

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 48 个章节

- 1. 韩湘子全传 000001.....
- 2. 韩湘子全传 000002.....
- 3. 韩湘子全传 000003.....
- 4. 韩湘子全传 000004.....
- 5. 韩湘子全传 000005.....
- 6. 韩湘子全传 000006.....
- 7. 韩湘子全传 000007.....
- 8. 韩湘子全传 000008.....
- 9. 韩湘子全传 000009.....
- 10. 韩湘子全传 000010.....
- 11. 韩湘子全传 000011.....
- 12. 韩湘子全传 000012.....
- 13. 韩湘子全传 000013.....
- 14. 韩湘子全传 000014.....

15. 韩湘子全传 000015

16. 韩湘子全传 000016

17. 韩湘子全传 000017

18. 韩湘子全传 000018

19. 韩湘子全传 000019

20. 韩湘子全传 000020

21. 韩湘子全传 000021

22. 韩湘子全传 000022

23. 韩湘子全传 000023

24. 韩湘子全传 000024

25. 韩湘子全传 000025

26. 韩湘子全传 000026

27. 韩湘子全传 000027

28. 韩湘子全传 000028

29. 韩湘子全传 000029

30. 韩湘子全传 000030

31. 韩湘子全传 000031

.....

32. 韩湘子全传 000032

.....

33. 韩湘子全传 000033

.....

34. 韩湘子全传 000034

.....

35. 韩湘子全传 000035

.....

36. 韩湘子全传 000036

.....

37. 韩湘子全传 000037

.....

38. 韩湘子全传 000038

.....

39. 韩湘子全传 000039

.....

40. 韩湘子全传 000040

.....

41. 韩湘子全传 000041

.....

42. 韩湘子全传 000042

.....

43. 韩湘子全传 000043

.....

44. 韩湘子全传 000044

.....

45. 韩湘子全传 000045

.....

46. 韩湘子全传 000046

.....

47. 韩湘子全传 000047

48. 韩湘子全传 000048

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韩湘子全传

第1/48页

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][hæn] -
The Complete Biography of Han Xiangzi
这 完全的 传 的 韩 -

韩湘子全传

[ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [kəm'pli:t] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][hæn] - [ænd; ənd][hæn] ['tʃæŋ'li] ([twelv] [j'iəz]) " .
Also known as " The Complete Biography of Han Xiangzi and Han Changli (Twelve Years) " :
还 已知 作为 " 这 完全的 传 的 韩 - 和 韩 昌利 (十二 年) " .

又名《韩湘子十二度韩昌黎全传》

[ɔːθə(r)] :
author :
作者 :

作者：

[kəm'paɪld] [baɪ] [jæn] - , ['tʃæn'tæn] - ([mɪŋ] ['dɪnəsti])
Compiled by Yang Erzeng , Qiantang Zhihengshanren (Ming Dynasty)
编译 经过 杨 - , 钱塘 - (明 王朝)

明·钱塘雉衡山人编次（杨尔曾，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Shengzeng .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字圣曾，

[ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [jɪbaɪ]
Also known as the Master of Yibai
还 已知 作为 这 掌握 的 一白

又号夷白主人)

[ˈteɪb(ə)][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

[ˈsiːkwəns]
sequence
顺序

序

[ˈentri]
Entry
入口

入话

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] : [ˈfeznt] [ænd; ənd] [kreɪnz] ['flʌrɪ] [ɒn] [maʊnt] [hɛŋ] , [diə(r)] [rɪ'siːv] ['reprɪmaːnd]
Chapter One : Pheasants and Cranes Flourish on Mount Heng , Deer Receive Reprimand
章 一 : 野鸡 和 起重机 繁荣 在 山 恒 , 鹿 收到 训诫

[ɒn][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː'æŋ] ['rɪvə(r)]
on the Banks of the Xiang River
在 这 银行 的 这 向 河

第一回 雉衡山鹤儿毓秀 湘江岸香獐受谴

[ˈtʃæptə(r)] [tu:] : [ðə; ði] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] , [dɪˈskʌsɪŋ] [əˈstrɒlədʒi] , [ænd; ənd]
Chapter Two : The Reincarnation of the Crane Boy , Discussing Astrology , and
章 二 : 这 投胎 的 这 起重机 男生 , 讨论 占星术 , 和
[dʒɒŋ] - [ˈhɪd(ə)n] [neɪm]
Zhong Lü's Hidden Name
钟 - 隐 姓名

第二回 脱轮回鹤童转世 谈星相钟吕埋名

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈtʃæptə(r)] , [hæŋ] [jʊːz] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [lɪst] , [ænd; ənd] -
In the third chapter , Han Yu's name is inscribed on the Tiger List , and Xiangzi
在 这 第三 章 , 韩 余氏 姓名 是 铭文 在 这 老虎 列表 , 和 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [jeə(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌpɪl] [kʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and his wife share a nuptial cup in the bridal chamber .
和 他的 妻子 分享 一个 婚礼 杯子 在 这 新娘 房间 .

第三回 虎榜上韩愈题名 洞房中湘子合卺

[ˈtʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [dʒɒŋ] [ly:] [əˈpiəz] [æt; ət][ˈsɑːdʒɪn] [brɪdʒ] , [hæŋ] [ʃiːˈæŋ] [lɜːrɪnz] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm]
Chapter Four : Zhong Lü Appears at Sajin Bridge , Han Xiang Learns Taoism
章 四 : 钟 鲁 出现 在 左进 桥 , 韩 向 学习 道教
[æt; ət] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [ˈmaʊntən]
at Sleeping Tiger Mountain
在 睡眠 老虎 山

第四回 洒金桥钟吕现形 睡虎山韩湘学道

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] : [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] [ˈsʌtəli] [ˈsætaɪəz][ˈlʌ; luː] - ; [ˈsɪti] [geɪt]
Chapter Five : Cutting Down the Hibiscus Subtly Satires Lu Yinghou ; City Gate
章 五 : 切割 向下 这 木槿 微妙地 讽刺作品 鲁 - ; 城市 门
[kraʊd] [ˈrɪdɪkjuːlɪz] -
Crowd Ridicules Xiangzi
人群 嘲笑 -

第五回 砍芙蓉暗讽芦英 候城门众讥湘子

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks] : [əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , - [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)]
Chapter Six : Abandoning His Family , Xiangzi's Cultivation Transforms into a Beautiful
章 六 : 放弃 他的 家庭 , - 栽培 变换 进入 一个 美丽的
[ˈwʊmən] - - [fɜːst] [test]
Woman - Xiangzi's First Test
女士 - - 第一的 测试

第六回 弃家缘湘子修行 化美女初试湘子

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsev(ə)n] : [ˈtaɪgə(r)][ænd; ənd] [sneɪk] [blɒk] [ðə; ði] [rəʊd] , [ˈtestɪŋ] [hæŋ] [ʃiːˈæŋ] ; [ˈdiːmənɪz]
Chapter Seven : Tiger and Snake Block the Road , Testing Han Xiang ; Demons
章 七 : 老虎 和 蛇 堵塞 这 路 , 测试 韩 向 ; 恶魔
[dɪsəˈpiə(r)] , [əˈvɔɪdɪŋ] [truː] [ˈfaɪə(r)]
Disappear , Avoiding True Fire
消失 , 避免 真的 火

第七回 虎蛇拦路试韩湘 妖魔遁形避真火

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt] : [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [ˈmænɪfest] [ænd; ənd] [əˈsendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [reɪlm] ; [hæŋ] [ʃiːˈæŋ]
Chapter Eight : Bodhisattva Manifests and Ascends to the Upper Realm ; Han Xiang
章 八 : 菩萨 表现 和 上升 到 这 上 领域 ; 韩 向
[rɪˈmeɪnz] [kɑːm] [ænd; ənd] [gɑːdz] [ðə; ði] [ˈælkəmi] [ˈfɜːnɪs]
Remains Calm and Guards the Alchemy Furnace
遗迹 冷静的 和 卫兵 这 炼金术 炉

第八回 菩萨显灵升上界 韩湘凝定守丹炉

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn] : [hæn] - [neɪm] [əˈpiəz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)] [ˈpæləs] ; [tu:] [ˈʃepəd] [bɔɪz]
Chapter Nine : Han Xiangzi's Name Appears in the Purple Palace ; Two Shepherd Boys
章 九 : 韩 - 姓名 出现 在这 紫色的 宫殿 ; 二 牧羊人 男孩们
[ˈrekəɡnaɪz] [ɪˈmɔ:rtlɪ]
Recognize Immortals
认出 不朽者

第九回 韩湘子名登紫府 两牧童眼识神仙

[ˈtʃæptə(r)] [ten] : [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:təs] [ænd; ənd] [ˈherənz] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] , [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑʊɪst]
Chapter Ten : Boasting of the Tortoise and Heron's Misfortune , Singing a Daoist
章 十 : 吹嘘 的 这 龟 和 苍鹭的 不幸 , 歌唱 一个 道家
[sɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
Song , and Moving the Crowd
歌曲 , 和 移动 这 人群

第十回 自夸诩龟鹭罹灾 唱道情韩湘动众

[ˈtʃæptə(r)] [ɪˈlev(ə)n] : - [dɪˈseptɪvli] [dɪˈlɪvəz] [ˈmesɪdʒ] , [stəʊn] [ˈlaɪən] [trænsˈfɔ:mz] [ˈɪntu:][gəʊld]
Chapter Eleven : Xiangzi Deceptively Delivers Message , Stone Lion Transforms into Gold
章 十一 : - 具有欺骗性的 交付 信息 , 石头 狮子 变换 进入 金子

第十一回 湘子假形传信息 石狮点化变成金

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈtʃæptə(r)] , - [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɔ:ltə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]
In the twelfth chapter , Tuizhi prays for snow at the Southern Altar , where the
在这 第十二 章 , - 祈祷 为了 雪 在这 南方 坛 , 在哪里 这
[ˈdrægən] [kɪŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vz] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] .
Dragon King bows and receives his orders .
龙 国王 弓 和 接收 他的 订单 .

第十二回 退之祈雪上南坛 龙王躬身听号令

[ˈtʃæptə(r)] [θɜ:ˈti:n] : [ˈempərə(r)] - [raɪdʒ] [ɔ:ˈspiʃəs] [klaʊdz] , [peɪz] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
Chapter Thirteen : Emperor Xianzong Rides Auspicious Clouds , Pays Homage to the
章 十三 : 皇帝 - 骑行 吉祥 云 , 支付 尊敬 到 这
[ˈma:stə(r)][ɒv; əv] [kwa:nˈdʒən] , [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈpəʊətɪrɪ] [baɪ] - .
Master of Quanzhen , and Recites Poetry by Xiangzi .
掌握 的 全真 , 和 背诵 诗 经过 - .

第十三回 驾祥云宪宗顶礼 论全真湘子吟诗

[ˈtʃæptə(r)] [fɔ:ˈti:n] : - [əˈraɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [ɡrænd] [ˈbæŋkwɪt] , [dɪsˈkʌs] [ˈnʌrɪʃɪŋ] [jæŋ]
Chapter Fourteen : Xiangzi Arrives at the Grand Banquet , Discusses Nourishing Yang
章 十四 : - 到达 在这 盛大 宴会 , 讨论 滋养 杨
[ˈenədʒi] , [bʌt; bət][ˈtu:ɪ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnəˈweə(r)]
Energy , but Tui Remains Unaware
活力 , 但 途易 遗迹 不知情

第十四回 闯华筵湘子谈天 养元阳退之不悟

[ˈtʃæptə(r)] [fɪfˈti:n] : [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][su:pəˈnætʃrəl; sju:pəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] , [ə; eɪ] [fɔ:ls]
Chapter Fifteen : A Demonstration of Supernatural Powers , a False
章 十五 : 一个 示范 的 超自然 权力 , 一个 错误的
[ˌdɑʊɪst; ˈtɑʊɪst] [pri:st] [ˈsnɔ:ɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈfri:lɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [fi:st]
Taoist Priest Snoring on Earth , and Drinking Freely at a Feast
道教 牧师 打鼾 在 地球 , 和 喝 自由 在 一个 盛宴

第十五回 显神通地上鼾眠 假道童筵前畅饮

[ˈtʃæptə(r)] [sɪksˈti:n] : [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Chapter Sixteen : Entering the Underworld to Investigate Life and Death ,
章 十六 : 进入 这 地狱 到 调查 生活 和 死亡 ,
[ˈsʌmənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜ:θdeɪ]
Summoning a Fairy to Celebrate a Birthday
召唤 一个 仙女 到 庆祝 一个 生日

第十六回 入阴司查勘生死 召仙女庆祝生辰

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] : [hæn] - [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] [ˈmænɪfɛst] , [lɪn] -
Chapter Seventeen : Han Xiangzi's Supernatural Powers Manifest , Lin Luying's
章 十七 : 韩 - 超自然 权力 显现 , 林 -
[lʌv] [ænd; ənd] [ɪnˈtæŋɡlmənt]
Love and Entanglement
爱 和 纠缠

第十七回 韩湘子神通显化 林芦英恩爱牵缠

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈempərə(r)] - [ɒv; əv] [tæn] [rɪˈspektfəli] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈreliːk] ; [hæn]
Chapter 18 : Emperor Xianzong of Tang Respectfully Welcomes the Buddha's Relic ; Han
章 - : 皇帝 - 的 唐 尊敬 欢迎 这 佛陀的 遗迹 ; 韩
- [aʊtˈspəʊkən] [rɪˈmɒnstrəns] [liːdz] [tuː; tə] [diːˈməʊʃn]
Tuizhi's Outspoken Remonstrance Leads to Demotion
- 直言不讳 抗议 线索 到 降职

第十八回 唐宪宗敬迎佛骨 韩退之直谏受贬

[ˈtʃæptə(r)] [ˌnaɪnˈtiːn] : [ˌdiːˈməʊt] [tuː; tə] [ˈtʃɑːˈjaːŋ] , [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ˈkroʊsɪŋ] [ðə; ði] [lʌv]
Chapter Nineteen : Demoted to Chaoyang , Retired to His Post , Crossing the Love
章 十九 : 降职 到 朝阳 , 退休 到 他的 邮政 , 十字路口 这 爱
[ˈrɪvə(r)] , - [rəʊz] [ðə; ði] [bəʊt]
River , Xiangzi Rows the Boat
河 , - 行 这 船

第十九回 贬潮阳退之赴任 渡爱河湘子撑船

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwentiəθ] : [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [dʒwaːŋ] - [ɪnˈlaɪtən] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [ɪn][ðə; ði]
Chapter Twentieth : The Beautiful Woman Zhuang Yuqiao Enlightens the Shepherd in the
章 第二十 : 这 美丽的 女士 庄 - 启迪 这 牧羊人 在 这
[ˈsnəʊi] [ˈmaʊntənz] , [əˈweɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈfjuːʒn]
Snowy Mountains , Awakening His Confusion
雪 山脉 , 唤醒 他的 困惑

第二十回 美女庄渔樵点化 雪山里牧子醒迷

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] : [siːkɪŋ] [ˈfʊːtʃuːn] [ˈtelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] , [ˈkwentʃɪŋ] [ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd]
Chapter Twenty - One : Seeking Fortune Telling in a Temple , Quenching Hunger and
章 二十 - 一 : 寻求 财富 讲述 在 一个 寺庙 , 淬火 饥饿 和
[θɜːst] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈfeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt]
Thirst , Finding Shelter in a Thatched Hut
口渴 , 寻找 庇护所 在 一个 茅草屋顶 小屋

第二十一回 问吉凶庙中求卜 解饥渴茅屋栖身

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [tuː] : [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] , - [saɪz] , " [ˈhev(ə)n] [wɪl] [bɪˈstəʊ] [ɪts]
Chapter Twenty - Two : Sitting in a Thatched Hut , Tuizhi Sighs , " Heaven Will Bestow Its
章 二十 - 二 : 坐着 在 一个 茅草屋顶 小屋 , - 叹息 , " 天堂 将要 赐给 它是
[ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] " "
Power to Drive Away the Crocodiles "
力量 到 驾驶 离开 这 鳄鱼 "

第二十二回 坐茅庵退之自叹 驱鳄鱼天将施功

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [θriː] : [əˈsetɪk] [ˈpræktɪs] [liːdz] [tuː; tə] [rɪˈpentəns] ; [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈtʃæstəti] ,
Chapter Twenty - Three : Ascetic Practice Leads to Repentance ; Devoted to Chastity ,
章 二十 - 三 : 苦行僧 实践 线索 到 悔改 ; 奉献 到 贞洁 ,
[lɪn] [ʃiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈstedfɑːst]
Lin Shi Remains Steadfast
林 史 遗迹 坚定不移

第二十三回 苦修行退之觉悟 甘守节林氏坚贞

[ˈtwenti] - [fɔːθ] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈhəʊmtaʊn] : [hæn][ʃiːʌŋ] [ˈmænɪfest] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈɔːrɪəʊl] , [ˈgerɪt] [ˈfæməli]
Twenty - fourth Return to Hometown : Han Xiang Manifests Shooting Oriole , Dou Family
二十 - 第四 返回 到 家乡 : 韩 向 表现 射击 金莺 , 斗 家庭
[əbˈseɪ(ə)n]
Obsession
痴迷

第二十四回 归故里韩湘显化 射莺哥窦氏执迷

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] : [lyː] [ʌŋjæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kjuːi][ˈfæməli] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ; [ʒɑːŋ]
Chapter Twenty - Five : Lü Chunyang and the Cui family appear in a dream ; Zhang
章 二十 - 五 : 鲁 春阳 和 这 崔 家庭 出现 在 一个 梦 ; 张
[ˈzːmə] [ænd; ənd][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] .
Erma and the Han family propose marriage .
艾尔玛 和 这 韩 家庭 提出 婚姻 .

第二十五回 吕纯阳崔家托梦 张二妈韩府求亲

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [sɪks] : [ˈmɪnɪstə(r)][kjuːi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdjuːti][tuː; tə] [ˈset(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz] ; [tuː]
Chapter Twenty - Six : Minister Cui Uses Official Duty to Settle His Sorrows ; Two
章 二十 - 六 : 部长 崔 用途 官方的 责任 到 定居 他的 悲伤 ; 二
[ˈfɪʃəmən] [sɪt] [təˈgeðə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] .
Fishermen Sit Together Fishing .
渔民 坐 一起 钓鱼 .

第二十六回 崔尚书假公报怨 两渔翁并坐垂纶

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] : [dʒuːˈɔː] [weɪən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [ˌriːjuˈnaɪt] ; [wen] [ɡɒŋ] , [ðə; ði]
Chapter Twenty - Seven : Zhuo Weian and his servant reunite ; Wen Gong , the
章 二十 - 七 : 卓 维安 和 他的 仆人 团聚 ; 温 锣 , 这
[ˈkaʊhɜːd] , [əˈteɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
cowherd , attains enlightenment .
牛仔 , 达到 启示 .

第二十七回 卓韦庵主仆重逢 养牛儿文公悟道

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [eɪt] : [ðə; ði] [ˈwɒdkʌtə(r)] [ɒv; əv] [ɪŋk] - [niːaʊ] [ˈmaʊntən] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Chapter Twenty - Eight : The Woodcutter of Ink - Niao Mountain Points the Way to
章 二十 - 八 : 这 樵夫 的 墨水 - 尼亚奥 山 积分 这 方式 到
[ðə; ði][ˈmɑːɡuː] [ˈnʌnəri] , [weə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəmˈselvz]
the Magu Nunnery , Where Mother and Daughter - in - Law Cultivate Themselves
这 马古 尼姑庵 , 在哪里 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 培育 他们自己

第二十八回 墨尿山樵夫指路 麻姑庵婆媳修行

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [naɪn] : [ə; eɪ][beə(r)] [ˈkæɪrɪz] [hæn] [tʃɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ; [ə; eɪ] [ˈfeəri] [rɪˈviːlz]
Chapter Twenty - Nine : A Bear Carries Han Qing Across the Ridge ; A Fairy Reveals
章 二十 - 九 : 一个 熊 携带 韩 青 穿过 这 岭 ; 一个 仙女 揭示
[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgerɪt] [ˈfæməli]
the Mysterious Secrets of the Dou Family
这 神秘 秘密 的 这 斗 家庭

第二十九回 人熊驮韩清过岭 仙子传窦氏玄机

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] : [ʃiːʌŋ] [ʒɑːŋ] [ɪˈskeɪps] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [kəˈlæməti] ; [hæn] - [pruːvz] [hɪmˈself] [ə; eɪ]
Chapter Thirty : Xiang Zhang escapes the water calamity ; Han Linqi proves himself a
章 三十 : 向 张 逃脱 这 水 灾害 ; 韩 - 证明 他自己 一个
[seɪnt] [ænd; ənd][ˈtrænˈsend, traːn-][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] .
saint and transcends the ordinary .
圣 和 超越 这 普通的 .

第三十回 香獐幸脱离水厄 韩林齐证圣超凡

[ˈsiːkwəns]
sequence
顺序

[ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ɒv; əv] [fæŋ] -
The splitting of Fang Xuanhuang
这 分裂 的 方 -

方玄黄之剖也，

[tʃi:] ,
Hunyuan Qi ,
浑源 齐 ,

混元一气，

[ðə; ði] ['prəʊsɪs] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] .
The process of planning and preparation has begun .
这 过程 的 规划 和 准备 有 开始 .

酝酿开先。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [rɪ'si:vð] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] - .
Heaven and Earth received it through Zhenguan .
天堂 和 地球 已收到 它 通过 - .

天地得之以贞观，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [geɪn] [ðeə(r)] ['stedfɑ:st] ['braɪtnəs] .
The sun and moon gain their steadfast brightness .
这 太阳 和 月亮 获得 他们的 坚定不移 亮度 .

日月得之以贞明，

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪdiənt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
The stars are radiant and clear .
这 明星 是 辐射状 和 清除 .

星辰得之以贞朗，

['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [vɔɪs] [hɜ:d] .
Thunder was able to make its voice heard .
雷 曾是 有能力的 到 制作 它是 嗓音 听到 .

雷霆得之以发声，

[ðə; ði][ˈrəʊzi] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ˈʃɪmə] [wɪð] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [laɪt] .
The rosy clouds and lightning shimmered with a flowing light .
这 红润 云 和 闪电 闪闪发光 和 一个 流动 光 .

霞云电火得之以流光，

[plɑ:nts] [ænd; ənd] [tri:z] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , ['beərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fru:ts] .
Plants and trees benefit from it , bearing flowers and fruits .
植物 和 树木 益处 从 它 , 轴承 花朵 和 水果 .

草木得之以华实，

[bɜ:dz] [ænd; ənd] [bi:sts] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [saʊndz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðeə(r)][fɜ:(r)] .
Birds and beasts used it to make sounds and to improve their fur .
鸟类 和 野兽 用过的 它 到 制作 声音 和 到 提升 他们的 毛皮 .

鸟兽得之以为声音毛质，

['ɪnsektz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [pə'si:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [skeɪlz] [ænd; ənd] [ʃelz] ['rɪɡl] .
Insects and fish perceive it as scales and shells wriggling .
昆虫 和 鱼 感知 它 作为 秤 和 贝壳 扭动 .

虫鱼得之以为鳞介蠕动。

[ɔ:(r)][flaɪ] [ə'weɪ] ,
Or fly away ,
或者 飞 离开 ,

或騫而飞，

[ɔ:(r)] [wɔ:k] ['sɒftli] ,
Or walk softly ,
或者 走 轻轻 ,

或奕而行，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [faɪv] [k'ʌləz] ['ʃɪmə(r)] [ænd; ənd] [eɪt] [saʊndz] ['rezəneɪt] [ɪn] ['hɑ:məni] .
Or perhaps five colors shimmer and eight sounds resonate in harmony .
或者 也许 五 颜色 闪烁 和 八 声音 谐振 在 和谐 .
或五色绚耀而八音鸣和，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:təs] [rests] [wel] .
So that the tortoise rests well .
所以 那 这 龟 休息 出色地 .
以至龟以善息，

[ɪn'dʒʊərəɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ;
Enduring through the ages ;
持久 通过 这 年龄 ;
历世长存；

[ðə; ði] [kreɪn] [ɪz] [ɪn'spaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['ældʒi:] .
The crane is inspired by the algae .
这 起重机 是 灵感 经过 这 藻类 .
鹤以藻神，

['sɔːrɪŋ] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
Soaring high into the sky .
翱翔 高的 进入 这 天空 .
冲霄遐飞。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː bi] [kɔːzd] [baɪ][tʃi:] !
It is not something that can be caused by qi !
它 是 不是 某物 那 能 是 导致 经过 气 !
非是气能使之哉！

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['maʊntən] [stændz] [ɪ'tɜ:nəli] [br'kæz; br'kɔz][ɒv; əv] [ðɪs] .
However , the mountain stands eternally because of this .
然而 , 这 山 站立 永恒 因为 的 这 .
然山以是而恒峙，

['wɔːtə(r)] [fləʊz] [ɪ'tɜ:nəli] [br'kæz; br'kɔz][ɒv; əv] [ðɪs] .
Water flows eternally because of this .
水 流量 永恒 因为 的 这 .
水以是而恒流，

[haʊ'evə(r)] , ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['sʌmtaɪmz] [kə'læps] [ænd; ənd] [əʊvə'fləʊ] .
However , mountains and rivers sometimes collapse and overflow .
然而 , 山脉 和 河流 有时 坍塌 和 溢出 .
而山水时有崩溃溢涸者，

[ðɪs] [ɪz][br'kæz; br'kɔz][ðə; ði][tʃi:] (['vaɪt(ə)] ['enədʒi]) [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['stæɡnənt] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪd] .
This is because the Qi (vital energy) is sometimes stagnant and obstructed .
这 是 因为 这 齐 (必不可少的 活力) 是 有时 停滞不前 和 受阻 .
以气时有滞郁而不通也。

['pi:p(ə)] [ni:d] ['enədʒi] .
People need energy .
人们 需要 活力 .
人得是气，

[tu:] [rʊmz; ru:mz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [tə'geðə(r)] .
Two rooms were built together .
二 房间 是 建造 一起 .
并生两间，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'ɡenst] [,aɪ 'ti:] .
There is a way to defend against it .
那里 是 一个 方式 到 保卫 反对 它 .
有以御之，

[ðen] - [ɪz] [mætʃt] [wið] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] .
Then Xuandu is matched with the ultimate .
然后 是 匹配 和 这 最终的 .

则玄都配极，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'ziʃ(ə)n] .
He held a high position .
他 握住 一个 高的 位置 .

绛节高居。

[ɪf] [,aɪ 'tiː] ['luːzɪz] [ɪts] [kən'trəʊl]
If it loses its control
如果 它 失败 它是 控制

若失其御，

[ðen] [,aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] .
Then it is like an army that has lost its general .
然后 它 是 喜欢 一个 军队 那 有 丢失的它是 一般的 .

则如丧将之兵、

['mɔːnɪŋ] [djuː] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Morning dew and mist ,
早晨 露 和 薄雾 ,

朝露之雾，

['lɪstləs] [ænd; ənd] ['wɪðəd] ,
listless and withered ,
蔫 和 干枯 ,

委顿枯槁，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

茕而且死。

[kæən; kən] [wʌn] [ə'teɪn] [ɪmɔː'tæləti] [θruː] [dɪ'zaɪə(r)] ?
Can one attain immortality through desire ?
能 一 达到 不朽 通过 欲望 ?

欲望长生得乎？

['ðeəfɔː(r)] [,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Therefore it is said :
所以 它 是 说 :

故曰：

[dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Gonggong did not touch the mountain .
共工 做过 不是 触碰 这 山 .

共工不触山，

[ðə; ði] [sneɪl] ['empərə(r)] [wɪl] [nɒt] [mend] [ðə; ði][skaɪ] .
The Snail Emperor will not mend the sky .
这 蜗牛 皇帝 将要 不是 修补 这 天空 .

蜗皇不补天。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪ'mɔːrtlɪz] .
There are those in the world who are called immortals .
那里 是 那些 在 这 世界 WHO 是 称为 不朽者 .

乃世有号为神仙者，

[ðə; ði] [waɪz] [geɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [fɜːst] .
The wise gain the upper hand first .
这 明智的 获得 这 上 手 第一的 .

聪明得气之先，

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)] [ˈwʌndər] [ɒv; əv][tʃi:] .

The profound and subtle wonders of Qi .
这 深刻的 和 微妙的 奇迹 的 齐 .

玄微穷气之妙。

[məʃi:n] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,

Machine changes ,
机器 变化 ,

机变化化，

[tuː; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['mɪriəd] [fə'nɒmɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['da:knəs] ;

To observe the myriad phenomena in the darkness ;
到 观察 这 无数 现象 在 这 黑暗 ;

浑万象以冥观；

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [daʊ; taʊ] [ɡɪvz] [bɜ:θ] [tuː; tə][ɔ:l] [θɪŋz] .

The ultimate Tao gives birth to all things .
这 最终的 道 给予 出生 到 全部 事物 .

道极生生，

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][sɪks][ˈdræɡənz] [meɪks] [ðəm; ðəm][ˈædʒaɪl][ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)] .

Controlling the six dragons makes them agile and nimble .
控制 这 六 龙 制作 他们 敏捷 和 灵活 .

控六龙而灵矫，

[ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] [ˈi:ɒnz] ,

Awakening from the great dream of the vast eons ,
唤醒 从 这 伟大的 梦 的 这 广阔的 亿万年 ,

觉广劫之大梦，

[tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [di:p] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

To dispel the deep confusion of the masses .
到 打消 这 深的 困惑 的 这 群众 .

辟群愚之重昏。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:rz] [θru:] [ðə; ði] [naɪn] [reɪlmz] .

Therefore , it soars through the nine realms .
所以 , 它 翱翔 通过 这 九 领域 .

是以翱翔九有，

[ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz][kɑ:m, kɑ:lm][baɪ][ɪts] [ˈtaʊərɪŋ] [weɪvz] ;

The sea of suffering is calmed by its towering waves ;
这 海 的 痛苦 是 平静下来 经过它是 参天 波浪 ;

苦海静滔天之波；

- -
Rongyu Bayuan
- -

容与八埏，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [jæn] [kʊn] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ɒn] [maʊnt] [ji:] .

The fire of Yan Kun extinguished on Mount Yi .
这 火 的 严 昆 熄灭 在 山 易 .

疑山息炎崑之火。

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈfi:nɪks] [ɒn] - ,

Riding a jade phoenix on Danqiu ,
骑术 一个 玉 凤凰 在 - ,

乘翠凤于丹丘，

[ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwʌndrəs] [ænd; ənd] [ˈʌðə'wɜ:ldli] ;

The traces are wondrous and otherworldly ;
这 痕迹 是 奇妙的 和 超凡脱俗的 ;

踪神奇而超世；

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspɒtɪd] [ˈjuːnɪkɔːn] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈɡɑːd(ə)n] ,
Riding a spotted unicorn in the Xuanpu Garden ,
骑术 一个 斑 独角兽 在 这 - 花园 ,
驭斑麟于玄圃，

[ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [juˈeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
The traces are rare , and the people of Yue are few .
这 痕迹 是 稀有的 , 和 这 人们 的 岳 是 很少 .
迹稀有而越人。

[ˈmɔːnɪŋ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [juːɑːnhɑɪ]
Morning tour of Yuanhai
早晨 旅游 的 远海
朝游圆海，

[ˈiːvɪnɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət] -
Evening banquet at Fangzhu
晚上 宴会 在 -
夕宴方渚，

[ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [greɪnz] ,
Absolutely no grains ,
绝对地 不 谷物 ,
绝粒茹芝，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
You will never grow old .
你 将要 绝不 生长 老的 .
后天不老。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [piːks] , [rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈaɪləndz] .
For example , peaks , ridges , and islands .
为了 例子 , 高峰 , 山脊 , 和 岛屿 .
譬如峰峦岭岛，

[ðə; ði] [triːz] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɡriːn] , [ˈnevə(r)] [ˈwɪðərɪŋ] ;
The trees stand tall and green , never withering ;
这 树木 站立 高的 和 绿色的 , 绝不 枯萎 ;
木耸翠而不凋；

[ˈɡɑːdnz] [ænd; ənd] [pˈɑːks]
Gardens and parks
花园 和 公园
苑囿园林，

[ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɡrəʊz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ˈflʌːrɪʃ] .
The grass grows lush and flourishes .
这 草 生长 郁郁葱葱 和 繁花 .
草长荣而秀植也。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈpɒn] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] ,
Therefore , upon reviewing the official documents ,
所以 , 之上 复习 这 官方的 文件 ,
爰稽赤牒，

[ðə; ði] [ɡəʊld] [ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [ˈdaɪəɡræm] ;
The gold is recorded in the five diagrams ;
这 金子 是 记录 在 这 五 图表 ;
发金记于五图；

[jiː] [keɪ, eɪˈoʊ] [ziːˈaɪ] [wen] ,
Yi Kao Zi Wen ,
易 高 zi 温 ,
夷考紫文，

[ðə; ði][ɪ'liksə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [θru:] [ðə; ði][naɪn] [flu:ts] .
The elixir was revealed through the nine flutes .
这 灵药 曾是 揭晓 通过 这 九 长笛 .
泄丹经于九籥。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [nemd] - .
There is a fairy named Xiangzi .
那里 是 一个 仙女 命名 - .
有仙湘子，

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['tʃæŋ'li]
Descended from Changli
下降 从 昌利

系出昌黎，
[dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['prɒspərəs] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv] [tæŋ] ,
During the prosperous reign of Emperor Xianzong of Tang ,
期间 这 繁荣 在位 的 皇帝 - 的 唐 ,
际唐宪宗之盛时，

[hi; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nefju:] [ɒv; əv][hæn] [ju] .
He was the nephew of Han Yu .
他 曾是 这 侄子 的 韩 于 .
为韩文公之犹子。

[ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [tru:ðz]
The technique of understanding the three truths
这 技术 的 理解 这 三 真相
术解三真，

[fæŋ] [mɪŋ] [bi: 'eɪ] [ʃi:] ;
Fang Ming Ba Shi ;
方 明 巴 史 ;
方明八石；

[ðə; ði][faɪv] ['treɪzəz] [aʊt'saɪd] ,
The five treasures outside ,
这 五 宝藏 外部 ,
外珍五曜，

[ɪn'tɜ:nəli] [gɑ:d] [ðə; ði][naɪn] ['esnsɪz] .
Internally guard the nine essences .
内部 警卫 这 九 精华 .
内守九精。

[klaʊd] - [ed'ɔ:nd] [ænd; ənd] [ʌnə'dɔ:nd] ,
Cloud - adorned and unadorned ,
云 - 装饰 和 缦 ,
云装解黻，

['kʌltɪvert] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪ'mɔ:t(ə)] ['lædə(r)] ;
Cultivate the supreme immortal ladder ;
培育 这 最高 不朽 梯子 ;
驯登无上之仙梯；

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʌk] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [sməʊk] ,
Riding a flying duck amidst the smoke ,
骑术 一个 飞行 鸭子 在.....之中 这 抽烟 ,
烟驾飞凫，

[ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [pɑ:θ] .
The perfect proof of the true path .
这 完美的 证明 的 这 真的 小路 .
圆证一真之道果。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˌdʒiːni'ælədʒi] .
The name is not recorded in the family genealogy .
这 姓名 是 不是 记录 在 这 家庭 家谱 .

第名不载于家乘，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [baɪ'ɒɡrəfi] .
The story is nothing more than a biography .
这 故事 是 没有什么 更多的 比 一个 传 .

事不外于传记，

['riːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'lektɪd] [wɜːks] ,
Reading your collected works ,
阅读 你的 集 作品 ,

阅公之文集，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['æktʃuəli] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ;
There is a memorial to the Twelfth Brother , but no one actually lived there ;
那里 是 一个 纪念馆 到 这 第十二 兄弟 , 但 不 一 实际上 居住地 那里 ;

有祭十二郎文而无其人；

[kæn; kən] [ɡɔːŋz] ['pəʊɪm]
Can Gong's poem
能 锣的 诗

参公之题咏，

[ðə; ði] [laɪn] " [klaʊdz] [stretʃ] [ə'kros] [ðə; ði] ['tʃɪn'liŋ] ['maʊntənz] " [meɪks] [wʌnz] ['vɪʒn] [ə'piə(r)]
The line " Clouds stretch across the Qinling Mountains " makes one's vision appear
这 线 " 云 拉紧 穿过 这 秦岭 山脉 " 制作 一个人的 想象 出现

['empti] .
empty .
空的 .

有云横秦岭句而虚其目。

['əʊnli][ðə; ði][blaɪnd] [mʌŋk] [mɛŋʃi] ,
Only the blind monk Mengshi ,
仅有的 这 瞎的 僧 猛狮 ,

只以朦师瞽叟，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [slɪp] , ['sɪŋɪŋ] [ə'laʊd] ;
Holding a bamboo slip , singing aloud ;
保持 一个 竹子 滑 , 歌唱 大声 ;

执简高歌；

['dɑːəʊ] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['mædmən] ,
Dao dressed up as a madman ,
道 穿着 向上 作为 一个 狂人 ,

道扮狂诞，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [wɪð] [saɪz] [ænd; ənd] [ˌləmen'teɪʃənz] .
It was a song that was sung with sighs and lamentations .
它 曾是 一个 歌曲 那 曾是 唱 和 叹息 和 哀歌 .

一唱三叹。

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - ['maɪndɪd] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] . . .
The cheerful and contented heart of the simple - minded village woman . . .
这 快乐 和 满足 心 的 这 简单的 - 有思想 村庄 女士 . . .

熙熙然慊愚氓村姬之心，

[ðə; ði] [wɜ:dz] , " [səʊ][grænd][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [elɪ'mentri] [sku:l]
The words , " so grand and imposing , are only fit for elementary school
这 字 , " 所以 盛大 和 气势磅礴 , 是 仅有的合身 为了 初级 学校
['stju:dnts] , "
students , "
学生 , "

洋洋乎入学究蒙童之耳，

[haʊ'veə(r)] , [ðə; ði] [kəmpə'zi(ə)n] [ɪz]['kɒmpleks][ænd; ənd] [flɔ:d] .
However , the composition is complex and flawed .
然而 , 这 作品 是 复杂的 和 有缺陷的 .

而章法庞杂舛错，

['prɒvɜ:bz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnvəlu:tɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
Proverbs are convoluted and difficult to understand .
箴言 是 错综复杂 和 难的 到 理解 .

谚语诘屈聱牙。

[ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊə] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [ɔ:z] .
Used as a song for the rowers to beat the oars .
用过的 作为 一个 歌曲 为了 这 划船者 到 打 这 桨 .

以之当榜客鼓枻之歌，

[ɔ:ldəʊ] [ðə; ði] ['lɪsnə] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [fə'ti:g] ;
Although the listeners forgot their fatigue ;
虽然 这 听众 忘了 他们的 疲劳 ;

虽听者忘疲；

[tu:; tə] [ju:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnə'sɜ:(r)] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
To use it to ascend to the altar of the connoisseur of poetry ,
到 使用 它 到 上升 到 这 坛 的 这 行家 的 诗 ,

以之登骚卿鉴赏之坛，

[ðen] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] .
Then the onlookers close their eyes .
然后 这 旁观者 关闭 他们的 眼睛 .

则观者闭目。

[ðəʊz] [hu:] [pɑ:s] [daʊn] [ðə; ði][ˈledʒənd][ɒv; əv] - [tə'deɪ] ,
Those who pass down the legend of Xiangzi today ,
那些 WHO 经过 向下 这 传奇 的 - 今天 ,

今之传湘子者，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['enədʒi] ?
How could one obtain the mystery of spirit and energy ?
如何 可以 一 获得 这 神秘的 的 精神 和 活力 ?

岂有得于神气之奥，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [træks] ,
Because of driving the long - standing tracks ,
因为 的 驾驶 这 长的 - 常设 轨道 ,

因驾长年之永辙，

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪn'trʌst] - [wɪð] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['aʊtlɑɪn] ?
And is it to entrust Xiangzi with revealing the general outline ?
和 是 它 到 委托 - 和 揭示 这 一般的 大纲 ?

而托湘子以宣泄其梗概耶？

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] - [ɪz] ['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ?
Or is it that Xiangzi is using this story to express the wonder in his heart ?
或者 是 它 那 - 是 使用 这 故事 到 表达 这 想知道 在 他的 心 ?

抑果有是湘子而借其事以吐胸中之奇耶？

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [ɪkˈstɜ:n(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Imitating external history ,
模仿 外部的 历史 ,

仿模外史，

[kwəʊtɪŋ] [ˈdaɪələkt] ,
Quoting dialects ,
引用 方言 ,

引用方言，

[ˈedɪtɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Edited into a book ,
编辑 进入 一个 书 ,

编辑成书，

[jæŋ] [-] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈrekɔ:dz] .
Yang Que's historical records .
杨 Que's 历史 记录 .

扬榷故实。

[ɪkˈspɪɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Experiences are like a window .
经历 是 喜欢 一个 窗户 .

阅历疏窗，

[θri:] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈsɜ:tʃɪŋ] .
Three years of searching .
三 年 的 搜索 .

三载搜罗。

[ˈtreɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑ:st] ,
Traces of the past ,
痕迹 的 这 过去的 ,

传往迹，

[ðə; ðɪ] [frægˈmentɪd] [ˈdɒkjumənt] ,
The fragmented document ,
这 碎片化的 文档 ,

标分残帙，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv] [ˈkɒntents] ;
As in the table of contents ;
作为 在 这 桌子 的 内容 ;

如于目次；

[bu:] -
Bu Xinbian
布 -

布新编，

[ðə; ðɪ] [ˈɑ:tɪk(ə)] [ɪz] [brɪˈzɑ:(r)] .
The article is bizarre .
这 文章 是 怪异 .

文章奇诡，

[ðə; ðɪ] [bɹʌʃtʃuəʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [aɪˈdiəz] [ɑ:(r); ə(r)] [grænd] .
The brushstrokes are unrestrained and the ideas are grand .
这 笔触 是 不受约束的 和 这 想法 是 盛大 .

笔纵意宏。

[ˈnɒlɪdʒəbl] [ænd; ənd] [wel] - [vɜ:st]
Knowledgeable and well - versed
知识渊博 和 出色地 - 精通

识记博洽，

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈældʒi:] [vaiˈbreits] .
The edge of the algae vibrates .
这 边缘 的 这 藻类 振动 .

锋毫藻振。

[ˈtreɪsɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [zi:həŋ] [ˈmaʊntən] ,
Tracing back to the spirit of Zhiheng Mountain ,
追踪 后退 到 这 精神 的 志恒 山 ,

溯灵毓于雉衡山，

[ðə; ði] [sɔ:s] [ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] ;
The source is original ;
这 来源 是 原来的 ;

源原有自；

[ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:təs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [kəmˈpænjən]
Stealing the fetus from the white crane companion
偷窃 这 胎儿 从 这 白色的 起重机 伴侣

夺胎气于白鹤侣，

[ɪts] [trænsˈfɔ:mətɪv] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [ˈbaʊndləs] .
Its transformative power is boundless .
它是 变革性的 力量 是 无边无际 .

化育无穷。

[hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈsaɪk(ə)][ɒv; əv] [ˌri:ɪnkɑ:ˈneiʃn] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [əˈstrɒlədʒə(r)] .
He escaped the cycle of reincarnation and became a renowned astrologer .
他 逃脱 这 循环 的 投胎 和 成为 一个 著名 占星家 .

脱轮回而名高星相，

[baɪ] [ˈfɔ:sfəli] [juˈnaɪtɪŋ][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] , [wʌn][kæən; kən] [ɪˈtɜ:nəli] [pru:v] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [bɜ:θ] .
By forcefully uniting in marriage , one can eternally prove the absence of birth .
经过 强硬地 联合 在 婚姻 , 一 能 永恒 证明 这 缺席 的 出生 .

强合耄而永证无生。

[ˈsa:dʒɪn] [brɪdʒ]
Sajin Bridge
左进 桥

洒金桥，

[ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡert] ,
Waiting at the city gate ,
等待 在 这 城市 门 ,

候城门，

[ˈevriwʌn] [si:z] [ðə; ði] [weɪ] ;
Everyone sees the way ;
每个人 看到 这 方式 ;

头头见道；

[kʌt] [ðə; ði][hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] .
Cut the hibiscus .
切 这 木槿花 .

砍芙蓉，

[trænsˈfɔ:m] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən]
Transform into a beautiful woman
转换 进入 一个 美丽的 女士

化美女，

[ˈevri] [ˈdi:teɪl] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [pɔ:ˈtreɪ, pəu-] .
Every detail is vividly portrayed .
每一个 细节 是 生动地 描绘 .

在在传神。

[tru:] [ˈfaɪə(r)] [səbˈdju:] [ˈdi:mənz] .
True fire subdues demons .
真的 火 压制 恶魔 ；

真火馘妖魔，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ælˈkemɪkəl] [ˈfɜ:nɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈgɑ:dɪd] ；
Knowing that the alchemical furnace can be guarded ；
会心 那 这 炼金术 炉 能 是 守卫 ；

知丹炉之能守；

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rtlɪz] .
The shepherd boy recognized the immortals .
这 牧羊人 男生 认可 这 不朽者 ；

牧童识神仙，

[ðə; ði] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ɪz] [ˈmu:vɪŋ] .
The emotion of the Daoist is moving .
这 情感 的 这 道家 是 移动 ；

见道情之动人。

[ˈfɒsəlaɪzd] [ˈlaɪən] ,
Fossilized lion ,
化石 狮子 ；

点化石狮，

[preɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ˈspiʃəs] [snəʊ] ,
Praying for auspicious snow ,
祈祷 为了 吉祥 雪 ；

祈求瑞雪，

[dɪˈspleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɑ:stnəs] [ɒv; əv][,su:pəˈnætʃrəl; ,ʃju:pəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] ；
Displaying the vastness of supernatural powers ；
显示 这 广袤无垠 的 超自然 权力 ；

显神通之广大；

[ˈsʌməɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrægən] [seɪnt]
Summoning the Dragon Saint
召唤 这 龙 圣

手招龙圣，

[ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ɔ:ˈspiʃəs] [klaʊdz] ,
Riding on auspicious clouds ,
骑术 在 吉祥 云 ；

足驾祥云，

[ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] - .
The ever - changing Zhouyuan .
这 曾经 - 变化 - ；

昭变幻之周圆。

[ˈnʌʀɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈvaɪt(ə)] [ˈenədʒi] [wel] .
Nourish your vital energy well .
滋养 你的 必不可少的 活力 出色地 ；

善养元阳，

[ˈsnɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈwɒndəɪŋ] ；
Snoring in the snow is not a sign of wandering ；
打鼾 在 这 雪 是 不是 一个 符号 的 漫游 ；

雪地鼾眠非浪迹；

[ðə; ði] [ˈkeəfri:] [ˈʌndəwɜ:ld]
The carefree underworld
这 畅快 地狱

逍遥地府，

[ˈgetɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][rəʊˈmæntɪk] [ɪnˈtæŋɡlmənts] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Getting rid of romantic entanglements is a good thing .
获得 摆脱 的 浪漫的 纠缠 是 一个 好的 事物 .

情缘摆脱是良因。

[ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈreɪlɪks][ˈɪntuː][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsɪti]
Welcoming the Buddha's relics into the Forbidden City
欢迎 这 佛陀的 遗物 进入 这 禁止 城市

迎佛骨于禁中，

[ðə; ði] [təˈθɑːɡətə] [ˈmænɪfestɪd] ;
The Tathagata manifested ;
这 如来 表现出来 ;

如来显化；

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ˈrɪvə(r)] [ˌhɑːfweɪ] ,
Crossing the Love River halfway ,
十字路口 这 爱 河 半 ,

渡爱河于半路，

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪz] [əˈweɪkənd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [deɪz] .
The beautiful woman is awakened from her daze .
这 美丽的 女士 是 觉醒 从 她 发呆 .

美女醒迷。

[dɪˈvaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪsˈfʊːtʃuːn] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [laɪf] .
Divining the fortune or misfortune of one's own life .
占卜 这 财富 或者 不幸 的 一个人的自己的 生活 .

卜身世之吉凶，

[draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fəˈrɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] ;
Drive away the ferocity of the crocodiles ;
驾驶 离开 这 恶 的 这 鳄鱼 ;

驱鳄鱼之凶暴；

[əˈsetɪk] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] .
Ascetic practice is beneficial .
苦行僧 实践 是 有利 .

苦修行而有益，

[hiː; hi] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truː] [self] .
He returned to his hometown to return to his true self .
他 返回 到 他的 家乡 到 返回 到 他的 真的 自己 .

归故里以还真。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
He asked for a marriage proposal in a dream .
他 问 为了 一个 婚姻 提议 在 一个 梦 .

托梦求亲，

[ðə; ði] [ˈmɪlɪt] [ˈpɒrɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [kʊkt] ;
The millet porridge is still not cooked ;
这 粟 稀饭 是 仍然 不是 煮熟 ;

一枕黄粱犹未熟；

[ˈjuːzɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ɡʊˈliːvənsɪz]
Using official position to settle grievances
使用 官方的 位置 到 定居 不满

假公报怨，

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] " [θriː] [men] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] " [ˈʌltɪmətli] [led][tuː; tə][dɪˈzɑːstə(r)] .
The saying " three men make a tiger " ultimately led to disaster .
这 说 " 三 男人 制作 一个 老虎 " 最终 引领 到 灾难 .

三人成虎竟罹灾。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜ:vənt] [wɜ:(r); wə(r)][ˌri:juːˈhaɪtɪd] .
Fortunately , master and servant were reunited .
幸运的是 , 掌握 和 仆人 是 重聚 .
幸主仆之重逢，

[ˈwʊdn̩] [ˈfɪɡə(r)] [li:dz] [ðə; ði] [wei] ;
Wooden figure leads the way ;
木制的 数字 线索 这 方式 ;
木公引路；

[ðə; ði] [ˌrɪleɪ(ə)nʃɪp] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪz] [ha:ˈməʊniəs]
The relationship between the mother - in - law and daughter - in - law is harmonious
这 关系 之间 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 是 和谐
[ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] .
and encouraging .
和 鼓励 .
喜姑媳之交赜，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [flæ:t] .
The mother flirts .
这 母亲 调情 .

金母调情。

[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][mæn] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] .
The bear and man submitted to his command .
这 熊 和 男人 提交 到 他的 命令 .
人熊皈心听命，

[ðə; ði] [ˈdi:mən] [dɪə(r)] [ɪˈskeɪpt] [ɪts] [kəˈlæməti] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ɡɒd] .
The demon deer escaped its calamity and became a god .
这 恶魔 鹿 逃脱 它是 灾害 和 成为 一个 上帝 .
妖獐脱厄成神。

[ˈænalɑɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [tekst][ɒv; əv][dʒuːˈɔ:] - [aɪz] ,
Analyzing the secret text of Zhuo Weimu's eyes ,
分析 这 秘密 文本 的 卓 - 眼睛 ,
析卓韦沐目之秘文，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [mænz] [ɪˈlu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][lənd] ;
The poor man's illusion of heaven , water , and land ;
这 贫穷的 男人的 错觉 的 天堂 , 水 , 和 土地 ;
穷人天水陆之幻境；

[tu:; tə] [ɪˈlu:sɪdɪt] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [məˈræləti] [ænd; ənd] [ˈdestəni] ,
To elucidate the profound meaning of morality and destiny ,
到 阐发 这 深刻的 意义 的 道德 和 命运 ,
阐道德性命之奥旨，

[streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪli:z][ɒv; əv] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ɡəʊsts] , [bəʊθ][ˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)] .
Strange tales of gods and ghosts , both visible and invisible .
奇怪的 故事 的 神 和 鬼魂 , 两个都 可见的 和 无形的 .
昭幽明神鬼之异闻。

[ˌsepəˈreɪʃn] [ænd; ənd][ˈju:niən][du:; də][nɒt] [ˈkɒnflɪkt] .
Separation and union do not conflict .
分离 和 联盟 做 不是 冲突 .
分合不相牴牾，

[ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] .
The beginning and the end are not contradictory .
这 开始 和 这 结尾 是 不是 矛盾的 .
首尾不为矛盾。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] ['striktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] ,
It has the strictness of the Records of the Three Kingdoms ,
它 有 这 严格性 的 这 记录 的 这 三 王国 ,
有三国志之森严、

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [twɪst] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈmɑːdʒɪn]
The Amazing Twist of Water Margin
这 惊人的 捻 的 水 利润
水浒传之奇变、

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈsætəɪə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
Without the satire of Journey to the West
没有 这 讽刺 的 旅行 到 这 西方
无西游记之谗虐、

[ðə; ði] [əb'siːn] [ænd; ənd] [luːd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] * [dʒɪn] [pɪŋ] [,em iː 'aɪ] * .
The obscene and lewd nature of * Jin Ping Mei * .
这 猥亵 和 猥亵 自然 的 * 斤 平 梅 * .
金瓶梅之亵淫。

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dræɡən] [ɡeɪt] .
It is said that it is not the Dragon Gate .
它 是 说 那 它 是 不是 这 龙 门 .
谓非龙门、

[ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['aːkaɪvz]
The legacy of the Imperial Archives
这 遗产 的 这 帝国 档案
兰台之遗文、

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl̩] .
It is unattainable .
它 是 高不可攀 .
不可及也。

[ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kəm'plɪtɪd] .
The filming was finally completed .
这 拍摄 曾是 最后 完全的 .
工竟杀青、

[ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɡriːn] ,
Simple and green ,
简单的 和 绿色的 ,
简堪缥绿、

[rɪˈwɔːd] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bɔːdə(r)]
Reward offered at the national border
报酬 提供 在 这 国家的 边界
国门悬赏、

- [br'keɪm] ['feɪməs] .
Luoyi became famous .
- 成为 著名的 .
洛邑蜚声。

[ɒŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][tiː'æntʃiː] [reɪn] (-) ,
On the first day of summer in the year Guihai of the Tianqi reign (1623) ,
在 这 第一 的 天 的 夏天 在 这 年 - 的 这 天启 在位 (-) ,
时天启癸亥季夏朔日、

[ɪn'skraɪbd] [baɪ][jæŋksiːə] - [æt; ət] [teɪ] [hɔːl] .
Inscribed by Yanxia Waishi at Taihe Hall .
铭文 经过 延夏 - 在 太和 大厅 .
烟霞外史题于泰和堂。

[ˈentri]
Entry
入口

入话

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkeɪəz] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .
In the beginning of chaos , the world was divided .
在 这 开始 的 混乱 , 这 世界 曾是 分割 .

混沌初分世界，

[ðə; ði] [kəmbrɪˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [kriːˈeɪts] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] .
The combination of Yin and Yang creates a person .
这 组合 的 阴 和 杨 创建 一个 人 .

阴阳配合成人。

[ˈjeləʊ] [bʌdz] [ænd; ənd] [waɪt] [snəʊ] , [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [rɪˈnjuːd] ?
Yellow buds and white snow , how many times have they been renewed ?
黄色的 花蕾 和 白色的 雪 , 如何 许多 时代 有 他们 到过 更新 ?

黄芽白雪几更新，

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈræbɪts] [ˈmuːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnpɪrɪˈdɪktəbl] .
The cunning rabbit's movements are unpredictable .
这 狡猾 兔子的 移动 是 不可预测的 .

乌兔回环不定。

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [trænsfəˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfiːldz] [ˈɪntuː] [ˈsiːz] ,
Meeting with the transformation of fields into seas ,
会议 和 这 转型 的 字段 进入 海域 ,

会见沧田变海，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsɪz] , [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] .
Look at the pines and cypresses , withered and fallen .
看 在 这 松树 和 柏树 , 干枯 和 倒下 .

旋看松柏凋零。

[ðə; ði] [bluː] [ɒks][ænd; ənd] [waɪt] [dɒg] [bɑːkt] [ɪn][ˈtʃɑːnˈdʒɪn] .
The blue ox and white dog barked in Tianjin .
这 蓝色的 牛 和 白色的 狗 吠叫 在 天津 .

青牛白犬吠天津，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði] [ˈtʃesbɔːd] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈməʊʃn] .
In the blink of an eye , the chessboard was in motion .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 这 棋盘 曾是 在 运动 .

转眼棋枰相应。

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] : [ˈfeznt] [ænd; ənd] [kreɪnz] [ˈflʌrɪʃ] [ɒn] [maʊnt] [hɛŋ] , [dɪə(r)] [rɪˈsiːv] [ˈreprɪmɑːnd]
Chapter One : Pheasants and Cranes Flourish on Mount Heng , Deer Receive Reprimand
章 一 : 野鸡 和 起重机 繁荣 在 山 恒 , 鹿 收到 训诫

[ɒn][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːˈæŋ] [ˈrɪvə(r)]
on the Banks of the Xiang River
在 这 银行 的 这 向 河

第一回 雉衡山鹤儿毓秀 湘江岸香獐受谴

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Covering the space between heaven and earth ,
覆盖 这 空间 之间 天堂 和 地球 ,

盖天地之间，

[ðə; ði] [naɪn] [ˈprɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] [eɪt] [ekstɹiːmz] .
The nine provinces and eight extremes .
这 九 省份 和 八 极端情况 .

九州八极。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪn] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði][lənd] .

There are nine mountains in the land .
那里 是 九 山脉 在 这 土地 .

土有九山，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪn] ['maʊntən] ['pɑ:sɪz] .

There are nine mountain passes .
那里 是 九 山 通过 .

山有九寨，

[ðə; ði] [mɑ:ʃ] [hæz; həz] [naɪn] [tʃi:] .

The marsh has nine qi .
这 沼泽 有 九 气 .

泽有九气，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [wɪnd] .

There are eight grades of wind .
那里 是 八 成绩 的 风 .

风有八等，

[ˈwɔ:tə(r)][hæz; həz] [naɪn] [g'reɪdz] .

Water has nine grades .
水 有 九 成绩 .

水有九品。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [naɪn] ['prɒvɪnsɪz] ?

What is the Nine Provinces ?
什么 是 这 九 省份 ?

何谓九州？

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stən] [lənd][ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] [ɪz] [kɔ:ld] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [lənd] .

The southeastern land of China is called agricultural land .
这 东南部 土地 的 中国 是 称为 农业 土地 .

东南神州曰农土，

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:t] [ɒv; əv] - [ɪz] [kɔ:ld] ['fɜ:tʌɪl] [lənd] .

The southern part of Kanzhou is called fertile land .
这 南部 部分 的 - 是 称为 沃 土地 .

正南坎州曰沃土，

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] - [ɪz] [kɔ:ld] - .

The southwestern Rongzhou is called Taotu .
这 西南 - 是 称为 - .

西南戎州曰滔土，

[ðə; ði] ['westənməʊst] ['jɑ:n'dʒɒʊ] [ɪz] [kɔ:ld] - .

The westernmost Yanzhou is called Bingtu .
这 最西端 兗州 是 称为 - .

正西弇州曰并土，

[ðə; ði] ['sentrəl] [dʒi] ['prɒvɪns] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sentrəl] [lənd] .

The central Ji Province is called the Central Land .
这 中央 季 省 是 称为 这 中央 土地 .

正中冀州曰中土，

['taɪ'dʒɒʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [ɪz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['fɜ:tʌɪl] [sɔɪl] .

Taizhou in the northwest is known for its fertile soil .
台州 在 这 西北 是 已知 为了 它是 沃 土壤 .

西北台州曰肥土，

['dʒeɪ,dʒu:] ['aɪlənd] , [də'rektli] [nɔ:θ] , [ɪz] [kɔ:ld] [si:'ɒŋ] - [du:; də] .

Jeju Island , directly north , is called Seong - do .
济州岛 岛 , 直接地 北 , 是 称为 成 - 做 .

正北济州曰成土，

[ðə; ði] [nɔ:θ'i:stən] [ɪz] [kɔ:ld] - .
The northeastern Bozhou is called Yintu .
这 东北部 亳州 是 称为 - .

东北薄州曰隐土，

[ðə; ði] [stɛrt] [ɒv; əv] - [ɪz] [kɔ:ld] - .
The state of Zhengdongyang is called Shentu .
这 状态 的 - 是 称为 - .

正东阳州曰申土。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [naɪn] ['maʊntənz] ?
What are the Nine Mountains ?
什么 是 这 九 山脉 ?

何谓九山？

Kuaiji
会稽

会稽、

[maʊnt] [taɪ]
Mount Tai
山 泰

泰山、

-
Wangwu
-

王屋、

['ʃaʊʃæn]
Shoushan
寿山

首山、

[taɪ] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwaɪ]
Thai Hua
泰国 华

泰华、

[tʃɪ'ʃæn]
Qishan
岐山

岐山、

['taɪ'hɒŋ]
Taihang
太行

太行、

[ʃi:p] [ɪn'testɪn]
sheep intestines
羊 肠子

羊肠、

['ju:mən] .
Yumen .
玉门 - .

孟门。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [naɪn] ['pɑ:sɪz] ?
What are the Nine Passes ?
什么 是 这 九 通过 ?

何谓九寨？

[,di: 'eɪ] [fen]
Da Fen
达 分

曰大汾、

-
Mian'e
-

渑阨、

[dʒɪŋ] [ju'ɑ:n] ,
Jing Yuan ,
景 元 ,

荆沅、

Fangcheng
防城

方城、

- ,
Yusaka ,
-

穀阪、

[dʒɪŋksɪŋ]
Jingxing
景星

井陘、

[ˈɔ:də(r)] [ˈdi:fekt]
Order defect
命令 缺点

令疵、

[ˈsentəns] [,æ nə'teɪ(ə)n]
Sentence annotation
句子 注解

句注、

[dʒaɪŋ] [pɑ:s] .
Juyong Pass .
居庸 经过 .

居庸。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [naɪn] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] ?
What are the Nine Forests ?
什么 是 这 九 森林 ?

何谓九藪？

[ju'eɪ] [tʃu:] -
Yue Chu Juqu
岳 楚 -

曰楚具区、

-
Yueyunmeng
-

越云梦、

[tʃɪn] [jæŋgju:] ,
Qin Yangyu ,
秦 阳玉 ,

秦阳纁、

[dʒɪn] ['kɒntɪnənt]
Jin Continent
斤 大陆

晋大陆、

[dʒɛŋ] [pu:'ti:ən]
Zheng Putian
郑 莆田

郑圃田、

[sɒŋ] - ,
Song Mengzhu ,
歌曲 - ,

宋孟诸、

[tʃi:] [haiju:]
Qi Haiyu
齐 海宇

齐海隅、

[dʒaʊ] [dʒu:lu:] ,
Zhao Julu ,
赵 朱鲁 ,

赵钜鹿、

[jæn] [zaju:] .
Yan Zhaoyu .
严 兆宇 .

燕昭余。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [eɪt] [wɪndz; waɪndz] ?
What are the eight winds ?
什么 是 这 八 风 ？

何谓八风？

[ðə; ði] [nɔ:θ'i:st] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hɒt] [wɪnd] .
The northeast is called the hot wind .
这 东北 是 称为 这 热的 风 .

东北曰炎风，

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
The wind blows from the east .
这 风 打击 从 这 东方 .

东方曰条风，

[ðə; ði] [saʊθ'i:st] [ɪz] [kɔ:ld] - .
The southeast is called Jingfeng .
这 东南 是 称为 - .

东南曰景风，

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] .
The south is said to be a strong wind .
这 南 是 说 到 是 一个 强的 风 .

南方曰巨风，

[ðə; ði] [saʊθ'west] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ku:l] [bri:z] .
The southwest is called the Cool Breeze .
这 西南 是 称为 这 凉爽的 微风 .

西南曰凉风，

[ðə; ði] [west] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wɪnd] .
The west is called the wind .
这 西方 是 称为 这 风 .

西方曰颶风，

[ðə; ði] [nɔ:θ'west] [ɪz] [kɔ:ld] [lɪfɛŋ] .
The northwest is called Lifeng .
这 西北 是 称为 利丰 .

西北曰丽风，

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] .
In the north , it is called the cold wind .
在 这 北 , 它 是 称为 这 寒冷的 风 .

北方曰寒风。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][sɪks] ['wɔ:təz] ?
What are the six waters ?
什么 是 这 六 水 ?

何谓六水？

[ˈrɪvə(r)][ˈwɔ:tə(r)]
River water
河 水

曰河水、

-
Chishui
-

赤水、

[ljəʊ] [ˈrɪvə(r)] ,
Liao River ,
廖 河 ,

辽水、

[ˈblækwɔ:tə]
Blackwater
黑水

黑水、

[ˈrɪvə(r)][ˈwɔ:tə(r)]
River water
河 水

江水、

[hwaɪ] [ˈrɪvə(r)] .
Huai River .
怀 河 .

淮水。

[ju'nartɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['si:z] ,
Uniting the four seas ,
联合 这 四 海域 ,

合四海之内，

[ˈtwenti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [li:][frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,
Twenty - eight thousand li from east to west ,
二十 - 八 千 季 从 东方 到 西方 ,

东西二万八千里，

[aɪ 'ti:] ['stretʃɪz] - , - [li:][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] .
It stretches 26 , 000 li from north to south .
它 伸展 - , - 季 从 北 到 南 .

南北二万六千里。

[ðə; ði] ['wɔ:təweɪ] ['stretʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
The waterway stretches for eight thousand miles .
这 水路 伸展 为了 八 千 英里 .

水道八千里，

[tɒŋɡu:] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] - [ˈfeɪməs] [ˈrɪvəz] .
Tonggu has a total of 600 famous rivers .
铜鼓 有 一个 全部的 的 - 著名的 河流 .

通谷共名川六百。

[ðə; ðɪ][lənd] [ru:t] [ɪz] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɒŋ] .
The land route is three thousand miles long .
这 土地 路线 是 三 千 英里 长的 .

陆径三千里。

[ju] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ˌdi: ˈeɪ] [zɑ:ŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] .
Yu then ordered Da Zhang to walk .
于 然后 订购 达 张 到 走 .

禹乃使大章步，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈi:stənməʊst] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwestənməʊst] [pɔɪnt]
From the easternmost point to the westernmost point
从 这 最东端 观点 到 这 最西端 观点

自东极至于西极，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] - [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [li:][ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [steps] ;
Two hundred and thirty - three thousand five hundred li and seventy - five steps ;
二 百 和 三十 - 三 千 五 百 李 和 七十 - 五 步骤 ;

二亿三万三千五百里七十五步；

[meɪk] [ðə; ðɪ][ˈvɜ:tɪk(ə)] [step] ,
Make the vertical step ,
制作 这 垂直的 步 ,

使竖亥步，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [pəʊl] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [pəʊl] ,
From the North Pole to the South Pole ,
从 这 北 极 到 这 南 极 ,

自北极至于南极，

- , - [li:][ænd; ənd] - [steps] .
233 , 500 li and 75 steps .
- , - 李 和 - 步骤 .

二亿三万三千五百里七十五步。

[fæn] -
Fan Hongshui Yuanhou
扇子 红水 -

凡鸿水渊藪，

[frɒm; frəm] [θri:] [ˌɑ:r i: ˈen][ɔ:(r)] [əˈbʌv] ,
From three ren or above ,
从 三 仁 或者 多于 ,

自三仞以上，

- , - [li:] .
233 , 555 li .
- , - 李 .

二亿三万三千五百五十五里。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪn] [əˈbɪs] .
There are nine abysses .
那里 是 九 深渊 .

有九渊，

[ju] [ðen] [ju:st] [ðə; ðɪ][sɔɪl] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ˈflʌdwɔ:tərz] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈmaʊntən] .
Yu then used the soil to fill the floodwaters and created a famous mountain .
于 然后 用过的 这 土壤 到 充满 这 洪水 和 创建 一个 著名的 山 .

禹乃以息土填洪水以为名山。

[bɪˈləʊ] [ˈkuːnˈluːn] [ˈmaʊntən] , [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
Below Kunlun Mountain , in the earth .
以下 昆仑 山 , 在 这 地球 .

握昆仑以下地中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [ˈleɪəz] [ʌv; əv] [zɛŋtʃɛŋ] .
There are nine layers of Zengcheng .
那里 是 九 层 的 增城 .

有增城九重，

[ɪts] [haɪt] [ɪz] - , - [liː] , - [steps] , [tuːˈtuː] [fiːt] [ænd; ənd][saɪks] [ˈɪntʃɪz] .
Its height is 11 , 000 li , 114 steps , 2 feet and 6 inches .
它是 高度 是 - , - 季 , - 步骤 , 2 脚 和 6 英寸 .

其高万一千里百一十四步二尺六寸。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʊd] [ænd; ənd] [strɔː] [ʌn][aɪˈtiː] ,
There is wood and straw on it ,
那里 是 木头 和 稻草 在 它 ,

上有木禾，

[ɪts][lenkθ; lenθ][ɪz] [faɪv] [ˈfæðəmz] .
Its length is five fathoms .
它是 长度 是 五 英寻 .

其修五寻。

[pɜːl] [triː]
Pearl Tree
珍珠 树

珠树、

[ˈjuːʃuː]
Yushu
玉树

玉树、

[ʃuːˈæn] [ʃuː]
Xuan Shu
宣 舒

璇树、

[ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)] [triː] [ɪz][tuː; tə][ɪts] [west] ;
The immortal tree is to its west ;
这 不朽 树 是 到 它是 西方 ;

不死树在其西；

[sænd][peə(r)] [triː] ,
Sand pear tree ,
沙 梨 树 ,

沙棠树、

[ðə; ði] [ˈlaːŋjaː] [triː] [ɪz][tuː; tə][ɪts] [iːst] ;
The Langya tree is to its east ;
这 朗雅 树 是 到 它是 东方 ;

琅玕树在其东；

[ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [triː] [ɪz][tuː; tə][ɪts] [saʊθ] ;
The crimson tree is to its south ;
这 赤红 树 是 到 它是 南 ;

绛树在其南；

[ðə; ði][dʒeɪd] [triː] [ɪz][tuː; tə][ɪts] [nɔːθ] .
The Jade Tree is to its north .
这 玉 树 是 到 它是 北 .

碧瑶树在其北。

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [kɔːld] - ['maʊntən] .
One side is called Xiong'er Mountain .
一边 是 称为 - 山 .

一边名曰熊耳山，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [kɔːld] [ʒiːhɛŋ] ['maʊntən] .
One side is called Zhiheng Mountain .
一边 是 称为 志恒 山 .

一边名曰雉衡山。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] , " [klaʊdz] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] - ['maʊntən] , [ɔːl] ['iːkwəli]
The poem says , " Clouds connect with the peaks of Xiong'er Mountain , all equally
这 诗 说道 , " 云 连接 和 这 高峰 的 - 山 , 全部 同样地
['bjʊːtɪf(ə)] . " beautiful . "
美丽的 . "

诗云“云连熊耳峰齐秀，

" [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['maʊntən] ['feznt] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] [ðæŋ; ðən] [hɛŋ] 'ɑːn] ['maʊntən] . "
" The water mountain pheasant is even higher than Hengshan Mountain . "
" 这 水 山 野鸡 是 甚至 更高 比 衡山 山 . "

水山雉衡山更高”是也。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['maʊntən] !
What a beautiful mountain !
什么 一个 美丽的 山 !

真个好山，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pəʊəməz] [ænd; ənd] [prəʊz] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː] :
There are poems and prose to prove it :
那里 是 诗歌 和 散文 到 证明 它 :

有词赋为证：

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] ,
Looking out at the towering peaks ,
寻找 出去 在 这 参天 高峰 ,

远望嵯峨，

[ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['krægi] [rɒks] ,
A close look at the craggy rocks ,
一个 关闭 看 在 这 崎岖不平 岩石 ,

近观峩峩，

[eɪt] .
eight .
八 .

八。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] .
The mountains are rugged and majestic .
这 山脉 是 崎岖 和 雄伟 .

山势嵯峨，

[ðə; ði] [vɑːst] ['əʊʃ(ə)n] ['sɜːrdʒɪz] [wɪð] [snəʊ] - [laɪk] [weɪvz] ;
The vast ocean surges with snow - like waves ;
这 广阔的 海洋 涌动 和 雪 - 喜欢 波浪 ;

定汪洋海翻雪浪；

[stəʊn] - [ʃeɪpt] [klɪfs] ,
Stone - shaped cliffs ,
石头 - 形状 悬崖 ,

石形峩峩，

[ˈevəɡri:n] [ˈpaɪnz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsɪz] [rɪˈmeɪn] [ˈevəɡri:n] .
Evergreen pines and cypresses remain evergreen .
常绿 松树 和 柏树 保持 常绿 .

青松翠柏长春。

[ðə; ði] [ˈpi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [red] .
The peaches are bright red .
这 桃子 是 明亮的 红色的 .

仙桃红艳艳，

[ðə; ði] [ˌbæmˈbu:z] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
The bamboo is lush and green .
这 竹子 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

修竹绿森森，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈrəʊzi] [klaʊdz] [kəˈnektz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .
A cloud of rosy clouds connects with the shade of the trees .
一个 云 的 红润 云 连接 和 这 阴影 的 这 树木 .

一片云霞连树荫，

[tu:] [stri:mz] [fləʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪnz] .
Two streams flow down to the roots of the vines .
二 溪流 流动 向下 到 这 根 的 这 藤蔓 .

两条涧水落藤根。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈtaʊəɪŋ] [ˈmaʊntənz] , [laɪk] [ˈpɪlə] [ˈri:tʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
Towering mountains , like pillars reaching to the sky .
参天 山脉 , 喜欢 柱子 到达 到 这 天空 .

千山高耸擎天柱，

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [rəˈvi:nz] [hæv; həv] [kɑ:rvd] [di:p] [mɑ:ɪks] [ɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
Thousands of ravines have carved deep marks on the earth .
数千 的 峡谷 有 雕刻 深的 标记 在 这 地球 .

万壑横冲大地痕。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [zi:hɛŋ] [ˈmaʊntən] .
There is a large tree on the top of Zhiheng Mountain .
那里 是 一个 大的 树 在 这 顶部 的 志恒 山 .

那雉衡山顶上有一株大树，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] .
There is a white crane in the tree .
那里 是 一个 白色的 起重机 在 这 树 .

树上有一只白鹤，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)] [ænd; ənd] [ˈfaɪə(r)] .
It is endowed with the essence of metal and fire .
它 是 捐赠 和 这 本质 的 金属 和 火 .

乃是稟精金火，

[rɪˈsi:vɪŋ] [tʃi:] ([ˈvaɪt(ə)] [ˈenədʒi]) [ænd; ənd] [jɪn]
Receiving Qi (vital energy) and Yin
接收 齐 (必不可少的 活力) 和 阴

受气阳阴，

[tɒp] [dʒu:] - ,
Top Zhu Yisu ,
顶部 朱 - ,

顶朱翼素，

[raʊnd] [təʊz] ,
round toes ,
圆形的 脚趾 ;

吭圆趾纤，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [bɜːd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [træns'fɔːmd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fi:təs] .
It is a celestial bird that has been transformed from a fetus .
它 是 一个 天体 鸟 那 有 到过 转变 从 一个 胎儿 ；

为胎化之仙禽，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['feðər] .
It is the chief of feathers .
它 是 这 首席 的 羽毛 ；

羽毛之宗长也。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pəʊəmz] [ænd; ənd] [prəʊz] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'ti:] :
There are poems and prose to prove it :
那里 是 诗歌 和 散文 到 证明 它 ；

有词赋为证：

['skɪni] [hed] [wɪð] [ɪk'spəʊzd] [aɪz]
Skinny head with exposed eyes
瘦骨嶙峋的 头 和 裸露 眼睛

瘦头露眼，

[ə'bʌndənt] [heə(r)] [ænd; ənd] [spaːs] [fleʃ]
Abundant hair and sparse flesh
丰富 头发 和 疏 肉

丰毛疏肉，

['fiːnɪks] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] [ʃel]
Phoenix Wings and Tortoise Shell
凤凰 翅膀 和 龟 壳

凤翼龟背，

['swɑːləʊz] ['tælən] [ænd; ənd] ['tɜːrtəlz] ['belɪ] .
Swallow's talons and turtle's belly .
燕子的 利爪 和 乌龟的 腹部 ；

燕膺螯腹。

[ðə; ði] [bɜːd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [kraɪ] .
The bird must be careful not to reveal its cry .
这 鸟 必须 是 小心 不是 到 揭示 它是 哭 ；

鸣必戒露，

[,aɪ 'ti:] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['met(ə)] [keɪv] [ænd; ənd] [ðen] ['sɜːkld] [bæk] ;
It stopped at the metal cave and then circled back ;
它 停止 在 这 金属 洞穴 和 然后 圈起来 后退 ；

止金穴而回翔；

[baɪ] [ef iː 'aɪ] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Bai Fei bathed in the sun .
白 费 洗澡 在 这 太阳 ；

白非浴日，

[dʒɪlən] [rɒk] [ænd; ənd] - .
Jilan Rock and Guzu .
吉兰 岩石 和 - ；

集兰岩而顾足。

[ɔː(r)] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stetɪ] [ɒv; əv] [weɪ] ,
Or ride in a carriage to the State of Wei ,
或者 骑 在 一个 运输 到 这 状态 的 魏 ；

或乘轩于卫国，

- ['taʊə(r)] ;
Yujiangxia Tower ;
- 塔 ;

驭江夏之楼；

[ɔː(r)] [teɪk] ['æərəʊs] [frɒm; frəm] - .
Or take arrows from Yexi .
或者 拿 箭头 从 - .

或取箭于耶溪，

[ˈʊgə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] [tæn] [dʒiː, eɪ'əʊ] .
Sugar from the highlands of Tan Gao .
糖 从 这 高地 的 谭 高 .

饴潭皋之粟。

[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʌks] [ʃæŋk] ,
Longer than a duck's shank ,
更长 比 一个 鸭子的 小腿 ,

长比凫胫，

[ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
The group is not a bunch of chickens .
这 团体 是 不是 一个 束 的 鸡 .

群非鸡蝼。

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dræɡən] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The phoenix and the dragon journey together on a distant expedition .
这 凤凰 和 这 龙 旅行 一起 在 一个 遥远 远征 .

侣鸾凤以遐征，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːrɪz] [haɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði] [θɪn] [klaʊdz] .
It soars high above the thin clouds .
它 翱翔 高的 多于 这 薄的 云 .

薄云霄而高啄。

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz] [ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [guː] ['maʊntən] .
It truly is a legacy of the Prince of Gou Mountain .
它 真的 是 一个 遗产 的 这 王子 的 咕 山 .

真个是猴山王子之遗，

[dɪŋ] [lɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnɪts] [frɒm; frəm] [liː'əʊ'dɔːŋ] .
Ding Ling and his subordinates from Liaodong .
丁 凌 和 他的 下属 从 辽东 .

辽东丁令之属。

[ðə; ði] [waɪt] [kreɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʒiːhɛŋ] ['maʊntənz] .
The white cranes are in the Zhiheng Mountains .
这 白色的 起重机 是 在 这 志恒 山脉 .

白鹤儿在那雉衡山中，

[ɔːl'dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪŋd] [reɪs] .
Although it is a winged race .
虽然 它 是 一个 有翅膀的 种族 .

虽然是一个羽族，

[wen] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ðə; ði] [eɪt] ['nəʊb(ə)l] [men] [wʊd] [siːs] [ðeə(r)]
When the cries of birds were heard , the eight noble men would cease their
什么时候 这 哭泣 的 鸟类 是 听到 , 这 八 高贵 男人 会 停止 他们的
[ə'tæks] .
attacks .
攻击 .

凡禽唳八公而戢寇，

[waɪld] [bɜːdz] [wið] ['feðə]

Wild birds with feathers

荒野 鸟类 和 羽毛

毛群野鸟，

[ɪts] [kraɪ] ['ekəʊz] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['hevənz]

Its cry echoes through the deep marshes and reaches the heavens

它是 哭 回声 通过 这 深的 沼泽 和 到达 这 天

鸣九皋而彻天。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kreɪn] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fʊː(r)] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm]

It was precisely because of the crane that stood before the Supreme

它 曾是 恰恰 因为 的 这 起重机 那 站立 前 这 最高

[praɪ'mɔːdiəl] ['hev(ə)nli] ['venərəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [tuːʃiːtə] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] - [θriː] ['hevənz]

Primordial Heavenly Venerable in the Tushita Palace of the Thirty - Three Heavens

原始的 天上 可敬 在 这 图什塔 宫殿 的 这 三十 - 三 天

恰因那三十三天兜率宫中太上元始天尊驾前一只仙鹤，

[wʌn] [deɪ] [aɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['maʊntən]

One day it flew down from this mountain

一 天 它 飞翔 向下 从 这 山

一日飞下这山上来，

[ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [sɔː] [hɪm] [flaɪ] ['əʊvə(r)]

The white crane saw him fly over

这 白色的 起重机 锯 他 飞 超过

白鹤儿见他飞来，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪnspə'reɪ(ə)n] , [hæd; həd] ['ɪntəkoʊs] [wɪð] [hɪm] [wʌns]

She then , as if struck by a sudden inspiration , had intercourse with him once

她 然后 , 作为 如果 击 经过 一个 突然 灵感 , 有 交往 和 他 一次

即便是福至心灵的一般去与他交媾了一遍。

[ðə; ði] [kreɪn] [ðen] [kən'veɪd] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz]

The crane then conveyed the profound principles of the immortals

这 起重机 然后 传递 这 深刻的 原则 的 这 不朽者

那仙鹤就把仙家的妙理、

[ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪt] [kreɪn]

The true meaning of learning the Way was revealed to this white crane

这 真的 意义 的 学习 这 方式 曾是 揭晓 到 这 白色的 起重机

学道的真诠——泄漏与这白鹤儿。

[ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kreɪnz] [ɪn'strʌkʃənz]

The white crane followed the crane's instructions

这 白色的 起重机 随后 这 起重机的 指示

白鹤儿依了仙鹤的传授，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæən] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [sə'laɪvə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]

He then began to swallow the sun's saliva from a tree in the mountains

他 然后 开始 到 吞 这 太阳的 唾液 从 一个 树 在 这 山脉

便在山中树上朝吞日液，

[ˈgæðərɪŋ] ['muːnlaɪt] [æt; ət] [dʌsk]

Gathering moonlight at dusk

采集 月光 在 黄昏

暮采月华，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [djuː] [ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd]

Drinking dew and carrying the wind

喝 露 和 携带 这 风

饮露含风，

[ˈdaɪnɪŋ] [bən][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ænd; ənd] [ˈsɪpɪŋ] [ðə; ði] [dju:] ,
Dining on the sunset and sipping the dew ,
用餐 在 这 日落 和 啜饮 这 露 ,
餐霞吸露,

[hi; hi][hæz; həz] [ˈkʌltɪvertɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz] .
He has cultivated for three or four hundred years .
他 有 栽培 为了 三 或者 四 百 年 .
修行了三四百年。

[ɪts] [dʒʌst] [ˈsti:lɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] .
It's just stealing knowledge without a teacher .
它是 只是 偷窃 知识 没有 一个 老师 .
只是盗学无师,

[ˈhævɪŋ] [wɪŋz] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈflaɪɪŋ]
Having wings but not flying
拥有 翅膀 但 不是 飞行
有翅不飞,

[ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [fed] [ɪts] [ˈfeðər] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ,
Unable to shed its feathers and body ,
无法 到 棚 它是 羽毛 和 身体 ,
脱不得羽壳毛躯,

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [ə'send] [tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [pu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈgɑ:d(ə)n] .
They cannot ascend to the Jade Pool and the Fairy Garden .
他们 不能 上升 到 这 玉 水池 和 这 仙女 花园 .
上不得瑶池阆苑。

[kəʊ.ɪnsɪ'dentəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌsk] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Coincidentally , there was a musk deer in the mountains .
巧合的是 , 那里 曾是 一个 麝香 鹿 在 这 山脉 .
凑巧着这山中有一个香獐,

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈfɜ:ri] [bɔ:l] [ðæt] [ˈhæznt] [daɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz] .
It's also a furry ball that hasn't died for over a hundred years .
它是 还 一个 毛茸茸的 球 那 还没有 死亡 为了 超过 一个 百 年 .
也是百余年不死的毛团,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu;; tə] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] .
They are used to causing trouble and making a mess .
他们 是 用过的 到 导致 麻烦 和 制作 一个 混乱 .
惯会兴妖作怪,

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
Riding the clouds and mist .
骑术 这 云 和 薄雾 .
驾雾腾云。

[br'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [waɪt] [kreɪnz] ,
Becoming acquainted with white cranes ,
成为 熟人 和 白色的 起重机 ,
与白鹤结识,

[ðeɪ] [br'keɪm] [ˈbrʌðəz] .
They became brothers .
他们 成为 兄弟 .
做了弟兄。

[aɪ] [ˈstrəʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [maʊθ] [ˈevri] [deɪ] .
I strolled around the river mouth every day .
我 漫步 大约 这 河 嘴 每一个 天 .
逐日在江口闲游,

[ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Playing in the mountains .
玩耍 在 这 山脉 .

山中玩耍。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [ˈkeəfri:] [ænd; ənd] [ʌnrɪˈstreɪnd] [steɪt] [ðæt]
It is precisely this carefree and unrestrained state that
它 是 恰恰 这 畅快 和 不受约束的 状态 那

正是逍遥自在无拘束，

[ðeɪ] [fiə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] [hel] [nɔ:(r)][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈempərə(r)] .
They fear neither the King of Hell nor the Heavenly Emperor .
他们 害怕 两者都不 这 国王 的 地狱 也不 这 天上 皇帝 .

不怕阎君不怕天也。

[ˈspi:kɪŋ] ,
Speaking ,
请讲 ,

说话的，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔ:ri] [mʌst; məst][bi; bi][təʊld] [wɪð] [ə; eɪ][kliə(r)] [ˈri:zənɪŋ] .
The whole story must be told with a clear reasoning .
这 所有的 故事 必须 是 讲述 和 一个 清除 推理 .

从头至尾要说得有原委。

[ðɪs] [vɑ:st] [wɜ:ld] [pʊ; əv] [jɑ:mbu:dvɪpə] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [waɪt] [kreɪnz] ,
This vast world of Jambudvipa is inhabited by white cranes ,
这 广阔的 世界 的 阎浮洲 是 有人居住的 经过 白色的 起重机 ,

这阎浮大千世界生着白鹤、

[mʌsk] [diə(r)] ,
musk deer ,
麝香 鹿 ,

香獐，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [pʊ; əv] [mˈɪliənz] ,
I don't know how many hundreds of millions ,
我 不 知道 如何 许多 数百 的 百万 ,

也不知有几亿亿万万数，

[waɪ] [ðɪs] [kreɪn] ,
Why this crane ,
为什么 这 起重机 ,

为何这只鹤，

[ðɪs] [diə(r)] ,
This deer ,
这 鹿 ,

这只獐，

[wɪl] [aɪ ˈti:] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈi:v(ə)] ?
Will it become a spirit and cause evil ?
将要 它 变得 一个 精神 和 原因 邪恶的 ?

就会成精作孽？

[ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][kaɪndz][pʊ; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
This is because there are four kinds of life in the world .
这 是 因为 那里 是 四 种类 的 生活 在 这 世界 .

盖因天地间有四生、

[ðə; ði][sɪks] [pɑ:ðz] .
The Six Paths .
这 六 路径 .

六道。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['stjʊdnts] ,
Now , let's talk about the four students ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 学生 ,
且说那四生,
[ˈbʊdɪst] [ˈskɹɪptʃəz] [seɪ] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wu:m] .
Buddhist scriptures say that children are born from the womb .
佛教徒 经文 说 那 孩子们 是 出生 从 这 子宫 .
佛经上说胎生、

[əʊˈvɪpərəs]
Oviparous
卵生
卵生、

[ˈdæmpnəs] ,
Dampness ,
潮湿 ,
湿生、

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
This is also called transformation and generation ;
这 是 还 称为 转型 和 一代 ;
化生是也；

[ðəʊz] [sɪks] [reɪlmz]
Those six realms
那些 六 领域
那六道，

[ˈbʊdə] [sed] [ðæt] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm]
Buddha said that Taoism
佛 说 那 道教
佛说仙道、

[ˈbʊdɪzəm] [ænd; ənd][ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm]
Buddhism and Taoism
佛教 和 道教
佛道、

[gəʊst] [pa:θ]
Ghost Path
鬼 小路
鬼道、

[hju:'meɪn] ,
humane ,
人道 ,
人道、

[ˈænɪm(ə)] [weɪ] ,
animal way ,
动物 方式 ,
畜生道、

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [reɪlm] .
This is the Asura realm .
这 是 这 阿修罗 领域 .
修罗道是也。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈtwɪnz] [θru:] [ˈtreʒəri] .
It is good to have twins through treasury .
它 是 好的 到 有 双胞胎 通过 财政部 .
投托得胞胎好，

[ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [rɪ'zʌlts] ；
There will be good results ；
那里 将要 是 好的 结果 ；

就有好结果；

[,aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [twɪnz] [θruː] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ．
It is not good to have twins through divination ．
它 是 不是 好的 到 有 双胞胎 通过 占卜 ．

投托得胞胎不好，

[,aɪ 'tiː][ˈdɪd(ə)nt] [end] [wel] ．
It didn't end well ．
它 没有 结尾 出色地 ．

就没好结果。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌretri'bjuːʃ(ə)n] ．
This is the cycle of retribution ．
这 是 这 循环 的 报应 ．

这便是报应轮回、

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪm.pɑːʃi'æləti] [bɪ'twiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɜːθ] ．
The principle of impartiality between heaven and earth ．
这 原则 的 公正性 之间 天堂 和 地球 ．

天地无私的道理。

[,aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [waɪt] [kreɪn] ．．．
It turns out that this white crane ．．．
它 转弯 出去 那 这 白色的 起重机 ．．．

原来这白鹤、

[mʌsk] [dɪə(r)] ，
musk deer ，
麝香 鹿 ，

香獐，

[bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃən] [ɒv; əv] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] [ˈdɪnəsti] ．
Both are reincarnations of two people from the Han Dynasty ．
两个都 是 转世 的 二 人们 从 这 韩 王朝 ．

都是汉朝时两个人转世，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˈaʊtkʌm] ．
That's why we have this outcome ．
那就是 为什么 我们 有 这 结果 ．

所以今番有这般结果。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] [ˈdɪnəsti] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ækt]
How can we be sure that people from the Han Dynasty came back to act

如何 能 我们 是 当然 那 人们 从 这 韩 王朝 来了 后退 到 行为

[æz; əz] [gɒdz] [ænd; ɐnd] [gəʊsts] [ˈɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jɪ'ɪəz] ？
as gods and ghosts after three or four hundred years ？
作为 神 和 鬼魂 后 三 或者 四 百 年 ？

怎见得是汉朝的人过了三四百年又来做神做鬼？

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ， [dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ．
Listen carefully , dear reader ．
听 小心 ， 亲爱的 读者 ．

看官仔细听着，

[spiːk] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlɑɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ．
Speak the general outline of your home ．
说话 这 一般的 大纲 的 你的 家 ．

说出家门大意，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [si:] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] .

Then you will see this strange story .
然后 你 将要 看 这 奇怪的 故事 :

便见这本希奇的故事。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn][ˈempərə(r)] ,

In the past , during the reign of the Han emperor ,
在 这 过去的 , 期间 这 在位 的 这 韩 皇帝 ,

昔日汉帝朝内,

[ə; eɪ] [left] ['tʃɑ:nsələ(r)] [əˈpi:zd] ,

A Left Chancellor appeased ,
一个 左边 校长 安抚 ,

有一位左丞相安抚,

[ʃiː; ji] [geɪv] [bɜ:θ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .

She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 :

生下一女,

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [j'ɪəz] [əʊld] .

His mother died when he was four years old .
他的 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 四 年 老的 :

四岁上母亡,

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [wet] [nɜ:s] [tuː; tə] [reɪz] .

The girl was given to a wet nurse to raise .
这 女孩 曾是 给定 到 一个 湿的 护士 到 增加 :

将女交与乳母抚养。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] [wen] . . .

The daughter was seven years old when . . .
这 女儿 曾是 七 年 老的 什么时候 . . .

这女儿到得七岁,

[i:tʃ] ['kʌlə(r)] [ni:dz] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ekspləˈneɪ(ə)n] .

Each color needs no further explanation .
每个 颜色 需求 不 更远 解释 :

各色俱不待人指点,

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [aɪ 'ti:] ['nætʃ(ə)rəli] .

You will get it naturally .
你 将要 得到 它 自然 :

自然会得。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,
一 天 ,

一日,

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)][æn; ən] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [kɔ:t] .

Prime Minister An returned from court .
主要的 部长 一个 返回 从 法庭 :

安丞相朝回,

[aɪ] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [flu:t] [ɪn][maɪ] ['dɔ:tərz] [ru:m] .

I heard someone playing the zither and flute in my daughter's room .
我 听到 某人 玩耍 这 箏 和 长笛 在 我的 女儿的 房间 :

听见女儿房中有人弹琴品箫。

[æn; ən] [əˈpɒlədʒi] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] :

An apology was asked :
一个 道歉 曾是 问 :

安抚问:

[hu:] [ɪz][aɪ'ti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁人？ ”

[ðə; ði][gɜ:l] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

丫头说:

" [jes] , [mɪs] . "
" Yes , Miss . "
" 是的 , 错过 : "

“是小姐。”

[hi;; hi] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði][,ri:ə'ʃʊərəns; ,ri:ə'ʃɔ:rəns] [wʌns] .
He listened to the reassurance once .
他 听着 到 这 放心 一次 :

安抚听了一回，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走进房中，

[aɪ] [ɑ:skt] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] :
I asked my daughter :
我 问 我的 女儿 :

问女儿道:

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . "
" I have returned from the capital . "
" 我 有 返回 从 这 首都 : "

“老夫朝中回来，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][hiə(r)][wɒz; wəz][ju;; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈziðə(r)][ænd; ənd] [flu:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] .
All I could hear was you playing the zither and flute in your room .
全部 我 可以 听到 曾是 你 玩耍 这 箏 和 长笛 在 你的 房间 :

只听得汝在房中弹琴品箫，

[hu:] [tɔ:t] [ju;; jʊ] [ðɪs] ?
Who taught you this ?
WHO 教授 你 这 ?

这是谁人教汝的？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn][ɔ:l] [ɑ:ts] [ænd; ənd][krɑ:fts] . "
" My child is proficient in all arts and crafts . "
" 我的 孩子 是 精通 在 全部 艺术 和 工艺 : "

“孩儿百艺俱通，

[aɪ'ti:] ['dʌznt] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] [tɔ:t] .
It doesn't need to be taught .
它 不 需要 到 是 教授 :

不消人教得。”

[hi;; hi][,ri:ə'ʃʊəd; ,ri:ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] :
He reassured her :
他 放心 她 :

安抚道:

[aɪ] [ɡeɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˈəʊnlɪ] [juː; jə] .
I gave birth to only you .
我 给予 出生 到 仅有的 你 .

“我止生汝一人，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] [ɔː(r)] [ˈsɪstəz] .
He had no older brothers or sisters .
他 有 不 老 兄弟 或者 姐妹 .

上无哥姐，

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪblɪŋz] .
He has no younger siblings .
他 有 不 年轻 兄弟姐妹 .

下无弟妹，

[juː; jə] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
You are so blessed with intelligence ,
你 是 所以 蒙福 和 智力 ,

汝这般天赐聪明，

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jə] [mɪs] [ˈlɪŋ, lɪŋ] .
I will call you Miss Lingling .
我 将要 称呼 你 错过 徘徊 .

我就取汝叫做灵灵小姐。

[ˈɑːftə(r)] [ten] [jˈiəz] [əʊld] ,
After ten years old ,
后 十 年 老的 ,

过了十岁，

[aɪ] [dɪʒʌst] [dɪˈskʌst] [wɪð] [juː; jə] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [əv; əv] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [əˈlaɪəns] .
I just discussed with you the possibility of a marriage alliance .
我 只是 讨论 和 你 这 可能性 的 一个 婚姻 联盟 .

才与汝议亲招赘，

[aɪ] [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈsekənd] [waɪf] .
I must become the Prime Minister's second wife .
我 必须 变得 这 主要的 部长 第二 妻子 .

定要与首相做个继室，

[juː; jə] , [ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪrɪdʒ] .
You , the top scholar , are here to propose marriage .
你 , 这 顶部 学者 , 是 这里 到 提出 婚姻 .

恁你状元来说婚，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .
I will never be with him .
我 将要 绝不 是 和 他 .

我也决不与他。”

[ðə; ði] [wet] [nɜːs] [sed] :
The wet nurse said :
这 湿的 护士 说 :

乳母道：

[waɪ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] ?
Why not with the top scholar ?
为什么 不是 和 这 顶部 学者 ?

“为何不与状元，

" [səʊ] , [fiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈsekənd] [waɪf] ? "
" So , she's going to become the Prime Minister's second wife ? "
" 所以 , 她是 去 到 变得 这 主要的 部长 第二 妻子 ? "

到要与首相做继室？ ”

[hi:; hi][,ri:ə'ʃʊəd; ,ri:ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] :
He reassured her :
他 放心 她 :

安抚道：

" [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] "
" To marry the top scholar and become husband and wife "
" 到 结婚 这 顶部 学者 和 变得 丈夫 和 妻子 "

“嫁与状元做结发夫妻，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ten][tu:; tə][faɪv] [j'i:z] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɜ:st] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
It would take her another ten to five years to become a first - rank lady ;
它 会 拿 她 其他 十 到 五 年 到 变得 一个 第一的 - 秩 女士 ;

也要迟十年五载方才做得一品夫人；

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['mæriz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf]
If she marries the Prime Minister as his second wife
如果 她 结婚 这 主要的 部长 作为 他的 第二 妻子

若嫁与首相做继室，

" [ə'pɒn] ['entəriŋ] , [jʊ] [faɪnd] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜ:st] - [ræŋk] ['leɪdi] . "
" Upon entering , you'll find yourself in the home of a First - Rank Lady . "
" 之上 进入 , 你会 寻找 你自己 在 这 家 的 一个 第一的 - 秩 女士 . "

进门就是一品夫人了。”

[ðə; ði] [wet] [nɜ:s] [sed] :
The wet nurse said :
这 湿的 护士 说 :

乳母道：

[θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [dʒʌst] ['hæpən] [wen] [ju:; jʊ]['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
Things in this world just happen when you stumble upon them .
事物 在 这 世界 只是 发生 什么时候 你 绊倒 之上 他们 :

“世上的事只等你撞着，

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [,aɪ 'ti:] ,
Before you can calculate it ,
前 你 能 计算 它 ,

不等你算着，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wɪl] [lu:z] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .
I'm afraid the master will lose both his wife and his army .
我是 害怕的 这 掌握 将要 失去 两个都 他的 妻子 和 他的 军队 :

只怕老爷要赔了夫人又折兵。”

[tu:; tə] [ə'pi:z] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [wet] [nɜ:s] ,
To appease and dismiss the wet nurse ,
到 安抚 和 解雇 这 湿的 护士 ,

安抚叱退乳母，

['meni] ['fæmɪlɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mæɪrɪdʒz] ['ɑ:ftəwəd] .
Many families came to arrange marriages afterward .
许多 家庭 来了 到 安排 婚姻 之后 :

以后有许多家来说媒，

[ə'pi:zmənt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
Appeasement is just a refusal to comply .
绥靖政策 是 只是 一个 拒绝 到 遵守 :

安抚只是不从。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈempərə(r)] [hæn] ['sʌmənd] [ænfuː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Han summoned Anfu to the palace .
皇帝 韩 被召唤 安福 到 这 宫殿 .
汉帝宣安抚上殿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第2/48页

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefju:] . "
" I have a nephew . "
" 我 有 一个 侄子 : "

“朕有侄男，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæsnli] ['twenti] - [tu:] [ˈiəz] [əʊld] .
He was only twenty - two years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 二 年 老的 :

年方二十二岁，

[ˈwɪdəʊd] [ænd; ənd] [ʌn'mærid] .
Widowed and unmarried .
寡 和 未婚 :

丧偶未娶。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɪs] ['lɪŋ, lɪŋ] .
I have heard that the Prime Minister's country has a Miss Lingling .
我 有 听到 那 这 主要的 部长 国家 有 一个 错过 徘徊 :

朕闻相国有一位灵灵小姐，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf]
Willing to become a second wife
愿意的 到 变得 一个 第二 妻子

肯与人为继室，

[waɪ] [nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nefju:] ?
Why not marry her to her nephew ?
为什么 不是 结婚 她 到 她 侄子 ?

何不嫁与侄男？ ”

[hiː; hi][riːə'ʃʊəd; ,riːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] :
He reassured her :
他 放心 她 :

安抚道:

" [ai] [wʌns] [sed] . . . "
" I once said . . . "
" 我 一次 说 . . . "

“臣昔年有言，

[ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['sekənd] [waɪf] .
She wishes to become the Prime Minister's second wife .
她 愿望 到 变得 这 主要的 部长 第二 妻子 :

愿定与首相为继室，

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] ['mæri] [ðə; ði] ['empərərz] ['nefju:] .
She dared not marry the emperor's nephew .
她 敢于 不是 结婚 这 皇帝的 侄子 :

不敢嫁与皇侄。”

[ðə; ði][hæn][ˈempərə(r)] [sed] :
The Han Emperor said :
这 韩 皇帝 说 :

汉帝道：

" [ˈmæri] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
" Marry the Prime Minister ,
" 结婚 这 主要的 部长 ,

“嫁与首相，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:z] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈnefju:] ?
How can you say he's better than my imperial nephew ?
如何 能 你 说 他是 更好的 比 我的 帝国 侄子 ?

怎见得胜似我皇侄？ ”

[hi:; hi][ˌri:əˈfʊəd; ˌri:əˈɔ:d][ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] :
He reassured the speaker :
他 放心 这 扬声器 :

安抚奏道：

" [wʌns] [ju:v] [ˈentəd] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstəz] [ˈɒfɪs] ,
" Once you've entered the Prime Minister's office ,
" 一次 你已经 进入 这 主要的 部长 办公室 ,

“进了首相的门，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜ:st] - [ræŋk] [ˈleɪdi] ;
She was a first - rank lady ;
她 曾是 一个 第一的 - 秩 女士 ;

就是一品夫人；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈnefju:] ,
If the emperor's nephew ,
如果 这 皇帝的 侄子 ,

若皇侄，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hi:z] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈleftənənt] .
I don't know if he's a general or a lieutenant .
我 不 知道 如果 他是 一个 一般的 或者 一个 中尉 .

不知是将军是奉尉，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈdɪfərənsɪz] .
There are many differences .
那里 是 许多 差异 .

便有许多不同。”

[ðə; ði][hæn][ˈempərə(r)] [sed] :
The Han Emperor said :
这 韩 皇帝 说 :

汉帝道：

" [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 . "

“依卿所奏，

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [bɪˈstəʊ] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] [fɜ:st] - [ræŋk] [ˈleɪdi] .
I hereby bestow upon her the title of First - Rank Lady .
我 特此 赐给 之上 她 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 .

朕就赐为一品夫人，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？ ”

[hiː; hi][ˌriːəʃʊəd; ˌriːəʹɔːd][hɜː(r); hə(r)] :
He reassured her :
他 放心 她 :

安抚道：

" [bɪ'stəʊd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [fɜːst] - [ræŋk] [ˈleɪdi] "
" Bestowed the title of First - Rank Lady "
" 授予 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 "

“赐称一品夫人，

[ɪts] [stɪl] [ˈəʊvəstepɪŋ] [ˈbaʊndrɪz] [ænd; ənd] [ˈvaɪələteɪŋ] [ˈetɪkət] .
It's still overstepping boundaries and violating etiquette .
它是 仍然 越界 边界 和 违反 礼仪 .

还是越礼犯分，

[ˈʌltɪmətli] , [hiːz] [nɒt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Ultimately , he's not as good as the Prime Minister .
最终 , 他是 不是 作为 好的 作为 这 主要的 部长 .

终不如首相的好。”

[ðə; ði][hæn] [ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfʊəriəs] .
The Han emperor was furious .
这 韩 皇帝 曾是 狂怒 .

汉帝大怒，

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs] .
The Prime Minister should be beheaded in the marketplace .
这 主要的 部长 应该 是 斩首 在 这 市场 .

要把安抚丞相斩首市曹，

[tuː; tə] [wɔːn] [ɔːl] [əˈfɪ(ə)lz] .
To warn all officials .
到 警告 全部 官员 .

以警百官。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .
The officials pleaded for his life .
这 官员 恳求 为了 他的 生活 .

百官替他讨饶，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [rɪˈliːst] .
Only then were they released .
仅有的 然后 是 他们 发布 .

才得放还。

[ðə; ði][hæn] [ˈempərə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [stript] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l] .
The Han emperor immediately stripped him of his official rank and title .
这 韩 皇帝 立即地 脱衣舞 他 的 他的 官方的 秩 和 标题 .

当下汉帝把他削去官爵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbænɪʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pleɪs] .
They were banished and placed in a distant place .
他们 是 被放逐 和 放置 在 一个 遥远 地方 .

贬在远方安置。

[ðen] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [mɪs] [ˈlɪŋ, lɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
Then the imperial envoy was ordered to summon Miss Lingling to court for
然后 这 帝国 使者 曾是 订购 到 召唤 错过 徘徊 到 法庭 为了
[æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
an audience .
一个 观众 .

又差当驾官宣灵灵小姐入朝相见。

[naʊ] , [mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] [hɜ:ɾ] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
Now , Miss Lingling heard the summons .
现在 , 错过 徘徊 听到 这 传票 :

却说灵灵小姐听得宣召，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ˈɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʊ; əv] [hɪm] .
His father almost lost his life because of him .
他的 父亲 几乎 丢失的 他的 生活 因为 的 他 :

父亲又为他几乎性命不保，

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊，

[ʃi:; ʃi] ['naɪðə(r)] [kəʊmd] [hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)][nɔ:(r)] [wɒʃt] [hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)] .
She neither combed her hair nor washed her hair .
她 两者都不 梳理过的 她 头发 也不 洗过 她 头发 :

乃不梳不洗，

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [kɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['empərə(r)] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] .
She went to court to see the emperor with tears in her eyes .
她 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 和 眼泪 在 她 眼睛 :

含着泪眼入朝见帝。

[ðə; ði] ['empərərz] [dɪ'kri:] [wɒz; wəz] [reɪzd] .
The Emperor's decree was raised .
这 皇帝的 法令 曾是 提高 :

帝命抬头，

[ə'pʊn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stʌnɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
Indeed , she was stunningly beautiful .
的确 , 她 曾是 令人惊叹 美丽的 :

果然婀娜绝世，

[ʌn'pærələld] [ɪn] ['bjʊ:ti] .
Unparalleled in beauty .
无与伦比 在 美丽 :

娉婷无双。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə] [hɒŋtɒŋ] ['maʊntən] [ɪn] ['ʃɑ:n'ʃi:] .
He was ordered to proceed to Hongtong Mountain in Shanxi .
他 曾是 订购 到 继续 到 洪通 山 在 山西 :

随命当驾发到山西红铜山内，

[ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə; ei]['vɪlɪdʒə(r)] .
She married a villager .
她 已婚 一个 村民 :

嫁了一个村夫，

[ɪts] [kɔ:ld] " ['ʌn'mu:vəbl] " .
It's called " unmovable " .
它是 称为 " 不可移动的 " :

叫做掙不动。

[ðæt] ['kri:tʃə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] , [wɒz; wəz] [θri:] [fi:t] [tɔ:l] .
That creature , unable to move , was three feet tall .
那 生物 , 无法 到 移动 , 曾是 三 脚 高的 :

那掙不动生得身長三尺，

[ˈʌɡli] [ænd; ənd] [kruːd]
Ugly and crude
丑陋的和原油

丑陋粗恶，

[θriː] [puʃɪz] [ænd; ənd][juː; jə] [kænt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
Three pushes and you can't reach the shoulder .
三推动和你不能抵达这肩膀 .

三推不上肩，

[fɔː(r)] [puʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [tɜːnz] ,
Four pushes and body turns ,
四推动和身体转弯 ,

四推和身转，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

因此上，

[ˈpiːp(ə)l] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .
People gave him a nickname .
人们给予他一个昵称 .

人取他一个译名，

[ɪts] [kɔːld] " [ˈʌnˈmuːvəbl] " .
It's called " unmovable " .
它是 称为 " 不可移动的 " .

叫做“掙不动”。

[mɪs] [ˈlɪŋ, lɪŋ] ,
Miss Lingling ,
错过 徘徊 ,

这灵灵小姐，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][bəʊθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd]
A person who is both beautiful and talented
一个 人 WHO 是 两个都 美丽的 和 才华横溢

色艺双全的人，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmæɪrɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] .
She married such a fool .
她 已婚 这样的 一个 傻子 .

嫁了这般一个蠢物，

[ɪts] [truː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] : [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ˈɒf(ə)n] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ] [fuːl] .
It's true what they say : a fine horse often carries a fool .
它是 真的 什么 他们 说 : 一个 美好的 马 经常 携带 一个 傻子 .

真所谓骏马常驮痴汉走，

[ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)] [waɪf] [ˈɒf(ə)n] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [ˈhʌzbənd] .
A clever wife often sleeps with a clumsy husband .
一个 聪明的 妻子 经常 睡觉 和 一个 笨拙 丈夫 .

巧妻常伴拙夫眠也。

[mɪs] [ˈlɪŋ, lɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈprest] .
Miss Lingling was depressed .
错过 徘徊 曾是 郁闷 .

那灵灵小姐心怀抑郁，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] ,
In less than a few years ,
在 较少的 比 一个 很少 年 ,

不上数年，

[hi:; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
He died of illness .
他 死亡 的 疾病 .

得病身亡。

[ðɪs] [ɪz] [br'kəz; br'kɒz] [mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] [ɪz] [ded] .
This is because Miss Lingling is dead .
这 是 因为 错过 徘徊 是 死的 .

这掙不动见灵灵小姐死了，

[hi:; hi] [daɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .
He died by hanging .
他 死亡 经过 绞刑 .

也就悬梁缢死，

[wʌn] [səʊl] [tʃeɪst] ['ɑ:ftə(r)] [mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] .
One soul chased after Miss Lingling .
一 灵魂 追逐 后 错过 徘徊 .

一魂儿追赶灵灵小姐。

[hɪz; ɪz] [tu:] [səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'tɪəriəl] .
His two souls were ethereal .
他的 二 灵魂 是 空灵的 .

他两个三魂缥缈，

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [səʊlz] ['lɪŋgə(r)] .
The seven souls linger .
这 七 灵魂 萦绕 .

七魄悠扬，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [ɪn] [ðə; ði]
They walked all the way to the table of Yama , the King of Hell , in the
他们 步行 全部 这 方式 到 这 桌子 的 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 在 这
['ʌndəwɜ:ld] .
underworld .
地狱 .

一直走到阴司地府阎罗案前。

[ðen] [ɒks] - [hed] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [feɪs] [blɒkt] [ðə; ði] [weɪ] , ['seɪɪŋ] :
Then Ox - Head and Horse - Face blocked the way , saying :
然后 牛 - 头 和 马 - 脸 已屏蔽 这 方式 , 说 :

只见牛头马面拦住道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [tu:] ?
Who are you two ?
WHO 是 你 二 ?

“你两个是何等人？

[baɪ] [hu:m] [dɪd] [ðeɪ] ['sʌmən] [ju:; jʊ] ?
By whom did they summon you ?
经过 谁 做过 他们 召唤 你 ?

奉何人勾摄前来？

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [pə'li:s] ?
Why didn't you come with the police ?
为什么 没有 你 来 和 这 警察 ?

怎的不与差人同来？ ”

[mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] [sed] :
Miss Lingling said :
错过 徘徊 说 :

灵灵小姐道：

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] . "

" **I am the daughter of the Prime Minister of Pacification** . "

" 我 是 这 女儿 的 这 主要的 部长 的 和解 . "

“我是安抚丞相的女儿，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kɔːld] [mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] .

She is called Miss Lingling .

她 是 称为 错过 徘徊 .

唤做灵灵小姐。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ˌmɪs'mætʃt] [ðə; ði] ['kʌplz]

It was all because the Old Man of the Moon had mismatched the couples

它 曾是 全部 因为 这 老的 男人 的 这 月亮 有 不匹配 这 情侣

.
.
.

只因那月老错配姻缘，

[ˌmæriɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [ˌpaʊələs] [waɪf] ,

Marrying me to this powerless wife ,

结婚 我 到 这 无力 妻子 ,

把我嫁与这掙不动力妻，

[ðeəfʊː(r)] , [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv] [dɪ'preʃn] .

Therefore , he died of depression .

所以 , 他 死亡 的 沮丧 .

故此抑郁而死，

" [ðə; ði] [səʊl] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː 'es][æŋ; ən]

" **The soul must come to see Yama , the King of Hell , and give us an**

" 这 灵魂 必须 来 到 看 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 和 给 我们 一个

[eksplə'neiʃ(ə)n] . "

explanation . "

解释 . "

魂魄来见阎罗皇帝说一个明白。”

[ɪ'muːvəbl] [wei] :

Immovable Way :

不可移动的 方式 :

掙不动道：

" [aɪ][eɪ 'em][frɒm; frəm] - [ɪn] ['ʃɑːnʃiː] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [muːv] . "

" **I am from Hongtongshan in Shanxi , and I cannot move** . "

" 我 是 从 - 在 山西 , 和 我 不能 移动 . "

“我是山西红铜山内掙不动便是。

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['empərə(r)]

By order of the Han Emperor

经过 命令 的 这 韩 皇帝

蒙汉帝旨意，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌmæri] [mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] .

I want to marry Miss Lingling .

我 想 到 结婚 错过 徘徊 .

把这灵灵小姐与我为妻，

[wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] [kə'mɑːnd] .

will obey your every command .

将要 服从 你的 每一个 命令 .

我百依百随，

[traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [best] [tu:; tə][ˈflætə(r)] [hɪm] .
Try your best to flatter him .
尝试 你的 最好的 到 奉承 他 .

尽力奉承他，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [ˈsætɪsfɑɪd] .
Unexpectedly , he was still not satisfied .
不料 , 他 曾是 仍然 不是 使满意 .

不料他还中不意，

[frʌˈstreɪtɪd] , [hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] .
Frustrated , he ran away .
沮丧的 , 他 跑 离开 .

郁闷逃走，

[aɪ] [kænt] [beə(r)][tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [hɪm] .
I can't bear to part with him .
我 不能 熊 到 部分 和 他 .

我舍他不得，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [rʌʃt] [hɪə(r)] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
Therefore , we rushed here all the way .
所以 , 我们 匆忙 这里 全部 这 方式 .

故此一路里赶来，

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .
He needs to go back .
他 需求 到 去 后退 .

要他回去。”

[ɒks] - [hed] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [feɪs] :
Ox - Head and Horse - Face :
牛 - 头 和 马 - 脸 :

牛头马面道：

" [jʊr; jər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪndɪˈstrʌktəbl] [θɪŋ] ! "
" You're such an indestructible thing ! "
" 你是 这样的 一个 坚不可摧 事物 ! "

“你真是个掙不动的东西！

[jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [naʊ] [ded] .
Your wife is now dead .
你的 妻子 是 现在 死的 .

你妻子如今是死的了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [ˈtrænsfəɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Why are you still thinking of him transferring with you ?
为什么 是 你 仍然 思维 的 他 转移 和 你 ?

怎么还思量他同你转去？ ”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [nə; nɑ:] - . . .
Upon hearing this , Na Yibu . . .
之上 听力 这 , 娜 - . . .

那掙不动听见这话，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] [tu:] .
Only then did I realize that he was dead too .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 曾是 死的 也 .

才晓得他也是死的了，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

遂放声大哭起来。

[ˌaɪ ˈti:] [əˈlɑ:md] [ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
It alarmed Yama , the King of Hell .
它 惊慌 阎王 , 这 国王 的 地狱 :

惊动了阎罗天子。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下,

[ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [əˈsendz] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Yama , the King of Hell , ascends the throne .
阎王 , 这 国王 的 地狱 , 上升 这 王座 :

阎罗天子升殿。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsʌfərɪŋ] [səʊ] [mʌt]] ? "
" Are there so many people outside suffering so much ? "
" 是 那里 所以 许多 人们 外部 痛苦 所以 很多 ? "

“外边是恁么人这般哀苦? ”

[ðə; ði][ɒks] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [feɪst] [ˈdi:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈfraɪ(ə)nd] [tu:; tə] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ]
The ox - headed and horse - faced demons were too frightened to utter a
这 牛 - 标题 和 马 - 面对 恶魔 是 也 害怕 到 说出 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 :

牛头马面吓得不敢出声,

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [stept] [ˈfɔ:wəd] .
The judge stepped forward .
这 法官 步 向前 :

判官上前,

[mɪs] [ˈlɪŋ,lɪŋ] ,
Miss Lingling ,
错过 徘徊 ,

把灵灵小姐、

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈlɪftɪd] , [rɪˈpɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] [wʌns] .
If it cannot be lifted , report it once .
如果 它 不能 是 抬起 , 报告 它 一次 :

掙不动的话奏闻一遍。

[ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Yama , the King of Hell , summoned the two of them .
阎王 , 这 国王 的 地狱 , 被召唤 这 二 的 他们 :

阎罗天子叫他两个进来,

[hi:; hi] [nelt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
He knelt under the table .
他 跪下 在下面 这 桌子 :

跪在案下。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ˈtɪəfəli] [riˈkaʊnt] [ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeə(r)] [ˈdeθs] .
The two of them then tearfully recounted their suffering before their deaths .
这 二 的 他们 然后 泪流满面 叙述 他们的 痛苦 前 他们的 死亡人数 :

他两个又把生前的苦情哭诉一遍,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [tuː; tə] [let] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] .
He wanted Yama , the King of Hell , to let him return to the mortal world .
他 通缉 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 到 让 他 返回 到 这 凡人 世界 .
要阎罗天子放他回转阳世。

[ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [sed] :
Yama , the King of Hell , said :
阎王 , 这 国王 的 地狱 , 说 :
阎罗天子道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['duːɪŋ] . "
" This is your own doing . "
" 这 是 你的 自己的 正在做 . "
“这是你自来投到，

[,aɪ 'tiː] ['wɒznt] [mɪ'steɪkənli] [brɔːt] [baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] ['sɜːvənts] .
It wasn't mistakenly brought by one of my servants .
它 不是 错误地 带来 经过 一 的 我的 仆人 .
非是我这里差人错拿来的，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [naʊ] .
It's impossible to go back now .
它是 不可能的 到 去 后退 现在 .
要回去也不能够了。

[aɪ] [hɪə'baɪ] [dɪ'kriː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [[æ; ʃəl][biː; bi] [rɪːn'kaːnɜːtɪd] .
I hereby decree that you two shall be reincarnated .
我 特此 法令 那 你 二 将 是 转世 .
我今判汝两个转世去，

[meɪk] [ə'hʌðə(r)] [wʌŋ] .
Make another one .
制作 其他 一 .
又做一块，

" [ðɪs] [wɪl] [fʊl'fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] . "
" This will fulfill your wishes . "
" 这 将要 实现 你的 愿望 . "
了汝两人心愿罢。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,
当下，

[ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [dɪ'kriːd] :
Yama , the King of Hell , decreed :
阎王 , 这 国王 的 地狱 , 颁布 :
阎罗天子判道：

" [ðə; ði] ['hʌzbænd] ,
" The husband ,
" 这 丈夫 ,
“夫者，

[ðə; ði] ['wʊmənɪz] ['hev(ə)n] ;
The woman's heaven ;
这 女性的 天堂 ;
妇之天；

['hʌzbænd] [ænd; ənd][waɪf] ,
Husband and wife ,
丈夫 和 妻子 ,
夫妇者，

[ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
The beginning of humanity .
这 开始 的 人类 .

人之始。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʊz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [hə:(r); hə(r)] ['raɪtɪf(ə)l] [plɜ:s] .
The woman was granted her rightful place .
这 女士 曾是 的确 她 正当的 地方 .

妇得所天，

[tʃi:p] [ænd; ʌnd]['kwaɪət] , ['su:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] .
Cheap and quiet , suitable for guarding the inner chambers .
便宜的 和 安静的 , 合适的 为了 守护 这 内 房间 .

便宜安静以守闺门，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] ['hɑ:bə(r)] ['heɪtrɪd] [ɔ:(r)] [rɪ'zentmənt] , [lest] [aɪ 'ti:] [kri'eɪt] ['kɒnflɪkt] .
It is not advisable to harbor hatred or resentment , lest it create conflict .
它 是 不是 建议 到 港口 仇恨 或者 怨恨 , 免得 它 创造 冲突 .

不宜憎嫌以生衅隙。

[mɪs] [dʒɪn] ['lɪŋ, lɪŋ] ,
Miss Jin Lingling ,
错过 斤 徘徊 ,

今灵灵小姐，

[rɪ'zentmənt] ['djʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm]
Resentment during his lifetime
怨恨 期间 他的 寿命

生前怨望，

[ðɪs] [hæz; həz] ['di:vɪeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:mz] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
This has deviated from the norms of humanity .
这 有 偏离 从 这 规范 的 人类 .

已乖人道之常，

['pɒstʃʊməs] ['fɔ:lʃud]
Posthumous falsehoods
死后 谎言

死后妄陈，

[hi; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə] [bi; bi] [ri:'bɔ:n] [æz; əz][æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ;
He deserves to be reborn as an animal ;
他 值得 到 是 重生 作为 一个 动物 ;

应堕畜生之报；

['fɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rɪ'meɪnd] [klɪə(r)] .
Fortunately , his spirit remained clear .
幸运的是 , 他的 精神 剩余 清除 .

幸是性灵不昧，

[hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] [rɪ'meɪnz] .
His backbone remains .
他的 骨干 遗迹 .

骨气犹存，

[ðə; ði] ['ju:niən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'bɔ:n] [t'aɪld] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tru:] [ri:'bɜ:θ] .
The union of the unborn child is not a true rebirth .
这 联盟 的 这 未出生的 孩子 是 不是 一个 真的 重生 .

合无转世为胎，

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:ɪt(ə)l] [bɜ:d] ['feðə(r)] ['ɪnsekt] ,
The leader of the Immortal Bird Feather Insect ,
这 领导者 的 这 不朽 鸟 羽毛 昆虫 ,

化仙禽羽虫宗长，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [ˈlertə(r)] .
He will be enlightened by a celestial being three hundred years later .
他 将要 是 开明 经过 一个 天体 存在 三 百 年 之后 .
候三百年后遇仙点化，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [fɔːm] .
He was restored to human form .
他 曾是 恢复 到 人类 形式 .
还复成人。

[ðə; ðɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [əˈpiərəns] [ɪz] [ɪnkəmˈpliːt] .
The description of his unyielding and ugly appearance is incomplete .
这 描述 的 他的 不屈 和 丑陋的 外貌 是 未完成 .
掙不动稟丑陋形容，

[ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈtemprəmənt] ,
Endowed with a foolish temperament ,
捐赠 和 一个 愚蠢 气质 ,
赋愚痴气质，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈəʊnli] [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwellɪŋ] .
I am only fit to live in a humble dwelling .
我 是 仅有的合身 到 居住 在 一个 谦逊的 住宅 .
只合栖身蓬荜，

[laɪf] - [səˈsteɪnɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ]
Life - sustaining villages
生活 - 维持 村庄

养命村庄，

[hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪn] [ˈhevənz] .
He broke off his engagement and married in the Nine Heavens .
他 打破 离开 他的 订婚 和 已婚 在 这 九 天 .
辞婚娶于九重，

[dɪsrɪˈɡɑːd] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] ;
Disregard beauty and ugliness ;
漠视 美丽 和 丑陋 ;
置妍媸于度外；

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [ˈmæri] [ɪntuː][ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈhaʊshəʊld] !
How dare you presume to marry into the Prime Minister's household !
如何 敢 你 怙 到 结婚 进入 这 主要的 部长 家庭 !
乃敢妄婚相府，

[ˈjɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [red] [meɪkʌp] ,
Yearning for red makeup ,
渴望 为了 红色的 化妆品 ,
眷恋红妆，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmənz] [deθ] [frɒm; frəm] [dɪˈpreʃn] .
This led to the beautiful woman's death from depression .
这 引领 到 这 美丽的 女性的 死亡 从 沮丧 .
致佳人抑郁而死，

[hiː; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðəm; ðəm] [rɪˈlentləsli] .
He risked his life to pursue them relentlessly .
他 冒险 他的 生活 到 追求 他们 毫不留情 .
捐微躯追奔不舍，

[ˈkəʊmətəʊs] ,
Comatose ,
昏迷 ,

昏迷性地，

[ðə; ði][heə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɒf] .
The hair should fall off .
这 头发 应该 落下 离开 .

应堕毛群，

[hi:; hi][wu:] ([ri:ɪn'kɑ:nɛrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fi:təs]) [wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mʌsk] [daɪə(r)] .
He Wu (reincarnated as a fetus) was demoted to a musk deer .
他 吴 (转世 作为 一个 胎儿) 曾是 降职 到 一个 麝香 鹿 .
合无（转世为胎）贬为香獐，

[θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [br'keɪm] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] .
Three hundred years later , he became friends with the white crane .
三 百 年 之后 , 他 成为 朋友们 和 这 白色的 起重机 .
于三百年后与白鹤结为知识，

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪts] [fru:t] .
To complete the previous night's fruit .
到 完全的 这 以前的 夜晚 水果 .
以完宿果。”

['dʒʌdʒmənt] [kən'klu:dɪd] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讞，

[mɪs] ['lɪŋ,lɪŋ] [ænd; ənd] [ki:] - [baʊd] [ðəə(r)] [hedz] [ɪn] ['saɪləns] .
Miss Lingling and Qie Budong bowed their heads in silence .
错过 徘徊 和 且 - 鞠躬 他们的 头部 在 沉默 .
灵灵小姐与掙不动低首无言，

[i:tʃ] [went] [ðəə(r)] [əʊn] [wei] .
Each went their own way .
每个 去 他们的 自己的 方式 .
各寻头路。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] .
This is the white crane .
这 是 这 白色的 起重机 .

这便是白鹤、

[ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [daɪrɪz] ['pri:vɪəs] [laɪf] .
The proof of the musk deer's previous life .
这 证明 的 这 麝香 鹿的 以前的 生活 .
香獐前生的结证。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] ['əʊnli] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hæn] - ['vɪzɪtɪŋ] [hæn] - [twelv] [taɪmz] .
Now we will only talk about the story of Han Xiangzi visiting Han Wengong twelve times .
现在 我们 将要 仅有的 讲话 关于 这 故事 的 韩 - 访问 韩 - 十二 时代 .
如今只说韩湘子十二度韩文公的故事，

[lets] [set] [ðɪs] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə'saɪd] .
Let's set this cause and effect aside .
我们来吧 放 这 原因 和 影响 旁边 .
且把这段因果丢下一边。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərəɾz] [hɔ:l] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃɔ:n] ['heɪzɪ] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [left]
In front of the Jade Emperor's Hall , there is a General Chong Hezi who is the Left
在 正面 的 这 玉 皇帝的 大厅 , 那里 是 一个 一般的 钟 赫兹 WHO 是 这 左边
['kɜ:t(ə)n] ['rəʊlə(r)] .
Curtain Roller .
窗帘 滚筒 .

单表玉帝殿前有一个左卷帘大将军冲和子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɔz][hi:; hi] [kəm'pi:tɪd] [wɪð] - [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt] ,
Because he competed with Yunyangzi for peaches at the Peach Banquet ,
因为 他 竞争 和 - 为了 桃子 在 这 桃 宴会 ,
因在蟠桃会上与云阳子争夺蟠桃，

[breɪk] [ðə; ði] [ɡlɑ:s] [dʒeɪd] [kʌp] .
Break the glass jade cup .
休息 这 玻璃 玉 杯子 .

打碎玻璃玉盏，

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The Jade Emperor was furious .
这 玉 皇帝 曾是 狂怒 .

玉帝大怒，

[pʊt] [ðæt] - ,
Put that Chonghezi ,
放 那 - ,

把那冲和子、

- [wɒz; wəz] ['bænɪft] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [reɪlm] .
Yunyangzi was banished to the lower realm .
- 曾是 被放逐 到 这 降低 领域 .

云阳子都贬到下界去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:t] ['refju:dʒ] [wɪð] [ðə; ði][hæn] ['fæməli][ɪn] ['tʃæŋ'li] ['kaʊntɪ] , [jɒŋ'pɪŋ]
One of them sought refuge with the Han family in Changli County , Yongping
一 的 他们 寻求 避难所 和 这 韩 家庭 在 昌利 县 , 永平
['pri:fektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

一个投托在永平州昌黎县韩家的，

[ðæt] [ɪz] - ,
That is Chonghezi ,
那 是 - ,

便是冲和子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][hæn] [ju] ;
His name was Han Yu ;
他的 姓名 曾是 韩 于 ;

叫名韩愈；

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:t] ['refju:dʒ] [wɪð] [ðə; ði] [lɪn] ['fæməli][ɪn] ['tʃæŋ'li] ['kaʊntɪ] , [jɒŋ'pɪŋ]
One of them sought refuge with the Lin family in Changli County , Yongping
一 的 他们 寻求 避难所 和 这 林 家庭 在 昌利 县 , 永平
['pri:fektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

一个投托在永平州昌黎县林家的，

[ðæt] [ɪz] - ,
That is Yunyangzi ,
那 是 - ,

便是云阳子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lɪn] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] .

His name is Lin Gui .
他的 姓名 是 林 图形用户界面 .

叫名林圭。

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][hæn] ['fæməli][hæz; həz] [ə'kjuːmjələrtɪd] [gʊd] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn]

It turns out that the Han family has accumulated good deeds for nine generations .
它 转弯 出去 那 这 韩 家庭 有 积累 好的 契约 为了 九 几代人 .

原来这韩家九代积善，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kɔːt] ['ɪnə(r)] ['lændskeɪp] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['skɪptʃə(r)] .

He devoted himself to reciting the Yellow Court Inner Landscape Immortal Scripture .
他 奉献 他自己 到 背诵 这 黄色的 法庭 内 景观 不朽 圣经 .
专诵黄庭内景仙经。

[hæn] - [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

Han Taigong had two sons .
韩 - 有 二 儿子们 .

韩太公生下两个儿子，

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [hæn] ['huːɪ] .

The older one is called Han Hui .
这 老 一 是 称为 韩 惠 .

大的叫做韩会，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dʒɛŋ] ;

He married a woman surnamed Zheng ;
他 已婚 一个 女士 姓氏 郑 ;
娶妻郑氏；

[nekst] [wɒz; wəz] [hæn] [ju] .

Next was Han Yu .
下一个 曾是 韩 于 .

次的就是韩愈，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

His courtesy name was Tuizhi .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字退之，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['gerɪt] .

He married a woman surnamed Dou .
他 已婚 一个 女士 姓氏 斗 .
娶妻窦氏。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

His two brothers were friendly and respectful to each other .
他的 二 兄弟 是 友好的 和 尊重 到 每个 其他 .
他两个兄友弟恭，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] ['hɑːməni]

Husband and wife in harmony
丈夫 和 妻子 在 和谐

夫和妇顺，

[ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['ætməsfɪə(r)] ,

In a warm and harmonious atmosphere ,
在 一个 温暖的 和 和谐 气氛 ,
蔼蔼一堂之上，

[ænd; ənd] [ɪts] ['ri:əli] [gʊd] .
And it's really good .
和 它是 真的 好的 .

且是好得紧，

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
They just never had a son .
他们 只是 绝不 有 一个 儿子 .

只是都不曾养得儿子。

[hæn] [wʊd] [bi:; bi] [diˈprest] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
Han would be depressed all day long .
韩 会 是 郁闷 全部 天 长的 .

那韩会终日忧闷，

[hi:; hi] [ˈɒf(ə)n] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - :
He often said to his brother Tuizhi :
他 经常 说 到 他的 兄弟 - :

常对兄弟退之说道：

" [lɒŋ] [laɪf][bʌt; bət][nəʊ] [welθ] "
" Long life but no wealth "
" 长的 生活 但 不 财富 "

“有寿无财，

[welθ] [bʌt; bət][nəʊ] [ˈfɔ:tʃu:n]
Wealth but no fortune
财富 但 不 财富

有财无禄，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsæləri] [bʌt; bət][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .
He has a salary but no children .
他 有 一个 薪水 但 不 孩子们 .

有禄无子，

[feɪt] [ænd; ənd] [ˈdestəni] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [əˈlaɪnd] .
Fate and destiny are not always aligned .
命运 和 命运 是 不是 总是 对齐 .

造化缘分不齐，

[ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [ˈsʌfəriŋ] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈləʊn] .
The greatest suffering is being alone .
这 最 痛苦 是 存在 独自的 .

惟有孤身最苦。

[aɪm] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ]
I'm about your age
我是 关于 你的 年龄

我和你这般年纪，

[ðeə(r)] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [meɪl] [ɔ:(r)] [ˈfi:meɪl] [ˈflaʊəz] .
There have never been male or female flowers .
那里 有 绝不 到过 男性 或者 女性 花朵 .

还没曾有男女花儿，

[wɒt] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好！ ”

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [ˈˈtestɪfai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˈsaɪləntli] [ˈsaɪn] ,
Silently sighing .
默默 叹息 ,

默默常嗟叹，

[hiː; hi] [siːmd] [deɪzd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .
He seemed dazed and confused .
他 似乎 茫然 和 使困惑 .

昏昏似失迷。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] ,
Because they had no children ,
因为 他们 有 不 孩子们 ,

只因无子息，

[ˈsʌfəɹɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Suffering day and night .
痛苦 天 和 夜晚 .

日夜苦难支。

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [haʊˈevə(r)] , [ˈi:v(ə)n][səʊ] ,
" **However , even so** ,
" 然而 , 甚至 所以 ,

“然虽如此，

[ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][dʊənt] [ni:d] [tuː; tə] [ˈwʌri] .
Brother , you don't need to worry .
兄弟 , 你 不 需要 到 担心 .

哥哥也不必忧虑。

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [əˈkju:mjələɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
My family has accumulated good deeds for nine generations .
我的 家庭 有 积累 好的 契约 为了 九 几代人 .

我家九代积善，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] .
It's inevitable that a fine young man will be born .
它是 不可避免的 那 一个 美好的 年轻的 男人 将要 是 出生 .

少不得天生一个好儿郎出来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈkju:mjələɪtɪŋ] [gʊd] [diːdz] .
It is considered a reward for accumulating good deeds .
它 是 经过考虑的 一个 报酬 为了 累积 好的 契约 .

以为积善之报。

[eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈteɪləs] [flaɪ][ˈtʃeɪsə(r)] ?
Am I to become a tailless fly chaser ?
是 我 到 变得 一个 无尾 飞 追逐者 ?

难道倒做了一个没尾巴赶苍蝇的不成？

[sʌtʃ] [ˈwʌri] [ɪz][ˈfjuːtaɪl] .
Such worry is futile .
这样的 担心 是 徒劳 .

这般忧也徒然，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He simply burned incense and prayed all day long .
他 简单地 烧伤 香 和 祈祷 全部 天 长的 .

只是终日焚香礼拜，

[ˈpreŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz]
Praying to Heaven , Earth , and Ancestors
祈祷 到 天堂 , 地球 , 和 祖先
祷告天地祖宗，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi][ˌretriˈbjuːʃ(ə)n] .
There will definitely be retribution .
那里 将要 确实 是 报应 .
必定有报应了。”

[hæn][ˈhuːɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] [ˈtuːɪ] - [ədˈvaɪs] .
Han Hui immediately followed Tui Zhi's advice .
韩 惠 立即地 随后 途易 - 建议 .
当下韩会依了退之言语，

[preɪ] [dɪˈvaʊtli] [ˈevri] [deɪ] .
Pray devoutly every day .
祈祷 虔诚地 每一个 天 .
每日虔诚祷祝。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈsɪti] [ɡɒd][wɒz; wəz] [muːvd] .
The local city god was moved .
这 当地的 城市 上帝 曾是 已搬 .
感动得本处城隍、

[lənd] ,
land ,
土地 ,
土地、

[ðə; ði][ˈsɪks] [ɡɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈkɪtʃɪn]
The Six Gods of the Eastern Kitchen
这 六 神 的 这 东 厨房
东厨司命六神，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
Each of them went to Heaven to report to the Jade Emperor .
每个 的 他们 去 到 天堂 到 报告 到 这 玉 皇帝 .
各各上天奏闻玉帝，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [hæn] .
A child will be born and meet with Han .
一个 孩子 将要 是 出生 和 见面 和 韩 .
要降生一个孩儿与韩会。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [məˈmɔːriəl] [ˈrɪt(ə)n] ?
How was that memorial written ?
如何 曾是 那 纪念馆 书面 ?
那奏章如何写的？

[zuː] [jʌn] :
Zou Yun :
邹 云 :
奏云：

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] , [ˌjɒŋˈpɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)]
The City God of Changli County , Yongping Prefecture
这 城市 上帝 的 昌利 县 , 永平 州
永平州昌黎县城隍、

[lənd] ,
land ,
土地 ,
土地、

[ðə; ði][sɪks][dɪ'vaɪn] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [ˈdestəni] , [ɪn'kluːdɪŋ] [[nems] [əʊ'mɪtɪd]] , [baʊd]
The six divine ministers of the God of Destiny , including [names omitted] , bowed
这 六 神圣的 部长们 的 这 上帝 的 命运 , 包括 [姓名 省略] , 鞠躬
[ˈdiːpli] .
deeply .
深 .

司命六神臣某某等稽首顿首，

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][dʒeɪd][ˈempərə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [ɒv; əv]
This report is submitted to the Supreme Jade Emperor in the Golden Palace of
这 报告 是 提交 到 这 最高 玉 皇帝 在 这 金的 宫殿 的
[ðə; ði][ˈæʒə(r)] [ˈhev(ə)n] :
the Azure Heaven :
这 Azure 天堂 :

奏闻昊天金阙至尊玉皇上帝：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] - [sə'lestiəl] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz]
Your Majesty , I have heard that the Emperor Gaozu's celestial sphere was
你的 威严 , 我 有 听到 那 这 皇帝 - - 天体 领域 曾是
[ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] .
extremely large .
极其 大的 .

臣闻高皇璇极，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [brɪ'stəʊ] [ˈblesɪŋz] [ə'pɒn] [ɔːl] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)] ;
The power to bestow blessings upon all common people ;
这 力量 到 赐给 祝福 之上 全部 常见的 人们 ;

总庶民锡福之权；

[ɡreɪt] [ˈbrɑːmə] [ˈgəʊldən] [ˈvenərəb(ə)]
Great Brahma Golden Venerable
伟大的 梵 金的 可敬

大梵金尊，

[ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [rɪ'njuːəl] [ɪn] [ɡruːp] [ˈprɒdʌkts]
Opening a new path for self - renewal in group products
开幕 一个 新的 小路 为了 自己 - 续期 在 团体 产品

开群品自新之路，

[ɔːl] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒfəd] .
All prayers are offered .
全部 祈祷 是 提供 .

凡伸祈祷，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
Everyone is connected to it .
每个人 是 连接 到 它 .

无不感通。

[hæŋ][ˈhuːɪ][ɒv; əv] [ˈtʃæŋ'li] [ˈkaʊnti] ,
Han Hui of Changli County ,
韩 惠 的 昌利 县 ,

兹有昌黎县韩会、

[hæŋ] [ju] ,
Han Yu ,
韩 于 ,

韩愈，

[ə'kjuːmjələɪtɪŋ] [ɡʊd] [ˈkɑːmə] [ˈəʊvə(r)] [naɪn] [dʒenə'reɪʃnz] ,
Accumulating good karma over nine generations ,
累积 好的 因果报应 超过 九 几代人 ,

积善根于九代，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['skɪptʃəz] .
He devoted his life to the secret scriptures .
他 奉献 他的 生活 到 这 秘密 经文 .
奉秘典于一生，

[lʌv] [stemz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldlɪsnɪs] .
Love stems from childlessness .
爱 茎 从 无子女 .
情因无子，

[hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [ə'piːld] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
He earnestly appealed to Heaven .
他 切实 上诉 到 天堂 .
意切吁天。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwɛst] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dedɪ'keɪʃ(ə)n] .
We humbly request proof of your dedication .
我们 谦卑地 要求 证明 的 你的 奉献 .
伏望证明修奉，

['spredɪŋ] [ɔː'spiʃəs] [laɪt] ,
Spreading auspicious light ,
传播 吉祥 光 ,
展布祥光，

['wɪtnəsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəl] [hɑːt] ,
Witnessing your loyal heart ,
见证 你的 忠诚 心 ,
鉴翼翼之丹衷，

[aɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] [sʌn] .
I bestow upon you your handsome and graceful son .
我 赐给 之上 你 你的 英俊的 和 优美 儿子 .
赐翩翩之令子。

[meɪ] [wiː; wi][fə'evə(r)][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] —
May we forever be protected by the Way —
可能 我们 永远 是 受保护 经过 这 方式 —
庶乎永沾道庇—，

[truː] [sɪn'serəti] [prɪ'veɪlz] ;
True sincerity prevails ;
真的 诚意 占上风 ;
不负诚心；

[baʊ] - ,
Bao Warnbo ,
包 - ,
饱沃恩波，

[hiː; hi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
He firmly believed in it .
他 牢牢 相信 在 它 .
益坚崇奉。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊ'teɪts] ['kɒnstəntli] .
The moon rotates constantly .
这 月亮 旋转 不断地 .
月轮常转，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [ɪz] ['baʊndləs] .
The power of will is boundless .
这 力量 的 将要 是 无边无际 .
愿力无边。

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənts] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
Your humble servants look up to Heaven and admire Your Majesty .
你的 谦逊的 仆人 看 向上 到 天堂 和 钦佩 你的 威严 .

臣等无任瞻天仰圣、

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːɡəli] [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːdərs] .
They were eagerly awaiting orders .
他们 是 急切地 等待中 订单 .

激切待命之至，

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
I respectfully submit this report for your consideration .
我 尊敬 提交 这 报告 为了 你的 考虑 .

谨奏以闻。

[ðə; ðɪ][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [rɪːd] [ðə; ðɪ] [məˈmɔːriəl] .
The Jade Emperor read the memorial .
这 玉 皇帝 读 这 纪念馆 .

玉帝览奏，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈɡəʊldən] [bʊk] [ænd; ənd][dʒeɪd][ˈiːdɪkt] ,
Then he took the golden book and jade edict ,
然后 他 采取 这 金的 书 和 玉 法令 ,

遂将金书玉诰、

[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [aːts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːt(ə)] [ˌdʒŋˈliː] [ˈtʃwɑːn]
Taoist magic and divine arts were bestowed upon the immortal Zhongli Quan
道教 魔法 和 神圣的 艺术 是 授予 之上 这 不朽 中坛 权
.
.
.

道法神术付与神仙钟离权、

[lyː] [jæn] , [tuː] ,
Lü Yan , two ,
鲁 严 , 二 ,

吕岩两个，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [reɪlm] ,
To the lower realm ,
到 这 降低 领域 ,

到于下界，

[meɪ] [ɔːl] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpiːp(ə)] [biː; bi] [seɪvd] .
May all virtuous and virtuous people be saved .
可能 全部 有德行的 和 有德行的 人们 是 已保存 .

普度有德有行之人，

[ˈtʃəʊzn] [baɪ] [ˈhev(ə)n] ;
Chosen by Heaven ;
被选中的 经过 天堂 ;

上天选用；

[ɪf] [wʌnz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] . . .
If one's spiritual practice is insufficient . . .
如果一个人的 精神 实践 是 不足的 . . .

如有修行未到，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈbɔːn] [æz; əz][ˈhjuːmənz] .
They should be reborn as humans .
他们 应该 是 重生 作为 人类 .

还该转世为人的，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hæn] [hwiːs] [ˈfæməli][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːˈbɔːn] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmd] .
Then he was sent to Han Hui's family to be reborn and transformed .
然后 他 曾是 发送 到 韩 惠的 家庭 到 是 重生 和 转变 .

便着他往韩会家投胎脱化，

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [θruː] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] ,
In the future , through accumulated merit and practice ,
在 这 未来 , 通过 积累 优点 和 实践 ,
待日后积功累行，

[duː; də][nɒt] [fəˈget] [ðə; ði][pɑːst] [ˈkɔːzɪz] ,
Do not forget the past causes ,
做 不是 忘记 这 过去的 原因 ,
不昧前因，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][gəʊ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
Only then did I go to save him .
仅有的 然后 做过 我 去 到 节省 他 .
才去度他，

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [rɪˈzʌlt] .
To achieve the desired result .
到 达到 这 想要的 结果 .
以成正果。

[bel] ,
bell ,
钟 ,
钟、

[ˈlʌ; luː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Lu Erxian received the imperial edict .
鲁 二县 已收到 这 帝国 法令 .
吕二仙领了敕旨，

[pres] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [klaʊd] .
Press down on the cloud .
按 向下 在 这 云 .
按下云头。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,
一路上，

[dʒɒŋ] [ˈʃiːˈɑːn] [ɑːskt] [lyː][ˈʃiːˈɑːn] :
Zhong Xian asked Lü Xian :
钟 西安 问 鲁 西安 :
钟仙问吕仙道：

" [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] ,
" **To be an immortal ,**
" 到 是 一个 不朽 ,
“为仙者，

[ðə; ði] [kɔːps] [dɪsˈɪntɪɡreɪt] [ænd; ənd] [əˈsendz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
The corpse disintegrates and ascends to heaven .
这 尸体 瓦解 和 上升 到 天堂 .
尸解升天，

[əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈbæŋkwɪt]
Attending the Peach Banquet
参加 这 桃 宴会
赴蟠桃大会，

[i:t] [peəz] [ænd; ənd][dʒ'u:dʒu:bz] .

Eat pears and jujubes .
吃 梨 和 枣子 .

食交梨火枣，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .

May you live to be ten thousand years old .
可能 你 居住 到 是 十 千 年 老的 .

享寿万年，

[naɪn] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['lɪniɪdʒ]

Nine Ancestors and Seven Lineages
九 祖先 和 七 血统

九玄七祖，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] [reɪlm] .

They all ascended to the celestial realm .
他们 全部 上升 到 这 天体 领域 .

俱登仙界。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [reɪlmz] [ɪn] [jɑːmbuːdvɪpə] ?

Why are there three thousand realms in Jambudvipa ?
为什么 是 那里 三 千 领域 在 阎浮洲 ?

为何阎浮世境三千，

[ə; eɪ][vɑːst][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,

A vast number of people ,
一个 广阔的 数字 的 人们 ,

大千人众，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['wɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

They only know how to wallow in the sea of desire .
他们 仅有的 知道 如何 到 泥坑 在 这 海 的 欲望 .

只知沉沦欲海，

['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [lʌv]

Drowning in the River of Love
溺水 在 这 河 的 爱

冥溺爱河，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [ʌn'braɪd(ə)ld][brɪ'hervjə(r)] ,

Indulging in wine and women with unbridled behavior ,
沉溺于 在 葡萄酒 和 女性 和 不受约束的 行为 ,

恣酒色猖狂，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)]

Showing off one's wealth and power
显示 离开一个人的 财富 和 力量

逞财势气焰，

[hiː; hi] [rɪ'fju:zd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He refused to abandon his wife and children .
他 拒绝 到 放弃 他的 妻子 和 孩子们 .

不肯抛妻弃子，

[tuː; tə] [li:v] [həʊm] [wɪ'dəʊt] ['weəɪŋ] ['ʃu:z]

To leave home without wearing shoes
到 离开 家 没有 穿着 鞋

脱屣离家，

[rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] - [tɜ:n] [rɪ'dʒu:vəneɪtɪŋ] [pɪl]

Refining the Nine - Turn Rejuvenating Pill
精制 这 九 - 转动 恢复活力 丸

炼就九转还丹，

[ˌɪmɔːˈtæləti] ？
Immortality ？
不朽 ？

长生不老？ ”

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Xiandao :
鲁 - :

吕仙道：

" [haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [wʌnˈself] [ɪn] [laɪf] ,
" **How to conduct oneself in life** ,
" 如何 到 执行 自己 在 生活 ,

“人生处世，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)]
Like a fish in water
喜欢 一个 鱼 在 水

如鱼在水中，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈfriːdəm] .
It was originally a time of leisure and freedom .
它 曾是 起初 一个 时间 的 闲暇 和 自由 .

本是悠悠自在，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [rɒd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Unfortunately, the fishing rod fell into the water .
很遗憾 , 这 钓鱼 杆 跌倒 进入 这 水 .

无奈纶竿坠水，

[ðə; ði] [beɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][əˈrəʊmə] [ˈkɒmplɪment] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
The bait and the aroma complement each other .
这 饵 和 这 香气 补充 每个 其他 .

香饵相投，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [kɔːtʃ] .
So much so that the hook was swallowed and the fish was caught .
所以 很多 所以 那 这 钩 曾是 吞咽 和 这 鱼 曾是 捕捉 .

以致吞钩上钩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːment] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] .
They were subjected to the torment of being boiled in a cauldron .
他们 是 受 到 这 折磨 的 存在 煮沸 在 一个 釜 .

受刀釜煎熬耳。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kwel] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn] [wʌnz] [hɑːt] ？
How can one quell the fire in one's heart ？
如何 能 一 荡平 这 火 在 一个人的 心 ？

几能息心火，

[stɒp] [ðə; ði] [ˈtɜːbɪd] [wɜːvz] ,
Stop the turbid waves ,
停止 这 混浊 波浪 ,

停浊浪，

[ˈhəʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪˈmɔːdiəl] [ˈkeɪɒs] ,
Holding fast to the primordial chaos ,
保持 快速地 到 这 原始的 混乱 ,

固守鸿蒙，

[ˈhɑːvɪst] [ðə; ði] [ɪˈneɪt] [siːd] ,
Harvest the innate seed ,
收成 这 先天 种子 ,

采先天种子，

" ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɪn] [tu:] [hændz]? "
" Holding the sun and moon in two hands? "
" 保持 这 太阳 和 月亮 在 二 双手 ？ "

两手捧日月乎？ "

[dʒɒŋ] - :
Zhong Xiandao :
钟 - :
钟仙道：

" [ðə; ði] [faɪv] [tɜː'bɪdəti] [kən'fjuːz] [ðə; ði][maɪnd] , "
" The five turbidities confuse the mind , "
" 这 五 浊度 迷惑 这 头脑 , "
“五浊迷心，

[ðə; ði] [θri:] [pɑːðz] [liːd] [ə'streɪ] .
The three paths lead astray .
这 三 路径 带领 误入歧途 .
三途错足，

['pleɪɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [grɑːs] ,
Playing with flowers and grass ,
玩耍 和 花朵 和 草 ,
拈花惹草，

[rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [red]
Resentment of green and sorrow of red
怨恨 的 绿色的 和 悲哀 的 红色的
怨绿愁红，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['swɒləʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈɡəʊldən] [pɪl]
If one does not swallow a single golden pill
如果 一 做 不是 吞 一个 单身的 金的 丸
若不吞一粒金丹，

['ʌltɪmətli] , [aɪ 'tiː]ɪz ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃed] [wʌnz] ['fɪzɪk(ə)] [fɔːm] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
Ultimately , it is difficult to shed one's physical form and body .
最终 , 它 是 难的 到 棚 一个人的 身体的 形式 和 身体 .
终难脱形骸躯壳。

[wiː; wi] [tu:] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [reɪlm] [tə'deɪ] .
We two have been ordered to descend to the mortal realm today .
我们 二 有 到过 订购 到 下降 到 这 凡人 领域 今天 .
我两人今日领旨下凡，

[aɪ][ˈwʌndə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['priːfektʃə(r)] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ?
I wonder in which prefecture or county I will find a kindred spirit ?
我 想知道 在 哪个 州 或者 县 我 将要 寻找 一个 亲属 精神 ？
不知那州那县得遇知音？ "

[brɪˈfɔː(r)] [lyː] ['ʃiːˈɑːn][kɒd; kəd] ['ɑːnsə(r)] ,
Before Lü Xian could answer ,
前 鲁 西安 可以 回答 ,
吕仙未及回答，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] [ʃɒt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
Suddenly , a white mist shot up into the sky from the southeast .
突然 , 一个 白色的 薄雾 射击 向上 进入 这 天空 从 这 东南 .
忽见东南上一道白气冲彻云霄，

[aɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
It resembles a rainbow .
它 类似 一个 彩虹 .
有若虹霓之状，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['æŋɡə(r)] ?
Why is there something unusual about this anger ?

为什么 是 那里 某物 异常 关于 这 愤怒 ？
怎见这气的异处：

[ˈnaɪðə(r)] [sməʊk] [nɔ:(r)] [fɒɡ]
Neither smoke nor fog
两者都不 抽烟 也不 多雾路段

非烟非雾，

[laɪk] [klaʊdz] [ænd; ənd][ˈrəʊzi] [klaʊdz] ,
Like clouds and rosy clouds ,
喜欢 云 和 红润 云 ，

似云似霞，

[ˈnaɪðə(r)] [sməʊk] [nɔ:(r)] [fɒɡ]
Neither smoke nor fog
两者都不 抽烟 也不 多雾路段

非烟非雾，

[ə; eɪ] [ˈmɪsti] [heɪz] [fɪld] [ðə; ðɪ][klɪə(r)][skaɪ] ;
A misty haze filled the clear sky ;
一个 蒙蒙 阴霾 已填 这 清除 天空 ；

氤氲氲氲布晴空；

[laɪk] [klaʊdz] [ænd; ənd][ˈrəʊzi] [klaʊdz] ,
Like clouds and rosy clouds ,
喜欢 云 和 红润 云 ，

似云似霞，

[ə; eɪ] [ˈmɪsti] [heɪz] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [sprɛdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][ˈæʒə(r)][skaɪ] .
A misty haze rises and spreads across the azure sky .
一个 蒙蒙 阴霾 上升 和 传播 穿过 这 蔚蓝 天空 ；

霭霭腾腾弥碧落。

[ˈsɔ:ɾɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,
Soaring to the heavens and penetrating the sky ,
翱翔 到 这 天 和 渗透 这 天空 ，

凌霄彻汉，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [praɪst] [ðə; ðɪ][skaɪ] .
The sun pierced the sky .
这 太阳 穿孔 这 天空 ；

冲日遮天。

[def] [tu:; tə] [ˈθʌndə(r)]
Deaf to thunder
聋 到 雷

两耳不闻雷，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [nəʊ] [waɪnd] [ɔ:(r)] [reɪn] ;
There was originally no wind or rain ;
那里 曾是 起初 不 风 或者 雨 ；

原无风雨；

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] .
The sun was shining brightly .
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 ；

一天光皎洁，

[ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'prɛəd] .
A rainbow suddenly appeared .
一个 彩虹 突然 出现 ；

骤起虹霓。

[ðəʊz] [hu:] [di'vaɪn] [tʃi:] ,
Those who divine qi ,
那些 WHO 神圣的 气 ,

占气者，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [di'sɜ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rə] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empərə(r)]
Unable to discern the aura of an emperor
无法 到 辨别 这 灵气 的 一个 皇帝

不辨为天子气、

[di'vaɪn] ['ɔ:rə]
divine aura
神圣的 灵气

神仙气、

['i:v(ə)] ['spɪrɪt]
evil spirits
邪恶的 烈酒

妖邪气、

['mɪrɑ:ʒ] ;
Mirage ;
海市蜃楼 ;

海蜃气；

[ðəʊz] [hu:] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Those who gaze at the clouds ,
那些 WHO 目光 在 这 云 ,

望云者，

[ʌnə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['empərə(r)]
Unaware that he was an emperor
不知情 那 他 曾是 一个 皇帝

不识为帝王云、

- ,
Qingxiangyun ,
- ,

卿相云，

['dʒen(ə)rəl] [jʌn] ,
General Yun ,
一般的 云 ,

将军云、

[ðə; ði] [rɪ'klu:s] [sed] .
The recluse said .
这 隐士 说 .

处士云。

[ðɪs] [waɪt] [dɪʃ] ,
This white dish ,
这 白色的 盘子 ,

端的这一道白的，

[ɔ:(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] ['æŋgə(r)] ?
Or is it anger ?
或者 是 它 愤怒 ？

还是气？

[ɔ:(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [klaʊd] ?
Or is it a cloud ?
或者 是 它 一个 云 ？

还是云？

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看来，

['klʌstəd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,
Clustered in mid - air ,
聚类 在 中 - 空气 ,

团团簇簇半空中，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] [ˈfɔ:tʃu:n] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Whether it will bring good or bad fortune remains to be seen .
无论 它 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 遗迹 到 是 已见 .

未定其间吉与凶。

[gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [blu:] [baɪ] .
gust of wind blew by .
阵风 的 风 吹 经过 .

一阵仙风吹扑去，

[ˈdɪsəplɪn] [rɪ'vi:lz] [ɪts] [ru:ts] ['i:v(ə)n] [wen] [ɪts] [dʒʌst] ['startɪŋ] [aʊt] .
Discipline reveals its roots even when it's just starting out .
纪律 揭示 它是 根 甚至 什么时候 它是 只是 开始 出去 .

管教平地露根踪。

[ˈlʌ; lu:] ['ʃi:'ɑ:n] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [dʒɒŋ] [ˈʃi:'ɑ:n][ænd; ənd] [sed] :
Lu Xian pointed at Zhong Xian and said :
鲁 西安 尖 在 钟 西安 和 说 :

吕仙用手指与钟仙道：

" [ə; eɪ] [plu:m] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] [ʃɒt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][skaɪ] . "
" A plume of white smoke shot into the sky . "
" 一个 羽 的 白色的 抽烟 射击 进入 这 天空 . "

“这一股白气冲天而起，

[ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ɪz][ɪn] - .
The Lord is in Cangwu .
这 主 是 在 - .

主在苍梧之间，

[ɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃi:'æŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
On the banks of the Xiang River ,
在 这 银行 的 这 向 河 ,

湘江之岸，

[nɒt] [ə; eɪ] [seɪnt] , [bʌt; bət][æŋ; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [wʌŋ] .
Not a saint , but an extraordinary one .
不是 一个 圣 , 但 一个 非凡的 一 .

非圣非凡，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æŋ; ən][ˈi:v(ə)l] [ˈɔ:rə] .
It must be an evil aura .
它 必须 是 一个 邪恶的 灵气 .

当是妖邪之气，

[lets] [bləʊ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [sə'lestiəl] [ˈɔ:rə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's blow away the celestial aura for a while .
我们来吧 吹 离开 这 天体 灵气 为了 一个 尽管 .

且把仙气吹一阵去。

[ɪf] [ɪts] [sə'lestiəl] [ˈenədʒɪ] ,
If it's celestial energy ,
如果 它是 天体 活力 ,

若是仙气，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] ;
The air was affected by the wind ;
这 空气 曾是 做作的 经过 这 风 ;

气影了风；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] ,
If it is evil spirit ,
如果 它 是 邪恶的 精神 ,

若是邪气，

[ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] ['ʌədəʊz] [dɪ'spɜ:st] .
The wind and shadows dispersed .
这 风 和 阴影 分散的 .

风影了气。”

[səʊ] [dʒɒŋ] ['ʃi:'ɑ:n] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [brəd] .
So Zhong Xian lifted his long beard .
所以 钟 西安 抬起 他的 长的 胡须 .

于是钟仙掀起了那落腮胡须，

[aɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ɪts] ['laɪənz] [maʊθ] [waɪd] .
It opened its lion's mouth wide .
它 打开 它是 狮子的 嘴 宽的 .

张开了狮子大口，

[hi:; hi] [lʊkt] [saʊθ'i:st] [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [breθ] .
He looked southeast and blew a breath .
他 看起来 东南 和 吹 一个 气息 .

望着东南方上吹了一口气去。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [waɪnd] [ə'rəʊz] .
Sure enough , a strong wind arose .
当然 足够的 , 一个 强的 风 出现 .

果然起一阵大风，

[aɪ 'ti:] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['bɪləʊɪŋ] [waɪt] [sməʊk] .
It obscured the billowing white smoke .
它 模糊不清 这 翻滚 白色的 抽烟 .

把那冲天的白气都影住了。

[ly:] ['ʃi:'ɑ:n] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [waɪz] [aɪz] ,
Lü Xian opened his wise eyes ,
鲁 西安 打开 他的 明智的 眼睛 ,

吕仙睁开慧眼，

[lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] ,
Looking in that direction ,
寻找 在 那 方向 ,

望那方一看，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['flʌfi] [bɔ:lz] [eks'heɪlɪŋ] .
All I could tell were two fluffy balls exhaling .
全部 我 可以 告诉 是 二 蓬松的 球 呼气 .

就认得是两个毛团在那里吐气。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] .
One is the sins committed by the musk deer .
一 是 这 罪孽 坚定的 经过 这 麝香 鹿 .

一个是香獐造孽，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [kreɪnz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
One is the white cranes making a racket .
一 是 这 白色的 起重机 制作 一个 球拍 .

一个是白鹤弄喧。

[nɒt] [tuː; tə] ['men](ə)n] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['mɑːstəz] [huː] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [wind] .
Not to mention the two immortal masters who arrived with the wind .
不是 到 提到 这 二 不朽 大师 WHO 到达的 和 这 风 .

不说两个仙师随风便至。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] ,
Now let's talk about the white crane ,
现在 我们来吧 讲话 关于 这 白色的 起重机 ,

且说白鹤、

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðeə(r)] [ju'niːk] [ə'bɪlətɪz] [ɒn][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]
The musk deer were each displaying their unique abilities on the banks of the
这 麝香 鹿 是 每个 显示 他们的 独特的 能力 在 这 银行 的 这
[ʃiː'æŋ] ['rɪvə(r)] .
Xiang River .
向 河 .

香獐正在那湘江岸上各自显出神通，

[pleɪ] [geɪmz] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Play games as you like .
玩 游戏 作为 你 喜欢 .

随心游戏，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [ɪn] .
Suddenly a gust of wind blew in .
突然 一个 阵风 的 风 吹 在 .

忽见这一阵风吹将来，

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] .
The white mist was obscured .
这 白色的 薄雾 曾是 模糊不清 .

影住了白气，

[ðeɪ] [ŋjuː] [ðen] [ðæt] [tuː] [ɪ'mɔːrtlɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They knew then that two immortals had arrived .
他们 知道 然后 那 二 不朽者 有 到达的 .

就知是两个神仙到来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
He remained calm and composed .
他 剩余 冷静的 和 由 .

他也不慌不忙，

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
In a flash ,
在 一个 闪光 ,

摇身一变，

[ðeɪ] [ɔːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [truː] [fɔːmz] .
They all transformed into their true forms .
他们 全部 转变 进入 他们的 真的 表格 .

都变做全真模样，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,
Standing on the riverbank ,
常设 在 这 河岸 ,

立在那江边，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['mɑːstə(r)] .
Waiting for the immortal master .
等待 为了 这 不朽 掌握 .

等候着仙师。

[həʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kwɑ:n'dʒɛn] [ˈpi:p(ə)] [dres] [ʌp] ?
How should the Quanzhen people dress up ?
如何 应该 这 全真 人们 裙子 向上 ?
这全真怎生打扮：

[wʌn] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [bæm'bu:] [ʃi:θ] [kraʊn] ,
One wearing a bamboo sheath crown ,
— 穿着 一个 竹子 鞘 王冠 ,
一个头顶着竹箴冠，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪn] - [jæŋ] [bʌn] .
One of them had her hair tied up in a yin - yang bun .
— 的 他们 有 她 头发 系 向上 在 一个 阴 - 杨 包子 .
一个头绺着阴阳髻。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kləʊk] .
One was wearing a black cloak .
— 曾是 穿着 一个 黑色的 披风 .
一个穿一领皂氅衣，

[ə; eɪ] [saɪk] [sæʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;
A silk sash was tied around the waist ;
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 这 腰部 ;
腰系丝绦；

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [kloʊθ] [rəʊb] .
One was wearing a yellow cloth robe .
— 曾是 穿着 一个 黄色的 布 长袍 .
一个穿一件黄布袍，

[sɒft] [ˈbændɪdʒ] ;
Soft bandage ;
柔软的 绷带 ;
围条软带；

[wʌn] [ˈweəriŋ] [ˈmʌlti] - [ɪəd] [hemp] [ˈʃu:z] ,
One wearing multi - eared hemp shoes ,
— 穿着 多 - 耳朵 麻 鞋 ,
一个脚踏着多耳麻鞋，

[laɪk] - [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Like Kuafu chasing the wind and the sun ,
喜欢 - 追逐 这 风 和 这 太阳 ,
好似追风逐日的夸父，

[wʌn] [ˈweəriŋ] [ˈstrɔ:] [ˈsænd(ə)lɪz] ,
One wearing straw sandals ,
— 穿着 稻草 凉鞋 ,
一个脚着草履，

[laɪk] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mu:n] .
Like immortals riding the clouds and walking on the moon .
喜欢 不朽者 骑术 这 云 和 步行 在 这 月亮 .
有如乘云步月的神仙。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [juˈni:k] [ə'prɪərəns] [ðæt] . . .
It is precisely because of his handsome and unique appearance that . . .
它 是 恰恰 因为 的 他的 英俊的 和 独特的 外貌 那 . . .
正是容颜潇洒更清奇，

[ðeə(r)] [ˈaʊtfɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈkwɜ:kɪ] .
Their outfits are fresh and quirky .
他们的 服装 是 新鲜的 和 古怪的 .
装束新鲜多古怪。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] .
They saw the patriarch arriving from afar .
他们 锯 这 族长 抵达 从 远方 ；

他两个远远地望见祖师到来，

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward , bowed , and said :
他 然后 步 向前 , 鞠躬 , 和 说 ；

便上前稽首再拜道：

[ˈma:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[wi:; wi] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑ:n'dʒɛn] [præk'tɪʃənər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:ŋdʒi:ɑ:ŋ] ['rɪvə(r)][ɪn]
We two are Quanzhen practitioners from the banks of the Xiangjiang River in
我们 二 是 全真 从业者 从 这 银行 的 这 湘江 河 在
- ['kaʊnti] .
Cangwu County .
- 县 ；

俺两个是苍梧郡湘江岸修行的全真，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [leɪt] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] ['aʊə(r)][ˈma:stə(r)] .
We were late in receiving our master .
我们 是 晚的 在 接收 我们的 掌握 ；

接待师父得迟，

[pli:z] [fə'ɡɪv] [ˌem 'i:] !
Please forgive me !
请 原谅 我 ！

万望恕罪！ ”

[ˈma:stə(r)][ly:] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Master Lü pointed to the white crane and said :
掌握 鲁 尖 到 这 白色的 起重机 和 说 ；

吕师指着白鹤道：

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mætʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [luən] [bɜ:d]
" **You were born to be a perfect match , like a phoenix and a luan bird**
" 你 是 出生 到 是 一个 完美的 匹配 , 喜欢 一个 凤凰 和 一个 栳 鸟
.
"
.
"
.
"
.

“你本是凤匹鸾俦，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [stɑ:t] [ænd; ənd] [end] [laɪk] [ðɪs] !
How dare you start and end like this !
如何 敢 你 开始 和 结尾 喜欢 这 ！

如何敢头尾！ ”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] , [hi:; hi] [sed] :
Then , pointing to the musk deer , he said :
然后 , 指向 到 这 麝香 鹿 , 他 说 ；

又指着香獐说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [fɒksɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] . "
" **You are nothing but a pack of foxes and dogs .** "
" 你 是 没有什么 但 一个 盒 的 狐狸 和 狗 ； "
.

“你本是狐群狗党，

[həʊ] [deə(r)][ai] [haɪd] [maɪ][aɪ'dentəti] ！
How dare I hide my identity ！
如何 敢 我 隐藏 我的 身份 ！

如何敢隐姓埋名！ ”

[ðə; ði][əʊld] [kreɪn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'viːld] .
The old crane saw that his true form had been revealed .
这 老的 起重机 锯 那 他的 真的 形式 有 到过 揭晓 ！

老鹤见说出他本相，

[hed] [bəʊd] [ɪn] ['saɪləns]
Head bowed in silence
头 鞠躬 在 沉默

低首无言，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 ！

不敢答应。

[ˈæʊnli][ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] ː
Only the musk deer stepped forward and said ː
仅有的 这 麝香 鹿 步 向前 和 说 ː

独这香獐向前道：

" ['aʊə(r)] [kə'mɪti] [ɪz] [kwɑːn'dʒɛn] . "
" Our committee is Quanzhen . "
" 我们的 委员会 是 全真 ː "

“俺们委是全真，

[ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [dɒʊnt] [mis'teɪk] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .
Master , please don't mistake me for someone else .
掌握 ， 请 不 错误 我 为了 某人 别的 ː

师父休得错认，

[kəmp'eəɪɪŋ] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] ['æniɪmlz] .
Comparing people to animals .
比较 人们 到 动物 ː

将人比畜。”

[lyː] [ʃɪdaʊ] ː
Lü Shidao ː
鲁 石岛 ː

吕师道：

" [juː; jʊ] ['nɔːti] ['laɪə(r)] ！ "
" You naughty liar ！ "
" 你 淘气 说谎者 ！ "

“汝这谎顽皮，

[ˈkleɪvə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['læŋgwɪdʒ]
Clever words and flowery language
聪明的 字 和 如花 语言

巧语花言，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][em 'iː] ,
If you want to hide it from me ,
如果 你 想 到 隐藏 它 从 我 ː

待要瞒我，

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [sɜːd] [ɪz] [nɒt] [ʃɑːp] ？ "
" Do you think my sword is not sharp ？ "
" 做 你 思考 我的 剑 是 不是 锋利的 ？ "

将谓我剑不利乎？ ”

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,

只是 这 一 句子 ,

只这一句话，

[ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ɪts] [səʊl] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
The white crane was so frightened that its soul flew to the heavens .

这 白色的 起重机 曾是 所以 害怕 那 它是 灵魂 飞翔 到 这 天 .

吓得那白鹤儿魂飞天外，

[ðə; ði] [səʊl] ['skætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .

这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

[ni:l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [bəʊθ] [ni:z]
Kneel down on the ground with both knees

下跪 向下 在 这 地面 和 两个都 膝盖

双膝跪倒在地上，

[rəʊd] :
road :

路 :

道：

" ['mɑ:stə(r)] , "
" **Master** , "

" 掌握 , "

“老师父，

['hju:mən] [laɪf] [ɪz] ['preʃəs] .
Human life is precious .

人类 生活 是 宝贵的 .

人身难得，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən][eɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ə'kʌrəns] .
A golden age like this is a rare occurrence .

一个 金的 年龄 喜欢 这 是 一个 稀有的 发生 .

盛世难逢。

[ɔ: 'ðəʊ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['flʌfi] [bɔ:l] [ɒv; əv] [skɪn]
Although it's just a fluffy ball of skin

虽然 它是 只是 一个 蓬松的 球 的 皮肤

虽然是皮壳毛团，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [trænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɪt] .
It is also a transformation of the spirit .

它 是 还 一个 转型 的 这 精神 .

也是精灵变化。

[ðə; ði] ['dɪsəɪplz] [fɪ'zi:k] [ɪz] [naʊ] [kəm'pli:t] .
The disciple's physique is now complete .

这 门徒的 体质 是 现在 完全的 .

如今弟子骨格已全，

['feðə] [nɒt] [jet] [ʃed]
Feathers not yet shed

羽毛 不是 然而 棚

羽毛未脱，

['evri] [deɪ] , [aɪ][stænd] [hɪə(r)] , ['bɑ:skɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [dju:] .
Every day , I stand here , basking in the wind and dew .

每一个 天 , 我 站立 这里 , 晒太阳 在 这 风 和 露 .

逐日在此迎风吸露，

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ˈaɪðə(r)] .
It's not the result either .
它是 不是 这 结果 任何一个 .

也不是结果，

[aɪ] [beg] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn] [ˌem ˈiː] .
I beg my master to have mercy on me .
我 求 我的 掌握 到 有 怜悯 在 我 .

望师父垂悯弟子，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɡəʊldən] [pɪl]
To give up a single golden pill
到 给 向上 一个 单身的 金的 丸

舍一粒金丹，

[meɪk] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [ˈfeðə] .
Make the disciple remove his feathers .
制作 这 弟子 消除 他的 羽毛 .

使弟子脱去羽毛，

" [ə; eɪ] [ˈtart(ə)] [ɒv; əv] [greɪs] [ˌriːˈbɔːn] . "
" A title of grace reborn . "
" 一个 标题 的 优雅 重生 . "

恩衔再世。”

[ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [kreɪnz] [wɜːdz] ,
Master Zhong listened to the white crane's words ,
掌握 钟 听着 到 这 白色的 起重机的 字 ,

钟师听了白鹤言语，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [kreɪn] [ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ænd] [pəˈseptɪv] . "
" This crane is intelligent and perceptive . "
" 这 起重机 是 聪明的 和 有洞察力的 . "

“这鹤儿性灵识见，

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈpiːpəlz] [ˈwɪʃɪz]
Understanding people's wishes
理解 人们的 愿望

尽通人意，

[wɜːdz] [ˈspəʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪf]
Words spoken in a second life
字 说 在 一个 第二 生活

再世之言，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɒfəsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] !
It was a prophecy from the beginning !
它 曾是 一个 预言 从 这 开始 !

成先谶矣！

[let] [juː ˈes] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈempərə(r)] .
Let us take him to see the Jade Emperor .
让 我们 拿 他 到 看 这 玉 皇帝 .

我们且度他去见玉帝，

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈseprətli] .
To be distinguished separately .
到 是 杰出的 分别地 .

另作区分。

[ðɪs] [dɪə(r)][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv][sɪnz] .
This deer has committed a mountain of sins .
这 鹿 有 坚定的 一个 山 的 罪孽 .
这獐儿罪业山重，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] .
I have no need for you here .
我 有 不 需要 为了 你 这里 .
我这里用汝不着，

[aɪ] [speə(r)][ju:; jʊ] .
I'll spare you .
患病的 空闲的 你 .

饶汝去罢。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] ,
If you do not do your duty ,
如果 你 做 不是 做 你的 责任 ,
汝若不依本分，

['æktɪŋ] ['rekləsli] [ænd; ənd][,ɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli]
Acting recklessly and arbitrarily
表演 鲁莽地 和 任意地
妄作妄为，

[aɪ] [pə'zes] [maɪ] [əʊn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dr'vaɪn] ['ʃɑ:pnəs] .
I possess my own wisdom and divine sharpness .
我 具有 我的 自己的 智慧 和 神圣的 锐利度 .
我自有慧锷神锋，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] . "
" **I will take you from the sky .** "
" 我 将要 拿 你 从 这 天空 . "
盘空取汝。”

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

香獐道：

" [ɪf] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [,em 'i:] , [səʊ][bi:; bi][,aɪ 'ti:] . "
" **If my master refuses to convert me , so be it .** "
" 如果 我的 掌握 拒绝 到 转变 我 , 所以 是 它 . "
“师父不肯度我也罢，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['rɪvəbəŋk] [ɪz][nəʊ] [les] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['aɪləndz]
The scenery along this riverbank is no less beautiful than that of the Three Islands
这 风景 沿着 这 河岸 是 不 较少的 美丽的 比 那 的 这 三 岛屿
[ænd; ənd][,ku:n'lu:n] ['maʊntən] .
and Kunlun Mountain .
和 昆仑 山 .

弟子这江边景致也不弱于三岛昆仑，

[aɪ] ['fɒləʊd] [maɪ] ['ma:stəz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [kept] [tu:; tə][maɪ]['dju:ti] .
I followed my master's instructions and kept to my duty .
我 随后 我的 硕士学位 指示 和 保留 到 我的 责任 .
我依师父守着本分，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
They lived their lives to the fullest .
他们 居住地 他们的 生活 到 这 最 .
也尽过得日子。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道:

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jə] [sei] [ðæt] [ðə; ði] [si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:'æŋ] [ˈrɪvə(r)][ɪz][nəʊ] [les] [ˈbju:trɪf(ə)]
" **How can you say that the scenery of the Xiang River is no less beautiful**
" 如何 能 你 说 那 这 风景 的 这 向 河 是 不 较少 的 美丽的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd][ˈku:nˈlu:n] [ˈmaʊntənz] ? "
than that of the Three Islands and Kunlun Mountains ? "
比 那 的 这 三 岛屿 和 昆仑 山脉 ? "

“怎见得湘江景致不弱于三岛昆仑？ ”

[ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

香獐道:

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈbəʊstɪŋ] , [bʌt; bət] . . . "
" **It's not that I'm boasting , but** . . . "
" 它是 不是 那 我是 吹嘘 , 但 . . . "

“不是弟子夸口说，

 [əˈkɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][diˈsaɪp(ə)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] :
According to the disciple , this is the mouth of the Cangwu River :
根据 到 这 弟子 , 这 是 这 嘴 的 这 - 河 :

据着弟子这苍梧江口:

[ˈmɔ:niŋ] [dʌks] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] [gi:s] ,
Morning ducks and evening geese ,
早晨 鸭子 和 晚上 鹅 ,

晨凫夕雁，

[aɪ ˈti:] [ˌəʊvəflˈəʊd] ;
It overflowed ;
它 溢出 ;

泛滥其上；

[daɪ] [ˈdʒi:ə][su:] [skeɪlz] ,
Dai Jia Su Scales ,
戴 贾 苏 秤 ,

黛甲素鳞，

[ðeɪ] [li:pt] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm] .
They leaped beneath them .
他们 跳跃 下面 他们 .

潜跃其下。

[ðə; ði] [fɜ:st] [reɪz] [ɒv; əv] [dɔ:n] ,
The first rays of dawn ,
这 第一 的 射线 的 黎明 ,

晴光初旭，

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [kɑ:sts] [ɪts] [ˈsla:nɪŋ] [reɪz] ;
The setting sun casts its slanting rays ;
这 环境 太阳 演员 它是 斜 射线 ;

落照斜晖；

[ˈemərəld] [ɡri:n] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [frɒst] - [laɪk] [ˈpætənz]
Emerald green reflected in frost - like patterns
翠 绿色的 反映 在 霜 - 喜欢 图案

翠映霜文，

[ˈdæz(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdæz(ə)lɪŋ] .
Dazzling and dazzling .
耀眼的 和 耀眼的 .

陆离眩目。

[ˈaɪd(ə)l] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [wiːdz] ,
idle flowers and weeds ,
闲置的 花朵 和 杂草 ,

闲花野草，

[fɒɡ] [ænd; ənd] [sməʊk] ;
Fog and smoke ;
多雾路段 和 抽烟 ;

罩雾含烟；

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][vɑːst][skaɪ] ,
Looking up and down at the vast sky ,
寻找 向上 和 向下 在 这 广阔的 天空 ,

俯仰天渊，

[lʌvz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ˈdiːpli] .
Loves fish and birds deeply .
爱 鱼 和 鸟类 深 .

爱深鱼鸟。

[ɪts] [ˈpaʊə(r)][ɪz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pɛŋˈlaɪ] [wiːk] [ˈwɔːtə(r)] .
Its power is as strong as the Penglai Weak Water .
它是 力量 是 作为 强的 作为 这 蓬莱 虚弱的 水 .

煞强如蓬莱弱水，

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz] [ˈbaʊndləs] .
The sea of suffering is boundless .
这 海 的 痛苦 是 无边无际 .

苦海无边，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [paːs] .
It is difficult for boats to pass .
它 是 难的 为了 船 到 经过 .

舟楫难通，

[ðə; ði] [driːm] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [trænˈsend] .
The dream is hard to transcend .
这 梦 是 难的 到 超越 .

梦魂难越。”

[lyː] [ˈɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jə] [seɪ] ,
According to what you say ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据汝这般说，

[ˈðer] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [mʌtʃ] [strɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈfæməli] .
They're not necessarily much stronger than my immortal family .
它们是 不是 一定 很多 更强 比 我的 不朽 家庭 .

也不见得十分强过我仙家，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbəʊstɪŋ] [ɪz] [ˈjuːsləs] .
Your boasting is useless .
你的 吹嘘 是 无用 .

你夸这大口也没用。”

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

香獐道:

" [maɪ][dɪ'saɪp(ə)][hæz; həz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tu; tə] [ə'test] [tu; tə] [ðɪs] : "
" My disciple has a poem to attest to this : "
" 我的 弟子 有 一个 诗 到 证明 到 这 : "
"弟子有诗为证:

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɪn] - [ɪz] [freɪ] [ænd; ənd] [nju:] .
The scenery in Cangwu is fresh and new .
这 风景 在 - 是 新鲜的 和 新的 :

苍梧一席景新鲜,

[ðə; ði] [ʃiː'æŋ] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [mɪsts] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [wɔ:m] [ænd; ənd] [ˈrestfl] [sli:p] .
The Xiang River and mountain mists provide a warm and restful sleep .
这 向 河 和 山 薄雾 提供 一个 温暖的 和 宁静 睡觉 :
湘水山岚饱暖眠。

[waɪt] [gʌlz] [drɪft] [baɪ] , [ˈsɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
White gulls drift by , signaling the setting sun .
白色的 海鸥 漂移 经过 , 信号传导 这 环境 太阳 :
泛泛白鸥知落日,

[ˈswɒləʊz] [ˈmɜ:mə(r)] [ɪn][ðə; ði][kliə(r)] , [ˈmɪsti] [eə(r)] .
Swallows murmur in the clear , misty air .
燕子 低语 在 这 清除 , 蒙蒙 空气 :
喃喃紫燕语晴烟。

[red] [ˈblɒsəmz] [sweɪ] [ˈdʒentli] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Red blossoms sway gently in the breeze , smiling .
红色的 花朵 摇摆 轻轻地 在 这 微风 , 微笑 :
红红拂拂花含笑,

[ʌʃ] [ɡri:n] [ɡrɑ:s] [fɪlz] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] .
Lush green grass fills the space in front of me .
茂盛 绿色的 草 填充 这 空间 在 正面 的 我 :
绿绿芊芊草满前。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] ,
If the teacher comes here ,
如果 这 老师 来 这里 ,
若是老师来此处,

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlu:ʊʊ] [ˈhev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [əˈbændənd] .
The Great Luo Heaven should also be abandoned .
这 伟大的 罗 天堂 应该 还 是 弃 :
也应撇却大罗天。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lǚ Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道:

" [ju:; jʊ] [bi:st] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [ru:d] ! "
" You beast , you are extremely rude ! "
" 你 兽 , 你 是 极其 粗鲁的 ! "
"汝这业畜十分无礼,

[maɪ] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [əˈbəʊd] [ɪz] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ʌv] [ænd; ənd][dɪˈzaɪə(r)] .
My immortal abode is devoid of love and desire .
我的 不朽 住所 是 缺乏 的 爱 和 欲望 :
我仙家无爱无欲,

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈteɪn] [tru:] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [fru:t] .
Only then can one attain true enlightenment and realize the fruit .
仅有的 然后 能 一 达到 真的 启示 和 意识到 这 水果 .

始得成真证果。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ʌnˈwɒrəntɪd] [sɪnz] .
You have committed unwarranted sins .
你 有 坚定的 毫无根据的 罪孽 .

汝无端造孽，

[ɪnˈtenʃənəli] [si:kɪŋ] [ˈpɜ:sən(ə)l] [geɪn]
Intentionally seeking personal gain
故意 寻求 个人的 获得

有意贪私，

[ɪg,zædʒəˈreɪ](ə)n][ɪz][ˈfju:təɪl] .
Exaggeration is futile .
夸张 是 徒劳 .

枉自夸张，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有何益处？ ”

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又暗自忖道：

[hi:z] [ˈrekləs] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [nəʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
He's reckless and doesn't know what's good for him .
他是 鲁莽 和 不 知道 是什么 好的 为了 他 .

他不知死活，

[fɔ:ls] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈɑ:gju:ɪŋ]
False speech and arguing
错误的 演讲 和 争论

妄语矜争，

[aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ðə; ði] [kreɪn] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
I will guide the crane to heaven .
我 将要 指导 这 起重机 到 天堂 .

我且度鹤儿上天，

[ðɪs] [bi:st] [wɒz; wəz] [ˈbænɪʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:p] [pu:l] .
This beast was banished to a deep pool .
这 兽 曾是 被放逐 到 一个 深的 水池 .

把这业畜贬下深潭去处，

[ʌnˈsi:n] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʊv; əv] [deɪ]
Unseen by the light of day
看不见 经过 这 光 的 天

不见天日，

[wen] [ðə; ði] [kreɪn] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)l] ,
When the crane becomes an immortal ,
什么时候 这 起重机 变成 一个 不朽 ,

待鹤儿成仙，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈgɑ:diən] [ˈderəti; ˈdi:əti] .
Only then did they come to guide him to become a mountain guardian deity .
仅有的 然后 做过 他们 来 到 指导 他 到 变得 一个 山 监护人 神 .

才来度他去做一个守山大神，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第3/48页

[ðɪs] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ʊv; əv][maɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)] [ə'bəʊd] .
This reveals the wondrous uses of my immortal abode .
这 揭示 这 奇妙的 用途 的 我的 不朽 住所 .
显我仙家妙用。

[səʊ][hi:; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
So he muttered something under his breath .
所以 他 低声说道 某物 在下面 他的 气息 .
于是口中念念有词，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dr'zi:z] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz]['dæz(ə)lɪŋ] .
The sky was dazzling .
这 天空 曾是 耀眼的 .

只见天光灼烁，

[ðə; ðɪ] [blæk] [fɒg] [wɒz; wəz]['heɪzi] .
The black fog was hazy .
这 黑色的 多雾路段 曾是 朦胧 .

黑雾朦胧，

[ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['dʒen(ə)rəl] [ə'priəd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
A celestial general appeared in mid - air .
一个 天体 一般的 出现 在 中 - 空气 .

半空中闪出一员天将，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʊv; əv][em 'i:] .
Standing in front of me .
常设 在 正面 的 我 .

立在面前。

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [dres] [ðæt] [deɪ] ?
How will I dress that day ?
如何 将要 我 裙子 那 天 ?

那天将怎生打扮：

[hi:; hi] [wɔ:(r)][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['aɪən] ['helmtɪ] [ʊn][hɪz; ɪz] [hed] .
He wore a jet - black iron helmet on his head .
他 穿着 一个 喷射 - 黑色的 铁 头盔 在 他的 头 .

头上戴着漆黑殷铁盔一顶，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - ['θredɪd] [sti:l] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a silver - threaded steel whip in his hand .
他 握住 一个 银 - 螺纹 钢 鞭 在 他的 手 .

手中持银丝嵌钢鞭一条。

[ə; eɪ] [blæk] [saɪk] [rəʊb] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈdrægən] [kɔɪld] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] ;
A black silk robe with a golden dragon coiled around it ;
一个 黑色的 丝绸 长袍 和 一个 金的 龙 卷曲 大约 它 ;

皂罗袍金龙盘绕；

[ðə; ðɪ][ˈlaɪən] - [ˈleɪpt] [belt] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˈpendənt] [hæŋ] [haɪ] .
The lion - shaped belt and jade pendant hang high .
这 狮子 - 形状 腰带 和 玉 吊坠 悬挂 高的 .

狮蛮带玉佩高悬。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɒt] .
His face was as black as coal at the bottom of a pot .
他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为 煤炭 在 这 底部 的 一个 锅 .

脸似锅底煤般黑，

[hɜː(r); hæ(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [red] [æz; əz] [ɪf] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [ˈsɪnəbəː(r)] .
Her lips were as red as if painted with cinnabar .
她 嘴唇 是 作为 红色的 作为 如果 绘 和 辰砂 .

唇似朱涂血样红。

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [left] [ɪz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈtɜːbən] [ˈwɒrɪə(r)] .
Standing on the left is a Yellow Turban warrior .
常设 在 这 左边 是 一个 黄色的 头巾 战士 .

左站着黄巾力士，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪz][ðə; ðɪ] [blæk] [ˈtaɪgə(r)] [ɡɒd] .
Standing on the right is the Black Tiger God .
常设 在 这 正确的 是 这 黑色的 老虎 上帝 .

右站着黑虎大神。

[ˈfleɪmɪŋ] [wiːlz] [swəːl] [əˈraʊnd] ,
Flaming wheels swirled around ,
炽盛 车轮 旋转 大约 ,

焰焰火轮环绕，

[ðə; ðɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [səʊp] [lɪd][ɪz] [aɪ] - [ˈkætʃɪŋ] .
The fluttering soap lid is eye - catching .
这 飘动 肥皂 盖 是 眼睛 - 捕捉 .

飘飘皂盖招扬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [dʒaʊ] - , [ðə; ðɪ][ˈdrægən] [sʌbˈdjuːə] [ænd; ənd][ˈtaɪgə(r)]
He was none other than Zhao Xuantan , the Dragon Subduer and Tiger
他 曾是 没有任何 其他 比 赵 - , 这 龙 镇压者 和 老虎

[ˈteɪmə(r)] .
Tamer .
驯兽师 .

他正是降龙伏虎赵玄坛，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈmɒnstrəs] [ˈkriːtʃə(r)] .
Even if you're a wicked and monstrous creature .
甚至 如果 你是 一个 邪恶 和 滔天 生物 .

那怕你兴妖作孽香獐怪。

[ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [pɑːst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

一阵风过处，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
That day , he bowed and said :
那 天 , 他 鞠躬 和 说 :

那天将躬身喏道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['ma:stəz] [ɪn'strʌkʃənz] ？
What are my master's instructions ？
什么 是 我的 硕士学位 指示 ？

“吾师有何法旨？”

[ly:] [ʃɪdaʊ] ；
Lǔ Shidao ；
鲁 石岛 ；

吕师道：

" [ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][sɪn] . "
" The musk deer has committed a sin . "
" 这 麝香 鹿 有 坚定的 一个 罪 ； "

“香獐造孽，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ！
This is intolerable to Heaven ！
这 是 无法容忍 到 天堂 ！

天所不容！ ”

[ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sti:l] [wɪp] [ɪn][wʌn] [hænd] .
That day , he picked up the steel whip in one hand .
那 天 ， 他 挑选 向上 这 钢 鞭 在 一 手 ；

那天将一手拿起钢鞭，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][ɪn][wʌn] [hænd] ,
Holding the musk deer in one hand ,
保持 这 麝香 鹿 在 一 手 ；

一手拿住香獐，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Just about to take action ,
只是 关于 到 拿 行动 ；

正欲下手，

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] ；
Zhong Shidao ；
钟 石岛 ；

钟师道：

" [speə(r)] [ðɪs] ['bi:sts] [laɪf] . "
" Spare this beast's life . "
" 空闲的 这 野兽的 生活 ； "

“且饶这孽畜性命，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [di:p] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He was demoted to a place deep in the river .
他 曾是 降职 到 一个 地方 深的 在 这 河 ；

贬他在江潭深处，

[ˈnevə(r)] [stænd] [aʊt] .
Never stand out .
绝不 站立 出去 ；

永不许出头，

[ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [kreɪn] [hæz; həz] [ə'tʃi:vɪd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] . . .
Only when the crane has achieved enlightenment . . .
仅有的 什么时候 这 起重机 有 已达成 启示 . . .

直待鹤儿成了正果，

[ˈhævɪŋ] [ə'teɪnd] [ˌɪmɔ:'tæləti] ,
Having attained immortality ,
拥有 已达到 不朽 ；

证了仙阶，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .
Then he went to guard the cave entrance .
然后 他 去 到 警卫 这 洞穴 入口 .

然后来度他去看守洞门。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['djuːti]
If one does not act according to one's duty
如果 一 做 不是 行为 根据 到 一个人的 责任

若不依本分，

[ə'gen] , [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ,
Again , wind and thunder ,
再次 , 风 和 雷 ,

再作风雷，

[ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] ['trævələz]
Damage to travelers
损害 到 旅行者

损害往来客旅，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [drəʊv] [hɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [jɪnʃən] ['maʊntən] .
They immediately drove him down behind Yinshan Mountain .
他们 立即地 驾驶 他 向下 在后面 银山 山 .

即时把他打下阴山背后。”

['hev(ə)n] [wɪl] [grɑːnt] [ɪts] [wɪl] .
Heaven will grant its will .
天堂 将要 授予 它是 将要 .

天将依命，

[pɪk] [ʌp] [ðæt] [mʌsk] [diə(r)] ,
Pick up that musk deer ,
挑选 向上 那 麝香 鹿 ,

把那香獐一提，

['menʃnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Mentioning a very deep and secluded place in the middle of the river .
提及 一个 非常 深的 和 僻 地方 在 这 中间 的 这 河 .

提到江潭中间极深极邃的一个去处，

[ðə; ði] [lɒk] [ɪz][sɪ'kjʊə(r)] .
The lock is secure .
这 锁 是 安全的 .

锁固住了，

[doʊnt] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [reɪnz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
Don't loosen the reins even a little .
不 松开 这 缰绳 甚至 一个 小的 .

不放一些儿松。

[ðæt] [mʌsk] [diə(r)][hæz; hæz]['paʊə(r)][bʌt; bət] ['həʊweə(r)][tuː; tə] [juːz] [,aɪ 'tiː] .
That musk deer has power but nowhere to use it .
那 麝香 鹿 有 力量 但 无处 到 使用 它 .

那香獐有威没处使，

['hævɪŋ] [streŋθ] [bʌt; bət] ['həʊweə(r)][tuː; tə] [juːz] [,aɪ 'tiː]
Having strength but nowhere to use it
拥有 力量 但 无处 到 使用 它

有力没处用，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['dʒen(ə)rəl] :
They could only plead with the heavenly general :
他们 可以 仅有的 恳求 和 这 天上 一般的 :

只得哀恳天将道：

" [dɪ'saɪp(ə)] [ˈklæʃɪz] [wɪð] [ɪ'mɔːt(ə)] [ˈmɑːstə(r)] "
" **Disciple clashes with Immortal Master** "
" 弟子 冲突 和 不朽 掌握 "

“弟子冲突仙师，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] .
He deserves to die a thousand deaths .
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

罪应万死，

[ˈsʌfəɪŋ] [ðɪs] [diː'məʊʃn] ,
Suffering this demotion ,
痛苦 这 降职 ,

遭此贬厄，

[bɪ'kæz; bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [tʃuːz] .
Because it is what I willingly choose .
因为 它 是 什么 我 心甘情愿 选择 .

因所甘心。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dɪ'saɪp(ə)][wɒz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] .
But the disciple was originally a wild beast in the mountains .
但 这 弟子 曾是 起初 一个 荒野 兽 在 这 山脉 .

但弟子原是山中走兽，

[hɜː'bɪvərəs] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] - [ɪːtɪŋ]
Herbivorous and flower - eating
草食性 和 花 - 吃

食草餐花，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
To make a living
到 制作 一个 活的

以过日子，

[naʊ] [ˈberɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] ,
Now buried under the water ,
现在 埋葬 在下面 这 水 ,

今沉埋水底，

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [draʊn] ?
Wouldn't they drown ?
不会 他们 溺水 ?

岂不淹死了性命，

[staːvd] [tuː; tə] [deθ] ?
Starved to death ?
饥饿 到 死亡 ?

饿断了肝肠？

[pliːz] , [ˈsʌmwʌn] [seɪv] [em 'iː] !
Please , someone save me !
请 , 某人 节省 我 !

望大神救我一救！ ”

[ˈhev(ə)nli] [ˈdʒenərəlz] [wei] :
Heavenly General's Way :
天上 将军的 方式 :

天将道：

" [ðə; ðɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlɪz] , "
" **The role of immortals** , "
" 这 角色 的 不朽者 , "

“仙家作用，

[wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
What you do not know ,
什么 你 做 不是 知道 ;

汝所不知，

[aɪ] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
I will spare your life .
我 将要 空闲的 你的 生活 ；

饶汝性命，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪˈmɔːt(ə)]
Naturally immortal
自然 不朽

自然不死，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈdraʊnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈstɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ?
Why are you afraid of drowning or starving to death ?
为什么 是 你 害怕的 的 溺水 或者 饥饿 到 死亡 ?

怎么怕淹死饿死？

[juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] [kɑːm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ɐnd] [səbˈmɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .
You should calm your mind and submit to your will .
你 应该 冷静的 你的 头脑 和 提交 到 你的 将要 ；

汝但收心服气，

[ˈsiːɪŋ] [wʌnz] [truː] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ɐnd] [əˈteɪnɪŋ] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] .
Seeing one's true nature and attaining enlightenment .
看到 一个人的 真的 自然 和 达到 启示 ；

见性完神，

" [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kreɪn] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] . "
" I'll wait for the crane to rescue you . "
" 患病的 等待 为了 这 起重机 到 救援 你 " ；

以待鹤儿救汝便了。”

[ðə; ðɪ] [mʌsk] [dɪə(r)] [baʊd] [ænd; ɐnd] [sed] :
The musk deer bowed and said :
这 麝香 鹿 鞠躬 和 说 ；

香獐拜道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
Thank you for your guidance .
感谢 你 为了 你的 指导 ；

“多谢指教，

[bʌt; bət][aɪ][ˈwʌndə(r)] [wen] [ˈbrʌðə(r)] [kreɪn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ˌem ˈiː] .
But I wonder when Brother Crane will come to rescue me .
— 但 我 想知道 什么时候 兄弟 起重机 将要 来 到 救援 我 ；

但不知鹤兄几时才来救我耳。”

[sɪns] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [drɪˈpɑːt] ,
Since Heaven is about to depart ,
自从 天堂 是 关于 到 离开 ；

天将既去，

[ðə; ðɪ] [mʌsk] [dɪə(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
The musk deer was locked up in that place .
这 麝香 鹿 曾是 已锁定 向上 在 那 地方 ；

香獐被锁在那个去处，

[ˈriːəli] ,
really ,
真的 ；

果然，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈwɔ:tə(r)][ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .

There was no water on all sides .
那里 曾是 不 水 在 全部 侧面 .

四边没水，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

There's just nothing to eat .
有 只是 没有什么 到 吃 .

只是没有得吃，

[wʌn] [mʌst; məst][nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] ['keəfri:] [brɪ'hervjə(r)] .

One must not indulge in unrestrained and carefree behavior .
一 必须 不是 放纵 在 不受约束的 和 畅快 行为 .

不得散诞逍遥。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['stretʃɪz] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ðen] ['kɒntrækts; kən'trækts] ['bækwəd] .

Then it stretches forward and then contracts backward .
然后 它 伸展 向前 和 然后 合同 落后 .

乃依前仰伸俯缩，

[həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] ['si:mən] .

Hold your breath and swallow semen .
抓住 你的 气息 和 吞 精液 .

闭息吞精，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] ['ærəɡəntli] [ə'gen] .

He dared not act recklessly and arrogantly again .
他 敢于 不是 行为 鲁莽地 和 傲慢地 再次 .

再不敢妄肆颠狂，

[tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

To invite punishment and condemnation .
到 邀请 惩罚 和 谴责 .

以招罪谴。

[ðɪs] [ɪz] [ɪɡ'zæktli] :

This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['spi:kɪŋ] [tu:] [mʌt] .

Trouble arises from speaking too much .
麻烦 出现 从 请讲 也 很多 .

是非只为多开口，

['trʌb(ə)l] ['ɒf(ə)n] [stemz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ə'sɜ:tɪv] .

Trouble often stems from being too assertive .
麻烦 经常 茎 从 存在 也 自信 .

烦恼皆因强出头。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ðɪ][ˈtɜ:t(ə)l] - ['fɪʃɪŋ] ['meθəd] ,

Now that I've learned the turtle - fishing method ,
现在 那 我已经 学习 这 龟 - 钓鱼 方法 ,

如今学得团鱼法，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [bæk] , [du:; də][səʊ] .

When it's time to shrink back , do so .
什么时候 它是 时间 到 收缩 后退 , 做 所以 .

得缩头时且缩头。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wi:; wi][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .

After all , we don't know what happened later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 发生 之后 .

毕竟不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪnˈstɔːlmənt] .

To be continued in the next installment .
到 是 持续 在 这 下一个 分期付款 .

且听下回逐一分解。

[ˈtʃæptə(r)] [tuː] : [ðə; ði] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] , [dɪˈskʌsɪŋ] [əˈstrɒlədʒi] , [ænd; ənd]

Chapter Two : The Reincarnation of the Crane Boy , Discussing Astrology , and
章 二 : 这 投胎 的 这 起重机 男生 , 讨论 占星术 , 和

[dʒɒŋ] - [ˈhɪd(ə)n] [neɪm]

Zhong Lü's Hidden Name
钟 - 隐 姓名

第二回 脱轮回鹤童转世 谈星相钟吕埋名

[saɪ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [ˈbɪzi] .

Sigh , the world is so busy .
叹 , 这 世界 是 所以 忙碌的 .

叹尘世忙忙，

[lɑːf] [æt; ət][laɪf] , [ˈfliːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃʌt(ə)l] .

Laugh at life , fleeting like a shuttle .
笑 在 生活 , 转瞬即逝 喜欢 一个 穿梭 .

笑浮生一似撻梭样。

[mɪŋk] [fɜː(r)] [daɪ] ,

mink fur dye ,
貂 毛皮 染料 ,

貂裘染，

[ˌes ˈaɪ][mɑː][ˌeɪ,ɛnˈdʒiː] ,

Si Ma Ang ,
硅 马 安格 ,

驷马昂，

[ðeɪ] [dɒʊnt][ˈiːv(ə)n][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] .

They don't even consider the pursuit of fame and fortune .
他们 不 甚至 考虑 这 追逐 的 名声 和 财富 .

争名夺利不思量，

[dɪˈlʊʒən] , [ɡriːd] , [ˈæŋɡə(r)] , [ˈfɪk(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [ˈmædnəs] .

Delusions , greed , anger , fickleness , and madness .
妄想 , 贪婪 , 愤怒 , 反复无常 , 和 疯狂 .

妄想贪嗔薄幸狂。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Considering the rise and fall of heroes throughout history ,
考虑 这 上升 和 落下 的 英雄 自始至终 历史 ,

算英雄亘古兴亡，

[aɪ] [stiːl] [kiːp] [wɒtʃ] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] [ˈwɪndəʊ] [frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [dʌsk] .

I still keep watch by the cold window from dawn till dusk .
我 仍然 保持 手表 经过 这 寒冷的 窗户 从 黎明 直到 黄昏 .

晨昏犹自守寒窗。

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .

It's better to ride the clouds and mist .
它是 更好的 到 骑 这 云 和 薄雾 .

总不如乘云驾雾，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ˌɪmɔːˈtæləti] .

Seeking a way to achieve immortality .
寻求 一个 方式 到 达到 不朽 .

觅一个长生不死方。

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][lyː] [ˈbæniʃt] [ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is said that Master Lü banished the musk deer to the bottom of the
它是说那掌握鲁被放逐这麝香鹿到这底部的这
[ʃːɑːŋdʒiːɑːŋ] [ˈrɪvə(r)] .
Xiangjiang River .
湘江河 .

话说吕师把香獐贬在湘江潭底，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [baʊ; bæʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp] .
That day , he will bow with his hands clasped .
那天，他将要弓和 他的 双手 紧握 .

那天将叉手躬身，

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][hæz; hæz] [biːn] [sent] .
The reply has been sent .
这 回复 有 到过 发送 .

回话已去。

[ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [pɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊəd] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪˈtiː][tuː; tə]
Master Zhong then took out a golden pill from the gourd and gave it to
掌握 钟 然后 采取 出去 一个 金的 丸 从 这 葫芦 和 给予 它 到
- [tuː; tə] [iːt] .
He'er to eat .
- 到 吃 .

钟师就在葫芦内取出一粒金丹与鹤儿吃了，

[ðə; ði] [kreɪn] [wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [trænsˈfɔːmd] .
The crane was instantly transformed .
这 起重机 曾是 即刻 转变 .

那鹤儿登时脱胎换骨，

[trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ɡriːn] [rəʊbz] ,
Transform into a boy in green robes ,
转换 进入 一个 男生 在 绿色的 长袍 ,

化做一个青衣童子，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈmɑːstəz] [tuː; tə] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] , [ˌjɒŋˈpɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
They followed the two immortal masters to Changli County , Yongping Prefecture .
他们 随后 这 二 不朽 大师 到 昌利 县 , 永平 州 .

跟着两位仙师前往永平州昌黎县。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hæn] [ˈfæmɪlɪz] [geɪt] ,
Arriving at the Han family's gate ,
抵达 在 这 韩 家庭的 门 ,

走到韩家门首，

[dʒʌst] [ðen] , [hæn] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
Just then , Han Tuizhi came out to greet them .
只是 然后 , 韩 - 来了 出去 到 迎接 他们 .

恰好韩退之迎门出来。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈstætʃə(r)] .
The two divisions saw that he was a man of imposing stature .
这 二 部门 锯 那 他 曾是 一个 男人 的 气势磅礴 身材 .

两师见他人物轩昂，

[wel] - [drest]
Well - dressed
出色地 - 穿着

衣冠济楚，

[bi:m] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [əʊvə'hed] .
beam of light shone overhead .
光束 的 光 闪耀 开销 。

头顶上有霞光一道，

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊv] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
A boy carrying a stove accompanied him .
一个 男生 携带 一个 火炉 伴随 他 。

身旁有捧炉童子相随，

[hi; hi] [ðen] [nju:] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒen(ə)rəl] [tʃɔ:ŋ] ['hezi] , [ðə; ði] [left] ['kɜ:t(ə)n] - ['rəʊlɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
He then knew it was General Chong Hezi , the Left Curtain - Rolling General .
他 然后 知道 它 曾是 一般的 钟 赫兹 , 这 左边 窗帘 - 滚动 一般的 。

便知是左卷帘大将军冲和子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] , [hi; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['pi:tʃɪz] [ɒv; əv] [ɪmɔ:'tæləti] .
Because he was drunk , he stole the peaches of immortality .
因为 他 曾是 醉 , 他 偷窃 这 桃子 的 不朽 。

因醉夺蟠桃，

[hi; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][məən][ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
He was demoted to the status of a man in his household .
他 曾是 降职 到 这 地位 的 一个 男人 在 他的 家庭 。

贬在他家为男子。

[aɪm] [ə'freɪd] [hi; hi] [wʊənt] [,ʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æk(ə)nɪz] .
I'm afraid he won't understand the cause of his actions .
我是 害怕的 他 惯于 理解 这 原因 的 他的 行动 。

怕他不悟前因，

[tu;; tə]['slɑ:ndə(r)][ðə; ði] ['daʊɪst; 'təʊɪst] [sekt] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃə(r)]
To slander the Taoist sect in the future
到 诽谤 这 道教 教派 在 这 未来

日后毁谤玄门，

[ðeɪ] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] ['bʊdə] .
They cursed Buddha .
他们 被诅咒的 佛 。

唾骂佛祖。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ænd] [dɪ'skʌst] :
Then they turned around and discussed :
然后 他们 转向 大约 和 讨论 。

遂转身商议道：

" [tʃɔ:ŋ] ['hezi] [ɪz] [ɔ:'redi] ['fɔ:ti] [j'iəz] [əʊld] . "
" Chong Hezi is already forty years old . "
" 钟 赫兹 是 已经 四十 年 老的 。

“冲和子已将四十岁了，

[ðeɪ] [sti] ['hævnt] [tɜ:nd] [bæk] [ænd; ænd] ['ri:əlaɪzd] [ðeə(r)] [mis'teɪk] .
They still haven't turned back and realized their mistake .
他们 仍然 还没有 转向 后退 和 已实现 他们的 错误 。

尚不回头省悟，

[ɪf] [ju;; jʊ] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə'gen] . . .
If you fall into the fire again . . .
如果 你 落下 进入 这 火 再次 。

若再堕落火坑，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌs(ə)l] [ænd; ænd] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf]
Indulging in the hustle and bustle of city life
沉溺于 在 这 努力奋斗 和 忙碌 的 城市 生活

贪恋繁华嚣境、

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][ˈevə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈhed] .
Then there was no hope of ever getting ahead .
然后 那里 曾是 不 希望 的 曾经 获得 前方 .
便没有出头的日子了。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæn][ˈhu:ɪ] ,
His brother Han Hui ,
他的 兄弟 韩 惠 ,
他兄韩会，

[ˈbɜ:nɪŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈkænd(ə)ls][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
Burning incense and lighting candles all day long ,
燃烧 香 和 灯光 蜡烛 全部 天 长的 ,
镇日焚香点烛，

[aɪ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] .
I pray for offspring .
我 祈祷 为了 后代 .
拜求子息，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
I will go back with you and report to the Jade Emperor .
我 将要 去 后退 和 你 和 报告 到 这 玉 皇帝 .
我和你回去奏闻玉帝，

[ðə; ðɪ] [kreɪn] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hæn][ˈhu:ɪ][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The crane boy was given to Han Hui to be raised as his son .
这 起重机 男生 曾是 给定 到 韩 惠 到 是 提高 作为 他的 儿子 .
把这鹤童送与韩会为子，

[wen] [hi:; hi] [grəʊz] [ʌp] ,
When he grows up ,
什么时候 他 生长 向上 ,
待他长成，

[wi:; wi] [keɪm] [əˈɡen] [tu:; tə] [ɡaɪd] [hɪm][tu:; tə] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
We came again to guide him to immortality .
我们 来了 再次 到 指导 他 到 不朽 .
我们又来度他成仙了道，

[ðen] , [ˌdi:ˈju:] [tʃɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˌzi:ˈaɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪʃnz] .
Then , Du Chong and Zi returned to their original positions .
然后 , 杜 钟 和 zi 返回 到 他们的 原来的 职位 .
然后转度冲和子复还原职，

[ˌwɒdnt] [ðæt] [bi:; bi] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [saɪdz] ?
Wouldn't that be convenient for both sides ?
不会 那 是 方便的 为了 两个都 侧面 ?
岂不两便。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [dɪˈvɪʒnz] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [æŋ; ən] [əˈɡri:mənt] .
The two divisions have reached an agreement .
这 二 部门 有 达到 一个 协议 .
两师商榷已定，

[ðen] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] ,
Then the clouds turned around ,
然后 这 云 转向 大约 ,
遂拨转云头，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [kreɪn] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈreɪlm] .
He took the crane boy with him and ascended to the heavenly realm .
他 采取 这 起重机 男生 和 他 和 上升 到 这 天上 领域 .
带了鹤童上升天界。

[wɪˈðəʊt] [ˈʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时,

[əˈraɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡeɪt] ,
Arriving outside the South Heavenly Gate ,
抵达 外部 这 南 天上 门 ,

来到南天门外,

[rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈi:dikt] [ænd; ənd][dʒeɪd] [dɪˈkri:] .
Receive the golden edict and jade decree .
收到 这 金的 法令 和 玉 法令 .

把领金书玉旨,

[ðə; ði][tuə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bəŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:ŋdʒi:ɑ:ŋ] [ˈrɪvə(r)][ɪn] - [ˈkaʊnti] .
The tour reached the banks of the Xiangjiang River in Cangwu County .
这 旅游 达到 这 银行 的 这 湘江 河 在 - 县 .

巡游到苍梧县湘江岸上,

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [kreɪn] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
The matter of enlightening the crane , etc .
这 事情 的 启发性的 这 起重机 , ETC .

点化鹤儿等事,

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [pleɪd] [wʌns] .
It was played once .
它 曾是 玩 一次 .

奏了一遍。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ˈɪfʊ:d] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] .
The Jade Emperor issued a decree .
这 玉 皇帝 发布 一个 法令 .

玉帝传旨,

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ˈmɑ:stəz] [ˈesko:tid] [ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] [tu;; tə] [hæn] [hwi:s] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] ,
Then the two masters escorted the crane boy to Han Hui's family in Changli County ,
然后 这 二 大师 护送 这 起重机 男生 到 韩 惠的 家庭 在 昌利 县 ,
[ˌjɒŋˈpɪŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] , [tu;; tə] [bi;; bi] [ˌri:ɪnˈkɑ:nertɪd] .
Yongping Prefecture , to be reincarnated .
永平 州 , 到 是 转世 .

便着两师送鹤童到那永平州昌黎县韩会家投胎,

[trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈhju:mən] ,
Transformed into a human ,
转变 进入 一个 人类 ,

托化为人,

[tʃu:z] [frɒm; frəm][ˈleɪtə(r)] .
Choose from later .
选择 从 之后 .

后行选用。

[ðə; ði] [tu:] [dɪˈvɪznz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] . . .
The two divisions were ordered to . . .
这 二 部门 是 订购 到 . . .

两师奉旨,

[hi;; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] :
He hurriedly said to the crane boy :
他 匆匆 说 到 这 起重机 男生 :

忙对鹤童说道:

" [aɪ] [wɪl] [ðen] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][tuː; tə] ['swɒləʊ] . "

" I will then give you the elixir to swallow . "

" 我 将要 然后 给 你 这 灵药 到 吞 . "

“我再将仙丹与汝吞在腹中，

[aɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri] [piːtʃ] .

It transformed into a fairy peach .

它 转变 进入 一个 仙女 桃 .

化作一个仙桃，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [riˈbɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [dʒen] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hæn]['huːɪ] , [ɪn]

I will send you to be reborn in the womb of Zheng , the wife of Han Hui , in

我 将要 发送 你 到 是 重生 在 这 子宫 的 郑 , 这 妻子 的 韩 惠 , 在

[ˈtʃænˈli] ['kaʊnti] , [ˌjɒŋˈpɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .

Changli County , Yongping Prefecture .

昌利 县 , 永平 州 .

送你到永平州昌黎县韩会妻子郑氏怀内投胎，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

On the day of the full moon ,

在 这 天 的 这 满的 月亮 ,

满月之日，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] .

We have come to see you again .

我们 有 来 到 看 你 再次 .

我二人又来看汝，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪˈlɪksə(r)][ænd; ænd] ['tælɪzmən] ['wɔːtə(r)] ,

With your spiritual elixir and talisman water ,

和 你的 精神 灵药 和 护符 水 ,

与汝灵丹符水，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪks'tiːn] .

Wait until you are sixteen .

等待 直到 你 是 十六 .

待等十六岁，

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈteɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .

I will teach you to attain enlightenment .

我 将要 教 你 到 达到 启示 .

教汝成道，

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [səˈlestiəl] ['lædə(r)]

Ascending the Celestial Ladder

上升 这 天体 梯子

升入仙梯，

[ɪmɔːˈtæləti]

Immortality

不朽

长生不老，

[duː; də][nɒt] [riˈviːl] ['hev(ə)nli] ['siːkrəts] .

Do not reveal heavenly secrets .

做 不是 揭示 天上 秘密 .

休得漏泄天机，

" [ðɪs] [hæz; həz]['vɪələɪtɪd][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . "

" This has violated the imperial decree . "

" 这 有 违反 这 帝国 法令 . "

“有误玉旨。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [kreɪn] ['træfəli] [təʊld][hɪz; ɪz] [tu:] ['mɑ:stəz] :
The boy crane tearfully told his two masters :
这 男生 起重机 泪流满面 讲述 他的 二 大师 :

鹤童泣告两师道：

" [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [fri:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑ:mɪk] ['bɒdi] . "
" The disciple has just been freed from his karmic body . "
" 这 弟子 有 只是 到过 自由 从 他的 因果报应 身体 . "

“弟子才脱得业躯，

[ˈhəʊpɪŋ] [tu;; tə] [ə'tʃi:v] [tru:] [ɪn'laɪt(ə)nment] ,
Hoping to achieve true enlightenment ,
希望 到 达到 真的 启示 ,

指望成真证果，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['keəfri:] [laɪf] [wɪð] [maɪ] [tu:] ['mɑ:stəz]
Enjoying a carefree life with my two masters
享受 一个 畅快 生活 和 我的 二 大师

跟着两位师父逍遥自在，

[hu:] [nju:] [aɪ] [wʊd] [bi;; bi] [ri:'bɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] [ə'gen] ?
Who knew I would be reborn as a human again ?
WHO 知道 我 会 是 重生 作为 一个 人类 再次 ?

谁知又要去投胎为人，

[blʌd] ['rɪvə(r)][ɪn]['ru:ɪnz]
Blood River in ruins
血 河 在 废墟

受血河狼籍，

[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] ,
Entangled in the web of worldly affairs ,
纠缠 在 这 网站 的 世俗 事务 ,

尘网牵缠，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə][gəʊ] .
The disciple was unwilling to go .
这 弟子 曾是 不情愿 到 去 .

弟子不情愿去了。”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪʃu:d] . "
" The imperial edict has been issued . "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 . "

“玉旨已出，

[hu:] [dɛəz] [tu;; tə] [dɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢有违，

[ɔ:'ðəʊ] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ʃed] [jɔ:(r); jə(r)] ['feðəd] ['bɒdi] ,
Although you have shed your feathered body ,
虽然 你 有 棚 你的 羽毛 身体 ,

况汝虽脱了羽毛躯壳，

[hi;; hi][hæz; həz] [nɒt] [jet] ['kʌltɪvertɪd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'ɪksə(r)] .
He has not yet cultivated the Great Elixir .
他 有 不是 然而 栽培 这 伟大的 灵药 .

还不曾修炼大丹，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ə'teɪn] [ɪn'lɑɪt(ə)nmənt] ?
How can one attain enlightenment ?
如何 能 一 达到 启示 ?

怎么就得成正果？

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peərənts] .
It must be obtained by borrowing the essence and blood of one's parents .
它 必须 是 获得 经过 借贷 这 本质 和 血 的 一个人的 父母 .
须正借父母精血，

[ɑ:k'təʊbərz] ['lɒŋɪŋ] ,
October's longing ,
十月的 渴望 ,

十月怀耽，

[laɪk] [lao] [tsu:] [ɪn'trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['meɪdnz] [ɪm'breɪs] .
Like Lao Tzu entrusting himself to the Jade Maiden's embrace .
喜欢 老挝 子 委托 他自己 到 这 玉 少女的 拥抱 .
如太上老君投托玉女怀中一般，

[ˈæʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] [biː; bi] [siːn] .
Only then can the results of spiritual practice be seen .
仅有的 然后 能 这 结果 的 精神 实践 是 已见 .
才显得修行结果。”

[kreɪn] [bɔɪ] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] :
Crane Boy sent another message :
起重机 男生 发送 其他 信息 :

鹤童又遣：

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ:'bɔːn] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən]
" **It is necessary to be reborn into another body in order to become an**
" 它 是 必要的 到 是 重生 进入 其他 身体 在 命令 到 变得 一个
[ɪ'mɔːt(ə)] . "
immortal . "
不朽 . "

“既是要投胎托化方得成仙，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'lɑɪt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɒn][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]
At that time , when he was enlightening his disciples on the banks of the
在 那 时间 , 什么时候 他 曾是 启发性的 他的 门徒 在 这 银行 的 这
[ʃi:'æŋ] ['rɪvə(r)] ,
Xiang River ,
向 河 ,

彼时在湘江岸上点化弟子的时节，

[waɪ] [daʊnt][ðə; ði] [tu:] ['mɑːstəz] [let] [ðeə(r)][dɪ'saɪp(ə)][biː; bi] [rɪ:'bɔːn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['betə(r)] ['fæməli] ?
Why don't the two masters let their disciple be reborn into a better family ?
为什么 不 这 二 大师 让 他们的 弟子 是 重生 进入 一个 更好的 家庭 ?

两位师父何不就着弟子去托生人家，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] .
However , he led his disciples to pay homage to the Jade Emperor .
然而 , 他 引领 他的 门徒 到 支付 尊敬 到 这 玉 皇帝 .

却引弟子朝参玉帝，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːt(ə)] [reɪlm] .
He then sent his disciple down to the mortal realm .
他 然后 发送 他的 弟子 向下 到 这 凡人 领域 .

又送弟子下凡，

[waɪ] [gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] ?
Why go through all that trouble ?
为什么 去 通过 全部 那 麻烦 ?

费这许多辛苦周折？ ”

[lyː] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] "
" Disobeying the imperial decree "
" 违抗命令 这 帝国 法令 "

“不奉玉旨，

[huː] [deəz] [tuː; tə][ækt][ɑːbrɪˈtreərəli; ˈɑːbrɪtrəli] ?
Who dares to act arbitrarily ?
WHO 敢于 到 行为 任意地 ?

谁敢擅专。”

[kreɪn] [bɔɪ] [sed] :
Crane Boy said :
起重机 男生 说 :

鹤童道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] . "
" I have a poem . "
" 我 有 一个 诗 . "

“弟子有诗一首，

" [aɪ][ˈɒfə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)] . "
" I offer this to my master . "
" 我 提供 这 到 我的 掌握 . "

献上师父。”

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[aɪ] [met] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɒn] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪˈæŋ] [ˈrɪvə(r)] .
I met my master on the banks of the Xiang River .
我 遇见 我的 掌握 在 这 银行 的 这 向 河 .

湘江岸上遇师尊，

[meɪ] [aɪ] [əˈsend] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
May I ascend to heaven and meet the Emperor .
可能 我 上升 到 天堂 和 见面 这 皇帝 .

度我飞升见帝君。

[naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts][fɜː(r)][ænd; ənd] [ʃel] ,
Now that it has separated from its fur and shell ,
现在 那 它 有 分开 从 它是 毛皮 和 壳 ,

今既脱离毛与壳，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [rɪˈbɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ?
How can one be reborn from the earth ?
如何 能 一 是 重生 从 这 地球 ?

如何下土复为人。

[lyː] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] .
I also have a poem .
我 还 有 一个 诗 ；

“我也有诗一首，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] .
Listen carefully .
听 小心 ；

汝谨听着。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 ；

诗云：

[kreɪn] [bɔɪ] [niːd] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)][hɪə(r)][ɪn] [veɪn] .
Crane Boy need not linger here in vain .
起重机 男生 需要 不是 萦绕 这里 在 徒劳 ；

鹤童不必苦淹留，

[ænd; ənd] [lets] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tʃɑːns] .
And let's turn to the Han family for a second chance .
和 我们来吧 转动 到 这 韩 家庭 为了 一个 第二 机会 ；

且向韩家转一筹。

[wʌn] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)] [əˈtʃiːvɪŋ] [greɪt] [səkˈses] , [aɪ] [wɪl] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpæləs] .
One day , after achieving great success , I will ascend to the Jade Palace .
一 天 ， 后 实现 伟大的 成功 ， 我 将要 上升 到 这 玉 宫殿 ；

异日功成朝玉阙，

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)][ˈɔːlsəʊ] [fləʊ] [ˈiːstwəd] .
The waters of the Cangwu River also flow eastward .
这 水 的 这 - 河 还 流动 向东 ；

苍梧江水也东流。

[kreɪn] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈmɑːstəz] - [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Crane Boy had finished listening to his two masters ' instructions .
起重机 男生 有 完成的 聆听 到 他的 二 大师 - 指示 ；

鹤童听两师吩咐已毕，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [pɪl] .
He had no choice but to swallow a golden pill .
他 有 不 选择 但 到 吞 一个 金的 丸 ；

只得吞下一粒金丹，

[trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfeəri] [piːtʃ] .
Transformed into a fairy peach .
转变 进入 一个 仙女 桃 ；

化做一颗仙桃。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [held] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
The two divisions held it in their hands .
这 二 部门 握住 它 在 他们的 双手 ；

两师捧拿在手，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleɪʒəli] [strəʊl] ,
Taking a leisurely stroll ,
采取 一个 悠闲 漫步 ；

腾步逍遥，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] ,
Until the Han family ,
直到 这 韩 家庭 ；

直到韩家，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
It was exactly around midnight .
它 曾是 确切地 大约 午夜 .

恰好是三更时候，

[ðə; ði] [tu:] ['mɑ:stəz] [ðen] [sent] [ðə; ði] [sli:p] ['di:mən] [tu;; tə] [drɪ'lvə(r)] [ə; eɪ] [dri:m] [tu;; tə] [hænz] [waɪf] ,
The two masters then sent the Sleep Demon to deliver a dream to Han's wife ,
这 二 大师 然后 发送 这 睡觉 恶魔 到 递送 一个 梦 到 韩的 妻子 ,
[dʒen] .
Zheng .
郑 .

两师就遣睡魔神托一梦与韩会妻子郑氏。

[dʒen] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .
Zheng dreamed that the sun rose in the east .
郑 梦见 那 这 太阳 玫瑰 在 这 东方 .

那郑氏梦见太阳东出，

[ðə; ði] ['prefəs] ['mɪrə(r)] [hæŋz] [haɪ] .
The precious mirror hangs high .
这 宝贵的 镜子 悬挂 高的 .

宝镜高悬，

[ə; eɪ] [kreɪn] [həʊldz] [ə; eɪ] [pi:t] [ɪn] [ɪts] [bi:k] .
A crane holds a peach in its beak .
一个 起重机 持有 一个 桃 在 它是 喙 .

一只仙鹤口衔着一颗仙桃，

['flaɪŋ] [daʊn] ,
Flying down ,
飞行 向下 ,

飞将下来，

[ʃi;; ʃi] [fel] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
She fell into his arms .
她 跌倒 进入 他的 武器 .

堕在他怀里。

[ə; eɪ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪn] [ə; eɪ] [blu:] ['tɜ:bən] [ænd; ənd] [rəʊb] ['sʌd(ə)nli] [ə'piəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
A Taoist priest in a blue turban and robe suddenly appeared from the
一个 道教 牧师 在 一个 蓝色的 头巾 和 长袍 突然 出现 从 这
[saɪd] .
side .
边 .

旁边闪出一个青巾布袍的道人，

[hi;; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['prefəs] [sɜ:d] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
He carried a precious sword on his shoulder .
他 携带 一个 宝贵的 剑 在 他的 肩膀 .

肩上负着一口宝剑，

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中高叫道：

" [hæn] [hwi:s] [waɪf] , [dʒen] , ['lɪsnd] . "
" Han Hui's wife , Zheng , listened . "
" 韩 惠的 妻子 , 郑 , 听着 . "

“韩会妻郑氏听者，

[ai][ei 'em][ˈmɪstə(r)] . [tu:] [maʊðz] .
I am Mr . Two Mouths .
我 是 先生 . 二 嘴 .

吾乃两口先生，

[baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)]
By imperial decree of the Jade Emperor
经过 帝国 法令 的 这 玉 皇帝

奉玉帝敕旨，

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ɪˈmɔ:t(ə)] [pi:tʃ] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [sʌn] .
I give you this immortal peach to be my son .
我 给 你 这 不朽 桃 到 是 我的 儿子 .

送这仙桃与汝为子。

[ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 .

吾有一言嘱汝，

[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [wel] .
Remember this well .
记住 这 出色地 .

汝牢记取。”

[dʒu:] [jʌn] :
Zhu Yun :
朱 云 :

嘱云：

[dʒeŋ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [ai][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
Zheng looked up and listened to what I had to say .
郑 看起来 向上 和 听着 到 什么 我 有 到 说 .

郑氏抬头听我言，

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [fɔ:ls] .
The words of immortals are never false .
这 字 的 不朽者 是 绝不 错误的 .

从来仙语不虚传。

[ai] [send] [maɪ] [sʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] .
I send my son to you to carry on the family line .
我 发送 我的 儿子 到 你 到 携带 在 这 家庭 线 .

送儿与汝承昭穆，

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnaɪnθ] [ˈhev(ə)n] .
One day , the wind will rise to the ninth heaven .
一 天 , 这 风 将要 上升 到 这 第九 天堂 .

他日来风上九天。

[dʒeŋ] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; ei] [sta:t] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [dri:m] .
Zheng woke up with a start from her dream .
郑 觉醒 向上 和 一个 开始 从 她 梦 .

郑氏梦中惊觉，

[əʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[ðen] [hi:; hi] [kɪkt] [hæn][ˈhu:ɪ] [əˈweɪk] .
Then he kicked Han Hui awake .
然后 他 踢 韩 惠 醒 .

便蹴醒韩会，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

与他说道:

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [ə'wəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei]['sɪŋ(ə)] [naɪt] . "
" I have not awoke for a single night . "
" 我 有 不是 醒来 为了 一个 单身的 夜晚 . "

“妾身一更无寤，

['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Tossing and turning in the middle of the night ,
抛掷 和 转弯 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

二更辗转反侧，

[ai] ['faɪnəli] [dəʊz] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
I finally dozed off and fell asleep around midnight .
我 最后 打盹 离开 和 跌倒 睡着了 大约 午夜 .

三更时分方才瞌眼睡去，

[dʒʌst][hæv; həv][ə; ei] [dri:m] .
Just have a dream .
只是 有 一个 梦 .

就做一梦。

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
I dreamt of the sun rising in the east .
我 梦见 的 这 太阳 上升 在 这 东方 .

梦见太阳东出，

[ðə; ði] ['prefəs] ['mɪrə(r)] [hæŋz] [haɪ] .
The precious mirror hangs high .
这 宝贵的 镜子 悬挂 高的 .

宝镜高悬，

[ə; ei] [kreɪn] [flu:] [daʊn] , ['kæriŋ] [ə; ei] [pi:t] [ɪn][ɪts] [bi:k] .
A crane flew down , carrying a peach in its beak .
一个 起重机 飞翔 向下 , 携带 一个 桃 在 它是 喙 .

一只仙鹤口衔一颗仙桃飞将下来，

[,aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:] [maɪ] [ɑ:mz] .
It fell into my arms .
它 跌倒 进入 我的 武器 .

坠在怀里，

[ðen] [ə; ei]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪn][ə; ei] [blu:] ['tɜ:bən] [ænd; ənd] [klɒθ] [rəʊb] ['kæriŋ] [ə; ei] [sɔ:d] [geɪv]
Then a Taoist priest in a blue turban and cloth robe carrying a sword gave
然后 一个 道教 牧师 在 一个 蓝色的 头巾 和 布 长袍 携带 一个 剑 给予

[ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
instructions , and so on .
指示 , 和 所以 在 .

又有青巾布袍背剑的道人嘱咐云云，

" [du:; də][ju:; jə] [θɪŋk] [ðɪs] [dri:m] [ɪz] [streɪndʒ] [ɔ:(r)][nɒt] ? "
" Do you think this dream is strange or not ? "
" 做 你 思考 这 梦 是 奇怪的 或者 不是 ? "

你道这梦希奇也不希奇？ "

[hæn] - [sed] :
Han Huixi said :
韩 - 说 :

韩会喜道:

" [maɪ] [dri:mz] [lɑ:st] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [jɔ:z] . "
" **My dreams last night were just like yours** . "
" 我的 梦境 最后的 夜晚 是 只是 喜欢 你的 . "

“我夜来得的梦也与你一般的。

[hi:; hi][ɪz] [ˈfɔ:ti] - [tu:] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] .
He is forty - two years old this year .
他 是 四十 - 二 年 老的 这 年 .

今年四十二岁，

[nəʊ] [ˈtʃɪldrən]
No children
不 孩子们

未有子息，

[aɪ] [brˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [drˈvaɪn] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [θɔ:ts] .
I believe that the divine beings are watching over our hidden thoughts .
我 相信 那 这 神圣的 生物 是 观看 超过 我们的 隐 想法 .

想是神天鉴察尔我隐衷，

[aɪ ˈti:] [ˈʃʊdn̩t] [hæv; həv] [daɪd] [aʊt] .
It shouldn't have died out .
它 不应该 有 死亡 出去 .

不该绝代，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [bɔ:n] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [ˈfæməli] [laɪn] , [ɪts] [nɒt] [ˌɡærənˈti:d] .
Even if a son is born to continue the family line , it's not guaranteed .
甚至 如果 一个 儿子 是 出生 到 继续 这 家庭 线 , 它是 不是 保证 .

降生一个儿子接续家门香火也不见得。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dri:m] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
According to the dream , the sun shines in the east .
根据 到 这 梦 , 这 太阳 闪耀 在 这 东方 .

据梦中太阳东照，

[meɪ] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [sʌn] .
May you give birth to a noble son .
可能 你 给 出生 到 一个 高贵 儿子 .

主生贵子，

[ə; eɪ] [kreɪn] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [pi:tʃ] .
A crane carrying a peach .
一个 起重机 携带 一个 桃 .

仙鹤衔着仙桃，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [ɜ:θ] .
It must be a good person sent down from heaven to earth .
它 必须 是 一个 好的 人 发送 向下 从 天堂 到 地球 .

一定是天庭降下好人临凡。

[ðɪ:z] [tu:] [ˈdʒentlmən] [mʌst; məst][bi:; bi] [səˈlestiəl] [ˈbi:ɪŋs] .
These two gentlemen must be celestial beings .
这些 二 先生们 必须 是 天体 生物 .

这两口先生必然天上神仙，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [kliə(r)] .
Therefore , the instructions must be made clear .
所以 , 这 指示 必须 是 制成 清除 .

故此嘱咐得明白。

[naʊ] [aɪ][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [stɪk] [pʊ; əv] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsensə(r)] .
Now I offer you a stick of incense burning in the censer .
现在 我 提供 你 一个 戳 的 香 燃烧 在 这 香炉 .

我如今且和你满炷炉香，

[aɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
I bowed and thanked Heaven and Earth .
我 鞠躬 和 谢谢 天堂 和 地球 .
拜谢了天地，

[lets] [si:] [wɒt] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
Let's see what happens in the future .
我们来吧 看 什么 发生 在 这 未来 .
且看日后若何。”

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :
郑氏道：

" [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "
“相公说得有理。”

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][ɡʊt] [ʌp] .
He quickly put on his clothes and got up .
他 迅速地 放 在 他的 衣服 和 得到 向上 .
连忙披衣起来，

[ˈgru:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp]
Grooming and tidying up
美容 和 整理 向上
梳洗端正，

[tu:] [ˈtɔ:rtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð] [hæn] .
Two torches were lit at the meeting with Han .
二 火炬 是 点燃 在 这 会议 和 韩 .
同韩会两个燃宝炬，

[ˈbɜ:nɪŋ] [ˈɪnsens] ,
Burning incense ,
燃烧 香 ,
爇名香，

[hi:; hi] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] [eɪt] [taɪmz] .
He bowed to the sky eight times .
他 鞠躬 到 这 天空 八 时代 .
朝天拜了八拜。

[wen] [dɔ:n] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,
到了天明，

[hæn][ˈhu:ɪ] [riˈkaunt] [ðə; ði][ˈoʊmənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] [tu:; tə] - [wʌn][baɪ][wʌn] .
Han Hui recounted the omens of his dream to Tuizhi one by one .
韩 惠 叙述 这 预兆 的 他的 梦 到 - 一 经过 一 .
韩会将夜来梦兆一一对退之说了一遍。

- [ˈhæpɪli] [sed] :
Tuizhi happily said :
- 快乐地 说 :
退之欢喜道：

" [ɪf] [wi:; wi] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [dri:m] [ˈəʊmən] . . . "
" If we follow this dream omen . . . "
" 如果 我们 跟随 这 梦 预兆 . . . "
“若据这个梦兆，

[maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ɡɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði][hæn]
My sister - in - law will surely give birth to a good son to continue the Han
我的 姐姐 - 在 - 法律 将要 一定 给 出生 到 一个 好的 儿子 到 继续 这 韩
[ˈfæməli] [laɪn] .
family line .
家庭 线 .

嫂嫂必定生一个好儿子接续韩门香火，

[aɪ ˈti:] [ˈtru:li] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ɡʊd] [di:dz] [ɒv; əv] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
It truly is a testament to the accumulated good deeds of nine generations .
它 真的 是 一个 遗嘱 到 这 积累 好的 契约 的 九 几代人 .
端的不枉了九代积善，

" [θri:] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə] [ˈvɜ:tʃu:] . "
" Three generations have been devoted to virtue . "
" 三 几代人 有 到过 奉献 到 美德 . "
三世好贤。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .
有诗为证，

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [əˈkju:mjuleɪt] [ɡʊd] [di:dz] [wɪl] [hæv; həv] [əˈbʌndənt] [ˈblesɪŋz] .
A family that accumulates good deeds will have abundant blessings .
一个 家庭 那 积累 好的 契约 将要 有 丰富 祝福 .
积善人家庆有余，

[ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [stemz] [frɒm; frəm] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ˈi:v(ə)] [di:dz] ; [ðɪs] [ɪz][nəʊ][ɪɡˌzædʒəˈreɪ(ə)n] .
Misfortune stems from accumulated evil deeds ; this is no exaggeration .
不幸 茎 从 积累 邪恶的 契约 ; 这 是 不 夸张 .
祸因恶积岂为虚。

[ðə; ði][hæn] [ˈfæməli][hæz; həz] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] .
The Han family has nine generations of merit .
这 韩 家庭 有 九 几代人 的 优点 .

韩门九代阴功茂，

[ə; eɪ][ˈberbi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɒtɪdʒ] [baɪ] [ɡɒd] .
A baby was sent to the thatched cottage by God .
一个 婴儿 曾是 发送 到 这 茅草屋顶 小屋 经过 上帝 .
天赐婴儿到草庐。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡəʊɪŋ][ˈɪntu:] [tu:] [mʌtʃ] [ˈdi:teɪl] ,
Without going into too much detail ,
没有 去 进入 也 很多 细节 ,
话不絮烦，

[taɪm] [ˈflaɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [ˈflaɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [jɪn] [dʒi:] [men] ([ə; eɪ] ['bʊdɪst] [tʃ:m] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] ['vɜ:tʃu:]
Fortunately , the Yin Zhi Men (a Buddhist term referring to a person's virtue
幸运的是 , 这 阴 智 男人 (一个 佛教徒 学期 指 到 一个 人的 美德
[ænd; ənd] [gʊd] ['kærəktə(r)]) [ɪz] ['haɪli] [rɪ'gɑ:dɪd] .
and good character) is highly regarded .
和 好的 特点) 是 高度 认为 .

幸喜阴鹭门高，

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
Between the fingers ,
之间 这 手指 ,

捻指间，

[dʒɛŋ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
Zheng gave birth to a son .
郑 给予 出生 到 一个 儿子 .

郑氏生下一子。

[ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪəz] [ðæt] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
That boy had ears that reached his shoulders .
那 男生 有 耳朵 那 达到 他的 肩膀 .

那子生得两耳垂肩，

[hændz] [pɑ:st][ðə; ði] [ni:z]
Hands past the knees
手 过去的 这 膝盖

双手过膝，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wʊz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['paʊdə(r)] .
Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[wʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] !
What a fine child !
什么 一个 美好的 孩子 !

端的是好一个孩儿。

[ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [dʒɔɪ] ,
A fleeting joy ,
一个 转瞬即逝 喜悦 ,

匆匆喜气，

[ðə; ði] [haʊs] [wʊz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .
The house was filled with people .
这 房子 曾是 已填 和 人们 .

满屋充闾，

[ɔ:l] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðəə(r)] [kən,grætʃə'leɪj(ə)nz] .
All relatives and friends came to offer their congratulations .
全部 亲属 和 朋友们 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

百眷诸亲戚来作贺。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestɪəl] ['tʃi:'lɪn] .
This is precisely the original species of the celestial Qilin .
这 是 恰恰 这 原来的 物种 的 这 天体 麒麟 .

这正是天上麒麟原有种，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [wen] [æn; ən][ˈɔɪstə(r)] [praɪdʒ'ʊ:sɪz] [ə; eɪ] [pɜ:l] .
The greatest joy in the world is when an oyster produces a pearl .
这 最 喜悦 在 这 世界 是什么时候 一个 牡蛎 产 一个 珍珠 .
人间最喜蚌生珠也。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld]
Unexpectedly , from the time this child was born until he was a month old
不料 , 从 这 时间 这 孩子 曾是 出生 直到 他 曾是 一个 月 老的
,
,
,

不料这孩儿从生下来到满月,
[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ɔ:l] [fi:; fi] [dɪd][wɒz; wəz][kraɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Day and night , all she did was cry incessantly .
天 和 夜晚 , 全部 她 做过 曾是 哭 不已 .
日夜只是啼哭不住声。

[hæn] ['wɪtnɪs] [ðɪs] [si:n] .
Han witnessed this scene .
韩 目击者 这 场景 .
韩会见了这个光景,

[ðɪs] [ˈəʊnli] [ædz] [tu:; tə][maɪ] [ˈwʌrɪs] .
This only adds to my worries .
这 仅有的 添加 到 我的 担忧 .
转添忧闷,

[hi:; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [dʒɛŋ] :
He discussed with Zheng :
他 讨论 和 郑 :
与郑氏商议道:

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ə'piərəns] . "
" This child has an extraordinary appearance . "
" 这 孩子 有 一个 非凡的 外貌 . "
“这孩儿生相不凡,

[θɪŋz] [wɪl] [get] [ˈbetə(r)] [ɪn] [taɪm] .
Things will get better in time .
事物 将要 得到 更好的 在 时间 .
久后必是好的,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkraɪɪŋ] ,
But this crying ,
但 这 哭泣 ,
只是这般啼哭,

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzi'ɒnəmi] [bʊk] ,
According to a line in the physiognomy book ,
根据 到 一个 线 在 这 面相学 书 ,
合着相书上一句,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] - [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kraɪz] [æt; ət] [naɪt] , -
It is said that ' a child cries at night , '
它 是 说 那 - 一个 孩子 哭泣 在 夜晚 , -
说小儿夜啼,

" [nəʊ][ˈfa:ðə(r)] , [nəʊ] [waɪf] . "
" No father , no wife . "
" 不 父亲 , 不 妻子 . "
没爷没妻'。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪm] .
It must be because we are destined to be unable to attract him .
它 必须 是 因为 我们 是 注定 到 是 无法 到 吸引 他 .

多应是你我命中招他不得的缘故，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [ˈfæməli] .
It would be better to adopt him into a relative's family .
它 会 是 更好的 到 采纳 他 进入 一个 亲属 家庭 .

不如把他过继与亲眷人家，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈɡɒdsʌn]
Become a godson
变得 一个 教子

做个干儿子，

[wen] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] ,
When he grows up ,
什么时候 他 生长 向上 ,

待他养得成人，

[aɪ] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] .
I just finished cleaning up .
我 只是 完成的 打扫 向上 .

才收拾回来，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？ ”

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

郑氏道：

" [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [reɪz] [maɪ] [sʌn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , "
" I didn't raise my son the other day , "
" 我 没有 增加 我的 儿子 这 其他 天 , "

“前日不养得儿子，

[wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌʊə(r)] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪnɪŋ] .
We pray to Heaven and our ancestors morning and evening .
我们 祈祷 到 天堂 和 我们的 祖先 早晨 和 晚上 .

朝夕拜祷天地祖宗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] .
They were afraid of losing their descendants .
他们 是 害怕的 的 输 他们的 后代 .

怕绝了后代。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] . . .
Now , thanks to the blessings of heaven and earth . . .
现在 , 谢谢 到 这 祝福 的 天堂 和 地球 . . .

如今幸得天地保佑，

[ðə; ðɪ] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [əˈkjuːmjələrtɪd] [ˈvɜːtʃuː] ,
The ancestors accumulated virtue ,
这 祖先 积累 美德 ,

祖宗积德，

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] ,
Having given birth to this little one ,
拥有 给定 出生 到 这 小的 一 ,

生下这一点儿，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] ['betə(r)] [nəʊ] .
And it's all better now .
和 它是全部 更好的 现在 .

且是好了。

[ai][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][kraɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I don't want to cry day and night .
我 不 想 到 哭 天 和 夜晚 .

不想日夜啼哭，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðel] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'vaɪv] .
It's unlikely they'll live long enough to survive .
它是 不太可能 他们会 居住 长的 足够的 到 存活 .

算来也是养不长的了，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪn'dʒʊəd] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [ten] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['pregnənsɪ] [ɪn] [veɪn] .
She endured the pain of ten months of pregnancy in vain .
她 忍受 这 疼痛 的 十 几个月 的 怀孕 在 徒劳 .

空受这十月怀胎的苦楚。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] ,
If he were to be adopted by another family ,
如果 他 是 到 是 已采用 经过 其他 家庭 ,

若是把他过继与别人家，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] [hu:] [sɜ:vɪd] [θri:] ['ma:stəz] .
He was later called a traitor who served three masters .
他 曾是 之后 称为 一个 叛徒 WHO 服务 三 大师 .

后来也被人骂他是三姓家奴，

[waɪ] [nɒt] [ɡɪv] [hɪm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
Why not give him to your uncle to be raised as his son ?
为什么 不是 给 他 到 你的 叔叔 到 是 提高 作为 他的 儿子 ?

不如送与叔叔做了儿子，

[ðæts] [ɡʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

倒是好的，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [ɑ:nt] [wɒʊnt] [bi:; bi] ['hæpi] . "
I'm afraid my aunt won't be happy . "
我是 害怕的 我的 阿姨 惯于 是 快乐的 . "

只怕婶婶要不欢喜。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，；

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz]
All that could be heard was someone in the neighborhood beating a fisherman's
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 在 这 邻里 殴打 一个 渔民的
[drʌm] .
drum .
鼓 .

只听得街坊上有人拍着渔鼓，

['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədʒ] ,
Singing Taoist ballads ,
歌唱 道教 民谣 ,

唱着道情，

[ˈpɑːsɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhəʊs] .
Passing by his house .
通过 经过 他的 房子 .

经过他家门首。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
The child heard the sound of a fisherman's drum .
这 孩子 听到 这 声音 的 一个 渔民的 鼓 .

那孩儿听得渔鼓声响，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] .
He then stopped crying .
他 然后 停止 哭泣 .

就住了口不啼哭；

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜːd] .
The sound of the fisherman's drum is no longer heard .
这 声音 的 这 渔民的 鼓 是 不 更长 听到 .

不听得渔鼓声，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
Then she started to cry .
然后 她 开始 到 哭 .

就哭将起来，

[ðæts] [ˈriːəli] [wiəd] .
That's really weird .
那就是 真的 诡异的 .

忒煞作怪。

[diə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðəʊz] [huː] [biːt] [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [sæŋ] .
Now , let's talk about how those who beat the fisherman's drum sang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 那些 WHO 打 这 渔民的 鼓 唱 .

且说那敲渔鼓唱的是怎么说话，

[wɪl] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [ænd; ənd] [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] ?
Will the child listen to him and stop crying ?
将要 这 孩子 听 到 他 和 停止 哭泣 ?

孩子就肯听他不啼哭？

[,aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [huː] [wɒz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm]
It turns out that the Taoist priest who was beating the fisherman's drum
它 转弯 出去 那 这 道教 牧师 WHO 曾是 殴打 这 渔民的 鼓

[wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][ˈmɑːstə(r)] [lyː] .
was none other than Master Lü .
曾是 没有任何 其他 比 掌握 鲁 .

原来那敲渔鼓的道人就是吕祖师，

[ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ˈbiːtɪŋ] [sʌŋ] [wɒz; wəz] " [ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ɒzˈmænθəs] " .
The song being sung was " The Fragrance of Osmanthus " .
这 歌曲 存在 唱 曾是 " 这 香味 的 桂花 " .

唱的是一阕《桂枝香》，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [kreɪn] [ɒv; əv][ɪts][pɑːst][laɪvz; lɪvz] .
It was reminding the crane of its past lives .
它 曾是 提醒 这 起重机 的 它是过去的 生活 .

正提醒着鹤儿宿世之事，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [əˈlɜ:t] [ænd; ənd][ˈvɪdʒɪlənt] .
Therefore , the child was alert and vigilant .
所以 , 这孩子 曾是 警报 和 警惕的 .
故此孩子惕然警醒，

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] .
She stopped crying .
她 停止 哭泣 .

住了哭，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm] " [ɒzˈmænthəs] [ˈfreɪgrəns] " :
Listen to his poem " Osmanthus Fragrance " :
听 到 他的 诗 " 桂花 香味 " :

听他《桂枝香》云：

[kreɪn] [bɔɪ] [əˈweɪkən]
Crane Boy Awakens
起重机 男生 觉醒

鹤童觉悟，

[ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
The teacher came to take care of him .
这 老师 来了 到 拿 关心 的 他 .

师来看顾。

[saɪns] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈtʃæŋˈli] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
Since I sent you to Changli last year ,
自从 我 发送 你 到 昌利 最后的 年 ,

一自去年送汝到昌黎，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

至今日，

[ðeɪ] [left] - [əˈgen] .
They left Danfu again .
他们 左边 - 再次 .

又离丹府。

[duː; də] [nɒt] [wiːp] .
Do not weep .
做 不是 哭泣 .

汝不要啼哭，

[duː; də] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] .
Do not cry out .
做 不是 哭 出去 .

汝不要啼突，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈɔ:dərs] .
Listen to my orders .
听 到 我的 订单 .

听咱吩咐，

[ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ][əʊˈkeɪ] [naʊ] ?
Are you okay now ?
是 你 好的 现在 ?

目今安否？

[ˈtemprəri] [rɪˈstreɪnt]
Temporary restraint
暂时的 克制

暂拘束，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [aɪ ˈtiː] [rəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)] [skaɪ] .
After a long time , it rose into the purple sky .
后 一个 长的 时间 , 它 玫瑰 进入 这 紫色的 天空 .
久已后升腾紫霄，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
The name is engraved in the cave .
这 姓名 是 刻 在 这 洞穴 .
名镌洞府。

[kreɪn] [ˈnɪŋ] [naɪ]
Crane Ning Nai
起重机 宁 奈

鹤儿宁耐，
[ˈtempərələɪ] [rɪˈzaɪdɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
Temporarily residing outside the heavens .
暂时地 居住 外部 这 天 .
暂居天外。

[saɪ] , [ðə; ði][ˈsaɪk(ə)] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] [rɪˈpiːts] [ɪtˈself] .
Sigh , the cycle of summer and winter repeats itself .
叹 , 这 循环 的 夏天 和 冬天 重复 本身 .
叹循环暑往寒来，

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] ,
Between the fingers ,
之间 这 手指 ,
捻指间，

[tuː] [jɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Two years have passed .
二 年 有 通过了 .
光阴二载。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] ,
Thinking of the children of the Han family ,
思维 的 这 孩子们 的 这 韩 家庭 ,
想韩门小孩，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] ,
Thinking of the children of the Han family ,
思维 的 这 孩子们 的 这 韩 家庭 ,
想韩门小孩，

[ˈveri] [həˈrəʊɪk] .
Very heroic .
非常 英勇 .
非常气概，

[ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
A pillar of the nation .
一个 支柱 的 这 国家 .
端的栋梁才。

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ɡest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈluːʊ] [ˈhev(ə)n]
Originally a guest from the Great Luo Heaven
起初 一个 客人 从 这 伟大的 罗 天堂
本是大罗天上客，

[aɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] [striːt] , [jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [wɜːld] .
I descended the Jade Street , yearning for the mortal world .
我 下降 这 玉 街道 , 渴望 为了 这 凡人 世界 .
思凡下玉街。

[hæn] [met] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmənz]
Han met the child who stopped crying and heard the sound of the fisherman's
韩 遇见 这 孩子 WHO 停止 哭泣 和 听到 这 声音 的 这 渔民的
[drʌm] .
drum .
鼓 .

韩会见孩儿住了哭听敲渔鼓，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['mædəm] [dʒɛŋ] :
He then said to Madam Zheng :
他 然后 说 到 女士 郑 :

便对郑氏说道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [si:m] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] . "
" This child seems to enjoy listening to the fisherman's drum . "
" 这 孩子 似乎 到 享受 聆听 到 这 渔民的 鼓 . "

“这孩儿想是喜欢渔鼓听的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [bi:ts] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
You can call in the person who beats the fisherman's drum .
你 能 称呼 在 这 人 WHO 节拍 这 渔民的 鼓 .

可唤那敲渔鼓的人进来，

[pleɪ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [wʌns] [tu:; tə] [ti:z] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Play the fisherman's drum once to tease him for a while .
玩 这 渔民的 鼓 一次 到 逗 他 为了 一个 尽管 .

敲一回渔鼓引逗他一会，

[let] [em 'i:][ɑ:sk][hɪm] ,
Let me ask him ,
让 我 问 他 ,

待我问他，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
Or perhaps he has a medicine to stop the child from crying .
或者 也许 他 有 一个 药品 到 停止 这 孩子 从 哭泣 .

或者他有药止得孩儿啼哭也不见得。”

[dʒɛŋ] [ðen] [kɔ:lɪd] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] :
Zheng then called Zhang Qian :
郑 然后 称为 张 钱 :

郑氏便叫张千道：

[gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][wʌn] ['bi:tiŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Go and see the one beating the fisherman's drum .
去 和 看 这 一 殴打 这 渔民的 鼓 .

“汝去看那敲渔鼓的，

" [let] [hɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

叫他进来。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ['kwɪkli] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
Zhang Qian quickly ran into the street .
张 钱 迅速地 跑 进入 这 街道 .

张千连忙跑到街上，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [huː] [wɒz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
The Taoist priest who was beating the fisherman's drum turned around .
这 道教 牧师 WHO 曾是 殴打 这 渔民的 鼓 转向 大约 .
“敲渔鼓的道人转来，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
My husband wants to speak with you .
我的 丈夫 想要 到 说话 和 你 .
我家相公请你说话。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :
道人道:

" [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [lɔːd] [hæn] ? "
" Could it be Lord Han ? "
" 可以 它 是 主 韩 ? "
“莫不是韩大相公么？ ”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :
张千道:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːˈsiːn] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , "
" You have foreseen the future , "
" 你 有 预见 这 未来 , "
“你未卜先知，

[ˈðer] [laɪk] [ɡɒdz] .
They're like gods .
它们是 喜欢 神 .
就是神仙一般。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :
道人道:

" [aɪm][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɒd] . "
" I'm almost as good as a god . "
" 我是 几乎 作为 好的 作为 一个 上帝 . "
“我比神仙也差不多些儿。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] ,
Then he followed Zhang Qian ,
然后 他 随后 张 钱 ,
便跟着张千，

[hiː; hi] [ˈstæɡəd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He staggered in through the door .
他 交错 在 通过 这 门 .
摇摇摆摆走进门来，

[ʃiːˈæŋ] [hæn] , [ðə; ði] [hed] [pʊ; əv] , [sed] :
Xiang Han , the head of Kuaiji , said :
向 韩 , 这 头 的 会稽 , 说 :
向韩会稽首道:

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] ? "
" Why do you call me , sir ? "
" 为什么 做 你 称呼 我 , 先生 ? "
“相公何事呼唤小道？ ”

[hæŋ] - :
Han Huidao :
韩 - :

韩会道：

" [ai][ʼəʊnli][hæv; həv][wʌŋ] [tʼaɪld] . "
" **I only have one child** . "
" 我仅有的有 一 孩子 . "

“我止得一个孩儿，

[frɒm; frəm] [bɜ:θ] [tu:; tə] [naʊ] ,
From birth to now ,
从 出生 到 现在 ,

从生下至今，

[ɪts] [bi:n] [ʼəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:ʼredi] .
It's been over a month already .
它是 到过 超过 一个 月 已经 .

已弥月多了，

[ʃi:; ʃɪ] [dʒʌst] [kept] [ʼkraɪɪŋ] .
She just kept crying .
她 只是 保留 哭泣 .

只是啼哭不止，

[ʼfi:lɪŋ] [dɪʼprest]
Feeling depressed
感觉 郁闷

正在忧闷，

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʼfɪʃərmənz] [drʌm] .
Just now I heard the sound of a fisherman's drum .
只是 现在 我 听到 这 声音 的 一个 渔民的 鼓 .

不想方才听得渔鼓声响，

[hi:; hi] [stɒpt] [ʼtɔ:kɪŋ] .
He stopped talking .
他 停止 说 .

他就住了声，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [hɜ:d] [aɪ ʼti:] .
Just as if I had heard it .
只是 作为 如果 我 有 听到 它 .

恰像听得一般，

[ʼðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [ɪnʼvaɪt] [ðə; ðɪ][ʼmɑ:stə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [ʼfɪʃərmənz] [drʌm] .
Therefore , we invite the master to come in and play the fisherman's drum .
所以 , 我们 邀请 这 掌握 到 来 在 和 玩 这 渔民的 鼓 .

故此请师父进来敲一番渔鼓，

[sɪŋ] [ə; eɪ][ʼdaʊɪst; ʼtaʊɪst] [ʼbæləd] ,
Sing a Taoist ballad ,
唱歌 一个 道教 民谣 ,

唱一个道情，

[tu:; tə] [əʼmju:z] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ʼməʊmənt] .
To amuse him for a moment .
到 娱乐 他 为了 一个 片刻 .

引逗他一时欢喜。”

[ðə; ðɪ][ʼdaʊɪst; ʼtaʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] ,
To stop the child from crying ,

到 停止 这 孩子 从 哭泣 ,

“要止儿啼，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌt] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
If there are such difficulties ,

如果 那里 是 这样的 困难 ,

有恁难处，

[brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)] [aʊt] [səʊ][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] .
Bring the young master out so I can see him .

带来 这 年轻的 掌握 出去 所以 我 能 看 他 .

抱公子出来与我一看，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ræpt] [ʌp] .
He stopped crying after being wrapped up .

他 停止 哭泣 后 存在 包装 向上 .

包得他不哭了。”

[hæn] - :
Han Huidao :

韩 - :

韩会道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [əˈtʃiːvd] ,
If this is achieved ,

如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] .
I will reward you handsomely .

我 将要 报酬 你 英俊地 .

自当重重酬谢。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
Zheng was behind the screen .

郑 曾是 在后面 这 屏幕 .

郑氏在屏风后面，

[ðə; ði][ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [aʊt] .
The baby was handed out .

这 婴儿 曾是 递交 出去 .

抱孩儿递将出来，

[hæn] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Han took it in his hands .

韩 采取 它 在 他的 双手 .

韩会接在手中，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to the Taoist priest and said :

他 递交 它 到 这 道教 牧师 和 说 :

递与道人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstuːdənts] [tʃaɪld] . "
" This is the student's child . "

" 这 是 这 学生 孩子 . "

“这个便是学生的孩儿。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest touched the top of his head and said :

这 道教 牧师 感动 这 顶部 的 他的 头 和 说 :

道人用手摩他的顶门说道：

" [dʊʊnt][krai] . "

" **Don't cry** . "

" 不 哭 . "

“汝不要哭，

[du:; də][nɒt][krai] .

Do not cry .

做 不是 哭 .

汝不要哭，

[ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] ,

Sixteen years ,

十六 年 ,

一十六年，

[ˈnaɪðə(r)] [ˈɒnərəb(ə)] [nɔː(r)] [dɪs'grɛst] .

Neither honorable nor disgraced .

两者都不 光荣的 也不 蒙羞的 .

无荣无辱。

[si:kɪŋ] [aʊt][ʊv; əv] [dʒʊŋ'na:n]

Seeking out of Zhongnan

寻求 出去 的 中南

终南相寻，

[ðə; ðɪ][tɑːsk][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .

The task is accomplished .

这 任务 是 完成 .

功行满足。

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] ,

Ascending to the capital ,

上升 到 这 首都 ,

上升帝都，

" [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . "

" **His entire family , down to the nine generations** . "

" 他的 全部的 家庭 , 向下 到 这 九 几代人 . "

下攀九族。”

[ə'pɒn] [ˈhɪəɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][tʃaɪld] . . .

Upon hearing this , the child . . .

之上 听力 这 , 这 孩子 . . .

那孩儿闻言，

[dʒʌst][laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] .

Just like being happy .

只是 喜欢 存在 快乐的 .

恰像似快活的一般，

[ðen] [aɪ] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] .

Then I stopped crying .

然后 我 停止 哭泣 .

就不哭了。

[hæn] - :

Han Huidao :

韩 - :

韩会道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] ? "

" **Master , what is your esteemed name ?** "

" 掌握 , 什么 是 你的 尊敬的 姓名 ? "

“师父高姓大名？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ?
Where is the land of immortals ?
在哪里 是 这 土地 的 不朽者 ？

仙乡何处？ ”

[ly:] [ʃɪdɑʊ] :
Lǚ Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdɑʊɪst; ˈtɑʊɪst] [pri:st] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪm'self] . "
" This humble Taoist priest abandoned his family to cultivate himself . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 弃 他的 家庭 到 培育 他自己 . "

“贫道弃家修行，

[ˈevriwʌn] [kɔ:ɪz] [em ˈi:] [ˈmɪstə(r)] . [tu:] [maʊðz] .
Everyone calls me Mr . Two Mouths .
每个人 呼叫 我 先生 : 二 嘴 :

人人唤我是两口先生，

[ðæts] [maɪ] [neɪm] .
That's my name .
那就是 我的 姓名 :

就是我的姓名了，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈhəʊmtaʊn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
But he had no hometown to live in .
但 他 有 不 家乡 到 居住 在 :

却没有家乡住处。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz][brˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] .
Zheng was behind the screen .
郑 曾是 在后面 这 屏幕 :

郑氏在屏风背后，

[hi:; hi] [sed] [ˈsɒftli] [tu:; tə][hæn][ˈhu:ɪ] :
He said softly to Han Hui :
他 说 轻轻 到 韩 惠 :

轻轻地对韩会说道：

" [ɪn][ðə; ði] [dri:m] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒentlmən] [sent] [ðeə(r)] [sʌn] . "
" In the dream , it was said that the two gentlemen sent their son . "
" 在 这 梦 , 它 曾是 说 那 这 二 先生们 发送 他们的 儿子 . "

“梦中说两口先生送来的儿子，

[naʊ] [ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)] [sez] [hi:z] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Now this master says he's a husband and wife .
现在 这 掌握 说道 他是 一个 丈夫 和 妻子 :

如今这师父说是两口先生，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] [frɒm; frəm][maɪ] [dri:m] ?
Could it be the immortal from my dream ?
可以 它 是 这 不朽 从 我的 梦 ?

莫不就是梦中的神仙？ ”

[hæn] - :
Han Huidao :
韩 - :

韩会道：

" [ðəʊz] [hu:] ['wɒndə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sekjələ(r)] [wɜ:lɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə]['ju:zɪŋ] [fɔ:ls] [nems]
" **Those who wander beyond the secular world are accustomed to using false names**
" 那些 WHO 漫步 超过 这 世俗 世界 是 习惯 到 使用 错误的 姓名
[ænd; ənd] ['sɜ:r,nem] . "
and surnames . "
和 姓氏 . "

“云游方外的人惯会假名托姓，

[ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ðeə(r)] .
They believed his words there .
他们 相信 他的 字 那里 .

那里信得他的说话。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

道人笑道：

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
Although the names are the same ,
虽然 这 姓名 是 这 相同的 ,

“姓名虽一，

[dɪfrənt] ['pi:p(ə)] ,
Different people ,
不同的 人们 ,

人品不同，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju;; jʊ] [ˌʌndə'restɪmənt] ['sʌmwʌn] , [maɪ] [bɔ:d] ?
How could you underestimate someone , my lord ?
如何 可以 你 低估 某人 , 我的 主 ?

相公怎么小觑人？ ”

[hæn] - :
Han Huidao :
韩 - :

韩会道：

" [ðə; ði] ['stju:dnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪltɪ] . "
" **The students are guilty** . "
" 这 学生 是 有罪的 . "

“是学生有罪了。”

[hi;; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi;; hi] [dʌz] [nɒt] [kraɪ] . "
" **The child is so happy that he does not cry** . "
" 这 孩子 是 所以 快乐的 那 他 做 不是 哭 . "

“孩儿喜得不哭，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə] ['trʌb(ə)] [ju;; jʊ] , [ˈmɑ:stə(r)] , [tu;; tə] [ɡɪv] [maɪ] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
I would like to trouble you , Master , to give my child a nickname .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 掌握 , 到 给 我的 孩子 一个 昵称 .

就烦师父替我孩儿取一个小名，

[wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？ ”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfæməli] [gɪv] [ˈsʌmwʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] ? "
" Why would a famous family give someone such a nickname ? "
" 为什么 会 一个 著名的 家庭 给 某人 这样的 一个 昵称 ? "

“阅阅名家取怎么小名，

[lets] [dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] .
Let's just give it a scientific name .
我们来吧 只是 给 它 一个 科学 姓名 .

就起一个学名也罢。”

[hæn][ˈhuːɪ] [θæŋkt] [hɪm] :
Han Hui thanked him :
韩 惠 谢谢 他 :

韩会谢道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ˈfɔːm(ə)] [neɪm] . "
" It would be better to use a formal name . "
" 它 会 是 更好的 到 使用 一个 正式的 姓名 . "

“若取学名更好。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

[aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʃiːɑːŋdʒiːɑːŋ] [rəʊd] .
I came from Xiangjiang Road .
我 来了 从 湘江 路 .

“我从湘江路上走来，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,
Seeing the surging smoke and water ,
看到 这 滔滔 抽烟 和 水 ,

见那烟水滔滔，

[ˈfləʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [west]
Flowing east and turning west
流动 东方 和 转弯 西方

东流西转，

[ˌʌŋˌɪntəˈrʌptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jɪəz]
Uninterrupted for thousands of years
不间断 为了 数千 的 年

万年不断，

[ˌaɪ ˈtiː] [lɑːsts] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] .
It lasts the longest .
它 持续时间 这 最长 .

最是长久。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [nemd] [hæn] [ʃiːˈæŋ] .
Now your son is named Han Xiang .
现在 你的 儿子 是 命名 韩 向 .

如今令郎取名韩湘，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] - .
His nickname is Xiangzi .
他的 昵称 是 - .

小名叫做湘子，

[meɪ] [hiː; hi] [grəʊ] [ʌp] ['iːzəli] [ænd; ənd][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] .
May he grow up easily and be easy to raise .
可能 他 生长 向上 容易地 和 是 简单的 到 增加 .
愿他易长易养，

[nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [ɔː(r)][dɪˈzɑːstə(r)] .
No hardship or disaster .
不 困境 或者 灾难 .

无难无灾。

['fjuːtʃə(r)] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ]
Future glory and wealth
未来 荣耀 和 财富

异日荣华富贵，

[laɪk] [ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː'æŋ] ['rɪvə(r)] ;
Like the vast expanse of the Xiang River ;
喜欢 这 广阔的 广阔 的 这 向 河 ;

如湘水之汪洋；

[lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] [helθ]
Longevity and Health
长寿 和 健康

寿命康宁，

[laɪk] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː'æŋ] ['rɪvə(r)] .
Like the continuous flow of the Xiang River .
喜欢 这 连续的 流动 的 这 向 河 .

似湘流之不断。”

[hæn] - :
Han Huidao :
韩 - :

韩会道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
Thank you for your guidance .
感谢 你 为了 你的 指导 .

“多谢指教，

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][vedʒə'teəriən] [miːl] .
Please be seated and have a vegetarian meal .
请 是 坐着 和 有 一个 素食 一顿饭 .

请坐素斋。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sprɛd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
The Taoist priest spread out his sleeves .
这 道教 牧师 传播 出去 他的 袖子 .

那道人把袍袖一展，

[,aɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['gəʊldən] [laɪt] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
It transformed into golden light and vanished .
它 转变 进入 金的 光 和 消失了 .

化道金光而去，

[liːv] [br'haɪnd][ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Leave behind a fisherman's drum .
离开 在后面 一个 渔民的 鼓 .

留下一个渔鼓，

[,aɪ 'tiː] [stændz] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
It stands upright on the ground .
它 站立 直立 在 这 地面 .

直逼逼矗在地上。

[wen] [hæn] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ,
When Han would go to pull the fisherman's drum ,
什么时候 韩 会 去 到 拉 这 渔民的 鼓 ,
韩会去拽那渔鼓的时节,

[ðæt] [pleɪs] [kæn; kən][bi:; bi] ['pʊld] [ʌp] .
That place can be pulled up .
那 地方 能 是 拉 向上 .
那里拽得起来。

[dʒɛŋ] [went] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['pʊld] .
Zheng went forward and pulled .
郑 去 向前 和 拉 .
郑氏近前去拽,

[,aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['pʊld] .
It couldn't be pulled .
它 不能 是 拉 .
也拽不动。

[tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ʃeɪk] [,aɪ 'ti:] .
Tell someone to shake it .
告诉 某人 到 摇 它 .
叫人去摇,

[,aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] .
It couldn't be shaken .
它 不能 是 摇晃 .
也摇不动。

[θri:] [tu:; tə] [faɪv] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə] [pʊl] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
Three to five people went to pull it out .
三 到 五 人们 去 到 拉 它 出去 .
三五个人去拔,

[wʌn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ɪts] [tu:] [hɑ:d] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] .
One shot and it's too hard to pull out .
一 射击 和 它是 也 难的 到 拉 出去 .
一发拔不起,

[dʒʌst] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ru:t] .
Just like taking root .
只是 喜欢 采取 根 .
就如生根的一般。

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :
郑氏道:

" [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] . "
" This Taoist priest must be a deity " . "
" 这 道教 牧师 必须 是 一个 神 " . "
“这个道人一定是一位神仙,

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm] .
It's your fault for not recognizing him .
它是 你的 过错 为了 不是 识别 他 .
怪你我不识得他,

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vɪd] .
Therefore , this fisherman's drum was preserved .
所以 , 这 渔民的 鼓 曾是 保存完好 .
故此留下这个渔鼓,

[lets] ['verɪfaɪ] [ðɪs] .
Let's verify this .
我们来吧 核实 这 .

做个证验。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第4/48页

[aɪ 'ti:] [si:m] [wɪv] [mɪst] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju: 'es] .
It seems we've missed out on a divine being right in front of us .
它 似乎 我们已经 错过 出去 在 一个 神圣的 存在 正确的 在 正面 的 我们 .

眼见得当面错过神仙了，

" ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [nəʊ]
" Quickly invite your uncle to come and see for himself , then he will know
" 迅速地 邀请 你的 叔叔 到 来 和 看 为了 他自己 , 然后 他 将要 知道
[ðə; ðɪ] [tru:θ] . "
the truth . "
这 真相 . "

快请叔叔来看便知端的。”

[hæn][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['sendɪŋ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [tu:; tə] [li:v] .
Han was busy sending people to ask him to leave .
韩 曾是 忙碌的 发送 人们 到 问 他 到 离开 .

韩会忙着人去请退之。

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] .
He retreated and arrived .
他 撤退 和 到达的 .

退之来到。

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

郑氏道：

" [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] . . . "
" I invited my uncle here for no other reason than . . . "
" 我 受邀 我的 叔叔 这里 为了 不 其他 原因 比 . . . "

“请叔叔来非为别事，

[ɪts] [dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] [wɒʊnt] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
It's just because your nephew won't stop crying .
它是 只是 因为 你的 侄子 惯于 停止 哭泣 .

只因你侄儿啼哭不止，

[baɪ] [tʃɑ:ns] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
By chance , there was a Taoist priest .
经过 机会 , 那里 曾是 一个 道教 牧师 .

巧巧的有一个道人，

[ðeɪ] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
They came singing while beating a fisherman's drum .
他们 来了 歌唱 尽管 殴打 一个 渔民的 鼓 .

打着渔鼓歌唱而来，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] .
The child stopped crying when he heard that .
这 孩子 停止 哭泣 什么时候 他 听到 那 .

孩儿听见就不哭了。

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst]
Your brother invited him in to play the fisherman's drum and sing Taoist
你的 兄弟 受邀 他 在 到 玩 这 渔民的 鼓 和 唱歌 道教
['bælədʒ] .
ballads .
民谣 .

你哥哥请他进来打渔鼓唱道情，

[tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
To amuse the child .
到 娱乐 这 孩子 .

引逗孩儿欢喜。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [ə'tʃi:v] [greɪt] [θɪŋz] .
The Taoist priest said that the child would surely achieve great things .
这 道教 牧师 说 那 这 孩子 会 一定 达到 伟大的 事物 .

那道人说孩儿必成大器，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] [ɪn] [frʌnt] [bʊ; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
He said a few words in front of the child .
他 说 一个 很少 字 在 正面 的 这 孩子 .

在孩儿面前说了几句话，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði]['fɔ:m(ə)l] [neɪm] [hæn] [ʃi:'æŋ] .
She also gave the child the formal name Han Xiang .
她 还 给予 这 孩子 这 正式的 姓名 韩 向 .

又替孩儿取学名叫做韩湘。

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][vedʒə'teəriən] [mi:l] .
Your brother invited him to stay for a vegetarian meal .
你的 兄弟 受邀 他 到 停留 为了 一个 素食 一顿饭 .

你哥哥留他吃斋，

[hi:; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] ['væniʃd] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [reɪ] [bʊ; əv] [laɪt] .
He flicked his sleeve and vanished in a golden ray of light .
他 轻弹 他的 袖子 和 消失了 在 一个 金的 射线 的 光 .

他拂袖化一道金光而去，

[ðɪs] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ɪz] [left] [hɪə(r)] .
This fisherman's drum is left here .
这 渔民的 鼓 是 左边 这里 .

留下这个渔鼓在此。

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
Your brother can't do anything to him .
你的 兄弟 不能 做 任何事物 到 他 .

你哥哥拿他不动，

['meni] ['pi:p(ə)l] [kænt] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ʌp] ['aɪðə(r)] .
Many people can't pull it up either .
许多 人们 不能 拉 它 向上任何一个 .

许多人也拽不起来，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [ʌndə'stænd] .
I would like to ask my uncle to take a look and understand .
我 会 喜欢 到 问 我的 叔叔 到 拿 一个 看 和 理解 .

特请叔叔看个明白。”

[ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

退之闻言，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [pʊl] ,
With a gentle pull ,
和 一个 温和的 拉 ,

近前轻轻一扯，

[ðə; ði] [ˈfɪʃmənz] [drʌm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈruːtləs] [ˈdʌkwɪːd] .
The fisherman's drum is like a rootless duckweed .
这 渔民的 鼓 是 喜欢 一个 无根 浮萍 .

那渔鼓恰似浮萍无蒂，

[ðə; ði] [wiːdz] [hæv; həv][nəʊ] [ruːts] .
The weeds have no roots .
这 杂草 有 不 根 .

退草无根，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They started pulling at each other .
他们 开始 拉 在 每个 其他 .

扯了起来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [ˈkærəktəz] " - " [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
There are three large characters " Chunyangzi " on the ground .
那里 是 三 大的 人物 " - " 在 这 地面 .

地面上有“纯阳子”三个大字，

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈlʌstrəs] [æz; əz][dʒeɪd] .
It is as lustrous as jade .
它 是 作为 光泽的 作为 玉 .

莹然如玉一般。

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðɪs] [ɪz][lyː] [dɒŋbɪn] [dɪˈsendɪŋ] . "
" This is Lü Dongbin descending . "
" 这 是 鲁 洞宾 下降 . "

“这是吕洞宾下降，

[hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈneɪkɪd] [aɪz] .
His elder brother and sister - in - law did not recognize him with their naked eyes .
他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 做过 不是 认出 他 和 他们的 裸 眼睛 .

哥嫂肉眼自不识他。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsplɛɪn] [ˈklɪəli] [ðæt] . . .
It is precisely because the immortals are unwilling to explain clearly that . . .
它 是 恰恰 因为 这 不朽者 是 不情愿 到 解释 清楚地 那 . . .

正是神仙不肯分明说，

" [liːv] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˈkeəfəli] . "
" Leave it for ordinary people to search carefully . "
" 离开 它 为了 普通的 人们 到 搜索 小心 . "

留与凡人仔细搜也。”

[səʊ] [ˈevrɪwʌn] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈkɔːldrən] .
So everyone burned incense in the precious cauldron .
所以 每个人 烧伤 香 在 这 宝贵的 釜 .

于是大家香焚宝鼎，

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz] [lɪt] [wɪð] [ˈɪnsens] .
The silver table was lit with incense .
这 银 桌子 曾是 点燃 和 香 .

烟爇银台，

[aɪ] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['ɒfə(r)][maɪ] [θæŋks] .
I gaze into the sky and offer my thanks .
我 目光 进入 这 天空 和 提供 我的 谢谢 .
望空遥谢。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
A year has passed in the blink of an eye .
一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
荏苒一载，

- - - ,
Xiangzi Zuipan Yi'er ,
- - - ,
湘子碎盘伊迩，

[hæn][wɒz; wəz] [æʊvə'dʒɔɪd] .
Han was overjoyed .
韩 曾是 欣喜若狂 .
韩会不胜欢喜。

[bʌt; bət]['evə(r)] [sɪns] - [met] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] . . .
But ever since Xiangzi met that Taoist priest . . .
但 曾经 自从 - 遇见 那 道教 牧师 . . .
但湘子自从见那道人之后，

[hiː; hi] [siːmd] [deɪzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
He seemed dazed and confused .
他 似乎 茫然 和 使困惑 .
一似痴呆懵懂，

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [kleɪ] ['skʌlptʃəz] [ænd; ənd] [wʊd] ['kɑːvɪŋz]
Generally speaking , clay sculptures and wood carvings
一般来说 请讲 , 黏土 雕塑 和 木头 雕刻
泥塑木雕的一般，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] .
She did not cry .
她 做过 不是 哭 .
也不啼哭，

[aɪ] [wʊɒnt] [lɑːf] .
I won't laugh .
我 惯于 笑 .
也不笑话。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,
俗话说得好，

[hiː; hi][dʒʌst] [bɔːt] [wʌŋ] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He just bought one without saying a word .
他 只是 买 一 没有 说 一个 单词 .
只是买得他一个不开口。

[hiː; hi] [iːts] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .
He eats three meals a day as he pleases .
他 吃 三 餐 一个 天 作为 他 请 .
一日三餐把与他便吃，

[doʊnt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
Don't give it to him ,
不 给 它 到 他 ,
不把与他，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] .
He didn't ask for it either .
他 没有 问 为了 它 任何一个 :

他也不讨，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [kerˈbɒtɪk] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Although it was so chaotic outside ,
虽然 它 曾是 所以 混乱 外部 ,

外边虽是这般浑沌，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
It seemed that he understood in his heart .
它 似乎 那 他 理解 在 他的 心 :

心里恰像是明白的，

[ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm] " [ðə; ði] [mjuːt] [ˈlɪt(ə)] [əˈfɪʃ(ə)] " .
Everyone called him " the mute little official " .
每个人 称为 他 " 这 沉默的 小的 官方的 " :

大家都叫他做“哑小官”。

[ðə; ði] [dʒɛŋ] [ˈfæməli][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .
The Zheng family had no choice but to accept this .
这 郑 家庭 有 不 选择 但 到 接受 这 :

郑氏也无如之奈。

[ˈsʌd(ə)nli] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [jɪəz] [əʊld] ,
Suddenly three to four years old ,
突然 三 到 四 年 老的 ,

倏忽三周四岁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈstrʌɡ(ə)] .
There was absolutely no struggle .
那里 曾是 绝对地 不 斗争 :

全没一些儿挣扎。

[hæŋ] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)] :
Han will consider :
韩 将要 考虑 :

韩会思量：

" - [ɪz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ænd] [stiːl] [kænt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] . "
" Xiangzi is so young and still can't utter a single word . "
" - 是 所以 年轻的 和 仍然 不能 说出 一个 单身的 单词 " :

“湘子这般年纪尚不会说得半句言语，

[aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [ˈrɪdɪkjuːl] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .
It only invites ridicule from others .
它 仅有的 邀请 嘲笑 从 其他的 :

枉惹旁人耻笑，

[ɪz(ə)nt] [ðæt] :
Isn't that :
不是 那 :

岂不是：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [duː; də] [nɒt] [fɔːs] [aɪ ˈtiː] .
If you are not destined to have a child , do not force it .
如果 你 是 不是 注定 到 有 一个 孩子 , 做 不是 力量 它 :

命里无儿莫强求，

[ˈfɔːsɪŋ] [θɪŋz] [wɪl] [ˈəʊnli][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈwʌrɪs] .
Forcing things will only add to your worries .
强制 事物 将要 仅有的 添加 到 你的 担忧 :

强求虽有更添忧。

[bæk] [ðen] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] .
Back then , he was so busy that he had no son .
后退 然后 , 他 曾是 所以 忙碌的 那 他 有 不 儿子 :

当年忙道无儿子，

" ['li:vɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] ['kaʊntləs] ['sɒrəʊz] , "
" Leaving behind countless sorrows , "
" 离开 在后面 无数 悲伤 , "

撇下千千万万愁，”

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [hæn] ['veri] [ʌn'hæpi] .
This would make Han very unhappy .
这 会 制作 韩 非常 不开心 :

这韩会十分不快活，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ][eɪ'em] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Day and night I am filled with sorrow .
天 和 夜晚 我 是 已填 和 悲哀 :

日夜忧愁，

[hi:; hi] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][daɪd] .
He contracted the disease and died .
他 合同 这 疾病 和 死亡 :

染成一病而亡。

[hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [pə'fɔ:md] [ɔ:l][ðə; ði]['prɒpə(r)] [raɪts] .
He wept and performed all the proper rites .
他 哭泣 和 执行 全部 这 恰当的 仪式 :

退之哭泣尽礼，

['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
Purchase a coffin ,
购买 一个 棺材 ,

置办棺木，

[ðə; ði]['fju:nərəl] [raɪts] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] .
The funeral rites have been completed .
这 葬礼 仪式 有 到过 完全的 :

大殓已毕，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['semətɪrɪ] .
He was buried in the ancestral cemetery .
他 曾是 埋葬 在 这 祖先的 公墓 :

安葬在祖茔之下。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] :
He instructed Zhang Qian :
他 指示 张 钱 :

吩咐张千道：

" [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [ded] . "
" The eldest son is dead . "
" 这 长子 儿子 是 死的 : "

“大相公死了，

['stɒpɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bɪt][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊn] ,
Stopping this little bit of blood and bone ,
停止 这 小的 少量 的 血 和 骨 ,

止得这一点骨血，

[ˈhəʊpɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] ,
Hoping he will grow up and become an adult ,
希望 他 将要 生长 向上 和 变得 一个 成人 ,
指望他成人长大,

[ˈmæri] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən]
Marry and have children
结婚 和 有 孩子们
娶妻生子,

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] [ˈlɪniɪdʒ] ,
Continuing the Han family lineage ,
继续 这 韩 家庭 血统 ,
接续韩门香火,

[huː] [njuː] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˌaɪˈtiː] ,
Who knew that after three weeks of raising it ,
WHO 知道 那 后 三 周 的 提高 它 ,
谁知养到三周,

[hiː; hi] [stɪl] [ˈkænɒt] [spiːk] .
He still cannot speak .
他 仍然 不能 说话 .
尚然不会说话,

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [mjuːt] ?
Could he have become mute ?
可以 他 有 变得 沉默的 ?
莫非哑了,

[ɪts] [ˈpɔɪntləs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [mjuːt] [ˈpɜːs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pet] .
It's pointless for someone to keep a mute person as a pet .
它是 无意义 为了 某人 到 保持 一个 沉默的 人 作为 一个 宠物 .
人家养着哑子也是徒然。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] .
You should go to the neighborhood and find a good fortune teller .
你 应该 去 到 这 邻里 和 寻找 一个 好的 财富 出纳员 .
汝等去街坊上看那好算命的先生寻一个来,

[let] [ˌem ˈiː] [ˈkælkjuleɪt] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [tʃɑːt] .
Let me calculate his birth chart .
让 我 计算 他的 出生 图表 .
待我把他八字推算一推算,

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
If we can save a child in the future
如果 我们 能 节省 一个 孩子 在 这 未来
若日后度得一个种儿,

[ðæt] [wei] , [wʌn][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪˈspekts] [æt; ət][ðə; ði]
That way , one can also be the one to sweep and pay respects at the
那 方式 , 一 能 还 是 这 一 到 扫 和 支付 尊重 在 这
[greɪvz] .
graves .
坟墓 .
也好做坟前祭扫的人。”

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .
退之吩咐已完,

[ˈmɑːstə(r)][lyː] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
Master Lü heard this from the clouds .
掌握 鲁 听到 这 从 这 云 .

那吕师在云端听见这话，

[ðen] [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Then he pressed down on the clouds .
然后 他 按下 向下 在 这 云 .

便按下云头，

[trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː][ə; ei] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] ,
Transform into a fortune teller ,
转换 进入 一个 财富 出纳员 ,

化做一个算命先生，

[ˈwɒndərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðæt] [ˈɑːtʃweɪ] [striːt]
Wandering back and forth on that archway street
漫游 后退 和 前进 在 那 拱道 街道

在那牌楼坊街上走来走去，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelɪŋ] !
Fortune telling !
财富 讲述 !

“算命！

[ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelɪŋ] !
Fortune telling !
财富 讲述 !

算命！ ”

[haʊ] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [drest] :
How this gentleman is dressed :
如何 这 绅士 是 穿着 :

这先生如何打扮：

[ðə; ði][ˈfəʊldɪd] [ˈtaʊəl] [ɪz] [ˈkrʊkɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] .
The folded towel is crooked , with the front sticking out and the back sticking out .
这 折叠 毛巾 是 歪 , 和 这 正面 粘性 出去 和 这 后退 粘性 出去 .

折叠巾歪前露后，

[ðə; ði] [bluː] [kloʊθ] [rəʊb] [wəz; wəz] [ˈrɪŋkld] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The blue cloth robe was wrinkled on the left and right .
这 蓝色的 布 长袍 曾是 皱 在 这 左边 和 正确的 .

青布袍左偏右皱。

[tuː] [aɪz] [dɑːtɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
Two eyes darted towards the blue sky .
二 眼睛 飞镖 向 这 蓝色的 天空 .

两只眼光碌碌望着青天，

[peə(r)][ɒv; əv] [hændz] [ˈræpɪdli] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈæbəkəs] .
pair of hands rapidly shook the abacus .
一对 的 双手 快速 摇晃 这 算盘 .

一双手急簌簌摇着算盘。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口中叫：

[ˈdestəni] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [əˈrɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfi:təs] .
Destiny is said to originate from the fetus .
命运 是 说 到 起源 从 这 胎儿 .
命讲胎元，

[ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ru:t] [kɔːz] ,
Recognize the root cause ,
认出 这 根 原因 ,
识得根源，

[ɪf] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ˌɡærənˈtiːd] . . .
If even one life is not guaranteed . . .
如果 甚至 一 生活 是 不是 保证 . . .
若有一命不准，

[ɡæn][wɒz; wəz] [faɪnd] [tuː] [kɔɪnz] .
Gan was fined two coins .
甘 曾是 罚款 二 硬币 .
甘罚二钱。

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈræn] [ˈkwɪkli] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
Zhang Qian quickly invited him to his home .
张 钱 迅速地 受邀 他 到 他的 家 .
那张千连忙请他到家里，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [əˈpɒn] [ˈsiːŋ] [hɪm] .
He withdrew upon seeing him .
他 退出 之上 看到 他 .
见了退之。

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] , [sɜː(r)] ? "
" What is your surname , sir ? "
" 什么 是 你的 姓 , 先生 ? "
“先生高姓？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?
家住何方？ ”

[lyː] [lɪˈdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :
吕师道：

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [ˈəʊpən] - [maʊθ] [ˈspɪrt] " .
The students are called " open - mouth spirits " .
这 学生 是 称为 " 打开 - 嘴 烈酒 " .
“学生唤做开口灵，

[ˈhævɪŋ] [rəʊm] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz]
Having roamed the martial arts world for many years
拥有 漫游 这 武术 艺术 世界 为了 许多 年
江湖上走了多年，

[ðə; ði][məʊst] [ˈfɔːtʃənət] [wʌn][kæn; kən] [ˈkælkjuleɪt] .
The most fortunate one can calculate .
这 最多 幸运 一 能 计算 .
极算得最好命。

[ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ment] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Meeting the crown prince meant he was a descendant of the emperor .
会议 这 王冠 王子 意思是 他 曾是 一个 后裔 的 这 皇帝 .

遇见太子就算得他是帝王子孙，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəz] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; 'di:əti] , [aɪ 'tiː] [mi:nz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ˈləʊtʒə] .
If he encounters a deity , it means he is a descendant of Laozi .
如果 他 遭遇 一个 神 , 它 方法 他 是 一个 后裔 的 老子 .

遇见神仙就算得他是老君苗裔，

[ɪf] [juː; jʊ] [mi:t] [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'sju:m] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
If you meet a lady , you must assume her husband is a prime minister .
如果 你 见面 一个 女士 , 你 必须 认为 她 丈夫 是 一个 主要的 部长 .

遇见夫人就算得他丈夫是宰相、

[ˈnəʊblz] ,
nobles ,
贵族 ,

公卿，

[ˈmi:tɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ][ʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] " [eɪtʃ ju: 'er; hwɑː][ˈgaɪ] " [ˈdestəni] .
Meeting a monk is a sure sign that he has the " Hua Gai " destiny .
会议 一个 僧 是 一个 当然 符号 那 他 有 这 " 华 盖伊 " 命运 .

遇见和尚就算定他是华盖坐命。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ju:v] [sed] , [sɜ:(r)] . . . "
" **According to what you've said , sir** : : : "
" 根据 到 什么 你已经 说 , 先生 : : : "

“依先生这般说起来，

[ˈfɔ:tju:n] [ˈtelɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
Fortune telling is just too much trouble .
财富 讲述 是 只是 也 很多 麻烦 .

算命也是多事了。”

[ly:] [ˈɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] . "
" **So be it** . "
" 所以 是 它 : "

“说便这般说，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈmɪstəɪz] [ˈhɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [eɪt] [ˈkærəktəz] .
There are many mysteries hidden within these eight characters .
那里 是 许多 谜团 隐 之内 这些 八 人物 .

八个字还有许多玄妙。

[wɒt] [əd'vaɪs] [dʌz] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][em 'iː] ?
What advice does the gentleman have for me ?
什么 建议 做 这 绅士 有 为了 我 ?

不知相公有何见教？ ”

- [sed] :
Tuizhi said :
- 说 :

退之说道：

[ai][hæv; həv][ə; ei] ['nefju:]
I have a nephew
我 有 一个 侄子

“我有一个侄儿，

[ˈmɪstə(r)] . [lao] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt]
Mr . Lao calculated that
先生 . 老挝 计算 那

劳先生推算，

[ɪf] [ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [sti:l] [ɪnˈækjərət]
If the calculation is still inaccurate
如果 这 计算 是 仍然 不准确

若还算不准，

[fɜːst] , [faɪn] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu:] [kɔɪnz] .
First , fine the gentleman two coins .
第一的 , 美好的 这 绅士 二 硬币 .

先罚先生二钱。”

[ly:] [ʃɪdao] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [aʊt] ['eni] ['lʌki] ['mʌni] [sɪns] [ai] [left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" I haven't given out any lucky money since I left this morning . "
" 我 还没有 给定 出去 任何 幸运的 钱 自从 我 左边 这 早晨 . "

“从早晨出来尚不曾发利市，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [ə; ei] [faɪn] ,
If you want to impose a fine ,
如果 你 想 到 强加 一个 美好的 ,

相公若要罚钱，

[pliːz] [wei] [ðə; ði][gəʊld] [fɜːst] .
Please weigh the gold first .
请 称重 这 金子 第一的 .

请先称了命金，

[ðɪs] [merkz] [aɪˈti:] ['iːziə] [tuː; tə] [faɪn] ['stjuːdnts] [wen] [ðeɪ] [kænt] ['kælkjuleɪt] [kə'rektli] .
This makes it easier to fine students when they can't calculate correctly .
这 制作 它 更轻松 到 美好的 学生 什么时候 他们 不能 计算 正确 .

待学生算不准时好做罚钱。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sʌtʃ] ['nʌns(ə)ns] , "
" Such nonsense , "
" 这样的 废话 , "

“这般浑话，

" [tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][em 'iː] . "
" To spare you the trouble of looking after me . "
" 到 空闲的 你 这 麻烦 的 寻找 后 我 . "

免劳下顾。”

[ly:] [ʃɪdao] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [pli:z] [tel] [em 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:θ] [derɪ] [ænd; ənd] [taɪm] . "

" Please tell me your birth date and time . "

" 请 告诉 我 你的 出生 日期 和 时间 . "

" "请说八字来。"

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [æt; ət] [nu:n] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [derɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [dʒi:'æn'dʒɔ:ŋ]

" At noon on the first day of the second month of the first year of Jianzhong

" 在 中午 在 这 第一的 天 的 这 第二 月 的 这 第一的 年 的 建中

" . "

" . "

" . "

" . "

" "建中元年二月初一日午时。"

[ly:] [ʃɪdaʊ] :

Lü Shidao :

鲁 石岛 :

吕师道:

" - [jɪə(r)] , - [mʌnθ] , - [derɪ] , [dʒi:ɑ:wu:] ['aʊə(r)] . "

" Gengshen year, Jimao month, Xinyou day, Jiawu hour . "

" - 年 , - 月 , - 天 , 甲午 小时 . "

" "庚申年己卯月辛酉日甲午时。"

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [reprɪ'zents] [ðə; ði] [waɪt] [eɪp] ['ɔ:kjupain] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:tʃ]

The year Gengshen represents the white ape occupying the position of the peach

这 年 - 代表 这 白色的 猿 占领 这 位置 的 这 桃

[ɒv; əv] [ɪmɔ: 'tæləti] .

of immortality .

的 不朽 .

庚申乃白猿居蟠桃之位，

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [dʒi] - [maʊ] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ræbɪt] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] .

The year of Ji - Mao is when the Jade Rabbit returns to Penglai Island .

这 年 的 季 - 毛泽东 是 什么时候 这 玉 兔子 返回 到 蓬莱 岛 .

己卯乃玉兔归蓬岛之乡，

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn] - [ju:; jʊ] (-) [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ru:stə(r)] ['entəɪŋ] [ðə; ði] [sʌn]

The year of Xin - You (辛酉) is represented by the Golden Rooster entering the Sun

这 年 的 新 - 你 (-) 是 代表 经过 这 金的 公鸡 进入 这 太阳

['pæləs] .

Palace .

宫殿 .

辛酉为金鸡入太阳宫畔，

[ðə; ði] [dʒi:ɑ:wu:] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] - ['feɪju:] ['pæləs] .

The Jiawu year was next to the Qingjia Feiyu Palace .

这 甲午 年 曾是 下一个 到 这 - 飞宇 宫殿 .

甲午为青驾飞玉殿之旁。

[ði:z] [eɪt] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['bɒɪdʒɪn] .

These eight characters are not of ordinary origin .

这些 八 人物 是 不是 的 普通的 起源 .

这八个字不是凡胎俗骨，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [rein] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['daɪnəstɪz] .

The emperor reigned for three dynasties .

这 皇帝 统治 为了 三 王朝 .

主有三朝天子分，

[ˈsev(ə)n] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][tɒp] [ˈska:lərz]
Seven generations of top scholars
七 几代人 的 顶部 学者们

七辈状元才，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [əˈtʃiːv] [ɡreɪt] [feɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] .
He will surely achieve great fame before the age of twenty .
他 将要 一定 达到 伟大的 名声 前 这 年龄 的 二十 .

不出二十岁必定名登紫府，

[ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ˈlɪstɪd] [ɪn] - .
The surname is listed in Yaochi .
这 姓 是 列出 在 - .

姓列瑶池，

[naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈrelətɪvz] [kʌm] [truː] .
Nine generations of relatives come true .
九 几代人 的 亲属 来 真的 .

九族成真，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] [bɪˈkeɪm] [seɪnts] .
The whole family became saints .
这 所有的 家庭 成为 圣徒 .

全家证圣。

[ɪf] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
If you are willing to read ,
如果 你 是 愿意的 到 读 ,

若肯读书，

[əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɡreɪd]
Official rank of the highest grade
官方的 秩 的 这 最高 年级

官居极品，

[hiː; hi][dʒʌst][ˈdɪd(ə)nt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
He just didn't live long .
他 只是 没有 居住 长的 .

只是少寿。

[ˈkʌrəntli] , [ðə; ði] [tuːm] - [ˈstɔːhaʊs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌndəˈweɪ] .
Currently , the tomb - storehouse operation is underway .
现在 , 这 墓 - 库 手术 是 进行 .

目下正行墓库运，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [mjuːt] .
The master was confused and mute .
这 掌握 曾是 使困惑 和 沉默的 .

主其人昏蒙暗哑，

[laɪk] [dɪˈskaːdɪd] [ˈaɪtəmz] ,
Like discarded items ,
喜欢 丢弃 项目 ,

如弃物一般，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈjɪəz] [əʊld] ,
By the time they were seven or eight years old ,
经过 这 时间 他们 是 七 或者 八 年 老的 ,

到了七八岁，

[diː] - [ˈʃɪpmənt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəri]
De - shipment and delivery
德 - 运输 和 送货

脱运交运，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .
Naturally exceptional .
自然 非凡的 .

自然超群出类。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[hi:z] [laɪk] [ə; eɪ] [mju:t] [naʊ] .
He's like a mute now .
他是 喜欢 一个 沉默的 现在 .

“他如今像哑子一般，

[ˈri:diŋ] [bʊks] [ɪz] [nʌt] [ɪˈnʌf] .
Reading books is not enough .
阅读 图书 是 不是 足够的 .

读书料不能够了。

[ɪf] [wi:; wi] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɪmɔ:ˈtæləti] ,
If we talk about learning immortality ,
如果 我们 讲话 关于 学习 不朽 ,

若说学仙，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [səˈlestiəl] [ˈbi:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
There are only celestial beings in the world .
那里 是 仅有的 天体 生物 在 这 世界 .

世上只有天仙、

[ɜ:θ] [ɪˈmɔ:t(ə)l]
Earth Immortal
地球 不朽

地仙、

[ɪˈmɔ:t(ə)l] ,
immortal ,
不朽 ,

神仙、

[gəʊst] [ˈfeəri] ,
Ghost fairy ,
鬼 仙女 ,

鬼仙，

[ðə; ði] [ləʊɪst] [ræŋk][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [ɪˈmɔ:t(ə)l] .
The lowest rank is called the Stubborn Immortal .
这 最低 秩 是 称为 这 固执的 不朽 .

最下一等名曰顽仙，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mju:t] [ˈfeəri] [ðeə(r)] ?
Is there a mute fairy there ?
是 那里 一个 沉默的 仙女 那里 ?

那里有个哑仙? ”

[ly:] [ˈɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道:

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [ʌnˈju:zuəl] .
His appearance was unusual .
他的 外貌 曾是 异常 .

“他面”目清奇，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːnd] .
Describing something as simple and unadorned .

描述 某物 作为 简单的 和 纓 .
形容古朴，

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [træns'pærənt] ,
The heart is very transparent ,

这 心 是 非常 透明的 ,
心地十分透明，

[ðə; ðɪ] ['nertʃə(r)] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] .
The nature is even more intelligent .

这 自然 是 甚至 更多的 聪明的 .
性质更觉聪明，

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [spəʊk] .
One day he opened his mouth and spoke .

一 天 他 打开 他的 嘴 和 辐 .
一日开口说出话来，

[wɪð] [jæn] ['huːɪ] ,
With Yan Hui ,

和 严 惠 ,
凭着颜回、

[ziː'ɡɔːŋ] [ɪz] [riː'bɔːn] .
Zigong is reborn .

自贡 是 重生 .
子贡重生，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] .
That's all there is to it .

那就是 全部 那里 是 到 它 .
也只如是。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] - .
The two were talking about Zhengda .

这 二 是 说 关于 - .
两个谈论正大，

[ðen] ['maːstə(r)] [dʒɒŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
Then Master Zhong transformed into a fortune teller .

然后 掌握 钟 转变 进入 一个 财富 出纳员 .
那钟师父又化作一个相面的先生，

[pres] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,
Press down from the clouds ,

按 向下 从 这 云 ,
按落云头，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hæn] ['fæmɪlɪz] [geɪt] :
He shouted loudly at the entrance of the Han family's gate :

他 喊叫 高声 在 这 入口 的 这 韩 家庭的 门 :
在韩家门首高叫道：

[aɪ] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ˈeɪps] [ænd; ənd] [ə'piəənsɪz] .
I can distinguish shapes and appearances .

我 能 区分 形状 和 外貌 .
“我鉴形辨貌，

[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [dʌst] ;
Able to recognize the emperor amidst the yellow dust ;

有能力的 到 认出 这 皇帝 在.....之中 这 黄色的 灰尘 ;
能识黄埃中天子；

[əb'zɜ:v] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
Observe words and expressions
观察 字 和 表达式

察言观色，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [dwelɪŋz] .
He was good at recognizing high - ranking officials in humble dwellings .
他 曾是 好的 在 识别 高的 - 排行 官员 在 谦逊的 住宅 .

善知白屋里公卿。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feəri] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [wɜ:ld] ,
Even if he were a fairy descended to the mortal world ,
甚至 如果 他 是 一个 仙女 下降 到 这 凡人 世界 ,

饶他是仙子降凡尘，

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
I also know the whole story of his past and present .
我 还 知道 这 所有的 故事 的 他的 过去的 和 展示 .

我也晓得他前因后果去来今。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃr'æn] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['bəʊstfl] [spi:tʃ] ,
Zhang Qian listened to this boastful speech ,
张 钱 听着 到 这 自夸 演讲 ,

只见张千听了这一篇大话，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - :
He rushed in again and said to Tuizhi :
他 匆忙 在 再次 和 说 到 - :

又忙忙地跑进来对退之说道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ɪts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['fɔ:tʃu:n] ['telə] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
It's not surprising that fortune tellers are involved .
它是 不是 奇怪 那 财富 柜员 是 涉及 .

这算命的不为奇了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] [aʊt'saɪd] .
There was another fortune teller outside .
那里 曾是 其他 财富 出纳员 外部 .

外边又有一个相面的，

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv] [kæŋ] ['dʒu:] .
He claimed to be the reincarnation of Kang Ju .
他 声称 到 是 这 投胎 的 炕 朱 .

说得自家是康举还魂，

[tʃʊ] ['fu:] [ˌri:'bɔ:n]
Xu Fu Reborn
徐 傅 重生

许负再世，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn] ?
Why not invite him in ?
为什么 不是 邀请 他 在 ?

何不请他进来，

" [æɪ; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] [ʃɒt] ? "
" Shall we take a look at the young master with this one shot ? "
" 将 我们 拿 一个 看 在 这 年轻的 掌握 和 这 一 射击 ? "

一发把公子相一相？ ”

[ˈmɑːstə(r)] [ly:] [ŋju:] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Master Lü knew it was Master Zhong descended to earth .
掌握 鲁 知道 它 曾是 掌握 钟 下降 到 地球 .

吕师晓得是钟师临凡，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [sez] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] - [ˈtelɪŋ] [ɪz] [ɪnˈækjərət] . "
" **My husband says my fortune - telling is inaccurate .** "
" 我的 丈夫 说道 我的 财富 - 讲述 是 不准确 . "

“相公说学生算命不准，

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] [ɪn] .
And please invite the fortune teller in .
和 请 邀请 这 财富 出纳员 在 .

且请这相面的进来，

[dʌz] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ˈrezəneɪt] [wɪð] [ɔː(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] ?
Does his speech resonate with or not with the students ?
做 他的 演讲 谐振 和 或者 不是 和 这 学生 ?

看他说话与学生相合也不相合？ ”

[hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .
He retreated as instructed .
他 撤退 作为 指示 .

退之依言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
He then instructed Zhang Qian to go and invite them .
他 然后 指示 张 钱 到 去 和 邀请 他们 .

便吩咐张千去请。

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːl] .
Zhang Qian invited the fortune teller to the hall .
张 钱 受邀 这 财富 出纳员 到 这 大厅 .

张千请得那相面先生到于厅上，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] .
They sat down to the east and west of the fortune teller .
他们 卫星 向下 到 这 东方 和 西方 的 这 财富 出纳员 .

与算命先生东西坐下。

[ðen] - [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
Then Tuizhi pointed at Xiangzi and said :
然后 - 尖 在 - 和 说 :

退之便指着湘子道：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [tʃaɪld] , [sɜː(r)] . "
" **Please take a look at this child , sir .** "
" 请 拿 一个 看 在 这 孩子 , 先生 . "

“请先生把这孩子相一相。”

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] [lʊkt] [ˈkləʊsli] ,
The fortune teller looked closely ,
这 财富 出纳员 看起来 密切 ,

相面的先生定睛一看，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪəz] [ðæt] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] "
" **Ears that reach down to the shoulders** "
" 耳朵 那 抵达 向下 到 这 肩膀 "

“两耳垂肩，

[ˈpɜ:p(ə)l] [mɪst] [swə:l] [əˈraʊnd] ;
Purple mist swirled around ;
紫色的 薄雾 旋转 大约 ;

紫雾盘绕；

[hændz] [pɑ:st][ðə; ði] [ni:z]
Hands past the knees
手 过去的 这 膝盖

双手过膝，

[ˈgəʊldən] [laɪt] [əˈpiəd] ;
Golden light appeared ;
金的 光 出现 ;

金光显现；

[ðə; ði] ['grænəri] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [plʌmp] .
The granary is full and plump .
这 粮仓 是 满的 和 丰满 .

天仓丰满，

[ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['raʊndɪd] ;
The corner of the ground is rounded ;
这 角落 的 这 地面 是 圆润 ;

地角端圆；

[ˈfi:lɪŋ] [rɪˈfrefʃt] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt]
Feeling refreshed and in good spirits
感觉 焕然一新 和 在 好的 烈酒

神清气朗，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ,
The bones are strong ,
这 骨头 是 强的 ,

骨格坚全，

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['empərərɜz] [geɪt]
If not a guest at the emperor's gate
如果 不是 一个 客人 在 这 皇帝的 门

若非天子门前客，

[ə; eɪ] ['kʌstəm] - [meɪd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
A custom - made painting of the immortals of the three islands of Penglai .
一个 风俗 - 制成 绘画 的 这 不朽者 的 这 三 岛屿 的 蓬莱 .

定作蓬莱三岛仙。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɪz][nəʊ] ['fu:lɪʃ] [ɔ:(r)][ˈvʌlgə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] .
This young master is no foolish or vulgar person .
这 年轻的 掌握 是 不 愚蠢 或者 庸俗 人 .

这公子不是愚痴俗子，

[ˈstʌbən] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [ˈmɔ:təlz] .
Stubborn and foolish mortals .
固执的 和 愚蠢 凡人 .

顽蠢凡人。”

[ly:] [ʃɪdɑʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ðə; ði] [tu:] [sku:lz] [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['præktɪsɪz] . "

" **The two schools of astrology have different practices** . "

" 这 二 学校 的 占星术 有 不同 的 实践 . "

" 星相两家行术不同，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [ʃeəd] [ðeə(r)] [əvən] [ə'pɪnjən] .

Each person shared their own opinion .

每个 人 共享 他们的 自己的 观点 .

每每各谈己见。

[tə'deɪ] [wi:; wi][bəuθ] [ə'gri:] .

Today we both agree .

今天 我们 两个都 同意 .

今日我两人言语相同，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] [bɜ:θ] [tʃɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ?

Isn't this the birth chart of the young master ?

不是 这 这 出生 图表 的 这 年轻的 掌握 ?

岂不是公子生成的八字，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] .

The bones that have grown .

这 骨头 那 有 生长 .

长成的骨头。”

['mɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] [ðen] [sed] :

Master Zhong then said :

掌握 钟 然后 说 :

钟师又道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [sɜ:(r)] . "

" **Please sit down , sir** . "

" 请 坐 向下 , 先生 . "

“相公也请端坐，

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][ˈɔ:lsəʊ] [terks] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [feɪs] ? "

" **How about the student also takes a closer look at the gentleman's face ?** "

" 如何 关于 这 学生 还 需要 一个 更近 看 在 这 绅士的 脸 ? "

待学生也把相公细看一相何如？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "

" **The student is about to ask for your guidance** . "

" 这 学生 是 关于 到 问 为了 你的 指导 . "

“学生正欲请教。”

['mɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] [tʌkt] [hɪz; ɪz] ['tɜ:bən] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sli:v] .

Master Zhong tucked his turban into his sleeve .

掌握 钟 塞进去 他的 头巾 进入 他的 袖子 .

钟师把退之中幘簪一簪起，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔ:t] [ɪz] [haɪ] [ænd; ænd][vɑ:st] , "

" **The Heavenly Court is high and vast** , "

" 这 天上 法庭 是 高的 和 广阔的 , "

“天庭高阔，

[ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [raʊnd] ,
The corner of the earth is round ,
这 角落 的 这 地球 是 圆形的 ;
地角方圆，

[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [wʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] ,
The shoulders of gold and wood are high ,
这 肩膀 的 金子 和 木头 是 高的 ;
金木肩高，

[ˈsætɜ:n; ˈsætən][ɪz] [əˈbʌndənt] .
Saturn is abundant .
土星 是 丰富 ;
土星丰厚。

[ˈtʃi:kbəʊnz] [ˈpiəsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]
Cheekbones piercing the sky
颧骨 冲孔 这 天空
颧骨冲天，

[hi:; hi] [wi:ld] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][vɑ:st] [ˈterɪtəriz] ;
He wielded power over vast territories ;
他 挥舞 力量 超过 广阔的 领土 ;
掌威权于万里；

[sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [raɪz] ,
Sun and moon rise ,
太阳 和 月亮 上升 ;
日月角起，

[ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn] [wʌn] [ˈfæməli] .
Loyalty and filial piety are embodied in one family .
忠诚 和 孝 虔诚 是 具身化的 在 一 家庭 ;
全忠孝于一门。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊntənz] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
The Five Sacred Mountains pay homage to them .
这 五 神圣 山脉 支付 尊敬 到 他们 ;
五岳拱朝，

[ˈneɪmpleɪt] [ˈjeləʊ] [ˈɑ:mə(r)] ;
Nameplate Yellow Armor ;
铭牌 黄色的 盔甲 ;
名标黄甲；

[ˈfləʊtɪŋ] [raɪˈnɒsərəs] [ˈpiəsɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Floating rhinoceros piercing the top of the head ,
漂浮的 犀牛 冲孔 这 顶部 的 这 头 ;
浮犀贯顶，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈreəli] [sɪk] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He was rarely sick throughout his life .
他 曾是 很少 生病的 自始至终 他的 生活 ;
一生少病。

[kreɪn] - [laɪk] [ˈmu:vmənts] [ænd; ənd] [ˈtɔ:təs] - [laɪk] [ˈbri:ðɪŋ]
Crane - like movements and tortoise - like breathing
起重机 - 喜欢 移动 和 龟 - 喜欢 呼吸
鹤行龟息，

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈbi:ɪŋ] ;
The scene is like a celestial being ;
这 场景 是 喜欢 一个 天体 存在 ;
局是天仙；

[ˈəʊ] [ˌɔː(r); ʒə(r)] [ˈneɪkɪdnəs] ,
Show your nakedness ,
展示 你的 裸体 ,

露骨露神，

[ˈʌltɪmətli] , [ðɪs] [led] [tuː; tə] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Ultimately , this led to disaster .
最终 , 这 引领 到 灾难 .

终招险祸。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

以贫道论之:

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] [ˈdræɡən] [ænd; ənd] [ˈtaɪɡə(r)] .
It's hard to distinguish between dragon and tiger .
它是 难的 到 区分 之间 龙 和 老虎 .

龙虎难分别，

[ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luən] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [flɒk] .
The phoenix and the luan are about to be separated from their flock .
这 凤凰 和 这 栾 是 关于 到 是 分开 从 他们的 群 .

鸾凤要失群。

[eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] ,
Eight thousand miles of wind and frost ,
八 千 英里 的 风 和 霜 ,

风霜八千里，

[ðə; ði] [ɡaɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪmpltən] .
The guide was a simpleton .
这 指导 曾是 一个 傻瓜 .

接引有呆人。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[θæŋk] [juː; ʒʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔː(r); ʒə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
Thank you for your guidance , sir .
感谢 你 为了 你的 指导 , 先生 .

“多谢先生指教，

[wɒt] [duː; də] [ðiːz] [fjuː] [ˈsentənsɪz] [miːn] ?
What do these few sentences mean ?
什么 做 这些 很少 句子 意思是 ?

只是这几句什么意思？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道:

" [ðiːz] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [ɪnˈkæpsjuleɪt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɔː(r); ʒə(r)] [laɪf] , [sɜː(r)] . "
" **These four lines of poetry encapsulate the essence of your life , sir** . "
" 这些 四 线条 的 诗 封装 这 本质 的 你的 生活 , 先生 . "

“这四句诗是相公一生结果，

[ðɪs] [ˈleɪtə(r)] [keɪm] [truː] .
This later came true .
这 之后 来了 真的 .

后有应验。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[mai] ['nefju:] - ['kʊd(ə)nt] [spi:k] [ʌn'tɪl] [hi; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [j'iəz] [əʊld] .
My nephew Xiangzi couldn't speak until he was four years old .
我的 侄子 - 不能 说话 直到 他 曾是 四 年 老的 :
“我侄儿湘子四岁还不会说话，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [mju:t] ,
Just like a mute ,
只是 喜欢 一个 沉默的 ,

就如哑子一般，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道:

" [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [spi:k] . "
" Let the young master speak . "
" 让 这 年轻的 掌握 说话 . "

“要公子说话，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

有何难哉。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [pri:st] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɪl] [hɪə(r)] .
This humble Taoist priest has a pill here .
这 谦逊的 道教 牧师 有 一个 丸 这里 :

贫道有一丸药在此，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Give it to the gentleman .
给 它 到 这 绅士 :

送与相公，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] [tə'mɒrəʊ] .
Wait until dawn tomorrow .
等待 直到 黎明 明天 :

待明日五更时分，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][wɔ:tə(r)] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [ru:ts] .
The gentleman swallowed the water that had no roots .
这 绅士 吞咽 这 水 那 有 不 根 :

相公把无根净水与公子吞下肚去，

[hi; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [ðen] .
He could speak then .
他 可以 说话 然后 :

他就会说话了。”

[hi; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
He was overjoyed at the retreat .
他 曾是 欣喜若狂 在 这 撤退 :

退之欢喜不胜，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [pɪl] ,
After receiving the pill ,
后 接收 这 丸 ,

接了这丸药，

[tel] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Tell Zhang Qian to bring two taels of silver .
告诉 张 钱 到 带来 二 两 的 银 .

叫张千取白金二两，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːld] [ɪn] [tuː] [pɑːts] .
It was sealed in two parts .
它 曾是 密封 在 二 部分 .

封作两封，

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒentlmən] .
This is presented to the two gentlemen .
这 是 呈现 到 这 二 先生们 .

送与两位先生。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ˈtʃʌkl] .
The two divisions chuckled .
这 二 部门 轻笑 .

两师笑了一声，

[nɒt] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] .
Not accepting a single penny .
不是 接受 一个 单身的 一分钱 .

分文不受，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ədˈvaɪs] [ɪn] - [ɪə(r)] .
He whispered a few words of advice in Xiangzi's ear .
他 低声说道 一个 很少 字 的 建议 在 - 耳朵 .

附着湘子耳边嘱咐几句。

[dʒuː] [jʌŋ] :
Zhu Yun :
朱 云 :

嘱云：

[kreɪn] [bɔɪ] [niːd] [nɒt] [ˈwʌrɪ] .
Crane Boy need not worry .
起重机 男生 需要 不是 担心 .

鹤童不用苦忧心，

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdəd] .
The causes and consequences must be considered .
这 原因 和 结果 必须 是 经过考虑的 .

须情前因与后因。

[ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)] [dɪˈspelz] [dɪˈmɒnɪk] [ˈɒbstək(ə)lz][ænd; ənd][ˈpjuərəɪfaɪ][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
The elixir dispels demonic obstacles and purifies the body .
这 灵药 驱散 恶魔般的 障碍 和 净化 这 身体 .

丹药驱除魔障净，

[ˈdɪsəplɪn] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfjuːtʃə(r)] .
Discipline will lead to a bright future .
纪律 将要 带领 到 一个 明亮的 未来 .

管教指日上蓬瀛。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

嘱罢，

[hi:; hi] [strəʊd] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
He strode out the door .
他 大步走 出去 这 门 .

扬长出门去了。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [sent] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] . . .
When he retreated and sent people to chase after him . . .
什么时候 他 撤退 和 发送 人们 到 追赶 后 他 . . .

退之着人追赶之时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈvæniʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have vanished without a trace .
他们 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

杳然不知去向，

[bʌt; bət] [ɔ:'spɪjəs] [klaʊdz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['swɜ:rlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
But auspicious clouds could be seen swirling in the sky .
但 吉祥 云 可以 是 已见 旋转 在 这 天空 .

但见祥云缭绕空中，

[ɔ:'spɪjəs] [kreɪnz] [flaɪ][ænd; ənd][kraɪ] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Auspicious cranes fly and cry beyond the clouds .
吉祥 起重机 飞 和 哭 超过 这 云 .

瑞鹤飞鸣云外。

[rɪ'tri:tɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] :
Retreating and reflecting :
撤退 和 反思 :

退之自思：

" [ði:z] [tu:] [maɪt] [nɒt] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [ɪ'mɔ:rtlɪ] . "
" These two might not even be immortals . "
" 这些 二 可能 不是 甚至 是 不朽者 . "

“这两个或是神仙也不见得，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,
Just wait until the fifth watch ,
只是 等待 直到 这 第五 手表 ,

只待五鼓时分，

[ðə; ði] [ˈnefju:] [tʊk] [ðə; ði] [pɪlɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɪ'mi:diətli] .
The nephew took the pills and saw the effects immediately .
这 侄子 采取 这 药片 和 锯 这 效果 立即地 .

侄儿吃了丸药便见应验如何。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈleɪb(ə)ld] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈɑ:mə(r)] .
But he said I was labeled with yellow armor .
但 他 说 我 曾是 标签 和 黄色的 盔甲 .

但他说我黄甲标名，

[ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] ,
Official position in the imperial court ,
官方的 位置 在 这 帝国 法庭 ,

官居台阁，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] .
I don't know in which year .
我 不 知道 在 哪个 年 .

不知应在几年上，

[ˈɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
After tomorrow ,
后 明天 ,

过了明日，

[pæk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]
Pack your travel expenses and head to the capital for the imperial
盒 你的 旅行 开支 和 头 到 这 首都 为了 这 帝国
[ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
examination .
考试 :

收拾盘缠赴京科举，

[ˈɔ:lsəʊ] , [tu:; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] .
Also , to pay attention to .
还 , 到 支付 注意力 到 :

又作理会。”

[,aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bri:z] [wɪl] [ˈkæri] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [pəˈvɪliən] .
When the time is right , a gentle breeze will carry you to the yellow pavilion .
什么时候 这 时间 是 正确的 , 一个 温和的 微风 将要 携带 你 到 这 黄色的 亭 :

时来风送滕黄阁，

[ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] [strʌk] [ðə; ði][dʒi:ɑ:nfu:][sti:l; ˈsti:lɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [riˈsi:did] .
The thunderbolt struck the Jianfu Stele as the fortunes receded .
这 霹雳 击 这 建福 碑 作为 这 财富 消退 :

运退雷轰荐福碑。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði][ˈdrægən] [riˈsi:vd] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
One day , the dragon received clouds and rain .
一 天 , 这 龙 已收到 云 和 雨 :

有日蛟龙得云雨，

[hi:; hi] [riˈtɜ:nd] [həʊm] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [ˈraɪdɪŋ] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] .
He returned home in triumph , riding high on the spring breeze .
他 返回 家 在 胜利 , 骑术 高的 在 这 春天 微风 :

春风得意锦衣归。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [riˈtri:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
After all , should they retreat to the capital ?
后 全部 , 应该 他们 撤退 到 这 首都 ?

毕竟退之上京去否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈtʃæptə(r)] , [hæn] [jʊ:z] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [lɪst] , [ænd; ənd] -
In the third chapter , Han Yu's name is inscribed on the Tiger List , and Xiangzi
在 这 第三 章 , 韩 余氏 姓名 是 铭文 在 这 老虎 列表 , 和 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌpʃl] [kʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and his wife share a nuptial cup in the bridal chamber .
和 他的 妻子 分享 一个 婚礼 杯子 在 这 新娘 房间 :

第三回 虎榜上韩愈题名 洞房中湘子合卺

[ˈrɪtʃnəs] [ɪz] [riˈvi:ld] [ɒn][ðə; ði] [ˈbra:ntʃɪz] ,
Richness is revealed on the branches ,
丰富 是 揭晓 在 这 分支 ,

富贵枝头露，

[f'eɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tju:n] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['bʌlbəlz] ['raɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Fame and fortune are like bubbles rising on the water .

名声 和 财富 是 喜欢 气泡 上升 在 这 水 .

功名水上沤。

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][gəʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] [rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:p(ə)] [hɔ:s] ['braɪd(ə)] ,
Wearing a gold - embroidered robe and a purple horse bridle ,

穿着 一个 金子 - 绣花 长袍 和 一个 紫色的 马 轡 ,

腰金衣紫马笼头，

[ðə; ði]['neɪz(ə)] [kɔ:d] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The nasal cord was applied not long ago .

这 鼻腔 绳索 曾是 应用 不是 长的 前 .

鼻索拴来不久。

[ʃu:t] [ðə; ði] ['spærəʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [skri:nz] .
Shoot the sparrow between the screens .

射击 这 麻雀 之间 这 屏幕 .

射中屏间雀，

[red] [sɪlk] ['kɜ:tənz] [treɪl] [bɪ'hɑɪnd] .
Red silk curtains trail behind .

红色的 丝绸 窗帘 踪迹 在后面 .

丝牵幔后红。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪz(ə)n] .
The wedding night is a joyous occasion .

这 婚礼 夜晚 是 一个 欢乐 场合 .

洞房花烛喜相逢，

[ðə; ði] [ˌpʌpɪ'tɪə(r)] [mu:vɪd] [ðə; ði] ['wɒdn] ['pʌpɪt] .
The puppeteer moved the wooden puppet .

这 木偶师 已搬 这 木制的 木偶 .

傀儡搬毕木偶。

[ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [da:n] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] .
It was around dawn when he retreated .

它 曾是 大约 黎明 什么时候 他 撤退 .

话说退之到得五更天气，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [fetʃt] [ðə; ði] ['ru:tləs] [pjuə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
He hurriedly fetched the rootless pure water .

他 匆匆 已获取 这 无根 纯的 水 .

忙忙取了无根净水，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði][rɪ'lɪksə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ'ti:][tu:; tə] - [tu:; tə] [i:t] .
Prepare the elixir and give it to Xiangzi to eat .

准备 这 灵药 和 给 它 到 - 到 吃 .

调那丹药与湘子吃。

- [kʊd; kəd] [i:t] [ˌaɪ'ti:] .
Xiangzi could eat it .

- 可以 吃 它 .

湘子吃得下去，

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['rʌmbliŋ] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
His stomach was rumbling like thunder .

他的 胃 曾是 隆隆声 喜欢 雷 .

腹如雷鸣，

[ðə; ði] [θrəʊt] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌn'lɒk] .
The throat seemed to unlock .

这 喉 似乎 到 开锁 .

喉如开锁，

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [waɪ] , [hiː; hi] [ˈvɒmɪt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][səˈlaɪvə][ænd; ənd] [fɪlθ] .
In a short while , he vomited a lot of saliva and filth .
在 一个 短的 尽管 , 他 呕吐 一个 很多 的 唾液 和 污秽 :

不一时间吐出了许多顽涎秽物，

[ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Then he opened his mouth and called out :
然后 他 打开 他的 嘴 和 称为 出去 :
便开口叫声:

" [ˈʌŋk(ə)] . "
" uncle . "
" 叔叔 : "

“叔父。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] .
He was overjoyed when he withdrew .
他 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 退出 :
退之满心欢喜，

[rəʊd] :
road :
路 :
道:

" [θæŋk] [gɒd] , "
" Thank God , "
" 感谢 上帝 , "

“谢天谢地，

[ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈtruːli] [pəˈzesɪz] [mɪˈrækjələs] [ɪˈfekts] .
This medicine truly possesses miraculous effects .
这 药品 真的 拥有 神奇 效果 :
这药果有神功。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dʒɛŋ] [ˈfæməli] ,
As for the Zheng family ,
作为 为了 这 郑 家庭 ,
及至郑氏、

[wen] [ˈɡerɪt] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] . . .
When Dou came over and asked him . . .
什么时候 斗 来了 超过 和 问 他 . . .
窦氏走来问他时，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
He remained silent for the time being .
他 剩余 沉默的 为了 这 时间 存在 :
他依先不开口了。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈtʃætə(r)] . "
" All of you , stop your incessant chatter . "
" 全部 的 你 , 停止 你的 不停歇 喋喋不休 : "

“你们俱不要絮聒，

[hiː; hi] [spəʊk] ,
He spoke ,
他 辐 ,

他既开口，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,
Naturally , they will say ,
自然 , 他们 将要 说 ,

自然会说，

[ˈhʌrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Hurry up and pack your luggage .
匆忙 向上 和 盒 你的 行李 .

快去收拾行李，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [si:k] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
I will go to the capital to seek fame and fortune .
我 将要 去 到 这 首都 到 寻找 名声 和 财富 .

我且上京求取功名。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈtʜ:n] [wɪð] [sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
If I could return with some official position ,
如果 我 可以 返回 和 一些 官方的 位置 ,

倘得一官半职回来，

[,aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [brɪŋz] [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .
It also brings honor to our ancestors .
它 还 带来 荣誉 到 我们的 祖先 .

也替祖宗争光，

" [,aɪ ˈti:] [kɒst] [,em ˈi:] [hɑ:f] [maɪ] [laɪf] [ˈstʌdiɪŋ] [hɑ:d] . "
" It cost me half my life studying hard . "
" 它 成本 我 一半 我的 生活 学习 难的 . "

了我半生读书辛苦。”

[hi:; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
He then bid farewell to his family .
他 然后 出价 告别 到 他的 家庭 .

当下退之辞别了家中大小，

[ðeɪ] [et; eɪt][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [slept] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They ate in the wind and slept by the water along the way .
他们 吃 在 这 风 和 睡着了 经过 这 水 沿着 这 方式 .

一路上餐风宿水，

[ˈwɜ:kɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [stɑ:z] ,
Working under the moon and stars ,
在职的 在下面 这 月亮 和 明星 ,

戴月披星，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He went to the capital to take the imperial examination .
他 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

到京科举。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hi:; hi] [feɪld] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
Unexpectedly , he failed the exam .
不料 , 他 失败的 这 考试 .

不期名落孙山，

[əˈfeɪmd] [tu:; tə] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn]
Ashamed to return to my hometown
羞愧 到 返回 到 我的 家乡

羞回故里，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈtræv(ə)] [əˈraʊnd] [ˌdʒeɪˈdi:] . [kɒm] .
I had no choice but to travel around JD . com .
我 有 不 选择 但 到 旅行 大约 京东 : com .

只得在京东奔西趁，

[ˈwæɡɪŋ] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈbeɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .
Wagging its tail and begging for mercy .
摇尾巴 它是 尾巴 和 乞讨 为了 怜悯 .
摇尾乞怜。

[bʌt; bət] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][æt; ət] [həʊm] .
But Xiangzi remained silent at home .
但 - 剩余 沉默的 在 家 .
那知湘子在家依然不开口说话，

[ðə; ðɪ] [dʒɛŋ] [ˈfæməli][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə][ˈhænd(ə)][,aɪ 'ti:] .
The Zheng family was also unable to handle it .
这 郑 家庭 曾是 还 无法 到 处理 它 .
郑氏也没法处置，

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] .
I wish he would grow up .
我 希望 他 会 生长 向上 .
巴不得他年纪长大，

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,
娶了媳妇，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [siːd] ,
To live a seed ,
到 居住 一个 种子 ,
度一个种儿，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] [ˈlɪniɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hæn] [ˈfæməli] .
To continue the lineage of the Han family .
到 继续 这 血统 的 这 韩 家庭 .
以续韩门香火。

[lʊk] , - [ɪz][ˈsev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] .
Look , Xiangzi is seven years old .
看 , - 是 七 年 老的 .
看看湘子到了七岁，

[dʒɛŋ] [daɪd][ɒv; əv] [ˈɪlnəs] .
Zheng died of illness .
郑 死亡 的 疾病 .

- [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡerɪt][ˈfæməli][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈberɪəl] ,
Despite the efforts of the Dou family in providing a proper burial ,
尽管 这 努力 的 这 斗 家庭 在 提供 一个 恰当的 葬礼 ,
虽亏窦氏竭力殓殓，

- [wept] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ˈædʌlt; ə'dʌlt] .
Xiangzi wept as if he were an adult .
- 哭泣 作为 如果 他 是 一个 成人 .
湘子泪泣亦如成人。

[brɪˈfɔː(r)] [dʒɛŋz] [ˈkɒfɪn] , [ˈɡerɪt] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] :
Before Zheng's coffin , Dou offered her prayers :
前 郑的 棺材 , 斗 提供 她 祈祷 :
窦氏在郑氏灵柩前拜祝道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,
" **uncle** ,
" 叔叔 ,

“伯伯、

[ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ,
Mother **was** **born** **as** **a** **human** **being** ,
母亲 曾是 出生 作为 一个 人类 存在 ,
姆姆在生为人，

[ˈɑːftə(r)] [deθ] , [brˈkʌm] [ə; eɪ][gɒd] .
After **death** , **become** **a** **god** .
后 死亡 , 变得 一个 上帝 .
死后为神，

[ðə; ði][hæn] [ˈfæməli][ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈsendənts] .
The **Han** **family** **only** **had** **a** **few** **descendants** .
这 韩 家庭 仅有的 有 一个 很少 后代 .
韩家只得一点骨血，

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː][səʊ] [hɔːs] ?
Why **is** **it** **so** **hoarse** ?
为什么 是 它 所以 嘶哑 ?
不知为何暗哑？

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] - [læk] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
It **seems** **this** **is** **not** **due** **to** **the** **ancestors** ' **lack** **of** **virtue** .
它 似乎 这 是 不是 到期的 到 这 祖先 - 缺少 的 美德 .
料来不是祖先之不积德，

[ɔːl] [brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeɪljə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] .
All **because** **of** **our** **failure** **to** **keep** **quiet** .
全部 因为 的 我们的 失败 到 保持 安静的 .
皆因你我隐行有亏，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
So **much** **so** ,
所以 很多 所以 ,
以致如此，

[ˈʌŋk(ə)l] [wæŋ]
Uncle **Wang**
叔叔 王
望伯伯、

[meɪ] [ˈmʌðərz] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [bles] [hæn] [ʃiːˈæŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvaɪnli] [ˈɡɪftɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
May **Mother's** **spirit** **in** **heaven** **bless** **Han** **Xiang** **with** **her** **divinely** **gifted** **intelligence** .
可能 母亲的 精神 在 天堂 保佑 韩 向 和 她 神圣地 天才 智力 .
姆姆在天之灵保佑韩湘聪明天赐，

[ˈwɪzdəm] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ˈdeɪli] .
Wisdom **increases** **daily** .
智慧 增加 日常的 .
智慧日增，

[rɪˈpentəns] [əˈvəːt] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Repentance **averts** **disaster** .
悔改 避免 灾难 .
悔脱灾除，

- ,
Guanxiaoshajie ,
- ,
关消煞解，

[meɪ] [ðə; ði][ˈfæməli] [trəˈdɪʃ(ə)n] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈlegəsi] [kənˈtɪnjuːd] .
May **the** **family** **tradition** **be** **passed** **down** **and** **its** **legacy** **continued** .
可能 这 家庭 传统 是 通过了 向下 和 它是 遗产 持续 .
庶乎箕裘有绍，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ˈblesɪŋz] [ɪnˈdʒʊə(r)] .
May the family's blessings endure .
可能 这 家庭的 祝福 忍受 .

世泽长新。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈbəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [əˈgen] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又哭。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[ˈgerɪt] [ˈveɪɡli] [sɔː] [dʒɛŋ] [seɪ] :
Dou vaguely saw Zheng say :
斗 依稀 锯 郑 说 :

窦氏恍惚见郑氏说道：

" [ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [sʌŋ] [hæn] [ʃiːˈæŋ] [ˈkænɒt] [spiːk] [təˈdeɪ] . . . "
" Although my son Han Xiang cannot speak today . . . "
" 虽然 我的 儿子 韩 向 不能 说话 今天 . . . "

“孩儿韩湘今日虽不会说话，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tel] [wen] [hiː; hi] [tɜːnz] [ˌfɔːˈtiːn] .
He will naturally tell when he turns fourteen .
他 将要 自然 告诉 什么时候 他 转弯 十四 .

到了十四岁时他自然会说。

[ˈaʊə(r)] [həʊl] [ˈfæməli] ,
Our whole family ,
我们的 所有的 家庭 ,

我们一家大小，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt] [prəˈməʊtɪd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
They all got promoted because of him in the future .
他们 全部 得到 推广 因为 的 他 在 这 未来 .

日后都靠他一人提拔，

[pliːz] [dəʊnt] [ˈwʌri] , [ˈɑːnti] .
Please don't worry , Auntie .
请 不 担心 , 阿姨 .

婶姆且请宽心。”

[ˈgerɪt][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [əˈweɪk] .
Dou was startled awake .
斗 曾是 惊慌 醒 .

窦氏惊觉，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

乃是南柯一梦，

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [ɪf] [ˈmʌðərz] [ˈspɪrɪt] [rɪˈmeɪnz] [ˈstedfɑːst] [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] . . . "

" **If Mother's spirit remains steadfast even after her death** . . . "

" 如果 母亲的 精神 遗迹 坚定不移 甚至 后 她 死亡 . . . "

“姆姆死后英灵若此不昧，

- [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈpɜːs(ə)n] .

Xiangzi was no ordinary person .

- 曾是 不 普通的 人 .

湘子决非凡人，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] ,

And raise them slowly ,

和 增加 他们 缓慢地 ,

且慢慢抚养，

[wɒtʃ] [hɪm] [grəʊ] [ʌp] ,

Watch him grow up ,

手表 他 生长 向上 ,

看他成人，

[ˈɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈriːz(ə)n] .

Also used to express reason .

还 用过的 到 表达 原因 .

又作道理。”

[nəʊ][ˈtaɪt(ə)] .

No title .

不 标题 .

不题。

[ˈmiːnwaɪl] , - [wɒz; wəz] [ˈstrændɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .

Meanwhile , Tuizhi was stranded in the capital .

同时 , - 曾是 搁浅 在 这 首都 .

却说退之淹滞在京，

[ˈemptɪ] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd] [wɔːn] - [aʊt] [fɜː(r)] [kəʊt]

Empty pockets and worn - out fur coat

空的 口袋 和 磨损 - 出去 毛皮 外套

囊空裘敝，

[ðen] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [dʒɛŋz] [ˈpɑːsɪŋ] .

Then I received news of my sister - in - law Zheng's passing .

然后 我 已收到 消息 的 我的 姐姐 - 在 - 法律 郑的 通过 .

又接得嫂嫂郑氏讣音，

[ðeɪ] [kænt] [gəʊ] [həʊm] [ˈaɪðə(r)] .

They can't go home either .

他们 不能 去 家 任何一个 .

也不能够回家，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈendləs] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] .

My heart is filled with endless anxiety and sorrow .

我的 心 是 已填 和 无尽的 焦虑 和 悲哀 .

心中无限焦愁。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ðɪ] [θriː] [ɪgˈzæmz] .

I had no choice but to endure the three exams .

我 有 不 选择 但 到 忍受 这 三 考试 .

没奈何捱得过了三科，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɪˈkʌm]
He was overjoyed to have passed the provincial examination and become
他 曾是 欣喜若狂 到 有 通过了 这 省级 考试 和 变得
[ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz]) .
a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) :
喜得中了乡贡进士，

[ðə; ði][diə(r)][kraɪ][hæz; həz] [pɑːst] .
The deer cry has passed .
这 鹿 哭 有 通过了 :
鹿鸣晏过，
[rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
Returning home under the starry night .
返回 家 在下面 这 繁星 夜晚 :
星夜回家。

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['dɔːstep] .
I just arrived at my own doorstep .
我 只是 到达的 在 我的 自己的 家门口 :
刚刚到了自家门首，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mjuːt] [bɔɪ] - .
He bumped into the mute boy Xiangzi .
他 撞 进入 这 沉默的 男生 - :
撞见哑儿湘子。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [wɒz; wəz] [ɪgˈzæktli] [ˌfɔːˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .
At this time , Xiangzi was exactly fourteen years old .
在 这 时间 , - 曾是 确切地 十四 年 老的 :
此时湘子恰好十四岁了，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] :
Facing the retreat :
面向 这 撤退 :
迎着退之道：

" [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈʌŋk(ə)l] ! "
" Congratulations , Uncle ! "
" 恭喜！ , 叔叔 ! "
“叔父恭喜，
" [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈʌŋk(ə)l] . "
" Congratulations , Uncle . "
" 恭喜！ , 叔叔 . "
叔父恭喜。”

- [əbˈzɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [baʊd] [pəˈlaɪtli] .
Tuizhi observed that he spoke and bowed politely .
- 观察到 那 他 辐 和 鞠躬 礼貌地 :
退之见他说话作揖彬彬有礼，

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
She took his hand and led him into the house .
她 采取 他的 手 和 引领 他 进入 这 房子 :
就携着他手同进屋里。

['leɪdi] ['gerɪt] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Lady Dou came out to greet them .
女士 斗 来了 出去 到 迎接 他们 :
窦氏出来迎接。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz][əʊvə(r)] .

The meeting is over .
这 会议 是 超过 :

相见已毕，

[hi;; hi] [ðen] [ɑ:skt] :

He then asked :
他 然后 问 :

退之便问道：

" [wen] [dɪd][maɪ] ['nefju:] [spi:k] ? "
" When did my nephew speak ? "
" 什么时候 做过 我的 侄子 说话 ? "

“侄儿是几时说话的？”

['gerɪt] [sed] :

Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[sɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [left] [həʊm] ,
Since my husband left home ,
自从 我的 丈夫 左边 家 ,

“自相公出门至今，

[hi;; hi][ˈnevə(r)] [ˈlʌtə] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
He never uttered a word .
他 绝不 说出 一个 单词 :

何曾见他开口。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [mɒm] [daɪd] .
It's just that Mom died .
它是 只是 那 妈妈 死亡 :

就是姆妈死了，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɒz; wəz] [tiəz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
All I could see was tears streaming down his face .
全部 我 可以 看 曾是 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 :

也只见他泪流满面，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ][kraɪ] .
I have never heard a cry .
我 有 绝不 听到 一个 哭 :

何曾闻得哭声。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju;; jʊ] , [aɪ] [sed] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] , [ˈʌŋk(ə)] . "
" Just now , when I saw you , I said congratulations , Uncle . "
" 只是 现在 , 什么时候 我 锯 你 , 我 说 恭喜! , 叔叔 . "

“适才见我就说叔父恭喜，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈti:] [bi;; bi] [ˈerɪb(ə)l] [tu;; tə] [tɔ:k] ?
Wouldn't it be able to talk ?
不会 它 是 有能力的 到 讲话 ?

岂不是会说话的？

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [hi;; hi][wɒz; wəz] ['lɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [lɪst] .
Unfortunately , he was listed on the Tiger List .
很遗憾 , 他 曾是 列出 在 这 老虎 列表 :

不肖幸登虎榜，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ˈtɔːkɪŋ] .
My nephew is also good at talking .
我的 侄子 是 还 好的 在 说 .

侄儿又喜能言，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˌselɪˈbreɪʃn] .
It can be described as a family celebration .
它 能 是 描述 作为 一个 家庭 庆典 .

可谓家门集庆。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] [jʌŋ] .
It's just that my elder brother and sister - in - law died young .
它是 只是 那 我的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 死亡 年轻的 .

只是哥嫂早亡，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
I have never passed the imperial examination .
我 有 绝不 通过了 这 帝国 考试 .

不曾见我登科，

[ˈsiːɪŋ] - [grəʊ] [ʌp] ,
Seeing Xiangzi grow up ,
看到 - 生长 向上 ,

看得湘子成人，

[ɪts] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈpeɪnʃ(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] !
It's truly a painful experience !
它是 真的 一个 痛苦 经验 !

良为苦耳！ ”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [maɪ] [bɔːd] , [pliːz] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] . "
" My lord , please spare your troubles . "
" 我的 主 , 请 空闲的 你的 麻烦 . "

“相公且省烦恼。”

- [,ɪntəˈdʒekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Xiangzi interjected from the side :
- 插话 从 这 边 :

湘子从旁插嘴道：

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . "
" The lady remained silent . "
" 这 女士 剩余 沉默的 . "

“夫人不言，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ˈɔːlweɪz] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] .
His words always hit the mark .
他的 字 总是 打 这 标记 .

言必有中。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [juː; jʊ] [kænt] [spiːk] , "
" You can't speak , "
" 你 不能 说话 , "

“汝不会说话，

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [tɔ:t] [ju;; jʊ][tu;; tə] [ri:d] .
I have never taught you to read .

我 有 绝不 教授 你 到 读 .
一向不教汝读书，

[waɪ] [du;; də][ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˈbɪblɪkl] [teɪlz; ˈterli:z][ʊv; əv] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈpi:p(ə)] [səʊ] [ˈredɪli] ?
Why do I remember the biblical tales of virtuous people so readily ?
为什么 做 我 记住 这 圣经 故事 的 有德行的 人们 所以 容易 ?
为何倒记得圣经贤传？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：
" [ˈevə(r)] [sɪns] [maɪ] [ˈnefju:] [tʊk] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [pɪlz] [ðæt] [deɪ] . . . "
" Ever since my nephew took the Taoist priest's pills that day . . . "
" 曾经 自从 我的 侄子 采取 这 道教 牧师的 药片 那 天 . . . "
“侄儿自从那日吃了道士的丸药，

[ðeɪ] [ŋju:] [ðə; ði][ˈwæksɪŋ][ænd; ənd] [ˈweɪnɪŋ] [ʊv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
They knew the waxing and waning of heaven and earth .
他们 知道 这 打蜡 和 减弱 的 天堂 和 地球 .
就晓得乾坤消长，

[ðə; ði] [ˈwæksɪŋ][ænd; ənd] [ˈweɪnɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n]
The waxing and waning of the sun and moon
这 打蜡 和 减弱 的 这 太阳 和 月亮
日月盈亏，

[raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʊv; əv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
Rise and fall of generations
上升 和 落下 的 几代人
世代兴衰，

[sək'ses] [ænd; ənd] [ˈfeɪljə(r)] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Success and failure throughout history
成功 和 失败 自始至终 历史
古今成败，

[ðə; ði] [ˈbɪblɪkl] [teɪlz; ˈterli:z][ænd; ənd] [waɪz] [ˈseɪɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [dʒʌst] [ˈempti] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈretərɪk] .
The biblical tales and wise sayings are always just empty talk and rhetoric .
这 圣经 故事 和 明智的 谚语 是 总是 只是 空的 讲话 和 修辞 .
那圣经贤传总来是口角浮辞，

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈkænən][ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [plænz]
Imperial Canon and Royal Plans
帝国 佳能 和 皇家 计划
帝典王谟，

[ɪts] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ai] [ˈæktʃuəli] [bɪˈli:v] [ɪn] .
It's not something I actually believe in .
它是 不是 某物 我 实际上 相信 在 .
也不是胸中实际。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:(r)] [ˈsi:z] ,
Throughout the land and the four seas ,
自始至终 这 土地 和 这 四 海域 ,
九州四海，

[ˈkʌrəntli] ,
Currently ,
现在 ,

具在目前，

[ˈblesɪd; blest] [lænd] [ænd; ənd] [ˈgrɒtəʊ] [ˈhev(ə)n]
Blessed Land and Grotto Heaven
蒙福 土地 和 石窟 天堂

福地洞天，

[aɪ] [ˈveɪɡli] [rɪˈmembə(r)] [ˈni:lɪŋ] [daʊn] .
I vaguely remember kneeling down .
我 依稀 记住 跪着 向下 .

依稀膝下。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)li] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

据侄儿愚见，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
As a person in this world ,
作为 一个 人 在 这 世界 ,

为人在世，

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [trænˈsend] [ðə; ði] [θri:] [reɪlmz] .
It should also transcend the Three Realms .
它 应该 还 超越 这 三 领域 .

还该超凌三界外，

" [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)li] [bən] [flæt] [graʊnd] . "
" To become an immortal on flat ground . "
" 到 变得 一个 不朽 在 平坦的 地面 " . "

平地作神仙。”

[ðə; ði] [wei] [bʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] , "
" Knowledge is limited , "
" 知识 是 有限的 , "

“知识有限，

[ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [ˈbaʊndləs] .
Knowledge is boundless .
知识 是 无边无际 .

学问无穷，

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [self] - [ˈsætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪs(ə)nt] .
Your words are self - satisfied and complacent .
你的 字 是 自己 - 使满意 和 自满 .

汝这一篇话是自满自足，

[ðev] [bɪˈkʌm] [ˌʌnæmˈbɪʃəs] .
They've become unambitious .
他们有 变得 不求上进 .

不务上进的了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; ei][gʊd][ˈtiːtʃə(r)][tuː; tə][tiːtʃ][juː; jʊ][tuː; tə][ˈdɪlɪdʒəntli][ˈstʌdi][ˈpəʊətri][ænd; ənd]
You must find a good teacher to teach you to diligently study poetry and
你 必须 寻找 一个 好的 老师 到 教 你 到 勤勉地 学习 诗 和
[bʊks] .
books .
图书 .

必须请一位好先生教汝勤读诗书，

[ˈəʊnli][ðən][dɪd][hiː; hi][əˈtʃiːv][feɪm][ænd; ənd][səkˈses] .
Only then did he achieve fame and success .
仅有的 然后 做过 他 达到 名声 和 成功 .

才得功名成就。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

“ [ai][hæv; həv][ə; ei][ˈpəʊɪm][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . ”
“ I have a poem to present to my uncle . ”
“ 我 有 一个 诗 到 展示 到 我的 叔叔 . ”
“侄儿有诗一首呈上叔父。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm][sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ai][duː; də][nɒt][riːd][ˈpəʊətri][ɔː(r)][bʊks] , [nɔː(r)][duː; də][ai][siːk][feɪm] .
I do not read poetry or books , nor do I seek fame .
我 做 不是 读 诗 或者 图书 , 也不 做 我 寻找 名声 .
不读诗书不慕名，

[hiː; hi][ˌhəʊlˈhɑːtɪdli][drɪˈvəʊtɪd][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][daʊ; təʊ][ænd; ənd][faʊnd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ˈmaʊntənz]
He wholeheartedly devoted himself to the Tao and found joy in the mountains
他 竭诚 奉献 他自己 到 这 道 和 成立 喜悦 在 这 山脉
[ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
and forests :
和 森林 .

一心向道乐山林。

[ɪf][wʌn][deɪ][ai][lɜːn][ðə; ði][aːts][ɒv; əv][ɪˈmɔːrtlɪz] ,
If one day I learn the arts of immortals ,
如果 一 天 我 学习 这 艺术 的 不朽者 ,
有朝学得神仙术，

[ai][naʊ][bɪˈliːv][ðæt][ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][ˈtruːli][ɪgˈzɪsts] .
I now believe that the elixir truly exists .
我 现在 相信 那 这 灵药 真的 存在 .
始信灵丹自有真。

[ðə; ði][wei][ɒv; əv][rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

“ [huː][tɔːt][juː; jʊ][tuː; tə][raɪt][ðɪs][ˈpəʊɪm] ? ”
“ Who taught you to write this poem ? ”
“ WHO 教授 你 到 写 这 诗 ? ”
“这诗是谁人教汝做的？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ɪntəvjʊ:] . "
" It is appropriate to conduct an interview . "
" 它 是 合适的 到 执行 一个 面试 . "

“固当面试，

" [wɒt] [kæn; kən][biː bi] [dʌn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" What can be done about it ? "
" 什么 能 是 完毕 关于 它 ? "

奈何倩人？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [saɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] . . . "
" Since you are so intelligent . . . "
" 自从 你 是 所以 聪明的 . . . "

“汝既如此聪明，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] ['fʊdnt] [riːd] [bʊks] ?
Why do you say we shouldn't read books ?
为什么 做 你 说 我们 不应该 读 图书 ?

怎么说不要读书？

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)] [rəʊb] [ænd; ænd][ə; eɪ][gəʊld] [belt] .
The scholar was wearing a purple robe and a gold belt .
这 学者 曾是 穿着 一个 紫色的 长袍 和 一个 金子 腰带 .

那读书的身上穿的紫袍金带，

[wɒt] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪd] ['fiːnɪks] [ænd; ænd] [kʊkt] ['dræɡən] .
What they were eating was roasted phoenix and cooked dragon .
什么 他们 是 吃 曾是 烤 凤凰 和 煮熟 龙 .

口中吃的是炮凤烹龙，

['həʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪvəri] [bæm'buː] [slɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding an ivory bamboo slip in his hand ,
保持 一个 象牙 竹子 滑 在 他的 手 ,

手执着象牙简，

['weəriŋ] [blæk] [kɔːt] [buːts] ,
Wearing black court boots ,
穿着 黑色的 法庭 靴子 ,

足着皂朝靴，

[ðei] ['træv(ə)ld] [ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [ɪn] [haɪ] ['kæərɪdʒɪz] [drɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] .
They traveled in and out in high carriages drawn by four horses .
他们 旅行 在 和 出去 在 高的 马车 绘制 经过 四 马匹 .

出入有高车驷马，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['dɑːnsəz] [ænd; ænd] ['sɪŋəz] .
The place was frequented by dancers and singers .
这 地方 曾是 经常光顾 经过 舞者 和 歌手 .

寢息有舞女歌姬。

[ʃaʊt] ,
Shout ,
喊 ,

喝一声，

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] [fləʊz] ['bækwədz] [baɪ] [θri:] [fi:t] ;
The Yellow River flows backwards by three feet ;
这 黄色的 河 流量 向后 经过 三 脚 ;
黄河水倒流三尺;

[lɑ:f] [aʊt] [laʊd] .
Laugh out loud .
笑 出去 大声 .
笑一声,

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑ:d(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fɒrɪst] .
The flowers in the imperial garden are in full bloom , filling the entire forest .
这 花朵 在 这 帝国 花园 是 在 满的 盛开 , 填充 这 全部的 森林 .
上苑花烂漫满林。

['tru:li] , [maɪ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['envi] .
Truly , my glory and honor are not for your envy .
真的 , 我的 荣耀 和 荣誉 是 不是 为了 你的 嫉妒 .
真个是我贵我荣君莫羨,

[ten] ['jɪəz] [ə'gəʊ] , [hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
Ten years ago , he was a scholar .
十 年 前 , 他 曾是 一个 学者 .
十年前是一书生也。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [aɪ][du:; də] [wɒnt] [tu:; tə] [ri:d] [bʊks] , "
" I do want to read books , "
" 我 做 想 到 读 图书 , "
“我书倒要读,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

韩湘子全传

第5/48页

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪn] [maɪ] ['pri:vɪəs] [laɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]
It's just that in my previous life I didn't cultivate a body adorned with gold and
它是 只是 那 在 我的 以前的 生活 我 没有 培育 一个 身体 装饰 和 金子 和
[ˈpɜ:p(ə)l] [rəʊbz] .
purple robes .
紫色的 长袍 .

只是我前生不曾栽种得腰金衣紫的身躯，

[ðə; ðɪ] [lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ] [ðæt] [tʃu:] [ɒn] ['fi:nɪks] [ænd; ənd] [kʊk] ['dræɡən] ,
The lips and tongue that chew on phoenix and cook dragon ,
这 嘴唇 和 舌头 那 嚼 在 凤凰 和 厨师 龙 ,
嚼凤烹龙的唇舌，

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [ɔ:(r)][ɒn] ['hɔ:sbæk]
The spirit of riding in a carriage or on horseback
这 精神 的 骑术 在 一个 运输 或者 在 马背
乘车跨马的精神，

[ðə; ðɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'laɪŋ] [ɒn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
The method of relying on beautiful women ,
这 方法 的 依靠 在 美丽的 女性 ,
倚翠偎红的手段，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'tri:t] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [tu;; tə]['kwaɪətli] [əb'zɜ:v] [ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɡlɔ:ri] .
I can only retreat to the mountains to quietly observe the morning glory .
我 能 仅有的 撤退 到 这 山脉 到 悄悄 观察 这 早晨 荣耀 .
只好山中习静观朝槿，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['skɪptʃəz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [paɪn] [tri:] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] ['leɪdn] [wɪð] [dju:] .
Discussing scriptures under the pine tree , breaking off a branch laden with dew .
讨论 经文 在下面 这 松树 树 , 打破 离开 一个 分支 满载 和 露 .
松下谈经折露枝。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ʃɔ:t] [wɜ:dz] ,
I have some short words ,
我 有 一些 短的 字 ,
我有小词，

['ʌŋk(ə)l] , [pli:z] ['lɪs(ə)n] .
Uncle , please listen .
叔叔 , 请 听 .
叔父请听。

叔父请听。

[ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] : [[æŋ] -]
Title of the poem : [Shang Xiaolou]
标题 的 这 诗 : [尚 -]
词名〔上小楼〕：

词名〔上小楼〕：

[wɒt] [aɪ] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
What I love is the tranquility of mountains and rivers .
什么 我 爱 是 这 宁静 的 山脉 和 河流 .
我爱的是山水清幽，

[wɒt] [aɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['taɪtli] [kləʊzd] ['wɒdn] [ɡert] ;
What I love is a tightly closed wooden gate ;
什么 我 爱 是 一个 紧紧 关闭 木制的 门 ;
我爱的是柴门谨闭；

[ˈmaɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈlɪt(ə)] [tjuːn]
My beloved little tune
我的 心爱 小的 调

我爱的小小曲曲，

[ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θætft] [hʌt] ;
Quietly and quietly at the foot of the thatched hut ;
悄悄 和 悄悄 在 这 脚 的 这 茅草屋顶 小屋 ;
悄悄静静茅庵底；

[aɪ] [lʌv] - [ˈkaʊntɪŋ] [kʌps] .
I love Xizizi counting cups .
我 爱 - 计数 杯子 ；

我爱的喜孜孜仗数杯，

[kəmˈpli:tli] [ɪnˈgrəʊst] ;
Completely engrossed ;
完全地 全神贯注 ；

如痴如醉；

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [wen] [ɪts] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
I love the sunrise when it's high in the sky .
我 爱 这 日出 什么时候 它是 高的 在 这 天空 ；

我爱的日三竿，

[stiːl] [ˈsnɔːrɪŋ] .
Still snoring .
仍然 打鼾 ；

鼾眠未起。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈbʊdɪst] [nɔː(r)] [ˈleɪmənz] .
What you said is neither Buddhist nor layman's .
什么 你 说 是 两者都不 佛教徒 也不 外行人的 ；

“你说的话不僧不俗，

[ˈnaɪðə(r)] [ˈlɪtərəri] [nɔː(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] ,
Neither literary nor martial ,
两者都不 文学 也不 武术 ；

不文不武，

[ˈðer] [ɔːl] [ˈnɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈræmblɪŋ] .
They're all nonsense and rambling .
它们是 全部 废话 和 漫无边际 ；

都是些波词呖语，

[hiːz] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .
He's hardly a capable person .
他是 几乎 一个 有能力的 人 ；

岂是个成器的人。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 ；

湘子道：

“ [ˈʌŋk(ə)l] , [let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] . ”
“ Uncle , let me tell you . ”
“ 叔叔 ， 让 我 告诉 你 ； ”

“叔父听我道来。”

[- [kə'mɑ:nd]] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [br'kʌm] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
[**Nezha's Command**] **If I were to become an adult** ,
[- 命令] 如果 我 是 到 变得 一个 成人 ,
[那吒令] 我若做大人 ,

[ed'ɔ:nd] [wɪð] ['gəʊldfɪʃ] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['pɜ:p(ə)] [rəʊb] :
Adorned with goldfish and wearing a purple robe :
装饰 和 金鱼 和 穿着 一个 紫色的 长袍 :
佩金鱼挂紫袍:

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gest] ,
If you are a guest ,
如果 你 是 一个 客人 ,
若做客人 ,

[tʃɪn] [dʒwɑ:ŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] ;
Qin Zhuang has a false claim to be related to someone ;
秦 庄 有 一个 错误的 宣称 到 是 有关的 到 某人 ;
秦庄妄有亲;

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ðɪ] [θri:] ['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz] ,
If I were to read the three histories ,
如果 我 是 到 读 这 三 历史 ,
我若读三史书 ,

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [lɜ:n] [frɒm; frəm][,si: eɪtʃ'i:] [jɪn] ;
We must also learn from Che Yin ;
我们 必须 还 学习 从 切 阴 ;
也须学车胤;

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ,
If I were to become a Taoist priest ,
如果 我 是 到 变得 一个 道教 牧师 ,
我若做个道人 ,

['wɔ:kɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ðɪ]['rəʊzi] [klaʊdz] .
Walking amidst the rosy clouds .
步行 在.....之中 这 红润 云 .
步霞卧云。

[ðɪ:z] [θri:] [men] [rɪ'vɪəd] [ðə; ðɪ]['dɑ:əʊ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] .
These three men revered the Dao above all else .
这些 三 男人 受人尊敬的 这 道 多于 全部 别的 .
这三人惟道独尊。

[['mæɡpaɪ][ɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ]] [aɪ]['əʊnli] [waɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd][fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
[**Magpie on a Branch**] **I only wish to live in the mountains and forests** .
[鹊 在 一个 分支] 我 仅有的 希望 到 居住 在 这 山脉 和 森林 .
[鹊踏枝] 我只待住山林 ,

[həʊl] [jɑ:n] ,
Whole yarn ,
所有的 纱 ,
整丝纶 ,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] ,
For the Taoist ,
为了 这 道教 ,
为道人 ,

[aɪv] [spɛnt] ['sevrəl] [sprɪŋz] [ɪn] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [hʌt] .
I've spent several springs in thatched cottage and hut .
我已经 花费 一些 弹簧 在 茅草屋顶 小屋 和 小屋 .
草舍茅庵过几春。

[ðə; ði][grænd] [ˈgerts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pə(r)] - [rɪtʃ] [ˈmænʃ(ə)n] ,
The grand gates of the super - rich mansion ,
这 盛大 大门 的 这 极好的 - 富有的 大厦 ,
巨富的大厦高门,

[əˈfɪ(ə)lz] [held] [haɪ] [ænd; ənd] [preˈstɪdʒəs] [pəˈzɪʃnz] .
Officials held high and prestigious positions .
官员 握住 高的 和 享有盛誉 职位 .
居官的位尊台鼎,

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] - .
It's not as good as Caolu Qingjin .
它是 不是 作为 好的 作为 - 清津 .
都不如草履青巾。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
" **Little children** ,
" 小的 孩子们 ,
“小小孩童,

[hi; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈklevə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .
He was originally clever and quick - witted .
他 曾是 起初 聪明的 和 快的 - 机智的 .
本是聪明伶俐,

[waɪ] [wʊd] [ju; jʊ] [ˈwɪlɪŋli] [du; də] [ðɪs] [dʒɒp][ɒv; əv] [ˈbeɪɪŋ] [frɒm; frəm][dɔ:(r)][tu; tə][dɔ:(r)] ?
Why would you willingly do this job of begging from door to door ?
为什么 会 你 心甘情愿 做 这 工作 的 乞讨 从 门 到 门 ?
为何甘心做这沿门求乞的勾当? "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" [ˈʌŋk(ə)l] !
" **uncle** !
" 叔叔 !
“叔父!

[ju; jʊ] [tri:t] [ˌem ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈprɒdədʒɪ] .
You treat me like a child prodigy .
你 对待 我 喜欢 一个 孩子 神童 .
你将我做神童看,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:s] [kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ˈpi:p(ə)] .
Such a small force can destroy people .
这样的 一个 小的 力量 能 破坏 人们 .
只恁般小灭人。

[aɪ] [rɪˈɡɑ:dɪd] [ðæt] [tʃaɪld] [ˈprɒdədʒɪ][æz; əz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I regarded that child prodigy as just a child .
我 认为 那 孩子 神童 作为 只是 一个 孩子 .
我将那神童只当儿曹认,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [əˈkʌmplɪʃt] [kənˈfju:ʃən] [ˈskɑ:lərz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [ˌmi:diˈəʊkə(r)] .
Even the most accomplished Confucian scholars are considered mediocre .
甚至 这 最多 完成 儒家 学者们 是 经过考虑的 平庸 .
大成儒也只当庸人论。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [rɪt] [ʃʌŋ] [mæn][bi; bi] [laɪk] [hæn] - ?
How could a rich young man be like Han Xiangzi ?
如何 可以 一个 富有的 年轻的 男人 是 喜欢 韩 - ?

富家郎岂是我韩湘子伦。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpiːp(ə)] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] .
You said that being surrounded by people makes one a high - ranking official .
你 说 那 存在 包围 经过 人们 制作 一 一个 高的 - 排行 官方的 .

你说道前遮后拥做高官，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [daɪz] , [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [bi; bi] [ɡɒn] .
I fear that one day , when the horse dies , all the gold will be gone .
我 害怕 那 一 天 , 什么时候 这 马 死亡 , 全部 这 金子 将要 是 已消失 .

只怕着一朝马死黄金尽。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , "
" No matter what you say , "
" 不 事情 什么 你 说 , "

“任汝说来说去，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈeləkwəntli] [ðeɪ] [spiːk] , [aɪ][wɒʊnt] [ˈlɪs(ə)n] .
No matter how eloquently they speak , I won't listen .
不 事情 如何 雄辩地 他们 说话 , 我 惯于 听 .

说得天花乱坠我也不听，

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
I just want you to study .
我 只是 想 你 到 学习 .

只是要汝读书，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈgeɪthaus] .
Change the gatehouse .
改变 这 门房 .

改换门闾，

[tuː; tə][ˈɡlɔːrɪfaɪ] [wʌnz] [ˈpeərənts]
To glorify one's parents
到 荣耀 一个人的 父母

光显父母，

[wi; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈsætɪsfaɪd] .
We are completely satisfied .
我们 是 完全地 使满意 .

我方心满意足。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ˈʌŋk(ə)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] .
Uncle , there is no need to worry .
叔叔 , 那里 是 不 需要 到 担心 .

“叔父不必忧疑，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [geɪt] ,
If you want to change the gate ,
如果 你 想 到 改变 这 门 ,

若要改换门闾，

[tuː; tə][ˈɡlɔːrɪfaɪ] [wʌnz] [ˈpeərənts]
To glorify one's parents
到 荣耀 一个人的 父母

光显父母，

[wɒt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfeɪsɪŋ] ?
What difficulties are you facing ?
什么 困难 是 你 面向 ?

有何难处。”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [straɪv] [ˈʌpwədz] . . . "
" If you are willing to strive upwards . . . "
" 如果 你 是 愿意的 到 努力 向上 . . . "

“汝肯向上，

[aɪ ˈtiː][ɪz][hæn] [ˈfæmɪlɪz] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [ɪz][səʊ] [ˈfɔːtʃənət] .
It is Han family's good fortune that is so fortunate .
它 是 韩 家庭的 好的 财富 那 是 所以 幸运 .

才是韩门有幸。

[wen] [ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ˈguːɪ; dʒiː juː ˈaɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
When Scholar Lin Gui accompanied me to the capital ,
什么时候 学者 林 图形用户界面 伴随 我 到 这 首都 ,

学士林圭同我赴京时节，

[əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] , [ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] .
Along the way , they said there was a female Lu Ying .
沿着 这 方式 , 他们 说 那里 曾是 一个 女性 鲁 英 .

一路上说有女芦英，

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst][pʊ; əv] [ˈmæɪrɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
She was just of marriageable age .
她 曾是 只是 的 婚 年龄 .

年方及笄，

[aɪ] [wɪl] [ɡrɑːnt][juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][pʊ; əv] [waɪf] .
I will grant you the title of wife .
我 将要 授予 你 这 标题 的 妻子 .

许汝为妻。

[naʊ] , [lets] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Now , let's choose an auspicious day and time .
现在 , 我们来吧 选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

目下择个吉日良时，

[ɑːftə(r)] [ˈmæɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ,
After marrying into the family ,
后 结婚 进入 这 家庭 ,

娶过门来，

[tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Cheng and his wife ,
程 和 他的 妻子 ,

成其夫妇，

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ðɪ] [ˈlɪniɪdʒ] ,
To continue the lineage ,
到 继续 这 血统 ,

接续后嗣，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ai] [fi:l] [rɪˈli:vð] .
Only then could I feel relieved .
仅有的 然后 可以 我 感觉 松了口气 .

我才放心。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] [wɪl] [əˈbei] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [strikt] [ˈɔ:dərs] . "
" I will obey my uncle's strict orders . "
" 我 将要 服从 我的 叔叔的 严格的 订单 . "

“谨依叔父严命。”

[æɪt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , - [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒɑ:n] [ˈtʃɪˈæɪn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒi:ə,mænsə(r)] :
At that moment , Tuizhi instructed Zhang Qian to speak to the geomancer :
在 那 片刻 , - 指示 张 钱 到 说话 到 这 地卜师 :

当下退之就叫张千去对阴阳先生说道：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ˈmæɪɹi] [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] . "
" My husband wants to marry the older brother . "
" 我的 丈夫 想要 到 结婚 这 老 兄弟 . "

“我相公要与大叔完亲，

[ˈmɪstə(r)] . [laʊ] [tʃəʊz] [æɪn; ən] [ɔ:ˈspi:ʃəs] [deɪ] [tu:; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [kən,tɪnjuˈeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli]
Mr . Lao chose an auspicious day to ensure the continuation of the family
先生 . 老挝 选择 一个 吉祥 天 到 确保 这 续篇 的 这 家庭
[laɪn] .
line .
线 .

劳先生择一个续世益后不将的吉日。”

[ʒɑ:n] [ˈtʃɪˈæɪn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
Zhang Qian accepted the order .
张 钱 公认 这 命令 .

张千领命，

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒi:ə,mænsə(r)] .
He went and spoke to the geomancer .
他 去 和 辐 到 这 地卜师 .

走去对那阴阳先生说了。

[ðæt] [ˈdʒɛntəlmənz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][juˈɑ:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
That gentleman's surname is Yuan , and his given name is Zixu .
那 绅士的 姓 是 元 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

那先生姓元名自虚，

[ɪf] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [ɪɡˈzɪsts] ,
If the number exists ,
如果 这 数字 存在 ,

号若有，

[ɪ:ˈæŋ] [ˈnaɪən][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈməʊbaɪl] [ɡeɪmz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ]
Xiang Nian is a person who enjoys playing mobile games and making a living by
向 年 是 一个 人 WHO 享受 玩耍 移动的 游戏 和 制作 一个 活的 经过
[ˈpleɪɪŋ] [ɡeɪmz] .
playing games .
玩耍 游戏 .

向年是一个游手游食研光的人，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; ei][sɪks] - ['kɔ:nəd] [hæt] .

He was wearing a six - cornered hat .

他 曾是 穿着 一个 六 - 被逼到绝境 帽子 .

头上戴着一顶六楞帽子。

[wʌn] [dei] , [waɪl] ['træv(ə)liŋ] [tu:; tə] [ə'nlʌðə(r)] ['kaʊnti] ,

One day , while traveling to another county ,

一 天 , 尽管 旅行 到 其他 县 ,

一日走在外县去,

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [hju:'miliətiɪd] [baɪ][ə; ei][mæn] ['weəriŋ] [ə; ei][skweə(r)] [skɑ:f] .

She was humiliated by a man wearing a square scarf .

她 曾是 受辱 经过 一个 男人 穿着 一个 正方形 围巾 .

被一个戴方巾的相公羞辱了一场,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fjuəriəs] .

He was furious .

他 曾是 狂怒 .

他忿气不过,

[rəʊd] :

road :

路 :

道:

" ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [wɔ:ks] [ɒv; əv][laɪf] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)][səʊ(ə)l] ['stændiŋ] , [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə]

" People from all walks of life , regardless of their social standing , all like to

" 人们 从 全部 散步 的 生活 , 不管 的 他们的 社会的 常设 , 全部 喜欢 到

[weə(r)][skweə(r)] ['hedskɑ:f] . "

wear square headscarves . "

穿 正方形 头巾 . "

“九流三教都好戴顶方巾,

[aɪ][ei 'em] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] .

I am not as good as you .

我 是 不是 作为 好的 作为 你 .

我就不如你,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][weə(r)][ə; ei] ['hedskɑ:f] .

It would be good to wear a headscarf .

它 会 是 好的 到 穿 一个 头巾 .

也好戴一顶匾巾,

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bʊliŋ] [em 'i:] ?

Why are you bullying me ?

为什么 是 你 欺凌 我 ?

“如何就欺负我？”

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [hɑ:d] .

He then began to study hard .

他 然后 开始 到 学习 难的 .

当时便学好起来,

[aɪ] [bɔ:t] ['sevrəl] [bʊks] [ɒn] [ə'strɒlədʒi] [ænd; ənd] [dʒi'bɒgrəfi] .

I bought several books on astrology and geography .

我 买 一些 图书 在 占星术 和 地理 .

买了几本星相地理、

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃu:ziŋ] [ə; ei] [dert]

Books for choosing a date

图书 为了 选择 一个 日期

选择日子的书,

[aɪ] [went] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [həʊm] ['evri] [deɪ] .
I went to see it at home every day .
我 去 到 看 它 在 家 每一个 天 .
逐日在家中去看，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] " .
I also found a copy of " A Mirror of History " .
我 还 成立 一个 复制 的 " 一个 镜子 的 历史 " .
又寻得一本《历朝纲鉴》，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ri'saɪt] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [həʊm] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
He also recited it at home day and night .
他 还 背诵 它 在 家 天 和 夜晚 .
也在家中朝夕念诵。

['meməraɪz] [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] .
Memorize all these books .
记住 全部 这些 图书 .
把这几本书都记熟了，

[hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ɑː'keɪɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
He would use archaic language in front of others .
他 会 使用 古老的 语言 在 正面 的 其他的 .
便在人前之乎也者，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Speaking of heaven ,
请讲 的 天堂 ,
说起天话，

[wen] [hiː; hi] [staːrts] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['skɪlz] ,
When he starts showing off his literary skills ,
什么时候 他 开始 显示 离开 他的 文学 技能 ,
掉起文袋儿来，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɪm'self] [səʊ] ['haɪli] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] ['evri] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
He praised himself so highly that he read every book in his family .
他 赞扬 他自己 所以 高度 那 他 读 每一个 书 在 他的 家庭 .
夸奖得自家无书不读，

['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ]
Knowing everything
会心 一切

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [paːst] [ænd; ænd] ['prez(ə)nt] ,
Connecting the past and present ,
连接 这 过去的 和 展示 ,
通达古今，

['wɜːldli] ['wɪzdəm] [ænd; ænd] [ɪk'spiəriəns] .
Worldly wisdom and experience .
世俗 智慧 和 经验 .
谙练世故。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bəəd] [lʌk] .
It was just bad luck .
它 曾是 只是 坏的 运气 .
只是时运不济，

[aɪ] ['nevə(r)] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
I never became a scholar .
我 绝不 成为 一个 学者 .
不曾做得秀才，

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊərən]
Passing the imperial examination and becoming a Juren
通过 这 帝国 考试 和 成为 一个 尤伦
中得举人、

[dʒɪnʃi] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士，

[ˈæktʃuəli] , [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] .
Actually , he's just a novice .
实际上 , 他是 只是 一个 新手 .

其实是个三脚猫儿，

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [ˈaɪtəm][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] .
Not even one item was delivered .
不是 甚至 一 物品 曾是 发表 .

一件也是不到家的。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈmɑːstəz] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈtʃæŋˈli]
Who knew that these wealthy and powerful masters inside and outside Changli
WHO 知道 那 这些 富裕 和 强大的 大师 里面 和 外部 昌利
[ˈkaʊnti] . . .
County : : :
县 . . .

谁知那昌黎县城里城外这些有钱有势的主子，

[ðeə(r)] [[ˈbelɪz]] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [snəʊ] - [waɪt] .
Their bellies were all snow - white .
他们的 肚子 是 全部 雪 - 白色的 .

都是肚子里雪白，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈlɒdʒɪkli] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst]
Those who are not logically connected to the text
那些 WHO 是 不是 逻辑上 连接 到 这 文本

文理不通的，

[ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][rɪˈlaɪ][ɒn][ðeə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ˈpiːp(ə)] .
They usually rely on their money and power to intimidate people .
他们 通常 依靠 在 他们的 钱 和 力量 到 威吓 人们 .

平日只仗着这些钱势去呼吓人，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [juˈɑːn] - [spiːk] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ˈtælənts] ,
Upon seeing Yuan Zixu speak of so many talents ,
之上 看到 元 - 说话 的 所以 许多 天赋 ,

一时见元自虚说出了这许多才干，

[hiː; hi] [ˈstɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] .
He startled her .
他 惊慌 她 .

便被他惊倒了，

[ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [fuːld] [hɪm] .
They completely fooled him .
他们 完全地 被骗了 他 .

骗得滴溜儿团团转，

[huː] [ˌwɒdənt] [preɪz] [juˈɑːn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈskɒlə(r)] ?
Who wouldn't praise Yuan Zixu as a talented scholar ?
WHO 不会 称赞 元 - 作为 一个 才华横溢 学者 ?

那一个不称赞元自虚是个才子，

[tu:] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
Two are rare in the world .
二 是 稀有的 在 这 世界 .

人间少二，

[ʌn'pærələld] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

世上无双。

- [ðen] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][skweə(r)] [skɑ:f] .
Zixu then put on a square scarf .
- 然后 放 在 一个 正方形 围巾 .

自虚便戴起一顶方巾，

[weə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['aʊtfɪt] ,
Wear a fashionable outfit ,
穿 一个 时髦 全套服装 ,

穿件时样衣服，

[ə; eɪ] [saɪn] [wɒz; wəz] ['peɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
A sign was pasted on the door .
一个 符号 曾是 粘贴 在 这 门 .

门前贴下一个招牌，

[hi:; hi] [rəʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

[ɪf] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] ['elɪmənts] [ɪg'zɪst][hɪə(r)] . . .
If Yin and Yang elements exist here . . .
如果 阴 和 杨 元素 存在 这里 . . .

“阴阳元若有在此，

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['mesɪdʒ] .
He encountered a celestial being and received a divine message .
他 遭遇 一个 天体 存在 和 已收到 一个 神圣的 信息 .

得遇仙传，

[tʃu:zɪŋ] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] ['sʌmwʌn]
Choosing an auspicious date for marriage with someone
选择 一个 吉祥 日期 为了 婚姻 和 某人

与人择日合婚，

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['glɔ:ri] [brɪŋz] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The husband's glory brings honor to his wife .
这 丈夫的 荣耀 带来 荣誉 到 他的 妻子 .

夫荣妻贵，

[prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] [dʒɪ'ɒgrəfi] ,
Proficient in geography ,
精通 在 地理 ,

兼精地理，

[ɜ:dʒ] [ə'fɪ(ə)lɪz] [tu:; tə] [ə'li:vɪət] ['pɒvəti] .
Urge officials to alleviate poverty .
敦促 官员 到 减轻 贫困 .

催官救贫。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈerdʒɪz] [ɪn] [ˈtʃænˈli] [ˈkaʊnti] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] [si:kɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ]
Therefore , people of all ages in Changli County came to him seeking marriage
所以 , 人们 的 全部 年龄 在 昌利 县 来了 到 他 寻求 婚姻
[ˈpɑ:tnə] .
partners .
合作伙伴 .

因此上昌黎县里大小人家都来寻他合婚、

[ˈberɪəl] .
Burial .
葬礼 .

下葬。

[ðæts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʌki] .
That's for those who are lucky .
那就是 为了 那些 WHO 是 幸运的 .

那有时运的，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ˈmæɪɪd] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
Even if they get married , it will be a good match .
甚至 如果 他们 得到 已婚 , 它 将要 是 一个 好的 匹配 .

便婚也合得成，

[ðə; ðɪ] [ˈberɪəl] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:ˈspɪʃəs] .
The burial will be auspicious .
这 葬礼 将要 是 吉祥 .

葬也下得吉；

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈlʌki]
Those who are unlucky
那些 WHO 是 倒霉

那没时运的，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:z] [ˈswɪnd(ə)ld][frəm; frəm][em ˈi:] .
I wonder how much he's swindled from me .
我 想知道 如何 很多 他是 被骗 从 我 .

不知吃他坑了多少，

[ˈpi:p(ə)] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [hɪm] .
People no longer complained about him .
人们 不 更长 抱怨 关于 他 .

只是人上再也不埋怨着他。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] [gɪv] [əˈweɪ] [raɪs][ænd; ənd] [waɪn] .
Some people also give away rice and wine .
一些 人们 还 给 离开 米 和 葡萄酒 .

也有送酒米的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] [geɪv] [ˈmʌni] .
Some people also gave money .
一些 人们 还 给予 钱 .

也有送银钱的，

[sʌm; səm][ˈɔ:lsəʊ] [sent] [kloʊθ] .
Some also sent cloth .
一些 还 发送 布 .

也有送布帛的，

[sʌm; səm][ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈlɪvə(r)] [ˈfaɪəwʊd] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:kəʊl] .
Some also deliver firewood and charcoal .
一些 还 递送 柴 和 木炭 .

也有送柴炭的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [gifts] [ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] .
Some people also gave gifts of odds and ends .
一些 人们 还 给予 礼物 的 赔率 和 结束 .

也有送什物家伙的，

[sʌm; səm] ['ɔ:lsəʊ] [gɪv] [ə'weɪ] ['ælbəmz] [ɒv; əv] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .
Some also give away albums of calligraphy and paintings .
一些 还 给 离开 专辑 的 书法 和 绘画 .

也有送书画册页的，

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,
As for food and dishes ,
作为 为了 食物 和 菜肴 ,

至于饮食肴馔，

['pi:p(ə)] ['ɒf(ə)n] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [tu; tə] [hɪm] .
People often brought it to him .
人们 经常 带来 它 到 他 .

时常有人送来与他。

[mæn] [wɪð] [beə(r)] [fɪsts] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɑ:mz] ,
man with bare fists and strong arms ,
男人 和 裸 拳头 和 强的 武器 ,

一个光拳头精臂膊的人，

[hi; hi] [ɜ:nd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
He earned a living out of thin air .
他 获得 一个 活的 出去 的 薄的 空气 .

平空的挣了一份家计，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm] [tə'geðə(r)] .
It was also his good fortune that brought him together .
它 曾是 还 他的 好的 财富 那 带来 他 一起 .

也是他时来福凑，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['feɪvərəb(ə)] ['fɔ:tʃu:n] .
Because of favorable fortune .
因为 的 有利 财富 .

运限顺利的缘故。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

其日，

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:nji:] [went] [streɪt] [tu; tə] [faɪnd] [hɪm] .
Zhang Qianyi went straight to find him .
张 千意 去 直的 到 寻找 他 .

张千一径来寻着他，

[aɪ] [təʊld] [hɪm] .
I told him .
我 讲述 他 .

与他说了。

[ju'ɑ:n] - [ðen] [sed] :
Yuan Zixu then said :
元 - 然后 说 :

元自虚便道：

" [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['ɔ:də(r)] . . . "
" Since your husband has given the order . . . "
" 自从 你的 丈夫 有 给定 这 命令 . . . "

“既蒙你相公吩咐，

[aɪ] [tʃuːz] [wʌn] [ðæt] [əˈlaʊz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði]
I'll choose one that allows me to ascend to the clouds and walk on the
患病的 选择 一 那 允许 我 到 上升 到 这 云 和 走 在 这
[muːn] .
moon .
月亮 :

我拣一个登云步月、

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] , [fɪld] [wið] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] , [biː; bi]
May your husband's auspicious day , filled with good fortune and prosperity , be
可能 你的 丈夫的 吉祥 天 , 已填 和 好的 财富 和 繁荣 , 是
[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
delivered to his home .
发表 到 他的 家 :

附凤攀龙的上好日子送到你相公家里、

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [θæŋks] [ˌem ˈiː] [ˈhænsəməli] . "
" **As long as my husband thanks me handsomely** . "
" 作为 长的 作为 我的 丈夫 谢谢 我 英俊地 . "

只要相公重重谢我。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pɪk] [wel] ,
" **As long as you pick well** ,
" 作为 长的 作为 你 挑选 出色地 ,

“你只要拣得好、

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][maɪ] [ˈhʌzbənd] . . .
I went back and told my husband . . .
我 去 后退 和 讲述 我的 丈夫 . . .

我回去对相公说、

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [triːt] [juː; jʊ] [ˈlaɪtli] .
I will never treat you lightly .
我 将要 绝不 对待 你 轻轻 .

一定不轻薄你。”

[juˈɑːn] - [sed] :
Yuan Zixu said :
元 - 说 :

元自虚道:

[ˈbrʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张大哥、

[ɪf] [juː; jʊ] [ɜːdʒ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] ,
If you urge me to do something ,
如果 你 敦促 我 到 做 某物 ,

凡你百撝掇一声、

[aɪ] [dɪˈdʌkt] [wʌn][ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː] [tuː] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I'll deduct one and add two to thank you .
患病的 扣除 一 和 添加 二 到 感谢 你 .

我扣除一个加二谢你。”

[ʒɑ:n] [ˈtʃɪˈæn] [əˈɡri:d] .
Zhang Qian agreed .
张 钱 同意 .

张千应允，

[aɪm] [ˈli:vɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

作别去了。

[juˈɑ:n] - [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Yuan Zixu walked into the room .
元 - 步行 进入 这 房间 .

元自虚走进屋里，

- [sed] :
Huanxi said :
- 说 :

欢喜道：

[hæn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpri:ʃətɪv] [ˈpɜ:s(ə)n] .
Han Tuizhi was a discerning and appreciative person .
韩 - 曾是 一个 有洞察力 和 欣赏的 人 .

“韩退之是一个知趣识宝的人，

[ʌnˈlaɪk] [ðəʊz] [ˈkɒmənə(r)] ,
Unlike those commoners ,
与此不同 那些 平民 ,

不比那白丁，

[tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][em ˈi:] [təˈdeɪ] .
Choose a day to take care of me today .
选择 一个 天 到 拿 关心 的 我 今天 .

今日来照顾我择一个日子，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈkeəfəli] [tʃu:z] [æŋ; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] [tu:; tə] [send] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm] .
We must carefully choose an auspicious day to send it to him .
我们 必须 小心 选择 一个 吉祥 天 到 发送 它 到 他 .

须用心替他拣个上好吉日送去，

[ˈveri] [ˈreəli] , [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [skreɪp] [hɪm] [θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] .
Very rarely , someone would scrape him three or five ounces .
非常 很少 , 某人 会 刮 他 三 或者 五 盎司 .

极少也有三五两刮他的，

[bʌt; bət] [ɔ:ˈðəʊ] [aɪ] [sed] [aɪ ˈti:] ,
But although I said it ,
但 虽然 我 说 它 ,

只是我口里虽然说得，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ədˈvɜ:səti] , [ænd; ənd]
But they don't know the difference between prosperity and adversity , **and**
但 他们 不 知道 这 不同之处 之间 繁荣 和 逆境 , 和

[brɪˈtwi:n] [ˈemptɪnəs] [ænd; ənd] [ˈsɒlətju:d] .
between emptiness and solitude .
之间 空虚 和 孤独 .

却不晓得旺相孤虚，

[æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [baɪ] ,
As time goes by ,
作为 时间 去 经过 ,

时日变换，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɔːlmənæk] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [həʊm] .
And they brought out all the almanacs they had at home .
和 他们 带来 出去 全部 这 年鉴 他们 有 在 家 .

且把家中有的历书都搬出来，

[ˈkeəfəli] [send] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] [ɒn][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] .
Carefully send it to him on a good day .
小心 发送 它 到 他 在 一个 好的 天 .

仔细对他一个好日子送去，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
That's enough to live up to the reputation .
那就是 足够的 到 居住 向上 到 这 名声 .

也不枉了名头。”

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [juˈɑːn] - [brɔːt] [aʊt] [ˈmeni] [ˈɔːlmənæk] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn]
As expected , Yuan Zixu brought out many almanacs and spread them out on
作为 预期的 , 元 - 带来 出去 许多 年鉴 和 传播 他们 出去 在

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .

the table .
这 桌子 .

这元自虚果然搬出许多通书摊在桌子上，

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [dʒʌst] [ðəʊz] [fjuː] [bʊks] :
After all , it's just those few books :
后 全部 , 它是 只是 那些 很少 图书 :

毕竟是那几样书：

[wʌn] [ɪz] " [ðə; ði] [ˈɔːtkʌt] [tuː; tə][ˈɔːlmənæk] " .
One is " The Shortcut to Almanac " .
一 是 " 这 捷径 到 年鉴 " .

一部是《通书捷径》，

[wʌn] [ɪz] " [tʃɔɪs] [ˈkæʔəɡəri] " .
One is " Choice Category " .
一 是 " 选择 类别 " .

一部是《选择类篇》，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] " [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ˈhevənz] " .
One of them is " The Wedding Picture of the Nine Heavens " .
一 的 他们 是 " 这 婚礼 图片 的 这 九 天 " .

一部是《九天嫁娶图》，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] " [ðə; ði][sɪks] [ˈhɑːməni] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈkælɪndə(r)] " .
One of them is " The Six Harmonies Marriage Calendar " .
一 的 他们 是 " 这 六 和声 婚姻 日历 " .

一部是《六合婚姻历》。

[jɪn] - [jæŋ] [ˈdaɪəɡræm]
Yin - Yang Diagram
阴 - 杨 图表

《阴阳图》、

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)]
The Art of War
这 艺术 的 战争

《遁甲局》，

[ˈlɪstɪd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [stɔ:lz] ;
Listed behind the stalls ;
列出 在后面 这 摊位 ;

列后摊前；

[ˈmæɪɪdʒ] [gaɪd]
Marriage Guide
婚姻 指导

《婚娶经》、

" - [keɪ ˈi:] "
" Huangji Ke "
" - 基 "

《黄籍科》，

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ˌəʊvəˈlæp][ðə; ði] [raɪt] .
Cover the left and overlap the right .
覆盖 这 左边 和 重叠 这 正确的 .

遮左沓右。

[flɪp] [θru:] [aɪ ˈti:] .
Flip through it .
翻动 通过 它 .

翻一翻，

[ˈdɪfrənt] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdiəz] ;
Different people have different ideas ;
不同的 人们 有 不同的 想法 ;

各家主意不同；

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take a look .
拿 一个 看 .

看一看，

[ðə; ði] [vˈju:z] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [bʊks] [ˈdɪfə(r)] .
The views expressed in the various books differ .
这 浏览 表达 在 这 各种各样的 图书 不同 .

诸书见解各别。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [went] [tu:; tə] [ˈrʌmɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [stæks] . . .
Although this gentleman went to rummage through the stacks . . .
虽然 这 绅士 去 到 临检 通过 这 堆栈 . . .

这先生虽然去堆垛翻腾，

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [bʌ; əv][ðə; ði]
Yet they could not come together a way to ensure the continuation of the
然而 他们 可以 不是 来 一起 一个 方式 到 确保 这 续篇 的 这

[ˈlɪniɪdʒ] .
lineage .
血统 .

却合不出一个不将续世。

[juˈɑ:n] - [tɜ:nd] [aɪ ˈti:][ˌəʊvə(r)][ænd; ənd][ˌəʊvə(r)] [əˈgen] .
Yuan Zixu turned it over and over again .
元 - 转向 它 超过 和 超过 再次 .

元自虚翻来覆去，

[aɪ] [kænt] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [əˈhed] .
I can't see a good day ahead .
我 不能 看 一个 好的 天 前方 .

看不出一个好日子来，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only sigh and say :
他 可以 仅有的 叹 和 说 :

只得叹一口气道：

" [ɔ:ɪˈðəʊ] [ˈfebruəri] 13th [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈmɔ:rtlɪz] ,
" Although February 13th is a day for immortals ,
" 虽然 二月 13th 是 一个 天 为了 不朽者 ,

“这二月十三日虽是个神仙日，

[kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌʊnli] [ænd; ənd] [ˈwɪdəʊd] [ˈkʌp(ə)] ,
Committing the sin of being a lonely and widowed couple ,
提交 这 罪 的 存在 一个 孤独 和 寡 夫妻 ,

犯着孤鸾寡宿，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [fɪts] [dʒəʊ] [tæŋ] ,
But it fits Zhou Tang ,
但 它 适合 周 唐 ,

却合得周堂，

[ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] ,
And write to the Han family ,
和 写 到 这 韩 家庭 ,

且写去与韩家，

[bʌt; bət] [let] [hɪm][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [fɪt] .
But let him do as he sees fit .
但 让 他 做 作为 他 看到 合身 .

但凭他自作主张罢。”

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [græbd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [red] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˈnænˈdʒɪŋ] .
He hurriedly grabbed a double red invitation from Nanjing .
他 匆匆 抓住 一个 双倍的 红色的 邀请 从 南京 .

乃忙忙的拿一个南京双红帖子，

[hi:; hi] [rəʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

" [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒi:ə] - [ʃen] ,
" In the year of Jia - Shen ,
" 在 这 年 的 贾 - 沈 ,

“甲申年，

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ji:] - [maʊ] ,
In the month of Yi - Mao ,
在 这 月 的 易 - 毛泽东 ,

乙卯月，

- [deɪ] ,
Bingchen day ,
- 天 ,

丙辰日，

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][wu:][ˌzi:ˈaɪ] .
The hour of Wu Zi .
这 小时 的 吴 zi .

戊子时。

[gʊd] [ŋju:z] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] !
Good news is coming !
好的 消息 是 未来 !

天喜临门，

[ɔːspɪjəs] [stɑ:(r)] [ˈaɪnz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [haʊs] .
Auspicious star shines upon the house .
吉祥 星星 闪耀 之上 这 房子 .

贵星照户，

[dʒeɪd] [hɔ:l] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [hɔ:s]
Jade Hall and Golden Horse
玉 大厅 和 金的 马

玉堂金马，

[-] [fˈju:d]
Ziwei Fude
子薇 福德

紫微福德，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈgæðəd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
They all gathered on this day .
他们 全部 聚集 在 这 天 .

都合聚在这一日。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [kəmˈpli:ts] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] . . .
If the young master completes his marriage . . .
如果 这 年轻的 掌握 完成 他的 婚姻 . . .

若公子毕姻之后，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈpendənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈɔ:nəmənt] .
It was decided to be a jade pendant and a jade ornament .
它 曾是 决定 到 是 一个 玉 吊坠 和 一个 玉 装饰品 .

定为鸣珂佩玉摆曜，

[əˈsend] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [ˈdrægən] [ˈtaʊə(r)]
Ascend the Phoenix Pavilion and Dragon Tower
上升 这 凤凰 亭 和 龙 塔

上凤阁龙楼，

[əˈkju:mjələɪtɪŋ] [ˈtrezəz] [ænd; ənd] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [gəʊld] ,
Accumulating treasures and piling up gold ,
累积 宝藏 和 桩 向上 金子 ,

积宝堆金，

[səˈpa:sɪŋ] [tɑ:ŋʃən] [ænd; ənd] [ˈdʒu:ˈhai]
Surpassing Tongshan and Zhuhai
超越 铜山 和 珠海

赛过铜山珠海，

[ðæt] [deɪ] [wɒʊnt] [kʌm] [əˈraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdekeɪdz] .
That day won't come around for decades .
那 天 惯于 来 大约 为了 几十年 .

几十年内也凑不着这个日子。”

[send] [aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] [ɪˈmi:diətli] .
Send it over immediately .
发送 它 超过 立即地 .

当下送去。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He took a look .
他 采取 一个 看 .

退之看了，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [θriː] [teɪ] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juˈɑːn] - .
He quickly took three taels of silver and gave it to Yuan Zixu .
他 迅速地 采取 三 两 的 银 和 给予 它 到 元 自虚 .
连忙取三两银子送与元自虚。

[juˈɑːn] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
Yuan Zixu received the silver .
元 自虚 已收到 这 银 .

元自虚接银到手，

[ðeɪ] [went] [həʊm] ['hæpɪli] .
They went home happily .
他们 去 家 快乐地 .

欢天喜地的回家去，

[ju] [dʒɒŋ] [peɪd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ][sɪks] [kɔɪnz] [ɪn] [θæŋks] .
Yu Zhong paid Zhang Qian six coins in thanks .
于 钟 有薪酬的 张 钱 六 硬币 在 谢谢 .

于中称出六钱头谢了张千，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
Zhang Qian was also extremely happy .
张 钱 曾是 还 极其 快乐的 .

张千也快活得了不得。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ] .
Then he summoned Zhang Qian .
然后 他 被召唤 张 钱 .

退之又叫张千来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [fruːt] .
He was instructed to prepare the betrothal gifts and fruit .
他 曾是 指示 到 准备 这 订婚 礼物 和 水果 .

吩咐他去打点聘礼羹果，

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] ['ɡerɪt] [ə'baʊt] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['heəpɪnz] , [rɪŋz] , [ænd; ənd][ˈsætɪn] .
Discussing with Dou about purchasing hairpins , rings , and satin .
讨论 和 斗 关于 购买 发夹 , 戒指 , 和 缎 .

和窦氏商议置办钗环缎匹，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['skɒlə(r)] [lɪnz] [haʊs] .
The matchmaker arrived at Scholar Lin's house .
这 媒人 到达的 在 学者 林的 房子 .

接那许媒人来到林学士家，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] ['mæɪrɪd] [θruː] [ə; eɪ][bɒks] .
They said they wanted to get married through a box .
他们 说 他们 通缉 到 得到 已婚 通过 一个 盒子 .

说要下盒做亲。

['skɒlə(r)] [lɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Scholar Lin did not refuse .
学者 林 做过 不是 拒绝 .

林学士并不推辞，

[ɒŋ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
On the auspicious day ,
在 这 吉祥 天 ,

到了吉日，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Please invite all relatives and friends .
请 邀请 全部 亲属 和 朋友们 .

请到诸亲百眷，

[ˈəʊpən][ðə; ði][ˈbɒks][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][ɡɪft] .

Open the box and see the gift .
打开 这 盒子 和 看 这 礼物 .

开盒看礼，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [tel] [ðə; ði] ['ni:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] ？

How can one tell the neatness of the ceremony ?
如何 能 一 告诉 这 整洁 的 这 仪式 ？

怎见得那礼的齐整处：

[ðə; ði][heə(r)] ['ɔ:rnəmənts] [taɪd] [ɪn][ðə; ði][heə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv] [raɪˈnɒsərəs] [hɔ:n] [ænd; ənd]

The hair ornaments tied in the hair are all made of rhinoceros horn and

gemstones .

这 头发 装饰品 系 在 这 头发 是 全部 制成 的 犀牛 喇叭 和 宝石 .

扎结鬓花都是犀珠宝石，

[ðə; ði] [faɪv] ['gəʊldən] [st'eɪmənz] ['dʒɪŋɡld] .

The five golden stamens jingled .
这 五 金的 雄蕊 叮当作响 .

金花五蕊响丁当；

[ðə; ði][ɪnˈleɪd][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts][ænd; ənd] ['heəpɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] [waɪð] [red]

The inlaid bracelets and hairpins were all made of white jade with red

blemishes ;

这 镶嵌 手镯 和 发夹 是 全部 制成 的 白色的 玉 和 红色的 瑕疵 ;

镶嵌钏钗尽皆白珩赤瑕；

[ðə; ði][dʒeɪd] - [ɡri:n] [laɪt] ['ʃɪmə] .

The jade - green light shimmered .
这 玉 - 绿色的 光 闪闪发光 .

碧玉鸦青光闪烁；

[ðə; ði] ['heəpɪn] ['fi:tʃəz] [ə; eɪ]['dræɡən] ['heddres] [waɪð] [ə; eɪ] [kɜ:vd] , [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [feɪs] .

The hairpin features a dragon headdress with a curved , ring - shaped face .
这 簪 特征 一个 龙 头饰 和 一个 弯曲 , 戒指 - 形状 脸 .

簪头龙夭矫环面，

['fi:nɪks] [sɔ:rz] [haɪ] [əˈbʌv] [dʒeɪd] [tri:z] .

Phoenix soars high above jade trees .
凤凰 翱翔 高的 多于 玉 树木 .

凤翱翔玉树玲珑。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] ,

The crown is blazing ,
这 王冠 是 炽烈 ,

宝冠喷焰，

['gəʊldfɪʃ] ['sʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ,

Goldfish sucking in the waves ,
金鱼 吸吮 在 这 波浪 ,

金鱼吸浪，

[ɡri:n] [li:vz] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] .

Green leaves sway in the wind .
绿色的 树叶 摇摆 在 这 风 .

翠叶迎风。

[ˌsɪksˈtiːn] [suːps]
Sixteen soups
十六 汤

十六羹，

[ˌsɪksˈtiːn] [fruːts] ,
Sixteen fruits ,
十六 水果 ,

十六果，

[ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)] [əˈreɪ] [pʊ; əv] [ˈdɪʃɪz] .
The plate is filled with a colorful array of dishes .
这 盘子 是 已填 和 一个 丰富多彩的 大批 的 菜肴 .

盘中色色锦攒，

[ˈhʌndrəd] - [fʊt] [ˈsætɪn] ,
Hundred - foot satin ,
百 - 脚 缎 ,

百尺缎，

[wʌn] , - [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)]
1 , 000 taels of silver
1 , - 两 的 银

千两银，

[ðə; ðɪ][bʊks] [kənˈteɪnz] [ˈveəriəs] [ˈklʌstəz] [pʊ; əv] [ˈflaʊəz] .
The box contains various clusters of flowers .
这 盒子 包含 各种各样的 集群 的 花朵 .

盒内般般花簇。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [wʊz; wəz] [ədˈɔːnd] [wɪð] [ˈgəʊldən] [drʌmz] [ænd; ənd][flægz] .
The front was adorned with golden drums and flags .
这 正面 曾是 装饰 和 金的 鼓 和 旗帜 .

前捐着金鼓旗，

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈætməsfɪə(r)] ,
To create a lively atmosphere ,
到 创造 一个 热闹 气氛 ,

鼓吹热闹，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ˈpærəsɒl] [haɪ] ,
Holding the yellow parasol high ,
保持 这 黄色的 阳伞 高的 ,

高擎着黄罗伞，

[lɪst] [ðə; ðɪ] [ˈsiːnəri] .
List the scenery .
列表 这 风景 .

罗列风光。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

真个是，

[brəˈkeɪd] [ˈklʌstəz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [eɪ dɪːˈdiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsplendə(r)] .
Brocade clusters and flowers add to the splendor .
锦缎 集群 和 花朵 添加 到 这 辉煌 .

锦攒花簇锦添花，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [juˈnaɪt] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [feɪs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Heaven and Earth unite , Heaven and Earth face each other .
天堂 和 地球 团结 , 天堂 和 地球 脸 每个 其他 .

天合地成天对地。

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l] [ði:z] [ɡɪfts] ,
Scholar Lin looked at all these gifts ,
学者 林 看起来 在 全部 这些 礼物 ,
林学士看了这许多礼物，

[ˈbaʊndləs] [dʒɔɪ]
Boundless joy
无边无际 喜悦
无限快乐，

[ðə; ðɪ] [ˈenvɔɪ] [wɒz; wəz] [riˈwɔ:dɪd] .
The envoy was rewarded .
这 使者 曾是 奖励 .
赏了来使，

[hi:; hi] [riˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈmesɪdʒ] ;
He replied with a lucky message ;
他 回复 和 一个 幸运的 信息 ;
回了吉帖；

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdaʊri] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əlri] ,
On one hand , preparing the dowry and jewelry ,
在 一 手 , 准备 这 嫁妆 和 珠宝 ,
一面打点嫁妆首饰，

[mɪs] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈmærid] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ðɪ][hæn] [ˈfæməli] .
Miss Lu Ying was married off to the Han family .
错过 鲁 英 曾是 已婚 离开 到 这 韩 家庭 .
把芦英小姐嫁到韩家，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈmærid] - .
She married Xiangzi .
她 已婚 - .
与湘子成亲。

[haʊ] [ɪz][ˈlʌ; lu:] [jɪŋz] [əˈpiərəns] ?
How is Lu Ying's appearance ?
如何 是 鲁 英的 外貌 ?
那芦英生得如何：

[aɪz] [laɪk] [ˈɔ:təm] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Eyes like autumn water ,
眼睛 喜欢 秋天 水 ,
眼横秋水，

[ˈaɪbrəʊz] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊntənz] .
Eyebrows reach the distant mountains .
眉毛 抵达 这 遥远 山脉 .
眉尽远山。

[aɪz] [laɪk] [ˈɔ:təm] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Eyes like autumn water ,
眼睛 喜欢 秋天 水 ,
眼横秋水，

[laɪk] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)] [mu:n] [ˌgwɑ:nˈjɪn] ;
Like the Water Moon Guanyin ;
喜欢 这 水 月亮 观音 ;
犹如水月观音；

[ˈaɪbrəʊz] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊntənz] ,
Eyebrows reaching the distant mountains ,
眉毛 到达 这 遥远 山脉 ,
眉尽远山，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈzembld] [ðə; ðɪ] [ˈheəri] [ˈmeɪdnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hæn] [ˈdɪnəsti] [ˈpæləs] .
She resembled the hairy maidens of the Han Dynasty palace .
她 类似 这 毛茸茸 少女们 的 这 韩 王朝 宫殿 .

好似汉宫毛女。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [dres] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
She was wearing a dress with delicate embroidery of hundreds of flowers .
她 曾是 穿着 一个 裙子 和 精美的 刺绣 的 数百 的 花朵 .

身穿着挑描刺绣百花衣，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔː(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɜːrlɪŋ] [ˈfiːnɪks] [ˈʃuːz] .
She wore flying and swirling phoenix shoes .
她 穿着 飞行 和 旋转 凤凰 鞋 .

脚 着飞舞盘旋双凤履。

[ðə; ðɪ] [ʃiːˈæŋ] [skɜːt] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈfəʊldɪd] .
The Xiang skirt was slightly folded .
这 向 裙子 曾是 轻微地 折叠 .

湘裙款蹙，

[sˈtɒkɪŋz] [ˈhæŋɪŋ] [ləʊ] ,
Stockings hanging low ,
长筒袜 绞刑 低的 ,

罗袜低垂，

[ˈkʌləf(ə)l] [sliːvz] [ˈflʌtə] ,
Colorful sleeves fluttered ,
丰富多彩的 袖子 飘动 ,

彩袖踟蹰，

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] .
Her clothes were elegant and graceful .
她 衣服 是 优雅的 和 优美 .

霓裳潇洒。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] .
Indeed , she was beautiful .
的确 , 她 曾是 美丽的 .

果然是姿容娇艳，

[ʃiː; ʃɪ] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [ˈbjʊːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [ɡiːs] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] ;
She possesses a beauty that could make fish sink and geese fall from the sky ;
她 拥有 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 ;

有沉鱼落雁之容；

[ˈdʒent(ə)l][ɪn] [ˈkærəktə(r)] ,
Gentle in character ,
温和的 在 特点 ,

德性温柔，

[ʃiː; ʃɪ] [pəˈzest] [ðə; ðɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
She possessed the virtue of being a devoted wife and mother .
她 拥有 这 美德 的 存在 一个 奉献 妻子 和 母亲 .

有举案齐眉之德。

- [ˈmærid] [mɪs] - .
Tuizhi married Miss Luying .
- 已婚 错过 - .

退之娶得芦英小姐进门，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜悦不胜。

[ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [ɪz] [ðæt] - [fæn][hæz; həz] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
The good news is that Xiangzi Fan has found someone to rely on .
这 好的 消息 是 那 - 扇子 有 成立 某人 到 依靠 在 .

喜的是湘子 繁有托，

[ðə; ði][hæn] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['lɪniədʒ] .
The Han family has a promising lineage .
这 韩 家庭 有 一个 有前途 血统 .

韩门胤嗣可期，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪm'self] .
He had no intention of cultivating himself .
他 有 不 意图 的 耕作 他自己 .

料他一点修行念头，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:]['wɔ:tə(r)] .
From then on , it was like a stone sinking into water .
从 然后 在 , 它 曾是 喜欢 一个 石头 下沉 进入 水 .

从此如石沉水。

[hu:] [nju:] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði][grænd] [hɔ:l] ,
Who knew that after the banquet in the grand hall ,
WHO 知道 那 后 这 宴会 在 这 盛大 大厅 ,

谁知道华堂席散，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] , [rɪ'tʊ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .
After the wedding night , return to the room .
后 这 婚礼 夜晚 , 返回 到 这 房间 .

花烛归房，

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hevi] [meɪkʌp] .
Lu Ying removed her heavy makeup .
鲁 英 已移除 她 重的 化妆品 .

芦英卸下浓妆，

['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Sitting facing the wall ,
坐着 面向 这 墙 ,

面壁而坐，

- [dɪd] [nɒt] ['lu:s(ə)n][hɪz; ɪz] [belt] .
Xiangzi did not loosen his belt .
- 做过 不是 松开 他的 腰带 .

湘子衣带不解，

[hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
He leaned against the table and fell asleep .
他 倾斜 反对 这 桌子 和 跌倒 睡着了 .

隐几而眠，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ɪfu:z] [wɪð] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There are some issues with both of them .
那里 是 一些 问题 和 两个都 的 他们 .

两个全没一些情况，

[wʌn] [naɪt] [pɑ:st] .
One night passed .
一 夜晚 通过了 .

过得一夜。

[θri:] [deɪz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [fʊl] .
Three days have passed in the blink of an eye , and the moon is full .
三 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 , 和 这 月亮 是 满的 .

荏苒三朝满月，

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [ˈɔ:ləsʊ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [həʊm] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
Lu Ying also returned to her parents ' home as usual .
鲁 英 还 返回 到 她 父母 - 家 作为 通常 :
芦英也照例回门，

[aɪ ˈti:] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 :
不在话下。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ;
一日，

[ˈgerɪt] [sed] [tu:; tə] - :
Dou said to Xiangzi :
斗 说 到 - :
窦氏与湘子说道：

[mɪs] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [ɡɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .
Miss Lu Ying has been gone for many days .
错过 鲁 英 有 到过 已消失 为了 许多 天 :
“芦英小姐回去许多日子，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:ləsʊ][gəʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [hɪm] .
You should also go and visit him .
你 应该 还 去 和 访问 他 :
汝也该去看望他一遭，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 :
才是个道理。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：
[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,
“芦英、

- [ɑ:(r); ə(r)] [i:tʃ] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈentəti] .
Xiangzi are each a separate entity .
- 是 每个 一个 分离 实体 :
湘子各自一体，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ə; eɪ] [ˈflaʊndə(r)] ,
It is neither a flounder ,
它 是 两者都不 一个 比目鱼 ,
既非比目鱼，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kənˈdʒɔɪnd] [tri:z] .
They are not conjoined trees .
他们 是 不是 连体 树木 :
又非连理树，

[wɒt] [ˈbenɪfɪt] [wʊd] [aɪ][geɪn][frɒm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm] ?
What benefit would I gain from visiting him ?
什么 益处 会 我 获得 从 访问 他 ?
我去看他有何益处？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [rɪˈtɜːn] , "
" Husband and wife return , "
" 丈夫 和 妻子 返回 , "

“夫夫妇归，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːdə(r)][bʊ; əv][ˈhjuːˈmænəti] ;
This is the natural order of humanity ;
这 是 这 自然的 命令 的 人类 ;

人道之常；

[wʌŋ] [sɪŋz] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fˈɒləʊz] .
One sings , the other follows .
一 唱歌 , 这 其他 跟随 .

一唱一随，

[ðɪs] [fəʊz] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈhjuːmən] [ˈkaɪndnəs] .
This shows the utmost human kindness .
这 演出 这 极致 人类 仁慈 .

人情之至。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [slept] [wɪð] [ðeə(r)] [neks] [ɪntɜːˈtwaɪnd] .
Moreover , the mandarin ducks slept with their necks intertwined .
而且 , 这 普通话 鸭子 睡着了 和 他们的 脖子 交织在一起 .

况鸳鸯交颈而眠，

[laɪk] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈflaɪɪŋ] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] ,
Like mandarin ducks flying wing to wing ,
喜欢 普通话 鸭子 飞行 翼 到 翼 ,

鸛鸛比翼而飞，

[ˈiːv(ə)n] [biːsts] [hæv; həv] [ˈfiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈspaʊsɪz] .
Even beasts have feelings for their spouses .
甚至 野兽 有 情怀 为了 他们的 配偶 .

畜生尚有夫妇之情，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈhjuːmənɪz][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [bɜːdz] ?
Why are humans inferior to birds ?
为什么 是 人类 下 到 鸟类 ?

何以人而不如鸟乎？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶娘，

[juː; jʊ][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ˈæniɪmlz] [hæv; həv][ə; ei] [lʌv] [laɪk] [ɪntɜːˈtwaɪnd] [neks] [ænd; ənd] [wɪŋd] [wɪŋz]
You only know that animals have a love like intertwined necks and winged wings
你 仅有的 知道 那 动物 有 一个 爱 喜欢 交织在一起 脖子 和 有翅膀的 翅膀
.
:
.

你只晓得畜生有交颈比翼之爱，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [nəʊ] [həʊ] [ˈkwɪkli] [taɪm] [wəd] [pɑːs] .
Little did we know how quickly time would pass .
小的 做过 我们 知道 如何 迅速地 时间 会 经过 .

恰不晓得光阴迅速，

[ə; eɪ] [ˈʃʌt(ə)l] [ɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][gæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈmuːvmənt] .
A shuttle is thrown in the gap of a horse's movement .
一个 穿梭 是 抛掷 在 这 差距 的 一个 马匹 移动 .

驹隙抛梭，

[wen] [ɪmˈpɜːmənəns] [əˈraɪvz] ,
When impermanence arrives ,
什么时候 无常 到达 ,

无常到来，

[ˈsʌfəriŋ] [ðæt] [ˈkænəʊt] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
Suffering that cannot be avoided .
痛苦 那 不能 是 避免 .

不能躲避的苦。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈnefjuː] :
Let me tell you , my nephew :
让 我 告诉 你 , 我的 侄子 :

且听侄儿道来：

[flˈbɒks] [ɒv; əv] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .
Flocks of geese and ducks come and go .
群 的 鹅 和 鸭子 来 和 去 .

养鹅鸭群来群往，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈmændərɪn] [dʌks] , [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [peəz] .
They are like mandarin ducks , always in pairs .
他们 是 喜欢 普通话 鸭子 , 总是 在 对 .

做鸛鵝捉对成双，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] ?
How should one learn from the ways of all living beings ?
如何 应该 一 学习 从 这 方式 的 全部 活的 生物 ?

为人怎学众生样？

[ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfɒrɪst] .
Husbands and wives are like birds in the same forest .
丈夫们 和 妻子们 是 喜欢 鸟类 在 这 相同的 森林 .

夫妻本是同林鸟，

[ðə; ðɪ] [ˈdedlaɪn] [ɪz][fɑːst] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
The deadline is fast approaching .
这 最后期限 是 快速地 接近 .

大限追来，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːtbrəʊkən] [ænd; ənd] [ˈsʌfəriŋ] .
I'm not afraid of you being heartbroken and suffering .
我是 不是 害怕的 的 你 存在 肠断 和 痛苦 .

不怕你割肚牵肠。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][let] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
We must keep quiet and let out a sigh of relief .
我们 必须 保持 安静的 和 让 出去 一个 叹 的 宽慰 .

少不得收声放气，

[ðeɪ] [splɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpiːsɪz] .
They split into two pieces .
他们 分裂 进入 二 件 .

两下分张。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
Looking to the future ,
寻找 到 这 未来 ,

看将来，

[ɪts] [laɪk] [frɒst] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [djuː] [ɒn] [grɑːs] .
It's like frost floating on water and dew on grass .
它是 喜欢 霜 漂浮的 在 水 和 露 在 草 .

好一似水上浮沕草上霜，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ˈʌtəli] [ˈempti] .
Looking back , utterly empty .
寻找 后退 , 完全地 空的 .

空落得回头望。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [huː] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ɪˈskeɪpt] [deθ] ? "
" Since ancient times , who has ever escaped death ? "
" 自从 古老的 时代 , WHO 有 曾经 逃脱 死亡 ? "

“人生自古谁无死，

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [hɑːt] [wɪl] [ʃaɪn] [θruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
His loyal heart will shine through history .
他的 忠诚 心 将要 闪耀 通过 历史 .

留取丹心照汗青。

[wʌts] [ðəə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [deθ] ?
What's there to be afraid of about death ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 关于 死亡 ?

死怎么怕得。

[jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] [daɪd] [ˈɜːli] .
Your parents died early .
你的 父母 死亡 早期的 .

汝父母早亡，

[aɪ] [ɪmˈbreɪst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ] [skɜːt] [əˈraʊnd] [maɪ] [ɑːm] .
I embraced her with my skirt around my arm .
我 拥抱 她 和 我的 裙子 大约 我的 手臂 .

我罗裙搂抱，

[aɪ] [reɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈædʌlthʊd] .
I raised you to adulthood .
我 提高 你 到 成年期 .

抚养得汝成人长大，

[aɪ] [ˈmærid] [juː; jʊ] .
I married you .
我 已婚 你 .

与汝娶了妻子，

[aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmeni] [sʌnz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈhæpɪnəs] .
I only hope that you will have many sons and much happiness .
我 仅有的 希望 那 你 将要 有 许多 儿子们 和 很多 幸福 .

只指望汝多男多福，

[kənˈtɪnʃʊŋ] [ðə; ði][hæn][ˈfæməli] [ˈlɪnɪdʒ] ,
Continuing the Han family lineage ,
继续 这 韩 家庭 血统 ,

接续韩门香火，

[ðəʊz] [hu:] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['rɪtʃʊəlz] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [rɪ'spektz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪvz] ,
Those who perform the rituals of paying respects at the graves ,
那些 WHO 履行 这 仪式 的 付费 尊重 在 这 坟墓 ,
做坟前拜扫之人,

[waɪ] [wʊd] [ju;; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tə'deɪ] ?
Why would you say such a thing today ?
为什么 会 你 说 这样的 一个 事物 今天 ?
怎么今日说出这般话来,

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [bi;; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] ! "
" How could I not be killed by this ! "
" 如何 可以 我 不是 是 被杀 经过 这 ! " "
可不痛杀我也! "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

[ɑ:nt] , [dəʊnt] ['wʌrɪ] .
Aunt , don't worry .
阿姨 , 不 担心 .

“婶娘不消烦恼，

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] . "
" I will obey your command . "
" 我 将要 服从 你的 命令 . " "

侄儿一从尊命便了。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道:

" [ɪf] [ju;; jʊ] [ə'beɪ] [maɪ] [wɜ:dz] . . . "
" If you obey my words . . . "
" 如果 你 服从 我的 字 . . . " "

“汝若依从我的说话，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [tʃaɪld] .
It means being a filial child .
它 方法 存在 一个 孝 孩子 .

就是孝顺孩儿，

[meɪ] [ju;; jʊ] [su:n] [ə'tʃi:v] [haɪ] [ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] .
May you soon achieve high rank in the imperial examinations .
可能 你 很快 达到 高的 秩 在 这 帝国 考试 .

保汝早登黄甲，

[si:l] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] ,
Seal your wife as your shadow ,
海豹 你的 妻子 作为 你的 阴影 ,

封妻荫子，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [wɜ:θ] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑ:nt] [tu;; tə] [gɪv] [bɜ:θ] [tu;; tə][ju;; jʊ]
It was all worth it for your uncles and aunts to give birth to you
它 曾是 全部 值得 它 为了 你的 叔叔们 和 姑姑们 到 给 出生 到 你
;
;
;
;

也不枉了伯伯姆姆生你一场；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːdz]

If you do not listen to my words

如果 你 做 不是 听 到 我的 字

若不听我的言语，

[juː; jʊ][fʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪt] [jɔː'self] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .

You should go and cultivate yourself to discern the truth .

你 应该 去 和 培育 你自己 到 辨别 这 真相 .

你就去修行辨道，

[hiːz] [ə; eɪ] [dɪsə'biːdiənt] [sʌn] ,

He's a disobedient son ,

他是 一个 忤 儿子 ,

也是忤逆子了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)]['deɪəti; 'diːəti][ɪn] [ˈhev(ə)n] [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'faɪ][juː; jʊ] .

I'm afraid there isn't a single deity in heaven who would dare to defy you .

我是 害怕的 那里 不是 一个 单身的 神 在 天堂 WHO 会 敢 到 违抗 你 .

只怕天上没有一个忤逆神仙。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As the old saying goes :

作为 这 老的 说 去 :

从说得好：

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [bi'get] [ˈfɪliəl] [ˈtʃɪldrən] .

Filial piety begets filial children .

孝 虔诚 产生 孝 孩子们 .

孝顺还生孝顺子，

[dɪsə'biːdiəns] [briːdz] [dɪsə'biːdiənt] [ˈtʃɪldrən] .

Disobedience breeds disobedient children .

不服从 品种 忤 孩子们 .

忤逆还生忤逆儿。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][biː; bi][ˈfɪliəl] , [ˈbrʌðəli] , [ˈlɔɪəl] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːðɪ] ,

If one can be filial , brotherly , loyal , and trustworthy ,

如果 一 能 是 孝 , 兄弟般的 , 忠诚 , 和 值得信赖的 ,

若能孝悌兼忠信，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] ?

Why bother going to the Jade Pool in the heavens ?

为什么 打扰 去 到 这 玉 水池 在 这 天 ?

何须天上步瑶池。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ʌn'kliə(r)] [ˈweðə(r)] - [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [mɪs] - [ɔː(r)] [nɒt] .

After all , it's unclear whether Xiangzi would go to see Miss Luying or not .

后 全部 , 它是 不清楚 无论 - 会 去 到 看 错过 - 或者 不是 .

毕竟不知湘子肯去看芦英小姐也不去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [dʒɒŋ] [lyː] [ə'piəz] [æt; ət][ˈsɑːdʒɪn] [brɪdʒ] , [hæn] [ʃiː'æŋ] [lɜːrɪnz] [ˈdaʊɪzəm; 'taʊɪzəm]

Chapter Four : Zhong Lü Appears at Sajin Bridge , Han Xiang Learns Taoism

章 四 : 钟 鲁 出现 在 左进 桥 , 韩 向 学习 道教

[æt; ət] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [ˈmaʊntən]

at Sleeping Tiger Mountain

在 睡眠 老虎 山

第四回 洒金桥钟吕现形 睡虎山韩湘学道

[ðə; ði] [θri:] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [həʊm] .
The three islands of Penglai are my home .
这 三 岛屿 的 蓬莱 是 我的 家 .
蓬莱三岛是吾家，

[let] [ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [kən'tɪnju:] .
Let the clamor of the world continue .
让 这 叫嚣 的 这 世界 继续 .
一任那尘世里喧哗。

[dju:] [tu;; tə][ðə; ði] ['li:kɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Due to the leakage of conditions ,
到期的 到 这 泄漏 的 状况 ,
因缘漏泄，

[ə; eɪ][vɑ:st] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['mɪstɪ] [klaʊdz] .
A vast expanse of misty clouds .
一个 广阔的 广阔 的 蒙蒙 云 .
万里烟霞。

['emərəld] [ˌbæm'bu:] ['fædəʊz] , [dʒeɪd] - [laɪk] [græs] [ænd; ənd][reə(r)] ['flaʊəz] .
Emerald bamboo shadows , jade - like grasses and rare flowers .
翠 竹子 阴影 , 玉 - 喜欢 草 和 稀有的 花朵 .
翠竹影瑶草奇葩。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,
霎时间，

[kəm'pli:tli] [fri:] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] ,
Completely free of worries ,
完全地 自由的 的 担忧 ,
浑无牵挂，

[maɪ] [keɪv] ['dwelɪŋ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [dɪə(r)] ['kæriɪŋ] ['flaʊəz] .
My cave dwelling is inhabited by a white deer carrying flowers .
我的 洞穴 住宅 是 有人居住的 经过 一个 白色的 鹿 携带 花朵 .
俺洞府自有那白鹿衔花。

[ðæt] [deɪ] , ['leɪdi] ['gerɪt] [spəʊk] [tu;; tə] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
That day , Lady Dou spoke to Xiangzi for a while .
那 天 , 女士 斗 辐 到 - 为了 一个 尽管 .
话说当日窦氏把湘子说了一番，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ə'beɪ] [dʌs] [wɜ:dz] .
Xiangzi had no choice but to obey Dou's words .
- 有 不 选择 但 到 服从 窦的 字 .
湘子只得依从窦氏说话，

[aɪ] [went] [tu;; tə]['vɪzɪt]['lʌ; lu:] [jɪŋ] [wʌns] .
I went to visit Lu Ying once .
我 去 到 访问 鲁 英 一次 .
去探望芦英一次。

['sevrəl] [mʌnθs] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several months passed in the blink of an eye .
一些 几个月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
倏忽间过了数月，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dis'mɪst] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən]
He was dismissed and sent to the capital for the metropolitan
他 曾是 解雇 和 发送 到 这 首都 为了 这 大都会
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

退之上京会试，

[ˌdʒiː,er'ou][ˌdiː'ɛn'dʒiː] -
Gao Deng Jinbang
高 邓 -

高登金榜，

[ɪ'nɪʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [əb'zɜ:və(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ,
Initially appointed as an observer and judge ,
最初 任命 作为 一个 观察员 和 法官 ,
初授观察推官，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tuː; tə] ['si:tʃwɑ:n] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'prɪəriəl] ['sensə(r)] .
He was transferred to Sichuan as an imperial censor .
他 曾是 转移 到 四川 作为 一个 帝国 审查 .
迁四川监察御使，

[wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] ,
Within two years ,
之内 二 年 ,

不二年间，

[hiː; hi] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He rose through the ranks to become Vice Minister of the Ministry of Justice .
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 副 部长 的 这 部 的 正义 .
历升刑部侍郎，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['gerɪt]['fæməli] .
They received the Dou family .
他们 已收到 这 斗 家庭 .

接了窦氏、

- ,
Xiangzi ,
- ,

湘子、

['lʌ; luː] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,

芦英，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They lived together in Chang'an .
他们 居住地 一起 在 长安 .
一同在长安居住。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [kɔːt] ,
One day after court ,
一 天 后 法庭 ,

一日朝罢归来，

[ðə; ði] [rəʊd] ['pɑːsɪz] [baɪ]['sɑːdʒɪn] [brɪdʒ] .
The road passes by Sajin Bridge .
这 路 通过 经过 左进 桥 .

路从洒金桥经过，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
I saw a Taoist priest sitting on the east side of the bridge .

我 锯 一个 道教 牧师 坐着 在 这 东方 边 的 这 桥 .

见桥东坐着一个道人，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlepərdz] [hed] [ænd; ənd] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] ,
Born with a leopard's head and bulging eyes ,

出生 和 一个 豹子的 头 和 凸起 眼睛 ,

生的豹头暴眼，

[ˈtaɪgə(r)] [bæk] [ænd; ənd][ˈdrægən] [weɪst]
Tiger back and dragon waist

老虎 后退 和 龙 腰部

虎背龙腰，

[ˈpɜːp(ə)l] - [braʊn] [skɪn] ,
Purple - brown skin ,

紫色的 - 棕色的 皮肤 ,

紫膛色面皮，

[bɪəd]
beard

胡须

落腮须胡子，

[hɜː(r); hæ(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn] [tuː] [bʌnz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][heə(r)] .
Her hair was styled in two buns , one for hair and one for hair .

她 头发 曾是 风格 在 二 面包 , 一 为了 头发 和 一 为了 头发 .

头挽着阴阳二髻，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [blæk] [gɔːz] [rəʊb] ,
Wearing a black gauze robe ,

穿着 一个 黑色的 纱布 长袍 ,

身穿一领皂纱袍，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fluːt] [meɪd] [ɒv; əv] [rɔːt] [ˈaɪən] ,
Holding a flute made of wrought iron ,

保持 一个 长笛 制成 的 锻 铁 ,

持一管镗铁笛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌfli] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][ˈtraɪpɒd] .
He was roughly strong enough to lift a tripod .

他 曾是 大致 强的 足够的 到 举起 一个 三脚架 .

约摸来力能扛鼎，

[səˈpɑːsɪŋ] [ˈiːv(ə)n] - ;
Surpassing even Zixu ;

超越 甚至 - ;

赛过子胥；

[ðə; ði] [breθ] [kæn; kən][ˈsevə(r)][ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The breath can sever the ties of the people .

这 气息 能 断绝 这 领带 的 这 人们 .

气可断侨，

[diːˈjuː] - [diː] .
Du Yueyi De .

杜 - 德 .

度越翼德。

[ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
A Taoist priest was sitting on the west side of the bridge .

一个 道教 牧师 曾是 坐着 在 这 西方 边 的 这 桥 .

桥西坐着一个道人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wið] [ˈdelɪkət] [ˈfiːtʃəz] .
He was born with delicate features .
他 曾是 出生 和 精美的 特征 .

生的眉清目秀，

[ˈsaɪdbɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wið] [ə; eɪ][ˈreɪzə(r)] .
Sideburns were cut with a razor .
鬓角 是 切 和 一个 剃刀 .

两鬓刀裁，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ˈpaʊdə(r)] .
Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

[lɪps] [ˈpeɪntɪd] [vəˈmɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [naɪn] [jæŋ] [skɑːf] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a Nine Yang scarf on his head ,
穿着 一个 九 杨 围巾 在 他的 头 ,

头戴一顶九阳巾，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [kləʊk] ,
Wearing a yellow cloak ,
穿着 一个 黄色的 披风 ,

身穿一件黄氅衣，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ʒɑːŋ] [liɑːŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [fɪŋ] [diː ˈeɪ][hæŋ] .
It was probably Zhang Liang , the son of Xing Da Han .
它 曾是 大概 张 梁 , 这 儿子 的 邢 达 韩 .

约摸来是兴大汉的子房，

[ˈdʒuːgeɪ] [liɑːŋ] , [ðə; ði][ˈstrætədʒɪst] [ɒv; əv][ˈfuː] [jæŋ][ˌel,ɑɪˈjuː] .
Zhuge Liang , the strategist of Fu Yan Liu .
诸葛亮 梁 , 这 战略家 的 傅 严 刘 .

扶炎刘的诸葛。

[rɪˈtriːt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɒksɪkətɪd] [wið] [dʒɔɪ] .
Retreat was intoxicated with joy .
撤退 曾是 酣 和 喜悦 .

退之神酣心醉，

[ðiːz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈpiːp(ə)] .
These two must be extraordinary people .
这些 二 必须 是 非凡的 人们 .

思量这两位必是异人，

[səʊ][hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
So he stepped forward and asked :
所以 他 步 向前 和 问 :

遂近前问道：

[huː] [ɪz] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ?
Who is that gentleman sitting on the bridge ?
WHO 是 那 绅士 坐着 在 这 桥 ?

“坐在桥尔那位先生何方人氏？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住居那里？

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ? "
 " **Is that why you became a monk and practice Taoism ?** "
 " 是 那 为什么 你 成为 一个 僧 和 实践 道教 ？ "
 因恁出家修道？ "

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [rɪ'plaɪd] :
 The Taoist priest replied :
 这 道教 牧师 回复 :
 那道人答道：

" [aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [sɜːv] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːt] . "
 " **I am of the same generation as you , but serve in a different court .** "
 " 我 是 的 这 相同的 一代 作为 你 ， 但 服务 在 一个 不同的 法庭 。 "
 “老夫与大人同辈不同朝。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
 The Way of Retreat :
 这 方式 的 撤退 :
 退之道：

" [wɒt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][bʌt; bət] [sɜːv] [ɪn] ['dɪfrənt]
 " **What does it mean to be of the same generation but serve in different**
 " 什么 做 它 意思是 到 是 的 这 相同的 一代 但 服务 在 不同的
 [kɔːts] ? "
 courts ? "
 法院 ？ "
 “怎的叫做同辈不同朝？ ”

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
 The Taoist priest said :
 这 道教 牧师 说 :
 那道人道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [tæn]
 " **Your Excellency is the Vice Minister of the Ministry of Justice during the Tang**
 " 你的 阁下 是 这 副 部长 的 这 部 的 正义 期间 这 唐
 ['dɪnəsti] . "
 Dynasty . "
 王朝 . "
 “大人是唐朝刑部侍郎，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] .
 The eldest son was a great general of the Han Dynasty .
 这 长子 儿子 曾是 一个 伟大的 一般的 的 这 韩 王朝 .
 老大是汉朝一员大将，

[ˌdʒen(ə)rəl] [rɒŋz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rəʊd] ,
 General Rong's important road ,
 一般的 荣的 重要的 路 ,
 总兵戎要路，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdʒenərəlz] ['mænz(ə)n] ,
 Sitting in the general's mansion ,
 坐着 在 这 将军的 大厦 ,
 坐帅府衙门，

[ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [piəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [kɔːts] ?
 Isn't this a case of peers serving in different courts ?
 不是 这 一个 案件 的 同龄人 服务 在 不同的 法院 ？
 岂不是同辈不同朝？ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [sɪns] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wæn] ['fæməli] ,
" Since they are working with the Wang family ,
" 自从 他们 是 在职的 和 这 王 家庭 ,
“既与王家出力,

[ɪk'spændɪŋ] ['terətri] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [nju:] [frʌn'tɪr]
Expanding territory and opening up new frontiers
扩展 领土 和 开幕 向上 新的 前沿

辟土开疆,

['əʊnli][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [kæn; kən][beə(r)] ['wɪtnəs] [tu;; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
Only the rivers and mountains can bear witness to their power .
仅有的 这 河流 和 山脉 能 熊 证人 到 他们的 力量 .
只合河山带砺,

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [fert] [ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n]
Sharing the fate of the nation
分享 这 命运 的 这 国家

与国同休,

[waɪ] [dɪd][ju;; jʊ] [ə'bændən] [jɔ:(r); jə(r)][fæməli][tu;; tə] ['kʌltɪvɪt] [jɔ: 'self] ?
Why did you abandon your family to cultivate yourself ?
为什么 做过 你 放弃 你的 家庭 到 培育 你自己 ?
为么弃家修行,

" [drest] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Dressed like this ? "
" 穿着 喜欢 这 ? "
装束这般模样? "

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道:

" [maɪ] [bɔ:d] , [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "
“大人有所不知,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [kɪŋ] [hɑ:rmɪd] [ðə; ði] [θri:] ['seɪdʒɪz] ,
Because my king harmed the three sages ,
因为 我的 国王 受到伤害 这 三 智者 ,
因我王损害三贤,

[ðei] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [fli:] .
They had no choice but to hide and flee .
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 和 逃跑 .
只得深藏远避。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [hɑ:m] [ðəʊz] [θri:] ['seɪdʒɪz] ? "
" Harm those three sages ? "
" 伤害 那些 三 智者 ? "
“害那三贤? "

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [hæn] [ʃɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][tʃiː] ,
" Han Xin , the King of Qi ,
" 韩 新 , 这 国王 的 齐 ,

“三齐王韩信，

[kɪŋ] [peŋ] [juˈeɪ][ɒv; əv] [deɪljæŋ]
King Peng Yue of Daliang
国王 彭 岳 的 大良

大梁王彭越，

[kɪŋ] - [ɒv; əv][dʒuːˈdʒiːˈæŋ] .
King Yingbu of Jiujiang :
国王 - 的 九江 :

九江王英布。

[ðiːz] [θriː] [ˈseɪdʒɪz] [ˈleɪzəli] [rɪˈklaɪnd] [ɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [brɪdʒ] .
These three sages leisurely reclined on the saddle bridge .
这些 三 智者 悠闲 斜倚 在 这 鞍 桥 .

这三贤闲卧马鞍桥，

[ˈθɜːsti] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪd] ,
Thirsty to drink the blood from the blade ,
渴 到 喝 这 血 从 这 刀刃 ,

渴饮刀头血，

[ˈəʊpənli] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [plæŋk] [rəʊd] ,
Openly repairing the plank road ,
公然 维修 这 板 路 ,

明修栈道，

[ˈsiːkrətli] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɛŋkæŋ] [pɑːs] ,
secretly crossing the Chencang pass ,
偷偷 过境 这 陈仓 经过 ,

暗渡陈仓，

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [frɒm; frəm] - [ˈmaʊntən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː]
Driving the fields from Jiuli Mountain into the sea
驾驶 这 字段 从 - 山 进入 这 海

在九里山赶田横入海，

[hiː; hi] [fɔːst] [ʃiːˈæŋ] [ju] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [wuːdʒæŋ] [ˈrɪvə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] .
He forced Xiang Yu to his death at the Wujiang River crossing .
他 强制 向 于 到 他的 死亡 在 这 吴江 河 过境 .

在乌江渡逼项羽身亡，

[hiː; hi] [helpt] [ˈempərə(r)][gaoʊˈdzuː][ɒv; əv][hæn] [siːz] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][frɒm; frəm] [tʃuː] [ænd; ənd] [tʃɪn] .
He helped Emperor Gaozu of Han seize the empire from Chu and Qin .
他 帮助 皇帝 高祖 的 韩 抢占 这 帝国 从 楚 和 秦 .

帮汉高祖夺了楚秦天下，

[ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [daɪd] [wɜːs] [ðæn; ðən][pɪgz][ænd; ənd] [dɒgz] .
Later , they died worse than pigs and dogs .
之后 , 他们 死亡 更糟 比 猪 和 狗 .

后来死得不如猪狗。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][maɪ] [əˈfɪ(ə)] [pəʊst] .
Therefore , I resigned from my official post .
所以 , 我 辞职 从 我的 官方的 邮政 .

因此贫道弃了官职，

[ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ˌdʒʊŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən] ,
Rushing up Zhongnan Mountain ,

冲刺 向上 中南 山 ,

奔上终南山，

[əˈnɒnɪməs] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [aɪˈdentəti] :
Anonymous and concealed identity :

匿名的 和 暗 身份 :

埋名隐姓：

[lɜːn] [ðə; ði] [ˈdɑːəʊ] [frɒm; frəm] [ˈempərə(r)] [ˈdʌŋ, hwaː]
Learn the Dao from Emperor Donghua

学习 这 道 从 皇帝 动画

跟东华帝君学道，

[ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ræŋk] ,
Having attained the Immortal Rank ,

拥有 已达到 这 不朽 秩 ,

得证仙阶，

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˌdʒʊŋˈliː] [ˈtʃwɑːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæn] [ˈdɪnəsti] .
I am Zhongli Quan of the Han Dynasty .

我 是 中塆 权 的 这 韩 王朝 .

老夫乃汉之钟离权也，

[hiː; hi] [wəz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [rɛŋkjuː] [ˈkɑʊnti] , - [ˈpriːfektʃə(r)] .
He was originally from Renqiu County , Hejian Prefecture .

他 曾是 起初 从 任丘 县 , - 州 .

原是河间府任邱县人。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :

退之又道：

" [huː] [ɪz] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] ? "
Who is that gentleman sitting on the west side of the bridge from ? "

" WHO 是 那 绅士 坐着 在 这 西方 边 的 这 桥 从 ? "

“桥西坐着那一位先生是那方人氏？

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?

在哪里 做 你 居住 ?

住居那里？

[ɪz] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenəˈreɪ] (ə)n [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˌdʒʊŋˈliː] ?
Is he of the same generation as Mr . Zhongli ?

是 他 的 这 相同的 一代 作为 先生 . 中塆 ?

可与钟离先生是一辈不是？ ”

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :

这 道教 牧师 说 :

那道人道：

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪnəsti] . "
I am a scholar of this dynasty . "

" 我 是 一个 学者 的 这 王朝 . "

“贫道乃本朝士子，

[maɪ] [ænˈsestrəl] [həʊm] [ɪz] [ˌeks aɪ ˈeɪ] [ˈkɑʊnti] , [hezɔŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
My ancestral home is Xia County , Hezhong Prefecture .

我的 祖先的 家 是 夏 县 , 河中 州 .

祖贯是河中府夏县人也，

[bɔːn] [wɪð] [sʌm; səm] ['riːdɪŋ] [ɪk'spiəriəns] ,
Born with some reading experience ,
出生 和 一些 阅读 经验 ,

生来颇读几行书，

[ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)][ɪz] [ʌn'pærələld] .
The article is unparalleled .
这 文章 是 无与伦比 .

文章冠世，

[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd]
Ambitious and spirited
雄心勃勃 和 精神抖擞

志气轩昂，

[hiː; hi] [wʌns] [went] [tuː; tə][ˈtəʊkiəʊ] [wɪð] [liː] [ziːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
He once went to Tokyo with Li Ziying to take the imperial examination .
他 一次 去 到 东京 和 李 子英 到 拿 这 帝国 考试 .

曾与李子英同往东京赴试，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] [ʃɒp] [ɪn][ˈhɑːndɑːn] ,
Arriving at the willow trees under the ten - mile - long yellow flower shop in Handan ,
抵达 在 这 柳 树木 在下面 这 十 - 英里 - 长的 黄色的 花 店铺 在 邯郸 ,

前到邯郸十里黄花铺垂杨树下，

[hiː; hi] [met] ['mɑːstə(r)] [dʒɒŋ'liː] .
He met Master Zhongli .
他 遇见 掌握 中圻 .

得遇钟离师父，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [taɪmz] .
I have been saved three times and four times .
我 有 到过 已保存 三 时代 和 四 时代 .

度我三遭四起，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He refused to change his mind .
他 拒绝 到 改变 他的 头脑 .

不肯回心。

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] [ðæt] ['sɪŋg(ə)] [riːd] [mæt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hel] .
He transformed that single reed mat into a hell .
他 转变 那 单身的 芦苇 垫 进入 一个 地狱 .

他把那芦席一片化作一座地狱，

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hel] .
It contains the Ten Kings of Hell .
它 包含 这 十 国王 的 地狱 .

内有十大阎君，

[aɪ][hæv; həv] [kən'teɪnd] [maɪ] [truː] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [gʊəd] .
I have contained my true spirit within this gourd .
我 有 包含 我的 真的 精神 之内 这 葫芦 .

把我一灵真性摄在葫芦内，

[aɪ] [wəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][maɪ] [driːm]
I woke up from my dream
我 觉醒 向上 从 我的 梦

我梦醒回来，

[aɪ][dʒʌst] ['riːələɪzd] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [daʊnt] [lɑːst] [lɒŋ] .
I just realized that officials don't last long .
我 只是 已实现 那 官员 不 最后的 长的 .

方才晓得为官者不到头，

[weɪθ] [ɪz] ['fli:tɪŋ] .
Wealth is fleeting .
财富 是 转瞬即逝 .

为富者不长久，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [əˈbændənd] [kənˈfju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] .
Therefore , he abandoned Confucianism and practiced Taoism .
所以 , 他 弃 儒 和 练习 道教 .
于是弃儒修行，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第6/48页

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]
To attain enlightenment
到 达到 启示

得成正果，

[aɪ][eɪ 'em][ˈmɪstə(r)] . [tuː] [maʊðz] .
I am Mr . Two Mouths .
我 是 先生 ； 二 嘴 ；

我便是两口先生也。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 ；

有诗为证，

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 ；

诗云：

[ˈmɔːnɪŋ] [ˈtrævlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈæzə(r)] [siː] , [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈtrævlz] [tuː; tə] - .
Morning travels to the azure sea , evening travels to Cangwu .
早晨 旅行 到 这 蔚蓝 海 ， 晚上 旅行 到 - ；

朝游碧海暮苍梧，

[ðə; ðɪ] [ɡriːn] [sneɪk] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [sliːv] [ɪz][bəʊld][ænd; ənd] [ˈfɪələs] .
The green snake hidden in the sleeve is bold and fearless .
这 绿色的 蛇 隐 在 这 袖子 是 大胆的 和 无畏 ；

袖里青蛇胆气粗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [juː'ɛːjæn] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˈrekəɡ'naɪzd] [hɪm] .
He was drunk three times in Yueyang , but no one recognized him .
他 曾是 醉 三 时代 在 岳阳 ， 但 不 一 认可 他 ；

三醉岳阳人不识，

[aɪ 'tiː] [sɔːrɪz] [ˈəʊvə(r)] [ˈdɒŋ'tɪŋ] [leɪk] , [ˈtʃɑːntɪŋ] [ə'ləʊd] .
It soars over Dongting Lake , chanting aloud .
它 翱翔 超过 洞庭 湖 ， 吟唱 大声 ；

朗吟飞过洞庭湖。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" [beɪst] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [sed] . . . "
" **Based on what you two gentlemen said . . .** "
" 基于 在 什么 你 二 先生们 说 . . . "

“据二位先生这般说话，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [dɪ'siːvɪŋ] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪəs] .
This is truly a case of literature deceiving Confucius and Mencius .
这 是 真的 一个 案件 的 文学 欺骗 孔子 和 孟子 ；

真是文欺孔孟，

[ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [səˈpɑːsɪŋ] [sʌn] [wuː] ,
Martial arts surpassing Sun Wu ,
马歇尔 艺术 超越 太阳 吴 ,

武过孙吴，

[wʌn] [ɪn] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd][wʌn] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
One in culture and one in martial arts ,
一 在 文化 和 一 在 武术 艺术 ,

一文一武，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kwɔɪt] [reə(r)] .
This is also quite rare .
这 是 还 相当 稀有的 .

也所罕见。

[ðə; ðɪ] [ˈstuːdənts] [ˈfæməli][hæz; həz] [biːn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
The student's family has been practicing Taoism for three generations .
这 学生 家庭 有 到过 练习 道教 为了 三 几代人 .

学生家下三辈好道，

[ˈsev(ə)n] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ʊv; əv] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
Seven generations of virtuous people ,
七 几代人 的 有德行的 人们 ,

七辈好贤，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvedʒəˈteəriən] [miːl] .
We would like to invite you to our home for a vegetarian meal .
我们 会 喜欢 到 邀请 你 到 我们的 家 为了 一个 素食 一顿饭 .

愿邀先生到舍奉款素斋，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意若何？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem ˈiː] [sʌt] [ˈkaɪndnəs] ,
" **Since you have shown me such kindness** ,
" 自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

“既蒙大人错爱，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ʃæl; ʃəl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈvɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] .
This humble Taoist priest shall naturally visit your residence to pay homage .
这 谦逊的 道教 牧师 将 自然 访问 你的 住宅 到 支付 尊敬 .

贫道自当造府参拜，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd] ?
How dare I presume to offer my humble abode ?
如何 敢 我 怙 到 提供 我的 谦逊的 住所 ?

何敢叨斋。”

- [tʊk] [lyː] [ʃɪz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi took Lü Shi's hand and said :
- 采取 鲁 石的 手 和 说 :

退之挽着吕师手道：

" [həʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stju:dnts] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:mətri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tu:]
" **How about the students arrive at the dormitory at the same time as the two**
" 如何 关于 这 学生 到达 在 这 宿舍 在 这 相同的 时间 作为 这 二
[ˈti:tʃə(r)z] ? "
teachers ? "
教师 ? "

“学生与两位先生同步到舍何如？ ”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] . "
" **Your Excellency is the local official in charge of the road .** "
" 你的 阁下 是 这 当地的 官方的 在 收费 的 这 路 . "

“大人是当路宰官，

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .
I am but a humble man from the mountains .
我 是 但 一个 谦逊的 男人 从 这 山脉 .

贫道是山野鄙夫，

[step] [baɪ] [step] ,
Step by step ,
步 经过 步 ,

逐队步趋，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'saɪtli] .
It is unsightly .
它 是 难看的 .

有失观瞻，

[pli:z] [gəʊ] [fɜ:st] , ['ædʌlts] .
Please go first , adults .
请 去 第一的 , 成年人 .

请大人先行，

[aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔ:tlɪ] [ðeər'ɑ:ftə(r)] .
I will arrive shortly thereafter .
我 将要 到达 不久 此后 .

贫道随后便至。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] . "
" **Sir , you must not break your promise .** "
" 先生 , 你 必须 不是 休息 你的 承诺 . "

“先生不可失信。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **Your Majesty , your Majesty ,**
" 你的 威严 , 你的 威严 ,

“大人尊前，

[həʊ] [deə(r)][ai] [spi:k] ['fɔ:lsli] ?
How dare I speak falsely ?
如何 敢 我 说话 错误地 ?

岂敢诳语。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi;; hi] [went] [həʊm] [fɜ:st] .
As expected , he went home first .
作为 预期的 , 他 去 家 第一的 .

退之果然先到家中，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] , [ðə; ði] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ə'raɪvd] .
In a short while , the two divisions arrived .
在 一个 短的 尽管 , 这 二 部门 到达的 .

顷刻间两师也到。

[step] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Step down the stairs to greet them .
步 向下 这 楼梯 到 迎接 他们 .

退之下阶迎接，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Sit down and have some tea .
坐 向下 和 有 一些 茶 .

坐下喝茶。

['sʌd(ə)nli] , - [wɔ:kt] [pɑ:st][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Suddenly , Xiangzi walked past in front of him .
突然 , - 步行 过去的 在 正面 的 他 .

忽见湘子 当面走过，

[hi;; hi] [baʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃə(r)z] .
He bowed to the two teachers .
他 鞠躬 到 这 二 教师 .

望着两师作揖。

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位何人？

[hi;; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu;; tə] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
He deserves to bring misfortune to his father and mother .
他 值得 到 带来 不幸 到 他的 父亲 和 母亲 .

应得妨父克母。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" This is a child . "
" 这 是 一个 孩子 . "

“这是小儿。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , "

" **If it is the young master** , "

" 如果 它 是 这 年轻的 掌握 , "

“若是公子，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [pri:st] [hæz; həz] [mɪs'spəʊk] .

This humble Taoist priest has misspoke .

这 谦逊的 道教 牧师 有 失言 .

贫道人失言了。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [hi:z] [ðə; ði] ['stu:dənts] ['nefju:] . "

" **He's the student's nephew** . "

" 他是 这 学生 侄子 . "

“是学生侄儿，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hæn] - .

His name is Han Xiangzi .

他的 姓名 是 韩 - .

叫做韩湘子，

[maɪ] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [daɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .

My older brother died when I was three years old .

我的 老 兄弟 死亡 什么时候 我 曾是 三 年 老的 .

三岁上没了先兄，

[maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [pɑ:st] [ə'wei] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sev(ə)n] .

My sister - in - law passed away when I was seven .

我的 姐姐 - 在 - 法律 通过了 离开 什么时候 我 曾是 七 .

七岁上没了先嫂，

[naʊ] [ðə; ði] ['stju:dnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðəm; ðəm] .

Now the students are raising them .

现在 这 学生 是 提高 他们 .

如今是学生抚养。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :

Lü Shidao :

鲁 石岛 :

吕师道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [sɜ:v] [θri:] ['empərəz] . "

" **This child is destined to serve three emperors** . "

" 这 孩子 是 注定 到 服务 三 皇帝们 . "

“此子有三朝天子分，

['sev(ə)n] [dʒenə'reɪʃnz] [ʊv; əv] [tɒp] ['ska:lərz]

Seven generations of top scholars

七 几代人 的 顶部 学者们

七辈状元才，

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['dʌznt] [i:t] [ti:ænlu:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʊv; əv] [fu:d]) ,

If the whole family doesn't eat Tianlu (a type of food) ,

如果 这 所有的 家庭 不 吃 天路 (一个 类型 的 食物) ,

若不全家食天禄，

[ðeeə(r)][ɪn'taɪə(r)][klæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'send] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

Their entire clan should ascend to heaven .

他们的 全部的 氏族 应该 上升 到 天堂 .

定应九族尽升天，

[waɪ] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ！
Why worry about not enjoying wealth and honor ！
为什么 担心 关于 不是 享受 财富 和 荣誉 ！
何患不荣华富贵乎！ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] ：
Zhong Shidao ：
钟 石岛 ：

钟师道：

" [dʒʌst][wʌn] , "
" Just one , "
" 只是 一 , "

“只是一件，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tu:m] .
This child is currently operating the tomb .
这 孩子 是 现在 操作 这 墓 .

此子目下运行墓库，

[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [dɪsˈɔːdəd] .
His actions were often disordered .
他的 行动 是 经常 混乱 .

作事多有颠倒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] .
He was only able to get rid of it at the age of sixteen .
他 曾是 仅有的有能力的 到 得到 摆脱 的 它 在 这 年龄 的 十六 .

直交十六岁方才得脱，

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmentɔː(r)][tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] .
He needs a good mentor to warn him .
他 需求 一个 好的 导师 到 警告 他 .

须请一位好师傅提撕警觉他一番，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][wəʊnt] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] .
That way , we won't go down the wrong path .
那 方式 , 我们 惯于 去 向下 这 错误的 小路 .

庶不致错走路头耳。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] ：
The Way of Retreat ：
这 方式 的 撤退 ：

退之道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] . "
" This is exactly what I wish to do . "
" 这 是 确切地 什么 我 希望 到 做 . "

“愚意正欲如此，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈhæznt] [biːn] [faʊnd] [jet] .
It's just that the right person hasn't been found yet .
它是 只是 那 这 正确的 人 还没有 到过 成立 然而 .

只是未得其人。

[ˈdʒentlmən] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk] . . .
Gentlemen , may I ask . . .
先生们 , 可能 我 问 . . .

请问二位先生，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈhev(ə)n] ？
What is meant by Heaven ？
什么 是 意思是 经过 天堂 ？

何以谓之天？ ”

[ˌdʒɒŋˈliː] [sed] :
Zhongli said :
中 坻 说 :

钟离道：

" [tuː] [hɔːnz] [ɒv; əv] [kaʊ] "
" Two horns of cow "
" 二 角 的 奶 牛 "

“牛两角、

[mɑː][es 'aɪ] .
Ma Si .
马 硅 :

马四。

" [ðə; ði] [huːf] [ɪz] [kɔːld] ['hev(ə)n] . "
" The hoof is called heaven . "
" 这 蹄 是 称为 天堂 . "

蹄之谓天。”

[əˈnʌðə(r)] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其 他 问 题 :

又问：

[wɒt] [dɪˈfaɪnz] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ?
What defines a person ?
什 么 定 义 一 个 人 ?

“何以谓之人？ ”

[lyː] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石 岛 :

吕师道：

" ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊz] [nəʊz] [θruː] [ɪts] [nəʊz] "
" Putting a cow's nose through its nose "
" 推 杆 一 个 牛 的 鼻 子 通 过 它 是 鼻 子 "

“穿牛鼻、

[ðə; ði] ['belɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] .
The belly of a horse is called a person .
这 腹 部 的 一 个 马 是 称为 一 个 人 .

络马腹之谓人。

[duː; də] [nɒt] [let] ['hjuːmən][ˈækʃ(ə)nz] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['hevənz] .
Do not let human actions destroy the heavens .
做 不 是 让 人 类 行 动 破 坏 这 天 .

不以人灭天，

[duː; də] [nɒt] [dɪˈstrɔɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .
Do not destroy life for the sake of the cause .
做 不 是 破 坏 生 活 为 了 这 清 酒 的 这 原 因 .

不以故灭命，

[duː; də] [nɒt] [let] [dɪˈzaɪə] [hɑːm] [ðə; ði] [truːθ] .
Do not let desires harm the truth .
做 不 是 让 欲 望 伤 害 这 真 相 .

不以欲害真，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [luːz] [aɪ 'tiː] .
Be cautious and do not lose it .
是 谨 慎 和 做 不 是 失 去 它 .

谨守而弗失，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'laɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tru:θ] .
This is called aligning with the truth .
这 是 称为 对齐 和 这 真相 :

是谓合其真。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɑ:skt] [em 'i:] , [sɜ:(r)] . . . "
" Since you have asked me , sir . . . "
" 自从 你 有 问 我 , 先生 : . . . "

“既蒙大人下问，

" [aɪ][ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] . . . "
" I also have a question to ask you . "
" 我 还 有 一个 问题 到 问 你 . . . "

贫道亦有一言请教。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)] . . . "
" I would like to hear . "
" 我 会 喜欢 到 听到 . . . "

“愿闻。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

[ˈhev(ə)n] , [ɜ:θ] , [ænd; ɐnd][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [θri:] [p'aʊəz] .
Heaven , Earth , and Man are called the Three Powers .
天堂 , 地球 , 和 男人 是 称为 这 三 权力 .

“天地人谓之三才，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][ˈsaɪk(ə)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɜ:θ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] ?
Why does the cycle of heaven and earth remain unchanged ?
为什么 做 这 循环 的 天堂 和 地球 保持 未更改 ?

何以天地历元会而不变，

[ɪz][aɪ 'ti:]['gəʊɪŋ][tu:; tə][lɑ:st] [ðɪs] [lɒŋ] ?
Is it going to last this long ?
是 它 去 到 最后的 这 长的 ?

这等长久？

[ˈhju:mənz][lɪv; laɪv] [bɪ'twi:n] [ˈhev(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɜ:θ] .
Humans live between heaven and earth .
人类 居住 之间 天堂 和 地球 .

人生天地间，

[kən'teɪnɪŋ] [jɪn] [ænd; ɐnd] [ɪm'breɪsɪŋ] [jæŋ]
Containing Yin and Embracing Yang
包含 阴 和 拥抱 杨

含阴抱阳，

[ˈkʌltɪveɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ɐnd] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdestəni] ,
Cultivate your nature and establish your destiny ,
培育 你的 自然 和 建立 你的 命运 ,

修性立命，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , " [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [pen] [kɛŋ] " ?
Why is there a saying , " May you live as long as Peng Keng " ?
为什么 是 那里 一个 说 , " 可能 你 居住 作为 长的 作为 彭 肯 " ?
为何有寿若彭铿，

[wɒz; wəz][hiː; hi][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][jæn]['huːɪ] ?
Was he as young as Yan Hui ?
曾是 他 作为 年轻的 作为 严 惠 ?
夭若颜回？

[ə'nʌðə(r)] [fɜːst] - [klɑːs] [sʌn] [daɪd] .
Another first - class son died .
其他 第一的 - 班级 儿子 死亡 .

又有一等殇子，
[sʌtʃ] [ʌn'iːv(ə)n] ['laɪfspæn] [ænd; ənd] ['premətʃə(r)] ['deθs]
Such uneven lifespans and premature deaths
这样的 不均匀 寿命 和 过早 死亡人数

这般寿夭不齐，
[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故？ ”
[hiː; hi] ['hezɪtətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] [rɪ'zaɪnɪŋ] .
He hesitated for a long time before finally resigning .
他 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 前 最后 辞职 .

退之沉吟半晌，
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plɑɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

默无一答。
[lyː] [ʃɪdaʊ] :
Lǔ Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：
" ['evrɪwʌn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] . "
" Everyone can live as long as heaven and earth . "
" 每个人 能 居住 作为 长的 作为 天堂 和 地球 " . "

“人人可以与天地齐寿，

[ˈpiːp(ə)l] ['sɪmpli] [doʊnt] ['riːəlaɪz] [aɪ 'tiː] .
People simply don't realize it .
人们 简单地 不 意识到 它 .

人自不悟耳。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [ʃʌn] [ænd; ənd] [ju] ,
According to the legend of Shun and Yu ,
根据 到 这 传奇 的 回避 和 于 ,
“舜禹相传，

[ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] ['perələs] .
Human nature is perilous .
人类 自然 是 危险的 .

人心惟危，

[ðə; ði][ˈdɑːəʊ][ˈmaɪnd][ɪz] ˈsʌt(ə)] .
The Dao mind is subtle .
这 道 头脑 是 微妙的 .

道心惟微，

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən][ˈnɜːtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [dɪˈzair] ? "
" Is it possible for human nature to be without desires ? "
" 是 它 可能的 为了 人类 自然 到 是 没有 欲望 ? " "
不知人心可无乎？ "

[lyː] [ʃɪdɑʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] - [pɑːs] [ɪz] ˈtretʃərəs] . "
" The road to Jianmen Pass is treacherous . "
" 这 路 到 - 经过 是 奸诈 . " "

“剑阁路虽险，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɔːkɪŋ] [æʔ; əʔ] [naɪt] .
There are even more people walking at night .
那里 是 甚至 更多的 人们 步行 在 夜晚 .
夜行人更多。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [dʌz] [wʌn] [pəˈzes] [ðə; ði][ˈdɑːəʊ] [hɑːt] ? "
" Does one possess the Dao heart ? "
" 做 一 具有 这 道 心 ? " "
“道心可有乎？ ”

[lyː] [ʃɪdɑʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [gəʊld] [dʌst] [ɪz] ˈpreʃəs] . "
" Gold dust is precious . "
" 金子 灰尘 是 宝贵的 . " "

“金屑虽珍贵，

[ˈfəʊkəsɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒŋ][,aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] .
Focusing too much on it can also be a problem .
聚焦 也 很多 在 它 能 还 是 一个 问题 .
着眼亦为病。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [eɪ ˈem][aɪ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [wɪð] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ? "
" Am I without intention or with intention ? "
" 是 我 没有 意图 或者 和 意图 ? " "
“吾其以无心有心乎？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst] "
" Having suffered from snow and frost "
" 拥有 遭受 从 雪 和 霜 "

“曾被雪霜苦，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] [ˈstɑ:tld] [ˌem ˈi:] .
Even the falling willow catkins startled me .
甚至 这 坠落 柳 柔荑花序 惊慌 我 .

杨花落也惊。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [duː; də] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [maɪnd] ? "
" Do I have a heart or a mind ? "
" 做 我 有 一个 心 或者 一个 头脑 ? "

“吾其以有心无心乎？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] , "
" No need to hang the mirror , "
" 不 需要 到 悬挂 这 镜子 , "

“不劳悬占镜，

[dɔ:n] [breɪks] [æt; ət] [ˈkɒkkrəʊ] .
Dawn breaks at cockcrow .
黎明 休息 在 鸡鸣 .

天晓自鸡鸣。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪz] [aɪ ˈti:] [tru:] [ðæt] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [kæn; kən] [li:d] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [rɒŋ] ? "
" Is it true that intentions can lead to everything wrong ? "
" 是 它 真的 那 意图 能 带领 到 一切 错误的 ? "

“所谓有心尽非乎？ ”

[ly:] [ʃɪdɑʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɪl] [nɒt] [blu:m] . "
" Without the spring breeze , the flowers will not bloom . "
" 没有 这 春天 微风 , 这 花朵 将要 不是 盛开 . "

“不得春风花不开，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [blu:m] , [ˈəʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊn] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
The flowers bloom , only to be blown away by the wind .
这 花朵 盛开 , 仅有的 到 是 吹 离开 经过 这 风 .

花开又被风吹落。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [nɒn] - [ɪn'tenʃ(ə)n] " ?
Is this what is meant by " the wonder of non - intention " ?
是 这 什么 是 意思是 经过 " 这 想知道 的 非 - 意图 " ?
“所谓无心独妙乎？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

[brɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] , ['evriwʌn] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Before dawn , everyone gazed into the distance .
前 黎明 , 每个人 凝视 进入 这 距离 .

“曙色未分人尽望，

[ɪts] ['kɒmən] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['hæpən] [æt; ət] [dɔ:n] .
It's common for it to happen at dawn .
它是 常见的 为了 它 到 发生 在 黎明 .

及乎天晓也寻常。”

- [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃə(r)z] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Tuizhi saw that the two teachers had a great deal of discussion .
- 锯 那 这 二 教师 有 一个 伟大的 交易 的 讨论 .

退之见两师大有议论，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ti:tʃ] - [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
You may teach Xiangzi a lesson .
你 可能 教 - 一个 课 .

尽可教训湘子，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['taɪɡə(r)] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['stu:dənts] [həʊm] . "
" There is a Sleeping Tiger Mountain in the student's home . "
" 那里 是 一个 睡眠 老虎 山 在 这 学生 家 . "

“学生家中有座睡虎山，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] , [bɪld] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɡʊəd] [ʃeɪp] [waɪð] [naɪn] ['pæləs] [ænd; ænd] [eɪt]
Inside the mountain , build a round gourd shape with nine palaces and eight
里面 这 山 , 建造 一个 圆形的 葫芦 形状 和 九 宫殿 和 八
[ˈtraɪɡræm] .
trigrams .
三卦 .

山内盖一座九宫八卦团瓢，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [ænd; ænd] [i:z] .
Enjoying a life of leisure and ease .
享受 一个 生活 的 闲暇 和 舒适 .

尽自清闲潇洒，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [raʊnd] [ɡʊəd] .
They intended to keep the two gentlemen inside the round gourd .
他们 故意的 到 保持 这 二 先生们 里面 这 圆形的 葫芦 .

意欲屈留两位先生在于团瓢之内，

[ə; eɪ]['tju:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
A tutor for his nephew ,
一个 导师 为了 他的 侄子 ,

一位教舍侄习文，

[ə; eɪ][mæn] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ['mɑ:(ə)] [a:ts] .
A man taught his nephew martial arts .
一个 男人 教授 他的 侄子 武术 艺术 :

一位教舍侄习武。

[ɪf] [maɪ] ['nefju:] [kəd; kəd] [lɜ:n] [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑ:(ə)] [a:ts] . . .
If my nephew could learn both literary and martial arts . . .
如果 我的 侄子 可以 学习 两个都 文学 和 武术 艺术 . . .

若得舍侄学成文武艺，

[gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] ,
Goods for the imperial family ,
商品 为了 这 帝国 家庭 ,

货与帝王家，

[ðə; ði] ['stu:dənts] [wɪʃ] [hæz; həz] [bi:n] [fʊl'fɪld] .
The student's wish has been fulfilled .
这 学生 希望 有 到过 已完成 :

学生心愿毕矣，

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意若何？ ”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['sɪmp(ə)] ['kʌntri] [fəʊk] . "
" **We are all simple country folk .** "
" 我们 是 全部 简单的 国家 民间 : "

“贫道俱是山野村夫，

[hi;; hi] ['tru:li] [lækt] [i:kə'nɒmɪk] ['tælənt] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
He truly lacked economic talent and strategy .
他 真的 缺乏 经济的 天赋 和 战略 .

胸中实无经济才略，

[bɔ:d] - [bəʊz] [daʊn] [tu;; tə] [gɪv] [ju;; jʊ][ðə; ði][gɪft] [ɒv; əv] [ʒen] [ʃu:] ,
Lord Hemeng bows down to give you the gift of Zhen Shu ,
主 - 弓 向下 到 给 你 这 礼物 的 真 舒 ,

荷蒙大人俯赐甄收，

[haʊ] [deə(r)][ju;; jʊ] [nɒt] [ti:tʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ə; eɪ] ['les(ə)n] ?
How dare you not teach the young master a lesson ?
如何 敢 你 不是 教 这 年轻的 掌握 一个 课 ?

敢不用心教训公子。

['ædʌlts] [dʒʌst] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] [kən'sɪstənt] .
Adults just need to be consistent .
成年人 只是 需要 到 是 持续的 :

只是大人要始终如一，

[du;; də] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə]['slɑ:ndə(r)] .
Do not listen to slander .
做 不是 听 到 诽谤 :

不可听信谗言，

" [aɪ] [si:] [ju;; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mʌŋk] . "
" **I see you have committed a sin against this poor monk .** "
" 我 看 你 有 坚定的 一个 罪 反对 这 贫穷的 僧 : "

见罪贫道。”

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][vedʒə'teəriən] [mi:l] [prɪ'peəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tu:] ['mɑ:stəz] .
He accepted the vegetarian meal prepared by his two masters .
他 公认 这 素食 一顿饭 准备 经过 他的 二 大师 .

退之待了两师的素斋，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Then he called Zhang Qian ,
然后 他 称为 张 钱 ,

便叫张千、

[li:] [wɒn] [led][ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] ['ɪntu:][ðə; ði] [raʊnd] [gʊəd] .
Li Wan led the two gentlemen into the round gourd .
李 万 引领 这 二 先生们 进入 这 圆形的 葫芦 .

李万领两位先生到团瓢内去，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] .
He then instructed Xiangzi to study diligently .
他 然后 指示 - 到 学习 勤勉地 .

又吩咐湘子勤紧学习，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] ['glɒ:ri] [tu:; tə]['aʊə(r)]['ænsəstəz; 'ænsəstəz] ,
In order to bring glory to our ancestors ,
在 命令 到 带来 荣耀 到 我们的 祖先 ,

以图荣显祖宗，

[,aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɒk] . . .
Now let's talk about the clock . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 这 钟 . . .

且说钟、

['mɑ:stə(r)][ly:][ænd; ənd] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [gʊəd] .
Master Lü and Xiangzi arrived at the round gourd .
掌握 鲁 和 - 到达的 在 这 圆形的 葫芦 .

吕两师同湘子到于团瓢之内，

[ə; eɪ] [deɪ] ['lertə(r)] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt][i:v(ə)n][bʊfə(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] - [tu:; tə] [ri:d] .
He didn't even offer to teach Xiangzi to read .
他 没有 甚至 提供 到 教 - 到 读 .

也不开口教湘子习文，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ti:tʃ] - ['mɑ:ʃ(ə)] [ɑ:ts] ['aɪðə(r)] .
They didn't teach Xiangzi martial arts either .
他们 没有 教 - 武术 艺术 任何一个 .

也不教湘子习武，

[bəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
Both are closed exchanges .
两个都 是 关闭 交易所 .

两个只是闭兑，

['kɜ:tənz]
Curtains
窗帘

垂帘，

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [pə'ziʃ(ə)n] .
Sit in the lotus position .
坐 在 这 莲花 位置 .

跏趺静坐。

- [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['mɑːstəz] ,
Xiangzi saw the state of the two masters ,
- 锯 这 状态 的 这 二 大师 ,
湘子见两师光景，

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] .
And dared not ask .
和 敢于 不是 问 .

又不敢问，

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] .
Another day had to pass .
其他 天 有 到 经过 .

只得又过一日。

[baɪ] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

看看到第三日，

[ðen] [dʒɒŋ] [ʃiː] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [fluːt] .
Then Zhong Shi began to play his iron flute .
然后 钟 史 开始 到 玩 他的 铁 长笛 .

只见钟师吹起铁笛，

['mɑːstə(r)] [lyː] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [sɪŋ] ['daʊɪst; 'təʊɪst] ['bælədz] .
Master Lü began to sing Taoist ballads .
掌握 鲁 开始 到 唱歌 道教 民谣 .

吕师唱起道情，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ə'læəs] , ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] ['mɜːsɪləs] .
Alas , water and fire are both merciless .
唉 , 水 和 火 是 两个都 无情 .

叹水火两无情，

[ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] [lʌst] [hɑːrmz] [wʌn'self] .
The torment of lust harms oneself .
这 折磨 的 欲望 危害 自己 .

欲火煎熬损自身。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
We must be more diligent and cautious .
我们 必须 是 更多的 勤奋 和 谨慎 .

还须着意多勤慎。

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ə'raɪz] [spɒn'teɪniəsli] .
Yin and Yang arise spontaneously .
阴 和 杨 出现 自发地 .

阴阳自生，

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Foundation building and spirit cultivation
基础 建筑 和 精神 栽培

筑基炼神，

[səb'dju:] [ðə; ði][ˈdrægən][ænd; ənd][ˈtaɪgə(r)] , [ænd; ənd][stɒp] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwaɪldli] .
Subdue the dragon and tiger , and stop running wildly .
征服 这 龙 和 老虎 , 和 停止 跑步 疯狂地 .
降龙伏虎休狂奔。

[ˈnʌrɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdi] ,
Nourish your body ,
滋养 你的 身体 ,
养其身，

[ˈregjuleɪt] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [bri:ð] .
Regulate your mind and breathe .
调节 你的 头脑 和 呼吸 .
调神息气，

[ˈnaɪðə(r)] [ˌɪnˈsaɪd][nɔ:(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪnˈveɪd] .
Neither inside nor outside can they invade .
两者都不 里面 也不 外部 能 他们 入侵 .
内外两无侵，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪnˈveɪz(ə)n][frɒm; frəm] [ˈaɪðə(r)] [ˌɪnˈsaɪd][ɔ:(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was no invasion from either inside or outside .
那里 曾是 不 入侵 从 任何一个 里面 或者 外部 .
内外两无侵。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbæləd] ,
After singing the Taoist ballad ,
后 歌唱 这 道教 民谣 ,
唱罢道情，

- [ðen] [sed] :
Xiangzi then said :
- 然后 说 :
才叫湘子道：

" [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][hæn] , "
" **Young Master Han ,** " "
" 年轻的 掌握 韩 , "
“韩公子，

[kʌm] [ˈkləʊzə(r)] .
Come closer .
来 更近 .
你近前来，

[let] [ˌem ˈi:][ɑ:sk][ju:; jʊ] .
Let me ask you .
让 我 问 你 .
我且问汝。”

- [baʊd] .
Xiangzi bowed .
- 鞠躬 .
湘子鞠躬，

[ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] [dɪˈvɪzɪnz] .
They stood before the two divisions .
他们 站立 前 这 二 部门 .
立在两师面前。

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :
钟师道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [ɑ:skt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: ˈes][tu;; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈma:stə(r)][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] . "

" **Your uncle asked the two of us to teach the young master a lesson .** "

" 你的 叔叔 问 这 二 的 我们 到 教 这 年轻的 掌握 一个 课 . "

" 令叔大人请我二人教训公子，

[wi;; wi] [tu:] [deə(r)] [nɒt] [ʒ:k] [ˈaʊə(r)][ˈdju:ti] !

We two dare not shirk our duty !

我们 二 敢 不是 推脱 我们的 责任 !

" 我二人敢不尽心！

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ju;; jɒ] , [jʌŋ] [ˈma:stə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv]

I just don't know if you , young master , are willing to learn the meaning of

我 只是 不 知道 如果 你 , 年轻的 掌握 , 是 愿意的 到 学习 这 意义 的

[ɪmɔ:ˈtæləti] .

immortality .

不朽 .

" 只是不知公子愿学长生二字，

[ɑ:(r); ə(r)][ju;; jɒ] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [ˈstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] ?

Are you willing to study for fame and fortune ?

是 你 愿意的 到 学习 为了 名声 和 财富 ?

" 愿学功名二字？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

" 湘子道：

" [meɪ] [ai][ɑ:sk] , [ˈma:stə(r)] ? "

" **May I ask , Master ?** "

" 可能 我 问 , 掌握 ? "

" 敢问师父，

[wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] ?

What will become of fame and fortune ?

什么 将要 变得 的 名声 和 财富 ?

" 功名二字如何结果？ "

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :

Zhong Shidao :

钟 石岛 :

" 钟师道：

" [ai] [wɪl] [ti:tʃ] [ju;; jɒ][ðə; ði] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [teksts] . "

" **I will teach you the classics and ancient texts .** "

" 我 将要 教 你 这 经典 和 古老的 文本 . "

" 教汝经书坟典，

[strəˈti:dʒɪk] [ˈsi:krəts]

Strategic Secrets

战略 秘密

" 韬略阴符，

[aɪ ˈti:][kæn; kən] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpi:p(ə)] .

It can protect the country and its people .

它 能 保护 这 国家 和 它是 人们 .

" 上可以保国安民，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kæn; kən][bi;; bi] [ju:st] [tu;; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [kwel] [ðə; ði] [ˈkeɪɒs] .

The following can be used to investigate the dangers and quell the chaos .

这 下列的 能 是 用过的 到 调查 这 危险 和 荡平 这 混乱 .

" 下可以勘凶定乱。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [wʌn] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [raɪt] ['mɑ:stə(r)] .
When the time is right , one will meet the right master .
什么时候 这 时间 是 正确的 , 一 将要 见面 这 正确的 掌握 .
逢时遇主,

[tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ,
To obtain an official position ,
到 获得 一个 官方的 位置 ,
博得一官半职,

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['mænʃ(ə)n] ,
Sitting in the grand mansion ,
坐着 在 这 盛大 大厦 ,
坐着高堂大厦,

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [faɪn] [fɜ:rz][ænd; ənd][bɒn][fæt] ['hɔ:sɪz] .
They came and went in fine furs and on fat horses .
他们 来了 和 去 在 美好的 毛皮 和 在 胖的 马匹 .
出入有轻裘肥马,

[tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ] [wʌnz] ['ænsesetəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [brɪŋ] ['bɒnə(r)] [tu:; tə] [wʌnz] [klæn] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['praɪə(r)]
To glorify one's ancestors and bring honor to one's clan without any prior
到 荣耀 一个人的 祖先 和 带来 荣誉 到 一个人的 氏族 没有 任何 事先的
[kɔ:z] .
cause .
原因 .
平白地显祖荣宗,

[si:l] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] ,
Seal your wife as your shadow ,
海豹 你的 妻子 作为 你的 阴影 ,
封妻荫子,

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [tʃɪəd] .
Ten thousand people cheered .
十 千 人们 欢呼 .
万人喝采,

[ðɪs] [ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] .
This is fame and fortune .
这 是 名声 和 财富 .
这便是功名。

[bʌt; bət] [ɪm'pɜ:mənəns] [ɪz] [swɪft] .
But impermanence is swift .
但 无常 是 迅速 .
但是无常一促,

['evriθɪŋ] [ɪz] ['emptɪ] .
Everything is empty .
一切 是 空的 .
万事皆空,

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .
In the end , it all came to nothing .
在 这 结尾 , 它 全部 来了 到 没有什么 .
到头来终无结果。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:dz] " [lɒn'dʒevəti] " ?
What is the meaning of the two words " longevity " ?
什么 是 这 意义 的 这 二 字 " 长寿 " ?

“如何是长生二字？ ”

[ly:] [ʃɪdɑʊ] :
Lǚ Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ai] [wɪl] [pɑ:s] [ɒn][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . "
" I will pass on to you the skills of foundation building and self - cultivation . "
" 我 将要 经过 在 到 你 这 技能 的 基础 建筑 和 自己 - 栽培 . "

“传汝筑基炼己功夫，

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒəʊ] [tjæ] ['faɪə(r)] .
The secret of controlling the heat of the Zhou Tian fire .
这 秘密 的 控制 这 热 的 这 周 田 火 .

周天火候秘诀，

[ɪk'spel][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] [ænd; ənd] [ɪn'heɪl] [ðə; ði][pjʊə(r)] .
Expel the turbid and inhale the pure .
驱逐 这 混浊 和 吸入 这 纯的 .

吐浊纳清，

[i:t] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [əb'zɔ:b] [ðə; ði][tʃi:] .
Eat the clouds and absorb the qi .
吃 这 云 和 吸收 这 气 .

餐霞服气，

[ə'sendɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt]
Ascending to heaven in broad daylight
上升 到 天堂 在 广阔 日光

白日升天，

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt]
Attending the Peach Banquet
参加 这 桃 宴会

赴蟠桃大会，

[waɪt] [ðen] [blæk] ,
White then black ,
白色的 然后 黑色的 ,

发白再黑，

[ti:θ] [fɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd] [grəʊ] [bæk] .
Teeth fall out and grow back .
牙齿 落下 出去 和 生长 后退 .

齿落更生，

[sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)]
Sun and moon living together
太阳 和 月亮 活的 一起

日月同居，

[ɪmɔ:ˈtæləti]
Immortality
不朽

长生不老，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
This is the proof of immortality .
这 是 这 证明 的 不朽 .

这便是长生的结证。

[ðə; ði] [tu:] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:lɪd] [ə'pɑ:t] .
The two effects are worlds apart .
这 二 效果 是 世界 除 .

两样作用如霄壤之隔，

[wɪtʃ] [wʌŋ] [wɒd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [lɜ:n] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] ?
Which one would you like to learn , young master ?
哪个 一 会 你 喜欢 到 学习 , 年轻的 掌握 ?

公子心下愿学那一样？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [ˈwɪʃɪz] [tu;; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu;; tə] [ə'tʃɪ:v] [ɪmɔ:ˈtæləti] . "
" This disciple wishes to learn how to achieve immortality . "
" 这 弟子 愿望 到 学习 如何 到 达到 不朽 . "

“弟子愿学长生。”

[tu:] [ˈmɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [ðɪs] [skɪl] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ɑ:t] . "
" This skill is not like art . "
" 这 技能 是 不是 喜欢 艺术 . "

“这个工夫不比文艺，

[ˈrekləsənəs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
Recklessness is unacceptable .
鲁莽 是 不可接受 .

卤莽不得，

[nʊʊ] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fɔ:məns] [ɪz] [ə'laʊd] .
No interruption of performance is allowed .
不 中断 的 表现 是 允许 .

断续不得，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " [ˌʌndɪfə'renʃiətiɪd] [wɪl] "
The so - called " undifferentiated will "
这 所以 - 称为 " 未分化的 将要 "

所谓用志不分，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)n'treɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] .
It is a concentration of spirit .
它 是 一个 专注 的 精神 .

乃凝于神也。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪts] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:sk] [ə'baʊt] [maɪ] [ˈfæməli] .
It's lamentable that ordinary people ask about my family .
它是 令人惋惜的 那 普通的 人们 问 关于 我的 家庭 .

堪叹凡人问我家，

[ðə; ði] [ˈpi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [heɪz] .
The peaches are shrouded in mist and haze .
这 桃子 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 阴霾 .

蟠桃云雾霭烟霞。

[ðə; ði] [ˈsʌltɪz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪbrəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈlaɪtli] .
The subtleties of fire hidden in the eyebrows are not to be taken lightly .
这 微妙之处 的 火 隐 在 这 眉毛 是 不是 到 是 已采取 轻轻 .

眉藏火候非轻说，

[ai][duː; də][nɒt] [bəʊst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈləʊtəs][ai] [ˈplɑːntɪd] [maɪˈself] .
I do not boast about the golden lotus I planted myself .
我 做 不是 夸 关于 这 金的 莲花 我 已种植 我 .

手种金莲不自夸。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] [skɔːtʃt] [pɔːˈləʊniə; -ˈləʊniə] [wʊd] .
He made a living by burning three feet of scorched paulownia wood .
他 制成 一个 活的 经过 燃烧 三 脚 的 烧焦的 泡桐 木头 .

三尺焦桐为活计，

[ə; eɪ][pɒt] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
A pot of fine wine to sustain a lifetime .
一个 锅 的 美好的 葡萄酒 到 维持 一个 寿命 .

一壶美酒作生涯。

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈdræɡən] , [wiː; wi] [ˈtræv(ə)ld] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz] .
Riding a dragon , we traveled far to the three islands .
骑术 一个 龙 , 我们 旅行 远的 到 这 三 岛屿 .

骑龙远远游三岛，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [stiːl] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɪz] [ðəə(r)] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
The night is still , and no one is there to enjoy the moonlight .
这 夜晚 是 仍然 , 和 不 一 是 那里 到 享受 这 月光 .

夜静无人玩月华。

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɑːstəz] [kɔːld] [tuː; tə] - :
The two masters called to Xiangzi :
这 二 大师 称为 到 - :

两师叫湘子道：

" [əˈprentɪs] ,
" **apprentice** ,
" 学徒 ,

“徒弟，

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [naʊ] ? "
" **What time is it now ?** "
" 什么 时间 是 它 现在 ? "

如今是怎么样了？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] .
The first watch has begun .
这 第一的 手表 有 开始 .

鼓打一更了。”

[tuː] [ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['lev(ə)lz][pɒ; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] . "

" **There are several levels of immortals** . "

" 那里 是 一些 级别 的 不朽者 . "

“仙有数等，

[wɪtʃ] ['lev(ə)l][du:; də][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [lɜ:n] ?

Which level do you wish to learn ?

哪个 等级 做 你 希望 到 学习 ?

汝愿学那一等? ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['skɑ:lərz] "

" **The annual examination for scholars** "

" 这 年度的 考试 为了 学者们 "

“秀才岁考，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] .

Then there is one .

然后 那里 是 一 .

便有一、

[tu:] ,

two ,

二 ,

二、

[θri:] ,

three ,

三 ,

三、

[fɔ:(r)] ,

Four ,

四 ,

四、

([vi:]) [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [ðə; ði][sɪks] [g'reɪdz] ,

(**v**) **The distinction between the six grades** ,

(v) 这 区别 之间 这 六 成绩 ,

五）六等的分别，

[ɪ:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ræŋks] ?

Even among immortals , there are ranks ?

甚至 之中 不朽者 , 那里 是 排名 ?

做神仙怎么也有等数? ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :

Zhong Shidao :

钟 石岛 :

钟师道：

" [nɒt] [ðɪs] ['lev(ə)l] . "

" **Not this level** . "

" 不是 这 等级 . "

“不是这个等第之等，

[ɪ'mɔ:rtlɪz] [hæv; həv] ['hev(ə)n] ,

Immortals have heaven ,

不朽者 有 天堂 ,

仙有天、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

地、

[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

人、

[ɡɒd] ,
god ,
上帝 ,

神、

[gəʊsts] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
Ghosts are five different kinds .
鬼魂 是 五 不同的 种类 .

鬼五样不同。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] . "
" I would like to hear the details . "
" 我 会 喜欢 到 听到 这 细节 . "

“愿闻其详。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [ðə; ði] [jɪn] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [su:ˈpri:mli; sju:ˈpri:mli] [ˈspɪrɪtʃuəl] [jet] [ˈfɔ:mləs] . "
" The Yin spirit is supremely spiritual yet formless . "
" 这 阴 精神 是 至高无上 精神 然而 无形 . "

“阴神至灵而无形者，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] [ɔ:(r)] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
It is a ghost or immortal .
它 是 一个 鬼 或者 不朽 .

鬼仙也；

[ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [fri:] [frɒm; frəm] [ˈɪlnəs] [ænd; ænd][eɪdʒ] ,
Those who live a life free from illness and age ,
那些 WHO 居住 一个 生活 自由的 从 疾病 和 年龄 ,

处世无疾而不老者，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmɔ:t(ə)] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
He is a mortal immortal .
他 是 一个 凡人 不朽 .

人仙也；

[nɒt] [ˈhʌŋɡri] [ɔ:(r)] [ˈθɜ:sti] ,
Not hungry or thirsty ,
不是 饥饿的 或者 渴 ,

不饥不渴，

[ˌʌnəˈfektɪd] [baɪ] [hi:t] [ɔ:(r)][kəʊld] ,
Unaffected by heat or cold ,
不受影响 经过 热 或者 寒冷的 ,

寒暑不侵，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz]
Traveling to the three islands
旅行 到 这 三 岛屿

遨游三岛，

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][fəˈevə(r)]
Those who live forever
那些 WHO 居住 永远

长生不死者，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ɜːθ] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
He is also an earth immortal .
他 是 还 一个 地球 不朽 。

地仙也；

[ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɒɡ] ,
Flying through the fog ,
飞行 通过 这 多雾路段 ；

飞空走雾，

[ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ænd; ənd] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
Emerging from the shadows and entering the darkness ,
新兴 从 这 阴影 和 进入 这 黑暗 ；

出幽入冥，

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] , [aɪ ˈtiː][daɪd] .
In an instant , it died .
在 一个 立即的 ； 它 死亡 。

倏在倏亡，

[ðə; ði] [ˌʌnpɪrɪˈdɪktəbl] [wʌn] ,
The unpredictable one ,
这 不可预测的 一 ；

变幻莫测者，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɔːrtlɪz] ;
They are immortals ;
他们 是 不朽者 ；

神仙也；

[bəʊθ] [fɔːm] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] .
Both form and spirit are exquisite .
两个都 形式 和 精神 是 精美的 。

形神俱妙，

[tuː; tə][juˈnaɪt] [wɪð] [ðə; ði][daʊ; taʊ]
To unite with the Tao
到 团结 和 这 道

与道合真，

[ˈwɔːkɪŋ] [ʊn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] ,
Walking on the sun and moon without casting a shadow ,
步行 在 这 太阳 和 月亮 没有 铸件 一个 阴影 ；

步日月而无影，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈpenətreɪt] [ˈmet(ə)l][ænd; ənd] [stəʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪndrəns] .
It can penetrate metal and stone without hindrance .
它 能 穿透 金属 和 石头 没有 障碍 。

入金石而无碍，

[ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
ever - changing
曾经 - 变化

变化多端，

[ðə; ði] [drɪstɪŋkɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vi:ld] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][grɑ:sp] .
The distinction between the hidden and the revealed is difficult to grasp .
这 区别 之间 这 隐 和 这 揭晓 是 难的 到 抓牢 .
隐显难执，

[ɔ:(r)] [les] ,
Or less ,
或者 较少的 ,
或者或少，

[məʊst][ˈhəʊli][ænd; ənd][məʊst] [drɪ'vaɪn] ,
Most holy and most divine ,
最多 圣 和 最多 神圣的 ,
至圣至神，

['i:v(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] ['kænɒt] [nəʊ] .
Even ghosts and gods cannot know .
甚至 鬼魂 和 神 不能 知道 .
鬼神莫能知，

['i:v(ə)n] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['ju:zɪŋ] ['jærəʊ] [stɔ:ks] [ænd; ənd] ['tɔ:təs] [ˈfelz] ['kænɒt] [prɪ'dɪkt] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
Even divination using yarrow stalks and tortoise shells cannot predict its meaning .
甚至 占卜 使用 蓍草 茎 和 龟 贝壳 不能 预测 它是 意义 .
蓍龟莫能测者，

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] .
She was a celestial being .
她 曾是 一个 天体 存在 .
天仙也。”

[kə'mɑ:ndə(r)] [ly:] [sed] :
Commander Lü said :
指挥官 鲁 说 :
吕帅道：

" [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [drɪ'zaɪr] , " "
Abstain from desires , " "
" 弃权 从 欲望 , " "
“绝嗜欲，

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] ['fi:t(ə)l] ['bri:ðɪŋ] ,
Cultivating fetal breathing ,
耕作 胎 呼吸 ,
修胎息，

['entə(r)][ə; eɪ] ['medɪtətɪv] [stert] .
Enter a meditative state .
进入 一个 冥想 状态 .
颐神入定，

['ʃedɪŋ] [wʌnz] [skɪn] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ˌri:ɪn'kɑ:nertɪd]
Shedding one's skin and being reincarnated
脱落 一个人的 皮肤 和 存在 转世
脱壳投胎，

[ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ænd; ənd][du:; də]
Those that are born from the transformation of Yin and Yang and do
那些 那 是 出生 从 这 转型 的 阴 和 杨 和 做
[nɒt] [drɪ'keɪ]
not decay
不是 衰变
托阴阳化生而不坏者，

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ləʊ] - [greɪd] [gəʊst] [ɪˈmɔːt(ə)] ；
It can be a low - grade ghost immortal ；
它 能 是 一个 低的 - 年级 鬼 不朽 ；
可为下品鬼仙；

[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ʒɛŋɡji] [ˈtælɪzmən] ，
Receive the Zhengyi talisman ，
收到 这 正义 护符 ，
受正一符箓，

[ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈmeθədʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈkævənz] [pʊ; əv] -
The wondrous methods of the Three Caverns of Shangqing
这 奇妙的 方法 的 这 三 洞穴 的 -
上清三洞妙法，

[ðəʊz] [huː] [əˈteɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [θruː] [ˈsɔːdzmənʃɪp] [ænd; ənd] [kɔːps] [ˌɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
Those who attain enlightenment through swordsmanship and corpse liberation .
那些 WHO 达到 启示 通过 剑术 和 尸体 解放 .
及剑术尸解而得道者，

[kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][mɪd] - [greɪd] [ɪˈmɔːt(ə)] ，
Can be a mid - grade immortal ；
能 是 一个 中 - 年级 不朽 ；
可为中品人仙、

[ɜːθ] [ɪˈmɔːt(ə)] ；
Earth Immortal ；
地球 不朽 ；
地仙；

[rɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪˈmɔːdiəl] [truː] [tʃiː]
Refining the Primordial True Qi
精制 这 原始的 真的 齐
炼先天真一之气，

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)]
Cultivating the Golden Elixir
耕作 这 金的 灵药
修金丹大药，

[ˈmɜːkjəri] [ˈdrægən] [əˈsenʃn]
Mercury Dragon Ascension
汞 龙 升天
汞龙升，

[liːd] [ˈtaɪɡə(r)] [diːˌtɒksɪfɪˈkeɪʃn]
Lead Tiger Detoxification
带领 老虎 排毒
铅虎降，

[kənˈdenst] [laɪk] [ˈmɪlɪt] [ɡreɪnz] ，
Condensed like millet grains ；
浓缩版 喜欢 粟 谷物 ；
凝结黍米之珠，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][suːˈpiəriə(r)] [greɪd] [pʊ; əv] - .
This is a superior grade of Shenshan .
这 是 一个 优越的 年级 的 -
则为上品神汕、

[ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] .
A celestial being .
一个 天体 存在 .
天仙。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] : "
" I have heard an ancient saying : "
" 我 有 听到 一个 古老的 说 : "

“弟子尝闻古语云：

[tu; tə] [lɜ:n] [ɪmɔ:ˈtæləti] , [wʌn][mʌst; məst] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [səˈlestiəl] [ɪˈmɔ:rtlɜz] .
To learn immortality , one must learn from celestial immortals .
到 学习 不朽 , 一 必须 学习 从 天体 不朽者 .

学仙须是学天仙，

['əʊnli][ðə; ði]['gəʊldən][ɪˈlɪksə(r)][ɪz] ['tru:li] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] .
Only the Golden Elixir is truly supreme :
仅有的 这 金的 灵药 是 真的 最高 :

唯有金丹最的端。

" [ai] [həʊp] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [wɪl] [ɪmˈpɑ:t] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑ:əʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][ɪˈlɪksə(r)][tu; tə][em 'i:] . "
" I hope my master will impart the Great Dao of the Golden Elixir to me . "
" 我 希望 我的 掌握 将要 传授 这 伟大的 道 的 这 金的 灵药 到 我 . "

望师父把那金丹大道传授与弟子。”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [saɪns] [ju; jʊ] [wɪʃ] [tu; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈlestiəl] ['bi:ɪŋs] . . . "
" Since you wish to learn from the celestial beings . . . "
" 自从 你 希望 到 学习 从 这 天体 生物 . . . "

“汝既愿学天仙，

[jɔ:(r); jə(r)][æmˈbɪ(ə)n][ɪz] [gʊd] .
Your ambition is good .
你的 志向 是 好的 .

汝的志向是好的了，

[ai][fɪə(r)][ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] ['rekləs] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] ['evriθɪŋ] .
I fear you will be reckless and destroy everything .
我 害怕 你 将要 是 鲁莽 和 破坏 一切 .

只怕汝卤莽灭裂，

[gɪv] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd] ,
Give up on the middle road ,
给 向上 在 这 中间 路 ,

中道而废，

[ɔ:l] ['aʊə(r)] ['efəts] [ɪn] ['ɒfəɪŋ] [sælˈveɪ(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [veɪn] .
All our efforts in offering salvation have been in vain .
全部 我们的 努力 在 提供 救恩 有 到过 在 徒劳 .

枉费了我们普度的心机，

[ðɪs] [s'evəd] [ðə; ði] [pa:θ] [tu; tə] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This severed the path to cultivation for future generations .
这 切断 这 小路 到 栽培 为了 未来 几代人 .

绝了后来修真门路。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪf] ['mɑːstə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] ['ɡaɪd(ə)ns] . . . "
" **If Master is willing to give me guidance** . . . "

" 如果 掌握 是 愿意的 到 给 我 指导 . . . "

"师父若肯指教，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][deə(r)][tuː; tə] ['slækən] ?
How could this disciple dare to slacken ?

如何 可以 这 弟子 敢 到 放松 ?

弟子岂敢懈弛。”

[tuː] ['mɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :

二 大师 - 方式 :

两师道：

" ['rezɪdəns] ,
" **Residence** ,
" 住宅 ,

“居，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
I tell you ,

我 告诉 你 ,

吾语汝，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] .
You must remember this .

你 必须 记住 这 .

汝须牢记，

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dis'kləʊz] .
This must not be disclosed .

这 必须 不是 是 披露 .

不可泄漏。”

- [stʊd] [rɪ'spektfəli] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
Xiangzi stood respectfully at attention .

- 站立 尊敬 在 注意力 .

湘子拱立而听。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] [sæŋ] :
The two teachers sang :

这 二 教师 唱 :

两师唱道：

[[æt; ət] [dɔːn]]
[**At dawn**]

[在 黎明]

〔五更转〕

['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
Sitting upright in the first watch of the night ,

坐着 直立 在 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,

一更里端坐，

['sləʊli] [ə'dʒʌst] [ðə; ðɪ]['dræɡən][ænd; ænd]['taɪɡə(r)] .
Slowly adjust the dragon and tiger .

缓慢地 调整 这 龙 和 老虎 .

慢慢调龙虎，

[rʌn] [dʒuː'æŋ][sæn; sɑːn][gwaːn] ,
Run Zhuan San Guan ,

跑步 转 圣 关 ,

润转三关，

[,aɪ 'ti:] [ˈpenətreɪts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [bɔ:l] [pɑ:θ] .
It penetrates into the mud ball path .
它 渗透 进入 这 泥 球 小路 .

透入泥丸路。

[ˈdræɡən] [kɔɪlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈkɔ:ldrən]
Dragon coils around the golden cauldron
龙 线圈 大约 这 金的 釜

龙盘金鼎，

[ˈtaɪɡə(r)] [ˈswɒləʊz] [ˈjeləʊ] [ˈkɔ:tjɑ:d] [dɔ:(r)] .
Tiger swallows yellow courtyard door .
老虎 燕子 黄色的 庭院 门 .

虎咽黄庭户。

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] ,
It takes some time ,
它 需要 一些 时间 ,

得些功夫，

[dʊʊnt] [kəmˈpleɪn] [ˈkæʒuəli] .
Don't complain casually .
不 抱怨 随意地 .

等闲休诉，

[lets] [nɒt] [dwell] [ɒn] [ðɪs] .
Let's not dwell on this .
我们来吧 不是 住 在 这 .

等闲休诉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更里，

[nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɔɪnt] .
Knock at the second point .
敲 在 这 第二 观点 .

二点敲，

[ðə; ði] [tru:] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ænd] [jæŋ] [ɪz] [ˈwʌndrəs] .
The true essence of Yin and Yang is wondrous .
这 真的 本质 的 阴 和 杨 是 奇妙的 .

阴阳真气妙。

[θri:] [ˈpɑ:sɪz] , [ˈʌpə(r)] [ænd; ænd][ˈləʊə(r)]
Three passes , upper and lower
三 通过 , 上 和 降低

上下三关，

[dʊʊnt] [ti:tʃ] [,aɪ 'ti:] [rɒŋ] .
Don't teach it wrong .
不 教 它 错误的 .

莫教错了。

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [gɜ:l][wɒz; wəz][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈwʊmən] .
The infant girl was blessed by the Yellow Woman .
这 婴儿 女孩 曾是 蒙福 经过 这 黄色的 女士 .

婴儿姹女得黄婆，

[,aɪ 'ti:] [mætʃt] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
It matched naturally .
它 匹配 自然 .

自然匹配了，

[,aɪˈti:] [mætʃt] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
It matched naturally .
它 匹配 自然 .

自然匹配了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
In the middle of the night
在 这 中间 的 这 夜晚

三更里，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ˈaɪnz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
The bright moon shines upon the universe .
这 明亮的 月亮 闪耀 之上 这 宇宙 .

月明正把乾坤照。

[ruːt] [ˈsɪdlɪŋz] [ðæt] [prəˈdjuːs] [məˈdɪsɪnl] [hɜːbs]
Root seedlings that produce medicinal herbs
根 幼苗 那 生产 药用 草药

产药根苗，

[ɪts] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
It's only in the southwest .
它是 仅有的 在 这 西南 .

只在西南边。

[liːd] — [grəʊz] [wen] [,aɪˈti:] [ɪnˈkaʊntəz] [ˈguːi; ,dʒiː juːˈaɪ] (-)
Lead — Grows when it encounters Gui (癸)
带领 — 生长 什么时候 它 遭遇 图形用户界面 (-)

铅一遇癸生，

[,aɪˈti:][ɪz] [best] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .
It is best to collect them quickly .
它 是 最好的 到 收集 他们 迅速地 .

急采方为妙。

[siː] [ˈdræɡənz][ænd; ənd] [sneɪks]
Sea dragons and snakes
海 龙 和 蛇

海底龙蛇，

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌɪntəˈtwɪn] .
They naturally intertwine .
他们 自然 交织 .

自然来相盘绕，

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌɪntəˈtwɪn] .
They naturally intertwine .
他们 自然 交织 .

自然来相盘绕。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)] .
The fourth watch is even more wonderful .
这 第四 手表 是 甚至 更多的 精彩的 .

四更里更妙，

[kæn][ænd; ənd][liː] — [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈvɜːst] .
Kan and Li — must be reversed .
坎 和 李 — 必须 是 反转 .

坎离—要颠倒。

[ðə; ði] [ˈtaɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk] [əˈlaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈpɪvət] .
The timing of the fire at dawn and dusk aligns with the celestial pivot .
这 定时 的 这 火 在 黎明 和 黄昏 对齐 和 这 天体 枢 .

晨昏火候合天枢，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sel] .
The child is in the cell .
这 孩子 是 在 这 细胞 .

子在胞中，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [daʊn] .
A thousand rays of light shone down .
一个 千 射线 的 光 闪耀 向下 .

万丈霞光照。

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] —
The Mysterious Pearl of the Position —
这 神秘 珍珠 的 这 位置 —

位产玄珠一，

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈwʌndrəs] .
This method is truly wondrous .
这 方法 是 真的 奇妙的 .

此法真奇奥，

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈwʌndrəs] .
This method is truly wondrous .
这 方法 是 真的 奇妙的 .

此法真奇奥。

[dɔːn] [breɪks] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Dawn breaks at the fifth watch of the night .
黎明 休息 在 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

五更里天晓，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈruːstə(r)] [krəʊz] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][keɪdʒ] .
A golden rooster crows inside the cage .
一个 金的 公鸡 乌鸦 里面 这 笼 .

笼内金鸡叫。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [mæŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] .
A boy named Mang clapped his hands and laughed .
一个 男生 命名 芒 鼓掌 他的 双手 和 笑了 .

有个芒童拍手呵呵笑，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ðeɪ] [ˈhæpɪli] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
After feeding the cows , they happily take a nap .
后 喂养 这 牛 , 他们 快乐地 拿 一个 午睡 .

喂饱牛儿快活睡一觉。

[wen] [ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] ,
When the task is completed and the mission is accomplished ,
什么时候 这 任务 是 完全的 和 这 使命 是 完成 ,

行满功成，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ɪn] [pleɪs] .
There was a decree in place .
那里 曾是 一个 法令 在 地方 .

自有丹书诏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ˈɪʃuːd] [ɪn] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
There was a decree issued in imperial decree .
那里 曾是 一个 法令 发布 在 帝国 法令 .

自有丹书诏。”

- [ˈlɪsnd] ,
Xiangzi listened ,
- 听着 ,

湘子听了，

[ki:p] [aɪ 'ti:] ['fɜ:mli] [ɪn][maɪnd] .
Keep it firmly in mind .
保持 它 牢牢 在 头脑 .

牢记在心。

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" - ,
" **Xiangzi** ,
" - ,

“湘子，

[wi:; wi][hæv; həv] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] ['si:krət] [tu:; tə] [lɒn'dʒevəti] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
We have passed on the secret to longevity to you .
我们 有 通过了 在 这 秘密 到 长寿 到 你 .

我们把长生秘诀传授与汝了，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I'm afraid your uncle will find out .
我是 害怕的 你的 叔叔 将要 寻找 出去 .

只怕汝叔父知道，

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [ju: 'es] [wɪð] [dɪsrɪ'spekt] .
They treated us with disrespect .
他们 治疗 我们 和 不尊重 .

轻慢我二人。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] . "
" **I have my own ideas .** "
" 我 有 我的 自己的 想法 . "

“弟子自有主张，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不必多虑。”

[hi:; hi] [tɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He taught for two or three nights in a row .
他 教授 为了 二 或者 三 夜晚 在 一个 排 .

一连教导了两三夜，

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:θ] [naɪt] ,
By the fourth night ,
经过 这 第四 夜晚 ,

到第四夜时，

[ðə; ði] [tu:] [drɪ'vɪznz] [ðen] [bi:t] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
The two divisions then beat the fisherman's drum .
这 二 部门 然后 打 这 渔民的 鼓 .

两师又打着渔鼓，

['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:d] ,
Patting the board ,
轻拍 这 木板 ,

拍着简板，

[sɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ti:tʃ] .
Sing together , teach Xiangzi .
唱歌 一起 , 教 - .

唱一同教湘子。

[ðə; ði][ˈtɑɪ(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] " [ðə; ði] [wu:tɔŋ] [tri:] " .
The title of the poem is " The Wutong Tree " .
这 标题 的 这 诗 是 " 这 梧桐 树 " .

词名《梧桐树》：

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,
In the first watch ,
在 这 第一的 手表 ,

一更里，

[ə'dʒʌst] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] .
Adjust your spirit and energy .
调整 你的 精神 和 活力 .

调神气，

[ðə; ði][maɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈmʌŋki] , [ɪz] [ˈfɜːmli] [ˈteðə] .
The mind , like a restless monkey , is firmly tethered .
这 头脑 , 喜欢 一个 不安 猴 , 是 牢牢 系绳 .

心猿意马牢拴系。

[dəʊnt] [pleɪ] [ɡeɪmz] [ˈaɪdli] .
Don't play games idly .
不 玩 游戏 闲散地 .

莫学闲游戏，

[ˈkæʒʊəl] [ɡeɪmz] .
Casual games .
随意的 游戏 .

闲游戏。

[ˈsaɪləntli] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˌembriˈɒnɪk] [ˈbriːðɪŋ] ,
Silently practicing embryonic breathing ,
默默 练习 胚胎 呼吸 ,

昏昏默默炼胎息，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈɡeɪts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [ˈɡeɪts] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
Open the gates of heaven and close the gates of earth .
打开 这 大门 的 天堂 和 关闭 这 大门 的 地球 .

开却天门地户闭。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
Indeed , he understood the profound principles .
的确 , 他 理解 这 深刻的 原则 .

果然通玄理，

- .
Tongxuanli .
- .

通玄理。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更里，

[trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
Transmitted to the universe ,
传输 到 这 宇宙 ,

传宇宙，

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ['grædʒuəli] [br'keɪm] [kliə(r)] .

A ray of light gradually became clear .
一个 射线 的 光 逐步地 成为 清除 .

一道灵光渐通透。

[ðə; ði] ['dræɡən] [ænd; ənd][ˈtaɪɡə(r)] [fɜːst] ['meɪtɪd] .

The dragon and tiger first mated .
这 龙 和 老虎 第一的 已交配 .

龙虎初交媾，

[fɜːst] ['sekʃuəl] ['ɪntəkoːs] .

First sexual intercourse .
第一的 性 交往 .

初交媾。

[br'weə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['pɑːsɪz] , [duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðem; ðəm] .

Beware of these three passes , do not attempt to cross them .
提防 的 这些 三 通过 , 做 不是 试图 到 叉 他们 .

提防三关莫要走，

[dʌʊnt] [gəʊ] .

Don't go .
不 去 .

莫要走。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

In the middle of the night .
在 这 中间 的 这 夜晚 .

三更里。

[wʌn] [jæn] ['muːvmənt] ,

One yang movement ,
一 杨 移动 ,

一阳动，

[ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈtraɪpɒd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈtraɪpɒd] .

The golden tripod will one day be joined with the jade tripod .
这 金的 三脚架 将要 一 天 是 加入 和 这 玉 三脚架 .

金鼎将来玉鼎共。

[rɪ'faɪnɪŋ] [truː] [liːd] [ænd; ənd] ['mɜːkjəri] ,

Refining true lead and mercury ,
精制 真的 带领 和 汞 ,

炼就真铅汞，

[wuː][ænd; ənd][dʒi][ɑː(r); ə(r)] [peəd] [wɪð] [ju'ɑːn] [hɒŋ] .

Wu and Ji are paired with Yuan Hong .
吴 和 季 是 成对的 和 元 洪 .

戊已配元红。

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] ['flaʊəz] [hʌm] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,

The golden flowers hum in the cauldron ,
这 金的 花朵 哼 在 这 釜 ,

鼎内金花吽，

[ˈɡəʊldən] ['flaʊə(r)] [hʌm] .

Golden Flower Hum .
金的 花 哼 .

金花吽。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

In the fourth watch of the night ,
在 这 第四 手表 的 这 夜晚 ,

四更里，

[ðə; ði] [mu:n] [hæŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The moon hangs high in the sky .
这 月亮 悬挂 高的 在 这 天空 .

月当空，

[ðə; ði][dʒeɪd] [ˈmɪrə(r)] [hæŋz] [haɪ] [ˈevriweə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [dʌz] .
The jade mirror hangs high everywhere , just as it always does .
这 玉 镜子 悬挂 高的 到处 , 只是 作为 它 总是 做 .

玉镜高悬处处同。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Seeing the red of the sea ,
看到 这 红色的 的 这 海 ,

照见海东红，

[ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈfetʃɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd]
The process of fetching water from across the mountain was noisy and
这 过程 的 获取 水 从 穿过 这 山 曾是 嘈杂 和
[keɪˈɒtɪk] .
chaotic .
混乱 .

隔山取水闹哄哄，

[ˈnɔɪzi] .
noisy .
嘈杂 .

闹哄哄。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
In the early morning ,
在 这 早期的 早晨 ,

五更里，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪˈspɜ:st] [kəmˈpli:tli] .
The clouds have dispersed completely .
这 云 有 分散的 完全地 .

云收彻，

[ðə; ði][ˈziðə(r)] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] .
The zither plays with the new moon .
这 箏 演出 和 这 新的 月亮 .

灵圭弄新月。

[ˈevriweə(r)] , [mæɡˈnəʊliə] [ˈblɒsəmz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [blu:m] .
Everywhere , magnolia blossoms are in bloom .
到处 , 木兰 花朵 是 在 盛开 .

处处琼花结，

- [nɒt] .
Qionghua knot .
- 结 .

琼花结。

[ˈædɪŋ] [ɔ:(r)] [rɪˈmu:vɪŋ] [ɪnˈɡri:diənts] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,
Adding or removing ingredients according to the season ,
添加 或者 移除 原料 根据 到 这 季节 ,

火候抽添按时节，

[red] [snəʊ] [fɔ:ls] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪsti] [heɪz] .
Red snow falls in a misty haze .
红色的 雪 瀑布 在 一个 蒙蒙 阴霾 .

氤氲降红雪。

[dooŋt] [r'vi:l] [ðə; ði] ['si:krəts] [pʊ; əv] ['hev(ə)n] .
Don't reveal the secrets of heaven .
不 揭示 这 秘密 的 天堂 :

莫把天机泄，

[ðə; ði] ['si:krəts] [pʊ; əv] ['hev(ə)n] [hæv; həv] [bi:n] [r'vi:ld] .
The secrets of heaven have been revealed .
这 秘密 的 天堂 有 到过 揭晓 :

天机泄。

[ʌn'tʌl] [dɔ:n] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

到得天晓，

[ðə; ði] [tu:] ['mɑ:stəz] [sed] [tu;; tə] - :
The two masters said to Xiangzi :
这 二 大师 说 到 - :

两师对湘子说道：

" [wi;; wi][hæv; həv] [bi:n] ['ti:tʃɪŋ] [ju;; jʊ] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] . "
" **We have been teaching you cultivation for days .** "
" 我们 有 到过 教学 你 栽培 为了 天 . "

“我们连日教汝修炼，

[ju;; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] .
You must study diligently and attentively .
你 必须 学习 勤勉地 和 认真地 :

汝须用心勤习。

[jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kɪk] [ju: 'es] [aʊt] [tə'deɪ] .
Your uncle will surely kick us out today .
你的 叔叔 将要 一定 踢 我们 出去 今天 :

汝叔父今日必然要赶我们出去了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [let] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ['pʌnɪʃ] [em 'i:][æz; əz][hi; hi] [si:z] [fɪt] . "
" **Let my uncle punish me as he sees fit .** "
" 让 我的 叔叔 惩治 我 作为 他 看到 合身 . "

“任凭叔父责罚，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 :

弟子决无悔心。

['əʊnli][ðə; ði] [kə'mændəɪz] ['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
Only the commander's father has passed away .
仅有的 这 指挥官的 父亲 有 通过了 离开 :

只是帅父去了，

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [rɪ'laɪ] [pɒn] ? "
" **What should the disciples rely on ?** "
" 什么 应该 这 门徒 依靠 在 ? "

教弟子倚靠着那个？ ”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

This is due to the natural order and circumstances .
这 是 到期的 到 这 自然的 命令 和 情况 .

“这是理势使然，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [sez] :

As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

谚云：

" ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɒrɪst] . "

" Husbands and wives are like birds in the same forest . "
" 丈夫们 和 妻子们 是 喜欢 鸟类 在 这 相同的 森林 " .

“夫妻本是同林鸟，

[wen] [dɪˈzɑːstə(r)] [straɪks] , ['evriwʌn] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

When disaster strikes , everyone flees for their lives .
什么时候 灾难 罢工 , 每个人 逃跑 为了 他们的 生活 .

大难来时各自飞。’

[let] [əˈləʊn] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][dɪˈsaɪp(ə)l] !

Let alone a master and disciple !
让 独自の 一个 掌握 和 弟子 !

何况师徒乎！

[juː; jʊ][ˈəʊnli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][fɜːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .

You only need to be firm in your heart and determined in your will .
你 仅有的 需要 到 是 公司 在 你的 心 和 决定 在 你的 将要 .

汝只坚心定志，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] .

We have come to guide you .
我们 有 来 到 指导 你 .

我们自来度汝。”

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kənˈkluːdɪd] .

The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

- [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] - [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ˈdjuːti] .

Tuizhi sent someone to summon Xiangzi and those on duty .
- 发送 某人 到 召唤 - 和 那些 在 责任 .

退之着人来唤湘子并当值的去，

- [ɑːskt] :

Xiangzi asked :
- 问 :

问湘子道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [ðɪːz]

" You have been studying the classics of literature and martial arts these
" 你 有 到过 学习 这 经典 的 文学 和 武术 艺术 这些

[paːst] [fjuː] [deɪz] . "

past few days . "
过去的 很少 天 . "

“汝这几日习读得文武经书，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ?

Are you also familiar with it ?
是 你 还 熟悉的 和 它 ?

亦谙熟否？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：“

[ðə; ði] ['nefju:] [deəd] [nɒt] [haɪd] [aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] .
The nephew dared not hide it from his uncle .
这 侄子 敢于 不是 隐藏 它 从 他的 叔叔 :

侄儿不敢隐瞒叔父，

[ðə; ði] [tu:] ['mɑ:stəz] [tɔ:t] [ðeə(r)] ['nefju:] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [tekst] [kɔ:ld] [ðə; ði] * [dʒɪŋ] * .
The two masters taught their nephew a profound text called the * Huangting Jing * .
这 二 大师 教授 他们的 侄子 一个 深刻的 文本 称为 这 * 景 *

两位师父教侄儿的是一部大道《黄庭经》，

" [aɪ] [daʊnt] [ri:d] [ðəʊz] ['klæsɪk] [teksts] [ɒn] ['lɪtərətʃ(ə); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['strætədʒi] . "
" I don't read those classic texts on literature and military strategy . "
" 我 不 读 那些 经典的 文本 在 文学 和 军队 战略 : "

不读怎么文武经书。”

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [ɪn] [dɪs'plezə(r)] .
He withdrew in displeasure .
他 退出 在 不满 :

退之怫然不悦，

[ɑ:sk] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ɒn] ['dju:ti] [ə'gen] :
Ask the person on duty again :
问 这 人 在 责任 再次 :

再问当值的道：

" [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ['lɜ:nɪŋ] [wɪð] [ði:z] [tu:] ['dʒentlmən] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] ? "
" What have you been learning with these two gentlemen these past few days ? "
" 什么 有 你 到过 学习 和 这些 二 先生们 这些 过去的 很少 天 ? "

“大叔与这两位先生连日所习何事？

[wɒt] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ?
What book are you referring to ?
什么 书 是 你 指 到 ?

所讲何书？ ”

[ðə; ði] ['dju:ti] ['ɒfɪsə(r)] :
The duty officer :
这 责任 官 :

当值的道：

" [ðə; ði] [tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [tɔ:t] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tu:; tə] ['medɪteɪt] [æt; ət] [da:n] . "
" The two Taoist priests taught the old man to meditate at dawn . "
" 这 二 道教 神父 教授 这 老的 男人 到 幽思 在 黎明 : "

“两个道人教大叔一更打坐，

[ə'sendɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Ascending to heaven at the second watch of the night .
上升 到 天堂 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 :

二更飞升，

[ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪʃərmənz] [drʌmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
In the dead of night , only the beating of fishermen's drums and the singing
在 这 死的 的 夜晚 , 仅有的 这 殴打 的 渔民的 鼓 和 这 歌唱
[ɒv; əv] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz] [rɪ'meɪn] .
of Taoist ballads remain .
的 道教 民谣 保持 :

三更四更只是打渔鼓唱道情。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,
退之听了，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [rəʊz] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
A sudden surge of anger rose within him .
一个 突然 涌 的 愤怒 玫瑰 之内 他 .
一时心头火起，

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:p(ə)l] [sweld] [ʌp] .
The purple swelled up .
这 紫色的 肿胀 向上 .
紫涨了面皮，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][ˌbæmˈbu:] [stri:p] [ænd; ənd][hɪt] - .
He then took a bamboo strip and hit Xiangzi .
他 然后 采取 一个 竹子 条 和 打 - .
便拿竹片打湘子，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:
" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [pɑ:st] [əˈweɪ] . "
" Your father has passed away . "
" 你的 父亲 有 通过了 离开 . "

“汝爹爹弃世，
[ɑ:sk][em ˈi:][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] .
Ask me to look after you .
问 我 到 看 后 你 .

托我看汝，
[aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] .
I will teach you to read .
我 将要 教 你 到 读 .

教汝读书，
[aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
I only hope that you will grow up and become an adult .
我 仅有的 希望 那 你 将要 生长 向上 和 变得 一个 成人 .

只指望汝成人长大，
[ˈɡlɔ:rɪfaɪ][ˈɑʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz]
Glorify our ancestors
荣耀 我们的 祖先

光显祖宗，
[hu:] [nju:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈfu:lɪʃ] ?
Who knew you were so foolish ?
WHO 知道 你 是 所以 愚蠢 ?

谁”知汝这般痴呆，
[tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃʊəl] [ˈpræktɪs]
To learn the results of spiritual practice
到 学习 这 结果 的 精神 实践

要学修行结果，
[tu:; tə] [dɪsˈɡreɪs] [wʌnz] [ˈfæməli] ,
To disgrace one's family ,
到 耻辱 一个人的 家庭 ,

玷辱门闾，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈfjʊəriəs] ?
How could I not be furious ?
如何 可以 我 不是 是 狂怒 ？

怎不气杀我也：“

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [huː] [ˈhaɪəd] [ðɪːz] [tuː] [ˈmɑːstəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [em ˈiː] . "
" It was my uncle who hired these two masters to teach me . "
" 它 曾是 我的 叔叔 WHO 雇用 这些 二 大师 到 教 我 . "

“是叔父请这两个师父教我的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈnefjuː] [hɪmˈself] .
It didn't originate from my nephew himself .
它 没有 起源 从 我的 侄子 他自己 .

不是侄儿自己生发出来的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第7/48页

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][hɪt][em 'i:] ?
How can you hit me ?
如何 能 你 打 我 ？

如何打我？ ”

['leɪdi] ['gerɪt] , ['stændɪŋ] [ˌniə'baɪ] , ['ɒfəd] [θri:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] :
Lady Dou , standing nearby , offered three words of advice :
女士 斗 , 常设 附近 , 提供 三 字 的 建议 :

窦氏在旁再三劝道:”

[hɪz; ɪz]['peərənts] [daɪd] ['ɜ:lɪ] .
His parents died early .
他的 父母 死亡 早期的 :

他爹娘早丧，

['ləʊnli] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)] ,
Lonely and pitiful ,
孤独 和 可怜 ,

孤苦伶仃，

[ɔ:!'ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [reɪzd] [ju:; jʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [lʌv] ,
Although we have raised you with our love ,
虽然 我们 有 提高 你 和 我们的 爱 ,

虽是我们恩养成人，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['les(ə)n] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .
We must also learn from this lesson and think it over carefully .
我们 必须 还 学习 从 这 课 和 思考 它 超过 小心 :

也须索三思教训，

[doʊnt] [prə'vəʊk] ['gɒsɪp] .
Don't provoke gossip .
不 惹 闲话 :

不要惹旁人议论。”

- [kraɪd] [aʊt] :
Xiangzi cried out :
- 哭 出去 :

湘子哭道：

" [reɪzd] [baɪ]['ʌŋk(ə)][ɛl e 'aɪ][ænd; ənd] [ɑ:nt] [ɛl e 'aɪ][tu:; tə] ['ædʌlthʊd] , "
" Raised by Uncle Lai and Aunt Lai to adulthood , "
" 提高 经过 叔叔 赖 和 阿姨 赖 到 成年期 , "

“赖叔婶养育成人，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [strikt] ['ɔ:dərs] [ə'gen] .
I will never dare to disobey your strict orders again .
我 将要 绝不 敢 到 违 你的 严格的 订单 再次 :

今后再不敢违严命了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'vaɪzd] [em 'iː] ,
" **Since you have advised me** ,
" 自从 你 有 建议 我 ,

“夫人既劝我，

[aɪ] [woʊnt] [hɪt] [ðɪs] [biːst] .
I won't hit this beast .
我 惯于 打 这 兽 .

我且不打这畜生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [bʊks] ['dɪlɪdʒəntli] .
You should go in and study history and books diligently .
你 应该 去 在 和 学习 历史 和 图书 勤勉地 .

汝快进去勤攻书史，

" [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [sku:l] [ænd; ənd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['frɪvələs] [pə'sju:t] . "
" **To drop out of school and become a monk is a frivolous pursuit** . "
" 到 降低 出去 的 学校 和 变得 一个 僧 是 一个 轻浮 追逐 . "

休学那出家的勾当。”

[wʌn] [saɪd] [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] ['djuːti] :
One side calls out to those on duty :
一 边 呼叫 出去 到 那些 在 责任 :

一面叫当值的：

" [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðəʊz] [tuː] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [priːsts] . "
" **Go quickly and summon those two Taoist priests** . "
" 去 迅速地 和 召唤 那些 二 道教 神父 . "

“快去唤那两个道人来，

[θrəʊ] [hɪm] [aʊt] .
Throw him out .
扔 他 出去 .

赶他出去，

[ɪk'strɪŋɡwɪʃ] [ðɪs] ['siːdlɪŋ] .
Extinguish this seedling .
熄灭 这 幼苗 .

绝了这根苗，

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] - [woʊnt] [lɜːn] [ɡʊd] [θɪŋz] . "
" **I'm not afraid that Xiangzi won't learn good things** . "
" 我是 不是 害怕的 那 - 惯于 学习 好的 事物 . "

不怕湘子不学好。”

['riːəli] ,
really ,
真的 ,

果然，

[ðə; ðɪ] ['djuːti] ['ɒfɪsə(r)] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] :
The duty officer went to summon the two teachers :
这 责任 官 去 到 召唤 这 二 教师 :

当值的去叫两师道：

" ['dʒentlmən] ,
" **gentlemen** ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðə; ðɪ] ['mɑːstə(r)] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] !
The master requests your presence !
这 掌握 请求 你的 在场 !

老爷有请！ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" - , "
" **Chunyangzi** , "
" - , "

“纯阳子，

[ðæt] - [wɒz; wəz] [kən'fju:zd] [ə'baʊt] [ðə; ði][pa:st] .
That Chonghezi was confused about the past .
那 - 曾是 使困惑 关于 这 过去的 .

那冲和子迷昧前因，

[kʌm] [ænd; ʌnd] [ɪn'vaɪt] [em 'i:][ænd; ʌnd][ju:; jʊ] .
Come and invite me and you .
来 和 邀请 我 和 你 .

来请我和你，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
We need to get out of the house .
我们 需要 到 得到 出去 的 这 房子 .

要赶出门。

[let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ʌnd] [si:] [hɪm] .
Let us go and see him .
让 我们 去 和 看 他 .

我们且去见他，

" [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] . "
" **Look at what he has to say** . "
" 看 在 什么 他 有 到 说 . "

看他有恁话说。”

[ðə; ði] [tu:] [di'vɪzɪnz] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɒn] ['dju:ti][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [mæn] .
The two divisions followed the officer on duty to the retreating man .
这 二 部门 随后 这 官 在 责任 到 这 撤退 男人 .

两师随了当值的走到退之跟前，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ʌnd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

稽首道：

[bɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 ,

“韩大人，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [gri:t] [ju:; jʊ] . "
" **This humble Taoist greets you** . "
" 这 谦逊的 道教 问候 你 . "

贫道见礼。”

- ['æŋgrəli] ['ʃaʊtɪd] :
Tuizhi angrily shouted :
- 愤怒地 喊叫 :

退之怒喝道：

" [hu:] [wɒd] ['bʊðə(r)][tu:; tə] [gri:t] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ju:; jʊ] ! "
" **Who would bother to greet someone like you** ! "
" WHO 会 打扰 到 迎接 某人 喜欢 你 ! "

“谁与你这般人见礼个见礼！

" [ɑ:ɾnt] [ju:; jʊ] [tu:] [kwɑ:ɪt] [ˈpɒpjələ(r)] ? "
" Aren't you two quite popular ? "
" 不是 你 二 相当 受欢迎的 ? "

你两个可是有些儿人气的么？ "

[tu:] [ˈmɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [ɑ:skt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] . "
" The master has asked the two of us to instruct the young master . "
" 这 掌握 有 问 这 二 的 我们 到 指示 这 年轻的 掌握 . "

“大人请我们两人训诲公子，

[doʊnt] [ðei] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ˈti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] [ˈmen,tɔ:z] ?
Don't they know the importance of respecting teachers and mentors ?
不 他们 知道 这 重要性 的 尊重 教师 和 导师 ?

岂不晓得尊师重傅的，

[waɪ] [nɒt] [tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈkɜ:təsi] ?
Why not treat them with courtesy ?
为什么 不是 对待 他们 和 礼貌 ?

却为何不以礼相待？ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [ti:tʃ] [maɪ] [ˈnefju:] [bəʊθ][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtəɾətʃə][ænd; ənd] [ˈmɑ:ʃ(ə)] [ɑ:ts] . "
" You two will teach my nephew both literature and martial arts . "
" 你 二 将要 教 我的 侄子 两个都 文学 和 武术 艺术 . "

“我的你两人教侄儿习文演武，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˈprəʊgres] ,
In order to make progress ,
在 命令 到 制作 进步 ,

以图进取，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [spend] [ɔ:l] [deɪ] [ti:tʃɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ]
How can you spend all day teaching him to play the fisherman's drum and sing
如何 能 你 花费 全部 天 教学 他 到 玩 这 渔民的 鼓 和 唱歌

[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [sɔ:ŋz] ?
Taoist songs ?
道教 歌曲 ?

你如何终日教他打渔鼓唱道情？

[ˈɪz(ə)nt][hi:; hi][ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈθi:vɪŋ] [ˈwʊmən] !
Isn't he the son of that thieving woman !
不是 他 这 儿子 的 那 盗窃 女士 !

岂不是贼夫人之子！

[ɪz] [ðæt] - [sɒŋ] [sʌŋ] [baɪ][ə; ei] [ɡʊd] [ˈpɜ:s(ə)n] ?
Is that Daoqing song sung by a good person ?
是 那 - 歌曲 唱 经过 一个 好的 人 ?

那道情可足好人唱的？ "

[tu:] [ˈmɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
" **grown ups** ,
" 生长 UPS ,

“大人，

" [wen] [dɪd][ai] ['evə(r)] [ti:t] [hɪm][tu:; tə] [sɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz] ？ "
" **When did I ever teach him to sing Taoist ballads ？** "
" 什么时候 做过 我 曾经 教 他 到 唱歌 道教 民谣 ？ "

贫道何曾教他唱道情来？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ək'septɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæməli] .
My nephew has already been accepted into the family .
我的 侄子 有 已经 到过 公认 进入 这 家庭 .

“我侄儿已是招承，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jə] [tu:] [stɪl] [traɪ][tu:; tə] [ri'ni:g] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] ？
How can you two still try to renege on your promises ？
如何 能 你 二 仍然 尝试 到 叛逆 在 你的 承诺 ？

汝两人如何还白赖？

['hʌri] [ʌp][ænd; ʌnd][gəʊ] [aʊt] !
Hurry up and go out !
匆忙 向上 和 去 出去 !

快快出门去吧，

[stɒp] ['ɑ:gju:ɪŋ] [hɪə(r)] !
Stop arguing here !
停止 争论 这里 !

休得在此胡缠！ ”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道:

" [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] , [ai][lɪv; laɪv][baɪ] [wɒt] ['kɒmz] [maɪ] [wei] . "
" **As a monk , I live by what comes my way .** "
" 作为 一个 僧 , 我 居住 经过 什么 来 我的 方式 . "

“我出家人是随缘的，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [steɪ] , [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [steɪ] .
If we are destined to stay , then we will stay .
如果 我们 是 注定 到 停留 , 然后 我们 将要 停留 .

有缘则住，

[ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [kə'nekʃn] , [ðen] [li:v] .
If there's no connection , then leave .
如果 有 不 联系 , 然后 离开 .

无缘则去，

[waɪ] [get] ['æŋɡri] !
Why get angry !
为什么 得到 生气的 !

何须发恼！ ”

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ɪn'saɪd] :
He then called inside :
他 然后 称为 里面 :

便向里面叫道：

[hæn] - ,
Han Xiangzi ,
韩 - ,

“韩湘子，

[wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [tə'deɪ] .
We went there today .
我们 去 那里 今天 。

我们今日去了，

[ɪf] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] [ə'gen] ,
If you ever need to find us again ,
如果 你 曾经 需要 到 寻找 我们 再次 。

汝以后若要寻我们时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [dʒɒŋ'naːn] [ˈmaʊntən] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
You can come from Zhongnan Mountain , thousands of miles away .
你 能 来 从 中南 山 , 数千 的 英里 离开 。

可到万里外终南山来，

[wiːl; wil][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] .
We'll be waiting for you there .
出色地 是 等待 为了 你 那里 。

我们在那里等你。”

- [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi ran out and said :
- 跑 出去 和 说 。

湘子 跑出来道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[doʊnt] [gəʊ] !
Don't go !
不 去 ！

快不要去，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈtiːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hɪə(r)] .
He only teaches his disciples here .
他 仅有的 教导 他的 门徒 这里 。

只在这里教训弟子。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]
If you go
如果 你 去

你若去了，

[wen] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈreəli] [siːn] .
When the disciple came looking for him , he was rarely seen .
什么时候 这 弟子 来了 寻找 为了 他 , 他 曾是 很少 已见 。

弟子来寻时就难得见了。”

[tuː] [ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 。

两师道：

“ [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [ˈdrɪvŋ] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ... ”
“ Since your uncle has driven us out of the house ... ”
“ 自从 你的 叔叔 有 驱动 我们 出去 的 这 房子 ... ”

“汝叔父既赶我们出门，

[həʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [fəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] [ə'gen] ！
How dare you show your face in your own home again !
如何 敢 你 展示 你的 脸 在 你的 自己的 家 再次 ！
有何面目再在汝家里！ ”

- [sed] ：
Xiangzi said :
- 说 ：

湘子道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] ['mɑ:stə(r)] . " **" This disciple is willing to go with Master . "**
" 这 弟子 是 愿意的 到 去 和 掌握 ； "

“弟子情愿跟了师父同去。”

- [græbd] - [wɪð] [wʌn] [hænd] ,
Tuizhi grabbed Xiangzi with one hand ,
- 抓住 - 和 一 手 ，

退之一手扯住湘子，

[kɔ:l] ：
Call :
称呼 ：

叫：

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ，

“张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ，

李万，

" [pʊʃ] [ðəʊz] [tu:] [kwæk] [aʊt] ！ " **" Push those two quacks out ! "**
" 推 那些 二 庸医 出去 ！ "

把这两个野道人推出去！ ”

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] ：
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 ：

两师道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz] [ə'bʌv] , " **" Your Excellency is above , "**
" 你的 阁下 是 多于 ， "

“大人在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l][dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [pri:st] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [jɔ:t] ['pəʊɪm][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪju:d]
This humble Taoist priest will sing a short poem to express his gratitude
这 谦逊的 道教 牧师 将要 唱歌 一个 短的 诗 到 表达 他的 感激

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] ['kaɪndnəs] .
for your kind kindness .
为了 你的 种类 仁慈 ；

贫道唱一首小词答谢大人错爱，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 ；

便出门了。”

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] " [ˈdrɪŋkɪŋ] [faɪn] [waɪn] , " [wɪt] [ɪnkˈluːdʒ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] "
The title of the poem is " Drinking Fine Wine , " which includes the title "
这 标题 的 这 诗 是 " 喝 美好的 葡萄酒 , " 哪个 包括 这 标题 "
[kɪŋdʒiːæŋ] [jɪn] . "
Qingjiang Yin . "
清江 阴 . "

词名《沾美酒》带《清江引》：

[wʌts] [səʊ] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] ?
What's so good about wanting to be an official ?
是什么 所以 好的 关于 想要 到 是 一个 官方的 ?

想为官有甚好，

[welθ] [ænd; ənd][ˈstertəs] [siːm] [laɪk] [weɪvz] .
Wealth and status seem like waves .
财富 和 地位 似乎 喜欢 波浪 .

看富贵似波涛，

[ˈbetə(r)] [tuː; tə][weə(r)][maɪ] [ˈtætəd] [rəʊb] , [friː] [frɒm; frəm] [ˈwɜːldli] [dɪˈzaɪr] [ænd; ənd] [ˈemptɪnəs] .
Better to wear my tattered robe , free from worldly desires and emptiness .
更好的 到 穿 我的 破烂 长袍 , 自由的 从 世俗 欲望 和 空虚 .

不如俺色空清净破衲袄。

[ɪts] [ˈkwaɪət][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfaɪəwɒd] [ˈkʌvə(r)] ,
It's quiet under the firewood cover ,
它是 安静的 在下面 这 柴 覆盖 ,

掩柴扉静悄，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [hen] .
It doesn't even like the crowing of hen .
它 不 甚至 喜欢 这 鸣叫 的 母鸡 .

也不恋雌鸡叫。

[ˈpɜːp(ə)] [rəʊb] ,
Purple robe ,
紫色的 长袍 ,

紫罗袍，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ʃəʊ] .
The noise was as loud and intense as that in a puppet show .
这 噪音 曾是 作为 大声 和 激烈的 作为 那 在 一个 木偶 展示 .

煞强如傀儡棚中喧闹，

- [suːp] [wɒz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [snəʊ] .
Ronghua's soup was as sweet as snow .
- 汤 曾是 作为 甜的 作为 雪 .

荣华的似瑞雪汤浇。

[ˈleɪzəli] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeəri] [bɔɪ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [məˈdɪsɪnl] [hɜːbs] ,
Leisurely accompanying the fairy boy to gather medicinal herbs ,
悠闲 随同 这 仙女 男生 到 收集 药用 草药 ,

闲伴着仙童采药苗，

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
He played the zither in silence .
他 玩 这 箏 在 沉默 .

闷把瑶琴操。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [æŋ; ən] [ˈeɪnfənt] [tjuːn] .
He was playing an ancient tune .
他 曾是 玩耍 一个 古老的 调 .

操的是古调，

[ðə; ði] [kreɪn] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [mɑ:] .
The crane cries in the deep marsh .
这 起重机 哭泣 在 这 深的 沼泽 :

鹤鸣九皋，

[let] [ˈlðə(r)z] [lɑ:f] [æz; əz] [ðei] [wɪl] .
Let others laugh as they will .
让 其他的 笑 作为 他们 将要 :

一任旁人笑。

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[get] [aʊt] [pʊ; əv] [hɪə(r)] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

“快出去！

[ai] [kænt] [bi; bi] ['bʊðəd] [tu; ; tə] ['lɪs(ə)n] [tu; ; tə] [ðæt] [kaɪnd][pʊ; əv] [tɔ:k] .
I can't be bothered to listen to that kind of talk .
我 不能 是 烦恼 到 听 到 那 种类 的 讲话 :

我也懒得听这般说话。”

[ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃə(r)z] [sæŋ] :
The two teachers sang :
这 二 教师 唱 :

两师唱：

[wʌn] [deɪ] , [wen] [wʌnz] ['sæləri] [ɪz] [rɪ'dju:st] , [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [wɪl] [bi; bi] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
One day , when one's salary is reduced , misfortune will be inevitable .
一 天 , 什么时候一个人的 薪水 是 减少 , 不幸 将要 是 不可避免的 :

有一日削禄祸难逃，

[snəʊ] ['blæŋkɪtɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd] [æt; ət] - [pɑ:s] .
Snow blanketed the long road at Languan Pass .
雪 毯子 这 长的 路 在 - 经过 :

蓝关雪拥长途道，

[fæŋ] ['fau] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Fang Xiao was at that time .
方 肖 曾是 在 那 时间 :

那时方晓。

[ˈɑ:ftə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
After singing ,
后 歌唱 ,

唱罢，

[hi; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 :

拂袖而去。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[waɪd] [sli:vz] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [θri:] [reɪlmz] .
Wide sleeves cover the three realms .
宽的 袖子 覆盖 这 三 领域 :

大袖遮三界，

[ˈsɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪn] [ˈhevənz] .
Soaring through the nine heavens .
翱翔 通过 这 九 天 :

遨游遍九天。

[ðə; ði] [pɪˈdæntɪk] [ˈskɒlə(r)] [læk] [dɪˈsɜːnmənt] .
The pedantic scholar lacks discernment .
这 迂腐的 学者 缺乏 辨别力 :

腐儒无眼力，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
I do not know the Great Immortal .
我 做 不是 知道 这 伟大的 不朽 :

不识大罗仙。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈmɑːstəz] [hæd; həd] [left] ,
After seeing that the two masters had left ,
后 看到 那 这 二 大师 有 左边 ,

退之见两师去了，

[hiː; hi] [ðen] [led] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He then led Xiangzi to the study .
他 然后 引领 - 到 这 学习 :

便把湘子领在书房中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] .
He was locked in a room .
他 曾是 已锁定 在 一个 房间 :

关锁他在一间房里，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ˈdjuːti][tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] .
He instructed the guards on duty to keep a close watch .
他 指示 这 守卫 在 责任 到 保持 一个 关闭 手表 :

吩咐当值的小心看守，

[doʊnt] [let] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)] [əˈraʊnd] .
Don't let him out to wander around .
不 让 他 出去 到 漫步 大约 :

不许放他出来胡行乱走。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] [bleɪmd] [ðə; ði] [tuː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [bæk] [ðen] .
They blamed the two Taoist priests back then .
他们 被指责 这 二 道教 神父 后退 然后 :

埋怨当初二道人，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈflaʊəri] [wɜːdz] [tuː; tə][kəʊks][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Using flowery words to coax a child .
使用 如花 字 到 哄 一个 孩子 :

绮言绮语哄儿身。

[naʊ] , [wɪv] [ɪˈrædɪkertɪd] [ðə; ði] [wiːdz] [kəmˈpliːtli] .
Now , we've eradicated the weeds completely .
现在 , 我们已经 根除 这 杂草 完全地 :

如今斩草除根净，

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kɔːt] [ˈɪnə(r)] [ˈlændskeɪp] [ˈskɪptʃə(r)] .
He abandoned the Yellow Court Inner Landscape Scripture .
他 弃 这 黄色的 法庭 内 景观 圣经 :

撒下黄庭内景经。

- [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Xiangzi was locked in the room .
- 曾是 已锁定 在 这 房间 .

那湘子被锁在房中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'zentmənt] [ɔ:(r)] [dɪs,sætɪs'fækʃn] .
There was no resentment or dissatisfaction .
那里 曾是 不 怨恨 或者 不满 .

并没怨畅意思，

[dʒʌst] ['dɪlɪdʒəntli] ['kʌltɪvət] ,
Just diligently cultivate ,
只是 勤勉地 培育 ,

只是勤苦修炼，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [sæŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz] .
They sat and sang Taoist ballads .
他们 卫星 和 唱 道教 民谣 .

坐唱道情。

[ðə; ði] [sɒŋ] " [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] " [sɜ:rvz] [æz; əz] [pru:f] :
The song " The Nightingale " serves as proof :
这 歌曲 " 这 夜莺 " 服务 作为 证明 :

有《黄莺儿》为证：

['sləʊli] , [hi; hi] ['pɒndə] .
Slowly , he pondered .
缓慢地 , 他 沉思 .

慢慢自沉吟，

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət]
Put in a lot of effort
放 在 一个 很多 的 努力

下深功，

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪp] ,
Suffering and hardship ,
痛苦 和 困境 ,

受苦辛，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] [wel] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] .
I couldn't sleep well day and night after walking around .
我 不能 睡觉 出色地 天 和 夜晚 后 步行 大约 .

经行日夜眠不稳。

[tu; tə] [si:] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]['pɜ:s(ə)n] ,
To see the original person ,
到 看 这 原来的 人 ,

要见本来那人，

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['fəʊkəst] [ænd; ənd][æt; ət] [i:z] .
Keep your mind focused and at ease .
保持 你的 头脑 专注 和 在 舒适 .

把心猿紧索，

[ðə; ði] [θri:] ['geɪts] ['ɒpəreɪt] .
The three gates operate .
这 三 大门 操作 .

三关运转，

['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] " [hwa:ŋ] [tɪŋ] [dʒɪŋ] " .
Penetrating the " Huang Ting Jing " .
渗透 这 " 黄 婷 景 " .

透入《黄庭经》。

[rɪ'faɪnɪŋ] [tru:] ['es(ə)ns]
Refining True Essence
精制 真的 本质

炼真精，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] .
No need for the knife .
不 需要 为了 这 刀 .

刀圭不用，

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [self] - ['dʒenəreɪtɪŋ] .
The laws of nature are self - generating .
这 法律 的 自然 是 自己 - 生成 .

天理自相生。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] [si:n] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
Suddenly the ox was seen running away .
突然 这 牛 曾是 已见 跑步 离开 .

忽见那牛奔，

[nəʊz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
nose touching the sky ,
鼻子 接触 这 天空 ,

鼻撩天，

[ʃaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Shout for a while ,
喊 为了 一个 尽管 ,

吼一阵，

[aɪ 'ti:] ['weɪvə] [ænd; ənd] ['hezɪtətɪd] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][bi: bi] ['kæptʃəd] .
It wavered and hesitated , unable to be captured .
它 犹豫不决 和 犹豫了一下 , 无法 到 是 捕获 .

摇摇摆摆擒不定。

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði][rəʊp] .
He grabbed the rope .
他 抓住 这 绳索 .

拽住了那绳，

[stɒp] ['kɔ:zɪŋ] ['keɪɒs] .
Stop causing chaos .
停止 导致 混乱 .

休教乱行，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They followed closely , day and night .
他们 随后 密切 , 天 和 夜晚 .

往来日夜跟随紧。

['kaʊhɜ:d] ,
cowherd ,
牛仔 ,

牧牛人，

[dæn'ti:ən] [reɪlm] ,
Dantian realm ,
丹田 领域 ,

丹田界，

['hɑ:vɪst] [raɪs][ænd; ənd] ['pi:nʌts] .
Harvest rice and peanuts .
收成 米 和 花生 .

管取稻花生。

[ɔ:ɫ'ðəʊ] - ['dɪlɪdʒəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪm'self] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Although Xiangzi diligently cultivated himself day and night
虽然 勤勉地 栽培 他自己 天 和 夜晚

这湘子虽然昼夜勤修，

[ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [wi:; wi][dʊʊnt] [nəʊ] [wʊt] [wɪl] ['hæpən] ['leɪtə(r)] .
After all , we don't know what will happen later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 将要 发生 之后 .

毕竟不知后来若何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] : ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] ['sʌtəli] ['sætaɪəz]['lʌ; lu:] - ; ['sɪti] [geɪt]
Chapter Five : Cutting Down the Hibiscus Subtly Satires Lu Yinghou ; City Gate
章 五 : 切割 向下 这 木槿 微妙地 讽刺作品 鲁 - ; 城市 门

[kraʊd] ['rɪdɪkju:lz] -
Crowd Ridicules Xiangzi
人群 嘲笑 -

第五回 砍芙蓉暗讽芦英 候城门众讥湘子

[spa:s] [waɪt] [heə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['templz]
Sparse white hair at the temples
疏 白色的 头发 在 这 寺庙

白发萧萧两鬓边，

[ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['wɔ:təz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The green hills and clear waters remain unchanged .
这 绿色的 丘陵 和 清除 水 保持 未更改 .

青山绿水总依然。

[laɪf] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] , ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
Life is but a dream , nothing more .
生活 是 但 一个 梦 , 没有什么 更多的 .

人生何异南柯梦，

[eɪ'ti:n] [j'iəz] [hæv; həv] [pa:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʊv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Eighteen years have passed in the blink of an eye .
十八 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

捻指光阴十八年。

[eɪ'ti:n] [j'iəz] ,
Eighteen years ,
十八 年 ,

十八年，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz] [freʃ] .
The scenery is fresh .
这 风景 是 新鲜的 .

景物鲜，

['sændlwʊd] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)] [ˌbæm'bu:][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒməənə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:t(ə)] [wɜ:ld] .
Sandalwood and purple bamboo are commoners in the mortal world .
檀香 和 紫色的 竹子 是 平民 在 这 凡人 世界 .

旃檀紫竹民尘凡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dræɡən] [gɜ:l] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [pɜ:l] .
And the Dragon Girl brought out the pearl .
和 这 龙 女孩 带来 出去 这 珍珠 .

且将龙女擎珠出，

[kreɪnz] [sɔːrd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] .
Cranes soared down from the heavens .
起重机 飙升 向下 从 这 天 .

鹤驭盘旋下九天。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] - [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [lɒk] ,
Not to mention that Xiangzi was locked up in a lock ,
不是 到 提到 那 - 曾是 已锁定 向上 在 一个 锁 ,

不说退之锁闭着湘子，

[fɜːðə'mɔː(r)] , ['leɪdi] ['gerɪt] , [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] , ['pɒndə] :
Furthermore , Lady Dou , the concubine , pondered :

此外 , 女士 斗 , 这 妾 , 沉思 :

且表夫人窦氏思量：

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)][wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my uncle was alive ,
什么时候 我的 叔叔 曾是 活 ,

“伯伯在日，

[preɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvɪnɪŋ] ,
Praying to Heaven and Earth morning and evening ,
祈祷 到 天堂 和 地球 早晨 和 晚上 ,

朝夕拜祷天地，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['nefjuː] - .
I obtained this nephew Xiangzi .
我 获得 这 侄子 - .

求得这个侄儿湘子，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['berbi] [kraɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] .
Unexpectedly , the baby cried all day long after birth .
不料 , 这 婴儿 哭 全部 天 长的 后 出生 .

不料生下来整日啼哭，

[aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] .
I have put in a lot of effort .
我 有 放 在 一个 很多 的 努力 .

费尽了心神，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [sə'vaɪvd] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə] ['ædʌlθʊd] .
Fortunately , they survived and grew to adulthood .
幸运的是 , 他们 幸存下来 和 生长 到 成年期 .

幸而养得长成，

[hiː; hi] ['mærid] ['lʌ; luː] [jɪŋ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [lɪn] .
He married Lu Ying , the daughter of Scholar Lin .
他 已婚 鲁 英 , 这 女儿 的 学者 林 .

替他娶了林学士的女儿芦英，

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [naʊ] .
Three years have passed now .
三 年 有 通过了 现在 .

今已三年，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ['flaʊəz] .
There were no male or female flowers .
那里 是 不 男性 或者 女性 花朵 .

并没男女花儿，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [miːn] [ðə; ði][hæn] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] ?
Wouldn't that mean the Han family should be wiped out ?
不会 那 意思是 这 韩 家庭 应该 是 擦拭 出去 ?

岂不是韩门该绝。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] .
It is often said that a rhinoceros gazes at the moon .
它 是 经常 说 那 一个 犀牛 凝视 在 这 月亮 .
常闻犀牛望月，

[ɔ:'spɪjəsnɪs] [ə'raɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔ:n] ;
Auspiciousness arises within the horn ;
吉祥 出现 之内 这 喇叭 ;
角内生祥；

[klæmz] [kən'teɪnɪŋ] [pɜ:lz]
Clams containing pearls
蛤蜊 包含 珍珠
蚌蛤含珠，

['tʃɑ:'jɑ:ŋ] [geɪmz] .
Chaoyang Games .
朝阳 游戏 .
朝阳游戏。

[ðə; ði] [ri:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['grəʊɪŋ] .
The reeds are not growing .
这 芦苇 是 不是 生长 .
芦英这般不生长，

[wɒt] ['ʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?
如何是好？ ”

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .
心生一计，

[ˈsʌmən] - [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] - [aʊt] .
Summon Meixiang and invite Luying out .
召唤 - 和 邀请 - 出去 .
唤梅香请芦英出来，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :
问道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tri:] [ɪz] [ðæt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] ?
What kind of tree is that below the steps ?
什么 种类 的 树 是 那 以下 这 步骤 ?
“阶下那一枝是什么树？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :
芦英道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "
“婆婆，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] [tri:] .
It is a hibiscus tree .
它 是 一个 木槿花 树 .
是一枝芙蓉树。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [tel] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] . "
" Tell Meixiang to bring the knife . "
" 告诉 - 到 带来 这 刀 . "

“叫梅香拿刀来，

[kʌt] [daʊn] [ðɪs] [triː] .
Cut down this tree .
切 向下 这 树 .

砍了这枝树。”

[ˈlʌ; luː] :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[dɒʊnt] [kʌt] [hɪm] .
Don't cut him .
不 切 他 .

莫要砍他，

[lets] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [waɪf] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][aɪ ˈtiː] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋɪŋ] .
Let's keep it and our wife to check on it morning and evening .
我们来吧 保持 它 和 我们的 妻子 到 查看 在 它 早晨 和 晚上 .

留下与媳妇早晚看看罢。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[aɪ][ˈəʊnli] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [bluːm] .
I only saw it bloom .
我 仅有的 锯 它 盛开 .

“我只见他开花，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈmʌni] .
He didn't give me the money .
他 没有 给 我 这 钱 .

不见他给子，

[wɒt] [juːz] [ɪz][hiː; hi] ?
What use is he ?
什么 使用 是 他 ?

要他何用？ ”

[ˈlʌ; luː] :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] .
Flowers are similar to people .
花朵 是 相似的 到 人们 .

花与人相似，

[laɪf] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ʊv; əv] [ˈflaʊəz] .
Life is always full of flowers .
生活 是 总是 满的 的 花朵 .

人生总是花，

[meɪl] [ˈflaʊəz] [duː; də] [nɒt] [prəˈdjuːs] [siːdz] .
Male flowers do not produce seeds .
男性 花朵 做 不是 生产 种子 .

雄花不结子，

[ðə; ði] [meɪl] [ˌbæmˈbuː] [ˈjuːts] [dʊʊnt] [sprəʊt] .
The male bamboo shoots don't sprout .
这 男性 竹子 芽 不 发芽 .

雄笋不抽芽。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [lɔː] ,
" **daughter in law** ,
" 女儿 在 法律 ,

“媳妇，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

我说与你听：

[ˈplɑːntɪŋ] [ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] [ʊn][ə; eɪ] [rɒk]
Planting lotus flowers on a rock
种植 莲花 花朵 在 一个 岩石

石上栽芙蓉，

[ˈveri] [ˈbeɪsɪk] , [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Very basic , buried in the soil ,
非常 基本的 , 埋葬 在 这 土壤 ,

很基入土中，

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈflaʊə(r)] [meɪ] [nɒt] [beə(r)] [fruːt] .
A beautiful flower may not bear fruit .
一个 美丽的 花 可能 不是 熊 水果 .

好花不结子，

" [maɪ] [sʌnz] [ˈefəts] [hæv; həv] [biːn] [ˈweɪstɪd] . "
" **My son's efforts have been wasted .** "
" 我的 儿子的 努力 有 到过 浪费 . "

枉费我儿功。”

[ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [sed] :
Lu Ying said :
鲁 英 说 :

芦英道：“

[ə; eɪ] [piːs] [ʊv; əv] [ˈfɜːtaɪl] [lænd] ,
A piece of fertile land ,
一个 片 的 沃 土地 ,

一片良田地，

[ðə; ði] ['leɪzi] [ɒks] [dʌz] [nɒt] [pləʊ] [æt; ət] [naɪt] ;
The lazy ox does not plow at night ;
这 懒惰的 牛 做 不是 犁 在 夜晚 ;
懒牛夜不耕；

[ɪf] [juː; jʊ] [dʊʊnt] [səʊ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
If you don't sow in spring ,
如果 你 不 母猪 在 春天 ,
春时不下种，

[weə(r)] [duː; də] ['sɪdlɪŋz] [sprəʊt] [frɒm; frəm] ?
Where do seedlings sprout from ?
在哪里 做 幼苗 发芽 从 ?
苗从何处生？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

" [aɪ] [siː] .
" **I see .**
" 我 看 .
“原来如此。

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,
梅香，

[pliːz] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] ['əʊvə(r)] ['kwɪkli] .
Please call the uncle over quickly .
请 称呼 这 叔叔 超过 迅速地 .
快请大叔来，

[let] [em 'iː] [ɑːsk] [hɪm] .
Let me ask him .
让 我 问 他 .
待我问他。”

[em iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :
梅香道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [lɒkt] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] . "
" **The master locked the uncle in the study .** "
" 这 掌握 已锁定 这 叔叔 在 这 学习 . "
“老爷关锁大叔在书房内，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [aʊt] ?
Who dares to let him out ?
WHO 敢于 到 让 他 出去 ?
那个敢放他出来。”

[ˈɡerɪt] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] - .
Dou then handed the key to Meixiang .
斗 然后 递交 这 钥匙 到 - .
窦氏便把钥匙递与梅香，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ænd] [ɪn'vaɪt] - .
Tell him to go and invite Xiangzi .
告诉 他 到 去 和 邀请 - .
叫他去请湘子。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] , "
" The lady called me , "
" 这 女士 称为 我 , "

“夫人叫我，

[wɒt] [kaɪnd][pɒ; əv] [ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] ?
What kind of accident happened ?
什么 种类 的 事故 发生 ?

有何事故？ ”

[ˌem iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] [sed] , " [ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
Mei Xiang said , " The lady and young lady are chatting away in the hall . "
梅 向 说 , " 这 女士 和 年轻的 女士 是 聊天 离开 在 这 大厅 : "

梅香道卜“夫人与小姐在堂上絮絮叨叨，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 :

不知说些什么话，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪə(r)] .
They told me to come and ask the uncle to come and inquire .
他们 讲述 我 到 来 和 问 这 叔叔 到 来 和 查询 :

叫我来请大叔去会问。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [baɪt; bət][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
Xiangzi had no choice but to approach and meet him .
- 有 不 选择 但 到 方法 和 见面 他 :

湘子只得近前相见。

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[ˈnefjuː] ,
Nephew ,
侄子 ,

“侄儿，

[aɪ] [wɪl] [ˈmæri] [mɪs] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
I will marry Miss Lu Ying as your wife .
我 将要 结婚 错过 鲁 英 作为 你的 妻子 :

我娶芦英小姐为汝为妻，

[ˈhəʊpɪŋ] [ˈəʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz]
Hoping only to have sons and daughters
希望 仅有的 到 有 儿子们 和 女儿们

只指望生男育女，

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] .
To continue the family line .
到 继续 这 家庭 线 :

接续香火。

[θriː] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [naʊ] .
Three years have passed now .
三 年 有 通过了 现在 :

今已三载，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌriːprəˈdjuːs] .
They do not reproduce .
他们 做 不是 复制 :

并不生育，

[aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] .
I am filled with sorrow .
我 是 已填 和 悲哀 :

我心中好不忧闷。

[ɑːsk] [hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [ˈməʊmənt] ,
Ask him at the right moment ,
问 他 在 这 正确的 片刻 ,

适间问他，

[hiː; hi] [sed] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪstənt] .
He said your living quarters are distant .
他 说 你的 活的 四分之一 是 遥远 :

他说汝居室情疏，

[lʌv] [ɪz] [waɪd] [əˈpɑːt] ,
Love is wide apart ,
爱 是 宽的 除 ,

恩爱间阔，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɑːnt] , [juː; jʊ][dʊʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][em ˈiː] .
Aunt , you don't need to ask me .
阿姨 , 你 不 需要 到 问 我 .

“姑娘不必问我，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] ,
I have a poem ,
我 有 一个 诗 ,

我有诗一首，

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] .
Read it aloud to your aunt .
读 它 大声 到 你的 阿姨 :

念与姑娘听。”

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ˈtʃerɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈes(ə)ns] [ænd; ʌnd] [ˈenədʒɪ] [tuː; tə] [ˈnʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] .
Cherish your essence and energy to nourish your spirit .
珍惜 你的 本质 和 活力 到 滋养 你的 精神 :

惜精惜气养元神，

[ˈnʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [ˈnʌrɪʃ] [jɔːˈself] .
Nourish your spirit to nourish yourself .
滋养 你的 精神 到 滋养 你自己 :

养得精神养自身。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'leksə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] .
The great elixir was refined in the furnace .
这 伟大的 灵药 曾是 精制 在 这 炉 .

炉中炼就大丹药，

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tʃɪldrən] [ɔ:(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] ['mɔ:təlz] .
He will not have children or grandchildren among mortals .
他 将要 不是 有 孩子们 或者 孙辈 之中 凡人 .

不与人间度子孙。

[wen] ['gerɪt] [hɜ:d] - [seɪ] [ði:z] [wɜ:dz] ,
When Dou heard Xiangzi say these words ,
什么时候 斗 听到 - 说 这些 字 ,

窦氏听见湘子说出这话，

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he cried and said :
然后 他 哭 和 说 :

便哭道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" My son is mistaken ! "
" 我的 儿子 是 错误 ！ "

“我儿差矣！

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [men] [hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
Since ancient times , men have been born with the desire to have a wife .
自从 古老的 时代 , 男人 有 到过 出生 和 这 欲望 到 有 一个 妻子 .

自古男子生而愿为之有室，

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] .
Women are born with the desire to have a home .
女性 是 出生 和 这 欲望 到 有 一个 家 .

女子生而愿为之有家。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] ,
You are so young ,
你 是 所以 年轻的 ,

汝年纪小小的，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
His wife was young .
他的 妻子 曾是 年轻的 .

妻子又少艾，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ?
How can one not think about continuing the family line ?
如何 能 一 不是 思考 关于 继续 这 家庭 线 ?

如何不思想接续祖宗香火，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['hɑ:tləs] [ænd; ənd]['kru:əl] [wɜ:dz] ?
How could someone utter such heartless and cruel words ?
如何 可以 某人 说出 这样的 狠心 和 残忍的 字 ?

说出这等绝情绝义的话？

[maɪ] [ɑ:nt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] [wɪl] [nɒt] [rest] [ɪn] [pi:s] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:ftəlaɪf] .
My aunt and uncle will not rest in peace even in the afterlife .
我的 阿姨 和 叔叔 将要 不是 休息 在 和平 甚至 在 这 来世 .

伯伯姆姆死在九泉也不瞑目了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu;; tə][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
The Buddha said that people are bound to their wives and children .
这 佛 说 那 人们 是 边界 到 他们的 妻子们 和 孩子们 .
“佛言人系于妻子，

[ˈsev(ə)n] ['treʒəz] ['rezɪdəns]
Seven Treasures Residence
七 宝藏 住宅
七宝舍宅之，

[ɪts] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ɪm'prɪznmənt] .
Its suffering is worse than imprisonment .
它是 痛苦 是 更糟 比 监禁 .
其患有甚于牢狱。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
There are scattered documents from prison .
那里 是 疏散 文件 从 监狱 .
牢狱有散逸之文，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɑ:f] [tu;; tə][ri:ju'nait] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] .
There is no reason for a wife to reunite with her soul .
那里 是 不 原因 为了 一个 妻子 到 团聚 和 她 灵魂 .
妻子无合魂之理。

[dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv]
Desire and love
欲望 和 爱
情欲所爱，

[hi;; hi] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['draʊnd] .
He threw himself into the mud and drowned .
他 扔 他自己 进入 这 泥 和 溺水 .
投泥自溺。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [pɑ:s] [ðɪs] [test]
A person who can pass this test
一个 人 WHO 能 经过 这 测试
人能透得此关，

[ðæt] [ɪz] , [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [wɜ:ld] .
That is , to leave the mortal world .
那 是 ， 到 离开 这 凡人 世界 .
即出尘世，

['ðeəfɔ:(r)] , [maɪ] ['nefju:] [ænd; ənd]['lʌ; lu:] [jɪŋ] ['tri:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .
Therefore , my nephew and Lu Ying treated each other with the utmost respect .
所以 ， 我的 侄子 和 鲁 英 治疗 每个 其他 和 这 极致 尊重 .
是以侄儿与芦英相敬如宾，

[pli:z] [fə'gɪv] [em 'i:] , ['ɑ:ntɪ] .
Please forgive me , Auntie .
请 原谅 我 ， 阿姨 .
望婶娘恕罪。”

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :
芦英道：

" [ðɪs] [ɪz][səʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] , "
" **This is so embarrassing** , "
" 这 是 所以 尴尬的 , "
“这事羞人答答的，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

说他怎么。”

[hiː; hi] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; ei] [flæʃ] .
He dashed into the room in a flash .
他 虚线 进入 这 房间 在 一个 闪光 .

一溜烟跑入房中去了。

[ˈgerɪt] [græbd] - ,
Dou grabbed Xiangzi ,
斗 抓住 - ,

窦氏扯住了湘子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ədˈvaɪzd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He was advised repeatedly .
他 曾是 建议 反复 .

再三再四劝谕他。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶娘，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [nəʊ] ?
How could you possibly know ?
如何 可以 你 可能 知道 ?

你那里晓得，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
Life and death are matters of great importance .
生活 和 死亡 是 事情 的 伟大的 重要性 .

生死事大，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ˈæptli] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] :
As the ancients aptly put it :
作为 这 古代人 恰当地 放 它 :

古人有言说得好：

[θriː] [fɪʃ] [wɪð] [wʌn] [hed]
Three fish with one head
三 鱼 和 一 头

三个鱼儿一个头，

[ðeɪ] [swɪm] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [juˈnaɪtɪd][ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
They swim together in the water , united in heart and courage .
他们 游泳 一起 在 这 水 , 团结的 在 心 和 勇气 .

同心合胆水中游。

[ðə; ði] [fuːl] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
The fool does not understand the fish's intention .
这 傻子 做 不是 理解 这 鱼的 意图 .

愚人识鱼意，

" [ˈenəˌmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [miːt] . "

" **Enemies are destined to meet** . "

" 敌人 是 注定 到 见面 . "

不是冤家不聚头。”

[ˈɡerɪt][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [əˈweɪ] [ðəə(r)] .

Dou and Xiangzi were chatting away there .

斗 和 - 是 聊天 离开 那里 .

窦氏与湘子正在那里絮聒，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][mæn] [rɪˈtʊːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ænd; ənd] [sɔː] [aɪˈtiː] .

Just then , the man returned from court and saw it .

只是 然后 , 这 男人 返回 从 法庭 和 锯 它 .

恰好退之朝中回来看见了，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [ˈleɪdi] ,

" **lady** ,

" 女士 ,

“夫人，

[wɒt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [hɪə(r)] ?

What can I say here ?

什么 能 我 说 这里 ?

在此说些什么？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ] [ɜːdʒ] - [tuː; tə] [ˈstʌdi] . "

" **I urge Xiangzi to study** . "

" 我 敦促 - 到 学习 . "

“我在此劝湘子读书。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" - [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] . "

" **Xiangzi is the one I locked in the study** . "

" - 是 这 一 我 已锁定 在 这 学习 . "

“湘子是我锁在书房内的，

" [huː] [wɪl] [let] [hɪm] [aʊt] ? "

" **Who will let him out ?** "

" WHO 将要 让 他 出去 ? "

那个放他出来？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [aɪˈtiː] . "

" **I took the key and released it** . "

" 我 采取 这 钥匙 和 发布 它 . "

“老身取钥匙放出来的。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" - , [kʌm] [hiə(r)] . "
" **Xiangzi** , **come here** . "
" - , 来 这里 . "

“湘子过来，

[let] [em 'i:] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问汝，

[wɒt] [bʊks] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] ?
What books have you been reading these past few days ?
什么 图书 有 你 到过 阅读 这些 过去的 很少 天 ?

汝这几日所读何书？

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

所作何事？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

[dʒɒŋ] [ju:; jʊ] [sed] :
Zhong You said :
钟 你 说 :

“仲由说:

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)] , "
" **There are people there** , "
" 那里 是 人们 那里 , "

“有民人焉，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stet] ,
There is a state ,
那里 是 一个 状态 ,

有社稷焉，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['ri:dɪŋ] [bʊks] ?
Why bother reading books ?
为什么 打扰 阅读 图书 ?

何必读书，

[ðen] [kʌm] [tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] .
Then come to learning .
然后 来 到 学习 .

然后为学。’

" - [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bæm'bu:] [stɪk] [ænd; ənd] [hɪt] - . "
" **Tuizhi picked up a bamboo stick and hit Xiangzi** . "
" - 挑选 向上 一个 竹子 戳 和 打 - . "

“退之提起竹片把湘子就打，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ju:; jʊ][ˈstju:pid] , [ɪdɪˈɒtɪk] [fu:l] ！ "

" **You stupid , idiotic fool !** "

" 你 愚蠢的 , 愚蠢的 傻子 ！ "

“汝这痴呆蠢子！

[aɪ][ˈɔ:ləsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [kənˈfju:ʃəs] [sed] ：

I also know that Confucius said ：

我 还 知道 那 孔子 说 ：

也曾晓得孔子说：

[ɪz][aɪˈti:][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪsˈlaɪk] [ˈflætərə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] ？

Is it because they dislike flatterers that they hate them ？

是 它 因为 他们 不喜欢 奉承者 那 他们 恨 他们 ？

‘是故恶夫佞者’么？ ”

- [sed] ：

Xiangzi said ：

- 说 ：

湘子道：

[kənˈfju:ʃəs] [ɑ:skt] [ˈlaʊtʒə] [əˈbaʊt] [raɪts] 。

Confucius asked Laozi about rites 。

孔子 问 老子 关于 仪式 。

“孔子问礼于老聃，

[laʊ] [dæn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈænsesə(r)][ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪˈmɔ:rtlɪz] 。

Lao Dan was the ancestor of all immortals 。

老挝 担 曾是 这 祖先 的 全部 不朽者 。

老聃便是仙人的宗祖，

[ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdaʊɪst] [ˈkʌplɪz] ，

The head of the Daoist couples 。

这 头 的 这 道家 情侣 。

道侣的班头，

[kənˈfju:ʃəs] [ˈnevə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ˈgʌvənd] [ˈpi:p(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] 。

Confucius never said that he governed people by his words 。

孔子 绝不 说 那 他 受统治 人们 经过 他的 字 。

孔子也不曾说御人以口给，

[waɪ] [dɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈleɪb(ə)l][emˈi:][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈpɜ:s(ə)n] ？

Why did my uncle label me a treacherous person ？

为什么 做过 我的 叔叔 标签 我 一个 奸诈 人 ？

叔父怎的就把一个佞字儿加我？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] ：

The Way of Retreat ：

这 方式 的 撤退 ：

退之道：

" [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪl] , [jet] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfi:meɪl] , "

" **Knowing the male , yet remaining female** , "

" 会心 这 男性 , 然而 其余的 女性 , "

“知雄守雌，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈga:dn̩] [ðə; ðɪ] [blæk] ,

Knowing the white and guarding the black ,

会心 这 白色的 和 守护 这 黑色的 ,

知白守黑，

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ˈlaʊtʒə] 。

That is the teaching of Laozi 。

那 是 这 教学 的 老子 。

便是老聃之教，

[laʊ] [dæn][ˈnevə(r)] [ˈkʌvəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
Lao Dan never covered up his mistakes .
老挝 担 绝不 涵盖 向上 他的 错误 .

老聃也何曾文过饰非？

[saɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðɪ][daʊ; taʊ][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪt] [truːθ] ,
Since you wish to learn the Tao and cultivate truth ,
自从 你 希望 到 学习 这 道 和 培育 真相 ,

汝既要学道修真，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [rɪːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
One must be required to read and understand principles .
一 必须 是 必需的 到 读 和 理解 原则 .

须索要读书明理，

[waɪ] [luːz] [gəʊld][ænd; ənd] [baɪ] [ɡriːn] [brɪks] ?
Why lose gold and buy green bricks ?
为什么 失去 金子 和 买 绿色的 砖块 ?

为何丢了黄金掰绿砖？

[aɪl] [dʒʌst] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ] [ˈwɜːθləs] [biːst] !
I'll just beat you to death , you worthless beast !
患病的 只是 打 你 到 死亡 , 你 毫无价值 兽 !

我只打死汝这不才畜生便了！

[hiː; hi] [ɡræbd] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [stɪk] [ænd; ənd] [biːt] - ['sensləs] .
He grabbed a bamboo stick and beat Xiangzi senseless .
他 抓住 一个 竹子 戳 和 打 - 无意义的 .

提竹片乱打湘子一顿。

- [kɔːld] [aʊt] :
Xiangzi called out :
- 称为 出去 :

湘子叫道：

" [ˈɑːnti] , [pliːz] [seɪv] [em 'iː] ! "
" Auntie , please save me ! "
" 阿姨 , 请 节省 我 ! "

“婶娘救我一救，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [biːt] [em 'iː] [tuː] [ˈbædli] .
My uncle beat me too badly .
我的 叔叔 打 我 也 糟糕 .

叔父打得我太重了。”

[ˈleɪdi] [ˈɡerɪt] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] :
Lady Dou knelt down and advised :
女士 斗 跪下 向下 和 建议 :

窦氏跪下劝道：

" [maɪ] [bɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbænd] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ]
Your brother and sister - in - law repeatedly instructed your husband to cherish
你的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 反复 指示 你的 丈夫 到 珍惜
- [ɒn][ðeə(r)] [ˈdeθbed] .
Xiangzi on their deathbeds .
- 在 他们的 临终床 .

你哥嫂临终之时再三嘱咐相公爱护湘子，

[ˈbi:tɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] [təˈdeɪ] ,
Beating him like this today ,
殴打 他 喜欢 这 今天 ,

今日这般打他，

[ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈdɪsəplɪnɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈfɪljəl] [sʌn] .
Those who know say it's the husband disciplining this unfilial son .
那些 WHO 知道 说 它是 这 丈夫 纪律处分 这 不孝 儿子 .

晓得的说 是相公教训 这不肖子，

[ðəʊz] [hu:] [dəʊnt] [nəʊ] [ˈəʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [feɪld] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] -
Those who don't know only say that the husband failed his brother and sister - in -
那些 WHO 不 知道 仅有的 说 那 这 丈夫 失败的 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 -
[lɔ:z] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
law's instructions .
法律的 指示 .

不晓得的只说相公负了哥嫂嘱咐，

[ɪgˈnɔ:(r)] [hɪm]
Ignore him
忽略 他

不看管他，

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [speə(r)] - [ðɪs] [taɪm] .
I hope you will spare Xiangzi this time .
我 希望 你 将要 空闲的 - 这 时间 .

望相公且饶湘子这一次。”

- [kraɪd] [aʊt] :
Tuizhi cried out :
- 哭 出去 :

退之哭道：

" [ˈleɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ,

“夫人，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈsʌmwʌn] [els] [reɪzd] ,
The son someone else raised ,
这 儿子 某人 别的 提高 ,

人家养得儿子，

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈædʌlts] ,
Expecting adults ,
期待 成年人 ,

指望成人，

[si:kɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfʊ:tʃu:n]
Seeking fame and fortune
寻求 名声 和 财富

求取功名，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈgeɪthaus] .
Change the gatehouse .
改变 这 门房 .

改换门闾，

[maɪ][ˈfæməli][ˈəʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [ʌnˈwɜ:ði] [sʌn] .
My family only has this unworthy son .
我的 家庭 仅有的 有 这 不配 儿子 .

我家止有这不肖之子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðəm'selvz] .
And they refused to study and improve themselves .
和 他们 拒绝 到 学习 和 提升 他们自己 :

又不肯读书习上，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['begəz] .
Instead , they learned the ways of wandering beggars .
反而 , 他们 学习 这 方式 的 漫游 乞丐 :

反学那云游乞丐营生，

['weɪstɪŋ] [wʌnz] [ju:θ] .
Wasting one's youth .
浪费 一个人的 青年 :

耽误青春。

[ə'læəs] , [aɪ][eɪ 'em][əʊld] .
Alas , I am old .
唉 , 我 是 老的 :

呜呼老矣，

[hu:z] [fɔ:lt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
Whose fault is it ?
谁 过错 是 它 ?

是谁之愆？

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

谚云：

- [stri:p] [ðə; ði] ['mʌlbəri] ['brɑ:ntʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , -
' Strip the mulberry branches from a young age , '
- 条 这 桑 分支 从 一个 年轻的 年龄 , -

‘桑条从小捋，

" [aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [wen] [ɪts] [tu:] [bɪg] . "
" It can't be straightened out when it's too big . "
" 它 不能 是 拉直 出去 什么时候 它是 也 大的 . "

大来捋不直’，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ti:tʃ] [em 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [hɪt] [ðɪs] [bi:st] !
How can you teach me not to hit this beast !
如何 能 你 教 我 不是 到 打 这 兽 !

怎么教我不打这畜生！ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðə; ði] [hæn] ['fæməli] ['əʊnli] [hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] ['blʌdləɪn] [left] . "
" The Han family only has this one bloodline left . "
" 这 韩 家庭 仅有的 有 这 一 血统 左边 . "

“韩家只有这一点骨血，

[aɪ]['əʊnli] [rɪ'ɡret] [ðæt] [aɪ] [left] [ðəʊz] [tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [br'haɪnd] .
I only regret that I left those two Taoist priests behind .
我 仅有的 后悔 那 我 左边 那些 二 道教 神父 在后面 :

恨只恨当初错留那两个道人，

" [aɪv] [spɔɪld] [hɪm] . "
" I've spoiled him . "
" 我已经 被宠坏了 他 . "

把他哄坏了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [aɪl] [ki:p] [ðæt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] . "
" I'll keep that Taoist priest . "
" 患病的 保持 那 道教 牧师 . "

“我留那道人，

[hi; hi][ˈəʊnli] [həʊpt] [tu; tə] [lɜ:n] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [ˈmɑ:ʃ(ə)] [a:ts] .
He only hoped to learn literature and martial arts .
他 仅有的 希望 到 学习 文学 和 武术 艺术 :

只指望他习文学武，

[tu; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][bəʊθ] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˈtælənt] , [ˈsɜ:vɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]
To become a person of both literary and military talent , serving the imperial
到 变得 一个 人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 , 服务 这 帝国
[kɔ:t] .
court .
法庭 :

做一个文武全才替朝廷出力，

[tu; tə] [meɪk] - [praʊd] .
To make Hanmen proud .
到 制作 - 自豪的 :

与韩门争气。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [trɪk] [hɪm][ˈɪntu:] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]
Who knew that this Taoist priest was trying to trick him into becoming a
WHO 知道 那 这 道教 牧师 曾是 尝试 到 诡计 他 进入 成为 一个
[mʌŋk] ?
monk ?
僧 ?

谁知这道人哄他出家，

[aɪ ˈti:] [ˈru:ɪnd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
It ruined his life .
它 毁坏 他的 生活 :

误了他终身。

[naʊ] , [lets] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [əˈgen] .
Now , let's not mention this again .
现在 , 我们来吧 不是 提到 这 再次 :

如今再休提起这话，

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [stɜ:n] [ˈlektʃə(r)] .
Just give him a stern lecture .
只是 给 他 一个 船尾 演讲 :

只是紧紧的教训他，

[ʃi; ʃi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hæ(r)][maɪnd] .
She naturally changed her mind .
她 自然 已更改 她 头脑 :

自然回心转意了。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道:

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:z] [speə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] . "

" **My lord , please spare your troubles** . "

" 我的 主 , 请 空闲的 你的 麻烦 . "

“相公且省烦恼，

[aɪ] ['peɪʃntli] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

I'll patiently persuade him to change his ways .

患病的 耐心 说服 他 到 改变 他的 方式 .

待老身慢慢劝他学好就是。”

['əʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] [kæən; kən][wʌn] [let] [gəʊ] .

Only after retreating can one let go .

仅有的 后 撤退 能 一 让 去 .

退之方才放手。

- [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Xiangzi returned to his study .

- 返回 到 他的 学习 .

湘子回到书房中，

['fi:lɪŋ] [daʊn]

feeling down

感觉 向下

闷闷不乐，

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [maɪ]['ment(ə)l] [stert] [ænd; ənd] [sɜ:kjʊleɪtɪd] [maɪ] ['enədʒi] .

Sitting there , I adjusted my mental state and circulated my energy .

坐着 那里 , 我 调整 我的 精神的 状态 和 流通 我的 活力 .

坐在那里调神运气。

[tu:] [ɒn] - ['dju:ti] [leɪnz] :

Two on - duty lanes :

二 在 - 责任 车道 :

两个当值的近前道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [doʊnt] ['wʌri] . "

" **Uncle , don't worry** . "

" 叔叔 , 不 担心 . "

“大叔不要愁烦，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ʌp] ?

How about we find something to cheer the old man up ?

如何 关于 我们 寻找 某物 到 欢呼 这 老的 男人 向上 ?

我们寻些恁么替大叔解闷何如？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [kæən; kən] [rɪ'li:v] ['bɔ:dəm] ?

What in the world can relieve boredom ?

什么 在 这 世界 能 缓解 无聊 ?

“世上有什么东西解得闷？ ”

[ðə; ðɪ]['dju:ti] ['ɒfɪsə(r)] :

The duty officer :

这 责任 官 :

当值的道：

" [ɪn'sɜ:t] [saɪn] "

" **Insert sign** "

" 插入 符号 "

“插牌、

[grɑ:s] ['faɪtɪŋ] ,
Grass fighting ,
草 斗争 ,

斗草、

[ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən]
Backgammon
双陆棋

打双陆、

['pleɪɪŋ] [tʃes]
Playing chess
玩耍 棋

下象棋、

['pleɪɪŋ] [kɑ:dz]
Playing cards
玩耍 牌

绰纸牌、

['ɡerɪt][ˌɛl,ɑɪˈjuː] [ʒɑ:ŋ]
Dou Liu Zhang
斗 刘 张

斗六张、

[daɪs] ,
dice ,
骰子 ,

掷骰子、

[bəˈlu:n] ['kɪkɪŋ]
Balloon kicking
气球 踢

蹴气球、

['ðer] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈli:vɪŋ] ['bɔ:dəm] .
They're all for relieving boredom .
它们是 全部 为了 缓解 无聊 .

都是解得闷。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ði:z] ['ɡæmblɪŋ] [geɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mentəli] ['tæksɪŋ] . "
" These gambling games are mentally taxing . "
" 这些 赌博 游戏 是 精神上 征税 . "

“这些博戏都要耗散精神，

[kənˈsʌmpj(ə)n] [ˈpɪəriəd]
Consumption period
消耗 时期

消费时日，

[aɪ][daʊnt] [laɪk] ['mesɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
I don't like messing with him .
我 不 喜欢 胡闹 和 他 .

我不喜欢去弄他。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɒl] [kæən; kən] [rɪ'li:v] ['bɔ:dəm] . "

" Drinking alcohol can relieve boredom . "

" 喝 酒精 能 缓解 无聊 . "

“吃酒可以解得闷。”

[wʌn] [wei] :

One Way :

— 方式 :

一个道：

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ɪn'di:d] [gʊd] . "

" The wine is indeed good . "

" 这 葡萄酒 是 的确 好的 . "

“果是酒好，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪə(r)] .

Hurry up and bring it here .

匆忙 向上 和 带来 它 这里 .

快些拿来，

[wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)] [i:ts] [ə; eɪ] [fju:] [bəʊlz] ,

Wait until the uncle eats a few bowls ,

等待 直到 这 叔叔 吃 一个 很少 碗 ,

待大叔吃几碗，

[,aɪ 'ti:] [tʃeɪst] [ə'wei] [ɔ:l] [ðæt] ['sɒrəʊ] .

It chased away all that sorrow .

它 追逐 离开 全部 那 悲哀 .

把那愁都赶了去。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[haʊ] [kæən; kən] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɒl] [rɪ'li:v] ['bɔ:dəm] ?

How can drinking alcohol relieve boredom ?

如何 能 喝 酒精 缓解 无聊 ?

“怎见得饮酒可以解闷？ ”

[ðɪs] [wʌn] [sed] :

This one said :

这 — 说 :

这一个道：“

[waɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ji:][,di: 'aɪ] .

Wine was invented by Yi Di .

葡萄酒 曾是 发明 经过 易 迪 .

酒是仪狄所造，

[ðə; ði] [best] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [swi:t] , ['freɪgrənt] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

The best ones are sweet , fragrant , and refreshing .

这 最好的 一个 是 甜的 , 香 , 和 令人耳目一新 .

好者甘香清冽，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:lɪd] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] - ;

He was called Qingzhou Congshi ;

他 曾是 称为 青州 - ;

称为青州从事；

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['blændli] ['saʊə(r)] .

The wicked are cloudy and blandly sour .

这 邪恶 是 多云 和 平淡地 酸的 .

恶者浑浊淡酸，

[hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] [wɒz; wəz] [zeɪ] [jæn] [diːˈjuː][juː; jɒ] .

His title was Ge Shang Du You .
他的 标题 曾是 葛 尚 杜 你 .

号为鬲上督卹。

[ɪn] [sprɪŋ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] [liːvz] [ænd; ənd] [red] [ˈflaʊəz] .

In spring , there are green leaves and red flowers .
在 春天 , 那里 是 绿色的 树叶 和 红色的 花朵 .

春时有翠叶红花，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [ɪkˈspəriəns] ;

It can be a pleasant and enjoyable experience ;
它 能 是 一个 令人愉快的 和 令人愉悦 经验 ;

可以赏心乐事；

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəsaɪd] [ˈtəʊəz] .

In summer there are pavilions and waterside towers .
在 夏天 那里 是 亭子 和 水边 塔楼 .

夏时有凉亭水阁，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [si:k] [ˈfeɪd] ;

It can be used to escape the heat and seek shade ;
它 能 是 用过的 到 逃脱 这 热 和 寻找 阴影 ;

可以避暑乘阴；

[ɪn] [ˈɔːtəm] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [krɪˈsænθəməmz] [ænd; ənd] [ɒzˈmænθəs] .

In autumn , there is the fragrance of chrysanthemums and osmanthus .
在 秋天 , 那里 是 这 香味 的 菊花 和 桂花 .

秋时有菊蕊桂香，

[juː; jɒ][kæn; kən] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə] [smel] [aɪ ˈtiː] ;

You can touch your nose with your hand to smell it ;
你 能 触碰 你的 鼻子 和 你的 手 到 闻 它 ;

可以手掇鼻嗅；

[ɪn][ˈwɪntə(r)] , [snəʊ] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈmaʊntənz] .

In winter , snow falls in the deep mountains .
在 冬天 , 雪 瀑布 在 这 深的 山脉 .

冬时有深山霁雪，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən] [suːð] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌnz] [ɪˈmoʊʃnz] .

It can soothe the mind and cultivate one's emotions .
它 能 舒缓 这 头脑 和 培育 一个人的 情绪 .

可以逸性陶情。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn] [ɔːl] [fɔː(r)] [ˈsiːz(ə)nz] ,

While the scenery is beautiful in all four seasons ,
尽管 这 风景 是 美丽的 在 全部 四 季节 ,

趁着四时的景物鲜妍，

[ˈkæriɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,

Carrying wine and food ,
携带 葡萄酒 和 食物 ,

携樽挈榼，

[ɪnˈvaɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kləʊz] [ˈfrendz] ,

Invite two or three close friends ,
邀请 二 或者 三 关闭 朋友们 ,

邀二三知己友人，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] ,

Shouting and yelling ,
喊叫 和 大喊 ,

吆三喝五，

[θrəʊ] [gri:n] [ænd; ənd] [pʊʃ] [red] .
Throw green and push red .
扔 绿色的 和 推 红色的 .

掷绿推红，

[ˈʃu:z] [ænd; ənd] [ˈʃu:z] [mɪkst] [tə'geðə(r)] ,
Shoes and shoes mixed together ,
鞋 和 鞋 混合 一起 ,

履舄杂遘，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['glɑ:sɪz] ,
Amidst the clinking of glasses ,
在.....之中 这 叮当声 的 眼镜 ,

觥筹交错，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔ:l] ['wʌrɪs] ['vænɪʃd] .
At that time , all worries vanished .
在 那 时间 , 全部 担忧 消失了 .

那时节百虑俱捐，

[ɔ:l] ['wʌrɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'li:vɪd] .
All worries are relieved .
全部 担忧 是 松了口气 .

万愁都卸。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[tu:; tə]['ru:ɪn] [wʌnz] [ɪn'taɪə(r)][laɪf]
To ruin one's entire life
到 废墟 一个人的 全部的 生活

断送一生惟有，

[breɪk] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [wɪ'dəʊt] [fɔ:lt] .
Break the notion that everything is without fault .
休息 这 概念 那 一切 是 没有 过错 .

破除万事无过，

[ˈdɪstənt] ['maʊntənz] , [laɪk] [dɑ:k] ['aɪbrəʊz] , [dɪp]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:təm] [weɪvz] .
Distant mountains , like dark eyebrows , dip into the autumn waves .
遥远 山脉 , 喜欢 黑暗的 眉毛 , 蘸 进入 这 秋天 波浪 .

远山横黛蘸秋波，

[ˈpi:p(ə)] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['drɪŋkɪŋ] .
People laugh at me for not drinking .
人们 笑 在 我 为了 不是 喝 .

不饮旁人笑我。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['ælkəhɒl] [kæn; kən] [klaʊd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [li:d] [tu:; tə][ˌpromɪs'kju:əti] . "
" Alcohol can cloud judgment and lead to promiscuity . "
" 酒精 能 云 判断 和 带领 到 滥交 . "

“酒能迷真乱性，

[ˈtrʌb(ə)] [bri:dz] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
Trouble breeds disaster .
麻烦 品种 灾难 .

惹祸招灾，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ju] [ðə; ði] [greɪt] [dɪsˈlaɪkt] [strɒŋ] [ˈlɪkə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈdʒektɪd] [ji:] [di: ˈaɪ] .
Therefore , Yu the Great disliked strong liquor and rejected Yi Di .
所以 , 于 这 伟大的 不喜欢 强的 酒 和 拒绝 易 迪 .

故大禹恶旨酒而却仪狄，

[ˈəsnli] [ðəʊz] [ˈpəʊəts][ænd; ənd] [ɪkˈsentrɪks]
Only those poets and eccentrics
仅有的 那些 诗人 和 怪人

只有那骚人狂客，

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [fəˈget] [ˈfi:lɪŋz]
Using the intention to forget feelings
使用 这 意图 到 忘记 情怀

借意忘情，

[teɪk] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [bru:m] [tu:; tə] [swi:p] [əˈweɪ] [ˈsɒrəʊ] .
Take it as a broom to sweep away sorrow .
拿 它 作为 一个 扫帚 到 扫 离开 悲哀 .

取他做扫愁帚，

[ˈfɪʃɪŋ] [hʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpəʊətri] .
Fishing hook for poetry .
钓鱼 钩 为了 诗 .

钓诗钩。

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [laɪk] [ˈi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] .
But I don't like eating it .
但 我 不 喜欢 吃 它 .

我却不欢喜吃他。”

[waɪn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪn] [stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "
" There is a wine star in the sky . "
" 那里 是 一个 葡萄酒 星星 在 这 天空 . "

“天有酒星，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪn] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈeəriə] .
There is a wine spring in the area .
那里 是 一个 葡萄酒 春天 在 这 区域 .

地有酒泉，

[ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃuəs] [men] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈvɜ:tʃu:] [bʊ; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Sages and virtuous men possess the virtue of drinking .
智者 和 有德行的 男人 具有 这 美德 的 喝 .

圣贤有酒德。

[jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [belz] .
Yao and Shun received a thousand bells .
姚 和 回避 已收到 一个 千 铃铛 .

尧舜千钟，

[kənˈfju:ʃəs] [sed] [ðæt] [kənˈfju:ʃəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɡʊ:dʒ] [bʊ; əv] [waɪn] .
Confucius said that Confucius had a hundred gourds of wine .
孔子 说 那 孔子 有 一个 百 葫芦 的 葡萄酒 .

仲尼百瓢，

- [ɪz] [ˈtʃætɪŋ] .
Zilu is chatting .
- 是 聊天 .

子路嗑嗑，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [flɑːsk] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['niːdɪd] .
A hundred flasks are also needed .
一个 百 烧瓶 是 还 需要 .

也须百榼。

[liː] [baɪ] [ə'teɪnd] [ɪn'lʌɪt(ə)nment] [θruː] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [waɪn] .
Li Bai attained enlightenment through his love of wine .
李 白 已达到 启示 通过 他的 爱 的 葡萄酒 .

李白贪杯而得道，

[ɛl,ai'juː] [lɪŋ] [lʌvd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪkʌm] [æən; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
Liu Ling loved to drink in order to become an immortal .
刘 凌 喜爱 到 喝 在 命令 到 变得 一个 不朽 .

刘伶爱饮以成仙。

[frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

从古至今，

[doʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
Don't even mention that sages and virtuous men are reluctant to part with him .
不 甚至 提到 那 智者 和 有德行的 男人 是 不情愿的 到 部分 和 他 .

不要说圣贤君子与他周旋不舍，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [lyː] [dŋbɪn] .
That is the celestial being Lü Dongbin .
那 是 这 天体 存在 鲁 洞宾 .

就是天上吕神仙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [juː'ɛ'jæŋ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
He was drunk three times in Yueyang , but no one recognized him .
他 曾是 醉 三 时代 在 岳阳 , 但 不 一 认可 他 .

也三醉岳阳人不识。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [kəm'pliːtli] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [aɪ 'tiː] .
No one has ever completely stopped eating it .
不 一 有 曾经 完全地 停止 吃 它 .

从来没有一个是断除不吃的，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['əʊldə][mæn] [seɪ] [səʊ] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] ?
Why did the older man say so many bad things about him ?
为什么 做过 这 老 男人 说 所以 许多 坏的 事物 关于 他 ?

大叔为何说他这许多不好？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [nəʊ] [haʊ] [bæd] [ðɪs] [waɪn] [ɪz] ? "
" How could you possibly know how bad this wine is ? "
" 如何 可以 你 可能 知道 如何 坏的 这 葡萄酒 是 ? "

“你们那里晓得这酒的不好，

['eɪnʃənt] ['pɒʊəmz][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] .
Ancient poems bear witness to this .
古老的 诗歌 熊 证人 到 这 .

古来有诗为证，

[aɪ] [wɪl] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will read it to you .
我 将要 读 它 到 你 .

我且念与你们听着。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云:

[ji:][di: ˈaɪ] [s'əʊd] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][di'zɑ:stə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Yi Di sowed the seeds of disaster at that time .
易 迪 播种 这 种子 的 灾难 在 那 时间 :

仪狄当时造祸根,

[ðə; ði] [di'bo:tʃəri] [ænd; ənd][ˌprɒmɪs'kju:əti][ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [ʌn'beərəb(ə)l] [tu:; tə][hɪə(r)] .
The debauchery and promiscuity are utterly unbearable to hear .
这 放荡 和 滥交 是 完全地 难以忍受 到 听到 :

迷真乱性不堪闻。

[wen] [drʌŋk] , [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kredəbli] [ɔ:'deɪʃəs] .
When drunk , he becomes incredibly audacious .
什么时候 醉 , 他 变成 难以置信 大胆的 :

醉时胆大包天外,

[ɪts] [tru:] [ðæt] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn'vaɪts; ˈɪnvaɪts][di'zɑ:stə(r)] .
It's true that causing trouble invites disaster .
它是 真的 那 导致 麻烦 邀请 灾难 :

惹祸招灾果是真。”

[wʌŋ] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道:

[ˈʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“大叔,

[waɪn] [ˈkænɒt] [rɪˈli:v] [ˈbɔ:dəm] .
Wine cannot relieve boredom .
葡萄酒 不能 缓解 无聊 :

酒既解不得闷,

[wi:; wi][led] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbrʌθl] .
We led the uncle to a brothel .
我们 引领 这 叔叔 到 一个 妓院 :

我们领大叔到秦楼楚馆之中,

[ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [kləʊz] [frendz] [tu:; tə] [help] [aʊt] .
Invite a few close friends to help out .
邀请 一个 很少 关闭 朋友们 到 帮助 出去 :

邀几个知心帮闲的朋友,

[ˈkʊkɪŋ] [ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈfi:nɪks] ,
Cooking dragon and phoenix ,
烹饪 龙 和 凤凰 ,

烹龙庖凤,

[di'mɒliʃ] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊd] [ænd; ənd] [ɡri:n] [rəʊd] ,
Demolish the white road and green road ,
拆除 这 白色的 路 和 绿色的 路 ,

拆白道绿,

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈsɪpɪŋ] [waɪn] ,
Singing softly and sipping wine ,
歌唱 轻轻 和 啜饮 葡萄酒 ,

低唱浅斟,

[ˈnesld] [əˈmʌŋ] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] ,
Nestled among red and green ,
依偎 之中 红色的 和 绿色的 ;

偎红倚翠，

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Until that day , when the sun was high in the sky ,
直到 那 天 , 什么时候 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 ;

直到那日上三竿，

[stiːl] [ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [ɒv; əv] [ˈfrenzɪd] [ˈrevlri] ;
Still in a state of frenzied revelry ;
仍然 在 一个 状态 的 丧心病狂 狂欢 ;

犹自鸾颠凤倒；

[ˈbʌtəflaɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈbi:z]
Butterflies in love with bees
蝴蝶 在 爱 和 蜜蜂

蝶恋蜂狂，

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ʌndəˈstændɪŋ] [ˈpenətreɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
A touch of understanding penetrates to the bone .
一个 触碰 的 理解 渗透 到 这 骨 .

一点灵犀沁心透骨。

[ðæts] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [taɪm] .
That's really a great way to pass the time .
那就是 真的 一个 伟大的 方式 到 经过 这 时间 .

真个可解闷也。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪmˈpru:vmənt] , "
" As for improvement , "
" 作为 为了 改进 , "

“若说起色，

[wʌn] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] .
One shot was a trap .
一 射击 曾是 一个 陷阱 .

一发是陷人坑了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈli:v] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] ?
How can I relieve my sorrow ?
如何 能 我 缓解 我的 悲哀 ?

如何解得愁闷？

[ˈeɪnfənt] [ˈpouəmz][ˈɔ:lsəʊ][beə(r)] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə] [ðɪs] :
Ancient poems also bear witness to this :
古老的 诗歌 还 熊 证人 到 这 :

古来也有诗为证：

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [eɪt] [bɪˈu:tɪz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [krɪsp] ,
The body of twenty - eight beauties is like a crisp ,
这 身体 的 二十 - 八 美女 是 喜欢 一个 脆 ,

二八佳人体似酥，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒ:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] , [hi; hi] [slei] [fu:lz] .
With a sword at his waist , he slays fools .
和 一个 剑 在 他的 腰部 , 他 杀戮 傻瓜 .

腰间仗剑斩愚夫。

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
Although no heads were lost .
虽然 不 头部 是 丢失的 .

虽然不见人头落，

[ˈsiːkrətli] , [ai] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmærəʊ] [tuː; tə][draɪ] [ʌp] .
Secretly , I caused your marrow to dry up .
偷偷 , 我 导致 你的 骨髓 到 干燥 向上 .

暗里叫君骨髓枯。

[ˈeɪnfənt] [ˈpoʊəts][ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [ˈpoʊəmz] [spəˈsɪfɪkli] [ˈkrɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [vˈaɪsɪz][bʊ; əv] [waɪn] , [ˈwɪmɪn] ,
Ancient poets also wrote poems specifically criticizing the four vices of wine , women ,
古老的 诗人 还 写道 诗歌 具体来说 批评 这 四 恶习 的 葡萄酒 , 女性 ,
[welθ] , [ænd; ænd][ˈæŋgə(r)] .
wealth , and anger .
财富 , 和 愤怒 .

古人又有诗专说这酒色财气四样的不好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第8/48页

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will also read it to you .
我 将要 还 读 它 到 你 .

我也念与你们听。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[waɪn] , [ˈwɪmɪn] , [welθ] , [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [wɔːlz] [ˈblɒkɪŋ] [wʌnz] [wei] .
Wine , women , wealth , and anger are four walls blocking one's way .
葡萄酒 , 女性 , 财富 , 和 愤怒 是 四 墙壁 阻塞 一个人的 方式 .
酒色财气四堵墙，

[səʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːm] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] .
So much charm is hidden within .
所以 很多 魅力 是 隐 之内 .

多少迷人里面藏。

[ɪf] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] . . .
If any person in the world could escape this . . .
如果 任何 人 在 这 世界 可以 逃脱 这 . . .
若有世人跳得出，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔːˈtæləti] .
That is the elixir of immortality .
那 是 这 灵药 的 不朽 .
便是神仙不老方。”

[ðə; ði][ˈdjuːti] [ˈɒfɪsə(r)] :
The duty officer :
这 责任 官 :

当值的道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ˈʌŋk(ə)] [sed] . . .
According to what Uncle said . . .
根据 到 什么 叔叔 说 . . .
“依大叔这般说，

[ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [diːp] [ˈsɒrəʊ] .
People are living their lives in a state of deep sorrow .
人们 是 活的 他们的 生活 在 一个 状态 的 深的 悲哀 .
人都在愁城中过日子了，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ?
How can one find even a day of happiness ?
如何 能 一 寻找 甚至 一个 天 的 幸福 ?
怎么得一日快活？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪn'di:d] , [ˈpi:p(ə)] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪvz; livz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʊv; əv] [ˈsɒrəʊ] . "

" **Indeed , people live their lives in a city of sorrow** . "

" 的确 , 人们 居住 他们的 生活 在 一个 城市 的 悲哀 : "

“果然人是在愁城中过日子的，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈeɪdəns] [ʊv; əv] [[ˈmaʊntən] [sləʊp] [ʃi:p]] ,

There is evidence of [mountain slope sheep] ,

那里 是 证据 的 [山 坡 羊] ,

有〔山坡羊〕为证，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :

Listen to this :

听 到 这 :

你们听着：

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌnz] [laɪf][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [ˈefət]

To think that one's life has been a wasted effort

到 思考 那 一个人的 生活 有 到过 一个 浪费 努力

想人生空忙了一世，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʊv; əv] [əˈkju:mjələɪtɪŋ] [welθ] ?

What's the point of accumulating wealth ?

是什么 这 观点 的 累积 财富 ?

攒家财都成何济？

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][eɪdʒ] ,

Look at the old age ,

看 在 这 老的 年龄 ,

看看年老，

[ˈgrædʒuəli] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:ti] [wɪl] [feɪd] .

Gradually , your beauty will fade .

逐步地 , 你的 美丽 将要 褪色 :

渐渐把你容颜退。

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [jʊr; jər] [ˈkɪsɪŋ] .

It's your son you're kissing .

它是 你的 儿子 你是 接吻 :

亲的是你儿，

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwʊmən] [hʊz] [hɒt] .

It's your woman who's hot .

它是 你的 女士 谁是 热的 :

热的是你女，

[wen] [deθ] [ˈkɒmz] [wʌn] [deɪ] ,

When death comes one day ,

什么时候 死亡 来 一 天 ,

有朝一日无常来到，

[wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪt] [juː; jʊ] ?

Which one will reincarnate you ?

哪个 一 将要 转世 你 ?

那一个把你轮回替？

[sæd] !

sad !

伤心 !

伤悲！

[nəʊ] [ˈtɜ:nɪŋ] [bæk]

No turning back

不 转弯 后退

不回头，

[wen] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ?
When will it be ?
什么时候 将要 它 是 ？

待几时！

[sæd] !
sad !
伤心 ！

伤悲！

[weə(r)] [du:; də] ['fɔ:lən] [li:vz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ru:ts] ?
Where do fallen leaves return to their roots ?
在哪里 做 倒下 树叶 返回 到 他们的 根 ？

叶落归根在那里？ ”

[ðə; ði] ['dju:ti] ['ɒfɪsə(r)] :
The duty officer :
这 责任 官 ：

当值的道：

" [ʌŋk(ə)l] , [jʊr; jər] [səʊ] [jʌŋ] . "
" Uncle , you're so young . "
" 叔叔 , 你是 所以 年轻的 . "

“大叔小小年纪，

[weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [səʊ] ['meni] [wɜ:dz] ?
Where did you learn so many words ?
在哪里 做过 你 学习 所以 许多 字 ？

那里去学得这许多说话来？

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ʌv] [ænd; ənd] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [hæv; həv]
" It will not disappoint the love and care that the master and mistress have
" 它 将要 不是 辜负 这 爱 和 关心 那 这 掌握 和 情妇 有
[ʃəʊn] [ðem; ðəm] . "
shown them . "
所示 他们 ． "

可不辜负了老爷夫人抚养的思念。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 ：

湘子道：

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɔ:l] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] ['pi:sfəli] . "
" You can all go to sleep peacefully . "
" 你 能 全部 去 到 睡觉 和平地 . "

“你们且安心去睡。

[lets] [nɒt] [weɪst] [taɪm] ['ræmblɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] .
Let's not waste time rambling on here .
我们来吧 不是 浪费 时间 漫无边际 在 这里 ．

不要在此絮叨。”

[ðəʊz] [ɒn] ['dju:ti] [rɪ'tri:tɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
Those on duty retreated without a word .
那些 在 责任 撤退 没有 一个 单词 ．

当值的唯唯而退，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [bɪ'haind] [i:tʃ] [ʌðəz] [bæks] :
They discussed it behind each other's backs :
他们 讨论 它 在后面 每个 其他的 背部 ：

背地里商议道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌjuːˈes][tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ʊŋ][ˈʌŋk(ə)]] . "

" **The master instructed us to keep a close watch on Uncle .** "

" 这 掌握 指示 我们 到 保持 一个 关闭 手表 在 叔叔 . "

“老爷吩咐我们仔细看守大叔，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)]] .

We must be careful .

我们 必须 是 小心 .

我们必须小心谨慎，

[daʊnt][biː; bi] [ˌəʊvəˈkɒnfɪdənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .

Don't be overconfident and make a mistake .

不 是 过度自信 和 制作 一个 错误 .

不可托大误事。”

[wʌŋ] [wei] :

One Way :

— 方式 :

一个道：

" [aɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə] [sli:p] [ˌaʊtˈsɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [juː; jə] . "

" **I'll pretend to sleep outside the door with you .** "

" 患病的 假装 到 睡觉 外部 这 门 和 你 . "

“我和你假睡在门外，

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Listening to him say such things ,

聆听 到 他 说 这样的 事物 ,

听他说些恁么言语，

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

If he came out ,

如果 他 来了 出去 ,

若是他走了出来，

[hiː; hi] [græbd] [hɪm][ɪn][wʌŋ] [swɪft] [ˈməʊʃn] .

He grabbed him in one swift motion .

他 抓住 他 在 一 迅速 运动 .

就一把捉住了他，

" [dʒʌst] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] . "

" **Just inform the master .** "

" 只是 通知 这 掌握 . "

通报老爷便是。”

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)]] :

This principle :

这 原则 :

这个道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "

" **That makes sense .** "

" 那 制作 感觉 . "

“说得有理，

[ˈevriwʌŋ] , [pliːz] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)]] .

Everyone , please be careful .

每个人 , 请 是 小心 .

大家小心仔细。”

- [ˈpɒndə] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] :

Xiangzi pondered to himself in his room :

- 沉思 到 他自己 在 他的 房间 :

湘子在房中暗忖：

" [maɪ][ˈŋk(ə)lɪz][səʊ] [məˈtɪkjələs] . "

" **My uncle is so meticulous** . "

" 我的 叔叔 是 所以 细致 . "

“叔父如此严谨，

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈruːɪn][maɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] .

In the end , it will ruin my important spiritual practice .

在 这 结尾 , 它 将要 废墟 我的 重要的 精神 实践 .

终久误我修行大事。

[aɪv] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [sɪks] [muːvz] , [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪz][ðə; ði] [best] .

I've calculated that out of thirty - six moves , running away is the best .

我已经 计算 那 出去 的 三十 - 六 移动 , 跑步 离开 是 这 最好的 .

我算起来三十六着走为上着，

" [ɪf] [wiː; wi][dɒʊnt] [liːv] [naʊ] , [wen] [wɪl] [wiː; wi] ? "

" **If we don't leave now , when will we ?** "

" 如果 我们 不 离开 现在 , 什么时候 将要 我们 ? "

此时不走更待何时？ "

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They had no choice but to wait until the second watch of the night .

他们 有 不 选择 但 到 等待 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

只得捱到二更天气，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [buːts] , [hæts] , [ænd; ənd] [rəʊbz] ,

After taking off their boots , hats , and robes ,

后 采取 离开 他们的 靴子 , 帽子 , 和 长袍 ,

脱了靴帽衣袍，

[hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ˈɪntuː] [tuː] [jɪn] - [jæŋ] [bʌnz] .

He tied his hair into two yin - yang buns .

他 系 他的 头发 进入 二 阴 - 杨 面包 .

挽起阴阳双髻，

[pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [kloʊ] [rəʊb] ,

Put on a cloth robe ,

放 在 一个 布 长袍 ,

穿上一领布衣，

[ˈkwaɪətli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [dʌs] [ruːm] ,

Quietly approaching the door of Dou's room ,

悄悄 接近 这 门 的 窦的 房间 ,

悄悄地走到窦氏房门外，

[hiː; hi][bɪd] [ˈfeəˈwel] [ænd; ənd] [sed] :

He bid farewell and said :

他 出价 告别 和 说 :

拜辞道：

" [aɪ] , [hæn] [ˈiːˈæŋ] , [hæv; həv] [biːn] [reɪzɪd] [baɪ][maɪ] [ɑːnt] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "

" **I , Han Xiang , have been raised by my aunt since childhood** . "

" 我 , 韩 向 , 有 到过 提高 经过 我的 阿姨 自从 童年 . "

“我韩湘自幼蒙婶娘恩养成人，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [rɪˈpeɪd] [hɪm] .

I have never repaid him .

我 有 绝不 已偿还 他 .

未曾报答，

[təˈdeɪ] , [aɪ][hæv; həv] [ʌnˈfɪliəli] [əˈbændənd] [maɪ] [ɑːnt] .

Today , I have unfilially abandoned my aunt .

今天 , 我 有 不孝 弃 我的 阿姨 .

今日不孝抛撇了婶娘，

[ðə; ði] [dɜ:t] [ɪz] [ʌn'həʊn] .
The date is unknown .
这 日期 是 未知 .

不知何年月日，

[wɪl] [wi;; wi] [mi:t] [ə'gen] ?
Will we meet again ?
将要 我们 见面 再次 ?

再得相见？ ”

[ðen] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][lʌ; lu:] [jɪŋz] [ru:m] , [hi;; hi] [sed] :
Then , standing in front of Lu Ying's room , he said :
然后 , 常设 在 正面 的 鲁 英的 房间 , 他 说 :

又到芦英房前说道：

" [mis] ,
" **Miss** ,
" 错过 ,

“小姐，

[ɔ:'ðəʊ] [wi;; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; ei] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz]
Although we have been in a relationship for three years
虽然 我们 有 到过 在 一个 关系 为了 三 年

我虽与你做了三年亲，

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [bed][bʌt; bət][dɪd(ə)nt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪləʊ] .
They shared the same bed but didn't share the same pillow .
他们 共享 这 相同的 床 但 没有 分享 这 相同的 枕头 .

却是同床不同枕，

[seɪm] ['teɪb(ə)][bʌt; bət] ['dɪfrənt] [kwɪltz] ,
Same table but different quilts ,
相同的 桌子 但 不同的 被子 ,

同席不同衾，

[ɪn] [neɪm] ['əʊnli] , [wɪ'daʊt] ['sʌbstəns]
In name only , without substance
在 姓名 仅有的 , 没有 物质

有名无实，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ru:ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
It will ruin your life .
它 将要 废墟 你的 生活 .

误你一生。

[aɪ][bɪd][ju;; jʊ] [ˌfeə'wel] [tə'deɪ] [æz; əz][aɪ] [ɪm'bə:k] [ɒn][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['dʒɜ:nɪ] .
I bid you farewell today as I embark on my spiritual journey .
我 出价 你 告别 今天 作为 我 启程 在 我的 精神 旅行 .

今朝别你修行去，

[du;; də][nɒt] [gri:v] [æt; ət]['aʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .
Do not grieve at our separation .
做 不是 悲伤 在 我们的 分离 .

两下分离不要悲。”

- [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] .
Xiangzi had finished his farewell .
- 有 完成的 他的 告别 .

湘子拜辞已罢，

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðə; ði] ['drʌmbi:t] [æt; ət][ðə; ði] [θɜ:d] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] ,
Upon hearing the drumbeat at the third watch from the watchtower ,
之上 听力 这 鼓声 在 这 第三 手表 从 这 岗楼 ,

听见谯楼上鼓打三更，

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] .
I wanted to go through the front door .
我 通缉 到 去 通过 这 正面 门 。

欲要往前门走，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] .
Unfortunately , the front door was tightly closed .
很遗憾 ， 这 正面 门 曾是 紧紧 关闭 。

无奈前门紧闭，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [liːv] [br'haɪnd][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
He could only leave behind a poem .
他 可以 仅有的 离开 在后面 一个 诗 。

只得留诗一首，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
They climbed over the wall to get away .
他们 攀登 超过 这 墙 到 得到 离开 。

爬墙而走。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 。

诗云：

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [br'kʌmɪŋ] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] .
I'm too lazy to read books and afraid of becoming an official .
我是 也 懒惰的 到 读 图书 和 害怕的 的 成为 一个 官方的 。

懒读诗书怕做官，

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['zɪðə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [rəʊz] [haɪ] .
He lay awake , embracing his zither , as the sun rose high .
他 躺 醒 ， 拥抱 他的 箏 ， 作为 这 太阳 玫瑰 高的 。

日高兀自抱琴眠。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [meɪz] .
Today we escape the maze .
今天 我们 逃脱 这 迷宫 。

今朝跳出迷魂阵，

[aɪ] [naʊ] [br'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːld] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [pɒt] .
I now believe there is a different world inside the pot .
我 现在 相信 那里 是 一个 不同的 世界 里面 这 锅 。

始信壶中别有天。

[baɪ] [dɔːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ，

到得天明，

- [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪfts] .
Xiangzi was missing from both of his shifts .
- 曾是 丢失的 从 两个都 的 他的 轮班 。

两个当值的不见了湘子，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taʊəl] , [buːts] , [ænd; ənd] [kləʊðz] ,
Holding his towel , boots , and clothes ,
保持 他的 毛巾 ， 靴子 ， 和 衣服 ，

抱着他的巾靴衣服，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['feɪkɪŋ] [tɪəz] [ðeə(r)] .
She was faking tears there .
她 曾是 伪造 眼泪 那里 。

在那里假哭。

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [keɪm] .
He retreated and came .
他 撤退 和 来了 .

退之走来，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] ['kraɪɪŋ] [hɪə(r)] ?
Why are you two crying here ?
为什么 是 你 二 哭泣 这里 ?

“汝两个为何在此啼哭？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)] [naʊ] ?
Where is the uncle now ?
在哪里 是 这 叔叔 现在 ?

大叔如今在那里？ ”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

不好说得，

[streɪndʒ] ,
Strange ,
奇怪的 ,

怪哉，

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

怪哉！

[ðə; ði] [təʊd] [gru:] [wɪŋz] .
The toad grew wings .
这 蟾蜍 生长 翅膀 .

虾蟆生出翅来，

[aɪ][hɪd] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][maɪ] [ru:m] [lɑ:st] [naɪt] .
I hid securely in my room last night .
我 隐藏 安全地 在 我的 房间 最后的 夜晚 .

昨宵稳稳的藏在房里，

[wen] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['dʒentli] [flaɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] ?
When did it gently fly off the platform ?
什么时候 做过 它 轻轻地 飞 离开 这 平台 ?

不知几时轻轻飞出月台？ ”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [reə(r)] ,
" **rare** ,
" 稀有的 ,

“稀有，

[reə(r)] !
rare !
稀有的 !

稀有！

[ðə; ði] [net] ['sɜ:k(ə)l][kæn; kən] [mu:v] .
The net circle can move .
这 网 圆圈 能 移动 .

网巾圈儿会走，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['prɒpəli] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [lɑ:st] [naɪt] .
It was hanging properly on the wall last night .
它 曾是 绞刑 适当地 在 这 墙 最后的 夜晚 .

昨宵端端正正挂在壁头，

[tə'deɪ] [hi:z] [kəm'pli:tli] [bɔ:ld] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Today he's completely bald except for a brush on his head .
今天 他是 完全地 秃 除了 为了 一个 刷子 在 他的 头 .

今朝光光秃秃剩得头上一个刷帚。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ju:; jʊ] [tu:] ['skaundrəl] !
You two scoundrels !
你 二 无赖 !

“汝这两个狗才！

[wɒt] [aɪ] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] !
What I commanded you to come !
什么 我 命令 你 到 来 !

我怎样吩咐汝来！

[ˈʌŋk(ə)l][ˈɑ:r'ju:] [fæŋ] [went] [aʊt] .
Uncle Ru Fang went out .
叔叔 ru 方 去 出去 .

汝放大叔走了出去，

[hi:z] [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [,em 'i:] [ðɪs] [ɪ'veɪsɪv] [ænd; ənd] [prɪ,værɪ'keɪʃn] .
He's just giving me this evasive and prevarication .
他是 只是 给予 我 这 回避 和 推诿 .

倒在此支吾搪塞，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðæt] ['θi:vɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
I suppose you received money from that thieving Taoist priest .
我 认为 你 已收到 钱 从 那 盗窃 道教 牧师 .

想是汝得了贼道人的钱财，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈʌŋk(ə)l] [went] [wɪð] [hɪm] .
Therefore , Uncle went with him .
所以 , 叔叔 去 和 他 .

故此放大叔跟他去了。

[aɪl] [dʒʌst] [send] [ju:; jʊ] [tu:] [dɒgz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] .
I'll just send you two dogs to the authorities .
患病的 只是 发送 你 二 狗 到 这 当局 .

我只把汝这两个狗才送到官去，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] ['weərəbaʊts] .
Inquire about the uncle's whereabouts .

查询 关于 这 叔叔的 下落

查问大叔下落。”

[tu:] [pɑ:ðz] :
Two paths :

二 路径

两个道：

" [pli:z] [kɑ:m] [daʊn] , [sɜ:(r)] . "
" Please calm down , sir . "

请 冷静的 向下 , 先生

“老爷息怒，

[ˈdɑ:dʒi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ɡɒn] [aʊt] .
Daji had already escaped and gone out .

姐己 有 已经 逃脱 和 已消失 出去

大寂既逃走出去，

[lets] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] .
Let's take the uncle's place .

我们来吧 拿 这 叔叔的 地方

我们替了大叔罢。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退

退之道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)][du:; də][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "
" How did the uncle do it for you ? "

如何 做过 这 叔叔 做 它 为了 你 ？

“大叔怎么替做得？”

[ðə; ði][ˈdju:ti] [ˈɒfɪsə(r)] :
The duty officer :

这 责任 官

当值的道：

" ['mɑ:stə(r)][hæz; həz][nəʊ] [sʌn] . "
" Master has no son . "

掌握 有 不 儿子

“老爷没有公子，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [əˈdɒptɪd] [sʌnz] .
We were originally the master's adopted sons .

我们 是 起初 这 硕士学位 已采用 儿子们

小的们原是老爷义男，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [lʊks] [æt; ət][ju:; jʊ] ['dɪfrəntli] .
The master looks at you differently .

这 掌握 看起来 在 你 不同

老爷另眼相看，

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] .
Lift up the younger ones .

举起 向上 这 年轻 一个

抬举小的们起来，

[hi:z] [laɪk] [æn; ən][ˈəʊldə][mæn] [naʊ] .
He's like an older man now .

他是 喜欢 一个 老 男人 现在

就是大叔一般了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðæt] [dɒg][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæts] ['draɪvɪŋ] [em 'i:] ['kreɪzi] ! "
" That dog is the one that's driving me crazy ! "
" 那 狗 是 这 一 那就是 驾驶 我 疯狂的 ! "
“这狗才害疯了！”

[ðə; ði][ˈdju:ti] [ˈɒfɪsə(r)] [sed] :
The duty officer said :
这 责任 官 说 :

当值的道:”

[aɪm] [nɒt] ['kreɪzi] .
I'm not crazy .
我是 不是 疯狂的 :

我不疯,

[ˈɪnfənts] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ə'laɪk] [ə'tʃi:v] ['nʌθɪŋ] .
Infants and maidens alike achieve nothing .
婴儿 和 少女们 同样 达到 没有什么 :

婴儿姹女总无功,

[wʌn] ['nefju:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
One nephew cannot be tolerated .
一 侄子 不能 是 容忍 :

一个侄儿容不得,

[haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['destəni] ?
How to be a true master of one's own destiny ?
如何 到 是 一个 真的 掌握 的 一个人的自己的 命运 ?
如何做得主人翁? ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

退之闻言,

[hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道:

" - ,
" Xiangzi ,
" - ,

“湘子,

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ] , [ə'bəʊndənɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] ?
Where did you go , abandoning your family and property ?
在哪里 做过 你 去 , 放弃 你的 家庭 和 财产 ?

你抛家弃产往那里去了?

[aɪ][eɪ 'em] ['fɪftɪ] - [fɔ:(r)] [ˈjɪəz] [əʊld][ænd; ənd][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [sʌn] [nɔ:(r)] ['dɔ:tə(r)] .
I am fifty - four years old and have neither son nor daughter .
我 是 五十 - 四 年 老的 和 有 两者都不 儿子 也不 女儿 :

我五十四岁无男无女,

[wʌnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] ['kɒmz] [tu:; tə] ['sʌmən] [ju:; jʊ] . . .
Once the King of Hell comes to summon you . . .
一次 这 国王 的 地狱 来 到 召唤 你 . . .

一旦阎君来召,

[ə; eɪ] [gəʊst] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][ɒn] .

A ghost messenger came to urge them on .
一个 鬼 信使 来了 到 敦促 他们 在 .

鬼使来催，

[huː] [ɪz] ['weəriŋ] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ɒfəriŋ] ['sækɪfaisɪz] [brɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ？

Who is wearing mourning clothes and offering sacrifices before my eyes ？
WHO 是 穿着 丧 衣服 和 提供 牺牲 前 我的 眼睛 ？

谁人在我眼前披麻祭扫？

" [wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'kredəbli] ['peɪnf(ə)] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ！ "

" Wouldn't that be incredibly painful for me ！ "
" 不会 那 是 难以置信 痛苦 为了 我 ！ "

岂不痛杀我也！ "

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] ['testɪfaɪ] ：

As the poem testifies ：
作为 这 诗 作证 ：

有诗为证：

[ðə; ði][heə(r)][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [wəz; wəz] [laɪk] ['sɪlvə(r)] [strips] .

The hair on both sides of the temples was like silver strips .
这 头发 在 两个都 侧面 的 这 寺庙 曾是 喜欢 银 条状物 .

两边鬓发似银条，

[ə; eɪ] [hɑːf] - [ded] [triː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

A half - dead tree is afraid of being shaken by the wind .
一个 一半 - 死的 树 是 害怕的 的 存在 摇晃 经过 这 风 .

半边枯树怕风摇。

['hævɪŋ] [mɪ'liənz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][æt; ət] [həʊm]

Having millions of taels of gold at home
拥有 百万 的 两 的 金子 在 家

家有黄金千万两，

['hævɪŋ] [nəʊ] [sʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

Having no son in front of the hall is all in vain .
拥有 不 儿子 在 正面 的 这 大厅 是全部 在 徒劳 .

堂前无子总徒劳。

[ˈgerɪt][ˈfæməli] ,

Dou family ,
斗 家庭 ,

窦氏、

[ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [hɜːd] - ['kraɪɪŋ] .

Lu Ying heard Tuizhi crying .
鲁 英 听到 - 哭泣 .

芦英听得退之哭响，

[hiː; hi] ['hʌɪɪdli] [keɪm] [aʊt] .

He hurriedly came out .
他 匆匆 来了 出去 .

连忙走出来，

['siːɪŋ] - [kraɪ][ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing Tuizhi cry and fall to the ground ,
看到 - 哭 和 落下 到 这 地面 ,

看见退之哭倒在地上，

[ˈgerɪt] ['hʌɪɪdli] [helpt] [hɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] ：

Dou hurriedly helped him up , saying ：
斗 匆匆 帮助 他 向上 , 说 ：

窦氏慌忙扶起道：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [laɪk] [ðɪs] ？ "

" **Why is my husband like this ?** "

" 为什么 是 我的 丈夫 喜欢 这 ？ "

“相公为何如此？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] ：

The Way of Retreat ：

这 方式 的 撤退 ：

退之道：

" - [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "

" **Xiangzi has become a monk .** "

" - 有 变得 一个 僧 ； "

“湘子出家去了。”

[ˈgerɪt] [sed] ：

Dou said ：

斗 说 ：

窦氏道：

[ɪz][aɪ ˈti:] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ？

Is it true or false ?

是 它 真的 或者 错误的 ？

“是真是假？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] ：

The Way of Retreat ：

这 方式 的 撤退 ：

退之道：

" [ði:z] [ˈtaʊəl] , [bu:ts] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [ɑ:rnɪ] [hɪz; ɪz] ？ "

" **These towel , boots , and clothes aren't his ?** "

" 这些 毛巾 ， 靴子 ， 和 衣服 不是 他的 ？ "

“这巾靴衣服不是他的？”

[teɪk] [aɪ ˈti:] [ɒf] [hɪə(r)] .

Take it off here .

拿 它 离开 这里 ；

脱下在此，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:l] .

He went to climb the wall .

他 去 到 爬 这 墙 ；

爬墙去了。”

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [kraɪd] [aʊt] ：

Lu Ying cried out ：

鲁 英 哭 出去 ；

芦英哭道：

" [ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdi:pli] [ɪn] [lʌv] ,

" **Although he and his wife were deeply in love ,**

" 虽然 他 和 他的 妻子 是 深 在 爱 ，

“他与媳妇虽是恩爱情竦，

[ðeɪ] [ˈtri:tɪd] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt] .

They treated each other with the utmost respect .

他们 治疗 每个 其他 和 这 极致 尊重 ；

却是相敬如宾，

[ðeə(r)] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈeni] [wɜ:dz] ,

There have never been any words ,

那里 有 绝不 到过 任何 字 ，

从来没有一些儿言语，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɒvɜːb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

谚云:

- [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , -
' A woman without a husband is without a master , '
- 一个 女士 没有 一个 丈夫 是 没有 一个 掌握 , -
‘女人无夫身无主,’

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˈbʊdɪzəm] .
He has now gone to practice Buddhism .
他 有 现在 已消失 到 实践 佛教 :

他如今去修行,

" [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [huː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . "
" Teach your daughter - in - law who to look at . "
" 教 你的 女儿 - 在 - 法律 WHO 到 看 在 : "

教媳妇举眼看何人? "

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道:

" [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [bɔː] , [pliːz] [beə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)] . "
" My daughter - in - law , please bear with this trouble . "
" 我的 女儿 - 在 - 法律 , 请 熊 和 这 麻烦 : "

“媳妇且自奈烦。”

[ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [kraɪd] [ænd; ɐnd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ruːm] .
Lu Ying cried and went back to her embroidery room .
鲁 英 哭 和 去 后退 到 她 刺绣 房间 :

芦英哭回绣房去了。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ˈleɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [feɪld] [juːˈes][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [hɪm] .
There's no need to mention that my nephew has failed us in raising him .
有 不 需要 到 提到 那 我的 侄子 有 失败的 我们 在 提高 他 :

侄儿负我和你抚养之恩也不必说,

[aɪ][ˈəʊnli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kleʊðz] [ænd; ɐnd] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
I only saw his clothes and belongings .
我 仅有的 锯 他的 衣服 和 财物 :

只是我看见他的衣服东西,

[wʌnz] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] .
One's heart will be filled with sorrow .
一个人的 心 将要 是 已填 和 悲哀 :

心中便要凄惨,

" [lets] [set] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɒn][ˈfaɪə(r)][ænd; ɐnd] [bɜːn] [ðem; ðəm] . "
" Let's set these things on fire and burn them . "
" 我们来吧 放 这些 事物 在 火 和 烧伤 他们 : "

可点火来把这些东西烧了罢。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [tuː; tə] [bɜːn] [aɪ ˈtiː] . "
" It would be a pity to burn it . "
" 它 会 是 一个 遗憾 到 烧伤 它 . "

“烧了却也可惜，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [ðəʊz] [ɒn] [ˈdjuːti] . "
" It would be better to reward those on duty . "
" 它 会 是 更好的 到 报酬 那些 在 责任 . "

不如赏与当值的罢。”

[hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .
He retreated as instructed .
他 撤退 作为 指示 :

退之依言，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈwɔːdɪd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] .
He then rewarded Zhang Qian .
他 然后 奖励 张 钱 .

就赏了张千、

[liː] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] .
They were dispatched to various prefectures and counties .
他们 是 已派出 到 各种各样的 县 和 县 .

差他们到各府州县，

[ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
Inside and outside the city
里面 和 外部 这 城市

城里城外、

- [ˈferi] [ˈkrɒsɪŋ]
Guanjin Ferry Crossing
- 渡船 十字路口

关津渡口、

[ˈneɪbəhʊd] [ænd; ənd] [ˈmɑːkɪt] [laɪf]
Neighborhood and market life
邻里 和 市场 生活

街坊市井、

[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈpleɪsɪz]
Miscellaneous places
各种各样的 地方

丛杂去处、

[ˈmaʊntən] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [ˈmɑːnəˌsterɪz]
Mountain temples and monasteries
山 寺庙 和 修道院

山林寺观、

[sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] ,
secluded place ,
僻 地方 ,

幽僻所在，

[ˈpoʊstərz][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ʌp] [ˈevriweə(r)] .
Posters were put up everywhere .
海报 是 放 向上 到处 .

遍贴招帖，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .
Searching for Xiangzi .
搜索 为了 - .

寻访湘子。

[haʊ] [ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ədˈvɜːtɪsmənt] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ?
How should the advertisement be written ?
如何 应该 这 广告 是 书面 ?

那招帖如何写：

[hæn] , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pʊ; əv] [ˈdʒʌstɪs]
Han , Vice Minister of the Ministry of Justice
韩 , 副 部长 的 这 部 的 正义

刑部侍郎韩，

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] :
Regarding the investigation :
关于 这 调查 :

为缉访事：

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ænˈsestrəl] [həʊm] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪz] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊntɪ] , [ˌjɒŋˈpɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
The original ancestral home of this prefecture is Changli County , Yongping Prefecture .
这 原来的 祖先的 家 的 这 州 是 昌利 县 , 永平 州 .

照得本府原籍永平府昌黎县，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [æt; ət] [dʌːn] [təˈdeɪ] ,
Unfortunately , at dawn today ,
很遗憾 , 在 黎明 今天 ,

不幸今月今日五更时分，

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hæn] - [klaɪnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
Young Master Han Xiangzi climbed over the wall and walked out .
年轻的 掌握 韩 - 攀登 超过 这 墙 和 步行 出去 .

有公子韩湘子越墙走出，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][ˈmɑːstə(r)]
Seeking a Taoist master
寻求 一个 道教 掌握

寻访道师，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [pɑːt] [bʌn] .
Her hair was styled in a two - part bun .
她 头发 曾是 风格 在 一个 二 - 部分 包子 .

头挽阴阳丫髻，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [braʊn] [ˈpætʃwɜːk] [rəʊb] ,
Wearing a brown patchwork robe ,
穿着 一个 棕色的 拼布 长袍 ,

身穿茶褐衲衣，

- [ˈpəʊɪm] , [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [drʌm] .
Changqing's poem , played with a hand drum .
- 诗 , 玩 和 一个 手 鼓 .

手敲渔鼓昌清词，

[hiː; hi] [wɔː(r)] [strɔː] [ˈsænd(ə)lz] [wɪð] [ˈmeni] [ɪəz] .
He wore straw sandals with many ears .
他 穿着 稻草 凉鞋 和 许多 耳朵 .

脚踏芒鞋多耳。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['səʊldʒəz][ɔ:(r)] [sə'vɪljənz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] [ɪn] .
Regardless of whether they are soldiers or civilians , they are taken in .
不管 的 无论 他们 是 士兵 或者 平民 , 他们 是 已采取 在 .
不论军民人等收留，

[tu:; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] - ['fʊtɪd] [mʌŋk] ;
To express gratitude to the blue - footed monk ;
到 表达 感激 到 这 蓝色的 - 有脚的 僧 ;
酬谢青趺；

[rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [nju:z] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Report the news to my house along the way .
报告 这 消息 到 我的 房子 沿着 这 方式 .
沿途报信到吾庐，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['weɪstɪd] .
One hundred taels of silver would not be wasted .
一 百 两 的 银 会 不是 是 浪费 .
百两白金不误。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ][,nəʊtɪfɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The notice on the right is a notification to the public .
这 注意 在 这 正确的 是 一个 通知 到 这 民众 .
右招帖谕众通知。

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)]['pəʊstɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
Although the notices were posted in various places ,
虽然 这 通知 是 发布 在 各种各样的 地方 ,
招帖虽然各处分贴，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , - [hæd; həd][nəʊ] [treɪs] .
After all , Xiangzi had no trace .
后 全部 , - 有 不 痕迹 .
毕竟湘子没有踪迹，

[rɪ'tri:tɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'presɪŋ] .
Retreating was depressing .
撤退 曾是 沉闷 .
退之郁闷，

[,aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
不在话下。

[naʊ] , ['ɑ:ftə(r)] - [left] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Now , after Xiangzi left the study ,
现在 , 后 - 左边 这 学习 ,
且说湘子离了书房，

[klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Climb over the wall ,
爬 超过 这 墙 ,
爬过墙头，

[ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
They ran to the city gate in the dark .
他们 跑 到 这 城市 门 在 这 黑暗的 .
黑地里奔到城门边。

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n] ['əʊpənd] .
The city gates have not yet been opened .
这 城市 大门 有 不是 然而 到过 打开 .
城门还不曾开，

[səʊ] ['meni] ['brəʊkəz] [hu:] [bai] [ænd; ənd] [sel] ,
So many brokers who buy and sell ,
所以 许多 经纪人 WHO 买 和 卖 ,
那许多做买做卖的经纪,

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They were all crowded together at the city gate .
他们 是 全部 挤 一起 在 这 城市 门 :
都挨挤在城门口,

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]['əʊpən] .
Waiting for the door to open .
等待 为了 这 门 到 打开 :
等候开门。

[sʌm; səm] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][len]kθ; lenθ][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] ,
Some talk about the length of household affairs ,
一些 讲话 关于 这 长度 的 家庭 事务 ,
有说家中事务长短的,

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ɪnkə'rʌptəb(ə)] .
Some say that government officials are corrupt and incorruptible .
一些 说 那 政府 官员 是 腐败 和 廉洁奉公 :
有说官府贪廉的,

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [həʊp] [tu:; tə] [merk] ['mʌni] .
Some people are calculating in their business and hope to make money .
一些 人们 是 计算 在 他们的 商业 和 希望 到 制作 钱 :
有计较生意希图赚钱的,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [ə'feəz] .
There are those who gossip about other people's affairs .
那里 是 那些 WHO 闲话 关于 其他 人们的 事务 :
有谈论别人家是非的,

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [pi:p(ə)] ['sɪŋɪŋ] [fəʊk] [sɔ:ŋz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
There were also people singing folk songs in response to each other .
那里 是 还 人们 歌唱 民间 歌曲 在 回复 到 每个 其他 :
也有互答唱山歌的,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [səʊl] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv] - ['ɒprə] [tju:nz] .
There are also solo performances of Geyang opera tunes .
那里 是 还 独奏 表演 的 - 歌剧 曲调 :
也有单唱戈阳腔曲子的,

['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi]
bustling and noisy
繁华 和 嘈杂
纷纷攘攘,

['tʃɜ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜ:məɪŋ]
Chirping and murmuring
啁啾声 和 淙淙
唧唧啾啾,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɑɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 :
好不热闹。

['əʊnli] - [rɪ'meɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
Only Xiangzi remained calm and composed .
仅有的 - 剩余 冷静的 和 由 :
只有湘子宁心定性,

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
Sitting on the rock ,
坐着 在 这 岩石 ,

坐在石块上，

[ðen] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
Then remain silent .
然后 保持 沉默的 .

再不做声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was one person among them .
那里 曾是 一 人 之中 他们 .

内中有一个人，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈlæntən] ,
Carrying a small lantern ,
携带 一个 小的 灯笼 ,

手提着一盏小灯笼儿，

[ˈwɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] ,
Wandering around there ,
漫游 大约 那里 ,

在那里走来走去，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd] [kəmˈpəʊzd] ,
Seeing that Xiangzi remained silent and composed ,
看到 那 - 剩余 沉默的 和 由 ,

看见湘子不做声不做气，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the old saying goes :
作为 这 老的 说 去 :

从古来说得好：

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The courtiers waited in the cold of the fifth watch of the night .
这 朝臣 等待 在 这 寒冷的 的 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

‘朝臣待漏五更寒，

[ðə; ði] [ˈɑːməd] [ˈdʒen(ə)rəl] [krɒst] [ðə; ði] [pɑːs] [æt; ət] [naɪt] .
The armored general crossed the pass at night .
这 装甲 一般的 交叉 这 经过 在 夜晚 .

铁甲将军夜渡关。

[ðə; ði] [ˈemɪnənt] [mʌŋk] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈtemp(ə)] .
The eminent monk has not yet risen from the mountain temple .
这 杰出 僧 有 不是 然而 升起 从 这 山 寺庙 .

山寺日高僧未起，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [ˈleʒə(r)] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [feɪm] [ænd; ʌnd] [ˈfʊːtʃuːn] .
In the end , leisure is worse than fame and fortune .
在 这 结尾 , 闲暇 是 更糟 比 名声 和 财富 .

算来名利不如闲。’

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [fju:] ['selfɪ] ['geɪnz] ,
For these few selfish gains ,
为了 这些 很少 自私 收益 ,

我们为着这几分利己，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [ʌp] ['ɜ:li] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][bed] [leɪt] .
I had no choice but to get up early and go to bed late .
我 有 不 选择 但 到 得到 向上 早期的 和 去 到 床 晚的 .

没奈何早起晏眠，

[ju:; jʊ] [mʌŋks] [i:t] [frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rek(ə)nz]
You monks eat from all directions
你 僧侣 吃 从 全部 方向

你出家人吃着十方，

['weəriŋ] [ten] [də'rek(ə)nz] ,
Wearing ten directions ,
穿着 十 方向 ,

穿着十方，

[nɒt] ['gri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] [ɔ:(r)] ['fɔ:tʃu:n] ,
Not greedy for fame or fortune ,
不是 贪婪的 为了 名声 或者 财富 ,

既不贪图名利，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɒnə(r)] [ɔ:(r)] [dis'greɪs] , [geɪn][ɔ:(r)] [lɒs] .
There is no honor or disgrace , gain or loss .
那里 是 不 荣誉 或者 耻辱 , 获得 或者 损失 .

又没有荣辱得丧，

[ðɪs] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'saɪd][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [tent] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
This happened to be inside the plum blossom tent at this time .
这 发生 到 是 里面 这 李子 开花 帐篷 在 这 时间 .

这般时候正好在梅花帐内，

[ɪn][ðə; ði] [sɒft] [grɑ:s] ,
In the soft grass ,
在 这 柔软的 草 ,

软草茵中，

[lɒŋ] ['stretʃɪŋ] [fi:t] ,
Long stretching feet ,
长的 伸展 脚 ,

长伸淌脚，

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sli:p] .
Get a good night's sleep .
得到 一个 好的 夜晚 睡觉 .

安稳睡一觉，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][səʊ] ['ɜ:li] [tu:; tə][weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]['əʊpən] ?
Why bother getting up so early to wait for the door to open ?
为什么 打扰 获得 向上 所以 早期的 到 等待 为了 这 门 到 打开 ?

何苦也这般早起来等开门？ ”

[br'fɔ:(r)] - [kʊd; kəd] [spi:k] ,
Before Xiangzi could speak ,
前 - 可以 说话 ,

湘子未及开言，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中一个人道：

" [frend] ,
" **friend** ,
" 朋友 ,

“朋友，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [nəʊ] [wʌts] [ɒn] [ðɪs] - [maɪnd] ?
How could you possibly know what's on this Taoist's mind ?
如何 可以 你 可能 知道 是什么 在 这 - 头脑 ？

你那里晓得这道人的心事？

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreɪʃərəs] [əˈfɪ(ə)l] .
He was a treacherous official .
他 曾是 一个 奸诈 官方的 .

他是冲州撞府，

[ðə; ðɪ] [ˈneɪbəz] [ɔːl] [seɪ] [ɪts] [ˈriːəli] [ɪˈfektɪv] .
The neighbors all say it's really effective .
这 邻居 全部 说 它是 真的 有效的 .

街坊上说真方、

[ˈselɪŋ] [feɪk] [ˈmedsn; ˈmedɪsn]
Selling fake medicine
销售 伪造的 药品

卖假药，

[ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [huz] [gʊd] [æt; ət] [ˈjuːzɪŋ] [smuːð] [tɔːk] [tuː; tə][ˈswɪnd(ə)l] [ˈmʌni] .
A beggar who's good at using smooth talk to swindle money .
一个 乞丐 谁是 好的 在 使用 光滑的 讲话 到 骗取 钱 .

惯会油嘴骗钱的花子，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðɪs] .
Pretending to be like this .
假装 到 是 喜欢 这 .

假装这般模样。

[æz; əz][faː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,
As far as I know ,
作为 远的 作为 我 知道 ,

据我说起来，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɒnjəns] [ðæt] [prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈstiːlɪŋ] .
He had a conscience that prevented him from stealing .
他 有 一个 良心 那 阻止 他 从 偷窃 .

他心里有做不得贼，

[ðə; ðɪ] [ˈhɑːdʃɪp] [ɒv; əv][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɛrb(ə)l][tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] .
The hardship of not being able to dig a hole in the wall .
这 困境 的 不是 存在 有能力的 到 挖 一个 洞 在 这 墙 .

挖不得壁洞的苦，

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [kəmˈpeə(r)] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [haɪ] [ˈmʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] ?
How could your friend compare him to that high monk in the mountains ?
如何 可以 你的 朋友 比较 他 到 那 高的 僧 在 这 山脉 ？

你这朋友怎么把那山中的高僧来比他？ ”

[əˈnʌðə(r)] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一个道：

" [dʌm] [frend] , "
" **Dumb friend** , "
" 哑的 朋友 , "

“呆朋友，

[ˈdɪfrənt] [rəʊdʒ]
Different roads
不同的 道路

道路各别，

[ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [mi:nz] [tu;; tə] [səˈpɔ:t] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
A modest means to support a family .
一个 谦虚的 方法 到 支持 一个 家庭 .

养家一般，

[ju;; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [self] - [ˈɪntrəst]
You and I are acting in our own self - interest
你 和 我 是 表演 在 我们的 自己的 自己 - 兴趣

你我为利己，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [jʌŋ] [mʌŋk] [bi;; bi][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ?
Could this young monk be a deity ?
可以 这 年轻的 僧 是 一个 神 ？

难道这小师父是个神仙？

[hi;; hi] [gets] [ʌp] [ˈɜ:li] [ænd; ənd] [gəʊz] [tu;; tə] [bed] [leɪt] .
He gets up early and goes to bed late .
他 获得 向上 早期的 和 去 到 床 晚的 .

他早起晏眠，

[haʊˈevə(r)] , [ɪts] [ˈəʊnli][brˈkæz; brˈkɒz][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˈselfɪnəs] .
However , it's only because of his strong selfishness .
然而 , 它是 仅有的 因为 的 他的 强的 自私 .

不过也只为利己心重，

[haʊ] [kæn; kən][ju;; jʊ] [seɪ] [hi;; hi] [kænt] [bi;; bi][ə; eɪ] [θi:f] [ɔ:(r)][dɪg][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ?
How can you say he can't be a thief or dig a hole in the wall ?
如何 能 你 说 他 不能 是 一个 贼 或者 挖 一个 洞 在 这 墙 ？

如何说他做不得贼挖不得壁洞？ ”

[wʌŋ] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [hi;; hi][ɪz] [ˈaɪðə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈfendə(r)] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] . "
" **He is either a serious offender in prison .** "
" 他 是 任何一个 一个 严肃的 罪犯 在 监狱 . "

“他或者是牢狱中重犯囚徒，

[ˈklaɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈɒntə] [ru:fs] ,
Climbing over walls and onto roofs ,
攀登 超过 墙壁 和 到 屋顶 ,

爬墙上屋，

[ðəʊz] [hu:] [ɪˈskeɪpt]
Those who escaped
那些 WHO 逃脱

逃走出来的，

[prɪˈtendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
Pretending to be like this ,
假装 到 是 喜欢 这 ,

装做这般模样，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈəʊpənɪŋ] [maɪ] [maʊθ] [wɪl] [gɪv] [em ˈi:] [əˈweɪ] .
I'm afraid that opening my mouth will give me away .
我是 害怕的 那 开幕 我的 嘴 将要 给 我 离开 .

恐怕开口露出马脚来，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [maʊθ] [ɪz] [klæmpt] [ʃʌt] .
Therefore , this mouth is clamped shut .

所以 , 这 嘴 是 夹紧 关闭 .

故此夹着这张嘴。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道:

" [hi:z] [səʊ] [jʌŋ] . "
" He's so young . "

" 他是 所以 年轻的 . "

“他这般小小年纪，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈlɜ:nɪŋ] [wel]
Thinking about not learning well

思维 关于 不是 学习 出色地

想是不学好，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbi:t(ə)n] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [baɪ][maɪ][ˈpeərənts]
After being beaten and scolded by my parents

后 存在 被打败 和 责骂 经过 我的 父母

被父母打骂一场，

[ðə; ðɪ] [ˈbɪtənəs] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)] ;
The bitterness was unbearable ;

这 苦味 曾是 难以忍受 ;

气苦不过；

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈdestɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [səkˈses] .
Or perhaps they are not destined for fame and success .

或者 也许 他们 是 不是 注定 为了 名声 和 成功 .

或者功名上没缘，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈʃeɪmfʊl] ;
Nothing is more shameful ;

没有什么 是 更多的 可耻 ;

羞耻不过；

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [hʊkt] [ʌp] [wɪð] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Or perhaps his wife was hooked up with by someone else .

或者 也许 他的 妻子 曾是 钩子 向上 和 经过 某人 别的 .

或者是妻子被人搭上了，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kənˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] ,
Unable to contain his anger ,

无法 到 包含 他的 愤怒 ,

忿气不过，

[prɪˈtendɪŋ] [tu:; tə][ɪnˈdʒə(r)] [ðɪs] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] [ˈɪz(ə)nt] [ˌnesəˈserəli] [æn; ən]
Pretending to endure this humiliation out of helplessness isn't necessarily an

假装 到 忍受 这 屈辱 出去 的 无助 不是 一定 一个

[ˈɒpʃ(ə)n] .
option .

选项 .

没奈何装做这忍辱的模样也不见得。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道:

" ['dʒentlmən] , "
" **Gentlemen** , "
" 先生们 , "

“列位老兄，

[dʒaʊ] , [ˈtʃɪˈæn] , [sʌn] , [liː]
Zhao , Qian , Sun , Li
赵 , 钱 , 太阳 , 李

赵钱孙李，

[ɪn] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənz] [hɑːt] ,
In each person's heart ,
在 每个 人的 心 ,

各人心里，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ?
Why bother talking about human nature ?
为什么 打扰 说 关于 人类 自然 ?

何苦说人道人，

[tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)z] .
To worry about others .
到 担心 关于 其他的 .

替人担忧。

[ðə; ðɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] [sez] [aɪ ˈtiː] [wel] :
The Thousand Character Classic says it well :
这 千 特点 经典的 说道 它 出色地 :

《千字文》上说得好：

- [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈʃɔːrtkʌmɪŋz] , -
' Do not talk about their shortcomings , '
- 做 不是 讲话 关于 他们的 缺点 , -

‘罔谈彼短，

[duː; də] [nɒt] [rɪˈlaɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈstreŋkθs] .
Do not rely on your own strengths .
做 不是 依靠 在 你的 自己的 优势 .

靡恃己长。’

[əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊɪm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又有诗云：

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈswiːp] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ˈdɔːstep] .
Everyone should sweep the snow from their own doorstep .
每个人 应该 扫 这 雪 从 他们的 自己的 家门口 .

‘各人自扫门前雪，

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [frɒst] [ɒn][hɪz; ɪz] [ruːf] .
Don't worry about the frost on his roof .
不 担心 关于 这 霜 在 他的 屋顶 .

莫管他家瓦上霜。’

[ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[ˈevriwʌn] [ræn] [əˈweɪ] .
Everyone ran away .
每个人 跑 离开 .

大家跑之夭夭，

[ɪts] [nɒt] [wɜ:θ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʌŋ] - ['læʃɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hɪə(r)] .
It's not worth getting a tongue - lashing advantage here .
它是 不是 值得 获得 一个 舌头 - 鞭打 优势 这里 .
“没要紧在这里讨舌头的便宜。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道:

" [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [raɪt] . "
" This fellow is absolutely right . "
" 这 同伴 是 绝对地 正确的 . "
“这位老兄说得极是。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
Everyone clapped and laughed .
每个人 鼓掌 和 笑了 .
大家拍手拍脚笑了一场。

- [stɛəd] [ɪn] [dɪsbɪ'li:f] .
Xiangzi stared in disbelief .
- 凝视 在 怀疑 .
湘子目睁口呆，

[laɪk] ['bi:ɪŋ] [def] [ænd; ənd] [mju:t] ,
Like being deaf and mute ,
喜欢 存在 聋 和 沉默的 ,
犹如聋哑的一般，

[aɪ] [deəd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] .
I dared not answer a single word .
我 敢于 不是 回答 一个 单身的 单词 .
不敢回答一句。

[ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kən'klu:dɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .
说犹未了，

[gwɑ:n] [tʃɛŋ] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
Guan Cheng opened the door .
关 程 打开 这 门 .
管城的来开了门，

['evriwʌn] [rʌʃt] [ɒf] .
Everyone rushed off .
每个人 匆忙 离开 .
各人抢先跑去了，

['əʊnli] - [wɒz; wəz] [left] .
Only Xiangzi was left .
仅有的 - 曾是 左边 .
只剩下湘子一个，

[hi:; hi] ['pɒndə] :
He pondered :
他 沉思 :
寻思道:

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [fɪʃ] [ðæt] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] [net] . "
" I am now a giant fish that has escaped the net . "
" 我 是 现在 一个 巨大的 鱼 那 有 逃脱 这 网 . "
“我如今是巨鱼脱网，

[ˈtræpt] [bɜːd] [liːvz] [ɪts] [kerdʒ] .
trapped bird leaves its cage .

被困 鸟 树叶 它是 笼 .

困鸟离笼，

[ɪf] [wiː; wi][dɒʊnt][gəʊ] [naʊ] ,
If we don't go now ,

如果 我们 不 去 现在 ,

此时不去，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][ˈevə(r)][get] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
When will we ever get another chance ?

什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！ ”

[hiː; hi] [sæŋ] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][fəʊk] [sɒŋ]) .
He sang Daoqing (a type of folk song) .

他 唱 - (一个 类型 的 民间 歌曲) .

他口唱道情，

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ænd][gəʊ] .
Hurry up and go .

匆忙 向上 和 去 .

趑行前去。

[ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] " [ɒzˈmænθəs] [ˈfreɪgrəns] " .
The title of the poem is " Osmanthus Fragrance " .

这 标题 的 这 诗 是 " 桂花 香味 " .

词名《桂枝香》：

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,

到 这 天 ,

至今日，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Then they left the city .

然后 他们 左边 这 城市 .

便离城，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz]
Visiting the immortals

访问 这 不朽者

访仙家，

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .
Be a good person .

是 一个 好的 人 .

做好人。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɜː(r); jə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ænd][kəˈrɪə(r)] . . .
Judging from your official position and career . . .

评判 从 你的 官方的 位置 和 职业 . . .

看你为官为宦，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] ?
What are you trying to achieve ?

什么 是 你 尝试 到 达到 ?

图些甚？

[ˈhævɪŋ] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ænd] [ˈfrendz] ,
Having bid farewell to his family and friends ,

拥有 出价 告别 到 他的 家庭 和 朋友们 ,

辞别了六亲，

[dʒʌmpɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][pɪt]
Jumped out of the fire pit
跳了起来 出去 的 这 火 坑

跳出了火坑，

[lets] [set] [ə'saɪd] [waɪn] , [ˈwɪmɪn] , [welθ] , [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] .
Let's set aside wine , women , wealth , and anger .
我们来吧 放 旁边 葡萄酒 , 女性 , 财富 , 和 愤怒 .

把酒色财气都休论，

[tu:] ['seprət] ['entɪtɪz] .
Two separate entities .
二 分离 实体 .

两离分。

[ðeɪ] [dʊʊnt] [laɪk] [hwatæn] - .
They don't like Huatang Jingshe .
他们 不 喜欢 华堂 - .

华堂精舍都不爱，

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [tri:z] .
I love the shade of the pine trees .
我 爱 这 阴影 的 这 松树 树木 .

我爱卧松阴。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [braɪt] .
The sky was clear and the moon was bright .
这 天空 曾是 清除 和 这 月亮 曾是 明亮的 .

天清月皎，

[ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [pleɪ] [trɪks] .
The white clouds play tricks .
这 白色的 云 玩 技巧 .

白云弄巧。

[ˈhævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˈtɜ:bjələnt] [si:] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,
Having escaped the turbulent sea of business ,
拥有 逃脱 这 湍流 海 的 商业 ,

脱离了业海波涛，

[ɪgˈnɔ:riŋ] [ðə; ði] [ˈeldəli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] ,
Ignoring the elderly and children in their families ,
忽略 这 老年 和 孩子们 在 他们的 家庭 ,

不顾家中老小，

[əˈbændənɪŋ] [ˈfæməli] [taɪz]
Abandoning family ties
放弃 家庭 领带

把家缘弃了，

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðeə(r)][ˈfæməli] [taɪz] .
They abandoned their family ties .
他们 弃 他们的 家庭 领带 .

把家缘弃了。

[gəʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Go straight to the middle road in the mountain ,
去 直的 到 这 中间 路 在 这 山 ,

径往山中学道，

[ˈdɪlɪdʒənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Diligent day and night
勤奋 天 和 夜晚

日勤劳，

[bʌt; bət][tuː; tə] [sək'si:d] ,
But to succeed ,
但 到 成功 ,

但得成功就，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪnθ] ['hev(ə)n] .
Ascend to the ninth heaven .
上升 到 这 第九 天堂 .

飞升上九霄。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] - ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
After all , no one knows what will become of Xiangzi after his departure .
后 全部 , 不 一 知道 什么 将要 变得 的 - 后 他的 离开 .

毕竟不知湘子此去若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [sɪks] : [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , - [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [træns'fɔ:mz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
Chapter Six : Abandoning His Family , Xiangzi's Cultivation Transforms into a Beautiful
章 六 : 放弃 他的 家庭 , - 栽培 变换 进入 一个 美丽的
['wʊmən] - - [fɜːst] [test]
Woman - Xiangzi's First Test
女士 - - 第一的 测试

第六回 弃家缘湘子修行 化美女初试湘子

[ə'bændənɪŋ] [həʊm] [ænd; ænd] ['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli]
Abandoning home and wandering aimlessly
放弃 家 和 漫游 漫无目的地

撒却家园浪荡游，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [vjuː] ['nəʊblz] [ænd; ænd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð] [dɪs'deɪn] .
He often viewed nobles and high - ranking officials with disdain .
他 经常 已查看 贵族 和 高的 - 排行 官员 和 蔑视 .

常将冷眼看公候。

[greɪt] ['lɪtərəri] [wɜːks] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʌst] .
Great literary works will eventually return to dust .
伟大的 文学 作品 将要 最终 返回 到 灰尘 .

文章盖世终归土，

[hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [ʌn'pærələld] , [jet] [hiː; hi] [gruː] [əʊld] [wɪð] [greɪ] [heə(r)] .
His military prowess was unparalleled , yet he grew old with gray hair .
他的 军队 能力 曾是 无与伦比 , 然而 他 生长 老的 和 灰色的 头发 .

武略超群尽白头。

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][kəʊld] [raɪs] [brɪdʒ] [feə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['temp(ə)] .
A cup of cold rice bids farewell to the deserted temple .
一个 杯子 的 寒冷的 米 出价 告别 到 这 荒凉的 寺庙 .

冷饭一杯辞野庙，

['aɪd(ə)] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][pɑːst] [wi:p] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɔːtəm] .
Idle sorrows of ages past weep in the new autumn .
闲置的 悲伤 的 年龄 过去的 哭泣 在 这 新的 秋天 .

闲愁万古泣新秋。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] ['tætəd] [rəʊb] [ænd; ænd][ə; eɪ] [preə(r)] [mæt] .
He sat on a tattered robe and a prayer mat .
他 卫星 在 一个 破烂 长袍 和 一个 祷告 垫 .

身披破衲蒲团坐，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Take a break where you can .
拿 一个 休息 在哪里 你 能 .

得休休处且休休。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hæn] - ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

It is said that Han Xiangzi traveled for two days ,
它 是 说 那 韩 - 旅行 为了 二 天 ,

话说韩湘子在路行了两日，

[wʌn] ['kænəʊt] [help] [bʌt; bət] [mɒk] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

One cannot help but mock food and drink .
一 不能 帮助 但 嘲笑 食物 和 喝 .

少不得讥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]

Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[aɪ][dʒʌst][dɒʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['priːfektʃə(r)] , ['kaʊntɪ] , [ɔː(r)] [pleɪs] [dʒɒŋ'naːn] ['maʊntən] [ɪz][ɪn] .

I just don't know which prefecture , county , or place Zhongnan Mountain is in .
我 只是 不 知道 哪个 州 , 县 , 或者 地方 中南 山 是 在 .

只是不晓得终南山在那州那县那个地方。

[ə'ɹɪdʒənəli] , [klɒk]

Originally , clock
起初 , 钟

原来钟、

[kə'mɑːndə(r)] [lyː][hæd; həd] [ɔː'lredi] [siːn] - ['skeɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

Commander Lü had already seen Xiangzi escape over the wall .
指挥官 鲁 有 已经 已见 - 逃脱 超过 这 墙 .

吕两帅已是看见湘子越墙逃出，

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [dʒɒŋ'naːn] ['maʊntən] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

I must go to Zhongnan Mountain to find him .
我 必须 去 到 中南 山 到 寻找 他 .

要到终南山寻他，

[ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'vɪzɪz] [fiəd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

The two divisions feared that he might have a change of heart .
这 二 部门 害怕 那 他 可能 有 一个 改变 的 心 .

两师恐怕他心里一时翻悔，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [truː] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

Unable to attain true enlightenment .
无法 到 达到 真的 启示 .

不能够登真证果，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

Then he descended from the clouds .
然后 他 下降 从 这 云 .

乃按落云头，

['sʌmən] [ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)][lənd][ˈdeɪəti; 'diːəti] .

Summon the local land deity .
召唤 这 当地的 土地 神 .

唤出当坊土地，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] . "
" **I am acting on the imperial decree of the Jade Emperor** . "
" 我 是 表演 在 这 帝国 法令 的 这 玉 皇帝 . "

“吾奉玉帝敕旨，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [reɪlm] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hæn] [ʃiː'æŋ] .
He descended to the mortal realm to enlighten Han Xiang .
他 下降 到 这 凡人 领域 到 开导 韩 向 .
临凡度化韩湘。

[hæn] [ʃiː'æŋ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [,em 'iː][ɪn][maɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
Han Xiang is also willing to follow me in my cultivation .
韩 向 是 还 愿意的 到 跟随 我 在 我的 栽培 .

那韩湘也肯随我修行，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [taɪz] .
Therefore , he abandoned his family ties .
所以 , 他 弃 他的 家庭 领带 .

故弃了家缘，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They went to their families .
他们 去 到 他们的 家庭 .

去了眷族，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː 'es] .
They came to visit us .
他们 来了 到 访问 我们 .

径来访寻我们。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [maɪ] [rɪ'zɒlv] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'hʌf] .
I'm just afraid my resolve isn't strong enough .
我是 只是 害怕的 我的 解决 不是 强的 足够的 .

只怕立志不坚，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃɪːv] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˈaʊtkʌm] .
It is difficult to achieve a positive outcome .
它 是 难的 到 达到 一个 积极的 结果 .

难成正果，

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
You may change in many ways along the way .
你 可能 改变 在 许多 方式 沿着 这 方式 .

汝可一路上变化多般，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['testɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] .
He was tested three or four times .
他 曾是 测试 三 或者 四 时代 .

试他三番四转。

[ɪf] [hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [weɪ] . . .
If he truly has a sincere desire to learn the Way . . .
如果 他 真的 有 一个 真诚 欲望 到 学习 这 方式 . . .

他若果有真心学道，

[ʌn'muːvd] [baɪ] [lʌst] ,
Unmoved by lust ,
不动 经过 欲望 ,

不为色欲摇动，

[brɪ'wɪtʃt] [baɪ][self] - ['ɪntrəst] .
Bewitched by self - interest .
着迷 经过 自己 - 兴趣 .

利害蛊惑，

[aɪ] [ðen] [ɪg'zə:tɪd] [ɔ:l] [maɪ] [streŋθ] [ə'genst] [hɪm] ;
I then exerted all my strength against him ;
我 然后 施加 全部 我的 力量 反对 他 ;
我便一力度他；

[ɪf] [hi:; hi] [klɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'gret]
If he clings to regret
如果 他 黏附 到 后悔
他若贪恋懊悔，

[ðen] ['θʌndə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Then thunder descended from the sky .
然后 雷 下降 从 这 天空 .
便降天雷，

[ˈɑ:ftə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ˈeəriə][bɪ'haind] [jɪnʃən] ,
After capturing the area behind Yinshan ,
后 捕捉 这 区域 在后面 银山 ,
打下阴山背后，

[ˈnevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ri:'bɔ:n] .
Never to be reborn .
绝不 到 是 重生 .
永不超生。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The old man bowed and said :
这 老的 男人 鞠躬 和 说 :
那土地老儿躬身喏道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['ma:stəz] [dɪ'kri:] . "
" I will obey the Immortal Master's decree . "
" 我 将要 服从 这 不朽 硕士学位 法令 . "
“谨遵仙师法旨。”

[ðə; ði] [tu:] ['mɑ:stəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɡɒd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɜ:θ]
The two masters had finished instructing the mountain god and the local earth
这 二 大师 有 完成的 指导 这 山 上帝 和 这 当地的 地球
[ɡɒd] .
god .
上帝 .

两师吩咐山神土地已毕，
[jɪ:][ˈfɪ:ˈɑ:n] [went] [bæk] [tu:; tə] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
Yi Xian went back to Zhongnan Mountain .
易 西安 去 后退 到 中南 山 .
依先回终南山去。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [stʊd] [ʌp] .
The old man of the earth stood up .
这 老的 男人 的 这 地球 站立 向上 .
土地老儿立起身来，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,
用手一指，

[aɪ 'ti:] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] .
It transformed into a house .
它 转变 进入 一个 房子 .
化成一所房屋，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ʃɒps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
There are three shops in front of the store .
那里 是 三 商店 在 正面 的 这 店铺 .
门前店面三间，

[freʃ] [fru:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [di'spleɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
Fresh fruits were displayed on one side .
新鲜的 水果 是 显示 在 一 边 .
一边摆列着时新果品、

[freʃ] [kjʊəd] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [gu:s] ,
Fresh cured chicken and goose ,
新鲜的 治愈 鸡 和 鹅 ,
鲜腊鸡鹅、

[mə'ri:n] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['delɪkəsi]
Marine delicacies and mountain delicacies
海洋 美味佳肴 和 山 美味佳肴
海错山珍、

[bəuθ] [mi:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [wɪð] [raɪs] ;
Both meat and vegetables are good with rice ;
两个都 肉 和 蔬菜 是 好的 和 米 ;
荤素下饭；

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ˈmɑ:gu:] [waɪn] ,
On one side were Magu wine ,
在 一 边 是 马古 葡萄酒 ,
一边摆列着麻姑酒、

-
Sanbaijiu
-
三白酒、

[tru:] [waɪn] ,
True wine ,
真的 葡萄酒 ,
真一酒、

- [waɪn]
Xiangxue Wine
- 葡萄酒

-
香雪酒，
[ˈnju:li] [bru:] [waɪn] , [stɪl] [fə'mentɪŋ] .
Newly brewed wine , still fermenting .
新 酿造 葡萄酒 , 仍然 发酵 .

新醅宿酝，

[ɪts] [ə'rəʊmə][ɪz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
Its aroma is irresistible .
它是 香气 是 无法抗拒 .

扑鼻撩人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['mæɪrɪdʒəbl] [eɪdʒ][sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['kaʊntə(r)] .
A young woman of marriageable age sat in the middle of the shop counter .
一个 年轻的 女士 的 婚 年龄 卫星 在 这 中间 的 这 店铺 柜台 .
那店柜中间坐着一个及笄女子，

[bɔ:n] ['naɪðə(r)] [tu:] [lɒŋ] [nɔ:(r)] [tu:] [ʃɔ:t]
Born neither too long nor too short
出生 两者都不 也 长的 也不 也 短的
生得不长不短，

[ˈnaɪðə(r)] [θɪn] [nɔː(r)][fæt]
Neither thin nor fat
两者都不 薄的 也不 胖的

不瘦不肥，

[ˈaɪbrəʊz] [laɪk] [sprɪŋ] [ˈwɪləʊz] ,
Eyebrows like spring willows ,
眉毛 喜欢 春天 柳树 ,

眉横春柳，

[aɪz] [ˈspɑːklɪŋ] [wɪð] [ˈɔːtəm] [weɪvz]
Eyes sparkling with autumn waves
眼睛 闪闪发光 和 秋天 波浪

眼漾秋波，

[bəʊθ] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] , [ˈslendə(r)] , [ænd; ənd][feə(r)] .
Both hands were soft , slender , and fair .
两个都 双手 是 柔软的 , 苗条 , 和 公平的 .

两只手柔纤嫩白，

[ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [smɔːl] , [ˈpɔɪntɪd] [fi:t]
A pair of small , pointed feet
一个 一对 的 小的 , 尖 脚

一双脚巧小尖弯，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [drest] [ɪn][ɪgˈzɒtɪk] [brəˈkeɪd] [ɔː(r)][reə(r)] [sɪlk] ,
Although they were not dressed in exotic brocade or rare silk ,
虽然 他们 是 不是 穿着 在 异域风情 锦缎 或者 稀有的 丝绸 ,

穿着的虽没有异锦奇绡，

[jet] , [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [meɪkʌp] [wɒz; wəz] [ˈelɪɡənt] .
Yet , her light makeup was elegant .
然而 , 她 光 化妆品 曾是 优雅的 .

却也淡妆雅致，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʃɒkɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərɪŋ] .
It was shocking and bewildering .
它 曾是 令人震惊 和 扑朔迷离 .

惊心乱目。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [ʃiː] , [ðə; ði] [ˈledʒəndri] [ˈbjuːti] [ʊv; əv][juˈeɪ] , [hæz; həz] [biːn] [ˌriːˈbɔːn] [ɪn]
It's as if Xi Shi , the legendary beauty of Yue , has been reborn in
它是 作为 如果 习 史 , 这 传奇 美丽 的 岳 , 有 到过 重生 在
- [ˈvɪlɪdʒ] .
Zhuluo Village .
- 村庄 .

真是越国西施重生在苧罗村里，

[ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [ʊv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈdɪnəsti] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði][bɜːd] - [ˈʃuːtɪŋ] [ˈlʌvəz] .
The swallows of the Han Dynasty returned to lure the bird - shooting lovers .
这 燕子 的 这 韩 王朝 返回 到 饵 这 鸟 - 射击 恋人 .

汉朝飞燕再来引射鸟情人。

[gəʊ][,ɪnˈsaɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

进到里面，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kɑːrvd] [ˈreɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [biːmz] ,
It has carved railings and painted beams ,
它 有 雕刻 栏杆 和 绘 光束 ,

有雕阑画栋，

[ˈelɪɡənt] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈspɑːs] [ˈwɪndəʊz]
Elegant pavilions and sparse windows
优雅的 亭子 和 疏 视窗

绮阁疏窗，

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd] [vəˈmɪliən] [blaɪndz]
Embroidered curtains and vermilion blinds
绣花 窗帘 和 朱红 百叶窗

绣幕朱帘，

[ˈkʌləf(ə)l] [ˈflɔːrəl] [kwɪlt] ,
Colorful floral quilt ,
丰富多彩的 花的 被子 ,

彩屏花褥，

[ˈsevrəl] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [baɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)l] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Several poems and paintings by famous people hang on the wall .
一些 诗歌 和 绘画 经过 著名的 人们 悬挂 在 这 墙 .

壁上挂几幅名人诗画，

[ˈsevrəl] [ænˈtiːks] [ænd; ənd][reə(r)][ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
Several antiques and rare items were displayed on the table .
一些 古董 和 稀有的 项目 是 显示 在 这 桌子 .

案上摆几件古玩珍奇，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [kænt] [biːt] [wæŋ] [kaɪ] ,
Even though he can't beat Wang Kai ,
甚至 尽管 他 不能 打 王 凯 ,

纵然赛不过王恺、

[ʃiː] [tʃɔːŋ] ,
Shi Chong ,
史 钟 ,

石崇，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [əˈlaʊ] [daʊ; taʊ][dʒuː] ,
They also did not allow Tao Zhu ,
他们 还 做过 不是 允许 道 朱 ,

也不让陶朱、

[jiː] [dʌŋ] .
Yi Dun .
易 逼债 .

猗顿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,
There was an old man ,
那里 曾是 一个 老的 男人 ,

有一个老头儿，

[bluː] [ˈtɜːbən] [ænd; ənd] [klɒθ] [rəʊb] ,
Blue turban and cloth robe ,
蓝色的 头巾 和 布 长袍 ,

青巾布袍，

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [æn; ən] [ˈəʊvəsaɪzd] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] ,
Leaning against an oversized walking stick ,
倾斜 反对 一个 超大 步行 戳 ,

傍着一根过头的拄杖儿，

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [ɪkˈspəʊzɪŋ] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
Sitting by the doorway , exposing my back to the sun .
坐着 经过 这 门口 , 暴露 我的 后退 到 这 太阳 .

坐在门口曝背。

- ['træv(ə)ld] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
Xiangzi traveled all the way ,
- 旅行 全部 这 方式 ,

湘子一路行来，

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [dɔ:(r)] ,
When you reach his door ,
什么时候 你 抵达 他的 门 ,

走到他的门首，

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪŋ] :
He then stepped forward and bowed , saying :
他 然后 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

便向前稽首道：

" ['grænpɑ:] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“老公公，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I'd like to ask you something .
ID 喜欢 到 问 你 某物 .

小道动问一声，

[wɪtʃ] [rəʊd] [li:dz] [ʌp] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] ?
Which road leads up Zhongnan Mountain ?
哪个 路 线索 向上 中南 山 ?

终南山从那一条路上去？ ”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['treɪblɪŋli] :
The old man shook his head and said tremblingly :
这 老的 男人 摇晃 他的 头 和 说 颤抖地 :

老头儿摇头颤颤的道：

" ['lɪt(ə)l] ['mɑ:stə(r)] , "
" Little Master , "
" 小的 掌握 , "

“小师父，

[ju:; jʊ] [ɑ:sk] [wɒt] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ?
You ask what the roads in Zhongnan Mountain are for ?
你 问 什么 这 道路 在 中南 山 是 为了 ?

你问终南山的路作何用？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [pɑ:θ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['tʃæŋ'li] ['kaʊnti] . "
" The path comes from Changli County . "
" 这 小路 来 从 昌利 县 . "

“小道从昌黎县来，

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðeə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] [tu:] ['mɑ:stəz] . "
" We must go there to find our two masters . "
" 我们 必须 去 那里 到 寻找 我们的 二 大师 . "

要到那里去寻两位师父。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
The old man waved his hand and said :
这 老的 男人 挥手 他的 手 和 说 :

老头儿摇手道：

" [ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] . "

" You can't go . "

" 你 不能 去 . "

“去不得，

[ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] !

You can't go !

你 不能 去 !

去不得！ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [waɪ] [kænt] [wi:; wi][gəʊ] ? "

" Why can't we go ? "

" 为什么 不能 我们 去 ? "

“怎么去不得？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

老头儿道：

" [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə] [dʒɒŋ'nɑ:n] ['maʊntən] [ɪz] - , - [li:][baɪ][lənd] . "

" The journey to Zhongnan Mountain is 108 , 985 li by land . "

" 这 旅行 到 中南 山 是 - , - 李 经过 土地 . "

“此去终南山有十万八千九百八十五里陆路，

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['wɔ:təweɪ] .

Not counting the three thousand miles of waterway .

不是 计数 这 三 千 英里 的 水路 .

还有三千里水路不算。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

Along the way ,

沿着 这 方式 ,

一路上，

[ɪn'klaɪnd] [pi:ks] [ænd; ənd] [blɒkt] [pa:ðz]

Inclined peaks and blocked paths

倾斜 高峰 和 已屏蔽 路径

倾岑阻径、

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [di:p] ['vælɪz]

Back to the cliffs and deep valleys

后退 到 这 悬崖 和 深的 山谷

回岩绝谷、

[stəʊn] [wɔ:l] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fi:t] [haɪ]

Stone wall thousands of feet high

石头 墙 数千 的 脚 高的

石壁千寻、

['sɑ:gə] , [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [mæg'næɪɪməs]

Saga , upright and magnanimous

传奇 , 直立 和 坦荡

嵯峨磊落、

- -

Panxi Wanren

- -

蟠溪万仞、

[ˈfləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒɪŋ] .
Flowing and surging .
流动 和 滔滔 .

湍回澎湃。

[ðə; ði] [ˈtrævələ] [klaɪm] ,
The traveler climbs ,
这 游客 攀登 ,

行者攀缘，

[ˈreskjʊː] [rəʊps] .
Rescue ropes .
救援 绳索 .

牵援绳索。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [gəʊsts] [ænd; ənd] [ˈdiːmənʒ] [ɪn] [ðəʊz] [ˈmaʊntənz] .
There are also ghosts and demons in those mountains .
那里 是 还 鬼魂 和 恶魔 在 那些 山脉 .

那山中又有鬼怪魔王，

[ˈvenəməs] [sneɪks] [ænd; ənd] [fəˈrəʊʃəs] [biːsts]
Venomous snakes and ferocious beasts
有毒 蛇 和 凶猛 野兽

毒蛇猛兽，

[diˈmɒnɪk] [bəˈdz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ˈkriːtʃəz]
Demonic birds and evil creatures
恶魔般的 鸟类 和 邪恶的 生物

妖禽恶鸟，

[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpæsaɪdʒ] [swˈpləʊd] [ænd; ənd] [nɔːd] .
The narrow passage swallowed and gnawed .
这 狭窄的 通道 吞咽 和 被啃咬 .

阗隘吞吐。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪˈmɔːrtlɪz] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
Even if immortals passed away ,
甚至 如果 不朽者 通过了 离开 ,

便是神仙过去，

[ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][hændz] [wɪl] [fiːl] [wiːk] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] [wɪl] [gəʊ] [nʌm] .
Even your hands will feel weak and your muscles will go numb .
甚至 你的 双手 将要 感觉 虚弱的 和 你的 肌肉 将要 去 麻木的 .

也要手软筋麻，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动弹不得。

[juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] ,
You little Taoist boy ,
你 小的 道教 男生 ,

你这个小小的道童儿，

[nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
Not enough for him to have a full meal .
不是 足够的 为了 他 到 有 一个 满的 一顿饭 .

不够他一餐饱，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][səʊ][əʊld] . . . "
" My husband is so old . . . "
" 我的 丈夫 是 所以 老的 . . . "

“老公公偌大年纪，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n][sʌm; səm] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] ,
Instead of telling the younger generation some honest advice ,
反而 的 讲述 这 年轻 一代 一些 诚实的 建议 ,

不说些老实话教道后生家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli][ju:z] [ði:z] [nɒn'sensɪk(ə)l] [wɜ:dʒ] [tu:; tə][skeə(r)] ['pi:p(ə)] .
But they only use these nonsensical words to scare people .
但 他们 仅有的 使用 这些 荒谬的 字 到 吓 人们 .

却只把这没正经的话来恐吓人，

[eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wɒt] [ju:; jə] [seɪ] ?
Am I supposed to just listen to what you say ?
是 我 据称 到 只是 听 到 什么 你 说 ?

难道我就听你的说话，

" [kænt] [wi:; wi][dʒʌst] [ɡɪv] [ʌp] [ˌhɑ:fweɪ] ? "
" Can't we just give up halfway ? "
" 不能 我们 只是 给 向上 半 ? "

半途而废不成？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑ:ft] :
The old man laughed :
这 老的 男人 笑了 :

老头儿笑道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] ['spi:tʃləs] . "
" The young master was speechless . "
" 这 年轻的 掌握 曾是 无言 . "

“小师父说话呆了，

[æt; ət][maɪ] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] ,
At my advanced age ,
在 我的 先进的 年龄 ,

我偌大年纪，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
I don't know how much I saw in my eyes .
我 不 知道 如何 很多 我 锯 在 我的 眼睛 :

眼睛里不知见了多少。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [hɜ:d] .
I don't know how much I've heard .
我 不 知道 如何 很多 我已经 听到 .

耳朵里也不知听了多少，

[du:; də][ju:; jə] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['træv(ə)] ?
Do you not know that the road to Zhongnan Mountain is difficult to travel ?
做 你 不是 知道 那 这 路 到 中南 山 是 难的 到 旅行 ?

岂不晓得终南山这条路难走。

[ju:; jə] [sed] [aɪ] ['wɒznt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
You said I wasn't telling the truth ,
你 说 我 不是 讲述 这 真相 ,

你说我话不老实，

" [ðæts] [nɒt] [wɒt] [aɪ] [ment] . "

" **That's not what I meant** . "

" 那就是 不是 什么 我 意思是 . "

倒是我说的不是了。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] . "

" **It's not that I blame my father - in - law for saying that** . "

" 它是 不是 那 我 责备 我的 父亲 - 在 - 法律 为了 说 那 . "

“不是怪老公公说，

[bʌt; bət][maɪ] [rɪˈzɒlv] [ɪz][fɜːm] .

But my resolve is firm .

但 我的 解决 是 公司 .

只是我道心坚定，

[nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,

Not afraid of those thousands of mountains and rivers ,

不是 害怕的 的 那些 数千 的 山脉 和 河流 ,

不怕那万水千山，

[ðeɪ] [wɜːrnt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪɡə(r)] [ˈmɒnstəz] .

They weren't afraid of the snake and tiger monsters .

他们 不是 害怕的 的 这 蛇 和 老虎 怪物 .

也不怕那蛇虎妖怪，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌdʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

There is no Zhongnan Mountain in the world .

那里 是 不 中南 山 在 这 世界 .

只伯世上没有一个终南山，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən]

If there were such a Zhongnan Mountain

如果 那里 是 这样的 一个 中南 山

若有这个终南山，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [ˈmɑːstəz] .

There are now two masters .

那里 是 现在 二 大师 .

就有两位师父了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] .

There's no reason why we can't go .

有 不 原因 为什么 我们 不能 去 .

岂有去不得的道理。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

老头儿道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "

" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[aɪ][wəʊnt] [stɒp] [juː; jʊ] .

I won't stop you .

我 惯于 停止 你 .

我也不阻挡你，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第9/48页

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
But it was getting late .
但 它 曾是 获得 晚的 .

但是天色晚了，

[ænd; ʌnd] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
And stay at my house for one night .
和 停留 在 我的 房子 为了 一 夜晚 .

且在我家中权宿一宵，

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [trɪp] [tə'mɒrəʊ] ? "
How about a morning trip tomorrow ? "
如何 关于 一个 早晨 旅行 明天 ? "

明日早行何如？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [æz; ʌz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . . . "
" As instructed by my father - in - law . . . "
" 作为 指示 经过 我的 父亲 - 在 - 法律 . . . "

“蒙老公公吩咐，

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] [dɪsə'beɪ] ? "
" How dare I disobey ? "
" 如何 敢 我 违 ? "

敢不遵命。”

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [fɜ:m] .
He then stood firm .
他 然后 站立 公司 .

便立住了脚，

['kæriŋ] [kləʊðz] [ænd; ʌnd][bægz] ,
Carrying clothes and bags ,
携带 衣服 和 包 ,

驮着衣包，

[gəʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
Go into his shop .
去 进入 他的 店铺 .

走进他店中去。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [sti] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][tʃeə(r)] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɒp] .
The old man was still sitting on the chair outside the shop .
这 老的 男人 曾是 仍然 坐着 在 这 椅子 外部 这 店铺 .

那老头儿仍旧坐在店门外椅子上，

[dɒʊnt] [kʌm] [ɪn] .
Don't come in .
不 来 在 .

不走进来。

- ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Xiangzi entered the shop .
- 进入 这 店铺 .

湘子进得店门，

[wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Without even raising his eyes ,
没有 甚至 提高 他的 眼睛 ,

眼也不抬起来，

['stægərɪŋ] , [aɪ][dʒʌst] [kept] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn'saɪd] .
Staggering , I just kept walking inside .
令人震惊 , 我 只是 保留 步行 里面 .

脚趑趑只往里头走。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] ['swægə] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Unexpectedly , the woman from the shop swaggered out from beside the
不料 , 这 女士 从 这 店铺 趾高气扬 出去 从 旁 这
[ˈkaʊntə(r)] .
counter .
柜台 .

谁知店里那个女子从柜身子边摇摆出来，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] , [strɒŋ] [ti:] [ɪn][maɪ][hændz] .
Holding a cup of fragrant , strong tea in my hands .
保持 一个 杯子 的 香 , 强的 茶 在 我的 双手 .

手里捧着一杯香喷喷的浓茶。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口里叫道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɑ:dʒuəs] . "
" **My lord , your journey has been arduous .** "
" 我的 主 , 你的 旅行 有 到过 艰巨 . "

“官人来路辛苦，

[pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Please have some tea .
请 有 一些 茶 .

且请吃茶。”

- [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ti:] .
Xiangzi received the tea .
- 已收到 这 茶 .

湘子接茶到手。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][hænd] .
The woman then pinched his hand .
这 女士 然后 捏 他的 手 .

那女子便把他的手捏上一下，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" **My lord ,** "
" 我的 主 , "

“官人，

[wɪtʃ] [ru:m] [wɪl] [ju:; jə] [steɪ] [ɪn] ?
Which room will you stay in ?
哪个 房间 将要 你 停留 在 ?

哪房安歇？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pleɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][,em ˈi:][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] . "
" As a monk , a single place is enough for me to spend the night . "
" 作为 一个 僧 , 一个 单身的 地方 是 足够的 为了 我 到 花费 这 夜晚 . "

“我出家人但得一席之地就够过夜了，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈhaʊzɪŋ] [ɪz] [ˈmænɪdʒd] [ðeə(r)] ?
What kind of housing is managed there ?
什么 种类 的 住房 是 管理 那里 ?

那里管什么房。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈwɪspəd] [əˈgen] :
The woman whispered again :
这 女士 低声说道 再次 :

女子又低低悄悄叫一声道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“官人，

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [θɜ:d] - [kla:s] [haʊs] .
My family has a third - class house .
我的 家庭 有 一个 第三 - 班级 房子 .

我家有三等房，

[ˈwɒndərɪŋ] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [ˈmɑ:stə(r)]
Wandering Immortal Master
漫游 不朽 掌握

云游仙长，

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ˈskɑ:lərz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rʊmz; ru:mz] .
In the past , scholars and officials would stay in the upper rooms .
在 这 过去的 , 学者们 和 官员 会 停留 在 这 上 房间 .

过往士夫在上房宿，

[wɪð] - , - [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst]
With 100 , 000 around his waist
和 - , - 大约 他的 腰部

腰缠十万、

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [treɪd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ru:m] .
Business and trade take place in the central room .
商业 和 贸易 拿 地方 在 这 中央 房间 .

买卖经商在中房宿；

[ˈʃʊldə(r)] [tu:; tə] [ˈʃʊldə(r)] ,
Shoulder to shoulder ,
肩膀 到 肩膀 ,

肩挑步担、

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdeɪli] [mi:lz] .
They settled in the lower room for daily meals .
他们 定居 在 这 降低 房间 为了 日常的 餐 .

日趁日吃的在下房安置。”

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] .
Its sound is bright and sharp .
它是 声音 是 明亮的 和 锋利的 .

其声音嘹亮尖巧，

[laɪk] [ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
Like the warbling of a nightingale beyond the flowers ,
喜欢 这 鸣唱 的 一个 夜莺 超过 这 花朵 ,

恰似啁啁莺声花外啾，

[aɪ 'ti:] ['penətreɪts] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:(r)][ænd; ənd] [draɪvz] ['pi:p(ə)l] [mæd] .
It penetrates to the core and drives people mad .
它 渗透 到 这 核 和 驱动 人们 疯狂的 .

钻心透髓惹人狂也。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ɔ: 'ðəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['sevrəl] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] .
Although the house has several classes of rooms .
虽然 这 房子 有 一些 课程 的 房间 .

宅上虽有几等房，

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ɪk'strævəgəns] .
I don't like extravagance .
我 不 喜欢 奢侈 .

我不好繁华，

" [aɪl] [dʒʌst] [rest] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ru:m] . "
" I'll just rest in the lower room . "
" 患病的 只是 休息 在 这 降低 房间 . "

只在下房歇罢。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['æŋgrəli] [sed] :
The woman angrily said :
这 女士 愤怒地 说 :

女子怒道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] , "
" I am a virgin , "
" 我 是 一个 处女 , "

“我是一个处女，

[ʃi:; ʃɪ] ['nevə(r)] ['mærid] .
She never married .
她 绝不 已婚 .

并不曾嫁丈夫，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] " [waɪf] " ?
Why do you call me " wife " ?
为什么 做 你 称呼 我 " 妻子 " ?

如何叫我做娘子？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[bɪ'twi:n] ['taɪtlz] ,
Between titles ,
之间 标题 ,

“称谓之间，

[ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)rɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ]
A momentary misunderstanding
一个 瞬间 误解

一时错见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] .
It was my fault .
它 曾是 我的 过错 .

是我得罪，

[ˈsɪstə(r)] , [pli:z] [dʊʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] !
Sister , please don't be offended !
姐姐 , 请 不 是 被冒犯了 !

姐姐勿怪！ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] :
The woman shouted :
这 女士 喊叫 :

女子嚷道：

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:t] ['streɪndʒə] .
You and I are complete strangers .
你 和 我 是 完全的 陌生人 .

“你和我素不相识，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
They are not from the same family .
他们 是 不是 从 这 相同的 家庭 .

又非一家，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'iː] " [ˈəʊldə] ['sɪstə(r)] " ?
Why are you calling me " older sister " ?
为什么 是 你 呼叫 我 " 老 姐姐 " ?

怎么叫我做姐姐？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ju:; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['mærid] .
You have never been married .
你 有 绝不 到过 已婚 .

“你未曾嫁人，

[aɪ]['ɔ:lməʊst] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][maɪ] [waɪf] .
I almost called you my wife .
我 几乎 称为 你 我的 妻子 .

我差呼你为娘子，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] " [ˈəʊldə] ['sɪstə(r)] " .
That's why I call her " older sister " .
那就是 为什么 我 称呼 她 " 老 姐姐 " .

所以叫姐姐，

[ðeə(r)] , [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['streɪndʒə] [rɪ'zaɪd] .
There , acquaintances and strangers reside .
那里 , 熟人 和 陌生人 居住 .

那里在相识与不相识。”

[ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [sed] :
The woman's expression changed , and she said :
这 女性的 表达 已更改 , 和 她 说 :
女子变了脸道:

" [mʌŋks] [duː; də] [nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['stertəs] . "
" Monks do not distinguish between high and low status . "
" 僧侣 做 不是 区分 之间 高的 和 低的 地位 . "
“出家人不识高低,

[wɪ'ðaʊt] [ʃəʊɪŋ] ['eni] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
Without showing any emotion ,
没有 显示 任何 情感 ,
不生眼色,

[aɪ]['əʊnli] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] " ['eldə(r)]['sɪstə(r)] . "
I only heard the Chinese call her " elder sister . "
我 仅有的 听到 这 中国人 称呼 她 " 长老 姐姐 . "
我只听得 中人叫做姐姐,

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['fæməli] .
I am a virgin from a good family .
我 是 一个 处女 从 一个 好的 家庭 .
我是好人家处女,

[kænt] [aɪ]['iːv(ə)n] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] " [ɡɜːl] " ?
Can't I even call her " girl " ?
不能 我 甚至 称呼 她 " 女孩 " ?
难道叫不得一声姑娘、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,
小姐,

[kɔːl] [,em 'iː]['əʊldə]['sɪstə(r)] ?
Call me older sister ?
称呼 我 老 姐姐 ?
叫我做姐姐? "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" [ɡɜːl] ,
" girl ,
" 女孩 ,
“姑娘,

" [aɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [,eɪ 'em] [nɒt] . "
" It is I who am not . "
" 它 是 我 WHO 是 不是 . "
是贫道不是了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :
女子道:

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [reɪzd] [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðərz] [spɜːm] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðərz]
" **I was also conceived and raised by my father's sperm and my mother's**
" 我 曾是 还 构思 和 提高 经过 我的 父亲的 精子 和 我的 母亲的
[blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ten] [mʌnθs] . "
blood for ten months . "
血 为了 十 几个月 . "

“奴家也是父精母血十月怀胎养大的，

[,aɪˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈfaɪəd][ɪn] [ðæt] [kɪln] .
It wasn't fired in that kiln .
它 不是 被解雇 在 那 窑 .

又不是那瓦窑里烧出来的，

[jʊə; jər] [ˈəʊnli] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌemˈiː] " [gɜːl] " [naʊ] ?
You're only calling me " girl " now ?
你是 仅有的 呼叫 我 " 女孩 " 现在 ?

你如今才叫我做姑娘，

[ˈiːv(ə)n] [aɪv] [ˈæŋɡəd] [ðə; ði][ˈsməʊkə(r)] .
Even I've angered the smoker .
甚至 我已经 愤怒 这 吸烟者 .

连我也惹得烟人气了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [gɜːl][ɪz] [ˈriːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "
" This girl is really hard to talk to . "
" 这 女孩 是 真的 难的 到 讲话 到 . "

“这个姑娘忒也难说话，

[ðæts] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
That's making things difficult for people .
那就是 制作 事物 难的 为了 人们 .

难为人。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [græbd] - [ænd; ənd] [sed] :
The woman , smiling , grabbed Xiangzi and said :
这 女士 , 微笑 , 抓住 - 和 说 :

女子带笑扯住湘子道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] , "
" You are such a handsome young master , "
" 你 是 这样的 一个 英俊的 年轻的 掌握 , "

“你这等一个标致小师父，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˈwelθi] [ˈfæmɪlɪz] .
They must be children from wealthy families .
他们 必须 是 孩子们 从 富裕 家庭 .

一定是富贵人家儿女，

[haʊ] [duː; də][aɪ] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [rest] ?
How do I get to the lower room to rest ?
如何 做 我 得到 到 这 降低 房间 到 休息 ?

如何到下房去歇？

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɜːvənt] ,
According to my servant ,
根据 到 我的 仆人 ,

依奴家说，

[dooŋt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][meɪn][ru:m][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈɪnə(r)][ru:m][ˈaɪðə(r)] .
Don't go to the main room or the inner room either .
不 去 到 这 主要的 房间 或者 这 内 房间 任何一个 :
也不要到上房中房去，

[ɪn][maɪ][meɪn][ru:m] ,
In my main room ,
在 我的 主要的 房间 ,

奴家那堂屋里面，

[,aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪkˈstriːmli][ˈelɪɡənt][ænd; ənd][kli:n][ˈpleɪs] .
It is an extremely elegant and clean place .
它 是 一个 极其 优雅的 和 干净的 地方 :

极是幽雅干净的所在，

[,aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈbetə(r)][ɪf][juː; jʊ][spɛnt][ðə; ði][naɪt][ðeə(r)][əˈləʊn] .
It would be better if you spent the night there alone .
它 会 是 更好的 如果 你 花费 这 夜晚 那里 独自的 :
你独自一个在那里宿一宵倒好。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wen][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][pɑ:θ][ɪnˈvɒlvd][ˈbeɪŋ][ˈfɔ:(r); fə(r)][ɑ:mz] , [wʌn][kʊd; kəd][pɑ:s][θruː][ðə; ði]
" When the minor path involved begging for alms , one could pass through the
" 什么时候 这 次要的 小路 涉及 乞讨 为了 施舍 , 一 可以 经过 通过 这
[ænd] . "
land . "
土地 : "

“小道托钵度时，

[lɪv; laɪv][laɪf][æz; əz][,aɪˈtiː][ˈkʊmz] .
Live life as it comes .
居住 生活 作为 它 来 :

随缘过日，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpenɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][neɪm] .
He had not a single penny to his name .
他 有 不是 一个 单身的 一分钱 到 他的 姓名 :

身边没有半文，

[ðeɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][sli:p][ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ru:m] , [dɪˈpendɪŋ][ɒn][huː][wɒz; wəz][ˈsli:pɪŋ][ðeə(r)] .
They could only sleep in the lower room , depending on who was sleeping there .
他们 可以 仅有的 睡觉 在 这 降低 房间 , 取决于 在 WHO 曾是 睡眠 那里 :

只在下房随人打铺，

" [,aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][faɪn][təˈmɒrəʊ][ˈmɔːnɪŋ] . "
" It will be fine tomorrow morning . "
" 它 将要 是 美好的 明天 早晨 : "

明早就行。”

[ðə; ði][ˈwʊmən][sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [ðə; ði][wɔ:l][bɪˈtwi:n][ðə; ði][meɪn][ru:m][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbedru:m][ɪz][maɪ][ˈbedru:m] . "
" The wall between the main room and the bedroom is my bedroom . "
" 这 墙 之间 这 主要的 房间 和 这 卧室 是 我的 卧室 : "

“堂房间壁就是奴家的卧房，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevə(r)] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .
No one has ever been able to get there .
不 一 有 曾经 到过 有能力的 到 得到 那里 .

从来没人走得到那里的，

[naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [wɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ɑ:mz] .
now have a small wish to give alms .
现在 有 一个 小的 希望 到 给 施舍 .

奴家如今发一点布施心，

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpenɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
I don't want a single penny from you , sir .
我 不 想 一个 单身的 一分钱 从 你 , 先生 .

不要官人一分银子，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wi:; wi] [ki:p] [ˌaɪˈti:] [ə; eɪ] [ˈsi:kret] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstə(r)][ænd; ænd] [let] [ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [rest]
How about we keep it a secret from our ancestor and let the officials rest
如何 关于 我们 保持 它 一个 秘密 从 我们的 祖先 和 让 这 官员 休息
[ˈkwaɪətli] ?
quietly ?
悄悄 ?

瞒着老祖公领官人安歇何如？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [mʌŋk] , "
" A minor Taoist monk , "
" 一个 次要的 道教 僧 , "

“小道出家人，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [set] [fʊt] [ˌɪnˈsaɪd] [əˈnʌðərz] [ru:m] .
One should not set foot inside another's room .
一 应该 不是 放 脚 里面 另一个的 房间 .

足不踏人内室，

[du:; də] [nɒt] [haɪd] [θɪŋz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɒŋjəns] .
Do not hide things from your conscience .
做 不是 隐藏 事物 从 你的 良心 .

事不瞒心昧己，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ðɪ][gɜ:rlz] [ru:m] ?
How dare I approach the girl's room ?
如何 敢 我 方法 这 女孩们 房间 ?

如何敢到姑娘房前？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɑ:tfelt] [tru:θ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
" I have a heartfelt truth to tell you . "
" 我 有 一个 衷心 真相 到 告诉 你 . "

“我有一句心腹实话要对你说，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ˌem ˈi:] .
You must obey me .
你 必须 服从 我 .

你须依我。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [pli:z] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [spi:k] . "
" Please feel free to speak . "
" 请 感觉 自由的 到 说话 : "

“但说不妨。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [ai][ei 'em] [ˌfɪfti:n] [j'ɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" I am fifteen years old this year . "
" 我 是 十五 年 老的 这 年 : "

“奴家今年十五岁，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['əʊldə] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] .
He had no older brothers or sisters .
他 有 不 老 兄弟 或者 姐妹 :

上无兄与姐，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] .
He had no younger brothers or sisters .
他 有 不 年轻 兄弟 或者 姐妹 :

又无弟与妹，

['əʊnli] [ðɪs] ['ænsəstə(r)] ,
Only this ancestor ,
仅有的 这 祖先 ,

只得这个老祖公，

[hi:; hi][ɪz]['əʊvə(r)] ['naɪnti] [j'ɪəz] [əʊld] .
He is over ninety years old .
他 是 超过 九十 年 老的 :

九十多岁了，

[def] [tu:; tə][,ai 'ti:]
Deaf to it
聋 到 它

耳无闻，

[aʊt] [ʊv; əv] [saɪt] ,
Out of sight ,
出去 的 视线 ,

目不见，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [ə'mæst] [ðɪs] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [veɪn] .
The family has amassed this million - dollar fortune in vain .
这 家庭 有 积累 这 百万 - 美元 财富 在 徒劳 :

家中枉挣下这百万贯资财，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ʊv; əv][,ai 'ti:] .
But no one took charge of it .
但 不 一 采取 收费 的 它 :

却没有一个人承管。

[maɪ] ['sɜ:vənt] [gri:t] ['mɜ:rtʃənt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] .
My servant greets merchants coming and going here every day .
我的 仆人 问候 商人 未来 和 去 这里 每一个 天 :

奴家日逐在此招接往来客商，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌŋ][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

There is no one as handsome as you , sir .
那里 是 不 一 作为 英俊的 作为 你 , 先生 .

再没有一个像官人这般少年标致的。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ðɪ][əʊld]['ænsɛstə(r)] [ðæt] . . .

I have told the old ancestor that . . .
我 有 讲述 这 老的 祖先 那 . . .

奴今对老祖公说过，

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)] [luːz] [maɪ] ['daʊrɪ] [ðæn; ðən][nɒt] [hæv; həv][,aɪ 'tiː] .

I'd rather lose my dowry than not have it .
ID 相当 失去 我的 嫁妆 比 不是 有 它 .

情愿倒赔妆奁，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

I'll let you be the head of the household and the master of the house .
患病的 让 你 是 这 头 的 这 家庭 和 这 掌握 的 这 房子 .

赘你在家做一个当家把计的主人公，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [fert] ['brɪŋɪŋ] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ə'faː(r)] .

This is truly a case of fate bringing people together from afar .
这 是 真的 一个 案件 的 命运 带来 人们 一起 从 远方 .

这正是有缘千里来相会，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɑːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [miːt]

It's not that we were destined to be apart , but that we would never meet
它是 不是 那 我们 是 注定 到 是 除 , 但 那 我们 会 绝不 见面

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

even if we were face to face .
甚至 如果 我们 是 脸 到 脸 .

不是无缘对面不相逢也，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] ?

I wonder if you're willing ?
我 想知道 如果 你是 愿意的 ?

不知你心下肯否？ ”

- [feɪs] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɜːnd] .

Xiangzi's face turned red and his ears burned .
- 脸 转向 红色的 和 他的 耳朵 烧伤 .

湘子面红耳热，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He couldn't answer for a long time .
他 不能 回答 为了 一个 长的 时间 .

半晌应不出来。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] :

The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] , "

" Little Master , "
" 小的 掌握 , "

“小师父，

[stɒp] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] .

Stop putting on airs .
停止 推杆 在 播出 .

你休装腔做势，

[mʌŋks] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈterɪfaɪd] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [laɪk] [ˈli:tʃɪz] [ˈbaɪtɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [blʌd] .
Monks have always been terrified of women , like leeches biting at their blood .
僧侣 有 总是 到过 恐惧 的 女性 , 喜欢 水蛭 咬 在 他们的 血 .
从来出家人见了妇人就如蚂蝗叮血,

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
They just kept looking inside .
他们 只是 保留 寻找 里面 .

只管望里面钻的。

[aɪ][eɪˈem][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn][maɪ] [praɪm] ,
I am but a young woman in my prime ,
我 是 但 一个 年轻的 女士 在 我的 主要的 ,
奴家这般一个黄花女儿,

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .
I'd rather be your husband .
ID 相当 是 你的 丈夫 .

情愿赘你,

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]
Why don't you
为什么 不 你

你为何不

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈspɒnd] ?
Should I respond ?
应该 我 回应 ?

应一声?

[du:; də][ju:; jʊ] [pəˈhæps] [hæv; həv][ˈpeərənts][ɔ:(r)] [ˈeldəz] [æt; ət] [həʊm] ?
Do you perhaps have parents or elders at home ?
做 你 也许 有 父母 或者 长者 在 家 ?

你莫不是家中还有父母尊长,

[eɪˈem][aɪ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ɪnˈkɜ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ˈpɑ:ti]
Am I afraid of incurring the crime of marrying without informing the other party
是 我 害怕的 的 产生 这 犯罪 的 结婚 没有 通知 这 其他 派对
?
?
?

恐怕惹下不告而娶的罪么?

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈempərə(r)] [ʃʌn] [ˈmæɪrɪd] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
In ancient times , Emperor Shun married without informing the emperor .
在 古老的 时代 , 皇帝 回避 已婚 没有 通知 这 皇帝 .

古来大舜也不告而娶,

[ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [ɪkˈspekt] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈempərə(r)] [laɪk] [ʃʌn] .
You didn't expect him to be a great emperor like Shun .
你 没有 预计 他 到 是 一个 伟大的 皇帝 喜欢 回避 .

你料来不是个大舜,

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈprɔ:bləmz] .
These are the problems .
这些 是 这 问题 .

便有这些不是,

[jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts] [wəʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] [ˈaɪðə(r)] .
Your parents won't blame you either .
你的 父母 惯于 责备 你 任何一个 .

父母也不责备你,

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
The government didn't care .
这 政府 没有 关心 .

官府也不计较，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['b:su:ts] [ænd; ənd][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,
Even if you have such lawsuits and disputes ,
甚至 如果 你 有 这样的 诉讼 和 争议 ,

你纵有怎么官司口舌，

[aɪm] ['rɪskɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] . . .
I'm risking several hundred taels of silver . . .
我是 冒险 一些 百 两 的 银 . . .

奴家拚着几百两银子，

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'm sure the government won't make things difficult for you .
我是 当然 这 政府 惯于 制作 事物 难的 为了 你 .

包得官府不难为着你，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] ?
Why do you worry about him ?
为什么 做 你 担心 关于 他 ?

你忧他则甚？ ”

- ['æŋgrəli] [sed] :
Xiangzi angrily said :
- 愤怒地 说 :

湘子怒道：

[aɪ]['əʊnli] [sed] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['fæmɪlɪz] [sʌn] / ['dɔ:teɪ(r)] .
I only said you are a good family's son / daughter .
我 仅有的 说 你 是 一个 好的 家庭的 儿子 / 女儿 .

“我只说你是个好人家儿女，

[səʊ] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['feɪmləs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)] [slʌt] !
So she's a shameless and despicable slut !
所以 她是 一个 不要脸 和 卑鄙 荡妇 !

原来是没廉耻不识羞的淫贱！

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [ɪz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
My uncle is the Minister of Justice .
我的 叔叔 是 这 部长 的 正义 .

我叔父是刑部尚书，

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:n'li:n] [ə,kædə'mɪʃn] .
My father - in - law was a Hanlin Academician .
我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 一个 韩林 院士 .

岳父是翰林学士，

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [eə'res; 'eərəs] .
My wife is a rich heiress .
我的 妻子 是 一个 富有的 女继承人 .

娇妻是千金小姐，

[aɪ] [ə'bændənd] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
I abandoned all those things to become a monk .
我 弃 全部 那些 事物 到 变得 一个 僧 .

我都抛弃了来出家，

" [weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪmləs] [θɪŋ] [laɪk] [ju:; jʊ] ! "
" Where would they even look at a shameless thing like you ! "
" 在哪里 会 他们 甚至 看 在 一个 不要脸 事物 喜欢 你 ! "

那里看得上你这样不要脸的东西！ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道:

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌvəriŋ] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] . "
There is only felt for covering doors in the world . "
" 那里 是 仅有的 毛毡 为了 覆盖 门 在 这 世界 . "

“世界上只有盖门的毡，

[nəʊ]['kʌvə(r)] ([pɔ:n]) .
No cover (porn) .
不 覆盖 (A片) .

没有盖门的（毛片），

[jɔ:(r); jə(r)] [dʒʌst][ə; ei][waɪld] , [ʌn'seɪvəri] ['kærəktə(r)] [hu:] [merks] [ə; ei] ['lɪvɪŋ] ['pleɪɪŋ] ['məʊbaɪl] [ɡermz]
You're just a wild , unsavory character who makes a living playing mobile games
你是 只是 一个 荒野 , 令人不快的 特点 WHO 制作 一个 活的 玩耍 移动的 游戏
[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] ['kaʊntləs] [hʊmz] .
and visiting countless homes .
和 访问 无数 房屋 .

你这等一个游手游食走千家踏万户的野道人，

[aɪm] ['bi:ɪŋ] [naɪs][baɪ][nɒt] ['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I'm being nice by not arguing with you .
我是 存在 好的 经过 不是 争论 和 你 .

我倒好意不争嫌你，

[aɪl] [pʊt][sʌm; səm] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
I'll put some furniture on your head as your son - in - law .
患病的 放 一些 家具 在 你的 头 作为 你的 儿子 - 在 - 法律 .

贴些家私赘你为婿，

[ju:; jʊ] [rɪ'tɔ:t] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] ['feɪmləs] [ænd; ənd] [lu:d] .
You retorted by calling me shameless and lewd .
你 反驳 经过 呼叫 我 不要脸 和 猥亵 .

你反骂我没廉耻淫贱，

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ʌn'lʌki] ?
Aren't you unlucky ?
不是 你 倒霉 ?

你岂不是没福？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

[aɪ] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['pi:sf(ə)] [laɪf] .
I cannot enjoy this peaceful life .
我 不能 享受 这 和平 生活 .

“我的清福享用不了，

[ðeɪ] [dʊʊnt] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪlθi] , ['smeli] ['mʌni] !
They don't need your filthy , smelly money !
他们 不 需要 你的 污秽 , 臭 钱 !

那里希罕你的腌臢臭钱！ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道:

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [klɪə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] ? "

" Is it clear or not ? "

" 是 它 清除 或者 不是 ? "

“清不清，

[ɪn'dʒɔɪ][ɔ:(r)] [nɒt] ,

Enjoy or not ,

享受 或者 不是 ,

享不享，

[nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [,em 'i:] .

None of them are with me .

没有任何 的 他们 是 和 我 .

都不在我，

[aɪ]['əʊnli][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,

I only ask you ,

我 仅有的 问 你 ,

我只问你，

[ɪz][hi:; hi] [ə'baʊt] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ?

Is he about to retire from office ?

是 他 关于 到 退休 从 办公室 ?

如今要官休？

[wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [breɪk] ?

Want to take a private break ?

想 到 拿 一个 私人的 休息 ?

要私休？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [səʊ] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [li:v] [ænd; ənd] ['praɪvət] [li:v] ? "

" So you're taking official leave and private leave ? "

" 所以 你是 采取 官方的 离开 和 私人的 离开 ? "

“怎么官休私休？ ”

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] :

The woman said :

这 女士 说 :

女子道：

" [aɪ] [dræg][ju:; jʊ] [ə'weɪ] [naʊ] . "

" I'll drag you away now . "

" 患病的 拖 你 离开 现在 . "

“奴家如今扯着你走，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɒfɪs]

If you wish to retire from office

如果 你 希望 到 退休 从 办公室

若要官休，

[ðə; ðɪ] [slɛɪv] [ðen] [kraɪd] [aʊt] .

The slave then cried out .

这 奴隶 然后 哭 出去 .

奴就叫喊起来，

[ðeɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [reɪpt] ['ɪnəs(ə)nt] [g'ɜ:lz] .

They say you , a monk , raped innocent girls .

他们 说 你 , 一个 僧 , 强奸 清白的 女孩们 .

说你出家人强奸良家子女，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɔːˈθɒrətɪz] [tuː; tə][send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [pəʊst] .
Wait for the local authorities to send you to the official post .
等待 为了 这 当地的 当局 到 发送 你 到 这 官方的 邮政 .
待地方上送你到官，

[aɪ] [bi:t] [juː; jʊ] [wɪð] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ˈθɔːni] [ˈbrɑːntʃɪz] .
I'll beat you with dozens of thorny branches .
患病的 打 你 和 几十个 的 带刺的 分支 .
把你打上几十荆条，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [jəʊn] [ɪn] [ˈæklɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs] .
The child was shown in shackles in the marketplace .
这 孩子 曾是 所示 在 镣铐 在 这 市场 .
枷示儿处市井，

[aɪ] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpɑːspɔːt] .
I chased after the passport .
我 追逐 后 这 护照 .
追了度牒，

[neɪld] [bæk] [tuː; tə] [wʌnz] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈbrɪdʒɪn]
nailed back to one's place of origin
钉子 后退 到 一个人的 地方 的 起源
钉回原籍，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [rɪˈtaɪəmənt] .
This is the official retirement .
这 是 这 官方的 退休 .
这便是官休。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][maɪ][ˈfæməli] . . .
If you are willing to marry into my family . . .
如果 你 是 愿意的 到 结婚 进入 我的 家庭 . . .
若肯入赘在奴家，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [brɪˈkeɪm] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
He and the slave became husband and wife .
他 和 这 奴隶 成为 丈夫 和 妻子 .
与奴成其夫妇，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ðen] [brɪˈkeɪm] [liɑːŋ] [hɒŋ] .
The official then became Liang Hong .
这 官方的 然后 成为 梁 洪 .
官人便做了梁鸿，

[aɪ] [ðen] [ˈfɒləʊd] [men] - [ɪgˈzɑːmp(ə)] .
I then followed Meng Guang's example .
我 然后 随后 孟 - 例子 .
奴家便学了孟光，

[wɪˈðəʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈaɪd(ə)] [wɜːd] ,
Without mentioning a single idle word ,
没有 提及 一个 单身的 闲置的 单词 ,
一句闲言不提，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈpraɪvət] [rest] [ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] .
This is what private rest is all about .
这 是 什么 私人的 休息 是 全部 关于 .
这便是私休。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [aʊt] [tə'deɪ] ,
" **The trail came out today** ,
" 这 踪迹 来了 出去 今天 ,

“小道今日出来，

[ɪts] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:ldrən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
It's like having a cauldron in front of you .
它是 喜欢 拥有 一个 釜 在 正面 的 你 .

就是鼎镬在前，

[ðə; ði] [sɔ:] [ɪz][br'haɪnd] .
The saw is behind .
这 锯 是 在后面 .

刀锯在后，

[t'aɪgəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
Tigers and wolves on the left ,
老虎队 和 狼 在 这 左边 ,

虎狼在左，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
The waves are on the right .
这 波浪 是 在 这 正确的 .

波涛在右，

[aɪ][əʊnli] [gɑ:d] [maɪ][ə'ɹɪdʒən(ə)][laɪf] .
I only guard my original life .
我 仅有的 警卫 我的 原来的 生活 .

我也只守着本来性命，

[ˈnju:bɔ:n] [ə'prɪərəns] ,
Newborn appearance ,
新生 外貌 ,

初生面目，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ə'fɪ(ə)l] ['dju:tɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'spendɪd] , [ˈpraɪvət] ['mætəz] [kən'tɪnju:] .
Even if official duties are suspended, private matters continue .
甚至 如果 官方的 职责 是 暂停 , 私人的 事情 继续 .

那怕官休私不休，

" [ə'fɪ(ə)lz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ˈpraɪvət] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['dju:tɪz] ['nevə(r)] [si:s] ! "
" **Officials may take a break in private, but their duties never cease !** "
" 官员 可能 拿 一个 休息 在 私人的 , 但 他们的 职责 绝不 停止 ! "

私休官不休! ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [græbd] - [wɪð] [wʌn] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
The woman then grabbed Xiangzi with one hand and said :
这 女士 然后 抓住 - 和 一 手 和 说 :

女子便一手扯住湘子道：

" ['grænpa:] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" **Grandpa, come quick !** "
" 爷爷 , 来 快的 ! "

“爷爷快来，

" [ðə; ði][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [traɪd] [tu:; tə] [reɪp] [em 'i:] ! "
" **The Taoist priest tried to rape me !** "
" 这 道教 牧师 尝试 到 强奸 我 ! "

道人要强奸我! ”

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .
The old man was using a cane .
这 老的 男人 曾是 使用 一个 甘蔗 .

那老头儿拄了拐杖儿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] , [hed] ['bɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
He walked in , head bobbing and staggering , and said :
他 步行 在 , 头 上下摆动 和 令人震惊 , 和 说 :
颠头簸脑走进来道:

" [ˈgrænsʌn] , "
" Grandson , "
" 孙子 , "

“孙儿，

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎么说？ ”

- [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Xiangzi was so frightened that his soul almost left his body .
- 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 :
吓得湘子魂飞天外，

[ðə; ði] [səʊl] ['skætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 :
魄散九霄，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道:

" [hæn] [fɪ:'æŋ] [əud] [juː; jʊ][ə; ei][laɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɑːst] [laɪf] . "
" Han Xiang owed you a life in your past life . "
" 韩 向 欠款 你 一个 生活 在 你的 过去的 生活 : "
“韩湘前世少你一命，

[aɪ][ei 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [aɪ 'tiː] [tə'dei] .
I am willing to return it today .
我 是 愿意的 到 返回 它 今天 :
今朝情愿抵还，

" [aɪl] [let] [maɪ][fɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [duː; də] [wʌt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [wɪð] [em 'iː] . "
" I'll let my father - in - law do whatever he wants with me . "
" 患病的 让 我的 父亲 - 在 - 法律 做 任何 他 想要 和 我 : "
但凭老公公怎么处治我便了。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头儿道:

" [jʌŋ] [ə'fɪ(ə)] , "
" Young official , "
" 年轻的 官方的 , "

“小官儿，

[jʊə; jər] ['riːəli] ['stjuːpɪd] .
You're really stupid .
你是 真的 愚蠢的 :

你真呆了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ]
You are so young
你 是 所以 年轻的
你这般小小年纪，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌm,wʌnz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I should be someone's son - in - law .
我 应该 是 某人的 儿子 - 在 - 法律 上 .

正该在人家做个女婿，

['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʊv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)]
Managing a piece of furniture
管理 一个 片 的 家具

承管一分家私，

['hævɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz]
Having sons and daughters
拥有 儿子们 和 女儿们

生男育女，

[kə'nektɪŋ] [wɪð] ['ænsesetəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [dɪ'sendənts] ,
Connecting with ancestors and descendants ,
连接 和 祖先 和 后代 ,

接上祖先后代，

[laɪf] ['ɪz(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [wɪð] [sɔːlt] .
Life isn't something you can buy with salt .
生活 不是 某物 你 能 买 和 盐 .

性命又不是盐换来的，

[waɪ] ['əʊnli] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] ?
Why only say you want to die ?
为什么 仅有的 说 你 想 到 死 ?

为何只说要死？ ”

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" ['grænfɑːðə(r)] ,
" **grandfather** ,
" 祖父 ,

“爷爷，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
He saw that I was alone .
他 锯 那 我 曾是 独自的 .

他见我独自一个，

[hiː; hi] [hʌgd] [em 'iː][ænd; ənd] [kɪst] [em 'iː] .
He hugged me and kissed me .
他 拥抱 我 和 亲吻 我 .

就搂住我亲嘴，

[tʌtʃ] [maɪ] [weɪst] ,
Touch my waist ,
触碰 我的 腰部 ,

摸我的腰里，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [kraɪd] [aʊt] ,
Because I cried out ,
因为 我 哭 出去 ,

因我叫喊起来，

['ðer] ['feɪkɪŋ] [ðeə(r)] [deθ] [tuː; tə] [trɪk] [em 'iː] .
They're faking their death to trick me .
它们是 伪造 他们的 死亡 到 诡计 我 .

假说要死诈我，

[ˈðer] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈru:θləs] [ðæn; ðən] [ˈrɒbəz] .
They're even more ruthless than robbers .
它们是 甚至 更多的 无情 比 强盗 .

真比强盗又狠三分。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头儿道：

[ai] [wɪ] [ˈəʊnli][ɑ:sk][ju:; jʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][daɪ] .
I will only ask you why you want to die .
我 将要 仅有的 问 你 为什么 你 想 到 死 .

“我只说你为何要死，

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][maɪ] [ˈgrændɔ:tə(r)] [ˈpli:zɪŋ] ,
If you find my granddaughter pleasing ,
如果 你 寻找 我的 孙女 令人愉悦 ,

若是你看得我孙女儿中意，

[səʊ][ai] [tʊk] [hɪm][ɪn][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrænsʌn] - [ɪn] - [bɔ:] .
So I took him in as your grandson - in - law .
所以 我 采取 他 在 作为 你的 孙子 - 在 - 法律 .

我便把他招赘你做了孙女婿，

[teɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
Take over the business in front of the store .
拿 超过 这 商业 在 正面 的 这 店铺 .

承管门前生意，

[dʒʌst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][em 'i:] [ʌn'tɪl] [ai] [pɑ:s] [ə'weɪ] .
Just take care of me until I pass away .
只是 拿 关心 的 我 直到 我 经过 离开 .

养我老儿过世就是了，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [jɔ:'self] ?
Why bother trying to kill yourself ?
为什么 打扰 尝试 到 杀 你自己 ?

何消寻死觅活。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈgrænpɑ:] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“老公公，

[wen] [ai] [left] [həʊm] [ænd; ɐnd] [went] [fa:(r)] [ə'weɪ] ,
When I left home and went far away ,
什么时候 我 左边 家 和 去 远的 离开 ,

我离了家远走出来时，

[ðer] [ˌdisri'gɑ:dɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They disregarded their own lives .
他们 被忽视 他们的 自己的 生活 .

就把性命丢在脑后了，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [nɒt] [wɜ:θ] [ˈdaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
How can you say it's not worth dying for ?
如何 能 你 说 它是 不是 值得 垂死 为了 ?

如何说不消死得？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头儿道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [hu:] [si:k] [deθ] :
There are several categories of people who seek death :
那里 是 一些 类别 的 人们 WHO 寻找 死亡 :

“寻死的有几等：

[hi:; hi] [əud] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['mʌni] .
He owed the government money .
他 欠款 这 政府 钱 .

上欠官钱，

[hi:; hi] [əuz] ['praɪvət] [dets] .
He owes private debts .
他 欠款 私人的 债务 .

下欠私债，

['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnək'septəbl] .
Torture and relentless interrogation are unacceptable .
酷刑 和 狠 审讯 是 不可接受 .

追逼拷打的过不得，

[kləʊðz] ['beəli] ['kʌvəriŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]
Clothes barely covering their bodies
衣服 仅仅 覆盖 他们的 身体

衣不遮身，

[nɒt] [ɪ'hʌf] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] ,
Not enough food to eat ,
不是 足够的 食物 到 吃 ,

食不充口，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [kəʊld] , [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ;
Those who are hungry , cold , and poor should not accept this offer ;
那些 WHO 是 饥饿的 , 寒冷的 , 和 贫穷的 应该 不是 接受 这 提供 ;

饥寒穷苦的当不得；

[θri:] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [peɪnz]
Three diseases and four pains
三 疾病 和 四 疼痛

三病四痛，

['laɪŋ] [ɪn] [bed] , ['naɪðə(r)] [ded] [nɔ:(r)] [ə'laɪv] .
Lying in bed , neither dead nor alive .
说谎 在 床 , 两者都不 死的 也不 活 .

不死不活眠在床上，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ;
He couldn't bear to get up and lie down ;
他 不能 熊 到 得到 向上 和 说谎 向下 ;

爬起探倒忍不得；

[kə'mɪtɪŋ] ['i:v(ə)] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [kraɪmz]
Committing evil and committing crimes
提交 邪恶的 和 提交 犯罪

作恶造罪，

['ʃæklz] [ænd; ənd] ['elbəʊz]
Shackles and elbows
镣铐 和 肘部

脚镣手肘，

[ai] [kænt] [stænd] ['hɑ:dʃɪp] [ænd; ənd] ['tɔ:ment] .
I can't stand hardship and torment .
我 不能 站立 困境 和 折磨 .

吃苦磨折受不得，

[hi:; hi][dʒʌst] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][daɪ] .
He just went looking for a way to die .
他 只是 去 寻找 为了 一个 方式 到 死 .

方才去寻条死路。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
If someone has a beautiful woman ,
如果 某人 有 一个 美丽的 女士 ,

若是人家有美貌女子，

['kɒpə(r)] - ['kɒpə(r)] ['fɜ:nɪʃə(r)]
Copper - copper furniture
铜 - 铜 家具

铜斗儿家私，

[ai] [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] .
I will marry you as my son - in - law .
我 将要 结婚 你 作为 我的 儿子 - 在 - 法律 .

赘你为婿，

['weðə(r)] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [ɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Whether you agree or not is up to you .
无论 你 同意 或者 不是 是 向上 到 你 .

肯不肯凭你心里，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][daɪ] ?
Why should I die ?
为什么 应该 我 死 ?

何消得死？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['bʊdɪzəm] . "
" My only wish is to become a monk and practice Buddhism . "
" 我的 仅有的 希望 是 到 变得 一个 僧 和 实践 佛教 . "

“我一心只愿出家修行，

" ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['mæriŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli] [ə'gen] . "
" Never mention the idea of marrying into the family again . "
" 绝不 提到 这 主意 的 结婚 进入 这 家庭 再次 . "

再不要提起入赘的话。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头儿道：

[tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
To know the way down the mountain ,
到 知道 这 方式 向下 这 山 ,

“要知山下路，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðeə(r)] [br'fɔ:(r)] .
You should ask someone who has been there before .
你 应该 问 某人 WHO 有 到过 那里 前 .

须问过来人。

[ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

我少年时节，

[ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkaʊntəd] [tuː] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] .
also encountered two wandering Taoist priests .
还 遭遇 二 漫游 道教 神父 .

也曾遇着两个游方的道人，

[ðeɪ] [flɔːnt] [ðeə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][,suːpəˈnætʃrəl; ,sjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] , [ˈkleɪmɪŋ] [ðeɪ] [pəˈzest]
They flaunted their supposed supernatural powers , claiming they possessed
他们 炫耀 他们的 据称 超自然 权力 , 声称 他们 拥有
[ɜːθ] - [ˈætərɪŋ] [əˈbɪlətɪz] .
earth - shattering abilities .
地球 - 破碎 能力 .

卖弄得自家有掀天揭地的神通，

[ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [əʊvəˈtɜːn] [ˈrɪvəz] .
The means to stir up trouble and overturn rivers .
这 方法 到 搅拌 向上 麻烦 和 颠覆 河流 .

搅海翻江的手段。

[pɔː(r)][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɡʊəd] .
Pour some water into the gourd .
倒 一些 水 进入 这 葫芦 .

葫芦内倒一倒，

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈliːst] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ɔːˈspɪʃəs] [reɪz] .
It released thousands of auspicious rays .
它 发布 数千 的 吉祥 射线 .

放出瑞气千条，

[pʊl] [ðə; ðɪ][flaɪ] [wɪsk] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
Pull the fly whisk up a bit ,
拉 这 飞 拂 向上 一个 少量 ,

蝇拂上拉一拉，

[hiː; hi] [plʌkt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡəʊldən] [pɪlz] .
He plucked ten thousand golden pills .
他 拨弦 十 千 金的 药片 .

撮下金丹万颗。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈfiːtʃəz] ,
Seeing that I was born with delicate and pretty features ,
看到 那 我 曾是 出生 和 精美的 和 漂亮的 特征 ,

见我生得清秀标致，

[hiː; hi] [ðen] [kəʊks] [em ˈiː][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ɡʊd] .
He then coaxed me by saying that spiritual practice is good .
他 然后 哄骗 我 经过 说 那 精神 实践 是 好的 .

便哄我说修行好。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪm] .
I have seen so many things about him .
我 有 已见 所以 许多 事物 关于 他 .

我见他这许多光景，

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] .
I suppose I'm not a celestial being .
我 认为 我是 不是 一个 天体 存在 .

思量不是天上神仙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈdaʊɪst] [ˈpɑːtnə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋˈlaɪ] .
They were also Daoist partners from the Three Islands of Penglai .
他们 是 还 道家 合作伙伴 从 这 三 岛屿 的 蓬莱 .

也是蓬莱三岛的道侣，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [hɪm][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [jɔːˈself] . . .
If you can follow him to cultivate yourself . . .
如果 你 能 跟随 他 到 培育 你自己 . . .

若跟得他去修行，

[ɪts] [faː(r)] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] .
It's far better to be a commoner in this mortal world .
它是 远的 更好的 到 是 一个 平民 在 这 凡人 世界 .

煞强似做红尘中俗子，

[ðə; ði] [ˈfuːli] [mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ruːm] ,
The foolish man in the white room ,
这 愚蠢 男人 在 这 白色的 房间 ,

白屋里愚夫，

[səʊ][hiː; hi] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [siːk] [ɪmɔːˈtæləti] .
So he betrayed his parents and went with him to seek immortality .
所以 他 背叛 他的 父母 和 去 和 他 到 寻找 不朽 .

便背了父母跟他去求长生。

[huː] [njuː] [ðæt] [bəʊθ] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈjuːzɪŋ] [dɪˈsepʃn] [ænd; ənd] [ˈtrɪkəri] [tuː; tə] [fuːl]
Who knew that both thieves were just using deception and trickery to fool
WHO 知道 那 两个都 窃贼 是 只是 使用 欺骗 和 诡计 到 傻子
[ˈpiːp(ə)l] ?
people ?
人们 ?

谁知两个贼道都是些障眼法儿哄骗人的例子，

[hiː; hi] [kəʊks] [em ˈiː][ˈɪntuː][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
He coaxed me into going with him .
他 哄骗 我 进入 去 和 他 .

哄我跟他去了。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路里，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [deɪ] [æz; əz] [əˈprəʊpriət] .
Then I took my day as appropriate .
然后 我 采取 我的 天 作为 合适的 .

便把我日当宜，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] .
That night , he became the wife .
那 夜晚 , 他 成为 这 妻子 .

其夜当妻，

[ˈkrɒsɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] ,
Crossing prefectures and counties ,
十字路口 县 和 县 ,

穿州过县，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [aɪv] [biːn] .
I don't know how many places I've been .
我 不 知道 如何 许多 地方 我已经 到过 .

不知走了多少去处，

[ɪts] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˌʌnˈʃʊə(r)] [ˈweðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [nɒt] .
It's making me unsure whether to go or not .
它是 制作 我 不确定 无论 到 去 或者 不是 .
弄得我上不上，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether it falls or not ,
无论 它 瀑布 或者 不是 ,

落不落，

[ˈɔːkwəd] [ɔː(r)] [ˈɔːkwəd]
Awkward or awkward
尴尬的 或者 尴尬的

不尴不尬，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪˈzʌlts] .
There were no results .
那里 是 不 结果 .

没一些儿结果。

[aɪ] [ges] [aɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][ˈvəʊkəlɪst] .
I guess I'm no longer a vocalist .
我 猜测 我是 不 更长 一个 歌手 .

我算来不是腔了，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbændən] [hɪm][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] .
She had no choice but to abandon him and go home .
她 有 不 选择 但 到 放弃 他 和 去 家 .

只得弃了他走回家来。

[maɪ][ˈpeərənts][ˈəʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [ˌem ˈiː] .
My parents only had one son , me .
我的 父母 仅有的 有 一 儿子 , 我 .

我爹娘只生得我一个儿，

[aɪ] [ˈwɒznt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .
I wasn't home that day .
我 不是 家 那 天 .

那日不见了我在家，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [kraɪ] ?
How could he not cry ?
如何 可以 他 不是 哭 ?

好不啼哭，

[ˈðer] [ˈpəʊstɪŋ] [saɪnz] [ˈevriweə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
They're posting signs everywhere looking for me .
它们是 发帖 标志 到处 寻找 为了 我 .

满到处贴招子寻我，

[siːkɪŋ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [lɒts] [ɔː(r)] [ˈbaɪɪŋ] [ˈfɔːtʃuːn] [stɪks]
Seeking divination by drawing lots or buying fortune sticks
寻求 占卜 经过 绘画 很多 或者 购买 财富 棍子

求签买卦，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] .
I don't know how much it cost .
我 不 知道 如何 很多 它 成本 .

不知费了多少。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ,
Upon seeing me return home ,
之上 看到 我 返回 家 ,

一时间见我回家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们是欣喜若狂：

好不欢天喜地，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] .
It was as if they had found a treasure .
它曾是作为如果他们有一个宝藏：

犹如拾得一件宝贝的一般。

[maɪ][ˈpeərənts] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] :
My parents discussed it behind my back :
我的父母讨论它在后面我的后退：

我爹娘背地里商议道：

[ðɪs] [tʃaɪld] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] .
This child followed the thieving Taoist priest for many years .
这孩子随后这盗窃道教牧师为了许多年：

这孩子跟了贼道人走出去许多时节，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈɪntuː] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]
He must have been tricked by the Taoist priest into becoming a
他必须到有到过被骗了经过这道教牧师进入成为一个

[ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪʃ(ə)] .
minor official .
次要的官方的：

一定被道人拐做小官，

[ɪts] [ˈɡɒtn] [səʊ][bæd] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔː(r)] .
It's gotten so bad that I don't want it anymore .
它是获得所以坏的那我不想要它不再：

弄得不要了，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ?
How could he not know about matters of the heart ?
如何可以他不是知道关于事情的这颗心？

他心里岂不晓得女色事情，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][hɪm][ə; eɪ][waɪf] [suːn] . . .
If we don't find him a wife soon . . .
如果我们不寻找他一个妻子很快 . . .

若再不替他讨个老婆，

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [əˈɡen] ,
If the child is taken away again ,
如果这孩子是已采取离开再次，

倘或这孩子又被人弄了去，

[doʊnt] [ɪkˈspekt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [taɪm] .
Don't expect him to come back this time .
不预计他到来后退这时间：

这次再不要指望他回来了。

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [sɔːt] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
They hurriedly sought a matchmaker .
他们匆匆寻求一个媒人：

连忙的寻媒婆来，

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)] [ˈserəməni] ,
Tell me about the betrothal ceremony ,
告诉我关于这订婚仪式，

与我说亲行聘，

[aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːm] .
I asked for a room .
我 问 为了 一个 房间 .

讨了房下，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
She had a son .
她 有 一个 儿子 .

生得一个儿子。

[ˌbiː ˈeɪ][ˈnaɪən][ˌbiː ˈeɪ][juˈeɪ] ,
Ba Nian Ba Yue ,
巴 年 巴 岳 ,

巴年巴月，

[bɑːrdz] [sʌn] [gruː] [ʌp] ,
Bard's son grew up ,
吟游诗人的 儿子 生长 向上 ,

巴得儿子长成，

[hiː; hi] [gɒt][ə; eɪ] [waɪf] ,
He got a wife ,
他 得到 一个 妻子 ,

娶得媳妇，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈgrændɔːtə(r)] .
She just gave birth to this granddaughter .
她 只是 给予 出生 到 这 孙女 .

刚刚生得这个孙女儿，

[maɪ] [sʌn] [daɪd][ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː] [ˈjɪəz] [əʊld] .
My son died of illness when he was three years old .
我的 儿子 死亡 的 疾病 什么时候 他 曾是 三 年 老的 .

三岁上我儿子患病身死，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌriːˈmærid] .
His wife remarried .
他的 妻子 再婚 .

媳妇改嫁别人去了。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [feɪst] [ˈkaʊntləs] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
My husband and I faced countless difficulties .
我的 丈夫 和 我 面对 无数 困难 .

我两口千难万难，

[aɪ][dʒʌst] [reɪzd] [maɪ] [ˈgrændɔːtə(r)] [tuː; tə] [ˈædʌlthʊd] .
I just raised my granddaughter to adulthood .
我 只是 提高 我的 孙女 到 成年期 .

才养得孙女儿大，

- [pɑːst] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [lɑːst] .
Fangxia passed away the year before last .
- 通过了 离开 这 年 前 最后的 .

房下又在前年辞世，

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [brɪˈlɒŋɪŋz] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
With all these belongings remaining ,
和 全部 这些 财物 其余的 ,

剩下这许多家当，

[nəʊ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈprɒpəti] .
No family member inherited the property .
不 家庭 成员 遗传 这 财产 .

并没有一个房族来承继，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [ɔ:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi;; bi] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæməli] .
Therefore , a son - in - law was to be brought into the family .
所以 , 一个 儿子 - 在 - 法律 曾是 到 是 带来 进入 这 家庭 .
故此要赘一个女婿在家里。

[naʊ] **now**
现在
如今

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪ(ə)] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəɪŋ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
The minor official was considering becoming a monk .
这 次要的 官方的 曾是 考虑 成为 一个 僧 .
小官儿思量出家修行，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈkaʊntəd] [sʌm; səm] [ˈwɒndəɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] .
They must have encountered some wandering Taoist priests .
他们 必须 有 遭遇 一些 漫游 道教 神父 .
想是遇着几个游方的道人，

[aɪ ˈti:] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑ:t] .
It touched my heart .
它 感动 我的 心 .

哄动心了，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why would you do something like this ?
为什么 会 你 做 某物 喜欢 这 ?
你何苦做这样事情？

[lets] [du:; də][æz; əz][maɪ] [ˈgrændɔ:tə(r)] [sez] .
Let's do as my granddaughter says .
我们来吧 做 作为 我的 孙女 说道 .
不如依我孙女说，

[hi;; hi] [steɪd] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
He stayed at my house .
他 入住 在 我的 房子 .

赘在我家里，

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðɪs] [ˈblʌdlaɪn] ,
Continuing this bloodline ,
继续 这 血统 ,
接续这支血脉，

[tu:; tə][beə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈfɔ:tʃu:n]
To bear such a family fortune
到 熊 这样的 一个 家庭 财富

承当这般家私，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi;; bi] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [saɪdz] ?
Wouldn't that be convenient for both sides ?
不会 那 是 方便的 为了 两个都 侧面 ?
岂不两便？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɪˈvɜ:st] .
The old man's words are all reversed .
这 老的 男人的 字 是 全部 反转 .
“老人家说的话都颠倒了，

[aɪv] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [ðɪs] [əʊld][eɪdʒ] .

I've taught you how to live to this old age .

我已经 教授 你 如何 到 居住 到 这 老的 年龄 .

空教你这人活这一把年纪。

[aɪm][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɒp] [naʊ] .

I'm just going out of the shop now .

我是 只是 去 出去 的 这 店铺 现在 .

我如今只是出店去罢。”

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kə'ketɪʃ] [vɔɪs] :

The woman then said in a coquettish voice :

这 女士 然后 说 在 一个 娇媚 嗓音 :

女子又作娇声道:

" [maɪ] [bɔ:d] ! "

" My lord ! "

" 我的 主 ! "

“官人!

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] .

It was already dusk .

它 曾是 已经 黄昏 .

此时已是黄昏，

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][dʒækɪlz; 'dʒækɔ:lz][ænd; ənd] [t'aɪgəz] .

Along the way , there were jackals and tigers .

沿着 这 方式 , 那里 是 豺狼 和 老虎 .

一路上豺狼虎豹，

['vaɪpərəs] ['di:mənz] ,

Viperous demons ,

毒蛇 恶魔 ,

蛇蝎妖魔，

['tʃɑ:dʒɪŋ] ['rekləsli]

charging recklessly

收费 鲁莽地

横冲直撞，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni]

I don't know how many

我 不 知道 如何 许多

不知有多少，

[ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][dɔ:(r)] .

You get out of my door .

你 得到 出去 的 我的 门 .

你出我的门，

[ðeɪ] [ləst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [veɪn] .

They lost their lives in vain .

他们 丢失的 他们的 生活 在 徒劳 .

也枉送了性命。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['mæri] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['fæməli] .

He refused to marry into the family .

他 拒绝 到 结婚 进入 这 家庭 .

就不肯入赘，

['tʃwɑ:n] [wɪl] [rest] [ɪn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] .

Quan will rest in the lower room for the night .

权 将要 休息 在 这 降低 房间 为了 这 夜晚 .

权在下房歇一宵，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] ?
How about we get up at dawn ?
如何 关于 我们 得到 向上 在 黎明 ?

到天明起身何如？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sneɪk] [baɪts] [ænd; ʌnd][ˈtaɪgə(r)] [baɪts] "
" Snake bites and tiger bites "
" 蛇 咬 和 老虎 咬 "

“蛇伤虎咬，

[ˌpriːˈdestɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf]
Predestined from a previous life
命中注定 从 一个 以前的 生活

前生分定，

[ə; eɪ] [gʊd] [deθ] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ]
A good death or a violent death
一个 好的 死亡 或者 一个 暴力 死亡

好死横死，

[ˈɔːlweɪz] [ˈdaɪɪŋ]
Always dying
总是 垂死

总是一死，

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "

不劳你多管。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头儿道：

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [dɪˈluːʒ(ə)nəl] [wen] [hiː; hi] [spiːks] . "
" The young master has become delusional when he speaks . "
" 这 年轻的 掌握 有 变得 妄想 什么时候 他 说话 . "

“小官人说话一发痴了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ʌnd][faɪnd][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .
You want to become a monk and find a master .
你 想 到 变得 一个 僧 和 寻找 一个 掌握 .

你就是要出家去寻师父，

[wʌn] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈzɜːv] [wʌnz] [laɪf] .
One must also preserve one's life .
一 必须 还 保存 一个人的 生活 .

也须留着性命，

[ˈəʊnlɪ] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈteɪn] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
Only then can one attain immortality .
仅有的 然后 能 一 达到 不朽 .

才讨得个长生，

[ɪf] [hiː; hi][daɪz] [fɜːst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
If he dies first at this point
如果 他 死亡 第一的 在 这 观点

若此时先死了，

[wɛə(r)] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ɪn][ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Where can one find immortality in a monk ?
在哪里 能 一 寻找 不朽 在 一个 僧 ？

那里见得出家的长生不死？

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][əˈnælədʒi][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have an analogy to tell you .
我 有 一个 类比 到 告诉 你 。

我有个比方说与你听。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dʌz] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][əˈnælədʒi] ? "
" Does the old man have such an analogy ? "
" 做 这 老的 男人 有 这样的 一个 类比 ？ "

“老人家有恁么比方？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头儿说道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
There is a saying ,
那里 是 一个 说 ,

“话有一句，

[aɪ] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [i:t] [mɔ:(r)] [sɔ:lt][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [i:t] [sɔɪ] [sɔ:s] .
I , an old man , eat more salt than you eat soy sauce .
我 , 一个 老的 男人 , 吃 更多的 盐 比 你 吃 大豆 酱 。

我老人家吃盐比你吃酱也多些，

[aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] . . .
I read in the book that . . .
我 读 在 这 书 那 . . .

我看书上说，

[ˈempərə(r)][wu:] [bʊ; əv][hæn] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈbʊʃlz] [bʊ; əv] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [waɪn] [ɪn]
Emperor Wu of Han heard that there were several bushels of immortal wine in
皇帝 吴 的 韩 听到 那 那里 是 一些 蒲式耳 的 不朽 葡萄酒 在

[ðə; ði] [dʒʌŋʃən] [keɪv] .
the Junshan Cave .
这 君山 洞穴 。

汉武帝闻得君山洞中有仙酒数斗，

[ðəʊz] [hu:] [kənˈsju:m] [aɪˈti:] [wɪl] [lɪv; laɪv][fəˈevə(r)] .
Those who consume it will live forever .
那些 WHO 消耗 它 将要 居住 永远 。

得吃者便长生不死，

[ðen] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [deɪz] ,
Then fast for seven days ,
然后 快速地 为了 七 天 ,

乃斋戒七日，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [waɪn] .
I have found this wine .
我 有 成立 这 葡萄酒 。

觅得此酒。

[dɒːŋˈfɑːŋ] [ʃwoʊ] [sed] :
Dongfang Shuo said :
东方 说 说 :

东方朔道：

- [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðɪs] [waɪn] , -
' Your subject recognizes this wine , '
- 你的 主题 认可 这 葡萄酒 , -

‘臣识此酒，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][,aɪ ˈtiː] [fɜːst] .
I'd like to try it first .
ID 喜欢 到 尝试 它 第一的 .

愿先尝之。’

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [ɡʌlp] .
He drank the wine in one gulp .
他 喝 这 葡萄酒 在 一 咕噜 .

将酒一饮而尽。

[ˈempərə(r)][wuː][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Emperor Wu was furious .
皇帝 吴 曾是 狂怒 .

武帝大怒，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [dɒːŋˈfɑːŋ] [ʃwoʊ] .
They wanted to kill Dongfang Shuo .
他们 通缉 到 杀 东方 说 .

要杀东方朔。

[dɒːŋˈfɑːŋ] [ʃwoʊ] [sed] :
Dongfang Shuo said :
东方 说 说 :

东方朔道：

" [aɪ] [dræŋk] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [waɪn] , "
" I drank the immortal wine , "
" 我 喝 这 不朽 葡萄酒 , "
"

‘臣吃的是不死仙酒，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [wɪl] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] [təˈdeɪ] .
Your Majesty will kill your minister today .
你的 威严 将要 杀 你的 部长 今天 .

今日陛下杀臣，

[ɪts] [ə; eɪ] [deθ] - [ɪnˈdjuːsɪŋ] [waɪn] .
It's a death - inducing wine .
它是 一个 死亡 - 诱导 葡萄酒 .

是促死酒了，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈwɒntɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [hɪm] ;
Even if His Majesty wanted him , he would be of no use to him ;
甚至 如果 他的 威严 通缉 他 , 他 会 是 的 不 使用 到 他 ;

陛下要他也没用处；

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈlestɪəl] [waɪn]
If it is celestial wine
如果 它 是 天体 葡萄酒

若果是仙酒，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] ,
Your Majesty kills his ministers ,
你的 威严 杀戮 他的 部长们 ,

陛下杀臣，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [daɪ] ['aɪðə(r)] : "
" **I will not die either** . "
" 我 将要 不是 死 任何一个 : "

臣亦不死。'

[ˈempərə(r)] [wu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪˈli:st] [hɪm] .
Emperor Wu smiled and released him .
皇帝 吴 微笑 和 发布 他 :

武帝笑而释之。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [fæŋ] - [laɪf] [wɒz; wəz] [speəd] .
It is evident that Fang Shuo's life was spared .
它 是 明显 那 方 - 生活 曾是 幸存 :

可见留得方朔性命，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:t(ə)] [waɪn] .
That is the immortal wine .
那 是 这 不朽 葡萄酒 :

才是不死的仙酒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əˈfɪ(ə)] [həʊps] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
The young official hopes for immortality .
这 年轻的 官方的 希望 为了 不朽 :

小官人指望长生，

[fɜ:st] , [teɪk] [ðə; ði] [ded] [end] .
First , take the dead end .
第一的 , 拿 这 死的 结尾 :

先投死路，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [daɪd] .
They also caught themselves and died .
他们 还 捕捉 他们自己 和 死亡 :

也是自捉死了，

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] ?
Why did you leave your home ?
为什么 做过 你 离开 你的 家 ?

出恁么家？

" [haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [fɪks] [,aɪ ˈti:] [laɪk] [ðæt] ? "
" **How can you fix it like that ?** "
" 如何 能 你 使固定 它 喜欢 那 ? "

修恁么行？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [seɪ] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] . "
" **Say whatever you want** . "
" 说 任何 你 想 : "

“随你千言万语，

[aɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [li:v] .
I just wanted to leave .
我 只是 通缉 到 离开 :

我只是立意要走，

[aɪ] [wɒʊnt] ['lɪs(ə)n] !
I won't listen !
我 惯于 听 !

不听！

" [aɪ] [woʊnt] ['lɪs(ə)n] ! "
 " I won't listen ! "
 " 我 惯于 听 ！ "

不听！ "

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʊz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
 The woman was furious and said :
 这 女士 曾是 狂怒 和 说 :

那女了大怒道:

" [ðɪs] [waɪld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][ɪz][səʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] . "
 " This wild Taoist is so ignorant of people and their importance . "
 " 这 荒野 道教 是 所以 无知 的 人们 和 他们的 重要性 " . "

“野道人这般不识人知重，

[ðə; ði][əʊld][ˈænsesə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɪm] .
 The old ancestor painstakingly explained his words to him .
 这 老的 祖先 精心 解释 他的 字 到 他 :

老祖公苦苦把言语对他说，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [træpt] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
 It's like the heat is trapped on the wall .
 它是 喜欢 这 热 是 被困 在 这 墙 :

是把热气呵在壁上了，

[ˈkwɪkli] , [brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [rəʊp] .
 Quickly , bring me a rope .
 迅速地 , 带来 我 一个 绳索 :

快拿条索子来，

[hæŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [bi:m] .
 Hang him from the back beam .
 悬挂 他 从 这 后退 光束 :

把他吊在后边梁上，

[stɑ:v] [ðɪs] [θi:f] [tu:; tə] [deθ] .
 Starve this thief to death .
 饿死 这 贼 到 死亡 :

饿死这贼道，

[hi:; hi] [æn'tɪsɪpɜ:tɪd] [ðæt] [nəʊ] ['relatɪvz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɪm] .
 He anticipated that no relatives would come to avenge him .
 他 预期 那 不 亲属 会 来 到 报仇 他 :

料没有亲人来替他讨命。”

[ðə; ði][əʊld][ˈmæn] [sed] :
 The old man said :
 这 老的 男人 说 :

老头儿道:

[hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
 He doesn't know what's good for him .
 他 不 知道 是什么 好的 为了 他 :

“他既不知好歹，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæŋ] [hɪm] .
 It doesn't matter if you hang him .
 它 不 事情 如果 你 悬挂 他 :

吊他也没要紧，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɪkt] [hɪm] [aʊt] .
 They just kicked him out .
 他们 只是 踢 他 出去 :

只是赶他出门，

[hi:l] [dʒʌst] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'weɪ] ！
He'll just throw his life away ！
地狱 只是 扔 他的 生活 离开 ！

由他自送性命罢了！ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][æz; əz][ʃi; ʃi][wəz; wəz][təʊld] .
The woman did as she was told .
这 女士 做过 作为 她 曾是 讲述 ；

女子依言，

[hi; hi] [ðen] [pʊʃt] - [ə'weɪ] .
He then pushed Xiangzi away .
他 然后 推动 - 离开 ；

便把湘子一推，

[pʊʃt] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Pushed out the door ,
推动 出去 这 门 ；

推出门外，

[hi; hi] [ri'sait] :
He recited :
他 背诵 ；

口中念道：

['slendə(r)] ['fɪŋgəz] [ri:tʃt] [aʊt][tu; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [ti:] .
Slender fingers reached out to serve the tea .
苗条 手指 达到 出去 到 服务 这 茶 ；

十指纤纤来递茶，

[ə; eɪ]['gəʊldən]['beɪs(ə)n] [im'breɪs] [ə; eɪ] ['pi:əni] .
A golden basin embraces a peony .
一个 金的 盆地 拥抱 一个 牡丹 ；

金盆拥着牡丹花。

[ə; eɪ] [fu:l] ['dʌznt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
A fool doesn't understand the king of flowers ' intentions .
一个 傻子 不 理解 这 国王 的 花朵 - 意图 ；

痴人不识花王意，

[du; də][nɒt] [lə'ment] [jɔ:(r); jə(r)] ['weɪstɪd] [pə'tenʃ(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Do not lament your wasted potential by the pavilion .
做 不是 哀叹 你的 浪费 潜在的 经过 这 亭 ；

辜负临轩莫叹嗟。

- [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
Xiangzi stepped out of the shop .
- 步 出去 的 这 店铺 ；

湘子出得店门，

[əʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[hi; hi] ['kwɪkli] [ri'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 ；

连忙答道：

[ju; jʊ] [sed] [ju; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ,
You said you were as beautiful as a flower ,
你 说 你 是 作为 美丽的 作为 一个 花 ；

你说你貌美如花，

[tuː; tə][em 'iː] , [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] ['wɪntə(r)] ['melən] .

To me , it looks like a rotten winter melon .
到 我 , 它 看起来 喜欢 一个 烂 冬天 瓜 .

我看犹如烂冬瓜。

['iːv(ə)n][ðə; ði][mæʊst] ['bjʊ.tɪf(ə)] ['flaʊəz] [dʊənt] [lɑːst] [fə'revə(r)] .

Even the most beautiful flowers don't last forever .
甚至 这 最多 美丽的 花朵 不 最后的 永远 .

花貌也无千日好，

[ðə; ði] ['rɒt(ə)n] ['melənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] , [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)] [saɪt] .

The rotten melons were discarded , a pitiful sight .
这 烂 甜瓜 是 丢弃 , 一个 可怜 视线 .

烂瓜撇下不堪嗟。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] - [laɪf] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] ?

After all , what will become of Xiangzi's life on this journey ?
后 全部 , 什么 将要 变得 的 - 生活 在 这 旅行 ?

毕竟湘子此去性命若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] : ['taɪgə(r)][ænd; ənd] [sneɪk] [blɒk] [ðə; ði] [rəʊd] , ['testɪŋ] [hæn] [ʃiː'æŋ] ; ['diːmənz]

Chapter Seven : Tiger and Snake Block the Road , Testing Han Xiang ; Demons
章 七 : 老虎 和 蛇 堵塞 这 路 , 测试 韩 向 ; 恶魔

[ˌdɪsə'piə(r)] , [ə'vɔɪdɪŋ] [truː] ['faɪə(r)]

Disappear , Avoiding True Fire
消失 , 避免 真的 火

第七回 虎蛇拦路试韩湘 妖魔遁形避真火

[dʊənt] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [θɔːnz] .

Don't laugh at the thicket of thorns .
不 笑 在 这 灌木丛 的 荆棘 .

莫笑荆棘丛，

[b'ræmbɪz] [ænd; ənd] [θɔːnz] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə] ['ɔːrkədz] .

Brambles and thorns give rise to orchids .
荆棘 和 荆棘 给 上升 到 兰花 .

荆棘生芝兰。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [θɔːnz] ,

Remove the thorns ,
消除 这 荆棘 ,

除却荆棘刺，

[siː] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɑːm] .

See the orchid in your palm .
看 这 兰花 在 你的 棕榈 .

芝兰掌上看。

- [ɪz] ['freɪgrənt] ,

Zhilan is fragrant ,
- 是 香 ,

芝兰近有香，

[θɔːnz] [ænd; ənd] [b'ræmbɪz] [rɪ:tʃ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [ɪn'twaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] .

Thorns and brambles reach far and wide , entwining the garment .
荆棘 和 荆棘 抵达 远的 和 宽的 , 交织 这 服装 .

荆棘远勾裳。

[ˈɔːrkædz] [ænd; ənd] [mægˈnəʊliə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

Orchids and magnolias are planted in the courtyard .
兰花 和 木兰花 是 已种植 在 这 庭院 .

庭阶植芝兰，

[θɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .

Thorns were placed by the roadside .
荆棘 是 放置 经过 这 路边 .

荆棘置道旁。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz] [pʊʃt] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [ðæt] [ˈwʊmən] .

It is said that Xiangzi was pushed out the door by that woman .
它 是 说 那 - 曾是 推动 出去 这 门 经过 那 女士 .

话说湘子被那女子推了出门，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [staːz] [ænd; ənd] [muːn] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] ,

At a time when the stars and moon were dim ,
在 一个 时间 什么时候 这 明星 和 月亮 是 暗淡 ,

正值星月无光，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

Unable to discern the path ,
无法 到 辨别 这 小路 ,

不辨路径，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ænd; ənd] [kɑːm] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He could only concentrate and calm his mind .
他 可以 仅有的 集中 和 冷静的 他的 头脑 .

只得凝神定息，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

Sitting under a big tree ,
坐着 在下面 一个 大的 树 ,

坐在一株大树底下，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] .

Waiting for the light to come on .
等待 为了 这 光 到 来 在 .

等候亮光。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət] [həʊm] :

Unexpectedly , the woman complained to the old man at home :

不料 , 这 女士 抱怨 到 这 老的 男人 在 家 :

不想那女子在家中埋怨老头儿道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , "

" Such a handsome junior brother , "

" 这样的 一个 英俊的 初级 兄弟 , "

“这般一个标致小师哥儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ˈɡreɪtli] .

They are likely to suffer greatly .
他们 是 可能 到 遭受 非常 .

料是受苦不过的，

[ˈɑːftə(r)][aɪ] [hʌŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [biːm] ,

After I hung him on the back beam ,
后 我 悬挂 他 在 这 后退 光束 ,

待我把他吊在后头梁上，

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈdɒptɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [maɪn] .

He naturally became an adopted son - in - law of mine .
他 自然 成为 一个 已采用 儿子 - 在 - 法律 的 矿 .

他自然赘在我家了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:səbli] ['drɪvŋ] [ə'veɪ] [baɪ][ðə; ði]['ænsɛstə(r)] .
He was forcibly driven away by the ancestor .
他 曾是 强制 驱动 离开 经过 这 祖先 .

生生的被老祖公赶了他去。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [t'aɪgəz][ɔ:(r)] [wɒlvz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
If you encounter tigers or wolves on the road ,
如果 你 遇到 老虎 或者 狼 在 这 路 ,
倘或路上遇着虎狼,

[du:; də][nɒt] [baɪt] [hɪm][tu:; tə] [deθ] .
Do not bite him to death .
做 不是 咬 他 到 死亡 .

不可咬杀了他，

[weə(r)] [els] [kʊd; kəd][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [ə'fɪ(ə)] ?
Where else could one find such a handsome young official ?
在哪里 别的 可以 一 寻找 这样的 一个 英俊的 年轻的 官方的 ?
那里再寻得这样一个标致的小官人来? ”

[ðen] [hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] - [ə'gen] :
Then he cursed Xiangzi again :
然后 他 被诅咒的 - 再次 :

一会儿又咒诅湘子道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)] [θi:f] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [rɪ'spekt] ['pi:p(ə)] . "
" This little thief doesn't even respect people . "
" 这 小的 贼 不 甚至 尊重 人们 . "

“这个小贼道不看人在眼里，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] .
They were extremely disrespectful .
他们 是 极其 不尊重 .

十分轻慢人得紧，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - .
He was born in Kongsang .
他 曾是 出生 在 - .

想他是空桑里生出来的，

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒi:'æŋ] - [fɜ:st] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] .
Otherwise , it would be Jiang Liuer's first time being born .
否则 , 它 会 是 江 - 第一的 时间 存在 出生 .

不然也是江流儿初尚淌来生的，

[tə'naɪt] , ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [maɪ][dɔ:(r)] ,
Tonight , after leaving my door ,
今晚 , 后 离开 我的 门 ,

今夜出了我的门，

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)]
To avoid being bitten by a tiger
到 避免 存在 被咬 经过 一个 老虎

不被虎咬，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .
He must have been bitten by a snake .
他 必须 有 到过 被咬 经过 一个 蛇 .

定被蛇伤，

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [pɪgz] ['drɒpɪŋz] [ænd; ənd][dɔ:gz] [tʃu:] [fu:d] [ə'gen] .
They want to eat pig's droppings and dog's chewed food again .
他们 想 到 吃 猪的 粪 和 狗的 咀嚼 食物 再次 .

又要吃猪拖狗嚼的，

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [let] [maɪ] [kaɪnd] [hɑ:t] [daʊn] .
It just let my kind heart down .
它 只是 让 我的 种类 心 向下 .

只是辜负了我这一点热心肠。”

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] :
A moment later he called out again :
一个 片刻 之后 他 称为 出去 再次 :

一会儿又叫道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['pɜ:s(ə)n] [laɪk] [ju;; jʊ] . . . "
" Such a beautiful person like you . . . "
" 这样的 一个 美丽的 人 喜欢 你 . . . "

“你这般一个标致人，

[ˈɪz(ə)nt] [hi;; hi] ['kleɪvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ?
Isn't he clever in his heart ?
不是 他 聪明的 在 他的 心 ?

心里岂不聪明，

[waɪ] [bi;; bi] [səʊ] ['stʌbən] ?
Why be so stubborn ?
为什么 是 所以 固执的 ?

为何硬着肚肠。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ?
Nothing has changed ?
没有什么 有 已更改 ?

一些儿也没转变？

[kʊd; kəd] [,aɪ 'ti:] [bi;; bi] [ðæt] [ɛləɪ'ju:] [zi:əu:i:] [hæz; həz] [bi:n] [ri:'bɔ:n] ?
Could it be that Liu Xiahui has been reborn ?
可以 它 是 那 刘 下惠 有 到过 重生 ?

难道是柳下惠重生，

[fɛŋ] [dʒi:] [ri:'bɔ:n] ?
Feng Zhi reborn ?
冯 智 重生 ?

封陟再世？ ”

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [hi;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [ə'gen] :
A moment later , he called to the old man again :
一个 片刻 之后 , 他 称为 到 这 老的 男人 再次 :

一会儿又叫老头儿道：

" ['grænpɑ:] , [ju;; jʊ] [kænt] [du;; də] [,aɪ 'ti:] . "
" Grandpa , you can't do it . "
" 爷爷 , 你 不能 做 它 . "

“祖公公做你不着，

['kwɪkli] [laɪt] [ðə; ðɪ] ['tɔ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [faɪnd] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .
Quickly light the torches and go find that young master .
迅速地 光 这 火炬 和 去 寻找 那 年轻的 掌握 .

快点了火把去寻那小官人转来，

[daʊnt] [weɪst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Don't waste his life .
不 浪费 他的 生活 .

不要枉送了他性命。”

[hi;; hi] [sed] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪ] :
He said again after a while :
他 说 再次 后 一个 尽管 :

一会儿又道：

" [ɔ:(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪlɪŋ] , [əʊld][mæn] . "

" Your eyesight and hearing are failing , old man . "

" 你的 视力 和 听力 是 失败 , 老的 男人 : "

“你老人家眼昏耳聋，

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

They searched nowhere else in the darkness .

他们 搜索 无处 别的 在 这 黑暗 .

黑地里没寻他处，

[aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wəʊnt] [gəʊ][fɑ:(r)] ['aɪðə(r)] .

I suppose he won't go far either .

我 认为 他 惯于 去 远的 任何一个 .

料他也去不远，

[ɔ:!'ðəʊ] [maɪ] ['fʊ:z] [ænd; ənd] [sɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l]

Although my shoes and socks are small

虽然 我的 鞋 和 袜子 是 小的

我虽然鞋弓袜小，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [bæk] [maɪ'self] .

I will go and invite him back myself .

我 将要 去 和 邀请 他 后退 我 .

待我自去邀他回来。”

[ðɪ:z] [fju:] [sɒft] , [swi:t] [wɜ:dz] ,

These few soft , sweet words ,

这些 很少 柔软的 , 甜的 字 ,

这几段娇声细语软款的话儿，

['evri] [wɜ:d] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] [ri:tʃt] - [ɪəz] .

Every word carried by the wind reached Xiangzi's ears .

每一个 单词 携带 经过 这 风 达到 - 耳朵 .

被那顺风儿一句句都吹到湘子的耳朵里，

[hi:; hi] ['əʊnli] [həʊpt] [tu:; tə] [mu:v] - .

He only hoped to move Xiangzi .

他 仅有的 希望 到 移动 - .

只指望打动湘子。

韩湘子全传

第10/48页

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] - [di'zaiə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz][fɜ:m]
Who would have thought that Xiangzi's desire for cultivation was as firm
WHO 会 有 想法 那 - 欲望 为了 栽培 曾是 作为 公司

[æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] ?
as gold and stone ?
作为 金子 和 石头 ?

谁知湘子这一点修行的念头如金如石，

[nɒt] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [ɒv; əv] [kən'fju:ʒn] [ɔ:(r)] [ʌn'i:z] .
Not a hair's breadth of confusion or unease .
不是 一个 头发的 宽度 的 困惑 或者 不安 .

一毫也感不动，

[ʔɑ:ftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ði:z] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] ,
After hearing these voices and words ,
后 听力 这些 声音 和 字 ,

听了这些声音言语，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
I'm getting more and more impatient .
我是 获得 更多的 和 更多的 不耐烦 .

越发不奈烦了，

[ðeɪ] [ˌdɪsri'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They disregarded the darkness of the night .
他们 被忽视 这 黑暗 的 这 夜晚 .

便顾不得天气昏黑，

[haɪ] [ɔ:(r)] [ləʊ] [ˈfʊtsteps]
High or low footsteps
高的 或者 低的 脚步声

脚步高低，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈeɪmləsli] [ˈfɔ:wəd] .
He just kept walking aimlessly forward .
他 只是 保留 步行 漫无目的地 向前 .

一径往前乱走。

[ʔɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈθɜ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɪfti] [steps] ,
After walking only thirty or fifty steps ,
后 步行 仅有的 三十 或者 五十 步骤 ,

走不上三五十步，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wind] [ˈwi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [kɒd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] .
Only the sound of the wind weeping through the trees could be heard .
仅有的 这 声音 的 这 风 哭泣 通过 这 树木 可以 是 听到 .

只闻得风声泣树，

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [m'ɜ:məd] [ˈsɒftli] .
The water murmured softly .
这 水 低声说道 轻轻 .

水响潺潺，

[ðə; ði] [gəʊst] [ˈʃaʊtɪd] ,
The ghost shouted ,
这 鬼 喊叫 ,

伥鬼高呼，

- ['fɒləʊs] - [ʌp] ,
Mandrill's follow - up ,
- 跟随 - 向上 ,

山魈后应，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kɪləmi:təz] .
I had no choice but to run two or three kilometers .
我 有 不 选择 但 到 跑步 二 或者 三 公里 .

没奈何强跑了二三里程途。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , [tuː] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
In the distance , two lights could be seen shining brightly .
在 这 距离 , 二 灯 可以 是 已见 灼灼 明亮地 .

远远的望见前面亮烁烁两盏灯，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [gʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] [rɔːd] [ʌp] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː] [læmps] .
A strong gust of wind roared up along with the two lamps .
一个 强的 阵风 的 风 咆哮 向上 沿着 和 这 二 灯 .

一阵大风随着那两盏灯吼地而起，

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ʃɒn] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .
The light shone directly in front of Xiangzi .
这 光 闪耀 直接地 在 正面 的 - .

这灯光直望湘子面前射将来，

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [swɛɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪnd] .
It does not sway in the wind .
它 做 不是 摇摆 在 这 风 .

并不因风摇动。

- ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xiangzi muttered to himself :
- 低声说道 到 他自己 :

湘子口中自念道：

[maɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [kæn; kən] [sens] [θɪŋz] .
My master has a spirit that can sense things .
我的 掌握 有 一个 精神 那 能 感觉 事物 .

“我师父有灵有感，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] ,
Seeing that I was groping in the dark and couldn't walk ,
看到 那 我 曾是 摸索 在 这 黑暗的 和 不能 走 ,

见我黑地摸天走不得路，

['ðeəfɔː(r)] , [tuː] [læmps][wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ə'faː(r)][tuː; tə] [ɪ'lʌːmɪneɪt] [maɪ] [pɑːθ] .
Therefore , two lamps were sent from afar to illuminate my path .
所以 , 二 灯 是 发送 从 远方 到 照亮 我的 小路 .

故远远送两盏灯来照我了。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [resɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the recitation was finished ,
前 这 背诵 曾是 完成的 ,

念诵未已，

[ðə; ðɪ][læmp][wɒz; wəz] [muːvd] ['kləʊzə(r)] .
The lamp was moved closer .
这 灯 曾是 已搬 更近 .

那灯看看移到跟前，

[stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [hɑːf][æŋ; ən] ['ærəʊz] [lenkθ; lenθ] .
Stop at a distance of half an arrow's length .
停止 在 一个 距离 的 一半 一个 箭头的 长度 .

止离半箭之地，

[,aɪˈti:] ['wʌznt] [tu:] [læmps][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
It wasn't two lamps after all .
它 不是 二 灯 后 全部 .

原来不是两盏灯，

[ɪts] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪgəz] [tu:] [aɪz] .
It's the light from the tiger's two eyes .
它是 这 光 从 这 老虎的 二 眼睛 .

是猛虎的两只眼睛光。

[wen] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [sɔ:] - . . .
When the tiger saw Xiangzi . . .
什么时候 这 老虎 锯 - . . .

那虎见了湘子，

[ðen] [hi:; hi] [ʌnˈli:ft] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
Then he unleashed his power .
然后 他 释放 他的 力量 .

便发起威势来，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [tel] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgəz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] ?
How can one tell that the tiger's imposing presence was terrifying ?
如何 能 一 告诉 那 这 老虎的 气势磅礴 在场 曾是 恐怖 ?

怎见得那虎的威势怕人：

[hed] [daʊn] , [teɪl] [ʌp] .
Head down , tail up .
头 向下 , 尾巴 向上 .

头低尾翘，

[hɪz; ɪz][rɔ:(r)] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] ;
His roar sounded like thunder ;
他的 吼 听起来 喜欢 雷 ;

口中吼吼似雷鸣；

[weɪst] [ˈʌpraɪt] , [klɔ:z] ['klaɪmɪŋ] ,
Waist upright , claws climbing ,
腰部 直立 , 爪子 攀登 ,

腰矗爪爬，

[sɔɪl] [ænd; ənd] [mʌd] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Soil and mud rose from the ground .
土壤 和 泥 玫瑰 从 这 地面 .

地下纷纷起泥土。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['speklɪd] , [faɪn] [heəz] .
Its body was covered in speckled , fine hairs .
它是 身体 曾是 涵盖 在 斑驳的 , 美好的 头发 .

满身上斑斑点点丝毛，

[ˈhɑ:də(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sti:l] ['ni:d(ə)] ;
Harder than a steel needle ;
更难 比 一个 钢 针 ;

硬比钢针；

[ɔ:l] [ðə; ði] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:tlɪ] [əˈlaɪnd] .
All the teeth in the mouth were neatly aligned .
全部 这 牙齿 在 这 嘴 是 整齐地 对齐 .

遍口中截截齐齐牙齿，

[ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] ['hælbɜ:d] .
Forest of swords and halberds .
森林 的 剑 和 戟 .

森排剑戟。

[ðə; ði] [fɒksɪz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hɜ:d] [ɪts] [vɔɪs] .
The foxes and rabbits in the mountains heard its voice .
这 狐狸 和 兔子 在 这 山脉 听到 它是 嗓音 ；

山中狐兔闻其声，

[tu:; tə] [haɪd] [wʌnz] [træks] [ænd; ənd] [kən'si:l] [wʌnz] ['prez(ə)ns] ；
To hide one's tracks and conceal one's presence ；
到 隐藏 一个人的 轨道 和 隐藏 一个人的 在场 ；
隐迹潜踪；

[ðə; ði] [rəʊ] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɒk] [smeld] [ɪts] [sent] .
The roe deer in the dock smelled its scent .
这 鱼子 鹿 在 这 码头 闻起来 它是 香味 ；

坞内獐狍嗅其气，

[tu:; tə] [haɪd] [wʌnz] [fɔ:m] [ænd; ənd] [kən'si:l] [wʌnz] ['prez(ə)ns] .
To hide one's form and conceal one's presence .
到 隐藏 一个人的 形式 和 隐藏 一个人的 在场 ；

藏形匿影。

[ðɪs] [ɪz] ['tru:lɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bi:sts] [wɪð] ['gəʊldən] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
This is truly the king of beasts with golden eyes and a white forehead .
这 是 真的 这 国王 的 野兽 和 金的 眼睛 和 一个 白色的 前额 ；

这真是金睛白额兽中王，

[ðeɪ] [wʊdnt] [let] [ðə; ði] [blæk] ['lepəd] , [ˈjeləʊ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [blu:] ['laɪən] [rɔ:(r)] .
They wouldn't let the black leopard , yellow lion , and blue lion roar .
他们 不会 让 这 黑色的 豹 ， 黄色的 狮子 ， 和 蓝色的 狮子 吼 ；

不让那玄豹黄狮青色吼。

- ['dɪd(ə)nt] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .
Xiangzi didn't see that it was a tiger .
- 没有 看 那 它 曾是 一个 老虎 ；

湘子不看见是虎，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [braɪt] ['læntənz] .
They even said they were two bright lanterns .
他们 甚至 说 他们 是 二 明亮的 灯笼 ；

还说是明晃晃两盏灯笼，

[frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .
From afar , you can see the eyes of a tiger .
从 远方 ， 你 能 看 这 眼睛 的 一个 老虎 ；

远远的望见是老虎的眼睛，

['stɑ:tld] , [hi; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Startled , he fell to the ground .
惊慌 ， 他 跌倒 到 这 地面 ；

不觉惊倒在地上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] .
Some of them were also unable to move .
一些 的 他们 是 还 无法 到 移动 ；

一些儿也动弹不得。

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] - .
The tiger circled around Xiangzi .
这 老虎 圈起来 大约 - ；

那只老虎在湘子身边左盘右旋，

[aɪ] [smeld] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I smelled it again and again .
我 闻起来 它 再次 和 再次 ；

闻了又闻，

[aɪ] [snɪft] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I sniffed it again and again .
我 嗅了嗅 它 再次 和 再次 .

嗅了又嗅，

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [dis'laɪk] ['i:tɪŋ] [breɪzd] [pɔ:k] .
But he seemed to dislike eating braised pork .
但 他 似乎 到 不喜欢 吃 炖 猪肉 .

却像不吃伏肉的模样，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:] [ju:st] [ə; eɪ] [klɔ:] [tu:; tə] [tɜ:n] - [ə'raʊnd] .
Suddenly , it used a claw to turn Xiangzi around .
突然 , 它 用过的 一个 爪 到 转动 - 大约 .

忽地里用只爪把湘子拨一个转身。

[ðen] - [səʊl] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [pə'zest] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Then Xiangzi's soul returned and possessed his body .
然后 - 灵魂 返回 和 拥有 他的 身体 .

那湘子方才魂复附体，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦初醒一般，

[ˈtreɪblɪŋ] , [hi:; hi] [ɡɒt] [ʌp] .
Trembling , he got up .
发抖 , 他 得到 向上 .

战兢兢爬起身来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ˈɒf(ə)n] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [səb'dju:] ['dræɡənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] . "
" **My master often said he had the means to subdue dragons and tigers .** "
" 我的 掌握 经常 说 他 有 这 方法 到 征服 龙 和 老虎 . "

“我师父常说有降龙伏虎的手段，

[aɪ][hæv; həv] [ə'bəʊndənd] [maɪ] ['fæmɪlɪz] ['laɪvlihʊd] [tə'deɪ] .
I have abandoned my family's livelihood today .
我 有 弃 我的 家庭的 生计 今天 .

我今日弃了家计，

[si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ə'krɒs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz]
Seeking a teacher across thousands of miles
寻求 一个 老师 穿过 数千 的 英里

万里寻师，

[wʊd] [ju:; jʊ][ˈrɑ:ðə(r)][daɪ][ɪn][ðə; ði][t'aɪgəz] [maʊθ] ?
Would you rather die in the tiger's mouth ?
会 你 相当 死 在 这 老虎的 嘴 ?

难道舍身在老虎口里，

[dɪd] [ðeɪ] [daɪ] [wɪ'daʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [waɪ] ?
Did they die without understanding why ?
做过 他们 死 没有 理解 为什么 ?

死得不明白不成？ ”

[ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈməʊmənt]
Struggling forward in the present moment
挣扎 向前 在 这 展示 片刻

当下挣扎向前，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叱道：

" [ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . "
" The tiger is the king of all beasts in the mountains . "
" 这 老虎 是 这 国王 的 全部 野兽 在 这 山脉 . "

“虎是山中百兽之长，

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] ['hju:mən][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] .
It seems to understand human nature to some extent .
它 似乎 到 理解 人类 自然 到 一些 程度 .

算来也通些人性。

[aɪ] , [hæn] [ʃi:'æŋ] , [ə'bəendənd] [maɪ][ˈpeərənts] - [ɡreɪvz] .
I , Han Xiang , abandoned my parents ' graves .
我 , 韩 向 , 弃 我的 父母 - 坟墓 .

我韩湘抛弃父母坟茔，

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lʌv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
Wife and children love each other ,
妻子 和 孩子们 爱 每个 其他 ,

妻孥恩爱，

[ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hænsəm] ['fɑ:ðə(r)]
Searching for the handsome father
搜索 为了 这 英俊的 父亲

找寻帅父，

[ə'ɹɪdʒənəli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Originally , he was willing to sacrifice his body .
起初 , 他 曾是 愿意的 到 牺牲 他的 身体 .

原是舍得身躯，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [hu:] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
The master who lost his life ,
这 掌握 WHO 丢失的 他的 生活 ,

丢得性命的主子，

[hi:z] [nɒt] [ðæt] ['kaʊədli] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] !
He's not that cowardly wandering Taoist priest !
他是 不是 那 胆小 漫游 道教 牧师 !

不是那贪生怕死的云游道人！

[naʊ] [ju:; jʊ] [ʌn'li:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
Now you unleash your power ,
现在 你 发挥 你的 力量 ,

汝今撑开威势，

[prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hed]
Pretend to have a head
假装 到 有 一个 头

装出头颅，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
I'm not afraid of you !
我是 不是 害怕的 的 你 !

终不然我怕你不成！

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['i:g(ə)] .
I'm not going to be the one who cuts off his own flesh to feed the eagle .
我是 不是 去 到 是 这 一 WHO 削减 离开 他的 自己的 肉 到 喂养 这 鹰 .

我又不做那割肉喂鹰、

[ðə; ði] ['bʊdə] [hu:] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [tu;; tə] [fi:d] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)]
The Buddha who sacrificed himself to feed the tiger
这 佛 WHO 牺牲 他自己 到 喂养 这 老虎

舍身喂虎的老佛，

[ai][eɪ 'em][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)] .
I am timid and fearful .
我 是 胆小 和 可怕 .

就是我胆怯心惊，

[ai][wʊz; wəz] [skeəd] [tu;; tə] [deθ] [baɪ][ju;; jʊ] , [ju;; jʊ] [bi:st] !
I was scared to death by you , you beast !
我 曾是 害怕的 到 死亡 经过 你 , 你 兽 !

被汝这畜生吓杀了，

[ˈi:v(ə)n][maɪ] ['hænsəm] ['fɑ:ðə(r)] [ˌwʊdnt] [fə'ɡɪv] [ju;; jʊ] .
Even my handsome father wouldn't forgive you .
甚至 我的 英俊的 父亲 不会 原谅 你 .

我的帅父也不肯饶汝，

[ai] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu;; tə][gəʊ] [bɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
I will inevitably have to go before the King of Hell to complain to you .
我 将要 不可避免地 有 到 去 前 这 国王 的 地狱 到 抱怨 到 你 .

我也少不得到阎罗殿前告汝，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [let] [em 'i:] [i:t] [ju;; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ? ! "
" **Are you just going to let me eat you like this ? ! "**
" 是 你 只是 去 到 让 我 吃 你 喜欢 这 ? ! "

难道平白地就等汝吃了我！ "

[ˈɑ:ftə(r)] ['hɪəriŋ] - [wɜ:dz] , [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] . . .
After hearing Xiangzi's words , the tiger : : :
后 听力 - 字 , 这 老虎 . . .

那只虎听了湘子这一篇话，

[dʒʌst] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hu:] [nəʊz] [həʊ] [tu;; tə] [spi:k] ,
Just like someone who knows how to speak ,
只是 喜欢 某人 WHO 知道 如何 到 说话 ,

恰像知言识语的一般，

[ʃeɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
Shake your head .
摇 你的 头 .

把头摇一摇，

[twɪst] [jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] .
Twist your tail .
捻 你的 尾巴 .

尾巴翘一翘，

[ðeɪ] [dæft] [ɒf] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˈðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They dashed off towards the other side of the mountain in a flash .
他们 虚线 离开 向 这 其他 边 的 这 山 在 一个 闪光 .

望山那边一溜烟跑去了。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] - ['ri:əlaɪz] [hɪz; ɪz] [tru:] ['neɪtʃə(r)] .
Only then did Xiangzi realize his true nature .
仅有的 然后 做过 - 意识到 他的 真的 自然 .

湘子此时才明心见性，

[tu;; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ɪts][ə'ɪndʒən(ə)] [ə'prærəns] .
To restore its original appearance .
到 恢复 它是 原来的 外貌 .

还却本来面目。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[doʊnt] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [gɒdz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] .
Don't say there are no gods , for there are gods .
不 说 那里 是 不 神 , 为了 那里 是 神 .

莫道无神却有神,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [ə'blaɪ] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stiɪ] [fju:] [mɪ'steɪks] ,
If there are still few mistakes ,
如果 那里 是 仍然 很少 错误 ,

若还少有差池念,

[ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ['kænɒt] [dɪ'vaʊə(r)] ['sʌmwʌn] [ə'laɪv] .
A fierce tiger cannot devour someone alive .
一个 凶猛的 老虎 不能 吞食 某人 活 .

猛虎横吞活不成。

- [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['taɪgə(r)] [li:v] ,
Xiangzi saw the tiger leave ,
- 锯 这 老虎 离开 ,

湘子见猛虎去了,

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] ['hʌrɪ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .
I had to hurry a few steps .
我 有 到 匆忙 一个 很少 步骤 .

不免趲行几步,

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [klaʊd] - [kæpt] [pi:k] .
All that could be seen was the cloud - capped peak .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 云 - 封顶 顶峰 .

只见腾云冠峰,

- [rɪdʒ] ,
Gaoxiayi Ridge ,
- 岭 ,

高霞翼岭,

[ðə; ðɪ] ['væli:z] [ænd; ənd] [rə'vi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] .
The valleys and ravines are deep and winding .
这 山谷 和 峡谷 是 深的 和 绕线 .

岫壑冲深,

[sməʊk] [ænd; ənd] [fɒg]
Smoke and fog
抽烟 和 多雾路段

含烟罩雾,

[ðə; ðɪ] [skaɪ] ['grædʒuəli] ['braɪtən] .
The sky gradually brightened .
这 天空 逐步地 明亮 .

天色渐渐明朗起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌʃ] ['fɔ:wəd] ,
Just as he was about to rush forward ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 匆忙 向前 ,

正欲赶上前去,

[aɪ] [faɪnd][ə; eɪ][ˈfæməli][tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ˌvedʒəˈteəriən] [fuːd] [brɪʔ:(r)] [aɪ] [liːv] .
I'll find a family to give me some vegetarian food before I leave .
患病的 寻找 一个 家庭 到 给 我 一些 素食 食物 前 我 离开 .

寻个人家化些斋饭吃了再走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [bleɪz] [ˈbraɪtli] .
Suddenly , the firelight blazed brightly .
突然 , 这 火光 燃烧的 明亮地 .

忽然间火光灼烁，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [fɒg] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] .
The clouds and fog were thick .
这 云 和 多雾路段 是 厚的 .

云雾晦冥，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] .
It was clearly a main road .
它 曾是 清楚地 一个 主要的 路 .

分明是一条大路，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [əˈraʊnd] [ðæt]
It was precisely because there were no other visitors around that

恰是周围无客往，

[fjuː] [ˈpiːp(ə)] [wɔːk] [əˈraʊnd] .
Few people walk around .
很少 人们 走 大约 .

四望少人行。

[wen] - [lʊkt] [ˈkləʊsli] ,
When Xiangzi looked closely ,
什么时候 - 看起来 密切 ,

湘子定睛仔细看时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˈpaɪθən] .
I saw a venomous python .
我 锯 一个 有毒 Python .

见一条毒蟒，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːtjɑːd] [ˈpɪlə(r)] .
It was about the thickness of a courtyard pillar .
它 曾是 关于 这 厚度 的 一个 庭院 支柱 .

约有庭柱般粗细，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] .
It was about seven or eight zhang long .
它 曾是 关于 七 或者 八 张 长的 .

七八丈长短，

[ˈlaɪŋ] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lying horizontally on the ground ,
说谎 水平方向 在 这 地面 ,

横躺在地上，

[ðeɪ] [blɒkt] - [pɑːθ] .
They blocked Xiangzi's path .
他们 已屏蔽 - 小路 .

拦住了湘子的去路。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [tel] [haʊ] [fəˈrəʊfəs] [ðə; ði] [ˈvenəməs] [ˈpaɪθən] [ɪz] ?
How can one tell how ferocious the venomous python is ?
如何 能 一 告诉 如何 凶猛 这 有毒 Python 是 ?

怎见得毒蟒的凶猛，

[pə'destriənz] [deəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] .
Pedestrians dared not approach .
行人 敢于 不是 方法 .

行人不敢近前，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][æz; əz] [pru:f] :
There is a poem as proof :
那里 是 一个 诗 作为 证明 :

有赋为证：

[ˈkʌvəd] [ɪn] [skeɪlz] ,
Covered in scales ,
涵盖 在 秤 ,

满身鳞甲，

[ə; eɪ] [red] [ˈdræɡən] [ə'priəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ;
A red dragon appeared on the hillside ;
一个 红色的 龙 出现 在 这 山坡 ;

似赤龙出现山岗；

[ɪts] [həʊl] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈreɪdiənt] .
Its whole body was radiant .
它是 所有的 身体 曾是 辐射状 .

遍体毫光，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈwaɪldfaɪə(r)] [ˈspredɪŋ] [ə'kros] [ðə; ði] [ˈfʊtˌhɪlz] .
Like a wildfire spreading across the foothills .
喜欢 一个 野火 传播 穿过 这 山麓 .

如野火延烧岭麓。

[wið] [ɪts] [hed] [held] [haɪ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [lɒl] [aʊt] , [aɪ 'ti:] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ʌn'ru:lɪ]
With its head held high and tongue lolling out , it displayed a fierce and unruly
和 它是 头 握住 高的 和 舌头 懒散 出去 , 它 显示 一个 凶猛的 和 不羁
[dɪ'mi:nə(r)] .
demeanor .
风度 .

昂头吐舌势凶顽，

[drɪl] [saʊθ] [ænd; ənd] [fɔ:l] [nɔ:θ] ;
Drill south and fall north ;
钻头 南 和 落下 北 ;

钻南落北；

[ˈsʌŋkən] [aɪz] [ænd; ənd] [prə'tru:ɪŋ] [tʃi:ks] , [æn; ən] [ˈʌɡli] [ʃeɪp] .
Sunken eyes and protruding cheeks , an ugly shape .
凹陷 眼睛 和 突出 脸颊 , 一个 丑陋的 形状 .

凹眼曝腮形丑恶，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
Traveling east and west .
旅行 东方 和 西方 .

游东过西。

[ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz][nəʊ] [hʊk] .
The tail has no hook .
这 尾巴 有 不 钩 .

尾未有钩，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hɪts] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [breɪk] ;
If it hits , it will break ;
如果 它 点击量 , 它 将要 休息 ;

中之则折；

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [skerlɪz] .
There are feet in the scales .
那里 是 脚 在 这 秤 .

鳞中有足，

[hi:; hi] [hə:ts] ['evriwʌn] [hi:; hi] [mi:ts] .
He hurts everyone he meets .
他 疼痛 每个人 他 满足 .

逢人便伤。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['drægən] [fɪʃ] ['kɒstju:m] .
The material is not from the White Dragon Fish costume .
这 材料 是 不是 从 这 白色的 龙 鱼 戏服 .

料不是白龙鱼服，

[ðə; ði] [net] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] ;
The net falls and hesitates ;
这 网 瀑布 和 犹豫 ;

网堕豫且；

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [waɪn] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['eɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊ; bæʊ] .
It is also unlike the shadow of wine or the shape of a bow .
它 是 还 与此不同 这 阴影 的 葡萄酒 或者 这 形状 的 一个 弓 .

亦不比酒影弓形，

[ðə; ði] ['wʌrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələ] [frɒm; frəm] [tʃu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'paʊndɪd] .
The worries of the traveler from Chu are compounded .
这 担忧 的 这 游客 从 楚 是 复合 .

忧添楚客。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

斯时也，

[hæn] - [dɪd] [nɒt] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [sʌn] - .
Han Xiangzi did not learn from Sun Shu'ao .
韩 - 做过 不是 学习 从 太阳 - .

韩湘子不学得孙叔敖，

['beri] [bəʊθ] [endz] .
Bury both ends .
埋葬 两个都 结束 .

埋瘞两头，

['merɪt] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'stəʊd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Merit and virtue are bestowed by heaven .
优点 和 美德 是 授予 经过 天堂 .

功高阴鹭，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ɛ,lai'ju:] [bæŋ] , [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv][pi:i'aɪ] , [tu:; tə] ['eksɪkju:t] .
We must also learn from Liu Bang , the Duke of Pei , to execute
我们 必须 还 学习 从 刘 评 , 这 公爵 的 裴 , 到 执行

[ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] .
those in power .
那些 在 力量 .

也须学汉沛公剑诛当道，

[ðə; ði]['traɪpɔ:dz][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [θri:] [tʃɪn] ['ri:dʒənz] .
The tripods were used to secure the three Qin regions .
这 三脚架 是 用过的 到 安全的 这 三 秦 地区 .

鼎定三秦。

[ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - .
The snake was looking at Xiangzi .
这 蛇 曾是 寻找 在 - .

这蛇望着湘子，

[hi; hi] [eks'heil] [ə; ei] [breθ] [bʌ; əv][ˈpɔɪz(ə)n][gæs] .
He exhaled a breath of poison gas .
他 呼气 一个 气息 的 毒 气体 .

喷出一口毒气，

- [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Xiangzi looked back and fell to the ground .
- 看起来 后退 和 跌倒 到 这 地面 .

湘子望后扑地便倒，

[ˈpæɪnɪk][wɒz; wəz] ['spredɪŋ] .
Panic was spreading .
恐慌 曾是 传播 .

正在惊惶，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [sneɪk] ['slɪðəd] [ə'wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [grɑ:s] .
Unexpectedly , the snake slithered away into the grass .
不料 , 这 蛇 滑行 离开 进入 这 草 .

不料那蛇望草丛中游去了。

[diə(r)] ['ri:də(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪgə(r)] [keɪm] [tu; tə] [paʊns] [ɒn] - ,
Now , as the snake and tiger came to pounce on Xiangzi ,
现在 , 作为 这 蛇 和 老虎 来了 到 猛扑 在 - ,

且说这蛇这虎既来赶扑湘子，

[waɪ] [nɒt] [i:t] [hɪm] ?
Why not eat him ?
为什么 不是 吃 他 ?

为何不吃了他，

[ðen] [hi; hi] [left] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ?
Then he left quietly and silently ?
然后 他 左边 悄悄 和 默默 ?

便隐隐寂寂的去了？

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz] - ['kærid] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:nt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Just because Xiangzi carried his uncle and aunt on his back ,
只是 因为 - 携带 他的 叔叔 和 阿姨 在 他的 后退 ,

只因湘子背了叔婶，

[hi; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
He lost his wife and children .
他 丢失的 他的 妻子 和 孩子们 .

丢了妻孥，

[ə; ei] [lɒŋ] ['dʒɜ:nɪ]
A long journey
一个 长的 旅行

万里跋涉，

['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [wei]
Cultivating oneself and discerning the Way
耕作 自己 和 有洞察力 这 方式

修行辨道，

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

[ˈmɑːstə(r)][lyː][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ðæt][hɪz; ɪz][rɪˈzɒlv][ɪn][ðə; ði][ˈdɑːəʊ][wɒz; wəz][nɒt][fɜːm] .
Master Lü was afraid that his resolve in the Dao was not firm .
掌握 鲁 曾是 害怕的 那 他的 解决 在 这 道 曾是 不是 公司 .

吕两师怕他道心不坚，

[ˈpiːpəlz][hɑːts][ˈsʌd(ə)nli][sɜːrdʒd] .
People's hearts suddenly surged .
人们的 心 突然 激增 .

人心陡发，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][trænˈsend][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [ˈbɒdi] .
It is difficult to transcend the mortal body .
它 是 难的 到 超越 这 凡人 身体 .

难以脱化凡躯，

[əˈsendɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhev(ə)nli][reɪlm]
Ascending to the Heavenly Realm
上升 到 这 天上 领域

超升天界，

[ðeəfɔː(r)][hiː; hi][trænsˈfɔːmd][ˈɪntuː][ə; eɪ][sneɪk][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][tuː; tə][ˈfraɪt(ə)n][hɪm] .
Therefore , he transformed into a snake and a tiger to frighten him .
所以 , 他 转变 进入 一个 蛇 和 一个 老虎 到 吓唬 他 .

故此化这蛇虎来惊吓他，

[ˈsiːɪŋ][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈmɔːsfl][aɪ][dɪd][nɒt][fiːl][ˈeni][rɪˈgret] .
Seeing that he was remorseful , I did not feel any regret .
看到 那 他 曾是 懊悔的 , 我 做过 不是 感觉 任何 后悔 .

看他生退悔心不生。

- [hæd; həd][nəʊ][rɪˈgrets] .
Xiangzi had no regrets .
- 有 不 遗憾 .

湘子既无退悔的心，

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][ænd; ænd][sneɪk][ˈnætʃ(ə)rəli][deəd][nɒt][hɑːm][hɪm] .
The tiger and snake naturally dared not harm him .
这 老虎 和 蛇 自然 敢于 不是 伤害 他 .

虎蛇自然不敢伤他。

[wen][ðə; ði][klɒk][straɪks] ,
When the clock strikes ,
什么时候 这 钟 罢工 ,

当下钟、

[ˈmɑːstə(r)][lyː] , [wɪð][hɪz; ɪz][dɪˈsɜːnɪŋ][aɪ] , [sɔː][ðæt]- [wɒz; wəz][nɒt][ˈlʌstfl] .
Master Lü , with his discerning eye , saw that Xiangzi was not lustful .
掌握 鲁 , 和 他的 有洞察力 眼睛 , 锯 那 - 曾是 不是 好色的 .

吕两师慧眼看见湘子不贪女色，

[ʌnəˈfreɪd][ɒv; əv][sneɪks][ænd; ænd][ˈtaɪgəz] ,
Unafraid of snakes and tigers ,
无所畏惧 的 蛇 和 老虎 ,

不畏蛇虎，

[nɒt][əˈfreɪd][ɒv; əv][hɑːd][wɜːk][ænd; ænd][ˈdɪlɪdʒəns] ,
Not afraid of hard work and diligence ,
不是 害怕的 的 难的 工作 和 勤勉 ,

不怕辛苦勤劬，

[hiː; hi] [ˈtruːli] [ɪz] [ə; ei] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sekt] .
He truly is a disciple of the Xuanmen sect .
他 真的 是 一个 弟子 的 这 - 教派 .
真真是个玄门弟子，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [sɜv] [hɪm] ,
Intending to save him ,
意图 到 节省 他 ,
意欲度他，

[aɪ] [stiːl] [fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈmɒnɪk] [əbˈseɪ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪˈrædɪkətɪd] .
I still fear that his demonic obsession has not been eradicated .
我 仍然 害怕 那 他的 恶魔般的 痴迷 有 不是 到过 根除 .
还恐他魔障未除，

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [klenzd] .
The root of evil has not been cleansed .
这 根 的 邪恶的 有 不是 到过 已清洗 .
孽根未净，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ə; ei] [gruːp] [ɒv; əv] [gəʊst] [ˈdʒʌdʒɪz] :
He then instructed a group of ghost judges :
他 然后 指示 一个 团体 的 鬼 法官 :
又吩咐一行鬼判：

" [traɪ] [hɪm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sænd] [triː] . "
" Try him under the yellow sand tree . "
" 尝试 他 在下面 这 黄色的 沙 树 . "
“在黄沙树下试他一试，

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [eksˈheil] [ðə; ði] [sʌˈmɑːdi] [truː] [ˈfaɪə(r)] ,
After he exhaled the Samadhi True Fire ,
后 他 呼气 这 三摩地 真的 火 ,
待他吐出三昧真火，

[fæn] [tʃʊ] [let] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
Fang Xu let him come to see me .
方 徐 让 他 来 到 看 我 .
方许放他过来见我。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈrɪŋk] [bæk]
If he shrinks back
如果 他 收缩 后退
他若畏缩退避，

[ðei] [ʃɒt] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] .
They shot him into the underworld .
他们 射击 他 进入 这 地狱 .
便把他射在阴司地府，

[ˈnevə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [əˈgen] .
Never to rise again .
绝不 到 上升 再次 .
永不翻身。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] .
The judge of the underworld received the decree .
这 法官 的 这 地狱 已收到 这 法令 .
鬼判领旨，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sænd] [triː] ,
Go to the yellow sand tree ,
去 到 这 黄色的 沙 树 ,
前去黄沙树下，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtrævələz] .
They blocked the road for travelers .
他们 已屏蔽 这 路 为了 旅行者 ；

拦着往来的路头。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [gəʊst] [dʒʌdʒ] [lʊk] [laɪk] ?
What does this ghost judge look like ?
什么 做 这 鬼 法官 看 喜欢 ？

这鬼判怎般模样：

[ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'rəʃəs] .
Its head and horns are ferocious .
它是 头 和 角 是 凶猛 ；

头角狰狞，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪəs] .
His face was fierce .
他的 脸 曾是 凶猛的 ；

面目凶恶。

[ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'rəʃəs] .
Its head and horns are ferocious .
它是 头 和 角 是 凶猛 ；

头角狰狞，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['li:vɪŋ] [ɪts] [keɪv] ;
Just like a dragon leaving its cave ;
只是 喜欢 一个 龙 离开 它是 洞穴 ；

恰似蛟龙离土窟；

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ]
Fierce - looking
凶猛的 - 寻找

面目凶恶，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)] [geɪt] .
It is like burying a monk at the temple gate .
它 是 喜欢 埋葬 一个 僧 在 这 寺庙 门 ；

犹如瘞噍立庙门。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [daɪd] ['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd] [ðen] [red] .
The body was dyed indigo and then red .
这 身体 曾是 染色 靛青 和 然后 红色的 ；

身躯靛染又加红，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] [fæŋz] [ænd; ənd] [blu:] ['feɪsɪz] ;
They all had fangs and blue faces ;
他们 全部 有 獠牙 和 蓝色的 面孔 ；

个个獠牙青脸；

[ðə; ði] ['tendənz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)] .
The tendons and bones of the hands and feet are visible .
这 肌腱 和 骨头 的 这 双手 和 脚 是 可见的 ；

手足露筋还见骨，

[bəʊθ] [wɪð] [red] [heə(r)] [θru:] [hʊk] ['pʌntʃɪz] .
Both with red hair threw hook punches .
两个都 和 红色的 头发 扔 钩 拳击 ；

双双赤发钩拳。

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Looking into the distance ,
寻找 进入 这 距离 ；

远望着，

[ə; eɪ] ['taʊəɹɪŋ] ['fɪgə(r)] , ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [sə'pɑ:s, -'pæs][i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['vʌdʒrə] .
A towering figure , resting on the ground , surpasses even the mighty Vajra .
一个 参天 数字 , 休息 在 这 地面 , 超越 甚至 这 强大的 金刚杵 .
顶天席地胜金刚；

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
近看时，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [brɔ:d] , [flæt] , [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bɑ:skɪt] .
It is broad , flat , and round like a winnowing basket .
它 是 广阔 , 平坦的 , 和 圆形的 喜欢 一个 扬场 篮子 .
横阔扁圆如簸斗。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnpɹɪ'dɪktəbl] [ænd; ənd] ['ru:θləs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜ:ld] ,
If it weren't for the unpredictable and ruthless nature of the underworld ,
如果 它 不是 为了 这 不可预测的 和 无情 自然 的 这 地狱 ,
[weə(r)] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'lentləsli] [pə'sju:d]
where souls are relentlessly pursued
在哪里 灵魂 是 毫不留情 追击
若不是追魂摄魄地府无常，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsəʊ][bi; bi] ['pɪlgrɪmz] [wɪð] ['aɪən] [fi:t] [ænd; ənd] [brɒnz] [hedz] , [ɒn][ðəə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
They should also be pilgrims with iron feet and bronze heads , on their pilgrimage .
他们 应该 还 是 朝圣者 和 铁 脚 和 青铜 头部 , 在 他们的 朝圣 .
也应是铁脚铜头取经行者。

[wen] - [sɔ:] [ðə; ði] [gəʊst] [dʒʌdʒ] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
When Xiangzi saw the ghost judge blocking the road ,
什么时候 - 锯 这 鬼 法官 阻塞 这 路 ,
湘子一见鬼判拦着路口，

[hi; hi] [ðen] [θɔ:t] [tu; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :
便忖道：

[aɪ] ['træv(ə)ld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
I traveled thousands of miles in search of a master .
我 旅行 数千 的 英里 在 搜索 的 一个 掌握 .
“我万里寻师，

['ɑ:dʒuəs] ['dʒɜ:ni] ,
arduous journey ,
艰巨 旅行 ,
辛勤跋涉，

[hi; hi]['əʊnli] [həʊpt] [tu; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][tu; tə] [su:ð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] .
He only hoped to see his master to soothe his long - cherished wish .
他 仅有的 希望 到 看 他的 掌握 到 舒缓 他的 长的 - 珍爱 希望 .
只指望得见师父以慰夙心，

[hu:] [nju:] [ðæt] [wi; wi] [wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)] [səʊ] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Who knew that we would encounter so many obstacles along the way .
WHO 知道 那 我们 会 遇到 所以 许多 障碍 沿着 这 方式 .
谁知一路走来遭这许多障害。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [maɪ]['mɑ:stə(r)][dɪd(ə)nt] [kʌm] [tu; tə] [seɪv] [em 'i:] .
It's not that my master didn't come to save me .
它是 不是 那 我的 掌握 没有 来 到 节省 我 .
不是师父不来救我，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [rɪ'zɒlv] [ɪn][ðə; ði] [pa:θ] [ɪz] [nɒt] [fɜ:m] .

It's just that my resolve in the path is not firm .

它是 只是 那 我的 解决 在 这 小路 是 不是 公司 :

只是我道心不坚，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] [ˈkænɒt] [si:] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .

Therefore , I cannot see my master .

所以 , 我 不能 看 我的 掌握 :

所以不得见我师父，

[ai] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv] [ˈdi:mən] [,ai 'ti:][wɒz; wəz] .

I stepped forward and demanded to know what kind of demon it was .

我 步 向前 和 要求 到 知道 什么 种类 的 恶魔 它 曾是 :

我且上前喝问是恁么妖魔，

[lets] [ˌri:kən'sɪdə(r)] .

Let's reconsider .

我们来吧 重新考虑 :

再作计较。”

- [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

Xiangzi straightened his body at that moment .

- 拉直 他的 身体 在 那 片刻 :

当下湘子挺一挺身子，

[ˈtaɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [skɜ:t] ,

Tidy up the skirt ,

整齐的向上 这 裙子 ,

整一整衣襟，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɔ:wəd] :

He shouted forward :

他 喊叫 向前 :

向前喝道：

" [wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv][ˈmɒnstə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "

" What kind of monster are you ? "

" 什么 种类 的 怪物 是 你 ? "

“汝是何方妖怪？

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪt] ?

Living with evil spirits ?

活的 和 邪恶的 烈酒 ?

恁处邪魔？

" [haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [blɒk] [maɪ] [wei] ! "

" How dare you block my way ! "

" 如何 敢 你 堵塞 我的 方式 ! "

敢来拦挡我的去路！ "

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'plaɪd] :

The judge replied :

这 法官 回复 :

鬼判应道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] . "

" We are awe - inspiring and majestic . "

" 我们 是 敬畏 - 鼓舞人心 和 雄伟 . "

“咱是凜凜威雄，

[æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈselfləs] [ˈdʒen(ə)rəl] ;

An upright and selfless general ;

一个 直立 和 无私 一般的 ;

正直无私之帅将；

[ˈmæɡˌnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈfiəs] ,
Magnificent and fierce ,
壮丽 和 凶猛的 ,

堂堂猛烈，

[ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ɡɒd] .
A just and righteous god .
一个 只是 和 正义 上帝 .

公平有道之神君。

[ˈɒkjʊpaɪ] [wʌn] [saɪd]
Occupy one side
占据 一 边

占据一方，

[ˈtemp(ə)l] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] ,
Temple food for a thousand years ,
寺庙 食物 为了 一个 千 年 ,

庙食千载，

[aɪ ˈti:] [ˈspeʃəlaɪzɪz] [ɪn] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈɡɔ:lˌblædə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
It specializes in eating the liver and gallbladder of living people .
它 专业 在 吃 这 肝 和 胆囊 的 活的 人们 .

专啖生人肝胆，

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ˈbɒdi] .
Flesh and blood body .
肉 和 血 身体 .

血肉身躯。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈækələɪt] [ˈɪz(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ˈstʌmək] .
Your little Taoist acolyte isn't enough to fill our family's stomach .
你的 小的 道教 侍僧 不是 足够的 到 充满 我们的 家庭的 胃 .

汝小小道童不够咱家一饱，

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈempərə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] . "
" There is only the Heavenly Emperor in this world . "
" 那里 是 仅有的 这 天上 皇帝 在 这 世界 . "

“世间只有天帝，

[ɪˈmɔ:t(ə)l] ,
immortal ,
不朽 ,

神仙、

[ˈsɪti] [ɡɒd]
City God
城市 上帝

城隍、

[ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊ:nəti]
Order of the community
命令 的 这 社区

社令，

[wið] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
With the wind and rain ,
和 这 风 和 雨 ,

顺时风雨，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] ,
Protect the common people ,
保护 这 常见的 人们 ,

保护下民，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [gɒdz] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['glʌtəni] [ænd; ənd] [gri:d] .
Those who are called gods indulge in gluttony and greed .
那些 WHO 是 称为 神 放纵 在 暴食 和 贪婪 .

那有称为神者纵性贪饕，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [wʌnz] ['æpɪtaɪt] ?
Indulging in one's appetite ?
沉溺于 在 一个人的 食欲 ?

恣情口腹？

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə] . . .
According to you . . .
根据 到 你 . . .

据汝说来，

['ðer] [dʒʌst] ['di:mənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
They're just demons and monsters .
它们是 只是 恶魔 和 怪物 .

不过是妖精鬼怪，

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gɒdz] ,
Pretending to be gods ,
假装 到 是 神 ,

假托神灵，

[tu:; tə] ['rekləsli] [dɪ'vəʊə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
To recklessly devour the people ,
到 鲁莽地 吞食 这 人们 ,

妄啖生民，

[ə'bjʊ:zɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] !
Abusing the law !
滥用 这 法律 !

擅干天宪！

[aɪ] , [hæn] - , [wɪl] [nɒt] [ʒ:k] [maɪ] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪz] .
I , Han Xiangzi , will not shirk my responsibilities .
我 , 韩 - , 将要 不是 推脱 我的 职责 .

我韩湘子不辞辛苦，

[si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ə'krɒs] [θ'aʊzəndz] [ʌv; əv] [maɪlz]
Seeking a teacher across thousands of miles
寻求 一个 老师 穿过 数千 的 英里

万里寻师，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .
Their lives were saved from the jaws of snakes and tigers .
他们的 生活 是 已保存 从 这 下颚 的 蛇 和 老虎 .

性命脱于蛇虎口中，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jə] , [ðɪs] ['i:v(ə)] ['di:mən] , [blɒk] [maɪ] [weɪ] !
Even if you , this evil demon , block my way !
甚至 如果 你 , 这 邪恶的 恶魔 , 堵塞 我的 方式 !

那怕汝这邪妖拦挡去路！ ”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
The judge listened to his words .
这 法官 听着 到 他的 字 .

那鬼判听他言语，

[ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] [fleəd] [ʌp] .
Then the flames of desire flared up .
然后 这 火焰 的 欲望 喇叭口 向上 .

便张起欲焰，

[ˈstɜ:rɪŋ] [ʌp] [ˈpæʃ(ə)n]
Stirring up passion
搅拌 向上 热情

煽动情烟，

[,aɪ ˈti:] [əbˈskjuəd] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [,aɪ ˈti:][ˈheɪzi][ænd; ənd][dɪm] .
It obscured the sky , making it hazy and dim .
它 模糊不清 这 天空 , 制作 它 朦胧 和 暗淡 .

把一个天遮得昏濛濛，

[səʊ] [dɑ:k] [ju;; jʊ] [kænt] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] ;
So dark you can't see your hand ;
所以 黑暗的 你 不能 看 你的 手 ;

伸手不见掌；

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɑ:k] [rəʊd] [stretʃt] [aʊt] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
A long , dark road stretched out before them .
一个 长的 , 黑暗的 路 拉伸 出去 前 他们 .

一条大路黑漫漫，

[,aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [wɔ:l] [ˈblɒkɪŋ] [,aɪ ˈti:] .
It seemed as if there was an impenetrable wall blocking it .
它 似乎 作为 如果 那里 曾是 一个 坚不可摧 墙 阻塞 它 .

似有铜墙铁壁阻挡住的一般。

[ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈʃeɪps] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] .
Many strange shapes appeared in the middle of the smoke and flames .
许多 奇怪的 形状 出现 在 这 中间 的 这 抽烟 和 火焰 .

烟焰中间现出许多奇形异状、

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:t]
Long and short
长的 和 短的

长长短短、

[ˈmɒnstəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz]
Monsters of all sizes
怪物 的 全部 尺寸

大大小小的怪物，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [θˈaʊzəndz] [ɔ:(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There are probably thousands or hundreds of them .
那里 是 大概 数千 或者 数百 的 他们 .

正不知有几千几百，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [təˈwɔ:dz] - , [ˈlɑ:fɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒæʊkɪŋ] .
They all rushed towards Xiangzi , laughing and joking .
他们 全部 匆忙 向 - , 笑 和 开玩笑 .

一齐嘻嘻哈哈直进到湘子跟前。

- [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Xiangzi has reached this position .
- 有 达到 这 位置 .

湘子到此地位，

[laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lə'tri:n] .
Like a chicken falling into a latrine .
喜欢 一个 鸡 坠落 进入 一个 厕所 .

犹如鸡堕厕中，

['kaʊntləs] ['mægəts] [swɔ:m] [tə'geðə(r)] ;
Countless maggots swarmed together ;
无数 蛆 蜂拥而至 一起 ;

万蛆攒簇；

[ðə; ðɪ] ['mʌtn] [fel] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
The mutton fell to the ground .
这 羊肉 跌倒 到 这 地面 .

膾落地上，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænts] ['kæri] [aɪ 'ti:] .
A thousand ants carry it .
一个 千 蚂蚁 携带 它 .

千蚁丛扛。

[tremblɪŋ] , [maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fræntɪk] [kən'fju:ʒn] .
Trembling , my mind is in a state of frantic confusion .
发抖 , 我的 头脑 是 在 一个 状态 的 疯狂的 困惑 .

颤笃速心忙意乱，

[laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [həʊm] ;
Like a dog that has lost its home ;
喜欢 一个 狗 那 有 丢失的它是 家 ;

似狗丧家；

[aɪ][eɪ 'em][ɪ'ɔ:lsəʊ] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ri'geɪn, ri:-] [maɪ] [kəm'pəʊʒə(r)] [ænd; ənd] ['klærəti] [ɒv; əv][maɪnd] .
I am also pleased to have regained my composure and clarity of mind .
我 是 还 高兴 到 有 恢复 我的 镇定 和 明晰 的 头脑 .

还喜得性定神清，

[laɪk] [ə; eɪ] ['dræɡənz] [leə(r)] .
Like a dragon's lair .
喜欢 一个 龙的 巢穴 .

如龙蜃穴。

[hi:; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
He stood upright at that moment .
他 站立 直立 在 那 片刻 .

当下直截截立着身子，

[wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] ;
Without flinching ;
没有 畏缩 ;

略不退缩；

[tu:; tə] ['bleɪtəntli] [ʌn'li:] [wʌnz] [tru:] ['paʊə(r)] .
To blatantly unleash one's true power .
到 明目张胆 发挥 一个人的 真的 力量 .

赤裸裸吐出真火，

[eɪmd] [æt; ət] ['di:mənz] .
Aimed at demons .
旨在 在 恶魔 .

冲着妖魔。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [tel] [ɪf] [ɪts] ['ri:əl] ['faɪə(r)] ?
How can we tell if it's real fire ?
如何 能 我们 告诉 如果它是 真实的 火 ?

怎见得是真火：

[nəʊ] [stəʊv] [ɔ:(r)] ['fɜ:nɪs]
No stove or furnace
不 火炉 或者 炉

无炉无灶，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)] [tʃaɪ'ni:z] ['medsn; 'medɪsn]) ['eməneɪt]
The essence of Chonglou (a type of traditional Chinese medicine) emanates
这 本质 的 - (一个 类型 的 传统的 中国人 药品) 散发
[frɒm; frəm][ðə; ði][dæn'ti:ən] (['ləʊə(r)] ['æbdəməŋ]) ;
from the dantian (lower abdomen) ;
从 这 丹田 (降低 腹部) ;

自丹田透出重楼；

[nəʊ] [fleɪm] , [nəʊ] [sməʊk]
No flame , no smoke
不 火焰 , 不 抽烟

没焰没烟，

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [bɔ:l] ['fɪmə] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [si:] .
The light of the mud ball shimmered like a silver sea .
这 光 的 这 泥 球 闪闪发光 喜欢 一个 银 海 .
奔泥丸光摇银海。

[nəʊ]['sʌlfə(r)]['kænd(ə)ls] [rɪ'kwaɪəd] .
No sulfur candles required .
不 硫 蜡烛 必需的 .

不用硫黄发烛，

[ðə; ði] [red] [laɪt] [ʃɒn] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] ['bʊlfɑɪtɪŋ] ['mɑ:kɪt] ;
The red light shone directly on the bullfighting market ;
这 红色的 光 闪耀 直接地 在 这 斗牛 市场 ;
红红的的直射斗牛墟；

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['beləʊz] ?
Why bother with the bellows ?
为什么 打扰 和 这 风箱 ?

何烦鼓鞴风箱，

['krɪmz(ə)n] [fleɪmz] [sɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstənt] ['hevənz] .
Crimson flames soar into the distant heavens .
赤红 火焰 翱翔 进入 这 遥远 天 .

赤腾腾遥冲霄汉里。

[maɪ] [hed] [ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪz] ['rɒt(ə)n] .
My head is burning and my forehead is rotten .
我的 头 是 燃烧 和 我的 前额 是 烂 .
当着的头焦额烂，

[tɜ:nd] [tu:; tə] ['æʃɪz] ;
Turned to ashes ;
转向 到 灰烬 ;

化作飞灰；

[ðəʊz] [nɪə'baɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Those nearby were in a panic .
那些 附近 是 在 一个 恐慌 .

近着的手慌脚忙，

[ðeɪ] [dɪsə'prɪəd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They disappeared without a trace .
他们 消失 没有 一个 痕迹 .

藏无踪迹。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈspɪrɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd] .
There is a kind of spirit in the mind .
那里 是 一个 种类 的 精神 在 这 头脑 :

灵台有种,

[waɪ] [beg][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] ?
Why beg from your neighbor ?
为什么 求 从 你的 邻居 ?

何须乞自邻家;

- [prəuˈlɪfəreɪt] ,
Jiangfu proliferated ,
- 增殖 ,

绛府滋生,

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [baɪ] [ˈʃiːɑːnˈjɑːŋ] [ðæt] [deɪ] .
Not to be outdone by Xianyang that day .
不是 到 是 胜过 经过 咸阳 那 天 :

不让咸阳当日。

- [spæt] [aʊt] [ðæt] [θriː] - [fʊt] - [θriː] - [ɪntʃ] [truː] [ˈfaɪə(r)] ,
Xiangzi spat out that three - foot - three - inch true fire ,
- 争吵 出去 那 三 - 脚 - 三 - 英寸 真的 火 ,

湘子吐出那三尺三寸真火,

[ðæt] [ˈtruːli] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈdiːmən] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈvæniʃ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
That truly annihilated all those demon judges , making them vanish without a trace .
那 真的 彻底消灭 全部 那些 恶魔 法官 , 制作 他们 消失 没有 一个 痕迹 :

真个把那许多鬼判冲得无影无形,

[nəʊ][wʌŋ] [nəʊz] [weə(r)] [ðev] [fled] [tuː; tə] .
No one knows where they've fled to .
不 一 知道 在哪里 他们有 逃亡 到 :

不知逃躲在何方去了。

- [ˈfaɪnəli] [felt] [rɪˈliːvd] .
Xiangzi finally felt relieved .
- 最后 毛毡 松了口气 :

湘子才把心来放下,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrəts] . . . "
" If I had not failed my master in passing on his secrets . . . "
" 如果 我 有 不是 失败的 我的 掌握 在 通过 在 他的 秘密 . . . "

“我若不亏师父传授秘诀,

[ˈbriːðɪŋ] [ˈriːəl] [ˈfaɪə(r)]
Breathing real fire
呼吸 真实的 火

口吐真火,

[dɪˈspeɪl] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] ,
Dispel the evil spirits ,
打消 这 邪恶的 烈酒 ,

冲散邪魔,

[ˈwʊdnt] [ðeɪ] [biː bi] [pʊʃt] [brˈhaɪnd] [jɪnʃən] [ˈmaʊntən] [baɪ][hɪz; ɪz] [gæŋ] ?
Wouldn't they be pushed behind Yinshan Mountain by his gang ?
不会 他们 是 推动 在后面 银山 山 经过 他的 帮派 ?
岂不被他一伙挤落阴山背后。”

[səʊ][hiː hi] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] .
So he strode forward again .
所以 他 大步走 向前 再次 .

于是大踏步往前又走。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
Several days passed in the blink of an eye .
一些 天 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉过得几日，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Everything is fine .
一切 是 美好的 .

平安无事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ][tɔːl] [ˈmaʊntən] [kæn; kən][biː bi] [siːn] .
In the distance , a tall mountain can be seen .
在 这 距离 , 一个 高的 山 能 是 已见 .

远远望见前面有一座高山，

[haʊ] [kæn; kən][wiː wi] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪz] [haɪ] ?
How can we tell that the mountain is high ?
如何 能 我们 告诉 那 这 山 是 高的 ?

怎见得那山高处？

[ˈvɜːd(ə)nt] [klɪfs] [ænd; ənd] [lʌʃ] [rɪdʒɪz]
verdant cliffs and lush ridges
葱茏 悬崖 和 郁郁葱葱 山脊

苍崖翠岭，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [fʊt] [ˈtaʊə(r)][ˈraɪzɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈhevənz] ;
A thousand - foot tower rises to reach the heavens ;
一个 千 - 脚 塔 上升 到 抵达 这 天 ;

千寻矗耸接层霄；

[red] [klɪfs] [ænd; ənd] [ɡriːn] [piːks] .
Red cliffs and green peaks .
红色的 悬崖 和 绿色的 高峰 .

赤岸青峰。

[ˈtaʊəɪŋ] [piːks] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .
Towering peaks stretch to the heavens .
参天 高峰 拉紧 到 这 天 .

万仞崔巍连上界。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,
At the summit ,
在 这 首脑 ,

巅顶上，

[paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [triːz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] ;
Pine and cypress trees in full bloom ;
松树 和 柏 树木 在 满的 盛开 ;

松柏森罗；

[ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ˈhɒləʊ] ,
In the waist hollow ,
在 这 腰部 空洞的 ,

腰凹里，

[ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['fʌŋgəs] ['flaurɪf] .
The grass and fungus flourished .
这 草 和 菌 繁荣 .

草芝蕃殖。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪz][ðə; ði] [blæk] [kreɪn] .
Among the birds is the black crane .
之中 这 鸟类 是 这 黑色的 起重机 .

飞禽有玄鹤，

[ˈæʒə(r)] ['fi:nɪks]
Azure Phoenix
Azure 凤凰

青鸾，

[ˈɔ:riəʊl]
Oriole
金莺

黄鹂，

[ˈspærəʊ] ['treɪnɪŋ] ;
Sparrow training ;
麻雀 训练 ;

练雀；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] [beəz] .
Among the beasts are black bears .
之中 这 野兽 是 黑色的 熊 .

走兽有黑熊，

[blu:] [dɪə(r)]
Blue deer
蓝色的 鹿

苍鹿，

[blæk] ['lepəd]
Black Leopard
黑色的 豹

玄豹，

[greɪ] [dɪə(r)] .
Grey deer .
灰色的 鹿 .

灰獐。

[rɪ'li:s] [ðə; ði] [hɔ:k] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [haʊnd] .
Release the hawk and chase the hound .
发布 这 鹰 和 追赶 这 猎犬 .

放鹰逐犬，

[ˈhʌntəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] ;
Hunters are busy preparing for winter ;
猎人 是 忙碌的 准备 为了 冬天 ;

冬天猎户满张罗；

[si:kɪŋ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [sɪ'klu:ʒ(ə)n]
Seeking tranquility and seclusion
寻求 宁静 和 隔离

觅静寻幽，

[ˈdaʊɪst] [su:ju:] ['ɒf(ə)n] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)] .
Daoist Suiyue often lingered there .
道家 随月 经常 徘徊不去 那里 .

随月道人常驻足。

[ɪts] ['tru:lɪ] [ə; eɪ] ['feərɪlənd] !
It's truly a fairyland !
它是 真的 一个 仙境 !

真是神仙洞府，

- ['lædə(r)] [flaɪt] .
Pengdao Ladder Flight .
- 梯子 航班 .

蓬岛梯航。

[wen] - [sɔ:] [ðɪs] ['maʊntən] ,
When Xiangzi saw this mountain ,
什么时候 - 锯 这 山 ,

湘子见了这座山，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [haɪ] ['maʊntənz] [ə'hed] , "
" High mountains ahead , "
" 高的 山脉 前方 , "

“前面高山，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
It must be Zhongnan Mountain .
它 必须 是 中南 山 .

一定是终南山了，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['mɑ:stəz] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
The two masters must be living there .
这 二 大师 必须 是 活的 那里 :

两位师父必然住在那里。

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [rʌft] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
Inevitably , they rushed up the mountain .
不可避免地 , 他们 匆忙 向上 这 山 .

不免奔上山去，

[faɪnd][ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)]
Find the master
寻找 这 掌握

寻见师父，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈsætɪsfɑɪd] .
I was finally satisfied .
我 曾是 最后 使满意 :

方才心满意足。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈhævɪŋ] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [rəʊd] [tu:; tə] [ɪmɔ:'tæləti] ?
Having attained enlightenment , why worry about the long road to immortality ?
拥有 已达到 启示 , 为什么 担心 关于 这 长的 路 到 不朽 ?

得道何愁仙路远，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wʌnz] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt] [ɪz] [ˈlækiŋ] , [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [wʌn] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [tɒp]
Even if one's literary talent is lacking , it doesn't matter if one becomes the top
甚至 如果一个人的 文学 天赋 是 缺乏 , 它 不 事情 如果 一 变成 这 顶部
[ˈskɒlə(r)] [leɪt] [ɪn] [laɪf] .
scholar late in life .
学者 晚的 在 生活 .

文高那怕状元迟。

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Xiangzi made his way up the mountain .
- 制成 他的 方式 向上 这 山 .

湘子进步上山，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

" [haʊ] [dɪd] [wi; wi] [end] [ʌp] [ˈwɔ:kɪŋ] [səʊ] [fa:(r)] ? "
" How did we end up walking so far ? "
" 如何 做过 我们 结尾 向上 步行 所以 远的 ? "

“怎么走了这许多路，

[stɪl] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
Still no sign of them ?
仍然 不 符号 的 他们 ?

还不见一些影子？

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˈmaʊntən] [maɪ] [ˈmɑ:stə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ? "
" I wonder which mountain my master lives on ? "
" 我 想知道 哪个 山 我的 掌握 生活 在 ? "

不知师父住在那一个山头？ ”

[dʒʌst] [ðen] , [hi; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Just then , he raised his head .
只是 然后 , 他 提高 他的 头 .

恰好抬起头来，

[ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
Hidden among the trees ,
隐 之中 这 树木 ,

隐隐的树木丛中，

[ə; eɪ] [plæk] [wɪð] [gəʊld] [ˈletərɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈvi:ld] .
A plaque with gold lettering was revealed .
一个 牌匾 和 金子 字母 曾是 揭晓 .

露出一个金字匾额。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðæt] [pleɪs] [mʌst; məst] [bi; bi] [ˈma:stəz] [ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [ˈtemp(ə)] . "
" That place must be Master's Taoist temple . "
" 那 地方 必须 是 硕士学位 道教 寺庙 . "

“那个去处断然是师父的道院了。”

[ˈkwɪkli] [græb] [ˈɒntə] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ænd] [kˈri:pəz] ,
Quickly grab onto the vines and creepers ,
迅速地 抓住 到 这 藤蔓 和 爬行者 ,

急抓攀藤附葛，

[wɔ:k] [wɪð] [bɪg] [straɪdz] .
Walk with big strides .
走 和 大的 步幅 .

大踏步走。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [si:] ['leɪəz] [ɒv; əv] [paɪn] [tri:z] [ə'dɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
But one can see layers of pine trees adorning the rocks .
但 一 能 看 层 的 松树 树木 装饰 这 岩石 .

但见层松饰岩，

[laɪ] - [wæŋ] ;
Lie Baiqi Wang ;
说谎 - 王 ;

列柏绮望；

[fæŋgəlɪŋ] [klaʊdz] [rɪ'tɜ:n]
Fangling Clouds Return
芳龄 云 返回

方岭云回，

[streɪndʒ] [pi:ks] [raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [dɔ:n] ,
Strange peaks rise with the glow of dawn ,
奇怪的 高峰 上升 和 这 辉光 的 黎明 ,

奇峰霞举，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪɡə(r)] ,
A solitary and outstanding figure ,
一个 孤 和 杰出的 数字 ,

孤标秀出，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Covering the mountains .
覆盖 这 山脉 .

罩络群山。

[frɒm; frəm] [ə'fɑ:(r)] , [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] . . .
From afar , one could see the stone chamber . . .
从 远方 , 一 可以 看 这 石头 房间 . . .

遥见石室之中，

[ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [bed] .
A celestial being sat on a stone bed .
一个 天体 存在 卫星 在 一个 石头 床 .

有一仙人坐石床上，

['steərɪŋ] [ɪn'tentli] [wɪ'daʊt] ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] ,
Staring intently without turning away ,
凝视 专注地 没有 转弯 离开 ,

凝瞩不转，

[haʊ'veə(r)] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ə'bəʊd] [wɪð] [ɪts] ['gəʊldən] [plæk] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
However , the celestial abode with its golden plaque was nowhere to be seen .
然而 , 这 天体 住所 和 它是 金的 牌匾 曾是 无处 到 是 已见 .

恰不见有金字匾额的神仙洞府。

- [lʊkt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Xiangzi looked left and right .
- 看起来 左边 和 正确的 .

湘子左顾右盼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

又不见有一条去路，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:] ['æŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

不觉心里焦躁，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevənz] :
He cried out to the heavens :
他 哭 出去 到 这 天 :

仰天叫道：

['mɑ:stə(r)] !
Master !
掌握 !

“师父！

[hæn] [ʃi:'æŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [tə'deɪ] .
Han Xiang arrived at this place today .
韩 向 到达的 在 这 地方 今天 .

韩湘今日走到这个去处，

[aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [si:n] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [jet] .
I haven't even seen my master yet .
我 还没有 甚至 已见 我的 掌握 然而 .

还不得见师父一面，

[aɪ 'ti:][ɪz][hæn] - [feɪθ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɜ:m] .
It is Han Xiangdao's faith that is not firm .
它 是 韩 - 信仰 那 是 不是 公司 .

是韩湘道念不坚，

[maɪ]['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gaɪd] [em 'i:] .
My master refuses to come and guide me .
我的 掌握 拒绝 到 来 和 指导 我 .

师父不肯来接引我耳。

[maɪ] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [maɪ'self] [wɪl] [nɒt] [si:s] [ʌn'tɪl] [aɪ][daɪ] .
My resolve to cultivate myself will not cease until I die .
我的 解决 到 培育 我 将要 不是 停止 直到 我 死 .

我韩湘这一点修行的念头除死方休，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd][hɪə(r)] ?
Why not just commit suicide here ?
为什么 不是 只是 犯罪 自杀 这里 ?

不如就这里寻个自尽，

" [let] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [gəʊ][tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] . "
" Let your soul go to see your master . "
" 让 你的 灵魂 去 到 看 你的 掌握 . "

把魂灵去见师父罢。”

[ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kən'klu:dɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

['əʊnlɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flu:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .
Only the sound of a flute could be heard in the distance .
仅有的 这 声音 的 一个 长笛 可以 是 听到 在 这 距离 .

只听得远远地吹笛响，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[ə; eɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [bluː] [ɒks] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
A shepherd boy rode a blue ox through the bushes .
一个 牧羊人 男生 骑 一个 蓝色的 牛 通过 这 灌木丛 .
一个牧童骑着一匹青牛在树丛里过。

- [kɔːld] [aʊt] :
Xiangzi called out :
- 称为 出去 :

湘子叫道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃepəd] [bɔɪ] , "
" **Brother Shepherd Boy ,** " "
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] .
Come over here .
来 超过 这里 .

你到这边来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .

我问你一个消息。”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] :
The shepherd boy replied :
这 牧羊人 男生 回复 :

牧童答道：

" [ðæt] [ˈeəriə][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [dɪˈzair] . "
" **That area is full of dust and desires .** " "
" 那 区域 是 满的 的 灰尘 和 欲望 . "

“那边都是尘罗欲网。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是怎么人？

[ˈðer] [ˈstændɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt][ˈiːv(ə)n] [tɜːn] [əˈraʊnd] .
They're standing here and they don't even turn around .
它们是 常设 这里 和 他们 不 甚至 转动 大约 .

踏在这里面还不转头。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [kənˈtemptəbl] [wʌn] .
I recognize this contemptible one .
我 认出 这 可鄙 一 .

我是识得这条蔑的，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [step] [ɒn] [ðɪs] [ˈʃækl] .
I will never step on this shackle .
我 将要 绝不 步 在 这 镣铐 .

决不踏着这个箍。”

- [ˈpliːdɪd] [ˈɜːnɪstli] :
Xiangzi pleaded earnestly :
- 恳求 切实 :

湘子哀恳道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃepəd] [bɔɪ] , "
" **Brother Shepherd Boy ,** " "
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [em 'iː][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .
They had no choice but to show me a way out .
他们 有 不 选择 但 到 展示 我 一个 方式 出去 .
没奈何引我一条活路，

[wʌns] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][sneə(r)] ,
Once I escaped the snare ,
一次 我 逃脱 这 圈套 ,
待我脱离了网罗，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will thank you handsomely .
我 将要 感谢 你 英俊地 .
自当重重谢你。”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :
牧童道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[maɪ] [bluː] [ɒks] [nəʊz] [ðə; ði] [weɪ] .
My blue ox knows the way .
我的 蓝色的 牛 知道 这 方式 .
我这青牛到认得路头，

[let] [em 'iː] [liːd] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] .
Let me lead you over .
让 我 带领 你 超过 .
待我牵到你那边，

[ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æŋ; ən][ɒks] [wɪð] [juː; jʊ]
Riding on the back of an ox with you
骑术 在 这 后退 的 一个 牛 和 你
同你骑在牛背上，

[let] [em 'iː] ['sləʊli] [gaɪd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
Let me slowly guide you out of this predicament .
让 我 缓慢地 指导 你 出去 的 这 困境 .
慢慢领你出活路罢。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥，

[dəʊnt] [traɪ][tuː; tə][kəʊks][em 'iː] .
Don't try to coax me .
不 尝试 到 哄 我 .
你不要哄我。”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] [raɪd] [æŋ; ən][ɒks] .
The shepherd boy did indeed ride an ox .
这 牧羊人 男生 做过 的确 骑 一个 牛 .
那牧童果然骑了牛，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tə'wɔːdz] - .
They rushed straight towards Xiangzi .
他们 匆忙 直的 向 - .

直冲过湘子这边来，

[tel] - [tuː; tə] [klaɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] ['kaʊz] [bæk] .
Tell Xiangzi to climb onto the cow's back .
告诉 - 到 爬 到 这 牛的 后退 .

叫湘子爬上牛背，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Sitting in front of him ,
坐着 在 正面 的 他 ,

坐在他的前头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [saʊnd] .
He was playing the flute , making a mournful sound .
他 曾是 玩耍 这 长笛 , 制作 一个 悲哀 声音 .

呜呜的吹着笛儿，

[ki:p] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
Keep walking forward .
保持 步行 向前 .

往前便走。

[ðə; ði] [fluːt] [pleɪd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
The flute played a poem .
这 长笛 玩 一个 诗 .

那笛儿吹出来的却是一首诗。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ðə; ði][ɒks] ['beləʊ] [ænd; ənd] [went] [mæd] .
The ox bellowed and went mad .
这 牛 咆哮 和 去 疯狂的 .

牛儿呼吼发颠狂，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nəʊz] [[ɒd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] .
The amount of rope inserted into the nose should be carefully considered .
这 数量 的 绳索 插入 进入 这 鼻子 应该 是 小心 经过考虑的 .

鼻内穿绳要酌量。

[ɪf] [ɪts] ['luːs(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
If it's loosened a little ,
如果 它是 松动 一个 小的 ,

若是些儿松放了，

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [dɪ'zʌɪr] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒɪ] .
The dust and desires obstruct the flow of vital energy .
这 灰尘 和 欲望 阻碍 这 流动 的 必不可少的 活力 .

尘迷欲障走元阳。

- [hɜːd] [ðə; ði] [fluːt] ['mjuːzɪk] ,
Xiangzi heard the flute music ,
- 听到 这 长笛 音乐 ,

湘子听了笛声，

[ʌn'kɒŋfəsli] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ə'rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Unconsciously , a feeling arose in my heart .
不知不觉 , 一个 感觉 出现 在 我的 心 .

不觉心内有感，

[hɪː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃepəd] [bɔɪ] , "
" Brother Shepherd Boy , "
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [fluːt] ?
Who taught you to play this flute ?
WHO 教授 你 到 玩 这 长笛 ?

这笛儿是谁人教你吹的？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][ˈmɑːstə(r)] [huː] [tɔːt] [em ˈiː] . "
" It was my master who taught me . "
" 它 曾是 我的 掌握 WHO 教授 我 . "

“是我师父教我的。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʒʊn] ? "
" Is your master Zhun ? "
" 是 你的 掌握 准 ? "

“你师父是准？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：“

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] .
My master is a celestial being .
我的 掌握 是 一个 天体 存在 .

我师父是天上神仙，

[hɪː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈpɜːs(ə)n] .
He was no ordinary person .
他 曾是 不 普通的 人 .

不是凡夫俗子。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋˈliː] ? "
" Could it be Master Zhongli ? "
" 可以 它 是 掌握 中坻 ? "

“莫不是钟离师父么？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ɪf] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [dʒɒŋ'li:] , "
 " **If we're talking about Zhongli** , "
 " 如果 是 说 关于 中圻 , "

“若说那钟离，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gri:di] , [hɒt] - ['tempəd] , [ænd; ənd] ['ru:θləs] ['kɪlə(r)] .
 He was a greedy , hot - tempered , and ruthless killer .
 他 曾是 一个 贪婪的 , 热的 - 淬火 , 和 无情 杀手 .

他是个贪财尚气杀人不转眼的魔头，

[nɒt] [ə; eɪ][gɒd] ,
 Not a god ,
 不是 一个 上帝 ,

不是神仙，

[nɒt] [ə; eɪ][gɒd] !
 Not a god !
 不是 一个 上帝 !

不是神仙！ ”

- [ðen] [sed] :
 Xiangzi then said :
 - 然后 说 :

湘子又道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi]['mɑ:stə(r)][ly:] [dɒŋbɪn] ? "
 " **Could it be Master Lü Dongbin ?** "
 " 可以 它 是 掌握 鲁 洞宾 ? "

“莫不是吕洞宾师父么？ ”

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [lɑ:ft] :
 The shepherd boy laughed :
 这 牧羊人 男生 笑了 :

牧童笑道：

" [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst][ly:] [gɒt] [drʌŋk] [θri:] [taɪmz] [æt; ət] [ju: 'ɛ:jæŋ] ['taʊə(r)] "
 " **That Taoist Lü got drunk three times at Yueyang Tower** "
 " 那 道教 鲁 得到 醉 三 时代 在 岳阳 塔 "

“那吕道人三醉岳阳楼，

['praɪvətli] ['pleɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['pi:əni] ,
 Privately playing with the white peony ,
 私下 玩耍 和 这 白色的 牡丹 ,

私戏白牡丹，

[feɪk] [ɪŋk] [ɪz][səʊld][ɪn] [dɪŋzu:] .
 Fake ink is sold in Dingzhou .
 伪造的 墨水 是 卖 在 定州 :

鼎州卖假墨，

['selɪŋ] [wɔ:ɹn] - [aʊt] [kɒmz] [ɪn]
 Selling worn - out combs in Xunyang
 销售 磨损 - 出去 梳子 在 旬阳

浔阳卖敝梳，

['ðer] [ɔ:l][dʒʌst]['ju:zɪŋ] [dɪ'sepʃn] [tu:; tə] [fu:l] ['pi:p(ə)] .
 They're all just using deception to fool people .
 它们是 全部 只是 使用 欺骗 到 傻子 人们 :

一派都是障眼法儿哄人，

" [wʌŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][gɒd] . "
 " **One shot and you're no longer a god** . "
 " 一 射击 和 你是 不 更长 一个 上帝 : "

一发不是神仙了。”

- [skəuldɪd] :
Xiangzi scolded :
- 责骂 :

湘子叱道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['rekəɡnaɪz] [maʊnt] [taɪ] ! "
" **You child , you have eyes but cannot recognize Mount Tai** ! "
" 你 孩子 , 你 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 ! "
“你这童儿有眼不识泰山，

[dʒʌst] ['spəʊtɪŋ] ['nʌns(ə)ns] !
Just spouting nonsense !
只是 喷水 废话 !

趁口胡说！

[maɪ] [klɒk] ,
My clock ,
我的 钟 ,

我那钟、

['mɑːstə(r)][lyː][ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['biːɪŋz] .
Master Lü is the leader of the celestial beings .
掌握 鲁 是 这 领导者 的 这 天体 生物 .

吕两师父是天仙的领袖，

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['liːdə(r)] ,
The sacred leader ,
这 神圣 领导者 ,

神圣的班头，

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [nəʊ] [hɪm] , [ðæts] [faɪn] .
If you don't know him , that's fine .
如果 你 不 知道 他 , 那就是 美好的 .

你不曾认得他便罢，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['slɑːndə(r)][hɪm] !
How dare you slander him !
如何 敢 你 诽谤 他 !

怎敢谤毁他！ ”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ðɪːz] ['maʊntənz] , "
" **I am in these mountains** , "
" 我 是 在 这些 山脉 , "

“我在这山中，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [nɒt] ['meni] [ɪ'mɔːrtlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
On that day , not many immortals were seen .
在 那 天 , 不是 许多 不朽者 是 已见 .

那一日一时不见几个神仙，

[haʊ] [streɪndʒ] [ðɪːz] [tuː] [bɜːd] - ['wɔːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] !
How strange these two bird - walking people are !
如何 奇怪的 这些 二 鸟 - 步行 人们 是 !

希罕这两个鸟道人！

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] . . .
To be honest with you . . .
到 是 诚实的 和 你 . . .

我老实对你说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈmɑːstə(r)]

If you want to see my master

如果 你 想 到 看 我的 掌握

若要见我的师父时，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] .

However, there are also many difficulties .

然而 , 那里 是 还 许多 困难 .

却也有许多艰难。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [klɒk] ,

If you only want to find the clock ,

如果 你 仅有的 想 到 寻找 这 钟 ,

你若只要寻钟、

[ðə; ði] [tuː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] ,

The two Taoist priests ,

这 二 道教 神父 ,

吕两个道人，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

Not a thousand miles away ,

不是 一个 千 英里 离开 ,

远不千里，

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

近在目前，

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

I'll lead you there .

患病的 带领 你 那里 .

我引你去就是。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,

" elder brother ,

" 长老 兄弟 ,

“哥，

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɒk] .

I just want to see the clock .

我 只是 想 到 看 这 钟 .

我只要见钟、

[ˈmɑːstə(r)][lyː]

Master Lü

掌握 鲁

吕师父，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈɡaɪd(ə)ns] ?

Could you please give me some guidance ?

可以 你 请 给 我 一些 指导 ?

烦你指引—指引。”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [ɡræbd] [ðə; ði][ˈɑːksɪz] [nəʊz] [rəʊp] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [iːst] .

The shepherd boy grabbed the ox's nose rope and headed east .

这 牧羊人 男生 抓住 这 牛的 鼻子 绳索 和 标题 东方 .

牧童拽着那牛的鼻索儿向东就走，

- [si:md] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] .
Xiangzi seemed to wake up from a dream .
- 似乎 到 唤醒 向上 从 一个 梦 .

这湘子如梦里醒来一般。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈkliəli] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] - [rəʊd] ,
Clearly pointing to Pingchuan Road ,
清楚地 指向 到 - 路 ,

分明指与平川路，

[ˈmenʃnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [net] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
Mentioning the inescapable net of people .
提及 这 无法逃避 网 的 人们 .

提起天罗地网人。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [nəʊ][wʌn] [nju:] [weə(r)] - [hæd; həd] [ɡɒn] .
After all , no one knew where Xiangzi had gone .
后 全部 , 不 一 知道 在哪里 - 有 已消失 .

毕竟不知湘子走到哪里，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt] : [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] [ˈmænɪfest] [ænd; ʌnd] [ə'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [reɪlm] ; [hæn] [ʃɪ:'æŋ]
Chapter Eight : Bodhisattva Manifests and Ascends to the Upper Realm ; Han Xiang
章 八 : 菩萨 表现 和 上升 到 这 上 领域 ; 韩 向

[rɪ'meɪnz] [kɑ:m] [ænd; ʌnd] [ɡɑ:dz] [ðə; ði] [ˈælkəmi] [ˈfɜ:nɪs]
Remains Calm and Guards the Alchemy Furnace
遗迹 冷静的 和 卫兵 这 炼金术 炉

第八回 菩萨显灵升上界 韩湘凝定守丹炉

[ˈmju:nɪ] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] ,
Muni , the descendant of Buddha ,
市政 , 这 后裔 的 佛 ,

牟尼西来佛子，

[ˈlaʊtʒə] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][faɪnd][ˈhɪərəʊz] .
Laozi ascended to the East to find heroes .
老子 上升 到 这 东方 到 寻找 英雄 .

老君东上英贤。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊdəs] [wɜ:dz] ,
According to the Buddha's words ,
根据 到 这 佛陀的 字 ,

算来佛老总陈言，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [sweɪd] [baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)] [ˈfɔ:sɪz] .
We are not afraid of being swayed by external forces .
我们 是 不是 害怕的 的 存在 摇摆 经过 外部的 力量 .

不怕东摇西煽。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ɪz] [kɑ:m] [ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈfɜ:nɪs] [ɪz] [stɪl] .
The spirit is calm and the jade furnace is still .
这 精神 是 冷静的 和 这 玉 炉 是 仍然 .

神定玉炉凝定，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [pri'ɒkjʊpaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ælkəmi] ['prəʊses] , [jet] [ai] [fi:l] [ləst] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .
My mind is preoccupied with the alchemy process , yet I feel lost and confused .
我的 头脑 是 心事重重 和 这 炼金术 过程 , 然而 我 感觉 丢失的 和 使困惑 .
心忙丹灶茫然。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
All the Bodhisattvas have come to ascend to heaven .
全部 这 菩萨 有 来 到 上升 到 天堂 .
总来菩萨且登天，

['i:v(ə)n] [ɪf] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pi:p(ə)] [dəʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .
Even if ordinary people don't change their minds .
甚至 如果 普通的 人们 不 改变 他们的 思想 .
那怕凡人不转。

[naʊ] , [hæn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['jepəd] [bɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blu:]
Now , Han Xiangzi and the shepherd boy were riding on the back of a blue
现在 , 韩 - 和 这 牧羊人 男生 是 骑术 在 这 后退 的 一个 蓝色的
[ɒks] .
ox .
牛 .
话说韩湘子与那牧童骑在青牛背上，

[gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Go up the mountain .
去 向上 这 山 .
走上山去。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [wi:; wi] [sɔ:] [sʌm; səm] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪfs] .
Along the way , we saw some hills and cliffs .
沿着 这 方式 , 我们 锯 一些 丘陵 和 悬崖 .
一路里见了些重阜修岩，

[klaʊdz] [hæŋ] [ləʊ] , [sməʊk] ['raɪzɪz] ;
Clouds hang low , smoke rises ;
云 悬挂 低的 , 抽烟 上升 ;
云垂烟接；

[gri:n] [klɪfs] ['dɒtɪd] [wɪð] [dɑ:k] ['aɪbraʊz]
Green cliffs dotted with dark eyebrows
绿色的 悬崖 虚线 和 黑暗的 眉毛
青崖点黛，

['əʊkə(r)][ɪz] ['redɪʃ] .
Ochre is reddish .
赭石 是 微红 .
赭石呈红。

[wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'hʌðə(r)] ['wɪndɪ] ['maʊntən] .
We've arrived at another windy mountain .
我们已经 到达的 在 其他 刮风 山 .
又到一座风山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [wi:l] .
There is a hole shaped like a wheel .
那里 是 一个 洞 形状 喜欢 一个 车轮 .
有穴如轮，

[ðə; ði][kəʊld][eə(r)][wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['præsɪŋ] .
The cold air was biting and piercing .
这 寒冷的 空气 曾是 咬 和 冲孔 .
冷气萧瑟冲飏。

- [felt] [ʌn'i:zi] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
Xiangzi felt uneasy sitting up .
- 毛毡 不安 坐着 向上 .

湘子觉得坐身不定，

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔ:l] .
The shepherd boy was not afraid at all .
这 牧羊人 男生 曾是 不是 害怕的 在 全部 .

那牧童全然不怕，

[ɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [blu:] [ɒks] ,
On the back of that blue ox ,
在 这 后退 的 那 蓝色的 牛 ,

在那青牛背上，

[laɪk] [æŋ; ən] [ˈi:g(ə)l] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] ,
Like an eagle facing the wind ,
喜欢 一个 鹰 面向 这 风 ,

有若鹰隼迎风，

[laɪk] [æŋ; ən] [ˈi:g(ə)l] [ˈspredɪŋ] [ɪts] [waɪŋz] ,
Like an eagle spreading its wings ,
喜欢 一个 鹰 传播 它是 翅膀 ,

雕鹗展翼一般，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
Show off your happiness .
展示 离开 你的 幸福 .

招摇快乐。

[tɜ:n] [ˌnɔ:θ'i:st] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [ˈtwenti] [li:] .
Turn northeast and travel twenty li .
转动 东北 和 旅行 二十 季 .

转过东北行二十里，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] .
I saw a Bodhisattva .
我 锯 一个 菩萨 .

见一菩萨，

[ðə; ði] [pɜ:l] [kraʊn] [ˈdæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] .
The pearl crown dangled in the sunlight .
这 珍珠 王冠 悬挂着 在 这 阳光 .

珠冠垂映，

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ə'prɪərəns]
dignified appearance
凝重 外貌

相貌端严，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbeɪtəʊvən] [tri:] ,
Under the Beethoven tree ,
在下面 这 贝多芬 树 ,

在于贝多树下，

[ə'plai] [ɔ:ˈspɪʃəs] [ɡrɑ:s] .
Apply auspicious grass .
申请 吉祥 草 .

敷吉祥草，

[sɪt] [ˈfeɪsɪŋ] [i:st] .
Sit facing east .
坐 面向 东方 .

东向而坐。

- [θɔ:ts] :
Xiangzi's thoughts :
- 想法 :

湘子心念：

" [ðə; ði] [tu:] [rɪ'lɪdʒən] [pʊ; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ænd; ənd] ['bu:dəz] , "
" The two religions of immortals and Buddhas , "
" 这 二 宗教 的 不朽者 和 佛陀 , "
“仙佛二教，

[ɔ:ldəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfərənsɪz] ,
Although there are differences ,
虽然 那里 是 差异 ,
虽有不同，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第11/48页

[ðəə(r)] [sɔ:s] [ɪz][wʌn] .
Their source is one .
他们的 来源 是 一 .

其源则一，

[ɪf] [aɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] . . .
If I attain the fruit of becoming a Golden Immortal . . .
如果 我 达到 这 水果 的 成为 一个 金的 不朽 . . .

我若得果证金仙，

[ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑ:tʋə] [mʌst; məst][bi; bi] [efɪ'keɪʃəs] .
The Bodhisattva must be efficacious .
这 菩萨 必须 是 有效的 .

菩萨当有灵验。”

[ˈhævɪŋ] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
Having thought of it ,
拥有 想法 的 它 ,

念已，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] [ə'prɪəz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] .
The image of Buddha appears on the stone wall .
这 图像 的 佛 出现 在 这 石头 墙 .

石壁上即有佛现形，

[ɡri:n] [sneɪl] - [ˈʃeɪpt] [heə(r)] [bʌn] ,
Green snail - shaped hair bun ,
绿色的 蜗牛 - 形状 头发 包子 ,

青螺攒髻，

[fʊl] [mu:n] [ˈgəʊldən] [feɪs] ,
Full moon golden face ,
满的 月亮 金的 脸 ,

满月金容，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [zɑ:ŋ] [lɒŋ] .
It is about three or four zhang long .
它 是 关于 三 或者 四 张 长的 .

长三四丈许。

[wɔ:k] [ˌfɪf'ti:n] [mɔ:(r)] [steps] .
Walk fifteen more steps .
走 十五 更多的 步骤 .

复行十五步，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈblu:bɜ:d] [flu:] [ɪn] .
Five hundred bluebirds flew in .
五 百 蓝知更鸟 飞翔 在 .

有青雀五百飞来，

[ðeɪ] [ˈsɜ:kld] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑ:tʋə] [θri:] [taɪmz] [br'fɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tɪŋ] .
They circled the Bodhisattva three times before departing .
他们 圈起来 这 菩萨 三 时代 前 离开 .

绕菩萨三匝而去。

[ˈɔːtli] [ˈɑːftə(r)] ,
Shortly after ,
不久 后 ;

顷之，

[ðə; ði] [ˈbænəz] [ænd; ənd] [ˈpenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] [gaɪd] [ðə; ði] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [tuː; tə] [əˈsend]
The banners and pennants of the heavens guide the Bodhisattva to ascend
这 横幅 和 三角旗 的 这 天 指导 这 菩萨 到 上升
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [reɪlm] .
to the heavenly realm .
到 这 天上 领域 .

诸天幢幡接引菩萨上升天界。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗念：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmænɪfeɪˈsteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] . "
" It is a manifestation of Buddha . "
" 它 是 一个 表现 的 佛 . "

“是佛显灵，

[aɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [əˈteɪn] [ɪmɔːˈtæləti] .
I will surely attain immortality .
我 将要 一定 达到 不朽 .

我必得道成仙。”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [ænd; ənd] [θriː] [reɪlmz] ,
Within the Five Elements and Three Realms ,
之内 这 五 元素 和 三 领域 ,
“五行三界内，

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈdɑːəʊ][ɪz] [rɪˈvɪəd] .
Only the Dao is revered .
仅有的 这 道 是 受人尊敬的 .

惟道独称尊，

[ðɪs] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [ɪz] [ˌʃɑːkjəˈmuːni] [ˈbʊdə] .
This Bodhisattva is Shakyamuni Buddha .
这 菩萨 是 释迦牟尼 佛 .

这菩萨是释迦文佛，

[lɒŋ] [əˈgəʊ] , [aɪ] , [ˈlɑʊtʒə] , [rəʊd] [ə; eɪ] [ɡriːn] [ɒks] [aʊt] [ɒv; əv][ˈhɑːŋɡuː] [pɑːs] .
Long ago , I , Laozi , rode a green ox out of Hangu Pass .
长的 前 , 我 , 老子 , 骑 一个 绿色的 牛 出去 的 韩古 经过 .
昔日我太上老君骑青牛出函关，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] .
He was converted and brought to China .
他 曾是 转换 和 带来 到 中国 .

度化他入中国来，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [fəˈnɒmɪnən] [ɪɡˈzɪsts] .
That's why this supernatural phenomenon exists .
那就是 为什么 这 超自然 现象 存在 .
“只有此灵异。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?
How do you know him ?
如何 做 你 知道 他 ?

“你缘何认得他？”

[ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ɔ:ˈðəʊ] [səˈlemnəti] [ɪz] [ˈdɪfrənt] ,
" Although solemnity is different ,
" 虽然 严肃 是 不同的 ,

“庄严虽别，

[ˈaʊə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][maɪnd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] .
Our states of mind are the same .
我们的 各州 的 头脑 是 这 相同的 .

心境皆同，

[ðɪs] [ˌbɒdɪˈsɑ:tvə] [ˈɒf(ə)n] [ɪntərˈæktɪd] [wɪð] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .
This Bodhisattva often interacted with my master .
这 菩萨 经常 互动 和 我的 掌握 .

这菩萨与我师父常常往来，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] .
That's why I recognize him .
那就是 为什么 我 认出 他 .

故此我认得他。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[sɪns] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ,
Since you know him ,
自从 你 知道 他 ,

“你既认得他，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [wɪð] [hɪm] ?
Why didn't you go to heaven with him ?
为什么 没有 你 去 到 天堂 和 他 ?

怎的不跟了他上天？”

[ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [lɑ:ft] :
The shepherd boy laughed :
这 牧羊人 男生 笑了 :

牧童笑道：

[aɪ] [went] [wɪð] [hɪm] .
I went with him .
我 去 和 他 .

“我跟他去，

" [hu:] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ? "
" Who will take you to see your master ? "
" WHO 将要 拿 你 到 看 你的 掌握 ? "

那个领你去见师父？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [led] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] . . . "
" This is precisely because it was not led by the fisherman . . . "
" 这 是 恰恰 因为 它 曾是 不是 引领 经过 这 渔夫 . . . "

“这正是不因渔父引，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [si:] [ðə; ði] [weɪvz] ?
How can one see the waves ?
如何 能 一 看 这 波浪 ？

怎得见波涛。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ʔɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] ['sevrəl] [mɔ:(r)] [hɪlz] ,
After crossing several more hills ,
后 过境 一些 更多的 丘陵 ,

又过了几个山头，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

[hæn] [ʃi:'æŋ] ,
Han Xiang ,
韩 向 ,

“韩湘，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['patriɑ:rkɪs] [keɪv] ['dwelɪŋ] .
This is the patriarch's cave dwelling .
这 是 这 族长的 洞穴 住宅 .

这便是祖师的洞府，

[ðə; ði][dʒeɪd]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ænd; ænd] [seɪnts]
The Jade Altar of Immortals and Saints
这 玉 坛 的 不朽者 和 圣徒队

仙圣的瑶坛，

[waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:wəd] ?
Why aren't you rushing forward ?
为什么 不是 你 匆忙 向前 ？

你怎的还不奔上前去，

[səʊ] [rɪ'lækst] [ænd; ænd][æt; ət] [i:z] ?
So relaxed and at ease ?
所以 轻松 和 在 舒适 ？

倒这般从容自在？

[kænt] [wi:; wi]['i:v(ə)n]['mʌstə(r)][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [bɪt][ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] ?
Can't we even muster the slightest bit of negligence ?
不能 我们 甚至 鼓起 这 丝毫 少量 的 疏忽 ？

莫不起一点怠慢心么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hæn] [ʃi:'æŋ] [deə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈneglɪdʒənt] ? "

" **How could Han Xiang dare to be negligent ?** "

" 如何 可以 韩 向 敢 到 是 疏忽 ? "

“韩湘怎敢怠慢。”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :

The shepherd boy said :

这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈkɒnfɪdəns] ,

" **You have confidence ,**

" 你 有 信心 ,

“你既有信心，

[ðen] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt] .

Then one must be courageous and diligent .

然后 一 必须 是 勇敢 和 勤奋 .

便须勇猛精进。”

- [əu'bei] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] ,

Xiangzi obeyed his orders ,

- 服从 他的 订单 ,

湘子依命，

[ə'send] [ðə; ði][ˈɑ:ksɪz] [bæk] ,

Ascend the ox's back ,

上升 这 牛的 后退 ,

跨下牛背，

[ˈswɒləʊz] [li:p] [ænd; ənd] [swɒnz] [sɔ:(r)] .

Swallows leap and swans soar .

燕子 飞跃 和 天鹅 翱翔 .

燕跃鹄踊，

[rʌn] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ə'hed] ,

Run several miles ahead ,

跑步 一些 英里 前方 ,

前奔几里，

[wɪv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

We've just arrived at a destination .

我们已经 只是 到达的 在 一个 目的地 .

才到一个去处。

[ˈəʊnli] [rɒk] [ˈstrɑ:tə][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

Only rock strata could be seen .

仅有的 岩石 地层 可以 是 已见 .

只见岩层岫衍，

[ðə; ði] [stri:m] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] .

The stream winds and the cliffs are deep .

这 溪流 风 和 这 悬崖 是 深的 .

涧曲崖深，

[ɡri:n] [ˈsaɪprəs] [ʃeɪdz] [ðə; ði] [pi:k]

Green Cypress Shades the Peak

绿色的 柏 色调 这 顶峰

翠柏荫峰，

[ɡri:n] [paɪnz] [laɪn][ðə; ði] [bæŋks] ,

Green pines line the banks ,

绿色的 松树 线 这 银行 ,

青松夹岸，

[su:] -
Su Tuanweilian
苏 -

素湍委练，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [brə'keɪd] .
The ancient trees are divided into brocade .
这 古老的 树木 是 分割 进入 锦缎 .

苍树分绮，

[bɜːdz] [ænd; ənd] [bɜːdz]
Birds and birds
鸟类 和 鸟类

飞鸟翔禽，

[ðeə(r)] [kɔ:lz] ['hɑ:məˌnaɪzd] .
Their calls harmonized .
他们的 呼叫 协调 .

鸣声相和。

[ðəʊz] [tu:] [ɑ:tft] ['dɔːweɪz]
Those two arched doorways
那些 二 拱形 门口

那两扇洞门，

[hɑ:f] ['əʊpən] , [hɑ:f] [kləʊzd]
Half open , half closed
一半 打开 , 一半 关闭

半开半掩，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [stʊd] [ðeə(r)] .
A young Taoist boy stood there .
一个 年轻的 道教 男生 站立 那里 .

一个小道童站在那里。

- ['kwɪkli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi quickly stepped forward and said :
- 迅速地 步 向前 和 说 :

湘子连忙近前喏道：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [bəʊz] [ɪn] ['griːtɪŋ] . "
" Senior brother bows in greeting . "
" 高级的 兄弟 弓 在 问候 . "

“师兄拜揖。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ,
The Taoist boy replied ,
这 道教 男生 回复 ,

道童答礼，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɑ:rnt] [juː; jʊ] [pə'hæps] [kreɪn] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːɑŋdʒiːɑːŋ] ['rɪvə(r)] ['estʃuəri] [ɪn] - ['kaʊnti]
" Aren't you perhaps Crane Boy from the Xiangjiang River estuary in Cangwu County
" 不是 你 也许 起重机 男生 从 这 湘江 河 河口 在 - 县
? "
? " "
? "
?

“你莫不是苍梧郡湘江岸口的鹤童么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][hæn] [ʃi:'æŋ] .
My name is Han Xiang .
我的 姓名 是 韩 向 .

“我叫做韩湘，

" [ðæts] [nɒt] - . "
" That's not Tsurudo . "
" 那就是 不是 - . "

不是恁么鹤童。”

[daʊ; taʊ] [tɒŋ] [sed] :
Tao Tong said :
道 童 说 :

道童道：

" ['naɪðə(r)] [kreɪn] [bɔɪ] [nɔ:(r)] . . . "
" Neither Crane Boy nor . . . "
" 两者都不 起重机 男生 也不 . . . "

“既不是鹤童，

[maɪ]['mɑ:stə(r)] [fə'bidz] [ju: 'es][tu:; tə] [mi:t] .
My master forbids us to meet .
我的 掌握 禁止 我们 到 见面 .

我师父不许相见，

[pli:z] [gəʊ] ['sʌmwɛə(r)] [els] .
Please go somewhere else .
请 去 某处 别的 .

请别处去罢。”

- [ðen] [kraɪd] [aʊt][frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] , " [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [rɒŋd] [baɪ][ðə; ðɪ]
Xiangzi then cried out from outside the door , " I have been wronged by the
- 然后 哭 出去 从 外部 这 门 , " 我 有 到过 冤枉 经过 这
['hevənz] ! "
heavens ! "
天 ! "

湘子便在门外叫起撞天屈来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] ['træv(ə)ld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
I traveled thousands of miles in search of a master .
我 旅行 数千 的 英里 在 搜索 的 一个 掌握 .

“我万里寻师，

[get] [hɪə(r)] ,
Get here ,
得到 这里 ,

得到这里，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['mɒkɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you mocking me like this ?
为什么 是 你 嘲讽 我 喜欢 这 ?

你怎的这般奚落我？ ”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [ədˈvaɪzd] :
The shepherd boy advised :
这 牧羊人 男生 建议 :

牧童劝道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
" **elder brother** ,
" 长老 兄弟 ,

“哥，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈfɔ:m] [hɪm] .
You should inform him .
你 应该 通知 他 .

你便与他通报一声，

[,aɪ ˈti:] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈweðə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] [si:z] [hɪm][ɔ:(r)] [nɒt] .
It depends on whether Master sees him or not .
它 取决于 在 无论 掌握 看到 他 或者 不是 .

但凭师父见不见就是，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [ˈstʌbən] ?
Why be so stubborn ?
为什么 是 所以 固执的 ?

何苦执滞，

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][klɪə(r)] [θɪŋz] [ʌp] ? "
" **Isn't this a way to clear things up ?** "
" 不是 这 一个 方式 到 清除 事物 向上 ? "

不通些疏？ ”

[daʊ; taʊ] [tɒŋ] [sed] :
Tao Tong said :
道 童 说 :

道童道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [sei] [ðæt] . . . "
" **Brother , if you say that . . .** "
" 兄弟 , 如果 你 说 那 . . . "

“哥这般说，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] [,aɪ ˈti:] .
I went in and reported it .
我 去 在 和 据报道 它 .

我便进去报来，

[ɪf] [ɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [fəˈbɪdz] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] ,
If your master forbids you from seeing him ,
如果 你的 掌握 禁止 你 从 看到 他 ,

若是师父不许你进见，

[juː; jʊ][dʒʌst][ɑ:sk][ænd; ənd] [li:v] .
You just ask and leave .
你 只是 问 和 离开 .

你只索就走，

[daʊnt] [traɪ][tuː; tə] [tʃi:t] [em ˈi:] [hɪə(r)] .
Don't try to cheat me here .
不 尝试 到 欺骗 我 这里 .

不要在此做赖皮。”

- [stʊd] [ðeə(r)] [rɪˈspektfəli] .
Xiangzi stood there respectfully .
- 站立 那里 尊敬 .

湘子唯唯而立，

[ai][deə(r)][nɒt][seɪ][mɔː(r)] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 :

不敢多言。

[ðə; ði][jʌŋ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][priːst][went][ɪn] .
The young Taoist priest went in .
这 年轻的 道教 牧师 去 在 :

道童进去，

[rɪˈpɔːt][tuː; tə][dʒɒŋ][ɒn][hɪz; ɪz][bɪˈhɑːf] .
Report to Zhong on his behalf .
报告 到 钟 在 他的 代表 :

替他禀报钟、

[lyː] - .
Lü Liangshi .
鲁 - :

吕两师。

[tuː][ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

[hæn][ʃiːˈæŋ][ɪz][kreɪn][bɔɪ] .
Han Xiang is Crane Boy .
韩 向 是 起重机 男生 :

“韩湘便是鹤童，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː] .
There are two .
那里 是 二 :

那有两个，

[hiː; hi][wɒz; wəz][brɔːt][ɪn] .
He was brought in .
他 曾是 带来 在 :

着他进来。”

- [went][ɪnˈsaɪd] .
Xiangzi went inside .
- 去 里面 :

湘子进到里面，

[hiː; hi][baʊd][eɪt][taɪmz][tuː; tə][hɪz; ɪz][tuː][ˈtiːtʃə(r)z] .
He bowed eight times to his two teachers .
他 鞠躬 八 时代 到 他的 二 教师 :

朝着两师拜了八拜，

[hiː; hi][nelt][ɒn][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][sed] :
He knelt on the ground and said :
他 跪下 在 这 地面 和 说 :

跪倒地上道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[juːv][meɪd][hæn][ʃiːˈæŋ][ˈsʌfə(r)][səʊ][mʌtʃ] !
You've made Han Xiang suffer so much !
你已经 制成 韩 向 遭受 所以 很多 !

你丢得韩湘好苦！

[hæn] [ʃi:'æŋ] [ɪn'dʒʊəd] ['kaʊntləs] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjʊ'leɪʃnz] .
Han Xiang endured countless hardships and tribulations .
韩 向 忍受 无数 艰辛 和 苦难 .

韩湘受尽了百难千磨，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tu:; tə][maɪ]['mɑ:stə(r)] .
I have just arrived here to pay my respects to my master .
我 有 只是 到达的 这里 到 支付 我的 尊重 到 我的 掌握 .

方才到得这里投见师父，

[aɪ] ['hʌmbli] [brɪ'si:tʃ] [maɪ] ['mɑ:stəz] ['mɜ:si] .
I humbly beseech my master's mercy .
我 谦卑地 恳求 我的 硕士学位 怜悯 .

望师父慈悲弟子则个。”

[dʒʊŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [hæn] [ʃi:'æŋ] , [jʊr; jər] [leɪt] . "
" Han Xiang , you're late . "
" 韩 向 , 你是 晚的 . "

“韩湘你来迟了，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hɪə(r)] .
I have no need of you here .
我 有 不 需要 的 你 这里 .

我这里用汝不着。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ]['mɑ:stə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] . . . "
" My master instructed his disciple before he departed . . . "
" 我的 掌握 指示 他的 弟子 前 他 已离开 . . . "

“师父临行吩咐弟子说，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:]
If you want to see me
如果 你 想 到 看 我

若要见我，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [dʒʊŋ'nɑ:n] ['maʊntən] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
You can come from Zhongnan Mountain , thousands of miles away .
你 能 来 从 中南 山 , 数千 的 英里 离开 .

可到万里外终南山来，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ðɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:sən(ə)l] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] .
Therefore , the disciple abandoned his personal wealth and possessions .
所以 , 这 弟子 弃 他的 个人的 财富 和 财产 .

故此弟子抛闪身家，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
They escaped by climbing over the wall .
他们 逃脱 经过 攀登 超过 这 墙 .

越墙逃走，

[kʌm] [tu:; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][mɑ:stə(r)] .
Come to find your master .
来 到 寻找 你的 掌握 .

来寻师父，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪŋ] [tə'deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)][di'saɪp(ə)] ?
Why are you saying today that you don't need your disciple ?
为什么 是 你 说 今天 那 你 不 需要 你的 弟子 ？
怎么今日说出用不着弟子的话来？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdao] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :
钟师道：

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [faɪnd][,em 'i:] ['kwɪkli] .
I told you to come find me quickly .
我 讲述 你 到 来 寻找 我 迅速地 .
“我原叫你快来寻我，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [leɪt] [naʊ] .
You are late now .
你 是 晚的 现在 :
汝如今来得迟，

[aɪ][ˈdeɪtɪd] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I dated someone else .
我 日期 某人 别的 :
我另度了别人，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Therefore , I have no use for you .
所以 , 我 有 不 使用 为了 你 :
所以用汝不着。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [ðə; ðɪ][di'saɪp(ə)] ['kærid] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑ:nt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . "
" The disciple carried his uncle and aunt on his back . "
" 这 弟子 携带 他的 叔叔 和 阿姨 在 他的 后退 : "
“弟子背了叔婶，

[ðə; ðɪ] [pa:θ] [ɪz] [ˌʌn'həʊn] .
The path is unknown .
这 小路 是 未知 :
不知路径，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv][nɪə(r)] [deθ]
From that moment of near death
从 那 片刻 的 靠近 死亡
从那万死一生中间，

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [wʌnz] [laɪf]
To escape with one's life
到 逃脱 和 一个人的 生活
脱得这条性命出来，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] .
Therefore , we are a little late .
所以 , 我们 是 一个 小的 晚的 :
故此来迟了些，

[aɪ][həʊp] [ˈmɑ:stə(r)] [wɪl] [grɑ:nt][,em 'i:] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I hope Master will grant me this request .
我 希望 掌握 将要 授予 我 这 要求 :
望师父方便，

[ˈseɪvɪŋ] [drɪˈsaɪpl] ,
Saving disciples ,
保存 门徒 ,

救度弟子，

[ˈtruːli] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˈbəʊndləs] [greɪs] .
Truly , this is an act of boundless grace .
真的 , 这 是 一个 行为 的 无边无际 优雅 .

真是覆载洪恩。”

[ˈmaːstə(r)] [dʒɒŋ] [kɔːld] [ˈmaːstə(r)] [lyː] :
Master Zhong called Master Lü :
掌握 钟 称为 掌握 鲁 :

钟师叫吕师道：

[aɪ][daʊnt] [niːd] [hæn] [ʃiːˈæŋ] .
I don't need Han Xiang .
我 不 需要 韩 向 .

“我用韩湘不着，

" [teɪk] [hɪm] [ɒn][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əˈprentɪs] . "
" Take him on as your apprentice . "
" 拿 他 在 作为 你的 学徒 . "

你收他做徒弟罢。”

[lyː] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ˈmaːstə(r)] , [pliːz] [duː; də][nɒt] [kiːp] [hɪm] . "
" Master , please do not keep him . "
" 掌握 , 请 做 不是 保持 他 . "

“师父且不留他，

[haʊ] [kʊd; kəd] [lyː] [jæn][deə(r)][tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] ?
How could Lü Yan dare to accept it ?
如何 可以 鲁 严 敢 到 接受 它 ?

吕岩如何敢收。”

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈmaːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈnaɪðə(r)]
Xiangzi saw that his two masters were pushing and shoving each other , neither
- 锯 那 他的 二 大师 是 推动 和 推搡 每个 其他 , 两者都不
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [hɪm] [steɪ] .
willing to let him stay .
愿意的 到 让 他 停留 .

湘子见两个师父你推我让不留他，

[hiː; hi] [ðen] [kraɪd] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪd] :
He then cried and pleaded :
他 然后 哭 和 恳求 :

他便哭告道：

" [sɪns] [ðə; ðɪ][ˈmaːstə(r)] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][drɪˈsaɪp(ə)] . . . "
" Since the master refuses to take in his disciple . . . "
" 自从 这 掌握 拒绝 到 拿 在 他的 弟子 . . . "

“师父既不肯收留弟子，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈkʌltɪvert] [ɪn][maɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] .
It is something that I did not cultivate in my previous life .
它 是 某物 那 我 做过 不是 培育 在 我的 以前的 生活 .

是弟子前世里不曾栽种得，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðei] [dɪˈzɜ:v] [tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [peɪn] .
Therefore , they deserve to suffer this pain .
所以 , 他们 应得 到 遭受 这 疼痛 .

所以该受这般苦楚，

[ɪts] [ˈpɔɪntləs] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
It's pointless to talk about it .
它是 无意义 到 讲话 关于 它 .

说也是徒然，

[ðə; ðɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][dai][baɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rɒk] .
The disciple would rather die by crashing into a rock .
这 弟子 会 相当 死 经过 崩溃 进入 一个 岩石 .

弟子情愿撞石而死，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [sɪnˈserəti] [æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] .
This is to express my sincerity as a disciple .
这 是 到 表达 我的 诚意 作为 一个 弟子 .

以表白弟子一点诚心也，

[ai][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] [ænd; ɐnd] [feɪs] [maɪ] [ˈeldəz] [ɪn] .
I am ashamed to return to my hometown and face my elders in Jiangdong .
我 是 羞愧 到 返回 到 我的 家乡 和 脸 我的 长者 在 江东 .

羞回故乡去见江东父老。”

[ˈsi:ɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɒrəʊ] , [ˈmɑ:stə(r)] [ly:] . . .
Seeing Xiangzi in such sorrow , Master Lü . . .
看到 - 在 这样的 悲哀 , 掌握 鲁 . . .

吕师见湘子这般哀苦，

[hi:; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ɐnd][təʊld][ˈmɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] :
He then knelt down and told Master Zhong :
他 然后 跪下 向下 和 讲述 掌握 钟 :

便跪告钟师道：

" [hæn] [ʃi:ˈæŋ] [ɪz] [ˈrezəlu:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
" Han Xiang is resolute in his heart ,
" 韩 向 是 坚决 在 他的 心 ,

“韩湘既尔坚心，

[ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)] [rɪˈlʌktəntli] [əˈlaʊd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ɐnd] [ɡɑ:d] [ðə; ðɪ] [θætʃt] [hʌt] .
The master reluctantly allowed him to stay and guard the thatched hut .
这 掌握 勉强 允许 他 到 停留 和 警卫 这 茅草屋顶 小屋 .

师父将就留他看守茅庵，

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:dʒʊəs] [ˈdʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .
His arduous journey was not in vain .
他的 艰巨 旅行 曾是 不是 在 徒劳 .

也不枉他这场跋涉。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [haʊˈevə(r)] , [ˈi:v(ə)n][səʊ] ,
" However , even so ,
" 然而 , 甚至 所以 ,

“然虽如此，

[hæn] [ʃi:ˈæŋ] [ðen] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .
Han Xiang then came closer .
韩 向 然后 来了 更近 .

韩湘且近前来，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːdərs] . "

" **Listen to my orders** . "

" 听 到 我的 订单 . "

听我吩咐。”

[hæn] [ʃiː'æŋ] [nelt] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][t'eɪb(ə)l] .

Han Xiang knelt before the table .

韩 向 跪下 前 这 桌子 .

韩湘跪在案前，

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :

Zhong Shidao :

钟 石岛 :

钟师道：

" [maɪ] [dʒɒŋ'hɑːn] ['maʊntən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːtkʌt] [tuː; tə] [ə'fɪ]ldəm] . "

" **My Zhongnan Mountain has always been a shortcut to officialdom** . "

" 我的 中南 山 有 总是 到过 一个 捷径 到 官方 . "

“我这终南山从来是仕宦的捷径，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [æt; ət] [meɪkʌp] .

There are those who are skilled at makeup .

那里 是 那些 WHO 是 熟练 在 化妆品 .

有一等妆高的，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] .

He then hid in this mountain .

他 然后 隐藏 在 这 山 .

便隐在此山中，

['fʊt,prɪnt] [duː; də] [nɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

Footprints do not enter the city ,

脚印 做 不是 进入 这 城市 ,

足迹不入城市，

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] ,

Not going to the public office ,

不是 去 到 这 民众 办公室 ,

不至公门，

[tuː; tə] [ɡeɪn] [feɪm] [ænd; ænd] [haɪ] ['steɪtəs] .

To gain fame and high status .

到 获得 名声 和 高的 地位 .

以博名高。

[ðəʊz] [ɪn][ˈpaʊə(r)] [rɪ'viəd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [staː(r)][ɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] .

Those in power revered him as if he were a bright star or auspicious clouds .

那些 在 力量 受人尊敬的 他 作为 如果 他 是 一个 明亮的 星星 或者 吉祥 云 .

当道的大人敬仰他如景星庆云。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [ænd; ænd] ['plɒtɪŋ] .

In fact , he was always striving and plotting .

在 事实 , 他 曾是 总是 努力 和 绘制 .

其实他营营逐逐，

[ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [feɪm] [ænd; ænd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

They spend their days calculating fame and fortune in the city .

他们 花费 他们的 天 计算 名声 和 财富 在 这 城市 .

终日在那里算计着城市中的名利。

[wen] [aɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ,

When it comes to discussing official business ,

什么时候 它 来 到 讨论 官方的 商业 ,

兜揽得公事去讲的时节，

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [keɪm] [tuː; tə] [beg] [hɪm] ,
Not to mention that relatives and friends came to beg him ,
不是 到 提到 那 亲属 和 朋友们 来了 到 求 他 ,
再不说是亲戚朋友来央浼他,

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈvi:l] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] .
They didn't reveal how much money they received .
他们 没有 揭示 如何 很多 钱 他们 已收到 .
又不说出自己得些钱钞,

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [waɪn] ,
To supply wine ,
到 供应 葡萄酒 ,
以供酒资,

[tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈli:s] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,
To aid in the release of animals ,
到 援助 在 这 发布 的 动物 ,
以助放生,

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈgæðərɪŋ] ;
Pray for a successful gathering ;
祈祷 为了 一个 成功的 采集 ;
祈祝胜会;

[aɪ] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I only said that I had heard about it .
我 仅有的 说 那 我 有 听到 关于 它 .
只说我耳朵里闻得有这件事,

[felt] [ɪnˈdɪgnənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brˈhɑːf] .
felt indignant on his behalf .
毛毡 愤怒 在 他的 代表 .
心中为他抱不平,

[ˈnæt(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] ,
Natural and straightforward ,
自然的 和 直截了当 ,
素性又憨直,

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
We cannot remain silent .
我们 不能 保持 沉默的 .
不能隐默,

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [deəd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] .
Therefore , I dared to write this book .
所以 , 我 敢于 到 写 这 书 .
故此敢写这书,

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [klɪə(r)] ,
To make this matter clear ,
到 制作 这 事情 清除 ,
为这件事表暴一个明白,

[ðə; ðɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪːd] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
The powerful official read his book .
这 强大的 官方的 读 他的 书 .
那当道的大人看了他的书,

[hi:; hi] [ðen] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [əʊld] ['dʒentlmən] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [æz; əz]
He then remarked that a certain old gentleman possessed the same spirit as
他 然后 评论 那 一个 肯定 老的 绅士 拥有 这 相同的 精神 作为
[tantai] -
Tantai Mieming .
坦泰 - .

便说某老先生颇有澹台灭明之风，

[ˈevri] [wɜ:ɹd] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] .
Every word he said was true .
每一个 单词 他 说 曾是 真的 .

他的话句句是真实的，

[səʊ][wi:; wi][dɪd][æz; əz][hi:; hi] [ɑ:skt] .
So we did as he asked .
所以 我们 做过 作为 他 问 .

就依他问了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:kɹətli] [pli:zd] [wið] [hɪm'self] .
He was secretly pleased with himself .
他 曾是 偷偷 高兴 和 他自己 .

他便暗暗地称心足意，

[ˈhævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɡɪft] ,
Having received the gift ,
拥有 已收到 这 礼物 ,

得了谢礼，

[ˈpɜ:tʃəs] [ɒv; əv][lənd] ,
Purchase of land ,
购买 的 土地 ,

置买田产，

[tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .
To build houses .
到 建造 房屋 .

起造房屋。

[ˈpi:p(ə)l] ['əʊnli] [seɪ] [hi:z] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:s(ə)n] .
People only say he's a good person .
人们 仅有的 说 他是 一个 好的 人 .

人只说他是好人。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tə'derɪz] [wɜ:ld] .
This is what it means to be a village official in today's world .
这 是 什么 它 方法 到 是 一个 村庄 官方的 在 今天的 世界 .

这便是如今世上做乡官，

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɑ:.fɪsɪz]
Controlling the government offices
控制 这 政府 办公室

把持衙门，

[ɪn'tɹʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Entrusting the matter to the government officials at the roadside .
委托 这 事情 到 这 政府 官员 在 这 路边 .

嘱托官府的路头。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]['klevə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] ,
There are some clever officials ,
那里 是 一些 聪明的 官员 ,

有一等巧宦的，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [tuː; tə] [əˈfɪʃlɪdəm] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌmwɒt] [ˈkɒmplɪkətɪd] ,
Seeing that his path to officialdom had been somewhat complicated ,
看到 那 他的 小路 到 官方 有 到过 有些 复杂的 ,

见自己做官有些犯了周折，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [ˈsekənd(ə)rɪ] [ˈaɪtəmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skrəʊl] .
Add the secondary items to the scroll .
添加 这 次要 项目 到 这 滚动 .

将次要挂入弹章，

[hiː; hi] [ðen] [əˈbændənd] [ðə; ði] [siːl] [ɪn] [ədˈvɑːns] .
He then abandoned the seal in advance .
他 然后 弃 这 海豹 在 进步 .

他便预先弃了印绶，

[hiː; hi] [ræn] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] .
He ran home in a puff of smoke .
他 跑 家 在 一个 噗 的 抽烟 .

一道烟跑回家来，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊntənz] ,
Hiding in the Zhongnan Mountains ,
隐藏 在 这 中南 山脉 ,

躲在这终南山中，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [feɪm] [ɔː(r)] [ˈfɜːtʃuːn] .
I have no interest in fame or fortune .
我 有 不 兴趣 在 名声 或者 财富 .

我无意于功名，

[ɪmˈpiːtʃ] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] ,
Impeached by others ,
弹劾 经过 其他的 ,

随人弹劾，

[aɪm] [dʒʌst] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
I'm just resigning from my official post .
我是 只是 辞职 从 我的 官方的 邮政 .

我只是不做官了。

[ˈhuːɪ] - [ˈleɪtə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Hui Wenzhu later saw that he had resigned from his official post .
惠 - 之后 锯 那 他 有 辞职 从 他的 官方的 邮政 .

那惠文柱后见他弃了官去，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
His name was not written on the memorial .
他的 姓名 曾是 不是 书面 在 这 纪念馆 .

弹章上便不写他的名字。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,
After a year and a half ,
后 一个 年 和 一个 一半 ,

过得一年半载，

[ˈpiːp(ə)l] [ɪgˈnɔːd] [hɪm] .
People ignored him .
人们 忽略 他 .

见人士冷落了，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [hɪm] ,
If we don't mention him ,
如果 我们 不 提到 他 ,

不提起他,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['plɒtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nuːvərɪŋ] .
But he was busy plotting and maneuvering .
但 他 曾是 忙碌的 绘制 和 机动 .

他却钻谋营干,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
He was appointed to a higher official post .
他 曾是 任命 到 一个 更高 官方的 邮政 .

依先起官去做。

[hiː; hi]['əʊnli] [ʃəʊz] [ɒf] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] :
He only shows off to people , saying :
他 仅有的 演出 离开 到 人们 , 说 :

见人只卖弄说:

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɔː(r)] ['stetəs] .
I had no desire for wealth or status .
我 有 不 欲望 为了 财富 或者 地位 .

我本无心求富贵,

[huː] [njuː] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [wʊd] [kʌm] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ?
Who knew that wealth and honor would come knocking at your door ?
WHO 知道 那 财富 和 荣誉 会 来 敲门 在 你的 门 ?

谁知富贵逼人來。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
This is what is meant by begging for mercy in the dead of night .
这 是 什么 是 意思是 经过 乞讨 为了 怜悯 在 这 死的 的 夜晚 .

这便是昏夜乞哀,

[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] .
The roadside is bright and sunny .
这 路边 是 明亮的 和 阳光明媚 .

骄人白日的路头。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

故此,

[ðə; ði] [dʒɒŋ'naːn] ['maʊntənz] ['kænɒt] [kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [reɪlm] [ɒv; əv]
The Zhongnan Mountains cannot compare to the serene and tranquil realm of
这 中南 山脉 不能 比较 到 这 安详 和 宁静 领域 的

[ðə; ði] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənds] .
the Penglai Islands .
这 蓬莱 岛屿 .

这终南山比不得那蓬莱三岛境界清宁。

[naʊ] [ðæt] [juː; jə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'ziʃ(ə)n] ,
Now that you have reached this position ,
现在 那 你 有 达到 这 位置 ,

汝既到此地位,

[aɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊəli] [lɒk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
I will securely lock away your pursuit of fame and fortune .
我 将要 安全地 锁 离开 你的 追逐 的 名声 和 财富 .

我替汝把那名利关牢拴固锁,

[let] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ə'hed] ['reklesli] ,
Let you charge ahead recklessly ,
让你 收费 前方 鲁莽地 ,

任汝横冲直撞，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['glɔɪrɪ] .
Enjoy a life of glory .
享受 一个 生活 的 荣耀 .

荣享一生罢。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɒt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] ? "
" What does it mean by the Three Islands of Penglai ? "
" 什么 做 它 意思是 经过 这 三 岛屿 的 蓬莱 ? "

“怎么叫做蓬莱三岛？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . "
" The abbot of Penglai is in the middle of the sea . "
" 这 方丈 的 蓬莱 是 在 这 中间 的 这 海 . "

“蓬莱方丈在海中央，

[iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːθ] [bæŋks]
East , west , south , and north banks
东方 , 西方 , 南 , 和 北 银行

东西南北岸，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] ['dɪstəns] .
They are equal in distance .
他们 是 平等的 在 距离 .

相去正等，

[iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbəts] [feɪs] [ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [liː] [ə'weɪ] .
Each side of the abbot's face is five thousand li away .
每个 边 的 这 方丈的 脸 是 五 千 李 离开 .

方丈面各五千里，

[,ʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] ['gwɑːŋ'dʒəʊ]
Shanghai and Guangzhou
上海 和 广州

上广，

['ðeəfɔː(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Therefore it is said :
所以 它 是 说 :

故曰：

['kuːn'luːn] .
Kunlun .
昆仑 .

昆仑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpə(r)] ['pɪləɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
There are copper pillars on the mountain .
那里 是 铜 柱子 在 这 山 .

山有铜柱，

[ɪts] [haɪt] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
Its height reaches the sky .
它是 高度 到达 这 天空 ；

其高入天，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ˈhev(ə)nli] [ˈpɪlə(r)] .
The so - called Heavenly Pillar .
这 所以 - 称为 天上 支柱 ；

所谓天柱。

[ɪnˈsɜ:rkld] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [li:] ,
Encircled for three thousand li ,
包围 为了 三 千 李 ；

围三千里，

[ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [ɪz][æz; əz] [[ɑ:p] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] .
The circumference is as sharp as if it were cut .
这 圆周 是 作为 锋利的 作为 如果 它 是 切 ；

圆周如削，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bæk] [ru:m] [brɪləʊ] .
There is a back room below .
那里 是 一个 后退 房间 以下 ；

下有回屋，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:rtlɪz] .
It was the seat of the Nine Palaces of the Immortals .
它 曾是 这 座位 的 这 九 宫殿 的 这 不朽者 ；

为仙人九府治所。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [la:dʒ] [bɜːdɪz] [əˈbʌv] .
There are large birds above .
那里 是 大的 鸟类 多于 ；

上有大鸟，

[aɪ ˈti:][ɪz] [nemd] - [reə(r)] - .
It is named ' Rare ' .
它 是 命名 - 稀有的 - ；

名曰‘希有’，

[ʒɑ:ŋz] [raɪt] [wɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
Zhang's right wing to the south ,
张的 正确的 翼 到 这 南 ；

南向张右翼，

[ˈfu:] [dɒŋwæŋ] [ɡɒŋ] ,
Fu Dongwang Gong ,
傅 东旺 锣 ；

覆东王公，

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
The left wing covers the Queen Mother of the West .
这 左边 翼 封面 这 女王 母亲 的 这 西方 ；

左翼覆西王母，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈfeðə] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] [bæk] .
There were no feathers on a small part of its back .
那里 是 不 羽毛 在 一个 小的 部分 的 它是 后退 ；

背上小处无羽，

[ˌnaɪnˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [li:] .
Nineteen thousand li .
十九 千 李 ；

一万九千里。

[ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ə'sendɪd] [tu; tə][ðə; ði] ['i:stən] [kɪŋ] [dju:k] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz]
The Queen Mother of the West ascended to the Eastern King Duke on the wings
这 女王 母亲 的 这 西方 上升 到 这 东 国王 公爵 在 这 翅膀
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
of the year .
的 这 年 .

西王母岁登翼上之东王公也。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈpɪlə(r)] [ri:dz] :
Therefore , the inscription on the pillar reads :
所以 , 这 题词 在 这 支柱 阅读 :
故柱铭曰:

- ['ku:n'lu:n] ['kɒpə(r)] ['pɪlə(r)] -
' Kunlun Copper Pillar '
- 昆仑 铜 支柱 -

‘昆仑铜柱，

[ɪts] [haɪt] ['ri:tʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Its height reaches into the clouds ,
它是 高度 到达 进入 这 云 ,
其高入云，

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɪz][æz; əz] [[ɑ:p] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] .
The circumference is as sharp as if it were cut .
这 圆周 是 作为 锋利的 作为 如果 它 是 切 .
圆周如削，

[hɜ:(r); hæ(r)] [skɪn] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
Her skin and body are beautiful .
她 皮肤 和 身体 是 美丽的 .
肤体美焉。’

[ðə; ði][ˈbɜ:rdz] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] :
The bird's inscription reads :
这 鸟类 题词 阅读 :
其鸟铭曰:

- [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] [bɜːdz] , -
' There are rare birds , '
- 那里 是 稀有的 鸟类 , -

‘有鸟希有，

[ɡri:n] [ænd; ənd] [red] , ['ʃɪməɪŋ] ['braɪtli]
Green and red , shimmering brightly
绿色的 和 红色的 , 闪闪发光 明亮地
绿赤煌煌，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [i:t] .
If it does not make a sound , it will not eat .
如果 它 做 不是 制作 一个 声音 , 它 将要 不是 吃 .
不鸣不食，

[dɒŋ] ['fu:] [dɒŋ] [wæŋ] [ɡɒŋ] ,
Dong Fu Dong Wang Gong ,
董 傅 董 王 锣 ,

东覆东王公，

[ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
The Queen Mother of the West .
这 女王 母亲 的 这 西方 .
西覆西王母。

[ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tu;; tə][gəʊ] [i:st] .
The Queen Mother wanted to go east .
这 女王 母亲 通缉 到 去 东方 .

王母欲东，

[klaɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,
Climb it ,
爬 它 ,

登之、

[self] - [tɔ:t]
Self - taught
自己 - 教授

自通，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ['kɒmplɪment] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
Yin and Yang complement each other .
阴 和 杨 补充 每个 其他 .

阴阳相须，

[ˈəʊnli][baɪ] [b'ɛnɪf,ɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [kæən; kən][ˌaɪ 'ti:][bi; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
Only by benefiting the work can it be accomplished .
仅有的 经过 受益 这 工作 能 它 是 完成 .

惟会益工。’

[ə'baʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv][gəʊld] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] [gleɪzd] [taɪlz] .
Above is a palace of gold , jade , and glazed tiles .
多于 是 一个 宫殿 的 金子 , 玉 , 和 釉面 瓷砖 .

上有金玉琉璃之宫，

[dʒɪn] [jʌŋ] [ɪz][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv] [ə'ten](ə)n] .
Jin Yun is the focus of attention .
斤 云 是 这 重点 的 注意力 .

锦云瞩目，

[dʒu:] [ˌeks aɪ 'eɪ][ˌdʒeɪ aɪ 'ju:] [gwɑ:ŋ]
Zhu Xia Jiu Guang
朱 夏 九 光

朱霞九光，

[ðə; ði] [ˌdʒʊərəɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hev(ə)nli] [gɒdz] .
The jurisdiction of the Three Heavenly Gods .
这 管辖权 的 这 三 天上 神 .

三天司命所治处。

[ðəʊz] [ɪ'mɔ:rtlz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu;; tə] [ə'send] [tu;; tə] ['hev(ə)n] ,
Those immortals who did not wish to ascend to heaven ,
那些 不朽者 WHO 做过 不是 希望 到 上升 到 天堂 ,

群仙不欲升天者，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['træv(ə)][tu;; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
They all travel to and from this place .
他们 全部 旅行 到 和 从 这 地方 .

皆往来此地。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)] [hæz; həz] [kɑːst] [ə'saɪd] [ɔːl] ['wɜːldli] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" **This disciple has cast aside all worldly riches and honors as if they were**
" 这弟子有投掷旁边全部世俗财富和荣誉作为如果他们 是
[ˈfliːtɪŋ] [klaʊdz] . "
fleeting clouds . "
转瞬即逝 云 . "

“弟子把现成富贵都抛弃如浮云一般，

[aɪ][ˈəʊnli][ɑːsk] [ðæt] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [liːd] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋˈlaɪ] .
I only ask that my master lead me to the three islands of Penglai .
我 仅有的 问 那 我的 掌握 带领 我 到 这 三 岛屿 的 蓬莱 .

只求师父领弟子到那蓬莱三岛上头，

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪˈmɔːt(ə)] .
Become a wandering immortal .
变得 一个 漫游 不朽 .

做一个散仙，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [frɒm; frəm][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
It is also a great kindness from my master .
它 是 还 一个 伟大的 仁慈 从 我的 掌握 .

也是师父莫大的恩，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈemjuleɪt] [ðəʊz] [fuːlz] [huː] [feɪn] [haɪ] [ˈsteɪtəs] [ænd; ənd] [siːk] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] .
I will never emulate those fools who feign high status and seek official positions .
我 将要 绝不 仿真 那些 傻瓜 WHO 假装 高的 地位 和 寻找 官方的 职位 .

决不学那妆高巧宦的愚人，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈɒnə(r)] ,
In order to enjoy honor ,
在 命令 到 享受 荣誉 ,

以图荣享，

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [dɪˈsendənts] . "
" **To be a beast of burden for one's descendants** . "
" 到 是 一个 兽 的 负担 为了 一个人的 后代 . "

为子孙作马牛。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [saɪns] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][fɜːm] ,
" **Since your heart is firm** ,
" 自从 你的 心 是 公司 ,

“汝心既坚，

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
I will teach you with all my heart .
我 将要 教 你 和 全部 我的 心 .

我当尽心教汝。”

[ˈsɪŋɪŋ] " [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ɒzˈmænthəs] " :
Singing " The Fragrance of Osmanthus " :
歌唱 " 这 香味 的 桂花 " :

口唱《桂枝香》道：

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
The sky was bright and the moon was clear .
这 天空 曾是 明亮的 和 这 月亮 曾是 清除 .

天明月皎，

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði][daʊ; taʊ] .
Cultivating truth and learning the Tao .
耕作 真相 和 学习 这 道 .
修真学道。

[təˈdeɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Today we were led to the mountains .
今天 我们 是 引领 到 这 山脉 .
今朝领到山中，

[aɪ] [wɪl] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˈskɪptʃəz] .
I will pass on to you the true and profound scriptures .
我 将要 经过 在 到 你 这 真的 和 深刻的 经文 .
传汝真经玄妙。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft] [ˈɪɡnərəns] .
You have extinguished ignorance .
你 有 熄灭 无知 .
汝把无明灭了，

[ˈɪɡnərəns] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft] .
Ignorance has been extinguished .
无知 有 到过 熄灭 .
无明灭了。

[əbˈsteɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈɔːdəli] [ˈmænə(r)] .
Abstaining from speech and laughter , and acting in a disorderly manner .
禁欲 从 演讲 和 笑声 , 和 表演 在 一个 乱 方式 .
戒言除笑行颠倒，

[kiːp] [ðə; ði][dɔː(r)][sɪˈkjʊə(r)] .
Keep the door secure .
保持 这 门 安全的 .
把门牢。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊntənz] [feɪs] [ðə; ði] [sʌn] .
The Five Sacred Mountains face the sun .
这 五 神圣 山脉 脸 这 太阳 .
五岳朝天日，

[ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)] [bɜːnz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
The golden elixir burns within the fire .
这 金的 灵药 烧伤 之内 这 火 .
金丹火内烧。

[ˈmaːstə(r)][lyː][ˈɔːlsəʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Master Lü also struck the fisherman's drum .
掌握 鲁 还 击 这 渔民的 鼓 .
吕师亦点动渔鼓，

[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] :
Singing a word :
歌唱 一个 单词 :
口唱一词：

[ə; eɪ] [kliə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [braɪt] [ɪnˈten(ə)nz]
A clear mind and bright intentions
一个 清除 头脑 和 明亮的 意图
心明意皎，

[ðæt] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈefət] .
That takes a lot of effort .
那 需要 一个 很多 的 努力 .
工夫不小。

[ɪts] [ɔ:l] [br'kəz; br'kɔz][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['kɑ:mɪk] [kə'nekʃn] [frɒm; frəm][pɑ:st][laɪvz; lɪvz] .
It's all because of your karmic connection from past lives .
它是 全部 因为 的 你的 因果报应 联系 从 过去的 生活 .
只因你宿世根缘，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [pɑ:θ] [tu:; tə] [ɪmɔ:'tæləti] .
Encountering the true path to immortality .
遭遇 这 真的 小路 到 不朽 .
遇着长生正道。

[səb'dju:] [ðə; ði] [θri:] [kɔ:psɪz]
Subdue the Three Corpses
征服 这 三 尸体
把三尸降倒，

[ðə; ði] [θri:] [kɔ:psɪz] [dɪ'send] .
The Three Corpses Descend .
这 三 尸体 下降 .
三尸降倒。

[aɪ 'ti:][ɪz][bəuθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn] [fɔ:m] [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['keəfri:] .
It is both beautiful in form and spirit , and carefree .
它 是 两个都 美丽的 在 形式 和 精神 , 和 畅快 .
形神俱妙且逍遥。

[sɪp] ['tʃɑ:ŋ'tʃʊn] [waɪn] ['sləʊli] .
Sip Changchun wine slowly .
啜饮 长春 葡萄酒 缓慢地 .
慢饮长春酒，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
Only then did I realize how delicious it was .
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 可口的 它 曾是 .
方知滋味高。

- [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi bowed his head and said :
- 鞠躬 他的 头 和 说 :
湘子低头便拜道：

" [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] ['destɪnd] , "
" Disciple is destined , "
" 弟子 是 注定 , "

"弟子有缘，
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
He was fortunate enough to meet his master .
他 曾是 幸运 足够的 到 见面 他的 掌握 .
得遇师父。”

[ɔ:lsəʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] :
Also sing a word :
还 唱歌 一个 单词 :
亦唱一词：

[ðə; ði] ['ma:stəz] ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
The master's teachings are clear and bright .
这 硕士学位 教义 是 清除 和 明亮的 .
师明法皎，

[ɒfərɪŋ] [ɪnsens] [ænd; ənd] [preə(r)z] .
Offering incense and prayers .
提供 香 和 祈祷 .
拈香祝告。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [si:] [wʌnz] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ʌndə'stænd] [wʌnz] [maɪnd]
If one can see one's true nature and understand one's mind
如果 一 能 看 一个人的 真的 自然 和 理解 一个人的 头脑

若得见性明心，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['ri:ələɪz] [maɪ] ['ti:tʃərz] [prə'faʊnd] ['ti:tʃɪnz] .
Only then did I realize my teacher's profound teachings .
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 老师的 深刻的 教义 .

才显恩师传教。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [tʃi'ɔŋ] [kæŋ] [nəʊz] ,
Xi Qiong Cang knows ,
习 琼 坎 知道 ,

喜穹苍知道，

[ðə; ði] ['hevənz] [nəʊ] .
The heavens know .
这 天 知道 .

穹苍知道。

[maɪ] ['hɑ:tfelt] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [tə'deɪ] .
My heartfelt feelings are expressed today .
我的 衷心 情怀 是 表达 今天 .

心中情表是今朝，

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz] [rɪ'vɜ:st] .
The universe is reversed .
这 宇宙 是 反转 .

乾坤互换，

[ðə; ði] ['traɪgræm] [li:][ænd; ənd][kæn] [ɪntə'sekt] .
The trigrams Li and Kan intersect .
这 三卦 李 和 坎 相交 .

离坎卦中交。

[ˈɑ:ftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After Xiangzi finished singing ,
后 - 完成的 歌唱 ,

湘子唱罢，

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" - ,
" **Xiangzi** ,
" - ,

“湘子，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [rɪ'tɜ:nz] [ænd; ənd][sev(ə)n] [rɪ'vɜ:slz]
Do you know the profound mystery of the Nine Returns and Seven Reversals
做 你 知道 这 深刻的 神秘 的 这 九 返回 和 七 逆转

[ɡreɪt] ['da:əʊ] ?
Great Dao ?
伟大的 道 ?

你晓得那九还七返大道玄机么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ][dr'saɪp(ə)][ɪz] ['ɪgnərənt] ,
" My disciple is ignorant ,
" 我的弟子是 无知 ,

“弟子愚蒙，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [gaɪd] [em 'i:] .
I hope you can guide me .
我 希望 你 能 指导 我 .

望师指点。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [ðə; ði]['gəʊldən][rɪ'lɪksə(r)][ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praɪ'mɔːdiəl] [tʃi:] . "
" The Golden Elixir is formed by the interaction of primordial Qi . "
" 这 金的 灵药 是 形成 经过 这 相互作用 的 原始的 齐 . "

“金丹者先天一气交结而成，

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ruːlə(r)] ,
For mother and for ruler ,
为了 母亲 和 为了 统治者 ,

为母为君，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [liːd] ['taɪgə(r)] .
Therefore , it is called Lead Tiger .
所以 , 它 是 称为 带领 老虎 .

故谓之铅虎。

[wʌnz] [əʊn] [truː] ['enədʒi] ,
One's own true energy ,
一个人的自己的 真的 活力 ,

己之真气，

[bɔːn] ['ɑːftə(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Born after heaven and earth ,
出生 后 天堂 和 地球 ,

后天地而生，

[æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
As a son and as a subject ,
作为 一个 儿子 和 作为 一个 主题 ,

为子为臣，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] ['dræɡən] .
Therefore , it is called the Mercury Dragon .
所以 , 它 是 称为 这 汞 龙 .

故谓之汞龙。

['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [nems] ,
Little did they know that although the two things had different names ,
小的 做过 他们 知道 那 虽然 这 二 事物 有 不同的 姓名 ,

殊不知二物虽有异名，

['tʃɪ'æn][ænd; ənd] [kʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
Qian and Kun are the essence of two things .
钱 和 昆 是 这 本质 的 二 事物 .

而乾坤为二物之体，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] .
Yin and Yang are the root of these two things .
阴 和 杨 是 这 根 的 这些 二 事物 .

阴阳为二物之根，

[ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] ['sɪmbəlaɪz] [tu:] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
The dragon and tiger symbolize two different things .
这 龙 和 老虎 象征 二 不同的 事物 .

龙虎为二物之象，

[meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
Male and female are two different things .
男性 和 女性 是 二 不同的 事物 .

男女为二物之形，

[li:d] [ænd; ənd] ['mɜ:kjəri] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tru:] ['sʌbstəns] .
Lead and mercury are the true substances .
带领 和 汞 是 这 真的 物质 .

铅汞为二物之真，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] " [aɪ] " [ænd; ənd] " ['ʌðə(r)] " [ɪz] [tu:] ['seprət] [θɪŋz] .
The distinction between " I " and " other " is two separate things .
这 区别 之间 " 我 " 和 " 其他 " 是 二 分离 事物 .

彼我为二物之分，

['es(ə)ns] [ænd; ənd][tʃi:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['sʌbstəns] .
Essence and Qi are the functions of these two substances .
本质 和 齐 是 这 函数 的 这些 二 物质 .

精气为二物之用，

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['fi:meɪl] [ɪz][ðə; ði] ['gertweɪ] [bɪ'twi:n] [tu:] [θɪŋz] .
The mysterious female is the gateway between two things .
这 神秘 女性 是 这 网关 之间 二 事物 .

玄牝为二物之门。

[ðə; ði] [praɪ'mɔ:diəl] , ['ju:nɪfaɪd] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ɪ'neɪt] ['neɪtʃə(r)] .
The primordial , unified energy of innate nature .
这 原始的 , 统一 活力 的 先天 自然 .

先天混元真一之气，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['æktʃuəli] [prə'dju:st] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [tu:] [θɪŋz] .
It is actually produced within these two things .
它 是 实际上 生产 之内 这些 二 事物 .

实产于二物之内。

['mɜ:kjəri] ['drægən]
Mercury Dragon
汞 龙

汞龙、

[li:d] ['taɪgə(r)]
Lead Tiger
带领 老虎

铅虎，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntəko:s] ,
In the chamber of intercourse ,
在 这 房间 的 交往 ,

交合神室之中，

['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] ['embriəʊ]
Forming the Holy Embryo
成型 这 圣 胚胎

结成圣胎，

[hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['baʊndləs] .
His divine powers are boundless .
他的 神圣的 权力 是 无边无际 .

神化无方。

[ˈpi:pəlz] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspəriəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] .
People's knowledge and experience are limited .
人们的 知识 和 经验 是 有限的 .

世人见闻不广，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [brˈtwi:n] [ˈdræɡən][ænd; ənd][ˈtaɪɡə(r)] ,
Unable to distinguish between dragon and tiger .
无法 到 区分 之间 龙 和 老虎 ,

不辨龙虎二物，

[ɪf] [ðə; ði] [wel] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒɡ] [fens] ,
If the well is like a frog fence ,
如果 这 出色地 是 喜欢 一个 青蛙 栅栏 ,

若井蛙篱，

[ə; eɪ] [ɡlɪmps] [θru:] [ə; eɪ] [tju:b] ,
A glimpse through a tube .
一个 一瞥 通过 一个 管子 ,

蠡测管窥，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [pru:v] [ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [naɪn] [reɪlmz] ?
How can one prove the supreme nine realms ?
如何 能 一 证明 这 最高 九 领域 ?

安能证无上九极，

" [ðə; ði][ˈɡəʊldən][ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv] [ˈtaɪeɪ] . "
" The Golden Elixir of Taiye . "
" 这 金的 灵药 的 泰耶 . "

成太液金丹。”

[ly:] [ɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

[ðə; ði] [æɪˈkemɪkəl] [ˈfɔ:ɱjələ] [steɪts] :
The alchemical formula states :
这 炼金术 公式 各州 :

“丹诀云：

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [skɪl] [ɒv; əv] [məˈnɪpjuleɪtɪŋ] [ˈfaɪə(r)][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] .
The divine skill of manipulating fire is not the end .
这 神圣的 技能 的 操纵 火 是 不是 这 结尾 .

神功运火非终且。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云：

[ðə; ði] [ˈtaɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət] [dɔ:n] [ænd; ənd] [dʌsk] [əˈlaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈprɪvət] .
The timing of the fire at dawn and dusk aligns with the celestial pivot .
这 定时 的 这 火 在 黎明 和 黄昏 对齐 和 这 天体 枢 .

晨昏火候合天枢。

[ˈfaɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈenədʒɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [strɪŋ] .
Fire is the energy of the second string .
火 是 这 活力 的 这 第二 细绳 .

火为二弦之气，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - (-) [reprɪˈzents] [ˈæk(ə)n][ɔ:(r)] [ˈfʌŋk(ə)n] .
The character 运 (yùn) represents action or function .
这 特点 - (-) 代表 行动 或者 功能 .

运为作用之符。

[ðə; ði][ˈʌθə(r)][pʊ; əv][ˌziːˈaɪ] (- [pi: ˈem] - [wʌŋ][ˌeɪ ˈem]) [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][sɪks] [jæn] [prɪəriədz] .
The hour of Zi (11 PM - 1 AM) is the beginning of the six Yang periods .
这 小时 的 zi (- 下午 - 1 是) 是 这 开始 的 这 六 杨 时期 .
子时为六阳之首，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Therefore , it is called morning .
所以 , 它 是 称为 早晨 .

故曰晨，

[nu:n] [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][sɪks] [jɪn] [prɪəriədz] .
Noon is the beginning of the six Yin periods .
中午 是 这 开始 的 这 六 阴 时期 .

午时为六阴之首，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] " [dʌsk] " .
Therefore , it is called " dusk " .
所以 , 它 是 称为 " 黄昏 " .

故曰昏。

[ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈheksəgræm][ɪz] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ˌstreɪtˈfɔ:wəd] [ˈmætəz] .
The morning hexagram is Tun , which signifies straightforward matters .
这 早晨 六十四卦 是 敦 , 哪个 表示 直截了当 事情 .

晨则屯卦直事，

[ðə; ði] [ˈtaɪmɪŋ] [pʊ; əv] [ˈstartɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
The timing of starting the fire ;
这 定时 的 开始 这 火 ;

进火之候；

[ðə; ði][ˈheksəgræm] [mɛŋ] (-) [ˈsɪgnɪfaɪz] [ˈdɑ:knəs] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ɪz] [ˌstreɪtˈfɔ:wəd] .
The hexagram Meng (蒙) signifies darkness , and its application is straightforward .
这 六十四卦 孟 (-) 表示 黑暗 , 和 它是 应用 是 直截了当 .

昏则蒙卦直事，

[ðə; ði] [saɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈtælɪzmən] .
The sign of the retreat of the talisman .
这 符号 的 这 撤退 的 这 护符 .

退符之候。

[tu:] [dɪvɪˈneɪʃən] [ɪn] [wʌŋ] [ˈsentəns] , [dəˈrektli] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Two divinations in one sentence , directly addressing the matter .
二 占卜 在 一 句子 , 直接地 解决 这 事情 .

一口两卦直事，

[ˌaɪ ˈti:] [brɪˈgæŋ] [ɪn] - .
It began in Tunmeng .
它 开始 在 - .

始于屯蒙，

[ˈfaɪnəli] , [ˈnaɪðə(r)]
Finally , neither
最后 , 两者都不

终于既未，

[rɪˈpi:tɪŋ] [ɪtˈself]
Repeating itself
重复 本身

周而复始，

[ðə; ði][ˈsaɪk(ə)] [kənˈtɪnju:z] [ˈendləsli] .
The cycle continues endlessly .
这 循环 继续 不休 .

循环不已。

[ˈsɪkstɪ] [ˈheksəgræm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] .
Sixty hexagrams are calculated in one month .
六十 六十四卦 是 计算 在 一 月 .
一月计六十卦，

[wʌn] [ˈheksəgræm][hæz; həz][sɪks] [laɪnz] .
One hexagram has six lines .
一 六十四卦 有 六 线条 .
一卦六爻，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈtraɪgræm] [ˈtʃɪˈæn] , [kʊn] , [kæn] , [ænd; ənd][liː] ,
And the four trigrams Qian , Kun , Kan , and Li ,
和 这 四 三卦 钱 , 昆 , 坎 , 和 李 ,
并乾坤坎离四卦，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [ˈheksəgræm] [ɪz] - .
The total number of hexagrams is 384 .
这 全部的 数字 的 六十四卦 是 - .
计三百八十四爻，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [jɪˈæz] [ænd; ənd] [liːp] [jɪˈæz] .
This is to account for the number of years and leap years .
这 是 到 帐户 为了 这 数字 的 年 和 飞跃 年 .
以应一年及闰余之数。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪn] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈtʃɪˈæn][ˈheksəgræm] ,
The first nine of the Qian hexagram ,
这 第一的 九 的 这 钱 六十四卦 ,
乾之初九，

[,aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪks][pʊ; əv][ðə; ði] [kʊn] [ˈheksəgræm] .
It begins with the first six of the Kun hexagram .
它 开始 和 这 第一的 六 的 这 昆 六十四卦 .
起于坤之初六。

[ðə; ði] [ˈstrætədʒɪ] [pʊ; əv][ˈtʃɪˈæn]
The strategy of Qian
这 战略 的 钱
乾之策，

[ˈθɜːti] - [sɪks] ,
Thirty - six ,
三十 - 六 ,
三十有六，

[ðə; ði][sɪks] [laɪnz] [ˌreprɪˈzent] - .
The six lines represent 216 .
这 六 线条 代表 - .
六爻计二百一十有六。

[ðə; ði] [fɜːst] [sɪks][pʊ; əv] [kʊn] ,
The first six of Kun ,
这 第一的 六 的 昆 ,
坤之初六，

[,aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪn] [laɪnz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈtʃɪˈæn][ˈheksəgræm] .
It begins with the first nine lines of the Qian hexagram .
它 开始 和 这 第一的 九 线条 的 这 钱 六十四卦 .
起于乾之初九。

[ðə; ði] [ˈstrætədʒɪz] [pʊ; əv] [kʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] .
The strategies of Kun are twenty - four .
这 策略 的 昆 是 二十 - 四 .
坤之策二十有四，

[ðə; ði][sɪks] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈheksəgræm] [ˌreprɪˈzent] .
The six lines of the hexagram represent 144 .
这 六 线条 的 这 六十四卦 代表 - .
六爻计一百四十有四。

[ɪn] [kənˈkluːʒn] ,
In conclusion ,
在 结论 ,
总而计之，

-
360
-
三百六十，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌkɔːrɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
It corresponds to the number of days in the universe .
它 对应 到 这 数字 的 天 在 这 宇宙 .
应周天之数。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
The movement of the sun and moon ,
这 移动 的 这 太阳 和 月亮 ,
日月行度，

[ˈɪntəkoʊs] [ænd; ənd] [əˈsent] ,
Intercourse and ascent ,
交往 和 上升 ,
交合升降，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈheksəgræm] [laɪnz] .
Within the hexagram lines .
之内 这 六十四卦 线条 .
个出卦爻之内。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
The speed of the moon ,
这 速度 的 这 月亮 ,
月行速，

[wʌn] [wiːk] [ɪn][ˈdʒænjuəri] ;
One week in January ;
一 星期 在 一月 ;
一月一周天；

[ðə; ði] [sʌn] [muːvz] [ˈsləʊli] .
The sun moves slowly .
这 太阳 移动 缓慢地 .
日行迟，

[wʌn] [wiːk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
One week a year .
一 星期 一个 年 .
一年一周天。

[tʃæ] [ʃuː] (-)
Tian Shu (天枢)
田 舒 (-)
天枢者，

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪpə(r)] .
The Big Dipper .
这 大的 杓 .
斗极也。

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz] [wʌn] [ˈsaɪk(ə)] .
One day and night is one cycle .
一天和夜晚是一循环 .

一昼夜一周天，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [mu:vz] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
And it moves once a month .
和它移动一次一个月 .

而一月一移。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlu:nə(r)][ˈkælɪndə(r)][ɪz] [jɪn] .
For example , the first month of the lunar calendar is Yin .
为了例子，这第一的月的这月球日历是阴 .

如正月建寅，

[ˈfebruəri] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] - .
February is the month of Jianmao .
二月是这月的 - .

二月建卯是也。

[ˈðeəfɔ:(r)] [,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒg] (-) .
Therefore it is said that the month is always added to the Dog (戌) .
所以它是说那这月是总是额外到这狗 (-) .

故曰月月常加戌，

[,pi: ˈəʊ][dʒʌn] [əˈpiəz] [ˈfri:kwəntli] .
Po Jun appears frequently .
波俊出现频繁地 .

时时见破军。

[su:ˈpiəriə(r)] [men] [ænd; ənd] [ˈpɜ:fɪkt] [men]
Superior men and perfect men
优越的 男人 和 完美的 男人

上士至人，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈwæksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ,
Knowing the waxing and waning of the sun and moon ,
会心 这 打蜡 和 减弱 的 这 太阳 和 月亮 ,

知日月盈亏，

[mɪŋ] [jɪn] [jæŋ] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] ,
Ming Yin Yang and above and below ,
明 阴 杨 和 多于 和 以下 ,

明阴阳上下，

[pəˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈrɪtʃuəl] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] [ˈmɪdnɑɪt] .
Perform the fire ritual at noon and midnight .
履行 这 火 仪式 在 中午 和 午夜 .

行子午符火。

[ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
A day has the number of days and nights .
一天 有 这 数字 的 天 和 夜晚 .

日有昼夜数，

[əˈdʒʌstmənts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Adjustments should be made according to the month and time .
调整 应该 是 制成 根据 到 这 月 和 时间 .

月应时加减，

[ðen] [,aɪ ˈti:] [əˈlaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɑ:əʊ] .
Then it aligns with the Great Dao .
然后 它 对齐 和 这 伟大的 道 .

然后暗合大道，

" [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'liksə(r)][hæz; həz] [bi:n] [əb'teɪnd] . "

" The Great Elixir has been obtained . "

" 这 伟大的 灵药 有 到过 获得 . "

得成大丹。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['mɑ:stə(r)] . "

" Thank you for your guidance , Master . "

" 感谢 你 为了 你的 指导 , 掌握 . "

“蒙师父指教，

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [deəz] [nɒt] [fə'get] .
This disciple dares not forget .
这 弟子 敢于 不是 忘记 .

弟子不敢有忘。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdɑʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [lets] [gəʊ][tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "

" Let's go to heaven for now . "

" 我们来吧 去 到 天堂 为了 现在 . "

“我们暂上天去，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [saɪ] [hɪə(r)] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['nɜ:tʃə(r)] [ðə; ði] ['ælkəmi] ['fɜ:nɪs] .
You should sit here quietly and nurture the alchemy furnace .
你 应该 坐 这里 悄悄 和 培育 这 炼金术 炉 .

汝且静坐在这里温养丹炉，

['ɑ:ftə(r)] [naɪn] [deɪz] ,
After nine days ,
后 九 天 ,

待过了九日，

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
We have come to see you again .
我们 有 来 到 看 你 再次 .

我们又来看汝。”

[ðen] [hi:; hi] [led] - [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Then he led Xiangzi to a place ,
然后 他 引领 - 到 一个 地方 ,

便引湘子到一个所在，

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [kli:n] [ænd; ənd]['taɪdi] ,
The room is clean and tidy ,
这 房间 是 干净的 和 整齐的 ,

室屋精洁，

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
It is not a place for ordinary people to live .
它 是 不是 一个 地方 为了 普通的 人们 到 居住 .

非常人所居，

[klaʊdʒ] ['kʌvəd] [ɪts] [rɪdʒ] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] .
Clouds covered its ridge from afar .
云 涵盖 它是 岭 从 远方 .

采云遥覆其脊，

[ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [kreɪnz] [sɔː(r)] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Phoenixes and cranes soar above it .
凤凰 和 起重机 翱翔 多于 它 .

鸾鹤飞翔其上。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˈælkəmi] [ˈfɜːnɪs] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
There is an alchemy furnace in the main hall .
那里 是 一个 炼金术 炉 在 这 主要的 大厅 .

正堂有丹炉一座，

[haɪ] , [waɪd] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
High , wide and wide in diameter ,
高的 , 宽的 和 宽的 在 直径 ,

高广径寸，

[ˈpɜːp(ə)l] [fleɪmz] [gləʊ] .
Purple flames glowed .
紫色的 火焰 发光 .

紫焰发光，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskoːtʃɪŋ] [hɒt] .
The windows were scorching hot .
这 视窗 是 灼热 热的 .

灼烁窗户。

[ˈsevrəl] [dʒeɪd] [ˈmeɪdnz] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] .
Several jade maidens sat around the stove .
一些 玉 少女们 卫星 大约 这 火炉 .

玉女数人环炉而坐，

[ðə; ði][ˈæzə(r)] [ˈdrægən] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈtaɪgə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pəˈzɪʃnd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] ,
The Azure Dragon and White Tiger are positioned in front and behind ,
这 Azure 龙 和 白色的 老虎 是 定位 在 正面 和 在后面 ,
[rɪˈspektɪvli] .
respectively .
分别 .

青龙白虎分据前后。

[ˈmaːstə(r)] [lyː] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfuːtɒn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [west] [wɔːl] [pʊ; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Master Lü took a futon and placed it on the west wall of the hall .
掌握 鲁 采取 一个 蒲团 和 放置 它 在 这 西方 墙 的 这 大厅 .

吕师取一蒲团放于堂内西壁，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] - [tuː; tə][sɪt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːst] .
He ordered Xiangzi to sit facing east .
他 订购 - 到 坐 面向 东方 .

命湘子向东而坐，

[ˈkeəfəli] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈælkəmi] [ˈfɜːnɪs] .
Carefully observe the alchemy furnace .
小心 观察 这 炼金术 炉 .

谨视丹灶，

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [liːk] [aʊt] .
Do not let it leak out .
做 不是 让 它 泄露 出去 .

莫教走泄。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
The two divisions had finished giving their instructions .
这 二 部门 有 完成的 给予 他们的 指示 .

两师吩咐已毕，

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
He closed the door and flew away .
他 关闭 这 门 和 飞翔 离开 :
闭门腾空而去。

- [ˈkeəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ru:m] .
Xiangzi carefully examined the room .
- 小心 检查 这 房间 :
湘子细视室中，

[ˈempti]
Empty
空的
空空洞洞，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 :
再无他物，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] .
Only then did I realize that every household possessed such a treasure .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 每一个 家庭 拥有 这样的 一个 宝藏 :
才知此般至宝家家有，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][liːv; laɪv][ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [laɪf] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
There's no need to live a solitary life deep in the mountains .
有 不 需要 到 居住 一个 孤 生活 深的 在 这 山脉 :
不必深山守静孤。

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɒfti] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] .
He entrusted it to those who were lofty and far - reaching .
他 受托 它 到 那些 WHO 是 高远 和 远的 - 到达 :
彼托为高远者，

[vɑːst][ænd; ənd] [ˈbəʊndləs] ;
Vast and boundless ;
广阔的 和 无边无际 ;
渺茫无涯；

[ðəʊz] [huː] [ækt][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ,
Those who act arbitrarily ,
那些 WHO 行为 任意地 ,
妄加作用者，

[pə'sɪstəns] [liːvz] [ə; eɪ] [treɪs] .
Persistence leaves a trace .
持久性 树叶 一个 痕迹 :
执着有迹。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ˈləʊəd; 'ləʊəd] .
Therefore , the curtain was closed and lowered .
所以 , 这 窗帘 曾是 关闭 和 降低 :
于是闭兑垂帘，

[sɪt] [krɒs] - [legd] .
Sit cross - legged .
坐 叉 - 腿 :
盘膝坐定。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Not long ago ,
不是 长的 前 ,
不及一时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈbænəz] [ænd; ənd][ˈɑ:mə(r)] [əˈpiəd] .
Suddenly banners and armor appeared .
突然 横幅 和 盔甲 出现 .

忽有旌旗戈甲，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæv(ə)lri]
Ten thousand chariots and a thousand cavalry
十 千 战车 和 一个 千 骑兵

万乘千骑，

[ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,
Covering the cliffs and valleys ,
覆盖 这 悬崖 和 山谷 ,

遍满崖谷，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdefniŋ] .
The shouts were deafening .
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

呵叱声惊天动地。

[wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n][,ɪnˈsaɪd] ,
One person inside ,
一 人 里面 ,

内一人，

[ˈəʊvə(r)] [ten] [fi:t] [tɔ:l] ,
Over ten feet tall ,
超过 十 脚 高的 ,

身長丈余，

[fʊl] [pʊ; əv][ˈgəʊldən][ˈɑ:mə(r)] ,
Full of golden armor ,
满的 的 金的 盔甲 ,

满身金甲，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [ˈbraɪtli] .
The light shone brightly .
这 光 闪耀 明亮地 .

光芒射人，

[hi:; hi] [led] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈɑ:məd] [ga:dz] .
He led several hundred armored guards .
他 引领 一些 百 装甲 守卫 .

带领亲卫甲士数百人，

[drɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:d] [ænd; ənd] [ɑ:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][baʊ; bæʊ] .
Draw your sword and arch your bow .
画 你的 剑 和 拱 你的 弓 .

拔剑张弓，

[pʊʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən][ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [ɪn] .
Push the door open and go straight in .
推 这 门 打开 和 去 直的 在 .

推门直入，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .
His voice was like thunder .
他的 嗓音 曾是 喜欢 雷 .

怒声如雷，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [sɔ:rdz] [drɔ:n] , [ˈpresɪŋ] - [ˈfɔ:wəd] .
They stood on either side , swords drawn , pressing Xiangzi forward .
他们 站立 在 任何一个 边 , 剑 绘制 , 紧迫 - 向前 .

左右竦剑前逼湘子。

- [lʊkt] [æʔ; əʔ][,ai 'ti:] , Xiangzi - looked - at - it , - 看起来 在 它 ,	湘子视之，
[ʌn'mu:vð] . Unmoved . - 不动 .	漠然不动。
[ðə; ði][ˈgəʊldən] - [ˈɑ:məd] [mæn] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] [ˈsi:zə(r)] . The golden - armored man directed the seizure . 这 金的 - 装甲 男人 指导 这 发作 .	金甲者指挥攫拿，
[hi:; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . He left in a huff . 他 左边 在 一个 哼 .	拗怒而去。
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈtaɪgə(r)] Russian tiger 俄语 老虎	俄而猛虎、
[ˈpɔɪz(ə)n] [ˈdræɡən] Poison Dragon 毒 龙	毒龙、
- Suanni -	狻猊、
[ˈlaɪən] , lion , 狮子 ,	狮子、
[ˈvaɪpə(r)] viper 毒蛇	蝮蛇、
[ˈi:v(ə)l] [ˈsko:piən] Evil Scorpion 邪恶的 蝎	恶蝎，
[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , There are over ten thousand , 那里 是 超过 十 千 ,	万有千余，
[ˈrɔ:ɹɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈfræntɪk] , Roaring and frantic , 咆哮 和 疯狂的 ,	哮吼纷拿，
[ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ɐnd] [dɪˈvaʊəɹɪŋ] , Fighting and devouring , 斗争 和 吞噬 ,	争前搏噬，

[ɔ:(r)][dʒʌmp][ˈəʊvə(r)][ɪts] [hed] ,
Or jump over its head ,
或者 跳 超过 它是 头 ,

或跳跃过其头上，

[ɔ:(r)] [ˈɒkjupaɪ] [ɪts] [ˈʃəʊldəz] ,
Or occupy its shoulders ,
或者 占据 它是 肩膀 ,

或盘据其肩，

[ðeɪ] [dɪˈspɜ:sɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] .
They dispersed after a short while .
他们 分散的 后 一个 短的 尽管 .

有顷而散。

[ðen] [kɜ:m] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Then came thunder and lightning ,
然后 来了 雷 和 闪电 ,

既而雷电晦冥，

[ðə; ðɪ][reɪn][ɪz] [ˈpɔ:rɪŋ] [daʊn] ,
The rain is pouring down ,
这 雨 是 浇注 向下 ,

大雨滂注，

[ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] [wi:l] [spʌn] [əˈlɒŋ] .
The fire wheel spun along .
这 火 车轮 旋转 沿着 .

火轮走掣，

[ˈspi:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜ:klɪŋ] .
Speeding and circling .
超速 和 盘旋 .

飚驭盘旋。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] , [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:tja:d] [brˈkeɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [fi:t] [di:p] .
In a short while , the water in the courtyard became more than ten feet deep .
在 一个 短的 尽管 , 这 水 在 这 庭院 成为 更多的 比 十 脚 深的 .

须臾庭际水深丈余，

[ɪts] [məˈmentəm] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [kəˈlæpsɪŋ] .
Its momentum was like mountains and rivers collapsing .
它是 势头 曾是 喜欢 山脉 和 河流 崩溃 .

其势若山川崩破，

[ðə; ðɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [wɒz; wəz] [səbˈmɜ:dʒd] .
The divination was submerged .
这 占卜 曾是 湮 .

淹没座卜。

[aɪz] [kləʊzd]
Eyes closed
眼睛 关闭

瞠目不开，

[,aɪ ˈti:] [stɒpt] [ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] .
It stopped shortly afterward .
它 停止 不久 之后 .

未顷而止，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [bʊl] - [ˈhedɪd] [ˈdʒeɪlə(r)] .
There were also bull - headed jailers .
那里 是 还 公牛 - 标题 狱卒 .

又有牛头狱卒，

[hɔ:s] - [feɪst] [gəʊst] [kɪŋ]
Horse - faced Ghost King
马 - 面对 鬼 国王

马面鬼王，

[spiə] , [ˈhælbɜ:d] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔ:ks]
spears , halberds , knives , and forks
长矛 , 戟 , 刀具 , 和 叉子

枪戟刀叉，

[səˈraʊndɪd] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz]
Surrounded on all sides
包围 在 全部 侧面

四面环绕，

[lɪft] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wɒk] ,
Lift a large wok ,
举起 一个 大的 炒锅 ,

抬一大镬，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .
Place it in front of Xiangzi .
地方 它 在 正面 的 - .

置湘子前，

[ˌaɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] - [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .
It contains 100 bushels of boiling oil .
它 包含 - 蒲式耳 的 沸腾 油 .

中有沸油百斛，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈkæptʃə(r)] - [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔ:ldrən] .
They wanted to capture Xiangzi and put him in a cauldron .
他们 通缉 到 捕获 - 和 放 他 在 一个 釜 .

欲取湘子置之镬中。

韩湘子全传

第12/48页

[ðen] [hiː hi] [tʊk] - [waɪf] , [mɪs] - ,
Then he took Xiangzi's wife , Miss Luying ,
然后 他 采取 - 妻子 , 错过 - ,

已而执湘子妻芦英小姐，

[hiː hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
He was picked up and placed on the steps .
他 曾是 挑选 向上 和 放置 在 这 步骤 .

掙于阶下，

[ˈwɪpɪŋ] [ʌnˈtɪl] [blʌd] [ɪz] [drɔːn]
Whipping until blood is drawn
鞭打 直到 血 是 绘制

鞭捶流血，

[ʃuːt] , [tʃɒp] , [bɔɪl] , [ænd; ənd] [rəʊst] .
Shoot , chop , boil , and roast .
射击 , 劈 , 熬 , 和 烤 .

射砍煮烧。

[ˈlʌ; luː] [jɪŋz] [ˈsʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .
Lu Ying's suffering was unbearable .
鲁 英的 痛苦 曾是 难以忍受 .

芦英苦不可忍，

[ˈwiːpɪŋ] , [aɪ][təʊld] - :
Weeping , I told Xiangzi :
哭泣 , 我 讲述 - :

泣告湘子曰：

" [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [ˈfeɪdɪd] . "
" My love for my husband has faded . "
" 我的 爱 为了 我的 丈夫 有 褪色 . "

“妾与郎君恩爱情疏，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] - [fɔːlt] .
It was not the concubine's fault .
它 曾是 不是 这 - 过错 .

非妾之罪，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prækˈtɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm] .
You are a practitioner of Taoism .
你 是 一个 实践者 的 道教 .

是君修行学道，

[aɪ][kənˈsɪdə(r)][maɪˈself] [ʌnˈwɜːðɪ] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .
I consider myself unworthy and clumsy .
我 考虑 我 不配 和 笨拙 .

以妾为陋拙耳。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdiːmən] [ˈsəʊldʒəz] .
Now they have been captured by the demon soldiers .
现在 他们 有 到过 捕获 经过 这 恶魔 士兵 .

今为鬼卒所执，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ,
Unable to bear the suffering ,

无法 到 熊 这 痛苦 ,

不胜其苦，

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [ɪk'spekt] [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [tuː; tə] ['grʌv(ə)] [ænd; ənd] [beg] [ɒn] [maɪ] [brɪ'hɑːf] .
I dare not expect my beloved to grovel and beg on my behalf .

我 敢 不是 预计 我的 心爱 到 拜倒 和 求 在 我的 代表 .

不敢望郎君匍匐代乞，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪv] [em 'iː] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
Can you save me without saying a word ?

能 你 节省 我 没有 说 一个 单词 ?

能不出一言以相救乎？

[huː] [ɪz] [wɪ'dəʊt] ['fiːlɪŋz] ?
Who is without feelings ?

WHO 是 没有 情怀 ?

人孰无情，

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['hɑːtləs] ! "
" You are utterly heartless ! "

" 你 是 完全地 狠心 ! "

君乃无情若是！ ”

[reɪn] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Rain and tears in the courtyard ,

雨 和 眼泪 在 这 庭院 ,

雨泪庭中，

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [swɔː(r)] .
They cursed and swore .

他们 被诅咒的 和 发誓 .

且咒且骂。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [riːdz] [dɪsə'prɪəd] .
Suddenly the reeds disappeared .

突然 这 芦苇 消失 .

倏而芦英不见，

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
The ghosts are gone ,

这 鬼魂 是 已消失 ,

鬼卒散逸，

[siː] [ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hel]
See the Ten Kings of Hell

看 这 十 国王 的 地狱

见十殿阎君，

[es ɪː 'en; sen] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Sen is sitting in the room ,

参议员 是 坐着 在 这 房间 ,

森坐室中，

[ɪnv'ɒlvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ,
Involving over a hundred prisoners ,

涉及 超过 一个 百 囚犯 ,

牵系百十罪囚，

['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Kneeling in the courtyard ,

跪着 在 这 庭院 ,

跪于庭际，

- [ˈfɑːðə(r)] , [hæn][ˈhuːɪ] ,
Xiangzi's father , Han Hui ,
- 父亲 , 韩 惠 ,

湘子父韩会，

[ˈmʌðə(r)] [dʒɛŋ] [nelt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Mother Zheng knelt among them .
母亲 郑 跪下 之中 他们 ；

母郑氏皆跪其中。

[bʌt; bət][əˈpɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] [ˈhelz] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃənz] . . .
But upon hearing the King of Hell's command and instructions . . .
但 之上 听力 这 国王 的 地狱的 命令 和 指示 . . .

但闻阎君指挥吩咐，

[ˈmeltɪŋ] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd][ˈaɪən] ,
Melting copper and iron ,
融化 铜 和 铁 ,

熔铜化铁，

[ˈmɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈpes(ə)] ,
Mortar and pestle ,
砂浆 和 杵 ,

碓捣碓磨，

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈsʌfəd] [ˈɡreɪtli] .
The prisoners suffered greatly .
这 囚犯 遭受 非常 ；

使囚倍受惨苦，

[ðə; ði] [kraɪz] [pʊ; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [riːtʃt] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
The cries of anguish reached far and wide .
这 哭泣 的 痛苦 达到 远的 和 宽的 ；

号泣之声无远不届。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][klaɪə(r)] .
The sky was bright and clear .
这 天空 曾是 明亮的 和 清除 ；

天色皎洁，

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd][klaɪə(r)] .
The stars were bright and clear .
这 明星 是 明亮的 和 清除 ；

星辰朗然，

[ɔːl] [sɔːrts] [pʊ; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
All sorts of strange things ,
全部 排序 的 奇怪的 事物 ,

诸般奇怪，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈfɔːmləs] .
It is silent and formless .
它 是 沉默的 和 无形 ；

寂不见形。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
Suddenly a person ,
突然 一个 人 ,

突有一人，

[frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [təʊ] ,
From head to toe ,
从 头 到 脚趾 ;

自头至足，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['festərɪŋ] [sɔ:rz] .
All were festering sores .
全部 是 溃烂 疮 .

皆是破烂恶疮，

[ðə; ðɪ] [faʊl] [stentʃ] [ɒv; əv] [pʌs] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The foul stench of pus is unbearable .
这 犯规 恶臭 的 脓 是 难以忍受 .

脓水臭秽不可近，

[hi:; hi] [fɔ:st] [hɪm'self] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ɒŋ] - [preə(r)] [mæt] .
He forced himself to lie down on Xiangzi's prayer mat .
他 强制 他自己 到 说谎 向下 在 - 祷告 垫 .

强挨至湘子蒲团上头卧倒，

- [strəʊkt] [ænd; ənd] [waɪpt] [,aɪ 'ti:] .
Xiangzi stroked and wiped it .
- 抚摸 和 擦拭 它 .

要湘子抚摩拂拭，

[pɔ:z] ['bri:flɪ] .
pause briefly .
暂停 简要地 .

略略停手，

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['plʌmɪt] .
Then he shouted and plummeted .
然后 他 喊叫 和 暴跌 .

便叫喊狂跌，

[hi:; hi] [feɪkt] [hɪz; ɪz] [deθ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
He faked his death to save his own life .
他 伪造 他的 死亡 到 节省 他的 自己的 生活 .

诈死卖命。

- [kʊd; kəd] ['əʊnli] [strəʊk] [,aɪ 'ti:] .
Xiangzi could only stroke it .
- 可以 仅有的 中风 它 .

湘子只得为之抚摩，

[ɪts] [pʌs] [si:ps] [ɪn] ,
Its pus seeps in ,
它是 脓 渗漏 在 ;

其脓水浸淫，

[get] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [wet] .
Get your fingers wet .
得到 你的 手指 湿的 .

沾惹手指，

[kaɪ] - [lɪk] [,aɪ 'ti:] [kli:n] .
Chi Xiangzi licked it clean .
奇 - 舔过 它 干净的 .

叱湘子吮舔干净，

[fæn] [ðen] [strəʊkt] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Fang then stroked it again .
方 然后 抚摸 它 再次 .

方再摩拂。

- [wɒz; wəz] ['sɜ:vɪŋ] [ðɪs] ['fɪlθɪ] [mæn][ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Xiangzi was serving this filthy man over there .
- 曾是 服务 这 污秽 男人 超过 那里 .

湘子正在那里服侍这个臭人，

['sʌd(ə)nli] , ['mɑ:stə(r)][ly:] [ɐpɹəʊtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Suddenly , Master Lü approached with a beautiful woman .
突然 , 掌握 鲁 接近 和 一个 美丽的 女士 .

忽见吕师携一个美貌女子近前，

[rɪ'bjʊ:k] [ðə; ði] ['fɪlθɪ] [hju:'meɪn] :
Rebuke the filthy humane :
训斥 这 污秽 人道 :

叱退臭人道：

" [wʊt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['di:mən] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
" **What kind of demon are you ?** "
" 什么 种类 的 恶魔 是 你 ? "

“尔是何妖？

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [dɪ'saɪp(ə)] ?
How dare you insult my immortal disciple ?
如何 敢 你 侮辱 我的 不朽 弟子 ?

敢来侮弄我仙家弟子？ ”

[ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The stinking man was terrified .
这 臭 男人 曾是 恐惧 .

臭人惶惧，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][sænd][ænd; ɛnd] [fled] .
They climbed the sand and fled .
他们 攀登 这 沙 和 逃亡 .

爬沙遁去。

['mɑ:stə(r)][ly:] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ɛnd] [sed] [tu:; tə] - :
Master Lü pointed to the beautiful woman and said to Xiangzi :
掌握 鲁 尖 到 这 美丽的 女士 和 说 到 - :

吕师指美女谓湘子道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [baɪ] ['mu:ˌdæŋ] . "
" **This woman is just like Bai Mudan .** "
" 这 女士 是 只是 喜欢 白 牡丹 . "

“此女就是白牡丹之流，

[ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:əni] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ænd; ɛnd] ['nʌrɪʃ] [maɪ] ['bɒdi] . . .
If I cannot obtain the white peony to replenish and nourish my body . . .
如果 我 不能 获得 这 白色的 牡丹 到 补充 和 滋养 我的 身体 . . .

我若不得白牡丹采补抽添，

[ðeɪ] [ɔ:'lsəʊ] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɔ:(r)][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈdɑ:əʊ] .
They also cannot become immortals or enter the Dao .
他们 还 不能 变得 不朽者 或者 进入 这 道 .

也不得成仙入道。

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plɪtɪd] .
Your work is about to be completed .
你的 工作 是 关于 到 是 完全的 .

今汝功行将成，

[wʌn] [mʌst; məst] [əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [wʌnz] [ɪ'neɪt] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
One must obtain something to nourish one's innate constitution .
一 必须 获得 某物 到 滋养 一个人的 先天 宪法 .

必须得一个补益先天，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [naɪn] - [tɜ:n] [rɪ'dʒu:vənertɪŋ] [rɪ'liksə(r)][bi; bi] [əb'teɪnd] .
Only then can the Nine - Turn Rejuvenating Elixir be obtained .
仅有的 然后 能 这 九 - 转动 恢复活力 灵药 是 获得 .

方得成九转还丹，

[ə'sendɪŋ] [tu; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] [ænd; ənd][pɜ:p(ə)l] ['pæləs]
Ascending to the Jade Terrace and Purple Palace
上升 到 这 玉 阳台 和 紫色的 宫殿

登瑶台紫府，

[ðeəfɔ:(r)] , [ai][,eɪ 'em] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] [tu; tə][ju; jʊ] .
Therefore , I am sending this woman to you .
所以 , 我 是 发送 这 女士 到 你 .

我故此送这个女子来与你，

[ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du; də][,aɪ 'ti:] .
You should do it .
你 应该 做 它 .

你好为之，

[doʊnt] [let] ['mɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] [nəʊ] .
Don't let Master Zhong know .
不 让 掌握 钟 知道 .

不要使钟师父知道，

" [ɪts] [maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['baɪəst] [ɪn][maɪ] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ju; jʊ] . "
" It's my fault for being biased in my judgment of you . "
" 它是 我的 过错 为了 存在 有偏见的 在 我的 判断 的 你 . "

怪我私心度你。”

- [la:ft] :
Xiangzi laughed :
- 笑了 :

湘子笑道：

" [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][æz; əz][fɜ:m][æz; əz]['met(ə)l][ænd; ənd] [stəʊn] . "
" My heart is as firm as metal and stone . "
" 我的 心 是 作为 公司 作为 金属 和 石头 . "

“弟子心坚金石，

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][nɒt] ['bi:ɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The thought of not being black and white ,
这 想法 的 不是 存在 黑色的 和 白色的 ,

念不磷缁，

['mɑ:stə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] ['fu:lɪʃ] [hɑ:t] .
Master should also examine my foolish heart .
掌握 应该 还 检查 我的 愚蠢 心 .

师父也该鉴察愚衷，

[haʊ] [tu; tə] [meɪk] [waɪt] ['pi:əni]
How to make white peony
如何 到 制作 白色的 牡丹

怎么把白牡丹、

" [ɪz] [blæk] ['pi:əni] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [fu:l] [,em 'i:] ? "
" Is Black Peony trying to fool me ? "
" 是 黑色的 牡丹 尝试 到 傻子 我 ? "

黑牡丹的话头来哄弄我？ ”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈempərə(r)] , "
" The Yellow Emperor , "
" 这 黄色的 皇帝 , "

“轩辕黄帝，

[jɪn] - [ˈnʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [jæŋ] - [ˈnʌrɪʃɪŋ]
Yin - nourishing and yang - nourishing
阴 - 滋养 和 杨 - 滋养

采阴补阳，

- [ˈraɪzɪz] ,
Dinghu rises ,
- 上升 ,

鼎湖上升，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [əˈɡri:d] .
All the ministers agreed .
全部 这 部长们 同意 .

群臣皆从。

[dʒi:ˈæŋ] [kɛŋ] [ˈmærid] [ˈfɪfti] - [θri:] [waɪvz] .
Jian Keng married fifty - three wives .
建 肯 已婚 五十 - 三 妻子们 .

钱铿娶妻五十三人，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈerti] - [wʌŋ] [sʌnz] .
He had eighty - one sons .
他 有 八十 - 一 儿子们 .

生子八十一个，

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi] - .
May you live to be 800 .
可能 你 居住 到 是 - .

寿至八百，

- [peŋ] [ˈaɪlənd] .
Xiaoyao Peng Island .
- 彭 岛 .

逍遥蓬岛。

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [hæv; həv] [ɔ:l] [ˈni:dɪd] [ˈbju:tɪf(ə)l]
Since ancient times , those who have become immortals have all needed beautiful
自从 古老的 时代 , 那些 WHO 有 变得 不朽者 有 全部 需要 美丽的
[ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðeə(r)] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈenədʒɪ] .
women to replenish their vital energy .
女性 到 补充 他们的 必不可少的 活力 .

自古以来成仙的谁不用着美貌女子补益元阳。

[kwa:ŋ] - [sed] :
Kuang Danjing said :
匡 - 说 :

况丹经云：

- [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɹəriəs] [ˈfi:meɪl] -
' The Gate of the Mysterious Female '
- 这 门 的 这 神秘 女性 -

‘玄牝之门，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
This is called the root of heaven and earth .
这 是 称为 这 根 的 天堂 和 地球 .

是谓天地根。’

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云:

- [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ðæt] [gerv] [ˌem 'i:] [laɪf] , [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ðæt] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] , -
The door that gave me life , the door that will kill me ,
- 这 门 那 给予 我 生活 , 这 门 那 将要 杀 我 , -
‘生我之门死我户,

[ə; eɪ] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtru:li] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .
A few are truly understanding , a few are mistaken .
一个 很少 是 真的 理解 , 一个 很少 是 错误 .
几个惺惺几个误。’

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [jɪn] [ɪz] [ðə; ði] [tru:] [mɪ'stɪəriəs] [ˈfi:meɪl] .
It is said that the woman's yin is the true mysterious female .
它 是 说 那 这 女性的 阴 是 这 真的 神秘 女性 .
正说女子之阴是真玄牝,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ˈstʌdɪz] [ðə; ði] [wei] [ˈpjuəɪfaɪ] [ðəə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd] [maɪnd]
As long as the person who studies the Way purifies their heart and mind
作为 长的 作为 这 人 WHO 研究 这 方式 净化 他们的 心 和 头脑
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [,aɪ 'ti:] .
and devotes themselves to it .
和 奉献 他们自己 到 它 .
只要那学道的人洗心全神,

[ˈnəʊɪŋ] - - ,
Knowing Mitsufumi Naoyoshi ,
会心 - - ,
晓得三峰直义,

[faɪv] - [wɜ:d] [ˈsi:krət]
Five - word secret
五 - 单词 秘密

五字秘诀,

[ˈnæt(ə)rəli] , [hi:; hi] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] .
Naturally , he withdrew and crossed the Yellow River .
自然 , 他 退出 和 交叉 这 黄色的 河 .
自然撒手过黄河也。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] [pi:ks] .
Let me tell you about the Three Peaks .
让 我 告诉 你 关于 这 三 山峰 .
我且把三峰讲与汝听。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [maʊθ] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [tʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [su:'prɪəriə(r)] .
For women , the mouth , nose , and tongue are considered superior .
为了 女性 , 这 嘴 , 鼻子 , 和 舌头 是 经过考虑的 优越的 .
女子口鼻舌为上峰,

[ðə; ði] [tu:] [ˈɔrəfɪsɪz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [tʌŋ] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] .
The two orifices under the tongue belong to the heart .
这 二 孔口 在下面 这 舌头 属于 到 这 心 .
舌下两窍内属心,

[ˌʌn'blɒk] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɪn'testɪn] [mə'rɪdiən] ,
Unblock the small intestine meridian ,
解除封锁 这 小的 肠 子午线 ,
通小肠经,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [hɑ:t] [ˈdʒenəreɪts] [ðə; ði][ˈlɪvə(r)] .

Therefore , the heart generates the liver .
所以 , 这 心 生成 这 肝 .

故心生肝，

[ˌlʌŋz] [prəˈdju:s] [səˈlaɪvə] ,

Lungs produce saliva ,
肺 生产 唾液 ,

肺生唾，

[səˈlaɪvə][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] .

Saliva is a liquid .
唾液 是 一个 液体 .

唾出为液，

[wen] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [ˈseɪvə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [tʌŋ] .

When taking it , savor the woman's tongue .
什么时候 采取 它 , 品尝 这 女性的 舌头 .

采取之时哂定女子舌尖，

[stɜ:(r)][ˌaɪ ˈti:][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Stir it under his tongue ,
搅拌 它 在下面 他的 舌头 ,

搅他舌底，

[ðen] [ðə; ði][dʒeɪd] [sprɪŋ] [ɡʌʃ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ ju: ˈeɪ; hwa:] [pu:l] ,

Then the Jade Spring gushed forth from the Hua Pool ,
然后 这 玉 春天 滔滔不绝 前进 从 这 华 水池 ,

则玉泉涌出华池，

[maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv][səˈlaɪvə] ,

Mouth full of saliva ,
嘴 满的 的 唾液 ,

津液满口，

[ˈsʌkʃ(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] ,

Suction into the mouth ,
吸 进入 这 嘴 ,

吸采口内，

[teɪk] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

Take the fresh air from his nose .
拿 这 新鲜的 空气 从 他的 鼻子 .

取他鼻内清气，

[send] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dæɪnˈti:ən] ,

Send down to the dantian ,
发送 向下 到 这 丹田 ,

送下丹田，

[ˈɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [faɪv] [ɪnˈtɜ:n(ə)] [ˈɔ:rgənz] ,

Irrigate the five internal organs ,
灌溉 这 五 内部的 器官 ,

灌溉五脏，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [nemd] [ˈʌpə(r)] [ˈləʊtəs] [pi:k] .

It is named Upper Lotus Peak .
它 是 命名 上 莲花 顶峰 .

名曰上莲花峰。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [breɪsts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈsentərəl] [pi:ks] .

A woman's breasts are the central peaks .
一个 女性的 乳房 是 这 中央 高峰 .

女子两乳为中峰，

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈɪntəkoʊs] ,
During intercourse .
期间 交往 ,

交媾之时，

[haɪ] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈnɪpl] [wɪð] [maɪ][hændz] .
I pinched his nipples with my hands .
我 捏 他的 乳头 和 我的 双手 .

以我手撚他两乳头，

[ðə; ðɪ] [brests] [wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] .
The breasts were rubbed and twisted .
这 乳房 是 摩擦 和 扭曲 .

乳得摩撚，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] [ɪtʃ] .
Then the body itches .
然后 这 身体 瘙痒 .

则身痒痒，

[ðə; ðɪ] [ˈnɪpl] [pɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən] .
The nipple pores are open .
这 乳头 毛孔 是 打开 .

乳窍开通，

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [truː] [tʃiː] .
It contains true qi .
它 包含 真的 气 .

内有真气，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkætəgəri] [ɒv; əv] [ˈmedsnz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtrɪp(ə)][ˈenədʒaɪzə(r)][ænd; ənd]
It belongs to the category of medicines in the Triple Energizer and
它 属于 到 这 类别 的 药物 在 这 三倍 劲量 和
[ˈɡɔːl,blædə(r)] .
Gallbladder .
胆囊 .

属三焦胆中之药，

[mɪlk] [ɪz] [ˈfləʊɪŋ] [aʊt] .
Milk is flowing out .
牛奶 是 流动 出去 .

乳汁流出，

[ˈswɒləʊ] [aɪ ˈtiː] .
Swallow it .
吞 它 .

咽之，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nemd] - [piːk] .
It is named Zhonglianhua Peak .
它 是 命名 - 顶峰 .

名曰中莲花峰。

[ðə; ðɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdʒenɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] .
The female genitals are considered the lower part of the body .
这 女性 生殖器 是 经过考虑的 这 降低 部分 的 这 身体 .

女子阴窍为下峰，

[ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈtɔːtəs] [ˈentəz] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːldrən] .
The divine tortoise enters the cauldron .
这 神圣的 龟 进入 这 釜 .

灵龟入鼎，

[fɜ:st] , [wʌn][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [sləʊ] [step] .
First , one must take a slow step .
第一的 , 一 必须 拿 一个 慢的 步 :

先须缓缓入步，

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [mu:vɔd] ,
When the woman is moved ,
什么时候 这 女士 是 已搬 ,

候女子情动，

[ðə; ði][və'dʒaɪnɪ] ['əʊpənɪŋ]
The vaginal opening
这 阴道 开幕

阴窍开张，

[sə'laɪvə] [fləʊd] [aʊt] .
Saliva flowed out .
唾液 流动 出去 :

津液流出，

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['wʊmən] ['taɪtli] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
He held the woman tightly with both hands .
他 握住 这 女士 紧紧 和 两个都 双手 :

用两手紧抱女子，

[ʃrɪŋk] [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd][lɪft][ðə; ði] [weɪst] .
Shrink the ribs and lift the waist .
收缩 这 肋骨 和 举起 这 腰部 :

缩肋提腰，

[ˈekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] ,
Extract the essence ,
提炼 这 本质 ,

吸取精髓，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ['ləʊə(r)] ['ləʊtəs] [pi:k] .
It is called Lower Lotus Peak .
它 是 称为 降低 莲花 顶峰 :

名曰下莲花峰。

[ðə; ði] [faɪv] - [wɜ:d] ['si:krət] :
The five - word secret :
这 五 - 单词 秘密 :

那五字秘诀：

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [əb'zɔ:p(ə)n] , ['kləʊʒə(r)] , [ænd; ənd] [kən'træk(ə)n] .
It is a process of absorption , closure , and contraction .
它 是 一个 过程 的 吸收 , 关闭 , 和 收缩 :

乃存吸闭抽缩也。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] [ˌprezə'veɪ(ə)n] .
The first is preservation .
这 第一的 是 保存 :

一曰存。

[sə'rvaɪvə]
Survivors
幸存者

存者，

[,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]['steɪbəlaɪz][ðə; ði][tʃi:] .
It is to stabilize the qi .
它 是 到 稳定 这 气 :

定其气也。

[wið] [ðə; ði][maɪnd] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði] - ['pæləs] ,
With the mind focused on the Niwan Palace ,
和 这 头脑 专注 在 这 - 宫殿 ,
以心想泥丸宫，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪn] [ɪz] [prɪ'zɜ:vɪd] ;
The double meaning of the spine is preserved ;
这 双倍的 意义 的 这 脊柱 是 保存完好 ;
存夹脊双关；

['swɒləʊ] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [breθs] .
Swallow one or two breaths .
吞 一 或者 二 呼吸 .
咽一二口气，

['vɪʒʊəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s]
Visualizing the universe
可视化 这 宇宙
存想周天，

['nætʃ(ə)rəli] ['ka:mɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
Naturally calming the air ,
自然 平静 这 空气 ,
自然气定，

['fɪzɪk(ə)] ['ɪntɪməsi] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntɪməsi] [dʌz] [nɒt] .
Physical intimacy exists , but spiritual intimacy does not .
身体的 亲密关系 存在 , 但 精神 亲密关系 做 不是 .
体交而神不交也。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ɪnhə'leɪʃn] .
The second is inhalation .
这 第二 是 吸入 .
二曰吸。

['sməʊkəz] ,
Smokers ,
吸烟者 ,
吸者，

['dʒʊərɪŋ] ['ɪntəko:s] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [stem] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒndʒʊɪt] [fɔ:(r); fə(r)][tʃi:] .
During intercourse , one should imagine the jade stem as a conduit for qi .
期间 交往 , 一 应该 想象 这 玉 干 作为 一个 导管 为了 气 .
交接之时想玉茎为气之管，

[ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
In my mouth ,
在 我的 嘴 ,
以我口、

[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,
鼻、

[ðə; ði][dʒeɪd] [stem] [əb'zɔ:bs] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] .
The jade stem absorbs his essence .
这 玉 干 吸收 他的 本质 .
玉茎吸他精气，

[træns'pɔ:tid] [tu;; tə][ðə; ði] [spaɪn] ,
Transported to the spine ,
运输 到 这 脊柱 ,
运至夹脊，

[,aɪˈti:] [ˈpenətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈpæləs] .
It penetrates to the Niwan Palace .
它 渗透 到 这 - 宫殿 .

透至泥丸宫也。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][tuː; tə] [kləʊz] .
The third is to close .
这 第三 是 到 关闭 .

三曰闭。

[kləʊzd] ,
Closed ,
关闭 ,

闭者，

[,aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈtaɪtlɪ] [ʌt] .
It is a case of keeping the door tightly shut .
它 是 一个 案件 的 保持 这 门 紧紧 关闭 .

乃是紧闭人门。

[ˈhjuːmənz] [pɑːs] [θruː] [ˈheɪvənz] [geɪt]
Humans pass through Heaven's Gate
人类 经过 通过 天 门

人门通天关，

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] [kəˈnekts] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [laɪf] .
The Heavenly Gate connects to the Gate of Life .
这 天上 门 连接 到 这 门 的 生活 .

天关通命门，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kləʊzd] .
If the gates of heaven are not closed .
如果 这 大门 的 天堂 是 不是 关闭 .

若天关不闭，

[ðen] [ðə; ði] [praɪˈmɔːdiəl] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [lɒst] .
Then the primordial spirit is lost .
然后 这 原始的 精神 是 丢失的 .

则元神走失。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] ,
Like a tortoise lying in wait ,
喜欢 一个 龟 说谎 在 等待 ,

如龟伏气，

[ˈæbsəluːtli] [ˈfuːlpruːf] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .

百无一失。

[ˈfɔːθli] , [drɔː] .
Fourthly , draw .
第四 , 画 .

四曰抽。

[ˈsməʊkəz] ,
Smokers ,
吸烟者 ,

抽者，

[ˈprəʊgres] [ˈsləʊli]
Progress slowly
进步 缓慢地

缓缓进步，

[nɒt] [di:p] , [nɒt] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
Not deep , not impatient .
不是 深的 , 不是 不耐烦 .

不深不躁，

[rɪ'si:vɪŋ] [ˈvaɪt(ə)] [ˈenədʒi] .
Receiving vital energy .
接收 必不可少的 活力 .

接收精气。

[ˈfɪfθli] , [ˈrɪŋk] .
Fifthly , shrink .
第五 , 收缩 .

五曰缩。

[ˈrɪŋkɪŋ]
Shrinking
收缩

缩者，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˈhændəʊvə(r)] ,
At the time of handover ,
在 这 时间 的 交出 ,

交接之时，

[ˈrɪŋk] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [weɪst] .
Shrink the ribs and lift the waist .
收缩 这 肋骨 和 举起 这 腰部 .

缩肋提腰，

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ˈɔ:tnd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ˈʌpwədz] .
The order was shortened and moved upwards .
这 命令 曾是 缩短 和 已搬 向上 .

缩令上行，

[du:; də] [nɒt] [ˈɔ:də(r)][ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] .
Do not order them to follow .
做 不是 命令 他们 到 跟随 .

不令顺下。

[ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈfɔ:mjələ] [ɪz] :
The secret formula is :
这 秘密 公式 是 :

诀曰：

[wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredɪli] [əb'zɔ:bd] .
Words are readily absorbed .
字 是 容易 吸收 .

言存便吸，

[ɪn'heɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kləʊz] .
Inhale and then close .
吸入 和 然后 关闭 .

既吸便闭，

[wʌns] [kləʊzɪd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [drɔ:n] [bæk] .
Once closed , it is drawn back .
一次 关闭 , 它 是 绘制 后退 .

既闭便抽，

[aɪ 'ti:] [ˈrɪŋk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [drɔ:n] [ɪn] .
It shrinks as soon as it is drawn in .
它 收缩 作为 很快 作为 它 是 绘制 在 .

既抽便缩。

[ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ju:st] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
The five characters are not used all at once .
这 五 人物 是 不是 用过的 全部 在 一次 .
五字不是一时俱用，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['ækʃ(ə)nz] ,
In the order of human actions ,
在 这 命令 的 人类 行动 ,
在人先后作用，

['fɒləʊ] [ɪts] [peɪs] , ['weðə(r)] [fɑ:st] [ɔ:(r)] [sləʊ] .
Follow its pace , whether fast or slow .
跟随 它是 步伐 , 无论 快速地 或者 慢的 .
随其紧慢行之，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf]
Natural longevity and long life
自然的 长寿 和 长的 生活
自然长生久视，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
The sun and moon are of the same age .
这 太阳 和 月亮 是 的 这 相同的 年龄 .
日月同庚。”

- [hɜ:d] [ði:z] [wɜ:dz] ,
Xiangzi heard these words ,
- 听到 这些 字 ,
湘子听了这些说话，

['blʌʃɪŋ] ,
blushing ,
脸红 ,
面红耳赤，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :
大声叱道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['i:v(ə)] ['mɒnstə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? "
" What kind of evil monster are you ? "
" 什么 种类 的 邪恶的 怪物 是 你 ? "
“你是何方阴怪？

[haʊ] [deə(r)] [ju:; jʊ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ði:z] [ʌn'ɔ:θədɒks]
How dare you pretend to be my master and talk about these unorthodox
如何 敢 你 假装 到 是 我的 掌握 和 讲话 关于 这些 非正统的
[ˈmeθədʒ] !
methods !
方法 !
敢假装我师父形象来说这旁门外道，

" [tu:; tə] [br'wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] ! "
" To bewitch the world ! "
" 到 蛊惑 这 世界 ! "
蛊惑世人！ ”

[dʒʌst] [ðæt] [wʌn] [ʃaʊt] ,
Just that one shout ,
只是 那 一 喊 ,
只这一声呵叱，

[laɪk] [ˈθʌndə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
Like thunder shaking the heavens .
喜欢 雷 摇晃 这 天 .

如雷震天庭，

[ðə; ði] [ˈkænənz] [rɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ˈvæli] .
The cannons roared in the empty valley .
这 大炮 咆哮 在 这 空的 谷 .

炮响空谷，

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

[ly:] - [dɪˈsendɪd] [frəm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Lü Liangshi descended from the sky .
鲁 - 下降 从 这 天空 .

吕两师从空而下，

[ðen] [ˈmɑːstə(r)][ly:] [dɪsəˈprɪəd] .
Then Master Lü disappeared .
然后 掌握 鲁 消失 .

就不见了那个吕师、

[ˈbjuːti] .
Beauty .
美丽 .

美女。

[tu:] [ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" - [feɪld] [ðə; ði] [tests] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] . "
" **Xiangzi failed the tests and did not return** . " "
" - 失败的 这 测试 和 做过 不是 返回 . "

“湘子历试不回，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈlɪksə(r)][ɪz] [kəmˈpliːt] .
The Great Elixir is complete .
这 伟大的 灵药 是 完全的 .

大丹成矣。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] .
He then opened the furnace and examined the cauldron .
他 然后 打开 这 炉 和 检查 这 釜 .

便开炉视鼎，

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brʌt] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪdɪənt] [ˈstɑːlaɪt] .
All that could be seen was the bright moon and the radiant starlight .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 明亮的 月亮 和 这 辐射状 星光 .

只见蟾朗星辉，

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [swɛɪd] .
The curtains swayed .
这 窗帘 摇摆 .

帘帟晃耀，

[pɜːlz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ˈmɪlɪt] [ɡreɪnz] ,
Pearls turned into millet grains ,
珍珠 转向 进入 粟 谷物 ,

珠成黍米，

[ˈbrɪliənt] [ˈgəʊldən] [ˈflaʊəz] .
Brilliant golden flowers .
杰出的 金的 花朵 .

灿烂金花。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒə(r)] .
It is indeed a rare and precious treasure .
它是 的确 一个 稀有的 和 宝贵的 宝藏 .

果然是出世奇珍，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɑ:(r); ə(r)] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ;
Ten thousand ounces of gold are nowhere to be found ;
十 千 盎司 的 金子 是 无处 到 是 成立 ;

万镒黄金无处觅；

[ə; eɪ][reə(r)] [ˈtreʒə(r)] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi]
A rare treasure within his body
一个 稀有的 宝藏 之内 他的 身体

身中异宝，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][dʒeɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkænɒt] [kəmˈpeə(r)] .
Even the finest jade in the city cannot compare .
甚至 这 最好的 玉 在 这 城市 不能 比较 .

连城白璧也难夸。

[ðə; ði] [tu:] [ˈmɑ:stəz] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈælkəmi] [ˈtæblət] [ɒn][ðə; ði] [ˈælkəmi] [ˈplætfɔ:m] .
The two masters then placed the alchemy tablet on the alchemy platform .
这 二 大师 然后 放置 这 炼金术 药片 在 这 炼金术 平台 .

当下两师捧置丹台之上，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪt] ,
In a small plate ,
在 一个 小的 盘子 ,

方寸盘中，

[lɪŋ] - [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [frɒm; frəm][əˈfa:(r)] .
Ling Xiangzi offered his thanks from afar .
凌 - 提供 他的 谢谢 从 远方 .

令湘子遥空礼谢，

[ðen] [ɪnˈheɪl] [θru:] [ðə; ði] [nəʊz] .
Then inhale through the nose .
然后 吸入 通过 这 鼻子 .

然后吸入鼻中，

[raɪz] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [bɔ:l] .
Rise to the top of the mud ball .
上升 到 这 顶部 的 这 泥 球 .

升泥丸顶上。

[hɪz; ɪz] [tru:] [ˈenədʒi] [sɜ:rdʒd] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈləʊə(r)][dænˈti:ən] .
His true energy surged up from his lower dantian .
他的 真的 活力 激增 向上 从 他的 降低 丹田 .

他那一股真气自下元气海中涌将起来，

[laɪk] [waɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ,
Like wind and waves ,
喜欢 风 和 波浪 ,

像风浪一般，

[aɪ ˈti:] [blendz] [ˈpɜ:fɪktli] [wɪð] [ðɪs] [ˈsɪnəbɑ:(r)] .
It blends perfectly with this cinnabar .
它 混合物 完美 和 这 辰砂 .

与此丹翕然相合，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈpiə(r)] [ˈmɔ:t(ə)l][ænd; ənd][ˈvʌlgə(r)] .
Only then can one appear mortal and vulgar .
仅有的 然后 能 一 出现 凡人 和 庸俗 .
方显得凡胎俗骨，

[wʌns] [tʃeɪndʒd] ,
Once changed ,
一次 已更改 ,
一朝改换更移，

[ˈtɜ:bɪd] [eə(r)][ænd; ənd] [dʌst] [ru:ts]
Turbid air and dust roots
混浊 空气 和 灰尘 根
浊气尘根，

[təˈdeɪz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ] .
Today's changes are fading away .
今天的 变化 是 褪色 离开 .
今日消磨变化。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[tu:; tə] [lɜ:n] [ɪmɔ:ˈtæləti] , [wʌn][mʌst; məst] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [səˈlestiəl] [ɪˈmɔ:rtlɪz] .
To learn immortality , one must learn from celestial immortals .
到 学习 不朽 , 一 必须 学习 从 天体 不朽者 .
学仙须是学天仙，

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)][ɪz] [ˈtru:li] [ɪˈfektɪv] .
Only the Golden Elixir is truly effective .
仅有的 这 金的 灵药 是 真的 有效的 .
惟有金丹最的然。

[wen] [tu:] [θɪŋz] [mi:t] , [ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪˈmoʊʃnz] [əˈlaɪn] .
When two things meet , their nature and emotions align .
什么时候 二 事物 见面 , 他们的 自然 和 情绪 对齐 .
二物会时情性合，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] , [wɪð] [tˈaɪgəz][ænd; ənd] [ˈdrægənz] [kɔɪld] [təˈgeðə(r)] .
The five elements are all present , with tigers and dragons coiled together .
这 五 元素 是 全部 展示 , 和 老虎 和 龙 卷曲 一起 .
五行全处虎龙蟠。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [wɒz; wəz][wu:][dʒi] .
Originally , the matchmaker was Wu Ji .
起初 , 这 媒人 曾是 吴 季 .
本因戊巳为媒聘，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][juˈnaɪt][ɪn][dʒɔɪ] .
Therefore , the couple were made to unite in joy .
所以 , 这 夫妻 是 制成 到 团结 在 喜悦 .
遂使夫妻镇合欢。

[ˈweɪtɪŋ] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [səkˈses] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtʃi:vɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Waiting only for success to be achieved before facing the northern capital .
等待 仅有的 为了 成功 到 是 已达成 前 面向 这 北方 首都 .
只候功成朝北阙，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈfi:nɪks] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [naɪn] - [ˈkʌləd] [ɡləʊ] .
Riding a lucky phoenix amidst the nine - colored glow .
骑术 一个 幸运的 凤凰 在.....之中 这 九 - 有色 辉光 .
九霞光里驾祥鸾。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈleɪtə(r)] .
After all , we don't know what will happen later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 将要 发生 之后 .
毕竟不知后来若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn] : [hæn] - [neɪm] [əˈpiːz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [ˈpæləs] ; [tuː] [ˈʃepəd] [bɔɪz]
Chapter Nine : Han Xiangzi's Name Appears in the Purple Palace ; Two Shepherd Boys
章 九 : 韩 - 姓名 出现 在 这 紫色的 宫殿 ; 二 牧羊人 男孩们
[ˈrekəɡnaɪz] [ɪˈmɔːrtlɪz]
Recognize Immortals
认出 不朽者

第九回 韩湘子名登紫府 两牧童眼识神仙

[ˈhævɪŋ] [ˈmɪŋɡld] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] ,
Having mingled in this mortal world for a hundred and twenty years ,
拥有 混合 在 这 凡人 世界 为了 一个 百 和 二十 年 ,
混迹尘寰百二秋，

[ʃɪˈbɑːtə] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [səkˈsesfəli] [ˈhɑːvɪstɪd] .
Shibata seeds were all successfully harvested .
柴田 种子 是 全部 成功地 收获 .
芝田种子喜全收。

[laɪt] [ˈaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈbəʊndləs] [ˈsɪlvə(r)] [siː] [ænd; ənd][ˈskaɪ] .
Light shines on the boundless silver sea and sky .
光 闪耀 在 这 无边无际 银 海 和 天空 .
光生银海天无际，

[ðə; ði][tʃɪː] [ˈɡæðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] - [puːl] [ˈfləʊz] [ˈbækwəd] .
The Qi gathers and the water in the Huachi Pool flows backward .
这 齐 聚集 和 这 水 在 这 - 水池 流量 落后 .
气敛华池水逆流。

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈkɔːldrən] [ɪz] [ˈfɪld] [wɪð] [ˈdræɡənz] , [tˈaɪɡəz] , [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] .
The golden cauldron is filled with dragons , tigers , and elephants .
这 金的 釜 是 已填 和 龙 , 老虎 , 和 大象 .
金鼎漫藏龙虎象，

[ðə; ði][dʒeɪd] [pɒt] [kənˈteɪnz] [ˈmɜːkjəri] [ænd; ənd] [liːd] .
The jade pot contains mercury and lead .
这 玉 锅 包含 汞 和 带领 .
玉壶分别汞铅头。

[wʌns] [ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][ɪz] [kəmˈplɪtɪd] , [wʌn] [wɪl] [suːn] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [pɛŋˈlaɪ] [ˈaɪlənd] .
Once the elixir is completed , one will soon return to Penglai Island .
一次 这 灵药 是 完全的 , 一 将要 很快 返回 到 蓬莱 岛 .
丹成指日归蓬岛，

[naʊ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] .
Now I believe there are other hills in the human world .
现在 我 相信 那里 是 其他 丘陵 在 这 人类 世界 .
始信人间别有丘。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] - [wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmɔːt(ə)l] [ˈbɒdi] ,
It is said that after Xiangzi was freed from his mortal body ,
它 是 说 那 后 - 曾是 自由 从 他的 凡人 身体 ,
话说湘子既得脱化凡胎，

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːld]
Beyond the world
超过 这 世界

超出世界，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['keəfri:] [laɪf] [ɪn] [ðəʊz] ['maʊntənz]
Enjoying a carefree life in those mountains
享受 一个 畅快 生活 在 那些 山脉

在那山中逍遥自在，

[ʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [fri:]
Unrestrained and free
不受约束的 和 自由的

无拘无束。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

['ma:stə(r)] [ly:] [led] - [ɒŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [əʊvə'si:z] .
Master Lü led Xiangzi on a trip overseas .
掌握 鲁 引领 - 在 一个 旅行 海外 .

吕两师领了湘子去邀游海外，

['træv(ə)ld] [tu:; tə] ['feɪməs] ['maʊntənz] ,
Traveled to famous mountains ,
旅行 到 著名的 山脉 ,

遍踏名山，

[tu:; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɒv; əv][pɑ:st] ['daɪnəstɪz] ,
To pay homage to the immortals of past dynasties ,
到 支付 尊敬 到 这 不朽者 的 过去的 王朝 ,

参谒那历代仙真，

['daʊɪst; 'taʊɪst] ['kʌp(ə)] [frɒm; frəm] [pɛŋ'laɪ] .
Taoist couple from Penglai .
道教 夫妻 从 蓬莱 .

蓬莱道侣。

['mɔ:niŋ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði]['æʒə(r)][skaɪ] ,
Morning journey to the azure sky ,
早晨 旅行 到 这 蔚蓝 天空 ,

朝游碧落，

[ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ɒv; əv][laɪf][æt; ət] [dʌsk] ;
The vicissitudes of life at dusk ;
这 变迁 的 生活 在 黄昏 ;

暮下沧桑；

['wɒndərɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,
Wandering amidst the mist and clouds ,
漫游 在.....之中 这 薄雾 和 云 ,

浪迹烟霞，

[fə'get] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
Forget the universe .
忘记 这 宇宙 .

忘形宇宙。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Hidden in the mountains of the earth ,
隐 在 这 山脉 的 这 地球 ,

潜踪于大地之山，

[ðə; ði] [si:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɒt][ɪz][ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] .
The scene within the pot is a feast for the eyes .
这 场景 之内 这 锅 是 一个 盛宴 为了 这 眼睛 .

寓目于壶中之景。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[maɪ]['spɪrɪt] [ˈwɒndə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒeɪd] [pu:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] ['pæləs] .
My spirit wanders within the Jade Pool of the Purple Palace .
我的 精神 漫游 之内 这 玉 水池 的 这 紫色的 宫殿 .

神游紫府瑶池内，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [dæntaɪ] .
His name is in the stone chamber of Dantai .
他的 姓名 是 在 这 石头 房间 的 丹台 .

名在丹台石室中也。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]['dræɡən] ['hev(ə)n] ['pæləs] .
The Jade Emperor ascended his throne in the Dragon Heaven Palace .
这 玉 皇帝 上升 他的 王座 在 这 龙 天堂 宫殿 .

玉帝升坐龙霄宝殿，

[ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [strʌk] .
The bell rings without being struck .
这 钟 戒指 没有 存在 击 .

钟不撞自鸣，

[ðə; ði] [drʌm] [saʊndz] [ɒn] [ɪts] [əʊn] .
The drum sounds on its own .
这 鼓 声音 在 它是自己的 .

鼓不打自响，

[ˈɡæðəɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [sə'lestiəl] [ɪ'mɔ:rtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [keɪv]
Gathering the Eight Celestial Immortals of the Upper Cave
采集 这 八 天体 不朽者 的 这 上 洞穴

聚集上八洞天仙，

[ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔ:rtlz] [ɒv; əv] [ʒɒŋbə] [keɪv]
The Eight Immortals of Zhongba Cave
这 八 不朽者 的 中巴 洞穴

中八洞神仙，

[ˈləʊə(r)] [eɪt] [keɪvz] [ɜ:θ] [ɪ'mɔ:rtlz]
Lower Eight Caves Earth Immortals
降低 八 洞穴 地球 不朽者

下八洞地仙，

[ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪ'mɔ:rtlz] ,
And countless wandering immortals ,
和 无数 漫游 不朽者 ,

并无数散仙，

[i:tʃ] [klɑ:s] [laɪnd] [ʌp] .
Each class lined up .
每个 班级 衬里 向上 .

各班齐列，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt] .
They went together to the Peach Banquet .
他们 去 一起 到 这 桃 宴会 .

同赴蟠桃大会。

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

[ˈmɑ:stə(r)] [ly:] [ænd; ənd] - [ˈɔ:ləʊ] [ɪˈmɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [tə'geðə(r)] .
Master Lü and Xiangzi also emerged from the cave together .
掌握 鲁 和 - 还 出现 从 这 洞穴 一起 .

吕两师也与湘子同出洞天，

[fɜ:st] , [gəʊ][tu:; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
First , go to pay homage to the Jade Emperor .
第一的 , 去 到 支付 尊敬 到 这 玉 皇帝 .

先去朝参玉帝，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt] .
Then they went to Yaochi to attend the Peach Banquet .
然后 他们 去 到 - 到 出席 这 桃 宴会 .

然后到瑶池赴蟠桃大会。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [diˈvaɪn] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['hev(ə)nli] [geɪt] [wʊd] [bi:; bi] . . .
Who knew that the divine general of the South Heavenly Gate would be . . .
WHO 知道 那 这 神圣的 一般的 的 这 南 天上 门 会 是 . . .

谁知把南天门的神将，

- [wɒz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] .
Xiangzi was seen approaching from afar .
- 曾是 已见 接近 从 远方 .

远远见湘子到来。

[ðeɪ] [ðen] [lɒkt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [lɒk] .
They then locked the Heavenly Gate with a golden lock .
他们 然后 已锁定 这 天上 门 和 一个 金的 锁 .

便将金锁锁住了天门，

[doʊnt] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
Don't put it in .
不 放 它 在 .

不放进去。

[ðə; ði] [ɪˈmɔ:rtlɪz] :
The Immortals :
这 不朽者 :

众仙道：

" - ,
" **Xiangzi** ,
" - ,

“湘子，

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [leɪt] .
The Jade Emperor was annoyed that we were late .
这 玉 皇帝 曾是 恼怒 那 我们 是 晚的 .

玉帝怪我等来迟，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒkt] .
He ordered the Heavenly Gate to be locked .
他 订购 这 天上 门 到 是 已锁定 .
吩咐把天门锁住，

[nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈentə(r)] .
Not allowed to enter .
不是 允许 到 进入 .
不容进去，

[wɒt] [ʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
如之奈何？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

" [pli:z] [step] [əˈsaɪd] , [ɔ:l] [ˈti:tʃə(r)z] . "
" Please step aside , all teachers . "
" 请 步 旁边 , 全部 教师 . "

[wen] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] ,
When the disciple opened the Heavenly Gate with his finger ,
什么时候 这 弟子 打开 这 天上 门 和 他的 手指 ,
待弟子用手指开天门，

[hi:; hi] [went] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈti:tʃə(r)z] .
He went in with the other teachers .
他 去 在 和 这 其他 教师 .
同众师进去。”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

[du:; də][ju:; jʊ] [pəˈzes] [sʌtʃ] [əˈbɪlətɪz] ?
Do you possess such abilities ?
做 你 具有 这样的 能力 ?
“汝有这般手段么？ ”

- [stept] [ˈfɔ:wəd] [laɪk] [ju] .
Xiangzi stepped forward like Yu .
- 步 向前 喜欢 于 :

[hi:; hi] [blu:] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪˈneɪt] [tru:] [ˈenədʒi] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
He blew away the innate true energy in one breath .
他 吹 离开 这 先天 真的 活力 在 一 气息 .
将先天真气一口吹去，

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] .
The golden lock of the Heavenly Gate was blown down .
这 金的 锁 的 这 天上 门 曾是 吹 向下 .
吹落了天门金锁。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [əˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] .
All the immortals ascended to the golden palace .
全部 这 不朽者 上升 到 这 金的 宫殿 .
众仙齐登金殿。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] .
The heavens are high and distant .
这 天 是 高的 和 遥远 :

瑶天高邈,

[ðə; ði][dʒeɪd] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
The jade steps were solemn and imposing .
这 玉 步骤 是 庄严 和 气势磅礴 :

玉陛森严,

[ðə; ði]['empərə(r)] [sɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,
The emperor sits in his seat ,
这 皇帝 坐着 在 他的 座位 ,

帝王端居,

[ðə; ði] ['empris] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəbeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
The empresses and concubines were listed in order .
这 皇后们 和 妾室 是 列出 在 命令 :

后妃胪列。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
The stars on both sides lined up in rows and followed one another .
这 明星 在 两个都 侧面 衬里 向上 在 行 和 随后 一 其他 :

两下里星辰成行逐队,

[ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
A celestial being descended to the ground and then went to the front .
一个 天体 存在 下降 到 这 地面 和 然后 去 到 这 正面 :

一望地仙子落后参前。

[dʒeɪd] ['flaʊəz] [swɜːl] [ə'raʊnd] ,
Jade flowers swirl around ,
玉 花朵 漩涡 大约 ,

琼英缭绕,

['kʌləf(ə)l] ['rɪbənz] ['flʌtə] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd] ['plætfɔːm] ;
Colorful ribbons fluttered on the jade platform ;
丰富多彩的 丝带 飘动 在 这 玉 平台 ;

瑶台上彩结飘扬;

[ɔː'spɪjəs] [mɪsts] [swəːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Auspicious mists swirled around them .
吉祥 薄雾 旋转 大约 他们 :

瑞霭氤氲,

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [ˌsɪgə'ret] [sməʊk] .
The room was stained with cigarette smoke .
这 房间 曾是 染色 和 卷烟 抽烟 :

宝阁内香烟沾惹。

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'θɪəriəl] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] .
The phoenix and luan are ethereal and elusive .
这 凤凰 和 栾 是 空灵的 和 难以捉摸的 :

凤鸾形缥缈,

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd][raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] .
The shadows of gold and jade rise and fall .
这 阴影 的 金子 和 玉 上升 和 落下 :

金玉影浮沉。

[ðə; ði] [tɒp] [rəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [eɪt] ['treɪzəz] ['pɜ:p(ə)l] ['laɪtnɪŋ] ['pɪləʊ] .

The top row is the Eight Treasures Purple Lightning Pillow .
这 顶部 排 是 这 八 宝藏 紫色的 闪电 枕头 .

上排着八宝紫电墩，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [dreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪn] - ['fi:nɪks] ['krɪmz(ə)n] [kwɪlt] ;

They were all draped in a nine - phoenix crimson quilt ;
他们 是 全部 垂坠的 在 一个 九 - 凤凰 赤红 被子 ;

都披着九凤丹霞被；

['sevrəl] ['leɪəz] [ɒv; əv] [gri:n] [dʒeɪd] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Several layers of green jade tables were arranged in the middle .
一些 层 的 绿色的 玉 表格 是 安排 在 这 中间 .

中列着几层青玉案，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [paɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊə(r)] - ['pætənd] [dʒeɪd] ['besn] .

But it was piled with a thousand flower - patterned jade basins .
但 它 曾是 堆积 和 一个 千 花 - 图案 玉 盆地 .

却堆着千花碧甸盆。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['fi:tʃəd] ['fi:nɪks] ['mærəʊ] [ænd; ənd] ['dræɡən] ['lɪvə(r)] .

The banquet featured phoenix marrow and dragon liver .
这 宴会 特色 凤凰 骨髓 和 龙 肝 .

席上有凤髓龙肝，

[ɔ:,ræŋɡu:'tæn; ə'ræŋɡətæn] [lɪps] [ænd; ənd] [beə(r)] [pɔ:z] ;

Orangutan lips and bear paws ;
猩猩 嘴唇 和 熊 爪子 ;

猩唇熊掌；

[ðə; ði] [pɒt] [kən'teɪnz] [pɜ:lz] [ænd; ənd] ['æmbə(r)] .

The pot contains pearls and amber .
这 锅 包含 珍珠 和 琥珀色 .

壶内有珍珠琥珀，

['pɜ:p(ə)l] [fə'mentɪd] [raɪs] [waɪn] .

Purple Fermented Rice Wine .
紫色的 发酵 米 葡萄酒 .

紫醴香醪。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fi:st] [ɒv; əv] [reə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fu:dz] .

Indeed , it was a feast of rare and delicious foods .
的确 , 它 曾是 一个 盛宴 的 稀有的 和 可口的 食物 .

果然是珍羞百味，

['evri] [dɪʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ʃef] ;

Every dish comes from a heavenly chef ;
每一个 盘子 来 从 一个 天上 厨师 ;

般般出自天厨；

[ɪɡ'zɒtɪk] [fru:ts] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ,

exotic fruits and delicacies ,
异域风情 水果 和 美味佳肴 ,

异果佳肴，

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feəri] ['gɑ:d(ə)n] .

A variety of colors came from the fairy garden .
一个 种类 的 颜色 来了 从 这 仙女 花园 .

色色来从阆苑。

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərə(r)] ['ɪfʊ:d] [æn; ən] ['i:dɪkt] ['ɑ:skɪŋ] :

The Jade Emperor issued an edict asking :
这 玉 皇帝 发布 一个 法令 问 :

玉帝传旨问道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ˈkɒmz] ？
Who is this person who comes ?
WHO 是 这 人 WHO 来 ？

“来者是何等样人，

" [haʊ] [deə(r)][ju:; jə] [ˈtrespəs] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] ？ "

" How dare you trespass into my Heavenly Gate ? "
" 如何 敢 你 侵入 进入 我的 天上 门 ？ "

敢闯进我天门之内？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] ；
Zhong Shidao ；
钟 石岛 ；

钟师道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [eɪt] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [keɪv] . "

" We are the Eight Immortals of the Upper Cave . "
" 我们 是 这 八 不朽者 的 这 上 洞穴 . "

“臣等是上八洞神仙，

" [tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈbæŋkwɪt] . "

" To attend the Peach Banquet . "
" 到 出席 这 桃 宴会 . "

来赴蟠桃大会。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] [hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] [ti:θ] .

The Jade Emperor opened his golden mouth and revealed his silver teeth .
这 玉 皇帝 打开 他的 金的 嘴 和 揭晓 他的 银 牙齿 .

玉帝开金口露银牙，

[ɑ:skt] ；
Asked ；
问 ；

问道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [eɪt] [keɪvz] .

There are only seven immortals in the Upper Eight Caves .
那里 是 仅有的 七 不朽者 在 这 上 八 洞穴 .

“上八洞只有七个神仙，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [naʊ] .

There are eight now .
那里 是 八 现在 .

今有八个，

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ？
Who is this one ?
WHO 是 这 一 ？

这一个是谁？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] ；
Zhong Shidao ；
钟 石岛 ；

钟师道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][hæn] [ʃiːˈæŋ] . "

" Your subject is Han Xiang . "
" 你的 主题 是 韩 向 . "

“臣弟子韩湘。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] ；
The Jade Emperor said ；
这 玉 皇帝 说 ；

玉帝道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)][lyː][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [relm] . "

" You and Master Lü have been ordered to descend to the mortal realm . "

" 你 和 掌握 鲁 有 到过 订购 到 下降 到 这 凡人 领域 " . "

“卿与吕师领旨下凡，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [ˈgɑːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ?

How many people can be guided to enlightenment ?

如何 许多 人们 能 是 引导 到 启示 ?

度得几人成道？

[haʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ?

How many lives were saved ?

如何 许多 生活 是 已保存 ?

救得几处生灵？ ”

[dʒɒŋ] [ʃiː] [rɪˈpɔːtɪd] :

Zhong Shi reported :

钟 史 据报道 :

钟师奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][ænd; ənd][lyː] [jæn][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l]

" Your Majesty , I and Lü Yan have been ordered to go to the mortal

" 你的 威严 , 我 和 鲁 严 有 到过 订购 到 去 到 这 凡人

[relm] . "

realm . "

领域 . "

“臣与吕岩奉旨到凡间去，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈdræɡənz][ænd; ənd] [ˈsɜːpənts] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [hɒŋzuː] ,

Seeing the dragons and serpents causing trouble in Hongzhou ,

看到 这 龙 和 蛇 导致 麻烦 在 洪洲 ,

见洪州蛟螭为患，

[ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃəz] [əˈdrɪft] [ɒn][ˈwɔːtə(r)]

Living creatures adrift on water

活的 生物 漂流 在 水

拥水漂泊生灵，

[lyː] [jæn] [slæfəd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [sɜːd] .

Lü Yan slashed him with his flying sword .

鲁 严 削减 他 和 他的 飞行 剑 .

吕岩飞剑斩之。

[ðə; ði] [sneɪk] [ˈdiːmən] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [ˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .

The snake demon of Western Guangdong rises from the clouds and mist .

这 蛇 恶魔 的 西 粤 上升 从 这 云 和 薄雾 .

西粤蛇妖兴云驾雾，

[dɪˈvaʊəɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] ,

Devouring the common people ,

吞噬 这 常见的 人们 ,

吞啖下民，

[ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [krɒps]

Damage to crops

损害 到 农作物

损伤禾稼，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ] [səbˈdjuː] [juː; jʊ] .

Your Majesty , I subdue you .

你的 威严 , 我 征服 你 .

臣运神摄伏，

[ˈfɔːtʃənətli] , [piːs] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːd] .
Fortunately , peace and tranquility were restored .
幸运的是 , 和平 和 宁静 是 恢复 .

幸获清宁。

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkɑːnti] , [ˈjɒŋˈdʒoʊ]
Heading to Changli County , Yongzhou
标题 到 昌利 县 , 永州

前往永州昌黎县，

[hæn] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌŋ] [huː] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
Han Xiang was the only one who was saved .
韩 向 曾是 这 仅有的 一 WHO 曾是 已保存 .

度得韩湘一人，

[kʌm] [siː] [em ˈiː] [təˈdeɪ] . "
Come see me today . "
来 看 我 今天 . "

今来见驾。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ɑːskt] - :
The Jade Emperor asked Xiangzi :
这 玉 皇帝 问 - :

玉帝问湘子道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] . "
" I have heard that one of my sons ascended to heaven . "
" 我 有 听到 那 一 的 我的 儿子们 上升 到 天堂 . "

“朕闻一子登仙，

[naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] [ɒv; əv] [ˈrelatɪvz] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ;
Nine generations of relatives ascended to heaven ;
九 几代人 的 亲属 上升 到 天堂 ;

九族升天；

[ɪf] [nɒt] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
If not ascending to heaven
如果 不是 上升 到 天堂

若不升天，

[ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] [spəʊk] [ˈnɒns(ə)ns] .
The immortals spoke nonsense .
这 不朽者 辐 废话 .

众仙妄言。

[saɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] ,
Since you have ascended to immortality ,
自从 你 有 上升 到 不朽 ,

卿既登仙，

[waɪ] [nɒt] [grɑːnt] [sælˈveɪ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli][ænd; ənd] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] [ɒv; əv] [ˈrelatɪvz]
Why not grant salvation to your entire family and nine generations of relatives
为什么 不是 授予 救恩 到 你的 全部的 家庭 和 九 几代人 的 亲属
?
?
?

为何不度脱了卿家九族，

" [kʌm] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] . "
" Come with me to see me . "
" 来 和 我 到 看 我 . "

同来见朕。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [mən] [dʒɒŋ] ,
" Your subject Meng Zhong ,
" 你的 主题 孟 钟 ,

“臣蒙钟、

[ˈmɑ:stə(r)][ly:] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈɒfəd] [ˈɡaɪd(ə)ns] ,
Master Lü diligently offered guidance ,
掌握 鲁 勤勉地 提供 指导 ,

吕两师殷勤点化，

[ˌpɜ:səˈvɪərəns] [ɪz] [ki:] .
Perseverance is key .
毅力 是 钥匙 :

屡试心坚，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈteɪn] [tru:] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [ˈri:əlaɪz] [ðə; ði] [fru:t] .
Only then can one attain true enlightenment and realize the fruit .
仅有的 然后 能 一 达到 真的 启示 和 意识到 这 水果 :

方得成真证果。

[maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈrelatɪvz]
My family and nine generations of relatives
我的 家庭 和 九 几代人 的 亲属

臣家九族，

[wɪˈðəʊt] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] ,
Without imperial decree ,
没有 帝国 法令 ,

不蒙恩旨，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈmɑ:stə(r)] ,
Without the guidance of a celestial master ,
没有 这 指导 的 一个 天体 掌握 ,

未得仙师指点，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [trænˈsend] [ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [wɜ:lɪd] ?
How can one transcend the mortal world ?
如何 能 一 超越 这 凡人 世界 ?

如何便得离脱凡尘，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" Your Majesty . "
" 你的 威严 " :

朝参陛下。”

[dʒɒŋ] [ʃi:] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Zhong Shi reported :
钟 史 据报道 :

钟师奏道：

" [ˌdʒen(ə)rəl] [tʃɔ:ŋ] [ˈhezi] , [ðə; ði] [left] [ˈkɜ:t(ə)n] - [ˈrəʊlɪŋ] [ˌdʒen(ə)rəl] "
" General Chong Hezi , the Left Curtain - Rolling General "
" 一般的 钟 赫兹 , 这 左边 窗帘 - 滚动 一般的 " :

“左卷帘大将军冲和子，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒn][ðə; ði][θɜːd][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][θɜːd][ˈmʌnθ] , [hiː; hi][ˈdrʌŋkənli][ˈsnætʃt][ˈpiːtʃɪz]
Because on the third day of the third month , he drunkenly snatched peaches
因为 在 这 第三 天 的 这 第三 月 , 他 醉酒地 抢夺 桃子
[frɒm; frəm] - [æt; ət][ðə; ði][piːtʃ][ˈbæŋkwɪt] .
from Yongyangzi at the Peach Banquet .
从 - 在 这 桃 宴会 :

因三月三日在蟠桃会上与云阳子醉夺蟠桃，

[breɪk][ðə; ði][ɡlɑːs][dʒeɪd][kʌp] .
Break the glass jade cup .
休息 这 玻璃 玉 杯子 :

打碎玻璃玉盏，

[əˈfendɪŋ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈkæɪrɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][praɪˈmɔːdiəl][ˈhev(ə)nli][ˈvenərəb(ə)l]
Offending the sacred carriage of the Primordial Heavenly Venerable
犯罪 这 神圣 运输 的 这 原始的 天上 可敬

冲犯元始天尊圣驾，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˌdiːˈməʊt][tuː; tə][men][ɪn][ðə; ði][hæn][ˈfæməli][bɪˈləʊ] .
They were demoted to men in the Han family below .
他们 是 降职 到 男人 在 这 韩 家庭 以下 :

贬在下方韩家为男子，

[hɪz; ɪz][neɪm][wɒz; wəz][hæn][ju] .
His name was Han Yu .
他的 姓名 曾是 韩 于 :

名叫韩愈，

[ðɪs][ɪz][hæn][ˈfiːɑːŋz][ˈʌŋk(ə)] .
This is Han Xiang's uncle .
这 是 韩 翔的 叔叔 :

这便是韩湘的叔父。

- [ˌdiːˈməʊt][ðə; ði][lɪn][ˈfæməli][bɪˈləʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈstetəs][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Yongyangzi demoted the Lin family below to the status of a man .
- 降职 这 林 家庭 以下 到 这 地位 的 一个 男人 :

云阳子贬在下方林家为男子，

[hɪz; ɪz][neɪm][ɪz][lɪn][ˈguːɪ; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .
His name is Lin Gui .
他的 姓名 是 林 图形用户界面 :

叫名林圭。

[naʊ][ðæt][ðə; ði][ˈsentəns][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][ɪkˈspaɪə(r)]
Now that the sentence is about to expire
现在 那 这 句子 是 关于 到 到期

如今罪限将满，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌriːɪnˈstetɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pəˈzi(ə)n] .
He was reinstated to his old position .
他 曾是 恢复 到 他的 老的 位置 :

合还旧职，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][went][tuː; tə][seɪv][hɪm] .
But no one went to save him .
但 不 一 去 到 节省 他 :

只是无人前去度他。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

" [sɪns] [dʒɒŋ'li:] [tʃwɑ:n] [ŋju:] [ə'baʊt] [ɪ'vents] [frɒm; frəm] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , "
" Since Zhongli Quan knew about events from five hundred years ago , "
" 自从 中坻 权 知道 关于 活动 从 五 百 年 前 , "

“钟离权既前知五百年之事，

[ˈnəʊɪŋ] [ɪ'vents] [frɒm; frəm] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ˈlɛtə(r)] ,
Knowing events from five hundred years later ,
会心 活动 从 五 百 年 之后 ,
后知五百年之事，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] - ['sentəns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [end] ,
Knowing that Chonghezi's sentence was about to end ,
会心 那 - 句子 曾是 关于 到 结尾 ,
晓得冲和子罪限将完，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm][tu;; tə] [ɪmɔ:'tæləti] ?
Why not go and guide him to immortality ?
为什么 不是 去 和 指导 他 到 不朽 ?
何不前去度他成仙了道，

" [tu;; tə] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nment] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn] ? "
" To attain enlightenment and return to the origin ? "
" 到 达到 启示 和 返回 到 这 起源 ? "

证果朝元？ ”

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :

钟师道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ly:] [jæn] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [pri:sts] . "
" Your subject and Lü Yan transformed into Taoist priests . "
" 你的 主题 和 鲁 严 转变 进入 道教 神父 : "

“臣与吕岩化作道人，

[aɪ] [went] [tu;; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] .
I went to enlighten him time and time again .
我 去 到 开导 他 时间 和 时间 再次 .
三番五次去点化他，

[ˈsɪmplɪ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi;; hi][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] ,
Simply because he is now an official in the imperial court ,
简单地 因为 他 是 现在 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 ,
只因他现在朝中为官，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] , ['wɪmɪn] , [welθ] , [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)]
Indulging in wine , women , wealth , and power
沉溺于 在 葡萄酒 , 女性 , 财富 , 和 力量
贪恋酒色财气，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Unwilling to change his mind
不愿意 到 改变 他的 头脑
不肯回心，

[ˈðeəfɔ:(r)] , ['əʊnli][hæən] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
Therefore , only Han Xiang was saved .
所以 , 仅有的 韩 向 曾是 已保存 .
所以只度得韩湘一人。

[ðɪs] [hæn] [ʃi:'æŋ] [ɪz] [nʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃi:'æŋ] [ˈrɪvə(r)] [ɪn] -
This Han Xiang is none other than the Crane Boy from the Xiang River in Cangwu
这 韩 向 是 没有 任何 其他 比 这 起重 机 男 生 从 这 向 河 在 -
[ˈkaʊnti] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
County in the past .
县 在 这 过去 的 .

这韩湘就是昔年苍梧郡湘江边的鹤童，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hæn] [hwiːs] [sʌŋ] .
He was ordered to become Han Hui's son .
他 曾是 订购 到 变得 韩 惠 的 儿子 .

蒙旨着他去与韩会为子，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [maɪ] [praɪ'mɔːdiəl] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [nɒt] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .
I am delighted that my primordial spirit has not dissipated .
我 是 高兴 极了 那 我的 原始 的 精神 有 不是 消散 .

喜得元神不散，

[ˈsekʃəli] [kliə(r)] ,
Sexually clear ,
性 方面 的 清除 ,

性地明朗，

[ˈðeəfɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [lyː] [jæn] [ˈeskoʊtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
Therefore, your subject and Lü Yan escorted him to pay homage to Your
所以 , 你的 主题 和 鲁 严 护送 他 到 支付 尊敬 到 你的

[ˈmædʒəsti] .
Majesty .
威严 .

是以臣与吕岩度他来朝参圣驾。”

[ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈempərə(r)] [ɑːskt] - :
The Jade Emperor asked Xiangzi :
这 玉 皇 帝 问 - :

玉帝问湘子道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈbʊdɪzəm] [æt; ət] [həʊm] . . . "
" **Since you are practicing Buddhism at home** : : : "
" 自从 你 是 练习 佛教 在 家 . . . "

“卿既在家修行，

[waɪ] [ˈdʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋk(ə)] [hæn] [ju] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] ?
Why doesn't your uncle Han Yu join you in your spiritual practice ?
为什么 不 你的 叔叔 韩 于 加入 你 在 你的 精神 实践 ?

卿叔韩愈怎么不随卿一同修行？ ”

- [rɪ'pɔːtɪd] :
Xiangzi reported :
- 据 报道 :

湘子奏道：

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [hæn] [ju] [wʌns] [sed] :
My uncle Han Yu once said :
我的 叔叔 韩 于 一次 说 :

“臣叔父韩愈尝言：

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs]
The Way of Confucius
这 方式 的 孔子

孔子之道，

[æ̃t; ə̃t][ɪ̃ts] [ˈz̃enɪθ] ,
At its zenith ,
在 它是 天顶 ；

如日中天，

[ð̃ə; ð̃ɪ] [d̃ʒəʊ] [ˈd̃ɪnə̃stɪ] [d̃ɪˈklaɪ̃nd] .
The Zhou dynasty declined .
这 周 王朝 拒绝 ；

周道衰，

[kənˈfjuːʃəs] [ɪ̃z] [gɒ̃n] .
Confucius is gone .
孔子 是 已消失 ；

孔子没，

[ˈfaɪə(r)][wɒ̃z; wə̃z] [set] [ɪ̃n] [tʃɪ̃n] .
Fire was set in Qin .
火 曾是 放 在 秦 ；

火于秦。

[hwaːr̃ŋ] - [laʊ] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃ɪ][hæ̃n] [ˈd̃ɪnə̃stɪ] ,
Huang - Lao in the Han Dynasty ,
黄 - 老挝 在 这 韩 王朝 ；

黄老于汉，

[ˈbʊdɪzəm] [ˈflaʊrɪʃ] [ˈd̃ʒə̃rɪŋ][ð̃ə; ð̃ɪ][d̃ʒɪ̃n] , [weɪ] , [lɪ̃ɑːr̃ŋ] , [æ̃nd; ə̃nd][sw̃eɪ] [ˈdaɪ̃nə̃stɪz] .
Buddhism flourished during the Jin , Wei , Liang , and Sui dynasties .
佛教 繁荣 期间 这 斤 ， 魏 ， 梁 ， 和 隋 王朝 ；

佛于晋魏梁隋之间。

[æ̃nd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃ɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃ɪ] [wɜːld] ,
And the people of the world ,
和 这 人们 的 这 世界 ；

而天下之人，

[nɒ̃t] [ˈent̃ərɪŋ] [ə̃ʊld][eɪ̃dʒ] ,
Not entering old age ,
不是 进入 老的 年龄 ；

不入于老，

[ð̃en] [wʌ̃ŋ] [ˈent̃əz] [ð̃ə; ð̃ɪ] [ˈθ̃aʊz(ə̃)nd] [ˈbuːdə̃z] .
Then one enters the Thousand Buddhas .
然后 一 进入 这 千 佛陀 ；

则入千佛。

[ð̃əʊz] [huː] [ˈent̃ə(r)][æ̃l; ʃəl][biː; bi] [ɪ̃n] [tʃɑːdʒ] .
Those who enter shall be in charge .
那些 WHO 进入 将 是 在 收费 ；

入者主之，

[ð̃əʊz] [huː] [liːv] [wɪl] [biː; bi] [ɪ̃nˈsl̃eɪvd] ;
Those who leave will be enslaved ;
那些 WHO 离开 将要 是 奴隶 ；

出者奴之；

[ð̃əʊz] [huː] [ˈent̃ə(r)][æ̃l; ʃəl] [ˈfɒ̃ləʊ] .
Those who enter shall follow .
那些 WHO 进入 将 跟随 ；

入者附之，

[ð̃əʊz] [huː] [liːv] [ɑː(r); ə̃(r)] [d̃ɪˈfaɪ̃l] .
Those who leave are defiled .
那些 WHO 离开 是 被玷污的 ；

出者污之。

[ˈpi:p(ə)] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [ðeə(r)] .
People come from here and go there .
人们 来 从 这里 和 去 那里 .
人此出彼，

[hu:] [wɪl] [kə'rekt] [ðɪs] ?
Who will correct this ?
WHO 将要 正确的 这 ?
孰从而正之？

[wɒt] [,aɪ 'ti:] [kɔ:lz] [ðə; ði] [wei] ,
What it calls the Way ,
什么 它 呼叫 这 方式 ,
其所谓道，

[tu:; tə] [spi:k] [wɒt] [wʌn] [spi:ks] [ɒv; əv] ,
To speak what one speaks of ,
到 说话 什么 一 说话 的 ,
道其所道，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] [aɪ] [spi:k] [ɒv; əv] .
This is not the Way I speak of .
这 是 不是 这 方式 我 说话 的 .
非吾所谓道也。

[wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˈvɜ:tʃu:] ,
What they call virtue ,
什么 他们 称呼 美德 ,
其所谓德，

[ˈvɜ:tʃu:] [wɒt] [ju:; jʊ] [pə'zes] [ˈvɜ:tʃu:] .
Virtue what you possess virtue .
美德 什么 你 具有 美德 .
德其所德，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [wɒt] [aɪ] [kɔ:l] [ˈvɜ:tʃu:] .
This is not what I call virtue .
这 是 不是 什么 我 称呼 美德 .
非吾所谓德也。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][ˈru:lə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts]
Abandoning the ruler and his subjects
放弃 这 统治者 和 他的 主题
弃而君臣，

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [left] .
The father and son left .
这 父亲 和 儿子 左边 .
去而父子。

[prə'hɪbɪt] [ðeə(r)][ˈmju:tʃʊəl][,dʒenə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃmənt] .
Prohibit their mutual generation and nourishment .
禁止 他们的 相互的 一代 和 营养 .
禁其相生相养之道，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [træn'kwɪləti] [ænd; ənd] [kwi'es(ə)ns] .
In order to achieve what they call tranquility and quiescence .
在 命令 到 达到 什么 他们 称呼 宁静 和 静止 .
以求其所谓清静寂灭者。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [θri:] [,dʒenə'reɪnɪz] [ˈleɪtə(r)] .
Fortunately , he was born three generations later .
幸运的是 , 他 曾是 出生 三 几代人 之后 .
其亦幸而出于三代之后，

[nɒt] [disˈmɪst] [baɪ] [ju] Not dismissed by Yu 不是解雇经过于	不见黜于禹、
[su:p] Soup 汤	汤、
[a:ts] arts 艺术	文、
[ˈmɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] Martial Arts 马歇尔艺术	武、
[dʒu:k] [dʒəʊ] Duke Zhou 公爵周	周公、
[kənˈfju:ʃəs] Confucius 孔子	孔子；
[ʌnˈfɔ:tʃənətli] [,aɪˈti:] [dɪd] [nɒt] [ɪˈmɜ:dʒ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [θri:] [ˈdaɪnəstɪz] Unfortunately, it did not emerge before the Three Dynasties 很遗憾，它做过不是出现前三王朝	其亦不幸而不出于三代之前，
[nɒt] [si:n] [ɪn] [ju] Not seen in Yu 不是已见在 于	不见正于禹、
[su:p] Soup 汤	汤、
[a:ts] arts 艺术	文、
[ˈmɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] Martial Arts 马歇尔艺术	武、
[dʒu:k] [dʒəʊ] Duke Zhou 公爵周	周公、
[kənˈfju:ʃəs] Confucius 孔子	孔子。’

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] .
Therefore , he refused to practice cultivation with his minister .
所以 , 他 拒绝 到 实践 栽培 和 他的 部长 .

故不肯同臣修行。

[aɪ] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
I escaped by climbing over the wall in the dead of night .
我 逃脱 经过 攀登 超过 这 墙 在 这 死的 的 夜晚 .

臣于半夜三更越墙逃走，

[faɪnd][ðə; ði] [klɒk]
Find the clock
寻找 这 钟

寻见钟、

[lyː] - ,
Lü Liangshi ,
鲁 - ,

吕两师，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [əˈtʃiːv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
Only then did they achieve enlightenment .
仅有的 然后 做过 他们 达到 启示 .

方才得成正果。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

[ɔːlˈðəʊ] [hæn] [ju] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˈbʊdɪzəm] . . .
Although Han Yu refused to practice Buddhism . . .
虽然 韩 于 拒绝 到 实践 佛教 . . .

“韩愈虽然不肯修行，

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [reɪlɪm] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst] . "
" You may descend to the mortal realm and help him regain his post . "
" 你 可能 下降 到 这 凡人 领域 和 帮助 他 恢复 他的 邮政 . "

卿可下凡度他复职。”

- [rɪˈpɔːtɪd] :
Xiangzi reported :
- 据报道 :

湘子奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . "
" I have long held this intention . "
" 我 有 长的 握住 这 意图 . "

“臣有此心久矣，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Unfortunately , there was no imperial decree .
很遗憾 , 那里 曾是 不 帝国 法令 .

奈无金旨，

[ðei] [deəd] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)] [keɪv] [ˈdwelɪŋ] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
They dared not leave their cave dwelling without permission .
他们 敢于 不是 离开 他们的 洞穴 住宅 没有 允许 .

不敢擅离洞府。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

" [ai] [br'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] [θri:] [ˈgəʊldən] ['i:dikt] . "

" **I bestow upon you three golden edicts** . "

" 我 赐给 之上 你 三 金的 法令 ： "

“朕赐卿三道金书，

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈmæniɪdʒmənt] [lɑ:sts] [fɔ:ɪ(r); fə(r)] [ˈθɜ:ti] - [θri:] [deɪz] .

The upper management lasts for thirty - three days .

这 上 管理 持续时间 为了 三十 - 三 天 ：

上管三十三天，

[ðə; ði] [ˈmiɪd(ə)l] [kla:s] [ˈgʌvnz] [ˈhju:mən] [gʊd] [ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)l] .

The middle class governs human good and evil .

这 中间 班级 统治 人类 好的 和 邪恶的 ：

中管人间善恶，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [dʒʊərəɪsˈdɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] ,

Under the jurisdiction of the underworld ,

在下面 这 管辖权 的 这 地狱 ，

下管地府冥司，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ai][gəʊ] .

Even if I go .

甚至 如果 我 去 ：

即便前去。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 ：

湘子道：

" [ai] [ˈkænɒt] [gəʊ] . "

" **I cannot go** . "

" 我 不能 去 ：

“臣去不得。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] :

The Jade Emperor said :

这 玉 皇帝 说 ：

玉帝道：

" [ai] [br'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [bʊk] . "

" **I bestow upon you a golden book** . "

" 我 赐给 之上 你 一个 金的 书 ：

“朕赐卿金书，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [wi:; wi] [kænt] [gəʊ] ?

How can you say we can't go ?

如何 能 你 说 我们 不能 去 ？

如何说去不得？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 ：

湘子道：

" [ai][du:; də] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ʌnd] [jæŋ]

" **I do not possess the supernatural powers of Yin and Yang**

" 我 做 不是 具有 这 超自然 权力 的 阴 和 杨

[ˌtʌənsfɔ:m'eɪʃənz] , "

transformations , "

转变 ， "

“臣无阴阳变化之神通，

[ðə; ði] [ʒɛŋgi] [ˈtʃɒpiŋ] [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] [tekˈni:k]
The Zhengyi Chopping and Slaying Technique
这 正义 切碎 和 杀戮 技术

正一斩馘之术法，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðei] [kɒd; kəd] [nɒt] [gəʊ] .
Therefore , they could not go .
所以 , 他们 可以 不是 去 .

是以去不得。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

[ai] [brɪˈstəʊ] [əˈpɒn] [ju:; jʊ][ə; ei][heə(r)] [ˈɔ:nəmənt] [ðæt] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði] [sʌŋ] [ænd; ənd] [mu:n] , [stɑɪld]
" **I bestow upon you a hair ornament that resembles the sun and moon , styled**
" 我 赐给 之上 你 一个 头发 装饰品 那 类似 这 太阳 和 月亮 , 风格
[ɪn][ə; ei] [juˈni:k] , [waɪnd] - [swept] [bʌŋ] . "
in a unique , wind - swept bun . "
在 一个 独特的 , 风 - 扫荡 包子 . "

“朕赐卿头挽按日月的风魔丫髻，

[ˈweəriŋ] [ə; ei][ˈpɜ:p(ə)] [rəʊb] [wɪð] [eɪt] [ˈtraɪgræm] ;
Wearing a purple robe with eight trigrams ;
穿着 一个 紫色的 长袍 和 八 三卦 ;

身穿紫罗八卦仙衣；

[ˈrɪŋkɪŋ] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt]
Shrinking Flower Basket
收缩 花 篮子

缩地花篮，

[ɪnˈsaɪd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ˈnevə(r)] [feɪd] .
Inside are flowers that never fade .
里面 是 花朵 那 绝不 褪色 .

内有不谢之花、

[fru:t] [ɒv; əv] [ˈtʃɑ:ŋˈtʃʊŋ] ;
Fruit of Changchun ;
水果 的 长春 ;

长春之果；

[ˈsɔ:riŋ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌmz]
Soaring fishermen's drums
翱翔 渔民的 鼓

冲天渔鼓，

[bəʊθ] [endz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeɪpt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ˈenədʒɪz] ;
Both ends are shaped according to the Yin and Yang energies ;
两个都 结束 是 形状 根据 到 这 阴 和 杨 能量 ;

两头按阴阳二气；

[tu:] [hu:] [səbˈdju:] [ˈdræɡənz] [ænd; ənd] [tˈaɪgəz] .
Two Jianzi who subdue dragons and tigers .
二 剪子 WHO 征服 龙 和 老虎 .

两个降龙伏虎的筒子。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪˈpɑ:t] [ɪˈmi:diətli] . "
" **You may depart immediately . "**
" 你 可能 离开 立即地 . "

卿可即行。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] ['kænɒt] [gəʊ] . "
" I cannot go . "
" 我 不能 去 . "

“臣去不得，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [hæn] [ju] , [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .
My uncle , Han Yu , is a high - ranking official in the court .
我的 叔叔 , 韩 于 , 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 .

臣叔父韩愈是当朝大臣，

['entəriŋ] [ænd; ənd]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ɪz] [dʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vi:əkl] .
Entering and exiting is done in front of and behind the vehicle .
进入 和 退出 是 完毕 在 正面 的 和 在后面 这 车辆 .

出入在驾前驾后，

[hæv; həv][nəʊ] [ə'fɪ(ə)l] ['dju:tɪz] .
have no official duties .
有 不 官方的 职责 .

臣无职事，

[hi:; hi][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pə'sweɪd] .
He is difficult to persuade .
他 是 难的 到 说服 .

难以度他。”

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

" [fɛŋ] [tʃɪŋ] [ɪz] [hɪə'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [hu:] ['grettli] [ɪ'lu:si,deɪt] [ðə; ði] ['dɑ:mə]
" Feng Qing is hereby appointed as the Immortal Who Greatly Elucidates the Dharma
" 冯 青 是 特此 任命 作为 这 不朽 WHO 非常 阐明 这 法
[ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:səli] [seɪvz] ['pi:p(ə)l] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði][kaɪ'ju:ɹ:n]['ɪərə] . "
and Universally Saves People During the Kaiyuan Era . "
和 普遍地 保存 人们 期间 这 开元 时代 . "

“封卿为开元演法大阐教化普济仙，

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['kwɪkli] . "
" You should go quickly . "
" 你 应该 去 迅速地 . "

卿作速前去。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [jet] . "
" I cannot go yet . "
" 我 不能 去 然而 . "

“臣还去不得。”

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

" [ju:; jʊ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [əb'strʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
" You push and obstruct from the left and right ,
" 你 推 和 阻碍 从 这 左边 和 正确的 ,
“卿左推右阻，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wi:; wi] [kænt] [gəʊ] .
It's just that we can't go .
它是 只是 那 我们 不能 去 .

只是说去不得，

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [gaɪd] - ? "
" Is it that you refuse to go and guide Chonghezi ? "
" 是 它 那 你 拒绝 到 去 和 指导 - ? "
想是卿不肯去度冲和子么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] [,dɪsə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [nɒt] [grɑ:nt][maɪ] ['ʌŋkəlz] [rɪ'kwest] ? "
" How dare I disobey your decree and not grant my uncle's request ? "
" 如何 敢 我 违 你的 法令 和 不是 授予 我的 叔叔的 要求 ? "
“臣怎敢违旨不度叔父，

[əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
Only when the government officials moved around did they have to be
仅有的 什么时候 这 政府 官员 已搬 大约 做过 他们 有 到 是
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜ:vənts] .
accompanied by a hundred servants .
伴随 经过 一个 百 仆人 .

只是官府走动百役跟随，

[wen] [ðə; ði] [ɡɒdz] [mu:v] [ə'baʊt] , [ɔ:l] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] .
When the gods move about , all spirits are protected .
什么时候 这 神 移动 关于 , 全部 烈酒 是 受保护 .
神仙走动万灵拥护，

[aɪ][,eɪ 'em][,sɪŋɡ(ə)][ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
I am single and alone .
我 是 单身的 和 独自的 .

臣单身独自，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [get] [ðeə(r)] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?
如何去得？ ”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] :
The Jade Emperor said :
这 玉 皇帝 说 :

玉帝道：

韩湘子全传

第13/48页

" [ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [hɔːs] . . . "
" I hereby command the horse . . . "
" 我 特此 命令 这 马 . . . "

“朕敕马、

[ˈdʒen(ə)rəl] [dʒaʊ] [ɪz][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .
General Zhao is by your side .
一般的 赵 是 经过 你的 边 .

赵二将在卿左右，

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] . "
" At your command . "
" 在 你的 命令 . "

听卿调遣。”

- [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Xiangzi thanked the emperor and accepted the imperial decree .
- 谢谢 这 皇帝 和 公认 这 帝国 法令 .

湘子谢恩领旨，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Even when worshipping the Queen Mother of the West ,
甚至 什么时候 崇拜 这 女王 母亲 的 这 西方 ,

即便参拜王母娘娘，

[hiː; hi] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sed] :
He prostrated himself and said :
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædzəsti] , [meɪ] [juː; jʊ][ɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] ! "
" Your Majesty , may you live a thousand years ! "
" 你的 威严 , 可能 你 居住 一个 千 年 ! "

“娘娘千岁，

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [hæn] [fɪˈæŋ] , [ðə; ði] [ert] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Your subject , Han Xiang , the Eight Immortals of the Cave ,
你的 主题 , 韩 向 , 这 八 不朽者 的 这 洞穴 ,

臣上八洞神仙韩湘，

[rɪˈsiːv] [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈempərərz] [ˈgəʊldən] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)]
Receive the Jade Emperor's Golden Book and Treasure
收到 这 玉 皇帝的 金的 书 和 宝藏

领玉帝金书宝贝，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈtʃæŋˈli] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [ðə; ði] [left] [ˈkɜːt(ə)n] - [ˈreɪzɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl]
He went to Changli to study under his uncle , the Left Curtain - Raising General
他 去 到 昌利 到 学习 在下面 他的 叔叔 , 这 左边 窗帘 - 提高 一般的
- , [huː] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] .
Chonghezi , who became an immortal .
- , WHO 成为 一个 不朽 .

前往昌黎度臣叔父左卷帘大将军冲和子韩愈成仙了道，

" [ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædzəsti][tuː; tə][grɑːnt][em ˈiː][sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈdjuːtɪz] . "
" I hereby request Your Majesty to grant me some official duties . "
" 我 特此 要求 你的 威严 到 授予 我 一些 官方的 职责 . "

特启娘娘讨些职事。”

[ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)] [sed] :
The Queen Mother said :
这 女王 母亲 说 :

王母道:

" [ai] [br'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:; jə] [θri:] [gəʊld] ['medlz] . "
" I bestow upon you three gold medals . "
" 我 赐给 之上 你 三 金子 奖牌 . "

“我赐卿三面金牌，

[ðə; ði] [fɜ:st] [gəʊld] ['med(ə)]
The first gold medal
这 第一的 金子 勋章

第一面金牌，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)] , [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['θɜ:ti] - [θri:] ['hevənz] [ænd; ənd]
Inspect the good and evil , life and death , in the thirty - three heavens and
检查 这 好的 和 邪恶的 , 生活 和 死亡 , 在 这 三十 - 三 天 和

[ðə; ði] [eɪ'ti:n] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] [hel] ;
the eighteen levels of hell ;
这 十八 级别 的 地狱 ;

纠察三十三天一十八重地狱善恶生死；

[ðə; ði] ['sekənd] [gəʊld] ['med(ə)] ,
The second gold medal ,
这 第二 金子 勋章 ,

第二面金牌，

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['si:z] ['drægən] [kɪŋz]
The Four Seas Dragon Kings
这 四 海域 龙 国王

铃管四海龙王、

['θɜ:ti] - [sɪks] ['hev(ə)nli] ['dʒenərəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] ;
Thirty - six heavenly generals were at his service ;
三十 - 六 天上 将军们 是 在 他的 服务 ;

三十六员天将随身听用；

[ðə; ði] [θɜ:d] [gəʊld] ['med(ə)]
The third gold medal
这 第三 金子 勋章

第三面金牌，

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [waɪnd] , [klaʊdz] , ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] ,
In charge of wind , clouds , thunder and rain ,
在 收费 的 风 , 云 , 雷 和 雨 ,

掌理风云雷雨、

['sɪti] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [gɒdz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['pri:fektʃə(r)] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kaunti] ,
City Gods and Earth Gods of various prefectures , states , and counties ,
城市 神 和 地球 神 的 各种各样的 县 , 各州 , 和 县 ,

各府州县城隍社令、

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hel] .
The Ten Kings of Hell .
这 十 国王 的 地狱 .

十殿阎罗天子。

[ju:; jə] [mʌst; məst] [gəʊ] [wið] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
You must go with all your heart .
你 必须 去 和 全部 你的 心 .

卿须用心前去，

[nəʊ] [ˈstɒpɪŋ] [ɪz] [əˈlaʊd] .
No stopping is allowed .
不 停止 是 允许 .

不得停留。”

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] ,
After Xiangzi finished bowing and expressing his gratitude ,
后 - 完成的 鞠躬 和 表达 他的 感激 ,

湘子拜谢毕，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɒv; əv] [ˈpiːtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] ,
After the banquet of peaches with the immortals ,
后 这 宴会 的 桃子 和 这 不朽者 ,

随众仙宴罢蟠桃，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgæðəd] ,
Even if the clouds and mist are gathered ,
甚至 如果 这 云 和 薄雾 是 聚集 ,

即便收云揽雾，

[bəʊθ] [sliːvz] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Both sleeves flew into the air .
两个都 袖子 飞翔 进入 这 空气 .

两袖腾空，

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Come down to earth .
来 向下 到 地球 .

降下尘凡。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] .
I'm not afraid of being watched by a thousand people .
我是 不是 害怕的 的 存在 观看 经过 一个 千 人们 .

“我不怕千人看，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [siː] [aɪ ˈtiː] .
I'm afraid only one person will see it .
我是 害怕的 仅有的 一 人 将要 看 它 .

只怕一人瞧，

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] ,
If anyone recognizes me as a deity ,
如果 任何人 认可 我 作为 一个 神 ,

倘或有人识得我是神仙，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] .
The entire county was alarmed .
这 全部的 县 曾是 惊慌 .

惊动了一郡人民，

[ˈliːkɪŋ] [ˈsiːkrəts]
Leaking secrets
泄漏 秘密

泄漏天机，

[aɪ] [ðen] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [help] .
I then had no choice but to ask my uncle for help .
我 然后 有 不 选择 但 到 问 我的 叔叔 为了 帮助 .

我便难度叔父了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ə'priərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['derəti; 'diːəti] .
He immediately acquired the appearance of a deity .
他 立即地 获得 这 外貌 的 一个 神 .

当下收了神仙相貌，

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
In a flash ,
在 一个 闪光 ,

摇身一变，

[træns'fɔ:m] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsiətɪd] ['pɜ:s(ə)n]
Transform into a pale and emaciated person
转换 进入 一个 苍白 和 瘦弱 人

变做一个面黄肌瘦、

[ðə; ði] [dɪ'spɪkəb(ə)] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [priːst] ,
The despicable Taoist priest ,
这 卑鄙 道教 牧师 ,

丑恶不堪的道人，

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] ,
Under the weeping willow tree ,
在下面 这 哭泣 柳 树 ,

在那垂杨树下，

[sɪt] [krɒs] - [legd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
Sit cross - legged in meditation .
坐 叉 - 腿 在 冥想 .

盘膝打坐。

[tuː] ['ʃepədz] [wɜ:(r); wə(r)] [siːn] .
Two shepherds were seen .
二 牧羊人 是 已见 .

只见两个牧重，

[wʌn] [nemd] [ʒɑ:ŋ] - ,
One named Zhang Waitou ,
一 命名 张 - ,

一个叫做张歪头，

[wʌn] [ɪz] [nemd] [liː] - .
One is named Li Zhitui .
一 是 命名 李 - .

一个叫做李直腿，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɒn] [ðæt] [ɡriːn] ['medəʊ] .
They were grazing cattle on that green meadow .
他们 是 放牧 牛 在 那 绿色的 草地 .

正在那青草地上放牛，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
In the distance , a bright flame shot into the sky .
在 这 距离 , 一个 明亮的 火焰 射击 进入 这 天空 .

远远的望见前面一道火光冲天的亮起来，

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪltɪd] [hed] [sed] :
The man with the tilted head said :
这 男人 和 这 斜 头 说 :

那张歪头道：

" ['brʌðə(r)] [liː] , "
" **Brother Li** , "
" 兄弟 李 , "

“李家哥，

[ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ə'hed] ,
The bright light ahead ,
这 明亮的 光 前方 ,

前面这阵亮光，

[,aɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ɡɒd] [hæz; həz] [ə'piəd] .
It seems the Hidden God has appeared .
它 似乎 这 隐 上帝 有 出现 .

想是藏神出现，

[ˈaʊə(r)] [feɪts] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju: 'es] [tə'geðə(r)] .
Our fates have brought us together .
我们的 命运 有 带来 我们 一起 .

我和你造化到了。”

[li:] - [sed] :
Li Zhitui said :
李 - 说 :

李直腿道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ɡɒd] [hæz; həz] [ə'piəd] . "
" It's not that the Hidden God has appeared " .
" 它是 不是 那 这 隐 上帝 有 出现 . "

“不是藏神出现。”

[ʒɑ:ŋ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ? "
" Could it be a will - o ' - the - wisp ? "
" 可以 它 是 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 ? "

“莫不是鬼火。”

[li:] - [sed] :
Li Zhitui said :
李 - 说 :

李直腿道：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] .
It wasn't a will - o ' - the - wisp .
它 不是 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 .

也不是鬼火，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] [braɪt] [red] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] .
For example , the bright red light in the early morning .
为了 例子 , 这 明亮的 红色的 光 在 这 早期的 早晨 .

比如大清早晨红红闪闪的光，

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [frɒm; frəm] ([dʒə'pæn]) [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
The sun rose from Fusang (Japan) on that day .
这 太阳 玫瑰 从 扶桑 (日本) 在 那 天 .

是日轮初从扶桑推起来，

[ðə; ði] ['ʃɪməɪŋ] [laɪt] [ðæt] [rɪ'flekɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ɜ:θ]
The shimmering light that reflected off the earth
这 闪闪发光 光 那 反映 离开 这 地球

照映得大地光芒的烁，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] .
This is called morning light .
这 是 称为 早晨 光 ；

这叫做晨光。

[ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [gləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [ɡriːn] .
The evening glow was a pale green .
这 晚上 辉光 曾是 一个 苍白 绿色的 ；

晚间青青荧荧，

[ðə; ði] [laɪt] [muːvd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
The light moved around on the ground .
这 光 已搬 大约 在 这 地面 ；

光在地上移来移去，

['sʌd(ə)nli] [fɑː(r)] , ['sʌd(ə)nli] [nɪə(r)] ,
Suddenly far , suddenly near ,
突然 远的 ， 突然 靠近 ；

倏远倏近，

[ðæts] [wɒt] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [lʊks] [laɪk] .
That's what will - o ' - the - wisp looks like .
那就是 什么 将要 - o - - 这 - 烟雾 看起来 喜欢 ；

才是鬼火。

[ðeə(r)] [ɪz] [laɪt] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
There is light at midday .
那里 是 光 在 正午 ；

午间有光，

[braɪt] ['jeləʊ]
Bright yellow
明亮的 黄色的

黄黄灿灿，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] ,
Straight to the heavens ,
直的 到 这 天 ；

直透天庭，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['ɔːrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] .
That is the auspicious aura of the gods .
那 是 这 吉祥 灵气 的 这 神 ；

便是神仙的瑞气。

[naʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['reɪdɪənt] .
Now the light is bright and radiant .
现在 这 光 是 明亮的 和 辐射状 ；

如今这光黄亮灿烂，

[aɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
It shines straight up to the heavens .
它 闪耀 直的 向上 到 这 天 ；

直透在天庭之上，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [nuːn] .
It was exactly noon .
它 曾是 确切地 中午 ；

恰好是晌午时分，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['deɪtɪ; 'diːətɪ][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
There must be a deity in that place .
那里 必须 是 一个 神 在 那 地方 ；

一定有一位神仙在那个去处。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌaɪ ˈti:] [səʊ] [ˈklɪəli] , [ˈbrʌðə(r)] . . . "
" Since you recognize it so clearly , Brother . . . "
" 自从 你 认出 它 所以 清楚地 , 兄弟 "

“哥既认得真，

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [went] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
You and I actually went looking for him .
你 和 我 实际上 去 寻找 为了 他 .

我和你竟去寻着他，

[gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [si:k] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈdɑ:əʊ] .
Go with him to seek immortality and visit the Dao .
去 和 他 到 寻找 不朽 和 访问 这 道 .

跟他去求仙访道，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ɡreɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？ ”

[li:] - [sed] :
Li Zhitui said :
李 - 说 :

李直腿道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

“有理，

[ˈræʃ(ə)nəl] ! "
rational ! "
合理的 ! "

有理！ ”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [left] [ðə; ði] [kaʊ] [ðeə(r)] .
The two then left the cow there .
这 二 然后 左边 这 奶牛 那里 .

两个便将牛丢下在这边，

[ju:; jʊ] [held] [maɪ] [hænd] ,
You held my hand ,
你 握住 我的 手 ,

你搀着我的手，

[aɪm] [ˈhəʊldɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] .
I'm holding your hand .
我是 保持 你的 手 .

我搀着你的手，

[æz; əz] [aɪ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [lʊk] ,
As I stepped forward to look ,
作为 我 步 向前 到 看 ,

拽开步上前看时，

[hi:; hi] [wʊz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ɪst; ˈtɑ:ɪst] [pri:st] .
He was indeed a Taoist priest .
他 曾是 的确 一个 道教 牧师 .

果然是一个道人，

[hiː; hi][sæt] [krɒs] - [legd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] .
He sat cross - legged under the weeping willow tree .
他 卫星 叉 - 腿 在下面 这 哭泣 柳 树 .

盘膝脚坐在那垂杨树下。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [drest] ?
How is this Taoist priest dressed ?
如何 是 这 道教 牧师 穿着 ?

这道人怎生打扮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['weəriŋ] [ə; eɪ] [bluː] [ɡɔːz] ['hedskɑːf] ['kʌvəriŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a blue gauze headscarf covering his head ,
穿着 一个 蓝色的 纱布 头巾 覆盖 他的 头 ,

头戴一顶参朝洞府的青纱包巾，

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] [æŋ; ən][əʊld] ['dræɡənz] [aɪ] , [ɪts] ['gliːmɪŋ] ['sɜːfɪs] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]
Behind his head hung an old dragon's eye , its gleaming surface gleaming like the
在后面 他的 头 悬挂 一个 老的 龙的 眼睛 , 它是 闪闪发光 表面 闪闪发光 喜欢 这

[sʌŋ] [ænd; ənd] [muːn] .
sun and moon .
太阳 和 月亮 .

脑后坠着老龙睛磨就赛日月双圈，

[tuː] [ɡriːn] ['rɪbənz] , [,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ['enədʒɪz] , [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] .
Two green ribbons , representing the yin and yang energies , hang from the top .
二 绿色的 丝带 , 代表 这 阴 和 杨 能量 , 悬挂 从 这 顶部 .

上垂着两条按阴阳二气绿罗飘带。

['weəriŋ] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɪn'leɪd] [wɪð] ['sev(ə)n] [stɑːz] ,
Wearing a collar inlaid with seven stars ,
穿着 一个 衣领 镶嵌 和 七 明星 ,

身穿一领嵌七星、

[liː] ['beɪdɒʊ] [beɪ'ɡjʊə]['pɜːp(ə)] ['rɪbən] [rəʊb] .
Li Beidou Bagua Purple Ribbon Robe .
李 北斗 八卦 紫色的 丝带 长袍 .

丽北斗八卦紫绶衣。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)] - ['tæsəld] [sæʃ] , ['wəʊv(ə)n] [wɪð] [naɪn] ['dræɡənz] , [ɪz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A double - tasseled sash , woven with nine dragons , is tied around the waist .
一个 双倍的 - 带流苏的 窗扇 , 编织 和 九 龙 , 是 系 大约 这 腰部 .

腰系一条九龙须攒织就双穗吕公绦。

['wɔːkɪŋ] [ʊŋ] [fʊt] , ['haɪkɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːkɪŋ]
Walking on foot , hiking and sea walking
步行 在 脚 , 远足 和 海 步行

脚 着登山走海、

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [slɪpt] ['ɪntuː][maɪ] ['juːz] .
The clouds and mist slipped into my shoes .
这 云 和 薄雾 滑倒了 进入 我的 鞋 .

蹉云雾入搭 鞋。

[ɔ:ˈspiʃəs] [klaʊdʒ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['leɪəz] ,
Auspicious clouds in thousands of layers ,
吉祥 云 在 数千 的 层 ,
瑞霭千重,

['ðeəfʊ:(r)] , [ai] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [maɪ]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] .
Therefore, I realized that my master was a deity .
所以 , 我 已实现 那 我的 掌握 曾是 一个 神 .
因此识得师父是位神仙。”

- ['tʃʌkl] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Xiangzi chuckled to himself :
- 轻笑 到 他自己 :

湘子暗笑道:

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [wel] - [ri:d] .
My uncle is well - read .
我的 叔叔 是 出色地 - 读 .

“我叔父读诗书,

[ʒɔŋk] [di: 'aɪ] ,
Zhongke Di ,
中科 迪 ,

中科第,

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [klɒk] .
He also did not recognize the clock .
他 还 做过 不是 认出 这 钟 .

也认不得钟、

['mɑ:stə(r)][ly:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .
Master Lü and his two masters are immortals .
掌握 鲁 和 他的 二 大师 是 不朽者 .

吕两位师父是神仙,

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ʃepəd] [bɔɪ] ['rekəɡ'naɪzd] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] .
This little shepherd boy recognized me as a deity .
这 小的 牧羊人 男生 认可 我 作为 一个 神 .

这小小牧童到认得我是神仙,

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] .
This is truly a strange occurrence .
这 是 真的 一个 奇怪的 发生 .

真是异事。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] :
Then he called to the shepherd boy :
然后 他 称为 到 这 牧羊人 男生 :

便叫牧童道:

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
I came from Zhongnan Mountain .
我 来了 从 中南 山 .

“我在终南山来,

['θɜ:sti] [frɒm; frəm] ['wɔ:kɪŋ] ,
Thirsty from walking ,
渴 从 步行 ,

走得饥渴,

[ˌɪn'saɪd][maɪ]['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒeɪd] [bəʊl] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] [θred] .
Inside my flower basket was a jade bowl made of gold thread .
里面 我的 花 篮子 曾是 一个 玉 碗 制成 的 金子 线 .

我那花篮内有金丝玉钵盂一个,

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] .
Go and fetch some water from the stream for me to drink .
去 和 拿来 一些 水 从 这 溪流 为了 我 到 喝 .
你拿往涧下舀些水来我吃，

[ai] [gɪv] [ju:; jə][maɪ] [tru:] [hɑ:t] .
I give you my true heart .
我 给 你 我的 真的 心 .
我把真心度你。”

[li:] - [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] - :
Li Zhitui called out to Zhang Waitou :
李 - 称为 出去 到 张 - :
李直腿叫张歪头道：

[ˈbrʌðə(r)] [ʒɑ:ŋ] , "
" Brother Zhang , "
" 兄弟 张 , "
“张家哥，

[ai] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [ˈwɔ:tə(r)] .
I went to fetch water .
我 去 到 拿来 水 .
我去舀水，

[jʊr; jər] [hɪə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] .
You're here watching the gods .
你是 这里 观看 这 神 .
你在这里看着神仙，

[doʊnt] [let] [hɪm][gəʊ] .
Don't let him go .
不 让 他 去 .
不要放他走了。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :
张歪头道：

[ðɪs] [meɪks] ,
This makes ,
这 制作 ,
“这个使得，

" [dʒʌst] [kʌm] [ˈkwɪkli] . "
" Just come quickly . "
" 只是 来 迅速地 . "
你只要来快些便是。”

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɑ:d] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - .
Sure enough , there was a guard standing there watching over Xiangzi .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 警卫 常设 那里 观看 超过 - .
果然立着看守湘子，

[wɪˈðaʊt] [ˈblɪŋkɪŋ] ,
Without blinking ,
没有 眨眼 ,
眼也不转，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [bæk] .
He didn't even look back .
他 没有 甚至 看 后退 .
头也不回。

- [ˈpɒndə] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi pondered and said :
- 沉思 和 说 :

湘子思量道：

[ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [em ˈi:] ,
Although he recognizes me ,
虽然 他 认可 我 ,

“他虽然认着我，

[aɪ] [ðen] [smɪəd] [ðə; ði][dɜ:t][ænd; ənd] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒn][maɪ] [feɪs] .
I then smeared the dirt and dust from the ground on my face .
我 然后 涂抹 这 污垢 和 灰尘 从 这 地面 在 我的 脸 .

我且把地上土灰搽在脸上，

[tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən][əʊld][mæn] ,
To become an old man ,
到 变得 一个 老的 男人 ,

变做一个老儿，

[θri:] [pɑ:ts] [ˈhju:mən] - [laɪk]
Three parts human - like
三 部分 人类 - 喜欢

三分似人，

[ˈsev(ə)n] [pɑ:ts] [ˈgəʊstli] ,
Seven parts ghostly ,
七 部分 幽灵般的 ,

七分似鬼，

[lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [sti:l] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [aɪ ˈti:][ɔ:(r)] [nɒt] .
Let's see if he still recognizes it or not .
我们来吧 看 如果 他 仍然 认可 它 或者 不是 :

看他还认得也不认得。”

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋz] [ˈtɪltɪd] [hed] ,
Then , taking advantage of Zhang's tilted head ,
然后 , 采取 优势 的 张的 斜 头 ,

便捉着张歪头的空，

[tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeəri] [əˈpiərəns] ,
Changed her fairy appearance ,
已更改 她 仙女 外貌 ,

改了仙容，

[lʊk] [əʊld] .
Look old .
看 老的 :

变成老相。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [əʊld][mæn] [lʊk] [laɪk] ?
What does this old man look like ?
什么 做 这 老的 男人 看 喜欢 ?

这老儿怎生模样：

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈtætəd] [tæn] - [staɪl] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
Wearing a tattered Tang - style handkerchief ,
穿着 一个 破烂 唐 - 风格 手帕 ,

戴一顶烂唐巾，

[ˈleftwəd] [ænd; ənd] [ˈraɪtwəd] ;
Leftward and rightward ;
向左 和 向右 ;

左偏右折；

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈtætəd] [kloʊ] [kəʊt] ,
Wearing a tattered cloth coat ,
穿着 一个 破烂 布 外套 ;

穿一领破布袄，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː][ɔːl] .
To make up for it all .
到 制作 向上 为了 它 全部 .

千补百纳。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɪz] [taɪd] [wɪð] [ˈʃiːpskɪn] .
The front is tied with sheepskin .
这 正面 是 系 和 羊皮 .

前拴羊皮，

[rɪə(r)] [felt] [plɛt] ;
Rear felt plate ;
后部 毛毡 盘子 ;

后挂毡片；

[iːst] [liːk] [rɪdʒ]
East Leak Ridge
东方 泄露 岭

东漏脊梁，

[west] [siːz] [hɪp] [bəʊn] .
West sees hip bone .
西方 看到 时髦的 骨 .

西见胯骨。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɒt(ə)n] [strɔː] [rəʊp] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He had a rotten straw rope tied around his waist .
他 有 一个 烂 稻草 绳索 系 大约 他的 腰部 .

腰系一条朽烂草绳，

[,aɪ ˈtiː] [brəʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ˌiːkənˈektɪd] ;
It broke and then reconnected ;
它 打破 和 然后 重新连接 ;

又断又接；

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][peə(r)][əv; əv] [hemp] [ˈʃuːz] [wɪð] [ˈmʌltɪp(ə)l] [ˈluːps] ,
Wearing a pair of hemp shoes with multiple loops ,
穿着 一个 一对 的 麻 鞋 和 多种的 循环 ,

脚踏一双多耳麻鞋，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [les] .
I have no confidence in helping less .
我 有 不 信心 在 帮助 较少的 .

少帮没底。

[feɪs] [laɪk] [ˈtʃɪkɪn] [skɪn] ,
Face like chicken skin ,
脸 喜欢 鸡 皮肤 ,

面似鸡皮，

[aɪz] [laɪk] [gluː] ;
Eyes like glue ;
眼睛 喜欢 胶水 ;

眼如胶葛；

[ˈsnɒti] - [nəʊzɪd] [bɔɪ] ,
Snotty - nosed boy ,
傲慢的 - 鼻子 男生 ,

鼻涕郎多，

[sə'laɪvə] [sprɛd] [aʊt] .
Saliva sprayed out .
唾液 喷洒 出去 .

馋唾喷出。

[ˈlɑ:fəbl] , [ðæt] [pɛn] [zu:] [hu:] [wɒz; wəz] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz] [əʊld] !
Laughable , that Peng Zu who was eight hundred years old !
可笑 , 那 彭 祖 WHO 曾是 八 百 年 老的 !

笑杀那彭祖八百年高，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tʃɛn] [ˈtju:ən] [ˈspɛndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʊ:tʃu:n] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] [ˈməʊmənt] .
It's not as good as Chen Tuan spending a fortune on a fleeting moment .
它是 不是 作为 好的 作为 陈 段 开支 一个 财富 在 一个 转瞬即逝 片刻 .

到不如陈抟千金一忽。

[li:] [dʒi:] [sku:p] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] .
Li Zhi scooped up the water with his legs .
李 智 抢先报道 向上 这 水 和 他的 腿 .

李直腿舀得水来，

[ðə; ðɪ] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [hæv; həv] [dɪsə'prɪəd] .
The immortals have disappeared .
这 不朽者 有 消失 .

不见了神仙，

[ðeə(r)] [sæt] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [hɑ:f] - [ded] [ænd; ənd] [hɑ:f] - [ə'laɪv] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [tri:] .
There sat an old man , half - dead and half - alive , under the tree .
那里 卫星 一个 老的 男人 , 一半 - 死的 和 一半 - 活 , 在下面 这 树 .

只见一个半死半活的老儿坐在那树下，

[hi; hi] [ðen] [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃɛst] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
He then beat his chest and stamped his feet .
他 然后 打 他的 胸部 和 盖章 他的 脚 .

便捶胸跌脚，

[ʒɑ:ŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] :
Zhang tilted his head and complained :
张 斜 他的 头 和 抱怨 :

埋怨张歪头道：

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] "
" It took a lot of hard work "
" 它 采取 一个 很多 的 难的 工作 " "

“费了许多辛苦，

[get] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Get the water ,
得到 这 水 ,

取得水来，

[ðə; ðɪ] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [hæv; həv] [dɪsə'prɪəd] .
The immortals have disappeared .
这 不朽者 有 消失 .

不见了神仙，

" [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [i:t] [wɪð] ? "
" Who should we eat with ? "
" WHO 应该 我们 吃 和 ? " "

把与那个吃好? ”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道：

[aɪm] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [wɪ'dəʊt] ['mu:viŋ] [æn; ən] [ɪnt]] .
I'm standing here without moving an inch .
我是 常设 这里 没有 移动 一个 英寸 .
“我站在这里头也不动一动，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [hu:] [brɔ:t] [ðɪs] [əʊld][mæn][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['aʊə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)] .
I wonder who brought this old man to replace our immortal .
我 想知道 WHO 带来 这 老的 男人 到 代替 我们的 不朽 .
不知被恁么人把这个老儿来换了我们的神仙去，

[naʊ] [gɪv] [ðə; ði][əʊld][mæn][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] .
Now give the old man some water to drink .
现在 给 这 老的 男人 一些 水 到 喝 .
如今把水来与这老儿吃了，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [fɜ:t] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] .
It's also a matter of fate between you and me .
它是 还 一个 事情 的 命运 之间 你 和 我 .
也是我和你一件阴鹭。”

[li:] - [sed] ['æŋgrəli] :
Li Zhitui said angrily :
李 - 说 愤怒地 :
李直腿气忿忿的道：

" [ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][tu:; tə]['ru:ɪn][aɪ 'ti:] . "
" It's better to break it than to ruin it . "
" 它是 更好的 到 休息 它 比 到 废墟 它 . "
“宁可倾坏了，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [i:t] .
Give it to him to eat .
给 它 到 他 到 吃 .
把与他吃，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbə(r)] ?
Is that the right number ?
是 那 这 正确的 数字 ?
当得恁么数？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :
张歪头道：

" [ju:; jʊ][daʊnt] ['stʌdi] ? "
" You don't study ? "
" 你 不 学习 ? "
“你不读书来，

[rɪ'spekt] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [sə'liʃən] ,
Respect the elders and Salesians ,
尊重 这 长者 和 慈幼会 ,
敬老慈幼，

[ðə; ði] [faɪv] ['hedʒə,mɑ:nz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
The Five Hegemons are recorded in the Covenant .
这 五 霸权 是 记录 在 这 盟约 .
五霸载在盟书，

[gɪv] [ðɪs] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə] [drɪŋk] .
Give this bowl of water to the old man to drink .
给 这 碗 的 水 到 这 老的 男人 到 喝 .
把这一盂水与老儿吃，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['kaɪndnəs] .

It's also a bit of our kindness .
它是 还 一个 少量 的 我们的 仁慈 .

也是我们一点热心肠，

[waɪ] ['ru:ɪn][,aɪ 'ti:] ?

Why ruin it ?
为什么 废墟 它 ?

何苦倾坏了？ ”

[li:] - [sed] :

Li Zhitui said :
李 - 说 :

李直腿道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'pleɪsd] . "

" The immortals were then replaced . "
" 这 不朽者 是 然后 替换 : "

“神仙便被人换了，

[ðɪs] [ɑ:mz] [bəʊl] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [fju:] [sents] .

This alms bowl is also worth a few cents .
这 施舍 碗 是 还 值得 一个 很少 分 .

这个钵盂也值几分银子，

[dɪd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [breɪk] [ʼaʊə(r)] [gʊd] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ?

Did you and I break our good relationship ?
做过 你 和 我 休息 我们的 好的 关系 ?

我和你打破了分好？

" [haʊ] ['meni] [pɔɪnts] [dɪd][ju:; jʊ] [sel] [ɪn]['təʊt(ə)] ? "

" How many points did you sell in total ? "
" 如何 许多 积分 做过 你 卖 在 全部的 ? "

总卖了分好？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥，

[doʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] .

Don't talk about that .
不 讲话 关于 那 .

不要说那分的话，

[θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] .

Things from the gods are hard to come by .
事物 从 这 神 是 难的 到 来 经过 .

神仙的东西难得到手的，

[wi:; wi] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd][rəʊ'teɪtɪd][,aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

We took it back and rotated it among the families for one day .
我们 采取 它 后退 和 旋转 它 之中 这 家庭 为了 一 天 .

我们拿回去一家轮一日，

[lets] [dʒʌst][haɪd][,aɪ 'ti:] [ðeə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['eəlu:m] .

Let's just hide it there as a family heirloom .
我们来吧 只是 隐藏 它 那里 作为 一个 家庭 传家宝 .

藏在那里做个镇家宝罢。”

- [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [pʊ; əv][ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ðeə(r)] .
Xiangzi saw the two of them talking there .
- 锯 这 二 的 他们 说 那里 .

湘子见他两个在那里议论，

[ðen] [hi; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [ˈʃepəd] [bɔɪ] , [ju:v] [mɪ'steɪkən] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] . "
" **Shepherd boy , you've mistaken me for someone else .** " "
" 牧羊人 男生 , 你已经 错误 我 为了 某人 别的 . "

“牧童你眼错了，

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ][gɒd] .
I am not a god .
我 是 不是 一个 上帝 .

我不是神仙，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['deɪtɪ; 'di:ətɪ] [ðeə(r)] ?
Is there another deity there ?
是 那里 其他 神 那里 ?

那里又有个神仙？ ”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [ri'tɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:s] :
The shepherd boy retorted with a curse :
这 牧羊人 男生 反驳 和 一个 诅咒 :

牧童回言骂道：

" [doʊnt] [hɪt][em 'i:] , [ju; jʊ][əʊld] ['tʃɒpstɪks] ! "
" **Don't hit me , you old chopsticks !** " "
" 不 打 我 , 你 老的 筷子 ! "

“少打你这老柴头，

[jʊr; jər] [nɒt] ['hju:mən] .
You're not human .
你是 不是 人类 .

你人不像人，

[ðə; ði] [gəʊst] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] .
The ghost doesn't look like a ghost .
这 鬼 不 看 喜欢 一个 鬼 .

鬼不像鬼，

[tu; tə][bi; bi][əʊld][ænd; ənd] [nɒt] [daɪ][ɪz][tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [θi:f] .
To be old and not die is to be a thief .
到 是 老的 和 不是 死 是 到 是 一个 贼 .

老而不死是为贼，

" [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv]['deɪtɪ; 'di:ətɪ][ɪz] [ðæt] ? "
" **What kind of deity is that ?** " "
" 什么 种类 的 神 是 那 ? "

恁么神仙？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['kaʊbɔɪ] ,
" **cowboy ,**
" 牛仔 ,

“牧童，

[jʊː; jʊ] [kænt] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ɪts][ˈkʌvə(r)] .

You can't judge a book by its cover .
你 不能 法官 一个 书 经过 它是 覆盖 :

凡人不可貌相，

[ðə; ðɪ] [si:] ['kænɒt] [biː; bi] ['meɪəd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊʃl] .

The sea cannot be measured by a bushel .
这 海 不能 是 测量 经过 一个 蒲式耳 :

海水不可斗量。

[kənˈfjuːʃəs] [sed] :

Confucius said :
孔子 说 :

孔子云：

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [əˈpiərəns]
Judging by appearance
评判 经过 外貌

‘以貌取人，

[lɒst] - . -

Lost Ziyu . '
丢失的 - . -

失之子羽。’

[haʊ] [duː; də][jʊː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ][ˈdeɪti; 'diːəti] ?

How do you know that I am not a deity ?
如何 做 你 知道 那 我 是 不是 一个 神 ?

你怎见得我老人家就不是神仙？

[let] [,em 'iː][ɑːsk][jʊː; jʊ] ,

Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

" [wɒt] [duː; də][jʊː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] ['deɪti; 'diːəti][fɔː(r); fə(r)] ? "

" What do you want that deity for ? "
" 什么 做 你 想 那 神 为了 ? "

你们要寻那神仙做怎么用？ "

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :

The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

[wɪd] ['rɑːðə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɑː'selvz] .

We'd rather follow him to cultivate ourselves .
我们会 相当 跟随 他 到 培育 我们自己 :

“我们情愿跟他去修行，

[biː; bi][ə; eɪ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['hæpi] ['pɜːs(ə)n] .

Be a carefree and happy person .
是 一个 畅快 和 快乐的 人 :

做个逍遥快活的人。”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [frɒm; frəm] ['ɜːliə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][maɪ][di'saɪp(ə)] . "

" That Taoist priest from earlier was also my disciple . "
" 那 道教 牧师 从 早些时候 曾是 还 我的 弟子 . "

“方才那个道人也是我的徒弟，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [həʊm] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['bʊdɪzəm] [wɪð] [em 'i:] ,
You are willing to leave home and practice Buddhism with me ,
你 是 愿意的 到 离开 家 和 实践 佛教 和 我 ,
你们肯跟我出家修行，

[wɪl] [gɑ:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
will guide you to immortality .
将要 指导 你 到 不朽 .
我就度你们成仙。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['ʃepəd] [bɔɪz] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [lɑ:ft] :
The two shepherd boys clapped their hands and laughed :
这 二 牧羊人 男孩们 鼓掌 他们的 双手 和 笑了 :
两个牧童拍手笑道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪnd] . "
" **Your own life is like a candle in the wind** . "
" 你的 自己的生活 是 喜欢 一个 蜡烛 在 这 风 . "
“你自己性命也是风中之烛，

[ə; eɪ] [laɪf] [weə(r)] [wʌn] [ˈkænɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˌgærənˈti:] [ðeə(r)][ˈfju:tʃə(r)] .
A life where one cannot even guarantee their future .
一个 生活 在哪里 一 不能 甚至 保证 他们的 未来 .
朝不保暮的光景，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] [ɒv; əv][ju: ˈes][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pəˈspektɪv] ,
Considering the two of us from a different perspective ,
考虑 这 二 的 我们 从 一个 不同的 看法 ,
倒思量度我们两个，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæd] [lʌk] ?
Wouldn't that be considered bringing bad luck ?
不会 那 是 经过考虑的 带来 坏的 运气 ?
岂不是折福的话？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [hʍæŋmaɪ] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪz] [ˈtʃælɪndʒd] [θri:] [taɪmz] . "
" **Huangmei falls to the ground and is challenged three times** . "
" 黄梅 瀑布 到 这 地面 和 是 挑战 三 时代 . "
“黄梅落地擂三擂，

[ðə; ðɪ] [ɡri:n] [plʌmz] [fel] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈʃætəd] .
The green plums fell to the ground and shattered .
这 绿色的 李子 跌倒 到 这 地面 和 破碎 .
青梅落地扑地碎。

[aɪ] [wɪl] [ɡrəʊ] [əʊld][æz; əz][aɪ] [pli:z] .
I will grow old as I please .
我 将要 生长 老的 作为 我 请 .
我老便老，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ˈɜ:li] .
Fortunately , I started cultivating early .
幸运的是 , 我 开始 耕作 早期的 .
亏得修行早，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [brɪˈɡɪn] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] [ˈɜ:li] ,
If one does not begin spiritual practice early ,
如果 一 做 不是 开始 精神 实践 早期的 ,
修行若不早，

[tə'deɪ] [ɪz][i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [frʌ'streɪtɪŋ] .
Today is even more frustrating .
今天 是 甚至 更多的 令人沮丧 ：

今日更烦恼，

[haʊ] [deə(r)][ju:, jʊ] ['bʊli] [æn; ən][əʊld][mæn] [laɪk] [em 'i:] ?
How dare you bully an old man like me ?
如何 敢 你 欺负 一个 老的 男人 喜欢 我 ？

你怎敢欺侮我老人家？ ”

[ðə; ði] [tu:] ['ʃepəd] [bɔɪz] [sed] :
The two shepherd boys said :
这 二 牧羊人 男孩们 说 ：

两个牧童道：

" [doʊnt] ['bʊðə(r)] [em 'i:] , [əʊld][mæn] . "
" Don't bother me , old man . "
" 不 打扰 我 ， 老的 男人 。”

“你老人家不要絮烦，

[pli:z] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][saɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Please go back and sit for a while .
请 去 后退 和 坐 为了 一个 尽管 。

且请回去安耽坐一坐，

[wen] [wɪr] [əʊvə(r)] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] ,
When we're over twenty or thirty ,
什么时候 是 超过 二十 或者 三十 ，

待我们过了二三十岁外头，

[ðen] [aɪ] [waɪ] [gəʊ] [wɪð] [ju:, jʊ][tu:, tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Then I will go with you to become a monk .
然后 我 将要 去 和 你 到 变得 一个 僧 。

便来跟你去出家。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 ：

湘子道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [waɪ] [ɪz][hi; hi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:, tə] ['kʌltɪvɪt] [hɪm'self] ? "
" At such a young age , why is he unwilling to cultivate himself ? "
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 ，为什么 是 他 不情愿 到 培育 他自己 ？ ”

“这般年纪不肯修行，

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ?
How much longer ?
如何 很多 更长 ？

更待几时？

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɒʊnt] [bi:, bi][æz; əz][əʊld][æz; əz][em 'i:] .
I'm afraid they won't be as old as me .
我是 害怕的 他们 惯于 是 作为 老的 作为 我 。

只怕没我老儿的年纪，

[,wɒdnt] [wi:, wi] [mɪs] [aʊt] [ɒn] ['preʃəs] [taɪm] ?
Wouldn't we miss out on precious time ?
不会 我们 错过 出去 在 宝贵的 时间 ？

岂不错过好光阴？ ”

[ðə; ði] [tu:] ['ləʊəd; 'laʊəd][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [saɪd] :
The two lowered their heads and sighed :
这 二 降低 他们的 头部 和 叹了口气 ：

两个低头叹气道：

" [wɪr] [ˈriːəli] [ʌnˈlʌki] . "

" **We're really unlucky** . "

" 是 真的 倒霉 . "

“我们真是晦气，

[ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [dɪsəˈpiəd] .

A celestial being has disappeared .

一个 天体 存在 有 消失 .

一位神仙老爷不见了，

" [bʌt; bət] [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz][dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈəʊvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] . "

" **But this old man is just making a fuss over nothing** . "

" 但 这 老的 男人 是 只是 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 . "

倒吃这老头儿在此歪厮缠。”

- [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [læps] [ɪn] [əˈtenʃ(ə)n] . . .

Xiangzi took advantage of his momentary lapse in attention . . .

- 采取 优势 的 他的 瞬间 失效 在 注意力 . . .

湘子趁他两个眼错，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] .

It remains exactly the same as before .

它 遗迹 确切地 这 相同的 作为 前 .

依然变做先前模样，

[ˈsɪtɪŋ] [stɪl] .

Sitting still .

坐着 仍然 .

坐着不动。

[liː] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

Li straightened his leg and looked down .

李 拉直 他的 腿 和 看起来 向下 .

李直腿低头一看，

[ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] :

Clapping and shouting :

鼓掌 和 喊叫 :

拍手叫道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,

" **elder brother** ,

" 长老 兄弟 ,

“哥，

[ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsendɪŋ] .

This isn't a divine being descending .

这 不是 一个 神圣的 存在 下降 .

这不是神仙来了，

" [bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [huː] [swɪtʃt] [ðæt] [əʊld] [mænz] [ˈbɒdi] [əˈgen] ? "

" **But who knows who switched that old man's body again ?** "

" 但 WHO 知道 WHO 切换 那 老的 男人的 身体 再次 ? "

只是那个老头儿不知又被恁么人调了包儿去？ ”

[ʒɑːŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm] :

Zhang tilted his head and whispered to him :

张 斜 他的 头 和 低声说道 到 他 :

张歪头悄悄他说道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,

" **elder brother** ,

" 长老 兄弟 ,

“哥，

[jʊː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][drɪ'vaɪn] [trænsfə'meɪ(ə)n] .
You don't know the art of divine transformation .
你 不 知道 这 艺术 的 神圣的 转型 :

你不晓得神仙变化之术，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] [lʊkt] [æt; ət][juː 'es] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ʌðə'wɜːldli] [greɪs] .
The immortals looked at us with an air of otherworldly grace .
这 不朽者 看起来 在 我们 和 一个 空气 的 超凡脱俗的 优雅 :

神仙看得我们有些仙风道骨，

[ˈðeəfɔː(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tuː; tə] [test] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] .
Therefore , this change is to test our hearts .
所以 , 这 改变 是 到 测试 我们的 心 :

故此变化来试我和你的心，

[jʊː; jʊ] [ˈʃʊdn̩t] [hæv; həv] [ɪn'sʌlt] [ðæt] [əʊld][mæn] .
You shouldn't have insulted that old man .
你 不应该 有 受辱 那 老的 男人 :

你刚才不该骂这老儿。”

[liː] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [baʊd] [ˈdiːpli] [ɪn] [fʊl] [rɪ'spekt] .
Li straightened his legs and bowed deeply in full respect .
李 拉直 他的 腿 和 鞠躬 深 在 满的 尊重 :

李直腿便鞠躬尽礼，

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
He held out the water to Xiangzi and said :
他 握住 出去 这 水 到 - 和 说 :

捧着水递与湘子道：

" [ɪːv(ə)n] [ɪ'mɔːrtlɪz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [ˈkaɪndnəs] [frɒm; frəm][ˈhjuːmənɪz] . "
" Even immortals receive a drop of water in kindness from humans . "
" 甚至 不朽者 收到 一个 降低 的 水 在 仁慈 从 人类 : "

“神仙受人滴水之恩，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] .
There will surely be a great reward .
那里 将要 一定 是 一个 伟大的 报酬 :

必有涌泉之报，

[aɪ] [fetʃt] [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][jʊː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] .
I fetched water for you to drink .
我 已获取 水 为了 你 到 喝 :

我取水与你吃了，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [em 'iː] ?
I don't know how you're going to treat me ?
我 不 知道 如何 你是 去 到 对待 我 ?

不知你怎么度我？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" I will guide you to become a monk . "
" 我 将要 指导 你 到 变得 一个 僧 : "

“我度你同去出家。”

[ʒɑːŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道：

" [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['ri:əli] [ðæt] [gʊd] ? "

" **Is becoming a monk really that good ?** "

" 是 成为 一个 僧 真的 那 好的 ? "

“出家有么好？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [prə'tekt] [em 'i:][ænd; ənd] [merk] [em 'i:][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] .

It would be better to protect me and make me an official .

它 会 是 更好的 到 保护 我 和 制作 我 一个 官方的 .

还是保护我做一个官的好。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [aɪ'd][rɑ:ðə(r)][ju:; jʊ][bi:; bi][maɪ] [ə'fɪ(ə)l] . "

" **I'd rather you be my official .** "

" ID 相当 你 是 我的 官方的 . "

“官倒要与你做，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][ɪz] [ɔ:l] [dɪ'jev(ə)ld] , [ʌn'lɑ:k] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] ['weərɪŋ] [ə'fɪ(ə)l]

It's just that your hair is all disheveled , unlike those of officials wearing official

它是 只是 那 你的 头发 是 全部 蓬头垢面 , 与此不同 那些 的 官员 穿着 官方的

[hæts] .

hats .

帽子 .

只是你们头蓬蓬不像戴乌纱帽，

[ə; eɪ][gəʊldən] [belt] ['kænɒt] [bi:; bi] [wɔ:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;

A golden belt cannot be worn around the waist ;

一个 金的 腰带 不能 是 磨损 大约 这 腰部 ;

腰款款系不得黄金带；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][beə(r)] [fi:t] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][weə(r)] [blæk] [kɔ:t] [bu:ts] .

A pair of bare feet , unable to wear black court boots .

一个 一对 的 裸 脚 , 无法 到 穿 黑色的 法庭 靴子 .

赤裸裸一双脚蹬不得皂朝靴，

[ðə; ði] [tu:] [dɑ:k] [hændz] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðə; ði]['aɪvəri] [bæm'bu:] [slɪp] .

The two dark hands could not hold the ivory bamboo slip .

这 二 黑暗的 双手 可以 不是 抓住 这 象牙 竹子 滑 .

黑漆漆两只手捧不得象牙简。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [grɑ:s] .

They had no choice but to live in the soft grass .

他们 有 不 选择 但 到 居住 在 这 柔软的 草 .

只好在软草茵中，

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ɒks]

On the back of the yellow ox

在 这 后退 的 这 黄色的 牛

黄牛背上，

['sli:pɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɔ:(r)] ['vɜ:tɪkli] ,

Sleeping horizontally or vertically ,

睡眠 水平方向 或者 垂直方向 ,

横眠直躺，

[ˈgəʊɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [west] ,

Going east and falling west ,

去 东方 和 坠落 西方 ,

穿东落西，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] ˈɑːksɪz] [nəʊz] ,
Holding the ox's nose ,
保持 这 牛的 鼻子 ,

挽着那牛鼻子，

[sɪŋ] [ðæt] [ˈtjuːnləs] [sɒŋ] .
Sing that tuneless song .
唱歌 那 无调性 歌曲 .

唱那无腔曲。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] [hel] [ˈkɒmz] , [hiː; hi] [ˈsʌmənz] [ðə; ði] [gəʊsts] .
When the King of Hell comes , he summons the ghosts .
什么时候 这 国王 的 地狱 来 , 他 传票 这 鬼魂 .

一朝阎君来唤鬼来招，

[ˈsteəriŋ] [ˈblæŋkli] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ˈstreɪtnɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] ,
Staring blankly into the air , straightening their backs ,
凝视 茫然地 进入 这 空气 , 拉直 他们的 背部 ,

两眼瞪空伸直腰，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌŋ] [kənˈsɪdə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] ?
How should one consider becoming an official ?
如何 应该 一 考虑 成为 一个 官方的 ?

怎么思量要做官? ”

[ʒɑːŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道：

" [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ɪz] [raɪt] . "
" The immortal is right . "
" 这 不朽 是 正确的 . "

“神仙老爷说得是，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
I'd rather go with the master and become a monk .
ID 相当 去 和 这 掌握 和 变得 一个 僧 .

我情愿跟老爷去出家。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [doʊnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] , "
" Don't be in such a hurry , "
" 不 是 在 这样的 一个 匆忙 , "

“你且不要忙，

[əˈhʌðə(r)] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][hæz; həz] [əˈraɪvd] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [triː] .
Another deity has arrived under that tree .
其他 神 有 到达的 在下面 那 树 .

那边树下又是一个神仙来了。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [bæk] ,
When the two looked back ,
什么时候 这 二 看起来 后退 ,

两个回头望时，

- [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] .
Xiangzi transformed into a gentle breeze .
- 转变 进入 一个 温和的 微风 .

湘子化一阵清风，

[ðeɪ] [ˈvæniʃd] [wiˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 :

隐形而去。

[ʒɑ:ŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈstʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Zhang tilted his head , stumbled , and cried out :
张 斜 他的 头 , 踉跄 , 和 哭 出去 :

张歪头跌脚叫道:

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
" **elder brother ,**
" 长老 兄弟 ,

“哥,

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] .
This is not a deity .
这 是 不是 一个 神 :

这个不是神仙，

[hi:z] [ə; eɪ] [ˈdeɪtaɪm] [gəʊst] .
He's a daytime ghost .
他是 一个 白天 鬼 :

是个白日鬼。”

[li:] - [sed] :
Li Zhitui said :
李 - 说 :

李直腿道:

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdeɪtaɪm] [gəʊst] ? "
" **How can you tell it's a daytime ghost ?** "
" 如何 能 你 告诉 它是 一个 白天 鬼 ? "

“怎见得是白日鬼？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang tilted his head and said :
张 斜 他的 头 和 说 :

张歪头道:

" [ɪf] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [wʌn] [wʊd] [ˈnevə(r)][laɪ] . "
" **If one is a deity , one would never lie .** "
" 如果 一 是 一个 神 , 一 会 绝不 说谎 . "

“若是神仙决不说谎，

[ˈəʊnli] [ðæt] [ˈdeɪtaɪm] [ˈdev(ə)] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈempti] [ˈprɒmɪsɪz] .
Only that daytime devil is making empty promises .
仅有的 那 白天 魔鬼 是 制作 空的 承诺 :

只有那白日鬼弄着自己空头，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] - [mɪsˈdʒʌdʒmənt] ,
Taking advantage of others ' misjudgment ,
采取 优势 的 其他的 - 误判 ,

趁着别人眼错，

[rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] ,
Regardless of the consequences ,
不管 的 这 结果 ,

不管三七二十一，

[ˈsɪmpli] [ˈkəʊksɪŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
Simply coaxing people ,
简单地 哄骗 人们 ,

一味的哄人，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] ['sʌmwʌn] [wi'daʊt] ['peɪɪŋ] [wið] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . "
" **You can kill someone without paying with your life** . "
" 你 能 杀 某人 没有 付费 和 你的 生活 : "
哄杀人不偿命哩。”

[li:] - [sed] :
Li Zhitui said :
李 - 说 :

李直腿道：

" [wi:v] [bi:n] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] , "
" **We've been causing trouble for half a day** , "
" 我们已经 到过 导致 麻烦 为了 一半 一个 天 , "
“我们捣了半日鬼，

[səʊ][ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] [kaʊz] [ə'gen] .
So I had no choice but to go and check on the cows again .
所以 我 有 不 选择 但 到 去 和 查看 在 这 牛 再次 :
只好依旧去看牛。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈmaʊntənz] [hæv; həv] [ru:ts] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔ:s] .
Mountains have roots , and water has a source .
山脉 有 根 , 和 水 有 一个 来源 :
山有根兮水有源，

[ˈɒnəsti] [ɪz][ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] .
Honesty is the mark of a god .
诚实 是 这 标记 的 一个 上帝 :

从来老实是神仙。

[ˈsɪmpli] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ['kliəli] ,
Simply because they refused to explain clearly ,
简单地 因为 他们 拒绝 到 解释 清楚地 ,
只因不肯分明说，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ˌmɪs'led] ['kaʊntləs] ['sentɪənt] ['bi:ɪŋs] .
It has misled countless sentient beings .
它 有 被误导 无数 有感知能力的 生物 :
误却众生万万千。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [weə(r)] [ɪz] - ['haɪdɪŋ] ?
After all , where is Xiangzi hiding ?
后 全部 , 在哪里 是 - 隐藏 ?

毕竟湘子隐在哪里，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ten] : ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:təs] [ænd; ənd] ['herənz] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊɪst]
Chapter Ten : Boasting of the Tortoise and Heron's Misfortune , Singing a Daoist
章 十 : 吹嘘 的 这 龟 和 苍鹭的 不幸 , 歌唱 一个 道家
[sɒŋ] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
Song , and Moving the Crowd
歌曲 , 和 移动 这 人群

第十回 自夸诩龟鹭罹灾 唱道情韩湘动众

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] [juː; jʊ][faɪnd] .
Enjoy the freedom and tranquility you find .
享受 这 自由 和 宁静 你 寻找 .
得逍遥处且逍遥，

[doʊnt] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [tuː] [pɑːðz] [ɒv; əv][laɪf] .
Don't follow the two paths of life .
不 跟随 这 二 路径 的 生活 .
不学人间两路跑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [west] [hæd; həd] [ɔːlredi] [biːn] [lɒst] .
By the time they caught up with the east , the west had already been lost .
经过 这 时间 他们 捕捉 向上 和 这 东方 , 这 西方 有 已经 到过 丢失的 .
赶得东时西已失，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [tɜːnd] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] .
It was thrown away before it was even turned south to north .
它 曾是 抛掷 离开 前 它 曾是 甚至 转向 南 到 北 .
未曾南向北先抛。

[ˈdʒwɑːŋˈziː] [drægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [dɪsˈdeɪnf(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ˈtaɪt(ə)] .
Zhuangzi dragged his tail , disdainful of the noble title .
庄子 拖拽 他的 尾巴 , 轻蔑的 的 这 高贵 标题 .
庄生曳尾轻人爵，

- [rəʊd] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈhevi] [grɑːs] [ænd; ənd] [θætʃ] .
Liezi rode the wind and carried heavy grass and thatch .
- 骑 这 风 和 携带 重的 草 和 苫 .
列子乘风重草茅。

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈɔːlweɪz] [stemz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Good or bad fortune always stems from the current situation .
好的 或者 坏的 财富 总是 茎 从 这 当前的 情况 .
祸福总缘时下彩，

[ˈwɜːldli] [əˈfeəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɒfti] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv][ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm] .
Worldly affairs are no match for the lofty ideals of Taoism .
世俗 事务 是 不 匹配 为了 这 高远 理想 的 道教 .
世情争似道情高。

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] - [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [triː] .
Let's not talk about Xiangzi hiding under the green willow tree .
我们来吧 不是 讲话 关于 - 隐藏 在下面 这 绿色的 柳 树 .
不说湘子隐形在绿杨树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [triː] [wɒz; wəz] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːˈæŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
And the green willow tree was right by the mouth of the Xiang River ,
和 这 绿色的 柳 树 曾是 正确的 经过 这 嘴 的 这 向 河 ,
且说那绿杨树正靠着湘江岸口，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wen] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [laɪf] .
It was the season when Xiangzi was a white crane in his previous life .
它 曾是 这 季节 什么时候 - 曾是 一个 白色的 起重机 在 他的 以前的 生活 .
正是湘子前世做白鹤的时节，

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [geɪm] [tʊk] [pleɪs] .
The same place where the musk deer game took place .
这 相同的 地方 在哪里 这 麝香 鹿 游戏 采取 地方 .
同那个香獐游戏的所在。

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbæniʃt] [baɪ][ˈmɑːstə(r)] [lyː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [puːl] .
The musk deer was banished by Master Lü to the bottom of a deep pool .
这 麝香 鹿 曾是 被放逐 经过 掌握 鲁 到 这 底部 的 一个 深的 水池 .
那香獐被吕师贬谪在深潭底下，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [,eɪ'ti:n] [j'ɪəz] .
It has been eighteen years .
它 有 到过 十八 年 .

已经一十八载，

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] , [hi:; hi] [sw'bləʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['es(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] .
All day long , he swallowed his own essence with a grimace .
全部 天 长的 , 他 吞咽 他的 自己的 本质 和 一个 鬼脸 .

终日眼气吞精，

['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['fju:tʃə(r)] ,
Hoping for a better future ,
希望 为了 一个 更好的 未来 ,

指望一个出头日子，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ɡaɪd] [hɪm] .
But the crane boy did not come to guide him .
但 这 起重机 男生 做过 不是 来 到 指导 他 .

又不见鹤童来度他。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ʌðə(r)] [wei] .
There's no other way .
有 不 其他 方式 .

正在没法，

[ə; eɪ] ['heɪzi] [ɡləʊ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbəŋk] .
A hazy glow could be seen at the riverbank .
一个 朦胧 辉光 可以 是 已见 在 这 河岸 .

只见岸口有霞光霭气，

['nəʊɪŋ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'di:əti] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] ,
Knowing it was a deity passing by ,
会心 它 曾是 一个 神 通过 经过 ,

晓得是神仙经过，

[hi:; hi] [ðen] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [pɪə(r)] [,ɪn'saɪd] .
He then craned his neck to peer inside .
他 然后 起重机 他的 脖子 到 同伴 里面 .

便伸头探脑，

[weɪvz] [raɪz] .
Waves rise .
波浪 上升 .

作起波浪，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] :
It is called :
它 是 称为 :

叫做：

" [aɪ] [eɪ 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [tə'deɪ] . "
" **I am fortunate to have this opportunity today .** "
" 我 是 幸运 到 有 这 机会 今天 . "

“弟子今日有缘，

[baɪ] [tʃɑ:ns] , [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pɑ:st] [baɪ] .
By chance , the immortal passed by .
经过 机会 , 这 不朽 通过了 经过 .

凑遇大仙经过，

[meɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spi:diənsɪ] .
May you have compassion and expediency .
可能 你 有 同情 和 权宜之计 .

望慈悲方便，

" [ˈreskjʊ:] [ðem; ðəm] . "

" **Rescue them** . "

" 救援 他们 . "

救拔则个。”

- [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Xiangzi heard the sound ,

- 听到 这 声音 ,

湘子听见声音，

[hiː; hi] [nju:] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] .

He knew it was the musk deer calling him .

他 知道 它 曾是 这 麝香 鹿 呼叫 他 .

明晓得是香獐叫他，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [ɑːskt] [ˈlaʊdli] :

He deliberately asked loudly :

他 故意地 问 高声 :

故意大声问道：

" [wɒt] [kaɪnd][pɒ; əv][ˈmɒnstə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

" **What kind of monster are you ?** "

" 什么 种类 的 怪物 是 你 ? "

“汝是恁么妖怪？”

[ˈdeəriŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtəz] ,

Daring to stir up trouble in deep waters ,

大胆 到 搅拌 向上 麻烦 在 深的 水 ,

敢在深水面兴风作浪，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈblɒkɪŋ] [maɪ] [səˈlestiəl] [ˈkæɪɪdʒ] ? "

" **Are you blocking my celestial carriage ?** "

" 是 你 阻塞 我的 天体 运输 ? "

阻我仙轺？”

[ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [sed] :

The musk deer said :

这 麝香 鹿 说 :

香獐道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [mʌsk] [diə(r)] , "

" **I am a musk deer** , "

" 我 是 一个 麝香 鹿 , "

“我是一个香獐，

[aɪ] [brˈkeɪm] [ˈpɑːtnə] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] [eɪˈtiːn] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] .

I became partners with Brother He eighteen years ago .

我 成为 合作伙伴 和 兄弟 他 十八 年 前 .

十八年前曾与鹤兄结为伴侣，

[ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] [ˈaɪdli] [ˈpleɪɪŋ] [geɪmz] [hɪə(r)] .

They spend their days idly playing games here .

他们 花费 他们的 天 闲散地 玩耍 游戏 这里 .

终日在此闲游戏耍。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,

Suddenly one day ,

突然 一 天 ,

忽然一日，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klɒk] ,

There is a clock ,

那里 是 一个 钟 ,

有钟、

[ðə; ði] [tu:] [ɪ'mɔ:rtlɪ] , [ly:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [pɑ:st] [baɪ] [hɪə(r)] .
The two immortals , Lü and his companion , passed by here .
这 二 不朽者 , 鲁 和 他的 伴侣 , 通过了 经过 这里 .

吕两位神仙在此经过，

[ˈbrʌðə(r)] - [kreɪn] [wɪl] [br'kʌm] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [blu:] [rəʊbz] .
Brother Duhua Crane will become a page in blue robes .
兄弟 - 起重机 将要 变得 一个 页 在 蓝色的 长袍 .

度化鹤兄去做青衣童子，

[ɪts] [maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fendɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [wɜ:dz] .
It's my fault for offending him with my words .
它是 我的 过错 为了 犯罪 他 和 我的 字 .

怪我言语冲突了他，

[ðeɪ] ['bænɪft] [em 'i:] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pu:l] .
They banished me to the bottom of this pool .
他们 被放逐 我 到 这 底部 的 这 水池 .

把我贬在这潭水底下。

[wen] ['brʌðə(r)] [kreɪn] [ə'teɪn] [ɪmɔ:'tæləti] . . .
When Brother Crane attains immortality . . .
什么时候 兄弟 起重机 达到 不朽 . . .

待鹤兄成仙了道，

[fruɪ(ə)n] [li:dz] [tu;; tə] [ə'senʃn] .
Fruition leads to ascension .
果实 线索 到 升天 .

果证飞升，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tu;; tə] [gaɪd] [em 'i:] .
Only then did they come to guide me .
仅有的 然后 做过 他们 来 到 指导 我 .

才来度我。

[aɪ] [geɪzd] [ɪn'tentli] [ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I gazed intently into the distance .
我 凝视 专注地 进入 这 距离 .

我悬悬望眼，

[ˈbrʌðə(r)] [kreɪn] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜ:nd] .
Brother Crane has not returned .
兄弟 起重机 有 不是 返回 .

再不见鹤兄到来。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔ:t(ə)] [tə'deɪ] ,
I was lucky enough to meet the great immortal today ,
我 曾是 幸运的 足够的 到 见面 这 伟大的 不朽 今天 ,

今日幸遇大仙，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tu;; tə] [hæv; həv] [ju;; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['θə:ti] .
It is truly an honor to have you in my thirties .
它 是 真的 一个 荣誉 到 有 你 在 我的 三十多岁 .

实是三生有幸，

[aɪ] ['ɜ:nɪstli] [həʊp] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [drɪ'saɪp(ə)] .
I earnestly hope that you will save my disciple .
我 切实 希望 那 你 将要 节省 我的 弟子 .

万望救度弟子，

[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['laɪvstɒk]
Separation from livestock
分离 从 家畜

脱离毛畜，

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [lʌv]
Beyond the River of Love
超过 这 河 的 爱

超出爱河，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə][duː; də][ˈiːv(ə)] [əˈgen] .
I will never dare to do evil again .
我 将要 绝不 敢 到 做 邪恶的 再次 .

再不敢作歹为非，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈsɒrəʊ] [əˈpɒn] [hɪmˈself] .
He brought sorrow upon himself .
他 带来 悲哀 之上 他自己 .

自贻伊戚。”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗想：

" [ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][ˈnevə(r)] [ˈɪjuːd] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] . "
" The Jade Emperor never issued an order for me to guide him . "
" 这 玉 皇帝 绝不 发布 一个 命令 为了 我 到 指导 他 . "

“玉帝不曾有旨着我度他，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][ˈnevə(r)][təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm] .
My master never told me to release him .
我的 掌握 绝不 讲述 我 到 发布 他 .

师父又不曾吩咐我放他，

[haʊ] [deə(r)][ai] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [self] - [ˈraɪtʃəs] ?
How dare I presume to be so self - righteous ?
如何 敢 我 怙 到 是 所以 自己 - 正义 ?

我如何敢自作自是。”

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [reɪlɪm] [təˈdeɪ] . "
" I have been ordered to descend to the mortal realm today . "
" 我 有 到过 订购 到 下降 到 这 凡人 领域 今天 . "

“我今日奉旨下凡，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

来得急了，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [brɔːt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)] .
He never brought the Golden Elixir .
他 绝不 带来 这 金的 灵药 .

不曾带得金丹，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
How can I explain this to you ?
如何 能 我 解释 这 到 你 ?

教我把恁么度你？

[ˈəʊnli] [peəz] ,
Only pears ,
仅有的 梨 ,

只有交梨、

[ˈfaɪə(r)] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Fire dates are here .
火 日期 是 这里 .

红枣在此，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll give you two for now .
患病的 给 你 二 为了 现在 .

权且与汝二枚。

[ðæt] [kreɪn] [bɔɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
That crane boy has already become an immortal .
那 起重机 男生 有 已经 变得 一个 不朽 .

那鹤童已成仙了，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɡaɪd] [juː; jʊ] [suːn] .
I will come to guide you soon .
我 将要 来 到 指导 你 很快 .

不久就来度汝，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [ænd; ænd][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
You may be at peace and patient ,
你 可能 是 在 和平 和 病人 ,

汝且安心宁耐，

[doʊnt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Don't be impatient .
不 是 不耐烦 .

不要躁急，

" [ænd; ænd] [ðʌs] [ɪn'kɜː(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
" **And thus incur further punishment .** "
" 和 因此 招致 更远 惩罚 . "

又取罪累。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[pʊt] [ðə; ði][dʒ'uːdʒuːbz] ,
Put the jujubes ,
放 这 枣子 ,

把红枣、

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [peəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
They threw the pears into the water .
他们 扔 这 梨 进入 这 水 .

交梨丢下水去。

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ɪts] [hænd] .
The musk deer was caught in its hand .
这 麝香 鹿 曾是 捕捉 在 它是 手 .

那香獐接得在手，

[ˈswɒləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæbdəməən] [θriː] [taɪmz] ,
Swallow down the abdomen three times ,
吞 向下 这 腹部 三 时代 ,

三咽下腹，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ænd] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈætməsfɪə(r)] .
Suddenly , I felt a cool and refreshing atmosphere .
突然 , 我 毛毡 一个 凉爽的 和 令人耳目一新 气氛 .

顿觉境地清凉，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [pi:s] ,
The inner peace ,
这 内 和平 ,

五内宁谧，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He nodded and thanked them .
他 点头 和 谢谢 他们 .

点头称谢，

[ðə; ði] [waɪnd] [wɒz; wəz] [kɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] .
The wind was calm and the waves were still .
这 风 曾是 冷静的 和 这 波浪 是 仍然 .

风恬浪静。

- [ðen] [wɪð'dru:] [ðæt] [ɔ:'spɪʃəs] [laɪt] .
Xiangzi then withdrew that auspicious light .
- 然后 退出 那 吉祥 光 .

湘子遂敛那祥光，

[aɪ] [stɪl] [sɪt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [gri:n] ['wɪləʊ] [tri:] .
I still sit under that green willow tree .
我 仍然 坐 在下面 那 绿色的 柳 树 .

依旧坐在那绿杨树下。

[lets] [ki:p] ['aʊə(r)] [kənʌ'seɪʃ(ə)n] [kən'saɪs] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Let's keep our conversation concise and to the point .
我们来吧 保持 我们的 对话 简洁的 和 到 这 观点 .

话不絮烦。

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Now , in the middle of the river ,
现在 , 在 这 中间 的 这 河 ,

却说那江潭中间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] - ['θredɪd] , [gri:n] - [heəd] ['tɜ:t(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] ['ri:ses; rɪ'ses] .
There was a golden - threaded , green - haired turtle in the deep recess .
那里 曾是 一个 金的 - 螺纹 , 绿色的 - 头发 龟 在 这 深的 凹陷处 .

有一个金线绿毛龟在深凹之处，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [reɪzɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['æʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪəz] .
It has been raised for over a hundred years .
它 有 到过 提高 为了 超过 一个 百 年 .

养活已经百十余年，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['nevə(r)] [gru:] ['ɑ:mpɪt] [wɪŋz] .
They just never grew armpit wings .
他们 只是 绝不 生长 腋窝 翅膀 .

只是不曾生得腋翅，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [flaɪ] .
Unable to fly .
无法 到 飞 .

飞不上天，

['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] ,
Always following the musk deer ,
总是 下列的 这 麝香 鹿 ,

向来跟着香獐、

[ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['di:mən] .
The white crane becomes a little demon .
这 白色的 起重机 变成 一个 小的 恶魔 .

白鹤做个小妖儿。

[sɪns] [ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] ,
Since the musk deer was demoted ,
自从 这 麝香 鹿 曾是 降职 ,
自从香獐遭贬,

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kreɪn] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌri:'bɔ:ɪn] ,
After the crane boy was reborn ,
后 这 起重机 男生 曾是 重生 ,
鹤童托胎去后,

[hi:; hi] [ðen] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈdraɪɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pu:l]
He then spent his days drying clothes and playing at the mouth of the pool
他 然后 花费 他的 天 烘干 衣服 和 玩耍 在 这 嘴 的 这 水池
.
.
.

他便逐日在这潭口晒衣游玩,

[wen] [ˈpi:p(ə)] [kʌm] ,
When people come ,
什么时候 人们 来 ,

遇着人来,

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈræŋk] [bæk] .
He quickly shrank back .
他 迅速地 缩小 后退 .

连忙缩了下去,

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
No one can do anything about him .
不 一 能 做 任何事物 关于 他 .
人也拿他不着。

[ɔ:ldəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒt] [deɪ]
Although it was a hot day
虽然 它 曾是 一个 热的 天

这一日虽值天时炎热,

[hɪz; ɪz] [di'mi:nə(r)] [felt] [kliə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
His demeanor felt clear and bright .
他的 风度 毛毡 清除 和 明亮的 .

气宇觉得清朗,

[ðə; ði] [ˈtɜ:t(ə)] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
The turtle happened to be floating on the surface of the water .
这 龟 发生 到 是 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 .

龟儿恰好浮在水面上,

[stɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [aʊt] .
Stick your head out .
戳 你的 头 出去 .

伸出头来,

[ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下里一望,

[ˈsi:ɪŋ] - [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈwɪləʊ] [tri:] ,
Seeing Xiangzi sitting under the green willow tree ,
看到 - 坐着 在下面 这 绿色的 柳 树 .

见湘子坐在绿杨树下,

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈəʊnə(r)z] [ˈaɪðə(r)] .

He didn't recognize the former owners either .
他 没有 认出 这 以前的 所有者 任何一个 .

他也不认得是旧日主人家，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

He only said that the fisherman had come to catch him .
他 仅有的 说 那 这 渔夫 有 来 到 抓住 他 .

只说是渔翁来捉他的，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈræŋk] [bæk] .

He quickly shrank back .
他 迅速地 缩小 后退 .

连忙缩了头，

[aɪ ˈtiː] [fləʊts] [ænd; ənd] [sɪŋks] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] .

It floats and sinks without moving .
它 浮标 和 水槽 没有 移动 .

浮浮沉沉的不动。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ɡʊəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Carrying a gourd on his back ,
携带 一个 葫芦 在 他的 后退 ,

背负一团瓢，

[ðə; ði] [huːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklʌstəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

The hooves are clustered around the waist of the horse .
这 蹄子 是 聚类 大约 这 腰部 的 这 马 .

蹄攒四马腰。

[ˌɒpəˈtjuːnəɪz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnpɪˈdɪktəbl] .

Opportunities are rare and unpredictable .
机会 是 稀有的 和 不可预测的 .

风云难际遇，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][draɪ][ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .

The clothes were hung out to dry on the riverbank .
这 衣服 是 悬挂 出去 到 干燥 在 这 河岸 .

衣晒在江皋。

[ðə; ði][ˈtɜːt(ə)] [ˈfləʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

The turtle floated and drifted in the water .
这 龟 漂浮 和 漂移 在 这 水 .

那龟儿在水里浮来淌去，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpʌmɪs] .

It's like a piece of pumice .
它是 喜欢 一个 片 的 浮石 .

就是一块浮石一般。

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .

Xiangzi wanted to be enlightened .
- 通缉 到 是 开明 .

湘子欲待点化，

[əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weɪk] [ʌp] ,

Afraid he wouldn't wake up ,
害怕的 他 不会 唤醒 向上 ,

怕他不醒头，

[waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在犹豫之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['herən] [flu:] [ɪn][frəm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , **a heron flew in from the sky** .
突然 , 一个 苍鹭 飞翔 在 从 这 天空 .

忽有一只鹭鸶望空飞来，

[ðɪs] ['i:grət] [hæz; hæz]['ɔ:lsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] .
This egret has also lived for over a hundred years .
这 白鹭 有 还 居住地 为了 超过 一个 百 年 .

这鹭鸶也是历了百十个春秋，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [hi:t] ,
After a hundred years of cold and heat ,
后 一个 百 年 的 寒冷的 和 热 ,

经了百十番寒暑，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pu:l]
The fish in the river pool
这 鱼 在 这 河 水池

江潭内的鱼儿、

[ʃrɪmp] ,
Shrimp ,
虾 ,

虾儿，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi][et; ɛɪt] .
I don't know how much of it he ate .
我 不 知道 如何 很多 的 它 他 吃 .

也不知被他吃了多多少少，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðen] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃrɪmp] [tu:; tə] [i:t] .
They were flying in then , looking for fish and shrimp to eat .
他们 是 飞行 在 然后 , 寻找 为了 鱼 和 虾 到 吃 .

这时正飞来寻鱼虾儿吃，

[ə; eɪ] [dɑ:k] [gri:n] [pæʃ] ['rɪpld] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['sɜ:fɪs] .
A dark green patch rippled on the water's surface .
一个 黑暗的 绿色的 修补 涟漪 在 这 水的 表面 .

见绿沉沉的一块漾在水面上，

[hi:; hi]['əʊnli] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] .
He only said it was a stone .
他 仅有的 说 它 曾是 一个 石头 .

他只说是一块石头，

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] , [gri:n] [grɑ:s] .
The surface was covered with soft , green grass .
这 表面 曾是 涵盖 和 柔软的, 绿色的 草 .

茸茸的绿草儿生满在上面，

[wʌn] [laɪn] [sprɛd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [stɒpt] .
One line spread its wings and stopped .
一 线 传播 它是 翅膀 和 停止 .

一径展翅停下来，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [drɪŋk] ['wɔ:tə(r)] .
They stood on his back to drink water .
他们 站立 在 他的 后退 到 喝 水 .

站在他背上吃水。

[ðə; ði] ['tɔ:təs] [felt] [ə; eɪ][bit] ['hevi] [ɒn] [ɪts] [bæk] .
The tortoise felt a bit heavy on its back .
这 龟 毛毡 一个 少量 重的 在 它是 后退 :

这龟儿觉得背上有些沉重,

[hi; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] [sneɪk] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [ɪn'tæŋg(ə)]
He thought it was a water snake swimming around and trying to entangle
他 想法 它 曾是 一个 水 蛇 游泳 大约 和 尝试 到 绞
[hɪm] .
him .
他 :

只道是水蛇儿游来歪厮缠他,

[hi; hi] [ðen] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] . . .
He then looked up and . . .
他 然后 看起来 向上 和 . . .

便昂起头来一看,

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [waɪt] ['i:grət] .
It turned out to be a white egret .
它 转向 出去 到 是 一个 白色的 白鹭 :

见是只白鹭鹭,

['fi:lɪŋ] [rɪ'zentf(ə)] ,
Feeling resentful ,
感觉 不满 ,

心中不忿,

[hi; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道:

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

“你是什么物?

" [deə(r)][tu;; tə] [stænd] [ɒn] [maɪ] [bæk] ? "
" Dare to stand on my back ? "
" 敢 到 站立 在 我的 后退 ? "

敢大胆立在我背上? "

[ðə; ði] ['i:grət] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .
The egret was startled .
这 白鹭 曾是 惊慌 :

那白鹭鹭吃了一惊,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] [wɜ:lɪd] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界,

[ðə; ði][vɑ:st] ['ju:nɪvɜ:s] ,
The vast universe ,
这 广阔的 宇宙 ,

朗荡乾坤,

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ？

你何物，

" [deə(r)][tu:; tə] [spi:k] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ? "
" Dare to speak like a human being ? "
" 敢 到 说话 喜欢 一个 人类 存在 ？ "

敢来作人言？ ”

[ɡri:n] - [heəd] [ˈtɜ:t(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈgəʊldən] - [straɪpt] [ɡri:n] - [heəd] [ˈtɜ:t(ə)l] . "
" I am a golden - striped green - haired turtle . "
" 我 是 一个 金的 - 有条纹的 绿色的 - 头发 龟 . "

“我是一个金线绿毛龟，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] ,
For many years ,
为了 许多 年 ,

在此多年，

[ˈnaɪðə(r)] [bɔ:n] [nɔ:(r)][daɪ] .
Neither born nor die .
两者都不 出生 也不 死 .

无生无死。

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ju:; jʊ] [ˈrɑ:skl] ?
Where did you come from , you rascal ?
在哪里 做过 你 来 从 , 你 恶棍 ？

你是那里来的泼鸟，

[ˈdeərɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [wʌnz] [maɪnd]
Daring to speak one's mind
大胆 到 说话 一个人的 头脑

敢吐人言，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈsi:v] [em ˈi:][ˈəʊpənli] ?
Are you trying to deceive me openly ?
是 你 尝试 到 欺骗 我 公然 ？

明来欺我？ ”

[ˈi:grət] [pɑ:θ] :
Egret Path :
白鹭 小路 :

白鹭鹭道：

[aɪ] [ɡru:] [ʌp][ɪn] [maʊnt] [hu:eiu:] .
I grew up in Mount Huayue .
我 生长 向上 在 山 华月 .

“我生长在华岳山中，

[ˈspredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒeɪd] [pu:l] [ænd; ənd][ˈæzə(r)] [skaɪ] ,
Spreading its wings in the Jade Pool and Azure Sky ,
传播 它是 翅膀 在 这 玉 水池 和 Azure 天空 ,

展翅在瑶池碧落，

[esˈi:] - ,
Se Sijue ,
塞 - ,

色斯举矣，

[ðeɪ] [sɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [ˈgæðə(r)] .
They soar and then gather .
他们 翱翔 和 然后 收集 ；

翔而后集。

[juː; jʊ] [ˈfɪlθɪ] [θɪŋ] ,
You filthy thing ,
你 污秽 事物 ,

汝这般龌龊东西，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kɪŋ] [tʃuː] [juˈɑːn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
Although he could see King Chu Yuan in a dream ,
虽然 他 可以 看 国王 楚 元 在 一个 梦 ,

虽能见梦于楚元王，

[bʌt; bət][wʌŋ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈsʌfəriŋ] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [driːz] .
But one cannot escape the suffering of seventy - two drills .
但 一 不能 逃脱 这 痛苦 的 七十 - 二 演习 ；

而不免七十二钻之苦，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][haɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk] [ðeə(r)] [neks] .
They should just hide their heads and shrink their necks .
他们 应该 只是 隐藏 他们的 头部 和 收缩 他们的 脖子 ；

只合藏头缩颈，

[ˈtreɪlɪŋ] [mʌd] [kəʊt] !
Trailing mud coat !
尾随 泥 外套 ！

曳尾泥涂！

[huː] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [fləʊt] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] ?
Who allowed you to float and sink on the blue waves ?
WHO 允许 你 到 漂浮 和 下沉 在 这 蓝色的 波浪 ？

谁许汝浮沉碧浪，

[ˈrɪp(ə)lɪŋ] [kliə(r)] [weɪvz]
Rippling clear waves
涟漪 清除 波浪

荡漾清波，

[maʊθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] ,
Mouth making a human voice ,
嘴 制作 一个 人类 嗓音 ；

口作人声，

" [ə; eɪ] [ˈʃɒkɪŋli] [aʊtˈreɪdʒəs] [ækt] ? "
" A shockingly outrageous act ? "
" 一个 令人震惊地 令人愤慨 行为 ？ "

惊人忤物？ ”

[ɡriːn] - [heəd] [ˈtɜːt(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 ；

绿毛龟道：

" [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈɪnsektz] , "
" Three hundred and sixty naked insects , "
" 三 百 和 六十 裸 昆虫 ； "

“倮虫三百六十，

[ˈhjuːmən] [streŋkθs] ;
Human strengths ;
人类 优势 ；

人为之长；

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] ['feðə(r)] ['ɪnsektz] ,
Three hundred and sixty feather insects ,
三 百 和 六十 羽毛 昆虫 ,
羽虫三百六十，

[ðə; ði] ['fi:nɪks] [ɪz][ɪts] ['li:də(r)] ;
The phoenix is its leader ;
这 凤凰 是 它是 领导者 ;
凤为之长；

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [skeɪld] ['ɪnsektz] .
Three hundred and sixty scaled insects .
三 百 和 六十 缩放 昆虫 .
鳞虫三百六十，

[ðə; ði][ˈdrægən][ɪz][ɪts] ['li:də(r)] ;
The dragon is its leader ;
这 龙 是 它是 领导者 ;
龙为之长；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第14/48页

[ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [skeɪl] [ˈɪnsektz] .
There are 360 scale insects .
那里 是 - 规模 昆虫 .

介虫三百六十，

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
I am the head of it .
我 是 这 头 的 它 .

我为之长。

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][sɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevənz] ,
Although you soar through the heavens ,
虽然 你 翱翔 通过 这 天 ,

汝虽然翔汉冲霄，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmiəli] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðəd] [ˈɪnsektz] .
It is merely the beginning of the feathered insects .
它 是 仅仅 这 开始 的 这 羽毛 昆虫 .

不过是羽虫之未，

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈmeθədz] ,
With such methods ,
和 这样的 方法 ,

有恁么手段，

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spəʊt] [sʌtʃ] [ˈnɒns(ə)ns] ? "
" How dare you spout such nonsense ? "
" 如何 敢 你 喷口 这样的 废话 ? "

敢胡说漫天大活？ "

[ˈherən] [treɪl] :
Heron Trail :
苍鹭 踪迹 :

鹭鹭道：

" [ˈəʊnli] [ˈpærəts] [kæn; kən] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . "
" Only parrots can speak in this world . "
" 仅有的 鹦鹉 能 说话 在 这 世界 . "

“世上只有鹦鹉能言，

[ðə; ði][ˈmaɪnə][bɜːd] [tʃɑːnts] [ˈbʊdɪst] [ˈskɪptʃəz] .
The myna bird chants Buddhist scriptures .
这 八哥 鸟 吟唱 佛教徒 经文 .

鸬鸽念佛，

[ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [spi:k] [əˈgen] .
The tortoise was never heard to speak again .
这 龟 曾是 绝不 听到 到 说话 再次 .

再不曾见乌龟说话。”

[ˈtɜːt(ə)l] [wei] :
Turtle Way :
龟 方式 :

龟道：

" [ʃi:] [jæn] [ɪn] [dʒɪn] , "
 " Shi Yan in Jin , "
 " 史 严 在 斤 , "

“石言于晋，

[ˈi:v(ə)n] [ɪnˈæniˌmət] [ˈɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
 Even inanimate objects are like this .
 甚至 无生命 对象 是 喜欢 这 .

无情之物且然，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [hɑ:t] ,
 Moreover , I have a spiritual heart ,
 而且 , 我 有 一个 精神 心 ,

况我有灵心，

[wʌts] [səʊ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
 What's so strange about that ?
 是什么 所以 奇怪的 关于 那 ?

何足为异？ ”

[ˈherən] [treɪl] :
 Heron Trail :
 苍鹭 踪迹 :

鹭鹭道：

[aɪ] [wʊɒnt] [lɑ:f] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [jɔ:t] [ˈstætʃə(r)] .
 I won't laugh at your short stature .
 我 惯于 笑 在 你的 短的 身材 .

“我莫笑你短，

[doʊnt] [seɪ] [aɪm] [lɒŋ] .
 Don't say I'm long .
 不 说 我是 长的 .

你莫说我长，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wi;; wi] [brɪˈkʌm] [swɔ:n] [ˈbrʌðəz] [təˈdeɪ] ?
 How about we become sworn brothers today ?
 如何 关于 我们 变得 宣誓 兄弟 今天 ?

今日结为兄弟何如？ ”

[ˈtɜ:t(ə)l] [weɪ] :
 Turtle Way :
 龟 方式 :

龟道：

" [i:tʃ] [ɒv; əv][ju;; jʊ][fæl; fəl] [rɪˈkaʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [streŋkθs] . "
 " Each of you shall recount your own strengths . "
 " 每个 的 你 将 叙事 你的 自己的 优势 . "

“各将本身胜处说来，

[ˈeniwʌn] [hu:] [kæn; kən] [get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ju;; jʊ][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
 Anyone who can get along with you is my brother .
 任何人 WHO 能 得到 沿着 和 你 是 我的 兄弟 .

说得过的便是哥。”

[ˈherən] [treɪl] :
 Heron Trail :
 苍鹭 踪迹 :

鹭鹭道：

[aɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜ:st] .
 I got there first .
 我 得到 那里 第一的 .

我占先了。

[ˈkʌvəd] [ɪn] [waɪt] [ˈfeðər] ,
Covered in white feathers ,
涵盖 在 白色的 羽毛 ,

遍体白翎，

[ˈskætəd] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] ,
Scattered and fluttering ,
疏散 和 飘动 ,

洒洒扬扬，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˈkrestɪd] [kreɪn] [ɪˈskeɪp] .
We will not let the thousand - year - old crested crane escape .
我们 将要 不是 让 这 千 - 年 - 老的 冠状 起重机 逃脱 .

不让千年朱顶鹤。

[ɡriːn] - [heəd] [ˈtɜːt(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

[ˈkʌvəd] [ɪn][gəʊld] [θred]
Covered in gold thread
涵盖 在 金子 线

满身金线，

[ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɑːklɪŋ] ,
Twisting and sparkling ,
扭曲 和 闪闪发光 ,

闪闪烁烁，

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [jɪə(r)] - [əʊld][ˈpɜːp(ə)l] - [klæd] [ˈtɜːt(ə)l] .
How different is the hundred - year - old purple - clad turtle .
如何 不同的 是 这 百 - 年 - 老的 紫色的 - 覆膜 龟 .

何殊百岁紫衣鼃。

[ˈiːgrət] [pɑːθ] :
Egret Path :
白鹭 小路 :

白鹭鹭道：

[aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [fɪʃ] .
I stood in the water to observe the fish .
我 站立 在 这 水 到 观察 这 鱼 .

我立水窥鱼，

[ɪts] [rɪˈflekʃ(ə)n] [fɔːls] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld] [puːl] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌʌnˈpɒlɪʃt] [dʒɛrd] .
Its reflection falls into the cold pool , becoming a piece of unpolished jade .
它是 反射 瀑布 进入 这 寒冷的 水池 , 成为 一个 片 的 未经打磨的 玉 .

影落寒潭成璞玉。

[ɡriːn] - [heəd] [ˈtɜːt(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

[aɪ] [feɪs] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
I face the rising sun .
我 脸 这 上升 太阳 .

我朝阳向日，

[ðə; ði] [ʃel] [rɪˈmeɪnz] [baɪ][ðə; ði] [pɒnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] .
The shell remains by the pond , like a pearl .
这 壳 遗迹 经过 这 池塘 , 喜欢 一个 珍珠 .

壳留池畔赛含珠。

[ˈi:grət] [pɑ:θ] :
Egret Path :
白鹭 小路 :

白鹭鹭道：

[ai] [reɪz] [maɪ] [wɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rəʊzi] [klaʊdz] .
I raise my wings beside the rosy clouds .
我 增加 我的 翅膀 旁 这 红润 云 :

我举翼傍红霞，

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['feəri] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] [brə'keɪd] [nest] .
A beautiful fairy has joined our brocade nest .
一个 美丽的 仙女 有 加入 我们的 锦缎 巢 :

锦绣窝中添个太真仙子。

[ˈɡri:n] - [heəd] ['tɜ:t(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

[ai] ['breɪvli] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɡri:n] ['wɔ:tə(r)] .
I bravely floated on the green water .
我 勇敢地 漂浮 在 这 绿色的 水 :

我挺身浮绿水，

[ə; eɪ] [blu:] - [aɪd] [bɑ:'beəriən] [ə'piəd] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ældʒi:] .
A blue - eyed barbarian appeared deep within the algae .
一个 蓝色的 - 眼睛 野蛮人 出现 深的 之内 这 藻类 :

藻萍深处现出碧眼胡儿。

[ˈi:grət] [pɑ:θ] :
Egret Path :
白鹭 小路 :

白鹭鹭道：

[ai][hæv; həv] [tʌfts] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɒn][maɪ] [hed] .
I have tufts of silk on my head .
我 有 簇绒 的 丝绸 在 我的 头 :

我顶有丛丝，

[ɪts] [ɔ:l] [dʒʌst] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['wɒʃɪŋ] [brə'keɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
It's all just talk about washing brocade by the river .
它是 全部 只是 讲话 关于 洗涤 锦缎 经过 这 河 :

漫说江边濯锦。

[ˈɡri:n] - [heəd] ['tɜ:t(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

[aɪm][ə; eɪ] ['ɡɒsɪp] [ɪn'θju:ziæst] .
I'm a gossip enthusiast .
我是 一个 闲话 爱好者 :

我胸怀八卦，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ʌnd] ['strætədʒi] [ɪn] [wʌnz] [hɑ:t] ?
Is this not the wisdom and strategy in one's heart ?
是 这 不是 这 智慧 和 战略 在 一个人的 心 ?

岂非心上经纶。

[ˈi:grət] [pɑ:θ] :
Egret Path :
白鹭 小路 :

白鹭鹭道：

[ɪf] [aɪ] ['swɒləʊ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [pɪl]
If I swallow a golden pill
如果 我 吞 一个 金的 丸

我若吞一粒金丹，

- [wɪl] [ə'send] [tuː; tə] [ɪmɔː'tæləti] [suːn] .
Danqiu will ascend to immortality soon .
- 将要 上升 到 不朽 很快 .

指日丹丘羽化。

[griːn] - [heəd] ['tɜːt(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːrtlɪz]
If I were saved by the Eight Immortals
如果 我 是 已保存 经过 这 八 不朽者

我若得八仙救度，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [wʌn][træn'send, trɑːn-][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [wɜːld] .
In an instant , one transcends the mortal world .
在 一个 立即的 , 一 超越 这 凡人 世界 .

须臾度脱尘寰。

['iːgrət] [pɑːθ] :
Egret Path :
白鹭 小路 :

白鹭鹭道：

[aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][klɪə(r)] [puːl] .
I stood by the clear pool .
我 站立 经过 这 清除 水池 .

我立在清水潭边，

[ɪts][pjʊə(r)] [waɪt] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [pʊv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] .
Its pure white feathers are worthy of being painted .
它是 纯的 白色的 羽毛 是 值得 的 存在 绘 .

清白羽毛堪入画。

[griːn] - [heəd] ['tɜːt(ə)l] [sed] :
Green - haired Turtle said :
绿色的 - 头发 龟 说 :

绿毛龟道：

[aɪ] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] ['wɪləʊ] [triː] .
I lay down under the green willow tree .
我 躺 向下 在下面 这 绿色的 柳 树 .

我趴在绿杨树下，

[ðə; ði] [griːn] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
The green armor was even more astonishing .
这 绿色的 盔甲 曾是 甚至 更多的 惊人 .

绿莎甲冑更惊人。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ðeə(r)] .
The two things were at the corner there .
这 二 事物 是 在 这 角落 那里 .

两物正在那里角口，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][klɪə(r)] ['weðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz][suː'piəriə(r)][ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)] .
It was never clear whether one was superior or inferior .
它 曾是 绝不 清除 无论 一 曾是 优越的 或者 下 .

不曾见得高下。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈhʌntə(r)][tuː; tə][get] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] .

I didn't want a hunter to get closer and closer .
我 没有 想 一个 猎人 到 得到 更近 和 更近 .

不想一个猎户一步步挨将近来，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈiːgrət] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈstretʃɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] .

I saw the egret standing there , stretching its head and spreading its wings .
我 锯 这 白鹭 常设 那里 , 伸展 它是 头 和 传播 它是 翅膀 .

见白鹭立在那里伸头展翅，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,

Just like talking to a person ,
只是 喜欢 说 到 一个 人 ,

就像与人说话的一般，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈgəʊldən][baʊ; bæʊ] .

He then picked up the golden bow .
他 然后 挑选 向上 这 金的 弓 .

他便兜起金丝弓，

[maʊnt] [ðə; ði] [wʊlf] - [tuːθ] [ˈæɾəʊ] ,

Mount the wolf - tooth arrow ,
山 这 狼 - 齿 箭 ,

搭上狼牙箭，

[ðə; ði] [ˈiːgrət] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈæɾəʊ] .

The egret was shot down with a single arrow .
这 白鹭 曾是 射击 向下 和 一个 单身的 箭 .

把那白鹭一箭就射倒了。

[ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] :

This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[left] [hænd] [drɔːz] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [raɪt] [hænd] [puʃɪz] .

Left hand draws the bow , right hand pushes .
左边 手 平局 这 弓 , 正确的 手 推动 .

左手开弓右手推，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmaːstə(r)] [ˈɑːtʃə(r)] , [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʃuːt] [æŋ; ən] [ˈæɾəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [liːf]

He was a master archer , able to shoot an arrow through a willow leaf
他 曾是 一个 掌握 射手 , 有能力的 到 射击 一个 箭 通过 一个 柳 叶子

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] .

a hundred paces away .
一个 百 步幅 离开 .

穿杨百步有神威。

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][ɒv; əv] [naːnˈʃɑːn] ,

Although not the tiger of Nanshan ,
虽然 不是 这 老虎 的 南山 ,

虽然不中南山虎，

[ə; eɪ] [waɪt] - [fɔːl] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ɪts] [deθ] .

A white egret's fall resulted in its death .
一个 白色的 - 落下 结果 在 它是 死亡 .

白鹭翻身一命亏。

[ðə; ði] [ɡriːn] - [heəd] [ˈtɔːtəs] [sɔː] [ðə; ði] [ˈiːgrət] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][æŋ; ən] [ˈæɾəʊ] .

The green - haired tortoise saw the egret shot down by an arrow .
这 绿色的 - 头发 龟 锯 这 白鹭 射击 向下 经过 一个 箭 .

那绿毛龟见白鹭被箭射倒，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] ['saɪn] ,
Just as he was sighing ,
只是 作为 他 曾是 叹息 ,

正叹息间，

[hu:] [nju:] [ðæt] [æn; ən][əʊld] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] . . .
Who knew that an old fisherman was rowing a small boat . . .
WHO 知道 那 一个 老的 渔夫 曾是 划船 一个 小的 船 . . .

谁知一个渔翁撑着一只小船，

[,aɪ 'ti:] [sweɪz] [ɒŋ][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [pu:l] .
It sways on the bank of the deep pool .
它 摇摆 在 这 银行 的 这 深的 水池 .

荡在深潭岸口。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [greɪt] [fɔ:s] , [ðə; ði] [gri:n] - [heəd] ['tɜ:t(ə)] . . .
Seeing the ship approaching with great force , the green - haired turtle . . .
看到 这 船 接近 和 伟大的 力量 , 这 绿色的 - 头发 龟 . . .

绿毛龟见船势来得汹涌，

[,aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [fɔ:(r)] [legz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [di:pə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:tə(r)] .
It quickly stretched out its four legs and headed towards the deeper part of the water .
它 迅速地 拉伸 出去 它是 四 腿 和 标题 向 这 更深 部分 的 这 水 .

连忙伸开四足望水深处就走。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sɔ:] [hɪm] [li:v] .
The fisherman saw him leave .
这 渔夫 锯 他 离开 .

那渔翁看见他走，

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,
Not in a hurry ,
不是 在 一个 匆忙 ,

也不慌不忙，

[hi; hi] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði]['aɪən] [fɔ:k] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][glænz] .
He then thrust the iron fork towards the glans .
他 然后 推力 这 铁 叉 向 这 龟头 .

便把铁叉照着龟头叉将去。

[ðə; ði] ['tɜ:t(ə)] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ][ðə; ði]['aɪən] [fɔ:k] .
The turtle was hit by the iron fork .
这 龟 曾是 打 经过 这 铁 叉 .

那龟被铁叉一下，

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] [ðə; ði] [raʊnd] [ʃel] ['əʊpən] .
They then split the round shell open .
他们 然后 分裂 这 圆形的 壳 打开 .

就叉开了圆壳，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [blʌd] [fləʊd] [aʊt] .
A lot of blood flowed out .
一个 很多 的 血 流动 出去 .

流出许多鲜血来。

[,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真个是：

[ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [fɔ:k] , [twelv] [fi:t] [lɒŋ] .
A copper fork , twelve feet long .
一个 铜 叉 , 十二 脚 长的 .

一把铜叉丈二长，

[ə; eɪ] [[ɑ:p] [ænd; ənd]]['reɪzə(r)] - [[ɑ:p] [spɪə(r)][ɪz][mɔ:(r)] ['pəʊəf(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wepən] .
A sharp and razor - sharp spear is more powerful than any other weapon .
一个 锋利的 和 剃刀 - 锋利的 矛 是 更多的 强大的 比 任何 其他 武器 .

锋尖钶利胜神枪。

[wɪð] [[ɑ:p] [aɪz] [ænd; ənd] [kwɪk] [hændz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu;; tə] [mɪs] .
With sharp eyes and quick hands , there was no time to miss .
和 锋利的 眼睛 和 快的 双手 , 那里 曾是 不 时间 到 错过 .

眼明手快无空放，

[ðə; ðɪ] ['tɔ:təs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [tə'deɪ] .
The tortoise is going to meet the King of Hell today .
这 龟 是 去 到 见面 这 国王 的 地狱 今天 .

乌龟今日见阎王。

[br'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [bəʊθ] [bi:sts] [daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][hændz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntə(r)] .
Before long , both beasts died at the hands of the hunter .
前 长的 , 两个都 野兽 死亡 在 这 双手 的 这 猎人 .

不一时两个畜生都死于猎户、

[ðə; ðɪ] ['fɪʃəmənz] [hænd] .
The fisherman's hand .
这 渔民的 手 .

渔翁之手。

- [ðen] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz] [tru:] [fɔ:m] .
Xiangzi then revealed his true form .
- 然后 揭晓 他的 真的 形式 .

湘子才现出形来，

[hi;; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

['evri] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['evri] [baɪt] ,
Every drink and every bite ,
每一个 喝 和 每一个 咬 ,

“一饮一啄，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi;; bi] [ˌpri:ɔ:'deɪnd] ?
Could it be preordained ?
可以 它 是 预定的 ?

莫非前定。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:'destɪnd] .
Life and death are predestined .
生活 和 死亡 是 命中注定 .

死生有命，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [fert] .
Wealth and honor are determined by fate .
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['empti] ['prɒmɪs] .
This is no empty promise .
这 是 不 空的 承诺 .

信非虚语。”

[ðə; ði] [saɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] .
The sigh was not finished .
这 叹 曾是 不是 完成的 :

叹息未完，

[hi; hi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [sed] :
He remembered and said :
他 记得 和 说 :

想得起来道：

" [ai][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərərɪz] [drɪ'kri:] . "
" I have received the Jade Emperor's decree . "
" 我 有 已收到 这 玉 皇帝的 法令 " :

“我领了玉帝敕旨，

[ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [tu;; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
After leaving the Golden Palace to pay homage to the Queen Mother of the
后 离开 这 金的 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 女王 母亲 的 这
[west] ,
West ,
西方 ,

离却金殿去朝参过王母娘娘，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu;; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tu:] ['mɑ:stəz] .
It was time to bid farewell to his two masters .
它 曾是 时间 到 出价 告别 到 他的 二 大师 :

就该去辞别两个师父，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi][hæv; həv] [drɪ'sendɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [reɪlm] ?
How could he have descended to the mortal realm ?
如何 可以 他 有 下降 到 这 凡人 领域 ?

如何竟自下凡，

[hi; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [tel] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] .
He didn't even tell his master .
他 没有 甚至 告诉 他的 掌握 :

也不对师父说一声，

" [ai][eɪ 'em] ['gɪlti] . "
" I am guilty . "
" 我 是 有罪的 " :

这是我有罪了。”

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [tʊk] [tu;; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
They quickly took to the clouds and mist .
他们 迅速地 采取 到 这 云 和 薄雾 :

连忙腾云驾雾，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ,
Arriving at the cave ,
抵达 在 这 洞穴 ,

赶到洞府，

[kɔ:l] [kɪŋfɛŋ]
Call Qingfeng
称呼 青峰

叫清风、

- [rɪ'pɔ:tɪd] [tu;; tə] [dʒɒŋ] ,
Mingyue reported to Zhong ,
- 据报道 到 钟 ,

明月禀知钟、

[ly:] - .
Lü Liangshi .
鲁 - .

吕两师。

[tu:] ['mɑ:stəz] - [wei] :
Two Masters' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" - [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [gaɪd] - . "
" Xiangzi received the order to go and guide Chonghezi . " "
" - 已收到 这 命令 到 去 和 指导 - . "

“湘子领旨去度冲和子，

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə'gen] ? "
" Why are you bringing this up again ? "
" 为什么 是 你 带来 这 向上 再次 ? "

有恁事又转来？ ”

- [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pli:dɪd] :
Xiangzi knelt down and pleaded :
- 跪下 向下 和 恳求 :

湘子跪告道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] . "
" This disciple is acting on the orders of the Jade Emperor . " "
" 这 弟子 是 表演 在 这 订单 的 这 玉 皇帝 . "

“弟子奉玉帝敕冒，

[aɪ] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['gəʊldən] [bʊk] .
I received the precious golden book .
我 已收到 这 宝贵的 金的 书 .

领了宝贝金书，

[fɜ:ðə'mɔ:z(r)] , [ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [θri:] [gəʊld] Furthermore , the Queen Mother of the West bestowed upon the disciple three gold
此外 , 这 女王 母亲 的 这 西方 授予 之上 这 弟子 三 金子
[ˈmedlz] .
medals .
奖牌 .

又蒙王母娘娘赐弟子金牌三面，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['tʃæŋ'li] ['kaʊnti] , [ˌjɒŋ'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][hæn] [ju] .
He went to Changli County , Yongping Prefecture to convert his uncle Han Yu .
他 去 到 昌利 县 , 永平 州 到 转变 他的 叔叔 韩 于 .

前往永平州昌黎县度化叔父韩愈，

[di:'ɛn'dʒi:] - [sed] ,
Deng Zhenle said ,
邓 - 说 ,

登真了道，

['pru:vɪŋ] [ðə; ði] [fruɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn]
Proving the Fruition and Reaching the Origin
证明 这 果实 和 到达 这 起源

证果朝元，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .
I have come to bid farewell to my master .
我 有 来 到 出价 告别 到 我的 掌握 .

特来拜辞师父，

[aɪ] [həʊp] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][kæn; kən][ˈɒfə(r)][,em ˈiː][sʌm; səm] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I hope my master can offer me some guidance .
我 希望 我的 掌握 能 提供 我 一些 指导 .
望师父指教一二。”

[tuː] [ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :
两师道:

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)] .
He is now a high - ranking official .
他 是 现在 一个 高的 - 排行 官方的 .
“他现做高官，

[ɪnˈdʒʊɪ] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .
Enjoy great wealth and honor .
享受 伟大的 财富 和 荣誉 .
享大祿，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [əˈbændən] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] ?
How could you possibly abandon spiritual practice ?
如何 可以 你 可能 放弃 精神 实践 ?
如何便肯弃舍修行？

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈsɔːsɪz] .
You need to offer guidance from various sources .
你 需要 到 提供 指导 从 各种各样的 来源 .
汝须要多方点化，

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈɛmpərərz] [ˈmɪ(ə)n] . "
" I hope I will not fail the Jade Emperor's mission . "
" 我 希望 我 将要 不是 失败 这 玉 皇帝的 使命 . "
不负玉帝差遣才好。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[ɪf] [ˈʌŋk(ə)] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd]
If Uncle does not change his mind
如果 叔叔 做 不是 改变 他的 头脑
“叔父若不回心，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] ?
What should be done with the disciple ?
什么 应该 是 完毕 和 这 弟子 ?
弟子作何区处？ ”

[tuː] [ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :
两师道:

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [stiːl] [ˈdʌznt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] . .
" When you have asked him three times and he still doesn't change his mind . .
" 什么时候 你 有 问 他 三 时代 和 他 仍然 不 改变 他的 头脑 . .
.
" .
.
.
“汝三度他不回心时，

" [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" Return the gold and that will suffice . "
" 返回 这 金子 和 那 将要 足够了 . "

缴还金旨便了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵严命。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [keɪv] [ɪz] [naʊ] [kləʊzd] .
The ancient cave is now closed .
这 古老的 洞穴 是 现在 关闭 .

古洞闲云已闭关，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [bri:z] [wɒfts] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
A fragrant breeze wafts throughout the world .
一个 香 微风 飘动 自始至终 这 世界 .

香风缥缈遍尘寰。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mɔ:t(ə)] [wɜ:ld] ?
How could immortals descend to the mortal world ?
如何 可以 不朽者 下降 到 这 凡人 世界 ?

神仙岂肯临凡世，

[tu:; tə] [help] [dju:k] [wen] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
To help Duke Wen make a trip .
到 帮助 公爵 温 制作 一个 旅行 .

为度文公走一番。

- [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Xiangzi came down the mountain .
- 来了 向下 这 山 .

湘子下得山来，

[hi:; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [naɪn] - [klaʊd] [skɑ:f] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] .
He tucked the nine - cloud scarf from his head into the flower basket .
他 塞进去 这 九 - 云 围巾 从 他的 头 进入 这 花 篮子 .

将头上九云巾捺在花篮里面，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn] [tu:] [bʌnz] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [jɪn] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [jæŋ] .
Her hair was styled in two buns , one for yin and one for yang .
她 头发 曾是 风格 在 二 面包 , 一 为了 阴 和 一 为了 杨 .

头挽阴阳二髻，

[ðə; ði] ['dræɡən] [rəʊb] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['weəriŋ] , ['fi:tʃəriŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['pæləs] [ænd; ənd] [eɪt] ['traɪgræm]
The dragon robe she was wearing , featuring the Nine Palaces and Eight Trigrams
这 龙 长袍 她 曾是 穿着 , 以 这 九 宫殿 和 八 三卦

[di'zaɪn] .
design .
设计 .

身上穿的九宫八卦跨龙袍，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kɔ:s] [kloʊθ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [rəʊb] .
It was transformed into a coarse cloth Taoist robe .
它 曾是 转变 进入 一个 粗 布 道教 长袍 .
变作粗布道袍。

[rʌb] [sʌm; səm] [dʌst] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
Rub some dust on your face .
擦 一些 灰尘 在 你的 脸 .
把些尘土搽在脸上，

[tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [θɪn] , [ˈsæləʊ] - [feɪst] ['pɜ:s(ə)n]
Turned into a thin , sallow - faced person
转向 进入 一个 薄的 , 黄褐色 - 面对 人
变作一个面皮黄瘦、

[ˈslendə(r)] [freɪm] ,
Slender frame ,
苗条 框架 ,
骨格伶仃、

[ðə; ðɪ] [ə'piərəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪnd] ['di:mən] ['daʊɪst; 'taʊɪst] .
The appearance of the Wind Demon Taoist .
这 外貌 的 这 风 恶魔 道教 .
风魔道人的模样，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] ,
Holding a fisherman's drum ,
保持 一个 渔民的 鼓 ,
手拿着渔鼓、

[ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈvɜ:(ə)n]
Simplified version
简化 版本
简板，

[ðeɪ] [sæŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [ˈbælədz] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
They sang Taoist ballads all the way .
他们 唱 道教 民谣 全部 这 方式 .
一路上唱着道情。

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [dʌz] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [spi:k] ?
And what kind of speech does that Taoist priest speak ?
和 什么 种类 的 演讲 做 那 道教 牧师 说话 ?
且说那道情是何等样说话？

[ðə; ðɪ] ['pəʊɪm] " [læŋ] [daʊ; taʊ] [ˌes ertʃ 'eɪ] " [sɜ:rvz] [æz; əz] [pru:f] :
The poem " Lang Tao Sha " serves as proof :
这 诗 " 朗 道 沙 " 服务 作为 证明 :
有《浪淘沙》为证：

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
This humble Taoist priest has come down from the mountain .
这 谦逊的 道教 牧师 有 来 向下 从 这 山 .
贫道下山来，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈʃɔ:tɪdʒ] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [ˈfaɪəwɒd] .
There is a shortage of rice and firewood .
那里 是 一个 短缺 的 米 和 柴 .
少米无柴。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] , [aɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [stri:t] .
Holding a fisherman's drum , I walked down the long street .
保持 一个 渔民的 鼓 , 我 步行 向下 这 长的 街道 .
手拿渔鼓上长街，

[ðeɪ] [spɛnt] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [faɪn] [waɪn] .
They spent money to buy fine wine .
他们 花费 钱 到 买 美好的 葡萄酒 .

化得钱来沽美酒，

[aɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [streɪn] [maɪ] [əʊn] ['beɪvərɪdʒ] .
I drink and strain my own beverages .
我 喝 和 拉紧 我的 自己的 饮料 .

自饮自筛。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ri'zaʊnd, -'saʊnd] ['fri:kwəntli] .
The sound of the fisherman's drum resounded frequently .
这 声音 的 这 渔民的 鼓 回荡着 频繁地 .

渔鼓响声频，

['naɪðə(r)] [fɔːls] [nɔː(r)] [truː] .
Neither false nor true .
两者都不 错误的 也不 真的 .

非假非真。

[nɒt] [siːkɪŋ] ['petɪ] ['praɪfɪts][ɔː(r)] [greɪt] [feɪm] ,
Not seeking petty profits or great fame ,
不是 寻求 小气 利润 或者 伟大的 名声 ,

不求微利与鸿名，

[let] [ðə; ði][waɪld] [grɑːs] [biː; bi] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] .
Let the wild grass be blown by the strong wind .
让 这 荒野 草 是 吹 经过 这 强的 风 .

一任狂风吹野草，

[ɔːl] [ðə; ði][pjuə(r)] ['blɒsəmz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
All the pure blossoms have fallen .
全部 这 纯的 花朵 有 倒下 .

落尽清英。

- [biːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi beat the fisherman's drum .
- 打 这 渔民的 鼓 .

湘子打动渔鼓，

[klæp][ðə; ði] ['klæpəbɔːd] ,
Clap the clapperboard ,
拍 这 场记板 ,

拍起简板，

['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz]
Singing Taoist ballads
歌唱 道教 民谣

口唱道情，

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

[ðə; ði] ['neɪbəz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
The neighbors , regardless of age ,
这 邻居 , 不管 的 年龄 ,

那街坊上人不论老的、

[smɔːl]
small
小的

小的、

[ˈmæn] ,
man ,
男人 ,

男子、

[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

妇人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [sɪŋ] .
They all gathered around to listen to him sing .
他们 全部 聚集 大约 到 听 到 他 唱歌 .
都哄拢来听他唱。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [sæŋ] [wel] ,
Seeing that Xiangzi sang well ,
看到 那 - 唱 出色地 ,
见湘子唱得好听，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [ðə; ði] [mæd] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] , "
" The Mad Taoist , "
" 这 疯狂的 道教 , "

“疯道人，

[weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [ðɪs] [tju:n] ?
Where did you learn this tune ?
在哪里 做过 你 学习 这 调 ?

你这曲儿是那里学来的？

[sɪŋ] [wʌn] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] .
Sing one more for us .
唱歌 一 更多的 为了 我们 .

再唱一个与我们听。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

“俗话说得好，

[ˈbetə(r)] [tu:; tə] [lu:z] [ˈmʌni]
Better to lose money
更好的 到 失去 钱

宁可折本，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [stɑ:v] .
It must not be allowed to starve .
它 必须 不是 是 允许 到 饿死 .

不可饿损。

[ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] [əˈləŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ]
Singing of the future along the path
歌唱 的 这 未来 沿着 这 小路

小道一路里唱将来，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [wɒz; wəz] [spɛnt] .
Not a single penny was spent .
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 花费 .

不曾化得一文钱，

[baɪ] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈnu:d(ə)lz] [tu:; tə] [i:t] .
Buy a bowl of noodles to eat .
买 一个 碗 的 面条 到 吃 .

买碗面吃，

[naʊ] [aɪm] [ˈhʌŋɡri] .
Now I'm hungry .
现在 我是 饥饿的 .

如今肚中饥了，

[aɪ][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈenədʒi] [tu:; tə] [sɪŋ] .
I don't have the energy to sing .
我 不 有 这 活力 到 唱歌 .

没力气唱不出来。

[ˈdʒɛntləmən] , [pli:z] [ˈɒfə(r)][sʌm; səm][ɑ:mz][tu:; tə] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [mʌŋk] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [fʊl] .
Gentlemen , please offer some alms to this humble monk so that he may be full .
先生们 , 请 提供 一些 施舍 到 这 谦逊的 僧 所以 那 他 可能 是 满的 .

列位施主化些斋粮与小道吃饱了，

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [sɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ɡʊd] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] ?
How about I sing another good one for you all ?
如何 关于 我 唱歌 其他 好的 一 为了 你 全部 ?

另唱一个好的与列位听何如？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [wi:; wi][ˈɔ:ləsəʊ][hæv; həv] [waɪn] . "
" We also have wine . "
" 我们 还 有 葡萄酒 . "

“酒也有，

[ðəə(r)] [ɪz][ˈɔ:ləsəʊ][ˌvedʒəˈteəriən] [fu:d] .
There is also vegetarian food .
那里 是 还 素食 食物 .

斋也有，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [sɪŋ] [wel] ,
As long as you sing well ,
作为 长的 作为 你 唱歌 出色地 ,

只要你唱得好，

" [aɪl] [merk] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [mi:l] [təˈdeɪ] . "
" I'll make sure you have a good meal today . "
" 患病的 制作 当然 你 有 一个 好的 一顿饭 今天 . "

管取你今朝一个饱罢。”

[ðen] - [bi:t] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] . . .
Then Xiangzi beat the fisherman's drum . . .
然后 - 打 这 渔民的 鼓 . . .

那湘子便打着渔鼓、

[ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈvɜ:ʃ(ə)n]
Simplified version
简化 版本

简板，

[hiː; hi] [sæn] :
He sang :
他 唱 :

口中唱道：

[[ə; eɪ] [ˈtæpəstri] [ɒv; əv] [brəˈkeɪd]]
[A tapestry of brocade]
[一个 挂毯 的 锦缎]

〔遍地锦〕

[ə; eɪ] [ten] - [jiə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpeəz] .
A ten - year - old child is just right for repairs .
一个 十 - 年 - 老的 孩子 是 只是 正确的 为了 维修 .

十岁孩童正好修，

[juːˈɑːnˈjæn] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɒli] [ˈsɜːkəmskraɪbd] [wɪˈðəʊt] [ˈliːkɪdʒ] .
Yuanyang can be fully circumscribed without leakage .
元阳 能 是 完全 限定的 没有 泄漏 .

元阳不漏可全周。

[ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)][ɪz] [ˈtruːli] [ˈwʌndrəs] .
The Golden Elixir is truly wondrous .
这 金的 灵药 是 真的 奇妙的 .

金丹一粒真玄妙，

[wɪð] [ə; eɪ][pjuə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] , [aɪ] [strəʊl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːrtlɪz] .
With a pure mind and body , I stroll across the island of immortals .
和 一个 纯的 头脑 和 身体 , 我 漫步 穿过 这 岛 的 不朽者 .

身心清净步瀛洲。

[ˈmæri] [ə; eɪ] [waɪf] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] .
Marry a wife after the age of twenty .
结婚 一个 妻子 后 这 年龄 的 二十 .

二十以上娶浑家，

[ˈsliːpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [gəʊst] [ɪz][nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
Sleeping with a living ghost is not something to fear .
睡眠 和 一个 活的 鬼 是 不是 某物 到 害怕 .

活鬼同眠不怕他。

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪnəbɑː(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈkɔːldrən] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪntɪd] .
I fear the cinnabar in the golden cauldron will be tainted .
我 害怕 这 辰砂 在 这 金的 釜 将要 是 受污染的 .

只怕金鼎走丹砂，

[ðeɪ] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈsev(ə)n] - [ˈtreʒə(r)] [pəˈgəʊdə] .
They knocked down the exquisite seven - treasure pagoda .
他们 敲门 向下 这 精美的 七 - 宝藏 宝塔 .

撞倒玲珑七宝塔。

[ðəʊz] [ˈəʊvə(r)] [ˈθɜːti] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [sməʊk] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] .
Those over thirty are shrouded in smoke and fire .
那些 超过 三十 是 被遮蔽的 在 抽烟 和 火 .

三十上火烟缠，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪlkwɜːm] [ˈsliːpɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [ɪts] [kəˈkuːn] .
It resembles a silkworm sleeping inside its cocoon .
它 类似 一个 蚕 睡眠 里面 它是 茧 .

却似蚕儿茧内眠。

[hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ɪn] [sɪlk] .
His entire body was bound in silk .
他的 全部的 身体 曾是 边界 在 丝绸 .

浑身上下丝缠定，

[nəʊ] [ri:d] [mæts][ɔ:(r)] [felt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .
No reed mats or felt are used .
不 芦苇 垫子 或者 毛毡 是 用过的 .

不铺芦席不铺毡。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] , [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
For forty years , there have been more men and women .
为了 四十 年 , 那里 有 到过 更多的 男人 和 女性 .

四十年来男女多，

['spɪrɪtʃuəl] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [dɪs'rʌpts] ['bæləns] .
Spiritual dissipation disrupts balance .
精神 耗散 扰乱 平衡 .

精神耗散损中和。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [ɪf] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] ['bɪtə(r)] [br'fɔ:(r)] ,
Thinking back , if life had been bitter before ,
思维 后退 , 如果 生活 有 到过 苦的 前 ,

思量若是从前苦，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌʃ] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][,aɪ 'ti:] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [nəʊ] [nest] .
Even if you rush to repair it , there's still no nest .
甚至 如果 你 匆忙 到 维修 它 , 有 仍然 不 巢 .

急急修来也没窠。

[rɪ'taɪəmənt] [ˈɑ:ftə(r)] ['fɪftɪ]
Retirement after fifty
退休 后 五十

五十以上老来休，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] ['su:nə(r)] .
The young man refused to turn back sooner .
这 年轻的 男人 拒绝 到 转动 后退 很快 .

少年不肯早回头。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)] ['enədʒi] [ɪz] [kəm'pli:tli] ['dɪsɪpərɪtɪd] ,
Until the vital energy is completely dissipated ,
直到 这 必不可少的 活力 是 完全地 消散 ,

直待元阳都耗散，

[dʒʌst] [laɪk] ['sesəmi] [si:dz] ['rəʊstɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] [gɒn] .
Just like sesame seeds roasted until all the oil is gone .
只是 喜欢 芝麻 种子 烤 直到 全部 这 油 是 已消失 .

恰似芝麻烤尽油。

[əʊld][draɪ] [mi:t] ['əʊvə(r)]['sɪksɪ] [j'iəz] [əʊld] ,
Old dry meat over sixty years old ,
老的 干燥 肉 超过 六十 年 老的 ,

六十以上老干巴，

['græn'tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['flaʊəz] [br'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] .
Grandchildren are like flowers before my eyes .
孙辈 是 喜欢 花朵 前 我的 眼睛 .

孙男孙女眼前花。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:l][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Even if they all live to be a hundred .
甚至 如果 他们 全部 居住 到 是 一个 百 .

那怕个个活一百，

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['səʊpberi] ['reɪɪdʒu:] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] .
A handful of soapberry residue after being crushed .
一个 少数 的 皂荚 残留物 后 存在 碎 .

皂角揉残一把渣。

[ˈpi:p(ə)] [ˈəʊvə(r)] [ˈsev(ə)nti] [ˈpæni:k] [ˈɪnstəntli] .
People over seventy panic instantly .
人们 超过 七十 恐慌 即刻 .

七十以上顷刻慌，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tˈaɪgəz] , [waɪl] [aɪ][eɪˈem] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃi:p] .
My wife and children are like tigers , while I am like a sheep .
我的 妻子 和 孩子们 是 喜欢 老虎 , 尽管 我 是 喜欢 一个 羊 .

妻儿似虎我如羊。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][dʒɔɪ] , [let] [ju:ˈes] [rɪˈdʒɔɪs] [təˈgeðə(r)] .
If there is joy , let us rejoice together .
如果 那里 是 喜悦 , 让 我们 魔 一起 .

若有喜来同欢喜，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈwʌrɪs] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)][ðem; ðəm] [jɔ:ˈself] .
If you have any worries , you should bear them yourself .
如果 你 有 任何 担忧 , 你 应该 熊 他们 你自己 .

若有忧愁只自当。

[æn; ən][əʊld][mæn] , [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] ,
An old man , seventy - seven ,
一个 老的 男人 , 七十 - 七 ,

一个老儿七十七，

[fɔ:(r)] [jɪəz] [frɒm; frəm] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪti] - [wʌn] .
Four years from now , I will be eighty - one .
四 年 从 现在 , 我 将要 是 八十 - 一 .

再过四年八十一。

[def] [ænd; ənd][blaɪnd] , [nəʊ][wʌn] [helps] [ðem; ðəm] .
Deaf and blind , no one helps them .
聋 和 瞎的 , 不 一 帮助 他们 .

耳聋眼瞎没人扶，

[wɒt] [gʊd] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ?
What good is suffering in this world ?
什么 好的 是 痛苦 在 这 世界 ?

苦在人间有何益？

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevriwʌn] [hɜ:d] [ðɪs] ,
After everyone heard this ,
后 每个人 听到 这 ,

众人听罢，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪˈti:][ænd; ənd] [sed] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [gʊd] .
Everyone praised it and said it was good .
每个人 赞扬 它 和 说 它 曾是 好的 .

个个夸奖说好。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɒfəd] [hɪm] [fru:t] [ɔ:(r)] [keɪks] [tu:; tə] [i:t] .
Some people offered him fruit or cakes to eat .
一些 人们 提供 他 水果 或者 蛋糕 到 吃 .

也有递果饼与他吃的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɒfəd] [hɪm] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Some people also offered him food and drink .
一些 人们 还 提供 他 食物 和 喝 .

也有递酒肴与他吃的，

[sʌm; səm][ˈɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ˈkɒpə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .
Some also gave him copper coins and silver .
一些 还 给予 他 铜 硬币 和 银 .

也有出铜钱银子与他，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ˈmɑ:stə(r)] [fɛŋ] ,
Master Feng ,
掌握 冯 ,

“风师父,

" [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "
" Take this and buy some food for yourself . "
" 拿 这 和 买 一些 食物 为了 你自己 . "

你拿去自买些吃。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsʌmwʌn] [ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈru:lə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] .
There was also someone handing over a ruler of cloth .
那里 曾是 还 某人 处理 超过 一个 统治者 的 布 .

也有递尺布，

[ɪntʃ] [ɒv; əv][sɪlk]
inch of silk
英寸 的 丝绸

寸丝、

[hemp] [ˈʃu:z] ,
hemp shoes ,
麻 鞋 ,

麻鞋、

[strɔ:] [ˈsænd(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] ,
Straw sandals and the like ,
稻草 凉鞋 和 这 喜欢 ,

草履之类，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] . "
" To form a connection with my master . "
" 到 形式 一个 联系 和 我的 掌握 . "

“与师父结个缘。”

- [ək'septɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
Xiangzi accepted them all .
- 公认 他们 全部 :

湘子——都接了，

[ˈəʊnli] [ɪ:t] [ə; eɪ] [fju:] [fru:ts] ,
Only eat a few fruits ,
仅有的 吃 一个 很少 水果 ,

只吃几个果子，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ə'ləŋ] [wɪð] [ˈkɒpə(r)] [kɔɪnz] ,
The rest of the food and drink , along with copper coins ,
这 休息 的 这 食物 和 喝 , 沿着 和 铜 硬币 ,

其余酒肴并铜钱、

[ˈsɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

银子、

[kloʊ] ['faɪbərz]

Cloth fibers

布 纤维

布丝、

[ˈjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

Shoes and the like ,

鞋 和 这 喜欢 ,

鞋子之类,

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd][ðə; ði] [ɡɪfts] [tuː; tə] ['begəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

He then casually distributed the gifts to beggars in the market .

他 然后 随意地 分布式 这 礼物 到 乞丐 在 这 市场 .

随手又散与市上乞丐。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] :

The crowd then stepped forward to advise :

这 人群 然后 步 向前 到 建议 :

众人便向前劝道：

" [ðiːz] ['aɪtəmz] ,

" These items ,

" 这些 项目 ,

“这些物件，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It is what we gave to you .

它 是 什么 我们 给予 到 你 .

是我们布施与你的，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [end] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['begə(r)] ?

How did you end up with the beggar ?

如何 做过 你 结尾 向上 和 这 乞丐 ?

如何就与了乞丐？

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [nɒt] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] ?

Could it be that you think we're not good enough ?

可以 它 是 那 你 思考 是 不是 好的 足够的 ?

莫不是嫌我们不好，

" [daʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [wɜːθ] ? "

" Don't you know how to judge a person's worth ? "

" 不 你 知道 如何 到 法官 一个 人的 值得 ? "

不识人知重么？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] . . . "

" This humble monk . . . "

" 这 谦逊的 僧 . . . "

“贫道出家人，

[,aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['benɪfæktə] .

It all depends on the generosity of our benefactors .

它 全部 取决于 在 这 慷慨 的 我们的 恩人 .

全靠施主们喜舍，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ɔː(r)] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['kwɒntəti] [ɔː(r)] [weɪt] ?

How could I dare to dislike or complain about quantity or weight ?

如何 可以 我 敢 到 不喜欢 或者 抱怨 关于 数量 或者 重量 ?

怎敢憎嫌多寡轻重？

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['eɪnfənt] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
But from ancient times to the present ,
但 从 古老的 时代 到 这 展示 ,
只是从古至今,

[ðə; ði][fɔ:(r)] [wɜ:dz] " [waɪn] , ['wɪmɪn] , [welθ] , [ænd; ənd]['æŋɡə(r)] " [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd]
The four words " wine , women , wealth , and anger " are things one should avoid
这 四 字 " 葡萄酒 , 女性 , 财富 , 和 愤怒 " 是 事物 一 应该 避免
.
.
.

酒色财气这四个字是人近不得的东西,
[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [æk'sept] ['mʌni] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɒl] ?
How dare this humble Taoist accept money while drinking alcohol ?
如何 敢 这 谦逊的 道教 接受 钱 尽管 喝 酒精 ?
贫道怎敢饮酒受财,

" [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? "
" To make a living ? "
" 到 制作 一个 活的 ? "
以生余事? "

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ə'gen] .
Then he struck the fisherman's drum again .
然后 他 击 这 渔民的 鼓 再次 .
便又点动渔鼓,

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] " [dʒeɪd] [ɪntɜ:'twaɪnd] ['brɑ:ntʃɪz] " :
Singing a set of " Jade Intertwined Branches " :
歌唱 一个 放 的 " 玉 交织在一起 分支 " :
唱一套《玉交枝》道:

[ɪn'seɪfəb(ə)] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælkəhɒl]
Insatiable thirst for alcohol
贪得无厌 口渴 为了 酒精
贪杯无厌,

[ðə; ði] ['deɪli] [praɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪməɪŋ] ['sʌnset] .
The daily price is like a shimmering sunset .
这 日常的 价格 是 喜欢 一个 闪闪发光 日落 .
每日价泛流霞潋滟,

[mɒkt] [hɪm] , ['wɔ:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ɡrædʒuəl] [eskə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɔ:bləmz] .
Ziyun mocked him , warning against the gradual escalation of problems .
子云 嘲笑 他 , 警告 反对 这 逐渐地 升级 的 问题 .
子云嘲谑防微渐。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['kʌləf(ə)] [brʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aʊl] - [ʃeɪpt] [pen] .
He picked up the colorful brush from the owl - shaped pen .
他 挑选 向上 这 丰富多彩的 刷子 从 这 猫头鹰 - 形状 笔 .
托鸱夷彩笔拈,

[dʒɪ] [jɪŋz] [lʌv] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'hɑ:nst] .
Ji Ying's love of drinking and high spirits were further enhanced .
季 英的 爱 的 喝 和 高的 烈酒 是 更远 增强型 .
季鹰好饮豪兴添,

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [pɜ:tʃ] , ['səʊlɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [strɒŋ] [greɪps] .
I recall the water shield and perch , solely for the sake of strong grapes .
我 记起 这 水 盾 和 栖息 , 仅 为了 这 清酒 的 强的 葡萄 .
忆纯鲈只为葡萄醪,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [flɔː] [bɒn][ə; eɪ][dʒeɪd] ['maʊntən] .
It's like a flaw on a jade mountain .

它是 喜欢 一个 缺陷 在 一个 玉 山 .

倒玉山恁般瑕玷。

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [dʒəʊ] [jæn][ænd; ənd] [ʃiː'æŋ] [ju] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
It's not like Zhou Yan and Xiang Yu were involved .

它是 不是 喜欢 周 严 和 向 于 是 涉及 .

又不是周晏相沾，

['pɪkld] [zeɪ] - ([ə; eɪ] [taɪp] [bɒv; əv] [hɜːb]) ,
Pickled Ge Xianweng (a type of herb) ,

腌制 葛 - (一个 类型 的 草本植物) ,

槽腌着葛仙翁，

[ʒɑːŋ] [ʒaʊɪljən] [wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] .
Zhang Xiaolian was buried in the creek .

张 小莲 曾是 埋葬 在 这 溪 .

曲埋着张孝廉。

[huː] [kæŋ; kən] [rɪ'fjuːt] [maɪ] [ʌnrɪ'streɪnd] ['pæ(ə)n] ?
Who can refute my unrestrained passion ?

WHO 能 反驳 我的 不受约束的 热情 ?

恣狂情谁与砭？

[juː; jʊ][kæŋ; kən] [preɪz] ['eni] ['hɪərəʊ][juː; jʊ] [wɒnt] .
You can praise any hero you want .

你 能 称赞 任何 英雄 你 想 .

英雄尽你夸，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] .
He will be rich and powerful .

他 将要 是 富有的 和 强大的 .

富贵饶他占。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [waɪn] [ʃɒp] .
Then there will be misfortune by the yellow wine shop .

然后 那里 将要 是 不幸 经过 这 黄色的 葡萄酒 店铺 .

则这黄垆畔有祸殃，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['deɪndʒəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒeɪd] [væt] .
There are many dangers around the jade vat .

那里 是 许多 危险 大约 这 玉 增值税 .

玉缸边多危险。

[waɪn] !
Wine !

葡萄酒 !

酒呵！

[hiː; hi] [br'keɪm] ['ɪnfəməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
He became infamous throughout the world .

他 成为 臭名昭著的 自始至终 这 世界 .

播声名天下嫌。

[huː] [wɪl] [keə(r)] [ə'baʊt] [em 'iː] [ðen] ?
Who will care about me then ?

WHO 将要 关心 关于 我 然后 ?

么待谁来挂念？

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks] [ænd; ənd][æŋ; ən]['eɪprɪkɒt] - [ʃeɪpt] [feɪs] ['ɜːlɪə(r)] .
She had peach - like cheeks and an apricot - shaped face earlier .

她 有 桃 - 喜欢 脸颊 和 一个 杏 - 形状 脸 早些时候 .

早则是桃腮杏脸，

[wʊʃən] [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [veɪn] [ænd; ənd] ['frɪvələs] .
Wushan and Luofu are both vain and frivolous .

巫山 和 - 是 两个都 徒劳 和 轻浮 .

巫山洛甫皆虚艳。

[kəmp'eəɪŋ] [sar; zar; ksar; gzar] [ʃi:] [tu:; tə][wu:] [jæn] .
Comparing Xi Shi to Wu Yan .

比较 习 史 到 吴 严 .

把西子比无盐。

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; ei] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] [hu:] [pə'zesɪz] [ɔ:l] [fɔ:(r)] ['vɜ:tju:z] ?
Where is there a beautiful woman who possesses all four virtues ?

在哪里 是 那里 一个 美丽的 女士 WHO 拥有 全部 四 美德 ?

那里有佳人将四德兼？

[ðə; ði] ['drægən] - ['pætənd] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [fɔ:'tel] [ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
The dragon - patterned quilt and pillow foretell the beginning of war .

这 龙 - 图案 被子 和 枕头 预言 这 开始 的 战争 .

为龙釐衾枕是干戈渐，

[ðə; ði] [brə'keɪd] - [laɪk] ['lændskeɪp] [ɪz] [laɪk] [ə; ei][mæp] , [wɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] ['kæptʃəd] .
The brocade - like landscape is like a map , which the enemy has captured .

这 锦缎 - 喜欢 景观 是 喜欢 一个 地图 , 哪个 这 敌人 有 捕获 .

锦片似江山着敌敛。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [rɪ'gretɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?
Have you ever regretted your love for her ?

有 你 曾经 后悔 你的 爱 为了 她 ?

可曾悔恋子秭纡？

['brəʊkən] ['heəpɪn]
Broken hairpin

破碎的 簪

碎鸾钗，

['leɪzəli] ['treɪzə(r)] [bɒks]
Leisurely Treasure Box

悠闲 宝藏 盒子

闲宝奁，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [tʃɑ:m] [bi:; bi] [fɔ:st] ?
How can this charm be forced ?

如何 能 这 魅力 是 强制 ?

这风情怎强谗？

['si:ɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [fɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Seeing the person fall from the building ,

看到 这 人 落下 从 这 建筑 ,

眼见坠楼人，

[ðeɪ] [sti] ['ɒkjupaɪ] [lɪntʃən] .
They still occupy Linchun .

他们 仍然 占据 临春 .

犹把临春占。

['lɑ:fɪŋ] [mæn]
Laughing Man

笑 男人

笑男儿，

[self] - ['wɪpɪŋ] ;
Self - whipping ;

自己 - 鞭打 ;

自着鞭；

[ˈsaɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ,
Sighing for Qing'e ,
叹息 为了 - ,

叹青娥，

[ˈhɪd(ə)n] [sɒ:d] .
Hidden sword .
隐 剑 .

藏刀剑。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lu:d] [θɪŋ] !
Oh , what a lewd thing !
哦 , 什么 一个 猥亵 事物 !

色呵！

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈɪnfəməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
He became infamous throughout the world .
他 成为 臭名昭著的 自始至终 这 世界 .

播声名天下嫌。

[ðə; ði] [fruːˈgæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwelθi]
The frugality of the wealthy
这 节俭 的 这 富裕

么富豪的偏俭，

[ðə; ði] [wɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri] [ɪz] [ˈhɔːdɪŋ] .
The worst form of luxury is hoarding .
这 最差 形式 的 奢华 是 囤积 .

奢华的无过是聚敛。

[wæŋ] [rɒŋ] ,
Wang Rong ,
王 荣 ,

王戎、

[gwoʊ] [kwaːŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈseɪʃəb(ə)] .
Guo Kuang was insatiable .
郭 匡 曾是 贪得无厌 .

郭况心无厌，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [keɪv]
Embracing the Golden Cave
拥抱 这 金的 洞穴

拥金穴，

[həʊld][ə; eɪ] [ˈtuːθpɪk] ,
Hold a toothpick ,
抓住 一个 牙签 ,

握牙签，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [baʊ] [ʃuːljən] [huː] [dɪˈvaɪdɪd][gəʊld] ?
Do you know Bao Shulian who divided gold ?
做 你 知道 包 书莲 WHO 分割 金子 ?

可知道分金鲍叔廉？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [sɪːzd] [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈmaʊntən] .
They were so powerful that they seized the copper mountain .
他们 是 所以 强大的 那 他们 查获 这 铜 山 .

煞强如牢把铜山占。

[dʒɪŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [preɪz] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
Jin Heqiao also received much praise and criticism .
斤 - 还 已收到 很多 称赞 和 批评 .

晋和峤也多褒贬，

[ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪslɪ] [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒu:] [fæŋ] .
That was precisely the annihilation of Zhu Fang .
那 曾是 恰恰 这 湮灭 的 朱 方 .
恰便是朱方聚歼。

[ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [tiːθ]
Burning with teeth
燃烧 和 牙齿
有齿的焚身，

[ðəʊz] [hu:] [ɑː(r); ə(r)] ['welθɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈhʌmb(ə)] .
Those who are wealthy should be humble .
那些 WHO 是 富裕 应该 是 谦逊的 .
多财的要谦。

[ˈmeʒə(r)] [biːdz]
Measure beads
措施 珠子
斗量珠，

[tri:] ['sɪstəm] [sɪlk] ,
Tree system silk ,
树 系统 丝绸 ,
树系缣i，

[ðə; ði][ˈɪndʒəri][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [gɜːl] .
The injury was to a beautiful girl .
这 受伤 曾是 到 一个 美丽的 女孩 .
刑伤为美妹、

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːd] .
Killing and violence arise from the desire for a sword .
杀戮 和 暴力 出现 从 这 欲望 为了 一个 剑 .
杀伐因求剑。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [bʌt; bət][nəʊ] ['mʌni]
Having a fortune but no money
拥有 一个 财富 但 不 钱
空有那万贯钱，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒv; əv] [deθ] .
Ultimately , it led to the ditch of death .
最终 , 它 引领 到 这 沟 的 死亡 .
到底来亡沟塹。

[ˈwelθ] !
Wealth !
财富 !
财呵！

[hiː; hi] [brɪ'keɪm] ['ɪnfəməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
He became infamous throughout the world .
他 成为 臭名昭著的 自始至终 这 世界 .
播声名天下嫌。

[wɒt] [hə'rəʊɪk] ['ærəgəns] ,
What heroic arrogance ,
什么 英勇 傲慢 ,
么英雄气焰，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .
Like a tiger , it cannot be restrained .
喜欢 一个 老虎 , 它 不能 是 克制 .
貔貅般不能收敛。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈjɑnʃi] ['mɑ:rkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ˌju:'zə:p] .
The Yimen and Yanshi markets were all usurped .
这 - 和 严石 市场 是 全部 篡夺 .
夷门燕市皆为僭。

['empti] - ['hændɪd] [ænd; ənd] ['destrɪtju:t] —
Empty - handed and destitute —
空的 - 递交 和 贫困 —
空僝僖一，

[ɪn] [ɔ:] .
In awe .
在 敬畏 .
在威严。

[ðə; ði] [ˈɑ:p] [ˈbleɪd] [ˈpriːst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['pɜ:p(ə)l] [ˈbrɛd] .
The sharp blade pierced through his purple beard .
这 锋利的 刀刃 穿孔 通过 他的 紫色的 胡须 .
探丸厉刃掀紫髯，

[ðeɪ] [dʒəʊkt] [ðæt] [ðeɪ] [endɪd] [ʌp] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
They joked that they ended up filling the ditch .
他们 开玩笑 那 他们 结束 向上 填充 这 沟 .
笑谈落得填沟堑。

[tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,
To the fullest extent ,
到 这 最 程度 ,
尽淋漓，

[ˈhɑ:t] [ˈfʊl] [ˈɒv; əv] [ˈʌv] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n]
heart full of love and passion
心 满的 的 爱 和 热情
一腔丹慊，

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə] [ˈfed] [ˈtiəz] [ˈɒv; əv] [ˈblʌd] .
It caused others to shed tears of blood .
它 导致 其他的 到 棚 眼泪 的 血 .
惹旁人血泪横沾。

['kəʊldli] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ˈɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] ,
Coldly observing the warmth of princes and nobles ,
冷冷地 观察 这 温暖 的 王子们 和 贵族 ,
冷觑王侯暖，

[ˈgɑ:dz] - [si:lz]
Guards ' seals
卫兵 - 封印
守兵铃，

[heə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [end]
Hair standing on end
头发 常设 在 结尾
发冲冠，

[ˈɪɔ:ŋ] [ˈmɛŋ] [tjæ] .
Xiong Meng Tian .
熊 孟 田 .
雄猛添。

[ðə; ði] [p'ænɪkt] - [spain]
The panicked Bolang spine
这 惊慌失措 - 脊柱
惊惶博浪椎，

[ðə; ði] ['ləʊnli] [sɔːd] [pʊ; əv] [wuːdʒæŋ] .
The lonely sword of Wujiang .
这 孤独 剑 的 吴江 .

寂寞乌江剑。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] ?
Have you forgotten ?
有 你 被遗忘的 ?

恁忘了？

['bʌlbəlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz]
Bubbles and rivers and mountains
气泡 和 河流 和 山脉

泡影与河山，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [faɪt] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] .
Even if they fight , they will never be satisfied .
甚至 如果 他们 斗争 , 他们 将要 绝不 是 使满意 .

算相争都无饜。

[haʊ] [ɪn'fʊəriətɪŋ] !
How infuriating !
如何 令人恼火 !

气呵！

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪnfəməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
He became infamous throughout the world .
他 成为 臭名昭著的 自始至终 这 世界 .

播声名天下嫌。

[aɪ] , [ðə; ði][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] , [eɪ 'em][fɑː(r)][suː'piəriə(r)] !
I , the Taoist priest , am far superior !
我 , 这 道教 牧师 , 是 远的 优越的 !

到不如我道人呵！

[['drʌŋkən] ['vɪlɪdʒ] ['ɒfərɪŋ]] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ɪz] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] ,
[Drunken Village Offering] The fisherman's drum is beaten and the song is sung ,
[醉 村庄 提供] 这 渔民的 鼓 是 被打败 和 这 歌曲 是 唱 ,
['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] .
adding to the joy .
添加 到 这 喜悦 .

[醉乡奉] 打渔鼓高歌兴添，

['pɪkɪŋ] [ɡənɔdərmə] ['luːsɪdəm] [brɪŋz] ['endləs] [dʒɔɪ] .
Picking Ganoderma lucidum brings endless joy .
挑选 灵芝 灵芝 带来 无尽的 喜悦 .

采灵芝快乐无厌。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,
Shouting and yelling ,
喊叫 和 大喊 ,

大叫高呼，

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] .
The front and the back are covered .
这 正面 和 这 后退 是 涵盖 .

前这后掩。

['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Soaring through the clouds and mist ,
翱翔 通过 这 云 和 薄雾 ,

腾云驾雾，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hi; hi] ['træv(ə)ld] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
In an instant , he traveled all over the nine heavens .
在 一个 立即的 , 他 旅行 全部 超过 这 九 天 .
霎时间游遍九天。

[let] [ʼʌðə(r)z] [lɑ:f] [æt; ət][maɪ] ['mædnəs] .
Let others laugh at my madness .
让 其他的 笑 在 我的 疯狂 .
一任旁人笑我颠。

[ʼɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] [hɜ:d] [ðɪs] ,
After everyone heard this ,
后 每个人 听到 这 ,
众人听罢，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʃiəd] [ænd; ənd] [sed] :
They all cheered and said :
他们 全部 欢呼 和 说 :
尽皆喝采道：

" [ɔ:l'dəʊ] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz] ['sʌmwʊt] [ɪn'seɪn] . . . "
" Although this Taoist priest is somewhat insane . . . "
" 虽然 这 道教 牧师 是 有些 疯狂的 . . . "

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st][ænd; ənd][ʼprez(ə)nt]
It is precisely because of his profound knowledge of the past and present
它 是 恰恰 因为 的 他的 深刻的 知识 的 这 过去的 和 展示
[ðæt] . . .
that . . .
那 . . .
恰是博古通今，

['nɒlɪdʒəbl] [ænd; ənd] ['ri:znəbl] ,
Knowledgeable and reasonable ,
知识渊博 和 合理的 ,
知文达理，

[ʌn'laɪk] [ðəʊz] [kwæk] [hu:] [fu:l] ['pi:p(ə)] [wɪð] [ðeə(r)] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .
Unlike those quacks who fool people with their empty promises .
与此不同 那些 庸医 WHO 傻子 人们 和 他们的 空的 承诺 .
不比那街坊上弄嘴头哄骗人的野路货。”

[ðə; ði] [wei] [hi; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [waɪn] [tu:; tə] - [wɒz; wəz] :
The way he handed the wine to Xiangzi was :
这 方式 他 递交 这 葡萄酒 到 - 曾是 :
那递酒与湘子的道：

[ʼmɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,
“师父，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [drɪŋk] [maɪ] [waɪn]
If you don't drink my wine
如果 你 不 喝 我的 葡萄酒
你若不吃我的酒，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .
It was hard for me to buy this piece of my heart .
它 曾是 难的 为了 我 到 买 这 片 的 我的 心 .
难为我买来这片心。

[mɔːrəʊvə(r)] , [waɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['baʊntɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

Moreover , wine is a bounty for humankind .
而且 , 葡萄酒 是 一个 赏金 为了 人类 .

况且酒是人间之禄，

[pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrtlɪz] ,

Passed down from the ancestors of the immortals ,
通过了 向下 从 这 祖先 的 这 不朽者 .

神仙祖代传留下的，

[ðæt] [ɪz][ˌel,ai'juː] [lɪŋ] ,

That is Liu Ling ,
那 是 刘 凌 .

就是刘伶、

["ruːən][dʒɪ] [ə'teɪnd] [ɪmɔː'tæləti] [θruː] [ðɪs] .

Ruan Ji attained immortality through this .
阮 季 已达到 不朽 通过 这 .

阮籍一因之而得道成仙。

['ɒfəɪŋ] ['sækɹɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

Offering sacrifices to Heaven and Earth ,
提供 牺牲 到 天堂 和 地球 ,

享天祭地，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] - [ænd; ənd] - .

They also used Taigeng and Genjiu .
他们 还 用过的 - 和 - .

也用着太羹玄酒。

['mɑːstə(r)] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [tə'deɪ] .

Master , please have a few drinks today .
掌握 , 请 有 一个 很少 饮料 今天 .

师父今日便吃几杯，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kɔːz] ['eni] [hɑːm] .

It won't cause any harm .
它 惯于 原因 任何 伤害 .

也不为害。”

- ['kʊd(ə)nt] [pə'sweɪd] [hɪm] ['ʌðəwaɪz] .

Xiangzi couldn't persuade him otherwise .
- 不能 说服 他 否则 .

湘子被他劝不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .

He had no choice but to have a few drinks .
他 有 不 选择 但 到 有 一个 很少 饮料 .

只得吃上几杯，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [hiː; hi] [feɪnd] ['drʌŋkənnəs] .

Unconsciously , he feigned drunkenness .
不知不觉 , 他 假装 酒醉 .

不觉醺醺佯醉，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

倒在地上。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

Everyone saw that he was drunk .
每个人 锯 那 他 曾是 醉 .

众人见他醉了，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ðə; ði][mæd][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] , "
" The Mad Taoist , "
" 这 疯狂的 道教 , "

“疯道人，

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你家在哪里？

[weə(r)] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd] [ˈfeltə(r)] ?
Where can we find shelter ?
在哪里 能 我们 寻找 庇护所 ?

安身何处？

[səʊ] [drʌŋk] ,
So drunk ,
所以 醉 ,

这般醉倒，

[hu:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [bæk] ?
Who will help you back ?
WHO 将要 帮助 你 后退 ?

谁人扶你回去？ ”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
— 的 他们 说 :

内中有一个人道：

" [ðɪs] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ɪz] [kwɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" This Taoist priest is quite interesting . "
" 这 道教 牧师 是 相当 有趣的 . "

“这个道人倒也有趣，

[wi:; wi] [ɑ:skt] [hɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [ɪnˈdi:d] .
We asked him a question , indeed .
我们 问 他 一个 问题 , 的确 .

我们问他一个的确，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪm] [ðeə(r)] .
Let's make a sedan chair and carry him there .
我们来吧 制作 一个 轿车 椅子 和 携带 他 那里 .

做个手轿儿抬了他去罢。”

- [sɔ:] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɜ:mərɪŋ] .
Xiangzi saw the crowd chattering and murmuring .
- 锯 这 人群 喋喋不休 和 淙淙 .

湘子见众人唧唧啾啾的碎聒，

[hi:; hi] [ðen] [ˈstæɡəd] .
He then staggered .
他 然后 交错 .

便踉踉跄跄，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来，

[hi:; hi] [ˈtʃʌkl] [ˈlaʊdli] .
He chuckled loudly .
他 轻笑 高声 :

呵呵大笑，

[ˈsɪŋɪŋ] " [læŋ] [daʊ; taʊ][ˌes ertʃˈeɪ] " :
Singing " Lang Tao Sha " :
歌唱 " 朗 道 沙 " :

唱《浪淘沙》道：

[drʌŋk] [ænd; ʌnd][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Drunk and unable to open his eyes ,
醉 和 无法 到 打开 他的 眼睛 ,

酒醉眼难开，

[hi:; hi] [kəˈlæpst] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [stri:t] .
He collapsed on the long street .
他 倒塌 在 这 长的 街道 :

倒在长街。

[ˈevriwʌn] [lɑ:fs] [æt; ət][ˌem ˈi:][fɔ: (r); fə (r)][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kɒf] .
Everyone laughs at me for not being able to cough .
每个人 笑声 在 我 为了 不是 存在 有能力的 到 咳嗽 :

人人笑我不哈咳。

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [rɪˈzaɪd] ?
Where does the gentleman reside ?
在哪里 做 这 绅士 居住 ?

动问先生居何处？

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [pənˈlaɪ] .
I live in Penglai .
我 居住 在 蓬莱 :

家住蓬莱。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔ:] [hɪm] [sɪŋ] ,
When everyone saw him sing ,
什么时候 每个人 锯 他 唱歌 ,

众人见他唱，

[ðeɪ] [klæpt] [ænd; ʌnd] [lɑ:ft] [təˈgeðə(r)] :
They clapped and laughed together :
他们 鼓掌 和 笑了 一起 :

一齐拍手笑道：

" [ˈmɑ:stə(r)] , [ɔ:ˈðəʊ] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [sɔ:ŋz] [wel] . . . "
" Master , although you sing Taoist songs well . . . "
" 掌握 , 虽然 你 唱歌 道教 歌曲 出色地 . . . "
"师父道情虽是唱得好，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ˈsu:dʒəu] ?
Do you think you're from Suzhou ?
做 你 思考 你是 从 苏州 ?

你想是苏州人么？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][frɒm; frəm] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] , - [ˈpri:fektʃə(r)] .
I am from Changli County , Shuiping Prefecture .
我 是 从 昌利 县 , - 州 :

“我是水平州昌黎县人，

[nɒt] ['su:dʒəu] .
Not Suzhou .
不是 苏州 .

不是苏州。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊklz] . "
" So they were locals . "
" 所以 他们 是 当地人 . "

“原来是本地人，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:, jʊ] ['bi:ɪŋ] ['ɒnɪst] ?
Why aren't you being honest ?
为什么 不是 你 存在 诚实的 ?

怎的不老实，

[doʊnt] [spi:k] ['empti] [wɜ:dz] .
Don't speak empty words .
不 说话 空的 字 .

慢说空心话。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪs'ti:md] ['benɪfæktə] , [wi:, wɪ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] . "
" Esteemed benefactors , we are here . "
" 尊敬的 恩人 , 我们 是 这里 . "

“列位施主在此，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [dʌz] [nɒt] [laɪ][ɔ:(r)] [dɪ'si:v] ['hev(ə)n] .
This humble Taoist priest does not lie or deceive Heaven .
这 谦逊的 道教 牧师 做 不是 说谎 或者 欺骗 天堂 .

贫道不打诳语不瞒天，

['evri] [wɜ:d] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
Every word is the truth .
每一个 单词 是 这 真相 .

句句说的是实话，

[waɪ] [du:, də][ju:, jʊ] [seɪ] [aɪm] ['hɒləʊ] ?
Why do you say I'm hollow ?
为什么 做 你 说 我是 空洞的 ?

为何说我空心？ ”

[hi:, hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走。

['evriwʌn] [sez] :
Everyone says :
每个人 说道 :

人人都道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mædmən] ! "
" Look at this madman ! "
" 看 在 这 狂人 ！ "

“你看这疯子！ ”

[ʃiː; ʃɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd][ræn][ˈɑːftə(r)][hɪm] .
She immediately followed him and ran after him .
她 立即地 随后 他 和 跑 后 他 .
一下里跟着他跑去。

[aɪ 'tiː][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[ðə; ðɪ] ['neɪkɪd] [aɪ] ['kænɒt] [siː] ['kliəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
The naked eye cannot see clearly in the world .
这 裸 眼睛 不能 看 清楚地 在 这 世界 .
世上肉眼欠分明，

[juː; jʊ] [kænt] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ][ˈdeɪtɪ; 'diːətɪ][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
You can't recognize a deity in person .
你 不能 认出 一个 神 在 人 .
当面神仙认不真。

[ðə; ðɪ][ˈtɑːɡə(r)] [haɪdz] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] , [səʊ][doʊnt][ɑːsk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
The tiger hides deep in the mountains , so don't ask about it .
这 老虎 隐藏 深的 在 这 山脉 , 所以 不 问 关于 它 .
虎隐深山君莫问，

[ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
The arrangement of their claws and teeth is astonishing .
这 安排 的 他们的 爪子 和 牙齿 是 惊人 .
安排牙爪便惊人。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [nəʊ][wʌn] [ɪnjuː] [weə(r)] - [hæd; həd] [ɡɒn] .
After all , no one knew where Xiangzi had gone .
后 全部 , 不 一 知道 在哪里 - 有 已消失 .
毕竟不知湘子走到那里去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] : - [dɪ'seɪptɪvli] [dɪ'livəz] ['mesɪdʒ] , [stəʊn] ['laɪən] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][gəʊld]
Chapter Eleven : Xiangzi Deceptively Delivers Message , Stone Lion Transforms into Gold
章 十一 : - 具有欺骗性的 交付 信息 , 石头 狮子 变换 进入 金子
第十一回 湘子假形传信息 石狮点化变成金

[ðə; ðɪ] [pɜːl] [ɪn][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [kləʊðz]
The pearl in the poor man's clothes
这 珍珠 在 这 贫穷的 男人的 衣服
贫者衣中珠，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'herəntli] [ˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)] .
It is inherently perfect and beautiful .
它 是 本质上 完美的 和 美丽的 .
本自圆明好。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [siːk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ðəm'selvz] .
They will not seek it out themselves .
他们 将要 不是 寻找 它 出去 他们自己 .
不会自寻求，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kaʊnt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] ['treɪzəz] .
But they count other people's treasures .
但 他们 数数 其他 人们的 宝藏 .
却数他人宝。

[kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] ,
Count his treasures ,
数数 他的 宝藏 ,

数他宝，

[ˈʌltɪmətli] , [ɪts] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] .
Ultimately , it's all for naught .
最终 , 它是全部 为了 零 .

终无益，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['efət] .
It's just a waste of your effort .
它是 只是 一个 浪费 的 你的 努力 .

只是教君空费力。

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] ['rekəɡnaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pɜ:l] ?
Why not just recognize your own pearl ?
为什么 不是 只是 认出 你的 自己的 珍珠 ?

争如认取自家珠，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ji:] [ɒv; əv][gəʊld] .
It is worth tens of millions of yi of gold .
它 是 值得 十 的 百万 的 易 的 金子 .

价值黄金千万镒。

[wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , - [wɔ:kt] [ə'wei] .
Without saying anything , Xiangzi walked away .
没有 说 任何事物 , - 步行 离开 .

不说湘子走去。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [stri:t] ,
Now , there was an old man on Chang'an Street ,
现在 , 那里 曾是 一个 老的 男人 在 长安 街道 ,

且说长安街上有一个淌老儿，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [kɔɪnz] [æt; ət] [həʊm] .
There were also some coins at home .
那里 是 还 一些 硬币 在 家 .

家中也有几贯钱钞，

['sɪmpli] [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [daʊnt][du:; də] ['bɪznəs] ,
Simply because they don't do business ,
简单地 因为 他们 不 做 商业 ,

只因不做生意，

['sɪtɪŋ] [ænd; ænd] ['i:tɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][bɒks][ɪz] ['emptɪ] ,
Sitting and eating until the box is empty ,
坐着 和 吃 直到 这 盒子 是 空的 ,

坐吃箱空，

[ðeɪ] [spent] [ɔ:l] [ðəʊz] [kɔɪnz] .
They spent all those coins .
他们 花费 全部 那些 硬币 .

把这几贯钱钞都用尽了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˌkælkju'leɪ(ə)n] ,
Poor calculation ,
贫穷的 计算 ,

穷算计，

[seɪv] [ʌp][sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)] .

Save up some capital .
节省 向上 一些 首都 .

攒凑些本钱，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ][kəʊld][həʊ'tel] .

I want to open a cold hotel .
我 想 到 打开 一个 寒冷的 酒店 .

要开一个冷酒店。

[tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
Choosing this month , this day , and this time ,
选择 这 月 , 这 天 , 和 这 时间 ,

拣着这月这日这时，

[hæŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['saɪnbɔ:d] ,
Hang up the signboard ,
悬挂 向上 这 招牌 ,

挂起招牌，

[ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:(r)] .

Opening a store .
开幕 一个 店铺 .

开张店面。

[dʒʌst] [ðen] , - [klæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [sæŋ] " [ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] " :
Just then , Xiangzi clapped his fisherman's drum and sang " The Future " :
只是 然后 , - 鼓掌 他的 渔民的 鼓 和 唱 " 这 未来 " :

恰好湘子拍着渔鼓简板唱将来：

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [rɪ'vɒlv] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
The sun and moon revolve east and west ,
这 太阳 和 月亮 围绕 东方 和 西方 ,

日月转东西，

[ə'læəs] , [laɪf][ɪz] [ɔ:t] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Alas , life is short , with only a hundred years to live .
唉 , 生活 是 短的 , 和 仅有的 一个 百 年 到 居住 .

叹人生百岁稀，

[ɪts] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][,em 'i:] ['weəriŋ] [maɪ][heə(r)][ɪn] [tu:] [bʌnz] .
It's not as good as me wearing my hair in two buns .
它是 不是 作为 好的 作为 我 穿着 我的 头发 在 二 面包 .

总不如我头挽一个双丫髻，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [kəʊt] ,
Wearing a cloth coat ,
穿着 一个 布 外套 ,

身穿领布衣，

['weəriŋ] [strɔ:] ['sænd(ə)lz] .
Wearing straw sandals .
穿着 稻草 凉鞋 .

脚穿双草履。

[tʃʊ] [ju:z] ['leɪdl] [ɪz][maɪ] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] .
Xu You's ladle is my constant companion .
徐 你的 勺子 是 我的 持续的 伴侣 .

许由瓢是俺随身计，

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

What to do ?
什么 到 做 ?

待何如，

[ˈvɜ:tʃuəl] [ˈaɪlənd] [tʊə(r)]
Virtual island tour
虚拟的 岛 旅游

云游海岛，

[hu:] [ɪz][æz; əz] [ˈhezɪtənt] [æz; əz][ai][,eɪ 'em] ?
Who is as hesitant as I am ?
WHO 是 作为 犹豫不决 作为 我 是 ?

谁似俺犹夷。

- [sæŋ] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɔ:(r)] .
Xiangzi sang until he reached the old man's door .
- 唱 直到 他 达到 这 老的 男人的 门 .

湘子唱到淌老儿门首，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [red] [ˈflaʊəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈstɔ:frʌnt] ,
Seeing the red flowers hanging on the storefront ,
看到 这 红色的 花朵 绞刑 在 这 店面 ,

见店面上挂着花红，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈnju:li] [ˈəʊpənd] [həʊ'tel] .
I know it's a newly opened hotel .
我 知道 它是 一个 新 打开 酒店 .

晓得是新开酒店。

[hi;; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

便近前一步道：

" [ðəʊz] [wi'ðaʊt] [ə'fɪnəti] [wɪl] [bi;; bi] [træns'fɔ:md] [ˈɪntu:] [ðəʊz] [wɪð] [ə'fɪnəti] . "
" Those without affinity will be transformed into those with affinity . "
" 那些 没有 亲和力 将要 是 转变 进入 那些 和 亲和力 : " "

“不化无缘化有缘，

[doʊnt] [teɪk] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] .
Don't take immortals for granted .
不 拿 不朽者 为了 的确 .

莫把神仙当等闲。

[əʊld] [ˈbenɪfæktə(r)] ,
Old benefactor ,
老的 恩人 ,

老施主，

[nju:] [həʊ'tel] [ˈəʊpənd] [tə'deɪ] .
New hotel opened today .
新的 酒店 打开 今天 .

今日新开酒店，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:θ] [li:dz] [tu;; tə][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
A small path leads to a pot of wine .
一个 小的 小路 线索 到 一个 锅 的 葡萄酒 .

小道化一壶酒，

[ˈsendɪŋ] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [red] [ˈenvələʊp] ([ˈlʌki] [ˈmʌni]) .
Sending you a red envelope (lucky money) .
发送 你 一个 红色的 信封 (幸运的 钱) .

发个利市。”

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔ:] - [ə'prəʊtʃɪŋ] . . .
When the old man saw Xiangzi approaching . . .
什么时候 这 老的 男人 锯 - 接近 . . .

那淌老儿见湘子走来，

[hiː; hi] ['kwikli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] .
He quickly turned his head around .
他 迅速地 转向 他的 头 大约 :

连忙的回转了头，

[duː; də] [nɒt] [siː] [wið] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Do not see with your eyes .
做 不是 看 和 你的 眼睛 :

只做眼睛不看见，

[ðə; ði] [ɪəz] ['kænɒt] [hɪə(r)] .
The ears cannot hear .
这 耳朵 不能 听到 :

耳朵不听见，

[ɪg'noː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 :

不理他。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
When Xiangzi saw the old man in this state ,
什么时候 - 锯 这 老的 男人 在 这 状态 ,

湘子见淌老儿这个模样，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['kləʊzə(r)] .
He took another step closer .
他 采取 其他 步 更近 :

又走近前一步，

[waɪl] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] , [hiː; hi] [sæŋ] :
While beating the fisherman's drum , he sang :
尽管 殴打 这 渔民的 鼓 , 他 唱 :

敲着渔鼓唱道：

[əʊld][mæn] ,
Old man ,
老的 男人 ,

老公公，

[aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['templz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['kɒtn] .
I see your temples are as white as cotton .
我 看 你的 寺庙 是 作为 白色的 作为 棉布 :

我看你两鬓白如绵，

[juː; jʊ] ['əʊpənd] [ə; eɪ][həʊ'tel] [tə'deɪ] .
You opened a hotel today .
你 打开 一个 酒店 今天 :

你今日开了酒店，

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni]
Just to make some money
只是 到 制作 一些 钱

只为要赚些钱，

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

因此上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [ə'lʌɪk] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [æt; ət] [piːs] .
The young and old alike were not at peace .
这 年轻的 和 老的 同样 是 不是 在 和平 :

老少们不得安然。

[aɪl] [bru:] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [waɪn] .
I'll brew you a pot of fragrant wine .
患病的 酿造 你 一个 锅 的 香 葡萄酒 .
俺化你一壶香醪饮，
[meɪ] [ɔ:(r); jə(r)] [waɪn] - [ˈbaɪɪŋ] [trɪp] [bi:; bi] [ˈbʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] .
May your wine - buying trip be bustling and lively .
可能 你的 葡萄酒 - 购买 旅行 是 繁华 和 热闹 .
保佑你买酒的闹喳喳。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈɡri:]
If you are willing to agree
如果 你 是 愿意的 到 同意
你若是肯欣然，
[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'll make a lucky charm for you .
患病的 制作 一个 幸运的 魅力 为了 你 .
俺替你做一个利市仙，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈdʌb(ə)] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌni] .
It will double your money .
它 将要 双倍的 你的 钱 .
包得你一本儿增出一倍钱。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :
那淌老儿道:
" [aɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [təˈdeɪ] , "
" I just finished preparing for the festival today , "
" 我 只是 完成的 准备 为了 这 节日 今天 , "
“我今日才做好日，

[ˈəʊpənɪŋ] [ðɪs] [ʃɒp] ,
Opening this shop ,
开幕 这 店铺 ,
开得这店，

[ju:; jʊ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] , [jʊ] [bi:; bi] [ˈɡəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [bɜ:n] [waɪn] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ]
You Taoist priest , you'll be going to have to burn wine to drink in the
你 道教 牧师 , 你会 是 去 到 有 到 烧伤 葡萄酒 到 喝 在 这
[ˈfju:tʃə(r)] .
future .
未来 .
你这道人就走将来要化酒吃，

[eɪ ˈem][aɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [ʃɒp] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ?
Am I running a charity shop or something ?
是 我 跑步 一个 慈善机构 店铺 或者 某物 ?
难道我开的店是布施店不成？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
" There is a way to make a living ,
" 那里 是 一个 方式 到 制作 一个 活的 ,
“有本生利，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [deə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ɑ:mz][frɒm; frəm][æn; ən] ['eldəli] ['pɜ:s(ə)n] ?
How could I , a monk , dare to accept alms from an elderly person ?
如何 可以 我 , 一个 僧 , 敢 到 接受 施舍 从 一个 老年 人 ?
我出家人怎敢要老人家布施？

[tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔ:'spɪjəs] [deɪ] .
Today is an auspicious day .
今天 是 一个 吉祥 天 .

只是今日是个吉日，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsəʊ]['ɒfə(r)][,em 'i:][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] , [əʊld][mæn] .
You should also offer me a pot of wine , old man .
你 应该 还 提供 我 一个 锅 的 葡萄酒 , 老的 男人 .

你老人家也该舍一壶酒，

" [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌki] [drɔ:] . "
" To make money for the lucky draw . "
" 到 制作 钱 为了 这 幸运的 画 . "

做利市钱。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

淌老儿道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第15/48页

[jʊr; jər] [səʊ] ['kluːləs] .
You're so clueless .
你是 所以 一无所知 .

“你这样人忒不知趣，

[aɪ] ['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] .
I'll open a shop .
患病的 打开 一个 店铺 .

我开下店，

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] [jet] .
It hasn't sold for a single penny yet .
它 还没有 卖 为了 一个 单身的 一分钱 然而 .

还不曾卖一分银子，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [fɜːst] ?
Why should I give you a pot of wine as a gift first ?
为什么 应该 我 给 你 一个 锅 的 葡萄酒 作为 一个 礼物 第一的 ?

怎么叫我把一壶酒舍与你做利市？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['hɑːməni] [ænd; ənd][ʃuːnəti] ,
" **Harmony and unity ,**
" 和谐 和 统一 ,

“和合来，

[ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Good fortune is coming .
好的 财富 是 未来 .

利市来，

[ɡɪv] [ɪm 'iː][ðə; ðɪ] ['mʌni] .
Give me the money .
给 我 这 钱 .

把钱来。

[jʊr; jər] ['stɪndʒɪ] .
You're stingy .
你是 小气 .

你一毛不拔，

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ? "
" **You think you can be a human being ?** "
" 你 思考 你 能 是 一个 人类 存在 ? "

也叫你做个人？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

淌老儿道：

" [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ai] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [skreɪpt] [təˈgeðə(r)] . . . "

" **The capital I painstakingly scraped together** . . . "

" 这 首都 我 精心 刮擦 一起 . . . "

“我老人家苦苦凑得本钱，

[merk] [ʊə(r)] [ðɪs] [həʊˈtel][ˈəʊpənz] [su:n] .

Make sure this hotel opens soon .

制作 当然 这 酒店 打开 很快 .

做好日开这酒店，

[ˈselɪŋ] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪz] [laɪk] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [maɪ] [ˈbɒdi] .

Selling a pot of wine is like selling the blood on my body .

销售 一个 锅 的 葡萄酒 是 喜欢 销售 这 血 在 我的 身体 .

卖一壶酒恰像卖我身上的血一般，

[jɔː; jər] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈmɑːstə(r)] .

You're a ridiculous master .

你是 一个 荒谬的 掌握 .

好笑你这师父，

" [hiːz] [ˈjuːzɪŋ] [bruːt] [fɔːs] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] [ɑːmz] ! "

" **He's using brute force to demand that I give alms !** "

" 他是 使用 蛮力 力量 到 要求 那 我 给 施舍 ! "

蛮力骨碌要我布施！ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈfɔːsɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ɑːmz] , [sɜː(r)] . "

" **It's not that I'm forcing you to give alms , sir** . "

" 它是 不是 那 我是 强制 你 到 给 施舍 , 先生 . "

“不是贫道硬要你老人家布施，

[dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] [ʃɒp] ,

Just because you opened a new shop ,

只是 因为 你 打开 一个 新的 店铺 ,

只因你老人家新开店，

[ðə; ðɪ] [waɪn] [wɒz; wəz] [ɡʊd] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .

The wine was good , after all .

这 葡萄酒 曾是 好的 , 后 全部 .

酒毕竟是好的，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɪfɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈpɒn] [ˈliːvɪŋ] [həʊm] . "

" **This humble Taoist priest also wishes for good fortune upon leaving home** . "

" 这 谦逊的 道教 牧师 还 愿望 为了 好的 财富 之上 离开 家 . "

贫道也讨一个出门利市耳。”

[ðæt] [əʊld][mæn] [ˈkʊd(ə)nt] [wɪn] [əˈɡenst] - [pəˈsɪstəns] .

That old man couldn't win against Xiangzi's persistence .

那 老的 男人 不能 赢 反对 - 持久性 .

那淌老儿吃湘子缠不过，

[hiː; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He lowered his head and thought for a while .

他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 尽管 .

低着头想了一会，

[hiː; hi] [ˈʃeɪkɪli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] .

He shakily picked up a wine cup .

他 摇摇晃晃地 挑选 向上 一个 葡萄酒 杯子 .

就颤簌簌拿起一个酒盏儿，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [məʊst][ʊv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [ʊv; əv] [waɪn] .

He poured out most of a cup of wine .
他 倾倒 出去 最多 的 一个 杯子 的 葡萄酒 .

兜了大半盏酒，

[pɑːs] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - ,

Pass it to Xiangzi ,
经过 它 到 - ,

递给湘子，

[rəʊd] :

road :
路 :

道：

[ˈmɑːstə(r)] ,

Master ,
掌握 ,

“师父，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [kʌp] [ʊv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

I'll give you this cup of blood to drink .
患病的 给 你 这 杯子 的 血 到 喝 .

我舍这一盏血与你吃，

[iːt] ['kwɪkli] [ænd; ʌnd][gəʊ] .

Eat quickly and go .
吃 迅速地 和 去 .

你吃了快些去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] ['bɔðəɪŋ] [em 'iː] .

To avoid attracting more attention and bothering me .
到 避免 吸引 更多的 注意力 和 烦人 我 .

省得又惹人来缠我。”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [ɪz] [ɪn'diːd] ['eksələnt] .

Your wine is indeed excellent .
你的 葡萄酒 是 的确 出色的 .

“你家酒果然好，

[aɪl] [get] [drʌŋk] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] [kʌp] .

I'll get drunk after drinking this cup .
患病的 得到 醉 后 喝 这 杯子 .

我吃这盏就醉，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [get] [drʌŋk]

If you don't get drunk
如果 你 不 得到 醉

若吃不醉，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [ɪz] [tuː] [wiːk] .

Your wine is too weak .
你的 葡萄酒 是 也 虚弱的 .

就是你的酒淡了。

" [səʊ] , [ɪf] ['sʌmwʌn] ['kʌmz] [ænd; ʌnd] ['bɔðə] [juː 'es] , [wɪl] [wiː; wi] ? "

" So , if someone comes and bothers us , will we ? "
" 所以 ，如果 某人 来 和 烦人 我们 ， 将要 我们 ？ "

说恁么人来缠不缠。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

淌老儿道：

" [aɪm] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [fri:] . "
" I'm giving it to you for free . "
" 我是 给予 它 到 你 为了 自由的 . "

“我白白地舍与你吃，

[jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] [huz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][em 'i:] .
You're the one who's trying to expose me .
你是 这 一 谁是 尝试 到 暴露 我 .

你倒来揭跳我。

[ju:; jʊ] , [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [laɪk] [ju:; jʊ] , [wɒnt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
You , a person like you , want to become a monk ?
你 , 一个 人 喜欢 你 , 想 到 变得 一个 僧 ?

你这样人也来出家，

[pli:z] [peɪs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] !
Please pace back and forth !
请 步伐 后退 和 前进 !

请燥踱！ ”

- [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
Xiangzi clapped his hands and laughed .
- 鼓掌 他的 双手 和 笑了 .

湘子拍手大笑，

[ˈsɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

[ɪts] [lə'mentəb(ə)l] [haʊ] [ɪn'seɪəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] .
It's lamentable how insatiable people are .
它是 令人惋惜的 如何 贪得无厌 人们 是 .

堪叹那人心不足，

[deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
Day after day ,
天 后 天 ,

朝朝暮暮，

[ʃi:; ʃɪ][ˈəʊnli] [fraʊnd] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] .
She only frowned in sorrow .
她 仅有的 皱眉 在 悲哀 .

只把愁眉蹙。

[haʊ] [kæen; kən][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˈpɜ:s(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ?
How can an ordinary person recognize a great immortal ?
如何 能 一个 普通的 人 认出 一个 伟大的 不朽 ?

凡夫怎识大罗仙，

[ˈnɒns(ə)ns] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋz] ['ɒf(ə)n] [li:d] [tu:; tə][ˈslɑ:ndə(r)][ænd; ənd] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] .
Nonsense and ramblings often lead to slander and defamation .
废话 和 胡言乱语 经常 带领 到 诽谤 和 诽谤 .

胡言乱语多诋触。

[aɪ] [lɑ:f] [æt; ət][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [sti:l] [nɒt] ['præktɪsɪŋ] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
I laugh at you for being old and still not practicing self - cultivation .
我 笑 在 你 为了 存在 老的 和 仍然 不是 练习 自己 - 栽培 .

笑你年高犹自不修行，

[ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ][həʊˈtel][ɪz][ə; eɪ][ˈtaɪərɪŋ][bʌt; bət] [ˈfruːtləs] [ɪnˈdevə(r)] .
Opening a hotel is a tiring but fruitless endeavor .
开幕 一个 酒店 是 一个 令人疲惫 但 徒劳无功 努力 .

开张酒店空劳碌，

[wen] [wɪl] [ˈpiːpəlz] [hɑːts] [ˈevə(r)][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ?
When will people's hearts ever be satisfied ?
什么时候 将要 人们的 心 曾经 是 使满意 ?

人心待足何时足！

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] , [hiː; hi] [left] .
After singing , he left .
后 歌唱 , 他 左边 .

唱罢便走了去。

[ðə; ðɪ][əʊld][ˈmæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那淌老儿道：

" [lʊk] [haʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] . "
" Look how out of touch this person is . "
" 看 如何 出去 的 触碰 这 人 是 . "

“你看这人好不达时务，

[maɪ] [ʃɒp] [dʒʌst] [ˈəʊpənd] .
My shop just opened .
我的 店铺 只是 打开 .

我刚刚开得店，

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑːmz] .
You come and give alms .
你 来 和 给 施舍 .

你就来布施，

[aɪ] [ˈkwɪkli] [ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
I quickly offer you a cup of wine .
我 迅速地 提供 你 一个 杯子 的 葡萄酒 .

我连忙布施你一盏酒，

[nɒt] [ɪˈnʌf] ,
Not enough ,
不是 足够的 ,

还不足意，

[ðeɪ] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tuː; tə][hɪm] .
They accused me of being disrespectful to him .
他们 被告 我 的 存在 不尊重 到 他 .

倒说我轻薄他。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈstɪndʒɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [drɒp]
If I were not stingy with a single drop
如果 我 是 不是 小气 和 一个 单身的 降低

我若是一滴不破慳，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
There's nothing to say about that .
有 没有什么 到 说 关于 那 .

倒是没得说。”

[ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n][nekst][tuː; tə][hɪm] [sed] :
The person next to him said :
这 人 下一个 到 他 说 :

旁边人说道：

" [əʊld][ˈmɑːstə(r)] [tæn] , "
" **Old Master Tang** , "
" 老的 掌握 唐 , "

“淌老官，

[jʊd] ['betə(r)] [stop] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
You'd better stop talking nonsense .
你会 更好的 停止 说 废话 .

你快快不要言三语四。

[ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪz][nəʊ] [ɡʊd] ['aɪðə(r)] .
This Taoist priest is no good either .
这 道教 牧师 是 不 好的 任何一个 .

这道人也不是好人，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ʌp] ,
Since you have given him up ,
自从 你 有 给定 他 向上 ,

你既舍与他，

[aɪ] [endedɪd] [ʌp] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] [kə'mɪtmənt] .
I ended up doing a favor without any real commitment .
我 结束 向上 正在做 一个 偏爱 没有 任何 真实的 承诺 .

落得做一个囫圇人情。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

淌老儿道：

" [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] , ['evriwʌn] . "
" **Please be seated , everyone** . "
" 请 是 坐着 , 每个人 . "

“列位请坐。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['sev(ə)ntɪ] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] .
I am now seventy - three years old .
我 是 现在 七十 - 三 年 老的 .

我淌某今庚七十三岁了，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪv] [siːn] [θ'aʊzəndz] [ɔː(r)] [tenz] [pʊ; əv] [θ'aʊzəndz] [pʊ; əv] [sʌtʃ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
I wonder if I've seen thousands or tens of thousands of such Taoist priests .
我 想知道 如果我已经 已见 数千 或者 十 的 数千 的 这样的 道教 神父 .

这般的道人不知见了若干若万，

[hiː; hi][wʊz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] [ðeə(r)] .
He was a rare sight there .
他 曾是 一个 稀有的 视线 那里 .

那里希罕他这一个人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sʌn] [pʊ; əv][ˈmɪnɪstə(r)] [hæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt]
For example , there's a son of Minister Han who lives across the street .
为了 例子 , 有 一个 儿子 的 部长 韩 WHO 生活 穿过 这 街道

[frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] .
from my house .
从 我的 房子 .

比如我家对门韩尚书老爷家里一位公子，

[hiː; hi][wʊz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbrəri] , ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
He was reading in the library , perfectly fine .
他 曾是 阅读 在 这 图书馆 , 完美 美好的 .

好端端的在馆里读书，

[tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [ə'priəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['həʊweə(r)] , [ˈkleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [frɒm; frəm]
Two Taoist priests appeared out of nowhere , claiming to be immortals from
二 道教 神父 出现 出去 的 无处 , 声称 到 是 不朽者 从
[ˌdʒɒŋ'nɑ:n] ['maʊntən] .
Zhongnan Mountain .
中南 山 .

平空地两个道人说是终南山上来的神仙，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kɪdnæpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
They just kidnapped his son .
他们 只是 被绑架 他的 儿子 .

把他公子一拐就拐了去，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['mɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
It has been missing for many years .
它 有 到过 丢失的 为了 许多 年 .

经今许多年代没有寻处。

[ðæt] ['mɑ:stə(r)][hæn] ,
That Master Han ,
那 掌握 韩 ,

那韩老爷、

['mɪsɪz] . [hæn][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['trʌblɪd] .
Mrs . Han was extremely troubled .
太太 . 韩 曾是 极其 麻烦 .

韩夫人好不烦恼得紧，

[ðeɪ] [kept] ['pi:p(ə)] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
They kept people searching for him all day long .
他们 保留 人们 搜索 为了 他 全部 天 长的 .

终日着人缉访，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

再没一些儿踪影。

[tə'deɪ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] , [əʊld] [tæn] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Today is not the day I , Old Tang , make the decision .
今天 是 不是 这 天 我 , 老的 唐 , 制作 这 决定 .

今日不是我老淌捏得主意定时，

[ðel] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [fu:ld] [baɪ] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
They'll be completely fooled by this Taoist priest .
他们会 是 完全地 被骗了 经过 这 道教 牧师 .

也要被这道人骗坏了。”

[ə; eɪ][ˈbaɪstændə(r)] [sed] :
A bystander said :
一个 旁观者 说 :

旁边人道：

" [haʊ'evə(r)] , [i:v(ə)n][səʊ] ,
" **However , even so ,**
" 然而 , 甚至 所以 ,

“然虽如此，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [fu:l] [ju:; jʊ] , [əʊld][mæn] , [wɪð] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ? "
" **How could I possibly fool you , old man , with just this one cup of wine ? "**
" 如何 可以 我 可能 傻子 你 , 老的 男人 , 和 只是 这 一 杯子 的 葡萄酒 ? "

只这一盏酒怎么骗得你老人家？ ”

[hi:; hi] [r'pi:tɪd] [i:tj] ['sentəns] [ɪn] [tɜ:n] .
He repeated each sentence in turn .
他 重复 每个 句子 在 转动 .

一递一句说了一遍。

- [ɪg'nɔ:d] [hɪm] .
Xiangzi ignored him .
- 忽略 他 .

湘子也不管他，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [gert] [ɒv; əv][ðə; ði] [r'tri:t] [hɔ:l] .
He walked straight to the gate of the Retreat Hall .
他 步行 直的 到 这 门 的 这 撤退 大厅 .

一径走到退之门前。

[ɑ:nt] ['gerɪt][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .
Aunt Dou was taking a nap in her room .
阿姨 斗 曾是 采取 一个 午睡 在 她 房间 .

正值婢娘窦氏坐在房中打盹。

- , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ɪnsaɪt] , ['nəʊtɪst] [ðæt] ['leɪdɪ] ['gerɪt][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒŋəs] .
Xiangzi , with his keen insight , noticed that Lady Dou was still unconscious .
- , 和 他的 敏锐的 洞察力 , 注意到 那 女士 斗 曾是 仍然 无意识 .

湘子慧眼观见窦氏未醒，

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ðə; ði] [sli:p] ['di:mən] [tu:; tə][drɪ'lvə(r)][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] ['leɪdɪ] ['gerɪt] .
He then sent the Sleep Demon to deliver a dream to Lady Dou .
他 然后 发送 这 睡觉 恶魔 到 递送 一个 梦 到 女士 斗 .

便遣睡魔神托一梦与窦氏。

[wen] ['gerɪt] [wəʊk] [ʌp] ,
When Dou woke up ,
什么时候 斗 觉醒 向上 ,

待窦氏醒来，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] .
Send someone to find him .
发送 某人 到 寻找 他 .

着人寻他，

[hi:; hi] [ðen] [si:zd] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɪn'lʌɪ(ə)n] [hɪm] .
He then seized the opportunity to enlighten him .
他 然后 查获 这 机会 到 开导 他 .

他才乘机去点化他。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['leɪdɪ] ['gerɪt] [dreɪmt] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
As expected , Lady Dou dreamt that Xiangzi was standing in front of her .
作为 预期的 , 女士 斗 梦见 那 - 曾是 常设 在 正面 的 她 .

那窦氏果然梦见湘子立在面前，

[kɔ:l] [hɪm] .
Call him .
称呼 他 .

叫他一声，

[hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .
He woke up with a start .
他 觉醒 向上 和 一个 开始 .

他惊醒转来，

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .

心中好生不快。

[ˈsʌmən] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] .
Summon Lu Ying to come out and discuss .
召唤 鲁 英 到 来 出去 和 讨论 .
 唤芦英出来商议，

[ˈsʌmwʌn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][faɪnd] - .
Someone needs to be sent to find Xiangzi .
某人 需求 到 是 发送 到 寻找 - .
 要着人去寻湘子。

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :
 芦英道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʊt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈwɒnts] . "
" This is what my mother - in - law wants . "
" 这 是 什么 我的 母亲 - 在 - 法律 想要 . "
 “这是婆婆心思意想，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [dri:m] .
That's why I had this dream .
那就是 为什么 我 有 这 梦 .
 所以有这个梦，

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] ? "
" Should we send someone to look for him there ? "
" 应该 我们 发送 某人 到 看 为了 他 那里 ? "
 叫人那里去寻他？ "

[ˈɡerɪt][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] .
Dou was also known as Han Qingdao .
斗 曾是 还 已知 作为 韩 青岛 .
 窦氏又叫韩清道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,
 “我儿，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪə(r)] .
Your brother Xiangzi was just here .
你的 兄弟 - 曾是 只是 这里 .
 你哥哥湘子方才在这里，

[aɪ] [kɔ:ld] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dɪsəˈpiəd] .
I called your name and you disappeared .
我 称为 你的 姓名 和 你 消失 .
 叫我一声就不见了，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [si:] [ˌem ˈi:] !
Go quickly and find him to come see me !
去 迅速地 和 寻找 他 到 来 看 我 !
 你快去寻他来见我！ "

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :
 韩清道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈmʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] . "
" My brother has been a monk for many years . "
" 我的 兄弟 有 到过 一个 僧 为了 许多 年 . "
 “哥哥出家许多年，

[ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
Knowing where he is ,
会心 在哪里 他 是 ,

知他在那里地方，

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] ? "
" You want me to go and find him ? "
" 你 想 我 到 去 和 寻找 他 ? "

叫我去寻得他着？ "

[waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

- [sæt][ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
Xiangzi sat on the street .
- 卫星 在 这 街道 .

那湘子坐在街上，

[tæp][ðə; ði] [ˈklæpəbɔːd] [ɒn][ðə; ði] [fɪ] [drʌm] .
Tap the clapperboard on the fish drum .
轻敲 这 场记板 在 这 鱼 鼓 .

把渔鼓筒板敲拍一番。

[ˈɡerɪt] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] [ˈfeɪntli] .
Dou heard it faintly .
斗 听到 它 淡淡的 .

窦氏隐隐听见，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[hæn] [tʃɪŋ] ,
Han Qing ,
韩 青 ,

“韩清，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
This is not the sound of a fisherman's drum .
这 是 不是 这 声音 的 一个 渔民的 鼓 .

这不是敲渔鼓响，

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈeniweə(r)] ! "
" Why did he say he couldn't find your brother anywhere ! "
" 为什么 做过 他 说 他 不能 寻找 你的 兄弟 任何地方 ! "

怎他说没处寻你哥哥！ "

[hæn] [ɡest] :
Han guessed :
韩 猜对了 :

韩猜道：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz]
" A young Taoist boy sat on a stone outside the door , playing a fisherman's
" 一个 年轻的 道教 男生 卫星 在 一个 石头 外部 这 门 , 玩耍 一个 渔民的
[drʌm] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbælədz] . "
drum and singing Taoist ballads . "
鼓 和 歌唱 道教 民谣 . "

“是一个道童坐在门外马曼石上打渔鼓唱道情，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
A large crowd gathered there to listen .
一个 大的 人群 聚集 那里 到 听 .
簇拥着无数人在那里听。

[ðæts] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
That's my brother .
那就是 我的 兄弟 .
那里是哥哥。”

[ˈgerɪ] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道:

[gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [ɪn] .
Go and call him in .
去 和 称呼 他 在 .
“你去叫他进来，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] [hɪm] ,
Let me ask him ,
让 我 问 他 ,
待我问他，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
Or perhaps they know nothing about your brother .
或者 也许 他们 知道 没有什么 关于 你的 兄弟 .
或者晓得你哥哥的消息也不见得。”

[hæn] [tʃɪŋ] ['hʌrɪdlɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Han Qing hurriedly went outside .
韩 青 匆匆 去 外部 .
韩清连忙走到门外，

[ˈsiːɪŋ] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
Seeing so many people crowding together ,
看到 所以 许多 人们 拥挤 一起 ,
看见这许多人挨挨挤挤，

['piːkɪŋ] [aʊt]
Peeking out
偷窥 出去
伸头探脑，

[ˈtɪltɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒŋ] ['tɪptəʊ] ,
Tilting your ear and standing on tiptoe ,
倾斜 你的 耳朵 和 常设 在 脚尖 ,
侧耳踮脚，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
People were supporting each other as they listened .
人们 是 支持 每个 其他 作为 他们 听着 .
人架着人在那里听。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道:

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] . "
" You guys are really irresponsible . "
" 你 伙计们 是 真的 不负责任 " .
“你这伙人也忒没要紧，

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt][duː; də] ['biznəs] ,
If you don't do business ,
如果 你 不 做 商业 ,

生意不去做，

[aɪ] [leɪ] [hɪə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bæləd] .
I lay here listening to the Taoist ballad .
我 躺 这里 聆听 到 这 道教 民谣 .

倒在这里听唱道情。

[hiː; hɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [fəʊk] [sɔːŋz] .
He made a living by singing Taoist ballads and copying folk songs .
他 制成 一个 活的 经过 歌唱 道教 民谣 和 复制 民间 歌曲 .

他靠着唱道情抄化过日子，

[duː; də][juː; jʊ][ɔːlsəʊ][rɪ'laɪ][ɒn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɒrəl] [kə'nekʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
Do you also rely on this kind of moral connection to make a living ?
做 你 还 依靠 在 这 种类 的 道德 联系 到 制作 一个 活的 ?

难道你们也靠得这道情过日子不成？ ”

['meni] ['pi:p(ə)] [sɔː] [hæn] [tʃɪŋ] [seɪ] [ðɪs] .
Many people saw Han Qing say this .
许多 人们 锯 韩 青 说 这 .

这许多人见韩清这般说，

[hiː; hɪ] [ɡev] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He gave a shout .
他 给予 一个 喊 .

打了一声号子，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætəd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They all scattered and ran away .
他们 全部 疏散 和 跑 离开 .

都四散跑了去，

['əʊnli] - [rɪ'meɪnd] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] .
Only Xiangzi remained , sitting on the rock .
仅有的 - 剩余 , 坐着 在 这 岩石 .

只剩下湘子坐在石头上。

[hæn] [tʃɪŋ] [ðen] [wɔːkt] ['kləʊzə(r)] .
Han Qing then walked closer .
韩 青 然后 步行 更近 .

韩清便走近面前，

[hiː; hɪ] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] ,
" **Taoist boy** ,
" 道教 男生 ,

“道童，

[maɪ] [waɪf] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
My wife wants you to come in .
我的 妻子 想要 你 到 来 在 .

我夫人叫你进来，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
I want to talk to you !
我 想 到 讲话 到 你 !

和你说话！ ”

- ['sɪmplɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈspond] [tuː; tə][hɪm] .
Xiangzi simply sat there and didn't respond to him .
- 简单地 卫星 那里 和 没有 回应 到 他 .
湘子只是坐着不应他。

[hæn] [ʈʂɪŋ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
Han Qing cursed :
韩 青 被诅咒的 :
韩清骂道：

“ [θiːf] [bɔɪ] , ”
“ **Thief boy ,** ”
“ 贼 男生 , ”
“贼道童，

[haʊ] [ruːd] !
How rude !
如何 粗鲁的 !
好生无礼！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ] [ʈʂiːf] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][ˈmɪnɪstə(r)] [hænz] [ˈhaʊshəʊld] .
I am the chief minister in Minister Han's household .
我 是 这 首席 部长 在 部长 韩的 家庭 .
我是韩尚书府里相公，

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] .
I called you out of kindness .
我 称为 你 出去 的 仁慈 .
好意叫你，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][saɪt] [ðeə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ?
How dare you sit there without getting up ?
如何 敢 你 坐 那里 没有 获得 向上 ?
你怎敢大胆坐着不起身？ ”

- [ˈpɒndə] :
Xiangzi pondered :
- 沉思 :
湘子忖道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈstʌdɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fuːˈjæn] [əˈkædəmi] [bæk] [ðen] . "
" **I was studying at the Fuyang Academy back then .** "
" 我 曾是 学习 在 这 富阳 学院 后退 然后 . "

“我当初在富阳馆中读书，
[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈkæriŋ] [maɪ] [ˈskuːlbæg] [maɪˈself] ,
My uncle saw me carrying my schoolbag myself ,
我的 叔叔 锯 我 携带 我的 书包 我 ,

叔父见我自抱书包，
[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] ,
Afraid of being laughed at ,
害怕的 的 存在 笑了 在 ,

怕人笑话，
[ðeɪ] [wʌŋ] [ˈəʊvə(r)] [zɑːŋ] [ʈʂɪŋ] , [ðə; ðɪ] [sʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [zɑːŋ] [ˈfæməli] .
They won over Zhang Qing , the son of the Zhang family .
他们 韩元 超过 张 青 , 这 儿子 的 这 张 家庭 .
讨得张家孩子张清，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][hæn] [ʈʂɪŋ] .
He changed his name to Han Qing .
他 已更改 他的 姓名 到 韩 青 .
改名韩清，

[ˈri:d] [wɪð] [ˌem ˈi:] .
Read with me .
读 和 我 .

跟我读书。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ˈbʊdɪzəm] .
I wish to become a monk and practice Buddhism .
我 希望 到 变得 一个 僧 和 实践 佛教 .

想因我出家修行，

[ðə; ðɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑːnt] [hæd; həd][nəʊ][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈtʃɪldrən] .
The uncle and aunt had no biological children .
这 叔叔 和 阿姨 有 不 生物 孩子们 .

叔婶没有亲子，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
They treated him like a son .
他们 治疗 他 喜欢 一个 儿子 .

抬举他像儿子一般。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [hæn] ?
How did you come to call him Prime Minister Han ?
如何 做过 你 来 到 称呼 他 主要的 部长 韩 ?

如何就叫起韩相公来，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [hɪˈleəriəs] ?
Isn't that hilarious ?
不是 那 太搞笑了 ?

岂不好笑。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈi:] [əˈɡen] .
He will come to call me again .
他 将要 来 到 称呼 我 再次 .

待他再来叫我，

[aɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I threw the mud all over his face .
我 扔 这 泥 全部 超过 他的 脸 .

我把青溜泥撒他一脸，

[əbˈzɜːv] [haʊ] [hiː; hi] [spiːks] .
Observe how he speaks .
观察 如何 他 说话 .

看他如何说话。”

[ðen] [hæn] [tʃɪŋ] [ˈstɑːtɪd] [ˈspiːkɪŋ] [ðæt] [ʃweɪ] [ˈmændərɪn] [əˈɡen] .
Then Han Qing started speaking that Shui Mandarin again .
然后 韩 青 开始 请讲 那 水 普通话 再次 .

只见韩清又说起那着水官话，

[pɪk] [ʌp] [ðæt] [ˌfuːˈjæŋ] [taɪ] [ʃen] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃən(ə)] [tʃaɪˈniːz] [ˈstrɪŋd] [ˈɪnstɾəmənt]) .
Pick up that Fuyang tai sheng (a type of traditional Chinese stringed instrument) .
挑选 向上 那 富阳 泰 盛 (一个 类型 的 传统的 中国人 弦 乐器) .

搬起那富阳呔声，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嚷道：

" [juː; jʊ] [ˈθiːvɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] ! "
" You thieving Taoist ! "
" 你 盗窃 道教 ！ "

“你这贼道，

[haʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)] !
How despicable !
如何 卑鄙 !

真个可恶！

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [get] [ʌp] . . .
If you don't get up . . .
如果 你 不 得到 向上 . . .

若再不起身，

" [aɪ] [hæv; həv][maɪ] [men] [bi:t] [juː; jʊ][ʌp] , [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] [dɒg] ! "
" I'll have my men beat you up , you thieving dog ! "
" 患病的 有 我的 男人 打 你 向上 , 你 盗窃 狗 ! "

叫手下打你这贼狗骨头！ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] , [aɪ][dʊənt][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][tuː; tə][dəʊ'neɪt] ['mʌni] . "
" As a monk , I don't go to your door to donate money . "
" 作为 一个 僧 , 我 不 去 到 你的 门 到 捐 钱 . "

“我出家人又不上门布施你的钱钞，

[,aɪ 'tiː][wəʊnt] [blɒk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɔː(r)] [bʌmp] ['ɪntuː][juː; jʊ] ;
It won't block your way or bump into you ;
它 惯于 堵塞 你的 方式 或者 撞 进入 你 ；

又不拦路冲撞着你；

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][skəʊld][,em 'iː] ?
Why did you scold me ?
为什么 做过 你 骂 我 ？

你怎么就骂我，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪt][,em 'iː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] ?
Are you going to hit me again for no reason ?
是 你 去 到 打 我 再次 为了 不 原因 ？

平白地又要打我？ "

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [pʊ; əv] [griːn] [mʌd] ,
Holding a handful of green mud ,
保持 一个 少数 的 绿色的 泥 ,

手拿青泥一把，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It was thrown at his face .
它 曾是 抛掷 在 他的 脸 .

照脸撒将去。

[hæn] [tʃɪŋ] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Han Qing stormed into the house in a huff .
韩 青 暴风雨 进入 这 房子 在 一个 哼 .

韩清气忿忿跑进家里，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bi:t] [hɪm] [ʌp] .
Send someone to beat him up .
发送 某人 到 打 他 向上 .

叫人去打他。

[wen] ['gerɪt] [sɔː] [hɪm] [rʌn] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ]['pænik] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
When Dou saw him run away in a panic , his expression changed .
什么时候 斗 锯 他 跑步 离开 在 一个 恐慌 , 他的 表达 已更改 .

窦氏看见他变了脸乱跑，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [him] :
Then he called out to him :
然后 他 称为 出去 到 他 :

便叫住他道：

“ [aɪm] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'təʊɪst] [pri:st] [hu:] [bi:ts] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] . ”
“ I'm sending you to call the Taoist priest who beats the fisherman's drum . ”
“ 我是 发送 你 到 称呼 这 道教 牧师 WHO 节拍 这 渔民的 鼓 . ”

“我使你去叫那打渔鼓的道人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ?
How could you put on such a face ?
如何 可以 你 放 在 这样的 一个 脸 ?

你怎的做出这一副嘴脸来？ ”

[hæn] [tʃɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [stænd] [sti:l] .
Han Qing had no choice but to stand still .
韩 青 有 不 选择 但 到 站立 仍然 .

韩清只得立住脚，

[ðə; ði] [rɪ'plai] [wɒz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

回复道：

“ [sʌn] , [gəʊ] [ænd; ʌnd] [kɔ:l] [ðæt] [θi:f] ['prɪz(ə)nə(r)] . ”
“ Son , go and call that thief prisoner . ”
“ 儿子 , 去 和 称呼 那 贼 囚犯 . ”

“孩儿去叫那贼囚，

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [stænd] [ʌp] .
He didn't stand up .
他 没有 站立 向上 .

他身也不立起来，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ʌnd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [em 'i:] .
They took a handful of mud and threw it all over me .
他们 采取 一个 少数 的 泥 和 扔 它 全部 超过 我 .

倒拿把青淄泥撒我一身。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [him] [ɪn] .
I will now send someone to bring him in .
我 将要 现在 发送 某人 到 带来 他 在 .

我如今叫人去拿他进来，

['hæŋɪŋ] [hɪə(r)] ,
Hanging here ,
绞刑 这里 ,

吊在这里，

[gɪv] [him] [ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] .
Give him a hard time .
给 他 一个 难的 时间 .

打他一个下马威，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] [vent] [maɪ] ['æŋgə(r)] .
Only then could I vent my anger .
仅有的 然后 可以 我 发泄 我的 愤怒 .

才消得我这口气。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [hed] . "

It must be because you relied on the power of your family head . "

它 必须 是 因为 你 依赖 在 这 力量 的 你的 家庭 头 。

“必定是你倚家主势，

[bi:t] [ðæt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] ,

Beat that Taoist boy ,

打 那 道教 男生 ，

打那道童，

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [dɛəz] [tuː; tə] [θrəʊ] [mʌd] [æt; ət][juː; jʊ] .

Only the Taoist boy dares to throw mud at you .

仅有的 这 道教 男生 敢于 到 扔 泥 在 你 。

道童才敢将泥撒汝。

[gəʊ][ɪnˈsaɪd] [ˈkwɪkli] .

Go inside quickly .

去 里面 迅速地 。

汝快快进去，

[doʊnt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .

Don't cause trouble .

不 原因 麻烦 。

不要生事，

[ðɪs] [dɪsˈpliːzd] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)] .

This displeased the master .

这 不高兴 这 掌握 。

惹得老爷不欢喜。”

[hæn] [tʃɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ɪnˈsaɪd][æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

Han Qing had no choice but to go inside as instructed .

韩 青 有 不 选择 但 到 去 里面 作为 指示 。

韩清只得依言走了进去。

[ˈɡerɪt] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈræn] :

Dou called out to Zhang Qian :

斗 称为 出去 到 张 钱 。

窦氏唤叫张千道：

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [drʌm]

The Taoist boy outside the door beating the fish drum

这 道教 男生 外部 这 门 殴打 这 鱼 鼓

“门外那敲渔鼓的道童，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɒpəli] [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [em ˈiː] .

You should properly tell him to come see me .

你 应该 适当地 告诉 他 到 来 看 我 。

你好好地叫他来见我，

[doʊnt] [ʃaʊt] [ɔː(r)] [jel] .

Don't shout or yell .

不 喊 或者 叫喊 。

不要大呼小叫，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈterɪfaɪd] [hɪm] .

It terrified him .

它 恐惧 他 。

吓坏了他。”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈræn] [ɪnˈdiːd] [went] [tuː; tə] [kɔːl] - [ænd; ænd] [sed] :

Zhang Qian indeed went to call Xiangzi and said :

张 钱 的确 去 到 称呼 - 和 说 。

张千果然去叫湘子道：

" ['lɪt(ə)l] ['mɑ:stə(r)] , "

" **Little Master** , "

" 小的 掌握 , "

“小师父，

[maɪ] ['leɪdɪ] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvɑɪts][ju:; jʊ][ɪn][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtɑʊɪst] ['bæləd] .

My lady invites you in to sing a Taoist ballad .

我的 女士 邀请 你 在 到 唱歌 一个 道教 民谣 .

我府中夫人请你进来唱个道情，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['bɔ:dəm] .

Take a break from your boredom .

拿 一个 休息 从 你的 无聊 .

散一散闷。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [prə'si:d] [wɪð] ['kɔ:(ə)n] .

You must proceed with caution .

你 必须 继续 和 警告 .

你须小心上前，

" [du:; də] [nɒt] [ækt][ˈwaɪldli][ɔ:(r)] ['rekləsli] . "

" **Do not act wildly or recklessly** . "

" 做 不是 行为 疯狂地 或者 鲁莽地 . "

不可撒野放肆。”

- [ðen] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn][tu:; tə] [si:] ['leɪdɪ] ['gerɪt] .

Xiangzi then followed him in to see Lady Dou .

- 然后 随后 他 在 到 看 女士 斗 .

湘子便跟了他进来见窦氏，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" ['mædəm] , "

" **Madam** , "

" 女士 , "

“老夫人，

[hi:; hi] [baʊd] [rɪ'spektfəli] .

He bowed respectfully .

他 鞠躬 尊敬 .

小道稽首。”

['gerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [tʃaɪld] , "

" **Child** , "

" 孩子 , "

“童儿，

[æt; ət] [wɒt] [eɪdʒ][dɪd][ju:; jʊ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?

At what age did you become a monk ?

在 什么 年龄 做过 你 变得 一个 僧 ？

你是几岁上出家的？

[haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] ?

How old are you now ?

如何 老的 是 你 现在 ？

如今有多少年纪了？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [sɪks'ti:n] . "
" Xiaodao became a monk at the age of sixteen . "
" - 成为 一个 僧 在 这 年龄 的 十六 . "

“小道是十六岁出家，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lsəʊ] ['weðəd] ['sevrəl] [kəʊld][ænd; ənd] [hɒt] ['si:z(ə)nz] .
It has also weathered several cold and hot seasons .
它 有 还 风化的 一些 寒冷的 和 热的 季节 .

也历过几遍寒暑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [fə'gɒtn] [ðeə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [j'iəz] .
They had completely forgotten their age and years .
他们 有 完全地 被遗忘的 他们的 年龄 和 年 .

恰忘记了年庚岁月。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ə; eɪ] [mʌŋks] [bæg][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] . "
" A monk's bag has no money for lodging . "
" 一个 僧侣的 包 有 不 钱 为了 住宿 . "

“出家的囊无宿钱，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['leftəʊvə(r)] [raɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɑ:(r)] .
There was no leftover rice in the jar .
那里 曾是 不 剩余物 米 在 这 罐 .

瓮无宿米，

[ˈteɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
Taking advantage of the situation from the east and west ,
采取 优势 的 这 情况 从 这 东方 和 西方 ,

东趁西讨，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有恁么好处？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ]
You are so young
你 是 所以 年轻的

你小小年纪，

[hi:; hi] [ðen] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
He then abandoned his parents , wife , and children .
他 然后 弃 他的 父母 , 妻子 , 和 孩子们 .

便抛撇了父母妻小，

[tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
To do such a thing .
到 做 这样的 一个 事物 .

做这般勾当。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['mædəm] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

" Madam , you are unaware of this . "

" 女士 , 你 是 不知情 的 这 . "

“夫人有所不知，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [pɑ:θ] .

There is a poem on the path .

那里 是 一个 诗 在 这 小路 .

小道有诗一首，

[aɪ][deə(r)][tu:; tə] [jeə(r)] [ðɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['mædəm] .

I dare to share this with you , Madam .

我 敢 到 分享 这 和 你 , 女士 .

敢念与夫人听者。”

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [sez] :

As the poem says :

作为 这 诗 说道 :

诗云：

[wʌn] [bəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæmɪlɪz] ,

One bowl for a thousand families ,

一 碗 为了 一个 千 家庭 ,

一钵千家吃，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .

Traveling alone for thousands of miles .

旅行 独自的 为了 数千 的 英里 .

孤身万里游。

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [brɪ'twi:n] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

In search of the path between life and death ,

在 搜索 的 这 小路 之间 生活 和 死亡 ,

为求生死路，

[hi; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [jɪəz] [ˈbegɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:mz] .

He spent his years begging for alms .

他 花费 他的 年 乞讨 为了 施舍 .

乞化度春秋。

[ˈɡerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [ɪn] [ˈevri] [ˈhaʊs,hoʊldz] [mi:l] , [ðə; ðɪ][raɪs][ænd; ənd] [wi:t] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kʊkt] [ˈi:vnlɪ] . "

" In every household's meal , the rice and wheat are not cooked evenly . "

" 在 每一个 家庭的 一顿饭 , 这 米 和 小麦 是 不是 煮熟 均匀地 . "

“千家饭有米麦生熟不均，

[ˈrɒt(ə)n] , [wet] , [ænd; ənd][draɪ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] .

Rotten , wet , and dry are different .

烂 , 湿的 , 和 干燥 是 不同的 .

烂湿干燥各别，

[i:t] [aɪ ˈti:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ]

Eat it in your mouth

吃 它 在 你的 嘴

吃在口中，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪts] ?

What are the benefits ?

什么 是 这 好处 ?

有恁么好处？

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
The boy was all alone .
这 男生 曾是 全部 独自的 .

少年孤身一个，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈtemp(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
There is no temple to the east .
那里 是 不 寺庙 到 这 东方 .

东不着庵堂，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈtemplz] [ɔ:(r)] [ˈma:nəˌsteriz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
There are no temples or monasteries in the west .
那里 是 不 寺庙 或者 修道院 在 这 西方 .

西不着寺观，

[ˈdrɪftɪŋ] [ˈeɪmləsli] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊn] [kreɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Drifting aimlessly like a lone crane among the clouds ,
漂流 漫无目的地 喜欢 一个 孤独 起重机 之中 这 云 ,
飘荡荡似浮云孤鹤一般，

[hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [mi:l] ,
Have a full meal ,
有 一个 满的 一顿饭 ,

饱一餐，

[ˈhʌŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
Hunger for a day ,
饥饿 为了 一个 天 ,

饥一日，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [ðæt] [fʌŋ] ?
Is it really that fun ?
是 它 真的 那 乐趣 ?

有恁么好快活？

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [ˈməʊmənt] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [læps] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
Thinking back to that moment when I had a momentary lapse of judgment ,
思维 后退 到 那 片刻 什么时候 我 有 一个 瞬间 失效 的 判断 ,
想起当初一时间差了念头，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
Abandoning the family members ,
放弃 这 家庭 成员 ,

抛撇了家属，

[hi:; hi] [left] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He left to become a monk .
他 左边 到 变得 一个 僧 .

走了出家，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ][br'hɛɪvjə(r)] , -
Just like my behavior , Xiangzi
只是 喜欢 我的 行为 , -

就像我湘子一般行径，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'grets] [naʊ] !
I'm afraid it's too late for regrets now !
我是 害怕的 它是 也 晚的 为了 遗憾 现在 !

只怕如今也悔之晚矣！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] [maɪ] [pɑ:θ] . "

" I have no regrets about my path . "

" 我 有 不 遗憾 关于 我的 小路 . "

“小道并无悔心。

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [tu:] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] .

All for the sake of saving my two loving parents .

全部 为了 这 清酒 的 保存 我的 二 爱 父母 .

只为着要度两位恩养的父母，

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [wɪl] ['tempərələli] [li:v] [ðə; ði] [keɪv] .

Therefore , we will temporarily leave the cave .

所以 , 我们 将要 暂时地 离开 这 洞穴 .

故此暂离山洞，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [hɪə(r)] .

Come and take a trip here .

来 和 拿 一个 旅行 这里 .

到这里走一遭。”

['gerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [wɪt] ['maʊntən] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

" Which mountain did you come from ? "

" 哪个 山 做过 你 来 从 ? "

“你从那一山来的？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [pɑ:θ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] . "

" The path comes from Zhongnan Mountain . "

" 这 小路 来 从 中南 山 . "

“小道是从终南山来的。”

['gerɪt] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] :

Dou asked Zhang Qian :

斗 问 张 钱 :

窦氏问张千道：

[haʊ] ['meni] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ?

How many Zhongnan Mountains are there in the world ?

如何 许多 中南 山脉 是 那里 在 这 世界 ?

“天下有几个终南山？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [rɪ'plaɪd] :

Zhang Qian replied :

张 钱 回复 :

张千答道：

" [fɪfti:n] ['sɜ:kɪts] [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] - [eɪt] ['pri:fektʃə(r)] "

" Fifteen circuits and three hundred and fifty - eight prefectures "

" 十五 电路 和 三 百 和 五十 - 八 县 "

“十五道三百五十八州府，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .

There is only one Zhongnan Mountain .

那里 是 仅有的 一 中南 山 .

“只有一个终南山。”

[ˈleɪdɪ] [ˈɡerɪt] [ðən] [ɑːskt] - - :
Lady Dou then asked Xiangzi :
女士 斗 然后 问 - :

窦氏又问湘子道：

[haʊ] [fa:(r)] [ɪz] [aɪ ˈti:] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmaʊntən] [tu:; tə] [hɪə(r)] ?
How far is it from your mountain to here ?
如何 远的 是 它 从 你的 山 到 这里 ?

“你那山到我这里有多少路程？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [lənd] [ru:t] [ɪz] - , - [li:] . "
" The land route is 108 , 785 li . "
" 这 土地 路线 是 - , - 季 . "

“陆路有十万八千七百八十五里，

[nɒt] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [li:] [ɒv; əv] [ˈwɔ:təweɪ] .
Not counting the three thousand li of waterway .
不是 计数 这 三 千 季 的 水路 .

还有三千里水路不算。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] [aɪ ˈti:] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡet] [hɪə(r)] ?
How long did it take you to get here ?
如何 长的 做过 它 拿 你 到 得到 这里 ?

“你走几时才到这里？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɒnɪst] , [ˈmædəm]
To be honest , Madam
到 是 诚实的 , 女士

“不瞒夫人说，

[ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] , [aɪ] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
This morning , I bid farewell to my master on the mountain .
这 早晨 , 我 出价 告别 到 我的 掌握 在 这 山 .

小道今早已时在山上辞别了师父，

[wi:; wi] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] [baɪ] [nu:n] .
We will arrive in Chang'an by noon .
我们 将要 到达 在 长安 经过 中午 .

午时就到长安。”

[ˈɡerɪt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dou smiled and said :
斗 微笑 和 说 :

窦氏笑道：

" [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] , [sɜ:(r)] ? "
" If that's what you're saying , sir ? "
" 如果 那就是 什么 你是 说 , 先生 ? "

“先生这般说，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [klaʊd] ?
Could it be that you arrived riding on a cloud ?
可以 它 是 那 你 到达的 骑术 在 一个 云 ？
莫不是驾云来的？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈrɪdn] . "
" The clouds cannot be ridden . "
" 这 云 不能 是 骑 . "

“云便不会驾，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [djuː] ,
A little bit of dew ,
一个 小的 少量 的 露 ,

略略沾些雾露儿，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
Therefore , it arrived quickly .
所以 , 它 到达的 迅速地 .

故此来得快。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
" Since you can ride the clouds and mist ,
" 自从 你 能 骑 这 云 和 薄雾 ,

“先生既腾云跨雾，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Traveling between the heavens and the earth ,
旅行 之间 这 天 和 这 地球 ,

往来霄汉之间，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈdeɪtɪ; ˈdiːətɪ] .
This must be a deity .
这 必须 是 一个 神 .

这一定是一位神仙了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][hæv; həv] [maʊnt] [taɪ] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] . "
" I have Mount Tai above my head . "
" 我 有 山 泰 多于 我的 头 . "

“我头顶泰山，

[fiːt] [ˈfɜːmli] [ˈplɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Feet firmly planted on the ground ,
脚 牢牢 已种植 在 这 地面 ,

脚踏大地，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɪn][hænd] ,
Holding the sun and moon in hand ,
保持 这 太阳 和 月亮 在 手 ,

手托日月，

[weɪst] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
Waist slapping the blue sky ,
腰部 拍打 这 蓝色的 天空 ;

腰搥青天，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈbæriəz] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [wɔːlz] .
There were no barriers on the four walls .
那里 是 不 障碍 在 这 四 墙壁 .

四壁上没有遮拦，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [liːkt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] .
I'm just afraid of something being leaked for no reason .
我是 只是 害怕的 的 某物 存在 泄露 为了 不 原因 .

徒然怕无端漏泄。

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [self] - [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n]
Foundation building and self - cultivation
基础 建筑 和 自己 - 栽培

筑基炼己，

[hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ˈvɜːtjuːz] [hæv; həv] [riːtʃt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] .
His merits and virtues have reached three thousand .
他的 优点 和 美德 有 达到 三 千 .

功行满三千；

[səbˈdjuː] [ˈdræɡənz] [ænd; ənd][ˈtʰaɪɡəz]
Subduing dragons and tigers
制服 龙 和 老虎

降龙伏虎，

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈmɔːt(ə)l] [kʊd; kəd][kəmˈpeə(r)] .
Not even a Great Immortal could compare .
不是 甚至 一个 伟大的 不朽 可以 比较 .

不让大罗仙。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] , [sɜː(r)] ? "
" What is your surname , sir ? "
" 什么 是 你的 姓 , 先生 ? "

“先生上姓？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][dʒuːˈɔː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [weɪ] . "
" His surname is Zhuo and his given name is Wei . "
" 他的 姓 是 卓 和 他的 给定 姓名 是 魏 . "

“姓卓名韦。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˈdʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[sɪns] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən]
Since you come from Zhongnan Mountain
自从 你 来 从 中南 山

你既是从终南山来，

[aɪ] [ni:d] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I need to ask you something .
我 需要 到 问 你 某物 .

我要问你一个消息。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɒt] [ŋjuːz] [dʌz] ['mædəm] [wɒnt] ? "
" What news does Madam want ? "
" 什么 消息 做 女士 想 ? "

“夫人问什么消息？ ”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Several years ago ,
一些 年 前 ,

“数年前，

[tuː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] ['ɔːd] [maɪ] ['neɪfjuː] [ʌp][tuː; tə] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
Two Taoist priests lured my nephew up to Zhongnan Mountain .
二 道教 神父 诱饵 我的 侄子 向上 到 中南 山 .

有两个道人将我侄儿拐上终南山去，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
There is still no information .
那里 是 仍然 不 信息 .

至今没有信息。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] .
I don't know if he's alive or dead .
我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 .

不知他生死存亡，

['hæŋɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Hanging day and night
绞刑 天 和 夜晚

朝夕悬挂，

[səʊ][aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] .
So I must ask the gentleman .
所以 我 必须 问 这 绅士 .

所以要问先生一声。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɒt] [ɪz][ɔː(r); jə(r)] ['neɪfjuːz] [neɪm] , ['mædəm] ? "
" What is your nephew's name , Madam ? "
" 什么 是 你的 侄子的 姓名 , 女士 ? "

“夫人侄儿叫恁么名字？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wəz; wəz][hæn] [ʃiːˈæŋ] .
His name was Han Xiang .
他的 姓名 曾是 韩 向 .

“名唤韩湘，

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] - . "
The small character is Xiangzi . "
这 小的 特点 是 - . "

小字湘子。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] - [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] .
There are two Xiangzi on the mountain .
那里 是 二 - 在 这 山 .

“山上是有两个湘子，

[aɪ][dʒʌst][dɒʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ˈnefjuː] .
I just don't know which one is the lady's nephew .
我 只是 不 知道 哪个 一 是 这 女士的 侄子 .

只不知那一位是夫人的侄儿。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" How old are they ? "
" 如何 老的 是 他们 ? "

“他两个约有多少年纪？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [diː ˈeɪ] - [ɪz][ðə; ðɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] - [ˈaɪbrəʊ] [ɪˈmɔːt(ə)] [liː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] -
" Da Xiangzi is the disciple of the Long - Eyebrowed Immortal Li from the Aolai
" 达 - 是 这 弟子 的 这 长的 - 眉毛 不朽 李 从 这 -
[ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [haɪˈdɔːŋ] . "
Kingdom of Haidong . "
王国 的 海东 . "

“大湘子是海东敖来国长眉李大仙的徒弟，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] [əʊld] .
It is over a thousand years old .
它 是 超过 一个 千 年 老的 .

约有一千多岁了。”

[ˈɡerɪt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dou smiled and said :
斗 微笑 和 说 :

窦氏笑道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] . "

" **Sir , you are mistaken .** "

" 先生 , 你 是 错误 . "

“先生错说了，

[ˌdi: 'eɪ] - [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [əʊld] .

Da Xiangzi is only one hundred years old .

达 - 是 仅有的 一 百 年 老的 .

大湘子敢只有一百岁。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" ['fɑʊ] - [ɪz][frɒm; frəm] ['tʃæŋ'li] ['kɑʊnti] , [jɒŋ'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] . "

" **Xiao Xiangzi is from Changli County , Yongping Prefecture .** "

" 肖 - 是 从 昌利 县 , 永平 州 . "

“小湘子是永平州昌黎县人氏，

['mɑ:stə(r)] [ˌdʒɒŋ'li:] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

Master Zhongli on the mountain

掌握 中坳 在 这 山

山上钟离师父、

['mɪstə(r)] . - [ə'prentɪs] ,

Mr . Ryoko's apprentice ,

先生 . 学徒 ,

两口先生的徒弟，

[nɒt] ['i:v(ə)n] ['θɜ:ti] [j'ɪəz] [əʊld] [jet] .

Not even thirty years old yet .

不是 甚至 三十 年 老的 然而 .

还不满三十岁。”

['gerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

According to you ,

根据 到 你 ,

“据先生所言，

['fɑʊ] - [ɪz][maɪ] ['nefju:] .

Xiao Xiangzi is my nephew .

肖 - 是 我的 侄子 .

小湘子是我的侄儿了。

['pɪtɪf(ə)] !

Pitiful !

可怜 !

可怜！

['pɪtɪf(ə)] !

Pitiful !

可怜 !

可怜！

[wen] [wɪl] [maɪ] ['nefju:] [bi:; bi] [bæk] ?

When will my nephew be back ?

什么时候 将要 我的 侄子 是 后退 ?

我侄儿几时才得回来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] [h3:d] [hi:m] [sei] [hi:z] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
" I heard him say he's not coming back . "
" 我 听到 他 说 他是 不是 未来 后退 . "

“我听得他说不回来了。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] ?
What about the clothes he was wearing ?
什么 关于 这 衣服 他 曾是 穿着 ?

“他身上衣服何如？”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [du:; də][ju:; jʊ] [i:t] ['evri] [dei] ?
What kind of things do you eat every day ?
什么 种类 的 事物 做 你 吃 每一个 天 ?

日逐吃些恁么物事？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðæt] - ['emjuleɪts] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [ænd; ənd][ˈhəʊli] ['fɑ:ðəz] . "
" That Xiangzi emulates the two emperors and holy fathers . "
" 那 - 模拟 这 二 皇帝们 和 圣 父亲们 . "

“那湘子效二皇圣父，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] [kəʊt] ,
Wearing a straw coat ,
穿着 一个 稻草 外套 ,

身穿草衣，

[ˌdʒæpəˈni:z] ['li:fi] [ɡri:nz]
Japanese leafy greens
日本人 绿叶 青菜

日餐树叶，

[ɪnˈdʒʊəriŋ] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪp] ,
Enduring the hardship ,
持久 这 困境 ,

苦捱时光，

[aɪ ˈti:] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑ:θ] .
It resembles a narrow path .
它 类似 一个 狭窄的 小路 .

像小道一般模样。”

[ˈleɪdi] [ˈgerɪt] [kraɪd] [aʊt] :
Lady Dou cried out :
女士 斗 哭 出去 :

窦氏哭道：

" - ,
" Xiangzi'er ,
" - ,

“湘子儿，

[ju:;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kaʊnti]

You are in a foreign land , in a distant county
你 是 在 一个 外国的 土地 , 在 一个 遥远 县

你在他乡外郡,

['sʌfəɪŋ] [sʌt] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] ,

Suffering such desolation and bitterness ,
痛苦 这样的 荒凉 和 苦味 ,

受这般凄凉苦楚,

['əʊnli][ju:;; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .

Only you know the truth .
仅有的 你 知道 这 真相 :

只你自家知道,

[jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [weəz] [ə; eɪ][gəʊld] [belt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)] [rəʊb] .

Your uncle wears a gold belt and a purple robe .
你的 叔叔 穿着 一个 金子 腰带 和 一个 紫色的 长袍 :

你叔父腰金衣紫,

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ɪkˈspekt] [ju:;; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [deɪ] !

I didn't expect you to come that day !
我 没有 预计 你 到 来 那 天 !

那一日不想着你来! ”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" ['mædəm] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wi:p] . "

" Madam , there is no need to weep . "
" 女士 , 那里 是 不 需要 到 哭泣 . "

“夫人不必啼哭,

['ʃaʊ] ['dɑ:əʊ][ˈɔ:lməʊst] [fə'gɒt] ,

Xiao Dao almost forgot ,
肖 道 几乎 忘了 ,

小道几乎忘了,

[wen] - [gɒt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,

When Xiaodao got up this morning ,
什么时候 - 得到 向上 这 早晨 ,

今早小道起身时节,

['ʃaʊ] - [wʌns] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] .

Xiao Xiangzi once asked me to send a letter home here .
肖 - 一次 问 我 到 发送 一个 信 家 这里 :

小湘子曾央我寄有一封家信在此。”

['gerɪt] [sed] :

Dou said :
斗 说 :

窦氏道:

" [θæŋk] [gɒd] , "

" Thank God , "
" 感谢 上帝 , "

“谢天谢地,

[wɪð] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

With information ,
和 信息 ,

有了信息,

[səʊ] ['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][him] .
So someone went to look for him .
所以 某人 去 到 看 为了 他 .

就好着人去寻他了。

[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['nɛfjuːz] ['lɛtəz] [naʊ] ?
Where are my nephew's letters now ?
在哪里 是 我的 侄子的 信件 现在 ?

我侄儿书信如今在那里？

[gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː]
Give it to me
给 它 到 我

拿来我

[lʊk] ,
look ,
看 ,

看，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] , [sɜː(r)] .
We will reward you handsomely , sir .
我们 将要 报酬 你 英俊地 , 先生 .

重重酬谢先生。”

- [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Xiangzi pretended to reach for his waist .
- 假装 到 抵达 为了 他的 腰部 .

湘子假向腰间摸了一摸，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [kɒf] !
" **cough** !
" 咳嗽 !

“咳！

[ˈʃaʊ] ['dɑːəʊ][gɒt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːli] [tə'deɪ] .
Xiao Dao got up a little early today .
肖 道 得到 向上 一个 小的 早期的 今天 .

小道因今日起得早了些，

[teɪk] [ə; eɪ][næp][ɒn] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [stəʊn]
Take a nap on that Immortal Gathering Stone
拿 一个 午睡 在 那 不朽 采集 石头

在那聚仙石上打个盹，

[ˈʃaʊ] - ['fæməli] ['lɛtə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Xiao Xiangzi's family letter was lost .
肖 - 家庭 信 曾是 丢失的 .

倒失落了小湘子的家书，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好！ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [feɪst] ['kaʊntləs] ['dɪfɪkəltɪz] .
My nephew has faced countless difficulties .
我的 侄子 有 面对 无数 困难 :

“我侄儿千难万难，

[send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] .
Send a letter home .
发送 一个 信 家 :

寄个家信，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [əʊvə'kʌm] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] ?
How can I overcome this sense of loss ?
如何 能 我 克服 这 感觉 的 损失 ?

如何把来失落了？

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] ['sʌm,wʌnz] [bɪ'ha:f] .
This was done on someone's behalf .
这 曾是 完毕 在 某人的 代表 :

这可是受人之托，

" [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] . "
" To finish what one has accomplished . "
" 到 结束 什么 一 有 完成 " :

终人之事的。”

- [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Xiangzi thought about it .
- 想法 关于 它 :

湘子想一想，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ɔ:!'ðəʊ] [ðə; ði] ['letəz] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] ,
Although the letters have been lost ,
虽然 这 信件 有 到过 丢失的 ,

“书信虽故失落，

[wen] ['ʃaʊ] - [rəʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
When Xiao Xiangzi wrote about it ,
什么时候 肖 - 写道 关于 它 ,

小湘子写的时节，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] [kʌm] .
I have seen it come .
我 有 已见 它 来 :

我曾见来，

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hɪə(r)] ?
Do you remember here ?
做 你 记住 这里 ?

还记得在此，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The young man then read it aloud to his wife .
这 年轻的 男人 然后 读 它 大声 到 他的 妻子 :

小道便念一遍与夫人听罢。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] ?
How is a book written ?
如何 是 一个 书 书面 ?

“书是怎么样写的？”

[ri:d] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
Read it quickly .
读 它 迅速地 .

你快念来，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][daʊnt] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['hæŋɪŋ] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
So that I don't feel like a bucket hanging in mid - air .
所以 那 我 不 感觉 喜欢 一个 桶 绞刑 在 中 - 空气 .

省得我心里像半空中吊桶，

[ˈnaɪðə(r)] [ʌp][nɔː(r)] [daʊn] .
Neither up nor down .
两者都不 向上 也不 向下 .

不上不落。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] ['taɪtlɪd] " ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θrʌʃ] , "
He wrote a poem titled " Preface to the Thrush , "
他 写道 一个 诗 标题 " 前言 到 这 画眉 , "

“他写的是《画眉序》一首，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] ['lɪsnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ri:d] :
The lady listened as the young Taoist priest read :
这 女士 听着 作为 这 年轻的 道教 牧师 读 :

夫人听小道念来：

[sʌn] [si:lz] ['mʌðə(r)] ['əʊpənz] [bʊk]
Son seals mother opens book
儿子 封印 母亲 打开 书

儿封母拆书，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [frɒst] , [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [tɪəz] [laɪk] [pɜːlz] .
Her hair , untouched by frost , was wet with tears like pearls .
她 头发 , 未受触碰 经过 霜 , 曾是 湿的 和 眼泪 喜欢 珍珠 .

霜毫未染泪如珠。

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
In childhood ,
在 童年 ,

幼年间，

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
Misfortune ,
不幸 ,

遭不幸，

[bəʊθ] ['peərənts] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Both parents passed away .
两个都 父母 通过了 离开 .

父母双徂。

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ,
Thanks to my uncle and aunt for raising the orphan ,
谢谢 到 我的 叔叔 和 阿姨 为了 提高 这 孤儿 ,
多亏叔婶抚遗孤，

[ðeɪ] ['nəːtʃəd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['juːθfl] ['jɪəz] .
They nurtured me in my youthful years .
他们 培育 我 在 我的 青春 年 .
养育我二八青春富。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] ['mærid] [lɪn] [ʃiː] -
Although he married Lin Shi Luying
虽然 他 已婚 林 史 -
虽然娶妻房林氏芦英，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ˌæspə'reɪʃənz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [tuː; tə] ['kʌltɪvət]
He abandoned his aspirations and went to become a monk to cultivate
他 弃 他的 抱负 和 去 到 变得 一个 僧 到 培育
himself] .
himself .
他自己 .

抛撇了去出家修行不顾。
[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][nekst][sɪks] ['jɪəz] [ɔː(r)][səʊ] ,
Calculating the next six years or so ,
计算 这 下一个 六 年 或者 所以 ,
算将来六载有余，

[ðə; ði]['æzə(r)] ['hev(ə)n] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ælkəmi] .
The Azure Heaven Cave is a place for alchemy .
这 Azure 天堂 洞穴 是 一个 地方 为了 炼金术 .
炼丹砂碧天洞府。

[rɪ'spektfəli] [ɪn'kləʊzd] ,
Respectfully enclosed ,
尊敬 内 ,
谨附书拜覆，

[ɑːnt] , [pliːz] [dʊənt] ['wʌri] [ʌn'nesəsərəli] .
Aunt , please don't worry unnecessarily .
阿姨 , 请 不 担心 不必要的 .
婶娘万勿空忧虑，

[dʊənt] ['wʌri] [ʌn'nesəsərəli] !
Don't worry unnecessarily !
不 担心 不必要的 !
万勿空忧虑! ”

[ˈɡerɪt] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Dou listened to the words spoken in the book .
斗 听着 到 这 字 说 在 这 书 .
窦氏听念书中说话，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .
号啕大哭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Of all the sorrows and sufferings in the world ,
的 全部 这 悲伤 和 苦难 在 这 世界 ,
世上万般哀苦事,

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [deθ] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn][laɪf] .
There is nothing more than death and separation in life .
那里 是 没有什么 更多的 比 死亡 和 分离 在 生活 .
无过死别与生离。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm] - .
This morning I suddenly heard a letter from Xiangzi .
这 早晨 我 突然 听到 一个 信 从 - .
今朝忽闻湘子信,

[ðə; ði] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [wept] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bɪtəli] .
The elderly mother wept even more bitterly .
这 老年 母亲 哭泣 甚至 更多的 苦涩地 .
高堂老母愈悲啼。

[wen] - [sɔː] ['gerɪt] [ʃiː] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
When Xiangzi saw Dou Shi , he burst into tears .
什么时候 - 锯 斗 史 , 他 爆裂 进入 眼泪 .
这湘子见窦氏号陶大哭,

[ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] ['klæpə(r)] .
Then they struck the fisherman's drum and clapper .
然后 他们 击 这 渔民的 鼓 和 拍板 .
便打动渔鼓筒板,

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] " [læŋ] [daʊ; taʊ][es ɪtʃ'eɪ] " [ænd; ənd] [seɪ] :
Sing a song called " Lang Tao Sha " and say :
唱歌 一个 歌曲 称为 " 朗 道 沙 " 和 说 :
唱一个《浪淘沙》道:

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæz; həz][dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
This humble Taoist priest has just left his hometown .
这 谦逊的 道教 牧师 有 只是 左边 他的 家乡 .
贫道乍离乡,

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['greɪtli] ;
He suffered greatly ;
他 遭受 非常 ;
受尽了恹惶;

[ə'bəændənɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd]['peərənts] ,
Abandoning his wife and parents ,
放弃 他的 妻子 和 父母 ,
抛妻恩爱撇爹娘,

[aɪ] [ˌwɒdnt] ['iːv(ə)n] [lʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
I wouldn't even love ten thousand taels of gold .
我 不会 甚至 爱 十 千 两 的 金子 .
万两黄金都不爱,

[gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪm'pɜːmənəns] .
Go away from impermanence .
去 离开 从 无常 .
去躲无常。

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道:

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] ['weəriŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [gʊd]
" **I noticed that none of the clothes the gentleman is wearing are of good**
" 我 注意到 那 没有任何 的 这 衣服 这 绅士 是 穿着 是 的 好的
['kwɒləti] . "
quality . "
质量 . "

“我看先生身上衣服也没一件好的，

[ai][eɪ 'em] ['veri] [dɪ'strest] .
I am very distressed .
我 是 非常 苦恼 .

甚是苦恼，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
It's not a big deal for you to become a monk .
它是 不是 一个 大的 交易 为了 你 到 变得 一个 僧 .

没要紧去出家。”

- [sæŋ] [ə'gen] :
Xiangzi sang again :
- 唱 再次 :

湘子又唱道：

['weəriŋ] ['tætəd] [kləʊðz] ,
Wearing tattered clothes ,
穿着 破烂 衣服 ,

身穿破衣裳，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [staɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] ;
A hundred styles and a thousand lines ;
一个 百 风格 和 一个 千 线条 ;

百纳千行；

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
He held the bowl in his hand and went to the door .
他 握住 这 碗 在 他的 手 和 去 到 这 门 .

手中持钵到门旁。

[ai] [br'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][em 'i:] .
I beseech you , Madam , to have mercy on me .
我 恳求 你 , 女士 , 到 有 怜悯 在 我 .

上告夫人慈悲我，

['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:mz]
Begging for alms
乞讨 为了 施舍

乞化斋粮，

['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:mz] .
Begging for alms .
乞讨 为了 施舍 .

乞化斋粮。

[ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [fləʊz] ['endləsli] .
The Caoxi River flows endlessly .
这 - 河 流量 不休 .

曹溪水茫茫，

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] - ;
Up to the Mingtang ;
向上 到 这 - ;

上至明堂；

[ˈten] [ˈdeɪz] [ˈɪntuː] [ˈpregnənsɪ] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ɪɡˈzjuːd] [ˈfreɪgrəns] .
Ten days into pregnancy , the body begins to exude fragrance .
十 天 进入 怀孕 , 这 身体 开始 到 渗出物 香味 .
胎元十日体生香。

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈpɪəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
A real person appears outside the body .
一个 真实的 人 出现 外部 这 身体 .
身外有身真人现，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] [əˈbaʊt] [ɪmˈpɜːmənəns] ?
What is there to fear about impermanence ?
什么 是 那里 到 害怕 关于 无常 ?
怕甚无常，

[wɒt] [aɪ] [fɪə(r)] [məʊst] [ɪz] [ɪmˈpɜːmənəns] .
What I fear most is impermanence .
什么 我 害怕 最多 是 无常 .
怕甚无常。

[ˈgerɪt] [ʃiː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Dou Shi heard this ,
斗 史 听到 这 ,
窦氏见说，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :
呵呵笑道：
" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [niːdz] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [səˈvaɪv] . "
" Such a struggling Taoist priest needs to beg for alms to survive . "
" 这样的 一个 挣扎 道教 牧师 需求 到 求 为了 施舍 到 存活 . "
“这般一个艰难道人要化斋粮度日，

[hiː; hi] [kept] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəʊstɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] .
He kept talking and boasting about his abilities .
他 保留 说 和 吹嘘 关于 他的 能力 .
兀自说嘴夸能。

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [mʌst; məst] [daɪ] .
Since ancient times , all that is born must die .
自从 古老的 时代 , 全部 那 是 出生 必须 死 .
自古以来有生必有死，

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪɡˈzempt] [frɒm; frəm] [nɪəˈvɑːnə] .
Even the Buddha was not exempt from Nirvana .
甚至 这 佛 曾是 不是 豁免 从 涅槃 .
就是佛也不免要涅槃，

[ˈiːv(ə)n] [ˈlɑʊtʒə] ([ðə; ði] [ˈfaʊndə(r)] [ɒv; əv] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm]) [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈgəʊ] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɒv; əv]
Even Laozi (the founder of Taoism) had to undergo the process of
甚至 老子 (这 创始人 的 道教) 有 到 经历 这 过程 的
[kɔːps] [ˌdɪsəˈluːʃn] .
corpse dissolution .
尸体 溶解 .
老君也不免要尸解，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪmˈpɜːmənəns] - ?
How can you avoid the word ' impermanence ' ?
如何 能 你 避免 这 单词 - 无常 - ?
你怎么躲得那‘无常’二字？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [bʌt; bət] [ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [pɑːðz] [ðæt] [əˈlaʊ] [wʌn][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] - [ˌʌnpɪˈdɪktəbl] - . "
" But there are hidden paths that allow one to escape the 'unpredictable' . "
" 但那里是隐路径那允许一到逃脱这 - 不可预测的 - . "
“偏有小道躲得‘无常’。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[kənˈfjuːʃəs] [left] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [bəˈnevələns] , [ˈraɪtʃəsənəs] , [prəˈpraɪəti] , [ˈwɪzdəm]
Confucius left behind the teachings of benevolence , righteousness , propriety , wisdom
孔子 左边 在后面 这 教义 的 仁 , 义 , 礼 , 智慧
, [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːðɪnəs] .
, and trustworthiness .
, 和 可信度 .

“孔圣留下仁义礼智信，

[ˈlaʊtʒə] [left] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] : [ˈmet(ə)] , [wʊd] , [ˈwɔːtə(r)] , [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Laozi left behind the five elements : metal , wood , water , fire , and earth .
老子 左边 在后面 这 五 元素 : 金属 , 木头 , 水 , 火 , 和 地球 .

老君留下金木水火土，

[ˈbʊdɪzəm] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːθ] , [əʊld][eɪdʒ] , [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .
Buddhism teaches the suffering of birth , old age , sickness , and death .
佛教 教导 这 痛苦 的 出生 , 老的 年龄 , 疾病 , 和 死亡 .

佛家留下生老病死苦。

" [sɪŋ] [em ˈiː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪv] [ˈbʊdɪst] [ˈvɜːrsəz] . "
" Sing me one of those five Buddhist verses . "
" 唱歌 我 一 的 那些 五 佛教徒 诗句 . "
你且把佛家那五个字唱一个与我听。”

- [ˈlaɪtli] [tæpt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi lightly tapped the fisherman's drum .
- 轻轻 轻敲 这 渔民的 鼓 .

湘子轻敲渔鼓，

[ˈsləʊli] [tæp][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [bɔːd] ,
Slowly tap the simple board ,
缓慢地 轻敲 这 简单的 木板 ,

缓拍简板，

[ˈsɪŋɪŋ] " [læn] [daʊ; taʊ][es ɪtʃ ˈeɪ] " :
Singing " Lang Tao Sha " :
歌唱 " 朗 道 沙 " :

唱《浪淘沙》道：

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈmʌðərz] [wuːm] .
I was born away from my mother's womb .
我 曾是 出生 离开 从 我的 母亲的 子宫 .

生我离娘胎，

[ˈsaɪkəs] [ˈflaʊəz] [bluːm] ,
Cycas flowers bloom ,
苏铁 花朵 盛开 ,

铁树花开，

[ðə; ði][draɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][ɪts] ['mʌðəz] [ɪm'breɪs] .
The dry body was moved to its mother's embrace .
这 干燥 身体 曾是 已搬 到 它是 母亲的 拥抱 .

移干就湿在娘怀。

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'ven](ə)n [ðæt] [prə'tektɪd] [ðəm; ðəm] .
It wasn't divine intervention that protected them .
它 不是 神圣的 干涉 那 受保护 他们 .

不是神天来庇佑，

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld] ?
How did it become a child ?
如何 做过 它 变得 一个 孩子 ?

怎得成孩？

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [laɪf] [ɪz] [ʃɔ:t] ,
" Life is short ,
" 生活 是 短的 ,

“人生在世，

[haʊ] [wɪl] [aɪ][bi:; bi][ɪn][əʊld][eɪdʒ] ?
How will I be in old age ?
如何 将要 我 是 在 老的 年龄 ?

老来如何？ ”

- [sæŋ] :
Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

[waɪt] [heə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['templz] ['heɪs(ə)nd] [maɪ] [dɪ'maɪz] .
White hair at the temples hastened my demise .
白色的 头发 在 这 寺庙 加快 我的 死亡 .

白发鬓边催，

['ɡrædʒuəli] [dɪ'keɪɪŋ] ,
Gradually decaying ,
逐步地 腐烂的 ,

渐渐猥衰，

[ə; eɪ] [hʌntʃt] [bæk] [ænd; ænd] ['dɪfɪkəlti] ['wɔ:kɪŋ]
A hunched back and difficulty walking
一个 弓着背 后退 和 困难 步行

腰驼背曲步难移，

[def] [ænd; ænd][ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
Deaf and unable to hear what people are saying .
聋 和 无法 到 听到 什么 人们 是 说 .

耳聋不听人言语，

[maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
My eyes are sensitive to the wind .
我的 眼睛 是 敏感的 到 这 风 .

眼怕风吹。

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[wɒt] [ə'baʊt] ['ɪlnəs] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] ?
What about illnesses in old age ?
什么 关于 疾病 在 老的 年龄 ?

“老来得病如何？ ”

- [sæŋ] :
Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

['ɪlnəs] [kiːps] [em 'iː] ['bedrɪdn] .
Illness keeps me bedridden .
疾病 保持 我 卧床不起 .

得病卧牙床，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第16/48页

[ˈpeɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˈdraʊzi] ,
Painful and drowsy ,
痛苦 和 昏昏欲睡 ,

疼痛郎当，

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈterɪfaɪd] .
His wife and children , young and old , were all terrified .
他的 妻子 和 孩子们 , 年轻的 和 老的 , 是 全部 恐惧 .

妻儿大小尽惊惶。

[ˈsliːpləs] [naɪts] , [ˈkɒnstəntli] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
Sleepless nights , constantly complaining of suffering .
失眠 夜晚 , 不断地 抱怨 的 痛苦 .

晓夜不眠连叫苦，

[wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhiːləz] .
We pray to the King of Healers .
我们 祈祷 到 这 国王 的 治疗师 .

拜祷医王。

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[wɒt] [ɪf] [aɪ][daɪ] ?
What if I die ?
什么 如果 我 死 ?

“死去如何？”

- [sæŋ] :
Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

[ɪts] [səʊ] [ˈləʊnli] [wen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [daɪz] .
It's so lonely when a person dies .
它是 所以 孤独 什么时候 一个 人 死亡 .

人死好孤恹，

[ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
Leaving behind husband and wife ,
离开 在后面 丈夫 和 妻子 ,

撇下夫妻，

[hed] [saʊθ] , [fi:t] [nɔːθ] , [hændz] [iːst] , [west] .
Head south , feet north , hands east , west .
头 南 , 脚 北 , 双手 东方 , 西方 .

头南脚北手东西，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ɡəʊld] [wɪl] [nɒt] [ɡəʊ] .
Ten thousand taels of gold will not go .
十 千 两 的 金子 将要 不是 去 .

万两黄金将不去，

[hɪz; ɪz] ['bɒdɪ] [wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
His body was buried in the soil .
他的 身体 曾是 埋葬 在 这 土壤 。

身埋土泥。

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [wɒt] [əˈbaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] ? "
" What about suffering after death ? "
" 什么 关于 痛苦 后 死亡 ? "

“死去受苦如何？”

- [sæŋ] :
Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

[wen] [ju:; jʊ][daɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
When you die , you will meet the King of Hell .
什么时候 你 死 , 你 将要 见面 这 国王 的 地狱 。

死去见阎王，

[peɪn] [ænd; ənd] [kənˈfju:ʒn]
Pain and confusion
疼痛 和 困惑

痛苦彷徨，

[tu:] [laɪnz] [ɒv; əv] [triəz] [fel] ['bɒtə] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃest] .
Two lines of tears fell onto her chest .
二 线条 的 眼泪 跌倒 到 她 胸部 。

两行珠泪落胸膛。

[aɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][em 'i:] .
I appeal to the King of Hell to have mercy on me .
我 上诉 到 这 国王 的 地狱 到 有 怜悯 在 我 。

上告阎王慈悲我，

[rɪˈli:s] [em 'i:][ænd; ənd][let] [em 'i:] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
Release me and let me return to my hometown .
发布 我 和 让 我 返回 到 我的 家乡 。

放我还乡。

[əˈgen] :
again :
再次 :

又：

[ðə; ði] ['melən] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
The melon seeds were buried in the soil .
这 瓜 种子 是 埋葬 在 这 土壤 。

瓜子土中埋，

[ˈflaʊəz] [gru:] .
Flowers grew .
花朵 生长 。

长出花来，

[red] [ru:ts] , [ɡri:n] [li:vz] , [ænd; ənd][ˈpɜ:p(ə)l] ['flaʊəz] .
Red roots , green leaves , and purple flowers .
红色的 根 , 绿色的 树叶 , 和 紫色的 花朵 。

红根绿叶紫花开。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊəd] [ˈkaʊntləs] [ˈhɑ:dʃɪps] .
The flowers have endured countless hardships .
这 花朵 有 忍受 无数 艰辛 .
花儿受尽千般苦，

[hu:] [wɪl] [mɔ:n] [ðɪs] [ˈsʌfəɪɪŋ] ?
Who will mourn this suffering ?
WHO 将要 哀悼 这 痛苦 ?
苦有谁哀？

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

[ˈmɪstə(r)] . [dʒu:ˈɔ:] ,
Mr . Zhuo ,
先生 . 卓 ,
“卓先生，

[ðæt] [ˈfli:tɪŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
That fleeting time in the world ,
那 转瞬即逝 时间 在 这 世界 ,
那浮世上光阴，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?
你道如何？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [laɪf] [ɪz][səʊ] [ˈhʌrɪd] [ænd; ənd] [keɪˈbɒtɪk] . "
" Life is so hurried and chaotic . "
" 生活 是 所以 慌忙 和 混乱 . "
“浮世上急急忙忙，

[ˈstraɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n]
Striving for fame and fortune
努力 为了 名声 和 财富
争名夺利，

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] ,
All for the sake of food and clothing ,
全部 为了 这 清酒 的 食物 和 衣服 ,
皆为着一身衣食计，

[ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hel] .
Children are a living hell .
孩子们 是 一个 活的 地狱 .
儿女火坑，

[ɪnˈtæŋɡlmənt] [ænd; ənd] [kəʊˈɜ:(ə)n]
entanglement and coercion
纠缠 和 强迫
牵缠逼迫，

[wen] [wɪl] [ðɪs] [end] ?
When will this end ?
什么时候 将要 这 结尾 ?
何日得个了期！

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['seɪŋ] [gəʊz] :
As the old saying goes :
作为 这 老的 说 去 :

古语云:

- [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , -
' A hundred years of life are like a blazing fire , '
- 一个 百 年 的 生活 是 喜欢 一个 炽烈 火 , -
‘百岁光阴若火炼,

[ə; eɪ] ['laɪfˌtaɪmz] ['stɔ:ri] [fləʊts] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒn]['wɔ:tə(r)] .
A lifetime's story floats like a bubble on water .
一个 一生 故事 浮标 喜欢 一个 气泡 在 水 .
‘一生身世水泡浮.’

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

寻思起来,

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɜ:taɪl] [lænd] ,
A person has ten thousand acres of fertile land ,
一个 人 有 十 千 英亩 的 沃 土地 ,
人有万顷良田,

[wʌn] ['li:tə(r)][ɒv; əv] [raɪs] [pə(r)] [deɪ] ;
One liter of rice per day ;
一 升 的 米 每 天 ;

日食一升米;

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊzɪz] ,
A thousand houses ,
一个 千 房屋 ,

房屋千间,

[hi:; hi] [sli:p] [ɒn][ə; eɪ][bed] ['sev(ə)n] [fi:t] [di:p] .
He sleeps on a bed seven feet deep .
他 睡觉 在 一个 床 七 脚 深的 .

夜眠七尺地。

[waɪ] ['bɒðə(r)] [dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] ?
Why bother deceiving the world with your limited knowledge ?
为什么 打扰 欺骗 这 世界 和 你的 有限的 知识 ?

何苦把方寸来瞞昧天地,

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self]
Unwilling to cultivate oneself
不愿意 到 培育 自己

不肯修行,

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['lʌvɪŋ] ['kʌplz] , ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪ'ventʃʊəli] [kʌm] [tu:; tə][æŋ; ən]
Even the most loving couples , mothers and children , eventually come to an
甚至 这 最多 爱 情侣 , 母亲们 和 孩子们 , 最终 来 到 一个
[end] .
end .
结尾 .

就是那夫妻子母恩爱也有散场的时节。

[ɪn] [veɪn] , ['æŋkʃəsli]
In vain , anxiously
在 徒劳 , 焦虑地

徒然巴巴急急,

[tu:; tə] [wɜ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:(r)] [bks] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els]
To work like a horse or ox for someone else
到 工作 喜欢 一个 马 或者 牛 为了 某人 别的
替人作马牛，

[wɒt] [gʊd] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
What good is it ?
什么 好的 是 它 ?
有何益哉！ ”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

[ˈmɪstə(r)] . [dʒu:ˈɔ:] ,
Mr . Zhuo ,
先生 . 卓 ,
“卓先生，

[maɪ] ['nefju:] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
My nephew refuses to come back .
我的 侄子 拒绝 到 来 后退 .
我侄儿不肯回来，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I will now give you some travel expenses .
我 将要 现在 给 你 一些 旅行 开支 .
我如今助你些盘缠，

[pli:z] [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm] .
Please take this message to him .
请 拿 这 信息 到 他 .
劳你捎一个信儿与他，

[tel] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] ['ɜ:li] .
Tell him to go home early .
告诉 他 到 去 家 早期的 .
叫他早早归家，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [left] [ɪn] [veɪn] .
So that we will not be left in vain .
所以 那 我们 将要 不是 是 左边 在 徒劳 .
以免我们悬望。

[wʊd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ?
Would you be willing to take it ?
会 你 是 愿意的 到 拿 它 ?
你肯捎去否？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [send] [ðə; ði] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] . "
" Send the letter to the lady . "
" 发送 这 信 到 这 女士 . "
“书信替夫人捎去，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [rəʊd] .
There's no need for travel expenses on the side road .
有 不 需要 为了 旅行 开支 在 这 边 路 .
盘缠小道却用不着。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[jʊː; jɒ][ɑː(r); ə(r)] ['beəli] [kləʊðd] .
You are barely clothed .
你 是 仅仅 穿着衣服 :

“你衣不遮身，

[nɒt] [ɪˈnʌf] [fʊːd] [tuː; tə] [iːt] ,
Not enough food to eat ,
不是 足够的 食物 到 吃 ,

食不充口，

[teɪk] [sʌm; səm][ˈtræv(ə)l] ['mʌni] [wɪð] [jʊː; jɒ] .
Take some travel money with you .
拿 一些 旅行 钱 和 你 :

拿些盘缠去，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [seɪvz] [jʊː 'es][frɒm; frəm] ['kɒpiɪŋ] ['ɒfəɪŋz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
This also saves us from copying offerings along the way .
这 还 保存 我们 从 复制 供品 沿着 这 方式 :

也省得一路上抄化，

[waɪ] [ˌwʊdnt] [jʊː; jɒ] [niːd] [aɪ 'tiː] ?
Why wouldn't you need it ?
为什么 不会 你 需要 它 ?

为何用不着？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][baɪ] - .
There is a poem by Xiaodao .
那里 是 一个 诗 经过 - :

“小道有诗一首，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
Presented to the lady .
呈现 到 这 女士 :

呈上夫人。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[hiː; hi] [ˈnaɪðə(r)] [sɜːrvz] [kɪŋz] [nɔː(r)][fɑːrmz] .
He neither serves kings nor farms .
他 两者都不 服务 国王 也不 农场 :

不事王侯不种田，

[ɪːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [haɪ] , [hiː; hi] [stiɪl] [sliːp] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈziðə(r)] .
Even as the sun rises high , he still sleeps , embracing his zither .
甚至 作为 这 太阳 上升 高的 , 他 仍然 睡觉 , 拥抱 他的 箏 :

日高犹自抱琴眠。

[get] [ʌp] [ænd; ʌnd] [spɪn] [sʌm; səm][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
Get up and spin some gold for use .
得到 向上 和 旋转 一些 金子 为了 使用 :

起来旋点黄金用，

[ˈmʌni] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)] [diːdz] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] .
Money that is inconvenient to use for evil deeds in the human world .
钱 那 是 不方便 到 使用 为了 邪恶的 契约 在 这 人类 世界 .
不便人间作孽钱。

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[wɒt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ˈmʌni] [ɜːnd] [θruː] [ˈiːv(ə)] [diːdz] " ?
What exactly is meant by " money earned through evil deeds " ?
什么 确切地 是 意思是 经过 " 钱 获得 通过 邪恶的 契约 " ?
“怎么叫做作孽钱？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：“

[əˈfɪ](ə)lz] - [ˈmʌni] ;
Officials ' money ;
官员 - 钱 ;

官吏钱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈbiːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] [baɪ] [ðəʊz] [əˈbjuːsɪv] [ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənts] ;
They were all beaten with sticks by those abusive and unjust punishments ;
他们 是 全部 被打败 和 棍子 经过 那些 虐待 和 不公正 惩罚 ;
都在那滥刑枉问棒头上打来的；

[mʌŋk] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈmʌni]
Monk and Taoist money
僧 和 道教 钱

僧道钱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪˈsiːvd] [ænd; ənd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [dəˈrek](ə)nz]
They were all deceived and tricked in the name of the Ten Directions
他们 是 全部 受骗 和 被骗了 在 这 姓名 的 这 十 方向
[ˈbenɪfæktə] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈdʒuːəlz] .
Benefactors and the Three Jewels .
恩人 和 这 三 珠宝 .
都是哄那十方施主三宝面上骗来的；

[ˈbrʌʊkərɪdʒ] [fiː]
Brokerage fee
经纪 费用

经纪担头钱，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [əbˈteɪnd] [θruː] [ˈruːθləs] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [skiːm] ;
It was all obtained through ruthless and calculating schemes ;
它 曾是 全部 获得 通过 无情 和 计算 方案 ;
都是那抠心挖颡算计得来的；

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [kjuəd] [miːt] [treɪd] .
The money in the fresh cured meat trade .
这 钱 在 这 新鲜的 治愈 肉 贸易 .
新鲜腌腊行里钱，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈtʃiːvd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] ;
All of this was achieved through the killing of living beings ;
全部 的 这 曾是 已达成 通过 这 杀 的 活的 生物 ;
都是那戕生好杀害物性命换来的；

[ˈɡæmblɪŋ] [den]
gambling den
 赌博 丹

赌坊、

[tuː; tə] [sti:l] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ˈmʌni]
To steal other people's money
 到 偷 其他 人们的 钱

衍人家钱，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˈʃeɪmləs]
They are all shameless
他们 是 全部 不要脸

都是那没廉耻、

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɪdnæpt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈmænəz] [ɔ:(r)] [ˈetɪkət] .
They were kidnapped without any manners or etiquette .
他们 是 被绑架 没有 任何 礼仪 或者 礼仪 :

没礼义拐来的。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [kənˈsɪdəd] [ɪl] - [ˈɡɒtn] [ˈgeɪnz] .
This is all considered ill - gotten gains .
这 是 全部 经过考虑的 患病的 - 获得 收益 :

这都叫作孽钱。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [saɪd] [pa:θ] .
There's no need for that side path .
有 不 需要 为了 那 边 小路 :

小道那里用不着。”

[ˈɡerɪt] [sed] [ˈæŋɡrəli] :
Dou said angrily :
斗 说 愤怒地 :

窦氏怒道：

[aɪ] [ˈkaɪndli] [ˈɒfə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
I kindly offer to help you with your travel expenses .
我 亲切地 提供 到 帮助 你 和 你的 旅行 开支 :

“我好意要助你盘缠，

" [jʊr; jər] [ˈspəʊtɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈræmblɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] . "
" You're spouting all this rambling nonsense . "
" 你是 喷水 全部 这 漫无边际 废话 :"

你倒说出这许多唠叨浑话来。”

- [ðen] [ri'saɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊɪm] :
Xiangzi then recited another poem :
- 然后 背诵 其他 诗 :

湘子又吟诗一首道：

[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪn] - [ɔ:z] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈleɪzɪ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .
Afraid of becoming in - laws and being too lazy to get off the boat .
害怕的 的 成为 在 - 法律 和 存在 也 懒惰的 到 得到 离开 这 船 :

怕做公婆懒下船，

[wen] [ˈhʌŋɡri] , [beg] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ; [wen] [fʊl] , [sli:p] .
When hungry , beg for food ; when full , sleep .
什么时候 饥饿的 , 求 为了 食物 ; 什么时候 满的 , 睡觉 :

饥时讨饭饱时眠。

[ɪts] [wɜ:θ] [ˈselɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [wɪnd] , [snəʊ] , [reɪn] , [ɔ:(r)] [snəʊ] .
It's worth selling even in wind , snow , rain , or snow .
它是 值得 销售 甚至 在 风 , 雪 , 雨 , 或者 雪 :

风雪雨雪都堪卖，

[ˌpetrəuˈkemikəlz] , [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] , [ˈsɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] .
Petrochemicals , **gold** **and** **silver** , **soil** , **and** **money** .

石油化工 , 金子 和 银 , 土壤 , 和 钱 .

石化金银土化钱。

[ˈgerɪt] [sed] [ˈæŋgrəli] :

Dou said angrily :

斗 说 愤怒地 :

窦氏怒道:

" [waɪnd] , [ˈθʌndə(r)] , [reɪn] , [ænd; ənd] [snəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:li] [dɪˈvaɪn] [krɪˈeɪʃən] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] . "

" **Wind** , **thunder** , **rain** , **and** **snow** **are** **all** **divine** **creations** **of** **heaven** . "

风 , 雷 , 雨 , 和 雪 是 全部 神圣的 作品 的 天堂 . "

“风雷雨雪都是天上神物，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sel] [aɪ ˈti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wiʃ] ?

How can you sell it as you wish ?

如何 能 你 卖 它 作为 你 希望 ?

如何随你变卖？

[stəʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɔɪl]

Stones and soil

石头 和 土壤

石头泥土，

[ˈi:v(ə)n] [tʃi:p] [θɪŋz] ,

Even cheap things ,

甚至 便宜的 事物 ,

乃至贱东西，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] [kənˈvɜ:tɪd] [ˈɪntu:][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ?

How can it be converted into gold and silver ?

如何 能 它 是 转换 进入 金子 和 银 ?

如何可点化作金银？

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] ,

Zhang Qian ,

张 钱 ,

张千，

" [get] [ðɪs] [waɪld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ! "

" **Get this wild Taoist boy out of the house** ! "

" 得到 这 荒野 道教 男生 出去 的 这 房子 ! "

可赶这野道童出门去！ "

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [rɪˈpɔ:tɪd] :

Zhang Qian reported :

张 钱 据报道 :

张千禀道:

" [ˈmædəm] , [pli:z] [kɑ:m][jɔ:(r); jə(r)][ˈæŋgə(r)] . "

" **Madam** , **please** **calm** **your** **anger** . "

" 女士 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“夫人息怒，

[ˈmɪstə(r)] . [dʒu:ˈɔ:z] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [stəʊnz] [ˈɪntu:][gəʊld] .

Mr . Zhuo said he could turn stones into gold .

先生 : 卓 说 他 可以 转动 石头 进入 金子 .

那卓先生说会点石成金，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][ɑ:sk] [hɪm][tu:; tə][ˈɔ:də(r)][sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ˈmædəm] ?

Why don't you ask him to order some for you , Madam ?

为什么 不 你 问 他 到 命令 一些 为了 你 , 女士 ?

夫人何不叫他点些看看。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ['kænət] [biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] . . .
If the order cannot be completed . . .

如果 这 命令 不能 是 完全的 . . .

若点不成时，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtɪz] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] .
Sent to the Five Cities Military Command .

发送 到 这 五 城市 军队 命令 .

送到五城兵马司，

[ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wəz; wəz][ə; eɪ] ['leɪəbaʊt] [huː] ['tʃiːtɪd] ['piːp(ə)] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Ask him if he was a layabout who cheated people out of money .

问 他 如果 他 曾是 一个 懒汉 WHO 作弊 人们 出去 的 钱 .

问他游手骗财，

[drɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)]
Deceiving the world and misleading the people

欺骗 这 世界 和 误导性的 这 人们

惑世诬民，

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] ,
A serious crime ,

一个 严肃的 犯罪 ,

大大的罪名，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
He willingly accepted his fate .

他 心甘情愿 公认 他的 命运 .

他也甘心瞑服。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "

" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he called to Xiangzi and said :

然后 他 称为 到 - 和 说 :

便叫湘子道：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,

" 先生们 ,

“先生，

[sɪns] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [tɜːn] [gəʊld][ˈɪntuː][ˈsɪlvə(r)] . . .
Since you claim to be able to turn gold into silver . . .

自从 你 宣称 到 是 有能力的 到 转动 金子 进入 银 . . .

你既说会点金，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [fəʊ] [em 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] ?
Could you show me some of the stones ?

可以 你 展示 我 一些 的 这 石头 ?

可把石头点些与我看？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" ['mædəm] , ['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [stəʊn] . "

" **Madam** , **quickly** **send** **someone** **to** **fetch** **the** **stone** . "

" 女士 , 迅速地 发送 某人 到 拿来 这 石头 : "

" 夫人快着人取石头来 ,

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [pɑ:θ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['sʌtlɪz] .

The **minor** **path** **has** **its own** **subtleties** .

这 次要的 小路 有 它是自己的 微妙之处 :

小道自有点化。"

[ˈɡerɪt] [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪˈæŋ] :

Dou **called** **Zhang** **Qian** :

斗 称为 张 钱 :

窦氏叫张千:

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] ['taɪɡə(r)] ['maʊntən] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [fju:] [lɑ:dʒ] [rɒks] ! "

" **Go** **to** **the** **front** **of** **Sleeping** **Tiger** **Mountain** **and** **fetch** **a** **few** **large** **rocks** ! "

" 去 到 这 正面 的 睡眠 老虎 山 和 拿来 一个 很少 大的 岩石 ! "

" 去睡虎山前取几块大石头来 ! "

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪˈæŋ] [ðen] [kɔ:ld] ['evriwʌn] [tu:; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Zhang **Qian** **then** **called** **everyone** **to** **go** **together** .

张 钱 然后 称为 每个人 到 去 一起 :

张千便叫众人同去。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The **crowd** **said** :

这 人群 说 :

众人道:

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

" **elder** **brother** ,

" 长老 兄弟 ,

" 哥 ,

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ju: 'es][tu:; tə][gəʊ] ?

Where **do** **you** **want** **us** **to** **go** ?

在哪里 做 你 想 我们 到 去 ?

你叫我们何处去 ? "

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang **Qiandao** :

张 千岛 :

张千道:

" [ðæt] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [sed] [hi:; hi][kɒd; kəd] [tɜ:n] [stəʊnz] ['ɪntu:][gəʊld] . "

" **That** **young** **Taoist** **said** **he** **could** **turn** **stones** **into** **gold** . "

" 那 年轻的 道教 说 他 可以 转动 石头 进入 金子 : "

" 那道童说会得点石成金 ,

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [stəʊnz] [tu:; tə] [mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

The **lady** **asked** **me** **to** **pick up** **some** **stones** **to** **mark** **for** **him** .

这 女士 问 我 到 挑选 向上 一些 石头 到 标记 为了 他 :

夫人叫我去拾些石块来与他点。

[gəʊ][ænd; ənd][ˈgæðə(r)][sʌm; səm] .

Go **and** **gather** **some** .

去 和 收集 一些 :

你们都去拾些来 ,

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ˈɔ:dəɪŋ] ,

After **he** **finished** **ordering** ,

后 他 完成的 订购 ,

待他点成了 ,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [həʊm] .
It would be good to take it home .
它 会 是 好的 到 拿 它 家 .

讨回家去也是好的。”

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
I wish I could carry a load of them .
我 希望 我 可以 携带 一个 加载 的 他们 .

恨不得挑一担来。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ˈevriwʌn] [ræn] [tə'wɔːdz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsweltərɪŋ] [hi:t] .
After a while , everyone ran towards Sleeping Tiger Mountain in the sweltering heat .
后 一个 尽管 , 每个人 跑 向 睡眠 老虎 山 在 这 酷热 热 .

热烘烘一阵都望睡虎山前跑去。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

" [maɪ] [ɑːnt] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] [stəʊn] . "
" My aunt sent someone to fetch the stone . "
" 我的 阿姨 发送 某人 到 拿来 这 石头 . "

“姑娘叫人去取石头，

[ɪf] [aɪ][dʊʊnt] [juːz][sʌm; səm] [ˈmeθədʒ] ,
If I don't use some methods ,
如果 我 不 使用 一些 方法 ,

我不放些手段出来，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [brɪˈliːv] [aɪm][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ˈaɪðə(r)] .
He doesn't believe I'm a deity either .
他 不 相信 我是 一个 神 任何一个 .

他也不信我是神仙。

[ænd; ænd] [bləʊ] [ə; eɪ] [breθ] [əˈweɪ] ,
And blow a breath away ,
和 吹 一个 气息 离开 ,

且吹一口气去，

[,aɪ 'ti:] [kən'siːld] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rɒks] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ænd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] .
It concealed all the rocks on the front and back of the mountain .
它 暗 全部 这 岩石 在 这 正面 和 后退 的 这 山 .

把那山前山后的石块都遮藏不见，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ˈhænd(ə)lz][,aɪ 'ti:] .
Let's see how he handles it .
我们来吧 看 如何 他 把手 它 .

看他如何处置。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

- [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz][,suːpəˈnætʃrəl; ,sjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] .
Xiangzi displayed his supernatural powers .
- 显示 他的 超自然 权力 .

湘子显出神通，

[bləʊ] [ðə; ði][eə(r)] [tə'wɔ:dz] ['sli:pɪŋ] ['taɪgə(r)] ['maʊntən] .
Blow the air towards Sleeping Tiger Mountain .

吹 这 空气 向 睡眠 老虎 山 .

把气向睡虎山一口吹去，

[ʃʊə(r)] ['ɪnʌf] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [stəʊn] [left] , [bɪg][ɔ:(r)] [smɔ:l] .
Sure enough , there wasn't a single stone left , big or small .

当然 足够的 , 那里 不是 一个 单身的 石头 左边 , 大的 或者 小的 .

果然大小小石头一块也没有了。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['maʊntən] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Zhang Qian and the others searched the entire mountain , front and back .

张 钱 和 这 其他的 搜索 这 全部的 山 , 正面 和 后退 .

张千同众人满山前后去寻一遍，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [eg] - [saɪzd] ['peb(ə)] .
There wasn't even a single egg - sized pebble .

那里 不是 甚至 一个 单身的 蛋 - 尺寸 卵石 .

要鸡蛋大石子也没一块，

[aɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] .
I was stunned .

我 曾是 目瞪口呆 .

惊得呆了。

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [hu:] [mu:vd] [ɔ:l][ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['maʊntən] ? "
" Who moved all the stones from this mountain ? "

" WHO 已搬 全部 这 石头 从 这 山 ? "

“这山上石头被谁人都搬了去？

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] [θi:f] [ʌk] . . .
If it weren't for divine thief luck . . .

如果 它 不是 为了 神圣的 贼 运气 . . .

若不是神偷鬼运，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [pri:st] [ɪz][ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [ɪn'lɑɪt(ə)n] [hɪm] .
It must be that this young Taoist priest is unable to enlighten him .

它 必须 是 那 这 年轻的 道教 牧师 是 无法 到 开导 他 .

定然是这道童点化不来，

[ðev] [ju:st] [sʌm; səm]['mædʒɪk][tu:; tə]['kʌvə(r)][aɪ 'ti:] [ʌp] .
They've used some magic to cover it up .

他们有 用过的 一些 魔法 到 覆盖 它 向上 .

故弄些法术遮藏过了。”

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪ'rɪplaɪ][tu:; tə] ['leɪdi] ['gerɪt] :
He could only reply to Lady Dou :

他 可以 仅有的 回复 到 女士 斗 :

只得回复窦氏道：

" ['sɜ:ʃtʃɪŋ] ['evrɪweə(r)] ,
" Searching everywhere ,

" 搜索 到处 ,

“各处寻转，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [stəʊn] .
Not a single stone .

不是 一个 单身的 石头 .

没有一块石头。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] .
There were no stones on the mountainside .
那里 是 不 石头 在 这 山坡 :

“山边既没有石头，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [stəʊn] [ˈlaɪən][ˈəʊvə(r)] . "
" You can send some men to carry the stone lion over . "
" 你 能 发送 一些 男人 到 携带 这 石头 狮子 超过 : "

可叫人夫去抬那石狮子来。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlæbɔːərz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈlaɪən] . "
" No need for laborers to carry the lion . "
" 不 需要 为了 劳工 到 携带 这 狮子 : "

“不消人夫去抬狮子，

[ˈəʊnli] [wʌn] [raɪˈnɒsərəs] [hɔːn] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
Only one rhinoceros horn handkerchief is needed .
仅有的 一 犀牛 喇叭 手帕 是 需要 :

只用阳犀手帕一条，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kliːn] [ˈwɔːtə(r)] ,
A bowl of clean water ,
一个 碗 的 干净的 水 ,

净水一碗，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [baʊd] .
The lady burned incense and bowed .
这 女士 烧伤 香 和 鞠躬 :

夫人焚香下拜，

[ðə; ði] [paːθ] [led] [ðə; ði] [stəʊn] [ˈlaɪən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
The path led the stone lion to come to him .
这 小路 引领 这 石头 狮子 到 来 到 他 :

小道叫那石狮子自家走来。”

[ˈɡerɪt][təʊld] [ʒɑːŋ] [ˈtʃiˈæŋ][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Dou told Zhang Qian to quickly fetch a handkerchief .
斗 讲述 张 钱 到 迅速地 拿来 一个 手帕 :

窦氏就叫张千快取手帕、

[ˈwɔːtə(r)][ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
Water purification
水 纯化

净水、

[ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)] .
incense burner .
香 刻录机 :

香炉。

[wen] [ʒɑːŋ] [ˈtʃiˈæŋ] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈtriːvd] [aɪ ˈtiː] . . .
When Zhang Qian hurriedly retrieved it : : :
什么时候 张 钱 匆匆 已检索 它 : : :

张千忙取来时，

- ['kʌvəd] [ðə; ði][ˈlaɪən] [wɪð] [ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [hɔːn] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Xiangzi covered the lion with the rhinoceros horn handkerchief .

- 涵盖 这 狮子 和 这 犀牛 喇叭 手帕 .

湘子将阳犀手帕盖在狮子身上，

[ˈleɪdi] [ˈɡerɪt] [nelt] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ˈɪnsens] .
Lady Dou knelt and offered incense .

女士 斗 跪下 和 提供 香 .

窦氏拜跪上香。

- [bluː] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːt(ə)] [ˈenədʒi] .
Xiangzi blew away with a breath of immortal energy .

- 吹 离开 和 一个 气息 的 不朽 活力 .

湘子用仙气一口吹去，

[ðə; ði] [stəʊn] [ˈlaɪən] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪv] .
The stone lion looked as if it were alive .

这 石头 狮子 看起来 作为 如果 它 是 活 .

那石狮子就如活的一般，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] .
He jumped in .

他 跳了起来 在 .

望里面跳将进来，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [ˈlaɪən] [lʊk] [laɪk] ?
What does this lion look like ?

什么 做 这 狮子 看 喜欢 ?

这狮子如何模样：

[ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈspaɪrəl] .
The hair on his head curled up in a spiral .

这 头发 在 他的 头 卷曲 向上 在 一个 螺旋 .

头上毛旋螺卷起，

[ˈɡəʊldən][ˈpjuːp(ə)lɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [aɪ] [ˈsɔːkəts] .
Golden pupils were visible within their eye sockets .

金的 学生 是 可见的 之内 他们的 眼睛 插座 .

眼眶内露出金睛。

[ɪts] [ˈbɒdi] [ɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [heəz] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈkɒpə(r)] [ˈniːd(ə)lɪz] .
Its body is covered in hairs resembling copper needles .

它是 身体 是 涵盖 在 头发 类似 铜 针 .

遍身毛片似铜针，

[ɪts] [faɪv] [klɔːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡrɑːsp] [ˈfɜːmli] .
Its five claws could not grasp firmly .

它是 五 爪子 可以 不是 抓牢 牢牢 .

五爪攫拿不定，

[tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈhælbɜːd] ,
Teeth of the forest , swords and halberds ,

牙齿 的 这 森林 , 剑 和 戟 ,

牙齿森排剑戟，

[ðə; ði] [tʌŋ] [diˈvaʊəz] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .
The tongue devours everything in a whirlwind .

这 舌头 吞噬 一切 在 一个 旋风 .

舌尖风卷残云。

[ðə; ði][tˈaɪgəz][ænd; ənd] [ˈlepədʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] .
The tigers and leopards in the mountains were terrified .

这 老虎 和 豹子 在 这 山脉 是 恐惧 .

山中虎豹尽心惊，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ˌsæməntəˈtɑːbəˌdrə] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
I fear that Samantabhadra is bound to it .
我 害怕 那 萨曼塔巴德拉 是 边界 到 它 ；
只怕普贤拴定。

[ˈgerɪt] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [liːp] [ɪn] .
Dou saw the lion leap in .
斗 锯 这 狮子 飞跃 在 ；
窦氏见狮子跳跃进来，
[ˈstɑːtld] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [sɪt] [stɪl] .
Startled , he could hardly sit still .
惊慌 ， 他 可以 几乎 坐 仍然 ；
惊得坐身不定。

- [skəʊldɪd] :
Xiangzi scolded :
- 责骂 ；
湘子叱道：

" [stɒp] , [juː; jʊ] [biːst] ！ "
" Stop , you beast ! "
" 停止 ， 你 兽 ！ "
“畜生住脚！

[duː; də] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːs(ə)n] .
Do not disturb the important person .
做 不是 打扰 这 重要的 人 ；
不要惊动贵人。”

[ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [stɒpt] .
The lion stopped .
这 狮子 停止 ；
狮子就住了脚，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈlaɪən] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪt] .
It's still a stone lion guarding the gate .
它是 仍然 一个 石头 狮子 守护 这 门 ；
依然是一个守门的石狮子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ækˈtɪvətɪz] .
There were no activities .
那里 是 不 活动 ；
没有些儿活动。

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 ；
窦氏道：

" [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
" Although I am a woman ,
" 虽然 我 是 一个 女士 ；
“我虽是个女流，

[ˌʌndəˈstænd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
understand some of the principles .
理解 一些 的 这 原则 ；
也晓得些道理。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [stəʊn] [ˈɪntuː;][gəʊld]
You want to turn stone into gold
你 想 到 转动 石头 进入 金子
你既要点石为金，

[sʌm; səm] [ˌmedɪˈkeɪʃn] [ɪz] [ˈnesəsəri] .
Some medication is necessary .
一些 药物 是 必要的 .

必须用些药物。

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [əˈreɪndʒ] [aɪ ˈti:] . "
I'll have someone arrange it . "
患病的 有 某人 安排 它 . "

我好着人置办。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ˈtɜ:nɪŋ] [stəʊn] [ˈɪntu:] [gəʊld] [ɪz] [nəʊ] [ˈi:zi] [fi:t] .
Turning stone into gold is no easy feat .
转弯 石头 进入 金子 是 不 简单的 特技 .

“点石成金非容易，

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [əbˈzə:vz] [ˈkeəfəli] . "
" As long as the lady observes carefully . "
" 作为 长的 作为 这 女士 观察 小心 . "

只要夫人着眼观。”

- [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [wɪð] [ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [hɔːn] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Xiangzi continued to cover the lion with the rhinoceros horn handkerchief .
- 持续 到 覆盖 这 狮子 和 这 犀牛 喇叭 手帕 .

那湘子仍用阳犀手帕盖在狮子身上，

[ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [pɪl] [wɒz; wəz] [pɔː] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [gʊəd] .
A golden pill was poured into the gourd .
一个 金的 丸 曾是 倾倒 进入 这 葫芦 .

向葫芦内倾出一粒金丹，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
It will be placed inside the lion's mouth in the future .
它 将要 是 放置 里面 这 狮子的 嘴 在 这 未来 .

将来放在狮子口内，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,
Take a mouthful of water ,
拿 一个 一口气 的 水 ,

含水一口，

[spreɪ] [aɪ ˈti:] [ɒn] [hɪm] ,
Spray it on him ,
喷 它 在 他 ,

向他一喷，

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [,ɪnkænˈteɪʃən] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Pointing with his right hand ,
指向 和 他的 正确的 手 ,

把右手一指，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] . "
The White Tiger of the Western Mountains is running rampant . "
" 这 白色的 老虎 的 这 西 山脉 是 跑步 猖獗 " . "

“西山白虎正猖狂，

[ðə; ði][ˈæzə(r)] ['drægən] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [si:] [ɪz] [ʌn'stɒpəbl] .
The Azure Dragon of the East Sea is unstoppable .
这 Azure 龙 的 这 东方 海 是 势不可挡 .

东海青龙势莫当。

[bəʊθ] [hændz] [græb][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [ɔ:(r)] - [deθ] ['strʌg(ə)]
Both hands grab at each other in a life - or - death struggle
两个都 双手 抓住 在 每个 其他 在 一个 生活 - 或者 - 死亡 斗争

两手捉来临死斗，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['pɜ:p(ə)] - [gəʊld] [frɒst] .
It turned into a piece of purple - gold frost .
它 转向 进入 一个 片 的 紫色的 - 金子 霜 .

化成一块紫金霜。

['ænɪmlz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Animals remain unchanged .
动物 保持 未更改 .

畜生不变，

[wen] [wɪl] [wi:; wi]['evə(r)] [get] [ə'hʌðə(r)] [tʃɑ:ns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！ ”

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

猛然间，

[ðə; ði][skaɪ] ['da:kənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

天昏地暗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['aʊə(r)] .
There was one hour .
那里 曾是 一 小时 .

有一箇时辰。

['əʊnli][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Only the glow of the sunset could be seen .
仅有的 这 辉光 的 这 日落 可以 是 已见 .

只见霞光掩映，

[ɔ:'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ænd] ['kʌləf(ə)] [klaʊdz] .
Auspicious clouds and colorful clouds .
吉祥 云 和 丰富多彩的 云 .

瑞气缤纷。

[wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [lʊk] ,
When I lifted the handkerchief to look ,
什么时候 我 抬起 这 手帕 到 看 ,

揭起手帕看时，

[træns'fɔ:m] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gəʊldən]['laɪən] .

Transform into a golden lion .
转换 进入 一个 金的 狮子 :

变做一个金狮子。

[ðə; ði]['pəʊɪm] " [saɪ; zaɪ; ksai; gzai][dʒi:'æŋ][ju'eɪ] " [sɜ:rvz] [æz; əz] [pru:f] :

The poem " Xi Jiang Yue " serves as proof :
这 诗 " 习 江 岳 " 服务 作为 证明 :

有《西江月》为证：

[ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['stʌbəŋ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['maʊntənz]

Originally a stubborn rock in the deep mountains
起初 一个 固执的 岩石 在 这 深的 山脉

本是深山顽石，

[skɪld] ['kra:ftsmən] ['skʌlptɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [aɪ 'ti:] .

Skilled craftsmen sculpted and shaped it .
熟练 工匠 雕刻的 和 形状 它 :

良工雕琢成形。

[ðə; ði] ['rʌɡɪd] [tə'reɪn] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ə'pɪərəns] . . .

The rugged terrain and ferocious appearance . . .
这 崎岖 地形 和 凶猛 外貌 . . .

峻嶒气象貌狰狞，

[ðə; ði] [ɡert] [wɒz; wəz]['kwaiət][ænd; ənd] [sti:l] .

The gate was quiet and still .
这 门 曾是 安静的 和 仍然 :

镇守门庭寂静。

[tə'deɪ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [met] .

Today , we are fortunate to have met .
今天 , 我们 是 幸运 到 有 遇见 :

今日有缘有幸，

[ðə; ði][fɜ:(r)] [tɜ:nd] ['gəʊldən] .

The fur turned golden .
这 毛皮 转向 金的 :

皮毛色变黄金。

[dəʊnt] [lɑ:f] [æt; ət][maɪ]['kleɪvə(r)] [meɪkʌp] ,

Don't laugh at my clever makeup ,
不 笑 在 我的 聪明的 化妆品 ,

功君莫笑巧妆成，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [tɜ:nd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

The world has turned upside down ,
这 世界 有 转向 上行 向下 ,

世情翻掌变，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [laɪk] [ðɪs] .

It's always been like this .
它是 总是 到过 喜欢 这 :

总是这般情。

['ɡerɪt] [ʃi:] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,

Dou Shi looked at it ,
斗 史 看起来 在 它 ,

窦氏看了，

[rəʊd] :

road :
路 :

道：

" [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈlaɪən] . "

" **It really is a golden lion** . "

" 它 真的 是 一个 金的 狮子 . "

“真是金狮子。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æən] [rɪ'pɔ:tɪd] :

Zhang Qian reported :

张 钱 据报道 :

张千稟道：

" [ðə; ði][ˈlaɪənz][ɪk'stɪərɪə(r)][ɪz][gəʊld] , [bʌt; bət] . . . "

" **The lion's exterior is gold , but** . . . "

" 这 狮子的 外部的 是 金子 , 但 . . . "

“狮子外面见得是金，

[ɪn'saɪd] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [stəʊn] .

Inside , there's just stone .

里面 , 有 只是 石头 .

里面端只是石头。

" ['mædəm] , [doʊnt] [bɪ'li:v] [hɪm] ! "

" **Madam , don't believe him !** "

" 女士 , 不 相信 他 ! "

夫人不要信他！ ”

[ˈgerɪt] [kɔ:ld] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :

Dou called to Xiangzi and said :

斗 称为 到 - 和 说 :

窦氏叫湘子道：

[ˈmɪstə(r)] . [dʒu:'ɔ:] ,

Mr . Zhuo ,

先生 . 卓 ,

“卓先生，

[ðɪs] [gəʊld][ɪz] [feɪk] .

This gold is fake .

这 金子 是 伪造的 .

这金是假的。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" ['mædəm] , [lets] [si:] [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən] [kɑ:v] [ə; eɪ] [pi:s] . "

" **Madam , let's see if you can carve a piece** . "

" 女士 , 我们来吧 看 如果 你 能 雕刻 一个 片 . "

“夫人凿一块看，

[ðen] [jʊl] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] .

Then you'll see the truth .

然后 你会 看 这 真相 .

便见真假。”

[ˈgerɪt] [ðen] [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æən] :

Dou then called Zhang Qian :

斗 然后 称为 张 钱 :

窦氏便叫张千：

" [brɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)] . "

" **Bring a hammer and chisel** . "

" 带来 一个 锤 和 凿 . "

“取锤凿来，

[si:] [ɪf] [ɪts] [gəʊld][ɔ:(r)] [stəʊn] .
See if it's gold or stone .
看 如果 它是 金子 或者 石头 .

看是金是石。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [gəʊld] ,
If it is gold ,
如果 它 是 金子 ,

若是金，

[fæŋ] [ʃɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪtɪ; ˈdi:ətɪ] .
Fang Xin is a deity .
方 新 是 一个 神 .

方信这先生是神仙。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [ˈkwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [ˈtʃɪz(ə)] .
Zhang Qian quickly grabbed a hammer and chisel .
张 钱 迅速地 抓住 一个 锤 和 凿 .

张千连忙拿锤凿，

[ðeɪ] [ˈtʃɪz(ə)ld] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlaɪənz] [pɔ:z] .
They chiseled off one of the lion's paws .
他们 凿刻 离开 一 的 这 狮子的 爪子 .

把狮子凿下一只脚爪。

[əˈpɒn] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon inspection ,
之上 检查 ,

打一看时，

[ðə; ðɪ][ɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] [θri:] [ˌeɪdʒ] [mɔ:(r)] [ˈpɜ:pəli] - [ˈjeləʊ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [aʊtˈsaɪd] .
The inside was three shades more purplish - yellow than the outside .
这 里面 曾是 三 色调 更多的 紫红色 - 黄色的 比 这 外部 .

里面比外边更紫黄三分。

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [steəd] [ɪn] [ˌdɪsbɪˈli:f] .
Zhang Qian was so frightened that he stared in disbelief .
张 钱 曾是 所以 害怕 那 他 凝视 在 怀疑 .

吓得张千目瞪口呆，

[teɪk] [θri:] [steps] [bæk] .
Take three steps back .
拿 三 步骤 后退 .

倒退三步。

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] [ɪnˈdi:d] [ˈhæpənd] . "
" **Such a strange thing has indeed happened** . "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 有 的确 发生 . "

“果有这般奇事。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [nelt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə] [ˈleɪdɪ] [ˈɡerɪt] :
Zhang Qian knelt and reported to Lady Dou :
张 钱 跪下 和 据报道 到 女士 斗 :

张千跪禀窦氏道：

" [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [laɪt] [hæz; həz] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈɡəʊldən][ˈlaɪən] . "
" **This divine light has turned into a golden lion** . "
" 这 神圣的 光 有 转向 进入 一个 金的 狮子 . "

“这神灿变得好金狮子，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wið] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] . "

" **It would be good if the lady would reward him with some food and wine** . "

" 它 会 是 好的 如果 这 女士 会 报酬 他 和 一些 食物 和 葡萄酒 . "

夫人赏他些酒饭吃也好。”

[ˈɡerɪt] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; ɪ] [ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [dʒuː'ɔː] .

Dou then instructed the kitchen to prepare a vegetarian meal for Mr . Zhuo .

斗 然后 指示 这 厨房 到 准备 一个 素食 一顿饭 为了 先生 . 卓 .

窦氏便叫厨下安排一桌斋来与卓先生吃。

[zɑːŋ] ['tʃɪ'æən] ['kærid] [ðə; ði] ['teɪblɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] .

Zhang Qian carried the tabletop to the study and placed it there .

张 钱 携带 这 桌面 到 这 学习 和 放置 它 那里 .

张千抬桌面去摆在书房里，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - .

Only then did they come to invite Xiangzi .

仅有的 然后 做过 他们 来 到 邀请 - .

才来请湘子。

- [ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

Xiangzi originally intended not to eat his food .

- 起初 故意的 不是 到 吃 他的 食物 .

湘子本待不去吃他的，

[nəʊ] [zɑːŋ] ['tʃɪ'æən] ,

Know Zhang Qian ,

知道 张 钱 ,

晓得张千、

[liː] [wɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪ'ɪksə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɡʊəd] .

Li Wan wanted to steal the elixir from his gourd .

李 万 通缉 到 偷 这 灵药 从 他的 葫芦 .

李万要偷他葫芦内仙丹，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [aɪ 'ti:] .

It's not good to call him out on it .

它是 不是 好的 到 称呼 他 出去 在 它 .

不好说破他，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [saɪt] [daʊn] .

He had no choice but to follow him to the study and sit down .

他 有 不 选择 但 到 跟随 他 到 这 学习 和 坐 向下 .

只得随他到书房里坐下。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

The two of them stood on one side .

这 二 的 他们 站立 在 一 边 .

他两个站在一壁厢。

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [səʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] , "

" **So much wine and food** , "

" 所以 很多 葡萄酒 和 食物 , "

“这许多酒肴，

[aɪ] [kænt] [iːt] [aɪ 'ti:] .

I can't eat it .

我 不能 吃 它 .

我吃不了，

[ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] [dɪd] [nɒt] [dɪs'laɪk] [ɔ:(r)] [dɪ'spaɪz] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
The two officers did not dislike or despise this poor Taoist priest .
这 二 警官 做过 不是 不喜欢 或者 鄙视 这 贫穷的 道教 牧师 .

两位长官不憎嫌贫道，

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
Let's sit down and have a drink together .
我们来吧 坐 向下 和 有 一个 喝 一起 .

同坐喝一杯，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [aɪ][dʌʊnt] [ɪ:t] [mʌtʃ] ['aɪðə(r)] . "
" I don't eat much either . "
" 我 不 吃 很多 任何一个 . "

“我也吃不多的。”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" ['pɒvəti] [ænd; ənd] [welθ] ,
" Poverty and wealth ,
" 贫困 和 财富 ,

“贫穷富贵，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] ([bi: 'eɪ][zi: 'aɪ]) .
They were all born from the Eight Characters (Ba Zi) .
他们 是 全部 出生 从 这 八 人物 (巴 zi) .

都是八字所生。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪəti; 'di:əti] .
The gentleman is a deity .
这 绅士 是 一个 神 .

先生是位神仙，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə] [mi:t] .
We were fortunate to meet .
我们 是 幸运 到 见面 .

我们有缘得遇，

[eɪ di: 'di:][sʌm; səm][mɔ:(r)] [waɪn] ,
Add some more wine ,
添加 一些 更多的 葡萄酒 ,

再添些酒，

" [lets] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] , [sɜ:(r)] . "
" Let's drink together , sir . "
" 我们来吧 喝 一起 , 先生 . "

陪奉先生一醉。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] ['meɪzəmənt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈʃæləʊ] . "

" **My measurement is also shallow** . "

" 我的 测量 是 还 浅的 . "

“我也量浅，

[hiː; hi] [ɡɒt] [drʌŋk] [ˈɑːftə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .

He got drunk after just a few drinks .

他 得到 醉 后 只是 一个 很少 饮料 .

三五杯就醉了。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˈdiːd] [tʊk] [sʌm; səm][mɔː(r)] [waɪn] .

The two of them indeed took some more wine .

这 二 的 他们 的确 采取 一些 更多的 葡萄酒 .

他两人果然又拿些酒，

[ˈfeɪsɪŋ] - ,

Facing Xiangzi ,

面向 - ,

对着湘子，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] .

You have a cup .

你 有 一个 杯子 .

你一杯、

[wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,

One cup for me ,

一 杯子 为了 我 ,

我一盏，

[ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] [greɪt] [ˈreɪlɪ] .

They ate with great relish .

他们 吃 和 伟大的 尽情享用 .

吃了个不亦乐乎。

- [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,

Xiangzi drank a few cups ,

- 喝 一个 很少 杯子 ,

湘子略吃几杯，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtɒksɪkətɪd] ,

Pretending to be intoxicated ,

假装 到 是 酩 ,

假推沉醉，

[dɪˈlɪbəɪətli] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Deliberately fall to the ground ,

故意地 落下 到 这 地面 ,

故意倒在地上，

[hiː; hi] [snɔːz] [ˈləʊdli] .

He snores loudly .

他 打鼾 高声 .

鼾睡如雷。

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [ðen] [rɪːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [hɪz; ɪz] [ɡʊəd] .

Zhang Qian then reached out to untie his gourd .

张 钱 然后 达到 出去 到 解开 他的 葫芦 .

那张千就手去解他那葫芦。

[liː] - :

Li Wandao :

李 - :

李万道：

[ðə; ði] [gʊəd] [ɪz] [gɒn] .
The gourd is gone .
这 葫芦 是 已消失 .

“葫芦没了，

[wen] [hi; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
When he woke up ,
什么时候 他 觉醒 向上 ,

他醒来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
They looked for the two of us from both sides .
他们 看起来 为了 这 二 的 我们 从 两个都 侧面 .

左右寻着我两人，

[aɪ] [hæv; həv][tu;: tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [ɪ'ventʃuəli] .
I'll have to pay him back eventually .
患病的 有 到 支付 他 后退 最终 .

少不得要还他。

[waɪ] [nɒt] [sti:l] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪlz] ?
Why not steal some of his pills ?
为什么 不是 偷 一些 的 他的 药片 ?

不如偷他些丹药，

[ju:z] [aɪ 'ti:][tu;: tə] [meɪk] [sʌm; səm][gəʊld] .
Use it to make some gold .
使用 它 到 制作 一些 金子 .

拿来点些金子用，

[ðæt] [wəd] [bi; bi] [kən'vi:nɪənt] .
That would be convenient .
那 会 是 方便的 .

倒是便益。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:nji:] ['fɒləʊd] [li:] [wɑ:nz] [əd'vaɪs] .
Zhang Qianyi followed Li Wan's advice .
张 千意 随后 李 万的 建议 .

张千依了李万的话，

[pɔ:(r)][ə; eɪ] [pɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] .
Pour a pill out of the gourd .
倒 一个 丸 出去 的 这 葫芦 .

在葫芦内倾出一丸药来，

[wen] [ju;: jʊ] [sək'si:d] ,
When you succeed ,
什么时候 你 成功 ,

上得手时，

[tɜ:n] [ɪntu:][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
Turn into a fire ,
转动 进入 一个 火 ,

变做一块火，

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪ'æn] ['kɒd(ə)nt] [lu:z] [aɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] .
Zhang Qian couldn't lose it in time .
张 钱 不能 失去 它 在 时间 .

张千丢也丢不及。

[li:] [wɒn] [rɪ'fju:zd] [tu;: tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
Li Wan refused to believe it .
李 万 拒绝 到 相信 它 .

李万不肯信，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [pɔː] [aʊt] [wʌn] [pɪl] .
He also poured out one pill .
他 还 倾倒 出去 一 丸 。

也去倾出一丸来，

[ə; eɪ] [ˈflaʊəri] [sneɪk] [kɔɪld] [əˈraʊnd] [maɪ] [pɑːm] .
A flowery snake coiled around my palm .
一个 如花 蛇 卷曲 大约 我的 棕榈 。

只见一条花蛇盘住手掌，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈterɪfaɪd] [ðeɪ] [ˈɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪn] .
They were so terrified they almost jumped out of their skin .
他们 是 所以 恐惧 他们 几乎 跳了起来 出去 的 他们的 皮肤 。

惊得他两个魂飞魄散，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
It was thrown on the ground .
它 曾是 抛掷 在 这 地面 。

丢在地上。

[ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [stɪl] [ˈbʌrəʊ, ˈbæːrəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] - [maʊθ] .
The snake and fire still burrowed into the gourd's mouth .
这 蛇 和 火 仍然 掘穴 进入 这 - 嘴 。

那蛇与火依然向葫芦口钻进去了。

[dʒʌst] [ðen] , - [wəʊk] [ʌp] .
Just then , Xiangzi woke up .
只是 然后 , - 觉醒 向上 。

恰好湘子醒来，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] :
The question was asked :
这 问题 曾是 问 。

假问道：

" [sɜː(r)] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“长官，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [hɪə(r)] ?
Why are you making such a racket here ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 球拍 这里 ？

你们为何在此喧闹？ ”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 。

张千道：

" [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [əˈsliːp] . "
" Master is asleep . "
" 掌握 是 睡着了 。

“师父睡了，

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] .
We did not reply to the lady .
我们 做过 不是 回复 到 这 女士 。

我们不曾去回复得夫人，

[ˈfɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [rɒθ] ,
Fearing his wife's wrath ,
恐惧 他的 妻子的 愤怒 。

怕夫人见责，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] .
Therefore , this matter needs to be considered .
所以 , 这 事情 需求 到 是 经过考虑的 .
故在此计较。”

- [ðen] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [θæŋk] [ˈleɪdi] [ˈgerɪ] .
Xiangzi then went with her to thank Lady Dou .
- 然后 去 和 她 到 感谢 女士 斗 .
湘子便同往谢窦氏。

[ˈgerɪ] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道:

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [stəʊn] [ˈlaɪən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ][dɔ:(r)] .
There is also a stone lion in front of my door .
那里 是 还 一个 石头 狮子 在 正面 的 我的 门 .
“我们前还有一个石狮子，

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈsɪmpli] [tɜ:nd] [,aɪ ˈti:][ˈɪntu:][gəʊld][æz; əz] [wel] .
The gentleman simply turned it into gold as well .
这 绅士 简单地 转向 它 进入 金子 作为 出色地 .
先生索性也点成金子，

[wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtɜ:nz] ,
When my husband returns ,
什么时候 我的 丈夫 返回 ,
待我相公回来，

[prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t]
Presented to the imperial court
呈现 到 这 帝国 法庭
献与朝廷，

[aɪ] [ˈɒfə(r)][ju:; jʊ][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] .
I'll offer you an official position .
患病的 提供 你 一个 官方的 位置 .
讨一个官与你做。”

- [hɜ:d] [ðɪs] ,
Xiangzi heard this ,
- 听到 这 ,
湘子见说，

[hi:; hi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
He smiled slightly :
他 微笑 轻微地 :
微微笑道:

" [ɑ:(r); ə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈri:əli] [ðæt] [gʊd] ? "
" Are officials really that good ? "
" 是 官员 真的 那 好的 ? "
“官有恁么好？

[hi:; hi] [ˈʃudnt] [du:; də][ˈmaɪnə(r)] [θɪŋz] .
He shouldn't do minor things .
他 不应该 做 次要的 事物 .
小道不要他做。

[hɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] :
Here is a poem :
这里 是 一个 诗 :
有诗在此:

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [haɪ] .
His official rank was not very high .
他的 官方的 秩 曾是 不是 非常 高的 :

为官不甚高，

[ˈpeɪpə(r)] [rəʊp] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][taɪ] .
Paper rope was used as a tie .
纸 绳索 曾是 用过的 作为 一个 领带 :

纸绳作系绦。

[draɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [lʊks] [gʊd] .
Dry time and space looks good .
干燥 时间 和 空间 看起来 好的 :

干时空好看，

[ðə; ðɪ] [ˈdreɪnɪdʒ] [ˈsɪstəm] [ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] .
The drainage system is not secure .
这 引流 系统 是 不是 安全的 :

下水不坚牢。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðɪs] [waɪld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz] [ˈʌtəli] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ! "
" This wild Taoist priest is utterly unworthy of respect ! "
" 这 荒野 道教 牧师 是 完全地 不配 的 尊重 ! " :

“这野道人甚不中抬举！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] [em 'iː] [wɪð] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
How dare you hurt me with every word you say ?
如何 敢 你 伤害 我 和 每一个 单词 你 说 ?

你怎敢句句伤我？

[aɪl] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
I'll reply with a poem of my own .
患病的 回复 和 一个 诗 的 我的 自己的 :

我也回你一首诗。

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ˈprɒmɪnəns] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
He rose to prominence as an official .
他 玫瑰 到 显赫地位 作为 一个 官方的 :

为官身显达，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [etʃɪːvmənts] [spred] [faː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
His fame and achievements spread far and wide .
他的 名声 和 成就 传播 远的 和 宽的 :

功名四海扬。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [ˈpɒplə(r)] [triː] .
You are a withered poplar tree .
你 是 一个 干枯 白杨 树 :

你是枯杨树，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈpɪlə] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ?
How can they be pillars of society ?
如何 能 他们 是 柱子 的 社会 ?

岂能作栋梁？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði][ˈpɒplə(r)] [tri:] [ɪz] [ˈwɪðəd] . . . "
" Although the poplar tree is withered . . . "
" 虽然 这 白杨 树 是 干枯 . . . "

“杨树虽枯，

[,aɪ ˈti:] [blu:mz] [ɪn] [sprɪŋ] .
It blooms in spring .
它 花朵 在 春天 .

逢春便发。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈɒfəz] [əˈhʌðə(r)] [ˈpəʊɪm] .
This humble Taoist offers another poem .
这 谦逊的 道教 优惠 其他 诗 .

贫道再献诗一首，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈlɪsnd] .
The lady listened .
这 女士 听着 .

夫人听取。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði][ˈpɒplə(r)] [tri:] [ɪz] [ded] ,
Although the poplar tree is dead ,
虽然 这 白杨 树 是 死的 ,

杨树虽然死，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪŋ] [æz; əz] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] .
They are still capable of serving as pillars of society .
他们 是 仍然 有能力的 的 服务 作为 柱子 的 社会 .

还堪作栋梁。

[hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)] [kəˈrɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .
His official career was coming to an end .
他的 官方的 职业 曾是 未来 到 一个 结尾 .

为官运限到，

[ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [wɒz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] .
The decline was inevitable .
这 衰退 曾是 不可避免的 .

败落势难当。

[ˈgerɪt][wɒz; wəz] [ˈfʃʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
Dou was furious upon hearing this .
斗 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

窦氏听了大怒，

[hi; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [zɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæn][tu:; tə] [kɪk] [hɪm] [aʊt] .
He then ordered Zhang Qian to kick him out .
他 然后 订购 张 钱 到 踢 他 出去 .

便叫张千赶他出去。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

" [maɪ] [ɑːnt] [ɪz][səʊ][əʊld] , "
 " **My aunt is so old** , "
 " 我的 阿姨 是 所以 老的 , "

“姑娘偌大年纪，

[stɪl] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [mɔː'tæləti] .
 Still unaware of their own mortality .
 仍然 不知情 的 他们的 自己的 死亡 .

还不知死活，

[griːd] ['nevə(r)] [stɒps]
 Greed never stops
 贪婪 绝不 停止

贪心不止，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
 What should I do ?
 什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːtɪ] [tə'deɪ] .
 I will depart today .
 我 将要 离开 今天 .

我今日且去，

[wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
 We'll deal with it again .
 出色地 交易 和 它 再次 .

再作理会。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
 It is precisely :
 它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'hʌf] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒzəm] [frend] .
 A thousand cups of wine are not enough when drinking with a bosom friend .
 一个 千 杯子 的 葡萄酒 是 不是 足够的 什么时候 喝 和 一个 怀 朋友 .

酒逢知己千盅少，

[ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] , [ɪːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
 If you don't see eye to eye , even half a sentence is too much .
 如果 你 不 看 眼睛 到 眼睛 , 甚至 一半 一个 句子 是 也 很多 .

话不投机半句多。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ʌn'həʊn] ['weðə(r)] - [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .
 After all , it's unknown whether Xiangzi will come again .
 后 全部 , 它是 未知 无论 - 将要 来 再次 .

毕竟不知湘子还来否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
 To be continued . . .
 到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ðɪ] [twelfθ] ['tʃæptə(r)] , - [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [ɔːltə(r)] , [weə(r)] [ðə; ðɪ]
 In the twelfth chapter , Tuizhi prays for snow at the Southern Altar , where the
 在 这 第十二 章 , - 祈祷 为了 雪 在 这 南方 坛 , 在哪里 这
 ['dræɡən] [kɪŋ] [bəʊz] [ænd; ænd] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] [ɔːdərs] .
 Dragon King bows and receives his orders .
 龙 国王 弓 和 接收 他的 订单 .

第十二回 退之祈雪上南坛 龙王躬身听号令

[ˈjeləʊ] [bʌdz] [ænd; ənd] [waɪt] [snəʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd] .
Yellow buds and white snow are not hard to find .
黄色的 花蕾 和 白色的 雪 是 不是 难的 到 寻找 。

黄芽白雪不难寻，

[ðəʊz] [hu:] [ə'tʃi:v] [sək'ses] [mʌst; məst] [pə'zes] [prə'faʊnd] [vɜ:tʃu:] .
Those who achieve success must possess profound virtue .
那些 WHO 达到 成功 必须 具有 深刻的 美德 。

达者须凭德行深。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [faɪv] ['elɪmənts] [ɔ:l] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ɜ:θ] .
The Four Symbols and Five Elements all rely on Earth .
这 四 符号 和 五 元素 全部 依靠 在 地球 。

四象五行全藉土，

[ðə; ði] [θri:] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [eɪt] ['traɪgræm] ['kænɒt] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɑ:r i: 'en] .
The Three Elements and Eight Trigrams cannot be separated from Ren .
这 三 元素 和 八 八卦 不能 是 分开 从 任 。

三元八卦岂离壬。

[wʌns] [rɪ'faɪnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstəns] , [ɑɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə]
Once refined into a spiritual substance , it is difficult for ordinary people to

一次 精制 进入 一个 精神 物质 , 它 是 难的 为了 普通的 人们 到

recognize it .
认出 它 。

炼成灵质人难识，

[ðə; ði][ɪ:v(ə)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['di:mənz] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ɪn'veɪd] .
The evil spirits and demons will be completely eradicated and will not invade .
这 邪恶的 烈酒 和 恶魔 将要 是 完全地 根除 和 将要 不是 入侵 。

消尽阴魔鬼不侵。

[tu:; tə] [li:v] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] ['si:krət] [fɔ:(r); fə(r)][hju:mən'kaɪnd] ,
To leave behind a secret for humankind ,
到 离开 在后面 一个 秘密 为了 人类 ,

欲向人间留秘诀，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [met] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['səʊlmeɪt] .
I have not met a single soulmate .
我 有 不是 遇见 一个 单身的 灵魂伴侣 。

未逢一个是知音。

[nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] - [went] [aʊt] ,
Not to mention that Xiangzi went out ,
不是 到 提到 那 - 去 出去 ,

不说湘子出门去了，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ɑɪ 'ti:] [ɪz] ['stɛrtɪd] [ðæt] [sɪns] ['empərə(r)] - [ɒv; əv] [tæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Furthermore , it is stated that since Emperor Xianzong of Tang ascended the throne ,
此外 , 它 是 声明 那 自从 皇帝 - 的 唐 上升 这 王座 ,

且表唐宪宗皇帝登极以来，

[ðə; ði] ['fi:ldz] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)] ['hɑ:vɪst] .
The fields yielded a bountiful harvest .
这 字段 产生 一个 丰富 收成 。

田禾丰熟，

[meɪ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
May all people live in peace and tranquility .
可能 全部 人们 居住 在 和平 和 宁静 。

万民安堵。

[ʌnɪk'spektɪli] , [draʊt] [strʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [j'ɪəz] .
Unexpectedly , drought struck for the past two years .
不料 , 干旱 击 为了 这 过去的 二 年 .
不 料这二年旱魃为灾，

[ɪts] [nɒt] ['reɪnɪŋ] [ɔ:(r)] [snəʊɪŋ] .
It's not raining or snowing .
它是 不是 下雨 或者 下雪了 .

雨雪不下，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .
There is no water at the bottom of the well .
那里 是 不 水 在 这 底部 的 这 出色地 .

井底无水，

[sməʊk] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tri:tɒps] .
Smoke rises from the treetops .
抽烟 上升 从 这 树梢 .

树梢生烟，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
The people were living in misery .
这 人们 是 活的 在 苦难 .

百姓俱不聊生。

[hi:; hi] [ðen] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['ɪ:dɪkt] [tu:; tə][ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['seɪɪŋ] :
He then issued an edict to all the ministers , saying :
他 然后 发布 一个 法令 到 全部 这 部长们 , 说 :

乃传旨谕诸大臣道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɒŋ][ðə; ði] [θrəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'ɪəz] . "
" I have been on the throne for four years . "
" 我 有 到过 在 这 王座 为了 四 年 . "

“朕即位四年，

[ðə; ði] [raɪs] [hæz; həz] [tu:] [ɪəz] .
The rice has two ears .
这 米 有 二 耳朵 .

禾生两穗，

[maɪ] [ʃju:] - .
Mai Xiu Shuangqi .
麦 秀 - .

麦秀双岐。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [j'ɪəz] ,
For the past two years ,
为了 这 过去的 二 年 ,

二年以来，

[aɪ][,eɪ 'em][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kærəktə(r)] .
I am of poor character .
我 是 的 贫穷的 特点 .

朕躬不德，

['hev(ə)n] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .
Heaven is giving a warning .
天堂 是 给予 一个 警告 .

上天示警，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [tri:z] ['wɪðəd] [ænd; ənd][daɪd] .
As a result , the trees withered and died .
作为 一个 结果 , 这 树木 干枯 和 死亡 .

以致树木焦枯，

[ðə; ði] [wel] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] .
The well has dried up .
这 出色地 有 干燥 向上 .

井泉干涸，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [gri:n] [grɑ:s] [ɪn][ðə; ði][waɪld] .
There was no green grass in the wild .
那里 曾是 不 绿色的 草 在 这 荒野 .

野无青草，

[nəʊ] [sməʊk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni:z] .
No smoke came from the chimneys .
不 抽烟 来了 从 这 烟囱 .

户绝炊烟。

[ɔ:l] ['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
All civil and military officials ,
全部 民用 和 军队 官员 ,

尔文武百官，

[hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [maɪ] [dɪ'kri:] ?
Who is willing to obey my decree ?
WHO 是 愿意的 到 服从 我的 法令 ?

谁人肯领我旨，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:ltə(r)][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪn] [ɔ:(r)] [snəʊ] ?
Go to the South Altar to pray for rain or snow ?
去 到 这 南 坛 到 祈祷 为了 雨 或者 雪 ?

去南坛祈求雨雪？

[ɪf] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
If within half a month ,
如果 之内 一半 一个 月 ,

若在半月之内，

[preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪn] [ɔ:(r)] [snəʊ] .
Pray for rain or snow .
祈祷 为了 雨 或者 雪 .

祈得雨雪下来，

[prə'məʊʃ(ə)n] [ə'pɒn] [prə'məʊʃ(ə)n]
Promotion upon promotion
晋升 之上 晋升

官上加官，

[prə'məʊʃ(ə)n] [ə'pɒn] [prə'məʊʃ(ə)n] ;
Promotion upon promotion ;
晋升 之上 晋升 ;

职上加职；

[ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [get] [,aɪ 'ti:][baɪ] ['ɑ:skɪŋ] . . .
If you can't get it by asking . . .
如果 你 不能 得到 它 经过 问 . . .

若求不下来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['heɪvənz] [wɪl] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [du:md] .
It is Heaven's will that I am doomed .
它 是 天 将要 那 我 是 注定失败 .

是天绝朕命，

[aɪ'd][rɑ:ðə(r)] [bɪld] [ə; eɪ] [wʊd] [fed] .
I'd rather build a wood shed .
ID 相当 建造 一个 木头 棚 .

情愿搭起柴棚，

[hiː; hi] [daɪd] [baɪ] [self] - [ɪməˈleɪʃn] .
He died by self - immolation .
他 死亡 经过 自己 - 献祭 .

身自焚死，

[tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] ,
To thank the common people ,
到 感谢 这 常见的 人们 ,

以谢下民，

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvaɪn] [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] .
To answer for divine retribution .
到 回答 为了 神圣的 报应 .

以答天谴。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [hæn] [ju] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **Your subject Han Yu is willing to receive the imperial decree to go to the**
" 你的 主题 韩 于 是 愿意的 到 收到 这 帝国 法令 到 去 到 这
['sʌðən] [ˈɔːltə(r)] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] . "
Southern Altar to pray for snow . "
南方 坛 到 祈祷 为了 雪 . "

“臣韩愈愿领旨到南坛祈雪。

[ɪf] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [snəʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .
If I pray that snow will not come .
如果 我 祈祷 那 雪 将要 不是 来 .

若祈不雪来，

[aɪ] [eɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [maɪˈself] .
I am willing to burn myself .
我 是 愿意的 到 烧伤 我 .

臣甘自焚，

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtʃuːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] .
To express my gratitude to Your Majesty .
到 表达 我的 感激 到 你的 威严 .

以谢陛下。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [lɪn] ['guːɪ; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [əʊvəˈsiː]
" **Your subject Lin Gui is willing to accept the imperial decree to oversee**
" 你的 主题 林 图形用户界面 是 愿意的 到 接受 这 帝国 法令 到 监督
[ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] . "
the altar . "
这 坛 . "

“臣林圭愿领旨监坛。

[ɪf] [hæn] [ju] [preɪz] [ðæt] [snəʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .
If Han Yu prays that snow will not come .
如果 韩 于 祈祷 那 雪 将要 不是 来 .

若韩愈祈不雪来，

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I am willing to burn with you .
我 是 愿意的 到 烧伤 和 你 ；

臣甘同焚，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
To report to His Majesty .
到 报告 到 他的 威严 ；

以报陛下。”

[ˈempərə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Emperor Xianzong heard this ,
皇帝 - 听到 这 ；

宪宗见说，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] :
The emperor was overjoyed :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 ；

龙颜大喜：

" [juː; jʊ] [tuː] [fʊd; fəd] [gəʊ] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [maɪt] . "
" You two should go with all your might . "
" 你 二 应该 去 和 全部 你的 可能 ； "

“二卿用心前去，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
To fulfill my wishes .
到 实现 我的 愿望 ；

以副朕怀。”

- [ænd; ənd] [lɪn] ['guːɪ; ,dʒɪː juː 'aɪ][ˈeksɪtɪ; 'egzɪtɪ][ðə; ðɪ] ['pæləs] [gert] .
Tuizhi and Lin Gui exited the palace gate .
- 和 林 图形用户界面 退出 这 宫殿 门 ；

退之与林圭两个出得朝门，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [zɑːŋ] [tʃɪ'æŋ][tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɑːŋ'aːn] ['kaʊntɪ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [flægz]
He then instructed Zhang Qian to order the Chang'an County to prepare flags
他 然后 指示 张 钱 到 命令 这 长安 县 到 准备 旗帜

[frɒm; frəm][ɔːl] [faɪv] [də'rek(ə)nz] .
from all five directions .
从 全部 五 方向 ；

便叫张千吩咐长安县整备五方旗帜，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ðɪ] [stɑːf] ,
Instruct the staff ,
指示 这 职员 ；

点拨执事人员，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['ɔːltə(r)] ;
They were all waiting at the South Altar ;
他们 是 全部 等待 在 这 南 坛 ；

俱在南坛伺候；

[ɔːl] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] ,
All officials and commoners ,
全部 官员 和 平民 ；

一应官民人户，

[ɪːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [lɪt] ['kænd(ə)ls] .
Each person burned incense and lit candles .
每个 人 烧伤 香 和 点燃 蜡烛 ；

各各焚香点烛，

[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Pray to the sky .
祈祷 到 这 天空 ；

向空祈祷。

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Zhang Qian had finished giving his instructions .
张 钱 有 完成的 给予 他的 指示 ；

张千吩咐已毕。

- [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Xiangzi heard these words from within the clouds .
- 听到 这些 字 从 之内 这 云 ；

那湘子在云端内听见这个言语，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 ；

便道：

" [aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
" **It turns out that my uncle and father - in - law were going to the South**
" 它 转弯 出去 那 我的 叔叔 和 父亲 - 在 - 法律 是 去 到 这 南
[ˈɔːltə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] . "
Altar to pray for rain and snow . "
坛 到 祈祷 为了 雨 和 雪 ； "

“原来叔父与岳父要往南坛祈求雨雪。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈweðə(r)] ,
In this kind of weather ,
在 这 种类 的 天气 ；

这般天气，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪkˈspekt] [snəʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ?
How can we expect snow to fall ?
如何 能 我们 预计 雪 到 落下 ？

如何得有雪下来，

[aɪ] [gəʊ] [ðeə(r)] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm] .
I'll go there tomorrow to visit him .
患病的 去 那里 明天 到 访问 他 ；

我明日就到那里去度他一番，

[lets] [ˌriːkənˈsaɪə(r)] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 ；

再作计较。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænəʊt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [əˈbɪlətɪz] [ɒv; əv]
It is also said that ordinary people cannot recognize the wondrous abilities of
它 是 还 说 那 普通的 人们 不能 认出 这 奇妙的 能力 的
[ɪˈmɔːrtlɪz] [wɪð] [ðeə(r)][ˈmɔːt(ə)l] [aɪz] .
immortals with their mortal eyes .
不朽者 和 他们的 凡人 眼睛 ；

又道凡夫肉眼不识神仙妙用，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
Even if the description is changed ,
甚至 如果 这 描述 是 已更改 ；

即便改变形容，

[tʃeɪndʒ] [kləʊðz]
Change clothes
改变 衣服

脱换衣服，

[hæŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪst] .
Hang the flower basket on your wrist .
悬挂 这 花 篮子 在 你的 手腕 ；

把花篮悬在手腕上，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [drʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
Holding the fish drum in his hand
保持 这 鱼 鼓 在 他的 手

渔鼓筒子拿在手中，

[ðeɪ] [sæŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [sɔːŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔːltə(r)] .
They sang Taoist songs all the way to the South Altar .
他们 唱 道教 歌曲 全部 这 方式 到 这 南 坛 ；

一路里唱着道情到南坛去。

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , ['kʌləf(ə)] [flægz][kɒd; kəd][biː; bi] [siːn] ['hæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
From afar , colorful flags could be seen hanging high in front of the Five
从 远方 ， 丰富多彩的 旗帜 可以 是 已见 绞刑 高的 在 正面 的 这 五
[ˈfiːnɪks] ['taʊə(r)] .
Phoenix Tower .
凤凰 塔 ；

远远望见五凤楼前彩旗高挂，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)] [wɒz; wəz] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] ；
The incense table was solemn and dignified ；
这 香 桌子 曾是 庄严 和 凝重 ；

香案端严；

['evri] ['haʊshəʊld] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dræɡən] [kɪŋ] ['tæblət] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɔː(r)] .
Every household has a Dragon King tablet in front of their door .
每一个 家庭 有 一个 龙 国王 药片 在 正面 的 他们的 门 ；

户户门前供奉龙王牌位，

[ðə; ði] [smɔːl] [dʒɑː(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .
The small jar is filled with clean water .
这 小的 罐 是 已填 和 干净的 水 ；

小缸满贮清水，

['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] .
Willow branches were planted around the perimeter .
柳 分支 是 已种植 大约 这 周长 ；

四围插下柳枝、

[liːvz]
Leaves
树叶

树叶、

[ˈfreɪɡrənt] ['flaʊə(r)] ；
fragrant flower ；
香 花 ；

香花；

[ðə; ði] [læmps][ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ['niːtli] .
The lamps and candles were arranged neatly .
这 灯 和 蜡烛 是 安排 整齐地 ；

灯烛摆列停当。

[ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈneɪbəz]
The older neighbors
这 老 邻居

街坊上老的、

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ɔ:l] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
The younger ones all looked up to the sky and cried out .
这 年轻 一个 全部 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 .
小的都在那里仰天而告。

- [ðen] [wɔ:kt] [ˈkləʊzə(r)] ,
Xiangzi then walked closer ,
- 然后 步行 更近 ,

湘子便走近前，

[hi:; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
He feigned a loud shout :
他 假装 一个 大声 喊 :

假意的高叫道：

" [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈdʒentlmən] , "
" Distinguished gentlemen , "
" 杰出的 先生们 , "
"

“列位贤良，

[aɪ] , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] , [baʊ; bæʊ][maɪ] [hed] [ɪn] [ˈrevərəns] .
I , a humble Taoist priest , bow my head in reverence .
我 , 一个 谦逊的 道教 牧师 , 弓 我的 头 在 尊敬 .

贫道稽首。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [set] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] ,
You all set up the incense table ,
你 全部 放 向上 这 香 桌子 ,

你众人摆着香案，

" [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi][tu:; tə] [ˈwelkəm] [em ˈi:] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔ:t(ə)] ? "
" Could it be to welcome me , the Great Immortal ? "
" 可以 它 是 到 欢迎 我 , 这 伟大的 不朽 ? "
"

莫不是迎接我大罗仙么？ ”

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [ʌp] .
Everyone looked up .
每个人 看起来 向上 .

众人抬头，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Seeing that Xiangzi was pale and thin ,
看到 那 - 曾是 苍白 和 薄的 ,

看见湘子面黄肌瘦，

[ˈʌɡli] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌstɪŋ]
Ugly and disgusting
丑陋的 和 令人作呕

丑陋不堪，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˈlɪt(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] , "
" Little Taoist boy , "
" 小的 道教 男生 , "
"

“小道童，

[stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] [sʌtʃ] [bɪɡ] [wɜːdz] ！
Stop talking such big words !
停止 说 这样的 大的 字 ！

快休说这般大话！

[duː; də][juː; jə][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [rɒŋ] [wɜːd] [kæn; kən][ˈruːɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [pʊ; əv]
Do you also know that a single wrong word can ruin a lifetime of
做 你 还 知道 那 一个 单身的 错误的 单词 能 废墟 一个 寿命 的
[ˈhæpɪnəs] ？
happiness ?
幸福 ？

你也晓得一句非言折尽平生之福么？

[ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɪkˈstriːmli] [draɪ] .
The weather is currently extremely dry .
这 天气 是 现在 极其 干燥 。

如今天气亢旱，

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] .
The people could not live .
这 人们 可以 不是 居住 。

民不得生，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [sent] [ˈmɑːstə(r)][hæn] . . .
The Emperor sent Master Han . . .
这 皇帝 发送 掌握 韩 . . .

皇上差韩老爷、

[ˈmɑːstə(r)] [lɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːltə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] .
Master Lin went to the altar to pray for rain and snow .
掌握 林 去 到 这 坛 到 祈祷 为了 雨 和 雪 。

林老爷上坛祈求雨雪，

[ˈðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .
Therefore , an incense table was set up .
所以 , 一个 香 桌子 曾是 放 向上 。

故此摆列香案，

[preɪ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Pray to Heaven and Earth .
祈祷 到 天堂 和 地球 。

祷告天地。”

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪts] [ˈmɑːstə(r)][hæn] [hɪə(r)] ! "
" It's Master Han here ! "
" 它是 掌握 韩 这里 ！ "

“兀的不是韩老爷来也！ ”

[wen] - [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saɪd] ,
When Xiangzi watched from the side ,
什么时候 - 观看 从 这 边 ,

湘子闪在一边看时，

[ðæt] [rɪ'tri:tɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [rəʊbz] [rɪ'zembld] [bəm'bu:] [slɪps] .
That retreating official robes resembled bamboo slips .
那 撤退 官方的 长袍 类似 竹子 滑倒 .
那退之朝衣象简，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈsɒləmli] [bŋ][ðə; ði] [hɔ:s] ,
Sitting upright and solemnly on the horse ,
坐着 直立 和 庄严地 在 这 马 ,
端端肃肃坐在马上，

[ə'hed] , [peəz] [ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] [keɪm] [ˈgæləpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Ahead , pairs of horses came galloping and shouting .
前方 , 对 的 马匹 来了 疾驰 和 喊叫 .
前面头踏一对对呵喝而来，

[ˈveri] [ni:t] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] .
Very neat and tidy .
非常 整洁的 和 整齐的 .
十分齐整。

[ðæt] [ˈskɒlə(r)] [lɪn] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [drest] [ɪn] [kɔ:t] [rəʊbz] [ænd; ənd] [wɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈskɑ:lərz] [si:l] .
That Scholar Lin was also dressed in court robes and wore a scholar's seal .
那 学者 林 曾是 还 穿着 在 法庭 长袍 和 穿着 一个 学者的 海豹 .
那林学士也是朝衣象简，

[rɪ'spektfəli]
Respectfully
尊敬
恭恭敬敬，

韩湘子全传

第17/48页

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkləʊsli] [brˈhaɪnd] .
Following closely behind .
下列的 密切 在后面 .

迤迤随后。

- [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Xiangzi watched for a while ,
- 观看 为了 一个 尽管 ,

湘子看了一会，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestɒrnt] .
So they went up to the restaurant .
所以 他们 去 向上 到 这 餐厅 .

乃走上酒楼，

[baɪ] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] ,
Buy a pot of fine wine ,
买 一个 锅 的 美好的 葡萄酒 ,

沽一壶美酒，

[ˈpɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [baɪ][maɪˈself]
Pouring and drinking by myself
浇注 和 喝 经过 我

自斟自饮，

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [baɪ][maɪˈself] .
Singing and dancing by myself .
歌唱 和 跳舞 经过 我 .

自唱自歌。

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] " [waɪld] [giːs] [ˈfɔːlɪŋ] " :
He sang a song called " Wild Geese Falling " :
他 唱 一个 歌曲 称为 " 荒野 鹅 坠落 " :

他唱的是一阕《雁儿落》：

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ˈwɔːtəz] ,
Look at the green hills and clear waters ,
看 在 这 绿色的 丘陵 和 清除 水 ,

看青山绿水沉，

[ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [triːz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
The pine and cypress trees remain unchanged .
这 松树 和 柏 树木 保持 未更改 .

见松柏常依旧。

[ʃiː] [tʃɔːŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈwelθi] .
Shi Chong was extremely wealthy .
史 钟 曾是 极其 富裕 .

石崇万贯财，

[peŋ] [zuː][lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] ;
Peng Zu lived for a thousand years ;
彭 祖 居住地 为了 一个 千 年 ;

彭祖千年寿；

[weə(r)] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] ['ʌltɪmətli] [gəʊ] ?
Where did we come from and where do we ultimately go ?
在哪里 做过 我们 来 从 和 在哪里 做 我们 最终 去 ?
究竟来归何有！

[aɪ][eɪ 'em] ['piːsf(ə)] [ænd; ənd] ['hæpi] ['evri] [deɪ] .
I am peaceful and happy every day .
我 是 和平 和 快乐的 每一个 天 .
我每日常安乐，

['friːdəm] ['evri] [deɪ]
Freedom every day
自由 每一个 天
朝朝得自由，

['keəfriː] [ænd; ənd] ['hæpi]
carefree and happy
畅快 和 快乐的
快活无愁，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
Everything will be accomplished .
一切 将要 是 完成 .
万事皆成就。

[ʌn'fɜːl] [ðæt] ['friːdəm] ,
Unfurl that freedom ,
展开 那 自由 ,
舒展那自由，

[drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'liksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔː'tæləti] .
Drink several cups of the elixir of immortality .
喝 一些 杯子 的 这 灵药 的 不朽 .
饮数杯长生不老酒。

- [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [dræŋk] :
Xiangzi laughed as he drank :
- 笑了 作为 他 喝 :
湘子饮酒中间笑道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" **uncle ,**
" 叔叔 ,
“叔父，

['ʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,
叔父，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɔːt(ə)] .
You are a mortal .
你 是 一个 凡人 .
你是个凡人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] ?
How can I pray for snow ?
如何 能 我 祈祷 为了 雪 ?
如何祈得雪来？

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
But it was not a waste of the imperial court's money and grain .
但 它 曾是 不是 一个 浪费 的 这 帝国 法院的 钱 和 粮食 .
却不枉费朝廷钱粮，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [wɜ:kt] [hɑ:d] .
The people have worked hard .
这 人们 有 工作 难的 .

百姓辛苦。

[wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
will go and pray for snow for him in a few days .
将要 去 和 祈祷 为了 雪 为了 他 在 一个 很少 天 .

我且过几日去代他祈一天雪，

[ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] ['meθədz] .
Show him the methods .
展示 他 这 方法 .

显出手段与他看，

[ðæt] [wei] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:ziə] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm] .
That way , it will be easier to guide him .
那 方式 , 它 将要 是 更轻松 到 指导 他 .

才好度他。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hæn] - [ænd; ənd] ['skɒlə(r)] [lɪn] [preɪd] [dɪ'vaʊtli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:ltə(r)] .
As expected , Han Tuizhi and Scholar Lin prayed devoutly at the South Altar .
作为 预期的 , 韩 - 和 学者 林 祈祷 虔诚地 在 这 南 坛 .

果然这韩退之同林学士在南坛上虔诚祈祷，

[rɪ'peəz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Repairs day and night ,
维修 天 和 夜晚 ,

昼夜加修，

[twelv] [deɪz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Twelve days have passed in the blink of an eye .
十二 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

荏苒已过十有二日，

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [snəʊ] .
Don't mention snow .
不 提到 雪 .

不要说雪，

[ɪts] [dʒʌst] [klaʊdz] .
It's just clouds .
它是 只是 云 .

就是云，

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
There wasn't a single speck in the sky .
那里 不是 一个 单身的 斑点 在 这 天空 .

天上也没有一点半片。

[rɪ'tri:tɪŋ] ['əʊnli] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] .
Retreating only increased his worries .
撤退 仅有的 增加 他的 担忧 .

退之忧闷倍增，

[lɪn] [gi:z] [æŋ'zaɪəti] [gru:] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
Lin Gui's anxiety grew even more intense .
林 GUI的 焦虑 生长 甚至 更多的 激烈的 .

林圭焦烦愈甚。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə]['hænd(ə)] [aɪ 'ti:] .
Unable to handle it .
无法 到 处理 它 .

没法处置，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pəʊst][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
They had no choice but to post a notice .
他们 有 不 选择 但 到 邮政 一个 注意 .
只得张挂榜文，

[ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [s'ɜːkjʊleɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] .
The message was circulated and announced .
这 信息 曾是 流通 和 宣布 .
通行晓谕。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [lɪst] ['rɪt(ə)n] ?
How is that list written ?
如何 是 那 列表 书面 ?

那榜如何写的？

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [hæn] [hɑːnˈlɪn] [əˌkædəˈmɪʃn] [lɪn] [weɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :
Minister of Justice Han Hanlin Academician Lin Wei prayed for the following :
部长 的 正义 韩 韩林 院士 林 魏 祈祷 为了 这 下列的 :
刑部尚书韩翰林学士林为祈祷事：

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [draɪ] .
The weather was extremely dry .
这 天气 曾是 极其 干燥 .

照得天时亢旱，

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)][hæz; həz] [draɪd] [ʌp] ;
The spring water has dried up ;
这 春天 水 有 干燥 向上 ;

泉水焦枯；

[ɪnˈdɪdʒənəs] ['piːp(ə)] ,
Indigenous people ,
原住民 人们 ,

土著居民，

[ˈtʊəɪzəm] ['mɜːrtʃənt] ,
Tourism merchants ,
旅游 商人 ,

旅游商贾，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈskeɪpt] .
They all escaped .
他们 全部 逃脱 .

俱各逃生，

[ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [əʊld][kə'ɾɪə(r)] .
Uneasy about old career .
不安 关于 老的 职业 .

不安故业。

[siː] [naʊ] , [preɪ]
See now , pray
看 现在 , 祈祷

见今祈祷，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] .
Unable to connect .
无法 到 连接 .

无法感通。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz] [ˈlɪstɪd] :
Therefore , the following is listed :
所以 , 这 下列的 是 列出 :

为此榜示:

[rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] , [ˈsəʊldʒəz] , [ɔ:(r)] [səˈvɪljənz]
Regardless of officials , soldiers , or civilians
不管 的 官员 , 士兵 , 或者 平民

不论仕宦军民、

[ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈɒfɪs] ,
A businessman sits in a business office ,
一个 商人 坐着 在 一个 商业 办公室 ,

行商坐贾、

[ˈwɒndərɪŋ] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd] [ˈtəʊɪsts]
Wandering monks and Taoists
漫游 僧侣 和 道教徒

云游僧道、

[dʒu:ʃɪ] [ˈmaʊntən] [ˈpi:p(ə)] ,
Jushi mountain people ,
朱希 山 人们 ,

居士山人，

[ˈtru:li] [ˈvɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ˈmædʒɪk] .
Truly virtuous and skilled in magic .
真的 有德行的 和 熟练 在 魔法 .

真有德行法术，

[ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
Those who can pray for rain and snow ,
那些 WHO 能 祈祷 为了 雨 和 雪 ,

会祈雨雪者，

[hi:; hi] [led] [ɔ:l] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] .
He led all civil and military officials .
他 引领全部 民用 和 军队 官员 .

当率文武百官，

[pli:z] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈɔ:ltə(r)] .
Please ascend the altar .
请 上升 这 坛 .

礼请登坛。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈkʊmz] [tru:] ,
If it comes true ,
如果 它 来 真的 ,

如果应验，

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] .
The matter was reported to the emperor , and a reward was given .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 , 和 一个 报酬 曾是 给定 .

奏闻给赏。

[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n]
The notice on the right was to inform all that the proclamation had been
这 注意 在 这 正确的 曾是 到 通知 全部 那 这 公告 有 到过
[ˈpəʊstɪd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [kəmˈpli:t] .
posted before the matter was considered complete .
发布 前 这 事情 曾是 经过考虑的 完全的 .

右榜谕众知悉榜文张挂方完，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [i:st] [geɪt] .
There was an old man outside the east gate .
那里 曾是 一个 老的 男人 外部 这 东方 门 .
东门外有一个老儿，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['grɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['fu:] .
His surname is Wang and his given name is Fu .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 傅 .
姓王名福，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][lɪst] ,
Standing beside the list ,
常设 旁 这 列表 ,
立在旁边，

[ɪts] [klɪə(r)] .
It's clear .
它是 清除 .
看得明白，

[tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .
Turn around and go back .
转动 大约 和 去 后退 .
转身回去。

[dʒʌst] [ðen] , - [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Just then , Xiangzi was holding a fisherman's drum .
只是 然后 , - 曾是 保持 一个 渔民的 鼓 .
恰好湘子抱着渔鼓，

[ðeɪ] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] .
They came singing .
他们 来了 歌唱 .
歌唱而来。

[ðə; ði] [saɪn] [ri:d] , " ['selɪŋ] [aʊt] [ru:ɪksu:] . "
The sign read , " Selling out Ruixue . "
这 符号 读 , " 销售 出去 瑞雪 . "
简板上写着“出卖瑞雪”。

[wæŋ] ['fu:] [wɔ:kt] [wɪð] [blɜ:d] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['dɪzɪnəs] .
Wang Fu walked with blurred vision and dizziness .
王 傅 步行 和 模糊 想象 和 头晕 .
这王福走得眼花缭乱，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔ:] - ['sɪmp(ə)l] [bɔ:d] .
Looking up , I saw Xiangzi's simple board .
寻找 向上 , 我 锯 - 简单的 木板 .
抬头看见湘子的简板，

[ðen] [hi:; hi] [græbd] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he grabbed Xiangzi and said :
然后 他 抓住 - 和 说 :
便扯住湘子道：

['ma:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,
“师父，

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] [snəʊ] [tu:; tə] [sel] ?
Do you have snow to sell ?
做 你 有 雪 到 卖 ?
你有雪卖？

[sel] [sʌm; səm][tuː; tə][em 'iː] .

Sell some to me .
卖 一些 到 我 .

卖些与我。”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [aɪ 'tiː] ? "

" You really want to buy it ? "
" 你 真的 想 到 买 它 ? "

“你真要买？

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .

Exchange the silver coins .
交换 这 银 硬币 .

兑下银钱，

[aɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][flaɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I then ordered him to fly down and sell it to you .
我 然后 订购 他 到 飞 向下 和 卖 它 到 你 .

我便叫他飞下来卖与你。”

[wæn] - :

Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" [juː; jʊ]['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [priːst] , "

" You Taoist priest , "
" 你 道教 牧师 , "

“你这道人，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɒn] [mæd] .

He must have gone mad .
他 必须 有 已消失 疯狂的 .

想是疯颠了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] ,

Such a severe drought ,
这样的 一个 严重 干旱 ,

这般大旱，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [taɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən]

The emperor ordered all officials to pray for the rising tide at the Southern
这 皇帝 订购 全部 官员 到 祈祷 为了 这 上升 潮 在 这 南方

[ɔː'ltə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .

Altar for more than ten days .
坛 为了 更多的 比 十 天 .

皇帝命百官在南坛祈祷了十多日，

[ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['snəʊfɔːl] [jet] .

There hasn't been a single snowfall yet .
那里 还没有 到过 一个 单身的 降雪 然而 .

还不能够一点雪来，

[juː; jʊ][deə(r)] [seɪ] [jʊl] [hæv; həv][hɪm] [flaɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sel] [tuː; tə][em 'iː] ?

You dare say you'll have him fly down and sell to me ?
你 敢 说 你会 有 他 飞 向下 和 卖 到 我 ?

你敢说叫他飞下来卖与我，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] [ˈʌtə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] ?
Isn't that just utter nonsense ?
不是 那 只是 说出 废话 ？

岂不是疯颠的说话！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[aɪm] [nɒt] [ˈkreɪzi] .
I'm not crazy .
我是 不是 疯狂的 。

“我倒不疯，

[ðə; ði] [waɪndz; waɪndz] , [klaʊdz] , [snəʊ] , [ænd; ənd] [mu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [maɪ] [sli:vz] .
The winds , clouds , snow , and moon are all contained within my sleeves .
这 风 , 云 , 雪 , 和 月亮 是 全部 包含 之内 我的 袖子 。

风云雪月都在我两袖中。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [əˈfɪ(ə)l] [wʊənt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] .
I'm afraid that official won't be able to pray for snow .
我是 害怕的 那 官方的 惯于 是 有能力的 到 祈祷 为了 雪 。

只怕那官儿祈不下雪，

[ðə; ði] [tæŋ] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [ˈtɒləreɪt] [aɪ ˈti:] .
The Tang emperor was furious and refused to tolerate it .
这 唐 皇帝 曾是 狂怒 和 拒绝 到 容忍 它 。

唐皇发怒不相容。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - 王 :

王福道：

" [ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ˈmeθədz] ,
" **Given such methods ,**
" 鉴于 这样的 方法 ,

“既有如此手段，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:l(ə)r] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈhevi] [snəʊ] .
They then went to the South Altar to pray for a day of heavy snow .
他们 然后 去 到 这 南 坛 到 祈祷 为了 一个 天 的 重的 雪 。

便到南坛祈一天大雪。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] [hænz] [əˈpru:v(ə)l] ,
Waiting for Master Han's approval ,
等待 为了 掌握 韩的 赞同 ,

待韩老爷奏准，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ko:t] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [prɪˈseptə(r)] .
The imperial court has appointed you as the Imperial Preceptor .
这 帝国 法庭 有 任命 你 作为 这 帝国 导师 。

朝廷敕封你做个国师，

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈtemp(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
I will build a Taoist temple for you to live in .
我 将要 建造 一个 道教 寺庙 为了 你 到 居住 在 。

起造一所道院与你居住，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] ?
Wouldn't that be a fortune ?
不会 那 是 一个 财富 ？

岂不是一场富贵。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai][du:; də][nɒt] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [prɪ'septə(r)] . "
" I do not wish to be appointed as the Imperial Preceptor . "
" 我 做 不是 希望 到 是 任命 作为 这 帝国 导师 . "

“我不要封做国师，

[tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst]['temp(ə)]
To build a Taoist temple
到 建造 一个 道教 寺庙

起造道院，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['mɑ:stə(r)][hæn][hæz; həz] [ten] ['mɪljən] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld]
As long as Master Han has ten million taels of gold
作为 长的 作为 掌握 韩 有 十 百万 两 的 金子

只要韩老爷千万两黄金，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['slɑ:ntɪd] [pɜ:lz] ,
One hundred slanted pearls ,
一 百 倾斜的 珍珠 ,

一百斜明珠，

[səʊ][hi:; hi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['hevi] [snəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
So he prayed for a day of heavy snow for him .
所以 他 祈祷 为了 一个 天 的 重的 雪 为了 他 .

便替他祈一天大雪。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

['mɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

['bɒtlz] [ænd; ənd][dʒ'ɑ:z]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv]['hænd(ə)lz] .
Bottles and jars also have handles .
瓶子 和 罐子 还 有 把手 .

瓶儿罐儿也是有耳朵的，

[ðæt] ['mɑ:stə(r)][hæn][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)] - ['hedɪd] [æz; əz]['wɔ:tə(r)] .
That Master Han was as clear - headed as water .
那 掌握 韩 曾是 作为 清除 - 标题 作为 水 .

那韩老爷一清如水，

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jə] ! "
" There must be so much gold and jewels to give you ! "
" 那里 必须 是 所以 很多 金子 和 珠宝 到 给 你 ! "

那里得有这许多金珠送你！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɪns] [hi:; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] . . . "
" Since he is honest and has no money . . . "
" 自从 他 是 诚实的 和 有 不 钱 . . . "

“他既然清廉没有钱，

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒn][maɪ] [neɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] .
I will do the deed of passing on my name without lifting a finger .
我 将要 做 这 契据 的 通过 在 我的 姓名 没有 举重 一个 手指 .
我便做个舍手传名的事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]
As long as he leads the officials
作为 长的 作为 他 线索 这 官员
只要他率领百官，

[wʌn] [step] , [wʌn][baʊ; bəʊ] .
One step , one bow .
— 步 , — 弓 .
一步一拜，

[pliːz] [let] [em ˈiː] [əˈsend] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .
Please let me ascend the altar .
请 让 我 上升 这 坛 .
请我登坛，

[baʊ] - [hænd][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Bao Deyang's hand is like the wind .
包 - 手 是 喜欢 这 风 .
包得扬手是风，

" [hændz] [klɑːsp, klæsp] [təˈgeðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] . "
" Hands clasped together are snow . "
" 手 紧握 一起 是 雪 . "
合手是雪。”

[wæn] - :
Wang Fudao :
王 - :
王福道：

" [ˈmɑːstə(r)][hæn][ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈempərərz] [dɪˈkriː] . . . "
" Master Han is acting on the Emperor's decree . . . "
" 掌握 韩 是 表演 在 这 皇帝的 法令 . . . "
“韩老爷奉皇上圣旨，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɪlnəs] ([prəˈnaʊnst] [dɔːŋˈɡwɑːn]) .
For the sake of all the people suffering from illness (pronounced Dongguan) .
为了 这 清酒 的 全部 这 人们 痛苦 从 疾病 (发音 东莞) .
为万姓痼瘵（音洞观），

[ðən] [hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [iːtʃ] [step] .
Then he bowed with each step .
然后 他 鞠躬 和 每个 步 .
便一步一拜，

[hiː; hi] [əˈɡriːz] .
He agrees .
他 同意 .
他也是肯的。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈmɑːstə(r)] [ˈdʌznt] [pəˈzes] [sʌtʃ] [əˈbɪlətɪz] .
I'm afraid Master doesn't possess such abilities .
我是 害怕的 掌握 不 具有 这样的 能力 .
只怕师父没有这般手段。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [ðeɪ] [duː; də][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] , "
" They do have the means , " "
" 他们 做 有 这 方法 , "

“手段倒有，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [went] [tuː; tə] [tel] ['mɑ:stə(r)][hæn] .
But no one went to tell Master Han .
但 不 一 去 到 告诉 掌握 韩 .

只是没人去对韩老爷说，

[tel] [him][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'i:] .
Tell him to come and bow as he goes to invite me .
告诉 他 到 来 和 弓 作为 他 去 到 邀请 我 .

叫他一步一拜来请我。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

['mɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是那里来的？

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜ:neɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓恁名谁？

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['klɪəli] ,
To put it clearly ,
到 放 它 清楚地 ,

说得明白，

[aɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] ['mɑ:stə(r)][hæn] . "
I'll go and inform Master Han . "
患病的 去 和 通知 掌握 韩 . "

我好去报与韩老爷知道。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
I come from Zhongnan Mountain .
我 来 从 中南 山 .

“我是终南山来的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒuː'ɔ:] [weɪ] [dɑːən] .
His name was Zhuo Wei Daoren .
他的 姓名 曾是 卓 魏 道人 .

唤做卓韦道人。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

[həʊ] [fɑ:(r)] [ɪz] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kæpɪt(ə)] ?
How far is Zhongnan Mountain from my capital ?
如何 远的 是 中南 山 从 我的 首都 ？

“终南山离我京师有多少路程？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['əʊvə(r)] - , - [li:] . "
" A little over 100 , 000 li . "
" 一个 小的 超过 - , - 李 : "

“十万里多些儿路程。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" ['mɑ:stə(r)] ['kɒpɪd] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [θɪŋz] [ə'ləŋ] [ðə; ðɪ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃə(r)] . "
" Master copied and transformed things along the way for the future . "
" 掌握 复制 和 转变 事物 沿着 这 方式 为了 这 未来 : "

“师父一路里抄化将来，

" [hæz; həz] [,aɪ 'ti:] [bi:n] ['sevrəl] [mʌnθs] ? "
" Has it been several months ? "
" 有 它 到过 一些 几个月 ？ "

也走了几个月日？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[aɪ] [ə'raɪv] ['ɜ:li] .
I arrive early .
我 到达 早期的 :

“我早来早到，

[ə'raɪvɪŋ] [leɪt]
Arriving late
抵达 晚的

晚来晚到，

[ðæt] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [mʌnθs] .
That will take several months .
那 将要 拿 一些 几个月 :

那消几个月日。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" [aɪ] ['əʊnli] [hɜ:d] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] . . . "
" I only heard people say that . . . "
" 我 仅有的 听到 人们 说 那 : . . . "

“我只听得人说，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [hu:] [raɪd] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
There are immortals in the world who ride the clouds and mist .
那里 是 不朽者 在 这 世界 WHO 骑 这 云 和 薄雾 :

世上有乘云驾雾的仙人，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [aɪ ˈti:] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I have never seen it with my own eyes .
我 有 绝不 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 .
眼睛实不曾见。

[ˈmɑ:stə(r)][ɪz][səʊ] [jʌŋ] ,
Master is so young ,
掌握 是 所以 年轻的 ,

师父这般小小年纪，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] ?
Could it be that I'll be able to ride the clouds ?
可以 它 是 那 患病的 是 有能力的 到 骑 这 云 ?
难道会得驾云？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [kænt] [raɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] . "
" I can't ride a cloud . "
" 我 不能 骑 一个 云 . "

“我云不会驾，

" [ˈəʊnli] [klaʊdz] [raɪz] [brˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] . "
" Only clouds rise beneath his feet . "
" 仅有的 云 上升 下面 他的 脚 . "

只是足下生云。”

[wæn] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

[ˈmɑ:stə(r)] , [pli:z] [dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][em ˈi:] .
Master , please don't make fun of me .
掌握 , 请 不 制作 乐趣 的 我 .

“师父休要取笑，

[aɪ] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [i:t] [mɔ:(r)] [sɔ:lt][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [i:t] [sɔɪ] [sɔ:s] .
I , an old man , eat more salt than you eat soy sauce .
我 , 一个 老的 男人 , 吃 更多的 盐 比 你 吃 大豆 酱 .

我老人家吃盐比你吃酱还多，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [fu:l] [em ˈi:] [wɪð] [sʌt] [ˈbeɪsləs] [laɪz] ?
How could you try to fool me with such baseless lies ?
如何 可以 你 尝试 到 傻子 我 和 这样的 无根据的 谎言 ?

你怎么把那没巴臂的话来哄我？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪv] [bi:n] [ˈɒnɪst] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" I've been honest since I was a child . "
" 我已经 到过 诚实的 自从 我 曾是 一个 孩子 . "

“我从小儿老实，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [tel] [ə; eɪ][laɪ] [əˈgen] .
I will never tell a lie again .
我 将要 绝不 告诉 一个 说谎 再次 .

再不会说一句谎的。”

[wæn] [ˈfu:] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] :
Wang Fu then instructed the people in the street :

王 傅 然后 指示 这 人们 在 这 街道 :

王福便乃吩咐街坊上众人道：

" [ˈdʒentlmən] ,
" **Gentlemen** ,
" 先生们 ,

“列位上下，

[lʊk] [ˈkləʊsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)] .
Look closely at this master .

看 密切 在 这 掌握 .

仔细看着这位师父，

[əˈreɪndʒ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [tu;; tə] [entəˈteɪn] [hɪm][ænd; ənd] [ki:p] [hɪm] [ˈkʌmpəni] .
Arrange some good food and wine to entertain him and keep him company .

安排 一些 好的 食物 和 葡萄酒 到 招待 他 和 保持 他 公司 .

安排些好酒好食款住他，

[doʊnt] [let] [hɪm][gəʊ] .
Don't let him go .

不 让 他 去 .

不要放他走了。

[ˈɑ:ftə(r)][ai] , [laʊ] [dʒu:ˈɔ:] , [ræn][tu;; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ˈmɑ:stə(r)][hæn] ,
After I , Lao Zhuo , ran to inform Master Han ,

后 我 , 老挝 卓 , 跑 到 通知 掌握 韩 ,

待老拙跑去报与韩老爷知道，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .
Then they came to invite him .

然后 他们 来了 到 邀请 他 .

便来请他。”

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɔ:l] [sed] :
The neighbors all said :

这 邻居 全部 说 :

街坊人众道：

" [pli:z] [meɪk] [jɔ:ˈself] [æt; ət] [həʊm] , [sɜ:(r)] . "
" **Please make yourself at home , sir .** "
" 请 制作 你自己 在 家 , 先生 . "

“老尊长请自便，

[ɪf] [wi;; wi] [wɔ:k] [fɑ:stə(r)]
If we walk faster

如果 我们 走 快点

只要走快些，

[doʊnt] [tɔ:k] [tu;; tə] [ˈevriwʌn] [ju;; jʊ] [mi:t] .
Don't talk to everyone you meet .

不 讲话 到 每个人 你 见面 .

不要逢人说话、

[ɪts] [best] [tu;; tə] [teɪk] [ru:t] [weəˈevə(r)] [ju;; jʊ][kæn; kən] .
It's best to take root wherever you can .

它是 最好的 到 拿 根 无论 你 能 .

着处生根才好。”

[wæn] [ˈfu:][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
Wang Fu had already given the order .

王 傅 有 已经 给定 这 命令 .

王福吩咐已罢，

[hi:; hi] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [ˈleg] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ræn] .
He pulled his leg away and ran .
他 拉 他的 腿 离开 和 跑 ；

拽开脚就跑，

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:ltə(r)] [geɪt] .
He ran straight to the South Altar Gate .
他 跑 直的 到 这 南 坛 门 ；

一径跑到南坛门处。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；

正是：

[ˈbɪzi] [æz; əz][æn; ən] [ˈæərəʊ]
Busy as an arrow
忙碌的 作为 一个 箭

一心忙似箭，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] .
They walked as fast as the wind .
他们 步行 作为 快速地 作为 这 风 ；

两脚走如飞。

[wæŋ] [ˈfu:][ræn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpæntɪŋ] .
Wang Fu ran until his face was flushed and he was panting .
王 傅 跑 直到 他的 脸 曾是 酡 和 他 曾是 喘息 ；

王福跑得面红气喘，

[ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [fɜ:m] ,
The footing is not firm ,
这 立足点 是 不是 公司 ；

立脚不牢，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈskwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
A bunch of them were squatting on the ground .
一个 束 的 他们 是 蹲姿 在 这 地面 ；

一堆儿蹲在地上。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:ltə(r)]
The official guarding the gate outside the South Altar
这 官方的 守护 这 门 外部 这 南 坛

那南坛外把门的职官，

[ˈsi:ɪŋ] [wæŋ] [fuz] [prɪˈtens] ,
Seeing Wang Fu's pretense ,
看到 王 福的 虚伪 ；

见王福这般模样，

[hi:; hi] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He stopped him and asked :
他 停止 他 和 问 ；

便拦住他问道：

" [əʊld][məŋ] "
" Old man "
" 老的 男人 "

“老头儿，

[aɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
I rushed here in a hurry .
我 匆忙 这里 在 一个 匆忙 ；

急急忙忙跑到这里，

[tuː; tə] [si:] [ðæt] ['dʒentlmən]
To see that gentleman
到 看 那 绅士

要见那一位老爷，

[wɒt] [kəm'pleɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪl] ?
What complaint should I file ?
什么 抱怨 应该 我 文件 ？

告恁么状？

[ði:z] [pɑ:st] [tu:] [deɪz] , ['dʒentlmən] [hæv; həv] [bi:n] [əb'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ] [fɑ:st] .
These past two days , gentlemen have been observing a fast .
这些 过去的 二 天 ， 先生们 有 到过 观察 一个 快速地 。

这两日各位老爷斋戒，

[ɔ:l] ['b:su:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .
All lawsuits are not permitted to be heard .
全部 诉讼 是 不是 允许 到 是 听到 。

一应词讼都不准理。

[ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] [tuː; tə] - .
You've made a wasted trip to Luzhi .
你已经 制成 一个 浪费 旅行 到 - 。

你空跑这一个甬直了。”

[wæŋ] ['fu:] , ['pæntɪŋ] , [rɪ'plaɪd] :
Wang Fu , panting , replied :
王 傅 ， 喘息 ， 回复 。

王福喘呼呼的答应道：

" [aɪ] [woʊnt] [kəm'pleɪn] ['aɪðə(r)] , "
" I won't complain either , "
" 我 惯于 抱怨 任何一个 ， "

“我也不告状，

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [wɜ:dz] [tuː; tə] [seɪ] ['aɪðə(r)] .
I have no words to say either .
我 有 不 字 到 说 任何一个 。

我也没有词。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔ:t] [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['baʊndləs] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
It is only because the imperial court is blessed with boundless good fortune .
它 是 仅有的 因为 这 帝国 法庭 是 蒙福 和 无边无际 好的 财富 。

只因朝廷洪福齐天，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪ(ə)lɪz]
The fate of civil and military officials
这 命运 的 民用 和 军队 官员

文武百官造化，

[ðɪs] [dʒɪŋks] [ɒv; əv] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'speld] .
This jinx of misfortune should be expelled .
这 厄运 的 不幸 应该 是 被驱逐 。

这方黎庶灾星该退，

[mu:vd] [baɪ] [ðɪs] , ['hev(ə)n] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [frɒm; frəm] [dʒɒŋ'ndɑ:n] ['maʊntən] .
Moved by this , Heaven sent down a young Taoist from Zhongnan Mountain .
已搬 经过 这 ， 天堂 发送 向下 一个 年轻的 道教 从 中南 山 。

感动得上天降下终南山一位道童，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn] [tu:] [bʌnz] .
Her hair was styled in two buns .
她 头发 曾是 风格 在 二 面包 。

头挽双丫髻，

[ˈweərɪŋ] [kɔːs] [klɒθ] [kləʊðz] ,
Wearing coarse cloth clothes ,
穿着 粗 布 衣服 ,

身穿粗布衣，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] ,
Holding a fisherman's drum ,
保持 一个 渔民的 鼓 ,

手持渔鼓，

[ðə; ðɪ] [saɪn] [riːd] - [ˈselɪŋ] [snəʊ] - .
The sign read ' Selling Snow ' .
这 符号 读 - 销售 雪 - .

简板上写着‘卖雪’，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ʃiəz] [əʊld] .
She is no more than twenty or thirty years old .
她 是 不 更多的 比 二十 或者 三十 年 老的 .

年纪不上二三十岁，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːltə(r)] ,
He said that when he ascended the altar ,
他 说 那 什么时候 他 上升 这 坛 ,

他说上坛之时，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hænd] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [waɪnd] .
A wave of the hand is like the wind .
一个 海浪 的 这 手 是 喜欢 这 风 .

扬手是风，

[hændz] [klɑːsp, klæsp] [təˈgeðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] .
Hands clasped together are snow .
手 紧握 一起 是 雪 .

合手是雪。

[ðɪs] [əʊld] [mæn] [deɪz] [nɒt] [haɪd] [aɪ ˈtiː] .
This old man dares not hide it .
这 老的 男人 敢于 不是 隐藏 它 .

小老儿不敢隐藏，

[ˈspeʃəli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] .
Specially came to report to the gentlemen .
特别 来了 到 报告 到 这 先生们 .

特特跑来禀过众位老爷，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ðɪ] [ˈrɪtʃuəl] .
Go quickly and invite him to perform the ritual .
去 迅速地 和 邀请 他 到 履行 这 仪式 .

快去请他来做法师。”

[ðə; ðɪ] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [ɑːskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

把门官问道：

" [wɒts] [ɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [əʊld] [mæn] ? "
" What's your name , old man ? "
" 是什么 你的 姓名 , 老的 男人 ? "

“你老头儿叫做恁么名字？ ”

[wæn] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" [ðə; ði][əʊld] [mænz] [neɪm] [ɪz] [wæn] ['fu:] . "
" The old man's name is Wang Fu . "
" 这 老的 男人的 姓名 是 王 傅 . "

“小老儿叫名王福。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ðen] [led] [wæn] ['fu:] [ə'weɪ] .
The gatekeeper then led Wang Fu away .
这 守门人 然后 引领 王 傅 离开 .

把门官便领了王福，

[ʌn'tɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔ:l] [steps] ,
Until below the hall steps ,
直到 以下 这 大厅 步骤 ,

直到厅阶下面，

[hi;; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:ɪd] :
He knelt down and reported :
他 跪下 向下 和 据报道 :

跪着禀道：

" [ˈmɑ:stə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“上老爷，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst]['pəʊstɪd] .
The notice was just posted .
这 注意 曾是 只是 发布 .

方才张挂榜文，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [tʃɑ:ŋ'a:n] .
The old man said there was a Taoist boy in the streets of Chang'an .
这 老的 男人 说 那里 曾是 一个 道教 男生 在 这 街道 的 长安 .

这老儿来说长安街市上有一个道童，

[ðə; ði] [saɪn] [ri:d] , " [bi'trei] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [reɪnz] . "
The sign read , " Betraying the winds and rains . "
这 符号 读 , " 背叛 这 风 和 雨 . "

简板上写着‘出卖风云雨雪’，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi;; hi] ['ri:əli] [hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] .
The old man asked him if he really had the means .
这 老的 男人 问 他 如果 他 真的 有 这 方法 .

老儿问他果有手段没有，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [sed] :
The young Taoist said :
这 年轻的 道教 说 :

那道童说：

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:lʔə(r)] .
Please invite me to the altar .
请 邀请 我 到 这 坛 .

‘请我上坛，

- [ɪf] [ju:; jʊ] [ræp] [aɪ 'ti:][ʌp] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [snəʊ] . -
' If you wrap it up , it will snow . '
- 如果 你 裹 它 向上 , 它 将要 雪 . -

包得就有雪下，

[ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [əʊld][mæn] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .
Therefore , this old man came to see the master .
所以 , 这 老的 男人 来了 到 看 这 掌握 .

故此这老儿来见老爷。”

[hi:; hi] [h3:d] [ðæt]
He heard that
他 听到 那

退之听说，

[ˈveri] [ˈhæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [wæŋ] [ˈfu:] :
He then asked Wang Fu :
他 然后 问 王 傅 :

便问王福道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [naʊ] ?
Where is the young Taoist boy now ?
在哪里 是 这 年轻的 道教 男生 现在 ?

“道童如今在那里？”

[wæŋ] [ˈfu:] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪˈplaid] :
Wang Fu stepped forward and replied :
王 傅 步 向前 和 回复 :

王福上前应道：

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn] [hu:] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] . "
" It was the old man who stayed at home . "
" 它 曾是 这 老的 男人 WHO 入住 在 家 : "

“是小老儿留在家中。”

- [ðen] [ˈɔ:dəd] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [imˈbrɔɪdəd] [ˈju:nɪfɔ:m] [gɑ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ][flæg]
Tuizhi then ordered an officer from the Embroidered Uniform Guard and a flag
- 然后 订购 一个 官 从 这 绣花 制服 警卫 和 一个 旗帜
[ˈɒfɪsə(r)][tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] - .
officer to invite Xiangzi .
官 到 邀请 - .

退之就叫锦衣卫官同一员旗牌官去请湘子。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:ltə(r)] [wɪð] [wæŋ] [ˈfu:] .
The two of them left the South Altar with Wang Fu .
这 二 的 他们 左边 这 南 坛 和 王 傅 .

他两个同王福出了南坛，

[əˈraɪvɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [i:st] [geɪt] ,
Arriving outside the East Gate ,
抵达 外部 这 东方 门 ,

来到东门外，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈraʊndɪŋ] - .
They saw that more than a hundred people were surrounding Xiangzi .
他们 锯 那 更多的 比 一个 百 人们 是 周围 - .

看见有百十余人围定着湘子。

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
They separated the crowd .
他们 分开 这 人群 .

他两个分开众人，

[əˈpɒn] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon inspection ,
之上 检查 ,

打一看时，

[aɪ][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 :

吃了一吓，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wæn] - :
Let's talk about Wang Fudao :
我们来吧 讲话 关于 王 - :

扯扯王福道：

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:ltə(r)] . "
" There were many judges in the South Altar . "
" 那里 是 许多 法官 在 这 南 坛 . "

“南坛中见有许多法官，

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs]
A spirited and vigorous
一个 精神抖擞 和 蓬勃

一个神充气壮、

[i:v(ə)n] [ðəʊz] [wɪð] [haɪ] ['lev(ə)lz][pɒ; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [læk] [ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd][ˈmædʒɪk][tu:; tə] ['sʌməŋ]
Even those with high levels of cultivation lack the means and magic to summon
甚至 那些 和 高的 级别 的 栽培 缺少 这 方法 和 魔法 到 召唤

[snəʊ] .
snow .
雪 .

道行高强的还没有手段法术祈得雪来，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ,
Such a young Taoist priest ,
这样的 一个 年轻的 道教 牧师 ,

这般一个道童，

[ðeɪ] [wʊŋt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] .
They won't live long either .
他们 惯于 居住 长的 任何一个 :

性命也活不久长的，

[sʌtʃ] ['meθədz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hɜ:d] [pɒ; əv] !
Such methods are unheard of !
这样的 方法 是 闻所未闻 的 !

那里有恁么手段！

[ju:; jʊ] [ˌrekə'mend] [hɪm] ?
You recommend him ?
你 推荐 他 ?

你保举他？ ”

- [hɜ:d] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] [spi:k] .
Xiangzi heard the official in brocade robes speak .
- 听到 这 官方的 在 锦缎 长袍 说话 :

湘子听见锦衣官的说话，

[hi:; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

便呵呵笑道：

" [sɜ:(r)] , [du:; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] ['pi:p(ə)l] . "
" Sir , do not underestimate people . "
" 先生 , 做 不是 低估 人们 . "

“官长休得小觑人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðæt] ['ɔːltə(r)] , [ðəʊ] .
There are many judges in that altar , though .
那里 是 许多 法官 在 那 坛 , 尽管 .

那坛中枉有许多法官，

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] , [ai] [wədnt] [ni:d] [hɪm] . " **Even if I made him a disciple of a minor Taoist , I wouldn't need him .** "
" 甚至 如果 我 制成 他 一个 弟子 的 一个 次要的 道教 , 我 不会 需要 他 . "
把与小道做徒孙也用他不着。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [sed] :
The official in brocade robes changed his words and said :
这 官方的 在 锦缎 长袍 已更改 他的 字 和 说 :
锦衣官转口道:

" [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [sent] [ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɔːltə(r)][tu:; tə] [preɪ]
" The gentlemen have sent us to invite the gentleman to the altar to pray
" 这 先生们 有 发送 我们 到 邀请 这 绅士 到 这 坛 到 祈祷
[fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] . "
for snow . "
为了 雪 . "

“众位老爷着我二人来请先生上坛祈雪，

[rɪ'li:v] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)]
Relieve the people
缓解 这 人们

救济万民，

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ækt] [su:n] .
I hope you will act soon .
我 希望 你 将要 行为 很快 .

望先生早行动些，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [li:v] [wʌn] [ɪn] [veɪn] .
So as not to leave one in vain .
所以 作为 不是 到 离开 一 在 徒劳 .

以免悬望。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [sɪns] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] . . . "
" Since you've come to invite me . . . "
" 自从 你已经 来 到 邀请 我 . . . "

“既来请我，

[waɪ] ['fudnt] [ai][gəʊ] ?
Why shouldn't I go ?
为什么 不应该 我 去 ?

我岂不去？

[sɜː(r)] , [pli:z] [gəʊ] [fɜːst] .
Sir , please go first .
先生 , 请 去 第一的 .

官长请先行，

[ai] [ə'raɪvd] ['ɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
I arrived shortly afterward .
我 到达的 不久 之后 .

我随后便至。”

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ə'fɪldəm] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəd] ['juːnɪfɔːmz] :
The Road to Officialdom in Embroidered Uniforms :
这 路 到 官方 在 绣花 制服 :

锦衣官道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
" **This is a way to escape** . "
" 这 是 一个 方式 到 逃脱 . "

“这是脱身之计了。”

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

开口未完,

- [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [brɪːz] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
Xiangzi transformed into a gentle breeze and disappeared .
- 转变 进入 一个 温和的 微风 和 消失 :

湘子化阵清风就不见了。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æf(ə)n] .
The official in brocade robes was so shocked that his face turned ashen .
这 官方的 在 锦缎 长袍 曾是 所以 震惊 那 他的 脸 转向 铁青 .

锦衣官惊得面如土色，

[hiː; hi] [græbd] [wæŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Wang Fudao and said :
他 抓住 王 - 和 说 :

一把扭住王福道:

" [əʊld][mæn] , "
" **Old man** , "
" 老的 男人 , "

“老官人，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ,
It's not that I offended them ,
它是 不是 那 我 被冒犯了 他们 ,

不是我得罪，

[ðəʊz] [huː] [spred] ['ruːməz]
Those who spread rumors
那些 WHO 传播 谣言

来说是非者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hjuːmən] ,
Even if they are not human ,
甚至 如果 他们 是 不是 人类 ,

便是是非人，

[tə'deɪz] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
Today's disaster ,
今天的 灾难 ,

今日这场祸事，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][hæn] [jɔː'self] .
Go and explain to Master Han yourself .
去 和 解释 到 掌握 韩 你自己 .

你自去见韩老爷分说，

[wiː; wi] [wəʊnt] [teɪk] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We won't take responsibility for this for you .
我们 惯于 拿 责任 为了 这 为了 你 .

我们不替你担这干系。”

[wæŋ] [ˈfuː] [ˈkʊd(ə)nt] [əˈɡriː] .
Wang Fu couldn't agree .
王 傅 不能 同意 :

王福合口不来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ʊv; əv][ðem; ðəm] .
He had no choice but to go with the two of them .
他 有 不 选择 但 到 去 和 这 二 的 他们 :

只得跟他两个同走。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上，

[laɪk] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] ,
Like leading a sheep into the market ,
喜欢 领导 一个 羊 进入 这 市场 ,

如牵羊入市，

[doʊnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][wʌŋ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Don't take it one step at a time .
不 拿 它 一 步 在 一个 时间 :

一步不要一步，

[ˈpʊlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈtʌɡɪŋ]
Pulling and tugging
拉 和 拉扯

扯扯拽拽，

[wɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔːltə(r)] .
We've just arrived at the South Altar .
我们已经 只是 到达的 在 这 南 坛 :

才到南坛。

- [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt] [ʊn][ðə; ði] [geɪt] [fɜːst] .
Xiangzi didn't want to sit on the gate first .
- 没有 想 到 坐 在 这 门 第一的 .

不想湘子先坐在大门上。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [brəˈkeɪd] [rəʊbz] [sɔː] - [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
The official in brocade robes saw Xiangzi sitting there .
这 官方的 在 锦缎 长袍 锯 - 坐着 那里 :

锦衣官看见湘子坐在那里，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [wæŋ] - :
He then pointed to Wang Fudao :
他 然后 尖 到 王 - :

便指与王福道：

" [ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] ? "
" Isn't that a Taoist boy sitting there ? "
" 不是 那 一个 道教 男生 坐着 那里 ? "

“那坐的不是道童？

[haʊ] [streɪndʒ] .
How strange .
如何 奇怪的 :

真好古怪。”

[wæŋ] [ˈfuː] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
Wang Fu wiped his eyes with his hands .
王 傅 擦拭 他的 眼睛 和 他的 双手 :

王福把手揩一揩眼睛，

[ˈstepɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] , [hiː; hi] [sed] :
Stepping closer , he said :
步进 更近 , 他 说 :

近前一步道：

" [weə(r)] [dɪd][ˈmɑːstə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [fɜːst] ? "
" Where did Master come from first ? "
" 在哪里 做过 掌握 来 从 第一的 ? "

“师父从那里先走了来？

[,aɪ ˈtiː] [skeəd] [maɪ] [ˈveri] [səʊl] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [left] [maɪ] [ˈbɒdi] .
It scared my very soul so much that it almost left my body .
它 害怕的 我的 非常 灵魂 所以 很多 那 它 几乎 左边 我的 身体 :

把老拙魂灵都吓得不在身上。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] . "
" My lord , there is no need to worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“老官人不必耽忧。

[wiː; wi] [mʌŋks] [muːv] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz][ðə; ði] [wind] .
We monks move as swiftly as the wind .
我们 僧侣 移动 作为 迅速地 作为 这 风 :

我出家人走动如风，

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [sweɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] .
There you sway more than they do .
那里 你 摇摆 更多的 比 他们 做 :

那里比得你们摇摆。

[aɪ] [seɪ] [wʌn][ɪz][wʌn] ,
I say one is one ,
我 说 一 是 一 ,

我说一是一，

[ˈæbsəluːtli] [nəʊ][laɪz] .
Absolutely no lies .
绝对地 不 谎言 :

决无虚言。

" [sɜː(r)] , [let] [ðɪs] [əʊld][mæn][gəʊ] [bæk] [fɜːst] . "
" Sir , let this old man go back first . "
" 先生 , 让 这 老的 男人 去 后退 第一的 . "

官长放这老官人先回去罢。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [brəˈkeɪd] [rəʊbz] [dɪd][æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .
The official in brocade robes did as instructed .
这 官方的 在 锦缎 长袍 做过 作为 指示 :

锦衣官依言，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈliːst] [wæŋ] [fuz] [hænd] .
He then released Wang Fu's hand .
他 然后 发布 王 福的 手 :

便放了王福的手。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [net] , [wæŋ] [ˈfʊruː]
The fish that escaped the net , Wang Furu
这 鱼 那 逃脱 这 网 , 王 古

那王福如脱网的鱼、

[bɜːdz] [ɪn] [haɪ] [ˈkeɪdʒɪz]

Birds in high cages

鸟类 在 高的 笼子

高笼的鸟，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈiːvnnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steps] ,

Regardless of the unevenness of their steps ,

不管 的 这 不均匀性 的 他们的 步骤 ,

不顾着脚步高低，

[laɪf] [ɔː(r)] [deθ] ,

Life or death ,

生活 或者 死亡 ,

性命死活，

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [bæk] .

He ran straight back .

他 跑 直的 后退 .

一径跑了回去，

[aɪ ˈtiː] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .

It goes without saying .

它 去 没有 说 .

不在话下。

- [ɑːskt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [brəˈkeɪd] [rəʊbz] :

Xiangzi asked the official in brocade robes :

- 问 这 官方的 在 锦缎 长袍 :

湘子问锦衣官道：

" [sɜː(r)] , "

" Sir , "

" 先生 , "

“官长，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θriː] [dɔːz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈhaɪts] , [wʌn] [haɪ] [ænd; ənd] [tuː] [ləʊ] ?

Why are these three doors of different heights , one high and two low ?

为什么 是 这些 三 门 的 不同的 高度 , 一 高的 和 二 低的 ?

这三座门为何一高二低，

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðɪs] [smɔːl] [dɔː(r)] [əˈɡen] ?

Turning his head , he opened this small door again ?

转弯 他的 头 , 他 打开 这 小的 门 再次 ?

侧首又开这扇小门？ "

[flæg] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)] [rəʊd] :

Flag and Official Road :

旗帜 和 官方的 路 :

旗牌官道：

" [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɪz][ðə; ði] [ˈdræɡən] [ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [ɡeɪt] . "

" The tall one in the middle is the Dragon and Phoenix Gate . "

" 这 高的 一 在 这 中间 是 这 龙 和 凤凰 门 . "

“中间那座高的是龙凤门，

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈempərə(r)][kʊd; kəd][ˈentə(r)] [θruː] [ðɪs] [ɡeɪt] .

Only the emperor could enter through this gate .

仅有的 这 皇帝 可以 进入 通过 这 门 .

皇帝御驾来才从此门进去，

[aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ˈəʊpənz] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

It only opens once a year ;

它 仅有的 打开 一次 一个 年 ;

一年只开得一次；

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈgeɪts] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈentrənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri]
The lower gates on either side were the entrances for civil and military
这 降低 大门 在 任何一个 边 是 这 入口 为了 民用 和 军队
[əˈfɪ(ə)lz] .
officials .
官员 :

两边低的是文武百官走的甲门。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɜː(r)] , "
" **Sir** , "
" 先生 , "

“官长，

[wɪtʃ] [dɔː(r)][æɪ; ʃəɪ][aɪ][ˈentə(r)] [θruː] [təˈdeɪ] ?
Which door shall I enter through today ?
哪个 门 将 我 进入 通过 今天 ?

我今日从那一门进去？ ”

[flæɡ] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)] [rəʊd] :
Flag and Official Road :
旗帜 和 官方的 路 :

旗牌官道：

[ˈmaːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [juːz] .
None of the three doors were for you to use .
没有任何 的 这 三 门 是 为了 你 到 使用 :

三座门都不是你走的。

[aɪ] [liːd] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] .
I'll lead you through the side door .
患病的 带领 你 通过 这 边 门 :

我领你从侧首小门里进去。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [ˈdræɡən] [ɒn] [maɪ] [left] [ˈʃəʊldə(r)] . "
" **As a monk , I have a blue dragon on my left shoulder** . "
" 作为 一个 僧 , 我 有 一个 蓝色的 龙 在 我的 左边 肩膀 : "

“我出家人左肩青龙，

[waɪt] [ˈtaɪɡə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)]
White Tiger on the right shoulder
白色的 老虎 在 这 正确的 肩膀

右肩白虎，

[əˈhed] [laɪz][ðə; ði] [vəˈmɪliən] [bɜːd] ,
Ahead lies the Vermilion Bird ,
前方 谎言 这 朱红 鸟 ,

前有朱雀，

[br'haɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪz][,fwa:n'wu:] .
Behind it is Xuanwu .
在后面 它 是 玄武 .

后有玄武，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [dɔ:(r)] ?
How can one walk through the small door ?
如何 能 一 走 通过 这 小的 门 ？

岂可从小门里走动？

[ju:, jʊ][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [dɔ:(r)] .
You open the middle door .
你 打开 这 中间 门 .

你开中门，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] .
I just went in .
我 只是 去 在 .

我才进去。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
The official in brocade robes was terrified .
这 官方的 在 锦缎 长袍 曾是 恐惧 .

锦衣官大惊失色，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][əv; əv] [raɪts] , [hu:] [hæz; hæz][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [tu;; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [ɔ:l] [mʌŋks] [ænd; ənd]
Even the Minister of Rites , who has the authority to govern all monks and
甚至 这 部长 的 仪式 , WHO 有 这 权威 到 治理 全部 僧侣 和
[ˈtaʊɪsts] [ɪn][ðə; ði] [relm] , [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [ˈsentrəl] [geɪt] .
Taoists in the realm , is not allowed to use the central gate .
道教徒 在 这 领域 , 是 不是 允许 到 使用 这 中央 门 .

“礼部尚书专管辖天下僧道的也走不得中门，

[ju:, jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈækələɪt] .
You are nothing more than a Taoist acolyte .
你 是 没有什么 更多的 比 一个 道教 侍僧 .

你不过是一个方士道童，

[hu:] [wʊd] [deə(r)][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [ju:, jʊ][ɪn] ?
Who would dare open the middle gate and let you in ?
WHO 会 敢 打开 这 中间 门 和 让 你 在 ？

谁敢开中门放你进去？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈtaʊɪsts] [ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ˈsəʊ(ə)l] [ˈsteɪtəs] . "
" Monks and Taoists also have social status . "
" 僧侣 和 道教徒 还 有 社会的 地位 . "

“僧道也有贵贱，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [dʒʌdʒ] [prɒ'sperəti] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] ?
How can we judge prosperity by a single example ?
如何 能 我们 法官 繁荣 经过 一个 单身的 例子 ？

岂可繁华一例看？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [dɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊpənd]

If the middle door is not opened

如果 这 中间 门 是 不是 打开

若不开中门，

[aɪ] [ðen] [went] [bæk] .

I then went back .

我 然后 去 后退 .

我便走了回去，

" [huː] [dæəz] [tuː; tə] [stop] [em 'iː] ! "

" Who dares to stop me ! "

" WHO 敢于 到 停止 我 ! "

那个敢阻挡得我住！ "

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The official in brocade robes thought to himself :

这 官方的 在 锦缎 长袍 想法 到 他自己 :

锦衣官暗道：

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðəə(r)] [ˈmeθədz] [ɑː(r); ə(r)] . "

" I don't know what their methods are . "

" 我 不 知道 什么 他们的 方法 是 . "

“手段不知若何，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ 'tiː] [rɪ'kwəɪəz] [fɔː(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ænd; ənd][sɪks] ['bjʊərəʊ] .

Moreover , it requires four departments and six bureaus .

而且 , 它 需要 四 部门 和 六 局 .

且是要四司六局，

[wen] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] ,

When his prayers for snow failed to come ,

什么时候 他的 祈祷 为了 雪 失败的 到 来 ,

待他祈不得雪来，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

Then go and do something about him .

然后 去 和 做 某物 关于 他 .

然后去奈何他，

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [hiːl] [gəʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] . "

" I'm not afraid he'll go to heaven . "

" 我是 不是 害怕的 地狱 去 到 天堂 . "

不怕他走上天去。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][flæɡ] [ˈɒfɪsə(r)] :

He immediately instructed the flag officer :

他 立即地 指示 这 旗帜 官 :

当下吩咐旗牌官道：

" [wɒtʃ] [hɪm] [ˈkleɪsli] ! "

" Watch him closely ! "

" 手表 他 密切 ! "

“你们仔细看着他！

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [huː] [ðen] [delt] [wɪð] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

I went in and reported to the master , who then dealt with the matter .

我 去 在 和 据报道 到 这 掌握 , WHO 然后 已处理 和 这 事情 .

我进去禀过老爷又处。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [brə'keɪd] [rəʊbz] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

The official in brocade robes went inside and reported :

这 官方的 在 锦缎 长袍 去 里面 和 据报道 :

那锦衣官到里面禀道：

" [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] . " **The Taoist boy from Zhongnan Mountain has been invited to the gate .** " 这 道教 男生 从 中南 山 有 到过 受邀 到 这 门 . "

“终南山道童已请在门外，

[ˈðer] [dʒʌst] [ɪnˈkredəbli] [bəʊld] . **They're just incredibly bold .** 它们是 只是 难以置信 大胆的 .

只是胆大得紧，

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪ(ə)] [deəd] [nɒt] [spiːk] . **The minor official dared not speak .** 这 次要的 官方的 敢于 不是 说话 .

小官不敢说。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] : **The Way of Retreat :** 这 方式 的 撤退 :

退之道：

[haʊ] [bəʊld][ɪz][hiː; hi] ? **How bold is he ?** 如何 大胆的 是 他 ?

“他怎么样胆大？

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . **Tell me about it .** 告诉 我 关于 它 .

说来我听。”

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [əˈfɪʃldəm] [ɪn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈjuːnɪfɔːmz] : **The Road to Officialdom in Embroidered Uniforms :** 这 路 到 官方 在 绣花 制服 :

锦衣官道：

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æɪ; əɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , **He arrived at the door ,** 他 到达的 在 这 门 ,

“他到得门首，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [fɜːm] . **He then stood firm .** 他 然后 站立 公司 .

便立住了脚，

[ɑːsk] : **ask :** 问 :

问：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðɪːz] [θriː] [dɔːz] [ˈhaɪə(r)] ? **Why is the middle of these three doors higher ?** 为什么 是 这 中间 的 这些 三 门 更高 ?

‘这三座门为何中间高，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] . **Both sides are low .** 两个都 侧面 是 低的 .

两边低，

[ɪz] [ðeə(r)] [əˈnʌðə(r)] [smɔːl] [dɔː(r)][nekst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ? **Is there another small door next to it ?** 是 那里 其他 小的 门 下一个 到 它 ?

旁边又开这扇小门儿？ ’

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪ(ə)] [sed] :
The minor official said :
这 次要的 官方的 说 :

小官说:

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ɪz][ðə; ði] [ˈgrænfa:ðə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] .
The person in the middle is the grandfather walking .
这 人 在 这 中间 是 这 祖父 步行 :

‘中间是上位爷爷行走的,

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ ˈti:][ɪz] [haɪ] ;
Therefore it is high ;
所以 它 是 高的 ;

故此高;

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈdʒentlmən] , [bəʊθ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] , [ˈkʌmɪŋ]
On both sides were the various gentlemen , both civil and military , coming
在 两个都 侧面 是 这 各种各样的 先生们 , 两个都 民用 和 军队 , 未来
[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] .
and going .
和 去 :

两边是文武东西各位老爷出入的,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
Therefore , it is slightly lower than the middle .
所以 , 它 是 轻微地 降低 比 这 中间 :

故此比中间略略低些;

[ðɪs] [smɔ:l] [dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ][ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
This small door was used by all sorts of people .
这 小的 门 曾是 用过的 经过全部 排序 的 人们 :

这扇小门乃是杂色人往来的。

[naʊ] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈentə(r)] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [dɔ:(r)] .
Now Master wants to enter through the small door .
现在 掌握 想要 到 进入 通过 这 小的 门 :

如今师父要从小门里进去,

[ˈgri:tɪŋz] , [ˈdʒentlmən] .
Greetings , gentlemen .
问候 , 先生们 :

见各位老爷。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [sed] :
The young Taoist said :
这 年轻的 道教 说 :

那道童说:

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The middle gate was opened .
这 中间 门 曾是 打开 :

‘开了中门,

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn][tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] .
I just went in to ascend the altar .
我 只是 去 在 到 上升 这 坛 :

我才进去上坛。’

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [dɔ:(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊpənd]
If the middle door is not opened
如果 这 中间 门 是 不是 打开

若不开中门,

[hiː; hi] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He absolutely refused to come in .
他 绝对地 拒绝 到 来 在 :

他决不进来。

[tel] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] .
Tell the master to ask someone else to pray for snow .
告诉 这 掌握 到 问 某人 别的 到 祈祷 为了 雪 :

叫老爷另请别人祈雪。

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪ(ə)] [deəd] [nɒt][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˈnɪjətɪv] .
The minor official dared not act on his own initiative .
这 次要的 官方的 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 倡议 :

小官不敢擅便，

" [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [dɪˈsaɪd] . "
" But let the gentlemen decide . "
" 但 让 这 先生们 决定 : "

但凭列位老爷上裁。”

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt]
He heard that
他 听到 那

退之听说，

[ˈæŋɡə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 :

怒从心上起，

[ˈiːv(ə)][əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 :

恶向胆边生，

[kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call to the left and right :
称呼 到 这 左边 和 正确的 :

喝叫左右：

" [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðæt] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] ! "
" Go and bring in that young Taoist ! "
" 去 和 带来 在 那 年轻的 道教 ！ "

“去拿那道童进来！”

[hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪˈzɜːvd] [ˈfɔːti] [ˈlæʃɪz] .
He really deserved forty lashes .
他 真的 应得的 四十 睫毛 :

着实打他四十大棍，

[pəˈsjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] [səˈtɪfɪkət] .
Pursue his ordination certificate .
追求 他的 授职 证书 :

追他度牒，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] .
Return to your original place of residence .
返回 到 你的 原来的 地方 的 住宅 :

解还原籍去。”

[ˈskɒlə(r)] [ɪn] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Scholar Lin cupped his hands and said :
学者 林 杯状 他的 双手 和 说 :

林学士拱手说道：

" [bɔ:d] [hæn] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡrɪ] . "
" **Lord Han , there is no need to be angry .** "
" 主 韩 , 那里 是 不 需要 到 是 生气的 . "
“韩大人不必发恼。

[ðæt] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [deəd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌt] ['bəʊstfl] [rɪ'mɑ:rk] .
That young Taoist dared to make such boastful remarks .
那 年轻的 道教 敢于 到 制作 这样的 自夸 评论 .
那道童敢出大言，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ju:z] .
It will surely be of great use .
它 将要 一定 是 的 伟大的 使用 .
必有大用，

[naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [wi:; wi] ['ɜ:dzəntli] [ni:d] ['mænpaʊə(r)] .
Now is the time when we urgently need manpower .
现在 是 这 时间 什么时候 我们 紧急 需要 人手 .
如今正是要紧用人时节，

[waɪ] ['bʌðə(r)] ['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [hɪm]['əʊvə(r)] ['trɪviəl] ['mætəz] ?
Why bother arguing with him over trivial matters ?
为什么 打扰 争论 和 他 超过 琐碎的 事情 ?
何必琐琐与他计较？

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɡəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :
俗语说得好：

['kɪlɪŋ] ['praɪvətli] [əʊnd] ['kæt(ə)] ,
Killing privately owned cattle ,
杀戮 私下 拥有 牛 ,
‘杀私牛，

['selɪŋ] ['bu:tlegɪŋ] ,
Selling bootlegging ,
销售 私酒贩卖 ,
卖私酒，

['ma:stə(r)][ɪz][wʌn] [hu:] ['dʌznt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
master is one who doesn't make mistakes .
掌握 是 一 WHO 不 制作 错误 .
不犯出来是高手。’

[ðə; ðɪ] ['stju:dnts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] - [lɔ:z] [wɜ:z(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] .
The students and their in - laws were acting on the imperial decree .
这 学生 和 他们的 在 - 法律 是 表演 在 这 帝国 法令 .
学生与亲家奉着圣旨，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pi:p(ə)] ,
For the sake of all people ,
为了 这 清酒 的 全部 人们 ,
为着万民，

[tə'deɪ] , [ðə; ðɪ] [fə'bɪd(ə)n] [ɡeɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [wɪ'dəʊt] [pə'mɪ(ə)n] .
Today , the forbidden gate was opened without permission .
今天 , 这 禁止 门 曾是 打开 没有 允许 .
今日私开禁门，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [hɪm][ɪn][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] ['snəʊfɔ:l] .
Please invite him in to pray for a good snowfall .
请 邀请 他 在 到 祈祷 为了 一个 好的 降雪 .
请他进来祈得一天好雪，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] ,
Even if the emperor were to punish him ,
甚至 如果 这 皇帝 是 到 惩治 他 ,
就是皇上见罪,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
And I am willing to accept it .
和 我 是 愿意的 到 接受 它 .
也自甘心,

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [bəʊθ] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [sɔː] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm] [hɪə(r)] .
Moreover , both civil and military officials saw it from here .
而且 , 两个都 民用 和 军队 官员 锯 它 从 这里 .
况且文武官员都在这里看见的,

[ænd; ənd][aɪ][wʊnt] [haɪd] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm] [ðæt] [wʌn] .
And I won't hide it from that one .
和 我 惯于 隐藏 它 从 那 一 .
又不瞒了那一个,

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ə; eɪ][suːˈpiəriə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?
Who would dare to say no to someone in a superior position ?
WHO 会 敢 到 说 不 到 某人 在 一个 优越的 位置 ?
谁人敢在上位面前道个不字?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)][faɪndz] [aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
But if the Emperor finds out , he will be punished .
但 如果 这 皇帝 发现 出去 , 他 将要 是 受到惩罚 .
但若皇上知道见罪,

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈkʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] [kɒsts] .
The students covered all the costs .
这 学生 涵盖 全部 这 成本 .
都是学生承当。”

- [ˈfɒləʊd] [lɪn] - [ədˈvaɪs] .
Tuizhi followed Lin Xueshi's advice .
- 随后 林 - 建议 .
退之依了林学士言语,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] .
His name is Zhang Qian .
他的 姓名 是 张 钱 .
叫张千:

[gəʊ][ænd; ənd] [piːl] [ɒf] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] .
Go and peel off the cover .
去 和 果皮 离开 这 覆盖 .
“去揭下封皮,

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The middle door was opened .
这 中间 门 曾是 打开 .
开了中门,

" [let] [ðæt] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪn] . "
" Let that young Taoist priest in . "
" 让 那 年轻的 道教 牧师 在 . "
放那道童进来。”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Zhang Qian walked outside the door .
张 钱 步行 外部 这 门 .
张千走到门外,

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] - .
Go and invite Xiangzi .
去 和 邀请 - .

去请湘子。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˈʌɡli] ,
Seeing that Xiangzi was extremely ugly ,
看到 那 - 曾是 极其 丑陋的 ,
看见湘子十分丑陋 ,

[ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; 'di:əti] ,
Unlike a deity ,
与此不同 一个 神 ,
不像一个神仙 ,

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˈdʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ˈfɜ:stli] , [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:sə'nel] ,
Firstly , given the current need for personnel ,
首先 , 给定 这 当前的 需要 为了 人员 ,
一来今日用人之际 ,

[ˈsekəndli] , [ɔ:(r); jə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Secondly , your good fortune has arrived .
第二 , 你的 好的 财富 有 到达的 .
二来你的造化到了 ,

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈspeʃəli] [əʊpənd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [geɪt] .
The gentlemen specially opened the middle gate .
这 先生们 特别 打开 这 中间 门 .
众老爷特特开了中门 ,

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [klaɪm] [ɪn] . "
" Wait until you climb in . "
" 等待 直到 你 爬 在 . "
“等你爬进去。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)] . "
" I'm not a turtle . "
" 我是 不是 一个 龟 . "

“我又不是乌龟，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ɪn] ?
What do you mean by climbing in ?
什么 做 你 意思是 经过 攀登 在 ?
怎么说爬进去？ "

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] . "

" **Sir , you are young** . "

" 先生 , 你 是 年轻的 . "

“先生年纪小，

[ɔ:t] ['stætʃə(r)]

Short stature

短的 身材

身材短，

[ðə; ði] ['θreɪhəʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪd(ə)] [dɔ:(r)][ɪz] [ɪk'stri:mli] [haɪ] .

The threshold of this middle door is extremely high .

这 临界点 的 这 中间 门 是 极其 高的 .

这中门门槛高得紧，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊənt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] ['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] .

I'm afraid the gentleman won't be able to get over it .

我是 害怕的 这 绅士 惯于 是 有能力的 到 得到 超过 它 .

怕先生跨不过去，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [wɜ:d] - [klaɪm] - [ɪz] [ju:st] .

Therefore , the word ' climb ' is used .

所以 , 这 单词 - 爬 - 是 用过的 .

故此说个‘爬’字，

[pli:z] [du:; də] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [,em 'i:] .

Please do not punish me .

请 做 不是 惩治 我 .

休要见罪。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [sɜ:(r)] , "

" **Sir ,** "

" 先生 , "

“长官，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [pri:st] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

This humble Taoist priest lives in the mountains .

这 谦逊的 道教 牧师 生活 在 这 山脉 .

贫道住在山中，

[tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] .

Trees are common .

树木 是 常见的 .

多见树木，

['spɑ:sli] ['pɑ:pjuleɪtɪd]

Sparsely populated

稀疏地 人口稠密

少见人烟，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə]['entə(r)][ænd; ʌnd]['eksɪt] [θru:] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['gerts] !

That would be a blessing to enter and exit through the forbidden gates !

那 会 是 一个 祝福 到 进入 和 出口 通过 这 禁止 大门 !

那得福分在禁门内出入！

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [ɪn'vaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒentlmən] [aʊt] .

Please , sir , invite all the gentlemen out .

请 , 先生 , 邀请 全部 这 先生们 出去 .

烦长官去请众位老爷出来，

" [kætʃ] [em 'i:] , [pli:z] . "

" **Catch me , please** . "

" 抓住 我 , 请 . "

接我一接。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道:

" [ə; eɪ] [mʌŋk] [i:ts] [wʌn] [baɪt] [ænd; ənd] [tu:] [slæps] . "

" **A monk eats one bite and two slaps** . "

" 一个 僧 吃 一 咬 和 二 掌掴 . "

“出家人吃一巴二，

[ðel] ['əʊpən][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .

They'll open the middle gate so you can come and go .

他们会 打开 这 中间 门 所以 你 能 来 和 去 .

肯开中门许你出入，

[ðæts] [ɔ:'redi] ['gəʊɪŋ] [tu:] [fa:(r)] ;

That's already going too far ;

那就是 已经 去 也 远的 ;

已是过分了；

[ðen] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [gri:t] [hɪm] .

Then he considered asking the gentlemen to come out and greet him .

然后 他 经过考虑的 问 这 先生们 到 来 出去 和 迎接 他 .

又思量要各位老爷出来迎接，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't that be asking for trouble ?

不会 那 是 问 为了 麻烦 ?

岂不是自讨死吃！ ”

- [la:ft] :

Xiangzi laughed :

- 笑了 :

湘子笑道:

" [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [beg] [em 'i:] . "

" **Your master came to beg me** . "

" 你的 掌握 来了 到 求 我 . "

“你老爷来求我，

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [hɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .

I am not here to request an audience .

我 是 不是 这里 到 要求 一个 观众 .

不是我来求见，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['welkəm] [em 'i:][ɪn] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] .

If you welcome me in , pray for snow .

如果 你 欢迎 我 在 , 祈祷 为了 雪 .

若迎接我进门祈下雪来，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .

It's also your master's good fortune .

它是 还 你的 硕士学位 好的 财富 .

也是你老爷的造化，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm] ['kɔ:tɪŋ] [deθ] ?

How can you say I'm courting death ?

如何 能 你 说 我是 求爱 死亡 ?

怎么说我自寻死路？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ə'gen] .
Zhang Qian had no choice but to go to the front of the hall again .
张 钱 有 不 选择 但 到 去 到 这 正面 的 这 大厅 再次 .
张千只得又到厅前，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
稟退之道:

[ðæt] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz] [nɒt] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['entə(r)] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
That young Taoist priest is not fortunate enough to enter through the main gate .
那 年轻的 道教 牧师 是 不是 幸运 足够的 到 进入 通过 这 主要的 门 .
“那道童无福走大门，

" [ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['eskɔ:t] [hɪm] [ɪn] . "

" You gentlemen are to go and escort him in . "
" 你 先生们 是 到 去 和 护送 他 在 . "

要众位老爷去接引他进来。”

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi was furious again and said :
- 曾是 狂怒 再次 和 说 :
退之又大怒道:

" [haʊ] [deə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [pʊt] [ɒn][səʊ] ['meni] [ækt] ? "

" How dare such a wild Taoist boy put on so many act ? "
" 如何 敢 这样的 一个 荒野 道教 男生 放 在 所以 许多 行为 ? "

“恁么野道童敢装出这许多模样，

" ['kwɪkli] , [tʃeɪn] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][em 'i:] ! "

" Quickly , chain him up and bring him to me ! "
" 迅速地 , 链 他 向上 和 带来 他 到 我 ! "

快把铁链去锁押他来见我！ ”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :
林学士道:

" ['mɪstə(r)] . [hæn] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [get] ['æŋɡri] . "

" Mr . Han , there's no need to get angry . "
" 先生 . 韩 , 有 不 需要 到 得到 生气的 . "

“韩亲家不消动气。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] .
The gate was opened and he was allowed to leave .
这 门 曾是 打开 和 他 曾是 允许 到 离开 .
禁门且开了让他走，

[let] [em 'i:] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] .
Let me pick him up with you .
让 我 挑选 他 向上 和 你 .
我和你接他一接，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
It's nothing more than doing it for the country and the people .
它是 没有什么 更多的 比 正在做 它 为了 这 国家 和 这 人们 .
也不过是为国为民，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [nɒk] [ɒf] ['aʊə(r)][hæt] [wɪŋz] ?
Where did they knock off our hat wings ?
在哪里 做过 他们 敲 离开 我们的 帽子 翅膀 ?
那里便打落了我们纱帽翼翅？

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hæn] [ʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈdɪnəsti] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ə; eɪ][məɪn] [hu:]
Little did they know that Han Xin of the Han Dynasty was merely a man who
小的 做过 他们 知道 那 韩 新 的 这 韩 王朝 曾是 仅仅 一个 男人 WHO
[hju:ˈmɪliəriɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] [baɪ] [ˈkrɔ:lɪŋ] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [legz] ?
humiliated his husband by crawling between his legs ?
受辱 他的 丈夫 经过 爬行 之间 他的 腿 ?

岂不知汉时韩信不过是胯上辱夫，

[ˈempərə(r)] [gaoˈdzu:] [bɪlt] [æɪn; ən][ˈɔ:lta(r)][ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
Emperor Gaozu built an altar and appointed him as a general .
皇帝 高祖 建造 一个 坛 和 任命 他 作为 一个 一般的 .

高祖筑坛拜他为将，

[ðen] [ʃi:ˈæŋ] [ju] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd][æt; ət][ðə; ði] [wu:dʒæŋ] [ˈrɪvə(r)] .
Then Xiang Yu was forced to commit suicide at the Wujiang River .
然后 向 于 曾是 强制 到 犯罪 自杀 在 这 吴江 河 .

然后逼得项羽乌江自刎，

[tjæ] [heŋ] [daɪd] [ɒŋ][æɪn; ən] [ˈaɪlənd] .
Tian Heng died on an island .
田 恒 死亡 在 一个 岛 .

田横海岛身亡，

[ðɪs] [leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hæn] [ˈdaɪnəstɪz] [mɔ:(r)][ðæɪn; ðən] - - [jɪə(r)] [reɪn] .
This laid the foundation for the Han Dynasty's more than 300 - year reign .
这 铺设 这 基础 为了 这 韩 王朝的 更多的 比 - - 年 在位 .

成就了汉朝三百余年基业。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hæn] [ʃɪn] . . .
Although that young Taoist was no match for Han Xin . . .
虽然 那 年轻的 道教 曾是 不 匹配 为了 韩 新 . . .

那道童虽比不得韩信，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [dju:k] [dʒəʊ] , [hu:] [spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fu:d] [θri:] [taɪmz] [ˈdʒʊəriŋ]
We should also learn from Duke Zhou , who spat out his food three times during
我们 应该 还 学习 从 公爵 周 , WHO 争吵 出去 他的 食物 三 时代 期间
[ə; eɪ] [mi:l] .
a meal .
一个 一顿饭 .

我们也须学周公一饭三吐哺，

[wʌŋ] [bəθ.bɑ:θ][ænd; ənd] [θri:] [grɑ:sp, græsp][ɒv; əv][heə(r)] ,
One bath and three grasps of hair ,
一 洗澡 和 三 抓住 的 头发 ,

一沐三握发，

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] " [rɪˈspektrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜ:tʃuəs] [æz; əz] [ɪf] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] " [ɪz] [ˈtru:li]
The meaning of " respecting the virtuous as if thirsting for them " is truly
这 意义 的 " 尊重 这 有德行的 作为 如果 口渴 为了 他们 " 是 真的
[ˈwʌndəf(ə)] .
wonderful .
精彩的 .

礼贤如渴的意思才妙。

[təˈdeɪ] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdʒʊə(r)] [ðɪs] [ˈhɑ:dʃɪp] .
Today , I will endure this hardship .
今天 , 我 将要 忍受 这 困境 .

今日便屈抑这一遭儿，

[wɒt] [hɑ:m] [ɪz] [ðeə(r)] ?
What harm is there ?
什么 伤害 是 那里 ?

有何妨害？ ”

[rɪ'tri:t] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [əd'vaɪs] .
Retreat and listen to advice .

撤退 和 听 到 建议 .

退之听言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] [geɪt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˈskɒlə(r)]
They had no choice but to walk out of the altar gate together with Scholar
他们 有 不 选择 但 到 走 出去 的 这 坛 门 一起 和 学者
[lɪn] .
Lin .
林 .

只得与林学士同走出坛门外头，

[gəʊ][ænd; ənd] [gri:t] - .
Go and greet Xiangzi .

去 和 迎接 - .

去迎接湘子。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)][səʊ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
A hundred or so civil and military officials were lined up on both sides .

一个 百 或者 所以 民用 和 军队 官员 是 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

两边厢排列着百十员文武官僚，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdʌʊɪst; ˈtəʊɪst] [pri:sts] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
More than a thousand monks and Taoist priests stood in rows inside the
更多的 比 一个 千 僧侣 和 道教 神父 站立 在 行 里面 这
[dankɪ] .
Danchi .
团地 .

丹墀内齐站着千余辈法师僧道。

[ðə; ði][flæg] [ˈɒfɪsə(r)] [ræn] [ˈfɔ:wəd] ,
The flag officer ran forward ,

这 旗帜 官 跑 向前 ,

旗牌官跑上前，

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

叫湘子道：

" [ˈmɑ:stə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈfɔ:tʃənət] . "
" Master , you are so fortunate . "

" 掌握 , 你 是 所以 幸运 . "

“师父好造化，

[ˈmɑ:stə(r)][hæn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ju:; jʊ] .
Master Han will come out to greet you .

掌握 韩 将要 来 出去 到 迎接 你 .

韩老爷出来接你。

" [ˈkwɪkli] [get] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] . "
" Quickly get up and go forward . "

" 迅速地 得到 向上 和 去 向前 . "

你快快起身接上前去。”

- [ɪg'nɔ:d] [hɪm] [kəm'pli:tli] .
Xiangzi ignored him completely .

- 忽略 他 完全地 .

湘子全然不理，

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [əpɹəʊtʃt] [hɪm] .
He waited until he and the other officials approached him .
他 等待 直到 他 和 这 其他 官员 接近 他 .

直待退之与众官走近面前，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

他才起身说道：

" [maɪ] [bɔ:dz] , "
" **My lords** , "
" 我的 领主们 , "

“列位大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bəʊz] ['di:pli] .
This humble Taoist bows deeply .
这 谦逊的 道教 弓 深 .

贫道稽首。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['gri:tɪŋ] .
Scholar Lin and the other officials returned his greeting .
学者 林 和 这 其他 官员 返回 他的 问候 .

林学士并众官各还他一礼。

[rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɒt] [tu:; tə] [si:] .
Retreat and pretend not to see .
撤退 和 假装 不是 到 看 .

退之只做不见，

[du:; də] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [hɪz; ɪz][gift] .
Do not return his gift .
做 不是 返回 他的 礼物 .

不还他礼。

韩湘子全传

第18/48页

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] [br'ləʊ] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Xiangzi pointed to the area below the steps and asked :
- 尖 到 这 区域 以下 这 步骤 和 问 :

湘子指着丹墀下问道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðɪːz] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['təʊɪsts] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are all these monks and Taoists doing here ? "
" 什么 是 全部 这些 僧侣 和 道教徒 正在做 这里 ? "

“这许多僧道在此何干？ ”

[lɪn] - [sed] :
Lin Xuetu said :
林 - 说 :

林学士道：

" [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dʒʌdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][tʃiː] [ʃweɪ] . "
" These are all judges for Qi Xue . "
" 这些 是 全部 法官 为了 齐 薛 . "

“这都是祈雪的法官，

" [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [ʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] . "
" Sir , do not underestimate them . "
" 先生 , 做 不是 低估 他们 . "

先生休轻觑他们。”

- [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] :
Xiangzi clapped his hands and laughed :
- 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

湘子鼓掌笑道：

" [ðɪːz] ['pi:p(ə)] [doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wen] ['ðer] ['sli:pɪŋ] [ɔː(r)] [wen] ['ðer] ['laɪɪŋ] [daʊn] . "
" These people don't even know when they're sleeping or when they're lying down . "
" 这些 人们 不 甚至 知道 什么时候 它们是 睡眠 或者 什么时候 它们是 说谎 向下 . "

“这群人睡卧也不知颠倒，

[ðeɪ] [doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wen] ['ðer] ['hʌŋɡri] [ɔː(r)] [fʊl] .
They don't even know when they're hungry or full .
他们 不 甚至 知道 什么时候 它们是 饥饿的 或者 满的 .

饮食也不知饥饱，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [preɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [tuː] ?
Why are you here praying for snow too ?
为什么 是 你 这里 祈祷 为了 雪 也 ?

怎么也来祈雪？ ”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [br'kæz; br'kɒz] [ðɪs] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [get] [snəʊ] . "
" Because this group of people couldn't get snow . "
" 因为 这 团体 的 人们 不能 得到 雪 . "

“因这伙人祈不下雪来，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ju:; jʊ] [əˈsend] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] .
Therefore , we respectfully request that you ascend the altar .
所以 , 我们 尊敬 要求 那 你 上升 这 坛 :
故此启请先生上坛。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wen] [wɪl] [ˌaɪˈti:] [snəʊ] , [sɜ:(r)] ? "
" When will it snow , sir ? "
" 什么时候 将要 它 雪 , 先生 ? "

“大人几时要雪？ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈlɪmɪt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wɪl] [snəʊ] [wɪˈðɪn] [hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" The holy limit is that it will snow within half a month . "
" 这 圣 限制 是 那 它 将要 雪 之内 一半 一个 月 : "

“圣上限在半月之内要雪，

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [hæv; həv] [bi:n] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] - [deɪz] [naʊ] .
The students have been praying for 13 days now .
这 学生 有 到过 祈祷 为了 - 天 现在 :

学生们祈祷也是十三日了，

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪˈti:] [snəʊd] [təˈmɒrəʊ] .
It would be good if it snowed tomorrow .
它 会 是 好的 如果 它 下雪了 明天 :

只在明天下雪便好。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] - ([ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [sku:l]) [hæz; həz] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [preə(r)z] . "
" The Xuanmen (Taoist school) has twenty - four kinds of prayers . "
" 这 - (道教 学校) 有 二十 - 四 种类 的 祈祷 : "

“玄门有二十四样祈祷，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈmædʒɪk][du:; də][ju:; jʊ] [ju:z] ?
What kind of magic do you use ?
什么 种类 的 魔法 做 你 使用 ?

你是那一门法术？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][ɪz][ðə; ði] [faɪv] [ˈθʌndə(r)] [ˈhev(ə)nli] [hɑ:t] [ˈɔ:θədɒks] [ˈdɑ:mə] . "
" This humble Taoist is the Five Thunder Heavenly Heart Orthodox Dharma . "
" 这 谦逊的 道教 是 这 五 雷 天上 心 正统 法 : "

“贫道是五雷天心正法。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

“要备办那几行物件？”

湘子道：

“大人，

贫道只用新桌子十张，

黃旗十把，

执旗童子十人，

瓦瓮十个，

芦席十条，

摆列坛前听用；

再用猪头一个、

酒一坛，

馒头十个，

待贫道登坛取用。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ə; ei][dʒɑ:(r)][ʊv; əv] [di'vaɪn] ['dʒenərəlz] , "
" **A jar of divine generals** , "
" 一个 罐 的 神圣的 将军们 , "

“一坛神将，

[waɪ] [ʊfə(r)][hɪm][ə; ei] [pɪgz] [hed] [æz; əz][ə; ei] ['sækrɪfaɪs] ?
Why offer him a pig's head as a sacrifice ?
为什么 提供 他 一个 猪的 头 作为 一个 牺牲 ?

怎么用一个猪头祭他？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pli:z] [stop] .
" **Your Majesty , please stop** .
" 你的 威严 , 请 停止 .

“大人休管，

[ˈweðə(r)] [wʌn][kæn; kən][ʊfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɔ:(r)] [nɒt] ,
Whether one can offer sacrifices or not ,
无论 一 能 提供 牺牲 或者 不是 ,

祭得祭不得，

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [snəʊz] , [ðæts] [faɪn] . "
" **As long as it snows , that's fine** . "
" 作为 长的 作为 它 雪 , 那就是 美好的 . "

只要雪下便罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ɪf] [ju:; jʊ] [wi] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] . . .
If you wish for snow . . .
如果 你 希望 为了 雪 . . .

“若求得雪来，

[aɪ] [pleɪ]
I play
我 玩

我奏

[ˈkweɪzər; ˈkweɪsər; ˈkwɑ:zi] - [kɔ:t]
Quasi - court
准 - 法庭

准朝廷，

[ə; ei] ['seprət] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [bi:; bi] [held] .
A separate banquet will be held .
一个 分离 宴会 将要 是 握住 .

另排筵宴，

[,ɑ:r 'i:] - [ə'pɔɪnt] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪtlz] ,
Re - appoint official titles ,
关于 - 委 官方的 标题 ,

重封官职，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [drɪleɪ] [juː; jə] .
I will not delay you .
我 将要 不是 延迟 你 :

决不慢你。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst][hæz; həz] [lɒŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , " **This humble Taoist has long lived in the mountains and forests** , "
" 这 谦逊的 道教 有 长的 居住地 在 这 山脉 和 森林 , "

“贫道久住山林，

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [iːtɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈpɪkld] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [pleɪn] [raɪs] , **Accustomed to eating only pickled vegetables and plain rice** ,
习惯 到 吃 仅有的 腌制 蔬菜 和 清楚的 米 ,

只吃惯黄齏淡饭，

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [iːt] [ðə; ði] [spɔɪld] [fuːd] [sɜːvd] [æt; ət][ɪmˈpɪəriəl] [ˈbæŋkwɪt] ; **They cannot eat the spoiled food served at imperial banquets** ;
他们 不能 吃 这 被宠坏了 食物 服务 在 帝国 宴会 ;

吃不得御宴糟食；

[ɔːl] [hiː; hi] [ŋjuː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][fɪst] [ænd; ənd][praɪ][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [tʃest] . **All he knew was to raise his fist and pry open his chest** .
全部 他 知道 曾是 到 增加 他的 拳头 和 撬 打开 他的 胸部 .

只晓得擎拳扞讯，

[ðeɪ] [dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈsiːkwɪəs] . **They don't know how to be obsequious** .
他们 不 知道 如何 到 是 低三下四 .

不晓得谄媚足恭。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋgri] , [bʌt; bət] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : **He was angry , but then laughed and said** :
他 曾是 生气的 , 但 然后 笑了 和 说 :

退之怒而又笑道：

" [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈəʊnli] [ˈʌtə] [wɜːdz] [ðæt] [ləˈment] [ðə; ði] [stert] [ɒv; əv] [əˈfeəz] . " **This young Taoist priest only utters words that lament the state of affairs** . "
" 这 年轻的 道教 牧师 仅有的 说话 字 那 哀叹 这 状态 的 事务 . "

“这道童只说些伤时言语。”

[hiː; hi] [ðen] [əˈlaʊd] - [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] . **He then allowed Xiangzi to rest in the meditation room inside the altar** .
他 然后 允许 - 到 休息 在 这 冥想 房间 里面 这 坛 .

便留湘子在坛内斋房歇息。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , **By the next day** ,
经过 这 下一个 天 ,

到得次日，

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv][ˈaɪtəmz][hæv; həv] [biːn] [prɪˈpeəd] . **All kinds of items have been prepared** .
全部 种类 的 项目 有 到过 准备 .

诸色物件俱已齐备。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈskɒlə(r)] [lɪn] , [led][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] . **As expected , he withdrew and , together with Scholar Lin , led the officials** .
作为 预期的 , 他 退出 和 , 一起 和 学者 林 , 引领 这 官员 .

果然退之与林学士率领百官，

[pli:z] [ə'send] [ðə; ði][ˈɔ:lṭə(r)] .
Please ascend the altar .
请 上升 这 坛 .

礼请登坛。

- [ɪn'strʌktɪd] :
Xiangzi instructed :
- 指示 :

湘子吩咐：

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ɪn] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
Arrange the table in five directions .
安排 这 桌子 在 五 方向 .

“把桌子按五方摆下，

[tu:] [kɑ:dz] [pə(r)] [saɪd] .
Two cards per side .
二 牌 每 边 .

每方两张，

[stæk] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [haɪ] .
Stack the tables high .
堆 这 表格 高的 .

桌子叠做高的，

[pleɪs] [æn; ən] [ˈɜ:θnweə(r)] [dʒɑ:(r)][ɒn] [tɒp] .
Place an earthenware jar on top .
地方 一个 陶器 罐 在 顶部 .

上面放一只瓦瓮，

[pleɪs] [ə; eɪ] [kleɪ] [pɒt] [bɪˈləʊ] [æz; əz] [wel] .
Place a clay pot below as well .
地方 一个 黏土 锅 以下 作为 出色地 .

下面也放一只瓦瓮，

[ðə; ði][dʒɑ:(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kliə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
The jar was filled with clear water .
这 罐 曾是 已填 和 清除 水 .

瓮中满贮清水，

[ˈkʌvə(r)][,aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [ri:d] [mæt] .
Cover it with a reed mat .
覆盖 它 和 一个 芦苇 垫 .

把芦席盖在上头。”

[tu:] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪz] ,
Two young Taoist boys ,
二 年轻的 道教 男孩们 ,

两个道童，

[i:tʃ] [flæɡ][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ɪts][ˈkʌlə(r)] .
Each flag was assigned according to its color .
每个 旗帜 曾是 分配 根据 到 它是 颜色 .

各按方色执定旗号，

[ˈstændɪŋ] [nekst][tu;; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
Standing next to the table ,
常设 下一个 到 这 桌子 ,

立在桌子旁边，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] - [tu;; tə] [pəˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] .
Wait for Xiangzi to perform the ritual .
等待 为了 - 到 履行 这 仪式 .

听候湘子行持法事。

[ðen] - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] .
Then Xiangzi walked up to the altar .
然后 - 步行 向上 到 这 坛 。

那湘子行行然走上坛去，

[rəʊl] [ʌp] [bəʊθ] [sliːvz] ,
Roll up both sleeves ,
卷 向上 两个都 袖子 。

把两袖卷起，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [bʌ; əv] [waɪn] .
Drink a full cup of wine .
喝 一个 满的 杯子 的 葡萄酒 。

将酒满饮一怀，

[ðen] [ðə; ði] [pɪgz] [hed] ,
Then the pig's head ,
然后 这 猪的 头 。

又将猪头、

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [stiːmd] [bʌn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
The large steamed bun was torn to pieces .
这 大的 蒸 包子 曾是 撕裂 到 件 。

大馒头扯碎了，

[ðə; ði] [ˈtaɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒlf] [dɪˈvəʊəd] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] .
The tiger and the wolf devoured it all .
这 老虎 和 这 狼 吞噬 它 全部 。

虎食狼吞吃一个罄尽。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] , [mʌŋks] , [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] -
The officials , monks , Taoist priests , and other officials only said that Xiangzi
这 官员 , 僧侣 , 道教 神父 , 和 其他 官员 仅有的 说 那 -
[hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
had eaten it himself .
有 吃 它 他自己 。

众官僚及僧道法官人等只说湘子自家吃了，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈwɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Little did anyone know that he secretly rewarded the heavenly general .
小的 做过 任何人 知道 那 他 偷偷 奖励 这 天上 一般的 。

谁知他暗里赏了天将。

- [spəʊk] :
Xiangzi spoke :
- 辐 。

湘子开口道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [fʊl] . "
" This humble Taoist priest is drunk and full . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 是 醉 和 满的 。

“贫道酒醉食饱了，

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [mæt] .
I need a new mat .
我 需要 一个 新的 垫 。

要新席子一条、

[wʌn] [ˈpɪləʊ]
One pillow
一 枕头

枕头一个、

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kwɪlt] ,
A large quilt ,
一个 大的 被子 ;

大被一床，

[ˈɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] ,
After I have had a good night's sleep ,
后 我 有 有 一个 好的 夜晚 睡觉 ;

待贫道稳睡一觉起来，

" [preɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ædʌlts] . "
" Praying for snow with the adults . "
" 祈祷 为了 雪 和 这 成年人 ; "

与大人祈雪。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Gentlemen , please take a look . "
" 先生们 , 请 拿 一个 看 ; "

“列位大人请看，

[ðɪs] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst]['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [trɪk] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd]
This young Taoist only knows how to trick people into giving him food and
这 年轻的 道教 仅有的 知道 如何 到 诡计 人们 进入 给予 他 食物 和
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

这道童只有骗酒食的手段，

" [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'spekt] [snəʊ] ? "
" Where can we expect snow ? "
" 在哪里 能 我们 预计 雪 ? "

那里会得求雪！ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [maɪ][diə(r)][ɪn] - [lɔːz] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] . "
" My dear in - laws , please don't be in such a hurry . "
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , 请 不 是 在 这样的 一个 匆忙 ; "

“亲家且不要忙，

[dʒʌst][ɑːsk][hɪm] [wen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [snəʊ] .
Just ask him when it will snow .
只是 问 他 什么时候 它 将要 雪 ;

只问他几时有雪就是。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

退之便问道：

" [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'sliːp] . "
" The master is asleep . "
" 这 掌握 是 睡着了 ; "

“先生睡了，

[wen] [wɪl] [aɪ 'ti:] [snəʊ] ?
When will it snow ?
什么时候 将要 它 雪 ？

几时得有雪下来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [wind] ['raɪzɪz][æt; ət][naɪn] : - [er 'em] . "
" The wind rises at 9 : 00 AM . "
" 这 风 上升 在 9 : - 是 : "

“巳时起风，

[aɪ 'ti:] [snəʊd] [æt; ət] [nu:n] .
It snowed at noon .
它 下雪了 在 中午 :

午时有雪，

[aɪ 'ti:]['əʊnli] [stɒpt] [wen] [aɪ 'ti:] [drɒpt] [θri:] [fi:t] [ænd; ənd] [θri:] ['ɪntʃɪz] .
It only stopped when it dropped three feet and three inches .
它 仅有的 停止 什么时候 它 掉落 三 脚 和 三 英寸 :

直下三尺三寸才住。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Please , sir , go to sleep .
请 , 先生 , 去 到 睡觉 :

请先生隐睡。”

['evriwʌn] ['tʃʌkl] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
Everyone chuckled to themselves .
每个人 轻笑 到 他们自己 :

大家暗笑不止。

['lɪ(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [sli:p] .
Little did they know that Xiangzi didn't want to sleep .
小的 做过 他们 知道 那 - 没有 想 到 睡觉 :

那知湘子不是要睡，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [preə(r)] [waɪl] ['sli:pɪŋ] .
It is a form of prayer while sleeping .
它 是 一个 形式 的 祷告 尽管 睡眠 :

乃是睡功祈祷。

['sli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mæt] ,
Sleeping on the mat ,
睡眠 在 这 垫 ,

睡在席上，

[laʊd] ['snɔ:ɪŋ]
Loud snoring
大声 打鼾

鼾声如雷，

[ˈswetɪŋ] [prəˈfjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗出如雨，

[ðə; ði] [jæn] [gɒd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['hev(ə)nli] [gert] .
The Yang God arrived at the South Heavenly Gate .
这 杨 上帝 到达的 在 这 南 天上 门 .

阳神直到南天门外。

[ðə; ði] ['gertki:pə(r)] [ɑːskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

把门天将问道：

" [ɪˈmɔːt(ə)l] [hæn] , "
" Immortal Han , "
" 不朽 韩 , "

“韩神仙，

[gəʊ][ænd; ənd] ['stʌdi] - .
Go and study Chonghezi .
去 和 学习 - .

你去度冲和子，

[weə(r)] [hæv; həv][wiː; wi] ['gɒtn] [tuː; tə] ?
Where have we gotten to ?
在哪里 有 我们 获得 到 ?

度到那里了？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

“早哩，

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早哩，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] [jet] .
There's not even a trace of it yet .
有 不是 甚至 一个 痕迹 的 它 然而 :

还不曾有影哩。”

['hev(ə)nli] ['dʒenərəlz] [wei] :
Heavenly General's Way :
天上 将军的 方式 :

天将道：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你此来有何事故？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈɜːdʒənt] [əˈfɪ(ə)] [ˈdɒkjumənt] , "
" **There is an urgent official document** , "
" 那里 是 一个 紧迫的 官方的 文档 , "
" 有件紧急公文，

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] . "
" **I need to see the Jade Emperor** . "
" 我 需要 到 看 这 玉 皇帝 . "
" 要见玉帝哩。”

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðen] [led] - [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdrægən] [ˈpæləs] .
The heavenly general then led Xiangzi straight up to the Dragon Palace .
这 天上 一般的 然后 引领 - 直的 向上 到 这 龙 宫殿 .
天将乃引湘子直上龙霄宝殿，

[ðeɪ] [peɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
They paid homage to the Jade Emperor .
他们 有薪酬的 尊敬 到 这 玉 皇帝 .
朝参玉帝。

- [riˈkaunt] [ɪn] [ˈdɪːteɪl] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ɒv; əv] - [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]
Xiangzi recounted in detail the story of Tuizhi praying for snow at the South
- 叙述 在 细节 这 故事 的 - 祈祷 为了 雪 在 这 南
[ˈɔːltə(r)] .
Altar .
坛 .

湘子把退之南坛祈雪的事备奏一遍。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ˈhʌrɪdli] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The Jade Emperor hurriedly issued an imperial decree .
这 玉 皇帝 匆匆 发布 一个 帝国 法令 .
玉帝忙传旨意，

[ˈsʌmən] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈdrægən] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz]
Summon the Four Dragon Kings of the Seas
召唤 这 四 龙 国王 的 这 海域
宣四海龙王、

[reɪn] [ˈmɑːstə(r)]
Rain Master
雨 掌握

雨师、

[ðə; ði] [wɪnd] [ɡɒd] [ˈfɒləʊd] - .
The wind god followed Xiangzi .
这 风 上帝 随后 - .

风伯都随着湘子，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
A wave of the hand is like the wind .
一个 海浪 的 这 手 是 喜欢 这 风 .
要扬手是风，

[hændz] [klaːsp, klæsp] [təˈgeðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [ɪn] [snəʊ] .
Hands clasped together are covered in snow .
手 紧握 一起 是 涵盖 在 雪 .
合手是雪，

[nəʊ] [mɪˈsterks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
No mistakes may be made .
不 错误 可能 是 制成 .
不得违误。

- [ðen] [led] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Xiangzi then led the gods ,
- 然后 引领 这 神 ,

湘子便领了众神，

[ðei] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:lʔə(r)] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] .
They went together to the South Altar to await instructions .
他们 去 一起 到 这 南 坛 到 等待 指示 .

同到南坛听候指使，

[,aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['meni] [mʌŋks] [hu:] [wɪð'dru:] .
Now , let's talk about the officials and many monks who withdrew .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 官员 和 许多 僧侣 WHO 退出 .

且说退之一行官宰并许多法师，

[wi:; wi] [dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [æt; ət] [naɪn] : - [eɪ 'em] .
We just need to wait for the wind to pick up at 9 : 00 AM .
我们 只是 需要 到 等待 为了 这 风 到 挑选 向上 在 9 : - 是 .

只等巳时起风，

[,aɪ 'ti:] [snəʊd] [æt; ət] [nu:n] .
It snowed at noon .
它 下雪了 在 中午 .

午时下雪。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [pɑ:st] [nu:n] .
It was already past noon .
它 曾是 已经 过去的 中午 .

看看日已傍午，

- [wɒz; wəz] [stɪl] ['snɔ:rɪŋ] .
Xiangzi was still snoring .
- 曾是 仍然 打鼾 .

湘子犹然鼾睡，

[nəʊ] [wɪnd] ['raɪzɪz] .
No wind rises .
不 风 上升 .

不见风起，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [[klæŋɪŋ]] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] .
Everyone was clanging and banging .
每个人 曾是 叮当声 和 砰砰作响 .

大家叮叮咚咚，

[ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætə(r)]
Incessant chatter
不停歇 喋喋不休

吩咐吩咐，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ðeə(r)] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] .
They were all there , chatting and laughing .
他们 是 全部 那里 , 聊天 和 笑 .

都在那里说笑。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [sed] :
The judges said :
这 法官 说 :

那些法官道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈθʌndə(r)] [ˈhev(ə)nli] [hɑːt] [ˈɔːθədpks] [ˈmeθəd] [sɪns]
" **We have been learning the Five Thunder Heavenly Heart Orthodox Method since**
" 我们 有 到过 学习 这 五 雷 天上 心 正统 方法 自从
[ˈtʃaɪldhʊd] . "
childhood . "
童年 . "

“我们自幼学习五雷天心正法，

[wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [get] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsnəʊfleɪk] .
We couldn't even get a single snowflake .
我们 不能 甚至 得到 一个 单身的 雪花 .

还求不得一点雪来。

[hɪz; ɪz][ækt] . . .
His act . . .
他的 行为 . . .

他这模样，

[ænd; ænd] [ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈtæɪzɪmənz; ˈtæɪsɪmənz][ɔː(r)] [,ɪŋkænˈteɪʃən] .
And there are no talismans or incantations .
和 那里 是 不 护身符 或者 咒语 .

又不见书符念咒，

[ðə; ði] [braɪt] [red] [sʌn] ,
The bright red sun ,
这 明亮的 红色的 太阳 ,

红皎皎这轮日头，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgəʊldən] - [wɪŋd] [rɒk][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɪm] .
We must find a great golden - winged roc to cover him .
我们 必须 寻找 一个 伟大的 金的 - 有翅膀的 鹏 到 覆盖 他 .

须得寻一个大鹏金翅鸟来遮住了他，

[ˈʌðəwaɪz] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ɡɒd] ,
Otherwise , even a god ,
否则 , 甚至 一个 上帝 ,

不然纵是神仙，

[aɪ ˈtiː] [kænt] [snəʊ] [æt; ət] [nuːn] [ˈaɪðə(r)] !
It can't snow at noon either !
它 不能 雪 在 中午 任何一个 !

也不能够午时下雪！ ”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] ,
In the midst of laughter ,
在 这 中间 的 笑声 ,

说笑中间，

[ˈsʌd(ə)nli] - [wəʊk] [ʌp] .
Suddenly Xiangzi woke up .
突然 - 觉醒 向上 .

忽然湘子醒来，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] ,
Standing on the altar ,
常设 在 这 坛 ,

立在坛上，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] :
The Way to Retreat :
这 方式 到 撤退 :

叫退之道：

" [bɔːd] [hæn] [meɪ] [rɪˈtri:t] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd] [niːl] [ˈfeɪsɪŋ] [ˌnɔːθˈwest] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
" **Lord Han may retreat with the others and kneel facing northwest under the**
" 主 韩 可能 撤退 和 这 其他的 和 下跪 面向 西北 在下面 这
[ˈkɒrɪdɔː(r)] . "
corridor . "
走廊 . "

“韩大人可同众人退在廊下向西北方跪着，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdræɡən] [kɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [iːst] [siː] [tuː; tə] [send] [snəʊ] .
Waiting for the Dragon King of the East Sea to send snow .
等待 为了 这 龙 国王 的 这 东方 海 到 发送 雪 .

等候东海龙王送雪来。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [saɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
" **Since ancient times** ,
" 自从 古老的 时代 ,

“自古以来，

- [klɒθ] ,
Tongyun cloth ,
- 布 ,

彤云布，

[ðə; ði] [nɔːθ] [waɪnd] [swɜːlz] .
The north wind swirls .
这 北 风 漩涡 .

朔风旋，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] .
Just now it looked like it was snowing .
只是 现在 它 看起来 喜欢 它 曾是 下雪了 .

方才像下雪的光景，

[ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] .
The sunlight was so bright .
这 阳光 曾是 所以 明亮的 .

这般日色皎洁，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
The sky is clear and bright .
这 天空 是 清除 和 明亮的 .

玉宇清明，

[ðeə(r)] [ˈwɒznt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [gʌst] [pʊ; əv] [waɪnd] .
There wasn't even a gust of wind .
那里 不是 甚至 一个 阵风 的 风 .

风也没有一阵，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [snəʊ] ?
How can there be snow ?
如何 能 那里 是 雪 ?

如何能够有雪？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wind] . "

" **Sir , you said there was no wind .** "

先生 , 你 说 那里 曾是 不 风 : "

“大人你说没风，

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [wind] [səʊ] [strɒŋ] ! "

" **Why is the wind so strong !** "

" 为什么 是 这 风 所以 强的 ! "

要风打恁么紧！ ”

[ðen] [hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ][flæg][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .

Then he grabbed a flag from the boy at the west end .

然后 他 抓住 一个 旗帜 从 这 男生 在 这 西方 结尾 .

便在西首童子手中拽一把旗来，

[hi:; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [ˈkɔ:nə(r)] .

He gestured toward the northwest corner .

他 做手势 朝向 这 西北 角落 .

向西北角一招，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

叫道：

" [ˌeɪ 'əʊ] [jɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [si:] , "

" **Ao Ying , the Dragon King of the West Sea ,** "

" 奥 英 , 这 龙 国王 的 这 西方 海 , "

“西海龙王敖英，

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ˈeni] [wind] ?

Why isn't there any wind ?

为什么 不是 那里 任何 风 ?

怎的不起风？ ”

[ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [si:st] .

The cries had not yet ceased .

这 哭泣 有 不是 然而 停止 .

叫声未罢，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈrəʊzi] [klaʊdz] .

The sky was filled with rosy clouds .

这 天空 曾是 已填 和 红润 云 .

以见半空中彤云霭霭，

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

In a rush ,

在 一个 匆忙 ,

一气飕飕，

[ˌsaʊθ'i:st] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ,

Southeast clouds are long ,

东南 云 是 长的 ,

东南云长，

[ðə; ði] [twɪɡ] [ˈtrɪmə(r)] [[ʊk] [ɪts] [hed] .

The twig trimmer shook its head .

这 枝条 修剪器 摇晃 它是 头 .

树枝剪剪摇头，

[fɒɡ] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] .

Fog rises in the northwest .

多雾路段 上升 在 这 西北 .

西北雾生，

[dʌst] [ˈbɪləʊd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪsɪz] .
Dust billowed in our faces .
灰尘 波涛汹涌 在 我们的 面孔 ；

尘土纷纷扑面。

[ðə; ði] [west] [si:] [ˈdræɡən] [kɪŋ] [eɪ ˈəʊ] [jɪŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The West Sea Dragon King Ao Ying bowed and said :
这 西方 海 龙 国王 奥 英 鞠躬 和 说 ；

那西海龙王敖英躬身喏道：

" [ɪˈmɔ:t(ə)l] [hæn] , "
" Immortal Han , "
" 不朽 韩 , "

“韩神仙，

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] [waɪnd] ? "
" Isn't this the wind ? "
" 不是 这 这 风 ? "

这不是风？ ”

[ə; eɪ] [hwu:] [saʊnd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [swept] [ˈəʊvə(r)] .
A whooshing sound as it swept over .
一个 呼啸 声音 作为 它 扫荡 超过 ；

刮喇喇一阵卷将过来，

[ɪts] [ˈri:əli] [ˈwaɪndi] .
It's really windy .
它是 真的 刮风 ；

真好大风。

[ðə; ði] [pru:f] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [vɜ:s] :
The proof is in the regulated verse :
这 证明 是 在 这 受监管 诗 ；

排律为证：

[swi:p] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
Sweep away the dust ,
扫 离开 这 灰尘 ,

刮刮走埃尘，

[aɪ ˈti:] [ˈhwi:] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
It whistled through the woods .
它 吹口哨 通过 这 树林 ；

飕飕过树林。

[ðə; ði] [si:] [tʃɜ:rnz] [wɪð] [vɑ:st][ˈsɪlvə(r)] [weɪvz] ,
The sea churns with vast silver waves ,
这 海 搅拌 和 广阔的 银 波浪 ,

海翻银浪阔，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rəʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [sæŋk] .
The mountain rolled and the stones sank .
这 山 滚动 和 这 石头 沉没 ；

山滚石头沉。

[ðə; ði] [hɔ:s] [nei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd] .
The horse neighs along the long road .
这 马 嘶鸣 沿着 这 长的 路 ；

骏马嘶长道，

[ə; eɪ] [ˈni:d(ə)l] [fɔ:ls] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:kɪd] - [ˈkʌvəd] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
A needle falls from the orchid - covered chamber .
一个 针 瀑布 从 这 兰花 - 涵盖 房间 ；

兰房坠绣针。

[ə; eɪ] [kɑrt] [lændz] [wɪð] [ɪts] [tu:] [wɪŋz] .
A kite lands with its two wings .
一个 风筝 土地 和 它是 二 翅膀 .

飞鸢落双翻，

[fɪʃ] [swɪm] [ʌp'stri:m] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .
Fish swim upstream in the pond .
鱼 游泳 上游 在 这 池塘 .

池水逆流鳞。

[ˈjeləʊs] [li:vz] [dɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Yellow leaves dance in the air .
黄色的 树叶 舞蹈 在 这 空气 .

黄叶蟠空舞，

[ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [swept] [kli:n] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðeə(r)] [ru:ts] .
The green hills are swept clean to reveal their roots .
这 绿色的 丘陵 是 扫荡 干净的 到 揭示 他们的 根 .

青山扫见根。

[ðə; ði] [mʌd] [ɡɒd] [bləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
The Mud God blows against the wall .
这 泥 上帝 打击 反对 这 墙 .

泥神吹倚壁，

[ðə; ði] [belz] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] .
The bells rang in the golden palace .
这 铃铛 响铃 在 这 金的 宫殿 .

金殿响悬铃。

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] .
It's hard to look back on the road ahead .
它是 难的 到 看 后退 在 这 路 前方 .

行路难回首，

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [hʌŋ] .
The curtain cannot be hung .
这 窗帘 不能 是 悬挂 .

疏帘挂不成。

[ðɪs] [waɪnd] [tɜ:nz] ['ɪntu:] [snaʊ] .
This wind turns into snow .
这 风 转弯 进入 雪 .

这般风作雪，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['kʌləf(ə)] .
Even if it's not colorful .
甚至 如果 它是 不是 丰富多彩的 .

那怕不缤纷。

[ə'hʌðə(r)] ['pəʊɪm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗云：

[ə; eɪ] [west] [waɪnd] [bləʊz] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [li:vz] ['flʌtə(r)] [daʊn] .
A west wind blows and ten thousand leaves flutter down .
一个 西方 风 打击 和 十 千 树叶 扑 向下 .

一阵西风万叶飘，

[tri:z] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][hæv; həv]['bræʊkən] ['brɑ:ntfɪz] .
Trees in the garden have broken branches .
树木 在 这 花园 有 破碎的 分支 .

园林树木折枝腰。

[ðə; ði][ˈsɑ:hə] [tri:] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
The Saha tree was blown down from above .
这 萨哈 树 曾是 吹 向下 从 多于 .
上方刮倒娑婆树，

[ðə; ði] [wind] [biˈləʊ] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] - [brɪdʒ] .
The wind below knocked down the Zhaozhou Bridge .
这 风 以下 敲门 向下 这 - 桥 .
下方吹倒赵州桥。

[weə(r)] [ðə; ði] [wind] [ˈpa:sɪz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,
风过处，

- [ɑ:skt] :
Xiangzi asked :
- 问 :
湘子问道：

" [maɪ] [bɔ:dʒ] , "
" My lords , "
" 我的 领主们 , "
“列位大人，

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [wind] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ?
Where is this wind coming from ?
在哪里 是 这 风 未来 从 ?
这风是那里来的？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [ɡreɪt] [ˈfɔ:tʃu:n] , "
" His Majesty's great fortune , "
" 他的 陛下的 伟大的 财富 , "
“圣上的洪福，

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ]
Inspiration from heaven and earth
灵感 从 天堂 和 地球
天地的灵感，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈpi:p(ə)]
The fate of all people
这 命运 的 全部 人们
众人的造化，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv] [wind] [dʒʌst] [naʊ] .
There was a gust of wind just now .
那里 曾是 一个 阵风 的 风 只是 现在 .
方才有这阵风。”

- [la:ft] :
Xiangzi laughed :
- 笑了 :
湘子笑道：

[aɪ ˈti:] [ˈhædnɪt] [snəʊd] [jet] .
It hadn't snowed yet .
它 之前没有 下雪了 然而 .
“早是未曾下雪，

" [dʒʌst] [ɪ'reɪz] [maɪ] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "

" Just erase my credit for now . "

" 只是 删除 我的 信用 为了 现在 . "

就把我的功劳先涂抹了。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :

Scholar Lin said :

学者 林 说 :

林学士道：

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nu:n] .

The sun was approaching noon .

这 太阳 曾是 接近 中午 .

“日将过午，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪnd] [bʌt; bət][nəʊ] [snəʊ] .

There was wind but no snow .

那里 曾是 风 但 不 雪 .

有风无雪，

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ?

What can be done ?

什么 能 是 完毕 ?

如之奈何！ ”

- [ðen] [græbd] [ə; eɪ] [grɪ:n] [flæg][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [i:st] [end] .

Xiangzi then grabbed a green flag from the boy at the east end .

- 然后 抓住 一个 绿色的 旗帜 从 这 男生 在 这 东方 结尾 .

湘子又在东首童子手中拽一把青旗，

[hi:; hi] [ˈbekən] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'i:st] ['kɔ:nə(r)][ænd; ænd] [kɔ:ld] [aʊt] :

He beckoned towards the southeast corner and called out :

他 招手 向 这 东南 角落 和 称为 出去 :

向东南角上招贴,叫道：

" [eɪ 'əʊ] [rʌn] , [ðə; ðɪ] ['drægən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [i:st] [si:] , "

" Ao Run , the Dragon King of the East Sea , "

" 奥 跑步 , 这 龙 国王 的 这 东方 海 , "

“东海龙王敖闰，

[waɪ] ['ɪz(ə)nt] [snəʊ] ['bi:ɪŋ] [sent] ?

Why isn't snow being sent ?

为什么 不是 雪 存在 发送 ?

怎的不送雪来？ ”

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [grɪ:n] [flæg][wɒz; wəz] [ˌʌn'fə:l] ,

Where the green flag was unfurled ,

在哪里 这 绿色的 旗帜 曾是 展开 ,

只见那青旗展处，

[vɑ:st] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ˈwaɪtnəs] ,

vast expanse of whiteness ,

广阔的 广阔 的 白人 ,

白茫茫，

[ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] [flu:] [ə'raʊnd] .

A swarm of butterflies flew around .

一个 蜂群 的 蝴蝶 飞翔 大约 .

蝴蝶群飞，

[ˈrʌslɪŋ] ,

rustling ,

沙沙声 ,

扑簌簌，

[gu:s] ['feðər] ['skætəd] ['evriweə(r)] .
Goose feathers scattered everywhere .

鹅 羽毛 疏散 到处

鹅毛乱洒。

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [si:] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
The Dragon King of the East Sea stepped forward and said :

这 龙 国王 的 这 东方 海 步 向前 和 说 :

东海龙王近前喏道：

" [ɪ'mɔ:t(ə)l] [hæn] , "
" Immortal Han , "
" 不朽 韩 , "

“韩神仙，

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [snəʊ] ? "
" Isn't this snow ? "
" 不是 这 雪 ? "

这不是雪？ ”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['hevi] ['snəʊfɔ:l] .
It was indeed a heavy snowfall .

它 曾是 的确 一个 重的 降雪

果然好一场大雪。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz] [pru:f] :
There is a poem as proof :

那里 是 一个 诗 作为 证明 :

有赋为证：

['wɪləʊ] ['kætkɪn] [drɪft] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Willow catkins drift in the air .

柳 柔荑花序 漂移 在 这 空气

柳絮漫漫，

[peə(r)] ['blɒsəmz] , [pet(ə)lz] .
Pear blossoms , petals .

梨 花朵 , 花瓣

梨花片片。

[ðeɪ] ['flʌtə] [ðeə(r)] [gu:s] ['feðər] ['waɪldli] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
They fluttered their goose feathers wildly all around .

他们 飘动 他们的 鹅 羽毛 疯狂地 全部 大约

四下里乱扇鹅翎，

[ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][aɪs] [saɪk] .
A field of broken pieces of ice silk .

一个 场地 的 破碎的 件 的 冰 丝绸

一地里碎剪冰纨。

[bɜ:dz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .
Birds flying into the woods are lost in thought .

鸟类 飞行 进入 这 树林 是 丢失的 在 想法

投林鸟迷离，

[ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv][dʒeɪd] ;
A sea of jade ;

一个 海 的 玉

满目瑶瑶；

[ðə; ði] ['drægən] [ðæʔ] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The dragon that emerged from the cave was mistaken for another .

这 龙 那 出现 从 这 洞穴 曾是 错误 为了 其他

出洞蛟错认，

[ðə; ði] [faɪv] [leɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['næərəʊ] [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] .
The five lakes are narrow and shallow .
这 五 湖泊 是 狭窄的 和 浅的 .
五湖窄浅。

[dʒeɪd][wɒz; wəz] [graʊnd] [ˈɪntu:] [ˈpaʊdə(r)] .
Jade was ground into powder .
玉 曾是 地面 进入 粉末 .
玉碾就，

[waɪt] [dʒeɪd] [pəˈvɪliənz] ,
White jade pavilions ,
白色的 玉 亭子 ,
白玉楼台，

[ðə; ði] [pəˈvɪliənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ədˈɔ:nd] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] [θredz] .
The pavilions are adorned with silver threads .
这 亭子 是 装饰 和 银 线程 .
银妆成银丝亭阁。

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [prest] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] .
The plum blossoms were pressed down and wouldn't let go .
这 李子 花朵 是 按下 向下 和 不会 让 去 .
压得梅花不放，

[sʌm; səm] [ˈneɪmləs] [græs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈberɪd] .
Some nameless grasses were buried .
一些 无名 草 是 埋葬 .
稍埋了多少无名草。

[ˈlaɪən] [meɪkʌp]
Lion makeup
狮子 化妆品
妆狮子，

[ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] ,
Powerful and mighty ,
强大的 和 强大的 ,
势雄豪，

[stækt] [ˈmaɪtrəjə] ,
Stacked Maitreya ,
堆叠 弥勒 ,
叠弥勒，

[smaɪl]
Smile
微笑
开口笑，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] ,
As expected ,
作为 预期的 ,
果然是，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [əbˈskjuəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld][eə(r)][əˈraɪzɪz] .
The sun and moon are obscured , and a cold air arises .
这 太阳 和 月亮 是 模糊不清 , 和 一个 寒冷的 空气 出现 .
日月无光冷气生，

[ˈskætə(r)][ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [ˈmɜ:kjəri] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [wɜ:ld] .
Scatter the lead and mercury covering the mortal world .
分散 这 带领 和 汞 覆盖 这 凡人 世界 .
撒开铅汞盖红尘。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz][ˈfrəʊz(ə)n][ˈsɒlɪd] , [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [bəʊts] - [paːθ] .
The river is frozen solid , blocking the fishing boats ' path .
这 河 是 冷冻 坚硬的 , 阻塞 这 钓鱼 船 - 小路 .

寒江冻合渔舟道，

[kləʊz] [ðə; ði] [ˈwʊdɒn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ʌt] [əʊt] [sprɪŋ] .
Close the wooden door and shut out spring .
关闭 这 木制的 门 和 关闭 出去 春天 .

掩上柴扉撇却春。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ðə; ði] [fleɪks] [dɑːnst] [ˈdʒentli] .
The flakes danced gently .
这 薄片 跳舞 轻轻地 .

片片舞悠悠，

[ðə; ði] [reɪn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The rain continued to fall from the sky .
这 雨 持续 到 落下 从 这 天空 .

空中落未休。

[ˈhɔːsɪz] [neɪ] [ˈlaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [pɪŋk] [graʊnd] .
Horses neigh lightly on the pink ground .
马匹 嘶 轻轻 在 这 粉色的 地面 .

马嘶轻粉地，

[ðə; ði] [kɑːt] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mʌd] [dɪtʃ] .
The cart rolled over the white mud ditch .
这 大车 滚动 超过 这 白色的 泥 沟 .

车碾白泥沟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ədˈmaɪəz] [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈtaʊə(r)] .
The young master admires the view from the high tower .
这 年轻的 掌握 钦佩 这 看法 从 这 高的 塔 .

公子高楼赏，

[ˈbɪznəs] [ˈtræv(ə)][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [brɪŋ] [ˈwɒrɪs] .
Business travel and travel bring worries .
商业 旅行 和 旅行 带来 担忧 .

经商旅邸忧。

[ˈsʌnlɑɪt] [ˈʃɪmə] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [siː] .
Sunlight shimmers on the silvery sea .
阳光 闪烁 在 这 银色 海 .

光摇银海日，

[ˈfrəʊz(ə)n][ænd; ənd][ˈfrəʊz(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [sæd] .
Frozen and frozen , it makes people sad .
冷冻 和 冷冻 , 它 制作 人们 伤心 .

冻合使人愁。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The snow had been falling for half a day .
这 雪 有 到过 坠落 为了 一半 一个 天 .

那雪下够有半日，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
Just like the next few days ,
只是 喜欢 这 下一个 很少 天 ,

就像下几日的一般，

[ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] ,
Piling up mountains and seas ,
桩 向上 山脉 和 海域 ,

堆山积海，

[tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [welz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] .
To fill in wells and rivers .
到 充满 在 水井 和 河流 .

塞井填河。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
When everyone saw this ,
什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢天喜地，

- - .
Dingdai Xiangzi .
- - .

顶戴湘子。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [diːp] .
The snow was three feet and three inches deep .
这 雪 曾是 三 脚 和 三 英寸 深的 .

“雪有三尺三寸，

[ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .
That's more than enough .
那就是 更多的 比 足够的 .

尽够用了。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ðen] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈruːlə(r)][tuː; tə] [ˈmeʒə(r)] [aɪ ˈtiː] .
Scholar Lin then asked Zhang Qian to fetch a ruler to measure it .
学者 林 然后 问 张 钱 到 拿来 一个 统治者 到 措施 它 .

林学士便叫张千取尺来量一量，

[siː] [haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
See how many there are .
看 如何 许多 那里 是 .

看有多少。

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
Zhang Qian smiled and said to Xiangzi :
张 钱 微笑 和 说 到 - :

张千笑对湘子道：

[ˈmaːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðə; ðɪ] [ˈkwɒntəti] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
The quantity is too small .
这 数量 是 也 小的 .

量得少了，

[ju:;; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['merɪt] [left] .
You have no merit left .
你 有 不 优点 左边 :

你须没了功劳。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʒɑ:ŋ] [tʃi'æn] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ][ru:lə(r)] .
Sure enough , Zhang Qian brought out a ruler .
当然 足够的 , 张 钱 带来 出去 一个 统治者 :

果然张千拿一条尺来，

[plɑ:nt][,aɪ 'ti:] [haɪ] [ʌp] ,
Plant it high up ,
植物 它 高的 向上 ,

望高处插下去，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt] [mɔ:(r)] ;
Not a single bit more ;
不是 一个 单身的 少量 更多的 ;

分毫也不多；

[plɑ:nt][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪs] .
Plant it in a low place .
植物 它 在 一个 低的 地方 :

望低处插下去，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] - [kə'lekʃ(ə)n] .
Not a single bit was missing from Qiaoqiao's collection .
不是 一个 单身的 少量 曾是 丢失的 从 - 收藏 :

巧巧的分毫也不少。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θri:] [fi:t] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
They are all three feet three inches long .
他们 是 全部 三 脚 三 英寸 长的 :

都是三尺三寸。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [hu:] [brɔ:t] [ðɪs] [snəʊ] ? "
" Who brought this snow ? "
" WHO 带来 这 雪 ? "

“这雪是那个祈来的？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [θæŋks] [tu:;; tə][ðə; ðɪ] ['ɛmpəɾərz] [bə'nevələns] . "
" It is thanks to the Emperor's benevolence . "
" 它 是 谢谢 到 这 皇帝的 仁 . "

“是皇上德荫，

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vəʊt] .
The people are devout .
这 人们 是 虔诚的 :

众姓虔心，

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [sent] [daʊn] [ðɪs] ['hevi] [snəʊ] . "
" Heaven has sent down this heavy snow . "
" 天堂 有 发送 向下 这 重的 雪 . "

感得上苍降这大雪。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [snəʊ] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [æt; ət][maɪ] [br'hest] . "
" This snow was sent by the Dragon King at my behest . "
" 这 雪 曾是 发送 经过 这 龙 国王 在 我的 要求 . "

“这雪是贫道呼唤龙王送来的，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ][wɜ:ɪ(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [em 'i:] ?
Why didn't you tell me you were coming with me ?
为什么 没有 你 告诉 我 你 是 未来 和 我 ？

怎的不带挈贫道说一声？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [r'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ?
Where is the Dragon King ?
在哪里 是 这 龙 国王 ？

“龙王在那里？

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['blɛɪt(ə)nt][laɪ][hæz; həz] ['fɔ:lən] [raɪt] [br'fɔ:ɪ(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] !
Such a blatant lie has fallen right before our eyes !
这样的 一个 明目张胆 说谎 有 倒下 正确的 前 我们的 眼睛 ！

眼前就掉这般大谎！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , "
" The Dragon King is now in the air , "
" 这 龙 国王 是 现在 在 这 空气 , "

“龙王现在空中，

[ðə; ði] ['ædʌlts] ['dɪd(ə)nt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
The adults didn't believe it .
这 成年人 没有 相信 它 .

大人不信，

[aɪ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [r'vi:l] [hɪz; ɪz] [tru:] [fɔ:m] .
I called for him to reveal his true form .
我 称为 为了 他 到 揭示 他的 真的 形式 .

我唤他现出真身，

[let] [ju: 'es][ɔ:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let us all take a look .
让 我们 全部 拿 一个 看 .

与众位一看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] ['stɑ:t(ə)l][ju:; jʊ][ɔ:l] .
I'm afraid this will startle you all .
我是 害怕的 这 将要 惊吓 你 全部 .

只怕惊了列位大人。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [r'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:;; jʊ] [ðæt] [skeəd] ！ "

" **Are you that scared !** "

" 是 你 那 害怕的 ！ "

“有恁么惊！

[ɪf] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'vi:l] [hɪm'self] ，

If the Dragon King does not reveal himself ，

如果 这 龙 国王 做 不是 揭示 他自己 ，

若龙王不现出身子来，

[aɪl] [teɪk] [ju:;; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] 。

I'll take you to the woodshed 。

患病的 拿 你 到 这 柴房 。

我把你送上柴棚，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [bɜ:nd] [ə'laɪv] 。

You will be burned alive 。

你 将要 是 烧伤 活 。

活活烧死你，

[ˈju:zɪŋ] [du:z] ['sɔ:səri] [ænd; ənd] [dɪ'mɒnɪk] [ɑ:ts] ，

Using Du's sorcery and demonic arts ，

使用 杜的 巫术 和 恶魔般的 艺术 ，

以杜左道妖术，

" [dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ！ "

" **Deceiving the world and misleading the people !** "

" 欺骗 这 世界 和 误导性的 这 人们 ！ "

惑世诬民！ ”

- [ðen] [weɪvd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flæg][ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] 。

Xiangzi then waved the yellow flag into the air 。

- 然后 挥手 这 黄色的 旗帜 进入 这 空气 。

湘子便把黄旗望空中一招，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ：

He shouted ：

他 喊叫 ：

喝道：

" [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['drægən] [kɪŋz] ， "

" **The Four Dragon Kings** ， "

" 这 四 龙 国王 ， "

“四海龙王，

['kwɪkli] [rɪ'vi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [fɔ:m] 。

Quickly reveal your true form 。

迅速地 揭示 你的 真的 形式 。

速现真身，

" [nəʊ] [dɪ'leɪ] ！ "

" **No delay !** "

" 不 延迟 ！ "

毋得迟误！ ”

[ðə; ði] [ʃaʊts] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [endɪd] ，

The shouts had not yet ended ，

这 喊叫 有 不是 然而 结束 ，

喝声未绝，

[fɔ:(r)] ['drægən] [kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['slæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:klɪŋ] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] 。

Four dragon kings were seen slashing and circling in mid - air 。

四 龙 国王 是 已见 砍杀 和 盘旋 在 中 - 空气 。

只见半空中四个龙王齐斩斩盘旋飞舞，

[ɒn] [bəuθ] [saidz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kaʊntləs] [[rɪmp] ['spirit] , ['tɜ:t(ə)] ['dʒenərəlz] , [kræb] ['mɑ:stəz] , [ænd; ənd]
On both sides were countless shrimp spirits , turtle generals , crab masters , and
在 两个都 侧面 是 无数 虾 烈酒 , 龟 将军们 , 螃蟹 大师 , 和
[fɪ] ['dʒenərəlz] .
fish generals .
鱼 将军们 .

两旁虾精鳖将蟹师鱼侯不计其数。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The people inside and outside the city ,
这 人们 里面 和 外部 这 城市 ,
[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,
[ɒl] [ænd; ənd] ,
Old and young ,
老老小小 ,

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [mɪst] .
Not one of them was missed .
不是 一 的 他们 曾是 错过 .
[nɒt] [wʌn] ,
Not one ,
没一个不看见 ,

['stɑ:tld] , [ðei] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['pænik] .
Startled , they ran around in a panic .
惊慌 , 他们 跑 大约 在 一个 恐慌 .
[ə'ɪn] [ænd; ənd] ,
Startled and scared ,
惊得乱窜 ,

[ʃaʊt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !
[aʊt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

呐起喊来。

[ðɪs] ['terɪfaɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [stʌnd] [ænd; ənd]
This terrified all the civil and military officials , leaving them stunned and
这 恐惧 全部 这 民用 和 军队 官员 , 离开 他们 目瞪口呆 和
[br'wɪldəd] .
bewildered .
困惑 .

把这文武百官吓得痴呆懵懂，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [mu:v] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æn; ən] [ɪntʃ] .
He couldn't move his feet an inch .
他 不能 移动 他的 脚 一个 英寸 .
[hɪz; ɪz] [fi:t] [æn; ən] [ɪntʃ] .
He couldn't move his feet an inch .
他 不能 移动 他的 脚 一个 英寸 .

脚也移不动一步。

- [lɑ:ft] :
Xiangzi laughed :
- 笑了 :

湘子笑道：

[bɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 ,

“韩大人，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['dræɡən] [kɪŋ] ?
Is this the Dragon King ?
是 这 这 龙 国王 ?
[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['dræɡən] [kɪŋ] ?
Is this the Dragon King ?
是 这 这 龙 国王 ?

这是龙王不是？ ”

[lɪn] - [sed] :
Lin Xuetu said :
林 - 说 :

林学土道：

" [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" The Dragon King looks like this . . . "
" 这 龙 国王 看起来 喜欢 这 . . . "

“龙王这般模样，

[ɪf] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] ,
If trouble arises ,
如果 麻烦 出现 ,

倘或作起风波，

[wʊdnt] [ðæt] [hɑ:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ?
Wouldn't that harm the people ?
不会 那 伤害 这 人们 ?

岂不害了百姓？

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'lestiəl] [reɪlm] .
The gentleman is a great immortal from the celestial realm .
这 绅士 是 一个 伟大的 不朽 从 这 天体 领域 .

先生是上界大仙，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['ɑ:gju:] [wɪð] ['mɔ:təlz] ?
How can one argue with mortals ?
如何 能 一 争论 和 凡人 ?

怎与凡人斗气，

" ['kwɪkli] , [ɑ:sk][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [tu:; tə] [li:v] ! "
" Quickly , ask the Dragon King to leave ! "
" 迅速地 , 问 这 龙 国王 到 离开 ! "

快请龙王退去罢！ ”

- [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
Xiangzi did as he was told .
- 做过 作为 他 曾是 讲述 .

湘子依言，

[ðen] [hi:; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flæɡ] [ə'gen] .
Then he waved the yellow flag again .
然后 他 挥手 这 黄色的 旗帜 再次 .

又把黄旗一摇，

[hi:; hi] ['fəʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [gəʊ] ! "
" go ! "
" 去 ! "

“去！ ”

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] .
The sun shone brightly .
这 太阳 闪耀 明亮地 .

只见一天光皎洁，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pʊ; əv] ['stiːlnəs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
Ten thousand miles of stillness and tranquility .
十 千 英里 的 寂静 和 宁静 .

万里静风烟。

[hiː; hi] [felt] [ə'feɪmd] .
He felt ashamed .
他 毛毡 羞愧 :

退之自觉惭愧，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ][tuː; tə] [fetʃ] [ten] [bəʊlts][pʊ; əv] [kləʊ] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He then ordered Zhang Qian to fetch ten bolts of cloth and send them to

他 然后 订购 张 钱 到 拿来 十 螺栓 的 布 和 发送 他们 到

湘子道：便叫张千取十匹大布送与湘子。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [hæz; həz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" This humble Taoist priest has no need for him . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 有 不 需要 为了 他 : "

“贫道用他不着，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [steɪ] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsəʊldʒəz] [ˈgɑːdɪŋ]
Please , sir , stay and contribute to the reward for the soldiers guarding

[ðə; ðɪ][ˈbɔːdə(r)] .
the border .
这 边界 :

请大人留下凑赏守边将士。”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [pʊ; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [jɔːˈself] . "
" Take it and make it into a piece of clothing to cover yourself . "
" 拿 它 和 制作 它 进入 一个 片 的 衣服 到 覆盖 你自己 : "

“拿去做件衣服遮身，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [liːf] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃiːpskɪn] [triː] .
It was as strong as a leaf hanging from a sheepskin tree .

煞强如吊着羊皮树叶。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtætəd] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈbɒdɪ] [ɪz] [nɒt] . "
" My clothes are tattered , but my body is not . "
" 我的 衣服 是 破烂 , 但 我的 身体 是 不是 : "

“贫道衣破人不破，

[ˈmɒkɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtɪŋ] [wen] [ˈðer] [fʊl] .
Mocking someone for eating when they're full .

嘲讽 某人 为了 吃 什么时候 它们是 满的 :

讥时吃饭饱时做，

[ˈi:v(ə)n] [wið] [ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪəwɒd] [ænd; ənd][nəʊ][raɪs] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈkʊkɪŋ] .
Even with little firewood and no rice , there's no worry about cooking .
甚至 和 小的 柴 和 不 米 , 有 不 担心 关于 烹饪 .

少柴无米不忧煎，

[ðə; ði] [waɪd] [sli:vz] [ænd; ənd] [lu:s] [rəʊbz] [meɪd] [em ˈi:] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
The wide sleeves and loose robes made me uncomfortable .
这 宽的 袖子 和 松动的 长袍 制成 我 不舒服 .

宽袍大袖倒难过。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [klɒθ] ,
" **Since you don't want the cloth ,**
" 自从 你 不 想 这 布 ,

“你既不要布，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
I will report this to the court .
我 将要 报告 这 到 这 法庭 .

待我奏闻朝廷，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfɜ:ðə(r)] [kəˈmend] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:did] .
He was further commended and rewarded .
他 曾是 更远 赞扬 和 奖励 .

重加旌赏。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[aɪ][dəʊnt] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [rɪˈwɔ:d] .
I don't expect any reward .
我 不 预计 任何 报酬 .

“我也不图施赏，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [riˈzain]
As long as the official resigns
作为 长的 作为 这 官方的 辞职

只要大人弃官，

[ˈfɒləʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɜ:n] [ðə; ði][daʊ; taʊ] .
Follow me to cultivate and learn the Tao .
跟随 我 到 培育 和 学习 这 道 .

跟我修行学道，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

心愿足矣。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

退之大怒，

[tel] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][ɪn][ænd; ənd] [bi:t] [hɪm] .
Tell someone to bring him in and beat him .
告诉 某人 到 带来 他 在 和 打 他 .

叫人拿他来打。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] . "
" No need to beat the poor Taoist . "
" 不 需要 到 打 这 贫穷的 道教 . "
“不消打贫道。

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði][ˈædʌlts] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəmˈselvz] .
It's fine if the adults refuse to cultivate themselves .
它是 美好的如果 这 成年人 拒绝 到 培育 他们自己 .
大人不肯修行也罢，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [jʊl] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [ˈheviə] [ðæn; ðən][,aɪ ˈti:][ɪz]
I'm afraid the snow you'll encounter in the future will be even heavier than it is
我是 害怕的 这 雪 你会 遇到 在 这 未来 将要 是 甚至 较重 比 它 是
[təˈdeɪ] !
today !
今天 !
只怕他日大人遇着的雪比今日还大哩！

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] .
You must remember to take it .
你 必须 记住 到 拿 它 .
须牢记取，

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] .
The day after tomorrow is your birthday .
这 天 后 明天 是 你的 生日 .
后日是大人寿辰，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ˈbʃə(r)][hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
This humble Taoist priest will come to offer his congratulations .
这 谦逊的 道教 牧师 将要 来 到 提供 他的 恭喜！ .
贫道当来相贺，

[du:; də][nɒt] [rɪˈfju:z] .
Do not refuse .
做 不是 拒绝 .
万勿见拒。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈdɪfrənt] [pɑ:ðz] ,
" Different paths ,
" 不同的 路径 ,
“道不同，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [wɜ:k] [təˈgeðə(r)] .
We cannot work together .
我们 不能 工作 一起 .
不相为谋。

[aɪ][daʊnt] [ˈselɪbreɪt] [ˈbɜ:θdeɪz] .
I don't celebrate birthdays .
我 不 庆祝 生日 .
我也不做生辰，

[jʊː; jɔ] [wʊʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['trʌb(ə)] [jɔː'self] .
You won't have to trouble yourself .
你 惯于 有 到 麻烦 你自己 .

你也免劳下顾。”

- [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Xiangzi clapped his hands and laughed .
- 鼓掌 他的 双手 和 笑了 .

湘子拍手呵呵，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [snəʊ] .
They went out through the heavy snow .
他们 去 出去 通过 这 重的 雪 .

踏着大雪而去，

[,aɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['snəʊfɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I pray for a snowfall this morning .
我 祈祷 为了 一个 降雪 这 早晨 .

今朝祈下漫天雪，

[,aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd]
It appears that both the emperor and his ministers enjoy good fortune and
它 出现 那 两个都 这 皇帝 和 他的 部长们 享受 好的 财富 和
[lɒn'dʒevəti] .
longevity .
长寿 .

显得君臣福寿齐。

[ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ʌn'nəʊn] ['weðə(r)] - [went] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .
After all , it's unknown whether Xiangzi went to celebrate her birthday .
后 全部 , 它是 未知 无论 - 去 到 庆祝 她 生日 .

毕竟不知湘子去庆生日否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [θɜː'tiːn] : ['empərə(r)] - [raɪdʒ] [ɔː'spɪjəs] [klaʊdz] , [peɪz] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
Chapter Thirteen : Emperor Xianzong Rides Auspicious Clouds , Pays Homage to the
章 十三 : 皇帝 - 骑行 吉祥 云 , 支付 尊敬 到 这
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [kwɑːn'dʒen] , [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['pəʊətri] [baɪ] - .
Master of Quanzhen , and Recites Poetry by Xiangzi .
掌握 的 全真 , 和 背诵 诗 经过 - .

第十三回 驾祥云宪宗顶礼 论全真湘子吟诗

[nɒt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'vɜːtɪd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Not recognizing the profound and inverted nature of things ,
不是 识别 这 深刻的 和 倒 自然 的 事物 ,

不识玄中颠倒颠，

[ˈhu:] [ˈnju:] [ˈðæt] [ˈləʊtəs][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈfaɪə(r)] ?
Who knew that lotus could be planted even in fire ?
WHO 知道 那 莲花 可以 是 已种植 甚至 在 火 ？

争知火里好栽莲。

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [reɪz] [ˌaɪ ˈti:] .
They led the white tiger home to raise it .
他们 引领 这 白色的 老虎 家 到 增加 它 。

牵将白虎归家养，

[ˌaɪ ˈti:] [pɹədʒˈu:sɪz] [ə; eɪ] [braɪt] [pɜ:l] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] .
It produces a bright pearl as round as the moon .
它 产 一个 明亮的 珍珠 作为 圆形的 作为 这 月亮 。

产个明珠似月圆。

[hi:; hi] [ˈpeɪʃntli] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈfɜ:nɪs] .
He patiently watched the fire in the medicine furnace .
他 耐心 观看 这 火 在 这 药品 炉 。

漫守药炉看火候，

[bʌt; bət] [let] [ˈneɪtʃə(r)] [teɪk] [ɪts] [kɔ:s] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə] [rest] .
But let nature take its course and allow your mind to rest .
但 让 自然 拿 它是 课程 和 允许 你的 头脑 到 休息 。

但安神息任天然。

[wen] [ɔ:l] [ˈdɑ:knəs] [hæz; həz] [bi:n] [stript] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [raɪp] .
When all darkness has been stripped away , the moon is ripe .
什么时候全部 黑暗 有 到过 脱衣舞 离开 ， 这 月亮 是 成熟 。

群阴剥尽月成熟，

[meɪ] [ju:; jʊ] [trænˈsend] [ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [reɪlm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .
May you transcend the mortal realm and live for ten thousand years .
可能 你 超越 这 凡人 领域 和 居住 为了 十 千 年 。

跳出凡笼寿万年。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd] [ɪn] [ˈgu:i; ɔʒi: ju: ˈaɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [ðeə(r)]
It is said that Tuizhi and Lin Gui returned to the court to report their mission .
它 是 说 那 - 和 林 图形用户界面 返回 到 这 法庭 到 报告 他们的
[ˈmɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 。

话说退之与林圭回朝复命，

- [ˈɔ:lsəʊ] [əˈraɪvd] .
Xiangzi also arrived .
- 还 到达的 。

湘子也到。

- [rɪˈpɔ:tɪd] :
Tuizhi reported :
- 据报道 。

退之奏道：

" [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [greɪt] [ˈblesɪŋz] . . . "
" Thanks to His Majesty's great blessings . . . "
" 谢谢 到 他的 陛下 的 伟大的 祝福 . . . "

“上叨陛下洪福，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Thanks to the sincerity of all the officials ,
谢谢 到 这 诚意 的 全部 这 官员 。

下赖众官诚意，

[wiː wi] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kwaːn'dʒɛn] ['maːstə(r)][frɒm; frəm] [dʒɒŋ'naːn] ['maʊntən] .
We managed to find a Quanzhen master from Zhongnan Mountain .
我们 管理 到 寻找 一个 全真 掌握 从 中南 山 .

请得终南山一位全真，

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['snəʊfɔːl] [ɒv; əv] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
I pray for a snowfall of three feet and three inches .
我 祈祷 为了 一个 降雪 的 三 脚 和 三 英寸 .

祈下三尺三寸瑞雪。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd][fɔːrɪsts; fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [snəʊ] .
But the mountains and forests were covered in snow .
但 这 山脉 和 森林 是 涵盖 在 雪 .

但见雪满山林，

[sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Springs and rivers
斯普林斯 和 河流

泉流川泽，

[ɔːl] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
All ditches and ditches are full ,
全部 沟渠 和 沟渠 是 满的 ,

沟洫皆盈，

[ðə; ðɪ][vedʒə'teɪ(ə)n][ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ə'ɡen] .
The vegetation is lush and green again .
这 植被 是 郁郁葱葱 和 绿色的 再次 .

草木复茂，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
The people were all delighted with singing and dancing .
这 人们 是 全部 高兴极了 和 歌唱 和 跳舞 .

百姓们无不欢娱歌舞，

[meɪ] [ðə; ðɪ][ɪm'piəriəl] ['dɪnəsti] [lɑːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
May the imperial dynasty last ten thousand years .
可能 这 帝国 王朝 最后的 十 千 年 .

尽祝皇图万万年。

[kwaːn'dʒɛn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
Quanzhen is waiting to be summoned outside the court .
全真 是 等待 到 是 被召唤 外部 这 法庭 .

全真见在朝外候宣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ðɪ]['həʊli][ˈempərə(r)] [ə'ləʊn] [kən'trəʊlz][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
The holy emperor alone controls the court .
这 圣 皇帝 独自の 控制 这 法庭 .

圣天子独把朝纲，

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə] [fɔːmd] [ʃiː,eɪ][liː] .
All the prime ministers formed Xie Li .
全部 这 主要的 部长们 形成 谢 李 .

诸宰官共成燮理。

[ˈempərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Xianzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

宪宗大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [sɪns] [kwa:n'dʒɛn] [ɪz][hɪə(r)] ,
" **Since Quanzhen is here** ,
" 自从 全真 是 这里 ,

“全真既在这里，

[ˈsʌmən] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
Summon him to see me .
召唤 他 到 看 我 .

可宣来见朕，

" [aɪ] [hɪə'baɪ] [bɪ'stəʊ] [ˈɑːnərz] [ə'pɒn][juː; jʊ] . "
" **I hereby bestow honors upon you** . "
" 我 特此 赐给 荣誉 之上 你 . "

朕有旌赏。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
The imperial envoy was busy delivering the imperial edict .
这 帝国 使者 曾是 忙碌的 运送 这 帝国 法令 .

当驾官忙传圣旨。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

- [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Xiangzi has arrived .
- 有 到达的 .

湘子宣到。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ʃaʊt] [ˈaɪðə(r)] .
He didn't shout either .
他 没有 喊 任何一个 .

他也不嵩呼，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːl] [ɔː(r)][baʊ; bæʊ] .
They did not kneel or bow .
他们 做过 不是 下跪 或者 弓 .

也不拜跪，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈpæləs] ,
Standing upright in the Golden Palace ,
常设 直立 在 这 金的 宫殿 ,

直立在金銮殿上，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈetɪkət] [bɪ'twiːn] [ˈruːlə(r)][ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt] .
They did not observe the proper etiquette between ruler and subject .
他们 做过 不是 观察 这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 .

不行君臣之礼。

[ˈempərə(r)] - [ˈæŋgrəli] [sed] :
Emperor Xianzong angrily said :
皇帝 - 愤怒地 说 :

宪宗怒道：

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈhev(ə)n] ,
" **Under the whole heaven** ,
" 在下面 这 所有的 天堂 ,

“普天之下，

[ɔ:ɪ] [lænd] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ；
All land belongs to the king ；
全部 土地 属于 到 这 国王 ；

莫非王土；

[ðə; ði][lænd][ɪz][vɑ:st] ，
The land is vast ，
这 土地 是 广阔的 ，

率土之滨，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsʌbdʒɪkts] 。
They are none other than the king's subjects 。
他们 是 没有任何 其他 比 这 国王的 主题 。

莫非王臣。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈru:lə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] 。
I am the ruler of the world 。
我 是 这 统治者 的 这 世界 。

朕为天下之主，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] ，
From the ministers and officials 。
从 这 部长们 和 官员 。

上自卿相臣僚，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ，
From the lowest of the low 。
从 这 最低 的 这 低的 。

下至苍黎黔赤，

[ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [em 'i:][ɔ:ɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn][əʊˈbeɪs(ə)ns] 。
Those who saw me all bowed and knelt in obeisance 。
那些 WHO 锯 我 全部 鞠躬 和 跪下 在 服从 。

见朕者无不嵩呼拜跪。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] 。
You are nothing but a wandering Taoist priest 。
你 是 没有什么 但 一个 漫游 道教 牧师 。

汝不过一游方道人，

[bɔ:n] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [lænd] ，
Born and raised within the king's land 。
出生 和 提高 之内 这 国王的 土地 。

生养在王土之内，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [ru:d] ！
How dare you be so rude ！
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ！

何敢如此无礼！ ”

- [sed] ；
Xiangzi said ；
- 说 ；

湘子道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeərɪlənd] [ʌv; əv] [pɛŋˈlaɪ] 。 "
" This humble Taoist dwells in the fairyland of Penglai 。”
" 这 谦逊的 道教 居住地 在 这 仙境 的 蓬莱 。

“贫道身住阆苑蓬莱，

[nɒt] [tu:; tə] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [lænd] ；
Not to reside in the king's land ；
不是 到 居住 在 这 国王的 土地 ；

不居王土；

[ɪn'heɪl] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [θru:] [ɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .
Inhale the essence of the sun and moon through your mouth .

吸入 这 本质 的 这 太阳 和 月亮 通过 你的 嘴 .

口吸日月精华，

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [i:t] [kɒkt] [fu:d] .
They do not eat cooked food .

他们 做 不是 吃 煮熟 食物 .

不餐火食。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [si:k] [feɪm] [ɔ:(r)] ['fɔ:tʃu:n] .
I do not seek fame or fortune .

我 做 不是 寻找 名声 或者 财富 .

不求闻达，

[nɒt] ['kʌvɪt] [feɪm] [ɔ:(r)] ['fɔ:tʃu:n] ,
Not coveting fame or fortune ,

不是 渴望 名声 或者 财富 ,

不恋利名，

[ðə; ði]['empərə(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv]['sʌbdʒɪkts] .
The emperor may not have subjects .

这 皇帝 可能 不是 有 主题 .

天子不得臣、

[ðəʊz] ['fju:d(ə)] [bɔ:dz] [hu:] ['kænɒt] [faɪnd] [frendz]
Those feudal lords who cannot find friends

那些 封建 领主们 WHO 不能 寻找 朋友们

诸侯不得友者，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
I am a poor Taoist priest .

我 是 一个 贫穷的 道教 牧师 .

贫道也。

[waɪ] [dʌz] [ɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] , [sɔŋhu:] , [tu:; tə]['ɒfə(r)]
Why does Your Majesty require this humble Taoist priest , Songhu , to offer

为什么 做 你的 威严 要求 这 谦逊的 道教 牧师 , 淞沪 , 到 提供

[preə(r)z] ?
prayers ?

祈祷 ?

陛下为何要贫道嵩呼拜祝，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] ['fɒləʊ] ['wɜ:ldli] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['etɪkət] ?
Should we follow worldly customs and etiquette ?

应该 我们 跟随 世俗 海关 和 礼仪 ?

行人间俗礼乎？ ”

['empərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :

皇帝 - 说 :

宪宗道：

" [ju:; jʊ] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . "
" You prayed for snow at the Temple of Heaven . "

" 你 祈祷 为了 雪 在 这 寺庙 的 天堂 . "

“汝在天坛祈雪，

[ʃi:; ʃɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)] [ɔ:(r)] ['mɒnəst(ə)rɪ] .
She lived in a temple or monastery .

她 居住地 在 一个 寺庙 或者 修道院 .

庵观栖身，

[naʊ] , [ˈstændɪŋ] [əˈtɒp][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] ,
Now , standing atop the Golden Palace ,
现在 , 常设 顶部 这 金的 宫殿 ,
而今站立金銮殿上，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [wʌn] [wɪl] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈterətri] .
It's hard to say whether or not one will reside in the king's territory .
它是 难的 到 说 无论 或者 不是 一 将要 居住 在 这 国王的 领土 .
难说不居王土。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [duː; də] [nɒt] [let] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [stænd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , "
" Do not let this humble monk stand on the ground , "
" 做 不是 让 这 谦逊的 僧 站立 在 这 地面 , "
“不要贫道立在地上，

[wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] !
What's so difficult about that !
是什么 所以 难的 关于 那 !

有何难哉！ ”

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][ˈdʒestʃə(r)] .
Raise your hand and gesture .
增加 你的 手 和 手势 .

举手一招，

[ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] [klaʊd] [ˈkreɪdlɪd] - .
A colorful cloud cradled Xiangzi .
一个 丰富多彩的 云 摇篮 - .

一朵彩云捧住湘子，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
It took off into the air .
它 采取 离开 进入 这 空气 .

腾空而起。

- [kɔːld] [aʊt] :
Xiangzi called out :
- 称为 出去 :

湘子叫道：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" May I ask Your Majesty ,
" 可能 我 问 你的 威严 ,

“请问官家，

" [eɪ ˈem][aɪ] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Am I not a subject of the king ? "
" 是 我 不是 一个 主题 的 这 国王 ? "

贫道是王臣不是？ ”

[ˈempərə(r)] - [sɔː] - [raɪz][ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Emperor Xianzong saw Xiangzi rise and speak in the clouds .
皇帝 - 锯 - 上升 和 说话 在 这 云 .

宪宗见湘子起在云中说话，

[hiː; hi][wʊz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈæʃ(ə)n] .
He was so shocked that his face turned ashen .
他 曾是 所以 震惊 那 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色。

[ˈstepɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [bed] ,
Stepping off the dragon bed ,
步进 离开 这 龙 床 ,

走下龙床，

[dʒaʊ] - [sed] :
Zhao Xiangzi said :
赵 - 说 :

招湘子道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" Master , please come here . "
" 掌握 , 请 来 这里 . "

“师请前来，

[ˈfuː] [juˈɑːn] [ˈwiːɪz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪp(ə)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] .
Fu Yuan wishes to become a disciple of his teacher .
傅 元 愿望 到 变得 一个 弟子 的 他的 老师 .

肤愿为师弟子。”

- [rɪˈpɔːtɪd] :
Tuizhi reported :
- 据报道 :

退之奏道：

" [frɒm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
" From ancient times to the present ,
" 从 古老的 时代 到 这 展示 ,

“自古至今，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɡɒdz] [ðeə(r)] .
There must be gods there .
那里 必须 是 神 那里 .

那里得有神仙？

[tʃɪn] [ʃiː] [hwɑːŋ]
Qin Shi Huang
秦 史 黄

秦皇、

[ˈempərə(r)] [wuː] [ɒv; əv] [hæn]
Emperor Wu of Han
皇帝 吴 的 韩

汉武，

[rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ˈfɔːtʃuːn]
Removed from fortune
已移除 从 财富

被除福、

[liː] [ʃaʊsɔdzən] [fuːld] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
Li Shaojun fooled himself his whole life .
李 少军 被骗了 他自己 他的 所有的 生活 .

李少君愚弄了一生，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈbenɪfɪt] .
Ultimately , it is of no benefit .
最终 , 它 是 的 不 益处 .

终无所益。

[ðɪs] [kwɑːnˈdʒɛn] [tekˈniːk] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈmaɪnə(r)] [ˈmædʒɪk] .
This Quanzhen technique is nothing more than minor magic .
这 全真 技术 是 没有什么 更多的 比 次要的 魔法 .

这个全真不过是些小法术，

[dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
Deceiving the world and misleading the people
欺骗 这 世界 和 误导性的 这 人们

惑世欺民，

[hi:z] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ɡɒd] .
He's probably not a real god .
他是 大概 不是 一个 真实的 上帝 。

料不是真神仙，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈtri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] .
His Majesty treated him with the respect due to a teacher .
他的 威严 治疗 他 和 这 尊重 到期的 到 一个 老师 。

陛下以师礼相待，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bu:st] [hɪz; ɪz] [mə'ra:l] ?
Wouldn't that boost his morale ?
不会 那 促进 他的 士气 ？

岂不长他志气，

[tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [pre'sti:ʒ] ?
To diminish one's own prestige ?
到 减少 一个人的 自己的 声望 ？

灭己威风？ ”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 ：

宪宗道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] , "
" Such a severe drought , "
" 这样的 一个 严重 干旱 , "

“这般大旱，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [skɔ:tʃt] [ænd; ənd] [ˈwɪðəd] .
Everything was scorched and withered .
一切 曾是 烧焦的 和 干枯 。

万物焦枯，

[hi:; hi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈhevi] [snəʊ] .
He prayed for a day of heavy snow .
他 祈祷 为了 一个 天 的 重的 雪 。

他祈下一天大雪，

韩湘子全传

第19/48页

[maɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɑː'kæstɪk] .
My words were sarcastic .
我的 字 是 讽刺的 .

朕言含讽，

[hiː; hi] [rəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] .
He rose into the air and stood there .
他 玫瑰 进入 这 空气 和 站立 那里 .

他腾身立在虚空，

[nɒt] [ə; eɪ][ɡɒd] ,
Not a god ,
不是 一个 上帝 ,

不是神仙，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [pə'zes] [sʌtʃ] [miːnz] ?
How could someone possess such means ?
如何 可以 某人 具有 这样的 方法 ?

如何有这般手段？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [lɒŋ] - [tɜːm] [draʊt] [ænd; ənd][reɪn] / [snəʊ] , "
" Long - term drought and rain / snow , "
" 长的 - 学期 干旱 和 雨 / 雪 , "

“久旱雨雪，

[ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [wei] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
The constant way of Heaven .
这 持续的 方式 的 天堂 .

天道之常。

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒpətjuːn] [ˈməʊmənt] .
This is truly a case of knowing the opportune moment .
这 是 真的 一个 案件 的 会心 这 适时的 片刻 .

这全真想是晓得天时，

[ðeɪ] [met] [baɪ] [tʃɑːns] .
They met by chance .
他们 遇见 经过 机会 .

乘机遇会，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)] [trɪk] .
It's a clever trick .
它是 一个 聪明的 诡计 .

凑着巧耳。

[æz; əz] [ɪf] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
As if riding the clouds and mist ,
作为 如果 骑术 这 云 和 薄雾 ,

若腾云驾雾，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [hə'retɪk(ə)] [ænd; ənd] ['i:v(ə)] [ɑ:t] .
It is a heretical and evil art .
它是一个异端和邪恶的艺术 .

乃是旁门邪术，

[dɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ]
Deceiving and misleading
欺骗和误导性的

障眼瞒人，

[teɪk] [ə; eɪ] [sprɪts] [ɒv; əv] [pɪɡ] [ænd; ənd] [dɒɡ] [blʌd] ,
Take a spritz of pig and dog blood ,
拿一个喷雾的猪和狗血 ,

取猪狗秽血一喷，

[ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [θɪŋ] [ɪ'mi:diətli] ['plʌmɪt] .
This entire thing immediately plummeted .
这全部的事物立即地暴跌 .

这全真登时坠下，

[maɪ] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] ['ʃætəd] .
My bones are crushed and my body is shattered .
我的骨头是碎和我的身体是破碎 .

粉骨碎身矣，

[ðætʰs] [kwɔɪt] [streɪndʒ] .
That's quite strange .
那就是相当奇怪的 .

有恁奇处。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 :

宪宗道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "
" You may leave for now . "
" 你 可能 离开 为了 现在 . "

“卿且暂退，

" [aɪ] [wɪl] ['hænd(ə)] [ðɪs] [maɪ'self] . "
" I will handle this myself . "
" 我 将要 处理 这 我 . "

朕自处分。”

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
He retreated , his face filled with shame .
他 撤退 , 他的 脸 已填 和 耻辱 .

退之羞惭满面，

[hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
He left the court in a huff .
他 左边 这 法庭 在 一个 哼 .

忿忿出朝。

[ðen] - [stʊd] [ʌp] .
Then Xiangzi stood up .
然后 - 站立 向上 .

那湘子方才立下地来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɪl] [ˈtempərələɪ] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈmaʊntənz] . "

" This humble Taoist priest will temporarily return to the desolate mountains . "

" 这 谦逊的 道教 牧师 将要 暂时地 返回 到 这 荒凉 山脉 . "

“贫道暂回荒山，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

I will come to see you again another day .

我 将要 来 到 看 你 再次 其他 天 .

异日再来参见。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :

Emperor Xianzong said :

皇帝 - 说 :

宪宗道：

[tʃɪn] [ʃiː] [hwaːŋ]

Qin Shi Huang

秦 史 黄

“秦皇、

[ˈempərə(r)][wuː][pʊ; əv][hæn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪˈsɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈefəts] .

Emperor Wu of Han exhausted all his resources and efforts .

皇帝 吴 的 韩 筋疲力尽的 全部 他的 资源 和 努力 .

汉武帝竭财尽力，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz]

Unable to see the immortals

无法 到 看 这 不朽者

不得一见神仙，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .

I am fortunate to have this opportunity .

我 是 幸运 到 有 这 机会 .

朕今有缘，

[hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] .

He descended to the teacher .

他 下降 到 这 老师 .

得师下降，

" [kænt] [juː; jʊ] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈɒfərɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] [pʊ; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] ? "

" Can't you refrain from offering me a single word of instruction ? "

" 不能 你 避免 从 提供 我 一个 单身的 单词 的 操作说明 ? "

忍不出一言以教朕耶？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪkˈstriːmli] [ˈwelθɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] . "

" Your Majesty is already extremely wealthy and powerful . "

" 你的 威严 是 已经 极其 富裕 和 强大的 . "

“陛下富贵已极，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ?

What do you wish to ask ?

什么 做 你 希望 到 问 ?

欲求何事？ ”

[ˈempərə(r)] - [sed] :

Emperor Xianzong said :

皇帝 - 说 :

宪宗道：

" [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ˌɪmɔːˈtæləti] . "

" **I desire immortality** . "

" 我 欲望 不朽 . "

“朕求长生不死。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ˌɪmɔːˈtæləti] "

" **Immortality** "

" 不朽 "

“长生不死，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [əˈbændən] [ðeə(r)][ˈfæməli] [taɪz] .

Those who have nothing to do abandon their family ties .

那些 WHO 有 没有什么 到 做 放弃 他们的 家庭 领带 .

乃清闲无事的人抛弃家缘，

[ˈsevəriŋ] [taɪz][ɒv; əv] [lʌv] ,

Severing ties of love ,

切断 领带 的 爱 ,

割舍恩爱，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [diːp] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [rɪˈməʊt] [ˈvæliːz]

Hiding in those deep mountains and remote valleys

隐藏 在 那些 深的 山脉 和 偏僻的 山谷

躲在那深山穷谷之中，

[ˈmɔːnɪŋ] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] [ˈtreɪnɪŋ]

Morning practice and evening training

早晨 实践 和 晚上 训练

朝修暮炼，

[ɪkˈspeliŋ] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː]

Expelling the old and taking in the new

排出 这 老的 和 采取 在 这 新的

吐故纳新，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈtʃiːv] [ˌɪmɔːˈtæləti] .

Only then can one achieve immortality .

仅有的 然后 能 一 达到 不朽 .

方得长生不老。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

Your Majesty considers the whole world as your home .

你的 威严 考虑 这 所有的 世界 作为 你的 家 .

陛下以四海为家，

[ɔːl] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən]

All people as children

全部 人们 作为 孩子们

万民为子，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [maɪnd][ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

There is a natural way to cultivate a righteous mind and sincere intentions .

那里 是 一个 自然的 方式 到 培育 一个 正义 头脑 和 真诚 意图 .

自有正心诚意之学，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]

Enough to benefit the people

足够的 到 益处 这 人们

足以裨益斯民，

[fɒ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ˈstɔ:riŋ] [gəʊld][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
For example , storing gold in a bag ,
为了 例子 , 存储 金子 在 一个 包 ,
譬如以囊贮金，

[dʒə'pæn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪən] .
Japan exchanged it for iron .
日本 交换 它 为了 铁 .
日以铁易之，

[ˈəʊvə(r)] [taɪm] , [gəʊld][ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd][ˈaɪən] [rɪ'meɪnz] .
Over time , gold is exhausted and iron remains .
超过 时间 , 金子 是 筋疲力尽的 和 铁 遗迹 .
久而金尽铁存，

[ˈempti] [ɪz] [ˈju:sləs] ;
Empty is useless ;
空的 是 无用 ;
空无用矣；

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˈaɪən][ˈɪntu:][gəʊld] .
He wanted to turn iron into gold .
他 通缉 到 转动 铁 进入 金子 .
乃欲点铁成金，

[haʊ] [ˈi:zi] [ɪz][,aɪ 'ti:] !
How easy is it !
如何 简单的 是 它 !
岂易易哉！ ”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 :
宪宗道：

" [ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ˈri:znəbl] . "
" The teacher's words are indeed reasonable . "
" 这 老师的 字 是 的确 合理的 . " "
“师言诚有理，

[aɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [prə'si:d] .
I request to proceed .
我 要求 到 继续 .
朕请从事，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [kæn; kən] [ɪn'strʌkt] [hɪm] .
Only the teacher can instruct him .
仅有的 这 老师 能 指示 他 .
惟师教之。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstʌbən] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] . "
" This humble Taoist priest is a stubborn man from the mountains . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 是 一个 固执的 男人 从 这 山脉 . " "
“贫道山野顽民，

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [kə'rekt] [mɪ'steɪks] .
We cannot correct mistakes .
我们 不能 正确的 错误 .
不能绳愆纠繆，

[tʊː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps][ænd; ənd][,eɪ diː 'diː][ʌp] [wɒt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
To fill in the gaps and add up what is missing .
到 充满 在 这 差距 和 添加 向上 什么 是 丢失的 .
补阙拾遗。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

自今以后，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [fjuː] [dɪ'zair] .
Your Majesty should only cultivate a pure heart and few desires .
你的 威严 应该 仅有的 培育 一个 纯的 心 和 很少 欲望 .
陛下惟清心寡欲，

['nʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][tʃiː][ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] .
Nourish your Qi and preserve your spirit .
滋养 你的 齐 和 保存 你的 精神 .
养气存神，

[wen] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
When extraordinary people come from the West
什么时候 非凡的 人们 来 从 这 西方
当有异人来自西土，

[meɪ] [ðə; ði][ˈhəʊli] ['bɒdi] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [dʒenə'reɪʃnz] .
May the Holy Body be preserved for ten thousand generations .
可能 这 圣 身体 是 保存完好 为了 十 千 几代人 .
保圣躬于万祀，

" [meɪ] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] . "
" May the dynasty last for hundreds of millions of years . "
" 可能 这 王朝 最后的 为了 数百 的 百万 的 年 . "
绵国祚于亿年也。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 :

宪宗道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sʌfərɪŋ] ? "
" What is the cause of this person's suffering ? "
" 什么 是 这 原因 的 这 人的 痛苦 ? "
“其人苦何？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ded] . . . "
" Although the person is dead . . . "
" 虽然 这 人 是 死的 . . . "
“其人虽死，

[ɪts] [bəʊnz] [stiːl] [rɪ'meɪn] .
Its bones still remain .
它是 骨头 仍然 保持 .

其骨犹存，

[ðeɪ] ['treɪzəd] [ɪts] [bəʊnz] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] .
They treasured its bones and stored them away .
他们 珍藏 它是 骨头 和 存储 他们 离开 .
宝其骨而什袭藏之，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][,su:pə'hætʃrəl; ,sju:pə'hætʃrəl] [fə'nɒmɪnə] [ɪn'vɒlvd] .
There are supernatural phenomena involved .
那里 是 超自然 现象 涉及 .
自有灵异。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈspi:kɪŋ] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
After speaking , he took his leave .
后 请讲 , 他 采取 他的 离开 .
言毕辞去。

[ˈempərə(r)] - [traɪd] [ˈdespərətli] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [,aɪ 'ti:] .
Emperor Xianzong tried desperately but could not stop it .
皇帝 - 尝试 绝望地 但 可以 不是 停止 它 .
宪宗苦挽不住，

[aɪ] [lə'ment] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] [nɒt] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I lament that I am not destined to be with them .
我 哀叹 那 我 是 不是 注定 到 是 和 他们 .
自叹无缘。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [baɪ] [feɪt] .
meeting of immortals from afar , by fate .
会议 的 不朽者 从 远方 , 经过 命运 .
有缘千里神仙会，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðə(r)] , [wi:; wi] [ˈkænɒt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .
If we are not destined to be together , we cannot stay on the other side .
如果 我们 是 不是 注定 到 是 一起 , 我们 不能 停留 在 这 其他 边 .
无缘对面不能留。

[wɪ'ðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
Without saying that Xiangzi had resigned and left the court .
没有 说 那 - 有 辞职 和 左边 这 法庭 .
不说湘子辞了出朝。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

且说退之过得数日，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] .
Just in time for birthday .
只是 在 时间 为了 生日 .

正当寿旦。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈɑ:.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz]
The Five Offices and Six Ministries
这 五 办公室 和 六 部委

那五府六部、

[naɪn] [ˈmɪnɪstə] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [praɪm] [ˈmɪnɪstə]
Nine Ministers and Four Prime Ministers
九 部长们 和 四 主要的 部长们

九卿四相、

[twelv] [ə'fɪ(ə)lɪz]
Twelve officials
十二 官员

十二台官、

[sɪks] [dɪ'pɑ:rtmənts] ['sensə(r)]
Six Departments Censor
六 部门 审查

六科给事、

['twenti] - [fɔ:(r)] ['ju:nəks]
Twenty - four eunuchs
二十 - 四 太监

二十四太监，

[ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ræŋks] ,
and officials of all ranks ,
和 官员 的 全部 排名 ,

并大小官员，

['evriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
Everyone came to celebrate his birthday .
每个人 来了 到 庆祝 他的 生日 :

齐来庆寿。

[æz; əz] ['eɪdənst] [baɪ] " [dʒu:] [ju:n'feɪ] " :
As evidenced by " Zhu Yunfei " :
作为 有证据 经过 " 朱 云飞 " :

有《驻云飞》为证：

[ðə; ðɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['bæŋkwɪt] [bɪ'ɡɪnz] .
The birthday banquet begins .
这 生日 宴会 开始 :

寿旦开筵，

[ðə; ðɪ] [lɒn'dʒevəti] [fru:t] ['plætə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['vaɪbrənt] [kʌləz] .
The longevity fruit platter is filled with vibrant colors .
这 长寿 水果 拼盘 是 已填 和 充满活力 颜色 :

寿果盘中色色鲜。

[ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:nə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒv; əv] [lɒn'dʒevəti] [ə'pɪəz] .
The golden incense burner with the inscription of longevity appears .
这 金的 香 刻录机 和 这 题词 的 长寿 出现 :

寿篆金炉现，

[ðə; ðɪ] [lɒn'dʒevəti] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [ˈreɪdɪənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɡləʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] .
The longevity wine cup is radiant with the glow of the setting sun .
这 长寿 葡萄酒 杯子 是 辐射状 和 这 辉光 的 这 环境 太阳 :

寿酒霞杯艳。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

嚟，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] ['blesɪŋz] , [lɒn'dʒevəti] ['kɒmz] [fɜ:st] .
Of the five blessings , longevity comes first .
的 这 五 祝福 , 长寿 来 第一的 .

五福寿为先。

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪf] .
May you live a long and healthy life .
可能 你 居住 一个 长的 和 健康 生活 :

寿绵绵，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][bi:; bi][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['hevənz] .
May your life be as long as the heavens .
可能 你的 生活 是 作为 长的 作为 这 天 :

寿比罔陵，

[lɒn'dʒevəti] [ɪz] ['tru:lɪ] [lɒŋ] - ['lɑ:stɪŋ] .
Longevity is truly long - lasting .
长寿 是 真的 长的 - 持久 .

寿算真悠远。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
I only wish to take it .
我 仅有的 希望 到 拿 它 .

惟愿取，

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [nɑ:n]ʃɑ:n] ['maʊntən] .
May you live as long as the immortal Nanshan Mountain .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 不朽 南山 山 .

寿比南山不老仙。

[lɒn'dʒevəti] [klaʊdz] [swə:l] ,
Longevity clouds swirled ,
长寿 云 旋转 ,

寿霭盘旋，

[ðə; ðɪ] [lɒn'dʒevəti] ['kænd(ə)ls] [bɜ:nd] ['braɪtli] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['bæŋkwɪt] .
The longevity candles burned brightly , illuminating the birthday banquet .
这 长寿 蜡烛 烧伤 明亮地 , 启发性的 这 生日 宴会 .

寿烛高烧照寿筵。

[ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lɒn'dʒevəti] [ə'piəz] [ɪn] [æn'tɑ:ktɪkə] .
The God of Longevity appears in Antarctica .
这 上帝 的 长寿 出现 在 南极洲 .

寿星南极现，

[lɒn'dʒevəti] ['pi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [west] [pɒnd] .
Longevity peaches are offered at the West Pond .
长寿 桃子 是 提供 在 这 西方 池塘 .

寿桃西池献。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

喛，

[ðə; ðɪ]['mæɡpaɪz] [dɑ:ns] ['ɡreɪsfəli] .
The magpies dance gracefully .
这 喜鹊 舞蹈 优雅地 .

寿雀舞蹁跹，

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
May you live ten thousand years .
可能 你 居住 十 千 年 .

寿万年。

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tɔ:l] [paɪn] [tri:] .
May you live as long as the tall pine tree .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 高的 松树 树 .

寿比乔松，

[ʌnə'freɪd] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] .
Unafraid of wind and frost .
无所畏惧 的 风 和 霜 .

不怕风霜剪。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
I only wish to take it .
我 仅有的 希望 到 拿 它 .

惟愿取，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrtlɪz] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
May you live as long as the immortals of Penglai .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 不朽者 的 蓬莱 .

寿比蓬莱不老仙。

[ˈhæpɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [tuː; tə] [nɑːn'ʃɑːn] ,
Happy birthday to Nanshan ,
快乐的 生日 到 南山 ,

寿祝南山，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] [laɪf] .
May you live a long and prosperous life .
可能 你 居住 一个 长的 和 繁荣 生活 .

万寿无疆福祿全。

[ðə; ðɪ] [ˌkælən'kæʊɪ] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The kalanchoe flowers are in full bloom .
这 长寿花 花朵 是 在 满的 盛开 .

寿花枝枝艳，

[ðə; ðɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈwɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈhɑːtfelt] .
The birthday wishes are so sweet and heartfelt .
这 生日 愿望 是 所以 甜的 和 衷心 .

寿词声声羨。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

啖，

- [lɒn'dʒevəti] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
Haiwu's longevity is increasing ,
- 长寿 是 增加 ,

海屋寿筹添，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθɪ] [laɪf] .
May you live a long and healthy life .
可能 你 居住 一个 长的 和 健康 生活 .

寿无边。

[ˈbɜːθdeɪz] [ˈsɜːkjələrt] ,
Birthdays circulate ,
生日 流通 ,

寿日周流，

[jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] .
Year after year , things change .
年 后 年 , 事物 改变 .

岁岁年年转。

[aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
I only wish to take it .
我 仅有的 希望 到 拿 它 .

惟愿取，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrtlɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] .
May you live as long as the immortals of the East .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 不朽者 的 这 东方 .

寿比东方不老仙。

[lɒn'dʒevəti] [waɪn] [ɪz] [rɪ'plenɪʃt] ,
Longevity wine is replenished ,
长寿 葡萄酒 是 补充 ,

寿酒重添，

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [ˈɡests] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] ['bæŋkwɪt] .
The birthday guests were numerous and gathered at the splendid banquet .
这 生日 客人 是 很多的 和 聚集 在 这 灿烂 宴会 .

寿客缤纷列绮筵。

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tri:] .
May you live as long as the ancient tree .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 古老的 树 .

寿比灵椿健，

[lɒn'dʒevəti] [ɪz][ə; eɪ] ['testəmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ɒv; əv][laɪf] .
Longevity is a testament to the vicissitudes of life .
长寿 是 一个 遗嘱 到 这 变迁 的 生活 .

寿看沧桑变。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

嗦，

['hæpi] ['bɜ:θdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] !
Happy birthday and the new year !
快乐的 生日 和 这 新的 年 !

得寿喜逢年，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][bi:; bi] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
May your life be long and healthy .
可能 你的 生活 是 长的 和 健康 .

寿弥坚。

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪf] .
May you live a long and healthy life .
可能 你 居住 一个 长的 和 健康 生活 .

寿考惟祺，

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz] ['tru:li] ['bɑʊndləs] .
The horizon is truly boundless .
这 地平线 是 真的 无边无际 .

蟠际真无限。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
I only wish to take it .
我 仅有的 希望 到 拿 它 .

惟愿取，

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['ku:n'lu:n] ['maʊntən] .
May you live as long as the immortal Kunlun Mountain .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 不朽 昆仑 山 .

寿比昆仑不老仙。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə] [drɪŋk] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
He then invited all the officials to drink wine in the hall .
他 然后 受邀 全部 这 官员 到 喝 葡萄酒 在 这 大厅 .

退之请众官在厅上饮酒。

[ɔ:!'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][reə(r)][ɔ:(r)][ɪg'zɒtɪk] [fru:ts] ,
Although there are no rare or exotic fruits ,
虽然 那里 是 不 稀有的 或者 异域风情 水果 ,

虽无奇珍异果，

[ˈpælətəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ]
Palatable and filling
可口的 和 填充

适口充肠，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpriːʃiət] [ˌbæmˈbuː] [fluːt] [ˈmjuːzɪk] ,
But also appreciate bamboo flute music ,
但 还 欣赏 竹子 长笛 音乐 ,

却也品竹调丝，

[ɪts] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] .
It's pleasing to the eye .
它是 令人愉悦 到 这 眼睛 .

赏心悦目。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] ,
He immediately instructed Zhang Qian ,
他 立即地 指示 张 钱 ,

当下吩咐张千、

[liː] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈsɜːvɪŋ] ,
With a thousand men serving ,
和 一个 千 男人 服务 ,

同着一千人役，

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪt]
Guarding the gate
守护 这 门

把守大门、

[ˈsekənd] [geɪt] ,
Second gate ,
第二 门 ,

二门，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
No one is allowed to disrupt the banquet .
不 一 是 允许 到 扰乱 这 宴会 .

不许放一个闲人来搅筵席。

- [hɜːd] [aɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] .
Xiangzi heard it from the air .
- 听到 它 从 这 空气 :

湘子在空中听见，

[ˈhævɪŋ] [prest] [daʊn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Having pressed down the clouds ,
拥有 按下 向下 这 云 ,

既按下云头，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [kˈlæpəz] ,
Holding a fisherman's drum and clappers ,
保持 一个 渔民的 鼓 和 拍手 ,

执渔鼓筒板，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [hɔːl] .
He went straight to the gate of the Retreat Hall .
他 去 直的 到 这 门 的 这 撤退 大厅 :

一径来到退之门前，

[gəʊ][ɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 :

望里面就走。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'ræn] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhang Qian stopped him , saying :
张 钱 停止 他 , 说 :

张千拦住道:

" [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [laɪks] [tu:; tə] [bi:t] ['bʊdɪst] [dɪ'saɪpl] . "
" My master likes to beat Buddhist disciples . "
" 我的 掌握 点赞 到 打 佛教徒 门徒 . "

“我老爷好打的是佛门弟子，

[ðə; ðɪ] [wʌnz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡʊd] [æt; ət] ['skəʊldɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɑʊtʒə][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
The ones who were good at scolding were Laozi and his disciples .
这 一个 WHO 是 好的 在 责骂 是 老子 和 他的 门徒 :

好骂的是老氏师徒。

[aɪ][eɪ'em] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['bɜ:θdeɪ] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] .
I am delighted to have this birthday banquet today .
我 是 高兴极了 到 有 这 生日 宴会 今天 :

喜得今日寿筵，

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
The officials were drinking wine in the hall .
这 官员 是 喝 葡萄酒 在 这 大厅 :

百官在堂上饮酒，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [ju:; jʊ] .
I have never seen you .
我 有 绝不 已见 你 :

不曾见你，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [ænd; ænd] [skəʊldɪd] .
Otherwise , they would have been beaten and scolded .
否则 , 他们 会 有 到过 被打败 和 责骂 :

不然也索受一顿打骂了。

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [su:n] .
It's good that you're going soon .
它是 好的 那 你是 去 很快 :

你快去了倒是好的。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

[waɪ] [dʌz] [jɜ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [bleɪm] [ði:z] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ?
Why does your master blame these two types of people ?
为什么 做 你的 掌握 责备 这些 二 类型 的 人们 ?

“你老爷为何怪这两样人？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

" [ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [deɪz] , "
" The master was also a follower of Taoism in his younger days , "
" 这 掌握 曾是 还 一个 追随者 的 道教 在 他的 年轻 天 , "

“老爷先年也是好道的，

[ˈsevrəl] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [tu:] [ʌnˈɔːθədɒks] [ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [ˈpriːsts] [frəm; frəm] [ˌdʒʊŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən]
Several years ago , two unorthodox Taoist priests from Zhongnan Mountain
一些 年 前 , 二 非正统的 道教 神父 从 中南 山
[æbˈdʌktɪd] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈnefjuː] .
abducted the old man's nephew .
被绑架 这 老的 男人的 侄子 .

只因数年前有终南山来的两个野道人把老爷侄儿拐了去，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][uːˈæn] [geɪt] .
Therefore , the master closed the Xuan Gate .
所以 , 这 掌握 关闭 这 宣 门 .

因此上老爷闭了玄门，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [trʌst] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgen] .
I will never trust either of those two types of people again .
我 将要 绝不 相信 任何一个 的 那些 二 类型 的 人们 再次 .

再不信这两样人了。”

- [lɑːft] :
Xiangzi laughed :
- 笑了 :

湘子笑道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [æn; ən][əʊld][mæn] , "
" I am not an old man , "
" 我 是 不是 一个 老的 男人 , "

“我贫道不是老、

[ˈbʊdɪst] [ˈfɑːləʊərz]
Buddhist followers
佛教徒 追随者

佛之徒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈbʊdɪzəm] .
He was the founder of the school of Buddhism .
他 曾是 这 创始人 的 这 学校 的 佛教 .

乃是辟佛家的宗祖，

[ˈdɪstəns] [frəm; frəm][lɑːoʊzɪz] [juˈɑːn] [kuːi] ,
Distance from Laozi's Yuan Kui ,
距离 从 老子的 元 奎 ,

距老氏的元魁，

[ˈsɪmplɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈriːdɪŋ] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts][ˈfleɪvə(r)] ,
Simply because reading has lost its flavor ,
简单地 因为 阅读 有 丢失的它是 味道 ,

只因读书没了滋味，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
Unable to make a living
无法 到 制作 一个 活的

过不得日子，

[hiː; hi] [ˈrændəmli] [strʌk] [ə; eɪ] [fjuː] [biːts] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
He randomly struck a few beats on the fisherman's drum .
他 随机 击 一个 很少 节拍 在 这 渔民的 鼓 .

胡乱打几拍渔鼓，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɜːrsəz][ɒv; əv] - ,
Sing a few verses of Daoqing ,
唱歌 一个 很少 诗句 的 - ,

唱几阙道情，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
Pretending to be a Taoist priest .
假装 到 是 一个 道教 牧师 .

装做道人形状。

[tə'deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['bɜːθdeɪ] ,
Today is your master's birthday ,
今天 是 你的 硕士学位 生日 .

今日既是你老爷寿辰，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
Please inform the commander for me .
请 通知 这 指挥官 为了 我 .

劳长官替我禀一声，

[let] [em 'iː] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə]['sætɪsfɑɪ][maɪ] ['kreɪvɪŋ] .
Let me buy some wine and food to satisfy my craving .
让 我 买 一些 葡萄酒 和 食物 到 满足 我的 渴望 .

待我化些酒饭充饥，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [sə'pɪriərz] ['kʌnɪŋ] .
It was also the superior's cunning .
它 曾是 还 这 上级的 狡猾 .

也是长官的阴鹭。”

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" ['letɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ɪz] [faɪn] . "
"**Letting you in is fine** . "
" 出租 你 在 是 美好的 . "

“放你进去不打紧，

[ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪf] [aɪ] [get] ['biːt(ə)n] [ʌp] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .
It's okay if I get beaten up because of this .
它是 好的 如果 我 得到 被打败 向上 因为 的 这 .

只是连累我吃打没要紧。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst][dʒuː'ɔː] [weɪ] [frɒm; frəm] [dʒɒŋ'nɑːn] ['maʊntən] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] .
"**You said that Taoist Zhuo Wei from Zhongnan Mountain wants to see me** .
" 你 说 那 道教 卓 魏 从 中南 山 想要 到 看 我 .
"
"
"

“你说终南山那个卓韦道人要求见，

[aɪ] ['defɪnətli] [wɒʊnt] ['taɪə(r)][juː; jʊ] [aʊt] .
I definitely won't tire you out .
我 确实 惯于 胎 你 出去 .

决不累你就是。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" ["brʌðə(r)] [li:] , "
" **Brother Li** , "
" 兄弟 李 , "

“李家哥，
[ðɪs] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
This young Taoist priest came from Zhongnan Mountain .
这 年轻的 道教 牧师 来了 从 中南 山 .

这道童从终南山来的，
[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , [ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [tru:] .
Even if you recognize the young master , it's not necessarily true .
甚至 如果 你 认出 这 年轻的 掌握 , 它是 不是 一定 真的 .

认得公子也不见得。
[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][hɪm] [tə'deɪ] , [wɪl] [wi:; wi] ?
If you and I don't report this to him today , will we ?
如果 你 和 我 不 报告 这 到 他 今天 , 将要 我们 ?

我和你今日不替他禀一声，
[ɪf] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [gəʊz] [tu:; tə] [kɔ:t] [ɔ:(r)] [li:vz] [kɔ:t] ,
If the master goes to court or leaves court ,
如果 这 掌握 去 到 法庭 或者 树叶 法庭 ,

倘或老爷入朝出朝时节，
[hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
He stopped the horse and announced his arrival .
他 停止 这 马 和 宣布 他的 到达 .

他拦马头告将来，
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡert] [ðæt] [deɪ] .
At that time , the master investigated who was in charge of the gate that day .
在 那 时间 , 这 掌握 调查 WHO 曾是 在 收费 的 这 门 那 天 .

那时老爷查起今日是谁管门，
[aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɡɪltɪ] .
It is you and I who are guilty .
它 是 你 和 我 WHO 是 有罪的 .

我和你倒有罪了。
[waɪ] [doʊnt][wi:; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ?
Why don't we go in and report to the master ?
为什么 不 我们 去 在 和 报告 到 这 掌握 ?

不如进去禀过老爷，
['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
Whether or not to see him is entirely up to you , sir .
无论 或者 不是 到 看 他 是 完全 向上 到 你 , 先生 .

见不见但凭老爷自做主张，
[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？ ”
[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：
" ["brʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] , "
“ **Brother is right** , ”
“ 兄弟 是 正确的 , ”

“哥说得是，”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [ðen] ['sləʊli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Zhang Qian then slowly walked to the front of the banquet .
张 钱 然后 缓慢地 步行 到 这 正面 的 这 宴会 .

张千便慢慢地走在筵前，

[ˈsi:zɪŋ] [æŋ; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] :
Seizing an opportunity to slip away :
抓住 一个 机会 到 滑 离开 :

捉空儿稟退之道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
There is a Taoist boy outside .
那里 是 一个 道教 男生 外部 .

“外面有一个道童，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'nɑ:n] ['maʊntən] .
They said they came from Zhongnan Mountain .
他们 说 他们 来了 从 中南 山 .

说是终南山来的，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] .
I want to see the master .
我 想 到 看 这 掌握 .

要见老爷。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst][dʒu:'ɔ:] [weɪ] [hu:] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] ? "
" Could it be that Taoist Zhuo Wei who prays for snow ? "
" 可以 它 是 那 道教 卓 魏 WHO 祈祷 为了 雪 ? "

“莫不是那祈雪的卓韦道人？

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][hɪm] ,
If it were him ,
如果 它 是 他 ,

若是他，

[doʊnt] [let] [hɪm] [ɪn] .
Don't let him in .
不 让 他 在 .

不要放他进来。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [ænd; ənd] [spi:tʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [bi:; bi][tʃi:] [ʃweɪz] . "
" His appearance and speech could not possibly be Qi Xue's . "
" 他的 外貌 和 演讲 可以 不是 可能 是 齐 薛的 . "

“面貌语言敢不是那祈雪的。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [stɒp] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Should we stop arguing about it ? "
" 应该 我们 停止 争论 关于 它 ? "

“是不是且休理论，

[aɪ][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
I just told you this morning ,
我 只是 讲述 你 这 早晨 ,

只是我早上吩咐你们，

[biː; bi] ['keəf(ə)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊshəʊld] [ə'feəz] .
Be careful with your household affairs .
是 小心 和 你的 家庭 事务 .

谨管门户，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] .
No one is allowed to disrupt the banquet .
不 一 是 允许 到 扰乱 这 宴会 .

不许放一个闲人来搅酒席，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] [ɒn] [brɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ?
Why are you reporting to me again on behalf of this young Taoist ?
为什么 是 你 报道 到 我 再次 在 代表 的 这 年轻的 道教 ?

你怎么又替这道童来禀我？

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [faɪt] !
They should really fight !
他们 应该 真的 斗争 !

该着实打才是！

" [aɪ] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɜːst] [taɪm] . "
" I'll forgive you for this first time . "
" 患病的 原谅 你 为了 这 第一的 时间 " . "

姑饶你这初次。”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [stʌnd] .
Zhang Qian was stunned .
张 钱 曾是 目瞪口呆 .

张千呆着胆，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He then reported in a low voice :
他 然后 据报道 在 一个 低的 嗓音 :

低低又禀道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? " . "

“老爷吩咐，

[haʊ] [deə(r)] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [rɪ'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How dare Zhang Qian report such a thing ?
如何 敢 张 钱 报告 这样的 一个 事物 ?

张千怎敢乱禀？

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðæt] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['elɪmənts] [ænd; ənd]
But it has been said since ancient times that " within the Five Elements and

[ðə; ðɪ] [θriː] [reɪlms] . . . "
the Three Realms . . . "
这 三 领域 . . . " . "

但自古说‘五行三界内，

['əʊnli][ðə; ðɪ] [wei] [ɪz] [rɪ'vɪəd] .
Only the Way is revered .
仅有的 这 方式 是 受人尊敬的 .

惟道独称尊’，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['ma:stəz] ['bɜ:θdeɪ] .
Today is the master's birthday .
今天 是 这 硕士学位 生日 .

今日是老爷寿辰，

[ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] [si:kɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .
This Taoist priest came from afar seeking an audience .
这 道教 牧师 来了 从 远方 寻求 一个 观众 .

这道人从远方来求见，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['stɛrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)]
It was clearly stated that the master was the sole recipient of the title
它 曾是 清楚地 声明 那 这 掌握 曾是 这 唯一 接受者 的 这 标题
[ɒv; əv] " [su:'pri:m; sju:'pri:m]['ru:lə(r)] . "
of " Supreme Ruler . "
的 " 最高 统治者 . "

明明说老爷独称尊了。”

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt]
He heard that
他 听到 那

退之听说，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] , ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up , cupped his hands , and said :
他 然后 站立 向上 , 杯状 他的 双手 , 和 说 :

便起身拱手道：

" [pli:z] , ['evriwʌn] , [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] . "
" Please , everyone , take a seat . "
" 请 , 每个人 , 拿 一个 座位 . "

“列位少坐，

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [dɪs'mɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm]
The student dismissed a young Taoist priest and then came to keep him
这 学生 解雇 一个 年轻的 道教 牧师 和 然后 来了 到 保持 他
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

学生去打发了一个道童就来奉陪。

[ʒɑ:ŋ] - [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [gert] .
Zhang Qianfei ran to the gate .
张 - 跑 到 这 门 .

张千飞星跑到大门首，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði][mɑ:stə(r)][ɪz] [aʊt] . "
" The master is out . "
" 这 掌握 是 出去 . "

“老爷出来了。”

[ðen] [hi:; hi] [tʌŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he tugged at Xiangzi and said :
然后 他 拉扯 在 - 和 说 :

又扯扯湘子道：

" [aɪv] ['ruːɪnd] ['kaʊntləs] [rɪ'leɪənʃɪp] . "

" **I've ruined countless relationships** . "

" 我已经 毁坏 无数 关系 . "

“我耽了无数干系，

[aɪl] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [br'hɑːf] .

I'll inform them on your behalf .

患病的 通知 他们 在 你的 代表 .

替你禀得一声，

[ðə; ðɪ] [bɔːd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][em 'iː] .

The board rolled over me .

这 木板 滚动 超过 我 .

那板子滴溜溜在我身上滚过去，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .

If it weren't for me , I would have to say it .

如果 它 不是 为了 我 , 我 会 有 到 说 它 .

若不是我会得说，

[aɪv] ['ɔːlməʊst] [biːn] [drægd] [daʊn] [baɪ][juː; jʊ] .

I've almost been dragged down by you .

我已经 几乎 到过 拖拽 向下 经过 你 .

几乎被你拖累了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] . . .

Now that the master has come out . . .

现在 那 这 掌握 有 来 出去 . . .

如今老爷出来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)] [wen] [ə'griːɪŋ] .

You must be careful when agreeing .

你 必须 是 小心 什么时候 同意 .

你须索小心答应。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['grɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,

If something is given to you ,

如果 某物 是 给定 到 你 ,

倘有些东西赏你，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd] ['iːkwəli] , - / - .

It should also be distributed equally , 30 / 70 .

它 应该 还 是 分布式 同样地 , - / - .

也要三七分均派，

[doʊnt] [iːt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['defəkeɪt] [ə'ləʊn] !

Don't eat alone and then defecate alone !

不 吃 独自的 和 然后 大便 独自的 !

不要独吃自厕！ ”

[br'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before he finished speaking ,

前 他 完成的 请讲 ,

说话未完，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] .

The crowd saw that he had retreated .

这 人群 锯 那 他 有 撤退 .

众人见退之出来。

['evriwʌn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪdz] .

Everyone moved to the sides .

每个人 已搬 到 这 侧面 .

大家闪在两边，

[ˈni:tli] [ə'reɪndʒd] ,
Neatly arranged ,
整齐地 安排 ,

齐齐摆着，

[hiː; hi] [pʊʃt] - [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
He pushed Xiangzi behind him .
他 推动 - 在后面 他 .

倒把湘子推落背后。

- [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

" [ˈpɪtɪf(ə)] ,
" Pitiful ,
" 可怜 ,

“可怜，

[ˈpɪtɪf(ə)] ,
Pitiful ,
可怜 ,

可怜，

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ˈvæljuəb(ə)] [wen] [ðeɪ] [li:v] [ðeə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] .
People are less valuable when they leave their hometown .
人们 是 较少的 有价值的 什么时候 他们 离开 他们的 家乡 .

人离乡贱，

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Things are more expensive away from home .
事物 是 更多的 昂贵的 离开 从 家 .

物离乡贵，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmænʃ(ə)n]
When I was in the mansion
什么时候 我 曾是 在 这 大厦

我昔年在府里时，

[hu:] [ˈɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][,em 'i:] ?
Who isn't afraid of me ?
WHO 不是 害怕的 的 我 ?

谁人不怕我？

[tə'deɪ] [ðev] [ˈæktʃuəli] [pʊʃt] [,em 'i:][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] .
Today they've actually pushed me behind their backs .
今天 他们有 实际上 推动 我 在后面 他们的 背部 .

今日竟把我推在他们背后。”

[ðen] - [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then Tuizhi opened his mouth and called out :
然后 - 打开 他的 嘴 和 称为 出去 :

只见退之开口叫道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [dʒɒŋˈnɑ:n] [ˈmaʊntən] ?
Where are the Taoist boys from Zhongnan Mountain ?
在哪里 是 这 道教 男孩们 从 中南 山 ?

“终南山道童在哪里？”

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [saʊnd] ,
Just this one sound ,
只是 这 一 声音 ,

只这一声，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [pʊʃt] - [ə'said] .
The crowd then pushed Xiangzi aside .
这 人群 然后 推动 - 旁边 .

众人便把湘子一推，

[ˈpʊʃɪŋ] [səʊ] [ðæt] [wʌnz] [fi:t] [doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Pushing so that one's feet don't touch the ground .
推动 所以 那 一个人的 脚 不 触碰 这 地面 .

推得脚不踮地，

[pʊʃ] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Push it in front of him .
推 它 在 正面 的 他 .

推到退之面前。

[wen] - [sɔ:] - ,
When Tuizhi saw Xiangzi ,
什么时候 - 锯 - ,

退之看见湘子，

[hi; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [hu:] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] .
He recognized him as the Taoist boy who prayed for snow .
他 认可 他 作为 这 道教 男生 WHO 祈祷 为了 雪 .

就认得是祈雪的道童，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [lɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

“你家住何处？

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] ?
Why did you come from Zhongnan Mountain ?
为什么 做过 你 来 从 中南 山 ?

为何从终南山来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [həʊm] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpə(r)] ['pæləs] , [weə(r)] [aɪ] ['leɪzəli] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd]
" **My home is under the Big Dipper Palace , where I leisurely play in the White Jade**
" 我的 家 是 在下面 这 大的 杓 宫殿 , 在哪里 我 悠闲 玩 在 这 白色的 玉
[pə'vɪliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] . "
Pavilion of the Southern Sky . "
亭 的 这 南方 天空 . "

“我家住北斗星宫下闲戏南天白玉楼。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [aɪ] ['fɒləʊd] [maɪ] ['mɑ:stə(r)] [tu:; tə] ['kʌltɪvət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntənz] .
Years ago , I followed my master to cultivate in the Zhongnan Mountains .
年 前 , 我 随后 我的 掌握 到 培育 在 这 中南 山脉 .

昔年跟着师父在终南山修行，

[ðeəfɔ:(r)] , [,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
Therefore , it comes from there .
所以 , 它 来 从 那里 .

故此从那里来。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi laughed and said :
- 笑了 和 说 :

退之笑道：

" [ðɪs] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈmeməri] [ɪz] [smɔ:l] . "
" This childhood memory is small . "
" 这 童年 记忆 是 小的 . "

“这道童年纪虽小，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔ:k] [bɪg] .
But they can talk big .
但 他们 能 讲话 大的 .

却会说大话，

[aɪ] , - , [eɪ ˈem] [ˈwɒndərɪŋ] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [həʊm] . . .
I , Xiangzi , am wandering far from home . : : :
我 , - , 是 漫游 远的 从 家 . : . :

想我湘子流落在外，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [ɔ:l] [feɪkt] .
It's just like that , all faked .
它是 只是 喜欢 那 , 全部 伪造 .

也是这般模样。”

- [nju:] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
Xiangzi knew his intentions long ago .
- 知道 他的 意图 长的 前 .

湘子早知其意，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [grəʊn] [ju: pi: ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

" [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [maɪn] , [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] . "
" Your clothes are worse than mine , young master . "
" 你的 衣服 是 更糟 比 矿 , 年轻的 掌握 . "

公子身上衣服还不如贫道哩。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [let] [em ˈi:][ɑ:sk][ju:; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[ðəʊz] [hu:] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəmˈselvz] ,
Those who cultivate themselves ,
那些 WHO 培育 他们自己 ,

修行的人，

[hi:; hi] [daɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [sʌn] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɒf] .
He died without a son to see him off .
他 死亡 没有 一个 儿子 到 看 他 离开 .

百年身后无一子送终，

" [wɒt] [ˈbenɪfɪts] [wʊd] [juː; jʊ] [get] [frɒm; frəm] [hɪm] ? "
" **What benefits would you get from him ?** "
" 什么 好处 会 你 得到 从 他 ？ "

有恁么好处你去学他？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈpiːp(ə)l] [reɪz] [ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [huː] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [bæd] [θɪŋz] . "
" **People raise good - for - nothing children who do all sorts of bad things .** "
" 人们 增加 好的 - 为了 - 没有什么 孩子们 WHO 做 全部 排序 的 坏的 事物 ； "

“人家养了那不长进的儿女为非作歹，

[tuː; tə] [pæd] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [lɪps]
To pad someone else's lips
到 软垫 某人 其他人的 嘴唇

垫他人的嘴唇，

[piːl] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænd,fɑːðərz] [hed] .
Peel off the top of your grandfather's head .
果皮 离开 这 顶部 的 你的 祖父的 头 ；

揭祖父的顶皮，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌnˈhɪndəd] [ˈfriːdəm] .
It's better to cultivate a state of unhindered freedom .
它是 更好的 到 培育 一个 状态 的 畅通无阻 自由 ；

倒不如我修行的无挂碍。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hiː; hi] [lʌvz] .
Besides , it's his son he loves .
除了 ， 它是 他的 儿子 他 爱 ；

况且亲的是儿，

[ðə; ði] [wʌn] [hʌz] [hɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
The one who's hot is the woman .
这 一 谁是 热的 是 这 女士 ；

热的是女，

[wen] [deθ] [ˈkʊmz] [wʌn] [deɪ] ,
When death comes one day ,
什么时候 死亡 来 一 天 ；

有朝一日无常到，

[ðæt] [wʌn] [wɪl] [ˌriːɪnkɑːˈneɪt] [juː; jʊ] .
That one will reincarnate you .
那 一 将要 转世 你 ；

那一个把你轮回替。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [əˈpriəz] [tuː; tə] [em ˈiː] , "
" **As it appears to me ,** "
" 作为 它 出现 到 我 ； "

“据我看起来，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ænd] [ˈmænɪdʒ] [ˈwɜːldli] [əˈfeəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
It's better to stay at home and manage worldly affairs in the long run .
它是 更好的 到 停留 在 家 和 管理 世俗 事务 在 这 长的 跑步 ；

还是在家理世事的长久，

[haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [wʌnz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [lɑːst] ?
How long does one's cultivation last ?
如何 长的 做 一个人的 栽培 最后的 ?

那见修行得久长? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [grəʊn] [juː piː 'es] ,
" **grown ups** ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[juːθ] [ɪz] [gɒn] ,
Youth is gone ,
青年 是 已消失 ,

青春不再，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [waɪt] [heə(r)] .
His head was covered in white hair .
他的 头 曾是 涵盖 在 白色的 头发 .

白发盈头，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [lɑʊ] [dʒiː'æn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [kəʊld] [sprɪŋz] [ænd; ənd][hɒt] ['ɔːtəm] ?
Do you know that Lao Jian experiences cold springs and hot autumns ?
做 你 知道 那 老挝 建 经历 寒冷的 弹簧 和 热的 秋天 ?

你可晓得老健春寒秋后热，

[ðə; ðɪ][ləmp] [ˈaɪnz] ['braɪtli] [æt; ət] ['mɪdnait] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] [ə'piəz] [æt; ət] [dɔːn] .
The lamp shines brightly at midnight , and the moon appears at dawn .
这 灯 闪耀 明亮地 在 午夜 , 和 这 月亮 出现 在 黎明 .

半夜明灯天晓月，

[djuː] [ɒn] ['brɑːntʃɪz] , [frɒst] [ɒn] [plæŋk] [brɪdʒ]
Dew on branches , frost on plank bridge
露 在 分支 , 霜 在 板 桥

枝头露水板桥霜，

[snəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntəntɒp] [fləʊts] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .
Snow on the mountaintop floats on the water .
雪 在 这 山顶 浮标 在 这 水 .

水上浮沕山顶雪，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ?
Are they all short - lived ?
是 他们 全部 短的 - 居住地 ?

都是不长久的么? ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

“ [ju:; jʊ][fæl; ʃəl][stænd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] . ”
“ You shall stand outside the door . ”
“ 你 将 站立 外部 这 门 . ”

“汝且立在门外，

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me tell you something .
让 我 告诉 你 某物 .

我说一言与你听。

[ɪf] [ju:; jʊ] [əˈgri:] [tu:; tə] [kʌm]
If you agree to come
如果 你 同意 到 来

你若答应得来，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] ;
Then you will have wine and food to eat ;
然后 你 将要 有 葡萄酒 和 食物 到 吃 ;

便有酒饭与你吃；

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [kʌm]
If you promise not to come
如果 你 承诺 不是 到 来

若答应不来，

[gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
Go in a hurry .
去 在 一个 匆忙 .

急急就去，

[doʊnt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)] [breθ] [hɪə(r)] .
Don't waste your breath here .
不 浪费 你的 气息 这里 .

不要在此胡缠。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [əɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈti:] ! "
" I'd like to hear it ! "
" ID 喜欢 到 听到 它 ！ "

“愿闻！

[əɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈti:] !
I'd like to hear it !
ID 喜欢 到 听到 它 ！

愿闻！ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstəz] [ˈrezɪdəns] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [kwɑ:nˈdʒen] . "
" The Prime Minister's residence inquired about Quanzhen . "
" 这 主要的 部长 住宅 询问 关于 全真 . "

“相府问全真，

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ？

来此有何因？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [kæn; kən] [pri'dikt] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][skai] "
" Can predict the moon in the sky "
" 能 预测 这 月亮 在 这 天空 "

“能卜天边月，

[,ai 'ti:] [kæn; kən] [lait] [ˌʌndə'wɔ:tə(r)] [læmps] .
It can light underwater lamps .
它 能 光 水下 灯 .

会点水底灯。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [di'send] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [wi'daʊt] [dʌst] ? "
" How can one descend upon a stone without dust ? "
" 如何 能 一 下降 之上 一个 石头 没有 灰尘 ? "

“石上无尘怎下稍？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wið] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][aɪən] (['gəʊldən]) [bəndz] . "
" His entire body was covered with thousands of iron (golden) bands . "
" 他的 全部的 身体 曾是 涵盖 和 数千 的 铁 (金的) 乐队 . "

“浑身铁（金纂）几千条。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] [ðæt] ['nevə(r)] [gəʊz] [aʊt] ? "
" Is there a fire in the furnace that never goes out ? "
" 是 那里 一个 火 在 这 炉 那 绝不 去 出去 ? "

“炉中有火常不灭？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dreɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ænd; ɐnd][pɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [daʊn] . "
" Drain the great river and pour water down . "
" 流走 这 伟大的 河 和 倒 水 向下 . "

“扳倒大河往下浇。”

- ['kwaiətli] [ɪn'strʌktɪd] [zɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] :
Tuizhi quietly instructed Zhang Qian :
- 悄悄 指示 张 钱 :

退之悄悄吩咐张千道：

[ju:; jʊ][kæn; kən][weə(r)] [tu:] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
You can wear two blades of grass on your head .
你 能 穿 二 刀片 的 草 在 你的 头 .

“你头上可戴两根草，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡeɪt] .
Go to the second gate .
去 到 这 第二 门 。

去二门上，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] ,
Sitting on the wood ,
坐着 在 这 木头 。

坐在木头上，

[lets] [siː] [wʊt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 。

看他如何说。”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃiˈæn] [əuˈbei] .
Zhang Qian obeyed .
张 钱 服从 。

张千依命，

[ˈweəriŋ] [tuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing two blades of grass on his head ,
穿着 二 刀片 的 草 在 他的 头 。

头戴两根草，

[hiː; hi][sæt] [ˈməʊnləs] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][bəʊlt] .
He sat motionless on the door bolt .
他 卫星 静止不动 在 这 门 螺栓 。

坐在门栓上不动。

- [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
Xiangzi read it ,
- 读 它 。

湘子看了，

[gəʊ][ɪnˈsaɪd] .
Go inside .
去 里面 。

往里面就走。

[liː] [wɒn] [ɡræbd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Li Wan grabbed him and said :
李 万 抓住 他 和 说 。

李万扯住道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ？

“你到哪里去？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 。

湘子道：

" [bɔːd] [hæn] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] . "
" Lord Han invited me to have tea . "
" 主 韩 受邀 我 到 有 茶 。

“韩大人请我吃茶。”

- [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [lɑːf] .
Tuizhi could only laugh .
- 可以 仅有的 笑 。

退之只得笑了一声，

[hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He moved to his seat and sat down .
他 已搬 到 他的 座位 和 卫星 向下 .

转到席上坐下。

- ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] .

Xiangzi followed him in .
- 随后 他 在 .

湘子随了进来，

['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [steps] .

Standing before the steps .
常设 前 这 步骤 .

立在阶前。

[rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :

Reciting a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗道：

[ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [stændz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] .

A thatched hut stands before the mountain .
一个 茅草屋顶 小屋 站立 前 这 山 .

茅庵一座盖山前，

[get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['æklz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [lɒks] .

Get rid of the golden shackles and jade locks .
得到 摆脱 的 这 金的 镣铐 和 玉 锁 .

脱却金枷玉锁缠。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [bri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] ['tru:li] ['wʌndəf(ə)l] .

Enjoying the breeze and the tranquility of the forest is truly wonderful .
享受 这 微风 和 这 宁静 的 这 森林 是 真的 精彩的 .

蒲洒林泉真自在，

[ə; eɪ] [braɪt] [mu:n] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑ:f] .

A bright moon hangs over the tip of a staff .
一个 明亮的 月亮 悬挂 超过 这 提示 的 一个 职员 .

一轮明月杖头悬。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,

After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

['həʊldɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ,

Holding onto the fisherman's drum ,
保持 到 这 渔民的 鼓 ,

执着渔鼓，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] " :

Sing a song called " The Nightingale " :
唱歌 一个 歌曲 称为 " 这 夜莺 " :

唱一阕《黄莺儿》：

[ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] .

The bright moon hangs over the tip of the staff .
这 明亮的 月亮 悬挂 超过 这 提示 的 这 职员 .

明月杖头悬，

[ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['leɪʒə(r)] ,

In terms of leisure ,
在 条款 的 闲暇 ,

论清闲，

[hu:] [iz] [laɪk] [em 'i:] ?
Who is like me ?
WHO 是 喜欢 我 ？

谁似俺。

[ˈevəɡri:n] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ˈkɒnstənt] [kəmˈpænjənz] .
Evergreen pines and cypresses are my constant companions .
常绿 松树 和 柏树 是 我的 持续的 同伴 。

苍松翠柏常为伴。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [eɪp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
Look at the wild ape in front of the rock ,
看 在 这 荒野 猿 在 正面 的 这 岩石 ；

看岩前野猿，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʊku:] [ɒn][ðə; ði] [brɑ:nt] ,
Listen to the cuckoo on the branch ,
听 到 这 布谷鸟 在 这 分支 ；

听枝头杜鹃，

[ðə; ði] [ɡri:n] [hɪlz] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ˈwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtru:li] [ˈenviəb(ə)] .
The green hills and clear waters are truly enviable .
这 绿色的 丘陵 和 清除 水 是 真的 令人羡慕 。

青山绿水真堪羨。

[ʃi:ˈæŋ] - ,
Xiang Linquan ,
向 - ；

向林泉，

[wið] [nəʊ] [ˈwʌrɪs] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ;
With no worries in my heart ;
和 不 担忧 在 我的 心 ；

心无挂念；

[daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [stri:m] ,
Down the mountain stream ,
向下 这 山 溪流 ；

山涧下，

[aɪ] [ki:p] [ˌaɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] .
I'll keep it for myself .
患病的 保持 它 为了 我 。

自留连。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbæləd] ,
After singing the Taoist ballad ,
后 歌唱 这 道教 民谣 ；

唱罢道情，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 ；

向前扞讯道：

" [maɪ] [bɔ:dz] , "
" My lords , "
" 我的 领主们 ； "

“列位大人，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bəʊz] [ˈdi:pli] .
This humble Taoist bows deeply .
这 谦逊的 道教 弓 深 。

贫道稽首。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ˈhʌrɪdli] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] .
Scholar Lin hurriedly attended to return the courtesy .
学者 林 匆匆 参加 到 返回 这 礼貌 .

林学士慌忙出席还礼。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈrelatɪvz] [baɪ] [ˈmæɪdʒ] ,
" **relatives by marriage** ,
" 亲属 经过 婚姻 ,

“亲家，

[wɪtʃ] [əˈfɪʃəlz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈɡriːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] ?
Which official's son came to offer birthday greetings to the scholar ?
哪个 官员的 儿子 来了 到 提供 生日 问候 到 这 学者 ?

有那一位宰官公子来与学士上寿，

" [wʊd] [juː; jʊ][kaɪnd] [ɪsˈtiːmd] [ɡests] [biː; bi][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ɡriːt] [juːˈes] ? "
" **Would you kind esteemed guests be present to greet us ?** "
" 会 你 种类 尊敬的 客人 是 展示 到 迎接 我们 ? "

劳列位大人出席迎接？ "

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ɡriːt] [ðɪs] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] . "
" **Greet this Taoist priest** . "
" 迎接 这 道教 牧师 . "

“与这道人见礼。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [kwɑɪt] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] . "
" **My in - laws have been quite disrespectful** . "
" 我的 在 - 法律 有 到过 相当 不尊重 . "

“亲家有失观瞻了。”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [pɔː(r)][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [bel] [fʊl] [hɪə(r)] . "
" **Pour the golden bell full here** . "
" 倒 这 金的 钟 满的 这里 . "

“将金钟满斟在此，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˌrekəˈmend] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] .
But there are those who recommend Taoist priests .
但 那里 是 那些 WHO 推荐 道教 神父 .

但有举荐道人者，

[lets] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] [fɜːst] !
Let's drink three cups first !
我们来吧 喝 三 杯子 第一的 !

先饮三杯！ "

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ˈaʊə(r)][ɪn] - [lɔːz] [hæv; həv] [θriː] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒnz] [tə'dei] . "
" Our in - laws have three joyous occasions today . "
" 我们的 在 - 法律 有 三 欢乐 场合 今天 : "

“亲家今日有三喜，

[duː; də][juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [nəʊ] [ðɪs] ?
Do you gentlemen know this ?
做 你 先生们 知道 这 ?

列位大人知否？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [θriː] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [ˈstjʊdnts] ? "
" What are the three joys of students ? "
" 什么 是 这 三 喜悦 的 学生 ? "

“学生有那三喜？ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] , "
" Such a severe drought , "
" 这样的 一个 严重 干旱 , "

“这般大旱，

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] .
The people were terrified .
这 人们 是 恐惧 .

百姓惊惶，

[ðə; ðɪ][ɪn] - [lɔːz] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsnəʊfɔːl] [ɒv; əv] [θriː] [fi:t] [ænd; ənd] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
The in - laws prayed for a snowfall of three feet and three inches at the
这 在 - 法律 祈祷 为了 一个 降雪 的 三 脚 和 三 英寸 在 这
[saʊθ] [ˈɔːltə(r)] .
South Altar .
南 坛 .

亲家在南坛祈了瑞雪三尺三寸，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [pliːzd] .
The Emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

圣上大悦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
He was promoted to Minister of Rites .
他 曾是 推广 到 部长 的 仪式 .

升为礼部尚书，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn] ?
Isn't that a cause for celebration ?
不是 那 一个 原因 为了 庆典 ?

岂不是一喜？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈempərərz] [greɪt] [ˈblesɪŋ] . "
" This is the Emperor's great blessing . "
" 这 是 这 皇帝的 伟大的 祝福 . "

“这是天子洪福，

[dju:] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'vəʊt] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈædʌlts] ,
Due to the devout hearts of all the adults ,
到期的 到 这 虔诚的 心 的 全部 这 成年人 ,

众大人虔心所致，

[wɒt] [ˈmerɪt] [dɪd][hæn] [ju] [pəˈzeɪs] ?
What merit did Han Yu possess ?
什么 优点 做过 韩 于 具有 ?

韩愈何功之有。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道:

" [təˈdeɪ] [ɪz][maɪ][lɪn] - [bɔ:z] - [ˈbɜ:θdeɪ] . "
" Today is my in - laws ' birthday . "
" 今天 是 我的 在 - 法律 - 生日 . "

“亲家今日寿辰，

[əˈpɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Apart from the Emperor ,
除 从 这 皇帝 ,

除圣上一人外，

[ˈʌðə(r)] [ˈrelatɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Other relatives of the emperor ,
其他 亲属 的 这 皇帝 ,

其余亲王国戚、

[faɪv] [ˈɑ:.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz]
Five Offices and Six Ministries
五 办公室 和 六 部委

五府六部、

[naɪn] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [praɪm] [ˈmɪnɪstər]
Nine Ministers and Four Prime Ministers
九 部长们 和 四 主要的 部长们

九卿四相、

[θri:] [dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈɑ:.fɪsɪz]
Three Judicial Offices
三 司法 办公室

三法司、

[sɪksθ] [ˈsʌbdʒɪkt]
Sixth subject
第六 主题

六科、

[θɜ:ˈti:n] [ˈkɔ:sɪz]
Thirteen courses
十三 课程

十三道、

[ˈfaɪv] [ˈsɪti] [ˈdi:kənz]
Five City Deacons
五 城市 执事

五城执事、

[ˌeɪˈti:n] [ˈskɑ:lərz]
Eighteen Scholars
十八 学者们

十八学士、

[ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈprɪzənz]
Twenty - four prisons
二十 - 四 监狱

二十四监，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈbɜ:θdeɪ] .
Everyone came to wish the master a happy birthday .
每个人 来了 到 希望 这 掌握 一个 快乐的 生日 .

都来与大人上寿，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dʒɔɪz] .
These are two joys .
这些 是 二 喜悦 .

乃二喜也。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [əʊn] [tu:; tə][em ˈi:][baɪ][ɔ:l] [pʊ; əv][ju:; jʊ]
" **I am deeply grateful for the kindness shown to me by all of you**
" 我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 我 经过全部 的 你
[ɪsˈti:mɪd] [əˈfɪʃ(ə)lz] . "
esteemed officials . "
尊敬的 官员 . "

“蒙列位大人错爱，

[hæn] [ju] [wʊz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈɡreɪt(ə)] .
Han Yu was extremely grateful .
韩 于 曾是 极其 感激的 .

韩愈感谢不尽。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ðen] [sed] :
Scholar Lin then said :
学者 林 然后 说 :

林学士又道：

" [ðə; ði] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈwɪʃɪz] [pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪsˈti:mɪd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] [ˈɒfəd] . "
" **The birthday wishes of all the esteemed officials have just been offered .** "
" 这 生日 愿望 的 全部 这 尊敬的 官员 有 只是 到过 提供 . "

“列位大人祝寿才罢，

[ɒn] [ðə; ði] [skri:n] [wɔ:l] , [ə; eɪ][ˈderəti; ˈdi:əti] [sɪŋz] , " [ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [stɑ:f] . "
On the screen wall , a deity sings , " The bright moon hangs on the staff . "
在 这 屏幕 墙 , 一个 神 唱歌 , " 这 明亮的 月亮 悬挂 在 这 职员 . "

影墙上便有一位神仙唱一声‘明月杖头悬’，

[wɔ:k] [daʊn] .
Walk down .
走 向下 .

走将下来，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [ˌselɪˈbreɪʃn] ?
Isn't that a triple celebration ?
不是 那 一个 三倍 庆典 ?

岂非三喜？ ”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwests] [ˈpi:tʃɪz] [pʊ; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] . . .
" **Since ancient times , the Queen Mother of the West's peaches of immortality** . . .
" 自从 古老的 时代 , 这 女王 母亲 的 这 西部的 桃子 的 不朽 . . .
"
"

“古来王母蟠桃，

[ðə; ði] [eɪt] [ˈɪmɔːrtlɪz] [ˌselɪbreɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ;
The Eight Immortals celebrate a long life ;
这 八 不朽者 庆祝 一个 长的 生活 ;

八仙庆寿；

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θred] [ˈkænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn] .
A single thread cannot make a line .
一个 单身的 线 不能 制作 一个 线 .

单丝不成线，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tri:] [ˈkænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] .
A single tree cannot make a forest .
一个 单身的 树 不能 制作 一个 森林 .

孤木不成林，

[ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈɪmɔːrtlɪz] !
A Taoist priest is talking about gods and immortals !
一个 道教 牧师 是 说 关于 神 和 不朽者 !

一个道人说什么神仙不神仙！ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [maɪ][diə(r)][ɪn] - [lɔːz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][maɪ][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" **My dear in - laws , you have been knocking on my door for a long time .** "
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , 你 有 到过 敲门 在 我的 门 为了 一个 长的 时间 . "

“亲家久叩玄关，

[kæen; kən][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [pʊ; əv] " [ðə; ði] [brat] [muːn] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] " [biː; bi] [dɪˈsaɪfə] ?
Can the meaning of " The bright moon hangs on the staff " be deciphered ?
能 这 意义 的 " 这 明亮的 月亮 悬挂 在 这 职员 " 是 已破译 ?

可解得‘明月杖头悬’么？ ”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [dʊvnt] [nəʊ] . "
" **The students don't know .** "
" 这 学生 不 知道 . "

“学生不晓得。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ðə; ði] [waɪz] ,
The wise ,
" 这 明智的 ,

“明者，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [mu:v] [ɪn] [ˈpærəlel] ,
The sun and moon move in parallel ,
这 太阳 和 月亮 移动 在 平行线 ,

日月并行，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
day and night ;
天 和 夜晚 ;

昼夜不 息；

[ðə; ði] [stɑ:f] ,
The staff ,
这 职员 ,

杖者，

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk]
The old man's walking stick
这 老的 男人的 步行 戳

乡老拄的拐杖，

[ðə; ði] [mʌŋks] [stɑ:f]
The monk's staff
这 僧侣的 职员

和尚拄的禅杖，

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] [stɑ:f] [ðæt] [lao] [tsu:] [li:nd] [ʊn] ;
The immortal staff that Lao Tzu leaned on ;
这 不朽 职员 那 老挝 子 倾斜 在 ;

老子拄的仙仗；

[sə'spendɪd]
Suspended
暂停

悬者，

['hæŋɪŋ] .
Hanging .
绞刑 .

挂也。

[lao] [tsu:] [wʌns] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)] " [braɪt] [mu:n] " .
Lao Tzu once took down the two characters for " bright moon " .
老挝 子 一次 采取 向下 这 二 人物 为了 " 明亮的 月亮 " .

昔日老子将‘明月’二字摘将下来，

['hæŋɪŋ] [ʊn] [ðæt] ['mædʒɪk] [stɑ:f] ,
Hanging on that magic staff ,
绞刑 在 那 魔法 职员 ,

悬挂在那仙杖上头，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ɡri:n] [ɒks] [aʊt] [ʊn; əv][ˈhɑ:ŋɡu:] [pɑ:s]
Riding a green ox out of Hangu Pass
骑术 一个 绿色的 牛 出去 的 韩古 经过

骑青牛出函谷关，

[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [br'keɪm] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
The Great Sage of the East became an immortal .
这 伟大的 圣人 的 这 东方 成为 一个 不朽 :

东度大圣成仙，

[ðə; ði] ['westən] [eɪtʃ'juː] ['pi:p(ə)l] [ə'teɪnd] ['budəhʊd] .
The Western Hu people attained Buddhahood .
这 西 胡 人们 已达到 佛性 :

西度胡人成佛，

[næn] ['ɑːnsə(r)d] [kən'fjuːʃəsɪz] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [raɪts] .
Nan answered Confucius's question about rites .
楠 回答 孔子的 问题 关于 仪式 :

南答孔子问礼，

[ðæt] [dʒʌst] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['diəti] [frəm; frəm][ɔːl] ['daɪnəstɪz] .
That just led to the introduction of deities from all dynasties .
那 只是 引领 到 这 介绍 的 神灵 从 全部 王朝 :

方才引出历代的神仙。

[ðə; ði] ['stju:dnts] [rəʊt] ['pəʊəməz] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] .
The students wrote poems praising his virtues .
这 学生 写道 诗歌 赞扬 他的 美德 :

学生有诗夸扬他的好处。”

[æz; əz][ðə; ði][pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .
The bright moon hangs over the tip of the staff .
这 明亮的 月亮 悬挂 超过 这 提示 的 这 职员 :

明月杖头悬，

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frəm; frəm][ðə; ði] [sə'lestiəl] [keɪv] , ['keəfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
He emerged from the celestial cave , carefree and at ease .
他 出现 从 这 天体 洞穴 , 畅快 和 在 舒适 :

逍遥出洞天。

[ðə; ði] [bluː] ['fiːnɪks] [fluː] ['ɡreɪsfəli] ,
The blue phoenix flew gracefully ,
这 蓝色的 凤凰 飞翔 优雅地 ,

青鸾飞宛转，

[waɪt] [kreɪnz] [dɑːns] ['ɡreɪsfəli] .
White cranes dance gracefully .
白色的 起重机 舞蹈 优雅地 :

白鹤舞蹁跹。

[ðə; ði] [waɪn] [gliːm] [ɪn][ðə; ði][gəʊldən] [kʌp] .
The wine gleamed in the golden cup .
这 葡萄酒 闪闪发光 在 这 金的 杯子 :

酒泛金杯艳，

['flaʊəz] [bluːm] [ɒn][dʒeɪd] [triːz] , [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Flowers bloom on jade trees , fresh and beautiful .
花朵 盛开 在 玉 树木 , 新鲜的 和 美丽的 :

花开玉树鲜。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd] [ɡʊd] ['fɔːtjuːn] .
Wishing you long life and good fortune .
祝 你 长的 生活 和 好的 财富 :

祝公多福寿，

[nɒt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kɔɪn] [klæŋ] .
Not letting the ancient coin clang .
不是 出租 这 古老的 硬币 铛 .

不让古钱铿。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ˈmɪstə(r)] . [lɪn] , [juː; jʊ] [ˈflætə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Mr . Lin , you flatter me too much . "
" 先生 : 林 , 你 奉承 我 也 很多 : "

“林亲家忒过誉了。”

- [tʊk] [əˈhʌðə(r)] [step] [ˈkləʊzə(r)] .
Xiangzi took another step closer .
- 采取 其他 步 更近 .

湘子又近前一步，

[rɪˈtri:t] [təˈwɔːdz] [rɪˈtri:t] :
Retreat towards retreat :
撤退 向 撤退 :

向退之退:

[bɔːd] [hæn] [bəʊz] .
Lord Han bows .
主 韩 弓 .

“韩大人稽首。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪt]
This humble Taoist priest has come to offer his respects and celebrate
这 谦逊的 道教 牧师 有 来 到 提供 他的 尊重 和 庆祝

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] .
your birthday .
你的 生日 .

贫道敬来庆寿。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈmembə(r)] , [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [rɪˈæləti] . "
" Even if you act like a family member , you're out of touch with reality . "
" 甚至 如果 你 行为 喜欢 一个 家庭 成员 , 你是 出去 的 触碰 和 现实 . "

“你做出家人也不达时务，

[ˈdʌznt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ɔː(r)] [rɪˈtri:t] ?
Doesn't know when to advance or retreat ?
不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 ?

不识进退？

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːˈspiʃəs] [snəʊ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
Because you prayed for auspicious snow the other day ,
因为 你 祈祷 为了 吉祥 雪 这 其他 天 ,

因汝前日祈下瑞雪，

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] .
I hereby report this to His Majesty .
我 特此 报告 这 到 他的 威严 .

我特奏闻今上，

[aɪ] [wɪl] [ə'wɔ:d] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['bænə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] .
I will award you a banner and a reward .
我 将要 奖 你 一个 横幅 和 一个 报酬 .
讨旌赏与汝，

[ju:; jʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'fju:zd] ,
You repeatedly refused ,
你 反复 拒绝 ,
汝再三不要，

[ˈdjʊərɪŋ] [tə'deɪz] ['bæŋkwɪt] ,
During today's banquet ,
期间 今天的 宴会 ,
今日酒席之间，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['empərərz] [geɪt] .
They are all guests at the emperor's gate .
他们 是 全部 客人 在 这 皇帝的 门 .
都是天子门前客，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] ['sʌbdʒɪkt] ,
Your Majesty's subject ,
你的 陛下的 主题 ,
皇王驾下臣，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ] [mʌŋk] [laɪk] [ju:; jʊ] ?
Where is there a place to accommodate a monk like you ?
在哪里 是 那里 一个 地方 到 容纳 一个 僧 喜欢 你 ?
那里所在容得汝这出家人？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第20/48页

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
Don't you know the Taoist priests of the world ?
不 你 知道 这 道教 神父 的 这 世界 ?

汝难道不晓得天下的道士、

[duː; də] [ɔːl] [mʌŋks] [niːd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] [səˈtɪfɪkeɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ?
Do all monks need to obtain ordination certificates from the Ministry of Rites ?
做 全部 僧侣 需要 到 获得 授职 证书 从 这 部 的 仪式 ?

和尚都要在礼部关给度牒么？

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] :
I will tell you :
我 将要 告诉 你 :

我说汝听：

[ðə; ði] [ˈwɜːmwʊd] [grəʊz] [lʌɡˈzʊəriəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
The wormwood grows luxuriantly in the mountains .
这 蒿 生长 茂盛地 在 这 山脉 .

山中蒿草蓬蓬发，

[pleɪn] [raɪs][ænd; ɐnd] [ˈjeləʊ] [ˈpɪklz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [ɪɡˈzɪstəns] .
Plain rice and yellow pickles are a miserable existence .
清楚的 米 和 黄色的 泡菜 是 一个 悲惨的 存在 .

淡饭黄齏活苦杀。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] ,
Even if you become a deity or a Taoist priest ,
甚至 如果 你 变得 一个 神 或者 一个 道教 牧师 ,

饶你神仙做道人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərəsɪˈdɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
They should also be under the jurisdiction of the Ministry of Rites .
他们 应该 还 是 在下面 这 管辖权 的 这 部 的 仪式 .

也应伏着礼部辖。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [bɔːd] [hæn] , [pliːz] [doʊnt] [bəʊst] . "
" Lord Han , please don't boast . "
" 主 韩 , 请 不 夸 . "

“韩大人休要夸口，

[ɔːlˈðəʊ] [ɔːl] [mʌŋks] [ænd; ɐnd] [ˈtaʊɪsts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərəsɪˈdɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Although all monks and Taoists in the world are under the jurisdiction of the
虽然 全部 僧侣 和 道教徒 在 这 世界 是 在下面 这 管辖权 的 这

[ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
Ministry of Rites .
部 的 仪式 .

虽然天下的僧道都伏礼部管辖。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [priːst] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kwiːn] ['mʌðərz]
This humble Taoist priest happens to be a guest at the Queen Mother's
这 谦逊的 道教 牧师 发生 到 是 一个 客人 在 这 女王 母亲的
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

贫道恰是王母筵前客，

[ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] ['kɔːtiːəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒeɪd] ['empərərz] ['pæləs]
The inner courtiers of the Jade Emperor's Palace
这 内 朝臣 的 这 玉 皇帝的 宫殿

玉皇殿内臣，

['hjuːmən][nəʊ'bɪləti][ɪz] [nɒt] [æz; əz]['nəʊb(ə)] [æz; əz] ['hev(ə)nli] [nəʊ'bɪləti] .
Human nobility is not as noble as Heavenly nobility .
人类 贵族 是 不是 作为 高贵 作为 天上 贵族 .

人爵不如天爵贵，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ['pɒsəbli] ['gʌv(ə)n] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋk] ?
How can you , sir , possibly govern this poor monk ?
如何 能 你 , 先生 , 可能 治理 这 贫穷的 僧 ?

大人如何管得贫道着？

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [priːst] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
This humble Taoist priest also has a poem .
这 谦逊的 道教 牧师 还 有 一个 诗 .

贫道也有诗一首，

[riːd] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ædʌlts] [tuː; tə][hɪə(r)] :
Read it aloud for the adults to hear :
读 它 大声 为了 这 成年人 到 听到 :

试念与大人听：

[ðə; ðɪ] [tæŋ] ['empərə(r)] [sæt] [ɒn][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [θrəʊn] .
The Tang emperor sat on the golden throne .
这 唐 皇帝 卫星 在 这 金的 王座 .

唐朝天子坐金銮，

[ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['iːgret] [ænd; ænd] ['mændərɪn] [dʌks] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .
The order of egrets and mandarin ducks is divided into two parts .
这 命令 的 白鹭 和 普通话 鸭子 是 分割 进入 二 部分 .

鹭序鸳班两下编。

[ðə; ðɪ] [faɪv] ['elɪmənts] [mʌŋks] [ænd; ænd] ['tɑʊɪsts] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][dʒʊərəs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] .
The Five Elements monks and Taoists are under the jurisdiction of officials .
这 五 元素 僧侣 和 道教徒 是 在下面 这 管辖权 的 官员 .

五行僧道伏官管，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ]['mɔːt(ə)] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrtlɪz] ?
How dare a mortal presume to concern himself with the immortals ?
如何 敢 一个 凡人 怙 到 忧虑 他自己 和 这 不朽者 ?

凡夫焉敢管神仙。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪ'mɔːrtlɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['biːɪŋs] . "
" Immortals are never ordinary beings . "
" 不朽者 是 绝不 普通的 生物 . "

“从来神仙非同小可，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θri:] ['empərəz] .
There were three emperors .
那里 是 三 皇帝们 :

有三朝天子分，

[ˈsev(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʒnz] [ɒv; əv][tɒp] ['skɑ:lərz]
Seven generations of top scholars
七 几代人 的 顶部 学者们

七辈状元才，

['delɪkət] ['fi:tʃəz]
Delicate features
精美的 特征

眉目清秀，

[ɪəz] [ðæt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz]
Ears that reach the shoulders
耳朵 那 抵达 这 肩膀

两耳垂肩，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kɪŋz] ['ɔ:rə] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The divine king's aura is complete .
这 神圣的 国王的 灵气 是 完全的 :

神王气全，

[ˈɑ:ftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] , [ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [fæt] .
After finishing the treatment , the body became fat .
后 精加工 这 治疗 , 这 身体 成为 胖的 :

精完体胖，

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ][ɡɒd] .
That's what makes a god .
那就是 什么 制作 一个 上帝 :

才是神仙。

[juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [peɪl] [ænd; ɐnd] [θɪn] .
You are so pale and thin .
你 是 所以 苍白 和 薄的 :

汝这等面黄肌瘦，

['ʌɡli] [ænd; ɐnd] [dɪs'ɡʌstɪŋ]
Ugly and disgusting
丑陋的 和 令人作呕

丑陋不堪，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [ˌɔ:di'neɪʃn] .
He was just a wandering Taoist priest without a certificate of ordination .
他 曾是 只是 一个 漫游 道教 牧师 没有 一个 证书 的 授职 :

不过是一个没度牒的云游道人，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['bəʊstflɪ] [wɜːdz] ?
How dare you utter such boastful words ?
如何 敢 你 说出 这样的 自夸 字 ?

怎敢说这等大话? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [mɔ:(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜ:(r)] : "
" This humble Taoist priest has a few more words to say to you , sir :"
" 这 谦逊的 道教 牧师 有 一个 很少 更多的 字 到 说 到 你 , 先生 : "

“贫道还有几句大话说与大人听：

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [ˈnærəʊ] .
Turning around , the world seems narrow .
转弯 大约 , 这 世界 似乎 狭窄的 .

转背乾坤窄，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪm] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊpən] .
The sun and moon are dim when the eyes are open .
这 太阳 和 月亮 是 暗淡 什么时候 这 眼睛 是 打开 .

睁睛日月昏。

[ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪlə(r)] .
The palm of the hand is arranged like a pillar .
这 棕榈 的 这 手 是 安排 喜欢 一个 支柱 .

手心天柱列，

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [kɑːm] [bɪˈniːθ] [maɪ] [fiːt] .
The sea was calm beneath my feet .
这 海 曾是 冷静的 下面 我的 脚 .

脚底海波平。

[ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tiːθ] .
Mountains are like teeth .
山脉 是 喜欢 牙齿 .

山岳为牙齿，

[ˈseləri] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [heə(r)] .
Celery is the root of hair .
芹菜 是 这 根 的 头发 .

苔芹是发根。

[fuːd] [sɔːst] [frɒm; frəm] [ˈgændʒiːz] [sænd] .
Food sourced from Ganges sand .
食物 来源 从 恒河 沙 .

恒河沙作食，

[stɑːz] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [pɔːrz] .
Stars appear in pores .
星星 出现 在 毛孔 .

毛孔现星辰。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头只一看，

[sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] .
Such people are rare .
这样的 人们 是 稀有的 .

少有这般人。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbegə(r)] [ɪnˌdɒktriˈneɪʃn] [ˈliːdə(r)] . "
" These are all the words of that beggar indoctrination leader . "
" 这些 是 全部 这 字 的 那 乞丐 灌输 领导者 . "

“这都是那讨饭教化头的话，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈbʊðəd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
I couldn't be bothered to listen to him .
我 不能 是 烦恼 到 听 到 他 .

我懒得听他。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [bɔ:d] [mɛŋ] [kɔ:lz] [ɛm 'i:] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [edʒu'keɪ(ə)n] . "
" Lord Meng calls me the head of education . "
" 主 孟 呼叫 我 这 头 的 教育 . "

“蒙大人叫贫道是教化头，

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz] [nɒt] ['wɜ:ði] [tu:; tə] ['ʌtə(r)] [ði:z] [θri:] [wɜ:dz] . "
" But this humble Taoist priest is not worthy to utter these three words . "
" 但 这 谦逊的 道教 牧师 是 不是 值得 到 说出 这些 三 字 . "

只是贫道当这三个字不起。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [θri:] [wɜ:dz] , " [edʒu'keɪ(ə)n] " ?
What are the benefits of the first three words , " education " ?
什么 是 这 好处 的 这 第一的 三 字 , " 教育 " ?

“教化头三个字有什么恁好处？

" [aɪ] [doʊnt] [dɪ'zɜ:v] [aɪ 'ti:] . "
" I don't deserve it . "
" 我 不 应得 它 . "

说当不起。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['æʊnli] ['laʊtʒə] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [bɜ:z] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
" Only Laozi transformed into the Master of Ten Thousand Laws during the reign of
" 仅有的 老子 转变 进入 这 掌握 的 十 千 法律 期间 这 在位 的
[ðə; ði] [θri:] ['sɔvrɪnz] . "
the Three Sovereigns . "
这 三 君主 . "

“只有太上老君在初三皇时化身为万法天师，

['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['sɔvrɪnz] , [hi:; hi] [wɒz; wɜz] [nəʊn] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:ŋgu:] .
During the time of the Three Sovereigns , he was known as Mr . Pangu .
期间 这 时间 的 这 三 君主 , 他 曾是 已知 作为 先生 . 盘古 .

中三皇时号盘古先生，

['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] , [hi:; hi] [wɒz; wɜz] [nəʊn] [æz; əz] - .
During the time of Fuxi , he was known as Yuhuazi .
期间 这 时间 的 伏羲 , 他 曾是 已知 作为 - .

伏羲时号郁华子，

[ʃ'e'nɑ:ŋ] [wɒz; wɜz] [nəʊn] [æz; əz] - .
Shennong was known as Dachengzi .
神农 曾是 已知 作为 - .

神农时号大成子，

['djʊərəɪŋ] - [reɪn] , [hi:; hi] [wɒz; wɜz] [nəʊn] [æz; əz] - .
During Xuanyuan's reign , he was known as Guangchengzi .
期间 - 在位 , 他 曾是 已知 作为 - .

轩辕时号广成子，

- [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] -
Shaohao's courtesy name was Suiyingzi .
- 礼貌 姓名 曾是 -

少皞时号随应子，

[ˈdʒʊərəɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈempərə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] -
During the reign of Emperor Zhuanxu , he was known as Chijingzi .
期间 这 在位 的 皇帝 - , 他 曾是 已知 作为 -

颛顼时号赤精子，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈempərə(r)] [kuː][wɒz; wəz] " [ˈlʌ; luː][ˌtiː ˈjuː][ˌziːˈaɪ] " .
The title of Emperor Ku was " Lu Tu Zi " .
这 标题 的 皇帝 库 曾是 " 鲁 图 zi " .

帝噲时号录图子。

[ˈdʒʊərəɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈempərə(r)] [jaʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [wuː] -
During the reign of Emperor Yao , he was known as Wu Chengzi .
期间 这 在位 的 皇帝 姚 , 他 曾是 已知 作为 吴 -

尧时号务成子，

[ˈdʒʊərəɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈempərə(r)] [[ʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [jɪn] -
During the reign of Emperor Shun , he was known as Yin Shouzi .
期间 这 在位 的 皇帝 回避 , 他 曾是 已知 作为 阴 -

舜时号尹寿子，

[ju] [jɪː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] -
Yu Shi was known as Zhenxingzi .
于 史 曾是 已知 作为 -

禹时号真行子，

[tæn] - -
Tang Shihao Xizezi
唐 - -

汤时号锡则子，

[tæn] [ˈdʒiːə] [jɪː] [fen] [ʃen] [ˌeɪtʃ juː ˈer; hwaː][tʃiː] ,
Tang Jia Shi Fen Shen Hua Qi ,
唐 贾 史 分 沈 华 齐 ,

汤甲时分神化气，

[jɪː; jɪ] [wɒz; wəz] [ˌriːˈbɔːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [dʒeɪd] [ˈmeɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈerti] - [wʌn] [jˈiəz] .
She was reborn as the Mysterious Jade Maiden for eighty - one years .
她 曾是 重生 作为 这 神秘 玉 少女 为了 八十 - 一 年 .

寄胎于玄妙玉女八十一年，

[fæn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [plʌm] [triː] [ɪn] - [ˈvɪlɪdʒ] , [ˌel e ˈaɪ] [ˈtaʊnʃɪp] , [ʃæn] [ˈkaʊntɪ] ,
Fang was born under a plum tree in Quren Village , Lai Township , Shan County ,
方 曾是 出生 在下面 一个 李子 树 在 - 村庄 , 赖 乡 , 山 县 ,
[tʃuː] [ˈprɒvɪns] .
Chu Province .
楚 省 .

方诞于楚之苦县濠乡曲仁里李树下，

[ˈðeəfɔː(r)] , [liː][wɒz; wəz] [tʃəʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] .
Therefore , Li was chosen as the surname .
所以 , 李 曾是 选定 作为 这 姓 .

遂指李为姓，

[mɪŋ] [ɜː(r)]
Ming Er
明 呃

名耳，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bəʊjæŋ] .
His courtesy name was Boyang .
他的 礼貌 姓名 曾是 博阳 .

字伯阳，

[hɪz; ɪz] ['pɒstʃʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][dæn] .
His posthumous title was Dan .
他的 死后 标题 曾是 担 .

谥曰聃。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aːkaɪvz] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [wuː][ɒv; əv]
He served as the Keeper of the Archives during the reign of King Wu of
他 服务 作为 这 守门员 的 这 档案 期间 这 在位 的 国王 吴 的
[dʒəʊ] .
Zhou .
周 .

周武王时为守藏吏，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [huː] [muːvd] [ðə; ði]['pɪlə(r)] ;
The historian who moved the pillar ;
这 历史学家 WHO 已搬 这 支柱 ;

迁柱下史；

[wen] [kɪŋ] [dʒəʊ] [pɑːst] [θruː] ['hɑːŋguː] [pɑːs] ,
When King Zhao passed through Hangu Pass ,
什么时候 国王 赵 通过了 通过 韩古 经过 ,

昭王时过函谷关，

[jɪn] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] , [ðə; ði] ['gɜːtkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs]
Yin Xi , the gatekeeper of the pass
阴 习 , 这 守门人 的 这 经过

度关令尹喜，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [juː] [kɪŋjæŋ] ['mɑːkɪt] .
Later , he surrendered to the Shu Qingyang Market .
之后 , 他 投降 到 这 舒 庆阳 市场 .

后降于蜀青羊肆，

[hiː; hi] [met] [jɪn] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd]
He met Yin Xi and they traveled together through the desert and
他 遇见 阴 习 和 他们 旅行 一起 通过 这 沙漠 和
[bɑː'beəriən] [lændz] .
barbarian lands .
野蛮人 土地 .

会尹喜同度流沙胡域；

['djʊəriŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [mjuː] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['sentrəl] ['tʃaɪnə] .
During the reign of King Mu , it was restored to Central China .
期间 这 在位 的 国王 亩 , 它 曾是 恢复 到 中央 中国 .

至穆王时复还中夏。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [pɪŋ] .
He returned to the pass during the reign of King Ping .
他 返回 到 这 经过 期间 这 在位 的 国王 平 .

平王时复出关，

- [suː] [lɪn] [dʒuː] [wæŋ] .
Kaihua Su Lin Zhu Wang .
- 苏 林 朱 王 .

开化苏邻诸王。

[rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ˈtʃaɪnə] .

Return to China .
返回 到 中国 .

复还中夏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜ:st] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [lɪŋz] [reɪn] ,
In the twenty - first year of King Ling's reign ,
在 这 二十 - 第一的 年 的 国王 凌的 在位 ,

灵王二十一年,

[kənˈfju:ʃəs] [bɔ:n] ,
Confucius born ,
孔子 出生 ,

孔子生,

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɪŋ] ,
In the seventeenth year of King Jing ,
在 这 第十七 年 的 国王 景 ,

敬王十七年,

[kənˈfju:ʃəs] [ɑ:skt] [ˈlɑʊtʒə][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
Confucius asked Laozi for guidance .
孔子 问 老子 为了 指导 .

孔子问道于老君,

[hi:; hi] [rɪˈtri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdræɡən] .
He retreated with a sigh like a dragon .
他 撤退 和 一个 叹 喜欢 一个 龙 .

退有犹龙之叹。

[kɪŋ] [laɪ] [pɑ:st] [θru:] [tʃɪn] .
King Lie passed through Qin .
国王 说谎 通过了 通过 秦 .

烈王时过秦,

[dju:k] [ˈʃi:ˈɑ:n][ɒv; əv] [tʃɪn] [ɑ:skt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkælɪndə(r)] .
Duke Xian of Qin asked him about the calendar .
公爵 西安 的 秦 问 他 关于 这 日历 .

秦献公问以历数,

[ðeɪ] [ðen] [left] - [pɑ:s] .
They then left Sanguan Pass .
他们 然后 左边 - 经过 .

遂出散关。

[kɪŋ] [næn] [əˈsendɪd] [tu:; tə][ˈku:nˈlu:n] .
King Nan ascended to Kunlun .
国王 楠 上升 到 昆仑 .

赧王时飞升昆仑。

[ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [tʃɪn] [ˈdɪnəsti] , [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][eks aɪ ˈeɪ][ˈrɪvə(r)] .
During the Qin Dynasty , they descended to the banks of the Xia River .
期间 这 秦 王朝 , 他们 下降 到 这 银行 的 这 夏 河 .

秦时降峡河之滨,

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk]
The old man on the riverbank
这 老的 男人 在 这 河岸

号河上丈人,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ˈmɑ:stə(r)][ˈæŋˈki:] .
He was instructed by Master Anqi .
他 曾是 指示 经过 掌握 安琪 .

授道安期主。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [rɪ'viəd] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [ɪz] ['vælju:d] .
The Way is revered and virtue is valued .
这 方式 是 受人尊敬的 和 美德 是 有价值的 .

道尊德贵，

[dʒenə'reɪ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n]
Generation after generation
一代 后 一代

代代不休，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['li:də(r)] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] .
That is the true leader of education .
那 是 这 真的 领导者 的 教育 .

才是教化头。

[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [dwel] [ɪn] [ðɪs] ['tɜ:bɪd] [wɜ:ld] .
The humble Taoist dwells in this turbid world .
这 谦逊的 道教 居住地 在 这 混浊 世界 .

小道身居浊世，

[spi:k] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ]
Speak foul language
说话 犯规 语言

口出浊言，

['di:lɪŋ] [wɪð] [ði:z] ['mɔ:təlz] ,
Dealing with these mortals ,
处理 和 这些 凡人 ,

与这些凡胎俗骨周旋，

[haʊ] [deə(r)][aɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] ?
How dare I be called the head of education ?
如何 敢 我 是 称为 这 头 的 教育 ?

怎敢当教化头之称？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] . "
" The words of the ancients are few . "
" 这 字 的 这 古代人 是 很少 . "

“古人之词寡，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ɪrɪteɪŋ] [wɜ:dz] .
There are many irritating words .
那里 是 许多 令人恼火的 字 .

躁人之词多，

[ðə; ði] ['sentrəl] [li:] ,
The central Li ,
这 中央 李 ,

中心漓者，

[ɪts] [wɜ:d] ['brɑ:ntʃɪz] .
Its word branches .
它是 单词 分支 .

其词枝。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [ə; eɪ] [smu:ð] ['tɔ:kə(r)] .
You are clearly a smooth talker .
你 是 清楚地 一个 光滑的 健谈者 .

汝明明是一个花嘴贫子，

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] ! "

" Hurry up and go ! "

" 匆忙 向上 和 去 ！ "

快些去罢！ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

['eɪnfənt] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wə:ði] ['ɔ:lsəʊ] [bɜ:nd] [raɪs] .

Ancient sages and worthies also burned rice .

古老的 智者 和 值得尊敬的人 还 烧伤 米 。

“古圣先贤也曾化饭，

[haʊ] [kæən; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [wɪl] [nɒt] [əkˈsept] [ɑ:mz] ?

How can you say that this poor Taoist priest will not accept alms ?

如何 能 你 说 那 这 贫穷的 道教 牧师 将要 不是 接受 施舍 ？

怎么叫贫道不化斋粮？ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wen] [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][seɪdʒ][ɔ:(r)] [seɪnt] [beg][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ? "

" When have you ever seen a sage or saint beg for food ? "

" 什么时候 有 你 曾经 已见 一个 圣人 或者 圣 求 为了 食物 ？ "

“几曾见圣贤化饭来？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[kənˈfju:ʃəs] [led] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [dɪˈsaɪpl] .

Confucius led three thousand disciples .

孔子 引领 三 千 门徒 。

“仲尼领了三千徒弟子、

['sev(ə)nti] - [tu:] ['seɪdʒɪz]

Seventy - two Sages

七十 - 二 智者

七十二贤人，

['træv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd]

Traveling the world

旅行 这 世界

周流天下，

[tʃen] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [fu:d] .

Chen ran out of food .

陈 跑 出去 的 食物 。

在陈绝粮，

[kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ?

Could it be that at that time of year ?

可以 它 是 那 在 那 时间 的 年 ？

难道那个时节，

[du:; də][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] [nɒt] [beg][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ?

Do sages and saints not beg for food ?

做 智者 和 圣徒 不是 求 为了 食物 ？

圣贤不去化饭吃？ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [aɪ] [ɑ:sk][ju:; jʊ] [ə'gen] , "
" **I'll ask you again** , "
" 患病的 问 你 再次 , "

“我再问你，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [brɪ'twi:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ?
What is the Way between Heaven and Earth ?
什么 是 这 方式 之间 天堂 和 地球 ?

天地间何为道？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ?
What is a human being ?
什么 是 一个 人类 存在 ?

何为人？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɒt] [ɪn'kʌmpəsɪz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wei] . "
" **What encompasses heaven and earth is called the Way** . "
" 什么 包括 天堂 和 地球 是 称为 这 方式 . "

“包罗天地之谓道，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz][wʌn] [hu:z] ['bɒdi] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] .
A person is one whose body exists in the void .
一个 人 是 一 谁 身体 存在 在 这 空白 :

体在虚空之谓人。

[wen] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['hju:mən] , "
When we talk about the word " human , "
什么时候 我们 讲话 关于 这 单词 " 人类 , "

若说起人之一字，

[ɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld]
All over the world
全部 超过 这 世界

普天盖地，

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wʌn] .
There wasn't a single one .
那里 不是 一个 单身的 一 :

也无一个。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ] [bɔ:dz] , "
" **My lords** , "
" 我的 领主们 , "

“列位大人，

[ðɪs] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz][ə; eɪ] ['mædmən] .
This young Taoist priest is a madman .
这 年轻的 道教 牧师 是 一个 狂人 :

这道童是个疯子。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪm] [nɒt] ['kreɪzi] . "
" **I'm not crazy** . "
" 我是 不是 疯狂的 . "

“我不疯。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['mɪnɪstə] .
The banquet was filled with court officials and high - ranking ministers .
这 宴会 曾是 已填 和 法庭 官员 和 高的 - 排行 部长们 .

“满席间朝官宰执，

['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Several people are here .
一些 人们 是 这里 .

若干人在这里，

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['kreɪzi] ,
Since you are not crazy ,
自从 你 是 不是 疯狂的 ,

汝既不疯，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:s(ə)n] ?
How can you say there's not a single person ?
如何 能 你 说 有 不是 一个 单身的 人 ?

怎么说无一个人？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɔ:l'dəʊ] ['pi:p(ə)l] [ɪg'zɪst] ,
" **Although people exist ,**
" 虽然 人们 存在 ,

“人虽然有，

['ðer] [ɔ:l] [feɪk] .
They're all fake .
它们是 全部 伪造的 .

都是假人。”

- ['æŋgrəli] [sed] :
Tuizhi angrily said :
- 愤怒地 说 :

退之怒道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [feɪk] , "
" **We are fake** , "
" 我们 是 伪造的 , "

“我们是假，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['ri:əl] ?
Which one is real ?
哪个 一 是 真实的 ?

那个是真？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['æʊnli][ai][ei 'em][ə; ei] [tru:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] . "
" Only I am a true Taoist . "
" 仅有的 我 是 一个 真的 道教 . "

“只有贫道是个真人。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[weə(r)] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bi'twi:n] ['ri:əl] [ænd; ənd] [feɪk] ?
Where can you tell the difference between real and fake ?
在哪里 能 你 告诉 这 不同之处 之间 真实的 和 伪造的 ?

“真假在那里分别？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] [ə'piə(r)] [wi'daʊt] [ə; ei] [treɪs] . "
" I appear without a trace . "
" 我 出现 没有 一个 痕迹 . "

“我来无影，

[ˈvæniʃd] [wi'daʊt] [ə; ei] [treɪs]
Vanished without a trace
消失了 没有 一个 痕迹

去无踪，

[di'spɜ:st] [ˈɪntu:][gæs] ,
Dispersed into gas ,
分散的 进入 气体 ,

散成气，

[ˌpɒlɪməraɪ'zeɪʃn] .
Polymerization .
聚合 .

聚成形。

[ɪm'breɪsɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] [wi'daʊt] ['hɪndrəns]
Embracing gold and stone without hindrance
拥抱 金子 和 石头 没有 障碍

抱金石而无碍，

[rest] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
Rest in harmony with heaven and earth .
休息 在 和谐 和 天堂 和 地球 .

与天地同休。

[rɒks] ['krʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['si:z] [draɪ] [ʌp]
Rocks crumble and seas dry up
岩石 崩溃 和 海域 干燥 向上

石烂海枯，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ;
For the time being ;
为了 这 时间 存在 ;

权当顷刻；

[kɪŋ] [ˈjʌmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [dʒʌdʒ]
King Yama and the Ghost Judge
国王 阎王 和 这 鬼 法官

阎君鬼判，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [ɪn] [dɪˈfiːt] .
He bowed down in defeat .
他 鞠躬 向下 在 击败 .

拜伏下风。

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Isn't that the real person ?
不是 那 这 真实的 人 ?

岂不是真人？

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
If we talk about the masses ,
如果 我们 讲话 关于 这 群众 ,

若说众人，

[wʌn] [breθ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pˈɜːpəsɪz] .
One breath can be used for a thousand purposes .
一 气息 能 是 用过的 为了 一个 千 目的 .

一口气为千般用，

[wʌn] [deɪ] [pʊ; əv] [ɪmˈpɜːmənəns] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [siːs] .
One day of impermanence and all things cease .
一 天 的 无常 和 全部 事物 停止 .

一日无常万事休，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] ,
Even if one is a wealthy and honorable person ,
甚至 如果 一 是 一个 富裕 和 光荣的 人 ,

纵是身荣家富客，

[ðæt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊvə(r)]
That capable person will take over
那 有能力的 人 将要 拿 超过

那个能人会接

[hed] ?
head ?
头 ?

头？

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪk] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Isn't that a fake person ?
不是 那 一个 伪造的 人 ?

岂不是假人！ ”

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] ,
This passage ,
这 通道 ,

这一篇话，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [left] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈspiːtʃləs] .
His words left the officials speechless .
他的 字 左边 这 官员 无言 .

说得众官无言可答。

- [ðen] [ɑːskt] :
Tuizhi then asked :
- 然后 问 :

退之又问道：

[wɒt] [ɪz] [kəm'pli:t] [tru:θ] ?
What is complete truth ?
什么 是 完全的 真相 ？

“何为全真？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'pli:tɪd] "
" Essence and energy are not depleted "
" 本质 和 活力 是 不是 耗尽 "

“精气不耗，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [jæŋ] [dʌz] [nɒt] [dɪsɪpeɪt] .
The spirit of Yang does not dissipate .
这 精神 的 杨 做 不是 消散 .

阳神不散，

[rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [dæn'ti:ən] ,
Replenish the dantian ,
补充 这 丹田 ,

补得丹田，

['əʊpən][ðə; ði] ['stʌmək] [kɔ:ps] ,
Open the stomach corpse ,
打开 这 胃 尸体 ,

开得胃尸，

['nevə(r)] [sɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf]
Never sick in his life
绝不 生病的 在 他的 生活

一生无病，

[evə'la:stɪŋ] [sprɪŋ]
Everlasting Spring
永恒 春天

千岁长春，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ;
This is the whole ;
这 是 这 所有的 ;

这便是全；

['wɪntə(r)] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [stəʊv]
Winter without a stove
冬天 没有 一个 火炉

冬不炉，

[nəʊ][fænz][ɪn] ['sʌmə(r)] ,
No fans in summer ,
不 粉丝 在 夏天 ,

夏不扇，

[ʌnə'fektɪd] [baɪ] [hi:t] [ɔ:(r)][kəʊld] ,
Unaffected by heat or cold ,
不受影响 经过 热 或者 寒冷的 ,

寒暑不能侵，

['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)] ['kænɒt] [hɑ:m] [ðem; ðəm] .
Water and fire cannot harm them .
水 和 火 不能 伤害 他们 .

水火不能害，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .

This is the truth .
这 是 这 真相 :

这便是真。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðə; ði] [flaɪt] [ʊv; əv] [bɜ:dz] ,

" The flight of birds ,
" 这 航班 的 鸟类 ,

“鸟之飞,

[ðə; ði] [fɪʃ] [haɪdz] .

The fish hides .
这 鱼 隐藏 :

鱼之潜,

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)] ?

Did you think it was intentional ?
做过 你 思考 它 曾是 故意 ?

以为有心乎,

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ʌnɪn'tenʃən] ?

Is it unintentional ?
是 它 无意的 ?

无心乎? ”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] . "

" Where there is a will , there is a way . "
" 在哪里 那里 是 一个 将要 , 那里 是 一个 方式 . "

“有心则劳,

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [fɔ:l] .

It will surely fall .
它 将要 一定 落下 :

必堕矣,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌŋk] .

It has sunk .
它 有 沉没 :

沉矣;

[fəɹ'get] [wɪ'dəʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Forgetting without intention
遗忘 没有 意图

无心则忘,

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [fɔ:l] .

They will surely fall .
他们 将要 一定 落下 :

亦必堕矣,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌŋk] .

It has sunk .
它 有 沉没 :

沉矣。

[ˈweðə(r)] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnɪnˈtenʃənəl] ,
Whether intentional or unintentional ,
无论故意或者无意的 ,
有心无心之间 ,

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmekənɪzəm] .
This is called the movement of the heavenly mechanism .
这 是 称为 这 移动 的 这 天上 机制 .
是谓天机之动。

[ɪnˈækʃn] [ɪz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [siːz] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] ;
Inaction is insufficient to seize opportunities ;
不作为 是 不足的 到 抢占 机会 ;
不动不足以为机 ;

[ɔːtəˈmætɪk] [məˈʃɪːnz] ,
Automatic machines ,
自动的 机器 ,
机之自动者 ,

[ˈhevənz] !
Heavens !
天 !
天也 ,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈməʊʃn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈmekənɪzəm] .
Everything is in motion because of its own mechanism .
一切 是 在 运动 因为 的 它是自己的 机制 .
万物皆动乎机 ,

[fəˈget] [əˈbaʊt] [ˈskiːmɪŋ] ;
Forget about scheming ;
忘记 关于 心计 ;
忘乎机 ;

" [ænd; ənd] [iːt] [ɪz] [left] [tuː; tə][ðəə(r)] [əʊn] [ˈdestəni] . "
" **And each is left to their own destiny** . "
" 和 每个 是 左边 到 他们的 自己的 命运 . "
而各任其天。"

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道 :

" [ðɪs] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈmeməri] [ɪz] [smɔːl] . "
" **This childhood memory is small** . "
" 这 童年 记忆 是 小的 . "
“这道童年纪虽小 ,

[hiː; hi][kæən; kən] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ðəʊ] .
He can say a few words , though .
他 能 说 一个 很少 字 , 尽管 .
倒会说几句话。"

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :
林学士道 :

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" **What brings you here , sir ?** "
" 什么 带来 你 这里 , 先生 ? "
“先生此一来为何？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [bɔːd] [hænz] ['bɜːθdeɪ] . "
" Coming to celebrate Lord Han's birthday . "
" 未来 到 庆祝 主 韩的 生日 . "

“来与韩大人庆寿，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [went] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .
The officials went begging for alms .
这 官员 去 乞讨 为了 施舍 .

众大人化斋。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [saɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] . . . "
" Since you have come to beg for alms . . . "
" 自从 你 有 来 到 求 为了 施舍 . . . "

“汝既来化斋，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [iːv(ə)n] [kəʊ'taʊ] [tuː; tə] [ðɪːz] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] ?
Why don't you even kowtow to these esteemed gentlemen ?
为什么 不 你 甚至 磕头 到 这些 尊敬的 先生们 ?

怎么见列位老爷头也不磕一个儿？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [leɪt] . "
" I was very drunk yesterday and returned home late . "
" 我 曾是 非常 醉 昨天 和 返回 家 晚的 . "

“贫道因昨日大醉回去得迟了，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kæʃ] [ʌp] [wɪð] - ,
If you can't catch up with Nantianmen ,
如果 你 不能 抓住 向上 和 - ,

赶不上南天门，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
And we can't reach the three islands of Penglai .
和 我们 不能 抵达 这 三 岛屿 的 蓬莱 .

又赶不到蓬莱三岛，

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [kænt] [kæʃ] [ʌp] [wɪð] [pi:tʃ] ['blɒsəm] [keɪv] .
And it can't catch up with Peach Blossom Cave .
和 它 不能 抓住 向上 和 桃 开花 洞穴 .

又赶不上桃源洞，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [tʃɑː'jɑːŋ] ['væli] [ɪn] [hwaː'ʃɑːn] , ['ʃæn'ʃiː]
Arriving at Chaoyang Valley in Huashan , Shaanxi
抵达 在 朝阳 谷 在 华山 , 陕西

到得陕西华山朝阳沟，

[ðə; ðɪ] [keɪv] ['entrəns] [kləʊzd] [ə'ven] .
The cave entrance closed again .
这 洞穴 入口 关闭 再次 .

洞门又闭了，

[ˈdʒent(ə)] [briːz]
Gentle breeze
温和的 微风

清风、

[ðə; ði] [tuː] [ˈaɪd(ə)] [men] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː][ɪn] .
The two idle men under the bright moon wouldn't let me in .
这 二 闲置的 男人 在下面 这 明亮的 月亮 不会 让 我 在 。

明月两闲人不放我进去，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [ˈwuːˈdæŋ] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] - [keɪv] .
They hurriedly went to Wudang Mountain and visited Bixia Cave .
他们 匆匆 去 到 武当 山 和 到访 - 洞穴 。

连忙又走到武当山投碧霞洞，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [met] - - , [huː] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] .
On the way , they met Bixia Yuanjun , who ordered him to drive away .
在 这 方式 , 他们 遇见 - - , WHO 订购 他 到 驾驶 离开 。

半路上遇见碧霞元君命驾他出，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] .
They had no choice but to walk back to the South Heavenly Gate .
他们 有 不 选择 但 到 走 后退 到 这 南 天上 门 。

只得又走向南天门，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)n][stɑː(r)] [stəʊn] .
I took a nap on the Seven Star Stone .
我 采取 一个 午睡 在 这 七 星星 石头 。

在七星石上盹睡片时。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [ˈdʒɜːni] .
It was a tough journey .
它 曾是 一个 艰难的 旅行 。

走得辛苦，

[ˈbrʊʊkən] [bæk]
Broken back
破碎的 后退

折了腰，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌkəʊˈtau] [ɪz] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] .
Therefore , kowtowing is not permitted .
所以 , 叩头 是 不是 允许 。

因此磕头不得，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] . "
Your Majesty , please forgive me ."
你的 威严 , 请 原谅 我 。

大人休罪。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 。

退之道：

" [fɛŋ] - ,
" **Feng Daotong** ,
" 冯 - ,

“风道童，

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪˈsaɪt] [ˈpəʊətri] ?
Can you recite poetry ?
能 你 背诵 诗 ？

你会吟诗么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ai][ˈɔːlsəʊ] [ˈstʌdɪd] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] .
I also studied in my childhood .
我 还 研究 在 我的 童年 .

“幼年时也曾读书，

[hiː; hi] [riˈsaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
He recited a few lines .
他 背诵 一个 很少 线条 .

吟得几句。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [pʊ; əv] [riˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈfeəz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrtlɪz] . ”
“ Tell me about the affairs of the immortals . ”
“ 告诉 我 关于 这 事务 的 这 不朽者 . ”

“你把仙家的事吟来我听。”

- [riˈsaɪt] :
Xiangzi recited :
- 背诵 :

湘子吟道：

[ˈmʌlbəri] [ˈfiːldz] [tɜːn] [ɪntuː] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] ,
Mulberry fields turn into seas and fields ,
桑 字段 转动 进入 海域 和 字段 ,

桑田变海海成田，

[ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ˈtiːtʃɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [brˈliːv] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [jet] [truː] .
This saying teaches people to believe in what is not yet true .
这 说 教导 人们 到 相信 在 什么 是 不是 然而 真的 .

这话教人信未然。

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] , [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] [deɪz] ?
Riding the clouds and mist , how can one count the days ?
骑术 这 云 和 薄雾 , 如何 能 一 数数 这 天 ?

驾雾腾云那计日，

[hiː; hi][et; ert][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [əbˈzɔːbd] [ðə; ðɪ] [ˈes(ə)ns] [pʊ; əv][laɪf] , [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
He ate the clouds and absorbed the essence of life , oblivious to the
他 吃 这 云 和 吸收 这 本质 的 生活 , 浑然不觉 到 这
[ˈpɑːsɪŋ] [jɪəz] .
passing years .
通过 年 .

餐霞服气不知年。

[ðə; ðɪ] [ˈmuːnlaɪt] [[ɪfts] , [ˈkɑːstɪŋ] [ˈflaʊə(r)] [ˈjædəʊz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
The moonlight shifts , casting flower shadows outside the window .
这 月光 轮班 , 铸件 花 阴影 外部 这 窗户 .

月移花影来窗外，

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ˈkæərɪŋ] [ðə; ðɪ] [paɪnz] [tuː; tə][maɪ] [ˈpɪləʊ] .
The sound of the wind carrying the pines to my pillow .
这 声音 的 这 风 携带 这 松树 到 我的 枕头 .

风引松声到枕边。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sɔːd] [dɑːns] , [ai] [bruː] [tiː] [ænd; ənd] [traɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
After the sword dance , I brewed tea and tried it out .
后 这 剑 舞蹈 , 我 酿造 茶 和 尝试 它 出去 .

长剑舞罢烹茗试，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˈpəʊɪm] , [ai] [ɪmˈbreɪst] [maɪ][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .
After reciting the new poem , I embraced my zither and fell asleep .
后 背诵 这 新的 诗 , 我 拥抱 我的 箏 和 跌倒 睡着了 .

新诗吟罢抱琴眠。

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ˈmɪstə(r)] . [hæn] , "
" Mr . Han , "
" 先生 : 韩 , "

“韩亲家，

[ðɪs] [ˈpəʊɪm][ɪz] [kwɪt] [ˈelɪɡənt] .
This poem is quite elegant .
这 诗 是 相当 优雅的 .

这诗倒也有致。

[ɑːsk] [hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv] - .
Ask him to sing another song of Daoqing .
问 他 到 唱歌 其他 歌曲 的 - .

叫他再唱一曲道情，

[send] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Send him to pay his respects .
发送 他 到 支付 他的 尊重 .

打发斋与他罢。”

- [ˈdʒentli] [tæpt] [ænd; ənd] [klæpt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [kˈlæpəz] .
Xiangzi gently tapped and clapped the fisherman's drum and clappers .
- 轻轻地 轻敲 和 鼓掌 这 渔民的 鼓 和 拍手 .

湘子把渔鼓简板轻敲缓拍，

[ˈsɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

[bɔːd] [hæn] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] .
Lord Han , there is no need to be anxious .
主 韩 , 那里 是 不 需要 到 是 焦虑的 .

韩大人不必焦燥，

[bɪˈhəʊld] , [ɪmˈpɜːmənəns] [əˈraɪvz] .
Behold , impermanence arrives .
看哪 , 无常 到达 .

看看的无常来到。

[ai][et; ert] [pleɪn] [raɪs] [wɪð] [ˈpɪklɪd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
I ate plain rice with pickled vegetables .
我 吃 清楚的 米 和 腌制 蔬菜 .

我吃的是黄齏淡饭，

[ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈdelɪkəsi] ;
Better than delicacies ;
更好的 比 美味佳肴 ;

胜似珍肴；

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n]
Even if you have a fortune
甚至 如果 你 有 一个 财富

你纵有万贯家财，

[ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] .
Unreliable .
不可靠的 .

难倚靠。

[ʃi:] [tʃɔ:ŋ] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn]
Shi Chong , a wealthy man
史 钟 , 一个 富裕 男人

想石崇富豪、

[diːˈɛnˈdʒi:] - [dʒiːˈeɪˈoʊ] ,
Deng Tongqian Gao ,
邓 - 高 ,

邓通钱高，

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] , [ɔ:l][ɪz][ˈvænəti] .
Even in the face of death , all is vanity .
甚至 在 这 脸 的 死亡 , 全部 是 虚荣 .

临死来也归空了。

[ɪts] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][em ˈi:] [ˈsaɪləntli] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .
It's better than me silently playing the zither .
它是 更好的 比 我 默默 玩耍 这 箏 .

总不如我闷把瑶琴操，

[pleɪ] [ə; eɪ] [tju:n] [ɒv; əv] [kreɪnz] [ˈkraɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈmɑ:rfəz] .
Play a tune of cranes crying in the deep marshes .
玩 一个 调 的 起重机 哭泣 在 这 深的 沼泽 .

弹一曲鹤鸣九皋，

[wɪˈðəʊt] [ˈɒnə(r)] , [wɪˈðəʊt] [dɪsˈɡreɪs] , [wɪˈðəʊt] [ˈwʌrɪs] .
Without honor , without disgrace , without worries .
没有 荣誉 , 没有 耻辱 , 没有 担忧 .

无荣无辱无烦恼。

[ˈleɪzəli] , [hiː; hi] [ˈsləʊli] [bi:t] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Leisurely , he slowly beat the fisherman's drum .
悠闲 , 他 缓慢地 打 这 渔民的 鼓 .

逍遥慢把渔鼓敲，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈfɪʃəmən] [ænd; ənd] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] ,
Visiting fishermen and woodcutters ,
访问 渔民 和 伐木工 ,

访渔樵，

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [frendz] .
For old friends .
为了 老的 朋友们 .

为故交。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊɪm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗云：

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [dju:ks] [wɔ:(r)] [ˈpɜ:p(ə)l] [rəʊbz] .
The nobles and dukes wore purple robes .
这 贵族 和 公爵们 穿着 紫色的 长袍 .

衮衮公侯着紫袍，

[ə; eɪ] [haɪ] ['kæɪɪdʒ] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [dɪ'spleɪz] ['herəʊɪzəm] .
A high carriage drawn by four horses displays heroism .

一个 高的 运输 绘制 经过 四 马匹 显示器 英雄主义 .

高车驷马逞英豪。

[hiː; hi] ['regjələli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃlɪz] [ɒv; əv] [greɪn] .
He regularly received a salary of a thousand bushels of grain .

他 经常 已收到 一个 薪水 的 一个 千 蒲式耳 的 粮食 .

常收俸禄千钟粟，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haːm] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'lɪmɪnertɪd] .
Not even a fraction of the harm done to the people has been eliminated .

不是 甚至 一个 分数 的 这 伤害 完毕 到 这 人们 有 到过 已淘汰 .

未除民害半分毫。

[ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] , [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
A full cup of fine wine , the blood of the people .

一个 满的 杯子 的 美好的 葡萄酒 , 这 血 的 这 人们 .

满斟美酒黎民血，

['faɪnli] [slaɪst] ['fæti] ['mʌtn] , [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
Finely sliced fatty mutton , a delicacy enjoyed by ordinary people .

精细地 切片 脂肪 羊肉 , 一个 美味 享受 经过 普通的 人们 .

细切肥羊百姓膏。

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [huː] [dʌz] [nɒt] [prə'vaɪd] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
An official who does not provide convenience for the people

一个 官方的 WHO 做 不是 提供 方便 为了 这 人们

为官不与民方便，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [haɪ] ['ɑːnərz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪn] [veɪn] .
He received high honors from the imperial court in vain .

他 已收到 高的 荣誉 从 这 帝国 法庭 在 徒劳 .

枉受朝廷爵禄高。

- ['æŋgrəli] [sed] :
Tuizhi angrily said :

- 愤怒地 说 :

退之怒道：

“ ['evri] [wɜːd] [ðæt] [fɛŋ] - [sez] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] . ”
“ **Every word that Feng Daotong says is unpleasant to hear** . ”

” 每一个 单词 那 冯 - 说道 是 令人不快的 到 听到 . ”

“这风道童说的话句句不中听，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,

张 钱 ,

张千，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɪk] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
You can kick him out the door .

你 能 踢 他 出去 这 门 .

可把他叉出门外，

" [doʊnt] [let] [hɪm] [ɪn] [ə'gen] ! "
" **Don't let him in again** ! "

” 不 让 他 在 再次 ! ”

再不许放他入来！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ɔ:ɫ'ðəʊ] [ai][ei 'em][ðə; ði] [wind] ['di:mən] ['daʊɪst] . . . "
" **Although I am the Wind Demon Daoist** . . . "
" 虽然 我 是 这 风 恶魔 道家 . . . "

“我虽是风魔道人，

[sɪŋ] [ə; ei][ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [ˈbæləd] ,
Sing a Taoist ballad ,
唱歌 一个 道教 民谣 ,

唱个道情，

[hi; hi][ˈɔ:lsəʊ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu; tə] [drɪŋk] .
He also persuaded the gentlemen to drink .
他 还 被说服 这 先生们 到 喝 .

也劝得列位大人的酒，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [kɪk] [em 'i:] [aʊt] ?
Why are you trying to kick me out ?
为什么 是 你 尝试 到 踢 我 出去 ?

如何要叉我出去？ ”

[ðæt] [ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæn] ,
That Zhang Qian ,
那 张 钱 ,

那张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; ei] [tʃɑ:ns] [tu; tə] [ɪk'spleɪn] ,
Without giving him a chance to explain ,
没有 给予 他 一个 机会 到 解释 ,

不由他分说，

[pʊʃ] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; ei] [rəʊ] ,
Push three times in a row ,
推 三 时代 在 一个 排 ,

连推三推，

[pʊʃ] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
Push them outside the door .
推 他们 外部 这 门 .

推出门外。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪˈnʌf] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; ei] [ˈbɒzəm] [frend] .
A thousand cups of wine are not enough when drinking with a bosom friend .
一个 千 杯子 的 葡萄酒 是 不是 足够的 什么时候 喝 和 一个 怀 朋友 .

酒逢知己千钟少，

[ɪf] [ju; jʊ] [dʊʊnt] [si:] [aɪ] [tu; tə] [aɪ] , [ɪˈv(ə)n] [hɑ:f] [ə; ei] ['sentəns] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] .
If you don't see eye to eye , even half a sentence is too much .
如果 你 不 看 眼睛 到 眼睛 , 甚至 一半 一个 句子 是 也 很多 .

话不投机半句多。

[ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ɪts] [ʌn'həʊn] [ˈweðə(r)] - [hæz; həz] [gɒn] [ɔ:(r)] [nɒt] .
After all , it's unknown whether Xiangzi has gone or not .
后 全部 , 它是 未知 无论 - 有 已消失 或者 不是 .

毕竟不知湘子去否，

[tuː; tə][biː bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] : - [əˈraɪvz] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [ˈbæŋkwɪt] , [disˈkʌs] [ˈnʌrɪʃɪŋ] [jæŋ]
Chapter Fourteen : Xiangzi Arrives at the Grand Banquet , Discusses Nourishing Yang
章 十四 : - 到达 在 这 盛大 宴会 , 讨论 滋养 杨
[ˈenədʒi] , [bʌt; bət][ˈtuːɪ] [rɪˈmeɪnz] [ʌnəˈweə(r)]
Energy , but Tui Remains Unaware
活力 , 但 途易 遗迹 不知情

第十四回 闯华筵湘子谈天 养元阳退之不觉

[θriː] , [faɪv] , [wʌn] - [ɔːl] [θriː] [ˈkærəktəz] .
Three , five , one - all three characters .
三 , 五 , 一 - 全部 三 人物 .

三五一都三个字，

[truː] [ˈwɪzdəm] [ɪz][reə(r)] , [bəuθ][ɪn] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
True wisdom is rare , both in ancient and modern times .
真的 智慧 是 稀有的 , 两个都 在 古老的 和 现代的 时代 .

古今明者实然稀。

[iːst] [θriː] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [faɪv] .
East Three and South Two are the same as Five .
东方 三 和 南 二 是 这 相同的 作为 五 .

东三南二同成五，

[nɔːθ] [wʌn] , [west] [fɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .
North One , West Four Together .
北 一 , 西方 四 一起 .

北一西方四共之。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [faɪv] [ɪz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][self] - [ˈdʒenəreɪtɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
The number five is the number of the self - generating element of the earth
这 数字 五 是 这 数字 的 这 自己 - 生成 元素 的 这 地球
[ˈelɪmənt] (-) .
element (戊己) .
元素 (-) .

戊己自居生数五，

[ðə; ði] [θriː] [ˈfæmɪlɪz] [met][ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ][bond] [brˈtwiːn] [ðeə(r)] [tʃɪldrən] .
The three families met and formed a bond between their children .
这 三 家庭 遇见 和 形成 一个 纽带 之间 他们的 孩子们 .

三家相见结婴儿。

[æn; ən] [ˈɪnfənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbjuː] [wɪð] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈenədʒi] .
An infant is a being imbued with vital energy .
一个 婴儿 是 一个 存在 注入 和 必不可少的 活力 .

婴儿是一含真气，

[ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈpregnənsɪ] [mɑːrks][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] .
The tenth month of pregnancy marks the beginning of enlightenment .
这 第十 月 的 怀孕 标记 这 开始 的 启示 .

十月胎圆入圣机。

- [wɒz; wəz] [pʊʃt] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] .
Xiangzi was pushed out the door by Zhang Qian .
- 曾是 推动 出去 这 门 经过 张 钱 .

湘子被张千推了出门，

[ðə; ði] [ˈʃædəʊi] [ˈfiɡə(r)] [wɔːkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
The shadowy figure walked inside .
这 阴暗的 数字 步行 里面 :

影身往里面就走，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] .
He then stood before the feast .
他 然后 站立 前 这 盛宴 :

又立在筵前。

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[aɪ] [sent] [juː; jʊ] [əˈwei] .
I sent you away .
我 发送 你 离开 :

“我打发你出去了，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [end] [ʌp] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [əˈgen] ?
How did you end up coming in again ?
如何 做过 你 结尾 向上 未来 在 再次 ?

如何又走进来？

[let] [em ˈiː] [ɑːsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz] [pʊ; əv] [ˈtaʊɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
There are three kinds of Taoists in the world .
那里 是 三 种类 的 道教徒 在 这 世界 :

世上有三样道人，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Which one are you ?
哪个 一 是 你 ?

你是那一样？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [grəʊn] [juː piː ˈes] ,
" **grown ups** ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈkɔːnəs] [pʊ; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
I am a wanderer from all corners of the world .
我 是 一个 流浪者 从 全部 角落 的 这 世界 :

我是五湖四海云水道人。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [huː] [ˈkɒmz] [ˈregjələli] , "
" **The Taoist priest who comes regularly** , "
" 这 道教 牧师 WHO 来 经常 , "

“常时来的道人，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] " [klaʊdz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] " .
I asked him about the words " clouds and water " .
我 问 他 关于 这 字 " 云 和 水 " .

我问他‘云水’二字，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
They couldn't say it .
他们 不能 说 它 .

都讲不出来，

[tel] [ɛm 'iː] [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] .
Tell me those two words .
告诉 我 那些 二 字 .

你且把这二字讲来我听。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] ['ædʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [fɜːst] , "
" The adults should speak first , "
" 这 成年人 应该 说话 第一的 , "

“大人先讲，

" [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtə(r)] . "
" I will explain later . "
" 我 将要 解释 之后 . "

贫道后说。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
I was talking about the yellow clouds in the sky ,
我 曾是 说 关于 这 黄色的 云 在 这 天空 ,

“我说天上的黄云、

[dɑːk] [klaʊdz]
Dark clouds
黑暗的 云

黑云、

[kɪŋjən]
Qingyun
青云

青云、

[waɪt] [klaʊdz]
White clouds
白色的 云

白云、

[red] [klaʊdz]
Red Clouds
红色的 云

红云、

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ,
Auspicious clouds ,
吉祥 云 ,

祥云，

[ɪts] [dʒʌst] [klaʊdz] .
It's just clouds .
它是 只是 云 .

就是云。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['mɜ:ki] [klaʊdz] . "
" These are all murky clouds . "
" 这些 是 全部 浑浊的 云 . "

“这都是浊云。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ai][wɒz; wəz] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][reɪn] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
I was talking about the rain falling from the sky .
我 曾是 说 关于 这 雨 坠落 从 这 天空 .

“我说天上下的雨水、

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
There are wells and springs on the ground ,
那里 是 水井 和 弹簧 在 这 地面 ,

地上有的井泉水、

[faɪv] [lerks] ['wɔ:tə(r)]
Five Lakes Water
五 湖泊 水

五湖水、

[stri:m] ['wɔ:tə(r)]
Stream water
溪流 水

溪涧水、

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['si:z]
The four seas
这 四 海域

四海水，

[ðæt] [ɪz]['wɔ:tə(r)] .
That is water .
那 是 水 .

便是水。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] ['ædʌlts] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['mɜ:ki] [klaʊdz] .
The clouds that adults talk about are all murky clouds .
这 云 那 成年人 讲话 关于 是 全部 浑浊的 云 .

“大人说的云都是浊云，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['mɜ:ki] .
The water was also murky .
这 水 曾是 还 浑浊的 .

水也是浊水。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [klaʊdz] [ænd; ɐnd][ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ɐnd] [aɪl] ['lɪs(ə)n] . "
Tell me about clouds and water , and I'll listen . "
" 告诉 我 关于 云 和 水 , 和 患病的 听 : "
“你讲云水来我听。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [maɪ] [klaʊd] [ænd; ɐnd][ˈwɔ:tə(r)] , "
My cloud and water , "
" 我的 云 和 水 , "
“我这云水,

[ˌaɪ 'ti:] [ə'ɹɪdʒɪnertɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
It originated in the country of Aolai in the east of the sea .
它 起源于 在 这 国家 的 - 在 这 东方 的 这 海 :
出在海东敖来国,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [eɪp] ,
There was a white ape ,
那里 曾是 一个 白色的 猿 ,
有一个白猿,

[stɔ:(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] [bɒks] ,
Stored in a stone box ,
存储 在 一个 石头 盒子 ,
收在石匣中,

[bləʊ] [aʊt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['enədʒi] .
Blow out a breath of immortal energy .
吹 出去 一个 气息 的 不朽 活力 :
吹一口仙气出来,

[aɪ][sæt][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
I sat my physical body on it .
我 卫星 我的 身体的 身体 在 它 :
我将肉身坐在那上边,

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [blu:] ['westwəd] .
In an instant , the east wind blew westward .
在 一个 立即的 , 这 东方 风 吹 向西 :
一时间东风刮得西边去,

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [bləʊz] ['saʊθwəd] .
The north wind blows southward .
这 北 风 打击 向南 :
北风吹得往南行,

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][æz; əz] [fri:] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] .
My heart is as free as a white cloud .
我的 心 是 作为 自由的 作为 一个 白色的 云 :
心似白云常自在,

" [maɪ] [wɪl] [fləʊz] [laɪk] [ˈwɔ:tə(r)] , ['gəʊɪŋ] [weə'revə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] . "
My will flows like water , going wherever it pleases . "
" 我的 将要 流量 喜欢 水 , 去 无论 它 请 : "
“意如流水任西东。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ˈʌndə(r)] ['hev(ə)n] [fləʊ] ['i:stwəd] .
All the waters under heaven flow eastward .
全部 这 水 在下面 天堂 流动 向东 :

“天下水皆东流，

[haʊ] [kæn; kən][wi; wi] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['westwəd] [fləʊ] ?
How can we explain the westward flow ?
如何 能 我们 解释 这 向西 流动 ?

“怎么说西流？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wɔ:təz] [fləʊ] ['əʊnli] ['i:stwəd] . "
" The wicked waters flow only eastward . "
" 这 邪恶 水 流动 仅有的 向东 . "

“孽水只东流，

[maɪ] [sə'lestiəl] ['wɔ:tə(r)][kæn; kən] [fləʊ] ['i:stwəd] .
My celestial water can flow eastward .
我的 天体 水 能 流动 向东 :

我这仙水可以东流，

[aɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] [fləʊ] ['westwəd] .
It can also flow westward .
它 能 还 流动 向西 :

亦可以西流。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [draɪz] [ʌp] . "
" The clouds disperse and the water dries up . "
" 这 云 分散 和 这 水 干燥 向上 . "

“云散水枯，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wi; wi][gəʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

“归在何处？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [hæŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "
" The clouds disperse and the moon hangs high in the sky . "
" 这 云 分散 和 这 月亮 悬挂 高的 在 这 天空 . "

“云散月当空，

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [draɪz] [ʌp] , [ðə; ði] [pɜ:l] [ə'piəz] .
When the water dries up , the pearl appears .
什么时候 这 水 干燥 向上 , 这 珍珠 出现 :

“水枯珠自现。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ju;; jʊ] ['leɪzəli] [kru:z] [ɒn][ðə; ði] [si:] ,
You leisurely cruise on the sea ,
你 悠闲 巡航 在 这 海 ,

“你闲游海上,

[du;; də][ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu;; tə] [jɔ:'self] ?
Do you want to say a few words to yourself ?
做 你 想 到 说 一个 很少 字 到 你自己 ?

淘得几句说话在肚里?

[aɪ] [wʊɒnt] [ɑ:sk][ju;; jʊ] [eni'mɔ:(r)] .
I won't ask you anymore .
我 惯于 问 你 不再 :

我也不问你了,

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] !
You should hurry on your way !
你 应该 匆忙 在 你的 方式 !

你快些去罢! ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊɪst; 'taʊɪst][hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [beg] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] [tu;; tə] ['sætɪsfai][maɪ] ['hʌŋgə(r)] . "
" This humble Taoist has come to beg for alms to satisfy my hunger . "
" 这 谦逊的 道教 有 来 到 求 为了 施舍 到 满足 我的 饥饿 : "

“贫道为化斋充饥而来,

[aɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [wɪð] [ju;; jʊ] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [tə'deɪ] .
I have spoken with you gentlemen about this matter today .
我 有 说 和 你 先生们 关于 这 事情 今天 :

与列位大人说了这一日,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] ['eni] [ˌvedʒə'teəriən] [fu:d] .
But they did not receive any vegetarian food .
但 他们 做过 不是 收到 任何 素食 食物 :

却不曾得些斋饭,

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['sendɪŋ] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mʌŋk] [ə'wei] [laɪk] [ðæt] ?
Why are you sending this poor monk away like that ?
为什么 是 你 发送 这 贫穷的 僧 离开 喜欢 那 ?

怎么就打发贫道去? ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千,

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][kəʊld] [raɪs] !
Give him a bowl of cold rice !
给 他 一个 碗 的 寒冷的 米 !

取一碗冷饭赏他! ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [kɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] , "
"**Kick it and give it to him** , "
" 踢 它 和 给 它 到 他 , "

“蹴尔而与之，

[ðəʊz] [hu:] ['præktɪs] [ðə; ði] [wei] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ;
Those who practice the Way will not accept it ;
那些 WHO 实践 这 方式 将要 不是 接受 它 ;

行道之人弗受；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ænd; ənd] [gerv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
He called out and gave it to them .
他 称为 出去 和 给予 它 到 他们 .

呼尔而与之，

[ðə; ði] ['begə(r)] [dis'deɪn] [aɪ 'ti:] .
The beggar disdains it .
这 乞丐 轻蔑 它 .

乞人不屑也。

[ɪf] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [vedʒə'teəriən] [mi:l] , [ðen] [səʊ] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] .
If the adults are unwilling to part with the vegetarian meal , then so be it .
如果 这 成年人 是 不情愿 到 部分 和 这 素食 一顿饭 , 然后 所以 是 它 .

大人不舍得斋便罢，

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:d] " [r'wɔ:d] " ?
How can you use the word " reward " ?
如何 能 你 使用 这 单词 " 报酬 " ?

怎么说个赏字？ ”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ɪts] [nɒt] [lɔ:d] [hænz] [fɔ:lt] . "
"**It's not Lord Han's fault** . "
" 它是 不是 主 韩的 过错 . "

“这是韩大人不是了。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [kɔ:ld] [tu:; tə] - :
Zhang Qian called to Xiangzi :
张 钱 称为 到 - :

张千叫湘子道：

" ['dʒentlmən] ,
"**gentlemen** ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [hɪə(r)] .
The food is here .
这 食物 是 这里 .

饭在此，

[lets] [i:t] ['kwɪkli] .
Let's eat quickly .
我们来吧 吃 迅速地 .

快些吃了去罢，

[stɒp] ['ɑ:ɡju:ɪŋ] ！
Stop arguing ！
停止 争论 ！

不要只管胡缠！ ”

- [sed] ；
Xiangzi said ；
- 说 ；

湘子道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [mi:l] ，
" **Since you have been given a meal** ，
" 自从 你 有 到过 给定 一个 一顿饭 ，

“既蒙赐饭，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə'hʌðə(r)] [ɡʊəd] [ɒv; əv] [waɪn] ？
How about I give you another gourd of wine ？
如何 关于 我 给 你 其他 葫芦 的 葡萄酒 ？

再赐一葫芦酒何如？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] ；
The Way of Retreat ；
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" ['ælkəhɒl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌŋks] [ænd; ʌnd] [nʌnz] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] . "
" **Alcohol is something that monks and nuns abstain from** . "
" 酒精 是 某物 那 僧侣 和 修女 弃权 从 . "
“酒乃出家人所戒。

“酒乃出家人所戒。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [mi:l] ，
Since I have given you a meal ，
自从 我 有 给定 你 一个 一顿饭 ，

既与汝饭，

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [waɪn] .
He then thought of wanting wine .
他 然后 想法 的 想要 葡萄酒 .

又思量要酒，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪn'seɪjəb(ə)] [ɡri:d] ？
Isn't that insatiable greed ？
不是 那 贪得无厌 贪婪 ？

岂不是贪得无厌？ ”

- [sed] ；
Xiangzi said ；
- 说 ；

湘子道：

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] ， [sɜ:(r)] . . .
To be honest , sir . . .
到 是 诚实的 ， 先生 . . .

“不瞒大人说，

[maɪ]['mɑ:stə(r)] ['kʌltɪveɪts] [ɪn] - [keɪv] .
My master cultivates in Bixia Cave .
我的 掌握 耕种 在 - 洞穴 .

我师父在碧霞洞修炼，

" [ɡɪv] [maɪ]['mɑ:stə(r)][sʌm; səm] [waɪn] [tu:; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜ:st] . "
" **Give my master some wine to quench his thirst** . "
" 给 我的 掌握 一些 葡萄酒 到 淬火 他的 口渴 . "
“化些酒与师父止渴。”

化些酒与师父止渴。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ʒɑ:ŋ] ['tʃr'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千,

[gɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɔ:(r)] [waɪn] .
Give him some more wine .
给 他 一些 更多的 葡萄酒 :

再与他些酒。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] [waɪn]
Since there is wine
自从 那里 是 葡萄酒

“既然有酒,

[kri'eɪt] [ə'nʌðə(r)] ['deskɪp] ['bækgraʊnd] .
Create another desktop background .
创造 其他 桌面 背景 :

再化桌面一张。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道:

" ['mɪstə(r)] . [hæn] , "
" **Mr** : **Han** , "
" 先生 : 韩 , "

“韩亲家,

[hi; hi] [ðen] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['teɪblɪp] [tu; tə][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
He then handed a tabletop to the Taoist priest .
他 然后 递交 一个 桌面 到 这 道教 牧师 :

便把一张桌面与那道人。”

- [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] ['tʃr'æn] ,
Tuizhi called Zhang Qian ,
- 称为 张 钱 ,

退之叫张千、

[li:] [wɒn] [reɪzd] [ðə; ði]['teɪb(ə)] [tu; tə] - .
Li Wan raised the table to Xiangzi .
李 万 提高 这 桌子 到 - :

李万抬桌面与湘子。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [sɜ:(r)] , "
" **Sir** , "
" 先生 , "

“长官,

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ?
Could you please say it again ?
可以 你 请 说 它 再次 ?

烦你再说一声，

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['desktp] ,
Now that we have a desktop ,
现在 那 我们 有 一个 桌面 ,

既有了桌面，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [i:t] ['stændɪŋ] [ʌp] .
There's no reason to eat standing up .
有 不 原因 到 吃 常设 向上 .

没有一个立着吃的道理，

" [ju:; jʊ] [ni:d] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][sɪt] [wɪð] . "
" You need someone to sit with . "
" 你 需要 某人 到 坐 和 . "

须与一个坐儿。”

[ʒɑ:ŋ] - [wei] [ɒv; əv] [wɪð'drɔ:ɪŋ] :
Zhang Qianbing's way of withdrawing :
张 - 方式 的 撤退 :

张千禀退之道：

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [sed] [ðæt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['desktp] ['bækgraʊnd] . . . "
" The Wind Taoist said that with the desktop background . . . "
" 这 风 道教 说 那 和 这 桌面 背景 . . . "

“风道人说了有了桌面，

[ðeəz; ðəz] [sti:l] [wʌn] [si:t] ['mɪsɪŋ] .
There's still one seat missing .
有 仍然 一 座位 丢失的 .

还少一个坐儿。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[gəʊ][ænd; ʌnd] [fetʃ] [ðə; ðɪ][gəʊld] - ['stʌdɪd] [hɔ:s] [stu:l] .
Go and fetch the gold - studded horse stool .
去 和 拿来 这 金子 - 带钉的 马 凳子 .

“你去拿金钉马凳来，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt][i:v(ə)n][sɪt] [daʊn] .
He didn't even sit down .
他 没有 甚至 坐 向下 .

看他坐也不坐。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔ:s] [stu:l] .
Zhang Qian then took a horse stool .
张 钱 然后 采取 一个 马 凳子 .

张千便取马凳，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
He handed it to Xiangzi .
他 递交 它 到 - .

递与湘子。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] [priːst] ['əʊnli][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] . "
" **This humble Taoist priest only asks for a chair** . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 仅有的 问 为了 一个 椅子 . "

“贫道只求一把交椅，

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [stuːl] .
I don't want this stool .
我 不 想 这 凳子 .

不要这凳。”

- [kɔːld] [ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Tuizhi called Zhang Qiandao :
- 称为 张 千岛 :

退之叫张千道：

" [get] [hɪm] [ðæt] ['tɑɪɡə(r)] - [skɪn] [tʃeə(r)] . "
" **Get him that tiger - skin chair** . "
" 得到 他 那 老虎 - 皮肤 椅子 . "

“你取那虎皮交椅与他，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [deəz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Let's see if he dares to sit down .
我们来吧 看 如果 他 敢于 到 坐 向下 .

看他敢不敢坐。”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æən] ['kwɪkli] [muːvd] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)]['əʊvə(r)] .
Zhang Qian quickly moved a folding chair over .
张 钱 迅速地 已搬 一个 折叠式的 椅子 超过 .

张千连忙掇了张交椅，

[pleɪs] [aɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] - .
Place it behind Xiangzi .
地方 它 在后面 - .

放在湘子背后。

- [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɑɪɡə(r)] - [skɪn] [tʃeə(r)] .
Xiangzi saw that it was a tiger - skin chair .
- 锯 那 它 曾是 一个 老虎 - 皮肤 椅子 .

湘子见是虎皮交椅，

[aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] .
I knew it was Tuizhi sitting in the public seat .
我 知道 它 曾是 - 坐着 在 这 民众 座位 .

晓得是退之公座上坐的，

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][aɪ 'tiː] .
He straightened up and sat down on it .
他 拉直 向上 和 卫星 向下 在 它 .

就挺身坐在上面。

[biːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ,
Beat the fisherman's drum ,
打 这 渔民的 鼓 ,

拍动渔鼓，

[sɪŋ] [ə; eɪ]['dɑʊɪst; 'tɑʊɪst] ['bæləd] :
Sing a Taoist ballad :
唱歌 一个 道教 民谣 :

唱一个道情道：

[ə; eɪ] [mʌŋks] ['heddres] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sɪlk] [rəʊb] .
A monk's headdress is better than a silk robe .
一个 僧侣的 头饰 是 更好的 比 一个 丝绸 长袍 .

衲头胜罗袍，

[ə; eɪ][gəʊld] [belt] [ə'raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪst] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [strɔ:] [sæʃ] .
A gold belt around your waist is not as good as my straw sash .
一个 金子 腰带 大约 你的 腰部 是 不是 作为 好的 作为 我的 稻草 窗扇 .

腰间金带不如我草绦。

[aɪ] [klæpt] [maɪ][hændz] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌmedɪ'teɪ](ə)n] ['kʊʃ(ə)n] .
I clapped my hands and laughed on the meditation cushion .
我 鼓掌 我的 双手 和 笑了 在 这 冥想 软垫 .

我在蒲团上拍手呵呵笑，

[maɪ] [bɔ:d] , [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:t] ['ɜ:li] ,
My lord , come to court early ,
我的 主 , 来 到 法庭 早期的 ,

大人早朝，

[hi:; hi] [baʊd] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [steps] .
He bowed down on the steps .
他 鞠躬 向下 在 这 步骤 .

丹墀拜倒。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)] - [bʌn] ['heəstɑɪl] [ɪz]['i:v(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'fɪʃəlz] [hæt] .
A double - bun hairstyle is even better than an official's hat .
一个 双倍的 - 包子 发型 是 甚至 更好的 比 一个 官员的 帽子 .

双丫髻胜似乌纱帽，

[aɪ][eɪ 'em] ['keəfri:] , ['leɪzəli] , [ænd; ənd] ['hæpi] .
I am carefree , leisurely , and happy .
我 是 畅快 , 悠闲 , 和 快乐的 .

我逍遥清闲快活，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
He was happy all day long .
他 曾是 快乐的 全部 天 长的 .

终日乐滔滔。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [baʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . "
" You do not bow to the king . "
" 你 做 不是 弓 到 这 国王 . "

“汝上不拜君王，

[du:; də] [nɒt] [sə'pɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts]
Do not support your parents
做 不是 支持 你的 父母

下不养父母，

[ˈməʊbaɪl] [geɪm] [ˈfu:dɪz]
Mobile game foodies
移动的 游戏 美食家

游手游食之徒，

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] , ['dɪsəlu:t] [sʌn]
A wandering , dissolute son
一个 漫游 , 荒淫 儿子

飘零浪荡之子，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] [rəʊb] ,
Wearing a tattered robe ,
穿着 一个 破烂 长袍 ,

穿一领破衲衣，

[juː; jʊ] [kænt] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [bæk] , [ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] .
You can't cover the back , though you can cover the front .
你 不能 覆盖 这 后退 , 尽管 你 能 覆盖 这 正面 .
遮前遮不得后，

[juː; jʊ] [kænt] [haɪd] [iːst] [frɒm; frəm] [west] .
You can't hide east from west .
你 不能 隐藏 东方 从 西方 .
掩东掩不得西，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] ?
How dare you be so disrespectful ?
如何 敢 你 是 所以 不尊重 ?
怎敢这般无状？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [pliːz] [daʊnt] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [pætʃt] [rəʊb] , [sɜː(r)] . "
" Please don't laugh at my patched robe , sir . "
" 请 不 笑 在 我的 已修补 长袍 , 先生 . "
“大人休笑我这件衲袄，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [kɔːld] " ['eɪnfənt] [mʌŋks] [sɒŋ] " .
I have a poem called " Ancient Monk's Song " .
我 有 一个 诗 称为 " 古老的 僧侣的 歌曲 " .
我有个《古衲歌》，

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔːdz] :
Sing for you , my lords :
唱歌 为了 你 , 我的 领主们 :
唱与列位大人听：

[ðɪs] [mʌŋk] ,
This monk ,
这 僧 ,
这衲头，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
It's not good - looking .
它是 不是 好的 - 寻找 .
不中看，

[ɪts] ['naɪðə(r)] [ɡɔːz] [nɔː(r)] [sɪlk] .
It's neither gauze nor silk .
它是 两者都不 纱布 也不 丝绸 .
不是纱罗不是绢，

[ɪts] ['naɪðə(r)] [sɪlk] [nɔː(r)][ˈsætn] .
It's neither silk nor satin .
它是 两者都不 丝绸 也不 缎 .
不是绫绉不是缎。

[ˈweəriŋ] [ðɪs] [ɪn][ˈwɪntə(r)] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [wɔːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] .
Wearing this in winter will keep you warm as a feather .
穿着 这 在 冬天 将要 保持 你 温暖的 作为 一个 羽毛 .
冬天穿上暖如绵，

[ˈweəriŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ɪz] [laɪk] [ˈfæniŋ] [jɔːˈself] .
Wearing it in summer is like fanning yourself .
穿着 它 在 夏天 是 喜欢 扇形 你自己 .
夏天穿着如搧扇。

[nɒt] [daɪd] ,
Not dyed ,
不是 染色 ,

也不染,

[ðeɪ] [doʊnt] ['præktɪs] ['aɪðə(r)] .
They don't practice either .
他们 不 实践 任何一个 .

也不练,

[nəʊ] ['sæflaʊə(r)] [ɔː(r)][ˈɪndɪɡəʊ] ,
No safflower or indigo ,
不 红花 或者 靛青 ,

不用红花不用靛,

[wɪð] ['ɪnʌf] ['efət] , [tʃeɪndʒ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊ] .
With enough effort , change will naturally follow .
和 足够的 努力 , 改变 将要 自然 跟随 .

功到自然成一变。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - [rəʊz] [pʊ; əv] ['stɪtʃɪŋ] .
There are 84 , 000 rows of stitching .
那里 是 - , - 行 的 缝合 .

线脚八万四千行,

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['pætʃɪz] .
Six hundred and seventy patches .
六 百 和 七十 补丁 .

补丁六百七十片。

[nəʊ] [ˌdɪsə'sembli] [ɔː(r)] ['wɒʃɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] .
No disassembly or washing required .
不 拆卸 或者 洗涤 必需的 .

不拆洗,

[nəʊ] [rɪ'pleɪsmənt]
No replacement
不 替代品

不替换,

[ʌnə'freɪd] [pʊ; əv] [waɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
Unafraid of wind and snow blowing in their faces ,
无所畏惧 的 风 和 雪 吹 在 他们的 面孔 ,

不怕风吹雪扑面,

[aɪ 'tiː] [woʊnt] [bɜːn] .
It won't burn .
它 惯于 烧伤 .

烧不焦,

[aɪ 'tiː] [woʊnt] [rɒt] [wen] [səʊkt] .
It won't rot when soaked .
它 惯于 腐烂 什么时候 浸泡过 .

浸不烂,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [pʊ; əv] [sɔːrdz] [ɔː(r)] ['ærəʊs] .
They are not afraid of swords or arrows .
他们 是 不是 害怕的 的 剑 或者 箭头 .

不怕刀枪不怕箭。

[sɪ'viə(r)] [frɒst] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Severe frost and sudden rain are always the same .
严重 霜 和 突然 雨 是 总是 这 相同的 .

严霜骤雨总一般,

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][juːz] [rɪˈɡɑːdləs] [wɪnd] , [kəʊld] , [hiːt] , [ɔː(r)] [ˈdæmpnəs] .
It is convenient to use regardless of wind , cold , heat , or dampness .
它是方便的 到 使用 不管 的 风 , 寒冷的 , 热 , 或者 潮湿 .
风寒暑湿皆方便。

[θriː] [kənˈsekjətɪv] [laɪnz] [ʊv; əv][ˈtʃɪˈæn] (-)
Three consecutive lines of Qian (乾)
三 连续的 线条 的 钱 (-)
乾三连，

[kʊn] [ɛl, aɪˈjuː][dʊˈɑːn]
Kun Liu Duan
昆 刘 段
坤六断，

[ðə; ðɪ] [naɪn] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈtraɪgræm] [rəʊˈteɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
The Nine Palaces and Eight Trigrams rotate with you .
这 九 宫殿 和 八 三卦 旋转 和 你 .
九宫八卦随身转，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第21/48页

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
It has achieved success with heaven and earth for thousands of years .
它 有 已达成 成功 和 天堂 和 地球 为了 数千 的 年 .
曾与天地成功千。

[jɪn] [ɪz][,ɪn'saɪd] .
Yin is inside .
阴 是 里面 .

阴是里，

[jæŋ] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] .
Yang is the face .
杨 是 这 脸 .

阳是面，

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [rəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
The stars are arranged in a bright row in the middle .
这 明星 是 安排 在 一个 明亮的 排 在 这 中间 .

中间星辰朗朗排，

[ðə; ði] [,aʊt'saɪd] [wɜːld] [hæz; həz][nəʊ] [baʊndz] .
The outside world has no bounds .
这 外部 世界 有 不 界限 .

外头世界无边岸。

[ʃuːli] [dʒiː] ,
Shuli Zhi ,
舒莉 智 ,

舒里直，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
It is wide in the middle .
它 是 宽的 在 这 中间 .

横里宽，

[,aɪ 'tiː] [lʊks] [ə'meɪzɪŋ] [wen] [juː; jʊ][weə(r)][,aɪ 'tiː] .
It looks amazing when you wear it .
它 看起来 惊人的 什么时候 你 穿 它 .

穿在身上宝样看。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [stɜːt] ,
Not in the state ,
不是 在 这 状态 ,

不在州，

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]
Not in the county
不是 在 这 县

不在县，

[ðeɪ] [diəd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['kɒməːs] [ɔː(r)] [treɪd] .
They dared not engage in commerce or trade .
他们 敢于 不是 从事 在 商业 或者 贸易 .

一切经商不敢贩。

[weə(r)][aɪ 'ti:] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
Wear it on one side .
穿 它 在 一 边 .

披一边，

[hæŋ] [ə; eɪ] [pi:s] ,
Hang a piece ,
悬挂 一个 片 ,

挂一片，

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [wɪl] [ə'piə(r)] [wɪ'ðɪn] .
The true man will appear within .
这 真的 男人 将要 出现 之内 .

内中自有真人现。

[aɪ][ɔ:lsəʊ] ['træv(ə)ld] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ['pæləs] .
I also traveled to the Moon Palace .
我 还 旅行 到 这 月亮 宫殿 .

也曾穿到广寒宫，

[ʃi:; ʃɪ][ɔ:lsəʊ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt] .
She also attended the Peach Banquet .
她 还 参加 这 桃 宴会 .

也曾穿赴蟠桃宴。

[daʊnt] [lɑ:f] [æt; ət][maɪ] ['tætəd] [rəʊb] .
Don't laugh at my tattered robe .
不 笑 在 我的 破烂 长袍 .

休笑吾穿破衲头，

[hi:; hi] [ə'sendɪd] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dræɡən] ['pæləs] .
He ascended straight to the Dragon Palace .
他 上升 直的 到 这 龙 宫殿 .

飞升直上龙霄殿。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [fɛŋ] [daɜ:ən] ,
" **Feng Daoren ,**
" 冯 道人 ,

“风道人，

[ˈevriwʌn] [led] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['kærid] [waɪn] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] .
Everyone led sheep and carried wine to celebrate my birthday .
每个人 引领 羊 和 携带 葡萄酒 到 庆祝 我的 生日 .

众人人牵羊担酒与我上寿，

[jʊr; jər] ['weəriŋ] [ðɪs] ['tætəd] [rəʊb] .
You're wearing this tattered robe .
你是 穿着 这 破烂 长袍 .

你穿了这件破衲头，

[dʒʌst] [ki:p] ['spəʊtiŋ] ['nʌns(ə)ns] [hɪə(r)] .
Just keep spouting nonsense here .
只是 保持 喷水 废话 这里 .

只管在此胡谰，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:zəniŋ] [bi'haind] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wʌts] [səʊ][reə(r)] [ə'baʊt] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [waɪn] ! "
" What's so rare about leading a sheep and carrying wine ! "
" 是什么 所以 稀有的 关于 领导 一个 羊 和 携带 葡萄酒 ! "
“牵羊担酒希什么罕！

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['feəri] [ʃi:p] .
I have my own fairy sheep .
我 有 我的 自己的 仙女 羊 .

我自有仙羊、

[kreɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'li:vɪd] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz] .
Cranes are believed to live long lives .
起重机 是 相信 到 居住 长的 生活 .
仙鹤可以上寿。

[ɪf] ['əʊnli] [ðæt] [lɔ:d] [wʊd] [bi;; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] .
If only that lord would be willing to give up fame and fortune .
如果仅有的 那 主 会 是 愿意的 到 给 向上 名声 和 财富 .
只要那一位大人肯弃了功名，

[ðəʊz] [hu:] [brɪ'kʌm] [mʌŋks] [wɪð] [em 'i:]
Those who become monks with me
那些 WHO 变得 僧侣 和 我

跟我出家的，

[aɪ] [ðen] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [ðæt] ['feəri] [ʃi:p] ,
I then called upon that fairy sheep ,
我 然后 称为 之上 那 仙女 羊 ,
我就唤那仙羊、

[ðə; ði] [kreɪnz] [dɪ'sendɪd] .
The cranes descended .
这 起重机 下降 .
仙鹤下来。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [ˈædʌlts] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] . "
" Three hundred and sixty adults are here . "
" 三 百 和 六十 成年人 是 这里 . "
“三百六十位大人在此，

[wɪtʃ] [wʌn][du;; də][ju;; jʊ] [wɪʃ] [tu;; tə] [ɔ:'deɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Which one do you wish to ordain as a monk ?
哪个 一 做 你 希望 到 授职 作为 一个 僧 ?
你要度那一位出家？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,
“大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɔ:'deɪn] [ðæt] [ɪs'tiːmd] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɜːmənz]
This humble monk wishes to ordain that esteemed person sitting on the chairman's
这 谦逊的 僧 愿望 到 授职 那 尊敬的 人 坐着 在 这 主席的
[si:t] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
seat as a monk .
座位 作为 一个 僧 .

贫道要度那坐主席的大人出家。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['i:v(ə)n][aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['mɪzrəbl] . "
" Even I am so miserable . "
" 甚至 我 是 所以 悲惨的 . "

“自家一身尚且如此凄凉，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [mʌŋks] [ɔː(r)] [nʌnz] .
He dared to speak of converting people to monks or nuns .
他 敢于 到 说话 的 转换 人们 到 僧侣 或者 修女 .

敢说度人出家的话。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

张千，

" [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! "
" Get him out of here ! "
" 得到 他 出去 的 这里 ! "

快叉他出去！ ”

- [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] .
Xiangzi clapped his hands and laughed .
- 鼓掌 他的 双手 和 笑了 .

湘子拍手大笑，

['sɪŋɪŋ] " [zeɪ] [gaɪl] "
Singing " Zhe Guiling "
歌唱 " 泽 欺骗 "

口唱《折桂令》，

[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

出门去了。

[laɪf] ['kænɒt] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] .
Life cannot be perfect .
生活 不能 是 完美的 .

想人生不得十全，

[ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] .
Then it will be perfect .
然后 它 将要 是 完美的 .

便十全，

[wɜːdz] ['kænɒt] [ɪk'spres] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
Words cannot express my sorrow .
字 不能 表达 我的 悲哀 .

嗟叹难言。

[ɔ:ɪ] [jiə(r)] [raʊnd] ,
All year round ,
全部 年 圆形的 ,
一年四季,
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [nəʊ] [kləʊðz] [tu:; tə] [weə(r)] .
They had little to eat and no clothes to wear .
他们 有 小的 到 吃 和 不 衣服 到 穿 .
少吃无穿。

[ɪnˈdʒʊɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri]
Enjoy wealth and luxury
享受 财富 和 奢华

享富贵，
[fɜ:st] , [daɪ] [jʌŋ] .
First , die young .
第一的 , 死 年轻的 .
先亡命短，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˈlev(ə)] .
There is one level .
那里 是 一 等级 .
有一等，

[ˈsʌfəriŋ] [frɒm; frəm] [ˈpɒvəti] ,
Suffering from poverty ,
痛苦 从 贫困 ,
受贫穷，
[meɪ] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [tri:] .
May the pine and cypress live as long as the tree .
可能 这 松树 和 柏 居住 作为 长的 作为 这 树 .
松柏齐年。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðəʊz] [deɪz] ,
Thinking back to those days ,
思维 后退 到 那些 天 ,
暗想当初，

[səʊ] [ˈmeni] [ˈhɪərəʊz] ,
So many heroes ,
所以 许多 英雄 ,
多少英贤，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkeəf(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,
仔细思量，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] [feɪt] .
Everything is up to fate .
一切 是 向上 到 命运 .
万事由天。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[wi:; wi] [mi:t] [bʌt; bət] [du:; də] [nɒt] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [rɪˈtɜ:n] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
We meet but do not drink , and then we return empty - handed .
我们 见面 但 做 不是 喝 , 和 然后 我们 返回 空的 - 递交 .
相逢不饮空归去，

[ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ['ɔ:lsəʊ] [si:m] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] ['pi:p(ə)] .
The peach blossoms at the cave entrance also seem to laugh at people .
这 桃 花朵 在 这 洞穴 入口 还 似乎 到 笑 在 人们 .
洞口桃花也笑人。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,
到得次日，

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] [ri:ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He withdrew and rearranged the banquet .
他 退出 和 重新排列 这 宴会 .
退之重排筵席，

[ɪn'vaɪt] [ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Invite all officials to a banquet .
邀请 全部 官员 到 一个 宴会 .
请百官饮宴。

[ʌnɪk'spektɪdli] , - [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Unexpectedly , Xiangzi came over again and said :
不料 , - 来了 超过 再次 和 说 :
不想湘子又走来道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi:z] [baʊ; bæʊ][ɪn] [rɪ'spekt] . "
" Your Excellencies bow in respect . "
" 你的 阁下 弓 在 尊重 " . "
“列位大人稽首。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [ju:; jʊ] ['bɒðəd] [em 'i:] [ɔ:l] [deɪ] ['jestədeɪ] . "
" You bothered me all day yesterday . "
" 你 烦恼 我 全部 天 昨天 " . "
“昨日被汝搅了一日，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] .
None of the adults were happy .
没有任何 的 这 成年人 是 快乐的 .
众大人都不欢喜，

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
Why have you come again today ?
为什么 有 你 来 再次 今天 ?
为何今日又来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] , ['mɑ:stə(r)] . "
" Come and become a monk , Master . "
" 来 和 变得 一个 僧 , 掌握 " . "
“来度大人出家。”

[rɪ'tri:t] [sed] :
Retreat said :
撤退 说 :
退之说：

" [aɪ][həʊld][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['sekənd] [greɪd] [ə'fi(ə)] . "

" **I hold the rank of second grade official .** "

" 我 抓住 这 秩 的 第二 年级 官方 的 . "

“我官居二品，

['stændɪŋ] ['sekənd] ['əʊnli][tu:; tə][wʌn] ['pɜ:s(ə)n]

Standing second only to one person

常设 第二 仅有的 到 一 人

立在一人之下，

['sɪtɪŋ] [ə'boʊv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ,

Sitting above ten thousand people ,

坐着 多于 十 千 人们 ,

坐在万人之上，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [sekt] .

It is very different from the Xuanmen sect .

它 是 非常 不同的 从 这 - 教派 .

与汝玄门大不相同，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ]['əʊnli] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [em 'i:] ?

Why do you only talk about how to save me ?

为什么 做 你 仅有的 讲话 关于 如何 到 节省 我 ?

怎么只管说那度我的话？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['fæməli][hæz; həz] ['meni] ['benɪfɪts] . "

" **My immortal family has many benefits .** "

" 我的 不朽 家庭 有 许多 好处 . "

“我仙家有许多好处，

[ɪf] [ðə; ði]['ædʌlts][du:; də] [nɒt] [brɪ'li:v] ,

If the adults do not believe ,

如果 这 成年人 做 不是 相信 ,

大人若不信时，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['pəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [,aɪ 'ti:] ?

Is there any poem to prove it ?

是 那里 任何 诗 到 证明 它 ?

有诗为证？

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] [seɪ] :

As the poem says :

作为 这 诗 说道 :

诗云：

[gri:n] ['maʊntən] [klaʊd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [keɪv]

Green Mountain Cloud and Water Cave

绿色的 山 云 和 水 洞穴

青山云水窟，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [həʊm] .

This is my home .

这 是 我的 家 .

此地是吾家，

['mɪdnaɪt] [fləʊ] [ɒv; əv] ['sɪnəbə:(r)] ['lɪkwɪd] ,

Midnight flow of cinnabar liquid ,

午夜 流动 的 辰砂 液体 ,

午夜流丹液，

[ðə; ði] [dɔ:n] [breɪks] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [gləʊ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
The dawn breaks amidst the crimson glow of the setting sun .
这 黎明 休息 在.....之中 这 赤红 辉光 的 这 环境 太阳 .
凌晨咀绛霞。

[ðə; ði]['zɪðə(r)] [pleɪz] [ðə; ði][dʒeɪd] [tju:n] .
The zither plays the Jade Tune .
这 箏 演出 这 玉 调 .
琴弹碧玉调，

[rɪ'faɪnɪŋ] [waɪt] ['sɪnəbɑ:(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:nɪs] .
Refining white cinnabar in a furnace .
精制 白色的 辰砂 在 一个 炉 .
炉炼白丹砂。

['gəʊldən] ['kɔ:ldrən] [kən'teɪnz] ['gəʊldən]['taɪgə(r)]
Golden Cauldron Contains Golden Tiger
金的 釜 包含 金的 老虎
金鼎存金虎，

['ʃɪbɑ:tə] ['reɪzɪz] [krəʊz] .
Shibata raises crows .
柴田 提高 乌鸦 .
芝田养白鸦。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪdl] [həʊldz][ðə; ði] [wɜ:ld] .
A single ladle holds the world .
一个 单身的 勺子 持有 这 世界 .
一瓢藏世界，

[θri:] [fi:t] [tu:; tə] [sleɪ] ['di:mənz] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] .
Three feet to slay demons and evil spirits .
三 脚 到 杀戮 恶魔 和 邪恶的 烈酒 .
三尺斩妖邪。

[tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [pʊ; əv] - [waɪn] ,
To solve the problem of Xunxun wine ,
到 解决 这 问题 的 - 葡萄酒 ,
解造逡巡酒，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] [blu:m] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It can bloom in an instant .
它 能 盛开 在 一个 立即的 .
能开顷刻花。

[kæn; kən] ['sʌmwʌn] [lɜ:n] [frɒm; frəm][,em 'i:] ?
Can someone learn from me ?
能 某人 学习 从 我 ?
有人能学我，

[lets] [gəʊ] [si:] [ðə; ði]['feəri] ['flaʊəz] [tə'geðə(r)] .
Let's go see the fairy flowers together .
我们来吧 去 看 这 仙女 花朵 一起 .
同去看仙葩。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz][ɔ:l] [tɔ:k] [ænd; ənd][nəʊ]['æk(ə)n] . "
" This Taoist priest is all talk and no action . "
" 这 道教 牧师 是全部 讲话 和 不 行动 . "
“这道人只会说大话，

[hæv; həv][ai][ˈevə(r)] [si:n] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtrɪks] ？
Have I ever seen any of those tricks ?
有 我 曾经 已见 任何 的 那些 技巧 ？

何曾见一些几手段？ ”

- [sed] ；
Xiangzi said :
- 说 ；

湘子道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [wi:; wi][dɒʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] ， "
" It's not that we don't have the means , "
" 它是 不是 那 我们 不 有 这 方法 ， "

“不是没有手段，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌŋk] . . .
If you are determined to follow me and become a monk . . .
如果 你 是 决定 到 跟随 我 和 变得 一个 僧 . . .

你若坚心跟我出家，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnæt(ə)rəli] [kreɪnz] .
There are naturally cranes .
那里 是 自然 起重机 ；

自然有仙鹤、

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ʃi:p] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [jɜ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪz] [ˈbɜ:θdeɪ] .
The celestial sheep has come to celebrate Your Excellency's birthday .
这 天体 羊 有 来 到 庆祝 你的 卓越的 生日 ；

仙羊来与大人庆寿。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] ；
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][hæv; həv][ə; eɪ] [kreɪn] ，
" If you do have a crane ,
" 如果 你 做 有 一个 起重机 ，

“汝果有仙鹤、

[ˈfeəri] [ʃi:p]
Fairy Sheep
仙女 羊

仙羊，

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌŋk] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I would rather become a monk with you .
我 会 相当 变得 一个 僧 和 你 ；

我情愿跟你出家。”

- [sed] ；
Xiangzi said :
- 说 ；

湘子道：

" [ɪf] [æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvəʊ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] . . . "
" If an adult were to make a vow to Heaven . . . "
" 如果 一个 成人 是 到 制作 一个 发誓 到 天堂 . . . "

“大人若朝天立一个誓愿，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [kreɪn] .
My name is Crane .
我的 姓名 是 起重机 ；

我就叫仙鹤、

[ðə; ði] ['feəri] [ʃi:p] [di'sendɪd] .
The fairy sheep descended .
这 仙女 羊 下降 :

仙羊下来。”

- [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [swɔ:(r)] [æn; ən] [əʊθ] :
Tuizhi pointed to the sky and swore an oath :
- 尖 到 这 天空 和 发誓 一个 誓言 :

退之指天立誓道：

" [ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð] [juː; jʊ] . . . "
" If I do not agree to become a monk with you . . . "
" 如果 我 做 不是 同意 到 变得 一个 僧 和 你 . . . "

“我若不肯跟汝出家，

[θriː] [fi:t] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][daɪ]
Three feet of snow and you die
三 脚 的 雪 和 你 死

三尺雪下死，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn'saɪd]['sev(ə)n] [fi:t] [ɒv; əv] [snəʊ] .
He died inside seven feet of snow .
他 死亡 里面 七 脚 的 雪 .

七尺雪内亡。”

- [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔父，

['ʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔父，

[tə'deɪ] [aɪ][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] ,
Today I swear an oath ,
今天 我 发誓 一个 誓言 ,

今日立誓，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lert] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː] !
I'm afraid it will be too late for you to regret it !
我是 害怕的 它 将要 是 也 晚的 为了 你 到 后悔 它 !

只怕你后悔晚矣！ ”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Then he looked up and shouted :
然后 他 看起来 向上 和 喊叫 :

便仰面叫道：

" ['hev(ə)nli] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [kə'mændər] , "
" Heavenly Generals and Commanders , "
" 天上 将军们 和 指挥官 , "

“天神将帅，

[fɔ:(r)] [tʃi:f] [klɑ:ks]
Four Chief Clerks
四 首席 职员

四直功曹，

[gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - ['maʊntən] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ['klɪəli] !
Go quickly to the foot of Languan Mountain and settle this matter clearly !
去 迅速地 到 这 脚 的 - 山 和 定居 这 事情 清楚地 !
快去兰关山下勾销明白！ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [vaʊ] , "
" I have made my vow , "
" 我 有 制成 我的 发誓 , " "
“我誓愿已立，

[ai] ['hævnt] [si:n] [juː; jʊ], [juː; jʊ] ['feəri] [ʃi:p] , [ə'gen] .
I haven't seen you , you fairy sheep , again .
我 还没有 已见 你 , 你 仙女 羊 , 再次 .
又不见你恁么仙羊、

[kreɪn]
Crane
起重机
仙鹤，

[ɪts] ['klɪəli] [ə; eɪ] [hed] - ['lɑːstɪŋ] ['serəməni] .
It's clearly a head - lasting ceremony .
它是 清楚地 一个 头 - 持久 仪式 .
明明是弄槌头。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] . "
" Quickly , bring a tray . "
" 迅速地 , 带来 一个 托盘 . " "
“快取一个捧盘来。”

- ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːrvd] [red] [plert] .
Tuizhi ordered someone to bring a carved red plate .
- 订购 某人 到 带来 一个 雕刻 红色的 盘子 .
退之叫人拿雕红盘一个，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - .
He handed it to Xiangzi .
他 递交 它 到 - .
递与湘子。

- [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Xiangzi took it in his hand .
- 采取 它 在 他的 手 .
湘子接在手内，

[hiː; hi] ['vɒmɪt] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [plert] .
He vomited up a whole plate .
他 呕吐 向上 一个 所有的 盘子的 .
就吐了一盘，

['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] .
filthy and disgusting .
污秽 和 令人作呕 .
腌腌臢臢，

[pleɪs] [aɪ 'ti:] [ʌndə'graʊnd] .
Place it underground .
地方 它 地下 .

放在地下。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [sed] :
All the officials covered their faces and said :
全部 这 官员 涵盖 他们的 面孔 和 说 :

众官都掩面道：

" [haʊ] ['fɪlθɪ] ! "
" How filthy ! "
" 如何 污秽 ! "

“好腌臢！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst][dɪ'saɪp(ə)l][hæd; həd][nəʊ] ['mænəz] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] .
The young Taoist disciple had no manners whatsoever .
这 年轻的 道教 弟子 有 不 礼仪 任何 .

道童一些规矩也没有。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪərəɪəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

退之大怒，

[tel] [zɑ:ŋ] - [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Tell Zhang Qianlian to take the plate and throw it away .
告诉 张 - 到 拿 这 盘子 和 扔 它 离开 .

叫张千连盘拿去丢坏了，

[li:] [wɒn] [tʃeɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Li Wan chased the young Taoist boy out of the house .
李 万 追逐 这 年轻的 道教 男生 出去 的 这 房子 .

李万赶道童出门，

[doʊnt] [let] [hɪm] [ɪn] [ə'gen] !
Don't let him in again !
不 让 他 在 再次 !

再不许放他进来！

[ðə; ði] [ʃaʊts] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [endɪd] ,
The shouts had not yet ended ,
这 喊叫 有 不是 然而 结束 ,

喝声未绝，

[ə; eɪ][dɒg] ['sʌd(ə)nli] [ə'piəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
A dog suddenly appeared from the side .
一个 狗 突然 出现 从 这 边 .

旁边闪出一只犬，

[ðeɪ] [et; eɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][spæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
They ate everything that was spat out of the plate .
他们 吃 一切 那 曾是 争吵 出去 的 这 盘子 .

把盘中吐的吃得干干净净。

- [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Xiangzi beat his chest and stamped his feet .
- 打 他的 胸部 和 盖章 他的 脚 .

湘子捶胸跌脚，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tu:; tə] [fart] ,
When the time comes to fight ,
什么时候 这 时间 来 到 斗争 ,

赶打大时，

[ðə; ði][dɒg] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The dog rolled on the ground .
这 狗 滚动 在 这 地面 :

那犬就地打一个滚，

[træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; ei] [kreɪn]
Transformed into a crane
转变 进入 一个 起重机

化成一只仙鹤，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
It took off into the air .
它 采取 离开 进入 这 空气 :

腾空而起。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; ei] [kreɪn] ? "
" Isn't that a crane ? "
" 不是 那 一个 起重机 ? "

“这不是仙鹤？”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [baʊd] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
The officials bowed to Tuizhi and said :
这 官员 鞠躬 到 - 和 说 :

众官向退之拱手道：

" [grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [hæd; həd] [hə:ɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] [seɪ] ,
The students had heard the ancient sages say ,
这 学生 有 听到 这 古老的 智者 说 ,

学生们曾闻古圣说，

[ðə; ði][ɪ'ɪksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔ: 'tæləti]
The elixir of immortality
这 灵药 的 不朽

仙人的金丹，

['pi:p(ə)] [hu:] [i:t] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .
People who eat it will become immortals .
人们 WHO 吃 它 将要 变得 不朽者 :

人吃了成仙，

['tʃɪkɪnz] [ðæt] [i:t] [ðɪs] [tɜ:n] ['ɪntu:] ['fi:nɪks] .
Chickens that eat this turn into phoenixes .
鸡 那 吃 这 转动 进入 凤凰 :

鸡吃了变凤，

[ðə; ði][dɒg] [ðæt] [et; eɪt][aɪ 'ti:] [wɪl] [tɜ:n] ['ɪntu:][ə; ei] [kreɪn] .
The dog that ate it will turn into a crane .
这 狗 那 吃 它 将要 转动 进入 一个 起重机 :

狗吃了变鹤。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kreɪn] [ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ]
But I have never heard of a dog turning into a crane after eating what a
但 我 有 绝不 听到 的 一个 狗 转弯 进入 一个 起重机 后 吃 什么 一个
[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈvɒmɪt] .
Taoist priest vomits .
道教 牧师 呕吐 .

却不曾听得说犬吃了道人吐的东西也会变鹤。

[naʊ] [ðɪs] [dɒg][hæz; hæz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kreɪn] .
Now this dog has transformed into a crane .
现在 这 狗 有 转变 进入 一个 起重机 .

如今这犬变仙鹤，

" [ɑːrnt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪz] [ɪˈmɔːrtlɪz] ? "
" Aren't Taoist boys immortals ? "
" 不是 道教 男孩们 不朽者 ? "

道童岂不是神仙？ "

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈiːv(ə)l] [spelz] . "
" These are all evil spells . "
" 这些 是 全部 邪恶的 咒语 . "

“这都是邪术，

" [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [reə(r)] ? "
" Is it that rare ? "
" 是 它 那 稀有的 ? "

有恁么希罕。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he called to Xiangzi and said :
然后 他 称为 到 - 和 说 :

便叫湘子道：

" [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] ,
" Taoist boy ,
" 道教 男生 ,

“道童，

[ðə; ðɪ] [kreɪn] [fluː] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] .
The crane flew up into the sky .
这 起重机 飞翔 向上 进入 这 天空 .

这鹤飞上天，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [feɪk] ?
How do you distinguish between real and fake ?
如何 做 你 区分 之间 真实的 和 伪造的 ?

那辨真假？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] [daʊn] [fɜːst] .
You should call him down first .
你 应该 称呼 他 向下 第一的 .

汝依先叫他下来，

[let] [juː ˈes] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] , [ɪsˈtiːmd] [ˈdʒentlmən] .
Let us see for ourselves , esteemed gentlemen .
让 我们 看 为了 我们自己 , 尊敬的 先生们 .

与列位大人一看，

[hæv; həv][ai][dʒʌst] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['skɪlz] ?
Have I just seen your skills ?
有 我 只是 已见 你的 技能 ？

才见汝手段？

- [hɜ:d] [ðɪs] [ænd; ənd]
Xiangzi heard this and
- 听到 这 和

湘子听这说话，

[hi:; hi] ['dʒestʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][eə(r)] .
He gestured with his hand towards the air .
他 做手势 和 他的 手 向 这 空气 。

把手向空一招，

[rəʊd] :
road :
路 ：

道：

" [kreɪn] "
" **crane** "
" 起重机 "

“仙鹤，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] .
Come down quickly .
来 向下 迅速地 。

快些下来，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['tju:təlɪdʒ] [æz; əz] [lɔ:d] [hæn] .
He also became a monk under the same tutelage as Lord Han .
他 还 成为 一个 僧 在下面 这 相同的 监护 作为 主 韩 。

同度韩大人出家。”

[ðə; ði] [kreɪnz] ['sɜ:kld] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The cranes circled and danced in the air ,
这 起重机 圈起来 和 跳舞 在 这 空气 ，

只见那鹤盘空鸣舞，

[fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Fall to the ground .
落下 到 这 地面 。

落下地来。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sɔ:] [ðɪs] ,
When the officials saw this ,
什么时候 这 官员 锯 这 ，

众官见了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ：

笑道：

" [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['ri:əli] ['hæpənz] . . . "
" **If such a strange thing really happens . . .** "
" 如果 这样的 一个 奇怪的 事物 真的 发生 . . . "

“果有这等异事，

" ['tru:li] [dɪ'vaɪn] . "
" **Truly divine .** "
" 真的 神圣的 。”

真是神仙。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [sʌtʃ] [kreɪnz] , "
" **Such cranes** , "
" 这样的 起重机 , "

“这等仙鹤，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ə'baʊt] ['twenti] ['kʌplz] [ɒv; əv] ['stju:dnts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] ['taɪgə(r)]
There were also about twenty couples of students in front of Sleeping Tiger
那里 是 还 关于 二十 情侣 的 学生 在 正面 的 睡眠 老虎
[ˈmaʊntən] .
Mountain .
山 .

学生睡虎山前也有一二十对，

['nʌθɪŋ] [sə'praɪzɪŋ] .
Nothing surprising .
没有什么 奇怪 .

何足为奇。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] [kreɪnz] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kəm'peə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]
" **Even if you had a thousand pairs of cranes , they couldn't compare to a**
" 甚至 如果 你 有 一个 千 对 的 起重机 , 他们 不能 比较 到 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] ['feðə(r)] [ɒn][maɪ] [kreɪn] . "
single feather on my crane . "
单身的 羽毛 在 我的 起重机 : "

“大人的仙鹤就有一千对也换不得我这仙鹤身上一根毛。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [kreɪn] [ɪz] ['eni] [gʊd] ?
How can you say your crane is any good ?
如何 能 你 说 你的 起重机 是 任何 好的 ?

“怎见得你的仙鹤好处？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [maɪ] [kreɪn] [hæz; həz][sʌm; səm] ['skɪlz] . "
" **My crane has some skills** . "
" 我的 起重机 有 一些 技能 : "

“我这仙鹤有些本事。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðə; ði] [kreɪnz] [ə'bilətɪz] ,
" **The crane's abilities** ,
" 这 起重机的 能力 ,

“鹤的本事，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] .
It was nothing more than fluttering and dancing .
它 曾是 没有什么 更多的 比 飘动 和 跳舞 .

不过是蹁跹飞舞，

[ðə; ði] [kraɪ] [priəst] [ðə; ði] [naɪn] ['mɑ:rʃəz] .
The cry pierced the nine marshes .
这 哭 穿孔 这 九 沼泽 .

唳彻九皋，

" [dʌz] [hi:; hi] [hæv; həv] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [skɪl] ? "
" **Does he have ten times the skill ?** "
" 做 他 有 十 时代 这 技能 ? "

那有十分本事？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪz] [səʊ] [reə(r)] . "
" **Singing and dancing is so rare** . "
" 歌唱 和 跳舞 是 所以 稀有的 . "

“鸣舞有恁希罕，

[maɪ] [kreɪn] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒli] ['hju:mən] - [laɪk] .
My crane senses and movements are fully human - like .
我的 起重机 感官 和 移动 是 完全 人类 - 喜欢 .

我这鹤知觉运动尽通人性，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [wel] - [vɜ:st] [ɪn] ['pəʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] [prəʊz] .
He was well - versed in poetry , lyrics , and prose .
他 曾是 出色地 - 精通 在 诗 , 歌词 , 和 散文 .

诗词歌赋无不通晓，

[hi:; hi] [ri'saɪt] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .
He recited the poem as instructed by the adult .
他 背诵 这 诗 作为 指示 经过 这 成人 .

随大人吟咐他，

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
He would make them and show them to the adults .
他 会 制作 他们 和 展示 他们 到 这 成年人 .

他都会做出来与大人看。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [raɪt] ['pəʊətri]
If one could write poetry
如果 一 可以 写 诗

“若会得做诗歌，

[aɪ] [wʊd] [ðen] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [kreɪn] .
I would then consider him a crane .
我 会 然后 考虑 他 一个 起重机 .

我便算他是仙鹤。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðæts] [haʊ] [ɪts] [sed] . "
" That's how it's said . "
" 那就是 如何 它是 说 . "

“说便是这般说，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bi:st] [wɪð] [fɜ:(r)][ænd; ənd][ˈpju:bɪk][heə(r)] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊətri] ?
How could a beast with fur and pubic hair compose poetry ?
如何 可以 一个 兽 和 毛皮 和 耻骨 头发 撰写 诗 ?

廋毛畜生怎么会吟诗作赋？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[hi:; hi][dʒʌst] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈɔ:dərs] .
He just said he would obey my orders .
他 只是 说 他 会 服从 我的 订单 .

“方才说凭我吩咐他，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][,aɪ ˈti:] .
They all have to do it .
他们 全部 有 到 做 它 .

都会得做，

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [,aɪ ˈti:][wʊnt] [ˈhæpən] .
Now they say it won't happen .
现在 他们 说 它 惯于 发生 .

如今又说不会得，

[ˈsɪmpli] [ˈkʌvərɪŋ] [,aɪ ˈti:][ʌp] [hæpˈhæzədli] ,
Simply covering it up haphazardly ,
简单地 覆盖 它 向上 随意地 ,

一味的胡遮乱掩，

[dɪˈsi:tf(ə)l] [laɪz] !
Deceitful lies !
欺骗性的 谎言 !

诳语欺人！

[hu:m] [du:; də][aɪ] [dɪˈsi:v] ?
Whom do I deceive ?
谁 做 我 欺骗 ?

吾谁欺，

[ɪz] [ðɪs] [dɪˈsi:vɪŋ] [ˈhev(ə)n] ?
Is this deceiving Heaven ?
是 这 欺骗 天堂 ?

欺天乎？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:z] [doʊnt][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] . "
" My lord , please don't be in such a hurry . "
" 我的 主 , 请 不 是 在 这样的 一个 匆忙 . "

“大人且莫忙，

[traɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Try calling his name .
尝试 呼叫 他的 姓名 :

试叫他一声，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪm] [wʌns] ,
Instruct him once ,
指示 他 一次 ,

吩咐他一遍，

[lets] [si:] [ɪf] [hi:l] [əˈgri:] .
Let's see if he'll agree .
我们来吧 看 如果 地狱 同意 :

看他肯答应否？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [kreɪn] "
" **crane** "
" 起重机 "

“仙鹤，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [sed] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [spi:k] .
The young Taoist said you can speak .
这 年轻的 道教 说 你 能 说话 :

道童说你会得说话，

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [peə(r)] [naʊ] .
I'll give you a pair now .
患病的 给 你 一个 一对 现在 :

我今出一对与你，

[ɪf] [wi:; wi] [get] [əˈlɒŋ] [wel]
If we get along well
如果 我们 得到 沿着 出色地

若对得来，

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdeɪtɪ; ˈdi:tɪ] .
I believe this young Taoist priest is a deity .
我 相信 这 年轻的 道教 牧师 是 一个 神 :

我就信这道童是个神仙，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [əˈgri:]
If you can't agree
如果 你 不能 同意

你若对不来，

[aɪ] [ðen] [ˈkæptʃəd] [ðə; ðɪ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] .
I then captured the Taoist boy .
我 然后 捕获 这 道教 男生 :

我便把这道童拿下，

[ɑːsk] [hɪm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈsepʃn] !
Ask him about a charge of deception !
问 他 关于 一个 收费 的 欺骗 !

问他一个欺诳的罪名！ ”

[ðə; ðɪ] [kreɪn] [stəd] [ˈʌpraɪt] [ɒn] [ɪts] [tu:] [legz] .
The crane stood upright on its two legs .
这 起重机 站立 直立 在 它是 二 腿 :

只见那仙鹤两脚挺立，

[aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,
Eyes wide open ,
眼睛 宽的 打开 ,

双眼圆睁，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtri:t] ,
Looking at the retreat ,
寻找 在 这 撤退 ,

看着退之，

[bɒb] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [θri:] [taɪmz] .
Bob your head three times .
鲍勃 你的 头 三 时代 .

把头颠三颠，

[saɪns] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bæʊ] [θri:] [taɪmz] ,
Since we should bow three times ,
自从 我们 应该 弓 三 时代 ,

既当三拜，

[wɪŋz] [ˈdru:pɪŋ] , [nek] [ˌaʊtˈstretʃt]
Wings drooping , neck outstretched
翅膀 下垂 , 脖子 伸展

垂翅展颈，

[ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kliə(r)] [rɪˈplaɪ] :
A loud and clear reply :
一个 大声 和 清除 回复 :

嘹嘹亮亮的应道：

" [pli:z] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] , [sɜ:(r)] . "
" **Please provide a couplet , sir** : "
" 请 提供 一个 对联 , 先生 : "

“请大人出对。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [sɔ:] [ðə; ði] [kreɪn] [spi:k] [ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
The officials saw the crane speak human language .
这 官员 锯 这 起重机 说话 人类 语言 .

众官见鹤口吐人言，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈsi:krətli] [rɪˈzent] - .
They all secretly resented Huizhi .
他们 全部 偷偷 怨恨 - .

都暗暗埋怨退之。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [bɜ:d] [wɪŋz] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] , "
" **Bird wings follow the phoenix** , "
" 鸟 翅膀 跟随 这 凤凰 , "

“鸟翼长随凤，

[aɪˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [bɜ:dz] .
It can be considered the leader of all birds .
它 能 是 经过考虑的 这 领导者 的 全部 鸟类 .

可谓众禽之长。”

[ðə; ði] [kreɪn] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ʌnd] [rɪ'plaɪd] :
The crane looked at Tuizhi and replied :
这 起重机 看起来 在 - 和 回复 :

那鹤望着退之答道：

" [ðə; ði][fɑ:ksɪz][ˈpəʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] . "
" The fox's power does not rely on the tiger . "
" 这 狐狸的 力量 做 不是 依靠 在 这 老虎 . "

“狐威不假虎，

" [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi: bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bi:sts] . "
" It's difficult to be the king of beasts . "
" 它是 难的 到 是 这 国王 的 野兽 . "

难为百兽之尊。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ](ə)lz] [tʃɪəd] .
All the officials cheered .
全部 这 官员 欢呼 :

众官无不喝彩。

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

退之又道：

" [rɪ'saɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
" Recite a poem for me . "
" 背诵 一个 诗 为了 我 . "

“你吟诗一首与我听。”

[kreɪn] [wei] :
Crane Way :
起重机 方式 :

仙鹤道：

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
I recite a poem and a song ,
我 背诵 一个 诗 和 一个 歌曲 ,

“我吟一诗一歌，

[pli:z] [ˈɪs(ə)n] , [sɜ:(r)] .
Please listen , sir :
请 听 , 先生 :

请大人听，

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [flaɪz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ] [ˈhev(ə)n] .
A white crane flies down from the ninth heaven .
一个 白色的 起重机 苍蝇 向下 从 这 第九 天堂 :

白鹤飞来下九天，

[ˈsevrəl] [laʊd] [ˈsaɪərɪnz] [ræŋ] [aʊt] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ɔ:ˈspiʃəs] [sməʊk] .
Several loud sirens rang out , followed by auspicious smoke .
一些 大声 警报器 响铃 出去 , 随后 经过 吉祥 抽烟 .

数声嘹亮出祥烟。

[taɪm] [flaɪz] , [jet] [wi:; wi] [grəʊ] [əʊld] .
Time flies , yet we grow old .
时间 苍蝇 , 然而 我们 生长 老的 :

日月不催人已老，

[waɪ] [nɒt] [si:k] [aʊt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [ɪ'mɔ:rtlz] ？
Why not seek out Taoist immortals ？
为什么 不是 寻找 出去 道教 不朽者 ？

争如访道学神仙。

[ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [gəʊz] ；
Another song goes ；
其他 歌曲 去 ；

又歌云：

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] . . .
Since you are an official . . .
自从 你 是 一个 官方的 . . .

你既为官兮，

[sti] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv]['hju:mən] [ə'feəz] ；
Still unaware of human affairs ；
仍然 不知情 的 人类 事务 ；

尚不知人事；

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ，
Since you are a human being ，
自从 你 是 一个 人类 存在 ，

你既为人兮，

[ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæŋ; ðən] ['æniɪmlz] ；
They are worse than animals ；
他们 是 更糟 比 动物 ；

反不如畜类；

[tu:; tə] [haɪd] [wʌnz] [neɪm] [ænd; ənd][aɪ'dentəti]
To hide one's name and identity
到 隐藏 一个人的 姓名 和 身份

埋名隐姓兮，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .
To avoid misfortune .
到 避免 不幸 .

免遭凶祸。

[grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
grown ups ,
生长 UPS ,

大人，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] [hɜ:d] [ɒv; əv] [zɑ:ŋ] [liɑ:ŋ] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Have you not heard of Zhang Liang resigning his post and returning to the
有 你 不是 听到 的 张 梁 辞职 他的 邮政 和 返回 到 这
['maʊntənz] ？
mountains ？
山脉 ？

岂不闻张良弃职归山去，

[fæn] [lɪz] [bəʊt] [trɪp] [ɒŋ][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][æŋ; ən][ækt][ɒv; əv] ['si:zɪŋ] [æŋ; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] .
Fan Li's boat trip on the lake was an act of seizing an opportunity .
扇子 李的 船 旅行 在 这 湖 曾是 一个 行为 的 抓住 一个 机会 .

范蠡游湖是见机。

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [tɜ:n] [bæk] [naʊ] , ['ɪtl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
If you don't turn back now , it'll be too late .
如果 你 不 转动 后退 现在 ， 它将 是 也 晚的 .

你今若不回头早，

[aɪm][dʒʌst][ə'freɪd][ðə; ði]['sæd(ə)] [wɪl] [get] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
I'm just afraid the saddle will get wet from the rain .
我是 只是 害怕的 这 鞍 将要 得到 湿的 从 这 雨 .
只怕征鞍雨湿，

[blu:] [pɑ:s]
Blue Pass
蓝色的 经过

蓝关，

[lɒst] [ɪn][ðə; ði][rəʊd]
Lost in the road
丢失的 在 这 路

路迷，

" [aɪm] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] , [wɪð] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɔ:(r)] [rɪ'tri:t] ! "
" I'm caught in a dilemma , with no way to advance or retreat ! "
" 我是 捕捉 在 一个 困境 , 和 不 方式 到 进步 或者 撤退 ! "
进退苦无依！ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ju:v] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] . "
" You've come all this way to celebrate my birthday . "
" 你已经 来 全部 这 方式 到 庆祝 我的 生日 . "
“你特来与我庆寿，

[aɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] " [aɪm] [ɪ'mɔ:t(ə)] " [ə'gen] .
I'll never hear you say " I'm immortal " again .
患病的 绝不 听到 你 说 " 我是 不朽 " 再次 .
再不见你说一句生不老，

[ɪf] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
If one enjoys wealth and honor ,
如果 一 享受 财富 和 荣誉 ,

安富尊荣的话，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sæŋ] [ðəʊz] ['ɒmɪnəs] [fəʊk] [sɔ:ŋz] .
They only sang those ominous folk songs .
他们 仅有的 唱 那些 不祥的 民间 歌曲 .

只把那不吉利的山歌唱出来，

['raɪtʃəs nə s] [ɪz][ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:st] .
Righteousness is the mark of a beast .
义 是 这 标记 的 一个 兽 .

正气是匾毛畜生，

[kəm'pli:tli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] .
Completely ignorant of worldly affairs .
完全地 无知 的 世俗 事务 .

不识一毫世故。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] , "
" The words of the crane , "
" 这 字 的 这 起重机 , "

“仙鹤之言，

[ðə; ði] [tru:θ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .
The truth will come in time .
这 真相 将要 来 在 时间 :

日后自有证验。

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'lʌki] ?
Why is it said to be unlucky ?
为什么 是 它 说 到 是 倒霉 ?

为何倒说是不吉利? ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
" **As a person in this world ,**
" 作为 一个 人 在 这 世界 ,

“为人在世，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [raɪt] [naʊ] .
There's no time to worry about that right now .
有 不 时间 到 担心 关于 那 正确的 现在 .

眼下尚且顾不得，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] ['li:dɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ?
Are you referring to the days leading up to and following this ?
是 你 指 到 这 天 领导 向上 到 和 下列的 这 ?

说恁么日前日后? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

[kən'fju:ʃəs] [sed] [,aɪ 'ti:] [wel] :
Confucius said it well :
孔子 说 它 出色地 :

“仲尼说得好:

- [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:sart] . . . -
' **A person without foresight . . . '**
- 一个 人 没有 远见 . . . -

‘人无远虑，

[ðeə(r)] [wɪl] ['fʊəli; 'ɔ:li][bi:; bi] [ɪ'mi:diət] ['trʌb(ə)lz] .
There will surely be immediate troubles .
那里 将要 一定 是 即时 麻烦 :

必有近忧。’

[æn; ən] [ə'dʌlts] [hɑ:t]
An adult's heart
一个 成年人 心

大人的心，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætə(r)] .
It's just a small matter .
它是 只是 一个 小的 事情 :

只是见小。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [aɪm] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [dɪs'mɪsɪv] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:dz] . "

" **I'm not being dismissive of my words .** "

" 我是 不是 存在 轻蔑 的 我的 字 . "

“我的话也不是见小，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] [kæn; kən][wʌŋ] [nəʊ] [bɪ'fɔ:hænd] ？

But where in this world can one know beforehand ？

但 在哪里 在 这 世界 能 一 知道 预先 ？

只是世间那里有个早得知？

[wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][hɪə(r)] .

What you said today was unpleasant to hear .

什么 你 说 今天 曾是 令人不快的 到 听到 .

你今日说话不中听，

[aɪ][doʊnt][maɪnd] .

I don't mind .

我 不 头脑 .

我也不计较，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌrɪ] [ɒn][jɜ:(r); jə(r)] [wei] ！

You should hurry on your way !

你 应该 匆忙 在 你的 方式 ！

你快些去罢！ ”

- [sed] ；

Xiangzi said :

- 说 ；

湘子道：

" [sɜ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð] [em 'i:] ？ "

" **Sir , are you willing to become a monk with me ？** "

" 先生 ， 是 你 愿意的 到 变得 一个 僧 和 我 ？ "

“大人肯跟我出家，

[teɪk] [ðə; ði] ['ɔ:tkʌt] ；

Take the shortcut ;

拿 这 捷径 ；

小道就去；

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [em 'i:]

If you refuse to come with me

如果 你 拒绝 到 来 和 我

若不肯跟我，

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] [θru:] [ðæt] ['nærəʊ] [pa:θ] . "

" **I will never go out through that narrow path .** "

" 我 将要 绝不 去 出去 通过 那 狭窄的 小路 . "

小道决不出去。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , -

Upon hearing this , Tuizhi

之上 听力 这 , -

退之听了这句话，

[hi:; hi] [rɔ:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dɪnɪts] ；

He roared at his subordinates :

他 咆哮 在 他的 下属 ；

怒喝手下：

" [get] [hɪm] [aʊt] . "

" **Get him out .** "

" 得到 他 出去 . "

“叉他出去，

[ðən] [let] [hɪm] [ɪn] .
Then let him in .
然后 让 他 在 。

再有放他进来的，

" [aɪl] [gɪv] [hɪm] ['fɔ:ti] [strəʊks] ！ "
" I'll give him forty strokes ！ "
" 患病的 给 他 四十 笔画 ！ "

决打四十！ "

- [ðən] [ju:st] [ə; eɪ] [spel] [tu:; tə] [fri:z] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [pleɪs] .
Xiangzi then used a spell to freeze the person in place .
- 然后 用过的 一个 拼写 到 冻结 这 人 在 地方 。

湘子便使出一个定身法来，

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [pʊʃt] - [ə'raʊnd] .
The group of people pushed Xiangzi around .
这 团体 的 人们 推动 - 大约 。

那伙人把湘子推的推，

[teə(r); tɪə] ,
Tear ,
撕 ，

扯的扯，

[daʊnt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] .
Don't even think about taking a single step .
不 甚至 思考 关于 采取 一个 单身的 步 。

莫想动得一步，

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 。

退之道：

" [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] ,
" Taoist boy ,
" 道教 男生 ，

“道童，

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [træp] [,em 'i:] [wɪð] [ðæt] [ɪ,məʊbəlaɪ'zeɪʃn] [spel] ? "
" Why did you try to trap me with that immobilization spell ? "
" 为什么 做过 你 尝试 到 陷阱 我 和 那 固定 拼写 ？ "

你怎么把那定身法来欺我？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 。

湘子道：

" [grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ，

“大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [kæn; kən] ['əʊnli] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
This humble Taoist priest can only ride the clouds and mist .
这 谦逊的 道教 牧师 能 仅有的 骑 这 云 和 薄雾 。

贫道只会驾雾腾云，

[,aɪ 'ti:] ['kænəʊt] [ju:z] [ə; eɪ] [spel] [tu:; tə] [fri:z] ['sʌmwʌn] .
It cannot use a spell to freeze someone .
它 不能 使用 一个 拼写 到 冻结 某人 。

不会使定身法。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [sɪns] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
" **Since you can ride the clouds and mist** ,
" 自从 你 能 骑 这 云 和 薄雾 ,
“你既会驾雾腾云,

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['rezɪdəns] [tu:; tə][beg] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] ?
Why have you come to my residence to beg for alms ?
为什么 有 你 来 到 我的 住宅 到 求 为了 施舍 ?
因何来我府中化斋? ”

- [bi:t] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi beat the fisherman's drum .
- 打 这 渔民的 鼓 .
湘子打动渔鼓,

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] :
Singing a line :
歌唱 一个 线 :

唱一词道:

[[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['bɪldɪŋ]] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [gaɪd] [ju:; jʊ] .
[**Ascending the small building**] **I've come here today specifically to guide you** .
[上升 这 小的 建筑] 我已经 来 这里 今天 具体来说 到 指导 你 .
〔上小楼〕我今日单来度你,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] .
You should abandon your family and livelihood .
你 应该 放弃 你的 家庭 和 生计 .
你快撇了家缘家计。

[aɪl] [lɪŋk] [ɑ:mz] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][sɪt] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] .
I'll link arms with you and sit shoulder to shoulder .
患病的 关联 武器 和 你 和 坐 肩膀 到 肩膀 .
我和你挽手挨肩,

[dɪ'skʌsɪŋ] [prə'faʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [beə(r)] [fi:t]
Discussing profound principles with bare feet
讨论 深刻的 原则 和 裸 脚
抵足谈玄理,

[stɒp] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [əb'sest] .
Stop being so obsessed .
停止 存在 所以 痴迷 .
再休执迷。

['kwɪkli] [wɪð'drɔ:] ,
Quickly withdraw ,
迅速地 提取 ,
速抽身,

[ə'vɔɪdɪŋ] ['trʌb(ə)]
Avoiding trouble
避免 麻烦
躲是非,

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] , ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [aɪ'dentɪtɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
They lived in seclusion, hiding their identities in one place .
他们 居住地 在 隔离 , 隐藏 他们的 身份 在 一 地方 .
隐姓埋名一地里,

[æt; ət] [ˈmaʊntən] ,
At Shouyang Mountain ,
在 寿阳 山 ,
在首阳山，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈhevənz] .
May you live as long as the heavens .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 天 .
寿与天齐。

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

[ðə; ðɪ] [faɪv] [ˈelɪmənts] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [kriˈeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌtrænsfəˈmeɪ(ə)n] .
The Five Elements have their own creation and transformation .
这 五 元素 有 他们的 自己的 创建 和 转型 .
“五行自有生成造化，

[ˈlaɪfspæn] ([lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt])
Lifespan (long or short)
寿命 (长的 或者 短的)
寿夭修短，

[ɔːl] [pʊ; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [pʊ; əv] [bɜːθ] .
All of these are determined at the time of birth .
全部 的 这些 是 决定 在 这 时间 的 出生 .
俱从受生时定下来的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ɡɒd] .
You are not a god .
你 是 不是 一个 上帝 .
你不是神仙，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] ?
How can one live as long as heaven ?
如何 能 一 居住 作为 长的 作为 天堂 ?
怎得寿与天齐？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

[aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ə; eɪ] [ɡɒd] .
I am not a god .
我 是 不是 一个 上帝 .
“我不是神仙，

[huː] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [ɡɒd] ?
Who else in this world is a god ?
WHO 别的 在 这 世界 是 一个 上帝 ?
世上更有谁是神仙？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] , " " **Since you are a deity** , " "
" 自从 你 是 一个 神 , " "
“你既是神仙，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kreɪnz] .
They just mentioned there were cranes .
他们 只是 提及 那里 是 起重机 .

才说有仙鹤、

['feəri] [ʃi:p]
Fairy Sheep
仙女 羊

仙羊，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['əʊnli] [kreɪnz] ?
Why are there only cranes ?
为什么 是 那里 仅有的 起重机 ?

怎么只见有鹤，

" [nəʊ] [ʃi:p] [ɪn] [saɪt] ? "
" No sheep in sight ? "
" 不 羊 在 视线 ? "

不见有羊？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wen] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ʃi:p] [ə'raɪvz] . . . "
" When the celestial sheep arrives . . . "
" 什么时候 这 天体 羊 到达 . . . "

“仙羊一来，

[aɪm] ['li:vɪŋ] [su:n] .
I'm leaving soon .
我是 离开 很快 .

就要走了，

[doʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:][səʊ] ['laɪtli] .
Don't take it so lightly .
不 拿 它 所以 轻轻 .

不要看得这般容易。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ʃi:p] [wɒz; wəz] [si:n] . "
" Not even a sheep was seen . "
" 不是 甚至 一个 羊 曾是 已见 . "

“羊也不曾见，

" [fɜːst] , [tel] [em 'i:] [hi:l] [li:v] ? "
" First , tell me he'll leave ? "
" 第一的 , 告诉 我 地狱 离开 ? "

先说他会走？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔːdz] , [pliːz] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] . "
" My lords , please guard your vital energy . "
" 我的 领主们 , 请 警卫 你的 必不可少的 活力 . "

“列位大人谨守元阳，

" [ai] [wɪ] [kɔ:l] [hɪm] [aʊt] . "

" **I will call him out** . "

" 我 将要 称呼 他 出去 . "

待贫道唤他出来。”

[hi:; hi] [ðen] ['dʒestə] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

He then gestured with his hand and said :

他 然后 做手势 和 他的 手 和 说 :

便用手招道：

" ['feəri] [ʃi:p] , "

" **Fairy Sheep** , "

" 仙女 羊 , "

“仙羊，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] !

Come down quickly !

来 向下 迅速地 !

快快走下来！ ”

[br'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,

Before he finished speaking ,

前 他 完成的 请讲 ,

说声未罢，

[ə; eɪ] [ʃi:p] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [si:n] ['tɜ:nɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['sekʃənd] ['wi:ltʃeə(r)]

A sheep skeleton was seen turning through the double - sectioned wheelchair

一个 羊 骨骼 曾是 已见 转弯 通过 这 双倍的 - 分段 轮椅

[br'twi:n] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] .

between the ridges .

之间 这 山脊 .

只见一只羊骨禄禄从那轱辘夹脊转过双关，

[rʌn] ['bɒntə] [ðə; ði] [mʌd] [bɔ:l] ,

Run onto the mud ball ,

跑步 到 这 泥 球 ,

跑上泥丸，

[dr'send] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [twelv] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] .

Descend straight down the twelve - story building .

下降 直的 向下 这 十二 - 故事 建筑 .

直下十二重楼，

['stepɪŋ] ['bɒntə] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ,

Stepping onto the altar ,

步进 到 这 坛 ,

踏着丹台，

[aɪ 'ti:] [dɑ:trɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][dæ'n'ti:ən][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv][tʃi:][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

It darted out into the dantian and the sea of qi in a flash .

它 飞镖 出去 进入 这 丹田 和 这 海 的 气 在 一个 闪光 .

往那丹田气海之中一溜烟跑将出来。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sɔ:] [ðɪs] ,

When the officials saw this ,

什么时候 这 官员 锯 这 ,

众官见了，

[ɔ:l] [sed] :

All said :

全部 说 :

都道：

" [ðɪs] [ʃi:p] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [teɪl] . "
" **This sheep has a red head and a red tail .** "

" 这 羊 有 一个 红色的 头 和 一个 红色的 尾巴 . "

" [waɪt] [hu:vz] [ænd; ənd] [blu:] [bæk] ,
White hooves and blue back ,
白色的 蹄子 和 蓝色的 后退 ,

" 白蹄青背 ,

" [ˈkʌləf(ə)]
Colorful
丰富多彩的

" 花花绿绿 ,

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃi:p] .
It was indeed a good sheep .
它 曾是 的确 一个 好的 羊 .

" 果是一只好羊。

[weə(r)] [dɪd] [ju;; jʊ] [əˈrɪdʒənəli] [ki:p] [,aɪ ˈti:] ?
Where did you originally keep it ?
在哪里 做过 你 起初 保持 它 ?

" 你原养在何处 ,

" [ju;; jʊ] [kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [jʊr; jər] [kɔ:ld] ? "
" **You come as soon as you're called ?** "
" 你 来 作为 很快 作为 你是 称为 ? "

" 叫得一声就来？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

" 湘子道 :

" [ðɪs] [ʃi:p] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [teɪm] . "
" **This sheep was raised from a young age and was tamed .** "
" 这 羊 曾是 提高 从 一个 年轻的 年龄 和 曾是 驯服 . "

" 这羊是从小养熟的 ,

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
Not a thousand miles away ,
不是 一个 千 英里 离开 ,

" 远不千里 ,

" [raɪt] [naʊ] . "
" **Right now .** "
" 正确的 现在 . "

" 近在目前。 "

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

" 退之道 :

" [mʌŋks] [reɪz] [kreɪnz] [ænd; ənd][diə(r)] . "
" **Monks raise cranes and deer .** "
" 僧侣 增加 起重机 和 鹿 . "

" 出家人养鹤养鹿 ,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] .
This is the proper thing .
这 是 这 恰当的 事物 .

" 是本等的事 ,

" [haʊ] [kæn; kən] [ʃi:p] [bi:; bi] [reɪzd] [baɪ] [mʌŋks] ? "
" How can sheep be raised by monks ? "
" 如何 能 羊 是 提高 经过 僧侣 ？ "

羊岂是出家人养的？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈreɪzɪŋ] [kreɪnz] [ænd; ənd][dɪə(r)] ,
" Raising cranes and deer ,
" 提高 起重机 和 鹿 ,

“养鹤养鹿，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [strəʊl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fʌn] .
It was just a casual stroll and some fun .
它 曾是 只是 一个 随意的 漫步 和 一些 乐趣 :

不过是闲游嬉耍，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtempərəri] [əˈmju:zmənt] ;
For temporary amusement ;
为了 暂时的 娱乐 ;

供一时之玩好；

[ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
Sheep are the seeds of nature .
羊 是 这 种子 的 自然 :

羊乃先天种子，

[ˈdræɡən] [ænd; ənd][ˈtaɪɡə(r)] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
Dragon and Tiger Foundation
龙 和 老虎 基础

龙虎根基，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [reɪzd] [ˈfʊli]
If he is raised fully
如果 他 是 提高 完全

若养得他完全，

[,aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [blæk] [əˈɡen] .
It turns white and then black again .
它 转弯 白色的 和 然后 黑色的 再次 :

就发白返黑，

[ti:θ] [fɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd] [grəʊ] [bæk] .
Teeth fall out and grow back .
牙齿 落下 出去 和 生长 后退 :

齿落更生，

[,ɪmɔ:ˈtæləti]
Immortality
不朽

长生不死，

[ðɪs] [ɪz] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [mʌŋks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səˈpɔ:tɪŋ] .
This is exactly what monks should be supporting .
这 是 确切地 什么 僧侣 应该 是 支持 :

正是出家人该养的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ai][ˈɔːlsəʊ] [ki:p] [ʃi:p] [ɪn][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] . "
" **I also keep sheep in my household** . "
" 我 还 保持 羊 在 我的 家庭 . "

“我府中也养得有羊，

[fi:d] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] .
Feed them when they are full .
喂养 他们 什么时候 他们 是 满的 .

因时喂饱，

[ˈslɔ:tə(r)] [æt; ət] [wɪl]
Slaughter at will
屠宰 在 将要

随心宰杀，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [juːst] [ðeə(r)][məˈnjʊə(r)][tuː; tə] [maʊnd] [ʌp] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][lənd] .
They only used their manure to mound up fields and land .
他们 仅有的 用过的 他们的 肥料 到 冢 向上 字段 和 土地 .

只用其粪壅田壅地，

[aɪ] [ˈhævnt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈbenɪfɪts] .
I haven't heard of any such benefits .
我 还没有 听到 的 任何 这样的 好处 .

并不听见说有这许多好处。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [ʃi:p] [kept] [ɪn][ðə; ði] [bɜːdz] [ˈmænʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] . "
" **The sheep kept in the lord's mansion are from outside the family** . "
" 这 羊 保留 在 这 领主的 大厦 是 从 外部 这 家庭 . "

“大人府中养的是外羊，

[iːt] [waɪld] [grɑːs] ,
Eat wild grass ,
吃 荒野 草 ,

吃野草，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [mʌd]
Drinking mud
喝 泥

饮泥浆，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈəʊnli][ˈsætɪsfai] [wʌnz] [ˈæpɪtaɪt] ;
It can only satisfy one's appetite ;
它 能 仅有的 满足 一个人的 食欲 ;

只好供口腹之欲；

[aɪ] [reɪz] [dəˈmestɪk] [ʃi:p] .
I raise domestic sheep .
我 增加 国内的 羊 .

贫道养的是内羊，

[ˈhʌŋɡri] , [aɪ] [iːt] [ˈhɑːtləs] [grɑːs] .
Hungry , I eat heartless grass .
饥饿的 , 我 吃 狠心 草 .

饥食无心草，

[ˈθɜːsti] , [aɪ] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈnektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] .
Thirsty , I drink the nectar from the Jade Pool .
渴 , 我 喝 这 花蜜 从 这 玉 水池 .

渴饮玉池浆，

[ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] ['sɜ:k(ə)] ,
In the collecting circle ,
在 这 收集 圆圈 ,
收藏圈子里,

[du:; də][nɒt] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['eəriə] .
Do not release them from the mountain area .
做 不是 发布 他们 从 这 山 区域 .
不放出山场,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [reɪz] .
They are not easy to raise .
他们 是 不是 简单的 到 增加 .
非同容易养的。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [ʃi:p] [kɒst] ?
How much does this sheep cost ?
如何 很多 做 这 羊 成本 ?
“这羊要多少钱?

[sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Sell it to me .
卖 它 到 我 .
卖与我吧。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[ˈempərə(r)][wu:][pʊ; əv][hæn] [wʌns] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] [ʃi:p] .
Emperor Wu of Han once wanted to buy this sheep .
皇帝 吴 的 韩 一次 通缉 到 买 这 羊 .
“昔日汉武帝要买这只羊,

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['sev(ə)nti] - [tu:] ['sɪtɪz] .
Willing to provide seventy - two cities .
愿意的 到 提供 七十 - 二 城市 .
肯出连城七十二座,

[ɪts] [nɒt] ['i:v(ə)n] [hɑ:f][ðə; ði] [praɪs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] .
It's not even half the price of a sheep .
它是 不是 甚至 一半 这 价格 的 一个 羊 .
还不够羊一半价钱。

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
Your Excellency is merely a Minister .
你的 阁下 是 仅仅 一个 部长 .
大人不过是一位尚书,

[let] [ə'ləʊn] ['baɪɪŋ] [maɪ] [ʃi:p] ,
Let alone buying my sheep ,
让 独自的 购买 我的 羊 ,
莫说买我这只羊,

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [strænd] [pʊ; əv] [wʊl] .
It's just a single strand of wool .
它是 只是 一个 单身的 链 的 羊毛 .
就是一根羊毛,

" [aɪ] [kænt] [ə'fɔ:d] [aɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] ! "
" **I can't afford it either !** "
" 我 不能 买得起 它 任何一个 ! "

也买不起哩！ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[haʊ] ['meni] ['kɪləʊ,græms] [dʌz] [ə; eɪ] [ʃi:p] [wei] ?
How many kilograms does a sheep weigh ?
如何 许多 公斤 做 一个 羊 称重 ?

“一只羊重得多少斤两，

" [deə(r)][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [baɪ] [hɪm] ? "
" **Dare to laugh at me for not having the power to buy him ?** "
" 敢 到 笑 在 我 为了 不是 拥有 这 力量 到 买 他 ? "

敢笑我没力量买他？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv] [ʃi:p] , "
" **The adults have sheep ,** "
" 这 成年人 有 羊 , "

“大人有了羊，

" [ænd; ənd][wi:; wi][wɒsnt] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm] . "
" **And we won't have to support him .** "
" 和 我们 惯于 有 到 支持 他 . "

也不会得养他。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[tel] [em 'i:][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Tell me a method for raising it .
告诉 我 一个 方法 为了 提高 它 .

“你说一个养的方法，

[aɪ] [wɪl] [reɪz] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] . "
I will raise you as you wish . "
我 将要 增加 你 作为 你 希望 . "

我照依你养就是了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [maɪ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃi:p] - ['reɪzɪŋ] [sɒŋ] . "
" **My family has a sheep - raising song .** "
" 我的 家庭 有 一个 羊 - 提高 歌曲 . "

“我家有个养羊歌，

[tel] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
Tell the adults .
告诉 这 成年人 :

说与大人听。

[sɒŋ] [jʌŋ] :
Song Yun :
歌曲 云 :

歌云：

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʃi:p] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)] .
The method of raising sheep is very simple .
这 方法 的 提高 羊 是 非常 简单的 .

养羊之法甚简易，

[ðeɪ] [dɒʊnt] [taɪ][ðem; ðəm][ʌp] .
They don't tie them up .
他们 不 领带 他们 向上 .

也不拴，

[ɪts] [nɒt] [taɪd] ['aɪðə(r)] .
It's not tied either .
它是 不是 系 任何一个 .

也不系。

[ˈhʌŋɡə(r)] [i:ts] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)] .
Hunger eats the flowers on the grass without a care .
饥饿 吃 这 花朵 在 这 草 没有 一个 关心 .

饥食无心草上花，

['θɜ:sti] , [aɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] - ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [brɪ'ləʊ] .
Thirsty , I drink from the long - flowing water of the stream below .
渴 , 我 喝 从 这 长的 - 流动 水 的 这 溪流 以下 .

渴饮涧下长流水。

[ðə; ði] [ʃi:p] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ɪts] [fɪl] , [went] [waɪld] .
The sheep , having had its fill , went wild .
这 羊 , 拥有 有 它是充满 , 去 荒野 .

羊饱任颠狂，

[dɒʊnt] [weɪst] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɡeɪmz] .
Don't waste time playing games .
不 浪费 时间 玩耍 游戏 .

不放闲游戏，

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɔ:nz] [hæv; həv][fɜ:(r)] .
Generally , the head and horns have fur .
一般来说 , 这 头 和 角 有 毛皮 .

一般头角共毛皮，

[jet] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [θru:] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Yet , he was able to see through the ways of the world .
然而 , 他 曾是 有能力的 到 看 通过 这 方式 的 这 世界 .

偏能参透人间意，

[dɒʊnt] [ɡəʊ][waɪld] .
Don't go wild .
不 去 荒野 .

不野走，

[nɒt] ['sli:pɪŋ] ['aɪðə(r)] .
Not sleeping either .
不是 睡眠 任何一个 .

也不睡，

[ðeɪ] [sterd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)] .
They stayed in the city , surrounded by people .
他们 入住 在 这 城市 , 包围 经过 人们 .

左右团团不出市。

[kɔ:l] [aɪ 'ti:] [hɪə(r)] ,
Call it here ,
称呼 它 这里 ;

呼得来，

[kæn; kən] [bi:; bi] ['sʌmənd] ?
Can be summoned ?
能 是 被召唤 ?

唤得去，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'skɑ:dɪd] .
It can be used but not discarded .
它 能 是 用过的 但 不是 丢弃 .

用之不用弃不去。

[ɪf] [nəʊ] [wʌn] [baɪz] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [traɪ] [tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:]
If no one buys it when I try to sell it
如果 不 一 购买 它 什么时候 我 尝试 到 卖 它

我若卖时无人买，

[ˈhəʊldɪŋ] [gəʊld] , [jet] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
Holding gold , yet nowhere to be found .
保持 金子 , 然而 无处 到 是 成立 .

拿着黄金无处觅。

[haɪ] [wɔ:lz]
High walls
高的 墙壁

高打墙，

[ˈsli:pɪŋ] [əˈləʊn]
Sleeping alone
睡眠 独自的

独自睡，

[ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlfz] [hɑ:t] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪnˈtɒksɪkertɪd] .
Even a woman with a wolf's heart can be intoxicated .
甚至 一个 女士 和 一个 狼的 心 能 是 酣 .

女娘如狼心也醉。

[ˈi:v(ə)n] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [læm] , [maɪ] [maʊθ] [wʊənt] [fi:l] [ˈsaʊə(r)] .
Even after eating all the lamb , my mouth won't feel sour .
甚至 后 吃 全部 这 羊肉 , 我的 嘴 惯于 感觉 酸的 .

吃尽羊羔不口酸，

[ˈswɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [ˈes(ə)ns] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈfleɪvə(r)] .
Swallowing the vital essence has no flavor .
吞咽 这 必不可少的 本质 有 不 味道 .

吞却元阳没滋味。

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [waɪz] .
People are not wise .
人们 是 不是 明智的 .

人不惺，

[ˈæniːmlz] [fɔ:l] ,
Animals fall ,
动物 落下 ,

畜倒会，

[ðæt] [wʌn] [ʌndəˈstændz] [ɪts] [ˈmi:nɪŋ] .
That one understands its meaning .
那 一 明白 它是 意义 .

那个识得其中意。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəfri:] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] .
I have now learned to be carefree and unrestrained .

我 有 现在 学习 到 是 畅快 和 不受约束的 .
我今学得任逍遥，

[ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] - .
You do not understand the Cantongqi .

你 做 不是 理解 这 - .
你们不会参同契。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪt] [heəz] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['templz] .
Thousands of white hairs were visible at his temples .

数千 的 白色的 头发 是 可见的 在 他的 寺庙 .
鬓边白发几千茎，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [waɪl] [laɪn] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The King of Hell will line up and take them away .

这 国王 的 地狱 将要 线 向上 和 拿 他们 离开 .
阎王排到拘将去。

[ɑ:r,eɪ'oʊ][dʒʌnz]['mædʒɪk][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [dɪ'vaɪn] .
Rao Jun's magic was indeed divine .

拉奥 俊的 魔法 曾是 的确 神圣的 .
饶君法术果通神，

[wɒt] [gʊd] [ɪz][aɪ 'ti:] [wen] [jʊr; jər] [dɪ'fleitɪd] ?
What good is it when you're deflated ?

什么 好的 是 它 什么时候 你是 瘪 ?
泄了气时成何济。”

[ˈɑ:ftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After Xiangzi finished singing ,

后 - 完成的 歌唱 ,
湘子歌罢，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :
说道：

" [maɪ] [bɔ:dz] , "
" My lords , "

" 我的 领主们 , "
“列位大人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʃi:p] .
This is a method of raising sheep .

这 是 一个 方法 的 提高 羊 .
这是养羊之法，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɜ:mli] [rɪ'membəd] .
This must be firmly remembered .

这 必须 是 牢牢 记得 .
须牢记取。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :

学者 林 说 :
林学士道：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,

" 先生们 ,
“先生，

" [dʌz] [ðɪs] [ʃi:p] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'bilɪtɪz] ? "

" **Does this sheep have such abilities ?** "

" 做 这 羊 有 这样的 能力 ? "

此羊有恁么本事？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [kəm'pəʊzɪd] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ˈpəʊəmz] . "

" **He also composed songs and poems .** "

" 他 还 由 歌曲 和 诗歌 . "

“也曾作歌吟诗。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ju:; jʊ][ɑ:sk][ðə; ði] [ʃi:p] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][hiə(r)] . "

" **You ask the sheep to sing a song for me to hear .** "

" 你 问 这 羊 到 唱歌 一个 歌曲 为了 我 到 听到 . "

“你叫羊作歌来我听。”

- ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] :

Xiangzi pointed with his finger :

- 尖 和 他的 手指 :

湘子用手指道：

" [ʃi:p] [du:; də] [nɒt] [sɪŋ] . "

" **Sheep do not sing .** "

" 羊 做 不是 唱歌 . "

“羊不作歌，

[haʊ] [lɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [weɪt] ?

How long should we wait ?

如何 长的 应该 我们 等待 ?

等待几时？ "

[ðə; ði] [ʃi:p] [ʃʊk] [ɪts] ['bɒdi] .

The sheep shook its body .

这 羊 摇晃 它是 身体 .

那羊把身子抖一抖，

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .

The leader tilted his head back .

这 领导者 斜 他的 头 后退 .

头儿仰一仰，

[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] :

Singing a song :

歌唱 一个 歌曲 :

口吐歌云：

[ɪts] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [daʊnt] [reɪz] [ʃi:p] .

It's lamentable that people don't raise sheep .

它是 令人惋惜的 那 人们 不 增加 羊 .

堪叹世人不养羊，

[aɪm] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['ɡri:di] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði] [best] .

I'm ambitious and greedy , I think I'm the best .

我是 雄心勃勃 和 贪婪的 , 我 思考 我是 这 最好的 .

争气贪财道我强。

[ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [wʌnz] ['spɪrɪt] .
Excessive indulgence in wine and women diminishes one's spirit .
过多的 放纵 在 葡萄酒 和 女性 减少 一个人的 精神 .
酒色太过神气散，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'zi:zɪz] [wɪl] [straɪk] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] ;
A hundred diseases will strike without warning ;
一个 百 疾病 将要 罢工 没有 警告 ;
百病临身不提防；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第22/48页

[ˈləʊə(r)] [bæk] [peɪn]
Lower back pain
降低 后退 疼痛

腰疼痛，

[ˈtɪəz] [ˈwelɪŋ] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Tears welling up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 。

泪眼汪，

[aɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [pəˈsɪstənt] [kɒf] .
I'm lying in bed with a persistent cough .
我是 说谎 在 床 和 一个 执着的 咳嗽 。

咳嗽不止卧牙床。

[pliːz] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ][ˈjeɪmən; ˈɑːmən; ˈjæmən] .
Please consult a shaman .
请 咨询 一个 萨满 。

请师巫，

[kɔːl] - ,
Call Wulang ,
称呼 - ,

唤五郎，

[tʃʊ] [ʒaɪ] , [tʃʊ][dʒaʊ] , [tʃʊ][dʒuː] [jæŋ] .
Xu Zhai , Xu Jiao , Xu Zhu Yang .
徐 翟 , 徐 角 , 徐 朱 杨 。

许斋许醮许猪羊。

[preɪŋ] [tuː; tə] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˈbuːdəz] [wɒz; wəz] [ɪnɪˈfektɪv] .
Praying to gods and Buddhas was ineffective .
祈祷 到 神 和 佛陀 曾是 无效 。

求神拜佛俱无效，

[ˈækjupʌŋktʃə(r)] [ˈtriːtmənt] [kɔːzd] [sɔːrɪz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
Acupuncture treatment caused sores all over his body .
针刺 治疗 导致 疮 全部 超过 他的 身体 。

针灸浑身尽是疮。

[ʌnrɪˈpentənt]
Unrepentant
不知悔改的

不省悟，

[bleɪm] [gɒd] ,
Blame God ,
责备 上帝 ,

怨上苍，

[aɪ][ˈpɒndə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈfɪrɪŋ] [ɪmˈpɜːmənəns] .
I ponder day and night , fearing impermanence .
我 思考 天 和 夜晚 , 害怕 无常 。

寻思日夜怕无常。

[ɪf] ['əʊnli][aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [maɪ] ['klevənəs] [wʊd] [ˌbæk'faɪə(r)] . . .
If only I had known my cleverness would backfire . . .

如果仅有的我 有 已知 我的 聪明才智 会 反噬 . . .

早知弄巧翻成拙，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [reɪz] [ʃiːp] [bæk] [ðen] ?
Why didn't you learn to raise sheep back then ?

为什么 没有 你 学习 到 增加 羊 后退 然后 ?

何不当初学养羊。

[tuː; tə] [reɪz] [ʃiːp] ,
To raise sheep ,

到 增加 羊 ,

要养羊，

[ˈɑːftə(r)] ['keəf(ə)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,

后 小心 考虑 ,

费思量，

[siːk] [ə; eɪ] [waɪz] ['tiːtʃə(r)]
Seek a wise teacher

寻找 一个 明智的 老师

拜明师，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['remədi] .
Seeking a wonderful remedy .

寻求 一个 精彩的 补救 .

求妙方，

['reɪzɪŋ] [ʃiːp] [ri'plenɪʃ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['kɪdnɪz] .
Raising sheep replenishes the essence and kidneys .

提高 羊 补充 这 本质 和 肾脏 .

养羊精气补肾堂。

[ə; eɪ] [wel] - [fed] [ʃiːp] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['fræntɪk][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
A well - fed sheep will become frantic and run away .

一个 出色地 - 美联储 羊 将要 变得 疯狂的 和 跑步 离开 .

羊饱颠狂防走失，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['sliːpɪŋ] .
They guarded the sheep day and night without sleeping .

他们 守卫 这 羊 天 和 夜晚 没有 睡眠 .

昼夜不睡看守羊。

['taɪtli] [sɪ'kʃʊə(r)][ðə; ði] [fens] ,
Tightly secure the fence ,

紧紧 安全的 这 栅栏 ,

紧扎篱，

[bɪld] [haɪ] [wɔːlz] ,
Build high walls ,

建造 高的 墙壁 ,

高筑墙，

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] .
Beware of wolves and tigers .

提防 的 狼 和 老虎 .

有狼有虎要提防。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [drægd] [ə'weɪ] [baɪ] [wʊlvz] . . .
If we are still dragged away by wolves . . .

如果 我们 是 仍然 拖拽 离开 经过 狼 . . .

若还被狼拖羊去，

[ɔ:] [ðæt] [hɑ:d] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
All that hard work was in vain .
全部 那 难的 工作 曾是 在 徒劳 。

一场辛苦枉劳张。

[nɒt] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ,
Not sympathetic ,
不是 交感神经 。

不惺惺，

[ɪnˈvɜ:tɪd] [pəʊz] ,
Inverted pose ,
倒 姿势 。

倒呆装，

[lʌst] [li:dz] [wʌŋ][tu:; tə][ðə; ði][lənd][pʊ; əv][ðə; ði] [ded] .
Lust leads one to the land of the dead .
欲望 线索 一 到 这 土地 的 这 死的 。

色心引在鬼门乡。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði][heə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [tɜ:nd] [waɪt] ?
Why has the hair of a young gentleman turned white ?
为什么 有 这 头发 的 一个 年轻的 绅士 转向 白色的 ？

因甚少年君子头白了，

[aɪ ˈti:] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði][dænˈti:ən][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [lɒs] [pʊ; əv] [jæŋ] [ˈenədʒi] .
It damaged the dantian and caused the loss of yang energy .
它 损坏的 这 丹田 和 导致 这 损失 的 杨 活力 。

损了丹田走了阳。

[ˈsʌmwʌŋ] [hæz; həz] [ˈfɪɡəd] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [reɪz] [ʃi:p] .
Someone has figured out how to raise sheep .
某人 有 想 出去 如何 到 增加 羊 。

有人解得养羊法，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsi:krət] [tu:; tə] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
That is the secret to immortality .
那 是 这 秘密 到 不朽 。

便是长生不死方。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ʃi:p] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] .
The fairy sheep has finished singing .
这 仙女 羊 有 完成的 歌唱 。

仙羊作歌已罢，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 。

众官道：

[bɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 。

“韩大人，

[ɪf] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ,
If the Taoist boy is not a deity ,
如果 这 道教 男生 是 不是 一个 神 。

道童若不是神仙，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ʃi:p] [tɔ:k] ?
How can this sheep talk ?
如何 能 这 羊 讲话 ？

如何这羊会说话？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz] ['æʊnli] ['seɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [ɪz] ['seɪŋ] . "
" The sheep is only saying what the Taoist boy is saying . "
" 这 羊 是 仅有的 说 什么 这 道教 男生 是 说 . "

“这羊说的都是道童的话，

" [daʊnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] , ['dʒentlmən] . "
" Don't listen to him , gentlemen . "
" 不 听 到 他 , 先生们 . "

众大人不要听他。”

- [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['flik] [hɪz; ɪz] [sli:vz] .
Xiangzi stepped forward and flicked his sleeves .
- 步 向前 和 轻弹 他的 袖子 .

湘子上前把袍袖一拂，

[ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [hæv; həv] [bəʊθ] [dɪsə'piəd] .
The sheep and the crane have both disappeared .
这 羊 和 这 起重机 有 两个都 消失 .

羊与鹤俱不见了。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ] [bɔ:dz] , "
" My lords , "
" 我的 领主们 , "

“众大人，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sli:vz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tætəd] [rəʊb] .
Look at the sleeves of his tattered robe .
看 在 这 袖子 的 他的 破烂 长袍 .

你看他这一件破衲衣袖子，

[ðeɪ] [kən'si:ld] [bəʊθ][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪnz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪsə'piə(r)] [wɪ'ðaʊt]
They concealed both the sheep and the cranes , making them disappear without
他们 暗 两个都 这 羊 和 这 起重机 , 制作 他们 消失 没有

[ə; eɪ] [treɪs] .
a trace .
一个 痕迹 .

把羊与鹤都遮藏得没踪影，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] ['sməʊkskri:n] ?
Isn't this just a smokescreen ?
不是 这 只是 一个 烟幕 ?

岂不是障眼法儿？ ”

['skɒlə(r)] [lɪn] [ɑ:skt] :
Scholar Lin asked :
学者 林 问 :

林学士问道：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ʃi:p] [gəʊ] ?
Where did the sheep go ?
在哪里 做过 这 羊 去 ？

羊在哪里去了？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [ʃi:p] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] [wɒlf] . "
" The sheep was bitten by the wolf . "
" 这 羊 曾是 被咬 经过 这 狼 . "

“羊被狼来咬了去。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtn] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [hɔ:l] , ['klɪəli] [ænd; ənd]['əʊpənli] . "
" We are sitting here in this hall , clearly and openly . "
" 我们 是 坐着 这里 在 这 大厅 , 清楚地 和 公然 . "

“我们明明白白坐在这厅堂上，

[wen] [hæv; həv][aɪ]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [wɒlf] [kʌm] ?
When have I ever seen a wolf come ?
什么时候 有 我 曾经 已见 一个 狼 来 ？

几曾见有狼来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðəʊz] [tu:] [men] [ɪn] [red] [rəʊbz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] . "
" Those two men in red robes were sitting at the back of the hall . "
" 那些 二 男人 在 红色的 长袍 是 坐着 在 这 后退 的 这 大厅 . "

“厅后坐着那两个穿红袍的，

['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [wɒlf] ?
Isn't it a wolf ?
不是 它 一个 狼 ？

恰不是狼？ ”

- ['æŋgrəli] [sed] :
Tuizhi angrily said :
- 愤怒地 说 :

退之怒道：

[wʌn] [ɪz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,
One is the old lady ,
一 是 这 老的 女士 ,

“一个是老夫人，

[wʌn] [ɪz][maɪ] ['neɪfju:z] [waɪf] , [mɪs] ['lʌ; lu:] [jɪŋ] .
One is my nephew's wife , Miss Lu Ying .
一 是 我的 侄子的 妻子 , 错过 鲁 英 .

一个是我侄儿媳妇芦英小姐，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [wɒlf] ?
How can you say it's a wolf ?
如何 能 你 说 它是 一个 狼 ？

怎说是狼？

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] .
Even a child's eyesight is failing .
甚至 一个 孩子的 视力 是 失败 .

这道童眼也花了，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɒdz] !
They even claim to be gods !
他们 甚至 宣称 到 是 神 !

还说是神仙！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɒlf] , "
" It is a wolf , "
" 它 是 一个 狼 , "

“正是狼，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [sɜː(r)] . "
" You are unaware of this , sir . "
" 你 是 不知情 的 这 , 先生 . "

大人有所不知。”

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Then he played the fisherman's drum .
然后 他 玩 这 渔民的 鼓 .

便弹动渔鼓，

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈdɑːəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdɑːəʊ] :
Singing the Dao and the Dao :
歌唱 这 道 和 这 道 :

唱道情道：

[[ˈmaʊntən] [sləʊp] [ʃiːp]] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ʃiːp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [pen] .
[Mountain Slope Sheep] refers to sheep that are kept in a pen .
[山 坡 羊] 指 到 羊 那 是 保留 在 一个 笔 .

〔山坡羊〕将羊儿长收在圈儿里，

[dʊʊnt] [prəˈvəʊk] [ðə; ðɪ] [wɒlf] [ˈɪntuː] [ˈpleɪɪŋ] [trɪks] .
Don't provoke the wolf into playing tricks .
不 惹 这 狼 进入 玩耍 技巧 .

休惹得狼来戏。

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈstʌmək] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [ˈmædnəs] .
A full stomach might lead to madness .
一个 满的 胃 可能 带领 到 疯狂 .

饱了怕颠狂，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈpiːp(ə)] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [lɒst] [djuː] [tuː; tə][ðee(r)] [ˈfrenzi] .
To prevent people from getting lost due to their frenzy .
到 防止 人们 从 获得 丢失的到期的 到 他们的 狂热 .

颠狂防走失。

[ɑːsk][ðə; ðɪ][ˈædʌlts] ,
Ask the adults ,
问 这 成年人 ,

问大人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] ?
Are you aware of this news ?
是 你 意识到的 的 这 消息 ?

知不知这消息？

[hʊ:] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ju:; jʊ] [reɪz] ?
Who cares about the babies and girls you raise ?
WHO 关心 关于 这 婴儿 和 女孩们 你 增加 ?
谁省得你养的婴儿姪女，

[ɪts] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒɪ] .
It's all your vital energy .
它是 全部 你的 必不可少的 活力 .

尽都是你元阳气。

[saɪ] !
Sigh !
叹 !

吁嗟！

[,aɪ 'ti:] [di'pli:t] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['mæɪəʊ] .
It depletes essence and marrow .
它 耗尽 本质 和 骨髓 .

亡精又败髓。

[sæd] !
sad !
伤心 !

伤悲！

[ðə; ðɪ] [pɪŋk] [skʌl] [ɪz][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] .
The pink skull is a vengeful ghost .
这 粉色的 颅骨 是 一个 复仇的 鬼 .

粉骷髏是追命的鬼，

[ðə; ðɪ] [pɪŋk] [skʌl] [ɪz][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] !
The pink skull is a vengeful ghost !
这 粉色的 颅骨 是 一个 复仇的 鬼 !

粉骷髏是追命的鬼！

[[kɪŋdʒi:æŋ] [jɪn]] [reɪz] [ðə; ðɪ] [ʃi:p] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][dæn'ti:ən] ;
[Qingjiang Yin] Raise the sheep in your dantian ;
[清江 阴] 增加 这 羊 在 你的 丹田 ;
〔清江引〕将羊儿养在丹田里；

[dəʊnt] [let] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [sti:l] [,aɪ 'ti:] .
Don't let the wolf steal it .
不 让 这 狼 偷 它 .

休教狼偷去。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tu:; tə] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
You are attracted to beautiful women .
你 是 吸引 到 美丽的 女性 .

你恋美娇娃，

[,aɪ 'ti:] [di'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒɪ] .
It depletes your vital energy .
它 耗尽 你的 必不可少的 活力 .

损你真元气。

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [prə'faʊnd] [tru:θ] .
I'm telling you this profound truth .
我是 讲述 你 这 深刻的 真相 .

这样玄言说与你，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [prə'faʊnd] [tru:θ] !
I'll tell you this profound truth !
患病的 告诉 你 这 深刻的 真相 !

这样玄言说与你！

[ðə; ði] [ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [pen] .
The sheep are kept in a pen .
这 羊 是 保留 在 一个 笔 .

将羊儿养在圈儿里，

[doʊnt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒlvz] [tu;; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
Don't wait for the wolves to carry it away .
不 等待 为了 这 狼 到 携带 它 离开 .
休等狼驮去。

[welθ] [ɪz][ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] .
Wealth is a deadly weapon .
财富 是 一个 致命 武器 .

财是杀人刀，

[lʌst] [ɪz][ə; eɪ] [ʃi:p] - ['sti:lɪŋ] ['dev(ə)] .
Lust is a sheep - stealing devil .
欲望 是 一个 羊 - 偷窃 魔鬼 .

色是偷羊鬼。

[ɑ:sk][ðə; ði] ['ædʌlts] ,
Ask the adults ,
问 这 成年人 ,

问大人，

[hæv; həv][ju;; jʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:z] ?
Have you heard of this news ?
有 你 听到 的 这 消息 ?

这消息可曾知未？

[hæv; həv][ju;; jʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:z] ?
Have you heard of this news ?
有 你 听到 的 这 消息 ?

这消息可曾知未？

[ðɪs] ['wɔ:tə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['si:z] .
This water is in the rivers and seas .
这 水 是 在 这 河流 和 海域 .

江儿里海儿里都是这水，

[aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veɪkənt] [pi:s] [ɒv; əv][lænd] .
I'd like to ask for a vacant piece of land .
ID 喜欢 到 问 为了 一个 空缺 片 的 土地 .

那讨一块闲白地，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [li:v] .
They couldn't leave .
他们 不能 离开 .

走又走不得，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu;; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .
It's impossible to go there .
它是 不可能的 到 去 那里 .

行又行不去。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ] , [sɜ:(r)]
I advise you , sir
我 建议 你 , 先生

劝大人，

[faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'vi:nɪənt] [pleɪs] .
Find a safe and convenient place .
寻找 一个 安全的 和 方便的 地方 .

寻一个稳便处，

[faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [plɛɪs] .
Find a safe and convenient place .
寻找 一个 安全的 和 方便的 地方 .
寻一个稳便处。

[ˈhævɪŋ] [ˈtræv(ə)ld] [ðə; ði] [wɜːld] , [aɪ][faɪnd] [fjuː] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] .
Having traveled the world , I find few kindred spirits .
拥有 旅行 这 世界 , 我 寻找 很少 亲属 烈酒 .
走遍了天下知音少，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈmɪstərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many mysteries are there ?
如何 许多 谜团 是 那里 ?
料有几个通玄妙？

[ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [bɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The ones I bought are nowhere to be found .
这 一个 我 买 是 无处 到 是 成立 .
买的无处寻，

[ˈnəʊbədi] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm] .
Nobody wanted them .
无人 通缉 他们 .
卖的没人要。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
因此上，

[aɪ] [ˈweɪstɪd] [maɪ] [ˈpreʃəs] [taɪm] .
I wasted my precious time .
我 浪费 我的 宝贵的 时间 .
把好光阴虚度了。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwɒtreɪn] :
Another quatrain :
其他 四行诗 :
又有绝句一首：

[ðə; ði][traɪˈæŋɡjələ(r)] [fiːld] [ɪz] [bɪˈləʊ] .
The triangular field is below .
这 三角形 场地 是 以下 .
三角田儿在下方，

[ðeɪ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [həʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ]
They till the fields in the morning and hoe them at night without taking
他们 直到 这 字段 在 这 早晨 和 锄 他们 在 夜晚 没有 采取
[priˈkɔːʃənz] .
precautions .
防范措施 .
朝耕暮耨不提防。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] ,
One day the sun will rise ,
一 天 这 太阳 将要 上升 ,
有朝一日元阳走，
[wen] [ðə; ði] [ˈmærəʊ] [ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɪz] [drɪˈpliːtɪd] , [deθ] [ɪnˈsjuː] .
When the marrow is exhausted and the essence is depleted , death ensues .
什么时候 这 骨髓 是 筋疲力尽的 和 这 本质 是 耗尽 , 死亡 随之而来 .
髓竭精枯一命亡。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

退之听了，

[hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] [ɪn][ˈfjʊəri] .
His hair stood on end in fury .
他的 头发 站立 在 结尾 在 愤怒 :

怒发如火。

[kɔ:l] [tu:; tə] [ðəʊz] [əˈraʊnd] [em ˈi:] :
Call to those around me :
称呼 到 那些 大约 我 :

唤左右:

" [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] ! "
" Throw him out ! "
" 扔 他 出去 ! "

“把他叉将出去！”

[ðæt] [ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] ,
That Zhang Qian ,
那 张 钱 ,

那张千、

[li:] [wɒn] [ðen] [pʊʃt] - [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] .
Li Wan then pushed Xiangzi out the gate .
李 万 然后 推动 - 出去 这 门 :

李万便把湘子推出大门外，

[ðeɪ] [ˈgɑ:dɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [ˈkləʊsli] .
They guarded the second gate closely .
他们 守卫 这 第二 门 密切 :

紧守着二门。

- [ˈpɒndə] :
Xiangzi pondered :
- 沉思 :

湘子忖道:

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌznt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [gʊd] [ədˈvaɪs] . "
" My uncle doesn't listen to good advice . "
" 我的 叔叔 不 听 到 好的 建议 . "

“叔父不听良言，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌnˈself] [ɔ:(r)] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ɪˈmɔ:rtlɪz]
Refusing to cultivate oneself or learn from immortals
拒绝 到 培育 自己 或者 学习 从 不朽者

不肯修行不学仙，

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsentənsɪz] .
You may say a thousand words or ten thousand sentences .
你 可能 说 一个 千 字 或者 十 千 句子 :

任君万语复千言。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈgəʊstli] [ˈmesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][ɒn] .

Suddenly , a ghostly messenger came to urge them on .
突然 , 一个 幽灵般的 信使 来了 到 敦促 他们 在 .
忽然鬼使来催促 ,

[bəʊθ] [fi:t] [kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bəʊθ] [hændz] [klentʃt] [ˈɪntuː] [fɪsts] .

Both feet kicked off the ground and both hands clenched into fists .
两个都 脚 踢 离开 这 地面 和 两个都 双手 紧握 进入 拳头 .
两脚蹬空两手拳。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , - [stiːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtri:t] .

After all , Xiangzi still came to see if he would retreat .
后 全部 , - 仍然 来了 到 看 如果 他 会 撤退 .
毕竟湘子还来度退之否 ,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To be continued .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɪftiːn] : [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] , [ə; eɪ] [fɔːls]

Chapter Fifteen : A Demonstration of Supernatural Powers , a False
章 十五 : 一个 示范 的 超自然 权力 , 一个 错误的
[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈsnɔːɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈfriːli] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst]
Taoist Priest Snoring on Earth , and Drinking Freely at a Feast
道教 牧师 打鼾 在 地球 , 和 喝 自由 在 一个 盛宴
第十五回 显神通地上鼾眠 假道童筵前畅饮

[laɪfs] [ˈdʒɜːni] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [liːdz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

Life's journey , like a fork in the road , leads north and south .
生活的 旅行 , 喜欢 一个 叉 在 这 路 , 线索 北 和 南 .
人生南北如歧路 ,

[ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈkætkɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

The affairs of the world are like drifting catkins in the wind .
这 事务 的 这 世界 是 喜欢 漂流 柔荑花序 在 这 风 .
世事悠悠等风絮。

[ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [feɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnpɪˈdɪktəbl̩] .

The workings of fate are unpredictable .
这 运作 的 命运 是 不可预测的 .
造化小儿无定据。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] ,

Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,
翻来复去 ,

[ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)] , [ˈvɜːtɪk(ə)] ,

Upside down , horizontal , vertical ,
上行 向下 , 水平的 , 垂直的 ,
倒横直竖 ,

[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] .

That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

眼见都如许。

[waɪ] [[ʊd; ʒəd] [wʌŋ] [əˈspaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][jiː] [dʒəʊ] ?

Why should one aspire to the life of Yi Zhou ?
为什么 应该 一 渴望 到 这 生活 的 易 周 ?
伊周事业何须慕 ,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ju:ɑ:nmɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
I will not learn from Yuanming and will return home .
我 将要 不是 学习 从 圆明 和 将要 返回 家 .
不学渊明便归去。

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [stɒps] [weər'evə(r)] [,aɪ 'ti:] [fləʊz] .
The flow of water stops wherever it flows .
这 流动 的 水 停止 无论 它 流量 .
坎止流行随所寓。

[dʒeɪd] [hɔ:l] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [hɔ:s]
Jade Hall and Golden Horse
玉 大厅 和 金的 马
玉堂金马，

[,bæm'bu:] [fens] [ænd; ənd] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ]
Bamboo fence and thatched cottage
竹子 栅栏 和 茅草屋顶 小屋
竹篱茅舍，

[ˈɔ:lweɪz] [ˌʌnɪn'tenʃənəl] .
Always unintentional .
总是 无意的 .
总是无心处。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [kreɪn] ,
It is said that Xiangzi took in the crane ,
它 是 说 那 - 采取 在 这 起重机 ,
话说湘子收了仙鹤、

[ˈfeəri] [ʃi:p]
Fairy Sheep
仙女 羊
仙羊，

[gəʊ] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Go out the door ,
去 出去 这 门 ,
出得门去，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tu;; tə] [rɪ'tri:t] .
I have not yet been able to decide whether to retreat .
我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 决定 无论 到 撤退 .
思量不曾度得退之，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .
It was difficult to fulfill the imperial decree .
它 曾是 难的 到 实现 这 帝国 法令 .
难以缴旨，

[hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kɔ:l] [aʊt] :
He had no choice but to turn to the door and call out :
他 有 不 选择 但 到 转动 到 这 门 和 称呼 出去 :
只得又转到门首叫道：

" [sɜ:(r)] , [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ! "
" Sir , open the door ! "
" 先生 , 打开 这 门 ! "
“长官开门，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] !
Open the door !
打开 这 门 !
开门! ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li:] [wɑ:ndʒi:ə] [stɒpt] [ðem; ðəm] , ['seɪŋ] :
Li Wanjia stopped them , saying :
李 万家 停止 他们 , 说 :

李万大家拦住道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , [sɜ:(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“老爷吩咐，

[let] [ju:; jʊ][ɪŋ] .
Let you in .
让 你 在 .

放你进去，

['ðer] ['gəʊŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] ['twenti] ['læʃɪz] .
They're going to give us twenty lashes .
它们是 去 到 给 我们 二十 睫毛 .

要打我们二十板。

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [get] ['bɔ:riŋ] ?
Aren't you afraid it will get boring ?
不是 你 害怕的 它 将要 得到 无聊的 ?

你怎么不怕没意思，

[dʒʌst] [ki:p] ['bɔðəriŋ] [em 'i:] ?
Just keep bothering me ?
只是 保持 烦人 我 ?

只管来缠？

[ɪf] [wi:; wi] [dɒʊnt] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fæməli] ['bækgraʊnd] . . .
If we don't consider the family background . . .
如果 我们 不 考虑 这 家庭 背景 . . .

若不看出家人面上，

[wi:l; wil] [bi:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [fɜ:st] .
We'll beat you up first .
出色地 打 你 向上第一的 .

我们先打你一顿，

['ðel] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [hed'kwɔ:təz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kwestʃənd] .
They'll send you to the military headquarters to be questioned .
他们会 发送 你 到 这 军队 总部 到 是 被质问 .

又送你到兵马司问罪。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɜ:(r)] , [stɒp] ['ɑ:gju:ɪŋ] . "
" Sir , stop arguing . "
" 先生 , 停止 争论 . "

“长官休啰唆，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] ,
The ancients said ,
这 古代人 说 ,

古人说，

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['bʊdəs] [feɪs] .
The monk came to see the Buddha's face .
这 僧 来了 到 看 这 佛陀的 脸 .
僧来看佛面，

[waɪ] [dɪd][ju;; jʊ] ['əʊnli] ['men](ə)n] ['faɪtɪŋ] ？
Why did you only mention fighting ?
为什么 做过 你 仅有的 提到 斗争 ？
怎么就说个打？

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju;; jʊ] ['hɪtɪŋ] [em 'i:] .
I'm not afraid of you hitting me .
我是 不是 害怕的 的 你 击中 我 .
我也不怕你打。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ju;; jʊ][ɔ:l] .
I have something to discuss with you all .
我 有 某物 到 讨论 和 你 全部 .
我有句话与列位商议，

['dʒentlmən] , [pli:z] [du;; də] [nɒt] [bi;; bi] ['stʌbən] .
Gentlemen , please do not be stubborn .
先生们 , 请 做 不是 是 固执的 .
列位休得执拗。”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：
" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zɪz] [tu;; tə] ['kʌltɪveɪt] [wɪð] [ju;; jʊ] . "
" The master refuses to cultivate with you . "
" 这 掌握 拒绝 到 培育 和 你 . "
“老爷不肯跟你修行，

[ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [seɪv] [ju: 'es] ?
You mean to save us ?
你 意思是 到 节省 我们 ？
你想是要度我们哩。

[nɒt] [tu;; tə][bi;; bi] ['frɪvələs] ,
Not to be frivolous ,
不是 到 是 轻浮 ,
不是轻薄说，

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][gəʊ] ['hʌŋɡrɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
I'd rather go hungry for the rest of my life .
ID 相当 去 饥饿的 为了 这 休息 的 我的 生活 .
宁可一世没饭吃，

[nəʊ] [kləʊðz] [tu;; tə][weə(r)]
No clothes to wear
不 衣服 到 穿
没衣穿，

['fri:zɪŋ] [tu;; tə] [deθ] [ɔ:(r)] ['stɑ:vɪŋ] [tu;; tə] [deθ]
Freezing to death or starving to death
冷冻 到 死亡 或者 饥饿 到 死亡
冻死饿死，

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][daɪ][æt; ət] [həʊm] .
I'd rather die at home .
ID 相当 死 在 家 .
也情愿死在家里，

[aɪ] [ˈæbsəlu:tli] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][gəʊ] [wið] [ju:; jə][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [maɪ'self] .
I absolutely refuse to go with you to cultivate myself .
我 绝对地 拒绝 到 去 和 你 到 培育 我 .
决不肯跟你去修行，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] .
No need to ask .
不 需要 到 问 .
免开尊口。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :
张千道:

" [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ˈmʌni] [æt; ət][maɪ] [ˈdɔ:step] ? "
" You're willing to give me money at my doorstep ? "
" 你是 愿意的 到 给 我 钱 在 我的 家门口 ? "
“你就肯送我们上钱，

[du:; də][ju:; jə] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [let] [ju:; jə][ɪn] ?
Do you want me to let you in ?
做 你 想 我 到 让 你 在 ?
要我放你进去，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [let] [ˌaɪ 'ti:][gəʊ] .
I will never let it go .
我 将要 绝不 让 它 去 .
我也决不放的，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
No need for discussion .
不 需要 为了 讨论 .
不消商议得。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[wɒʊnt] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jə][ˈaɪðə(r)] .
won't come to save you either .
惯于 来 到 节省 你 任何一个 .
“我也不来度你们，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jə] [ˈeni] [ˈmʌni] .
There's no way I'll give you any money .
有 不 方式 患病的 给 你 任何 钱 .
也没门上钱送你们，

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ,
But your master instructed that ,
但 你的 掌握 指示 那 ,
只是你老爷吩咐说，

[let] [ˌem 'i:][ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [bi:t] [ju:; jə] [ʌp] .
Let me in and I'll beat you up .
让 我 在 和 患病的 打 你 向上 .
放我进去就打你们，

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
I thought about it ,
我 想法 关于 它 ,
我思量起来，

[let] [em 'i:][In] .

Let me in .
让 我 在 。

放我进去，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [wi:l; wil][hɪt] [ju:; jʊ] ;

It's not necessarily that we'll hit you ;
它是 不是 一定 那 出色地 打 你 ；

倒未必打你们；

[ðeɪ] [wʊɒnt] [let] [em 'i:][In] .

They won't let me in .
他们 惯于 让 我 在 。

不放我进去，

[ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['twenti] ['læʃɪz] .

You two are determined to receive twenty lashes .
你 二 是 决定 到 收到 二十 睫毛 。

你两个决然吃打二十板。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndao] :

Zhang Qindao :
张 千岛 。

张千道：

[aɪ] [wʊɒnt] [let] [ju:; jʊ][In] .

I won't let you in .
我 惯于 让 你 在 。

“我不放你进去，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][hɪt][em 'i:] ?

Why did you hit me ?
为什么 做过 你 打 我 ？

为何打得我着？

[aɪ][dʊɒnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .

I don't believe it .
我 不 相信 它 。

不信，

[aɪ][dʊɒnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] !

I don't believe it !
我 不 相信 它 ！

不信！ ”

[li:] - :

Li Wandao :
李 - 。

李万道：

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [θri:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [ha:f] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] . "

" I'm not a three - and - a - half - year - old child . "
“ 我是 不是 一个 三 - 和 - 一个 - 一半 - 年 - 老的 孩子 。”

“我又不是三岁半的小孩子，

[ðə; ðɪ] [wʌn] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [mu:v] ['ju:zɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [tek'ni:k] .

The one you managed to move using your falling technique .
这 一 你 管理 到 移动 使用 你的 坠落 技术 。

被你倒跌法弄得动的，

[aɪ][dʊɒnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .

I don't believe it .
我 不 相信 它 。

不信，

[aɪ][dʊənt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] !
I don't believe it !
我 不 相信 它 ！

不信！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [du:; də][ju:; jʊ][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ][dʊənt] [brɪ'li:v] [em 'i:] [θri:] [taɪmz] ? "
" Do you dare say you don't believe me three times ? "
" 做 你 敢 说 你 不 相信 我 三 时代 ？ "

“你敢说三声不信么？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [dʊənt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] , "
" Don't say it three times , "
" 不 说 它 三 时代 , "

“莫说三声，

[haʊ] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['sɜ:vənts] ?
How about three hundred servants ?
如何 关于 三 百 仆人 ？

就是三百声待何如？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ju:; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

你说，

[ju:; jʊ] [seɪ] ! "
you say ! "
你 说 ！ "

你说！ ”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声说道：

" [aɪ][wʊənt] [let] [gəʊ] . "
" I won't let go . "
" 我 惯于 让 去 . "

“不放，

[dʊənt] [let] [gəʊ] .
Don't let go .
不 让 去 .

不放，

[ˈæbsəlu:tli] [nɒt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

断然不放！ ”

- [ðen] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz][su:pəˈnætʃrəl; ,sju:pəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] .
Xiangzi then displayed his supernatural powers .
- 然后 显示 他的 超自然 权力 .

湘子就显出神通，

[hiː; hi] [sprɛd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sli:vz] ,
He spread out his sleeves ,
他 传播 出去 他的 袖子 ,

把袍袖一展，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌在地上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] ,
With his head resting on the fisherman's drum ,
和 他的 头 休息 在 这 渔民的 鼓 ,

头枕着渔鼓，

[ˈsnɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈmuːvɪŋ] .
Snoring and not moving .
打鼾 和 不是 移动 .

鼾睡不动，

[ðə; ði] [praɪˈmɔːdiəl] [ˈspɪrɪt] , [haʊˈevə(r)] , [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
The primordial spirit , however , went straight to the front of the banquet .
这 原始的 精神 , 然而 , 去 直的 到 这 正面 的 这 宴会 .

那元神却一径走到筵前，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] , "
" Your Excellencies are above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“列位大人在上，

[ðə; ði] [paːθ] [hæz; həz] [kʌm] [əˈgen] .
The path has come again .
这 小路 有 来 再次 .

小道又来了。”

[wen] - [met] - ,
When Tuizhi met Xiangzi ,
什么时候 - 遇见 - ,

退之一见湘子，

[ˈbrɪs(ə)l] ,
bristle ,
鬃 ,

怒发冲冠，

[ˈæŋgə(r)] [fleəd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
Anger flared up in his heart ,
愤怒 喇叭口 向上 在 他的 心 ,

心头火发，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] ? "
" Where did you come in from ? "
" 在哪里 做过 你 来 在 从 ? "

“你从那里进来的？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ɡert] . "
" They came in through the main gate . "
" 他们 来了 在 通过 这 主要的 门 : "

“从大门首进来的。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千、

[weə(r)] [ɪz][liː][wɑːnduː] ?
Where is Li Wandu ?
在哪里 是 李 万杜 ?

李万都在哪里？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɡɒn] [faː(r)] [ə'weɪ] . "
" This humble Taoist priest has already gone far away . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 有 已经 已消失 远的 离开 : "

“贫道已去远了，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ,
The two of them said ,
这 二 的 他们 说 ,

他两个说，

[ðə; ðɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][em 'iː] .
The adult wants to speak to me .
这 成人 想要 到 说话 到 我 :

大人要与我说话。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
Therefore , it came back again .
所以 , 它 来了 后退 再次 :

故此又转来。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [gəʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ru:m] . "

" **Go and sit in the side room** . "

" 去 和 坐 在 这 边 房间 . "

“你且去耳房坐着，

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tu:; tə][gəʊ] .

I have another place to go .

我 有 其他 地方 到 去 .

我另有处。”

- [dɪd][æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

Xiangzi did as he was told .

- 做过 作为 他 曾是 讲述 .

湘子依言，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ru:m] ,

Sitting in the side room ,

坐着 在 这 边 房间 ,

坐在厢房里面，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .

Playing the fisherman's drum .

玩耍 这 渔民的 鼓 .

弹拍渔鼓。

[ðen] - [kɔ:lɪd] [aʊt][tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,

Then Tuizhi called out to Zhang Qian ,

然后 - 称为 出去 到 张 钱 ,

只见退之叫张千、

[li:] [wɒn] [ɑ:skt] :

Li Wan asked :

李 万 问 :

李万问道：

" [hæz; həz] [ðæt] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [gɒn] [jet] ? "

" **Has that young Taoist gone yet ?** "

" 有 那 年轻的 道教 已消失 然而 ? "

“那道童去了不曾？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [wɔ:k] . "

" **The young Taoist was drunk and couldn't walk** . "

" 这 年轻的 道教 曾是 醉 和 不能 走 . "

“那道童醉了走不动，

[hi; hi] [slept] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

He slept on the ground outside the door .

他 睡着了 在 这 地面 外部 这 门 .

睡在门外地上。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [prɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] ['dɒŋki] [ɪəz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] . "

" **Prick up your donkey ears and listen** . "

" 刺 向上 你的 驴 耳朵 和 听 . "

“你矗起驴耳朵听，

[ˈhu:] [ɪz] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [ˈdrʌm] ?
Who is that person playing the fisherman's drum ?
WHO 是 那 人 玩耍 这 渔民的 鼓 ?

那打渔鼓的是怎么人? ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndao] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "
" I don't know who you are . "
" 我 不 知道 WHO 你 是 . "

“小的不晓得是怎么人。”

- [ˈʌʊtɪd] :
Tuizhi shouted :
- 喊叫 :

退之喝道:

[ju:; jʊ][dɒg] !
You dog !
你 狗 !

“你这狗才，

[haʊ] [ˈʌtəli] [dɪˈspɪkəb(ə)] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

恁般可恶!

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [let] [ɪn] .
A young Taoist boy was let in .
一个 年轻的 道教 男生 曾是 让 在 :

一个道童放了进来，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He also said that he fell asleep on the ground outside .
他 还 说 那 他 跌倒 睡着了 在 这 地面 外部 .

还说他睡倒在外面地上，

[ˈlaɪɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [feɪs]
Lying to one's face
说谎 到 一个人的 脸

眼睁睁当面说谎，

" [i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈtwenti] ! "
" Each person should take twenty ! "
" 每个 人 应该 拿 二十 ! "

每人各打二十! ”

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:məd] [ˈsəʊldʒəz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ˈʌʊtɪd] .
The two armored soldiers on both sides shouted .
这 二 装甲 士兵 在 两个都 侧面 喊叫 .

两边皂甲呐一声喊，

[ðə; ði] [dɪˈleɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈleɪd] .
The delays are delayed .
这 延误 是 延迟 .

拖的拖，

[ðə; ði][wʌn] [hu:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈærəɡənt] ,
The one who's being arrogant ,
这 一 谁是 存在 傲慢的 ,

拽的拽，

[ʒɑ:n] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

把张千、

[li:] [wɒn] [wɒz; wəz] [drægd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Li Wan was dragged to the ground .
李 万 曾是 拖拽 到 这 地面 .

李万拖翻在地上。

[ðeɪ] ['pli:dɪd] ['despəɾətli] :
They pleaded desperately :
他们 恳求 绝望地 :

他两个苦苦告道：

" [naʊ] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ɪz] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [aʊt'saɪd] . "
" Now a Taoist priest is sleeping on the ground outside . "
" 现在 一个 道教 牧师 是 睡眠 在 这 地面 外部 . "

“现今一个道人睡在外面地上，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] , [sɜ:(r)]
If you don't believe me , sir
如果 你 不 相信 我 , 先生

老爷如不信时，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['dʒentlmən] .
Please take a look , gentlemen .
请 拿 一个 看 , 先生们 .

请众位老爷一看，

[ðen] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [klɪə(r)] .
Then it becomes clear .
然后 它 变成 清除 .

便见明白，

[dʊʊnt] ['tɔ:tʃə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ʌn'dʒʌstli] .
Don't torture the younger one unjustly .
不 酷刑 这 年轻 一 不公正的 .

不要屈打了小的。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [ɔ:ɪ'ðəʊ] [ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spɪkəb(ə)] ,
" Although these two are despicable ,
" 虽然 这些 二 是 卑鄙 ,

“这两个虽然可恶，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [ɪk'sentɾɪk] .
The Taoist priest was rather eccentric .
这 道教 牧师 曾是 相当 偏心 .

道人恰有些古怪，

" [dʊʊnt] [hɪt] [hɪm][baɪ] [mɪs'teɪk] . "
" Don't hit him by mistake . "
" 不 打 他 经过 错误 . "

真不要错打了他。”

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He then went out the door with the other officials to take a look .
他 然后 去 出去 这 门 和 这 其他 官员 到 拿 一个 看 .

退之便同众官走出门前去看，

[ˈʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei]ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst [ˈpriːst] [ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Sure enough , there was a Taoist priest sleeping on the ground .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 道教 牧师 睡眠 在 这 地面 .

果然有一个道人睡在地上，

[laʊd] [ˈsnɔːrɪŋ]
Loud snoring
大声 打鼾

鼾声如雷，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][saɪd] [ruːm] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈpriːst] [ˈpleɪɪŋ] [ə; ei] [fɪʃ] [drʌm] .
Inside the side room , there was another Taoist priest playing a fish drum .
里面 这 边 房间 , 那里 曾是 其他 道教 牧师 玩耍 一个 鱼 鼓 .

里面耳房内又有一个道人在那里打渔鼓，

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbælədz] .
Singing Taoist ballads .
歌唱 道教 民谣 .

唱道情。

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [sed] :
All the officials said :
全部 这 官员 说 :

众官都道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)] ,
" **Although there are two people ,**
" 虽然 那里 是 二 人们 ,

“人虽有两个，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈævərɪdʒ] .
His face and clothes were just average .
他的 脸 和 衣服 是 只是 平均的 .

面庞衣服恰是一般，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ə; ei]ˈdeɪtɪ; ˈdiːtɪ] [ˈmænɪfestɪŋ] [ɪn][æn; ən]ˈævətɑː(r)] .
He was clearly a deity manifesting in an avatar .
他 曾是 清楚地 一个 神 显现 在 一个 头像 .

明明是分身显化的神仙，

[bɔːd] [hæn][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [slait] .
Lord Han must not be slighted .
主 韩 必须 不是 是 轻视 .

韩大人不可怠慢他。”

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði]ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst [ˈpriːst] :
Then Tuizhi said to the Taoist priest :
然后 - 说 到 这 道教 牧师 :

退之便对这道人说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈsaɪkɪk] [tekˈniːk] [ɪz] [nɒt] [ʌnˈjuːʒuəl] . "
" **Your psychic technique is not unusual .** "
" 你的 精神 技术 是 不是 异常 . "
"

“你这出神的术法不为奇特，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəʊks] [ˈʌðə(r)z] .
I had no choice but to coax others .
我 有 不 选择 但 到 哄 其他的 .

只好去哄别人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][kəʊks][em ˈiː] ?
How can you coax me ?
如何 能 你 哄 我 ?

怎么来哄我？

[aɪ] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [ˈæfɪz] [fɜːst] .
I'll burn your body to ashes first .
患病的 烧伤 你的 身体 到 灰烬 第一的 .

我一把火把你那躯壳先烧化了，

" [weə(r)] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [praɪ'mɔːdiəl] ['spɪrɪt] [rɪ'tɜːnd] ? "
" Where has your primordial spirit returned ? "
" 在哪里 有 你的 原始的 精神 返回 ? "

看你元神归于何处？ "

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kən'kluːdɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðen] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
Then the Taoist priest came out of the side room .
然后 这 道教 牧师 来了 出去 的 这 边 房间 .

只见那厢房内的道人走将出来，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'wəʊk] .
The Taoist priest who had been sleeping on the ground awoke .
这 道教 牧师 WHO 有 到过 睡眠 在 这 地面 醒来 .

地上睡的道人醒将起来，

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tə'geðə(r)] .
The two came together .
这 二 来了 一起 .

两个合拢身来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
There was only one Taoist priest .
那里 曾是 仅有的 一 道教 牧师 .

端只一个道人，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [tuː] ?
Where can we find two ?
在哪里 能 我们 寻找 二 ?

那里去寻两个？

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When the officials saw this scene ,
什么时候 这 官员 锯 这 场景 ,

众官见了这个光景，

[ˈevriwʌn] [baʊd] [daʊn] [ɪn] ['wɜːʃɪp] .
Everyone bowed down in worship .
每个人 鞠躬 向下 在 崇拜 .

人人倒身下拜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][aː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ][ˈderəti; 'diːəti] [tə'der] . "
" We are fortunate to have met a deity today . "
" 我们 是 幸运 到 有 遇见 一个 神 今天 . "

“我等今日幸遇神仙，

[aɪ] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪ(ə)n] .
I earnestly hope for salvation .
我 切实 希望 为了 救恩 .

万望救度。”

- [ˈkwɪkli] [græbd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi quickly grabbed the officials and said :
- 迅速地 抓住 这 官员 和 说 :

退之连忙扯住众官说：

" [ˈdʒentlmən] , [pli:z] [dooŋt][bi:; bi] [ˈdæzld] . "
" Gentlemen , please don't be dazzled . "
" 先生们 , 请 不 是 眼花缭乱 . "

“列位休得眼花撩乱，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪd,næpərz] [træp] .
They fell into the kidnapper's trap .
他们 跌倒 进入 这 绑匪的 陷阱 .

落了拐子的圈套。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[bɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 ,

“韩大人，

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkɪdnapə(r)] .
I'm not a kidnapper .
我是 不是 一个 绑匪 .

我也不是拐子，

[wɪr] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [blʌd] .
We're related by blood .
是 有关的 经过 血 .

我和你沾亲带肉，

[aɪ] [kænt] [beə(r)][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈhelhəʊl] .
I can't bear to see you fall into this hellhole .
我 不能 熊 到 看 你 落下 进入 这 地狱洞 .

不忍你墮落火坑，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] [θru:] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈhɑ:dʃɪp] .
That's why I've come to save you through so much hardship .
那就是 为什么我已经 来 到 节省 你 通过 所以 很多 困境 .

所以苦苦来度你。

[maɪ] [səʊl] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] .
My soul returned to the underworld .
我的 灵魂 返回 到 这 地狱 .

我魂归地府，

[ðə; ði] [səʊl] [ˈskætə] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [naɪn] [ˈhevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

[ə; eɪ][ˈslɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪˈmɔ:diəl] [ˈspɪrɪt] [rɪˈmeɪnz] [ɪˈtɜ:nəli] [ɪnˈtækt] .
A sliver of the primordial spirit remains eternally intact .
一个 银片 的 这 原始的 精神 遗迹 永恒 完好无损的 .

一点元神常存不坏，

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔ:(r); jə(r)][ˈmɔ:t(ə)l][ˈfaɪə(r)] [bɜ:n] [em ˈi:] ?
How could your mortal fire burn me ?
如何 可以 你的 凡人 火 烧伤 我 ?

你那凡火如何烧得我着？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kli:li] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] , [ʌn'ɔ:θədɒks] [mʌŋk] . "
" You are clearly a wandering , unorthodox monk . "
" 你 是 清楚地 一个 漫游 , 非正统的 僧 . "

“你明明是游方野道，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ðæt] [kləʊz] ?
Are we that close ?
是 我们 那 关闭 ?

我与你有多么亲？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" ['weðə(r)] [wɪr] [kləʊz] [ɔ:(r)] [nɒt] ,
" Whether we're close or not ,
" 无论 是 关闭 或者 不是 ,

“亲不亲，

['pi:p(ə)] [frɒm; frəm][maɪ] ['həʊmtaʊn] ;
People from my hometown ;
人们 从 我的 家乡 ;

故乡人；

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɔ:(r)] [nɒt] ?
Is it beautiful or not ?
是 它 美丽的 或者 不是 ?

美不美，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
The water of my hometown .
这 水 的 我的 家乡 .

故乡水。

['maʊntənz] [ænd; ɐnd] ['rɪvəz] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
Mountains and rivers may meet again someday .
山脉 和 河流 可能 见面 再次 总有一天 .

山水尚有相逢日，

[weə(r)] [ɪn][laɪf][du:; də][wi:; wi] [nɒt] [mi:t] [ə'gen] ?
Where in life do we not meet again ?
在哪里 在 生活 做 我们 不是 见面 再次 ?

人生何地不相逢？

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] ['hɑ:tləs] [ænd; ɐnd]['kru:əl] [θɪŋz] ?
How could you say such heartless and cruel things ?
如何 可以 你 说 这样的 狠心 和 残忍的 事物 ?

怎么就说出绝情绝义的话来？ ”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道:

[ɔ:d] [hæn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] .
Lord Han wanted to punish you several times .
主 韩 通缉 到 惩治 你 一些 时代 .

“韩大人几次要责罚你，

[ˈevriwʌn] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [fəˈɡɪv] [ðem; ðəm] .
Everyone pleaded with him to forgive them .
每个人 恳求 和 他 到 原谅 他们 :

众位再三劝饶了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti]
You are a deity
你 是 一个 神

你既是神仙，

[waɪ] [nɒt] [sɔː(r)] [haɪ] [ænd; ənd][fɑː(r)] ?
Why not soar high and far ?
为什么 不是 翱翔 高的 和 远的 ?

何不高飞远举，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)] [ˈfeɪməs] [bʌt; bət] [prɪˈvents] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ˈevə(r)] [ˈmiːtɪŋ] .
It makes people famous but prevents them from ever meeting .
它 制作 人们 著名的 但 阻止 他们 从 曾经 会议 :

使人闻名不得见面。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pəˈsɪstənt] [ˈefəts] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ˈbæŋkwɪt] ,
For your persistent efforts to disturb his family's banquet ,
为了 你的 执着的 努力 到 打扰 他的 家庭的 宴会 ,

为恁的苦苦来打搅他家的酒席，

[ðə; ðɪ] [ˈwɜːmwʊd] [əˈnɔɪd] [juː ˈes] , [ðə; ðɪ] [ɡests] .
The wormwood annoyed us , the guests .
这 蒿 恼怒 我们 , 这 客人 :

蒿恼我等众宾，

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] [ðæt] [lɔːd] [hænz] [ˈfæməli][hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
" **I heard in the mountains that Lord Han's family had accumulated nine generations**
" 我 听到 在 这 山脉 那 主 韩的 家庭 有 积累 九 几代人

[ɒv; əv] [ɡʊd] [diːdz] . " **of good deeds** . "
的 好的 契约 . "

“贫道在山中闻韩大人九代积善，

[θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpiːp(ə)]
Three generations of virtuous people
三 几代人 的 有德行的 人们

三世好贤，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [stiːmd] [bʌnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmænʃ(ə)n] .
There are good steamed buns in the mansion .
那里 是 好的 蒸 面包 在 这 大厦 .

府中有好馒头，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [bɜːn] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] .
I came here specifically to burn some money to go up the mountain .
我 来了 这里 具体来说 到 烧伤 一些 钱 到 去 向上 这 山 .

特此来化些上山，

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðeə(r)] [fu:d] [wið] [ðeə(r)] ['ma:stə(r)] .
They shared their food with their master .
他们 共享 他们的 食物 和 他们的 掌握 .

与师父充饥。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [melt] [ðə; ði] [sti:md] [bʌnz] ['ɜ:lɪə(r)] . "
" You should have said you wanted to melt the steamed buns earlier . "
" 你 应该 有 说 你 通缉 到 熔化 这 蒸 面包 早些时候 . "

“早说要化馒头，

[ju:; jʊ] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd] .
You then took some as much as you could .
你 然后 采取 一些 作为 很多 作为 你 可以 .

你便尽力拿了些去，

[waɪ] ['bʌðə(r)] [wið] [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] ?
Why bother with all this talk ?
为什么 打扰 和 全部 这 讲话 ?

何必言三语四，

" [ðev] [kʌm] [ʌp] [wið] [səʊ] ['meni] [trɪks] . "
" They've come up with so many tricks . "
" 他们有 来 向上 和 所以 许多 技巧 . "

叫出这许多把戏来。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [sti:md] [bʌnz] .
He then asked Zhang Qian to go to the kitchen and fetch some steamed buns .
他 然后 问 张 钱 到 去 到 这 厨房 和 拿来 一些 蒸 面包 .

便叫张千去厨房中取几分馒头，

[send] [hɪm] [ə'weɪ] .
Send him away .
发送 他 离开 .

打发他去。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn][led] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Zhang Qian led Xiangzi into the kitchen .
张 钱 引领 - 进入 这 厨房 .

张千领湘子到厨房内，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [sti:md] [bʌnz] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɒnt] . "
" You can have as many steamed buns as you want . "
" 你 能 有 作为 许多 蒸 面包 作为 你 想 . "

“馒头凭你要几分，

" [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" Why would you put such a thing here ? "
" 为什么 会 你 放 这样的 一个 事物 这里 ? "

恰把恁么家伙来盛了去？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai][hæv; həv][ə; ei][ˈflaʊə(r)] [ˈbɑːskɪt] [hɪə(r)] . "
" **I have a flower basket here .** "
" 我 有 一个 花 篮子 这里 . "

“我有花篮在此。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑːskɪt] ,
" **This little flower basket ,**
" 这 小的 花 篮子 ,

“这小小花篮，

[ðeɪ] [sɜːvd] [ˈsevrəl] [stiːmd] [bʌnz] .
They served several steamed buns .
他们 服务 一些 蒸 面包 .

盛得几个馒头，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; ei] [ˈpenɪ] .
I will give you a penny .
我 将要 给 你 一个 一分钱 .

我布施你一分银子，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈhaɪərɪŋ][ə; ei][ˈpɔːtə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ðɪ] [ləʊd] ?
How about hiring a porter to carry the load ?
如何 关于 招聘 一个 搬运工 到 携带 这 加载 ?

雇一个脚夫来挑一担去何如？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [weə(r)] [ai] [iːt] . "
" **I know exactly where I eat .** "
" 我 知道 确切地 在哪里 我 吃 . "

“我那里吃得有数，

" [dʒʌst] [ˈfɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑːskɪt] [ɪz] [ɪˈnʌf] . "
" **Just filling this flower basket is enough .** "
" 只是 填充 这 花 篮子 是 足够的 . "

只装满这花篮也够了。”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈræn] [ðen] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)][ə; ei] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [stiːmd] [bʌnz] .
Zhang Qian then brought over a basket of steamed buns .
张 钱 然后 带来 超过 一个 篮子 的 蒸 面包 .

张千就把馒头抬一笼来，

[let] - [gəʊ][ænd; ənd] [prɪˈtend] .
Let Xiangzi go and pretend .
让 - 去 和 假装 .

凭湘子去装。

- [juːst] [ə; ei][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈmeθəd] .
Xiangzi used a division method .
- 用过的 一个 分配 方法 .

湘子使出一个除法，

[ðeɪ] [fɪld] [wʌn] ['bɑːskɪt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They filled one basket after another .
他们 已填 一 篮子 后 其他 .

装了一笼又一笼，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːmd] [bʌnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] .
He put all 356 of his steamed buns into the flower basket .
他 放 全部 - 的 他的 蒸 面包 进入 这 花 篮子 .

把他那三百五十六分馒头尽数装在花篮里面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] .
They were still dissatisfied with the flower basket .
他们 是 仍然 不满 和 这 花 篮子 .

还装这花篮不满。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æən] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [stiːmd] [bʌnz] .
Zhang Qian saw that there were no more steamed buns .
张 钱 锯 那 那里 是 不 更多的 蒸 面包 .

张千见没了馒头，

[səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] ['kʊd(ə)nt] [kləʊz] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] .
So shocked that his upper lip couldn't close his lower lip .
所以 震惊 那 他的 上 唇 不能 关闭 他的 降低 唇 .

惊得上唇合不拢下唇，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['twɪstɪd] - [hænd] .
He hurriedly twisted Xiangzi's hand .
他 匆匆 扭曲 - 手 .

慌忙把手扭住湘子，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
They started shouting .
他们 开始 喊叫 .

叫喊起来。

- [sprɛd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
Xiangzi spread his sleeves ,
- 传播 他的 袖子 ,

湘子把袍袖一展，

['stepɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt]
Stepping on a flower basket
步进 在 一个 花 篮子

足踏花篮，

[teɪk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
Take off into the air ,
拿 离开 进入 这 空气 ,

腾空而起，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .
A piece of paper flew down from the sky .
一个 片 的 纸 飞翔 向下 从 这 天空 .

空中飞下一张纸来。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æən] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Zhang Qian looked up to the sky and cried out :
张 钱 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 :

张千仰天叫道：

" [ju:; jʊ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [dr'si:tf(ə)] . "

" **You Taoist priest are truly deceitful** . "

" 你 道教 牧师 是 真的 欺骗性的 . "

“你这道人忒也欺心，

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [sti:md] [bʌnz] [maɪ] ['fæməli] [hæd; həd] .

They filled the flower basket with all the steamed buns my family had .

他们 已填 这 花 篮子 和 全部 这 蒸 面包 我的 家庭 有 .

把花篮装了我家这许多馒头，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [θæŋk] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] .

They didn't even thank the master .

他们 没有 甚至 感谢 这 掌握 .

也不去谢谢老爷，

[hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ə; eɪ] ['b:su:t] .

He threw down a lawsuit .

他 扔 向下 一个 诉讼 .

倒丢下一纸状子，

[hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [su:] ?

Whom should we sue ?

谁 应该 我们 起诉 ?

待要告谁？

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [send] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [æz; əz] [kəmpen'seɪʃ(ə)n] ?

Should I send you another flower basket as compensation ?

应该 我 发送 你 其他 花 篮子 作为 赔偿 ?

难道我再赔一个花篮与你不成？ ”

- [ðen] [stʊd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Xiangzi then stood down on the ground .

- 然后 站立 向下 在 这 地面 .

湘子便立下地来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] . "

" **I will go with you to see the master** . "

" 我 将要 去 和 你 到 看 这 掌握 . "

“我和你同去见老爷。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [græbd] - [ə'gen] [ænd; ənd] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

Zhang Qian grabbed Xiangzi again and protested .

张 钱 抓住 - 再次 和 抗议 .

张千又扯住了湘子叫屈。

- [ɑ:skt] :
Tuizhi asked :
- 问 :

退之问道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [græbɪŋ] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd] ['fəʊtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "

" **Why are you grabbing the Taoist priest and shouting like this ?** "

" 为什么 是 你 抓取 这 道教 牧师 和 喊叫 喜欢 这 ? "

“你为何扯住道人这般喊嚷？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[hi:; hi] [kəm'pli:tli] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['ædʌlts] - ['ɔ:dərs] .
He completely disobeyed the adults' orders .
他 完全地 违抗命令 这 成年人 - 订单 .

“他全不遵大人吩咐，

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdaʊist; 'taʊist] [pri:st] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
He grabbed the poor Taoist priest and shouted .
他 抓住 这 贫穷的 道教 牧师 和 喊叫 .

反扯住贫道叫喊。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊist; 'taʊist] [pri:st] [ɪz] [faɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
This humble Taoist priest is fine with it .
这 谦逊的 道教 牧师 是 美好的 和 它 .

贫道倒也罢了，

[haʊ'evə(r)] , [lɔ:d] [hæn] ['kænɒt] [kən'trəʊl] [tu:] [sə'bɔ:dɪnɪts] .
However , Lord Han cannot control two subordinates .
然而 , 主 韩 不能 控制 二 下属 .

只是韩大人辖伏不得两个手下人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] ['mænɪdʒ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] ?
How should one manage important affairs of the imperial court ?
如何 应该 一 管理 重要的 事务 的 这 帝国 法庭 ?

如何去管辖朝廷大事？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] .
Zhang Qian handed over the paper and returned it .
张 钱 递交 超过 这 纸 和 返回 它 .

张千将纸递上退之，

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊist; 'taʊist] [pri:st] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [sti:md] [bʌnz] . "
" The master ordered that the Taoist priest be given a few steamed buns . "
" 这 掌握 订购 那 这 道教 牧师 是 给定 一个 很少 蒸 面包 . "

“老爷吩咐赏那道人几分馒头，

[ðə; ði] ['daʊist; 'taʊist] [pri:st] [pækt] [ɔ:l] - [sti:md] [bʌnz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] .
The Taoist priest packed all 356 steamed buns into a small flower basket .
这 道教 牧师 包装 全部 - 蒸 面包 进入 一个 小的 花 篮子 .

那道人把三百五十六分馒头都装在小花篮内，

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] ['wɒznt] [fʊl] [jet] .
The flower basket wasn't full yet .
这 花 篮子 不是 满的 然而 .

那花篮还不曾满，

[raɪt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['bækwədʒ] [tu:; tə] [su:] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .
Write the complaint backwards to sue the younger ones .
写 这 抱怨 向后 到 起诉 这 年轻 一个 .

倒写状子要告小的们，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]
Therefore , I have brought him here to see you , sir , and explain the
所以 , 我 有 带来 他 这里 到 看 你 , 先生 , 和 解释 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

故此小的扭他来见老爷说个明白。”

[wen] - [r'si:vd] [ai 'ti:][ænd; ənd] [lɒkt] [æt; ət][ai 'ti:] ,
When Tuizhi received it and looked at it ,
什么时候 - 已收到 它 和 看起来 在 它 ,
退之接到手看时，

[ai 'ti:][ɪz][ə; ei][pəʊɪm] .
It is a poem .
它 是 一个 诗 .

乃是一首诗，

[ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ə; ei][sɪŋg(ə)] - [rəʊ] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] .
The beauty of a single - row flower basket .
这 美丽 的 一个 单身的 - 排 花 篮子 .
单道花篮的妙处。

[æz; əz][ðə; ði][pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ə; ei] [bæm'bu:] [pəʊl] [ɪz] [splɪt] ['ɪntu:] [strips] .
A bamboo pole is split into strips .
一个 竹子 极 是 分裂 进入 条状物 .

一根竹竿破成蔑，

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['kra:ftsmənʃɪp] [ɪz] ['tru:li] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] .
The ingenious craftsmanship is truly remarkable .
这 巧妙 工艺 是 真的 卓越 .
巧匠编来实奇绝。

[ai 'ti:][ɪz] [ʃɔ:t] [ɪn] [ə'piərəns] [bʌt; bət] [waɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'saɪd] .
It is short in appearance but wide in the inside .
它 是 短的 在 外貌 但 宽的 在 这 里面 .
外形矮小里边宽，

[ai 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .
It contains the universe and the sun and moon .
它 包含 这 宇宙 和 这 太阳 和 月亮 .
装却乾坤和日月。

[ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][pəʊɪm] ,
After reading the poem ,
后 阅读 这 诗 ,

退之看罢诗句，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ju:; jʊ][dʌʊɪst; 'təʊɪst] [pri:st] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ru:d] . "
" You Taoist priest are truly rude . "
" 你 道教 牧师 是 真的 粗鲁的 . "
“你这道人着实无礼，

[aɪm] ['fɛəɪŋ] [maɪ] - ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [sti:md] [bʌnz] [wɪð] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['ædʌlts] .
I'm sharing my 356 portions of steamed buns with all of you adults .
我是 分享 我的 - 部分 的 蒸 面包 和 全部 的 你 成年人 .
我那三百五十六分馒头要请众位大人吃的，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; ei]['lɪt(ə)] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
I'll give you a little something out of kindness .
患病的 给 你 一个 小的 某物 出去 的 仁慈 .
好意赏你几分，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [dɪ'vɪz(ə)n] ['meθəd] [ænd; ənd] [trɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]
How did you manage to come up with that division method and trick me out of
如何 做过 你 管理 到 来 向上 和 那 分配 方法 和 诡计 我 出去 的
[ɔːl] [ðiːz] [stiːmd] [bʌnz] ?
all these steamed buns ?
全部 这些 蒸 面包 ?

你怎么弄出那除法来将我这许多馒头都骗了去？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dɒʊnt] [biː; bi] ['petɪ] , [sɜː(r)] . "
" Don't be petty , sir . "
" 不 是 小气 , 先生 . "

“大人不要小器，

[ðə; ðɪ] [stiːmd] [bʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] .
The steamed buns are all in the flower basket .
这 蒸 面包 是 全部 在 这 花 篮子 .

馒头都在花篮里，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː]
If you can't bear to part with it
如果 你 不能 熊 到 部分 和 它

若不舍得，

[jiː] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] .
Yi took it out and returned it to the master .
易 采取 它 出去 和 返回 它 到 这 掌握 .

依先拿出来还了大人。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['taɪni] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] [həʊld] [ɔːl] - [ɒv; əv][maɪ] [stiːmd] [bʌnz] ? "
" How can this tiny flower basket hold all 356 of my steamed buns ? "
" 如何 能 这 微小的 花 篮子 抓住 全部 - 的 我的 蒸 面包 ? "

“这一点点花篮儿如何盛得我三百五十六分馒头？”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qindao :
张 千岛 :

张千道：

[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː] [lʊks] [smɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd]
Although it looks small from the outside
虽然 它 看起来 小的 从 这 外部

“外看虽然小，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ə; eɪ][draɪ] [wel] .
It was as deep as a dry well .
它 曾是 作为 深的 作为 一个 干燥 出色地 .

里面犹如枯井一般深的。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [ɒːd] , [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'restɪmeɪt] [ðɪs] ['bɑːskɪt] . "

" **My lord , do not underestimate this basket .** "

" 我的 主 , 做 不是 低估 这 篮子 . "

“大人休小觑这篮儿，

[ðə; ðɪ] ['pəʊɪm] " [læn] [daʊ; taʊ] [ˌes eɪtʃ 'eɪ] " [sɜːrvz] [æz; əz] [pruːf] :

The poem " Lang Tao Sha " serves as proof :

这 诗 " 朗 道 沙 " 服务 作为 证明 :

有《浪淘沙》为证：

[ə; eɪ] [smɔːl] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] ,

A small flower basket ,

一个 小的 花 篮子 ,

小小一花篮，

[ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærədəɪs] .

It grows up in a paradise .

它 生长 向上 在 一个 天堂 .

长在桃源。

[ə; eɪ] ['pɜːp(ə)] [ˌbæm'buː] [pəʊl] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒeɪd] ['ɛmpərərɜːz] [hɔːl] .

A purple bamboo pole stands in front of the Jade Emperor's Hall .

一个 紫色的 竹子 极 站立 在 正面 的 这 玉 皇帝的 大厅 .

玉皇殿前一根紫竹竿，

[ðə; ðɪ] [kwɪːn] ['mʌðə(r)] [splɪt] [ˌbæm'buː] [strips] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [j'ɪəz] .

The Queen Mother split bamboo strips for three whole years .

这 女王 母亲 分裂 竹子 条状物 为了 三 所有的 年 .

王母破篾三年整，

[ˈlʌ; luː] [bæn] [spɛnt] [ten] [j'ɪəz] [kəm'paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Lu Ban spent ten years compiling it .

鲁 禁止 花费 十 年 编译 它 .

鲁班编了整十年。

[ðɪs] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] ,

This flower basket ,

这 花 篮子 ,

这花篮，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːt] [kɔːz] .

There is a root cause .

那里 是 一个 根 原因 .

有根源，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

It contains everything in heaven and earth .

它 包含 一切 在 天堂 和 地球 .

乾坤天地都装尽，

[ˈəʊnli] [wʌn] ['bɑːskɪt] .

Only one basket .

仅有的 一 篮子 .

也只一篮。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [jʊr; jər] ['fəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['flaʊə(r)] [b'ɑːskɪts] . "

" **You're showing off the benefits of killing flower baskets .** "

" 你是 显示 离开 这 好处 的 杀 花 篮子 . "

“你卖弄杀花篮的好处，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsməʊkskri:n] .
It's nothing but a smokescreen .
它是 没有什么 但 一个 烟幕 :

也不过是障眼法儿，

[aɪ] [ˈæbsəlu:tli] [duː; də][nɒt] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
I absolutely do not believe it .
我 绝对地 做 不是 相信 它 :

我决不信。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:][ɔ:(r)] [nɒt] , [sɜ:(r)] . "
" Believe it or not , sir . "
" 相信 它 或者 不是 , 先生 : "

“大人信不信由你，

" [bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jə][tuː; tə] [baɪ] [em ˈiː][sʌm; səm] [ɡʊd] [waɪn] . "
" But I'd like to ask you to buy me some good wine . "
" 但 I'D 喜欢 到 问 你 到 买 我 一些 好的 葡萄酒 : "

只是贫道再问你化些好酒。”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈwɔːdɪd] [juː; jə] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] .
I have already rewarded you with wine and a table .
我 有 已经 奖励 你 和 葡萄酒 和 一个 桌子 :

“我已赏了你酒与桌面，

[waɪ] [ðen] [duː; də][juː; jə] [ˈmen](ə)n " [ˈmeltɪŋ] [waɪn] " ?
Why then do you mention " melting wine " ?
为什么 然后 做 你 提到 " 融化 葡萄酒 " ?

如何又说化酒？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] , [sɜ:(r)] . . .
To be honest , sir : : :
到 是 诚实的 , 先生 : . . :

“不瞒大人说，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈbruːɪŋ] [ə; eɪ][ˌpænəˈsiːə] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] .
My master is brewing a panacea in the mountains .
我的 掌握 是 酿造 一个 万能药 在 这 山脉 :

我师父在山中煎熬万灵丹，

[ˈlækɪŋ] [ɡʊd] [waɪn] ,
Lacking good wine ,
缺乏 好的 葡萄酒 ,

缺少好酒，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [siːk] [ˈfɜːðə(r)] [ˌtrænsfəˈmeɪ](ə)n] .
Therefore , I seek further transformation .
所以 , 我 寻找 更远 转型 :

故此再求化些。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ai][ˈɔ:ləsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bru:] [ðə; ði][ˌpænə'si:ə] .
I also know how to brew the panacea .
我 还 知道 如何 到 酿造 这 万能药 .

“万灵丹我也晓得煎，

" [haʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? "
" How much wine do you want ? "
" 如何 很多 葡萄酒 做 你 想 ? "

不知你用多少酒? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðɪs] [wʌn] [gʊəd] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
" This one gourd is enough . "
" 这 一 葫芦 是 足够的 . "

“只这一葫芦就够了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [get] [frɒm; frəm][wʌn] [gʊəd] ?
How much can you get from one gourd ?
如何 很多 能 你 得到 从 一 葫芦 ?

“一葫芦有得多少，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [bru:] [ə; eɪ][ˌpænə'si:ə] ?
How can I brew a panacea ?
如何 能 我 酿造 一个 万能药 ?

如何够煎万灵丹? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [sɜ:(r)] , [daʊnt] [ˌʌndə'restɪmeɪt] [ðɪs] [gʊəd] . "
" Sir , don't underestimate this gourd . "
" 先生 , 不 低估 这 葫芦 . "

“大人不要小看了这个葫芦，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌpəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .

有诗为证。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云:

[ðə; ði][ˈtaɪni] [gʊəd] [ɪz][ˈəʊnli] [θri:] [ˈɪntʃɪz] [tɔ:l] .
The tiny gourd is only three inches tall .
这 微小的 葫芦 是 仅有的 三 英寸 高的 .

小小葫芦三寸高，

[ə; ei] ['si:dlɪŋ] [grəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] ['maʊntən] .
A seedling grows at the foot of Penglai Mountain .
一个 幼苗 生长 在 这 脚 的 蓬莱 山 :

蓬莱山下长根苗。

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [leɪks] [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['si:z] .
It contains all the waters of the five lakes and four seas .
它 包含 全部 这 水 的 这 五 湖泊 和 四 海域 :

装尽五湖四海水，

" [nɒt] ['i:v(ə)n] [hɑ:f][ə; ei] [gʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . "
" Not even half a gourd in the middle . "
" 不是 甚至 一半 一个 葫芦 在 这 中间 : "

不满葫芦半截腰。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [daʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] . "
" Don't say any more . "
" 不 说 任何 更多的 : "

“你不要多说。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

张千，

['kwɪkli] , [teɪk] [ðə; ði] [waɪn] [tu:; tə] [hɪm] .
Quickly , take the wine to him .
迅速地 , 拿 这 葡萄酒 到 他 :

快把酒装与他去。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

[ˈmɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[jɔ:(r); jə(r)][,bæm'bu:] [tju:b] [ɪz] [ðeə(r)] .
Your bamboo tube is there .
你的 竹子 管子 是 那里 :

你的竹筒在那里，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] .
Bring it over here .
带来 它 超过 这里 :

拿过这边来，

[aɪ][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] [ðɪs] [waɪn] .
I offer you this wine .
我 提供 你 这 葡萄酒 :

把酒与你。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɔː(r); jə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəm'buː] [tjuːb] . "
" **Your skin was stretched across the bamboo tube** . "
" 你的 皮肤 曾是 拉伸 穿过 这 竹子 管子 . "

“竹筒上绷了你的皮，

[wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪ] [drʌm] .
We've made a fish drum .
我们已经 制成 一个 鱼 鼓 .

做渔鼓了，

[ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ɡʊəd] [hɪə(r)] .
There's only a gourd here .
有 仅有的 一个 葫芦 这里 .

只有个葫芦在此。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃuəl] . "
" **I'm willing to offer my services and perform a ritual** . "
" 我是 愿意的 到 提供 我的 服务 和 履行 一个 仪式 . "

“有心开口抄化一场，

[lets] [dʒʌst] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [wʌn] .
Let's just bring a big one .
我们来吧 只是 带来 一个 大的 一 .

索性拿件大家伙来，

[aɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][dʒʌgz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll fill a few more jugs for you .
患病的充满 一个 很少 更多的 水罐 为了 你 .

我多装几壶与你。

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ɡʊəd] [həʊld] ?
How much can this little gourd hold ?
如何 很多 能 这 小的 葫芦 抓住 ?

这个小葫芦能盛得多少，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [kriːˈerts] [ðə; ði] [ɪˈluːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɑːmz] .
It also creates the illusion of giving alms .
它 还 创建 这 错觉 的 给予 施舍 .

也累一个布施的名头。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [mʌtʃ] , "
" **I don't want much** , "
" 我 不 想 很多 , "

“我要不多，

" [dʒʌst] [fɪl] [ðɪs] [ɡʊəd] . "
" **Just fill this gourd** . "
" 只是 充满 这 葫芦 . "

只盛满这葫芦罢。”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [fɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [væts] [wɪð] [waɪn] .
Zhang Qian filled more than ten vats with wine .
张 钱 已填 更多的 比 十 大桶 和 葡萄酒 .

张千把酒装了十数缸，

[ðə; ði] [gʊəd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [dɪs'sætɪsfɪd] .
The gourd was simply dissatisfied .
这 葫芦 曾是 简单地 不满 .

这葫芦只是不满，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传
第23/48页

" [ðæts] [streɪndʒ] [ə'gen] . "
" **That's strange again** . "
" 那就是 奇怪的 再次 . "

“又古怪了，

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] [fʊl] [jet] ?
Why isn't it full yet ?
为什么 不是 它 满的 然而 ?

怎的还不见满？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪf] [wiː; wi] [fɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tæŋks] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [fʊl] . "
" **If we fill a few more tanks , it will definitely be full** . "
" 如果 我们 充满 一个 很少 更多的 坦克 , 它 将要 确实 是 满的 . "

“再装几缸一定就满了。”

[hiː; hi] [ðen] [brɪ'gæn][tuː; tə] [bi:t] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
He then began to beat the fisherman's drum .
他 然后 开始 到 打 这 渔民的 鼓 .

他便打起渔鼓，

['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] ,
Patting the board ,
轻拍 这 木板 ,

拍着简板，

['sɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

[ə; eɪ] [smɔːl] [gʊəd] ,
A small gourd ,
一个 小的 葫芦 ,

小小一葫芦，

[θɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
Thin in the middle ,
薄的 在 这 中间 ,

中间细，

[ɪts] [θɪk] [æt; ət][bəʊθ] [endz] .
It's thick at both ends .
它是 厚的 在 两个都 结束 .

两头粗。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [naɪn] ['saɪklz] [ɒv; əv] ['efət] ,
After exhausting nine cycles of effort ,
后 精疲力竭 九 循环 的 努力 ,

费尽了九转工夫，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒmpərəb(ə)] [tuː; tə] ['dɒŋ'tɪŋ] [leɪk] .
It is comparable to Dongting Lake .
它是可比到洞庭湖：

堪比着那洞庭湖。

[doʊnt] [lɑːf] [æt; ət] [maɪ] [smɔːl] [ɡʊəd] .
Don't laugh at my small gourd .
不笑在我的小的葫芦：

你们休笑我这葫芦小，

[aɪl] [merk] [juː; jʊ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [draɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [draɪz] [ʌp] .
I'll make you so that the sea dries up and the river dries up .
患病的制作你所以那这海干燥向上和这河干燥向上：

装得你海涸江枯。

[ʒɑːŋ] - [wei] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] :
Zhang Qianbing's way of withdrawing :
张 - 方式 的 撤退：

张千稟退之道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" I have something to report to you , sir . "
" 我 有 某物 到 报告 到 你 , 先生 . "

“小的有事稟上老爷，

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] [həʊld]
The Taoist priest then used the same method of holding steamed buns to hold
这 道教 牧师 然后 用过的 这 相同的 方法 的 保持 蒸 面包 到 抓住

[waɪn] .

wine .
葡萄酒：

这道人又用那装馒头的法儿来装酒，

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [biːn] [pɔː] .
All the wine has been poured .
全部 这 葡萄酒 有 到过 倾倒：

酒都装完了，

[hɪz; ɪz] [ɡʊəd] [ɪz] [nɒt] [jet] [fʊl] .
His gourd is not yet full .
他的 葫芦 是 不是 然而 满的：

尚不曾满得他的葫芦。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退：

退之道：

" ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] ,
" Taoist boy ,
" 道教 男生 ,

“道童，

[ðeə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡəʊɪŋ] .
There is coming and going .
那里 是 未来 和 去：

有来有去，

[ðæts] [wɒt] [merkz] [ə; eɪ] [ɡɒd] ;
That's what makes a god ;
那就是 什么 制作 一个 上帝；

才是神仙；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'tʃ:n] .
There is no return .
那里 是 不 返回 .

有去无来，

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɑ:θ] .
It does not lead to the great path .
它 做 不是 带领 到 这 伟大的 小路 .

不成大道。

[jɔ:(r); jə(r)] ['meθəd] [wɪl] ['əʊnli] [wɜ:k] [wʌns] .
Your method will only work once .
你的 方法 将要 仅有的 工作 一次 .

你这般法儿只好弄一遭，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ] [waɪn] [ə'gen] ?
How did you manage to steal my wine again ?
如何 做过 你 管理 到 偷 我的 葡萄酒 再次 ?

如何又把我的酒也骗了去？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['bɪzi] . "
" My lord , there's no need for you to be so busy . "
" 我的 主 , 有 不 需要 为了 你 到 是 所以 忙碌的 . "

“大人不消忙得，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔ:t] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['empti] [dʒ'ɑ:z] .
But they brought just a few empty jars .
但 他们 带来 只是 一个 很少 空的 罐子 .

但凭抬几只空缸来，

[aɪl] [rɪ'tʃ:n] [i:tʃ] [pɒt] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:stə(r)] .
I'll return each pot to the master .
患病的 返回 每个 锅 到 这 掌握 .

我一壶壶还与大人，

[ɪf] ['i:v(ə)n] [wʌn] [drɒp] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
If even one drop is missing ,
如果 甚至 一 降低 是 丢失的 ,

若少一滴，

[aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [tæŋk] .
I'd be willing to pay for a whole tank .
ID 是 愿意的 到 支付 为了 一个 所有的 坦克 .

愿赔一缸。

[brɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fju:] [,bæm'bu:] [b'ɑ:skɪts] .
Bring over a few bamboo baskets .
带来 超过 一个 很少 竹子 篮子 .

抬几个竹箩来，

[rɪ'tʃ:n] - [sti:md] [bʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædʌlts] .
Return 365 steamed buns to the adults .
返回 - 蒸 面包 到 这 成年人 .

还大人三百六十五分馒头，

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
If one is missing ,
如果 一 是 丢失的 ,

若少一个，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] - .
I'm willing to pay 100 .
我是 愿意的 到 支付 - .

愿赔一百。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如? ”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [zɑːŋ] ['tʃɪˈæŋ] ['kæɪɪd] [ðə; ðɪ] ['empti] [dʒɑː(r)] .
As expected , Zhang Qian carried the empty jar .
作为 预期的 , 张 钱 携带 这 空的 罐 .

果然张千抬了空缸、

[ðə; ðɪ][bəm'buː] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
The bamboo basket was placed in front of the hall .
这 竹子 篮子 曾是 放置 在 正面 的 这 大厅 .

竹箩放在厅前。

- [rəʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
Xiangzi rolled up his fists and tightened his sleeves .
- 滚动 向上 他的 拳头 和 收紧 他的 袖子 .

只见湘子卷拳勒袖，

[ˈdʒentli] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɡʊəd] .
Gently take the gourd .
轻轻地 拿 这 葫芦 .

轻轻的把葫芦拿来，

[dʒʌst] [laɪk] [wɪ'ðəʊt] [waɪn] .
Just like without wine .
只是 喜欢 没有 葡萄酒 .

恰像没酒的一般，

[ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒɑː(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['tɪltɪd] [wʌns] .
The contents of the jar were only tilted once .
这 内容 的 这 罐 是 仅有的 斜 一次 .

望缸内只一倾，

[pɪt][ˈɑːftə(r)][tæŋk] [wɒz; wəz] ['emptɪd] .
Pit after tank was emptied .
坑 后 坦克 曾是 清空 .

倾了一缸又一缸，

[mɔː(r)][ðæŋ; ðən] [ten] [væts][wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][brɪm] .
More than ten vats were poured to the brim .
更多的 比 十 大桶 是 倾倒 到 这 帽檐 .

满满倾了十数缸，

[nɒt] [ə; eɪ][drɒp] [les] .
Not a drop less .
不是 一个 降低 较少的 .

一滴也不少，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [waɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ɡʊəd] .
There was still wine inside that gourd .
那里 曾是 仍然 葡萄酒 里面 那 葫芦 .

那葫芦里头还有酒，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [waɪn] [ɪz] [stɔː(r)d] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [ɡʊəd] .
I have no idea where all this wine is stored inside the gourd .
我 有 不 主意 在哪里 全部 这 葡萄酒 是 存储 里面 这 葫芦 .

正不知这许多酒装在葫芦内那一搭儿所在。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sɔ:] [ðɪs] ,
When the officials saw this ,
什么时候 这 官员 锯 这 ,

众官见了，

[ˈevriwʌn] [tʃiəd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

人人喝采，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [strɒŋ] .
They all claimed to be strong .
他们 全部 声称 到 是 强的 .

个个称强。

[rɪ'tri:t] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
Retreat simply because he didn't believe it .
撤退 简单地 因为 他 没有 相信 它 .

退之只是不信，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [sʌm; səm] - ['i:v(ə)]['mædʒɪk] . "
" It's always some Maoshan evil magic "
" 它是 总是 一些 - 邪恶的 魔法 " . "

“总来是些茅山邪法，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][kəʊks][ðə; ði] ['sɪmpltən] .
They could only coax the simpleton .
他们 可以 仅有的 哄 这 傻瓜 .

只好哄弄呆人，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [bi:; bi][səʊ] ['gri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?
How could any immortal be so greedy for food and drink ?
如何 可以 任何 不朽 是 所以 贪婪的 为了 食物 和 喝 ?

岂有神仙肯贪饕酒食，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['lɒdʒɪk][tu:; tə] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [p'aʊəz] ?
Is there any logic to showing off one's supernatural powers ?
是 那里 任何 逻辑 到 显示 离开一个人的 超自然 权力 ?

卖弄神通的理？ ”

- [hɜ:d] - [wɜ:dz] . . .
Xiangzi heard Tuizhi's words . . . :
- 听到 - 字 . . . :

湘子听得退之这等言语，

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [ə'gen] .
Then he displayed his supernatural powers again .
然后 他 显示 他的 超自然 权力 再次 .

便又显起神通，

[hi:; hi] ['pʊld] [aʊt] - [sti:md] [bʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] .
He pulled out 356 steamed buns from the flower basket .
他 拉 出去 - 蒸 面包 从 这 花 篮子 .

从花篮里摸出三百五十六分馒头，

[nɒt] [wʌn][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
Not one is missing .
不是 一 是 丢失的 .

一个也不少。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)lz] [ɔ:l] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
The officials all said in unison :
这 官员 全部 说 在 齐声 :

众官齐声道：

[sʌt] ['meθədz] ,
Such methods ,
这样的 方法 ,

“这般手段，

[ˈtru:lɪ] [ə; eɪ][reə(r)][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] .
Truly a rare find in this world .
真的 一个 稀有的 寻找 在 这 世界 .

真是人间少有，

[ʌn'pærələld] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

世上无双。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] .
They were full of praise .
他们 是 满的 的 称赞 .

赞叹不已。

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎间，

- [ðen] [pʊt][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [sti:md] [bʌnz] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði] [gʊəd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .
Xiangzi then put the wine and steamed buns back into the gourd as before .
- 然后 放 这 葡萄酒 和 蒸 面包 后退 进入 这 葫芦 作为 前 .

湘子又把酒与馒头依先收在葫芦、

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt]
Inside the flower basket
里面 这 花 篮子

花篮内，

['si:kɹətli] ['sendɪŋ] [gɒdz] ,
Secretly sending gods ,
偷偷 发送 神 ,

暗差天神、

['hev(ə)nli] ['dʒen(ə)rəl]
Heavenly General
天上 一般的

天将，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - ['maʊntən] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
They were taken to the foot of Languan Mountain and handed over for
他们 是 已采取 到 这 脚 的 - 山 和 递交 超过 为了

[lənd] ['stɔ:ɹɪdʒ] .
land storage .
土地 贮存 .

押到蓝关山下交付土地收贮，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [nekst] [jɪə(r)] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [ki:p] [wɔ:m] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] - .
They waited until next year to eat and keep warm on the road with Tuizhi .
他们 等待 直到 下一个 年 到 吃 和 保持 温暖的 在 这 路 和 - .

等待来年与退之在路上充饥御寒。

[raɪt] [naʊ] , [aɪm] ['klæpɪŋ] [ðə; ði] [ʃʌŋjæn] [bɔːd] .
Right now , I'm clapping the Yunyang board .
正确的 现在 , 我是 鼓掌 这 云阳 木板 .

当下手拍云阳板，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] [frɒm; frəm] " [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['taʊə(r)] " :
Sing a verse from " Ascending the Small Tower " :
唱歌 一个 诗 从 " 上升 这 小的 塔 " :

唱一阙《上小楼》：

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ʌnd] [waɪn] .
People say I'm fond of flowers and wine .
人们 说 我是 喜爱 的 花朵 和 葡萄酒 .

人道我贪花恋酒，

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [waɪn] .
The secrets of the matter are revealed within the wine .
这 秘密 的 这 事情 是 揭晓 之内 这 葡萄酒 .

酒内把玄关参透。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['feəri] [ə'mɪdst] ['flaʊəz]
Encountering a fairy amidst flowers
遭遇 一个 仙女 在.....之中 花朵

花里遇神仙，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [wʌn][kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] [waɪn] " [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn]
The saying " one can attain enlightenment through wine " has been passed down
这 说 " 一 能 达到 启示 通过 葡萄酒 " 有 到过 通过了 向下

[sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] .
since ancient times .
自从 古老的 时代 .

酒中得道自古传留。

[rɪ'faɪnɪŋ] ['sɪnəbɑː(r)] ,
Refining cinnabar ,
精制 辰砂 ,

炼丹砂，

[naɪn] ['saɪklz] [ɒv; əv] [rɪ,dʒuːvə'neiʃn] [prɪ'vent] ['liːkɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
Nine cycles of rejuvenation prevent leakage of the body .
九 循环 的 返老还童 防止 泄漏 的 这 身体 .

九转回阳身不漏。

[dʒʌst]['fəʊkəs][ɒn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ɪmɔː'tæləti] .
Just focus on achieving immortality .
只是 重点 在 实现 不朽 .

只管悟长生，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['hev(ə)n] .
May you live as long as Heaven .
可能 你 居住 作为 长的 作为 天堂 .

与天齐寿。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['bəʊstɪŋ] . "
" You're just boasting . "
" 你是 只是 吹嘘 . "

“你这人只是夸口，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
I am deeply grateful for your kind invitation .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 .

我承列位大人盛情，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ə'feəz] .
We should also discuss some important national affairs .
我们 应该 还 讨论 一些 重要的 国家的 事务 .

也要识论些国家大事，

[ju:; jʊ] [ki:p] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ˌem 'i:] .
You keep coming here to bother me .
你 保持 未来 这里 到 打扰 我 .

你连连来此缠扰，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə][bi:; bi] ['stedɪ] .
It is not convenient to be steady .
它 是 不是 方便的 到 是 稳定的 .

不当稳便，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [mʌŋks] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də][tu:; tə] [help] [ˈʌðə(r)z] .
It's not something you monks should do to help others .
它是 不是 某物 你 僧侣 应该 做 到 帮助 其他的 .

也不是你出家人与人方便的念头。”

[kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'bɔ:dɪnɪts] :
Call your subordinates :
称呼 你的 下属 :

叫手下：

" [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] ! "
" Get him out of here right now ! "
" 得到 他 出去 的 这里 正确的 现在 ! "

“快与我又他出去！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [fɔ:k] [aɪ 'ti:] ,
" No need to fork it ,
" 不 需要 到 叉 它 ,

“不消叉得，

[pɔ:(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [tu:; tə] [drɪŋk] .
Pour a few more cups of wine for this humble Taoist priest to drink .
倒 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 为了 这 谦逊的 道教 牧师 到 喝 .

再斟几杯酒与贫道吃了，

" [aɪ] [wʊənt] ['bɒðə(r)] [ju:; jʊ] [ə'gen] . "
" I won't bother you again . "
" 我 惯于 打扰 你 再次 . "

就再也不来搅大人。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi laughed and said :
- 笑了 和 说 :

退之笑道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl] [kæn; kən][ju:; jʊ] [drɪŋk] ?
How much alcohol can you drink ?
如何 很多 酒精 能 你 喝 ?

“你有多少酒量？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dʒʌst] [let] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [get] [drʌŋk] . "
" **Just let this humble Taoist get drunk .** "
" 只是 让 这 谦逊的 道教 得到 醉 . "

“只管贫道一醉，

[daʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] .
Don't worry about the quantity .
不 担心 关于 这 数量 .

不要论量大小。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[kæn; kən] [ju; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [lɑ:dʒ] [kʌps] ?
Can you eat a hundred large cups ?
能 你 吃 一个 百 大的 杯子 ?

“你吃得一百大杯么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈfɪfti] [peəz] [ɒv; əv] [ha:f] - [drʌŋk] . "
" **Fifty pairs of half - drunk .** "
" 五十 对 的 一半 - 醉 . "

“五十双半醉。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[əˈkɔ:diŋ] [tu; tə] [wɒt] [ju:v] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

“据你这般说，

[hi; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] .
He has a good alcohol tolerance .
他 有 一个 好的 酒精 宽容 :

酒量也是好的了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] - [ˈædʌlts] [hiə(r)] .
There are now 356 adults here .
那里 是 现在 - 成年人 这里 .

如今三百五十六位大人在此，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kʌp] .
Each person is given a cup .
每个 人 是 给定 一个 杯子 .

每人赐汝一杯，

[ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:t] [baɪ] [ˈi:tiŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [em ˈi:] .
You should start by eating in front of me .
你 应该 开始 经过 吃 在 正面 的 我 .

汝先从我面前吃起。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵严命。”

- ['ɔ:dəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][pɔ:(r)] [hɪm][sʌm; səm] [waɪn] .
Tuizhi ordered someone to pour him some wine .
- 订购 某人 到 倒 他 一些 葡萄酒 .

退之叫人斟上酒来。

- [hæz; həz][dʒʌst] [drʌŋk] [θri:] [kʌps] ;
Xiangzi has just drunk three cups ;
- 有 只是 醉 三 杯子 ;

湘子刚刚吃得三杯；

[hi:; hi] [br'keɪm] [kəm'pli:tli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
He became completely intoxicated .
他 成为 完全地 酣 .

便沉醉如泥，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地上。

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ] [bɔ:dz] , "
" My lords , "
" 我的 领主们 , "

“列位大人，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] , [hi:z] [səʊ] [drʌŋk] ['ɑ:ftə(r)][dʒʌst] [θri:] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] .
Look at this Taoist priest , he's so drunk after just three cups of wine .
看 在 这 道教 牧师 , 他是 所以 醉 后 只是 三 杯子 的 葡萄酒 .

看这道人吃得三杯酒就醉得这般模样，

[ɪts] [dʒʌst] ['bəʊstfl] [ænd; ænd] ['ʃeɪmləs] .
It's just boastful and shameless .
它是 只是 自夸 和 不要脸 .

只是大言不惭，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [gɒdz] ?
Is that a place with such gods ?
是 那 一个 地方 和 这样的 神 ?

那里是恁么神仙？

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[ʃuː; ʃʊ][kæən; kən] ['kæəri] [hɪm] [aʊt] .
You can carry him out .
你 能 携带 他 出去 .

可抬他出去，

[left] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Left outside the gate ,
左边 外部 这 门 ,

丢在大门外头，

[ɪg'noʊ(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要理他。”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æən]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[liː] [wɒn] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Li Wan used all his strength .
李 万 用过的 全部 他的 力量 .

李万用尽平生气力，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['lɪftɪd] .
Some of them couldn't even be lifted .
一些 的 他们 不能 甚至 是 抬起 .

一些儿也抬不动。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He took a look .
他 采取 一个 看 .

退之看了，

[ɪk'striːmli] ['æŋɡri]
Extremely angry
极其 生气的

恼怒得紧，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][mɔː(r)] ['pi:p(ə)] , "
" **There are several dozen more people ,** "
" 那里 是 一些 打 更多的 人们 , "

“多着几十人，

[dræɡ] [ðɪs] ['tres(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !
Drag this trestle out of the way !
拖 这 支架 出去 的 这 方式 !

把这野道倒拖出去！ ”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æən] [ɪn'diːd] ['sʌmənd] [tuː] [skwɒdz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][tuː; tə][dræɡ] - [ə'wei] .
Zhang Qian indeed summoned two squads of soldiers to drag Xiangzi away .
张 钱 的确 被召唤 二 球队 的 士兵 到 拖 - 离开 .

张千果然唤过两班皂甲来拖湘子。

- ['dʌznt] [siːm] [laɪk] ['sʌmwʌŋ] [huz] [dʒʌst] [pɑːst] [aʊt] [drʌŋk] .
Xiangzi doesn't seem like someone who's just passed out drunk .
- 不 似乎 喜欢 某人 谁是 只是 通过了 出去 醉 .

这湘子倒也不像个醉倒的，

[dʒʌst] [laɪk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kɑ:st] [frɒm; frəm] [rɔ:] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [pɪɡ] ['aɪən] .
Just like it was cast from raw copper and pig iron .
只是 喜欢 它 曾是 投掷 从 生的 铜 和 猪 铁 .

就像生铜生铁铸就的一般，

[wʌn] [ʃɒt] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][aɪ 'ti:] [bæk] .
One shot isn't enough to hold it back .
一 射击 不是 足够的 到 抓住 它 后退 .

一发拖不动了。

- ['æŋgrəli] [sed] :
Tuizhi angrily said :
- 愤怒地 说 :

退之怒道：

" [ju:; jɔ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ! "
" You bunch of scoundrels ! "
" 你 束 的 无赖 ! "

“你这些狗才，

[ɪts] [ɔ:l] ['ju:sləs] .
It's all useless .
它是 全部 无用 .

都是没用的。

[let] [hɪm] [sli:p] .
Let him sleep .
让 他 睡觉 .

且由他睡着，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [spi:k] [wen] [hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] .
He was not allowed to speak when he woke up .
他 曾是 不是 允许 到 说话 什么时候 他 觉醒 向上 .

待他醒来不许他开口。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [fɔ:kt] [hɪm] [aʊt] .
They even forked him out .
他们 甚至 分叉 他 出去 .

竟自叉他出去。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tri:tɪd] [rɪ'spektfəli] .
Zhang Qian and the others retreated respectfully .
张 钱 和 这 其他的 撤退 尊敬 .

张千众人喏喏而退。

[hu:] [ŋju:] [ðæt] - [hæd; həd] [slept] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æŋ; ən]['aʊə(r)] ,
Who knew that Xiangzi had slept for half an hour ,
WHO 知道 那 - 有 睡着了 为了 一半 一个 小时 ,

谁知湘子睡过半个时辰，

[hi:; hi]['skræmb(ə)ld][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [sed] :
He scrambled to his feet and said :
他 打乱 到 他的 脚 和 说 :

一骨碌爬起来道：

" [grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [drɪŋk] ?
How much can this humble monk drink ?
如何 很多 能 这 谦逊的 僧 喝 ?

贫道酒量何如？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] , [aɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kænt] [get] [ʌp] . "
" After three cups of wine , I'm drunk and can't get up . "
" 后 三 杯子 的 葡萄酒 , 我是 醉 和 不能 得到 向上 . "

“吃得三杯就醉倒不起来,

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [sei] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] ? "
" And you say you have such a high alcohol tolerance ? "
" 和 你 说 你 有 这样的 一个 高的 酒精 宽容 ? "

还说恁么酒量? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdɑʊɪst; ˈtɑʊɪst] [pri:st] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdrɪŋkə(r)] . "
" This humble Taoist priest is not a good drinker . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 是 不是 一个 好的 饮酒者 . "

“贫道酒量原不济,

[aɪ] [ˈkænɒt] [ki:p] [ju:; jʊ] [ˈkʌmpəni] , [ɪsˈti:md] [ˈdʒentlmən] .
I cannot keep you company , esteemed gentlemen .
我 不能 保持 你 公司 , 尊敬的 先生们 .

不能奉陪列位大人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒu:niə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
I have a junior brother ,
我 有 一个 初级 兄弟 ,

贫道有一个师弟,

[ɪnˈdi:d] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [get] [drʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ɒn] [end] .
Indeed , he would not hesitate to get drunk for days on end .
的确 , 他 会 不是 犹豫 到 得到 醉 为了 天 在 结尾 .

果是不辞干日醉,

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈdrʌŋkənəs] ,
In times of drunkenness ,
在 时代 的 酒醉 ,

酩酊太平时,

[haʊ] [əˈbaʊt] [wi:; wi] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ju: ˈes] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
How about we invite him to join us for a drink ?
如何 关于 我们 邀请 他 到 加入 我们 为了 一个 喝 ?

请他来陪奉一杯何如? ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbækgraʊnd] [dʌz] [hi:; hi][hæv; həv] ? "
" What kind of background does he have ? "
" 什么 种类 的 背景 做 他 有 ? "

“他是怎么人出身?

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[bɔ:n] [ɪn][ə; ei][ˈselə(r)] ,
Born in a cellar ,
出生 在 一个 地窖 ,

“出身在窖里，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmæn(ə)n] ,
Hiding in the mansion ,
隐藏 在 这 大厦 ,

藏身在府里，

[ðə; ði][waɪn] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈstʌmək] .
The wine is in my stomach .
这 葡萄酒 是 在 我的 胃 :

吃酒在肚里，

[hi:; hi][daɪd] [drʌŋk] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
He died drunk on the road .
他 死亡 醉 在 这 路 :

醉死在路里。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wʊd] [əˈlaʊ] [ju:ˈes][tu:; tə] [mi:t] ,
If Your Excellency would allow us to meet ,
如果 你的 阁下 会 允许 我们 到 见面 ,

大人若许相见，

[hi:; hi][keɪm] [wen] [aɪ] [ˈsʌmənd] [hɪm] .
He came when I summoned him .
他 来了 什么时候 我 被召唤 他 :

贫道招他便来。”

[ðə; ði][wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [ˈsʌmən] [hɪm][hɪə(r)] . "
" Go and summon him here . "
" 去 和 召唤 他 这里 : "

“汝去招他来。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [hɪə(r)] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm] . "
" This humble Taoist priest is standing here calling to him . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 是 常设 这里 呼叫 到 他 : "

“贫道站在这里叫他，

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] [ˈnæt(ə)rəli] . "
" It will come naturally . "
" 它 将要 来 自然 : "

自然来。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , - [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ˈwʌndrəs] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:rtlɪz] .
At that moment, Xiangzi came up with that wondrous use of the immortals .
在 那 片刻 , - 来了 向上 和 那 奇妙的 使用 的 这 不朽者 :

当下湘子弄出那仙家的妙用，

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
He waved his hand in the air .
他 挥手 他的 手 在 这 空气 :

把手向空中一招，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['dʒu:niə(r)] ['brʌðə(r)] , [kʌm] ['kwɪkli] . "
" Junior brother , come quickly . "
" 初级 兄弟 , 来 迅速地 . "

“师弟快来。”

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [si:n] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlʌki] [klaʊd] .
A person was seen falling to the ground carried by a lucky cloud .
一个 人 曾是 已见 坠落 到 这 地面 携带 经过 一个 幸运的 云 :

只见一朵祥云捧着一人坠地。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [drest] ?
How was that person dressed ?
如何 曾是 那 人 穿着 ?

那人怎生打扮，

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][dʒi:'æŋ][ju'eɪ] " [sɜ:rvz] [æz; əz] [pru:f] :
The poem " Xi Jiang Yue " serves as proof :
这 诗 " 习 江 岳 " 服务 作为 证明 :

有《西江月》为证：

[ə; eɪ] [dɑ:k] , ['ʃædəʊ] [feɪs] .
A dark , shadowy face .
一个 黑暗的 , 阴暗的 脸 :

黑魇魇的面孔，

[smu:ð] , [kli:n] [aɪz] .
Smooth , clean eyes .
光滑的 , 干净的 眼睛 :

光溜溜的眼睛。

[ɡʌŋ] [hed] , [waɪd] [maʊθ] , [ˈdʒaɪənt][ˈspɪrɪt] [ʃeɪp] ,
Gun head , wide mouth , giant spirit shape ,
枪 头 , 宽的 嘴 , 巨大的 精神 形状 ,

銃头阔口巨灵形，

[ə; eɪ] [ˈtu:θi] [smaɪl] [,kɔ:ri'spɒnd] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˈædəmz] [ˈæp(ə)l] .
A toothy smile corresponds to an Adam's apple .
一个 牙齿 微笑 对应 到 一个 亚当的 苹果 :

露齿结喉相应。

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈtɜ:bən] [wɪð] [naɪn] [saʊnz] [ɒŋ] [tɒp] ,
Wearing a turban with nine suns on top ,
穿着 一个 头巾 和 九 太阳 在 顶部 ,

巾戴九阳一顶，

[ðə; ði] [belt] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [vaɪ'breɪts] [twɑɪs] .
The belt wrapped around the waist vibrates twice .
这 腰带 包装 大约 这 腰部 振动 两次 :

腰缠穗带双振。

[ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪkst] [aɪz] , [hi:; hi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] .
Blushing and with fixed eyes , he resembled a drunkard .
脸红 和 和 固定的 眼睛 , 他 类似 一个 酒鬼 :

脸红眼（目定）醉翁形，

[li:] [bai]
Li Bai
李 白

李白、

[ɛl,ai'ju:] [lin] [ɪz] ['kɒmpərəb(ə)] .
Liu Ling is comparable .
刘 凌 是 可比 .

刘伶堪并。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [steps] .
The Taoist priest stood before the steps .
这 道教 牧师 站立 前 这 步骤 .

这道人立在阶前，

[hi;; hi] [baʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed to the assembled officials and said :
他 鞠躬 到 这 组装 官员 和 说 :

朝着众官唱个喏道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi:z] [baʊ; bæʊ][ɪn] [rɪ'spekt] . "
" Your Excellencies bow in respect . "
" 你的 阁下 弓 在 尊重 . "

“列位大人稽首。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ]['si:niə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [ju;; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] . "
" My senior brother said you can drink alcohol . "
" 我的 高级的 兄弟 说 你 能 喝 酒精 . "

“师兄说汝会饮酒，

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju;; jʊ] ['æktʃuəli] [i:t] ?
How much did you actually eat ?
如何 很多 做过 你 实际上 吃 ?

汝实实吃得多少？ ”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [gests] [ɑ:(r); ə(r)] ['si:tɪd] [hɪə(r)] . "
" Distinguished guests are seated here . "
" 杰出的 客人 是 坐着 这里 . "

“大宾在座，

[ðə; ði] [waɪn] ['sɜ:və(r)][wɒz; wəz] [ˌniə'baɪ] .
The wine server was nearby .
这 葡萄酒 服务器 曾是 附近 .

司酒在旁，

[ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
Graceful and dignified ,
优美 和 凝重 ,

揖让雍容，

[wel] - [drest]
Well - dressed
出色地 - 穿着

衣冠济楚，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæt][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [wɔːm] [ʌp] ,
Before the mat could even warm up ,
前 这 垫 可以 甚至 温暖的 向上 ,

席不暇暖，

[swet] [səʊkt] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Sweat soaked his back .
汗 浸泡过 他的 后退 .

汗沾浹背，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [meɪ] [jiːld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈliːtərz][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
A small path may yield two or three liters of water .
一个 小的 小路 可能 屈服 二 或者 三 升 的 水 .

小道可饮二三升。

[kləʊz] [frendz]
Close friends
关闭 朋友们

知己友朋，

[ˈhuːluː] [θrəʊz] [ðə; ði] [ˈfeznt] .
Hulu throws the pheasant .
Hulu 投掷 这 野鸡 .

呼卢掷雉，

[red] [dres] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Red dress holding a cup ,
红色的 裙子 保持 一个 杯子 ,

红裙执罍，

[dʒeɪd] [hændz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Jade hands holding a cup ,
玉 双手 保持 一个 杯子 ,

玉手擎杯，

[ə; eɪ] [kliə(r)][ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] [sɒŋ] ,
A clear and melodious song ,
一个 清除 和 悦耳动听 歌曲 ,

一曲清讴，

[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [dɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt]
A wonderful dance at the banquet
一个 精彩的 舞蹈 在 这 宴会

当筵妙舞，

[frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] [dʌsk] ,
From dawn to dusk ,
从 黎明 到 黄昏 ,

自旦至暮，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈgerɪt] ([ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ɒv; əv] [ˈvɒljuːm]) [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [drʌŋk] .
Two or three dou (a unit of volume) of water can be drunk .
二 或者 三 斗 (一个 单元 的 体积) 的 水 能 是 醉 .

可饮二三斗。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈdiːpənd] ,
As the banquet deepened ,
作为 这 宴会 加深 ,

宴至更深，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡests] [left] ,
After the banquet ended and the guests left ,
后 这 宴会 结束 和 这 客人 左边 ,

酒阑客散，

[ðə; ði][həʊst] [sɔ:] [ðə; ði] [gest] [ɒf] .
The host saw the guest off .
这 主持人 锯 这 客人 离开 :

主人送客，

[ˈæsnli][ðə; ði] [pɑ:θ] [rɪ'meɪnz] .
Only the path remains .
仅有的 这 小路 遗迹 :

独留小道，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [led] [tu;; tə] [sɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] .
He was led to sit in a private room .
他 曾是 引领 到 坐 在 一个 私人的 房间 :

引坐密室，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls] [ʃɒn] ['brɑ:tlɪ] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 :

灯烛交辉，

[skɜ:rts][ænd; ənd] ['kɜ:tənz] ,
Skirts and curtains ,
裙子 和 窗帘 ,

裙袂连帷，

['ʃu:z] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] .
Shoes and slippers were mixed together .
鞋 和 拖鞋 是 混合 一起 :

履舄杂沓，

[hɜ:(r); hə(r)][dʒeɪd] - [laɪk] ['bɒdi] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .
Her jade - like body pressed against his embrace .
她 玉 - 喜欢 身体 按下 反对 他的 拥抱 :

玉体贴于怀抱，

[hɜ:(r); hə(r)][feə(r)] [feɪs] ['nesld] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [brests] .
Her fair face nestled against her soft breasts .
她 公平的 脸 依偎 反对 她 柔软的 乳房 :

粉面偎于酥胸，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The master was so engrossed in his studies that he was unaware of the
这 掌握 曾是 所以 全神贯注 在 他的 研究 那 他 曾是 不知情 的 这
[ˈɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
intricacies of the matter .
错综复杂 的 这 事情 :

主人兴浓不知小道，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['θʌrəli] [ɪn'tɒksɪkətɪd] , [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] .
The young man , thoroughly intoxicated , forgot his master .
这 年轻的 男人 , 彻底 酣 , 忘了 他的 掌握 :

小道酣极忘却主人，

['neɪkɪd] [ænd; ənd][beə(r)] - ['tʃestɪd] ,
Naked and bare - chested ,
裸 和 裸 - 胸部 ,

袒裊裸裎，

[ʌn'braid(ə)ld][ænd; ənd] ['rekləs] ,
Unbridled and reckless ,
不受约束的 和 鲁莽 ,

颠狂无忌，

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt] [t̃aɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

斯时也，

[ð̃ə; ð̃i] [ˈñærəʊ] [p̃ɑːθ] [k̃ʊd; k̃əd] [pr̃əˈvaɪd] [tuː] [ˈb̃ʊʃl̃z] [ɒ̃v; ə̃v] [f̃uːd] .
The narrow path could provide two bushels of food .
这 狭窄的 小路 可以 提供 二 蒲式耳 的 食物 .

小道可饥二石。”

[ð̃ə; ð̃i] [wei] [ɒ̃v; ə̃v] [r̃iˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [h̃aʊ] [k̃ʊd; k̃əd][ə; eɪ] [m̃ʌŋk] [spiːk] [ɒ̃v; ə̃v] [ð̃æt] [ˈm̃æd̃mən] [t̃ʃuːñjuː] [k̃ʌn] ? "
How could a monk speak of that madman Chunyu Kun ? "
" 如何 可以 一个 僧 说话 的 那 狂人 淳于 昆 ? "

“出家人怎说那淳于髡狂夫的话，

[əˈñɔɪɪŋ] !
Annoying !
恼人的 !

可恼，

[h̃aʊ] [əˈñɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !

可恼！

[aɪ][h̃æv; h̃əv][ñəʊ] [niːd] [f̃ɔː(r); f̃ə(r)][juː; j̃ʊ][h̃ɪə(r)] .
I have no need for you here .
我 有 不 需要 为了 你 这里 .

我这里用汝不着，

[juː; j̃ʊ] [ʃ̃ʊd; ʃ̃əd] [g̃əʊ] [ˈkw̃ɪkli] .
You should go quickly .
你 应该 去 迅速地 .

汝快去罢。”

[ˈsk̃ɒlə(r)] [l̃ɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

[aɪ][w̃ʊʊnt] [weɪst] [t̃aɪm] [ˈt̃ɔːkɪŋ] [tuː; t̃ə][juː; j̃ʊ] [əˈb̃aʊt] [ˈtr̃ɪviəl] [ˈm̃ætəz] .
I won't waste time talking to you about trivial matters .
我 惯于 浪费 时间 说 到 你 关于 琐碎的 事情 .

“我也不与汝讲闲话，

[ð̃eɪ] [w̃ɜː(r); w̃ə(r)][ˈə̃ʊnli] [k̃ənˈs̃ɜːnd] [w̃ɪð] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ə̃nd] [ˈdr̃ɪŋkɪŋ] [æz; əz] [m̃ʌtʃ] [æz; əz][ˈp̃ɒsəb(ə)l] [waɪl]
They were only concerned with eating and drinking as much as possible while
他们 是 仅有的 担心的 和 吃 和 喝 作为 很多 作为 可能的 尽管
[ˈw̃ɒtʃɪŋ] [juːˈes] .
watching us .
观看 我们 .

只顾尽量吃酒与我们看，

[ɪf] [juː; j̃ʊ] [iːt] [ə; eɪ][l̃ɒt]
If you eat a lot
如果 你 吃 一个 很多

若吃得多，

[aɪ][dʒʌst] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['si:nɪə(r)] ['brʌðəz] [,rekəmen'deɪʃn] ;
I just witnessed the scene of your senior brother's recommendation ;
我 只是 目击者 这 场景 的 你的 高级的 兄弟 推荐 ;
才见汝师兄荐举的光景；

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [i:t] [mʌt]
If you don't eat much
如果 你 不 吃 很多

若吃不多，

['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)]['si:nɪə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
Even your senior brother will be punished .
甚至 你的 高级的 兄弟 将要 是 受到惩罚 .

连汝师兄一体治罪。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:(r)] ? "
" If that's what you mean , sir ? "
" 如果 那就是 什么 你 意思是 , 先生 ? "

“大人若是这般说，

[ju:; jʊ] [meɪ] [fetʃ] [sʌm; səm] [waɪn] .
You may fetch some wine .
你 可能 拿来 一些 葡萄酒 .

可取酒来，

[lets] [i:t] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .
Let's eat on the side .
我们来吧 吃 在 这 边 .

待小道吃。”

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] .
He then called Zhang Qian .
他 然后 称为 张 钱 .

退之便叫张千、

[li:] [wɒn] [pleɪst] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [dʒ'ɑ:z][ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Li Wan placed two or three jars of fine wine in front of him .
李 万 放置 二 或者 三 罐子 的 美好的 葡萄酒 在 正面 的 他 .

李万打了两三坛好酒放在他面前。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [wʌn] [pɒt][ɒv; əv] [ti:] , [səʊ][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ə'nʌðə(r)] .
He couldn't finish one pot of tea , so he started another .
他 不能 结束 一 锅 的 茶 , 所以 他 开始 其他 .

他一壶不了又是一壶，

[wʌn] [pɒt] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
One pot not enough , so another one .
一 锅 不是 足够的 , 所以 其他 一 .

一壶不了又是一壶，

[ðeɪ] [draɪŋk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [pɒts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
They drank more than ten pots in a row .
他们 喝 更多的 比 十 锅 在 一个 排 .

一连吃了十数壶，

[aɪ][dʒʌst] [tʃu:] [sʌm; səm] [fru:t] ,
I just chewed some fruit ,
我 只是 咀嚼 一些 水果 ,

方才咀嚼些儿果品，

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He stretched his back and said :
他 拉伸 他的 后退 和 说 :

把腰伸一伸道：

" [gʊd] [waɪn] ! "
" Good wine ! "
" 好的 葡萄酒 ! "

“好酒！ ”

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)n][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
They couldn't eat for even an hour .
他们 不能 吃 为了 甚至 一个 小时 .

吃不上一个时辰，

[drɪŋk] [ɔ:l] [θri:] [dʒˈɑ:z][ɒv; əv] [waɪn] .
Drink all three jars of wine .
喝 全部 三 罐子 的 葡萄酒 .

把这三坛酒吃得罄尽，

[xwɛ][ˈdɑ:əʊ] [lʊkt] [ˈsʌmwʊt] [drʌŋk] .
Jue Dao looked somewhat drunk .
珣 道 看起来 有些 醉 .

觉道有些醉容。

- [sed] [tu:; tə] [ˈskɒlə(r)] [lɪn] :
Tuizhi said to Scholar Lin :
- 说 到 学者 林 :

退之对林学士道：

" [ˈrelatɪvz] [baɪ] [ˈmæɪdʒ] ,
" relatives by marriage ,
" 亲属 经过 婚姻 ,

“亲家，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈri:əli] [gʊd] [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] .
That's a really good alcohol tolerance .
那就是 一个 真的 好的 酒精 宽容 .

这酒量才好。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [drʌŋk] .
You seem to be drunk .
你 似乎 到 是 醉 .

“汝像是醉了，

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [sti] [i:t] ? "
" Can you still eat ? "
" 能 你 仍然 吃 ? "

还吃得么？ ”

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [dʒʌst] [brɪŋ] [,aɪ ˈti:] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)] . "
" Just bring it here , sir . "
" 只是 带来 它 这里 , 先生 . "

“但凭大人拿来，

" [lets] [i:t] [sʌm; səm][mɔ:(r)]['leitə(r)] . "

" **Let's eat some more later** . "

" 我们来吧 吃 一些 更多的 之后 . "

小道再吃。”

- [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ʒɑ:ŋ] [ˈtʃiːən] .

Tuizhi was also known as Zhang Qian .

- 曾是 还 已知 作为 张 钱 .

退之又叫张千、

[li:] [wɒn] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dʒɑ:(r)] .

Li Wan brought over a large jar .

李 万 带来 超过 一个 大的 罐 .

李万抬一大坛来。

[ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ['dʌznt] [ju:z][ə; eɪ][pɒt] ['aɪðə(r)] .

This Taoist priest doesn't use a pot either .

这 道教 牧师 不 使用 一个 锅 任何一个 .

这道人也不用壶，

[nəʊ] [bəʊl] ['ni:ɪdɪd]

No bowl needed

不 碗 需要

不用碗，

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [pʌ; əv][ðə; ði][dʒɑ:(r)] [wɪð] [kloʊθ] .

Cover the mouth of the jar with cloth .

覆盖 这 嘴 的 这 罐 和 布 .

将口布着坛口，

[dʒʌst] [i:t] ,

Just eat ,

只是 吃 ,

只情吃，

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

They finished it all in an instant .

他们 完成的 它 全部 在 一个 立即的 .

一霎时又吃尽了，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He fell to the ground .

他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌在地上，

[aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [mu:v] [æt; ət][ɔ:l] .

It didn't move at all .

它 没有 移动 在 全部 .

动也不动。

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" ['dʒu:niə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [drʌŋk] . "

" **Junior brother is drunk** . "

" 初级 兄弟 是 醉 . "

“师弟醉了，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'prɒpə(r)][tu:; tə] [sli:p] [pʌn][ðə; ði] [graʊnd] .

It is improper to sleep on the ground .

它 是 不当 到 睡觉 在 这 地面 .

睡在地上不成礼体。

[lɔːd] [hæn][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɪm] .

Lord Han was given a blanket to cover him .
主 韩 曾是 给定 一个 毯子 到 覆盖 他 .

韩大人有被借一条盖覆着他，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ˈsəʊbə(r)] [ʌp] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɡəʊ] [bæk] [təˈgeðə(r)] . "

" Wait until he sobers up so we can go back together . "
" 等待 直到 他 清醒 向上 所以 我们 能 去 后退 一起 . "

待他酒醒好同回去。”

[rɪˈtri:t] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .

Retreat ordered a blanket to be brought to cover the Taoist priest .
撤退 订购 一个 毯子 到 是 带来 到 覆盖 这 道教 牧师 .

退之叫取条被盖了这道人，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

Then he said to Xiangzi :
然后 他 说 到 - :

便对湘子说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˈmeni] [lɑːsts] . "

" You have made many lasts . "
" 你 有 制成 许多 持续时间 . "

“汝弄了许多槿，

[ˈðer] [ɔːl] [feɪk] .

They're all fake .
它们是 全部 伪造的 .

都是假的，

[ˈəʊnli] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [drɪŋks] [ɪz] [ˈtruːli] [skɪld] .

Only this person who drinks is truly skilled .
仅有的 这 人 WHO 饮料 是 真的 熟练 .

只这吃酒的人是真本事，

[aɪm] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld][aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [eniˈmɔː(r)] .

I'm not going to hold it against you anymore .
我是 不是 去 到 抓住 它 反对 你 不再 .

我不计较汝了，

[ˈhʌrɪ] [bæk] ,

Hurry back ,
匆忙 后退 ,

疾忙回去，

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈhæpən] [əˈgen] .

This must not happen again .
这 必须 不是 发生 再次 .

不可再来。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen]

If you come again
如果 你 来 再次

若再来时，

[wɪl] [ˈɡʌv(ə)n] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

will govern you with the law of the king .
将要 治理 你 和 这 法律 的 这 国王 .

我当以王法治汝。”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [lɔ:] ['əʊnli] [ə'plaɪz] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [ə'spaɪə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [ə'fɪ(ə)lz] . "

" **The law only applies to those who aspire to be officials** . "

" 这 法律 仅有的 适用 到 那些 WHO 渴望 到 是 官员 . "

“王法只治得那要做官的人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪz][nɒt] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] .

This humble Taoist priest is not greedy for fame or fortune .

这 谦逊的 道教 牧师 是 不是 贪婪的 为了 名声 或者 财富 .

贫道不贪名利，

[nɒt] [ə'tætʃt] [tu;; tə] ['wɜːldli] [ə'feəz] ,

Not attached to worldly affairs ,

不是 随附的 到 世俗 事务 ,

不恋红尘，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hʌʊ] [fɑːst][ðə; ði] ['ræbɪt] [flaɪz] [ɔː(r)] [hʌʊ] [fɑːst][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] .

Regardless of how fast the rabbit flies or how fast the crow flies .

不管 的 如何 快速地 这 兔子 苍蝇 或者 如何 快速地 这 乌鸦 苍蝇 .

不管那兔走乌飞，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [baʊnd] [baɪ] [tʃeɪnz] [ænd; ɐnd] ['jæklz] .

Even if it's bound by chains and shackles .

甚至 如果 它是 边界 经过 链条 和 镣铐 .

那怕这索缚枷拷。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪf] [ju;; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tu;; tə] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ,

" **If you continue to talk nonsense** ,

" 如果 你 继续 到 讲话 废话 ,

“若再胡言，

[aɪ][fɑːst; fæst][ænd; ɐnd] [beɪðd] .

I fasted and bathed .

我 禁食 和 洗澡 .

我斋戒沐浴，

[hi;; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tu;; tə]['prez(ə)nt][tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] .

He composed a memorial to present to the Jade Emperor .

他 由 一个 纪念馆 到 展示 到 这 玉 皇帝 .

作一道表章奏闻玉帝，

[ju;; jʊ] ['griːdi] ['glʌtn] ,

You greedy glutton ,

你 贪婪的 馋嘴 ,

把汝这贪饕酒食，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [pɑːθ] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ɐnd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] .

The treacherous path of deceiving the world and misleading the people .

这 奸诈 小路 的 欺骗 这 世界 和 误导性的 这 人们 .

惑世诬民的贼道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [jɪnʃən] ['maʊntən] .

It is located directly behind Yinshan Mountain .

它 是 位于 直接地 在后面 银山 山 .

直配在阴山背后，

[ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi][fə'revə(r)] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)][ɒv; əv] [ˌriːɪnkɑː'neiʃn] .

They will be forever trapped in the cycle of reincarnation .

他们 将要 是 永远 被困 在 这 循环 的 投胎 .

永堕轮回。”

- ['tʃʌkl] [tuː; tə] [him'self] :
Xiangzi chuckled to himself :
- 轻笑 到 他自己 :

湘子暗笑道：

" [ðeɪ] ['əʊnli] [sei] [aɪm] [gʊd] [æt; ət] ['bəʊstɪŋ] , "
" They only say I'm good at boasting , "
" 他们 仅有的 说 我是 好的 在 吹嘘 , "

“只说我会说大话，

[ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n]
Exaggeration
夸张

夸大口，

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n][maɪ]['ʌŋk(ə)] [kæn; kən] [spaʊt] ['empti] ['retərɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [grænd]
It turns out that even my uncle can spout empty rhetoric and make grand
它 转弯 出去 那 甚至 我的 叔叔 能 喷口 空的 修辞 和 制作 盛大
[prəu'naʊnsmənt] .
pronouncements .
声明 :

原来叔父也会弄虚头说空话。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [met] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] .
I am the only one who has ever met the Jade Emperor .
我 是 这 仅有的 一 WHO 有 曾经 遇见 这 玉 皇帝 .

玉皇大帝只有我去见得他，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔːt(ə)] ['biːɪŋ] ,
You are but a mortal being ,
你 是 但 一个 凡人 存在 ,

你这凡胎俗骨，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [mə'mɔːrɪəl] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] ?
How did the memorial get to his desk ?
如何 做过 这 纪念馆 得到 到 他的 桌子 ?

怎么上得表文到他案下。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['steɪtmənt] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] ['fraɪt(ə)n] [em 'iː] .
Such a grand statement doesn't even frighten me .
这样的 一个 盛大 陈述 不 甚至 吓唬 我 .

这般大帽儿的话不要说吓我不动，

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gəʊst] [kʊd; kəd][skeə(r)][hɪm] . "
" Not even a ghost could scare him . "
" 不是 甚至 一个 鬼 可以 吓 他 . "

连鬼也吓不动一个的。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sei] [frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . . .
There's so much to say from beginning to end . . .
有 所以 很多 到 说 从 开始 到 结尾 . . .

从头彻尾话多般，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [sei] , [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
No matter how much you say , it's all in vain .
不 事情 如何 很多 你 说 , 它是 全部 在 徒劳 .

话说多般也枉然。

[ˈklevənəs] [əˈraɪzɪz][frəm; frəm] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][stjuːˈpɪdəti] .
Cleverness arises from ignorance and stupidity .
聪明才智 出现 从 无知 和 愚蠢 .
伶俐尽从痴蠢悟，

[waɪ] [kænt] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz][ˈklevə(r)] [brɪˈklʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] ?
Why can't someone who is clever become an immortal ?
为什么 不能 某人 WHO 是 聪明的 变得 一个 不朽 ?
因何伶俐不成仙？

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] - [ˈleɪtə(r)] .
After all , we don't know what happened to Xiangzi later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 发生 到 - 之后 .
毕竟不知湘子后来若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] : [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Chapter Sixteen : Entering the Underworld to Investigate Life and Death ,
章 十六 : 进入 这 地狱 到 调查 生活 和 死亡 ,
[ˈsʌməniŋ] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ]
Summoning a Fairy to Celebrate a Birthday
召唤 一个 仙女 到 庆祝 一个 生日
第十六回 入阴司查勘生死 召仙女庆祝生辰

[riˈæləti] [ænd; ənd][ɪˈluːʒ(ə)n] [ɪntəˈtwain] , [riˈæləti] [ænd; ənd][ɪˈluːʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪntɜːˈtwaind] .
Reality and illusion intertwine , reality and illusion are intertwined .
现实 和 错觉 交织 , 现实 和 错觉 是 交织在一起 .
真幻幻真真亦幻，
[ɪˈluːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [riˈæləti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪntɜːˈtwaind] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈtruːli] [ˈriːəl] [nɔː(r)] [ˈʌnˈriəl] .
Illusion and reality are intertwined , neither truly real nor unreal .
错觉 和 现实 是 交织在一起 , 两者都不 真的 真实的 也不 虚幻 .
幻真真幻幻非真。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] [feɪs] .
Originally , there is no true or false face .
起初 , 那里 是 不 真的 或者 错误的 脸 .
本来面目无真幻，

[ə; eɪ] [smaɪl] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [ɪˈljʊʒən] [ænd; ənd] [truːðz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] .
A smile reveals the illusions and truths of this mortal world .
一个 微笑 揭示 这 幻觉 和 真相 的 这 凡人 世界 .
一笑红尘有幻真。

[naʊ] , - [hæd; həd] [drʌŋk] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ˈɜːliə(r)] ,
Now , Xiangzi had drunk three cups of wine earlier ,
现在 , - 有 醉 三 杯子 的 葡萄酒 早些时候 ,
且说湘子先前饮得三杯酒，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He lay down on the ground .
他 躺 向下 在 这 地面 .
睡倒在地上，

[ˈevriwʌn] [sez] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Everyone says he fell down because he was drunk .
每个人 说道 他 跌倒 向下 因为 他 曾是 醉 .
人人都说他酒醉跌倒了，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] .
Little did they know that Xiangzi had manifested his spirit .
小的 做过 他们 知道 那 - 有 表现出来 他的 精神 .

恰不知道湘子出了阳神，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈʌndəwɜːld] .
They went straight to the underworld .
他们 去 直的 到 这 地狱 .

径住阴司地府去。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [waɪ] - [tʃəʊz] [ðɪs] [taɪm] .
Now , let's talk about why Xiangzi chose this time .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 为什么 - 选择 这 时间 .

且说湘子为何这这时候，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈjʌmə] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
He hurriedly went to see Yama , the King of Hell .
他 匆匆 去 到 看 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

忙忙地去见阎罗天了，

[ˈeni] [ˈæksɪdənt] ?
Any accident ?
任何 事故 ?

有恁事故？

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒeɪd] [ˈɛmpərəɪz] [dɪˈkriː] ,
Because of the Jade Emperor's decree ,
因为 的 这 玉 皇帝的 法令 ,

只因玉帝敕旨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hæn] - [wʊd] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [ˈriːɪnˈsteɪtɪd] .
He was told to go and see if Han Tuizhi would actually be reinstated .
他 曾是 讲述 到 去 和 看 如果 韩 - 会 实际上 是 恢复 .

着他去度韩退之成真复职，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [pɪˈdæntɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] .
He saw that Tuizhi was by nature pedantic and unrefined .
他 锯 那 - 曾是 经过 自然 迂腐的 和 粗 .

他见退之稟性迂疏，

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ɪn] [hɑːt] ,
Upright and honest in heart ,
直立 和 诚实的 在 心 ,

立心戇直，

[ˈkʌvɪt] [haɪ] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [welθ] ,
Coveting high office and great wealth ,
渴望 高的 办公室 和 伟大的 财富 ,

贪恋着高官大禄，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk]
Refusing to turn back
拒绝 到 转动 后退

不肯回头，

[aɪ] [fɪə(r)] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .
I fear things could change swiftly and unexpectedly .
我 害怕 事物 可以 改变 迅速地 和 不料 .

恐怕一时间无常迅速，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['erə(r)z] :
There may be errors .
那里 可能 是 错误 :

有误差遣，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][nekst] [step] [liːdz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
Therefore , the next step leads directly to the Hall of Yama , the King of Hell .
所以 , 这 下一个 步 线索 直接地 到 这 大厅 的 阎王 , 这 国王 的 地狱 :
因此上一径到阴司阎君殿上，

[tʃek] [haʊ] ['meni] [ˈiəz] [ɒv; əv][laɪf] - [hæd; həd] [left] .
Check how many years of life Tuizhi had left .
查看 如何 许多 年 的 生活 - 有 左边 :

查看退之还有几年阳寿，

[wen] [wɪl] [aɪ] [rɪ'si:v] [maɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] ['sæləri] ?
When will I receive my official rank and salary ?
什么时候 将要 我 收到 我的 官方的 秩 和 薪水 ?

几时官禄，

[wen] [hɪz; ɪz][laɪf] [endz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃu:n] [draɪz] [ʌp] ,
When his life ends and his fortune dries up ,
什么时候 他的 生活 结束 和 他的 财富 干燥 向上 ,

待他命断禄绝的时节，

[gəʊ][ænd; ənd] ['stɜːnli] [gaɪd] [hɪm] .
Go and sternly guide him .
去 和 严厉地 指导 他 :

狠去度他，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [wʊənt][biː; bi][ɪn] [veɪn] .
So that all your efforts won't be in vain .
所以 那 全部 你的 努力 惯于 是 在 徒劳 :

庶不枉费心机，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[ɪm'prəriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['kæpɪt(ə)l] .
Imperial decree ordered him to depart for the southern capital .
帝国 法令 订购 他 到 离开 为了 这 南部 首都 :

钦承朝命出南天，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] .
Heading straight to the underworld .
标题 直的 到 这 地狱 :

直往阴司地府前。

[ɪn'vestɪgertɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hæn] [gɔːŋz] [deθ] ,
Investigating the case of Han Gong's death ,
调查 这 案件 的 韩 锣的 死亡 ,

查勘韩公生死案，

[hiː; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['dɑːəʊ][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
He attained the Dao and became a Golden Immortal .
他 已达到 这 道 和 成为 一个 金的 不朽 :

度他了道证金仙。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , - [rɪ'meɪnɪŋ] [praɪ'mɔːdiəl] ['spɪrɪt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] .
At that moment , Xiangzi's remaining primordial spirit arrived at the gates of hell .
在 那 片刻 , - 其余的 原始的 精神 到达的 在 这 大门 的 地狱 :

当下湘子那一点元神来到鬼门关上，

[ˈθɜ:ti] - [sɪks] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒenərəlz] [səˈraʊndɪd] [hɪm][frəm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Thirty - six heavenly generals surrounded him from the front and back .
三十 - 六 天上 将军们 包围 他 从 这 正面 和 后退 .
三十六员天将前遮后拥，

[ˈsev(ə)nti] - [tu:] [ˈmerɪt] [ˈɒfɪsəz] ,
Seventy - two merit officers ,
七十 - 二 优点 警官 ,
七十二位功曹、

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [rʌft] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The officials along the way rushed to greet them .
这 官员 沿着 这 方式 匆忙 到 迎接 他们 .
社令沿路趋迎。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [kreɪnz]
A pair of white cranes
一个 一对 的 白色的 起重机
白鹤双双，

[blu:] [ˈfi:nɪks] [ɪn] [peəz] ;
Blue phoenixes in pairs ;
蓝色的 凤凰 在 对 ;
青鸾对对；

[ˈbænəz] [ænd; ənd] [ˈpenənts]
Banners and pennants
横幅 和 三角旗
幢幡旌节，

[ɪnˈveləpt] [ɪn][ˈvaɪbrənt] [kʰləz] ,
Enveloped in vibrant colors ,
被包裹 在 充满活力 颜色 ,
缭绕缤纷，

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [əˈpiəd] ,
Where the light appeared ,
在哪里 这 光 出现 ,
只见毫光现处，

[,aɪ ˈti:] [ɪˈlu:mɪnətɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:kənəs] [ɒv; əv] [fɛŋdu:] ;
It illuminated the darkness of Fengdu ;
它 照明 这 黑暗 的 丰都 ;
照彻了黑暗酆都；

[ˈɔ:rə] [ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti]
Aura of divinity
灵气 的 神
神气氤氲，

[ðeɪ] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] [naɪvz] .
They broke through the hell of knives .
他们 打破 通过 这 地狱 的 刀具 .
冲破了刀山地狱。

[ðə; ði][ɒks] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [feɪst] [ˈdi:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈterrɪfaɪd] .
The ox - headed and horse - faced demons were terrified .
这 牛 - 标题 和 马 - 面对 恶魔 是 恐惧 .
吓得那牛头马面胆战心惊，

[ðə; ði] [gəʊst] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈʌndəwɜ:ld] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌrɪ] [ɒv; əv] [ækˈtɪvəti] .
The ghost soldiers and underworld officials were in a flurry of activity .
这 鬼 士兵 和 地狱 官员 是 在 一个 阵雪 的 活动 .
鬼卒阴官手忙脚乱。

- [ˈbʊdə] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [naɪn] - [rɪŋd] [stɑːf] .
Ksitigarbha Buddha forgot to take his nine - ringed staff .
- 佛 忘了 到 拿 他的 九 - 环状 职员 .

地藏佛忘拿了九环锡杖，

[ˌdiː ˈaɪ] [tɪŋ] [ʃen] [kɒŋ] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kiːn] [ɪəz] .
Di Ting Shen Kong abandoned his two keen ears .
迪 婷 沈 孔 弃 他的 二 敏锐的 耳朵 .

谛听神空撇下两耳聪灵。

[ðə; ði] [bruːm] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkliːnɪŋ] .
The broom is missing from the cleaning .
这 扫帚 是 丢失的 从 这 打扫 .

打扫的不见了笤帚，

[ðə; ði] [ˈpæləs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [ɪn] [dʌst] ;
The palaces were covered in dust ;
这 宫殿 是 涵盖 在 灰尘 ;

殿宇堆尘；

[ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] [dɪˈspeld] [ðə; ði] [ˈstɪgmə] [ɒv; əv] [ˈsændlwʊd] .
The burning of incense dispelled the stigma of sandalwood .
这 燃烧 的 香 驱散 这 柱头 的 檀香 .

焚香的消煞了沉檀，

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] ;
The golden incense burner was cold and indifferent ;
这 金的 香 刻录机 曾是 寒冷的 和 冷漠 ;

金炉冷淡；

[ðə; ði] [left] [dʒʌdʒ] [preɪzd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] .
The left judge praised the book of good and evil .
这 左边 法官 赞扬 这 书 的 好的 和 邪恶的 .

左判官倒捧善恶簿，

[ˈlaɪfspæn] [ænd; ənd] [ˈpremətʃə(r)] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] ;
Lifespan and premature death are difficult to distinguish ;
寿命 和 过早 死亡 是 难的 到 区分 ;

寿夭难分；

[ðə; ði] [raɪt] [dʒʌdʒ] [held] [æn; ən][ˈaɪən] [pen] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] .
The right judge held an iron pen horizontally .
这 正确的 法官 握住 一个 铁 笔 水平方向 .

右判官横执铁笔管，

[laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [ɪz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .
Life or death is uncertain .
生活 或者 死亡 是 不确定 .

死生未定。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [ˈbʊlz] [hed] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .
At that moment , the bull's head beat the drum .
在 那 片刻 , 这 公牛的 头 打 这 鼓 .

当下牛头击鼓，

[hɔːs] - [feɪst] [bel] [ˈrɪŋə(r)]
Horse - faced bell ringer
马 - 面对 钟 铃声

马面撞钟，

[ˈɡæðərɪŋ] [kɪŋ] [tʃɪn] [ɡwɑːŋ] ,
Gathering King Qin Guang ,
采集 国王 秦 光 ,

聚集那秦广王、

[kɪŋ] -
King Chujiang
国王 -

楚江王、

[sɒŋ] ['empərə(r)] ,
Song Emperor ,
歌曲 皇帝 ,

宋帝王、

[faɪv] ['sensɪz] [kɪŋ]
Five Senses King
五 感官 国王

五官王、

['jʌmə] ,
Yama ,
阎王 ,

阎罗王、

[kɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] ,
King of Equality ,
国王 的 平等 ,

平等王、

[kɪŋ] [ɒv; əv] [maʊnt] [taɪ]
King of Mount Tai
国王 的 山 泰

泰山王、

['sɪtɪ] [kɪŋ]
City King
城市 国王

都市王、

[kɪŋ] -
King Biancheng
国王 -

卞城王、

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wi:lz]
King of the Wheels
国王 的 这 车轮

转轮王、

[ðə; ðɪ] [ten] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hel]
The Ten Kings of Hell
这 十 国王 的 地狱

十殿阎罗天子，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] - .
Everyone came to welcome Xiangzi .
每个人 来了 到 欢迎 - .

齐来迎接湘子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'fev(ə)ld] .
They were all disheveled .
他们 是 全部 蓬头垢面 .

只是一个个衣冠不整，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['pænɪk] ,
In a state of panic ,
在 一个 状态 的 恐慌 ,

礼度仓惶，

[aɪ][dɒʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] [ənˈles] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
I don't come to the underworld unless I have a reason .
我 不 来 到 这 地 狱 除 非 我 有 一 个 原 因 .
我无事不来冥府，

[splɪt] [ˈəʊpən][ðə; ði] [dɑːk] [geɪt] ,
Split open the dark gate ,
分 裂 打 开 这 黑 暗 的 门 ,

劈破幽扃，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] ,
Open the underworld ,
打 开 这 地 狱 ,

开通地府，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sent] [em ˈiː][tuː; tə] [gaɪd] [maɪ][ˈŋk(ə)] [hæn] [ju]
It was only because the Jade Emperor sent me to guide my uncle Han Yu
它 曾 是 仅 有 的 因 为 这 玉 皇 帝 发 送 我 到 指 导 我 的 叔 叔 韩 于
[tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] .
to immortality .
到 不 朽 .

止因玉帝差我度化叔父韩退之成仙了道，

[ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [fruɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn]
Proving the Fruition and Reaching the Origin
证 明 这 果 实 和 到 达 这 起 源

证果朝元，

[aɪ][hæv; həv] [kənˈvɜːtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I have converted several times .
我 有 转 换 一 些 时 代 .

我度化几次，

[maɪ][ˈŋk(ə)][wɒz; wəz] [nɒt] [riˈlent] .
My uncle was not relenting .
我 的 叔 叔 曾 是 不 是 让 步 .

叔父略不回心，

[ˈstʌbən] [æz; əz][ˈevə(r)] .
Stubborn as ever .
固 执 的 作 为 曾 经 .

倔强犹昔。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [biː; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [jɪə(r)] .
I'm afraid I'll be facing an unlucky year .
我 是 害 怕 的 患 病 的 是 面 向 一 个 倒 霉 年 .

我恐怕行年犯煞，

[ˈlʌ; luː][mɑː][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [kɒŋ]
Lu Ma Gui Kong
鲁 马 图 形 用 户 界 面 孔

禄马归空，

[wʌns] [ðə; ði] [gəʊst] [ˈmesɪndʒə(r)] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] . . .
Once the ghost messenger comes to urge you . . .
一 次 这 鬼 信 使 来 到 敦 促 你 . . .

一旦鬼使来催，

[ɔːl] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
All that hard work and travel was in vain .
全 部 那 难 的 工 作 和 旅 行 曾 是 在 徒 劳 .

枉费辛勤跋涉，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

因此上，

[ðeɪ] [keɪm] [də'rektli] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [haʊ] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk]
They came directly to investigate how many more years of life and official rank
他们 来了 直接地 到 调查 如何 许多 更多的 年 的 生活 和 官方的 秩
[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] .
my uncle should have left .
我的 叔叔 应该 有 左边 .

径来查勘俺叔父还该几年阳寿官禄？

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ðen] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
So that we could then begin to understand him .
所以 那 我们 可以 然后 开始 到 理解 他 .

以便下手度他。”

[ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [dɪd] [ˈjʌmə] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [stɒp] .
Only after hearing this did Yama , the King of Hell , stop .
仅有的 后 听力 这 做过 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 停止 .

那阎罗天子听言才罢，

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ðɪ] [gəʊst] [dʒʌdʒ] :
Then he summoned the ghost judge :
然后 他 被召唤 这 鬼 法官 :

便唤鬼判：

" [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌretri'bju:(ə)n] [ænd; ənd] [ˌri:ɪnkɑ:'neiʃn] . "
" Quickly bring me the Book of Retribution and Reincarnation . "
" 迅速地 带来 我 这 书 的 报应 和 投胎 . "

“快把报应轮回簿拿来，

" [let] [ðə; ðɪ] [ˈɪmɔ:rtlɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˈpɜ:sənəli] . "
" Let the immortals investigate personally . "
" 让 这 不朽者 调查 亲自 . "

待神仙亲自查勘。”

[ðə; ðɪ] [left] [dʒʌdʒ] [ˈhʌrɪdli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [tu:; tə] - .
The left judge hurriedly presented the book to Xiangzi .
这 左边 法官 匆匆 呈现 这 书 到 - .

左判官忙忙将簿呈上湘子。

- [ɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Xiangzi received it in his hand ,
- 已收到 它 在 他的 手 ,

湘子接到在手，

[wen] [ʌn'fəʊldɪd] ,
When unfolded ,
什么时候 展开 ,

展开看时，

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv][pi:,i:'aɪ][di:'ju:] , [ðə; ðɪ] [dju:k] [ɒv; əv][dʒɪn] .
The first picture is of Pei Du , the Duke of Jin .
这 第一的 图片 是 的 裴 杜 , 这 公爵 的 斤 .

第一张是晋公裴度，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [hwæŋfu:] [ˌbi: 'əʊ] .
The second picture is of Huangfu Bo .
这 第二 图片 是 的 皇甫 波 .

第二张是皇甫镈，

[ðə; ði] [θɜ:d] ['pɪktʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv][li:] [ʃen] .
The third picture is of Li Sheng .
这 第三 图片 是 的 李 盛 .

第三张是李晟。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [wʌn] [sez] :
The fourth one says :
这 第四 一 说道 :

第四张上面写着：

[hæn] [ju] , [frɒm; frəm] ['tʃæŋ'li] ['kaʊnti] , [jɒŋ'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)]
Han Yu , from Changli County , Yongping Prefecture
韩 于 , 从 昌利 县 , 永平 州

“永平州昌黎县韩愈，

[ɔ:f(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θri:] .
Orphaned at the age of three .
孤儿 在 这 年龄 的 三 .

三岁而孤。

[ˈleɪtə(r)][hi;; hi] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
Later he passed the imperial examination and became a Jinshi .
之后 他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .

后登进士第，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [əb'zɜ:və(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ʒwɑ:ntʃən] .
He was appointed as the Observer and Judge of Xuancheng .
他 曾是 任命 作为 这 观察员 和 法官 的 宣城 .

为宣城观察推官，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu;; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] ['sensə(r)] .
He was transferred to the position of Supervising Censor .
他 曾是 转移 到 这 位置 的 监督 审查 .

迁监察御史，

[,di:'məʊt] [tu;; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʃænjæŋ]
Demoted to the position of magistrate of Shanyang
降职 到 这 位置 的 地方法官 的 山阳

贬山阳令，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ri:'saind] [æz; əz][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [əd'vaɪzə] [ɪn][dʒɑ:ŋgəlɪŋ] .
He was reassigned as a legal advisor in Jiangling .
他 曾是 重新分配 作为 一个 合法的 顾问 在 江陵 .

改江陵法曹参军。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪərə] ,
In the early years of the Yuanhe era ,
在 这 早期的 年 的 这 - 时代 ,

元和初，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu;; tə]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] .
He was promoted to Doctor of the Imperial Academy .
他 曾是 推广 到 医生 的 这 帝国 学院 .

擢知国子博士，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['dudu:] , [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] .
The official of the capital , Dudu , was changed to a lower - ranking official .
这 官方的 的 这 首都 , 杜杜 , 曾是 已更改 到 一个 降低 - 排行 官方的 .

分司朵都改都官员外郎，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv]['hə'næn] .
He was appointed magistrate of Henan .
他 曾是 任命 地方法官 的 河南 .

即拜河南令；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
He was transferred to the post of Assistant Director of the Ministry
他 曾是 转移 到 这 邮政 的 助手 导演 的 这 部
[ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
of Personnel .
的 人员 .

迁职方员外郎，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːɪn'stɜːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ;
He was reinstated as a doctor ;
他 曾是 恢复 作为 一个 医生 ;
复为博士；

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Changed to the position of Assistant Minister of the Ministry of Justice
已更改 到 这 位置 的 助手 部长 的 这 部 的 正义
改比部郎中，

[hɪ'stɔːriən] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn]
Historian Compilation
历史学家 汇编
史官修撰，

[ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv] ['merɪt] [ænd; ənd] ['draːftɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
Assisting in the examination of merit and drafting imperial edicts ,
协助 在 这 考试 的 优点 和 起草 帝国 法令 ,
辅考功知制诰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['draːftə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] .
He was appointed as a drafter in the Imperial Secretariat .
他 曾是 任命 作为 一个 绘图员 在 这 帝国 秘书处 .
进中书舍人；

[ðə; ði] [raɪt] [vaɪs] - ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˌriːə'saɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri]
The Right Vice - Minister of the Crown Prince was reassigned as the Military
这 正确的 副 - 部长 的 这 王冠 王子 曾是 重新分配 作为 这 军队
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - .
Commander of Huaixi .
指挥官 的 - .
改太子右庶子为淮西行军司马，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
He was transferred to the position of Vice Minister of the Ministry of
他 曾是 转移 到 这 位置 的 副 部长 的 这 部 的
['dʒʌstɪs] .
Justice .
正义 .
迁刑部侍郎，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]
He was transferred to the position of Vice Minister of the Ministry of War
他 曾是 转移 到 这 位置 的 副 部长 的 这 部 的 战争
.
.
.
转兵部侍郎，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
He was promoted to Minister of Rites .
他 曾是 推广 到 部长 的 仪式 .
升礼部尚书，

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['ɜ:nɪstli] ['remənstreɪt, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdəs] ['reliks] .
The memorial earnestly remonstrated against the loss of the Buddha's relics .
这 纪念馆 切实 抗议 反对 这 损失 的 这 佛陀的 遗物 .
上表切谏佛骨，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu:; tə] ['pri:fekt] [ɒv; əv] [tʃəʊ'dʒoʊ] .
He was demoted to Prefect of Chaozhou .
他 曾是 降职 到 长官 的 潮州 .
贬为潮州刺史，

[wʊlvz] [ænd; ənd][dʒækɪz; 'dʒækɔ:lz] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
Wolves and jackals blocked the way all the way .
狼 和 豺狼 已屏蔽 这 方式 全部 这 方式 .
一路上豺狼当道，

[snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hed] .
Snow covered the horse's head .
雪 涵盖 这 马匹 头 .
雪拥马头，

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld][wɜ:(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
Hunger and cold were pressing on their bodies .
饥饿 和 寒冷的 是 紧迫 在 他们的 身体 .
饥寒迫身，

['sevrəl] [laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)] [ləst] ;
Several lives were lost ;
一些 生活 是 丢失的 ;
几陨性命；

[hi:; hi] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['pri:fekt] [ɒv; əv] .
He should be transferred to the post of Prefect of Yuanzhou .
他 应该 是 转移 到 这 邮政 的 长官 的 袁州 .
得改袁州刺史，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] .
He was summoned to serve as the Chancellor of the Imperial Academy .
他 曾是 被召唤 到 服务 作为 这 校长 的 这 帝国 学院 .
召拜国子祭酒，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,ri:ɪn'stɜ:tɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv] .
He was reinstated as the Prefect of Jingzhao .
他 曾是 恢复 作为 这 长官 的 京兆 .
复为京兆尹，

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [,pɜ:sə'nel] .
Vice Minister of the Ministry of Personnel .
副 部长 的 这 部 的 人员 .
吏部侍郎。”

- ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi finished reading and said :
- 完成的 阅读 和 说 :
湘子看完道：

" [səʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][səʊ] ['meni] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪŋz] [ænd; ənd] ['sælərɪz] . "
" So my uncle had so many official positions and salaries . " "
" 所以 我的 叔叔 有 所以 许多 官方的 职位 和 薪资 . "
“原来叔父还有这许多官禄，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Therefore , he refused to change his mind .
所以 , 他 拒绝 到 改变 他的 头脑 .
所以不肯回心。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kəm'pli:tli] [stri:p] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk][ænd; ənd] [ɪ'mɒljəmənts] .
I will now completely strip him of his official rank and emoluments .

我 将要 现在 完全地 条 他 的 他的 官方的 秩 和 薪酬 .
我如今把他官禄一笔勾销，

[rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Remove his name ,
消除 他的 姓名 ,

除去他的名字，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] ['endləs] ['saɪk(ə)] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɪ'v(ə)] ,
To avoid the endless cycle of good and evil ,

到 避免 这 无尽的 循环 的 好的 和 邪恶的 ,
省得善恶簿中轮回展转，

" [ðə; ðɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] [ə'kaʊnt] [bʊk] [kæn; kən] [ə'vɜ:t] [kəlæməti] [ænd; ənd] [prəlɒŋ] [laɪf] . "
" The life - and - death account book can avert calamity and prolong life . "

" 这 生活 - 和 - 死亡 帐户 书 能 避免 灾害 和 延长 生活 . "
生死帐上解厄延年。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nems] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['helz] ['pæləs] .
Names are removed from the King of Hell's palace .

姓名 是 已移除 从 这 国王 的 地狱的 宫殿 .
阎王殿上除名字，

[nems] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒerɪd] [pu:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜ:p(ə)] ['pæləs] .
Names are listed in the Jade Pool of the Purple Palace .

姓名 是 列出 在 这 玉 水池 的 这 紫色的 宫殿 .
紫府瑶池列姓名。

[ðə; ðɪ] [raɪt] [dʒʌdʒ] ['hʌrɪdli] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pen] .
The right judge hurriedly picked up his pen .

这 正确的 法官 匆匆 挑选 向上 他的 笔 .
那右判官慌忙捧笔，

['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [θɪk] [ɪŋk] ,
Saturated with thick ink ,
饱和 和 厚的 墨水 ,

饱搽浓墨，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tuː; tə] - .
He handed it to Xiangzi .
他 递交 它 到 - .

递与湘子。

[ɪ'v(ə)n] [ɪf] - [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ɪ'reɪzd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] -
Even if Xiangzi had completely erased the entire sheet of paper that Tuizhi

甚至 如果 - 有 完全地 已擦除 这 全部的 床单 的 纸 那 -
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

had written .
有 书面 .

湘子即便把退之这一张尽行涂抹了。

[rɪ'vi:l] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [wʌn] .
Reveal the fifth one .
揭示 这 第五 一 .

揭到第五张，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˈjɪn] [ænd; ənd] [ˈjæn] , [ˈmeɪ] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
Because of Yin and Yang , male and female are distinguished .
因为 的 阴 和 杨 , 男性 和 女性 是 杰出的 .

因阴阳以分男女，

[ˈɡæðərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪŋ] , [ˈpeŋ] [ˈʃæn]
Gathering and parting , Peng Shang
采集 和 离别 , 彭 尚

合聚散而别彭殇，

[ˈðeəfɔː(r)] - ,
Therefore Nandou Zhusheng ,
所以 南斗 - ,

故南斗注生，

[ˈbeɪdɒʊ] [ɪz] [duːmd] .
Beidou is doomed .
北斗 是 注定失败 .

北斗注死。

[ˈʃaʊ] [ˈʃeŋ] [ˈkeəfəli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ruːlz] .
Xiao Sheng carefully followed the established rules .
肖 盛 小心 随后 这 已确立的 规则 .

小圣谨守成案，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .
They dared not change their minds .
他们 敢于 不是 改变 他们的 思想 .

不敢变易。

[ˈfuː][ˈʃiːˈɑːn][ɪz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [təˈdeɪ] .
Fu Xian is not going to close the meeting today .
傅 西安 是 不是 去 到 关闭 这 会议 今天 .

今福仙不行关会，

[əˈplai] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈeəriəz] .
Apply to all areas .
申请 到 全部 区域 .

一概涂抹，

[aɪ][fɪə(r)] [ɡɒd] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear God will find out .
我 害怕 上帝 将要 寻找 出去 .

只怕上帝得知，

" [aɪ][beg] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , [ˈlɪt(ə)] [seɪnt] . "
" **I beg your pardon , Little Saint .** "
" 我 求 你的 赦免 , 小的 圣 . "

见罪小圣。”

韩湘子全传

第24/48页

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ][ˈŋk(ə)] , [hæn] - , [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - , [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] - [ˈreɪzɪŋ]
" **My uncle , Han Tuizhi , is the son of General Chonghe , the Curtain - Raising**
" 我的 叔叔 , 韩 - , 是 这 儿子 的 一般的 - , 这 窗帘 - 提高
[ˈdʒen(ə)rəl] . "
General . "
一般的 . "

“俺叔父韩退之是卷帘大将军冲和子，

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ][ɪz] - .
Scholar Lin Gui is Yunyangzi .
学者 林 图形用户界面 是 - .

学士林圭是云阳子，

[ɔːl] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈpiːtʃɪz] [pʊ; əv] [ɪmɔːˈtæləti] .
All because they were drunk and stole the peaches of immortality .
全部 因为 他们 是 醉 和 偷窃 这 桃子 的 不朽 .

俱因醉夺蟠桃，

[breɪk] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [dʒeɪd] [kʌp] .
Break the glass jade cup .
休息 这 玻璃 玉 杯子 .

打碎玻璃玉盏，

[əˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərɜːz] [ˈkæɪdʒɪ]
Offending the Emperor's carriage
犯罪 这 皇帝的 运输

冲犯太清圣驾，

[ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [reɪlm] ,
Banished to the mortal realm ,
被放逐 到 这 凡人 领域 ,

贬谪下凡，

[nɒt] [ðæt] [ˈmɔːt(ə)] [ˈbɒdi] ,
Not that mortal body ,
不是 那 凡人 身体 ,

不是那俗骨尘躯，

[θruː] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] ,
Through reincarnation ,
通过 投胎 ,

经着轮回，

[səʊl] [əˈnaɪələteɪd] ,
Soul annihilated ,
灵魂 彻底消灭 ,

魂销魄散，

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [end] ,
Now that his exile is about to end ,
现在 那 他的 流亡 是 关于 到 结尾 ,

如今谪限将满，

[rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzi(ə)n] .

Return to the original position .
返回 到 这 原来的 位置 .

合还本位。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [fɪəd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kənˈfju:zd] [əˈbaʊt] [pɑ:st] [ˈkɔ:zɪz] .

The Jade Emperor feared that he might be confused about past causes .
这 玉 皇帝 害怕 那 他 可能 是 使困惑 关于 过去的 原因 .

玉帝怕他迷昧前因，

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsaɪk(ə)][ɒv; əv][ˈi:v(ə)] [reɪlmz] ,

Falling into the cycle of evil realms ,
坠落 进入 这 循环 的 邪恶的 领域 ,

堕落实轮回恶趣，

[ðeɪ] [sent] [em ˈi:] [daʊn] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They sent me down to guide the two of them .
他们 发送 我 向下 到 指导 这 二 的 他们 .

差俺下来度他二人，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [fɜ:st] .

Therefore , the name should be removed first .
所以 , 这 姓名 应该 是 已移除 第一的 .

故此先除名字，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [səʊl] - [ˈsɜ:tʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] - [ˈkæptʃəɪŋ] ,

To avoid soul - searching and spirit - capturing ,
到 避免 灵魂 - 搜索 和 精神 - 捕捉 ,

省得追魂摄魄，

[tu:; tə] [ˈhærəs] [ænd; ənd] [kɔ:z] [əˈnɔɪəns] .

To harass and cause annoyance .
到 骚扰 和 原因 烦恼 .

勾扰滋烦。”

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hel] [i:tʃ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

The ten Kings of Hell each bowed and said :
这 十 国王 的 地狱 每个 鞠躬 和 说 :

那十殿阎罗天子各各躬身下礼道：

" [ˈlɪt(ə)] [seɪnt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "

" Little Saint , you may not know this . "
" 小的 圣 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“小圣有所不知，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [əˈbrʌpt] .

Therefore , you are being abrupt .
所以 , 你 是 存在 突然 .

故尔唐突，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [dɪˈkri:] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] .

Fortunately , the divine decree was issued .
幸运的是 , 这 神圣的 法令 曾是 发布 .

幸得神仙明诏，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈəʊpən] - [ˈmaɪndɪdnəs] .

A sense of open - mindedness .
一个 感觉 的 打开 - 心智 .

心胸豁然。”

[wɪð] - [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,

With Xiangzi at the moment ,
和 - 在 这 片刻 ,

当下随着湘子，

[sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] .
Sent out of the underworld .

发送 出去 的 这 地狱

送出阴司。

[ði:z] [ˈmeni] [bʊl] - [ˈhedɪd] [ˈdi:mən] [ˈsəʊldʒəz] ,
These many bull - headed demon soldiers ,

这些 许多 公牛 - 标题 恶魔 士兵 ,

这许多牛头鬼卒、

[hɔ:s] - [feɪst] [dʒʌdʒ]
Horse - faced Judge

马 - 面对 法官

马面判官，

[blu:] - [feɪst] [ænd; ənd] [fæŋd] ,
Blue - faced and fanged ,

蓝色的 - 面对 和 带獠牙的 ,

青脸獠牙，

[ˈɪndɪgəʊ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [red] [heə(r)] ,
Indigo body and red hair ,

靛青 身体 和 红色的 头发 ,

靛身红发，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈni:tli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] [rəʊz] .
They were all neatly arranged in two rows .

他们 是 全部 整齐地 安排 在 二 行 .

都齐斩斩摆列两行，

[ðeɪ] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektz] .
They prostrated themselves on their knees to pay their respects .

他们 俯卧 他们自己 在 他们的 膝盖 到 支付 他们的 尊重 .

匍匐跪送。

- [held] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi held the fisherman's drum .

- 握住 这 渔民的 鼓 .

湘子捧着渔鼓，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɔ:'spɪʃəs] [laɪt] ,
Embracing auspicious light ,

拥抱 吉祥 光 ,

拥着祥光，

[ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] ,
Having left the underworld ,

拥有 左边 这 地狱 ,

离了阴司，

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [wɜ:ld]
Returning to the mortal world

返回 到 这 凡人 世界

复来阳世，

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [prɪˈtendɪŋ] [tu:; tə][ˈsəʊbə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [həʊm] .
The scene of pretending to sober up and returning home .

这 场景 的 假装 到 清醒 向上 和 返回 家 .

假装酒醒转来的光景，

[bʌt; bət][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈpi:p(ə)] [daʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:] .
But ordinary people don't recognize it .

但 普通的 人们 不 认出 它 .

但凡人识不得耳。

[naʊ] , - [ɑ:skt] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blæŋkit] .
Now , Xiangzi asked Tuizhi for a blanket .
现在 , - 问 - 为了 一个 毯子 .

却说湘子问退之讨被，

[ˈkʌvə(r)] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] ,
Cover that little Taoist priest ,
覆盖 那 小的 道教 牧师 ,

盖了那小道人，

[hi:; hi][ænd; ənd] - [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He and Tuizhi talked for a long time .
他 和 - 谈话 为了 一个 长的 时间 .

复与退之说了半晌，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward again and said :
他 步 向前 再次 和 说 :

又上前一步道：

[bɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 ,

“韩大人，

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [waɪn] , [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [kʌps] [wɪð] [em ˈi:] . "
" If you have any wine , please have a few more cups with me . "
" 如果 你 有 任何 葡萄酒 , 请 有 一个 很少 更多的 杯子 和 我 . "

有酒再化几杯与贫道吃。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [dræŋk] [θri:] [kʌps] [ænd; ənd] [kəlæpst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] . "
" You just drank three cups and collapsed to the ground . "
" 你 只是 喝 三 杯子 和 倒塌 到 这 地面 . "

“汝方才吃得三杯就跌倒在地上，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈsli:p] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] .
The young Taoist priest was still asleep at this hour .
这 年轻的 道教 牧师 曾是 仍然 睡着了 在 这 小时 .

那小道人睡至此时还不曾醒，

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [waɪn] [əˈgen] ? "
" Why are you making this kind of wine again ? "
" 为什么 是 你 制作 这 种类 的 葡萄酒 再次 ? "

又化恁么酒？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [fɔ:l] [daʊn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz] [drʌŋk] . "
" I did not fall down because I was drunk . "
" 我 做过 不是 落下 向下 因为 我 曾是 醉 . "

“贫道不是酒醉跌倒，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] , [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ɒv; əv] [ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
It was to go to the underworld , to the desk of Yama , the King of
它 曾是 到 去 到 这 地狱 , 到 这 桌子 的 阎王 , 这 国王 的
[hel] , [tuː; tə][ɪnˈkwærə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] , [ˈlaɪfspæn] , [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] -
Hell , to inquire about the official rank , lifespan , and fortune of a high -
地狱 , 到 查询 关于 这 官方的 秩 , 寿命 , 和 财富 的 一个 高的 -
[ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] .
ranking official .
排行 官方的 .

乃是 到阴司地府阎罗天子案前去看一位大人的官禄寿数，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [fel] [əˈsliːp] .
Therefore , I fell asleep .
所以 , 我 跌倒 睡着了 .

故此睡着了。

[ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)] [əˈprentɪs] [huː] [sɜːvd] [drɪŋks] ,
The junior apprentice who served drinks ,
这 初级 学徒 WHO 服务 饮料 ,

那陪酒的师弟，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
It is the right time for this humble Taoist priest to speak with you , sir .
它 是 这 正确的 时间 为了 这 谦逊的 道教 牧师 到 说话 和 你 , 先生 .

贫道适与大人说话的时节，

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] .
I resigned a long time ago .
我 辞职 一个 长的 时间 前 .

已辞去多时了，

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] [ˈædʌlts] [seɪ] [hiːz] [stɪl] [nɒt] [əˈweɪk] ?
Why do the adults say he's still not awake ?
为什么 做 这 成年人 说 他是 仍然 不是 醒 ?

怎么大人说他还不醒？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [ˈʌtə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] ! "
" What utter nonsense ! "
" 什么 说出 废话 ! " "

“好胡说！

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈsəʊbə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [liːvz] ,
If your junior brother sobers up and leaves ,
如果 你的 初级 兄弟 清醒 向上 和 树叶 ,

汝师弟若酒醒去了，

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ʌp] ?
Who was that person who was covered up ?
WHO 曾是 那 人 WHO 曾是 涵盖 向上 ?

那被下盖的是么人？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wen] [ðə; ði] ['ædʌlts] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . "

" **When the adults lifted the blanket , they could see the truth for themselves .** "

" 什么时候 这 成年人 抬起 这 毯子 , 他们 可以 看 这 真相 为了 他们自己 . "

“大人揭起被来一看便见端的。”

[wen] - [ɑ:skt] [ʒɑ:n] ['tʃɪ'æn][tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [kwɪlt] [tu:; tə] [lʊk] ,

When Tuizhi asked Zhang Qian to lift the quilt to look ,

什么时候 - 问 张 钱 到 举起 这 被子 到 看 ,

退之叫张千把那被揭起看时,

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hu:] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

The Taoist priest who was drinking wine was nowhere to be seen .

这 道教 牧师 WHO 曾是 喝 葡萄酒 曾是 无处 到 是 已见 .

不见那吃酒的道人,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [væt] [lɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

All that could be seen was a large vat lid under the blanket .

全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 大的 增值税 盖 在下面 这 毯子 .

只见一只大缸盖在被底下,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] .

It was filled with a vat of fine wine .

它 曾是 已填 和 一个 增值税 的 美好的 葡萄酒 .

满贮着一缸好酒,

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɪt] [sə'praɪzd] .

I was quite surprised .

我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃了一惊,

[step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] :

Step forward and report the retreat :

步 向前 和 报告 这 撤退 :

走上前禀退之道:

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hæz; həz] [dɪsə'piəd] .

The Taoist priest has disappeared .

这 道教 牧师 有 消失 .

“道人不见了,

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [tæŋk] .

There is only one tank .

那里 是 仅有的 一 坦克 .

只有一只缸,

[ɪts] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [faɪn] [waɪn] .

It's brimming with fine wine .

它是 充满 和 美好的 葡萄酒 .

满满盛着好酒。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [aɪm][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] ['drɪŋkɪŋ] [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['ri:əl] [kə'pæsəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælkəhɒl] .

" **I'm just saying that the person drinking here has a real capacity for alcohol .** "

" 我是 只是 说 那 这 人 喝 这里 有 一个 真实的 容量 为了 酒精 . "

" " "

“我只说这吃酒的人是真酒量,

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sməʊkskri:n] [ɔ:l] [ə'lon] .
It was just a smokescreen all along .
它 曾是 只是 一个 烟幕 全部 沿着 .

原来也是障眼法儿。”

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu;; tə] - :
Then he called out to Xiangzi :
然后 他 称为 出去 到 - :

便开口叫湘子道：

" [bɑ:'beəriən] ,
" **Barbarian** ,
" 野蛮人 ,

“野道人，

[let] [em 'i:] [ɑ:sk] [ju;; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问汝，

" [gəʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜ:lɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] , ['laɪfspæn] , [ænd; ənd]
" **Go to the underworld and inquire about the official rank , lifespan , and**
" 去 到 这 地狱 和 查询 关于 这 官方的 秩 , 寿命 , 和
[ˈfɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] ? "
fortune of that high - ranking official ? "
财富 的 那 高的 - 排行 官方的 ? "

汝到阴司去查那一位大人的官禄寿数？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wʌn] [ɒv; əv] [ju;; jʊ] ['dʒentlmən] . "
" **One of you gentlemen .** "
" 一 的 你 先生们 . "

“列位大人中一位。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] - [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] ['prez(ə)nt] .
There were 356 court officials present .
那里 是 - 法庭 官员 展示 .

“在席有三百五十六位朝官，

[ɪz] [,aɪ 'ti:] [ʒɑ:ŋ] [ɔ:(r)] [li:] ?
Is it Zhang or Li ?
是 它 张 或者 李 ?

是张是李，

[lets] [dʒʌst] [bi;; bi] [kliə(r)] .
Let's just be clear .
我们来吧 只是 是 清除 .

索性说个明白，

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [wɪl] ['leɪtə(r)] [pru:v] [tu;; tə] [bi;; bi] [tru:] .
Your words will later prove to be true .
你的 字 将要 之后 证明 到 是 真的 .

日后也显得汝的言语真实。

[ɪf] [ɪts] [səʊ] [veɪg] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] ,
If it's so vague and abrupt ,
如果它是 所以 模糊的 和 突然 ,

若这般含糊鹮突，

[hu:] [wʊd] [bɪ'li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ?
Who would believe your words ?
WHO 会 相信 你的 字 ?

谁人肯信汝的说话？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [lets] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] , ['sæləri] , [ænd; ənd] ['laɪfspæn] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [hæn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Let's examine the official rank , salary , and lifespan of Minister Han of the**
" 我们来吧 检查 这 官方的 秩 , 薪水 , 和 寿命 的 部长 韩 的 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] . "
Ministry of Rites . "
部 的 仪式 : "

“单查礼部尚书韩大人的官禄寿数。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] ? "
" **Why are you investigating me like this ? "**
" 为什么 是 你 调查 我 喜欢 这 ? "

“你查我做恁？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [gaɪd] [ju:; jʊ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] . "
" **I want to guide you in your spiritual practice . "**
" 我 想 到 指导 你 在 你的 精神 实践 : "

“我要度大人修行，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['laɪfspæn] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] .
I'm afraid your lifespan is not long .
我是 害怕的 你的 寿命 是 不是 长的 :

恐怕大人阳寿不久，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜ:ld] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] .
Therefore , I went to the underworld to investigate and find out the truth .
所以 , 我 去 到 这 地狱 到 调查 和 寻找 出去 这 真相 :

故此到阴司去查勘一个明白。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[aɪ] [eɪ 'em] ['fɪftɪ] - ['sev(ə)n] [jɪ'ɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I am fifty - seven years old this year .
我 是 五十 - 七 年 老的 这 年 :

“我今庚五十七岁了，

[ju:v] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ][ˈəʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [ˈdekeɪdʒ] [left] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
You've calculated that I only have a few decades left to live ?
你已经 计算 那 我 仅有的 有 一个 很少 几十年 左边 到 居住 ？

你查得我还有几十年阳寿？

[ˈdekeɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)] [ˈsæləri] ?
Decades of official salary ?
几十年 的 官方的 薪水 ？

几十年官禄？

[ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [ˈɑ:nsə(r)] ,
If you can't answer ,
如果 你 不能 回答 ,

若说不着，

" [ju:; jʊ] [ˈʃeɪmləs] , [ˈwɪkɪd] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [hu:] [spredʒ] [ˈherəsi] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] ! "
" You shameless , wicked Taoist priest who spreads heresy must be punished ! "
" 你 不要脸 , 邪恶 道教 牧师 WHO 传播 异端 必须 是 受到惩罚 ！ "

一定要处置你这大言不惭妖言惑众的贼道了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:ʒ] [daʊnt] [bleɪm] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [aʊtˈspəʊkən] .
" My lord , please don't blame me for being so outspoken .
" 我的 主 , 请 不 责备 我 为了 存在 所以 直言不讳 .

“大人莫怪贫道口直，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)]
If you want to become an official
如果 你 想 到 变得 一个 官方的

你若要做官，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi] [,di:ˈməʊt] [nekst] [jɪə(r)] .
He will definitely be demoted next year .
他 将要 确实 是 降职 下一个 年 .

明年决遭贬谪。

[hɪz; ɪz][laɪf] [ɪkˈspektənsɪ] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
His life expectancy is only a little over a year ;
他的 生活 预期 是 仅有的 一个 小的 超过 一个 年 ;

寿算只有一年多些；

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌltɪvert] [wɪð] [em ˈi:]
If you are willing to cultivate with me
如果 你 是 愿意的 到 培育 和 我

若肯跟我修行，

[aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .
It can be the same age as the sun and moon .
它 能 是 这 相同的 年龄 作为 这 太阳 和 月亮 .

可与日月同庚，

" [ju:; jʊ] [wɒʊnt] [grəʊ] [əʊld][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [təˈmɒrəʊ] . "
" You won't grow old the day after tomorrow . "
" 你 惯于 生长 老的 这 天 后 明天 . "

后天不老。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [tə'deɪ] ,
" From my childhood to today ,
" 从 我的 童年 到 今天 ,

“我自幼年到今日，

[ˈfɔːtʃuːn] ['telɪŋ]
Fortune telling
财富 讲述

算命、

[aɪv] [siːn] ['kaʊntləs] [feɪs] ['rɪdər] .
I've seen countless face readers .
我已经 已见 无数 脸 读者 .

相脸的不知见过了多少，

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['dʌznt] ['men](ə)n [ðæt] [aɪ][həʊld][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] ?
Which one of them doesn't mention that I hold the highest official rank ?
哪个 一 的 他们 不 提到 那 我 抓住 这 最高 官方的 秩 ?

那一个不说我官居一品，

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'ləʊn]
Controlling the court alone
控制 这 法庭 独自的

独掌朝纲，

[lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪəz] [əʊld]
Live to be a hundred years old
居住 到 是 一个 百 年 老的

寿活百年，

[kæŋ] ['nɪŋ] [ɪz] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd] [enə'dʒetɪk] .
Kang Ning is vigorous and energetic .
炕 宁 是 蓬勃 和 精力充沛 .

康宁矍铄。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spaʊt] [sʌtʃ] ['nʌns(ə)ns] !
How dare you spout such nonsense !
如何 敢 你 喷口 这样的 废话 !

汝怎敢如此胡说！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪk'stendɪŋ] ['laɪfspæn] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] . "
" Extending lifespan is difficult to calculate . "
" 扩展 寿命 是 难的 到 计算 . "
" 延寿命虽然难算，

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædʌlts] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðəm; ðəm] [ðəm'selvz] .
It is also necessary for the adults to go and invite them themselves .
它 是 还 必要的 为了 这 成年人 到 去 和 邀请 他们 他们自己 .

恰也要大人自去延，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] . . .
If one does not cultivate oneself . . .
如果 一 做 不是 培育 自己 . . .

若不修行，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
That would be like walking right into a trap .
那 会 是 喜欢 步行 正确的 进入 一个 陷阱 .

便是自投罗网了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] . "
" You are nothing but a wandering Taoist priest . "
" 你 是 没有什么 但 一个 漫游 道教 牧师 . "

“你不过是一个游方道人，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪm'pɜ:mənəns] [nɔ:(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
It is neither a living impermanence nor a part of the world .
它 是 两者都不 一个 活的 无常 也不 一个 部分 的 这 世界 .

既不是活无常在世，

[,aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['naɪðə(r)] [daɪd] [nɔ:(r)] [bi:n] [ˌrezə'rektɪd] .
It has neither died nor been resurrected .
它 有 两者都不 死亡 也不 到过 复活 :

又不曾死去还魂，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ɛnd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] ?
Where can one find the Book of Life and Death in the underworld ?
在哪里 能 一 寻找 这 书 的 生活 和 死亡 在 这 地狱 ?

那里得见阴间的生死簿子？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [laɪz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [steps] . "
" This humble Taoist priest lies before the steps . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 谎言 前 这 步骤 . "

“贫道身卧阶前，

[ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld]
A journey through the underworld
一个 旅行 通过 这 地狱

神游地府，

[æɪt; ət][ðə; ði] ['gerts] [ɒv; əv] [hel] , [ˈjʌmə] ,
At the Gates of Hell , Yama ,
在 这 盖茨 的 地狱 , 阎王 ,

那鬼门关上阎君、

[gəʊst] [dʒʌdʒ]
Ghost Judge
鬼 法官

鬼判、

[ˈdʒeɪlə(r)] ,
jailer ,
狱卒 ,

狱卒、

[gəʊst] [ˈsəʊldʒəz] ,
Ghost soldiers ,
鬼 士兵 ,

阴兵，

[wɪtʃ] [wʌn][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] [gri:t] [ju: 'es] ?
Which one didn't come to greet us ?
哪个 一 没有 来 到 迎接 我们 ?

那一个不来迎接？

[aɪ][sæt][bən][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌmə] [ˈpæləs] .
I sat on the throne of the Yama Palace .
我 卫星 在 这 王座 的 这 阎王 宫殿 .

我坐在森罗殿上，

[teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [tʃek] [,aɪ ˈti:] [frəm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
Take the Book of Life and Death and check it from the beginning .
拿 这 书 的 生活 和 死亡 和 查看 它 从 这 开始 .

取生死簿从头一查，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [neɪm] [bən] [ðæt] [bʊk] ,
Seeing the adult's name on that book ,
看到 这 成年人 姓名 在 那 书 ,

见大人名字在那簿子上，

[nəʊt] [ðæt] [geɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [jɪəz] [əʊld] .
Note that Geng was fifty - seven years old .
笔记 那 耿 曾是 五十 - 七 年 老的 .

注庚五十七岁，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈfɪfti] - [eɪt] .
He died at the age of fifty - eight .
他 死亡 在 这 年龄 的 五十 - 八 .

五十八岁丧黄泉，

[iːtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd] [laɪn]
Each word and line
每个 单词 和 线

字字行行，

[,aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈriːəl] .
It looks real .
它 看起来 真实的 .

看得真实。

[ɪf] [waɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [huː] [daɪ][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . . .
If we're talking about those who die and then come back to life . . .
如果 是 说 关于 那些 WHO 死 和 然后 来 后退 到 生活 . . .

若说那死去还魂的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈseɪvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
They are too busy saving their own lives to even think about it .
他们 是 也 忙碌的 保存 他们的 自己的 生活 到 甚至 思考 关于 它 .

自家救死且不暇，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈbɒðə(r)] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪŋ] [ˈʌðə(r)z] ?
Why would you bother investigating others ?
为什么 会 你 打扰 调查 其他的 ?

那得功夫去查别人？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðæts] [ˈkliːəli] [əbˈsɜːd] . "
" That's clearly absurd . "
" 那就是 清楚地 荒诞 . "

“这话分明是活见鬼，

[aɪ][daʊnt] [brɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信，

[aɪ][dʊnt] [brɪli:v] [aɪ'ti:]!
I don't believe it!
我 不 相信 它 ！

我不信！ ”

- [sed] :
Xiangzi said:
- 说 :

湘子道：

" [weðə(r)] [ju:, jʊ] [brɪli:v] [em'i:][ɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tu:, tə][ju:, jʊ] . "
" Whether you believe me or not is up to you . "
" 无论 你 相信 我 或者 不是 是 向上 到 你 ”

“大人不信也由你，

[aɪ][friə(r)] [ðæt] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tu:, tə] [si:] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [nekst] [jɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ][wʌn][tu:, tə]
I fear that when I wish to see this humble monk next year , I will find no one to
我 害怕 那 什么时候 我 希望 到 看 这 谦逊的 僧 下一个 年 , 我 将要 寻找 不 一 到
[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][em'i:] .
look for me .
看 为了 我 :

只怕明年要见贫道时没处寻了。”

[ˈtu:ɪ] - ['æŋɡə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
Tui Zhi's anger was like thunder .
途易 - 愤怒 曾是 喜欢 雷 .

退之怒发如雷，

[hi:, hi] ['ɔ:dəd] [zɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn][tu:, tə] [pʊʃ] - [aʊt] .
He ordered Zhang Qian to push Xiangzi out .
他 订购 张 钱 到 推 - 出去 .

喝叫张千推湘子出去。

- [tʊk] [wʌn] [step] [aʊt'saɪd] ,
Xiangzi took one step outside ,
- 采取 一 步 外部 ,

湘子出门一步，

[hi:, hi] [ðen] [tɜ:nd] [tu:, tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
He then turned to the door and called out :
他 然后 转向 到 这 门 和 称为 出去 :

又转到门首叫道：

" [sɜ:(r)] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“长官，

[aɪ] [ni:d] [tu:, tə][gəʊ][ɪn][tu:, tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .
I need to go in to see your master .
我 需要 到 去 在 到 看 你的 掌握 :

我要进去见你老爷，

[sei] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
Say something important .
说 某物 重要的 :

说一句紧要的话。”

[zɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz][səʊ] [druːl] - ['wɜːðɪ] . "

" **Your face is so drool - worthy** . "

" 你的 脸 是 所以 流口水 - 值得 . "

“你这道人脸忒涎了，

[doʊnt] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æŋɡri] .

Don't even mention that the master will be angry .

不 甚至 提到 那 这 掌握 将要 是 生气的 .

莫说老爷要恼，

['i:v(ə)n] [wɪr] [fed] [ʌp] [wɪð] [,aɪ 'tiː] .

Even we're fed up with it .

甚至 是 美联储向上 和 它 .

连我们也厌烦了，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['kwɪkli] .

It would be good to go quickly .

它 会 是 好的 到 去 迅速地 .

快些去倒是好的。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɔːl] ['taɪəd][ɒv; əv][em 'iː] [tuː] ?

Why are you all tired of me too ?

为什么 是 你 全部 疲劳的 的 我 也 ?

“你们怎么也厌烦我？

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ][dɒɡ] ['bɑːtɪŋ] [lyː] [dɒŋbɪn] " .

This is called " a dog biting Lü Dongbin " .

这 是 称为 " 一个 狗 咬 鲁 洞宾 " .

这叫做狗咬吕洞宾，

[ðeɪ] [kænt] [ə'priːʃiət] ['kaɪndnəs] [,eni'mɔː(r)] .

They can't appreciate kindness anymore .

他们 不能 欣赏 仁慈 不再 .

不识好人了。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] [,aɪ 'tiː] [wel] :

The sage said it well :

这 圣人 说 它 出色地 :

“圣人说得好：

- [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['siːɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['blaɪndnəs] . -

' **To speak of color without seeing it is called blindness** . '

- 到 说话 的 颜色 没有 看到 它 是 称为 失明 . -

‘未见颜色而言谓之瞽’。

[jʊr; jər] [nɒt] [kəm'pliːtli] [blaɪnd] .

You're not completely blind .

你是 不是 完全地 瞎的 .

你又不是双盲瞎子，

['siːɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][səʊ] ['æŋɡri] ,

Seeing the master so angry ,

看到 这 掌握 所以 生气的 ,

看了老爷这般发怒，

[aɪ] [kɪk] [juː; jɒ] [aʊt] .
I'll kick you out .
患病的 踢 你 出去 .

赶打你出门，

[juː; jɒ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌts] [gʊd] [fɜː(r); fə(r)][juː; jɒ] .
You should just go and see what's good for you .
你 应该 只是 去 和 看 是什么 好的 为了 你 .

你只该识俏去了罢，

[ɔːl] [juː; jɒ][duː; də][ɪz] [spaʊt] [ˈnʌns(ə)ns] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
All you do is spout nonsense and make a fool of yourself .
全部 你 做 是 喷口 废话 和 制作 一个 傻子 的 你自己 .

只管在此油嘴创舌讨没趣吃，

[ɪts] [ɔːlraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也没要紧。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [ʃuːt] - [feɪpt] [feɪs] , "
" I have a bamboo shoot - shaped face , "
" 我 有 一个 竹子 射击 - 形状 脸 , "

“我是笋壳脸，

[ˈpiːlɪŋ] [ɒf] [ˈleɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈleɪə(r)]
Peeling off layer after layer
剥落 离开 层 后 层

剥了一层又一层，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˈbɔːrɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] .
It was extremely boring to eat there .
它 曾是 极其 无聊的 到 吃 那里 .

极吃得没意思的。

[jɜː; jər] [dʒʌst] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈfʌŋktəri] [ˈfeɪvə(r)] .
You're just doing a perfunctory favor .
你是 只是 正在做 一个 敷衍了事 偏爱 .

你只做个囫圇人情，

[let] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)] .
Let me in and say something to the master .
让 我 在 和 说 某物 到 这 掌握 .

放我进去对老爷说一句话，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] .
Then I went back .
然后 我 去 后退 .

就回去了。”

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ɪf] [jɜː; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɜːs] [ˌem 'iː] , [ðen] [kɜːs] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
" If you're going to curse me , then curse me out . "
" 如果 你是 去 到 诅咒 我 , 然后 诅咒 我 出去 . "

“你要骂就骂我一场，

[ɪf] [jɔː; jə] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [em ˈiː] , [ðen] [hɪt] [em ˈiː] !
If you're going to hit me , then hit me !

如果 你是 去 到 打 我 , 然后 打 我 !
要打就打我一顿,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɪn] . . .
If you want me to let you in . . .

如果 你 想 我 到 让 你 在 . . .
若要我放你进去,

[ðæt] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ʌnəkˈseptəbl] .
That is absolutely unacceptable .

那 是 绝对地 不可接受 .
实是使不得。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
You will be my father and mother .

你 将要 是 我的 父亲 和 母亲 .
你就是做我的爷和娘,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [səˈpɔːt] [jɔːˈself]
As long as you can earn a living and support yourself

作为 长的 作为 你 能 赚 一个 活的 和 支持 你自己
只要挣饭养得你,

[aɪ] [wʊənt] [ˈsʌfə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtiːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I won't suffer all this tedium for you .

我 惯于 遭受 全部 这 乏味 为了 你 .
也不替你吃这许多没趣。”

[wen] - [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Xiangzi heard them say this ,

什么时候 - 听到 他们 说 这 ,
湘子见他们这般说,

[hiː; hi] [ðen] [bluː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːt(ə)] [ˈenədʒi] [ˈɒntə] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] .
He then blew a breath of immortal energy onto Zhang Qian .

他 然后 吹 一个 气息 的 不朽 活力 到 张 钱 .
使用仙气一口吹到张千、

[liː] [wɑːnz] [feɪs] [went] [ʌp] .
Li Wan's face went up .

李 万的 脸 去 向上 .
李万的脸上去,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [kəmˈpliːtli] [əbˈzɔːbd] [ɪn] [ðeə(r)] [driːm] .
They were both completely absorbed in their dream .

他们 是 两个都 完全地 吸收 在 他们的 梦 .
他两个如醉如梦,

[aɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
I drifted off to sleep .

我 漂移 离开 到 睡觉 .
昏昏沉沉睡着了。

[ʃiːˈæŋ] [ju] [flæʃt] [ɪnˈsaɪd] .
Xiang Yu flashed inside .

向 于 闪光灯 里面 .
湘于闪进里面,

[stɑːt] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Start beating the fisherman's drum .

开始 殴打 这 渔民的 鼓 .
打起渔鼓。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðɪs] [ɪk'sentrik] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ɪz] [ˈbɒðəɪŋ] [ˌem ˈi:] [ə'gen] . "
This eccentric Taoist priest is bothering me again . "
" 这 偏心 道教 牧师 是 烦人 我 再次 . "

“这野道人又来搅我，

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

真是可恶！ ”

[kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'bɔ:dɪnɪts] :
Call your subordinates :
称呼 你的 下属 :

叫手下:

" [teɪk] [hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ˈfɔ:ti] [ˈlæʃɪz] . "
Take him and give him forty lashes . "
" 拿 他 和 给 他 四十 睫毛 . "

“拿他去打四十板，

[ðə; ði] [kæŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɡert] .
The cangue was at the gate .
这 糖果 曾是 在 这 门 .

枷号在门首，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [wɔ:n] [ðɪ:z] [ˈwɒndəɪŋ] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd] [ˈnʌnz] !
This is to warn these wandering monks and nuns !
这 是 到 警告 这些 漫游 僧侣 和 修女 !

以警这些游方僧道！ ”

[hɪz; ɪz] [men] [ɔ:l] [rʌʃt] [tu:; tə][ˈkæptʃə(r)] - .
His men all rushed to capture Xiangzi .
他的 男人 全部 匆忙 到 捕获 - .

手下人一齐动手来拿湘子。

- [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [ʌnˈhʌrɪd] .
Xiangzi remained calm and unhurried .
- 剩余 冷静的 和 不慌不忙 .

湘子不慌不忙，

[hi:; hi] [blu:] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk(ə)] [ˈenədʒi] [ˈɒntə] [wæŋ] - , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ]
He blew a breath of magical energy onto Wang Xiaoer , who was watching
他 吹 一个 气息 的 神奇 活力 到 王 - , WHO 曾是 观看

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [æt; ət] [ˈskɒlə(r)] [lɪnz] [ˈpleɪs] .
over the horses at Scholar Lin's place .
超过 这 马匹 在 学者 林的 地方 .

把仙气一口吹在林学士看马的王小二身上，

[ðen] [wæŋ] - [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:] - [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] .
Then Wang Xiaoer transformed into Xiangzi and stood there .
然后 王 - 转变 进入 - 和 站立 那里 .

那王小二就变作湘子模样站在那里。

[wen] - [sɔ:] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] ,
When Tuizhi saw these people running around in disarray ,
什么时候 - 锯 这些 人们 跑步 大约 在 混乱 ,

退之看见这些人乱窜，

[hi:; hi] [ðen] [ˈfʌʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便喝道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˈblɜ:ri] . "
" Your eyes are all blurry . "
" 你的 眼睛 是 全部 模糊 . "

“你这一干人眼睛都花了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkli:li] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] .
There was clearly a Taoist priest standing there .
那里 曾是 清楚地 一个 道教 牧师 常设 那里 .

明明一个道人站在那厢，

[doʊnt] [teɪk] [hɪm] .
Don't take him .
不 拿 他 .

不去拿他，

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈspəʊtɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] [hɪə(r)] ! "
" You're just spouting nonsense here ! "
" 你是 只是 喷水 废话 这里 ! "

倒在这里胡诌乱扯！ ”

[hɪz; ɪz] [səˈbɔ:dɪnɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfjʊəriəs] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [rɪˈtri:t] .
His subordinates were furious when they saw him retreat .
他的 下属 是 狂怒 什么时候 他们 锯 他 撤退 .

手下人见退之发怒，

[hi:; hi] [ðen] [græbd] [wæn] - [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
He then grabbed Wang Xiaoer in one go .
他 然后 抓住 王 - 在 一 去 .

便一下子把王小二拿将过来，

[prest] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Pressed on the ground ,
按下 在 这 地面 ,

揸在地上，

[hɪt] [hɪm] [wɪð] [ˌbæmˈbu:] [strips] .
Hit him with bamboo strips .
打 他 和 竹子 条状物 .

用竹片打他，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
But Xiangzi was nowhere to be seen .
但 - 曾是 无处 到 是 已见 .

却看不见湘子。

[wæn] - [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈbi:t(ə)n] .
Wang Xiaoer was stopped and beaten .
王 - 曾是 停止 和 被打败 .

这王小二被揸住了打，

[hi:; hi] [ˈfʌʊtɪd] [ˈfɪəsli] :
He shouted fiercely :
他 喊叫 激烈地 :

发狠的喊叫道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [wæn] - [frɒm; frəm][ˈmɑ:stə(r)] [lɪnz] [ˈhaʊshəʊld] . "
" I am Wang Xiaoer from Master Lin's household . "
" 我 是 王 - 从 掌握 林的 家庭 . "

“我是林老爷家的王小二，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][em 'iː] ?
Why did you hit me ?
为什么 做过 你 打 我 ？

为何打我？ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 ：

林学士道：

" [ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt] [ˈsɜːvənt] . "
" They called for a student servant . "
" 他们 称为 为了 一个 学生 仆人 ； "

“叫的是学生小仆，

[waɪ] [dɪd][maɪ][ɪn] - [bɔːz] [hɪt] [hɪm] ?
Why did my in - laws hit him ?
为什么 做过 我的 在 - 法律 打 他 ？

不知亲家何事打他？

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənt] [əˈfendɪd] [ðə; ðɪ][ɪn] - [bɔːz] .
It was because the servant offended the in - laws .
它 曾是 因为 这 仆人 被冒犯了 这 在 - 法律 ；

就是小仆触犯了亲家，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstjuːdnts] .
It is also necessary to explain this to the students .
它 是 还 必要的 到 解释 这 到 这 学生 ；

也须与学生说明，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [hɪm] .
We should hit him .
我们 应该 打 他 ；

打他才是。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 ：

俗云：

- [wen] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] , [kənˈsɪdə(r)][ɪts] [ˈoʊnərz] [ˈfiːlɪŋz] . -
' When beating a dog , consider its owner's feelings . '
- 什么时候 殴打 一个 狗 , 考虑 它是 所有者的 情怀 . -

‘打狗看主面’。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] ?
Why is this so undignified ?
为什么 是 这 所以 有失尊严 ？

为何这般没体面，

[səʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [biːt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənts] [ɪndɪˈskrɪmɪnətli] ?
So you just beat the servants indiscriminately ?
所以 你 只是 打 这 仆人 不加区分地 ？

就把小仆乱打？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ：

退之道：

[pliːz] [daʊnt] [əˈfend] [maɪ][ɪn] - [bɔːz] .
Please don't offend my in - laws .
请 不 得罪 我的 在 - 法律 ；

“亲家勿罪，

[aɪ][dʒʌst] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [bi:t] [ðæt] [ˈθiːvɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
I just ordered someone to beat that thieving Taoist priest .
我 只是 订购 某人 到 打 那 盗窃 道教 牧师 。

方才叫人打那贼道人，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [ˈenvɔɪ] , [wæn] - !
How dare you hit the esteemed envoy , Wang Xiaor !
如何 敢 你 打 这 尊敬的 使者 , 王 - ！

如何敢打尊使王小二！

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðə; ði] [θiːf] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [juːst] [ðə; ði] [stɑːf] - [ˈbaɪndɪŋ] [tekˈniːk] .
It seems the thief Taoist used the staff - binding technique .
它 似乎 这 贼 道教 用过的 这 职员 - 结合 技术 。

想是贼道人用寄杖法，

" [aɪ ˈtiː] [rests] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] . "
" It rests on the shoulders of Your Excellency . "
" 它 休息 在 这 肩膀 的 你的 阁下 。”

寄在尊使身上。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 。

林学士道：

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz] [səʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)] . "
" This thief is so despicable . "
" 这 贼 是 所以 卑鄙 。”

“贼道这般可恶，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ？

如今在那里？

" [aɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [rɪˈtɜːn] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] . "
" I'll take it and beat him up before I return it to him . "
" 患病的 拿 它 和 打 他 向上 前 我 返回 它 到 他 。”

待我拿来打一顿还他。”

- [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi stepped forward and said :
- 步 向前 和 说 。

湘子挺身道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz] [hɪə(r)] . "
" This humble Taoist priest is here . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 是 这里 。”

“贫道在此。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ˈʃaʊtɪd] :
Scholar Lin shouted :
学者 林 喊叫 。

林学士喝道：

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [bɔːd] [hænz] [ˈbæŋkwɪt] . "
" You've come to disturb Lord Han's banquet . "
" 你已经 来 到 打扰 主 韩的 宴会 。”

“汝来搅扰韩大人的酒筵，

[ˈðeəfɔː(r)] , [bɔːd] [hæn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [bi:t] [juː; jʊ] .
Therefore , Lord Han wants to beat you .
所以 , 主 韩 想要 到 打 你 。

故此韩大人要打汝。

[jʊː; jʊ] ['kænɒt] [beə(r)] [sʌtʃ] [hjuː,mɪlɪ'eɪʃn] .
You cannot bear such humiliation .
你 不能 熊 这样的 屈辱 .

汝受不得这样羞辱，

[aɪ] [kænt] [beə(r)] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .
I can't bear such suffering .
我 不能 熊 这样的 痛苦 .

吃不得这样苦楚，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] ['hʌrɪ] [ə'weɪ] .
I should just hurry away .
我 应该 只是 匆忙 离开 .

只合急急去了，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] .
That is the proper conduct of a monk .
那 是 这 恰当的 执行 的 一个 僧 .

才是出家人的行径，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [pə'sɪstəntli] ['bʌðəd] [baɪ] [ðɪs] ?
Why are you so persistently bothered by this ?
为什么 是 你 所以 持续地 烦恼 经过 这 ?

为恁么苦苦在此缠扰，

" [jʊr; jər] ['sendɪŋ] [maɪ] [men] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
" You're sending my men to fight for you ? "
" 你是 发送 我的 男人 到 斗争 为了 你 ? "

倒把我的人来替你打？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [sɪn] ;
" Sir , please do not sin ;
" 先生 , 请 做 不是 罪 ;

“大人勿罪，

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'kɑːdə] ['fedɪŋ] [ɪts] [ʃel] .
This is like a cicada shedding its shell .
这 是 喜欢 一个 蝉 脱落 它是 壳 .

这是金蝉脱壳，

[ðə; ði] ['wʌndrəs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] .
The wondrous uses of the immortals .
这 奇妙的 用途 的 这 不朽者 .

仙家的妙用。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [dɪ'zɜːvs] [ðɪːz] [fjuː] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [rɒd] .
Your Excellency deserves these few blows of the official rod .
你的 阁下 值得 这些 很少 打击 的 这 官方的 杆 .

尊使该受这几下官棒，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] [aɪ][deə(r)][tuː; tə] [lend] [hɪm][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .
Only then would I dare to lend him my services .
仅有的 然后 会 我 敢 到 借 他 我的 服务 .

贫道才敢借他替打，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .
He will eliminate the disaster .
他 将要 排除 这 灾难 .

与他消除灾难。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

[wæŋ] - [hæz; həz][nəʊ][ˈkrɪmɪn(ə)][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
Wang Xiaoer has no criminal record .
王 - 有 不 刑事 记录 :

“王小二没有过犯，

[tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈbi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
To have taken this beating for nothing .
到 有 已采取 这 殴打 为了 没有什么 :

白白的受这顿打，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [əˈvɜ:t] [dɪˈzɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
They even said they would avert disaster for him .
他们 甚至 说 他们 会 避免 灾难 为了 他 :

还说替他消除灾难。

[aɪ] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [kəˈlæməti] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
I predict that you will find it difficult to escape this calamity at present .
我 预测 那 你 将要 寻找 它 难的 到 逃脱 这 灾害 在 展示 :

我算汝的灾难目下断难躲过，

[waɪ] [nɒt] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm] [ɪn][,jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] [fɜ:st] ?
Why not eliminate the problem in your own home first ?
为什么 不是 排除 这 问题 在 你的 自己的 家 第一的 ?

何不先替自家消除一消除？ ”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Xiaoer said :
王 - 说 :

王小二道：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
" **You and I are both flesh and blood of our father and mother .** "
" 你 和 我 是 两个都 肉 和 血 的 我们的 父亲 和 母亲 . " "

“我和你都是父娘皮肉，

[,aɪ ˈti:] [hə:ts] [ˈi:v(ə)n] [wen] [jɔr; jər] [hɪt] .
It hurts even when you're hit .
它 疼痛 甚至 什么时候 你是 打 :

打也是疼的。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdʒenərəs] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ˈmʌni] .
You are generous with other people's money .
你 是 慷慨的 和 其他 人们的 钱 :

你慷他人之慨，

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [ɪtˈself] [fləʊz] .
The wind itself flows .
这 风 本身 流量 :

风自己之流，

[daʊnt] [get] [tu:] [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][gəʊ] [ˈəʊvəbɔ:d] .
Don't get too carried away and go overboard .
不 得到 也 携带 离开 和 去 落水 :

不要忒爽神过火。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pɜ:s(ə)n] : . . "
" Such a treacherous and wicked person : . . : "
" 这样的 一个 奸诈 和 邪恶 人 : . . : "
"这样奸顽贼道，

[doʊnt] ['gɒsɪp] [wɪð] [hɪm] .
Don't gossip with him .
不 闲话 和 他 :
不要与他闲说，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɪkt] [hɪm] [aʊt] .
They just kicked him out .
他们 只是 踢 他 出去 :
只是赶他出去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] ['kwaɪət] [daʊn] .
Only then did everyone quiet down .
仅有的 然后 做过 每个人 安静的 向下 :
大家才得安静。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
?湘子道：

" [aɪm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt] [tu:; tə][gəʊ] . "
" I'm determined not to go . "
" 我是 决定 不是 到 去 : "
“俺偏生不去。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][gəʊ] . "
" You refuse to go . "
" 你 拒绝 到 去 : "
“汝不肯去，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] !
What are you going to do about it !
什么 是 你 去 到 做 关于 它 !
待要怎么！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [sɜ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['ʌndə(r)][maɪ] ['tju:tələdʒ] ? "
" Sir , are you willing to become a monk under my tutelage ? "
" 先生 , 是 你 愿意的 到 变得 一个 僧 在下面 我的 监护 ? "
“大人肯跟贫道出家，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] . "
" Then I will go . "
" 然后 我 将要 去 : "
贫道就去了。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" ['weðə(r)] ['wʌŋ][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɔː(r)] [nɒt] "
" **Whether one is willing to become a monk or not** "
" 无论 一 是 愿意的 到 变得 一个 僧 或者 不是 "

“肯出家不肯出家，

[beɪst] [ɒn] ['piːpəlz] [hɑːts] ,
Based on people's hearts ,
基于 在 人们的 心 ,

凭着人心里，

[juː; jɒ] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
You strongly urged him to do so .
你 强烈 敦促 他 到 做 所以 .

汝十分强劝，

[huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jɒ] ?
Who would listen to you ?
WHO 会 听 到 你 ?

谁肯听汝？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] , [daʊnt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ɔː(r)] [rɪˈtri:t] . "
" **It's not that I , this humble Taoist , don't know when to advance or retreat** . "
" 它是 不是 那 我 , 这 谦逊的 道教 , 不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 . "

“不是贫道不识进退，

[aɪ] [ɜːdʒ] [juː; jɒ] , [sɜː(r)] ,
I urge you , sir ,
我 敦促 你 , 先生 ,

强劝大人，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][wiː; wi] [mɪst] [aɪ ˈtiː] .
But this time we missed it .
但 这 时间 我们 错过 它 .

只是这回错过，

[ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
A once - in - a - lifetime opportunity
一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会

万劫难逢，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] ['kænɒt] [gəʊ][ænd; ænd] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
This humble Taoist priest cannot go and submit the imperial decree .
这 谦逊的 道教 牧师 不能 去 和 提交 这 帝国 法令 .

贫道不好去缴金旨，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː;][ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˌriːɪnkɑːˈneiʃn] .
From then on , the adult was put into the cycle of reincarnation .
从 然后 在 , 这 成人 曾是 放 进入 这 循环 的 投胎 .

大人从此便堕轮回。

[ðeɪ] [went] [ænd; ænd] [keɪm] [bæk] .
They went and came back .
他们 去 和 来了 后退 .

去而复来，

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
" These are all the reasons why the poor Taoist priest had no other
" 这些 是 全部 这 原因 为什么 这 贫穷的 道教 牧师 有 不 其他
[tʃɔɪs] . "
choice . "
选择 . "

皆贫道不得已的心。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gəʊld] [dɪ'kri:] ? "
" Pay such a gold decree ? "
" 支付 这样的 一个 金子 法令 ? "

“缴恁么金旨？

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [bi:; bi] [træpt] [ɪn] [ðɪs] ['saɪk(ə)] [ʊv; əv] [ri:'ɪnka:'neɪʃn] ?
How can one be trapped in this cycle of reincarnation ?
如何 能 一 是 被困 在 这 循环 的 投胎 ?

堕恁么轮回？

[ði:z] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ə'noɪɪŋ] .
These words are so annoying .
这些 字 是 所以 恼人的 .

这些话忒惹厌了。

[let] [ˌem 'i:] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问汝，

[frɒm; frəm] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] [tu:; tə] [tə'deɪ]
From my birthday to today
从 我的 生日 到 今天

从我生辰至今日，

[ɪts] [bi:n] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [deɪz] [ɔ:'redi] .
It's been four or five days already .
它是 到过 四 或者 五 天 已经 .

也是四五日了，

[ju:; jʊ] [kʌm] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [maɪ] ['bæŋkwɪt] .
You come every day to disturb my banquet .
你 来 每一个 天 到 打扰 我的 宴会 .

汝逐日来搅扰我筵席，

[tə'deɪ] [ðeɪ] [ɔ:'lsəʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mɔ:rtlz] .
Today they also say they are immortals .
今天 他们 还 说 他们 是 不朽者 .

今朝也说是仙家，

[ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [ɔ:'lsəʊ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mɔ:rtlz] .
The Ming Dynasty also claimed they were immortals .
这 明 王朝 还 声称 他们 是 不朽者 .

明朝也说是仙家，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] ['ʌtə(r)] [səʊ] ['meni] ['ɒmɪnəs] [wɜ:dz] ,
But seeing you utter so many ominous words ,
但 看到 你 说出 所以 许多 不祥的 字 ,

但见汝说这许多不吉利的言语，

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [aʊt] ['eni] ['wʌndrəs] [sə'lestiəl] ['ɒbdʒɪkts][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ]
I no longer see you bring out any wondrous celestial objects to celebrate my birthday
我 不 更长 看 你 带来 出去 任何 奇妙的 天体 对象 到 庆祝 我的 生日
.
:
.

再不见汝拿出一件仙家的奇异物件来与我上寿，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] ['feɪmfl] ?
Isn't that shameful ?
不是 那 可耻 ？

岂不可羞？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "

“大人说得有理，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəri] [tu:; tə]['bʃə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
I have a painting of a fairy to offer to you , sir :
我 有 一个 绘画 的 一个 仙女 到 提供 到 你 ， 先生 。

我有一幅仙画献于大人，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪf] !
May Your Excellency live a long and healthy life !
可能 你的 阁下 居住 一个 长的 和 健康 生活 ！

愿大人万寿无疆！ ”

[rɪ'tri:t] .
retreat .
撤退 .

退。

[ðə; ðɪ] [wei] :
The Way :
这 方式 :

之道：

" [maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['kaʊntləs] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['peɪntɪŋz] . "
" My family has countless beautiful paintings . "
" 我的 家庭 有 无数 美丽的 绘画 . "

“我家有无数好画，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Even a painting is worth at least a hundred or ten taels of silver .
甚至 一个 绘画 是 值得 在 至少 一个 百 或者 十 两 的 银 。

少也值百十两一幅，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['peɪntɪŋ] ?
How can you be so sure your painting is a celestial painting ?
如何 能 你 是 所以 当然 你的 绘画 是 一个 天体 绘画 ？

怎见得汝的画就是仙画？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɔ:ɫ'ðəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['meni] [gʊd] ['peɪntɪŋz] . . . "
" **Although you have many good paintings** . . . "
" 虽然 你 有 许多 好的 绘画 . . . "

“大人虽然有许多好画，

[ðer] [ɔ:l] [ded] .
They're all dead .
它们是 全部 死的 .

都是死的。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ɪz][dʒʌst] [raɪt]
This painting by the poor Taoist priest is just right
这 绘画 经过 这 贫穷的 道教 牧师 是 只是 正确的

贫道这一幅画恰

[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈlaɪv] .
It is alive .
它 是 活 .

是活的，

[let] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [lɒŋ] ,
Let it be long ,
让 它 是 长的 ,

要长就长，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [aɪ ˈti:] [ʃɔ:t] , [ðen] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃɔ:t] .
If you want it short , then it should be short .
如果 你 想 它 短的 , 然后 它 应该 是 短的 .

要短就短，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['i:zi] [tu:; tə] [əˈdres] .
The characters are all easy to address .
这 人物 是 全部 简单的 到 地址 .

人物都是叫得下来的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [laɪk] [maɪn] . "
I'm afraid your household doesn't have a painting like mine . "
我是 害怕的 你的 家庭 不 有 一个 绘画 喜欢 矿 . "

只怕大人府中没有俺这样一幅。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

“如今在那里？

[haʊ] [lɒŋ] [ɔ:(r)] [ʃɔ:t] ?
How long or short ?
如何 长的 或者 短的 ?

有多少长短？

['kwɪkli] , [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
Quickly , take it and hang it in the middle .
迅速地 , 拿 它 和 悬挂 它 在 这 中间 .

快拿来挂在中间，

[let] [em ˈi:] [ʃeə(r)] [maɪ] [əˈpɪnjən] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
Let me share my opinion with you all .
让 我 分享 我的 观点 和 你 全部 .

与列位大人赏鉴一赏鉴。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [twelv] [fi:t] [lɒŋ] .
It is twelve feet long .
它 是 十二 脚 长的 :

“直有丈二，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [eɪt] [fi:t] [waɪd] .
It is eight feet wide .
它 是 八 脚 宽的 :

横有八尺，

[,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
It happened to hang in the main hall of the house .
它 发生 到 悬挂 在 这 主要的 大厅 的 这 房子 :

恰好挂在大人这间厅上。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
They came again to retrieve the painting .
他们 来了 再次 到 取回 这 绘画 :

取画又来，

[hæŋ] [ʌp] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['peɪntɪŋ] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Hang up that Taoist painting so I can see it .
悬挂 向上 那 道教 绘画 所以 我 能 看 它 :

将那道人的画儿挂起我看。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [tʊk] [ðə; ði] [krɒs] .
Zhang Qian took the cross .
张 钱 采取 这 叉 :

张千拿了画叉，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

" [wɛrɪz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ? "
" Where's the painting ? "
" 在哪里？ 这 绘画 ？ "

画儿在那里？ ”

[ʃɪ:'æn] - :
Xiang Yudao :
向 - :

湘于道：

" [ɪn][maɪ] [sli:v] ,
" **In my sleeve** ,
" 在 我的 袖子 ,

“在我袖中，

" [let] [ɛm 'i:] [rɪ'tri:v] [aɪ 'ti:] . "
" **Let me retrieve it** . "
" 让 我 取回 它 . "

待我取出来。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

[ju:; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [twelv] [fi:t] [lɒŋ] .
You said it was twelve feet long .
你 说 它 曾是 十二 脚 长的 .

“你说直有丈二，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ert] [fi:t] [waɪd] .
It is eight feet wide .
它 是 八 脚 宽的 .

横有八尺，

[naʊ] [ðei] [sei] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [sli:v] .
Now they say it's hidden in the sleeve .
现在 他们 说 它是 隐 在 这 袖子 .

如今说藏在袖中，

[bʌt; bət] [ɪts] [sed] [ðæt] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sli:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] .
But it's said that arms are long and sleeves are short .
但 它是 说 那 武器 是 长的 和 袖子 是 短的 .

可不道手长衣袖短。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [dəʊnt] [meɪk] [fʌŋ] [ɒv; əv][ɛm 'i:] . "
" **Sir , please don't make fun of me** . "
" 先生 , 请 不 制作 乐趣 的 我 . "

“长官休得取笑，

" [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] . "
" **I'll show you when I take it out** . "
" 患病的 展示 你 什么时候 我 拿 它 出去 . "

我拿出来便见分晓。”

- ['kɑ:mli] ['pʊld] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sli:v] .
Xiangzi calmly pulled a painting out of his sleeve .
- 平静地 拉 一个 绘画 出去 的 他的 袖子 .

那湘子从从容容在袖子里面抽出一幅画儿，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] .
He handed it to Zhang Qian .
他 递交 它 到 张 钱 .

递与张千。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] [tʊk] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]
Zhang Qian took it from his hand
张 钱 采取 它 从 他的 手

张千接过手中，

[hæŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] .
Hang it up with a cross .
悬挂 它 向上 和 一个 叉 ；

用画叉挂将起来。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [twelv] [fi:t] [lɒŋ] .
Indeed , it was twelve feet long .
的确 ， 它 曾是 十二 脚 长的 ；

果然直长丈二，

[eɪt] [fi:t] [waɪd]
Eight feet wide
八 脚 宽的

横阔八尺，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð] ['meni] ['bju:trɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
It is painted with many beautiful women .
它 是 绘 和 许多 美丽的 女性 ；

上面画着许多美女，

[i:tʃ] [wʌn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪv] .
Each one looked as if it were alive .
每个 一 看起来 作为 如果 它 是 活 ；

一个个就像活的一般，

[səʊ] ['mu:vɪŋ] .
So moving .
所以 移动 ；

好不动人。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] ['testɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 ；

有诗为证：

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɑ:rvd] ['reɪlɪŋ] , ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [gri:n] ['heəpɪnz] ,
Leaning against the carved railing , brushing against the green hairpins ,
倾斜 反对 这 雕刻 栏杆 , 刷牙 反对 这 绿色的 发夹 ,

斜倚雕栏拂翠翘，

[ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ]['neiɪ(ə)n] , [jet] [ɪts] [ə'lʊə(r)][ɪz] ['fli:tɪŋ] .
A beautiful flower , capable of captivating a nation , yet its allure is fleeting .
一个 美丽的 花 , 有能力的 的 引人入胜 一个 国家 , 然而 它是 引诱 是 转瞬即逝 ；

名花倾国惜妖饶。

[hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbrəʊz] [swept] [laɪk] [ðə; ðɪ] [mu:n] , [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] ['aɪbrəʊz] [laɪk] [twin] .
Her eyebrows swept like the moon , her dark eyebrows like twin inkstones .
她 眉毛 扫荡 喜欢 这 月亮 , 她 黑暗的 眉毛 喜欢 双 砚台 ；

娥眉扫月横双黛，

[hɜ:(r); hə(r)] [klaʊd] - [laɪk] [heə(r)] [paɪld] [haɪ] [laɪk] [krəʊz] , ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [tu:] ['tʃɑʊ] ['sɪstəz] .
Her cloud - like hair piled high like crows , pressing down on the two Qiao sisters .
她 云 - 喜欢 头发 堆积 高的 喜欢 乌鸦 , 紧迫 向下 在 这 二 乔 姐妹 ；

云髻堆鸦压二乔。

- [left] [wæn] [pi:,i:'aɪ] ,
Luopu Yaoji left Wang Pei ,
洛浦 - 左边 王 裴 ,

洛浦瑶姬留王佩，

[ðə; ðɪ] ['feəri] [ɒv; əv] ['fi:nɪks] ['terəs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ][dʒeɪd] [flu:t] .
The Fairy of Phoenix Terrace presents a jade flute .
这 仙女 的 凤凰 阳台 礼物 一个 玉 长笛 ；

凤台仙子赠琼箫。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] - ,
Even if the portrait is painted by Sengyao ,
甚至 如果 这 肖像 是 绘 经过 - ,

写真纵有僧繇笔，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] [tu:; tə] [wʊʃən] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:dʒuəs] .
The journey to Wushan is long and arduous .
这 旅行 到 巫山 是 长的 和 艰巨 .

隔断巫山去路遥。

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [gʊd] [tu:] . "
" The painting is good too . "
" 这 绘画 是 好的 也 . "

“画倒也好。”

[lɪn] - [sed] :
Lin Xuetu said :
林 - 说 :

林学土道：

[sɪns] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [maɪ] [ˈbɜ:θdeɪ] . . .
Since you've come to celebrate my birthday . . .
自从 你已经 来 到 庆祝 我的 生日 . . .

“你既来庆寿，

[waɪ] [nɒt] [peɪnt] [sʌm; səm] [ˈwi:lɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒnˈdʒevəti] ?
Why not paint some wishes for longevity ?
为什么 不是 画 一些 愿望 为了 长寿 ？

怎么不画些寿意？

[dʒʌst][baɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,
Just by painting so many beautiful women ,
只是 经过 绘画 所以 许多 美丽的 女性 ,

单单画这许多美人，

[ɪz][,aɪ ˈti:] [nɒt] [rɪˈnʌf] [tu:; tə][kəmˈpeə(r)] [lɔ:d] [hæn][tu:; tə] [ʃi:] - ?
Is it not enough to compare Lord Han to Shi Jilun ?
是 它 不是 足够的 到 比较 主 韩 到 史 - ？

莫不足把韩大人比做石季伦么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [lɔ:d] [hæn] [stʊd] [ˈsɒləmli] [ɪn] [kɔ:t] . "
" Lord Han stood solemnly in court . "
" 主 韩 站立 庄严地 在 法庭 . "

“韩大人正色立朝，

[ki:p] [wʌnˈself] [streɪt] ,
Keep oneself straight ,
保持 自己 直的 ,

直己行道，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəmˈpeə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ˈmʌni] - [ˈgrʌbɪŋ] , [ˈfu:lɪʃ] [ˈdɒgz] ?
How can they compare to those money - grubbing , foolish dogs ?
如何 能 他们 比较 到 那些 钱 - 挖掘 , 愚蠢 狗 ？

怎比那铜臭愚犬，

[ə; eɪ] ['gri:di] , [di'spɪkəb(ə)] ['skaʊndrəl] .
A greedy , despicable scoundrel .
一个 贪婪的 , 卑鄙 恶棍 .

守钱贱虏。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:d] [hænz] ['bɜ:θdeɪ] ,
On the occasion of Lord Han's birthday ,
在 这 场合 的 主 韩的 生日 ,

我因韩大人寿日，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [trɪp] [tu:; tə] - [keɪv] [ɪn] [ˌdʒɒŋ'nɑ:n] ['maʊntən] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] -
I made a special trip to Bixia Cave in Zhongnan Mountain to visit the hermit Bixia
我 制成 一个 特别的 旅行 到 - 洞穴 在 中南 山 到 访问 这 隐士 -
:
:
:

特到终南山碧霞洞碧霞真人那里，

" [lets] [ju:z] [ði:z] [eɪt] ['feəri] ['meɪdnz] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] . "
" Let's use these eight fairy maidens to celebrate his birthday . "
" 我们来吧 使用 这些 八 仙女 少女们 到 庆祝 他的 生日 . "

借这八洞仙姬来与他庆寿。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɪz] ['eksələnt] . "
" The painting of the beauty is excellent . "
" 这 绘画 的 这 美丽 是 出色的 . "

“美人画得好，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)] .
It's just that it's vivid and skillful .
它是 只是 那 它是 生动 和 熟练 .

不过是传神得法，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [səʊ] ['laɪflaɪk] ,
The painting is so lifelike ,
这 绘画 是 所以 逼真 ,

图绘入神，

" [səʊ] , [ðə; ði] ['feəri] ['meɪdn] [ɒv; əv] - [keɪv] ? "
" So , the fairy maiden of Bixia Cave ? "
" 所以 , 这 仙女 少女 的 - 洞穴 ? "

恁么碧霞洞的仙姬？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ɔ:'deɪn] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" This humble monk is determined to ordain you as a monk . "
" 这 谦逊的 僧 是 决定 到 授职 你 作为 一个 僧 . "

“贫道一心要度大人出家，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['feəri] ['meɪdn] [tu:; tə] [sɜ:v] [waɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['dʒentlmən] .
Therefore , I have borrowed the fairy maiden to serve wine to you gentlemen .
所以 , 我 有 借来的 这 仙女 少女 到 服务 葡萄酒 到 你 先生们 .

故借仙姬来与列位大人递酒。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l] [em 'i:] [daʊn] ? "
You can call me down ? "
" 你 能 称呼 我 向下 ? "

“汝叫得下来，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [brɪ'li:v] [fi:; fi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] .
Only then did I believe she was a fairy .
仅有的 然后 做过 我 相信 她 曾是 一个 仙女 :

我才信是仙姬。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
What's so difficult about that ! "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ! "

“这个有何难哉！ ”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
Pointing at the painting ,
指向 在 这 绘画 ,

用手向画儿一指，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['feəri] ['sɪstə(r)] , "
Fairy Sister , "
" 仙女 姐姐 , "

“仙妹，

[naʊ] , [lets] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Now, let's offer a toast to all the gentlemen .
现在 , 我们来吧 提供 一个 吐司 到 全部 这 先生们 :

下来劝列位大人的酒。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [tu:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [stept] [daʊn] .
Sure enough, two beautiful women in the painting stepped down .
当然 足够的 , 二 美丽的 女性 在 这 绘画 步 向下 :

那画儿上美女果然走下两个。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəri] ?
How can we see the beauty of a fairy ?
如何 能 我们 看 这 美丽 的 一个 仙女 ?

怎见得仙女的美处？

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['heəpɪn] [ə'skju:] .
A golden hairpin askew .
一个 金的 簪 歪斜 :

金钗斜簪，

['hɪd(ə)n] [baɪ] [dɑ:k] [klaʊdz] ;
Hidden by dark clouds ;
隐 经过 黑暗的 云 ;

掩映乌云；

[ðə; ði] [gri:n] [sli:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['klevəli] ['teɪləd] .
The green sleeves are cleverly tailored .
这 绿色的 袖子 是 巧妙地 量身定制 .

翠袖巧裁，

[ə; eɪ] [laɪt] ['blæŋkit] [ʊv; əv] [ɔ:'spɪʃəs] [snəʊ] .
A light blanket of auspicious snow .
一个 光 毯子 的 吉祥 雪 .

轻笼瑞雪。

[ˈtʃeri] [lɪps]
Cherry lips
樱桃 嘴唇

樱桃口，

[laɪt] [blʌʃ] ;
light blush ;
光 脸红 ;

浅晕微红；

[sprɪŋ] [bæm'bu:] [ʃu:t] [hænd]
Spring bamboo shoot hand
春天 竹子 射击 手

春笋手，

[ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [smu:ð] , [feə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] .
Gentle and smooth , fair and delicate .
温和的 和 光滑的 , 公平的 和 精美的 .

轻舒嫩白。

['slendə(r)] [weɪst]
Slender waist
苗条 腰部

纤腰袅娜，

[ə; eɪ] [gri:n] [sɪlk] [skɜ:t] ['sʌtəli] [rɪ'vi:lz] ['gəʊldən][ˈləʊtəs] [fi:t] ;
A green silk skirt subtly reveals golden lotus feet ;
一个 绿色的 丝绸 裙子 微妙地 揭示 金的 莲花 脚 ;

绿罗裙微露金莲；

[ˈlaɪtwɛɪt]
Lightweight
轻的

素体轻盈，

[ə; eɪ] [red] - [sli:vɪd] ['dʒækɪt] [su:ts] [ə; eɪ][dʒeɪd] - [laɪk] [rɪst] ['pɜ:fɪktli] .
A red - sleeved jacket suits a jade - like wrist perfectly .
一个 红色的 - 袖子 夹克 西装 一个 玉 - 喜欢 手腕 完美 .

红袖袄偏宜玉腕。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [laɪk] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɪn] [mɑ:tʃ] .
Her face was flushed like peach blossoms in March .
她 脸 曾是 酡 喜欢 桃 花朵 在 行进 .

脸堆三月桃花，

[ˈaɪbrəʊz] [swept] [laɪk] ['wɪləʊ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn] ['ɜ:lɪ] [sprɪŋ]
Eyebrows swept like willow branches in early spring
眉毛 扫荡 喜欢 柳 分支 在 早期的 春天

眉扫初春杨柳，

[ˈfreɪgrənt] [skɪn] , [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ʊn][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] .
Fragrant skin , rustling in the moonlight on the Jade Terrace .
香 皮肤 , 沙沙声 在 这 月光 在 这 玉 阳台 .

香肌曲簌瑶台月，

[hɜː(r); hæ(r)] [gri:n] [heə(r)][wɒz; wəz] [veɪld] [baɪ] [paɪn] [triːz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ˈəʊvə(r)] [tʃu:] [ˈmaʊntənz] .
Her green hair was veiled by pine trees and clouds over Chu mountains .
她 绿色的 头发 曾是 含蓄 经过 松树 树木 和 云 超过 楚 山脉 .

翠鬟笼松楚岫云。

[ðə; ði] [tu:] [ˈfeəri] [ˈmeɪdnz] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
The two fairy maidens stepped forward and said :
这 二 仙女 少女们 步 向前 和 说 :

这两个仙姬近前道：

" [meɪ] [juː; jʊ] [ɔ:l] [ɪnˈdʒʊɪ] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] . "
" May you all enjoy good fortune . "
" 可能 你 全部 享受 好的 财富 " . "

“列位大人万福。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,
The officials read it ,
这 官员 读 它 ,

众官看了，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ɒv; əv] [ʌnˈpærəleɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈelɪɡəns] .
She is truly a beauty of unparalleled grace and elegance .
她 是 真的 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 和 优雅 .

真个是天姿国色，

[ʌnˈpærəleɪd]
Unparalleled
无与伦比

绝世无双，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[lɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 ,

“韩大人，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tʃɑ:ŋˈeɪ] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ˈpæləs] .
This is not Chang'e in the Moon Palace .
这 是 不是 改变 在 这 月亮 宫殿 .

这不是月殿嫦娥，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeəri] [frɒm; frəm] [pɛŋˈlɑɪ] .
She must be a fairy from Penglai .
她 必须 是 一个 仙女 从 蓬莱 .

定是蓬莱仙子。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] [ɪˈmɔ:t(ə)l] ,
If the Taoist priest is not a true immortal ,
如果 这 道教 牧师 是 不是 一个 真的 不朽 ,

道人若不是真神仙，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ?
How can we get him to come down ?
如何 能 我们 得到 他 到 来 向下 ?

如何请得他下来？ ”

- [bi:t] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi beat the fisherman's drum .
- 打 这 渔民的 鼓 .

湘子打动渔鼓，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" [sɪŋ] - [step] [baɪ] [step] ['tʃɑːmɪŋ] - , ['feəri] ['sɪstə(r)] . "

" Sing ' Step by Step Charming ' , Fairy Sister . "

" 唱歌 - 步 经过 步 迷人 - , 仙女 姐姐 . "

“仙妹唱一个《步步娇》，

[aɪ]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl] .
I offer a cup to you all .
我 提供 一个 杯子 到 你 全部 .

奉列位大人一杯。”

[ðə; ðɪ] ['feəri] [sæŋ] :
The fairy sang :
这 仙女 唱 :

仙女唱道:

[ðə; ðɪ] [siː] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ʌnfæðəməbli] [di:p] .
The sea of suffering is vast and unfathomably deep .
这 海 的 痛苦 是 广阔的 和 深不可测 深的 .

苦海茫茫深万丈，

[bəʊθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
Both ancient and modern times have been lost .
两个都 古老的 和 现代的 时代 有 到过 丢失的 .

今古皆沦丧，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][hæz; həz][nəʊ]['prɪnsəp(ə)lz] .
A hero has no principles .
一个 英雄 有 不 原则 .

英雄没主张。

[ˈspeʃ(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəm'pæʃənət] [ɔː(r)] ,
Special voyage to the compassionate shore ,
特别的 航程 到 这 富有同情心 支撑 ,

特驾慈航，

[ˈstedəli] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
Steadily carry you away from the wind and waves .
稳步 携带 你 离开 从 这 风 和 波浪 .

稳载尔离风浪。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ɪm'pɜːmənəns] [tə'deɪ] ,
If we do not understand impermanence today ,
如果 我们 做 不是 理解 无常 今天 ,

今日里若不悟无常，

[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [fɪʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [net] [ɒv; əv] [sɪlk] .
Ordinary fish will eventually fall into the net of silk .
普通的 鱼 将要 最终 落下 进入 这 网 的 丝绸 .

凡鱼终堕青丝网。

[[ŋjuː] ['wɔːtə(r)] [dɪ'kriː]] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [gʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
[New Water Decree] If you are willing to wave goodbye to the king in a
[新的 水 法令] 如果 你 是 愿意的 到 海浪 再见 到 这 国王 在 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] ,
single day ,
单身的 天 ,

[新水令] 你若肯一朝挥手谢君王，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [rəʊbz] .
Take off your court robes .
拿 离开 你的 法庭 长袍 .

脱朝衣，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kloʊ] [rəʊb] .
Put on the cloth robe .
放 在 这 布 长袍 .

把布袍儿穿上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['pæləs] .
They had already left the Golden Palace .
他们 有 已经 左边 这 金的 宫殿 .

早离了金銮殿，

['i:v(ə)n] [ɪn] - ['taʊnʃɪp] .
Even in Shuiyun Township .
甚至 在 - 乡 .

即便到水云乡。

[wɪð] [sli:vz] ['flʌtərɪŋ] ,
With sleeves fluttering ,
和 袖子 飘动 ,

两袖飘扬，

[wɪð] [sli:vz] ['flʌtərɪŋ] ,
With sleeves fluttering ,
和 袖子 飘动 ,

两袖飘扬，

[si:kɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'tʃi:v] [ɪmɔː'tæləti] .
Seeking a way to achieve immortality .
寻求 一个 方式 到 达到 不朽 .

觅一个长生不死方。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After the two finished singing ,
后 这 二 完成的 歌唱 ,

两个唱毕，

['sʌd(ə)nli] [,aɪ 'tiː] [dɪsə'piəd] .
Suddenly it disappeared .
突然 它 消失 .

忽然隐形去了，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪsə'piəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Two of them disappeared from the painting .
二 的 他们 消失 从 这 绘画 .

那画儿上就不见了两个。

- [ðen] ['bekən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feəri] ['meɪdn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangzi then beckoned to the fairy maiden with his hand and said :
- 然后 招手 到 这 仙女 少女 和 他的 手 和 说 :

湘子又用手招画儿上仙姬道：

" ['feəri] ['sɪstə(r)] , "
" **Fairy Sister** , "
" 仙女 姐姐 , "
"

“仙妹，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
Please invite the two of you down as well .
请 邀请 这 二 的 你 向下 作为 出色地 .

再请两位下来。”

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪsf(ə)] , ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] .
All that could be seen was the graceful , swaying of the wind .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 优美 , 摇晃 的 这 风 .
只见袅袅娜娜，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ]
Swaying and rocking
摇晃 和 摇滚
摇摇摆摆，

[tu:] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [keɪm] [daʊn] .
Two more people came down .
二 更多的 人们 来了 向下 .
又走下两个来。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .
有诗为证。

[eɪt] - ['pæn(ə)] [skɜ:t] [ænd; ənd] [θri:] - [ɪnt] ['ju:z]
Eight - panel skirt and three - inch shoes
八 - 控制板 裙子 和 三 - 英寸 鞋
八幅罗裙三寸鞋，

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'luəɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] .
Her alluring figure is that of a celestial being .
她 诱人 数字 是 那 的 一个 天体 存在 .
妖娆体态是仙胎。

[ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:t(ə)] [wɜ:ld] .
A celestial maiden descends to the mortal world .
一个 天体 少女 下降 到 这 凡人 世界 .
九天玉女临凡世，

[dju:k] [wen] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] .
Duke Wen went and returned .
公爵 温 去 和 返回 .
为度文公去复来。

[ðə; ði] ['feəri] ['sləʊli] [stept] ['fɔ:wəd] .
The fairy slowly stepped forward .
这 仙女 缓慢地 步 向前 .
仙女缓步上前，

[hi:; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .
He offered his blessings .
他 提供 他的 祝福 .
道了万福。

- [ðen] [strʌk] [ðə; ði] [jʌŋjæŋ] [bəm'bu:] ['klæpə(r)] .
Xiangzi then struck the Yunyang bamboo clapper .
- 然后 击 这 云阳 竹子 拍板 .
湘子便拍动云阳筒板，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
叫道：

" ['feəri] ['sɪstə(r)] , "
" Fairy Sister , "
" 仙女 姐姐 , "
“仙妹，

[drɪ'stɪŋɡwiʃt] [gests] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn]
Distinguished guests , we are here to celebrate your birthday and drink wine
杰出的 客人 ; 我们 是 这里 到 庆祝 你的 生日 和 喝 葡萄酒
.
:
.

列位大人在此庆寿饮酒，

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] [frɒm; frəm] " [pærə'sɪtɪk] [grɑːs] " ?
How about you sing a verse from " Parasitic Grass " ?
如何 关于 你 唱歌 一个 诗 从 " 寄生 草 " ?

你唱一阕《寄生草》何如？ "

[ðə; ðɪ] ['feəri] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
The fairy offered a cup of wine .
这 仙女 提供 一个 杯子 的 葡萄酒 .

仙女捧上一杯酒，

['hændɪd] [aɪ 'tiː][ʼəʊvə(r)][tuː; tə][hæn] - ,
Handed it over to Han Tuizhi ,
递交 它 超过 到 韩 - ,

递上韩退之，

[hiː; hi] [sæŋ] :
He sang :
他 唱 :

口中唱道：

[ə'læs] , [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['kænd(ə)ls] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] .
Alas , wealth and honor are like candles flickering in the wind .
唉 , 财富 和 荣誉 是 喜欢 蜡烛 闪烁 在 这 风 .

叹富贵风中烛，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [səʊk] [ɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
I want to soak in fame and fortune .
我 想 到 浸泡 在 名声 和 财富 .

想浮名水上泡。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [hæt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bæg] .
I advise you to replace the official hat in your bag .
我 建议 你 到 代替 这 官方的 帽子 在 你的 包 .

劝你把包中换了乌纱帽，

[sliːvz] [dreɪpt] [wɪð] ['fɪʃərmənz] [drʌmz] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] .
Sleeves draped with fishermen's drums and auspicious clouds .
袖子 垂坠的 和 渔民的 鼓 和 吉祥 云 .

袖衣渔鼓祥云罩。

[huː] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðɪs] ['wʌndrəs] [reɪlɪm] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlɪz] ?
Who can reach this wondrous realm of immortals ?
WHO 能 抵达 这 奇妙的 领域 的 不朽者 ?

仙家妙境谁能到？

['əʊnli] [ðɪs] ['friːdəm] [tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ðɪ] [faɪv] [leɪks] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['siːz] ,
Only this freedom to roam the five lakes and four seas ,
仅有的 这 自由 到 漫游 这 五 湖泊 和 四 海域 ,

只这个五湖四海恣游遨，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [haɪst] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] [brɪˈstəʊd] [baɪ][ðə; ði] [wæn] [ˈfæməli][ɪz] [ɪkˈstri:mli]
Even the highest - ranking official title bestowed by the Wang family is extremely
甚至 这 最高 - 排行 官方的 标题 授予 经过 这 王 家庭 是 极其
[ˈpaʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

煞强如王家一品花封诰。

[ˈfiˈnɑ:li]] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] .
[Finale] The wind is strong and the waves are high .
[终曲] 这 风 是 强的 和 这 波浪 是 高的 .

[煞尾] 风急浪花浮，

[ræts] [nɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪðəd] [vaɪnz] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fɔ:l] .
Rats gnawed at the withered vines , causing them to fall .
老鼠 被啃咬 在 这 干枯 藤蔓 , 导致 他们 到 落下 .

鼠啮枯藤倒，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] [naʊ] .
It's too late to turn back now .
它是 也 晚的 到 转动 后退 现在 .

便从此撒手回头犹欠早，

[doʊnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fi:st] [ɪz][kəʊld] , [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [left] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæz; həz]
Don't wait until the feast is cold , the guests have left , and everyone has
不 等待 直到 这 盛宴 是 寒冷的 , 这 客人 有 左边 , 和 每个人 有
[dɪˈpɑ:tɪd] .
departed .
已离开 .

莫等到席冷筵残人散了，

[wʌns] [səbˈmɜ:dʒd] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ,
Once submerged in the sea of suffering ,
一次 湮 在 这 海 的 痛苦 ,

一沉苦海中，

[ɪˈtɜ:n(ə)l] [dɪˈzɑ:stə(r)][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [kætʃ] .
Eternal disaster is hard to catch .
永恒 灾难 是 难的 到 抓住 .

永劫难捞。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈbi:ɪŋs] [ˈkænɒt] [dɪˈstrɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˌsu:pəˈfɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]
But even the most intelligent beings cannot distinguish the superficial from the
但 甚至 这 最多 聪明的 生物 不能 区分 这 浅 从 这
[ˈɒbviəs] .
obvious .
明显的 .

但灵消难认皮毛，

[gəʊst] [keɪv] .
Ghost Cave .
鬼 洞穴 .

鬼窟。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [kæn; kən][wʌn] [tɜ:n] [ðeə(r)][laɪf] [əˈraʊnd] ?
How many times can one turn their life around ?
如何 许多 时代 能 一 转动 他们的 生活 大约 ?

翻身知几遭？

韩湘子全传

第25/48页

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ɐnd][bəʊld] .

He was always ambitious and bold .

他 曾是 总是 雄心勃勃 和 大胆的 .

平生意气豪，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] .

They only fought for a little less .

他们 仅有的 战斗 为了 一个 小的 较少的 .

只争一些儿不到。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jiə(r)] ,

At this time of year ,

在 这 时间 的 年 ,

这时节，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ˈnəʊb(ə)] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ɐnd] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ?

Where can one find noble princes and high - ranking officials ?

在哪里 能 一 寻找 高贵 王子们 和 高的 - 排行 官员 ?

那里寻贵王公官品高？

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ˈɑːftə(r)] [ˈfeəri] [ˈsɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] ,

" After Fairy Sister finished singing ,

" 后 仙女 姐姐 完成的 歌唱 ,

“仙妹唱完，

[pliːz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [keɪv] .

Please return to your cave .

请 返回 到 你的 洞穴 .

请归洞府，

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [tuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈbæŋkwɪt] . "

" Please invite two more people to the birthday banquet . "

" 请 邀请 二 更多的 人们 到 这 生日 宴会 . "

再请两位来祝寿筵。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈfeəri] [ˈmeɪdnz] [ˈvæniʃd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

The two fairy maidens vanished in an instant .

这 二 仙女 少女们 消失了 在 一个 立即的 .

霎时间就不见了这两个仙姬。

[tuː] [ˈʌðə(r)z] [dɑːnst] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Two others danced towards the banquet .

二 其他的 跳舞 向 这 宴会 .

另有两个舞向筵前。

[wen] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [ʌp] ,

When the officials looked up ,

什么时候 这 官员 看起来 向上 ,

众官抬头看时，

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɪzɪtəz] .
She seemed even more graceful and charming than the previous visitors .
她 似乎 甚至 更多的 优美 和 迷人 比 这 以前的 访客 .
比先前来的更觉得娉婷娇媚。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jə] [tel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] ?
How can you tell that he is graceful and charming ?
如何 能 你 告诉 那 他 是 优美 和 迷人 ?
怎见得他的娉婷娇媚？

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ˈflʌfi] [klaʊd] - [laɪk] [heə(r)] ,
fluffy cloud - like hair ,
蓬松的 云 - 喜欢 头发 ,
蓬松云髻，

[ɪnˈsɜːt] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈheəpɪn] ;
Insert a jade hairpin ;
插入 一个 玉 簪 ;
插一枝碧玉簪儿；

[ˈslendə(r)] [weɪst]
Slender waist
苗条 腰部

袅娜纤腰，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [skɜːt] [meɪd] [ɒv; əv][sɪks] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [sɪlk] .
It is a skirt made of six pieces of silk .
它 是 一个 裙子 制成 的 六 件 的 丝绸 .
系六幅绉绉裙子。

[ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [ʃɜːt] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [ˈbɒdɪ] .
A plain white shirt covered her snow - white body .
一个 清楚的 白色的 衬衫 涵盖 她 雪 - 白色的 身体 .
素白单衫笼雪体，

[peɪl] [ˈjeləʊ] [sɒft] [sɒks] [laɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːtʃt] [ˈʃuːz] .
Pale yellow soft socks lined her arched shoes .
苍白 黄色的 柔软的 袜子 衬里 她 拱形 鞋 .
淡黄软袜衬弓鞋，

[ɪˈmaɪ] [ˈtaɪtlɪ] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Emei tightly held her hand .
峨眉 紧紧 握住 她 手 .
峨眉紧麾，

[braɪt] , [ˈfiːnɪks] - [laɪk] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [æz; əz] [pɜːlz] ;
Bright , phoenix - like eyes are as beautiful as pearls ;
明亮的 , 凤凰 - 喜欢 眼睛 是 作为 美丽的 作为 珍珠 ;
惺惺凤眼赛明珠；

[ðə; ðɪ] [ˈpaʊdəd] [feɪs] [druːp] .
The powdered face drooped .
这 粉末状 脸 下垂 .
粉面低垂，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdelɪkət] , [ˈfreɪgrənt] [skɪn] [,aʊtˈʃaɪn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] .
Her delicate , fragrant skin outshines the snow .
她 精美的 , 香 皮肤 胜过 这 雪 .
细细香肌欺瑞雪。

[ɪf] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtʃɑ:ŋ'eɪ] , [ðə; ði][ˈɡɒdəs; ˈɡɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] . . .

If not for Chang'e , the goddess of the moon . . .
如果 不是 为了 改变 , 这 女神 的 这 月亮 . . .

若非月窟嫦娥女，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈkɒŋkjubain] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] [ʃi:'æŋ] [ɒv; əv] .

She was also the concubine of Emperor Xiang of Luopu .
她 曾是 还 这 妾 的 皇帝 向 的 洛浦 .

也是湘皇洛浦妃。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈmeɪdn] [ˌtwə:l] [ænd; ənd] [dɑ:nst] .

The fairy maiden twirled and danced .
这 仙女 少女 旋转 和 跳舞 .

这仙姬回旋飞舞，

[hi:; hi] [sæŋ] :

He sang :
他 唱 :

口中唱道：

[ə'læs] , [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] , [ˈbɪzi] [ə'feə(r)] .

Alas , life is but a fleeting , busy affair .
唉 , 生活 是 但 一个 转瞬即逝 , 忙碌的 事务 .

叹人生空自忙，

[brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [ŋju:;] [ˌaɪ'ti:] , [maɪ] [ˈtemplz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfrɒstɪd] [wɪð] [greɪ] .

Before I knew it , my temples were frosted with gray .
前 我 知道 它 , 我的 寺庙 是 磨砂 和 灰色的 .

不觉的两鬓霜。

[ju:; jʊ] [ðen] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dæn][ɒv; əv] [raɪs] .

You then accumulated a thousand dan of rice .
你 然后 积累 一个 千 担 的 米 .

你便积下米千担，

[ə'kju:mjələɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Accumulate millions of taels of gold ,
积累 百万 的 两 的 金子 ,

攒黄金万万两，

[ʃaʊɪɪ] [wɒz; wəz] [ˈpɒndəɪŋ] .

Xiaoye was pondering .
小野 曾是 沉思 .

晓夜在思量，

[ˌaɪ'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈefət] .

It takes a lot of effort .
它 需要 一个 很多 的 努力 .

费心肠。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeə(r)] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [kʊd; kəd][ˈraɪv(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [ʃi:] [tʃɔ:ŋ] .

They wished their furniture could rival that of Shi Chong .
他们 希望 他们的 家具 可以 竞争对手 那 的 史 钟 .

恨不得比石崇家私样，

[wæŋ] [kaɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [mæn] .

Wang Kai is a wealthy and powerful man .
王 凯 是 一个 富裕 和 强大的 男人 .

王恺富豪强，

[lɔ:d] [mɛŋtʃæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'teɪnəz] .

Lord Mengchang had a large number of retainers .
主 孟尝君 有 一个 大的 数字 的 预付金 .

孟尝君食客成行。

[ɪn] [ɔ:t] , [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [tu:] [bedz] .
In short , it's difficult for someone to sleep in two beds .
在 短的 , 它是 难的 为了 某人 到 睡觉 在 二 床 .

总之一身难卧两张床，

[ə; eɪ] [deɪz] [mi:l] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪz] [skeəs] .
A day's meal is hard to come by , even a bushel of grain is scarce .
一个 天 一顿饭 是 难的 到 来 经过 , 甚至 一个 蒲式耳 的 粮食 是 稀少 .
一日难餐一斗粮。

[wʌn] [deɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [wɪl] [kʌm] .
One day , your time will come .
一 天 , 你的 时间 将要 来 .

有一日大限临在你头上，

[ðæt] [wʌn] , [maɪ] [əʊn] [sʌn] ,
That one , my own son ,
那 一 , 我的 自己的 儿子 ,

那一个亲的儿，

[hɒt] ['wʊmən]
Hot woman
热的 女士

热的女，

[wɪl] [ju:; jʊ] ['sʌfə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɜ:mənəns] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ?
Will you suffer the impermanence of life in my place ?
将要 你 遭受 这 无常 的 生活 在 我的 地方 ?
替得你无常？

['mʌni] [kænt] [baɪ] [ɪmɔ:'tæləti] .
Money can't buy immortality .
钱 不能 买 不朽 .

有钱难买不死方，

['mʌni] [kænt] [baɪ] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] .
Money can't buy freedom from uncertainty .
钱 不能 买 自由 从 不确定 .

有钱难买不无常。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ][ɪ'liksə(r)][ɒv; əv]['ləʊtʂə] .
You have the elixir of Laozi .
你 有 这 灵药 的 老子 .

你就有李老君的丹，

[ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɑ:kjə'mu:ni] ['bʊdə]
The image of Shakyamuni Buddha
这 图像 的 释迦牟尼 佛

释迦佛的相，

[kən'fju:ʃəsɪz] ['raɪtɪŋz]
Confucius's writings
孔子的 著作

孔夫子的文章，

[ðə; ðɪ] [eɪt] ['traɪgræm] [ænd; ʌnd] [jɪn] - [jæŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dju:k] [ɒv; əv] [dʒəʊ]
The Eight Trigrams and Yin - Yang of the Duke of Zhou
这 八 三卦 和 阴 - 杨 的 这 公爵 的 周

周公八卦阴阳，

['lʌ; lu:] [ji:] [baɪ'ɑ:n] [-] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [prɪ'skrɪpʃən]
Lu Yi Bian Que's Immortal Prescriptions
鲁 易 卞 Que's 不朽 处方

卢医扁鹊仙方，

[ðeɪ] [ɔ:l] [daɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They all died one by one .
他们 全部 死亡 一 经过 一 .

他也一个个身亡。

[hu:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [deəz] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] ?
Who in this world dares to defy the King of Hell ?
WHO 在 这 世界 敢于 到 违抗 这 国王 的 地狱 ?

世间人谁敢和阎王强，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kɪŋ] [lɪɑ:ŋ] ,
If you were King Liang ,
如果 你 是 国王 梁 ,

假如你做了梁王，

[ˈpɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [fɑ:m] ,
Purchased a farm ,
购买 一个 农场 ,

置买下田庄，

[li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ;
Leave it to the young men ;
离开 它 到 这 年轻的 男人 ;

留与儿郎；

[ɔ:(r)] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [sʌn] [hu:] [wɪl] ['ru:ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Or give birth to a good - for - nothing son who will ruin the family .
或者 给 出生 到 一个 好的 - 为了 - 没有什么 儿子 WHO 将要 废墟 这 家庭 .

或生下不成才破家子，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [waɪpt] [aʊt] .
It came out and was completely wiped out .
它 来了 出去 和 曾是 完全地 擦拭 出去 .

出头来一扫儿光。

['flaʊəz] [blu:m] [ɪn] [mɑ:tʃ] .
Flowers bloom in March .
花朵 盛开 在 行进 .

花开时三月天，

['evri] ['haʊshəʊld] [hæŋgz] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['kʌntrisaɪd] .
Every household hangs paper money in the desolate countryside .
每一个 家庭 悬挂 纸 钱 在 这 荒凉 农村 .

家家在荒郊外挂纸钱。

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)] [wei] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
They lined up in every possible way in front of the grave .
他们 衬里 向上 在 每一个 可能的 方式 在 正面 的 这 严重 .

百般挑列在坟前。

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [wept] [tiəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
The filial son wept tears of joy .
这 孝 儿子 哭泣 眼泪 的 喜悦 .

孝子泪涟涟，

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv][ðə; ði] [ded] [bi:n] [tʌtʃt] ?
How often have the dead been touched ?
如何 经常 有 这 死的 到过 感动 ?

亡人几曾沾？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] [naʊ] .
You have food to eat now .
你 有 食物 到 吃 现在 .

你如今有得吃，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊðz] [tu:; tə][weə(r)] .

There are clothes to wear .
那里 是 衣服 到 穿 .

有得穿，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ɪˈmi:diətli] .
Go back and learn immortality immediately .
去 后退 和 学习 不朽 立即地 .

速回头去学仙，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [jɪəz] .
It will happen naturally in a few years .
它 将要 发生 自然 在 一个 很少 年 .

过几年得自然。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sti:l] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [ˈɜ:li]
If you still refuse to withdraw early
如果 你 仍然 拒绝 到 提取 早期的

若还不肯抽身早，

[ðeɪ] [ɪnˈevɪtəbli] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)] [rest] [ɪn][ðə; ði] - [ˈmaʊntənz] .
They inevitably find a peaceful rest in the Beiman Mountains .
他们 不可避免地 寻找 一个 和平 休息 在 这 - 山脉 .

免不得北邙山里稳稳眠。

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈswɪtʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] "
" Switching back and forth "
" 交换 后退 和 前进 "

“换来换去，

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ði:z] [tu:] [ˈwɪmɪn] .
It's always these two women .
它是 总是 这些 二 女性 .

总是这两个女子，

[ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ;
Nothing strange about it ;
没有什么 奇怪的 关于 它 ;

没什么奇异；

[ɪn] [ʃɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [sed] [aɪ][wəz; wəz][ə; eɪ][bæd] [əˈfɪ(ə)] .
They only said I was a bad official .
他们 仅有的 说 我 曾是 一个 坏的 官方的 .

只说我为官的不好，

[,aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ˈveri] [freʃ] [ˈaɪðə(r)] .
It wasn't very fresh either .
它 不是 非常 新鲜的 任何一个 .

也不十分新鲜。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [sez] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ɪz][bæd][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
If anyone says that being an official is bad in the future ,
如果 任何人 说道 那 存在 一个 官方的 是 坏的 在 这 未来 ,

今后再有说着做官不好的，

[fɜːst] , [slæp][ðem; ðəm] [ten] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
First , slap them ten times in the face .
第一的 , 拍击 他们 十 时代 在 这 脸 .

就先打嘴巴十下，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wʊdnt] [speə(r)][hɪm] .
Even the young Taoist priest wouldn't spare him .
甚至 这 年轻的 道教 牧师 不会 空闲的 他 .
连那道童也不饶他。”

[ˈfeəri] [ˈfeəri] [sed] :
Fairy Fairy said :
仙女 仙女 说 :

仙姬道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈæŋɡri] , [sɜː(r)] ? "
" Why should you be angry , sir ? "
" 为什么 应该 你 是 生气的 , 先生 ? "

“大人何须发恼，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] " [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈædʌlts] :
I have a song called " The Nightingale " to sing for adults :
我 有 一个 歌曲 称为 " 这 夜莺 " 到 唱歌 为了 成年人 :

我有个《黄莺儿》唱与大人听：

[aɪ] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈærəɡənt] .
I urge you , sir , not to be so arrogant .
我 敦促 你 , 先生 , 不是 到 是 所以 傲慢的 .

劝大人莫猖狂，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd][spekˈtækjələ(r)] [ɪˈvent] .
It was a grand and spectacular event .
它 曾是 一个 盛大 和 壮观的 事件 .

烈烈轰轰总一场。

[ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˈkʌmz] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
Good fortune or misfortune comes from heaven .
好的 财富 或者 不幸 来 从 天堂 .

吉凶祸福从天降，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Standing in the court ,
常设 在 这 法庭 ,

站立在朝堂，

[huː] [deəz] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [juː ˈes] ?
Who dares to oppose us ?
WHO 敢于 到 反对 我们 ?

谁人敢相抗。

[wɪtʃ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ?
Which high - ranking official will last a long time ?
哪个 高的 - 排行 官方的 将要 最后的 一个 长的 时间 ?

那个高官得久长？

[ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)][ɪɡ,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈniːdɪd] .
A closer examination is needed .
一个 更近 考试 是 需要 .

细推详，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The king was furious .
这 国王 曾是 狂怒 .

君王怒发，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ə'nlðə(r)] [pleɪs] .
He was sent to another place .
他 曾是 发送 到 其他 地方 .

遣成在他方。”

- ['ʃaʊtɪd] :
Tuizhi shouted :
- 喊叫 :

退之喝道：

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [kɔ:t] , "
" I am in the prime minister's court , "
" 我 是 在 这 主要的 部长 法庭 , "

“我正直当朝，

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪnd]
Honest and self - disciplined
诚实的 和 自己 - 纪律严明的

清廉律己，

[ɪz] [ðəə(r)] [sʌt] [ə; eɪ][sɪn] ?
Is there such a sin ?
是 那里 这样的 一个 罪 ？

有恁么罪过，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['sendɪŋ] [em 'i:][tu:; tə]['eksaɪl] ?
Are you sending me to exile ?
是 你 发送 我 到 流亡 ？

遣戍得我？

['i:v(ə)n] [ði:z] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
Even these women are talking nonsense .
甚至 这些 女性 是 说 废话 .

连这些女子也胡言乱语了，

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] !
Get him out of here right now !
得到 他 出去 的 这里 正确的 现在 ！

快与我又他出去，

[nəʊ][mɔ:(r)] ['næɡɪŋ] !
No more nagging !
不 更多的 唠叨 ！

不许在此絮烦！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [kɑ:m] [daʊn] ,
" My lord , calm down ,
" 我的 主 , 冷静的 向下 ,

“大人息怒，

[ə'nlðə(r)] ['feəri] ['meɪdn] [keɪm] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [waɪn] .
Another fairy maiden came to offer wine .
其他 仙女 少女 来了 到 提供 葡萄酒 .

又有一个仙姬来劝酒了。”

[[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈdrægən]] [held] [ðə; ði] [haɪst] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] .

[**The River Dragon**] **held the highest position among his officials** .
[这 河 龙] 握住 这 最高 位置 之中 他的 官员 .

〔混江龙〕位冠群僚，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [haɪst] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] [brɪŋz] [ɡreɪt] [ˈɒnə(r)] .

Holding the highest official rank brings great honor .
保持 这 最高 官方的 秩 带来 伟大的 荣誉 .

官居极品身荣耀。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ɪz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][self] - [ˈdɪsəplɪnd] .

Indeed , he is honest and self - disciplined .
的确 , 他 是 诚实的 和 自己 - 纪律严明的 .

果然是清廉律己，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪkˈspre(ə)n] , [hiː; hi][wəz; wəz][ɪn][ˈpaʊə(r)] .

With a serious expression , he was in power .
和 一个 严肃的 表达 , 他 曾是 在 力量 .

正色当朝。

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz][ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈweɪts] .

A jade belt hangs in the hall as the emperor awaits .
一个 玉 腰带 悬挂 在 这 大厅 作为 这 皇帝 等待 .

殿上待君悬玉带，

[wen] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ɡests] [æt; ət] [həʊm] , [kənˈtɪnjuː] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [læn] [ˈɔɪntmənt] .

When entertaining guests at home , continue using the Lan ointment .
什么时候 娱乐 客人 在 家 , 继续 使用 这 兰 软膏 .

家中宴客续兰膏。

[ˈkɒnfɪdənt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)]

Confident in their own strength and power
自信的 在 他们的 自己的 力量 和 力量

自恃雄豪，

[ˈfeɪməs] [faː(r)][ænd; ənd] [waɪd]

Famous far and wide
著名的 远的 和 宽的

名扬八表，

[hɪˈstɒrɪkli] , [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [feɪst] [haɪ] [ˈlev(ə)lz][ɒv; əv] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .

Historically , high - ranking officials have also faced high levels of misfortune .
历史 , 高的 - 排行 官员 有 还 面对 高的 级别 的 不幸 .

从古官高祸亦高。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡet] [bæk] .

The boat is in a dangerous place and it is difficult to get back .
这 船 是 在 一个 危险的 地方 和 它 是 难的 到 得到 后退 .

船行险处难回棹。

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪmˈpɪəriəl] [məˈmɔːriəl] . . .

I fear that a single imperial memorial . . .
我 害怕 那 一个 单身的 帝国 纪念馆 . . .

只恐怕一封朝奏，

[hiː; hi][wəz; wəz] [ˌdiːˈməʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːsi] .

He was demoted without mercy .
他 曾是 降职 没有 怜悯 .

夕贬不相饶。

[hiː; hi][wəz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He was furious .
他 曾是 狂怒 .

退之大怒，

[kɔ:l] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右:

" [teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] [daʊn] . "
" **Take this woman down .** "
" 拿 这 女士 向下 . "

“把这女子拿下，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [ɔ:'θɒrətɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kwɛstʃənd] [ə'baʊt] ['fæbrɪkətɪŋ]
He was sent to the judicial authorities to be questioned about fabricating
他 曾是 发送 到 这 司法 当局 到 是 被质问 关于 制造
[sɪ'dɪʃəs] ['ru:məz] .
seditious rumors .
煽动性的 谣言 .

送到法司问他一个捏造妖言、

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
The charge of insulting an official .
这 收费 的 侮辱 一个 官方的 .

侮慢官长的罪名。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [saɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] . . . "
" **Since you have served as the Vice Minister of the Ministry of Justice . . .** "
" 自从 你 有 服务 作为 这 副 部长 的 这 部 的 正义 . . . "

“大人既做过刑部侍郎，

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['ɡɪltɪ] ?
Don't you know that the woman is guilty ?
不 你 知道 那 这 女士 是 有罪的 ?

难道不晓得女子有罪，

[ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ?
Is the husband guilty of a crime ?
是 这 丈夫 有罪的 的 一个 犯罪 ?

罪坐夫男？

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [haɪ] ['ɒfɪs] [ɪn'evɪtəbli] ['kʌmz] [wɪð] ['derɪndʒə(r)] .
The woman was simply saying that high office inevitably comes with danger .
这 女士 曾是 简单地 说 那 高的 办公室 不可避免地 来 和 危险 .

这女子不过是说官高必险的意思，

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,
And I haven't offended the adults ,
和 我 还没有 被冒犯了 这 成年人 ,

又不曾唐突了大人，

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['hʌzbənd] [hɪə(r)] .
He has no husband here .
他 有 不 丈夫 这里 .

他又没有夫男在这里，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [ɔ:'θɒrətɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] ?
How should we send him to the judicial authorities for trial ?
如何 应该 我们 发送 他 到 这 司法 当局 为了 审判 ?

如何送他到法司拟罪？

[pli:z] [kɑ:m] [daʊn] .
Please calm down .
请 冷静的 向下 .

且请息怒，

[ə'nʌðə(r)] ['feəri] ['meɪdn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Another fairy maiden has arrived .
其他 仙女 少女 有 到达的 .

又有一个仙姬来了，

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [let] [hɪm] [sɪŋ] - [ðə; ði] [blæk] [rəʊb] - ? "
" How about you let him sing ' The Black Robe ' ? "
" 如何 关于 你 让 他 唱歌 - 这 黑色的 长袍 - ? "

大人试听他唱一个《皂罗袍》何如？ "

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [maɪ][diə(r)][ɪn] - [bɔ:z] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt] . "
" My dear in - laws , there's no need to be so impatient . "
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , 有 不 需要 到 是 所以 不耐烦 . "

“亲家不必性躁，

[hɪz; ɪz] [gru:p] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [keɪdʒd] [bɜ:dz] .
His group are like caged birds .
他的 团体 是 喜欢 笼中 鸟类 .

他这伙人是笼中鸟，

[fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][pɒt]
Fish in a pot
鱼 在 一个 锅

釜中鱼，

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
If you're going to take it , then take it .
如果 你是 去 到 拿 它 , 然后 拿 它 .

要拿就拿住的，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [maɪt] [gəʊ] ['sʌmwɛə(r)] .
I'm afraid he might go somewhere .
我是 害怕的 他 可能 去 某处 .

怕他走在何方去。

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
Let's hear what this woman is singing .
我们来吧 听到 什么 这 女士 是 歌唱 .

且听这个女子唱些怎么来？ "

- [bi:t] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi beat the fisherman's drum .
- 打 这 渔民的 鼓 .

湘子拍响渔鼓，

[ðə; ði] ['feəri] [sæŋ] :
The fairy sang :
这 仙女 唱 :

仙姬唱道：

[wi:k] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ]
Weak complacency
虚弱的 自满

软弱的安闲自在，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] :

A strong will invite trouble and disaster .
一个 强的 将要 邀请 麻烦 和 灾难 :

刚强的惹祸招灾。

[ˈaɪd(ə)] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [briːd] ['trʌb(ə)] :

Idle arguments and quarrels breed trouble .
闲置的 论点 和 争吵 品种 麻烦 :

闲争好斗是非来，

['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʌt] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [jɔː'self] [ɪz] ['hɑːmləs] :

Keeping your mouth shut and hiding yourself is harmless .
保持 你的 嘴 关闭 和 隐藏 你自己 是 无害 :

闭口藏身无害。

[steɪ] [kɑːm][ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] :

Stay calm and keep to your place .
停留 冷静的 和 保持 到 你的 地方 :

安然守分，

[hɪz; ɪz] ['flʌrəʊd] [braʊz] [rɪ'lækst] :

His furrowed brows relaxed .
他的 沟壑 眉毛 轻松 :

愁眉展开。

[taɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] :

Time is limited .
时间 是 有限的 :

光阴有限，

[juːθ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] :

Youth will not come .
青年 将要 不是 来 :

青春不来，

[sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʒʊəd] [ɪn][ðə; ði][end] :

Success and fame must be endured in the end .
成功 和 名声 必须 是 忍受 在 这 结尾 :

功名得意终须耐。

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :

Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪfli] [sʌŋ] [sɒŋ] . "

" That was a beautifully sung song . "
" 那 曾是 一个 非常漂亮 唱 歌曲 . "

“这一曲唱得好，

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] . "

" Let's have another drink . "
" 我们来吧 有 其他 喝 . "

再饮一杯。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :

The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ðɪs] ['wʊmən] [əd'vaɪzd] ['piːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

This woman advised people to be patient in all things .
这 女士 建议 人们 到 是 病人 在 全部 事物 :

“这女子劝人凡百忍耐，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 :

倒也有理。

[sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] .
Sing another song .
唱歌 其他 歌曲 :

你再唱一曲，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 :

我重重赏你。”

['feəri] ['feəri] [sed] :
Fairy Fairy said :
仙女 仙女 说 :

仙姬道：

['weəriŋ] [ə; eɪ][fɜ:(r)] [kəʊt] [ɪn][dʒu:n][ɪz][nɒt] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [lɒst] ['aɪtəmz] .
Wearing a fur coat in June is not about picking up lost items .
穿着 一个 毛皮 外套 在 六月 是 不是 关于 挑选 向上丢失的 项目 :

“六月披裘不是拾遗，

[ə; eɪ]['prɒdɪɡ(ə)l] [sʌnz] [welθ] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] .
A prodigal son's wealth is hard to come by .
一个 浪子 儿子的 财富 是 难的 到 来 经过 :

浪子千金不易，

- ['treɪlɪŋ] [mʌd] .
Ninggan trailing mud .
- 尾随 泥 :

宁甘曳尾泥涂。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] - - .
We are at Langyuan Jilou .
我们 是 在 - - :

咱在阆苑寄楼，

['tempɹəri] [steɪ] [ɪn] [pɛŋ'laɪ]
Temporary stay in Penglai
暂时的 停留 在 蓬莱

蓬莱暂住，

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [dɪ'strækʃn] [ɒv; əv] [self] - ['ɪntrəst] ,
Without the distraction of self - interest ,
没有 这 分心 的 自己 - 兴趣 ,

既无利心溷扰，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [dɪ'lu:ʒ(ə)nəl] [θɔ:ts] [ɔ:(r)] [ə'tætʃmənts] .
There are no delusional thoughts or attachments .
那里 是 不 妄想 想法 或者 附件 :

亦无妄念牵缠，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔ:d] , [sɜ:(r)] ?
Why did you promise such a generous reward , sir ?
为什么 做过 你 承诺 这样的 一个 慷慨的 报酬 , 先生 ?

大人怎么说个重赏来？ ”

- [bi:t] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi beat the fisherman's drum .
- 打 这 渔民的 鼓 :

湘子拍动渔鼓，

[ðə; ði] ['feəri] [sæŋ] [ə'gen] :
The fairy sang again :
这 仙女 唱 再次 :

仙姬又唱道:

[ai] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu;; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] .
I advise you , sir , to take your time .
我 建议 你 , 先生 , 到 拿 你的 时间 .

劝大人且从容,

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [rɪ'meɪn] [red] ?
How long can spring flowers remain red ?
如何 长的 能 春天 花朵 保持 红色的 ?

春花能有几时红?

[wɒt] [ju:z] [ɪz] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ?
What use is piling up gold and jade ?
什么 使用 是 桩 向上 金子 和 玉 ?

堆金积玉成何用?

['saɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:] [tʃɔ:ŋ] [ɒv; əv][dʒɪn] ['væli]
Sighing for Shi Chong of Jin Valley
叹息 为了 史 钟 的 斤 谷

叹金谷石崇,

['la:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kraʊtɪŋ] ['dræɡən] [ɒv; əv] [nɑ:n'ja:ŋ]
Laughing at the Crouching Dragon of Nanyang
笑 在 这 蹲伏 龙 的 南洋

笑南阳卧龙,

[ɪts] [ə; eɪ] [dri:m] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .
It's a dream now and in the past .
它是 一个 梦 现在 和 在 这 过去的 .

今来古往都成梦。

['θʌrə] [rɪ'sɜ:tʃ]
Thorough research
彻底 研究

细研究,

[fæn] [li:] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [leɪk] .
Fan Li returned to the lake .
扇子 李 返回 到 这 湖 .

归湖范蠡,

[hi;; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
He arrived in Anrong .
他 到达的 在 - .

他到得安荣。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[sʌtʃ] [wɜ:dz] ,
Such words ,
这样的 字 ,

“这般言语,

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] .
It always came from that lineage of the wild Taoist priests .
它 总是 来了 从 那 血统 的 这 荒野 道教 神父 .

总是那野道人一派传来的,

[ˈheɪtfl] ,
hateful ,
可恶 ,

可恶，

[ˈheɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恶！

[aɪ] [kænt] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [hɪə(r)] .
I can't hear a single word here .
我 不能 听到 一个 单身的 单词 这里 .

我这里一句也听不、

[hæv; həv][tuː; tə] ,
have to ,
有 到 ,

得，

" [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! "
" Get him out of here ! "
" 得到 他 出去 的 这里 ! "

快叉他出去！ "

[hiː; hi] [ðen] [ˈfəʊtɪd] [ænd; ənd] [left] .
He then shouted and left .
他 然后 喊叫 和 左边 .

退之说得一声叉出去，

[ðæt] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] ,
That Zhang Qian ,
那 张 钱 ,

那张千、

[liː] [wɒn] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ˈflɒkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfeəri][æz; əz] [ɪf] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][get] [hɜː(r); hə(r)] .
Li Wan and many others flocked to the fairy as if rushing to get her .
李 万 和 许多 其他的 成群结队的 到 这 仙女 作为 如果 匆忙 到 得到 她 .

李万许多人蜂拥也似赶来叉仙女。

[ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ˈtrænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːz] .
The fairy transformed into a gentle breeze .
这 仙女 转变 进入 一个 温和的 微风 .

这仙女化一阵清风，

[ɪts] [ɡɒn] [əˈgen] .
It's gone again .
它是 已消失 再次 .

又不见了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] [left] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːl] .
There was only one sheet of white paper left on the wall .
那里 曾是 仅有的 一 床单 的 白色的 纸 左边 在 这 墙 .

壁上刚刚剩得一幅白纸，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfeəri] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [siːn] .
Not a single fairy maiden was seen .
不是 一个 单身的 仙女 少女 曾是 已见 .

不见一个仙姬，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈpəʊətri] [ˈaɪðə(r)] .
There was no poetry either .
那里 曾是 不 诗 任何一个 .

也不见有诗歌、

[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

山水，

[ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [skrəʊl] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪŋ] [ʃɒp] .
It hung there like a sacrificial scroll made in a mounting shop .
它 悬挂 那里 喜欢 一个 献祭 滚动 制成 在 一个 安装 店铺 .

犹如裱褙铺里做的祭轴一般挂在那里。

[ðɪs] [ɪnˈreɪdʒd] [ðə; ði] [θriː] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈwɒrɪəz] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːp]
This enraged the three spirits of the retreating warriors , causing them to leap
这 愤怒 这 三 烈酒 的 这 撤退 战士 , 导致 他们 到 飞跃
[ˈwaɪldli] .
wildly .
疯狂地 .

激得退之三尸神暴跳，

[ðə; ði] [faɪv] [ɪnˈtɜːn(ə)] [ˈɔːrgənz] - [ˈenədʒi] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
The five internal organs ' energy soared to the sky .
这 五 内部的 器官 - 活力 飙升 到 这 天空 .

五脏气冲霄，

[hiː; hi] [sed] [ˈfiəsli] :
He said fiercely :
他 说 激烈地 :

恶狠狠的道：

" [ðɪs] [ˈθiːvɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈkliːli] [ˈbʊlɪd] [em ˈiː] . "
" This thieving Taoist priest clearly bullied me . "
" 这 盗窃 道教 牧师 清楚地 被欺凌 我 . "

“这贼道明明欺侮下官，

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [əˈpiərəns] ,
Making such an unlucky appearance ,
制作 这样的 一个 倒霉 外貌 ,

做出这般不吉利的模样，

[ˈheɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恨！

[haʊ] [əˈnɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !

可恼！ ”

[ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[swiːt] [wɜːdz] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kəʊldəst][ˈwɪntə(r)] [mʌnθs] .
Sweet words warm the heart even in the coldest winter months .
甜的 字 温暖的 这 心 甚至 在 这 最冷 冬天 几个月 .

甜言送客三冬暖，

[hɑːʃ] [wɜːdz] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [ˈtʃɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmərz] [deɪ] .
Harsh words can be as chilling as a summer's day .
残酷的 字 能 是 作为 令人不寒而栗 作为 一个 夏季 天 .

恶语伤人六月寒。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ʌnˈhəʊn] [haʊ] [ˈæŋɡri] - [wɪl] [biː; bi] .

After all , it's unknown how angry Tuizhi will be .
后 全部 , 它是 未知 如何 生气的 - 将要 是 .

毕竟不知退之恼怒若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] : [hæn] - [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] [ˈmænɪfest] , [lɪn] -
Chapter Seventeen : Han Xiangzi's Supernatural Powers Manifest , Lin Luying's
章 十七 : 韩 - 超自然 权力 显现 , 林 -

[lʌv] [ænd; ənd] [ɪnˈtæŋɡlmənt]
Love and Entanglement
爱 和 纠缠

第十七回 韩湘子神通显化 林芦英恩爱牵缠

[ɪts][ˈmædʒɪk(ə)] [tʁænsfɔːmˈeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈstɒpəbl] .
Its magical transformations are unstoppable .
它是 神奇 转变 是 势不可挡 .

变幻神通不可当，

[ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɡɑːd] [əˈɡenst] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
The hardest thing to guard against is being entangled in a loving relationship .
这 最难 事物 到 警卫 反对 是 存在 纠缠 在 一个 爱 关系 .

牵缠恩爱最难防。

[ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɜːmli] [rɪˈstreɪnd] .
The mind and thoughts should be firmly restrained .
这 头脑 和 想法 应该 是 牢牢 克制 .

心猿意马牢拴定，

[let] [ðə; ðɪ] [iːst] [waɪnd] [bləʊ] [ˈwaɪldli] .
Let the east wind blow wildly .
让 这 东方 风 吹 疯狂地 .

一任东风上下狂。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri] .
It is said that he became angry .
它 是 说 那 他 成为 生气的 .

话说退之发怒，

[hiː; hi] - [sed] :
He Xiangzi said :
他 - 说 :

喝湘子道：

" [juː; jʊ] [ʃɪ:p] , "
" You sheep , "
" 你 羊 , "

“你这羊、

[kreɪn] ,
crane ,
起重机 ,

鹤、

[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

女子，

[ˈðer] [ɔ:l][frɒm; frəm] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [ɪˈlu:ʒənəri] [wʊd] .
They're all from that clump of illusionary wood .
它们是 全部 从 那 丛 的 幻觉 木头 .
都是那撮弄幻木，

[nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] .
Not surprising .
不是 奇怪 .

不足为奇。

[ju:; jʊ] [ˈpri:vɪəsli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bru:]
You previously mentioned that you would make a wine that was difficult to brew
你 之前 提及 那 你 会 制作 一个 葡萄酒 那 曾是 难的 到 酿造
.
.
.
你先前说解造逡巡酒，

[aɪ ˈti:][kæn; kən] [blu:m] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] .
It can bloom in an instant .
它 能 盛开 在 一个 立即的 .
能开顷刻花，

[naʊ] [ʃəʊ] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈprɒdʌkt] .
Now show me the finished product .
现在 展示 我 这 完成的 产品 .
如今一发做出来与我看，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
Then I will believe you are an immortal .
然后 我 将要 相信 你 是 一个 不朽 .
我便信你是个仙人。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈhezɪtətɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪn] ,
" **Hesitating over the wine ,**
" 犹豫不决 超过 这 葡萄酒 ,
“逡巡酒、

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] , [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [blu:mz] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] ,
In an instant , the flower blooms , acting as the bellows of yin and yang ,
在 一个 立即的 , 这 花 花朵 , 表演 作为 这 风箱 的 阴 和 杨 ,
[kəˈnektɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
connecting heaven and earth .
连接 天堂 和 地球 .
顷刻花是开天地阴阳之橐龠，

[tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] ,
To seize the balance of creation from ghosts and gods ,
到 抢占 这 平衡 的 创建 从 鬼魂 和 神 ,
夺鬼神造化之权衡，

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ɪˈzi] [tu:; tə] [si:] .
It is not easy to see .
它 是 不是 简单的 到 看 .
不是容易得见的。

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð] [em 'iː] .

If you , sir , are willing to become a monk with me .
如果 你 , 先生 , 是 愿意的 到 变得 一个 僧 和 我 .

若大人肯随我出家，

[aɪ] [[əʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .

I'll show it to you all .
患病的 展示 它 到 你 全部 .

我就卖弄出来与列位大人看。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , "

" Don't say anything more , "
" 不 说 任何事物 更多的 , "

“不要多言，

[juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [jʊr; jər] ['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] .

You only know how to do something if you're capable of doing it .
你 仅有的 知道 如何 到 做 某物 如果 你是 有能力的 的 正在做 它 .

做得出来才见手段。”

- [ðen] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['empti] ['tiːpɒt] .

Xiangzi then asked Zhang Qian for an empty teapot .
- 然后 问 张 钱 为了 一个 空的 茶壶 .

湘子就问张千讨了一个空壶，

[hiː; hi] [ri'saɪt] :

He recited :
他 背诵 :

口中念道：

[ə; eɪ] [faɪn] [waɪn] [ɪz] [bruː] [ə'njuː] .

A fine wine is brewed anew .
一个 美好的 葡萄酒 是 酿造 重新 .

一尊佳酝试新开，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kri'eɪtɪd] [baɪ] .

It was not created by Fuxi .
它 曾是 不是 创建 经过 伏羲 .

不是庖牺置造来。

['æmbə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʌstə(r)][ænd; ənd] ['freɪgrəns] .

Amber has a pleasant luster and fragrance .
琥珀色 有 一个 令人愉快的 光泽 和 香味 .

琥珀光浮香味好，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'tɒksɪkətɪd]

Do not refuse to drink three cups of wine until you are thoroughly intoxicated
做 不是 拒绝 到 喝 三 杯子 的 葡萄酒 直到 你 是 彻底 酣

.
:
.

莫辞沉醉饮三杯。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː] ,

After reading it ,
后 阅读 它 ,

念罢，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪˈziːz] ! "
disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈempti] [pɒt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːlˈredi] [ˈɔːlməʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .
Just look at that empty pot , and it's already almost full of wine .
只是 看 在 那 空的 锅 , 和 它是 已经 几乎 满的 的 葡萄酒 .

只观那空壶内便有酒满将起来。

- [kɔːld] [aʊt] :
Xiangzi called out :
- 称为 出去 :

湘子叫道：

" [ˈdʒentlmən] , [pliːz] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [waɪn] . "
Gentlemen , please enjoy the wine . "
" 先生们 , 请 享受 这 葡萄酒 . "

“列位大人看酒。”

[wen] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [sɔː] [ðɪs] ,
When the officials saw this ,
什么时候 这 官员 锯 这 ,

众官见了，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 :

无不惊讶。

- [held] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] ,
Xiangzi held the wine pot ,
- 握住 这 葡萄酒 锅 ,

湘子捧着酒壶，

[ˈstartɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ,
Starting from the chief ,
开始 从 这 首席 ,

从首席起，

[ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtʃeəmən] [wɪðˈdruː] .
The drinking continued until the chairman withdrew .
这 喝 持续 直到 这 主席 退出 :

直斟到退之主席方止，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ɒv; əv] - [kʌps] .
There are a total of 356 cups .
那里 是 一个 全部的 的 - 杯子 :

共有三百五十六杯，

[ɪts] [ɔːl] [pɔː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [pɒt] .
It's all poured from this one pot .
它是 全部 倾倒 从 这 一 锅 .

都是这一把壶内斟出来，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [bɪɡ] [ðɪs] [pɒt] [ɪz] .
I have no idea how big this pot is .
我 有 不 主意 如何 大的 这 锅 是 :

竟不晓得这壶能得几多大？

[ˈjet] [ˌaɪ ˈtiː][həʊldz][səʊ] [mʌtʃ] [waɪn] .
Yet it holds so much wine .
然而 它 持有 所以 很多 葡萄酒 .

却盛得这许多酒。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] .
Each of the officials drank a cup .
每个 的 这 官员 喝 一个 杯子 .

众官各各吃了一杯，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [gʊd] [waɪn] ! "
" Good wine ! "
" 好的 葡萄酒 ! "

“好酒！ ”

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [huː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [iːt] [wɪl] [rɪˈtri:t] .
Only those who refuse to eat will retreat .
仅有的 那些 WHO 拒绝 到 吃 将要 撤退 .

只有退之不肯吃，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [waɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈteɪkən][æt; ət][maɪ] [həʊm] . "
" This wine was just taken at my home . "
" 这 葡萄酒 曾是 只是 已采取 在 我的 家 . "

“这酒不过在我家里撮出来的，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ðæt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ?
Is it really that good or bad ?
是 它 真的 那 好的 或者 坏的 ?

有恁么好歹？ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [maɪ][diə(r)][ɪn] - [lɔːz] , [pliːz] [dɒʊnt] [misˈteɪk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] . "
" My dear in - laws , please don't mistake me for someone else . "
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , 请 不 错误 我 为了 某人 别的 . "

“亲家不要错认了，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [laɪk] [səˈlestiəl] [ˈnektə(r)] .
This wine is like celestial nectar .
这 葡萄酒 是 喜欢 天体 花蜜 .

此酒乃天边甘露，

[ˈpɜːp(ə)l] [ˈpæləs] [ˈnektə(r)]
Purple Palace Nectar
紫色的 宫殿 花蜜

紫府琼浆，

[ðɪs] [ɪz] [kwɔɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [sɜːvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] .
This is quite different from the wine served at your residence .
这 是 相当 不同的 从 这 葡萄酒 服务 在 你的 住宅 .

比府上酒大不相同。”

- [kɔːld] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi called to Xiangzi and said :
- 称为 到 - 和 说 :

退之叫湘子道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [jəʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['bluːmɪŋ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪ(ə)lz] . "
" You can show the flowers blooming instantly to all the esteemed officials . "
" 你 能 展示 这 花朵 盛开 即刻 到 全部 这 尊敬的 官员 : "
“你一发把那顷刻花开出来与列位大人看，

[naʊ] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [ə'bɪlətɪz] .
Now I see your true abilities .
现在 我 看 你的 真的 能力 :

才见你真实本事。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] ['emprəs] [wuː] ['ziːtɪən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
" The Empress Wu Zetian of the previous dynasty was nothing more than a
" 这 皇后 吴 泽田 的 这 以前的 王朝 曾是 没有什么 更多的 比 一个
[juː'zɜːpə(r)] . "
usurper . "
篡位者 : "

“先朝则天皇后不过是一位篡窃的后主，

[hiː; hi] [ri'saɪt] ['pəʊətri] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] .
He recited poetry in the imperial garden .
他 背诵 诗 在 这 帝国 花园 :

他吟诗到上苑，

[aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ][ɜːrdʒɪz][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .
It also urges all the flowers to bloom in profusion .
它 还 敦促 全部 这 花朵 到 盛开 在 丰富 :

也催得百花烂熳，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] [ɪ'mɔːt(ə)] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [maɪ][pɑːm] .
Moreover , my immortal powers are contained within my palm .
而且 , 我的 不朽 权力 是 包含 之内 我的 棕榈 :

何况我仙家运化机于掌内，

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [raɪt] [brɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .
The wonder of nature is right before our eyes .
这 想知道 的 自然 是 正确的 前 我们的 眼睛 :

夺天巧于眼前，

[wɒt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ?

有何难处？

['əʊnlɪ][ðə; ði]['ædʌlts] [sɔː] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
Only the adults saw the flowers ,
仅有的 这 成年人 锯 这 花朵 ,

只是大人看了花，

[dʒʌst][dɒʊnt] [let] ['wʌrɪs] [weɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Just don't let worries weigh on your mind .
只是 不 让 担忧 称重 在 你的 头脑 :

心中不要添烦恼就是了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [lɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , "
" Look at the flowers in front of you , "
" 看 在 这 花朵 在 正面 的 你 , "
"看眼前花,

[si:] [ðə; ði] [si:n] [brɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,
See the scene before your eyes ,
看 这 场景 前 你的 眼睛 ;
见眼前景,

" [wʌts] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] ? "
" What's troubling you ? "
" 是什么 令人不安的 你 ? "
有恁么烦恼? "

- [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Xiangzi then pointed to the stone steps in front of him .
- 然后 尖 到 这 石头 步骤 在 正面 的 他 :
湘子便指着阶前石砌上,

[hi:; hi] [ri'saɪt] :
He recited :
他 背诵 :
口中念道:

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [blu:mz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
A flower blooms in an instant .
一个 花 花朵 在 一个 立即的 :
一朵鲜花顷刻开,

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ɪn] [sɔɪl] .
No need for painstaking cultivation in soil .
不 需要 为了 费尽心力 栽培 在 土壤 :
不须泥土苦培栽。

[ɪ'mɔ:rtlz] [pə'zes] [ðeə(r)] [əʊn] [mɪ'stəriəs] [ænd; ʌnd] [prə'faʊnd] ['neɪtʃə(r)] .
Immortals possess their own mysterious and profound nature .
不朽者 具有 他们的 自己的 神秘 和 深刻的 自然 :
神仙自有玄微妙,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [si:dz] [tə'wɔ:dz] [pɛŋ'laɪ] .
Instead , they spread their seeds towards Penglai .
反而 , 他们 传播 他们的 种子 向 蓬莱 :
却向蓬瀛布种来。

[ðə; ði] ['tʃɑ:ntɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [endɪd] [wen]
The chanting had just ended when
这 吟唱 有 只是 结束 什么时候
念声才罢,

['sevrəl] [gri:n] [li:vz] ['sprəʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [steps] .
Several green leaves sprouted from the stone steps .
一些 绿色的 树叶 发芽 从 这 石头 步骤 :
只见石砌上长出几枝绿叶,

[ə; eɪ] [hɑ:t] [ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
A heart is revealed in the middle .
一个 心 是 揭晓 在 这 中间 :
中间透出一干心,

[ˈjeləʊ] [ˈklʌstəz] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:t]
Yellow clusters on the heart
黄色的 集群 在 这 心

心上黄丛丛、

[ə; eɪ] [freɪ] [ˈgəʊldən][ˈləʊtəs][ˈflaʊə(r)][wɒz; wəz] [ˈblu:mɪŋ] .
A fresh golden lotus flower was blooming .
一个 新鲜的 金的 莲花 花 曾是 盛开 .

鲜滴滴开着一朵金莲花。

[ɔ:l] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tʃiəd] :
All the officials cheered :
全部 这 官员 欢呼 :

众官都喝采道:

" [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [blu:md] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] . "
" Indeed , the flowers bloomed in an instant . "
" 的确 , 这 花朵 盛开 在 一个 立即的 . "

“果然足顷刻花。”

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

大家近前一看，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [laɪnz] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈkærəktəz] [ɒn][ðə; ði][ˈpet(ə)] :
There were two lines of golden characters on the petal :
那里 是 二 线条 的 金的 人物 在 这 花瓣 :

那花瓣上有两行金字云:

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] [həʊm] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæŋ] [ləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪnˈlɪŋ] [ˈmaʊntənz] ? "
" Where is my home when the clouds hang low over the Qinling Mountains ? "
" 在哪里 是 我的 家 什么时候 这 云 悬挂 低的 超过 这 秦岭 山脉 ? "

“云横秦岭家何在？

[snəʊ] [blɒkt] [ðə; ði] [blu:] [pɑ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] [ˈfɔ:wəd] .
Snow blocked the Blue Pass , and the horse could not move forward .
雪 已屏蔽 这 蓝色的 经过 , 和 这 马 可以 不是 移动 向前 .

雪拥蓝关马不前。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [laɪnz] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] , - . . .
After reading these two lines of poetry , Tuizhi . . .
后 阅读 这些 二 线条 的 诗 , - . . .

退之看了这两句诗，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌplət] ? "
" What is the meaning of this couplet ? "
" 什么 是 这 意义 的 这 对联 ? "

“这一联是怎么话头？

[waɪ] [raɪt] [aɪ ˈti:][ɒn] [ˈflaʊə(r)] [pet(ə)lz] ?
Why write it on flower petals ?
为什么 写 它 在 花 花瓣 ?

为何写在花瓣上？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædʌlts] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
This is the consequence for adults in the future .
这 是 这 结果 为了 成年人 在 这 未来 .
这是大人日后的结果，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu;; tə][ɑ:sk][hɪm] .
There's no need to ask him .
有 不 需要 到 问 他 .
不必问他。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] ['əʊnli][əd'vaɪzɪz][ju;; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu;; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð] [em 'i:][æz; əz] [su:n]
This humble monk only advises you , sir , to become a monk with me as soon
这 谦逊的 僧 仅有的 建议 你 , 先生 , 到 变得 一个 僧 和 我 作为 很快
[æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

贫道只劝大人早早随我出家，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tu;; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:]['leɪtə(r)] .
So as not to regret it later .
所以 作为 不是 到 后悔 它 之后 .

免得他年懊悔。”

- [wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi was furious and said :
- 曾是 狂怒 和 说 :

退之大怒道：

" [ðəʊz] [hu:] [spi:k] ['nɒns(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] . "
" Those who speak nonsense are ignorant . "
" 那些 WHO 说话 废话 是 无知 . "
“发道无知，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['lɪŋgərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪn] ?
Why are you lingering over the wine ?
为什么 是 你 挥之不去的 超过 这 葡萄酒 ?
恁么逡巡酒、

[ˈflaʊəz] [blu:m] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Flowers bloom in an instant .
花朵 盛开 在 一个 立即的 .

顷刻花，

[ɪts] [dʒʌst][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] [dɪ'sepʃn] [tu;; tə] [sti:l] ['mʌni] .
It's just an example of using deception to steal money .
它是 只是 一个 例子 的 使用 欺骗 到 偷 钱 .
不过是障眼法儿拐钱钞的例子。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

张千，

['kwɪkli] [pɔ:(r)][ðə; ði] ['fɪlθi] [blʌd] [ɒv; əv][pɪgz][ænd; ənd] [dɒgz] [ɒn] [hɪm] .
Quickly pour the filthy blood of pigs and dogs on him .
迅速地 倒 这 污秽 血 的 猪 和 狗 在 他 .
快把猪狗秽血浇在他身上，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['bi:tɪŋ] .
Take them away and give them a good beating .
拿 他们 离开 和 给 他们 一个 好的 殴打 .
拿下去着实拷打一番，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frəm; frəm] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [trɪks] [ə'gen] !
To prevent him from resorting to his strange tricks again !
到 防止 他 从 复原 到 他的 奇怪的 技巧 再次 !
省得他又行奇杖的法儿! ”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [əd'vaɪzɪd] :
The officials advised :
这 官员 建议 :

众官劝道：

" [maɪ] [bɔːd] , [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [ɪn'fʊəriətɪŋ] . "
" My lord , the news is infuriating . "
" 我的 主 , 这 消息 是 令人恼火 . "

“大人且消息怒，

[ðɪs] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈmeməri] . . .
This childhood memory :
这 童年 记忆 . . .

这道童年纪小，

[ˈɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
Ignorance of the law
无知 的 这 法律

不知法度，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'fe(ə)n] .
Now we have obtained his confession .
现在 我们 有 获得 他的 忏悔 .

如今且取了他的供状，

[ðen] [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Then it's not too late to bring them to justice .
然后 它是 不是 也 晚的 到 带来 他们 到 正义 .

然后问罪不迟。”

- [ˈʃaʊtɪd] :
Tuizhi shouted :
- 喊叫 :

退之喝叫：

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千、

[liː] [wɒŋ] !
Li Wan !
李 万 !

李万！

[brɪŋ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kən'fe(ə)n] .
Bring this man to the scene to obtain a confession .
带来 这 男人 到 这 场景 到 获得 一个 忏悔 .

押这泼道取供状来，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
It is imperative to provide the following :
它 是 至关重要的 到 提供 这 下列的 :

务要供称：

" [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˈentri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] "
" Unauthorized entry into the government office "
" 未经授权 入口 进入 这 政府 办公室 "

“擅入衙门，

[disˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt]

Disrupting the banquet

扰乱 这 宴会

搅扰筵席，

[pəˈfɔːmɪŋ] [θiˈætrɪk(ə)] [ˈtrɪks] ,

Performing theatrical tricks ,

表演 戏剧 技巧 ,

搬演戏术，

[ˈhjuːmən] [ˈtræfɪkɪŋ] .

Human trafficking .

人类 贩运 :

拐带人口。’

[aɪ] [wɪl] [rɪˈliːs] [hɪm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]

I will release him according to the law and send him back to his place of

我 将要 发布 他 根据 到 这 法律 和 发送 他 后退 到 他的 地方 的

[ˈɒrɪdʒɪn] .

origin .

起源 :

待我照律解发他回原籍去。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [prəˈvaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "

" Provide if you want to . "

" 提供 如果 你 想 到 : "

“要供就供，

[ˈkwɪkli] [get] [em ˈiː][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [raɪt] .

Quickly get me paper and pen so I can write .

迅速地 得到 我 纸 和 笔 所以 我 能 写 :

快取纸笔来我写，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [pledʒd] ?

Why should it be pledged ?

为什么 应该 它 是 承诺 ?

何消押得？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɒʊnt] [kənˈfes] [ˈkliːli] . "

" I'm afraid you won't confess clearly . "

" 我是 害怕的 你 惯于 承认 清楚地 : "

“怕汝不供招明白，

" [ˈðer] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

" They're not going to fly to heaven , are they ? "

" 它们是 不是 去 到 飞 到 天堂 , 是 他们 ? "

走了上天不成！ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [həʊm] [ɪz][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] . "

" **My home is inside the South Heavenly Gate** . "

" 我的 家 是 里面 这 南 天上 门 . "

“我家住在南天门内。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :

Scholar Lin said :

学者 林 说 :

林学士道：

" [ˈmɪstə(r)] . [hæn] , "

" **Mr** . **Han** , "

" 先生 : 韩 , "

“韩亲家，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhi:lə(r)] [hu:] [kæn; kən] [ə'send] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

You must find a healer who can ascend to heaven .

你 必须 寻找 一个 治疗师 WHO 能 上升 到 天堂 .

你须寻一个会上天的解子，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡet] [ʌp] .

Only then was he able to get up .

仅有的 然后 曾是 他 有能力的 到 得到 向上 .

才递解得他起身。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] [ɒn] [maʊnt] [ˌertʃ juː 'er; hwaː][ɪn] [ˈʃæn'ʃiː] .

There is a South Heavenly Gate on Mount Hua in Shaanxi .

那里 是 一个 南 天上 门 在 山 华 在 陕西 .

“陕西华山有个南天门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] [ɪn] , [ˈtʃaɪnə] .

There is a South Heavenly Gate in Tai'an , China .

那里 是 一个 南 天上 门 在 泰安 , 中国 .

泰安神州有个南天门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] [ɪn] [ˈwuː'dæn] [ˈmaʊntən] , [ˈʃiːɑːŋ'jaːŋ] .

There is a South Heavenly Gate in Wudang Mountain , Xiangyang .

那里 是 一个 南 天上 门 在 武当 山 , 向阳 .

襄阳武当山有个南天门，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] [æt; ət] - [klɪf] [ɪn] [ˈtaɪ'dʒoʊ] .

There is also a South Heavenly Gate at Qiyun Cliff in Taizhou .

那里 是 还 一个 南 天上 门 在 - 悬崖 在 台州 .

泰州齐云崖也有个南天门。

[ðɪs] [ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] [pʊ; əv] - [klɪf] .

This Taoist priest wanted to be at the South Heavenly Gate of Qiyun Cliff .

这 道教 牧师 通缉 到 是 在 这 南 天上 门 的 - 悬崖 .

这道人想在齐云崖南天门，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhev(ə)nli] [ɡert] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?

Is that the Southern Heavenly Gate in the sky ?

是 那 这 南方 天上 门 在 这 天空 ?

那里是天上的南天门？ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :

Scholar Lin said :

学者 林 说 :

林学士道：

" [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [duː; də][juː; jʊ] [feɪs] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] ['hev(ə)nli] [ɡert] ? "

" **Which direction do you face when you reside inside the South Heavenly Gate ?** "

" 哪个 方向 做 你 脸 什么时候 你 居住 里面 这 南 天上 门 ? "

" 汝住在南天门内是何向？ "

[iːst] [dɔː(r)][tuː; tə] [west] ,

East door to west ,

东方 门 到 西方 ,

扉东过西，

[ʌp] [saʊθ] [ænd; ənd] [daʊn] [nɔːθ] ? "

Up south and down north ? "

向上 南 和 向下 北 ? "

上南落北？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [aɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtrɪd] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - ['taɪ'dʒiː] [hɔːl] . "

" **It is located right next to the Longxiao Taiji Hall** . "

" 它 是 位于 正确的 下一个 到 这 - 太极 大厅 : "

" 紧在龙霄太极殿旁。 "

['skɔːlərz] [wei] :

Scholar's Way :

学者的 方式 :

学士道：

" [ðə; ði][dʒeɪɪd] ['empəreərz] ['rezɪdəns] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dræɡən] [skaɪ]['taɪ'dʒiː] ['pæləs] . "

" **The Jade Emperor's residence is called the Dragon Sky Taiji Palace** . "

" 这 玉 皇帝的 住宅 是 称为 这 龙 天空 太极 宫殿 : "

" 玉皇住的才称龙霄太极殿。 "

['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst]

Taoist priest

道教 牧师

道人，

[duː; də][juː; jʊ] [ɪk'spiəriəns] [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Do you experience heat or cold where you live ?

做 你 经验 热 或者 寒冷的 在哪里 你 居住 ?

汝那里有寒暑么？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [kəʊld][nɔː(r)] [hiːt] . "

" **Where I live , there is neither cold nor heat** . "

" 在哪里 我 居住 , 那里 是 两者都不 寒冷的 也不 热 : "

" 我那里无寒无暑，

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [ɔː'spiːjəs] [laɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [k'ʌləz] .

Often there is auspicious light of five colors .

经常 那里 是 吉祥 光 的 五 颜色 .

常有五色祥光，

[ə; eɪ] ['ɡæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz]

A gathering of the gods

一个 采集 的 这 神

神灵聚会，

[kreɪnz] ['sɜ:kld] .
Cranes circled .
起重机 圈起来 .

仙鹤盘旋，

[blu:] ['fi:nɪks] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Blue phoenixes danced in the air .
蓝色的 凤凰 跳舞 在 这 空气 .

青鸾飞舞，

['mʌŋkɪz] ['ɒfə(r)] [fru:t] .
Monkeys offer fruit .
猴子 提供 水果 .

猿猴献果，

[diə(r)] ['kæriɪŋ] ['flaʊəz]
Deer carrying flowers
鹿 携带 花朵

麋鹿衔花，

[haʊ] [kæən; kən][,aɪ 'ti:][kəm'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:t(ə)] [wɜ:ld] ?
How can it compare to the sudden chaos and dust of the mortal world ?
如何 能 它 比较 到 这 突然 混乱 和 灰尘 的 这 凡人 世界 ?

岂若凡间烟尘陡乱，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [faʊl] ['əʊdəz] .
The air was thick with foul odors .
这 空气 曾是 厚的 和 犯规 气味 .

浊气熏蒸。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [fɛŋ] [dɑ:ən] ,
" **Feng Daoren** ,
" 冯 道人 ,

“风道人，

[jɔ:(r); jə(r)]['aɪd(ə)] [tɔ:k] [ɪz] ['ju:sləs] .
Your idle talk is useless .
你的 闲置的 讲话 是 无用 .

你说这闲话也没用，

" ['kwɪkli] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɛɪtmənt] . "
" **Quickly write a statement** . "
" 迅速地 写 一个 陈述 : "

快写供状来。”

- [tɒk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] .
Xiangzi took the paper and pen .
- 采取 这 纸 和 笔 .

湘子接了纸笔，

['ɒfəɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] :
Offering to the Way :
提供 到 这 方式 :

供道：

[ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] .
The confessor is a fairy .
这 忏悔者 是 一个 仙女 .

供状人列仙子，

[ðə; ði] [jiə(r)] [ɒv; əv] [bɜ:θ] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kɔ:did] .
The year of birth is not recorded .
这 年 的 出生 是 不是 记录 .

年甲不书。

[ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,
I was born in heaven and earth ,
我 曾是 出生 在 天堂 和 地球 ,

我生居天地，

[ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
Growing in the pot ,
生长 在 这 锅 ,

长在篷壶，

[ˌeɪ e 'aɪ] - ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Lai Sanguang blessed his life ,
赖 - 蒙福 他的 生活 ,

赖三光祐其生，

[aɪ 'ti:] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði][faɪv] ['elɪmənts] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['bɔ:dɪz] [ɪn'tegrəti] .
It supports the five elements to maintain the body's integrity .
它 支持 这 五 元素 到 维持 这 身体的 正直 .

托五气全其体。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv]['laʊtʒə][wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [daʊn] .
The teachings of Laozi were passed down .
这 教义 的 老子 是 通过了 向下 .

蒙老君传流道法，

[tu:; tə] [kəmprɪ'hend] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['mɪstəriz] .
To comprehend the profound mysteries .
到 理解 这 深刻的 谜团 .

参悟玄真。

[ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ænd; ənd] [kreɪn] , [aɪ]['træv(ə)] ['deɪli] [tu:; tə] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] .
Riding on a phoenix and crane , I travel daily to Penglai Island .
骑术 在 一个 凤凰 和 起重机 , 我 旅行 日常的 到 蓬莱 岛 .

跨鸾鹤日游蓬岛，

[ˈraɪzɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['twɔɪlaɪt] , ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['feəri] [pə'vɪliən] .
Rising through the clouds and twilight , resting at the fairy pavilion .
崛起 通过 这 云 和 暮 , 休息 在 这 仙女 亭 .

腾云雾暮宿仙亭，

[rɪ'spekt] [ðə; ði] [i:st] ['tʃaɪnə] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .
Respect the East China Sea and the South Pole .
尊重 这 东方 中国 海 和 这 南 极 .

尊南极东华为主，

[aɪ 'ti:][ɪz][ləʊ'kertɪd][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['westən] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['dɪpə(r)] .
It is located next to the western mother of the Big Dipper .
它 是 位于 下一个 到 这 西 母亲 的 这 大的 杓 .

与北斗西母为邻。

[ˈsɪnəbɑ:(r)] [rɪ'faɪnɪŋ]
Cinnabar Refining
辰砂 精制

丹砂炼就，

[tu:; tə] [rɪ'li:v] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [help] ['pi:p(ə)] .
To relieve suffering and help people .
到 缓解 痛苦 和 帮助 人们 .

救苦济人。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['mɔ:t(ə)] [relm] ,
Now that I have descended to the mortal realm ,
现在 那 我 有 下降 到 这 凡人 领域 ,
今已临凡,

[hi;; hi][wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
He was deaf and dumb .
他 曾是 聋 和 哑的 .
提撕聋聩。

[ai][wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['dɑ:mə] ['mɑ:stə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['lu:ɔʊ] ['hev(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][kaɪ'ju:,ɑ:n]
I was originally a Dharma Master from the Great Luo Heaven , in the Kaiyuan
我 曾是 起初 一个 法 掌握 从 这 伟大的 罗 天堂 , 在 这 开元
[ɪərə] .
Era .
时代 .
我本是大罗天上开元演法、

[ˈgreɪtli] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ˈti:tɪŋz] [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:səli] [b'ɛnɪfɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] [ˈmɪnɪstə] ,
Greatly expounding teachings and universally benefiting the immortal ministers ,
非常 阐述 教义 和 普遍地 受益 这 不朽 部长们 ,
大阐教化普济仙卿,

[doʊnt] [ges] [ðæt] [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ]['mɔ:t(ə)] [wɪð] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [bəʊnz] , [si:kɪŋ] [ɑ:mz][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)]
Don't guess that you're just a mortal with ordinary bones , seeking alms from afar
不 猜测 那 你是 只是 一个 凡人 和 普通的 骨头 , 寻求 施舍 从 远方
, [ɪ:tɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][pə'gəʊdə] , [ə; eɪ]['tru:li] [ɔ:'θentɪk] ['bi:ɪŋ] .
, eating vegetables , hanging a pagoda , a truly authentic being .
, 吃 蔬菜 , 绞刑 一个 宝塔 , 一个 真的 真正的 存在 .
休猜做凡胎俗骨远方募化吃菜事魔挂塔全真。

[ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [ɪz] [tru:] .
The information provided is true .
这 信息 假如 是 真的 .
所供是实。

[ˈɑ:ftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] ,
After Xiangzi finished offering ,
后 - 完成的 提供 ,
湘子供完,

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu;; tə][hɪm] .
Zhang Qian handed it over to him .
张 钱 递交 它 超过 到 他 .
张千递与退之。

- [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi looked at it and said :
- 看起来 在 它 和 说 :
退之看了道:

" [ai]['əʊnli] [ni:d] [tu;; tə] ['klɪəli] [steɪt] [maɪ] ['sɜ:neɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] . "
" I only need to clearly state my surname and given name . "
" 我 仅有的 需要 到 清楚地 状态 我的 姓 和 给定 姓名 . "
“我只要明白供说姓恁名准,

[ˈaʊə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Our ancestral home was there .
我们的 祖先的 家 曾是 那里 .
祖居在那里,

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts] - [nems] ?
What are your parents' names ?
什么 是 你的 父母 - 姓名 ?

父母叫恁么名字，

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈbrʌðəz] [ɔ:(r)] [ˈʌŋkəlz] ?
Do you have brothers or uncles ?
做 你 有 兄弟 或者 叔叔们 ?

有无弟兄叔伯，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)] [stɜ:t] ?
What was the original physiological state ?
什么 曾是 这 原来的 生理 状态 ?

原先作何生理，

[hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ə; eɪ] [fju:;] [ˈi:əz] [əˈgəʊ] .
He became a monk a few years ago .
他 成为 一个 僧 一个 很少 年 前 .

几年上出家，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] .
This is what you call a confession .
这 是 什么 你 称呼 一个 忏悔 .

这才叫做供状。

[jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [naʊ] ,
You're just making things up now ,
你是 只是 制作 事物 向上 现在 ,

汝如今只管东扯西拽，

[hi:z] [dʒʌst] [ˈspəʊtɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] .
He's just spouting nonsense .
他是 只是 喷水 废话 .

糊糊涂涂说这虚头的话，

" [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] ! "
" I'm not going to let you off the hook ! "
" 我是 不是 去 到 让 你 离开 这 钩 ! "

终不然饶了汝不成！ "

- [bi:t] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] .
Xiangzi beat the fisherman's drum .
- 打 这 渔民的 鼓 .

湘子打动渔鼓，

[ˈsɪŋɪŋ] :
Singing :

歌唱 :

唱道：

[aɪ][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] .
I live on a hillside .
我 居住 在 一个 山坡 .

家住半山坡，

[ˈwɔ:tə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] ,
Water is a neighbor ,
水 是 一个 邻居 ,

水为邻，

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [kəmˈpænjənz] .
The mountains are my companions .
这 山脉 是 我的 同伴 .

山伴我。

[nəʊ][wʌn] ['pɑ:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
No one passes by the front or back of the mountain .
不 一 通过 经过 这 正面 或者 后退 的 这 山 .

山前山后无人过，

[nəʊ][tæks][ɒn] [greɪn] [ɔ:(r)][ˈregjələ(r)][ˈtæksɪz]
No tax on grain or regular taxes
不 税 在 粮食 或者 常规的 税收

不纳税粮正课，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ju] ['tʃʌʊ] [geŋ] [nɔ:(r)][hi:; hi] .
There was neither Yu Qiao Geng nor He .
那里 曾是 两者都不 于 乔 耿 也不 他 .

也没有渔樵庚和。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [stɑɪl] [rɪˈzemblɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['di:mən] .
His clothing style resembled that of a demon .
他的 衣服 风格 类似 那 的 一个 恶魔 .

认衣穿着似风魔，

[ðeɪ] ['kɒnsɔ:t] [wɪð] [ˈtaɪgəz] , ['lepədz] , [ˈdʒækɪlz; ˈdʒækɔ:lz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] .
They consorted with tigers , leopards , jackals , and wolves .
他们 同伙 和 老虎 , 豹子 , 豺狼 , 和 狼 .

共那虎豹豺狼作伙。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['pri:vɪəs] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
" **Previous confession** ,
" 以前的 忏悔 ,

“先前供状，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfæməliɪ][ɪz][ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] ['lɪniɪdʒ] ,
Showing off that their family is of divine lineage ,
显示 离开 那 他们的 家庭 是 的 神圣的 血统 ,

卖弄自家是天神一辈，

[ðə; ðɪ] [haɪɪst] [seɪdʒ][ɪz][hɪz; ɪz] ['i:kwəl] .
The highest sage is his equal .
这 最高 圣人 是 他的 平等的 .

上圣同俦。

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃiɪrt] [wɪð] [waɪld] [gəʊsts] .
Now they say they associate with wild ghosts .
现在 他们 说 他们 联系 和 荒野 鬼魂 .

如今又说与野鬼为群，

[wɪð] ['maʊntən] ['spɪrɪt] [æz; əz] [kəmˈpænjənz] ,
With mountain spirits as companions ,
和 山 烈酒 作为 同伴 ,

山精作伴，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] .
This is utter nonsense .
这 是 说出 废话 .

这一派胡言吃语，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
They must be extremely familiar with each other .
他们 必须 是 极其 熟悉的 和 每个 其他 .

想是熟极了。”

[kɔ:l] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫:

[ʒɑ:n] ['tʃr'æən] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[ɪf] [ju:; jʊ] [sti:l] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] , [pli:z] [raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
If you still don't understand , please write it down .
如果 你 仍然 不 理解 , 请 写 它 向下 .

若再不明白供写，

[fɜ:st] , [tʃeɪn] [hɪz; ɪz] [nek] .
First , chain his neck .
第一的 , 链 他的 脖子 .

先把铁链锁了他的脖子，

['aɪən] ['elbəʊ] ,
Iron elbow ,
铁 弯头 ,

铁肘、

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [baɪ]'aɪən] ['æklz] .
His hands and feet were bound by iron shackles .
他的 双手 和 脚 是 边界 经过 铁 镣铐 .

铁镣拴了他的手足，

[ðen] [klæmp] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [klæmps] .
Then clamp him up with the clamps .
然后 夹钳 他 向上 和 这 夹具 .

再把夹棍夹他起来，

" [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] [nɒt] [kən'fesɪŋ] ! "
" Don't worry about him not confessing ! "
" 不 担心 关于 他 不是 坦白 ! " "

不怕他不招明白！ ”

- [hɜ:d] [ðɪs] ,
Xiangzi heard this ,
- 听到 这 ,

湘子听见这话，

[br'fɔ:(r)] [aɪ] [ŋju:] [aɪ 'ti:] , [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉满眼流下泪来。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tuizhi shouted :
- 喊叫 :

退之喝道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n] ,
" Since you are afraid of being beaten ,
" 自从 你 是 害怕的 的 存在 被打败 ,

“汝既怕夹打，

[ˈtiəz] [wɛl] [ʌp] [ɪn] [ˈhɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled up in his eyes .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 ；

眼中流泪，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ?
Why not just tell the truth ?
为什么 不是 只是 告诉 这 真相 ？

何不说了老实的话？

[ɪf] [wi;; wi] [ˈəʊnli] [ˈfəʊkəs] [ɒn] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ˈæŋɡlz] . . .
If we only focus on dealing with things from all angles . . .
如果 我们 仅有的 重点 在 处理 和 事物 从 全部 角度 . . .

若只管东支西吾，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ˈbli:d] , [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜ:si] [ɒn] [ju;; jʊ] .
Even if your eyes bleed , no one will have mercy on you .
甚至 如果 你的 眼睛 流血 ， 不 一 将要 有 怜悯 在 你 ；

便是眼睛流出血来也没人慈悲你。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：“

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbi:lɪŋ] [ˈbi:t(ə)n] [baɪ] [ˈædʌlts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkraɪɪŋ] ,
This humble monk is not afraid of being beaten by adults for crying ,
这 谦逊的 僧 是 不是 害怕的 的 存在 被打败 经过 成年人 为了 哭泣 ，

贫道不是怕大人夹打啼哭，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈmɑ:stə(r)] [rɪˈkwairəz] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [kənˈfeɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mʌŋk] ,
Because the master requires a proper confession from this poor monk ,
因为 这 掌握 需要 一个 恰当的 忏悔 从 这 贫穷的 僧 ，

因大人要贫道实落的供状，

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈpeərənts] .
For a moment , I thought of my parents .
为了 一个 片刻 ， 我 想法 的 我的 父母 ；

贫道一时间想起父母来，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [tiəz] [fləʊd] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈeɪkɪŋ] [hɑ:t] .
Therefore , tears flowed from my aching heart .
所以 ， 眼泪 流动 从 我的 疼痛 心 ；

故此泪出痛肠。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" [ju;; jʊ] [du;; də] [nɒt] [lɜ:n] [tu;; tə] [meɪk] [ˈprəʊɡres] "
" You do not learn to make progress "
" 你 做 不是 学习 到 制作 进步 "

“汝不学长进，

[ˈpʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeərənts] - [hedz] ,
Pulling at the head of the parents ' heads ,
拉 在 这 头 的 这 父母 - 头部 ，

牵爷娘拽头皮，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu;; tə] [kraɪ] .
It's too late to cry .
它是 也 晚的 到 哭 ；

哭也迟了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ai][hæv; həv][set][mai] [saɪts] [ɒn] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] , - ['sɪti] , - ['pri:fektʃə(r)] . "
" I have set my sights on Changli County , Luanzhou City , Shuiping Prefecture . "
" 我 有 放 我的 景点 在 昌利 县 , - 城市 , - 州 . "
“我注在水平州鸾州城昌黎县。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɪtʃ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ? "
" Which part of the city ? "
" 哪个 部分 的 这 城市 ? "
“在城内那一方？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [i:st] [geɪt] , "
" Inside the East Gate , "
" 里面 这 东方 门 , "
“东门里，

[ˈkrɒsrəʊdʒ] ,
Crossroads ,
十字路口 ,

十字街，

[ˈfeɪsɪŋ] [nɔ:θ] ,
Facing north ,
面向 北 ,

坐南朝北，

" [ðə; ði] [drʌm] [ˈtʌʊə(r)] [ɪz][ləʊˈkertɪd][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] . "
" The Drum Tower is located on the west side of the land . "
" 这 鼓 塔 是 位于 在 这 西方 边 的 这 土地 . "
“鼓楼靠西地力”。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈfæməli] [ˈbækgraʊnd] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" What kind of family background do you come from ? "
" 什么 种类 的 家庭 背景 做 你 来 从 ? "
“何等样人家出身？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [mai][ˈfæməli][hæz; həz] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ɡʊd] [di:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] . "
" My family has accumulated good deeds for nine generations . "
" 我的 家庭 有 积累 好的 契约 为了 九 几代人 . "
“俺家九代积善，

[θri:] [dʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈpi:p(ə)l]
Three generations of virtuous people
三 几代人 的 有德行的 人们

三世好贤，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
My uncle is the Minister of Rites .
我的 叔叔 是 这 部长 的 仪式 .

叔父是礼部尚书。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈʌŋkəlz] [neɪm] ? "
" What is your uncle's name ? "
" 什么 是 你的 叔叔的 姓名 ? "

“汝叔父是何名字？

[ɪn] [waɪtʃ] [ˈdɪnəsti] [dɪd][hi:; hi] [sɜ:v] [æz; əz][ˈmɪnɪstə(r)] ?
In which dynasty did he serve as Minister ?
在 哪个 王朝 做过 他 服务 作为 部长 ?

那朝代上做尚书？

[hu:] [ɪz] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] ?
Who is still in the family ?
WHO 是 仍然 在 这 家庭 ?

如今家里还有恁么人？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ˈʌŋk(ə)l][hæn] [ju] ,
Uncle Han Yu ,
叔叔 韩 于 ,

“叔父韩愈，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Tuizhi .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字退之。

[ɑ:nt] [ˈgerɪt] ,
Aunt Dou ,
阿姨 斗 ,

婶娘窦氏，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌns] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈsekənd] - [ræŋk] [ˈleɪdi] .
She was once granted the title of Second Rank Lady .
她 曾是 一次 的确 这 标题 的 第二 - 秩 女士 .

曾封二品夫人。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [pri:sts] [kənˈfeɪ(ə)n]
According to the Taoist priest's confession
根据 到 这 道教 牧师的 忏悔

“据道人的供招，

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nefju:] . "
" **This is my nephew** . "
" 这 是 我的 侄子 . "

是今侄公子了。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [pli:zd] .
The officials were very pleased .
这 官员 是 非常 高兴 .

众官十分欢喜，

[hi;; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands and said :
他 杯状 他的 双手 和 说 :

拱手道：

[bɔ:d] [hæn] ,
Lord Han ,
主 韩 ,

“韩大人，

[kən,grætə'leɪ(ə)nz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .
Congratulations on your return today , young master .
恭喜！ 在 你的 返回 今天 , 年轻的 掌握 .

恭喜公子今日回来。”

[hi;; hi] [rɪ'tri:tɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
He retreated , his face filled with shame .
他 撤退 , 他的 脸 已填 和 耻辱 .

退之羞惭满面，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] ['nefju:] [ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] . "
" **My nephew is handsome and refined** . "
" 我的 侄子 是 英俊的 和 精制 . "

“舍侄眉清目秀，

[ðeə(r)] [hi;; hi][wɒz; wɒz] , [səʊ] ['hæɡəd] [ænd; ənd] ['sæləʊ] .
There he was , so haggard and sallow .
那里 他 曾是 , 所以 枯槁 和 黄褐色 .

那里是这般憔悴黧黑，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['hju:mən] .
It doesn't look like a human .
它 不 看 喜欢 一个 人类 .

不象人的模样，

[ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ['mɪəli] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['nefju:] .
This Taoist priest merely learned that the student missed his nephew .
这 道教 牧师 仅仅 学习 那 这 学生 错过 他的 侄子 .

这道人不过是探听得学生思念舍侄，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ju:z] [fɔ:ls] [nems] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [i:t] .
Therefore , they use false names to entice people to drink and eat .
所以 , 他们 使用 错误的 姓名 到 诱惑 人们 到 喝 和 吃 .

故假托姓名来哄酒食耳，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði][br'hervjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['nefju:] ?
How could this be the behavior of a neglected nephew ?
如何 可以 这 是 这 行为 的 一个 被忽视的 侄子 ?

岂有是舍侄之理？ ”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

便又问道：

[jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:neɪm] [ɪz][hæn] .
Your surname is Han .
你的 姓 是 韩 .

“汝姓韩，

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫甚名字？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [hæn] [ʃi:'æŋ] , "
" Han Xiang , "
" 韩 向 , "

“学名韩湘，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɪŋfu:] .
His courtesy name was Qingfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 庆福 .

字清夫。

韩湘子全传

第26/48页

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['grænfa:ðə(r)] [wen] [ai][wəʊ; wəz] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .
I had no grandfather when I was three years old .
我 有 不 祖父 什么时候 我 曾是 三 年 老的 .
三岁上没爷，

[ʃi:; ʃi] [lɒst] [hɜ:z(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] .
She lost her mother at the age of seven .
她 丢失的 她 母亲 在 这 年龄 的 七 .
七岁上没娘，

[θæŋks] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑ:nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [em 'i:] .
Thanks to my uncle and aunt for raising me .
谢谢 到 我的 叔叔 和 阿姨 为了 提高 我 .
亏得叔婶抚育长成。

[hi:; hi] [bɪ'gæən] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [naɪn] .
He began studying at the age of nine .
他 开始 学习 在 这 年龄 的 九 .
九岁攻书，

[hi:; hi] [bɪ'gæən] ['lɜ:nɪŋ] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] .
He began learning Taoism at the age of twelve .
他 开始 学习 道教 在 这 年龄 的 十二 .
十二岁学道，

[hi:; hi] ['mærid] ['lʌ; lu:] [jɪŋ] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [lɪn] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [fɪfti:n] .
He married Lu Ying , the daughter of Scholar Lin , at the age of fifteen .
他 已婚 鲁 英 , 这 女儿 的 学者 林 , 在 这 年龄 的 十五 .
十五岁娶林学士千金小姐芦英为妻。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [tru:] [kən'feɪ(ə)n] .
This is my true confession .
这 是 我的 真的 忏悔 .
这便是我的实供了。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [kraɪd] [aʊt] :
Scholar Lin cried out :
学者 林 哭 出去 :
林学士哭道:”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] , [hæn] - . "
" You are now my son - in - law , Han Xiangzi . "
" 你 是 现在 我的 儿子 - 在 - 法律 , 韩 - . "
汝正是我的女婿韩湘子了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [daʊnt][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , [ɪn] - [lɔ:z] . "
" Don't be in such a hurry , in - laws . "
" 不 是 在 这样的 一个 匆忙 , 在 - 法律 . "
“亲家不要心忙，

[mɪ'steɪkənli] [aɪ'dentɪfaɪd] ['sʌmwʌn] [æz; əz][ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:]
Mistakenly identified someone as their son - in - law
错误地 已识别 某人 作为 他们的 儿子 - 在 - 法律

错认别人做了女婿，

[aɪ 'ti:] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['rɪdɪkjʊ:l] [ænd; ənd] [jeɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wʌnz] [bæk] .
It invites ridicule and shame from behind one's back .
它 邀请 嘲笑 和 耻辱 从 在后面 一个人的 后退 .
惹人背地笑耻。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , ['fɜ:stli] . . .
In my humble opinion , firstly . . .
在 我的 谦逊的 观点 , 首先 . . .

依愚见首来，

[ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [maɪ] ['nefju:] [baɪ] [tʃɑ:ns] .
This Taoist priest must have met my nephew by chance .
这 道教 牧师 必须 有 遇见 我的 侄子 经过 机会 .
这道人想是与舍侄云水相逢，

[hɪz; ɪz] ['nefju:] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ə'feəz] .
His nephew told him about the family's affairs .
他的 侄子 讲述 他 关于 这 家庭的 事务 .
舍侄将家中事体告诉了他，

[hi:; hi] [kept] [aɪ 'ti:] [ɪn][maɪnd] .
He kept it in mind .
他 保留 它 在 头脑 .

他记在心里，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə][skæm][sʌm; səm] [θɪŋz] .
They came specifically to my house to scam some things .
他们 来了 具体来说 到 我的 房子 到 骗局 一些 事物 .
特地来家下骗些东西。”

['skɒlə(r)] [lɪn] [kraɪd] [aʊt] :
Scholar Lin cried out :
学者 林 哭 出去 :

林学士哭道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] . . . "
" If it weren't for your nephew . . . "
" 如果 它 不是 为了 你的 侄子 . . . "

“若不是令侄，

[hi:; hi] [ɪn'evɪtəbli] [slɪpt] [ʌp] [waɪl] ['tɔ:kɪŋ] .
He inevitably slipped up while talking .
他 不可避免地 滑倒了 向上 尽管 说 .

说话中间不免露出马脚来，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][səʊ] ['di:teɪld] ?
Why is it so detailed ?
为什么 是 它 所以 详细的 ?

如何这般详细得紧？ ”

- [ðen] [ɑ:skt] - :
Tuizhi then asked Xiangzi :
- 然后 问 - :

退之又问湘子道：

" [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] ['nefju:] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" What you said sounds like something my nephew would say to you . "
" 什么 你 说 声音 喜欢 某物 我的 侄子 会 说 到 你 . "

“汝这一篇话好像我侄儿与汝说的。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [hæn] - [ænd; ənd][ai] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] , [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] . "
" **Han Xiangzi and I , this humble Taoist , descended the mountain together .** "
" 韩 - 和 我 , 这 谦逊的 道教 , 下降 这 山 一起 . "

“韩湘子与贫道一同下山，

[hiː; hi][təʊld][em 'iː] [ðɪːz] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
He told me these words on the way .
他 讲述 我 这些 字 在 这 方式 .

在路上告诉贫道这些话，

[ai] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] , [wɪl] [fɜːst] ['ɒfə(r)][maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['wɪfɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I , a humble Taoist priest , will first offer my birthday wishes to you , sir .
我 , 一个 谦逊的 道教 牧师 , 将要 第一的 提供 我的 生日 愿望 到 你 , 先生 .

叫贫道先来与大人上寿，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He didn't return for several days .
他 没有 返回 为了 一些 天 .

他迟几日才回来。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：“

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [liː][frəm; frəm] [dʒɒŋ'hɑːn] ['maʊntən] [tuː; tə] [weə(r)] [aɪ]
You said that it's more than 100 , 000 li from Zhongnan Mountain to where I
你 说 那 它是 更多的 比 - , - 季 从 中南 山 到 在哪里 我
[eɪ 'em] .
am :
是 .

据汝说终南山到我这里有十万多里路程，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [keɪm] [baɪ] [bəʊt] ?
Do you know that my nephew came by boat ?
做 你 知道 那 我的 侄子 来了 经过 船 ?

汝知我侄儿是驾船来的？

[ɔː(r)][baɪ][kɑː(r)]
Or by car
或者 经过 车

还是乘车、

" [frəm; frəm][mə'leɪzə; mə'leɪziə] ? "
" **From Malaysia ?** "
" 从 马来西亚 ? "

跨马来来的？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dɪ'strest] ,
" **distressed** ,
" 苦恼 ,

“苦恼，

[dɪ'strest] ！
distressed ！
苦恼 ！

苦恼！

[mʌŋks] [ænd; ənd] ['benɪfæktə] [frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ，
Monks and benefactors from all directions ，
僧侣 和 恩人 从 全部 方向 ，
出家人十方施主，

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [stɔ:(r)d] [greɪnz] ；
These are the stored grains ；
这些 是 这 存储 谷物 ；

就是囤下的仓粮；

[ˈrʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [bəʊθ] [fi:t] ，
Running around on both feet ，
跑步 大约 在 两个都 脚 ，
两脚奔波，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [stɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] 。
It is the first stop of the post station 。
它 是 这 第一的 停止 的 这 邮政 车站 。
就是驰驿的头口，

[weə(r)] [wʊd] [wi:; wi] [get] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tu:; tə] ['haɪə(r)] [bəʊts] ， ['kærɪdʒɪz] ， [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ？
Where would we get the money to hire boats, carriages, and horses? ？
在哪里 会 我们 得到 这 钱 到 聘请 船 ， 马车 ， 和 马匹 ？
那得银子去雇趁船车马匹？

[wi:; wi] [wɔ:kt] [hɪə(r)] [hænd][ɪn][hænd] 。
We walked here hand in hand 。
我们 步行 这里 手 在 手 。
我两个手挽着手儿走来的。”

- [kraɪd] [aʊt] ；
Tuizhi cried out ；
- 哭 出去 ；
退之哭道：

" [ðeə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ！ "
" There it is ! "
" 那里 它 是 ！ "

“我那儿！

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['welθɪ] [ænd; ənd] [ɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] 。
You were born into a wealthy and influential family 。
你 是 出生 进入 一个 富裕 和 有影响 家庭 。
你生长在阀阅人家，

[laɪt] ['vi:ək(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt] 。
Light vehicles are used for entry and exit 。
光 车辆 是 用过的 为了 入口 和 出口 。
出入有轻车、

[fæt] [hɔ:s] ，
Fat horse ，
胖的 马 ，
肥马，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ɪn'dʒʊəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:nɪ] 。
I have never endured such a long journey 。
我 有 绝不 忍受 这样的 一个 长的 旅行 。
何曾受这般跋涉，

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [peɪn] ,
To suffer such pain ,
到 遭受 这样的 疼痛 ,

吃这般苦楚，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] ！ "
" How could I not be killed by this ! "
" 如何 可以 我 不是 是 被杀 经过 这 ！ "

可不痛杀我也！ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] . . . "
" Now that your nephew has returned . . . "
" 现在 那 你的 侄子 有 返回 . . . "

“令侄既是回来，

[ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
They went with the young Taoist to find him .
他们 去 和 这 年轻的 道教 到 寻找 他 .

就着人同这道童去寻着他，

[dʒʌst] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
Just deal with him .
只是 交易 和 他 .

收拾他便了，

[waɪ] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lɪz] ?
Why add to your troubles ?
为什么 添加 到 你的 麻烦 ?

何必又添烦恼？ ”

- [ðen] [ɑːskt] :
Tuizhi then asked :
- 然后 问 :

退之又问道：

[weə(r)] [ɪz][maɪ] ['nefjuː] [naʊ] ?
Where is my nephew now ?
在哪里 是 我的 侄子 现在 ?

“我侄儿如今在那里？

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] ?
Why don't you come to see me ?
为什么 不 你 来 到 看 我 ?

为什么不同来见我？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [ɡeɪt] .
He is now outside the East Gate .
他 是 现在 外部 这 东方 门 .

“他现在东门外头，

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtlɪ] ['tætəd] ,
Because his clothes were tightly tattered ,
因为 他的 衣服 是 紧紧 破烂 ,

因身上褴褛得紧，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . "

" **It is inconvenient for me to see you , sir .** "

" 它 是 不方便 为了 我 到 看 你 , 先生 . "

未便见大人之面。”

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :

He then called to his left and right :

他 然后 称为 到 他的 左边 和 正确的 :

退之便叫左右:

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] [naɪs] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] . "

" **Quickly , bring me a nice set of clothes .** "

" 迅速地 , 带来 我 一个 好的 放 的 衣服 . "

“快取一副好衣服来,

[ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tu:; tə] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['aɪtəmz] .

They went with the young master to ask him to return the items .

他们 去 和 这 年轻的 掌握 到 问 他 到 返回 这 项目 .

同这道童去请公子换了回来。”

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

Xiangzi thought to himself :

- 想法 到 他自己 :

湘子暗道:

" [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] [maɪ] ['ʌðə'wɜ:ldli] [ə'piərəns] . "

" **My uncle doesn't recognize my otherworldly appearance .** "

" 我的 叔叔 不 认出 我的 超凡脱俗的 外貌 . "

“叔父不认得我仙风道骨,

[aɪl] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll leave for now .

患病的 离开 为了 现在 :

我且暂去,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'vi:l] [maɪ] [tru:] [fɔ:m] [tu:; tə] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .

I will reveal my true form to him tomorrow .

我 将要 揭示 我的 真的 形式 到 他 明天 .

明日现出原身与他相见,

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɡʊd] ?

How much is good ?

如何 很多 是 好的 ?

多少是好。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [bæk] :

The Way of Turning Back :

这 方式 的 转弯 后退 :

转身对退之道:

" [sɜ:(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] . "

" **Sir , there's no need to send someone to invite you .** "

" 先生 , 有 不 需要 到 发送 某人 到 邀请 你 . "

“大人不必着人去请,

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm] . "

" **I will go and fetch him .** "

" 我 将要 去 和 拿来 他 . "

待贫道去唤他来便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [strəʊd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [left] .

Having said that , he strode out the door and left .

拥有 说 那 , 他 大步走 出去 这 门 和 左边 .

说罢竟扬长出门而去。

- ['hʌrɪdli] [təʊld] [ʒɑ:n] - [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
Tuizhi hurriedly told Zhang Qianshi to follow him .
- 匆匆 讲述 张 - 到 跟随 他 .

退之忙叫张千施从所之。

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:] [tʒ:nd] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,
Just as it turned a corner ,
只是 作为 它 转向 一个 角落 ,

恰好转得一个弯，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Even the Taoist priest has vanished without a trace .
甚至 这 道教 牧师 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

连道人踪影都不见了，

[hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ænd; ɐnd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .
He ran back to report and dismissed them .
他 跑 后退 到 报告 和 解雇 他们 .

跑回来禀复退之。

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['klɪəli] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:θ] . "
" It was clearly an immortal descending to earth . "
" 它 曾是 清楚地 一个 不朽 下降 到 地球 . "

“明明是仙人下降，

[hænz] [ɪn] - [b:z] ['əʊnli] ['tri:tɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən][ɪ'ɔ:d(ə)n(ə)rɪ]['pɜ:s(ə)n] .
Han's in - laws only treated him as an ordinary person .
韩的 在 - 法律 仅有的 治疗 他 作为 一个 普通的 人 .

韩亲家只管把他当做凡人，

[ɪts] [tru:] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [prɪ'vents] [wʌn][frɒm; frəm] ['tru:li] [ʌndə'stændɪŋ] [maʊnt] [taɪ] .
It's true that limited knowledge prevents one from truly understanding Mount Tai .
它是 真的 那 有限的 知识 阻止 一 从 真的 理解 山 泰 .

真是有限不识泰山。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依学生愚见，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ?
Could it be that your nephew has become an immortal ?
可以 它 是 那 你的 侄子 有 变得 一个 不朽 ?

莫非令侄已成了仙，

" [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [tɛt] [ɪz] [træns'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə] [tɛst] [ju: 'es] ? "
" Is it possible that Tete is transforming to test us ? "
" 是 它 可能的 那 头像 是 转变 到 测试 我们 ? "

特特化形来试探我们也不见得？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['relatɪvz] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] ,
" relatives by marriage ,
" 亲属 经过 婚姻 ,

“亲家，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['kredəb(ə)] .
It is not credible .
它 是 不是 可信的 .

不可信有，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['kredəb(ə)] .
It is not credible .
它 是 不是 可信的 .

不可信无，

[lets] [waɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] .
Let's wait for him to come again .
我们来吧 等待 为了 他 到 来 再次 .

且待他再来，

" [lets] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [weə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] . "
" Let's keep an eye on where it is . "
" 我们来吧 保持 一个 眼睛 在 在哪里 它 是 . "

义着眼看个下落。”

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

['hævɪŋ] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['həʊmtaʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] ,
Having been away from my hometown for several years ,
拥有 到过 离开 从 我的 家乡 为了 一些 年 ,

一别家乡数载余，

['sʌd(ə)nli] ['hiərəɪŋ] [ðə; ði] [ŋju:z] , [aɪ] ['tempərərəli] [r' lækst] [maɪ] [braʊz] .
Suddenly hearing the news , I temporarily relaxed my brows .
突然 听力 这 消息 , 我 暂时地 轻松 我的 眉毛 .

忽然闻信暂疏眉。

[ðə; ði] ['mɜ:ki] ['wɔ:tə(r)] [meɪks] [,aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [br' twi:n] ['sɪlvə(r)] [kɑ:p] [ænd; ənd]
The murky water makes it impossible to distinguish between silver carp and

['kɒmən] [kɑ:p] .
common carp .
常见的 鲤鱼 .

混浊不分鲢共鲤，

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [klɪə(r)] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [si:] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
Only when the water is clear can you see two kinds of fish .
仅有的 什么时候 这 水 是 清除 能 你 看 二 种类 的 鱼 .

水清方见两般鱼。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
When the banquet is over that day ,
什么时候 这 宴会 是 超过 那 天 ,

当日酒筵散罢，

[rɪ'tri:tɪŋ] ['əʊnli] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [mɔ:(r)] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [bɔ:d] .
Retreating only made me feel more depressed and bored .
撤退 仅有的 制成 我 感觉 更多的 郁闷 和 无聊的 .

退之愈觉忧闷无聊，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['fi:lɪŋ] ['æŋkʃəs] .
I spent the whole night feeling anxious .
我 花费 这 所有的 夜晚 感觉 焦虑的 .

焦烦一夜。

[bəɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到得次日清晨，

[ˈɡerɪt] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] :
Dou instructed Zhang Qian :
斗 指示 张 钱 :

窦氏吩咐张千道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; hæz] [biːn] [ɡɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [ænd; ənd][hæz; hæz] [nɒt] [rɪˈtɜːnd]
" The young master has been gone for many years and has not returned
" 这 年轻的 掌握 有 到过 已消失 为了 许多 年 和 有 不是 返回
[həʊm] . "
home . "
家 . "

“公子去了多年不曾回家，

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [bæk] .
Yesterday , the Taoist priest said he would bring the young master back .
昨天 , 这 道教 牧师 说 他 会 带来 这 年轻的 掌握 后退 .

昨日那道人说领公子回来，

[ðɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] [æŋˈzaɪəti] .
This added to the old man's anxiety .
这 额外 到 这 老的 男人的 焦虑 .

添得老爷焦闷，

[aɪ] [ɪɡˈnɔːd] [aɪˈtiː] .
I ignored it .
我 忽略 它 .

没做理会。

[gəʊ][ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Go and wait at the door .
去 和 等待 在 这 门 .

你快去站在门前等候，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [əˈraɪvd] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['pʊld] [hɪm] [ɪnˈsaɪd] ;
When the young master arrived , he actually pulled him inside ;
什么时候 这 年轻的 掌握 到达的 , 他 实际上 拉 他 里面 ;

公子来时竟扯了他进来；

[ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [siː] [ðæt] ['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst]
If you only see that Taoist priest
如果 你 仅有的 看 那 道教 牧师

若只见那道入，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
I also grabbed him and asked him a question ,
我 还 抓住 他 和 问 他 一个 问题 ,

也扯住他问一个的确，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪˈsteɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['diːteɪlz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈmenʃ(ə)nd] .
Zhang Qian accepted the order , but the details remain unmentioned .
张 钱 公认 这 命令 , 但 这 细节 保持 未提及 .

张千领命不题。

[fɜːðə'mɔː(r)] , - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] .
Furthermore , **Xiangzi refused to acknowledge him because of his retreat** .
此外 , - 拒绝 到 承认 他 因为 的 他的 撤退 .

且表湘子因退之不肯认他，

[hiː; hi] [ðen] [træns'fɔːmd] [hɪm'self] .
He then transformed himself .
他 然后 转变 他自己 .

他便摇身一变，

[,aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] .
It appears as it was in the past .
它 出现 作为 它 曾是 在 这 过去的 .

现出昔日形容，

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [əʊn] [dɔː(r)] .
I arrived at my own door .
我 到达的 在 我的 自己的 门 .

走到自家门首。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
Zhang Qian happened to be there looking around .
张 钱 发生 到 是 那里 寻找 大约 .

恰好张千在那里眺望，

['siːɪŋ] - [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Seeing Xiangzi approaching ,
看到 - 接近 ,

看见湘子走来，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
He pulled her through the door .
他 拉 她 通过 这 门 .

一手扯进门里，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['mɑːstə(r)] !
" **master** !
" 掌握 !

“老爷！

['leɪdi] !
lady !
女士 !

夫人！

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɪz] [bæk] ! "
" **Young master is back** ! "
" 年轻的 掌握 是 后退 ! "

公子回来了！ "

[æz; əz][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] ['testɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[hɜː(r); hə(r)] [ə'prɪərəns] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['iːv(ə)n][æt; ət] [eɪ'tiːn] .
Her appearance remains unchanged even at eighteen .
她 外貌 遗迹 未更改 甚至 在 十八 .

十八容颜依旧胎，

[red] [lɪps] , [waɪt] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['nju:li] [trɪmd] [heə(r)] .
Red lips , white teeth , and newly trimmed hair .
红色的 嘴唇 , 白色的 牙齿 , 和 新 修剪过的 头发 .
唇红齿白鬓新裁。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑ:nt] [mi:t] [ə'gen] .
And let the uncle and aunt meet again .
和 让 这 叔叔 和 阿姨 见面 再次 .
且教叔婶重相见，

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [maɪ] [braʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['flrəʊd] .
I feel like my brows are furrowed .
我 感觉 喜欢 我的 眉毛 是 沟壑 .
觉得眉头不展开。

[wen] - [ænd; ənd] - [hɜ:d] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ,
When Tuizhi and Doushi heard that Xiangzi had returned ,
什么时候 - 和 - 听到 那 - 有 返回 ,
退之与奚氏听见说湘子回来，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] !
This is truly a stroke of good luck !
这 是 真的 一个 中风 的 好的 运气 !
真个是喜从天降，

[hi:; hi][ræn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [steps] .
He ran out in a few quick steps .
他 跑 出去 在 一个 很少 快的 步骤 .
三脚两步跑将出来，

[græbɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Grabbing his clothes ,
抓取 他的 衣服 ,
扯住他衣服，

[tiəz] [stɹi:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
不住的汪汪泪落，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ?
Where have you always been ?
在哪里 有 你 总是 到过 ?

你一向在那里？

[ðeɪ] [left] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][em 'i:] [kəm'pli:tli] [ɪg'nɔ:d] .
They left my husband and me completely ignored .
他们 左边 我的 丈夫 和 我 完全地 忽略 .
抛得我夫妻两个举眼无人，

[haʊ] ['ʌtəli] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] !
How utterly heartbreaking !
如何 完全地 令人心碎 !
好不凄楚，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [rægz] ?
Why are you dressed in such rags ?
为什么 是 你 穿着 在 这样的 破布 ？

你身上怎的这般褴褛，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [,em 'i:][ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['hɑ:tbreʊkən] .
It made me even more heartbroken .
它 制成 我 甚至 更多的 肠断 .

教我看了越发心酸。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔父、

[ɑ:nt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

婶娘，

[ænd; ənd] [serv] [jɔ:ˈself] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
And save yourself the trouble .
和 节省 你自己 这 麻烦 .

且省烦恼，

[maɪ] ['nefju:] [təʊld][,em 'i:] :
My nephew told me :
我的 侄子 讲述 我 :

听侄儿道来：

[aɪ] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪˈni:z] ['kɒtn] - [ˈpædɪd] ['dʒækɪt] [θru:] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] .
I wore a traditional Chinese cotton - padded jacket through the seasons .
我 穿着 一个 传统的 中国人 棉布 - 带衬垫 夹克 通过 这 季节 .

我身穿纳袄度春秋。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] ? "
" What kind of food do you want to eat ? "
" 什么 种类 的 食物 做 你 想 到 吃 ? "
“吃些恁么物件？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[aɪ] [tʃɒpt] [daʊn] [ˈfaɪəwɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , [li:vz] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
I chopped down firewood from the mountains , leaves and all .
我 切碎 向下 柴 从 这 山脉 , 树叶 和 全部 .

我旋砍山柴带叶收，

[ˈsɒləmənz] [si:l] , [waɪld] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪld] [təˈgeðə(r)] .
Solomon's seal , wild vegetables , and roots are boiled together .
所罗门的 海豹 , 荒野 蔬菜 , 和 根 是 煮沸 一起 .

黄精野菜和根煮，

[nəʊ] [sɔ:s] , [nəʊ][sɔ:lt] , [dʒʌst] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ʌp] .
No sauce , no salt , just enough to fill you up .
不 酱 , 不 盐 , 只是 足够的 到 充满 你 向上 .
无酱无盐饱即休。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [i:tn] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
" **Eating it this way ,**
" 吃 它 这 方式 ,
“这般食用,

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? "
" **Are you having such a good time ?** "
" 是 你 拥有 这样的 一个 好的 时间 ? "
有恁快活? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[ðə; ði] [ʃeɪ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pleɪd] .
The sheng and xiao are not played .
这 盛 和 小 是 不是 玩 .
笙箫不奏,

[ˈfri:dəm] [tu:; tə] [tʃu:z] [brɪ'twi:n] [hɒt] [ænd; ənd][kəʊld] .
Freedom to choose between hot and cold .
自由 到 选择 之间 热的 和 寒冷的 .
冷暖自由。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [stəʊn] [pɒt] [wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈbɔɪlɪŋ] .
The spring water inside the stone pot was constantly boiling .
这 春天 水 里面 这 石头 锅 曾是 不断地 沸腾 .
石铛内清泉常沸,

[dɑ:k] [waɪn] [fləʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:θnweə(r)] [bəʊl] .
Dark wine floats in the earthenware bowl .
黑暗的 葡萄酒 浮标 在 这 陶器 碗 .
瓦瓯中玄酒时浮。

[ðɪs] [teɪst] ,
This taste ,
这 品尝 ,
这滋味,

[ˈnʌθɪŋnəs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
Nothingness is nothingness , and I willingly accept it .
虚无 是 虚无 , 和 我 心甘情愿 接受 它 .
无非无是我甘受。

[ˈgerɪt] [kɔ:ld] [ˈlʌ; lu:] - :
Dou called Lu Yingdao :
斗 称为 鲁 - :
窦氏叫芦英道:

" [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn] [lɔ:] ,
" **daughter in law ,**
" 女儿 在 法律 ,
“媳妇,

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [bæk] .
Your husband is back .
你的 丈夫 是 后退 .

你丈夫回来了，

['kwɪkli] [græb] [hɪm] !
Quickly grab him !
迅速地 抓住 他 ！

快扯住他，

[dəʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'gen] .
Don't let him go again .
不 让 他 去 再次 .

不要放他又去了。”

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] - .
Lu Ying did as instructed and pulled Xiangzi .
鲁 英 做过 作为 指示 和 拉 - .

芦英依言来扯湘子，

- [dɒdʒd] [pɑ:st] .
Xiangzi dodged past .
- 躲避 过去的 .

湘子就闪过那边。

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ə'weɪ] .
Lu Ying rushed over and pulled him away .
鲁 英 匆忙 超过 和 拉 他 离开 .

芦英赶到那边扯他，

- [dɒdʒd] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ə'gen] .
Xiangzi dodged over here again .
- 躲避 超过 这里 再次 .

湘子又闪过这边，

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [get] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] .
But I can't get close to him .
但 我 不能 得到 关闭 到 他 .

只是扯他不着。

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kʊd(ə)nt] [ri:tʃ] [hɪm] .
His wife couldn't reach him .
他的 妻子 不能 抵达 他 .

媳妇扯他不着，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ？

怎生是好？ ”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [steɪ] [hɪə(r)] , "
" **Stay here** , "
" 停留 这里 , "

“你且住，

" [aɪl] [ki:p] [maɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ə'bəʊd] . "
" **I'll keep my immortal abode** . "
" 患病的 保持 我的 不朽 住所 . "

有我自留仙。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] , "
" **Let me ask you** , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] ?
Where have you always lived ?
在哪里 有 你 总是 居住地 ?

你一向在那里安身？ ”

- [sæŋ] :
Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntənz] .
I live in the beautiful Zhongnan Mountains .
我 居住 在 这 美丽的 中南 山脉 .

我住在终南佳境，

['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [kæn; kən] [su:ð] [ðə; ði] [səʊl] .
Mountains and rivers can soothe the soul .
山脉 和 河流 能 舒缓 这 灵魂 .

山水可怡情。

[wen] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [keɪm] ,
When the commotion came ,
什么时候 这 骚动 来了 ,

闹来时，

[ðə; ði] [kreɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][led] [ə'streɪ] .
The cranes are led astray .
这 起重机 是 引领 误入歧途 .

漫将仙鹤引；

[wen] [jʊr; jər] ['hæpi] ,
When you're happy ,
什么时候 你是 快乐的 ,

得意处，

[ɪts] [gʊd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] " [hwa:ŋ] [tɪŋ] " .
It's good to finish reading the " Huang Ting " .
它是 好的 到 结束 阅读 这 " 黄 婷 " .

好把《黄庭》竟。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:əʊ] ,
Discussing the profound and the Dao ,
讨论 这 深刻的 和 这 道 ,

参玄谈道，

[ˈri:əlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [bɜ:θ] ,
Realizing the absence of birth ,
意识到 这 缺席 的 出生 ;
了悟无生，

[ˈtʃɑ:ŋˈtʃʊn] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] .
Changchun is a place of peace and tranquility .
长春 是 一个 地方 的 和平 和 宁静 .
长春自在心缘净。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [hu:m] [du:; də][ju:; jʊ][əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃiert] [wɪð] [ðeə(r)] ? "
" Whom do you associate with there ? "
" 谁 做 你 联系 和 那里 ? "
“汝在那里与何人往来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[hæn] [dʒɒŋ] [left] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][tu:; tə] [ɪkˈspəʊnd] [ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋz] .
Han Zhong left the altar to expound the teachings .
韩 钟 左边 这 坛 到 阐述 这 教义 .
汉钟离开坛阐教，

[ly:] [dɒŋ] [trænzˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:mə] [ænd; ənd][ðə; ði][daʊ; taʊ] .
Lü Dong transmitted the Dharma and the Tao .
鲁 董 传输 这 法 和 这 道 .
吕洞字传法授道。

[em ˈi:] ,
Me ,
我 ,
我呵，

[tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)] [ˈmɪstəriːz] ,
To understand the subtle mysteries ,
到 理解 这 微妙的 谜团 ,
参透玄机微妙，

[əˈsendɪŋ] [tu:; tə] [ɪmɔ:ˈtæləti]
Ascending to Immortality
上升 到 不朽

[ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈhʌs(ə)] [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)] ,
Escape the hustle and bustle ,
逃脱 这 努力奋斗 和 忙碌 ,
脱尘嚣，

[dɪsˈɔ:dəd] [maɪnd]
Disordered mind
混乱 头脑

心散诞，
[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][ˈɜ:dʒənt][ænd; ənd] [ˈdɪstənt] .
The intention is urgent and distant .
这 意图 是 紧迫的 和 遥远 .
意迫遥。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" **Looking at you like this** . . . "
" 寻找 在 你 喜欢 这 . . . "

“看你这般模样，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [ˈaɪðə(r)] .
He doesn't seem like a deity either .
他 不 似乎 喜欢 一个 神 任何一个 :

也不像个神仙，

[let] [juː; jʊ] [flɔːnt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtælənts] [ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] ;
Let you flaunt your talents and add the finishing touches ;
让 你 标榜 你的 天赋 和 添加 这 精加工 触摸 ;

随你卖弄得锦上添花；

[aɪ][dʒʌst][dʊənt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] .
I just don't believe it .
我 只是 不 相信 它 :

我只是不信。”

- [ðen] [sed] :
Xiangzi then said :
- 然后 说 :

湘子又道:

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [əˈteɪn] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ,
Although I did not attain the rank of a deity ,
虽然 我 做过 不是 达到 这 秩 的 一个 神 ,

虽不得神仙位，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [ˈɡɒsɪp] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] .
It's best to avoid unnecessary gossip and trouble .
它是 最好的 到 避免 不必要 闲话 和 麻烦 :

且躲些闲是非。

[wen] [sli:p] [ˈkʌmz] ,
When sleep comes ,
什么时候 睡觉 来 ,

困来时，

[aɪ] [slept] [ˈsaʊndli] , [ˈsnɔːrɪŋ] [əˈweɪ] .
I slept soundly , snoring away .
我 睡着了 稳固地 , 打鼾 离开 :

一觉鼾鼾睡。

[kloʊ] [rəʊbz]
Cloth robes
布 长袍

布衣袍，

[ænd; ənd][taɪ][aɪ ˈtiː] [wɪð] [hemp] [rəʊp] .
And tie it with hemp rope .
和 领带 它 和 麻 绳索 :

且把麻绦系。

[ɪn] [ðæt] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,
In that hermitage ,
在 那 隐居处 ,

草庵中，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] [pʊ; əv][klɪə(r)] [waɪn] [frʊm; frəm][ðə; ðɪ][dʒɑ:(r)] .

Drink a few cups of clear wine from the jar .
喝 一个 很少 杯子 的 清除 葡萄酒 从 这 罐 .

饮几杯瓮头清，

[ˈɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv][fʊ:(r); fə(r)] [tə'deɪ] , [fʊ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wi; wi][daɪ] .

Always live for today , for tomorrow we die .
总是 居住 为了 今天 , 为了 明天 我们 死 .

总是个今朝有酒今朝醉。

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['maʊntənz] , "

" You are in those mountains , "
" 你 是 在 那些 山脉 , "

“汝在那山中、

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [kəm'peə(r)][tu;; tə][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] ?

How can anything compare to the joy of being an official ?
如何 能 任何事物 比较 到 这 喜悦 的 存在 一个 官方的 ?

怎比得俺做官的快乐？ ”

- [sæn] :

Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

[ɪts] [nɒt] [tru:] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪz] [gʊd] .

It's not true that being an official is good .
它是 不是 真的 那 存在 一个 官方的 是 好的 .

漫说为官好，

[waɪ] [nɒt] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] [wei] ?

Why not learn the Way ?
为什么 不是 学习 这 方式 ?

争如学道高，

[fri:] [frʊm; frəm] ['wʌri] , [hju:,mɪli'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)] .

Free from worry , humiliation , and trouble .
自由的 从 担心 , 屈辱 , 和 麻烦 .

无忧无辱无烦恼。

[fju:] ['pi:p(ə)] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

Few people know about the scenery in the mountains .
很少 人们 知道 关于 这 风景 在 这 山脉 .

山中景致人知少，

['flaʊəz] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪd] [ɪn][ɔ:l] [fʊ:(r)] ['si:z(ə)nz]

Flowers that never fade in all four seasons
花朵 那 绝不 褪色 在 全部 四 季节

四时不谢花长在，

[wʌŋ] ['pɜ:rsənz] [laɪf] [ɪz] [mɑ:kt] [baɪ] ['fri:kwənt] [t'feɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][pʊ; əv] [naɪn] .

One person's life is marked by frequent changes in the number of nines .
一 人的 生活 是 标记 经过 频繁 变化 在 这 数字 的 九 .

一任双九频跳。

[meɪ] [ju;; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['hevənz] .

May you live as long as the heavens .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 天 .

寿与天齐，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
He was overjoyed to have achieved immortality .
他 曾是 欣喜若狂 到 有 已达成 不朽 .
喜得长生不老。

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道:

" [wen] [juː; jʊ] [left] ,
" When you left ,
" 什么时候 你 左边 ,
“你去了这几时，

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [ˈkaɪndnəs] [aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ɔː(r)][ðə; ði]
Can you even think of the deep kindness I showed you in raising me , or the
能 你 甚至 思考 的 这 深的 仁慈 我 显示 你 在 提高 我 , 或者 这
[lʌv] [wiː; wi] [ʃeəd] [ɪn] [bed] ?
love we shared in bed ?
爱 我们 共享 在 床 ?
可思想我抚养深恩及妻子被窝中情爱么？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

[maɪ] [ænts] [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [ɪˈmens]
My aunt's kindness is immense .
我的 姑姑的 仁慈 是 巨大 .
婶母恩非小，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈæŋkʃəs]
Your son is always anxious .
你的 儿子 是 总是 焦虑的 .
你儿行常自焦，

[ɪts] [ˈriːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][teə(r); tɪə][aɪ ˈtiː][draɪ][ænd; ənd] [ðen] [liːv] [aɪ ˈtiː] [wet]
It's really hard to report something if you tear it dry and then leave it wet
它是 真的 难的 到 报告 某物 如果 你 撕 它 干燥 和 然后 离开 它 湿的
.
:
.
扯干就湿真难报。

[lʌv] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ɪn] [bed] [aː(r); ə(r)][reə(r)] .
Love and affection in bed are rare .
爱 和 感情 在 床 是 稀有的 .
枕边恩爱从来少。

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,
婶娘，
[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] !
You can try to persuade your uncle !
你 能 尝试 到 说服 你的 叔叔 !
你可劝叔父呵！

[rɪˈzaɪn] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈbʊdɪzəm] [ˈɜ:lɪ] .
Resign from office and start practicing Buddhism early .
辞职 从 办公室 和 开始 练习 佛教 早期的 .
休官弃职早修行，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [frɒm; frəm] [əʊsvəˈwelmɪŋ] [ðə; ðɪ] [blu:] [pɑ:s] .
To avoid the snow from overwhelming the Blue Pass .
到 避免 这 雪 从 压倒 这 蓝色的 经过 .
免得纷纷雪拥蓝关道。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:
" [səʊ] [blu:] [pɑ:s] ,
" So Blue Pass ,
" 所以 蓝色的 经过 ,
“恁么蓝关、

- ,
Baiguan ,
- ,
白关，

[wu:] - [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈtʃekpɔɪnt] .
Wu Ziken had also passed through the checkpoint .
吴 - 有 还 通过了 通过 这 检查点 .
伍子肯也曾走过了照关。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：“

[merk] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [pɑ:s] [ðə; ðɪ] [ˈtʃekpɔɪnt] [ˈi:zəli] .
Make sure you pass the checkpoint easily .
制作 当然 你 经过 这 检查点 容易地 .
照关到容易过，

[aɪm] [əˈfreɪd] [læn] [gwɑ:n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sæd] .
I'm afraid Lan Guan will be a little sad .
我是 害怕的 兰 关 将要 是 一个 小的 伤心 .
只怕蓝关有些难过。

[ˈʌŋk(ə)l] , [let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] :
Uncle , let me tell you :
叔叔 , 让 我 告诉 你 :
叔父你听我道来：

[aɪ] [θɪŋk] [ʒɑ:ŋ] [liɑ:ŋ] , [hu:] [rɪˈzaɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑ:mp(ə)l] .
I think Zhang Liang , who resigned , is a good example .
我 思考 张 梁 , WHO 辞职 , 是 一个 好的 例子 .
我看那弃职张良，

[fæn] [li:] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] .
Fan Li returned to the lake .
扇子 李 返回 到 这 湖 .
归湖范蠡，

[ˈli:vɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [wʊlf] [ˈkaʊntɪ]
Leaving Tiger Wolf County
离开 老虎 狼 县
跳出虎狼郡，

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪ(ə)lz] .
They will no longer be listed among the court officials .
他们 将要 不 更长 是 列出 之中 这 法庭 官员 .
再不列朝班里。

[aɪ] [laɪk] ['wɒtʃɪŋ] .
I like watching .
我 喜欢 观看 .

爱看着，

[ðə; ði] [paɪn] ['triːz] [ə'tɒp][ðə; ði] ['tʌʊərɪŋ] , ['vɜːd(ə)nt] [rɪdʒ] [stænd] [tɔːl] .
The pine trees atop the towering , verdant ridge stand tall .
这 松树 树木 顶部 这 参天 , 葱茏 岭 站立 高的 .
翠巍巍千丈岭头松，

[ðə; ði] ['jæŋtsɪ] ['rɪvə(r)] [fləʊz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ɡriːn] , ['stretʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [pɒ; əv] ['eɪkəz] .
The Yangtze River flows lush and green , stretching for thousands of acres .
这 长江 河 流量 郁郁葱葱 和 绿色的 , 伸展 为了 数千 的 英亩 .
绿滔滔万顷长江水。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
He was only concerned with the struggle for supremacy among the
他 曾是 仅有的 担心的 和 这 斗争 为了 霸权 之中 这
[ˈsev(ə)n] ['kɪŋdəmz] .
seven kingdoms .
七 王国 .
他只为着七国争雄，

[sʌn] [ænd; ənd] [pæŋz] ['bæt(ə)l][pɒ; əv] [wɪts] ;
Sun and Pang's battle of wits ;
太阳 和 庞氏 战斗 的 智慧 ;
孙庞斗智；

[ðə; ði] [ʃæn] ['traɪpɒd][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] .
The Shang tripod was moved to the center .
这 尚 三脚架 曾是 已搬 到 这 中心 .
商鼎中移，

[ʃiː][ænd; ənd][tʃiː] [staːvd] [tuː; tə] [deθ] .
Yi and Qi starved to death .
易 和 齐 饥饿 到 死亡 .
夷齐饿死。

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .
And I fear that they might be calling a deer a horse .
和 我 害怕 那 他们 可能 是 呼叫 一个 鹿 一个 马 .
又只怕指鹿为马，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
Calling the phoenix to become a chicken .
呼叫 这 凤凰 到 变得 一个 鸡 .
呼凤作鸡。

[welθ] [kæŋ; kən] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
Wealth can harm your health .
财富 能 伤害 你的 健康 .
财广伤身，

[ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zi(ə)n] [kæŋ; kən][biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [wʌn'self] .
A high official position can be detrimental to oneself .
一个 高的 官方的 位置 能 是 有害的 到 自己 .
官高害己。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [jæn] [ˈhu:lʊ:] [ˈkænɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [raɪt] [frəm; frəm] [rɒŋ] .
Therefore , Shang Hulu cannot distinguish right from wrong .
所以 , 尚 Hulu 不能 区分 正确的 从 错误的 .
因此上葫芦提不辨是和非,

[drʌŋk] [æz; əz] [mʌd] ,
Drunk as mud ,
醉 作为 泥 ,
醉如泥,

[aɪ][eɪ ˈem][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɜ:ldli] [əˈfeəz] .
I am inquiring about worldly affairs .
我 是 查询 关于 世俗 事务 .
省问红尘事。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Even if there were piles of gold ,
甚至 如果 那里 是 堆 的 金子 ,
假便有黄金堆,

[bɪɡ] [ˈdɪpə(r)] [əˈlaɪnmənt]
Big Dipper Alignment
大的 杓 结盟
北斗齐,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][laɪf][ɔ:(r)] [deθ] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [baɪ] .
Even the chance of life or death is hard to buy .
甚至 这 机会 的 生活 或者 死亡 是 难的 到 买 .
也难买生死期。

[ðə; ði][ˈsaɪk(ə)][ɒv; əv] [ˌri:ɪnkɑ:ˈneɪʃn] [ɪz] [taɪt] .
The cycle of reincarnation is tight .
这 循环 的 投胎 是 紧的 .
轮回吃紧的,

[ˈtʃɪkɪnz] [flaɪ] ,
Chickens fly ,
鸡 飞 ,
鸡儿飞,

[ˈræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,
兔儿,

[ɜ:dʒ] ,
urge ,
敦促 ,
催,

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈaɪləʃɪz] [du:; də][nɒt] [ˈfɒləʊ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
At this time , the eyelashes do not follow each other .
在 这 时间 , 这 睫毛 做 不是 跟随 每个 其他 .
此时眼睫不相随。

[waɪt] [heə(r)][hæz; həz] [bi:n] [reə(r)] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
White hair has been rare since ancient times .
白色的 头发 有 到过 稀有的 自从 古老的 时代 .
白发古来稀,

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [left] [ɪz] [rɪˈɡret] !
In the end , all I have left is regret !
在 这 结尾 , 全部 我 有 左边 是 后悔 !
到头空自悔! ”

- [ə'pɪnjən] ,
Tuizhi's opinion ,
- 观点 ,

退之见说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

就骂道：

" [ju:; jʊ] [ʌn'fɪljəl] [bræt] [wɪð] [nəʊ][ˈpeərənts][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ! "
" You unfilial brat with no parents and no one to take care of you ! "
" 你 不孝 小子 和 不 父母 和 不 一 到 拿 关心 的 你 ！ "
“汝这没爷娘没人收管的忤逆种，

[aɪv] [bi:n] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [bæk] .
I've been away for a long time and have come back .
我已经 到过 离开 为了 一个 长的 时间 和 有 来 后退 .

去了这许久回来。

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [kaɪnd] [wɜ:dz] ,
If you don't say a few kind words ,
如果 你 不 说 一个 很少 种类 字 ,

再不说一两句好言语，

[hi:; hi][dʒʌst] [tɔ:ks] ['nɒns(ə)ns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] .
He just talks nonsense in front of me .
他 只是 会谈 废话 在 正面 的 我 .

只在我跟前胡说乱道，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ru:l] [ɪz] [ðɪs] !
What kind of rule is this !
什么 种类 的 规则 是 这 ！

成何规矩！

[ɪf] [aɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] , [aɪ][mʌst; məst] ['gʌv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .
If I become an official , I must govern the people of the world .
如果 我 变得 一个 官方的 , 我 必须 治理 这 人们 的 这 世界 .

我做了官要治天下百姓，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['nefju:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['dɪsəplɪnd] .
Even a nephew couldn't be disciplined .
甚至 一个 侄子 不能 是 纪律严明的 .

一个侄儿也不能整顿，

[haʊ] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] !
How to govern a country and bring peace to the world !
如何 到 治理 一个 国家 和 带来 和平 到 这 世界 ！

如何去治国平天下！

[ɪf] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] ,
If I didn't care about my brother and sister - in - law ,
如果 我 没有 关心 关于 我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 ,

我若不看哥嫂面上，

[aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] , [ju:; jʊ] [bi:st] !
I'll beat you to death , you beast !
患病的 打 你 到 死亡 , 你 兽 ！

就一顿打死了你这畜生！

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [laɪn] [endɪd] .
The entire family line ended .
这 全部的 家庭 线 结束 .

满顶绝了后代，

[ðæt] [wei] , [ai][woʊnt][bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] .
That way , I won't be laughed at .
那 方式 , 我 惯于 是 笑了 在 .

也省得被人笑耻。”

- ['tʃʌkl] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Xiangzi chuckled to himself :
- 轻笑 到 他自己 :

湘子暗笑道：

[ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .
I have become an immortal .
我 有 变得 一个 不朽 .

“我已成仙，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kɪl] [em 'i:] ?
How could you kill me ?
如何 可以 你 杀 我 ?

你怎么打得我死。”

[dʌs] [neɪm] [ɪz][hæn] [tʃɪŋ] :
Dou's name is Han Qing :
窦的 姓名 是 韩 青 :

窦氏叫韩清：

" ['kwɪkli] [ɪn'strʌkt] [zɑ:ŋ] [tʃɪ'æn][tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fi:st] . "
" Quickly instruct Zhang Qian to prepare a feast . "
" 迅速地 指示 张 钱 到 准备 一个 盛宴 . "

“快去吩咐张千摆列筵席，

['ɑ:ftə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
After my brother changed his clothes ,
后 我的 兄弟 已更改 他的 衣服 ,

待哥哥换了衣服，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's go out for a drink .
我们来吧 去 出去 为了 一个 喝 .

出来饮酒。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

['ʌŋkəlz] ['bɜ:θdeɪ]
Uncle's birthday
叔叔的 生日

“叔父寿辰，

[maɪ] ['nefju:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] ['eni] ['blesɪŋz] .
My nephew did not receive any blessings .
我的 侄子 做过 不是 收到 任何 祝福 .

侄儿不曾拜祝得，

[naʊ] [ai]['bʃə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡɪft][tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
Now I offer a small gift to my uncle to celebrate his birthday .
现在 我 提供 一个 小的 礼物 到 我的 叔叔 到 庆祝 他的 生日 .

如今有些薄礼与叔父把盏上寿。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fifti] - [sɪks] [kɔ:t] [ə'fɪj(ə)lz] [keɪm] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] . "
" **Three hundred and fifty - six court officials came to celebrate my birthday** . "
" 三 百 和 五十 - 六 法庭 官员 来了 到 庆祝 我的 生日 . "
“三百五十六位朝官都来与我庆寿，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [nɒt] [həʊm] ,
Just because you're not home ,
只是 因为 你是 不是 家 ,

只因汝不在家，

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .

我心中十分不快活，

[aɪ][,ei 'em][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bæk] [naʊ] .
I am so happy that you are back now .
我 是 所以 快乐的 那 你 是 后退 现在 .

汝如今回来我就欢喜了，

[ðeɪ] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡɪft] [ðeə(r)] .
They need your gift there .
他们 需要 你的 礼物 那里 .

那里要你的礼物。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [,aɪ 'ti:] . "
" **My nephew has already sent someone to fetch it** . "
" 我的 侄子 有 已经 发送 某人 到 拿来 它 . "

“侄儿已叫人去取，

" ['ðeɪ] [hɪə(r)] . "
" **They're here** . "
" 它们是 这里 . "

就来了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɡɪft] ? "
" **Where is the gift ?** "
" 在哪里 是 这 礼物 ? "

“礼物在那里？

[hu:] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [,aɪ 'ti:] ?
Who will go and fetch it ?
WHO 将要 去 和 拿来 它 ?

谁人去取？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ɪn'saɪd][ðə; ði] - [keɪv] . "
" **Inside the Biyuan Cave** . "
" 里面 这 - 洞穴 . "

“在碧天洞里。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɒŋ] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] , [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)l] . . . "
" **On my birthday , the court official** . . . "
" 在 我的 生日 , 这 法庭 官方的 . . . "

“我生日那一位朝官、

[ˈrelətɪvz] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ɡɪfts] .
Relatives didn't bring gifts .
亲属 没有 带来 礼物 :

亲戚不送礼来，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ['mɪsɪŋ] ?
Is there anything missing ?
是 那里 任何事物 丢失的 ?

那一件事物没有？

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
But I refused to accept it .
但 我 拒绝 到 接受 它 :

只是我不肯收，

[ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] ?
That thing that you care about ?
那 事物 那 你 关心 关于 ?

那个希罕你的东两？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] [wɜ:dz] ?
Who are you trying to fool with such nonsensical words ?
WHO 是 你 尝试 到 傻子 和 这样的 荒谬的 字 ?

你说这般没对会的话来哄谁？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪfju:] [deə(r)][tu:; tə][laɪ] ? "
" **How could your nephew dare to lie ?** "
" 如何 可以 你的 侄子 敢 到 说谎 ? "

“侄儿岂敢诳言，

[ðə; ði] ['feəri] [bɔɪ] [kɪŋfɛŋ] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['mɪsɪŋ] .
The fairy boy Qingfeng is already missing .
这 仙女 男生 青峰 是 已经 丢失的 .

已差仙童清风、

- ['bɒrəʊd] ['fɔ:ti] ['teɪbltɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - [keɪv] .
Mingyue borrowed forty tabletops from the Peach Banquet at Bitian Cave .
- 借来的 四十 桌面 从 这 桃 宴会 在 - 洞穴 .

明月到碧天洞蟠桃会上借桌面四十张，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['bɜ:θdeɪ] .
I came to celebrate my uncle's birthday .
我 来了 到 庆祝 我的 叔叔的 生日 .

来与叔父上寿。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɜ:nz] [aʊt] ,
Wait until the incense burns out ,
等待 直到 这 香 烧伤 出去 ,

只待香尽，

[ðə; ði] ['feəri] [bɔɪ] [ə'raɪvd] .
The fairy boy arrived .
这 仙女 男生 到达的 .

仙童就来了，

" ['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "
" Quickly send someone to invite all the court officials to the banquet . "
" 迅速地 发送 某人 到 邀请 全部 这 法庭 官员 到 这 宴会 . "

快着人去请列位朝官来赴筵席。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

“我不信。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] ['ɪnsens] [hæz; həz] [bɜ:nd] [aʊt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['feəri] [bɔɪ] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] . "
" The incense has burned out , and the fairy boy has not come . "
" 这 香 有 烧伤 出去 , 和 这 仙女 男生 有 不是 来 . "

“香尽仙童不来，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] .
I have no face to see the court officials .
我 有 不 脸 到 看 这 法庭 官员 .

我也没有面目见得朝官。”

- [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɑ:ŋ] [tʃɪ'æŋ][tu;; tə] [fetʃ] ['ɪnsens] [ænd; ænd] [laɪt] [aɪ 'ti:] .
Tuizhi then instructed Zhang Qian to fetch incense and light it .
- 然后 指示 张 钱 到 拿来 香 和 光 它 .

退之遂叫张千一边取香来点，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['skɒlə(r)] [lɪn] [ænd; ænd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] .
On one hand , they went to invite Scholar Lin and many other officials .
在 一 手 , 他们 去 到 邀请 学者 林 和 许多 其他 官员 .

一面去请林学士等许多官员。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'raɪvd] .
All the officials arrived .
全部 这 官员 到达的 .

众官齐到。

[hi;; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
He stepped forward to greet them .
他 步 向前 到 迎接 他们 .

退之上前相见，

[wen] [ðə; ði][ˈtɒpɪk][ɒv; əv] - [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp] ,
When the topic of Xiangzi's invitation came up ,
什么时候 这 话题 的 - 邀请 来了 向上 ,
说及湘子相邀之事。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈtʃʌkl] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
They all chuckled to themselves .
他们 全部 轻笑 到 他们自己 .

俱各暗暗而笑，

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [tɜ:n] .
Sit down in turn .
坐 向下 在 转动 .

依次坐下。

[hi:; hi][gɒt] [ʌp] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He got up several times in a row .
他 得到 向上 一些 时代 在 一个 排 .

退之一连起身几次，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnsens] .
Look at that incense .
看 在 那 香 .

看那点的香，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] .
The fragrance gradually faded .
这 香味 逐步地 褪色 .

见香渐渐尽来，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ˈnefju:] ,
Nephew ,
侄子 ,

“侄儿，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ɪz][ˈɔ:lˌmæʊst] [gɒn] .
The incense is almost gone .
这 香 是 几乎 已消失 .

香将尽了，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [bɔɪ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .
The fairy boy has not yet arrived .
这 仙女 男生 有 不是 然而 到达的 .

仙童还不见来，

[ˌwʊdnt] [ðɪs] [bi:; bi][æn; ən] [ˈempti] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪsˈti:md] [gests] ?
Wouldn't this be an empty invitation to all of you esteemed guests ?
不会 这 是 一个 空的 邀请 到 全部 的 你 尊敬的 客人 ?

岂不虚邀了列位大人？ ”

- [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
Xiangzi looked up at the sky ,
- 看起来 向上 在 这 天空 ,

湘子仰天一看，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [pli:z] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [tʃaɪld] , [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈædʌlts] . "

" Please welcome the celestial child , Uncle and all the adults . "

" 请 欢迎 这 天体 孩子 , 叔叔 和 全部 这 成年人 . "

" 请叔父和众大人迎接仙童。 "

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] .

He and the other officials stood up .

他 和 这 其他 官员 站立 向上 .

退之与众官立得起身，

[tu:] [səˈlestiəl] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Two celestial children descended from the sky to the front of the banquet .

二 天体 孩子们 下降 从 这 天空 到 这 正面 的 这 宴会 .

但见两个仙童从空直至筵前，

[ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [fɔ:m] [ðæt] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɔ:(r)] [ˈpeɪntɪd] .

Indeed , it is a divine form that cannot be described or painted .

的确 , 它 是 一个 神圣的 形式 那 不能 是 描述 或者 绘 .

果然描不成画不就生成的神仙体段。

- [ɑ:skt] :

Tuizhi asked :

- 问 :

退之问道：

" [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] ,

" Taoist boy ,

" 道教 男生 ,

“道童，

[wʌts] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] ?

What's inside that flower basket ?

是什么 里面 那 花 篮子 ?

那花蓝内是恁么东西？ ”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [bɔɪ] [sed] :

The fairy boy said :

这 仙女 男生 说 :

仙童道：

[ə; eɪ] [ˈdeskɪp] [ˈbækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [æn; ən] [əˈdʌlts] [ˈbɜ:θdeɪ] .

A desktop background for celebrating an adult's birthday .

一个 桌面 背景 为了 庆祝 一个 成年人 生日 .

与大人上寿的桌面。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈtaɪni] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] [həʊld] ?

How much can this tiny flower basket hold ?

如何 很多 能 这 微小的 花 篮子 抓住 ?

“这一点点花蓝儿盛得多少东西？

[ɪts] [nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [em ˈi:] .

It's not enough for just me .

它是 不是 足够的 为了 只是 我 .

也不够我一个人吃，

" [bʌt; bət] [ɪts] [meɪd] [em ˈi:] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [səʊ] [ˈmeni] [ˈædʌlts] . "

" But it's made me go and invite so many adults . "

" 但 它是 制成 我 去 和 邀请 所以 许多 成年人 . "

倒教我去请这许多大人。”

[ðə; ði] ['feəri] [bɔɪ] [sed] :
The fairy boy said :
这 仙女 男生 说 :

仙童道:

[maɪ] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] [kən'teɪnz] ['delɪkəsi] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
My flower basket contains delicacies from heaven .
我的 花 篮子 包含 美味佳肴 从 天堂 :
“我花蓝内是天上珍肴，

[dʒeɪd] ['lɪkə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl]
Jade liquor from the Jade Pool
玉 酒 从 这 玉 水池

瑶池玉液，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [wɜːld] .
It's not a taste of the human world .
它是 不是 一个 品尝 的 这 人类 世界 :
不是人间的滋味。

['dʒentlmən] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] .
Gentlemen , please have a taste .
先生们 , 请 有 一个 品尝 :

列位大人得到口尝一尝，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['baʊndləs] ['blesɪŋ] .
That is also a boundless blessing .
那 是 还 一个 无边无际 祝福 :

也是无量的福了，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [iːt] ?
How much do you expect to eat ?
如何 很多 做 你 预计 到 吃 ?

指望要吃多少。”

[kɪŋfɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['aɪtəmz] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bɑːskɪt] .
Qingfeng then took the items out one by one from the flower basket .
青峰 然后 采取 这 项目 出去 一 经过 一 从 这 花 篮子 :

当下清风便在花蓝内一件件搬出来，

- [ðen] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði]['aɪtəmz] [wʌn][baɪ][wʌn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Mingyue then laid out the items one by one on the table .
- 然后 铺设 出去 这 项目 一 经过 一 在 这 桌子 :

明月便一件件摆列在桌子上，

[ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mə'ski:təʊ] [baɪts] ,
Although there are no mosquito bites ,
虽然 那里 是 不 蚊子 咬 ,

虽没有蚊唇、

['dræɡən] [breɪst] ,
Dragon breast ,
龙 胸部 ,

龙脯，

[beə(r)] [pɔː]
bear paw
熊 爪子

熊掌、

['kæm(ə)l] [huːf]
camel hoof
骆驼 蹄

驼蹄，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] [wi:; wi] [dəʊnt] [si:] .
They are all things we don't see .
他们 是 全部 事物 我们 不 看 :

恰都是目不见见，

[ə; eɪ] [reə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ju:ʒuəl] ['aɪtəm] [ðæt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [hɜ:d] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] .
A rare and unusual item that has never been heard of before .
一个 稀有的 和 异常 物品 那 有 绝不 到过 听到 的 前 :

耳不经闻的奇品。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

['nefju:] ,
Nephew ,
侄子 ,

“侄儿，

[sʌt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] ['su:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .
Such things are only suitable for use in the mountains .
这样的 事物 是 仅有的 合适的 为了 使用 在 这 山脉 :

这般东西只好在山里受用，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ?
How should I place it in my living room ?
如何 应该 我 地方 它 在 我的 活的 房间 ?

如何摆在我的厅上？

[du:; də] [ju:; jʊ] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [kəʊld] [ænd; ənd] ['bɔ:ɪŋ] ?
Do you find it cold and boring ?
做 你 寻找 它 寒冷的 和 无聊的 ?

到觉得冷淡没趣？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" **uncle ,**
" 叔叔 ,

“叔父，

[wɒt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntənz] ?
What difficulties are there in climbing mountains ?
什么 困难 是 那里 在 攀登 山脉 ?

要山有甚难处，

[ðə; ðɪ] ['nefju:] [ðen] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn] [ðə; ðɪ] [skri:n] [wɔ:l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
The nephew then painted a mountain on the screen wall in front of him .
这 侄子 然后 绘 一个 山 在 这 屏幕 墙 在 正面 的 他 :

侄儿就将前面影墙上画一座山，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] , ['dʒentlmən] , [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] ?
How about we , gentlemen , go for a hike up the mountain together ?
如何 关于 我们 , 先生们 , 去 为了 一个 远足 向上 这 山 一起 ?

同列位大人上山一游何如？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)] ['peɪntɪŋ] [bən][ðə; ði] [skri:n] [wɔ:l] [di'pɪkt] [ə; eɪ][ˈtʃi:lɪn] . "

" **The original painting on the screen wall depicted a Qilin** . "

" 这 原来的 绘画 在 这 屏幕 墙 描绘 一个 麒麟 . "

“影墙上原画着一个麒麟，

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪnt] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['lændskeɪps] . . .

If you paint some more landscapes . . .

如果 你 画 一些 更多的 风景 . . .

若再画些山水，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [bʌ; əv] ['sɔɪlɪŋ] [maɪ] [skri:n] [wɔ:l] .

I was afraid of soiling my screen wall .

我 曾是 害怕的 的 污渍 我的 屏幕 墙 .

怕污坏了我的影墙。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ˈɑ:ftə(r)][maɪ] ['neɪfjuː] [kɔ:lɪd] [ˈtʃi:lɪn] [daʊn] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] . "

" **After my nephew called Qilin down , he came down** . "

" 后 我的 侄子 称为 麒麟 向下 , 他 来了 向下 . "

“待侄儿叫麒麟走了下来，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪnt] ['lændskeɪps] .

Then I went to paint landscapes .

然后 我 去 到 画 风景 .

然后去画山水。”

[ðə; ði] [wei] [bʌ; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði][ˈtʃi:lɪn] ['peɪntɪd] [wɪð] [ɪŋk][ænd; ənd] [wɒʃ] [k'ʌləz] [hæz; həz] [fɔ:m] [bʌt; bət] [læk] [vaɪ'tæləti] . "

" **The qilin painted with ink and wash colors has form but lacks vitality** . "

" 这 麒麟 绘 和 墨水 和 洗 颜色 有 形式 但 缺乏 活力 . "

“水墨颜色画的麒麟有形无气，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ?

How can you get them to come down ?

如何 能 你 得到 他们 到 来 向下 ?

怎么叫得下来？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [pru:f] . "

" **Words are no proof** . "

" 字 是 不 证明 . "

“口说无凭，

[wʌns] [ɪts] [dʌn] , [jʊl] [si:] .

Once it's done , you'll see .

一次 它是 完毕 , 你会 看 .

做出便见，

[pli:z] , ['dʒentlmən] , [teɪk] [ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] .

Please , gentlemen , take a close look .

请 , 先生们 , 拿 一个 关闭 看 .

请众大人仔细着眼。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说声才罢，

- [ˈʃaʊtɪd] [əˈɡen] :
Xiangzi shouted again :
- 喊叫 再次 :

湘子又大喝一声道：

" [juː; jʊ] [biːst] , [get] [daʊn] [hɪə(r)] ! "
" You beast , get down here ! "
" 你 兽 , 得到 向下 这里 ! "

“畜生还下不来，

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] ?
How long will it take ?
如何 长的 将要 它 拿 ?

等待几时！ ”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听得一声响，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [kəˈlæpst] .
As if the sky had fallen and the earth had collapsed .
作为 如果 这 天空 有 倒下 和 这 地球 有 倒塌 .

如天崩地塌一般，

[ðə; ði][ˈtʃiːˈlɪn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
The qilin jumped down from the wall .
这 麒麟 跳了起来 向下 从 这 墙 .

那麒麟跳下墙来，

[rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Run out the door ,
跑步 出去 这 门 ,

奔出门外，

[stænd] [stɪl] .
Stand still .
站立 仍然 .

站着不动。

[ðə; ði][ˈhuːˈnæn][ˈfæktri; ˈfæktəri][ˈwɜːkə(r)] [ˈsɪmplɪ] [græbd] [ə; eɪ] [bruːm] .
The Hunan factory worker simply grabbed a broom .
这 湖南 工厂 工人 简单地 抓住 一个 扫帚 .

湘厂就拿一把笤帚在手，

[aɪ ˈtiː] [swept] [ˈrændəmlɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
It swept randomly across the screen wall .
它 扫荡 随机 穿过 这 屏幕 墙 .

向影墙上乱扫将去。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ˈwɔːtəz] .
But all that can be seen are green hills and clear waters .
但 全部 那 能 是 已见 是 绿色的 丘陵 和 清除 水 .

但见青山绿水，

[ɡriːn] [ˈsaɪprəs] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [paɪn]
Green cypress and ancient pine
绿色的 柏 和 古老的 松树

翠柏苍松，

[dɪə(r)] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] .
Deer circled around .
鹿 圈起来 大约 .

麋鹿盘旋，

['fi:nɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɜːdz] [dɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
Phoenixes and luan birds dance in the air ;
凤凰 和 栾 鸟类 舞蹈 在 这 空气 ;
凤鸾飞舞；

[klɪf] ['wɔ:təfɔ:l]
Cliff waterfall
悬崖 瀑布

悬崖瀑布，

[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)] [slæʃ] [wɒz; wəz] ['eksɪkjʊ:tɪd] ;
A horizontal slash was executed ;
一个 水平的 削减 曾是 执行 ;
匹练横施；

[ðə; ði] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sekʃənz] .
The stones are divided into sections .
这 石头 是 分割 进入 部分 .
诸石绮分，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [wɔ:m] , [laɪk] [dju:] .
The air was warm , like dew .
这 空气 曾是 温暖的 , 喜欢 露 .
气暖若露。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [skri:n] [wɔ:l] .
It is clearly a screen wall .
它 是 清楚地 一个 屏幕 墙 .
明明是一堵影墙，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['ri:əl] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
But it has transformed into real mountains and rivers .
但 它 有 转变 进入 真实的 山脉 和 河流 .
却变作真山真水。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ri:d] [,aɪ 'ti:] ,
The officials read it ,
这 官员 读 它 ,
众官看了，

[aɪ][,eɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .
喜之不尽。

[haʊ] [kæən; kən][wʌn] [tel] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] ?
How can one tell the strangeness of this mountain ?
如何 能 一 告诉 这 奇怪 的 这 山 ?
怎见得这山的奇异处，

[æz; əz] ['eɪvɪdənst] [baɪ] " [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['flaʊə(r)] " :
As evidenced by " A Single Flower " :
作为 有证据 经过 " 一个 单身的 花 " :
有《一枝花》为证：

[bɜːdz] [flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
Birds fly in the mountains and forests .
鸟类 飞 在 这 山脉 和 森林 .
山林中山鸟飞，

[ə; eɪ] [ˈfeznt] [krəʊz] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] .
A pheasant crows on the mountaintop .

一个 野鸡 乌鸦 在 这 山顶 .
山顶上山鸡叫，

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [bəˈnɑːnə] [triːz] .
The mountains and rivers are covered with banana trees .

这 山脉 和 河流 是 涵盖 和 香蕉 树木 .
满山川尽都是芭蕉。

[ɡriːn] [ˈʃeɪdi] [tɔːl] [paɪnz] ,
Green shady tall pines ,

绿色的 阴凉 高的 松树 ,
绿荫荫高松、

[ˈeɪnʃənt] [ˈsaɪprəs]
Ancient cypress

古老的 柏 .
古柏，

[braɪt] [red] [ˈmaʊntən] [fruːts]
Bright red mountain fruits

明亮的 红色的 山 水果 .
红灿灿山果、

[ˈmaʊntən] [piːtʃ] ;
Mountain peach ;

山 桃 ;
山桃；

[sʌm; səm] [bluː] [ˈfiːnɪks] [fel] [ɪn][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [dɪˈspleɪ] .
Some blue phoenixes fell in a dazzling display .

一些 蓝色的 凤凰 跌倒 在 一个 耀眼的 展示 .
明晃晃落下些青鸾、

[ɡriːn] [kreɪn]
Green Crane

绿色的 起重机 .
翠鹤，

[ˈswɒləʊz] ,
swallows ,

燕子 ,
鸟燕、

[səʊp] [ˈkɑːvɪŋ] .
Soap carving .

肥皂 雕刻 .
皂雕。

[aɪ][ˈəʊnli] [sɔː] ,
I only saw ,

我 仅有的 锯 ,
我只见，

[ðə; ði] [ˈfeznt] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The pheasant went back and forth .

这 野鸡 去 后退 和 前进 .
山鸡儿一来一往，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈmʌŋkɪz] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡriːn] - [heəd] [triːz] .
The mountain monkeys leaned against the green - haired trees .

这 山 猴子 倾斜 反对 这 绿色的 - 头发 树木 .
山猢狲倚定青楷。

[ˈweə(r)] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [rəʊm] ,
Where the dragon roams ,
在哪里 这 龙 漫游 ,

神龙行处，

[ˈθʌndəbəʊlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ;
Thunderbolt from the East ;
霹雳 从 这 东方 ;

霹雳东闪；

[ˈtaɪɡə(r)] [li:vz] [ɪts] [den]
Tiger leaves its den
老虎 树叶 它是 丹

虎离窝，

[ˈwæɡɪŋ] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ɪts] [weɪst] .
Wagging its tail and stretching its waist .
摇尾巴 它是 尾巴 和 伸展 它是 腰部 .

摆尾伸腰。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [belz] .
All that could be heard was the continuous ringing of the temple bells .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 连续的 铃声 的 这 寺庙 铃铛 .

只听得山寺里钟声不断，

[ðə; ði] [ˈdɑːmə] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːt(ə)n] [ˈbɪzɪli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈtemp(ə)] ;
The Dharma drums were being beaten busily in the mountain temple ;
这 法 鼓 是 存在 被打败 忙碌地 在 这 山 寺庙 ;

山观里法鼓忙敲；

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [mʌŋks] [dɪˈskʌst] [ˈbʊdɪst] [ˈskɪptʃəz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz] .
The mountain monks discussed Buddhist scriptures and teachings .
这 山 僧侣 讨论 佛教徒 经文 和 教义 .

山和尚议论些经文佛法，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɒfti] [aɪˈdiəl] .
The mountain Taoist priest was attached to his lofty ideals .
这 山 道教 牧师 曾是 随附的 到 他的 高远 理想 .

山道士贪恋着清高。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈfaɪəwʊd] .
I saw a woodcutter gathering firewood .
我 锯 一个 樵夫 采集 柴 .

又见一个打柴的樵夫，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æks] , [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .
Holding a large axe , he chuckled .
保持 一个 大的 斧头 , 他 轻笑 .

手执着大斧呵呵笑，

[ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [piːks] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] .
The smiling peaks and ridges are the most exquisite .
这 微笑 高峰 和 山脊 是 这 最多 精美的 .

笑着的是巅顶高峰峦巧。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Suddenly , he raised his breath .
突然 , 他 提高 他的 气息 .

忽抬气，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ˈbɒt(ə)l] [ˈsweɪɪŋ] ,
Seeing the wine bottle swaying ,
看到 这 葡萄酒 瓶子 摇晃 ,

见那酒望子摇，

[ðə; ði] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [gɜ:ɪl] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
The pretty village girl in the hotel .
这 漂亮的 村庄 女孩 在 这 酒店 .

酒店里村姑俏。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪ]
Calling the Mountain Boy
呼叫 这 山 男生

唤山童，

[hi; hi] ['hʌrɪdli] [bɔ:t] [ə; eɪ] [waɪn] ['leɪdl] .
He hurriedly bought a wine ladle .
他 匆匆 买 一个 葡萄酒 勺子 .

急急忙忙沽入酒瓢，

[wi; wi] [et; ɛɪt] [ʌn'tɪl] [wi; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] .
We ate until we were full .
我们 吃 直到 我们 是 满的 .

同吃一个饱。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [bɔ:dʒ] , "
" My lords , "
" 我的 领主们 , "

“列位大人，

[ɪz] [ðɪs] ['maʊntən] [naɪs] ?
Is this mountain nice ?
是 这 山 好的 ?

这山好么？ ”

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [faɪn] ['maʊntən] . "
" Indeed , a fine mountain . "
" 的确 , 一个 美好的 山 . "

“果然一座好山，

[ɪf] [ju; jʊ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] [tu; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] . . .
If you would invite us to visit the mountain together . . .
如果 你 会 邀请 我们 到 访问 这 山 一起 . . .

若引我们同到山上游玩一番，

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɪz] [rɪ'vi:ld] .
That's when the wondrous power of the immortals is revealed .
那就是 什么时候 这 奇妙的 力量 的 这 不朽者 是 揭晓 .

才显得仙家的妙用。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ! "
" What's so difficult about going up the mountain ! "
" 是什么 所以 难的 关于 去 向上 这 山 ! "

“要上山去有何难哉！ ”

[hiː; hi] [ðen] [ˈbekən] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
He then beckoned to the officials with one hand .
他 然后 招手 到 这 官员 和 一 手 .
便一手招着众官，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] :
The Way to Retreat :
这 方式 到 撤退 :
叫退之道:

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [wɪ] [gəʊ] [fɜːst] , "
" This humble Taoist will go first , "
" 这 谦逊的 道教 将要 去 第一的 , "
“贫道先行，

" [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz] , [pliːz] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] . "
" Gentlemen and uncles , please go up the mountain for a visit . "
" 先生们 和 叔叔们 , 请 去 向上 这 山 为了 一个 访问 : "
列位大人同叔父都上山去走一遭。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
The officials were overjoyed .
这 官员 是 欣喜若狂 .
众官雀跃鹄踊，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They all went up the mountain .
他们 全部 去 向上 这 山 .
都随上山，

[rænrən] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [lɒɡ] [brɪdʒ] .
Ranran wants to cross the log bridge .
然然 想要 到 叉 这 日志 桥 .
冉冉要从独木桥上过去。

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaʊərɪŋ] [weɪvz] .
All that could be seen were towering waves .
全部 那 可以 是 已见 是 参天 波浪 .
只见崩浪千寻，

[ə; eɪ] [ˈwɔːtəfɔːl] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] ,
A waterfall thousands of feet high ,
一个 瀑布 数千 的 脚 高的 ,
悬流万丈，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .
The sound was like thunder .
这 声音 曾是 喜欢 雷 .
鸣如巨雷，

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
As white as snow ,
作为 白色的 作为 雪 ,
白如雪练，

[tred] [ɒn] [aɪ ˈtiː] ,
Tread on it ,
踏 在 它 ,
蹠足其上，

[maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd][maɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈlɪŋɡəd] .
My soul was terrified and my spirit lingered .
我的 灵魂 曾是 恐惧 和 我的 精神 徘徊不去 .
魂惊魄依。

[lɪn] - [sed] :
Lin Xueshang said :
林 说 :

林学上道：

" [ˈmɪstə(r)] . [hæn] , "
" Mr . Han , "
" 先生 : 韩 , "

“韩亲家，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [step] .
You must be careful where you step .
你 必须 是 小心 在哪里 你 步 .

脚下须要仔细。”

[ˈɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

退之听了，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .
They dared not move forward .
他们 敢于 不是 移动 向前 .

不敢前进。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔父，

[bɪˈfɔː(r)] [juː 'es][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
Before us are the three islands of Penglai .
前 我们 是 这 三 岛屿 的 蓬莱 .

眼前就是蓬莱三岛，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] .
He refused to go up .
他 拒绝 到 去 向上 .

不肯上去，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

岂不可惜？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ə; eɪ] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] ['ʃædəʊ] [wɔːl] "
" A clearly visible shadow wall "
" 一个 清楚地 可见的 阴影 墙 "

“明明白白一堵影墙，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːz] [ðiːz] [spelz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [sɪ'djuːs] .
But they use these spells to deceive and seduce .
但 他们 使用 这些 咒语 到 欺骗 和 勾引 .

却弄这些法术来魔诈，

[juː; jʊ] [kəʊks] [ju: 'es] [ʌp] [ðeə(r)] .
You **coaxed** **us** **up** **there** .
你 哄骗 我们 向上 那里 .

我等被你哄了上去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第27/48页

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
He was kicked and fell down .
他 曾是 踢 和 跌倒 向下 .

一个脚踢跌将下来，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [daɪ] , [hi:l] [biː; bi] [ˈkrɪp(ə)ld] .
Even if he doesn't die , he'll be crippled .
甚至 如果 他 不 死 , 地狱 是 残疾的 .

不死也要做残疾了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [luːz] [maɪ][laɪf] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
How could I possibly lose my life in this place ?
如何 可以 我 可能 失去 我的 生活 在 这 地方 ?

我怎么把性命丢在这个去处？

- [hɜːd] [ðɪs] ,
Xiangzi heard this ,
- 听到 这 ,

湘子见说，

[wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] ,
With a push of the hand ,
和 一个 推 的 这 手 ,

把手一推，

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [stʊd] [ˈsɒləmli] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] .
Tuizhi and the other officials stood solemnly in the hall .
- 和 这 其他 官员 站立 庄严地 在 这 大厅 .

退之和众官端然都站在厅上，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [skriːn] [wɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ][ˈtʃiːˈlɪn] .
Inside the screen wall , there was still a Qilin .
里面 这 屏幕 墙 , 那里 曾是 仍然 一个 麒麟 .

影墙内依旧还是一个麒麟，

[ˈfeəri] [bɔɪ]
Fairy Boy
仙女 男生

仙童、

[weə(r)] [hæz; həz] - [gɒn] ?
Where has Xiangzi gone ?
在哪里 有 - 已消失 ?

湘子都不知何处去了？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈklɪəli] , [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] [ɪz] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] .
Clearly , the path to immortality is within reach .
清楚地 , 这 小路 到 不朽 是 之内 抵达 .

分明咫尺神仙路，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
Unfortunately , ordinary people are unwilling to do it .
很遗憾 , 普通的人们 是 不愿意 到 做 它 .
无奈凡人不肯行。

[ʼɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [dɪd] - ['evə(r)] [rɪ'tɜ:n] ?
After all , did Xiangzi ever return ?
后 全部 , 做过 - 曾经 返回 ?
毕竟后来湘子回来否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。
[tʃæptə(r)] - : ['empərə(r)] - [ɒv; əv] [tæŋ] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['reli:k] ; [hæn]
Chapter 18 : Emperor Xianzong of Tang Respectfully Welcomes the Buddha's Relic ; Han
章 - : 皇帝 - 的 唐 尊敬 欢迎 这 佛陀的 遗迹 ; 韩
- [aʊt'spəʊkən] [rɪ'mɒnstrəns] [li:dz] [tu:; tə] [di:'məʊʃn]
Tuizhi's Outspoken Remonstrance Leads to Demotion
- 直言不讳 抗议 线索 到 降职
第十八回 唐宪宗敬迎佛骨 韩退之直谏受贬

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [piəs] [ðə; ði] ['bæriə(r)] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [steps] ['haɪə(r)] .
The sun and moon pierce the barrier , driving the steps higher .
这 太阳 和 月亮 刺穿 这 障碍 , 驾驶 这 步骤 更高 .
日月穿扳驾步高，

[taɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [naɪf] , ['kʌtɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Time is like a slashing knife , cutting you in the face .
时间 是 喜欢 一个 砍杀 刀 , 切割 你 在 这 脸 .
时光劈面斩人刀。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [bri:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [mu:n] [ə'piə(r)] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] .
A gentle breeze and a bright moon appear every morning .
一个 温和的 微风 和 一个 明亮的 月亮 出现 每一个 早晨 .
清风明月朝朝有，

[aɪ][wəʊz; wəz] ['fraʊdɪd] [ɪn] [mi'æzmə] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [deɪ] [ʼɑ:ftə(r)] [deɪ] .
I was shrouded in miasma and suffered day after day .
我 曾是 被遮蔽的 在 瘴气 和 遭受 天 后 天 .
烟瘴缠身日日熬。

[ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] ['sʌfəriŋ] [ɪz] ['baʊndləs] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
The sea of suffering is boundless , and it's hard to reach the shore .
这 海 的 痛苦 是 无边无际 , 和 它是 难的 到 抵达 这 支撑 .
苦海无边难到岸，

[ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðəə(r)] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] ['efət] [ɪz] [ɪn] [veɪn] .
The path to salvation is there , but all the effort is in vain .
这 小路 到 救恩 是 那里 , 但 全部 这 努力 是 在 徒劳 .
慈航有路枉心劳。

[lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] [hʌz] [strɒŋgə(r)] [ɔ:(r)] [wi:kə] .
Let's not discuss who's stronger or weaker .
我们来吧 不是 讨论 谁是 更强 或者 较弱 .
你强我弱俱休论，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [hel] .
He will inevitably be recorded in the Book of Hell .
他 将要 不可避免地 是 记录 在 这 书 的 地狱 .
不免阎王簿上销。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [bɔɪ] [hæv; həv] [bəuθ] [dɪsə'prəd] .
It is said that Xiangzi and the fairy boy have both disappeared .
它 是 说 那 - 和 这 仙女 男生 有 两个都 消失 .

话说湘子与仙童都不见了，

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desktp] ['bækgraʊnd] .
There isn't such a desktop background .
那里 不是 这样的 一个 桌面 背景 .

也没有怎么桌面、

['lændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

山水，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [blɜɪmd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] :
The officials blamed each other and complained :
这 官员 被指责 每个 其他 和 抱怨 :

众官相推埋怨道：

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [gɒd] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ju:; jə] , [ju:; jə] [wʊdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .
Even if a god stood right in front of you , you wouldn't recognize him .
甚至 如果 一个 上帝 站立 正确的 在 正面 的 你 , 你 不会 认出 他 .

“神仙立在面前也不认得，

[wʌts] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪ:z] [aɪz] ?
What's the use of having these eyes ?
是什么 这 使用 的 拥有 这些 眼睛 ?

生这眼睛何用？

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [blaɪnd] .
It would be better to be blind .
它 会 是 更好的 到 是 瞎的 .

到不如瞎了，

[aɪ] [stiɪl] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmwɒt] .
I still understand somewhat .
我 仍然 理解 有些 .

心里还有些明白。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ] ['nefju:] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [ə'ɡen] . "
" My nephew will definitely come again . "
" 我的 侄子 将要 确实 来 再次 . "

“舍侄一定还来，

['dʒentlmən] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] .
Gentlemen , there is no need to be anxious .
先生们 , 那里 是 不 需要 到 是 焦虑的 .

列位大人不必心焦。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The Way is not yet finished .
这 方式 是 不是 然而 完成的 .

道犹未了，

- [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
Xiangzi stood before them and called out :
- 站立 前 他们 和 称为 出去 :

只见湘子义立在面前叫道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" **uncle** ,
" 叔叔 ,

“叔父，

[maɪ] ['nefju:] [ɪz][hɪə(r)] [ə'gen] .
My nephew is here again .
我的 侄子 是 这里 再次 .

侄儿又来了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] ,
Now that you have returned ,
现在 那 你 有 返回 ,

“汝既回来，

[hi:; hi][mʌst; məst] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ə'nju:] .
He must correct his mistakes and start anew .
他 必须 正确的 他的 错误 和 开始 重新 .

须改过自新，

[ˈstʌdi] [hɑ:d] [ænd; ənd][du:; də] [wel]
Study hard and do well
学习 难的 和 做 出色地

读书学好，

[tu:; tə] [brɪŋ] ['glɔ:ri] [tu:; tə] [wʌnz] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] ,
To bring glory to one's ancestors ,
到 带来 荣耀 到 一个人的 祖先 ,

做那显祖荣宗、

[ðə; ðɪ] ['præktɪs] [pʊ; əv] [bi'stəu] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'pɒn] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
The practice of bestowing titles and privileges upon wives and children
这 实践 的 授予 标题 和 特权 之上 妻子们 和 孩子们

封妻荫子的勾当，

[daʊnt][dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
Don't just say I'm good - looking .
不 只是 说 我是 好的 - 寻找 .

不要说我面上好看，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [meɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [lʊk] [gʊd] .
It will also make you all look good .
它 将要 还 制作 你 全部 看 好的 .

就是列位大人面上也好看。

[gəʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Go change your clothes quickly and come out .
去 改变 你的 衣服 迅速地 和 来 出去 .

你快快去换了衣服出来。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] . "
" **My nephew has come back to celebrate my birthday** . "
" 我的 侄子 有 来 后退 到 庆祝 我的 生日 . "

“侄儿回来祝寿，

[ˈmaɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [dɪsˈlaɪks] [ˈmaɪ] [ˈdesktpɒp] .
My uncle also dislikes my desktop .
我的 叔叔 还 不喜欢 我的 桌面 .

叔父又憎嫌我的桌面，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .
He refused to eat .
他 拒绝 到 吃 .

不肯吃，

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [brɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [piːtʃ] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˈmaɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈbɜːθdeɪ] ?
How about I bring another peach to celebrate my uncle's birthday ?
如何 关于 我 带来 其他 桃 到 庆祝 我的 叔叔的 生日 ?

我如今再取一个仙桃与叔父上寿何如？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðen] [wʊt] [kaɪnd][pʊ; əv] [ˈfeəri] [piːtʃ] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? "
" Then what kind of fairy peach is it ? "
" 然后 什么 种类 的 仙女 桃 是 它 ? "

“恁么仙桃不仙桃，

[aɪ][daʊnt] [wʊnt] [hɪm][tuː; tə] [iːt] [,aɪ ˈtiː] [ˈaɪðə(r)] .
I don't want him to eat it either .
我 不 想 他 到 吃 它 任何一个 .

我也不要他吃。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈpiːtʃɪz] ,
" There are both immortal peaches ,
" 那里 是 两个都 不朽 桃子 ,

“既有仙桃，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl] [traɪ][ðem; ðəm] .
Let's take a few more so we can all try them .
我们来吧 拿 一个 很少 更多的 所以 我们 能 全部 尝试 他们 .

便多取几个带挈我们都尝一尝，

[ðæts] [ˈɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
That's also good for you .
那就是 还 好的 为了 你 .

也是你的好处，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [spɛnt] [təˈgeðə(r)] .
It was worth the time we spent together .
它 曾是 值得 这 时间 我们 花费 一起 .

不枉了一场相与。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈpiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ænd; ənd] [iːt] . "
" Peaches are not easy to obtain and eat . "
" 桃子 是 不是 简单的 到 获得 和 吃 . "

“仙桃岂是容易得吃的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [pi:tʃ] [tri:] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ'west] [saɪd][ɒv; əv][maɪ] ['maʊntən] .
There is a fairy peach tree on the northwest side of my mountain .
那里 是 一个 仙女 桃 树 在 这 西北 边 的 我的 山 .

我那山上西北方有一株仙桃，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊʃl] .
It was as big as a bushel .
它 曾是 作为 大的 作为 一个 蒲式耳 .

实大如斗，

[wɪð] ['sɪnəbə:(r)] [spɒts] ,
With cinnabar spots ,
和 辰砂 地点 ,

硃砂斑点的，

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [i:t] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔ:rtlz] .
People who eat it will become immortals .
人们 WHO 吃 它 将要 变得 不朽者 .

人吃了成仙。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [pi:tʃ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .
There is a fairy peach tree in the southeast .
那里 是 一个 仙女 桃 树 在 这 东南 .

东南方有一株仙桃，

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['li:tə(r)] .
It is as large as a liter .
它 是 作为 大的 作为 一个 升 .

实大如升，

[ðə; ði] [hɔ:s] [et; eɪt] ['dʒækɪ] [tʃɑ:n] .
The horse ate Jackie Chan .
这 马 吃 杰基 陈 .

马吃了成龙。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [pi:tʃ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
There is a fairy peach tree in the southwest .
那里 是 一个 仙女 桃 树 在 这 西南 .

西南方上有一株仙桃，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] ['ti:kʌp] .
It was as big as a teacup .
它 曾是 作为 大的 作为 一个 茶碗 .

实大如茶盅，

[ðə; ði] [dɒɡ] [et; eɪt][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kreɪn] .
The dog ate it and transformed into a crane .
这 狗 吃 它 和 转变 进入 一个 起重机 .

犬吃了化成仙鹤。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌpri:ɔ:'deɪnd] [kə'nekʃn] . . .
If there is no preordained connection . . .
如果 那里 是 不 预定的 联系 . . .

若没有夙缘，

[daʊnt] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [fu:d] .
Don't even mention food .
不 甚至 提到 食物 .

不要说吃，

[nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Not even a shadow could be seen .
不是 甚至 一个 阴影 可以 是 已见 .

就是影儿也不能够得见。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" We are fortunate to meet you . "
" 我们 是 幸运 到 见面 你 . "

“我们有缘与你相会，

[səʊ] , [ai] [ges] [ai][wʊənt] [get] [tuː; tə] [iːt] [ˈpiːtʃɪz] ?
So , I guess I won't get to eat peaches ?
所以 , 我 猜测 我 惯于 得到 到 吃 桃子 ?

难道桃子倒没缘得吃？

[jɔː; jər] [dʒʌst][ˈstɪndʒi][ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] .
You're just stingy and unwilling to spend money .
你是 只是 小气 和 不情愿 到 花费 钱 .

你只是吝啬不舍得，

[ˈðer] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɒb] [ˌem ˈiː] [ɒf] [wɪð] [ðɪːz] [wɜːdz] .
They're just trying to fob me off with these words .
它们是 只是 尝试 到 钥匙扣 我 离开 和 这些 字 .

单把这些言语来搪塞。”

- [ˈtʃʌkl] .
Xiangzi chuckled .
- 轻笑 .

湘子笑了一声，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] . . . "
" Since you have instructed me , sir . . . "
" 自从 你 有 指示 我 , 先生 . . . "

“既是大人见教，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [səˈlestɪəl] [əˈtendənt] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] .
I will have my celestial attendant fetch it .
我 将要 有 我的 天体 服务员 拿来 它 .

待贫道叫仙童取来，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] ,
No matter how many ,
不 事情 如何 许多 ,

不拘多少，

[ˈdʒentlmən] , [pliːz] [jeə(r)] [aɪ ˈtiː] .
Gentlemen , please share it .
先生们 , 请 分享 它 .

列位大人分吃就是了。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [maʊθ] , "
" As long as it reaches the mouth , "
" 作为 长的 作为 它 到达 这 嘴 , "

“只要到口，

[hʊ:] [dɛəz] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] ?
Who dares to complain about having too much or too little ?
WHO 敢于 到 抱怨 关于 拥有 也 很多 或者 也 小的 ?
谁敢争多嫌少? ”

- [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][skai][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Xiangzi looked up to the sky and cried out :
- 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 :
湘子就仰天叫道:

" ['dʒent(ə)l] [bri:z] "
" Gentle breeze "
" 温和的 微风 "

“清风、

[braɪt] [mu:n] ,
Bright moon ,
明亮的 月亮 ,

明月，

" ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pi:tʃɪz] ! "
" Hurry and bring down the peaches ! "
" 匆忙 和 带来 向下 这 桃子 ！ "

快些取仙桃下来！ ”

[ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [si:st] .
The cries had not yet ceased .
这 哭泣 有 不是 然而 停止 .

叫声未罢，

[tu:] [sə'lestɪəl] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] , [i:tʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] .
Two celestial children were seen , each holding a plate of peaches .
二 天体 孩子们 是 已见 , 每个 保持 一个 盘子 的 桃子 .
只见两个仙童各捧一盘桃子，

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [drɒp] ,
From the air drop ,
从 这 空气 降低 ,

从空降下，

[hi:; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] - .
He handed it to Xiangzi .
他 递交 它 到 - .

递与湘子。

- [tʊk] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Xiangzi took the peach in his hand .
- 采取 这 桃 在 他的 手 .

湘子接桃在手，

[hi:; hi] [ðen] [held] [tu:] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He then held two in his hands .
他 然后 握住 二 在 他的 双手 .

便捧着两颗，

[aɪ] ['prɒstreɪt] [maɪ'self] [ɪn][,ædmə'reɪ(ə)n] .
I prostrate myself in admiration .
我 前列腺 我 在 钦佩 .

五体投地，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪŋ] :
The Way of Bowing and Retreating :
这 方式 的 鞠躬 和 撤退 :

拜祝退之道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈbʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd]
" Your nephew has nothing to offer as a blessing to your uncle and
" 你的 侄子 有 没有什么 到 提供 作为 一个 祝福 到 你的 叔叔 和
[ɑːnt] [ʊŋ][ðeə(r)] [lɒŋ] [laɪf] . " aunt on their long life . "
阿姨 在 他们的 长的 生活 . "

“侄儿无物奉祝叔婶眉寿，
[meɪ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑːnt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθɪ] [laɪvz; lɪvz] .
May my uncle and aunt live long and healthy lives .
可能 我的 叔叔 和 阿姨 居住 长的 和 健康 生活 .

愿叔婶遐龄不老，
[ðə; ðɪ] [kreɪnz] [ˈlaɪfspæn][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] .
The crane's lifespan is long and prosperous .
这 起重机的 寿命 是 长的 和 繁荣 .

鹤算绵长。
[aɪ] [həʊp] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wɪl] [tʊːn] [bæk] [suːn] .
I hope my uncle will turn back soon .
我 希望 我的 叔叔 将要 转动 后退 很快 .

再愿叔父早早回头，
[ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n]
Resignation and resignation
辞职 和 辞职

弃职休官，
[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiːɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
Follow me in cultivating and discerning the Way .
跟随 我 在 耕作 和 有洞察力 这 方式 .

随我修行辨道。”
[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpiːtʃɪz] [tuː; tə] [ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [ˈseɪɪŋ]
He then presented the remaining peaches to Scholar Lin and the officials , saying
他 然后 呈现 这 其余的 桃子 到 学者 林 和 这 官员 , 说
:
:
:
:

又捧着余桃献上林学士并众官道：
" [meɪ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [rɪˈstreɪn] [jɔː(r); jə(r)][æk(ə)nɪz][ænd; ənd] [kənˈsiːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [ɪnˈten(ə)nɪz] . "
" May you , sir , restrain your actions and conceal your true intentions . "
" 可能 你 , 先生 , 抑制 你的 行动 和 隐藏 你的 真的 意图 . "

“愿大人收心敛迹，
[hiː; hi] [ˈprɒmptli] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [kɔːt] .
He promptly resigned from his post and left the court .
他 及时 辞职 从 他的 邮政 和 左边 这 法庭 .

及时解绶辞朝。
[teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] , [ˈdʒentlmən] .
Take care of your future , gentlemen .
拿 关心 的 你的 未来 , 先生们 .

众大人保重前程，
" [sɜːv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [ˈlɔɪəltɪ] . "
" Serve the country with utmost loyalty . "
" 服务 这 国家 和 极致 忠诚 . "

尽忠报国。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿,

[sɪns] [ju:v] ['teɪkən][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pi:tʃ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɜ:θdeɪ] . . .
Since you've taken the immortal peach to celebrate your birthday . . .
自从 你已经 已采取 这 不朽 桃 到 庆祝 你的 生日 . . .

你既取仙桃庆寿,

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [dʌn] .
My heart is done .
我的 心 是 完毕 :

心已尽了,

[θrəʊ] [ə'wei] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] ['klæpə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Throw away the fisherman's drum and clapper as soon as possible .
扔 离开 这 渔民的 鼓 和 拍板 作为 很快 作为 可能的 :

趁早丢下渔鼓筒板,

[ɑ:ftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [rəʊbz] ,
After changing into the official robes ,
后 变化 进入 这 官方的 长袍 ,

换了冠服,

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ɪs'ti:md] [gests] [æz; əz] [ðeɪ] [dræŋk] .
Accompanying the esteemed guests as they drank .
随同 这 尊敬的 客人 作为 他们 喝 :

陪侍列位大人吃酒,

[ˈnevə(r)] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [wɜ:d] - [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] - [ə'ɡen] .
Never mention the word ' becoming a monk ' again .
绝不 提到 这 单词 - 成为 一个 僧 - 再次 :

再不要提起‘出家’二字了。”

- [klæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [sæŋ] :
Xiangzi clapped his fisherman's drum and sang :
- 鼓掌 他的 渔民的 鼓 和 唱 :

湘子拍动渔鼓唱道:

[ˈʌŋk(ə)l] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [nɒt] [bi:; bi] ['wʌrɪd] ?
Uncle , how can you not be worried ?
叔叔 , 如何 能 你 不是 是 担心 ?

叔父你怎不愁?

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[aɪ][eɪ 'em] [drest] [ɪn] [faɪn] [sɪlk] .
I am dressed in fine silk .
我 是 穿着 在 美好的 丝绸 :

“我身穿绫锦,

['deɪlɪ] ['delɪkəsi]
Daily delicacies
日常的 美味佳肴

日食珍馐,

[ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wið] ['peɪntɪd] [bi:mz] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] ['pɪlə] .
The residences are decorated with painted beams and carved pillars .
这 住宅 是 装饰 和 绘 光束 和 雕刻 柱子 .

居住有画栋雕梁，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [haɪ] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɒn] [faɪn] ['hɔ:sɪz] .
They came and went in high carriages and on fine horses .
他们 来了 和 去 在 高的 马车 和 在 美好的 马匹 .

出入有高车骏马，

[wɪtʃ] [wʌn][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] ?
Which one are you worried about ?
哪个 一 是 你 担心 关于 ?

要愁那一件？ ”

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ɒv; əv][dɪ'zɑ:stə(r)] [brɪ'fɔ:lɪŋ] [em 'i:] .
I'm just afraid of disaster befalling me .
我是 只是 害怕的 的 灾难 发生 我 .

我只怕灾祸临身，

[wʌns] [ju:; jʊ] [ə'fend] ['sʌm,wʌnz] [sɔ:(r)] [spɒt] , [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .
Once you offend someone's sore spot , it's hard to forgive them .
一次 你 得罪 某人的 疮 点 , 它是 难的 到 原谅 他们 .

逆鳞触犯难收。

['dedɪkertɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Dedicated to the country
投入的 到 这 国家

一心为国，

[hu:] [njʊ:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:n] ['ɪntu:] ['enməti] ?
Who knew it would turn into enmity ?
WHO 知道 它 会 转动 进入 敌意 ?

谁知反做冤仇。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
I advise you to turn back as soon as possible .
我 建议 你 到 转动 后退 作为 很快 作为 可能的 .

我劝你早回头，

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Looking for a friend among the clouds .
寻找 为了 一个 朋友 之中 这 云 .

寻一个云霞朋友。

['skɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

[ju:v] [bi:n] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
You've been gone for a long time .
你已经 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 .

“你去了许久，

[aɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'm back today .
我是 后退 今天 .

今日回来，

[pli:z] [pə'sweɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
Please persuade your uncle to drink a cup of wine .
请 说服 你的 叔叔 到 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 .

好生劝令叔饮——杯酒，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['wɪtnɪs] [ðə; ðɪ] [di:p] [ə'fekʃn] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] .
I have just witnessed the deep affection between you and your nephew .
我 有 只是 目击者 这 深的 感情 之间 你 和 你的 侄子 .
才见你叔侄至情，

[doʊnt][dʒʌst] [prə'vəʊk] [hɪm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .
Don't just provoke him with your words .
不 只是 惹 他 和 你的 字 .
不要只管把言语去恼他。”

- [sæŋ] [ə'gen] :
Xiangzi sang again :
- 唱 再次 :

湘子又唱道：

[ɪn][ə; eɪ][pɑ:st] [laɪf] , [aɪ] ['kʌltɪvətɪd] . . .
In a past life , I cultivated . . .
在 一个 过去的 生活 , 我 栽培 . . .

前世里曾修，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在 这 生活 ,

今世里酬，

[ðə; ðɪ]['əʊnli][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['æklz] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [ʃeɪk]
The only fear is that the shackles of fame and fortune will be hard to shake
这 仅有的 害怕 是 那 这 镣铐 的 名声 和 财富 将要 是 难的 到 摇
[ɒf] .
off .
离开 :

怕只怕名缰利锁难丢。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [zɑ:ŋ] [lɪɑ:ŋ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] .
It would be better for Zhang Liang to resign .
它 会 是 更好的 为了 张 梁 到 辞职 .

倒不如张良弃职，

[gəʊ][ɒŋ][ə; eɪ][trɪp] [wɪð] -
Go on a trip with Chishongzi
去 在 一个 旅行 和 -

跟着赤松子去游，

[wɒt] [kʊd; kəd]['empərə(r)][gəʊ'dzu:][ɒv; əv][hæn] ['pɒsəbli] [du:; də][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['ɔ:rgənz] ?
What could Emperor Gaozu of Han possibly do to his vital organs ?
什么 可以 皇帝 高祖 的 韩 可能 做 到 他的 必不可少的 器官 ?
汉高皇要害何能够？

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ə'noʊɪŋ] . "
" Your words are so annoying . "
" 你的 字 是 所以 恼人的 . "

“你这些话忒惹厌，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

且听我道来：

[ˌpærəˈsɪtɪk ˌɡrɑːs] [stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] ！
[**Parasitic Grass**] **Stop talking nonsense** ！
[寄生 草] 停止 说 废话 ！
[寄生草] 你休得再胡言，

[ədˈvaɪzɪŋ] [prækˈtɪʃənər] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəmˈselvz] [ɪz][ˈfjuːtaɪl] .
Advising practitioners to cultivate themselves is futile .
建议 从业者 到 培育 他们自己 是 徒劳 .
劝修行徒枉然。

[aɪ][həʊld][ðə; ðɪ] [preˈstɪdʒəs] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
I hold the prestigious position of Minister of Rites .
我 抓住 这 享有盛誉 位置 的 部长 的 仪式 .
俺官居礼部身荣显，

[ðə; ðɪ] [hɑːˈməʊniəs] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈenvɪ] [ɒv; əv]
The harmonious relationship between the ruler and his ministers is the envy of
这 和谐 关系 之间 这 统治者 和 他的 部长们 是 这 嫉妒 的
[ɔːl] .
all .
全部 .

俺君臣相得人争羨；

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˌrepjuːteɪ(ə)n] .
My family has a long and distinguished reputation .
我的 家庭 有 一个 长的 和 杰出的 名声 .
俺簪缨奕世家声远，

[aɪ][həʊld][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈtæblət] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈɡəʊldən] [θrəʊn] [ˈevrɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
I hold the imperial tablet on the golden throne every morning .
我 抓住 这 帝国 药片 在 这 金的 王座 每一个 早晨 .
俺朝朝优笏上金銮。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfʊːtʃuːn] ?
Who would be willing to give up fame and fortune ?
WHO 会 是 愿意的 到 给 向上 名声 和 财富 ?
谁肯呵弃功名，

[ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld][tuː; tə] [lɜːn] [ɪmɔːˈtæləti] ?
Enduring hunger and cold to learn immortality ?
持久 饥饿 和 寒冷的 到 学习 不朽 ?
忍饥寒去学仙？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [səʊ] . "
" **Uncle , you may say so** . "
" 叔叔 , 你 可能 说 所以 . "

“叔父你说便这般说，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [əˈlɒŋ] .
I fear that one day we may not be able to get along .
我 害怕 那 一 天 我们 可能 不是 是 有能力的 到 得到 沿着 .
只怕君下一朝不相得起来，

[sʌm; səm] [ˈstʌmbəlz] ,
Some stumbles ,
一些 踉跄 ,

有些跌蹄，

[nəʊ][wʌn][wɪl][seɪv][ju:;jʊ]:
No one will save you.
不 一 将要 节省 你:

没人救你。”

[ðə;ði][wei][ɒv;əv][ri'tri:t]:
The Way of Retreat:
这 方式 的 撤退:

退之道:

"[bru:t]!
" brute!
" 蛮力!:

“畜生!

[ju:;jʊ][spi:k][wɪ'daʊt][eni][sens][ɒv;əv][tækt][ɔ:(r)]['strætədʒi].
You speak without any sense of tact or strategy.
你 说话 没有 任何 感觉 的 策略 或者 战略:

汝说话全不知机毅，

[aɪ'ti:][wɒz;wəz][kɪəli][laɪk][ə;eɪ]['mædmən].
It was clearly like a madman.
它 曾是 清楚地 喜欢 一个 狂人:

明明像风颠一般，

[weə(r)][ɒn][maʊnt][pɛŋ'laɪ][ɑ:(r);ə(r)][ðeə(r)][eni][ɪk'sentrik][i'mɔ:rtlɪ]?
Where on Mount Penglai are there any eccentric immortals?
在哪里 在 山 蓬莱 是 那里 任何 偏心 不朽者?:

蓬莱山上那里有风颠的神仙?

[ju:;jʊ][ʃʊd;jəd][gəʊ][fɜ:st].
You should go first.
你 应该 去 第一的:

汝依先去罢，

[doʊnt][dɪ'stɜ:b][evri,wʌnz][pi:s][ænd;ənd]['kwaɪət][hiə(r)]!
Don't disturb everyone's peace and quiet here!
不 打扰 每个人的 和平 和 安静的 这里!:

不要在这里搅得大家不清静!”

-[sed]:
Xiangzi said:
- 说:

湘子道:

"[ʌŋk(ə)],
" uncle,
" 叔叔 ,:

“叔父，

[jɔ:(r);jə(r)][neɪfju:] [hæz;həz][ri'pi:tɪdli][əd'vaɪzɪd][ju:;jʊ],
Your nephew has repeatedly advised you,
你的 侄子 有 反复 建议 你 ,:

侄儿再三劝你，

[ʌn'wɪlɪŋ][tu:;tə][tʃeɪndʒ][hɪz;ɪz][maɪnd]
Unwilling to change his mind
不情愿 到 改变 他的 头脑:

不肯回心，

[ɪn'sted],[hi:;hi][gɒt][ə'noɪd].
Instead, he got annoyed.
反而 , 他 得到 恼怒:

反发恼起来，

[jʊr; jər] ['prɒbəbli] [ʌp'set] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] [et; eit][jɔ:(r); jə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
You're probably upset that your nephew ate your food and drink .
你是 大概 沮丧的 那 你的 侄子 吃 你的 食物 和 喝 .

想是怪侄儿叨了你酒饭，

[aɪ] [dʒʌst] [ɡɪv] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll just give the liquor back to you .
患病的 只是 给 这 酒 后退 到 你 .

我把酒贩仍旧吐还你罢。”

[br'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Before it was over ,
前 它 曾是 超过 ,

说声未了，

[hi:; hi] [ðen] [spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [raɪs] .
He then spat out a bowl of wine and rice .
他 然后 争吵 出去 一个 碗 的 葡萄酒 和 米 .

便吐出一钵盂酒饭来，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] :
The Way of Submission and Retreat :
这 方式 的 提交 和 撤退 :

递与退之道：

" [aɪ] [rɪ'tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "
" **I'll return your food and drink .** "
" 患病的 返回 你的 食物 和 喝 . "

“还你的酒饭。”

- ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi covered his nose and said :
- 涵盖 他的 鼻子 和 说 :

退之掩鼻道：

" [sʌtʃ] ['fɪlθi] [wɜ:dz] , "
" **Such filthy words ,** "
" 这样的 污秽 字 , "

“这样腌臢话，

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [les] . "
" **Then you should say less .** "
" 然后 你 应该 说 较少的 . "

你便少说些。”

[tu:; tə] ['evri,wʌnz] [sə'praɪz] , [mɪs] ['l; lu:] [ɪŋ] [ænd; ənd]['mædəm]['gerɪt][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['stændɪŋ]
To everyone's surprise , Miss Lu Ying and Madam Dou were both standing
到 每个人的 惊喜 , 错过 鲁 英 和 女士 斗 是 两个都 常设

[br'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] .
behind the screen .
在后面 这 屏幕 .

谁知芦英小姐与窦氏夫人都站在屏风后面，

['si:ɪŋ] - [stʌnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Seeing Xiangzi's stunned expression ,
看到 - 目瞪口呆 表达 ,

看见湘子这般呆景，

[kən'sɪdə(r)] :
consider :
考虑 :

思量：

" [kʊd; kəd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈriːəli] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] ？ "

" **Could my husband really be an immortal ？** "

" 可以 我的 丈夫 真的 是 一个 不朽 ？ "

“我的丈夫真个是仙人也未可知？”

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ɪˈmiːdiətli] ．

They rushed forward immediately ．

他们 匆忙 向前 立即地 ．

连忙赶上前来，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bəʊl] [tuː; tə] [iːt] ．

He picked up the bowl to eat ．

他 挑选 向上 这 碗 到 吃 ．

拿起钵盂要吃，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪːzəli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈgerɪt][ˈfæməli] ．

It was easily seized by the Dou family ．

它 曾是 容易地 查获 经过 这 斗 家庭 ．

被窦氏就手夺来，

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

Lying on the ground

说谎 在 这 地面

倾在地上，

[rəʊd] ：

road ：

路 ：

道：

" [sʌtʃ] [ˈfɪlθi] [θɪŋz] ， "

" **Such filthy things ．** "

" 这样的 污秽 事物 ， "

“这样腌臢东西，

" [aɪm] [səˈpraɪzd] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ． "

" **I'm surprised you managed to eat some ．** "

" 我是 惊讶 你 管理 到 吃 一些 ． "

亏你要举口吃下些。”

[ə; eɪ] [waɪt] [kæt][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ．

A white cat ran into the house ．

一个 白色的 猫 跑 进入 这 房子 ．

只见家中一个白猫跑来，

[ðeɪ] [lɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ．

They licked them all up ．

他们 舔过 他们 全部向上 ．

都舔吃了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [ˈfiːnɪks] ．

It instantly transformed into a white phoenix ．

它 即刻 转变 进入 一个 白色的 凤凰 ．

登时化成一只白凤凰，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ．

It took off into the air ．

它 采取 离开 进入 这 空气 ．

腾空飞起。

[ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [kəmˈpleɪnd] ，

Lu Ying complained ．

鲁 英 抱怨 ．

芦英埋怨道，

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" **Mother - in - law** , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][kæt][et; ert][ænd; ənd] [ðen] ['vɒmit] [ʌp] .
Look at the food and drink that the cat ate and then vomited up .
看 在 这 食物 和 喝 那 这 猫 吃 和 然后 呕吐 向上 .
你看这猫吃了吐的酒食，

[,aɪ 'ti:] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fi:nɪks] .
It transformed into a phoenix .
它 转变 进入 一个 凤凰 .

就变作风凰，

[ˈɪz(ə)nt][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ][gɒd] ?
Isn't her husband a god ?
不是 她 丈夫 一个 上帝 ?

丈夫岂不是神仙？

[ðeɪ] ['klɪəli] [mɪst] [,aɪ 'ti:] .
They clearly missed it .
他们 清楚地 错过 它 .

分明错过了。”

[ˈɡerɪt][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ʃɒkt] :
Dou was also shocked :
斗 曾是 还 震惊 :

窦氏也惊骇道：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] [rɒŋ] ! "
" **I was really wrong !** "
" 我 曾是 真的 错误的 ! "

“真个错了！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [mis'teɪk] !
That was a huge mistake !
那 曾是 一个 巨大的 错误 !

真个错了！ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

['kaʊntləs] ['pi:p(ə)] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [ðɪ:z] [spelz] .
Countless people throughout history have been tricked by these spells .
无数 人们 自始至终 历史 有 到过 被骗了 经过 这些 咒语 .

“从古以来不知多少人被这些术法捉弄了，

" ['mædəm] , [dəʊnt] [bɪ'li:v] [hɪm] . "
" **Madam , don't believe him .** "
" 女士 , 不 相信 他 . "

夫人不要信他。”

- [sɔ:] [ðæt] - [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
Xiangzi saw that Tuizhi was determined not to listen .
- 锯 那 - 曾是 决定 不是 到 听 .

湘子见退之坚意不听，

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He then pointed to the sky .
他 然后 尖 到 这 天空 .

便望空一指，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ˈʌŋk(ə)] , [lʊk] , "
" Uncle , look , "
" 叔叔 , 看 , "

“叔父你看，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The imperial carriage has arrived .
这 帝国 运输 有 到达的 :

仙驾来了。”

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
When he looked up ,
什么时候 他 看起来 向上 ,

退之抬头看时，

[ˈsevrəl] [rəʊz] [ɒv; əv] [səˈlestiəl] ['tʃɪldrən] [wɜ:z(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .
Several rows of celestial children were lined up in mid - air .
一些 行 的 天体 孩子们 是 衬里 向上 在 中 - 空气 :

半空中列着几队仙童、

[ˈfeəri] ,
Fairy ,
仙女 ,

仙女，

[ˈhəʊldɪŋ] ['bænəz] [ænd; ənd] ['kænəpɪz] ,
Holding banners and canopies ,
保持 横幅 和 树冠 ,

手执幢幡宝盖，

[ɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lʌki] [klaʊd] [daʊn] [frəm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Each of them rode a lucky cloud down from the sky .
每个 的 他们 骑 一个 幸运的 云 向下 从 这 天空 :

各各驾一朵祥云自天而下。

- [ðen] [sæt] ['ʌpraɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɔ:ˈspɪʃəs] [klaʊdz] .
Xiangzi then sat upright within the auspicious clouds .
- 然后 卫星 直立 之内 这 吉祥 云 :

湘子便端坐在祥云里面，

[əˈsendɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ]
Ascending slowly into the sky
上升 缓慢地 进入 这 天空

冉冉升天，

[ˈvæniʃd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 :

杳无踪迹。

- [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [spɒt] :
Tuizhi composed a poem on the spot :
- 由 一个 诗 在 这 点 :

退之口占一词道：

[ˈtʃaʊ] - [wɒz; wəz] ['fjuəriəs] .
Qiao Caikan was furious .
乔 - 曾是 狂怒 :

乔才堪怒，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tempt] [em 'i:] [wɪð] ['empti] [wɜːdz] .
They came to tempt me with empty words .
他们 来了 到 诱惑 我 和 空的 字 .

把浮言前来诱吾。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [paːθ] [tuː; tə] [ɪmɔː'tæləti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
There is no path to immortality in this world .
那里 是 不 小路 到 不朽 在 这 世界 .

世间那有长生路，

[huː] [kæn; kən] [əb'teɪn] - ?
Who can obtain Qingdu ?
WHO 能 获得 - ?

谁人能得到清都？

['gəʊldən] ['kæktəs] ['həʊldɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ,
Golden cactus holding morning dew ,
金的 仙人掌 保持 早晨 露 ,

金人仙掌擎晓露，

['empərə(r)] [wuː][ɒv; əv] [hæn] [ænd; ənd] ['empərə(r)] [tʃɪn] [fɪː] [hwaːŋ] ['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .
Emperor Wu of Han and Emperor Qin Shi Huang never realized this .
皇帝 吴 的 韩 和 皇帝 秦 史 黄 绝不 已实现 这 .

汉武秦皇终不悟。

[_aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It has been passed down as a story to this day .
它 有 到过 通过了 向下 作为 一个 故事 到 这 天 .

到如今传为话谱，

[_aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It has been passed down as a story to this day .
它 有 到过 通过了 向下 作为 一个 故事 到 这 天 .

到如今传为话谱。

- [stʊd] [ɒn] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] .
Xiangzi stood on auspicious clouds .
- 站立 在 吉祥 云 .

那湘子足踏祥云，

[ʌp] [tuː; tə] [dʒɒŋ'naːn] ['maʊntən] ,
Up to Zhongnan Mountain ,
向上 到 中南 山 ,

直至终南山，

['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bel] ,
Knocking on the bell ,
敲门 在 这 钟 ,

叩见钟、

[lyː] - .
Lǚ Liangshi .
鲁 - .

吕两师。

[tuː] ['mɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" - ,
" **Xiangzi** ,
" - ,

“湘子，

[gəʊ][ænd; ɐnd] ['stʌdi] [hæn] - .
Go and study Han Tuizhi .
去 和 学习 韩 - .

你去度韩退之，

[weə(r)] [hæv; həv][wiː; wi] ['gɒtn] [tuː; tə] ?
Where have we gotten to ?
在哪里 有 我们 获得 到 ？

度到那里了？ ”

- [baʊd] [daʊn] .
Xiangzi bowed down .
- 鞠躬 向下 .

湘子倒身下拜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'feɪmd] .
I am ashamed .
我 是 羞愧 .

惭愧，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [reɪlm] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
The disciple descended to the mortal realm to enlighten his uncle .
这 弟子 下降 到 这 凡人 领域 到 开导 他的 叔叔 .

弟子下凡度化叔父，

[ɪts] [ɔː'redi] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)] [sɪksθ] [taɪm] .
It's already the fifth or sixth time .
它是 已经 这 第五 或者 第六 时间 .

已经五次六番，

[hiː; hi][dʒʌst][wɒnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He just won't change his mind .
他 只是 惯于 改变 他的 头脑 .

他只是不肯回心转意，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ？

如之奈何？ ”

[tuː] ['mɑːstəz] - [wei] :
Two Masters ' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道：

" [jʊə; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fəʊ] [hɪm] [sʌtʃ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌʃuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] ? "
" You're going to show him such supernatural powers ? "
" 你是 去 到 展示 他 这样的 超自然 权力 ？ "

“你把怎么神通显与他看？ ”

- [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [reɪlm] [sɪns] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][ɪm'piəriəl]
Xiangzi has been descending to the mortal realm since receiving the imperial
有 到过 下降 到 这 凡人 领域 自从 接收 这 帝国
[dɪ'kri:]
decree
法令

湘子把自从领旨下凡，

[preɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:ltə(r)]
Praying for snow at the South Altar
祈祷 为了 雪 在 这 南 坛

到南坛祈雪，

[hi:; hi] [met] [wɪð] [ˈempərə(r)]
He met with Emperor Xianzong
他 遇见 和 皇帝

与见宪宗，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈstɔ:mɪŋ] [ðə; ði][grænd] [ˈbæŋkwɪt] , [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [ˈmeni] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [əˈbɪlətɪz]
After storming the grand banquet , he displayed many supernatural abilities
后 暴风雨 这 盛大 宴会 , 他 显示 许多 超自然 能力

闯华筵以后许多神通变化，

[aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm] [wʌn][baɪ] [wʌn]
I went over them one by one
我 去 超过 他们 一 经过 一

——说了一遍。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [tu:] [ˈti:tʃə(r)z] [sed]
After hearing what the two teachers said ,
后 听力 什么 这 二 教师 说 ,

两师听罢言语，

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] - [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˈhevənz] [geɪt]
Then he and Xiangzi went straight to the Three Heavens Gate
然后 他 和 - 去 直的 到 这 三 天 门

便同湘子直上三天门下，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd]
The Emperor reported :
这 皇帝 据报道 :

启奏玉帝道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [dɪ'saɪp(ə)][hæn] [fɪ:ɑ:ŋfɪ:ɑ:ŋ] , [hæz; həz] [bi:n] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Your subject , disciple Han Xiangxiang , has been ordered to descend to the**
" 你的 主题 , 弟子 韩 香香 , 有 到过 订购 到 下降 到 这
[ˈmɔ:t(ə)] [reɪlm]
mortal realm . " " 凡人 领域 " "

“臣弟子韩湘湘旨下凡，

[gəʊ][tu:; tə]
Go to Dujuanlian Dajiangjun Chonghe Zihanyu
去 到 - - - -

去度卷帘大将军冲和子翰愈。

[hæn] [ju] [wɒz; wəz] [ˈɡri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri]
Han Yu was greedy for wealth and glory
韩 于 曾是 贪婪的 为了 财富 和 荣耀

这韩愈贪恋荣华，

[ˈstʌbən] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
Stubborn to the end ,
固执的 到 这 结尾 ,

执迷不省，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Awaiting further decision .
等待中 更远 决定 .

伏候另裁。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
The Jade Emperor was furious upon hearing this .
这 玉 皇帝 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

玉帝闻奏大怒，

[ðen] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈrekɔːdz] .
Then the officials of the Heavenly Court were ordered to inspect the records .
然后 这 官员 的 这 天上 法庭 是 订购 到 检查 这 记录 .

便着天曹诸宰检点簿籍。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɔːt] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkriː] .
The Heavenly Court received the imperial decree .
这 天上 法庭 已收到 这 帝国 法令 .

天曹奉旨，

[hæn] [ju] , [frɒm; frəm] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] , - [ˈpriːfektʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
Han Yu , from Changli County , Shuiping Prefecture , was investigated .
韩 于 , 从 昌利 县 , - 州 , 曾是 调查 .

查勘得水平州昌黎县韩愈，

[əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [rəʊld] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Originally the general who rolled up the curtain in front of the palace ,
起初 这 一般的 WHO 滚动 向上 这 窗帘 在 正面 的 这 宫殿 ,

原是殿前卷帘大将军，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [piːtʃ] [frɒm; frəm]
Because he and Yunyangzi were drunk and snatched the peach from

[ðə; ði] [ˈbænə(r)] ,
the banner ,
这 横幅 ,

因与云阳子醉夺幡桃，

[breɪk] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [dʒeɪd] [kʌp] .
Break the glass jade cup .
休息 这 玻璃 玉 杯子 .

打碎玻璃玉盏，

[drɒp] [aɪ ˈtiː] [bɪˈləʊ] .
Drop it below .
降低 它 以下 .

滴到下方，

[ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn]
Reincarnation
投胎

投胎转世，

[æ̯t; ə̯t][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈsɪks̩ti] - [wʌn] , [wʌn][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [feɪs] [ˈkaʊntləs] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd]
At the age of sixty - one , one is destined to face countless trials and
在这年龄的六十 - 一 , 一 是 注定 到 脸 无数 试验 和
[ˌtrɪbjʊˈleɪʃnz] .
tribulations .
苦难 .

六十一岁上该受百障千磨，

[fæŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Fang has to return to his position .
方 有 到 返回 到 他的 位置 .

方得回位。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sed] [tuː; tə] - :
The Jade Emperor said to Xiangzi :
这 玉 皇帝 说 到 - :

玉帝对湘子道：

[hæn] [jʊːz] [taɪm] [ˈlɪmɪt][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ʌp] .
Han Yu's time limit was not yet up .
韩 余氏 时间 限制 曾是 不是 然而 向上 .

“韩愈滴限未满，

[juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːm] [hɪm] [əˈɡen] ,
You go down and transform him again ,
你 去 向下 和 转换 他 再次 ,

卿再下去化他，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [dɪˈleɪ] .
There must be no delay .
那里 必须 是 不 延迟 .

不得迟误。”

- [rɪˈpɔːtɪd] :
Xiangzi reported :
- 据报道 :

湘子奏道：

[ˈempərə(r)] - [ˈfeɪvəd] [mʌŋks] [ˈəʊvə(r)] [ˈtəʊɪsts] .
Emperor Xianzong favored monks over Taoists .
皇帝 - 受青睐 僧侣 超过 道教徒 .

“宪宗好僧不好道，

[hæn] [ju] [prɪˈfɜːd] [ˈdaʊɪzəm; ˈtəʊɪzəm][tuː; tə] [ˈbʊdɪzəm] .
Han Yu preferred Taoism to Buddhism .
韩 于 首选 道教 到 佛教 .

韩愈好道不好僧。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənt] [ænd; ənd] [læn] - [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [tuː] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] .
Your servant and Lan Caihe transformed into two Tibetan monks .
你的 仆人 和 兰 - 转变 进入 二 藏 僧侣 .

臣与蓝采和变化两个番僧，

[trænsˈfɔːm] [tʃen] - [ˈwʊdn] [ˈtæblət][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʊdəs] [bəʊn] .
Transform Chen Yunyang's wooden tablet into the Buddha's bone .
转换 陈 - 木制的 药片 进入 这 佛陀的 骨 .

把臣云阳板变作牟尼佛骨，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ˈempərə(r)] - .
They went together to the court to present the memorial to Emperor Xianzong .
他们 去 一起 到 这 法庭 到 展示 这 纪念馆 到 皇帝 - .

同去朝中进上宪宗皇帝，

[wen] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][hæn] [ju] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ˈempərə(r)] - ,
When his uncle Han Yu submitted a memorial to Emperor Xianzong ,
什么时候 他的 叔叔 韩 于 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 - ,
待叔父韩愈表谏宪宗，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈempərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
At that time , Emperor Xianzong was furious .
在 那 时间 , 皇帝 - 曾是 狂怒 .
那时宪宗龙颜大怒，

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][wɒz; wəz] [,diːˈməʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] .
His uncle was demoted to the position of prefect of Chaozhou .
他的 叔叔 曾是 降职 到 这 位置 的 长官 的 潮州 .
将叔父贬黜潮州为刺史，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈtʃɪnˈlɪŋ] [ˈmaʊntənz] [rəʊd] , [aɪ] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ðæt] [wɒd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [deθ]
On the Qinling Mountains road , I taught him a lesson that would result in the death
在 这 秦岭 山脉 路 , 我 教授 他 一个 课 那 会 结果 在 这 死亡
[ɒv; əv][bəʊθ][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [hɪmˈself] .
of both his horse and himself .
的 两个都 他的 马 和 他自己 .
臣在秦岭路上教他马死入亡，

[ðen] [gaɪd] [hɪm] .
Then guide him .
然后 指导 他 .
然后度他，

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He just turned his head .
他 只是 转向 他的 头 .
方才得他转头。”

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .
玉帝准奏，

[ðen] [hiː; hi] [sent] [læn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] .
Then he sent Lan Caihe and his companions to move there .
然后 他 发送 兰 - 和 他的 同伴 到 移动 那里 .
便着蓝采和同搬子前去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [ænd; ənd] [læn] - [hæv; həv] [left] - .
At this moment , Xiangzi and Lan Caihe have left Nantianmen .
在 这 片刻 , - 和 兰 - 有 左边 - .
当下湘子与蓝采和离了南天门，

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
In a flash ,
在 一个 闪光 ,
摇身一变，

[hiː; hi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpiəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] .
He transformed into the appearance of a Tibetan monk .
他 转变 进入 这 外貌 的 一个 藏 僧 .
变作番僧模样。

[wʌn] [ɪz] :
One is :
— 是 :
一个是：

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [rəʊb] [edˈɔːnd] [wɪð] [ˈbʊdɪst] [ˈdʒuːəlz] ,
Wearing a brocade robe adorned with Buddhist jewels ,
穿着 一个 锦缎 长袍 装饰 和 佛教徒 珠宝 ,
身披佛宝锦袈裟,

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌvaɪrəˈkoʊnə] [hæt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ˈtɪltɪd] .
He wore a Vairocana hat with the top tilted .
他 穿着 一个 毗卢遮那 帽子 和 这 顶部 斜 .
头戴毗卢帽顶斜。

[ðə; ðɪ] [gəʊld] [ˈɪr,ɪŋ] [ˈʃɪmə] .
The gold earrings shimmered .
这 金子 耳环 闪闪发光 .
耳坠金环光闪烁,

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [stɑːf] , [hiː; hi] [əˈsendz] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] .
Holding a tin staff, he ascends to China .
保持 一个 锡 职员 , 他 上升 到 中国 .
手持锡杖上中华。

[ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [laɪt] [rɪˈzaɪdz] [wɪˈðɪn] [wʌnz] [hɑːt] .
A wondrous glimmer of divine light resides within one's heart .
一个 奇妙的 微光 的 神圣的 光 居住地 之内 一个人的 心 .
胸藏一点神光妙,

[ðə; ðɪ] [ˈʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [lʌɡˈzʊəriəs] [ɪn] [əˈpɪərəns] .
The shoes were luxurious in appearance .
这 鞋 是 豪华 在 外貌 .
脚 鞋状貌奢。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [æərəhæt] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
It is as if Arahat had descended to earth .
它 是 作为 如果 阿罗汉 有 下降 到 地球 .
好似阿罗来降世,

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbʊdə] [ˈvɪzɪts] [ˈsʌm,wʌnz] [həʊm] .
Just like when a living Buddha visits someone's home .
只是 喜欢 什么时候 一个 活的 佛 访问 某人的 家 .
诚如活佛到人家。

[wʌn] [ɪz] :
One is :
— 是 :

一个是:

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [left] - [hænd] [ˈvelvɪt] [ˈlaɪnɪŋ] ,
Wearing a brocade hat with a left - hand velvet lining ,
穿着 一个 锦缎 帽子 和 一个 左边 - 手 天鹅绒 衬垫 ,
戴着顶左弄绒锦帽,

[ʃɪː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [wʊl] [ˈswetə(r)] .
She was wearing a wool sweater .
她 曾是 穿着 一个 羊毛 毛衣 .
穿着件氈氇线毛衣。

[ˈɪələʊb] [lɒŋ] [ðæn; ðən] [ˈʃəʊldəz]
Earlobes long than shoulders
耳垂 长的 比 肩膀
两耳垂肩长,

[lɑːdʒ] , [raʊnd] , [ænd; ənd] [braɪt] [blæk] [aɪz] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ˈsɪlvə(r)] .
Large , round , and bright black eyes , as white as silver .
大的 , 圆形的 , 和 明亮的 黑色的 眼睛 , 作为 白色的 作为 银 .
黑色双睛圆大亮如银。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] - [ˈθredɪd] [bɒks][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Holding a gold - threaded box in his hands ,
保持 一个 金子 - 螺纹 盒子 在 他的 双手 ,

手中捧着金丝盒，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [riˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈskriptʃəz] [wɪˈðəʊt] [ˈtruːli] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðem; ðəm] .
They only recited the scriptures without truly understanding them .
他们 仅有的 背诵 这 经文 没有 真的 理解 他们 .

只念番经字不真。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˌtrænsfəˈmeɪ](ə)n]
Although it was a divine transformation
虽然 它 曾是 一个 神圣的 转型

虽然是个神仙变，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [rəʊd] .
He was like a monk on the Western Road .
他 曾是 喜欢 一个 僧 在 这 西 路 .

俨是西方路上哈嘛僧。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɪntɪŋ] [pəʊst][ˈsteɪ](ə)n] .
The two monks arrived at the Jinting Post Station .
这 二 僧侣 到达的 在 这 金亭 邮政 车站 .

二僧来到金亭驿馆，

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
The envoy greeted them and asked them to sit down .
这 使者 问候 他们 和 问 他们 到 坐 向下 .

馆使迎接坐下，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where do you two come from ? "
" 在哪里 做 你 二 来 从 ？ "

“两位从何方来？”

[wɒt] [ˈtrɪbjʊːt] [ɪz] [ˈɒfəd] ?
What tribute is offered ?
什么 贡 是 提供 ？

有何进贡？ ”

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [spəʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˌnɒnˈsensɪk(ə)l] [wɜːdz] .
The two monks spoke a string of nonsensical words .
这 二 僧侣 辐 一个 细绳 的 荒谬的 字 .

二僧说了一荡胡言，

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [dɪd] [nɒt] [speə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpenɪ] .
The envoy did not spare a single penny .
这 使者 做过 不是 空闲的 一个 单身的 一分钱 .

馆使一毫不省。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [tʊːnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
The messenger turned out from the side .
这 信使 转向 出去 从 这 边 .

旁边转出通使，

[trænzˈleɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Translate the words of the two monks .
翻译 这 字 的 这 二 僧侣 .

把二僧的言语译过一遍。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
Only then did the envoy realize that he was a Tibetan monk who had come
仅有的 然后 做过 这 使者 意识到 那 他 曾是 一个 藏 僧 WHO 有 来
[tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ˈbʊdɪst] [ˈrelɪks] .
to deliver Buddhist relics .
到 递送 佛教徒 遗物 。

馆使才晓得他是来进佛骨番僧，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
He then said to him :
他 然后 说 到 他 。

便对他说道：

[ɪts] [lert] [təˈdeɪ] .
It's late today .
它是 晚的 今天 。

“今日已晚，

[ðə; ði] [tuː] [wɪl] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
The two will stay overnight at the inn .
这 二 将要 停留 过夜 在 这 客栈 。

两位暂在馆中宿歇，

" [aɪ][æɪ; ʃəɪ][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] . "
" I shall present this to you tomorrow morning . "
" 我 将 展示 这 到 你 明天 早晨 。

明早即当启奏。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][ˌvedʒəˈteəriən] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)]
He immediately ordered a vegetarian feast to be prepared , but that's another
他 立即地 订购 一个 素食 盛宴 到 是 准备 , 但 那就是 其他
[ˈstɔːri] .
story .
故事 。

连忙吩咐摆斋款待不题。

- [ˈsiːkrətli] [dɪˈskʌst] [wɪð] - :
Xiangzi secretly discussed with Caihe :
- 偷偷 讨论 和 - 。

湘子暗与采和计议道：

" [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . . "
" Seeing people in such a state . . . "
" 看到 人们 在 这样的 一个 状态 。

“看人上这般光景，

[ɪf] [wʌn] [ˈdʌznt] [dɪˈspleɪ] [sʌm; səm][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [əˈbɪlətɪz] . . .
If one doesn't display some supernatural abilities . . .
如果 一 不 展示 一些 超自然 能力 。

若不显些神通，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)] .
It may not affect the common people .
它 可能 不是 影响 这 常见的 人们 。

未必动得百姓。

[ɪnˈsted] , [let] [ˌem ˈiː] [fɜːst] [send] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][ˈempərə(r)] - [təˈnaɪt] .
Instead , let me first send a dream to Emperor Xianzong tonight .
反而 , 让 我 第一的 发送 一个 梦 到 皇帝 - 今晚 。

不如今夜先托一梦与宪宗皇帝，

[wen] [ˈempərə(r)] - [əˈsendz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði]
When Emperor Xianzong ascends the throne early in the morning to announce the
什么时候 皇帝 - 上升 这 王座 早期的 在 这 早晨 到 宣布 这
[fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] . . .
fulfillment of the dreams of his ministers . . .
履行 的 这 梦境 的 他的 部长们 . . .
待来早宪宗登殿宣诸臣圆梦的时节，

[wi:; wi] [rʌft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
We rushed to see the emperor .
我们 匆忙 到 看 这 皇帝 .
我们撞去见驾，
[ˈhəʊpfəli] , [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈfektɪv] [ɪn] [əkˈɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][tɑ:sk] .
Hopefully, this will be effective in accomplishing the task .
希望 , 这 将要 是 有效的 在 完成 这 任务 .
庶乎于事有济。”

- :
Caihedao :
- :
采和道：

" [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] [ɪz] [ˈbrɪliənt] . "
" This argument is brilliant . "
" 这 争论 是 杰出的 . "
“此论极妙。”

- [ðen] [sent] [ðə; ði] [sli:p] [ˈdi:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][hɪm] .
Xiangzi then sent the Sleep Demon to the palace to deliver a dream to him .
- 然后 发送 这 睡觉 恶魔 到 这 宫殿 到 递送 一个 梦 到 他 .
当下湘子便遣睡魔神到宫中去托梦。

[ˈempərə(r)] - [ˈhæpənd] [tu:; tə][fɔ:l] [əˈsli:p] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnɑɪt] .
Emperor Xianzong happened to fall asleep around midnight .
皇帝 - 发生 到 落下 睡着了 大约 午夜 .
恰好宪宗睡到子时前后，

[aɪ] [dremt] [ɒv; əv] [ˈgrænəri] [ænd; ənd][raɪs] [ˈskætəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
I dreamt of granaries and rice scattered in the fields .
我 梦见 的 粮仓 和 米 疏散 在 这 字段 .
梦见仓廩粮米散布田中，

[bɪˈsaɪd] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] - [ˈɑ:məd] [ˈdeɪtɪ; ˈdi:ətɪ] .
Beside him stood a golden - armored deity .
旁 他 站立 一个 金的 - 装甲 神 .
旁有金甲神人，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][bəʊ; bæʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding a bow in his left hand ,
保持 一个 弓 在 他的 左边 手 ,
左手持弓，

[hi:; hi] [ˌnɒk] [tu:;] [ˈæərəʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He nocked two arrows with his right hand .
他 敲门 二 箭头 和 他的 正确的 手 .
右手搭上两箭，

[həʊp] [ˈempərə(r)] - [wɪl] [ʃu:t] .
Hope Emperor Xianzong will shoot .
希望 皇帝 - 将要 射击 .
望宪宗射来，

[,aɪˈtiː][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [kraʊn] .
It is located on the top of the golden crown .
它是 位于 在 这 顶部 的 这 金的 王冠 .
正中金冠之上。

[ˈempərə(r)] - [əˈwəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [sta:t] .
Emperor Xianzong awoke with a start .
皇帝 - 醒来 和 一个 开始 .
宪宗惊得醒来，

[aɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
I was covered in a cold sweat .
我 曾是 涵盖 在 一个 寒冷的 汗 .
一身冷汗。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [kɔ:t] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,
次日早朝，

[ˈsʌmən] [ɔ:l] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Summon all officials to the palace .
召唤 全部 官员 到 这 宫殿 .
宣众官上殿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [əˈbaʊt] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] . "
" I had a dream about him last night . "
" 我 有 一个 梦 关于 他 最后的 夜晚 . "
“朕夜来得其一梦，

[aɪ] [dreɪmt] [ðæt] [greɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgrænəri] [wɒz; wəz] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
I dreamt that grain from the granary was scattered in the fields .
我 梦见 那 粮食 从 这 粮仓 曾是 疏散 在 这 字段 .
梦见仓廩粮米散布田中，

[bɪˈsaɪd] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] - [ˈɑːməd] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
Beside him stood a golden - armored deity .
旁 他 站立 一个 金的 - 装甲 神 .
旁有一金甲神人，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Standing in front of the hall ,
常设 在 正面 的 这 大厅 ,
站在殿前，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ]
Holding a bow
保持 一个 弓
乎持一张弓、

[tuː] ['æərəʊs] ,
Two arrows ,
二 箭头 ,
两枝箭，

[,aɪˈtiː] [ʃɒt] [maɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] .
It shot my golden crown .
它 射击 我的 金的 王冠 .
射中朕的金冠，

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈfɜːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪsˈfɜːtʃuːn] [əˈweɪts] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːstə(r)] ? "
" I wonder what fortune or misfortune awaits the master ? "
" 我 想知道 什么 财富 或者 不幸 等待 这 掌握 ？ "
" 不知主何吉凶？ "

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [ˈguːɪ; ,dʒiː juː ˈaɪ] [held] [ðə; ðɪ] [ˌbæmˈbuː] [slɪps] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Scholar Lin Gui held the bamboo slips close to his chest .
学者 林 图形用户界面 握住 这 竹子 滑倒 关闭 到 他的 胸部 .
" 学士林圭执简当胸， "

[hiː; hi] [nelt] [bɪˈləʊ] [ðə; ðɪ] [steps] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
He knelt below the steps and reported :
他 跪下 以下 这 步骤 和 据报道 :
" 跪在丹墀下面奏道： "

[ðɪs] [dri:m] [ɪz] [ˈveri] [ɔːˈspɪʃəs] .
This dream is very auspicious .
这 梦 是 非常 吉祥 :
" 此梦大吉， "

[ðə; ðɪ] [bɔːd] [hæz; həz][æn; ən][ˈəʊmən][ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈkʌntrɪz] [ˈsendɪŋ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)] .
The lord has an omen of foreign countries sending tribute of strange people .
这 主 有 一个 预兆 的 外国的 国家 发送 贡 的 奇怪的 人们 :
" 主有番国进贡异人之兆。 "

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 :
" 宪宗道： "

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 :
" 卿细细解来， "

" [aɪ] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [fɜː(r); fə(r)][maɪˈself] . "
" I will decide for myself . "
" 我 将要 决定 为了 我 : "
" 待朕自详。 "

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :
" 林学士道： "

" [ðə; ðɪ] [raɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] , "
" The rice is in the field , "
" 这 米 是 在 这 场地 , "
" 米在田中， "

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkærəktə(r)] ;
It's a foreign character ;
它是 一个 外国的 特点 ;
" 是个番字； "

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][həʊldz][ə; eɪ][baʊ; bæʊ] ,
One person holds a bow ,
一 人 持有 一个 弓 ,
" 一人持弓、 "

[tuː] [ˈæərəʊs] ,
Two arrows ,
二 箭头 ,
" 两枝箭， "

" 两枝箭， "

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " ["bʊdə] " .
It is the character for " Buddha " .
它 是 这 特点 为了 " 佛 "

是个佛字。

" [fæn] " [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈfɒrənəz] .
" Fan " refers to foreigners .
" 扇子 " 指 到 外国人 .

番为外国之人，

["bʊdə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtrezə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd] .
Buddha is a treasure from a foreign land .
佛 是 一个 宝藏 从 一个 外国的 土地 .

佛为异域之宝。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [driːm]
Your Majesty's dream
你的 陛下的 梦

陛下此梦，

" [təˈdeɪ] , [ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] [brɔːt] [juːˈes][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɡɪfts] . "
" Today , a foreigner brought us some strange gifts . "
" 今天 , 一个 外国人 带来 我们 一些 奇怪的 礼物 . "

主今日有番人进贡奇物。”

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kənˈkluːdɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[tuː] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈkæriŋ] [lɑːdʒ] [gəʊld] - [ˈθredɪd] [ˈbɒksɪz] .
Two Tibetan monks were seen carrying large gold - threaded boxes .
二 藏 僧侣 是 已见 携带 大的 金子 - 螺纹 盒子 .

只见两个番僧手持着金丝大匣，

[aɪˈtiː][ɪz][ɪnˈleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [ˈdʒuːəl] .
It is inlaid with a dark blue jewel .
它 是 镶嵌 和 一个 黑暗的 蓝色的 宝石 .

上嵌着一颗紺色宝珠，

[ðə; ði][bɒks] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈreɪlɪks] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] [ˈmɑːni] .
The box contained the relics of Buddha Mani .
这 盒子 包含 这 遗物 的 佛 马尼 .

匣内盛着牟尼佛骨，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Surrounded by rays of light ,
包围 经过 射线 的 光 ,

周围簇拥着霞光万道，

[ɔːˈspɪʃəs] [klaʊdz] [əˈbaʊnd] .
Auspicious clouds abound .
吉祥 云 盛产 .

瑞气千条，

[hiː; hi] [rʌft] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈfiːnɪks] [ˈtaʊə(r)] .
He rushed straight into the front of the Five Phoenix Tower .
他 匆忙 直的 进入 这 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

一径闯入五凤楼前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] [ˈdɪnəsti] ,[ˈlɪs(ə)n] : "
" The Emperor of the Great Tang Dynasty , listen : "
" 这 皇帝 的 这 伟大的 唐 王朝 , 听 : "
"大唐皇帝听者：

[ˈbʊdə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] .
Buddha is in the West .
佛 是 在 这 西方 .

佛在西方，

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st]
The future of the East
这 未来 的 这 东方

未来东土，

[aʊt] [ɒv; əv] [kəmˈpæ(ə)n] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][fʊ:(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈsentɪənt] [ˈbi:ɪŋs] [ɪn] [jɑ:mbu:dʒɪpə] ,
Out of compassion for the four kinds of sentient beings in Jambudvīpa ,
出去 的 同情 为了 这 四 种类 的 有感知能力的 生物 在 阎浮洲 ,
因悯南瞻部州四大众生，

[ɡri:d] , [ˈkɪlɪŋ] , [lʌst] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l]
Greed , killing , lust , and evil
贪婪 , 杀 , 欲望 , 和 邪恶的

贪杀淫邪，

[dɪˈsi:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] ,
Deceitful and treacherous ,
欺骗性的 和 奸诈 ,

诳欺凶诈，

[dɪsˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪljəl]
Disloyal and unfilial
不忠 和 不孝

不忠不孝，

[ʌnˈraɪtʃəs] [ænd; ənd] [ɪˈmɒrəl]
Unrighteous and immoral
不义的 和 不道德

不仁不义，

[nɒt] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [laɪts] ,
Not emphasizing the three lights ,
不是 强调 这 三 灯 ,

不重三光，

[nɒt] [ˈspeəriŋ] [ðə; ði] [ɡreɪnz] ,
Not sparing the grains ,
不是 节省 这 谷物 ,

不惜五谷，

[kəˈmɪtɪŋ] [ˈbaʊndləs] [sɪnz]
Committing boundless sins
提交 无边无际 罪孽

造下无边罪孽，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tu:; tə][trænsˈɡreʃən, trænz-, trɑ:n-] [frɒm; frəm] [pɑ:st] [laɪvz; lɪvz] .
This has led to transgressions from past lives .
这 有 引领 到 过错 从 过去的 生活 .

酿成宿世愆尤，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈɪərə][ɒv; əv][ˈempərə(r)] [ˈtaɪzɔ:ŋ] ,
Therefore , in the thirteenth year of the Zhenguan era of Emperor Taizong ,
所以 , 在 这 第十三年 的 这 - 时代 的 皇帝 太宗 ,
[ˌgwa:nˈjɪn] [ˌbɒdɪˈsɑ:tʋə] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˈeldə(r)] - [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [ˈtemp(ə)]
Guanyin Bodhisattva was sent to enlighten Elder Jinchan to go to Leiyin Temple
观音 菩萨 曾是 发送 到 开导 长老 - 到 去 到 - 寺庙
[ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈpærədəɪs][tu:; tə] [ˈwɜ:ʃɪp] [ˈbʊdə] [ænd; ənd] [si:k] [ˈskɪptʃəz] .
in the Western Paradise to worship Buddha and seek scriptures .
在 这 西 天堂 到 崇拜 佛 和 寻找 经文 .

故于太宗皇帝贞观十三年差观世音菩萨点化金蝉长老上西天雷音寺拜佛求经，
[tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
To deliver the souls of the dead
到 递送 这 灵魂 的 这 死的
[hi:; hi][wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
He was deaf and dumb .
他 曾是 聋 和 哑的 .

提撕聋聩。
[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] [ɪnˈspaɪə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
However , the scriptures inspire only a limited number of people .
然而 , 这 经文 启发 仅有的 一个 有限的 数字 的 人们 .
然经文启发者有限，

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈpaʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbaʊndləs] .
The benefits of the Buddha's power are boundless .
这 好处 的 这 佛陀的 力量 是 无边无际 .
佛力裨益者无穷。

[təˈdeɪ] , [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] , [ðə; ði] [ˈbʊdə] [left] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [bəʊn] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:sɪŋ] .
Today , at Leiyin Temple , the Buddha left behind a finger bone after his passing .
今天 , 在 - 寺庙 , 这 佛 左边 在后面 一个 手指 骨 后 他的 通过 .
今有雷音寺世尊归天留下指骨一节，

[weɪŋ] [naɪn] [ˈkæti] [ænd; ənd][sɪks] [teɪl] ,
Weighing nine catties and six taels ,
称重 九 猫咪 和 六 两 ,
重九斤六两，

[æt; ət] [ˈtemp(ə)] .
At Fengxiang Temple .
在 凤翔 寺庙 .
在凤翔寺。

[ˈledʒənd] [hæz; həz][aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ˈəʊpənz] [wʌns] [ˈevri] [ˈθɜ:ti] [jˈiəz] .
Legend has it that it opens once every thirty years .
传奇 有 它 那 它 打开 一次 每一个 三十 年 .
相传三十年一开，

[wen] [aɪ ˈti:][ˈəʊpənz] , [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbaʊntɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈpi:s] .
When it opens , the year will be bountiful and people will live in peace .
什么时候 它 打开 , 这 年 将要 是 丰富 和 人们 将要 居住 在 和平 .
开则岁丰人安。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [mʌŋk] [hæz; həz] [ˈspeʃəli] [brɔ:t] [ðɪs] [ˈɒfəɪŋ] .
This humble monk has specially brought this offering .
这 谦逊的 僧 有 特别 带来 这 提供 .
贫僧特特赓来奉献，

[tuː; tə] [ɪn'ʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdlain] [rɪ'spekt] [ðə; ði]
To ensure that all those in the world who are of the bloodline respect the
到 确保 那 全部 那些 在 这 世界 WHO 是 的 这 血统 尊重 这
[tə'θɑːgətə] .
Tathagata .
如来 :

要使天下有知血属咸敬重如来，

['kʌltɪvert] [gʊd] [diːdz] [ɪk'stensɪvli] .
Cultivate good deeds extensively .
培育 好的 契约 广泛地 :

广修善果，

[meɪ] [ðə; ði] [stɜːts] [dɪ'fɛnsɪz] [ɪn'dʒʊə(r)] .
May the state's defenses endure .
可能 这 州的 防御 忍受 :

庶保国祚绵长，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['paʊə(r)][ɪz] [kən'solɪdeɪtɪd] .
The imperial power is consolidated .
这 帝国 力量 是 合并 :

皇图巩固。”

[ðə; ði] ['juːnək] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['fɒrən] [mʌŋks] ['tɔːkɪŋ] .
The eunuch heard the two foreign monks talking .
这 宦官 听到 这 二 外国的 僧侣 说 :

黄门官闻得两个番僧说话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['empərə(r)] - .
He immediately relayed the message to Emperor Xianzong .
他 立即地 转播 这 信息 到 皇帝 - :

连忙转奏宪宗。

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [dʒɪntɪŋ] [pəʊst]['steɪ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Then the messenger from Jinting Post Station came to report .
然后 这 信使 从 金亭 邮政 车站 来了 到 报告 :

又见那金亭驿馆使前来启奏。

['empərə(r)] - [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
Emperor Xianzong heard the report ,
皇帝 - 听到 这 报告 ,

宪宗皇帝闻奏，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [huː] [sɔːt] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]
" **The immortal who sought snow in the past once said that there must be an**
" 这 不朽 WHO 寻求 雪 在 这 过去的 一次 说 那 那里 必须 是 一个
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['pɜːs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [lændz] . "
extraordinary person coming from the Western Lands . "
非凡的 人 未来 从 这 西 土地 . "

“昔年那求雪的仙人曾说必有异人来自西土，

[prə'tekt] [maɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [dʒenə'reɪʒnz] .
Protect my body for ten thousand generations .
保护 我的 身体 为了 十 千 几代人 .

保朕躬于万祀，

[ðə; ði][mi:'ɑ:n] ['kɪŋdəmz] [reɪn] [wɪl] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] .
The Mian Kingdom's reign will last for hundreds of millions of years .
这 勉 王国的 在位 将要 最后的 为了 数百 的 百万 的 年 .

绵国祚于亿年，

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [kʌm] [tru:] .
Today , his words have indeed come true .
今天 , 他的 字 有 的确 来 真的 .

今日果应其言。”

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
He immediately summoned the Tibetan monks to an audience .
他 立即地 被召唤 这 藏 僧侣 到 一个 观众 .

即时宣召番僧入见。

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [held] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['reliks] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The Tibetan monk held the Buddha's relics in his hands .
这 藏 僧 握住 这 佛陀的 遗物 在 他的 双手 .

番僧手捧佛骨，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌpraɪt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] .
They stood upright beneath the Golden Palace .
他们 站立 直立 下面 这 金的 宫殿 .

直立在金銮殿下。

[ˈempərə(r)] - [sɔ:] [ɔ:ˈspɪfəs] [laɪts] [ˈswɜ:rlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Emperor Xianzong saw auspicious lights swirling in the sky .
皇帝 - 锯 吉祥 灯 旋转 在 这 天空 .

宪宗皇帝看见空中祥光繚统，

[ɔ:ˈspɪfəs] [klaʊdz] [swə:l] [əˈraʊnd] .
Auspicious clouds swirled around .
吉祥 云 旋转 大约 .

瑞气盘旋，

[əʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜之不胜，

[hi;; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

就立起身来，

[get] [ɒf] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Get off the throne ,
得到 离开 这 王座 ,

走下御座，

[rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['reliks]
Receiving the Buddha's relics
接收 这 佛陀的 遗物

接捧佛骨，

[ˈɒfəɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈfi:nɪks] [ˈɔ:ltə(r)] .
Offerings were made on the dragon and phoenix altar .
供品 是 制成 在 这 龙 和 凤凰 坛 .

供养在龙凤案上，

[hi;; hi] [baʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .

倒身下拜。

[ðə; ði] [gwæn]lu: [ˈtemp(ə)] [wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈteəriən] [mi:l] .
The Guanglu Temple was immediately ordered to prepare a vegetarian meal .
这 广路 寺庙 曾是 立即地 订购 到 准备 一个 素食 一顿饭 .
即命光禄寺备办素斋，

[ðeɪ] [entəˈteɪnd] [ðə; ði] [tu:] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] .
They entertained the two Tibetan monks .
他们 娱乐 这 二 藏 僧侣 .
款待这两个番僧。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [blend] [ɒv; əv] [ˈsɔ:lti] , [ˈsaʊə(r)] , [ˈbɪtə(r)] , [ˈspaɪsi] , [ænd; ənd] [swi:t] [ˈfleɪvəz] [ɪz]
The indescribable blend of salty , sour , bitter , spicy , and sweet flavors is
这 无法形容 混合 的 咸 , 酸的 , 苦的 , 辛辣的 , 和 甜的 口味 是
[ˈpɜ:fɪktli] [ˈbælənst] .
perfectly balanced .
完美 均衡 .
说不尽咸酸苦辣香甜滋味尽调和，

[reə(r)] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈdelɪkəsi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɒn] [dɪˈspleɪ] ,
Rare and exquisite delicacies are all on display ,
稀有的 和 精美的 美味佳肴 是 全部 在 展示 ,
珍异精佳清美品肴都摆列，

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpiəriəl] [kwɪˈzi:n] ,
Although it is imperial cuisine ,
虽然 它 是 帝国 美食 ,
虽是人间御膳，

[aɪ ˈti:] [səˈpɑ:s, -ˈpæs] [ɪ:v(ə)n] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˌefz] .
It surpasses even the celestial chefs .
它 超越 甚至 这 天体 厨师 .
胜似天上仙厨。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tu:] [mʌŋks] [ˈfɪnɪʃt] [ðəə(r)] [mi:l] ,
After the two monks finished their meal ,
后 这 二 僧侣 完成的 他们的 一顿饭 ,
两僧斋罢，

[hi; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] .
He bowed and took his leave of the court .
他 鞠躬 和 采取 他的 离开 的 这 法庭 .
稽首辞朝。

[ˈempərə(r)] - [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Emperor Xianzong bestowed upon him a thousand taels of gold .
皇帝 - 授予 之上 他 一个 千 两 的 金子 .
宪宗钦赐黄金千两，

[ten] [peəz] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:l] ,
Ten pairs on the white wall ,
十 对 在 这 白色的 墙 ,
白壁十双，

[brəˈkeɪd] [ænd; ənd] [pjuə(r)] [ˈbju:ti]
Brocade and Pure Beauty
锦缎 和 纯的 美丽
锦绣千纯，

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [pɜ:lz] .
A bushel of pearls .
一个 蒲式耳 的 珍珠 .
明珠一斛。

[ðə; ði] [tu:] [mʌŋks] [ˈflik] [ðeə(r)] [sli:vz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] .
The two monks flicked their sleeves and walked away .
这 二 僧侣 轻弹 他们的 袖子 和 步行 离开 .
两僧拂袖长往，

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .
Not a drop of water .
不是 一个 降低 的 水 .
分毫不受。

[ˈempərə(r)] - [held] [hɪm] [ɪn] ['i:v(ə)n] ['haɪə(r)] [ɪ'sti:m] .
Emperor Xianzong held him in even higher esteem .
皇帝 - 握住 他 在 甚至 更高 尊重 .
宪宗愈加敬重，

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['reɪlks] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] .
The Buddha's relics should be kept in the Forbidden City .
这 佛陀的 遗物 应该 是 保留 在 这 禁止 城市 .
要将那佛骨留在禁中。

[ˈfebruəri] ,
February ,
二月 ,
二月，

[ðen] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'fju:d] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Then a proclamation was issued to the world .
然后 一个 公告 曾是 发布 到 这 世界 .
乃颁告天下，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə] ['veəriəs] ['templz] .
It was sent to various temples .
它 曾是 发送 到 各种各样的 寺庙 .
历送诸寺，

[ɪn'kʌrɪdʒ] ['evriwʌn] [tu;; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['bʊdəs] [neɪm] .
Encourage everyone to recite the Buddha's name .
鼓励 每个人 到 背诵 这 佛陀的 姓名 .
着人人念佛，

[ˈevri] ['haʊshəʊld] ['ɒfəz] [ɑ:mz][tu;; tə] [mʌŋks] .
Every household offers alms to monks .
每一个 家庭 优惠 施舍 到 僧侣 .
户户斋僧，

[ðəʊz] [hu:] ['slɑ:ndə(r)][ɔ:(r)] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,
Those who slander or disrespect ,
那些 WHO 诽谤 或者 不尊重 ,
有谤毁不敬者，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] [ˈʌtəli] [rɪ'beljəs] .
It is considered utterly rebellious .
它 是 经过考虑的 完全地 叛逆的 .
以大逆不道论。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ,
The officials in the court were so busy ,
这 官员 在 这 法庭 是 所以 忙碌的 ,
忙得那在朝官宰，

[ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ɪm'piəriəl] ['relatɪvz]
Nobles and imperial relatives
贵族 和 帝国 亲属
贵戚皇亲，

[ˈi:v(ə)n] [ˈkɒmən] [ˈwɪmɪn] ,
Even common women ,
甚至 常见的 女性 ,

以至庶民妇女，

[ˈɒfə.ɪŋz] [ænd; ənd] [dəʊ'neiʃnz]
Offerings and donations
供品 和 捐款

瞻奉舍施，

[ˈfɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [ɪ'naʃ] .
Fearing it might not be enough .
恐惧 它 可能 不是 是 足够的 .

惟恐弗及。

[ðəʊz] [hu:] [ɪg'zɔ:st] [ðeə(r)] [ɪ'sɔ:sɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ɑ:mz] ,
Those who exhaust their resources to give alms ,
那些 WHO 排气 他们的 资源 到 给 施舍 ,

有竭产充施者，

[ðəʊz] [hu:] [ˈbʌ(r)] [ɪnsens] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] ,
Those who offer incense to their arms and shoulders ,
那些 WHO 提供 香 到 他们的 武器 和 肩膀 ,

有燃香顶臂供养者，

[ðeɪ] [ɔ:l] [baʊd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhevənz] [ɪn] [ˈrevərəns] .
They all bowed down to the heavens in reverence .
他们 全部 鞠躬 向下 到 这 天 在 尊敬 .

无不向天顶礼，

[preɪz] [ðə; ðɪ] [ˈbʊdəs] [nɜ:m] .
Praise the Buddha's name .
称赞 这 佛陀的 姓名 .

称扬佛号。

[hæn] [ju] , [ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [ˈfɪgə(r)] .
Han Yu , the Minister of Rites , was a lone figure .
韩 于 , 这 部长 的 仪式 , 曾是 一个 孤独 数字 .

独行礼部尚书韩愈，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɜ:ʃɪp] [ˈbʊdə]
Refusing to worship Buddha
拒绝 到 崇拜 佛

不肯拜佛，

[ðə; ðɪ][prə'pəʊz(ə)] [steɪts] :
The proposal states :
这 提议 各州 :

倡言说：

" [bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" **Being in a high position** ,
" 存在 在 一个 高的 位置 ,

“身居大位，

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈmɒrəlz]
In charge of public morals
在 收费 的 民众 德

职掌风化，

[ˈbʊdɪzəm] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'ɪdʒən] [ɒv; əv] [nɪə'vɑ:nə] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .
Buddhism is the religion of Nirvana in the West .
佛教 是 这 宗教 的 涅槃 在 这 西方 .

佛乃西方寂灭之教，

[bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd] [dr'keɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
Bones are considered filthy and decaying things from the West .

骨头 是 经过考虑的 污秽 和 腐烂的 事物 从 这 西方 .

骨乃西方朽秽之物，
[wɒt] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz] [ðeə(r)] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈfɪŋgə(r)] ?
What evidence is there to prove that it is the Buddha's finger ?
什么 证据 是 那里 到 证明 那 它 是 这 佛陀的 手指 ?
有何凭验知是佛指？

[ˈtʃɪŋ'mɪŋ] [wɜ:ld]
Qingming World
清明 世界
清明世界，

[tu:; tə][bi:; bi] [dr'si:vɪd] [laɪk] [ðɪs] ,
To be deceived like this ,
到 是 受骗 喜欢 这 ,
遭此欺愚，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈtru:li] [rɪ'zentf(ə)l] ?
Are you truly resentful ?
是 你 真的 不满 ?
心实不忿？ ”

[hi:; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] [ˈempərə(r)] - .
He then submitted a memorial to Emperor Xianzong .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 - .
乃具表奏闻宪宗皇帝。

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ri:dz] :
The memorial reads :
这 纪念馆 阅读 :
奏曰：

[aɪ] [ˈhʌmbli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈbʊdɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn'herənt] [tu:; tə] [bɑ:r'berɪənz] .
I humbly acknowledge that Buddhism is a law inherent to barbarians .
我 谦卑地 承认 那 佛教 是 一个 法律 固有 到 野蛮人 .
伏以佛者夷狄之一法尔，

[aɪ 'ti:] [ˈentəd] [ˈtʃaɪnə] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈleɪtə(r)][hæn] [ˈdɪnəsti] .
It entered China during the Later Han Dynasty .
它 进入 中国 期间 这 之后 韩 王朝 .
自后汉时流入中国，

[ðɪs] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
This has never existed in ancient times .
这 有 绝不 存在 在 古老的 时代 .
上古未尝有也。

[ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈempərə(r)] [rein] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪ'ɪəz] .
In ancient times , the Yellow Emperor reigned for a hundred years .
在 古老的 时代 , 这 黄色的 皇帝 统治 为了 一个 百 年 .
昔者黄帝在位百年，

- [jɪ'ɪəz] [əʊld] ;
110 years old ;
- 年 老的 ;
年百一十岁；

[ʃaʊhaʊ] [rein] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeɪti] [jɪ'ɪəz] .
Shaohao reigned for eighty years .
少豪 统治 为了 八十 年 .
少昊在位八十年，

[lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] - [j'ɪəz] [əʊld] ;
Live to be 100 years old ;
居住 到 是 - 年 老的 ;
年百岁；
[ˈempərə(r)] - [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsev(ə)nti] - [naɪn] [j'ɪəz] .
Emperor Zhuangxi reigned for seventy - nine years .
皇帝 - 统治 为了 七十 - 九 年 .
颙顼在位七十九年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'ɪəz] [əʊld] .
He was 98 years old .
他 曾是 - 年 老的 .
年九十八岁；
[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsev(ə)nti] [j'ɪəz] .
The emperor reigned for seventy years .
这 皇帝 统治 为了 七十 年 .
帝誉在位七十年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'ɪəz] [əʊld] .
He was 150 years old .
他 曾是 - 年 老的 .
年百五岁；
[ˈempərə(r)] [jɑʊ] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnaɪnti] - [eɪt] [j'ɪəz] .
Emperor Yao reigned for ninety - eight years .
皇帝 姚 统治 为了 九十 - 八 年 .
帝尧在位九十八年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'ɪəz] [əʊld] ;
He was 118 years old ;
他 曾是 - 年 老的 ;
年百一十八岁；
[ˈempərə(r)] [ʃʌn] [ænd; ənd] [ju] ,
Emperor Shun and Yu ,
皇帝 回避 和 于 ,
帝舜及禹，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] - [j'ɪəz] [əʊld] .
They all live to be 100 years old .
他们 全部 居住 到 是 - 年 老的 .
年皆百岁。
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] .
At this time , the world was at peace .
在 这 时间 , 这 世界 曾是 在 和平 .
此时天下太平，

[ˈpiːp(ə)] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd] [lɒn'dʒevəti] .
People live in peace , happiness , and longevity .
人们 居住 在 和平 , 幸福 , 和 长寿 .
百姓安乐寿考，
[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbʊdə] [ɪn] [tʃaɪnə] .
However , there was no Buddha in China .
然而 , 那里 曾是 不 佛 在 中国 .
然而中国未有佛也。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [jɪn] ,
After that , Yin ,
后 那 , 阴 ,
其后殷、

[tæŋ] - [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi] - [j'ɪəz] [əʊld] ;
Tang Yinian lived to be 100 years old ;
唐 - 居住地 到 是 - 年 老的 ;
汤亦年百岁；

[tæŋ] [sʌn] ,
Tang Sun Taiwu ,
唐 太阳 太吾 ,
汤孙太戊，

[rein] [fɔ:(r); fə(r)] ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [j'ɪəz]
Reigned for seventy - five years
统治 为了 七十 - 五 年
在位七十五年，

[wʊ:] [dɪŋ] [rein] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪftɪ] - [naɪn] [j'ɪəz] .
Wu Ding reigned for fifty - nine years .
吴 丁 统治 为了 五十 - 九 年 .
武丁在位五十九年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第28/48页

[hɪ'stɒrɪk(ə)] ['rekɔːdz] [duː; də] [nɒt] ['men](ə)n] [ðə; ði][ˈmæksɪməm] [ˈlaɪfspæn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Historical records do not mention the maximum lifespan of his life .
历史 记录 做 不是 提到 这 最大限度 寿命 的 他的 生活 .

书史不言其年寿所极，

[bəɪst] [ɒn] [ɪts][eɪdʒ] ,
Based on its age ,
基于 在 它是 年龄 ,

推其年数，

[hɪz; ɪz] [ˈlaɪfspæn] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] .
His lifespan was no less than a hundred years .
他的 寿命 曾是 不 较少的 比 一个 百 年 .

盖亦不减百岁；

[kɪŋ] [wen] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['naɪntɪ] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
King Wen of Zhou was ninety - seven years old .
国王 温 的 周 曾是 九十 - 七 年 老的 .

周文王年九十七岁，

[wu:] [gɒŋ] [wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
Wu Gong was 93 years old .
吴 锬 曾是 - 年 老的 .

武工年九十三岁，

[kɪŋ] [mju:] [rein] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] .
King Mu reigned for a hundred years .
国王 亩 统治 为了 一个 百 年 .

穆王在位百年，

[ˈbʊdɪzəm] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['entəd] [ˈtʃaɪnə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Buddhism had not yet entered China at this time .
佛教 有 不是 然而 进入 中国 在 这 时间 .

此时佛法亦未入中国，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] [ðæt] [ðɪs] [ˈhæpənd] .
It was not because of his worship of Buddha that this happened .
它 曾是 不是 因为 的 他的 崇拜 的 佛 那 这 发生 .

非因事佛而致然也。

[ˈbʊdɪzəm] [fɜːst] [ə'prɪəd] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] [mɪŋ] [ɒv; əv][hæn] .
Buddhism first appeared during the reign of Emperor Ming of Han .
佛教 第一的 出现 期间 这 在位 的 皇帝 明 的 韩 .

汉明帝时始有佛法，

[ˈempərə(r)] [mɪŋ] [rein] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [eɪ'tiːn] [j'iəz] .
Emperor Ming reigned for only eighteen years .
皇帝 明 统治 为了 仅有的 十八 年 .

明帝在位才十八年耳，

[ɑːftə(r)] [ðæt] , [ˈkeɪs] [ænd; ənd] [deθ] ['fɒləʊd] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .
After that , chaos and death followed one after another .
后 那 , 混乱 和 死亡 随后 一 后 其他 .

其后乱亡相继，

[dɪ'sepʃn] [ˈdʌznt] [lɑːst] [lɒŋ] .
Deception **doesn't** **last** **long** .
欺骗 不 最后的 长的 .

运诈不长。

[sɒŋ] [ˈdɪnəsti]
Song **Dynasty**
歌曲 王朝

宋、

[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

齐、

[liɑːŋ] ,
Liang ,
梁 ,

梁、

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[juˈɑːn] ,
Yuan ,
元 ,

元、

[frɒm; frəm] [weɪ] [ˈɒnwədz] ,
From **Wei** **onwards** ,
从 魏 开始 ,

魏以下，

[brɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈdɪlɪdʒənt] [ɪn] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊdə]
Becoming **more** **and** **more** **diligent** **in** **serving** **the** **Buddha**
成为 更多的 和 更多的 勤奋 在 服务 这 佛

事佛渐谨，

[ðə; ði] [ˈiːəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ʃɔːt] .
The **years** **are** **especially** **short** .
这 年 是 尤其 短的 .

年代尤促，

[ˈempərə(r)] [wuː] [ɒv; əv] [liɑːŋ] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] - [ert] [ˈiːəz] .
Emperor **Wu** **of** **Liang** **reigned** **for** **forty** - **eight** **years** .
皇帝 吴 的 梁 统治 为了 四十 - 八 年 .

惟梁武帝在位四十八年，

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
He **offered** **his** **body** **to** **the** **Buddha** **three** **times** **in** **succession** .
他 提供 他的 身体 到 这 佛 三 时代 在 演替 .

前后三度会身施佛，

[æn'sestrəl] [ˈtemp(ə)] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
Ancestral **temple** **sacrifices**
祖先的 寺庙 牺牲

宗庙之祭，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈænɪm(ə)] [penz] ,
No **need** **for** **animal** **pens** ,
不 需要 为了 动物 钢笔 ,

不用牲牢，

[wʌn] [mi:l] [pə(r)] [deɪ] ,
One meal per day ,
一 一顿饭 每 天 ,

昼日一食，

[stɒp] [æt; ət] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fru:ts] ,
Stop at vegetables and fruits ,
停止 在 蔬菜 和 水果 ,

止于菜果，

[hi; hi][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [fɔ:st] [baɪ] [hu:] [dʒɪŋ] .
He was later forced by Hou Jing .
他 曾是 之后 强制 经过 侯 景 .

其后竟为侯景所迫，

[ˈsta:vɪŋ] [tu; tə] [deθ] [ɪn] [taɪtʃɛŋ]
Starving to death in Taicheng
饥饿 到 死亡 在 台城

饿死台城，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:t] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
The country also sought destruction .
这 国家 还 寻求 破坏 .

国亦寻灭。

[si:kɪŋ] ['blesɪŋz] [θru:] ['bʊdɪzəm]
Seeking blessings through Buddhism
寻求 祝福 通过 佛教

事佛求福，

[ðɪs] [brɔ:t] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
This brought even more misfortune upon them .
这 带来 甚至 更多的 不幸 之上 他们 .

乃更得祸。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

由此观之，

['bʊdə] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] ['sɜ:vɪŋ] .
Buddha is not worth serving .
佛 是 不是 值得 服务 .

佛不足事，

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['eɪvɪdənt] .
This is also evident .
这 是 还 明显 .

亦可知矣。

[ˈempərə(r)][gao'dzu:] [fɜ:st] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][sweɪ] ['dɪnəsti] .
Emperor Gaozu first received the abdication from the Sui Dynasty .
皇帝 高祖 第一的 已收到 这 退位 从 这 隋 王朝 .

高祖始受隋禅，

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] [prə'pəʊzd] [tu; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [aɪ 'ti:] .
Then it is proposed to eliminate it .
然后 它 是 建议的 到 排除 它 .

则议除之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə] [lækt] [ðə; ði] ['hesəsəri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
At that time , the ministers lacked the necessary talent and knowledge .
在 那 时间 , 这 部长们 缺乏 这 必要的 天赋 和 知识 .

当时群臣才识不逮，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfʊli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [kɪŋz] ,
Unable to fully understand the ways of the former kings ,
无法 到 完全 理解 这 方式 的 这 以前的 国王 ,
不能深知先王之道,

[ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz]
Suitable for both ancient and modern times
合适的 为了 两个都 古老的 和 现代的 时代
古今之宜,

[tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] ,
To expound the wisdom of the sage ,
到 阐述 这 智慧 的 这 圣人 ,
推阐圣明,

[tuː; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [ˈprɒbləm] ,
To remedy this problem ,
到 补救 这 问题 ,
以救斯弊,

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The matter was thus brought to a halt .
这 事情 曾是 因此 带来 到 一个 停止 .
其事遂止,

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ri'zent] [ðɪs] !
I have always resented this !
我 有 总是 怨恨 这 !
臣常恨焉!

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈempərə(r)] ,
Your Majesty , the Wise and Martial Emperor ,
你的 威严 , 这 明智的 和 马歇尔 皇帝 ,
伏惟睿圣文武皇帝陛下,

[ˈhəʊli][ænd; ənd][hə'rəʊɪk] ,
Holy and heroic ,
圣 和 英勇 ,
神圣英武,

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
For thousands of years ,
为了 数千 的 年 ,
数千百年以来,

[ʌn'pærələld] .
Unparalleled .
无与伦比 .
未有伦比。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
At the beginning of his reign ,
在 这 开始 的 他的 在位 ,
即位之初,

[aɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ɔː'deɪn] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [nʌnz] [ɔː(r)][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
It is forbidden to ordain people as nuns or Taoist priests .
它 是 禁止 到 授职 人们 作为 修女 或者 道教 神父 .
既不许度人为僧尼道士,

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [ˈmɑːnə'sterɪz] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Furthermore , the establishment of temples and monasteries was prohibited .
此外 , 这 建立 的 寺庙 和 修道院 曾是 禁止 .
又不许创立寺观。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈempərə(r)] - [wɪl] .
Your Majesty , I have always believed that this was Emperor Gaozu's will .
你的 威严 , 我 有 总是 相信 那 这 曾是 皇帝 - 将要 .
臣常以为高祖之志,

[,ai ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
It must be done by Your Majesty .
它 必须 是 完毕 经过 你的 威严 .
必行于陛下之手,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,ai ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ,
Even if it cannot be done now ,
甚至 如果 它 不能 是 完毕 现在 ,
今纵未能行之,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [əˈlaʊ] [ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə] [tɜ:n] [ˈɪntu:] [prɒˈsperəti] !
How can we allow the situation to turn into prosperity !
如何 能 我们 允许 这 情况 到 转动 进入 繁荣 !
岂可恣之转令盛也!

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [mʌŋks] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði]
I have just heard that His Majesty has ordered the monks to welcome the
我 有 只是 听到 那 他的 威严 有 订购 这 僧侣 到 欢迎 这
[ˈbʊdəs] [ˈreɪlɪks][tu:; tə] .
Buddha's relics to Fengxiang .
佛陀的 遗物 到 凤翔 .
今闻陛下令群僧迎佛骨于凤翔,

[tu:; tə] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈtaʊə(r)]
To view from the imperial tower
到 看法 从 这 帝国 塔
御楼以观,

[ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Enter the palace ,
进入 这 宫殿 ,
舁入大内,

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɔ:dəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtemplz] [tu:; tə] [teɪk] [tɜ:nz] [ˈwelkəmiŋ] [ænd; ənd] [ˈɒfəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
He also ordered all the temples to take turns welcoming and offering sacrifices .
他 还 订购 全部 这 寺庙 到 拿 转弯 欢迎 和 提供 牺牲 .
又令诸寺递迎供养。

[ɔ:ˈðəʊ] [ai][,eɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈfu:lɪʃ] ,
Although I am extremely foolish ,
虽然 我 是 极其 愚蠢 ,
臣虽至愚,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [nɒt] [ˌmɪsˈled] [baɪ] [ˈbʊdɪzəm] .
You must know that Your Majesty is not misled by Buddhism .
你 必须 知道 那 你的 威严 是 不是 被误导 经过 佛教 .
必知陛下不惑于佛,

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈɒfəriŋ] ,
To make this offering ,
到 制作 这 提供 ,
作此崇奉,

[,ai ˈti:][ɪz][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
It is to pray for good fortune .
它 是 到 祈祷 为了 好的 财富 .
以祈福祥也。

[wɪð] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑ:vɪst] [ænd; ənd] ['pi:pəlz] ['hæpɪnəs] ,
With a bountiful harvest and people's happiness ,
和 一个 丰富 收成 和 人们的 幸福 ,
直以年丰人乐,

[tu:; tə] [pli:z] [ˈʌðə(r)z]
To please others
到 请 其他的
徇人之心,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] [ɒv; əv][ki'əʊtəʊ] ,
For the gentry and commoners of Kyoto ,
为了 这 绅 和 平民 的 京都 ,
为京都士庶,

['setɪŋ] [ʌp] [br'zɑ:(r)] [v'ju:z] ,
Setting up bizarre views ,
环境 向上 怪异 浏览 ,
设诡异之观、

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['miəli] [ə; eɪ] [tu:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mju:zmənt] .
It is merely a tool for amusement .
它 是 仅仅 一个 工具 为了 娱乐 .
戏玩之具耳。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðəə(r)] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪfəs] ['ru:lə(r)] ?
How could there be such a wise and sagacious ruler ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 明智的 和 明智 统治者 ?
安有圣明若此,

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [br'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
And would you really believe such a thing ?
和 会 你 真的 相信 这样的 一个 事物 ?
而肯信此等事哉！

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪ] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] .
However , the people are foolish and erroneous .
然而 , 这 人们 是 愚蠢 和 错误 .
然百姓愚误,

['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd]
Easy to be confused and difficult to understand
简单的 到 是 使困惑 和 难的 到 理解
易惑难晓,

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
If His Majesty were to act in this manner ,
如果 他的 威严 是 到 行为 在 这 方式 ,
苟见陛下如此,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['tru:li] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] ['bʊdə] .
He said he truly served the Buddha .
他 说 他 真的 服务 这 佛 .
将谓真心事佛。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :
皆云:

" [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] ['empərə(r)] , "
" The Great Sage Emperor , "
" 这 伟大的 圣人 皇帝 , "
“天子大圣,

[stɪl] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [feɪθ] ；
Still wholeheartedly devoted to faith ；
仍然 竭诚 奉献 到 信仰 ；

犹一心敬信；

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)] ？
Who are the common people ？
WHO 是 这 常见的 人们 ？

百姓何人，

[waɪ] [[ʊd; ʒəd] [wiː; wi] ['tʃerɪʃ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][mɔː(r)] ？
Why should we cherish our lives more ？
为什么 应该 我们 珍惜 我们的 生活 更多的 ？

岂合更惜身命？ ”

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ，
Burning the top of the head and burning the fingers ，
燃烧 这 顶部 的 这 头 和 燃烧 这 手指 ，

焚顶烧指，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ]
A group of one hundred or so
一个 团体 的 一 百 或者 所以

百十为群，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd]['skætə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ．
Take off your clothes and scatter your money ．
拿 离开 你的 衣服 和 分散 你的 钱 ．

解衣散钱，

[frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] [dʌsk] ，
From dawn to dusk ，
从 黎明 到 黄昏 ，

自朝至暮，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [suːt] ．
They followed suit ．
他们 随后 套装 ．

转相仿效，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ，
Fearing that it would be too late ，
恐惧 那 它 会 是 也 晚的 ，

惟恐后时，

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] ．
Young and old alike are busy traveling around ．
年轻的 和 老的 同样 是 忙碌的 旅行 大约 ．

老少奔波，

[ə'bəændən] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ．
Abandon his profession ．
放弃 他的 职业 ．

弃其业次。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [prə'hɪbɪtɪd] ，
If it is not immediately prohibited ，
如果 它 是 不是 立即地 禁止 ，

若不即加禁遏，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['veəriəs] ['templz] ．
He visited various temples ．
他 到访 各种各样的 寺庙 ．

更历诸寺，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [wɪð] [ə; eɪ] [s'evəd] [ɑːm] .
There must be a merchant with a severed arm .
那里 必须 是 一个 商人 和 一个 切断 手臂 .
必有断臂商身，

[æz; əz][ðə; ði][prə'vaɪdə(r)] ,
As the provider ,
作为 这 提供商 ,
以为供养者，

[ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [kə'rʌpt]
Immoral and corrupt
不道德 和 腐败
伤风败俗，

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [sprɛd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
The laughter spread far and wide .
这 笑声 传播 远的 和 宽的 .
传笑四方，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['trɪviəl] ['mætə(r)] .
This is no trivial matter .
这 是 不 琐碎的 事情 .
非细事也。

['bʊdə] [wʊz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] .
Buddha was originally a barbarian .
佛 曾是 起初 一个 野蛮人 .
夫佛本夷狄之人，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['læŋɡwɪdʒ] .
They do not speak the Chinese language .
他们 做 不是 说话 这 中国人 语言 .
与中国言语不通，

[speɪ(ə)] ['kləʊðɪŋ] [regju'leɪ(ə)nɪz]
Special clothing regulations
特别的 衣服 法规
衣服殊制，

[duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [wɜːdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɪŋz] .
Do not speak of the laws and words of the former kings .
做 不是 说话 的 这 法律 和 字 的 这 以前的 国王 .
口不言先王之法言，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weə(r)][ðə; ði] [rəʊbz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɪŋ] .
He did not wear the robes prescribed by the former king .
他 做过 不是 穿 这 长袍 规定 经过 这 以前的 国王 .
身不服先王之法服，

['ɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti] [brɪ'twiːn] ['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt]
Ignorance of the duty between ruler and subject
无知 的 这 责任 之间 统治者 和 主题
不知君臣之义、

[ðə; ði] [bɒnd] [brɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
The bond between father and son .
这 纽带 之间 父亲 和 儿子 .
父子之情。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ə'laɪv] [tə'deɪ] ,
If he were still alive today ,
如果 他 是 仍然 活 今天 ,
假如其身至今尚在，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
They came to the capital on the orders of their country .
他们 来了 到 这 首都 在 这 订单 的 他们的 国家 :

奉其国命来朝京师，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Your Majesty accepted the invitation .
你的 威严 公认 这 邀请 :

陛下容面接之，

[haʊˈevə(r)] , - [sɔː]
However , Xuanzheng saw
然而 , - 锯

不过宣政一见，

[wʌns] [ðə; ði][ˈprəʊtəkɒl][ɪz] [set] [ʌp] ,
Once the protocol is set up ,
一次 这 协议 是 放 向上 ,

礼宾一设，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [rəʊb] .
He was given a robe .
他 曾是 给定 一个 长袍 :

赐衣一袭，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
They went out from the border .
他们 去 出去 从 这 边界 :

卫而出之于境，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
It is not to mislead the public .
它 是 不是 到 误导 这 民众 :

不令惑众也。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Moreover , he has been dead for a long time .
而且 , 他 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 :

况其身死已久，

[dɪˈkeɪɪŋ] [bəʊnz]
decaying bones
腐烂的 骨头

枯朽之骨，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪlθ] ,
In addition to the filth ,
在 添加 到 这 污秽 ,

凶秽之余，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] !
How could he be allowed to enter the palace !
如何 可以 他 是 允许 到 进入 这 宫殿 !

岂宜令入宫禁！

[kənˈfjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

孔子曰：

[rɪˈspekt] [gəʊsts] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] , [bʌt; bət] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
Respect ghosts and spirits , but keep them at a distance .
尊重 鬼魂 和 烈酒 , 但 保持 他们 在 一个 距离 :

敬鬼神而远之。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['fju:d(ə)] [b:dz] ,
The ancient feudal lords ,
这 古老的 封建 领主们 ,
古之诸侯 ,
[hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ðæt] ['kʌntri] [tu;; tə] ['ɒfə(r)] [kən'dæʊlənsɪz] .
He went to that country to offer condolences .
他 去 到 那 国家 到 提供 慰问 .
行吊于其国 ,

[ðə; ði]['feɪmən; 'ɑ:mən; 'jæmən][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [fɜ:st] [ju:z] ['pi:tʃ,wʊd] [tu;; tə] [wɔ:d] [ɒf]
The shaman was instructed to first use peachwood to ward off
这 萨满 曾是 指示 到 第一的 使用 桃木 到 病房 离开
[,mɪs'fɔ:tʃu:n] .
misfortune .
不幸 .
尚令巫祝先以桃茆祓除不祥 ,

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [ru:m] .
Then they went into the hoisting room .
然后 他们 去 进入 这 吊装 房间 .
然后进吊 .
[naʊ] , [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] , [aɪ] [teɪk] ['rɒt(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪlθɪ] [θɪŋz] .
Now , without cause , I take rotten and filthy things .
现在 , 没有 原因 , 我 拿 烂 和 污秽 事物 .
今无故取朽秽之物 ,

[si:] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
See it for yourself .
看 它 为了 你自己 .
亲临观之 ,
[ðə; ði]['feɪmən; 'ɑ:mən; 'jæmən] [dʌz] [nɒt] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [fɜ:st] .
The shaman does not perform the ritual first .
这 萨满 做 不是 履行 这 仪式 第一的 .
巫祝不先 ,

[pi:tʃ] [b'ɑ:skɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ni:dɪd] .
Peach baskets are not needed .
桃 篮子 是 不是 需要 .
桃茆不用 ,
[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [aʊt] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] .
The ministers did not speak out against it .
这 部长们 做过 不是 说话 出去 反对 它 .
群臣不言其非 ,

[ðə; ði]['sensə(r)] [feɪld] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
The censor failed to report his fault .
这 审查 失败的 到 报告 他的 过错 .
御史不举其失 ,
[aɪ][eɪ 'em] ['tru:li] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I am truly ashamed of this .
我 是 真的 羞愧 的 这 .
臣实耻之 .

[aɪ][beg] [ðæt] [ðɪs] [bəʊn] [bi;; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ɔ:'θɒrətɪz] .
I beg that this bone be handed over to the appropriate authorities .
我 求 那 这 骨 是 递交 超过 到 这 合适的 当局 .
乞以此骨付之有司 ,

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ˈwɔ:tə(r)] [ɔ:(r)] [ˈfaɪə(r)] ,
Throw it into water or fire ,
扔 它 进入 水 或者 火 ,

投诸水火，

[tu:; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [ˌaɪ ˈti:] [kəmˈpli:tli]
To eradicate it completely
到 根除 它 完全地

永绝根本，

[tu:; tə] [dɪˈspel] [ɔ:l] [ˌdaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld]
To dispel all doubts in the world
到 打消 全部 疑虑 在 这 世界

断天下之疑，

[ðə; ði] [əˈlʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfju:tʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
The allure of lust for future generations .
这 引诱 的 欲望 为了 未来 几代人 .

色后世之惑。

[tu:; tə] [ɪˈneɪb(ə)] [ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] ,
To enable all people under heaven ,
到 使能够 全部 人们 在下面 天堂 ,

使天下之人，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [seɪdʒ] ,
Knowing the deeds of the great sage ,
会心 这 契约 的 这 伟大的 圣人 ,

知大圣人之所作为，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [kəmˈpli:tli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .
It is completely out of the ordinary .
它 是 完全地 出去 的 这 普通的 .

出于寻常万万也。

[haʊ] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] !
How magnificent !
如何 壮丽 !

岂不盛哉！

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

岂不快哉！

[ɪf] [ˈbʊdə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] ,
If Buddha has a spirit ,
如果 佛 有 一个 精神 ,

佛如有灵，

[ˌaɪ ˈti:] [kæn; kən] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ænd] [ˈi:v(ə)] .
It can cause trouble and evil .
它 能 原因 麻烦 和 邪恶的 .

能作祸祟，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [ɔ:(r)] [dɪˈzɑ:stə(r)] .
There will be some misfortune or disaster .
那里 将要 是 一些 不幸 或者 灾难 .

几有殃咎，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə] [eɪ di: ˈdi:] [ðɪs] [tu:; tə] [maɪ] [ˈbɒdi] .
It is appropriate to add this to my body .
它 是 合适的 到 添加 这 到 我的 身体 .

宜加臣身，

[ˈhev(ə)n] [beəz] [ˈwɪtnəs] .
Heaven bears witness .
天堂 熊 证人

上天鉴临，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪˈɡrets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾

臣不怨悔。

[wɪð] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstnəs] ,
With utmost sincerity and earnestness ,
和 极致 诚意 和 认真

心任激切恳悃之至，

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [məˈmɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
I respectfully submit this memorial for your consideration .
我 尊敬 提交 这 纪念馆 为了 你的 考虑

谨奉表以闻。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [steɪts] [ˈpɪəriəd] ,
Since the Warring States period ,
自从 这 战争 各州 时期

自战国之世，

[ˈlaʊtʂə][ænd; ənd] [ˈdʒwɑːŋˈziː] [dɪˈbeɪtɪd] [wɪð] [kənˈfjuːʃən] [ˈskɑːlərz] .
Laozi and Zhuangzi debated with Confucian scholars .
老子 和 庄子 辩论 和 儒家 学者们

老庄与儒者争衡，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
Changing right and wrong ,
变化 正确的 和 错误的

更相是非，

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈdɪnəsti] , [ˈbʊdɪzəm] [hæd; həd] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
By the end of the Han Dynasty, Buddhism had been added to it .
经过 这 结尾 的 这 韩 王朝 , 佛教 有 到过 额外 到 它

至汉末益之以佛，

[haʊˈevə(r)] , [ðəʊz] [huː] [laɪk] [aɪˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][faː(r)] [bɪˈtwiːn] .
However, those who like it are few and far between .
然而 , 那些 WHO 喜欢 它 是 很少 和 远的 之间

然好者尚寡。

[sɪns] [ðə; ði][dʒɪn][ænd; ənd] [sɒŋ] [ˈdaɪnəstɪz] ,
Since the Jin and Song Dynasties ,
自从 这 斤 和 歌曲 王朝

晋宋以来，

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈprɒspərəs] .
It is becoming more and more prosperous .
它 是 成为 更多的 和 更多的 繁荣

日以繁盛，

[frɒm; frəm] [ˈempərəz] [tuː; tə] [ˈkɒmənə(r)]
From emperors to commoners
从 皇帝们 到 平民

自帝王至于士民，

[ˈevriwʌn] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [bɪˈliːvz] [ɪn][aɪˈtiː] .
Everyone respects and believes in it .
每个人 尊重 和 相信 在 它

莫不尊信。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˈləʊə(r)] [ˈsteɪtəs] [fɪə(r)][ænd; ənd][dɪˈzaɪə(r)][bəʊθ] [sɪn][ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] .
Those of lower status fear and desire both sin and blessing .
那些 的 降低 地位 害怕 和 欲望 两个都 罪 和 祝福 .

下者畏慕罪福，

[ðəʊz] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːgjuː] [ðæt] [ˈemptɪnəs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈteɪn] .
Those of high standing argue that emptiness is difficult to attain .
那些 的 高的 常设 争论 那 空虚 是 难的 到 达到 .

高者论难空有，

[hiː; hi] [ɪˈspeʃəli] [ˈheɪt] [ðæt] [ðeɪ] [stəʊl] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˌmɪsˈled][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] .
He especially hated that they stole money and misled the public .
他 尤其 憎恨 那 他们 偷窃 钱 和 被误导 这 民众 .

独愈恶其盗财惑众，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈfɔːsfəli] [rɪˈdʒektɪd] [aɪ ˈtiː] .
Therefore , he forcefully rejected it .
所以 ， 他 强硬地 拒绝 它 .

故力排之。

[ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] ,
Presentation ,
推介会 ,

表奏，

[ˈempərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈfʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xianzong was furious and said :
皇帝 - 曾是 狂怒 和 说 :

宪宗大怒道：

" [hæn] [ju] [ɪz][æn; ən] [əˈfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] . "
" Han Yu is an affront to the imperial court . "
" 韩 于 是 一个 冒犯 到 这 帝国 法庭 . "

“韩愈这厮唐突朝廷，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslændərɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈseɪdʒɪz] ,
Deceiving and slandering the sages ,
欺骗 和 诽谤 这 智者 ,

欺毁贤圣，

[ˈæbsəluːtli] [dɪˈspɪkəb(ə)l] !
Absolutely despicable !
绝对地 卑鄙 ！

着实可恶！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [kaʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn]
He was bound by officers of the Imperial Guard and taken to Cao Village in
他 曾是 边界 经过 警官 的 这 帝国 警卫 和 已采取 到 曹 村庄 在

[ˌjʌŋjæn] [ˈsɪti] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brˈhedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk]
Yunyang City , where he was beheaded and his head displayed to the public
云阳 城市 , 在哪里 他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众

.
:
.

着锦衣卫官校绑至云阳市曹斩首示众，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ədˈvaɪs] ,
Those who came to offer advice ,
那些 WHO 来了 到 提供 建议 ,

有来谏者，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈɪmplɪmentɪd] [ɪn] [kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ˈhi:lɪŋ] .
It should be implemented in conjunction with healing .
它 应该 是 实施的 在 连词 和 康复 .
与愈一体施行。”

[ˈtwenti] [ɔ:(r)] [ˈθɜ:ti] [ˌɛksɪ'kju:ʃənə] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'piəd] [frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
Twenty or thirty executioners suddenly appeared from both sides .
二十 或者 三十 刽子手 突然 出现 从 两个都 侧面 .
两边闪出二三十名刽子手，

[stript] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [rəʊbz] .
stripped Tuizhi of his court robes .
脱衣舞 - 的 他的 法庭 长袍 .
把退之剥去朝衣、

[kɔ:t] [hæt] ,
Court hat ,
法庭 帽子 ,
朝冠，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Tie them up ,
领带 他们 向上 ,
捆绑起来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪtpleɪs] .
They were escorted to the marketplace .
他们 是 护送 到 这 市场 .
押赴市曹。

[flægz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
Flags filled the sky .
旗帜 已填 这 天空 .
只见旗帜漫空，

[sɔ:rdz] [ænd; ənd] [spiə] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Swords and spears gleam in the sun .
剑 和 长矛 闪耀 在 这 太阳 .
刀枪耀日，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]
Surrounded by people from the front and back
包围 经过 人们 从 这 正面 和 后退
前遮后拥，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] .
There were far more than a thousand or a few hundred people .
那里 是 远的 更多的 比 一个 千 或者 一个 很少 百 人们 .
何止千百余人。

[ˈterɪfaɪd] , [hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [flaʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .
Terrified , he retreated as if his soul had flown to the heavens .
恐惧 , 他 撤退 作为 如果 他的 灵魂 有 飞行 到 这 天 .
吓得退之魂飞天外，

[ðə; ði] [səʊl] [ˈskætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] [ˈhevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .
魄散九霄，

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
He looked up and shouted :
他 看起来 向上 和 喊叫 :
仰面叫道：

“ [əʊ] [maɪ] [ɡɒd] !
“ **Oh my God !** !
“ 哦 我的 上帝 !

“天那！

[aɪ] , [hæn] [ju] , [eɪ 'em] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌntri] .
I , Han Yu , am loyal to my country .
我 , 韩 于 , 是 忠诚 到 我的 国家 .

我韩愈忠心报国，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] ?
What's so difficult about dying ?
是什么 所以 难的 关于 垂死 ？

一死何难？

[bʌt; bət] [maɪ] ['nefjuː] - ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
But my nephew Xiangzi never returned to his hometown .
但 我的 侄子 - 绝不 返回 到 他的 家乡 .

只是我侄儿湘子不曾还乡，

['kænɒt] ['ɪskeɪp] [ðə; ðɪ] [sɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'fɪljəl] .
cannot escape the sin of being unfilial .
不能 逃脱 这 罪 的 存在 不孝 .

我难逃不孝之罪耳。”

[lets] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
Let's see where we are in the city .
我们来吧 看 在哪里 我们 是 在 这 城市 .

看看来到市曹，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['pɜːs(ə)n] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'liːs] .
Not a single person stepped forward to plead for their release .
不是 一个 单身的 人 步 向前 到 恳求 为了 他们的 发布 .

不见有一人上前保奏。

[ɑːftə(r)] [ɔːl] , [nəʊ] [wʌn] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] - [laɪf] .
After all , no one knew what had become of Tuizhi's life .
后 全部 , 不 一 知道 什么 有 变得 的 - 生活 .

毕竟不知退之性命若何，

[pliːz] [steɪ] [tjuːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [nekst] ['epɪsəʊd] .
Please stay tuned for the next episode .
请 停留 调谐 为了 这 下一个 插曲 .

请听下回分解。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['jʌmə] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Yama is destined to kill you at midnight .
阎王 是 注定 到 杀 你 在 午夜 .

阎王注定三更死，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kiːp] ['eniwʌn] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
We will not keep anyone until dawn .
我们 将要 不是 保持 任何人 直到 黎明 .

定不留人到五更。

[ðə; ðɪ] ['æzə(r)] ['dræɡən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['taɪɡə(r)] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] .
The Azure Dragon and the White Tiger travel together .
这 Azure 龙 和 这 白色的 老虎 旅行 一起 .

青龙共白虎同行，

[gʊd] [ɔ:(r)][bæd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌgærən'ti:d] [æt; ət][ɔ:l] .
Good or bad things are not guaranteed at all .
好的 或者 坏的 事物 是 不是 保证 在 全部 .

吉凶事全然未保。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] : [ˌdi:'məʊt] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:'ja:ŋ] , [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [lʌv]
Chapter Nineteen : Demoted to Chaoyang , Retired to His Post , Crossing the Love
章 十九 : 降职 到 朝阳 , 退休 到 他的 邮政 , 十字路口 这 爱
[ˈrɪvə(r)] , - [rəʊz] [ðə; ði] [bəʊt]
River , Xiangzi Rows the Boat
河 , - 行 这 船

第十九回 贬潮阳退之赴任 渡爱河湘子撑船

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːdz] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [ɡert] ,
Look at the birds at the east gate ,
看 在 这 鸟类 在 这 东方 门 ,

睽彼东门禽，

[ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [strɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪ'stɔ:tɪd] [tju:n] .
A broken string , a distorted tune .
一个 破碎的 细绳 , 一个 扭曲 调 .

伤弦恶曲木。

[ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][dʒɪŋ] [tɛŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'deləb(ə)] .
The merits of Jin Teng are indelible .
这 优点 的 斤 滕 是 不可磨灭 .

金滕功不刊，

[ˈru:məz] [sprɛd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɔɪzənəs] .
Rumors spread unjustly and are poisonous .
谣言 传播 不公正的 和 是 有毒 .

流言枉布毒。

[ˌʌp'ru:tɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ˈɔ:təm] [krɒps] ,
Uprooting trees and bending autumn crops ,
连根拔起 树木 和 弯曲 秋天 农作物 ,

拔木偃秋禾，

[ðə; ði] ['ɛmpərərɪz] [ɡreɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] .
The Emperor's grace is the greatest .
这 皇帝的 优雅 是 这 最 .

皇天恩最渥，

[tʃɛŋ] [dʒu:] ['əʊpənd] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] ['kɑ:skɪt] .
Cheng Zhu opened the golden casket .
程 朱 打开 这 金的 棺材 .

成主开金滕，

[jæn] [ræn] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] .
Yan Ran was convinced .
严 兰 曾是 确信 .

恧然心感服。

[wʌns] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [kliə(r)] ,
Once the matter of Gongdan became clear ,
一次 这 事情 的 - 成为 清除 ,

公旦事既显，

[du:; də] [nɒt] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ˈaɪd(ə)] .
Do not leave it idle .
做 不是 离开 它 闲置的 .

切莫闲置啄。

[nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['eskɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪs] .
Not to mention that he was escorted to the marketplace .
不是 到 提到 那 他 曾是 护送 到 这 市场 .

不说退之押赴市曹，

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [kju:i] [kʌn] ,
Now , let's talk about the two classes of civil and military officials , Cui Qun ,
现在 ，我们来吧 讲话 关于 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 ， 崔 群 ，
且说两班文武崔群、

[lɪn] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɔ:l] [rɪ'mu:vɪd] [ðəə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] .
Lin Gui and others all removed their official hats .
林 图形用户界面 和 其他的 全部 已移除 他们的 官方的 帽子 .

林圭等一齐卸下乌纱、

[laɪk] [ə; eɪ][ˌbæm'bu:][slɪp] ,
Like a bamboo slip ,
喜欢 一个 竹子 滑 ，

象简，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði][gəʊld] [belt]
Take off the gold belt
拿 离开 这 金子 腰带

脱下金带、

['pɜ:p(ə)l] [rəʊb] ,
Purple robe ,
紫色的 长袍 ，

紫袍，

[hi:; hi] [,kəʊ'taʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头奏道：

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [wʌn] [spi:ks] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] .
The more one speaks , the more one understands .
这 更多的 一 说话 ， 这 更多的 一 明白 .

“愈言抵牾，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə'prəʊpriət] .
The crime is indeed appropriate .
这 犯罪 是 的确 合适的 .

罪之诚宜，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [pə'zes] [kəm'pli:t] ['lɔɪəlti] .
However , he did not possess complete loyalty .
然而 ， 他 做过 不是 具有 完全的 忠诚 .

然非内怀全忠，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] ['pɒsəbli] [ri:tʃ] [ðɪs] ['lev(ə)] ?
How could one possibly reach this level ?
如何 可以 一 可能 抵达 这 等级 ？

安能及此，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][grɑ:nt][,em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] ['li:niənsi] .
May Your Majesty grant me a little more leniency .
可能 你的 威严 授予 我 一个 小的 更多的 宽大 .

愿陛下少赐宽假，

[hi:; hi] [ðen] ['ɒfəd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mɒnstrəns] .
He then offered advice and remonstrance .
他 然后 提供 建议 和 抗议 .

以来谏诤。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 :

宪宗道：

" [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈbʊdɪzəm] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl]
The more people say that I am too devoted to Buddhism , the more they will
" 这 更多的 人们 说 那 我 是 也 奉献 到 佛教 , 这 更多的 他们 将要
[ˈkrɪtɪsaɪz] [ˌem ˈiː] . "
criticize me . "
批评 我 . "

“愈言朕奉佛太过，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [fəˈɡɪvəbl] .
The situation is still forgivable .
这 情况 是 仍然 可原谅的 .

情犹可容，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈiːstən] [hæn] [ˈdɪnəsti] [ɪmˈbreɪst] [ˈbʊdɪzəm] ,
It is said that after the Eastern Han Dynasty embraced Buddhism ,
它 是 说 那 后 这 东 韩 王朝 拥抱 佛教 ,

至言东汉奉佛以后，

[ˈempərəz] [ɔːl] [daɪd] [jʌŋ] .
Emperors all died young .
皇帝们 全部 死亡 年轻的 .

天子咸夭促，

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɔːn] !
What a strange thorn !
什么 一个 奇怪的 刺 !

何乖刺耶？

[hiːl] ,
Heal ,
愈合 ,

愈，

[ˈmɪnɪstə(r)]
Minister
部长

人臣，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [sʌtʃ] [ˈærəɡənt] [wɜːdz] !
How dare you speak such arrogant words !
如何 敢 你 说话 这样的 傲慢的 字 !

狂言敢尔，

[ˈæbsəluːtli] [ˌʌnfəˈɡɪvəbl] !
Absolutely unforgivable !
绝对地 不可饶恕 !

断不可赦！ ”

[ðɪs] [kɔːzd] [əˈlɑːm] [bəʊθ] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
This caused alarm both in China and abroad .
这 导致 警报 两个都 在 中国 和 国外 .

于是中外骇惧，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] ,
Relatives and nobles ,
亲属 和 贵族 ,

戚里诸贵，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ju] [jæn] .
It is also called Yu Yan .
它是还称为于严 .

亦为愈言。

[ˈempərə(r)] - [ðen] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
Emperor Xianzong then granted the request .
皇帝 - 然后的确这要求 .

宪宗乃准奏，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [speə(r)] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm] [deθ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [daɪ] .
The more you spare someone from death , the more likely they are to die .
这 更多的 你 空闲的 某人 从 死亡 , 这 更多的 可能 他们 是 到 死 .

姑免愈死，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbæniʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] , [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [miˈæzmə] .
He was banished to a remote , extremely dangerous place , shrouded in miasma .
他 曾是 被放逐 到 一个 偏僻的 , 极其 危险的 地方 , 被遮蔽的 在 瘴气 .

着贬谪极恶烟瘴远方，

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [əˈgen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不许叙用。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] [stept] [ˈfɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaːs] .
A Minister of Personnel stepped forward from the class .
一个 部长 的 人员 步 向前 从 这 班级 .

班中闪出一位吏部尚书，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [slɪp] , [hiː; hi] [sed] :
Holding the bamboo slip , he said :
保持 这 竹子 滑 , 他 说 :

执简奏道：“

[ˌtʃaʊˈdʒoʊ] , [ˈgwɑːŋˈdɔŋ] [təˈdeɪ]
Chaozhou , Guangdong today
潮州 , 粤 今天

现今广东潮州，

[ə; eɪ] [ˈkrɒkədəɪl] [wɒz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .
A crocodile was causing trouble .
一个 鳄鱼 曾是 导致 麻烦 .

有一鳄鱼为患，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .
The people were suffering .
这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈdaɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgʌvənə(r)] .
We are in dire need of a governor .
我们 是 在 可怕的 需要 的 一个 州长 .

正缺一员刺史，

[ðəʊz] [huː] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [pleɪs] ,
Those who recommend this place ,
那些 WHO 推荐 这 地方 ,

推选此地者，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] .
They all wept and begged for change .
他们 全部 哭泣 和 乞求 为了 改变 .

无不哭泣告改，

[waɪ] [nɒt] [di:'məʊt] [hæn] [ju] [tu:; tə] [ðɪs] [pəʊst] ?
Why not demote Han Yu to this post ?
为什么 不是 降级 韩 于 到 这 邮政 ？

何不将韩愈降补这个地方？ ”

[ˈempərə(r)] - [ɑ:skt] :
Emperor Xianzong asked :
皇帝 - 问 :

宪宗问道：

" [ðɪs] ['kaʊntɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [di'mɒnɪk] [fɪ] . "
" This county has a demonic fish . "
" 这 县 有 一个 恶魔般的 鱼 ； "

“此郡既有妖鱼，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mi'æzmə] - ['rɪdn] ['eəriə] .
It must be a miasma - ridden area .
它 必须 是 一个 瘴气 - 骑 区域 ；

想是烟瘴地面了，

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] ?
But how far is it from the capital ?
但 如何 远的 是 它 从 这 首都 ？

但不知离京师有多少路程？

" [wʊdnt] [aɪ 'ti:] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [tu:; tə]['træv(ə)] [bæk] [ænd; ʌnd] [fɔ:θ] ? "
" Wouldn't it take several days to travel back and forth ? "
" 不会 它 拿 一些 天 到 旅行 后退 和 前进 ？ "

往返也得几个月日？ ”

[ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)][əv; əv] [pɜ:sə'nel] [rɪ'pɔ:trɪd] :
The Minister of Personnel reported :
这 部长 的 人员 据报道 ；

吏部尚书奏道：

" [ert] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , "
" Eight thousand miles away , "
" 八 千 英里 离开 , "

“八千里遥远，

[ɪ:v(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [fɑ:stɪst] [peɪs] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [faɪv] [mʌnθs] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .
Even at the fastest pace , it will take at least five months to get there .
甚至 在 这 最快 步伐 , 它 将要 拿 在 至少 五 几个月 到 得到 那里 ；

极快也得五个月才到得那里。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 ；

宪宗道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[hæn] [ju] ['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] ['hɔ:sbæk] ,
Han Yu riding alone on horseback ,
韩 于 骑术 独自的 在 马背 ,

着韩愈单人独马，

[gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [stɑ:z] .
Go under the stars .
去 在下面 这 明星 ；

星夜前去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [əˈsjʊːm] [ˈɒfɪs] [wɪˈðɪn] [θriː] [mʌnθs] .
He was ordered to assume office within three months .
他 曾是 订购 到 认为 办公室 之内 三 几个月 .
钦限三个月内到任。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪd] [baɪ][wʌn] [deɪ] ,
If the deadline is exceeded by one day ,
如果 这 最后期限 是 超出 经过 一 天 ,
如过限一日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːəˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbɔːdə(r)][pəʊst][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
He was reassigned to a border post and sent to serve in the army .
他 曾是 重新分配 到 一个 边界 邮政 和 发送 到 服务 在 这 军队 .
改发边卫充军；

[tuː] [deɪz] [pɑːst][ðə; ði] [ˈdedlaɪn]
Two days past the deadline
二 天 过去的 这 最后期限
过限二日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪˈhedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
He was beheaded and his head displayed in public on the spot .
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 在 民众 在 这 点 .
就于本地方斩首示众；

[θriː] [deɪz] [pɑːst][ðə; ði] [ˈdedlaɪn]
Three days past the deadline
三 天 过去的 这 最后期限
过限三日，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈslɔːtəd] .
The entire family was slaughtered .
这 全部的 家庭 曾是 屠杀 .
全家尽行诛戮。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈtʊːnd] .
They should be returned .
他们 应该 是 返回 .
退之得放回来，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
After receiving the imperial decree , he left the court .
后 接收 这 帝国 法令 , 他 左边 这 法庭 .
谢恩出朝，

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtəli] .
She covered her face and wept bitterly .
她 涵盖 她 脸 和 哭泣 苦涩地 .
掩面大哭。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrtlɪz] .
I don't believe in the words of gods and immortals .
我 不 相信 在 这 字 的 神 和 不朽者 .
不信神仙语，

[dɪˈzɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [təˈdeɪ] .
Disaster has come today .
灾难 有 来 今天 .
灾殃今日来。

[wʌns] [ðə; ði] [wɔ:l] [kə'ləpsɪz] ,
Once the wall collapses ,
一次 这 墙 崩溃 ,

一朝墙壁倒，

[ðə; ði] [bi:mz] [ænd; ənd][slæbz][wɜ:(r); wə(r)] [krʌʃt] .
The beams and slabs were crushed .
这 光束 和 板 是 碎 .

压坏栋梁材。

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
He hurriedly returned home .
他 匆匆 返回 家 .

退之忙忙到得家中，

[tu;; tə]['gerɪ] [ʃɪdaʊ] :
To Dou Shidao :
到 斗 石岛 :

对窦氏道：

" [aɪ] [əd'vaɪzɪd] [ə'genst] ['welkəmiŋ] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['reliks] , "
" I advised against welcoming the Buddha's relics , "
" 我 建议 反对 欢迎 这 佛陀的 遗物 , "
" 我因谏迎佛骨，

[ˈæŋɡəd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
angered the emperor .
愤怒 这 皇帝 .

触怒龙颜，

[hi;; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] .
He was almost decapitated .
他 曾是 几乎 被斩首 .

几乎身首异处。

[θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Thanks to the strong recommendation of all the court officials ,
谢谢 到 这 强的 推荐 的 全部 这 法庭 官员 ,

亏得满朝大臣一力保奏，

[tu;; tə][hæv; həv] [ðɪs] [laɪf] [speəd]
To have this life spared
到 有 这 生活 幸存

留得这条性命，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˌdi:'məʊt] [tu;; tə] ['pri:fekt] [ɒv; əv] [tʃaʊ'dʒoʊ] .
He was demoted to Prefect of Chaozhou .
他 曾是 降职 到 长官 的 潮州 .

贬为潮州刺史，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪ'kri:d] [ðæt] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊnli][wʌn] [hɔ:s] .
The emperor decreed that each person should be given only one horse .
这 皇帝 颁布 那 每个 人 应该 是 给定 仅有的 一 马 .

钦限一人一马，

[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tə'deɪ] .
Departure today .
离开 今天 .

即日起程，

[hi;; hi] [wɪl] [ə'sju:m] [ˈɒfɪs] [wɪ'ðɪn] [θri:] [mʌnθs] .
He will assume office within three months .
他 将要 认为 办公室 之内 三 几个月 .

三月之内到任。

[ɪf] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ɪk'si:dɪd] [baɪ][wʌn] [mʌnθ] . . .
If the deadline is exceeded by one month . . .
如果 这 最后期限 是 超出 经过 一 月 . . .

如违钦限一月，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksʌɪld][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒən][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
He was exiled to a remote border region to serve in the army .
他 曾是 放逐 到 一个 偏僻的 边界 地区 到 服务 在 这 军队 .

发边远充军；

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

二日，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)] [ˌdʒʊərəs'dɪkjən] .
He shall be executed in the local jurisdiction .
他 将 是 执行 在 这 当地的 管辖权 .

就于本管地方处斩；

[θriː] [deɪz] ,
Three days ,
三 天 ,

三日，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fæmɪlɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
The entire family's property was confiscated .
这 全部的 家庭的 财产 曾是 没收 .

全家抄没。

[ɪts] [ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
It's about eight thousand miles .
它是 关于 八 千 英里 .

算来八千里路，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] .
It will take three or four months for it to learn to fly .
它 将要 拿 三 或者 四 几个月 为了 它 到 学习 到 飞 .

会飞也得三四个月，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

教我如何是好？ ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] ['gerɪt]
Upon hearing this , Lady Dou
之上 听力 这 , 女士 斗

窦氏闻言，

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][kraɪd] ['laʊdli] .
He beat his chest and cried loudly .
他 打 他的 胸部 和 哭 高声 .

捶胸大哭，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
He quickly packed his luggage .
他 迅速地 包装 他的 行李 .

连忙收拾行李，

[ɪn'strʌkt] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Instruct Zhang Qian ,
指示 张 钱 ,

吩咐张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] .
He followed and got up .
他 随后 和 得到 向上 .

跟随退之起身。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [ɪn'strʌktɪd] ['gerɪt] [ʃi:] :
At that time , Tuizhi instructed Dou Shi :
在 那 时间 , - 指示 斗 史 :

退之当时吩咐窦氏：

" [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] , [ʃen] [jɪŋ] . "
" Take good care of your wife , Sheng Ying . "
" 拿 好的 关心 的 你的 妻子 , 盛 英 . "

“好生着管媳妇声英，

[hæŋ] [tʃɪŋ] , [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌŋ] , [wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] .
Han Qing , the adopted son , was restrained .
韩 青 , 这 已采用 儿子 , 曾是 克制 .

拘束义儿韩清。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
In and out ,
在 和 出去 ,

内外出入，

[bi:; bi] ['keəf(ə)] .
Be careful .
是 小心 .

俱要小心，

[du:; də] [nɒt] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] .
Do not cause trouble .
做 不是 原因 麻烦 .

不得惹是招非，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'demɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [sɪnz] .
To be condemned for one's sins .
到 是 谴责 为了 一个人的 罪孽 .

以罹罪谴。”

[tiəz] [fləʊd] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑ:t] .
Tears flowed from my heart .
眼泪 流动 从 我的 心 .

泪出痛肠，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [pɑ:t] [weɪz] .
It was hard to part ways .
它 曾是 难的 到 部分 方式 .

难分难舍，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]
All that could be heard outside the door were the neighing of horses and
全部 那 可以 是 听到 外部 这 门 是 这 嘶鸣 的 马匹 和
[ðə; ði] [kə'məʊʃŋ] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .
the commotion of people .
这 骚动 的 人们 .

只听得门外马嘶人哄，

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] , [zɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ][ræŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
In a panic , Zhang Qian ran out to see what was happening .
在一个恐慌 , 张 钱 跑 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

慌得张千跑出去看时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
It was the officials who came to see him off .
它 曾是 这 官员 WHO 来了 到 看 他 离开 .

乃是百官来与退之送行。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪli] [pəˈvɪliən] .
The officials originally planned to hold a farewell banquet at the Shili Pavilion .
这 官员 起初 计划 到 抓住 一个 告别 宴会 在 这 十里 亭 .

百官原要到十里氏亭饯别的，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈempərə(r)] - [hæd; həd] [dɪˈkriːd] [ðæt] . . .
Because Emperor Xianzong had decreed that . . .
因为 皇帝 - 有 颁布 那 . . .

因宪宗有旨，

[ˈeni] [əˈfɪ(ə)] [huː] [ˈeskoːtɪd] [hæn] [ju] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] [wɒd] [biː; bi] [ˌdiːˈməʊt] [tuː] [ræŋks] .
Any official who escorted Han Yu outside the city walls would be demoted two ranks .
任何 官方的 WHO 护送 韩 于 外部 这 城市 墙壁 会 是 降职 二 排名 .

凡是官员 出郭送韩愈的即降二级，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [stɒpt] [æt; ət][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeəˈwel] .
Therefore , all the officials stopped at their homes to bid farewell .
所以 , 全部 这 官员 停止 在 他们的 房屋 到 出价 告别 .

故此百官止来退之家中作别。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Tuizhi saw this scene ,
什么时候 - 锯 这 场景 ,

退之见了这个光景，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [griːf] - [ˈstrɪkən] ,
Even more grief - stricken ,
甚至 更多的 悲伤 - 受打击的 ,

更咖悲痛，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ɪn] [tɪəz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

各各洒泪而别。

[ˈskɒlə(r)] [ˈduːlɪn] [ˈeskoːtɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [pəˈvɪliən] .
Scholar Dulin escorted him to the long pavilion .
学者 杜林 护送 他 到 这 长的 亭 .

独林学士送到长亭，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ][məŋ] [huː] [ˈkænɒt] [liːv] [ə; eɪ] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈlegəsi] "
" A man who cannot leave a lasting legacy "
" 一个 男人 WHO 不能 离开 一个 持久 遗产 "

“人丈夫不能留芳百世，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪˈmembəd] [wɪð] [ˈɪnfəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈtɜːnəti] .
They should also be remembered with infamy for eternity .
他们 应该 还 是 记得 和 骂名 为了 永恒 .

亦当遗臭万年。

[ɔ:ɪ'ðəʊ] [maɪ][ɪn] - [ɒ:z] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪp] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [,di:'məʊt] [tə'dei] ,
Although my in - laws have suffered the hardship of being demoted today ,
虽然 我的 在 - 法律 有 遭受 这 困境 的 存在 降职 今天 ,
亲家今日虽受了贬滴的苦,

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [,repju'teɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]
To maintain a good reputation in the future
到 维持 一个 好的 名声 在 这 未来
日后清名,

[hu:] ['dʌznt] [əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] ?
Who doesn't admire them ?
WHO 不 钦佩 他们 ?
谁不敬仰?

[bʌt; bət] [wʌns] [ju:v] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] . . .
But once you've calmed down and are ready to go . . .
但 一次 你已经 平静下来 向下 和 是 准备好 到 去 . . .
但收心前去,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['æŋgəd] [ænd; ənd] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [hɪm] .
His Majesty will soon be angered and turn his back on him .
他的 威严 将要 很快 是 愤怒 和 转动 他的 后退 在 他 .
指日圣上需怒回颜,

[hi:; hi] ['rezəlu:tli] [,ri:ɪn'steɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [pə'zi:(ə)n] .
He resolutely reinstated him to his former position .
他 坚决地 恢复 他 到 他的 以前的 位置 .
决然取复旧职。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)] , [ɪn] - [ɒ:z] . "
" **Thank you for your trouble , in - laws .** "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 在 - 法律 . "
“多谢亲家费心,

[ə'nʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [kən'tɪrɪbjʊ:t] .
Another way to contribute .
其他 方式 到 贡献 .
另图报效。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['bjʊ:ti] [ɪ'vəʊk] ['sɒrəʊ] .
The landscape and its natural beauty evoke sorrow .
这 景观 和 它是 自然的 美丽 唤起 悲哀 .
江山风物自伤情,

[nɔ:θ] , [saʊθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [feɪm] .
North , south , east , and west are all for profit and fame .
北 , 南 , 东方 , 和 西方 是 全部 为了 利润 和 名声 .
南北东西为利名。

[aɪ] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɪŋk] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
I urge you to drink another cup of wine .
我 敦促 你 到 喝 其他 杯子 的 葡萄酒 .
劝君更尽一杯酒,

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] - [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [jʊ] [faɪnd][nəʊ][əʊld] [frendz] .
Once you leave Yangguan Pass to the west , you'll find no old friends .
一次 你 离开 - 经过 到 这 西方 , 你会 寻找 不 老的 朋友们 .
西出阳关无故人。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈtriːtɪd] , [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [pəʊst]
The three of them , having retreated , needed to catch up with the previous post
这 三 的 他们 , 拥有 撤退 , 需要 到 抓住 向上 和 这 以前的 邮政
[ˈsteɪ](ə)n] .
station .
车站 .

当下退之一行三人要赶上前驿去处，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rest] ,
In order to rest ,
在 命令 到 休息 ,

以图安歇，

[huː] [njuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈləʊnli] ?
Who knew it would be so desolate and lonely ?
WHO 知道 它 会 是 所以 荒凉 和 孤独 ?

谁知冷落凄凉，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈeɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] :
There is evidence to prove this , unlike the day before :
那里 是 证据 到 证明 这 , 与此不同 这 天 前 :

不比前日有词为证：

[meɪk] [ˈprəʊgres] [ænd; ənd] [muːv] [ˈfɔːwəd] .
Make progress and move forward .
制作 进步 和 移动 向前 .

进步前行，

[ə; eɪ] [tɔːl] [læmp] [ˈaɪnz] [ˈbrartli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
A tall lamp shines brightly in the distance .
一个 高的 灯 闪耀 明亮地 在 这 距离 .

一盏高灯远远明，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈkwaɪət] .
The surroundings were quiet .
这 周围环境 是 安静的 .

四下人寂静，

[ðə; ði] [θriː] , [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] , [ræn] [əˈweɪ] .
The three , master and servant , ran away .
这 三 , 掌握 和 仆人 , 跑 离开 .

主仆三人奔。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] , [ˈmɒnəst(ə)rɪ] , [θætʃt] [hʌt] , [ˈtævən] , [ɔː(r)] [ˈtiːhaʊs] ?
Could it be a temple , monastery , thatched hut , tavern , or teahouse ?
可以 它 是 一个 寺庙 , 修道院 , 茅草屋顶 小屋 , 酒馆 , 或者 茶馆 ?

莫不是寺观茅庵酒肆与茶亭？

[aɪ][fɪə(r)][ˈəʊnli] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] .
I fear only coldness and desolation .
我 害怕 仅有的 寒冷 和 荒凉 .

只怕冷淡凄凉，

[ˈnəʊbədi] [ɑːskt] .
Nobody asked .
无人 问 .

没个人儿问。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['men](ə)n] ['rɪ'tri:tɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜ:nɪ] .
They didn't mention retreating and continuing their journey .

他们 没有 提到 撤退 和 继续 他们的 旅行 .

不提退之赶路。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hæn] - [ænd; ənd] [læn] - [fed] [tiəz] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ]
Furthermore , it is said that Han Xiangzi and Lan Caihe shed tears upon seeing

此外 , 它 是 说 那 韩 - 和 兰 - 棚 眼泪 之上 看到

Tuizhi .

且表韩湘子与蓝采和见退之洒泪，

[rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [pɑ:t] ,
Reluctant to part ,

不情愿的 到 部分 ,

不忍分别，

['skɒlə(r)] [lɪn] [went] [ə'ləʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] [pə'vɪliən] [tu:; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [wɪð] [waɪn] .
Scholar Lin went alone to the ten - mile - long pavilion to bid farewell with wine .

学者 林 去 独自的 到 这 十 - 英里 - 长的 亭 到 出价 告别 和 葡萄酒 .

林学士独到十里长亭把酒饯送，

[ðen] [hi; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sæŋ] :
Then he clapped his hands and sang :

然后 他 鼓掌 他的 双手 和 唱 :

便拍手呵呵唱道：

[ˈsaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dju:k] [wen] ,
Sighing for Duke Wen ,

叹息 为了 公爵 温 ,

叹文公，

[ju:; jʊ][daʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [p'aʊəz] .
You don't recognize the wondrous uses of my immortal powers .

你 不 认出 这 奇妙的 用途 的 我的 不朽 权力 .

不识俺仙家妙用，

[prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] ['ærəɡənt]
Pretentious and arrogant

装腔作势 和 傲慢的

妄自尊英雄，

[ˈmaʊntənz] ['kænət] [bi:; bi] ['eɪkən] .
Mountains cannot be shaken .

山脉 不能 是 摇晃 .

山岳难摇动。

- [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:t] ,
Kuarzun in the court ,

- 在 这 法庭 ,

朝堂内夸尔尊，

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ](ə)lz] [meɪd] ['ɒfəɪɪŋz] .
All the officials made offerings .

全部 这 官员 制成 供品 .

众官僚俱供奉。

[ˈpaʊəf(ə)l] [bəʊθ][æ; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d]
Powerful both at home and abroad

强大的 两个都 在 家 和 国外

权倾中外，

[ˈhu:] [ˌdisəˈbei] ?
Who disobeys ?
WHO 违抗 ?

谁不顺从？

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈreɪlɪk] [hæd; həd] [ˈvaɪələɪtɪd] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpju:p(ə)lz]
Little did they know that the Buddha's relic had violated the rule of double pupils
小的 做过 他们 知道 那 这 佛陀的 遗迹 有 违反 这 规则 的 双倍的 学生

·
·
·

岂知佛骨表犯了重瞳，

[ˌʌŋjæn] [ˈnɪəli] [daɪd] .
Yunyang nearly died .
云阳 几乎 死亡 .

绑云阳几乎命终。

[ˈfɔ:tʃənətli] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ˌdiːˈməʊt] [tu;; tə] [ˈtʃɑːˈja:ŋ] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
Fortunately , he was demoted to Chaoyang by imperial decree .
幸运的是 , 他 曾是 降职 到 朝阳 经过 帝国 法令 .

幸保奏敕贬朝阳，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈendləs] [ˈhɑ:dʃɪp] .
The journey was filled with endless hardship .
这 旅行 曾是 已填 和 无尽的 困境 .

一路苦无穷，

[naʊ] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [pˈaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtru:li] [ˈrɪːld] .
Now the wondrous uses of my immortal powers are truly revealed .
现在 这 奇妙的 用途 的 我的 不朽 权力 是 真的 揭晓 .

如今方显俺仙家妙用。

- [ˈnəʊtɪst] [ðæt] - [hæd; həd] [bi:n] [ˈfraʊnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
Xiangzi noticed that Tuizhi had been frowning the whole way .
- 注意到 那 - 有 到过 皱眉 这 所有的 方式 .

湘子见退之一路里愁眉不展，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌrɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
With a worried expression ,
和 一个 担心 表达 ,

面带忧容，

[ˈveri] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] ,
Very woodcutter ,
非常 樵夫 ,

十分樵悴，

[ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [kɔ:t] .
It's very different from when I was in court .
它是 非常 不同的 从 什么时候 我 曾是 在 法庭 .

比昔日在朝时节大不相同，

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu;; tə] [læn] - :
He then said to Lan Caihe :
他 然后 说 到 兰 - :

便对蓝采和道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ɪˈmɔ:t(ə)l] , "
" Brother Immortal , "
" 兄弟 不朽 , "

“仙兄，

[lets] [raid][ðə; ði] [klaʊdz] [tə'geðə(r)] .
Let's ride the clouds together .

我们来吧 骑 这 云 一起 .

我和你驾起云来，

[fɜ:st] [hed] [tə'wɔ:dz] - [rəʊd] .
First head towards Languan Road .

第一的 头 向 - 路 .

先往蓝关道上，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)] [tu:; tə] [ə'raɪv] ?
How about we wait for my uncle to arrive ?

如何 关于 我们 等待 为了 我的 叔叔 到 到达 ?

等俺叔父前来何如？ ”

[læn] - [sed] :
Lan Caihe said :

兰 - 说 :

蓝采和道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion

在 我的 谦逊的 观点

“依我愚见，

[gəʊ][ænd; ʌnd][ɑ:sk] [dʒɒŋ] [ə'gen]
Go and ask Zhong again

去 和 问 钟 再次

再去请钟、

[ˈmɑ:stə(r)][ly:] [keɪm] [tu:; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmekənɪzəm] .
Master Lü came to set up a mechanism .

掌握 鲁 来了 到 放 向上 一个 机制 .

吕师父来铺排一个机关，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm] .
Only then can we begin to guide him .

仅有的 然后 能 我们 开始 到 指导 他 .

才好下手度他。”

- [sed] :
Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [wʊt] [ju:; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] , [ɪ'mɔ:t(ə)] [ˈbrʌðə(r)] . "
" What you say makes sense , Immortal Brother . "

" 什么 你 说 制作 感觉 , 不朽 兄弟 . "

“仙兄所言有理，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ju:; jʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃɪ:ˈɑ:n] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
I would like to trouble you , Brother Xian , to make a trip to the cave .

我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 兄弟 西安 , 到 制作 一个 旅行 到 这 洞穴 .

就劳仙兄往洞府去走一遭，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [wɪl] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] - .
The disciple will wait for him on the road to Languan .

这 弟子 将要 等待 为了 他 在 这 路 到 - .

弟子在蓝关道上相候。”

- [dɪd][æz; əz][fɪ:; ʃɪ][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ʌnd] [left] .
Caihe did as she was told and left .

- 做过 作为 她 曾是 讲述 和 左边 .

采和依言而去。

- [sæŋ] :
Xiangzi sang :
- 唱 :

湘子唱道：

" [ʌŋk(ə)] !
" uncle !
" 叔叔 !

“叔父！

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [gaɪd] [ju:; jʊ] .
It is no easy task for me to guide you .
它 是 不 简单的 任务 为了 我 到 指导 你 .

我度你非同容易，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [səʊ] [əb'sest] ?
Why are you so obsessed ?
为什么 是 你 所以 痴迷 ?

你为何苦苦执迷？

[ɔ:l] [maɪ] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] .
All my efforts were in vain .
全部 我的 努力 是 在 徒劳 .

空教我费尽心机，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] [æt; ət] [ɔ:l] .
You don't understand at all .
你 不 理解 在 全部 .

你毫不解意，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] .
He had no choice but to become a Tibetan monk .
他 有 不 选择 但 到 变得 一个 藏 僧 .

只得变番僧，

['hɪd(ə)n] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .
Hidden opportunity to save you .
隐 机会 到 节省 你 .

藏机度你。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [tɜ:n] [bæk] ,
If they don't turn back ,
如果 他们 不 转动 后退 ,

再若是不回头，

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz] [laɪf] ?
How long is life ?
如何 长的 是 生活 ?

光阴有几？

['jæməs] [hʊk]
Yama's Hook
亚玛的 钩

阎王勾，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'grets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之晚矣！ ”

- ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['daʊɪst] ['bæləd] .
Xiangzi finished singing the Daoist ballad .
- 完成的 歌唱 这 道家 民谣 .

湘子唱道情才罢，

[læn] - [ænd; ənd] [tɒŋ] [dʒɒŋ] ,
Lan Caihe and Tong Zhong ,
兰 和 童 钟 ,

只见蓝采和同钟、

[ˈmɑːstə(r)] [ly:] [əˈraɪvd] .
Master Lü arrived .
掌握 鲁 到达的 .

吕两师来到。

- [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .
Xiangzi stepped forward and bowed .
- 步 向前 和 鞠躬 .

湘子上前施礼，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [tu:] [ˈmɑːstəz] :
He told the two masters :
他 讲述 这 二 大师 :

告两师道：

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈtʃɑːjɑːŋ] .
My uncle has already gone to Chaoyang .
我的 叔叔 有 已经 已消失 到 朝阳 .

“我叔父已往潮阳，

[ɒn] [ɪts] [wei] .
On its way .
在 它是 方式 .

正在路上。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [snəʊ] [ænd; ənd] [wɪnd] . . .
If it doesn't snow and wind : : :
如果 它 不 雪 和 风 . . .

若不降些风雪，

[ˈstɑːtld] [baɪ][ˈtaɪgəz][ænd; ənd] [wʊlvz] ,
Startled by tigers and wolves ,
惊慌 经过 老虎 和 狼 ,

惊以虎狼，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈsʌfəd] [ˈɡreɪtli] .
My uncle suffered greatly .
我的 叔叔 遭受 非常 .

使我叔父备尝苦楚，

[ðən] [wʌnz] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [wei] [wɪl] [biː; bi] [wiːk] .
Then one's resolve to follow the Way will be weak .
然后 一个人的 解决 到 跟随 这 方式 将要 是 虚弱的 .

则道心不坚。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈdjuːtɪ][ˈɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [[uːn] [ɜː(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [wɪnd] .
I now wish to instruct the duty officer to summon Xun Er to raise the wind .
我 现在 希望 到 指示 这 责任 官 到 召唤 迅 呃 到 增加 这 风 .

今欲吩咐值日功曹唤巽二起风，

[tɛŋ] [ɛl, aɪˈjuː] [meɪd] [snəʊ] .
Teng Liu made snow .
滕 刘 制成 雪 .

滕六作雪，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Within a month ,
之内 一个 月 ,

一月之间，

[ˈsʌd(ə)nli] [bɪɡ] , [ˈsʌd(ə)nli] [smɔːl] .
Suddenly big , suddenly small .
突然 大的 , 突然 小的 .

倏大倏小,

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [səˈspendɪd] .
It must not be suspended .
它 必须 不是 是 暂停 .

不得暂止。

[ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] [læn] ,
The disciple and Master Lan ,
这 弟子 和 掌握 兰 ,

弟子与蓝师两个,

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː] [ˈbəʊtmən] [tuː; tə][stɪə(r)] [ðə; ði] [ˈferi] ;
Or they could transform into boatmen to steer the ferry ;
或者 他们 可以 转换 进入 船夫 到 转向 这 渡船 ;

或化作艄子撑驾渡船;

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [wʊd] [trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] ;
Or perhaps he would transform into a fisherman fishing in a stream ;
或者 也许 他 会 转换 进入 一个 渔夫 钓鱼 在 一个 溪流 ;

或化作渔父涧下钓鱼;

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [wʊd] [trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊdkʌtə(r)] [ˈtʃɒpɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɒn][ə; eɪ]
Or perhaps he would transform into a woodcutter chopping down trees on a
或者 也许 他 会 转换 进入 一个 樵夫 切碎 向下 树木 在 一个
[ˈmaʊntəntɒp] ;
mountaintop ;
山顶 ;

或化作樵夫山头斫树;

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊ] ;
Or perhaps he transforms into a farmer carrying a straw hat and a hoe ;
或者 也许 他 变换 进入 一个 农民 携带 一个 稻草 帽子 和 一个 锄 ;

或化作田父带笠荷锄;

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [wʊd] [trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] , [ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
Or perhaps he would transform into a shepherd boy , sleeping on the back of
或者 也许 他 会 转换 进入 一个 牧羊人 男生 , 睡眠 在 这 后退 的
[æn; ən][ɒks] ;
an ox ;
一个 牛 ;

或化作牧童横眠牛背;

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn]
She then transformed into a beautiful woman and took her uncle as a son
她 然后 转变 进入 一个 美丽的 女士 和 采取 她 叔叔 作为 一个 儿子
- [ɪn] - [ɒː] , [ˈsʌbdʒɪkt, -dʒe-, səbˈdʒekt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈstræŋɡld] .
- in - law , subjecting him to the pain of being strangled .
- 在 - 法律 , 服从 他 到 这 疼痛 的 存在 被勒死 .

再化一美女庄招赘叔父受些绷吊之苦。

[ðeɪ] [iːtʃ] [dɪˈspleɪd] [ðeə(r)] [juˈniːk] [əˈbɪlətɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They each displayed their unique abilities along the way .
他们 每个 显示 他们的 独特的 能力 沿着 这 方式 .

一路上各显神通,

[ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Many changes .
许多 变化 .

多方变化。

[tu:] [ˈmɑːstəz] - [wei] :
Two Masters' Way :
二 大师 - 方式 :

两师道:

" [aɪ ˈti:] [wɜːkt] [ˈveri] [wel] . "
" It worked very well . "
" 它 工作 非常 出色地 . "

“作用甚当。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[tu:] [blu:] [ˈfiːnɪks] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] [steps] .
Two blue phoenixes descended the jade steps .
二 蓝色的 凤凰 下降 这 玉 步骤 :

双跨青鸾下玉阶，

[ðə; ði][dʒeɪd] [ˈhev(ə)n] [bɪdʒ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdʒ] .
The Jade Heaven bids farewell to the white clouds .
这 玉 天堂 出价 告别 到 这 白色的 云 :

瑶天相送白云垓。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ɪˈmɔːrtlɪz] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] ?
How could immortals descend to the mortal world ?
如何 可以 不朽者 下降 到 这 凡人 世界 ?

神仙岂肯临凡世，

[dʒuːk] [wen] [went] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] .
Duke Wen went and returned .
公爵 温 去 和 返回 :

为度文公去复来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] [hæv; həv] [rɪˈtʃt] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Xiangzi and the immortals have reached a decision .
- 和 这 不朽者 有 达到 一个 决定 :

湘子与众仙商榷已定，

[ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Act according to the plan .
行为 根据 到 这 计划 :

依计而行。

- [ðen] [druː] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Xiangzi then drew a river on the ground .
- 然后 画 一个 河 在 这 地面 :

湘子便乃画地成河，

[ˈblɒkɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈtri:t] ,
Blocking their retreat ,
阻塞 他们的 撤退 ,

阻着退之的去路，

[trænsˈfɔːm] [ðə; ði] [jʌnjæŋ] [ˈwɒdn] [bɔːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] .
Transform the Yunyang wooden board into a boat .
转换 这 云阳 木制的 木板 进入 一个 船 :

把云阳筒板化作一只船，

[aɪ] [ˈrestɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [əˈkros] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
I rested under the shade of a tree across the river .
我 休息 在下面 这 阴影 的 一个 树 穿过 这 河 :

撑在对河树阴底下歇着，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪˈtri:t] [tuː; tə] [kʌm] ,
Waiting for the retreat to come ,
等待 为了 这 撤退 到 来 ,
等待退之前来,

[traɪ][tuː; tə] [mu:v] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
Try to move him with a few words .
尝试 到 移动 他 和 一个 很少 字 .
把几句言语打动他。

[ðæt] [ˈrɪvə(r)][hæz; həz] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒərəs] [pɑːts] .
That river has such dangerous parts .
那 河 有 这样的 危险的 部分 .
那河有危险处,

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :
有诗为证:

[ðə; ðɪ] [ˈflʌdʍɑːtərz] [sɜːrdʒd] [ænd; ənd] [rɔːd] .
The floodwaters surged and roared .
这 洪水 激增 和 咆哮 .
洪水滔滔一派波,

[ˈgəʊldən] [ˈʃʌt(ə)lz] [ˈrɪp(ə)l] [əˈkros] [ðə; ðɪ] [ˈdezət] .
Golden shuttles ripple across the desert .
金的 班车 波纹 穿过 这 沙漠 .
流沙漠荡漾金梭。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] .
Like the smoke and waves of the river rising to the sky .
喜欢 这 抽烟 和 波浪 的 这 河 上升 到 这 天空 .
如江烟浪掀天起,

[laɪk] [ðə; ðɪ] [siː] [briːz] [ænd; ənd] [weɪvz] , [aɪˈtiː] [swiːps] [əˈkros] [ðə; ðɪ][lənd] .
Like the sea breeze and waves , it sweeps across the land .
喜欢 这 海 微风 和 波浪 , 它 扫荡 穿过 这 土地 .
似海风涛卷地拖。

[ðə; ðɪ] [geɪmz] [məˈski:təʊz] [ænd; ənd] [mɪˈrɑːz] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .
The game's mosquitoes and mirages burst out of the cave .
这 游戏的 蚊子 和 海市蜃楼 爆裂 出去 的 这 洞穴 .
游戏蚊蜃冲窟出,

[ðə; ðɪ] [ˈkrɒkədəɪl] [ænd; ənd][ˈtɜːt(ə)l] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ˈfriːkwəntli] .
The crocodile and turtle turn around frequently .
这 鳄鱼 和 龟 转动 大约 频繁地 .
翻腾鼉鳖转身多。

[məʊ][jæn] [sed] [ðæt] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
Mo Yan said that it's difficult to row a small boat .
莫 严 说 那 它是 难的 到 排 一个 小的 船 .
莫言小艇难摇桨,

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ˈdræɡən] [bəʊts] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kros] ?
Even with dragon boats , how can they cross ?
甚至 和 龙 船 , 如何 能 他们 又 ?
纵有龙舟怎得过?

[ɒn] [ðə; ðɪ] [wei] [bæk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] :
On the way back , he said to Zhang Qian :
在 这 方式 后退 , 他 说 到 张 钱 :
退之一路上对张千说道:

" [wiː; wi] [left] [həʊm] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stiː] [wɔːm] . "

" We left home when the weather was still warm . "

" 我们 左边 家 什么时候 这 天气 曾是 仍然 温暖的 . "

“我们离家的时节恰像天气还热，

[,aɪ 'tiː] [naʊ] [lʊks] [laɪk] [leɪt] [ˈɔːtəm] .

It now looks like late autumn .

它 现在 看起来 喜欢 晚的 秋天 .

如今竟像深秋光景，

[red] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊəz]

Red leaves and yellow flowers

红色的 树叶 和 黄色的 花朵

红叶黄花，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɔːtəm] [briːz] [əˈrəʊz] .

A sudden autumn breeze arose .

一个 突然 秋天 微风 出现 .

金风乍起，

[haʊ] [ˈʌtəli] [ˈdesələt] .

How utterly desolate .

如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[,aɪ 'tiː] [ˈriːəli] [ɪz] :

It really is :

它 真的 是 :

真个是：

[ðə; ði] [stəʊn] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ˈdesələt] , [ˌəʊvə'grəʊn] [wið] [wiːdz] .

The stone path was desolate , overgrown with weeds .

这 石头 小路 曾是 荒凉 , 长得太茂盛了 和 杂草 .

石路荒凉接野蒿，

[ðə; ði] [west] [wind] [bləʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

The west wind blows like a knife .

这 西方 风 打击 喜欢 一个 刀 .

西风吹马利如刀。

[huː] [ˈpɪti] [ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [huː] [hæz; hæz] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ?

Who pities the wanderer who has traveled a thousand miles ?

WHO 可惜 这 流浪者 WHO 有 旅行 一个 千 英里 ?

谁怜千里飘零客，

[ðə; ði][kəʊld] [djuː] [ænd; ənd] [frɒst] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['greɪɪŋ] [heə(r)] .

The cold dew and frost are biting at my graying hair .

这 寒冷的 露 和 霜 是 咬 在 我的 灰白 头发 .

冷露寒霜逼二毛。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [ˈmaːstə(r)] ,

" master ,

" 掌握 ,

“老爷，

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊəd] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] .

You went to the country and endured many hardships .

你 去 到 这 国家 和 忍受 许多 艰辛 .

你一身去国甘辛苦，

[θ'aʊəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [dɒʊnt] [saɪ] .
Thousands of miles into the wilderness , don't sigh .
数千 的 英里 进入 这 荒野 , 不 叹 .

千里投荒莫叹嗟。

[aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [aɪ] [wʌns] ['feɪθfəli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔ:d] .
I regret that I once faithfully advised the Lord .
我 后悔 那 我 一次 忠实 建议 这 主 .

自恨当初忠劝主，

[hu:] [nju:] [wɪd] [bi:; bi] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [tə'deɪ] ?
Who knew we'd be investigated today ?
WHO 知道 我们会 是 调查 今天 ?

谁知今日受波查？ ”

[hi:; hi][wʊz; wəz] ['saɪn] [ɪn] [dɪ'stres] .
He was sighing in distress .
他 曾是 叹息 在 痛苦 .

正在愁叹，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
I happened to be passing through a place ,
我 发生 到 是 通过 通过 一个 地方 ,

恰好过着——一个地方，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡert] [ri:dz] " [hwa:ŋ] [hu:z] ['rezɪdəns] " .
The inscription above the gate reads " Huang Hua's Residence " .
这 题词 多于 这 门 阅读 " 黄 华的 住宅 " .

那门楼额上题着“黄华驻馆”。

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pəʊst]['steɪ(ə)n] .
This is the post station .
这 是 这 邮政 车站 .

“这是驿地了，

[let] [ju: 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ʌnd] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Let us go in and rest for the night .
让 我们 去 在 和 休息 为了 这 夜晚 .

我们且进去歇宿一宵，

[si:] [ju:; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
See you tomorrow . "
看 你 明天 : "

明日再行。”

[bʌt; bət][ðə; ði][pəʊstma:stə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] .
But the postmaster refused to cooperate .
但 这 邮政局长 拒绝 到 合作 .

谁知那驿丞再三不容，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [baɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] . . . "
" By imperial decree . . . "
" 经过 帝国 法令 . . . "

“新奉圣旨，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][steɪ] [əʊvəˈnaɪt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪ](ə)n] .
You are not allowed to stay overnight at the post station .
你 是 不是 允许 到 停留 过夜 在 这 邮政 车站 .

单言不许留你在驿中宿歇，

[ˈeniwʌn] [huː] [ˈhɑːbəz] [sʌtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌdisəˈbeɪ] [ðə; ði]
Anyone who harbors such individuals will be considered to have disobeyed the
任何人 WHO 港口 这样的 个人 将要 是 经过考虑的 到 有 违抗命令 这
[ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
imperial decree .
帝国 法令 .

如有容留者以违旨论。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

退之听了，

[tiəz] [stʊˈliːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

垂下泪来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ɔːl'redi] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . "
" I am already far from the capital . "
" 我 是 已经 远的 从 这 首都 . "

“我已离京远了，

[dʌz] [ˈeniwʌn] [nəʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

有准人知道？ ”

[jiː] [tʃɛŋ] [sed] :
Yi Cheng said :
易 程 说 :

驿丞道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
" If you don't want to know ,
" 如果 你 不 想 到 知道 ,

“若要不知，

[ənˈles] [juː; jʊ][duː; də][aɪ 'tiː] .
Unless you do it .
除非 你 做 它 .

除非莫为。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈtruːli] [ɒv; əv] [ləʊ] [ræŋk][ænd; ənd] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [pəˈzɪ](ə)n] .
I am truly of low rank and insignificant position .
我 是 真的 的 低的 秩 和 微不足道 位置 .

我实是官卑职小，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
He was afraid his superiors would find out .
他 曾是 害怕的 他的 上级 会 寻找 出去 .

怕长官知道。”

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə][get] ['æŋɡri] ,
Just as he was about to get angry ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 生气的 ,
退之正要发怒，

['sʌd(ə)nli] , [li:] - [rɪ'pɔ:tɪd] :
Suddenly , Li Wanlai reported :
突然 , 李 - 据报道 :
忽见李万来禀道：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,
“老爷，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] .
I don't know where this place is .
我 不 知道 在哪里 这 地方 是 :
前面不知是恁么地方，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['rɪvə(r)] [blɒkt] [ðeə(r)] [weɪ] .
A large river blocked their way .
一个 大的 河 已屏蔽 他们的 方式 :
有一条大河阻住去路，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
It was empty all around .
它 曾是 空的 全部 大约 :
四下里空荡荡，

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['ferɪ] .
There wasn't a single ferry .
那里 不是 一个 单身的 渡船 :
没有一只渡船，

[haʊ] [kæn; kən][wi; wi] ['pɒsəbli] [get] [θru:] [ðɪs] ?
How can we possibly get through this ?
如何 能 我们 可能 得到 通过 这 ?
怎么过得去？ ”

[hi; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
He looked up and saw . . .
他 看起来 向上 和 锯 . . .
退之抬头一望，

韩湘子全传

第29/48页

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['rɪvə(r)] . "
" It really is the dividing river . "
" 它 真的 是 这 分割 河 . "

“果然是分大河，

[ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['tɜːbjələnt] ,
The wind and waves are so turbulent ,
这 风 和 波浪 是 所以 湍流 ,

风浪这般汹涌，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [saɪd] ?
How can we get to the other side ?
如何 能 我们 得到 到 这 其他 边 ?

怎生得渡到那边？ ”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈpəʊstmaɪstə(r)] :
He then asked the postmaster :
他 然后 问 这 邮政局长 :

便问驿丞道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɒnt] [let] [ˌem 'iː] [rest] [ɪn] [piːs] . . . "
" Since you won't let me rest in peace . . . "
" 自从 你 惯于 让 我 休息 在 和平 . . . "

“你既不肯容我安歇，

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feri] , [aɪ] [faɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . "
" If there's a ferry , I'll find one to take me across the river . "
" 如果 有 一个 渡船 , 患病的 寻找 一 到 拿 我 穿过 这 河 . "

有渡船寻一只送我过河也罢。”

[jiː] [tʃeŋ] [sed] :
Yi Cheng said :
易 程 说 :

驿丞道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] [ðeə(r)] .
There must be a ferry there .
那里 必须 是 一个 渡船 那里 :

“渡船那里得有，

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
You know how to swim ,
你 知道 如何 到 游泳 ,

你识得水性，

" [ðen] [aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [krɒst] . "
" Then I went into the water and crossed . "
" 然后 我 去 进入 这 水 和 交叉 . "

就下水过去。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪːz] [wɜːdz] , - . . .
After hearing these words , Tuizhi . . .
后 听力 这些 字 , - . . .

退之听了这些言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋɡri] .
He was extremely angry .
他 曾是 极其 生气的 .

好不恼怒得紧，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] :
He instructed Zhang Qian :
他 指示 张 钱 :

吩咐张千道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . "
" This is a place like this . "
" 这 是 一个 地方 喜欢 这 . "

“这等一个去处，

[ɪz] [ðəə(r)] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈferɪ] ?
Is there not even a single ferry ?
是 那里 不是 甚至 一个 单身的 渡船 ?

难道渡船也没有一只？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhʌrɪ] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ][ˈləʊk(ə)] [ˈhedmæn; ˈhedmən] .
You should hurry and find the local headman .
你 应该 匆忙 和 寻找 这 当地的 村长 .

你们快去寻着地方总甲，

[ɑːsk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Ask him for an explanation .
问 他 为了 一个 解释 .

问他一个明白，

[ˈhaɪə(r)][wʌŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ðəə(r)] .
Hire one to take me there .
聘请 一 到 拿 我 那里 .

雇一只来送我过去，

[ðəə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [dɪˈleɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

不可迟滞。”

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [nəʊ][wʌŋ][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] [saɪt] "
" No one can be seen in sight "
" 不 一 能 是 已见 在 视线 "

“一望不见人烟，

[ˈəʊnli] [ðɪs] [ɪn] . . .
Only this inn . . .
仅有的 这 客栈 . . .

只有这个驿馆，

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈpəʊstmən] ,
There were several postmen ,
那里 是 一些 邮递员 ,

便有几个驿夫，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərəɪsˈdɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [ˈsteɪ](ə)n] [ˈmænɪdʒə(r)] .
They were all under the jurisdiction of the post station manager .
他们是全部在下面这管辖权的这邮政车站经理 :

都伏着驿丞管辖，

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
He only obeyed his commands .
他仅有的服从他的命令 :

只听他的指挥，

[weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrezɪdənts] ?
Where am I supposed to find the head of the residents ?
在哪里 是 我 据称 到 寻找 这 头 的 这 居民 ?

叫我那里去寻居民总甲？

[kʊd; kəd] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [waɪv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] ?
Could it be that we've taken the wrong path ?
可以 它 是 那 我们已经 已采取 这 错误的 小路 ?

莫不是我们错走了路，

[hæv; həv] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Have we reached the end of the world ?
有 我们 达到 这 结尾 的 这 世界 ?

走到天尽头了？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" **nonsense !**
" 废话 !

“胡说！

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [deɪz] .
We have only been gone for a little over forty days .
我们 有 仅有的 到过 已消失 为了 一个 小的 超过 四十 天 :

我们起身不过四十余日，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˈpɒsəbli] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
How can one possibly reach the end of the world ?
如何 能 一 可能 抵达 这 结尾 的 这 世界 ?

怎么就走得到天尽头？

[ˈhʌri] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [bəʊt] !
Hurry and find a boat !
匆忙 和 寻找 一个 船 !

快快去寻船，

[doʊnt] [weɪst] [taɪm] .
Don't waste time .
不 浪费 时间 :

不要耽误了时日。”

[zɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] [ðen] [græbd] [liː] [wɒn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Zhang Qian then grabbed Li Wan and went to find a boat .
张 钱 然后 抓住 李 万 和 去 到 寻找 一个 船 :

那张千扯了李万便去寻船，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈiːstwəd] ,
After searching eastward ,
后 搜索 向东 ,

寻过东，

[ˈhævɪŋ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [west] ,
Having searched the west ,
拥有 搜索 这 西方 ,

寻过西，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ;
Not a single person was in sight ;
不是 一个 单身的 人 曾是 在 视线 ;

不见一个人影；

[si:kɪŋ]
Seeking Shangnan
寻求 商南

寻上南，

[si:kɪŋ]
Seeking Luobei
寻求 萝北

寻落北，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [smɔ:l] [bəʊt] [kæŋ; kən] [bi:; bi] [si:n] .
Not a single small boat can be seen .
不是 一个 单身的 小的 船 能 是 已见 .

不见一叶扁舟。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

寻了半晌，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈli:vɪŋ] .
He turned around and replied that he was leaving .
他 转向 大约 和 回复 那 他 曾是 离开 .

转身回复退之。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][ˈpəʊstmən] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstʌməkeɪk] .
Unexpectedly , the postman pretended to have a stomachache .
不料 , 这 邮差 假装 到 有 一个 腹痛 .

不料那个驿工装个肚痛，

[hi:; hi] [went] [ɪnˈsaɪd] .
He went inside .
他 去 里面 .

走了进去，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [kʌm] [aʊt] . . .
If you don't come out . . .
如果 你 不 来 出去 . . .

再不出来。

- [sæt] [əˈləʊŋ] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] [ˈsteɪ(ə)n] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈdesələt] .
Tuizhi sat alone in the post station , feeling desolate .
- 卫星 独自的 在 这 邮政 车站 , 感觉 荒凉 .

退之独自一个冷清清坐在驿厅上。

[zɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈræn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rʌŋ] [ɒf] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bəʊt] [əˈgen] .
Zhang Qian had no choice but to run off to find a boat again .
张 钱 有 不 选择 但 到 跑步 离开 到 寻找 一个 船 再次 .

张千只得又跑去寻船，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [ˈbəʊtmən] [wɒz; wəz] [ˈrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] .
Just then , a boatman was rowing a small boat .
只是 然后 , 一个 船工 曾是 划船 一个 小的 船 .

恰好一个艄公驾着一只小船，

[,aɪ 'ti:] [sweɪd] [,daʊn'stri:m] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
It swayed downstream from a great distance .
它 摇摆 下游 从 一个 伟大的 距离 .
远远地顺流头荡将下来。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] [ðen] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
Zhang Qian then pointed with his hand .
张 钱 然后 尖 和 他的 手 .
张千使用手一指，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][li:] - :
His name is Li Wandao :
他的 姓名 是 李 - :
叫李万道：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,
“哥，

[ɔ:lraɪt] ,
alright ,
好吧 ,
好了，

" ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] ? "
" Isn't a ship coming ? "
" 不是 一个 船 未来 ? "
这不是有船来了？ "

[li:] [wɒn] [glɑ:ns, glæns][æɪ; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Li Wan glanced at him and said :
李 万 瞥了一眼 在 他 和 说 :
李万瞅着眼道：

" [ðeə(r)] ? "
" There ? "
" 那里 ? "
“在那里？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :
张千道：

" [weɪt] , [ðæt] [dɑ:k] ['jædəʊ] ['wʌznt] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] ? "
" Wait , that dark shadow wasn't moving a boat ? "
" 等待 , 那 黑暗的 阴影 不是 移动 一个 船 ? "
“兀的那黑影儿动的不是一只船？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :
李万道：

" ['lʊkɪŋ] [æɪ; ət][,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [æŋ; ən][əʊld] [krəʊ] ['spredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] . "
" Looking at it , it resembles an old crow spreading its wings . "
" 寻找 在 它 , 它 类似 一个 老的 乌鸦 传播 它是 翅膀 . "
“望着像一个老鸦展翅，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ?
Is that a ship ?
是 那 一个 船 ?
那里是船？

[ɪts] [ə; eɪ] [bəʊt] .

It's a boat .
它是 一个 船 .

就是船，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] .

It's just a matter of going with the flow .
它是 只是 一个 事情 的 去 和 这 流动 .

不过是顺水淌术的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪf] [nəʊ] [wʌnz] [ˈrəʊɪŋ] [,aɪ 'ti:] .

There's no need for it if no one's rowing it .
有 不 需要 为了 它 如果 不 一个人的 划船 它 .

没人在上面摇橹也用不着。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wʌŋ] [ˈspredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] . "

" You said that the one spreading its wings is a person . "
" 你 说 那 这 一 传播 它是 翅膀 是 一个 人 . "

“你说那展翅的正是一个人。”

[tu:] [dɪˈspju:ts; ˈdispju:ts] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] .

Two disputes remain unresolved .
二 争议 保持 未解决 .

两个争论未决，

[lʊk] , [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju: ˈes] .

Look , the boat is right in front of us .
看 , 这 船 是 正确的 在 正面 的 我们 .

看看船到面前。

[li:] - :

Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ˈaɪsaɪt] . "

" You have good eyesight . "
" 你 有 好的 视力 . "

“你好眼力，

[,aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] .

It really is a boat .
它 真的 是 一个 船 .

真个是一只船，

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] .

A person is rowing a boat .
一个 人 是 划船 一个 船 .

一个人摇着橹，

[aɪl] [gəʊ][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [fɜ:st] .

I'll go reply to the master first .
患病的 去 回复 到 这 掌握 第一的 .

我先去回复老爷，

[ju:; jʊ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [əˈraɪv] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [ðeə(r)] .

You waited for the boat to arrive and managed to keep him there .
你 等待 为了 这 船 到 到达 和 管理 到 保持 他 那里 .

你等船来留住了他的，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
He needed to take them across the river .
他 需要 到 拿 他们 穿过 这 河 .
“要他送过河去。”

[liː] [wɒn] [left] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
Li Wan left not long ago
李 万 左边 不是 长的 前
“李万去不多时，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
The boat was about to reach the shore .
这 船 曾是 关于 到 抵达 这 支撑 .
“只见船将到岸，

[ʒɑːŋ] [kiːɑːnli] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] :
Zhang Qianli called out from the shore :
张 千里 称为 出去 从 这 支撑 :
“张千立在岸上叫道：

“ [kʌm] , ['bəʊtmən] , [ænd; ənd] ['feri] [juː 'es] [ə'krɒs] . ”
“ Come , boatman , and ferry us across . ”
“ 来 , 船工 , 和 渡船 我们 穿过 . ”
“撑船的来渡我们一渡。”

['bəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :
“艄公道：

“ [duː; də] [nɒt] [krɒs] , ”
“ Do not cross , ”
“ 做 不是 叉 , ”
“不渡，

“ [nəʊ] ['krɒsɪŋ] ! ”
“ No crossing ! ”
“ 不 过境 ! ”
“不渡！ ”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :
“张千道：

“ ['bəʊtmən] ,
“ Boatman ,
“ 船工 ,
“艄子，

[juː; jʊ] ['feri] [juː 'es] [ə'krɒs] .
You ferry us across .
你 渡船 我们 穿过 .
“你渡我们过去，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feri] .
I'll give you more money for the ferry .
患病的 给 你 更多的 钱 为了 这 渡船 .
“多与你些渡钱。”

['bəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :
“艄公道：

" [maɪ] [bəʊt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "

" **My boat is too small to cross the river .** "

" 我的 船 是 也 小的 到 叉 这 河 . "

“我船小渡不得。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道:

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] .

There aren't many of us .

那里 不是 许多 的 我们 .

“我们不多几个人，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

We'll just have to cross the river .

出色地 只是 有 到 叉 这 河 .

将就渡一渡过河，

[doʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] .

Don't make things difficult for me .

不 制作 事物 难的 为了 我 .

你不要作难。”

['bəʊtmənz] [wei] :

Boatman's Way :

船夫的 方式 :

艄公道:

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə'faː(r)] ? "

" **Who is that coming from afar ?** "

" WHO 是 那 未来 从 远方 ? "

“那马上远远来的是恁么人？

" [juː; jʊ] [wɒnt] [,em 'iː][tuː; tə] ['feri] [hɪm] [ə'krɒs] ? "

" **You want me to ferry him across ?** "

" 你 想 我 到 渡船 他 穿过 ? "

要我渡他？ ”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道:

" [ðæt] [wʌn][ɪz]['mɑːstə(r)][buː] . "

" **That one is Master Bu .** "

" 那 一 是 掌握 布 . "

“那一位就是怖老爷。”

['bəʊtmənz] [wei] :

Boatman's Way :

船夫的 方式 :

艄公道:

" [ɪts] ['əʊnli] ['ɔːtəm] [naʊ] , "

" **It's only autumn now ,** "

" 它是 仅有的 秋天 现在 , "

“如今才交秋天，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)][hæn] ?

Why did you become Master Han ?

为什么 做过 你 变得 掌握 韩 ?

怎么就做韩老爷？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ˈbəʊtmən] ,
" **Boatman** ,
" 船工 ,

“艄子，

" [ju:v] [ˈnevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [sku:l] ? "
" **You've never been to school ?** "
" 你已经 绝不 到过 到 学校 ? "

你不曾读书过？ ”

[ˈbəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

" [ai][hæv; həv] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ʊv; əv] [bʊks] . "
" **I have read a few lines of books** . "
" 我 有 读 一个 很少 线条 的 图书 . "

“书也曾读几行。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ˈhævɪŋ] [ri:d] [bʊks] ,
" **Having read books** ,
" 拥有 读 图书 ,

“既读过书，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kə'ri:ən] ['kærəktə(r)] ?
Why don't you know the Korean character ?
为什么 不 你 知道 这 韩国人 特点 ?

怎的不晓得韩字？

[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈfæməli] ['sɜ:r,nem] [steɪts] :
The Hundred Family Surnames states :
这 百 家庭 姓氏 各州 :

《百家姓》上说：

- [dʒi:ˈæŋ] ,
' **Jiang** ,
- 江 ,

‘蒋、

[ʃen] ,
Shen ,
沈 ,

沈、

[saʊθ] [kə'riə]
South Korea
南 韩国

韩、

[jæŋ] .
Yang .
杨 .

杨。’

[ˈmaɪ] [ˈgrænd,fɑːðərz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][hæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][hæn] .
My grandfather's surname was Han , and his given name was Han .
我的 祖父的 姓 曾是 韩 , 和 他的 给定 姓名 曾是 韩 .
我老爷是姓韩的韩字,

[ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)][kəʊld] [wɜːd] .
It's not your cold word .
它是 不是 你的 寒冷的 单词 .
不是你那寒字。

[ðə; ðɪ] [wɜːd] " [kəʊld] " [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
The word " cold " you mentioned ,
这 单词 " 寒冷的 " 你 提及 ,
你说的寒字,

[aɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkærəktə(r)] [ˈklæsɪk] : " [kəʊld] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [hiːt] [gəʊz] . "
It is from the Thousand Character Classic : " Cold comes and heat goes . "
它 是 从 这 千 特点 经典的 : " 寒冷的 来 和 热 去 . "
是《千字文》上‘寒来暑往,

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktə(r)] " - " (-) .
The character " 寒 " (hán) .
这 特点 " - " (-) .
的寒字。”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :
艄公道:

" [aɪ][kæn; kən] [ˈkliːli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [kəʊld][ænd; ənd] [hiːt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni]
" I can clearly distinguish between cold and heat , but there are so many
" 我 能 清楚地 区分 之间 寒冷的 和 热 , 但 那里 是 所以 许多
[θɪŋz] [aɪ] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] . "
things I can't understand . "
事物 我 不能 理解 . "
“寒与热我也分清理白这许多不得,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][sæt] [ˈpraʊdli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
But that person sat proudly on his horse .
但 那 人 卫星 自豪地 在 他的 马 .
但那个人气昂昂坐在马上,

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] [ˈpɜːs(ə)n] ,
Like a powerful and arrogant person ,
喜欢 一个 强大的 和 傲慢的 人 ,
像是个有势耀的人一般,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [hɪm] [krɒs] [ˈəʊvə(r)] ?
How can I help him cross over ?
如何 能 我 帮助 他 又 超过 ?
我怎么去渡得他? ”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qindao :
张 千岛 :
张千道:

" [ˈmaɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz][æŋ; ən] [ˈeksələnt] [ˈpɜːs(ə)n] . "
" My master is an excellent person . "
" 我的 掌握 是 一个 出色的 人 . "
“我老爷做人极好,

[ɪf] [ðeɪ] [dʊənt] [flɔ:nt] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
If they don't flaunt their power ,
如果 他们 不 标榜 他们的 力量 ,

再不使势耀的，

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪv] [hɪm]
If you save him
如果 你 节省 他

你若渡了他，

[hi:; hi] [ri'wɔ:dɪd] [ju:; jʊ] ['hænsəməli] [wɪð] ['mʌni] .
He rewarded you handsomely with money .
他 奖励 你 英俊地 和 钱 .

他重重赏你渡钱。”

['bəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

" [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bi:n] [sed] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðæt] [dɔ:(r)] - [tu:; tə] - [dɔ:(r)] [dɪ'livəri] [ɪz] [mɔ:(r)]
" It has been said since ancient times that door - to - door delivery is more
" 它 有 到过 说 自从 古老的 时代 那 门 - 到 - 门 送货 是 更多的
[kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] . "
convenient for buying . "
方便的 为了 购买 . "

“从古说上门的好买，

[dɔ:(r)] - [tu:; tə] - [dɔ:(r)] [dɪ'livəri] [selz] [wel] .
Door - to - door delivery sells well .
门 - 到 - 门 送货 出售 出色地 .

上门的好卖。

[jɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:s(ə)n] .
Your father is a good person .
你的 父亲 是 一个 好的 人 .

你老爷既做人好，

[waɪ] [nɒt] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'self] ?
Why not sit in the court and enjoy yourself ?
为什么 不是 坐 在 这 法庭 和 享受 你自己 ?

为何不坐在朝中讨快活，

[waɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['rɪvəbæŋk] [tu:; tə] [faɪnd] [em 'i:] [tu:; tə] ['ferɪ] [hɪm] [ə'krɒs] ?
Why have you come to this riverbank to find me to ferry him across ?
为什么 有 你 来 到 这 河岸 到 寻找 我 到 渡船 他 穿过 ?

却来这河边寻我去渡他？ ”

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['lðə(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəɪŋ] ['kwɛstʃənz] .
The two people are facing each other and answering questions .
这 二 人们 是 面向 每个 其他 和 回答 问题 .

两个人正对答问，

[hi:; hi] [ðen] [rəʊd] [ɒf] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .
He then rode off on horseback .
他 然后 骑 离开 在 马背 .

只见退之一骑马，

[li:] - ['kæɪɪd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Li Wanyi carried the luggage .
李 - 携带 这 行李 .

李万一肩行李，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
They all came before them .
他们 全部 来了 前 他们 :

都到面前。

[ʒɑ:ŋ] - [jeəd] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪts] :
Zhang Qianxiang shared his insights :
张 - 共享 他的 洞察 :

张千向前享道：

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] [ðə; ði] [bəʊt] [wəz; wəz] [smɔ:l] .
The boatman said the boat was small .
这 船工 说 这 船 曾是 小的 :

“艄子说船小，

[ðeɪ] ['kænɒt] ['feri] [ju: 'es] [ə'krɒs] .
They cannot ferry us across .
他们 不能 渡船 我们 穿过 :

渡不得我们。”

[hi:; hi] [ðen] [,dis'maunt] .
He then dismounted .
他 然后 下马 :

退之便下了马，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
Approaching the shore ,
接近 这 支撑 ,

走近岸口，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

- — [dju:k] [ɒv; əv] [dʒəʊ] .
Gongdan — Duke of Zhou .
- — 公爵 的 周 :

公旦——周公旦。

" ['bəʊtmən] , "
" **Boatman** , "
" 船工 , "

?“艄公，

[ju:; jʊ] ['feri] [,em 'i:] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
You ferry me across the river ,
你 渡船 我 穿过 这 河 ,

你渡我过河，

[aɪ]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ] [wɪð] [dɪsrɪ'spekt] .
I never intended to treat you with disrespect .
我 绝不 故意的 到 对待 你 和 不尊重 :

我决不轻慢你。”

['bəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

" [əʊld][mæn] , "
" **Old man** , "
" 老的 男人 , "

“老大人，

[maɪ] [bəʊt] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æən; ən] [ə'fɪ(ə)] .
My boat is like that of an official .
我的 船 是 喜欢 那 的 一个 官方的 .
我这船儿就似做官的一般，
[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] [wen] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
They refuse to fix it when it's time to do so .
他们 拒绝 到 使固定 它 什么时候 它是 时间 到 做 所以 .

正好修时不肯修，
[naʊ] [ðə; ði] [li:k] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
Now the leak is in the middle of the stream .
现在 这 泄露 是 在 这 中间 的 这 溪流 .
如今破漏在中流，

[kən'sɪdəreɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [help] ,
Considering that there's no one to help ,
考虑 那 有 不 一 到 帮助 ,
思量要补无人补，
" [ðen] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði][rɪvə(r)][tu:; tə] [help] [ju: 'es] [get] [ə'hed] ? "
" Then a wise man must cross the river to help us get ahead ? "
" 然后 一个 明智的 男人 必须 又 这 河 到 帮助 我们 得到 前方 ? "
那得明人渡出头？ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði]['aɪd(ə)] [tɔ:k] ,
Enough with the idle talk ,
足够的 和 这 闲置的 讲话 ,
“闲话休讲，

[pli:z] , [dʒʌst] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][raɪd] .
Please , just give me a ride .
请 , 只是 给 我 一个 骑 .
将就渡我一渡。”

['bəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :
艄公道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "
“老大人，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] .
Look at the shape of this river .
看 在 这 形状 的 这 河 .
你看这个河的模样，

[əʊnli][ə; eɪ]['deɪtɪ; 'di:tɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [ju:; jʊ] .
Only a deity could save you .
仅有的 一个 神 可以 节省 你 .
除是神仙才度得你，

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ,
If I were to save you ,
如果 我 是 到 节省 你 ,
我若度你，

[jʊː; jʊ][dɒnt] [bɪ'li:v] [em 'iː][ˈaɪðə(r)] .
You don't believe me either .
你 不 相信 我 任何一个 .

你也不信。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [weə(r)] [kʊd; kəd] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where could immortals come from ? "
" 在哪里 可以 不朽者 来 从 ? "

“那里能够有神仙来？ ”

[ˈbəʊtmən] [sed] :
Boatman said :
船工 说 :

艄公道：“

[gɒdz] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [duː; də][ɪg'zɪst] .
Gods and immortals do exist .
神 和 不朽者 做 存在 .

神仙到有，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈædʌlts] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðəə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] . . .
But the adults relied on their official power and influence . . .
但 这 成年人 依赖 在 他们的 官方的 力量 和 影响 . . .

只是大人倚着那做官的势耀，

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tuː; tə] [tɔ:k] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [həʊm] .
They refuse to talk to him at home .
他们 拒绝 到 讲话 到 他 在 家 .

在家中不肯理他，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
He will no longer come to save you .
他 将要 不 更长 来 到 节省 你 .

他如今再不来度你了。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] . . . "
" To tell you the truth . . . "
" 到 告诉 你 这 真相 . . . "

“我实实对你说，

[ɪf] [juː; jʊ] [krɒs] ,
If you cross ,
如果 你 叉 ,

你若渡，

[ðeɪ] [ðen] [ˈferɪd] [ju: 'es] [ə'krɒs] ;
They then ferried us across ;
他们 然后 渡船 我们 穿过 ;

便渡我们过去；

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tuː; tə] [krɒs] .
If they refuse to cross .
如果 他们 拒绝 到 叉 .

若不肯渡，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [wɛnt] [tuː; tə] [fɛtʃ] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈlæbɔːərz] .

My master went to fetch the local laborers .
我的 掌握 去 到 拿来 这 当地的 劳工 .

我老爷行牌去叫起地方人夫，

[lets] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [əˈjɔː(r)] .

Let's pull your boat ashore .
我们来吧 拉 你的 船 岸上 .

把你这只船儿拔了上岸，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [hɪə(r)] , "

You are no longer allowed to make money here , "
你 是 不 更长 允许 到 制作 钱 这里 , "

再不许你在这里赚钱生理，"

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [hɜːd] [ðæt]

The boatman heard that
这 船工 听到 那

艄公听说，

[ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈəʊpən] :

Then he kicked the boat open :
然后 他 踢 这 船 打开 :

便把脚蹬开船道：

" [ðɪs] [kaɪnd][bʊ; əv] [tɔːk] [ɪz][dʒʌst] [əˈnʌðə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪgˈzɜːt] [ˈpreʃə(r)] . "

" This kind of talk is just another attempt to exert pressure . "
" 这 种类 的 讲话 是 只是 其他 试图 到 发挥 压力 . "

“这般说话又来使势了，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [krɒs] [ˈəʊvə(r)] !

I will not cross over !
我 将要 不是 又 超过 !

我不渡！

" [aɪ][woʊnt] [ˈferɪ] [juː; jʊ] [əˈkrɒs] ? "

" I won't ferry you across ? "
" 我 惯于 渡船 你 穿过 ? "

我不渡？ "

[liː] - :

Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ˈbəʊtmən] ! "

" Boatman ! "
" 船工 ! "

“艄子哥！

[doʊnt] [biː; bi] [ʌpˈset] .

Don't be upset .
不 是 沮丧的 .

你不要着恼，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tiːzd] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] .

My brother teased me like this .
我的 兄弟 戏弄 我 喜欢 这 .

我家哥是这般取笑说，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [səʊ] [ˈsɪəriəsli] ?

Why are you taking this so seriously ?
为什么 是 你 采取 这 所以 严重地 ?

你怎的就认起真来？ "

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

" [ɪkˈskju:s] [em ˈi:] , [sɜ:(r)] ? "
" **Excuse me** , **sir** ? "
" 原谅 我 , 先生 ? "

“请问大人,

[waɪ] [du:; də][ju:; jɔ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ?
Why do you need to go to the other side of the river for that ?
为什么 做 你 需要 到 去 到 这 其他 边 的 这 河 为了 那 ?

为恁事要到河那边去? ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [əˈfɪ(ə)] [ˈbɪznəs] . "
" **I have to go on official business** . "
" 我 有 到 去 在 官方的 商业 . "

“我奉公干要去。”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

" [doʊnt] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] [ˈfeznt] . "
" **Don't be like that pheasant** . "
" 不 是 喜欢 那 野鸡 . "

“做人不要学那雉鸡,

[ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [haɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɒt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
A good boy hides his head , not his feet .
一个 好的 男生 隐藏 他的 头 , 不是 他的 脚 .

乖躲头不躲脚。

[aɪm][dʒʌst] [ˈwʌrɪd] [ðæt] [jʊ] [bi:; bi] [tu:; leɪt] [ɪn] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ɒn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [pa:θ] .
I'm just worried that you'll be too late in reining in your horse on a narrow path .
我是 只是 担心 那 你会 是 也 晚的 在 缰绳 在 你的 马 在 一个 狭窄的 小路 .

我只怕你马行窄路收缰晚,

[ɪts] [tu:; leɪt] [tu:; tə] [mend] [ə; eɪ] [li:k] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ɔ:ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
It's too late to mend a leak when the boat is already in the middle of the river
它是 也 晚的 到 修补 一个 泄露 什么时候 这 船 是 已经 在 这 中间 的 这 河

.
:
.

船到江心补漏迟。”

[ðɪs] [meɪd] - [feɪs] [tɜ:n] [red] .
This made Tuizhi's face turn red .
这 制成 - 脸 转动 红色的 .

说得退之面皮红涨,

[ˈsaɪləns] [fel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Silence fell for a long time .
沉默 跌倒 为了 一个 长的 时间 .

半晌无言。

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndao] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

" [ˈbəʊtmən] ,
" Boatman ,
" 船工 ,

“艄子哥，

[taɪm] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .
Time is limited .
时间 是 有限的 :

时光有限，

[wi:; wi] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪn] [ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
We still need to find an inn after we cross the river .
我们 仍然 需要 到 寻找 一个 客栈 后 我们 又 这 河 :

我们过河还要去寻客店，

[ˌju:; jʊ] [ki:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] . [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈprɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [sɪt] [dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]
You keep talking nonsense . The real problem is that those who sit don't know the
你 保持 说 废话 . 这 真实的 问题 是 那 那些 WHO 坐 不 知道 这
[ˈsʌfəriŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [stænd] .
suffering of those who stand .
痛苦 的 那些 WHO 站立 :

你只管把这闲话来说。正经是坐的人不知立的苦，

" [ˈhʌri] [ænd; ɐnd] [ˈferi] [ˌju: ˈes] [əˈkrɒs] ！ "
" Hurry and ferry us across ！ "
" 匆忙 和 渡船 我们 穿过 ！ "

快渡我们去罢！ ”

[ˈbəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

[maɪ] [bəʊt] [ɪz] [smɔ:l] .
My boat is small .
我的 船 是 小的 :

“我的船小，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈferi] [ˈpi:p(ə)] [əˈkrɒs] .
They had no choice but to ferry people across .
他们 有 不 选择 但 到 渡船 人们 穿过 :

只好渡人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [krɒs] .
But the horses could not cross .
但 这 马匹 可以 不是 又 :

却渡不得马。”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道:

" [ðɪs] [hɔ:s] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈma:stəz] [ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪʃ(ə)n] . "
" This horse is for my master's transportation . "
" 这 马 是 为了 我的 硕士学位 运输 : "

“这马是我老爷脚力须用，

[lets] [kros] [ʼəʊvə(r)] [tə'geðə(r)] .
Let's cross over together .
我们来吧 又 超过 一起 :

同渡过去，

[aɪ'd][ʼrɑ:ðə(r)] [gɪv] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] [ʼmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʼferi] .
I'd rather give you more money for the ferry .
ID 相当 给 你 更多的 钱 为了 这 渡船 :
宁可多与你些渡钱。”

[ʼboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

" [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʼveri] [strɒŋ] . "
" The wind and waves are very strong . "
" 这 风 和 波浪 是 非常 强的 . "
“风浪大得紧，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [smɔ:l] .
The boat was indeed small .
这 船 曾是 的确 小的 :

实是船小，

[wi:; wi] [ʼkænɒt] [kros] [ðə; ði][ʼrɪvə(r)] [tə'geðə(r)] .
We cannot cross the river together .
我们 不能 又 这 河 一起 :

同渡不得，

[haʊ] [ə'baʊt] [ai] [kros] [ðə; ði][ʼrɪvə(r)] [twɑɪs] ?
How about I cross the river twice ?
如何 关于 我 又 这 河 两次 ?
我做两次渡何如? ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndao] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

" [jɜ:; jər] [dʒʌst] [ʼseɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌspɒntə'neiəti] . "
" You're just saying that out of spontaneity . "
" 你是 只是 说 那 出去 的 自发性 . "
“你说那都是自在话，

[meɪ] [wi:; wi] [kros] [ʼəʊvə(r)] .
May we cross over .
可能 我们 又 超过 :

渡得我们过去，

[tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kros] [ðə; ði][ʼrɪvə(r)] [ə'gen] .
Turn around and cross the river again .
转动 大约 和 又 这 河 再次 :

转来再渡马，

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [ʼevriweə(r)] .
But the lights are on everywhere .
但 这 灯 是 在 到处 :

可不户亮光光上了，

" [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd] [ʼlɒdʒɪŋ] ? "
" Tell us where to find lodging ? "
" 告诉 我们 在哪里 到 寻找 住宿 ? "
教我们到那里去寻旅店? ”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,

“老兄,

[aɪ] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] [ɪts] [leɪt] .
I worry about the sunset even before it's late .
我 担心 关于 这 日落 甚至 前 它是 晚的 :

我未晚先忧日落,

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?
Why not just stay at home ?
为什么 不是 只是 停留 在 家 ?

何不在家里坐着?

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ˈraɪzɪŋ] .
I'm not afraid of the moon rising .
我是 不是 害怕的 的 这 月亮 上升 :

我到不怕月上,

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [wɪl] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
I fear the wind and snow will come quickly .
我 害怕 这 风 和 雪 将要 来 迅速地 :

只怕风雪来得紧,

" [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈhɑ:dʃɪp] [ɪz] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" **The real hardship is not being able to row the boat** . "
" 这 真实的 困境 是 不是 存在 有能力的 到 排 这 船 : "

摇不得船才是苦事。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndao] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæbsəlu:tli] [nəʊ] [wɪnd] [ɔ:(r)] [snəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈweðə(r)] .
There was absolutely no wind or snow in this weather .
那里 曾是 绝对地 不 风 或者 雪 在 这 天气 :

“这个天气风雪“断然没有,

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeɪk] [aɪ ˈti:] [fɑ:stə(r)] . "
" **You should shake it faster** . "
" 你 应该 摇 它 快点 : "

只是你摇快些才好。”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说,

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˌdɪsɪmˈbɑ:k] .
You all disembark .
你 全部 下船 :

你们一齐下船来,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jɔː][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv]
As long as you are careful and attentive
作为 长的 作为 你 是 小心 和 细心

只要小心仔细些，

[doʊnt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd] [end] [ʌp] [wɪð] ['nʌθɪŋ] .
Don't go with the flow and end up with nothing .
不 去 和 这 流动 和 结尾 向上 和 没有什么 .

不要做顺水推船没下梢。”

[ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɔːl] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The retreating men and horses all boarded the ship .
这 撤退 男人 和 马匹 全部 登机 这 船 .

退之人马同到船中，

[hiː; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
He retreated and sat in the middle cabin .
他 撤退 和 卫星 在 这 中间 舱 .

退之坐在中舱，

[hɔːs] [ɪn]['kæbɪn] ,
Horse in cabin ,
马 在 舱 ,

马在一舱，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[liː] - ['lɡɪdʒ] ['ɒkjʊpaɪd] [wʌŋ]['kæbɪn] .
Li Wanjing's luggage occupied one cabin .
李 - 行李 占领 一 舱 .

李万井行李共占一舱，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [smɔːl] [æt; ət] [ɔːl] .
They didn't feel the boat was small at all .
他们 没有 感觉 这 船 曾是 小的 在 全部 .

恰也不觉得船小。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['sləʊli] [rəʊd] [ðə; ði][ɔː(r)] .
The boatman slowly rowed the oar .
这 船工 缓慢地 划船 这 桨 .

那艄公慢慢地摇着橹，

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] :
Singing a song :
歌唱 一个 歌曲 :

唱着歌道：

['seɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ɒŋ][ðə; ði] ['rɒki] [biːtʃ] .
Sailing a small boat on the rocky beach .
帆船 一个 小的 船 在 这 岩石 海滩 .

乱石滩头驾小航，

[ðə; ði] ['wɪləʊz] [kɑːst] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] .
The willows cast long shadows along the rushing stream .
这 柳树 投掷 长的 阴影 沿着 这 匆忙 溪流 .

急流溪畔柳阴长。

[sɒŋ] ,
Song ,
歌曲 ,

歌欸乃，

[ˈwɒʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vɑːst][ˈəʊ(ə)n] , [ˌʌnəˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [iːst] [waɪnd] .
Washing in the vast ocean , unfraid of the raging east wind .
洗涤 在 这 广阔的 海洋 , 无所畏惧 的 这 愤怒 东方 风 .
濯沧浪．不怕东风上下狂。

[ˈwɒndə(r)] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪ] [ˈwɔːtəz] :
Wander freely in the depths of the misty waters :
漫步 自由 在 这 深度 的 这 蒙蒙 水 :
烟波深处任优游：

[stɒp] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ɔː(r)] [west] .
Stop when you reach the destination in the north , south , east , or west .
停止 什么时候 你 抵达 这 目的地 在 这 北 , 南 , 东方 , 或者 西方 .
南北东西到即休。

[əˈkɑːmplɪʃmənts; əˌkʌmplɪʃmənts][ænd; ənd] [rɪˈɡrets]
Accomplishments and regrets
成就 和 遗憾
功业恨，

[ˈwʌrɪs] [əˈbaʊt] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn]
Worries about fame and fortune
担忧 关于 名声 和 财富
利名愁，

" [ˈnevə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [hʊk] . "
" Never takes the fishing hook . "
" 绝不 需要 这 钓鱼 钩 . "
从来不上钓鱼钩。”

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After he finished singing ,
后 他 完成的 歌唱 ,
退之听他唱罢歌，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

" [ˈbəʊtmən] ,
" Boatman ,
" 船工 ,
“艄子，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?
你家住那里？ ”

[ˈbəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :
艄公道：

" [maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈɡerɪt][ŋjuː] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæʒə(r)] [klaʊd] [ˈpæləs] . "
" My home is in the Dou Niu Palace of the Azure Cloud Palace . "
" 我的 家 是 在 这 斗 牛 宫殿 的 这 Azure 云 宫殿 . "
“我家住在碧云霄斗牛宫中。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [ðə; ði] ['æzə(r)] [klaʊd] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlz] . "

" **The Azure Cloud Palace is the abode of immortals** . "

" 这 Azure 云 宫殿 是 这 住所 的 不朽者 . "

“碧云霄斗牛宫乃是神仙的居址，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?

How did you find a place to live ?

如何 做过 你 寻找 一个 地方 到 居住 ？

怎么有你的住处？ ”

[ˈbəʊtmənz] [wei] :

Boatman's Way :

船夫的 方式 :

艄公道：

" [aɪm][fa:(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ][gɒd] . "

" **I'm far inferior to even a god** . "

" 我是 远的 下 到 甚至 一个 上帝 . "

“我比神仙也差个多。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,

" **If you want to be an immortal** ,

" 如果 你 想 到 是 一个 不朽 ,

“既做神仙，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] [ˈrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] ?

Why bother trying to make money by rowing a small boat ?

为什么 打扰 尝试 到 制作 钱 经过 划船 一个 小的 船 ？

为何又撑着小船图赚钱？ ”

[ˈbəʊtmənz] [wei] :

Boatman's Way :

船夫的 方式 :

艄公道：

[aɪ] [lʌv] ['leɪzə(r)] .

I love leisure .

我 爱 闲暇 .

我爱着清闲，

[ˈseɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] ,

Sailing a small boat ,

帆船 一个 小的 船 ,

驾着只小船，

[ˈtræv(ə)l] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd]

Travel all over the world

旅行 全部 超过 这 世界

把五湖四海都游遍，

[weə(r)] [du:; də] [ðeɪ] [gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] ?

Where do they go looking for money ?

在哪里 做 他们 去 寻找 为了 钱 ？

那里去图钱？

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] ['stʌdɪd] ？ "

" Have you ever studied ? " "

有 你 曾经 研究 ？

“你曾读书也不曾？ ”

[ˈboʊtmənz] [wei] ：

Boatman's Way ：

船夫的 方式 ：

艄公道：

[aɪ] , [tuː] , [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] ['stʌdɪ] ['dɪlɪdʒəntli] .

I , too , once tried to stay awake and study diligently .

我 , 也 , 一次 尝试 到 停留 醒 和 学习 勤勉地 .

“我也曾悬梁刺股，

['stʌdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʊv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] ['faɪr,flaɪz] ,

Studying by the light of snow and fireflies ,

学习 经过 这 光 的 雪 和 萤火虫 ,

映雪囊萤，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Sitting and thinking of her

坐着 和 思维 的 她

坐想伊、

[lyː] ,

Lü ,

鲁 ,

吕，

[dri:m] ['wi:kli]

Dream Weekly

梦 每周

梦思周、

[həʊl] . "

hole . "

洞 . "

孔。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] ：

The Way of Retreat ：

这 方式 的 撤退 ：

退之道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdɪd] [hɑːd] . "

" You have studied hard . " "

你 有 研究 难的 ． "

“你既用了苦功读书，

[dɪd] [hiː; hi][ˈevə(r)] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] ？

Did he ever pass the imperial examination and become an official ?

做过 他 曾经 经过 这 帝国 考试 和 变得 一个 官方的 ？

也曾中举做官么？ ”

[ˈboʊtmənz] [wei] ：

Boatman's Way ：

船夫的 方式 ：

艄公道：

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wʌns] [wɔː(r)] [əˈfɪ(ə)] ['flaʊəz] .

I also once wore official flowers .

我 还 一次 穿着 官方的 花朵 ．

“我也曾插官花，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈbæŋkwɪt] ,
Drinking at the imperial banquet ,
喝 在 这 帝国 宴会 ,

饮御筵，

[ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈɪmɪdʒəri]
Simplified Imagery
简化 图像

执象简，

" [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
" Paying homage to the emperor . "
" 付费 尊敬 到 这 皇帝 . "

拜金銮。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪts] [səʊ][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] , "
" It's so inexplicable , "
" 它是 所以 无法解释的 , "

“好没来由，

[ˈhævɪŋ] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈɑ:mə(r)] ,
Having ascended to the Yellow Armor ,
拥有 上升 到 这 黄色的 盔甲 ,

既登黄甲，

[ˈɑ:ftə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)] ,
After becoming an official ,
后 成为 一个 官方的 ,

做 了官，

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ? "
" Where is the government office ? "
" 在哪里 是 这 政府 办公室 ? "

在那里衙门？ ”

[ˈbəʊtmənz] [weɪ] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

" [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʊpəvaɪz] [ˈsensə(r)] ,
" Initially appointed as a Supervising Censor , "
" 最初 任命 作为 一个 监督 审查 ,

“初授监察御史，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈmɒstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
He was promoted to the position of Director of the Examination
他 曾是 推广 到 这 位置 的 导演 的 这 考试

[ænd; ənd] [ɪˌvæljʊˈeɪʃn] [dɪˈpɑ:tmənt] .
and Evaluation Department .
和 评估 部门 .

升授考功司郎。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

“后来若何？ ”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pʊ; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
He was promoted to Vice Minister of the Ministry of Justice .
他 曾是 推广 到 副 部长 的 这 部 的 正义 .

“历升刑部侍郎，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈmerɪt] [ɪn] [preɪ] [fʊː(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔːltə(r)] ,
Because of his merit in praying for snow at the South Altar ,
因为 的 他的 优点 在 祈祷 为了 雪 在 这 南 坛 ,

因南坛祈雪有功，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [pʊ; əv][ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv] [raɪts] .
He was transferred to the position of Minister of Rites .
他 曾是 转移 到 这 位置 的 部长 的 仪式 .

转卉礼部尚书。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˌsekrəˈteəriət; ˌsekrəˈteəriæt] , "
" Having become the Minister of the Imperial Secretariat , "
" 拥有 变得 这 部长 的 这 帝国 秘书处 , "

“既做了尚书，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [əˈbændən] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][tuː; tə] [rəʊ] [ðɪs] [smɔːl] [bəʊt] [hɪə(r)] ?
Why did you abandon your job to row this small boat here ?
为什么 做过 你 放弃 你的 工作 到 排 这 小的 船 这里 ?

为何弃职在此撑驾小船？ ”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

" [ˈəʊnli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈempəɾə(r)][wɒz; wəz] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈreɪlɪks] ,
" Only because the emperor was advised to welcome the Buddha's relics ,
" 仅有的 因为 这 皇帝 曾是 建议 到 欢迎 这 佛陀的 遗物 ,

“只因朝谏皇王迎佛骨、

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈhedɪd] [ɪn] [jʌŋjæŋ] [ɪz] [ˈbəʊndləs] ;
The suffering of being beheaded in Yunyang is boundless ;
这 痛苦 的 存在 斩首 在 云阳 是 无边无际 ;

云阳斩首苦 无边；

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntəˈven](ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Thanks to the intervention of the officials , they were able to come to
谢谢 到 这 干涉 的 这 官员 , 他们 是 有能力的 到 来 到

[ˈaʊə(r)] [ˈreskjʊː] .
our rescue .
我们的 救援 :

亏得百官来相救，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbæniʃt] [tuː; tə] [tʃaʊˈdʒoʊ] , [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [liː] [əˈweɪ] , [æt; ət] [dʌsk] .
He was banished to Chaozhou , eight thousand li away , at dusk .
他 曾是 被放逐 到 潮州 , 八 千 李 离开 , 在 黄昏 .
夕贬潮阳路八千。”

[hiː; hi][ˈloʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɒndə] :
He lowered his head and pondered :
他 降低 他的 头 和 沉思 :
退之低首忖道：

" [ðə; ðɪ] [ˈboʊtmənz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . . . "
" The boatman's language . . . "
" 这 船夫的 语言 . . . "

“这艄子言语，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [daɪˈrɛktɪd] [æt; ət][em ˈiː] .
Every single word was directed at me .
每一个 单身的 单词 曾是 指导 在 我 :
一句句都说在我身上，

[ˈðer] [laɪk] [ɡɒdz] .
They're like gods .
它们是 喜欢 神 .

就是神仙一般。”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

" [grəʊn] [juː piː ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] ?
Whom are you thinking of coming ?
谁 是 你 思维 的 未来 ?
你思忖着谁来？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [faɪnd][maɪ] [ˈnefjuː] , [hæn] - . "
" Find my nephew , Han Xiangzi . "
" 寻找 我的 侄子 , 韩 - . "

“找思忖侄儿韩湘子。”

[ˈboʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道：

[aɪ] [met] [ə; eɪ][hæn] - ,
I met a Han Xiangzi ,
我 遇见 一个 韩 - ,

“我见一个韩湘子，

[kləʊðz] [ˈbeəli] [ˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz]
Clothes barely covering their bodies
衣服 仅仅 覆盖 他们的 身体
衣不遮身，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [fʊ:d] [tu:; tə] [i:t] ,
Not enough food to eat ,
不是 足够的 食物 到 吃 ,

食不充口，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [bɪ'kʌm] ['stɑ:vɪŋ] [kɔ:psɪz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
They have already become starving corpses in the dust .
他们 有 已经 变得 饥饿 尸体 在 这 灰尘 ；

已作尘中饿殍，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
I didn't know he was the adult's adopted son .
我 没有 知道 他 曾是 这 成年人 已采用 儿子 ；

倒不晓得是大人的犹子。”

- [kraɪd] [aʊt] :
Tuizhi cried out :
- 哭 出去 ；

退之哭道：

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ded] [nəʊ] ? "
" Where are you dead now ? "
" 在哪里 是 你 死的 现在 ? "

“如今死在那里？ ”

['bəʊtmən] [sed] :
Boatman said :
船工 说 ；

艄公道：“

[tu:; tə][daɪ][ɪz] [nɒt] [tu:; tə][daɪ] .
To die is not to die .
到 死 是 不是 到 死 ；

死便不死，

['naɪðə(r)] [ə'laɪv] [nɔ:(r)] [ded] ,
Neither alive nor dead ,
两者都不 活 也不 死的 ；

活也不活，

['naɪðə(r)] [ded] [nɔ:(r)] [ə'laɪv] ,
Neither dead nor alive ,
两者都不 死的 也不 活 ；

不死不活，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [bi:n] [nɔ:d] [ɪn] .
It looks like it's been gnawed in .
它 看起来 喜欢 它是 到过 被啃咬 在 ；

好似啮缺。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'teɪnd] [ɪn'lʌɪt(ə)nment] [ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] [wɒz; wəz] [ni:] [,kju: ju: 'i:] . "
" The one who attained enlightenment in ancient times was Nie Que . "
" 这 一 WHO 已达到 启示 在 古老的 时代 曾是 聂 奎 ； "

“啮缺是古得道的，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ；

依你这般说，

[maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [əˈteɪnd] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
My nephew has also attained enlightenment .
我的 侄子 有 还 已达到 启示 .
我侄儿也得道了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [drest] ?
Why are they not dressed ?
为什么 是 他们 不是 穿着 ?
为何衣不遮身，

[nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ? "
Not enough to eat ? "
不是 足够的 到 吃 ? "
食不充口？ "

[ˈbəʊtmənʒ] [weɪ] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :
艍公道：

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] :
The ancients said :
这 古代人 说 :
“古人说：

" [wen] [ˈpi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈlʌstfl] [dɪˈzaɪr] . "
" When people are well - fed and warm , they think of lustful desires . "
" 什么时候 人们 是 出色地 - 美联储 和 温暖的 , 他们 思考 的 好色的 欲望 . "
‘饱暖思淫欲，

[ˈhʌŋɡə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði] [weɪ] .
Hunger and cold aroused the mind to pursue the Way .
饥饿 和 寒冷的 被唤醒 这 头脑 到 追求 这 方式 :
饥寒起道心’。

[ɪf] - [hæz; həz] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ]
If Xiangzi has enough food and clothing
如果 - 有 足够的 食物 和 衣服
若湘子衣食周全，

[ðen] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [əˈgen] .
Then he considered becoming an official again .
然后 他 经过考虑的 成为 一个 官方的 再次 :
便又思量做官了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [əˈbændən] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəʊst] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ?
How could he possibly abandon his official post to pursue spiritual cultivation ?
如何 可以 他 可能 放弃 他的 官方的 邮政 到 追求 精神 栽培 ?
怎肯弃官修行？ "

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəmˈselvz] .
Only the arrogant and frivolous would be willing to cultivate themselves .
仅有的 这 傲慢的 和 轻浮 会 是 愿意的 到 培育 他们自己 :
“那轻狂的人才肯去修行，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəmˈselvz] .
Those who are good at learning will never be willing to cultivate themselves .
那些 WHO 是 好的 在 学习 将要 绝不 是 愿意的 到 培育 他们自己 :
若学好的人决不肯修行。”

[ˈbəʊtmənz] [wei] :
Boatman's Way :
船夫的 方式 :

艄公道:

[ˈdɒnt] [lɑ:f] [æt; ət][maɪ] [frɪˈvɒləti] .
Don't laugh at my frivolity .
不 笑 在 我的 轻浮 :

休得笑轻狂,

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ˈvɪlɪdʒ] ;
Remember the beauty village ;
记住 这 美丽 村庄 ;

切记美女庄;

[ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɪf(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Passing through the beautiful village ,
通过 通过 这 美丽的 村庄 ,

过得美女庄,

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][hɑ:nˈlɪn] [ˈskɒlə(r)] .
Only then can one be considered a Hanlin scholar .
仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 一个 韩林 学者 :

才算翰林郎。

[waɪ] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间,

[bɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ ˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈɔ:(r)] .
Before I knew it , I had arrived at the other shore .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 这 其他 支撑 :

不觉来到彼岸。

[wʌn] [gru:p] [ɒv; əv][men] [rɪˈtri:tɪd] .
One group of men retreated .
一 团体 的 男人 撤退 :

退之一行人马,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .
But they jumped off the boat .
但 他们 跳了起来 离开 这 船 :

但跳起船。

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [ðen] [ri:tʃt] [ˈɪntu:] [ʃenz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
Zhang Qian then reached into Shen's pocket and took out some money .
张 钱 然后 达到 进入 沈的 口袋 和 采取 出去 一些 钱 :

张千便去慎袋内摸钱,

[wen] [ˈkaʊntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] ,
When counting with the boatman ,
什么时候 计数 和 这 船工 ,

数与艄公时,

[ˈbəʊtmən]
boatman
船工

艄公、

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈferɪz] [hæv; həv] [dɪsəˈpiəd] .
All the ferries have disappeared .
全部 这 渡轮 有 消失 :

渡船俱不见了,

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈrɪvə(r)] [ˈaɪðə(r)] .

There isn't such a wide river either .
那里 不是 这样的 一个 宽的 河 任何一个 :

也没有恁么阔大的河，

[ˈsɜːdʒɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,

surging water ,
滔滔 水 ,

汹涌的水，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] , [waɪd] [rəʊd] .

It was a flat , wide road .
它 曾是 一个 平坦的 , 宽的 路 :

端端是一块平洋大路。

[əˈfeɪmd] , [hiː; hi] [wɪðˈdruː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈæʃ(ə)n] .

Ashamed , he withdrew , his face turning ashen .
羞愧 , 他 退出 , 他的 脸 转弯 铁青 :

愧得退之面如土色，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈʃʊə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd] [sed] :

He remained unsure of his surroundings and said :
他 剩余 不确定 的 他的 周围环境 和 说 :

捉身不定道：

[haʊ] [streɪndʒ] !

How strange !
如何 奇怪的 !

“怪哉！

[haʊ] [streɪndʒ] !

How strange !
如何 奇怪的 !

怪哉！ ”

[liː] - :

Li Wandao :
李 - :

李万道:”

[sɜː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːmd] .

Sir , there is no need to be alarmed .
先生 , 那里 是 不 需要 到 是 惊慌 :

老爷不必惊疑，

[ðɪs] [ɪz] [ˈheɪvənz] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] .

This is Heaven's judgment upon the lord's loyalty and virtue .
这 是 天 判断 之上 这 领主的 忠诚 和 美德 :

这是上天鉴察老爷忠良被滴，

[səʊ][hiː; hi] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbəʊtmən] [tuː; tə] [ˈferi] [juː; jʊ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə]

So he disguised himself as a boatman to ferry you across the river , just to .
所以 他 伪装 他自己 作为 一个 船工 到 渡船 你 穿过 这 河 , 只是 到

[test] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

test you , sir .
测试 你 , 先生 :

故化这艚公渡船来试老爷耳。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[duː; də] [nɒt] [kəm'pleɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .

Do not complain under the clear blue sky .
做 不是 抱怨 在下面 这 清除 蓝色的 天空 。

湛湛青天莫怨尤，

[wɒt] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [wʌn] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)][ðæn; ðən] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
What more could one ask for than unwavering loyalty to the country ?
什么 更多的 可以 一 问 为了 比 坚定不移 忠诚 到 这 国家 ？

忠心为国更何求？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒdʒ] ['wɒtʃɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] .
There are gods watching when you look up .
那里 是 神 观看 什么时候 你 看 向上 。

举头就有神明在，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [fuːlʒ] [weɪk] [ʌp] .
As long as fools wake up .
作为 长的 作为 傻瓜 唤醒 向上 。

只要愚人自醒头。

[hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
He sighed for a while ,
他 叹了口气 为了 一个 尽管 ，

退之叹息一会，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːs] .
He had no choice but to mount the horse .
他 有 不 选择 但 到 山 这 马 。

只得上了马，

[ˈɑːftə(r)] ['hʌrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlʒ] ,
After hurrying for several miles ,
后 匆忙 为了 一些 英里 ，

趲行几里，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ænd]
Before I knew it , I had arrived at a secluded spot in the mountains and
前 我 知道 它 ， 我 有 到达的 在 一个 僻 点 在 这 山脉 和

[ˈfɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests .
森林 。

不觉来到山林幽僻处，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] .
There were no villages before .
那里 是 不 村庄 前 。

前无村落，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ɪnz] [ɔː(r)][həʊ'telz] .
There were no more inns or hotels .
那里 是 不 更多的 旅馆 或者 酒店 。

后无宿店，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][wɒz; wəz][vɑːst][ænd; ænd]['əʊpən] .
The surrounding area was vast and open .
这 周围 区域 曾是 广阔的 和 打开 。

四下里旷旷荡荡，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['eni] ['piːp(ə)] [ə'raʊnd] .
There were hardly any people around .
那里 是 几乎 任何 人们 大约 。

没有一些人烟。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] ,
Feeling timid and disheartened ,

感觉 胆小 和 沮丧

正在胆怯心寒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [dɑːk] [klaʊdz] [ˈgæðəd] .
Suddenly, dark clouds gathered .

突然 , 黑暗的 云 聚集

忽然乌云陡作，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [waɪnd] [swept] [θruː] .
A strong wind swept through .

一个 强的 风 扫荡 通过

卷起一阵大风，

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [tʃɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bəʊn] .
The wind chilled them all to the bone .

这 风 冷藏 他们 全部 到 这 骨

吹得他一行人满身寒簌簌，

[ˈfiːlɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] .
Feeling cold and desolate all over .

感觉 寒冷的 和 荒凉 全部 超过

遍体冷清清，

[maʊθ] [slɜːd] , [hed] [ˈeɪkən]
Mouth slurred, head shaken

嘴 含糊不清 , 头 摇晃

口呲头摇，

[bluː] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [feɪs] ,
Blue lips and white face ,

蓝色的 嘴唇 和 白色的 脸

唇青面白，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [græbd] [ðəə(r)] [əʊn] [fiːt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
Each of them grabbed their own feet and did not move .

每个 的 他们 抓住 他们的 自己的 脚 和 做过 不是 移动

各各捉脚不往。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退

退之道：

" [saɪns] [ˈliːvɪŋ] [tʃɑːŋˈɑːn] "
" **Since leaving Chang'an** "

" 自从 离开 长安 "

“自离长安以来，

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [ˈtaɪəɪŋ][ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪŋ] .
The journey was tiring and exhausting .

这 旅行 曾是 令人疲惫 和 精疲力竭

一路好不焦劳辛苦，

[fɪə(r)] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪəti]
Fear and anxiety

害怕 和 焦虑

受怕担惊，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [plænz] [wʊd] [li:d] [ju: ˈes][tu:; tə] [ðɪs] [va:st][ænd; ənd]
Who would have thought that our plans would lead us to this vast and
WHO 会 有 想法 那 我们的 计划 会 带领 我们 到 这 广阔的 和
[ˈdesələt] [ˈwɪldənəs] ?
desolate wilderness ?
荒凉 荒野 ?

谁知今计到这广莫之野，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [strɒŋ] [wɪnd] [keɪm] [əˈgen] .
And then this strong wind came again .
和 然后 这 强的 风 来了 再次 .

又遇这一阵大风，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [ˌfeəˈwel] ?
How could this not be a sorrowful farewell ?
如何 可以 这 不是 是 一个 悲伤 告别 ?
岂不凄钱。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ðə; ði][bɔ:ld] [ˈbəʊtmən] [sed] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mu:n] [ˈaɪnz] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [nɒt] [əˈpiə(r)] . "
" The bald boatman said that even if the moon shines , it might not appear . "
" 这 秃 船工 说 那 甚至 如果 这 月亮 闪耀 , 它 可能 不是 出现 . "

“头光艖公说月到未必有，

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [wɪl] [kʌm] .
I fear the wind and snow will come .
我 害怕 这 风 和 雪 将要 来 .

只怕风雪来。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [kʌm] .
Now the wind has come .
现在 这 风 有 来 .

如今风已来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] .
And they had nowhere to settle down .
和 他们 有 无处 到 定居 向下 .

又没有安身之处，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] [hɔ:s] . "
" And they held the horse . "
" 和 他们 握住 这 马 . "

“且带住了马，

[let] [ˌem ˈi:] [kəmˈpəʊz] [æŋ; ən] " [əʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] " .
Let me compose an " Ode to the Wind " .
让 我 撰写 一个 " 颂 到 这 风 " .

待我作一篇《风赋》，

[tuː; tə][dɪˈspel] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] .
To dispel sorrow and melancholy .
到 打消 悲哀 和 忧郁 .

以消愁闷。”

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

赋曰：

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtʃɪli] .
It was chilly .
它 曾是 寒冷 .

冷冷飕飕，

[ɪnˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈʃædəʊ] ;
Invisible and without shadow ;
无形的 和 没有 阴影 ;

无形无影；

- ,
woohoo ,
- ,

呜呜吼吼，

[ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ɪmˈpæktfɪ] .
Powerful and impactful .
强大的 和 有影响力的 .

有力有声。

[ˈwɪnəʊɪŋ] [dʌst]
Winnowing dust
扬场 灰尘

簸土扬尘，

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ;
Destroy the forest and break down the trees ;
破坏 这 森林 和 休息 向下 这 树木 ;

摧林折木；

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [dɪˈspɜːst] .
The clouds and mist dispersed .
这 云 和 薄雾 分散的 .

收云卷雾，

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] .
Through the door and window .
通过 这 门 和 窗户 .

透户穿窗。

[ðə; ði] [red] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [laɪt] .
The red sun was utterly devoid of light .
这 红色的 太阳 曾是 完全地 缺乏 的 光 .

一轮红日荡无光，

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [dɑːk] .
All the stars suddenly went dark .
全部 这 明星 突然 去 黑暗的 .

万点明星皆陡暗。

[mʌst; məst][biː; bi] [brɪˈtwiːn] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
Must be between branches ,
必须 是 之间 分支 ,

须支间，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [z:θ] [ˈkʌvə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Heaven and Earth cover each other ,
天堂 和 地球 覆盖 每个 其他 ,

乾坤罩合，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻时，

[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜ:s] [ɪz] [əbˈskjuəd] .
The universe is obscured .
这 宇宙 是 模糊不清 .

宇宙遮漫。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [bʊɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
The Palace of Bulls was a sensation .
这 宫殿 的 公牛队 曾是 一个 感觉 .

震撼斗牛宫，

[ðə; ði] [eɪt] [ˈvʌdʒrə] [ˈgɑːrdɪənz] [stænd][tuː; tə][ðə; ði][sɑːd] ;
The Eight Vajra Guardians stand to the side ;
这 八 金刚杵 守护者 站立 到 这 边 ;

八大金刚身侧立；

[ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] .
The Yingzhen Temple was blown down .
这 - 寺庙 曾是 吹 向下 .

刮倒应真殿，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɑːhæt] [rɪˈmeɪn] [kləʊzd] .
The eyes of the five hundred Arhats remain closed .
这 眼睛 的 这 五 百 罗汉 保持 关闭 .

五百罗汉眼难开。

[ðə; ði] [ɡʌst] [ɒv; əv][wɪnd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][bɜːdz] .
The gusts of wind frightened the birds .
这 阵风 的 风 害怕 这 鸟类 .

煽得飞禽惧怕，

[ˈfəʊldɪŋ] [ɪts] [ˈfeðə] [ænd; ənd] [wɪŋz]
folding its feathers and wings
折叠式的 它是 羽毛 和 翅膀

收毛敛翅，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
Crouching down and shrinking his neck , he hid in the bushes ;
蹲伏 向下 和 收缩 他的 脖子 , 他 隐藏 在 这 灌木丛 ;

蹲身缩颈树丛藏；

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [biːsts] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænik] .
The wind blew the beasts into a panic .
这 风 吹 这 野兽 进入 一个 恐慌 .

吹得走兽仓皇，

[teɪl] [ˈwæɡɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [ˈʃeɪkɪŋ]
Tail wagging and head shaking
尾巴 摇尾巴 和 头 摇晃

撂尾摇头，

[wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [hɑːt] , [aɪ][haɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] .
With courage and a cool heart , I hide at the foot of Liangxin Mountain .
和 勇气 和 一个 凉爽的 心 , 我 隐藏 在 这 脚 的 - 山 .

战胆·凉心山下躲。

[ˈdrɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] ,
Drifting and swaying ,
漂流 和 摇晃 ;

飘飘荡荡，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈrɪvəz] [kəˈlaɪdɪd] [ænd; ənd][kæpˈsaɪzɪd][ðə; ði] [bəʊt] ;
The spirits of the Three Rivers collided and capsized the boat ;
这 烈酒 的 这 三 河流 碰撞 和 倾覆 这 船 ;

三江精怪撞船翻；

[lɑ:] [lɑ:] [ˌeɪtʃju:] [ˌeɪtʃju:] ,
La la hu hu ,
拉 拉 胡 胡 ;

喇喇呼呼，

[ðə; ði] [fɪəs] [ɡɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊntənz] [kræʃt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tri:z] .
The fierce gods of the Five Sacred Mountains crashed down on the trees .
这 凶猛的 神 的 这 五 神圣 山脉 崩溃了 向下 在 这 树木 ;

五岳凶神冲树倒。

[ðə; ði][ɔ:riˈent(ə)] [ˈkrɪst(ə)] [ˈpæləs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] .
The Oriental Crystal Palace exhibition was blown down .
这 东方 水晶 宫殿 展览 曾是 吹 向下 ;

刮倒东洋海水晶宫展，

[ðə; ði] [ˈæɡət] [hɔ:l] [ɒn] [ˈmaʊntən] [sweɪz] .
The Agate Hall on Xihua Mountain sways .
这 玛瑙 大厅 在 西华 山 摇摆 ;

西华山玛瑙殿摇。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [aʊt] .
It was ringing out .
它 曾是 铃声 出去 ;

响吟吟，

[ðə; ði] - [stəʊn] [brɪdʒ] [ɪz][ˈbrəʊkən][ɪn] [tu:] .
The Zhaozhou Stone Bridge is broken in two .
这 - 石头 桥 是 破碎的 在 二 ;

赵州石桥两断；

[ˈreɪdʒɪŋ] [rɔ:(r)] ;
Raging roar ;
愤怒 吼 ;

怒轰轰；

[leɪ] [jɪn] [baʊ] [kwɒ] [tʃi:] [kəˈlæpst] .
Lei Yin Bao Kuo Qi collapsed .
雷 阴 包 郭 齐 倒塌 ;

雷音宝阔齐塌。

[ˈəʊnli] [waɪt] [ˈpærəts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɒn] [maʊnt] [puːˈtu:ʊ] .
Only white parrots could be seen on Mount Putuo .
仅有的 白色的 鹦鹉 可以 是 已见 在 山 普陀 ;

只见补陀山白鹦鹉、

[ðə; ði] [red] [ˈləʊtəs] [ˈplætfɔ:m] [sweɪd] [ʌnˈstedəli] ;
The red lotus platform swayed unsteadily ;
这 红色的 莲花 平台 摇摆 不稳定地 ;

红莲台摆摇不稳；

[ˌbɒdɪˈsɑ:tvə] [ˈtemp(ə)] [blu:] - [heəd] [ˈlaɪən]
Bodhisattva Temple Blue - haired Lion
菩萨 寺庙 蓝色的 - 头发 狮子

菩萨院青毛狮、

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [ɪz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ha:d] [tu;; tə] [rɪ'streɪn] .
The white elephant is rolling and hard to restrain .
这 白色的 大象 是 滚动 和 难的 到 抑制 .
白赖象滚动难拴。

[stəʊnz] [ænd; ənd][sænd] [flu:] .
Stones and sand flew .
石头 和 沙 飞翔 .
走石飞沙，

[ðə; ði] [ɡɒdz] [weɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡəʊsts] [kraɪd] ;
The gods wailed and the ghosts cried ;
这 神 哀嚎 和 这 鬼魂 哭 ;
神号鬼哭；

[ðə; ði][skaɪ] ['da:kənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .
天昏地暗，

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [da:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [sta:z] [wɜ:(r); wə(r)][dɪm] .
The moon was dark and the stars were dim .
这 月亮 曾是 黑暗的 和 这 明星 是 暗淡 .
月黑星沉。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [pə'ɡəʊdə] , [da:k] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] ,
The ancient pagoda , dark and ancient ,
这 古老的 宝塔 , 黑暗的 和 古老的 ,
千年古塔黑悠悠，

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [laɪk] ['θʌndə(r)] ;
The vibration was like thunder ;
这 振动 曾是 喜欢 雷 ;
震动如雷；

[ðə; ði][vɑ:st][lənd][ɪz] ['fraʊdɪd] [ɪn] [ɡlu:m] .
The vast land is shrouded in gloom .
这 广阔的 土地 是 被遮蔽的 在 愁云 .
万里江山昏邓邓，

[lɒst] [ænd; ənd] [ə'drɪft] .
Lost and adrift .
丢失的 和 漂流 .
迷离无主。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ɜ:læŋ] [wɒz; wəz] ['æŋɡrɪ] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .
Little did they know that Erlang was angry because of this .
小的 做过 他们 知道 那 二郎 曾是 生气的 因为 的 这 .
正不知二郎因恁生嗔怒，

['ju:zɪŋ] ['evri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [tu;; tə][stɜ:(r)][ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['keɪɒs] ?
Using every trick in the book to stir up trouble and create chaos ?
使用 每一个 诡计 在 这 书 到 搅拌 向上 麻烦 和 创造 混乱 ?
使尽翻江搅海威？

[hæn] [ju] ['fɪnɪʃt] [kəm'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] .
Han Yu finished composing his poem .
韩 于 完成的 构成 他的 诗 .
退之作赋才罢，

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qíndào :
张 千岛 :
张千道：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [waɪnd] [hæz; hæz] [daɪd] [daʊn] .
The wind has died down .
这 风 有 死亡 向下 .

风倒息了，

[mɔ:(r)] ['snəʊfleɪks] [fel] .
More snowflakes fell .
更多的 雪花 跌倒 .

又有雪丝下来，

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [ti:tʃ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [wɔ:k] ?
How do you teach someone to walk ?
如何 做 你 教 某人 到 走 ?

教人怎生走路？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wen] [ðə; ði] [waɪnd] [hæz; hæz] [stɒpt] ,
" **When the wind has stopped** ,
" 什么时候 这 风 有 停止 ,

“风既住了，

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'tɪəriəlz] [ɪz] [nɒt] [lɑ:dʒ] .
The demand for materials is not large .
这 要求 为了 材料 是 不是 大的 .

料来需也不大，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [rest] [ɪn] .
We should hurry and find a house to rest in .
我们 应该 匆忙 和 寻找 一个 房子 到 休息 在 .

我们快趲上前寻个人家安歇，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['hæg(ə)] .
They also began to haggle .
他们 还 开始 到 讨价还价 .

又作计较。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] [kæŋ; kən] [bi:; bi] [si:n] .
Not a single one can be seen .
不是 一个 单身的 一 能 是 已见 .

“影也不见一个，

" [weə(r)] [kæŋ; kən] ['sʌmwʌn] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] ? "
" **Where can someone find a place to rest ?** "
" 在哪里 能 某人 寻找 一个 地方 到 休息 ? "

那得有人家安歇？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ɪts] [səʊ] ['bɪtə(r)] ! "

" **It's so bitter !** "

" 它是 所以 苦的 ！ "

“好苦！

[səʊ] ['bɪtə(r)] !

So bitter !

所以 苦的 ！

好苦！

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [went] [həʊm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

The uncle mentioned it when he went home the other day .

这 叔叔 提及 它 什么时候 他 去 家 这 其他 天 。

前日大叔回家时也曾说来，

[hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['reskju:] [tə'deɪ] .

He hasn't come to our rescue today .

他 还没有 来 到 我们的 救援 今天 。

今日不见他来救我们一救。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 。

张千道：

" [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)] [rɪ'pi:tɪdli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)] [pəʊst] . "

" **The uncle repeatedly advised the master to resign from his official post .** "

" 这 叔叔 反复 建议 这 掌握 到 辞职 从 他的 官方的 邮政 。

“大叔再三劝老爷弃了官职，

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm] .

The master refused to believe him .

这 掌握 拒绝 到 相信 他 。

老爷不肯信他，

[waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] ['reskju:] [ju: 'es] ?

Why would he come here to rescue us ?

为什么 会 他 来 这里 到 救援 我们 ？

他如何肯来这里救我们？ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] ,

As they were speaking ,

作为 他们 是 请讲 ，

说话之际，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] ['sevrəl] [mɔ:(r)] [maɪlz] .

Before they knew it , they had walked several more miles .

前 他们 知道 它 ， 他们 有 步行 一些 更多的 英里 。

不觉又走了几里路程，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [snəʊ] [fel] ['i:v(ə)n] ['heviə] .

Unexpectedly , the snow fell even heavier .

不料 ， 这 雪 跌倒 甚至 较重 。

不料那雪越发大了。

[li:] - :

Li Wandao :

李 - 。

李万道：

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] .

The snow was very heavy .

这 雪 曾是 非常 重的 。

“雪大得紧，

[lets] [haɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [grəʊv] [əˈhed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] . "
Let's hide in the bamboo grove ahead for a while before we continue . "
我们来吧 隐藏 在 这 竹子 树林 前方 为了 一个 尽管 前 我们 继续 . "

我们且在前面竹林中躲一会儿再走。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [ðɪs] [pleɪs] ,
" This place ,
" 这 地方 ,
“这个去处，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:m] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ˈmænə(r)] ?
How can I speak in a calm and even manner ?
如何 能 我 说话 在 一个 冷静的 和 甚至 方式 ?
如何说得太平的话？

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [haɪd] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][aɪ ˈtiː] .
Even if I were to hide , I wouldn't do it .
甚至 如果 我 是 到 隐藏 , 我 不会 做 它 .
就是躲也不为了当，

韩湘子全传

第30/48页

[lets] [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] .
Let's hurry up and go .
我们来吧 匆忙 向上 和 去 .

不如快走，

[faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)]
Found a shop owner
成立 一个 店铺 所有者

寻得一个店家，

[drɪˈleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Delay for a few days ,
延迟 为了 一个 很少 天 ,

耽待几日，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [kliə] [ʌp] [brɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] . "
" We should wait until the weather clears up before leaving . "
" 我们 应该 等待 直到 这 天气 清除 向上 前 离开 . "

等晴了走的才是。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:”

[ˈpi:p(ə)l] [ðen] [ˈhɑːd(ə)nd] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
People then hardened their hearts ,
人们 然后 硬化 他们的 心 ,

人便硬着肚肠，

- ,
闹闹得去 ,
- ,

闹闹得去，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [ænd; ənd][et; ert] .
The horse was caught off guard and ate .
这 马 曾是 捕捉 离开 警卫 和 吃 .

马又没料得吃，

[səʊ][kəʊld] ,
So cold ,
所以 寒冷的 ,

这般寒冷，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə] [liːv] ?
Why would you agree to leave ?
为什么 会 你 同意 到 离开 ?

如何肯走？ ”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[gəʊ][wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ðə; ði] [snəʊ] [kept] ['peltɪŋ] [daʊn] [ɒn][ju: 'es] .
The snow kept pelting down on us .
这 雪 保留 投掷 向下 在 我们 :

当不得那雪拦头拦脑扑将下来，

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]['kɒlə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [snəʊ] .
His neck and collar were covered in snow .
他的 脖子 和 衣领 是 涵盖 在 雪 :

满脖子项里都是雪。

- [wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [bɔ:d] .
Tuizhi was feeling depressed and bored .
- 曾是 感觉 郁闷 和 无聊的 :

退之正在愁闷无聊，

[li:] [wɑ:nzi] [sed] :
Li Wanzhi said :
李 万智 说 :

只见李万指道：

" [ə; eɪ] [plu:m] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [ə'hed] . "
" A plume of smoke is rising from the middle of the woods ahead . "
" 一个 羽 的 抽烟 是 上升 从 这 中间 的 这 树林 前方 . "

“前面林子中间有一股烟气冲起，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Just like a village ,
只是 喜欢 一个 村庄 ,

恰像有一村人家一般，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['hʌrɪ] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
We must hurry and find some peace and quiet for the night .
我们 必须 匆忙 和 寻找 一些 和平 和 安静的 为了 这 夜晚 :

我们快赶前去讨一夜安耽，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:ziə] [tu:; tə] [wɔ:k] .
Tomorrow will be easier to walk .
明天 将要 是 更轻松 到 走 :

明日又好走路。”

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
He retreated as instructed .
他 撤退 作为 指示 :

退之依言，

[hi:; hi] [geɪv] [mɑ:][dʒɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] .
He gave Ma Jin a good whipping .
他 给予 马 斤 一个 好的 鞭打 :

狠把马进欠一鞭，

[ðə; ði] [hɔ:s] ['skʌrɪ, 'skə:-] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] .
The horse scurried about aimlessly .
这 马 匆匆跑过 关于 漫无目的地 :

那马答嗤嗤乱走。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] .
I wonder if there are any houses there .
我 想知道 如果 那里 是 任何 房屋 那里 :

不知果然有人家否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是:

[aɪ 'tiː][ɪz] [lə'mentəb(ə)] [ðæt] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ['pi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðəm'selvz] .
It is lamentable that ordinary people are unwilling to cultivate themselves .
它 是 令人惋惜的 那 普通的 人们 是 不情愿 到 培育 他们自己 .

堪叹凡夫不肯修，

[ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] , [jet] [ʌn'erb(ə)] [tuː; tə] [rest] .
Unaware of the news , yet unable to rest .
不知情 的 这 消息 , 然而 无法 到 休息 .

不知消息不知休。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] . . .
If we consider the past three hundred years . . .
如果 我们 考虑 这 过去的 三 百 年 . . .

若将三百年来算，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bɔːd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [veɪn] .
The former lord turned his head several times in vain .
这 以前的 主 转向 他的 头 一些 时代 在 徒劳 .

白了先主几转头。

[tʃæptə(r)] ['twentiəθ] : [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmən] [dʒwɑːŋ] - [ɪn'laitən] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪn][ðə; ði]
Chapter Twentieth : The Beautiful Woman Zhuang Yuqiao Enlightens the Shepherd in the
章 第二十 : 这 美丽的 女士 庄 - 启迪 这 牧羊人 在 这
[ˈsnəʊi] ['maʊntənz] , [ə'weɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn]
Snowy Mountains , Awakening His Confusion
雪 山脉 , 唤醒 他的 困惑

第二十回 美女庄渔樵点化 雪山里牧子醒迷

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][tʃiː][ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rəʊzi] [klaʊdz] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ]['ləʊtʒə] .
Riding the Qi and dining on the rosy clouds , accompanied by Laozi .
骑术 这 齐 和 用餐 在 这 红润 云 , 伴随 经过 老子 .

御气餐霞伴老君，

[hiː; hi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][vaːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði]
He dressed in a style that disliked the world and left the vast expanse of the
他 穿着 在 一个 风格 那 不喜欢 这 世界 和 左边 这 广阔的 广阔 的 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

服形厌世出苍垠。

[ðə; ði][faɪv] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['kɔːldrən] .
The five elements are reversed to form a golden cauldron .
这 五 元素 是 反转 到 形式 一个 金的 釜 .

五行颠倒成金鼎，

[ðə; ði] [θriː] [reɪlmz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːp(ə)] ['ɔːrə] .
The Three Realms Return to the Purple Aura .
这 三 领域 返回 到 这 紫色的 灵气 .

三景皈依凌紫氛。

[ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['kʌp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [skɔ:tʃt] [teɪl] ['melədi]
The Melody of the Immortal Couple in the Scorched Tail Melody
这 旋律 的 这 不朽 夫妻 在 这 烧焦的 尾巴 旋律

焦尾漫调仙侣曲，

[ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [wæŋ] - ['raɪtɪŋz] .
The brocade pouch should contain Wang Xuwen's writings .
这 锦缎 小袋 应该 包含 王 - 著作 .

锦囊应有王虚文。

[feɪz] ['prɪəriəd][ɪz] [fri:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [preɪz] ,
Phase period is freed from the dust and praise ,
阶段 时期 是 自由 从 这 灰尘 和 称赞 ,

相期脱却尘寰去，

[ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['pæləs] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
The Purple Palace and Jade Palace gave birth to the clouds .
这 紫色的 宫殿 和 玉 宫殿 给予 出生 到 这 云 .

紫府琼宫生绛云。

[ðə; ði] [pleɪs] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [grəʊvz] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - .
The place hidden in those groves was called Sanshanzhuang .
这 地方 隐 在 那些 小树林 曾是 称为 - .

话说那树丛里去处叫做三山庄地方，

[aɪ 'ti:] ['stretʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [li:][ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
It stretches for three hundred li in all directions .
它 伸展 为了 三 百 李 在 全部 方向 .

前后三百里广阔，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fæmɪlɪz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
There are also four or five hundred families living there .
那里 是 还 四 或者 五 百 家庭 活的 那里 .

也有四五百家人家住着，

['evri] ['fæməli][hæz; həz] ['sevrəl] ['wɪmɪn] .
Every family has several women .
每一个 家庭 有 一些 女性 .

家家有几个女子，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
There were seven or eight hundred women in total .
那里 是 七 或者 八 百 女性 在 全部的 .

共有七八百个女子，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [θri:] [bɪ'u:tɪz] ['mæənə(r)] .
Therefore , it was called the Three Beauties Manor .
所以 , 它 曾是 称为 这 三 美女 庄园 .

因此唤为三美女庄，

[dɪə(r)] ['ri:də(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [waɪ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pleɪs] .
Now , let's talk about why there are so many women in this one place .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 为什么 那里 是 所以 许多 女性 在 这 一 地方 .

且说为何这一个地方就有这许多女子？

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hæn] - [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [pəˈsjuː]
It was only because Han Tuizhi refused to resign his post and pursue
它 曾是 仅有的 因为 韩 - 拒绝 到 辞职 他的 邮政 和 追求
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] . . .
spiritual cultivation that . . .
精神 栽培 那 . . .

只因韩退之不肯弃职修行，

[læn] [siː eɪˈaɪ][ænd; ənd] [tiː] [tiː] - [ˌdestɪˈneɪʃn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [haʊs] .
Lan Cai and Te Te Jiu's destination transformed into this manor house .
兰 蔡 和 特 特 - 目的地 转变 进入 这 庄园 房子 .

蓝采和特特久这个去处化出这一所庄屋，

[set] [ʌp] [ə; eɪ][həʊˈtel] ,
Set up a hotel ,
放 向上 一个 酒店 ,

铺排出一个酒店，

[kɔːl] -
Call Mingyue
称呼 -

叫明月、

[ðə; ði] [briːz] [trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] .
The breeze transforms into a beautiful woman .
这 微风 变换 进入 一个 美丽的 女士 .

清风变作美女，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtriːts] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [snəʊ] .
Wait until he retreats inside to avoid the snow .
等待 直到 他 静修 里面 到 避免 这 雪 .

待退之进去躲雪，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He sent a beautiful woman to test his heart .
他 发送 一个 美丽的 女士 到 测试 他的 心 .

就把美女局去试他的心。

[ˈriːəli] ,
really ,
真的 ,

果然，

- [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] ,
Tuizhi and Zhang Qian ,
- 和 张 钱 ,

退之和张千、

[liː] [wɒn] [breɪvd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)] .
Li Wan braved the wind and snow to reach the gate of the manor .
李 万 勇敢 这 风 和 雪 到 抵达 这 门 的 这 庄园 .

李万挡风冒雪赶到这庄门前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊˈtel] .
There was a hotel .
那里 曾是 一个 酒店 .

见有一个酒店，

[ˌæʊnəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [ˌdis'maʊnt] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

慌忙下了马，

[hi:; hi] ['wɪspəd] ['ɪntu:] [ʒɑ:ŋ] [tʃænz] [ɪə(r)] :
He whispered into Zhang Qian's ear :
他 低声说道 进入 张 钱的 耳朵 :

附着张千的耳朵说道：

" [gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] . "
" Go into the shop . "
" 去 进入 这 店铺 . "

“进店家去，

[doʊnt] [tel] [ˌem 'i:] [aɪm][hæn] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
Don't tell me I'm Han , the Minister of Rites .
不 告诉 我 我是 韩 , 这 部长 的 仪式 .

不要说我是礼部尚书韩老爷，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gests] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃaʊ'dʒoʊ] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['set(ə)]
They only said they were guests going to Chaozhou to find someone to settle
他们 仅有的 说 他们 是 客人 去 到 潮州 到 寻找 某人 到 定居
[ə'kaʊnts] [wɪð] .
accounts with .
账户 和 .

只说是到潮洲去寻伙计算帐的客人。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪ'æn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .
Zhang Qian nodded in agreement .
张 钱 点头 在 协议 .

张千颠头应了，

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] ['kæriŋ] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
They walked forward carrying their luggage .
他们 步行 向前 携带 他们的 行李 .

挑着行李前走。

[hi:; hi] [ðen] ['fɒləʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
He then followed into the store .
他 然后 随后 进入 这 店铺 .

退之随后跟进店中，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I picked out a seat and sat down .
我 挑选 出去 一个 座位 和 卫星 向下 .

拣一副座头坐下。

[ðen] [ðə; ði][ˈselə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Then the seller came and asked :
然后 这 卖方 来了 和 问 :

那过卖就来问道：

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪn] , [sɜ:(r)] ? "
" Would you like some wine , sir ? "
" 会 你 喜欢 一些 葡萄酒 , 先生 ? "

“客官用酒不用酒？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɒn] [sʌt] [ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] , "
" **On such a cold day** , "
" 在 这样的 一个 寒冷的 天 , "

“这般冷天，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] ?
Why aren't you drinking ?
为什么 不是 你 喝 ?

怎的不吃酒？

[fɜːst] , [hiːt] [ʌp][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:][tuː; tə][em 'i:][tuː; tə] [drɪŋk] .
First , heat up some of the finest wine and bring it to me to drink .
第一的 , 热 向上 一些 的 这 最好的 葡萄酒 和 带来 它 到 我 到 喝 .

先把上好的酒漩热些拿来我吃，

[ðen] [kʊk] .
Then cook .
然后 厨师 .

然后做饭。”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道：

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz][pʊ; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kwɒləti] , "
" **The wine is of the finest quality** , "
" 这 葡萄酒 是 的 这 最好的 质量 , "

“酒有上好的，

[ɪts] [hɒt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [bɜːn] .
It's hot enough to burn .
它是 热的 足够的 到 烧伤 .

烫也烫得热，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [drʌŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [i:t] [,aɪ 'ti:] .
It will make you drunk if you eat it .
它 将要 制作 你 醉 如果 你 吃 它 .

只是吃了要醉人。”

[rɪ'tri:t] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] :
Retreat to the border :
撤退 到 这 边界 :

退之边：

" ['drɪŋkɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] [drʌŋk] "
" **Drinking without getting drunk** "
" 喝 没有 获得 醉 "

“吃酒不醉，

[laɪk] ['biːɪŋ] ['berɪd] [ə'laɪv] .
Like being buried alive .
喜欢 存在 埋葬 活 .

如同活埋。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] [ðæt] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [drʌŋk] . . .
If it's a light drink that won't make you drunk . . .
如果 它是 一个 光 喝 那 惯于 制作 你 醉 . . .

若是淡酒吃了不醉的，

['nɒʊbəːdiːz] ['baɪɪŋ] [,eni'mɔː(r)] .
Nobody's buying anymore .
没有人 购买 不再 .

也没人来买了。”

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈseɪlz] [rəʊd] :
Passing through the sales road :
通过 通过 这 销售量 路 :

过卖道:"

[æn; ən][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [ðæt] [waɪn] [ˈdʌznt] [ɪnˈtɒksɪkeɪt] [ˈpi:p(ə)l] ; [ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈtɒksɪkeɪt] [ðəmˈselvz] .
An old saying goes that wine doesn't intoxicate people ; people intoxicate themselves .
一个 老的 说 去 那 葡萄酒 不 醉人 人们 ; 人们 醉人 他们自己 .

古来说酒不醉人人自醉，

[ˈbjʊːti] [ˈdʌznt] [brɪˈwɪtʃ] [ˈpi:p(ə)l] ; [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈwɪtʃ] [ðəmˈselvz] .
Beauty doesn't bewitch people ; people bewitch themselves .
美丽 不 蛊惑 人们 ; 人们 蛊惑 他们自己 .

色不迷人人自迷。

[ˈðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɜːdʒ] [gests] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Therefore , one should not urge guests to drink .
所以 , 一 应该 不是 敦促 客人 到 喝 .

因此上不劝客官吃酒。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of place is this ? "
" 什么 种类 的 地方 是 这 ? "

“你这里是恁么地方？ ”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [ˈmaʊntənz] [ˈbjʊːti] [ˈvɪlɪdʒ] .
It is called the Three Mountains Beauty Village .
它 是 称为 这 三 山脉 美丽 村庄 .

“唤做三山美女庄。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ˈhænsəm] [men] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] . "
" Handsome men are old and worn out . "
" 英俊的 男人 是 老的 和 磨损 出去 . "

“美男破老，

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌŋ]
Beautiful woman with a sharp tongue
美丽的 女士 和 一个 锋利的 舌头

美女破舌，

[æz; əz] [wɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] ,
As warned by the ancients ,
作为 警告 经过 这 古代人 ,

从古所戒，

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [nemd] [ðɪs] [wei] ?
Why was the place named this way ?
为什么 曾是 这 地方 命名 这 方式 ?

为何取这样一个地名？ ”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道:

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][nəʊ] [ˈmʌðə(r)] . "
" The child has no mother . "
" 这 孩子 有 不 母亲 . "

"小孩儿没娘，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 :

说起话长，

[maɪ] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈhaʊshəʊldz] [ˈəʊnli] [nəʊ] [həʊ] [tu:; tə] [reɪz] - .
My three or four hundred households only know how to raise Na'er .
我的 三 或者 四 百 家庭 仅有的 知道 如何 到 增加 - :

我这三四百人家只会养娜儿，

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [tʃaɪld] .
I'm not going to have another child .
我是 不是 去 到 有 其他 孩子 :

再不养一个孩子。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [gɜ:ˈlz][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] .
All of these girls have grown up .
全部 的 这些 女孩们 有 生长 向上 :

这许多娜儿俱各长成，

[ʌnˈmærid]
Unmarried
未婚

未曾出嫁，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [θri:] [ˈmaʊntənz] [ˈbju:ti] [ˈvɪlɪdʒ] .
Therefore , it was called the Three Mountains Beauty Village .
所以 , 它 曾是 称为 这 三 山脉 美丽 村庄 :

因此唤做三山美女庄。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] , [maɪ] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] .
For example , my shop owner has a daughter .
为了 例子 , 我的 店铺 所有者 有 一个 女儿 :

比如我店主人有个女儿，

[hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:m] [ɪz] - [ˈfɪ:ˈɑ:n] .
Her name is Mingyue Xian .
她 姓名 是 - 西安 :

名唤明月仙，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ˈθɜ:ti] - [eɪt] [ˈi:əz] [əʊld] .
He is now thirty - eight years old .
他 是 现在 三十 - 八 年 老的 :

今庚三十八岁了，

[ðə; ði] [ˈfɔ:tʃu:n] [ˈtelə(r)] [sed] ,
The fortune teller said ,
这 财富 出纳员 说 ,

算命的说，

[raɪt] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [waɪf] .
Right now , a noble person should come and marry him as his second wife .
正确的 现在 , 一个 高贵 人 应该 来 和 结婚 他 作为 他的 第二 妻子 :

目下该有一个贵人来娶他做二夫人。

[hu:] [nəʊz] [wen] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] [wɪl] [ə'raɪv] ?
Who knows when a benefactor will arrive ?
WHO 知道 什么时候 一个 恩人 将要 到达 ?

还不知贵人几时临门？

[ɪf] [aɪ] ['sʌfə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['setbæk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [aɪl] [bi; bi] ['θɜ:ti] - [naɪn] .
If I suffer another setback in another year , I'll be thirty - nine .
如果 我 遭受 其他 挫折 在 其他 年 , 患病的 是 三十 - 九 .

若再挫一年就是三十九岁，

[nəʊ]['wʌndə(r)][maɪ][heə(r)][hæz; həz] [tɜ:nd] [waɪt] .
No wonder my hair has turned white .
不 想知道 我的 头发 有 转向 白色的 .

可不头白了。

- ['ʃi:'ɑ:n][hæz; həz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .
Mingyue Xian has a younger sister .
- 西安 有 一个 年轻 姐姐 .

明月仙有一个妹子，

[hɜ:ɜ(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [kɪŋfɛŋ] ['ʃi:'ɑ:n] .
Her name is Qingfeng Xian .
她 姓名 是 青峰 西安 .

名唤清风仙，

[aɪm]['ɔ:lsəʊ] ['θɜ:ti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I'm also thirty - one years old this year .
我是 还 三十 - 一 年 老的 这 年 .

今年也是三十一岁。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] [sed] ,
The fortune teller said ,
这 财富 出纳员 说 ,

算命的说，

[hɪz; ɪz] [eɪt] ['kærəktəz] [kən'teɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [ʊv; əv] [θri:] ['nəʊb(ə)] [sʌnz] .
His eight characters contain the hidden meaning of three noble sons .
他的 八 人物 包含 这 隐 意义 的 三 高贵 儿子们 .

他那八个字中稳稳的有三个贵子。

[ðə; ðɪ] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]['ɔ:lsəʊ] [kən'sɪdəd] ['meɪkɪŋ] [hɜ:ɜ(r); hə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
The shop owner also considered making her a young mistress .
这 店铺 所有者 还 经过考虑的 制作 她 一个 年轻的 情妇 .

店主人也思量把与人做小奶奶，

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [wɪl] [gɪv] [bɜ:θ] [tu;; tə][ə; eɪ] [sʌn] ['lɛɪtə(r)] .
The picture shows that she will give birth to a son later .
这 图片 演出 那 她 将要 给 出生 到 一个 儿子 之后 .

图日后生得儿子，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪf][tu;; tə][ðə; ðɪ] ['fʊlɪst] .
Enjoying life to the fullest .
享受 生活 到 这 最 .

好享福。”

[hi; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə][ɑ:sk][hɪm] [ə'gen] ,
He wanted to ask him again ,
他 通缉 到 问 他 再次 ,

退之再欲问他，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [zɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] ,
Knowing that Zhang Qian was getting impatient ,
会心 那 张 钱 曾是 获得 不耐烦 ,

准知张千听得不耐烦，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ju:; jɔ̃][gəʊ] :
Shout loudly as you go :
喊 高声 作为 你 去 :

大声叫过卖道：

" [jɔ̃r; jər] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ˈdʌznt] [kʌm] [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [sɜ:v] [aɪ ˈti:]
" You're the kind of person who doesn't come to heat the wine and serve it
" 你是 这 种类 的 人 WHO 不 来 到 热 这 葡萄酒 和 服务 它
[tu:; tə][ju: ˈes] . "
to us . "
到 我们 : "

“你这人不来烫酒伏侍，

[dʒʌst][ˈaɪdli] [ˈtʃætəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] .
Just idly chatting and talking nonsense .
只是 闲散地 喋喋不休 和 说 废话 .

只管闲谈白话，

" [hi:; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] ！ "
" He doesn't seem like a businessman ! "
" 他 不 似乎 喜欢 一个 商人 ！ "

不像个做生意的人！ ”

 [ˈhɪəɪŋ] [ʒɑ:ŋ] [ju] [kɔ:l] [hɪm] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɜ:d] [hɪm] .
Hearing Zhang Yu call him , the man who had just left heard him .
听力 张 于 称呼 他 , 这 男人 WHO 有 只是 左边 听到 他 .

那过卖听见张于叫他，

[hi:; hi] [ˈhʌɪɪdli] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [waɪn] [kənˈteɪnə(r)] .
He hurriedly turned around to move the wine container .
他 匆匆 转向 大约 到 移动 这 葡萄酒 容器 .

忙忙转身来搬酒荷，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌子上面，

[pʊt] [ə; eɪ] [bəʊl] ,
Put a bowl ,
放 一个 碗 ,

把一只碗，

[pɔ:(r)] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [hɒt] [waɪn] ,
Pour a bowl of hot wine ,
倒 一个 碗 的 热的 葡萄酒 ,

斟一碗热酒，

[pleɪs] [aɪ ˈti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Place it in front of him .
地方 它 在 正面 的 他 .

放在退之面前。

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp] [ænd; ənd][et; eɪt][aɪ ˈti:] .
He picked it up and ate it .
他 挑选 它 向上 和 吃 它 .

退之拿起便吃，

[aɪ][dʒʌst][et; eɪt][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] . . .
I just ate a bowl of . . .
我 只是 吃 一个 碗 的 . . .

刚刚吃得一碗，

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɑ:p,ki:pərz] [saɪd] .
Then a person came out from the shopkeeper's side .
然后 一个 人 来了 出去 从 这 店主的 边 .

只见店卫边走出一个人来，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [,aɪ ˈti: , [aɪ] [wɪðˈdru:] .
After reading it , I withdrew .
后 阅读 它 , 我 退出 .

看了退之，

[aɪ][glɑ:ns, glæns][æt; ət][,aɪ ˈti:] .
I glanced at it .
我 瞥了一眼 在 它 .

瞅了一眼，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] - [ˈʃi:ˈɑ:n] [dreɪm] [lɑ:st] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈnəʊblmən] . "
" **My beloved Mingyue Xian dreamt last night of a middle - aged nobleman .** "
" 我的 心爱 - 西安 梦见 最后的 夜晚 的 一个 中间 - 老年人 贵族 . "
“我家明月仙夜来梦见一体半老贵人，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɜ:bən] ,
Wearing a turban ,
穿着 一个 头巾 ,

头戴幞头，

[ˈweərɪŋ] [kɔ:t] [rəʊbz] ,
Wearing court robes ,
穿着 法庭 长袍 ,

身穿朝服，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈtæblət] ,
Holding the ivory tablet ,
保持 这 象牙 药片 ,

手执象简，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
They went to his room to celebrate the wedding .
他们 去 到 他的 房间 到 庆祝 这 婚礼 .

到他房中同拜花烛。

[ju:; jʊ] [səˈpɔ:t] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .
You support the business in front of the door .
你 支持 这 商业 在 正面 的 这 门 .

你们在门前支撑生意，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .
We need to take a closer look .
我们 需要 到 拿 一个 更近 看 .

须要着眼看看，

[daʊnt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [mi:t] [ˈsʌmwʌn] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] .
Don't miss this opportunity to meet someone important .
不 错过 这 机会 到 见面 某人 重要的 .

贵人不要错过了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃi:] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [fɜ:st] .
Yi went inside first .
易 去 里面 第一的 .

依先走进里面去。

[gwoʊ] [mai] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Mai laughed and said :
郭 麦 笑了 和 说 :

过卖笑道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“你看，

[mai] [ˈma:stəz] [haʊs] [ɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [snəʊ] .
My master's house is covered in snow .
我的 硕士学位 房子 是 涵盖 在 雪 .

我主人家这般雪天，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [kəʊld] .
It was incredibly cold .
它 曾是 难以置信 寒冷的 .

寒冷得了不得，

[sti:l] [ˈsli:pi]
Still sleepy
仍然 困

还睡不醒，

" [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [wet] [dri:m] . "
" Having a wet dream . "
" 拥有 一个 湿的 梦 . "

做春梦哩。”

- [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,
Tuizhi listened to what he said ,
- 听着 到 什么 他 说 ,

退之听了他说话，

[aɪ ˈti:] [felt] [laɪk] [æn; ən] [ɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [skrætʃt] [ˌɪnˈsaɪd] [em ˈi:] .
It felt like an itch was being scratched inside me .
它 毛毡 喜欢 一个 痒 曾是 存在 刮痕 里面 我 .

心中就如抓痒一般，

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdɪd(ə)nt] .
He wanted to say something but didn't .
他 通缉 到 说 某物 但 没有 .

欲言不言。

[hi:; hi] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈselə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He approached the seller and asked :
他 接近 这 卖方 和 问 :

过卖近前问道：

" [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜ:(r)] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“老客官从那里地方来？

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:ˈjɑ:ŋ] [naʊ] ?
What brings you to Chaoyang now ?
什么 带来 你 到 朝阳 现在 ?

如今要到朝阳有何事干？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; ei] [rɪ'leɪ](ə)nɪp] [wɪð] [ə; ei] ['kɒli:g] [nemd] - . "
" **I was in a relationship with a colleague named Taiben** . "
" 我 曾是 在 一个 关系 和 一个 同事 命名 - . "

“我与一个伙计台本生理，

[hi; hi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [lɒŋ] [taɪm] .
He hasn't come back for a long time .
他 还没有 来 后退 为了 一个 长的 时间 :

他久不回来，

[naʊ] [wi:l; wil][gəʊ][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['set(ə)] [ðə; ði] [skɔ:(r)] .
Now we'll go find him and settle the score .
现在 出色地 去 寻找 他 和 定居 这 分数 :

如今去寻他算帐。”

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道:

" ['set(ə)] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] , "
" **Settle the accounts** , "
" 定居 这 账户 , "

“算帐，

['set(ə)] [ə'kaʊnts] ,
Settle accounts ,
定居 账户 ,

算帐，

['krɒswɪnd]
Crosswinds
注意横风

横风打钱，

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tu; tə][bi; bi][ə; ei] ['skaʊndrəl]
If you're willing to be a scoundrel
如果 你是 愿意的 到 是 一个 恶棍

若肯混帐，

[ðæts] [ə; ei] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
That's a good idea .
那就是 一个 好的 主意 :

到是了当。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɒt] [jet] ['fɪnɪft] .
The Way is not yet finished .
这 方式 是 不是 然而 完成的 :

道犹未了，

[ai] [sɔ:] [ə; ei] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [pə'vɪliən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
I saw a beautiful woman several times on the painted pavilion across the street .
我 锯 一个 美丽的 女士 一些 时代 在 这 绘 亭 穿过 这 街道 :

几见对面朱楼画阁之上一个美貌女子，

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Leaning against the railing ,
倾斜 反对 这 栏杆 ,

倚着栏杆，

[hænd] - [rəʊld] [ˈbiːdɪd] [ˈkɜːt(ə)n]
Hand - rolled beaded curtain
手 - 滚动 串珠 窗帘

手卷珠帘，

[ˈsɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [preə(r)z] .
I heard that the meritorious officials were offering prayers .
我 听到 那 这 有功绩的 官员 是 提供 祈祷 .

闻说功臣拜祷，

[snəʊ] [fel] [ˈhevɪli] [æt; ət] - .
Snow fell heavily at Nantan .
雪 跌倒 重度 在 - .

南坛瑞雪纷。

[tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsʌfərɪŋ]
To relieve the people's suffering
到 缓解 这 人们的 痛苦

普救黎民困，

[ðə; ði] [ˈwɪðəd] [raɪs] [ˈsɪdɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɔɪsnd] .
The withered rice seedlings are moistened .
这 干枯 米 幼苗 是 湿润 .

枯搞禾苗润。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] . . .
Now that the Prime Minister has arrived . . .
现在 那 这 主要的 部长 有 到达的 . . .

今得宰相到来临，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
It has been said since ancient times that noble people are hard to approach .
它 有 到过 说 自从 古老的 时代 那 高贵 人们 是 难的 到 方法 .

自古道贵人难近。

[tuː; tə] [seɪv] [səˈsaɪəti] [frɒm; frəm] [ʃeɪm]
To save society from shame
到 节省 社会 从 耻辱

敛社会一羞，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [triːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [rɪˈspekt] .
They had no choice but to treat each other with respect .
他们 有 不 选择 但 到 对待 每个 其他 和 尊重 .

免不得相恭敬。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈfɒrɪst] .
He heard the sound as if it were a nightingale singing in a tall forest .
他 听到 这 声音 作为 如果 它 是 一个 夜莺 歌唱 在 一个 高的 森林 .

退之听得声音似莺啭乔林，

[wen] [hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [lʊkt] [ʌp] ,
When he hurriedly looked up ,
什么时候 他 匆匆 看起来 向上 ,

忙忙抬头看时，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .
Unconsciously , his soul flew away to the heavens .
不知不觉 , 他的 灵魂 飞翔 离开 到 这 天 .

不觉魂飞天外，

[ðə; ði] [səʊl] ['skætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Looking left and right ,
寻找 左边 和 正确的 ,

左回右顾，

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['fəʊkəst] .
Keep your eyes focused .
保持 你的 眼睛 专注 .

注目凝睛。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] [dɑ:tɪd] ['saɪdweɪz] .
The woman's eyes darted sideways .
这 女性的 眼睛 飞镖 侧身 .

那女子秋波斜溜，

[hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbrəʊz] ['fʌrəʊd] ['slɑ:tli] .
Her eyebrows furrowed slightly .
她 眉毛 沟壑 轻微地 .

眉黛偷颦，

[rɪ'pi:tɪdli] ['sendɪŋ] [ə'fekʃn] ,
Repeatedly sending affection ,
反复 发送 感情 ,

屡屡送情，

['sendɪŋ] [maɪ] [θɔ:ts] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] .
Sending my thoughts from afar .
发送 我的 想法 从 远方 .

遥遥寄意。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
He watched for a while ,
他 观看 为了 一个 尽管 ,

退之看了一会，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [brɪŋ] [em 'i:][sʌm; səm][mɔ:(r)] [hɒt] [waɪn] . "
"**Bring me some more hot wine .**"
" 带来 我 一些 更多的 热的 葡萄酒 . "

“再簇热酒来。”

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['ti:pɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [baɪ] .
He held the teapot in front of him as he passed by .
他 握住 这 茶壶 在 正面 的 他 作为 他 通过了 经过 .

过卖捧壶当面。

- [ɑ:skt] :
Tuizhi asked :
- 问 :

退之问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] ['sɜ:neɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ? "
"**What is your master's surname and given name ?**"
" 什么 是 你的 硕士学位 姓 和 给定 姓名 ? "

“你主人家姓恁名谁？ ”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道:

" [maɪ] [jɒp] [ˈoʊnərz] [ˈfɑːðə(r)][ɪz] [nemd] [ˈdʒiːə] - . "
" **My shop owner's father is named Jia Sizhen** . "
" 我的 店铺 所有者的 父亲 是 命名 贾 - . "

“我店主人老爹叫做贾似真。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [riˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈsɜːrɪnem] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈfæmɪlɪz] ? "
" **How many surnames are there among these three or four hundred families ?** "
" 如何 许多 姓氏 是 那里 之中 这些 三 或者 四 百 家庭 ? "

“这三四百人家共有几姓？ ”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道:

" [ˈðer] [ɔːl] [ˈdʒiːə] . "
" **They're all Jia** . "
" 它们是 全部 贾 . "

“都是贾。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

退之又道:

" [ɪz] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈbedru:m] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [pəˈvɪliən] [wɪð] [ɪts] [vəˈmɪliən] [ˈreɪlɪŋz] ? "
" **Is the master's bedroom above the painted pavilion with its vermilion railings ?** "
" 是 这 硕士学位 卧室 多于 这 绘 亭 和 它是 朱红 栏杆 ? "

“那朱栏画阁上面还是主人家的卧楼？”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈgesthaʊs] ?
Is this the guesthouse ?
是 这 这 招待所 ?

是客楼？ ”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道:

" [ðə; ði] [ˈmaːstə(r)] [ˈbedru:m] [ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [flɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] . "
" **The master bedroom is located on the seventh floor at the back** . "
" 这 掌握 卧室 是 位于 在 这 第七 地面 在 这 后退 . "

“主人卧房直在后面第七层房子内，

[ðɪs] [ˌʌpˈsteəz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbedru:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈdɔːtə(r)] , - .
This upstairs is the bedroom of the master's daughter , Mingyuexian .
这 楼上 是 这 卧室 的 这 硕士学位 女儿 , - .

这楼上是主人女儿明月仙的卧楼。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [riˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天色将晚了，

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈveri] [ˈhevɪli] .
The snow is falling very heavily .
这 雪 是 坠落 非常 重度 .

雪又大得紧，

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ə'hed] ? "
" I wonder if there's a good inn to rest in ahead ? "

" 我 想知道 如果 有 一个 好的 客栈 到 休息 在 前方 ? "

不知前途有好客店安歇么？ ”

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] :
Crossing the street :
十字路口 这 街道 :

过卖道：

" [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [deɪ] ,
" On such a snowy day ,

" 在 这样的 一个 下雪的 天 ,

“这般雪天，

[ðə; ði] [ɪn] [ɪz][fa:(r)] [ə'weɪ] .
The inn is far away .
这 客栈 是 远的 离开 .

前途客店又远，

[ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] .
You can't go .
你 不能 去 .

去不得了，

[maɪ] [ʃɒp] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] .
My shop is a very comfortable place to rest .
我的 店铺 是 一个 非常 舒服的 地方 到 休息 .

我这店中极好安歇，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [ˈkʌstəmə(r)] [mʌst; məst] [kə'mɪt] [ˈsu:ɪsaɪd] .
But the old customer must commit suicide .
但 这 老的 顾客 必须 犯罪 自杀 .

但凭老客自裁。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "

" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ju:; jʊ] [kli:n] [ə; eɪ] [kli:n] [haʊs] .
You clean a clean house .
你 干净的 一个 干净的 房子 .

你打扫一间洁净房屋，

[let] [ˌem 'i:] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,
Let me rest for one night ,
让 我 休息 为了 一 夜晚 ,

待我安歇一宵，

[wɪ:l; wɪl] [li:v] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . We'll leave tomorrow morning . 出色地 离开 明天 早晨 .	
	明早便行。”
[fɔ:st] [tu:; tə] [sel] : Forced to sell : 强制 到 卖 :	
	过卖迫:。
" [haʊs] , " house , " 房子 ,	
	“房子、
[bed] , bed , 床 ,	
	床铺，
[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kli:n] . Everything was clean . 一切 曾是 干净的 .	
	件件干净的，
[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kli:n] . No need to clean . 不 需要 到 干净的 .	
	不消打扫得，
[,aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [brɪ'ləʊ] [ðɪs] [braɪt] [mu:n] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pə'vɪliən] , It is right below this Bright Moon Immortal Pavilion , 它 是 正确的 以下 这 明亮的 月亮 不朽 亭 ,	
	就是这明月仙楼下，
[ɪk'stri:mli] [kli:n] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] . Extremely clean and elegant . 极其 干净的 和 优雅的 .	
	极是清洁幽雅，
" [pli:z] [ə'laʊ] [ðə; ði] [gests] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [si:] [fɪt] . " Please allow the guests to settle in as they see fit . " 请 允许 这 客人 到 定居 在 作为 他们 看 合身 . "	
	任从客官安置。”
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['sləʊnəs] : The Way of Slowness : 这 方式 的 缓慢 :	
	迟之道：
" [θɪŋz] [,daʊn'steəz] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪn] . " Things downstairs are fine . " 事物 楼下 是 美好的 . "	
	“楼下倒好。”
[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] , Then he called Zhang Qian , 然后 他 称为 张 钱 ,	
	便叫张千、
[li:] [wɒn] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] . Li Wan carried the luggage . 李 万 携带 这 行李 .	
	李万搬了行李，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈseɪlz] ,
Follow the sales ,
跟随 这 销售量 ,

跟着过卖，

[wen] [ai] [went] [ˌdaʊnˈsteəz] [tuː; tə] [lʊk] ,
When I went downstairs to look ,
什么时候 我 去 楼下 到 看 ,

走礼楼下看时，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈkrɑːftɪd] .
It is indeed exquisitely crafted .
它 是 的确 精美绝伦 精心制作 .

果然精致得紧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

退之心中暗喜，

[ai] [muːvd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ˈəʊvə(r)] .
I moved a chair over .
我 已搬 一个 椅子 超过 .

掇了一张椅子，

[ai][sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
I sat by the railing .
我 卫星 经过 这 栏杆 .

傍着栏杆坐着。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
After sitting for a short while ,
后 坐着 为了 一个 短的 尽管 ,

坐不多时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [kriːk] [ˈəʊpən] .
There was only the sound of the door creaking open .
那里 曾是 仅有的 这 声音 的 这 门 嘎吱作响 打开 .

只听得啣轧门响，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd] .
A person walked out from inside .
一个 人 步行 出去 从 里面 .

里面走出一个人来，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈdʒiːə] .
It was the master surnamed Jia .
它 曾是 这 掌握 姓氏 贾 .

正是那姓贾的主人。

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
He then stood up to greet him .
他 然后 站立 向上 到 迎接 他 .

退之便立起身来迎他。

[ˈdʒiːə] - [kəmˈpəʊzd] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [baʊd] .
Jia Sizhen composed herself and bowed .
贾 - 由 她自己 和 鞠躬 .

那贾似真敛气躬身，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

近前喏道：

" [pli:z] [gri:t] [em 'i:] , [mai] [bɔ:d] . "

" Please greet me , my lord . "

" 请 迎接 我 , 我的 主 : "

“相公请见礼了。”

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][fæktɪri; 'fæktəri] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .

He returned the factory with a bow .

他 返回 这 工厂 和 一个 弓 .

退之还厂一个揖，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['brəʊkə(r)] . "

" I make a living as a broker . "

" 我 制作 一个 活的 作为 一个 经纪人 : "

“老夫经纪营生，

[ai] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [plɜ:s] .

I happened to be passing by your place .

我 发生 到 是 通过 经过 你的 地方 .

偶从贵处经过，

[kæn; kən][ai] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] ?

Can I stay the night ?

能 我 停留 这 夜晚 ?

借宿一宵，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [prə'tæɡənɪst] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] [sʌt] ?

Why is the protagonist referred to as such ?

为什么 是 这 主角 指 到 作为 这样的 ?

主人翁何为这股称呼。

['dʒi:ə] - [sed] :

Jia Sizhen said :

贾 - 说 :

贾似真道：

" [mai] ['dɔ:tə(r)] , - ['ʃi:'ɑ:n] , [dreɪmt] [lɑ:st] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ænd; ənd][hɪm]

" My daughter , Mingyue Xian , dreamt last night of a nobleman and him

" 我的 女儿 , - 西安 , 梦见 最后的 夜晚 的 一个 贵族 和 他

[wɜ:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kænd(ə)ls] [tə'geðə(r)] . "

worshipping the wedding candles together . "

崇拜 这 婚礼 蜡烛 一起 . "

“小女明月仙夜梦贵人与他同拜花烛，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By this time ,

经过 这 时间 ,

候至此时，

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [gests] [ə'raɪvd] .

No other guests arrived .

不 其他 客人 到达的 .

不见有他客到来，

['əʊnli][ðə; ði] [θɪɪ:] ['dʒentlmən] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [mai] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] .

Only the three gentlemen have borrowed my house for rest .

仅有的 这 三 先生们 有 借来的 我的 房子 为了 休息 .

止有相公三位借我家安歇，

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['dɔ:tərz] [dri:m] .
It just so happens to be my daughter's dream .
它 只是 所以 发生 到 是 我的 女儿的 梦 .

正应小女的梦了，

[ˈɪz(ə)nt] [,aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ðəʊz] ['destɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [kæn; kən] [mi:t] ['i:v(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Isn't it true that those destined to meet can meet even from a thousand
不是 它 真的 那 那些 注定 到 见面 能 见面 甚至 从 一个 千
[maɪlz] [ə'weɪ] ?
miles away ?
英里 离开 ?

岂不是有缘千里能相会？

[wʊd] ['glædli] ['mæri] [bəʊθ] [maɪ] ['dɔ:təz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [maɪ] [lɔ:d] .
would gladly marry both my daughters to you , my lord .
会 乐意 结婚 两个都 我的 女儿们 到 你 , 我的 主 .

在下情愿把两个小女都嫁与相公，

[tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [dri:m] .
To fulfill a propitious dream .
到 实现 一个 吉祥 梦 .

以成吉梦。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

退之听得这一句，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['skrætʃɪŋ] [æŋ; ən] [ɪtʃ] .
It's just like scratching an itch .
它是 只是 喜欢 抓挠 一个 痒 .

恰便似抓着痒处一般，

[hi:; hi] [ðen] ['kwaiətli] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] :
He then quietly asked Zhang Qian :
他 然后 悄悄 问 张 钱 :

便悄悄问张千道：

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌn] . "
" I have no son . "
" 我 有 不 儿子 . "

“我正没有公子，

[ɪf] [aɪ] ['mæri] [ðɪs] ['sekənd] [waɪf]
If I marry this second wife
如果 我 结婚 这 第二 妻子

若娶了这个二夫人，

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔ:(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
Having given birth to a son or daughter ,
拥有 给定 出生 到 一个 儿子 或者 女儿 ,

生下一男半女，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['fæməli] .
They are also descendants of the Han family .
他们 是 还 后代 的 这 韩 家庭 .

也是韩门后代。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['mæɪrɪdʒ] ?
But I don't know if this is his first marriage ?
但 我 不 知道 如果 这 是 他的 第一的 婚姻 ?

但不知他是头婚？

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] ?
Is this a second marriage ?
是 这 一个 第二 婚姻 ?

是二婚？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndao] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] . . . "
" **Since the master wants to have a son . . .** "
" 自从 这 掌握 想要 到 有 一个 儿子 . . . "

“老爷既要生儿子，

[hu:] [ˈkeəz] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [fɜ:st] [ɔ:(r)] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] ?
Who cares if it's a first or second marriage ?
WHO 关心 如果 它是 一个 第一的 或者 第二 婚姻 ?

管他头婚二婚，

" [ə; eɪ] ['si:z(ə)nd] ['peərənt] [ˈɒf(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [sʌn] . "
" **A seasoned parent often knows how to raise a son .** "
" 一个 经验丰富的 父母 经常 知道 如何 到 增加 一个 儿子 . "

熟罐子偏会养儿子。”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜ:s(ə)n]
According to the opinion of a petty person
根据 到 这 观点 的 一个 小气 人

“据小人主见，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] .
But that's not enough to say .
但 那就是 不是 足够的 到 说 .

又不足这般说。”

[rɪˈtri:t] ['vaɪə][ðə; ði] ['si:kret] ['pæsɪdʒ] :
Retreat via the secret passage :
撤退 通过 这 秘密 通道 :

退之暗道：

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)][aɪˈdɪə] ? "
" **What's your idea ?** "
" 是什么 你的 主意 ? "

“你主意是恁么样光景？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [sʌtʃ] [ˈhevi] [snəʊ] , "
" **Such heavy snow ,** "
" 这样的 重的 雪 , "

“这般大雪，

[wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði][plæn][ɪz] .
We will pay whatever the plan is .
我们 将要 支付 任何 这 计划 是 .

我们付将计就什，

[wen] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈmærid] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðeə(r)] [ˈhaʊs] . . .
When the master married into his family and lived in their house . . .

什么时候 这 掌握 已婚 进入 他的 家庭 和 居住地 在 他们的 房子 . . .

老爷赘在他家住时，

[hi:; hi] [endɪd] [ʌp] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] .
He ended up eating his food .

他 结束 向上 吃 他的 食物 .

落得嚼他的饭食，

[sli:p] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Sleep with his wife .

睡觉 和 他的 妻子 .

睡他家娘子，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][klɪə(r)] [ʌp] ,
Wait for him to clear up ,

等待 为了 他 到 清除 向上 ,

等他天晴，

[wi:; wi] [ˈhʌrɪd] [ɒf] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [nju:] [pəʊsts] .
We hurried off to our new posts .

我们 慌忙 离开 到 我们的 新的 帖子 .

我们一溜烟走去到任，

[ɪf] [ˈgrɑ:ntɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [həʊm]
If granted permission to return home

如果 的确 允许 到 返回 家

若得恩赐回乡，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈtræv(ə)][baɪ][pəʊst] .
Your Excellency should not travel by post .

你的 阁下 应该 不是 旅行 经过 邮政 .

老爷也不要驰驿，

[wi:l; wil] [teɪk] [ðɪs] [rəʊd] [fɜ:st] .
We'll take this road first .

出色地 拿 这 路 第一的 .

依先打这条路转来。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] ,
If the second wife were to give birth to a son ,

如果 这 第二 妻子 是 到 给 出生 到 一个 儿子 ,

倘或二夫人生得公子，

[teɪk] [hɪm] [həʊm] [ˈstedəli] .
Take him home steadily .

拿 他 家 稳步 .

稳定带他回家，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [ˈsaʊənəs] ;
He couldn't care less about the old lady's jealousy and sourness ;

他 不能 关心 较少的 关于 这 老的 女士的 妒忌 和 酸味 ;

也管不得老夫人吃醋捻酸；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [bɔ:n] [ə; eɪ] [prɪns]
If I had not been born a prince

如果 我 有 不是 到过 出生 一个 王子

若不曾生得公子，

[ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst] [kəʊks] [hɪm] , ['seɪŋ] [hi;; hi] [wʊd] [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [fetʃ] [ju;; jʊ][æz; əz]
The old man just coaxed him , saying he would send someone to fetch you as
这 老的 男人 只是 哄骗 他 , 说 他 会 发送 某人 到 拿来 你 作为
[su:n] [æz; əz][hi;; hi][gɒt] [həʊm] .
soon as he got home .
很快 作为 他 得到 家 .

老爷只哄他说我到家就着人来取你，

[ænd; ənd] [ki:p] [ðɪs] ['mætə(r)][ə; eɪ] ['si:krət] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
And keep this matter a secret from the old lady .
和 保持 这 事情 一个 秘密 从 这 老的 女士 .

且把这件事瞒过老夫人，

[tu;; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
To avoid the noise .
到 避免 这 噪音 .

省得耳根闹吵。

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜ:(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知老爷主意若阿？ ”

[hi;; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
He lowered his head and thought about it .
他 降低 他的 头 和 想法 关于 它 .

退之低头想一想，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

“ [li:] [wɑ:nz] [wɜ:dz] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] . ”
“ **Li Wan's words make a lot of sense .** ”
“ 李 万的 字 制作 一个 很多 的 感觉 . ”

“李万说得甚有理。”

[hi;; hi] [ɪˈmi:diətli] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔ:wəd] .
He immediately turned around and stepped forward .
他 立即地 转向 大约 和 步 向前 .

即转身上前，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ˈdʒi:ə] - :
He said to Jia Sizhen :
他 说 到 贾 - :

对贾似真说道：

[tu;; tə][bi;; bi] [ˈɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] .
I am the Minister of Rites in the imperial court .
我 是 这 部长 的 仪式 在 这 帝国 法庭 .

我是朝中礼部尚书，

['sɜ:neɪm] [hæn]
Surname Han
姓 韩

姓韩，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['reɪks] ,
Because of the advice to welcome the Buddha's relics ,
因为 的 这 建议 到 欢迎 这 佛陀的 遗物 ,
因谏迎佛骨，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zi:(ə)n] [ɒv; əv] ['pri:fekt] [ɒv; əv] [,tʃaʊ'dʒoʊ] .
He was demoted to the position of prefect of Chaozhou .
他 曾是 降职 到 这 位置 的 长官 的 潮州 .
被贬到潮州为刺史，

[naʊ] , [geŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
Now , Geng is over fifty years old .
现在 , 耿 是 超过 五十 年 老的 .
今庚五十多岁，

[ðɪs] [,kɔ:'ri'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['nəʊblmən] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] .
This corresponds to the middle - aged nobleman that your daughter dreamed of .
这 对应 到 这 中间 - 老年人 贵族 那 你的 女儿 梦见 的 .
正应着令爱梦见的半老贵人。

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
But my wife is still alive .
但 我的 妻子 是 仍然 活 .
只是我夫人尚在，

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][tu:; tə] ['mæri] [,em 'i:] .
Your daughter is to marry me .
你的 女儿 是 到 结婚 我 .
令爱就是嫁我，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] .
It would be better for her to be the second wife .
它 会 是 更好的 为了 她 到 是 这 第二 妻子 .
止好做二夫人，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I need to speak with your daughter about this .
我 需要 到 说话 和 你的 女儿 关于 这 .
须要与令爱说过。”

['dʒi:ə] - [sed] :
Jia Sizhen said :
贾 - 说 :
贾似真道：

" [ðə; ði] ['fɔ:tju:n] ['telə(r)][hæz; həz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]
" The fortune teller has predicted that my daughter will soon be married to a
" 这 财富 出纳员 有 预测 那 我的 女儿 将要 很快 是 已婚 到 一个
['nəʊblmən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] . "
nobleman as his second wife . "
贵族 作为 他的 第二 妻子 . "
“算命的算定小女目下有贵人娶做二夫人，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['mætʃɪz] [ðə; ði] [dri:m] .
And it matches the dream .
和 它 比赛 这 梦 .
又与梦相符合、

[let] [ə'ləʊn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] ,
Let alone being a second wife ,
让 独自的 存在 一个 第二 妻子 ,
莫说做二夫人，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [ˈwiɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed][ænd; ənd][fəʊld][ðə; ði] [kwɪltz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]
She would even be willing to make the bed and fold the quilts to serve as
她 会 甚至 是 愿意的 到 制作 这 床 和 折叠 这 被子 到 服务 作为
[ə; eɪ] [ˈkɒŋkjʊbeɪn] .
a concubine .
一个 妾 .

就是铺床叠被做通房也是情愿的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
There's no need to mention it .
有 不 需要 到 提到 它 .

何须讲过。”

[wen] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈɡriːd] ,
When Tuizhi saw that he had agreed ,
什么时候 - 锯 那 他 有 同意 ,

退之见他应允，

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈiːtɪŋ] [ˈkændi] ,
Like a child eating candy ,
喜欢 一个 孩子 吃 糖果 ,

一似孩儿吃糖，

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][faɪndz] [ˈtrezə(r)] .
A poor man finds treasure .
一个 贫穷的 男人 发现 宝藏 .

贫子拾宝，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .
His face broke into a wide smile .
他的 脸 打破 进入 一个 宽的 微笑 .

满脸堆下笑来。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˈdʒiːə] - [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] :
Jia Sizhen called her maid :
贾 - 称为 她 女佣 :

贾似真叫丫环：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [aʊt] [ˈkwɪkli] . "
" Please invite the two young ladies out quickly . "
" 请 邀请 这 二 年轻的 女士们 出去 迅速地 . "

“快请两位小姐出来，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ʊv; əv] [ðɪs] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] ,
Taking advantage of this auspicious day ,
采取 优势 的 这 吉祥 天 ,

趁此吉日，

[hiː; hi] [ˈmæɪɪd] [ˈkɒnsɔːt] [hæn] .
He married Consort Han .
他 已婚 配偶 韩 .

与韩贵人成亲。”

[wɪˈðaʊt] [ˈɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[ðə; ði] ['pendənt] ['dʒɪŋɡld] .
The pendant jingled .
这 吊坠 叮当作响 .

叮当珮响，

[ˈdɪpɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [əˈrəʊmə] ,
Dipping into the fragrant aroma ,
浸渍 进入 这 香 香气 ,

蘸郁香飘，

[fɔ:(r)] [meɪdz] ,
Four maids ,
四 女佣 ,

四个丫环，

[wʌn] [ɪz] [kɔ:ld] ['pɜ:ʒəʊ] .
One is called Peugeot .
一 是 称为 标致 .

一个叫做标致，

[wʌn] [ɪz] [kɔ:ld] - .
One is called Zhibiao .
一 是 称为 - .

一个叫做致标，

[wʌn] [nemd] - ,
One named Xiqi ,
一 命名 - ,

一个叫做希奇，

[wʌn] [nemd] [tʃi:'ʃi:] ,
One named Qixi ,
一 命名 七夕 ,

一个叫做奇希，

[hi; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] , [ɪn'klu:dɪŋ] - ['ʃi:'ɑ:n] .
He was surrounded by four people , including Mingyue Xian .
他 曾是 包围 经过 四 人们 , 包括 - 西安 .

他四个簇拥着明月仙、

[kɪŋfɛŋ] ['ʃi:'ɑ:n] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] [tu:; tə] - .
Qingfeng Xian came out to pay his respects to Tuizhi .
青峰 西安 来了 出去 到 支付 他的 尊重 到 - .

清风仙出来拜见退之。

- [ðen] [baʊd] [tu:; tə] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] .
Tuizhi then bowed to him on the wedding night .
- 然后 鞠躬 到 他 在 这 婚礼 夜晚 .

退之就与他拜了花烛，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .
They returned together to the tent .
他们 返回 一起 到 这 帐篷 .

同归罗帐。

[ʌp'steəz] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)][wɒz; wəz] [set] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [fru:t] .
Upstairs , a table was set with wine and fruit .
楼上 , 一个 桌子 曾是 放 和 葡萄酒 和 水果 .

只见楼上摆下酒果一桌，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [waɪn] [ɪz] ['ri:əl] [ɔ:(r)] [feɪk] ?
I wonder if this wine is real or fake ?
我 想知道 如果 这 葡萄酒 是 真实的 或者 伪造的 ?

这酒不知是真是假？

[diə(r)] ['ri:də(r)] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðɪs] ?
Dear reader , have you heard this ?
亲爱的 读者 , 有 你 听到 这 ?

看官听说，

[ðɪs] [waɪn] [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)] [ðæt] - [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]
This wine was originally from the same table that Tuizhi had set out for
这 葡萄酒 曾是 起初 从 这 相同的 桌子 那 - 有 放 出去 为了
- [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
Xiangzi on his birthday .
- 在 他的 生日 .

这酒原来就是退之寿诞那一日摆与湘子吃的那一张桌面，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [sent] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
At that time , Xiangzi sent a celestial general to this place .
在 那 时间 , - 发送 一个 天体 一般的 到 这 地方 .

其时湘子差天将运在这里，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [tə'deɪ] .
It will be displayed today .
它 将要 是 显示 今天 .

今日摆将出来，

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] ?
Do you remember trying to back out ?
做 你 记住 尝试 到 后退 出去 ?

试退之记得不记得，

- ['feəri] [held] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
Mingyue Fairy held a golden cup in her hands .
- 仙女 握住 一个 金的 杯子 在 她 双手 .

只见明月仙手捧金杯，

[fɪl] [ə; eɪ] [glɑ:s] [wɪð] [gri:n] [ænts] .
Fill a glass with green ants .
充满 一个 玻璃 和 绿色的 蚂蚁 .

满斟绿蚁，

[hænd][,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [,aɪ 'ti:] .
Hand it over and return it .
手 它 超过 和 返回 它 .

递与退之，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[læm] [waɪn] ,
Lamb wine ,
羊肉 葡萄酒 ,

酒泛羊羔，

[ðə; ði] ['hevi] [snəʊ] [kən'tɪnju:d] [ʌnə'beɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [melt] .
The heavy snow continued unabated until the sun began to melt .
这 重的 雪 持续 持续不断 直到 这 太阳 开始 到 融化 .

大雪纷纷日未消。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [ɪn'kaʊntə(r)] .
It is a pleasure to have this chance encounter .
它 是 一个 乐趣 到 有 这 机会 遇到 .

喜得有缘相会，

Fengyoujiajiao

凤友驾交。

[wen] [ðə; ði] ['fi:nɪks] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,
When the phoenixes came together ,
什么时候 这 凤凰 来了 一起 ,

鸾交来，

[wiː; wi] [laːft] [tə'geðə(r)] .
We laughed together .
我们 笑了 一起 .

同欢笑。

[pliːz] [weə(r)][ə; eɪ] [luːs] [rəʊb] .
Please wear a loose robe .
请 穿 一个 松动的 长袍 .

请宽袍，

[tə'naɪts] [lʌv]
Tonight's love
今晚 爱

今宵恩爱，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
May you live to be a hundred years old and be filled with joy .
可能 你 居住 到 是 一个 百 年 老的 和 是 已填 和 喜悦 .

百岁乐滔滔。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] .
He withdrew and accepted the wine .
他 退出 和 公认 这 葡萄酒 .

退之接酒饮了。

[kɪŋfɛŋ] ['ʃi:'ɑ:n] [pɔː] [hɪm'self] [ə'hʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
Qingfeng Xian poured himself another cup of wine .
青峰 西安 倾倒 他自己 其他 杯子 的 葡萄酒 .

清风仙又斟一怀酒，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [aɪ 'tiː] .
He handed it over and returned it .
他 递交 它 超过 和 返回 它 .

递上退之，

['sɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

[dʒeɪd] - [ʃeɪpt] ['freɪgrənt] [waɪn] ,
Jade - shaped fragrant wine ,
玉 - 形状 香 葡萄酒 ,

玉翠香醪，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ə'kweɪntəns] [ɪz][æən; ən][əʊld] [frend] .
And I am delighted that the new acquaintance is an old friend .
和 我 是 高兴极了 那 这 新的 熟人 是 一个 老的 朋友 .

且喜新知是故交。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [maɪ] [blæk] [heə(r)][tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] .
I only wish my black hair to be tied up .
我 仅有的 希望 我的 黑色的 头发 到 是 系 向上 .

只愿青丝绾结，

[ˈgrəʊɪŋ] [əʊld] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈhɑ:məni] .
Growing old together in harmony .
生长 老的 一起 在 和谐 :

白首同调。

[dʊʊnt] [əˈbændən] [ˌem ˈi:] [ˌhɑ:fweɪ] .
Don't abandon me halfway .
不 放弃 我 半 :

切莫半途相抛。

[pli:z] [weə(r)][ə; eɪ] [lu:s] [rəʊb] .
Please wear a loose robe .
请 穿 一个 松动的 长袍 :

请宽袍，

[ˈpɪti] [ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] [əˈbændən] [ðə; ði][əʊld] .
Pity the new and abandon the old .
遗憾 这 新的 和 放弃 这 老的 :

怜新弃旧，

[ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ˈbætəd] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
The wind and rain battered the flowers in the morning .
这 风 和 雨 伤痕累累 这 花朵 在 这 早晨 :

风雨打花朝。

[hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He accepted the wine in his hand .
他 公认 这 葡萄酒 在 他的 手 :

退之接酒在手，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [tu:] [ˈnjʊˈkʌməɪ] ,
" **Two newcomers** ,
" 二 新来者 ,

“二位新人，

[dɪd] [ði:z] [tu:] [hed] [meɪdz] [ˈevə(r)][hæv; həv] [ˈhʌzbəndz] ?
Did these two head maids ever have husbands ?
做过 这些 二 头 女佣 曾经 有 丈夫们 ?

这两个大丫环曾有丈夫么？ ”

[braɪt] [mu:n] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [pɑ:θ] :
Bright Moon Immortal Path :
明亮的 月亮 不朽 小路 :

明月仙道：

" [maɪ] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][dʒʌst] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . "
" **My sisters and I have only just been able to serve you , sir** . "
" 我的 姐妹 和 我 有 仅有的 只是 到过 有能力的 到 服务 你 , 先生 . "

“妾身姊妹今日才得伏事贵人，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜ:vənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ?
How can a maidservant have a husband ?
如何 能 一个 女仆 有 一个 丈夫 ?

如何丫环得有丈夫？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['hʌzbəndz] , "
" **They never had husbands** , "
" 他们 绝不 有 丈夫们 , "

“他们既不曾有丈夫，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [naɪt] ,
Taking advantage of this beautiful night ,
采取 优势 的 这 美丽的 夜晚 ,

趁着今日良宵，

[ðə; ðɪ] ['pɜːʒəʊ] [wɪl] [biː; bi] [peəd] [wɪð] [ʒɑːŋ] ['tʃɪˈæŋ] .
The Peugeot will be paired with Zhang Qian .
这 标致 将要 是 成对的 和 张 钱 .

将标致配与张千，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stændəd] [kənˌfɪɡə'reɪ(ə)n] [ænd; ænd][liː] [wɒn] ,
To the standard configuration and Li Wan ,
到 这 标准 配置 和 李 万 ,

致标配与李万，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [sprɪŋ] [briːz] .
It was also a fleeting spring breeze .
它 曾是 还 一个 转瞬即逝 春天 微风 .

也是春风一度。”

[braɪt] [muːn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pɑːθ] :
Bright Moon Immortal Path :
明亮的 月亮 不朽 小路 :

明月仙道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [strikt] ['ɔːdəs] . "
" **I will obey Your Excellency's strict orders** . "
" 我 将要 服从 你的 卓越的 严格的 订单 . "

“谨依贵人严命。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

- [kɔːld] [ʒɑːŋ] ['tʃɪˈæŋ] ,
Tuizhi called Zhang Qian ,
- 称为 张 钱 ,

退之叫张千、

[ˈkævəˌnɔː] :
Kavanaugh :
卡瓦诺 :

卡万道：

" [ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪdɪz] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] . . . "
" **The two ladies put on their beautiful** . . . "
" 这 二 女士们 放 在 他们的 美丽的 . . . "

“两位夫人把标致、

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stændəd] [kənˌfɪɡə'reɪ(ə)n] , [aɪ] [hɪə'baɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌzbənd]
To the standard configuration , I hereby declare that you two shall be husband
到 这 标准 配置 , 我 特此 宣布 那 你 二 将 是 丈夫

[ænd; ænd][waɪf] .
and wife .
和 妻子 .

致标配与汝二人为夫妇，

" [ju:; jʊ] [tu:] [meɪ] [ˌkaʊˈtəʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈleɪdi] . "

" **You two may kowtow and thank the lady .** "

你 二 可能 磕头 和 感谢 这 女士 . "

汝两个可磕头谢了夫人。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈræn] [ˈpʊld] [hɪm] [əˈweɪ] .

Zhang Qian pulled him away .

张 钱 拉 他 离开 .

张千扯一扯退之，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈvɔɪs] :

He said in a low voice :

他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [ˈmɑ:stə(r)] ,

" **master** ,

" 掌握 ,

“老爷，

[ju:; jʊ] [ˈəʊnli] [si:] [ðə; ði] [ˈbju:ˌtɪf(ə)] [ˈwʊmənz] [ˈlʌvli] [əˈpiərəns] .

You only see the beautiful woman's lovely appearance .

你 仅有的 看 这 美丽的 女性的 迷人的 外貌 .

你只见佳人娇样，

[nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈpi:p(ə)] .

None of them expected that these people were not ordinary people .

没有任何 的 他们 预期的 那 这些 人们 是 不是 普通的 人们 .

全不想这些人都是凡人骨相。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [ˈseɪɪŋ] :

I remember the boatman saying :

我 记住 这 船工 说 :

我记得那撑船的曾说：

[ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈbju:ˌtɪf(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Passing through the beautiful village ,

通过 通过 这 美丽的 村庄 ,

过得美女庄，

[hi:; hi][ɪz] [ˈtru:li] [ə; eɪ][hɑ:nˈlɪn] [ˈskɒlə(r)] .

He is truly a Hanlin scholar .

他 是 真的 一个 韩林 学者 .

才是翰林郎。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [təˈdeɪ] ,

Looking at the scene today ,

寻找 在 这 场景 今天 ,

看今朝景象，

[aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [hi:z] [dʒʌst] [prɪˈtendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rəʊl] [ˈmɒd(ə)] .

I understand that he's just pretending to be a role model .

我 理解 那 他是 只是 假装 到 是 一个 角色 模型 .

明白是装成榜样。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈtrɪks] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] ,

If he tricks you out of your luggage ,

如果 他 技巧 你 出去 的 你的 行李 ,

倘被他骗了行囊，

[ˈtrænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bri:z] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈweɪ] .

Transformed into a gentle breeze and drifting away .

转变 进入 一个 温和的 微风 和 漂流 离开 .

化作清风飘荡，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时节，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdi:əti] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪntəˈvi:n] .
Even a deity would find it difficult to intervene .
甚至 一个 神 会 寻找 它 难的 到 干预 .

就是神仙也难主张。”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [doʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)] ; "
" Don't say anything more ; "
" 不 说 任何事物 更多的 ; "

“你不要多言；

[ðɪs] [ɪz][maɪ][əʊld] [əˈmerɪkən] [ɪkˈspres] [kɑ:d] .
This is my old American Express card .
这 是 我的 老的 美国人 表达 卡片 .

这是我的老运通。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [doʊnt] [ˈmen](ə)n] [laʊ] [jʌn] , "
" Don't mention Lao Yun , "
" 不 提到 老挝 云 , "

“不要说老运，

[aɪm] [əˈfreɪd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˈbædli] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] .
I'm afraid things are going to turn badly for us .
我是 害怕的 事物 是 去 到 转动 糟糕 为了 我们 .

只怕要倒运。”

- [ˈaʊtɪd] :
Tuizhi shouted :
- 喊叫 :

退之大喝道：

" [aɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [kɔ:t] [əˈfɪ](ə)] . "
" I became a court official . "
" 我 成为 一个 法庭 官方的 . "

“我做了朝廷大臣，

[aɪv] [si:n] [ˈkaʊntləs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [brˈzɑ:(r)] [θɪŋz] .
I've seen countless strange and bizarre things .
我已经 已见 无数 奇怪的 和 怪异 事物 .

不知见过多少奇异古怪的事，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [təˈdeɪ] .
This little thing happened today .
这 小的 事物 发生 今天 .

今日这件小事儿，

[jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈtɔ:kətɪv] !
You're just being too talkative !
你是 只是 存在 也 健谈 !

倒要你多口饶舌！

[aɪ][wɒz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [get] ['redi] .
I was supposed to rush back to get ready .
我 曾是 据称 到 匆忙 后退 到 得到 准备好 .

本待赶妆回去，

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['mædəm]['əʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] [ʌðə(r)z] .
The First Madam only said that I am intolerant of others .
这 第一的 女士 仅有的 说 那 我 是 不宽容 的 其他的 .

大夫人只说我不能容人，

[aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] !
I'll spare you this time !
患病的 空闲的 你 这 时间 !

且饶你这一次！ ”

[ʒɑːŋ] - [rɪ'tri:tɪd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .
Zhang Qiannuo retreated after being drunk .
张 - 撤退 后 存在 醉 .

喝得张千喏喏连声而退。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

- [ʃiː'ɑːn] ['kɜːtsi] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] , [ˈseɪɪŋ] :
Mingyue Xian curtsied and stepped forward , saying :
- 西安 屈膝礼 和 步 向前 , 说 :

明月仙敛衽上前道：

" ['ædʌlts] [duː; də] [nɒt] [bleɪm] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɪ'steɪks] . "
" Adults do not blame children for their mistakes . "
" 成年人 做 不是 责备 孩子们 为了 他们的 错误 . "

“大人不责细人之过，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] .
Please calm down .
请 冷静的 向下 .

且请息怒。”

[ðæts] ['bjʊːtɪf(ə)] ,
That's beautiful ,
那就是 美丽的 ,

那标致、

[dʒɪː][bɪ'ɑːoʊ] [held] [ʌp][ðə; ðɪ][mɪd] - [kɑːf] [buːts] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
Zhi Biao held up the mid - calf boots and clothes .
智 彪 握住 向上 这 中 - 小牛 靴子 和 衣服 .

致标捧着中靴衣服，

[ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .
The exchange of delivery and return .
这 交换 的 送货 和 返回 .

递与退之脱换。

[hiː; hi] ['hʌrɪdlɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['taʊəl] , [ænd; ənd] [buːts] .
He hurriedly took off his clothes , towel , and boots .
他 匆匆 采取 离开 他的 衣服 , 毛巾 , 和 靴子 .

退之忙忙地把身上衣服巾靴脱了下来，

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ,
Turning to the strange ,
转弯 到 这 奇怪的 ,

转过希奇、

[tʃi:] [sar; zar; ksar; gzar] [tʊk] [ar 'ti:] ;
Qi Xi took it ;
齐 习 采取 它 ；

奇希接去；

[ʊn] [wʌn] [hænd] , [pʊt] [ʊn] [fre] [kləʊðz] ,
On one hand , put on fresh clothes ,
在 一 手 , 放 在 新鲜 的 衣服 ,

一面穿上新鲜巾服，

[ʊn] [wʌn] [hænd] , [hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] [zɑ:ŋ] [tʃɪ'æn] ,
On one hand , he instructed Zhang Qian ,
在 一 手 , 他 指示 张 钱 ,

一面吩咐张千、

[li:] [wʊn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [tu; tə] [sɜ:v] .
They all went out to serve .
他们 全部 去 出去 到 服务 .

俱出外厢伺候。

[braɪt] [mu:n] [f'eəri]
Bright Moon Fairy
明亮的 月亮 仙女

明月仙、

[kɪŋfɛŋ] [ʃi:'ɑ:n] , [həʊldɪŋ] [tʊ:ɪ] - [hænd] , [ri'saɪt] :
Qingfeng Xian , holding Tui Zhi's hand , recited :
青峰 西安 , 保持 途易 - 手 , 背诵 :

清风仙携着退之手吟道：

[ðeɪ] [seɪ] [maɪ] [fæməli] [ɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] .
They say my family is poor , but we're not .
他们 说 我的 家庭 是 贫穷 的 , 但 是 不是 .

说我家穷家不穷，

[sli:p] ['saʊndli] [ænd; ənd] [kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] [θru:] [ɔ:təm] [ænd; ənd] [wɪntə(r)] .
Sleep soundly and comfortably through autumn and winter .
睡觉 稳固地 和 舒适地 通过 秋天 和 冬天 .

安眠自在过秋冬。

[ɔ:ldəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [təʊt(ə)] [lənd] [ɔ:(r)] [prɒpəti] ,
Although there is no total land or property ,
虽然 那里 是 不 全部的 土地 或者 财产 ,

虽然无总田和产，

[θɪn] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ['raɪvlz] [di:'ɛn'dʒi:] [tɔ:ŋz] .
Thin furniture rivals Deng Tong's .
薄的 家具 竞争对手 邓 钳 .

薄薄家私赛邓通。

[rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Retreat and look around .
撤退 和 看 大约 .

退之左顾右盼，

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

[lɑ:f] [æɪ; ət][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] ['bɒdi] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['spɪrɪt] .
Laugh at me for being poor in body but not in spirit .
笑 在 我 为了 存在 贫穷的 在 身体 但 不是 在 精神 .

笑我身穷道不穷，

[ɪm'pɪəriəl] ['feɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [træns'fə:d] ['djʊəriŋ] [ˈɔ:təm] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] .
Imperial favors are transferred during autumn and winter .
帝国 恩惠 是 转移 期间 秋天 和 冬天 .

皇恩迁转在秋冬。

[ɔ:!'ðəʊ] ['fɪfti] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][reə(r)][eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:p] ,
Although fifty is not a rare age for sheep ,
虽然 五十 是 不是 一个 稀有的 年龄 为了 羊 ,

虽然半百非羊少，

[teɪk] [kən'trəʊl][pʊ; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:θ] [tu;; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌŋ] .
Take control of your fortune and the path to having a son .
拿 控制 的 你的 财富 和 这 小路 到 拥有 一个 儿子 .

管取生儿老运通。

- [ʃi:'ɑ:n] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Mingyue Xian laughed and said :
- 西安 笑了 和 说 :

明月仙笑道：“

[ðə; ði][dʒeɪd] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['eɪti] [ʃi'æz] [əʊld] [wen] [ʃi;; ji] [br'keɪm] ['pregnənt] [wɪð] [lɑʊ] [dæŋ] .
The Jade Maiden was eighty years old when she became pregnant with Lao Dan .
这 玉 少女 曾是 八十 年 老的 什么时候 她 成为 孕 和 老挝 担 .

玉女八十岁而怀老聃，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubəɪn] [ɪz] ['θɜ:ti] - [eɪt] [ʃi'æz] [əʊld] .
The concubine is thirty - eight years old .
这 妾 是 三十 - 八 年 老的 .

妾止三十八岁，

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz]['æʊnli] ['θɜ:ti] - [wʌŋ] [ʃi'æz] [əʊld] .
The girl was only thirty - one years old .
这 女孩 曾是 仅有的 三十 - 一 年 老的 .

妹子止得三十一岁，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃaɪldbɜ:θ] ,
Just in time for childbirth ,
只是 在 时间 为了 分娩 ,

正好生育，

[pli:z] [sli:p] ['pi:sfəli] [fɜ:st] .
Please sleep peacefully first .
请 睡觉 和平地 第一的 .

先请安眠，

[ðə; ði] ['sɪstəz] [ɔ:l] [keɪm] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
The sisters all came to attend to her .
这 姐妹 全部 来了 到 出席 到 她 .

姊妹俱来陪侍。”

[dʒʌst][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:] [bed] ,
Just as Tuizhi was about to take off his clothes and get into bed ,
只是 作为 - 曾是 关于 到 拿 离开 他的 衣服 和 得到 进入 床 ,

退之正要脱衣上床，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [sæʃ] [wɒz; wəz] ['pʊld] ['taɪtli] [ʃʌt] .
Unexpectedly , the sash was pulled tightly shut .
不料 , 这 窗扇 曾是 拉 紧紧 关闭 .

不想那衣带收得紧紧的，

[ɪts] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .
It's like someone is pulling on the end of a rope .
它是 喜欢 某人 是 拉 在 这 结尾 的 一个 绳索 .
就像有人拽着索头一般，

[lʊk] , [ɪts] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
Look , it's suspended in mid - air .
看 , 它是 暂停 在 中 - 空气 .

看看地悬空吊将起来，

[wen] [aɪ] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] ,
When I opened my eyes and looked again ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 和 看起来 再次 ,
睁眼再看时，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜ:s(ə)n][ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single person in sight .
那里 不是 一个 单身的 人 在 视线 .
一个人影儿也不见有，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hi;; hi] [rɪ'tri:tɪd] , ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
In a panic , he retreated , shouting like thunder .
在 一个 恐慌 , 他 撤退 , 喊叫 喜欢 雷 .
慌得退之叫喊如雷。

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , "
" At this time of year , "
" 在 这 时间 的 年 , "

“这般时节，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz][dʒʌst] [raɪt] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [gru:m] .
The master is just right to be the groom .
这 掌握 是 只是 正确的 到 是 这 新郎 .
老爷正好做新郎，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['ʃaʊtɪŋ] ?
Why are you shouting ?
为什么 是 你 喊叫 ?

为何叫喊起来？

" [ðəʊz] [tu:] ['leɪdɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['bɪzi] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] . "
" Those two ladies must have been busy with something . "
" 那些 二 女士们 必须 有 到过 忙碌的 和 某物 . "
想这两个夫人兜搭的了。”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：“

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] ['ɒfəd] [,aɪ 'ti:] .
It wasn't the lady who offered it .
它 不是 这 女士 WHO 提供 它 .
不是夫人兜搭，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [laɪt] .
I'm afraid that thing has come to light .
我是 害怕的 那 事物 有 来 到 光 .
只怕是那话儿事发。”

[wen] [ðə; ði] [tu:] [fikst] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
When the two fixed their eyes on each other for a moment ,
什么时候 这 二 固定的 他们的 眼睛 在 每个 其他 为了 一个 片刻 ,
两个定睛只一看时,

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [ðeə(r)] ?
Are there such houses there ?
是 那里 这样的 房屋 那里 ?
那里有怎么房屋?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ?
Such a beautiful woman ?
这样的 一个 美丽的 女士 ?
怎么美女?

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [wɒz; wəz] - [ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [paɪn] [tri:] .
All that could be seen was Tuizhi hanging high on the pine tree .
全部 那 可以 是 已见 曾是 - 绞刑 高的 在 这 松树 树 .
只见退之高高的吊在松树上,

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] [ju:st] [tu; tə] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtri:tɒp] .
A piece of white paper used to hang from the treetop .
一个 片 的 白色的 纸 用过的 到 悬挂 从 这 树梢 .
树梢头挂昔一幅白纸,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [əˈbʌv] .
There are four lines of poetry above .
那里 是 四 线条 的 诗 多于 .
上有诗四句。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :
诗云:

[ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əb'sest] [əʊld] [ˈskɒlə(r)] .
Laughing at the obsessed old scholar .
笑 在 这 痴迷 老的 学者 .
笑杀痴迷老相儒,

[kəˈrʌpt] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [əb'sest] [wɪð] [lʌst] , [ˈhezɪteɪt] [ænd; ænd] [ˈstrʌɡ(ə)] .
Corrupt officials , obsessed with lust , hesitate and struggle .
腐败 官员 , 痴迷 和 欲望 , 犹豫 和 斗争 .
贪官恋色苦踌躇。

[naʊ] , [ðə; ði] [paɪn] [ˈbra:ntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [stretʃt] [ænd; ænd] [hʌŋ] .
Now , the pine branches are stretched and hung .
现在 , 这 松树 分支 是 拉伸 和 悬挂 .
而今绷吊松梢上,

[waɪ] [nɒt] [səb'mɪt] [əˈnʌðə(r)] [mə'mɔ:riəl] [tu; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ?
Why not submit another memorial to the court ?
为什么 不是 提交 其他 纪念馆 到 这 法庭 ?
何不朝中再上书?

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæŋ] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔ:wəd] [tu; tə] [help] [hɪm] [bæk] [daʊn] .
Zhang Qian quickly stepped forward to help him back down .
张 钱 迅速地 步 向前 到 帮助 他 后退 向下 .
张千连忙上前解放退之下来。

[hi; hi] [rɪˈtri:tɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
He retreated , his face filled with shame .
他 撤退 , 他的 脸 已填 和 耻辱 .
退之羞惭满面,

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [ˈpəʊɪm] ,
After reading this poem ,
后 阅读 这 诗 ,
看了这诗，
[ðɪs] [ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] [maɪ] [sens] [ɒv; əv] [jeɪm] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] .
This only increased my sense of shame and embarrassment .
这 仅有的 增加 我的 感觉 的 耻辱 和 尴尬 .
更增惶愧。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] .
There's no other way .
有 不 其他 方式 .
正在没法，
[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˈfeɪntli] .
Suddenly , the sound of singing could be heard faintly .
突然 , 这 声音 的 歌唱 可以 是 听到 淡淡的 .
忽听得歌声隐隐，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,
四下里一望，
[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] .
It turned out to be a woodcutter .
它 转向 出去 到 是 一个 樵夫 .
原来是一个樵夫，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwʊd] ,
Carrying a load of firewood ,
携带 一个 加载 的 柴 ,
挑着一担柴，
[ˈtrediŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
Treading on the snow ,
踩踏 在 这 雪 ,
踏着雪，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈsɪŋɪŋ] .
They came singing .
他们 来了 歌唱 .
唱着歌而来。

韩湘子全传

第31/48页

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [gru:] ['kləʊzə(r)] .
The singing grew closer .
这 歌唱 生长 更近 .

歌声渐近，

[wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When he heard this ,
什么时候 他 听到 这 ,

退之听时，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:(r)] - [laɪn] [fəʊk] [sɒŋ] .
It is a four - line folk song .
它 是 一个 四 - 线 民间 歌曲 .

乃是四句山歌。

[sɒŋ] [jʌn] :
Song Yun :
歌曲 云 :

歌云：

[hi;; hi] [wi:ld] [æn; ən] [æks] [tu;; tə] [tʃɒp] ['faɪəwɒd] , ['raɪzɪŋ] ['ɜ:li] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mu:n] .
He wielded an axe to chop firewood , rising early before the moon .
他 挥舞 一个 斧头 到 劈 柴 , 上升 早期的 前 这 月亮 .

执斧樵柴早出月，

[ðə; ði] [waɪfs] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [mɒst] [wɜ:θ] ['lɪsənɪŋ] [tu;; tə] .
The wife's words of advice were most worth listening to .
这 妻子的 字 的 建议 是 最多 值得 聆听 到 .

山妻叮嘱最堪听。

[ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [ɪz] ['slɪpəri] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [reɪn] .
The mountaintop is slippery after the morning rain .
这 山顶 是 滑 后 这 早晨 雨 .

朝来雨过山头滑，

[du;; də] [nɒt] [wɔ:k] [ɒn] ['deɪndʒərəs] ['maʊntən] [pi:ks] .
Do not walk on dangerous mountain peaks .
做 不是 走 在 危险的 山 高峰 .

莫在山颠险处行。

['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

退之听罢，

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [tʃi:ks] .
Before I knew it , tears were streaming down my cheeks .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸颊 .

不觉腮边两泪交流，

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

叫张千道：

" [ðæt] [ˈwɒdkʌtə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fu:l] . "

" **That woodcutter is nothing but a fool .** "

" 那 樵夫 是 没有什么 但 一个 傻子 . "

“那打柴的不过是个愚夫，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fu:l] .

His wife was nothing but a fool .

他的 妻子 曾是 没有什么 但 一个 傻子 .

妻子不过是个愚妇，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃəˈeɪʃnz] .

He also knew to avoid dangerous situations .

他 还 知道 到 避免 危险的 情况 .

他也晓得险处当避。

[ʒɑːn] [jʌn] :

Zhan Yun :

詹 云 :

占云：

- [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ˈdeɪndʒə(r)] . -

' High - ranking officials are bound to face danger . '

- 高的 - 排行 官员 是 边界 到 脸 危险 . -

‘高官必险’。

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I don't know how to avoid it .

我 不 知道 如何 到 避免 它 .

我到不知回避，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ˈsʌfə(r)] [təˈdeɪ] .

This is why we suffer today .

这 是 为什么 我们 遭受 今天 .

致有今日的苦，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] .

They are not even as good as this simple - minded man and woman .

他们 是 不是 甚至 作为 好的 作为 这 简单的 - 有思想 男人 和 女士 .

是不如这个愚夫愚妇了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,

While they were talking ,

尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ðɪ] [ˈwɒdkʌtə(r)] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

The woodcutter had arrived .

这 樵夫 有 到达的 .

樵夫已到面前，

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈræn] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] :

Zhang Qian then asked him :

张 钱 然后 问 他 :

张千便问道：

" [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ɪz] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpiːp(ə)] . "

" My master is dedicated to the country and its people . "

" 我的 掌握 是 投入的 到 这 国家 和 它是 人们 . "

“我老爷为国为民，

[ˈsʌfəɪŋ] [sʌtʃ] [ˈtɔːment] ,

Suffering such torment ,

痛苦 这样的 折磨 ,

受这般磨折，

[juː; jʊ][ɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [rɪ'məʊt] ['maʊntən] ['væli] .
You live in this remote mountain valley .
你 居住 在 这 偏僻的 山 谷 .

你住在这深山穷谷之中，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɜːpləs] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] .
There must be surplus grain in the granaries .
那里 必须 是 剩余 粮食 在 这 粮仓 .

必然是廩有余粮，

[ðeə(r)] [ɪz][speə(r)] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
There is spare cloth in the machine .
那里 是 空闲的 布 在 这 机器 .

机有余布，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗话说：

[ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd] [iːt] ,
People who have enough to wear and eat ,
人们 WHO 有 足够的 到 穿 和 吃 ,

‘有得穿有得吃的人，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['faɪəwɒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊv] .
It's definitely not that there's no firewood under the stove .
它是 确实 不是 那 有 不 柴 在下面 这 火炉 .

决不是灶下无柴，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [raɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)] .
There was no rice in the jar .
那里 曾是 不 米 在 这 罐 .

瓮中无米，

[ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] [huː] ['sʌmtaɪmz] ['dʌznt] [get] [ə; eɪ] [miːl] ,
A master who sometimes doesn't get a meal ,
一个 掌握 WHO 有时 不 得到 一个 一顿饭 ,

有一餐没一餐的主子，’

[waɪ] [breɪv] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [djuː] ?
Why brave the cold and dew ?
为什么 勇敢的 这 寒冷的 和 露 ?

为何冲寒冒露，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][ˈgæðə(r)] ['faɪəwɒd] [tuː] ? "
" **Are you here to gather firewood too ?** "
" 是 你 这里 到 收集 柴 也 ? "

也来打柴？ ”

[ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

" ['aʊə(r)] ['faɪəwɒd] - ['kʌtɪŋ] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'naʊnd] [θruː'laʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] . "
" **Our firewood - cutting skills are renowned throughout the four seasons .** "
" 我们的 柴 - 切割 技能 是 著名 自始至终 这 四 季节 . "

“我们四季斫柴都是有浑名的。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] ['faɪəwɒd] [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [kæn; kən][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
" **The firewood that is brought down the mountain can be cut down at any time** .
" 这 柴 那 是 带来 向下 这 山 能 是 切 向下 在 任何 时间 ；
"
"
"

“判下山柴随时砍伐，

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ？ "
" **Do you have such a nickname** ？ "
" 做 你 有 这样的 一个 昵称 ？ "

有恁么译名？ ”

[ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [daʊnt][dʒʌst] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['klevənəs] . "
" **My lord , don't just show off your own cleverness** . "
" 我的 主 ， 不 只是 展示 离开 你的 自己的 聪明才智 ； "

“老大人你不要只逞自己聪明，

[ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət][maɪ] ['fu:lɪʃnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒdkʌtə(r)] .
They laughed at my foolishness as a woodcutter .
他们 笑了 在 我的 愚蠢 作为 一个 樵夫 ；

笑我樵夫愚蠢。

[wen] [wi:; wi] [kʌt] ['faɪəwɒd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] " [fɜ:st] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][lənd] " .
When we cut firewood in the spring , we call it " first obtaining the land " .
什么时候 我们 切 柴 在 这 春天 ， 我们 称呼 它 " 第一的 获得 这 土地 " ；

我们春天砍柴叫做初得地，

['kʌtɪŋ] ['faɪəwɒd] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] " ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] . "
Cutting firewood in summer is called " looking forward " .
切割 柴 在 夏天 是 称为 " 寻找 向前 ； "

夏天砍柴叫做望前行，

['kʌtɪŋ] ['faɪəwɒd] [ɪn] ['ɔ:təm] [ɪz] [kɔ:ld] " [dʒʌst] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz] " .
Cutting firewood in autumn is called " just right for repairs " .
切割 柴 在 秋天 是 称为 " 只是 正确的 为了 维修 " ；

秋天砍柴叫做正好修，

['kʌtɪŋ] ['faɪəwɒd] [ɪn]['wɪntə(r)][ɪz] [kɔ:ld] " [kəʊld] - [rɪ'tri:tɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] . "
Cutting firewood in winter is called " cold - retreating branches " .
切割 柴 在 冬天 是 称为 " 寒冷的 - 撤退 分支 ； "

冬天砍柴叫做寒退枝。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] " [ðə; ði][kəʊld] [rɪ'tri:ts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] , "
Upon hearing the words " the cold retreats from the branches , "
之上 听力 这 字 " 这 寒冷的 静修 从 这 分支 ， "

退之听了“寒退枝”三字，

[hi:; hi] ['pɒndə] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

暗暗忖量道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" **How strange** , "
" 如何 奇怪的 ， "

“好古怪，

[ðə; ði] ['wɒdʒkʌtəz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˈsɑːkæzəm] .

The woodcutter's words were full of sarcasm .
这 伐木工的 字 是 满的 的 讽刺 。

这樵夫说话句句含着讥讽，

[ðei] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [maɪ] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] .

They also mentioned my courtesy name .
他们 还 提及 我的 礼貌 姓名 。

又说我的表字，

[hiːz] [ˈkliːli] [ə; eɪ] [ˈjuːnək] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .

He's clearly a eunuch in disguise .
他是 清楚地 一个 宦官 在 伪装 。

明明是个暗里藏阍。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :

Zhang Qiandao :
张 千岛 。

张千道：

" ['brʌðə(r)] ['tʃɑʊ] , "

" Brother Qiao , "
" 兄弟 乔 , "

“樵哥，

['brʌðə(r)] ['tʃɑʊ] ,

Brother Qiao ,
兄弟 乔 ,

樵哥，

[doʊnt] [traɪ][tuː; tə] [ɪmˈpres] ['lʌ; luː][bəen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəri] ['læŋgwɪdʒ] .

Don't try to impress Lu Ban with your flowery language .
不 尝试 到 令人印象深刻 鲁 禁止 和 你的 如花 语言 。

你不要之乎也者在鲁班面前掉花斧，

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

May I ask you a question ?
可能 我 问 你 一个 问题 ？

我借问你一声，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃaʊˈdʒəʊ] .

We need to go to Chaozhou .
我们 需要 到 去 到 潮州 。

要往潮州地方，

[wɪtʃ] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [wʌn][kæen; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] ?

Which road leads to a house where one can find a place to rest ?
哪个 路 线索 到 一个 房子 在哪里 一 能 寻找 一个 地方 到 休息 ？

从那一条路上去才有人家好安歇？ ”

[ðə; ði] ['wɒdʒkʌtə(r)] [sed] :

The woodcutter said :
这 樵夫 说 。

樵夫道：

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz] .

All men are brothers within the four seas .
全部 男人 是 兄弟 之内 这 四 海域 。

“四海之内皆兄弟也，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] : [iːst] , [west] , [nɔːθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] .

There are houses on all four sides : east , west , north , and south .
那里 是 房屋 在 全部 四 侧面 ； 东方 ， 西方 ， 北 ， 和 南 。

东西南北四边都有人家，

[dʒʌst] [tʃu:z] ['eni] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] .
Just choose any place to rest .
只是 选择 任何 地方 到 休息 .

随分择一家安歇就是，

[waɪ] [ɑ:sk][em 'i:] ?
Why ask me ?
为什么 问 我 ？

何消问我。”

[ʒɑ:ŋ] [gæŋ] ['faʊtɪd] :
Zhang Gan shouted :
张 甘 喊叫 :

张干喝道：

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌŋ] [ə'raʊnd] , "
" Because there was no one around , "
" 因为 那里 曾是 不 一 大约 , "

“只因四下里不见人影，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ru:t] .
We should take the shortest route .
我们 应该 拿 这 最短 路线 .

我们要拣近便路儿走，

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Therefore , I ask you this question .
所以 , 我 问 你 这 问题 .

故此问你一声，

[jʊr; jər] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
You're spouting nonsense .
你是 喷水 废话 .

你满口胡柴，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ？

是何道理？

[mɔ:ɪ'rəʊvə(r)] , [maɪ]['mɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] .
Moreover , my master is a high - ranking official in the imperial court .
而且 , 我的 掌握 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 帝国 法庭 .

况我老爷是朝中官宰，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl][tu:; tə] ['tʃɑ:'ja:ŋ] ,
Because of his exile to Chaoyang ,
因为 的 他的 流亡 到 朝阳 ,

因贬谪潮阳，

['pɑ:sɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

在此经过，

[ɒŋ] [ðɪs] [deɪ] , ['hevi] [snəʊ] [fel] .
On this day , heavy snow fell .
在 这 天 , 重的 雪 跌倒 .

遇着这天大雪，

[ɑ:sk][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [wɔ:k] .
Ask me for a way to walk .
问 我 为了 一个 方式 到 走 .

问你一条走路，

[aɪm] [nɒt] ['sʌmwʌn] [hʊz] [səb'sɜ:viənt] .
I'm not someone who's subservient .

我是 不是 某人 谁是 顺从的 .

又不是低三下四的人，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [glib] [ænd; ənd] [dɪ'si:tf(ə)] !
How can you be so glib and deceitful !

如何 能 你 是 所以 油嘴滑舌 和 欺骗性的 !

你如何这油嘴骗舌！

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] . . .
If it were the temperament of someone in Chang'an . . .

如果 它 是 这 气质 的 某人 在 长安 . . .

若是在长安的性儿，

[ðel] [dʒʌst] [bi:t] [ju:; jʊ][ʌp] [wɪð] [stɪks] .
They'll just beat you up with sticks .

他们会 只是 打 你 向上 和 棍子 .

就乱棒打你一顿，

" [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [tʃeɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] ! "
" And put him in chains at the crossroads ! "

" 和 放 他 在 链条 在 这 十字路口 ! "

还要枷示在十字街头！ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,

张 钱 ,

“张千，

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make a fuss .

不 制作 一个 大惊小怪 .

你不要闹嚷，

[ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [reɪnz] .
You took the horse's reins .

你 采取 这 马匹 缰绳 .

你牵住了马，

[let] [em 'i:][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [maɪ'self] .
Let me find out his whereabouts myself .

让 我 寻找 出去 他的 下落 我 .

待我自问他一个下落。”

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .
He then stepped forward and grabbed the woodcutter .

他 然后 步 向前 和 抓住 这 樵夫 .

退之便近前一把扯住樵夫，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [wen] [ai] , [hæn] [ju] , [wɒz; wəz][ɪn] [kɔ:t] , [ai][ɔ:lsəʊ] [prə'məʊtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ænd; ənd]
" **When I , Han Yu , was in court , I also promoted what was beneficial and**
" 什么时候 我 , 韩 于 , 曾是 在 法庭 , 我 还 推广 什么 曾是 有利 和
[ɪ'limɪneɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hɑ:mf(ə)l] . "
eliminated what was harmful . "
已淘汰 什么 曾是 有害 . "

“我韩愈在朝时也曾兴利除害，

[kən'sɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)l]
Concerned for the country and its people
担心的 为了 这 国家 和 它是 人们
为国忧民，

[preɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:ltə(r)]
Praying for snow at the South Altar
祈祷 为了 雪 在 这 南 坛
南坛祈雪，

['seɪvɪŋ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l]
Saving all people
保存 全部 人们
拯济万方，

['sʌfəɪŋ] [hɪə(r)] [tə'deɪ]
Suffering here today
痛苦 这里 今天
今日在这里受苦，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ˌem 'i:] .
No one came to save me .
不 一 来了 到 节省 我 .
竟没个人来救我。”

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :
樵夫道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] . "
" **The old man said it was a high - ranking official in the court . "**
" 这 老的 男人 说 它 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 . "
“老大人说是在朝官宰，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pʊ; əv] [jɪə(r)] ,
At this time of year ,
在 这 时间 的 年 ,
这等时节，

[waɪ] [nɒt] [kʊk] [læm] [ænd; ənd] [bru:] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [ˈtʃeɪmbəz] [pʊ; əv] [ðæt] [red] [ˈbrɒθl] ?
Why not cook lamb and brew wine in the warm chambers of that red brothel ?
为什么 不是 厨师 羊肉 和 酿造 葡萄酒 在 这 温暖的 房间 的 那 红色的 妓院 ?
怎的不在那红楼暖阁中间烹羔煮酒，

['bɜ:nɪŋ] [ˈtʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ə'rəʊmə]
Burning charcoal and fragrant aroma
燃烧 木炭 和 香 香气
炽炭偎香，

[ɪm'breɪsɪŋ] [jæn][dʒi][ænd; ənd] [dʒaʊ] [nju:] ,
Embracing Yan Ji and Zhao Nu ,
拥抱 严 季 和 赵 努 ,
拥着燕姬赵女，

[θrəʊ] [gri:n] [ænd; ənd] [pʊʃ] [red] .
Throw green and push red .
扔 绿色的 和 推 红色的 .

掷绿推红，

[bʌt; bət] [ðei] [kʌm] [hiə(r)][tu:; tə] [reɪs] .
But they come here to race .
但 他们 来 这里 到 种族 .

却来此处奔驰，

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ðæt] [ˌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ? "
" Is it really that unimportant ? "
" 是 它 真的 那 不重要 ? " "

也甚没要紧？ "

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈempərə(r)] [,di:'məʊt] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʊv; əv] [ˈpri:fekt]
" It was only because the emperor demoted me to the position of prefect
" 它 曾是 仅有的 因为 这 皇帝 降职 我 到 这 位置 的 长官
[ʊv; əv] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] . "
of Chaozhou . "
的 潮州 . " "

“只因皇帝贬我到潮州为刺史，

[ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Having arrived at this point ,
拥有 到达的 在 这 观点 ,

行至此处，

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [treɪl]
Lost in the trail
丢失的 在 这 踪迹

迷踪失径，

['kænɒt] [gəʊ] .
Cannot go .
不能 去 .

不能前去，

[həʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'i:] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪn] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] .
hope you can tell me which way to go to the main road in Chaozhou .
希望 你 能 告诉 我 哪个 方式 到 去 到 这 主要的 路 在 潮州 .

望老兄指教往那一方去是潮州的大路，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][ˈfæməli] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [əʊvə'naɪt] ?
Is there a family where I can stay overnight ?
是 那里 一个 家庭 在哪里 我 能 停留 过夜 ?

有人家可以借宿得？ "

[ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

" [,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][æn; ən][əʊld] ['skɒlə(r)] . "
" It turns out that the old man is an old scholar . "
" 它 转弯 出去 那 这 老的 男人 是 一个 老的 学者 . " "

“老大人原来是一个老士，

- ['dʌznt] [nəʊ] [jet] .
Lu'er doesn't know yet .
- 不 知道 然而 :

路儿还不晓得。

[ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə] [tʃəʊ'dʒoʊ]
The path to Chaozhou
这 小路 到 潮州

潮州的路径，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] :
Let me tell you :

我说与你听：

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [tʃəʊ'dʒoʊ] [wɒz; wəz] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
The journey to Chaozhou was rugged and difficult .
这 旅行 到 潮州 曾是 崎岖 和 难的 :

前去潮州崎岖难走，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] , [streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] .
It was treacherous , strange , and difficult to traverse .
它 曾是 奸诈 , 奇怪的 , 和 难的 到 横穿 :

险怪难行。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :

退之道：

" [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [strikt] . "
" The orders from above are strict . "
" 这 订单 从 多于 是 严格的 . "

“上命严紧，

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][kən'trəʊl] .
The situation was beyond their control .
这 情况 曾是 超过 他们的 控制 :

势不由己，

[ɪts] [dʒʌst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɔ:k] .
It's just difficult to walk .
它是 只是 难的 到 走 :

就是难走，

[aɪm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [tu:] .
I'm determined to go too .
我是 决定 到 去 也 :

我也决然要去的，

[aɪ]['əʊnli][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
I only ask you to say it .
我 仅有的 问 你 到 说 它 :

只求你说一声，

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
How much further is it ?
如何 很多 更远 是 它 ?

此去还有多少路程？ ”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :

樵夫道：

" [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'wei] [naʊ] . "
" **The road is only two or three thousand miles away now** . "
" 这 路 是 仅有的 二 或者 三 千 英里 离开 现在 . "

“路到只得三二千里了，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spa:s] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] [ðæt]
It is precisely because of the sparse population that

它 是 恰恰 因为 的 这 疏 人口 那

恰是人烟稀少，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [kænt] [du:; də] .
There are many things I can't do .

那里 是 许多 事物 我 不能 做 .

有许多去不得的事哩，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sləʊli] :
Let me tell you slowly :

让 我 告诉 你 缓慢地 :

且听我慢慢说来：

[əʊld] [mæn] , [daʊnt] [bi:; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .
Old man , don't be in such a hurry .

老的 男人 , 不 是 在 这样的 一个 匆忙 .

老士不要忙，

[let] [ˌem 'i:] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .
Let me explain in detail .

让 我 解释 在 细节 .

听我细分讲。

[ə'hed] [laɪz] [ðə; ði] ['ləʊɪs] [ɡɔ:dʒ] .
Ahead lies the Loess Gorge .

前方 谎言 这 黄土 峡谷 .

前面黄土峡，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .
That is the dangerous place .

那 是 这 危险的 地方 .

便是颠险处。

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ['bɒtəm] ,
Standing on the cliff bottom ,

常设 在 这 悬崖 底部 ,

脚踏陂底崖，

['klaɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒdzu:] [vaɪn] .
Clinging to the kudzu vine .

依恋 到 这 葛 藤 .

手攀葛藤附。

[həʊld] [ɒn] [taɪt] .
Hold on tight .

抓住 在 紧的 .

手要攀得牢，

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [stænd] ['fɜ:mli] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
You must be able to stand firmly on your feet .

你 必须 是 有能力的 到 站立 牢牢 在 你的 脚 .

脚要踏得住。

[ɪf] [ju:; jʊ] [stiɪl] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['fʊtɪŋ]
If you still lose your footing

如果 你 仍然 失去 你的 立足点

若还失了脚，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɔː(r); jə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] .
I'll send you off to live out your remaining years .
患病的 发送 你 离开 到 居住 出去 你的 其余的 年 .
送你残生去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] ,
After turning a corner ,
后 转弯 一个 角落 ,
转过一山头，

[iːtʃ] [step] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
Each step is difficult .
每个 步 是 难的 .
一步难一步。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈfeəɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] .
There are many fairies and monsters .
那里 是 许多 仙女 和 怪物 .
妖精鬼怪多，

[ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈbækwəd] .
Blocking the way forward and backward .
阻塞 这 方式 向前 和 落后 .
填塞往来路。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ʃəə(r)] [ˈðer] [ɔːl] [ˈspɪrɪt] [ɔː(r)] [ˈmɒnstəz] ? "
" How can you be sure they're all spirits or monsters ? "
" 如何 能 你 是 当然 它们是 全部 烈酒 或者 怪物 ? "
“怎见得都是精怪？ ”

[ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :
樵夫道：

- [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] .
Xuanbao was appointed as an imperial censor .
- 曾是 任命 作为 一个 帝国 审查 .
玄豹为御史，

[blæk] [beə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpriːfekt] ;
Black Bear was the prefect ;
黑色的 熊 曾是 这 长官 ;
黑熊为知府；

[kaɪ] [kuːiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌb] - [ˈpriːfekt] .
Chi Kui was a sub - prefect .
奇 奎 曾是 一个 子 - 长官 .
魑魁为通判，

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [prəˈtektə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
The demon king is the protector - general .
这 恶魔 国王 是 这 保护者 - 一般的 .
魍魉为都护；

[ˈlepəd] [wʊlf] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] [əˈfeəz] .
Leopard Wolf is in charge of county affairs .
豹 狼 是 在 收费 的 县 事务 .
豹狼掌县事，

[ðə; ði] [fiəs] ['taɪgə(r)][ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [pə'trəʊlɪŋ] ;
The fierce tiger is in charge of patrolling ;
这 凶猛的 老虎 是 在 收费 的 巡逻 ;
猛虎管巡捕;

[dɪə(r)][dɪə(r)] [sɜ:v] [æz; əz] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] ,
Deer deer serve as officials and soldiers ,
鹿 鹿 服务 作为 官员 和 士兵 ,
獐麋做吏卒,

['ræbɪts] [ænd; ənd][dɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒməneɪ(r)] ;
Rabbits and deer are commoners ;
兔子 和 鹿 是 平民 ;
兔鹿是黎庶;

['laɪən][ænd; ənd] [ʃi:p] [stɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ]
Lion and Sheep store opening
狮子 和 羊 店铺 开幕
狮羊开张店,

['hju:mən] [fleʃ] ['treɪdɪŋ] [ʃɒp] .
Human flesh trading shop .
人类 肉 贸易 店铺 .
买卖人肉铺。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [bi:sts] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪ(ə)lz] ?
How could such beasts be allowed to become officials ?
如何 可以 这样的 野兽 是 允许 到 变得 官员 ?
“这一班走兽怎么会得做官?

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] ['bɪznəs] ?
Do you know how to do business ?
做 你 知道 如何 到 做 商业 ?
会得做买卖?

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i: , [ai] [sti:l] [wɒʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
Even if you tell me , I still won't believe you .
甚至 如果 你 告诉 我 , 我 仍然 惯于 相信 你 .
你说我也不信。”

[ðə; ði] ['wʊdkaʊtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :
樵夫道:

[əʊld] ['mʌŋki] , [ʃru:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz]
Old monkey , shrewd for many years
老的 猴 , 精明 为了 许多 年
多年老猴精,

[kɹʊəd] [mi:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [meɪn] ['kʌstəməz] .
Cured meats are the main customers .
治愈 肉类 是 这 主要的 顾客 .
腌腊是主顾。

[ju:; jʊ] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
You asked him if they knew each other ,
你 问 他 如果 他们 知道 每个 其他 ,
你问他相识,

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈtʃɑːʃɑːŋ] [rəʊd] .
He knows Chaoyang Road .
他 知道 朝阳 路 .

他知潮阳路。

[tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn]
To know good or bad fortune
到 知道 好的 或者 坏的 财富 .

若要知吉凶，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɪz] [ˈækjərət] .
The temple divination is accurate .
这 寺庙 占卜 是 准确的 .

神庙签不误。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Ask for three times in a row .
问 为了 三 时代 在 一个 排 .

连求三个下，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈterrɪfaɪd] .
It will teach you to be terrified .
它 将要 教 你 到 是 恐惧 .

教你心惊怖。

[ðə; ði] [ˈtʃɪnˈlɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] .
The Qinling Mountains are divided into master and servant .
这 秦岭 山脉 是 分割 进入 掌握 和 仆人 .

秦岭主仆分，

[ðə; ði] [hɔːs] [daɪd][æt; ət] - [pɑːs] .
The horse died at Languan Pass .
这 马 死亡 在 - 经过 .

马死蓝关渡。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [friː] [ðen] .
We were not free then .
我们 是 不是 自由的 然后 .

那时不自由，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [fert] .
Life and death are left to fate .
生活 和 死亡 是 左边 到 命运 .

生死从天付。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈdweɪlə(r)] .
I am a mountain dweller .
我 是 一个 山 居住者 .

我是山中人，

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] .
Not knowing the way of the scholar .
不是 会心 这 方式 的 这 学者 .

不识士途路。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈtʃɑːʃɑːŋ] .
You need to go to Chaoyang .
你 需要 到 去 到 朝阳 .

你要到潮阳，

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈfɪʃməŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
I asked the fisherman at the bottom of the stream .
我 问 这 渔夫 在 这 底部 的 这 溪流 .

涧下问渔父。

[wen] - [h3:d] [ðɪs] ,
When Tuizhi heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

退之闻说此话，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [maɪ] [həʊl] [ˈbɒdi] [went] [nʌm] .
I was so scared that my whole body went numb .
我 曾是 所以 害怕的 那 我的 所有的 身体 去 麻木的 .

吓得遍体酥麻，

[hi; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [mu:v] [hɪz; ɪz][hændz][ɔ:(r)] [fi:t] [ˈaɪðə(r)] .
He couldn't move his hands or feet either .
他 不能 移动 他的 双手 或者 脚 任何一个 .

手足也动不得，

[hi; hi] [græbd] [ðə; ði] [ˈwʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
He grabbed the woodcutter and said :
他 抓住 这 樵夫 和 说 :

扯住樵夫道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈtʃɑʊ] , "
" Brother Qiao , "
" 兄弟 乔 , "

“樵哥，

[tel] [em ˈi:] [ˈɒnɪstli]
Tell me honestly
告诉 我 诚实地

你老实与我说，

[wɪtʃ] [rəʊd] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [teɪk] ?
Which road should we take ?
哪个 路 应该 我们 拿 ?

打那一条路去好？

[doʊnt][traɪ][tu;; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [em ˈi:] [wɪð] [wɜ:dz] [əˈləʊn] .
Don't try to intimidate me with words alone .
不 尝试 到 威吓 我 和 字 独自的 .

不要只把言语来恐吓我。”

[ðə; ði] [ˈwʊdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

[jʊr; jər] [nɒt] [ˈlɪsənɪŋ] [tu;; tə][em ˈi:] .
You're not listening to me .
你是 不是 聆听 到 我 .

“你不听我说话，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ˈfju:taɪl][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu;; tə] [seɪ] [səʊ] .
It would be futile for me to say so .
它 会 是 徒劳 为了 我 到 说 所以 .

我说也是徒然。

[ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈi:stən] [stri:m] .
There lived a fisherman at the bottom of the eastern stream .
那里 居住地 一个 渔夫 在 这 底部 的 这 东 溪流 .

那东涧下有一渔父，

[hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)nd] [ˈtrævələ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:(ə)] [a:ts] [wɜ:ld] .
He was a seasoned traveler in the martial arts world .
他 曾是 一个 经验丰富的 游客 在 这 武术 艺术 世界 .

他是惯走江湖，

[ðəʊz] [hu:] ['træv(ə)] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][du:; də] ['biznəs] ,
Those who travel through the city to do business ,
那些 WHO 旅行 通过 这 城市 到 做 商业 ,
穿城过市做卖买的,

[nəʊz] [ðə; ði] [wei] [kwɔ:t] [wel] ,
Knows the way quite well ,
知道 这 方式 相当 出色地 ,
颇晓得路头,

" [gəʊ][ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] [jɔ:'self] . "
" Go and ask him yourself . "
" 去 和 问 他 你自己 " : "
你自去问他便了。"

[wen] - [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [stri:m] ,
When Tuizhi looked back at the East Stream ,
什么时候 - 看起来 后退 在 这 东方 溪流 ,
退之回头看东涧时,

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [hæd; həd] ['væniʃd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The woodcutter had vanished without a trace .
这 樵夫 有 消失了 没有 一个 痕迹 .
这樵夫连影子也没有了。

[ɪn][ə; eɪ]['pænik] , [hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] :
In a panic , he retreated and called out to Zhang Qian :
在 一个 恐慌 , 他 撤退 和 称为 出去 到 张 钱 :
慌得退之叫张千道:

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [gəʊ] ?
Where did the woodcutter go ?
在哪里 做过 这 樵夫 去 ?
“樵夫那里去了? ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ]
Zhang Qian
张 钱
张千、

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :
李万道:

['evriwʌŋ] [ɪz][hɪə(r)] .
Everyone is here .
每个人 是 这里 :
“大家都在这里，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] [hɪm][gəʊ] [ðæt] [wei] .
I didn't see him go that way .
我 没有 看 他 去 那 方式 :
不曾看见他从那一条路去。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

[aɪ][wʊz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [hɪm] ,
I was asking him ,
我 曾是 问 他 ,
“我正问着他，

[hi:; hi] [kəʊks] [em 'i:][tu:; tə] [tɜ:n] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [stri:m] .
He coaxed me to turn my head and look at the East Stream .
他 哄骗 我 到 转动 我的 头 和 看 在 这 东方 溪流 .
他哄我转头看东涧，

[aɪ 'ti:][dʒʌst] [disə'piəd] .
It just disappeared .
它 只是 消失 .
就不见了，

" [wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [laɪk] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gəʊst] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ? "
" Wouldn't that be like talking to a ghost for half a day ? "
" 不会 那 是 喜欢 说 到 一个 鬼 为了 一半 一个 天 ? "
岂不是对鬼说了半日话？ "

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qindao :
张 千岛 :
张千道：

" ['mɑ:stə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] . "
" Master , don't worry about him . "
" 掌握 , 不 担心 关于 他 . "
“老爷不要管他，

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn][ʼaʊə(r)] [wei] . "
" We must hurry on our way . "
" 我们 必须 匆忙 在 我们的 方式 . "
大家赶路要紧。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [doʊnt] [rʌʃ] , "
" Don't rush , "
" 不 匆忙 , "
“且不要忙，

[ʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [stri:m]
Sure enough , there was a fisherman fishing at the bottom of the East Stream
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 渔夫 钓鱼 在 这 底部 的 这 东方 溪流
.
:
.
那东涧下果然有个渔父在那里钓鱼，

[let] [em 'i:][ɑ:sk][hɪm] [ə'gen] .
Let me ask him again .
让 我 问 他 再次 .
待我再去问他一声，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [li:v] .
It's not too late to leave .
它是 不是 也 晚的 到 离开 .
走也不迟。”

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [step] [baɪ] [step] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
He retreated step by step until he reached the edge of the stream .
他 撤退 步 经过 步 直到 他 达到 这 边缘 的 这 溪流 .
退之便一步步捱到涧边，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪʃəmən] , "
" Brother Fisherman , "
" 兄弟 渔夫 , "

“渔翁哥，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [tʃaʊˈdʒoʊ] ?
How far is it from here to Chaozhou ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 潮州 ?

此去潮州还有多少路程？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈfɪʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔父道：

" [tuː; tə][get][tuː; tə] [tʃaʊˈdʒoʊ] , "
" To get to Chaozhou , "
" 到 得到 到 潮州 , "

“要到潮州，

[gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早哩，

[gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] !
Good morning !
好的 早晨 !

早哩！ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][draɪ] [rəʊd] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɒn] . "
" I heard that the dry road is difficult to travel on . "
" 我 听到 那 这 干燥 路 是 难的 到 旅行 在 . "

“我听得说旱路上不好走，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ?
I wonder if traveling by water will be safe and sound ?
我 想知道 如果 旅行 经过 水 将要 是 安全的 和 声音 ?

不知水路去可得平安无事否？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈfɪʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔父道：

" [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪːtʃt] [baɪ] [ˈwɔːtəweɪ] . "
" It can also be reached by waterway . "
" 它 能 还 是 达到 经过 水路 . "

“水路到也去得，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fuːl] [ɪz] [stiːl] [əˈsliːp] [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [jet] [ˈwəʊkən] [ʌp] .
But the fool is still asleep and has not yet woken up .
但 这 傻子 是 仍然 睡着了 和 有 不是 然而 醒来 向上 .

但那愚人睡着还未醒哩。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fiʃəmən] . "
" **You are the fisherman .** "
" 你 是 这 渔夫 . "

“你就是渔人，

[ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ]
Speaking to you now
请讲 到 你 现在

现在面前说话，

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] ['hæznt] ['wəʊkən] [ʌp] [jet] ? "
" **Why are you saying he hasn't woken up yet ?** "
" 为什么 是 你 说 他 还没有 醒来 向上 然而 ? "

怎么说还未醒来？ ”

[ðə; ði] ['fiʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔父道:

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['fiʃəmən] .
I am not a fisherman .
我 是 不是 一个 渔夫 .

“我不是渔人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fu:l] [raɪt] [hiə(r)][ɪn] [frʌnt] [ʊv; əv][ju:; jʊ] .
There's a fool right here in front of you .
有 一个 傻子 正确的 这里 在 正面 的 你 .
眼跟前倒有一个愚人在这哩。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [əʊld] ['fiʃəmən] , [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:neɪm] ? "
" **Old fisherman , what is your surname ?** "
" 老的 渔夫 , 什么 是 你的 姓 ? "

“渔翁你高姓？

[haʊ] [mʌtʃ] ['tɔ:lə(r)][ɪz][hi:; hi] [naʊ] ?
How much taller is he now ?
如何 很多 更高 是 他 现在 ?

今庚多少高了？

" [haɪ] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" **High up there ?** "
" 高的 向上 那里 ? "

高居在那厢？ ”

[ðə; ði] ['fiʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔父道:

" ['feɪməs] ,
" **Famous ,**
" 著名的 ,

“名高、

[ˈəʊldə] ,
Older ,
老年人 ;

年高、

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvɑɪts][dɪˈzɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] .
Living in a high place always invites disaster and trouble .
活的 在 一个 高的 地方 总是 邀请 灾难 和 麻烦 ;

居高都要招灾惹祸。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ˈhaɪdɪŋ] .
I changed my name and went into hiding .
我 已更改 我的 姓名 和 去 进入 隐藏 ;

我隐姓埋名，

[ˈnestɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʌːroʊɪŋ]
Nesting and burrowing
嵌套 和 掘穴

巢居穴处，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sekˈsædʒɪnəri] [ˈsaɪk(ə)] ,
Regardless of the sexagenary cycle ,
不管 的 这 六十岁 循环 ,

不计甲子，

[nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ,
Not afraid of storms ,
不是 害怕的 的 暴风雨 ;

不怕风波，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfɪʃməŋ] [huː] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒaɪənt] [ˈtɜːtlz] [æt; ət] [siː] .
He was just a fisherman who fished for giant turtles at sea .
他 曾是 只是 一个 渔夫 WHO 钓鱼 为了 巨大的 海龟 在 海 ;

不过是个海上钓鳌客，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [æt; ət] [kɔːt] .
They are no match for the officials seeking fame and fortune at court .
他们 是 不 匹配 为了 这 官员 寻求 名声 和 财富 在 法庭 ;

难比朝中名利臣。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ;

退之道：

" [juːv] [reɪzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [tɔːl] . . . "
" **You've raised him to be so tall** . . . "
" 你已经 提高 他 到 是 所以 高的 . . . "

“你这般的养高，

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 ;

到也是了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [læk] [ɪkˈspɪəriəns] .
They just lack experience .
他们 只是 缺少 经验 ;

只是少些见识。”

[ðə; ðɪ] [ˈfɪʃməŋ] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 ;

渔父道：

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
I will not listen to right or wrong .
我 将要 不是 听 到 正确的 或者 错误的 .

“我是非不理，

[ˌʌnpəˈtɜːbd] [baɪ][ˈfeɪvə(r)][ɔː(r)] [dɪsˈɡreɪs]
Unperturbed by favor or disgrace
镇定自若 经过 偏爱 或者 耻辱

宠辱不惊，

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [kɔːt] [kæən; kən][biː; bi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] .
The fish caught can be exchanged for a pot of fine wine .
这 鱼 捕捉 能 是 交换 为了 一个 锅 的 美好的 葡萄酒 .

钓得鱼儿换一壶美酒，

[hiː; hi][et; eɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] .
He ate until he was drunk and passed out .
他 吃 直到 他 曾是 醉 和 通过了 出去 .

吃得醺醺醉倒，

[ˈslɑːntrɪd] [ˈpɪləʊ] [æət; ət][ðə; ðɪ][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,
Slanted pillow at the bow of the boat ,
倾斜的 枕头 在 这 弓 的 这 船 ,

斜枕船头，

[aɪ] [leɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnset] .
I lay watching the sunset .
我 躺 观看 这 日落 .

卧看夕阳西下，

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活，

" [haʊ] [kæən; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ˈɪgnərənt] ? "
" How can you be so ignorant ? "
" 如何 能 你 是 所以 无知 ? "

少恁么见识? "

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

[hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɪz][kəʊld] , [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wɪl]
Have you not heard that on a still night , when the water is cold , the fish will
有 你 不是 听到 那 在 一个 仍然 夜晚 , 什么时候 这 水 是 寒冷的 , 这 鱼 将要
[nɒt] [baɪt] ?
not bite ?
不是 咬 ?

“岂不闻夜静水寒鱼不饵，

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [rɪˈtɜːnd] [ˈemptɪ] , [ˈleɪdn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] .
The boat returned empty , laden with the bright moonlight .
这 船 返回 空的 , 满载 和 这 明亮的 月光 .

满船空载月明归。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈweðə(r)] ,
In this kind of weather ,
在 这 种类 的 天气 ,

如今这般天气，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [hæv; həv] [ɔ:l] ['frəʊz(ə)n] ['əʊvə(r)] .

The rivers and lakes have all frozen over .
这 河流 和 湖泊 有 全部 冷冻 超过 .

江河俱冻合了，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [hɪə(r)] .

But you're fishing here .
但 你是 钓鱼 这里 .

你却在此钓鱼，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [mi:n] ['lækɪŋ] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ?
Wouldn't that mean lacking in knowledge and experience ?
不会 那 意思是 缺乏 在 知识 和 经验 ?

岂不是少些见识？ ”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :

The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔父道：

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðəʊz] [fɪʃ] [ðæt] [tɜ:n] [bæk] ['ɜ:lɪ] [ɪn][kəʊld] ['wɔ:tə(r)] , [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [baɪt] ? "
" You mean those fish that turn back early in cold water , refusing to bite ? "
" 你 意思是 那些 鱼 那 转动 后退 早期的 在 寒冷的 水 , 拒绝 到 咬 ? "

“你说的是那水寒鱼不饵早回头的高鱼，

[aɪm] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .

I'm fishing for the waves that rise with the wind .
我是 钓鱼 为了 这 波浪 那 上升 和 这 风 .

我钓的是那迎风吸浪，

[teɪl] ['wæɡɪŋ] [ænd; ənd] [hed] ['feɪkɪŋ]
Tail wagging and head shaking
尾巴 摇尾巴 和 头 摇晃

摆尾摇头，

[aɪ 'ti:] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][kəʊld] [fɪʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kɒd(ə)nt] ['ɪskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] .
It swallowed the cold fish that it couldn't escape from the hook .
它 吞咽 这 寒冷的 鱼 那 它 不能 逃脱 从 这 钩 .

吞了钓脱不得的寒鱼。”

- [sed] [tu:; tə] [ʒɑ:n] ['tʃɪ'æn] :
Tuizhi said to Zhang Qian :
- 说 到 张 钱 :

退之对张千道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "

" How strange , "
" 如何 奇怪的 , "

“好古怪，

[ðə; ði] ['wʊdkaʊtə(r)] ['menʃ(ə)nd] [maɪ] ['kɜ:təsi] [neɪm] ['ɜ:lɪə(r)] .
The woodcutter mentioned my courtesy name earlier .
这 樵夫 提及 我的 礼貌 姓名 早些时候 .

先前那樵夫说我的表字，

[naʊ] [ðɪs] ['fɪʃəmən] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['kɜ:təsi] [neɪm] [ə'ɡen] .
Now this fisherman is talking about my courtesy name again .
现在 这 渔夫 是 说 关于 我的 礼貌 姓名 再次 .

如今这个渔翁又说我的表字，

[haʊ] [streɪndʒ] !

How strange !
如何 奇怪的 !

真是古怪！ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [səʊ] [streɪndʒ] , "
" So strange , "
" 所以 奇怪的 , "

“怎么古怪，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ɪk'skju:s] .
It's just a convenient excuse .
它是 只是 一个 方便的 原谅 .

不过是趁口胡柴。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] .
Wait until the villain gives him a beating .
等待 直到 这 恶棍 给予 他 一个 殴打 .

待小人把他打上一顿，

[hi:; hi] ['næt(ə)rəli] [deəd] [nɒt] [bi:; bi] [glɪb] .
He naturally dared not be glib .
他 自然 敢于 不是 是 油嘴滑舌 .

他自然不敢油嘴了。”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hɜ:d] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] [seɪ] [hi:; hi][wəz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪt] [hɪm] .
The fisherman heard Zhang Qian say he was going to hit him .
这 渔夫 听到 张 钱 说 他 曾是 去 到 打 他 .

渔父听见张千要打他，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
They covered their mouths and laughed .
他们 涵盖 他们的 嘴 和 笑了 .

掩口大笑，

[ðeɪ] [dɪsə'priəd] ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] .
They disappeared after crossing the stream .
他们 消失 后 过境 这 溪流 .

过涧那边去就不见了。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ɪz] [ðɪs] ['fɪʃəmən] [ə; eɪ] [gəʊst] ?
Is this fisherman a ghost ?
是 这 渔夫 一个 鬼 ?

这渔父又是一个鬼？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gəʊst] ? "
" **Where is the ghost ?** "
" 在哪里 是 这 鬼 ? "

“鬼在那里？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [aɪz] , "
" **The three people with eyes** , "
" 这 三 人们 和 眼睛 , "

“眼的的三个人，

" [ðev] [bi:n] ['pleɪŋ] [trɪks] [ɔ:l] [deɪ] . "
" **They've been playing tricks all day** . "
" 他们有 到过 玩耍 技巧 全部 天 . "

捣了半日的鬼。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [kaɪndz][pʊ; əv] [feɪk] [gəʊsts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
There are five kinds of fake ghosts in the world .
那里 是 五 种类 的 伪造的 鬼魂 在 这 世界 .

“世上有五佯鬼，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][hi:; hi][ɪz] ?
I wonder which one he is ?
我 想知道 哪个 一 他 是 ?

不知他是那一样？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [gəʊsts] ? "
" **How can you tell that there are five ghosts ?** "
" 如何 能 你 告诉 那 那里 是 五 鬼魂 ? "

“怎见得鬼有五佯？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ɔ:l] [aɪ]['evə(r)] [seɪ] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [swi:t] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['flætəri] . "
" **All I ever say to people are sweet words and flattery** . "
" 全部 我 曾经 说 到 人们 是 甜的 字 和 奉承 . "

“见人说的话一味是甜言美语，

[hi:; hi] [tʃɑ:md] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'dɔ:rd] [hɪm] .
He charmed people so much that they adored him .
他 迷住了 人们 所以 很多 那 他们 受人喜爱 他 .

哄得人花扑扑的喜欢他，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['kɒtn] .
Little did they know he was a needle hidden in cotton .
小的 做过 他们 知道 他 曾是 一个 针 隐 在 棉布 .

恰不识得他是绵里针，

[ə; eɪ] ['dægə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['belɪ]
A dagger in the belly
一个 匕首 在 这 腹部

腹里剑，

[ə; eɪ] [smaɪl] ['haɪdɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf]
A smile hiding a knife
一个 微笑 隐藏 一个 刀

笑里刀，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [gəʊst] ;
This is called the gentle ghost ;
这 是 称为 这 温和的 鬼 ；

这便叫做柔鬼；

[wʌn] [taɪp] [ɪz] [stɪf] [ɪn] ['ækj(ə)n] ,
One type is stiff in action ,
一 类型 是 僵硬的 在 行动 ；

有一等行动生硬，

[prɪ'tendɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [naɪ'ɪ:v] [wen] ['spi:kɪŋ] .
Pretending to be naive when speaking .
假装 到 是 幼稚的 什么时候 请讲 ；

说话装憨，

[wɒt] [aɪm] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] . . .
What I'm hoping for from this person . . .
什么 我是 希望 为了 从 这 人 . . .

心里指望这人的东西，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kaɪnd] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .
But they refuse to utter a single kind word of supplication .
但 他们 拒绝 到 说出 一个 单身的 种类 单词 的 恳求 ；

却不肯说一句善求的话，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['taɪtli] [siːld] [ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːfrʌnt] .
They only tightly sealed their own storefront .
他们 仅有的 紧紧 密封 他们的 自己的 店面 ；

只把自家的门面装得紧紧的，

[daʊnt] ['wʌri] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [wɒʊnt] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
Don't worry that this person won't give him anything .
不 担心 那 这 人 惯于 给 他 任何事物 ；

不怕这人不送东西与他，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] ;
This is called a vengeful ghost ;
这 是 称为 一个 复仇的 鬼 ；

这便叫做厉鬼；

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] , [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɒŋz] [tu;; tə] ['sʌmwʌn] , [ɪ'miːdiətli] [θɪŋk]
Some people , upon seeing something that belongs to someone , immediately think
一些 人们 , 之上 看到 某物 那 属于 到 某人 , 立即地 思考

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
of taking it .
的 采取 它 ；

有一等见了人的东西就思量要，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu;; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] .
But they lacked the ability to ask for his .
但 他们 缺乏 这 能力 到 问 为了 他的 ；

却没本事去要他的，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
Seeing that he had given it to someone else ,
看到 那 他 有 给定 它 到 某人 别的 ,
见他与了别人,

[ˈdʒeləsi] [əˈrəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Jealousy arose in his heart .
妒忌 出现 在 他的 心 .

心中便起妒忌,

[daʊnt] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Don't be afraid of him .
不 是 害怕的 的 他 .

不怯气他,

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈvendʒf(ə)l] [gəʊst] ;
This is called a vengeful ghost ;
这 是 称为 一个 复仇的 鬼 ;

这便叫做怨鬼;

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [rɪˈkwaɪəz] [ˈpi:p(ə)l] .
There is a certain amount of consideration for this thing that requires people .
那里 是 一个 肯定 数量 的 考虑 为了 这 事物 那 需要 人们 .

有一等思量要人这一件物事,

[wen] [wi:; wi] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] ,
When we talk about that in the future ,
什么时候 我们 讲话 关于 那 在 这 未来 ,

到把那一件说将来,

[ˈsɜːklz]
Circles
界

团团圈圈,

[ə; eɪ] [grænd] [plæn][hæz; həz] [bi:n] [kriˈeɪtɪd] .
A grand plan has been created .
一个 盛大 计划 有 到过 创建 .

做了一个大局面,

[wen] [ðæt] [ˈpɜ:s(ə)n] [ʌnˈnəʊɪŋli] [fɔ:ls] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][træp] ,
When that person unknowingly falls into his trap ,
什么时候 那 人 不知不觉地 瀑布 进入 他的 陷阱 ,

等那个人不知不觉堕在他的圈套中间,

[ɡɪv] [ðɪs] [ˈaɪtəm][tu:; tə][hɪm] .
Give this item to him .
给 这 物品 到 他 .

把这件物事送与他,

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrɑ:ʒ] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] ,
Just like a mirage rising from the sky ,
只是 喜欢 一个 海市蜃楼 上升 从 这 天空 ,

就如天上起的蜃一般,

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [tʊk] [ˈpi:pəlz] [θɪŋz] .
They secretly took people's things .
他们 偷偷 采取 人们的 事物 .

暗地里摄了人的物事,

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈfɪlθɪ] [gəʊst] ;
This is called a filthy ghost ;
这 是 称为 一个 污秽 鬼 ;

这便叫做垢鬼;

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəʊzɪt] [saɪd] [waɪl] ['pɔɪntɪŋ] [i:st] .
There are those who talk about the opposite side while pointing east .
那里 是 那些 WHO 讲话 关于 这 对面的 边 尽管 指向 东方 .

有一等指东话西，

[ˈbɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
Borrowing the shadow of the south from the north ,
借贷 这 阴影 的 这 南 从 这 北 ,
借南影北，

[ɪn'trʌst] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs]
Entrusting someone with official business
委托 某人 和 官方的 商业

代人嘱托公事，

[ə'reɪndʒɪŋ] ['mæɪrɪdʒz]
Arranging marriages
安排 婚姻

说合婚姻，

[ˌgærən'ti:d] [seɪl] [ɒv; əv][lənd] ,
Guaranteed sale of land ,
保证 销售 的 土地 ,

保卖田产，

[ə'dɒptɪd] ['tʃɪldrən] ;
Adopted children ;
已采用 孩子们 ;

过继男女的；

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [gəʊst] .
This is called the Daytime Ghost .
这 是 称为 这 白天 鬼 .

这便叫做白日鬼。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['fɪʃəmən] ,
Looking at this fisherman ,
寻找 在 这 渔夫 ,

看起这个渔父、

[ˈwʊdˌkʌtə(r)] ,
woodcutter ,
樵夫 ,

樵夫，

[hi:z] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['deɪtaɪm] [gəʊst] .
He's probably a daytime ghost .
他是 大概 一个 白天 鬼 .

大约是个白日鬼。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gəʊst] , "
" I saw a ghost , "
" 我 锯 一个 鬼 , "

“我见了鬼，

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ][frɒm; frəm] [ðɪs] . "
" I'm going to die from this . "
" 我是 去 到 死 从 这 . "

多分要死了。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ˈevriwʌŋ] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdertaim] [gəʊst] . "
" Everyone knows about the daytime ghost . "

" 每个人 知道 关于 这 白天 鬼 . "

“白日鬼是人人晓得的，

" [ðeɪ] [kætʃ] [ˈmɜːdəeɪz] [ðeə(r)] . "
" They catch murderers there . "

" 他们 抓住 杀人犯 那里 . "

那里会捉杀人。”

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [səˈspɪ(ə)n] . "
" Sir , there's no need for suspicion . "

" 先生 , 有 不 需要 为了 怀疑 . "

“老爷不必猜疑，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kælkjʊl'eɪʃənz] ,
According to my calculations ,

根据 到 我的 计算 ,

小的算来，

[ˈʌŋk(ə)] - [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] .
Uncle Xiangzi transformed into a fisherman .

叔叔 - 转变 进入 一个 渔夫 .

还是湘子大叔变化渔父、

[ðə; ði] [ˈwʊdkaɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)] .
The woodcutter came to enlighten the master .

这 樵夫 来了 到 开导 这 掌握 .

樵夫来点化老爷，

" [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ˈhɔːntɪd] . "
" That place is haunted . "

" 那 地方 是 闹鬼的 . "

那里是鬼。”

[ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [ðɪs] [ˈwʊdkaɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌriːɪnkaɪˈneiʃn] [ɒv; əv] - .
Sure enough , this woodcutter was a reincarnation of Xiangzi .

当然 足够的 , 这 樵夫 曾是 一个 投胎 的 - .

果然这樵夫是湘子化的，

[ðɪs] [ˈfɪʃəmən] [wɒz; wəz][lən] - .
This fisherman was Lan Caihe .

这 渔夫 曾是 兰 - .

这渔父是蓝采和化的，

[tuː] [briːf] [wɜːdz] ,
Two brief words ,

二 简短的 字 ,

两个三言两语，

[hiː; hi] [ˈrɪdɪkjʊːl] - .
He ridiculed Tuizhi .

他 嘲笑 - .

把退之讥讽了一场，

[rɪ'tri:tɪŋ] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [nɒt] [ʌndə'stændɪŋ] .
Retreating is simply a matter of not understanding .

撤退 是 简单地 一个 事情 的 不是 理解 .

退之只是不悟，

[li:] [wɒn] [hæd; həd] [gest] [aɪ 'ti:] .
Li Wan had guessed it .

李 万 有 猜对了 它 .

到被李万猜着了。

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [gesɪŋ] ['rændəmli] [ɪz] ['ju:sləs] . "
" **Guessing randomly is useless** . "

猜测 随机 是 无用 . "

“胡猜乱猜都是没有用的，

[ænd; ənd] ['hʌrɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
And hurry on the road ahead to find a shop .

和 匆忙 在 这 路 前方 到 寻找 一个 店铺 .

且赶上前路寻觅店家，

[rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .

休息 为了 这 夜晚 .

安歇一宵，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:ziə] [tu:; tə] [wɔ:k] .
Tomorrow will be easier to walk .

明天 将要 是 更轻松 到 走 .

明日又好走路。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,

张 钱 ,

“张千，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪð] [ju:; jʊ] .
You have taken the horse with you .

你 有 已采取 这 马 和 你 .

你且带住了马，

[let] [ˌem 'i:] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [snəʊ] .
Let me compose a poem about snow .

让 我 撰写 一个 诗 关于 雪 .

待我把雪作赋一篇，

[tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
To express the situation .

到 表达 这 情况 .

以抒情况。”

['fu:] [jʌŋ] :
Fu Yun :

傅 云 :

赋云：

[snəʊ] ,
Snow ,
雪 ,

雪者，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [dju:] ,
The essence of rain and dew ,
这 本质 的 雨 和 露 ,

雨露之精英，

[ɔ:'spɪfəs] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [jɪə(r)] .
Auspicious sign of a bountiful year .
吉祥 符号 的 一个 丰富 年 .

丰年之祥瑞。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['feðə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [gu:s] ['feðə(r)] .
A single feather is called a goose feather .
一个 单身的 羽毛 是 称为 一个 鹅 羽毛 .

一片呼为鹅毛，

[ðə; ði] [tu:] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['fi:nɪks] [ɪəz] .
The two pieces are called phoenix ears .
这 二 件 是 称为 凤凰 耳朵 .

二片呼为凤耳，

[θri:] ['pi:sɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [stæk] .
Three pieces make a stack .
三 件 制作 一个 堆 .

三片为攒，

[fɔ:(r)] ['pi:sɪz] [tə'geðə(r)]
Four pieces together
四 件 一起

四片为聚，

[faɪv] ['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
Five pieces for the ceiling ,
五 件 为了 这 天花板 ,

五片为天花，

[ðə; ði][sɪks] ['pi:sɪz] [fɔ:m] [sɪks]['eksɪts; 'egzɪts] .
The six pieces form six exits .
这 六 件 形式 六 出口 .

六片为六出。

[tʃi:]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:ls] .
Qi rises and falls .
齐 上升 和 瀑布 .

气有升有降，

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [swept] [ə'kros] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ;
A chilling wind swept across the heavens and earth ;
一个 令人不寒而栗 风 扫荡 穿过 这 天 和 地球 ;

飕飕冷冷布乾坤；

[ðə; ði] [teɪst] [meɪ] [bi:; bi] ['hevi] [ɔ:(r)] [laɪt] ,
The taste may be heavy or light ,
这 品尝 可能 是 重的 或者 光 ,

味有重有轻，

[ðə; ði] [krops] [grəʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['helθi] .
The crops grow tall and healthy .
这 农作物 生长 高的 和 健康 .

蔼蔼和和长禾稼。

[zaɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [træns'fɔ:md] .
Ziqing was transformed .
子清 曾是 转变 .

资清以化，

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] [mɪst] ;
Riding the air to create mist ;
骑术 这 空气 到 创造 薄雾 ;

乘气以霏；

[ˈvælju:] [ˈɪmɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] [freʃ] ,
Value image can be fresh ,
价值 图像 能 是 新鲜的 ,

值象能鲜，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi][pʉə(r)][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] ;
That is , to be pure and simple ;
那 是 , 到 是 纯的 和 简单的 ;

即洁成素；

[ˈneɪtʃərz] [skɪl] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Nature's skill in cutting water ,
自然的 技能 在 切割 水 ,

天工剪水，

[ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [ɪz][vɑ:st][ænd; ənd] [ˈbəʊndləs] .
The universe is vast and boundless .
这 宇宙 是 广阔的 和 无边无际 .

宇宙飞绵。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][fɔ:(r)] [bj'ʊ:tɪz] :
It has four beauties :
它 有 四 美女 :

品之有四美焉：

[ˈləndɪd] [ˈsaɪləntli]
Landed silently
登陆 默默

落地无声，

[ˈstɪlnəs] ;
Stillness ;
寂静 ;

静也；

[kləʊðz] [rɪ'meɪn] [ʌn'steɪnd] .
Clothes remain unstained .
衣服 保持 未染色 .

沾衣不染，

[kli:n] ;
Clean ;
干净的 ;

洁也；

[leɪ] [flæt] [ɒn] [tɒp][ænd; ənd] [ˈbɒtəm] .
Lay flat on top and bottom .
莱 平坦的 在 顶部 和 底部 .

高下平铺，

[waɪt] ;
White ;
白色的 ;

白也；

[ðə; ði] [laɪt] [[ɒn] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:tft] ['wɪndəʊ] .

The light shone through the arched window .
这 光 闪耀 通过 这 拱形 窗户 .

洞窗辉映，

Mingye .

明也。

[θru:] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Through the curtain and through the door ,
通过 这 窗帘 和 通过 这 门 ,

透帘穿户，

['mɪstɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [haʊs] ,
Misting the singing house ,
喷雾 这 歌唱 房子 ,

密洒歌楼，

[ðə; ði] [ru:f] [taɪlz] [rɪ'zemb(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['ɔ:rnəmənts] ;
The roof tiles resemble silver ornaments ;
这 屋顶 瓷砖 类似 银 装饰品 ;

驾鸯瓦半似妆银；

[fɪl] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
Fill the ditch with water from the house .
充满 这 沟 和 水 从 这 房子 .

漫屋填沟，

['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔ:təz]
Scattered in the monks ' quarters
疏散 在 这 僧侣 - 四分之一

乱飘僧舍，

[ðə; ði][dʒerd] [pə'vɪliən] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ['rɪbən] .
The Jade Pavilion is like a flowing ribbon .
这 玉 亭 是 喜欢 一个 流动 丝带 .

翡翠楼全如曳练。

[prɪ'tendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][l'aɪən] .
Pretending to be a powerful and majestic lion .
假装 到 是 一个 强大的 和 雄伟 狮子 .

装成狮子势雄豪，

['klʌstəz] [ɒv; əv][peə(r)] ['blɒsəmz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [naɪvz] [eɪ di: 'di:][tu;; tə][ðə; ði] ['kəʊldnəs] ;
Clusters of pear blossoms and golden knives add to the coldness ;
集群 的 梨 花朵 和 金的 刀具 添加 到 这 寒冷 ;

攒簇梨花金刀添冷；

[ðə; ði] [faɪn] [saɪk] , [kʌt] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] , [ɪz]['dæz(ə)lɪŋ] .
The fine silk , cut into pieces , is dazzling .
这 美好的 丝绸 , 切 进入 件 , 是 耀眼的 .

剪碎齐纨形灿烂，

[paɪld] [ʌp] [laɪk] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] , [ðə; ði] [saɪk] [rəʊbz] [fi:l] [kəʊld] .
Piled up like willow catkins , the silk robes feel cold .
堆积 向上 喜欢 柳 柔荑花序 , 这 丝绸 长袍 感觉 寒冷的 .

堆成柳絮罗绮生寒。

[ðə; ði] ['wʊd,kʌtərz] [pa:θ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] [lɒst] .
The woodcutter's path in the mountains is lost .
这 伐木工的 小路 在 这 山脉 是 丢失的 .

想樵夫山径迷踪路，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈfɪʃəmən] [wɪl] [stɒp] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] - .
It is expected that the old fisherman will stop fishing and return to Nanpu .
它是预期的那这老的渔夫将要停止钓鱼和返回到 - .

料渔翁罢钓归南浦。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] .
The road was deserted .
这条路曾是荒凉的 .

路绝行人，

[ðə; ði] [gest] [hæd; həd][nəʊ] [kəmˈpænjən] .
The guest had no companion .
这客人有不伴侣 .

客无伴侣。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪsələtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Seeing the isolated village ,
看到这孤立村庄 ,

见孤村，

[waɪn] [flægz] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ˈseɪlz] ;
Wine flags advertising sales ;
葡萄酒旗帜广告销售量 ;

招沽酒旗；

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊn] [waɪld] [guːs] ,
Listen to the lone wild goose ,
听到这孤独荒野鹅 ,

听孤雁，

[ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈedʒuketɪd][baɪ] [bʊks] .
People are not educated by books .
人们是不受过教育经过图书 .

人无书度。

[ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] [flɒk] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈmændərɪn] [dʌks] [fluː] [əˈbaʊt] .
A chaotic flock of white mandarin ducks flew about .
一个混乱群白色的普通话鸭子飞翔关于 .

乱纷纷白鸳群飞，

[ðə; ði] [waɪt] [rɒk] [sprɛdz] [ɪts] [wɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] .
The white roc spreads its wings with a rustling sound .
这白色的鹏传播它是翅膀和一个沙沙声声音 .

扑簌簌素鹏展翅。

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [peɪvd] [wɪð] [dʒeɪd] ,
A mountain paved with jade ,
一个山铺砌路面和玉 ,

一山玉砌，

[ðə; ði] [wɑːndərərɜːz] [səʊl] [ɪz] [lɒst] ;
The wanderer's soul is lost ;
这流浪者的灵魂是丢失的 ;

游子魂迷；

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊshəʊldz] [siːld] [wɪð] [ˈpaʊdə(r)] ,
Ten thousand households sealed with powder ,
十千家庭密封和粉末 ,

万户粉封，

[ðə; ði] [prɪˈdestriənɜːz] [ˈæbdəmən] [wɒz; wəz] [sˈevəd] .
The pedestrian's abdomen was severed .
这行人的腹部曾是切断 .

行人腹断。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] , [preɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪl] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][reɪn]
A poor scholar , fearing the cold , prays that the heavens will reduce the rain
一个 贫穷的 学者 , 害怕 这 寒冷的 , 祈祷 那 这 天 将要 减少 这 雨
[baɪ][ə; eɪ] [θɜ:d] .
by a third .
经过 一个 第三 :

畏寒贫士祝天公少下三分，

[wæŋ] [sʌn] , [hu:] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['si:nəri] , [wɪft] [tu;; tə][eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [tu;; tə][ðə; ði] [vaɪnz] .
Wang Sun , who enjoys the scenery , wished to add a few feet to the vines .
王 太阳 , WHO 享受 这 风景 , 希望 到 添加 一个 很少 脚 到 这 藤蔓 .
玩景王孙愿藤六平添几尺。

['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [paɪn] [tri:z] ,
Suitable for long pine trees ,
合适的 为了 长的 松树 树木 ,

宜长松，

['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] ['sprɪntʃuəl] ['præktɪs] .
Suitable for spiritual practice .
合适的 为了 精神 实践 :

宜修行，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['su:təb(ə)][tu;; tə] ['prez(ə)nt] ['streɪndʒli] [[eɪpt] [rɒks] [æz; əz] [ɡɪfts] ;
It is also suitable to present strangely shaped rocks as gifts ;
它 是 还 合适的 到 展示 奇怪的 形状 岩石 作为 礼物 ;

又宜怪石峻赠；

['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] ['kleɪvə(r)] [stəʊnz] ,
Suitable for clever stones ,
合适的 为了 聪明的 石头 ,

宜巧石，

Yilaomei

宜老梅，

[ʃi; ʃɪ] [ɪz] [best] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu;; tə][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['maʊntən] [rɪ'tri:t] .
She is best suited to a secluded mountain retreat .
她 是 最好的 适合 到 一个 僻 山 撤退 .

偏宜深山窈窕，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [saɪn] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)] [jɪə(r)] .
It is said that this is an auspicious sign of a bountiful year .
它 是 说 那 这 是 一个 吉祥 符号 的 一个 丰富 年 .

正是尽道丰年瑞，

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)] [jɪə(r)] [lʊk] [laɪk] ?
What does a bountiful year look like ?
什么 做 一个 丰富 年 看 喜欢 ?

丰年瑞若何？

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)] [ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ,
There were poor people in Chang'an ,
那里 是 贫穷的 人们 在 长安 ,

长安有贫者，

[ɪts] [best] [nɒt] [tu;; tə][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [pʊ; əv] [ɔ:'spɪʃəs] [hɜ:bs] .
It's best not to have too much of auspicious herbs .
它是 最好的 不是 到 有 也 很多 的 吉祥 草药 .

宜瑞不宜多。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpəʊɪm][baɪ] - [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After the poem by Tuizhi was finished ,
后 这 诗 经过 - 曾是 完成的 ,
退之赋罢，

[maɪ][pen][ɪz][ˈfrəʊz(ə)n][ænd; ənd][maɪ][hænd][ɪz] [stɪf] .
My pen is frozen and my hand is stiff .
我的 笔 是 冷冻 和 我的 手 是 僵硬的 .
笔冻手僵，

[ðə; ðɪ] [ˈkəʊldnəs] [ɪz][ˈpælpəb(ə)] .
The coldness is palpable .
这 寒冷 是 可感知的 .
寒色可掬。

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :
张千道：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,
“老爷，

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈheviə] .
The snow was falling even heavier .
这 雪 曾是 坠落 甚至 较重 .
雪越发下得大了，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How do you chop it ?
如何 做 你 劈 它 ?
怎生斫一砍。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ?
Is it good ?
是 它 好的 ?
是好？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [ðə; ðɪ] [waɪnd] [ˈswiːps] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , "
" **The wind sweeps the ground ,** "
" 这 风 扫荡 这 地面 , "
“风扫地，

[snəʊ] [æz; əz][ə; eɪ][ləmp]
Snow as a lamp
雪 作为 一个 灯
雪为灯，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈpiːp(ə)] [huː] [nɔːd] [ɒn] [snəʊ] [ænd; ənd] [swˈbləʊd] [felt] .
There have always been people who gnawed on snow and swallowed felt .
那里 有 总是 到过 人们 WHO 被啃咬 在 雪 和 吞咽 毛毡 .
啮雪吞毡古有人。

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˈemjuleɪt] [juˈɑːn] [ænz] [ˈlɒftɪ] [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] .
I cannot emulate Yuan An's lofty life in the snow .
我 不能 仿真 元 安的 高远 生活 在 这 雪 .
我既学不得袁安高卧雪，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [ɪz] ['dɪfɪkəlt]
" **How could I hesitate to travel a thousand miles , even if the journey is difficult**
" 如何 可以 我 犹豫 到 旅行 一个 千 英里 , 甚至 如果 这 旅行 是 难的
?
?
?"
?"

岂辞千里路难行。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" ['maːstə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʊt] ['ʌðə(r)z] [sed] [bæk] [ðen] .
You didn't listen to what others said back then .
你 没有 听 到 什么 其他的 说 后退 然后 :

你当时不听人言语，

[hiː; hi][wʊz; wəz][səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɜːtʃuːn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
He was so attached to fame and fortune that he refused to give up .
他 曾是 所以 随附的 到 名声 和 财富 那 他 拒绝 到 给 向上 .

恋着功名不肯休。

[tə'deɪ] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [blɒks] [ðə; ðɪ] [wei] ['fɔːwəd] .
Today the snow blocks the way forward .
今天 这 雪 积木 这 方式 向前 :

今朝雪拥前无路，

[krəʊz] [kɔː] [ænd; ənd] [aʊlz] [huːt] [əʊvə'hed] .
Crows caw and owls hoot overhead .
乌鸦 啼 和 猫头鹰 叱 开销 :

鸦噪梟鸣在上头。”

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
He retreated in silence .
他 撤退 在 沉默 :

退之默默无言，

['heɪsən] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
Hastening on the road in despair ,
加速 在 这 路 在 绝望 ,

凄惶趲路，

[ðə; ðɪ] [wind] [gruː] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] .
The wind grew stronger and stronger .
这 风 生长 更强 和 更强 :

不想那风越狂，

[ðə; ðɪ] ['heviə] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,
The heavier the snow ,
这 较重 这 雪 ,

雪越大，

[ˈhʌŋɡri]
Hungry
饥饿的

腹中饥饿，

[ˈfɪzɪk(ə)l] [fəˈti:g]

Physical fatigue

身体的 疲劳

身体疲劳，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,

Because of dismounting ,

因为 的 下车 ,

因下马，

[ðə; ði] [seɪm] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeltərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] .

The same group of people were sheltering from the snow .

这 相同的 团体 的 人们 是 庇护所 从 这 雪 .

同一行人躲着雪，

[æn; ən] [ɪmˈprɒmptju:] [ˈpəʊɪm] [ˈtaɪtlɪd] " [ˈmaʊntən] [sləʊp] [ʃi:p] " :

An impromptu poem titled " Mountain Slope Sheep " :

一个 即兴 诗 标题 " 山 坡 羊 " :

口占《山坡羊》一首：

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] .

The road is long .

这 路 是 长的 .

路迢迢，

[blu:] [pɑ:s] [ɪz] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l] ;

Blue Pass is inaccessible ;

蓝色的 经过 是 无法进入 ;

蓝关不到；

[heɪt] [ˈlɪŋgəz] .

Hate lingers .

恨 徘徊不去 .

恨悠悠，

[ˈhʌŋɡə(r)] [ænd; ænd] [kəʊld] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [ˌɡærənˈti:] .

Hunger and cold are hard to guarantee .

饥饿 和 寒冷的 是 难的 到 保证 .

饥寒难保。

[vɑ:st] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [ˈwaɪtnəs] ,

vast expanse of whiteness ,

广阔的 广阔 的 白人 ,

白茫茫，

[ðə; ði] [hɔ:s] [ˈkænɒt] [mu:v] [ˈfɔ:wəd] ;

The horse cannot move forward ;

这 马 不能 移动 向前 ;

马不能前；

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] .

He walked slowly .

他 步行 缓慢地 .

步迟迟，

[ədˈvɑ:ns] [ænd; ænd] [rɪˈtri:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [rɪˈvɜ:st] .

Advance and retreat are often reversed .

进步 和 撤退 是 经常 反转 .

进退多颠倒。

[ðə; ði] [dri:m] [feɪdʒ] [əˈweɪ] .

The dream fades away .

这 梦 淡出 离开 .

梦魂消，

[ði:z] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] .
These words are hard to persuade from afar .
这些 字 是 难的 到 说服 从 远方 .

些辞难远招，

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈʌʊtkʌm] [ɪz] [ˈtru:li] [ˌʌnpri'dɪktəbl̩] .
The final outcome is truly unpredictable .
这 最终的 结果 是 真的 不可预测的 .

终年结果真难料。

[ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][bæd] [ˈtaɪmɪŋ]
Misfortune and bad timing
不幸 和 坏的 定时

命蹇时乖，

[ˈlɔɪəlti] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
Loyalty to Heaven .
忠诚 到 天堂 .

忠心天表。

[ˌdesə'leɪn] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈbærən] [ˈmaʊntənz] .
Desolation covers the barren mountains .
荒凉 封面 这 荒芜 山脉 .

萧条满荒山，

[ˈsnəʊfleɪks] [ˈdrɪftɪd] [ˈwaɪldli] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz] .
Snowflakes drifted wildly through the woods and fields .
雪花 漂移 疯狂地 通过 这 树林 和 字段 .

雪乱飘林皋，

[ðə; ði] [krəʊz] [ˌ haʊl] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
The crows howled in despair .
这 乌鸦 嚎叫 在 绝望 .

苦迎眸鸦叫号。

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] ,
After reciting the poem ,
后 背诵 这 诗 ,

退之吟罢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈdi:pli] [ˈsæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜伤感，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ə'gen] .
They mounted their horses again .
他们 安装 他们的 马匹 再次 .

又上马行。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,
After traveling several miles ,
后 旅行 一些 英里 ,

行过数里，

[ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈhɒləʊ]
Arrive at a mountain hollow
到达 在 一个 山 空洞的

到一个山凹去处，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ru:ts] [tu:; tə] [teɪk] .
However , there are several routes to take .
然而 , 那里 是 一些 路线 到 拿 .

却有好几条去路，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] [rəʊd] ?
I don't know which way to go to Chaoyang Road ?
我 不 知道 哪个 方式 到 去 到 朝阳 路 ?
不知从那一条去是朝阳大路?

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ðeə(r)] .
They didn't do anything about it there .
他们 没有 做 任何事物 关于 它 那里 .
正在那里没做理会处,

[ə; eɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
A shepherd boy was seen looking around .
一个 牧羊人 男生 曾是 已见 寻找 大约 .
只见一个牧童东张西望,

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈkæt(ə)] [ðeə(r)] .
Looking for cattle there .
寻找 为了 牛 那里 .
在那里寻牛。

- [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][hɪm] .
Tuizhi should ask him .
- 应该 问 他 .
退之要问他一声,

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [ˈpɔɪntləs] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [əˈɡen] .
It's probably pointless to eat him again .
它是 大概 无意义 到 吃 他 再次 .
恐怕又吃他一场没意思,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
He had no choice but to devise a plan .
他 有 不 选择 但 到 设计 一个 计划 .
只得心生一计,

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] :
He called to the shepherd boy :
他 称为 到 这 牧羊人 男生 :
叫牧童道:

" [tʃaɪld] ,
" **Child** ,
" 孩子 ,
“童儿，
[tʃaɪld] ,
Child ,
孩子 ,
童儿，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
Are you looking for this ?
是 你 寻找 为了 这 ?
你寻些恁么? ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :
牧童道:

" [aɪv] [lɒst] [ə; eɪ] [kaʊ] . "
" **I've lost a cow .** "
" 我已经丢失的 一个 奶牛 . "
“我不见了一只牛，

[hɪə(r)] [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] :
Here we seek a way to retreat :
这里 我们 寻找 一个 方式 到 撤退 :

在此找寻／退之道：

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where do you come from ?
在哪里 做 你 来 从 ?

“你从那里来，

" [ðeɪ] [dʒʌst] [dɪsə'prɪəd] ? "
" They just disappeared ? "
" 他们 只是 消失 ? "

就不见了? ”

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第32/48页

" [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɒks] . "

" **I came from Chang'an following this ox** . "

" 我 来了 从 长安 下列的 这 牛 . "

“我从长安跟着这牛儿来，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [bæk] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .

He didn't look back the whole way .

他 没有 看 后退 这 所有的 方式 .

他一路上头也不回，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For some reason ,

为了 一些 原因 ,

不知怎的，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; ei] [pleɪs] ,

Arriving at a place ,

抵达 在 一个 地方 ,

到来个所在，

[ðeɪ] [dɪsəˈprɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] .

They disappeared into the fields .

他们 消失 进入 这 字段 .

越地里便不见了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ai] [sɔː] [ə; ei] [kaʊ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

I saw a cow in one place .

我 锯 一个 奶牛 在 一 地方 .

“我到看见一只牛在一个所在，

[dʒʌst][daʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ?

just don't know if it's your cow or not ?

只是 不 知道 如果 它是 你的 奶牛 或者 不是 ?

只是不知是你的牛也不是？

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [em 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tʃaʊˈdʒoʊ]

If you would show me the way to Chaozhou

如果 你 会 展示 我 这 方式 到 潮州

你若肯指引我往潮州去路头，

[ai] [wɪl] [ðen] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [kaʊ] .

I will then lead you to find that cow .

我 将要 然后 带领 你 到 寻找 那 奶牛 .

我便领你去寻着那只牛。”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] :

The shepherd boy clapped his hands and laughed :

这 牧羊人 男生 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

牧童拍手笑道：

[ˈdʊʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [fʊːl] [em 'iː] .

Don't try to fool me .
不 尝试 到 傻子 我 :

“你休哄我，

[maɪ] [kaʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [ə'piərəns] .

My cow has a unique appearance .
我的 奶牛 有 一个 独特的 外貌 :

我的牛相貌清奇，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [streɪndʒ] ,

Describing something as strange ,
描述 某物 作为 奇怪的 ,

形容古怪，

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [kaʊ] .

It was an unusual cow .
它 曾是 一个 异常 奶牛 :

乃是一只异样的牛，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] ?

How do you recognize him ?
如何 做 你 认出 他 ?

你如何认得他？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɒks] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [huːft] , [tuː] - [hɔːnd] [biːst] . "

" Your ox is nothing but a four - hoofed , two - horned beast . "
" 你的 牛 是 没有什么 但 一个 四 - 有蹄的 , 二 - 有角的 兽 . "

“你的牛不过是四蹄双角，

[θɪn] - [teɪld] ['dʒaɪənt] ,

Thin - tailed giant ,
薄的 - 有尾巴的 巨大的 ,

细尾巨头，

[ˈθredɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['nɒstrəl]

Threading a rope through the nostril
螺纹 一个 绳索 通过 这 鼻孔

鼻孔穿绳，

[aɪ] [ʃɪːld]

Eye shield
眼睛 盾

眼眶戴罩，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ?

Is there anything unusual ?
是 那里 任何事物 异常 ?

有恁么异样？ ”

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :

The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [nems] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] . "

" There are many names and colors for cattle in the world . "
" 那里 是 许多 姓名 和 颜色 为了 牛 在 这 世界 . "

“世上的牛有许多名色，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'peə(r)][tu:; tə][maɪ][ɒks] ?
How can they compare to my ox ?
如何 能 他们 比较 到 我的 牛 ？

怎么比得我的牛。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jə] ['evriθɪŋ] :
I will tell you everything :
我 将要 告诉 你 一切 :

我一一说与你听：

[hi:; hi] ['kærid] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪ'dəʊt] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He carried Sanluo on his back without turning his head .
他 携带 - 在 他的 后退 没有 转弯 他的 头 。

背上三洛不转头，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [bʊl] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:ls] [wɪð] [ɪts] [hed] [held] [haɪ] .
A strong bull is one that rises and falls with its head held high .
一个 强的 公牛 是 一 那 上升 和 瀑布 和 它是 头 握住 高的 。

岷头岷脑是强牛；

[ðeɪ] ['hʌd(ə)l] [tə'geðə(r)] , [hed] [ænd; ənd][teɪl] [baʊnd] , [nɒt] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlstəʊn] .
They huddle together , head and tail bound , not pushing the millstone .
他们 乱堆 一起 , 头 和 尾巴 边界 , 不是 推动 这 磨石 。

俛头束尾不推磨，

[ðə; ði] ['leɪzi] [ɒks] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
The lazy ox lying on the ground ;
这 懒惰的 牛 说谎 在 这 地面 ；

卧倒地上是懒牛；

[aɪ 'ti:] ['reɪzɪz] [ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [fɑ:t] ['fri:kwəntli] .
It raises its tail and farts frequently .
它 提高 它是 尾巴 和 放屁 频繁地 。

竖起尾巴常放屁，

['gɑ:bɪdʒ] [ɪz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] ['strɪŋki] .
Garbage is filthy and stinky .
垃圾 是 污秽 和 臭的 。

垃圾腌臢是臭牛；

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [b'ræmblz] .
I'm not afraid of knocking down the brambles .
我是 不是 害怕的 的 敲门 向下 这 荆棘 。

打下荆条全不怕，

[ə; eɪ] [bʊl] [rʌnz] ['ræmpənt][ænd; ənd] ['tʃɑ:dʒɪz] ['rekləsli] .
A bull runs rampant and charges recklessly .
一个 公牛 跑步 猖獗 和 收费 鲁莽地 。

横行直撞是蛮牛；

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['klʌvəd] [ɪn] [sɔ:rz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] ['rɒt(ə)n] .
His body was covered in sores and his back was rotten .
他的 身体 曾是 涵盖 在 疮 和 他的 后退 曾是 烂 。

遍身生疮脊背烂，

[ðə; ði] [mi:t] [ɪz] ['mʌʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [legz] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] ; [ðɪs] ['ɪndɪkerts] [ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [kaʊ] .
The meat is mushy and the legs are weak ; this indicates a diseased cow .
这 肉 是 糊状 和 这 腿 是 虚弱的 ； 这 表示 一个 患病的 奶牛 。

肉消腿软是瘟牛；

['stepɪŋ] [ɒn][ɪts] [teɪl] [wɪ'dəʊt] ['mu:vɪŋ] [ɪts] [hed] ,
Stepping on its tail without moving its head ,
步进 在 它是 尾巴 没有 移动 它是 头 ；

踏着尾巴头不动，

[ə; eɪ] [deɪzd] [ɒks] [ðæts] [ˈnaɪðə(r)] [ded] [nɔː(r)] [əˈlaɪv] .
A dazed ox that's neither dead nor alive .
一个 茫然 牛 那就是 两者都不 死的 也不 活 .
不死不活是呆牛，
[ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [pləʊ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [həʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] .
Dragging a plow , he went to hoe the fields .
拖拽 一个 犁 , 他 去 到 锄 这 字段 .
身拖犁耙去锄田，
[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ɒks] [wɪl] [liːv] [ænd; ənd] [nɒt] [steɪ] .
A foolish ox will leave and not stay .
一个 愚蠢 牛 将要 离开 和 不是 停留 .
走了不住是痴牛；
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʊːtʃuːn] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ ˈtiː] .
Having a fortune but not knowing how to spend it .
拥有 一个 财富 但 不是 会心 如何 到 花费 它 .
有钱万贯不会使，
[ˈbaɪtɪŋ] [ˈdʒɪŋdʒə(r)] , [ˈsɪpɪŋ] [ˈvɪnɪɡə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪtə(r)] , [ˈkɒfɪŋ] .
Biting ginger , sipping vinegar , looking bitter , coughing .
咬 姜 , 啜饮 醋 , 寻找 苦的 , 咳嗽 .
咬姜呷醋苦瞅嗽，
[ˈbiːɪŋ] [ˈstɪŋdʒɪ] [ænd; ənd] [ˈmaɪzəli] [wɪl] [ˈəʊnli] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [dɪsˈlaɪk] [juː; jʊ] .
Being stingy and miserly will only make people dislike you .
存在 小气 和 吝啬鬼 将要 仅有的 制作 人们 不喜欢 你 .
守财俚吝招人怪，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] " [ˈvɪlɪdʒ] [ɒks] " ;
His nickname was originally " Village Ox " ;
他的 昵称 曾是 起初 " 村庄 牛 " ;
绰号原来是村牛；
[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [wuːdʒæŋ] - [stɑɪl] [hæt] ,
Wearing a Wujiang - style hat ,
穿着 一个 吴江 - 风格 帽子 ,
头戴吴江沿口帽，
[tuː; tə] [pʊt] [ɒŋ] [eəz] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔːl] .
To put on airs and pretend to play football .
到 放 在 播出 和 假装 到 玩 足球 .
装腔做势去蹴球，
[lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .
Learn from the dashing manners of young men .
学习 从 这 帅气 礼仪 的 年轻的 男人 .
要学子弟风流样，
[ðə; ðɪ] [ˈtɑɪt(ə)] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈɔːsəm] .
The title is really awesome .
这 标题 是 真的 惊人的 .
到底称呼是贼牛。
[maɪ] [kaʊ] [ɪz] [ˈɡlɒsi] [ænd; ənd] [dɑːk] [bluː] , [nəʊ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .
My cow is glossy and dark blue , no competition .
我的 奶牛 是 光滑 和 黑暗的 蓝色的 , 不 竞赛 .
我的牛儿润泽乌青无比赛，
[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [əˈmeɪzɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
It's just as amazing as a human being .
它是 只是 作为 惊人的 作为 一个 人类 存在 .
不是人间一样牛，

[ɪf] [juː; jʊ] [stri] [kænt] [faɪnd][aɪ 'ti:] [tə'deɪ] ,
If you still can't find it today ,
如果 你 仍然 不能 寻找 它 今天 ,

今朝若还寻不见，

[ðə; ði] ['ma:stəz] [wɪp] , [ðəʊ] ['sɪmp(ə)] , [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ʊv; əv] ['sɒrəʊ] .
The master's whip , though simple , is a source of sorrow .
这 硕士学位 鞭 , 尽管 简单的 , 是 一个 来源 的 悲哀 .

主人鞭朴实堪愁。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[wen] [laʊ] [tsu:] [left] ['hɑ:ŋgu:] [pɑ:s] ,
When Lao Tzu left Hangu Pass ,
什么时候 老撾 子 左边 韩古 经过 ,

“当年老子出函谷关，

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [jɪn] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][drɪ'ɪvə(r)][ðə; ði] ['bʊdə] .
The time when Yin Xi was guided to deliver the Buddha .
这 时间 什么时候 阴 习 曾是 引导 到 递送 这 佛 .

指引尹喜度脱如来的时节，

[aɪ] [wʌns] [rəʊd] [ə; eɪ] [blu:] [ɒks] ,
I once rode a blue ox ,
我 一次 骑 一个 蓝色的 牛 ,

曾骑着青牛，

[jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] [tʃaɪld] .
You're not a fairy child .
你是 不是 一个 仙女 孩子 .

你又不是仙童，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [di'skraɪb] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:n] [ɒks] ?
How should one describe the search for the Green Ox ?
如何 应该 一 描述 这 搜索 为了 这 绿色的 牛 ?

如何说寻青牛？ ”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [lɑ:ft] :
The shepherd boy laughed :
这 牧羊人 男生 笑了 :

牧童笑道：

" [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [tʃaɪld] . . . "
" Although I am not a celestial child . . . "
" 虽然 我 是 不是 一个 天体 孩子 . . . "

“我虽不是仙童，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ˈpɜ:s(ə)n] ['aɪðə(r)] .
But he was no ordinary person either .
但 他 曾是 不 普通的 人 任何一个 .

却也不是等闲的人，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ri'zaɪn] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Why don't you resign from your official position ?
为什么 不 你 辞职 从 你的 官方的 位置 ?

你何不弃了官职，

['fɒləʊ] [em 'iː][ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .
Follow me in spiritual practice .
跟随 我 在 精神 实践 .

跟我修行，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃaʊ'dʒoʊ] ！
It's better not to go to Chaozhou ！
它是 更好的 不是 到 去 到 潮州 ！

不到潮州去也罢！ ”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] ；
The Way of Retreat ；
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

[maɪ] ['nefju:] ， [hæn] - ， [hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdlɪ] [ɜ:rdʒd] [em 'i:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ．
My nephew , Han Xiangzi , has repeatedly urged me to become a monk ．
我的 侄子 ， 韩 - ， 有 反复 敦促 我 到 变得 一个 僧 ．

“我侄儿韩湘子三番五次劝我出家，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] ．
I didn't want to be with him either ．
我 没有 想 到 是 和 他 任何一个 ．

我也不情愿跟他，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] ， [bɔɪ] ？ "

" How could I possibly be willing to follow you , boy ? "

" 如何 可以 我 可能 是 愿意的 到 跟随 你 ， 男生 ？ "

今日如何肯跟你这童子。”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] ；
The shepherd boy said ；
这 牧羊人 男生 说 ；

牧童道：

" [ɪf] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hæn] - ， "

" If we're talking about Han Xiangzi , "

" 如果 是 说 关于 韩 - ， "

“若说那韩湘子，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] [tu:] ．
I recognize him too ．
我 认出 他 也 ．

我也认得他，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪətɪ; ˈdi:ətɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [eɪt] [keɪvz] ．
He is a deity from the Upper Eight Caves ．
他 是 一个 神 从 这 上 八 洞穴 ．

他是上八洞神仙。

[ju:; jʊ] [wɒʊnt] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ．
You won't come with me to cultivate ．
你 惯于 来 和 我 到 培育 ．

你不跟我去修行，

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [ʌn'lʌki] ． "

" You're just unlucky ． "

" 你是 只是 倒霉 ． "

是你没福了。”

[wen] - [hɜ:d] [ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['rekəɡ'naɪzd] - ，
When Tuizhi heard the shepherd boy say that he recognized Xiangzi ,
什么时候 - 听到 这 牧羊人 男生 说 那 他 认可 - ，

退之听见牧童说认得湘子，

[ˈsaɪdwɔ:k] ；
sidewalk ；
人行道 ；

便道：

" ['brʌðə(r)] ['ʃepəd] [bɔɪ] , "
" **Brother Shepherd Boy** , "
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [mi:t] - .
I was just about to meet Xiangzi .
我 曾是 只是 关于 到 见面 - .

我正要见湘子一面，

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ?
Where is he now ?
在哪里 是 他 现在 ?

他如今在那里？

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ?
Could you please tell him for me ?
可以 你 请 告诉 他 为了 我 ?

劳你替我说一声，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [,em 'i:] ['kwɪkli] .
Tell him to come and save me quickly .
告诉 他 到 来 和 节省 我 迅速地 .

叫他快来救我。

[ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] ['kʌmɪŋ] . . .
If they stay a few more days without coming . . .
如果 他们 停留 一个 很少 更多的 天 没有 未来 . . .

若再淹留几日不来，

[aɪm] ['destɪnd] [tu:; tə][daɪ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'məʊt] ['maʊntən] ['wɪldənəs] .
I'm destined to die in this remote mountain wilderness .
我是 注定 到 死 在 这 偏僻的 山 荒野 .

我定死在这深山旷野了。”

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [əʊld][mæn] , "
" **Old man** , "
" 老的 男人 , "

“老大人，

[ju:; jʊ] [spi:k] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] .
You speak without any sense of propriety .
你 说话 没有 任何 感觉 的 礼 .

你说话全不知事，

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][həʊld][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] . "
" **You're a disgrace to hold an official position in the imperial court** . "
" 你是 一个 耻辱 到 抓住 一个 官方的 位置 在 这 帝国 法庭 . "

亏你在朝中做官。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" **I don't know about that ?** "
" 我 不 知道 关于 那 ? "

“我不知那一件事？”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][em 'iː][tuː; tə] [tel] [ɪ'mɔːt(ə)l] [hæn] . . . "
If you ask me to tell Immortal Han . . . "
" 如果 你 问 我 到 告诉 不朽 韩 . . . "

“要我对韩神仙说，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] .
Tell him to come see you .
告诉 他 到 来 看 你 .

叫他来见你，

[ˈðer] [dʒʌst] [ˈɪgnərənt] .
They're just ignorant .
它们是 只是 无知 .

就是不知事了。”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃepəd] [bɔɪ] , "
" Brother Shepherd Boy , "
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ,

你不知道，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][pən][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔːdərs] .
I have come here on the king's orders .
我 有 来 这里 在 这 国王的 订单 .

我一来有王命在身，

[ˈsekəndli] , - [ɪz][maɪ] [ˈnefjuː] .
Secondly , Xiangzi is my nephew .
第二 , - 是 我的 侄子 .

二来湘子是我的侄儿，

[ˈθɜːdli] , [ai] [reɪzd] - [tuː; tə] [ˈædʌlthʊd] .
Thirdly , I raised Xiangzi to adulthood .
第三 , 我 提高 - 到 成年期 .

三来我曾抚养湘子成人长大，

- [wʌns] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ˈreskjuː] [em 'iː] .
Xiangzi once promised to come to Languan to rescue me .
- 一次 承诺 到 来 到 - 到 救援 我 .

四来湘子曾许来蓝关救我，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
Therefore , I trouble you to find him .
所以 , 我 麻烦 你 到 寻找 他 .

故此劳你寻他。”

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ðəʊz] [hu:] [br'kʌm] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [hæv; həv][brəʊkən][fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jæklz] [ɒv; əv] [feɪm]
" **Those who become immortals have broken free from the shackles of fame**
" 那些 WHO 变得 不朽者 有 破碎的 自由的 从 这 镣铐 的 名声
[ænd; ʌnd] ['fɔ:tʃu:n] . "
and fortune . "
和 财富 . "

“那为仙的脱了名缰利锁，

[hi; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] , [waɪf] , [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] .
He lost his parents , wife , and children .
他 丢失的 他的 父母 , 妻子 , 和 孩子们 .

丢了父母妻儿，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [wei] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Nothing else weighed on his mind .
没有什么 别的 称重 在 他的 头脑 .

再没有一件挂在他心上，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] .
There's no time for me to worry about your uncle .
有 不 时间 为了 我 到 担心 关于 你的 叔叔 .

那里有功夫来记挂你这叔父。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [sɪns] [hi; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] . . . "
" **Since he did not come** . . . "
" 自从 他 做过 不是 来 . . . "

“他既不有来，

[aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
I'd rather die than go looking for him .
ID 相当 死 比 去 寻找 为了 他 .

我宁死也不去寻他了。”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
The shepherd boy said :
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case ,** "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[pli:z] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:(r)] .
Please do as you please , sir .
请 做 作为 你 请 , 先生 .

请大人尊便，

[du:; də][nɒt] [mɪs] [ðə; ði] ['dedlaɪn] .
Do not miss the deadline .
做 不是 错过 这 最后期限 .

莫误了钦限。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ri'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['brʌðə(r)] ['ʃepəd] [bɔɪ] , "
" **Brother Shepherd Boy** , "
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[juː; jʊ] [gruː] [ʌp] [hɪə(r)] ,
You grew up here ,
你 生长 向上 这里 ,

你生长在这里，

[duː; də][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you even know where this is ?
做 你 甚至 知道 在哪里 这 是 ?

晓得这里是么地方？ ”

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The shepherd boy pointed and said :
这 牧羊人 男生 尖 和 说 :

牧童用手一指道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['tæblət] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə'hed] .
There is a large stone tablet in the woods ahead .
那里 是 一个 大的 石头 药片 在 这 树林 前方 .

“前面那树林中有一座大石碑，

['sevrəl] [laɪnz] [pɒ; əv][tekst][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [pɒn][ðə; ðɪ][stiːl; 'stiːlɪ] .
Several lines of text were written on the stele .
一些 线条 的 文本 是 书面 在 这 碑 .

碑上写着几行字，

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wɜːks] .
Go and see for yourself how it works .
去 和 看 为了 你自己 如何 它 作品 .

你自去看个明白，

[ɔːl] [aɪ] [ŋjuː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [neɪm] .
All I knew was the place name .
全部 我 知道 曾是 这 地方 姓名 .

就晓得地名了。”

[hiː; hi] [ðen] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He then reined in his horse .
他 然后 勒住 在 他的 马 .

退之便勒了马，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

上前一看，

[ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪp(ə)n] [pɒn][ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [riːdz] " - ['tʃɪn'liŋ] " .
The inscription on the monument reads " Languan Qinling " .
这 题词 在 这 纪念碑 阅读 " - 秦岭 " .

只见碑上写着“蓝关秦岭”四个大字，

[hiː; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

便叹息道：

[wen] - [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɪə(r)] .
When Xiangzi first came to my house , he said I was going to suffer here .
什么时候 - 第一的 来了 到 我的 房子 , 他 说 我 曾是 去 到 遭受 这里 .

“当初湘子来家时说我要到此地受苦，

[aɪ][daʊnt] [brɪ'li:v] [hɪm][æt; ət][ɔ:l] .
I don't believe him at all .
我 不 相信 他 在 全部 .

我一些也不信他，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [kəlæməti] [wʊd] [brɪ'fɔ:l] [ju: 'es] [tə'deɪ] ?
Who would have thought that this calamity would befall us today ?
WHO 会 有 想法 那 这 灾害 会 降临 我们 今天 ?

谁知今日果遭这场凶祸，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [em 'i:] .
He didn't come to save me .
他 没有 来 到 节省 我 .

又不见他来救我，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiansao :
张 千岛 :

张千道：

" [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hevi] [snəʊ] ['weðə(r)] ,
" In this kind of heavy snow weather ,
" 在 这 种类 的 重的 雪 天气 ,

“似这等大雪天气，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
The master was bound by the imperial decree .
这 掌握 曾是 边界 经过 这 帝国 法令 .

老爷为着朝廷钦限，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
I had no choice but to come to this place .
我 有 不 选择 但 到 来 到 这 地方 .

没奈何来到这个去处，

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)] [brɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)] .
The uncle became an immortal .
这 叔叔 成为 一个 不朽 .

大叔就做了仙人，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] ['sʌfə(r)] .
They wouldn't come here to suffer .
他们 不会 来 这里 到 遭受 .

也不肯来这里讨苦吃。”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [pli:z] [daʊnt] [kəm'pleɪn] , [sɜ:(r)] . "
" Please don't complain , sir . "
" 请 不 抱怨 , 先生 . "

“老爷且休埋怨，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌʊzɪz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] .
There must be houses deep in the woods ahead .
那里 必须 是 房屋 深的 在 这 树林 前方 .

前面林子深处必有人家，

[let] [ju: 'es] ['hʌri] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
Let us hurry a few steps ,
让 我们 匆忙 一个 很少 步骤 ,

我们且趲行几步，

[faɪnd][ə; eɪ] [ʃɒp] [tu:; tə] [rest] [ɪn] .
Find a shop to rest in .
寻找 一个 店铺 到 休息 在 .

寻得店家安歇，

[ɔ:lsəʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['ri:z(ə)n] .
Also used to express reason .
还 用过的 到 表达 原因 .

又作道理。”

[preɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [draʊt]
Praying for rain after a long drought
祈祷 为了 雨 后 一个 长的 干旱

久旱祈甘雨，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][əʊld] [frendz] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] .
Looking back at old friends from afar .
寻找 后退 在 老的 朋友们 从 远方 .

他乡望故知。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [em 'i:] .
He has to come and save me .
他 有 到 来 和 节省 我 .

得他来救我，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
That was when I was in good health .
那 曾是 什么时候 我 曾是 在 好的 健康 .

是我运通时。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪts] [ʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
After all , it's unknown whether there are any houses in the woods .
后 全部 , 它是 未知 无论 那里 是 任何 房屋 在 这 树林 .

毕竟不知林子里有人家没有，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] : [si:kɪŋ] ['fɔ:tʃu:n] ['telɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)] , ['kwentɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]
Chapter Twenty - One : Seeking Fortune Telling in a Temple , Quenching Hunger and
章 二十 - 一 : 寻求 财富 讲述 在 一个 寺庙 , 淬火 饥饿 和

[θɜ:st] , ['faɪndɪŋ] ['feltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt]
Thirst , Finding Shelter in a Thatched Hut
口渴 , 寻找 庇护所 在 一个 茅草屋顶 小屋

第二十一回 问吉凶庙中求卜 解饥渴茅屋栖身

[ðə; ði] [tʃɪn] [pɑ:s] , [wɪð] [ɪts] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['leɪəz] [ɒv; əv] [dɪ'fɛnsɪz] , ['stretʃɪz] [fɑ:(r)]
The Qin Pass , with its hundred and twenty layers of defenses , stretches far
这 秦 经过 , 和 它是 百 和 二十 层 的 防御 , 伸展 远的

[ænd; ənd] [waɪd] .
and wide .
和 宽的 .

渺渺秦关百二重，

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [træks] [ɒv; əv] ['kæriɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The dust and tracks of carriages and horses are scattered in all directions .
这 灰尘 和 轨道 的 马车 和 马匹 是 疏散 在 全部 方向 .

车尘马迹各西东。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['saɪprəs] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [klɪf'saɪd] [pə'vɪliən]
The towering cypress trees on the cliffside pavilion
这 参天 柏 树木 在 这 悬崖边 亭

悬崖高阁参天柏，

['fɒsəlaɪzd] [paɪn] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [zen] ['temp(ə)] .
Fossilized pine trees in the ancient Zen temple .
化石 松树 树木 在 这 古老的 禅 寺庙 .

古道禅房化石松。

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['fraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,
Half of the wall was shrouded in the morning sun ,
一半 的 这 墙 曾是 被遮蔽的 在 这 早晨 太阳 ,

半壁虺虬笼晓日，

[ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv] ['dʌkwɪːd] ['rɪplz] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .
A pond of duckweed ripples in the gentle breeze .
一个 池塘 的 浮萍 涟漪 在 这 温和的 微风 .

一池萍藻漾清风。

[ə'ləʊn] [aɪ][sɪt][ɪn][maɪ] [θætʃt] [hʌt] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [neɪm] .
Alone I sit in my thatched hut , with no one to ask my name .
独自的 我 坐 在 我的 茅草屋顶 小屋 , 和 不 一 到 问 我的 姓名 .

茅庵独坐无人问，

['əʊnli][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kɑːsts][ə; eɪ] [red] [gləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Only the setting sun casts a red glow on the ground .
仅有的 这 环境 太阳 演员 一个 红色的 辉光 在 这 地面 .

惟有斜阳映地红。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'triːtɪd] [breɪvd] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə]
Not to mention that the group of people who retreated braved the snow to
不是 到 提到 那 这 团体 的 人们 WHO 撤退 勇敢 这 雪 到

[kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
continue their journey .
继续 他们的 旅行 .

不说退之一行人马冒雪赶路。

[naʊ] , [læn] - [sed] [tuː; tə] - :
Now , Lan Caihe said to Xiangzi :
现在 , 兰 - 说 到 - :

且说蓝采和对湘子说道：

" ['brʌðə(r)] ['fɪː'ɑːn] , "
" Brother Xian , "
" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hæn] - , [ðə; ði] [rəʊdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
You see , for ten days after Han Tuizhi , the roads were deserted .
你 看 , 为了 十 天 后 韩 - , 这 道路 是 荒凉的 .

你看韩退之一连十日路绝人烟，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [piːs]
Nowhere to find peace
无处 到 寻找 和平

身无宁处，

[hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He showed no sign of changing his mind .
他 显示 不 符号 的 变化 他的 头脑 :

他略不回心转意，

[rɪˈɡretfl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑ:st]
Regretful of the past
遗憾 的 这 过去的

懊悔当初，

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈtru:li] [ʌnˈji:ldɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)] .
He has a truly unyielding nature .
他 有 一个 真的 不屈 自然 :

真是铁石般坚的性子。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] .
But it was very cold .
但 它 曾是 非常 寒冷的 :

但这十分寒冷，

[ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [fri:z] [ɔ:(r)] [stɑ:v] ,
If he were to freeze or starve ,
如果 他 是 到 冻结 或者 饿死 ,

倘或冻饿坏他，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ˌbækˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈsɪəriəs] [ˈprɔ:bləmz] ?
Wouldn't that backfire and cause serious problems ?
不会 那 反噬 和 原因 严肃的 问题 ?

岂不反误大事？

[aɪl] [gəʊ] [wið] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈhɪltɒp] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ðɪ] [ˈləʊk(ə)l] [ɜ:θ] [ɡɒd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
I'll go with you to the hilltop and instruct the local earth god to build a
患病的 去 和 你 到 这 山顶 和 指示 这 当地的 地球 上帝 到 建造 一个
[ˈtemp(ə)l] .
temple .
寺庙 :

我和你去岗岭上吩咐土地化一间庙宇，

[lets] [faɪnd] [ˈfeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [təˈgeðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's find shelter from the snow together for now .
我们来吧 寻找 庇护所 从 这 雪 一起 为了 现在 :

暂且与他安身躲雪，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈɪmɔrtəlz] [wɜ:dz] [meɪk] [sens] . "
" Brother Immortal's words make sense . "
" 兄弟 不朽的 字 制作 感觉 . "

“仙兄之言有理。”

[ˈɪnstəntli] [ˈsʌmən] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [ɡɒd] ,
Instantly summon the mountain god ,
即刻 召唤 这 山 上帝 ,

即时唤出山神、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

土地，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] :
He instructed him :
他 指示 他 :

吩咐他道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [hæn] - , [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] - ['reɪzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] . "
" My uncle , Han Tuizhi , was originally the Curtain - Raising General . "
" 我的 叔叔 , 韩 - , 曾是 起初 这 窗帘 - 提高 一般的 . "

“俺叔父韩退之原是卷帘大将，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bæniʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [reɪlm] .
He was banished to the mortal realm .
他 曾是 被放逐 到 这 凡人 领域 .

谪降尘凡。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][hæz; həz] [ˈɔ:dəd] [em ˈi:][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm] .
The Jade Emperor has ordered me to go and guide him .
这 玉 皇帝 有 订购 我 到 去 和 指导 他 .

玉帝有旨着俺去度他，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈhæpənd] [ˈmeni] [taɪmz] .
It has happened many times .
它 有 发生 许多 时代 .

已经屡次，

[hi:; hi] [sti:l] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He still hasn't changed his mind .
他 仍然 还没有 已更改 他的 头脑 .

尚不回心，

[wɪð] [sʌtʃ] [waɪnd][ænd; ənd] [snəʊ] [təˈdeɪ] ,
With such wind and snow today ,
和 这样的 风 和 雪 今天 ,

今日这般风雪，

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪnˈliŋ] - - [rəʊd] ,
On the Qinling - Languan Road ,
在 这 秦岭 - - 路 ,

在那秦岭蓝关路上，

[ɪkˈstri:mli] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
Extremely cold and hungry .
极其 寒冷的 和 饥饿的 .

冻馁之极。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
You can go to the fork in the road .
你 能 去 到 这 叉 在 这 路 .

你可往双叉路口，

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][tu:; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
He built a temple to hide from him for a while .
他 建造 一个 寺庙 到 隐藏 从 他 为了 一个 尽管 .

化一座庙宇与他躲避一时。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [lɒts] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈoʊmənz] ,
If he were to draw lots to inquire about omens ,
如果 他 是 到 画 很多 到 查询 关于 预兆 ,

他若求签问兆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ˈləʊə(r)] - [ræŋk] " [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .
He was granted the title of " Lower - rank " in succession .
他 曾是 的确 这 标题 的 " 降低 - 秩 " 在 演替 .

连赐下下，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪˈsteɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[ˈmaʊntən] [ɡɒd]
Mountain God
山 上帝

山神、

[ðə; ði] [ˈlændəʊnə(r)] [əkˈseptɪd] - [wɜːdz] .
The landowner accepted Xiangzi's words .
这 土地所有者 公认 - 字 .

土地领了湘子的话，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [əˈpriəd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
Sure enough , a temple appeared at the fork in the road .
当然 足够的 , 一个 寺庙 出现 在 这 叉 在 这 路 .

果然在那双叉路口化出一座庙宇。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] ?
What is the state of this temple ?
什么 是 这 状态 的 这 寺庙 ?

这庙的光景若何？

[θriː] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [hɔːlz]
Three low - lying halls
三 低的 - 说谎 大厅

矮矮三间殿屋，

[tuː] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] ,
Two low - lying side rooms ,
二 低的 - 说谎 边 房间 ,

低低两下厢房，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈləʊɪs] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf] - [ˈkʌvəd] .
The surrounding loess walls are half - covered .
这 周围 黄土 墙壁 是 一半 - 涵盖 .

周围黄土半摊墙，

[ðə; ði][dɔː(r)] [ˈpænəlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈliːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
The door panels were leaning to one side and placed to the other .
这 门 面板 是 倾斜 到 一 边 和 放置 到 这 其他 .

门扇东歪西放。

[tʃaɪˈniːz] [ˈplæstɪk] [kleɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] ,
Chinese plastic clay male and female ,
中国人 塑料 黏土 男性 和 女性 ,

中塑土公土母，

[bɪˈsaɪd] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði] [gəʊst] [dʒʌdʒ] , [ʃiː] [zɑːŋ] .
Beside him stood the ghost judge , Shi Zhang .
旁 他 站立 这 鬼 法官 , 史 张 .

旁边鬼判施张。

[ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈtrævələz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .
The hardships of passing travelers are unbearable .
这 艰辛 的 通过 旅行者 是 难以忍受 .

往来过客苦难当，

[ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈoʊmənz][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [lɒts] [ɪz] [əb'sɜːd] .
Asking for omens or drawing lots is absurd .
问 为了 预兆 或者 绘画 很多 是 荒诞 .
问兆求签混帐。

- [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Tuizhi and Zhang Qian ,
- 和 张 钱 ,
退之与张千、

[liː] [wɒn] [breɪvd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Li Wan braved the wind and snow for half a day .
李 万 勇敢 这 风 和 雪 为了 一半 一个 天 .
李万冒风雪走了半日，

[ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl̩] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .
苦不可言，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['temp(ə)] [ə'piəd] [ə'hed] .
Suddenly , a temple appeared ahead .
突然 , 一个 寺庙 出现 前方 .
忽见前面有一座庙堂，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [ðen] [sed] :
Zhang Qian then said :
张 钱 然后 说 :
张千便道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,
“老爷，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)] [ə'hed] .
There is a temple ahead .
那里 是 一个 寺庙 前方 .
前头喜得有个庙堂，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [haɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go inside and hide for a while .
我们来吧 去 里面 和 隐藏 为了 一个 尽管 .
我们且进去略躲片时。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)] ['ki:pə(r)] ['prez(ə)nt] . . .
If there is a temple keeper present . . .
如果 那里 是 一个 寺庙 守门员 展示 . . .
若有庙祝在内，

[ɑːsk] [hɪm][tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] [hɒt] [su:p] .
Ask him to prepare some hot soup .
问 他 到 准备 一些 热的 汤 .
叫他安排些热汤、

[hɒt] ['wɔːtə(r)] ,
Hot water ,
热的 水 ,
热水，

[ˈiːv(ə)n][dʒʌst][wʌn] [baɪt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
Even just one bite would be good .
甚至 只是 一 咬 会 是 好的 .
吃一口儿也好。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bəuθ] ['templz] [ænd; ənd] ['pæləs] , "
" There are both temples and palaces , "
" 那里 是 两个都 寺庙 和 宫殿 , "

“既有庙堂，

[let] [ju: 'es][gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
Let us go inside and stay the night .
让 我们 去 里面 和 停留 这 夜晚 .

我们且走到里边权宿一宵，

[wi:l; wil] [li:v] [ə'gen] ['ɜ:li] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:niŋ] .
We'll leave again early tomorrow morning .
出色地 离开 再次 早期的 明天 早晨 .

明早赶早又走。”

[li:] [wɒn] ['kwɪkli] [stept] ['fɔ:wəd] .
Li Wan quickly stepped forward .
李 万 迅速地 步 向前 .

李万连忙上前，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:s] [bæk] .
They brought the horse back .
他们 带来 这 马 后退 .

带住了马。

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
They retreated and obtained a horse .
他们 撤退 和 获得 一个 马 .

退之下得马来，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] ,
Arriving at the temple ,
抵达 在 这 寺庙 ,

走到庙前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðə; ði] [plæk] [ri:dz] " ['temp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [gɒd] " .
The plaque reads " Temple of the Earth God " .
这 牌匾 阅读 " 寺庙 的 这 地球 上帝 " .

见牌额上写着“土谷神祠”。

[ðen] [hi:; hi] [saɪd] :
Then he sighed :
然后 他 叹了口气 :

退之便叹道:

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [bəuθ] ['læʊk(ə)] ['templz] , "
" There are both local temples , "
" 那里 是 两个都 当地的 寺庙 , "

“既有土地庙，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [nɪə'baɪ] [ðen] .
There should be some houses nearby then .
那里 应该 是 一些 房屋 附近 然后 .

便该有人家附近了，

[həʊ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][səʊ] [ˈmeni] [maɪlz] ?
How did we come to travel so many miles ?
如何 做过 我们 来 到 旅行 所以 许多 英里 ？

怎的走来这许多路，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈfaɪə(r)] [ɪɡˈnaɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
Not a single fire ignites in the sky .
不是 一个 单身的 火 点燃 在 这 天空 。

不见有一家烟火？ ”

[ðə; ðɪ] [ɡruːp] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] .
The group then entered the temple .
这 团体 然后 进入 这 寺庙 。

当下一行人马走进庙里。

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward , bowed , and said :
他 步 向前 , 鞠躬 , 和 说 。

退之向前躬身喏道：

" [ɜːθ] [ɡɒd] , "
" Earth God , "
" 地球 上帝 , "

“土地公公，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ɡɒd] , [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈselfləs] .
You are a god , upright and selfless .
你 是 一个 上帝 , 直立 和 无私 。

你正直无私为神。

[aɪ] [sɜːvd] [maɪ] [ˈkʌntri] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [ˈlɔɪəlti] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [,diːˈməʊt] [tuː; tə] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] .
I served my country with utmost loyalty but was demoted to Chaoyang .
我 服务 我的 国家 和 极致 忠诚 但 曾是 降职 到 朝阳 。

我尽忠报国遭贬潮阳，

[ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈəʊpən][eə(r)] [əˈlɔŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
Eating and sleeping in the open air along the way ,
吃 和 睡眠 在 这 打开 空气 沿着 这 方式 ,

一路上风餐露宿，

[ˈhʌŋɡə(r)] [ænd; ənd][kəʊld][wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈbeərəb(ə)] .
Hunger and cold were unbearable .
饥饿 和 寒冷的 是 难以忍受 。

饥寒难禁。

[təˈdeɪ] , [snəʊ] [ˈblæŋkɪts] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [hed] .
Today , snow blankets the horse's head .
今天 , 雪 毯子 这 马匹 头 。

今日雪拥马头，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ədˈvɑːns] .
Unable to advance .
无法 到 进步 。

上前不得，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] .
They had no choice but to stay overnight in the temple .
他们 有 不 选择 但 到 停留 过夜 在 这 寺庙 。

只得权借庙中安歇一宵。

[meɪ] [ðə; ðɪ][ɡɒdʒ] [prəˈtekt] [juːˈes] .
May the gods protect us .
可能 这 神 保护 我们 。

望神灵庇祐，

[ðə; ði] ['snəʊstɔ:m] [kliəd] [ʌp] ['ɜ:lɪ] .
The snowstorm cleared up early .
这 暴风雪 已清除 向上 早期的 .

风雪早霁，

[hɪz; ɪz][kə'riə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['smu:ðli] .
His career was going smoothly .
他的 职业 曾是 去 顺利 .

仕路亨通，

[hi; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [pə'mɪ(ə)n] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He was granted permission to return to his hometown .
他 曾是 的确 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

得赐回乡，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ˌri:ju:'naɪtɪd] .
The couple reunited .
这 夫妻 重聚 .

夫妻聚首。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'teɪnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [stɪks] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)] .
There is a container for divination sticks on the incense table .
那里 是 一个 容器 为了 占卜 棍子 在 这 香 桌子 .

“香案有一签筒，

[ˈpi:p(ə)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][mʌst; məst][bi;; bi] ['drɔ:ɪŋ] [lɒts] [hɪə(r)] .
People coming and going must be drawing lots here .
人们 未来 和 去 必须 是 绘画 很多 这里 .

定是往来的人在此求签，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔ:lsəʊ] [dru:] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [stɪk] .
The gentleman also drew a fortune stick .
这 绅士 还 画 一个 财富 戳 .

老爷也求一签，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [ɪf] [aɪ] [dɪ'vaɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] ?
What does it mean if I divine the outcome of this journey ?
什么 做 它 意思是 如果 我 神圣的 这 结果 的 这 旅行 ?

卜此去吉凶何如？ ”

[hi;; hi] [rɪ'tri:tɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
He retreated as instructed .
他 撤退 作为 指示 .

退之依言，

[ju:z] [sɔɪl][tu;; tə] [meɪk] ['ɪnsens] .
Use soil to make incense .
使用 土壤 到 制作 香 .

撮土为香，

[preɪ] [tu;; tə][gɒd] :
Pray to God :
祈祷 到 上帝 :

对神祝告道：

" [gɒd] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] ,
" God is above me ,
" 上帝 是 多于 我 ,

“明神在上，

[aɪ] , [hæn] [ju] , [wɒz; wəz][ˈeksaɪd][tuː; tə] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] .
I , Han Yu , was exiled to Chaoyang .
我 , 韩 于 , 曾是 放逐 到 朝阳 :

我韩愈贬谪潮阳，

[ðeɪ] [ɪnˈdʒʊəd] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They endured many hardships along the way .
他们 忍受 许多 艰辛 沿着 这 方式 :

一路里受了许多磨折，

[naʊ] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈtʃɪnˈlɪŋ] [ˈmaʊntənz] .
Now we arrive at Languan and Qinling Mountains .
现在 我们 到达 在 - 和 秦岭 山脉 :

今到蓝关秦岭，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [faː(r)][,aɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] ?
I wonder how far it is from Chaoyang ?
我 想知道 如何 远的 它 是 从 朝阳 ?

不知离朝阳还有多少路程？

[ɪf] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [ɪz][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðæn; ðən] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
If this journey is more likely to bring good fortune than misfortune ,
如果 这 旅行 是 更多的 可能 到 带来 好的 财富 比 不幸 ,

若是此去吉多凶少，

[meɪ] [ðə; ði] [ɡɒdʒ] [ɡrɑːnt][,em ˈiː][ðə; ði] [best] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈfɔːtʃuːn] [slɪp] ;
May the gods grant me the best possible fortune slip ;
可能 这 神 授予 我 这 最好的 可能的 财富 滑 ;

愿神灵赐一个上上的签；

[ɪf] [ðə; ði] [ɒdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ,
If the odds are against you ,
如果 这 赔率 是 反对 你 ,

若是凶多吉少，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡrɑːntɪd] [ðə; ði] [wɜːst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈfɔːtʃuːn] [slɪp] .
I hope you will be granted the worst possible fortune slip .
我 希望 你 将要 是 的确 这 最差 可能的 财富 滑 .

愿赐一个下下的签。”

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [stɪk] [kənˈteɪnə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
He held the divination stick container and shook it for half a day .
他 握住 这 占卜 戳 容器 和 摇晃 它 为了 一半 一个 天 :

捧着签筒摇了半日，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][bæd][ˈəʊmən] .
I received a bad omen .
我 已收到 一个 坏的 预兆 :

求得一个下签。

[aɪ] [druː] [θriː] [ˈfɔːtʃuːn] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I drew three fortune sticks in a row .
我 画 三 财富 棍子 在 一个 排 :

连求三签，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)][bæd] .
All of them are bad .
全部 的 他们 是 坏的 :

都是下下。

- [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi looked at it and said :
- 看起来 在 它 和 说 :

退之看了道：

" ['pɪtɪf(ə)] ,
" **Pitiful** ,
" 可怜 ,

“可怜，

['pɪtɪf(ə)] !
Pitiful !
可怜 !

可怜！

[aɪ] [druː] [θriː] [ʌn'feɪvərəb(ə)] [lɒts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I drew three unfavorable lots in a row .
我 画 三 不利 很多 在 一个 排 .

我连求三个下签，

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [maɪ] ['destəni] [tuː; tə] [rest] [hɪə(r)] . "
" **I suppose it's my destiny to rest here .** "
" 我 认为 它是 我的 命运 到 休息 这里 . "

想是我命合休于此。”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

只见张千、

[liː] [wɒn] [went] [bɪ'hɑɪnd] [ðæt] ['temp(ə)] .
Li Wan went behind that temple .
李 万 去 在后面 那 寺庙 .

李万在那庙后边去，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['temp(ə)] ['kiːpə(r)] .
I found a temple keeper .
我 成立 一个 寺庙 守门员 .

寻见一个庙祝。

[ðə; ðɪ]['temp(ə)] ['kiːpə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dræɡən] - ['hedɪd] [bel] - ['rɪŋə(r)] .
The temple keeper is a dragon - headed bell - ringer .
这 寺庙 守门员 是 一个 龙 - 标题 钟 - 铃声 .

这庙祝龙龙钟钟，

['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [keɪn] ,
Leaning on a cane ,
倾斜 在 一个 甘蔗 ,

拄着一条拐杖儿，

[wɔːk] [aʊt] ,
Walk out ,
走 出去 ,

走将出来，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['laʊdli] [æt; ət] - .
He shook his head and laughed loudly at Tuizhi .
他 摇晃 他的 头 和 笑了 高声 在 - .

摇头战战的向着退之大笑。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] ['fʌni] ? "
" **Are you that funny ?** "
" 是 你 那 有趣的 ? "

“你有恁么好笑？

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] ['meni] [rəʊdz] .
We traveled many roads .
我们 旅行 许多 道路 .

我们奔驰了许多路，

[ˈhʌŋɡri]
Hungry
饥饿的

肚中饥饿，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kʊk] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [iːt] .
They can cook some food for us to eat .
他们 能 厨师 一些 食物 为了 我们 到 吃 .

可做些饭与我们充饥，

[θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .
Thank you so much .
感谢 你 所以 很多 .

重重谢你。”

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['ki:pə(r)] [sed] :
The temple keeper said :
这 寺庙 守门员 说 :

庙祝道：

" [aɪ] , [æŋ; ən][əʊld][mæn] , [kænt] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] , "
" I , an old man , can't sleep at night , "
" 我 , 一个 老的 男人 , 不能 睡觉 在 夜晚 , "

“我老人家夜里睡不着，

[aɪ] [kænt] [get] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I can't get up early in the morning .
我 不能 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

清早爬不起，

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk]
Able to walk
有能力的 到 走

走得起来，

[ðə; ði]['aʊə(r)][pɒ; əv][es 'aɪ] (-) [hæz; həz] [ɔː'l'redi] [pɑːst] .
The hour of Si (巳) has already passed .
这 小时 的 硅 (-) 有 已经 通过了 .

已是巳牌过了，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] [baɪ]['traɪəl][ænd; ənd]['erə(r)] .
I managed to cook a meal by trial and error .
我 管理 到 厨师 一个 一顿饭 经过 审判 和 错误 .

摸摸索索煮得一餐，

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʊk] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
had no choice but to cook it for one day .
有 不 选择 但 到 厨师 它 为了 一 天 .

只好做一日吃。

[ɪf] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] ,
If you are hungry ,
如果 你 是 饥饿的 ,

你们若肚饥，

[raɪs] [ɪz][hɪə(r)] .
Rice is here .
米 是 这里 .

有米在此，

[kʊk] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .
Cook it yourself .
厨师 它 你自己 .

自家去煮，

[aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [sɪŋk] [daʊn] [fɑ:stə(r)] .
It should sink down faster .
它 应该 下沉 向下 快点 .

倒得落肚快些。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [spɑ:k] ,
You have the spark ,
你 有 这 火花 ,

“你有火种，

[gɪv] [wʌn][tu:; tə][ju: 'es] .
Give one to us .
给 一 到 我们 .

拿一个与我们。”

[ðə; ði]['temp(ə)] ['ki:pə(r)] [sed] :
The temple keeper said :
这 寺庙 守门员 说 :

庙祝道：

" [ju:; jʊ] [rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] . "
" **You resemble a scholar** . "
" 你 类似 一个 学者 . "

“你像个读书的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] ?
How could you not know there was fire in the stone ?
如何 可以 你 不是 知道 那里 曾是 火 在 这 石头 ?

怎不晓得石中有火？ ”

[ðen] - [kɔ:ld] [ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Then Tuizhi called Zhang Qiandao :
然后 - 称为 张 千岛 :

退之便叫张千道：

" [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz] [raɪt] . "
" **The old Taoist priest is right** . "
" 这 老的 道教 牧师 是 正确的 . "

“老道士说得有理，

[gəʊ][ænd; ænd] [get] [ə; eɪ] [stəʊn] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
Go and get a stone to start a fire for cooking .
去 和 得到 一个 石头 到 开始 一个 火 为了 烹饪 .

你去拿一块石头来取火做饭。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['faɪə(r)][baɪ] [drɪlɪŋ] [wʊd] . "
" **I only know how to make fire by drilling wood** . "
" 我 仅有的 知道 如何 到 制作 火 经过 钻孔 木头 . "

“小的只晓得钻燧取火，

[həʊ] [kæn; kən][ˈfaɪə(r)][bi; bi] [prəˈdju:st] [frɒm; frəm] [ðɪs] [stəʊn] ?
How can fire be produced from this stone ?
如何 能 火 是 生产 从 这 石头 ?
这石头如何取得火出? ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [,aɪ ˈti:] .
Go and get it .
去 和 得到 它 :
“你去拿来，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [pleɪs] .
I have my own place .
我 有 我的 自己的 地方 :
我自有处。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈræn] [ˈkwɪkli] [went] [tu;; tə][dɪɡ] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] .
Zhang Qian quickly went to dig through the snow .
张 钱 迅速地 去 到 挖 通过 这 雪 :
张千连忙去扒开雪，

[teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
Take a stone ,
拿 一个 石头 ,
取一块石头，

[ðeɪ] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʜ:nd] [,aɪ ˈti:] .
They handed it over and then returned it .
他们 递交 它 超过 和 然后 返回 它 :
递与退之。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈki:pə(r)] [ðen] [tʊk] [aʊt] [æ; ən][ˈaɪən] [ˈhæmə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
The temple keeper then took out an iron hammer from his sleeve .
这 寺庙 守门员 然后 采取 出去 一个 铁 锤 从 他的 袖子 :
那庙祝便向袖中取出铁击子、

[kwentʃt] [ˈpeɪpə(r)] [tju:b] .
Quenched paper tube .
淬火 纸 管子 :
淬火纸筒。

[hi;; hi] [tʊk] [,aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He took it in his hand .
他 采取 它 在 他的 手 :
退之接过在手，

[tæp] [left] [ænd; ənd][tæp] [raɪt] ,
Tap left and tap right ,
轻敲 左边 和 轻敲 正确的 ,
左敲右敲，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [brəʊk] [aʊt] .
There was a fire that broke out .
那里 曾是 一个 火 那 打破 出去 :
那里有一个火垦爆出。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈki:pə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡert] .
The temple keeper saw that he couldn't get a fire by striking the gate .
这 寺庙 守门员 锯 那 他 不能 得到 一个 火 经过 引人注目 这 门 :
庙祝看见敲不出火，

[kʌm] [hɪə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Come here as soon as you can .
来 这里 作为 很快 作为 你 能 .

便近前来，

[teɪk] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [aɪ 'ti:] .

Take the stone and strike it .
拿 这 石头 和 罢工 它 .

接过石头击子，

[hiː; hi] [tæpt] [aɪ 'ti:] [tu:] [ɔː(r)] [θri:] [taɪmz] , [tremblɪŋ] .

He tapped it two or three times , trembling .
他 轻敲 它 二 或者 三 时代 , 发抖 .

战抖抖的敲了两三下，

[ðen] [ðə; ði] [red] [fleɪmz] [bɜːst] [fɔːθ] .

Then the red flames burst forth .
然后 这 红色的 火焰 爆裂 前进 .

就红焰焰出火来。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['laɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .

Zhang Qian couldn't stop liking it .
张 钱 不能 停止 喜欢 它 .

张千喜欢不尽，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He quickly took it from his hand .
他 迅速地 采取 它 从 他的 手 .

连忙接过手中，

[gəʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] .

Go find a kitchen stove .
去 寻找 一个 厨房 火炉 .

去寻厨灶。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'ləpst] .

The house was leaning and the walls were collapsed .
这 房子 曾是 倾斜 和 这 墙壁 是 倒塌 .

只见房歪壁倒，

[ðə; ði] [stəʊv] [kə'ləpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒt] [brʊk] .

The stove collapsed and the pot broke .
这 火炉 倒塌 和 这 锅 打破 .

灶塌锅破，

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['beɪs(ə)n][ɔː(r)] [bəʊl] .

There wasn't a single basin or bowl .
那里 不是 一个 单身的 盆地 或者 碗 .

盆钵也没有一件，

[hiː; hi] [saɪd] .

He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['temp(ə)] ['ki:pə(r)] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :

He pulled the temple keeper aside and said :
他 拉 这 寺庙 守门员 旁边 和 说 :

扯了庙祝说道：

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] . "

" You seem to be someone who doesn't eat or drink . "
" 你 似乎 到 是 某人 WHO 不 吃 或者 喝 . "

“你老人家想是个不吃食服气的东西。”

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈki:pə(r)] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [def] [ænd; ənd] [mju:t] , [ˈseɪɪŋ] :
The temple keeper pretended to be deaf and mute , saying :
这 寺庙 守门员 假装 到 是 聋 和 沉默的 , 说 :
这庙祝推聋装哑说道:

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
" When I was not in the land ,
" 什么时候 我 曾是 不是 在 这 土地 ,
“我不得地的时节,

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [əˈraʊnd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈpi:p(ə)] .
They didn't go around visiting people .
他们 没有 去 大约 访问 人们 .
也不东奔西谒,

[ˈwæɡɪŋ] [ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] ;
Wagging its tail and begging for mercy ;
摇尾巴 它是 尾巴 和 乞讨 为了 怜悯 ;
摇尾乞怜;

[ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wen] [ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [əˈkwaɪəd] ,
The season when the land was acquired ,
这 季节 什么时候 这 土地 曾是 获得 ,
那得地的时节,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkɒntent] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ænd; ənd] [nəʊ] [wen] [tu:; tə] [stop] .
They are also content with what they have and know when to stop .
他们 是 还 内容 和 什么 他们 有 和 知道 什么时候 到 停止 .
也肯知足知止,

[rɪˈtri:t] [ˈbreɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
Retreat bravely from the rapids ,
撤退 勇敢地 从 这 急流 ,
急流勇退,

" [weə(r)] [mʌst; məst] [ðeə(r)] [bi:; bi][eə(r)] ? "
" Where must there be air ? "
" 在哪里 必须 那里 是 空气 ? "
那里得有气淘? "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道:

" [ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkli:əli] [sɑ:ˈkæstɪk] . "
" The old Taoist priest's words were clearly sarcastic . "
" 这 老的 道教 牧师的 字 是 清楚地 讽刺的 : "
“这老道人言语分明是讥诮

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] . "
" Your humble servant . "
" 你的 谦逊的 仆人 : "
下官。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :
张千道:

" [ðə; ði] [ˈeldəli] [ˈpɜ:s(ə)n][et; ɛrt][ˈleftəʊvə(r)] [sneɪlz] . "
" The elderly person ate leftover snails . "
" 这 老年 人 吃 剩余物 蜗牛 : "
“老人家吃了隔夜螺蛳,

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mes] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
The ancient and the ancient are connected in a tangled mess of words .
这 古老的 和 这 古老的 是 连接 在 一个 纠缠不清 混乱 的 字 .

古颠古倒来缠话，

[pli:z] [dəʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:t] , [sɜ:(r)] .
Please don't take it to heart , sir .
请 不 拿 它 到 心 , 先生 .

老爷不必介怀。”

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][li:] [wɒn] [went] [tu:; tə][faɪnd] ['meni] [stəʊnz] .
Then he and Li Wan went to find many stones .
然后 他 和 李 万 去 到 寻找 许多 石头 .

便和李万两个去寻了许多石块，

[set] [ʌp][ə; eɪ] [graʊnd] [stəʊv] .
Set up a ground stove .
放 向上 一个 地面 火炉 .

搭下一个地灶，

[klaɪm] [sʌm; səm] [tri:] ['brɑ:ntʃɪz] ,
Climb some tree branches ,
爬 一些 树 分支 ,

攀些树枝，

[stɑ:t] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
Start a fire .
开始 一个 火 .

烧起火来。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [smɔ:l] ['kɒpə(r)] [pɒt][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kæɪɪd] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He then took out the small copper pot he always carried with him from his bag .
他 然后 采取 出去 这 小的 铜 锅 他 总是 携带 和 他 从 他的 包 .

又去行囊内取出随身带的小铜锅，

[ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] .
A pot of snow was filled .
一个 锅 的 雪 曾是 已填 .

装了一锅雪，

[set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] [stəʊv]
Set up on the floor stove
放 向上 在 这 地面 火炉

架在地灶上，

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)ŋ][bi:; bi][daɪ'dʒestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ?
Who knew that the snow couldn't even be digested with a bowl of water ?
WHO 知道 那 这 雪 不能 甚至 是 消化 和 一个 碗 的 水 ?

谁知那雪消化来不上一碗水，

['sevrəl] [pɒts] [ɒv; əv] [snəʊ] ['meltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Several pots of snow melted in a row .
一些 锅 的 雪 融化 在 一个 排 .

一连化了几锅雪，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʊk] .
Just enough to cook .
只是 足够的 到 厨师 .

方才够做饭，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ʌn'tɪl] ['naɪtʃɔ:l] .
They continued to insult until nightfall .
他们 持续 到 侮辱 直到 黄昏 .

直侮到天晚，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [miːl] .
They only managed to eat one meal .
他们 仅有的 管理 到 吃 一 一顿饭 .

才吃得一餐。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈki:pə(r)] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] .
The temple keeper went into the back .
这 寺庙 守门员 去 进入 这 后退 .

那庙祝走进后边去，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] .
I will never come out again .
我 将要 绝不 来 出去 再次 .

再也不走出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [steɪ] .
There was nowhere for everyone to stay .
那里 曾是 无处 为了 每个人 到 停留 .

大家没处存身，

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kliːn] [ænd; ʌnd][ˈkwaɪət] [gest] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] . "
" There are no clean and quiet guest rooms in the temple . "
" 那里 是 不 干净的 和 安静的 客人 房间 在 这 寺庙 . "

“庙里又没有洁静客房，

[kliːn] [bed] [ˈkɜːtənz] ,
Clean bed curtains ,
干净的 床 窗帘 ,

干净床帐，

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðɪs] [əbˈdʒekʃənəbl]
If you , sir , do not find this objectionable
如果 你 , 先生 , 做 不是 寻找 这 令人反感的

老爷若不憎嫌，

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈki:pə(r)] . "
" I might as well spend the night with the temple keeper . "
" 我 可能 作为 出色地 花费 这 夜晚 和 这 寺庙 守门员 . "

到后边同这庙祝睡一夜也罢。”

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [sɜː(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ɪnˈsaɪd] . "
" Please wait a moment , sir , before you go inside . "
" 请 等待 一个 片刻 , 先生 , 前 你 去 里面 . "

“老爷且慢些进去，

[let] [em ˈiː][gəʊ][ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈki:pəz] [ruːm] [fɜːst] .
Let me go and take a look at the temple keeper's room first .
让 我 去 和 拿 一个 看 在 这 寺庙 守门员 房间 第一的 .

待小的先去看看这庙祝的房，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] .
Then they started to argue .
然后 他们 开始 到 争论 .

然后又做计较。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

[jɔː; jər] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 :

“你说得有理。”

[liː] [wɒn] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Li Wan then ran to the back to take a look .
李 万 然后 跑 到 这 后退 到 拿 一个 看 :

李万便跑到后边一看，

[ə; eɪ] [strɔː] [mæt][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
A straw mat was laid out on the ground .
一个 稻草 垫 曾是 铺设 出去 在 这 地面 :

只见一领草蓆铺在地上，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈkiːpə(r)] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [tɒp] , [ˈfʊli] [kləʊðd] .
The temple keeper lay down on top , fully clothed .
这 寺庙 守门员 躺 向下 在 顶部 , 完全 穿着衣服 :

庙祝和衣倒在上头，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈkʌvəd] [ˈaɪðə(r)] .
It wasn't covered either .
它 不是 涵盖 任何一个 :

也没有被盖，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [bed] [ˈkɜːtənz] [ðeə(r)] .
There are such bed curtains there .
那里 是 这样的 床 窗帘 那里 :

那里有恁么床帐。

[liː] [wɒn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
Li Wan turned and left .
李 万 转向 和 左边 :

李万回身就走，

[hiː; hi] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He murmured to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

口里喃喃道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][wɒʊnt] [kʌm] [ɪn] . "
" It's not that the master won't come in . "
" 它是 不是 那 这 掌握 惯于 来 在 : "

“不是老爷不进来，

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈniːtli] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈkiːpərz] [bed] [ˈkɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] .
So this is how neatly the temple keeper's bed curtains were arranged .
所以 这 是 如何 整齐地 这 寺庙 守门员 床 窗帘 是 安排 :

原来这庙祝是这般齐整的床帐。”

[hiː; hi][təʊld] - [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He told Tuizhi everything in detail .
他 讲述 - 一切 在 细节 :

一五一十对退之说了一遍。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [nɪə(r)] ['eni] ['vɪlɪdʒ] . "

" **This place is not near any village** . "

" 这 地方 是 不是 靠近 任何 村庄 . "

“这地方前不爬村，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ʃɒp] [nɪə'baɪ] .

There was no shop nearby .

那里 曾是 不 店铺 附近 .

后不着店，

[ðə; ði]['temp(ə)] ['ki:pə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] ['pɜ:s(ə)n] [n'iəʊɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

The temple keeper was an elderly person nearing the end of his life .

这 寺庙 守门员 曾是 一个 老年 人 临近 这 结尾 的 他的 生活 .

庙祝又是老年待尽的人，

[ɪts] [gʊd] [tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [get] [baɪ] [ðɪ:z] [deɪz] .

It's good to be able to get by these days .

它是 好的 到 是 有能力的 到 得到 经过 这些 天 .

度得日子过也是好了，

[tel] [hɪm][tu;; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ][bed] [ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [tu;; tə] [sli:p] [ɒn] .

Tell him to go there and give away a bed and curtains to sleep on .

告诉 他 到 去 那里 和 给 离开 一个 床 和 窗帘 到 睡觉 在 .

教他那里去布施床帐来睡？

[maɪ][laɪf] [ɪz][dʒʌst] [ʌn'lʌki] .

My life is just unlucky .

我的 生活 是 只是 倒霉 .

只是我的命苦，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu;; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

He was demoted to this place .

他 曾是 降职 到 这 地方 .

贬到这个地方。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [daʊnt] ['wʌri] , [sɜ:(r)] . "

" **Don't worry , sir** . "

" 不 担心 , 先生 . "

“老爷不要烦恼，

['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] ['snəʊi] ['weðə(r)]

Given this snowy weather

鉴于 这 下雪的 天气

据这般风雪天气，

[ænd; ənd] ['θæŋkʃəli] , [ðɪs] ['eɪnfənt] ['temp(ə)] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə] [rest] .

And thankfully , this ancient temple is there for us to rest .

和 谢天谢地 , 这 古老的 寺庙 是 那里 为了 我们 到 休息 .

又亏得有这个古庙堂等我们安歇，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['temp(ə)]

If there were no temple

如果 那里 是 不 寺庙

若没有这庙堂时，

[wɪr] [ɪn] [di:p] ['trʌb(ə)] .

We're in deep trouble .

是 在 深的 麻烦 .

我们一发苦了。”

[ˈevriwʌn] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [,ai ˈti:] [wʌnz] ,
Everyone talked about it once ,
每个人 谈话 关于 它 一次 ;

大家说了一回，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈgæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:ltə(r)] .
They had no choice but to gather together in front of the altar .
他们 有 不 选择 但 到 收集 一起 在 正面 的 这 坛 ;

只得在神柜前团聚做一堆。

[ðen] [hi:; hi] [saɪd] [ˈdi:pli] .
Then he sighed deeply .
然后 他 叹了口气 深 ;

那退之长吁短叹，

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .
I didn't sleep a wink all night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 ;

一夜不曾合眼，

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʃəsli] [ʌnˈtɪl] [dɔ:n] .
I waited anxiously until dawn .
我 等待 焦虑地 直到 黎明 ;

眼巴巴到得天明，

[əˈpɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [wʌnz] [aɪz] ,
Upon opening one's eyes ,
之上 开幕 一个人的 眼睛 ;

开眼一看，

[ˈevriwʌn] [ˈgæðəd] [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [əʊld] [paɪn] [tri:] .
Everyone gathered under an old pine tree .
每个人 聚集 在下面 一个 老的 松树 树 ;

大家都聚在一株老松树下，

[ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [hɔ:s] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈməʊʃnləs] .
Even a horse stood there motionless .
甚至 一个 马 站立 那里 静止不动 ;

一匹马也立在那里不动，

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [wɒz; wəz] [ˈempti] , [dʒʌst] [snəʊ] .
All around was empty, just snow .
全部 大约 曾是 空的 , 只是 雪 ;

四面空荡荡都是雪，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [,ai ˈti:] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Fortunately, it didn't happen to them .
幸运的是 , 它 没有 发生 到 他们 ;

幸喜得不落在他们身上，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈtemp(ə)] .
There is no such temple .
那里 是 不 这样的 寺庙 ;

并不见有恁么庙宇，

[ðæt] [əʊld] [ˈtemp(ə)] [ˈki:pə(r)] ,
That old temple keeper ,
那 老的 寺庙 守门员 ;

恁么老庙祝，

[stʌnd] [ænd; ænd] [ˈspi:tʃləs] .
Stunned and speechless .
目瞪口呆 和 无言 ;

惊得目瞪口呆，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [ʒɑːŋ] ['tʃi'æn] ,
He hurriedly called Zhang Qian ,
他 匆匆 称为 张 钱 ,

慌忙叫张千、

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [stiːl] [ə'sliːp] ? "
" Why are you two still asleep ? "
" 为什么 是 你 二 仍然 睡着了 ? "

“你两个怎的还睡着？ ”

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [liː] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wið] [hɪz; ɪz][hænd] .
In his dream , Li Wanhun rubbed his eyes with his hand .
在 他的 梦 , 李 - 摩擦 他的 眼睛 和 他的 手 .

李万魂梦中用手擦一擦眼睛，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [get] [ʌp] . "
" Get up . "
" 得到 向上 : "

“起来了。”

[ʒɑːŋ] ['tʃi'æn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhang Qian looked up and saw : : :
张 钱 看起来 向上 和 锯 . . .

张千抬起身一看，

[aɪ][wɒz; wəz][ɪˈsəʊ] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
I was also greatly surprised .
我 曾是 还 非常 惊讶 .

也吃一个大惊，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæt] [əʊld][ɪ'daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [θiːf] ! "
" That old Taoist priest is a cunning thief ! "
" 那 老的 道教 牧师 是 一个 狡猾 贼 ! "

“这老道人是积贼！ ”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] ?
Is he a notorious thief ?
是 他 一个 臭名昭著 贼 ?

他是积贼？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qian dao :
张 千岛 :

张千道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ə; ei] [θi:f] , [wi;; wi] ['prɒbəbli] [ˌwɒdnt]
" **If it weren't for the fact that he was a thief , we probably wouldn't**
" 如果 它 不是 为了 这 事实 那 他 曾是 一个 贼 , 我们 大概 不会
[hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] . "
have been able to find out his background . "
有 到过 有能力的 到 寻找 出去 他的 背景 . "

“若不是积贼恐怕我们查出他根脚来，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['templz] ?
Why are they even demolishing the temples ?
为什么 是 他们 甚至 拆除 这 寺庙 ?

怎的连庙宇也拆了去？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" ['i:v(ə)n] [ðɪs] [əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dɪ'mɒlɪʃt] [aɪ 'ti:][səʊ] ['kli:nli] . "
" **Even this old Taoist priest couldn't have demolished it so cleanly . "**
" 甚至 这 老的 道教 牧师 不能 有 已拆除 它 所以 干净利落 . "

“料这一个老道人也拆不得这般干净，

[ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kɑ:pɪntəz] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [help] [hɪm] .
After all , there were several carpenters who came to help him .
后 全部 , 那里 是 一些 木匠 WHO 来了 到 帮助 他 .

毕竟还有几个木作来帮他。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [sli:p] [səʊ] ['saʊndli] ?
Why are we able to sleep so soundly ?
为什么 是 我们 有能力的 到 睡觉 所以 稳固地 ?

我们为何这般睡得着，

['i:v(ə)n][ðə; ði][æks] ,
Even the axe ,
甚至 这 斧头 ,

连斧头、

[kænt] [ju;; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [sɔ:] [æt; ət] [ɔ:l] ?
Can't you hear the saw at all ?
不能 你 听到 这 锯 在 全部 ?

锯子声也不听得一些儿？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ˈaʊə(r)] ['dʒɜ:ni] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɑ:dʒuəs] , "
" **Our journey has been arduous , "**
" 我们的 旅行 有 到过 艰巨 , "

“我们是行路辛苦的，

[ə'nʌðə(r)] ['weɪstɪd] ['i:vniŋ] .
Another wasted evening .
其他 浪费 晚上 .

又白碌了这一黄昏，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] [fel] [əˈsli:p] .
Therefore , I fell asleep .
所以 , 我 跌倒 睡着了 .

故此睡着了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [bəuθ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][dʒʌst] [gesɪŋ] ['rændəmli] . "
" Both of you are just guessing randomly . "
" 两个都 的 你 是 只是 猜测 随机 . "

“你两个都是乱猜，

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [dɪˈmɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ?
Does this mean demolishing the house ?
做 这 意思是 拆除 这 房子 ?

难道拆卸房子，

[taɪlz] [ænd; ənd] [wʊd] [tʃɪps]
Tiles and wood chips
瓷砖 和 木头 芯片

瓦片木屑，

[ɪts] [bi:n] [kli:nd] [ʌp][səʊ] ['θʌrəli] ?
It's been cleaned up so thoroughly ?
它是 到过 已清洗 向上 所以 彻底 ?

也收拾得这般干净？

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] ['hev(ə)n] ['piti] [maɪ] ['brɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsənəs] , [ænd; ənd] ['bæniʃt]
This is only because Heaven pitied my loyalty and righteousness , and banished
这 是 仅有的 因为 天堂 可怜的 我的 忠诚 和 义 , 和 被放逐
[em 'i:] .
me :
我 .

这还是上天怜悯我忠义被谪，

['sta:vɪŋ] [ænd; ənd] ['fri:zɪŋ] [tu:; tə] [deθ]
Starving and freezing to death
饥饿 和 冷冻 到 死亡

饥寒待毙，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] ,
Therefore , he sent the mountain god ,
所以 , 他 发送 这 山 上帝 ,

故遣山神、

[ðə; ði][lənd][ˈderəti; ˈdi:əti] ['kənsə,kreitɪd] [ðɪs] ['temp(ə)] .
The land deity consecrated this temple .
这 土地 神 已祝圣的 这 寺庙 .

土地点化这间庙堂，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [em 'i:] .
Spend the night with me .
花费 这 夜晚 和 我 .

与我权宿一宵，

" [stɒp] ['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ！ "

你们休得说那混话。”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] [ðen] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .
Zhang Qian then tied up the horses .
张 钱 然后 系 向上 这 马匹 .

张千就拴扣马匹，

[li:] [wɒn] [ðen] ['kæɪɪd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [pəʊl] .
Li Wan then carried the luggage on a shoulder pole .
李 万 然后 携带 这 行李 在 一个 肩膀 极 .

李万便挑担行李，

[tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rəʊd] [ə'hed] .
To catch up with the road ahead .
到 抓住 向上 和 这 路 前方 .

赶上前路。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[rɪ'kɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['bɒnə(r)] ,
Recalling the days of wealth and honor ,
回忆 这 天 的 财富 和 荣誉 ,

忆昔当年富贵时，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['ləʊnlinəs] [tə'deɪ] ?
Who would have thought I would suffer such loneliness today ?
WHO 会 有 想法 我 会 遭受 这样的 孤独 今天 ?

岂知今日受孤恹。

['tʃɑ:'jɑ:ŋ] [ɪz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [wen] [wɪl] [wi:; wi] [ə'raɪv] ?
Chaoyang is far away , when will we arrive ?
朝阳 是 远的 离开 , 什么时候 将要 我们 到达 ?

潮阳路远何时到，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] .
Looking back at Chang'an , the clouds and trees are enchanting .
寻找 后退 在 长安 , 这 云 和 树木 是 妖娆 .

回首长安云树迷。

[wʌŋ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] [rɪ'tri:tɪd] .
One group of men retreated .
一 团体 的 男人 撤退 .

退之一行人马，

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θri:] [tu:; tə][faɪv] ['kɪləmi:təz] .
It's only a short distance of three to five kilometers .
它是 仅有的 一个 短的 距离 的 三 到 五 公里 .

走得不上三五里程途，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [ə'rəʊz] [ə'gen] .
Suddenly , a cold wind arose again .
突然 , 一个 寒冷的 风 出现 再次 .

陡然寒风又作，

['snəʊfleɪks] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Snowflakes came flying in my face .
雪花 来了 飞行 在 我的 脸 .

雪片扑面而来。

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['getɪŋ] ['heviə] [ə'gen] .
The snow is getting heavier again .
这 雪 是 获得 较重 再次 .

雪又大了，

[wɒt] ['ʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？ ”

[hi:; hi] [wept] ['bitəli] , ['seɪɪŋ] :
He wept bitterly , saying :
他 哭泣 苦涩地 , 说 :

退之哀哀的啼哭道：

" - !
" **Xiangzi !**
" - !

“湘子！

- !
Xiangzi !
- !

湘子！

[ɔ:!'ðəʊ] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [di:p] ['kaɪndnəs] [wi:; wi] , [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
Although you do not remember the deep kindness we , as husband and wife ,
虽然 你 做 不是 记住 这 深的 仁慈 我们 , 作为 丈夫 和 妻子 ,
[hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['nə:ʃərɪŋ] [ju:; jʊ] .
have shown in raising and nurturing you .
有 所示 在 提高 和 培育 你 .

你虽不念我夫妻抚育深恩，

[ɔ:lsəʊ] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][,eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['brʌðə(r)] .
Also , remember that I am your father's brother .
还 , 记住 那 我 是 你的 父亲的 兄弟 .

也索念我是你爹的同胞兄弟，

[waɪ] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bitə(r)] [taɪm] ?
Why has it come to such a bitter time ?
为什么 有 它 来 到 这样的 一个 苦的 时间 ?

怎么到这般苦楚时节，

" [ɑ:rnɪ] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [,em 'i:] ? "
" **Aren't you going to come and save me ?** "
" 不是 你 去 到 来 和 节省 我 ? "

还不来救我一救？ ”

[li:] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [stert] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)] [daɪd] [ɪn] . "
" **I wonder which state the uncle died in** . "
" 我 想知道 哪个 状态 这 叔叔 死亡 在 . "

“大叔不知死在那州、

[ðæt] ['kaʊnti]
That county
那 县

那县、

[ðæt] [plɜ:s] ,
That place ,
那 地方 ,

那个地方，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] ; [ɪts] [ˌʌnˈkliə(r)] ['weðə(r)] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] [keə(r)][bʌ; əv]
Even the remains are unknown ; it's unclear whether anyone has taken care of
甚至 这 遗迹 是 未知 ; 它是 不清楚 无论 任何人 有 已采取 关心 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

连骨殖也不知有人收拾没人收拾，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [naʊ] .
The master is calling him here now .
这 掌握 是 呼叫 他 这里 现在 :

老爷如今在这里叫他，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] .
He is a god .
他 是 一个 上帝 :

他就是神仙，

[aɪ] [kænt] [hɪə(r)][,aɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] .
I can't hear it either .
我 不能 听到 它 任何一个 :

也听不见，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔ:l] [hɪm] ?
What should I call him ?
什么 应该 我 称呼 他 ?

叫他怎的？ ”

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
It turns out that Xiangzi was following Tuizhi in the clouds .
它 转弯 出去 那 - 曾是 下列的 - 在 这 云 :

原来湘子正在云端里跟着退之，

['hɪərɪŋ] - ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][hɪm] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
Hearing Tuizhi calling out to him in sorrow ,
听力 - 呼叫 出去 到 他 在 悲哀 ,

听见退之哀苦叫他，

[hi:; hi] [ðen] [trænsˈfɔ:md] [hɪmˈself] ['ɪntu:][ðə; ði] [əˈpiərəns] [bʌ; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:mə(r)] .
He then transformed himself into the appearance of a farmer .
他 然后 转变 他自己 进入 这 外貌 的 一个 农民 :

他便变做一个田夫模样，

['kæriŋ] [ə; eɪ] [həʊ] ,
Carrying a hoe ,
携带 一个 锄 ,

驮着一把锄头，

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
They walked over from the front .
他们 步行 超过 从 这 正面 :

从前面走将过来。

- [sɔ:] [ðɪs] [ˈfɑ:mə(r)] ;
Tuizhi saw this farmer ;
- 锯 这 农民 ;

退之看见这个田夫；

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

便暗忖道：

" [ɒŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldənəs] "
" On such a snowy day in the wilderness "
" 在 这样的 一个 下雪的 天 在 这 荒野 "

“这般旷野雪天，

[haʊ] [kæn; kən][wʌŋ][hæv; həv] [ˈsʌmwʌŋ] [tu:; tə] [fɑ:m] ?
How can one have someone to farm ?
如何 能 一 有 某人 到 农场 ?

如何得有种田的，

[kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [gəʊst] ?
Could it be a ghost ?
可以 它 是 一个 鬼 ?

莫不是一个鬼？

[ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] , [baɪ] [ðæt] [ˈwʊdkaʊtə(r)] ,
The day before yesterday , by that woodcutter ,
这 天 前 昨天 , 经过 那 樵夫 ,

前日被那樵夫、

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈfɪʃəmən] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [təˈgeðə(r)] .
The two fishermen spent a day together .
这 二 渔民 花费 一个 天 一起 .

渔父两个活鬼混了一日，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪˈsaɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:; tə] [səbˈdju:] [hɪm] .
I will now recite some of the Book of Changes to subdue him .
我 将要 现在 背诵 一些 的 这 书 的 变化 到 征服 他 .

我如今且念些《易经》去压伏他，

[lets] [si:] [ɪf] [hi:z] [əˈfreɪd] [ɔ:(r)] [nɒt] .
Let's see if he's afraid or not .
我们来吧 看 如果 他是 害怕的 或者 不是 .

看他怕也不怕？ ”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][ɪn] [wʌŋ] [pleɪs] ,
Thinking about it in one place ,
思维 关于 它 在 一 地方 ,

一地里寻思，

[wʌŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ:d] [draɪ] ,
One place and then read dry ,
一 地方 和 然后 读 干燥 ,

一地里便念乾、

[juˈɑ:n] ,
Yuan ,
元 ,

元、

[hɛŋ] ,
Heng ,
恒 ,

亨、

[ˈprɒfɪt] ,
profit ,
利润 ,

利、

[ʒen] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Zhen repeated several times .
真 重复 一些 时代 .

贞几遍。

- [hɜːd] - [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Xiangzi heard Tuizhi reciting the Book of Changes .
- 听到 - 背诵 这 书 的 变化 .

湘子听见退之念诵《易经》，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

暗暗笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传
第33/48页

" [gəʊsts] [ɑ:(r); ə(r)] ['pjʊəli] [jɪn] ['bi:ɪŋs] . "
" Ghosts are purely yin beings . "
" 鬼魂 是 纯粹 阴 生物 . "

“鬼是纯阴之物，

[ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , " ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] . "
According to the Book of Changes , " essence and energy are things . "

根据 到 这 书 的 变化 , " 本质 和 活力 是 事物 . "

被《周易》上‘精气为物，

[ðə; ði] [laɪnz] " [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [səʊl] [ɪz][ə; eɪ] [trænsfə'meɪ](ə)n " [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz]['brɪdʒɪnz][ænd; ənd]
The lines " a wandering soul is a transformation " reveal his origins and
这 线条 " 一个 漫游 灵魂 是 一个 转型 " 揭示 他的 起源 和
['weəəbəʊts] .
whereabouts .
下落 .

游魂为变’两句说破了他的来踪去迹，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] .
Therefore , he feared the Book of Changes .
所以 , 他 害怕 这 书 的 变化 .

故此怕《易经》。

[aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv][pjʊə(r)] [jæŋ] [kɒnstɪ'tju:(ə)n] .
I am of pure Yang constitution .
我 是 的 纯的 杨 宪法 .

我是纯阳之体，

[hi:; hi] [gli:n] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]
He gleaned the profound truth of the unity of all things from the Book of
他 收集 这 深刻的 真相 的 这 统一 的 全部 事物 从 这 书 的
['tʃeɪndʒɪz] .
Changes .
变化 .

从《周易》上悟出参同大道，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [draɪ] [laɪk] [ðæt] ,
Even if it's dry like that ,
甚至 如果 它是 干燥 喜欢 那 ,

那怕恁般乾、

[ju'a:n] ,
Yuan ,
元 ,

元、

[hɛŋ] ,
Heng ,
恒 ,

亨、

['prɒfɪt] ,
profit ,
利润 ,

利、

[ʒɛn] ,
Zhen ,
真 ,

贞，

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [rɪ'saɪt] [aɪ 'ti:] ,
And let him recite it ,
和 让 他 背诵 它 ,

且由他念诵，

[dəʊnt] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['si:krət] [jet] .
Don't reveal the secret yet .
不 揭示 这 秘密 然而 .

莫先说破了机关。”

[hi;; hi] [rɪ'saɪt] ['meni] [ɒv; əv] [tʃænz] ['pəʊəmz][ɪn] [wʌn] [breθ] .
He recited many of Qian's poems in one breath .
他 背诵 许多 的 钱的 诗歌 在 一 气息 .

退之一口气念了许多乾、

[ju'a:n] ,
Yuan ,
元 ,

元、

[hɛŋ] ,
Heng ,
恒 ,

亨、

[ˈprɒfɪt] ,
profit ,
利润 ,

利、

[ʒɛn] ,
Zhen ,
真 ,

贞，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] ['stændɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['məʊjnləs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Seeing the farmer standing upright and motionless in front of him ,
看到 这 农民 常设 直立 和 静止不动 在 正面 的 他 ,

见这田夫端端正正立在面前不动，

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
Then he thought to himself :
然后 他 想法 到 他自己 :

便又暗忖道：

" [ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈðə(r)] [deɪ] , "
" The woodcutter from the other day , "
" 这 樵夫 从 这 其他 天 , "

“前日的樵夫、

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃməŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] .
It's not necessarily true that the fisherman was a ghost .
它是 不是 一定 真的 那 这 渔夫 曾是 一个 鬼 .

渔父是鬼也不见得，

[tə'deɪ] , [ðɪs] ['fɑ:mə(r)][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
Today , this farmer is indeed a human being .
今天 , 这 农民 是 的确 一个 人类 存在 .

今日这个田夫的的确确是人了。”

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪŋ] :
Then he stepped forward and bowed , saying :
然后 他 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

便又近前施礼道:

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['brʌðə(r)] ? "
" May I ask you a question , brother ? "
" 可能 我 问 你 一个 问题 , 兄弟 ? "

“借问老哥一声，

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:][tuː; tə] ['tʃɑːjɑ:ŋ] ?
How much further is it to Chaoyang ?
如何 很多 更远 是 它 到 朝阳 ?

此去潮阳还有多少路? ”

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The farmer replied :
这 农民 回复 :

田夫答道:

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)]['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði][lænd] .
The farmer only knows how to till the land .
这 农民 仅有的 知道 如何 到 直到 这 土地 .

田夫只晓耕田事，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [pi:ks] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [hæz; həz] .
I wonder how many peaks the high ridge has .
我 想知道 如何 许多 高峰 这 高的 岭 有 .

不知高岭几多峰。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [tri:z] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [pi:k] .
I wonder how many trees and water there are on the peak .
我 想知道 如何 许多 树木 和 水 那里 是 在 这 顶峰 .

也不知峰头有多少树和水。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['saɪprəs] [ænd; ənd][paɪn] [tri:z] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I wonder how many cypress and pine trees there are at the foot of the
我 想知道 如何 许多 柏 和 松树 树木 那里 是 在 这 脚 的 这
[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

也不知岭脚有多少柏和松，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] .
I don't know where the waterfall and spring come from .
我 不 知道 在哪里 这 瀑布 和 春天 来 从 .

也不知瀑布流泉从那里来，

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,
From there ,
从 那里 ,

从那里去，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] [mʌŋks] , [nʌnz] , [ænd; ənd]['dʌʊɪst; 'tʌʊɪst] [pri:sɪsts] [pleɪ] [sʌtʃ] [drʌmz] .
I don't know why monks , nuns , and Taoist priests play such drums .
我 不 知道 为什么 僧侣 , 修女 , 和 道教 神父 玩 这样的 鼓 .

也不知僧尼道士打恁么鼓，

[rɪŋ] [ðæt] [bel] .
Ring that bell .
戒指 那 钟 .

撞恁么钟。

[aɪ] [speə(r)][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [hɔːs] .
I'll spare you your fine clothes and your fine horse .

患病的 空闲的 你 你的 美好的 衣服 和 你的 美好的 马 .

饶你锦衣跨骏马，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Even if I grant you a thousand cups of wine ,

甚至 如果 我 授予 你 一个 千 杯子 的 葡萄酒 ,

饶你玉罍仗千钟，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪpə(r)] .
May you be richer than the Big Dipper .

可能 你 是 更富有 比 这 大的 杓 .

饶你财多过北斗，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] ,
Even if you're arrogant and full of pride ,

甚至 如果 你是 傲慢的 和 满的 的 自豪 ,

饶你心高气吐虹，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɪts] [ˈnevə(r)][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈfɑːmɪŋ] .
In the end , it's never as good as farming .

在 这 结尾 , 它是 绝不 作为 好的 作为 农业 .

到头来终久不如农。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .
The farmer finished speaking .

这 农民 完成的 请讲 .

那田夫说完了几句，

[ɪɡˈnɔː(r)][aɪ ˈtiː]
Ignore it

忽略 它

不瞅不睬，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He went off on his own .

他 去 离开 在 他的 自己的 .

径自去了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm] .
He rushed forward and grabbed him .

他 匆忙 向前 和 抓住 他 .

退之要赶上前去拽住了他，

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .
And I fear he might not distinguish right from wrong .

和 我 害怕 他 可能 不是 区分 正确的 从 错误的 .

又恐怕他不分皂白，

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪdlz]
Speaking in riddles

请讲 在 谜语

言三语四，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɔɪntləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [prəˈvəʊk] [ðem; ðəm] .
It would be pointless to try and provoke them .

它 会 是 无意义 到 尝试 和 惹 他们 .

反讨一场没趣；

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [wert] [ænd; ənd] [nɒt] [tʃeɪs] [hɪm] [əˈweɪ] .
I wanted to wait and not chase him away .

我 通缉 到 等待 和 不是 追赶 他 离开 .

欲待不去赶他，

[ai][wɒz; wəz] [strɪ] [ˌʌndrɪ'saɪdɪd] .
I was still undecided .
我 曾是 仍然 未决定 .

心中又与决不下。

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sɜː(r)] , [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ][pɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ? "
" At this time , sir , why aren't you on your way ? "
" 在 这 时间 , 先生 , 为什么 不是 你 在 你的 方式 ? "

“此时此际老爷还不赶路，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？ ”

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][ðə; ði]['fa:mə(r)] .
I thought to myself that I should ask the farmer .
我 想法 到 我 那 我 应该 问 这 农民 .

“我心里思量还要问田夫，

" [ai] [wɒnt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" I want an explanation . "
" 我 想 一个 解释 : " "

讨一个明白。”

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
To know the way down the mountain ,
到 知道 这 方式 向下 这 山 ,

“要知山下路，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [brɪ'fɔː(r)] .
You should ask someone who has been there before .
你 应该 问 某人 WHO 有 到过 那里 前 .

须问过来人。

[ðɪs] ['fa:mə(r)]['əʊnli][fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
This farmer only farms in the mountains .
这 农民 仅有的 农场 在 这 山脉 .

这田夫只在山里种田，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['træv(ə)ld] [θruː] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .
He had never traveled through prefectures and counties .
他 有 绝不 旅行 通过 县 和 县 .

何曾出去穿州过县，

['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntənz]
Asking about water and searching for mountains
问 关于 水 和 搜索 为了 山脉

问水寻山，

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ðæt] ? "

" **Why did the master go and ask him that ?** "

" 为什么 做过 这 掌握 去 和 问 他 那 ？ "

老爷苦挤挤去问他恁的？ "

- [met] [ʒɑːŋ] [ˈtʃiˈæn] ,

Tuizhi met Zhang Qian ,

- 遇见 张 钱 ,

退之见张千、

[liː] - [kept] [ˈræmblɪŋ] [ɒn] .

Li Wanxu kept rambling on .

李 - 保留 漫无边际 在 .

李万絮叨叨，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [hɔːs] [əˈgen] .

I had no choice but to whip the horse again .

我 有 不 选择 但 到 鞭 这 马 再次 .

只得把马加上一鞭，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] ,

Looking ahead ,

寻找 前方 ,

望前而去，

[tiəz] [stʊˈiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Tears streamed down her face .

眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

眼中却扑籁籁流下泪来。

[ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] :

This is exactly :

这 是 确切地 :

这正是：

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈendləs] [ˈsɒrəʊ] .

My heart is filled with endless sorrow .

我的 心 是 已填 和 无尽的 悲哀 .

胸中无限伤心事，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtiəfl] [aɪz] .

All of this is contained in her tearful eyes .

全部 的 这 是 包含 在 她 内牛满面 眼睛 .

尽在汪汪两泪中。

[ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [θriː] [ˈtræv(ə)ld] [əˈnʌðə(r)] [ten] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] .

The family of three traveled another ten miles or so .

这 家庭 的 三 旅行 其他 十 英里 或者 所以 .

一行三口儿又奔了十数里，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɒp] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ,

Hoping to find a shop to rest in ,

希望 到 寻找 一个 店铺 到 休息 在 ,

指望寻个店家安歇，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [tuː] [fiəs] [tˈaɪgəz] [liːpt] [aʊt] [frɒm; frəm][əˈfaː(r)] .

Unexpectedly , two fierce tigers leaped out from afar .

不料 , 二 凶猛的 老虎 跳跃 出去 从 远方 .

不料远远地跳出两只猛虎来，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈskeəri] .

It's really scary .

它是 真的 可怕的 .

真好怕人。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈmaʊntənz] [baɪ][mɪst] ,
Hidden in the deep mountains by mist ,
隐 在 这 深的 山脉 经过 薄雾 ,
深山雾隐,

[ɪts][fɜ:(r)][ɪz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [ˈlepərdz] .
Its fur is as magnificent as a black leopard's .
它是 毛皮 是 作为 壮丽 作为 一个 黑色的 豹子的 .
皮毛赛玄豹丰标;

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [stɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
The earth is stirred by the wind .
这 地球 是 搅拌 经过 这 风 .
大地风生,

[ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [ˈlaɪən] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɒfɪt] .
The teeth and claws of the blue lion fight for profit .
这 牙齿 和 爪子 的 这 蓝色的 狮子 斗争 为了 利润 .
牙爪共青狮斗利。

[ˌdʒi:,er'oo][jæn][dʒʌst] [haul] ,
Gao Yan just howled ,
高 严 只是 嚎叫 ,
高岩才发啸,

[hed] [held] [haɪ] , [teɪl] [ˈwæɡɪŋ] , [ˈfeɪkɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ;
Head held high , tail wagging , shaking mountains and rivers ;
头 握住 高的 , 尾巴 摇尾巴 , 摇晃 山脉 和 河流 ;
昂头摇尾震山川;

[ðə; ði] [di:p] [rəˈvi:n] [ˈstretʃɪz] [aʊt] , [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
The deep ravine stretches out , exposed to the wind .
这 深的 峡谷 伸展 出去 , 裸露 到 这 风 .
绝壑漫迎风,

[hɪz; ɪz] [ˈæŋɡrɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz] [ˈstɑ:tld] [ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃepədʒ] .
His angry eyes and brows startled the woodcutters and shepherds .
他的 生气的 眼睛 和 眉毛 惊慌 这 伐木工 和 牧羊人 .
怒目睁眉惊樵牧。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][baɪˈɑ:n] [dʒwɑ:ŋ] [ˌri:'bɔ:n] ,
Even if you were Bian Zhuang reborn ,
甚至 如果 你 是 卞 庄 重生 ,
任你卞庄再世,

[ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [wʌn] [ˈkænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ;
Suffering from hunger and cold , one cannot be a hero ;
痛苦 从 饥饿 和 寒冷的 , 一 不能 是 一个 英雄 ;
受饥寒难逞英雄;

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [fɛŋ] [ˈfu:][wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:'bɔ:n] ,
Even if Feng Fu were reborn ,
甚至 如果 冯 傅 是 重生 ,
假饶冯妇重生,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [faɪt] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈfri:zɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑ:vɪŋ] ?
How can one fight when one is freezing and starving ?
如何 能 一 斗争 什么时候 一 是 冷冻 和 饥饿 ?
遭冻馁怎施拳棒?

[tə'deɪ] , [aɪv] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Today , I've encountered a fortunate situation .
今天 , 我已经 遭遇 一个 幸运 情况 .
今日退之遇着呵,

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [mi:n] [baɪ] " [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnz] , [aɪ 'ti:] [pɔ:rz] . "

This is what they mean by " when it rains , it pours . "

这 是 什么 他们 意思是 经过 " 什么时候 它 雨 , 它 倾倒 . "

这才叫做屋漏更遭连夜雨，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hedwɪnd] .

The ship was sailing against the headwind .

这 船 曾是 帆船 反对 这 逆风 .

行船又值打头风。

[ðə; ði] [səʊl] [dʌz] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['jʌmə] ,

The soul does not go to the Hall of Yama ,

这 灵魂 做 不是 去 到 这 大厅 的 阎王 ,

魂灵不赴森罗殿，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:ləsəʊ][flaɪ]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .

It should also fly into the air .

它 应该 还 飞 进入 这 空气 .

也应飞上半空中。

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] [tɜ:nd] [ænd; ənd][ræŋ] [ə'weɪ] :

Zhang Qian turned and ran away :

张 钱 转向 和 跑 离开 :

张千转身就跑道：

" ['mɑ:stə(r)] ,

" master ,

" 掌握 ,

“老爷，

[əʊ] [nəʊ] !

Oh no !

哦 不 !

不好了，

[tu:] [t'aɪgəz][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] !

Two tigers are coming at us !

二 老虎 是 未来 在 我们 !

前面有两只猛虎赶来了！ ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,

退之闻言，

[hi:; hi] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɪn][wʌn] [fel] [swu:p] .

He tumbled off the horse in one fell swoop .

他 翻滚 离开 这 马 在 一 跌倒 俯冲 .

一骨碌在马上跌将下来，

[hi:; hi] ['feɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He fainted on the ground .

他 昏厥 在 这 地面 .

晕倒地上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [laɪf] .

There was not a trace of life .

那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 生活 .

没一丝儿气息。

[ðə; ði] [tu:] [t'aɪgəz] [ɾʌft] ['fɔ:wəd] .

The two tigers rushed forward .

这 二 老虎 匆忙 向前 .

那两只虎奔进近前，

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

把张千、

[li:] [wɒŋ] [tɒk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Li Wan took a bite of it all .
李 万 采取 一个 咬 的 它 全部 .

李万一口儿都咬了去，

[ˈəʊnli] [wʌŋ] [rɪ'tri:t] [rɪ'meɪnd] .
Only one retreat remained .
仅有的 一 撤退 剩余 .

单单只剩下一个退之。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [mi:nz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] ['ʃaɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] [dɔ:n] .
Life is like the moon shining over the mountain at dawn .
生活 是 喜欢 这 月亮 灼灼 超过 这 山 在 黎明 .

命如五鼓衔山月，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][læmp] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɔɪl][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] .
His body was like a lamp running out of oil at midnight .
他的 身体 曾是 喜欢 一个 灯 跑步 出去 的 油 在 午夜 .

身似三更油尽灯。

[tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] [weɪ] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[naʊ] , - [hæd; həd] [ɪn'strʌkɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd][tu:; tə] [træns'fɔ:m] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)]
Now , Xiangzi had instructed the mountain god to transform into a fierce tiger
现在 , - 有 指示 这 山 上帝 到 转换 进入 一个 凶猛的 老虎

[tu:; tə] ['kæri] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] . . .
to carry Zhang Qian . . .
到 携带 张 钱 . . .

且说湘子既教山神化猛虎来驮了张千、

[li:] - ,
Li Wanqu ,
李 - ,

李万去，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hi:; hi] ['feɪntɪd] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] .
He was so shocked that he fainted on the ground and did not wake up .
他 曾是 所以 震惊 那 他 昏厥 在 这 地面 和 做过 不是 唤醒 向上 .

惊得退之晕在地上不苏醒，

[læŋ] - [sed] :
Lan Caihe said :
兰 - 说 :

蓝采和便道：

" ['brʌðə(r)] ['ʃi:'ɑ:n] , "
" **Brother Xian** , "
" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [left] [əˈleɪən] , [ʌnˈkənʃəs] .
Your uncle is left alone , unconscious .
你的 叔叔 是 左边 独自的 , 无意识 .
你叔父只剩得只身昏晕不醒,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪv] [hɪm] .
You should go quickly and revive him .
你 应该 去 迅速地 和 复活 他 .
你可速去救他醒来,

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:] [ˈneɪtʃ(ə)r] .
So that he doesn't lose sight of his true nature .
所以 那 他 不 失去 视线 的 他的 真的 自然 .
省得他把真性都迷乱了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" [ˈbrʌðə(r)] [ɪˈmɔ:t(ə)l] , "
" **Brother Immortal** , "
" 兄弟 不朽 , "
“仙兄,

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sti:l] [ˈhæznt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] .
My uncle still hasn't given up .
我的 叔叔 仍然 还没有 给定 向上 .
我叔父还不心死,

[aɪm] [kənˈsɪdəɪŋ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəʊst][ɪn] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] .
I'm considering taking up an official post in Chaozhou .
我是 考虑 采取 向上 一个 官方的 邮政 在 潮州 .
思量去潮州做官,

[let] [ˌem ˈi:] [bləʊ] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv][kəʊld] [wɪnd] [tu:; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] .
Let me blow a gust of cold wind to wake him up .
让 我 吹 一个 阵风 的 寒冷的 风 到 唤醒 他 向上 .
待我作一阵冷风吹醒他来,

[ðen] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][beg] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
Then go ahead and beg for a thatched hut .
然后 去 前方 和 求 为了 一个 茅草屋顶 小屋 .
又去前路化一间茅屋,

[hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sti:md] [bʌnz] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ʃeə(r)] .
He filled the flower basket with the steamed buns he and I used to share .
他 已填 这 花 篮子 和 这 蒸 面包 他 和 我 用过的 到 分享 .
把花篮盛着他昔日与我的馒头、

[ɡʊd] [waɪn] ,
Good wine ,
好的 葡萄酒 ,
好酒,

[hi:; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [wɔ:m] [ænd; ənd] [fed] .
He put it in the house to keep him warm and fed .
他 放 它 在 这 房子 到 保持 他 温暖的 和 美联储 .
放在屋里与他充饥烫寒。

[wʌn] [mɔ:(r)] [deɪ] ,
One more day ,
一 更多的 天 ,
再过一日,

[mɑ:ɪ] - [səʊl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] .
Ma Yifa's soul was taken away and he died .
马 - 灵魂 曾是 已采取 离开 和 他 死亡 .
把马一发收去魂魄死了，

[hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [leg] [streŋθ] .
He lost his leg strength .
他 丢失的 他的 腿 力量 .
绝了他的脚力，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] .
Then go and enlighten him .
然后 去 和 开导 他 .
然后去点化他。”

[læn] - [sed] :
Lan Caihe said :
兰 - 说 :
蓝采和道：

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] . "
" That would be good . "
" 那 会 是 好的 . "
“如此却好。”

[ʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hi:; hi] ['feɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Sure enough , he was so shocked that he fainted for a long time .
当然 足够的 , 他 曾是 所以 震惊 那 他 昏厥 为了 一个 长的 时间 .
果然退之惊得晕死半晌，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][kəʊld] [waɪnd] [tʃɪld] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bəʊn] .
A gust of cold wind chilled me to the bone .
一个 阵风 的 寒冷的 风 冷藏 我 到 这 骨 .
被一阵冷风吹得浑身冰冷，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['wəʊkən] [ʌp] .
She had just woken up .
她 有 只是 醒来 向上 .
才苏醒闹闹起来，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
定睛一看，

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Zhang Qian is missing .
张 钱 是 丢失的 .
不见了张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,
李万，

['əʊnli] [ðɪs] [hɔ:s] [ɪz] [left] .
Only this horse is left .
仅有的 这 马 是 左边 .
只剩得这匹马，

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['məʊʃnləs] , ['lʊkɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['sʌlən] .
He stood there motionless , looking rather sullen .
他 站立 那里 静止不动 , 寻找 相当 忧郁 .
也也遮遮立在那里不动。

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .
不觉两泪交流，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :
叹了一口气道：

" [aɪ] , [hæn] [ju] , [hæv; həv] [bi:n] ['bɪəl] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌntri] . "
" I , Han Yu , have been loyal and filial to my country . "
" 我 , 韩 于 , 有 到过 忠诚 和 孝 到 我的 国家 . "
“我韩愈尽忠尽孝，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
For the country and the people
为了 这 国家 和 这 人们
为国为民，

['həʊpɪŋ] ['æʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
Hoping only to be remembered in history
希望 仅有的 到 是 记得 在 历史
只指望名标青史，

['i:v(ə)n][ɪn] [deθ] , [ðeə(r)] ['freɪgrəns] ['lɪŋgəz] .
Even in death , their fragrance lingers .
甚至 在 死亡 , 他们的 香味 徘徊不去 .
死有余芳，

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['reɪlɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['reɪlɪk] ?
Who knew that the Buddha's relic was a mere relic ?
WHO 知道 那 这 佛陀的 遗迹 曾是 一个 仅仅 遗迹 ?
谁知佛骨一表，

[aɪ 'ti:][led] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] .
It led to the destruction of families and the loss of lives .
它 引领 到 这 破坏 的 家庭 和 这 损失 的 生活 .
弄得家破人亡，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .
The couple was separated .
这 夫妻 曾是 分开 .
夫妻拆散。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['pi:p(ə)] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
There were three people when they arrived .
那里 是 三 人们 什么时候 他们 到达的 .
来时还有三个人，

[tə'deɪ] , [wi:; wi] ['berɪd] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn'saɪd][ðə; ði]['taɪgərz] ['belɪ] .
Today , we buried two of them inside the tiger's belly .
今天 , 我们 埋葬 二 的 他们 里面 这 老虎的 腹部 .
今日把两个葬于猛虎腹中，

[aɪm][ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] .
I'm all alone on the road ahead .
我是 全部 独自的 在 这 路 前方 .
到前路去只我一个，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ə'gen]
If you encounter a tiger again
如果 你 遇到 一个 老虎 再次
若再撞见虎时，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] .
There is no way to escape death .
那里 是 不 方式 到 逃脱 死亡 .

性命决难逃躲。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [brɔ:t] [ðɪs] [ɒn] [maɪ'self] .
I think I brought this on myself .
我 思考 我 带来 这 在 我 .

想我自作自受，

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['fɜ:tʃu:n] [[ʊd; ʃəd] [end] [hɪə(r)] .
His life and fortune should end here .
他的 生活 和 财富 应该 结尾 这里 .

应该命断禄绝在这个地方，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] ['su:nə(r)] ['rɑ:ðə(r)][ðæŋ; ðən][ˈleɪtə(r)] .
It would be better to commit suicide sooner rather than later .
它 会 是 更好的 到 犯罪 自杀 很快 相当 比 之后 .

不如早早寻个自尽，

[ɪf] ['eniwʌn] ['pɪti] [ə; eɪ] [lɒst] , ['wɒndərɪŋ] [səʊl] ,
If anyone pities a lost , wandering soul ,
如果 任何人 可惜 一个 丢失的 , 漫游 灵魂 ,

倘或有人怜悯是无主孤魂，

[dɪg][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] ['beri] [em 'i:] .
Dig a hole and bury me .
挖 一个 洞 和 埋葬 我 .

掘个坑儿埋葬了我，

[ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [get][ə; eɪ] [həʊl] [kɔ:ps] .
They'll at least get a whole corpse .
他们会 在 至少 得到 一个 所有的 尸体 .

也得个囫囵尸首，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'vəʊəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] , [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [krʌʃt] [tu:; tə]
It was as if he had been devoured by a tiger , his bones crushed to
它 曾是 作为 如果 他 有 到过 吞噬 经过 一个 老虎 , 他的 骨头 碎 到
[ˈpi:sɪz] .
pieces .
件 .

煞强如被老虎咬嚼得粉骨碎身。”

['ɑ:ftə(r)] ['keəf(ə)] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

左思右算，

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌ] [wɒdz] [ə'hed] .
Walk to the lush woods ahead .
走 到 这 郁郁葱葱 树林 前方 .

走到前面树林茂处，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [weɪst] [sæ] ,
Untie the waist sash ,
解开 这 腰部 窗扇 ,

解下腰绦，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [hæŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][daɪ] .
He was to hang himself to die .
他 曾是 到 悬挂 他自己 到 死 .

要悬挂而死。

[ˈhu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] - [[ʊd; ʒəd] [nɒt] [hæv; həv] [hænd] [hɪm'self] ?
Who would have thought that Tuizhi should not have hanged himself ?
WHO 会 有 想法 那 - 应该 不是 有 绞刑 他自己 ?

谁知退之不该缢死，

[ðə; ði] ['rɪbən] [kæn; kən][bi:; bi] [hʌŋ] [ʌp] .
The ribbon can be hung up .
这 丝带 能 是 悬挂 向上 .

绦儿挂得上去，

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [daʊn] [ə'gen] .
It fell down again .
它 跌倒 向下 再次 .

又跌了下来。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; ei] [θɪk] , ['stɜ:di] [brɑ:ntʃ] .
He picked up a thick , sturdy branch .
他 挑选 向上 一个 厚的 , 结实的 分支 .

退之拣得一桠粗壮的树枝，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [wɪl] ['defɪnətli] [ster] ['fɜ:mli] [ɪn] [pleɪs] . "
" This branch will definitely stay firmly in place . "
" 这 分支 将要 确实 停留 牢牢 在 地方 . "

“这桠儿决挂得牢了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tæsl] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] ,
And when the tassel was hung up ,
和 什么时候 这 流苏 曾是 悬挂 向上 ,

及至挂上绦儿，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tri:] ['brɑ:ntʃɪz] [brəʊk] [ɒf] .
Even the tree branches broke off .
甚至 这 树 分支 打破 离开 .

连树桠儿也折了下来。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [rɒŋ] [tu:; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði] [rəʊp] . "
" I think it's wrong to die on the rope . "
" 我 思考 它是 错误的 到 死 在 这 绳索 . "

“我想是不该绳上死，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʒəd] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔ:d] .
He should die by the sword .
他 应该 死 经过 这 剑 .

该在刀下亡，

['ðeəfɔ:(r)] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'tendz] [tu:; tə] ['eksɪkjʊ:t] [em 'i:][ɪn] [jʌnjæn] ['sɪti] .
Therefore , His Majesty intends to execute me in Yunyang City .
所以 , 他的 威严 意图 到 执行 我 在 云阳 城市 .

故此圣上要把我在云阳市上斩首，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [lɪnz] [ɪn] - [b:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Thanks to the efforts of Lin's in - laws and the officials ,
谢谢 到 这 努力 的 林的 在 - 法律 和 这 官员 ,

亏了林亲家并众官力救，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌdiːˈməʊt] [tu:; tə] [ˈtʃɑːˈjɑ:ŋ] .
He was demoted to Chaoyang .
他 曾是 降职 到 朝阳 .

得贬朝阳，

[təˈder] , [ˈweðə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ɔ:(r)] [eɪtθ] [der] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðɪs] [pɑ:θ] [ɪz]
Today , whether it's the seventh or eighth day of the month , this path is
今天 , 无论 它是 这 第七 或者 第八 天 的 这 月 , 这 小路 是
[ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] .
unavoidable .
不可避免的 .

今日终七终八不免这条路。”

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He quickly untied his sword from his bag .
他 迅速地 解开 他的 剑 从 他的 包 .

连忙向行囊上解下佩刀，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd] ,
When he was about to commit suicide ,
什么时候 他 曾是 关于 到 犯罪 自杀 ,
[ðə; ði] [naɪf] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈruːtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ʃi:θ] .
The knife seemed to be rooted to the ground within its sheath .
这 刀 似乎 到 是 根 到 这 地面 之内 它是 鞘 .

那刀有如生了根在鞘内的一般，

[aɪ] [kænt] [pʊl] [aɪ ˈti:] [aʊt] [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [aɪ][traɪ] .
I can't pull it out no matter what I try .
我 不能 拉 它 出去 不 事情 什么 我 尝试 .

左拔也拔不出来，

[aɪ] [kænt] [pʊl] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][traɪ][tu:; tə] [pʊl] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
I can't pull it out even if I try to pull it to the right .
我 不能 拉 它 出去 甚至 如果 我 尝试 到 拉 它 到 这 正确的 .

右拽也拽不出来，

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hi:; hi] [rɪˈtri:tɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
In his haste , he retreated and cried out :
在 他的 匆忙 , 他 撤退 和 哭 出去 :

急得退之叫道：

“ [əʊ] [maɪ] [ɡɒd] !
“ **Oh my God !**
” 哦 我的 上帝 !

“天那！

[aɪ] , [hæn] [ju] , [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [steɪt] .
I , Han Yu , have come to this state .
我 , 韩 于 , 有 来 到 这 状态 .

我韩愈到了这个田地，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈvaɪv]
Unable to survive
无法 到 存活

求生不得生，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][daɪ][ˈi:v(ə)n] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] ,
Unable to die even when one is trying ,
无法 到 死 甚至 什么时候 一 是 尝试 ,

要死不得死，

[ˈli:vɪŋ] [ˌem ˈi:] , [hæn] [ju] ; [wʊd] [bi:; bi][ˈfju:təl] .
Leaving me , Han Yu , would be futile .
离开 我 , 韩 于 , 会 是 徒劳 :

留我韩愈一个也是徒然的了。”

[ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ended] ,
The cries had not yet ended ,
这 哭泣 有 不是 然而 结束 ,

叫声未绝,

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfɪʃərmənz] [drʌmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] .
Only the distant sound of fishermen's drums could be heard .
仅有的 这 遥远 声音 的 渔民的 鼓 可以 是 听到 :

只闻得远远地渔鼓敲响,

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ɔ:lˈraɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了,

[ɔ:lˈraɪt] !
alright !
好吧 !

好了!

[maɪ] [ˈnefju:] - [keɪm] [tu:; tə] [ˈreskju:] [ˌem ˈi:] .
My nephew Xiangzi came to rescue me .
我的 侄子 - 来了 到 救援 我 :

我侄儿湘子来救我了。”

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] ,
Looking up and around ,
寻找 向上 和 大约 ,

举头四下里只一看,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbʌtəflaɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [gu:s] [ˈfeðər] .
All that could be seen were butterfly wings and goose feathers .
全部 那 可以 是 已见 是 蝴蝶 翅膀 和 鹅 羽毛 :

只见蝶翅鹅毛,

[ɪts] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [skreɪp] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
It's so hard to scrape it up and down .
它是 所以 难的 到 刮 它 向上 和 向下 :

好不上下刮得紧,

[weə(r)] [kæən; kən][aɪ][faɪnd] - [ˈnefju:] ?
Where can I find Xiangzi's nephew ?
在哪里 能 我 寻找 - 侄子 ?

那里见有湘子侄儿?

[weə(r)] [kæən; kən][aɪ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [drʌm] [ænd; ənd] [ˈwʊdn] [ˈklæpə(r)] ?
Where can I find such a fish drum and wooden clapper ?
在哪里 能 我 寻找 这样的 一个 鱼 鼓 和 木制的 拍板 ?

那里有恁么渔鼓筒板?

[ˈdespərət] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [rʌn] .
Desperate to retreat , he found himself with nowhere to run .
绝望的 到 撤退 , 他 成立 他自己 和 无处 到 跑步 :

退之急得欲奔无路,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

举眼无人，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [reɪnz] .
He hurriedly went to untie the reins .
他 匆匆 去 到 解开 这 缰绳 .

忙忙去解缰绳，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] :
He said to the horse :
他 说 到 这 马 :

对马说道：

" [hɔːs] ,
" horse ,
" 马 ,

“马，

[aɪv] [biːn] ['raɪdɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] .
I've been riding you for a few days now .
我已经 到过 骑术 你 为了 一个 很少 天 现在 .

我骑坐你这几时，

[aɪ] ['hævnt] [biːn] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .
I haven't been away from you for a single day .
我 还没有 到过 离开 从 你 为了 一个 单身的 天 .

没一日离了你，

[aɪ] [meɪ] [daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [stiːl] [daɪ] [ɪ'ventʃuəli] .
I may die a thousand times , but I will still die eventually .
我 可能 死 一个 千 时代 , 但 我 将要 仍然 死 最终 .

我千死万死终须是死，

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I am now separated from you .
我 是 现在 分开 从 你 .

我今与你分离，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['lʌvɪŋ] [em 'iː] .
You should stop loving me .
你 应该 停止 爱 我 .

你再不要恋着我了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [daɪ] ,
If you shouldn't die ,
如果 你 不应该 死 ,

你若不该死，

['kwɪkli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Quickly follow the path you came from .
迅速地 跟随 这 小路 你 来了 从 .

快快依着来的路头，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'aːn] .
He went straight back to Chang'an .
他 去 直的 后退 到 长安 .

一径回到长安，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)] .
To avoid being bitten by a tiger .
到 避免 存在 被咬 经过 一个 老虎 .

省得被虎咬坏了。”

[wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,
One said to the horse ,
一 说 到 这 马 ,

一头对马说，

[tuː] [stri:mz] [ɒv; əv] [tiəz] [rəʊld] [daʊn] [həː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
Two streams of tears rolled down her cheeks .
二 溪流 的 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 .

两行眼泪汪汪的流下来，

[ˈsɒbɪŋ]
Sobbing
啜泣

哽哽咽咽，

[aɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [briːð] [ˈprɒpəli] .
I can't even breathe properly .
我 不能 甚至 呼吸 适当地 .

气都出不来了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ˈsaʊndɪd] [əˈgen] .
Then the fisherman's drum sounded again .
然后 这 渔民的 鼓 听起来 再次 .

只听得渔鼓又敲响，

- [ˈlɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [waɪ] ,
Tuizhi listened for a while ,
- 听着 为了 一个 尽管 ,

退之听了一会，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði][wʌn] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ɪz] [ˈkliːli] [maɪ] [ˈnefjuː] - . "
" The one beating the fisherman's drum is clearly my nephew Xiangzi . "
" 这 一 殴打 这 渔民的 鼓 是 清楚地 我的 侄子 - . "

“这敲渔鼓的分明是我侄儿湘子，

[waɪ] [kæn; kən][wiː; wi][ˈəʊnli][hɪə(r)] [ɪts] [vɔɪs] ?
Why can we only hear its voice ?
为什么 能 我们 仅有的 听到 它是 嗓音 ?

怎的只闻其声，

[ɪts] [fɔːm] [ˈkænɒt] [biː; bi] [siːn] ?
Its form cannot be seen ?
它是 形式 不能 是 已见 ?

不见其形？

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [hiː; hi] [wɒd] [seɪv] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [lən] [ɡwɑːn] .
He once said he would save me on the road to Lan Guan .
他 一次 说 他 会 节省 我 在 这 路 到 兰 关 .

昔日他曾说到蓝关道上救我，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [jet] ?
Why haven't they arrived yet ?
为什么 还没有 他们 到达的 然而 ?

今日怎么还不来？

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [sʌtʃ] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈbɪtənəs] .
To teach me to suffer such desolation and bitterness .
到 教 我 到 遭受 这样的 荒凉 和 苦味 .

教我受这般凄凉苦楚。”

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Then he looked up at the sky .
然后 他 看起来 向上 在 这 天空 ；

便仰面朝天，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] - ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'daʊt] ['stɒpɪŋ] .
He called out to Xiangzi several times without stopping .
他 称为 出去 到 - 一些 时代 没有 停止 ；

不绝口的叫了湘子几声，

['sʌmwʌn] [hæz; həz][tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] , [raɪt] ?
Someone has to answer him , right ?
某人 有 到 回答 他 ， 正确的 ？

那得有一个人应他？

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:t] [ɒv; əv]['pænɪk][ænd; ənd] ['helpləsnəs] .
He was in a state of panic and helplessness .
他 曾是 在 一个 状态 的 恐慌 和 无助 ；

他正在恹惶没法，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ['saʊndɪd] [ə'gen] .
Suddenly , the fisherman's drum sounded again .
突然 ， 这 渔民的 鼓 听起来 再次 ；

忽然听得渔鼓又响，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] .
There was only a young Taoist boy .
那里 曾是 仅有的 一个 年轻的 道教 男生 ；

只见一个道童，

[hɜ:z(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn] [tu:] [bʌnz] .
Her hair was styled in two buns .
她 头发 曾是 风格 在 二 面包 ；

头上挽着双丫髻，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] [ʃɜ:t] .
He was wearing a black cloth shirt .
他 曾是 穿着 一个 黑色的 布 衬衫 ；

身上穿件缁布单衣，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [drʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a fish drum in his hand ,
保持 一个 鱼 鼓 在 他的 手 ；

手里拿着渔鼓，

['kæriŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Carrying a flower basket on his shoulder ,
携带 一个 花 篮子 在 他的 肩膀 ；

肩上驮着花蓝，

['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] , [wi:; wi] [wɔ:kt] [ɒn] .
Braving the snow , we walked on .
勇敢 这 雪 ， 我们 步行 在 ；

冒着雪走将来，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['snəʊfleɪk] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Not a single snowflake touched his body .
不是 一个 单身的 雪花 感动 他的 身体 ；

那大片的雪没有一片沾着他的身上，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['prɒmɪnənt] [ðə; ði] [red] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [ti:θ] ,
The more prominent the red lips and white teeth ,
这 更多的 著名的 这 红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿 ；

越显得唇红齿白，

[ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv] [i'mɔ:rtlɪz]
The appearance of immortals
这 外貌 的 不朽者

仙家的模样，

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbælədɪz]
Singing Taoist ballads
歌唱 道教 民谣

口唱道情，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [əˈbaʊt] [ˌpærəˈsɪtɪk] [plɑ:nts] .
It is a poem about parasitic plants .
它 是 一个 诗 关于 寄生 植物 .

是一阕〔寄生草〕，

[əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊɪm] , " [ˈmaʊntən] [sləʊp] [ʃi:p] " .
Another poem , " Mountain Slope Sheep " .
其他 诗 , " 山 坡 羊 " .

又是一阕〔山坡羊〕。

[ˌpærəˈsɪtɪk] [grɑ:s]] [laɪvz; lɪvz] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪldənəs] .
[Parasitic grass] lives deep in the mountains and wilderness .
[寄生 草] 生活 深的 在 这 山脉 和 荒野 .

〔寄生草〕家住在深山旷野，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈneɪbəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɔ:(r)] [west] .
There were no neighbors to the east or west .
那里 是 不 邻居 到 这 东方 或者 西方 .

又无东邻西舍。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈri:n] [ˈmaʊntənɪz] [ænd; ənd] [kliə(r)] [ˈwɔ:təz] .
All that could be seen were serene mountains and clear waters .
全部 那 可以 是 已见 是 安详 山脉 和 清除 水 .

只见些山水幽清，

[bɜ:dz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] ,
Birds flying and singing ,
鸟类 飞行 和 歌唱 ,

禽鸟飞鸣，

[ðə; ði] [diə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈbɪzɪli] .
The deer were running around busily .
这 鹿 是 跑步 大约 忙碌地 .

麋鹿忙奔。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚来，

[ˈspɑ:sli] [ˈpɑ:pjuleɪtɪd]
Sparsely populated
稀疏地 人口稠密

人烟稀，

[ðə; ði] [ˈbɜ:dsɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] .
The birdsong was quiet .
这 鸟鸣 曾是 安静的 .

鸟声静，

[ˈdesələt] .
desolate .
荒凉 .

冷冷清清。

[ðəʊz] [hu:] [ki:p] [em 'i:] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)]
Those who keep me company are
那些 WHO 保持 我 公司 是

做伴的是，

[ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] [mu:n] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:z] [ə'baʊ] [ðə; ði] ['tri:,tɒps] .
A waning moon and morning stars above the treetops .
一个 减弱 月亮 和 早晨 明星 多于 这 树梢 .

树梢头残月晓星。

['maʊntən] [sləʊp] [ʃi:p]] [bæk] [ðen] ,
[Mountain Slope Sheep] Back then ,
[山 坡 羊] 后退 然后 ,

〔山坡羊〕想当初，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [hɔ:s] ['kæɪɪdʒ] .
There was a four - horse carriage .
那里 曾是 一个 四 - 马 运输 .

有驷马高车，

[waɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [blu:] [pɑ:s] ?
Why go to the dangerous Blue Pass ?
为什么 去 到 这 危险的 蓝色的 经过 ?

为么么到蓝关险地？

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [tə'deɪ] ?
Where are the heroes of today ?
在哪里 是 这 英雄 的 今天 ?

今日英雄在何处？

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [wɪl] ['taɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)] [wɪl] ['peri] !
I fear the horse will tire and the rider will perish !
我 害怕 这 马 将要 胎 和 这 骑士 将要 沦 !

只怕要马倦人亡矣！

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心惨凄，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [flu:] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
The couple flew to different places .
这 夫妻 飞翔 到 不同的 地方 .

夫妻两处飞，

[ðɪs] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [snəʊ] [ə'kju:mjə'leɪŋ] .
This added to the snow accumulation .
这 额外 到 这 雪 积累 .

更添那雪积。

[ðə; ði] [snəʊ] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['meɪsənri] .
The snow piled up like a silver masonry .
这 雪 堆积 向上 喜欢 一个 银 石工 .

雪积如银砌，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][maɪ] ['həʊmtaʊn] , [aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
Looking back at my hometown , I was lost all the way .
寻找 后退 在 我的 家乡 , 我 曾是 丢失的全部 这 方式 .

回首家乡一路迷。

[sæd] !
sad !
伤心 !

伤悲！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] .
This is a difficult time .
这 是 一个 难的 时间 .

此际艰难，

[hu:] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] ?
Who will bear the loneliness for you ?
WHO 将要 熊 这 孤独 为了 你 ?

谁替你孤恹？

['tɜ:nɪŋ] [bæk] [tu:] ['ɜ:li] [ɪz]['nevə(r)] [ɪ'nʌf] .
Turning back too early is never enough .
转弯 后退 也 早期的 是 绝不 足够的 .

早早回头也是迟。

[wen] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [ə'piərəns] ,
When Tuizhi saw that the boy had a refined and elegant appearance ,
什么时候 - 锯 那 这 男生 有 一个 精制 和 优雅的 外貌 ,

退之看见这道童体貌清标，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [aʊt'stændɪŋ] ,
Describing something as outstanding ,
描述 某物 作为 杰出的 ,

形容卓异，

['eləkwənt] [wɜ:dz] ,
Eloquent words ,
雄辩 字 ,

言词慷慨，

[ðə; ði] [təʊn] [wɒz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] .
The tone was stirring .
这 语气 曾是 搅拌 .

音调激扬，

[hi:; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then knelt down before him on the ground .
他 然后 跪下 向下 前 他 在 这 地面 .

便向着他拜倒在地上，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɡɒd] , [seɪv] [em 'i:] ! "
" God , save me ! "
" 上帝 , 节省 我 ! "

“神仙救我！

" [ɡɒd] , [seɪv] [em 'i:] ! "
" God , save me ! "
" 上帝 , 节省 我 ! "

神仙救我！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ['kwɪkli] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] .
The young Taoist priest quickly grabbed him and pulled him back .
这 年轻的 道教 牧师 迅速地 抓住 他 和 拉 他 后退 .

道童忙用手扯住退之，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

" **What kind of person are you ?** "

" 什么 种类 的 人 是 你 ？ "

“你是何等样人？

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈzɜːtɪd] [pleɪs] ,

Arriving at this deserted place ,

抵达 在 这 荒凉的 地方 ,

来到这个没人烟的所在，

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

" **What brings you here ?** "

" 什么 带来 你 这里 ？ "

有恁么贵干？ "

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [aɪ][eɪˈem][hæn] [ju] , [ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] . "

" **I am Han Yu , the Minister of Rites in the imperial court** . "

" 我 是 韩 于 , 这 部长 的 仪式 在 这 帝国 法庭 . "

“我是在朝的礼部尚书韩愈。”

[daʊ; taʊ] [tɒŋ] [sed] :

Tao Tong said :

道 童 说 :

道童道：

" [saɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] , "

" **Since he is a high - ranking official** , "

" 自从 他 是 一个 高的 - 排行 官方的 , "

“既是在朝的大人，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ænd; ənd][ˈeksɪtɪt; ˈegzɪtɪt] [wɪð] [tɔːl] [ˈbænəz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [flægz] .

They entered and exited with tall banners and large flags .

他们 进入 和 退出 和 高的 横幅 和 大的 旗帜 .

出入有高牙大纛，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈfɔːləʊərz] .

Surrounded by followers .

包围 经过 追随者 .

后拥前呼。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . . .

On a snowy day like this . . .

在 一个 下雪的 天 喜欢 这 . . .

这样雪天，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːm] [ˈtʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [ˈtʃeɪmbə(r)] ?

Why not stay in the warm chambers of the Red Chamber ?

为什么 不是 停留 在 这 温暖的 房间 的 这 红色的 商会 ？

何不在红楼暖阁，

[ˈkʊkɪŋ] [ˈmʌtn] [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [waɪn] ,

Cooking mutton and boiling wine ,

烹饪 羊肉 和 沸腾 葡萄酒 ,

烹羊煮酒，

[ˈsɪpɪŋ] [waɪn][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɒftli] ,

Sipping wine and singing softly ,

啜饮 葡萄酒 和 歌唱 轻轻 ,

浅斟低唱，

[tuː; tə] [diˈspleɪ] [wʌnz] [greɪt] [æmˈbi(ə)n] ?
To display one's great ambition ?
到 展示 一个人的 伟大的 志向 ？

以展豪兴？

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əˈləʊn] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
But for you , alone on horseback ,
但 为了 你 ， 独自的 在 马背 ；

却为恁单人独马，

" [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɔːk] ? "
" Where should I walk ? "
" 在哪里 应该 我 走 ？ "

在此走路？ "

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [riˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 ；

退之道：

" [aɪ] , [hæn] [ju] , [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] ['hæpi] , "
" I , Han Yu , can also be happy , "
" 我 ， 韩 于 ， 能 还 是 快乐的 ， "

“我韩愈也是会快活的，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][biˈkəz; biˈkɒz][maɪ] ['nefjuː] - [ədˈvaɪzɪd] [em ˈiː][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [maɪˈself] [ðæt] . .
It was only because my nephew Xiangzi advised me to cultivate myself that . .
它 曾是 仅有的 因为 我的 侄子 - 建议 我 到 培育 我 那 . .
. .
. .
. .

只因侄儿湘子劝我修行，

[aɪ] [riˈfjuːzɪd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [hɪm] .
I refused to comply with him .
我 拒绝 到 遵守 和 他 。

我不肯依他，

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['tɔːment] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] ,
To suffer such torment here today ,
到 遭受 这样的 折磨 这里 今天 ；

今日在此受这般磨难，

[aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ðɪ] - [stɔː(r)] [wen] [aɪ] [lʊk] [əˈhed] .
I can't see the Zhaoshangke store when I look ahead .
我 不能 看 这 - 店铺 什么时候 我 看 前方 。

教我望前看不见招商客店，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [zɑːŋ] ['tʃɪˈæŋ][wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Looking back , Zhang Qian was nowhere to be seen .
寻找 后退 ， 张 钱 曾是 无处 到 是 已见 。

望后不见张千、

[liː] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ，

李万，

[aɪm][ɔːl] [əˈləʊn] [naʊ] .
I'm all alone now .
我是 全部 独自的 现在 。

单单剩下我孤身，

[ˈleft] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [ˈraɪt] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
Left is difficult , right is difficult .
左边 是 难的 , 正确的 是 难的 .

左难右难,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [sɔ:t] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
Therefore , he sought a way to commit suicide .
所以 , 他 寻求 一个 方式 到 犯罪 自杀 .

因此上要寻一条自尽的路头。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ] [met] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] ['brʌðə(r)] .
Fortunately , I met the immortal brother .
幸运的是 , 我 遇见 这 不朽 兄弟 .

幸遇着仙兄来,

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [maɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)] ['brʌðə(r)] ?
May I ask you , my immortal brother ?
可能 我 问 你 , 我的 不朽 兄弟 ?

借问仙兄,

[haʊ] [fa:(r)][ɪz][aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [hɪə(r)][tu:; tə] ['tʃɑ:'jɑ:ŋ] ?
How far is it from here to Chaoyang ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 朝阳 ?

此去潮阳还有多少路程? ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The young Taoist pointed and said :
这 年轻的 道教 尖 和 说 :

道童用手一指道:

" [blu:] [pa:s] ['sɪti] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] . "
" Blue Pass City is just ahead . "
" 蓝色的 经过 城市 是 只是 前方 . "

“前面就是蓝关城了。”

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
When he looked up ,
什么时候 他 看起来 向上 ,

退之抬头看时,

[ðɪs] [tʃaɪld] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [bri:z] .
This child transformed into a gentle breeze .
这 孩子 转变 进入 一个 温和的 微风 .

这道童化一阵清风,

[ɪts] [gɒn] [ə'gen] .
It's gone again .
它是 已消失 再次 .

又不见了。

- [ˈpɒndə] :
Tuizhi pondered :
- 沉思 :

退之忖道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [rɒŋ] [ɒv; əv][em 'i:][tu:; tə][daɪ] [hɪə(r)] . "
" I think it's wrong of me to die here . "
" 我 思考 它是 错误的 的 我 到 死 这里 . "

“想是我不该死在这里，

[səʊ] ['hev(ə)n] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [tʃaɪld] [tu:; tə] [gaɪd] [em 'i:][ɒn][maɪ] [pɑ:θ] .
So Heaven sent down a celestial child to guide me on my path .
所以 天堂 发送 向下 一个 天体 孩子 到 指导 我 在 我的 小路 .

所以老天降下仙童指引我的路头，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌrɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
I had to hurry a few steps .
我 有 到 匆忙 一个 很少 步骤 。

不免趑行几步，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .
Looking for a place to rest .
寻找 为了 一个 地方 到 休息 。

寻个安歇店家，

[ˈɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['riːz(ə)n] .
Also used to express reason .
还 用过的 到 表达 原因 。

又作道理。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] .
Unfortunately , the snow was very heavy .
很遗憾 ， 这 雪 曾是 非常 重的 。

偏生雪又大得紧，

[ðə; ði] [hɔːs] , [ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] , [kəl'æpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The horse , shivering with cold , collapsed to the ground .
这 马 ， 瑟瑟发抖 和 寒冷的 ， 倒塌 到 这 地面 。

那匹马冻得寒凛凛的倒在地上，

[aɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
It refused to stand up .
它 拒绝 到 站立 向上 。

不肯立起来。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 。

退之道：

" [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] . "
" I deserve this suffering because I have offended the court . "
" 我 应得 这 痛苦 因为 我 有 被冒犯了 这 法庭 。

“我因得罪于朝廷该受此苦，

[hɔːs] ,
horse ,
马 ，

马，

[hɔːs] !
horse !
马 ！

马！

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have you committed ?
什么 犯罪 有 你 坚定的 ？

你得何罪，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hʌŋgə(r)][ænd; ænd][kəʊld][hɪə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] [em 'iː] ?
Are they also suffering from this hunger and cold here , just like me ?
是 他们 还 痛苦 从 这 饥饿 和 寒冷的 这里 ， 只是 喜欢 我 ？

也同我在此处受这般饥寒？ ”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sləʊli] [help] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌp] .
They had no choice but to slowly help the horse up .
他们 有 不 选择 但 到 缓慢地 帮助 这 马 向上 。

只得慢慢地扶起马来，

[ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [ænd; ɐnd] ['braɪd(ə)] .

Adjust the saddle and bridle .

调整 这 鞍 和 辮 .

整理鞍辮，

[maʊnt] [ɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ænd; ɐnd] [set] [ɒf] .

Mount your horse and set off .

山 你的 马 和 放 离开 .

上马而行。

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ɔ:'lredi] ['frəʊz(ə)n] .

The horse was already frozen .

这 马 曾是 已经 冷冻 .

只是马已冻坏，

[ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k]

Unable to walk

无法 到 走

行走不得，

[wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

One step at a time ,

一 步 在 一个 时间 ,

一步一颠，

[hi:; hi] ['ɔ:lməʊst] [nɒkt] - [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

He almost knocked Tuizhi off his horse .

他 几乎 敲门 - 离开 他的 马 .

几乎把退之跌下马来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['i:v(ə)n] [hæn] [ju] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - - - % [kən'vɪnst] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

At this point , even Han Yu was about 80 - 90 % convinced that Xiangzi was a

在 这 观点 , 甚至 韩 于 曾是 关于 - - - % 确信 那 - 曾是 一个

['derəti; 'di:əti] .

deity .

神 .

退之此时也有八九分信湘子是神仙，

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ɔ:'lredi] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [pɑ:ts] ['æfɪz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] .

His heart was already eight or nine parts ashes from being an official .

他的 心 曾是 已经 八 或者 九 部分 灰烬 从 存在 一个 官方的 .

做官的心也有八九分灰了。

[ɪts] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It's less than half a mile away .

它是 较少的 比 一半 一个 英里 离开 .

走不上半里多路，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

I saw a thatched hut on the mountainside .

我 锯 一个 茅草屋顶 小屋 在 这 山坡 .

望见一间茅屋在那山边，

[hi:; hi] [ðen] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] :

He then muttered to himself :

他 然后 低声说道 到 他自己 :

便自言自语道：

[ðæt] [ru:m] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['ti:haʊs] .

That room wasn't a teahouse .

那 房间 不是 一个 茶馆 .

“那间屋不是茶坊、

[ˈtævən]
Tavern
酒馆

酒肆，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; ei] [pleɪs] [weə(r)] [ˈmʌŋks] [ˈpræktɪs] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
It must be a place where monks practice their spiritual cultivation .
它 必须 是 一个 地方 在哪里 僧侣 实践 他们的 精神 栽培 .
一定是个出家人修行的所在，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ðen] .
I will go then .
我 将要 去 然后 .

我且前去，

[ˈtʃwɑːn] [əˈvɔɪdʒ] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Quan avoids disaster .
权 避免 灾难 .

权躲灾难，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ɡʊd] .
But it's not good .
但 它是 不是 好的 .

却不是好。”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
He quickly led his horse to the front of the thatched hut .
他 迅速地 引领 他的 马 到 这 正面 的 这 茅草屋顶 小屋 .
连忙带了马到得茅屋门前，

[bəʊθ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪtli] [kləʊzd] .
Both doors were tightly closed .
两个都 门 是 紧紧 关闭 .

只见两扇门关得紧紧的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] [ɔː(r)] [ˈprez(ə)ns] .
There was no human voice or presence .
那里 曾是 不 人类 嗓音 或者 在场 .
并没有人声气息。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" **How strange** , "
" 如何 奇怪的 , "

“好古怪，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; ei] [haʊs] [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
Why is there a house but no one outside ?
为什么 是 那里 一个 房子 但 不 一 外部 ?
怎的有房子却没有一个人在外头？

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈsliːp] .
She must be asleep .
她 必须 是 睡着了 .

想是睡着了，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ænd; ænd] [ˈbedrɪdn] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡet] [ʌp] ;
Or perhaps they are ill and bedridden , unable to get up ;
或者 也许 他们 是 患病的 和 卧床不起 , 无法 到 得到 向上 ;
或是有病卧在床上起来不得；

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] .
Or perhaps he went out to collect alms and never returned .
或者 也许 他 去 出去 到 收集 施舍 和 绝不 返回 .

或是出外抄化不曾回来，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [si:kɪŋ] [aʊt] [ˈti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] [frendz] ,
Or perhaps seeking out teachers and friends ,
或者 也许 寻求 出去 教师 和 朋友们 ,

或是寻师访友，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɪts] [ə'baʊt] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
Or perhaps it's about searching for plum blossoms in the snow .
或者 也许 它是 关于 搜索 为了 李子 花朵 在 这 雪 .

或是踏雪寻梅，

[ɔ:(r)][bi:; bi] [kɪld] [baɪ][ˈtaɪgəz][ænd; ənd] [wʊlvz] .
Or be killed by tigers and wolves .
或者 是 被杀 经过 老虎 和 狼 .

或被虎狼伤死，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðev] [bi:n] [br'wɪtʃt] [baɪ][ˈi:v(ə)] ['spɪrɪt] .
Or perhaps they've been bewitched by evil spirits .
或者 也许 他们有 到过 着迷 经过 邪恶的 烈酒 .

或遭魍魉迷魂也不见得。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He then said to himself :
他 然后 说 到 他自己 :

又自道：

" ['i:v(ə)n][səʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然是这样说，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['maʊntən] ['eəriə] .
It's just a remote mountain area .
它是 只是 一个 偏僻的 山 区域 .

只是深山去处，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] - ['pɜ:s(ə)n] ['haʊshəʊld] .
It's not a one - person household .
它是 不是 一个 一 - 人 家庭 .

不是一个人住的，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['feləʊ] [præk'tɪʃənər] [gɑ:d] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]
It would be necessary to have a few fellow practitioners guard the house as
它 会 是 必要的 到 有 一个 很少 同伴 从业者 警卫 这 房子 作为

[wel] .
well .
出色地 .

少不得也合几个道伴看守房屋，

[ɪz] [ðeə(r)] ['ri:əli] [nʊʊ][wʌn] [ɪn'saɪd] ?
Is there really no one inside ?
是 那里 真的 不 一 里面 ?

难道没有一个人在屋里不成？ ”

- [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɔ:s] .
Tuizhi tied up the horse .
- 系 向上 这 马 .

退之把马拴住了，

[wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [lʊk] ,
When I opened the door to look ,
什么时候 我 打开 这 门 到 看 ,

推开门看时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [,ɪn'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] .
There was no one inside the door .
那里 曾是 不 一 里面 这 门 ；

门里并无一个人，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['teɪb(ə)] .
There is only one table .
那里 是 仅有的 一 桌子 ；

只有一张桌子，

[ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] .
A chair was placed there .
一个 椅子 曾是 放置 那里 ；

一把椅子摆在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
There was a flower basket on the table .
那里 曾是 一个 花 篮子 在 这 桌子 ；

桌子上放着花篮一个，

[ðə; ði]['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['meni] [sti:md] [bʌnz] .
The flower basket was filled with many steamed buns .
这 花 篮子 曾是 已填 和 许多 蒸 面包 ；

花篮内盛着许多馒头，

[sti:miŋ] [hɒt]
Steaming hot
蒸煮 热的

热气腾腾，

[dʒʌst] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['freʃli] [sti:md] .
Just like something freshly steamed .
只是 喜欢 某物 新鲜的 蒸 ；

就像新落蒸笼的一般。

[ə; eɪ] [gʊəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] .
A gourd beside the basket .
一个 葫芦 旁 这 篮子 ；

篮旁一个葫芦，

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊəd] [ɒv; əv][hɒt] [waɪn] .
It contained a gourd of hot wine .
它 包含 一个 葫芦 的 热的 葡萄酒 ；

盛着一葫芦热酒。

[rɪ'tri:t] [wɒz; wəz]['dʒʊəɪŋ][ə; eɪ][taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] .
Retreat was during a time of great hunger and thirst .
撤退 曾是 期间 一个 时间 的 伟大的 饥饿 和 口渴 ；

退之正当饥渴时节，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sti:md] [bʌn] [ænd; ənd][et; eɪt][aɪ 'ti:] .
He picked up the steamed bun and ate it .
他 挑选 向上 这 蒸 包子 和 吃 它 ；

拿起馒头就吃，

[ai][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] ,
I just took a bite ,
我 只是 采取 一个 咬 ；

刚刚咬得一口，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:] [əˈkɜːd] [tuː; tə][em ˈi:] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

猛然想道：

" [ðiːz] [stiːmd] [bʌnz] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [meɪd] [ɒn][maɪ] [ˈbɜːθdeɪ] . "
" These steamed buns look just like the ones I made on my birthday . "
" 这些 蒸 面包 看 只是 喜欢 这 一个 我 制成 在 我的 生日 . "

“这馒头好像我生日那一日蒸的一般模样。”

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看时，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ʃef] [dʒəʊ] [ˈʃaʊˈji:] .
As expected , the steamed buns were made by Chef Zhao Xiaoyi .
作为 预期的 , 这 蒸 面包 是 制成 经过 厨师 赵 晓义 .

果然是厨子赵小乙蒸的馒头，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [θɪn] , [ˈjeləʊ] - [skɪnd] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
That day , the reward was given to that thin , yellow - skinned Taoist priest .
那 天 , 这 报酬 曾是 给定 到 那 薄的 , 黄色的 - 去皮 道教 牧师 .

那日赏与那黄瘦道人，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] - [stiːmd] [bʌnz] [ɒn][maɪ][ˈteɪb(ə)l][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑːskɪt] .
They used a trick to put all 356 steamed buns on my table into a flower basket .
他们 用过的 一个 诡计 到 放 全部 - 蒸 面包 在 我的 桌子 进入 一个 花 篮子 .

用障眼法儿把我席上三百五十六分 馒头都装在花篮里面，

[haʊ] [duː; də][aɪ] [get] [hɪə(r)] ?
How do I get here ?
如何 做 我 得到 这里 ?

如何到在这里？

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [stiɪl] [səʊ] [hɒt] ?
Why is it still so hot ?
为什么 是 它 仍然 所以 热的 ?

为何还是这般热的？

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

真是古怪！

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [aɪ] [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [kəˈlæməti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [træpt] [baɪ]
" The Taoist priest originally said I would suffer the calamity of being trapped by
" 这 道教 牧师 起初 说 我 会 遭受 这 灾害 的 存在 被困 经过
[snəʊ] [æt; ət] - [pɑːs] . "
snow at Languan Pass . "
雪 在 - 经过 . "

“那道人原说我有蓝关雪拥之灾，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [em ˈi:] - [stiːmd] [bʌnz] .
Therefore , they charged me 356 steamed buns .
所以 , 他们 带电 我 - 蒸 面包 .

故此收了我三百五十六分馒头。

[naʊ] [let][em 'i:] ['keəfəli] [kaʊnt] [ðə; ði] [sti:md] [bʌnz] [ɪn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] .
Now let me carefully count the steamed buns in the flower basket .

现在 让 我 小心 数数 这 蒸 面包 在 这 花 篮子 .

待我如今把 花篮里的馒头细细数看，

[ɪf] [ɪts] - [pɔɪnts] ,
If it's 356 points ,
如果 它是 - 积分 ,

若是三百五十六分，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ;
Needless to say ;
不必要 到 说 ;

不消说了；

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,
more or less ,
更多的 或者 较少的 ,

或多或少，

[nɒt] [fɪkst] [æt; ət] - [pɔɪnts] ,
Not fixed at 356 points ,
不是 固定的 在 - 积分 ,

不拘定三百 五十六分之数，

[ðə; ði] [sti:md] [bʌnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [frɒm; frəm] [els'weə(r)] .
The steamed buns must have been obtained by the monks from elsewhere .
这 蒸 面包 必须 有 到过 获得 经过 这 僧侣 从 别处 .

必然是出家人别处化来的馒头，

['hev(ə)n] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd]
Heaven taught him to put it in the thatched hut to relieve my hunger and
天堂 教授 他 到 放 它 在 这 茅草屋顶 小屋 到 缓解 我的 饥饿 和
[θɜ:st] .
thirst .
口渴 .

天教他放在茅屋里济我的饥 渴。”

[hi:; hi] [ðen] [ri:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [aʊt] .
He then reached into the flower basket and took one out .
他 然后 达到 进入 这 花 篮子 和 采取 一 出去 .

当下退之将手去花篮内摸出一个，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又是一个，

['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ]
Touching and groping
接触 和 摸索

摸去摸来，

[ðeɪ] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [pɒ; əv] - [pɔɪnts] .
They drew out a total of 356 points .
他们 画 出去 一个 全部的 的 - 积分 .

整整的摸出三百 五十六分来，

[nɒt] [ə; eɪ] ['penɪ] [les] .
Not a penny less .
不是 一个 一分钱 较少的 .

一分也不少，

[nɒt] [ə; eɪ] ['penɪ] [mɔ:(r)] .
Not a penny more .
不是 一个 一分钱 更多的 .

一分也不多，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

乃叹一口气道：

" [aɪ][hæv; həv] [aɪz] , [jet] [aɪv] ['nevə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] . "
" I have eyes , yet I've never recognized a good person . "
" 我 有 眼睛 , 然而 我已经 绝不 认可 一个 好的 人 " . "

“我有眼何曾识好人，

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] , ['jeləʊ] - [skɪnd] ['daʊɪst; 'təʊɪst] [pri:st] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]
Who knew that the thin , yellow - skinned Taoist priest was actually a
WHO 知道 那 这 薄的 , 黄色的 - 去皮 道教 牧师 曾是 实际上 一个
[ˈdeɪti; ˈdi:əti] ?
deity ?
神 ?

谁 知那黄瘦道人真是个神仙，

[ðeɪ] ['tru:li] [pə'zes] ['mædʒɪk(ə)] [p'ʌʊəz] .
They truly possess magical powers .
他们 真的 具有 神奇 权力 .

真有仙术。

[hi:; hi][et; ert][ə; eɪ] [fju:] [sti:md] [bʌnz] [hæp'hæzədli] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He ate a few steamed buns haphazardly to fill his stomach .
他 吃 一个 很少 蒸 面包 随意地 到 充满 他的 胃 .

且胡乱吃几个馒头充饥，

" [hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [tu:; tə] [kwentʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:st] . "
" Have some wine to quench your thirst . "
" 有 一些 葡萄酒 到 淬火 你的 口渴 " . "

吃些酒解渴。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [sti:md] [bʌn] .
He was able to eat a single steamed bun .
他 曾是 有能力的 到 吃 一个 单身的 蒸 包子 .

退之吃得一个馒头，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪkə(r)] .
He took a sip of the liquor .
他 采取 一个 啜饮 的 这 酒 .

吸得一口酒下肚子去，

[ðen] [aɪ] [felt] [rɪ'frefʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] .
Then I felt refreshed and invigorated .
然后 我 毛毡 焕然一新 和 精神焕发 .

便觉得神清气爽，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['wɔ:mə(r)] .
I felt much lighter and warmer .
我 毛毡 很多 打火机 和 更温暖 .

身上也轻松和暖 了好些。

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又自想道：

" [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ai] [jeəd] [ðə; ði][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld] . "
" The horse and I shared the hunger and cold . "
" 这 马 和 我 共享 这 饥饿 和 寒冷的 . "
“马与我同受饥寒，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈfɒdə(r)] [tu:; tə] [i:t] .
There's no fodder to eat .
有 不 饲料 到 吃 .
“又没草料吃，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:d] [him][ə; ei] [fju:] [sti:md] [bʌnz] [tu:] .
I couldn't help but feed him a few steamed buns too .
我 不能 帮助 但 喂养 他 一个 很少 蒸 面包 也 .
“不免也把馒头喂他几个。”

[ðə; ði] [hɔ:s] [dru:p] [its] [hed] [ænd; ənd] [nek] .
The horse drooped its head and neck .
这 马 下垂 它是 头 和 脖子 .
“只见那马垂头落颈，

[tiəz] [wel] [ʌp][in][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled up in his eyes .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 .
“眼中泪出，

[ðei] [wʊdnt] [i:t] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They wouldn't eat any of them .
他们 不会 吃 任何 的 他们 .
“一些也不肯吃。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; ei] [lʊk] .
He took a look .
他 采取 一个 看 .
“退之看了，

[mʌtʃ] [ˈsædnəs] ,
Much sadness ,
很多 悲伤 ,
“好些伤感，

[rəʊd] :
road :
路 :
“道：

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃiˈæn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,
“张千、

[li:] [wɒn] [wɒz; wəz] [ˈbɪtn] [baɪ][ə; ei][ˈtɑ:ɡə(r)] .
Li Wan was bitten by a tiger .
李 万 曾是 被咬 经过 一个 老虎 .
“李万被虎咬了去，

[ai][ˈəʊnli][hæv; həv] [ðɪs] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌmpəni] .
I only have this horse for company .
我 仅有的 有 这 马 为了 公司 .
“我只靠这匹马做个伴儿，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈɒditi] ,
If there are any oddities ,
如果 那里 是 任何 奇闻异事 ,
“倘若有些跷蹊，

" [ti:tʃ] [em 'i:] [həʊ] [tu:; tə] ['hænd(ə)] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ! "

" Teach me how to handle this situation ! "

教 我 如何 到 处理 这 情况 ！ "

教我怎生区处！ "

[waɪl] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] ,

While stroking the horse ,

尽管 抚摸 这 马 ,

一边摸着这马，

[waɪl] ['saɪɪŋ] ,

While sighing ,

尽管 叹息 ,

一边叹息，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:k] .

Before they knew it , the sky was getting dark .

前 他们 知道 它 , 这 天空 曾是 获得 黑暗的 .

不觉天色昏沉，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .

它是 获得 晚的 .

看看晚了，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .

He had no choice but to spend the night in the thatched hut .

他 有 不 选择 但 到 花费 这 夜晚 在 这 茅草屋顶 小屋 .

只得在茅庵中权坐一宵。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

['nəʊɪŋ] [hi:z] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

Knowing he's not a companion ,

会心 他是 不是 一个 伴侣 ,

情知不是伴，

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

In times of emergency , we should go together .

在 时代 的 紧急情况 , 我们 应该 去 一起 .

事急且相随。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tu:] : ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] , - [saɪz] , " ['hev(ə)n] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɪts]

Chapter Twenty - Two : Sitting in a Thatched Hut , Tuizhi Sighs , " Heaven Will Bestow Its

章 二十 - 二 : 坐着 在 一个 茅草屋顶 小屋 , - 叹息 , " 天堂 将要 赐给 它是

['paʊə(r)][tu:; tə] [draɪv] [ə'wei] [ðə; ði] ['krɒkədailz] "

Power to Drive Away the Crocodiles "

力量 到 驾驶 离开 这 鳄鱼 "

第二十二回 坐茅庵退之自叹 驱鳄鱼天将施功

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪəs] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [twelv] ['aʊəz] .

The wind and rain were fierce during the twelve hours .

这 风 和 雨 是 凶猛的 期间 这 十二 小时 .

十二时中风雨恶，

[ai] [rɪ'ɡret] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)l] [rɒŋ] [drɪ'sɪʒ(ə)n] [ai] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
I regret a single wrong decision I made in the past .
我 后悔 一个 单身的 错误的 决定 我 制成 在 这 过去的 .
悔却从前一念错。

[ðə; ði] [ˈɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv][kæn][ænd; ənd][liː][ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
The interchange of Kan and Li in the body ,
这 交汇处 的 坎 和 李 在 这 身体 ,
坎离互换体中交，

[pʃʊə(r)] [jɪn] [stript] [ə'wei] , [pʃʊə(r)] [jæŋ] [faɪndz][dʒɔɪ] .
Pure Yin stripped away , pure Yang finds joy .
纯的 阴 脱衣舞 离开 , 纯的 杨 发现 喜悦 .
纯阴剥尽纯阳乐。

[pʃʊə(r)] [jæŋ] [ˈmjuːzɪk]
Pure Yang Music
纯的 杨 音乐
纯阳乐，

[nɒt] [ˈdesələt] ,
Not desolate ,
不是 荒凉 ,

不萧索，

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈaɪnz] [ˈbrɑːtli] , [laɪk] [ə; ei] [kreɪn] [ɪn][ɪts] [ˌembriˈɒnɪk] [steɪdʒ] .
The setting sun shines brightly , like a crane in its embryonic stage .
这 环境 太阳 闪耀 明亮地 , 喜欢 一个 起重机 在 它是 胚胎 阶段 .
乾乾夕阳如胎鹤。

[tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Turn back to pick up the gold from the water .
转动 后退 到 挑选 向上 这 金子 从 这 水 .
回头拾取水中金，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃaʊˈdʒoʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'wei] [ˈkrɒkədailz] .
It's even better than going to Chaozhou to drive away crocodiles .
它是 甚至 更好的 比 去 到 潮州 到 驾驶 离开 鳄鱼 .
胜似潮州去驱鳄。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [θætft] [hʌt] ,
It is said that Tuizhi was in that thatched hut ,
它 是 说 那 - 曾是 在 那 茅草屋顶 小屋 ,
话说退之在那茅屋内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ə; ei] [bed] [ˈkɜːt(ə)n] [nɔː(r)][ə; ei] [kwɪlt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] .
There was neither a bed curtain nor a quilt to rest in .
那里 曾是 两者都不 一个 床 窗帘 也不 一个 被子 到 休息 在 .
既没个床帷衾褥可以安息，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] [ɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ə'raʊnd] ,
There were no lights or people around ,
那里 是 不 灯 或者 人们 大约 ,
又没灯火亮光人影儿相伴，

[əˈləʊn] [ænd; ənd][ˈkwaɪət]
Alone and quiet
独自的 和 安静的
冷清清独自一个，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
There was no way to get to heaven .
那里 曾是 不 方式 到 得到 到 天堂 .
上天无路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]'entə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
There was no way to enter the earth .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地球 .

入地无门，

[ðei] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] ['tɑɪtli] .
They had no choice but to lock the door tightly .
他们 有 不 选择 但 到 锁 这 门 紧紧 .

只得把门来拴得紧紧的，

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][maɪ][tʃeə(r)] .
I'm taking a nap in my chair .
我是 采取 一个 午睡 在 我的 椅子 .

坐在椅子上打盹。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
I'm thinking of taking a nap .
我是 思维 的 采取 一个 午睡 .

思量要睡一觉，

['helpləsli] , [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
Helplessly , my heart was filled with sorrow and despair .
无助地 , 我的 心 曾是 已填 和 悲哀 和 绝望 .

无奈心儿里凄惨怆惶，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .
The sound was humming and vibrating in my ears .
这 声音 曾是 哼唱 和 振动 在 我的 耳朵 .

耳朵里东吟西震，

[ɪn'evɪtəbli] , [wʌŋ][hæz; həz][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sli:p] .
Inevitably , one has to get up and lie down to sleep .
不可避免地 , 一 有 到 得到 向上 和 说谎 向下 到 睡觉 .

免不得爬起眠倒，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌŋ] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sli:p] [fɔː(r); fə(r)][iːv(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt] ?
Where can one close their eyes and sleep for even a moment ?
在哪里 能 一 关闭 他们的 眼睛 和 睡觉 为了 甚至 一个 片刻 ?

那里合眼睡得一刻？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪm'prɒmptjuː] [ˌresɪ'teɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] " [kɪŋdʒiːæŋ] [jɪn] " ,
Because of impromptu recitation of the poem " Qingjiang Yin " ,
因为 的 即兴 背诵 的 这 诗 " 清江 阴 " ,

因口占《清江引》一词，

[tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .
To while away the long night .
到 尽管 离开 这 长的 夜晚 .

以消长夜。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,
In the first watch ,
在 这 第一的 手表 ,

一更里，

[ʌn'ɛɪb(ə)][tuː; tə] [fɔːl] [ə'sli:p]
Unable to fall asleep
无法 到 落下 睡着了

昏昏睡不成，

[ə'ləʊn] , ['feɪsɪŋ] ['əʊnli][maɪ] ['ʃædəʊ] .
Alone , facing only my shadow .
独自的 , 面向 仅有的 我的 阴影 .

对影成孤另。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] .
I am loyal and faithful .
我 是 忠诚 和 忠实 :

我意秉忠贞，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ɔ:l] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [ˈempti] [ˈprɒmɪsɪz] ?
Who would have thought it would all turn out to be just empty promises ?
WHO 会 有 想法 它 会 全部 转动 出去 到 是 只是 空的 承诺 ?

谁想成画饼，

[ˈəʊnli] [tɪəz] [stʻi:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
Only tears streamed down her cheeks .
仅有的 眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 :

只落得腮边两泪零。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更里，

[tɪəz] [wel] [ʌp][ɪn] [wʌnz] [aɪz] .
Tears well up in one's eyes .
眼泪 出色地向上 在 一个人的 眼睛 :

不由人不泪珠抛，

[snəʊ] [ˈblæŋkɪts] [ðə; ði] [blu:] [pɑ:s] [rəʊd] .
Snow blankets the Blue Pass Road .
雪 毯子 这 蓝色的 经过 路 :

雪拥蓝关道。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] ,
Looking back at Chang'an ,
寻找 后退 在 长安 ,

回首望长安，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kənˈsʌmp](ə)n] .
The journey is long and there is no consumption .
这 旅行 是 长的 和 那里 是 不 消耗 :

路远无消耗，

[daʊnt][bi:; bi] [mɪˈsterkən] [əˈbaʊt] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
Don't be mistaken about what you said at the beginning .
不 是 错误 关于 什么 你 说 在 这 开始 :

想初话儿莫错了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
In the middle of the night
在 这 中间 的 这 夜晚

三更里，

[əˈnʌðə(r)] [ˈblɪzəd] [strʌk] .
Another blizzard struck .
其他 暴风雪 击 :

又刮狂风雪，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gəʊst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðeɪ] [seɪ] :
There's a ghost outside the door , they say :
有 一个 鬼 外部 这 门 , 他们 说 :

门外有鬼说：

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [si:ld] .
The horse's fate was sealed .
这 马匹 命运 曾是 密封 :

马儿命难逃，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [rest] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] ?
Where can I find rest , all alone ?
在哪里 能 我 寻找 休息 , 全部 独自的 ?

孤身何处歇？

[hæn] [ju] [mʌst; məst][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['meni] [sɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] [laɪf] .
Han Yu must have committed many sins in his previous life .
韩 于 必须 有 坚定的 许多 罪孽 在 他的 以前的 生活 .

想韩愈前生多罪业。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the fourth watch of the night ,
在 这 第四 手表 的 这 夜晚 ,

四更里，

[ðə; ði] ['ru:stə(r)] [krəʊz] [brɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] .
The rooster crows before dawn .
这 公鸡 乌鸦 前 黎明 .

鸡叫天未晓，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['rɔ:rɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Listen to the tiger roaring along the mountain .
听 到 这 老虎 咆哮 沿着 这 山 .

听猛虎沿山叫。

[ðə; ði] [θri:] [səʊlz] [ænd; ænd]['sev(ə)n] ['spɪrɪt] ['drɪftɪd] ['eɪmləsli] .
The three souls and seven spirits drifted aimlessly .
这 三 灵魂 和 七 烈酒 漂移 漫无目的地 .

三魂七魄荡悠悠，

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Their lives are truly in danger .
他们的 生活 是 真的 在 危险 .

生死真难保。

[ʌ'neɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [fɪ:p] [ɪn'testɪn]
Unable to devise a plan for sheep intestines
无法 到 设计 一个 计划 为了 羊 肠子

没设计出羊肠，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] .
They had no choice but to appeal to the gods .
他们 有 不 选择 但 到 上诉 到 这 神 .

只得把神仙告。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] ,
In the early morning ,
在 这 早期的 早晨 ,

五更里，

[ðə; ði]['gəʊldən] ['ru:stə(r)] [krəʊz] [θri:] [taɪmz] .
The golden rooster crows three times .
这 金的 公鸡 乌鸦 三 时代 .

金鸡声三唱，

[brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [nju:] [,aɪ'ti:] , [dɔ:n] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
Before we knew it , dawn was breaking .
前 我们 知道 它 , 黎明 曾是 打破 .

不觉东方亮。

['bɪzi] ['streɪtnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz]
Busy straightening her clothes
忙碌的 拉直 她 衣服

忙起整衣裳，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - .
We need to get to Languan .
我们 需要 到 得到 到 - .

要到蓝关上，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] ['beri] [maɪ] ['bɒdi] ?
How could I bear to let the wind and snow bury my body ?
如何 可以 我 熊 到 让 这 风 和 雪 埋葬 我的 身体 ?

怎当那风雪儿把身躯葬。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
I couldn't sleep all night .
我 不能 睡觉 全部 夜晚 .

退之一夜要睡不得睡，

['saɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] ,
Sighing until dawn ,
叹息 直到 黎明 ,

嗟叹到天明，

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [ænd; ənd]['braɪd(ə)] [tuː; tə] [maʊnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
Just as they were adjusting the saddle and bridle to mount their horses
只是 作为 他们 是 调整 这 鞍 和 轡 到 山 他们的 马匹

[ænd; ənd] [mu:v] ['fɔ:wəd] ,
and move forward ,
和 移动 向前 ,

正要整理鞍轡上马前行，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] ,
When looking at the horse ,
什么时候 寻找 在 这 马 ,

看那马时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] , [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔ:d] , ['laɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was already dead , stiff as a board , lying on the ground .
他 曾是 已经 死的 , 僵硬的 作为 一个 木板 , 说谎 在 这 地面 .

已直僵僵死在地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第34/48页

[wen] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:(r)] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪt] ,
When Tuizhi saw that the horse's four legs were straight ,
什么时候 - 锯 那 这 马匹 四 腿 是 直的 ,
退之见这马四脚挺直,

[aɪz] [wɪ'ðəʊt] [laɪt]
Eyes without light
眼睛 没有 光

两眼无光,

[wɪ'ðəʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [maɪ] [tʃest] .
Without realizing it , I stumbled and pounded my chest .
没有 意识到 它 , 我 踉跄 和 猛击 我的 胸部 .
不觉跌脚捶胸,

[hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [bæk] [ðen] . "
" I remember the time I set off from Chang'an back then . "
" 我 记住 这 时间 我 放 离开 从 长安 后退 然后 : " "
“记得昔日在长安起身时节,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
There are four in a row .
那里 是 四 在 一个 排 .

一行共有四个,

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Although it was deserted along the way ,
虽然 它 曾是 荒凉的 沿着 这 方式 ,
一路上虽然冷落,

[nɒt] [jet] ['ləʊnli] .
Not yet lonely .
不是 然而 孤独 .

还不孤恹。

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
I don't want Zhang Qian ,
我 不 想 张 钱 ,

不想张千、

[li:] [wɒn] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
Li Wan was bitten by a tiger .
李 万 曾是 被咬 经过 一个 老虎 .

李万被老虎咬了去,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [spend] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [waɪð] [maɪ] [hɔ:s] .
I could only spend my days and nights with my horse .
我 可以 仅有的 花费 我的 天 和 夜晚 和 我的 马 .

我 只得朝朝暮暮与马相依。

[ˈhævɪŋ] [ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [rəʊdʒ] ,
Having traversed rugged and treacherous roads ,
拥有 穿越 崎岖 和 奸诈 道路 ,
走遍了崎岖险路，

[wi:; wi][ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-] [θɪk] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] .
We traversed thick layers of snow and ice .
我们 穿越 厚的 层 的 雪 和 冰 .
踏遍了厚雪层冰，

[ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [fu:d] [tu:; tə] [fi:d] ,
Hungry and without food to feed ,
饥饿的 和 没有 食物 到 喂养 ,
饥无料喂，

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɡrɑ:s] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn] .
In the cold , there is no grass to sleep on .
在 这 寒冷的 , 那里 是 不 草 到 睡觉 在 .
寒无草眠。

[hi:; hi][wəz; wəz] [sti:l] [ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:ˈjɑ:ŋ] [ænd; ənd] [sɜ:v] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
He was still hoping to get to Chaoyang and serve as an official for
他 曾是 仍然 希望 到 得到 到 朝阳 和 服务 作为 一个 官方的 为了
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
还指望赶到潮阳做一日官，

[hi:; hi][wəz; wəz] [ˈɡrɑ:ntɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] .
He was granted a pardon and allowed to return home .
他 曾是 的确 一个 赦免 和 允许 到 返回 家 .
博得恩宥还乡，

[maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][aɪ] [sti:l] [ˈɡæləp] [əˈlɒŋ] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] [ˈævənju:] .
My horse and I still gallop along Chang'an Avenue .
我的 马 和 我 仍然 驰骋 沿着 长安 大街 .
我与马依旧在长安街上驰骋。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] [wʊd] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [təˈdeɪ] ?
Who would have thought that the horse would die in the wilderness today ?
WHO 会 有 想法 那 这 马 会 死 在 这 荒野 今天 ?
怎知今日马死荒郊，

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
I will keep the thatched hut .
我 将要 保持 这 茅草屋顶 小屋 .
我留茅舍，

[ðɪs] [wəz; wəz] [ɔ:l] [ˌpri:diˈtɜ:mɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpri:vɪəs] [laɪf] .
This was all predetermined in a previous life .
这 曾是 全部 预先设定 在 一个 以前的 生活 .
这都是前生分定，

[aɪ][daʊnt] [kəmˈpleɪn] .
I don't complain .
我 不 抱怨 .
我也不怨，

" [dʒʌst] [ti:tʃ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['tʃɑ:ʃɑ:n] ? "

" Just teach me how to get to Chaoyang ? "

" 只是 教 我 如何 到 得到 到 朝阳 ? "

只是教我怎生走得到朝阳？ "

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The pain was immense at that time .

这 疼痛 曾是 巨大 在 那 时间 .

那时苦痛不已，

[hi:; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

He then composed a poem to express his feelings .

他 然后 由 一个 诗 到 表达 他的 情怀 .

便将心事作诗一首，

['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .

Written on the wall of the thatched hut .

书面 在 这 墙 的 这 茅草屋顶 小屋 .

写在茅庵壁上。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :

As the poem says :

作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

A memorial to the emperor was presented to the emperor .

一个 纪念馆 到 这 皇帝 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

一封朝奏九重天，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bæniʃt] [tu:; tə] ['tʃɑ:ʃɑ:n] , [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [li:] [ə'weɪ] .

He was banished to Chaoyang , eight thousand li away .

他 曾是 被放逐 到 朝阳 , 八 千 季 离开 .

夕贬潮阳路八千。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['dɪnəsti]

Originally intended to eliminate corrupt practices in the Holy Dynasty

起初 故意的 到 排除 腐败 实践 在 这 圣 王朝

本为圣朝除弊政，

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] .

Willing to cherish the remaining years of my declining years .

愿意的 到 珍惜 这 其余的 年 的 我的 下降 年 .

肯将衰朽惜残年。

- ['peɪnzteɪkɪŋli] [kəm'pəʊzd] [fɔ:(r)] [laɪnz] .

Tuizhi painstakingly composed four lines .

- 精心 由 四 线条 .

退之苦吟四句，

[ðə; ði] [lɑ:st] [fɔ:(r)] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [kəm'pli:t] .

The last four lines are not yet complete .

这 最后的 四 线条 是 不是 然而 完全的 .

还未有后四句，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌplət] [ɒv; əv]['pəʊətɪri] [ɒn][ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['ləʊtəs]

Because I thought of the couplet of poetry on the petals of the golden lotus

因为 我 想法 的 这 对联 的 诗 在 这 花瓣 的 这 金的 莲花

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,

facing the sun ,

面向 这 太阳 ,

因思向日那金莲花瓣上有诗一联，

[dʒʌst][æz; əz] [tə'deɪz] [ɪ'vents] [fəʊ] ,
Just as today's events show ,
只是 作为 今天的 活动 展示 ,

正应着今日的事，

[ðen] [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [tʃɑ:nt] :
Then he continued to chant :
然后 他 持续 到 呗 :

乃续吟云：

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [həʊm] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪn'liŋ] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['frʌʊdɪd] [ɪn] [klaʊdz] ?
Where is my home when the Qinling Mountains are shrouded in clouds ?
在哪里 是 我的 家 什么时候 这 秦岭 山脉 是 被遮蔽的 在 云 ?

云横秦岭家何在？

[snəʊ] [blɒkt] [ðə; ði] [blu:] [pɑ:s] , [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [frɒm; frəm] [əd'vɑ:nsɪŋ] .
Snow blocked the Blue Pass , preventing the horse from advancing .
雪 已屏蔽 这 蓝色的 经过 , 预防 这 马 从 前进 .

雪拥蓝关马不前。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] ['fɪnɪʃ] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] ,
Just as he was about to finish composing the rhyme ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 结束 构成 这 韵 ,

退之正欲凑完后韵，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [pen] [frəʊz] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [raɪt] .
Unexpectedly , the pen froze and I couldn't write .
不料 , 这 笔 冻住了 和 我 不能 写 .

不料笔冻紧了写不得，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [pen] .
I had no choice but to put down my pen .
我 有 不 选择 但 到 放 向下 我的 笔 .

只得放下了笔。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [maɪ] [laɪf][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
Only then did I realize that my life was like a lamp in the snow .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 生活 曾是 喜欢 一个 灯 在 这 雪 .

那时节才晓得自家的性命如同雪里的灯，

[snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv]
Snow on the stove
雪 在 这 火炉

炉上的雪，

[hi;; hi][wɒz; wəz]['sɪŋɡ(ə)] - ['maɪndɪdli] ['həʊpɪŋ] [tu;; tə] [si:] - .
He was single - mindedly hoping to see Xiangzi .
他 曾是 单身的 - 用心地 希望 到 看 - .

一心一意指望见湘子一面，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu;; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
In order to save his life .
在 命令 到 节省 他的 生活 .

以求拔救性命。

[ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [θætɪt] [hʌt] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [end] .
Alone in the thatched hut , not for the end .
独自的 在 这 茅草屋顶 小屋 , 不是 为了 这 结尾 .

只是独自一个在茅庵中不为结局，

[ðen] [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] ['wɔ:kɪŋ] ['fɔ:wəd] .
Then he continued walking forward .
然后 他 持续 步行 向前 .

便又向前走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [ɡɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪ] [wen] . . .
But they hadn't gone more than half a mile when . . .
但 他们 之前没有 已消失 更多的 比 一半 一个 英里 什么时候 . . .

谁知走不过半里之程，

[ə'nʌðə(r)] ['taɪɡə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Another tiger blocked the road .
其他 老虎 已屏蔽 这 路 .

又有一只猛虎拦住路头。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tuizhi shouted :
- 喊叫 :

退之叫道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ! "
" I am dying this time ! "
" 我 是 垂死 这 时间 ！ "

“我今番死了！

[waɪ] ['hæznt] [maɪ] ['nefjuː] - [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [em 'iː] [jet] ?
Why hasn't my nephew Xiangzi come to rescue me yet ?
为什么 还没有 我的 侄子 - 来 到 救援 我 然而 ?

湘子侄儿如何还不来救我？ ”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ə'piəd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .
Suddenly , a person appeared in mid - air .
突然 , 一个 人 出现 在 中 - 空气 .

只见半空中立下一个人来，

[kaɪ] [eɪtʃ'juː] [sed] :
Chi Hu said :
奇 胡 说 :

叱虎道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ！ "

“孽畜，

[duː; də] [nɒt] [hɑːm] ['eniwʌn] !
Do not harm anyone !
做 不是 伤害 任何人 ！

不得伤人！

" [rɪ'pɔːt] [bæk] ['seɪfli] . "
" Report back safely . "
" 报告 后退 安全 . "

好生回上。”

[ðæt] ['taɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [də'mestɪkətɪd] [kæt] .
That tiger was like a domesticated cat .
那 老虎 曾是 喜欢 一个 家养的 猫 .

那虎就像是人家养熟的猫儿、

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ,
Like a dog ,
喜欢 一个 狗 ,

狗儿一般，

[səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt]
Submissive and obedient
顺从者 和 听话

俯首帖耳，

[,aɪˈti:] [rɔ:d] [ænd; ənd] [drəʊv] [əˈweɪ] .
It roared and drove away .
它 咆哮 和 驾驶 离开 .

咆哮而去。

[rɪˈtri:t] [sɔ:] ,
Retreat saw ,
撤退 锯 ,

退之看见，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɪəsli] :
He shouted fiercely :
他 喊叫 激烈地 :

就狠叫道：

" [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [hu:] [seɪvz] [frəm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈlæməti] , "
The Great Immortal Who Saves from Suffering and Calamity , "
" 这 伟大的 不朽 WHO 保存 从 痛苦 和 灾害 , "

“救苦救难大罗仙，

[pli:z] [help] [em ˈi:] !
Please help me !
请 帮助 我 !

救我一救！

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [maɪˈself] .
I'd rather go with you to cultivate myself .
ID 相当 去 和 你 到 培育 我 .

我情愿跟你去修行，

[hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kənˈsɪdəd] [brˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He no longer considered becoming an official .
他 不 更长 经过考虑的 成为 一个 官方的 .

再不思量做官了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
" 叔叔 ,

“叔父，

[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔父，

[aɪm] [nɒt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʊv; əv] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] .
I'm not some kind of immortal being .
我是 不是 一些 种类 的 不朽 存在 .

我不是恁么大罗仙，

[aɪˈti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈnefju:] [hæn] [fɪˈæŋ] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
It is your nephew Han Xiang who has come to see you .
它 是 你的 侄子 韩 向 WHO 有 来 到 看 你 .

乃是你侄儿韩湘来看你，

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] ? "
Why don't you recognize me ? "
" 为什么 不 你 认出 我 ? "

你怎的不认得我了？ ”

- [ɪmˈbreɪst] - .
Tuizhi embraced Xiangzi .
- 拥抱 - .

退之抱住湘子，

[daʊ; taʊ] [kraɪd] ['laʊdli] .
Tao cried loudly .
道 哭 高声 .

号陶大哭，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] [rɪˈɡret] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [bæk] [ðen] .
I regret not listening to you back then .
我 后悔 不是 聆听 到 你 后退 然后 .

“懊悔当初不听汝的言语。

[aɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [slæps] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] .
I suffered a lot of slaps along the way .
我 遭受 一个 很多 的 掌掴 沿着 这 方式 .

整整在路上受了许多苦，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [em ˈi:] [ˈsu:nə(r)] ?
Why didn't you come to save me sooner ?
为什么 没有 你 来 到 节省 我 很快 ?

汝如何早不来救我？ ”

[hi:; hi] [riˈkaʊnt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] - [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
He recounted everything that had happened along the way to Xiangzi in detail .
他 叙述 一切 那 有 发生 沿着 这 方式 到 - 在 细节 .

因把一路里的事情细组告诉湘子一遍，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [aɪ] [dʒʌst] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ɪn] [maɪ] [θæt] [t] [hʌt] . "
" **I just wrote a poem in my thatched hut .** "
" 我 只是 写道 一个 诗 在 我的 茅草屋顶 小屋 . "

“我方才在茅庵中题一首诗，

[tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [priˈdɪkəmənt] ,
To express my predicament ,
到 表达 我的 困境 ,

以表我的苦衷，

[ðə; ðɪ] [pen] [wɒz; wəz] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ] [ˈfri:zɪŋ] .
The pen was damaged by freezing .
这 笔 曾是 损坏的 经过 冷冻 .

因笔冻坏了，

[ˈəʊnli] [sɪks] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈplɪtɪd] .
Only six lines were completed .
仅有的 六 线条 是 完全的 .

只做得六句，

[aɪ] [eɪ ˈem] [səʊ] [ˈhæpi] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] .
I am so happy to see you now .
我 是 所以 快乐的 到 看 你 现在 .

如今喜得见汝，

[ai] [kəm'plitɪd] [ðɪs] ['pəʊɪm] :
I completed this poem .
我 完全 的 这 诗 :

我续成了这诗。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɪtʃ] ['kʌplɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['pəʊɪm] ? "
" Which couplets are in your uncle's poem ? "
" 哪个 对句 是 在 你的 叔叔的 诗 ? "

“叔父的诗是那几联？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ai] [wɪl] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I will read it to you . "
" 我 将要 读 它 到 你 . "

“我念与汝听。”

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [naɪn] [ræŋk][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ,
A memorial to the emperor , with the weight of nine rank and authority ,
一个 纪念馆 到 这 皇帝 , 和 这 重量 的 九 秩 和 权威 ,

一封朝奏九重天，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bæniʃt] [tuː; tə] ['tʃɑː'jaːŋ] , [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [liː] [ə'weɪ] .
He was banished to Chaoyang , eight thousand li away .
他 曾是 被放逐 到 朝阳 , 八 千 李 离开 .

夕贬潮阳路八千。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪnət] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['dɪnəsti]
Originally intended to eliminate corrupt practices in the Holy Dynasty
起初 故意的 到 排除 腐败 实践 在 这 圣 王朝

本为圣朝除弊政，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [jɪ'ɪəz] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [jɪ'ɪəz] .
Willing to cherish the remaining years of my declining years .
愿意的 到 珍惜 这 其余的 年 的 我的 下降 年 .

肯将衰朽惜残年。

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [həʊm] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪn'liŋ] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['fraʊdɪd] [ɪn] [klaʊdz] ?
Where is my home when the Qinling Mountains are shrouded in clouds ?
在哪里 是 我的 家 什么时候 这 秦岭 山脉 是 被遮蔽的 在 云 ?

云横秦岭家何在？

[snəʊ] [blɒkt] [ðə; ði] [bluː] [pɑːs] , [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] .
Snow blocked the Blue Pass , preventing the horse from advancing .
雪 已屏蔽 这 蓝色的 经过 , 预防 这 马 从 前进 .

雪拥蓝关马不前。

['nəʊɪŋ] [juːv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ai] [ʌndə'stænd] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
Knowing you've come from afar , I understand you must have a purpose .
会心 你已经 来 从 远方 , 我 理解 你 必须 有 一个 目的 .

知汝远来应有意，

[kə'lekt] [maɪ] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

Collect my bones and bury them by the river .
收集 我的 骨头 和 埋葬 他们 经过 这 河 .

好收吾骨葬江边。

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[ˈʌŋk(ə)l] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈbɒðə(r)] [ˌem ˈi:] .

Uncle , there's no need for you to bother me .
叔叔 , 有 不 需要 为了 你 到 打扰 我 .

“叔父不须絮烦，

[maɪ] [ˈnefju:] [nəʊz] [ˈevriθɪŋ] .

My nephew knows everything .
我的 侄子 知道 一切 .

侄儿都知道了。

[ˈʌŋk(ə)l] , [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] . . .

Uncle , may I ask . . .
叔叔 , 可能 我 问 . . .

请问叔父，

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He has now gone to take up his post as an official .
他 有 现在 已消失 到 拿 向上 他的 邮政 作为 一个 官方的 .

如今还去到任做官，

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [əˈvɔɪd] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ˈʃeɪdɪ] [ˈdi:lɪŋz] ? "

" Should we avoid getting involved in shady dealings ? "
" 应该 我们 避免 获得 涉及 在 阴凉 交易 ? "

还是别图勾当？ "

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

Tuizhi shook his head and said :
- 摇晃 他的 头 和 说 :

退之摇手道：

" [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] , "

" Feeling the heavens and earth , "
" 感觉 这 天 和 地球 , "

“感天地、

[meɪ] [ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [prəˈtekt] [ju: ˈes] .

May our ancestors protect us .
可能 我们的 祖先 保护 我们 .

祖宗护佑，

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [deθ]

A narrow escape from death
一个 狭窄的 逃脱 从 死亡

死里逃生，

[ˈdedɪkeɪt] [jɔ:ˈself] [tu:; tə] [ˈsprɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

Dedicate yourself to spiritual practice and cultivation .
奉献 你自己 到 精神 实践 和 栽培 .

一心去修行办道，

[si:kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:vɪst] [rɪˈzʌlt] ,

Seeking a harvest result ,
寻求 一个 收成 结果 ,

寻一个收成结果，

[aɪ] ['nevə(r)] [ə'gen] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ə'fɪ(ə)] [pə'sju:ts] .
I'll never again think about those official pursuits .

患病的 绝不 再次 思考 关于 那些 官方的 追求 .
再不思量那做官的勾当了。”

[æn; ən] [ɪm'prɒmptju:] ['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] " [dʒu:] [mɑ:] [tʃɑ:ŋ] " .
An impromptu poem in the style of " Zhu Ma Chang " .

一个 即兴 诗 在 这 风格 的 " 朱 马 张 "

口占《驻马唱》一词，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] - .
This is to inform Xiangzi .

这 是 到 通知 - .

以告湘子。

[aɪ][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [rɪ'fɔ:md] [maɪ] [weɪz] .
I have completely reformed my ways .

我 有 完全地 改革后的 我的 方式 .

我痛改前非，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['getɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə'fɪldəm] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)] .
I should stop getting involved in officialdom and causing trouble .

我 应该 停止 获得 涉及 在 官方 和 导致 麻烦 .

再不去为官惹是非。

[dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['pɜ:p(ə)] ['rɪbənz] ,
Discarding the gold and purple ribbons ,

丢弃 这 金子 和 紫色的 丝带 ,

撒却了金章紫绶、

[laɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [blæk] [bu:t] ,
Like a simple black boot ,

喜欢 一个 简单的 黑色的 启动 ,

象简乌靴、

[ɪm'brɔɪdəd] [kɔ:t] [rəʊbz] .
Embroidered court robes .

绣花 法庭 长袍 .

锦绣朝衣。

[ɪf] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['vænɪʃ] ['ɪntu:] [θɪn] [eə(r)] ,
If the friendship between you and me were to vanish into thin air ,

如果 这 友谊 之间 你 和 我 是 到 消失 进入 薄的 空气 ,

想君恩友谊若灰飞，

[rəʊ'mæntɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd] [dets] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [ə'bændənd] .
Romantic affairs and debts of wine are both abandoned .

浪漫的 事务 和 债务 的 葡萄酒 是 两个都 弃 .

花情酒债俱抛弃。

[get] [rɪd][ɒv; əv] ['bæriəz] ,
Get rid of barriers ,

得到 摆脱 的 障碍 ,

脱却藩篱，

[maɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ɪz][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] ['præktɪs] [gʊd] [di:dz] .
My only wish is to cultivate virtue and practice good deeds .

我的 仅有的 希望 是 到 培育 美德 和 实践 好的 契约 .

一心只望清修善地。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,
" **uncle** ,
" 叔叔 ,
" 叔父 ,
[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] ,
Since you have turned your heart to the Way ,
自从 你 有 转向 你的 心 到 这 方式 ,
你既回心向道 ,

[ˈdedɪkertɪd] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] ,
Dedicated to practice ,
投入的 到 实践 ,
一意修行 ,
[ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestiəl] [relm] .
Naturally ascended to the celestial realm .
自然 上升 到 这 天体 领域 :
自然超升仙界。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈmɑːstə(r)][ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntənz] .
There is no master in these mountains .
那里 是 不 掌握 在 这些 山脉 :
只是这山里没有师父 ,
[huː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ˈælkəmi] ?
Who will teach you the secrets of alchemy ?
WHO 将要 教 你 这 秘密 的 炼金术 ?
教那个传与你丹头妙诀? "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道 :
" [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [wei] [bɪˈfɔː(r)] [em ˈiː] ,
" **Those who heard the Way before me** ,
" 那些 WHO 听到 这 方式 前 我 ,
" 闻道先乎吾者 ,

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈtiːtʃə(r)] .
He is my teacher .
他 是 我的 老师 :
吾之师也。
[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] ,
Since you have already become an immortal ,
自从 你 有 已经 变得 一个 不朽 ,
汝既已成仙 ,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
I will take you as my master .
我 将要 拿 你 作为 我的 掌握 :
我就拜汝为师 ,
[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈhænsəm] [ˈfɑːðə(r)] ?
Why bother looking for another handsome father ?
为什么 打扰 寻找 为了 其他 英俊的 父亲 ?
何消又寻别个帅父? "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道 :

" ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [dʊnt] [[eə(r)] [ðeə(r)] ['Inəməʊst] [θɔ:ts] . "

" **Fathers and sons don't share their innermost thoughts** . "

" 父亲们 和 儿子们 不 分享 他们的 最内层 想法 . "

“父子不传心，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] ['nefju:] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:t] ['nɒlɪdʒ] .

It is difficult for an uncle and nephew to impart knowledge .

它 是 难的 为了 一个 叔叔 和 侄子 到 传授 知识 .

叔侄难授道，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ʌnək'septəbl] .

This is absolutely unacceptable .

这 是 绝对地 不可接受 .

这个断然使不得的。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" ['nefju:] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ðæt] ? "

" **Nephew , how can you speak like that ?** "

" 侄子 , 如何 能 你 说话 喜欢 那 ? "

“侄儿这般说话，

[ə'gen] , [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] [tu:; tə][maɪ] ['ti:tʃə(r)]

Again , they complained that I was disrespectful and disrespectful to my teacher

再次 , 他们 抱怨 那 我 曾是 不尊重 和 不尊重 到 我的 老师

：

：

：

又是嫌我轻师慢道，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɪn'sɪə(r)] .

The intention is no longer sincere .

这 意图 是 不 更长 真诚 .

心不志诚了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [rɪ'gret] ,

If I have even the slightest regret ,

如果 我 有 甚至 这 丝毫 后悔 ,

我若有一点悔心，

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪ'tɜ:nəli] [kən'demd] [tu:; tə][ɑ:vi:tʃ] [hel] !

May they be eternally condemned to Avici Hell !

可能 他们 是 永恒 谴责 到 阿维奇 地狱 !

永堕阿鼻地狱！ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [tu:; tə] ['ædʌlthʊd] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

" **My nephew has been raised to adulthood thanks to the kindness of his**

" 我的 侄子 有 到过 提高 到 成年期 谢谢 到 这 仁慈 的 他的

[ʌŋk(ə)] . "

uncle . "

叔叔 . "

“侄儿蒙叔父恩养成人，

[ˈlɪt(ə)] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [θɔːts] .
Little did he know his uncle's thoughts .
小的 做过 他 知道 他的 叔叔的 想法 .

岂不知叔父的心事，

[waɪ] [meɪk] [æn; ən] [əʊθ] ?
Why make an oath ?
为什么 制作 一个 誓言 ?

何须立誓。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][,vaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpiəriəl] [kɔːrts] [ˈdrɪŋkɪŋ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] .
It was just a violation of the imperial court's drinking restrictions .
它 曾是 只是 一个 违反 的 这 帝国 法院的 喝 限制 .

只是违了朝廷饮限，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ɪmˌplɪkət] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ˈmembəz] .
It will also implicate the family members .
它 将要 还 牵连 这 家庭 成员 .

又要连累家属，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtriːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[maɪ][ˈəʊnli][ˈfəʊkəs][ɪz][ɒn] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
My only focus is on spiritual cultivation .
我的 仅有的 重点 是 在 精神 栽培 .

“我一心只要修行，

" [aɪ] [kænt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˌeniˈmɔː(r)] . "
" I can't worry about them anymore . "
" 我 不能 担心 关于 他们 不再 . "

顾不得他们了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈiːv(ə)n][səʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽然如此说，

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] [wɒz; wəz] [rɪˈnaʊnd] [θruːˈaʊt]
My uncle's reputation for integrity and uprightness was renowned throughout
我的 叔叔的 名声 为了 正直 和 正直 曾是 著名 自始至终

[ðə; ðɪ][ˈeɪdʒɪz] .
the ages .
这 年龄 .

叔父的清名直节著闻一世，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əkˈsept] [ˈbiːɪŋ] [ˌdiːˈməʊt] [təˈdeɪ] ?
How can we accept being demoted today ?
如何 能 我们 接受 存在 降职 今天 ?

岂可因今日遭贬，

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ə'ɪdʒən(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Then he changed his original intention .
然后 他 已更改 他的 原来的 意图 .
他便改变了初心。

[ðə; ði] ['nefjuː] ['pɒndə] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)] .
The nephew pondered it over .
这 侄子 沉思 它 超过 .
侄儿思量起来，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [stiɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] .
My uncle still went to take up his post as an official .
我的 叔叔 仍然 去 到 拿 向上 他的 邮政 作为 一个 官方的 .
叔父还是去到任做官，

[ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [-] ['dedlaɪn] ,
After paying the imperial decree's deadline ,
后 付费 这 帝国 法令 最后期限 ,
缴完了朝廷钦限，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] ['kʌltɪvət] [jɔː'self] .
Then go and cultivate yourself .
然后 去 和 培育 你自己 .
然后去修行，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That's the right thing to do .
那就是 这 正确的 事物 到 做 .
才是道理。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] . "
" It would be pointless for me to go alone . "
" 它 会 是 无意义 为了 我 到 去 独自的 . "
“我单身独自去也枉然，

[ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɪn'kaʊntəz] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [ə'gen] ,
If the road ahead encounters a tiger again ,
如果 这 路 前方 遭遇 一个 老虎 再次 ,
倘或前途又遇见老虎，

[,wʊdnt] [ðæt] [miːn] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
Wouldn't that mean losing your life ?
不会 那 意思是 输 你的 生活 ?
岂不是断送了性命？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：
" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə] [teɪk] ['ɒfɪs] [ə'ləʊn] . "
" As expected , it's not enough for my uncle to take office alone . "
" 作为 预期的 , 它是 不是 足够的 为了 我的 叔叔 到 拿 办公室 独自的 . "
“果然叔父一个人到任也不济事，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nefjuː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɒfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
It would be better for the nephew to go to office with his uncle .
它 会 是 更好的 为了 这 侄子 到 去 到 办公室 和 他的 叔叔 .
不如侄儿同叔父去做官，

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] .
I did some official business .
我 做过 一些 官方的 商业 .

了 些 公 务 事 情 ，

[li:v] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ðeə(r)] .
Leave a good name there .
离开 一个 好的 姓名 那里 .

留下 好 名 儿 在 那 里 ，

[aɪ] [ðen] [ju:st] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [kɔ:ps] - [dɪ'zɔ:lvrɪŋ] [tek'ni:k] [tu:; tə] [træns'fɔ:m] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['bɒdi] .
I then used the innate corpse - dissolving technique to transform my uncle's body .
我 然后 用 过 的 这 先 天 尸 体 - 溶 解 技 术 到 转 换 我 的 叔 叔 的 身 体 .

我 便 把 先 天 尸 解 妙 法 换 了 叔 父 形 骸 ，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ] [strəʊk] .
They only said that his uncle had a stroke .
他 们 仅 有 的 说 那 他 的 叔 叔 有 一 个 中 风 .

只 说 叔 父 中 风 ，

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ;
He died in the government office ;
他 死 亡 在 这 政 府 办 公 室 ;

死 在 公 署 ；

[aɪ] [træns'fɔ:md] [ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] .
I transformed into another body .
我 转 变 进 入 其 他 身 体 .

我 另 脱 化 一 身 ，

[bæk] [ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ,
Back in Chang'an ,
后 退 在 长 安 ,

回 到 长 安 ，

[ðə; ði] [ə'boʌv] ['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:trɪd] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] .
The above newspaper reported that he died .
这 多 于 报 纸 据 报 道 那 他 死 亡 .

上 本 报 死 ，

[aɪ] [beg] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] .
I beg to restore my uncle's imperial edict .
我 求 到 恢 复 我 的 叔 叔 的 帝 国 法 令 .

求 复 叔 父 封 诰 ，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [si:k] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
He continued to seek teachers and learn the Way with his uncle .
他 持 续 到 寻 找 教 师 和 学 习 这 方 式 和 他 的 叔 叔 .

仍 旧 同 叔 父 寻 师 访 道 。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
He did not disobey the imperial decree .
他 做 过 不 是 违 这 帝 国 法 令 .

上 不 违 朝 廷 的 钦 命 ，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ðen] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [gʊd] [repju'teɪ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
He could then continue his uncle's good reputation as an official .
他 可 以 然 后 继 续 他 的 叔 叔 的 好 的 名 声 作 为 一 个 官 方 的 .

下 可 完 叔 父 为 官 的 美 名 ，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['si:kɹət] [tu:; tə] [ɪmɔ: 'tæləti] .
It is said that one can obtain the secret to immortality .
它 是 说 那 一 能 获 得 这 秘 密 到 不 朽 .

中 可 得 长 生 不 死 的 妙 诀 ，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɡʊd] ?
Isn't that good ?
不是 那 好的 ?

却不是好？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

退之听罢，

[əʊvə'dʒɔɪd] , [hi:; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

不胜欢喜道：

" [bʌt; bət] [beɪst] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [əˈbɪlətɪz] . . . "
" But based on your abilities : : : "
" 但 基于 在 你的 能力 . . . "

“但凭汝作用，

[aɪ] [wɪl] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
I will do as you say .
我 将要 做 作为 你 说 .

我只依汝便是了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [prɪˈpeərɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðəə(r)] [weɪ] .
They had just finished preparing and were on their way .
他们 有 只是 完成的 准备 和 是 在 他们的 方式 .

恰才整顿上路，

- [dɪd] [nɒt] [raɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔ:(r)] [tred] [ɒn][ðə; ði] [mɪst] .
Xiangzi did not ride the clouds or tread on the mist .
- 做过 不是 骑 这 云 或者 踏 在 这 薄雾 .

湘子也不驾云踏雾，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [rɪˈtri:tɪŋ] ,
Following the usual hardships of retreating ,
下列的 这 通常 艰辛 的 撤退 ,

跟着退之一般的餐风宿雨，

[ˈbreɪvɪŋ] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪl] .
Braving the cold and enduring the chill .
勇敢 这 寒冷的 和 持久 这 寒意 .

冒冷耽寒。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
They walked for two days in a row .
他们 步行 为了 二 天 在 一个 排 .

一连走了两日，

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [geɪt] [ˈtaʊə(r)][kæən; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
A city gate tower can be seen in the distance .
一个 城市 门 塔 能 是 已见 在 这 距离 .

远远望见一座城楼，

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wɪv] [ɔ:'redi] [ri:tʃt] [ˈtʃɑ:ˈjɑ:ŋ] [ˈkɑʊnti] . "
" We've already reached Chaoyang County . "
" 我们已经 已经 达到 朝阳 县 . "

“前面已是潮阳郡了，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
There will surely be a husband there to greet him .
那里 将要 一定 是 一个 丈夫 那里 到 迎接 他 :
他那里定有人夫来迎接，

[ˈʌŋk(ə)] [kæn; kən] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
Uncle can put on his hat .
叔叔 能 放 在 他的 帽子 :
叔父可冠带起来，

" [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] . "
" So that I can receive them . "
" 所以 那 我 能 收到 他们 : "
好接见他们。”

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
He retreated as instructed .
他 撤退 作为 指示 :
退之依言，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ]
Wearing a crown and sash
穿着 一个 王冠 和 窗扇
穿了冠带，

[aɪ][sæt] [brɪ'ni:θ] [ðæt] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] [pə'veɪliən] .
I sat beneath that ten - mile - long pavilion .
我 卫星 下面 那 十 - 英里 - 长的 亭 :
坐在那十里长亭之下。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
Sure enough , there was a detective .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 侦探 :
果然有一个探事人，

[blu:] [dres] [ænd; ənd] [smɔ:l] [hæt] ,
Blue dress and small hat ,
蓝色的 裙子 和 小的 帽子 ,
青衣小帽，

[hi:; hi] [stept] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He stepped closer and asked :
他 步 更近 和 问 :
近前问道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ? "
" Who are the officials from there ? "
" WHO 是 这 官员 从 那里 ? "
“你们是那里官长？

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?
有恁事来到这里？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] . "
" My master is the Minister of Rites . "
" 我的 掌握 是 这 部长 的 仪式 : "
“我老爷是礼部尚书，

[ˈsɜːneɪm] [hæn]
Surname Han
姓 韩

姓韩，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbʊdəs] [ˈrelɪk] ,
Because of the Buddha's relic ,
因为 的 这 佛陀的 遗迹 ,

因佛骨一表，

[əˈfendɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)]
Offending the emperor
犯罪 这 皇帝

触犯龙颜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [,diːˈməʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpriːfekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpriːfektʃə(r)] .
He was demoted to the position of prefect in his own prefecture .
他 曾是 降职 到 这 位置 的 长官 在 他的 自己的 州 .

贬在本府为刺史，

[keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɒfɪs] [təˈdeɪ] . "
Came to take office today . "
来 到 拿 办公室 今天 . "

今日前来到任。”

[ðə; ðɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtə(r)] [sed] :
The investigator said :
这 研究者 说 :

探事人道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪtriɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] ? "
" So you're saying that it's the patriarch of this household ? "
" 所以 你是 说 那 它是 这 族长 的 这 家庭 ? "

“这般说是本府太爷了，

[pliːz] [saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit for a while .
请 坐 为了 一个 尽管 .

且请少坐，

[aɪ] [waɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
I will go and report to the officials .
我 将要 去 和 报告 到 这 官员 .

待小人去报与官吏得知，

[kʌm] [aʊt][tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈliːdə(r)] .
Come out to greet the new leader .
来 出去 到 迎接 这 新的 领导者 .

出来迎接上任。”

[ðə; ðɪ] [skaʊt] [sed] [ðɪːz] [wɜːdɜz] .
The scout said these words .
这 侦察 说 这些 字 .

那探事人说了这几句话，

[ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They ran into the city for their lives .
他们 跑 进入 这 城市 为了 他们的 生活 .

没命的跑进城去，

[ɪnˈfɔːm] [ðə; ðɪ] [ɡest] .
Inform the guest .
通知 这 客人 .

报与客官知道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ;

不一时间，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ləʊk(ə)l] ['eldəz] ,
There were many officials and local elders ,
那里 是 许多 官员 和 当地的 长者 ;

就有许多职官并乡里耆老、

[ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stju:dnts] ,
Teachers and students ,
教师 和 学生 ;

师生人等，

[wi:: wi] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] ['kʌləf(ə)l] [flægz] .
We prepared some colorful flags .
我们 准备 一些 丰富多彩的 旗帜 ;

备了些彩（纁 鲁）旗帜，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt][ʊv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
They rushed out of the city as if flying .
他们 匆忙 出去 的 这 城市 作为 如果 飞行 ;

飞也似拥出城来，

[welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tri:t] .
Welcome them and then retreat .
欢迎 他们 和 然后 撤退 ;

迎接退之，

[ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] [raɪts] ,
After everyone had finished their audience and rites ,
后 每个人 有 完成的 他们的 观众 和 仪式 ;

各各参谒礼毕，

- [ɪn'strʌktɪd] :
Tuizhi instructed :
- 指示 :

退之吩咐道：

" [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪz] [ɔ:'spɪjəs] ,
" This morning is auspicious ,
" 这 早晨 是 吉祥 ;

“今朝上吉，

[aɪm] [ə'baʊt] [tu:: tə] [teɪk] ['ɒfɪs] .
I'm about to take office .
我是 关于 到 拿 办公室 ;

我就要到任，

[ɔ:l] ['nesəsəri] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['bʊklɪts]
All necessary information booklets
全部 必要的 信息 小册子

一应须知册籍、

[nəʊ] - ['kɒntrækt; kən'trækt]
No - contract
不 - 合同

禁约、

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Regulations ,
法规 ;

条例，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈpli:t] .
Everything must be complete .
一切 必须 是 完全的 .

俱要齐备，

[nəʊ] [mɪˈsteɪks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
No mistakes may be made .
不 错误 可能 是 制成 .

不得违误。”

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈpiːtɪdli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
The officials repeatedly nodded and withdrew .
这 官员 反复 点头 和 退出 .

官吏连声喏喏而退。

[hiː; hi] [ðen] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [ˈpɜːs(ə)n] [əˈfɪ(ə)] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
He then boarded a four - person official sedan chair .
他 然后 登机 一个 四 - 人 官方的 轿车 椅子 .

当下退之坐了四人官轿，

[blæk] - [ˈɑːməd] [ˈsɜːvənts] ,
Black - armored servants ,
黑色的 - 装甲 仆人 ,

皂甲人役，

[drʌmz] , [ˈmjuːzɪk] , [flægz] , [ænd; ənd] [tents]
Drums , music , flags , and tents
鼓 , 音乐 , 旗帜 , 和 帐篷

鼓乐旗帐，

[ðeɪ] [flɒkt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
They flocked into the city .
他们 成群结队的 进入 这 城市 .

簇拥进城，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They were stationed at the government office .
他们 是 驻 在 这 政府 办公室 .

在官衙驻扎。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [draʊt] [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] .
The second drought rises to the hall to paint the rabbit .
这 第二 干旱 上升 到 这 大厅 到 画 这 兔子 .

次旱升堂画卯，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [ˈɪnsens] ,
Visiting the temple and offering incense ,
访问 这 寺庙 和 提供 香 ,

谒庙行香，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɪnvəntri] ,
Calculate the inventory ,
计算 这 存货 ,

盘算库藏，

[ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [baɪ][ðə; ðɪ] [geɪt] .
The prisoner was imprisoned by the gate .
这 囚犯 曾是 被监禁 经过 这 门 .

点闸狱囚。

[ɔːl] [tɑːskz][hæv; həv] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] .
All tasks have been completed .
全部 任务 有 到过 完全的 .

各样事务已毕，

[ðen] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] .

Then a notice was posted .
然后 一个 注意 曾是 发布 .

便张挂告示，

[ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .

Inform the military and civilians .
通知 这 军队 和 平民 .

晓谕军民人等，

[weə'revə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['benɪfɪt] , [prɒ'sperəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] .

Wherever there is great benefit , prosperity should be made .
无论 那里 是 伟大的 益处 , 繁荣 应该 是 制成 .

凡有地方大利当兴，

[ɪk'stri:m] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'fɔ:md] .

Extreme abuses must be reformed .
极端 滥用 必须 是 改革后的 .

极弊当革，

[tʃʊ - [tʃen] ,

Xu Yitiao Chen ,
徐 - 陈 ,

许——条陈，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [kæn; kən] [vaɪ'breɪt] .

So that the brush can vibrate .
所以 那 这 刷子 能 颤动 .

以便振刷。

[weə'revə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] ,

Wherever there are corrupt officials ,
无论 那里 是 腐败 官员 ,

凡有贪官污吏，

[ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] ;

Exploiting the common people ;
利用 这 常见的 人们 ;

鱼肉小民；

[ˈwelθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]

wealthy and powerful
富裕 和 强大的

大户土豪，

[tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] ;

To oppress the common people ;
到 压迫 这 常见的 人们 ;

凌轹百姓；

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['gri:vəns] ,

And suffering injustice and grievance ,
和 痛苦 不公正 和 不满 ,

及含冤负屈，

[ðəʊz] [hu:] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [bʌt; bət] [rɪ'si:v] [nəʊ] [rɪ'dres]

Those who suffer injustice but receive no redress
那些 WHO 遭受 不公正 但 收到 不 纠正

抱枉无伸者，

[tʃʊ] ['ʃi:'fi:] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn] ['di:teɪl] ,

Xu Xixi reported in detail ,
徐 西西 据报道 在 细节 ,

许细细具告，

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈɪmplɪmentɪd] .
So that it can be implemented .
所以 那 它 能 是 实施的 :

以便施行。

[ðə; ðɪ] [ˈbænə(r)] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
The banner was hung for two days .
这 横幅 曾是 悬挂 为了 二 天 :

张挂得二日，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .
Many people were seen .
许多 人们 是 已见 :

只见许多百姓，

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

老老少少，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌft] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] .
They all rushed into the courtroom .
他们 全部 匆忙 进入 这 法庭 :

一齐拥入公堂，

[hi:; hi] [nelt] [ɒŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tid] :
He knelt on the ground and reported :
他 跪下 在 这 地面 和 据报道 :

跪在地下禀道：

" [ðə; ðɪ] [ŋju:] [ˈmɑ:stə(r)] . . . "
" The new master . . . "
" 这 新的 掌握 . . . "

“老爷新任，

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)] .
The younger ones dared not say anything more .
这 年轻 一个 敢于 不是 说 任何事物 更多的 :

小的们也不敢多言，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
There is a song ,
那里 是 一个 歌曲 ,

有一个歌儿，

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [pɑ:st] [daʊn] [θru:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This has been passed down through generations .
这 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 :

乃是向来传下的，

[aɪ] [wɪl] [ri:d] [ðɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] , [sɜ:(r)] .
I will read this to you today , sir .
我 将要 读 这 到 你 今天 , 先生 :

今日念与老爷听，

" [ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" It's up to you , sir , to make your own decision . "
" 它是 向上 到 你 , 先生 , 到 制作 你的 自己的 决定 . "

凭老爷自作个主见。”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [həʊ] [dɪd] - [prɪ'tend] [tuː; tə] [sɪŋ] ? "

" **How did Ge'er pretend to sing ?** "

" 如何 做过 - 假装 到 唱歌 ? "

“歌儿是怎么样的？”

[ri:d] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] [səʊ][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][aɪ 'tiː] .

Read it aloud so I can hear it .

读 它 大声 所以 我 能 听到 它 .

念来我听。”

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [sed] :

The people said :

这 人们 说 :

百姓们道：

[ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ləʊ'kertɪd][ɒŋ][ə; eɪ] [siː] [klɪf] .

Chaozhou was originally located on a sea cliff .

潮州 曾是 起初 位于 在 一个 海 悬崖 .

潮州原在海崖边，

[ðə; ðɪ] [taɪd] [ebz] [ænd; ənd] [fləʊz] [bæk] , [ðen] [rɪ'tɜ:nz] [ə'gen] .

The tide ebbs and flows back , then returns again .

这 潮 潮汐 和 流量 后退 , 然后 返回 再次 .

潮去潮回去复连。

[ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['gʌvənd] [baɪ] [ə'fɪ(ə)lz] .

Local customs and traditions have long been governed by officials .

当地的 海关 和 传统 有 长的 到过 受统治 经过 官员 .

风土古来官不久，

['krɒkədailz] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['menəs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

Crocodiles have been a menace for years .

鳄鱼 有 到过 一个 威胁 为了 年 .

鳄鱼为害自年年。

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ðɪ] [taɪdz] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] ['næt(ə)rəli] , ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['saɪk(ə)l] . "

" **The tides ebb and flow naturally , following their own cycle** . "

" 这 潮汐 落潮 和 流动 自然 , 下列的 他们的 自己的 循环 . "

“潮去潮回自有汛候，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [ðæt] ?

Why did he do that ?

为什么 做过 他 做 那 ?

说他做恁？

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] . . .

If we talk about being an official . . .

如果 我们 讲话 关于 存在 一个 官方的 . . .

若说为官，

[ðen] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

Then serve as an official for one day .

然后 服务 作为 一个 官方的 为了 一 天 .

则做一日官，

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

Managing the affairs of the day .

管理 这 事务 的 这 天 .

管一日事。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说，

[dʒʌst][bi:; bi][æŋ; əŋ]['eldə(r)][ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
Just be an elder and ring the bell for the day .
只是 是 一个 长老 和 戒指 这 钟 为了 这 天 .

做一日长老撞一日钟，

[waɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒʊnt] [lɑ:st] [lɒŋ] ?
Why say it won't last long ?
为什么 说 它 惯于 最后的 长的 ?

怎说那不长久的话？ ”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众百姓道：

" [ðə; ði] [sɒŋ] [hæz; hæz] [bi:n] [pɑ:st] [daʊn] , "
" The song has been passed down , "
" 这 歌曲 有 到过 通过了 向下 , "

“歌语流传，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['aɪðə(r)] .
The younger ones didn't know how to get up either .
这 年轻 一个 没有 知道 如何 到 得到 向上 任何一个 .

小的们也不晓得怎么样起，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [hæz; hæz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] " [faɪv] - [deɪ] ['kæpɪt(ə)] [ˈgʌvənə(r)] "
However , there has always been the " Five - Day Capital Governor "
然而 , 那里 有 总是 到过 这 " 五 - 天 首都 州长 "

只是古来有那‘五日京兆’，

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪg'zɑ:mp(ə)] .
That's a short - lived example .
那就是 一个 短的 - 居住地 例子 .

便是不长久的榜样。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , "
" No need for further discussion , "
" 不 需要 为了 更远 讨论 , "

“不消闲说，

[tel] [ˌem 'i:] [ɪn] ['di:teɪl] [haʊ] [ðə; ði] ['krɒkədailz] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɑ:m] .
Tell me in detail how the crocodiles have caused harm .
告诉 我 在 细节 如何 这 鳄鱼 有 导致 伤害 .

你们且把那鳄鱼为害的事情备细说一番我听。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [rɪ'plaɪd] :
The people replied :
这 人们 回复 :

众百姓答道：

[maɪ] [pleɪs] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [si:] .
My place is near the sea .
我的 地方 是 靠近 这 海 .

“我这地方近着大海，

[ˈsevrəl] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪ] [swæm][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Several years ago , a large fish swam in from the sea .
一些 年 前 , 一个 大的 鱼 游泳 在 从 这 海 .
数年前头海内淌一个大鱼来,

[ðɪs] [fɪ] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [fiːt] [lɒŋ] .
This fish was several tens of feet long .
这 鱼 曾是 一些 十 的 脚 长的 .
这鱼身子有几十丈长,

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk]
Rising and falling with the sea at dawn and dusk
崛起 和 坠落 和 这 海 在 黎明 和 黄昏
朝暮随海水出入,

[ðə; ði] [siː] [ˈlev(ə)] [rəʊz] .
The sea level rose .
这 海 等级 玫瑰 .
海水泛涨起来,

[ðɪs] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːmlænd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈpiːp(ə)] .
This flooded the farmland of the local people .
这 被淹 这 农田 的 这 当地的 人们 .
就淹坏了民间田地。

[ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [fiːt] [lɒŋ] .
Its tail was several feet long .
它是 尾巴 曾是 一些 脚 长的 .
他那尾巴也有几丈长,

[æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [sɔː] [kaʊz] ,
At first I saw cows ,
在 第一的 我 锯 牛 ,
起初看见牛、

[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,
羊、

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪvstɒk] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The horses and livestock were on the shore .
这 马匹 和 家畜 是 在 这 支撑 .
马畜在岸上,

[hiː; hi] [ðen] [rəʊld] [ðə; ði] [teɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [swɒləʊd] [aɪ ˈtiː] .
He then rolled the tail into the water and swallowed it .
他 然后 滚动 这 尾巴 进入 这 水 和 吞咽 它 .
他便把那尾巴卷下水去吞吃了。

[ðəʊz] [huː] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [ˈpiːp(ə)] .
Those who come after are the first to see people .
那些 WHO 来 后 是 这 第一的 到 看 人们 .
落后来看见人,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kɜːld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [əˈraʊnd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [iːt] .
He also curled his tail around people to eat .
他 还 卷曲 他的 尾巴 大约 人们 到 吃 .
他也把尾巴卷人去吃,

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈterɪfaɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Therefore , people are terrified of him .
所以 , 人们 是 恐惧 的 他 .
因此人怕他得紧,

[kɔ:l] [hɪm][ə; eɪ] ['krɒkədɑɪ] .
Call him a crocodile .
称呼 他 一个 鳄鱼 .

叫他做鳄鱼。

[ɪn][ˈri:s(ə)nt] [jɪəz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

这几年间，

[hu:] [nəʊz] [haʊ] ['meni] ['hju:mənz][ænd; ənd] ['æniɪmlz] [hi:; hi] [dɪ'vaʊəd] ?
Who knows how many humans and animals he devoured ?
WHO 知道 如何 许多 人类 和 动物 他 吞噬 ?

竟不知被他吃了多少人畜，

[naʊ] , [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['empti] .
Now , nine out of ten houses are empty .
现在 , 九 出去 的 十 房屋 是 空的 .

如今十室九空，

[ˈpɪti] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ni:di] .
Pity the poor and needy .
遗憾 这 贫穷的 和 贫困 .

怜仃贫苦。

[ðə; ði] ['eldəli] [men] [hu:] [kʌm] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [brɪ'jɒnd] [help] .
The elderly men who come here are often beyond help .
这 老年 男人 WHO 来 这里 是 经常 超过 帮助 .

往往来的大爷都无法可治。

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [mʌst; məst] [fɜ:st] [ɪ'limɪneɪt] [ðɪs] [skɜ:dʒ] .
Your Excellency must first eliminate this scourge .
你的 阁下 必须 第一的 排除 这 祸害 .

老爷必先除此害，

[tu:; tə] [seɪv] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] .
To save all people .
到 节省 全部 人们 .

以救万民。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['krɒkədɑɪ] [lʊk] [laɪk] ? "
" **What does that crocodile look like ?** "
" 什么 做 那 鳄鱼 看 喜欢 ? "

“那鳄鱼形状若何？ ”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众百姓道：

" ['drægən] [hed] ['laɪən] [maʊθ] "
" **Dragon Head Lion Mouth** "
" 龙 头 狮子 嘴 "

“龙头狮口，

[ˈtaɪgə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [sneɪk] ['bɒdi]
Tiger tail and snake body
老虎 尾巴 和 蛇 身体

虎尾蛇身，

[ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
Swimming in the sea ,
游泳 在这 海 ,

游泳海中，

[,aɪ ˈti:] [ˈɒkjupaɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,
It occupies several miles ,
它 占据 一些 英里 ,

身占数里，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)]
Regardless of people
不管 的 人们

不论人、

[ˈlaɪvstɒk] ,
livestock ,
家畜 ,

畜，

[hiː; hi] [swˈɒləʊd] [aɪ ˈti:] [həʊl] .
He swallowed it whole .
他 吞咽 它 所有的 .

一口横吞。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [wɪðˈdrɔː] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
You may all withdraw for now .
你 可能 全部 提取 为了 现在 .

“汝等暂退，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] .
I have the treatment .
我 有 这 治疗 .

我有处治。”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪn] [drəʊvz] .
The people walked out of the government office in droves .
这 人们 步行 出去 的 这 政府 办公室 在 成群 .

众百姓纷纷队队走出了衙门。

[dʒʌst][æz; əz] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ,
Just as Tuizhi was about to leave the court and return to his office ,
只是 作为 - 曾是 关于 到 离开 这 法庭 和 返回 到 他的 办公室 ,

退之正要散堂回衙，

[ə; eɪ][məen][wɒz; wəz] [siːn] [ˈkraɪŋ] [ˈlaʊdli] [wɪð] [dɪˈjev(ə)ld] [heə(r)] .
A man was seen crying loudly with disheveled hair .
一个 男人 曾是 已见 哭泣 高声 和 蓬头垢面 头发 .

只见一人蓬头大哭，

[kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈendləsli] ,
Complaining endlessly ,
抱怨 不休 ,

叫苦连天，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .
Come in and complain .
来 在 和 抱怨 .

进来告状。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [wɒt] [kəm'pleɪnt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? "
" What complaint are you making ? "
" 什么 抱怨 是 你 制作 ? "

“你告恁么状？

[ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [kraɪ] .
And do not cry .
和 做 不是 哭 :

且不要啼哭，

[tel] [em 'i:] ['sləʊli] .
Tell me slowly .
告诉 我 缓慢地 :

慢慢说上来。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[maɪ] ['sɜ:neɪm] [ɪz][,ɛl,ai'ju:] .
My surname is Liu .
我的 姓 是 刘 :

“小的姓刘，

[neɪm] [ək'septəb(ə)] .
Name acceptable .
姓名 可接受 :

名可，

[,ai 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It concerns a matter of life and death .
它 担忧 一个 事情 的 生活 和 死亡 :

告为人命事。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [hu:] [ɪz][,ai 'ti:] [ðæɪt] [daɪd] ? "
" Who is it that died ? "
" WHO 是 它 那 死亡 ? "

“死的是汝恁么人？

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɜ:dərə(r)] ?
Who is the murderer ?
WHO 是 这 凶手 ?

凶身姓恁名谁？

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

现今住在何处地方？ ”

[,ɛl,ai'ju:] - :
Liu Kedao :
刘 - :

刘可道：

" [ai] [fɪ] [æt; ət] - ['evri] [deɪ] . "
" **I fish at Qinqiaokou every day** . "
" 我 鱼 在 - 每一个 天 . "

“小的每日在秦乔口钓鱼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There was only one mother in the family .
那里 曾是 仅有的 一 母亲 在 这 家庭 .

家中止有一个母亲，

[mi:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evri] [deɪ] .
Meals are delivered to the children every day .
餐 是 发表 到 这 孩子们 每一个 天 .

日日送饭来与小的吃。

[ˈjestədeɪ] , [ˈɑ:ftə(r)] [nu:n] ,
Yesterday , after noon ,
昨天 , 后 中午 ,

昨日等过午时，

[wen] [ai]['dɪd(ə)nt] [si:] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['brɪŋɪŋ] [em 'i:] [fu:d] ,
When I didn't see my mother bringing me food ,
什么时候 我 没有 看 我的 母亲 带来 我 食物 ,

不见母亲送饭，

[ai] [kænt] [wert] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I can't wait any longer .
我 不能 等待 任何 更长 .

小的等不过了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
They had no choice but to take him home along the river .
他们 有 不 选择 但 到 拿 他 家 沿着 这 河 .

只得沿河接到家去。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [hu:] [bi:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rlz] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [deθ] .
I don't know who beat the little girl's mother to death .
我 不 知道 WHO 打 这 小的 女孩们 母亲 到 死亡 .

不知被恁人把小的母亲打死了，

[ə'bændənɪŋ] [hæ'nɔɪ]
Abandoning Hanoi
放弃 河内

丢下河内，

[ˈəʊnli][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] ['ju:z] [rɪ'meɪnd] [ʊn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
Only a pair of shoes remained on the shore .
仅有的 一个 一对 的 鞋 剩余 在 这 支撑 .

只留得一双鞋子在岸上，

[ðeɪ] ['tru:li][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [si:k] [rɪ'dres] .
They truly have no way to seek redress .
他们 真的 有 不 方式 到 寻找 纠正 .

真个是有屈无处伸，

[ai][beg][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:si] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
I beg Your Excellency to have mercy and make a decision .
我 求 你的 阁下 到 有 怜悯 和 制作 一个 决定 .

望老爷可怜作主。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedləs] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['daɪɪŋ] . "

" **This is a case of a headless human being dying** . "

" 这 是 一个 案件 的 一个 无头 人类 存在 垂死 . "

“这等是没头人命了，

[gəʊ][ænd; ənd][dra:ft][ə; eɪ] [ŋju:] [kəm'pleɪnt] ['kwɪkli] .

Go and draft a new complaint quickly .

去 和 草稿 一个 新的 抱怨 迅速地 .

你快去补一纸状子来，

[aɪ][hæv; həv] [sent] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ] ['mɜ:dərə(r)] .

I have sent people to investigate the murderer .

我 有 发送 人们 到 调查 这 凶手 .

我好差人查访凶身，

" [peɪ] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðəz] [laɪf] . "

" **Pay back your mother's life** . "

" 支付 后退 你的 母亲的 生活 . "

偿汝母亲的命。”

[ɛl,ai'ju:][keɪ 'i:] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

Liu Ke kowtowed and said :

刘 基 叩头 和 说 :

刘可磕一个头道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] "

" **Your Honor** "

" 你的 荣誉 "

“青天老爷，

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [wʌn] [kænt] [raɪt] .

The younger one can't write .

这 年轻 一 不能 写 .

小的不会写字，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'ti:] ['vɜ:bəli] .

He had no choice but to report it verbally .

他 有 不 选择 但 到 报告 它 口头 .

只好口禀。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [nəʊ] ['ædvɜ:b] , "

" **No adverb** , "

" 不 副词 , "

“没有状词，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɒsəbli] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'wei] ?

How can I possibly go and take him away ?

如何 能 我 可能 去 和 拿 他 离开 ?

我怎么好去拿人。

[ju:; jʊ] [kænt] [raɪt] ,

You can't write ,

你 不能 写 ,

你既不会写，

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['sɪmpli] ,

To put it simply ,

到 放 它 简单地 ,

可明白说来，

[aɪ] [hæv; həv][maɪ] [skraɪb] ['kɒpi] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

I'll have my scribe copy it for you .
患病的 有 我的 隶 复制 它 为了 你 .

我着书吏替汝誊写。”

[,ɛl,aɪ'ju:] - :

Liu Kedao :
刘 - :

刘可道:

[ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] , [,ɛl,aɪ'ju:][keɪ 'i:] ,

The complainant , Liu Ke ,
这 投诉人 , 刘 基 ,

告状人刘可,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] :

This is a matter of life and death :
这 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 :

告为人命事:

[tə'deɪ] [ðɪs] [mʌnθ] ,

Today this month ,
今天 这 月 ,

今月今日,

[zɑ:ŋ] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

Zhang , the mother
张 , 这 母亲

有母张氏,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ə'bændənd] .

He was beaten to death and abandoned .
他 曾是 被打败 到 死亡 和 弃 .

被人打死抛弃,

[nəʊ] [rɪ'meɪnz] .

No remains .
不 遗迹 .

骸骨无存,

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəd] ['ju:z] [sɜ:rvz] [æz; əz] [pru:f] .

The existence of only one pair of embroidered shoes serves as proof .
这 存在 的 仅有的 一 一对 的 绣花 鞋 服务 作为 证明 .

止存绣鞋一双可证。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:pətreɪtə(r)] [bi:; bi] [,æpri'hend] .

I humbly request that the perpetrators be apprehended .
我 谦卑地 要求 那 这 犯罪者 是 被捕 .

伏乞严缉凶人,

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] [kɔ:z] [ɒv; əv] [deθ] ,

Investigating the root cause of death ,
调查 这 根 原因 的 死亡 ,

究问致死根因,

[tu:; tə] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] .

To atone for his mother's death .
到 赎罪 为了 他的 母亲的 死亡 .

抵偿母命。

[ðeɪ] ['ɜ:dʒəntli] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] .

They urgently appealed to the authorities .
他们 紧急 上诉 到 这 当局 .

急切上告。

[,ɛl,ai'ju:][ker 'i:] [ri'sait] [,ai 'ti:] [ə'laʊd] .
Liu Ke recited it aloud .
刘 基 背诵 它 大声 :

刘可口中念诵，

[hæn] [ju] [hæd; həd][ðə; ði] [kla:k] [ɒn] ['dju:ti] [raɪt] [,ai 'ti:] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][him] , [laɪn] [baɪ] [laɪn] .
Han Yu had the clerk on duty write it down for him , line by line .
韩 于 有 这 职员 在 责任 写 它 向下 为了 他 , 线 经过 线 :

退之叫值当书吏替他一句句写了，

[send] [,ɛl,ai'ju:][ker 'i:] [aʊt] .
Send Liu Ke out .
发送 刘 基 出去 :

打发刘可出去。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
After returning to the yamen ,
后 返回 到 这 衙门 ,

自家回到衙内，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗忖道：

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [seɪ] [ðæt] ['krɒkədailz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['swɒləʊɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]
" The people all say that crocodiles are accustomed to swallowing people and
" 这 人们 全部 说 那 鳄鱼 是 习惯 到 吞咽 人们 和
['i:tɪŋ] ['laɪvstɒk] . "
eating livestock . "
吃 家畜 . "

“百姓们都说鳄鱼惯吞人食畜，

[ðə; ði] [hɑ:m] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The harm is considerable .
这 伤害 是 大量 :

为害不小，

[kʊd; kəd][,ai 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [,ɛl,ai'ju:] [ki:z] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['bɪtn] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ][ə; eɪ]
Could it be that Liu Ke's mother was also bitten into the river by a
可以 它 是 那 刘 ke 的 母亲 曾是 还 被咬 进入 这 河 经过 一个
['krɒkədail] ?
crocodile ?
鳄鱼 ?

莫不这刘可的母亲也是鳄鱼咬下河里去？

[aɪ][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [endɪd] [ʌp] [wɪð] [ði:z] [tu:] ['ju:z] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] .
I just don't know why I ended up with these two shoes on the shore .
我 只是 不 知道 为什么 我 结束 向上 和 这些 二 鞋 在 这 支撑 :

只不知为何到脱得这两只鞋子在岸上？ ”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] - ['kləʊzə(r)] .
Then he called Xiangzi closer .
然后 他 称为 - 更近 :

便叫湘子近前，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [,ɛl,ai'ju:] [ki:z] [wɜ:dz] [tu:; tə] - .
He repeated Liu Ke's words to Xiangzi .
他 重复 刘 ke 的 字 到 - :

把刘可的话与湘子说了一遍。

- , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ki:n] ['ɪnsaɪt] , [ɔ:l'redɪ] [ŋju:] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Xiangzi , with his keen insight , already knew about this matter .
- , 和 他的 敏锐的 洞察力 , 已经 知道 关于 这 事情 .

那湘子慧眼早已知道这件事情，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['jɑ:mən] [tu:; tə] [dɪ'skʌs]
Just as they were waiting for him to return to the yamen to discuss
只是 作为 他们 是 等待 为了 他 到 返回 到 这 衙门 到 讨论
[ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ,

正要等退之回衙计较，

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [hɑ:m] .
Get rid of this harm .
得到 摆脱 的 这 伤害 .

除去这害。

[dʒʌst] [ðen] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪm] .
Just then , he called out to him .
只是 然后 , 他 称为 出去 到 他 .

恰好退之叫他，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
He then said to Tuizhi :
他 然后 说 到 - :

他便对退之说道：

['krɒkədailz] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['menəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Crocodiles have been a menace for a long time .
鳄鱼 有 到过 一个 威胁 为了 一个 长的 时间 .

“鳄鱼为害已久，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] ['ɔ:lweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] .
The officials always avoided him with utmost care .
这 官员 总是 避免 他 和 极致 关心 .

从来府官谨谨避他，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n]
Just waiting for a promotion
只是 等待 为了 一个 晋升

只候得升迁，

['li:vɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
Leaving this place is a blessing .
离开 这 地方 是 一个 祝福 .

离了这个地方就是福了，

[hu:] [wʊd] ['bɒðə(r)][tu:; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] ?
Who would bother to drive him away ?
WHO 会 打扰 到 驾驶 他 离开 ?

谁人顾去驱逐他？

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðɪs] [skɜ:dʒ] [keɪm] [ə'baʊt] .
This is how this scourge came about .
这 是 如何 这 祸害 来了 关于 .

所以养成这个祸患。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [li:v] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [tə'mɒrəʊ] .
My uncle will leave the hall tomorrow .
我的 叔叔 将要 离开 这 大厅 明天 .

叔父明日出堂，

[wʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
One can write a proclamation to appease Heaven and Earth .

— 能 写 一个 公告 到 安抚 天堂 和 地球 .
可写下一道檄文祭告天地。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Waiting for my nephew to send a horse ,
等待 为了 我的 侄子 到 发送 一个 马 ,
待侄儿遣马、

[ˈdʒen(ə)rəl] [dʒaʊ] ,
General Zhao ,
一般的 赵 ,

赵二将，
[ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [plɛrst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkrɑːkədəɪlz] [maʊθ] .
The proclamation was placed inside the crocodile's mouth .
这 公告 曾是 放置 里面 这 鳄鱼的 嘴 .

把檄文纳在鳄鱼口中，

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
They drove the crocodiles into the sea .
他们 驾驶 这 鳄鱼 进入 这 海 .
驱逐鳄鱼下了大海，

[ɪmˈprɪzn] [hɪm] ,
Imprison him ,
监禁 他 ,

锢禁住他，
[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgen] .
They must not be allowed to harm the people again .
他们 必须 不是 是 允许 到 伤害 这 人们 再次 .
不许再为民害。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [rɪːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][el,aiˈjuː] [kiːz] [ˈmʌðərz] [deθ] .
Then he revealed the reason for Liu Ke's mother's death .
然后 他 揭晓 这 原因 为了 刘 ke 的 母亲的 死亡 .
然后表白出刘可母亲致死缘由，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [siː] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈlɔɪəlti] [ˌʃaɪn] [laɪk] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Only then did I see my uncle's loyalty shine like heaven and earth .
仅有的 然后 做过 我 看 我的 叔叔的 忠诚 闪耀 喜欢 天堂 和 地球 .
才见叔父忠照天地，

[ˈletə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɔːkjupaɪn] ,
Letter and porcupine ,
信 和 豪猪 ,

信及豚鱼，

[ðɪs] [led] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpriːfektʃə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌfraɪn] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)]
This led the people of the entire prefecture to build a shrine and offer
这 引领 这 人们 的 这 全部的 州 到 建造 一个 神社 和 提供
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .
使这阖郡士民建祠尸祝，

[haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

岂不美哉！ ”

- ['fɒləʊd] - [əd'vaɪs] .
Tuizhi followed Xiangzi's advice .
- 随后 - 建议 .

退之依了湘子说话，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
He left the hall the next morning .
他 左边 这 大厅 这 下一个 早晨 .

次早出堂，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [lɪst] [ɪz] ['teɪkən] [daʊn] ,
Even if the list is taken down ,
甚至 如果 这 列表 是 已采取 向下 ,

即便取下榜纸，

[graɪnd][ɪŋk][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [brʌʃ] .
Grind ink and wield the brush .
研磨 墨水 和 挥 这 刷子 .

研墨挥毫，

[ðə; ði] [tekst] " [ə; eɪ] ['sækrɪfajs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɒkədɑɪl] " [steɪts] :
The text " A Sacrifice to the Crocodile " states :
这 文本 " 一个 牺牲 到 这 鳄鱼 " 各州 :

作《祭鳄鱼文》云：

[ɒn] [[derɪ]] ,
On [date] ,
在 [日期] ,

维年月日，

[hæn] [ju] , ['pri:fekt] [ɒv; əv] [tʃəʊ'dʒoʊ]
Han Yu , Prefect of Chaozhou
韩 于 , 长官 的 潮州

潮州刺史韩愈，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] [ˌrekə'mendɪd] [tʃɪn] [dʒi] .
The military command recommended Qin Ji .
这 军队 命令 受到推崇的 秦 季 .

使军事衙推秦济，

[wɪð] [ʃi:p] [wʌn] ,
With sheep one ,
和 羊 一 ,

以羊一、

[pɪɡ] [wʌn] ,
Pig One ,
猪 一 ,

猪一，

[θrəʊ] [aɪ 'tiː][ɪn'tuː][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)] [kriːk] .
Throw it into the pool of the Evil Creek .
扔 它 进入 这 水池 的 这 邪恶的 溪 .

投恶溪之潭水，

[tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['krɒkədɑɪlz]
To eat with crocodiles
到 吃 和 鳄鱼

以与鳄鱼食，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] :
And he told them :
和 他 讲述 他们 :

而告之曰：

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [kɪŋz] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːld] ,
In the past , when the former kings had the world ,
在这 过去的 , 什么时候 这 以前的 国王 有 这 世界 ,
昔先王既有天下 ,

Lieshanze ,
列山泽 ,

[net] [rəʊp] [ˈʌv(ə)l] ,
Net rope shovel ,
网 绳索 铲 ,
网绳擗刀 ,

[ðəʊz] [huː] [juːz] [pests] , [sneɪks] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [məˈlevələnt] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
Those who use pests , snakes , and other malevolent creatures to harm the people
那些 WHO 使用 害虫 , 蛇 , 和 其他 恶意的 生物 到 伤害 这 人们
.
:
.
以除虫蛇恶物为民害者 ,

[ˈdrɪvŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈsiːz] .
Driven out to the four seas .
驱动 出去 到 这 四 海域 .
驱而出之四海之外。

[ˈleɪtə(r)] , [wæŋ] [diː][wɒz; wəz] [wiːk] .
Later , Wang De was weak .
之后 , 王 德 曾是 虚弱的 .
及后王德薄 ,

[ˈkænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
Cannot be found far away .
不能 是 成立 远的 离开 .
不能远有 ,

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈjæŋtsɪ] [ænd; ənd][hwaɪ] [ˈrɪvəz] ,
Between the Yangtze and Huai Rivers ,
之间 这 长江 和 怀 河流 ,
则江淮之间 ,

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈbændənd] [ðem; ðəm] .
They all abandoned them .
他们 全部 弃 他们 .
尚皆弃之 ,

[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːrˈberɪənz] [tʃuː] [ænd; ənd][juːˈeɪ] ,
To deal with the barbarians Chu and Yue ,
到 交易 和 这 野蛮人 楚 和 岳 ,
以与蛮夷楚越 ,

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
Between the mountains and the sea ,
之间 这 山脉 和 这 海 ,
况潮岭海之间 ,

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
How far is it to the capital ?
如何 远的 是 它 到 这 首都 ?
去京师万里哉？

[ðə; ði] ['krɒkədaiɪ] [egz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nə:tʃəd] [hiə(r)] .

The crocodile eggs were nurtured here .
这 鳄鱼 鸡蛋 是 培育 这里 .

鳄鱼之涵淹卵育于此，

[,ai 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [weə(r)] [,ai 'ti:][ɪz] .

It is also where it is .
它 是 还 在哪里 它 是 .

亦固其所。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][eə(r)] [ə'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

Today , the heir ascends to the throne .
今天 , 这 继承人 上升 到 这 王座 .

今天子嗣位，

['həʊli][ænd; ənd] ['mɑ:ʃ(ə)] ,

Holy and Martial ,
圣 和 马歇尔 ,

神圣慈武，

[br'jɒnd] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['si:z] ,

Beyond the four seas ,
超过 这 四 海域 ,

四海之外，

[wɪ'dɪn] [ðə; ði][sɪks] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Within the six directions ,
之内 这 六 方向 ,

六合之内，

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [θru:] [kə'resɪŋ] .

All of them were obtained through caressing .
全部 的 他们 是 获得 通过 爱抚 .

皆抚而有之。

[mɔ:ɹ'əʊvə(r)] , [jʊ:z] ['treɪsɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'skjuəd] .

Moreover , Yu's traces were obscured .
而且 , 余氏 痕迹 是 模糊不清 .

况禹迹所掩，

[ðə; ði]['eəriə] [niə(r)] ['ja:ŋ'dʒəu]

The area near Yangzhou
这 区域 靠近 扬州

维扬之近地，

[ðə; ði][dʒʊərəsɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:fekt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

The jurisdiction of the prefect and county magistrate
这 管辖权 的 这 长官 和 县 地方法官

刺史县令之所治，

[ðæt] [wɪtʃ] [pɹədʒ'u:sɪz] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfəɪsɪz][tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ɜ:θ] ,

That which produces tribute to provide for the sacrifices to Heaven , Earth ,
那 哪个 产 贡 到 提供 为了 这 牺牲 到 天堂 , 地球 ,

[æn'sestrəl] ['templz] , [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] [gɒdz] !

ancestral temples , and all the gods !
祖先的 寺庙 , 和 全部 这 神 !

出贡赋以供天地宗庙百神之祀之壤者哉！

['krɒkədailz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [lænd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] !

Crocodiles should not be allowed to live in this land with the governor !
鳄鱼 应该 不是 是 允许 到 居住 在 这 土地 和 这 州长 !

鳄鱼其不可与刺史杂处此土也！

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['empərərz] [ɔ:də(r)] .
The governor receives the emperor's order .
这 州长 接收 这 皇帝的 命令 .
刺史受天子命，

[gɑ:d] [ðɪs] [lənd] ,
Guard this land ,
警卫 这 土地 ,
守此土，

[tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðɪs] ['pi:p(ə)] ,
To govern this people ,
到 治理 这 人们 ,
治此民，

[ðə; ði] ['krɒkədəɪl] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'i:zi] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
The crocodile , however , remained uneasy in the stream .
这 鳄鱼 , 然而 , 剩余 不安 在 这 溪流 .
而鳄鱼悍然不安溪潭，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['ləʊk(ə)] ['kʌstəm] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['pi:p(ə)] [i:t] ['laɪvstɒk] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪkɪnz] , [pɪgz] ,
According to local custom , the local people eat livestock such as chickens , pigs ,
根据 到 当地的 风俗 , 这 当地的 人们 吃 家畜 这样的 作为 鸡 , 猪 ,
[diə(r)] , [ænd; ənd][rəʊ] [diə(r)] .
deer , and roe deer .
鹿 , 和 鱼子 鹿 .
据处食民畜鸡豕鹿獐，

[tu:; tə]['fæt(ə)n][ðeə(r)] ['bɒdɪz]
To fatten their bodies
到 催肥 他们的 身体
以肥其身，

[tu:; tə][plɑ:nt][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ]
To plant their offspring
到 植物 他们的 后代
以种其子孙，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Resisting the governor ,
抵抗 这 州长 ,
与刺史抗拒，

[straɪv] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [strɒŋɪst] .
Strive to be the strongest .
努力 到 是 这 最强 .
争为长雄。

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [wi:k] ,
Although the governor was incompetent and weak ,
虽然 这 州长 曾是 不称职的 和 虚弱的 ,
刺史虽弩弱，

[ji:][æn; ən] [wʊd] ['nevə(r)][bəʊ; bæʊ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɒkədəɪl] .
Yi An would never bow down to a crocodile .
易 一个 会 绝不 弓 向下 到 一个 鳄鱼 .
亦安肯为鳄鱼低首下心，

[zɪŋksɪn][,en 'aɪ][,en 'aɪ]
Xinxin Ni Ni
欣欣 尼 尼
佻佻倪倪，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfeɪmflɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] .
It is shameful for the people and officials .
它 是 可耻 为了 这 人们 和 官员 。

为民吏羞，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [səˈvaɪv] [hɪə(r)] ?
Are we just trying to survive here ?
是 我们 只是 尝试 到 存活 这里 ？

以偷活于此耶？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [sɪns] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈmændert] .
Moreover , he has served as an official since receiving the emperor's mandate .
而且 ， 他 有 服务 作为 一个 官方的 自从 接收 这 皇帝的 授权 。

且承天子命以来为吏。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [ˈkrɒkədɑɪl] .
Therefore , they had no choice but to confront the crocodile .
所以 ， 他们 有 不 选择 但 到 面对 这 鳄鱼 。

固其势不得不与鳄鱼辨。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkrɒkədɑɪl] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)] ,
If the crocodile were aware ,
如果 这 鳄鱼 是 意识到的 ，

鳄鱼有知，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈgʌvnəə(r)] [seɪ] :
He heard the governor say :
他 听到 这 州长 说 。

其听刺史言：

[ˌtʃaʊˈdʒoʊ]
Chaozhou
潮州

潮之州，

[ðə; ði] [siː] [ɪz][tuː; tə][ɪts] [saʊθ] .
The sea is to its south .
这 海 是 到 它是 南 。

大海在其南，

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][rɒk]
The size of the whale and the roc
这 尺寸 的 这 鲸 和 这 鹏

鲸鹏之大，

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈtekstə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪmp] [ænd; ənd][kræb]
The delicate texture of shrimp and crab
这 精美的 质地 的 虾 和 螃蟹

虾蟹之细，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ɪgˈzempt][frɒm; frəm] [rɪˈtɜːnɪŋ] .
No one is exempt from returning .
不 一 是 豁免 从 返回 。

无不容归，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] ,
To live and to eat ,
到 居住 和 到 吃 ，

以生以食，

[ðə; ði] [ˈkrɒkədɑɪlz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] .
The crocodiles set out in the morning and arrived in the evening .
这 鳄鱼 放 出去 在 这 早晨 和 到达的 在 这 晚上 。

鳄鱼朝发而夕至也。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][pækt] [wɪð] [ðə; ði] ['krɒkədɑːl] .

Today we made a pact with the crocodile .
今天 我们 制成 一个 协议 和 这 鳄鱼 .

今与鳄鱼约，

[θriː] [deɪz] ['lɜːtə(r)] ,

Three days later ,
三 天 之后 ,

尽三日，

[ðeɪ] [led] [ðeə(r)] ['ʌɡli] [kaɪnd] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

They led their ugly kind south to the sea .
他们 引领 他们的 丑陋的 种类 南 到 这 海 .

其率丑类南徙于海，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .

To avoid being appointed by the emperor .
到 避免 存在 任命 经过 这 皇帝 .

以避天子之命吏。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz]

Not for three days
不是 为了 三 天

三日不能，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ;

Until the fifth day ;
直到 这 第五 天 ;

至五日；

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz]

Not for five days
不是 为了 五 天

五日不能，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第35/48页

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ;
Until the seventh day ;
直到 这 第七 天 ;

至七日；

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz]
Not for seven days
不是 为了 七 天

七日不能，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [mu:v] .
They refused to move .
他们 拒绝 到 移动 .

是终不肯徙也，

[aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['gʌvənə(r)] [hu:] ['lisən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
It is because there is no governor who listens to his words .
它 是 因为 那里 是 不 州长 WHO 听着 到 他的 字 .

是不有刺史听其言也。

[ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['krɒkədəɪl] [ɪz] ['stʌbən] [ænd; ənd] [ʌn'ji:ldɪŋ] .
The crocodile is stubborn and unyielding .
这 鳄鱼 是 固执的 和 不屈 .

则是鳄鱼冥顽不灵，

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [spəʊk] ,
Although the governor spoke ,
虽然 这 州长 辐 ,

刺史虽有言，

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [hɜ:d] [nɔ:(r)] [nju:] .
They neither heard nor knew .
他们 两者都不 听到 也不 知道 .

不闻不知也。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['empəɾəɾz] ['ɔ:dərs] . . .
The official in charge of receiving the emperor's orders . . .
这 官方的 在 收费 的 接收 这 皇帝的 订单 . . .

夫徼天子之命吏，

[ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðeə(r)] [wɜ:dz]
Ignoring their words
忽略 他们的 字

不听其言，

[nɒt] ['miəli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] ,
Not merely to avoid it ,
不是 仅仅 到 避免 它 ,

不徒以避之，

[ænd; ənd] ['stʌbənəs]
And stubbornness
和 固执

与冥顽不灵，
[ðəʊz] [hu:] [hɑ:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɪld] !
Those who harm the people and their property shall be killed !
那些 WHO 伤害 这 人们 和 他们的 财产 将 是 被杀 !
而为民物害者皆可杀！

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðen] [sɪ'lektz] [skɪld] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] .
The governor then selects skilled officials and commoners .
这 州长 然后 选择 熟练 官员 和 平民 .

刺史则选材技吏民，
['wi:ldɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['æərəʊs] ,
Wielding a powerful bow and poisoned arrows ,
挥舞 一个 强大的 弓 和 中毒 箭头 ,
操强弓毒矢，

[tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['krɒkədailz] ,
To work with crocodiles ,
到 工作 和 鳄鱼 ,

以与鳄鱼从事，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kɪld] [kəm'pli:tli] .
They must be killed completely .
他们 必须 是 被杀 完全地 .

必尽杀乃止。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [rɪ'grets] !
He has no regrets !
他 有 不 遗憾 !

其无悔！

[hæn] [ju] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪ(ə)n] .
Han Yu had finished writing the proclamation .
韩 于 有 完成的 写作 这 公告 .

退之作檄文已毕，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑ:nd] [dɪ'spætʃt] [tʃɪn] [dʒi][tu:; tə] ['kæəri] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
The military command dispatched Qin Ji to carry the offering to the riverbank .
这 军队 命令 已派出 秦 季 到 携带 这 提供 到 这 河岸 .

遣军事衙推秦济赍捧到河边，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
Throw it into the water .
扔 它 进入 这 水 .

投下水去。

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɒkədail] , ['evə(r)] [sɪnz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtʃɑʊ'dʒoʊ] [hæ'nɔɪ] ,
It turns out that the crocodile , ever since it arrived in Chaozhou Hanoi ,
它 转弯 出去 那 这 鳄鱼 , 曾经 自从 它 到达的 在 潮州 河内 ,

原来那鳄鱼自从来到潮州河内，

[gəʊ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strəʊl] ['evri] [deɪ]
Go out for a stroll every day
去 出去 为了 一个 漫步 每一个 天

每日出来游衍，

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntəɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['laɪvstɒk] ,
Upon encountering the shadow of livestock ,
之上 遭遇 这 阴影 的 家畜 ,

遇着民畜的影儿，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [ˈkɪrənt] [tuː; tə] [kɜːl] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈɔː(r)] .
He then used the current to curl his tail onto the shore .
他 然后 用过的 这 当前的 到 卷曲 他的 尾巴 到 这 支撑 .

他便乘着水势把尾巴卷到岸上，

[aɪ ˈtiː] [swept] [ðə; ði] [ˈlaɪvstɒk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ðem; ðəm] [həʊl] .
It swept the livestock into the water and swallowed them whole .
它 扫荡 这 家畜 进入 这 水 和 吞咽 他们 所有的 .

将民畜一溜风卷下水去吞吃了。

[ˈðeəfʊː(r)] , [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
Therefore , everyone was terrified .
所以 , 每个人 曾是 恐惧 .

以此人人都怕得紧，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .
No one dared to go there .
不 一 敢于 到 去 那里 .

没人敢走到那里去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈkrɒkədailz] [tuː; tə] [iːt] .
There were no crocodiles to eat .
那里 是 不 鳄鱼 到 吃 .

鳄鱼没得吃，

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ,
And then , facing the wind and waves ,
和 然后 , 面向 这 风 和 波浪 ,

又迎风簸浪，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːdʒɪŋ] [weɪvz] ,
Embracing the water and surging waves ,
拥抱 这 水 和 滔滔 波浪 ,

拥水腾波，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [bəʊθ][,ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraʊnd] , [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm]
The people living both inside and outside the city were drowned , leaving them
这 人们 活的 两个都 里面 和 外部 这 城市 是 溺水 , 离开 他们
[ˈbeəli] [əˈlaɪv] .
barely alive .
仅仅 活 .

把城里城外住的人都淹得不死不活，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [daʊn] .
There was nowhere to settle down .
那里 曾是 无处 到 定居 向下 .

没一个安身之地。

[tʃɪn] [dʒɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - .
Qin Ji accepted the proclamation from Tuizhi .
秦 季 公认 这 公告 从 - .

这秦济领了退之的檄文，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] ,
Thinking about going ,
思维 关于 去 ,

思量要去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [maɪt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [ˈkrɒkədai] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
I'm afraid we might encounter a crocodile in a rage .
我是 害怕的 我们 可能 遇到 一个 鳄鱼 在 一个 愤怒 .

恐怕撞见鳄鱼发起威来，

[hiː; hi] [sw'bləʊd] [hɜː(r); hæ(r)] [həʊl] ；
He swallowed her whole ；
他 吞咽 她 所有的 ；

被他卷下肚子；

[ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt][gəʊ] ，
If you don't go ；
如果 你 不 去 ；

要不去时，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [wʊd] [ɪn'fɔːs] [strikt] [lɔːz] ．
They also feared that the new officials and government would enforce strict laws ．
他们 还 害怕 那 这 新的 官员 和 政府 会 执行 严格的 法律 ．

又怕新官新府法令严明，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [flɒgd] ．
He was first flogged ．
他 曾是 第一的 鞭打 ．

先受了杖责，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][wɒz; wəz] [stript] ．
His official rank was stripped ．
他的 官方的 秩 曾是 脱衣舞 ．

削夺了职衔。

[ˈɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ，
After careful consideration ；
后 小心 考虑 ；

左思右算，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['helpləs] ，
Hesitant and helpless ；
犹豫不决 和 无助 ；

趑趑没法，

[fɔːst] [tuː; tə][biː; bi][bəʊld] ，
Forced to be bold ；
强制 到 是 大胆的 ；

不得已大着胆，

[ˈhɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] ，
Harden your stomach ；
硬化 你的 胃 ；

硬着肚肠，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ，
Bring a few people ；
带来 一个 很少 人们 ；

带几个人，

[ˈɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfəɪɪŋz] ，
After taking the offerings ；
后 采取 这 供品 ；

拿了祭物，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbəŋk] ．
They ran to the riverbank ．
他们 跑 到 这 河岸 ．

跑到河边。

[ðə; ði] ['krɒkədəɪl] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɪltɪŋ] [ɪts] [hed] [bæk] ．
The crocodile happened to be tilting its head back ．
这 鳄鱼 发生 到 是 倾斜 它是 头 后退 ．

恰好那鳄鱼仰着头，

[wið] [ɪts] [maʊθ] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
With its mouth wide open ,
和 它是 嘴 宽的 打开 ,

开着大口,

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] .
They stood there watching .
他们 站立 那里 观看 .

在那里观望。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官,

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈkrɒkədəɪl] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] , [,aɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz]
It is said that every day when the crocodile comes to the riverbank , **it causes**
它 是 说 那 每一个 天 什么时候 这 鳄鱼 来 到 这 河岸 , 它 原因

[ə; eɪ] [greɪt] [ʌpˈhiːv(ə)] .
a great upheaval .
一个 伟大的 动荡 .

且说鳄鱼每日到河边便掀天揭地,

[tuː; tə] [kɔːzɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ækt] [ˈvaɪələntli]
To cause trouble and act violently
到 原因 麻烦 和 行为 暴力

作怪逞凶,

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [səbˈdjuːd] [ænd; ənd] [ˈsteəriŋ] [ˈblæŋkli] [təˈdeɪ] ?
Why are you so subdued and staring blankly today ?
为什么 是 你 所以 低沉的 和 凝视 茫然地 今天 ?

今日为何这般敛气呆观,

[stɒp] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈməʊnləs] ?
Stop looking and remain motionless ?
停止 寻找 和 保持 静止不动 ?

停眸不动?

[,aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hæn] - [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [hɔːs] . . .
It turned out that Han Xiangzi had sent the horse . . .
它 转向 出去 那 韩 - 有 发送 这 马 . . .

原来是韩湘子差遣马、

[ˈdʒen(ə)rəl] [dʒəʊ] ,
General Zhao ,
一般的 赵 ,

赵二将,

[ˈsiːkrətli] [rɪˈstreɪn] [ænd; ənd] [baɪnd] [hɪm] .
Secretly restrain and bind him .
偷偷 抑制 和 绑定 他 .

暗中制缚定他,

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪn] [dʒi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
All that's left is for Qin Ji to throw the proclamation into his mouth .
全部 那就是 左边 是 为了 秦 季 到 扔 这 公告 进入 他的 嘴 .

只等秦济把檄文投他口中,

[səʊ] [ðeɪ] [draʊv] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
So they drove him into the sea .
所以 他们 驾驶 他 进入 这 海 .

便驱他下了海去。

[tʃɪn] [dʒi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Qin Ji had no idea about such a thing .
秦 季 有 不 主意 关于 这样的 一个 事物 .

那秦济那里知道这样事情，

[ɪts] ['æʊnli] [sed] [ðæt] ['krɒkədailz] [i:t] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] .

It's only said that crocodiles eat people they encounter .
它是 仅有的 说 那 鳄鱼 吃 人们 他们 遇到 .

只说鳄鱼遇着人便吃的，

[frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['krɒkədail] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ɪts] [maʊθ] .

From afar , one could see the crocodile raising its head and opening its mouth .
从 远方 , 一 可以 看 这 鳄鱼 提高 它是 头 和 开幕 它是 嘴 .

远远望见鳄鱼昂头开口，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [went] [lɪmp] .

I was so scared my hands and feet went limp .
我 曾是 所以 害怕的 我的 双手 和 脚 去 跛行 .

先吓得手足都酥了，

[du:; də][nɒt] [mu:v] .

Do not move .
做 不是 移动 .

动不得，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θru:] [hɪm] .

A chill ran through him .
一个 寒意 跑 通过 他 .

满身寒籁籁，

[ə; eɪ] [paɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

A pile of them fell to the ground .
一个 桩 的 他们 跌倒 到 这 地面 .

一堆儿抖倒在地上。

[,aɪ 'ti:] ['treɪmblɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

It trembled for more than an hour .
它 颤抖 为了 更多的 比 一个 小时 .

抖了一个多时辰，

[wen] [aɪ] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ə'gen] ,

When I opened my eyes again ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 再次 ,

再睁眼看时，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['krɒkədail] [lʊkt] [laɪk] .

That's exactly what the crocodile looked like .
那就是 确切地 什么 这 鳄鱼 看起来 喜欢 .

那鳄鱼端然是这个模样，

[ɔ:l] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] [hæv; həv] ['væniʃd] .

All their power and prestige have vanished .
全部 他们的 力量 和 声望 有 消失了 .

一些儿威势都没了。

[hi:; hi] ['pɒndə] :

He pondered :
他 沉思 :

他思量道：

['krɒkədailz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [fə'rəʊfəs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] .

Crocodiles are always ferocious and aggressive .
鳄鱼 是 总是 凶猛 和 挑衅的 .

“鳄鱼从来凶狂待甚，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['mɑ:stə(r)][hæn] [ɪz] [ɪn'strʌktɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] ?
Why is it that Master Han is instructing me to issue a proclamation today ?
为什么 是 它 那 掌握 韩 是 指导 我 到 问题 一个 公告 今天 ?

怎么今日韩老爷教我来下檄文，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊnləs] , ['steəriŋ] ['blæŋkli] ['ɪntu:] [speɪs] .
He remained motionless , staring blankly into space .
他 剩余 静止不动 , 凝视 茫然地 进入 空间 .

他便身子呆瞪瞪不动一动，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

岂不是古怪? ”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ski:mɪŋ] [ðeə(r)] .
They were scheming there .
他们 是 心计 那里 .

正在那里算计，

[ðə; ðɪ][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] ['da:kənd] [wɪð] [heɪz] .
The sky suddenly darkened with haze .
这 天空 突然 变暗 和 阴霾 .

只见天上一时间昏霾阴暗，

['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

轰雷掣电，

[ðə; ðɪ] [reɪn] [pɔ:] [daʊn] .
The rain poured down .
这 雨 倾倒 向下 .

大雨倾盆的落将下来。

[ðə; ðɪ] [taɪd] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
The tide seemed to be pushed by someone .
这 潮 似乎 到 是 推动 经过 某人 .

那潮水就像有人推的一般，

[aɪ 'ti:] [sɜ:rdʒd] [haɪ] [ʌp] ,
It surged high up ,
它 激增 高的 向上 ,

高高的涌将起来，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [drɒp] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] .
Not a single drop reached the shore .
不是 一个 单身的 降低 达到 这 支撑 .

一点儿也不淌到岸上。

[tʃɪn] [dʒɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Qin Ji had no choice .
秦 季 有 不 选择 .

秦济没奈何，

[bi:; bi][bəʊld] ,
Be bold ,
是 大胆的 ,

大着胆，

['breɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪn] ,
Braving the rain ,
勇敢 这 雨 ,

冒着雨，

[hi:; hi] ['sɪmpli] [tɒst] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['krɑ:kədəɪlz] [hed] .
He simply tossed the proclamation at the crocodile's head .
他 简单地 抛掷 这 公告 在 这 鳄鱼的 头 .

把那檄文向鳄鱼头上只一丢，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kleɪvli] [drɒpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['krɑ:kədəɪlz] [maʊθ] .
It was cleverly dropped into the crocodile's mouth .
它 曾是 巧妙地 掉落 进入 这 鳄鱼的 嘴 .

巧巧的丢在那鳄鱼口里。

[ðə; ði] ['krɒkədəɪl] ['kærid] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] .
The crocodile carried the proclamation .
这 鳄鱼 携带 这 公告 .

那鳄鱼衔了檄文，

[hi:; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] .
He lowered his head .
他 降低 他的 头 .

便低着头，

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ʌt] .
Keep your mouth shut .
保持 你的 嘴 关闭 .

闭着口，

['pɑ:sɪŋ] [əˈweɪ] ['pi:sfəli] ,
Passing away peacefully ,
通过 离开 和平地 ,

悠然而逝，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət] [pleɪ] .
It was as if some kind of divine intervention was at play .
它 曾是 作为 如果 一些 种类 的 神圣的 干涉 曾是 在 玩 .

好似有恁么神驱鬼遣的一般，

[ðeɪ] [dɪsəˈpiəd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 .

一溜烟的去了。

[tʃɪn] [dʒi:z] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [blɜ:d] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪm] .
Qin Ji's vision was blurred and his eyes were dim .
秦 ji 的 想象 曾是 模糊 和 他的 眼睛 是 暗淡 .

秦济眼花缭乌暗，

[ʌnbrɪˈnəʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['krɒkədəɪl] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪˈpɑ:tid] .
Unbeknownst to them , the crocodile had already departed .
不知不觉 到 他们 , 这 鳄鱼 有 已经 已离开 .

不得知鳄鱼已是去了，

[ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈmentəm] , [ðeɪ] [tɔ:t] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][pɪg][ænd; ænd]
And taking advantage of the momentum , they taught the use of pig and

[ʃi:p] [æz; əz][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] ['ɒfəɪŋz] .
sheep as sacrificial offerings .
羊 作为 献祭 供品 .

且趁着势头把猪羊祭品教，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [pʊʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][æt; ət] [wɔ:ns] .
They were all pushed into the water at once .
他们 是 全部 推动 进入 这 水 在 一次 .

一下子都推落水去，

[hi:; hi] [tʰɜ:nd] [ænd; ənd][ræn][fɜ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

He turned and ran for his life .

他 转向 和 跑 为了 他的 生活 :

没命的转身便跑，

[wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

When you can run to the mansion ,

什么时候 你 能 跑步 到 这 大厦 ,

跑得到府中时节，

[hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd][sæt] [bæk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .

He retreated and sat back down in the hall .

他 撤退 和 卫星 后退 向下 在 这 大厅 :

退之还坐在厅上。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] ['breθləsli] :

He reported breathlessly :

他 据报道 气喘吁吁 :

他喘吁吁的禀复道：

" [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɪgz][ænd; ənd] [ʃi:p] "

" The Proclamation of Pigs and Sheep "

" 这 公告 的 猪 和 羊 "

“猪羊檄文，

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [pɪgz][ænd; ənd] [ʃi:p] .

A proclamation against pigs and sheep .

一个 公告 反对 猪 和 羊 .

檄文猪羊。”

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

[jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʃɒk] .

You're in a state of shock .

你是 在 一个 状态 的 震惊 :

“你是着惊的光景了，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .

Let's take a break .

我们来吧 拿 一个 休息 :

且停歇一会，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

After catching his breath ,

后 捕捉 他的 气息 ,

定了喘息，

[tel] [ˌem 'i:] ['sləʊli] .

Tell me slowly .

告诉 我 缓慢地 :

慢慢地说来。”

[tʃɪn] [dʒi][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Qin Ji was stunned for a long time .

秦 季 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 :

秦济呆了半晌，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [pɪɡ] , " pig , " 猪 ,	“猪、
[ʃiːp] , sheep , 羊 ,	羊、
[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] , Proclamation , 公告 ,	檄文，
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [swˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['krɒkədailz] . They were all swallowed by the crocodiles . 他们 是 全部 吞咽 经过 这 鳄鱼 .	都被鳄鱼吞下肚了，
[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪʃəlz] [laɪf] [ˈtʌmbld] [streɪt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] ['sev(ə)n] - ['stɔːri] The minor official's life tumbled straight down from the top of that seven - story 这 次要的 官员的 生活 翻滚 直的 向下 从 这 顶部 的 那 七 - 故事	
[pəˈgəʊdə] . pagoda . 宝塔 .	小 官的性命直从那七层宝塔顶上滴溜溜儿滚将下来，
[hiːz] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [breθ] . He's left with his last breath . 他是 左边 和 他的 最后的 气息 .	留得这口气在此。”
[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] : The Way of Retreat : 这 方式 的 撤退 :	退之道：
" [ɪz][ðə; ði] ['krɒkədail] [stɪl] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ? " " Is the crocodile still there or not ? " " 是 这 鳄鱼 仍然 那里 或者 不是 ? "	“那鳄鱼还在也不在？ ”
[tʃɪn] [dʒi] [rɪˈplaɪd] : Qin Ji replied : 秦 季 回复 :	秦济答道：
" [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] . " " It's still there . " " 它是 仍然 那里 . "	“还在，
[ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] . It's still there . 它是 仍然 那里 .	还在。”
[hiː; hi] ['ædɪd] : He added : 他 额外 :	又道：

" [hi:; hi] [sw'bləʊd] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , "
" He swallowed the proclamation , "
" 他 吞咽 这 公告 , "

“他吞了檄文，

[ðen] [hi:; hi] ['wɒndə] [ɒf] .
Then he wandered off .
然后 他 漫步 离开 .

便游衍去了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [hi:; hi] [sw'bləʊd] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
" He swallowed the proclamation ,
" 他 吞咽 这 公告 ,

“他既吞檄文，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
Naturally , they went down to the sea .
自然 , 他们 去 向下 到 这 海 .

自然徒下海去，

[waɪ] [du:; də][ju:; jɔ] [sti:l] [seɪ] [ɪts] [ðeə(r)] ?
Why do you still say it's there ?
为什么 做 你 仍然 说 它是 那里 ?

汝怎么还说在那里？ ”

[tʃɪn] [dʒi] ['pɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Qin Ji pondered for a long time .
秦 季 沉思 为了 一个 长的 时间 .

秦济又思量半晌，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ðə; ði][ˈdʒu:niə(r)] [əˈfɪʃ(ə)] [wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ˈterɪfaɪd] [baɪ][hɪm] . "
" The junior official was nearly terrified by him . "
" 这 初级 官方的 曾是 几乎 恐惧 经过 他 . "

“小官险被他惊坏了，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [əˈgri:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈerə(r)] .
Therefore , I agreed to the error .
所以 , 我 同意 到 这 错误 .

所以答应差错。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [sent] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
He was just sent a proclamation .
他 曾是 只是 发送 一个 公告 .

方才把他去下檄文，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒkədəɪl] ,
Seeing the appearance of the crocodile ,
看到 这 外貌 的 这 鳄鱼 ,

看见鳄鱼的模样，

[aɪ] [ɪkspleɪnd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu;; tə][ju;; jɔ] . "
" **It's all thanks to you** . "
" 它是全部 谢谢 到 你 . "

“是亏你了。”

[ɔ:də(r)] [wʌn] [ˈɪŋɡət] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtrezəri] .
Order one ingot of silver from the treasury .
命令 一 锭 的 银 从 这 财政部 :

叫库中取元宝一锭，

[rɪ'wɔ:d] [tʃɪn] [dʒi][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪs] ;
Reward Qin Ji for his service ;
报酬 秦 季 为了 他的 服务 ;

赏劳秦济；

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tʃɪn] [dʒi][tu;; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
He instructed Qin Ji to go home and rest for the night .
他 指示 秦 季 到 去 家 和 休息 为了 这 夜晚 :

吩咐秦济且回家安歇一宵，

[kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ˈɜ:li] [tə'mɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈredi] [tu;; tə] [sɜ:v] .
Come to the yamen early tomorrow morning to be ready to serve .
来 到 这 衙门 早期的 明天 早晨 到 是 准备好 到 服务 :

明日早来衙门前伺候差遣。

[tʃɪn] [dʒi] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
Qin Ji declined and left .
秦 季 拒绝 和 左边 :

秦济辞谢去了。

[hi;; hi] [rɪ'tri:tɪd] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
He retreated back to his office .
他 撤退 后退 到 他的 办公室 :

退之回衙，

[hi;; hi][təʊld] - [ə'baʊt] [tʃɪn] [dʒi:z] [ə'feəz] .
He told Xiangzi about Qin Ji's affairs .
他 讲述 - 关于 秦 ji 的 事务 :

与湘子说知秦济的事情。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)] [wɪl] [gəʊ][tu;; tə] [kɔ:t] [tə'mɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
" **Uncle will go to court tomorrow morning** .
" 叔叔 将要 去 到 法庭 明天 早晨 :

“叔父明早升堂，

[ə; eɪ] [ˈnəʊtɪs] [mʌst; məst][bi;; bi] [ˈrɪt(ə)n] .
A notice must be written .
一个 注意 必须 是 书面 :

须写一张告示，

[ɪn'fɔ:m] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz] .
Inform the local military and civilians .
通知 这 当地的 军队 和 平民 :

晓谕地方军民人等，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈpɒləsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪɡ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ] .
This shows that my uncle's policies are those of a pig and a fish .
这 演出 那 我的 叔叔的 政策 是 那些 的 一个 猪 和 一个 鱼 .
以见叔父化乃豚鱼之政。”

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到得次日，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , - [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈnəʊtɪs] .
As expected , Tuizhi wrote a notice .
作为 预期的 , - 写道 一个 注意 .

退之果然写了告示，

[hi:; hi] [sent] [tʃɪn] [dʒi][tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈbænəz] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
He sent Qin Ji to hang the banners in various places .
他 发送 秦 季 到 悬挂 这 横幅 在 各种各样的 地方 .

着秦济去各处张挂。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ˈrɪt(ə)n] [laɪk] ?
What was the notice written like ?
什么 曾是 这 注意 书面 喜欢 ?

那告示如何样写的，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[hæŋ] , [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] [ˈpri:fektə(r)]
Han , the Prefect of Chaozhou Prefecture
韩 , 这 长官 的 潮州 潮州

潮州府刺史韩，

[fɔ:(r); fə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [pˈz:pəsɪz] :
For official business purposes :
为了 官方的 商业 目的 :

为公务事照得：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [lənd] .
This is the first time I came to this land .
这 是 这 第一的 时间 我 来了 到 这 土地 .

本府初莅兹土，

[ˈdedɪkertɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpi:p(ə)l]
Dedicated to the country and its people
投入的 到 这 国家 和 它是 人们

存心为国为民，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈbenɪfɪt] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [prɒˈsperəti] .
Where there is benefit , there will be prosperity .
在哪里 那里 是 益处 , 那里 将要 是 繁荣 .

有利必兴，

[ˈhɑ:mf(ə)l] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈfɔ:md] .
Harmful things must be reformed .
有害 事物 必须 是 改革后的 .

有害必革，

[wʌn] [mæn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
One man lost his home ,
一 男人 丢失的 他的 家 ,

一夫失所，

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
If you push it into the ditch .
如果 你 推 它 进入 这 沟 .

若己推而纳之沟中。

[ˈkrɒkədailz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈmenəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Crocodiles had been a menace for a long time .
鳄鱼 有 到过 一个 威胁 为了 一个 长的 时间 .

乃有鳄鱼为害甚久，

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪkˈspeld] .
The former official cannot be expelled .
这 以前的 官方的 不能 是 被驱逐 .

前官不行驱逐，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [ˈwaɪdspred] [ˈsʌfərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
This led to widespread suffering among the people .
这 引领 到 广泛 痛苦 之中 这 人们 .

遂令民不聊生。

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈwɪtnɪs] [ɛləˈrɪjuː] [kiːz] [ˈmʌðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [swˈɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkrɒkədail] .
This official witnessed Liu Ke's mother being swallowed by a crocodile .
这 官方的 目击者 刘 ke 的 母亲 存在 吞咽 经过 一个 鳄鱼的 .

本府目击刘可之母遭鳄吞害，

[ˈdiːpli] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Deeply mourning ,
深 丧 ,

深用悯悼，

[hiː; hi] [ðen] [ɪˈfjuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] .
He then issued a proclamation .
他 然后 发布 一个 公告 .

遂发檄文，

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːnd] [sent] [tʃɪn] [dʒi][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈkraːkədailz] [maʊθ] .
The military command sent Qin Ji to be thrown into the crocodile's mouth .
这 军队 命令 发送 秦 季 到 是 抛掷 进入 这 鳄鱼的 嘴 .

遣军事衙推秦济投鳄口中，

[draɪv] [ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] [ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Drive the crocodiles into the sea .
驾驶 这 鳄鱼 进入 这 海 .

驱鳄下海。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˈhev(ə)n] [hæd; həd] [ˈmɜːsi] [ɒŋ][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvaʊəd] .
Fortunately , Heaven had mercy on your people who were devoured .
幸运的是 , 天堂 有 怜悯 在 你的 人们 WHO 是 吞噬 .

幸苍天悯尔百姓横遭吞噬，

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [bəˈnevələns] [ɪkˈstendz; ek-][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
The Emperor's benevolence extends far and wide .
这 皇帝的 仁 扩展 远的 和 宽的 .

皇王仁恩远布，

[muːvd] [ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [ˈspɪrɪt] ,
Moved the foolish spirit ,
已搬 这 愚蠢 精神 ,

感动蠢灵，

[wɪˈðəʊt] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [æŋ; ən] [ˈærəʊ] ,
Without drawing a bow and shooting an arrow ,
没有 绘画 一个 弓 和 射击 一个 箭 ,

不费张弓只矢，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lɪ] ,
Without the need for infantry and cavalry ,
没有 这 需要 为了 步兵 和 骑兵 ,
不劳步卒马兵,

[ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
In one day ,
在 一 天 ,
一日之间,

[aɪ ˈti:] [ˈɪnstəntli] [ɪˈlɪmɪneɪts] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈprɒ:bləmz] .
It instantly eliminates long - standing problems .
它 即刻 消除 长的 - 常设 问题 .
顿除夙害。

[ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [sli:p] .
This official was so happy he couldn't sleep .
这 官方的 曾是 所以 快乐的 他 不能 睡觉 .
本府喜而不寐,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [hɪəˈbaɪ] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jʊ] .
Therefore , I hereby inform you .
所以 , 我 特此 通知 你 .
为此晓谕汝等,

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:wəd]
From this day forward
从 这 天 向前
自今以后,

[ˈevriwʌn] [ɪz][ɪn] [pi:s] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɪziˈɒlədʒi] ,
Everyone is in peace with their physiology ,
每个人 是 在 和平 和 他们的 生理 ,
各安生理,

[du:; də] [nɒt] [ˈfeɪk] [ðə; ði] [gɒdz][ænd; ənd] [ˈdi:mənz] ,
Do not shake the gods and demons ,
做 不是 摇 这 神 和 恶魔 ,
无摇神于妖孽,

[brˈwɪtʃt] [baɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] ,
Bewitched by violent death ,
着迷 经过 暴力 死亡 ,
惑志于横亡,

[tu:; tə] [kəˈmɪt] [kraɪmz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] [di:dz] .
To commit crimes and evil deeds .
到 犯罪 犯罪 和 邪恶的 契约 .
以取罪戾。

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [su:d] ,
All those who sued ,
全部 那些 WHO 被起诉 ,
所有告人,

[ɔ:lˈðəʊ] [ɛ,laiˈju:][keɪ ˈi:][wɒz; wəz] [ˈgri:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
Although Liu Ke was grieving the sudden death of his mother ,
虽然 刘 基 曾是 悲伤 这 突然 死亡 的 他的 母亲 ,
刘可虽痛母横亡,

[ˈɑ:gju:m(ə)nts] [ænd; ənd] [,ækju:'zeɪʃən] ,
Arguments and accusations ,
论点 和 指控 ,
陈词控诉,

[ænd; ʌnd][səʊ][ai] [ɪn'trʌst] [maɪ] [feɪt] [wɪð] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] .
And so I entrust my fate with peace of mind .
和 所以 我 委托 我的 命运 和 和平 的 头脑 .
亦且安心委命，

[tu:; tə] [fʊl'fɪl] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
To fulfill filial piety ,
到 实现 孝 虔诚 ,
以尽孝思，

[du:; də] [nɒt] [hɑ:m] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)] [ə'gen] .
Do not harm innocent people again .
做 不是 伤害 清白的 人们 再次 .
毋再攀害平人，

[tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] .
To cause trouble .
到 原因 麻烦 .
以滋烦扰。

['speʃ(ə)l] [nəʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .
特示。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] ,
After the notice was posted ,
后 这 注意 曾是 发布 ,
告示挂完，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] [stʊd] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] ,
The people of the whole county stood shoulder to shoulder ,
这 人们 的 这 所有的 县 站立 肩膀 到 肩膀 ,
满郡黎民挨肩叠背，

[ri:d] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
Read it once .
读 它 一次 .
诵读一遍，

['evriwʌn] [preɪzɪd] [aɪ 'ti:] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .
无不赞叹，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：
" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] . . . "
" If it weren't for the divine intervention of our lord , the magistrate . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 神圣的 干涉 的 我们的 主 , 这 地方法官 . . . "
“若非本府太爷神明，

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [daɪ] .
Nine out of ten of us will die .
九 出去 的 十 的 我们 将要 死 .
我辈十死其九，

[hu:] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ?
Who will stand up for justice ?
WHO 将要 站立 向上 为了 正义 ?
谁与理任伸冤？

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˈgriːtɪŋ] [tə'deɪ] ,
To receive such a letter of greeting today ,
到 收到 这样的 一个 信 的 问候 今天 ,
今日得这般帖息，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
This is truly a blessing for generations to come .
这 是 真的 一个 祝福 为了 几代人 到 来 .
真万代恩也。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [pri'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:
[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [sɪn'sɪə(r)] [θɔːt] , [wʌn] [kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [ˈheɪvənz] [kɔːl] .
With a single sincere thought, one can answer Heaven's call .
和 一个 单身的 真诚 想法 , 一 能 回答 天 称呼 :
一念精诚答上苍，

[ˈkrɒkədailz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .
Crocodiles are now extinct .
鳄鱼 是 现在 灭绝 .
鳄鱼今日已消亡。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːjɑːŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
From then on, the people of Chaoyang lived in peace and happiness .
从 然后 在 , 这 人们 的 朝阳 居住地 在 和平 和 幸福 .
朝阳自此民安乐，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [wʌnz] [nɜːm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪn]
The fragrance of one's name will be remembered for a thousand years in
这 香味 的 一个人的 姓名 将要 是 记得 为了 一个 千 年 在
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 :

青史千年姓字香。
[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi][dʊʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈleɪtə(r)] .
After all, we don't know what will happen later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 将要 发生 之后 .
毕竟不知后来若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [θriː] : [ə'setɪk] [ˈpræktɪs] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] ; [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈtʃæstəti] ,
Chapter Twenty - Three : Ascetic Practice Leads to Repentance ; Devoted to Chastity ,
章 二十 - 三 : 苦行僧 实践 线索 到 悔改 ; 奉献 到 贞洁 ,
[lɪn] [ʃiː] [rɪ'meɪnz] [ˈstedfɑːst]
Lin Shi Remains Steadfast
林 史 遗迹 坚定不移

第二十三回 苦修行退之觉悟 甘守节林氏坚贞

[ˈsʌmə(r)] [ˈkɒmz] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] [gəʊz] , [sprɪŋ] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈfɒləʊz] .
Summer comes and winter goes, spring returns and autumn follows .
夏天 来 和 冬天 去 , 春天 返回 和 秋天 跟随 .
暑往寒来春复秋，

[ɪn] [ɔ:t] , [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [bəʊt] .
In short , the universe is but an empty boat .
在 短的 , 这 宇宙 是 但 一个 空的 船 .
总知天地一虚舟。

[ɔ:l'dəʊ] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst]
Although fallen into the dust
虽然 倒下 进入 这 灰尘
虽然堕落埃尘里，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
There's a Penglai Island over there .
有 一个 蓬莱 岛 超过 那里 .
自有蓬壶在那头。

[dju:] [ɒn] ['flaʊəz]
Dew on flowers
露 在 花朵
花上露，

['retɪŋ] [ɪn]['wɔ:tə(r)] ,
Retting in water ,
沤 在 水 ,
水中沤，

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][wʌŋ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ?
How long can one stay in this world ?
如何 长的 能 一 停留 在 这 世界 ?
人生能得几时留？

[taɪm] [flaɪz] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] ['fædəʊz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ænd; ænd]['gəʊɪŋ] .
Time flies swiftly in the shadows of comings and goings .
时间 苍蝇 迅速地 在 这 阴影 的 来访 和 行进 .
去来影里光阴速，

[laɪf] [ænd; ænd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fri:] [ɪn] [ðɪs] [lənd] .
Life and death are not free in this land .
生活 和 死亡 是 不是 自由的 在 这 土地 .
生死乡中不自由。

['ɑ:ftə(r)] [tʃɪn] [dʒi]['pəʊstɪd][ðə; ði] ['nəʊtɪs] ,
After Qin Ji posted the notice ,
后 秦 季 发布 这 注意 ,
秦济张挂告示之后，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [tʃəʊ'dʒoʊ] [ɔ:l] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['vɜ:tʃu:] .
The people of Chaozhou all admired his virtue .
这 人们 的 潮州 全部 钦佩 他的 美德 .
那潮州士民人人仰德，

['evriwʌŋ] [sæŋ] .
Everyone sang .
每个人 唱 .
个个兴歌，

[ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ðem; ðəm][æz; əz] [gɒdz] .
They worshipped them as gods .
他们 崇拜 他们 作为 神 .
奉若神明，

[æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]['peərənts] .
As close as parents .
作为 关闭 作为 父母 .
亲如父母。

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] ['ləʊk(ə)] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['ska:lərz] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,
Then a few local gentry and scholars took the lead ,
然后 一个 很少 当地的 绅 和 学者们 采取 这 带领 ,
便有几个乡绅士子为头,

[tu:; tə] [ə'mæs] [gəʊld] , ['silvə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌni] .
To amass gold , silver , and money .
到 积累 金子 , 银 , 和 钱 .
敛集金银钱钞,

[ɪ'niʃiərt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪn] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [reɪlm] .
Initiate the construction of a shrine in the human realm .
发起 这 建造 的 一个 神社 在 这 人类 领域 .
启建生祠,

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['tæblət] .
Erect a memorial tablet .
直立 一个 纪念馆 药片 .
塑立牌位,

[ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ˌsækrɪ'fɪ(ə)] [ˈves(ə)lz] ,
Fragrant flowers and sacrificial vessels ,
香 花朵 和 献祭 船只 ,
香花俎豆,

[lɪst] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] .
List the offerings .
列表 这 供品 .
罗列供养。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st][ænd; ənd] [ˌfɪfti:nθ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth of each month ,
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月 ,
每逢朔望,

[ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ˈgæðəd] .
People of all classes gathered .
人们 的 全部 课程 聚集 .
四民云集,

[tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ænd; ənd] [preɪz] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
To celebrate and praise each other .
到 庆祝 和 称赞 每个 其他 .
交欢颂美。

[ðəʊz] [ˈtrævələz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ˈaʊtlɑɪɪŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] ,
Those travelers and merchants passing through outlying prefectures and counties ,
那些 旅行者 和 商人 通过 通过 边远 县 和 县 ,
就是那外府州县过客旅商,

[ˈevriwʌn] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪˈti:] [preɪzd] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˌædmə'reɪ(ə)n] .
Everyone who saw it praised and exclaimed in admiration .
每个人 WHO 锯 它 赞扬 和 惊呼 在 钦佩 .
见者无不赞叹称扬,

[aɪ][baʊ; bæʊ][ɪn] [ˈrevərəns] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [sɪn'serəti] .
I bow in reverence with utmost sincerity .
我 弓 在 尊敬 和 极致 诚意 .
志心顶礼。

[rɪˈtri:tɪŋ] [wɪð] [hju:'mɪləti]
Retreating with humility
撤退 和 谦逊

退之谦让,

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [sʌt] [preɪz] .
I dare not accept such praise .
我 敢 不是 接受 这样的 称赞 .

遑不敢当，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ri:'neɪmd] [tʃaʊ'dʒoʊ] [ə'kædəmi] .
It was then renamed Chaozhou Academy .
它 曾是 然后 更名 潮州 学院 .

乃改为潮州书院，

[ʒɔŋsuː] [dækɛŋ] [dʒiː'ʃɛŋ] [wɛŋkʃuːɑːn] [dʒeɪd] [kən'fjuːʃəs] [mə'mɔːriəl] ['tæblət]
Zhongsu Dacheng Zhisheng Wenxuan Jade Confucius Memorial Tablet
中塑 大成 智生 文轩 玉 孔子 纪念馆 药片

中塑大成至圣文宣玉孔子牌位，

[muːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
Move your own cards to the back of the table .
移动 你的 自己的 牌 到 这 后退 的 这 桌子 .

将自己牌位移置后堂，

[ɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [wʌnz] [ə'piərəns]
Re - establishing one's appearance
关于 - 建立 一个人的 外貌

再立颜、

[ˈevə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

曾、

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

思、

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['tæblɪts] [ɑː(r); ə(r)] [peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [æn'sestrəl] ['tæblət] .
The four tablets are paired with a ancestral tablet .
这 四 片剂 是 成对的 和 一个 祖先的 药片 .

孟四配牌位，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn'self] , [ðeɪ] [fɔːm] [faɪv] .
Together with oneself , they form five .
一起 和 自己 , 他们 形式 五 .

与自己共成五个。

[ðə; ði] [ŋjuː] [muːn] [ænd; ənd] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
The new moon and full moon of each month ,
这 新的 月亮 和 满的 月亮 的 每个 月 ,

每月朔望，

['skɑːlərz] ['gæðəd] [hɪə(r)] ,
Scholars gathered here ,
学者们 聚集 这里 ,

聚集士子于此，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] ,
Explaining the classics ,
解释 这 经典 ,

讲明经传，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] ['priːviəs] ['skɑːlərz] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'sprest] .
To express what previous scholars had not expressed .
到 表达 什么 以前的 学者们 有 不是 表达 .

以发先儒所未发。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðæt] .
There's no need to go into that .
有 不 需要 到 去 进入 那 :

这也不必絮烦。

[naʊ] , - [wɒz; wəz] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈfu:tʊn][wʌn] [deɪ] ,
Now , Xiangzi was meditating on a futon one day ,
现在 , - 曾是 冥想 在 一个 蒲团 一 天 ,
且说湘子一日正在蒲团上打坐,

[ðə; ðɪ][ˈdʒu:ti] [ˈɒfɪsə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] :
The duty officer came to report :
这 责任 官 来了 到 报告 :

只见值日功曹来报说道:

" [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈri:ələɪzd] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd] [wɪðˈdru:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aʊtˈspəʊkənnəs] [led]
" The emperor realized his mistake and withdrew , but his outspokenness led
" 这 皇帝 已实现 他的 错误 和 退出 , 但 他的 直言不讳 引领
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [diˈmɒʃn] . "
to his demotion . "
到 他的 降职 . "

“皇王觉悟退之直言遭贬，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [ˈɔ:dəd] [ðə; ðɪ] [ri:ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪnˈtɪəriə(r)] .
An imperial edict ordered the relocation of Yuanzhou to the interior .
一个 帝国 法令 订购 这 搬迁 的 袁州 到 这 内部的 .

有旨改移袁州内地。”

[ˈɑ:ftə(r)] - [hɜ:d] [ðɪs] ,
After Xiangzi heard this ,
后 - 听到 这 ,

湘子听罢，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不觉心惊，

[ˈsi:kɹət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ˈʌŋkəlz] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm][ɪz] [nɒt] [fɜ:m] , / .
" Uncle's Taoism is not firm , / .
" 叔叔的 道教 是 不是 公司 , / :

“叔父道心未坚，／。

[ðə; ðɪ] [hɑ:t] [rɪˈmeɪnz] .
The heart remains .
这 心 遗迹 ,

心犹在，

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈri:ələɪz] [hɪz; ɪz][pɑ:st] [mɪˈsteɪks] . . .
If the Emperor were to realize his past mistakes . . .
如果 这 皇帝 是 到 意识到 他的 过去的 错误 . . .

若见圣上觉悟前非，

[hi:; hi] [ðen] [kənˈsɪdəd] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] .
He then considered becoming an official .
他 然后 经过考虑的 成为 一个 官方的 .

便思量去做官了，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] ['præktɪs] [wɪð] [em 'i:] ?
How can you be willing to practice with me ?
如何 能 你 是 愿意的 到 实践 和 我 ?
如何肯跟我修行？

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] [ɔ:(r)] [ðæt] .
It must be done this way or that .
它 必须 是 完毕 这 方式 或者 那 .
必须这般这般，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi; hi] [ə'teɪn] [tru:] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Only then did he attain true enlightenment .
仅有的 然后 做过 他 达到 真的 启示 .
才得成真了道。”

[hi; hi] [ðen] ['hʌrɪd] ['fɔ:wəd] .
He then hurried forward .
他 然后 慌忙 向前 .
便促步向前，

[ðə; ðɪ] [wei] [tu; tə] [rɪ'tri:t] :
The Way to Retreat :
这 方式 到 撤退 :

对退之道：
" [maɪ] ['nefju:] [təʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" My nephew told my uncle about this the other day . "
" 我的 侄子 讲述 我的 叔叔 关于 这 这 其他 天 . "
“侄儿前日与叔父说过的，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [tʃəʊ'dʒoʊ] ,
Upon arriving in Chaozhou ,
之上 抵达 在 潮州 ,
到了潮州，

[ðə; ðɪ] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [bi:n] [peɪd] .
The deadline has been paid .
这 最后期限 有 到过 有薪酬的 .
缴了钦限，

[li:v] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [hɪə(r)] .
Leave a good name here .
离开 一个 好的 姓名 这里 .
留下好名儿在这地方，

[ðen] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ðɪ] [ɪ'neɪt] [kɔ:ps] - [dɪ'zɔ:lɪŋ] [tek'ni:k] , [hi; hi] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]
Then , using the innate corpse - dissolving technique , he transformed into his uncle's
然后 , 使用 这 先天 尸体 - 溶解 技术 , 他 转变 进入 他的 叔叔的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔ:m] .
physical form .
身体的 形式 .
然后将先天尸解法术脱换叔父形骸，

[hi; hi] [prɪ'tendɪd] [tu; tə][hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [ɪlnəs] .
He pretended to have died of illness .
他 假装 到 有 死亡 的 疾病 .
诈说得病身亡，

[rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Report this to His Majesty .
报告 这 到 他的 威严 .
报与圣上知道，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌriːn'steɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] .
He was reinstated to his official rank and title .
他 曾是 恢复 到 他的 官方的 秩 和 标题 .
恢复了官职封诰，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He then went to cultivate himself .
他 然后 去 到 培育 他自己 .
才去修行。

[tə'deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌraɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
Today there is a shrine to the living ,
今天 那里 是 一个 神社 到 这 活的 ,
今日有了生祠，

['hævɪŋ] [ə'kwɪəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [vɔɪs] ,
Having acquired such a beautiful voice ,
拥有 获得 这样的 一个 美丽的 嗓音 ,
得了这般美声，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [tɜ:n] [bæk] .
It's time to turn back .
它是 时间 到 转动 后退 .
正好回首去也。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [bʌt; bət] [beɪst] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪz] . . . "
" **But based on your abilities . . .** "
" 但 基于 在 你的 能力 . . . "
“但凭汝作用，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [tu:] [maɪndz] ? "
" **How could I have two minds ?** "
" 如何 可以 我 有 二 思想 ? "
我岂有二心。”

- [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [stɑ:f] .
Xiangzi then took a bamboo staff .
- 然后 采取 一个 竹子 职员 .
当下湘子便取竹杖一根，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] ['bɒdɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] .
To change one's body and retreat .
到 改变 一个人的 身体 和 撤退 .
脱换做退之身子，

['laɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,
卧在床上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] .
It was settled by covering it with a cloth .
它 曾是 定居 经过 覆盖 它 和 一个 布 .
用一条布盖覆停当了。

[ðen] [hiː; hi] [ˌɔ:dəd] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] ,
Then he ordered the horse ,
然后 他 订购 这 马 ,
又令马、

[dʒəʊ] - ['eskɔ:tɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪn'liŋ] ['maʊntənz] .
Zhao Erjiang escorted Tuizhi to the Qinling Mountains .
赵 - 护送 - 到 这 秦岭 山脉 .

赵二将护送退之先到秦岭地方，

[sɜ:v] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvz] .
Serve him until he arrives .
服务 他 直到 他 到达 .

伺候他到，

[lets] [gəʊ][vɒn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] .
Let's go on a spiritual journey together .
我们来吧 去 在 一个 精神 旅行 一起 .

同去修行，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

各各准备俱完，

[əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [reɪz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Only then did they raise their voices in mourning at the government office .
仅有的 然后 做过 他们 增加 他们的 声音 在 丧 在 这 政府 办公室 .

才在衙署举起哀声，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pri:fektʃə(r)] .
Send someone to notify the officials of the whole prefecture .
发送 某人 到 通知 这 官员 的 这 所有的 州 .

遣人通知合郡官员，

[ʃen] [dɑːz][suː'piəriə(r)] ,
Shen Da's superior ,
沈 达的 优越的 ,

申达上司，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] - .
The report was submitted to Emperor Xianzong .
这 报告 曾是 提交 到 皇帝 - .

奏闻宪宗皇帝。

[ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kən'dəʊlənsɪz] [ænd; ænd]
Officials of all ranks from the county came to offer their condolences and
官员 的 全部 排名 从 这 县 来了 到 提供 他们的 慰问 和
[kən'dəʊlənsɪz] .
condolences .
慰问 .

合郡大小官员俱来吊慰，

- ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Xiangzi answered them one by one .
- 回答 他们 一 经过 一 .

湘子一一酬答，

[ðei] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'vi:l] ['eni] [kluːz] .
They didn't reveal any clues .
他们 没有 揭示 任何 线索 .

并不露出一些马脚。

[ðei] [ɪ'mɪːdiətli] [pækt] [ʌp][ænd; ænd][set] [ɒf] .
They immediately packed up and set off .
他们 立即地 包装 向上 和 放 离开 .

当下收拾起程。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众百姓道：

" [es 'aɪ][li:'æn] ,
" Si Lian ,
" 硅 连 ,

“可怜，

[ˈpɪtɪf(ə)] ,
Pitiful ,
可怜 ,

可怜，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] !
This is such a divine being !
这 是 这样的 一个 神圣的 存在 ！

这等一个神明的老爷，

[haʊ] [dɪd][hi; hi][daɪ] ?
How did he die ?
如何 做过 他 死 ？

怎么就死了？

[waɪ] [nɒt] [let] [hɪm][lɪv; laɪv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [laɪf] ?
Why not let him live a longer life ?
为什么 不是 让 他 居住 一个 更长 生活 ？

何不留他寿长些，

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:k] [tu; tə] ['benɪfɪt] [ju: 'es][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑ:m] .
Here they work to benefit us and eliminate harm .
这里 他们 工作 到 益处 我们 和 排除 伤害 :

在这里替我们兴利除害，

[pli:z] [help] [ju: 'es] !
Please help us !
请 帮助 我们 ！

救济救济我们？

" ['hev(ə)n] ['tru:li] [hæz; həz][nəʊ] [aɪz] . "
" Heaven truly has no eyes . "
" 天堂 真的 有 不 眼睛 . "

真是皇天没眼睛。”

[wʌn] [weɪ] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

“俗语说得好：

[gʊd] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laɪv] .
Good people are no longer alive .
好的 人们 是 不 更长 活 .

“好人不在世，

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜ:sɪkju:t] [ðə; ði] [wɜ:ld] . "
" The wicked persecute the world . "
" 这 邪恶 迫害 这 世界 . "

恶人磨世’。”

[rɪ'spekt] [ðɪs] [əʊld][mæn] ,
Respect this old man ,
尊重 这 老的 男人 ,

尊这个老爷，

[aɪm][səʊ] ['æŋkʃəs] !
I'm so anxious !
我是 所以 焦虑的 !

贼急死了，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ['evə(r)] [həʊp] [tu:; tə] [get] [ə'hed] ?
How can we poor people ever hope to get ahead? ?
如何 能 我们 贫穷的 人们 曾经 希望 到 得到 前方 ?

我们穷百姓那得个出头的日子？ ”

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nemd] [ʒɑ:ŋ] - , [sed] :
One of them , named Zhang Guazui , said :
一 的 他们 , 命名 张 - , 说 :

内中有一个叫做张寡嘴说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['krɒkədail] [si:kɪŋ] [rɪ'vendʒ] . "
" This is the crocodile seeking revenge . "
" 这 是 这 鳄鱼 寻求 复仇 . "

“这个是鳄鱼讨报，

[ʌðəwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [daɪd] [səʊ] ['kwɪkli] ?
Otherwise , how could he have died so quickly ?
否则 , 如何 可以 他 有 死亡 所以 迅速地 ?

不然怎么这般死得快？ ”

[wʌŋ] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

[gʊd] [di:dz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] .
Good deeds will be rewarded .
好的 契约 将要 是 奖励 .

“善有善报，

['i:v(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
Evil will be punished .
邪恶的 将要 是 受到惩罚 .

恶有恶报。

[ɔ:ldəʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ded]
Although the old man is dead
虽然 这 老的 男人 是 死的

这老爷虽然死了，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [det] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bed] [ænd; ɐnd][mæt] .
But there was no debt for the bed and mat .
但 那里 曾是 不 债务 为了 这 床 和 垫 .

却没有床席债，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [di:dz] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [rɪ'wɔ:dz] .
This is truly a case of good deeds bringing good rewards .
这 是 真的 一个 案件 的 好的 契约 带来 好的 奖励 .

正是善得善报。”

[ə'hʌðə(r)] [wʌŋ] :
Another one :
其他 一 :

又一个道：

[nʌn] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [tru:] .
None of what you're saying is true .
没有任何 的 什么 你是 说 是 真的 .

“你们说的都不是。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说起来，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [ˈkrɒkədɑɪl] [ðæt] [i:ts] [mɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)] .
It's still the crocodile that eats more people .
它是 仍然 这 鳄鱼 那 吃 更多的 人们 .

还是这鳄鱼吃得人多，

[hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)] [di:dz] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðeə(r)][ˈlɪmɪt] .
His evil deeds have reached their limit .
他的 邪恶的 契约 有 达到 他们的 限制 .

恶贯满了，

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ɪkˈspel] [hɪm] .
The Jade Emperor wanted to expel him .
这 玉 皇帝 通缉 到 驱逐 他 .

玉皇大帝要驱除他，

[ˈspeʃəli] [dɪˈspætʃt] [ðɪs] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti][tu:; tə] [dɪˈsend] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [reɪlm] [tu:; tə] [səbˈdju:] [hɪm] .
Specially dispatched this deity to descend to the mortal realm to subdue him .
特别 已派出 这 神 到 下降 到 这 凡人 领域 到 征服 他 .

特特差这个神仙降下凡间来收伏他。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkrɒkədɑɪl] .
So he took the crocodile .
所以 他 采取 这 鳄鱼 .

所以他收了鳄鱼，

[hi:; hi] [ðen] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈɑ:nsə(r)] .
He then closed his eyes and went to answer .
他 然后 关闭 他的 眼睛 和 去 到 回答 .

就瞑身回话去了。”

[əˈnʌðə(r)] [wei] [ɪz] :
Another way is :
其他 方式 是 :

又有一个道：

“ [aɪ] , [ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [tʃəʊˈdʒʊʊ] , [eɪˈem] [ˈdestɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][dɪˈzɑ:stə(r)] . ”
“ I , a citizen of Chaozhou , am destined for disaster . ”
“ 我 , 一个 公民 的 潮州 , 是 注定 为了 灾难 . ”

“我这潮州百姓该有灾难，

[ðen] [ðə; ði] [ˈhevənz] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈi:v(ə)] [ˈkri:tʃə(r)] .
Then the heavens gave birth to this evil creature .
然后 这 天 给予 出生 到 这 邪恶的 生物 .

天使生出这恶物来，

[ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [ˈkaʊntləs] [ˈlaɪvstɒk] .
They devoured countless livestock .
他们 吞噬 无数 家畜 .

吞嚼民畜不计其数。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɡreɪtli] .
The people are now suffering greatly .
这 人们 是 现在 痛苦 非常 .

如今百姓灾难该满，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] [prə'məʊtɪd] [ðɪs] [gʊd] [ə'fɪ(ə)] [tu;; tə] [draɪv] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['krɒkədailz] .
The emperor then promoted this good official to drive away the crocodiles .
这 皇帝 然后 推广 这 好的 官方的 到 驾驶 离开 这 鳄鱼 .
皇帝便升出这个好官来驱逐了鳄鱼，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
The city is safe and sound .
这 城市 是 安全的 和 声音 .
一城安堵。

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'læməti] [tu;; tə][,em 'i:] .
It always seems like a calamity to me .
它 总是 似乎 喜欢 一个 灾害 到 我 .
我看来总是一个劫数，

[ðæts] [haʊ] ['kɑ:mə] [wɜ:ks] [ðeə(r)] .
That's how karma works there .
那就是 如何 因果报应 作品 那里 .
那里是恁么轮回报应，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][kliə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ?
Is there a clear distinction between good and evil ?
是 那里 一个 清除 区别 之间 好的 和 邪恶的 ?
善恶分明？ ”

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [sed] :
A scholar said :
一个 学者 说 :
一个秀才道：

" ['brʌðə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [tɔ:k] [pʊ; əv] [kə'læməti] . . . "
" Brother , your talk of calamity . . . "
" 兄弟 , 你的 讲话 的 灾害 . . . "
“老兄劫数之说，

[ɔ:l'dəʊ] [,aɪ 'ti:] [meɪks] [sens] ,
Although it makes sense ,
虽然 它 制作 感觉 ,
虽是有理，

[bʌt; bət] ['ti:tʃə(r)] [hæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['bʊdə] - [laɪk] [ə'piərəns] .
But Teacher Han has a Buddha - like appearance .
但 老师 韩 有 一个 佛 - 喜欢 外貌 .
但韩老师佛骨一表，

['deərɪŋ] [tu;; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [kən'dem] .
Daring to criticize and condemn .
大胆 到 批评 和 谴责 .
敢于批鳞捋须，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['krɒkədail] ['dʌznt] [baʊ; bæʊ][ɪts] [hed] [ɪn] [dɪ'dʒekʃn] .
Even if the crocodile doesn't bow its head in dejection .
甚至 如果 这 鳄鱼 不 弓 它是 头 在 沮丧 .
那怕鳄鱼不垂首丧气，

[tu;; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [kən'si:l] [wʌnz] [træks] ?
To hide and conceal one's tracks ?
到 隐藏 和 隐藏 一个人的 轨道 ?
潜踪匿迹？

[gʊd] ['ɔ:lweɪz] ['traɪʌmfs] ['əʊvə(r)][i:v(ə)] .
Good always triumphs over evil .
好的 总是 胜利 超过 邪恶的 .
总是邪不胜正，

[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [ˈnæt(ə)rəli] [kept] [ɪts] [ˈdɪstəns] .
The monster naturally kept its distance .
这 怪物 自然 保留 它是 距离 .

那怪物自然远避。

[ɪf] [wi;; wi] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈkɑ:mə] [ænd; ənd] [ˌriːɪnkaːˈneɪʃn] ,
If we talk about karma and reincarnation ,
如果 我们 讲话 关于 因果报应 和 投胎 ,

若说起报应轮回，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈmɒnstrəns] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈreɪlɪks] .
Then look at his remonstrance regarding the Buddha's relics .
然后 看 在 他的 抗议 关于 这 佛陀的 遗物 .

则看他佛骨一谏，

[aɪ ˈti:] [sti:l] [rɪˈteɪnz] [ɪts][vɑɪˈtæləti][tu;; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It still retains its vitality to this day .
它 仍然 保留 它是 活力 到 这 天 .

至今生气犹存。”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʊv; əv] [təˈdeɪ] ,
The people of today ,
这 人们 的 今天 ,

当下士民人等，

[ðeɪ] [i:tʃ] [wept] [ˈbɪtəli] .
They each wept bitterly .
他们 每个 哭泣 苦涩地 .

各各痛哭一场，

[æz; əz] [ɪf] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ʊv; əv] [wʌnz] [ˈpeərənts] .
As if mourning the loss of one's parents .
作为 如果 丧 这 损失 的 一个人的 父母 .

如丧考妣。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

真所谓：

[ˈəʊnli] [ˈgrætɪtju:d] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [kæn; kən][bi;; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] .
Only gratitude and resentment can be tolerated .
仅有的 感激 和 怨恨 能 是 容忍 .

惟有感恩并积恨，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [tu;; tə] [dʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ʊv; əv] [jɪəz] .
It will not turn to dust for thousands of years .
它 将要 不是 转动 到 灰尘 为了 数千 的 年 .

千年万载不成尘也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæprɪ(ə)l][tu;; tə] [rɪˈpɔ:t] [hɪz; ɪz] [deθ]
At that time, Xiangzi submitted a memorial to the capital to report his death
在 那 时间 , - 提交 一个 纪念馆 到 这 首都 到 报告 他的 死亡
.
.
.

其时湘子一面表文回京报死，

[æz; əz] [ðeɪ] [pækt] [ʌp][ðeə(r)] [brɪˈlɒŋɪŋz] ,
As they packed up their belongings ,
作为 他们 包装 向上 他们的 财物 ,

一面收拾起程，

[ˈfjuːnərəl] [ˈɡɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Funeral gifts were offered in various places .
葬礼 礼物 是 提供 在 各种各样的 地方 .

各处吊奠赙仪，

[ðeɪ] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
They absolutely refused to accept it .
他们 绝对地 拒绝 到 接受 它 .

毫不肯收。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] .
All were stored in the warehouse .
全部 是 存储 在 这 仓库 .

俱收贮库内，

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [greɪn] [ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
He paid the taxes and grain on behalf of the people .
他 有薪酬的 这 税收 和 粮食 在 代表 的 这 人们 .

替百姓完纳了税粮，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈsuːpəvaɪzə(r)]
Report to your supervisor
报告 到 你的 导师

申报上司，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
No need for further investigation .
不 需要 为了 更远 调查 .

不烦征索。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ]
The people of Chaoyang
这 人们 的 朝阳

那朝阳百姓，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ˈdʒendə(r)] , [ɔː(r)][eɪdʒ] ,
Regardless of age , gender , or age ,
不管 的 年龄 , 性别 , 或者 年龄 ,

无论老少男妇，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪð] [ˈbʊdɪst] [ˈtiːtʃɪŋz] .
They all came to comfort the spirits with Buddhist teachings .
他们 全部 来了 到 舒适 这 烈酒 和 佛教徒 教义 .

俱来执佛慰灵，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [faː(r)] [əˈweɪ] .
They escorted the carriage far away .
他们 护送 这 运输 远的 离开 .

挽车远送。

- [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [suːðd] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
Xiangzi comforted and soothed them one by one .
- 安慰 和 舒缓 他们 一 经过 一 .

湘子一一抚惜安慰，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] .
Send them back .
发送 他们 后退 .

打发回去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
After traveling for three or four days ,
后 旅行 为了 三 或者 四 天 ,

行了三四日，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [left] [ðə; ði][ˈeəriə][ˈʌndə(r)][its] [dʒʊəɪsˈdɪkjən] .
We have just left the area under its jurisdiction .
我们 有 只是 左边 这 区域 在下面 它是 管辖权 .

方才脱离了该管地方，

[ˈspɑːsli] [ˈpɑːpjulətɪd]
Sparsely populated
稀疏地 人口稠密

人烟稀少，

- [ðen] [rəʊd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Xiangzi then rode the clouds and the mist ,
- 然后 骑 这 云 和 薄雾 ,

湘子便腾云驾雾，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ˈtʃɪnˈlɪŋ] ,
Arriving at Languan Qinling ,
抵达 在 - 秦岭 ,

赶到蓝关秦岭，

[hiː; hi] [met] [wɪð] - .
He met with Tuizhi .
他 遇见 和 - .

与退之相会。

[hiː; hi] [θæŋkt] - [prəˈfjuːsli] .
He thanked Xiangzi profusely .
他 谢谢 - 大量地 .

退之称谢湘子不尽。

- [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
Xiangzi called for the way of retreat :
- 称为 为了 这 方式 的 撤退 :

湘子叫退之道：

" [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ˈeskɔːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" The nephew escorted his uncle to this place . "
" 这 侄子 护送 他的 叔叔 到 这 地方 . "

“侄儿送叔父到了这个地面，

[tʃʊ] [ˈsuː.ʊʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈsepəreɪtɪd] [ðeə(r)] [hedz] .
Xu Suo and his uncle separated their heads .
徐 苏 和 他的 叔叔 分开 他们的 头部 .

须索与叔父分首，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自走路了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪts] [səʊ][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [em ˈiː] . "
" It's so kind of you to save me . "
" 它是 所以 种类 的 你 到 节省 我 . "

“难得你救我，

[təˈdeɪ] ,
Today ,
今天 ,

到了今日，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [waɪ] ['pɑ:tɪŋ] [weɪz] ?
How can you say we're parting ways ?
如何 能 你 说 是 离别 方式 ?

怎么说分首的话来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [lɑ:st] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [gaɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)][ʊn] [ɪm'piəriəl] ['ɔ:dərs] . "
" Last time I came to guide my uncle on imperial orders . "
" 最后的 时间 我 来了 到 指导 我的 叔叔 在 帝国 订单 . "

“我前次奉玉旨来度叔父，

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .
My uncle refused to change his mind no matter what .
我的 叔叔 拒绝 到 改变 他的 头脑 不 事情 什么 .

叔父再三不肯回心，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] ['ɪ:dɪkt] .
I had no choice but to return the imperial edict .
我 有 不 选择 但 到 返回 这 帝国 法令 .

我只得缴还玉旨，

[l'eɪtə(r)] , [ɪn] [ðæt] [fi:ld] [weə(r)] [ðeɪ] [feɪst] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] ,
Later , in that field where they faced certain death ,
之后 , 在 那 场地 在哪里 他们 面对 肯定 死亡 ,

后来在那万死一生的田地，

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [laɪf] .
He saved his uncle's life .
他 已保存 他的 叔叔的 生活 .

救得叔父性命，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [ə'fendɪd] [ðə; ðɪ][dʒeɪd]['empərə(r)] .
They have already offended the Jade Emperor .
他们 有 已经 被冒犯了 这 玉 皇帝 .

已是得罪于玉帝了，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [kɔ:l] [hɪm][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ə'gen] ?
How dare I call him my uncle again ?
如何 敢 我 称呼 他 我的 叔叔 再次 ?

如今怎敢再度叔父？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ɪf] [maɪ] ['nefju:] [dʌz] [nɒt] [seɪv] [em 'i:] . . . "
" If my nephew does not save me . . . "
" 如果 我的 侄子 做 不是 节省 我 . . . "

“侄儿若不度我，

" [aɪ][kʊd; kəd] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] [hɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['i:v(ə)n] [kleɪm] [maɪ] [rɪ'meɪnz] . "
" I could starve to death here and no one would even claim my remains . "
" 我 可以 饿死 到 死亡 这里 和 不 一 会 甚至 宣称 我的 遗迹 . "

我就饿死在这个地方也没人收我尸骸。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hɪd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [kən'siːld][hɪz; ɪz][truː] [aɪ'dentəti] . "

" **My uncle hid his identity and concealed his true identity** . "

" 我的 叔叔 隐藏 他的 身份 和 暗 他的 真的 身份 . "

"叔父埋名隐姓，

[jiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [fɜːst] .

Yi returned to Chang'an first .

易 返回 到 长安 第一的 .

依先回到长安，

[ˌriːjuː'nartɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt]

Reunited with his aunt

重聚 和 他的 阿姨

与婶娘团聚，

[ðæt] [ɪz] ['hæpɪnəs] .

That is happiness .

那 是 幸福 .

便是快活，

[waɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [deθ] ？

Why talk about death ？

为什么 讲话 关于 死亡 ？

何须说死？ "

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪ'triːt] ：

The Way of Retreat ：

这 方式 的 撤退 ：

退之道：

" [aɪ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'ziː(ə)n] "

" **I have reached this position** "

" 我 有 达到 这 位置 "

"我到这般地位，

[ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [stɑːt] ['præktɪsɪŋ] ，

If you don't change your mind and start practicing ,

如果 你 不 改变 你的 头脑 和 开始 练习 ,

若再不回心转意修行，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæŋ; ðən] ['æniɪmlz] .

They are worse than animals .

他们 是 更糟 比 动物 .

是畜类不如了。

[kən'fjuːʃəs] [sed] ：

Confucius said ：

孔子 说 ：

孔子说：

[kæŋ; kən][ˈhjuːmənz][biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [bɜːdz] ？

Can humans be inferior to birds ？

能 人类 是 下 到 鸟类 ？

可以人而不如鸟乎？ "

- [sed] ：

Xiangzi said ：

- 说 ：

湘子道：

" [saɪns] [ˈʌŋk(ə)l] [sez] [səʊ] . . . "

" **Since Uncle says so** . . . "

" 自从 叔叔 说道 所以 . . . "

"叔父既如此说，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
There is a mountain to the southeast of here .
那里 是 一个 山 到 这 东南 的 这里 .
此去东南上有一座山，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒuː'ɔː] ['weiʃæn] .
His name was Zhuo Weishan .
他的 姓名 曾是 卓 巍山 .
名唤卓韦山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
There is a cave at the foot of the mountain .
那里 是 一个 洞穴 在 这 脚 的 这 山 .
山下有一洞，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - [keɪv] ;
Its name is Zhuowei Cave ;
它是 姓名 是 - 洞穴 ;
名唤卓韦洞；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n][ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
There is a real person inside the cave .
那里 是 一个 真实的 人 里面 这 洞穴 .
洞内有一个真人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][mjuː][mjuː] [ʒɛnrən] .
His name is Mu Mu Zhenren .
他的 姓名 是 亩 亩 真人 .
叫做沐目真人，

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ænd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ænd][wʌn] [hɑːt] .
My nephew and I are of one mind and one heart .
我的 侄子 和 我 是 的 一 头脑 和 一 心 .
与侄儿是同心合胆，

[ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [twin] .
A close friend who is a twin .
一个 关闭 朋友 WHO 是 一个 双 .
共一胞胎的契友。

[naʊ] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ænd] [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] .
Now I'll write a letter and send it to my uncle .
现在 患病的 写 一个 信 和 发送 它 到 我的 叔叔 .
如今写一封书送叔父到他那里，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv]
He instructed him to leave his uncle in the hermitage to impart the secrets of
他 指示 他 到 离开 他的 叔叔 在 这 隐居处 到 传授 这 秘密 的
[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'liksə(r)] .
the Great Elixir .
这 伟大的 灵药 .
教他留叔父在庵中传授大丹妙诀，

[ðen] [ɔːl][maɪ] ['ʌŋkəlz] [hɑːd] [wɜːk] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
Then all my uncle's hard work will not have been in vain .
然后 全部 我的 叔叔的 难的 工作 将要 不是 有 到过 在 徒劳 .
便不枉叔父这一场辛苦了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :
退之道：

" [ɪf] [hiː hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] , "
" **If he refuses to take me in** , "

" 如果 他 拒绝 到 拿 我 在 , "

"倘若他不肯收留我时，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] ?
Where should I go to seek refuge ?

在哪里 应该 我 去 到 寻找 避难所 ？

教我投奔何处去好？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɔːl'dəʊ] [hiː hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪzɪkli] [ˈdɪfrənt] ,
Although he and his nephew are physically different ,

虽然 他 和 他的 侄子 是 身体 不同的 ,

"他与侄儿形体虽二，

[tʃiː][ænd; ənd] [blʌd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbrɪdʒɪn] .
Qi and blood have the same origin .

齐 和 血 有 这 相同的 起源 .

气脉同根，

[hiːl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː hi] [siːz] [ðə; ði] [bʊk] .
He'll keep you if he sees the book .

地狱 保持 你 如果 他 看到 这 书 .

他见了书自然留你。”

[ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ə'hed] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [diːp] , "
" **The mountains ahead are so deep** , "

" 这 山脉 前方 是 所以 深的 , "

"前面这等深山，

[ɪf] [t'aɪgəz][ænd; ənd] [wʊlvz] [kʌm] [aʊt] . . .
If tigers and wolves come out . . .

如果 老虎 和 狼 来 出去 . . .

若有虎狼出来，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [dɒdʒ] !
Teach me how to dodge !

教 我 如何 到 躲闪 !

教我如何躲避？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [t'aɪgəz][ɔː(r)] [wʊlvz] [ˈblɒkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
If you encounter tigers or wolves blocking your way ,

如果 你 遇到 老虎 或者 狼 阻塞 你的 方式 ,

"如遇见虎狼拦住走路，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðen] [pleɪst] [maɪ] [bʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
My uncle then placed my book on his head .

我的 叔叔 然后 放置 我的 书 在 他的 头 .

叔父就将我的书顶在头上，

[ðə; ði] [ˈtɑɪgəz] [ænd; ənd] [ˈwʊlvz] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪˈtri:tɪd] .

The tigers and wolves naturally retreated .
这 老虎 和 狼 自然 撤退 .

虎狼自然退去。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [haɪ] [pi:ks] [ænd; ənd] [sti:p] [rɪdʒɪz] ,

" High peaks and steep ridges ,
" 高的 高峰 和 陡 山脊 ,

“峰高岭峻,

[ðə; ði] [wʊdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] .

The woods are deep .
这 树林 是 深的 .

树木丛深,

[sʌm; səm] [pɑ:ðz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmɪsɪŋ] .

Some paths are also missing .
一些 路径 是 还 丢失的 .

一些路径也没有,

" [ti:tʃ] [em ˈi:] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] ? "

" Teach me how to get there ? "
" 教 我 如何 到 得到 那里 ? "

教我怎么走得? ”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈsləʊli] [wɔ:kt] [θru:] [ði:z] [ˈmaʊntənz] , "

" My uncle slowly walked through these mountains , "
" 我的 叔叔 缓慢地 步行 通过 这些 山脉 , "

“叔父慢慢的走过这重山,

[ðen] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:ziə] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] .

Then the main road will be easier to travel .
然后 这 主要的 路 将要 是 更轻松 到 旅行 .

就有大路好走了。”

- [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

Tuizhi accepted the invitation .
- 公认 这 邀请 .

退之接了柬帖,

[həʊld][ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz]

Hold it in your arms
抓住 它 在 你的 武器

放在怀中,

[hi:; hi] [græbd] - [wɪð] [wʌn] [hænd] .

He grabbed Xiangzi with one hand .
他 抓住 - 和 一 手 .

一手扯住湘子,

[wen] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [hɪm] [əˈgen] ,

When you ask him again ,
什么时候 你 问 他 再次 ,

再要问他时,

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔父，

[əˈnʌðə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuː] [iːst] [dəˈrekʃ(ə)n] .
Another immortal arrived from the due east direction .
其他 不朽 到达的 从 这 到期的 东方 方向 :

正东上又有一个仙人来了。”

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] ,
When he turned around ,
什么时候 他 转向 大约 ,

退之回头一看，

- [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [briːz] .
Xiangzi transformed into a gentle breeze .
- 转变 进入 一个 温和的 微风 :

湘子化作一阵清风，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə] - [ˈmaʊntən] .
First , go to Zhuowei Mountain .
第一的 , 去 到 - 山 :

先到卓韦山，

[hiːz] [ɡɒn] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [truː] [ɪˈmɔːt(ə)] .
He's gone to become a true immortal .
他是 已消失 到 变得 一个 真的 不朽 :

做沐目真人去了。

- [dɪsəˈprɪəd] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjʊːd] .
Xiangzi disappeared after being rescued .
- 消失 后 存在 获救 :

退之不见了湘子，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
We had no choice but to do as he said .
我们 有 不 选择 但 到 做 作为 他 说 :

只得依他言语，

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .
Step by step , they climbed the vines and attached themselves to the branches .
步 经过 步 , 他们 攀登 这 藤蔓 和 随附的 他们自己 到 这 分支 :

一步步攀藤附葛，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈmaʊntən] [piːks] ,
After crossing several mountain peaks ,
后 过境 一些 山 高峰 ,

走过几个山头，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [rɪdʒɪz] ,
After turning the corners of several ridges ,
后 转弯 这 角落 的 一些 山脊 ,

转过几重岭脚，

[ðen] [ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
Then a main road came into view .
然后 一个 主要的 路 来了 进入 看法 :

才见有一条大路，

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪ] .
I don't want to travel more than half a mile .
我 不 想 到 旅行 更多的 比 一半 一个 英里 .
不想上路有半里远近，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈtɑɪɡə(r)] [liːpt] [aʊt] .
Suddenly a tiger leaped out .
突然 一个 老虎 跳跃 出去 .
忽然跳出一只猛虎，

[,aɪ ˈtiː] [rɔːd] [ɪn] .
It roared in .
它 咆哮 在 .
咆哮而来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈstɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] [ˈbækwəd] .
He was so startled that he stumbled backward .
他 曾是 所以 惊慌 那 他 踉跄 落后 .
退之惊得倒退不迭，

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] ,
I remember ,
我 记住 ,
记得起，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [θruː] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] - [æt; ət] [hɪm] .
He hurriedly threw the letter from Xiangzi at him .
他 匆匆 扔 这 信 从 - 在 他 .
忙把湘子那封书望他丢去。

[wen] [ðə; ði][ˈtɑɪɡə(r)] [sɔː] - [ˈʃuːli] ,
When the tiger saw Xiangzi Shuli ,
什么时候 这 老虎 锯 - 舒莉 ,
这虎见了湘子书礼，

[ðen] [,aɪ ˈtiː] [wæg] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd][ˈləʊəd; ˈlaʊəd] [ɪts] [hed] .
Then it wagged its tail and lowered its head .
然后 它 摇晃 它是 尾巴 和 降低 它是 头 .
便摇尾低头，

[,aɪ ˈtiː] [dæʃt] [pɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
It dashed off into the woods in a flash .
它 虚线 离开 进入 这 树林 在 一个 闪光 .
一溜烟望林子中间跑去了。

- [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] :
Tuizhi picked up the book and said :
- 挑选 向上 这 书 和 说 :
退之拾起书道：

" [səʊ][maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ˈskɪlz] . "
" So my nephew has such skills . "
" 所以 我的 侄子 有 这样的 技能 . "
“原来我侄儿有这等手段，

[ˈtruːli] [dɪˈvaɪn] !
Truly divine !
真的 神圣的 !
真是神仙，

" [ˈtruːli] [dɪˈvaɪn] ! "
" Truly divine ! "
" 真的 神圣的 ! "
真是神仙！ "

[ðen] [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fɔ:wəd] .
Then he struggled forward .
然后 他 挣扎 向前 :

随即挣扎向前，

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; ei] [fju:] [steps] ,
Hurry up and take a few steps ,
匆忙 向上 和 拿 一个 很少 步骤 :

趑趄行几步，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; ei] [tɔ:l] ['maʊntən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
In the distance , a tall mountain could be seen .
在 这 距离 ; 一个 高的 山 可以 是 已见 :

远远望见一座高山，

[ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['væliz] [ɑ:(r); ə(r)] [juˈni:k] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
The forests and valleys are unique and beautiful .
这 森林 和 山谷 是 独特的 和 美丽的 :

林壑清奇，

[ðə; ði] ['maʊntən] [pi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɜ:d(ə)nt] .
The mountain peaks are verdant .
这 山 高峰 是 葱茏 :

山峰叠翠，

[ðə; ði] ['taʊəɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsɪz] [ri:tʃ] [ðə; ði][skaɪ] .
The towering pines and cypresses reach the sky .
这 参天 松树 和 柏树 抵达 这 天空 :

苍苍松柏齐天，

[tu:] [gʌlz] [ænd; ənd] [dʌks] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Two gulls and ducks bathe in the sun .
二 海鸥 和 鸭子 洗澡 在 这 太阳 :

两两鸥鳧浴日。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz] [ðæt] - [hæd; həd] [klaɪmd] [tu:; tə][ə; ei] [haɪ] [plɜ:s] [ænd; ənd]
All that could be seen was that Tuizhi had climbed to a high place and

全部 那 可以 是 已见 曾是 那 - 有 攀登 到 一个 高的 地方 和
[lʊkt] [aʊt] ['æʊvə(r)][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tə(r)] .
looked out over the deep water .
看起来 出去 超过 这 深的 水 :

只见退之登高临深，

[skɪn] ['tremblɪd]
Skin trembled
皮肤 颤抖

肌肤战栗，

[ˈteɪkɪŋ] [rɪks] [ænd; ənd] [pəˈfɔ:mɪŋ] ['deɪndʒərəs] [tɑ:skz]
Taking risks and performing dangerous tasks
采取 风险 和 表演 危险的 任务

涉危履险，

[ɪf] [laɪf] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ri:'bɔ:n] .
If life were to be reborn .
如果 生活 是 到 是 重生 :

命若重生。

[wi:; wi][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] .
We just reached the top of that mountain .
我们 只是 达到 这 顶部 的 那 山 :

方才上得那座山顶，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
Sure enough , there was a thatched hut .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 茅草屋顶 小屋 .

果然有一个茅庵，

[ðə; ðɪ] [fɔ:(r)] ['kærəktəz] " - ['stʌdi] " [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ɪts][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
The four characters " Zhuowei Study " were written on its forehead .
这 四 人物 " - 学习 " 是 书面 在 它是 前额 .

额上写着“卓韦精舍”四个大字，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɡri:n] ['maʊntənz] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz]
Surrounded by green mountains on all sides
包围 经过 绿色的 山脉 在 全部 侧面

四面青山拥护，

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɪn] [fʊl] [blu:m] ,
Flowers and trees in full bloom ,
花朵 和 树木 在 满的 盛开 ,

花木锦攒，

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .
What a wonderful place .
什么 一个 精彩的 地方 .

真好一个去处。

[ðə; ðɪ] [tu:] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪtlɪ] [ʃʌt] .
The two doors were tightly shut .
这 二 门 是 紧紧 关闭 .

只是两扇门关得紧紧重重，

[ˈsʌmwʌn] [ɪn'saɪd][wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] :
Someone inside was reciting a poem :
某人 里面 曾是 背诵 一个 诗 :

里面有人吟诗道：

韩湘子全传

第36/48页

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [træŋ'kwɪləti] [ɒn] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd]
Extraordinary tranquility on Penglai Island
非凡的 宁静 在 蓬莱 岛

超凡静养蓬莱岛，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [bri:z] [rɪ'meɪnz] [sti:l] [æz; əz][ðə; ði] [paɪn] ['blɒsəmz] ['wɪðə(r)] .
The fragrant breeze remains still as the pine blossoms wither .
这 香 微风 遗迹 仍然 作为 这 松树 花朵 枯萎 。

香风不动松花老。

[ðə; ði] ['feəri] [bɔɪ] [hu:] [went] [tu:; tə]['gæðə(r)] [hɜ:bs] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜ:nd] .
The fairy boy who went to gather herbs has not returned .
这 仙女 男生 WHO 去 到 收集 草药 有 不是 返回 。

仙童采药未归来，

[waɪt] [klaʊdz] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌŋ] [swi:ps] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] .
White clouds cover the ground , but no one sweeps them away .
白色的 云 覆盖 这 地面 , 但 不 一 扫荡 他们 离开 。

白云满地无人扫。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[ðən] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bæləd] ['bi:ɪŋ] [sʌŋ] :
Then I heard the Taoist ballad being sung :
然后 我 听到 这 道教 民谣 存在 唱 。

又闻得唱道情云：

[[waɪld] [gi:s] [fɔ:l]] [lets] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] [weə(r)] [nəʊ][wʌŋ] [daɪz] .
[Wild Geese Fall] Let's play a game of chess where no one dies .
[荒野 鹅 落下] 我们来吧 玩 一个 游戏 的 棋 在哪里 不 一 死亡 。

〔雁儿落〕下一局不死棋，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [lɒn'dʒevəti] .
Let's talk about longevity .
我们来吧 讲话 关于 长寿 。

谈一回长生计，

[teɪk] [wʌŋ] [pɪl] [ɒv; əv][ɪ'lɪksə(r)] ,
Take one pill of elixir ,
拿 一 丸 的 灵药 ,

食一丸不老丹，

['nʌrɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)] ['enədʒi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
Nourish your vital energy for a day .
滋养 你的 必不可少的 活力 为了 一个 天 。

养一日真元气，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][waɪld] ['mʌŋkɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Listen to the cries of wild monkeys for a while .
听 到 这 哭泣 的 荒野 猴子 为了 一个 尽管 。

听一会野猿啼，

[aɪ] [wɪl] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒntrækɪt; kənˈtrækɪt][ˈɑːftə(r)][ˈrɪələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ][,aɪ ˈtiː] .
I will participate in the same contract after realizing it .
我 将要 参加 在 这 相同的 合同 后 意识到 它 .
悟一会参同契。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [rəʊd] [ɔːˈspɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [faɪv] [ˈleɪks]
For a time , he rode auspicious clouds and traveled all over the Five Lakes
为了 一个 时间 , 他 骑 吉祥 云 和 旅行 全部 超过 这 五 湖泊
[ænd; ənd] [striːmz] .
and Streams .
和 流 .

有一时驾祥云游遍了五湖溪，
[huː] [kæən; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɔːrtlɪz] ?
Who can understand the wonders of the immortals ?
WHO 能 理解 这 奇迹 的 这 不朽者 ?
谁识得神仙趣？

[get] [sʌm; səm] [ˈleɪzə(r)]
Get some leisure
得到 一些 闲暇
得清闲，

[ɪts] [tʃiːp] .
It's cheap .
它是 便宜的 .
是便宜。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ˈsev(ə)nti] .
It's rare to find someone who lives to seventy .
它是 稀有的 到 寻找 某人 WHO 生活 到 七十 .
叹七十古来稀，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈfʌni] [neɪm] ?
Where is the funny name ?
在哪里 是 这 有趣的 姓名 ?
笑浮名在那里？

[ˈmaʊntən] [sləʊp] [ʃiːp]] [rɪˈflektɪŋ] [ɒn] [laɪf] ,
[Mountain Slope Sheep] Reflecting on life ,
[山 坡 羊] 反思 在 生活 ,
〔山坡羊〕想人生，

[haʊ] [lɒŋ] [kæən; kən] [taɪm] [lɑːst] ?
How long can time last ?
如何 长的 能 时间 最后的 ?
光阴能有几？

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][kənˈsɪdə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][pɪt] .
They didn't even consider escaping the fire pit .
他们 没有 甚至 考虑 逃脱 这 火 坑 .
不思量把火坑脱离。

[ˈevri] [deɪ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɔɪl] .
Every day is filled with hard work and toil .
每一个 天 是 已填 和 难的 工作 和 辛劳 .
每日价劳劳碌碌，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] .
There's no reason for them to compete for fame and fortune .
有 不 原因 为了 他们 到 竞争 为了 名声 和 财富 .
没来由争名夺利。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][wɒz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtuːθpɪk] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] .
Not a moment was wasted holding a toothpick and calculating .
不是 一个 片刻 曾是 浪费 保持 一个 牙签 和 计算 .

无一刻握牙筹不算计。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [ˈenədʒi] [ɪz] [kəmˈpli:tli] [ˈweɪstɪd] ,
Once the vital energy is completely wasted ,
一次 这 必不可少的 活力 是 完全地 浪费 ,

把元阳一旦都虚费，

[ʌnˈtɪl] [ɪmˈpɜ:mənəns] ,
Until impermanence ,
直到 无常 ,

直待无常，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][æt; ət] [pi:s] .
My heart is at peace .
我的 心 是 在 和平 .

心中方已。

[ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [stɑ:t] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnˈself] [ˈɜ:li] .
It's always better to start cultivating oneself early .
它是 总是 更好的 到 开始 耕作 自己 早期的 .

总不如趁早修行，

[ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
Cultivation is of paramount importance .
栽培 是 的 派拉蒙 重要性 .

修行为第一。

[rɪˈtri:t] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
Retreat and listen ,
撤退 和 听 ,

退之听丢，

[aɪ] [ˈdʒentli] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [twɑɪs] .
I gently knocked on the door twice .
我 轻轻地 敲门 在 这 门 两次 .

轻轻的把门叩了两下，

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] .
They pretended not to hear it .
他们 假装 不是 到 听到 它 .

里面只当听不得。

[hiː; hi] [ðen] [ˌkəʊˈtau] [twɑɪs] [mɔ:(r)] .
He then kowtowed twice more .
他 然后 叩头 两次 更多的 .

退之又叩两下，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd] :
They then asked from inside :
他们 然后 问 从 里面 :

里面才问道：

[huː] [ɪz] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] ?
Who is knocking on the door ?
WHO 是 敲门 在 这 门 ?

“敲门的是么人？

" [wɒt] [ˈhæpənd] [hɪə(r)] ? "
" What happened here ? "
" 什么 发生 这里 ? "

到这里有恁事故？ "

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ai][ei'em][hæn] [ju] , "
" **I am Han Yu** , "
" 我 是 韩 于 , "

“我是韩愈，

[,ai'ti:] [wɒz; wəz] [θru:] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [ðæt] [ai] [met] [him] .
It was through my master that I met him .
它 曾是 通过 我的 掌握 那 我 遇见 他 .

是师父的相识。”

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [ɪn'saɪd] [wɒz; wəz] :
The answer inside was :
这 回答 里面 曾是 :

里面答道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] . "
" **This is a place for spiritual practice and cultivation** . "
" 这 是 一个 地方 为了 精神 实践 和 栽培 . "

“我这里是修行办道，

[ə; ei] [pleɪs] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [dɪs'greɪs] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
A place devoid of honor , disgrace , right and wrong .
一个 地方 缺乏 的 荣誉 , 耻辱 , 正确的 和 错误的 .

无荣无辱没是非的去处，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ju;; jʊ] ? "
" **How could I have ever known someone like you ?** "
" 如何 可以 我 有 曾经 已知 某人 喜欢 你 ? "

何曾有你这个相识？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)] . "
" **I have come to become your disciple** . "
" 我 有 来 到 变得 你的 弟子 . "

“我来与师父做徒弟。”

[,ai'ti:] [sez] [ɪn'saɪd] :
It says inside :
它 说道 里面 :

里面道:

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei]['hɪərəʊ] [hu:] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdi:'məʊt] . "
" **You are a hero who offended the emperor and was demoted** . "
" 你 是 一个 英雄 WHO 被冒犯了 这 皇帝 和 曾是 降职 . "

“你是触犯龙颜遭贬黜的杰士，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; ei] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
This is not a safe place for you .
这 是 不是 一个 安全的 地方 为了 你 .

我这里不是你安身之处。”

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

退之暗忖道:

[hi:; hi][ɪz] ['restɪŋ] ['kwaiətli] [di:p] [ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntənz] .
He is resting quietly deep in these mountains .
他是 休息 悄悄 深的 在 这些 山脉 .

“他静养在这深山深处，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [,di:'məʊt] ？
How did you know he was an official who had been demoted ？
如何 做过 你 知道 他 曾是 一个 官方的 WHO 有 到过 降职 ？

怎么就晓得是遭贬谪的官，

[hi:; hi][ɪz] ['tru:li] [æŋ; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)] .
He is truly an immortal .
他是 真的 一个 不朽 .

真真是仙人。”

[ðen] [hi:; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Then he knocked on the door again and said :
然后 他 敲门 在 这 门 再次 和 说 :

便又叩门道：

" [jɔ:(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)][hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [kʌm] . "
" Your disciple has traveled a great distance to come . "
" 你的 弟子 有 旅行 一个 伟大的 距离 到 来 . "

“弟子不远万里而来，

[ɪf] ['mɑ:stə(r)] ['dʌznt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [let] [em 'i:][ɪn] ,
If Master doesn't open the door and let me in ,
如果 掌握 不 打开 这 门 和 让 我 在 ,

师父若不开门留我，

[aɪl] [dʒʌst] [rʌŋ] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ] [deθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ]['mɑ:stə(r)] .
I'll just run myself to my death in front of my master .
患病的 只是 跑步 我 到 我的 死亡 在 正面 的 我的 掌握 .

我就撞死师父面前，

" [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ðæt] ['dæmɪdʒ] ['ma:stəz] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˌrepju'teɪ(ə)n] ？ "
" But wouldn't that damage Master's virtuous reputation ？ "
" 但 不会 那 损害 硕士学位 有德行的 名声 ？ "

却不损了师父的阴鹭？ ”

[aɪ 'ti:] [sez] [ɪn'saɪd] :
It says inside :
它 说道 里面 :

里面道：

" [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ə'gen] , [hu:] ['gaɪdɪd] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ？ "
" And tell me again , who guided you here ？ "
" 和 告诉 我 再次 , WHO 引导 你 这里 ？ "

“你再且说是恁么人指引你来的？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ma:stəz] ['feləʊ] ['daʊɪsts] . "
" They are Master's fellow Daoists . "
" 他们 是 硕士学位 同伴 道教 . "

“是师父的道友、

[maɪ] ['nefju:] , [hæn] - , [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ]['mɑ:stə(r)] .
My nephew , Han Xiangzi , instructed me to come and see my master .
我的 侄子 , 韩 - , 指示 我 到 来 和 看 我的 掌握 .

我的侄儿韩湘子教我来见师父。”

[,aɪ 'ti:] [sez] [ɪn'saɪd] :
It says inside :
它 说道 里面 :

里面道:

" [ɪf] [hæn] - ['gaɪdɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] . . . "
" If Han Xiangzi guided you here . . . "
" 如果 韩 - 引导 你 这里 . . . "

“若是韩湘子指引你来，

" ['hævnt] [juː; jʊ]['i:v(ə)n] [sent] [em 'iː][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ɪnvi'teɪʃ(ə)n] ? "
" Haven't you even sent me a single invitation ? "
" 还没有 你 甚至 发送 我 一个 单身的 邀请 ? "

岂没有一个柬帖儿与我？ ”

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʊv; əv] [rɪ'tri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" - [hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [hɪə(r)] . "
" Xiangzi has a book here . "
" - 有 一个 书 这里 . "

“湘子有书在此。”

[,aɪ 'ti:] [sez] [ɪn'saɪd] :
It says inside :
它 说道 里面 :

里面道:

[sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] ,
Since there are books ,
自从 那里 是 图书 ,

“既然有书，

['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn] .
Open the door and let him in .
打开 这 门 和 让 他 在 .

开门放他进来。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
As soon as a young Taoist opened the door ,
作为 很快 作为 一个 年轻的 道教 打开 这 门 ,

只见一个道童开那门时，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [kri:k] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
Where the creaking sound came from ,
在哪里 这 嘎吱作响 声音 来了 从 ,

唧轧响处，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [hɑː'məʊniəs] [sɒŋ] [ʊv; əv] ['fiːnɪks] .
Like the harmonious song of phoenixes .
喜欢 这 和谐 歌曲 的 凤凰 .

有如鸾凤和鸣。

[ðə; ðɪ] ['nʌnəri] [ɪz] [kliːn] [ænd; ənd] ['prɪstiːn] .
The nunnery is clean and pristine .
这 尼姑庵 是 干净的 和 纯净无瑕 .

庵内洁净精莹，

[,aɪ 'ti:] ['raɪvlz] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['pæləs] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['tʃeɪmbə(r)] .
It rivals the heavenly palace and jade chamber .
它 竞争对手 这 天上 宫殿 和 玉 房间 .

赛着天宫琼室。

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] ['sitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .

A real person was sitting in the middle .

一个 真实的 人 曾是 坐着 在 这 中间 .

中间坐着一位真人，

[ˈfləʊɪŋ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ˈfeðəd] [ˈgɑ:mənts]

Flowing robes and feathered garments

流动 长袍 和 羽毛 服装

鸿衣羽裳，

[gwɑ:n] - ,

Guan Guancaolu ,

关 - ,

簪冠草履，

[da:k] [blu:] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈju:θfl] [feɪs] ,

Dark blue hair and youthful face ,

黑暗的 蓝色的 头发 和 青春 脸 ,

绀发童颜，

[skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ]

Skin as white as ice and snow

皮肤 作为 白色的 作为 冰 和 雪

肌肤若冰雪，

[ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] .

Graceful as a maiden .

优美 作为 一个 少女 .

绰约如处子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .

The young Taoist priest standing beside him was also refined and elegant .

这 年轻的 道教 牧师 常设 旁 他 曾是 还 精制 和 优雅的 .

旁边立着的道童也自清雅，

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [vʌlˈɡærəti] .

Not a trace of vulgarity .

不是 一个 痕迹 的 粗俗 .

没半点儿俗气。

- [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .

Tuizhi knelt down before him .

- 跪下 向下 前 他 .

退之朝着他拜倒地下，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ˈmɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

" [serv] [maɪ][dɪˈsaɪp(ə)] . "

" Save my disciple . "

" 节省 我的 弟子 . "

救弟子一救。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ðæt] [hæn] - [kɔːld] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? "

" **What's the matter that Han Xiangzi called you here for ?** "

" 是什么 这 事情 那 韩 - 称为 你 这里 为了 ？ "

“韩湘子叫你来我这里有么么事故？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :

The Way of Retreat :

这 方式 的 撤退 :

退之道:

[maɪ] [ˈnefjuː] [sed] [ðæt] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [daʊnt] [jeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋz] .

My nephew said that fathers and sons don't share the same feelings .

我的 侄子 说 那 父亲们 和 儿子们 不 分享 这 相同的 情怀 :

“我侄儿说父子不传心，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [ˈnɒlɪdʒ] .

It is difficult for an uncle and nephew to impart knowledge .

它 是 难的 为了 一个 叔叔 和 侄子 到 传授 知识 :

叔侄难授道，

[ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)][ˈmaːstə(r)][tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [sʌm; səm] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)]

The disciples came to ask their master to impart some profound and subtle

这 门徒 来了 到 问 他们的 掌握 到 传授 一些 深刻的 和 微妙的

[ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɑːəʊ] .

secrets of the Dao .

秘密 的 这 道 :

教弟子来求师父传些至道妙诀。

[ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [tʃɒp] [wʊd] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈtemp(ə)] .

The disciple would rather chop wood and fetch water in the master's temple .

这 弟子 会 相当 劈 木头 和 拿来 水 在 这 硕士学位 寺庙 :

弟子情愿在师父庵中砍柴汲水，

[ˈsɜːvɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] ,

Serving diligently ,

服务 勤勉地 ,

伏侍辛勤，

[aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [maɪ][ˈmaːstə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [əˈsɪstəns] .

I only hope that my master will have mercy and provide assistance .

我 仅有的 希望 那 我的 掌握 将要 有 怜悯 和 提供 协助 :

只望师父慈悲方便。”

[ðə; ði] [truː] [mæn] [sed] :

The True Man said :

这 真的 男人 说 :

真人道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] . "

" **You are an official in the court** . "

" 你 是 一个 官方的 在 这 法庭 : "

“你在朝中为官，

[ðeɪ] [et; eɪt] [læm] [ænd; ənd][dræŋk] [faɪn] [waɪn] .

They ate lamb and drank fine wine .

他们 吃 羊肉 和 喝 美好的 葡萄酒 :

吃的是羊羔美酒，

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ɔː(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] ;

The action was followed by hundreds or thousands of people ;

这 行动 曾是 随后 经过 数百 或者 数千 的 人们 ;

行动有千百人跟随；

[ɪn] [ði:z] [ˈmaʊntənz] , [ɔ:l] [aɪ] [i:t] [ɪz] [pleɪn] [raɪs] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈpɪklz] .
In these mountains , all I eat is plain rice and yellow pickles .
在 这些 山脉 , 全部 我 吃 是 清楚的 米 和 黄色的 泡菜 .

我这山中只有淡饭黄菴，

[əˈləʊn] [ænd; ənd] [əˈləʊn] ,
Alone and alone ,
独自的 和 独自的 ,

孤形只影，

[səʊ] [nɪˈgлектɪd] ,
So neglected ,
所以 被忽视的 ,

好不冷落，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [kænt] [beə(r)] [sʌtʃ] [nɪˈgлект] .
I'm afraid you can't bear such neglect .
我是 害怕的 你 不能 熊 这样的 忽视 .

只怕你吃不得这般冷落，

[aɪ] [kænt] [beə(r)] [ðɪs] [ˌdesəˈleɪʃn] .
I can't bear this desolation .
我 不能 熊 这 荒凉 .

受不得这等凄凉。”

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道：

" [maɪ][drɪˈsaɪp(ə)] [ˈɔ:ləʊ] [ˈsʌfə] [ˈmɪzəri] . "
" My disciple also suffers misery . "
" 我的 弟子 还 遭受 苦难 . "

“弟子也受得凄凉，

[ðə; ðɪ] [fu:d] [wʊz; wəz] [kəʊld] .
The food was cold .
这 食物 曾是 寒冷的 .

吃得冷淡，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] [tu:; tə] [ˈwʌrɪ] .
There's no need for Master to worry .
有 不 需要 为了 掌握 到 担心 .

不必师父挂念。”

[ðə; ðɪ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

真人道：“

[ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此说，

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Little boy ,
小的 男生 ,

小童，

[hi:; hi] [wʊz; wəz] [led] [tu:; tə] [steɪ] [ˈtempərələli] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈtemp(ə)] .
He was led to stay temporarily behind the temple .
他 曾是 引领 到 停留 暂时地 在后面 这 寺庙 .

引他去庵后暂住，

[ˈevri] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [swi:p] [ðə; ði][fɒː(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [ˈɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]
Every day , he was instructed to sweep the floor and burn incense at the
每一个 天 , 他 曾是 指示 到 扫 这 地面 和 烧伤 香 在 这
[frʌnt] [hɔːl] .
front hall .
正面 大厅 :

每日着他往前山殿上扫地焚香。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈtri:t] :
The Way of Retreat :
这 方式 的 撤退 :

退之道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɒː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] , [ˈmɑːstə(r)] . "
" Thank you for taking me in , Master . "
" 感谢 你 为了 采取 我 在 , 掌握 . "

“感谢师父收留。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [led][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fɒː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snæk] .
The boy then led the child to the kitchen for a snack .
这 男生 然后 引领 这 孩子 到 这 厨房 为了 一个 小吃 :

当下小童领退之到厨房内吃点心。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
He followed her to the kitchen .
他 随后 她 到 这 厨房 .

退之跟到厨房，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] [tuː; tə] - [tuː; tə] [iːt] .
The boy handed a bowl of rice to Tuizhi to eat .
这 男生 递交 一个 碗 的 米 到 - 到 吃 :

小童递一碗饭与退之吃，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
He took a bite .
他 采取 一个 咬 :

退之吃了一口，

[ɪkˈstriːmli] [ˈbɪtə(r)] [ænd; ənd] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .
Extremely bitter and unbearable .
极其 苦的 和 难以忍受 .

十分苦涩难当，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɒːs] [maɪˈself] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] .
I had no choice but to force myself to eat it .
我 有 不 选择 但 到 力量 我 到 吃 它 :

只得勉强吃了下去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [maɪnd] [meɪks] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [haʊs] [fiːl] [sɪˈkjʊə(r)] .
A peaceful mind makes a simple house feel secure .
一个 和平 头脑 制作 一个 简单的 房子 感觉 安全的 .

心安茅屋稳，

[ə; eɪ] [kɑːm] [maɪnd] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ruːts] .
A calm mind brings out the fragrance of vegetables and roots .
一个 冷静的 头脑 带来 出去 这 香味 的 蔬菜 和 根 .

性定菜根香。

[tuː; tə] ['penətret] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)] ,
To penetrate the profound and subtle ,
到 穿透 这 深刻的 和 微妙的 ,
参透玄微妙,

[Its] ['sʌt(ə)] ['fleɪvə(r)] ['lɪŋgəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['feɪdɪd] .
Its subtle flavor lingers long after it has faded .
它是 微妙的 味道 徘徊不去 长的 后 它 有 褪色 .
淡中滋味长。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] - [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] - ['temp(ə)] .
Not to mention that Tuizhi burned incense and swept the floor in Zhuowei Temple .
不是 到 提到 那 - 烧伤 香 和 扫荡 这 地面 在 - 寺庙 .
不说退之在卓韦庵中焚香扫地。

['miːnwaɪ] , ['leɪdɪ] ['gerɪt][ænd; ənd] [mɪs] ['lʌ; luː] [jɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] ['mɪsɪŋ] - .
Meanwhile, Lady Dou and Miss Lu Ying were at home missing Tuizhi .
同时 , 女士 斗 和 错过 鲁 英 是 在 家 丢失的 - .
且说窦氏与芦英小姐正在家中思念退之,

['ɑːftə(r)] ['paːtɪŋ] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['letə(r)] [keɪm] .
After parting, not a single letter came .
后 离别 , 不是 一个 单身的 信 来了 .
别后杳无鱼雁,

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
The weather was cold along the way .
这 天气 曾是 寒冷的 沿着 这 方式 .
一路上天气寒冷,

[hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɔɪl]
Hard work and toil
难的 工作 和 辛劳
辛苦劳碌,

[aɪ]['wʌndə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['tʃɑː'jɑːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] ?
I wonder when he will arrive in Chaoyang to take up his post?
我 想知道 什么时候 他 将要 到达 在 朝阳 到 拿 向上 他的 邮政 ?
不知几时才到潮阳上任?

[wɪ; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
We need to send someone to report to the room to ask for some
我们 需要 到 发送 某人 到 报告 到 这 房间 到 问 为了 一些
[ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .
要叫人去报房里问一个消息。

[hæn] [tʃɪŋ] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Han Qing walked in with tears in her eyes .
韩 青 步行 在 和 眼泪 在 她 眼睛 .
只见韩清眼泪汪汪走将进来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" ['grænmlðə(r)] ,
" **grandmother** ,
" 祖母 ,
“奶奶、

[dʌz] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [nəʊ] ?
Does my sister - in - law know ?
做 我的 姐姐 - 在 - 法律 知道 ?

嫂嫂知否？

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] .
Today , a messenger from Chaozhou submitted a memorial .
今天 , 一个 信使 从 潮州 提交 一个 纪念馆 .

今日潮州差人进表，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɑ:'jɑ:ŋ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
It is said that the master fell ill and died at the Chaoyang government office
它 是 说 那 这 掌握 跌倒 患病的 和 死亡 在 这 朝阳 政府 办公室
:
:
:

说老爷患病死在潮阳公署了。”

[ˈɡerɪt][ˈfæməli] ,
Dou family ,
斗 家庭 ,

窦氏、

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] [ŋju:z] , ['lʌ; lu:] [jɪŋ]
Upon hearing this news , Lu Ying
之上 听力 这 消息 , 鲁 英

芦英闻得此报，

[ˈkraɪɪŋ] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] .
Crying all over .
哭泣 全部 超过 .

哭做一堆。

['skɒlə(r)] [lɪn] ['ɔ:l səʊ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
Scholar Lin also arrived outside the gate .
学者 林 还 到达的 外部 这 门 .

门外林学士也到，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ][ɪn] - [bɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ded] . "
" My in - laws are indeed dead . "
" 我的 在 - 法律 是 的确 死的 . "

“亲家果然死了，

[ðə; ði] [ded] ['kænɒt] [bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .
The dead cannot be brought back to life .
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

只是死者不可复生，

[ˈkraɪɪŋ] [woʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 .

哭也无益，

[ˈmædəm] , [pli:z] [speə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
Madam , please spare your troubles .
女士 , 请 空闲的 你的 麻烦 .

老夫人且省烦恼，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔ:ˈself] .
Take good care of yourself .
拿 好的 关心 的 你自己 .

保重贵体，

[əˈrendʒmənts] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:ɪ(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈfju:nərəl][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət][wɒz; wəz]
Arrangements were made for the funeral and the spirit tablet was
安排 是 制成 为了 这 葬礼 和 这 精神 药片 曾是
[prɪˈpeəd] .
prepared .
准备 .

打点设灵奔丧，

[ðə; ðɪ] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈwelkəmiŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɒfɪn] [ænd; ənd] [ˈberiəl] ,
The ceremony of welcoming the coffin and burial ,
这 仪式 的 欢迎 这 棺材 和 葬礼 ,
迎柩安葬之事，

[ðæts] [ðə; ðɪ][ˈprɒpə(r)] [wei] .
That's the proper way .
那就是 这 恰当的 方式 .

才是正经。”

[ˈleɪdi] [ˈɡerɪt] [kraɪd] [aʊt] :
Lady Dou cried out :
女士 斗 哭 出去 :

窦氏哭道：

" [səʊ][ðə; ðɪ][ˈɑ:ɪk(ə)l] [sez] [hi:; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪˈzi:z] ? "
" So the article says he died of that disease ? "
" 所以 这 文章 说道 他 死亡 的 那 疾病 ? "
“那来文内说是怎么病死的？ ”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

[ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈpɔ:ɪtɪd] :
The officials reported :
这 官员 据报道 :

“有司奏说：

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈkrɒkədəɪl] [ˌɪnfeˈsteɪʃn] .
The county had a long history of crocodile infestations .
这 县 有 一个 长的 历史 的 鳄鱼 虫害 .
他郡中旧有鳄鱼为患，

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [sɜ:rdʒd] .
The wind and waves surged .
这 风 和 波浪 激增 .

涌风作浪，

[dɪˈvaʊəɪŋ] [ˈpi:p(ə)]
Devouring people
吞噬 人们

吞噬生民，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənə(r)] [hu:] [keɪm] [bɪˈfɔ:ɪ(r)] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈɡʌv(ə)n] .
The governor who came before was unable to govern .
这 州长 WHO 来了 前 曾是 无法 到 治理 .
前边来的太守并无法治。

[lɔːd] [hæn][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Lord Han has been in office for a few days .
主 韩 有 到过 在 办公室 为了 一个 很少 天 。

韩大人到任几日，

[ˈɒfəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ˈkrɒkədailz]
Offering sacrifices to heaven to drive away crocodiles
提供 牺牲 到 天堂 到 驾驶 离开 鳄鱼

祭天驱逐鳄鱼，

[ðə; ðɪ] [ˈkrɒkədail] [ðen] [dɪsəˈprɪəd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The crocodile then disappeared without a trace .
这 鳄鱼 然后 消失 没有 一个 痕迹 。

那鳄鱼便潜踪敛迹，

[ˈgəʊɪŋ] [əʊvəˈsiːz] ,
Going overseas ,
去 海外 ，

远往海外，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ɪz][æt; ət] [piːs] .
The county is at peace .
这 县 是 在 和平 。

一郡太平，

[ˈpiːp(ə)] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ænd] [prɒˈsperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 。

万民乐业，

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈraɪn] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɒnə(r)] .
The people of Chaoyang built a shrine in their honor .
这 人们 的 朝阳 建造 一个 神社 在 他们的 荣誉 。

潮阳百姓建立生祠，

[ˈɒfəʊɪŋz] [ænd; ænd] [ˈjuːlədʒɪ] .
Offerings and eulogies .
供品 和 悼词 。

供养颂祀。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɪlnəs] .
Unexpectedly , he died suddenly without any illness .
不料 ， 他 死亡 突然 没有 任何 疾病 。

不料一夕无病而终，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ] .
He must have passed away .
他 必须 有 通过了 离开 。

想是归天去了。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 。

窦氏道：

" [aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɑːd(ə)n] [ænd; ænd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] . "
" I only hope he will be pardoned and allowed to return home . "
" 我 仅有的 希望 他 将要 是 赦免 和 允许 到 返回 家 。

“我只指望他恩宥还乡，

[ˈgrəʊɪŋ] [əʊld] [təˈgeðə(r)]
Growing old together
生长 老的 一起

白头偕老，

[ˈhu:] [ˈnju:] [ðæt] [wiː wi] [wʊd] [biː bi] [ˈsepəreɪtɪd] [wʌns] [wiː wi] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] ?
Who knew that we would be separated once we parted ways ?
WHO 知道 那 我们 会 是 分开 一次 我们 分手了 方式 ?
谁知一旦相抛。

[maɪ] [ˈfæməli] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnʌmbə(r)] .
My family has no members of that number .
我的 家庭 有 不 成员 的 那 数字 .
我家并无以次人丁，

[ðə; ðɪ] [ænˈsestrəl] [laɪn] [hæz; həz] [endɪd] .
The ancestral line has ended .
这 祖先的 线 有 结束 .
祖宗香火俱断绝了，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈsʌfərɪŋ] [biː bi] [ˈbeərəbl] ?
How can this suffering be bearable ?
如何 能 这 痛苦 是 可以忍受 ?
这苦怎好？

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
Now that I think about it ,
现在 那 我 思考 关于 它 ,
如今算来，

[aɪ] , [tu:] , [ˌer ˈem] [ˈlaɪkli] [nˈliːŋ] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
I , too , am likely nearing the end of my life .
我 , 也 , 是 可能 临近 这 结尾 的 我的 生活 .
老身也多应不久人世，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [səʊ] [jʌŋ] ,
Your daughter is so young ,
你的 女儿 是 所以 年轻的 ,
令爱这般青春，

[dɪˈleɪɪŋ] [hɪm] [wʊd] [biː bi] [ˈfjuːtaɪl] .
Delaying him would be futile .
延迟 他 会 是 徒劳 .
耽误他也是枉然，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [jɪəz] ?
Why not take advantage of your remaining years ?
为什么 不是 拿 优势 的 你的 其余的 年 ?
不如趁老身在日，

[ðə; ðɪ] [ɪn] - [ˈbɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəə(r)] [tʃaɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
The in - laws should find a good family for their child as soon as possible .
这 在 - 法律 应该 寻找 一个 好的 家庭 为了 他们的 孩子 作为 很快 作为 可能的 .
亲家早早寻一个好人家的，

[hiː hi] [ˈmærid] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
He married your daughter .
他 已婚 你的 女儿 .
嫁了令爱，

[ðæts] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [saɪdz] .
That's convenient for both sides .
那就是 方便的 为了 两个都 侧面 .
到是两便。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [waɪ] [wʊd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [seɪ] [ðæt] ? "

" **Why would the old lady say that ?** "

" 为什么 会 这 老的 女士 说 那 ? "

“老夫人怎说这话？

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [ˈaɪðə(r)] .

I have no idea either .

我 有 不 主意 任何一个 .

老夫也没主意，

" [ɪts] [ɔːl] [ɪn][maɪ] [hɑːt] . "

" **It's all in my heart .** "

" 它是 全部 在 我的 心 . "

只凭小女心下就是。”

[ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [kraɪd] [aʊt] :

Lu Ying cried out :

鲁 英 哭 出去 :

芦英哭道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [dʊʊnt][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [ɔː(r)] [ʌpˈset] [ˌeniˈmɔː(r)] . "

" **Mother - in - law , please don't be anxious or upset anymore .** "

" 母亲 - 在 - 法律 , 请 不 是 焦虑的 或者 沮丧的 不再 . "

“婆婆再不要心焦意恼，

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [paːst] [əˈweɪ] ,

Although my father - in - law has passed away ,

虽然 我的 父亲 - 在 - 法律 有 通过了 离开 ,

公公虽然去世，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [naʊ] [æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

My father is now an official .

我的 父亲 是 现在 一个 官方的 .

我爹爹现在为官，

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈplenti] [ʊv; əv] [fuːd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈkləʊðɪŋ] .

The family had plenty of food but little clothing .

这 家庭 有 很多 的 食物 但 小的 衣服 .

家中料不少吃少穿，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

I am willing to serve my mother - in - law until her death .

我 是 愿意的 到 服务 我的 母亲 - 在 - 法律 直到 她 死亡 .

奴家情愿伏侍婆婆过世，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [ʊv; əv] [ˈreɪzɪŋ] - ,

To repay the great kindness of raising Xiangzi ,

到 偿还 这 伟大的 仁慈 的 提高 - ,

以报抚养湘子大恩，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌriːˈmæɪdʒ] [ˌeniˈmɔː(r)] .

Let's not talk about remarriage anymore .

我们来吧 不是 讲话 关于 再婚 不再 .

再休题那改嫁的说话。

[ɪf] [ˈfɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

If Father does not stand up for me ,

如果 父亲 做 不是 站立 向上 为了 我 ,

若是爹爹不与奴家做主，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][daɪ][baɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [steps] .

I'd rather die by crashing into the steps .

ID 相当 死 经过 崩溃 进入 这 步骤 .

奴家就撞阶先死，

[tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ][pʃʊə(r)] [hɑ:t] .
To express my pure heart .
到 表达 我的 纯的 心 .

以表素心。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" ['dɔ:tə(r)] [ɪn] [lɔ:] ,
" **daughter in law** ,
" 女儿 在 法律 ,

“媳妇，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] !
You have a poor understanding !
你 有 一个 贫穷的 理解 !

你见识差矣！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ɐnd][ˈvaɪbrənt] .
You are young and vibrant .
你 是 年轻的 和 充满活力 .

你青春年少，

[ˈnaɪðə(r)] [meɪl] [nɔ:(r)] [ˈfi:meɪl]
Neither male nor female
两者都不 男性 也不 女性

无男无女，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ga:dn̩] ?
Who are you guarding ?
WHO 是 你 守护 ?

你守着谁来？

[wen] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When my father - in - law was alive ,
什么时候 我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 活 ,

当初公公在日，

[aɪm] [stɪl] [ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
I'm still hoping to find your husband and bring him back .
我是 仍然 希望 到 寻找 你的 丈夫 和 带来 他 后退 .

还指望寻你丈夫回来，

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
Having given birth to a son and a daughter ,
拥有 给定 出生 到 一个 儿子 和 一个 女儿 ,

生得一男半女，

[tu:; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɪniɪdʒ] ,
To carry on the lineage ,
到 携带 在 这 血统 ,

以接后代，

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [pɑ:s] [əˈweɪ] .
I'll take care of you until you pass away .
患病的 拿 关心 的 你 直到 你 经过 离开 .

养你过世。

[naʊ] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd] .
Now my father - in - law has died in a foreign land .
现在 我的 父亲 - 在 - 法律 有 死亡 在 一个 外国的 土地 .

如今公公死在他乡，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv] - .
There was absolutely no news of Xiangzi .
那里 曾是 绝对地 不 消息 的 - .

湘子绝无音信，

[maɪ][əʊld][eɪdʒ][ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
My old age is uncertain , and I live only a short time .
我的 老的 年龄 是 不确定 , 和 我 居住 仅有的 一个 短的 时间 .

老身又朝不保暮，

[jɔ:(r); jə(r)] ['efəts] [tu:; tə][həʊld][ɒn][ɑ:(r); ə(r)]['fju:taɪl] .
Your efforts to hold on are futile .
你的 努力 到 抓住 在 是 徒劳 .

你苦守也是没用的。

[waɪl] [aɪm][hɪə(r)] ,
While I'm here ,
尽管 我是 这里 ,

不如趁我在这里，

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɪn] - [ɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli][tu:; tə] ['mæri] ['ɪntu:] .
The laborer's in - laws are looking for a good family to marry into .
这 劳动者的 在 - 法律 是 寻找 为了 一个 好的 家庭 到 结婚 进入 .

劳者亲家寻一头好人家，

[ðæt] ['ɔ:lsəʊ] [endɪd] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
That also ended your life .
那 还 结束 你的 生活 .

也了落你一生。

[aɪ] [daʊt] [hæn] [tʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [waɪ] [sə'pɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] .
I doubt Han Qing is the one who will support you until your death .
我 怀疑 韩 青 是 这 一 WHO 将要 支持 你 直到 你的 死亡 .

料来韩清也不是养你过世的人，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['dɪskɔ:d] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] . . .
If there is discord in the future . . .
如果 那里 是 Discord 在 这 未来 . . .

日后有不相安，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪdɪkju:l] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
Instead , they were ridiculed by others .
反而 , 他们 是 嘲笑 经过 其他的 .

反被他人耻笑，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [θru:] ['keəfəli] ?
Why didn't you think it through carefully ?
为什么 没有 你 思考 它 通过 小心 ?

你怎不细细思量？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪz][əʊld] . "
" My mother - in - law is old . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 是 老的 . "

“婆婆年老，

[ðə; ði] [wɜ:dz] [hi:; hi] [sed] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [rɪ'vɜ:st] .
The words he said were all reversed .
这 字 他 说 是 全部 反转 .

说的话都颠倒了，

[ai] [ˈfɒləʊd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] ,
I followed my mother - in - law ,
我 随后 我的 母亲 - 在 - 法律 ,

奴家随着婆婆，

[ɪz] [laɪf][səʊ] [ʌnˈbeərəb(ə)l] ?
Is life so unbearable ?
是 生活 所以 难以忍受 ?

有么么过不得日子？

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [ˈjiəz] ,
Moreover , in a few more years ,
而且 , 在 一个 很少 更多的 年 ,

况再过几年，

[maɪ] [ˈbɒdi] [ɪz] [hɑ:f] - [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] .
My body is half - buried in the mud .
我的 身体 是 一半 - 埋葬 在 这 泥 .

奴家身子也半截入泥了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈri:ˈmæri] ?
How can I remarry ?
如何 能 我 再婚 ?

怎么去改嫁？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" At such a young age , "
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , "

“小小年纪，

[waɪ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] " [hɑ:fweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [mʌd] " ?
Why say something like " halfway into the mud " ?
为什么 说 某物 喜欢 " 半 进入 这 泥 " ?

为何说半截入泥的话？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

[ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] , [daʊnt] [ˈwʌri] [tu:] [mʌtʃ] .
Mother - in - law , don't worry too much .
母亲 - 在 - 法律 , 不 担心 也 很多 .

“婆婆不消多虑，

[wʌŋ] [deɪ] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:]
One day , my mother - in - law
一 天 , 我的 母亲 - 在 - 法律

婆婆在一日，

[aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ] [deɪ] ;
I will accompany my mother - in - law for one day ;
我 将要 陪伴 我的 母亲 - 在 - 法律 为了 一 天 ;

奴家随婆婆一日；

[ˈɑ:ftə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [pɑ:st] [əˈweɪ] ,
After my mother - in - law passed away ,
后 我的 母亲 - 在 - 法律 通过了 离开 ,

婆婆百年之后，

[ai] [ʃɒd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][mai] ['peərənts] - [həʊm] [tuː; tə] [əb'zɜ:v] ['mɔ:nɪŋ] .
I should go back to my parents' home to observe mourning .
我 应该 去 后退 到 我的 父母 - 家 到 观察 丧 .

奴回娘家守制就是，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][mai][ɪn] - [lɔːz] .
I will never cause trouble for my in - laws .
我 将要 绝不 原因 麻烦 为了 我的 在 - 法律 .

断不貽累公婆。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [sed] :
Scholar Lin said :
学者 林 说 :

林学士道：

" [mai] ['dɔːtərz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['riːznəbl] . "
" My daughter's words are very reasonable . "
" 我的 女儿的 字 是 非常 合理的 . "

“小女之言极是有理，

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd][ˈfəʊkəs][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
Please rest assured , Madam , and focus on your business .
请 休息 保证 , 女士 , 和 重点 在 你的 商业 .

请老夫人安心经理正事，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['stjuːdnts] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔːt] ,
After the students presented their report to the imperial court ,
后 这 学生 呈现 他们的 报告 到 这 帝国 法庭 ,

待学生奏过朝廷，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
The official titles of the in - laws were restored .
这 官方的 标题 的 这 在 - 法律 是 恢复 .

复了亲家官诰，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][raɪs] .
They asked the old lady for rice .
他们 问 这 老的 女士 为了 米 .

讨了老夫人禄米，

[ˈnʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [θruː'laʊt] [laɪf]
Nourishing the body throughout life
滋养 这 身体 自始至终 生活

膳养终身，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] ['hæɡ(ə)] .
They also began to haggle .
他们 还 开始 到 讨价还价 .

又作计较。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] - [lɔːz] . "
" Thank you for your trouble , in - laws . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 在 - 法律 . "

“多谢亲家费心，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒuːjuːɑːn][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['ɡreɪt(ə)l] .
The people of Jiuyuan are deeply grateful .
这 人们 的 九原 是 深 感激的 .

九原感戴。”

[ˈskɒlə(r)] [lɪn] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Scholar Lin got up to take his leave .
学者 林 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

林学士起身作别去了。

[ˈɡerɪt] [ˈsʌmənd] [hæn] [tʃɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
Dou summoned Han Qing to set up a spirit tablet at home to summon the spirit
斗 被召唤 韩 青 到 放 向上 一个 精神 药片 在 家 到 召唤 这 精神
.
.
.

窦氏唤韩清在家中立竿招魂，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
Set up a seat for the spirit .
放 向上 一个 座位 为了 这 精神 .

设座安灵，

[duː; də] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] .
Do it on the seventh day of the seventh month .
做 它 在 这 第七 天 的 这 第七 月 .

七七做，

[eɪt] - [eɪt] [nɒk] ,
Eight - eight knocks ,
八 - 八 敲门声 ,

八八敲，

[ˈfestɪvlz] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Festivals come and go as they please .
节日 来 和 去 作为 他们 请 .

随时遇节，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈetɪkət] [teksts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈlækɪŋ] .
Some of the etiquette texts are not lacking .
一些 的 这 礼仪 文本 是 不是 缺乏 .

一些礼文不缺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [səbˈsaɪd] .
But the longing in my heart has subsided .
但 这 渴望 在 我的 心 有 平静下来 .

只是心中思念退之，

[ðen] - [wɒz; wəz] [ˈmen](ə)nd] .
Then Xiangzi was mentioned .
然后 - 曾是 提及 .

便提起湘子，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌt] [ʌnˈhæpɪnəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
There is much unhappiness day and night .
那里 是 很多 不快乐 天 和 夜晚 .

整日夜有许多不快活。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hæn] [tʃɪŋ] [sed] :
Han Qing said :
韩 青 说 :

唤韩清道：

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [pɑːst] [əˈweɪ]
After the master passed away
后 这 掌握 通过了 离开

“老爷归天去后，

[juː; jʊ][sɪt][æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] ,
You sit at home all day ,
你 坐 在 家 全部 天 ,

你镇日坐在家中，

[ɪf] [wiː; wi][dɒʊnt] [dɪˈskʌs] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [əˈfeəz] ,
If we don't discuss external affairs ,
如果 我们 不 讨论 外部的 事务 ,

再不理论外边事务，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdɑʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [ˈgrænmɑː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] . . . "
" Grandma instructed the child . . . "
" 奶奶 指示 这 孩子 . . . "

“奶奶吩咐孩儿，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] ;
I dare not disobey ;
我 敢 不是 违 ;

孩儿不敢不去做；

[ˈgrænmɑː] [ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [ˈeni] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Grandma didn't give any instructions .
奶奶 没有 给 任何 指示 .

奶奶不曾吩咐，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ækt] [ˈrekləsli] ?
How dare a child act recklessly ?
如何 敢 一个 孩子 行为 鲁莽地 ?

孩儿怎敢胡行，

[tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] .
To invite punishment .
到 邀请 惩罚 :

以招罪谴。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ ˈtiː] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ded] . "
" It goes without saying that the master is dead . "
" 它 去 没有 说 那 这 掌握 是 死的 . "

“老爷死的不消说了，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪz] [nɒt] [ded] .
Your brother Xiangzi is not dead .
你的 兄弟 - 是 不是 死的 :

你哥哥湘子须不曾死，

[waɪ] [doʊnt][jʊː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːəl] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ?
Why don't you go and ask the neighbors for some real information ?
为什么 不 你 去 和 问 这 邻居 为了 一些 真实的 信息 ?
你怎的不去街坊上打听一个真消息。”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdɑʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈɔːlsəʊ][ˈɒf(ə)n] [ɪnˈkwaɪəz] . "
" The child also often inquires . "
" 这 孩子 还 经常 询问 . "

“孩儿也常去打听，

[ˈiːv(ə)n] [lɪnz] [ɪn] - [bɔːz] [sent] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Even Lin's in - laws sent people to visit various places .
甚至 林的 在 - 法律 发送 人们 到 访问 各种各样的 地方 .

就是林亲家也着人各处访问，

[nəʊ][wʌn] [ŋjuː] [weə(r)] [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
No one knew where the older brother was .
不 一 知道 在哪里 这 老 兄弟 曾是 .

只是没人晓得哥哥在那里，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [hɪz; ɪz] [ˈgrænməðə(r)] .
Therefore , he dared not disturb his grandmother .
所以 , 他 敢于 不是 打扰 他的 祖母 .

因此上不敢惊动奶奶。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[jʊː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
You don't need to go far to inquire .
你 不 需要 到 去 远的 到 查询 .

“你也不消远去打听，

[dʒʌst][stænd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈdɔːstep] .
Just stand at your own doorstep .
只是 站立 在 你的 自己的 家门口 .

只站在自家门首，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
Look at those coming from the south and going from the north .
看 在 那些 未来 从 这 南 和 去 从 这 北 .

看那南来北往，

[ˈpiːp(ə)] [huː] [ˈtræv(ə)][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]
People who travel from east to west
人们 WHO 旅行 从 东方 到 西方

穿东过西的人，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈstreɪndʒli] [ˈfeɪtʃ] [ˈfeɪsɪz] .
Some of them had strangely shaped faces .
一些 的 他们 有 奇怪的 形状 面孔 .

有那面庞生得古怪，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪkʌp] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] .
The clothes and makeup were strange .
这 衣服 和 化妆品 是 奇怪的 .

衣服妆裹希奇的，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei][ˈwɒndərə(r)] .
He must be a wanderer .
他 必须 是 一个 流浪者 .

一定是云游方外，

[ai][hæv; həv][ˈmeni] [əˈkweɪntəns] .
I have many acquaintances .
我 有 许多 熟人 .

广有相识的人了，

[ju:; jʊ][ðen] [græbd] [hɪm] .
You then grabbed him .
你 然后 抓住 他 .

你便扯住他，

[ɑ:sk][hɪm] .
Ask him .
问 他 .

问他一声儿，

" [ju:v] [dʌn] [wel] . "
" You've done well . "
" 你已经 完毕 出色地 . "

也不亏了你。”

[hæn] [tʃɪŋ] [rɪˈzentfəli] [ˈfɒləʊd] [dʌs] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Han Qing resentfully followed Dou's instructions .
韩 青 怨恨地 随后 窦的 指示 .

韩清忿忿的依窦氏吩咐，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hi:; hi][went] [aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Sure enough , he went out and stood in front of the door .
当然 足够的 , 他 去 出去 和 站立 在 正面 的 这 门 .

果然出去站在门前，

[si:] [ðəʊz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈju:ʒʊəl] [ˈpi:p(ə)] .
See those strange and unusual people .
看 那些 奇怪的 和 异常 人们 .

看有那希奇古怪的人，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk][hɪm] .
You should ask him .
你 应该 问 他 .

就要问他。

[bʌt; bət][ɔ:l][ai] [si:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] . . .
But all I see are people buying and selling . . .
但 全部 我 看 是 人们 购买 和 销售 . . .

偏生只见那做买做卖、

[ˈbrəʊkə(r)] [ˈkæɪɪŋ] [ləʊd] ,
Broker carrying load ,
经纪人 携带 加载 ,

经纪挑担、

[ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ˌdɪvɪˈneiʃn] , [ænd; ənd] [ˌfɪziˈɒnəmi]
Medicine , divination , and physiognomy
药品 , 占卜 , 和 面相学

医卜筮相、

[ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðə] [ˈvɪzɪt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Mothers and grandmothers visit each other .
母亲们 和 祖母们 访问 每个 其他 .

婆婆妈妈走动，

[nəʊ][mɔ:(r)] [streɪndʒ] [ɔ:(r)] [ʌn'ju:ʒuəl] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [kʌm] .
No more strange or unusual people will come .
不 更多的 奇怪的 或者 异常 人们 将要 来 .

再没有一个希奇古怪的人走将来。

['ɑ:ftə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After standing there for a long time ,
后 常设 那里 为了 一个 长的 时间 ,

立了多时，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ][,ɪn'saɪd] ,
Just as he was about to turn around and go inside ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 和 去 里面 ,

正待转身进去，

['əʊnli] [tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .
Only two Taoist priests were seen .
仅有的 二 道教 神父 是 已见 .

才见两个道人，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] - [sli:vd] ['dʒækɪt] .
She was wearing a tattered - sleeved jacket .
她 曾是 穿着 一个 破烂 - 袖子 夹克 .

身上穿着破碎袖袄，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [drʌm]
Holding a fisherman's drum
保持 一个 渔民的 鼓

手执渔鼓、

['sɪmplɪfaɪd] ['vɜ:(ə)n]
Simplified version
简化 版本

简板，

['sləʊli] ['sweɪɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] .
Slowly swaying towards the future .
缓慢地 摇晃 向 这 未来 .

慢慢地摇摆将来。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æŋ; ən] [,ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][læn] - .
It turns out that one of them was an incarnation of Lan Caihe .
它 转弯 出去 那 一 的 他们 曾是 一个 化身 的 兰 - .

原来一个是蓝采和化身，

[wʌn] [ɪz][æŋ; ən] [,ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][hæn] - .
One is an incarnation of Han Xiangzi .
一 是 一个 化身 的 韩 - .

一个是韩湘子化身，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sæŋ] " [nɒt] [ðə; ðɪ] [rəʊd] " [ænd; ənd] [sed] :
The two of them sang " Not the Road " and said :
这 二 的 他们 唱 " 不是 这 路 " 和 说 :

他两个口中唱个《不是路》道：

['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
Laughter and joy
笑声 和 喜悦

欢笑淘淘，

['tempərəreli] ['raɪdɪŋ] [ɔ:'spɪʃəs] [klaʊdz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dʒeɪd][skaɪ] .
Temporarily riding auspicious clouds down from the jade sky .
暂时地 骑术 吉祥 云 向下 从 这 玉 天空 .

暂驾祥云下玉霄。

[ˈtræv(ə)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] .

Travel to all the islands .
旅行 到 全部 这 岛屿 :

遍游海岛。

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] .

Look , there's wine in the cup .
看 , 有 葡萄酒 在 这 杯子 :

看樽中有酒，

[ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] [paɪld] [wið] [fuːd] .

The box was piled with food .
这 盒子 曾是 堆积 和 食物 :

盒内堆肴，

[səʊ] ['keəfri:] .

So carefree .
所以 畅快 :

忒逍遥。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔʊl] [θruː] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .

And take a stroll through Chang'an City .
和 拿 一个 漫步 通过 长安 城市 :

且到长安市步一遭，

[ðæt] ['pɜːrsənz] ['merɪts] [ænd; ənd] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

That person's merits and deeds were no small matter .
那 人的 优点 和 契约 是 不 小的 事情 :

度那人功行非小。

[hæn] [tʃɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Han Qing thought to himself :
韩 青 想法 到 他自己 :

韩清暗忖：

" [ðiːz] [tuː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [hæv; həv] [streɪndʒ] [epɪ'æjənsɪz] . "

" These two Taoist priests have strange appearances . "
" 这些 二 道教 神父 有 奇怪的 外貌 : "

“这两个道人形容古怪，

[streɪndʒ] [ə'taɪə(r)] ,

Strange attire ,
奇怪的 服装 ,

装束希奇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['defɪnətli] ['træv(ə)lɪŋ] ['piːp(ə)l] .

They were definitely traveling people .
他们 是 确实 旅行 人们 :

断然是游方的人，

[aɪl] [kɔːl] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

I'll call him over to ask about my brother .
患病的 称呼 他 超过 到 问 关于 我的 兄弟 :

待我叫他来问哥哥的消息，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .

There must be a trace of it .
那里 必须 是 一个 痕迹 的 它 :

定有一个下落。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便开口叫道：

" [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] , "
 " Taoist , "
 " 道教 , "

“道人，

[kʌm] [hɪə(r)] .
 Come here .
 来 这里 .

这里来。”

[ðəʊz] [tu:] [sed] :
 Those two said :
 那些 二 说 :

那两个道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "
 " What do you mean by that ? "
 " 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

“你叫我做恁么？ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
 Han Qingdao :
 韩 青岛 :

韩清道：

" [maɪ] [waɪf] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
 " My wife wants to speak with you . "
 " 我的 妻子 想要 到 说话 和 你 . "

“我夫人要问你说话。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [ðen] [ˈfɒləʊd] [hæn] [tʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
 The two then followed Han Qing into the hall .
 这 二 然后 随后 韩 青 进入 这 大厅 .

两个便跟着韩清走到厅上，

[aɪ] [sɔ:] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡerɪt] .
 I saw Mr Dou .
 我 锯 先生 斗 .

参见了窦氏。

[ˈɡerɪt] [sed] :
 Dou said :
 斗 说 :

窦氏道：

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [tu:] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
 " Where did you two come from ? "
 " 在哪里 做过 你 二 来 从 ? "

“你两人从那里来？

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
 Where do you live ?
 在哪里 做 你 居住 ?

在那里住？ ”

[læn] - [sed] :
 Lan Caihe said :
 兰 - 说 :

蓝采和道：

" [lɪv; laɪv][æt; ət] - "
 " Live at Nantianmen "
 " 居住 在 - "

“在南天门住，

" [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] . "
" From Zhongnan Mountain . "
" 从 中南 山 . "

从终南山来。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˈjiəz] [ə'gəʊ] , [tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n]
" Years ago , two Taoist priests claimed to have come from Zhongnan
" 年 前 , 二 道教 神父 声称 到 有 来 从 中南
[ˈmaʊntən] . "
Mountain . "
山 . "

“昔年有两个道人说是终南山来的，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][maɪ] ['nefju:] - ['ɪntu:] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈkʌltɪvətə(r)] .
They tricked my nephew Xiangzi into becoming a cultivator .
他们 被骗了 我的 侄子 - 进入 成为 一个 耕耘机 .

骗了我侄儿湘子去修行，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪ'tɜ:nd] [jet] .
They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

至今不见回来。

[ˈleɪtə(r)] , [ɒn][maɪ] ['grænd,fɑ:ðərz] ['bɜ:θdeɪ] ,
Later , on my grandfather's birthday ,
之后 , 在 我的 祖父的 生日 ,

后来我老爷寿日，

[ə'nʌðə(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ['ɔ:lsəʊ] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
Another Taoist priest also claimed to be from Zhongnan Mountain .
其他 道教 牧师 还 声称 到 是 从 中南 山 .

又有一个道人也说是终南山来的，

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ['meni] [ɪ'ljʊʒən] [ɪn][maɪ] ['mænʃ(ə)n] .
Every day they put up many illusions in my mansion .
每一个 天 他们 放 向上 许多 幻觉 在 我的 大厦 .

逐日在我府中弄上许多障眼法儿，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][dʒʌst][tu:; tə][kəʊks][maɪ]['mɑ:stə(r)][ˈɪntu:] [nɒt] ['mu:vɪŋ] .
It was just to coax my master into not moving .
它 曾是 只是 到 哄 我的 掌握 进入 不是 移动 .

只是哄我老爷不动。

[ˈleɪtə(r)] , [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bʊdə] ['stætʃu:] .
Later , my grandfather presented a Buddha statue .
之后 , 我的 祖父 呈现 一个 佛 雕像 .

后我老爷佛骨一表，

[ˈæŋɡəd] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
angered the emperor .
愤怒 这 皇帝 .

触怒龙颜，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌdi:'məʊt] [tu:; tə] ['tʃɑ:'ja:ŋ] .
He was demoted to Chaoyang .
他 曾是 降职 到 朝阳 .

贬去潮阳地方，

[hi:z] ['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
He's never coming back .
他是 绝不 未来 后退 .

他再也不来了，

[ju:; jʊ] [tu:] ['ɔ:ləsʊ] [sed] [ju:; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] .
You two also said you came from Zhongnan Mountain .
你 二 还 说 你 来了 从 中南 山 .

你两个又说从终南山来，

[haʊ] [kʌm] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] ?
How come so many people are hiding in Zhongnan Mountain ?
如何 来 所以 许多 人们 是 隐藏 在 中南 山 ?

怎的终南山上藏得这许多人，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'nʌðə(r)] [feɪk] ?
Could it be another fake ?
可以 它 是 其他 伪造的 ?

莫不又是假的？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'hed] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ɪmp'ɒstəz] . "
" Those coming from ahead are either imposters . "
" 那些 未来 从 前方 是 任何一个 冒名顶替者 . "

“前边来的或者是假，

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
If we were to discuss the two of us ,
如果 我们 是 到 讨论 这 二 的 我们 ,

若论贫道两人，

[,aɪ 'ti:] ['tru:li] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
It truly comes from there .
它 真的 来 从 那里 .

实实的从那里来，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ][sɪŋg(ə)] [laɪ] .
He didn't utter a single lie .
他 没有 说出 一个 单身的 说谎 .

并不打一句诳语。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , "
" In my opinion , "
" 在 我的 观点 , "

“依我看起来，

[dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɪm'breɪs] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm][ænd; ənd] [ˌmetəˈfɪzɪks]
Zhongnan Mountain is not for those who embrace Taoism and metaphysics
中南 山 是 不是 为了 那些 WHO 拥抱 道教 和 形而上学
.
:
.

那终南山到不是怀道宗玄之士、

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ri'faɪn] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [fi:dz] [faɪndz]['refju:dʒ] .
The place where the man who refines his essence and feeds finds refuge .
这 地方 在哪里 这 男人 WHO 精炼 他的 本质 和 饲料 发现 避难所 .
练精饵食之夫栖托的去处，

[ɪts] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['bri:diŋ] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪndlə] [ænd; ənd] ['kɪdnæpə] .
It's become a breeding ground for swindlers and kidnappers .
它是 变得 一个 选育 地面 为了 骗子 和 绑架者 .
到是一个箴骗拐子的渊薮了。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" ['leɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ,

“夫人，

[doʊnt] [mis'teɪk] ['sʌmwʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .
Don't mistake someone for someone else .
不 错误 某人 为了 某人 别的 .
休错认人，

[,dʒɒŋ'na:n] ['maʊntən] [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] [pleɪs] .
Zhongnan Mountain is a quiet and peaceful place .
中南 山 是 一个 安静的 和 和平 地方 .
那终南山是一个静嚣喧去处，

['klenzɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [vʌl'gærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nəs] ,
Cleansing the dust and vulgarity of the corners ,
清洁 这 灰尘 和 粗俗 的 这 角落 ,
涤尘俗方隅，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'herəntli] ['daʊɪst; 'taʊɪst][ænd; ənd] ['ʌðə'wɜ:ldli] [dɪ'mi:nə(r)] . . .
If it weren't for his inherently Taoist and otherworldly demeanor . . .
如果 它 不是 为了 他的 本质上 道教 和 超凡脱俗的 风度 . . .
若不是夙有道骨仙风的，

['i:v(ə)n][ðə; ði][t'aɪgəz] , ['lepədʒ] , [dʒækɪz; 'dʒækɔ:lz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [wɒdnt] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][set]
Even the tigers , leopards , jackals , and wolves wouldn't allow him to set
甚至 这 老虎 , 豹子 , 豺狼 , 和 狼 不会 允许 他 到 放
[fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [pa:θ]
foot on the mountain path
脚 在 这 山 小路

那虎豹豺狼也不许他踏上山路，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] , ['mædəm] , ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['helɪʃ] [wɜ:dz] ?
How could you , Madam , utter such hellish words ?
如何 可以 你 , 女士 , 说出 这样的 地狱般的 字 ?
怎么夫人说出这落地狱的话来？ ”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .
It's not that I don't believe in gods and immortals .
它是 不是 那 我 不 相信 在 神 和 不朽者 .
“不是我不信神仙，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [fu:lɪd] [baɪ] [ðæt] [feɪk] ['derəti; 'di:əti] .
I was just fooled by that fake deity .
我 曾是 只是 被骗了 经过 那 伪造的 神 .

只是我被那假神仙哄坏了，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] .
You are a wanderer .
你 是 一个 流浪者 .

汝是走方的人，

[daʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] [aɪ 'ti:] [wel] ?
Don't you know the proverb says it well ?
不 你 知道 这 谚语 说道 它 出色地 ?

岂不晓得俗语说得好，

[i:t] [sneɪk] [baɪts] [ɔ:l] [jɪə(r)] [raʊnd]
Eat snake bites all year round
吃 蛇 咬 全部 年 圆形的

一年吃蛇咬，

" [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] [grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'ɪəz] ? "
" Afraid of rotten grass for three years ? "
" 害怕的 的 烂 草 为了 三 年 ? "

三年怕烂草？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] . "
" Whether you believe it or not is up to the old lady . "
" 无论 你 相信 它 或者 不是 是 向上 到 这 老的 女士 : "

“信与不信随老夫人，

[waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [ɡɔ:nt] ?
Why is your face so thin and gaunt ?
为什么 是 你的 脸 所以 薄的 和 瘦削 ?

请问容颜为何这般憔悴，

[jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][hæz; həz] [tɜ:nd] [kəm'pli:tli] [waɪt] ?
Your hair has turned completely white ?
你的 头发 有 转向 完全地 白色的 ?

头发都雪白了？

[aɪ 'ti:] [si:m] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
It seems my husband has passed away .
它 似乎 我的 丈夫 有 通过了 离开 .

想是老相公去世，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['veri] ['hæpi] .
The reason is that I am not very happy .
这 原因 是 那 我 是 不是 非常 快乐的 .

心中不十分快活的缘故。”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] . "
" I am deeply indebted to the imperial court . "
" 我 是 深 负债累累 到 这 帝国 法庭 : "

“老身亏了朝廷大恩，

[lɪnz] [ɪn] - [bɔːz] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm] .
Lin's in - laws recommended him .
林的 在 - 法律 受到推崇的 他 .

林亲家保奏，

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈstaɪpend][ɒv; əv][raɪs][ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
The annual stipend of rice is provided for food .
这 年度的 助学金 的 米 是 假如 为了 食物 .

岁给禄米养膳，

[aɪ] [ˈwɒznt] [ðæt] [ʌnˈhæpi] .
I wasn't that unhappy .
我 不是 那 不开心 .

倒也没恁么不快活。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈnefjuː] - [hæz; həz] [ɡɒn] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜːnd] .
But my nephew Xiangzi has gone and never returned .
但 我的 侄子 - 有 已消失 和 绝不 返回 .

只是我湘子侄儿一去不回，

[aɪ] [mɪs] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I miss him day and night .
我 错过 他 天 和 夜晚 .

日夜想念着他，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪz] [dɪˈmɪnɪʃt] .
Therefore , the spirit is diminished .
所以 , 这 精神 是 减少 .

故此精神减短，

[hɪz; ɪz][heə(r)][hæz; həz][ɔːl] [tɜːnd] [waɪt] .
His hair has all turned white .
他的 头发 有 全部 转向 白色的 .

头发都白了。”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

" [səʊ][maɪ] [ɑːnt] [keəd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [mʌt] . "
" So my aunt cared about me that much . "
" 所以 我的 阿姨 关心 关于 我 那 很多 . "

“原来婶母这般记挂我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [rɪˈpeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] ?
How could I not repay his kindness ?
如何 可以 我 不是 偿还 他的 仁慈 ?

我怎的不报他的恩。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [əˈgen] :
Then he said again :
然后 他 说 再次 :

便又道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [freɪl] [ænd; ənd] [θɪn] [djuː] [tuː; tə] - [ˈfeɪljə(r)] [tuː; tə]
" Although the old lady has become frail and thin due to Xiangzi's failure to
" 虽然 这 老的 女士 有 变得 脆弱 和 薄的 到期的 到 - 失败 到
[rɪˈtɜːn] ,
return ,
返回 ,

“老夫人虽然为着湘子不回来病得伶仃瘦怯，

- , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
Xiangzi , however , did not know ,
- , 然而 , 做过 不是 知道 ,

湘子却不知道，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] .
They completely forgot about the old lady .
他们 完全地 忘了 关于 这 老的 女士 .

全不记念老夫人。

[aɪ][,ei 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm] ['dɑ:mə] ['ti:tʃɪŋz] [æz; əz] - .
I am fortunate to have received the same Dharma teachings as Xiangzi .
我 是 幸运 到 有 已收到 这 相同的 法 教义 作为 - .

贫道幸得与湘子同一法门，

[hi:lɪd] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [fɔ:(r); fə(r)] - .
Healed the old lady for Xiangzi .
已治愈 这 老的 女士 为了 - .

替湘子医好了老夫人，

[waɪ] [nɒt] ['pɑ:d(ə)n] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ?
Why not pardon him for his crimes ?
为什么 不是 赦免 他 为了 他的 犯罪 ?

省他一番罪过何如？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ɪz] [ðəə(r)] ['eni] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [kæn; kən][kɜə(r)][,em 'i:] ? "
" Is there any medicine that can cure me ? "
" 是 那里 任何 药品 那 能 治愈 我 ? "
“有么么药医得我好？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [nju:z] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] . "
" The news came from the sea . "
" 这 消息 来了 从 这 海 . "

“方从海上传来，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dræɡən] ['pæləs] .
The medicine was refined in the Dragon Palace .
这 药品 曾是 精制 在 这 龙 宫殿 .

药在龙宫炼就，

['i:tɪŋ] [,ai 'ti:] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ju:θfl] [ə'piərəns] .
Eating it will restore your youthful appearance .
吃 它 将要 恢复 你的 青春 外貌 .

吃下去包得衰容复壮，

[ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] [tɜ:nd] [blæk] [ə'gen] .
The white hair turned black again .
这 白色的 头发 转向 黑色的 再次 .

发白返黑。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['remədi] [æt; ət] [si:] . . . "

" **If there is a miraculous remedy at sea . . .** "

" 如果 那里 是 一个 神奇 补救 在 海 . . . "

“果有海上奇方，

[ˈmɪrək(ə)][kɹ̩ə(r)]

Miracle cure

奇迹 治愈

灵丹妙药，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .

He should be rewarded with a hundred taels of gold .

他 应该 是 奖励 和 一个 百 两 的 金子 .

当以百金奉酬。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

- [ðen] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'dʒuːvəneɪtɪŋ] [pɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊəd] .

Xiangzi then poured out a Rejuvenating Pill from the gourd .

- 然后 倾倒 出去 一个 恢复活力 丸 从 这 葫芦 .

湘子便在葫芦内倾出一丸还少丹，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈgerɪt][ˈfæməli] .

It was handed over to the Dou family .

它 曾是 递交 超过 到 这 斗 家庭 .

递与窦氏。

[ˈgerɪt] [sw'pləʊd] [ðə; ði] [pɪl] .

Dou swallowed the pill .

斗 吞咽 这 丸 .

窦氏接丹吞下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['mentəli] [strɒŋ] .

He immediately became mentally strong .

他 立即地 成为 精神上 强的 .

登时精神强健，

[rɪ,dʒuːvə'neiʃn]

Rejuvenation

返老还童

返老还童，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['eɪlmənts] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

He had no ailments whatsoever .

他 有 不 疾病 任何 .

满身上没有一些病痛，

[ˈleɪdi] [ˈgerɪt][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Lady Dou was overjoyed .

女士 斗 曾是 欣喜若狂 .

窦氏不胜欢喜，

[tel] - [tuː; tə][get] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [tuː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .

Tell Meixiang to get some silver to thank the two Taoist priests .

告诉 - 到 得到 一些 银 到 感谢 这 二 道教 神父 .

叫梅香取银子谢那两个道人。

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [dʌz] [nɒt] [ək'sept] ['eni] [rɪ'wɔ:d] . "
" **This humble Taoist priest does not accept any reward** . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 做 不是 接受 任何 报酬 . "

“贫道不要酬谢，

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][l'eɪdi] [gəʊz] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] . "
" **As long as the old lady goes with me to cultivate** . "
" 作为 长的 作为 这 老的 女士 去 和 我 到 培育 . "

只要老夫人跟贫道去修行。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [wen] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ə'lɑɪv] ,
" **When the master was alive** ,
" 什么时候 这 掌握 曾是 活 ,

“老爷在日，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [wʌns] [keɪm] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
A Taoist priest once came to persuade him to become a monk .
一个 道教 牧师 一次 来了 到 说服 他 到 变得 一个 僧 .

曾有一个道人来度他出家，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['sɪmplɪ] ['dʌznt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
The master simply doesn't believe it .
这 掌握 简单地 不 相信 它 .

老爷只是不信，

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [serv] [em 'i:] [tə'deɪ] ,
You wish to save me today ,
你 希望 到 节省 我 今天 ,

你今日要度我，

[aɪ][dʒʌst][doʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
I just don't believe it .
我 只是 不 相信 它 .

我也只是不信。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dʌz] [ðə; ði][əʊld][l'eɪdi] [sti:l] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [lʊkt] [laɪk] ? "
" **Does the old lady still remember what that Taoist priest looked like ?** "
" 做 这 老的 女士 仍然 记住 什么 那 道教 牧师 看起来 喜欢 ? "

“老夫人还记得那一个道人的模样否？ ”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk] . "
" **I don't remember what she looked like** . "
" 我 不 记住 什么 她 看起来 喜欢 . "

“模样倒不记得了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['mædəm]
To be honest , Madam
到 是 诚实的 , 女士

“不瞒老夫人说，

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [keɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
" It was I who came years ago . "
" 它 曾是 我 WHO 来了 年 前 . "

昔年来的就是贫道。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðiːz] ['træv(ə)lɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['merkɪŋ] [ʌp] ['stɔːrɪz] . "
" These traveling people are good at making up stories . "
" 这些 旅行 人们 是 好的 在 制作 向上 故事 . "

“这些游方的人专会得趁口胡柴，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
It is utterly despicable .
它 是 完全地 卑鄙 .

极是可恶。

[tel] [em 'iː] , [bæk] [ðen] [juː; jʊ] [brɔːt] [sʌtʃ] [ˈaɪtəmz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['maːstəz] ['bɜːθdeɪ] .
Tell me , back then you brought such items to celebrate my master's birthday .
告诉 我 , 后退 然后 你 带来 这样的 项目 到 庆祝 我的 硕士学位 生日 .

汝且说昔年把恁么物件来与我老爷上寿？

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

说得对，

[aɪ] [wɪl] [br'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdeɪəti; 'diːəti] .
I will believe you are a deity .
我 将要 相信 你 是 一个 神 .

我就信汝是神仙。”

[wʌn] [weɪ] :
One Way :
— 方式 :

一个道：

" [bæk] [ðen] , [ðə; ði][əʊld] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['skɒlə(r)] [lɪn] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði]
" Back then , the old prime minister and Scholar Lin prayed for snow at the
" 后退 然后 , 这 老的 主要的 部长 和 学者 林 祈祷 为了 雪 在 这
[saʊθ] ['ɔːltə(r)] . "
South Altar . "
南 坛 . "

“当年老相公同林学士在南坛祈雪，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [səʊld] [snəʊ] [tuː; tə][hɪm] .
It was I who sold snow to him .
它 曾是 我 WHO 卖 雪 到 他 .

是贫道卖雪与他，

" [dʌz] ['mædəm] [rɪ'membə(r)] ? "

" **Does Madam remember ?** "

" 做 女士 记住 ? "

夫人曾记得否？ "

[ˈɡerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] .

I remember all of these .

我 记住 全部 的 这些 .

“这些我都记得，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ['dʌznt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .

But the master doesn't believe it .

但 这 掌握 不 相信 它 .

只是老爷不信。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ][əʊld] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] . . .

Although my old husband doesn't believe it . . .

虽然 我的 老的 丈夫 不 相信 它 . . .

“老相公虽然不信，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [ˌdiːˈməʊt] [tuː; tə] ['tʃɑːˈjɑːŋ] .

He was later demoted to Chaoyang .

他 曾是 之后 降职 到 朝阳 .

后来被贬潮阳，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [em ˈiː] .

You cannot see me .

你 不能 看 我 .

要见我不能够，

[aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [diːp] [rɪˈɡret] .

I am filled with deep regret .

我 是 已填 和 深的 后悔 .

好生懊悔。”

[ˈɡerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [huː] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [rɪˈɡretɪd] [aɪ ˈtiː] ? "

" **Who saw him and regretted it ?** "

" WHO 锯 他 和 后悔 它 ? "

“那个见他懊悔来？

[wɒt] [juːv] [sed] [ɪz] [ɔːl] [ʌnˈverɪfaɪəb(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] .

What you've said is all unverifiable now that the dead have no way to prove it .

什么 你已经 说 是 全部 无法核实 现在 那 这 死的 有 不 方式 到 证明 它 .

汝说的都是死无对证的话，

[aɪ][daʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] .

I don't believe it either .

我 不 相信 它 任何一个 .

我也不信。”

[wʌn] [weɪ] :
One Way :
— 方式 :

一个道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [brɪ'li:v] [em 'iː] , ['mædəm] . . . "
" If you don't believe me , Madam . . . "
" 如果 你 不 相信 我 , 女士 . . . "

“夫人若不信，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lert] [tuː; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː][lertə(r)] .
I fear that it will be too late to regret it later .
我 害怕 那 它 将要 是 也 晚的 到 后悔 它 之后 :

只怕日后懊悔又是迟了。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [sʌt] [ʌn'lʌki] [θɪŋz] [ə'gen] ?
Why are you saying such unlucky things again ?
为什么 是 你 说 这样的 倒霉 事物 再次 ?

“汝怎么又说这不吉利的话？

[let] [em 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问汝，

[ɪn] [wɪtʃ] ['pri:fektʃə(r)] [ɔː(r)] ['kaʊntɪ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [æn'sestrəl] ['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'zaid] ?
In which prefecture or county did your ancestral family originally reside ?
在 哪个 州 或者 县 做过 你的 祖先的 家庭 起初 居住 ?

祖家原在何方郡县？

[wɒt] [kaɪnd][ʊv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] ?
What kind of people are your parents ?
什么 种类 的 人们 是 你的 父母 ?

父母是何等样人？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [dʒɒŋ'nɑːn] ['maʊntən] [tuː; tə] ['stʌdi] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ?
Why did he go to Zhongnan Mountain to study Taoism ?
为什么 做过 他 去 到 中南 山 到 学习 道教 ?

因何走上终南山去学道？

[haʊ] [vɑːst][ɪz][ðə; ði] [dʒɒŋ'nɑːn] ['maʊntən] [reɪndʒ] ?
How vast is the Zhongnan Mountain range ?
如何 广阔的 是 这 中南 山 范围 ?

那终南山有多少广阔？

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] ['præktɪs] [ə'setɪsɪzəm] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ?
How many people practice asceticism on the mountain ?
如何 许多 人们 实践 禁欲主义 在 这 山 ?

山上有多少修行的人？

[ɪz][hæn] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
Is Han Xiangzi among them ?
是 韩 - 之中 他们 ?

内中有个韩湘子否？

[tel] [em 'iː] ['evriθɪŋ] ['ɒnɪstli] [frəm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
Tell me everything honestly from the beginning .
告诉 我 一切 诚实地 从 这 开始 :

汝一一从头老实说来，

[ɪf] ['i:v(ə)n] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [əb'skjuəd] ,
If even half a sentence is obscured ,
如果 甚至 一半 一个 句子 是 模糊不清 ,

若有半句遮头盖脚，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lɪn] - ['rezɪdəns] .
I will take you to Lin Tianguan's residence .
我 将要 拿 你 到 林 - 住宅 .

我拿你送到林天官府中，

[wɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] .
will punish you according to the law .
将要 惩治 你 根据 到 这 法律 .

以官法治汝。”

[wʌn] [weɪ] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] ['tʃæŋ'li] ['kɑʊntɪ] .
My home is in Changli County .
我的 家 是 在 昌利 县 .

“我家住在昌黎县，

[west] [ɒv; əv] [gu:lʊ:] [leɪn]
West of Gulou Lane
西方 的 鼓楼 车道

鼓楼巷西，

[ðə; ði] [haʊs] ['feɪsɪz] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪz] ['aʊə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] .
The house faces south and is our ancestral home .
这 房子 面孔 南 和 是 我们的 祖先的 家 .

坐北朝南是祖居。

['fɑ:.ðərz] [neɪm] [ɪz] [hæn] ['hu:ɪ] .
Father's name is Han Hui .
父亲的 姓名 是 韩 惠 .

父名韩会，

['mʌðə(r)] [dʒɛŋ] ,
Mother Zheng ,
母亲 郑 ,

母亲郑氏，

['ʌŋk(ə)] [hæn] [ju] ,
Uncle Han Yu ,
叔叔 韩 于 ,

叔父韩愈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传
第37/48页

[ɑːnt] [ˈgerɪt] .
Aunt Dou .
阿姨 斗 .

婶娘窦氏。

[ˈɔːf(ə)nd] [æɪt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

幼年间没了父母，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [reɪzd] [em ˈiː] .
My uncle and aunt raised me .
我的 叔叔 和 阿姨 提高 我 .

是我那叔婶抚养长大。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜːrneɪmd] [lɪn] .
He married a woman surnamed Lin .
他 已婚 一个 女士 姓氏 林 .

娶妻林氏，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [mɪs] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] .
Her name is Miss Lu Ying .
她 姓名 是 错过 鲁 英 .

叫做芦英小姐。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [,diːˈməʊt] [tuː; tə] [ˈtʃɑːˈjaːŋ] .
My uncle was demoted to Chaoyang .
我的 叔叔 曾是 降职 到 朝阳 .

我叔父被贬去潮阳，

[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
They suffered all kinds of hardships on the journey .
他们 遭受 全部 种类 的 艰辛 在 这 旅行 .

路途上受了万般苦楚，

[aɪ][hæv; həv] [ˈgaɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [əˈteɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
I have guided him to attain enlightenment .
我 有 引导 他 到 达到 启示 .

我已度他成真了道，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
He became a Great Immortal .
他 成为 一个 伟大的 不朽 .

做了大罗仙。

[aɪv] [kʌm] [təˈdeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I've come today specifically to help you .
我已经 来 今天 具体来说 到 帮助 你 .

今日特来度你。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['nefjuː]
Since he is my nephew
自从 他 是 我的 侄子

“既然是我侄儿，

[waɪ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ?
Why does it look like this ?
为什么 做 它 看 喜欢 这 ？

怎的是这般模样？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪ'mɔːrtlɪz] [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['seprət] . "
" Immortals and mortals are separate . "
" 不朽者 和 凡人 是 分离 . "

“仙凡各别，

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] ['segmentz; seg'ments][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
The body segments are different .
这 身体 片段 是 不同的 .

体段不同。”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz] - , "
" Since he is Xiangzi , "
" 自从 他 是 - , "

“既是湘子，

" [ʃəʊ] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] . "
" Show me your true form . "
" 展示 我 你的 真的 形式 . "

可现原身出来我看。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [tuː; tə] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] , "
" To reveal your true form , "
" 到 揭示 你的 真的 形式 , "

“要现原身，

[wɒt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ？

有何难处？

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [ɑːnt] [ɪz] ['stʌbənlɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lʊʒən] !
I'm afraid my aunt is stubbornly clinging to her delusions !
我是 害怕的 我的 阿姨 是 固执地 依恋 到 她 妄想 ！

只怕婶娘执迷不悟耳！ ”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪv] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I've looked up and waited for my son to return several times .
我已经 看起来 向上 和 等待 为了 我的 儿子 到 返回 一些 时代 .
几回翘首望儿还，

[ðəə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈterətɪrɪ] .
Their families are scattered and each has its own territory .
他们的 家庭 是 疏散 和 每个 有 它是自己的 领土 .
骨肉参差各一方。

[ðə; ðɪ] [rəʊd] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [siːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [snəʊ] [melts] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [piːks] .
The road can only be seen after the snow melts on the mountain peaks .
这 路 能 仅有的 是 已见 后 这 雪 融化 在 这 山 高峰 .
峰岭雪消方见路，

[klaʊdʒ] [hæn] [ləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [triːz] , [əbˈskjʊr] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] .
Clouds hang low over the ancient trees , obscuring the mountains .
云 悬挂 低的 超过 这 古老的 树木 , 遮蔽 这 山脉 .
云横苍树却遮山。

- [ˈsʌd(ə)nli] [trænsˈfɔːmd] ,
Xiangzi suddenly transformed ,
- 突然 转变 ,

当下湘子摇身一变，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ɪts][ˈfɔːmə(r)] [əˈpiərəns] .
As expected , it returned to its former appearance .
作为 预期的 , 它 返回 到 它是 以前的 外貌 .
果然还了旧日形容，

[aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [ˈwɒndəɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
It didn't look like that wandering Taoist priest .
它 没有 看 喜欢 那 漫游 道教 牧师 .
不是那云游道人的模样。

[ˈɡerɪt] [ˈpʊld] [hɪm] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
Dou pulled him towards her with one hand .
斗 拉 他 向 她 和 一 手 .
窦氏一手扯往他，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [biːn] ?
Where have you always been ?
在哪里 有 你 总是 到过 ?

你一向在那里？

[aɪ][dʒʌst] [ɡɒt] [bæk] [təˈdeɪ] .
I just got back today .
我 只是 得到 后退 今天 .

今日方才回来。

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)][hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] .
Your uncle has passed away .
你的 叔叔 有 通过了 离开 .

你叔父过了世，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ] ['desələt] .
The house was so desolate .
这 房子 曾是 所以 荒凉 .

家中好不凄楚，

[ju;; jʊ] [meɪk] [em 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju;; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
You make me think of you day and night .
你 制作 我 思考 的 你 天 和 夜晚 .

教我日夜想你。

[naʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] ,
Now that you have returned ,
现在 那 你 有 返回 ,

今既回来，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
It was a joyous occasion .
它 曾是 一个 欢乐 场合 .

是万千的喜了，

[fɜ:st] , ['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ru:lz] .
First , rectify the family's customs and rules .
第一的 , 纠正 这 家庭的 海关 和 规则 .

依先整顿门风规矩，

[bi;; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] .
Be a good person .
是 一个 好的 人 .

做一个好人，

" ['nevə(r)] [ə'gen] [spi:k] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ! "
" Never again speak of becoming a monk ! "
" 绝不 再次 说话 的 成为 一个 僧 ! "

再不要说那出家的话！ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] ['nefju:] [rɪ'tɜ:nd] [tə'deɪ] [wɪð] ['ma:stə(r)][ly:] . "
" My nephew returned today with Master Lü . "
" 我的 侄子 返回 今天 和 掌握 鲁 . "

“侄儿今日同吕师父回来，

[tu;; tə] [ɔ:'deɪn] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz] ['destɪnd] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] / [nʌn] .
To ordain someone who is destined to become a monk / nun .
到 授职 某人 WHO 是 注定 到 变得 一个 僧 / 尼姑 .

要度一个有缘分的人出家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [bi;; bi] [ə'tætʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] [wɜ:lɪd] [æt; ət] [həʊm] ?
How could they possibly be attached to the luxurious world at home ?
如何 可以 他们 可能 是 随附的 到 这 豪华 世界 在 家 ?

怎肯恋着家中繁华世界，

" [tu;; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ji:lɪdz] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] . "
" To engage in a business that yields no results . "
" 到 从事 在 一个 商业 那 产量 不 结果 . "

做那没结果出的营生。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" ['brʌðə(r)] ['ʃi:'ɑ:n] , "

" **Brother Xian** , "

" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[ju:; jʊ][fæl; fəl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [naʊ] .

You shall stay at home for a while now .

你 将 停留 在 家 为了 一个 尽管 现在 .

你如今且在家中过几时，

[aɪ] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['hev(ə)nli] [gert] .

I'll go take a trip to the South Heavenly Gate .

患病的 去 拿 一个 旅行 到 这 南 天上 门 .

待我往南天门去走一遭，

" [aɪ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [dʒɒŋ'nɑ:n] ['maʊntən] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

" **I'll come back to Zhongnan Mountain with you** . "

" 患病的 来 后退 到 中南 山 和 你 . "

转来同你回终南山去。”

[ˈgerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

[maɪ] [sʌn] ,

My son ,

我的 儿子 ,

“我儿，

[səʊ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈsi:niə(r)] ['brʌðə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

So , your senior brother also taught you to stay at home .

所以 , 你的 高级的 兄弟 还 教授 你 到 停留 在 家 .

原来师兄也教你只在家中，

[doʊnt] [gəʊ] ['eniweə(r)] [els] .

Don't go anywhere else .

不 去 任何地方 别的 .

不要往别处去，

[waɪ] [woʊnt] [ju:; jʊ][ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈsi:niə(r)] ['brʌðə(r)] ?

Why won't you listen to your senior brother ?

为什么 惯于 你 听 到 你的 高级的 兄弟 ?

怎的师兄说话也不听？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] - [hɜ:d] [ðɪs] ,

After Xiangzi heard this ,

后 - 听到 这 ,

湘子听罢，

[hi:; hi] [ðen] [baɪd] [ˈfeə'wel] [tu:; tə] - .

He then bid farewell to Caihe .

他 然后 出价 告别 到 - .

便与采和作别，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道：

[maɪ] ['nefju:] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [jɪ'ɪəz] .

My nephew hasn't come back for many years .

我的 侄子 还没有 来 后退 为了 许多 年 .

“侄儿多年不回来，

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtjuːən] [prɪˈɑːoʊ] [ɒv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [ˈmaʊntən] [ɪz] [stiːl] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃn] ?
I wonder if the Tuan Piao of Sleeping Tiger Mountain is still in good condition ?
我 想知道 如果 这 段 瓢 的 睡眠 老虎 山 是 仍然 在 好的 状况 ？
不知那睡虎山团瓢还依旧好的否？

[lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [naʊ] .
Let's go and take a look now .
我们来吧 去 和 拿 一个 看 现在 .
如今且去看一看。”

[ˈgerɪ] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

[hæn] [ʈʂɪŋ] ,
Han Qing ,
韩 青 ,
“韩清，

[gəʊ] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [siː] .
Go there with your brother and see .
去 那里 和 你的 兄弟 和 看 .
你同哥哥到那里看来。”

[hæn] [ʈʂɪŋ] [ðen] [led] - [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪn] [ˈpæləs] [eɪt] [ˈtraɪgræm] [gʊəd] [ɒv; əv] [ˈsliːpɪŋ]
Han Qing then led Xiangzi to the Nine Palaces Eight Trigrams Gourd of Sleeping
韩 青 然后 引领 - 到 这 九 宫殿 八 三卦 葫芦 的 睡眠
[ˈtaɪgə(r)] [ˈmaʊntən] .
Tiger Mountain .
老虎 山 .
韩清便领湘子到那睡虎山九宫八卦团瓢里面。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It turns out that after he withdrew from the world ,
它 转弯 出去 那 后 他 退出 从 这 世界 ,
原来退之弃世以后，

[hæn] [ʈʂɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈstɑɪl] .
Han Qing even changed his walking style .
韩 青 甚至 已更改 他的 步行 风格 .
韩清把那走路都改过了，

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回
转弯抹角，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking around in a winding path for a while ,
后 步行 大约 在 一个 绕线 小路 为了 一个 尽管 ,
弯弯兜兜走了一会，

[wɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] .
We've just arrived there .
我们已经 只是 到达的 那里 .
才到得那里。

- [ʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Xiangzi looked up and saw . . .
- 看起来 向上 和 锯 . . .
湘子抬头一看，

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
Although the path was poor ,
虽然 这 小路 曾是 贫穷的 ,

只见路径虽差，

[ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:rz] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] .
The corridors remain as before .
这 走廊 保持 作为 前 .

房廊如旧，

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [dʌst] .
The couch was covered in dust .
这 长椅 曾是 涵盖 在 灰尘 .

几榻上堆满了灰尘，

[ˈmeni] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [hæpˈhæzədli] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
Many books were piled up haphazardly on the table .
许多 图书 是 堆积 向上 随意地 在 这 桌子 .

案上许多书籍都乱纷纷叠着，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔ:gənaɪzd] .
Some of them are not organized .
一些 的 他们 是 不是 组织 .

一些也不整理。

[hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fru:t] [tri:z] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪðəd]
Half of the good fruit trees on both sides of the mountain were withered
一半 的 这 好的 水果 树木 在 两个都 侧面 的 这 山 是 干枯

[ænd; ənd] [sko:tʃt] .
and scorched .
和 烧焦的 .

那山前山后的好果木焦枯了一半，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [grɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [gru:] [ʌʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
Only the grass on the ground grew lush and green .
仅有的 这 草 在 这 地面 生长 郁郁葱葱 和 绿色的 .

只有地上草长得蒙蒙茸茸，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪnˈsaɪd] , [ðeɪ] [kænt] [bi:; bi] [si:n] .
Even if someone is hiding inside , they can't be seen .
甚至 如果 某人 是 隐藏 里面 , 他们 不能 是 已见 .

便有人躲在里头也不见影子。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Xiangzi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

湘子暗道：

[wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)]
When my uncle was an official
什么时候 我的 叔叔 曾是 一个 官方的

“叔父做官时节，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [deɪ] .
No one came to clean up the dust that day .
不 一 来了 到 干净的 向上 这 灰尘 那 天 .

那一日不着人来这里打扫灰尘，

[rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈfaɪəwɒd] [ænd; ənd] [wi:dz] .
Remove the firewood and weeds .
消除 这 柴 和 杂草 .

拔除柴草，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [bi:n] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] .
My uncle has been gone for a few days now .
我的 叔叔 有 到过 已消失 为了 一个 很少 天 现在 :

叔父去得这几时，

[ðev] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [wʌns] [ˈvaɪbrənt] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] [ˈɪntu:] [ðɪs] [mes] .
They've turned a once vibrant and beautiful world into this mess .
他们有 转向 一个 一次 充满活力 和 美丽的 世界 进入 这 混乱 :

就把一个花锦世界弄做这般光景。

[maɪ] [ɑ:nt] [wɒz; wəz] [ˈgri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəgəns] .
My aunt was greedy for luxury and extravagance .
我的 阿姨 曾是 贪婪的 为了 奢华 和 奢侈 :

我那娣娘图享荣华，

[ɪts] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] .
It's all for naught .
它是 全部 为了 零 :

也是虚了。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [hæn] [tʃɪŋ] :
He then said to Han Qing :
他 然后 说 到 韩 青 :

便对韩清说道：

" [gəʊ] [ɪn] [jɔ:ˈself] . "
" Go in yourself . "
" 去 在 你自己 : " "

“你自进去，

[aɪ] [dʒʌst] [rest] [hɪə(r)] .
I'll just rest here .
患病的 只是 休息 这里 :

我只在这里安歇。”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈnevə(r)] [ˈkɒmz] [bæk] . "
" My brother never comes back . "
" 我的 兄弟 绝不 来 后退 : " "

“哥哥一向不回来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [ru:m] [təˈnaɪt] .
I should spend the night in my sister - in - law's room tonight .
我 应该 花费 这 夜晚 在 我的 姐姐 - 在 - 法律的 房间 今晚 :

今日还该到嫂嫂房中去过夜，

[waɪ] [ɪz] [aɪ ˈti:] [səʊ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈləʊnli] [hɪə(r)] , [ɔ:l] [əˈləʊn] ?
Why is it so quiet and lonely here , all alone ?
为什么 是 它 所以 安静的 和 孤独 这里 , 全部 独自的 ?

怎的冷清清独自一个人在这里安歇？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [əˈpɪnjənz] . "
" I have my own opinions . "
" 我 有 我的 自己的 意见 : " "

“我自有主见，

[dʊənt] ['wʌri] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Don't worry about me .
不 担心 关于 我 .

你不要管我。”

[hæn] - [sed] ,
Han Qingyi said ,
韩 - 说 ,

韩清依言，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [dʌs] [ru:m] ,
Upon entering Dou's room ,
之上 进入 窦的 房间 ,

走到窦氏房中，

[hi:; hi] [r'i:pi:tɪd] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [gʊəd] .
He repeated what Xiangzi had said about wanting to rest in the gourd .
他 重复 什么 - 有 说 关于 想要 到 休息 在 这 葫芦 .

把湘子要在团瓢内安歇的话说了一遍。

['leɪdɪ] ['gerɪt] ['hʌrɪdli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑ:f] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] [waɪn] .
Lady Dou hurriedly ordered the kitchen staff to prepare some wine .
女士 斗 匆匆 订购 这 厨房 职员 到 准备 一些 葡萄酒 .

窦氏忙叫厨下人打点酒看，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ə; eɪ] [gʊəd] [ænd; ənd][et; ɛt][aɪ 'ti:] [wɪð] - .
They moved it into a gourd and ate it with Xiangzi .
他们 已搬 它 进入 一个 葫芦 和 吃 它 和 - .

搬到团瓢内与湘子吃，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hæn] [tʃɪŋ] :
He then instructed Han Qing :
他 然后 指示 韩 青 :

又吩咐韩清道：

" ['ɑ:ftə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn] . . . "
" After my brother has drunk the wine . . . "
" 后 我的 兄弟 有 醉 这 葡萄酒 . . . "

“待哥哥吃了酒，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm][ɪntu:][hɪz; ɪz][sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [ru:m] [tu:; tə] [rest] .
They pulled him into his sister - in - law's room to rest .
他们 拉 他 进入 他的 姐姐 - 在 - 法律的 房间 到 休息 .

扯他进嫂嫂房中安歇。”

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[dʊənt] [dræg] [hɪm][ɪntu:] [ðɪs] .
Don't drag him into this .
不 拖 他 进入 这 .

不可扯他进来。

[wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my father - in - law was alive ,
什么时候 我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 活 ,

当初公公在日，

[ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ['ɔ:ləsəʊ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wəʊ; wəz] .
That Taoist priest also said it was Xiangzi .
那 道教 牧师 还 说 它 曾是 - .

那一个道人也说是湘子，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
I stayed at your house for two days .
我 入住 在 你的 房子 为了 二 天 .

来家混了两日，

[aɪ] [stɪl] [went] .
I still went .
我 仍然 去 .

依旧去了，

[ðeə(r)] [hæz; hæz]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
There has never been a trace of them .
那里 有 绝不 到过 一个 痕迹 的 他们 .

到底不曾有一个下落。

[tə'deɪ] , [wi:; wi][kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [ɔ:(r)] [nɒt] .
Today , we can tell whether this Taoist priest is genuine or not .
今天 , 我们 能 告诉 无论 这 道教 牧师 是 真的 或者 不是 .

今日这个道人知他是真是假，

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][dræg] [hɪm] ['ɪntu:] [ðɪs] ? "
" Should we drag him into this ? "
" 应该 我们 拖 他 进入 这 ? "

就扯他进来？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [maɪ] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [raɪt] . "
" My daughter - in - law is right . "
" 我的 女儿 - 在 - 法律 是 正确的 . "

“媳妇言之有理，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] ['ju:zɪŋ] ['mædʒɪk][ænd; ənd] [tek'ni:ks] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ['naʊədəɪz] .
There are so many people using magic and techniques in the world nowadays .
那里 是 所以 许多 人们 使用 魔法 和 技术 在 这 世界 如今 .

如今世上人术法的多得紧，

[ju:; jʊ] [kænt] [,dɪsbɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] .
You can't disbelieve it .
你 不能 怀疑 它 .

不可不信，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz]['gɒsp(ə)] .
It should not be taken as gospel .
它 应该 不是 是 已采取 作为 福音 .

不可全信。

[hæn] [tʃɪŋ] ,
Han Qing ,
韩 青 ,

韩清，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɪm] .
You should go and spend the night with him .
你 应该 去 和 花费 这 夜晚 和 他 .

你快去陪他过夜，

[ænd; ənd][wi:l; wil] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [plænz] [tə'mɒrəʊ] .
And we'll make further plans tomorrow .
和 出色地 制作 更远 计划 明天 .
且到明日又作计较。”

[hæn] - [fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][pɒt][tu:; tə] [ki:p] - ['kʌmpəni] .
Han Qingyi first came to the pot to keep Xiangzi company .
韩 - 第一的 来了 到 这 锅 到 保持 - 公司 .
韩清依先到团瓢内来陪湘子，

[,aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
不在话下。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :
这正是：

['nəʊɪŋ] [hi:z] [nɒt][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
Knowing he's not a companion ,
会心 他是 不是 一个 伴侣 ,
情知不是伴，

[let] [ju: 'es] [steɪ] [tə'geðə(r)] [tə'deɪ] .
Let us stay together today .
让 我们 停留 一起 今天 .
今日且相随。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wi:; wi][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
After all , we don't know what happened later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 发生 之后 .
毕竟后来不知若何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

['twenti] - [fɔ:θ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['həʊmtaʊn] : [hæn] [ji: 'æŋ] ['mænɪfest] ['ʃu:tɪŋ] ['ɔ:riəʊl] , ['gerɪt] ['fæməli] .
Twenty - fourth Return to Hometown : Han Xiang Manifests Shooting Oriole , Dou Family
二十 - 第四 返回 到 家乡 : 韩 向 表现 射击 金莺 , 斗 家庭
[əb'seɪ(ə)n]
Obsession
痴迷

第二十四回 归故里韩湘显化 射莺哥窦氏执迷

[ə; eɪ][vɑ:st] [si:] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
A vast sea of suffering ,
一个 广阔的 海 的 痛苦 ,
茫茫苦海，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] [ʌp'hi:v(ə)] .
A sudden and dramatic upheaval .
一个 突然 和 戏剧性 动荡 .
兢兢风波。

[ɪf] [wi:; wi] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [net] [kɑ:st][baɪ] [gri:d] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
If we calculate the future , it will all be a net cast by greed and anger .
如果 我们 计算 这 未来 , 它 将要 全部 是 一个 网 投掷 经过 贪婪 和 愤怒 .
算将来俱是贪嗔撒网，

[ˈɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [luːd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [skiːm] .
Organizing a lewd and poisonous scheme .
组织 一个 猥亵 和 有毒 方案 .
淫毒张罗。

[ˈsevrəl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] .
Several are possible .
一些 是 可能的 .

几能够，
[kæn; kən][hiː; hi] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [den] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Can he turn over and jump out of the den of trouble ?
能 他 转动 超过 和 跳 出去 的 这 丹 的 麻烦 ?
翻身跳出是非窝？

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkeəfriː] [laɪf] .
Seeking a peaceful and carefree life .
寻求 一个 和平 和 畅快 生活 .
讨一个清闲自在，

[nɒt] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] .
Not an old woman .
不是 一个 老的 女士 .
不老婆婆。

- [rɪˈmeɪnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [gʊəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Xiangzi remained inside the gourd until the third watch of the night .
- 剩余 里面 这 葫芦 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .
湘子在那团瓢内到得三更时分，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːz] [bluː] [baɪ] .
A gentle breeze blew by .
一个 温和的 微风 吹 经过 .
一阵清风吹将来，

- [ðen] [dɪsəˈpiəd] .
Xiangzi then disappeared .
- 然后 消失 .
湘子就不见了。

[diə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，
[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Now , at this time ,
现在 , 在 这 时间 ,

且说这个时候，
[weə(r)] [dɪd] - [gəʊ] ?
Where did Xiangzi go ?
在哪里 做过 - 去 ?

湘子到那里去？
[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋ] .
It turned out that Xiangzi had gone to see Master Zhong .
它 转向 出去 那 - 有 已消失 到 看 掌握 钟 .
原来湘子去见了钟师父，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
They went together to pay homage to the Jade Emperor .
他们 去 一起 到 支付 尊敬 到 这 玉 皇帝 .
同去参朝玉帝，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

[ˈʌŋk(ə)l] [hæn] [ju] ,
Uncle Han Yu ,
叔叔 韩 于 ,

“叔父韩愈，

[hi:; hi] - [kri'eɪ(ə)n] ,
He Mengxuan's creation ,
他 - 创建 ,

荷蒙玄造，

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [hɪm] [bæk] .
They have won him back .
他们 有 韩元 他 后退 :

已得回心。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:nt] ['gerɪt][ænd; ənd] [lɪn] - .
There were also Aunt Dou and Lin Luying .
那里 是 还 阿姨 斗 和 林 - .

尚有婢娘窦氏与林氏芦英，

['stʌbən] [tu:; tə][ðə; ði] [end] ,
Stubborn to the end ,
固执的 到 这 结尾 ,

执迷不悟，

['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [dɪ'tætʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:]
Difficulty in detaching from the point of view
困难 在 分离 从 这 观点 的 看法

难以度脱点化，

[wi:; wi] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Your Majesty's decision .
我们 等待 你的 陛下的 决定 :

伏候圣裁。”

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [bɔɪ] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] :
The golden boy conveyed the imperial decree :
这 金的 男生 传递 这 帝国 法令 :

金童传旨道：

" [ðə; ði][ˈgerɪt][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈhəʊli] ['meɪtriɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [reɪlm] . "
" The Dou family was originally a holy matriarch from the upper realm . " "
" 这 斗 家庭 曾是 起初 一个 圣 女族长 从 这 上 领域 : "

“窦氏原系上界圣姥，

[bɪ'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [stəʊl] ['sʌŋflaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [pi:tʃ] ['bæŋkwɪt] ,
Because they stole sunflowers at the Peach Banquet ,
因为 他们 偷窃 向日葵 在 这 桃 宴会 ,

因在蟠桃会上盗折葵花，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bæniʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [reɪlm] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] .
He was banished to the mortal realm to suffer .
他 曾是 被放逐 到 这 凡人 领域 到 遭受 :

谪下凡间受苦；

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ][dʒeɪd] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋxi:əʊ] ['pæləs] .
Lu Ying was originally a jade maiden of the Lingxiao Palace .
鲁 英 曾是 起初 一个 玉 少女 的 这 凌霄 宫殿 :

芦英原是凌霄殿玉女，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ju:'æn][ɪ'empərə(r)] [dɪ'spætʃt] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒenərəlz][tu:; tə] [səb'dju:] [ðə; ði] [ˈdi:mənz] ,
Because the Xuan Emperor dispatched heavenly generals to subdue the demons ,
因为 这 宣 皇帝 已派出 天上 将军们 到 征服 这 恶魔 ,
因玄帝驱遣天将收伏群魔,

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] [ɪz] [nɒt] [kləʊzd] .
The Heavenly Gate is not closed .
这 天上 门 是 不是 关闭 .
天门未闭,

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [piə] [daʊn] .
Lu Ying peered down .
鲁 英 窥视 向下 .
芦英往下窥探,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈbæniʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [reɪlm] .
Therefore , he was banished to the mortal realm .
所以 , 他 曾是 被放逐 到 这 凡人 领域 .
故此贬到凡间,

[ˈsli:pɪŋ] [əˈləʊn]
Sleeping alone
睡眠 独自的
孤眠独宿,

[ju:z] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmʌnˈdeɪn] [wɜ:ld] .
Use this as a warning to reflect on the mundane world .
使用 这 作为 一个 警告 到 反映 在 这 平凡的 世界 .
以警思凡。

[hæn] - [ænd; ənd][ly:] [jæn]
Han Xiangke and Lü Yan
韩 - 和 鲁 严
韩湘可同吕岩、

[læn] - ,
Lan Caihe ,
兰 - ,
蓝采和,

[gəʊ][ænd; ənd] [kənˈvɜ:t] [ðem; ðəm] [əˈgeɪn] .
Go and convert them again .
去 和 转变 他们 再次 .
再去度化一遭,

[təˈgeðə(r)] [wi; wi] [wɪl] [əˈtʃi:v] [ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈaʊtkʌm] .
Together we will achieve a positive outcome .
一起 我们 将要 达到 一个 积极的 结果 .
共成正果。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtju:d] .
Xiangzi had no choice but to express his gratitude .
- 有 不 选择 但 到 表达 他的 感激 .
湘子只得谢恩,

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðə(r)] [mʌ; əv][ðə; ði] [west] .
They went to pay their respects to the Queen Mother of the West .
他们 去 到 支付 他们的 尊重 到 这 女王 母亲 的 这 西方 .
前去参见西王母。

[ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðə(r)] [mʌ; əv][ðə; ði] [west] [sed] :
The Queen Mother of the West said :
这 女王 母亲 的 这 西方 说 :
西王母道:

" [tʃɔːŋ] [ˈhezi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst][ˈækʃ(ə)nz] . "
" **Chong Hezi was delighted to have realized the cause of his past actions** . "
" 钟 赫兹 曾是 高兴极了 到 有 已实现 这 原因 的 他的 过去的 行动 " . "

“冲和子喜得觉悟前因，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
There will be a day to return .
那里 将要 是 一个 天 到 返回 .

回位有日。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] ,
But the Holy Mother ,
但 这 圣 母亲 ,

只是圣姥、

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ɪz] [stɪl] [lɒst] .
The maiden is still lost .
这 少女 是 仍然 丢失的 .

玉女尚在迷途，

[huː] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm] [əˈgen] ?
Who will go and guide him again ?
WHO 将要 去 和 指导 他 再次 ?

谁人再去度他？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [sent] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][hæn] - [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [lyː] [jæn] .
The Jade Emperor sent his minister Han Xiangzi to accompany Lü Yan .
这 玉 皇帝 发送 他的 部长 韩 - 到 陪伴 鲁 严 .

“玉帝遣臣韩湘子同吕岩、

[læn] - [went] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .
Lan Caihe went to guide him .
兰 - 去 到 指导 他 .

蓝采和前去度他，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I humbly request Your Majesty's guidance .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 指导 .

望娘娘指教。”

[ðə; ði] [kwɪːn] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [sed] :
The Queen Mother of the West said :
这 女王 母亲 的 这 西方 说 :

西王母道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)] [wɜːld] . "
" **The two of them have long been living in the mortal world** . "
" 这 二 的 他们 有 长的 到过 活的 在 这 凡人 世界 " . "

“他二人久堕尘寰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əbˈsest] [wɪð] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkjəri] .
He was obsessed with wealth and luxury .
他 曾是 痴迷 和 财富 和 奢华 .

一心贪恋着荣华富贵，

[hæn] [ʃiːʌŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm][ˈmædʒɪk(ə)][ˈaɪtəmz][frəm; frəm][ˌɡwɑːnˈjɪn] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [ɒn]
Han Xiang needed to borrow some magical items from Guanyin Bodhisattva on
韩 向 需要 到 借 一些 神奇 项目 从 观音 菩萨 在
[maʊnt] [puːˈtuːoʊ][tuː; tə] [trænsˈfɔːm] [ˈɪntuː] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
Mount Putuo to transform into other things .
山 普陀 到 转换 进入 其他 事物 .
韩湘须索往补陀山观音大士处借些仙物变化，

[ðæt] [wei] [aɪ][kæn; kən] [muːv] [hɪm] .
That way I can move him .
那 方式 我 能 移动 他 .

才好打动得他。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˌɡwɑːnˈjɪn] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [ɪz] [rɪˈviəd] [ɪn] [ˈbʊdɪzəm] . "
" Guanyin Bodhisattva is revered in Buddhism . "
" 观音 菩萨 是 受人尊敬的 在 佛教 . "

“观音大士是释家之尊，

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈlaɪn] [wɪð] [maɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [trəˈdɪ(ə)n] .
It does not align with my Taoist tradition .
它 做 不是 对齐 和 我的 道教 传统 .

与我玄门不相吻合，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [lend] [juː ˈes] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ?
How could he possibly lend us such a magical object ?
如何 可以 他 可能 借 我们 这样的 一个 神奇 目的 ?

他如何肯把仙物借与我们？ ”

[ðə; ði] [kwɪːn] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [sed] :
The Queen Mother of the West said :
这 女王 母亲 的 这 西方 说 :

西王母道：

" [ˌɡwɑːnˈjɪn] [ɪz][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] [huː] [ˈɡʌvnz] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" Guanyin is the supreme being who governs the world . "
" 观音 是 这 最高 存在 WHO 统治 这 世界 . "

“观世音乃治世之尊，

[ðə; ði][ˈænsɛstə(r)][ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz]
The ancestor of saving lives
这 祖先 的 保存 生活

救人之祖，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [self] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [hɪm] .
There is a distinction between self and other in him .
那里 是 一个 区别 之间 自己 和 其他 在 他 .

他那里分一个彼我。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [rɪˈspektfəli] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [dɪˈkriː] . "
" I respectfully obey the divine decree . "
" 我 尊敬 服从 这 神圣的 法令 . "

“谨尊仙旨。”

[ðəʊz] [hu:] [keə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kən'fju:zd] .
Those who care are confused .
那些 WHO 关心 是 使困惑 :

关心者乱。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑ:md] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɡʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] .
The older brother remained unharmed inside the gourd for a whole night .
这 老 兄弟 剩余 毫发无损 里面 这 葫芦 为了 一个 所有的 夜晚 :

哥哥在团瓢内一更无事，

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
The second watch of the night was quiet .
这 第二 手表 的 这 夜晚 曾是 安静的 :

二更悄然，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
It was exactly around midnight .
它 曾是 确切地 大约 午夜 :

恰好三更时分，

[ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The bright moon hung high in the sky .
这 明亮的 月亮 悬挂 高的 在 这 天空 :

只见皓月当空，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [blu:] [baɪ] .
A gentle breeze blew by .
一个 温和的 微风 吹 经过 :

一阵清风吹将来，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪsə'prɪəd] .
My brother disappeared .
我的 兄弟 消失 :

哥哥就不见了。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Such a strange thing has happened .
这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 :

“有这等异事，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['derəti; 'di:əti] [dɪ'sendɪŋ] .
It must be a deity descending .
它 必须 是 一个 神 下降 :

一定是神仙下降，

[ɪts] [nɒt] - [huz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
It's not Xiangzi who's coming back .
它是 不是 - 谁是 未来 后退 :

不是湘子回来。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['derəti; 'di:əti] . . . "
" If it were a deity . . . "
" 如果 它 是 一个 神 . . . "

“若是神仙，

[æʔ; əʔ] [li:st] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdestɪˈneɪʃn] .
At least things have a destination .
在 至少 事物 有 一个 目的地 :

做事毕竟有着落，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , [ˈempti] [speɪs] .
It's not like that , empty space .
它是 不是 喜欢 那 , 空的 空间 :

不是这般撮空，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈdaʊst; ˈtəʊst] [pri:st] [hu:] [rəʊm] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][et; ert][hɪz; ɪz]
He was undoubtedly a Taoist priest who roamed the land and ate his
他 曾是 无疑 一个 道教 牧师 WHO 漫游 这 土地 和 吃 他的
fill .
充满 :

断然是游手游食的道人，

[ðeɪ] [ju:z] [dɪˈsepʃn] [tu:; tə][ˈswɪnd(ə)l] [ˈmʌni] .
They use deception to swindle money .
他们 使用 欺骗 到 骗取 钱 :

做障眼法儿来哄骗财帛。

[aɪ] [prɪˈdɪkt] [hi:; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
I predict he will definitely come again today .
我 预测 他 将要 确实 来 再次 今天 :

我算他今日必定再来，

[dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
Just make up your mind ,
只是 制作 向上 你的 头脑 ,

只是立定主意，

[doʊnt] [bɪˈli:v] [hɪm] .
Don't believe him .
不 相信 他 :

不要信他。

[doʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ly:] [dɔŋbɪn] [ˈkʌmɪŋ] .
Don't mention Lü Dongbin coming .
不 提到 鲁 洞宾 未来 :

不要说吕洞宾来，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] - [hu:] [rɪˈtɜ:nd] .
It was indeed Xiangzi who returned .
它 曾是 的确 - WHO 返回 :

就的的确确是湘子回来，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪm] .
You and I are not destined to be together with him .
你 和 我 是 不是 注定 到 是 一起 和 他 :

我和你既与他没缘分，

" [dʒʌst][doʊnt] [əˈknɒlɪdʒ] [hɪm] . "
" Just don't acknowledge him . "
" 只是 不 承认 他 " :

只不认他便了。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [bɜːz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "

" **My mother - in - law's opinion is absolutely right . "**

" 我的 母亲 - 在 - 法律的 观点 是 绝对地 正确的 . "

“婆婆主见极是。”

[ðə; ði] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kən'kluːdɪd] .

The matter was not yet concluded .

这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðen] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [drʌm] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

Then , the sound of a fisherman's drum rang out again from the other side of

然后 , 这 声音 的 一个 渔民的 鼓 响铃 出去 再次 从 这 其他 边 的

[ðə; ði] [wɔːl] .

the wall .

这 墙 .

只听得那壁厢渔鼓又敲响。

[ˈgerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

[hæn] [tʃɪŋ] ,

Han Qing ,

韩 青 ,

“韩清，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] [tʃaɪld] .

Go quickly and call my child .

去 迅速地 和 称呼 我的 孩子 .

你快去叫我的孩儿来。”

[hæn] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :

Han Qingdao :

韩 青岛 :

韩清道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [sed] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪ'ljʊʒən] . "

" **Just now , I said that people are all illusions . "**

" 只是 现在 , 我 说 那 人们 是 全部 幻觉 . "

“方才说道人都是障眼法儿，

[hiː; hi][dʒʌst] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .

He just doesn't recognize him .

他 只是 不 认出 他 .

只不认他，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'gen] ?

Why did you change your mind again ?

为什么 做过 你 改变 你的 头脑 再次 ?

怎的又转了念头？ ”

[ˈgerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] . "

" **It's not that I suddenly said two different things . "**

" 它是 不是 那 我 突然 说 二 不同的 事物 . "

“不是我一时间就说两样话，

[bʌt; bət][ɔ:l][ai] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
But all I heard was the sound of a fisherman's drum .
但 全部 我 听到 曾是 这 声音 的 一个 渔民的 鼓 .

只是我听得敲渔鼓响，

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - .
I was thinking of Xiangzi .
我 曾是 思维 的 - .

就想着湘子，

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:] [fi:l] [sæd] .
It makes me feel sad .
它 制作 我 感觉 伤心 .

心酸起来。

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
Go quickly and find him to come in .
去 迅速地 和 寻找 他 到 来 在 .

你快去寻他进来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] .
I have something to say to him .
我 有 某物 到 说 到 他 .

我有话和他说。”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [ɪts] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] . "
" It's that Taoist priest from yesterday . "
" 它是 那 道教 牧师 从 昨天 . "

“就是昨日那个道人，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [nɒkt] .
He sat down at the door and knocked .
他 卫星 向下 在 这 门 和 敲门 .

坐在门前敲响。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [sti:l] - . "
" I think it's still Xiangzi . "
" 我 思考 它是 仍然 - . "

“想来还是湘子，

[kɔ:l] [hɪm][ˈəʊvə(r)] .
Call him over .
称呼 他 超过 .

你叫他来，

[let] [,em 'i:][ɑ:sk][hɪm] .
Let me ask him .
让 我 问 他 .

待我问他。”

[hæn] [tʃɪŋ] [ðen] [wɔ:kt] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Han Qing then walked outside the gate .
韩 青 然后 步行 外部 这 门 .

韩清便走到大门外，

[kɔːl] [ðæt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
Call that Taoist priest .
称呼 那 道教 牧师 .

叫那道人。

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ɪn] .
The Taoist priest followed him in .
这 道教 牧师 随后 他 在 .

那道人跟了他进来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈgerɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing Dou , he said :
之上 看到 斗 , 他 说 :

见窦氏道：

" [ˈɑːnti] [bəʊz] . "
" Auntie bows . "
" 阿姨 弓 . "

“姑娘稽首。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] ,
When you see me ,
什么时候 你 看 我 ,

你见了我，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [pəˈfɔːm] [ˈhaʊshəʊld] [ˈetɪkət] .
One should only perform household etiquette .
一 应该 仅有的 履行 家庭 礼仪 .

只该行家中礼体，

[waɪ] [nɒt] [æt; ət] [liːst] [seɪ] " [ˈbəʊɪŋ] " ?
Why not at least say " bowing " ?
为什么 不是 在 至少 说 " 鞠躬 " ?

怎的也说个稽首？ "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈlɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [pɛŋˈlaɪ] [ˈaɪlənd] ,
" Living outside the three mountains of Penglai Island ,
" 活的 外部 这 三 山脉 的 蓬莱 岛 ,

“身居蓬岛三山外，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒəʊs] [ˈdaɪnəstɪz] [əˈfɪ(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk] .
It was not included in the Zhou Dynasty's official rites and music .
它 曾是 不是 包括 在 这 周 王朝的 官方的 仪式 和 音乐 .

不在周官礼乐中。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ? "

" **Why are you only playing the fisherman's drum ?** "

" 为什么 是 你 仅有的 玩耍 这 渔民的 鼓 ？ "

“你为么只打渔鼓？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] ['stʌbəŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəə(r)] [weɪz] ,

" **Because people in the world are stubborn and refuse to change their ways ,**

" 因为 人们 在 这 世界 是 固执的 和 拒绝 到 改变 他们的 方式 ,

"

"

"

“因世上人顽皮不转头，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [stretʃ] [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['kri:tʃə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði][,bæm'bu:] [tju:b]

They had no choice but to stretch the naughty creature onto the bamboo tube

他们 有 不 选择 但 到 拉紧 这 淘气 生物 到 这 竹子 管子

.

:

.

只得把那顽皮绷在竹筒上，

[ɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [drʌm] .

It's called the Foolish Drum .

它是 称为 这 愚蠢 鼓 .

叫做愚鼓。

[ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] ,

There are some intelligent people ,

那里 是 一些 聪明的 人们 ,

有一等聪明的人，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['drʌmbɪ:t] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dʒʌult] [ə'weɪk] ;

Hearing the drumbeats , he was immediately jolted awake ;

听力 这 鼓点 , 他 曾是 立即地 猛然一震 醒 ;

闻着鼓声便惕然醒悟；

[ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd]['stju:pɪd] ['pi:p(ə)l] ,

There are some foolish and stupid people ,

那里 是 一些 愚蠢 和 愚蠢的 人们 ,

有一等痴蠢的人，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ju:; jʊ] [nɒk] ,

No matter how many times you knock ,

不 事情 如何 许多 时代 你 敲 ,

任你千敲万敲，

[breɪk] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəsni:s] ,

Break this mischievousness ,

休息 这 恶作剧 ,

敲破了这顽皮，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He simply refused to change his mind .

他 简单地 拒绝 到 改变 他的 头脑 .

他也只不回头转意。

" [ðeəfɔ:(r)] , [tæp][,aɪ 'ti:] [twɔɪs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
Therefore , tap it twice from time to time .
所以 , 轻敲 它 两次 从 时间 到 时间 .
因此上时时敲两 下，

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbælədɪz] ,
Singing Taoist ballads ,
歌唱 道教 民谣 ,
唱道情，

" [teɪk] [ðəʊz] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈlu:dɪd] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnɔɪzɪ] [wɜ:ld] . "
" Take those foolish and deluded people out of this noisy world . "
" 拿 那些 愚蠢 和 妄想 人们 出去 的 这 嘈杂 世界 . "
提撕那愚迷昏聩的人跳出尘嚣世界。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,
“我儿，

[ju:; jʊ] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [gʊəd] [ˈjestədeɪ] .
You spent the night in the round gourd yesterday .
你 花费 这 夜晚 在 这 圆形的 葫芦 昨天 .
你昨日在团瓢内安宿，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
Why did you go in the middle of the night ?
为什么 做过 你 去 在 这 中间 的 这 夜晚 ?
怎的半夜里去了。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈəʊnli] [əˈraɪvɪŋ] [naʊ] ? "
" Why are you only arriving now ? "
" 为什么 是 你 仅有的 抵达 现在 ? "
直至此时才来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：
" [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪð] [ˈmɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] . "
" I went to the South Heavenly Gate to have a word with Master Zhong . "
" 我 去 到 这 南 天上 门 到 有 一个 单词 和 掌握 钟 . "
“我到南天门与钟师父说些话，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] .
That's why I came .
那就是 为什么 我 来了 .
故此才来。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

[haʊ] [fa:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈhev(ə)nli] [geɪt] ?
How far is it from here to the South Heavenly Gate ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 这 南 天上 门 ?
“这里到南天门有几多路？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] - , - [liː][ɪz] ['pɒsəb(ə)] . "
" A journey of 108 , 000 li is possible . "
" 一个 旅行 的 - , - 李 是 可能的 . "

“一去有十万八千里。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [maɪlz] , "
" There are many miles , "
" 那里 是 许多 英里 , "

“既有许多里数，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ?
Why did you go there in the middle of the night ?
为什么 做过 你 去 那里 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

怎的你半夜里去了，

" [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [træns'fəːd] [ə'gen] ? "
" Can it be transferred again ? "
" 能 它 是 转移 再次 ? "

又转得来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wen] [maɪ] ['neɪfjuː] [met] ['mɑːstə(r)] [dʒɒŋ] . . . "
" When my nephew met Master Zhong . . . "
" 什么时候 我的 侄子 遇见 掌握 钟 . . . "

“侄儿见了钟师父，

[aɪv] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gwɑːn'jɪn] - [ə'bəʊd] [ɒŋ] [maʊnt] [puː'tuːoʊ][ɪn][ðə; ðɪ]
I've made another trip to the Guanyin Bodhisattva's abode on Mount Putuo in the
我已经 制成 其他 旅行 到 这 观音 - 住所 在 山 普陀 在 这
[saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .
South China Sea .
南 中国 海 .

又到南海补陀山观音大士那里走一遭来的。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[haʊ] [faː(r)][ɪz][aɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [puː'tuːoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] ?
How far is it from here to Mount Putuo in the South China Sea ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 山 普陀 在 这 南 中国 海 ?

“这里到南海补陀山有几多路程？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

“ [bʌt; bət] [maʊnt] [pu:ˈtu:ɔʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃaɪnə] [si:] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈkləʊzə(r)] . ”
“ **But Mount Putuo in the South China Sea is much closer .** ”
“ 但 山 普陀 在 这 南 中国 海 是 很多 更近 . ”
“南海补陀山却近得多了。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道:

[haʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
How many miles is it ?
如何 许多 英里 是 它 ?
“有几里? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" [,aɪ ˈti:] [ˈæʊnli] [ˈkʌvəd] - , - [li:] . "
" **It only covered 84 , 700 li .** "
" 它 仅有的 涵盖 - , - 李 . "
“只得八万四千七百余里。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道:

" [tu:] [nɪˈtɜ:n] [pɔɪnts] , "
" **Two return points ,** "
" 二 返回 积分 , "
“两处往回,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [flaɪ] , [,aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Even if it could fly , it would take a year .
甚至 如果 它 可以 飞 , 它 会 拿 一个 年 .
就会飞也得一年,

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [əˈraɪv] [səʊ] [ˈkwɪkli] ?
Why did you arrive so quickly ?
为什么 做过 你 到达 所以 迅速地 ?
你怎么这等来得快? ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道:

" [aɪ] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] , "
" **I ride the clouds and mist ,** "
" 我 骑 这 云 和 薄雾 , "
“我腾云驾雾,

[ʌnˈlaɪk] [ˈpi:p(ə)l] [ˈwɔ:kiŋ] [ɒn] [ɜ:θ] .
Unlike people walking on earth .
与此不同 人们 步行 在 地球 .
不比世人在地上往来。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :
芦英道:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['empti] [wɜ:dz] . . . "

" **Your empty words** . . . "

" 你的 空的 字 . . . "

“你这些虚头话，

[ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [les] .

It's better to say less .

它是 更好的 到 说 较少的 .

少说些倒好。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərərz] [dɪ'kri:] . "

" **I have received the Jade Emperor's decree** . "

" 我 有 已收到 这 玉 皇帝的 法令 . "

“我领了玉皇金旨，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['mʌŋkhʊd] .

I have come specifically to convert you to monkhood .

我 有 来 具体来说 到 转变 你 到 僧侣生活 .

特来度化你们出家，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ?

How can you say I'm exaggerating ?

如何 能 你 说 我是 夸大 ?

怎么说我虚头？ ”

['lʌ; lu:] - :

Lu Yingdao :

鲁 - :

芦英道：

[wen] [maɪ]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

When my father - in - law was alive ,

什么时候 我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 活 ,

“公公在日，

[tə'deɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['deɪtɪ; 'di:ətɪ][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [gaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Today it is said that a deity has come to guide you to become a

今天 它 是 说 那 一个 神 有 来 到 指导 你 到 变得 一个

[mʌŋk] .

monk .

僧 .

今日也说是神仙来度大人出家，

[tə'mɒrəʊ] , [ðel] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ]['deɪtɪ; 'di:ətɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Tomorrow , they'll say it's a deity coming to persuade you to become a

明天 , 他们会 说 它是 一个 神 未来 到 说服 你 到 变得 一个

[mʌŋk] .

monk .

僧 .

明日也说是神仙来度大人出家，

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Later , he submitted a memorial to the king .

之后 , 他 提交 一个 纪念馆 到 这 国王 .

后来表奏君王，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæŋgrəli][ˌdiːˈməʊt][tuː; tə][ˈtʃɑːˈjɑːŋ] .
He was angrily demoted to Chaoyang .
他 曾是 愤怒地 降职 到 朝阳 .

怒贬朝阳，

[ˈnevə(r)][əˈgen][wɪl][aɪ][siː][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
Never again will I see a deity .
绝不 再次 将要 我 看 一个 神 .

再不见神仙一面。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [bæk][ðen][ai][ədˈvaɪzɪd][maɪ][ˈŋk(ə)] [tuː; tə][brɪˈkʌm][ə; eɪ][mʌŋk] . "
" Back then , I advised my uncle to become a monk . "
" 后退 然后 , 我 建议 我的 叔叔 到 变得 一个 僧 . "

“当初我劝叔父出家，

[maɪ][ˈŋk(ə)] [rɪˈpiːtɪdli][rɪˈfjuːzɪd][tuː; tə][brɪˈliːv][aɪˈtiː] .
My uncle repeatedly refused to believe it .
我的 叔叔 反复 拒绝 到 相信 它 .

叔父再三不信，

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]- [wɒz; wəz][dɪˈzɜːtɪd][wɪð][ˈəʊnli][wʌn][hɔːs][ænd; ənd][wʌn][ləʊn]
Until the road to Languan was deserted , with only one horse and one lone
直到 这 路 到 - 曾是 荒凉的 , 和 仅有的 一 马 和 一 孤独

[ˈraɪdə(r)] .
rider .
骑士 .

直到那蓝关道上马死人孤，

[wen][tʰaɪgəz][ænd; ənd][wʊlvz][ruːl] ,
When tigers and wolves rule ,
什么时候 老虎 和 狼 规则 ,

虎狼当道，

[hiː; hi][ðen][ˈstɑːtɪd][ˈkraɪɪŋ][ænd; ənd][ˈbeɪɪŋ][ˌem ˈiː][tuː; tə][seɪv][hɪm] .
He then started crying and begging me to save him .
他 然后 开始 哭泣 和 乞讨 我 到 节省 他 .

才哭哭啼啼叫我救他。

[ɪf][aɪˈtiː][wɜːrnt][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈtaɪmɪŋ] . . .
If it weren't for my timing . . .
如果 它 不是 为了 我的 定时 . . .

若不亏我的时节，

[maɪ][ˈŋkəlz][rɪˈmeɪnz][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][dɪsəˈpiəd] .
My uncle's remains have also disappeared .
我的 叔叔的 遗迹 有 还 消失 .

叔父的骸骨也不知到哪里去了？

[ˈkʌrəntli][ðə; ði][greɪt][ˈluːəʊ][rɪˈmɔːt(ə)] [ˈpæləs][ɪz][ˈɒkjupaɪd][baɪ][tʃɔːŋ][ˈhezi] .
Currently , the Great Luo Immortal Palace is occupied by Chong Hezi .
现在 , 这 伟大的 罗 不朽 宫殿 是 占领 经过 钟 赫兹 .

如今现在大罗仙宫为冲和子，

[haʊ][ˈkeəfriː][ænd; ənd][æt; ət][iːz] !
How carefree and at ease !
如何 畅快 和 在 舒适 !

好不逍遥自在。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Your uncle died at the Chaoyang government office .
你的 叔叔 死亡 在 这 朝阳 政府 办公室 :

“你叔父死在潮阳公署，

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
The local officials have already submitted a memorial to the emperor .
这 当地的 官员 有 已经 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 :

地方官现有表文奏过皇上，

[wɪtʃ] [wʌn] [ˈdʌznt] [nəʊ] ?
Which one doesn't know ?
哪个 一 不 知道 ?

那一个不知道的？

[jʊə; jər] [ˈspəʊtɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] [əˈɡen] , [ˈseɪɪŋ] [hiːz] [ə; eɪ] - .
You're spouting nonsense again , saying he's a Chonghezi .
你是 喷水 废话 再次 , 说 他是 一个 - :

你又乱说度他做冲和子，

" [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs] . "
" Enjoying life in the Heavenly Palace . "
" 享受 生活 在 这 天上 宫殿 . "

在天宫快活。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [ded] , "
" My uncle is dead , "
" 我的 叔叔 是 死的 , "

“叔父身死，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈmeθəd] [pʊ; əv] [ɪˈmɔːt(ə)l] [kɔːps] [ˌɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
It is a wondrous method of immortal corpse liberation .
它 是 一个 奇妙的 方法 的 不朽 尸体 解放 :

是仙家尸解妙法，

[ðæts] [truː] [deθ] .
That's true death .
那就是 真的 死亡 :

那里是真死。”

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [nəʊ][wʌn] [wʊd] [ɑːsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] . "
" No one would ask that question . "
" 不 一 会 问 那 问题 . "

“这话又是没会问的，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː] .
I wouldn't believe you even if you told me .
我 不会 相信 你 甚至 如果 你 讲述 我 :

凭你说也不信。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ˈmeni] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋs] [keɪm] [tuː; tə] [ɡaɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] . "
" In the past , many celestial beings came to guide your uncle . "
" 在 这 过去的 , 许多 天体 生物 来了 到 指导 你的 叔叔 . "

“昔年有许多仙物来度你叔父，

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [stɪl] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
Your uncle still refuses to believe it .
你的 叔叔 仍然 拒绝 到 相信 它 :

你叔父还不肯信，

[wɒt] [duː; də][juː; jɒ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ɡaɪd] [juː ˈes] [təˈdeɪ] ?
What do you bring to guide us today ?
什么 做 你 带来 到 指导 我们 今天 ?

你今日把何物来度我们？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈfeəri] [ʃiːp] "
" Fairy Sheep "
" 仙女 羊 "

“仙羊、

[kreɪn]
Crane
起重机

仙鹤、

[ɪˈmɔːt(ə)] [waɪn]
Immortal Wine
不朽 葡萄酒

仙酒、

[maɪ] [ɑːnt] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːtʃɪz] [brɪˈfɔː(r)] .
My aunt had seen all the peaches before .
我的 阿姨 有 已见 全部 这 桃子 前 :

仙桃都是婶娘看见过的，

[aɪm] [nɒt] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [juː; jɒ] .
I'm not using this to enlighten you .
我是 不是 使用 这 到 开导 你 :

我不拿来度你们，

[aɪ] [went] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ɡwɑːnˈjɪn] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə]
I went specifically to Guanyin Bodhisattva
我 去 具体来说 到 观音 菩萨

特地到观音大士那

[ðeɪ] [ˈbɒrəʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈɔːriəl][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəə(r)] [ɑːnt] .
They borrowed a white oriole to show their aunt .
他们 借来的 一个 白色的 黄鹂 到 展示 他们的 阿姨 :

里借得白莺哥来与婶娘看。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [red] - [bi:kt] [gri:n] [ˈɔ:riəʊl] [ˈbrʌðə(r)] "
" **Red - beaked Green Oriole Brother** "
" 红色的 - 有喙的 绿色的 金莺 兄弟 "

“红嘴绿莺哥，

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈsaɪt] [ˈpəʊəmz] ,
Will have to recite poems ,
将要 有 到 背诵 诗歌 ,

会得念诗、

[rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈbʊdəs] [neɪm] ,
Reciting Buddha's name ,
背诵 佛陀的 姓名 ,

念佛，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][hɪə(r)] .
I have some here .
我 有 一些 这里 .

我这里到有，

[bʌt; bət][baɪ] [jɪŋɡ] [ˈnevə(r)] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .
But Bai Yingge never saw it .
但 白 莺歌 绝不 锯 它 .

白莺哥却不曾见，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里？ ”

- [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Xiangzi waved his hand ,
- 挥手 他的 手 ,

湘子把手一招，

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [flu:] [daʊn] [tu:; tə] [dʌs] [saɪd] .
A white nightingale flew down to Dou's side .
一个 白色的 夜莺 飞翔 向下 到 窦的 边 .

只见一只白莺哥飞到窦氏面前，

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ]
Hiding in the snow , flying in the snow
隐藏 在 这 雪 , 飞行 在 这 雪

雪里藏身雪里飞，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [waɪt] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈbjʊ:ɪf(ə)] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪn][gəʊld] .
The woman in white is more beautiful than one in gold .
这 女士 在 白色的 是 更多的 美丽的 比 一 在 金子 .

雪衣娘子胜金衣。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈprʊdʒnə] [ˈekəʊz] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] .
The sound of calling for Prajna echoes through the snow .
这 声音 的 呼叫 为了 般若 回声 通过 这 雪 .

声声雪里呼般若，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][saɪmən] [ˈtemp(ə)] .
She returned home after standing in the snow at Cimen Temple .
她 返回 家 后 常设 在 这 雪 在 西门 寺庙 .

为是慈门立雪归。

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [wʌts] [səʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ? "
" What's so special about this nightingale ? "
" 是什么 所以 特别的 关于 这 夜莺 ? "

“这莺哥有甚奇处？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] .
He can fly .
他 能 飞 .

“他会飞、

[kæn; kən] [sɪŋ] ,
Can sing ,
能 唱歌 ,

会唱，

[kæn; kən] [dɑːns]
Can dance
能 舞蹈

能舞、

[hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] .
He can sing .
他 能 唱歌 .

能歌。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][tuː; tə][hɪə(r)] . "
" You call the nightingale to sing for me to hear . "
" 你 称呼 这 夜莺 到 唱歌 为了 我 到 听到 . "

“你叫莺歌唱来我听。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [jɪŋɡ] ,
" Yingge ,
" 莺歌 ,

“莺哥，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈsɪŋɪŋ] ?
Why aren't you singing ?
为什么 不是 你 歌唱 ?

还不唱歌，

[haʊ] [mʌt] [lɒŋɡə(r)] ?
How much longer ?
如何 很多 更长 ?

更待几时？”

[ˈɔːriəulz] [ˈflʌtə(r)] [ænd; ənd][ˈsɜːk(ə)] .
Orioles flutter and circle .
金莺队 扑 和 圆圈 ；

莺哥飞舞盘旋，

[hiː; hi] [sæŋ] :
He sang :
他 唱 ；

口中唱道：

[[dʒuː][maː] [tɪŋ]] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɔːriəulz] .
[Zhu Ma Ting] There are the most orioles .
[朱 马 婷] 那里 是 这 最多 金莺队 ；

〔驻马听〕莺儿最多，

[əˈmʌŋ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] , [fjuː] [kæn; kən] [ˈemjuleɪt] [ˌem ˈiː] .
Among hundreds and thousands , few can emulate me .
之中 数百 和 数千 ， 很少 能 仿真 我 ；

百千之中难学我。

[ai] [fluː] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃaɪnə] [siː] .
I flew in from the South China Sea .
我 飞翔 在 从 这 南 中国 海 ；

我从南海飞来，

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɜː(r); jə(r)][maɪnd] .
I urge you to change your mind .
我 敦促 你 到 改变 你的 头脑 ；

劝你回心，

[juː; jʊ] [stiːl] [kreɪv] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
You still crave laughter and songs .
你 仍然 渴望 笑声 和 歌曲 ；

你还贪着笑歌。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] . . .
I'm afraid that . . .
我是 害怕的 那 . . .

怕只怕，

[wen] [ɪmˈpɜːmənəns] [əˈraɪvz] ,
When impermanence arrives ,
什么时候 无常 到达 ；

无常来到，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɪnˌtɜːrprɪˈteɪʃən] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
No matter how many interpretations you have ,
不 事情 如何 许多 解释 你 有 ；

任你珠玑万解，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
There's no escaping it .
有 不 逃脱 它 ；

难逃躲。

[nəʊ] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk]
No turning back
不 转弯 后退

不回头，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] .
You will suffer .
你 将要 遭受 ；

要受磨。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈhiərəʊ] ,
Even if you are a hero ,
甚至 如果 你 是 一个 英雄 ;

纵你是好汉英雄，

[wiː; wi] [ʊd; ʊəd] [ˈɔ:l səʊ] [lɜ:n] [frɒm; frəm][hæn] [ju] [ænd; ənd] [ˈsʌfə(r)] [ˈhʌŋgə(r)][ɪn] [tʃɪn] [tʃuːˈɑ:n] .
We should also learn from Han Yu and suffer hunger in Qin Chuan .
我们 应该 还 学习 从 韩 于 和 遭受 饥饿 在 秦 川 .
也要学韩愈秦川受饥饿。

[ˈgerɪ] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˈʌtə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] . "
" utter nonsense . "
" 说出 废话 . "

“一片胡言，

[ɪgˈnɔ:(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

休要睬他。”

[hiː; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][bəʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊs] .
He ordered his men to bring him a bow and arrows .
他 订购 他的 男人 到 带来 他 一个 弓 和 箭头 .

叫手下取弓箭来，

[ðeɪ] [ʃɒt] [jɪŋg] [tuː; tə] [deθ] .
They shot Yingge to death .
他们 射击 莺歌 到 死亡 .

把莺哥射死了。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈli:v] [em ˈiːɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑ:nt] . "
" Whether you believe me or not is up to you , Aunt . "
" 无论 你 相信 我 或者 不是 是 向上 到 你 , 阿姨 . "

“婶娘不信也由你，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] [ˈdɪfɪkəlt] [taɪm] . . .
I'm just afraid that during that difficult time . . .
我是 只是 害怕的 那 期间 那 难的 时间 . . .

只恐怕到那磨折时节，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈɡrets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之晚矣！ ”

[ˈgerɪ] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[gʌ] [jʌn] :
Gu Yun :
顾 云 :

“古云：

" [haɪ] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'vɒlvz] ['deɪndʒə(r)] . "

" **High official rank inevitably involves danger** . "

" 高的 官方的 秩 不可避免地 涉及 危险 . "

‘官高必险，

[ˈsliːpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)] .

Sleeping with a tiger .

睡眠 和 一个 老虎 .

伴虎而眠’。

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [ɪz][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

Your uncle is an official in the imperial court .

你的 叔叔 是 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 .

你叔父在朝为官，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .

Therefore , they encountered danger and hardship .

所以 ， 他们 遭遇 危险 和 困境 .

所以遭逢险难。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

I am a woman ,

我 是 一个 女士 ,

我女流之辈，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)] .

He did not go out to cause trouble .

他 做过 不是 去 出去 到 原因 麻烦 .

并不出外生事，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['staɪpənd][ɒv; əv] [raɪs] ,

Thanks to the imperial court providing a monthly stipend of rice ,

谢谢 到 这 帝国 法庭 提供 一个 月度 助学金 的 米 ,

亏了朝廷月给俸米，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['kʌmfət]

Enjoying freedom and comfort

享受 自由 和 舒适

荣享自在，

[ɪz][aɪ 'tiː] ['riːəli] [ðæt] ['tɔːtʃərəs] ?

Is it really that torturous ?

是 它 真的 那 折磨 ?

有恁么折磨？

" [səʊ][juː; jʊ] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː] ? "

" **So you regret it ?** "

" 所以 你 后悔 它 ? "

说恁么懊悔？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [wen] [ðə; ði] ['sæləri] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [kə'læpsɪz] . . . "

" **When the salary is exhausted and the horse collapses** . . . "

" 什么时候 这 薪水 是 筋疲力尽的 和 这 马 崩溃 . . . "

“禄尽马倒之时，

[ɪːv(ə)n][maɪ] ['nefjuː] [ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] .

Even my nephew isn't coming .

甚至 我的 侄子 不是 未来 .

连侄儿也不来了。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“你到哪里去？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶娘，

[juː; jʊ] [wʊɒnt] [weɪk] [ʌp] ,
You won't wake up ,
你 惯于 唤醒 向上 ,

你不醒得，

[maɪ] [ˈneɪfjuː] [ɪz] [stiːl] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ˌdʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən] .
My nephew is still heading to Zhongnan Mountain .
我的 侄子 是 仍然 标题 到 中南 山 .

“侄儿依旧往终南山去。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . . .
Since you refuse to stay at home . . .
自从 你 拒绝 到 停留 在 家 . . .

“你既不肯在家，

[gəʊ] [weəˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Go wherever you want .
去 无论 你 想 .

随你往那里去，

[let] [juː ˈes] [nɒt] [ˈɡɒsɪp] [ɔː(r)] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [hɪə(r)] .
Let us not gossip or speak ill of each other here .
让 我们 不是 闲话 或者 说话 患病的 的 每个 其他 这里 .

莫在此间说长道短，

[tuː; tə] [ɪnˈsaɪt] [ænd; ənd] [sɪˈdjuːs] .
To incite and seduce .
到 煽动 和 勾引 .

煽惑人心。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [ˈneɪfjuː] [rɪˈpiːtɪdli] [ədˈvaɪzd] [maɪ] [ɑːnt] . "
" My nephew repeatedly advised my aunt . "
" 我的 侄子 反复 建议 我的 阿姨 : "

“侄儿再三劝婶娘，

[ˈɑːnti] [dʒʌst][wʊənt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hæ(r)][maɪnd] .
Auntie just won't change her mind .

阿姨 只是 惯于 改变 她 头脑 ；

婶娘只是不回心，

[ɔːl] [ðæt] [ˈefət] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
All that effort was in vain .

全部 那 努力 曾是 在 徒劳 ；

也枉费这许多心机，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [rest] [naʊ] .
I'll go and rest now .

患病的 去 和 休息 现在 ；

我且去休，

[ˈɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
Also , to pay attention to .

还 ， 到 支付 注意力 到 ；

又作理会。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ，

说毕，

[hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [left] .
He strode out the door and left .

他 大步走 出去 这 门 和 左边 ；

扬长出门而去。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :

它 是 恰恰 ；

正是：

[təˈdeɪ] , [aɪ][dʊənt] [brɪˈliːv] [ɪn] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrtlɪz] .
Today , I don't believe in gods and immortals .

今天 ， 我 不 相信 在 神 和 不朽者 ；

今朝不信神仙话，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] [ɪf] [aɪ] [rɪˈɡret] [maɪ][ˈækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [θɪŋk] [bæk] [ɒn][ðəm; ðəm] .
It's hard to see me again if I regret my actions and think back on them .

它是 难的 到 看 我 再次 如果 我 后悔 我的 行动 和 思考 后退 在 他们 ；

悔后思前见我难。

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdɑʊ] :
Han Qingdao :

韩 青岛 ；

韩清道：

" [hiː; hi][ɪz] [ˈkliəli] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] . "
" He is clearly a Taoist priest . "

" 他 是 清楚地 一个 道教 牧师 ； "

“明明是一个道人，

[trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpiəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)]
Transformed into the appearance of the older brother

转变 进入 这 外貌 的 这 老 兄弟

变做哥哥模样，

[kʌm] [ænd; ənd] [ˈbʊðə(r)][ˌem ˈiː] [ðɪːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
Come and bother me these past two days .

来 和 打扰 我 这些 过去的 二 天 ；

来搅这两日，

[naʊ] [ðev] [ɡɒn] [ə'gen] .
Now they've gone again .
现在 他们有 已消失 再次 .

如今又去了，

[juː; jʊ] [kænt] [ˌdɪsbɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
You can't disbelieve it .
你 不能 怀疑 它 .

不可不信，

[daʊnt] [bɪ'li:v] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] !
Don't believe everything you hear !
不 相信 一切 你 听到 !

不可全信！ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [stɒp] [ˈtɔ:kɪŋ] . "
" Stop talking . "
" 停止 说 . "

“休得多言，

[let] [hɪm][ɡəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Let him go on his own .
让 他 去 在 他的 自己的 .

且由他自去。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔːz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [raɪt] . "
" My mother - in - law's opinion is absolutely right . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律的 观点 是 绝对地 正确的 . "

“婆婆主见极是，

[hjuː] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [θɪŋz] ['klɪəli] .
Hugh and he should settle things clearly .
休 和 他 应该 定居 事物 清楚地 .

休和他分清理白。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] .
They immediately returned to their rooms .
他们 立即地 返回 到 他们的 房间 .

当即各自归房。

['eɪnfənt] ['pəʊəmz] [sɜːv] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] :
Ancient poems serve as evidence :
古老的 诗歌 服务 作为 证据 :

古诗为证：

[ɪts] [ɪːzi] [tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm][maɪ] [lʌv] , [bʌt; bət] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
It's easy to part from my love , but hard to see him again .
它是 简单的 到 部分 从 我的 爱 , 但 难的 到 看 他 再次 .

别郎容易见郎难，

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] , ['wɪəri] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['zɪðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['buːdwaː(r)] , [lə'ment] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
The husband , weary from playing his zither in his boudoir , laments his fate .
这 丈夫 , 厌倦 从 玩耍 他的 箏 在 他的 闺房 , 哀叹 他的 命运 .

怨夫香闺指倦弹。

[ðə; ði] [twelv] - ['stɔ:ri] [pə'veiliən] [ɪz] [dɪ'zɜ:tid] [ɪn] [sprɪŋ] .
The twelve - story pavilion is deserted in spring .
这 十二 - 故事 亭 是 荒凉的 在 春天 .

十二楼台春寂寂，

['krɪst(ə)l] ['kɜ:tənz] [wɔ:d] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Crystal curtains ward off the chill of spring .
水晶 窗帘 病房 离开 这 寒意 的 春天 .

水晶帘箔怯春寒。

[nɒt] [tu;; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈgerɪt][ˈfæməli] ,
Not to mention the Dou family ,
不是 到 提到 这 斗 家庭 ,

不说窦氏、

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [went] [bæk] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .
Lu Ying went back to her room .
鲁 英 去 后退 到 她 房间 .

芦英归房去了。

[naʊ] , - [tɜ:nd] [tu;; tə] [si:] [dɒŋbɪn] .
Now , Xiangzi turned to see Dongbin .
现在 , - 转向 到 看 洞宾 .

且说湘子转身去见洞宾，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

['mɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[hæn] [ʃi:'æŋ] [baʊd] ['di:pli] .
Han Xiang bowed deeply .
韩 向 鞠躬 深 .

韩湘稽首。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [haʊ] [wel] [hæv; həv][ju;; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][wɪn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgerɪt][ˈfæməli] ? "
" **How well have you managed to win over the Dou family ?** "
" 如何 出色地 有 你 管理 到 赢 超过 这 斗 家庭 ? "

“汝度得窦氏若何？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [gaɪd] ['ɑ:ntɪ] . "
" **Disciple is going to guide Auntie .** "
" 弟子 是 去 到 指导 阿姨 . "

“弟子去度婶娘，

[hi;; hi] [wɒʊnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He won't change his mind .
他 惯于 改变 他的 头脑 .

又不回心，

[həʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['hændld] ?
How should it be handled ?
如何 应该 它 是 处理 ？

如何区处？ ”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [wɒt] [kaɪnd][pɜː əv] [θɪŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [juːz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] ? "
" **What kind of thing will you use to enlighten him ?** "
" 什么 种类 的 事物 将要 你 使用 到 开导 他 ？ "

“汝将恁么东西去点化他？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪːrɪəʊl] [frɒm; frəm] [ˌgwɑːn'jɪn] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [æt; ət] [maʊnt] [puː'tuːoʊ][ɪn][ðə; ði]
" **I borrowed the White Oriole from Guanyin Bodhisattva at Mount Putuo in the**
" 我 借来的 这 白色的 金鸢 从 观音 菩萨 在 山 普陀 在 这
[saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] . "
South China Sea to enlighten him . "
南 中国 海 到 开导 他 . "

“弟子在南海补陀山观音大士那里借白鸢哥去点化他，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'fætʃuertɪd] [wɪð] [welθ] [ænd; ænd] ['glɔːrɪ] .
He was only infatuated with wealth and glory .
他 曾是 仅有的 迷恋 和 财富 和 荣耀 .

他只是恋着荣华，

[dɪsɪ'gɑːd] [laɪf][ænd; ænd] [deθ] .
Disregarding life and death .
不予理会 生活 和 死亡 .

不顾生死。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第38/48页

" [ˈɡerɪt][ænd; ənd][ˈlɑː luː] [jɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm]
" Dou and Lu Ying will have a banquet at the Chrysanthemum
" 斗 和 鲁 英 将要 有 一个 宴会 在 这 菊花
[pəˈvɪliən] [təˈmɒrəʊ] . "
Pavilion tomorrow . "
亭 明天 . "

“窦氏与芦英明日在菊花亭上饮宴，

[ˈɑːrˈjuː][ænd; ənd][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [læn] [ˈʃiːˈɑːn][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juːˈes][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm] .
Ru and I invited Lan Xian to go with us to visit him .
ru 和 我 受邀 兰 西安 到 去 和 我们 到 访问 他 .

我和汝邀蓝仙同去度他一遭，

[lets] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .
Let's see what happens .
我们来吧 看 什么 发生 .

且看何如。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] . "
" Thank you , Master . "
" 感谢 你 , 掌握 . "

“多谢师父。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[θriː] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ˈɡæðəd] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
Three immortals gathered the clouds and mist .
三 不朽者 聚集 这 云 和 薄雾 .

三位神仙收云揽雾，

[dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmɔːt(ə)] [reɪlɪm] ,
Descending to the mortal realm ,
下降 到 这 凡人 领域 ,

下降尘凡，

[ˈmænɪfestɪŋ] [ə; eɪ] [jæŋ] [ˈbɒdɪ] ,
Manifesting a yang body ,
显现 一个 杨 身体 ,

现出阳身，

[əˈraɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] [ˈsɪtɪ] .
Arrived in Chang'an City .
到达的 在 长安 城市 .

来到长安市上。

[tuː] [ˈeldəli] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ʌn][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] .
Two elderly people were seen on a tall building .
二 老年 人们 是 已见 在 一个 高的 建筑 .

只见两个老人家在一所高楼上，

[ˈpleɪɪŋ] [tʃes] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Playing chess by the window .

玩耍 棋 经过 这 窗户 .

靠着窗儿下象棋。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][wʌŋ] [rɒŋ] [mu:v] ,
Because of one wrong move ,

因为 的 一 错误的 移动 ,

因一着差下了，

[wʌŋ] [mʌst; məst] [rɪˈɡret] .
One must regret .

一 必须 后悔 .

一个要悔，

[wʌŋ] [hu:] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [rɪˈpent]
One who refuses to repent

一 WHO 拒绝 到 悔改

一个不肯悔，

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:gju:d] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [tɜ:nd] [red] .
The two argued until their faces turned red .

这 二 争论 直到 他们的 面孔 转向 红色的 .

两个就争得面红脸胀，

[ðeɪ] [sti:l] [wəʊnt] [rest] .
They still won't rest .

他们 仍然 惯于 休息 .

还不肯休歇。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈeldəli] [ˈpi:p(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:rneɪmd] [wəʊ] .
One of the two elderly people was surnamed Wo .

一 的 这 二 老年 人们 曾是 姓氏 沃 .

这两个老人家一个姓沃，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈænsestə(r)][ɒv; əv][wəʊ] - , [ə; eɪ] [nu:ˈvəʊ] [ˈri:] [ɒn] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] [stri:t] ;
He was the ancestor of Wo Duicang , a nouveau riche on Chang'an Street ;

他 曾是 这 祖先 的 沃 - , 一个 新艺术 富有 在 长安 街道 ;

是长安街上暴发财主沃对苍的老祖公；

[wʌŋ] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈtʃwɑ:n]
One surnamed Quan

一 姓氏 权

一个姓权，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˈtʃwɑ:n] [ˌju:nˈfɛŋ] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈfɪɡə(r)] [ɒn] [tʃɑ:ŋˈɑ:n]
He is the biological father of Quan Yunfeng , a well - known figure on Chang'an

他 是 这 生物 父亲 的 权 云峰 , 一个 出色地 - 已知 数字 在 长安

[ˈævənju:] .
Avenue .

大街 .

是长安街上有名头的权云峰的亲父。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɑ:gju:ɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tʃes] [ˈpi:sɪz] [ʌpˈsteəz] .
The two of them were arguing over chess pieces upstairs .

这 二 的 他们 是 争论 超过 棋 件 楼上 .

他两个在那楼上争这着棋子，

- [ðen] [sed] [tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [ly:] :
Xiangzi then said to Master Lü :

- 然后 说 到 掌握 鲁 :

湘子便对吕师道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðə; ði] [tu:] [əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
The two old men were vying for a single move in the game .
这 二 老的 男人 是 竞争 为了 一个 单身的 移动 在 这 游戏 .

那两个老人家为得一着棋子，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ədˈmɪt] [dɪˈfiːt] .
Neither of them would admit defeat .
两者都不 的 他们 会 承认 击败 .

两下都不服输，

[haʊ] [kæn; kən] [ðəʊz] [hu:] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ]
How can those who strive for fame and fortune be willing to utter a
如何 能 那些 WHO 努力 为了 名声 和 财富 是 愿意的 到 说出 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ?
single word about losing the game ?
单身的 单词 关于 输 这 游戏 ?

怎教那争名夺利的人肯说一句输棋的话，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈmɑːstə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [wɪð] [hɪm] ?
What do you think about Master going to reconcile with him ?
什么 做 你 思考 关于 掌握 去 到 调和 和 他 ?

师父去与他和解了何如？ ”

[ˈmɑːstə(r)] [lyː] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] ,
Master Lü glanced at it ,
掌握 鲁 瞥了一眼 在 它 ,

吕师举眼一观，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðəʊz] [tu:] [əʊld] [men] [duː; də][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbækbəʊn] . "
" Those two old men do have some backbone . "
" 那些 二 老的 男人 做 有 一些 骨干 . "

“那两个老儿倒有几分骨格，

[ðə; ði] [teɪkɪŋ] [ˈpæləs] [rɪˈlaɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn] [ðɪːz] [tu:] .
The Taiping Palace relies entirely on these two .
这 太清 宫殿 依赖 完全 在 这些 二 .

太清宫中尽用得他两个着，

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɪm] .
I will enlighten him .
我 将要 开导 他 .

我且点化他，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .
It wasn't a wasted trip .
它 不是 一个 浪费 旅行 .

也不枉了下来一番。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌʌpˈsteəz] .
The three Taoist priests immediately went upstairs .
这 三 道教 神父 立即地 去 楼上 .

当下三个道人齐齐到楼上，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

高叫道:

" [əʊld] ['benɪfæktə(r)] , "
" Old benefactor , "
" 老的 恩人 , "

“老施主,

" [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] [tʃes] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['pleɪŋ] ? "
" What kind of chess are you playing ? "
" 什么 种类 的 棋 是 你 玩耍 ? "

你们着的是怎么棋? "

[æn; ən][əʊld][mæn] [ə'gri:d] :
An old man agreed :
一个 老的 男人 同意 :

一个老儿答应道:

" [tʃes] ['kænɒt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɑ:mz] . "
" Chess cannot be given away as alms . "
" 棋 不能 是 给定 离开 作为 施舍 . "

“棋是没得布施的,

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɑ:skɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] ?
Why are you asking me this ?
为什么 是 你 问 我 这 ?

你问我做恁? "

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] . "
" This humble Taoist priest has not come to ask for alms . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 有 不是 来 到 问 为了 施舍 . "

“贫道不是来讨布施,

[maɪ][dɪ'saɪp(ə)][ɪz] [ɪk'stri:mli] [skɪld] [ɪn] [tʃes] .
My disciple is extremely skilled in chess .
我的 弟子 是 极其 熟练 在 棋 .

贫道的弟子手谈极高,

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dju:] [tu:; tə][maɪ] [mə'næstɪk] [vəʊz]
I have been away from this for a long time due to my monastic vows
我 有 到过 离开 从 这 为了 一个 长的 时间 到期的 到 我的 修道院 誓言
[ænd; ænd][deə(r)][nɒt] [kʌm] [bæk] .
and dare not come back .
和 敢 不是 来 后退 .

一向因出家撇下多时不敢着。

[tə'deɪ] [aɪ] ['wɪtnɪs] [tu:] [ɪs'ti:md] ['dʒentlmən] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] .
Today I witnessed two esteemed gentlemen playing a game .
今天 我 目击者 二 尊敬的 先生们 玩耍 一个 游戏 .

今日看见两位老施主对局,

[ʌn'kɒŋfəsli] , [hi:; hi] [rɪ'læpst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][əʊld] [weɪz] .
Unconsciously , he relapsed into his old ways .
不知不觉 , 他 复发 进入 他的 老的 方式 .

不觉故态复萌,

[kɛɪm] [spə'sɪfɪkəlɪ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn][ə; eɪ] [ɡeɪm] .
came specifically to ask for your advice on a game .
来了 具体来说 到 问 为了 你的 建议 在 一个 游戏 .
特地来请教一局。”

[æn; ən][əʊld][mæn] [sed] :
An old man said :
一个 老的 男人 说 :
一个老儿道:

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] [muːv] . "
" We want to take back a move . "
" 我们 想 到 拿 后退 一个 移动 : " "
“我们为要悔一着棋，

[ðə; ðɪ] [waɪt] [veɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌldʒɪŋ] .
The white veins were bulging .
这 白色的 静脉 是 凸起 .
白筋都争胀了，

[ɪf] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
If Master would be willing to play a game with me ,
如果 掌握 会 是 愿意的 到 玩 一个 游戏 和 我 ,
师父若肯来与我下一盘，

" [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [muːv] ['iːv(ə)n] [wʌns] . "
" You can't take back your move even once . "
" 你 不能 拿 后退 你的 移动 甚至 一次 : " "
只不许悔一着。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道:

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [muːv] [ɪn] [tʃes] . "
" For that one move in chess "
" 为了 那 一 移动 在 棋 " "
“为那一着棋，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] [əʊld] ['peɪtrənʒ] ['ɑːɡjuːɪŋ] ?
Are the two old patrons arguing ?
是 这 二 老的 顾客 争论 ?
两位老施主相争? ”

[æn; ən][əʊld][mæn] [sed] :
An old man said :
一个 老的 男人 说 :
一个老儿道:

" [aɪ] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ɐnd] [rəʊd] [ðɪs] [hɔːs] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] . "
" I got up and rode this horse to eat his carriage . "
" 我 得到 向上 和 骑 这 马 到 吃 他的 运输 : " "
“我起这着马吃他那着车，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't see it .
他 没有 看 它 :
他不看见，

[ə; eɪ] [njuː] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] .
A new move was made .
一个 新的 移动 曾是 制成 :
另起了一着马，

[aɪ][et; ɛɪ] [ðɪs] [kɑː(r)] .

I ate this car .
我 吃 这 车 .

这着车被我吃了，

[dʒʌst][wʌn] [mɔː(r)] [muːv] ,

Just one more move ,
只是 一 更多的 移动 ,

只消再下一着，

[hɪz; ɪz] [kən'sɪstənsɪ] [ɪz][ə; ɛɪ] ['luːzɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

His consistency is a losing proposition .
他的 一致性 是 一个 输 主张 .

他稳定是输的，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'pent] .

Therefore , he must repent .
所以 , 他 必须 悔改 .

故此他要悔。”

- [sed] :

Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ðɪ][əʊld] ['benɪfæktə(r)] [hæz; həz] [ðʌs] ['iːt(ə)n] [ðɪs] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [friː] . "

" The old benefactor has thus eaten this carriage for free . "
" 这 老的 恩人 有 因此 吃 这 运输 为了 自由的 . "

“老施主便白吃了这着车，

[ˈəʊnli][ə; ɛɪ] [drɔː] [wɒz; wəz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

Only a draw was possible .
仅有的 一个 画 曾是 可能的 .

也只得一个和局，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['benɪfæktə(r)] [wɪl] [wɪn] ?

How can you be so sure that the old benefactor will win ?
如何 能 你 是 所以 当然 那 这 老的 恩人 将要 赢 ?

怎见得就是老施主赢？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

这个老儿道：

" [jʊr; jər] [hɪə(r)] , "

" You're here , "
" 你是 这里 , "

“你来着，

[jʊr; jər] [hɪə(r)] !

You're here !
你是 这里 ！

你来着！

[ɪf] [ə; ɛɪ] [drɔː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃɪːvd] ,

If a draw can be achieved ,
如果 一个 画 能 是 已达成 ,

若是着得做和局，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [ə; ɛɪ] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] . "

I'll give you three a tael of silver to buy vegetarian food . "
患病的 给 你 三 一个 泰尔 的 银 到 买 素食 食物 . "

我就输一钱银子与三位买斋吃。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; ei] [drɔ:] , "
" To achieve a draw , "
" 到 达到 一个 画 , "

“着成和局，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][əʊld] [ˈbenɪfæktə]
This humble Taoist priest does not wish for the money from old benefactors
这 谦逊的 道教 牧师 做 不是 希望 为了 这 钱 从 老的 恩人
[tu:; tə] [baɪ] [ˌvedʒəˈteəriən] [mi:lz] .
to buy vegetarian meals .
到 买 素食 餐 .

贫道也不要老施主银子买斋，

[ɪf] [ˈəʊnli][ju:; jʊ] , [əʊld] [ˈbenɪfæktə(r)] , [wʊd] [ˈkæri] [ðɪs] [gʊəd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈi:] .
If only you , old benefactor , would carry this gourd for me .
如果仅有的 你 , 老的 恩人 , 会 携带 这 葫芦 为了 我 .

只要老施主替我驮了这葫芦，

[ˈkæriŋ] [ðɪs] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑːskɪt] ,
Carrying this flower basket ,
携带 这 花 篮子 ,

捎了这花篮，

[haʊ] [əˈbaʊt] [brɪˈkʌmɪŋ] [maɪ][drɪˈsaɪp(ə)] ?
How about becoming my disciple ?
如何 关于 成为 我的 弟子 ?

跟贫道做一个徒弟何如？ ”

[æn; ən][əʊld][mæn] [sed] :
An old man said :
一个 老的 男人 说 :

一个老儿道：

" [ɑːrnt] [ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][sɪn] ? "
" Aren't you afraid of sin ? "
" 不是 你 害怕的 的 罪 ? "

“你也不怕罪过，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Thinking of such a young age ,
思维 的 这样的 一个 年轻的 年龄 ,

想小小年纪，

[ðeɪ] [wɒnt] [em ˈi:] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [əˈprentɪs] .
They want me , an old man , to be their apprentice .
他们 想 我 , 一个 老的 男人 , 到 是 他们的 学徒 .

倒要我老人家做徒弟，

" [wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ? "
" Wouldn't that be too much trouble to kill you ? "
" 不会 那 是 也 很多 麻烦 到 杀 你 ? "

可不折杀了你？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[pɛŋ] [zu:] [lɪvd; 'laɪvd] [tu;; tə] [bi;; bi] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
Peng Zu lived to be eight hundred years old .
彭祖居住地到是八百年老的 .
“彭祖寿年八百岁，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['wɒntɪd] [em 'i:] [tu;; tə] [saɪt] [daʊn] .
They even wanted me to sit down .
他们甚至通缉我到坐到向下 .
还要让我坐了，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [hi;; hi] [deə(r)] [tu;; tə] [saɪt] [daʊn] .
Only then did he dare to sit down .
仅有的然后做过他敢到坐到向下 .
他才敢坐。

[ðə; ði] [əʊld] ['benɪfæktə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] ['sev(ə)nti] [ɔ:(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] .
The old benefactor is only seventy or eighty years old .
这老的恩人是仅有的七十或者八十一年老的 .
老施主不过七八十岁，

" [weə(r)] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ['sʌmwʌn] [kən'sɪdəd] [əʊld] ? "
" Where does that make someone considered old ? "
" 在哪里做那制作某人经过考虑的老的 ? "
那里便算得年纪高大？ "

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [sed] :
An old man said :
一个老的男人说 :
一个老儿道：

[aɪ] [wɒʊnt] ['ɑ:gju:] [wɪð] [ju;; jʊ] [ə'baʊt] [eɪdʒ] .
I won't argue with you about age .
我惯于争论和你关于年龄 .
“年纪大小我也不与你争，

[ɪf] [ju;; jʊ] [du;; də] [ɪn'di:d] [drɔ:] [ðə; ði] [geɪm] . . .
If you do indeed draw the game . . .
如果你做的确画这游戏 . . .
你若果然着成和局，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [sɜ:v] [ju;; jʊ] [æz; əz] [ɔ:(r); jə(r)] [ə'prentɪs] .
I would gladly serve you as your apprentice .
我会乐意服务你作为你的学徒 .
我情愿做徒弟伏侍你。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

[wʌns] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪz] ['spəʊkən] ,
Once a word is spoken ,
一次一个单词是说 ,
“一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænəʊt] [bi;; bi] [ˌoʊvər'teɪkən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个旅行的一个千英里不能是被超越 .
驷马难追，

[əʊld] ['benɪfæktə(r)] , [pli:z] [du;; də] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['mɪnɪt] .
Old benefactor , please do not change your mind at the last minute .
老的恩人 , 请做不是改变你的头脑在这最后的分钟 .
老施主不要临期改变。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

" [pi:p(ə)] [spi:k] [ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
" People speak human language . "
" 人们 说话 人类 语言 . "

“人口说人话，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [æŋ; ən][ˈæɪnɪm(ə)] [ˈspi:kɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
It's not like an animal speaking human language .
它是 不是 喜欢 一个 动物 请讲 人类 语言 .

不是畜牲口吐人言，

[haʊ] [kæn; kən] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ?
How can things change ?
如何 能 事物 改变 ?

如何有改变？ ”

- [ðen] [meɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [i:t] [ðə; ði] [kɑ:t] .
Xiangzi then made the old man eat the cart .
- 然后 制成 这 老的 男人 吃 这 大车 .

湘子就让老儿吃了这个车，

[wʌn] [mu:v] [əˈɡenst] [əˈnʌðə(r)] ,
One move against another ,
一 移动 反对 其他 ,

一着对一着，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [hɪt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] ,
After being hit more than ten times ,
后 存在 打 更多的 比 十 时代 ,

着了十数着，

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [drɔ:] .
In the end , it was just a draw .
在 这 结尾 , 它 曾是 只是 一个 画 .

到底只是一个和局。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

" [ju:; jʊ] [θri:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪˈmɔ:rtlɪz] . "
" You three must be immortals . "
" 你 三 必须 是 不朽者 . "

“你三位想是神仙，

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi][æŋ; ən] [əˈprentɪs] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .
I would rather be an apprentice and follow my master .
我 会 相当 是 一个 学徒 和 跟随 我的 掌握 .

我情愿做徒弟跟随师父。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
The old man also said :
这 老的 男人 还 说 :

那老儿也说：

" [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ɡɒd] . "
" Until you become a god . "
" 直到 你 变得 一个 上帝 . "

“到你跟得神仙，

[,eɪ 'em][aɪ][dʒʌst][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] ?
Am I just not destined to be with the gods ?
是 我 只是 不是 注定 到 是 和 这 神 ?
难道我就跟不得神仙？

[naʊ] [jɔː; jə] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] ['bɑːskɪt] ,
Now you're carrying a flower basket ,
现在 你是 携带 一个 花 篮子 ,
如今你捎了花篮，

['kærid] [ə; eɪ] [gʊəd] [ɒn][maɪ] [bæk] .
carried a gourd on my back .
携带 一个 葫芦 在 我的 后退 .
我驮了葫芦，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [mʌŋks] .
They all went to become monks .
他们 全部 去 到 变得 僧侣 .
一齐出家去。”

['hæviŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] ['fɒləʊd] ['mɑːstə(r)][lyː] .
The two old men followed Master Lü .
这 二 老的 男人 随后 掌握 鲁 .
两个老儿跟了吕师、

[bluː] ['feəri]
Blue Fairy
蓝色的 仙女
蓝仙、

[hæn] - ,
Han Xiangzi ,
韩 - ,
韩湘子，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][,ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['fæməli] ['geɪthʌʊs] .
They went straight to the inside of the Han family gatehouse .
他们 去 直的 到 这 里面 的 这 韩 家庭 门房 .
一径来到韩家门楼里面，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ,
Sitting and beating the fisherman's drum ,
坐着 和 殴打 这 渔民的 鼓 ,
坐着敲渔鼓，

['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz] ,
Singing Taoist ballads ,
歌唱 道教 民谣 ,
唱道情，

[,aɪ 'tiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
It caused quite a stir among the neighborhood .
它 导致 相当 一个 搅拌 之中 这 邻里 .
哄动了街坊上许多人。

[ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['fæməli] [sɔː] [əʊld][mæn][wəʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʊəd] .
The gatekeeper of the Han family saw Old Man Wo carrying a gourd .
这 守门人 的 这 韩 家庭 锯 老的 男人 沃 携带 一个 葫芦 .
那韩家管门的看见沃老儿驮着葫芦，

[ðen] [hi:; hi] [ʌg] [æt; ət][him][ænd; ənd] [sed] :
Then he tugged at him and said :
然后 他 拉扯 在 他 和 说 :

便扯扯他说:

[jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [pleɪd] [tʃes] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] ['evri] [deɪ] .
Your great - grandfather played chess and drank wine every day .
你的 伟大的 - 祖父 玩 棋 和 喝 葡萄酒 每一个 天 .

“你老太公逐日着棋吃酒，

[ʌn'pærəleɪd] [dʒɔɪ]
Unparalleled joy
无与伦比 喜悦

无样的快活，

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ] ['kæriŋ] [ðə; ði] [gʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [tə'deɪ] ?
Why am I carrying the gourd for the wandering Taoist priest today ?
为什么 是 我 携带 这 葫芦 为了 这 漫游 道教 牧师 今天 ?

今日为何替游方道人驮葫芦？

[ɔ:(r)][ɪz][hi:; hi][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][em 'i:] ?
Or is he just trying to play a trick on me ?
或者 是 他 只是 尝试 到 玩 一个 诡计 在 我 ?

莫不是作白想要子。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗话说:

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['fʊdnt] [bi:; bi][waɪld] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] ['fʊdnt] [bi:; bi]['rɪdʒɪd] . "
" A young man shouldn't be wild , and an old man shouldn't be rigid . "
" 一个 年轻的 男人 不应该 是 荒野 , 和 一个 老的 男人 不应该 是 死板的 . "

‘少不颠狂老不板’，

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] ['ri:əli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ? "
" Does your great - grandfather really know how to be happy ? "
" 做 你的 伟大的 - 祖父 真的 知道 如何 到 是 快乐的 ? "

你老太公真会得快活？ "

[ə; eɪ][mæn][nekst][tu:; tə][him] [græbd] [əʊld][mæn]['tʃwɑ:n][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
A man next to him grabbed Old Man Quan and asked :
一个 男人 下一个 到 他 抓住 老的 男人 权 和 问 :

旁边一个人扯住权老儿问道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['welθi] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , "
" You are a well - known wealthy man in the city , "
" 你 是 一个 出色地 - 已知 富裕 男人 在 这 城市 , "

“你是城中有名的财主翁，

[waɪ] [nɒt] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] ?
Why not show some respect ?
为什么 不是 展示 一些 尊重 ?

为何不放尊重些，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['kæri] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] ?
Should I carry a flower basket and follow the wandering Taoist priest ?
应该 我 携带 一个 花 篮子 和 跟随 这 漫游 道教 牧师 ?

捎了花篮跟着游方的道人走？

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'fɪljəl] .
It seems the descendants are unfilial .
它 似乎 这 后代 是 不孝 .

想是子孙不孝顺，

[ðə; ði][əʊld][mæn][gɒt] ['æŋɡri] .
The old man got angry .
这 老的 男人 得到 生气的 .

老人家气风了，

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [jɜː; jər] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ækt] ?
Is that why you're putting on this act ?
是 那 为什么 你是 推杆 在 这 行为 ?

故此装这个模样？ ”

[əʊld][mæn]['tʃwɑːn] [sed] :
Old Man Quan said :
老的 男人 权 说 :

权老儿道：

[aɪm] [nɒt] ['kreɪzi] .
I'm not crazy .
我是 不是 疯狂的 .

“我不疯，

[aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] .
I followed the immortals .
我 随后 这 不朽者 .

我跟着神仙走，

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ʌn'hæpi] ? "
" Why are you so unhappy ? "
" 为什么 是 你 所以 不开心 ? " "

有恁么不快活？ ”

[ə; eɪ]['baɪstændə(r)] [lɑːft] :
A bystander laughed :
一个 旁观者 笑了 :

旁人笑道：

" [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
" immortal ,
" 不朽 ,

“神仙，

[ɪ'mɔːt(ə)l] ,
immortal ,
不朽 ,

神仙，

[ðeɪ] ['əʊnli] [lɒst] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [ɡriːn] [brɪks] .
They only lost the gold and green bricks .
他们 仅有的丢失的 这 金子 和 绿色的 砖块 .

只是丢了黄金璘绿砖。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
The people on the street heard these words ,
这 人们 在 这 街道 听到 这些 字 ,

街上人听了这些话，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] .
He chuckled .
他 轻笑 .

打号子笑了一声。

[ðæt] [əʊld][mæn] ,
That old man ,
那 老的 男人 ,

那沃老儿、

[let] [əʊld][mæn][ˈtʃwa:n] [la:f] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Let old man Quan laugh to himself .
让 老的 男人 杈 笑 到 他自己 .

杈老儿由他自笑，

[pri'tend] [nɒt] [tu:; tə] [hɪə(r)] .
Pretend not to hear .
假装 不是 到 听到 .

只当不听见。

[ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['fæməli] [went] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] ['mædəm][ˈgeɪt] :
The gatekeeper of the Han family went to report to Madam Dou :
这 守门人 的 这 韩 家庭 去 到 报告 到 女士 斗 :

韩家管门的去禀窦氏道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [ˌaʊt'saɪd] .
There are three Taoist priests outside .
那里 是 三 道教 神父 外部 .

“外面有三个道人，

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt] ['veri] [əʊld] ,
Although not very old ,
虽然 不是 非常 老的 ,

年纪虽不多，

[wen] [wi:; wi] [tɜ:nd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [ɒn] [ðɪs] [meɪn] [stri:t] , [wi:; wi] [met] [ðə; ði][əʊld]['ænsesə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
When we turned the corner on this main street , we met the old ancestor of the
什么时候 我们 转向 这 角落 在 这 主要的 街道 , 我们 遇见 这 老的 祖先 的 这

[wəʊ] [kæŋ] [klæn] .
Wo Cang clan .
沃 坎 氏族 .

到拐了这大街上沃对苍的老祖公，

[ˈtʃwa:n] - ['grænfa:ðə(r)] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] .
Quan Yunfeng's grandfather became his apprentice .
杈 - 祖父 成为 他的 学徒 .

杈云峰的爷老子做徒弟，

[hi:; hi] ['kæɪɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['bɑ:skɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
He carried the flower basket for him .
他 携带 这 花 篮子 为了 他 .

替他驮了花篮、

[gʊəd] ,
gourd ,
葫芦 ,

葫芦，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['leɪɪdɪz] ['geɪthaʊs] , [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Inside the lady's gatehouse , they beat the fisherman's drum .
里面 这 女士的 门房 , 他们 打 这 渔民的 鼓 .

在夫人门楼里面敲渔鼓、

['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədɪz] ,
Singing Taoist ballads ,
歌唱 道教 民谣 ,

唱道情，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] .
The crowd was so dense that it was impossible to move .
这 人群 曾是 所以 稠密 那 它 曾是 不可能的 到 移动 .

哄得人挨挤不开，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuː] [hɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .
They tried to shoo him away , but he wouldn't go .
他们 尝试 到 嘘 他 离开 , 但 他 不会 去 .
赶又赶他不去。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˈsʌmən] [ðəʊz] [θriː] [ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [ɪn] . "
" Summon those three Taoist priests in . "
" 召唤 那些 三 道教 神父 在 . "

“唤那三个道人进来，

[let] [em 'iː][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbæləd] [hiː; hi] [sæŋ] .
Let me ask him what kind of ballad he sang .
让 我 问 他 什么 种类 的 民谣 他 唱 .

待我问他唱的恁么道情。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [əu'bei] [ˈɔːdərs] .
The gatekeeper obeyed orders .
这 守门人 服从 订单 .

管门的依命，

[ðə; ði] [θriː] [ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [sed] :
The three Taoist priests said :
这 三 道教 神父 说 :

叫三个道人道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [stɒp] [ˈsɪŋɪŋ] . "
" You guys stop singing . "
" 你 伙计们 停止 歌唱 . "

“你们不要唱了，

" [ˈmædəm][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] [spiːk] . "
" Madam invites you in to speak . "
" 女士 邀请 你 在 到 说话 . "

夫人请你进来说话。”

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [stʊd] [ʌp] .
Three people stood up .
三 人们 站立 向上 .

三个起身，

[dʒʌst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] .
Just follow the gatekeeper .
只是 跟随 这 守门人 .

跟着管门的就走，

[əʊld][mæn] ,
Old man ,
老的 男人 ,

沃老儿、

[əʊld][ˈtʃwɑːn][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] .
Old Quan also came in .
老的 权 还 来了 在 .

权老儿也随了进来。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [bəʊθ][ˈɡerɪt][ænd; ənd][ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
It just so happens that both Dou and Lu Ying are sitting in the
它 只是 所以 发生 那 两个都 斗 和 鲁 英 是 坐着 在 这
[kɪˈzænθəməm; kɪˈsænθəməm] [pəˈvɪliən] .
Chrysanthemum Pavilion .
菊花 亭 .

恰好窦氏与芦英都坐在菊花亭上，

[θriː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .
Three Taoist priests stepped forward and bowed .
三 道教 神父 步 向前 和 鞠躬 .

三个道人近前稽首。

[ˈɡerɪt] [rɪˈtʊːnd] [ðə; ðɪ] [ˈɡriːtɪŋ] .
Dou returned the greeting .
斗 返回 这 问候 .

窦氏还个礼，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [weə(r)] [duː; də][ðə; ðɪ] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where do the three of you come from ? "
" 在哪里 做 这 三 的 你 来 从 ? "
“三位从何处来？ ”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] , [ˈmædəm]
To be honest , Madam
到 是 诚实的 , 女士

“不瞒夫人说，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [eɪt] [vˈjuːz] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈluːoʊ] [ˈhev(ə)n] .
They came from the Eight Views Palace in the Great Luo Heaven .
他们 来了 从 这 八 浏览 宫殿 在 这 伟大的 罗 天堂 .

从大罗天上八景宫中来。”

[ˈɡerɪt] [sed] [tuː; tə][ˈlʌ; luː] [jɪŋ] :
Dou said to Lu Ying :
斗 说 到 鲁 英 :

窦氏对芦英道：

" [ðɪs] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] . "
" This Taoist priest is said to be a deity . "
" 这 道教 牧师 是 说 到 是 一个 神 . "

“这道人说起又是神仙。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ə; eɪ] [ɡɒd] . "
" I am not a god . "
" 我 是 不是 一个 上帝 . "

“贫道不是神仙，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['daʊɪst] .
It is the Daoist Yunshui .
它是这道家 .

是云水道人。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗说 :

窦氏道：

[duː; də] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [[eə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] ?
Do the three of you share the same surname ?
做这三的的你分享这相同的姓 ？

“三位是同姓么？ ”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ʌnd] ['mɪsɪz] . [[neɪm]] "
" This humble Taoist is a Mr . and Mrs . [Name] "
" 这谦逊的 道教 是 一个 先生 : 和 太太 : [姓名] "

“贫道是两口先生，

[ðɪs] [ɪz] [læn] - .
This is Lan Caihe .
这 是 兰 - .

这是蓝采和，

[ðæts] [hæn] - .
That's Han Xiangzi .
那就是 韩 - .

那是韩湘子。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗说 :

窦氏道：

" [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hæn] - . "
" My family has a Han Xiangzi . "
" 我的 家庭 有 一个 韩 - . "

“我家有个韩湘子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [baɪ] [tuː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
They were tricked by two Taoist priests .
他们 是 被骗了 经过 二 道教 神父 :

被两个道人骗了去，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There's still no trace of them .
有 仍然 不 痕迹 的 他们 :

至今还没下落。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [ðɪs] [hæn] - [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['nefjuː] . "
" This Han Xiangzi is the lady's nephew . "
" 这 韩 - 是 这 女士的 侄子 : " "

“这个韩湘子就是夫人的侄儿。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðə; ði] [feɪs] ['dʌznt] [rɪˈzemb(ə)] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [ɔ:l] . "
" The face doesn't resemble it at all . "
" 这 脸 不 类似 它 在 全部 . "

“面庞一些也不象。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] [ˈnefjuː] .
The other day a Taoist priest came and said he was my nephew .
这 其他 天 一个 道教 牧师 来了 和 说 他 曾是 我的 侄子 .

前日有一个道人来说是我的侄儿，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [maɪ] [ˈhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
I stayed at my house for two days before going there .
我 入住 在 我的 房子 为了 二 天 前 去 那里 .

在我家混了两日才去，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [hæn] - [əˈɡen] ?
Why are you saying this is Han Xiangzi again ?
为什么 是 你 说 这 是 韩 - 再次 ?

你怎么又说这个是韩湘子？

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] - .
It really is Xiangzi .
它 真的 是 - .

就真是湘子，

[aɪ] [daʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] [ˌeniˈmɔː(r)] .
I don't recognize him anymore .
我 不 认出 他 不再 .

我也不认他了。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈnefjuː] , "
" Since he is the lady's nephew , "
" 自从 他 是 这 女士的 侄子 , "

“既是夫人侄儿，

[waɪ] [wɒʊnt] [juː; jʊ] [əˈknɒlɪdʒ] [hɪm] ?
Why won't you acknowledge him ?
为什么 惯于 你 承认 他 ?

为何不肯认他？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [θriː] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are you three doing here ? "
" 什么 是 你 三 正在做 这里 ? "

“你三人来此做恁么？ ”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [ˈleɪdi] - [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [nʌn] . "

" **Lady Laidu became a nun .** "

" 女士 - 成为 一个 尼姑 . "

“来度夫人出家。”

[ˈɡerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? "

" **Take me to become a monk ?** "

" 拿 我 到 变得 一个 僧 ？ "

“度我出家？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ?

What are you holding in your hand ?

什么 是 你 保持 在 你的 手 ？

手中拿的是恁么东西？ ”

- :

Dongbindao :

- :

洞宾道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːrtlɪz] . "

" **It's a painting of immortals .** "

" 它是 一个 绘画 的 不朽者 . "

“是一幅仙画。”

[ˈɡerɪt][təʊld][ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ɒn][ˈdjuːtɪ][tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Dou told the person on duty to pick it up and take a look .

斗 讲述 这 人 在 责任 到 挑选 它 向上 和 拿 一个 看 .

窦氏叫当值的叉起来看，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] , "

" **It's just a landscape painting ,** "

" 它是 只是 一个 景观 绘画 , "

“不过是幅山水，

[wʌts] [səʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?

What's so special about it ?

是什么 所以 特别的 关于 它 ？

有什么奇处，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [ɪˈmɔːrtlɪz] ?

Is it said to be a painting by immortals ?

是 它 说 到 是 一个 绘画 经过 不朽者 ？

说是仙画？

[maɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)l] .

My front and back halls are filled with pictures of famous people .

我的 正面 和 后退 大厅 是 已填 和 图片 的 著名的 人们 .

我那前厅后堂许多名人画片，

[aɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [ˈbɒðəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

I can't even be bothered to look at him .

我 不能 甚至 是 烦恼 到 看 在 他 .

都懒得看他。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [tu:] ['leɪzi] [tu;; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['si:nəri] . "
" The lady is too lazy to appreciate the scenery . "
" 这 女士 是 也 懒惰的 到 欣赏 这 风景 . "

“夫人懒看山水，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:ltəd] [tu;; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['blu:bɜ:d] .
The painting has been altered to include the bluebird .
这 绘画 有 到过 已修改 到 包括 这 蓝鸟 .

画上改换了青鸟、

[waɪt] [kreɪn] ,
white crane ,
白色的 起重机 ,

白鹤，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please take a look .
请 拿 一个 看 .

请看一看。”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[streɪndʒ] ,
Strange ,
奇怪的 ,

“怪哉，

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

怪哉！

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] ['ri:əli] [tʃeɪndʒd] .
This painting has really changed .
这 绘画 有 真的 已更改 .

这画真变过了，

[dʒʌst][ðə; ði] ['blu:bɜ:d] ,
Just the bluebird ,
只是 这 蓝鸟 ,

只是青鸟、

[aɪ][doʊnt]['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [kreɪnz] .
I don't even look at the painting of white cranes .
我 不 甚至 看 在 这 绘画 的 白色的 起重机 .

白鹤图我也不看他。”

[dʌŋbɪn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ,
Dongbin waved his hand again ,
洞宾 挥手 他的 手 再次 ,

洞宾又把手一招，

[ðə; ði] ['blu:bɜ:d] [ɪz] [ɡɒn] .
The bluebird is gone .
这 蓝鸟 是 已消失 .

不见了青鸟、

[waɪt] [kreɪn] ,
white crane ,
白色的 起重机 ,

白鹤，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] ['tʃesbɔːd] .
But she transformed into the Fairy of Rotten Chessboard .
但她 转变 进入 这 仙女 的 烂 棋盘 .

却变做烂柯仙子，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mædəm] , "
" Madam , "
" 女士 , "

“老夫人，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌns] [went] [tuː; tə] [si:k] [ɪmɔː'tæləti] .
The prince once went to seek immortality .
这 王子 一次 去 到 寻找 不朽 .

昔日王子去求仙，

[ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɪz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ə'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
The elixir is refined and ascends to the Nine Heavens .
这 灵药 是 精制 和 上升 到 这 九 天 .

炼就丹成入九天，

[aɪ 'tiː] [tʊk] ['sev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
It took seven days to reach the mountain .
它 采取 七 天 到 抵达 这 山 .

到得山中方七日，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
A thousand years have passed since I returned to this world .
一个 千 年 有 通过了 自从 我 返回 到 这 世界 .

回来世上已千年。

[ðə; ði] [waɪt] [stəʊn] [wel] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt]
The white stone well in front of the gate
这 白色的 石头 出色地 在 正面 的 这 门

门前白石分金井，

[griːn] ['mʌʃrʊmz] ['kʌvə(r)][ðə; ði][dʒeɪd] ['fiːldz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .
Green mushrooms cover the jade fields at the cave entrance .
绿色的 蘑菇 覆盖 这 玉 字段 在 这 洞穴 入口 .

洞口青芝布玉田。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['piːp(ə)l] [grəʊ] [əʊld] ['iːzəli] , [bəʊθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
Unfortunately , people grow old easily , both in ancient and modern times .
很遗憾 , 人们 生长 老的 容易地 , 两个都 在 古老的 和 现代的 时代 .

可惜古今人易老，

[let] [juː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [muːn] [əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['rɪvə(r)] .
Let us follow the moon over the long river .
让 我们 跟随 这 月亮 超过 这 长的 河 .

且随片月下长川。

[ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɡʊd] ?
Isn't this picture good ?
不是 这 图片 好的 ?

这个图难道不好？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [aɪ] [dʒʌst] [wʊənt] [lək] . "
" I just won't look . "
" 我 只是 惯于 看 . "

“我只是不看。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [aɪ] ['sʌmənd] [ðæt] ['rɒt(ə)n] [æks] - ['wi:lɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðə; ðɪ] ['leɪdi]
" I summoned that Rotten Axe - wielding boy to come down and persuade the lady
" 我 被召唤 那 烂 斧头 - 挥舞 男生 到 来 向下 和 说服 这 女士
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] . "
to become a nun . "
到 变得 一个 尼姑 . "

“我唤那烂柯子下来劝夫人出家，

" [dʌz] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Does the lady believe it or not ? "
" 做 这 女士 相信 它 或者 不是 ? "

夫人信也不信？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɒt(ə)n] [æks] ['hænd(ə)l] [hæz; hæz] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
" The story of the Rotten Axe Handle has been around for hundreds of
" 这 故事 的 这 烂 斧头 处理 有 到过 大约 为了 数百 的
[j'ɪəz] [naʊ] . "
years now . "
年 现在 . "

“烂柯子到如今已是几百年了，

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm] [frɒm; frəm] ?
Where did you get him from ?
在哪里 做过 你 得到 他 从 ？

你从那里去叫得他来？ ”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [kɔːl] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] . "
" Call him down from this painting . "
" 称呼 他 向下 从 这 绘画 . "

“从这画儿上叫他下来。”

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便大声叫道：

" [wæn] [dʒi:] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [pə'sweɪd] ['leɪdɪ] [hæn][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] . "

" **Wang Zhi came down to persuade Lady Han to become a nun .** "

" 王 智 来了 向下 到 说服 女士 韩 到 变得 一个 尼姑 . "

“王质下来劝韩夫人出家。”

[ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [si:st] .

The cries had not yet ceased .

这 哭泣 有 不是 然而 停止 .

叫声未已，

[ðen] , [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] [æks] - [li:f] [tri:] [sweɪd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

Then , the rotten axe - leaf tree swayed and walked down from the painting .

然后 , 这 烂 斧头 - 叶子 树 摇摆 和 步行 向下 从 这 绘画 .

只见那烂柯子婆婆娑娑从画儿上走将下来，

[ˈɡerɪt][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Dou was frightened .

斗 曾是 害怕 .

唬得窦氏、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] .

Lu Ying's face was ashen .

鲁 英的 脸 曾是 铁青 .

芦英面如土色，

[ˈspi:tʃləs] .

Speechless .

无言 .

哑口无言。

[dɒŋbɪn] [skəʊldɪd] :

Dongbin scolded :

洞宾 责骂 :

洞宾叱道：

" [wæn] [dʒi:] , [ni:l] [daʊn] . "

" **Wang Zhi , kneel down .** "

" 王 智 , 下跪 向下 . "

“王质跪下，

" [du:; də] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði][ˈhəʊli] ['mʌðə(r)] . "

" **Do not disturb the Holy Mother .** "

" 做 不是 打扰 这 圣 母亲 . "

休得惊了圣母。”

[ˈɡerɪt] ['strʌɡ(ə)ld] [ænd; ənd] [sed] :

Dou struggled and said :

斗 挣扎 和 说 :

窦氏挣扎说道：

" [ɪts] ['kliːli] [ə; eɪ] [trɪk] [baɪ] [θri:] ['pi:p(ə)] . "

" **It's clearly a trick by three people .** "

" 它是 清楚地 一个 诡计 经过 三 人们 . "

“明明三个人弄障眼法儿，

[ɪz] [ðæt] [pleɪs] ['ri:əli] [ðæt] ['rɒt(ə)n] ?

Is that place really that rotten ?

是 那 地方 真的 那 烂 ?

那里是恁么烂柯子？

[hæn] [tʃɪŋ] ,

Han Qing ,

韩 青 ,

韩清，

[get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
Get him out of here !
得到 他 出去 的 这里 ！

快赶他出去，

[hi:z] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [hɪə(r)] !
He's not allowed to cause trouble here !
他是 不是 允许 到 原因 麻烦 这里 ！

不许他在此搅扰！ ”

[wæŋ] [dʒi:] [sæŋ] [ə; eɪ] [vɜ:s] [ɒv; əv] " ['maʊntən] [sləʊp] [ʃi:p] " :
Wang Zhi sang a verse of " Mountain Slope Sheep " :
王 智 唱 一个 诗 的 " 山 坡 羊 " :

王质唱一阕〔山坡羊〕道：

[əʊld] ['leɪdi] ,
Old lady ,
老的 女士 ,

老夫人，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] .
No need to be anxious .
不 需要 到 是 焦虑的 .

不须焦躁，

[bɪ'həʊld] , [ɪm'pɜ:mənəns] [ə'raɪvz] .
Behold , impermanence arrives .
看哪 , 无常 到达 .

看看的无常来到。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n]
Even if you have a fortune
甚至 如果 你 有 一个 财富

你纵有万贯家财，

[hi:; hi] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['endɪŋ] .
He died without a proper ending .
他 死亡 没有 一个 恰当的 结束 .

到临终没有下梢。

[hu:] [ɪz] [laɪk] [em 'i:] , [wɪ'ðəʊt] ['ɒnə(r)] [ɔ:(r)] [dɪs'greɪs] ?
Who is like me , without honor or disgrace ?
WHO 是 喜欢 我 , 没有 荣誉 或者 耻辱 ?

谁似我无荣无辱也，

['wɒndərɪŋ] ['fri:li] [wɪ'ðəʊt] ['wʌrɪs] .
Wandering freely without worries .
漫游 自由 没有 担忧 .

散诞逍遥没烦恼。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] :
Hear the report :
听到 这 报告 :

听告：

[ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌs(ə)] [ænd; ɐnd] ['bʌs(ə)] .
It's better to give up the hustle and bustle .
它是 更好的 到 给 向上 这 努力奋斗 和 忙碌 .

不如弃了繁华好。

[dɪ'strest] !
distressed !
苦恼 ！

苦恼！

[lʌv] [ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [wɜ:ld]
Love the mortal world
爱 这 凡人 世界

恋尘寰，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [əˈtʃi:v] [ˌɪmɔ:ˈtæləti] ?
How can one achieve immortality ?
如何 能 一 达到 不朽 ？

怎得长生不老？

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [nɒt] [ˈi:v(ə)n][hɑ:f][ə; eɪ][laɪ] , "
" Not even half a lie , "
" 不是 甚至 一半 一个 说谎 , "

“半句虚言，

[tu:; tə][ˈskwɒndə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʊv; əv] [wʌnz] [laɪf]
To squander all the blessings of one's life
到 挥霍 全部 这 祝福 的 一个人的 生活

折尽平生之福，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [les] .
It's better to say less .
它是 更好的 到 说 较少的 .

少说些倒好。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [wæŋ] [dʒi:] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] . "
" Wang Zhi should return to his cave . "
" 王 智 应该 返回 到 他的 洞穴 . "

“王质且回洞府，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [bɔɪ] ,
Wait for me to summon the Golden Boy ,
等待 为了 我 到 召唤 这 金的 男生 ,

待我唤金童、

[ðə; ði][dʒeɪd] [ˈmeɪdn] [dɪˈsendɪd] .
The Jade Maiden descended .
这 玉 少女 下降 .

玉女下来，

[hi:; hi] [ədˈvaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
He advised his wife to become a nun .
他 建议 他的 妻子 到 变得 一个 尼姑 .

劝夫人出家。”

[wæŋ] [dʒi:] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈpeɪntɪŋ] .
Wang Zhi went back to painting .
王 智 去 后退 到 绘画 .

王质依旧上画儿去了，

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈgəʊldən] [bɔɪ] ,
Only the golden boy ,
仅有的 这 金的 男生 ,

只见金童、

[ðə; ði][dʒeɪd] ['meɪdn] [stʊd] [brɪʔɔ:(r)] ['leɪdi] ['gerɪt] .
The jade maiden stood before Lady Dou .
这 玉 少女 站立 前 女士 斗 .
玉女立在窦氏面前。

- :
Dongbindao :
- :
洞宾道：

" ['brʌðə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] , "
" Brother Immortal , "
" 兄弟 不朽 , "
“仙弟、

['feəri] ['sɪstə(r)]
Fairy Sister
仙女 姐姐
仙妹，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['feəri] [fru:t] ,
Take out the fairy fruit ,
拿 出去 这 仙女 水果 ,
取出仙果、

[ɪ'mɔ:t(ə)l] [waɪn]
Immortal Wine
不朽 葡萄酒
仙酒，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [sɒŋ] ,
Sing a short song ,
唱歌 一个 短的 歌曲 ,
唱一个小词儿，

[hi; hi] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði][əʊld][l'eɪdi] .
He advised the old lady .
他 建议 这 老的 女士 .
劝老夫人。”

[ðæt] ['gəʊldən] [bɔɪ] ,
That golden boy ,
那 金的 男生 ,
那金童、

[ðə; ði] ['meɪdnz] [sæŋ] [ɪn][ɪ'ju:nɪs(ə)n][ðə; ði]['pəʊɪm] " [ðə; ði] ['drʌŋkən] [əʊld][mæn] " :
The maidens sang in unison the poem " The Drunken Old Man " :
这 少女们 唱 在 齐声 这 诗 " 这 醉 老的 男人 " :
玉女齐声唱《醉翁子》道：

[əd'vaɪz] [ðə; ði][l'eɪdi] ,
Advise the lady ,
建议 这 女士 ,
劝夫人，

[ɪf] [ju; jʊ][kæn; kən] [rest] , [ðen] [rest] .
If you can rest , then rest .
如果 你 能 休息 , 然后 休息 .
得休便好休，

[rɒŋhju:ə] ['wɔ:tə(r)] [fɜ:men'teɪ(ə)n] .
Ronghua Water Fermentation .
荣华 水 发酵 .
荣华水上沤。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪt] [i:tʃ] [mʌnθ] ,
Although they enjoy a thousand bushels of millet each month ,
虽然 他们 享受 一个 千 蒲式耳 的 粟 每个 月 ,
虽然月享千钟粟，

[waɪ] [nɒt] [wɪðˈdrɔ:] [ænd; ənd] [tʊ:n] [bæk] [ˈsu:nə(r)] ?
Why not withdraw and turn back sooner ?
为什么 不是 提取 和 转动 后退 很快 ?
何不抽身早转头？

[tʊ:n] [əˈraʊnd] [ˈɜ:li] ,
Turn around early ,
转动 大约 早期的 ,
早转头，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .
免心忧。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wen] [tu:; tə] [ədˈvɑ:ns] [ɔ:(r)] [rɪˈtri:t] ,
If one does not know when to advance or retreat ,
如果 一 做 不是 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 ,
若是不知进退，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [flʌd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
Just waiting for the flood to carry them away .
只是 等待 为了 这 洪水 到 携带 他们 离开 .
直等待洪水漂流，

[ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɪz] [ˈtru:li]
The plight of mother and child , separated by north and south , is truly
这 困境 的 母亲 和 孩子 , 分开 经过 北 和 南 , 是 真的
[ˈhɑ:tbreɪkɪŋ] .
heartbreaking .
令人心碎 .

母子南北实堪愁。

[ɪnˈkaʊntəɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈtaɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [meɪks] [ˈtræv(ə)l] [ˈdɪfɪkəlt] .
Encountering a fierce tiger on the road makes travel difficult .
遭遇 一个 凶猛的 老虎 在 这 路 制作 旅行 难的 .
路逢猛虎难行走。

[aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪˈfju:zɪd] .
I advised you to fix it , but you refused .
我 建议 你 到 使固定 它 , 但 你 拒绝 .
劝你修时你不修，

[aɪ] [rɪˈgretɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ðen] .
I regretted it then .
我 后悔 它 然后 .

那时懊悔，

[aɪv] [ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒɪd] [tu:; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] [ɪn] [veɪn] .
I've only managed to knock on the door of the gods in vain .
我已经仅有的 管理 到 敲 在 这 门 的 这 神 在 徒劳 .
空把神仙叩。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After singing ,
后 歌唱 ,

唱罢，

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] , "
" Brother Immortal , "
" 兄弟 不朽 , "

“仙弟、

[ˈfeəri] [ˈsɪstə(r)]
Fairy Sister
仙女 姐姐

仙妹，

" [lets] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [keɪv] . "
" Let's return to our cave . "
" 我们来吧 返回 到 我们的 洞穴 ： "

且回洞府。”

[ˈgerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ðə; ði] [θriː] [pʊ; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈɜːnɪstli] [pəˈsweɪdɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" The three of you have been earnestly persuading me to become a monk . "
" 这 三 的 你 有 到过 切实 说服 我 到 变得 一个 僧 ． "

“你三人苦苦劝我出家，

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
I am a woman ,
我 是 一个 女士 ,

我是一个妇人，

[ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ˈsʌmwʌn] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈeəriə][tuː; tə] [ɡaɪd] [juː ˈes] ?
Isn't there someone familiar with the area to guide us ?
不是 那里 某人 熟悉的 和 这 区域 到 指导 我们 ？

难道没个熟事的引路，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈfʊləʊ] [ðɪs] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [laɪk] [em ˈiː] ? "
" Are you really going to follow this unfamiliar Taoist priest like me ? "
" 是 你 真的 去 到 跟随 这 陌生 道教 牧师 喜欢 我 ？ "

就跟了你这面生道人走不成？ ”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] . "
" The old lady is absolutely right . "
" 这 老的 女士 是 绝对地 正确的 ． "

“老夫人说得极是，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . . .
If he is indeed willing to become a monk . . .
如果 他 是 的确 愿意的 到 变得 一个 僧 ． ． ．

若果然肯出家，

[aɪ] [ɑːskt] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
I asked Xiangzi to lead the way .
我 问 - 到 带领 这 方式 ．

我叫湘子来引路。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

[weə(r)] [ɪz] - ?
Where is Xiangzi ?
在哪里 是 - ?

“湘子在那里？”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [raɪt] [brɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] . "
" Right before our eyes . "
" 正确的 前 我们的 眼睛 : "

“只在眼前。”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [hɪm] [hɪə(r)] . "
" You can call him here . "
" 你 能 称呼 他 这里 : "

“你叫得他来，

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
I would rather become a monk .
我 会 相当 变得 一个 僧 :

我情愿出家。”

[dɒŋbɪn] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Dongbin pointed with his hand and said :
洞宾 尖 和 他的 手 和 说 :

洞宾用手一指道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃiːˈɑːn] , "
" Brother Xian , "
" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [rɪˈviːld] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] [jet] ?
Why haven't you revealed your true form yet ?
为什么 还没有 你 揭晓 你的 真的 形式 然而 ?

为何还不现出原身来？ ”

[wɪð] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn][ˈfɪŋɡə(r)] ,
With just this one finger ,
和 只是 这 一 手指 ,

只这一指，

[ðæt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] - .
That Taoist priest looked just like Xiangzi .
那 道教 牧师 看起来 只是 喜欢 - .

那道人就是湘子模样，

[nɒt] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [ɒf] .
Not a hair's breadth off .
不是 一个 头发的 宽度 离开 :

一毫儿也不差。

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fu:l] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðɪs] [trɪk] ? "
" How can you fool me with this trick ? "
" 如何 能 你 傻子 我 和 这 诡计 ? "

“你这障眼法儿如何哄得我动？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [wʊt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [əˈɡen] , [əˈləʊn] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] ? "
" What do you think of me becoming a monk again , alone with my aunt ? "
" 什么 做 你 思考 的 我 成为 一个 僧 再次 , 独自的 和 我的 阿姨 ? "

“我再度一个人跟婢娘出家何如？ ”

[ˈɡerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [wɪtʃ] [wʌn] ? "
" Which one ? "
" 哪个 一 ? "

“度那一个？ ”

- [ðen] [rʌbd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [blæk] [ɡraɪm] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɑːmpɪts] .
Xiangzi then rubbed a pile of black grime under his armpits .
- 然后 摩擦 一个 桩 的 黑色的 污垢 在下面 他的 腋窝 .

湘子便在自己腋胳肢底下擦出一堆黑泥垢，

[mɪks][sʌm; səm] [snɒt] [ænd; ənd][ˈmjuːkəs] [təˈɡeðə(r)] .
Mix some snot and mucus together .
混合 一些 鼻涕 和 粘液 一起 .

把些涕唾和一和，

[rɒl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːb(ə)l] .
Roll it into a ball the size of a marble .
卷 它 进入 一个 球 这 尺寸 的 一个 大理石 .

搓成弹子大一丸，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd]
Holding it in the palm of your hand
保持 它 在 这 棕榈 的 你的 手

擎在掌中，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [wɪl]
" Those who are destined to take this elixir of immortality from me will
" 那些 WHO 是 注定 到 拿 这 灵药 的 不朽 从 我 将要
[kʌm] . "
come . "
来 . "

“有缘的来吃我这丸仙药，

[aɪ] [wɪl] [hɛlp] [hɪm] [ə'tʃi:v] [ɪmɔ:'tæləti] .
I will help him achieve immortality .
我 将要 帮助 他 达到 不朽 :

我就度他成仙。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The old man rushed forward and took it .
这 老的 男人 匆忙 向前 和 采取 它 :

那沃老儿赶上前拿了，

['swɒləʊ] [aɪ 'ti:][ɪn] [wʌn] [gʌlp]
Swallow it in one gulp
吞 它 在 一 咕嚕

一口吞下肚子，

[ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] ['kreɪdlɪd] [əʊld][mæn] [wəz] [hi:lz] .
Then a cloud cradled Old Man Wo's heels .
然后 一个 云 摇篮 老的 男人 wo's 高跟鞋 :

就有云捧着沃老儿的脚跟，

[aɪ 'ti:] [rəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
It rose into the air .
它 玫瑰 进入 这 空气 :

起在半空。

[ðæt] [əʊld][mæn]['tʃwɑ:n] [sed] :
That old man Quan said :
那 老的 男人 权 说 :

那权老儿道：

['mɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðə; ði] [tu:] [ʊv; əv][ju: 'es] [keɪm] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] .
The two of us came with our master .
这 二 的 我们 来了 和 我们的 掌握 :

我两人一同跟师父来，

[waɪ] [wəʊnt][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [pɪl] ?
Why won't you give me even a single pill ?
为什么 惯于 你 给 我 甚至 一个 单身的 丸 ?

怎的不把一丸药儿度我？ ”

[dʌŋbɪn] [ɔ:lsəʊ] [waɪpt] [ðə; ði][dɜ:t][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑ:mpɪts] .
Dongbin also wiped the dirt from under his armpits .
洞宾 还 擦拭 这 污垢 从 在下面 他的 腋窝 :

洞宾也向自己腋胳肢底下擦出泥垢来，

[rəʊl] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [bɔ:l] ,
Roll it into a ball ,
卷 它 进入 一个 球 ,

搓成一丸，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][əʊld][mæn]['tʃwɑ:n] .
He handed it to Old Man Quan .
他 递交 它 到 老的 男人 权 :

递与权老儿。

[əʊld]['tʃwɑ:n] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][et; eɪt][aɪ 'ti:] .
Old Quan took it and ate it .
老的 权 采取 它 和 吃 它 :

权老儿接过手吃了，

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [klaʊdz] [səˈpɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
There were also clouds supporting his feet .
那里 是 还 云 支持 他的 脚 。

也有云捧着他的脚下。

[læn] - [waɪpt] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [bɔːl] [ɒv; əv] [blæk] [mʌd] .
Lan Caihe wiped off another ball of black mud .
兰 - 擦拭 离开 其他 球 的 黑色的 泥 。

蓝采和又擦一丸黑泥，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 。

叫道：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [kʌm] [ˈɜːli] .
Those who are destined to meet will come early .
那些 WHO 是 注定 到 见面 将要 来 早期的 。

“有缘的早来，

[doʊnt] [mɪs] [aɪ ˈtiː] .
Don't miss it .
不 错过 它 。

不要错过了。”

[ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈlɪrɔɪz] .
Then a little girl popped out of Leroy's .
然后 一个 小的 女孩 爆裂 出去 的 勒罗伊的 。

只见勒罗里钻出一个小丫头，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈgəʊldən][ˈləʊtəs] .
It is called Golden Lotus .
它 是 称为 金的 莲花 。

叫做金莲，

[əˈrɪdʒənəli] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn][ˈlʌ; luː] [jɪŋz] [ruːm] ,
Originally serving in Lu Ying's room ,
起初 服务 在 鲁 英的 房间 。

原在芦英房中伏侍的，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
It was also his good fortune that had arrived .
它 曾是 还 他的 好的 财富 那 有 到达的 。

也是他的造化到了，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ðɪ] [pɪl] [ænd; ənd][et; ɛɪt][aɪ ˈtiː] .
They grabbed the pill and ate it .
他们 抓住 这 丸 和 吃 它 。

抢着这丸药便吃，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [aɪ ˈtiː] .
I was just able to swallow it .
我 曾是 只是 有能力的 到 吞 它 。

刚刚咽得下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɔːˈspɪʃəs] [klaʊdz] .
He was surrounded by auspicious clouds .
他 曾是 包围 经过 吉祥 云 。

就有祥云簇拥着他，

[wɪð] [əʊld][mæn][wəʊ]
With Old Man Wo
和 老的 男人 沃

与沃老儿、

[əʊld][ˈtʃwɑ:n][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ˈevriwʌn] [els] .
Old Quan is just like everyone else .
老的 权 是 只是 喜欢 每个人 别的 :

权老儿一般样，

[əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd]
About ten feet off the ground
关于 十 脚 离开 这 地面

离地丈许，

[ˈdʒɪnˈli:ˈæn] [ˈʃaʊtɪd] :
Jinlian shouted :
金莲 喊叫 :

金莲高叫道：

" [ˈgrænmʌðə(r)] ,
" **grandmother** ,
" 祖母 ,

“奶奶、

[mɪs] , [pli:z] [fəˈɡɪv] [em ˈi:] .
Miss , please forgive me .
错过 , 请 原谅 我 :

小姐勿罪，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɔ:tʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈmɑ:stə(r)] .
I am fortunate to have met a celestial master .
我 是 幸运 到 有 遇见 一个 天体 掌握 :

奴家幸遇仙师，

[ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][pɪt]
Escape from the fire pit
逃脱 从 这 火 坑

离脱火坑，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [sɜ:v] [em ˈi:] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] . "
" **You must not serve me any longer .** "
" 你 必须 不是 服务 我 任何 更长 : "

不得再伏侍了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
A gust of wind carried the three of them into the clouds and they
一个 阵风 的 风 携带 这 三 的 他们 进入 这 云 和 他们
[dɪsəˈpeɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
disappeared from sight .
消失 从 视线 :

一阵风把他三人都送入云眼里不见了。

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Ying stepped forward and said :
鲁 英 步 向前 和 说 :

芦英上前道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" **Mother - in - law** , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[ɪf] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] . . .
If this Taoist priest is not a deity . . .
如果 这 道教 牧师 是 不是 一个 神 . . .

这道人若不是神仙，

[haʊ] [dɪd] ['dʒɪn'li:'æən][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [əʊld] [men] ['mæniɪdʒ] [tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [brɔ:d]
How did Jinlian and the two old men manage to ascend to heaven in broad
如何 做过 金莲 和 这 二 老的 男人 管理 到 上升 到 天堂 在 广阔
['deɪlaɪt] ?
daylight ?
日光 ?

金莲和两个老儿如何得白日升天？ ”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['i:v(ə)l] [spelz] . "
" These are all evil spells . "
" 这些 是 全部 邪恶的 咒语 . "

“这都是妖邪法术，

[doʊnt] [bɪ'li:v] [hɪm] .
Don't believe him .
不 相信 他 .

不要信他。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
I remember when your father - in - law was alive ,
我 记住 什么时候 你的 父亲 - 在 - 法律 曾是 活 ,

我记得你公公在日，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ju:ntaɪ] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
It is often said that there is a Yuntai Temple in the mountains .
它 是 经常 说 那 那里 是 一个 云台 寺庙 在 这 山脉 .

常说一个山中有个云台观，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There are about a hundred Taoist priests in the temple .
那里 是 关于 一个 百 道教 神父 在 这 寺庙 .

观中有百十员道士，

[faɪv] - ['kʌləd] [klaʊdz] ['ɒf(ə)n] [fɪl] [ðə; ði] ['væli] .
Five - colored clouds often fill the valley .
五 - 有色 云 经常 充满 这 谷 .

每每有五色彩云弥漫山谷，

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['welkəm]
It means that the immortals have come down from heaven to welcome
它 方法 那 这 不朽者 有 来 向下 从 天堂 到 欢迎

[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

就是天上来迎仙人了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld]
Some of the Taoist priests in the temple did not wish to remain in this world
一些 的 这 道教 神父 在 这 寺庙 做过 不是 希望 到 保持 在 这 世界
.
:
.

那观中道士有不愿住世者，

[hiː; hi] [ðen] [beɪðd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He then bathed and changed his clothes .
他 然后 洗澡 和 已更改 他的 衣服 .
便沐浴更衣，

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [faɪv] - [ˈkʌləd] [klaʊdz] ,
Stepping into the five - colored clouds ,
步进 进入 这 五 - 有色 云 ,
步入五色云头，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ˈɪnstəntli] .
The clouds dissipated instantly .
这 云 消散 即刻 .
那云气霎时消散，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ðen] [dɪsəˈpɪəd] .
The Taoist priest then disappeared .
这 道教 牧师 然后 消失 .
道士便不见了。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈjɪəz] .
This has been going on for several years .
这 有 到过 去 在 为了 一些 年 .
如此数年，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [telz] [tuː] .
One person tells two .
一 人 讲述 二 .
一人传两，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [spred] [frɒm; frəm] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [θriː] .
The story spread from two people to three .
这 故事 传播 从 二 人们 到 三 .
两人传三，

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] ,
Those who wish to ascend to immortality ,
那些 WHO 希望 到 上升 到 不朽 ,
凡要登仙者，

[bɪˈfɔːhænd] , [fɑːst][ænd; ənd] [beɪð] .
Beforehand , fast and bathe .
预先 , 快速地 和 洗澡 .
预先斋沐，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [juːntaɪ] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə][raɪz] ,
Arriving at Yuntai Temple to wait for the clouds to rise ,
抵达 在 云台 寺庙 到 等待 为了 这 云 到 上升 ,
来到云台观中等候云起，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
In order to ascend to heaven .
在 命令 到 上升 到 天堂 .
以图飞升。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [pɑːst] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
A wandering Taoist priest passed by at the foot of the mountain .
一个 漫游 道教 牧师 通过了 经过 在 这 脚 的 这 山 .
有一个游方道人从山下经过，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [ɔːl] [baʊd] [ɪn] [ˈrevərəns] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Seeing that the crowd all bowed in reverence to the sky ,
看到 那 这 人群 全部 鞠躬 在 尊敬 到 这 天空 ,
见大众俱向空中顶礼，

[dɪsɪˈɡɑːd] [ˈsəʊ(ə)l] [ˈstetəs] [ænd; ənd] [ˈhaɪərəːki] ,
Disregarding social status and hierarchy ,
不予理会 社会的 地位 和 等级制度 ,
不顾尊卑上下，

[ɑːsk][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,
Ask to find out the reason ,
问 到 寻找 出去 这 原因 ,
问知其故，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
乃说道：

[ɪf] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈiːzi] ,
If becoming an immortal were so easy ,
如果 成为 一个 不朽 是 所以 简单的 ,
‘若成仙如此容易，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈhaʊs] [səʊ] [ˈmeni] [ɪˈmɔːrtlɪz] .
There are simply not enough places in the world to house so many immortals .
那里 是 简单地 不是 足够的 地方 在 这 世界 到 房子 所以 许多 不朽者 .
天下也没许多所在安放这许多仙人了。’

[stɒp] [ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [ɪˈmiːdiətli] .
Stop and observe immediately .
停止 和 观察 立即地 .
当下即驻足观中，

[peɪ] [kləʊz] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [raɪz] .
Pay close attention to the time it takes for the clouds to rise .
支付 关闭 注意力 到 这 时间 它 需要 为了 这 云 到 上升 .
用心着意体察起云的时日。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After a few days ,
后 一个 很少 天 ,
过得数日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈhɔːl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌmetəˈfɪzɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˈsɜːrneɪmd]
He was sitting in the main hall discussing metaphysics with a monk surnamed
他 曾是 坐着 在 这 主要的 大厅 讨论 形而上学 和 一个 僧 姓氏
[wæn] .
Wang .
王 .

正坐在大殿上与姓王的法师谈玄，
[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [əˈtendənt] [rɪˈpɔːtɪd] :
Suddenly , the temple attendant reported :
突然 , 这 寺庙 服务员 据报道 :

忽见值殿的香公报道：
[ˈkʌləf(ə)l] [klaʊdz] [rəʊz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Colorful clouds rose over the mountain .
丰富多彩的 云 玫瑰 超过 这 山 .
‘山上彩云起了。’

[ˈmɑːstə(r)] [wæn] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Master Wang immediately returned to his room .
掌握 王 立即地 返回 到 他的 房间 .
王法师即刻归房，

[hɒt] [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] ,
Hot water for bathing ,
热的 水 为了 洗澡 ,
烧汤沐浴，

[tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [njuː] [kləʊðz]
Change into new clothes
改变 进入 新的 衣服
更换新衣，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [mɪst] [kəmˈpliːtli] [əbˈskjuəd] [ðə; ði][ˈeəriə] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
A cloud of mist completely obscured the area outside his door .
一个 云 的 薄雾 完全地 模糊不清 这 区域 外部 他的 门 .
那股云气就遮满了他的房门外头，

[ˈmɑːstə(r)] [wæn] [ˈsləʊli] [əˈsendɪd] [ˈɒntə][ðə; ði] [klaʊdz] .
Master Wang slowly ascended onto the clouds .
掌握 王 缓慢地 上升 到 这 云 .
王法师冉冉踏上云头，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈgrædʒuəli] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .
The clouds gradually dissipated .
这 云 逐步地 消散 .
云气便渐渐消散。

[ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈpriːst] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
The wandering Taoist priest saw this scene ,
这 漫游 道教 牧师 锯 这 场景 ,
游方道人看见此等景象，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈdiːmənʒ] [breθ] [ˈfɔːmɪŋ] [klaʊdz] , -
' This is the poisonous demon's breath forming clouds , '
- 这 是 这 有毒 恶魔的 气息 成型 云 , -
‘这是毒妖喷气成云，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [jeə(r)] [ðɪs] [wɪð] .
Unfortunately , there is no one to share this with .
很遗憾 , 那里 是 不 一 到 分享 这 和 .
可惜无知道侣，

[hiː; hi] [daɪd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [deθ] .
He died a violent and prolonged death .
他 死亡 一个 暴力 和 延长 死亡 .
久死非命。’

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ju] [step] [ˈdʒestʃə(r)] ,
Then he made the Yu Step gesture ,
然后 他 制成 这 于 步 手势 ,
便乃捏诀禹步，

[ˈrɔːrɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)] ,
Roaring with the wind and thunder ,
咆哮 和 这 风 和 雷 ,
呵叱风雷，

[ˈθʌndə(r)] [ænd; ɐnd] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] .
Thunder and lightning flashed .
雷 和 闪电 闪光灯 .

只见霹雳交加，

[ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
Lightning flashed in the rain .
闪电 闪光灯 在 这 雨 .

雨电闪烁，

[aɪ ˈti:] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .
It stopped abruptly .
它 停止 突然 .

顿时方止，

[ðə; ði] [ˈkʌləf(ə)] [ɔːˈspiʃəs] [klaʊdz] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The colorful auspicious clouds had vanished without a trace .
这 丰富多彩的 吉祥 云 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

那五彩祥云一些儿也没踪影。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈkʌp(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
The Taoist priest pulled away the Taoist couple in the temple .
这 道教 牧师 拉 离开 这 道教 夫妻 在 这 寺庙 .

道人扯了观中道侣，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
To investigate the matter .
到 调查 这 事情 .

探访其事。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] ,
After crossing a mountain ,
后 过境 一个 山 ,

过得一个山头，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wæŋ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] ,
Seeing that the monk Wang lay down on the mountainside ,
看到 那 这 僧 王 躺 向下 在 这 山坡 ,

见那王法师卧倒山腰，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [help] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
They quickly had someone help them back to the temple .
他们 迅速地 有 某人 帮助 他们 后退 到 这 寺庙 .

连忙着人扶回观中。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] ,
Take a few more steps ,
拿 一个 很少 更多的 步骤 ,

再进一步，

[ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [wɒz; wəz] [strʌk] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
A venomous snake was struck dead in the valley .
一个 有毒 蛇 曾是 击 死的 在 这 谷 .

有一毒蛇震死山谷，

[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] .
It is about the thickness of a bushel .
它 是 关于 这 厚度 的 一个 蒲式耳 .

约有斗来粗细，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [fi:t] [lɒŋ] .
It was several tens of feet long .
它 曾是 一些 十 的 脚 长的 .

十数丈长短，

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [fɪld] [wið] [paɪlz] [ɒv; əv] [skʌlz] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
The cave was filled with piles of skulls and bones .
这 洞穴 曾是 已填 和 堆 的 头骨 和 骨头 .

穴中骷髅骸骨堆积如山，

[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [wɔː(r)] [ˈheəpɪnz] [ænd; ənd][hæts] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ləʊdz] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] [kɑːts] .
Taoist priests wore hairpins and hats , and carried loads of grain in carts .
道教 神父 穿着 发夹 和 帽子 , 和 携带 负载 的 粮食 在 购物车 .

道士簪冠斗量车载，

[ˈkaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [huː] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] .
Only then did I learn who had ascended to immortality .
仅有的 然后 做过 我 学习 WHO 有 上升 到 不朽 .

才知前后登仙之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [swˈɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [gæs] .
They were all swallowed by the poisonous gas .
他们 是 全部 吞咽 经过 这 有毒 气体 .

皆被毒气吞啖也。

[ðə; ði] [klaʊdz] [təˈdeɪ] ,
The clouds today ,
这 云 今天 ,

今日这个云气，

[haʊ] [duː; də][ai][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ?
How do I find out if it's true or false ?
如何 做 我 寻找 出去 如果 它是 真的 或者 错误的 ?

得知是真是假？

[ɪts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [truː] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈdiːmənz] [ɪn]
It's not necessarily true that these three Taoist priests were actually demons in
它是 不是 一定 真的 那 这些 三 道教 神父 是 实际上 恶魔 在
[dɪsˈgaɪz] .
disguise .
伪装 .

倘或这三个道人是妖怪变来的也不见得。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [gɒdz] [əˈpiə(r)] ?
Where in the world would gods appear ?
在哪里 在 这 世界 会 神 出现 ?

世上那得神仙出现，

[ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [daʊnt][biː; bi][səʊ] [naɪˈiːv] .
Daughter - in - law , don't be so naive .
女儿 - 在 - 法律 , 不 是 所以 幼稚的 .

媳妇不要错了见识，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp][ɒv; əv][ˈiːv(ə)] [ˈpiːp(ə)] .
They fell into the trap of evil people .
他们 跌倒 进入 这 陷阱 的 邪恶的 人们 .

落邪人圈套。”

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [raɪt] . "

" **My mother - in - law is right** . "

" 我的 母亲 在 法律 是 正确的 . "

“婆婆说得有理，

[maɪ] [waɪf] [dʒʌst] ['dʌznt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .

My wife just doesn't believe it .

我的 妻子 只是 不 相信 它 .

媳妇也只是不信。”

- :

Dongbindao :

- :

洞宾道：

" [wɜ:dz] [prɪ'si:d] [spi:tʃ] . "

" **Words precede speech** . "

" 字 先于 演讲 . "

“语在言前，

[waɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑ:t] [ə'gen] ?

Why the change of heart again ?

为什么 这 改变 的 心 再次 ?

怎的又变了卦？ ”

- [sɔ:] [ðæt] ['gerɪt] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'knɒlɪdʒ] [hɪm] .

Xiangzi saw that Dou refused to acknowledge him .

- 锯 那 斗 拒绝 到 承认 他 .

湘子见窦氏不肯认他，

['saɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" ['ɑ:ntɪ] , [jɜ; jər] ['getɪŋ] [ʌn][ɪn] [j'iəz] . "

" **Auntie , you're getting on in years** . "

" 阿姨 , 你是 获得 在 在 年 . "

“婶娘你年纪有了，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [gɒn] .

My uncle is gone .

我的 叔叔 是 已消失 .

叔父没了，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][də'rekt] [blʌd] ['relatɪv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][tu:; tə] ['kæri] [ʌn][ðə; ði]['fæməli] [laɪn] .

There is no direct blood relative in the family to carry on the family line .

那里 是 不 直接的 血 相对的 在 这 家庭 到 携带 在 这 家庭 线 .

家中又没一个嫡亲骨肉接续后代，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] ?

Why are you so attached to your family ?

为什么 是 你 所以 随附的 到 你的 家庭 ?

你何苦恋着家缘，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪnd] ?

Refusing to change their mind ?

拒绝 到 改变 他们的 头脑 ?

不肯回头转念？ ”

['gerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

[ɔ:ˈðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)][ɪz] [ded]
Although your uncle is dead
虽然 你的 叔叔 是 死的

“你叔父虽死，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [ˈɔ:lsəʊ] [prəˈvaɪdz] [ˌem ˈi:] [wɪð] [ə; ei] [ˈmʌnθli] [ˈstaɪpend][ɒv; əv] [raɪs] .
The imperial court also provides me with a monthly stipend of rice .
这 帝国 法庭 还 提供 我 和 一个 月度 助学金 的 米 .

朝廷还月给俸米与我，

[ˈkɔ:ɪŋ] [ˈsɜ:vənts] [ænd; ənd] [meɪdz] ,
Calling servants and maids ,
呼叫 仆人 和 女佣 ,

呼奴使婢，

[æz; əz] [ˈɔ:lweɪz]
As always
作为 总是

总来照旧，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˌsætɪsˈfæktəri] ?
Is there anything that is not satisfactory ?
是 那里 任何事物 那 是 不是 令人满意的 ?

有那一件不足意处，

" [dɪd] [ju:; jʊ] [əˈbændən] [ˌaɪ ˈti:] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; ei] [mʌŋk] ? "
" Did you abandon it and become a monk ? "
" 做过 你 放弃 它 和 变得 一个 僧 ? " "

丢了去出家? "

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ə; ei][laɪf][ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri] . . . "
" Although the old lady is currently enjoying a life of luxury . . . "
" 虽然 这 老的 女士 是 现在 享受 一个 生活 的 奢华 . . . " "

“老夫人目下虽然荣享，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [bæd] [lʌk] [wɪl] [straɪk] .
I fear that bad luck will strike .
我 害怕 那 坏的 运气 将要 罢工 .

只怕时乖运蹇，

[dɪˈfi:t] [keɪm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
Defeat came all at once .
击败 来了 全部 在 一次 .

败落一齐来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈʃɔ:rtkʌmɪŋz] .
There are certainly shortcomings .
那里 是 当然 缺点 .

自有不足意处了。

韩湘子全传

第39/48页

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['dɑʊɪst; 'təʊɪst] [priːst] [hæz; həz][ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
This humble Taoist priest has a poem ,
这 谦逊的 道教 牧师 有 一个 诗 ,
贫道有诗一首，

[ðə; ðɪ][əʊld] ['leɪdɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [test] .
The old lady listened to the test .
这 老的 女士 听着 到 这 测试 .
老夫人试听。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :
诗云：

[daʊnt] [lə'ment] [jɔː(r); jə(r)][bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [mɪs'fɔːtʃuːn] .
Don't lament your bad luck and misfortune .
不 哀叹 你的 坏的 运气 和 不幸 .
命蹇时乖莫叹嗟，

[ðə; ðɪ] ['siːnəri] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [preɪz] .
The scenery of Chang'an is beyond praise .
这 风景 的 长安 是 超过 称赞 .
长安景致不堪夸。

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [æn'sestrəl] ['bɪznəs] ,
Drifting away , with no one to rely on for their ancestral business ,
漂流 离开 , 和 不 一 到 依靠 在 为了 他们的 祖先的 商业 ,
漂流祖业无投奔，

[naʊ] [aɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli][aɪ] [ʌndə'stɒd] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
Now I realize how poorly I understood things at the time .
现在 我 意识到 如何 差 我 理解 事物 在 这 时间 .
始信当初见识差。”

['gerɪt] [sed] :
Dou said :
斗 说 :
窦氏道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lʌki] [wɜːdz] "
" These are unlucky words "
" 这些 是 倒霉 字 "

“这些不吉利的话，

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [sed] [ðæt] [wʊd] [rɪ'siːv] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krʌtʃ] .
Furthermore , the person who said that would receive twenty strokes of the crutch .
此外 , 这 人 WHO 说 那 会 收到 二十 笔画 的 这 拐杖 .
再说者打拐棒二十。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [maɪ] [ɑːnt] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ʌn'lʌki] [θɪŋz] . "

" **My aunt is afraid of saying unlucky things.** "

" 我的 阿姨 是 害怕的 的 说 倒霉 事物 . "

“姑娘既怕说不吉利的话，

[waɪ] [dɒʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð] [em 'i:] ?

Why don't you come and become a monk with me ?

为什么 不 你 来 和 变得 一个 僧 和 我 ？

何不同我去出家？ ”

[ˈgerɪt] [sed] :

Dou said :

斗 说 :

窦氏道：

" [ɪf] [ˈaʊə(r)][ˈænsesetəz; 'ænsəsətəz][dɪd] [nɒt] [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)]

" **If our ancestors did not accumulate wealth , it would not last for**

" 如果 我们的 祖先 做过 不是 积累 财富 , 它 会 不是 最后的 为了

[ˌdʒenə'reɪnɪz] . "

generations . "

几代人 . "

“祖宗不积不世，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

You were born .

你 是 出生 .

生下汝来，

[ɪz] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] ?

Is that my nephew ?

是 那 我的 侄子 ？

那里是我的侄儿？

[gəʊ] ['kwɪkli] !

Go quickly !

去 迅速地 ！

快快去罢！

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['ɑːgjuːɪŋ] [hɪə(r)] . . .

If you just keep arguing here . . .

如果 你 只是 保持 争论 这里 . . .

若只管在此胡缠，

[ʃen] [sent] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .

Shen sent a document to the Ministry of Rites .

沈 发送 一个 文档 到 这 部 的 仪式 .

申一纸文书到礼部衙门，

[ðə; ðɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'prəriəl] [kɔːt] .

The memorial was submitted to the imperial court .

这 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

奏过朝廷，

['feɪməs] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] ['templz] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːld]

Famous mountains and Taoist temples throughout the world

著名的 山脉 和 道教 寺庙 自始至终 这 世界

把天下的名山道院、

[ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːnɪk] [spɒt]

The entrance to the scenic spot

这 入口 到 这 风景优美 点

胜境玄关，

[ˈswiːp] [ˈθʌrəli] .
Sweep thoroughly .
扫 彻底

尽行扫除，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ðɪs] [bʌntʃ] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [laɪf] .
I'll teach you , this bunch , that there's no place to stop in life .
患病的 教 你 , 这 束 , 那 有 不 地方 到 停止 在 生活

教汝这伙人生无驻足之场，

[ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
They will die without a burial place !
他们 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 !

死无葬身之地! ”

[dɒŋbɪn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Dongbin laughed and said :
洞宾 笑了 和 说 :

洞宾笑道：

" - ,
" Xiangzi ,
" - ,

“湘子、

- ,
Caihe ,
- ,

采和，

[lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] .
Let's hurry up and go .
我们来吧 匆忙 向上 和 去

我们急急去罢，

[doʊnt] [dræg] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Don't drag others down with you .
不 拖 其他的 向下 和 你

莫连累着别人，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .
He will be condemned by the entire world .
他 将要 是 谴责 经过 这 全部的 世界

惹天下人唾骂。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

[sʌtʃ] [əb'seʃ(ə)n] ,
Such obsession ,
这样的 痴迷

“这般执迷，

[ˈliːvɪŋ] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Leaving is pointless .
离开 是 无意义

走也枉然。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['drɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The three of them then drifted out the door .
这 三 的 他们 然后 漂移 出去 这 门

三个便飘然出门去了。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它是恰恰 :

正是:

[ˈkliːəli] , [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] [ɪz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .
Clearly , the path to immortality is within reach .
清楚地 , 这 小路 到 不朽 是 之内 抵达 :

分明咫尺神仙路,

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [mæn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
Unfortunately , the foolish man refused to turn back .
很遗憾 , 这 愚蠢 男人 拒绝 到 转动 后退 :

无奈痴人不转头。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈleɪtə(r)] ?
What happened later ?
什么 发生 之后 ?

毕竟后来若何,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] : [lyː] [tʃʌŋjæn] [ænd; ənd][ðə; ði][kjuːi] [ˈfæməli] [əˈprɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ; [ʒɑːŋ]
Chapter Twenty - Five : Lü Chunyang and the Cui family appear in a dream ; Zhang
章 二十 - 五 : 鲁 春阳 和 这 崔 家庭 出现 在 一个 梦 ; 张

[ˈzːmə] [ænd; ənd][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] .
Erma and the Han family propose marriage .
艾尔玛 和 这 韩 家庭 提出 婚姻 :

第二十五回 吕纯阳崔家托梦 张二妈韩府求亲

[laɪf] [ɪz][æz; əz] [ˈfliːtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .
Life is as fleeting as a dream .
生活 是 作为 转瞬即逝 作为 一个 梦 :

世事纷如梦,

[ðə; ði] [driːm] [ʊv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [ɪz] [stiːl] [ˈlɪŋɡərɪŋ] .
The dream of wealth and glory is still lingering .
这 梦 的 财富 和 荣耀 是 仍然 挥之不去的 :

黄粱梦未醒。

[fɜːst] , [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [driːm] .
First , talk about the dream .
第一的 , 讲话 关于 这 梦 :

梦中先说梦,

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈriːəl] .
Dreams are never real .
梦想 是 绝不 真实的 :

梦醒总非真。

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [driːmz] .
Dreams are just dreams .
梦想 是 只是 梦境 :

有梦还归梦,

[ðə; ði] [driːm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
The dream could not be fulfilled .
这 梦 可以 不是 是 已完成 :

有因梦不成。

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
Whether it exists or not is all a dream .
无论 它 存在 或者 不是 是全部 一个 梦 .
有无俱属梦，

[ə; eɪ] [freɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
A fresh spring dream .
一个 新鲜的 春天 梦 .
春梦一番新。

[ˈɑːftə(r)] [dɒŋbɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [left] [ðə; ði][hæn] [ˈfæmɪlɪz] [haʊs] ,
After Dongbin and his two companions left the Han family's house ,
后 洞宾 和 他的 二 同伴 左边 这 韩 家庭的 房子 ,
话说洞宾三个出了韩家门去，

[hiː; hi] [ˈhezɪtətɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
He hesitated and remained undecided throughout the journey .
他 犹豫了一下 和 剩余 未决定 自始至终 这 旅行 .
一路上沉吟不决。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

[ˈmaːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,
“师父，

[ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
Senior brother ,
高级的 兄弟 ,
师兄，

[maɪ] [ɑːnt] [wɒʊnt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hæ(r)][maɪnd] .
My aunt won't change her mind .
我的 阿姨 惯于 改变 她 头脑 .
我婶娘既不回心，

[waɪ] [dɒʊnt][wiː; wi][dʒʌst][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪːdɪkt] ?
Why don't we just hand over the imperial edict ?
为什么 不 我们 只是 手 超过 这 帝国 法令 ?
不如我们缴了金旨，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .
再作道理。”

- :
Caihedao :
- :
采和道：

" [ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "
" Junior brother , you are mistaken ! "
" 初级 兄弟 , 你 是 错误 ! "
“师弟差矣！

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju: ˈes][tu:; tə] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [help]
The Jade Emperor instructed the three of us to come together and help
这 玉 皇帝 指示 这 三 的 我们 到 来 一起 和 帮助
[ðem; ðəm] [trænˈsend] [ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [reɪlm] [ænd; ənd] [əˈteɪn] [ˈseɪnthʊd] .
them transcend the mortal realm and attain sainthood .
他们 超越 这 凡人 领域 和 达到 圣徒 .

玉帝着俺三人同来度脱他们超凡入圣，

[ðeɪ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .
They refused to change their minds .
他们 拒绝 到 改变 他们的 思想 .

他们不肯回心，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ˈʌðə(r)] [plænz][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɪm] .
It would be better to make other plans and enlighten him .
它 会 是 更好的 到 制作 其他 计划 和 开导 他 .

只合另作计较去点化他。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [səbˈmɪtɪd] ,
If the imperial decree is to be submitted ,
如果 这 帝国 法令 是 到 是 提交 ,

倘若缴旨之时，

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The Jade Emperor was furious .
这 玉 皇帝 曾是 狂怒 .

玉帝震怒，

[ɪts] [nɒt] [ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈkɔ:ʃəs] .
It's not advisable to be too cautious .
它是 不是 建议 到 是 也 谨慎 .

不当稳便。”

- :
Dongbindao :
- :

洞宾道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [aɪ] [sɔ:] [kju:ɪ] [ˈɪkən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][kju:ɪ] [kʌn] , [ɪn] [tʃɑ:ŋˈɑ:n]
" From the clouds , I saw Cui Shicun , the son of Minister Cui Qun , in Chang'an
" 从 这 云 , 我 锯 崔 石村 , 这 儿子 的 部长 崔 群 , 在 长安
[ˈsɪti] . "
City . "
城市 . "

“我在云头观见长安城内尚书崔群之子崔世存，

[hi:; hi] [fɜ:st] [ˈmæɪɪd] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][eɪtʃju:] .
He first married the daughter of Vice Minister Hu .
他 第一的 已婚 这 女儿 的 副 部长 胡 .

先娶胡侍郎女儿为妻室，

[hi:; hi] [pa:st] [əˈweɪ] [ˈri:s(ə)ntli] .
He passed away recently .
他 通过了 离开 最近 .

近日亡逝，

[hi:; hi] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [riːˈmæɪɪ] .
He intends to remarry .
他 意图 到 再婚 .

将欲再娶，

[aɪ] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ] [dri:m] [tuː; tə][ˈmɪnɪstə(r)][kjuːɪ] .
I cannot help but entrust a dream to Minister Cui .
我 不能 帮助 但 委托 一个 梦 到 部长 崔 .

不免托一梦与崔尚书，

[tel] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk] [lɪn] - [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] [ʃɪkən] .
Tell him to ask Lin Luying to remarry Shicun .
告诉 他 到 问 林 - 到 再婚 石村 .

叫他去求林芦英与世存续弦。

[ðə; ði][ˈɡerɪt][ˈfæməli] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [əˈlaʊ] [aɪ ˈtiː] .
The Dou family will definitely not allow it .
这 斗 家庭 将要 确实 不是 允许 它 .

窦氏必定不允，

[ˈɑːftə(r)][ˈmɪnɪstə(r)][kjuːɪ][ˈæŋɡrəli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
After Minister Cui angrily reported to the court ,
后 部长 崔 愤怒地 据报道 到 这 法庭 ,

待崔尚书怒奏朝廷，

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] .
Cut off his salary .
切 离开 他的 薪水 .

削除他的俸禄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðəə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] .
They were sent back to their original place of residence .
他们 是 发送 后退 到 他们的 原来的 地方 的 住宅 .

逐回原籍居住。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈdrægən] [dʒeɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [siː] .
I'll go with you to instruct the Dragon Jade of the East Sea .
患病的 去 和 你 到 指示 这 龙 玉 的 这 东方 海 .

我和你去吩咐东海龙玉，

[hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)] .
He stirred up trouble .
他 搅拌 向上 麻烦 .

着他兴风作浪，

[ðə; ði][hæn] [ˈfæmɪlɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [əˈweɪ] .
The Han family's house was washed away .
这 韩 家庭的 房子 曾是 洗过 离开 .

漂没了韩氏的房屋、

[ˈfɑːmlænd] ,
farmland ,
农田 ,

田产，

[tuː; tə] [meɪk] [dʌs] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
To make Dou's mother and son ,
到 制作 窦的 母亲 和 儿子 ,

使窦氏母子、

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ˈklæpɪŋ] [fel] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
The mother - in - law and daughter - in - law's clapping fell to nothing .
这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律的 鼓掌 跌倒 到 没有什么 .

婆媳拍手成空，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˈɡaɪdɪŋ] [hɪm] .
Only then will it be appropriate to begin guiding him .
仅有的 然后 将要 它 是 合适的 到 开始 指导 他 .

那时才好下手度他。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈmaːstəz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈsaɪt̪f(ə)] . "
" Master's words are extremely insightful . "
" 硕士学位 字 是 极其 有见地的 . "

“师父之言极妙，

[aɪ] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] , [ˈmaːstə(r)] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt̪][ðə; ði][kjuːi][ˈfæməli][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
I trouble you , Master , to visit the Cui family in a dream .
我 麻烦 你 , 掌握 , 到 访问 这 崔 家庭 在 一个 梦 .

就烦师父前往崔家托梦，

[ˈmaːstə(r)][lən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [dʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt̪] [tuː; tə][ˈmaːstə(r)] [dʒɒŋ] .
Master Lan returned to Zhongnan Mountain to report to Master Zhong .
掌握 兰 返回 到 中南 山 到 报告 到 掌握 钟 .

蓝师往终南山回复钟师父，

[hæn] [ʃiːˈæŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈdræɡən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [siː] .
Han Xiang then went to see the Dragon King of the East Sea .
韩 向 然后 去 到 看 这 龙 国王 的 这 东方 海 .

韩湘自往东海龙王处走一遭便了。”

[ðə; ði] [θriː] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ðen] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət̪] [weɪz] .
The three immortals then went their separate ways .
这 三 不朽者 然后 去 他们的 分离 方式 .

当下三仙分头去讫，

[lets] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [kənˈsaɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Let's keep our conversation concise and to the point .
我们来吧 保持 我们的 对话 简洁的 和 到 这 观点 .

话不絮烦。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt̪] [ˈmɪnɪstə(r)][kjuːi] [kʊn] . . .
It has already been mentioned that Minister Cui Qun . . .
它 有 已经 到过 提及 那 部长 崔 群 . . .

已说尚书崔群，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ðæt̪] [naɪt] .
Sure enough , he had a dream that night .
当然 足够的 , 他 有 一个 梦 那 夜晚 .

果然夜间得其一梦，

[əˈpɒn] [ˈweɪkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Upon waking , he said to his wife :
之上 醒来 , 他 说 到 他的 妻子 :

醒来便对夫人说道：

" [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , "
" At midnight , "
" 在 午夜 , "

“半夜时分，

[aɪ] [dremt̪] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
I dreamt of a deity .
我 梦见 的 一个 神 .

我梦见一位神仙，

[bluː] [ˈtɜːbən] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [rəʊb] ,
Blue turban and yellow robe ,
蓝色的 头巾 和 黄色的 长袍 ,

青巾黄服，

[ˈʃʊldəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [sɒ:d] ,
Shouldering a precious sword ,
肩部 一个 宝贵的 剑 ,

肩负宝剑一口，

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɪstə(r)] . [tuː] [maʊðz] .
He claims to be Mr . Two Mouths .
他 索赔 到 是 先生 . 二 嘴 .

自称是两口先生，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [lɪn] - [ˈdɔːtə(r)] , [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] , [æz; əz]
It is said that the child Shicun should marry Lin Shangshu's daughter , Lu Ying , as
它 是 说 那 这 孩子 石村 应该 结婚 林 - 女儿 , 鲁 英 , 作为
[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [waɪf] .
his second wife .
他的 第二 妻子 .

说孩儿世存该娶林尚书女儿芦英为续弦媳妇。

[aɪ] [θɪŋk] [lɪn] [giːz] [ˈfæməli][hæz; həz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [dɔːtəz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
I think Lin Gui's family has no other daughters like her .
我 思考 林 GUI的 家庭 有 不 其他 女儿们 喜欢 她 .

我想林圭家中再无以次女儿，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈəʊnli][hæd; həd] [wʌn] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] [nemd] [mɪs] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] .
She only had one eldest daughter named Miss Lu Ying .
她 仅有的 有 一 长子 女儿 命名 错过 鲁 英 .

止有一个大女儿叫做芦英小姐，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmærid] [hæn] [ʃiːˈæŋ] , [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][hæn] - , [jɪəz] [əˈgəʊ] .
She married Han Xiang , the nephew of Han Tuizhi , years ago .
她 已婚 韩 向 , 这 侄子 的 韩 - , 年 前 .

昔年嫁与韩退之的侄儿韩湘。

[ɔːlˈðəʊ] [hæn] [ʃiːˈæŋ] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Although Han Xiang abandoned his family to become a monk ,
虽然 韩 向 弃 他的 家庭 到 变得 一个 僧 ,

虽是韩湘弃家修行，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] .
He has never come back .
他 有 绝不 来 后退 .

一向不曾回来，

[hæn] - [daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] .
Han Tuizhi died in his post in Chaoyang .
韩 - 死亡 在 他的 邮政 在 朝阳 .

韩退之死在潮阳任所，

[ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Lu Ying happened to have a husband and wife .
鲁 英 发生 到 有 一个 丈夫 和 妻子 .

那芦英恰是有夫妇人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [em ˈiː] [ˈpɒsəbli] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈriːˈmærid] [ˈwʊmən] ?
How could someone like me possibly marry a remarried woman ?
如何 可以 某人 喜欢 我 可能 结婚 一个 再婚 女士 ?

我这样人家怎么好娶一个再醮妇人做媳妇？

[brɪˈsaɪdz] , [hæn] - [wɒz; wəz][maɪ][ˈfɔːmə(r)] [ˈkɒliːg] .
Besides , Han Tuizhi was my former colleague .
除了 , 韩 - 曾是 我的 以前的 同事 .

况且韩退之是我旧同僚，

[tə'deɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] .
Today I am going to marry his widow .
今天 我 是 去 到 结婚 他的 寡妇 ；

我今日去娶他的寡妇，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] ['dʌznt] [fiːl] ['dɪɡnɪfaɪd] .
It also doesn't feel dignified .
它 还 不 感觉 凝重 ；

也觉得体面不像，

[ɪts] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][stɜː(r)] .
It's causing a stir .
它是 导致 一个 搅拌 ；

惹人谈论。”

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 ；

夫人道：

" [maɪ] [bɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'sterkən] ! "
" My lord , you are mistaken ! "
" 我的 主 ， 你 是 错误 ！ "

“相公差矣！

[ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [ə'piəd] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
A deity appeared to my husband in a dream .
一个 神 出现 到 我的 丈夫 在 一个 梦 ；

神仙来托梦与相公，

[ðɪs] ['lʌ; luː] [jɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [tʃaɪldz] ['destɪnd] ['pɑːtnə(r)] .
This Lu Ying must be my child's destined partner .
这 鲁 英 必须 是 我的 孩子的 注定 伙伴 ；

一定这芦英该是孩儿的姻缘。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
I have always heard people say :
我 有 总是 听到 人们 说 ；

一向我闻得人说：

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ðɪ][hæn] ['fæməli] ['mærid] ['lʌ; luː] [jɪŋ] ,
Although the Han family married Lu Ying ,
虽然 这 韩 家庭 已婚 鲁 英 ，

韩家虽娶芦英过门，

[hæn] - [jeəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [sliːp] [wɪð] [hɪm] .
Han Xiangzi shared a bed with him but did not sleep with him .
韩 - 共享 一个 床 和 他 但 做过 不是 睡觉 和 他 ；

那韩湘子与他同床不同枕，

[seɪm] ['teɪb(ə)l][bʌt; bət] ['dɪfrənt] [kwɪlts] ,
Same table but different quilts ,
相同的 桌子 但 不同的 被子 ；

同席不同衾，

['lʌ; luː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .
Lu Ying was still a virgin .
鲁 英 曾是 仍然 一个 处女 ；

芦英还是未破身的处子，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌriː'mærid] ['wʊmən] ?
Is that a remarried woman ?
是 那 一个 再婚 女士 ？

那里是再醮妇人？

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)]

If I could marry her
如果 我 可以 结婚 她

若得娶过门来，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mætʃ] .

It is a perfect match .
它 是 一个 完美的 匹配 .

正是一段好姻缘，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][bɪ'hɑɪnd][maɪ] [bæk] ?

Who dares to talk about it behind my back ?
WHO 敢于 到 讲话 关于 它 在后面 我的 后退 ?

有何人敢在后边谈论？ ”

[wen] ['mɪnɪstə(r)][kju:i] [hɜ:d] [hɪz; ɪz][waɪf] [spi:k] [laɪk] [ðɪs] ,

When Minister Cui heard his wife speak like this ,
什么时候 部长 崔 听到 他的 妻子 说话 喜欢 这 ,

崔尚书听见夫人这般说话，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒn]['dju:ti][tu:; tə] ['sʌmən] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['mætʃmeɪkə(r)] .

He then ordered the person on duty to summon an official matchmaker .
他 然后 订购 这 人 在 责任 到 召唤 一个 官方的 媒人 .

便叫当值的去唤一个官媒婆来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hæn] .

He was instructed to go to Han .
他 曾是 指示 到 去 到 韩 .

吩咐他去韩、

[ðə; ðɪ] [lɪn] ['fæməli] [dɪ'skʌst] ['mæɪdʒ] .

The Lin family discussed marriage .
这 林 家庭 讨论 婚姻 .

林二家议亲。

[ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒn]['dju:ti] [ɪn'di:d] [went] [tu:; tə][kɔ:l] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .

The person on duty indeed went to call a matchmaker .
这 人 在 责任 的确 去 到 称呼 一个 媒人 .

当值的果然去叫一个媒婆。

[ðə; ðɪ] - ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑ:ŋ] .

The matchmaker's surname was Zhang .
这 - 姓 曾是 张 .

这媒婆姓张，

[ræŋkt] ['sekənd] ,

Ranked second ,
排名 第二 ,

排行第二，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [tʃʌŋtʃŋ] ['æli] ,

Living in Chungcheong Alley ,
活的 在 忠清 胡同 ,

住在忠清巷里，

['evriwʌn] [kɔ:lz] [hɪm] [ʒɑ:ŋ] [ɜ:(r)][mɑ:] .

Everyone calls him Zhang Er Ma .
每个人 呼叫 他 张 呃 马 .

人人都叫他做张二妈，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['mætʃmeɪkɪŋ] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He was skilled at matchmaking throughout his life .
他 曾是 熟练 在 配对 自始至终 他的 生活 .

一生惯会做媒说合，

[ʃɑ:p] - [tʌŋd]
Sharp - tongued
锋利的 - 舌头

利口如刀，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði][mæn][ˈɪntu:] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][beɪt] .
They tricked the man into taking the bait .
他们 被骗了 这 男人 进入 采取 这 饵 .

哄骗得男家上钩，

[nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈfæməli] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒɪŋ] .
Not afraid of the woman's family disengaging .
不是 害怕的 的 这 女性的 家庭 脱离 .

不怕女家脱钩，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)]
Taking advantage of the situation , they happened to come across a house where
采取 优势 的 这 情况 , 他们 发生 到 来 穿过 一个 房子 在哪里
[ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd] [skri:nz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈprɒpəli] [meɪnˈteɪnd] .
the curtains and screens were not properly maintained .
这 窗帘 和 屏幕 是 不是 适当地 维持 .

趁势儿遇着那不修帷箔的人家，

[hi:; hi] [ðen] [sɪˈdju:st] [hɜ:(r); hə(r)] .
He then seduced her .
他 然后 被诱惑 她 .

他就挨身勾引，

[bi:; bi][ə; eɪ][mɑ:][bu:][el,ɑɪˈju:] ,
Be a Ma Bu Liu ,
是 一个 马 布 刘 ,

做个马不六，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈevriwʌn] [nəʊz] [hɪm] .
Therefore , everyone knows him .
所以 , 每个人 知道 他 .

故此家家认得他，

[ɪts] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] [weə(r)] [ˈeniwʌn] [kæn; kən] [spi:k] [ˈfri:li] .
It's truly a competition where anyone can speak freely .
它是 真的 一个 竞赛 在哪里 任何人 能 说话 自由 .

真个是开口赛随何，

[hi:; hi] [dɪˈsi:vɪd] [ˈlʌ; lu:][ˈdʒi:ə] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwæɡɪŋ] [tʌŋ] .
He deceived Lu Jia with a wagging tongue .
他 受骗 鲁 贾 和 一个 摇尾巴 舌头 .

摇唇欺陆贾。

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɒn][ˈdju:ti][tu:; tə][ðə; ði][kju:i] [ˈrezɪdəns] .
Zhang Erma followed the person on duty to the Cui residence .
张 艾尔玛 随后 这 人 在 责任 到 这 崔 住宅 .

这张二妈跟了当值的来到崔府中，

[aɪ ˈti:][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˈmɪnɪstə(r)][kju:i][wɒz; wəz] [əˈwei] [æt; ət] [kɔ:t] .
It just so happens that Minister Cui was away at court .
它 只是 所以 发生 那 部长 崔 曾是 离开 在 法庭 .

恰好崔尚书入朝不在，

[hi:; hi] [ðen] [went] [dəˈrektli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ru:m] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
He then went directly to the inner room to see the lady .
他 然后 去 直接地 到 这 内 房间 到 看 这 女士 .

便直到内房参见夫人，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɪts] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] ['mɪdnait] [tə'deɪ] , "
It's already past midnight today , "
" 它是 已经 过去的 午夜 今天 , "

“今日已牌时分，

[ˈsensə(r)] [hwa:ŋ] [ɪz][tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][bɒks][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [pɒv; əv] [prɪns] ['kɒnsɔ:t] [ɡwɒʊ] .
Censor Huang is to deliver the box to the residence of Prince Consort Guo .
审查 黄 是 到 递送 这 盒子 到 这 住宅 的 王子 配偶 郭 .

黄御史老爷要下盒到郭附马府里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['bɪzi] .
The young matchmaker was extremely busy .
这 年轻的 媒人 曾是 极其 忙碌的 .

小媒婆好不忙得紧，

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , ['mædəm] ? "
I wonder what brings you here , Madam ? "
" 我 想知道 什么 带来 你 这里 , 女士 ? "

不知夫人呼唤有何事故？ ”

['mædəm][kju:i] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 :

崔夫人道:

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] . "
I want you to be my matchmaker . "
" 我 想 你 到 是 我的 媒人 . "

“我要你做头媒。”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道:

" [ˈʌðə(r)] ['mætʃmeɪkə(r)] [kæn; kən][du:; də] [ðæt] [tu:] . "
Other matchmakers can do that too . "
" 其他 媒人 能 做 那 也 . "

“别的媒小媒婆都做得，

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
If the master wants to marry the young mistress ,
如果 这 掌握 想要 到 结婚 这 年轻的 情妇 ,

若是老爷要娶小奶奶，

[naʊ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɪz][raɪp] .
Now the season is ripe .
现在 这 季节 是 成熟 .

如今时年熟得紧，

['veri] [fju:] [səʊz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld] .
Very few sows are sold .
非常 很少 母猪 是 卖 .

卖小母猪的极少，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ['sɪmpli] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [tɜ:n] .
The matchmaker simply had nowhere to turn .
这 媒人 简单地 有 无处 到 转动 .

媒婆恰是没寻人处。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道:

" [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [dʌz] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə] [tɔ:k] . "
" This old woman does know how to talk . "
" 这 老的 女士 做 知道 如何 到 讲话 . "

“这婆子倒会说几句话。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] ['wɒnts] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubəɪn] .
It's not that the master wants to take a concubine .
它是 不是 那 这 掌握 想要 到 拿 一个 妾 :

不是老爷要讨小阿妈，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hu:] [brəʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] .
It was my young master who broke the string .
它 曾是 我的 年轻的 掌握 WHO 打破 这 细绳 :

是我公子断了弦，

[hi;; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] ['mæəri] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['i:kwəl] ['səʊ](ə)l] ['stændɪŋ] [æz; əz]
He wanted to marry a daughter from a family of equal social standing as
他 通缉 到 结婚 一个 女儿 从 一个 家庭 的 平等的 社会的 常设 作为

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .
his second wife .
他的 第二 妻子 :

要娶一个门当户对人家的女儿来续弦。”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道:

[jes] , [wi;; wi][hæv; həv] [ðɪs] .
Yes , we have this .
是的 , 我们 有 这 :

“这个有，

[jes] , [wi;; wi][hæv; həv] [ðæt] .
Yes , we have that .
是的 , 我们 有 那 :

这个有。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv] , [ɛ, aɪ'ju:] - , [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .
The Prefect of Jingzhao , Liu Gongchuo , has a daughter .
这 长官 的 京兆 , 刘 - , 有 一个 女儿 :

京兆尹柳公绰老爷有一位小姐，

[ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ;
She was born as beautiful as a flower ;
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 ;

生得如花似玉；

[li:] [jɒŋ] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənju:]
Li Yong , Minister of Revenue
李 永 , 部长 的 收入

户部尚书李鄴，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
There are two young ladies .
那里 是 二 年轻的 女士们 :

有二位小姐，

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌn] [ɪz] [eɪ'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .
The older one is eighteen years old .
这 老 一 是 十八 年 老的 .

大的十八岁，

[ðə; ði] [jʌŋgɪst] [ɪz] [sɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .
The youngest is sixteen years old .
这 最小的 是 十六 年 老的 .

小的十六岁，

[ʌn'pærəleɪd] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] ;
Unparalleled beauty and charm ;
无与伦比 美丽 和 魅力 ;

无样的俏丽标致；

[hwæŋfu:] [zʌn] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][əv; əv] ['revənju:] , [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .
Huangfu Zun , the Vice Minister of Revenue , also had a daughter .
皇甫 尊 , 这 副 部长 的 收入 , 还 有 一个 女儿 .

户部侍郎皇甫鎛也有一个小姐，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [fɔ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .
He was only fourteen years old .
他 曾是 仅有的 十四 年 老的 .

年纪只得十四岁，

[hi:; hi][ɪz] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ɔ:l] [kaɪndz][əv; əv] [ə'feəz] ;
He is knowledgeable about all kinds of affairs ;
他 是 知识渊博 关于 全部 种类 的 事务 ;

诸色事务俱晓得；

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [əv; əv][li:][eɪ'əʊ] , [ə; eɪ][kəm'paɪlə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .
The daughter of Li Ao , a compiler at the Imperial Academy , was nineteen years old .
这 女儿 的 李 奥 , 一个 编译器 在 这 帝国 学院 , 曾是 十九 年 老的 .

史馆修撰李翱的小姐是十九岁，

[hi:; hi][hæz; həz] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['hændraɪtɪŋ] .
He has beautiful handwriting .
他 有 美丽的 手写 .

写得一笔好字，

[ʃi:; ʃi] [pleɪz] [ðə; ði][pi'æənəʊ] ['veri] [wel] .
She plays the piano very well .
她 演出 这 钢琴 非常 出色地 .

弹得一手好琴，

[ˈɔ:lweɪz] [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:]
Always choosing a son - in - law
总是 选择 一个 儿子 - 在 - 法律

一向选择女婿，

[nʌn] [əv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [pli:zd] [hɪm] .
None of them ever pleased him .
没有任何 的 他们 曾经 高兴 他 .

不曾有中得他意的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [drʌŋk] [ti:] .
Therefore , I have never drunk tea .
所以 , 我 有 绝不 醉 茶 .

故此不曾吃茶。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˌrɪːˈmæri] ,
If we're talking about the young master remarrying ,
如果 是 说 关于 这 年轻的 掌握 再婚 ,
若是说公子续弦,

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈgriː] .
He will definitely agree .
他 将要 确实 同意 .
他一定肯的,

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [went] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
The old woman went to tell them .
这 老的 女士 去 到 告诉 他们 .
婆子就去说了,

[tuː; tə][rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ˈmædəm] .
To reply to Madam .
到 回复 到 女士 .
来回复夫人。”

[ˈmædəm][kjuːi] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 :
崔夫人道:

" [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈkʌmpənɪz] . "
" Don't talk to any of these companies . "
" 不 讲话 到 任何 的 这些 公司 . "
“这几家都不要去说。”

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :
张二妈道:

[ðɪːz] [ˈfæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmædəmz] [ˈhaʊshəʊld] .
These families are currently dealing with the Madam's household .
这些 家庭 是 现在 处理 和 这 夫人的 家庭 .
“这几家正与夫人门厮当，

[ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɪz] [raɪt] ,
The household is right ,
这 家庭 是 正确的 ,
户厮对的,

[doʊnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
Don't say it .
不 说 它 .
不要去说，

" [ʊd; ʒəd] [wiː; wi] [send] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] ? "
" Should we send the old woman to act as matchmaker ? "
" 应该 我们 发送 这 老的 女士 到 行为 作为 媒人 ? "
叫婆子那里去做媒？ ”

[ˈmædəm][kjuːi] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 :
崔夫人道:

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [dreɪmt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] [lɑːst] [naɪt] , "
" My master dreamt of a deity last night , "
" 我的 掌握 梦见 的 一个 神 最后的 夜晚 , "
“我老爷夜里梦见一个神仙，

[ˈspi:kɪŋ] [pʊ; əv][ˈmɪnɪstə(r)] [hænz] [ˈneɪfju:z] [waɪf] ,
Speaking of Minister Han's nephew's wife ,
请讲 的 部长 韩的 侄子的 妻子 ,

说韩尚书的侄儿媳妇，

[əˈrɪdʒənəli] , [ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [mɪs] [ˈlɑ; lu:] [jɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [pʊ; əv][ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] .
Originally, she was Miss Lu Ying, the daughter of Minister Lin.
起初 , 她 曾是 错过 鲁 英 , 这 女儿 的 部长 林 .

原是林尚书的芦英小姐，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fɛrt] [ðæt] [maɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ri:ˈmæri] .
It is fate that my young master should remarry.
它 是 命运 那 我的 年轻的 掌握 应该 再婚 .

天缘该与我公子续弦，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈskɒlə(r)] [lɪn] .
Therefore, I need you to go and tell Scholar Lin.
所以 , 我 需要 你 到 去 和 告诉 学者 林 .

故此要你去见林学士说一声，

[gəʊ] [si:] [ˈmædəm] [hæn] [əˈgen] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈweərəbaʊts] .
Go see Madam Han again and tell her whereabouts.
去 看 女士 韩 再次 和 告诉 她 下落 .

再去见韩夫人说一个下落，

[aɪ] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hæn] [ˈfæmɪlɪz] [haʊs] .
I then bowed and went to the Han family's house.
我 然后 鞠躬 和 去 到 这 韩 家庭的 房子 .

我就行礼到韩家去，

[ʃi: ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
She was to marry him that very day.
她 曾是 到 结婚 他 那 非常 天 .

即日要娶他过门。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [lɑ:ft] :
Zhang Erma laughed:
张 艾尔玛 笑了 :

张二妈笑道：

" [ˈleɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ,

“夫人，

[ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsteɪtmənt] .
That's a strange statement.
那就是 一个 奇怪的 陈述 .

这话说得跷蹊古怪，

[mɪs] [ˈlɑ; lu:] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [helpt] [baɪ][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][hæn] [ˈhaʊshəʊld] .
Miss Lu Ying was originally helped by an old woman in the Han household.
错过 鲁 英 曾是 起初 帮助 经过 一个 老的 女士 在 这 韩 家庭 .

那芦英小姐原是婆子搀扶过韩府中的，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌvɔ:ˈsi:] [hu:] [hæz; hæz] [bi:n] [ˈmærid] [bɪˈfɔ:(r)] .
He is a divorcee who has been married before.
他 是 一个 离异人士 WHO 有 到过 已婚 前 .

他是有丈夫的二婚头，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ðə; ði][waɪf][pʊ; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] .
And she's the wife of a high - ranking official.
和 她是 这 妻子 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

又是尚书的媳妇，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [,riː'mæri] [səʊ] ['iːzəli] ?
How could you be willing to remarry so easily ?
 如何 可以 你 是 愿意的 到 再婚 所以 容易地 ?

如何一时肯改嫁？

" If the old woman goes to tell anyone , it will give them something to talk
 " 如果 这 老的 女士 去 到 告诉 任何人 , 它 将要 给 他们 某物 到 讲话
 [ə'baʊt] . "
 about . "
 关于 . "

婆子去说也是话柄了。”

[ˈmædəm][kju:i] [sed] :
Madam Cui said :
 :
 女士 崔 说 :

崔夫人道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [mɪs] [lɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ? "

" **How could I not know that Miss Lin has a husband ?** "

" 如何 可以 我 不是 知道 那 错过 林 有 一个 丈夫 ? "

“我岂不晓得林小姐是有丈夫的，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈi:] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ænd; ʌnd] [ðæt] .
But the deity instructed me in a dream to do this and that .
 但 这 神 指示 我 在 一个 梦 到 做 这 和 那 .

但是神仙梦中吩咐如此如此，

It will definitely be done as soon as you say it .

它 将要 确实 是 完毕 作为 很快 作为 你 说 它 .

一定一说就成。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['mɪnɪstə(r)] [hæn] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
Moreover , **Minister Han** **has** **been** **dead** **for** **quite** **some** **time** .
 而且 , 部长 韩 有 到过 死的 为了 相当 一些 时间 .

况韩尚书死已多时，

[hæn] - [ə'bəndənd] [hɪz; ɪz][fæməli][ænd; ənd] [ɪg'nɔ:d] [ðəm; ðəm]
Han Xiangzi abandoned his family and ignored them
 韩 - 弃 他的 家庭 和 忽略 他们

韩湘子弃家不理，

[maɪ] [ˈmaːstəz] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns]
My master's power and influence
 我的 硕士学位 力量 和 影响

我老爷的势要，

[hu:] [dɛəz] [tu:, tə] [səb'mɪt] ?
Who dares to submit ?
 WHO 敢于 到 提交 ?

谁敢下从？”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [səʊ] . . . "

" **Although the lady said so . . .** "

" 虽然 这 女士 说 所以 . . . "

“夫人虽故如此说，

[ˈmædəm] [hæn] [wɒz; wəz] [æŋ; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈstʌbəŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈfleksəb(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] .
Madam Han was an extremely stubborn and inflexible person .
女士 韩 曾是 一个 极其 固执的 和 不灵活的 人 .

那韩夫人极是个执板偏拗的人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [deə(r)] [tu;; tə] [sei] [nəʊ] [tu;; tə] [hɪm] ?
How could the old woman dare to say no to him ?
如何 可以 这 老的 女士 敢 到 说 不 到 他 ?

婆子怎敢到他跟前道个不字，

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] - .
He was being follyed .
他 曾是 存在 - .

讨他的没趣吃。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [wɒt] [ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [sed] , [ˈmædəm] [kju:i]
After hearing what Zhang Erma said , Madam Cui
后 听力 什么 张 艾尔玛 说 , 女士 崔

崔夫人听了张二妈的言语，

[hi;; hi] [ðen] [flu:] [ˈɪntu:][ə; ei] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He then flew into a rage and said :
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

便大怒道：

" [ðæt] [əʊld] [pɪɡ] - [dɒɡ] , "
" That old pig - dog , "
" 那 老的 猪 - 狗 , "

“这老猪狗，

[ˈæbsəlu:tli] [dɪˈspɪkəb(ə)] !
Absolutely despicable !
绝对地 卑鄙 !

着实可恶！

[jʊr; jər] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [hæn] ?
You're afraid of Madam Han ?
你是 害怕的 的 女士 韩 ?

你怕韩夫人，

[doʊnt] [bi;; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [em 'i:] .
Don't be afraid of me .
不 是 害怕的 的 我 .

不怕我。

[aɪ] [hæv; həv] [sent] [ju;; jʊ] [tu;; tə] - [dʌŋ] [ænd; ənd] [lɒkt] [ju;; jʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .
I have sent you to Bingmasi Dun and locked you up there .
我 有 发送 你 到 - 逼债 和 已锁定 你 向上 那里 .

我已把你送到兵马司墩锁在那里，

[ɑ:sk] [ˈsʌmwʌŋ] [els] [tu;; tə] [ækt] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
Ask someone else to act as matchmaker .
问 某人 别的 到 行为 作为 媒人 .

另叫别人去做媒，

[wʌnz] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] ,
Once the marriage was arranged ,
一次 这 婚姻 曾是 安排 ,

待说成了亲事，

[ju:z] [ə; ei] - - [paʊnd] [kæŋ]
Use a 200 - pound cangue
使用 一个 - - 磅 糖果

用二百斤重枷，

[jʊl] [biː; bi][ɪn] [ˈʃækɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
You'll be in shackles for a month .
你会 是 在 镣铐 为了 一个 月 ；

枷号你一个月，

[lets] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv][em 'iː][ɔː(r)] [nɒt] !
Let's see if you're afraid of me or not !
我们来吧 看 如果 你是 害怕的 的 我 或者 不是 ！

看你怕我不怕我！ ”

[dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv][laɪf] ,
Just these few lines of life ,
只是 这些 很少 线条 的 生活 ；

只这几句话，

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [stɛəd] [ɪn] [dɪsbɪ'liːf] .
Zhang Erma was so frightened that she stared in disbelief .
张 艾尔玛 曾是 所以 害怕 那 她 凝视 在 怀疑 ；

唬得张二妈目瞪口呆，

[wɪð] [tɪəz] [ˈwelɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [ˈmædəm][kjuːi] :
With tears welling up in his eyes , he pleaded with Madam Cui :
和 眼泪 并 向上 在 他的 眼睛 ， 他 恳求 和 女士 崔 ；

眼泪汪汪的求告崔夫人道：

" [ˈleɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ；

“夫人，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'hɒɪd] ,
No need to be annoyed ,
不 需要 到 是 恼怒 ；

不消发恼，

[ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [went] .
The old woman went .
这 老的 女士 去 ；

婆子就去，

[ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [went] .
The old woman went .
这 老的 女士 去 ；

婆子就去。”

[ˈmædəm][kjuːi] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 ；

崔夫人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ；

“既如此，

[aɪ] [speə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
I'll spare you this time .
患病的 空闲的 你 这 时间 ；

且饶你这一次，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .
Go and tell them quickly .
去 和 告诉 他们 迅速地 ；

快快去说了，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ][tu:; tə][em 'i:] .
Come back and reply to me .
来 后退 和 回复 到 我 :

回来复我。”

[æz; əz][ðə; ði][pəʊɪm] ['testɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['mætʃmeɪkə(r)] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] .
Instruct the official matchmaker to arrange the marriage .
指示 这 官方的 媒人 到 安排 这 婚姻 :

嘱咐官媒去说亲，

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [sək'si:d] .
I expect this matter will surely succeed .
我 预计 这 事情 将要 一定 成功 :

料应此事必然成。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] ,
If it is the wedding night ,
如果 它 是 这 婚礼 夜晚 ,

若是洞房花烛夜，

[aɪ] [naʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [du:; də] [nɒt] [mɪs'li:d] ['pi:p(ə)l] .
I now believe that immortals do not mislead people .
我 现在 相信 那 不朽者 做 不是 误导 人们 :

始信神仙不误人。

[ʒɑ:ŋ] ['zɜ:mə] [bɪd] [,feə'wel] [tu:; tə]['mædəm][kju:ɪ] .
Zhang Erma bid farewell to Madam Cui .
张 艾尔玛 出价 告别 到 女士 崔 :

张二妈别了崔夫人，

[aɪ] [ɪg'nɔ:d] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [həʊl] [wei] .
I ignored it the whole way .
我 忽略 它 这 所有的 方式 :

一路上没做理会，

[wʌn] [kæn; kən]['əʊnli][ɑ:sk] [wʌn'self] [ɪn] [wʌnz] [hɑ:t] .
One can only ask oneself in one's heart .
一 能 仅有的 问 自己 在 一个人的 心 :

只得心问口，

[ɑ:sk] [jɔ: 'self] [wɒt] [ju:; jʊ] ['tru:li] [fi:l] .
Ask yourself what you truly feel .
问 你自己 什么 你 真的 感觉 :

口问心，

[hi:; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He calculated and said :
他 计算 和 说 :

自家计较道：

" [aɪl] [gəʊ] [si:] ['mɑ:stə(r)] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" I'll go see Master Lin now and ask for his instructions . "
" 患病的 去 看 掌握 林 现在 和 问 为了 他的 指示 : " "

“我如今先去见林老爷讨个示下，

[ðen] [gəʊ] [si:] ['mædəm] [hæn] .
Then go see Madam Han .
然后 去 看 女士 韩 :

再去见韩夫人。

[ɪf] ['mɑːstə(r)] [lɪn] [ə'griːz] ,
If Master Lin agrees ,
如果 掌握 林 同意 ,

若是林老爷肯应允，

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] ['mædəm] [hæn] [wɪl] [rɪ'fjuːz] . "
" I'm not afraid that Madam Han will refuse . "
" 我是 不是 害怕的 那 女士 韩 将要 拒绝 " . "

不怕韩夫人不从了。”

[ˈɑːftə(r)] ['keəf(ə)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

计较停当，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɪn] ['rezɪdəns] .
He walked straight towards the Lin residence .
他 步行 直的 向 这 林 住宅 .

一径望林府中走去。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɔːkt] [baɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Unexpectedly , a matchmaker walked by from the opposite side .
不料 , 一个 媒人 步行 经过 从 这 对面的 边 .

不料对面走一个媒婆来，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][dʒiː'æŋ][wuː][mɑː] .
Her name is Jiang Wu Ma .
她 姓名 是 江 吴 马 .

叫做江五妈，

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃen] ['fæməli] .
She was originally the young mistress of the Chen family .
她 曾是 起初 这 年轻的 情妇 的 这 陈 家庭 .

原是陈家的小阿妈，

[ðə; ði] [tʃen] ['fæməli][hæz; həz] [biːn] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .
The Chen family has been begging for three or four years .
这 陈 家庭 有 到过 乞讨 为了 三 或者 四 年 .

陈家讨了三四年，

[nəʊ] ['pregnənsɪ] [dɪ'tektɪd] .
No pregnancy detected .
不 怀孕 检测到 .

不见有孕，

['grænməː] [tʃen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊrɪ] .
Grandma Chen gave her dowry .
奶奶 陈 给予 她 嫁妆 .

陈奶奶陪了嫁资，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mæɪrɪd] [ɒf] [tuː; tə][dʒiː'æŋ]['maɪpoʊ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)]
He was married off to Jiang Maipo as her daughter - in - law for
他 曾是 已婚 离开 到 江 迈波 作为 她 女儿 - 在 - 法律 为了
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

白白地把他嫁与江卖婆做媳妇。

[dʒiː'æŋ]['maɪpoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æŋ; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
Jiang Maipo saw that he was an outstanding person .
江 迈波 锯 那 他 曾是 一个 杰出的 人 .

江卖婆见他人物出众，

[ˈeləkwənt]
Eloquent
雄辩

言语伶俐，

[səʊ][ai] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] [hʊmz] [ɒv; əv] [ˈskɑːlərz] [ænd; ənd] [ˈdʒentri] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈvɪlɪdʒ] .
So I took him out to visit the homes of scholars and gentry in various villages .
所以 我 采取 他 出去 到 访问 这 房屋 的 学者们 和 绅 在 各种各样的 村庄 .

就带了他出来各乡士夫家走走，

[ˈðeəfʊː(r)] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
Therefore , he also learned to be a matchmaker .
所以 , 他 还 学习 到 是 一个 媒人 .

因此上也学做媒婆。

[ðɪs] [baɪt] ,
This bite ,
这 咬 ,

这一口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [hed] - [ɒn][baɪ] [ʒɑːŋ] [ɜːməz] [self] - [ˈraɪtʃəs] [dʒeˌstɪkjʊˈleɪʃn] .
He was confronted head - on by Zhang Erma's self - righteous gesticulation .
他 曾是 面对 头 - 在 经过 张 艾玛的 自己 - 正义 手势 .

劈头撞见张二妈指手画脚的自计较，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə][duː; də] .
I knew he was looking for a matchmaker to do .
我 知道 他 曾是 寻找 为了 一个 媒人 到 做 .

就晓得他寻一头媒要去做了，

[ai] [dɪˈlɪbəɾətli] [wʊnt] [ɪkˈspəʊz] [hɪm] .
I deliberately won't expose him .
我 故意地 惯于 暴露 他 .

偏不撞破他，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [iːvz] [ɒv; əv] [ˈsʌm,wʌnz] [haʊs] .
They walked over from under the eaves of someone's house .
他们 步行 超过 从 在下面 这 檐 的 某人的 房子 .

打从人家房廊下走了去，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [step] [baɪ] [step] .
He turned around and followed Zhang Erma step by step .
他 转向 大约 和 随后 张 艾尔玛 步 经过 步 .

回身跟着张二妈一步步的走。

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [ˈvɪzɪtɪd] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [mɔː(r)] [ʃɒps] .
Zhang Erma visited eight or nine more shops .
张 艾尔玛 到访 八 或者 九 更多的 商店 .

张二妈又走了八九家门面，

[ˈsʌd(ə)nli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly clapped his hands and said :
突然 鼓掌 他的 双手 和 说 :

忽地拍拍手道：

[aɪm] [nɒt] [gʊd] [ɪˈnʌf] .
I'm not good enough .
我是 不是 好的 足够的 .

“我差了，

[ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] !
I was wrong !
我 曾是 错误的 !

我差了！

[aɪv] [hɜːd] [ˈleɪtli] [ðæt] [dʒiːˈæŋ] - , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpedlə(r)] , [ˈɒf(ə)n][ˈfriːkwənt, friˈkwent][ðə; ði][hæn]
I've heard lately that Jiang Wusao , the little peddler , often frequents the Han
我已经 听到 最近 那 江 - , 这 小的 小贩 , 经常 常客 这 韩
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 :

这几时听见说小卖婆江五嫂常常在韩府中走动，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
I might as well go and find him to talk to him .
我 可能 作为 出色地 去 和 寻找 他 到 讲话 到 他 :

我不如去寻了他同去说，

[ɪts] [stiːl] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈlaɪəb(ə)] .
It's still somewhat reliable .
它是 仍然 有些 可靠的 :

还有几分稳当，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [əˈbʌʊt] [ðɪs] [ˈletʃərəs] [ˈfeləʊ] ?
How could I have forgotten about this lecherous fellow ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 关于 这 好色的 同伴 ?

怎的到忘记了这个色头。”

[wen] [dʒiːˈæŋ] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Jiang Wusao heard him say this ,
什么时候 江 - 听到 他 说 这 ,

江五嫂听见他这说话，

[hiː; hi] [ðen] [rʌft] [ˈfɔːwəd] .
He then rushed forward .
他 然后 匆忙 向前 :

便赶上前，

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ʒɑːŋ] [ɜːməz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
He covered Zhang Erma's eyes with his hands .
他 涵盖 张 艾玛的 眼睛 和 他的 双手 :

把手蒙了张二妈的眼睛，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[weə(r)] [ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ?
Where is Mother going ?
在哪里 是 母亲 去 ?

“妈妈何往？ ”

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] , [ˈseɪɪŋ] :
Zhang Erma turned her head and pinched her chin , saying :
张 艾尔玛 转向 她 头 和 捏 她 下巴 , 说 :

张二妈扭头捏脑说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] ? "
" Are you that one ? "
" 是 你 那 一 ? "

“你是那个？ ”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dʒiːˈæŋ][wuː] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [aɪ][er 'em][li:] - . "

" **I am Li Sanguan** . "

" 我 是 李 - . "

“我是李三官。”

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:mə] [sed] :

Zhang Erma said :

张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dʌk] , "

" **Little Yellow Duck** , "

" 小的 黄色的 鸭子 , "

“小鸭黄儿，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ɒv; əv][em 'i:] ?

Why are you making fun of me ?

为什么 是 你 制作 乐趣 的 我 ?

怎的来取笑我？ ”

[dʒi:'æŋ][wu:]['es,er'oʊ] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [lɑ:ft] :

Jiang Wu Sao let go and laughed :

江 吴 圣 让 去 和 笑了 :

江五嫂放了手笑道：

" ['mʌðə(r)] ,

" **Mother** ,

" 母亲 ,

“妈妈，

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][li:] - . "

" **Take a look at Li Sanguan** . "

" 拿 一个 看 在 李 - . "

你认认李三官看。”

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:mə] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒi:'æŋ] - .

Zhang Erma turned around and saw that it was Jiang Wusao .

张 艾尔玛 转向 大约 和 锯 那 它 曾是 江 - .

张二妈回头看见是江五嫂，

['saɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

[fɪfθ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] ,

Fifth Sister - in - law ,

第五 姐姐 - 在 - 法律 ,

“五嫂，

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ɒv; əv][em 'i:] [tu:] ?

You're making fun of me too ?

你是 制作 乐趣 的 我 也 ?

你也来取笑，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ju:; jʊ] .

I have something to discuss with you .

我 有 某物 到 讨论 和 你 .

我正有一事和你计较，

[bʌt; bət] [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [taɪm] .

But you've come at the perfect time .

但 你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你却来得正好。”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [dʒiːˈæŋ][wu:] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [mʌm] [ɪz][æŋ; ən][əʊld][hænd][æt; ət] [ðɪs] . "
" Mom is an old hand at this . "
" 妈妈 是 一个 老的 手 在 这 . "

“妈妈是老把势，

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊnt] [let] [ju:; jʊ] ?
Which one won't let you ?
哪个 一 惯于 让 你 ？

那个不让你的？

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [tʃɪk] .
I am a chick .
我 是 一个 小鸡 :

我是雏儿，

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɜ:θ] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ə'baʊt] ?
Is it really worth arguing about ?
是 它 真的 值得 争论 关于 ？

有恁么好计较？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

[ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
That's not the case .
那就是 不是 这 案件 :

“这个倒也不然，

[aɪ][eɪ 'em][æŋ; ən] [aʊt'detɪd] ['pɜ:s(ə)n] .
I am an outdated person .
我 是 一个 过时的 人 :

我是过时的人，

[ɪts] [nɒt] [strɒŋ] ,
It's not strong ,
它是 不是 强的 ,

说也不强，

[ðə; ði] [pa:θ] [ɪz] [nɒt] [gʊd] ['aɪðə(r)] ;
The path is not good either ;
这 小路 是 不是 好的 任何一个 ;

道也不好；

[fɪfθ] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] .
Fifth Sister - in - law is a woman of her time .
第五 姐姐 - 在 - 法律 是 一个 女士 的 她 时间 :

五嫂正是时人儿，

[aɪ] [stɪl] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:d] [em 'i:] .
I still need you to feed me .
我 仍然 需要 你 到 喂养 我 :

我还要靠你吃饭哩。”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [dʒiːˈæŋ][wu:] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [mɒm] , [daʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] . "

" **Mom , don't make fun of people .** "

" 妈妈 , 不 制作 乐趣 的 人们 : "

“妈妈不要奚落人，

[ɪn] ['evriθɪŋ] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jə] .

In everything , take it with you .

在 一切 , 拿 它 和 你 :

凡事带挈一带挈，

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɒm] [wɒz; wəz][səʊ] [hɒ'spɪtəb(ə)] . "

" **It was all because Mom was so hospitable .** "

" 它 曾是 全部 因为 妈妈 曾是 所以 好客 : "

就是妈妈盛情了。”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [lɑ:ft] :

Zhang Erma laughed :

张 艾尔玛 笑了 :

张二妈笑道：

" [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ju: pi: 'es][ænd; ænd] [daʊnz] . "

" **Life is full of ups and downs .** "

" 生活 是 满的 的 UPS 和 下坡 : "

“人生得波俏，

[wɒt] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['wɪti] .

What he said was even more witty .

什么 他 说 曾是 甚至 更多的 机智 :

说的话更十分波俏，

['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?

Isn't it enough to make me feel pity for her ?

不是 它 足够的 到 制作 我 感觉 遗憾 为了 她 ?

岂不是我见犹怜，

" [ænd; ænd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [əʊld] ['sɜ:vənt] ! "

" **And what about this old servant !** "

" 和 什么 关于 这 老的 仆人 ! "

何况老奴！ ”

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [dʒi:'æŋ][wu:] [sed] :

Sister - in - law Jiang Wu said :

姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [mɒm] , [pli:z] [bi:; bi][mɔ:(r)] [rɪ'spektfɪl] . "

" **Mom , please be more respectful .** "

" 妈妈 , 请 是 更多的 尊重 : "

“妈妈放尊重些，

[daʊnt] [meɪk] [jɔ:'self] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋstɒk] .

Don't make yourself a laughingstock .

不 制作 你自己 一个 笑柄 :

不要惹人笑话。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [drægd] [dʒi:'æŋ] - ['ɪntu:][ə; eɪ] [jʊəri'neɪʃn] ['æli] .

Zhang Erma dragged Jiang Wusao into a urination alley .

张 艾尔玛 拖拽 江 - 进入 一个 排尿 胡同 :

张二妈扯了江五嫂到一条撒尿巷内，

[ˈspi:kɪŋ] [wɪð] [iəz] [ˈkʌvəd] .
Speaking with ears covered .
请讲 和 耳朵 涵盖 .

布着耳朵说话。

[dɪə(r)] [ˈri:də(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ænd; ənd] [let] [em ˈi:] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [meɪn] [stri:t] ,
And let me explain that it is clearly a main street ,
和 让 我 解释 那 它 是 清楚地 一个 主要的 街道 ,
且说明明一条大街，

[ˈsevrəl] [ˈnærəʊ] [ˈæliz] ,
Several narrow alleys ,
一些 狭窄的 小巷 ,

井井几条小巷，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ˈæli] [kɔ:ld] " [pi:] - [aʊt] [ˈæli] " ?
Why is this alley called " Pee - Out Alley " ?
为什么 是 这 胡同 称为 " 撒尿 - 出去 胡同 " ?

怎么这条巷偏生叫做撒尿巷？

[ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
This is because of the thousands of people coming and going on the street .
这 是 因为 的 这 数千 的 人们 未来 和 去 在 这 街道 .

盖为大街上人千人万的往来，

[fju:] [ˈpi:p(ə)l] [pɑ:s] [θru:] [ðæt] [ˈnærəʊ] [ˈæli] .
Few people pass through that narrow alley .
很少 人们 经过 通过 那 狭窄的 胡同 .

那小小巷儿往来的人少，

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [hu:] [ˈɜ:dʒəntli] [ni:d] [tu:; tə][ˈjʊərɪneɪt] [wɪl] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈæli] [tu:; tə] [rɪˈli:v]
Only those who urgently need to urinate will venture into the alley to relieve
仅有的 那些 WHO 紧急 需要 到 排尿 将要 风险投资 进入 这 胡同 到 缓解
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

只有那小便急的才抽身到那巷内解一解，

[ðɪs] [ˈeəriə][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈjʊərɪn] [rɪˈmu:v(ə)l] [ˈæli] .
This area is called the Urine Removal Alley .
这 区域 是 称为 这 尿 移动 胡同 .

以此上叫做撒尿巷。

[ɔ:ˈðəʊ] [ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][r məˈtʃʊə(r)]
Although Zhang Erma was old and mature
虽然 张 艾尔玛 曾是 老的 和 成熟

张二妈虽故老成，

[dʒi:ˈæŋ][wu:][ˈɛs,eɪˈoʊ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
Jiang Wu Sao , however , was a young woman .
江 吴 圣 , 然而 , 曾是 一个 年轻的 女士 .

江五嫂却是后生人物，

[waɪ] [nɒt] [spi:k] [ˈsʌmwɛə(r)] [els] ?
Why not speak somewhere else ?
为什么 不是 说话 某处 别的 ?

怎的不到别处说话，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðɪs] [ʌn'sɪvələɪzd] [pleɪs] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [spiːk] ?
Why did they choose this uncivilized place to stand and speak ?
为什么 做过 他们 选择 这 野蛮 地方 到 站立 和 说话 ？

却拣这不斯文的所在立了说话？

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ˈzɪmə] [hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
It was all for nothing that Zhang Erma had suffered at the hands of
它 曾是 全部 为了 没有什么 那 张 艾尔玛 有 遭受 在 这 双手 的
[ˈmædəm] [kjuːi] .
Madam Cui .
女士 崔 .

只为张二妈吃了崔夫人一场没意思，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'tiː] [woʊnt] [saʊnd] [raɪt] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)] [,aɪ 'tiː] .
I'm afraid it won't sound right to others if they hear it .
我是 害怕的 它 惯于 声音 正确的 到 其他的 如果 他们 听到 它 .

恐怕别人听见不像模样，

[ˈnəʊbədi] [ˈvæljuːd] [hɪm] .
Nobody valued him .
无人 有价值的 他 .

没人知重他，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dʒiː'æŋ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] [hɪə(r)] .
Therefore , Sister - in - law Jiang whispered to him here .
所以 , 姐姐 - 在 - 法律 江 低声说道 到 他 这里 .

故此扯江五嫂在这里悄悄他说。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[ə; eɪ] [wɔːl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪəz] .
A wall must have ears .
一个 墙 必须 有 耳朵 .

隔墙须有耳，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
There's no one outside the window .
有 不 一 外部 这 窗户 .

窗外岂无人。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [,aɪ 'tiː] ['klɪəli] ,
If we want to say it clearly ,
如果 我们 想 到 说 它 清楚地 ,

若要明明说，

[,aɪ 'tiː] [maɪt] ['stɑːt(ə)] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['biːɪŋs] .
It might startle the celestial beings .
它 可能 惊吓 这 天体 生物 .

恐惊天上人。

[ʒɑːŋ] [ˈzɪmə] [ænd; ənd] [dʒiː'æŋ] - [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Zhang Erma and Jiang Wusao talked for a long time .
张 艾尔玛 和 江 - 谈话 为了 一个 长的 时间 .

那张二妈与江五嫂说了半日，

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dʒiː'æŋ] [wuː] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [nɒt] [sək'si:d] . "

" **I'm afraid this matter will not succeed** . "

" 我是 害怕的 这 事情 将要 不是 成功 . "

“这件事只怕成不得，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

It's pointless to try and say anything .

它是 无意义 到 尝试 和 说 任何事物 .

去说也是枉然。”

[ʒɑːŋ] ['ɜ:mə] [sed] :

Zhang Erma said :

张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [meɪd] [baɪ][maɪ] [fɪfθ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔː] .

" **My whole body is made by my fifth sister - in - law** .

" 我的 所有的 身体 是 制成 经过 我的 第五 姐姐 - 在 - 法律 .

“老身全仗五嫂作成，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][splɪt] [ðə; ði] ['mʌni] - / - .

It's better to split the money 40 / 60 .

它是 更好的 到 分裂 这 钱 - / - .

宁可媒钱四六分，

" [ɪf] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [gets] [mɔː(r)] , [ðen] . . . "

" **If the fifth sister - in - law gets more , then . . .** "

" 如果 这 第五 姐姐 - 在 - 法律 获得 更多的 , 然后 . . . "

分五嫂多得些就是。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

[ʒɑːŋ] ['ɜ:mə] [ænd; ənd][dʒi:'æŋ] - , [tuː]

Zhang Erma and Jiang Wusao , two

张 艾尔玛 和 江 - , 二

张二妈与江五嫂两个，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [lɪnz] ['rezɪdəns] .

They went straight to Minister Lin's residence .

他们 去 直的 到 部长 林的 住宅 .

一径来到林尚书府里，

[aɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [hɔːl] [steps] .

It just so happened that Minister Lin was admiring the flowers on the hall steps .

它 只是 所以 发生 那 部长 林 曾是 钦佩 这 花朵 在 这 大厅 步骤 .

恰好林尚书在厅阶上看花，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Upon seeing this , he asked :

之上 看到 这 , 他 问 :

见了便问道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

" **What are you two doing here ?** "

" 什么 是 你 二 正在做 这里 ? "

“你两个来我这里做恁？ ”

[ʒɑːŋ] ['ɜ:mə] [sed] :

Zhang Erma said :

张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [maɪ] [bɔ:d] ,
" **My lord** ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fʌni] .
The old woman said it was funny .
这 老的 女士 说 它 曾是 有趣的 .

婆子说也好笑。”

['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :

林尚书道：

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] ['fʌni] ? "
" **Is it that funny ?** "
" 是 它 那 有趣的 ? "

“有恁么好笑？ ”

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [dʒi:'æŋ][wu:] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [bɔ:d] [kju:ɪ][hæz; həz] [sent] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [prə'pəʊz] ['mæɪɪdʒ] . "
" **Lord Cui has sent the two of us to his residence to propose marriage .** "
" 主 崔 有 发送 这 二 的 我们 到 他的 住宅 到 提出 婚姻 . "

“崔尚书老爷着我们两个来老爷府上求亲。”

['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :

林尚书道：

" [ðæts] ['ri:əli] ['fʌni] . "
" **That's really funny .** "
" 那就是 真的 有趣的 . "

“真也好笑，

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ,
One of my sons ,
一 的 我的 儿子们 ,

我一位公子，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪfθ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [hu:] ['æktɪd][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [get]
It was Fifth Sister - in - law who acted as matchmaker and helped him get
它 曾是 第五 姐姐 - 在 - 法律 WHO 行动 作为 媒人 和 帮助 他 得到
['mæɪɪd] ;
married ;
已婚 ;

是五嫂做媒娶了媳妇；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
A young lady ,
一个 年轻的 女士 ,

一位小姐，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ɑ:nt] [hu:] [helpt] [ðə; ði] [sʌn] [hu:] ['mæɪɪd] ['mɪnɪstə(r)][hæn] .
It was the second aunt who helped the son who married Minister Han .
它 曾是 这 第二 阿姨 WHO 帮助 这 儿子 WHO 已婚 部长 韩 .

是二妈搀扶了嫁与韩尚书侄儿，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mɔː(r)] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ræŋk] .
There were no more people of this rank .
那里 是 不 更多的 人们 的 这 秩 .
再无以次人丁，

[ðeə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] ['grænsʌn] .
There has never been a grandson .
那里 有 绝不 到过 一个 孙子 .
又不曾有孙男、

['grændɔ:tə(r)] ,
granddaughter ,
孙女 ,
孙女，

" [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] ? "
" Whom did you come to discuss marriage with ? "
" 谁 做过 你 来 到 讨论 婚姻 和 ? "
叫你们来与那一个议亲？ "

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :
张二妈道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['fʌni] [,aɪ 'ti:][ɪz] . "
" That's exactly how funny it is . "
" 那就是 确切地 如何 有趣的 它 是 . "
“正是这般好笑。”

['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :
林尚书道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [nəʊ] , "
" Since you know , "
" 自从 你 知道 , "
“你们既晓得，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪm] .
You should just reply to him .
你 应该 只是 回复 到 他 .
只该就回复他，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə'gen] ?
Why are you bringing this up again ?
为什么 是 你 带来 这 向上 再次 ?
怎么又来说？ "

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [dʒi:'æŋ][wu:] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :
江五嫂道：

" [ɪts] ['fʌni] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɑ:f] . "
" It's funny if you laugh . "
" 它是 有趣的 如果 你 笑 . "
“笑便好笑，

[flaɪz] [daʊnt][lænd][ɒn] [dʌks] [wɪð] [nəʊ] [kræks] .
Flies don't land on ducks with no cracks .
苍蝇 不 土地 在 鸭子 和 不 裂缝 .
苍蝇不叮没缝的鸭子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [sʌm; səm] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['ri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
There are indeed some underlying reasons for this .
那里 是 的确 一些 潜在的 原因 为了 这 .

说出来恰也有些根因，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ʃiː ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [siː] [ðə; ðɪ][ˈma:stə(r)] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] [ˈzɜ:mə] .
Therefore , she had no choice but to go see the master with Zhang Erma .
所以 , 她 有 不 选择 但 到 去 看 这 掌握 和 张 艾尔玛 .

以此上只得同张二妈来见老爷。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :

林尚书道：

" [tel] [em 'iː] , [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ru:t] [kɔ:z] ? "
" Tell me , what is the root cause ? "
" 告诉 我 , 什么 是 这 根 原因 ? "

“你且说有那一件根因？ ”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dʒiː'æŋ][wuː] ,
Sister - in - law Jiang Wu ,
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 ,

江五嫂、

[ʒɑ:ŋ] [ˈzɜ:mə] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Zhang Erma said in unison :
张 艾尔玛 说 在 齐声 :

张二妈齐声说道：

" [jʌŋ] [ˈma:stə(r)][kjuːɪ] [ə'ɪdʒənəli] [ˈmæɪrɪd] [mɪs] [ertʃ'juː] , [ðə; ðɪ] [ˈdɔːtə(r)] [pʊ; əv] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ertʃ'juː] .
" Young Master Cui originally married Miss Hu , the daughter of Vice Minister Hu .
" 年轻的 掌握 崔 起初 已婚 错过 胡 , 这 女儿 的 副 部长 胡 .
"
"
"

“崔公子原娶的是胡侍郎小姐，

[em 'es] . [ertʃ'juː] [ˈri:s(ə)ntli] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Ms . Hu recently passed away .
多发性硬化症 . 胡 最近 通过了 离开 .

近日胡小姐去世，

[ˈma:stə(r)][kjuːɪ] [ˈwɒnts] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌŋ] .
Master Cui wants to find a second wife for his son .
掌握 崔 想要 到 寻找 一个 第二 妻子 为了 他的 儿子 .

崔老爷要替公子续弦。

[aɪ 'tiː] [ˈhæznt] [biːn] [sed] [jet] .
It hasn't been said yet .
它 还没有 到过 说 然而 .

还不曾说出，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [dremt] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈderəti; 'diːəti] .
Suddenly I dreamt of a deity .
突然 我 梦见 的 一个 神 .

忽地里梦见一位神仙，

[bluː] [ˈtɜ:bən] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [rəʊb]
Blue turban and yellow robe
蓝色的 头巾 和 黄色的 长袍

青巾黄袍，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [sɒ:d] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Carrying a sword on his back ,
携带 一个 剑 在 他的 后退 ;

背负宝剑，

[hi; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] [ˈmɪstə(r)] . [tu:] [maʊðz] .
He calls himself Mr . Two Mouths .
他 呼叫 他自己 先生 . 二 嘴 .

自称两口先生，

[hi; hi] [sed] [tu;: tə][ˈmɑ:stə(r)][kju:i] :
He said to Master Cui :
他 说 到 掌握 崔 :

对崔老爷说：

- [ðə; ði] [ˈma:stəz] [mɪs] - [ʊd; əd] [bi; bi][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [waɪf] . -
The master's Miss Luying should be his second wife . -
- 这 硕士学位 错过 - 应该 是 他的 第二 妻子 . -

‘老爷的芦英小姐该是他的续弦媳妇。’

[wen] [ˈmɑ:stə(r)][kju:i] [wəʊk] [ʌp] , [hi; hi] [sed] [tu;: tə][ˈmædəm][kju:i] :
When Master Cui woke up , he said to Madam Cui :
什么时候 掌握 崔 觉醒 向上 , 他 说 到 女士 崔 :

崔老爷醒来对崔夫人说：

[mɪs] [ˈl; lu:] [jɪŋ] [ˈmærid] [hæn] - [ˈnefju:] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
Miss Lu Ying married Han Tuizhi's nephew years ago .
错过 鲁 英 已婚 韩 - 侄子 年 前 .

‘芦英小姐先年嫁了韩退之的侄儿，

[ʃi; ʃi] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
She has a husband .
她 有 一个 丈夫 .

是有丈夫的，

[waɪ] [dɪd][ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dri:m] ?
Why did I have such a dream ?
为什么 做过 我 有 这样的 一个 梦 ?

为何我做这般一个梦？

[ɪf] [ðɪs] [dri:m] [ɪz] [nɒt] [tru:]
If this dream is not true
如果 这 梦 是 不是 真的

若此梦不真，

[aɪ ˈti:] [ˈʃudnt] [bi; bi][səʊ] [ˈɒbvɪəs] ;
It shouldn't be so obvious ;
它 不应该 是 所以 明显的 ;

不该这般明白得紧；

[ɪf] [ðɪs] [dri:m] [ɪz] [tru:] . . .
If this dream is true . . .
如果 这 梦 是 真的 . . .

若此梦果真，

[daʊnt][ðə; ði] [gɒdz] [nəʊ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][pɑ:st] ?
Don't the gods know about the past ?
不 这 神 知道 关于 这 过去的 ?

难道神仙不晓得过去的事？，

[ˈmædəm][kju:i] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 :

崔夫人说：

- [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæŋ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [fʰeəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [mɪs] ['lʌ; lu:] [jɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] [slept] [ɒŋ]
' Young Master Han has always shared a bed with Miss Lu Ying but not slept on
- 年轻的 掌握 韩 有 总是 共享 一个 床 和 错过 鲁 英 但 不是 睡着了 在
[ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɪləʊ] . -
the same pillow .
- 这 相同的 枕头 . -

‘韩公子一向与芦英小姐同床不同枕，

[seɪm] ['teɪb(ə)][bʌt; bət] ['dɪfrənt] [kwɪltz] ,
Same table but different quilts ,
相同的 桌子 但 不同的 被子 ,

同席不同衾，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈvɜ:dʒɪn] .
The young lady is still a virgin .
- 这 年轻的 女士 是 仍然 一个 处女 .

小姐还是黄花女儿。

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæŋ] [əˈbændənd] [hɪm] [əˈgen] [tu:; tə] [pəˈsju:] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .
Young Master Han abandoned him again to pursue spiritual cultivation .
年轻的 掌握 韩 弃 他 再次 到 追求 精神 栽培 .

韩公子又丢了他去修行，

[hi:; hi] ['hæznt] [bi:n] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He hasn't been back for many years .
- 他 还没有 到过 后退 为了 许多 年 .

多年不回来，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [jɪ:; jɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
The young lady acted as if she were a widow .
- 这 年轻的 女士 行动 作为 如果 她 是 一个 寡妇 .

小姐只当守寡一般，

[səʊ] [ˈju:θfl] ,
So youthful ,
所以 青春 ,

如此青春，

[ˈʌltɪmətli] , [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .
Ultimately , it's not a result .
最终 , 它是 不是 一个 结果 .

终非结果。’

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [sent] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wɪmɪn] [tu:; tə][beg] [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)] .
Therefore , they sent the old women to beg the master .
- 所以 , 他们 发送 这 老的 女性 到 求 这 掌握 .

是以叫婆子们来求老爷，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['wʊmən] .
The young lady he was arranging the marriage for was this woman .
- 这 年轻的 女士 他 曾是 安排 这 婚姻 为了 曾是 这 女士 .

他议的亲就是这位小姐。”

[wen] ['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [hə:d] [ðɪs] ,
When Minister Lin heard this ,
什么时候 部长 林 听到 这 ,

林尚书听见这话，

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [dʌmˈfəʊndɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He stood there dumbfounded for a long time .
- 他 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

木呆了半晌，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

[ɔ:ɪ'dəʊ] [ˈmɑ:stə(r)][hæn][hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ]
Although Master Han has passed away
虽然 掌握 韩 有 通过了 离开

“虽然韩老爷弃世，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ˈnevə(r)] [ˈkɒmz] [bæk] .
The young master never comes back .
这 年轻的 掌握 绝不 来 后退 .

公子一向不回来，

[ˈmædəm] [hæn][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈprez(ə)nt] .
Madam Han was also present .
女士 韩 曾是 还 展示 .

还有韩夫人在堂，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I have no say in this matter .
我 有 不 说 在 这 事情 .

我也做不得主。

[ju:; jʊ][dʒʌst][gəʊ] [si:] [ˈmædəm] [hæn] .
You just go see Madam Han .
你 只是 去 看 女士 韩 .

你只管去见韩夫人，

[ɪf] [hi; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] ,
If he is willing ,
如果 他 是 愿意的 ,

他若肯时，

[aɪ] [wɪl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ə'bei] [ˈmɑ:stə(r)] [ku:ɪz] [ˈɔ:dərs] .
I will certainly obey Master Cui's orders .
我 将要 当然 服从 掌握 崔氏 订单 .

我一定遵崔老爷的命了。”

[wen] [dʒi:'æŋ] [wu:z] [waɪf] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When Jiang Wu's wife heard this ,
什么时候 江 吴氏 妻子 听到 这 ,

江五嫂得了这话，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [mɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][hæn] [ˈfæməli] ,
" **As long as Miss is in the Han family** ,
" 作为 长的 作为 错过 是 在 这 韩 家庭 ,

“小姐在韩家一日，

[ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [deɪ] .
The master wants to remember this day .
这 掌握 想要 到 记住 这 天 .

老爷要记念一日，

[ɪf] [aɪ][wɜ:z(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈmæri] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][kju:ɪ] ,
If I were to marry Young Master Cui ,
如果 我 是 到 结婚 年轻的 掌握 崔 ,

若是嫁了崔公子，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz][tu;; tə][pʊt] [ə'said][hɪz; ɪz][praɪd] .

Even the master has to put aside his pride .
甚至 这 掌握 有 到 放 旁边 他的 自豪 .

老爷也得放下一条肚肠。

[ɔ:ɪ'ðəʊ] [ˈmædəm][hæn][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
Although Madam Han was present at the time of this incident ,
虽然 女士 韩 曾是 展示 在 这 时间 的 这 事件 ,

这件事虽故是韩夫人在堂，

[ʃi;; ʃɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
She was just a woman .
她 曾是 只是 一个 女士 .

他不过是女流之辈，

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌp][tu;; tə][ju;; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
It is up to you , sir , to make the decision .
它 是 向上 到 你 , 先生 , 到 制作 这 决定 .

还须老爷做主，

[wɪð] [ə; eɪ] [ɜ:dʒɪŋ] ,
With a urging ,
和 一个 敦促 ,

撺掇一声，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ten] [taɪmz] .
Even the old women say it ten times .
甚至 这 老的 女性 说 它 十 时代 .

强如婆子们说十声。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :

林尚书道：

" [ˈmærid] [dɔ:təz] , "
" Married daughters , "
" 已婚 女儿们 , "

“嫁了的女儿，

[ðə; ði][lənd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊld]
The land that was sold
这 土地 那 曾是 卖

卖了的田，

[haʊ] [kʌm] [aɪ][get][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] ?
How come I get to make the decisions ?
如何 来 我 得到 到 制作 这 决策 ?

怎么还由得我做主？

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] .
Go and tell them .
去 和 告诉 他们 .

你们且去说看，

[ɪf] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ,
If I see it ,
如果 我 看 它 ,

我若见时，

[aɪ] [ˈdefɪnətli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
I'll definitely encourage it .
患病的 确实 鼓励 它 .

一定撺掇。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [lets] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][hæn] [ˈfæmɪliz] [haʊs] . "
" Let's go to the Han family's house . "
" 我们来吧 去 到 这 韩 家庭的 房子 . "

“我们就到韩家去，

[aɪ] [kʌm] [si:] [ju:; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , [ˈmædəm] . "
I'll come see you another day , Madam . "
患病的 来 看 你 其他 天 , 女士 . "

改日来见夫人罢。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :

林尚书道：

[ɪf] [ˈmædəm] [hæn][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)ŋ][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [əˈɡri:mənt] . . .
If Madam Han has given her a hint of agreement . . .
如果 女士 韩 有 给定 她 一个 暗示 的 协议 . . .

“韩夫人若有口风应允，

" [ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [maɪ] [waɪf] . "
" It's not too late for you to see my wife . "
" 它是 不是 也 晚的 为了 你 到 看 我的 妻子 . "

你们见我夫人也不迟。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə]
Zhang Erma
张 艾尔玛

张二妈、

[dʒɪ:ˈæŋ][wu:][ˈɛs,eɪˈoʊ] [wɔ:kt] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈhæpɪli] .
Jiang Wu Sao walked out the door happily .
江 吴 圣 步行 出去 这 门 快乐地 .

江五嫂欢天喜地一径走出门，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hæn] - [ˈrezɪdəns] .
Then he went to Han Tuizhi's residence .
然后 他 去 到 韩 - 住宅 .

便往韩退之府中去。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] .
The two of them talked and talked .
这 二 的 他们 谈话 和 谈话 .

两个人说说道道，

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转湾抹角，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈfæmɪliz] [haʊs] .
They arrived at the gate of the Han family's house .
他们 到达的 在 这 门 的 这 韩 家庭的 房子 .

恰到韩家门首，

[gəʊ][ɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 :

望里面就走。

[əʊld] [lɪəʊ] , [ðə; ði] ['gɜ:tki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['fæməli] , [ɑ:skt] :
Old Liao , the gatekeeper of the Han family , asked :
老的 廖 , 这 守门人 的 这 韩 家庭 , 问 :

韩家管门的老廖问道：

" [ʒɑ:ŋ] [ɜ:(r)][ma:] , "
" Zhang Er Ma , "
" 张 呃 马 , "

“张二妈，

" [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] ['rezɪdəns] ? "
" What brings you to my residence ? "
" 什么 带来 你 到 我的 住宅 ? "

怎么风吹得你到我府里来？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [hi:; hi] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] . "
" He came specifically to act as a matchmaker . "
" 他 来了 具体来说 到 行为 作为 一个 媒人 . "

“特地来做媒。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜ:t] :
The way of the gate :
这 方式 的 这 门 :

管门的道：

" [ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən] . "
" Zhang Erma must have been mistaken . "
" 张 艾尔玛 必须 有 到过 错误 . "

“张二妈想是风了，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪrɪd] ?
Is there anyone in the household who wants to be married ?
是 那里 任何人 在 这 家庭 WHO 想要 到 是 已婚 ?

府中有那个要说亲，

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] ? "
" Have you come here to act as matchmakers ? "
" 有 你 来 这里 到 行为 作为 媒人 ? "

你们走来做媒？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [aɪm] [nɒt] ['wɪndɪ] , "
" I'm not windy , "
" 我是 不是 刮风 , "

“我不风，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Your mother doesn't have a husband .
你的 母亲 不 有 一个 丈夫 :

你家亲娘没有亲老公。”

[ðə; ði] ['gɜ:tki:pə(r)] [lɑ:ft] :
The gatekeeper laughed :
这 守门人 笑了 :

管门的笑道：

" ['sekənd] [ɑ:nt] [pɔ:zd] , [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] . "
" Second Aunt paused , lost in thought . "
" 第二 阿姨 暂停 , 丢失的 在 想法 . "

“二妈说话一发呆了，

[maɪ] ['eldɪst] ['mʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] ['neməsis] .
My eldest mother is the eldest son's nemesis .
我的 长子 母亲 是 这 长子 儿子的 复仇女神 .

我家大亲娘是大公子的对头，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [fi:; fi] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ][baɪə'lɒdʒɪk(ə)] ['hʌzbənd] ?
How can you say she doesn't have a biological husband ?
如何 能 你 说 她 不 有 一个 生物 丈夫 ?

怎的说没有亲老公？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [ɔ:ldəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædvəs(ə)rɪz] . . . "
" Although there are adversaries . . . "
" 虽然 那里 是 对手 . . . "

“对头虽然有，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [br'kəz; br'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ə'ləʊn] [ðæt] . . .
It was precisely because I was sleeping alone that . . .
它 曾是 恰恰 因为 我 曾是 睡眠 独自的 那 . . .

恰是孤眠独宿，

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz][kəʊld] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [kwɪlt] [wɒz; wəz] ['tʃɪli] .
The pillow was cold , and the quilt was chilly .
这 枕头 曾是 寒冷的 , 和 这 被子 曾是 寒冷 .

枕冷衾寒在那里。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜ:t] :
The way of the gate :
这 方式 的 这 门 :

管门的道：

" [ðɪs] [ɪz][br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ə'bændənd] [hɪm][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] . "
" This is because the eldest young master abandoned him to cultivate . "
" 这 是 因为 这 长子 年轻的 掌握 弃 他 到 培育 . "

“这是大公子丢了他去修行，

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['bɪgəmi] [ænd; ɛnd] [ri:'mæri] ?
Does this mean they want to commit bigamy and remarry ?
做 这 意思是 他们 想 到 犯罪 重婚 和 再婚 ?

难道好重婚再醮不成？

[daʊnt] [kɔ:l] [em 'i:] [mɪs] .
Don't call me Miss .
不 称呼 我 错过 .

不要说我小姐，

韩湘子全传

第40/48页

[ˈjuː; jʊ][əʊld] [ˈwʊmən] , [ˌjʊ; jər] [səʊ] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
You old woman , you're so ignorant of the ways of the world .
你 老的 女士 , 你是 所以 无知 的 这 方式 的 这 世界 .
你这婆子忒不晓得世事。”

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [maɪnd][ˌjɜː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs] . "
" Mind your own business . "
" 头脑 你的 自己的 商业 . "

“你休多管，

[aɪ] [ˈnjuː] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I knew the old lady had something to say .
我 知道 这 老的 女士 有 某物 到 说 .

我见老夫人自有话说。”

[kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪnwədz] .
Keep walking inwards .
保持 步行 向内 .

一直往里面径走，

[dʒiːˈæŋ][wuː][ˈes,erˈoʊ] [græbd] [ʒɑːŋ] [ɜː(r)][mɑː] ,
Jiang Wu Sao grabbed Zhang Er Ma ,
江 吴 圣 抓住 张 呃 马 ,

江五嫂拽住张二妈，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

悄悄说道：

" [ðɪs] [ˈvɪnɪgə(r)] [ˈtʃɑːkəʊl] [ɪz] [raɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] . "
" This vinegar charcoal is right inside the door . "
" 这 醋 木炭 是 正确的 里面 这 门 . "

“进门来就是这个醋炭，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Let's not talk about it .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 :

我们不要说罢。”

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Erma shook her head and said :
张 艾尔玛 摇晃 她 头 和 说 :

张二妈摇摇头说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] , "
" If you want a profit , "
" 如果 你 想 一个 利润 , "

“若要利市，

[fɜːst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [r'skeɪp] [taɪm] .
First , let's talk about the escape time .
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 这 逃脱 时间 :

先说遁时,

[weə(r)] [dʌz] [wʌn] [get] [sʌtʃ] ['lɪŋgəɪŋ] ['wʌrɪs] ?
Where does one get such lingering worries ?
在哪里 做 一 得到 这样的 挥之不去的 担忧 ?

那里做得隔夜忧? ”

[dʒiː'æŋ][wuː]['es,eɪ'əʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ɜː(r)][maː][tuː; tə] [siː] ['mædəm]
Jiang Wu Sao had no choice but to go with Zhang Er Ma to see Madam
江 吴 圣 有 不 选择 但 到 去 和 张 呃 马 到 看 女士
[hæn] .
Han :
韩 :

江五嫂只得跟着张二妈去见韩夫人。

[aɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hæn][ænd; ənd] [mɪs] ['lʌ; luː] [jɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)]
It just so happened that Mrs . Han and Miss Lu Ying were sitting there
它 只是 所以 发生 那 太太 : 韩 和 错过 鲁 英 是 坐着 那里
['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .
playing a game of chess .
玩耍 一个 游戏 的 棋 :

恰好韩夫人和芦英小姐坐在那里下别棋,

[aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [get] [rʌbd] [ɒŋ][ðə; ði] ['kæməlz] [hed] .
I can't help but get rubbed on the camel's head .
我 不能 帮助 但 得到 摩擦 在 这 骆驼的 头 :

管不得挨驼顶擦,

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ɪts] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] , [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] .
It's hard to say whether it's life or death , high or low .
它是 难的 到 说 无论 它是 生活 或者 死亡 , 高的 或者 低的 :

说不得死活高低,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm]
It was nothing more than a way for both of them to pass the time
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 方式 为了 两个都 的 他们 到 经过 这 时间
[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ðeə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .
and indulge their emotions .
和 放纵 他们的 情绪 :

两下里不过遣兴陶情而已。

[ʒɑːŋ] ['ɜːmə]
Zhang Erma
张 艾尔玛

张二妈、

[dʒiː'æŋ][wuː]['es,eɪ'əʊ] [epɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] .
Jiang Wu Sao approached and called out .
江 吴 圣 接近 和 称为 出去 :

江五嫂近前厮叫,

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕,

['mædəm] [hæn] [ðen] [sed] :
Madam Han then said :
女士 韩 然后 说 :

韩夫人便道:

" ['sekənd] [ɑ:nt] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] "

" **Second Aunt , Your Excellency** "

" 第二 阿姨 , 你的 阁下 "

“二妈贵人，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [waɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [tə'deɪ] .

A strong wind is blowing today .

一个 强的 风 是 吹 今天 .

今日甚风吹来，

" ['tredɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['ləʊli] [graʊnd] ? "

" **Treading on this lowly ground ?** "

" 踩踏 在 这 卑微的 地面 ？ "

踏着贱地？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :

Zhang Erma said :

张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" ['mædəm] , [pli:z] [dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][em 'i:] . "

" **Madam , please don't make fun of me .** "

" 女士 , 请 不 制作 乐趣 的 我 . "

“夫人休要取笑，

[aɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

I can't get away from either side .

我 不能 得到 离开 从 任何一个 边 .

老身这边那边不得脱身，

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ][ei 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [aɪ]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

Although I am no longer in your heart , I often think of you .

虽然 我 是 不 更长 在 你的 心 , 我 经常 思考 的 你 .

心中虽故常常记挂，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][əʊld] ['leɪdi] .

However , I don't have time to wait for the old lady .

然而 , 我 不 有 时间 到 等待 为了 这 老的 女士 .

只是不得工夫来候老夫人。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv] [fri:] [taɪm] [tə'deɪ] ,

Taking advantage of this moment of free time today ,

采取 优势 的 这 片刻 的 自由的 时间 今天 ,

今日趁这一刻空闲，

[teɪt] [ænd; ənd][dʒi:'æŋ] [wu:z] [waɪf] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Tete and Jiang Wu's wife came for a visit .

头像 和 江 吴氏 妻子 来了 为了 一个 访问 .

特特和江五嫂来走走，

[ðə; ðɪ][əʊld] ['leɪdi] [la:ft] [æt; ət][em 'i:] [ə'gen] .

The old lady laughed at me again .

这 老的 女士 笑了 在 我 再次 .

老夫人又嘲笑我，

" [ðɪs] [hæz; həz] [left] [em 'i:] [waɪð] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "

" **This has left me with nowhere to live .** "

" 这 有 左边 我 和 无处 到 居住 . "

教老身无容身之地了。”

['mædəm] [hæn] [sed] :

Madam Han said :

女士 韩 说 :

韩夫人道：

" ['sekənd] [ɑ:nt] , [daʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [swi:t] [θɪŋz] . "

" **Second Aunt , don't say such sweet things .** "

" 第二 阿姨 , 不 说 这样 的 甜 的 事物 . "

“二妈不要说乖话，

[jʊə; jər] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ˈəʊnli] [ˈkɒmz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wen] [ju;; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

You're the kind of person who only comes to the temple when you have a

你 是 这 种 类 的 人 WHO 仅 有 的 来 到 这 寺 庙 什 么 时 候 你 有 一 个

[ˈri:z(ə)n] .

reason .

原 因 .

你是无事不登三宝殿的人，

[waɪ] [wʊd] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə] [si:] [ˌem ˈi:] [təˈdeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ？

Why would you come to see me today for nothing ?

为 什 么 会 你 来 到 看 我 今 天 为 了 没 有 什 么 ？

怎肯今日白白的来看我？ ”

[dʒi:ˈæŋ][wu:][ˈes,eɪˈoʊ] [ˈtʃʌkl] .

Jiang Wu Sao chuckled .

江 吴 圣 轻 笑 .

江五嫂笑了一声，

[hi;; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] . "

" **The old lady is truly a living goddess .** "

" 这 老 的 女 士 是 真 的 一 个 活 的 女 神 . "

“老夫人真是个活神仙，

[maɪ] ['sekənd] [ɑ:nt] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tu;; tə] [seɪ] .

My second aunt had something important to say .

我 的 第 二 阿 姨 有 某 物 重 要 的 到 说 .

二妈原有句要紧说话，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,

You should tell the lady ,

你 应 该 告 诉 这 女 士 ,

要对夫人说，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi;; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [əˈlɒŋ] .

Therefore , he pulled the old woman along .

所 以 , 他 拉 这 老 的 女 士 沿 着 .

因此上拉了婆子同来。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :

Madam Han said :

女 士 韩 说 :

韩夫人道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] . "

" **I was right .** "

" 我 曾 是 正 确 的 . "

“我说的果然不差，

" [aɪ] [ˈfɒləʊ] [maɪ] ['sekənd] [ænts] [ədˈvaɪs] . "

" **I'll follow my second aunt's advice .** "

" 患 病 的 跟 随 我 的 第 二 姑 姑 的 建 议 . "

但凭二妈见教就是。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['wedɪŋ] . "

" We have come specifically to congratulate your wife on your wedding . "

" 我们 有 来 具体来说 到 祝贺 你的 妻子 在 你的 婚礼 . "

“我两人特来与夫人贺喜。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [pɑ:st] [ə'weɪ] . . . "

" Since the master passed away . . . "

" 自从 这 掌握 通过了 离开 . . . "

“自从老爷过了世，

[ðə; ði] [haʊs] [felt] [ˈʌtəli] [dɪ'zɜ:tɪd] .

The house felt utterly deserted .

这 房子 毛毡 完全地 荒凉的 .

家中无限的冷落，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] ?

Is there anything to celebrate ?

是 那里 任何事物 到 庆祝 ?

有恁么喜可贺？ ”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [dʒi:'æŋ][wu:] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] ['ɪnsektz] . "

" We are happy insects . "

" 我们 是 快乐的 昆虫 . "

“我们是喜虫儿，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][dʒɔɪ]

If there is no joy

如果 那里 是 不 喜悦

若没喜，

[ðeɪ] [wʊnt] [kʌm] [ə'gen] .

They won't come again .

他们 惯于 来 再次 :

再不来的。

[ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈmæŋ(ə)n] ,

Borrow a large mansion ,

借 一个 大的 大厦 ,

借大一个府中，

[ðæt] [deɪ] , [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [red] ['fi:nɪks] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ][stɑ:(r)] [ʃɒn] ['brɑ:tlɪ] .

That day , neither the Red Phoenix nor the Heavenly Joy Star shone brightly .

那 天 , 两者都不 这 红色的 凤凰 也不 这 天上 喜悦 星星 闪耀 明亮地 .

那一日没有红鸾天喜照着，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][dʒɔɪ] ?

How can you say there's no joy ?

如何 能 你 说 有 不 喜悦 ?

怎的说那没喜的话？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[ˈpɪdʒɪns] [ˈəʊnli] [flaɪ] [təˈwɔːdz] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] .
Pigeons only fly towards places of prosperity .
鸽子 仅有的 飞 向 地方 的 繁荣 .

“鹁鸽子只望旺处飞，

[juː; jʊ] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] [təˈdeɪ]
You two came to me today
你 二 来了 到 我 今天

你两个今日来我这里，

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [fluː] [əˈweɪ] [baɪ] [mɪsˈteɪk] .
The doves flew away by mistake .
这 鸽子 飞翔 离开 经过 错误 .

是鹁鸽错飞了。”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [dʒiːˈæŋ] [wuː] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

" [dʌz] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪɪŋ] ? "
" Does the old lady know what the pigeons are saying ? "
" 做 这 老的 女士 知道 什么 这 鸽子 是 说 ？ "

“老夫人晓得鹁鸽子口中说些恁么？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] - [tʃɑːŋ] , [huː] [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [bɜːd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
" I am not Gongye Chang , who can understand bird language . "
" 我 是 不是 - 张 , WHO 能 理解 鸟 语言 . "

“我不是公冶长能辨鸟语，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [zeɪ] - [kʊd; kəd] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋkɪz] [ˈbreɪɪŋ] .
It's not like Ge Jielu could recognize a donkey's braying .
它是 不是 喜欢 葛 - 可以 认出 一个 驴的 叫声 .

又不是葛介卢识得驴鸣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [dʌvz; dəʊvz] [spiːk] ?
How could they know how doves speak ?
如何 可以 他们 知道 如何 鸽子 说话 ？

那里晓得鹁鸽的说话？ ”

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [dʒiːˈæŋ] [wuː] [sed] :
Sister - in - law Jiang Wu said :
姐姐 - 在 - 法律 江 吴 说 :

江五嫂道：

[ðə; ði] [dʌv] [kept] [ˈseɪɪŋ] :
The dove kept saying :
这 鸽子 保留 说 :

“鹁鸽口口声声说道：

- [hɑː] [diː ˈeɪ] [gʌ] [diːˈjuː] ,
' Ha Da Gu Du ,
- 哈 达 顾 杜 ,

‘哈打骨都，

" [hɑ:][di: 'ei][gʌ][di: 'ju:] . "

" **Ha da gu du** . "

" 哈 达 gu 杜 . "

哈打骨都。”

[ˈmædəm][hæn][smaɪld][ænd; ənd][sed] :

Madam Han smiled and said :

女士 韩 微笑 和 说 :

韩夫人笑道：

" [fɪfθ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z][wɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈwɪtɪ] . "

" **Fifth Sister - in - law's words are becoming more and more witty** . "

" 第五 姐姐 - 在 - 法律的 字 是 成为 更多的 和 更多的 机智 . "

“五嫂说话越发波俏了。”

[ʒɑ:ŋ][ˈɜ:mə][ðen][ˈræmbl][ən][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][waɪl] .

Zhang Erma then rambled on for a while .

张 艾尔玛 然后 漫无目的地闲聊 在 为了 一个 尽管 .

张二妈又夹七夹八说了一回，

[ai][lɑ:ft][wʌns] .

I laughed once .

我 笑了 一次 .

笑了一回，

[ˈəʊnli][ðen][dɪd][hi:; hi][ˈləʊə(r)][hɪz; ɪz][ɪkˈspre(ə)n][ænd; ənd][seɪ][tu:; tə][ˈmædəm][hæn] :

Only then did he lower his expression and say to Madam Han :

仅有的 然后 做过 他 降低 他的 表达 和 说 到 女士 韩 :

才放下脸儿对韩夫人说道：

" [ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən][hæz; həz][bi:n][ˈmu:vɪŋ][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈmæn(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˈmeni][jɪəz] . "

" **The old woman has been moving around the mansion for many years** . "

" 这 老的 女士 有 到过 移动 大约 这 大厦 为了 许多 年 . "

“婆子在府中走动多年，

[ai][deəd][nɒt][ˈlʌtə(r)][ə; ei][ˈsɪŋg(ə)] [ˈaɪd(ə)] [wɜ:ɪd] .

I dared not utter a single idle word .

我 敢于 不是 说出 一个 单身的 闲置的 单词 .

原不敢说一句闲话，

[ðə; ði][ˈleɪdi][nəʊz][ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən][wel] .

The lady knows the old woman well .

这 女士 知道 这 老的 女士 出色地 .

夫人是晓得婆子的，

[təˈdeɪ][ai][rɪˈsi:vɪd][ə; ei][stɜ:n][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm][ˈmɪnɪstə(r)][kju:ɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

Today I received a stern order from Minister Cui and his wife .

今天 我 已收到 一个 船尾 命令 从 部长 崔 和 他的 妻子 .

今日领了崔尚书老爷崔夫人严命，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə][kʌm][si:] [ðə; ði][ˈleɪdi] .

He had no choice but to come see the lady .

他 有 不 选择 但 到 来 看 这 女士 .

没奈何来见夫人。”

[ˈmædəm][hæn][sed] :

Madam Han said :

女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [haʊ][deə(r)][ðə; ði][kju:ɪ][ˈfæməli][spi:k][laɪk][ðæt] ? "

" **How dare the Cui family speak like that ?** "

" 如何 敢 这 崔 家庭 说话 喜欢 那 ? "

“崔家有恁么说话？”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [send] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [tu;; tə] [di'skʌs] [ˈmæɪɪdʒ] . "
" Send the old woman to discuss marriage . "
" 发送 这 老的 女士 到 讨论 婚姻 . "

“着婆子来议亲。”

[ˈmædəm] [hæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Han smiled and said :
女士 韩 微笑 和 说 :

韩夫人笑道：

" [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu;; tə] [get] [ˈmæɪɪd] . "
" It's time for me to get married . "
" 它是 时间 为了 我 到 得到 已婚 . "

“老身到要嫁人，

" [bʌt; bət] [ˈnəʊbədi] [ˈwʊnts] [tu;; tə][bi:: bi] [wɪð] [em 'i:] . "
" But nobody wants to be with me . "
" 但 无人 想要 到 是 和 我 . "

只是没人肯讨我。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Erma clapped her hands and said :
张 艾尔玛 鼓掌 她 双手 和 说 :

张二妈拍拍手道：

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - - [jɪə(r)] - [əʊld][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪ(ə)] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊəz] . "
" The other day there was a 120 - year - old minor official with yellow flowers . "
" 这 其他 天 那里 曾是 一个 - - 年 - 老的 次要的 官方的 和 黄色的 花朵 . "

“前日有一个一百二十岁的黄花小官，

[hi;; hi] [ˈwʊntɪd] [tu;; tə] [ˈmæɪɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He wanted to marry a young woman of the same age in the city .
他 通缉 到 结婚 一个 年轻的 女士 的 这 相同的 年龄 在 这 城市 .

要在城中娶一个同年的黄花女儿，

[tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [pɪəz]
To say that none of them are my peers
到 说 那 没有任何 的 他们 是 我的 同龄人

说十分没有我同年的，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪkstɪz] [ɔ:(r)] [ˈsevənti] .
Even if it's a daughter in her sixties or seventies .
甚至 如果它是 一个 女儿 在 她 六十年代 或者 七十年代 .

便是六七十岁的女儿也罢。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
According to the lady ,
根据 到 这 女士 ,

据夫人这般说，

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [fɜ:st] .
The old woman acted as matchmaker first .
这 老的 女士 行动 作为 媒人 第一的 .

婆子先做了这头媒。”

[dʒi:'æŋ] [wu:z] [waɪf] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Wu's wife chuckled and said :
江 吴氏 妻子 轻笑 和 说 :

江五嫂嘻嘻的笑道：

" [lets] [nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sɪəriəs] ['mætəz] . "

" **Let's not talk about serious matters** . "

" 我们来吧 不是 讲话 关于 严肃的 事情 . "

“正经话不说，

[hi:; hi][ʼəʊnli] ['flætəz] [hɪz; ɪz][waɪf] .

He only flatters his wife .

他 仅有的 奉承者 他的 妻子 .

只在夫人跟前油嘴。”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] [sed] :

Zhang Erma said :

张 艾尔玛 说 :

张二妈道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hu:] [ə'fendɪd] [ju: 'es] . "

" **It was the old woman who offended us** . "

" 它 曾是 这 老的 女士 WHO 被冒犯了 我们 . "

“是婆子得罪了。

[jʌŋ] ['ma:stə(r)][kju:i] ['ri:s(ə)ntli] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] .

Young Master Cui recently broke his string .

年轻的 掌握 崔 最近 打破 他的 细绳 .

崔公子近日断了弦，

[ˈmeni] [ˈmɪnɪstər] ,

Many ministers ,

许多 部长们 ,

许多尚书、

[ðə; ði] [dɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mæɪɪdʒ] .

The daughters of the Vice Ministers were all there discussing marriage .

这 女儿们 的 这 副 部长们 是 全部 那里 讨论 婚姻 .

侍郎的小姐都在那里议亲。

['ma:stə(r)][kju:i] [ə'gri:d] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neiʃn] [pə'fɔ:md] [tə'mɒrəʊ] .

Master Cui agreed to go and have a divination performed tomorrow .

掌握 崔 同意 到 去 和 有 一个 占卜 执行 明天 .

崔老爷约定明日竭诚去卜一卜，

[ðen] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌn] .

Then decide which one .

然后 决定 哪个 一 .

然后定那一家，

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['derəti; 'di:əti] ['seɪɪŋ] . . .

I don't want to dream of a deity saying . . .

我 不 想 到 梦 的 一个 神 说 . . .

不想夜里梦见一位神仙说，

[mɪs] [lɪn] [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['sekənd] [waɪf] .

Miss Lin is his son's second wife .

错过 林 是 他的 儿子的 第二 妻子 .

林小姐是他公子的继室，

[ʃi:; ʃɪ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪn] ['fæməli] ['mæn(ə)n] [tu:; tə] [prə'pəʊz] ['mæɪɪdʒ] .

She sent her maid to the Lin family mansion to propose marriage .

她 发送 她 女佣 到 这 林 家庭 大厦 到 提出 婚姻 .

着婆子去林府中求亲。

['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] .

Minister Lin did not have a second daughter .

部长 林 做过 不是 有 一个 第二 女儿 .

林尚书并无以次小姐，

[ˈəʊnli] [mɪs] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈwɪdəʊd] [jʌŋ] .
Only Miss Lu Ying was widowed young .
仅有的 错过 鲁 英 曾是 寡 年轻的 .
算来只有芦英小姐青年守寡，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈendɪŋ] .
There is no ending .
那里 是 不 结束 .
没有结局，

[ʃiː; jɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
She will inevitably have to get married .
她 将要 不可避免地 有 到 得到 已婚 .
少不得要嫁人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
Therefore , the old woman was sent to see the lady .
所以 , 这 老的 女士 曾是 发送 到 看 这 女士 .
故此着婆子来见夫人。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :
韩夫人道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈmɑːstə(r)] [lɪn] ?
Have you seen Master Lin ?
有 你 已见 掌握 林 ?
“你们曾见林老爷么？ ”

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :
张二妈道：

" [ˈgriːtɪŋz] , [ˈmɑːstə(r)] [lɪn] "
" Greetings , Master Lin "
" 问候 , 掌握 林 "

“见过了林老爷，
[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
Only then did I dare to come and see the lady .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 来 和 看 这 女士 .
才敢来见夫人。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :
韩夫人道：

" [wɒt] [dɪd][ˈmɑːstə(r)] [lɪn] [seɪ] ? "
" What did Master Lin say ? "
" 什么 做过 掌握 林 说 ? "

“林老爷怎么样说？ ”
[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [sed] :
Zhang Erma said :
张 艾尔玛 说 :
张二妈道：

[ˈmɪstə(r)] . [lɪn] [sed] :
Mr . Lin said :
先生 . 林 说 :
“林老爷说：

[ðæt] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

‘这话极有理，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈmædəm] [hæn] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] .
I went to see Madam Han and urged her to make it happen .
我 去 到 看 女士 韩 和 敦促 她 到 制作 它 发生 .

我就去见韩夫人撺掇成事。’

" [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [hæn] . . . "
" Upon hearing this , Madam Han . . . "
" 之上 听力 这 , 女士 韩 . . . "

”韩夫人听了这活，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈpɜːp(ə)l] .
In an instant , his face turned purple .
在 一个 立即的 , 他的 脸 转向 紫色的 .

霎时间紫涨了面皮，

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðə; ði] [dʒiːˈæŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈlɪt(ə)l] [slʌt] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" The Jiang family's little slut is utterly ignorant of the ways of the world ,
" 这 江 家庭的 小的 荡妇 是 完全地 无知 的 这 方式 的 这 世界 ,
[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . "
needless to say . "
不必要 到 说 . "

“江家小淫妇不知世事不必说了，

[juː; jʊ] [əʊld] [pɪɡ] [ænd; ənd] [dɒɡ] ,
You old pig and dog ,
你 老的 猪 和 狗 ,

你这老猪狗，

[əʊld] [slʌt] ,
old slut ,
老的 荡妇 ,

老淫妇，

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ˈfriːkwənt, friˈkwent] [maɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .
He has been frequenting my residence for many years .
他 有 到过 经常 我的 住宅 为了 许多 年 .

在我府中走动多年，

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhaɪli] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I think highly of you .
我 思考 高度 的 你 .

我十分抬举着你，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] [wen] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ɪz] [ded] !
How dare you deceive me when my master is dead !
如何 敢 你 欺骗 我 什么时候 我的 掌握 是 死的 !

怎敢欺我老爷死了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ɪnˈdiːsnt] [θɪŋz] !
How could you say such indecent things !
如何 可以 你 说 这样的 不雅 事物 !

就说出这般伤风败俗的话！

[ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ˌem ˈi:] ,
People like me ,
人们 喜欢 我 ,

我这样人家，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˌri:ˈmærid] [dɔ:ˈtæz] - [ɪn] - [b:] ?
Are there any remarried daughters - in - law ?
是 那里 任何 再婚 女儿们 - 在 - 法律 ?

可有再醮的媳妇么？

[ˈi:v(ə)n] [ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] , [hu:] [sɜ:vɪd] [æz; əz] [æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtəɪə(r)] [laɪf] , [hæz; həz] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz]
Even Master Lin , who served as an official his entire life , has wasted his
甚至 掌握 林 , WHO 服务 作为 一个 官方的 他的 全部的 生活 , 有 浪费 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

就是林老爷也枉做了一世的官，

[kəmˈpli:tli] [dɪsriˈɡɑ:d] [ˈsəʊʃ(ə)l] [nɔ:mz] [ænd; ənd] [ˈeθɪks] ,
Completely disregarding social norms and ethics ,
完全地 不予理会 社会的 规范 和 伦理 ,

全不顾纲常伦理，

[ɔ:l] [hi; hi] [nəʊz] [ɪz] [haʊ] [tu; tə] [ˈflætə(r)] [ˈpi:p(ə)l] .
All he knows is how to flatter people .
全部 他 知道 是 如何 到 奉承 人们 .

一味头只晓得奉承人。

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你思量看看，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈmærid] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfæməli] .
Your daughter married into a family .
你的 女儿 已婚 进入 一个 家庭 .

你女儿嫁了一家，

[wɪl] [ʃi; ʃɪ] [ˈmæri] [ˈɪntu:] [əˈnʌðə(r)] [ˈfæməli] ?
Will she marry into another family ?
将要 她 结婚 进入 其他 家庭 ?

又嫁得一家么？ ”

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɑ:lət] ,
A thousand harlots ,
一个 千 妓女 ,

千淫妇，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɑ:lət] ,
Ten thousand harlots ,
十 千 妓女 ,

万淫妇，

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [wɒz; wəz] [skəʊldɪd]
Zhang Erma was scolded
张 艾尔玛 曾是 责骂

骂得张二妈、

[dʒi:ˈæŋ] [wu:z] [feɪs] [tɜ:nd] [red] [ænd; ənd] [ðen] [waɪt] .
Jiang Wu's face turned red and then white .
江 吴氏 脸 转向 红色的 和 然后 白色的 .

江五嫂两个脸红了又白，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [red] .
It turned white and then red .
它 转向 白色的 和 然后 红色的 .

白了又红，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪp][wəʊ; wəz] ['əʊpənd] .
The upper lip was opened .
这 上 唇 曾是 打开 .

开了上唇，

[ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp] ['kænnt] [bi:; bi] [kləʊzd] .
The lower lip cannot be closed .
这 降低 唇 不能 是 关闭 .

合不得下唇。

[bɪ'fɔ:(r)] ['mædəm] [hænz] [kɜ:rs] [hæd; həd] [stɒpt] ,
Before Madam Han's cursing had stopped ,
前 女士 韩的 咒骂 有 停止 ,

韩夫人骂声未已，

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [stept] ['fɔ:wəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Ying stepped forward again and said :
鲁 英 步 向前 再次 和 说 :

只见芦英又近前道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ɪn'hju:mən] . "
" You two are absolutely inhuman . "
" 你 二 是 绝对地 不人道 . "

“你这个两个忒不是人，

[haʊ] [dʌz] [maɪ][waɪf] [vju:] [ju:; jʊ] ?
How does my wife view you ?
如何 做 我的 妻子 看法 你 ?

我夫人怎么样看待你们，

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔ:(r)][bəəd] .
You know nothing of good or bad .
你 知道 没有什么 的 好的 或者 坏的 .

你们一些好歹也不得知，

[aɪm][ə'freɪd] [ðəʊz] [wɪð] [ə'fɪj(ə)l] ['pʌʊə(r)][ænd; ənd] [welθ] . . .
I'm afraid those with official power and wealth . . .
我是 害怕的 那些 和 官方的 力量 和 财富 . . .

只怕那有官势有钱财的，

[wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ts] [ʌv; əv] [men] ,
Without even considering the principles of Heaven and the hearts of men ,
没有 甚至 考虑 这 原则 的 天堂 和 这 心 的 男人 ,

略不思量思量天理人心两个字，

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ju:; jʊ][kɔ:l] [jɔ:'selvz] ['hju:mən] !
It's a wonder you call yourselves human !
它是 一个 想知道 你 称呼 你们自己 人类 !

也亏了你们叫做人！ ”

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [daʊnt][bi:; bi] ['æŋɡrɪ] . "
" Mother - in - law , don't be angry . "
" 母亲 - 在 - 法律 , 不 是 生气的 . "

“婆婆不消发恼，

[wen] [mai][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When my father - in - law was alive ,
什么时候 我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 活 ,

公公在日，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [prəˈsiːd] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪkli] .
Everything will proceed smoothly and logically .
一切 将要 继续 顺利 和 逻辑上 .

凡事顺理行将去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈbʊliɪd] .
He was still bullied .
他 曾是 仍然 被欺凌 .

尚然被人欺侮。

[kjuːi] [kun] [əˈbjuːzɪd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈæktɪd] [ɪˈliːɡəli] .
Cui Qun abused his power and acted illegally .
崔 群 受虐 他的 力量 和 行动 非法 .

那崔群罔法专权，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)]
Relying on official position and power
依靠 在 官方的 位置 和 力量

倚官托势，

[ˈbʊliɪŋ] [ˈkɒliːɡz]
Bullying colleagues
欺凌 同事

欺压同僚，

[fɔːst] [ˈmæɪɪdʒ]
Forced marriage ,
强制 婚姻 ,

强图婚姻，

[ɪz] [ðəə(r)] [nəʊ] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
Is there no justice in this world ?
是 那里 不 正义 在 这 世界 ?

难道天不报应不成？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbiːtɪŋ] [təˈdeɪ] , [juː; jʊ][əʊld][hæg] . "
" I should have given you a good beating today , you old hag . "
" 我 应该 有 给定 你 一个 好的 殴打 今天 , 你 老的 魔女 . "

“今日本该把你这婆子打下一顿，

[ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɪn] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [hjuːˈmɪliət] [hɪm] .
They sent him to the Lin residence to humiliate him .
他们 发送 他 到 这 林 住宅 到 羞辱 他 .

送到林府中羞辱他一场，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [lɪnz] [ˈdɪɡnəti] [ɪz] [ɡɒn] .
It's just that Mr . Lin's dignity is gone .
它是 只是 那 先生 . 林的 尊严 是 已消失 .

只是没了林老爷的体面，

[aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
I'll spare you this time .
患病的 空闲的 你 这 时间 .

我且饶你这一次，

" [jʊr; jər] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ][tuː; tə][em 'iː] [eni'mɔː(r)] . "

" **You're not allowed to lie to me anymore** . "

" 你是 不是 允许 到 说谎 到 我 不再 . "

再不许假传他人的说话来哄我了。”

[ðæt] [ʒɑːŋ] ['ɜːmə] ,

That Zhang Erma ,

那 张 艾尔玛 ,

那张二妈、

[dʒiː'æŋ] [wuːz] [waɪf] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [jeɪm] .

Jiang Wu's wife was filled with shame .

江 吴氏 妻子 曾是 已填 和 耻辱 .

江五嫂羞惭满面，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] .

It was difficult to move .

它 曾是 难的 到 移动 .

举步难移，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)] [jeɪm] [ænd; ənd] [hjuː,mɪlɪ'eɪʃn] .

They had no choice but to swallow their shame and humiliation .

他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 耻辱 和 屈辱 .

只得忍耻包羞，

[aɪ] [went] [aʊt] .

I went out .

我 去 出去 .

出门去了。

[ʒɑːŋ] ['ɜːmə] [ðen] ['pʊld] [dʒiː'æŋ] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kjuːɪ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Zhang Erma then pulled Jiang Wusao back to the Cui residence to report .

张 艾尔玛 然后 拉 江 - 后退 到 这 崔 住宅 到 报告 .

张二妈便拉着江五嫂回到崔府中回话，

[dʒiː'æŋ] [wuːz] [waɪf] [rɪ'fjuːzd] [rɪ'piːtɪdli] .

Jiang Wu's wife refused repeatedly .

江 吴氏 妻子 拒绝 反复 .

江五嫂再三不肯，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [hɑːfweɪ] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

They split up halfway and went their separate ways .

他们 分裂 向上 半 和 去 他们的 分离 方式 .

中途分路而去，

[ʒɑːŋ] ['ɜːmə] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][kjuːɪ]['fæməli] [ə'ləʊn] .

Zhang Erma had no choice but to go to the Cui family alone .

张 艾尔玛 有 不 选择 但 到 去 到 这 崔 家庭 独自的 .

张二妈只得独自一个到崔家去。

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['mɪnɪstə(r)][kjuːɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ʒɑːŋ] [ɜːməz]

Unexpectedly , Minister Cui and his wife were eagerly awaiting Zhang Erma's

不料 , 部长 崔 和 他的 妻子 是 急切地 等待中 张 艾玛的

[rɪ'plaɪ] .

reply .

回复 .

不料崔尚书与夫人两个专等张二妈的回复，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʒɑːŋ] ['ɜːmə] [ə'raɪvd] ,

As soon as Zhang Erma arrived ,

作为 很快 作为 张 艾尔玛 到达的 ,

一见张二妈走到，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] ? "
" How is the marriage arrangement ? "
" 如何 是 这 婚姻 安排 ? "

“亲事若何? ”

[ʒɑ:ŋ] ['ɜ:mə] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Zhang Erma opened her eyes .
张 艾尔玛 打开 她 眼睛 .

张二妈睁开两眼，

[reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['aɪbrəʊz]
Raise your eyebrows
增加 你的 眉毛

竖起双眉，

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['fɪəsli] :
He answered fiercely :
他 回答 激烈地 :

恶狠狠的说道:

" [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ri:z(ə)n] , "
" For no reason , "
" 为了 不 原因 , "

“没来由，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

没要紧，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [i:t] [səʊ] [mʌtʃ] .
It's pointless to teach the old woman to eat so much .
它是 无意义 到 教 这 老的 女士 到 吃 所以 很多 .

教婆子去吃这许多没意思，

['sʌfəɪŋ] [frɒm; frəm][səʊ] [mʌtʃ] ['ærəgəns] ,
Suffering from so much arrogance ,
痛苦 从 所以 很多 傲慢 ,

受这许多抢白气，

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [sti:l] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ! "
" And yet you still want to know what to do ! "
" 和 然而 你 仍然 想 到 知道 什么 到 做 ! "

还要问若何若何! ”

['mɪnɪstə(r)][kju:i] [sed] :
Minister Cui said :
部长 崔 说 :

崔尚书道:

" [ju:; jʊ][əʊld] ['wʊmən] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['ɔ:f(ə)l] ! "
" You old woman , your words are utterly awful ! "
" 你 老的 女士 , 你的 字 是 完全地 可怕 ! "

“你这婆子说话大是可恶，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] ['mædəm] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
No wonder Madam made things difficult for you the other day .
不 想知道 女士 制成 事物 难的 为了 你 这 其他 天 .

怪不得夫人前日要难为你。

[sɪns] [ju:v] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][em 'i:] . . .
Since you've replied to me . . .
自从 你已经 回复 到 我 . . .

你既来回复我，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsɪəriəs] [wɜ:ɹd] .
They didn't say a single serious word .
他们 没有 说 一个 单身的 严肃的 单词 .

一句正经话也不说起，

[ˈðer] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɒb] [em 'i:] [ɒf] [wɪð] [ðɪs] [ˈnɒns(ə)ns] .
They're just trying to fob me off with this nonsense .
它们是 只是 尝试 到 钥匙扣 我 离开 和 这 废话 .

只把这胡言乱语来搪塞我。

[let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] ?
When will you go to see Master Lin ?
什么时候 将要 你 去 到 看 掌握 林 ?

你几时去见林老爷、

[ˈmɪsɪz] . [hænz] ?
Mrs . Han's ?
太太 . 韩的 ?

韩夫人的？

[tel] [em 'i:] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Tell me what they said to you .
告诉 我 什么 他们 说 到 你 .

他们怎的样说话回你来，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] [ʌn'hæpi] ?
Why do you look so unhappy ?
为什么 做 你 看 所以 不开心 ?

你做出这般不快活的样子？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [ˈfaɪnəli] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Zhang Erma finally calmed down and said in a low voice :
张 艾尔玛 最后 平静下来 向下 和 说 在 一个 低的 嗓音 :

张二妈方才定气低声说道：

" [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [went] [tu:; tə] [si:] [ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] . "
" The old woman went to see Master Lin . "
" 这 老的 女士 去 到 看 掌握 林 . "

“婆子去见林老爷，

[ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .
Master Lin readily agreed .
掌握 林 容易 同意 .

林老爷满口应承，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [əb'strʌkʃn] ;
There was no obstruction ;
那里 曾是 不 梗阻 ;

并无阻挡；

[aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'ðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [hæn] [skəʊldɪd] [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈmeni] [taɪmz] .
It goes without saying that Madam Han scolded the old woman many times .
它 去 没有 说 那 女士 韩 责骂 这 老的 女士 许多 时代 .

只是韩夫人骂婆子许多不必说，

[ˈmɑːstə(r)]
Master
掌握

把老爷、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm][səʊ][ˈbædli][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnrekəgˈnaɪzəbl; ʌnˈrekəgnaɪzəbl] .
The young master cursed him so badly he was unrecognizable .
这 年轻的 掌握 被诅咒的 他 所以 糟糕 他 曾是 无法辨认 .

公子都骂得不成人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][kjuːi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ˈmæri] [mɪs] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsekənd]
It is said that Young Master Cui intends to marry Miss Lu Ying as his second
它 是 说 那 年轻的 掌握 崔 意图 到 结婚 错过 鲁 英 作为 他的 第二
[waɪf] .
wife .
妻子 .

说崔公子要娶芦英小姐续弦，

[ɪts] [ˈtruːli] [laɪk] [ə; eɪ] [təʊd] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)] [həʊl] .
It's truly like a toad hiding in a sewer hole .
它是 真的 喜欢 一个 蟾蜍 隐藏 在 一个 下水道 洞 .

真叫做癞虾蟆躲在阴沟洞里，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [swɒn] [miːt] .
Hoping to eat swan meat .
希望 到 吃 天鹅 肉 .

指望天鹅肉吃。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [wɒd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] .
He also said he would report to the authorities .
他 还 说 他 会 报告 到 这 当局 .

他还说要奏过官里，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbænɪft] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈpriːfektə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒmə nə(r)] .
They also banished the lord to a distant prefecture to live as a commoner .
他们 还 被放逐 这 主 到 一个 遥远 州 到 居住 作为 一个 平民 .

把老爷也贬出远郡为民，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈhəʊmtaʊn]
Unable to return to their hometown

不得还乡，

[ðæt] [ˈfaɪnəli] [əˈpiːzd] [hɪm] .
That finally appeased him .
那 最后 安抚 他 .

才消他这口气哩。”

[ˈmɪnɪstə(r)][kjuːi][ˈæŋgrəli] [sed] :
Minister Cui angrily said :
部长 崔 愤怒地 说 :
崔尚书怒道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈæʊnli][wʌŋ] [huː] [ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] . "
" I am the only one who is supreme in the court . "
" 我 是 这 仅有的 一 WHO 是 最高 在 这 法庭 . "

“朝中唯我独尊，

[wɪtʃ] [əˈfɪʃ(ə)] [wɒd] [deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˌem ˈiː] ?
Which official would dare to disobey me ?
哪个 官方的 会 敢 到 违 我 ?

那一个官员敢违拗我的说话？

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈmiːli] [hæn] [jʊːz] [waɪf] .
She was merely Han Yu's wife .
她 曾是 仅仅 韩 余氏 妻子 ；

他不过是韩愈的妻子，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊst] !
How dare you make such a boast !
如何 敢 你 制作 这样的 一个 夸 ！

怎敢说这样大话！

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː]
He wants to play for me
他 想要 到 玩 为了 我

他既要奏我，

[aɪ] [wɪl] [fɜːst] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] .
I will first report to the court tomorrow .
我 将要 第一的 报告 到 这 法庭 明天 ；

待我明日先奏过朝廷，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
His monthly salary was cut off .
他的 月度 薪水 曾是 切 离开 ；

削减了他的月俸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] ；
He was expelled and sent back to his hometown ;
他 曾是 被驱逐 和 发送 后退 到 他的 家乡 ；

赶逐他回原籍；

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [ˈfæbrɪkeɪt] [ˈsevrəl] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ˈɪliːg(ə)l] [æktz]
Then he instructed the local officials to fabricate several unjust and illegal acts
然后 他 指示 这 当地的 官员 到 制造 一些 不公正 和 非法的 行为
[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 ；

再吩咐地方官儿诬捏他几件不公不法的事情，

[hɪz; ɪz] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
His furniture was confiscated .
他的 家具 曾是 没收 ；

抄没了他的家私、

[ˈfɑːmlænd] ,
farmland ,
农田 ；

田产，

[ðɪs] [meɪd] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
This made things difficult for him and his wife .
这 制成 事物 难的 为了 他 和 他的 妻子 ；

使他婆媳两个有路难走，

[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
When a country is in trouble ,
什么时候 一个 国家 是 在 麻烦 ；

有国难投，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ˈdemənstreɪt] [maɪ] [ɔːθərɪ'teəriən] [ˈpaʊə(r)] .
This is how I demonstrate my authoritarian power .
这 是 如何 我 证明 我的 专制主义 力量 ；

方显得我威权势力。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [keɪs] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
This is a classic case of going all the way .
这 是 一个 经典的 案件 的 去 全部 这 方式 .

这正是一不做二不休，

[straɪk] [fɜ:st][tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
Strike first to gain the upper hand .
罢工 第一的 到 获得 这 上 手 .

先下手为强，

" [ə; eɪ] [straɪk] ['leɪtə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)] . "
" A strike later will bring disaster . "
" 一个 罢工 之后 将要 带来 灾难 . "

后下手为殃。”

['mædəm][kju:i] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 :

崔夫人道：

[ɔ:l'dəʊ] ['mædəm] [hæn] [ɪz] [nɒt] ,
Although Madam Han is not ,
虽然 女士 韩 是 不是 ,

“韩夫人虽然不是，

[frɒm; frəm][æŋ; ən] ['eɪnʃənt] [pə'spektɪv] :
From an ancient perspective :
从 一个 古老的 看法 :

从古来说：

- [ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aɪtəmz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪz] [smɔ:l] , -
' The number of items deposited is small , '
- 这 数字 的 项目 已存 是 小的 , -

‘寄物则少，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
There are many words of advice .
那里 是 许多 字 的 建议 .

寄言则多。’

[ɪn] [ɔ:l] ['mætəz] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌn'self] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [tru:θ] .
In all matters , one should listen to oneself to determine the truth .
在 全部 事情 , 一 应该 听 到 自己 到 决定 这 真相 .

凡事有自听为真，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ['blaɪndli] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] - [wɜ:dz] ?
How can we blindly listen to the matchmaker's words ?
如何 能 我们 盲目地 听 到 这 - 字 ?

岂可偏听媒婆之言，

[aɪ 'ti:] [hɜ:t] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒli:gz] .
It hurt the feelings of my colleagues .
它 伤害 这 情怀 的 我的 同事 .

伤了同僚意气。”

['mɪnɪstə(r)][kju:i] [sed] :
Minister Cui said :
部长 崔 说 :

崔尚书道：

[hæn] [ju] [wɒz; wəz][ɔ:l'səʊ][ə; eɪ] ['selfɪ] [mæn] .
Han Yu was also a selfish man .
韩 于 曾是 还 一个 自私 男人 .

“韩愈也是个只知有己，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] ['eniwʌn] . . .
I don't know if anyone . . .
我 不 知道 如果 任何人 . . .

不知有人，

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [aɪz] .
He is someone who cannot distinguish between right and wrong eyes .
他 是 某人 WHO 不能 区分 之间 正确的 和 错误的 眼睛 .

是一个矫目不分的人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌt] [wið] [ri'æləti] .
Therefore , this lady was also out of touch with reality .
所以 ， 这 女士 曾是 还 出去 的 触碰 和 现实 .

故此夫人也不识时务，

['evri] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] .
Every single word of this statement is true .
每一个 单身的 单词 的 这 陈述 是 真的 .

这话句句是有的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tiːtʃ] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] ?
How can you teach me to be patient ?
如何 能 你 教 我 到 是 病人 ?

怎么教我忍耐得？ ”

['mædəm][kjuːi] [sed] :
Madam Cui said :
女士 崔 说 :

崔夫人道：

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] .
My son has never had a wife .
我的 儿子 有 绝不 有 一个 妻子 .

“我儿子一世没老婆，

[lets] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fɜːst] .
Let's ask for one first .
我们来吧 问 为了 一 第一的 .

也讨一个在先了，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] ['mæri] [lɪn] - ?
Why must you marry Lin Luying ?
为什么 必须 你 结婚 林 - ?

何必定要讨林芦英做媳妇？

[ʒɑːŋ] ['ɜːmə]
Zhang Erma
张 艾尔玛

张二妈，

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] . "
" You may go now . "
" 你 可能 去 现在 . "

你且去罢。”

['mɪnɪstə(r)][kjuːi] [sed] :
Minister Cui said :
部长 崔 说 :

崔尚书道：

[waɪ] [nɒt] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ɪk'spel] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .
will not petition to expel him tomorrow .
将要 不是 请愿 到 驱逐 他 明天 .

“我明日不奏逐他，

" [ænd; ənd] [hi:z] [nɒt] ['sɜ:rneɪmd] [kju:i] [eni'mɔ:(r)] ！ "
" **And he's not surnamed Cui anymore ！** "
" 和 他是 不是 姓氏 崔 不再 ！ "
也不姓崔了！ "

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] ：
As the poem testifies ：
作为 这 诗 作证 ：

有诗为证：

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpju:p(ə)lz] ,
A memorial to the emperor regarding the double pupils ,
一个 纪念馆 到 这 皇帝 关于 这 双倍的 学生 ,
一封文表奏重瞳，

[,aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hæn] [men] [kriˈeɪtɪd] [hɒŋ] .
It is said that Han Men created Hong .
它 是 说 那 韩 男人 创建 洪 。

见说韩门造业洪。

[merk] [,aɪˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfi:nɪks] [ænd; ənd][ˈdræɡən] [sɪlk] [net] .
Make it into a phoenix and dragon silk net .
制作 它 进入 一个 凤凰 和 龙 丝绸 网 。

做成鸾凤青丝网，

[wi:v] [ə; eɪ][dʒeɪd][keɪdʒ][fʊ:(r); fə(r)] [ˈmændərɪn] [dʌks] .
Weave a jade cage for mandarin ducks .
编织 一个 玉 笼 为了 普通话 鸭子 。

织就鸳鸯碧玉笼。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wi:; wi][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈleɪtə(r)] .
After all , we don't know what will happen later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 将要 发生 之后 。

毕竟不知后来若何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [sɪks] : [ˈmɪnɪstə(r)][kju:i][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdju:ti][tu:; tə] [ˈset(ə)l] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz] ； [tu:]
Chapter Twenty - Six : Minister Cui Uses Official Duty to Settle His Sorrows ; Two
章 二十 - 六 : 部长 崔 用途 官方的 责任 到 定居 他的 悲伤 ; 二
[ˈfɪʃəmən] [sɪt] [təˈgeðə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] .
Fishermen Sit Together Fishing .
渔民 坐 一起 钓鱼 。

第二十六回 崔尚书假公报怨 两渔翁并坐垂纶

[ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈraɪzɪz] [məˈdʒestɪkli] , [ˈri:tɪŋ] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l][ˈskaɪ] .
The stone chamber rises majestically , reaching towards the purple sky .
这 石头 房间 上升 雄伟地 , 到达 向 这 紫色的 天空 。

石室砢砢接紫霄，

[mɪlk] [drɪps][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] , [ˈwetɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈwɒdkʌtə(r)] .
Milk drips from the cliff , wetting the monks and woodcutters .
牛奶 滴 从 这 悬崖 , 润湿 这 僧侣 和 伐木工 。

仓崖滴乳湿僧樵。

[ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaiətli] [ɒn][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈkʊʃ(ə)n] , [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] .
Sitting quietly on the meditation cushion , with nothing else to do .
坐着 悄悄 在 这 冥想 软垫 , 和 没有什么 别的 到 做 。

蒲团静坐无余事，

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [juˈni:k] [ˈləndmɑːk] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈruːftɒp] .
Looking from afar , one sees a unique landmark rising from the rooftop .
寻找 从 远方 , 一 看到 一个 独特的 地标 上升 从 这 屋顶 .
遥看天台起异标。

[ʒɑːŋ] [ˈɜːmə] [went] [aʊt] .
Zhang Erma went out .
张 艾尔玛 去 出去 .

不说张二妈出门去了。

[naʊ] , [hæn] - [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)][lyː] .
Now , Han Xiangzi bid farewell to Master Lü .
现在 , 韩 - 出价 告别 到 掌握 鲁 .

且说韩湘子辞别了吕师父，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [siː] .
They went straight to the Dragon King of the East Sea .
他们 去 直的 到 这 龙 国王 的 这 东方 海 .

一径到东海龙王那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈtɜːt(ə)] [ˈmɪnɪstə] ,
There were many turtle ministers ,
那里 是 许多 龟 部长们 ,

只见那许多鳖相公、

[juˈɑːn] [ˈprɪvi] [ˈkəʊns(ə)]
Yuan Privy Council
元 私处 理事会

鼂枢密、

[kjuː] -
Qiu Cancong
邱 -

虬参从、

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒaʊ]
Dr . Jiao
博士 . 角

蛟大夫，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [rɪˈspektfəli] .
They all bowed respectfully .
他们 全部 鞠躬 尊敬 .

一个个躬身下礼；

[ˈmɑːʃ(ə)l] [kɑːp]
Marshal Carp
元帅 鲤鱼

鲤元帅、

[ˈædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [briːm]
Admiral of the Bream
上将 的 这 鲆

鳊提督、

[ˈmækrəl] [grænd] [ˈkɒmændənt]
Mackerel Grand Commandant
鲭鱼 盛大 指挥官

鲭太尉、

[kræb] [ˈstjuːəd] ,
Crab Steward ,
螃蟹 管家 ,

蟹都司，

[ðeɪ] [ɔ:l] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈprɒs,treɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈwelkəm] .
They all bowed and prostrated themselves in welcome .
他们 全部 鞠躬 和 俯卧 他们自己 在 欢迎 .
齐斩斩俯伏趋迎。

[ˈmeni] [stæg] [ɪˈmɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Many stags emerged from the side .
许多 雄鹿 出现 从 这 边 .
旁边转出许多鱧把总、

[ˈæliɡertə(r)] [ˈvæŋɡɑ:d]
Alligator Vanguard
鳄鱼 先锋

鼉先锋、

[ˈʃrɪmp] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [kɑ:p] [ˈsəʊldʒəz]
Shrimp soldiers and carp soldiers
虾 士兵 和 鲤鱼 士兵

虾兵鲎卒，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən] ,
Surrounded by the sons and grandsons of the dragon ,
包围 经过 这 儿子们 和 孙子们 的 这 龙 ,
簇拥着龙子龙孙，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɪm] .
They hurriedly went out of the palace to greet him .
他们 匆匆 去 出去 的 这 宫殿 到 迎接 他 .
慌忙出宫迎接，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :
近前禀道：

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk][ðə; ði] [ɡɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [reɪlm] ? "
" May I ask the gods of the upper realm ? "
" 可能 我 问 这 神 的 这 上 领域 ? "
“敢问上界神仙，

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] - [ˈpæləs] ?
What brings you to the Linshui Palace ?
什么 带来 你 到 这 - 宫殿 ?
何事下临水府？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" You are unaware of something . "
" 你 是 不知情 的 某物 . "
“你们有所不知。”

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈdræɡən] [kɪŋ] [eɪˈəʊ] [ɡwa:ŋ] ? "
" Where is the Dragon King Ao Guang ? "
" 在哪里 是 这 龙 国王 奥 光 ? "
“龙王敖广在那里？ ”

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægən] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
The sons and grandsons of the dragon answered in unison :
这 儿子们 和 孙子们 的 这 龙 回答 在 齐声 :

龙子龙孙齐声答道：

" [hi;; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [ʃɑ:ŋdʒu:n] [ɪn][ˈgwerˈlɪn][tu;; tə] [brɪŋ] [reɪn] , [bʌt; bət][hæz; həz]
" He was ordered to go to Xiangjun in Guilin to bring rain , but has
" 他 曾是 订购 到 去 到 香君 在 桂林 到 带来 雨 , 但 有
[nɒt] [jet] [rɪˈtə:nd] . "
not yet returned . "
不是 然而 返回 . "

“奉旨往桂林象郡行雨未回。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərə(r)] . "
" I am acting on the orders of the Jade Emperor . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 玉 皇帝 . "

“我奉玉帝旨意，

[gəʊ][tu;; tə] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ['sɪtɪ] [tu;; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði][ˈgerɪt] ['fæməli] .
Go to Chang'an City to convert the Dou family .
去 到 长安 城市 到 转变 这 斗 家庭 .

到长安城里度化窦氏、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,

芦英，

[hu:] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ə'tætʃt] [tu;; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ?
Who knew they were so attached to wealth and glory ?
WHO 知道 他们 是 所以 随附的 到 财富 和 荣耀 ?

谁知他们眷恋荣华，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] [ɪn][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .
They refused to follow me in my spiritual practice .
他们 拒绝 到 跟随 我 在 我的 精神 实践 .

不肯随我修行。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi;; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərə(r)] .
Therefore , he reported this to the Jade Emperor .
所以 , 他 据报道 这 到 这 玉 皇帝 .

因此奏过玉帝，

[ˈmɑ:stə(r)] [ly:] [ə'prɪəd] [ɪn][kju:ɪ] - [dri:m] ,
Master Lü appeared in Cui Shangshu's dream ,
掌握 鲁 出现 在 崔 - 梦 ,

着吕师父托梦与崔尚书，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu;; tə] ['empərə(r)] - .
He was instructed to report this to Emperor Xianzong .
他 曾是 指示 到 报告 这 到 皇帝 - .

叫他奏闻宪宗皇帝，

[draɪv] [aʊt] [ðə; ði][hæn] ['fæməli] .
Drive out the Han family .
驾驶 出去 这 韩 家庭 .

赶逐韩氏一家，

[hiː; hi] [rɪˈtʰɜːnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈtʃæŋˈli] .
He returned to live in Changli .
他 返回 到 居住 在 昌利 .

仍回昌黎居住。

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ɪnˈfætʃuətrɪd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
And I fear they may still be infatuated with it .
和 我 害怕 他们 可能 仍然 是 迷恋 和 它 .

又恐怕他们仍前迷恋，

[wɪˈðəʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [maɪnd] ,
Without changing one's mind ,
没有 变化 一个人的 头脑 ,

不转念头，

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈdrægən] [kɪŋ] [stəː] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)] .
Then the Dragon King stirs up trouble .
然后 这 龙 国王 搅拌 向上 麻烦 .

再着龙王兴风作浪，

[ðə; ðɪ] [siː] [ˈsɜːrdʒɪz][ænd; ənd] [weɪvz] [raɪz] .
The sea surges and waves rise .
这 海 涌动 和 波浪 上升 .

卷海扬波，

[hɪz; ɪz] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊntɪ] [hɔːl] ,
His Changli County Hall ,
他的 昌利 县 大厅 ,

把他那昌黎县厅堂、

[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

房屋、

[fiːld] ,
field ,
场地 ,

田地、

[ˈmaʊntən] [ˈmɑːʃlənd]
Mountain marshland
山 沼泽地

山荡，

[ɔːl] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] .
All drifted away .
全部 漂移 离开 .

俱行漂没，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈaɪtəm] [meɪ] [biː; bi] [left] [brˈhaɪnd] .
Not a single item may be left behind .
不是 一个 单身的 物品 可能 是 左边 在后面 .

不许存留一件，

[tuː; tə][stɜː(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [nɒˈstældʒə] .
To stir his heart with nostalgia .
到 搅拌 他的 心 和 怀旧 .

以动他怀土心肠。

[wen] [bəuθ] [ˈpleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈemptɪ] ,
When both places are empty ,
什么时候 两个都 地方 是 空的 ,

待他两处俱空，

[wɪð] [nəʊ] [wei] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] ,
With no way forward or backward ,
和 不 方式 向前 或者 落后 ,

进退无路，

[ðen] [ai] [tɒk] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [help] [hɪm] .
Then I took action to help him .
然后 我 采取 行动 到 帮助 他 .

然后下手度他。

[ˈʌðə(r)] ['rezɪdənsɪz] ,
Other residences ,
其他 住宅 ,

其余民居、

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns]
Official residence
官方的 住宅

官舍、

[jə'mɑːdə] ,
Yamada ,
山田 ,

山田、

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [swɒmp] .
The ground was swamp .
这 地面 曾是 沼泽 .

地荡，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][[æ; ʃə][biː; bi] ['dæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
Neither of them shall be damaged in the slightest .
两者都不 的 他们 将 是 损坏的 在 这 丝毫 .

俱不得损坏分毫，

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
To invite punishment .
到 邀请 惩罚 .

以招罪谴。”

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægən] [rɪ'plaɪd] :
The sons and grandsons of the dragon replied :
这 儿子们 和 孙子们 的 这 龙 回复 :

龙子龙孙答道：

" [wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɪːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . . "
" **Once the imperial edict was issued** . . . "
" 一次 这 帝国 法令 曾是 发布 . . . "

“玉旨既出，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢有违，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][,eɪ 'əʊ] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tʃːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] . "
" **Wait for Father Ao Guang to return and report back** . "
" 等待 为了 父亲 奥 光 到 返回 和 报告 后退 . "

待父亲敖广回来处分复命。”

- [ðen] [left] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
Xiangzi then left the Crystal Palace .
- 然后 左边 这 水晶 宫殿 .

湘子便出了水晶宫，

[ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [klaʊdz] [tuː; tə] [mi:t] [ˈmaːstə(r)] [ly:]

Riding on clouds to meet Master Lü
骑术 在 云 到 见面 掌握 鲁

踏着云头来会吕师、

[læn] - ,

Lan Caihe ,
兰 - ,

蓝采和,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

They went to meet them along the way .
他们 去 到 见面 他们 沿着 这 方式 .

一路里迎将前去。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdrægən] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [ˈdrægən] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] . .

Sure enough , that night the old Dragon King led his dragon sons and grandsons . .
当然 足够的 , 那 夜晚 这 老的 龙 国王 引领 他的 龙 儿子们 和 孙子们 . .

.

:

.

果然这一夜里老龙王率领龙子龙孙，

[ˈəʊpən] [ðəʊz] [ɪˈlektrɪk] [aɪz] ,

Open those electric eyes ,
打开 那些 电的 眼睛 ,

张开那电目，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [red] [ˈheəpɪn] .

He raised his red hairpin .
他 提高 他的 红色的 簪 .

竖起那朱髻，

[aɪ ˈtiː] [dɪˈspleɪz] [ɪts][məˈdʒestɪk][ˈpaʊə(r)] , [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈtʃɜːnɪŋ] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] .

It displays its majestic power , capable of churning rivers and seas .
它 显示器 它是 雄伟 力量 , 有能力的 的 搅拌 河流 和 海域 .

显出那翻江搅海的雄威，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [tʜːnd] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] .

Suddenly , the wind and rain turned dark and gloomy .
突然 , 这 风 和 雨 转向 黑暗的 和 阴沉 .

倏忽间风雨晦冥，

[ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] ,

Lightning struck ,
闪电 击 ,

雷电交作，

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ˈsʌd(ə)nli] [brˈkeɪm] [keɪˈbɒtɪk] .

The smoke and clouds suddenly became chaotic .
这 抽烟 和 云 突然 成为 混乱 .

烟云陡乱，

[ðə; ði] [ˈflʌdwoːtərz] [fləʊd] [ˈfriːli] .

The floodwaters flowed freely .
这 洪水 流动 自由 .

洪水横流，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈkrækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [kəˈlæpsɪŋ] .

It was like the earth cracking and the sky collapsing .
它 曾是 喜欢 这 地球 裂纹 和 这 天空 崩溃 .

犹如地裂天塌，

[ˈmaʊntənz] [kəˈlæpst] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ˈkrʌmb(ə)ld] .
Mountains collapsed and rivers crumbled .
山脉 倒塌 和 河流 崩溃了 .

山崩川溃，

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] [ˈfæməli] ,
The houses inside the drum tower of the Han family ,
这 房屋 里面 这 鼓 塔 的 这 韩 家庭 ,
把韩家那鼓楼前内房屋、

[hɔ:l]
Hall
大厅

厅堂、

[ˈɑ:tʃweɪ]
Archway
拱道

牌坊、

[bers] ,
Base ,
根据 ,

基址、

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] - ,
North and South Zhuangtian ,
北 和 南 - ,

南北庄田、

[ˈstɔ:haʊs] ,
storehouse ,
库 ,

仓库，

[ˈkli:nɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈswi:pɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənts]
Cleaning up and sweeping away the documents
打扫 向上 和 扫荡 离开 这 文件

洗卷扫荡，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][stɑ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [left] .
Not a single star will be left .
不是 一个 单身的 星星 将要 是 左边 .

不留一星。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðəʊz] [græs] , [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈsɪdlɪŋz] .
It's a pity about all those grasses , trees , and seedlings .
它是 一个 遗憾 关于 全部 那些 草 , 树木 , 和 幼苗 .

可惜那许多草木禾苗，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɔ:mləs] .
They were all unaware that it was invisible and formless .
他们 是 全部 不知情 那 它 曾是 无形的 和 无形 .

都不知无影无形，

[weə(r)] [wɪl] [ˌaɪ ˈti:][lənd] ?
Where will it land ?
在哪里 将要 它 土地 ?

着落何所？

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ɒv; əv] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊntɪ] ,
These are the residents of Changli County ,
这些 是 这 居民 的 昌利 县 ,

这昌黎县居民人等，

[get] [ʌp] ['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Get up early in the morning ,
得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

清早起来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见了这个光景，

[ɔ:l] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] [ðæt] ['mʌlbəri] ['fi:ldz] [kæn; kən] [tɜ:n] ['ɪntu:] ['si:z] . "
" It has been said since ancient times that mulberry fields can turn into seas . "

“自古说桑田变海，

[ðə; ði] [si:] [tɜ:nz] ['ɪntu:] ['mʌlbəri] ['fi:ldz] ,
The sea turns into mulberry fields ,
这 海 转弯 进入 桑 字段 ,

海变桑田，

[wi:; wi] ['əʊnli] ['lɜ:nɪd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] .
We only learned today that this is indeed true .
我们 仅有的 学习 今天 那 这 是 的确 真的 :

我们今朝才晓得实有是事。”

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ʌp] [tu:; tə] - [brɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
One of them ran up to Chaotian Bridge and saw . . .
一 的 他们 跑 向上 到 - 桥 和 锯 . . .

一个跑到朝天桥上一看，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] ['sevrəl] [slu:s] ['gerts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] . "
" The water is as if several sluice gates were placed in the sky . "

“这水就像天上安排几副闸板的一般，

['əʊnli] [hæn] [jɜ:z] ['fæməli] [wɒz; wəz] [səb'mɜ:dʒd] .
Only Han Yu's family was submerged .
仅有的 韩 余氏 家庭 曾是 湮 :

只淹没得韩愈一家，

[ðæts] ['ri:əli] [wiəd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
That's really weird and strange .
那就是 真的 诡异的 和 奇怪的 :

忒煞作怪。”

['evriwʌŋ] [sed] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声说道：

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [hæn] [jɜ:z] ['vɜ:tʃu:] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] . "
" It seems that Han Yu's virtue was not good . "

“想是韩愈阴鹭不好，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] .
Therefore , the flood came and destroyed his property .
所以 , 这洪水来了和损毁了他的财产 .
所以天降这水灾淌坏他的产业。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ðz] :
One of the paths :
一 的 这 路径 :

内中一个道:

[hi; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [ə'fɪ(ə)] .
He was an excellent official .
他 曾是 一个 出色的 官方的 .

“他做官极是好的，

[gʊd] [di:dz] [ɑ:nt] [ðæt] [bæd] .
Good deeds aren't that bad .
好的 契约 不是 那 坏的 .

阴鹭没恁么不好，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi][ðə; ði] ['bʊdəs] ['reɪk] .
It must be the Buddha's relic .
它 必须 是 这 佛陀的 遗迹 .

想是那佛骨一表，

[,aɪ 'ti:] ['æŋɡəd] [ðə; ði] ['bu:dəz] [ænd; ənd] [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] .
It angered the Buddhas and Bodhisattvas .
它 愤怒 这 佛陀 和 菩萨 .

冲激了佛菩萨，

[ðə; ði] ['bʊdə] [ænd; ənd] [ˌbɒdɪ'sɑ:tvə] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ə'noɪd] [wið] [hɪm] .
The Buddha and Bodhisattvas were very annoyed with him .
这 佛 和 菩萨 是 非常 恼怒 和 他 .

佛菩萨怪得他紧，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
Therefore , he displayed his supernatural powers .
所以 , 他 显示 他的 超自然 权力 .

故此显出神通，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ['fɔ:tʃu:n] ,
His family fortune ,
他的 家庭 财富 ,

把他的家资、

[ˈfɑ:mlænd] ,
farmland ,
农田 ,

田产、

[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

房屋、

[ˈɑ:tʃweɪ]
Archway
拱道

牌坊，

[ˈðer] [ɔ:l] ['ru:ɪnd] .
They're all ruined .
它们是 全部 毁坏 .

都漂坏了，

[ðə; ði] [mi:nz] [tu;; tə] [si:] [ˈbu:dəz] [ænd; ənd] [ˌbɒdɪˈsɑ:tvə] .
The means to see Buddhas and Bodhisattvas .
这 方法 到 看 佛陀 和 菩萨 .
以见佛菩萨的手段。

[ju;; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈbʊdɪst] [ˈskɪptʃəz] [naʊ] .
You and I are simply reciting Buddhist scriptures now .
你 和 我 是 简单地 背诵 佛教徒 经文 现在 .
我和你如今只是念佛，

[ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ˈbʊdə] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][gəʊ] .
Living by relying on Buddha and God is the way to go .
活的 经过 依靠 在 佛 和 上帝 是 这 方式 到 去 .
靠佛天过日子才是。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :
一个道：

" [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪktli] [gʊd] [nest] [ɒv; əv] [ˈgwɑ:ŋˈdɔŋ] [ˈkrɒkədailz] . . . "
" A perfectly good nest of Guangdong crocodiles . . . "
" 一个 完美 好的 巢 的 粤 鳄鱼 . . . "
“广东鳄鱼好端端一个窠巢，

[hæn] [ju] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
Han Yu wrote a proclamation about it .
韩 于 写道 一个 公告 关于 它 .
被韩愈做一道檄文，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈnəʊweə(r)] .
They rushed there out of nowhere .
他们 匆忙 那里 出去 的 无处 .
平空的赶了去，

[ðə; ði] [ˈkrɒkədail] [keɪm] [tu;; tə] [si:k] [ˈdʒʌstɪs] .
The crocodile came to seek justice .
这 鳄鱼 来了 到 寻找 正义 .
鳄鱼来报冤，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flʌd] [əˈkɜ:d] .
Therefore , such a large flood occurred .
所以 , 这样的 一个 大的 洪水 发生 .
故此发这般大水，

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbɒtəmləs] [pɪt] .
His site was turned into a bottomless pit .
他的 地点 曾是 转向 进入 一个 无底 坑 .
把他的基址化为万丈深坑，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkrɒkədail] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌʌndəˈwɔ:tə(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [nɒt] [bi;; bi] .
Even if the crocodile is hiding underwater , it might not be .
甚至 如果 这 鳄鱼 是 隐藏 水下 , 它 可能 不是 是 .
想是鳄鱼躲在水底下也不见得。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :
一个道：

" [ˈnaɪðə(r)] [ju;; jʊ][nɔ:(r)][ai][ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] . "
" Neither you nor I are gods . "
" 两者都不 你 也不 我 是 神 . "
“我和你又不是神仙，

[hʊ:] [nəʊz] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ?
Who knows what's going on in the dark ?
WHO 知道 是什么 去 在 在 这 黑暗的 ?

那里晓得冥冥中的事情，

[ˈevriwʌn] [went] [bæk] .
Everyone went back .
每个人 去 后退 :

各人回去，

" [dʒʌst] [du:; də] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] . "
" Just do as you please . "
" 只是 做 作为 你 请 :

自顾自的到好。”

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [swi:p] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ðəə(r)] [əʊn] [ˈdɔ:step] .
Everyone should sweep the snow from their own doorstep .
每个人 应该 扫 这 雪 从 他们的 自己的 家门口 :

各人自扫门前雪，

[dəʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [frɒst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ru:f] .
Don't worry about the frost on his roof .
不 担心 关于 这 霜 在 他的 屋顶 :

莫管他家瓦上霜。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [saɪ] .
This caused many people to sigh .
这 导致 许多 人们 到 叹 :

这许多人叹息一回，

[ðeɪ] [went] [ðəə(r)] [ˈseprət] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔ:ri] .
They went their separate ways , and that's another story .
他们 去 他们的 分离 方式 , 和 那就是 其他 故事 :

各自散去不题。

[naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhiəriŋ] [wɒt] [ʒɑ:ŋ] [ˈɜ:mə] [hæd; həd] [sed] , [ˈmɪnɪstə(r)] [kju:i] . . .
Now , after hearing what Zhang Erma had said , Minister Cui . . .
现在 , 后 听力 什么 张 艾尔玛 有 说 , 部长 崔 . . .

且说崔尚书听见张二妈说了这许多话，

[ˈgrɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Gritting his teeth ,
磨牙 他的 牙齿 ,

咬牙切齿，

[ˈheɪtrɪd] [rʌnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .
Hatred runs to the bone .
仇恨 跑步 到 这 骨 :

恨入骨髓，

[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [naɪt] .
I thought about it all night .
我 想法 关于 它 全部 夜晚 :

思量了一夜，

[əˈraɪvd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
Arrived the next morning ,
到达的 这 下一个 早晨 ,

到得次早，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rəʊt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ˈempərə(r)]
He hurriedly wrote a memorial to Emperor Xianzong .
他 匆匆 写道 一个 纪念馆 到 皇帝

忙忙写表奏上宪宗皇帝，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] , [ˈmædəm] [hæn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfæməli] [ˈfʊdnt] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
To put it simply , Madam Han and her family shouldn't be living in Beijing .
到 放 它 简单地 , 女士 韩 和 她 家庭 不应该 是 活的 在 北京

单说韩夫人一家不该在京居住，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [stiːl] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsæləri] .
It means still receiving a salary .
它 方法 仍然 接收 一个 薪水

仍享俸禄的意思。

[ˈteɪb(ə)l] [klaʊd] :
Table Cloud :
桌子 云 :

表云：

[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] , [kjuːi] [kʊn]
Minister of Revenue , Cui Qun
部长 的 收入 , 崔 群

户部尚书臣崔群，

[aɪ] [eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [ˌtreprɪˈdeɪʃ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安

诚惶诚恐，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深

稽首顿首。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈregjələ(r)] [pəˈzɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
I have heard that there are regular positions for officials .
我 有 听到 那 那里 是 常规的 职位 为了 官员

臣闻官有常员，

[əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [hæv; həv] [nəʊ] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈstaɪˌpendz] .
Official positions have no hereditary stipends .
官方的 职位 有 不 遗传 津贴

仕无世禄，

[ənˈles] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfaʊndɪŋ] [ˈmembə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kiː] [kənˈtrɪbjətə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
Unless one is a founding member or a key contributor to the establishment of

[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ,
the enterprise ,
这 企业 ,

自非开基创业之功臣，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [bɪˈstəʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈaɪən]
It is difficult to accept the favor bestowed by the golden book and iron

[səˈtɪfɪkət] .
certificate .
证书

难荷金书铁券之宠锡。

[aɪ][hæv; həv] ['si:kɹətli] [ri:d][ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pri:fekt] [ɒv; əv] [tʃaʊ'dʒoʊ] , [hæn] [ju] .
I have secretly read the biography of the late Prefect of Chaozhou , Han Yu .
我 有 偷偷 读 这 传 的 这 晚 的 长官 的 潮州 , 韩 于 .

窃见已故潮州刺史韩愈，

[hi; hi] [held] [kɔ:t] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['merɪt][tu:; tə] [rɪ'vɜ:s] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] .
He held court without any extraordinary merit to reverse the course of history .
他 握住 法庭 没有 任何 非凡 的 优点 到 撤销 这 课程 的 历史 .

居朝无回天返日之鸿勋，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [etʃ'i:vmənts] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm] [kə'læmɪtɪz] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:stəs]
His great achievements in protecting the people from calamities and disasters
他的 伟大的 成就 在 保护 这 人们 从 灾难 和 灾难
[wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] .
were numerous .
是 很多的 .

临民无悍患御灾之大绩，

[ˈwaɪldli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Wildly touching the face of the emperor ,
疯狂地 接触 这 脸 的 这 皇帝 ,
[ˈtʃʌntʃən] [tʃʌntʃən] [tʃʌntʃən]
狂触天颜，

[hi; hi][wɒz; wəz] ['bæniʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd][daɪd] [ðeə(r)] .
He was banished to a distant prefecture and died there .
他 曾是 被放逐 到 一个 遥远 州 和 死亡 那里 .
[dɪ'd] [dɪ'd] [dɪ'd]
谪死远郡。

[hɪz; ɪz] ['nefju:] , [hæn] [ʃi:'æŋ] ,
His nephew , Han Xiang ,
他的 侄子 , 韩 向 ,
[ˈkɪŋ] [ˈkɪŋ] [ˈkɪŋ]
其侄韩湘，

['vaɪələtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ti:tʃɪŋz]
Violating the sacred teachings
违反 这 神圣 教义
[ˈviəleɪtɪŋ] [ˈviəleɪtɪŋ] [ˈviəleɪtɪŋ]
违背圣教，

['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [geɪt] !
Resting in the Mysterious Gate !
休息 在 这 神秘 门 ！
[ˈrɛstɪŋ] [ˈrɛstɪŋ] [ˈrɛstɪŋ]
栖息玄门！

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peərənts] ,
Abandoning the graves of one's parents ,
放弃 这 坟墓 的 一个人的 父母 ,
[ə'bændənɪŋ] [ə'bændənɪŋ] [ə'bændənɪŋ]
弃父母之丘垅，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfəɪsɪz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
No one was there to offer sacrifices at that time ;
不 一 曾是 那里 到 提供 牺牲 在 那 时间 ;
[ˈnəʊ] [ˈnəʊ] [ˈnəʊ]
时祭无人；

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'fekʃən] ,
Abandoning his wife's affections ,
放弃 他的 妻子的 情感 ,
[ə'bændənɪŋ] [ə'bændənɪŋ] [ə'bændənɪŋ]
抛妻子之情缘，

[ʌn'dɪsəplɪnd] [æt; ət] [həʊm] .
Undisciplined at home .
散漫 在 家 .
[ˈʌndɪsɪplɪnd] [ˈʌndɪsɪplɪnd] [ˈʌndɪsɪplɪnd]
居家无纪。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [hæŋ] [tʃɪŋ] ,
His son , Han Qing ,
他的 儿子 , 韩 青 ,

其子韩清，

[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [freɪl] [ˈneɪtʃ(ə)r][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌθ] - [laɪk] [ˈɪnsekt] ,
Given the frail nature of the moth - like insect ,
鉴于 这 脆弱 自然 的 这 蛾 - 喜欢 昆虫 ,

以螟蛉之弱质，

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlegəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒsp] ,
Continuing the legacy of the wasp ,
继续 这 遗产 的 这 黄蜂 ,

续蜾蠃之箕裘，

[bʊks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈtækt] .
Books and history are not to be attacked .
图书 和 历史 是 不是 到 是 遭到攻击 .

书史不攻，

[ˈweɪstfl] [ænd; ənd] [ˈrekləs] .
Wasteful and reckless .
浪费 和 鲁莽 .

荡费肆意。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

诚哉，

[ðə; ði] [θri:] [ˈkɑ:dɪn(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ˈɔ:də(r)] .
The three cardinal principles are not in order .
这 三 红衣主教 原则 是 不是 在 命令 .

三纲不整，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈkɑ:dɪn(ə)l] [rɪˈleɪʃənˈʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ˈɔ:də(r)] .
The five cardinal relationships are not in order .
这 五 红衣主教 关系 是 不是 在 命令 .

五伦不齐，

[,aɪ ˈti:] [ˈtɑ:nɪʃ] [ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [ɪnˈtegrəti] .
It tarnishes the official's integrity .
它 污渍 这 官员的 正直 .

有玷官箴，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [ɪˈmɒrəl] !
This is utterly immoral !
这 是 完全地 不道德 ！

大伤风化者也！

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðen] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm][ə; ei] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] .
His Majesty then granted him a monthly salary .
他的 威严 然后 的确 他 一个 月度 薪水 .

乃陛下给以月俸，

[ɪnˈdʒɔɪ] [həˈredɪt(ə)rɪ] [ɪˈmɒljʊmənts] ,
Enjoy hereditary emoluments ,
享受 遗传 薪酬 ,

享以世禄，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [mæn] ,
Therefore , the corrupt man ,
所以 , 这 腐败 男人 ,

是以贪墨之夫，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [kli:n] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
To maintain a clean reputation ;
到 维持 一个 干净的 名声 ;

微名清白；

[ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌbən] [ˈpi:p(ə)] ,
cunning and stubborn people ,
狡猾 和 固执的 人们 ,

狡顽之辈，

[ˈjuːzɪŋ] [fɪ'deləti] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] .
Using fidelity as an excuse .
使用 忠诚 作为 一个 原谅 .

藉口忠贞。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [ˈrendəd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ˈsɜ:vɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
If one has rendered meritorious service to the country ,
如果 一 有 渲染 有功绩的 服务 到 这 国家 ,

倘有助劳为国，

[pə'litɪk(ə)] [etʃ'i:vmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
Political achievements for the people
政治的 成就 为了 这 人们

政绩为民，

[i:tʃ] [ˈtʃæptə(r)] ['lɪsts][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] .
Each chapter lists the author .
每个 章 列表 这 作者 .

章章表著者，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tri:t] [hɪm] ?
If you do not recognize His Majesty , how will you treat him ?
如果 你 做 不是 认出 他的 威严 , 如何 将要 你 对待 他 ?

不识陛下将何以待之？

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] .
I humbly request that a severe punishment be imposed on the mind .
我 谦卑地 要求 那 一个 严重 惩罚 是 强加 在 这 头脑 .

伏乞严诛心之法，

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][baɪ][æks][ænd; ənd] [ˈhælbɜ:d] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] .
The execution by axe and halberd was carried out .
这 执行 经过 斧头 和 戟 曾是 携带 出去 .

肃斧钺之诛，

[ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] [ɒv; əv][hæn] [juːz] [waɪf] , [ˈgerɪt] , [wɒz; wəz] [rɪ'vəʊkt] .
The monthly salary of Han Yu's wife , Dou , was revoked .
这 月度 薪水 的 韩 余氏 妻子 , 斗 , 曾是 撤销 .

将韩愈妻窦氏削除月给俸禄，

[hæn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] [ɡɑ:d] .
Han Qingfa was appointed to the border guard .
韩 - 曾是 任命 到 这 边界 警卫 .

韩清发充边远卫军，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kən'vɜ:tɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈraɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈseɪdʒɪz] .
The house was converted into a shrine for sages .
这 房子 曾是 转换 进入 一个 神社 为了 智者 .

其房屋改作先贤祠宇，

[ɡəʊld] , [sɪlk] , [ˈmɪlɪt] ,
Gold , silk , millet ,
金子 , 丝绸 , 粟 ,

金帛粟米，

[ˈslaɪtli] [ˈga:diŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:də(r)][ænd; ənd] [ˈstɔ:riŋ] [səˈplaɪz] .
Slightly guarding the border and storing supplies .
轻微地 守护 这 边界 和 存储 补给品 .

稍卫边储，

[ˈsmʌɡliŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈɔ:θəraɪzd] [ˈsmʌɡliŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [prəˈhɪbɪtɪd] .
Smuggling and unauthorized smuggling are prohibited .
走私 和 未经授权 走私 是 禁止 .

不许暗行夹带。

[ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [nəʊ] [ðɪs] [ɪgˈzɑ:mp(ə)] .
Common people and officials know this example .
常见的 人们 和 官员 知道 这 例子 .

庶百僚知譬，

[ɔ:l] [əˈfɪ(ə)lz] [fɪə(r)][ðə; ði] [lɔ:] .
All officials fear the law .
全部 官员 害怕 这 法律 .

众职畏法也。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][eɪˈem] [fɪld] [wɪð] [ˈeɪm] [ænd; ənd] [ˈtreprɪdeɪ(ə)n] .
Your Majesty , I am filled with shame and trepidation .
你的 威严 , 我 是 已填 和 耻辱 和 忐忑不安 .

臣不胜惭惶，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:gəli] [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔ:dərs] .
They were eagerly awaiting orders .
他们 是 急切地 等待中 订单 .

激切待命之至。

[ˈempərə(r)] - [ri:d] [ðə; ði] [məˈmɔ:riəl] .
Emperor Xianzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

宪宗览奏，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌʊvəˈdʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [kju:ɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtru:li] [ˈkeɪpəb(ə)] [ˈmɪnɪstə(r)] . "
" **Cui Qunzhen was a truly capable minister** . "
" 崔 - 曾是 一个 真的 有能力的 部长 . "

“崔群真辅弼之臣，

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈbenɪfɪts] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Anything that benefits the country

任何事物 那 好处 这 国家

凡有益于国家者，

[spi:k] [ˈfri:li] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌrezəˈveɪʃn] .
Speak freely and without reservation .
说话 自由 和 没有 预订 .

知无不言，

[hi:; hi] [spəʊk] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌrezəˈveɪʃn] .
He spoke frankly and without reservation .
他 辐 坦率地说 和 没有 预订 .

言无不尽。

[ðə; ði][hæn][ˈfæməli][rɪˈsi:vɔd][ˌʌndɪˈzɜ:vɔd][ˈbenɪfɪts] .

The Han family received undeserved benefits .
这 韩 家庭 已收到 不应得的 好处 .

这韩清一家无功受禄，

[ˈweɪstɪŋ][ˈmʌni][ænd; ənd][greɪn]

Wasting money and grain
浪费 钱 和 粮食

枉费钱粮，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeksɑɪld][tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈməʊt][ˈeəriə] .

He should be exiled to a remote area .
他 应该 是 放逐 到 一个 偏僻的 区域 .

该发边远充军，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪˈpɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pəʊsts][ɒn][ðə; ði][əˈpɔɪntɪd][deɪ] .

They were to depart for their posts on the appointed day .
他们 是 到 离开 为了 他们的 帖子 在 这 任命 天 .

刻日启行到伍，

[nəʊ][dɪˈleɪz][əˈlaʊd] !

No delays allowed !
不 延误 允许 !

不许稽迟！ ”

[əˈpɒn][rɪˈsiːvɪŋ][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈiːdɪkt][frɒm; frəm][ˈempərə(r)] - , [kjuːi][kun]

Upon receiving the imperial edict from Emperor Xianzong , Cui Qun
之上 接收 这 帝国 法令 从 皇帝 - , 崔 群

崔群见宪宗传下旨意，

[ˈbaʊndləs][dʒɔɪ] .

Boundless joy .
无边无际 喜悦 .

无限欢喜。

[ðɪs][ɪz][prɪˈsaɪsli][waɪ][ɪts][ˈiːzi][tuː; tə][dɒdʒ][ə; eɪ][dəˈrekt][əˈtæk] .

This is precisely why it's easy to dodge a direct attack .
这 是 恰恰 为什么 它是 简单的 到 躲闪 一个 直接的 攻击 .

这正是明枪易躲，

[ˈhɪd(ə)n][ˈærəʊs][ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə][gɑːd][əˈgenst] .

Hidden arrows are hard to guard against .
隐 箭头 是 难的 到 警卫 反对 .

暗箭难防。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ˈtestɪfaɪ] :

As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[θriː][men][kæn; kən][meɪk][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .

Three men can make a tiger in the city .
三 男人 能 制作 一个 老虎 在 这 城市 .

三人成市虎，

[zenʒ][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ænd; ənd][dʒʌmpt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] .

Zeng's mother was afraid and jumped over the wall .
曾氏 母亲 曾是 害怕的 和 跳了起来 超过 这 墙 .

曾母惧踰墙。

[ðə; ði][rɒŋd][ˈwʊmən] , - , [ˈsʌfəd][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk][feɪt] .

The wronged woman , Shuangfei , suffered a tragic fate .
这 冤枉 女士 , - , 遭受 一个 悲惨 命运 .

冤女霜飞惨，

[dʒɪŋkɪŋ] [ˈreɪnbəʊ] [spɪts] [aʊt] [ɪts] [laɪt] .
Jingqing Rainbow Spits Out Its Light .
静清 彩虹 吐痰 出去 它是 光 .

荆卿虹吐芒。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [iːzi] [tuː; tə] [melt] [ˈmet(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [bəʊnz] .
It is easy to melt metal and destroy bones .
它 是 简单的 到 融化 金属 和 破坏 骨头 .

铄金销骨易，

[flaɪz] [smɪə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] .
Flies smear the white jade .
苍蝇 涂抹 这 白色的 玉 .

蝇玷白圭伤。

[ˈslɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ˈslɑːndə(r)] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [deɪ] .
Slander and slander will destroy the day .
诽谤 和 诽谤 将要 破坏 这 天 .

谗说殄行日，

[ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [end] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒiːə] [ˈləʊˈjæŋ] .
A tragic end for Jia Luoyang .
一个 悲惨 结尾 为了 贾 洛阳 .

悲哀贾洛阳。

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈɪfʊːd] [baɪ] [ˈempərə(r)] - , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] .
Upon hearing this imperial edict issued by Emperor Xianzong , all the civil and
之上 听力 这 帝国 法令 发布 经过 皇帝 - , 全部 这 民用 和
[ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] .
military officials in the court were astonished .
军队 官员 在 这 法庭 是 惊讶 .

当下满朝文武见宪宗降下这一道旨意，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

各各面面相觑，

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [spiːk] .
I dare not speak .
我 敢 不是 说话 .

不敢出言。

[æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] .
An officer suddenly appeared from the ranks .
一个 官 突然 出现 从 这 排名 .

只见班部中闪出一员官，

韩湘子全传

第41/48页

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [slɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [ræŋk] ,
Holding the bamboo slip at the rank ,
保持 这 竹子 滑 在 这 秩 ,

执简当阶，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [red] [steps] ,
Prostrate on the red steps ,
前列腺 在 这 红色的 步骤 ,

俯伏丹墀，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] , [lɪn] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ]
Minister of Personnel , **Lin Gui**
部长 的 人员 , 林 图形用户界面

吏部尚书臣林圭，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [ˌtreɪpɪˈdeɪʃ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 .

诚惶诚恐，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

稽首顿首。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪdʒ] .
I humbly believe that the Duke of Zhou was a sage .
我 谦卑地 相信 那 这 公爵 的 周 曾是 一个 圣人 .

窃惟周公元圣，

[ðə; ði] [ˈslɑːndə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈkʌntrɪz]
The slander from the four countries
这 诽谤 从 这 四 国家

而四国之谤，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɛmpərərɜːz] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈruːlə(r)] ;
This led to the emperor's suspicion of his ruler ;
这 引领 到 这 皇帝的 怀疑 的 他的 统治者 ;

乃至上疑于其君；

[zɛŋ] [ʃɛn] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [seɪdʒ] ,
Zeng Shen , **a great sage** ,
曾 沈 , 一个 伟大的 圣人 ,

曾参大贤，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] ,
And the three words of utmost sincerity ,
和 这 三 字 的 极致 诚意 ,

而三至之言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [sweɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He was inevitably swayed by his mother .
他 曾是 不可避免地 摇摆 经过 他的 母亲 .

不免疑惑于其母。

[ɪz][,aɪ 'tiː][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [kɪŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪz] ?
Is it because King Cheng was not wise ?
是 它 因为 国王 程 曾是 不是 明智的 ?

是岂成王之不明，

[wɒz; wəz] - ['mʌðə(r)] [nɒt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] ?
Was Zengzi's mother not close to him ?
曾是 - 母亲 不是 关闭 到 他 ?

曾母之不亲哉？

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [melt] ['met(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz]
Those who can melt metal with their mouths
那些 WHO 能 熔化 金属 和 他们的 嘴

凡以口能铄金，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [wʌnz] [ə'bɪlətɪz] [ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [rɪ'djuːs] [wʌnz] [bəʊnz] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
It can destroy one's abilities and even reduce one's bones to ashes .
它 能 破坏 一个人的 能力 和 甚至 减少 一个人的 骨头 到 灰烬 .

毁能销骨也。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['riːdʒən] .
Your Majesty governs the region .
你的 威严 统治 这 地区 .

陛下抚御区字，

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ænd] [muːn] ,
Bright as the sun and moon ,
明亮的 作为 这 太阳 和 月亮 ,

明并日月，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][kaɪnd][æz; əz]['peərənts] .
They are as kind as parents .
他们 是 作为 种类 作为 父母 .

恩同父母。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðɪs] ,
Unexpectedly , amidst all this ,
不料 , 在.....之中全部 这 ,

诟图怙冒之中，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔː(r)] [ə'preʃn] ?
How could there be no injustice or oppression ?
如何 可以 那里 是 不 不公正 或者 压迫 ?

岂无屈抑？

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɑːzbəri] ,
Under the raspberry ,
在下面 这 覆盆子 ,

覆盆之下，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ʌn'sɒlvd] [gʊ'i:vənsɪz] .
There are still unsolved grievances .
那里 是 仍然 未解之谜 不满 .

复有沉冤。

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [lɪn] ['guːɪ; ,dʒiː juː 'aɪ] , [dɛəz] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
Your subject , Lin Gui , dares to present this to Your Majesty .
你的 主题 , 林 图形用户界面 , 敢于 到 展示 这 到 你的 威严 .

臣林圭敢为陛下陈之。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hæn] [ju] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] ,
According to Han Yu , the former Minister of Rites ,
根据 到 韩 于 , 这 以前的 部长 的 仪式 ,

谨按原任礼部尚书韩愈，

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [trəˈdɪ(ə)n] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈlɪtərəri] [trəˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪt] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
The literary tradition revived the declining literary tradition of eight generations .
这 文学 传统 复活 这 下降 文学 传统 的 八 几代人 .

文起八代之衰，

[hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈsʌfərɪŋ] .
He saves the world from its suffering .
他 保存 这 世界 从 它是 痛苦 .

道济天下之溺。

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]
Loyal and upright throughout his life
忠诚 和 直立 自始至终 他的 生活

一生忠鯁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
They were loyal to the world .
他们 是 忠诚 到 这 世界 .

概世忠贞。

[preɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] ,
Praying for snow ,
祈祷 为了 雪 ,

祈雪，

[sɪnˈserəti] [ɪz] [sɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ;
Sincerity is sought from the divine ;
诚意 是 寻求 从 这 神圣的 ;

诚格于神明；

[draɪv] [əˈweɪ] [ˈkrɒkədailz]
Drive away crocodiles
驾驶 离开 鳄鱼

驱鳄，

[meɪ] [ˈblesɪŋz] [ɪkˈstend] [tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
May blessings extend to future generations .
可能 祝福 延长 到 未来 几代人 .

泽施于奕世。

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈreɪlɪk] [məˈmɔːriəl] ,
Stopping at the Buddha's Relic Memorial ,
停止 在 这 佛陀的 遗迹 纪念馆 ,

止因佛骨一表，

[əˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərərz] [feɪs] ,
Offending the Emperor's face ,
犯罪 这 皇帝的 脸 ,

忤触天颜，

[ˈeksaɪld][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pleɪs] ,
Exiled to a distant place ,
放逐 到 一个 遥远 地方 ,

遭谪远方，

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ˈwelʃeə(r)] .
The Office of the Minister of Health and Welfare .
这 办公室 的 这 部长 的 健康 和 福利 .

病死公署。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

诚哉，

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [ˈkʌltʃə(r)] .
Heaven has lost its culture .
天堂 有 丢失的它是 文化 .

天丧斯文，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdisəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
This led to the disappointment of the people .
这 引领 到 这 失望 的 这 人们 .

以致士民失望。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈvɜːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
Fortunately , the final verdict has been reached .
幸运的是 , 这 最终的 判决 有 到过 达到 .

犹幸盖棺论定，

[ˈlɔɪəlti] [ænd; ænd] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɑː(r); ə(r)] [ʌpˈheld] .
Loyalty and righteousness are upheld .
忠诚 和 义 是 维持 .

忠义得伸，

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][pɑːst] [ˈmerɪts]
His Majesty's remembrance of past merits
他的 陛下的 纪念 的 过去的 优点

蒙陛下追念旧勋，

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈfjuːnərəl]
Imperial funeral
帝国 葬礼

恩赐祭葬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstʃəməsli] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈtʃæŋˈli] .
He was posthumously granted the title of Earl of Changli .
他 曾是 死后 的确 这 标题 的 伯爵 的 昌利 .

封谥昌黎郡伯，

[ˈmʌnθli] [ˈstaɪpend][raɪs] ,
Monthly stipend rice ,
月度 助学金 米 ,

月给禄米，

[tuː; tə] [help] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] .
To help their families .
到 帮助 他们的 家庭 .

以恤其家。

[nɒt] [ˈəʊnli][hæn] [ju] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ded] ,
Not only Han Yu , but also the dead ,
不是 仅有的 韩 于 , 但 还 这 死的 ,

不惟韩愈銜结于九泉，

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [haɪ] [ænd; ænd] [ləʊ] , [preɪzd] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈvɜːtjuːz] .
All officials , high and low , praised the emperor's virtues .
全部 官员 , 高的 和 低的 , 赞扬 这 皇帝的 美德 .

即大小臣工皆仰颂圣德，

[ðɪs] [miːnz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [nɒt] [feɪld] [hæn] [ju] .
This means Your Majesty has not failed Han Yu .
这 方法 你的 威严 有 不是 失败的 韩 于 .

谓陛下不负韩愈也。

[nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][kju:ɪ] [kʌn] ,
Now there is Cui Qun ,
现在 那里 是 崔 群 ,
今有崔群,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['mæərɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)][wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] ,
Because his marriage proposal was rejected ,
因为 他的 婚姻 提议 曾是 拒绝 ,
因求婚不遂,

['hɑ:rbərɪŋ] ['dʒeləsi]
harboring jealousy
窝藏 妒忌

心怀妒嫉,
[ðə; ðɪ] ['ɪnsekt] [ðæt] [ʃu:ts] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] ,
The insect that shoots shadows in the sand ,
这 昆虫 那 芽 阴影 在 这 沙 ,
效合沙射影之虫,

[tu:; tə] [spred] ['beɪsləs] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] ['slɑ:ndə(r)] ,
To spread baseless and unfounded slander ,
到 传播 无根据的 和 毫无根据 诽谤 ,
兴无理不根之谤,

['meɪkɪŋ] [fɔ:ls] [,ækju:'zeɪʃən] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [hɑ:m] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:t] .
Making false accusations will only bring further harm to the court .
制作 错误的 指控 将要 仅有的 带来 更远 伤害 到 这 法庭 .
妄奏愈生无补于朝廷,

['i:v(ə)n][ɪn] [deθ] , [wʌn][kæən; kən] [stiɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['sæləri] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'laʊəns] .
Even in death, one can still enjoy a salary and living allowance .
甚至 在 死亡 , 一 能 仍然 享受 一个 薪水 和 活的 津贴 .
死犹叨乎禄养,

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [stript] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
It is only right that he be stripped of his title and punished .
它 是 仅有的 正确的 那 他 是 脱衣舞 的 他的 标题 和 受到惩罚 .
理宜削爵问罪。

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
Your Majesty has misunderstood .
你的 威严 有 被误解 .

陛下误听,
[ðə; ðɪ]['empərə(r)] ['grɑ:ntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] .
The emperor granted permission .
这 皇帝 的确 允许 .

竟赐允行。
[jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Your servant Gui heard of this ,
你的 仆人 图形用户界面 听到 的 这 ,
臣圭闻之,

[nəʊ] [sə'praɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
No surprise on his face ;
不 惊喜 在 他的 脸 ;
不脸惊愕;

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [kɔ:t] , ['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court, civil and military officials ,
这 全部的 法庭 , 民用 和 军队 官员 ,
举朝文武,

[ˈevriwʌn] [saɪd] [ɪn][dɪˈspeə(r)] .
Everyone sighed in despair .
每个人 叹了口气 在 绝望 ；

无不嗟叹。

[ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Everyone says that since Your Majesty ascended the throne ,
每个人 说道 那 自从 你的 威严 上升 这 王座 ；
皆谓陛下践祚以来，

[dɪə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Dear Minister ,
亲爱的 部长 ；

敬大臣，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə]
The ministers
这 部长们

体群臣，

[ˈnevə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [ˈspəʊkən] [laɪk] [kjuːi] [kʌn] .
Never before has anyone spoken like Cui Qun .
绝不 前 有 任何人 说 喜欢 崔 群 ；

曾未有若崔群一言，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɒv; əv][hæn] [jɜːz] [ˈkærəktə(r)] !
This is the extreme of Han Yu's character !
这 是 这 极端 的 韩 余氏 特点 ！

处韩愈至此极也！

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] ?
Could it be during the reigns of Yao and Shun ?
可以 它 是 期间 这 统治 的 姚 和 回避 ？

岂尧天舜日之中，

[kæn; kən][wiː; wi] [ˈtɒləreɪt] [ðɪs] [ˈhaʊlɪŋ] [gəʊst] [ðæt] [rɔːrɪz] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ?
Can we tolerate this howling ghost that roars in broad daylight ?
能 我们 容忍 这 嚎叫 鬼 那 咆哮 在 广阔 日光 ？

可容此昼啸之鬼乎！

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [rɪˈsɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈkriː] .
I humbly beg Your Majesty to rescind your decree .
我 谦卑地 求 你的 威严 到 废除 你的 法令 ；

伏乞陛下收回成命，

[hiː; hi] [ˈtempərəreɪli] [rɪˈliːst] [jɜːz] [waɪf] , [ˈgerɪt] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːldz] .
He temporarily released Yu's wife , Dou , back to the fields .
他 暂时地 发布 余氏 妻子 ； 斗 ， 后退 到 这 字段 ；

暂特意将愈妻窦氏放归田里，

[jiː][ziːhɑːn] [tʃɪŋ] [ɪgˈzemptɪd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] .
Yi Zihan Qing exempted him from his duties .
易 子涵 青 豁免 他 从 他的 职责 ；

伊子韩清免其差操，

[hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
He served his mother until her death .
他 服务 他的 母亲 直到 她 死亡 ；

侍母终年。

[ðen] [wʌn] [wɪl] [fiːl] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Then one will feel indebted to the emperor .
然后 一 将要 感觉 负债累累 到 这 皇帝 ；

则生衔恩，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] ！
Thank you very much !
感谢 你 非常 很多 ！

臣圭幸甚！

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænˈtʃuː] [ˈdɪnəsti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] ！
The civil and military officials of the Manchu Dynasty were very fortunate !
这 民用 和 军队 官员 的 这 满族 王朝 是 非常 幸运 ！

满朝文武幸甚！

[əʊvəˈwelmd] [wɪð] [ˈɜːdʒənsi] , [aɪ] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈfɜːðə(r)]
Overwhelmed with urgency , I report this to the emperor and await further
不堪重负 和 紧迫性 , 我 报告 这 到 这 皇帝 和 等待 更远
[ɪnˈstrʌkʃənz] .
instructions .
指示 .

不胜激切奏闻待命之至。

[ˈempərə(r)] - [əˈpruːvd] [lɪn] [ɡiːz] [məˈmɔːriəl] .
Emperor Xianzong approved Lin Gui's memorial .
皇帝 - 得到正式认可的 林 GUI的 纪念馆 .

宪宗依准林圭奏章，

[hæn] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈɡerɪt] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn]
Han Qing and his mother , Dou , and others were all ordered to return
韩 青 和 他的 母亲 , 斗 , 和 其他的 是 全部 订购 到 返回
[tuː; tə] [ˈtʃæŋˈli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sɪˈkluːz(ə)n] .
to Changli to live in seclusion .
到 昌利 到 居住 在 隔离 .

着韩清同母窦氏人等俱回昌黎闲住；

[ɔːl] [ɡəʊld] , [sɪlk] [ænd; ənd] [raɪs] ,
All gold , silk and rice ,
全部 金子 , 丝绸 和 米 ,

所有金帛米谷，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɡɑːd] [ˈɒfɪsəz] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
The Imperial Guard officers verified the information .
这 帝国 警卫 警官 已验证 这 信息 .

锦衣卫官查验明白，

[ˈstɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋ]
Storage and sealing
贮存 和 密封

收贮封锁，

[tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] ,
To be given to the soldiers guarding the border ,
到 是 给定 到 这 士兵 守护 这 边界 ,

给赐守边将士，

[nəʊ] [ˈsmʌŋɡlɪŋ] [əˈlaʊd] .
No smuggling allowed .
不 走私 允许 .

不许夹带分毫，

[ɪf] [ˈeni] [ʌnˈnəʊn] [ˈaɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [ˈsmʌŋɡld] [ɪn]
If any unknown items are smuggled in
如果 任何 未知 项目 是 走私 在

如有夹带不明，

[ɔːl] [θriː] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
All three crimes will be punished .
全部 三 犯罪 将要 是 受到惩罚 .

三罪俱罚。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfiːldz] .
The king granted the request to allow him to return to his fields .
这 国王 的确 这 要求 到 允许 他 到 返回 到 他的 字段 .

君王准奏放归田，

[maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [plɛs] [wɛə(r)] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈkeəfriː] [laɪf]
My hometown is a peaceful and happy place where I can live a carefree life
我的 家乡 是 一个 和平 和 快乐 的 地方 在哪里 我 能 居住 一个 畅快 生活
.
:
.

故里安居乐事闲。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈhev(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][plæn] .
Unexpectedly , Heaven had a clever plan .
不料 , 天堂 有 一个 聪明的 计划 .

不料天公生巧计，

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] [ˈkænəʊt] [biː; bi] [ˈfʊli] [ɪˈstæblɪʃt] [θruː] [ˈwɒndəɪŋ] .
A family business cannot be fully established through wandering .
一个 家庭 商业 不能 是 完全 已确立的 通过 漫游 .

漂流家业不能全。

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [nəʊt] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
This matter is not discussed further .
这 事情 是 不是 讨论 更远 .

此事表过不题。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈleɪdi] [ˈgerɪt][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Meanwhile , Lady Dou was sitting at home ,
同时 , 女士 斗 曾是 坐着 在 家 ,

却说窦氏坐在家中，

[ˈsʌd(ə)nli] , [maɪ] [hɑːt] [ˈtreɪmblɪd] [wɪð] [fɪə(r)] .
Suddenly , my heart trembled with fear .
突然 , 我的 心 颤抖 和 害怕 .

忽地心惊肉颤，

[ˈrestləs]
Restless
不安

神思不安，

[krəʊz] [ænd; ənd][ˈmæɡpaɪz] [fluː] [ɪn] [flɪˈbks] , [ˈtʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈmæʊʃn] .
Crows and magpies flew in flocks , chirping and making a great commotion .
乌鸦 和 喜鹊 飞翔 在 羊群 , 啁啾声 和 制作 一个 伟大的 骚动 .

鸦鹊成群飞鸣鼓噪，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [kɔːld] [tuː; tə][ˈlʌ; luː] [jɪŋ] :
He hurriedly called to Lu Ying :
他 匆匆 称为 到 鲁 英 :

忙叫芦英道：

" [dɔ:tə(r)] [ɪn] [lɔ:] ,
" **daughter in law** ,
" 女儿 在 法律 ,

“媳妇，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)] [dri:m] [lɑ:st] [naɪt] .
I had a terrible dream last night .
我 有 一个 糟糕的 梦 最后的 夜晚 .

我夜梦不祥，

[aɪ] [fi:l] [dɪs'ɔ:rientɪd] [tə'deɪ] .
I feel disoriented today .
我 感觉 迷失方向 今天 .

今日精神恍惚，

[ðɪ:z] [krəʊz] [ænd; ənd]['mægpaɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzɪ] , [kə'kɒfəni] .
These crows and magpies were making a noisy , cacophony .
这些 乌鸦 和 喜鹊 是 制作 一个 嘈杂 , 嘈杂声 .

这许多鸦鹊喧闹振吟，

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['fɔ:tʃu:n] [ɔ:(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ə'weɪts] [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)] ? "
" **I wonder what fortune or misfortune awaits the master ?** "
" 我 想知道 什么 财富 或者 不幸 等待 这 掌握 ? "

不知主何吉凶? ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['mɪsɪz] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" **My mother - in - law misses my father - in - law** . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 错过 我的 父亲 - 在 - 法律 . "

“婆婆思念公公，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

以致如此。

[ˈeɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

[ðə; ðɪ] ['tʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv]['mægpaɪz][ɪz][nɒt] [ɔ:ˈspɪʃəs] .
The chirping of magpies is not auspicious .
这 啁啾声 的 喜鹊 是 不是 吉祥 .

‘鹊噪未为吉，

[ðə; ðɪ] [kɔ:] [ɒv; əv] [krəʊz] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd]['əʊmən] .
The cawing of crows is not necessarily a bad omen .
这 嘎嘎叫 的 乌鸦 是 不是 一定 一个 坏的 预兆 .

鸦鸣岂是凶。

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ðɪ]['hju:mən] [wɜ:ld]
Good and bad fortune in the human world
好的 和 坏的 财富 在 这 人类 世界

人间凶与吉，

[nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bɜ:dsɒŋ] .
Not among the birdsong .
不是 之中 这 鸟鸣 .

不在鸟音中。’

[gʊd] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈblesɪd; blest][baɪ] [ˈhev(ə)n] .
Good people are always blessed by heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .
吉人自有天相，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [daʊt] [aɪ ˈti:] .
There's no need to doubt it .
有 不 需要 到 怀疑 它 .
不必多疑。”

[ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈfɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .
道言未了，
[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
All that could be heard was the sound of gongs and drums .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 锣 和 鼓 .
只听得锣鸣鼓响，

[ðə; ðɪ][ˈklæmə(r)][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz]
The clamor of men and horses
这 叫器 的 男人 和 马匹
人马喧嘶，

[wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] ,
When they rushed out to look ,
什么时候 他们 匆忙 出去 到 看 ,
忙出看时，

[æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈju:nɪfɔ:m] [gɑ:d] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
An officer from the Embroidered Uniform Guard stood in the hall .
一个 官 从 这 绣花 制服 警卫 站立 在 这 大厅 .
一位锦衣卫官当厅站立，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vənts] [stʊd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
A group of servants stood on either side .
一个 团体 的 仆人 站立 在 任何一个 边 .
左右列着一班侍从人役，

[wʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] .
One looks like a fierce and evil spirit .
一 看起来 喜欢 一个 凶猛的 和 邪恶的 精神 .
一似凶神恶煞，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ˈbɒksɪŋ] , [ˈi:v(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sli:vz] [ˈpʊld] [taɪt] .
He was skilled in boxing , even with his sleeves pulled tight .
他 曾是 熟练 在 拳击 , 甚至 和 他的 袖子 拉 紧的 .
勒袖擅拳。

[ˈgerɪt][wɒz; wəz] [fɒkt] .
Dou was shocked .
斗 曾是 震惊 .
惊得窦氏、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] .
Lu Ying's face was ashen .
鲁 英的 脸 曾是 铁青 .
芦英面如土色，

[ˈsteəriŋ] [ɪn] [ˌdɪsbɪˈli:f]
Staring in disbelief
凝视 在 怀疑
目睁口呆，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

竟不知为恁因由，

[wɒt] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ?
What crime was committed ?
什么 犯罪 曾是 坚定的 ?

犯何罪过，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [hæz; həz] [dɪsə'prɪəd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Everyone in the house , young and old , has disappeared without a trace .
每个人 在 这 房子 , 年轻的 和 老的 , 有 消失 没有 一个 痕迹 .

家中大小都躲得没影。

[hæn] [tʃɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Han Qing had no choice but to come out .
韩 青 有 不 选择 但 到 来 出去 .

韩清只得走将出来，

[ni:l] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ,
Kneel in the main hall ,
下跪 在 这 主要的 大厅 ,

跪在当厅，

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [ə'baʊt] [ɪts][ˈbrɪdʒɪn] ?
May I ask about its origin ?
可能 我 问 关于 它是 起源 ?

请问来历。

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [gɑːd] [ˈɒfɪsə(r)] [sed] :
The Imperial Guard officer said :
这 帝国 警卫 官 说 :

那锦衣卫官道：

[baɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

“奉圣旨：

[hæn] [tʃɪŋ] [led] [ðə; ði][ˈgerɪt][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
Han Qing led the Dou family and others .
韩 青 引领 这 斗 家庭 和 其他的 .

着韩清带领窦氏人等，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˈtʃæŋ'li] [ɪ'miːdiətli] .
Return to Changli immediately .
返回 到 昌利 立即地 .

速回昌黎居住，

[ɪg'zempt][ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [tiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] ;
Exempt them from joining the team for training ;
豁免 他们 从 加入 这 团队 为了 训练 ;

免其入队差操；

[ɔ:l] [ˈfæməli] [ˈæsɛts] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti]
All family assets and property
全部 家庭 资产 和 财产

所有家资财物，

[ɔ:l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [siːld] [ɒf] .
All were inspected and sealed off .
全部 是 检查 和 密封 离开 .

俱查验封锁，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [truːps] .

To reward the border troops .
到 报酬 这 边界 军队 .

以听犒赏边兵，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ɪntʃ] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] ;

Not a single inch may be touched ;
不是 一个 单身的 英寸 可能 是 感动 ;

不许侵动分毫；

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [wʌn] [haʊs] .

It has one house .
它 有 一 房子 .

其房屋一所，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌʌndə'stʊd] .

The Ministry of Works officials understood .
这 部 的 作品 官员 理解 .

工部官估看明白，

[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˈraɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˈseɪdʒɪz] .

Converted into a shrine for sages .
转换 进入 一个 神社 为了 智者 .

改作先贤祠堂，

[ˈædɪŋ] ['kɒstjuːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stætʃuː] ,

Adding costumes to the statue ,
添加 服装 到 这 雕像 ,

着增装塑像，

[ˈɒfə.ɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] .

Offerings were made in the four seasons .
供品 是 制成 在 这 四 季节 .

四时祭享。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] ['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

The Imperial Guard officer turned and left .
这 帝国 警卫 官 转向 和 左边 .

锦衣卫官转身去了。

[ˈɡerɪt] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] .

Dou stumbled and pounded her chest .
斗 踉跄 和 猛击 她 胸部 .

窦氏跌脚捶胸，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

She cried so hard she fainted .
她 哭 所以 难的 她 昏厥 .

哭得昏倒在地，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [kjuːɪ] [kʊn] [hæd; həd] [əʊvər'hɜːrd] [ʒɑːŋ] [ɜːməz] [wɜːdz] . . .

Little did they know that Cui Qun had overheard Zhang Erma's words . . .
小的 做过 他们 知道 那 崔 群 有 无意中听到 张 艾玛的 字 . . .

却不晓得崔群听了张二妈的言语，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ˈslɑːndə, 'slæn-] [ðəm; ðəm] .

They secretly slandered them .
他们 偷偷 诽谤 他们 .

暗地中伤他们。

[ðen] ['mɪnɪstə(r)] [lɪn] ['guːɪ; ,dʒiː juː 'aɪ] [ə'raɪvd] .

Then Minister Lin Gui arrived .
然后 部长 林 图形用户界面 到达的 .

只见尚书林圭来到，

[mɪs] ['lʌ; luː] [jɪŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .

Miss Lu Ying stepped forward and tugged at his sleeve .
错过 鲁 英 步 向前 和 拉扯 在 他的 袖子 .

芦英小姐上前扯住他的袖子，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] .

She burst into tears in his arms again .
她 爆裂 进入 眼泪 在 他的 武器 再次 .

又哭倒在他怀里。

[lɪn] - :

Lin Guidao :
林 - :

林圭道：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] . "

" My daughter doesn't want to suffer so much . "
" 我的 女儿 不 想 到 遭受 所以 很多 . "

“我女不要十分苦了，

[ɪts] [stɪl] [ɪn'kredəbli] ['lʌki] .

It's still incredibly lucky .
它是 仍然 难以置信 幸运的 .

如今还是万分侥幸，

[ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [dɪ'kriː] . . .

If we follow His Majesty's initial decree . . .
如果 我们 跟随 他的 陛下的 最初的 法令 . . .

若依圣上初然间的旨意，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [wɒʊnt] [sə'laɪv] ['aɪðə(r)] .

Your mother - in - law and daughter - in - law won't survive either .
你的 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 惯于 存活 任何一个 .

你婆媳们性命也活不成。”

[wen] ['mædəm] [hæn] [hɜːd] ['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ,

When Madam Han heard Minister Lin speak like that ,
什么时候 女士 韩 听到 部长 林 说话 喜欢 那 ,

韩夫人听见林尚书这般说话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] ['fɔːwəd] .

Only then did they struggle forward .
仅有的 然后 做过 他们 斗争 向前 .

才挣扎向前，

[ɑːskt] :

Asked :
问 :

问道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [maɪ][dɪə(r)][ɪn] - [bɔːz] ,

To be honest , my dear in - laws ,
到 是 诚实的 , 我的 亲爱的 在 - 法律 ,

“不瞒老亲家说，

[maɪ]['fæməli][ɪz][ɪn]['daɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] - ['pɑːsɪŋ] .

My family is in dire need of our husbands ' passing .
我的 家庭 是 在 可怕的 需要 的 我们的 丈夫们 - 通过 .

家下因先夫辞世，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wert] [ænd; ənd] [siː] .
We have no choice but to wait and see .
我们 有 不 选择 但 到 等待 和 看 .

只好这等守分待时，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˈslɑːndərəs] [ˈmɪnɪstərz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] .
I wonder which slanderous minister's words His Majesty listened to .
我 想知道 哪个 诽谤 部长 字 他的 威严 听着 到 .

不知皇上听了那一个谗臣的言语，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [hjuːˈmɪliet] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] ?
How could you humiliate me to such an extent ?
如何 可以 你 羞辱 我 到 这样的 一个 程度 ?

把老身凌辱到这样田地？

[bʌt; bət][maɪ] [leɪt] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ɡɒn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [mæn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
" **But my late husband is gone ; he was a loyal and virtuous man all his**
" 但 我的 晚的 丈夫 是 已消失 ; 他 曾是 一个 忠诚 和 有德行的 男人 全部 他的
[laɪf] . "
life . "
生活 : "

可不在了先夫一世忠良。”

[lɪn] - :
Lin Guidao :
林 - :

林圭道：

" [ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] . "
" **The old lady is unaware of the situation . "**
" 这 老的 女士 是 不知情 的 这 情况 . "

“老夫人还不知就里，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][kjuːɪ] [kʌn] , [ðə; ði]
This was approved by the imperial court upon the request of Cui Qun , the
这 曾是 得到正式认可的经过 这 帝国 法庭 之上 这 要求 的 崔 群 , 这
[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈrevənjuː] .
Minister of Revenue .
部长 的 收入 .

这是户部尚书崔群奏准朝廷，

[ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
The old lady and her entire family were to be banished to the
这 老的 女士 和 她 全部的 家庭 是 到 是 被放逐 到 这
[ˈfrʌntɪə(r)][æz; əz] [ˈsəʊldʒəz] .
frontier as soldiers .
边境 作为 士兵 .

要将老夫人全家滴贬塞外充军，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] [rɪˈfjuːz(ə)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə]
This was to avenge the old lady's refusal to allow her daughter to
这 曾是 到 报仇 这 老的 女士的 拒绝 到 允许 她 女儿 到
[ˌriːˈmæri] .
remarry .
再婚 .

以报老夫人不应允小女续弦之仇。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɪnvɔːlvɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
It was I who bore the responsibility for the incident involving the sea .
它 曾是 我 WHO 钻孔 这 责任 为了 这 事件 涉及 这 海 .
是老夫担了挟海的干系，

[hi:; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
He risked his life to secure the appointment .
他 冒险 他的 生活 到 安全的 这 预约 .

冒死保奏，

[ˈæsnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi][geɪn][ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈmɜ:sɪ] .
Only then did he gain the Emperor's mercy .
仅有的 然后 做过 他 获得 这 皇帝的 怜悯 .

才得圣上怜悯，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈbrɪdʒɪn] .
You are permitted to return to your place of origin .
你 是 允许 到 返回 到 你的 地方 的 起源 .

准你们回原籍居住，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [dʒɔɪ] .
This is also a source of immense joy .
这 是 还 一个 来源 的 巨大 喜悦 .

这也是万千之喜。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [ðæt] [əʊld] [ˈskaʊndrəl] [kju:i] [kʌn] ! "
" That old scoundrel Cui Qun ! "
" 那 老的 恶棍 崔 群 ! "

“崔群老贼！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [ə'genst] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ˈtʃɪldrən] .
You are plotting against other people's children .
你 是 绘制 反对 其他 人们的 孩子们 .

你欺心图谋人家儿女，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:ltz] ,
Instead of admitting their own faults ,
反而 的 承认 他们的 自己的 故障 ,

到不说自己不是，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ˈsi:krətli] [freɪmd] [ju: 'es] .
Instead , they secretly framed us .
反而 , 他们 偷偷 框 我们 .

反在暗地里诬陷我们，

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
This is clearly a deception of heaven .
这 是 清楚地 一个 欺骗 的 天堂 .

明明是欺天了，

[aɪ][fɪə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][gɒdz] [ˈwɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'boʊv] .
I fear there are gods watching from above .
我 害怕 那里 是 神 观看 从 多于 .

只怕举头三尺有神明，

[ɪ:v(ə)n] [ˈhev(ə)n] [wɒʊnt] [let] [ju:; jʊ] [ɒf] [ɪ:zəli] .
Even Heaven won't let you off easily .
甚至 天堂 惯于 让 你 离开 容易地 .

天也不肯轻轻的饶放你。

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] .
I just want to live a long life .
我 只是 想 到 居住 一个 长的 生活 .

我只要寿长些，

" [aɪ] [ɪn'evɪtəbli] [feɪs] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] . "

" **I'll inevitably face the consequences** . "

" 患病的 不可避免地 脸 这 结果 . "

少不得也报应在我眼睛里。”

[ˈlʌ; lu:] - :

Lu Yingdao :

鲁 - :

芦英道:

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['æŋɡrɪ] . . . "

" **When the king is angry** . . . "

" 什么时候 这 国王 是 生气的 . . . "

“君王一怒，

[hedz] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

Heads fell to the ground .

头部 跌倒 到 这 地面 .

人头落地，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['fa:.ðərz] ['pɑ:sɪŋ] ,

If it weren't for my father's passing ,

如果 它 不是 为了 我的 父亲的 通过 ,

若不亏我爹爹的时节，

[wʌn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ɪts] [bæd] .

One shot and it's bad .

一 射击 和 它是 坏的 .

一发不好了，

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [pli:z] [dʊʊnt] ['wʌrɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

Mother - in - law , please don't worry for now .

母亲 - 在 - 法律 , 请 不 担心 为了 现在 .

婆婆如今且休烦恼。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

[ˈɡerɪt] [ɪn'strʌktɪd] [hæn] [tʃɪŋ] [tu:; tə] ['kwɪkli] [ɡet] ['redi] [tu:; tə] [li:v] .

Dou instructed Han Qing to quickly get ready to leave .

斗 指示 韩 青 到 迅速地 得到 准备好 到 离开 .

窦氏吩咐韩清急急收拾起身。

[hæn] [tʃɪŋ] [ðen] ['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] ,

Han Qing then hired a boat ,

韩 青 然后 雇用 一个 船 ,

韩清便雇了船、

[kɑ:(r)] ,

car ,

车 ,

车、

['hɔ:sɪz] ,

horses ,

马匹 ,

马匹，

[hi:; hi][bɪd] [ˈfeə'wel] [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)] [lɪn] .

He bid farewell to Minister Lin .

他 出价 告别 到 部长 林 .

辞别了林尚书，

[ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ˈɡerɪt] [ˈfæmɪlɪz] [ɡɪfts] .
They received the Dou family's gifts .
他们 已收到 这 斗 家庭的 礼物 .

领了窦氏、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,

芦英,

[lets] [ɡəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈtʃæŋ'li] ['kaʊnti] [tə'geðə(r)] .
Let's go back to Changli County together .
我们来吧 去 后退 到 昌利 县 一起 .

同回昌黎县去。

[ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上,

[ten] - [maɪl] [ləŋ] [pə'vɪliən] ,
Ten - mile long pavilion ,
十 - 英里 长的 亭 ,

十里长亭,

[faɪv] - [maɪl] [ʃɔ:t] [pə'vɪliən] ,
Five - mile short pavilion ,
五 - 英里 短的 亭 ,

五里短亭,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪləʊz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbəŋk] ,
Looking at the willows on the riverbank ,
寻找 在 这 柳树 在 这 河岸 ,

看了那岸边杨柳,

[ˈhiəriŋ] [ðə; ði] ['ku:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][daʊz; dəʊvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Hearing the cooing of the doves outside the woods ,
听力 这 咕咕 的 这 鸽子 外部 这 树林 ,

听了那林外鸣鸠,

[aɪ 'ti:] [felt] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [wen] [aɪ] [fɜ:st] ['entəd] [tʃɑ:n'ɑ:n] .
It felt completely different from the scene when I first entered Chang'an .
它 毛毡 完全地 不同的 从 这 场景 什么时候 我 第一的 进入 长安 .

觉得比昔日进长安的光景大不相同,

[ðɪs] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] .
This added to the misery .
这 额外 到 这 苦难 .

就添了许多凄惨。

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真个是:

[w'aɪldflaʊəz] [blu:m] ['evri] [jɪə(r)] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [plɑ:nt][ðəm; ðəm] .
Wildflowers bloom every year even if you don't plant them .
野花 盛开 每一个 年 甚至 如果 你 不 植物 他们 .

野花不种年年发,

[ˈtrʌb(ə)lz] [ə'raɪz] [wɪ'daʊt] ['eni] [ru:t] , ['evri] [deɪ] .
Troubles arise without any root , every day .
麻烦 出现 没有 任何 根 , 每一个 天 .

烦恼无根日日生,

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:ɪ] [pʊ; əv] [ˈdaɪnəstɪz] , [sək'ses] [ænd; ənd] [ˈfeɪljə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnpɪrɪˈdɪktəbl̩] .
The rise and fall of dynasties , success and failure , are unpredictable .
这 上升 和 落下 的 王朝 , 成功 和 失败 , 是 不可预测的 .

兴亡成败事无凭,

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [weɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Flowers and willows in the spring breeze reveal the ways of the world .
花朵 和 柳树 在 这 春天 微风 揭示 这 方式 的 这 世界 .

花柳春风逞世情。

[ˈbaʊndləs] [ænd; ənd] [ˈhɑ:tləs] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz]
Boundless and heartless mountains and rivers
无边无际 和 狠心 山脉 和 河流

无限无情山共水,

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˈsu:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] .
It is only suitable for painting , not for living .
它 是 仅有的 合适的 为了 绘画 , 不是 为了 活的 .

只堪图画不堪行。

[hæn] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒntʊrɑ:ʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnju:mərəs] .
Han Qing and his entourage were numerous .
韩 青 和 他的 随行人员 是 很多的 .

韩清一行人众,

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

在路上行了几日,

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv] [ˈsʌmə(r)] .
It was just before spring and the beginning of summer .
它 曾是 只是 前 春天 和 这 开始 的 夏天 .

恰好是春未夏初,

[dens] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ɡri:n] [li:vz]
Dense shade and green leaves
稠密 阴影 和 绿色的 树叶

浓阴叶绿,

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡɒt] [hɒt] .
The weather suddenly got hot .
这 天气 突然 得到 热的 .

天气乍热,

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɪz] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] .
The scenery is captivating .
这 风景 是 引人入胜 .

景物撩人。

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɡerɪt] [ʃi:] :
Lu Ying called to Dou Shi :
鲁 英 称为 到 斗 史 :

芦英叫窦氏道:

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆,

[wiː wi] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
We left Chang'an .
我们 左边 长安 .

我们离了长安，

[ˈmeni] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Many days passed in the blink of an eye .
许多 天 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉许多日子，

[ˈpeərənts][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ,
Parents are old ,
父母 是 老的 ,

双亲年老，

[wiː wi][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [siː] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [əˈgen] .
We must never see each other again .
我们 必须 绝不 看 每个 其他 再次 .

不得再见一面，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . . . "
" **After walking for a long time . . .** "
" 后 步行 为了 一个 长的 时间 . . . "

“走了许久日子，

[aɪ][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][maɪ][ɪn] - [bɔːz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [wɪʃ]
I must send a letter to my in - laws to express my gratitude and wish
我 必须 发送 一个 信 到 我的 在 - 法律 到 表达 我的 感激 和 希望

[ðem; ðəm] [wel] .
them well .
他们 出色地 .

还不得一个便人寄封书与亲家作谢候安，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt]
If you want to meet
如果 你 想 到 见面

若要会面之时，

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [næŋk] .
Except in the dream of Nanke .
除了 在 这 梦 的 南科 .

除是南柯梦里。

[ˈɑːftə(r)][wiː wi] [əˈraɪvd] [həʊm] ,
After we arrived home ,
后 我们 到达的 家 ,

我和你且到了家中，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][brɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈhæɡ(ə)] .
They also began to haggle .
他们 还 开始 到 讨价还价 .

又作计较。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:gju:ɪŋ] .
The mother - in - law and daughter - in - law were arguing .
这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 是 争论 .

婆媳两个正在絮烦，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] - [ænd; ənd][læn] - [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ɪn'vɪzəbli] .
It turns out that Xiangzi and Lan Caihe were following him invisibly .
它 转弯 出去 那 - 和 兰 - 是 下列的 他 隐形地 .

原来湘子和蓝采和隐形跟着他，

[ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] ,
Hearing the two of them talking ,

听见他两个说话，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sti:l] [wɒdnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Knowing that he still wouldn't change his mind ,
会心 那 他 仍然 不会 改变 他的 头脑 ,

知道他尚不回心转意，

[ðeɪ] [ðen] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv] [tu:] ['fɪʃəmən] .
They then transformed into the appearance of two fishermen .
他们 然后 转变 进入 这 外貌 的 二 渔民 .

便乃变做两个渔翁模样，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] ,
Sitting under the shade of the willow ,
坐着 在下面 这 阴影 的 这 柳 ,

坐在柳荫之下，

[ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [də'rek(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Fishing in the direction they came from .
钓鱼 在 这 方向 他们 来了 从 .

朝着他们的来路钓鱼。

[ˈmɪsɪz] . [hæn] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] .
Mrs . Han saw the two of them fishing from afar .
太太 . 韩 锯 这 二 的 他们 钓鱼 从 远方 .

韩夫人远远望见他俩个钓鱼，

[let] [hɪm][bi:; bi] [kɔ:ld] [hæn] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :
Let him be called Han Qingdao :
让 他 是 称为 韩 青岛 :

就叫韩清道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [tu:] [ˈfɪʃəmən] . "
" Look at those two fishermen . " "
" 看 在 那些 二 渔民 . " "

“你看那两个钓鱼的，

[ˈðer] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ju: 'es] .
They're having a much better time than us .
它们是 拥有 一个 很多 更好的 时间 比 我们 .

比着我们好不快活。”

[hæn] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [ðeə(r)] .
He was fishing there .
他 曾是 钓鱼 那里 .

“他在那里钓鱼，

[ˈɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɒfɪt] ,
Always for profit ,
总是 为了 利润 ,

总是为利，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ]
If you catch a fish
如果 你 抓住 一个 鱼

若钓得有鱼，

[ðen] [jʊl] [bi:; bi] [ˈhæpi] ;
Then you'll be happy ;
然后 你会 是 快乐的 ;

便快活；

[ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] [nəʊ] [fɪʃ]
If you catch no fish
如果 你 抓住 不 鱼

若钓得没鱼，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] .
There are many troubles .
那里 是 许多 麻烦 .

就有许多烦恼，

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm] [ˈhæpi] ?
Where did you see him happy ?
在哪里 做过 你 看 他 快乐的 ?

那里见得他快活？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈeni] [fɪʃ] [ɔ:(r)] [nɒt] .
Go and see if he has any fish or not .
去 和 看 如果 他 有 任何 鱼 或者 不是 .

“你去看他有鱼也没有，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪʃ] ,
If there are fish ,
如果 那里 是 鱼 ,

若有鱼，

[wi:l; wil] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
We'll buy a few of his fish .
出色地 买 一个 很少 的 他的 鱼 .

我们买他几尾，

[meɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ʊv; əv] [su:p] .
Make a bowl of soup .
制作 一个 碗 的 汤 .

做碗汤吃。”

[hæn] [tʃɪŋ] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] :
Han Qing then called out :
韩 青 然后 称为 出去 :

韩清便叫道：

" [ˈfɪʃəmən] , "
" **Fisherman** , "
" 渔夫 , "

“渔翁，

[ˈfɪʃməən] ,
Fisherman ,
渔夫 ,

渔翁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fɪʊː] [fɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [sel] .
There are a few fish in the basket for us to sell .
那里 是 一个 很少 鱼 在 这 篮子 为了 我们 到 卖 .
篮里有鱼卖几尾与我们。”

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
A wave of the hand ,
一个 海浪 的 这 手 ,

一个摇摇手，

[rɪˈsaɪt] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] :
Recite four lines of poetry :
背诵 四 线条 的 诗 :

念四句诗道：

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈnəʊblməŋ] ,
Unwilling to be a high-ranking official or a nobleman ,
不愿意 到 是 一个 高的 - 排行 官方的 或者 一个 贵族 ,

不愿千金万户侯，

[maɪ][laɪf][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [ˈdrɪftɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .
My life is like a small boat, drifting along with the current .
我的 生活 是 喜欢 一个 小的 船 , 漂流 沿着 和 这 当前的 .

生涯随分在扁舟。

[ˈleɪzəli] , [əˈmɪdst] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv][vɑːst] , [ˈmɪsti] [weɪvz] ,
Leisurely, amidst several acres of vast, misty waves ,
悠闲 , 在.....之中 一些 英亩 的 广阔的 , 蒙蒙 波浪 ,

身闲数顷烟波阔，

[wʌn] [sɪp][ɒv; əv] [θætʃt] [waɪn] [ænd; ənd][wʌn][ɪz] [drʌŋk] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] .
One sip of thatched wine and one is drunk and at peace .
一 啜饮 的 茅草屋顶 葡萄酒 和 一 是 醉 和 在 和平 .

一饮茅柴醉便休。

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [jɜː; jər] [nɒt] [sʌm; səm][ˈpəʊɪt][ɔː(r)] [ˈskɒlə(r)] . "
" **You're not some poet or scholar** . "
" 你是 不是 一些 诗人 或者 学者 . "

“你又不是骚人墨客，

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [fɪ] .
I asked you if you wanted to buy fish .
我 问 你 如果 你 通缉 到 买 鱼 .

我问你买鱼，

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɪ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][rɪˈplaɪ] .
Whether or not there's a fish, there's no reply .
无论 或者 不是 有 一个 鱼 , 有 不 回复 .

到不回复有鱼没鱼，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ˈpəʊətri] .
And then he began to recite poetry .
和 然后 他 开始 到 背诵 诗 .

且吟起诗来，

[ðæts] [ˈri:əli] [ˈfʌni] .
That's really funny .
那就是 真的 有趣的 .

忒也好笑。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈfɪʃəmən] [əˈgen] :
Then he called to the old fisherman again :
然后 他 称为 到 这 老的 渔夫 再次 :

便又叫那一个渔翁道：

" [ˈfɪʃəmən] , "
" Fisherman , "
" 渔夫 , "

“渔翁，

[ˈfɪʃəmən] ,
Fisherman ,
渔夫 ,

渔翁，

" [sel] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [fju:] [fɪ] . "
" Sell me a few fish . "
" 卖 我 一个 很少 鱼 . "

有鱼卖几尾与我。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ɔ:(r)] [nɒt] .
The fisherman did not reply whether he had any or not .
这 渔夫 做过 不是 回复 无论 他 有 任何 或者 不是 .

那渔翁也不回复有无，

[rɪˈsaɪt] [fɔ:(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] :
Recite four lines of poetry :
背诵 四 线条 的 诗 :

吟诗四句：

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪn] [ɒn][ə; eɪ][vɑ:st] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [ˈmɪsti] [ˈwɔ:tə(r)]
A fishing line on a vast expanse of misty water
一个 钓鱼 线 在 一个 广阔的 广阔 的 蒙蒙 水

万顷烟波一钓丝，

[di:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [əˈmɪdst] [dens] [tri:z] , [laɪz] [baɪˈju:n] [ˈrezɪdəns] .
Deep in the mountains , amidst dense trees , lies Baiyun Residence .
深的 在 这 山脉 , 在.....之中 稠密 树木 , 谎言 白云 住宅 .

深山树密白云居。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkætʃɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [waɪn] , [aɪ] [stʊd] [brˈni:θ] [ðə; ði] [θætʃt] [pəˈvɪliən] .
After catching fish and buying wine , I stood beneath the thatched pavilion .
后 捕捉 鱼 和 购买 葡萄酒 , 我 站立 下面 这 茅草屋顶 亭 .

得鱼沽酒茅亭下，

[ˈwɜ:ldli] [əˈfeəz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈnju:mərəs] [ænd; ənd] [kənˈfju:zɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [kəmˈpli:tli] [ˌʌnəˈweə(r)]
Worldly affairs are so numerous and confusing that I am completely unaware
世俗 事务 是 所以 很多的 和 令人困惑 那 我 是 完全地 不知情

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

尘事纷纷总不知。

[hæn] [ˈtʃɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Han Qing smiled and said :
韩 青 微笑 和 说 :

韩清笑道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['fɪʃəmən] . "

" **You two are not fishermen** . "

" 你 二 是 不是 渔民 . "

“你两个不是渔翁，

" [hi:z] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] [gest] . "

" **He's a rather disrespectful guest** . "

" 他是 一个 相当 不尊重 客人 . "

倒是清客。”

[ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] [sed] :

The fisherman said :

这 渔夫 说 :

渔翁道：

" [fi:; ʃɪ] [treɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [rəʊbz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [gert] . "

" **She trailed her long robes at the king's gate** . "

" 她 拖着 她 长的 长袍 在 这 国王的 门 . "

“曳长裾于王门，

[ðə; ðɪ] [fʊt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['stʌmb(ə)] .

The foot was about to stumble .

这 脚 曾是 关于 到 绊倒 .

足将进而趑趄，

[hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['stæmə] ,

He hesitated and stammered ,

他 犹豫了一下 和 结结巴巴 ,

口将言而嗫嚅，

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['grɒvlɪŋ] ['dʒestʃə(r)] ,

Making such a fawning and groveling gesture ,

制作 这样的 一个 谄媚 和 卑躬屈膝 手势 ,

做出那许多摇尾乞怜的态度，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [rɪ'faɪnd] [gest] " .

Only then can one be called a " refined guest " .

仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 " 精制 客人 " .

才叫做清客。

[wi:; wi][ɪg'noʊ:(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

We ignore right and wrong .

我们 忽略 正确的 和 错误的 .

我们是非不理，

[ˌʌnpə'tɜ:bd] [baɪ]['feɪvə(r)][ɔ:(r)] [dɪs'greɪs]

Unperturbed by favor or disgrace

镇定自若 经过 偏爱 或者 耻辱

宠辱不惊，

[ə; eɪ] ['keəfri:] [ænd; ənd] ['hæpi] ['pɜ:s(ə)n]

A carefree and happy person

一个 畅快 和 快乐的人

清闲自在快活的人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [ðæt] [gest] [tu:; tə][kəʊks][em 'i:] ?

How can I get that guest to coax me ?

如何 能 我 得到 那 客人 到 哄 我 ?

怎么把那清客来哄我？

[æz; əz][ðə; ðɪ]['pəʊɪm] [sez] :

As the poem says :

作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ˈfri:dəm] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [nɒt] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænfənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] .
Freedom is found by not visiting the mansions of the wealthy and powerful .
自由 是 成立 经过 不是 访问 这 豪宅 的 这 富裕 和 强大的 .

不谒朱门得自由，

[ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈsi:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [leɪks] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][juː; jʊ][tuː; tə][ˈwɒndə(r)] [ˈfri:li] .
The misty scenery of the Five Lakes invites you to wander freely .
这 蒙蒙 风景 的 这 五 湖泊 邀请 你 到 漫步 自由 .

五湖烟景任邀游。

[aɪ][ˈəʊnli] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [hɪm] [ˈgetɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ˈkreɪzi] .
I only worry about him getting drunk and acting crazy .
我 仅有的 担心 关于 他 获得 醉 和 表演 疯狂的 .

只愁酒醉颠狂发，

" [teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈtaʊə(r)] . "
" Tear down the Heavenly Palace and the Jade Tower . "
" 撕 向下 这 天上 宫殿 和 这 玉 塔 . "

推倒天宫白玉楼。”

[hæn] [tʃɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪʃəmən] ,
Han Qing listened to the poems of the two fishermen ,
韩 青 听着 到 这 诗歌 的 这 二 渔民 ,

韩清听了两个渔翁的诗，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
He hurriedly walked up to the lady .
他 匆匆 步行 向上 到 这 女士 .

忙忙走到夫人面前，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] [wʌns] [mɔː(r)] .
I explained it in detail once more .
我 解释 它 在 细节 一次 更多的 .

备细说了一遍。

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,
According to this account ,
根据 到 这 帐户 ,

“据这般说起来，

[ðə; ði] [tuː] [ˈfɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [səbˈsɜːviənt] [ˈpi:p(ə)] .
The two fishermen were no longer subservient people .
这 二 渔民 是 不 更长 顺从的 人们 .

两个渔翁也不是低三下四的人了，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [maɪˈself] .
I will go and ask him myself .
我 将要 去 和 问 他 我 .

待老身自去问他，

[lets] [si:] [haʊ] [hi; hi] [r'plaiz] .
Let's see how he replies .
我们来吧 看 如何 他 回复 :

看他怎的回复？ ”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˈmædəm] [hæn] [stept] [ˈkləuzə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Madam Han stepped closer and asked :
女士 韩 步 更近 和 问 :

韩夫人近前问道：

" [ˈfɪʃəmən] , "
" Fisherman , "
" 渔夫 , "

“渔翁，

[ju:: jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] .
You two are fishing .
你 二 是 钓鱼 :

你两个钓鱼，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [i:tʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] .
They should each fish in their own place .
他们 应该 每个 鱼 在 他们的 自己的 地方 :

只该各自一处钓才是，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi][bəʊθ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?
Why are we both going to the same place ?
为什么 是 我们 两个都 去 到 这 相同的 地方 ?

为何同在这一个去处？

[hæv; həv][ju:: jʊ] [nɒt] [hɜ:d] :
Have you not heard :
有 你 不是 听到 :

岂不闻：

[tu:] [fɪʃ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [peəz] [rɪˈzembld] [ˈwɔ:tə(r)] [ˈbʌbəlz] .
Two fish swimming in pairs resembled water bubbles .
二 鱼 游泳 在 对 类似 水 气泡 :

两两游鱼似水沕，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] , [ˈnevə(r)] [ˈtɜ:nɪŋ] [bæk] .
Facing the wind and waves , never turning back .
面向 这 风 和 波浪 , 绝不 转弯 后退 :

迎风吸浪不回头。

[du:: də] [nɒt] [let] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [fɪʃ] [wɪð] [tu:] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Do not let the fisherman fish with two fish at the same time .
做 不是 让 这 渔夫 鱼 和 二 鱼 在 这 相同的 时间 :

莫教渔父双垂钓，

[daʊnt] [kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] [laɪn] [hɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fɪʃ] .
Don't cast your line here if there are no fish .
不 投掷 你的 线 这里 如果 那里 是 不 鱼 :

此处无鱼别下钩。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [rɪˈfju:zd] .
The fisherman refused .
这 渔夫 拒绝 :

那渔翁也不答应，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'laʊd] :
He just kept his head down and read aloud :
他 只是 保留 他的 头 向下 和 读 大声 :

只低着头念道:

[ðə; ði] ['feri] ['krɒsɪŋ] [ɪz] ['feɪdɪd] [baɪ] [spa:s] [gri:n] ['wɪləʊz] .
The ferry crossing is shaded by sparse green willows .
这 渡船 过境 是 阴影 经过 疏 绿色的 柳树 .

绿柳疏荫摆渡头，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɒd][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [bɔ:d] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
He took his fishing rod and prepared to board the fishing boat .
他 采取 他的 钓鱼 杆 和 准备 到 木板 这 钓鱼 船 .

持竿欲上钓鱼舟。

['leɪzəli] [ænd; ənd] [ʌn'bɜ:d(ə)nd] [baɪ] [feɪm] [ɔ:(r)] ['fɜ:tʃu:n] ,
Leisurely and unburdened by fame or fortune ,
悠闲 和 无负担 经过 名声 或者 财富 ,

身闲名利无关锁，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['seɪfɪetɪd] , ['leɪzəli] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['mɑ:kwis] .
He was drunk and satiated , leisurely laughing at the five marquises .
他 曾是 醉 和 饱足 , 悠闲 笑 在 这 五 侯爵夫人 .

醉饱优游笑五侯。

['mædəm] [hæn] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Han listened and said :
女士 韩 听着 和 说 :

韩夫人听了道:

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['seɪɪŋ] , - ['leɪzəli] [ænd; ənd] [ʌn'bɜ:d(ə)nd] [baɪ] [feɪm] [ɔ:(r)] ['fɜ:tʃu:n] . - "
" What a fine saying , ' leisurely and unburdened by fame or fortune . ' "
" 什么 一个 美好的 说 , - 悠闲 和 无负担 经过 名声 或者 财富 . - "

“好个‘身闲名利无关锁，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['seɪfɪetɪd] , ['leɪzəli] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['nəʊblz] .
He was drunk and satiated , leisurely laughing at the five nobles .
他 曾是 醉 和 饱足 , 悠闲 笑 在 这 五 贵族 .

醉饱优游笑五侯。’

[ðɪs] ['fɪʃəmən] [ɪz] [mʌtʃ] ['hæpiə] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
This fisherman is much happier than we are .
这 渔夫 是 很多 更快乐 比 我们 是 .

这渔翁比我们就快活得多了。”

[teɪk] [ə'hʌðə(r)] [step] ['kləʊzə(r)] .
Take another step closer .
拿 其他 步 更近 :

又近前一步，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] :
He called to the old fisherman :
他 称为 到 这 老的 渔夫 :

叫这一个渔翁道:

" ['fɪʃəmən] , "
" Fisherman , "
" 渔夫 , "

“渔翁，

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你家住在那里？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ?
Why are the two fishing in the same spot ?
为什么 是 这 二 钓鱼 在 这 相同的 点 ?

为何两个在一处钓鱼? ”

[ðə; ði] ['fɪʃməŋ] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ri:d] :
The fisherman turned around and read :
这 渔夫 转向 大约 和 读 :

这渔翁回转头来念道:

[ˈθɜ:sti] , [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)] [sprɪŋ] ; [drʌŋk] , [ðen] [rest] .
Thirsty , drink from the clear spring ; drunk , then rest .
渴 , 喝 从 这 清除 春天 ; 醉 , 然后 休息 .

渴饮清泉醉便休,

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['si:z(ə)nz] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['leɪzə(r)] .
Enjoy the beauty of the four seasons at your leisure .
享受 这 美丽 的 这 四 季节 在 你的 闲暇 .

四时风月任优游。

[wɒt] [ju:z][ɑ:(r); ə(r)][dʒeɪd] [hɔ:lz] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [ˈhɔ:sɪz] ?
What use are jade halls and golden horses ?
什么 使用 是 玉 大厅 和 金的 马匹 ?

玉堂金马成何用?

[stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [klaʊd] [ˈmaʊntən] , [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ˈɔ:təm] .
Stone Chamber and Cloud Mountain , eternal autumn .
石头 商会 和 云 山 , 永恒 秋天 .

石室云山万古秋。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɪʃməŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] ,
After the fisherman finished reciting the poem ,
后 这 渔夫 完成的 背诵 这 诗 ,

渔翁念罢这诗,

[ˈsʌd(ə)nli] , [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪsə'piəd] .
Suddenly , both of them disappeared .
突然 , 两个都 的 他们 消失 .

倏忽问两个都不见了。

[ˈmædəm] [hæn] [ˈhʌrɪdli] [kɔ:ld] [aʊt] :
Madam Han hurriedly called out :
女士 韩 匆匆 称为 出去 :

韩夫人忙呼道:

[hæn] [tʃɪŋ] ,
Han Qing ,
韩 青 ,

“韩清,

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [weə(r)] [ðəʊz] [tu:] ['fɪʃməŋ] [went] ? "
" Did you see where those two fishermen went ? "
" 做过 你 看 在哪里 那些 二 渔民 去 ? "

你见那两个渔翁从那里去了? ”

[hæn] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道:

[ˈevriwʌŋ] [ɪz][hɪə(r)] .
Everyone is here .
每个人 是 这里 .

“大家都在这里,

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [hɪm][gəʊ] .
I didn't see him go .
我 没有 看 他 去 :

不曾看见他去。”

[ˈmædəm] [hæn] [weɪld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Madam Han wailed and cried out :
女士 韩 哀嚎 和 哭 出去 :

韩夫人号天拍地哭道：

" [wen] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [lɒst] , [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [diˈsi:v] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] . "
" When power is lost , the servant deceives his master . "
" 什么时候 力量 是 丢失的 , 这 仆人 欺骗 他的 掌握 " :

“势败奴欺主，

[wen] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][bæd] , [gəʊsts] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] [ˈpi:p(ə)] .
When times are bad , ghosts play tricks on people .
什么时候 时代 是 坏的 , 鬼魂 玩 技巧 在 人们 :

时衰鬼弄人。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [gəʊst] [təˈdeɪ] .
I saw a ghost today .
我 锯 一个 鬼 今天 :

老身今日见鬼了，

[wɒt] [[ʊd; ʃəd] [ai][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[bi:; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Be patient .
是 病人 :

你且耐烦，

[blu:] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,
Blue sky and white sun ,
蓝色的 天空 和 白色的 太阳 ,

青天白日，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gəʊst] [ɪnˈvɒlvd] .
There must be a ghost involved .
那里 必须 是 一个 鬼 涉及 :

那得有鬼？

[ði:z] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʌənsfɔ:m'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ˈdiəti] .
These two must be transformations of deities .
这些 二 必须 是 转变 的 神灵 :

这两个多应是神仙变化来的，

[wi:; wi] [rʌʃt] [ˈfɔ:wəd] ,
We rushed forward ,
我们 匆忙 向前 ,

我们赶上前去，

[wi:l; wil] [di:l] [wið] [ai 'ti:] [ə'gen] .
We'll deal with it again .
出色地 交易 和 它 再次 :

再作理会。”

['ri:əli] ,
really ,
真的 ,

果然,

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
A group of people ,
一个 团体 的 人们 ,

一行人众,

[i:t] [wen] ['hʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜ:sti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮,

['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔ:n]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行,

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['sevrəl] [mɔ:(r)] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
After passing through several more prefectures and counties ,
后 通过 通过 一些 更多的 县 和 县 ,

又过了几处州县,

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
A few days .
一个 很少 天 :

几个日子。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eəriə] [waɪ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ri:tʃ] , ['tʃæŋ'li] ['kaʊnti]
Look at the area we're about to reach , Changli County
看 在 这 区域 是 关于 到 抵达 , 昌利 县

看看将到昌黎县地方,

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道:

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm] ['tʃæŋ'li] . "
" This place is not far from Changli . "
" 这 地方 是 不是 远的 从 昌利 . "

“此间离昌黎不远,

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [fɜ:st] .
The child should hurry into the city first .
这 孩子 应该 匆忙 进入 这 城市 第一的 .

孩儿先赶进城去,

[kɔ:l] [ðə; ði]['fa:mə(r)]
Call the farmer
称呼 这 农民

叫庄客、

[ðə; ði] ['tenənts] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,
The tenants took over the main hall of their house ,
这 租户 采取 超过 这 主要的 大厅 的 他们的 房子 ,

佃户把家中厅堂、

[ˈbɪldɪŋz] ,
Buildings ,
建筑物 ,

楼屋，

[ˈevriweə(r)] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd][ˈtaɪdɪ] .
Everywhere was cleaned and tidy .
到处 曾是 已清洗 和 整齐的 .

各处都打扫洁净，

[ðen] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ˌjɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
Then come to pick up your mother .
然后 来 到 挑选 向上 你的 母亲 .

然后来接母亲、

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [went] [bæk] .
Sister - in - law went back .
姐姐 - 在 - 法律 去 后退 .

嫂嫂回去。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] [sens] .
This statement makes perfect sense .
这 陈述 制作 完美的 感觉 .

“此言极是有理，

[juː; jʊ][məst; məst] [ˈhʌrɪ] [ɒn][ˌjɔː(r); jə(r)] [wei] !
You must hurry on your way !
你 必须 匆忙 在 你的 方式 !

你快快趲行，

[doʊnt] [dɪˈleɪ] .
Don't delay .
不 延迟 .

不要耽搁了。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[hæn] [ˌtʃɪŋ] [ðen] [ˈhaɪəd] [ˈhɔːsɪz] .
Han Qing then hired horses .
韩 青 然后 雇用 马匹 .

韩清便雇了马匹，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .
He brought a servant .
他 带来 一个 仆人 .

带了一个从人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [ˈflaɪɪŋ] .
They rushed forward as if flying .
他们 匆忙 向前 作为 如果 飞行 .

飞也似赶向前去。

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[ˈkrɒsɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Crossing east and west ,
十字路口 东方 和 西方 ,

穿东过西，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə] [ˈfaɪnəli] [riːtʃ] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkæʊnti] .
It took a whole day to finally reach Changli County .
它 采取 一个 所有的 天 到 最后 抵达 昌利 县 .

赶了一日．才赶得进昌黎县城，

[wɔːk] [streɪt] [tuː; tə] - [brɪdʒ] ,
Walk straight to Chaotian Bridge ,
走 直的 到 - 桥 ,

一径走到朝天桥上，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈdɑːkənɪŋ] .
The sky was already darkening .
这 天空 曾是 已经 变暗 .

天色已是昏濛濛了。

[hæn] [tʃɪŋ] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] .
Han Qing stopped the horse .
韩 青 停止 这 马 .

韩清带住了马，

[dʒʌst][wʌn] [glɑːns] ,
Just one glance ,
只是 一 瞥一眼 ,

只一望时，

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [gɒn] .
My house is gone .
我的 房子 是 已消失 .

不见了自家房子，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [səˈpraɪzd] .
I was really surprised .
我 曾是 真的 惊讶 .

着实吃了一惊，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] - [brɪdʒ] ? "
" **Isn't this Chaotian Bridge ?** "
" 不是 这 - 桥 ? "

“难道这里不是朝天桥，

[waɪ] [kænt] [aɪ] [siː] [maɪ] [haʊs] ?
Why can't I see my house ?
为什么 不能 我 看 我的 房子 ?

怎的望不见我家房子？ ”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɪr ˈem][aɪ] [ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] ? "
" **Am I seeing things ?** "
" 是 我 看到 事物 ? "

“莫不是我眼睛花了，

" [kænt] ['i:v(ə)n] [si:] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ？ "

" **Can't even see the houses ？** "

" 不能 甚至 看 这 房屋 ？ "

连房子也看不见？ "

[hi:; hi] ['ædɪd] ：

He added ：

他 额外 ：

又道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɒɡ] [ɪz] [θɪk] ？ "

" **Could it be that the fog is thick ？** "

" 可以 它 是 那 这 多雾路段 是 厚的 ？ "

“莫不是雾气漫漫，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['blɒkɪŋ] [maɪ] [aɪz] [səʊ][aɪ] [kænt] [si:] ？

Are you blocking my eyes so I can't see ？

是 你 阻塞 我的 眼睛 所以 我 不能 看 ？

遮得我眼睛不看见？ "

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] 。

My mind is in a daze 。

我的 头脑 是 在 一个 发呆 。

心忙意乱，

[wen] [wi:; wi] [rein] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['entəd] [gu:lu:] [leɪn] ，

When we reined in our horses and entered Gulou Lane ，

什么时候 我们 勒住 在 我们的 马匹 和 进入 鼓楼 车道 ，

勒马进得鼓楼巷时，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][va:st] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][klɪə(r)] [waɪt] ['wɔ:tə(r)] 。

All that could be seen was a vast expanse of clear white water 。

全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 广阔的 广阔 的 清除 白色的 水 。

只见白茫茫一泓清水，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɔ:l] [ðeə(r)] 。

There is a hall there 。

那里 是 一个 大厅 那里 。

那里有一间厅堂，

[ə; eɪ][hɑ:f] - ['ra:ftə(r)] ['bɪldɪŋ] ？

A half - rafter building ？

一个 一半 - 椽 建筑 ？

半椽楼房？

[ðeə(r)] ['wɒznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][hɑ:f] - [wɔ:l] 。

There wasn't even a half - wall 。

那里 不是 甚至 一个 一半 - 墙 。

更没有半堵上墙，

[ə; eɪ] [stəʊn] 。

A stone 。

一个 石头 。

一条石块。

[hæn] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [p'ænɪkt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] 。

Han Qing was so panicked that a chill ran down his spine 。

韩 青 曾是 所以 惊慌失措 那 一个 寒意 跑 向下 他的 脊柱 。

慌得韩清满身寒粟起，

[ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [hɒt] ['nʌmnəs] ，

A burst of hot numbness 。

一个 爆裂 的 热的 麻木 。

一阵热麻胡，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][dʒʌmp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
He had no choice but to jump off his horse .
他 有 不 选择 但 到 跳 离开 他的 马 .

只得跳下马来，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] .
He instructed his servants to keep an eye on things .
他 指示 他的 仆人 到 保持 一个 眼睛 在 事物 .

吩咐从人看着。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['neɪbə(r)] , [tʃɪ'æn] - , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
He found his old neighbor , Qian Xinzi , who lived at the entrance of the
他 成立 他的 老的 邻居 , 钱 - , WHO 居住地 在 这 入口 的 这
alley .
alley .
胡同 .

自己寻到巷口住的老邻舍钱心字家中，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[ɪz][tʃɪ'æn][æt; ət] [həʊm] ?
Is Mr . Qian at home ?
是 先生 . 钱 在 家 ?

“钱老官在家么？

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
I need to ask you a question .
我 需要 到 问 你 一个 问题 .

我要借问一声说话。”

[tʃɪ'æn] [ɪn'ju:] [sed] :
Qian Xinyu said :
钱 欣宇 说 :

钱心宇道：

" [ɪz][,aɪ 'ti:][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ? "
" Is it the one who is looking for me ? "
" 是 它 这 一 WHO 是 寻找 为了 我 ? " "

“是那个寻我？

[əʊld][mæn][tʃɪ'æn] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Old Man Qian couldn't even utter a sound .
老的 男人 钱 不能 甚至 说出 一个 声音 .

钱老爹也叫不得一声，

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [əʊld][tʃɪ'æn] ? "
" You want me to be called Old Master Qian ? "
" 你 想 我 到 是 称为 老的 掌握 钱 ? " "

叫我做钱老官？ ”

[hæn] [tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][tʃɪ'æn] . "
" I am the second son of Minister Han . "
" 我 是 这 第二 儿子 的 部长 韩 . " "

“我是韩尚书的二公子。”

[ˈtʃɪˈæn] - [sed] :
Qian Xinzi said :
钱 - 说 :

钱心字道：

[ðə; ði][hæn][ˈfæməli][hæz; həz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈnefju:] [nemd] [hæn] [ʃiːˈæŋ] .
The Han family has only one nephew named Han Xiang .
这 韩 家庭 有 仅有的 一 侄子 命名 韩 向 .

“韩家只有一个侄儿叫做韩湘，

[ˈɔːlweɪz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌnˈself]
Always going to cultivate oneself
总是 去 到 培育 自己

一向去修行，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] .
He never came back .
他 绝不 来了 后退 :

不曾回来，

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ˈteɪkən][tuː; tə] [reɪz] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈsekənd] [sʌn] ? "
" How many years have it taken to raise you , my second son ? "
" 如何 许多 年 有 它 已采取 到 增加 你 , 我的 第二 儿子 ? "

几年上又养得你这二公子？ "

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [wen] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [reɪzd] [em ˈiː] "
" When my master raised me "
" 什么时候 我的 掌握 提高 我 "

“老爷养我的时节，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [fɜːst] ?
Should I send someone to inform you first ?
应该 我 发送 某人 到 通知 你 第一的？

难道遣人先通报你不成？

[ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈtendɪŋ] .
Others are pretending .
其他的 是 假装 :

别个假装得，

[ˈmɪnɪstə(r)][hæn][ɪz][jɜː(r); jə(r)][əʊld] [ˈneɪbə(r)] .
Minister Han is your old neighbor .
部长 韩 是 你的 老的 邻居 :

韩尚书是你老邻舍，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
Should I pretend to be his son ?
应该 我 假装 到 是 他的 儿子？

难道好假装做他的公子？

[dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Just come out and take a look .
只是 来 出去 和 拿 一个 看 :

你走出来认一认就是，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ˈnæɡɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkwestʃənɪŋ] ?
Why bother with nagging and questioning ?
为什么 打扰 和 唠叨 和 提问？

何必唠叨盘问。”

[ˈtʃɪˈæŋ] [ˈɪnˈjuː] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈweəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhedskɑːf] .
Qian Xinyu was indeed wearing a headscarf .
钱 欣宇 曾是 的确 穿着 一个 头巾 ；

钱心宇果然穿了巾服，

[step] [baɪ] [step] , [wɪv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Step by step , we've come out of this .
步 经过 步 ， 我们已 来 出去 的 这 ；

一步步走将出来，

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪt] , [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hæn] [tʃɪŋ] .
Under the light , I could see it was Han Qing .
在下面 这 光 ， 我 可以 看 它 曾是 韩 青 ；

灯光下看见是韩清，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 ；

便道：

" [səʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] - . "
" So it was Zhang Erguan . "
" 所以 它 曾是 张 - . "

“原来是张二官，

[juːv] [ˈɔːlweɪz] [biːŋ] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [hæn] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] .
You've always been with Master Han in Chang'an .
你已经 总是 到过 和 掌握 韩 在 长安 ；

你一向跟韩老爷在长安，

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [bæk] ?
When did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ？

是几时回来的？

[ðel] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)] [ˈleɪtə(r)] .
They'll come to see me sooner or later .
他们会 来 到 看 我 很快 或者 之后 ；

这早晚来见我，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ？

有恁么话说？

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [hæn] [hæz; həz] [daɪd] .
It seems that Master Han has died .
它 似乎 那 掌握 韩 有 死亡 ；

想是韩老爷死了，

[ˈgrænmɑː] [wɒʊnt] [ˈtɒləreɪt] [juː; jʊ] .
Grandma won't tolerate you .
奶奶 惯于 容忍 你 ；

奶奶容你不得，

[aɪ] [kɪkt] [juː; jʊ] [aʊt] .
I kicked you out .
我 踢 你 出去 ；

赶了你出来，

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
I dare not keep you here .
我 敢 不是 保持 你 这里 ；

我恰不敢留你，

" [ˈɪt] [ˌʌpˈset] [ˈgrænmə:] . "

" **It'll upset Grandma** . "

" 它将 沮丧的 奶奶 : "

招奶奶的怪。”

[dʒʌst] [ði:z] [fju:] [wɜ:dz] ,

Just these few words ,

只是 这些 很少 字 ,

只这几句话，

[hæn] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [red] [ænd; ənd] [ˈswɒlən] .

Han Qing was so angry that his face turned red and swollen .

韩 青 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 红色的 和 肿 .

气得韩清面红脸胀，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

He remained silent for a long while .

他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 尽管 :

半晌做声不得，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里暗暗说道：

" [aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈtendənts] . "

" **I should have gone into his room without any attendants** . "

" 我 应该 有 已消失 进入 他的 房间 没有 任何 服务员 : "

“早是不带了跟随的进他屋里，

[ðɪs] [əʊld][dɒɡ] [ki:ps] [ˈspɪtɪŋ] [aʊt] [bəʊnz] .

This old dog keeps spitting out bones .

这 老的 狗 保持 吐痰 出去 骨头 :

这老狗骨头一味的噎口开，

[ɪf] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɜ:d] [ðɪs] . . .

If those who were following heard this . . .

如果 那些 WHO 是 下列的 听到 这 . . .

若跟随的在面前听见了，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈkredəbli] [ɪmˈbærəsɪŋ] .

That would be incredibly embarrassing .

那 会 是 难以置信 尴尬的 .

可不羞死人。”

[ˈtʃɪˈræn] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [hæn] [tʃɪŋ] .

Qian Xinzi remained silent upon seeing Han Qing .

钱 - 剩余 沉默的 之上 看到 韩 青 :

钱心字见韩清不做声，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [əˈɡen] :

Then he said again :

然后 他 说 再次 :

便又道：

[ˈhævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [jˈiəz] ,

haven't seen you for years ,

还没有 已见 你 为了 年 ,

“我几年不见，

[ðə; ðɪ] [tu:] [əˈfɪ(ə)lɪz] [hæd; həd] [ˈni:tli] [ɡrəʊn] [heə(r)] .

The two officials had neatly grown hair .

这 二 官员 有 整齐地 生长 头发 :

二官人一发长得齐整，

[ʌn'laɪk] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Unlike before ,
与此不同 前 ,

不像昔年模样，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
It really is a matter of environment .
它 真的 是 一个 事情 的 环境 .

真个是居移气，

" ['nʌrɪ] [ðə; ði] [tuənspl'æntɪd] ['bɒdi] . "
" Nourish the transplanted body "
" 滋养 这 移植 身体 " .

养移体。”

[hæn] [tʃɪŋ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Han Qing opened his eyes and looked around .
韩 青 打开 他的 眼睛 和 看起来 大约 .

韩清睁眼看一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] .
There was no one in the corridor .
那里 曾是 不 一 在 这 走廊 .

廊下见没有一个人，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [əʊld][ˈmɑ:stə(r)][ˈtʃɪ'æn] , "
" Old Master Qian "
" 老的 掌握 钱 " , "

“钱老官，

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [ju:; jə] . . .
To be honest with you . . .
到 是 诚实的 和 你 . . .

我老实对你说，

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['nefju:] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə]
My grandfather never returned because his nephew abandoned his family to
我的 祖父 绝不 返回 因为 他的 侄子 弃 他的 家庭 到
[brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
become a monk .
变得 一个 僧 .

我者爷因侄儿弃家修行不回来，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][baɪə'lɒdʒɪk(ə)] [sʌnz] .
They have no biological sons .
他们 有 不 生物 儿子们 .

自家没有亲生的儿子，

[ðev] ['elɪvɪtɪd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][pɒv; əv] ['sekənd] [sʌn] .
They've elevated me to the rank of second son .
他们有 升高 我 到 这 秩 的 第二 儿子 .

把我抬举起来做个二公子。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
All the people I used to be with are gone .
全部 这 人们 我 用过的 到 是 和 是 已消失 .

以前和我一起的人都没有了，

[naʊ] , [ðəʊz] [ˈfɒləʊɪŋ] [brˈhaɪnd][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈbeɪŋ] [frɒm; frəm][brˈhaɪnd] .
Now , those following behind are all begging from behind .

现在 , 那些 下列的 在后面 是 全部 乞讨 从 在后面 :

如今跟着的都是后边讨的,

[ˈevriwʌn] [kɔ:lz] [em ˈi:] [ˈsekənd] [ˈmɑ:stə(r)] .
Everyone calls me Second Master .

每个人 呼叫 我 第二 掌握 :

人人叫我是二相公,

[nəʊ][wʌn] [els] [nəʊz] [ðæt] [ai][ei ˈem] [ʒɑ:ŋ] - .
No one else knows that I am Zhang Erguan .

不 一 别的 知道 那 我 是 张 - :

再没有一个晓得我是张二官的,

[ˈi:v(ə)ŋ][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [kept] [ˈkɔ:lɪŋ] [em ˈi:][hɜ:(r); hə(r)] [sʌŋ] .
Even the old lady kept calling me her son .

甚至 这 老的 女士 保留 呼叫 我 她 儿子 :

就是老夫人也口口声声叫我做儿子,

[mɪs] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:lz] [em ˈi:][ˈʌŋk(ə)] .
Miss Lu Ying also calls me Uncle .

错过 鲁 英 还 呼叫 我 叔叔 :

芦英小姐也叫我做叔叔,

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:z] [daʊnt] [brɪŋ] [ʌp] [wɒt] [wi:; wi] [sed] [brɪˈɔ:(r)] [əˈgen] . "
" My lord , please don't bring up what we said before again . "

" 我的 主 , 请 不 带来 向上 什么 我们 说 前 再次 : "

你老官人再不要提起前话了。"

[ˈtʃɪˈæn] - [sed] :
Qian Xinzi said :

钱 - 说 :

钱心字道:

" [ai] , [æŋ; ən][əʊld][mæn] , [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "
" I , an old man , know nothing about it . "

" 我 , 一个 老的 男人 , 知道 没有什么 关于 它 : "

“我老人家一些也不得知,

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈfɪ(ə)l] [ɪz] [ʒɑ:ŋ] - .
It is only said that the second official is Zhang Erguan .

它 是 仅有的 说 那 这 第二 官方的 是 张 - :

只说二官人还是张二官,

[aɪm] [ˈtru:li] [ˈsɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈfendɪd] [ju:; jʊ] .
I'm truly sorry to have offended you .

我是 真的 对不起 到 有 被冒犯了 你 :

真真得罪了。"

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [brɔ:t] [aʊt] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][hæn] [ˈtʃɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] .
He quickly brought out tea for Han Qing to drink .

他 迅速地 带来 出去 茶 为了 韩 青 到 喝 :

连忙捧茶出来与韩清吃。

[hæn] [ˈtʃɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɑ:skt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Han Qing had just asked about the house .

韩 青 有 只是 问 关于 这 房子 :

韩清方才问起房屋的事,

[ˈtʃɪˈæn] - [riˈkaunt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] - [mʌnθ] - [lɒŋ] [stɔ:m] [swi:p] .
Qian Xinzi recounted the events of the three - month - long storm sweep .

钱 - 叙述 这 活动 的 这 三 - 月 - 长的 风暴 扫 :

钱心字把三月内风雷扫荡的事,

[aɪ] [ɪkˈsplɛnd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪ] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 。

细细说了一遍。

[hæn] [tʃɪŋ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .
Han Qing burst into tears .
韩 青 爆裂 进入 眼泪 。

韩清大哭一场，

[ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ([ˈtʃɪˈæŋ] , [ˈmiːnɪŋ] [ˈmʌni] / [hɑːt]) .
Farewell to the character " 钱 " (qian , meaning money / heart) .
告别 到 这 特点 " - " (钱 , 意义 钱 / 心) 。

别了钱心字，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They rushed to the road in a flash .
他们 匆忙 到 这 路 在 一个 闪光 。

一溜风赶到路上，

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [hæn][ænd; ʌnd] [mɪs] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] ,
Then Mrs . Han and Miss Lu Ying ,
然后 太太 ； 韩 和 错过 鲁 英 ，

接着韩夫人与芦英小姐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传
第42/48页

[hiː hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈmʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲、

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [b:] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

嫂嫂，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

" [əʊ] [nəʊ] ! "
" Oh no ! "
" 哦 不 ！ "

不好了！ ”

[ˈmædəm] [hæn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Madam Han exclaimed in surprise :
女士 韩 惊呼 在 惊喜 :

韩夫人惊道:

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjʊː] [baɪ][maɪ][ɪn] - [b:] [lɪn] "
" Thanks to the rescue by my in - law Lin "
" 谢谢 到 这 救援 经过 我的 在 - 法律 林 "

“亏得林亲家救护，

[təˈdeɪ] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈhəʊmlænd] .
Today I am able to return to my homeland .
今天 我 是 有能力的 到 返回 到 我的 家园 .

今日得还故土，

" [wʌts] [səʊ][bæd] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ? "
" What's so bad about it ? "
" 是什么 所以 坏的 关于 它 ? "

又有恁么不好？ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道:

" [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [rʌft] [tuː; tə] [guːluː] [leɪn] . "
" The child rushed to Gulou Lane . "
" 这 孩子 匆忙 到 鼓楼 车道 . "

“孩儿赶到鼓楼巷，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] .
They couldn't find their own house .
他们 不能 寻找 他们的 自己的 房子 .

没寻自家房子处，

[stʌnd] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
Stunned and speechless .
目瞪口呆 和 无言 .

惊得目瞪口呆，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['neɪbəz] .
I had no choice but to visit the neighbors .
我 有 不 选择 但 到 访问 这 邻居 .

只得访问邻居，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [flʌd] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [ɒn] [mɑ:tʃ] 11th .
It is said that the flood was raging on March 11th .
它 是 说 那 这 洪水 曾是 愤怒 在 行进 11th .

都说道是三月十一日洪水汹涌，

[maɪ] [haʊs] ,
My house ,
我的 房子 ,

把我家房子、

[ðə; ðɪ] ['fi:ldz] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] .
The fields have all been swept away .
这 字段 有 全部 到过 扫荡 离开 .

田地俱漂没了，

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st] , [waɪt] , [di:p] [pu:l] .
All that remained was a vast , white , deep pool .
全部 那 剩余 曾是 一个 广阔的 , 白色的 , 深的 水池 .

只剩得白茫茫一个深潭。”

['mædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[haʊ] ['meni] [hoʊmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:ɪnd] [baɪ] [ðɪs] [flʌd] ?
How many homes were ruined by this flood ?
如何 许多 房屋 是 毁坏 经过 这 洪水 ?

“这场水也坏了多少人家？”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [ɪts] [nɒt] [dʒʌst][ɪ'auə(r)][fæməli] [ðæts] ['ru:ɪnd] . "
" It's not just our family that's ruined . "
" 它是 不是 只是 我们的 家庭 那就是 毁坏 . "

“单单只坏得我们一家，

['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Everything else was safe and sound .
一切 别的 曾是 安全的 和 声音 .

别家俱安然无事。”

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [mi:n] [baɪ] [gʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] [ˈnevə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [peəz] . "

" **That's what they mean by good fortune never coming in pairs** . "

" 那就是 什么 他们 意思是 经过 好的 财富 绝不 未来 在 对 . "

“这才叫做福无双至，

[misˈfɔ:tʃənz] [ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈsɪŋɡli] .

Misfortunes never come singly .

不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

We now have nowhere to go home .

我们 现在 有 无处 到 去 家 .

我们如今有家难奔，

[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ,

When a country is in trouble ,

什么时候 一个 国家 是 在 麻烦 ,

有国难投，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [ðen] [sed] :

Madam Han then said :

女士 韩 然后 说 :

韩夫人便道：

" [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] [kɔ:zd] [baɪ] [ðæt] [əʊld] [ˈskaʊndrəl] [kju:ɪ] [kʌn] . "

" **This injustice was all caused by that old scoundrel Cui Qun** . "

" 这 不公正 曾是 全部 导致 经过 那 老的 恶棍 崔 群 . "

“这场冤苦都是崔群老贼害我们的，

[kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][ˈdræɡən] ?

Could it be a dragon ?

可以 它 是 一个 龙 ?

难道龙、

" [dʌz] [ðə; ði][skaɪ][hæv; həv][nəʊ] [aɪz] ? "

" **Does the sky have no eyes ?** "

" 做 这 天空 有 不 眼睛 ? "

天没眼睛？ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :

Han Qingdao :

韩 青岛 :

韩清道：

" [ˈmʌðə(r)] ,

" **Mother** ,

" 母亲 ,

“母亲、

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] ?

Sister - in - law , do you remember ?

姐姐 - 在 - 法律 , 做 你 记住 ?

嫂嫂记得否？

[ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [pəˈviliən] [huː]
There once was a Taoist priest at the Chrysanthemum Pavilion who
那里 一次 曾是 一个 道教 牧师 在 这 菊花 亭 WHO
[sed] :
said :
说 :

昔日菊花亭上曾有那个道人说：

- [daʊnt] [ləˈment] [jɔː(r); jə(r)][bæd] [lʌk] [ænd; ɐnd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] . -
' Don't lament your bad luck and misfortune . '
- 不 哀叹 你的 坏的 运气 和 不幸 . -

‘命蹇时乖莫叹嗟，

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɒv; əv] [tʃɑːŋˈɑːn] [ɪz] [bɪˈjɒnd] [preɪz] .
The scenery of Chang'an is beyond praise .
这 风景 的 长安 是 超过 称赞 .

长安景致不堪夸。

[ˈdrɪftɪŋ] [əˈweɪ] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪˈlaɪ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ænˈsestrəl] [ˈbɪznəs] ,
Drifting away , with no one to rely on for their ancestral business ,
漂流 离开 , 和 不 一 到 依靠 在 为了 他们的 祖先的 商业 ,

漂流祖业无投奔，

[naʊ] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈpɔːli; ˈpʊəli][aɪ] [ˌʌndəˈstɒd] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Now I realize how poorly I understood things at the time .
现在 我 意识到 如何 差 我 理解 事物 在 这 时间 .

始信当初见识差。’

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm] .
His mother refused to believe him .
他的 母亲 拒绝 到 相信 他 .

母亲不肯信他，

[huː] [njuː] [ðæt] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [aɪ] [ˈʌtə] [wɒd] [kʌm] [truː] [təˈdeɪ] ?
Who knew that every single word I uttered would come true today ?
WHO 知道 那 每一个 单身的 单词 我 说出 会 来 真的 今天 ?

谁知今日句句都应了。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [ðæts] [ˈriːəli] [truː] . "
" That's really true . "
" 那就是 真的 真的 . "

“真个是了，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðæt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz][imˈpəːsəneɪt, imˈpəːsənit, -neɪt] -
It was only because that Taoist priest was impersonating Xiangzi
它 曾是 仅有的 因为 那 道教 牧师 曾是 冒充 -

[ðæt] . . .
that : : :
那 . . .

只因那道人假装湘子的模子，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [ɪɡˈnɔːd] [hɪm] .
Therefore , I ignored him .
所以 , 我 忽略 他 .

故此我不理他。

[ɪf] - ['ri:əli] ['kʌmz] [bæk] ,
If Xiangzi really comes back ,
如果 - 真的 来 后退 ,

若是湘子真回来，

[aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
I'd rather go with him and become a monk .
ID 相当 去 和 他 和 变得 一个 僧 .

我也情愿跟他去出家了。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

“天色将晚，

[tə'mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɔɪntmənt] .
Tomorrow I will make another appointment .
明天 我 将要 制作 其他 预约 .

明日又作区处。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

谚云：

- [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] . -
' There's always a way out . '
- 有 总是 一个 方式 出去 . -

‘天无绝人之路，’

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæənə(r)] [ɒv; əv] [deθ]
Aside from the manner of death
旁边 从 这 方式 的 死亡

除了死法，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
There are other ways to live .
那里 是 其他 方式 到 居住 .

又有活法，

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [pli:z] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
Mother - in - law , please save your troubles .
母亲 - 在 - 法律 , 请 节省 你的 麻烦 .

婆婆且省烦恼。”

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ˈmædəm] [hæn][ænd; ənd][ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [spɛnt] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
Madam Han and Lu Ying spent another night on the boat .
女士 韩 和 鲁 英 花费 其他 夜晚 在 这 船 .

韩夫人与芦英又在舟中过了一夜。

[ˈɜ:lɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[hæn] [tʃɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] [tu;; tə][bi;; bi] [sɜ:vɪ] .
Han Qing arranged for breakfast to be served .
韩 青 安排 为了 早餐 到 是 服务 :

韩清安排早饭吃了，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] ['rentɪd] [ə; ei] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The same person rented a house in the city .
这 相同的 人 租来的 一个 房子 在 这 城市 :

同一个从人到城里租了一所房子，

[lets] [mu:v] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi;; wi] [brɔ:t] [ʌp'steəz] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's move the things we brought upstairs for now .
我们来吧 移动 这 事物 我们 带来 楼上 为了 现在 :

把带来的东西权且搬上去，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] .
Everything is settled .
一切 是 定居 :

安顿停当，

[dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] ['mædəm] [hæn] ,
Just received Madam Han ,
只是 已收到 女士 韩 ,

才接韩夫人、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [went] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
Lu Ying went to live there .
鲁 英 去 到 居住 那里 :

芦英去居住。

[ˈmɪsɪz] . [hæn] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
Mrs . Han entered the house .
太太 : 韩 进入 这 房子 :

韩夫人进到房子，

[ʃi;; ʃi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 :

放声大哭。

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] [traɪd] [tu;; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Lu Ying repeatedly tried to dissuade him from the side .
鲁 英 反复 尝试 到 劝阻 他 从 这 边 :

芦英从旁再三劝解，

[ˈmædəm] [hæn] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
Madam Han then fell silent .
女士 韩 然后 跌倒 沉默的 :

韩夫人方才住声。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ly:] - [ænd; ɐnd] [læn] - ,
I don't want Lü Shitong and Lan Caihe ,
我 不 想 鲁 - 和 兰 - ,

不想吕师同蓝采和、

[hæn] - [sɔ:] ['leɪdi] [hænz] ['sɒrəʊfl] [stert] [frɒm; frəm] [ə'boʊv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Han Xiangzi saw Lady Han's sorrowful state from above the clouds .
韩 - 锯 女士 韩的 悲伤 状态 从 多于 这 云 :

韩湘子在云头上看见韩夫人这般哀苦，

[hi;; hi] [ðen] [lɑ:ft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

[hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈpiːsfəli] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] .
His family lived peacefully in Chang'an .
他的 家庭 居住地 和平地 在 长安 :

“他一家儿安安稳稳在长安居住，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ˈbɪːdəɪŋ] [em ˈiː] [tuː; tə] [ɡaɪd] [hɪm] ,
If it weren't for the imperial decree ordering me to guide him ,
如果 它 不是 为了 这 帝国 法令 订购 我 到 指导 他 ,
不因玉旨着俺度他，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
How could he possibly come to such a place ?
如何 可以 他 可能 来 到 这样的 一个 地方 ?

他怎肯到这个去处来？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [wɪl] [send] [hɪm] [ə; eɪ] [driːm] . "
" I will send him a dream . "
" 我 将要 发送 他 一个 梦 . "

“待弟子托一个梦与他，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
Let's see if he comes to his senses .
我们来吧 看 如果 他 来 到 他的 感官 :

看他醒悟否？ ”

[lyː] [ˈɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [gəʊ] [ˈkwɪkli] ! "
" Go quickly ! "
" 去 迅速地 ! "

“快快去来，

[dəʊnt] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .
Don't delay any longer .
不 延迟 任何 更长 .

莫再耽误。”

- [ˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ˈmædəm] [hænz] [ruːm] .
Xiangzi immediately went to Madam Han's room .
- 立即地 去 到 女士 韩的 房间 :

湘子当下走到韩夫人房中，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [hæn] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] ,
Seeing that Madam Han was still asleep ,
看到 那 女士 韩 曾是 仍然 睡着了 ,

见韩夫人盹睡未醒，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] :
Then he called out into his ear :
然后 他 称为 出去 进入 他的 耳朵 :

便向他耳根叫道：

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“娘娘，

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

婶娘，

[ai][eɪ 'em] - .
I am Xiangzi .
我 是 - .

我是湘子，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkəlɪ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I came here specifically to see you .
我 来了 这里 具体来说 到 看 你 .

特来看你。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][grænd] ['mæn](ə)n [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
You said you live in a grand mansion in Chang'an ,
你 说 你 居住 在 一个 盛大 大厦 在 长安 ,

你说在长安住着大厦高堂，

[ɪn'dʒɔːɪŋ] [haɪ] ['sælərɪz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['benɪfɪts] ,
Enjoying high salaries and generous benefits ,
享受 高的 薪资 和 慷慨的 好处 ,

享着大俸厚禄，

[weə(r)] [ɪz] [tʃɑːŋ'ɑːn] [naʊ] ?
Where is Chang'an now ?
在哪里 是 长安 现在 ?

如今长安城在那里？

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [jet] ?
Why haven't you realized this yet ?
为什么 还没有 你 已实现 这 然而 ?

你缘何还不省悟？

[hiː; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He became a monk at a young age .
他 成为 一个 僧 在 一个 年轻的 年龄 .

早早出家，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['set,bæk] .
To avoid setbacks .
到 避免 挫折 .

免受挫折。”

['mædəm] [hæn] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Han woke up with a start and said :
女士 韩 觉醒 向上 和 一个 开始 和 说 :

韩夫人惊醒来说：

[ai][dʒʌst] [dəʊz] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
I just dozed off and fell asleep .
我 只是 打盹 离开 和 跌倒 睡着了 .

“方才瞌睡睡去，

[ðen] - [stʊd] [br'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Then Xiangzi stood before them .
然后 - 站立 前 他们 .

就见湘子立在面前，

[ðeɪ] [kept] ['meɪkɪŋ] [sɑː'kæstɪk] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [em 'iː] .
They kept making sarcastic remarks about me .
他们 保留 制作 讽刺的 评论 关于 我 .

言三语四来讥诮我，

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][him] ,
When you look at him ,
什么时候 你 看 在 他 ,

及至着眼看他时，

[hi:z] [disə'prəd] [ə'gen] .
He's disappeared again .
他是 消失 再次 .

他又不见了，

[wɒt] [ʊd; ʃəd] [ai][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

教我怎生是好？ ”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] " [kɪŋdʒi:æŋ] [jɪn] " [æz; əz] [pru:f] :
There is the poem " Qingjiang Yin " as proof :
那里 是 这 诗 " 清江 阴 " 作为 证明 :

有《清江引》为证：

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [wɒtʃ] ,
In the first watch ,
在 这 第一的 手表 ,

一更里，

[tiəz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

汪汪珠泪抛，

[wi:; wi][brɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'a:n] [rəʊd] .
We bid farewell to Chang'an Road .
我们 出价 告别 到 长安 路 .

离别了长安道。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] - ,
Looking back at Wangjiashan ,
寻找 后退 在 - ,

回首望家山，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kɒst] .
The journey is long and there is no cost .
这 旅行 是 长的 和 那里 是 不 成本 .

路远无消耗。

[bæk] [ðen] ,
Back then ,
后退 然后 ,

想当初，

[ðeɪ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] .
They misunderstood what was said to be kind .
他们 被误解 什么 曾是 说 到 是 种类 .

把好话儿错听了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更里，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wind] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] .
A strange wind suddenly arose .
一个 奇怪的 风 突然 出现 .

呼呼怪风起，

[aɪ 'ti:] [skreɪpt] [maɪ][ˈlɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [rɔ:] .
It scraped my liver and intestines raw .
它 刮擦 我的 肝 和 肠子 生的 .

刮得我肝肠挤。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] ,
Looking up at the sky ,
寻找 向上 在 这 天空 ,

两眼望空瞧，

[ðə; ðɪ][səʊl] [krɔ:sɪz] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)] [brɪdʒ] .
The soul crosses the paper bridge .
这 灵魂 十字架 这 纸 桥 .

魂灵上纸桥。

[aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ˈhev(ə)n] !
I beseech Heaven !
我 恳求 天堂 !

告苍天，

[ðeɪ] [meɪd] [du:; də] [wɪð] [dʌs] [sʌn] .
They made do with Dou's son .
他们 制成 做 和 窦的 儿子 .

把窦氏儿将就了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt]
In the middle of the night
在 这 中间 的 这 夜晚

三更里，

[ðə; ðɪ] [ˈdri:mə(r)] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [əˈweɪk] .
The dreamer is still not awake .
这 梦想家 是 仍然 不是 醒 .

梦儿还不醒，

[si:] - [fɔ:m] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] .
See Xiangzi's form and shadow .
看 - 形式 和 阴影 .

见湘子形和影。

[tu:; tə] [seɪ] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [θɪŋz] [θru:] ,
To say I don't think things through ,
到 说 我 不 思考 事物 通过 ,

说我不思量，

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɜ:ni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:dɪŋ] .
The journey is long and rewarding .
这 旅行 是 长的 和 有回报 .

途中滋味长。

[ðɪs] [ɪz][,em 'i:] .
This is me .
这 是 我 .

这是我，

[nɒt] [ˈtɜ:nɪŋ] [bæk] [wɪl] [ˈəʊnli] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Not turning back will only bring trouble .
不是 转弯 后退 将要 仅有的 带来 麻烦 .

不回头惹祸殃。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
In the fourth watch of the night ,
在 这 第四 手表 的 这 夜晚 ,

四更里，

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sti] [dɑ:k] .
The heavens are still dark .
这 天 是 仍然 黑暗的 .

看苍天尚未晓，

['sʌd(ə)nli] - [ə'piəd] .
Suddenly Xiangzi appeared .
突然 - 出现 .

忽然见湘子到。

[ðə; ði][,əʊvər'ɔ:l] [skeɪl] [ɪz] ['ævərɪdʒ] .
The overall scale is average .
这 全面的 规模 是 平均的 .

规模总一般，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [tɔ:n] .
The clothes are all torn .
这 衣服 是 全部 撕裂 .

衣服都破了。

[wʌn] [kəm'pleɪnt] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ə'genst] [,em 'i:]
One complaint after another against me
一 抱怨 后 其他 反对 我

一声声埋怨我，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] .
It's too late to turn back .
它是 也 晚的 到 转动 后退 .

回头不早。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
In the early morning ,
在 这 早期的 早晨 ,

五更里，

[wen] - [keɪm] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['reskju:] ,
When Xiangzi came to our rescue ,
什么时候 - 来了 到 我们的 救援 ,

见湘子来救咱，

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [hɔ:s] [æt; ət] [ɔ:l] .
He is not hoarse at all .
他 是 不是 嘶哑 在 全部 .

他说话全不哑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] .
He was gone when I woke up .
他 曾是 已消失 什么时候 我 觉醒 向上 .

醒来不见他，

['klæpɪŋ] [hændz] [ɪn] [veɪn] .
Clapping hands in vain .
鼓掌 双手 在 徒劳 .

拍手空嗟呀。

[ɪts] [ɔ:l] [kju:i] - [fɔ:lt] .
It's all Cui Qun's fault .
它是 全部 崔 - 过错 .

只怨崔群，

[ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [brɪ'twi:n] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] .
They cannot distinguish between truth and falsehood .
他们 不能 区分 之间 真相 和 谬误 .

不辨真和假。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [dɔ:n] .
It was past dawn .
它 曾是 过去的 黎明 .

五更已过，

[æz; əz] [dɔ:n] [brəʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Lu Ying stepped forward and asked :
鲁 英 步 向前 和 问 :

芦英上前问道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[waɪ] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Why go on and on about this ?
为什么 去 在 和 在 关于 这 ?

为恁事絮絮叨叨，

" [ˈdɪd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] ? "
" Didn't sleep all night ? "
" 没有 睡觉 全部 夜晚 ? "

一夜不睡？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ru:f] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] [tu:; tə] [ˈfeltə(r)] [ˌem 'i:] .
I have no roof over my head to shelter me .
我 有 不 屋顶 超过 我的 头 到 庇护所 我 .

“我上无片瓦遮身，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈəʊpən] [speɪs] [brɪ'ləʊ] .
There was no open space below .
那里 曾是 不 打开 空间 以下 .

下无立锥空地，

[wɪ'ðəʊt] [ˈrelətɪvz] , [hi:; hi] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Without relatives , he rented a place to live .
没有 亲属 , 他 租来的 一个 地方 到 居住 .

没亲何租屋栖身，

[ðə; ðɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ʌn'beərəb(ə)] .
The suffering was already unbearable .
这 痛苦 曾是 已经 难以忍受 .

已是不胜苦楚。

[hu:] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ə'sli:p] [səʊ] [ɪ'ɪzəli] ?
Who knew that he would fall asleep so easily ?
WHO 知道 那 他 会 落下 睡着了 所以 容易地 ?

谁知瞌得眼去，

- [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Xiangzi stood in front of him , talking about this and that .
- 站立 在 正面 的 他 , 说 关于 这 和 那 .

湘子就立在面前说长道短，

[wen] [ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] . . .
When I opened my eyes to look . . .
什么时候 我 打开 我的 眼睛 到 看 . . .

我开眼看时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
His face was nowhere to be seen .
他的 脸 曾是 无处 到 是 已见 .

端然不见他面，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [get] [ˈeni] [sli:p] [ðæt] [naɪt] .
Therefore , I didn't get any sleep that night .
所以 ， 我 没有 得到 任何 睡觉 那 夜晚 .

故此一夜不曾得睡。”

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ɪn][ðə; ði] [end] , [jʊr; jər] [nɒt] [friː] . "
" In the end , you're not free . "
" 在 这 结尾 ， 你是 不是 自由的 . "

“事到头来不自由，

[ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [nɒt] [siːs] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [triː] [ˈwiʃɪz] [tuː; tə] [stop] .
The wind does not cease even when the tree wishes to stop .
这 风 做 不是 停止 甚至 什么时候 这 树 愿望 到 停止 .

树欲止时风不休，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔː] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈpeɪ(ə)nt] .
The mother - in - law could only be patient .
这 母亲 - 在 - 法律 可以 仅有的 是 病人 .

婆婆只索耐烦，

[doʊnt] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈwʌrɪd] .
Don't be anxious and worried .
不 是 焦虑的 和 担心 .

不要苦苦心焦，

[ðɪs] [wʊd] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
This would harm your health .
这 会 伤害 你的 健康 .

有伤贵体。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [ɪz] [ˈjuːsləs] .
I know that being anxious is useless .
我 知道 那 存在 焦虑的 是 无用 .

“我也晓得焦烦无益，

[dʒɛŋ] [naɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [swɒləʊd] [ðə; ði] [θred] .
Zheng Nai and the needle swallowed the thread .
郑 奈 和 这 针 吞咽 这 线 .

争奈和针吞却线，

[aɪ ˈtiː] [piəs] [ðə; ði] [ɡʌt] [ænd; ənd] [wuːndz] [ðə; ði] [hɑːt] .
It pierces the gut and wounds the heart .
它 穿孔 这 肠道 和 伤口 这 心 .

刺人肠肚挂人心。”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道:

" [ˈmʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲、

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

嫂嫂，

[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] [pə'spektɪv] .
Everything should be considered from a long - term perspective .
一切 应该 是 经过考虑的 从 一个 长的 - 学期 看法 :

凡事须从长计较，

[æŋ; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
An old saying goes :
一个 老的 说 去 :

古语说:

- [ɔ:l'dəʊ] [lɪɑːŋ] [ˈgɑːd(ə)n][ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)] , -
' Although Liang Garden is beautiful , '
- 虽然 梁 花园 是 美丽的 , -

‘梁园虽好，

[nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [rɪ'leɪʃən'ʃɪp] .
Not a place for long - term relationships .
不是 一个 地方 为了 长的 - 学期 关系 :

不是久恋之家。’

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云:

- ['bɒrəʊɪŋ] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [waɪf] , -
' Borrowing someone else's wife , '
- 借贷 某人 其他人的 妻子 , -

‘借别人的老婆，

[kænt] [həʊld][ɒŋ] ,
Can't hold on ,
不能 抓住 在 ,

拿不牢，

[ɪts] [nɒt] [hɒt] .
It's not hot .
它是 不是 热的 :

爐不热。’

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] [naʊ] .
We are staying here now .
我们 是 入住 这里 现在 :

我们如今借住在这里，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [nɒt] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
This is ultimately not a conclusion .
这 是 最终 不是 一个 结论 :

终久不是个了结，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)] [daʊn] .
We need to find another place to settle down .
我们 需要 到 寻找 其他 地方 到 定居 向下 .
还须另图一个安身去处，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][sʌm; səm] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)] [wɜ:k] .
Only then can we do some physiological work .
仅有的 然后 能 我们 做 一些 生理 工作 .
才好做些生理，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
To make a living .
到 制作 一个 活的 .
以过日子。

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [kaɪnd][pʊ; əv] ['skaʊndrəl] . . .
If it's just this kind of scoundrel . . .
如果 它是 只是 这 种类 的 恶棍 . . .
若只这般混帐，

[aɪm] ['getɪŋ] [sæd] ['evri] [deɪ] .
I'm getting sad every day .
我是 获得 伤心 每一个 天 .
一日一日难过了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [hɜ:d] :
Have you not heard :
有 你 不是 听到 :
岂不闻：

[ðə; ðɪ]['fæməli][hæz; həz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
The family has one thousand taels .
这 家庭 有 一 千 两 .
家有一千两，

[tuː] ['tʃɪˈæn][pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz] .
Two qian of silver for daily use .
二 钱 的 银 为了 日常的 使用 .
日用银二钱，

[ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] [hæv; həv][nəʊ]['fjuːtʃə(r)]
If you still have no future
如果 你 仍然 有 不 未来
若还无出息，

[ˈəʊnli] [ˌθɜːˈtiːn] [jɪəz] .
Only thirteen years .
仅有的 十三 年 .
不过十三年。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :
韩夫人道：

" [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "
" Whatever you think . "
" 任何 你 思考 . "
“随你主意，

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɡreɪt] ['ɪnsaɪt] .
We have such great insight .
我们 有 这样的 伟大的 洞察力 .
我们有恁么大见识。”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依孩儿愚见，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [fju:] [ˌbæmˈbu:] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [θætʃt] [hʌt] [ɒn][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] .
Let's go and build a few bamboo fences and thatched huts on the beach .
我们来吧 去 和 建造 一个 很少 竹子 栅栏 和 茅草屋顶 小屋 在 这 海滩 .

且去那沙滩上搭起几间竹篱茅舍，

[meɪk] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Make do with a place to live
制作 做 和 一个 地方 到 居住

将就栖身，

[ɪts] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [haʊs] .
It's better than living in someone else's house .
它是 更好的 比 活的 在 某人 其他人的 房子 .

也强如住别人的房屋，

[hiː; hi] [ˈwʌrɪd] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [əˈbaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [rent] .
He worried day and night about paying the rent .
他 担心 天 和 夜晚 关于 付费 这 租 .

日夜忧出那租钱。”

[ˈmædəm][hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这也说得是。”

[hæn] [tʃɪŋ] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðə; ðɪ] [wʊd] .
Han Qing then decided to go and distribute the wood .
韩 青 然后 决定 到 去 和 分发 这 木头 .

韩清便计较去发木头，

[baɪ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
Buy bricks and tiles ,
买 砖块 和 瓷砖 ,

买砖瓦，

[bɪld] [ə; eɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈbɪldɪŋ] ,
Build a factory building ,
建造 一个 工厂 建筑 ,

搭起一座厂屋，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [stɑ:t] [kənˈstrʌkʃn] .
Choose a date to start construction .
选择 一个 日期 到 开始 建造 .

择日兴工，

[aɪˈtiː][gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是:

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['fæməli] ['skætəd] .
It is truly heartbreaking to see a family scattered .
它 是 真的 令人心碎 到 看 一个 家庭 疏散 .
一家星散实堪伤,

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bəændənd] , [i:tʃ] ['hɑ:tbreɪskən] .
Flesh and blood are abandoned , each heartbroken .
肉 和 血 是 弃 , 每个 肠断 .
骨肉相抛各断肠。

[feɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] .
Faith is a place I cannot bear to recall .
信仰 是 一个 地方 我 不能 熊 到 记起 .
信是不堪回首处,

['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] , [aɪ] [jɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lənd] [ɒv; əv] [waɪt] [klaʊdz] .
Longing for home , I yearn for the land of white clouds .
渴望 为了 家 , 我 向往 为了 这 土地 的 白色的 云 .
思乡难望白云乡。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [wi:; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ['leɪtə(r)] .
After all , we don't know what will happen later .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 将要 发生 之后 .
毕竟不知后来若何,

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued : . : .
到 是 持续 : . : .

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [dʒu:'b:] [weɪən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [ri:'ju'nait] ; [wen] [ɡɒŋ] , [ðə; ðɪ]
Chapter Twenty - Seven : Zhuo Weian and his servant reunite ; Wen Gong , the
章 二十 - 七 : 卓 维安 和 他的 仆人 团聚 ; 温 锣 , 这
['kaʊhɜ:d] , [ə'tein] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
cowherd , attains enlightenment .
牛仔 , 达到 启示 .
第二十七回 卓韦庵主仆重逢 养牛儿文公悟道

[tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [dɒŋpɪŋ] [waɪn] ,
To buy a cup of Dongping wine ,
到 买 一个 杯子 的 东平 葡萄酒 ,
为买东平酒一卮,

['ri:s(ə)ntli] , [wɪv] [bi:n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪn] ['si:krəts] .
Recently , we've been having a conversation about divine secrets .
最近 , 我们已经 到过 拥有 一个 对话 关于 神圣的 秘密 .
迩来相会话仙机。

[ə; eɪ] [pa:θ] [li:dz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['hevənz] , [ə'laʊɪŋ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [pa:s] [θru:] .
A path leads to the heavens , allowing people to pass through .
一个 小路 线索 到 这 天 , 允许 人们 到 经过 通过 .
壶天有路容人到,

['mɔ:t(ə)] [bəʊnz] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [træns'fɔ:m] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] [flaɪ] .
Mortal bones have no chance to transform into a crane and fly .
凡人 骨头 有 不 机会 到 转换 进入 一个 起重机 和 飞 .
凡骨无缘化鹤飞。

[duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstɪ] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] [ɪ'θɪəriəl] .
Do not say that the misty clouds are sorrowful and ethereal .
做 不是 说 那 这 蒙蒙 云 是 悲伤 和 空灵的 .

莫道烟霞愁缥缈，

[aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['westən] ['pærədəɪs] .
It is good to recognize the country and its people as the Western Paradise .
它 是 好的 到 认出 这 国家 和 它是 人们 作为 这 西 天堂 .

好将家国认希夷。

['pɪtɪfəli] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] .
Pitifully , he returned home lonely and empty - handed .
可怜地 ， 他 返回 家 孤独 和 空的 - 递交 .

可怜寂寞空归去，

[duː; də][nɒt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['mɔːt(ə)] [wɜːld] .
Do not speak ill of others in the mortal world .
做 不是 说话 患病的 的 其他的 在 这 凡人 世界 .

休向红尘说是非。

[ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)] , [hæn] [tʃɪŋ] ['renəʊveɪt] [ðə; ði] [haʊs] .
In the novel , Han Qing renovates the house .
在 这 小说 ， 韩 青 翻新 这 房子 .

小说韩清重整房屋，

[tuː; tə][ri:'əʊpən][ðə; ði] ['bɪznəs] .
To reopen the business .
到 重新开放 这 商业 .

再展门庭。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

且说光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[hæn] [ju] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ləʊli] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɒn] [maʊnt] - .
Han Yu worked as a lowly Taoist priest on Mount Zhuowei .
韩 于 工作 作为 一个 卑微的 道教 牧师 在 山 - .

韩文公在那卓韦山上做一个粗使出力的道人，

['evri] [deɪ] , [aɪ][raɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [sliːp] [leɪt] .
Every day , I rise early and sleep late .
每一个 天 ， 我 上升 早期的 和 睡觉 晚的 .

逐日价早起晏眠，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [laɪt] ['kænd(ə)ls] ,
Burn incense and light candles ,
烧伤 香 和 光 蜡烛 ，

烧香点烛，

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [dɔːz] ,
Opening and closing doors ,
开幕 和 结束 门 ，

开闭门户，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
Sweep away the dust ,
扫 离开 这 灰尘 ，

扫拂埃尘，

[ˈmuːvɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Moving east and west
移动 东方 和 西方

搬东过西，

[ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪspˈɒndɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈðə(r)] ,
Calling and responding to each other ,
呼叫 和 回应 到 每个 其他 ,

相呼接应，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ˈdjuːti][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
He was on duty for everything .
他 曾是 在 责任 为了 一切 .

没一样不是他当值。

[hiː; hi][dʒʌst][ˈnevə(r)] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [kʌt] [ˈfaɪəwɒd] [ɔː(r)][ˈgæðə(r)] [grɑːs] .
He just never went up the mountain to cut firewood or gather grass .
他 只是 绝不 去 向上 这 山 到 切 柴 或者 收集 草 .

只是不曾到山上去砍柴斫草，

[ˈtrænsˌpɔːt] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪl] [mʌd] .
Transport water and fill mud .
运输 水 和 充满 泥 .

运水填泥。

[hiː; hi] [ˈhɑːbə] [nəʊ] [rɪˈzentmənt] [ˌwɒtsəsˈevə(r)] .
He harbored no resentment whatsoever .
他 藏匿 不 怨恨 任何 .

他也没有一点怨心，

[ɪts] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [ˈriːəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɒf(ə)n] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] .
It's because real people often punish him .
它是 因为 真实的 人们 经常 惩治 他 .

就是真人常常责罚他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈhæpi] .
He was simply happy .
他 曾是 简单地 快乐的 .

他也只是欢喜。

[raɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ˈtaɪtlɪd] " [kɪŋdʒiːæŋ] [jɪn] " .
Write a poem titled " Qingjiang Yin " .
写 一个 诗 标题 " 清江 阴 " .

作《清江引》一首，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [muːd] .
With a joyful mood .
和 一个 快乐 情绪 .

以乐心情。

[huː] [kæən; kən] [mætʃ] [ðə; ði] [waɪd] [sliːvz] [ʊv; əv][ə; eɪ] [kləʊθ] [rəʊb] ?
Who can match the wide sleeves of a cloth robe ?
WHO 能 匹配 这 宽的 袖子 的 一个 布 长袍 ?

布袍宽袖谁能够，

[səʊ] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gəʊld] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [ˈrɪbən] .
So you're talking about the gold seal and the purple ribbon .
所以 你是 说 关于 这 金子 海豹 和 这 紫色的 丝带 .

说恁么金章和紫绶。

[ðeɪ] [et; eɪt] [pleɪn] [raɪs][ænd; ənd] [ˈpɪklɪd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ;
They ate plain rice and pickled vegetables ;
他们 吃 清楚的 米 和 腌制 蔬菜 ;

吃的是淡饭并黄齏；

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gri:n] ['maʊntənz] [ænd; ənd][kliə(r)] ['wɔ:təz] .
Enjoy the green mountains and clear waters .

享受 这 绿色的 山脉 和 清除 水 .

受用的青山共绿水。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tju:n] [ɪn][laɪf] ,
Looking at fame and fortune in life ,

寻找 在 名声 和 财富 在 生活 ,

看人生名和利，

[laɪk] [fəʊm] [ɒn][ˈwɔ:tə(r)] .
Like foam on water .

喜欢 泡沫 在 水 .

犹如水上沭。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æen; ən] [aɪ] .
More than a year has passed in the blink of an eye .

更多的 比 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

荏苒将及一年有余。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,

突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] ['sʌmənd] [dju:k] [wen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
The immortal summoned Duke Wen to his presence .

这 不朽 被召唤 公爵 温 到 他的 在场 .

真人叫文公到面前，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :

他 指示 :

吩咐道：

" ['sevrəl] ['feləʊ] ['daʊɪsts] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [tə'mɒrəʊ] . "
" Several fellow Daoists will be coming to see me tomorrow . "

" 一些 同伴 道教 将要 是 未来 到 看 我 明天 . "

“明日有几个道友来看我，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['faɪəwʊd] [left] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
There was no firewood left in the kitchen .

那里 曾是 不 柴 左边 在 这 厨房 .

厨下没了柴，

[gəʊ][ænd; ənd][ˈgæðə(r)][sʌm; səm] ['faɪəwʊd] [tu:; tə] [meɪk] [du:; də] .
Go and gather some firewood to make do .

去 和 收集 一些 柴 到 制作 做 .

你也去打些柴来凑用。”

[wen] - :
Wen Gongdao :

温 - :

文公道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)] [dɛəz] [nɒt] [dɪsə'beɪ] . "
" This disciple dares not disobey . "

" 这 弟子 敢于 不是 违 . "

“弟子敢不遵命。

[bʌt; bət][aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] ['mɑ:stə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˈgæðə(r)] ['faɪəwʊd] ?
But I wonder where Master instructed me to gather firewood ?

但 我 想知道 在哪里 掌握 指示 我 到 收集 柴 ?

但不知师父叫弟子到那里地方去打柴？ ”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道:

" [ɪts] [nɒt] [fa:(r)] . "
" It's not far . "
" 它是 不是 远的 . "

“也不远,

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
It's a little over five miles southwest of here .
它是 一个 小的 超过 五 英里 西南 的 这里 .

离此西南上去五里多些,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgɑ:d(ə)n] ,
There is a garden ,
那里 是 一个 花园 ,

有一个园,

[aɪ ˈti:] [ɪz] - [ˈgɑ:d(ə)n] .
It is Benshan's garden .
它 是 - 花园 .

是本山的花园,

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˈgæðə(r)] [ˈfaɪəwɒd] . "
" You might as well go and gather firewood . "
" 你 可能 作为 出色地 去 和 收集 柴 . "

你竟去打柴就是。”

[dju:k] [wen] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈɔ:də(r)] .
Duke Wen obeyed the order .
公爵 温 服从 这 命令 .

文公依命,

[ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [pəʊl] , [æks] , [ænd; ənd] [rəʊp] .
Gather the carrying pole , axe , and rope .
收集 这 携带 极 , 斧头 , 和 绳索 .

收拾扁担斧头绳索,

[ðə; ði] [rəʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪd] [ˈprɒpəli] .
The ropes are tied properly .
这 绳索 是 系 适当地 .

拴缚端正,

[hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He resigned from his post .
他 辞职 从 他的 邮政 .

辞了真人,

[hed] [ˌsaʊθˈwest] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] .
Head southwest and then go .
头 西南 和 然后 去 .

望西南上便走。

[brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɔ:k] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Before you can walk a mile ,
前 你 能 走 一个 英里 ,

走不上一里路,

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ˈheviɪlɪ] .
The snow fell heavily .
这 雪 跌倒 重度 .

大雪纷纷落将下来。

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [hi:; hi][ˈnevə(r)] [li:vz] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] . "
" He never leaves the temple . "
" 他 绝不 树叶 这 寺庙 . "

“每日不出庵门，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ;
The sky is clear and bright ;
这 天空 是 清除 和 明亮的 ;

天是晴好的；

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][ˈgæðə(r)] [ˈfaɪəwɒd] [təˈdeɪ] .
I was ordered to gather firewood today .
我 曾是 订购 到 收集 柴 今天 .

今日差我打柴，

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [ˈhevi] [snəʊ] [fel] [æz; əz] [wel] .
Unfortunately , heavy snow fell as well .
很遗憾 , 重的 雪 跌倒 作为 出色地 .

偏生又遇着大雪。

[hæn] [ju] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [laɪf] !
Han Yu had such a miserable life !
韩 于 有 这样的 一个 悲惨的 生活 !

韩愈这等命苦！

[ðə; ði] [blu:] [pɑ:s] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [snəʊ] .
The Blue Pass suffered so much from the heavy snow .
这 蓝色的 经过 遭受 所以 很多 从 这 重的 雪 .

蓝关上受了那许多大雪的苦，

[ɪts] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkaʊntɪd] .
It's not even worthy of being counted .
它是 不是 甚至 值得 的 存在 计数 .

还当不得数，

[əˈnʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ˈni:dɪd] [təˈdeɪ] .
Another change was needed today .
其他 改变 曾是 需要 今天 .

今日又添个找零。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈwɔ:kɪŋ] .
After saying that , they started walking .
后 说 那 , 他们 开始 步行 .

说罢正走，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɒdɪn] [geɪt] [əˈprɪəd] .
Suddenly a wooden gate appeared .
突然 一个 木制的 门 出现 .

忽见一个柴门，

[,aɪ ˈti:] [ri:dʒ] " - [ˈgɑ:d(ə)n] " .
It reads " Zhuoweishan Garden " .
它 阅读 " - 花园 " .

写着“卓韦山花园”。

[dju:k] [wen] [ðen] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði] [θætʃt] [geɪt] .
Duke Wen then pushed open the thatched gate .
公爵 温 然后 推动 打开 这 茅草屋顶 门 .

文公便推开了柴门，

[ˈentə(r)][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .

Enter the garden .
进入 这 花园 .

进到花园内。

[ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [ðə; ði] [red] ['blɒsəmz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] , [ˈvaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

In the garden , the red blossoms were in full bloom , vying for attention .
在 这 花园 , 这 红色的 花朵 是 在 满的 盛开 , 竞争 为了 注意力 .

只见那园中红拂拂花枝斗艳，

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'i:v(ə)n] .

The shadows of the green leaves are uneven .
这 阴影 的 这 绿色的 树叶 是 不均匀 .

绿荫荫叶影参差，

[aɪ 'ti:] ['tru:li] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .

It truly is a world of immortals .
它 真的 是 一个 世界 的 不朽者 .

真个是仙家世界，

[ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [wɜ:ld] .

A completely different world .
一个 完全地 不同的 世界 .

别一乾坤。

[aɪ] [wɒtʃt] [aɪ 'ti:] [wʌns] .

I watched it once .
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [stɒpt] .

The snow has stopped .
这 雪 有 停止 .

雪已住了。

[dju:k] [wen] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

Duke Wen laughed and said :
公爵 温 笑了 和 说 :

文公笑道：

" [ɔ:ɪ'dəʊ] [ði:z] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] , "

" Although these flowers are beautiful , "
" 虽然 这些 花朵 是 美丽的 , "

“这花虽然开得好看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [waɪnd] [wɪl] [raɪz] .

I'm afraid a strong wind will rise .
我是 害怕的 一个 强的 风 将要 上升 .

只怕大风起来，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The flowers fell to the ground .
这 花朵 跌倒 到 这 地面 .

摆得花英堕地。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,

Sure enough , not long after ,
当然 足够的 , 不是 长的 后 ,

果然不多时节，

[ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .

A dark cloud obscured the sky in the southeast .
一个 黑暗的 云 模糊不清 这 天空 在 这 东南 .

东南上一片乌云遮得魑暗，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [gʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] [wɒz; wəz] [stɜːd] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
A chaotic gust of wind was stirred up all around .
一个 混乱 阵风 的 风 曾是 搅拌 向上全部 大约 .

四下里乱腾腾扇起狂风，

[aɪ 'tiː] [bluː] [səʊ] ['meni] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ə'weɪ] , ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .
It blew so many beautiful flowers away , scattering them here and there .
它 吹 所以 许多 美丽的 花朵 离开 , 散射 他们 这里 和 那里 .

把那许多好花都吹得东零西落。

[djuːk] [wen] [saɪd] :
Duke Wen sighed :
公爵 温 叹了口气 :

文公叹道：

" [ðɪs] ['flaʊə(r)] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [em 'iː] , [hæn] [ju] . "
" This flower is just like me , Han Yu . "
" 这 花 是 只是 喜欢 我 , 韩 于 . "

“这花就像我韩愈一般。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
He used to be an official in the court .
他 用过的 到 是 一个 官方的 在 这 法庭 .

昔日在朝做官，

[dʒʌst] [laɪk] ['flaʊəz] ['bluːmɪŋ] ['bjʊːtɪfli] ;
Just like flowers blooming beautifully ;
只是 喜欢 花朵 盛开 非常漂亮 ;

就如花开得好；

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] [fel] .
In an instant , they were scattered and fell .
在 一个 立即的 , 他们 是 疏散 和 跌倒 .

一霎时吹得零落，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [tə'deɪ] .
Just as I am suffering today .
只是 作为 我 是 痛苦 今天 .

就如我今日受苦。”

[ðə; ði] [sɒŋ] [fel] [daʊn] :
The song fell down :
这 歌曲 跌倒 向下 :

口唱出坠了道：

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] ,
Looking at your flowers ,
寻找 在 你的 花朵 ,

我看你这花，

[wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] , [ˈpiːp(ə)l] [əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] .
When the flowers bloom , people admire them .
什么时候 这 花朵 盛开 , 人们 钦佩 他们 .

花开时人看好，

[ə; eɪ][ˈraɪət][ɒv; əv] [k'ʌləz] , [dɪ'spleɪŋ] [ðeə(r)] ['delɪkət] ['bjʊːti] .
A riot of colors , displaying their delicate beauty .
一个 暴动 的 颜色 , 显示 他们的 精美的 美丽 .

千红万紫逞娇娆，

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['biːz] [ɪn] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The butterflies and bees in love are difficult to depict in a painting .
这 蝴蝶 和 蜜蜂 在 爱 是 难的 到 描绘 在 一个 绘画 .

蝶恋蜂攒难画描。

[aɪm][əʊnli][ə'freɪd][ðə; ði][waɪnd][wɪl][bləʊ][ə'wei][ðə; ði]['flaʊəz] .
I'm only afraid the wind will blow away the flowers .
我是 仅有的 害怕的 这 风 将要 吹 离开 这 花朵 .

花我只怕风来括，

[ðə; ði][reɪn][ɪz][fɔ:lɪŋ][ə'gen] .
The rain is falling again .
这 雨 是 坠落 再次 .

雨又飘，

[aɪv][spɛnt][ɔ:l][maɪ][taɪm][skætərɪŋ][jɔ:(r);jə(r)][flaʊəz] .
I've spent all my time scattering your flowers .
我已经 花费 全部 我的 时间 散射 你的 花朵 .

把你花来零落了。

[ɑ:ftə(r)][dju:k][wen][fɪnɪʃt][sɪŋɪŋ][ðə; ði]['lɪrɪks] ,
After Duke Wen finished singing the lyrics ,
后 公爵 温 完成的 歌唱 这 歌词 ,

文公唱罢这词，

[aɪ][wɒnt][tu:; tə][lʊk][æt; ət][ðə; ði]['flaʊəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][lɒŋgə(r)] .
I want to look at the flowers a little longer .
我 想 到 看 在 这 花朵 一个 小的 更长 .

还要再看花一会，

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['ri:əl]['pɜ:s(ə)n][wʊd][seɪ][hi:z]['leɪzi] .
I'm afraid the real person would say he's lazy .
我是 害怕的 这 真实的 人 会 说 他是 懒惰的 .

恐怕真人说他懒惰，

[ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv]['faɪəwʊd] .
They had no choice but to gather a load of firewood .
他们 有 不 选择 但 到 收集 一个 加载 的 柴 .

只得收拾一担干柴，

[ðeɪ][hʌrɪdli][pɪkt][aʊt][ðeə(r)][aɪtəmz][ænd; ænd][left][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
They hurriedly picked out their items and left the garden .
他们 匆匆 挑选 出去 他们的 项目 和 左边 这 花园 .

忙忙的挑出园门。

[ðə; ði][weɪt][ɒn][maɪ]['ʃəʊldəz][wɒz; wəz][ɪ'mens] .
The weight on my shoulders was immense .
这 重量 在 我的 肩膀 曾是 巨大 .

肩头上压得十分沉重，

[bɪ'fɔ:(r)][aɪ][nju:][aɪ'ti:] , [tɪəz][wɜ:(r);wə(r)][stri:mɪŋ][daʊn][maɪ][feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉泪如泉涌。

[hi:; hi][sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['hev(ə)n] ,
" Heaven ,
" 天堂 ,

“苍天，

['hev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

苍天，

[həʊ] [kʊd; kəd][hæn] [ju] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['tɔːment] [ænd; ənd] ['sʌfəriŋ] !
How could Han Yu have to suffer such torment and suffering !
如何 可以 韩 于 有 到 遭受 这样的 折磨 和 痛苦 !
怎教韩愈受这般苦楚磨折! ”

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Before it was over ,
前 它 曾是 超过 ,
说声未了，

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] [keɪm] ['rʌniŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
A tiger came running down the mountain .
一个 老虎 来了 跑步 向下 这 山 .
只见一只虎奔下山来，

[wʌns] [dju:k] [wen] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] ,
Once Duke Wen was arrested ,
一次 公爵 温 曾是 被捕 ,
把文公一抓，

[dju:k] [wen] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Duke Wen was so shocked that he died in a daze .
公爵 温 曾是 所以 震惊 那 他 死亡 在 一个 发呆 .
文公惊得洋洋死去，

['siːmɪŋli] [ə'weɪk] [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] .
Seemingly awake but not quite .
似乎 醒 但 不是 相当 .
似醒不醒，

['hɪəriŋ] - [biːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] ,
Hearing Xiangzi beat the fisherman's drum ,
听力 - 打 这 渔民的 鼓 ,
听得湘子敲渔鼓，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
高叫道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" **uncle ,**
" 叔叔 ,
“叔父，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz][hɪə(r)] .
My nephew is here .
我的 侄子 是 这里 .
侄儿在此。

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !
快些醒来! ”

[dju:k] [wen] [ðen] [ə'wəʊk] .
Duke Wen then awoke .
公爵 温 然后 醒来 .
文公才醒转来。

[græb] - ,
Grab Xiangzi ,
抓住 - ,
扯住湘子，

[ˈkraɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ] :
Crying and pleading :
哭泣 和 恳求 :

哭告道：

" [juː; jʊ] [ˈɡaɪdɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] . "
" **You guided me to see my master** . "
" 你 引导 我 到 看 我的 掌握 . "

“从你指引我来见师父，

[aɪ] [ˈhævnt] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jiə(r)] .
I haven't left the house for over a year .
我 还没有 左边 这 房子 为了 超过 一个 年 .

已经一载有余不曾出门，

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tʃɒp] [ˈfaɪəwʊd] .
Today they asked me to chop firewood .
今天 他们 问 我 到 劈 柴 .

今日叫我打柴，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [hiə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)] .
He was knocked down here by the tiger .
他 曾是 敲门 向下 这里 经过 这 老虎 .

被虎抓倒在此，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)] . . .
If it weren't for your arrival . . .
如果 它 不是 为了 你的 到达 . . .

若不是你来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈiːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)] .
He was almost eaten by a tiger .
他 曾是 几乎 吃 经过 一个 老虎 .

险些儿被虎吃了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈʌŋk(ə)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] . "
" **Uncle , there is no need to cry** . "
" 叔叔 , 那里 是 不 需要 到 哭 . "

“叔父不必啼哭。

[ðeə(r)] [ɪz][hɒt] [waɪn] [ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ɡʊəd] .
There is hot wine inside this gourd .
那里 是 热的 葡萄酒 里面 这 葫芦 .

这葫芦内有热酒，

[lets] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld] .
Let's eat something to ward off the cold .
我们来吧 吃 某物 到 病房 离开 这 寒冷的 .

且吃些荡寒。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ˈælkəhɒl] ,
" **If you have drunk alcohol** ,
" 如果 你 有 醉 酒精 ,

“若吃了酒，

[həʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [bæk] [tu;; tə] [si:] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] ?
How can I go back to see my master ?
如何 能 我 去 后退 到 看 我的 掌握 ？

怎的回去见得师父？ ”

- [sɔ:] [ðæt] [dju:k] [wen] [rɪˈfju:zd] [tu;; tə] [drɪŋk] [waɪn] ,
Xiangzi saw that Duke Wen refused to drink wine ,
- 锯 那 公爵 温 拒绝 到 喝 葡萄酒 ,
湘子见文公不肯吃酒，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˈnaɪðə(r)] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] ,
" **Neither drink alcohol ,**
" 两者都不 喝 酒精 ,

“既不吃酒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈfaɪəwɒd] [bæk] [həʊm] .
And they carried the firewood back home .
和 他们 携带 这 柴 后退 家 .

且挑了柴回去。

[tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two more days later ,
二 更多的 天 之后 ,

再迟两日，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈnefju:] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ju;; jʊ] [əˈɡen] .
Your nephew has come to visit you again .
你的 侄子 有 来 到 访问 你 再次 .

侄儿又来望你。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

[ɪf] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)]
If you come to see your master
如果 你 来 到 看 你的 掌握

“你若来见师父，

[ai][ˈəʊnli][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] .
I only ask for your recommendation .
我 仅有的 问 为了 你的 推荐 :

只求你荐言一声，

[ai] [wɒnt] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][tu;; tə] [tri:t] [ˌem ˈi:] [ˈdɪfrəntli] [frɒm; frəm] [ˈevriwʌn] [els] .
I want my master to treat me differently from everyone else .
我 想 我的 掌握 到 对待 我 不同 从 每个人 别的 .

要师父待我与众不同，

[ai][wɒz; wəz] [ˈhæpi] .
I was happy .
我 曾是 快乐的 .

我就快活了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [kʌm] . . .
If I hadn't come . . .
如果 我 之前没有 来 . . .

“我若不来，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːs(ə)n] .
I will definitely send a letter to the real person .
我 将要 确实 发送 一个 信 到 这 真实的 人 .
一定寄一封书与真人。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ˈnevə(r)] [fəˈget] ! "
" Never forget ! "
" 绝不 忘记 ! "

“千万不要忘记了！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kreɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ɪts] [biːk] . "
" I saw a crane in the sky carrying a book in its beak . "
" 我 锯 一个 起重机 在 这 天空 携带 一个 书 在 它是 喙 . "

“只看天上有仙鹤含着书来，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [sent] [baɪ][maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
It was a letter sent by my nephew to you , sir :
它 曾是 一个 信 发送 经过 我的 侄子 到 你 , 先生 :
就是侄儿寄书来与真人。”

[wen] [wen] [ɡɒŋ] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ʃiːˈæŋ] [ziːˈaɪ]
When Wen Gong bid farewell to Xiang Zi
什么时候 温 锣 出价 告别 到 向 zi

当下文公别了湘子，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈfaɪəwɒd] [tuː; tə] - [keɪv] [tuː; tə][hænd][aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
They carried firewood to Zhuowei Cave to hand it over .
他们 携带 柴 到 - 洞穴 到 手 它 超过 .

挑柴往卓韦洞交卸。

[hiː; hi] [saɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] :
He sighed all the way :
他 叹了口气 全部 这 方式 :

一路里叹道：

[tiəz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] ,
Tears streaming down ,
眼泪 流媒体 向下 ,

泪涟涟，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈjuːnəks] [rɪˈsiːvd] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriːz] .
Officials and eunuchs received imperial decrees .
官员 和 太监 已收到 帝国 法令 .

为官为宦受皇宣，

[naʊ] [aɪv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwʊdkʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Now I've become a woodcutter in the mountains .
现在 我已经 变得 一个 樵夫 在 这 山脉 .

如今倒做了山樵汉。

[ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][ɪz] [ʌnˈspi:kəb(ə)] .
The burden is unspeakable .
这 负担 是 无法形容 :

担儿苦难言，

[ðə; ði][ˈtɑ:gə(r)][kʌb] [keɪm] [əˈgen] .
The tiger cub came again .
这 老虎 幼兽 来了 再次 :

猛虎儿又来前，

[ðeɪ] [straɪv] [tu:; tə] [send] [ðeə(r)] [səʊlz] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [hel] .
They strive to send their souls to the Hall of Hell .
他们 努力 到 发送 他们的 灵魂 到 这 大厅 的 地狱 :

争些儿魂赴森罗殿。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [maɪ] [ˈnefju:] [rɪˈtɜ:nd] .
Fortunately , my nephew returned .
幸运的是 , 我的 侄子 返回 :

幸侄儿回归，

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
He then bowed his head and went to inform the Great Immortal .
他 然后 鞠躬 他的 头 和 去 到 通知 这 伟大的 不朽 :

且低头去告大罗仙。

[dju:k] [wen] [ˈkærid] [ˈfaɪəwɒd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] .
Duke Wen carried firewood to the cave entrance .
公爵 温 携带 柴 到 这 洞穴 入口 :

文公挑柴来到洞门，

[ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] [wɒz; wəz] [ˈtaɪtli] [kləʊzd] .
The cave entrance was tightly closed .
这 洞穴 入口 曾是 紧紧 关闭 :

只见洞门紧闭，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɒd] .
He then put down the bundle of firewood .
他 然后 放 向下 这 捆 的 柴 :

便放下柴担，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ˈma:stə(r)] , [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ! "
" **Master , open the door !** "
" 掌握 , 打开 这 门 ! "

“师父开门！ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

童子道：

" [ˈma:stə(r)] , [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] . "
" **Master , you mustn't open the door** . "
" 掌握 , 你 不得 打开 这 门 . "

“师父不许开门，

[ðeɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
They say you are the prime minister of the court .
他们 说 你 是 这 主要的 部长 的 这 法庭 :

说你是朝中宰相，

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ?
How can you not know your place ?
如何 能 你 不是 知道 你的 地方 ?

怎么不知高低? ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道:

" ['mɑ:stə(r)] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][tu:; tə]['gæðə(r)] ['faɪəwɒd] . "
" Master asked his disciple to gather firewood . "
" 掌握 问 他的 弟子 到 收集 柴 . "

“师父叫弟子去打柴，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ,
Because it can't be picked up ,
因为 它 不能 是 挑选 向上 ,

因挑不起来，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [leɪt] .
It's a bit late .
它是 一个 少量 晚的 .

迟了些，

[aɪ][beg] [jɔ:(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , ['mɑ:stə(r)] .
I beg your forgiveness , Master .
我 求 你的 饶恕 , 掌握 .

望师父恕罪。”

[ðə; ðɪ] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道:

[aɪ]['əʊnli] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ænd; ɐnd]['gæðə(r)] ['faɪəwɒd] .
I only asked you to go and gather firewood .
我 仅有的 问 你 到 去 和 收集 柴 .

“我只叫你去打柴，

[waɪ] [saɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['fli:tɪŋ] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] ?
Why sigh over the fleeting beauty of flowers in the garden ?
为什么 叹 超过 这 转瞬即逝 美丽 的 花朵 在 这 花园 ?

为何在园内叹息那风花? ”

[dju:k] [wen] [hɜ:d] [ðɪs] ['sentəns] ,
Duke Wen heard this sentence ,
公爵 温 听到 这 句子 ,

文公听了这一句，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [aɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
I was so scared that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得冷汗淋身，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗忖:

" [ə'krɒs] [ðɪ:z] [faɪv] [maɪlz] , "
" Across these five miles , "
" 穿过 这些 五 英里 , "

“隔着这五里路，

[həʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['saɪn] ['əʊvə(r)] [rəʊ'mæns] ?
How did you know I was sighing over romance ?
如何 做过 你 知道 我 曾是 叹息 超过 浪漫 ?
怎么就晓得我叹风花？ ”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
He had no choice but to report :
他 有 不 选择 但 到 报告 :
只得禀道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] ['entəz] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , "
" Disciple enters the garden , "
" 弟子 进入 这 花园 , "
“弟子进园，

['siːɪŋ] ['kaʊntləs] ['flaʊəz] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Seeing countless flowers blooming in red and white ,
看到 无数 花朵 盛开 在 红色的 和 白色的 ,
见无数花开得红红白白，

['stʌnɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)]
Stunningly beautiful
令人惊叹 美丽的
艳丽惊心，

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
I don't want to be blown to the ground by a gust of wind .
我 不 想 到 是 吹 到 这 地面 经过 一个 阵风 的 风 .
不想被一阵风吹落在地，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːd] .
Therefore , it is used as a word .
所以 , 它 是 用过的 作为 一个 单词 .
因此上做一词儿，

[hiː; hi] [saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He sighed a few times .
他 叹了口气 一个 很少 时代 .
叹息几声。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [sed] :
The master then said :
这 掌握 然后 说 :
真人又道：

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][hæn] - [ɒn][ðə; ði] [wei] ? "
" Did you say anything like that to Han Xiangzi on the way ? "
" 做过 你 说 任何事物 喜欢 那 到 韩 - 在 这 方式 ? "
“你在路上与韩湘子说些恁么？ ”

[djuːk] [wen] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ə'gen] .
Duke Wen was surprised again .
公爵 温 曾是 惊讶 再次 .
文公又吃一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
暗忖：

" [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːrnt] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] , "
" If she weren't a celestial being , "
" 如果 她 不是 一个 天体 存在 , "
“若不是天仙，

[həʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [əd'vɑːns] ?
How did you know all this in advance ?
如何 做过 你 知道 全部 这 在 进步 ？

如何这样事都先晓得？ ”

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He knelt down again and reported :
他 跪下 向下 再次 和 据报道 :

又跪下禀道：

" [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] . "
" We encountered a tiger on the way . "
" 我们 遭遇 一个 老虎 在 这 方式 : " "

“途中遇见老虎，

[ˈfɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] - [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Fortunately , his nephew Xiangzi came to save his life .
幸运的是 , 他的 侄子 - 来了 到 节省 他的 生活 :

亏得侄儿湘子来救了性命。

[ðə; ðɪ] [ˈnefjuː] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
The nephew instructed his disciple to serve his master diligently .
这 侄子 指示 他的 弟子 到 服务 他的 掌握 勤勉地 :

侄儿吩咐弟子用心伏侍师父，

[ðæt] [wəz; wəz][ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 :

再无别言。”

[ðə; ðɪ] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , " "

“既然如此，

" [bɔɪ] , [ˈəʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [hɪm][ɪn] . "
" Boy , open the door and let him in . "
" 男生 , 打开 这 门 和 让 他 在 : " "

童儿且开门放他进来。”

[djuːk] [wen] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [geɪt] ,
Duke Wen entered the gate ,
公爵 温 进入 这 门 ,

文公进得门，

[ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪəwɜd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
They carried the firewood to the kitchen and handed it over .
他们 携带 这 柴 到 这 厨房 和 递交 它 超过 :

就把柴挑到厨下交卸。

[ðə; ðɪ] [ˈriːəl] [mæn] [kɔːld] [aʊt] :
The real man called out :
这 真实的 男人 称为 出去 :

只听得真人叫道：

[hæn] [ju] ,
Han Yu ,
韩 于 ,

“韩愈，

[jʊː; jɒ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
You are a high - ranking official in the court .
你 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 .
你是朝中臣宰，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [tɔːn] [brɪ'twiːn] [tuː] [θɪŋz] .
My heart is torn between two things .
我的 心 是 撕裂 之间 二 事物 .
心挂两头，

[maɪ] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs]
My repeated and earnest advice
我的 重复 和 认真 建议
我再三苦劝的好言语，

[jʊː; jɒ][dʒʌst] [ɪg'nɔːd] [aɪ 'tiː] .
You just ignored it .
你 只是 忽略 它 .
你只当做耳边风，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [aɪ 'tiː] .
Some of them didn't even realize it .
一些 的 他们 没有 甚至 意识到 它 .
一些也不省悟。

[jʊː; jɒ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪ(ə)l] ['djuːtiz] !
You should return to court and continue your official duties !
你 应该 返回 到 法庭 和 继续 你的 官方的 职责 !
你依旧回朝去做官罢！ ”

[ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] ['steɪtɪd] :
The announcement stated :
这 公告 声明 :
文公告道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] [ŋjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **This disciple is new to this place .** "
" 这 弟子 是 新的 到 这 地方 . "
“弟子初到此间，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɪt] [weɪ] [ɪz] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ɔː(r)] [nɔːθ] .
I don't know which way is east , west , south , or north .
我 不 知道 哪个 方式 是 东方 , 西方 , 南 , 或者 北 .
不知东西南北，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['maːstəz] ['gaɪd(ə)ns] .
It was all thanks to my master's guidance .
它 曾是 全部 谢谢 到 我的 硕士学位 指导 .
全仗师父提携，

" [hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n][ðeə(r)] [sɪnz] . "
" **Have mercy and pardon their sins .** "
" 有 怜悯 和 赦免 他们的 罪孽 . "
开恩释罪。”

[ðə; ðɪ] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :
真人道：

[aɪ][daʊnt] [bleɪm] [jʊː; jɒ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .
“我也不怪你，

[haʊ'evə(r)] , ['nu:d(ə)lɪ][ɑ:(r); ə(r)] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
However , noodles are scarce in the nunnery .
然而 , 面条 是 稀少 在 这 尼姑庵 .
只是庵中少面用，

[teɪk] [tu:] [ləʊdz] [ɒv; əv] [wi:t] [wɪð] [ju:; jə] [tə'naɪt] .
Take two loads of wheat with you tonight .
拿 二 负载 的 小麦 和 你 今晚 .
你今晚拿两担麦去，

[wi:; wi] [wɜ:k] [ɒn][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [naɪt] .
We worked on it all night .
我们 工作 在 它 全部 夜晚 .
连夜磨了，
[rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:][tu:; tə][,em 'i:] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
Return it to me tomorrow morning .
返回 它 到 我 明天 早晨 .
明早交面还我。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道：

[ˈma:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,
“师父，
" [wɛrɜz] [ðə; ði] ['mɪlstəʊn] ? "
" Where's the millstone ? "
" 在哪里？ 这 磨石 ？ "
磨子在那里？ ”

[ðə; ði] ['ri:əl] [mæn] [ɪk'skleɪmd] :
The real man exclaimed :
这 真实的 男人 惊呼 :
真人叫道：

[ðə; ði] [bɔɪ] [led] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɪlstəʊn] .
The boy led him to see the millstone .
这 男生 引领 他 到 看 这 磨石 .
“童儿引他去看磨子。”

[dju:k] [wen] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'ti:] ['keəfəli] [wʌns] ,
Duke Wen examined it carefully once ,
公爵 温 检查 它 小心 一次 ,
文公仔细看了一眼，

[hi:; hi] [rɪ'le] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [mæn] , ['seɪɪŋ] :
He relayed this to the True Man , saying :
他 转播 这 到 这 真的 男人 , 说 :
转来禀真人道：

[ˈma:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,
“师父，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][dr'saɪp(ə)][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['leɪzi] .
It's not that the disciple is being lazy .
它是 不是 那 这 弟子 是 存在 懒惰的 .
不是弟子躲懒，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dr'saɪp(ə)] [ɪz] ['sɪksɪ] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [əʊld] .
However , this disciple is sixty - four years old .

然而 , 这弟子是六十 - 四年老的 .

只是弟子年纪六十四岁 ,

[blʌd] [ænd; ənd] [tʃi:] [drɪ'klaɪn]
Blood and Qi decline

血 和 齐 衰退

血气衰败 ,

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] ['kænɒt] [pʊʃ] [ðɪs] ['mɪlstəʊn] ;
One person cannot push this millstone ;

一 人 不能 推 这 磨石 ;

一人推不动这副磨子 ;

[br'saɪdz] , [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [dʌz] [wʌn] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] ?
Besides , how much time does one have in a night ?

除了 , 如何 很多 时间 做 一 有 在 一个 夜晚 ?

况且一夜有得多少工夫 ,

[hi; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dr'saɪp(ə)] [ə'ləʊn] .
He taught his disciple alone .

他 教授 他的 弟子 独自的 .

教弟子独自一个 ,

[haʊ] [kæn; kən] [ju;; jʊ] [graɪnd] [tu:] [ləʊdz] [pʊ; əv] [wi:t] ?
How can you grind two loads of wheat ?

如何 能 你 研磨 二 负载 的 小麦 ?

如何磨得完两担麦子 ? ”

[ðə; ðɪ] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n] ['dɪd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
The real person didn't answer him at all .

这 真实的 人 没有 回答 他 在 全部 .

真人不答应他一声 ,

[ˈəʊnli] [kɔ:ld] [kɪŋfɛŋ]
Only called Qingfeng

仅有的 称为 青峰

只叫清风、

- [sed] :
Mingyue said :
- 说 :

明月道 :

" [ju;; jʊ] [tu:] ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [ɜ:dʒ] [hæn] [ju] [tu;; tə] [graɪnd] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [drɪ'lɪvə(r)] [aɪ 'ti:] . "
" You two hurry and urge Han Yu to grind the flour and deliver it . "

" 你 二 匆忙 和 敦促 韩 于 到 研磨 这 面粉 和 递送 它 . "

“你两个快去催趲韩愈磨面来交 ,

[ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu;; tə] [du;; də] ['feɪvəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈðə(r)z] [ɪn] ['praɪvət] .
You are not allowed to do favors for others in private .

你 是 不是 允许 到 做 恩惠 为了 其他的 在 私人的 .

不许你私做人情 ,

[ðɪs] ['vaɪələɪts] [ðə; ðɪ] [ru:lz] [pʊ; əv] [maɪ] ['nʌnəri] !
This violates the rules of my nunnery !

这 违反 这 规则 的 我的 尼姑庵 !

违我庵中规矩 ! ”

[ˈdʒent(ə)] [bri:z]
Gentle breeze

温和的 微风

清风、

- [ðen] [ʒ:rdʒd] - [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] .
Mingyue then urged Wengong to go to the mill .
- 然后 敦促 - 到 去 到 这 磨 .
明月便催促文公到了磨房。

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道:

" ['si:niə(r)] ['brʌðə(r)] , [pli:z] . . . "
" Senior brother , please . . . "
" 高级的 兄弟 , 请 . . . "
“师兄在上，

[ðə; ði][di'saɪp(ə)][ɪz][əʊld] ,
The disciple is old ,
这 弟子 是 老的 ,
弟子年老，

[wɪ'ðəʊt] [ɪn'kri:sɪŋ] [streŋθ] ,
Without increasing strength ,
没有 增加 力量 ,
气力不加，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][graɪnd] [tu:] [ləʊdz] [pʊ; əv] [wi:t] [ɪn][wʌn] [naɪt] ?
How can you grind two loads of wheat in one night ?
如何 能 你 研磨 二 负载 的 小麦 在 一 夜晚 ?
如何这一夜磨得两担麦子？

[aɪ] [həʊp] [maɪ]['si:niə(r)][kæn; kən]['bʃə(r)][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
I hope my senior can offer some assistance .
我 希望 我的 高级的 能 提供 一些 协助 .
望师兄帮助一二。”

['dʒent(ə)] [bri:z]
Gentle breeze
温和的 微风
清风、

- [sed] :
Mingyue said :
- 说 :
明月道:

[wɪr] ['ɔ:lsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [pʊ; əv] ['graɪndɪŋ] [wi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
We're also willing to go to the trouble of grinding wheat for you .
是 还 愿意的 到 去 到 这 麻烦 的 研磨 小麦 为了 你 .
“我们也肯舍力帮你磨麦，

[haʊ'eɪə(r)] , [ðə; ði] ['ma:stəz] [ru:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [strikt] .
However , the master's rules were extremely strict .
然而 , 这 硕士学位 规则 是 极其 严格的 .
只是师父的堂规严厉得紧，

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɪnɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] .
They instructed us to urge you to finish your work .
他们 指示 我们 到 敦促 你 到 结束 你的 工作 .
吩咐我们来催趲你做工夫，

[nəʊ] ['leɪzɪnəs] [ə'laʊd] .
No laziness allowed .
不 懒惰 允许 .
不许懒惰，

[həʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

How could we dare to suffer for you ?
如何 可以 我们 敢 到 遭受 为了 你 ？

我们如何敢帮你挨磨？ ”

[dju:k] [wen] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tuː] [wɜːdz] ,

Duke Wen listened to their two words ,
公爵 温 听着 到 他们的 二 字 ,

文公听了他两个的话，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['saɪləns] .

They had no choice but to suffer in silence .
他们 有 不 选择 但 到 遭受 在 沉默 .

只得苦苦自挨。

[ɪn'dʒʊə(r)] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

Endure until dawn .
忍受 直到 黎明 .

捱到天明，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['pɒlɪʃt] [tuː; tə] [pə'fek(ə)n] .

It has just been polished to perfection .
它 有 只是 到过 抛光 到 完美 .

刚刚磨得八斗。

[wɪð] [kɪŋfɛŋ]

With Qingfeng
和 青峰

同清风、

[ðə; ðɪ] [braɪt] [muːn] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] .

The bright moon comes to see the real person .
这 明亮的 月亮 来 到 看 这 真实的 人 .

明月来见真人，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :

He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [tel] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] , "

" Tell the master , "
" 告诉 这 掌握 , "

“告师父，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hæn] [ju] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Upon learning that Han Yu was exhausted ,
之上 学习 那 韩 于 曾是 筋疲力尽的 ,

得知韩愈气力不加，

[eɪt] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [greɪn] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌəʊvə'naɪt] .

Eight bushels of grain can be obtained overnight .
八 蒲式耳 的 粮食 能 是 获得 过夜 .

一夜磨得八斗，

[aɪ][beg] ['maːstəz] [fə'gɪvnəs] .

I beg Master's forgiveness .
我 求 硕士学位 饶恕 .

望师父饶恕。”

[ðə; ðɪ] [truː] [mæn] [sed] :

The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [aɪ] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] . "

" **I'll let you off this time** . "

" 患病的 让 你 离开 这 时间 . "

“我且将就你这一次。”

[dju:k] [wen] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [tru:] [mæn] .

Duke Wen bowed and thanked the True Man .

公爵 温 鞠躬 和 谢谢 这 真的 男人 .

文公叩首拜谢了真人，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][graɪnd][ðə; ði] [wi:t] .

He went back to the mill to grind the wheat .

他 去 后退 到 这 磨 到 研磨 这 小麦 .

仍回磨房中去磨麦子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] , [rɪ'gret] , [ɔː(r)]['æŋgə(r)][ɪn] [hɪm] .

There was not a trace of resentment , regret , or anger in him .

那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 怨恨 , 后悔 , 或者 愤怒 在 他 .

并没一点怨悔嗔怒之心。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,

一 天 ,

一日，

[ˈɑːftə(r)] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [wi:t] ,

After grinding the wheat ,

后 研磨 这 小麦 ,

磨完麦子，

[pɪk] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] .

Pick one up and stand in front of the real person .

挑选 一 向上 和 站立 在 正面 的 这 真实的 人 .

挑到真人跟前，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɪz] [kliə(r)] .

The delivery is clear .

这 送货 是 清除 .

交割明白。

['leɪzəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

Leisurely and with nothing to do

悠闲 和 和 没有什么 到 做

清闲无事，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

He then turned and strolled around the back of the mountain .

他 然后 转向 和 漫步 大约 这 后退 的 这 山 .

便蹙身到后山闲步。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ə'piəd] .

Suddenly a group of people appeared .

突然 一个 团体 的 人们 出现 .

忽然见一伙人，

[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['faɪəwɒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['temp(ə)] [tuː; tə][hænd] [,aɪ 'tiː][əʊvə(r)] .

They carried a lot of firewood to the temple to hand it over .

他们 携带 一个 很多 的 柴 到 这 寺庙 到 手 它 超过 .

挑了许多柴来到庵中交卸。

韩湘子全传

第43/48页

[dju:k] [wen] [ɑ:skt] :
Duke Wen asked :
公爵 温 问 :

文公问道：

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] ['pi:p(ə)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you people come from ? "
" 在哪里 做过 你 人们 来 从 ? "

“你这些人是那里来的？”

[ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

挑柴的道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['daʊɪst; 'təʊɪst] [pri:sts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mu:mu:] [ʒɛnrən] ['temp(ə)] . "
" We are all Taoist priests from the Mumu Zhenren Temple . "
" 我们 是 全部 道教 神父 从 这 姆姆 真人 寺庙 . "

“我们都是沐目真人庵中的道人，

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə] [kʌt] ['faɪəwɒd] [ænd; ənd] [grɑ:s] .
Every day he went up the mountain to cut firewood and grass .
每一个 天 他 去 向上 这 山 到 切 柴 和 草 .

逐日价去山上砍柴斫草，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:z] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
For use in the nunnery .
为了 使用 在 这 尼姑庵 .

供给庵中用的。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɑ:dʃɪp] ? "
" Aren't you afraid of such hardship ? "
" 不是 你 害怕的 的 这样的 困境 ? "

“你们不怕这般辛皆？”

[ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

挑柴的道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [ski:m] [ju:; jʊ][ju:z] . . . "
" No matter how many schemes you use . . . "
" 不 事情 如何 许多 方案 你 使用 . . . "

“由你使尽千般计较，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [ski:m] [ænd; ənd] [plɒts]
A myriad of schemes and plots
一个 无数 的 方案 和 图表

万种机谋，

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪmˈpɜːmənəns] - [ˈaɪðə(r)] .
They cannot escape the word 'impermanence' either .
他们 不能 逃脱 这 单词 - 无常 - 任何一个 :
也躲不得‘无常’二字，

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd]
We followed
我们 随后
我们随

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːt(ə)] [lɪaʊ] [mjʊː] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
The Great Immortal Liao Mu became a monk .
这 伟大的 不朽 廖 宙 成为 一个 僧 :
了沐目大仙出家，

[ðen] [juː; jʊ] [wʊənt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] - [ɪmˈpɜːmənəns] - .
Then you won't be afraid of 'impermanence' .
然后 你 惯于 是 害怕的 的 - 无常 - :
便不怕‘无常’了，

[ðɪs] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz][maɪ][ˈdjuːti][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][,aɪ ˈtiː] .
This hard work is my duty and I should do it .
这 难的 工作 是 我的 责任 和 我 应该 做 它 :
这辛苦是分内应得做的，

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)] [maɪt] [nɒt] [əkˈsept] [,em ˈiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsʌfərɪŋ] . "
I fear the immortal might not accept me into this suffering . "
我 害怕 这 不朽 可能 不是 接受 我 进入 这 痛苦 : "
只怕大仙不肯收留的苦。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
" You guys are right . "
" 你 伙计们 是 正确的 . "

“你这伙人倒也见得是。
[aɪ][hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [maɪ] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .
I have wasted my life as a scholar .
我 有 浪费 我的 生活 作为 一个 学者 :
我枉做了读书人，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪz][fɑː(r)][suːˈpɪəriə(r)] .
Your understanding is far superior .
你的 理解 是 远的 优越的 :
倒不如你们的见识。”

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [sed] :
Two of them then said :
二 的 他们 然后 说 :
内中有两个又说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ][əʊld][mæn] , [ˈmɪstə(r)] . [hæn] . "
" Your face is just like my old man , Mr . Han . "
" 你的 脸 是 只是 喜欢 我的 老的 男人 , 先生 . 韩 . "

“你老人家的面庞就像我那韩老爷一般。”
[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道：

" [ðæt] ['mɑ:stə(r)][hæn] ? "

" **That Master Han ?** "

" 那 掌握 韩 ？ "

“那个韩老爷？”

[ðə; ði] [tu:] [sed] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :

The two said in unison :

这 二 说 在 齐声 :

两个齐声道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [hæn] [ju] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] . "

" **It is Han Yu , the Minister of Rites .** "

" 它 是 韩 于 , 这 部长 的 仪式 . "

“就是礼部尚书韩愈老爷。”

[wen] - :

Wen Gongdao :

温 - :

文公道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

How do you know him ?

如何 做 你 知道 他 ？

“你怎么认得他？”

[hi:; hi] [sɜ:vɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .

He served as an official in the imperial court .

他 服务 作为 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 .

他在朝中做官，

[haʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ɒnd] ['paʊəf(ə)l] !

How imposing and powerful !

如何 气势磅礴 和 强大的 !

好不昂昂威势，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?

Why did you come to this place ?

为什么 做过 你 来 到 这 地方 ？

怎的肯到这所在？ ”

[ðəʊz] [tu:] [sed] :

Those two said :

那些 二 说 :

那两个道：

" ['mɑ:stə(r)][hæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['bʊdə] - [laɪk] [ə'pɪərəns] . "

" **Master Han has a Buddha - like appearance .** "

" 掌握 韩 有 一个 佛 - 喜欢 外貌 . "

“韩老爷佛骨一表，

[ðə; ði] ['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fʃʊəriəs] .

The emperor was furious .

这 皇帝 曾是 狂怒 .

龙颜大怒，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['pri:fekt] [ɒv; əv] [tʃaʊ'dʒoʊ] .

He was demoted to the position of prefect of Chaozhou .

他 曾是 降职 到 这 位置 的 长官 的 潮州 .

贬到潮州去做刺史。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

A long journey of eight thousand miles ,

一个 长的 旅行 的 八 千 英里 ,

迢迢八千里路，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [hɑ:fwei] .

The two of us followed them halfway .
这 二 的 我们 随后 他们 半 .

我两个跟到半路里，

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] ['sʌfəriŋ] [ðei] [ɪn'dʒʊəd] .

I don't know how much suffering they endured .
我 不 知道 如何 很多 痛苦 他们 忍受 .

不知受了多少苦楚，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [tu:] [fiəs] [t'aɪgəz] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Unexpectedly , two fierce tigers jumped out .
不料 , 二 凶猛的 老虎 跳了起来 出去 .

不料撞着两只猛虎跳将出来，

[ðei] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][wʌŋ]['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .

They called the two of us one after another .
他们 称为 这 二 的 我们 一 后 其他 .

把我两人一口一个，

[ðei] ['kærid] [gʊdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɒŋ] [ðɪs] - ['maʊntən] .

They carried goods back and forth on this Zhuowei Mountain .
他们 携带 商品 后退 和 前进 在 这 - 山 .

驮来去在这卓韦山上，

[ði:z] [tu:] ['beəli] [sə'vaɪvd] .

These two barely survived .
这些 二 仅仅 幸存下来 .

逃得这两条残生性命，

[hiə(r)][wi:; wi] [swi:p] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [grɑ:s] .

Here we sweep firewood and cut grass .
这里 我们 扫 柴 和 切 草 .

在此扫柴斫草，

[wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; ei] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)][mju:] ?

Wouldn't that be a loss for Master Mu ?
不会 那 是 一个 损失 为了 掌握 亩 ?

岂不是亏了沐目真人，

['fedɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] - [ɪm'pɜ:mənəns] - !

Shedding the word ' impermanence ' !
脱落 这 单词 - 无常 - !

脱得这‘无常’二字！ ”

[wen] - :

Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] ? "

" You dare to be Zhang Qian ? "
" 你 敢 到 是 张 钱 ? "

“你敢是张千、

[li:] [wɒŋ] ?

Li Wan ?
李 万 ?

李万么？ ”

[li:] - :

Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ai][er 'em][li:] [wɒn] . "

" **I am Li Wan** . "

" 我 是 李 万 . "

“我便是李万，

[hi:; hi][ɪz] [ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæn] .

He is Zhang Qian .

他 是 张 钱 .

他是张千。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ][ˈmɑ:stə(r)][hæn] ? "

" **Aren't you Master Han ?** "

" 不是 你 掌握 韩 ? "

你莫不是韩老爷么？ ”

[wen] - :

Wen Gongdao :

温 - :

文公道：

" [ðɪs] [pleɪs] ,

" **This place** ,

" 这 地方 ,

“这个去处，

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [left] [həʊm] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [mʌŋks] [ɔ:(r)] [nʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [pri:sts] .

Those who have left home to become monks or nuns are all Taoist priests .

那些 WHO 有 左边 家 到 变得 僧侣 或者 修女 是 全部 道教 神父 .

出家都是道人了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] [ˈkɔ:lɪŋ] [em 'i:] " [ˈmɑ:stə(r)] " ?

Why are you still calling me " Master " ?

为什么 是 你 仍然 呼叫 我 " 掌握 " ?

怎么还叫我做老爷。”

[li:] - :

Li Wandao :

李 - :

李万道：

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

According to you ,

根据 到 你 ,

“依你说，

[,aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ɪz][ˈmɑ:stə(r)][hæn] .

It really is Master Han .

它 真的 是 掌握 韩 .

果然是韩老爷了。”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :

Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [ai][ænd; ʌnd][maɪ] [tu:] [ləst] [ˈri:əl] [ˈmʌni] . "

" **I and my two lost real money** . "

" 我 和 我的 二 丢失的 真实的 钱 . "

“我两个亏了真人，

[ai][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

I have to live here .

我 有 到 居住 这里 .

得活在这里。

[ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˈmɑːstə(r)][hæn] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] - [pɑːs] .
I wonder where Master Han froze to death at Languan Pass .
我 想知道 在哪里 掌握 韩 冻住了 到 死亡 在 - 经过 .

那韩老爷不知冻死在蓝关上那一个地方，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][hɪə(r)] ?
How could you be here ?
如何 可以 你 是 这里 ?

怎么能够在这里？ ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ai][,ei 'em] [ɪn'diːd] [ˈmɪnɪstə(r)][hæn] . "
" I am indeed Minister Han . "
" 我 是 的确 部长 韩 . "

“我实实是韩尚书，

[ɪts] [nɒt] [æn; ən] [ɪm,pɜːsə'neɪʃn] .
It's not an impersonation .
它是 不是 一个 冒充 .

不是冒认。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kæn; kən] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd]
" There are very few people in the world who can impersonate others and
" 那里 是 非常 很少 人们 在 这 世界 WHO 能 模仿 其他的 和
[kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [els] . "
claim to be someone else . "
宣称 到 是 某人 别的 . "

“如今世上冒名托姓趁口认的好不多得紧。

[ai][ˈɔːlsəʊ][faɪnd][,aɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
I also find it hard to believe you .
我 还 寻找 它 难的 到 相信 你 .

我也难信你，

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [tʃaʊ'dʒoʊ] .
Tell me why we didn't go to Chaozhou .
告诉 我 为什么 我们 没有 去 到 潮州 .

你且说怎么不到潮州，

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ['maʊntən] ? "
" Why did you come all the way to Zhuowei Mountain ? "
" 为什么 做过 你 来 全部 这 方式 到 - 山 ? "

倒来这卓韦山上？ ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ˈsɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [hæn] - . "
" Simply because he didn't listen to his nephew Han Xiangzi . "
" 简单地 因为 他 没有 听 到 他的 侄子 韩 - . "

“只因不听侄儿韩湘子的说话，

[aɪ] [ˈsʌfəd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp] [æt; ət] [ðæt] [bluː] [pɑːs] .
I suffered quite a bit of hardship at that Blue Pass .

我 遭受 相当 一个 少量 的 困境 在 那 蓝色的 经过 :
我在那蓝关上受了多多少少的亏苦，

[laɪf] [ɪz][æz; əz] [ˈfliːtɪŋ] [æz; əz] [ˈsnəʊfleɪks] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪnd] .
Life is as fleeting as snowflakes falling on a lamp in the wind .

生活 是 作为 转瞬即逝 作为 雪花 坠落 在 一个 灯 在 这 风 :
性命就如那风里灯炉上雪，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ˈnefjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːdɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [truː] [mæn][ɒv; əv]
Thanks to my nephew for leading me to seek refuge with the True Man of

谢谢 到 我的 侄子 为了 领导 我 到 寻找 避难所 和 这 真的 男人 的
[ðə; ðɪ] [aɪz] .
the Eyes .
这 眼睛 :

亏侄儿领我来投拜沐目真人，

[brɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈprentɪs]
Become an apprentice

变得 一个 学徒

做个徒弟，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈkænd(ə)ls][hɪə(r)] .
Therefore , I am willing to burn incense and light candles here .

所以 , 我 是 愿意的 到 烧伤 香 和 光 蜡烛 这里 :
故此情愿在这里焚香点烛，

[swiːp] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [bruː] [tiː] .
Sweep the floor and brew tea .

扫 这 地面 和 酿造 茶 :

扫地烹茶。”

[ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :

张 千岛 :

张千道：

" [naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [waɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hæn] [ʃiːˈæŋ] [went] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪmˈself] . "
" Now , let's talk about why Young Master Han Xiang went to cultivate himself . "

" 现在 , 我们来吧 讲话 关于 为什么 年轻的 掌握 韩 向 去 到 培育 他自己 : "

“且说公子韩湘为何去修行？

" [aɪl] [ˈəʊnli] [bɪˈliːv] [jʊr; jər] [ˈmɑːstə(r)][hæn] [ɪf] [jʊr; jər] [raɪt] . "
" I'll only believe you're Master Han if you're right . "

" 患病的 仅有的 相信 你是 掌握 韩 如果 你是 正确的 : "

说得对才信你是韩老爷。”

[wen] - :
Wen Gongdao :

温 - :

文公道：

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæn][ˈhuːɪ] ,
My brother Han Hui ,

我的 兄弟 韩 惠 ,

“我哥哥韩会、

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɜː] [dʒɛŋ] ,
Sister - in - law Zheng ,

姐姐 - 在 - 法律 郑 ,

嫂嫂郑氏，

[ˈəʊnli] - [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Only Xiangzi was born .
仅有的 - 曾是 出生 -

止生得湘子一人。

- ['kɒd(ə)nt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː] [ˈiːəz] [əʊld] .
Xiangzi couldn't speak until he was three years old .
- 不能 说话 直到 他 曾是 三 年 老的 -

湘子三岁还不会说话，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Until I returned after passing the imperial examination .
直到 我 返回 后 通过 这 帝国 考试 -

直到我中举回来，

- [wɜːdz] [dʒʌst] [naʊ] ;
Xiangzi's words just now ;
- 字 只是 现在 -

湘子方才说得话出；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [tuː; tə] ['ædʌlthʊd] ,
And when they are raised to adulthood ,
和 什么时候 他们 是 提高 到 成年期 ,

及至养得成人长大，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['bʊdɪzəm] .
He was determined to become a monk and practice Buddhism .
他 曾是 决定 到 变得 一个 僧 和 实践 佛教 -

他一心一意要出家修行，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] ;
It is not advisable to read books ;
它 是 不是 建议 到 读 图书 -

不旨读书；

[hiː; hi] ['mærid] [mɪs] [lɪn] , [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] .
He married Miss Lin , Lu Ying .
他 已婚 错过 林 , 鲁 英 -

娶得林小姐芦英为妻，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He also refused to share a bed with her .
他 还 拒绝 到 分享 一个 床 和 她 -

他又同床不共枕，

[seɪm] ['teɪb(ə)][bʌt; bət] ['dɪfrənt] [kwɪltz] ;
Same table but different quilts ;
相同的 桌子 但 不同的 被子 -

同席不同衾；

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [met] [tuː] ['dɑʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [baɪ][ðə; ði][ˈsɑːdʒɪn] [brɪdʒ] .
One day , I met two Taoist priests by the Sajin Bridge .
一 天 , 我 遇见 二 道教 神父 经过 这 左进 桥 -

我一日在那洒金桥边遇见两个道人，

[ðei] [kleɪm] [ðeə(r)] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] .
They claim their family is extraordinary and powerful .
他们 宣称 他们的 家庭 是 非凡的 和 强大的 -

说自家经天纬地，

[skɪld] [ɪn] [bəʊθ] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃ(ə); 'lɪtərəʃ(ə)]
Skilled in both martial arts and literature
熟练 在 两个都 武术 艺术 和 文学

会武能文，

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [pʊ; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] - [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
I asked the two of them to go home and teach Xiangzi a lesson .
我 问 这 二 的 他们 到 去 家 和 教 - 一个 课 .

我请他两个回家教训湘子，

['ðeəfʊː(r)] , - [fled] [tuː; tə] ['kʌltɪvɪt] [hɪm'self] .
Therefore , Xiangzi fled to cultivate himself .
所以 , - 逃亡 到 培育 他自己 .

因此湘子逃去修行，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [biːn] [bæk] .
It's been a long time since I've been back .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 到过 后退 .

许久不回来，

[,aɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [,em 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
It teaches me to think about it every day .
它 教导 我 到 思考 关于 它 每一个 天 .

教我无日不记挂，

['pəʊstərz][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ʌp] ['evriweə(r)] .
Posters were put up everywhere .
海报 是 放 向上 到处 .

到处贴招子，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['weəəbaʊts] .
Inquire about his whereabouts .
查询 关于 他的 下落 .

访问他的下落。

[wen] [aɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [æt; ət] - [ðæt] [jɪə(r)]
When I prayed for snow at Nantan that year
什么时候 我 祈祷 为了 雪 在 - 那 年

我那一年在南坛祈雪时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [huː] [sed] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
There was once a Taoist priest who said it was Xiangzi .
那里 曾是 一次 一个 道教 牧师 WHO 说 它 曾是 - .

曾有一个道人说是湘子，

[pliːz] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] ['hevi] [snəʊ] .
Please ascend the altar for me and pray for a day of heavy snow .
请 上升 这 坛 为了 我 和 祈祷 为了 一个 天 的 重的 雪 .

替我登坛祈下一天大雪；

[wen] [aɪ] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ,
When I celebrate my birthday ,
什么时候 我 庆祝 我的 生日 ,

我做生日的时节，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [huː] [sed] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
There was also a Taoist priest who said it was Xiangzi .
那里 曾是 还 一个 道教 牧师 WHO 说 它 曾是 - .

也曾有一个道人说是湘子，

[kʌm] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [,em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Come and ordain me as a monk .
来 和 授职 我 作为 一个 僧 .

来度我出家。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'ven] ,
Time and again ,
时间 和 再次 ,

三番五次，

[ai][dʒʌst][dʊʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I just don't believe it .
我 只是 不 相信 它 ；

我只是不信，

[hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He went on his own .
他 去 在 他的 自己的 ；

他径自去了。

[ai] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][læn] [gwa:n] [rəʊd] .
I went all the way to Lan Guan Road .
我 去 全部 这 方式 到 兰 关 路 ；

我直到蓝关道上，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈnefju:] - [wɒz; wəz] [ˈtru:li] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)] .
Only then did I realize that my nephew Xiangzi was truly an immortal .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 侄子 - 曾是 真的 一个 不朽 ；

才知侄儿湘子真是仙人，

[ðəʊz] [tu:] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈdi:d] [hæn] [ˌdʒɒŋˈli:] .
Those two Taoist priests were indeed Han Zhongli .
那些 二 道教 神父 是 的确 韩 中圻 ；

那两个道人真是汉钟离、

[ly:] [tʃʌŋjæn] .
Lü Chunyang .
鲁 春阳 ；

吕纯阳。

[ɪz][aɪ 'ti:] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] ?
Is it right or wrong ?
是 它 正确的 或者 错误的 ？

说得对也不对？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæn] [hɜ:d] [ðɪs] ,
After Zhang Qian heard this ,
后 张 钱 听到 这 ，

张千听罢，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 ；

哭道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈæn] ,
" **We are Zhang Qian ,**
" 我们 是 张 钱 ，

“我两人正是张千、

[li:] [wɒn] .
Li Wan .
李 万 ；

李万。

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈeni] [ɒv; əv][ju: 'es] ?
Why doesn't the master recognize any of us ?
为什么 不 这 掌握 认出 任何 的 我们 ？

老爷怎的一些也不认得我们？ ”

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tu:; tə][hɪm] , [dju:k] [wen] [ˈɔ:lsəʊ] [ʃed] [tɪəz] .
Unbeknownst to him , Duke Wen also shed tears .
不知不觉 到 他 ， 公爵 温 还 棚 眼泪 ；

文公不觉也堕下泪来。

[ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['gri:vɪŋ] ['di:pli] .
The three people were there , grieving deeply .
这 三 人们 是 那里 , 悲伤 深 .

三个人正在那里悲悲切切，

[ɪk'spresɪŋ] [wʌnz] ['ɪnəməʊst] ['fi:lɪŋz]
Expressing one's innermost feelings
表达 一个人的 最内层 情怀

诉说衷肠，

[ˈma:stə(r)][mju:][mju:] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Master Mu Mu stepped forward and shouted :
掌握 亩 亩 步 向前 和 喊叫 :

只见沐目真人近前喝道：

" [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][ri:'ju:niən] ,
" **Joy and sorrow , separation and reunion ,**
" 喜悦 和 悲哀 , 分离 和 团圆 ,

“悲欢离合，

[ðə; ði][ˈfaɪəri][pɪt][ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'feəz]
The fiery pit of worldly affairs
这 火热 坑 的 世俗 事务

尘俗火坑，

[aɪl] [dəʊ'neɪt][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [aɪv] [kən'sɪdəd] .
I'll donate no matter what I've considered .
患病的 捐 不 事情 什么 我已经 经过考虑的 .

我这里百虑都捐，

[ɔ:l] [θɔ:ts] ['vænɪʃd] ,
All thoughts vanished ,
全部 想法 消失了 ,

万念尽下，

[haʊ] [kʌm] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [sti:l] [kænt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
How come the three of you still can't get rid of them ?
如何 来 这 三 的 你 仍然 不能 得到 摆脱 的 他们 ?

你三人怎的还摆脱不开，

[waɪ] [ækt][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
Why act so much like a child ?
为什么 行为 所以 很多 喜欢 一个 孩子 ?

做出这许多儿女子的情态？ ”

[dju:k] [wen] [pʊt]
Duke Wen put
公爵 温 放

文公把

[ðə; ði] [ru:t] ['kɔ:zɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [wʌnz] [ə'gen] .
The root causes were explained once again .
这 根 原因 是 解释 一次 再次 .

前后根因说了一遍、

[ˈma:stə(r)][ˈmu:mu:] [sed] :
Master Mumu said :
掌握 姆姆 说 :

沐目真人道：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['kɑ:mɪk] ['ɒbstək(ə)lz] [frɒm; frəm][pɑ:st][laɪvz; lɪvz] . "
" **These are all karmic obstacles from past lives .** " "
" 这些 是 全部 因果报应 障碍 从 过去的 生活 . " "

“这都是前生业障，

[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [sɪn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
The root of sin in this life .
这 根 的 罪 在 这 生活 :

今世罪根。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] . . .
Now that we've arrived at my destination . . .
现在 那 我们已经 到达的 在 我的 目的地 . . .

既到了我这个去处，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Everything was lost .
一切 曾是 丢失的 :

一切付之乌有，

" [doʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" Don't mention it again . "
" 不 提到 它 再次 : "

再休提起了。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] ['ma:stəz] ['ɔ:dərs] . "
" I will obey my master's orders . "
" 我 将要 服从 我的 硕士学位 订单 : "

“谨遵师命。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

[dju:k] [wen] ['ɔ:lsəʊ] [əb'teɪnd] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Duke Wen also obtained Zhang Qian ,
公爵 温 还 获得 张 钱 ,

文公又得张千、

[li:] [wɒn] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [kəm'pænjən] .
Li Wan will be my companion .
李 万 将要 是 我的 伴侣 :

李万做个道伴儿，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] - ['ri:zənd] [ænd; ənd][ˈlɒdʒɪk(ə)] .
I felt that it was well - reasoned and logical .
我 毛毡 那 它 曾是 出色地 - 有理智的 和 逻辑 :

更觉得有说有道。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [tu:] [deɪz] ,
I don't want to wait two days ,
我 不 想 到 等待 二 天 ,

不想过得两日，

[ðə; ðɪ] ['ri:əl] [mæn] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :
The real man suddenly shouted :
这 真实的 男人 突然 喊叫 :

真人忽然叫道：

[hæn] [ju] ,
Han Yu ,
韩 于 ,

“韩愈，

[ə; eɪ] [kreɪn] [keɪm] ['kæreɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ɪts] [bi:k] .
A crane came carrying a book in its beak .
一个 起重机 来了 携带 一个 书 在 它是 喙 .

有一只仙鹤衔着书来，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪə(r)] ['kwɪkli] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Bring it here quickly so I can see it .
带来 它 这里 迅速地 所以 我 能 看 它 .

你快取来我看。”

[wen] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [mæn] .
Wen Gong hurriedly took the book and handed it to the True Man .
温 锣 匆匆 采取 这 书 和 递交 它 到 这 真的 男人 .

文公忙取书递与真人。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] ,
The real person read the book ,
这 真实的 人 读 这 书 ,

真人看了书，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪfju:] - [rəʊt] [tu:; tə][em 'i:] . "
" **Your nephew Xiangzi wrote to me .** "
" 你的 侄子 - 写道 到 我 . "

“你侄儿湘子书来，

[ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] .
They said you are old .
他们 说 你 是 老的 .

说你年纪高大，

[aɪ] [kænt] [lɪv; laɪv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] .
I can't live that kind of life .
我 不能 居住 那 种类 的 生活 .

做不得那重生活。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [wɒʃ] [jɔ:'self] [kli:n] .
You should quickly wash yourself clean .
你 应该 迅速地 洗 你自己 干净的 .

你快快洗净身子，

" [gəʊ][ænd; ənd] [reɪz] [ðɪs] [kaʊ] . "
" **Go and raise this cow .** "
" 去 和 增加 这 奶牛 . "

且去养这一只牛。”

[wen] [dju:k] [wen] [sɔ:] [ðə; ði][ɒks] ,
When Duke Wen saw the ox ,
什么时候 公爵 温 锯 这 牛 ,

文公见那只牛，

[ðə; ði] [frʌnt] [meɪn] [ɪz][wʌn] [zɑ:ŋ] [lɒŋ] .
The front mane is one zhang long .
这 正面 鬃毛 是 一 张 长的 .

前鬃一丈，

[ðə; ði][haɪnd] [legz] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] .
The hind legs are eight feet long .
这 后 腿 是 八 脚 长的 .

后腿八尺，

[fə'reʊjəs] [ænd; ənd] ['viʃəs]
ferocious and vicious
凶猛 和 恶毒

狰狞凶恶，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] .
Like a fierce tiger .
喜欢 一个 凶猛的 老虎 .

如同猛虎一般。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tid] :
He then stepped forward and reported :
他 然后 步 向前 和 据报道 :

便上前禀道：

[ˈmɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðɪs] [kaʊ] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
This cow is now very difficult to manage .
这 奶牛 是 现在 非常 难的 到 管理 .

这只牛一发难管了。”

[ðə; ðɪ] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:dʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have a few words to tell you .
我 有 一个 很少 字 到 告诉 你 .

“我有几句话吩咐你，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] :
You can remember :
你 能 记住 :

你可记取：

[[waɪld] [gi:s] ['fɔ:lɪŋ]] [aɪ] [tuː] [hæv; həv] ,
[Wild Geese Falling] I too have ,
[荒野 鹅 坠落] 我 也 有 ,

[雁儿落] 我也曾，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] ['ti:tʃə(r)] [huː] [ɪm'pɑ:ts] [prə'faʊnd] ['si:krəts] ,
Encountering a wise teacher who imparts profound secrets ,
遭遇 一个 明智的 老师 WHO 赋予 深刻的 秘密 ,

遇明师传妙诀，

[aɪ 'tiː] [rɪ'fə:z] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] [ə'bʌv] [em 'iː] .
It refers to the moon in the sky above me .
它 指 到 这 月亮 在 这 天空 多于 我 .

指与我天边月。

[dʒeɪd] [st'eɪmənz] [blu:m] [wen] [ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪz] [fʊl] .
Jade stamens bloom when the moon is full .
玉 雄蕊 盛开 什么时候 这 月亮 是 满的 .

月圆时玉蕊生，

[wen] [ðə; ðɪ] [mu:n] [weɪn] , [ðə; ðɪ]['gəʊldən] ['flaʊəz] ['wɪðə(r)] .
When the moon wanes , the golden flowers wither .
什么时候 这 月亮 减弱 , 这 金的 花朵 枯萎 .

月缺时金花谢。

[θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] [ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
Three or five according to the season ,
三 或者 五 根据 到 这 季节 ,

三五按时节，

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [di'stiŋɡwiʃt] .
The old and the young are distinguished .
这 老的 和 这 年轻的 是 杰出的 .

老嫩自分别。

[sent] [tu:; tə] [hwa:ŋ] [pɑ:z] [haʊs] ,
Sent to Huang Po's house ,
发送 到 黄 po的 房子 ,

送入黄婆舍，

[du:; də] [nɒt] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [li:kt] ['laɪtli] .
Do not allow it to be leaked lightly .
做 不是 允许 它 到 是 泄露 轻轻 .

休教轻漏泄。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['si:krət] .
This is my secret .
这 是 我的 秘密 .

这是我的诀。

[lʊk] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tɜ:t(ə)] [hæz; həz] [əb'zɔ:bd] [ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] [krəʊ] .
Look , the spirit turtle has absorbed all the blood of the golden crow .
看 , 这 精神 龟 有 吸收 全部 这 血 的 这 金的 乌鸦 .

你看灵龟吸尽金乌血，

[ðə; ði][nekst] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)] ,
The next decisive battle ,
这 下一个 决定性 战斗 ,

下一个烈决，

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)] [gest] .
To become an immortal guest .
到 变得 一个 不朽 客人 .

做一个长生不老客。

[ə'gen] :
again :
再次 :

又:

[ə; eɪ]['met(ə)] [pks] [helpt] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
A metal ox helped cross the river .
一个 金属 牛 帮助 叉 这 河 .

有一个铁牛儿扶过江，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌd] [hɔ:s] [rɪ'li:st] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
There was a mud horse released in the mountains .
那里 曾是 一个 泥 马 发布 在 这 山脉 .

有一个泥马儿山中放，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] ['laɪən] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] .
There is a stone lion biting the rope .
那里 是 一个 石头 狮子 咬 这 绳索 .

有一个石狮子咬注绳，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [weɪvz] ['tʃɜ:nɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [wel] ?
Why are waves churning in this dry well ?
为什么 是 波浪 搅拌 在 这 干燥 出色地 ?

怎的枯井里翻波浪，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌdi] [pleɪs] [weə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ri:d] [ˈɑ:trɪk(ə)lz] .
There is a muddy place where people read articles .
那里 是 一个 浑 地方 在哪里 人们 读 文章 .

有一个泥土地念文章，

[ðə; ði] [ˈwɒdn] [ˈɑ:hət] [ri'saɪt] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈsu:trə] .
The wooden Arhat recites the Diamond Sutra .
这 木制的 罗汉 背诵 这 钻石 佛经 .

木罗汉诵《金刚》，

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [sɪŋ] .
A painting of a beautiful woman can sing .
一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 能 唱歌 .

画美女能歌唱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][dɔ:(r)] [ɡɒd] [hu:] [kʊd; kəd] [wi:ld] [ə; eɪ][ˈspiə(r)] .
There was a paper door god who could wield a spear .
那里 曾是 一个 纸 门 上帝 WHO 可以 挥 一个 矛 .

有一个纸门神会舞枪，

[ə; eɪ] [sneɪk] [ˈswɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ɪts][ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][br'həʊld] .
A snake swallowing an elephant — it's a sight to behold .
一个 蛇 吞咽 一个 大象 — 它是 一个 视线 到 看哪 .

眼见的蛇吞象。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈlaɪɪŋ] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌsaʊθ'i:st] [ˈeɪzə; 'eɪfə] .
It's not that I'm lying , I live in Southeast Asia .
它是 不是 那 我是 说谎 , 我 居住 在 东南 亚洲 .

非是俺谎家住在南洋，

[br'i:li:v] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈjaɪnz] [ˈi:v(ə)n] [braɪtə] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔ:(r)] [θɜ:d] [deɪ] .
Believe it or not , the sun shines even brighter on the second or third day .
相信 它 或者 不是 , 这 太阳 闪耀 甚至 更亮 在 这 第二 或者 第三 天 .

信不信二三更显太阳。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [ˈma:stəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
" It was my master's instruction . "
" 它 曾是 我的 硕士学位 操作说明 . "

“师父吩咐的，

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'ti:][ɔ:l] .
The disciples remember it all .
这 门徒 记住 它 全部 .

弟子都记得了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒks][wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [ʌnˈru:li] .
But this ox was wild and unruly .
但 这 牛 曾是 荒野 和 不羁 .

只是这牛儿性发颠狂，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)] , [səb'dju:] [hɪm] ?
How can I , as your disciple , subdue him ?
如何 能 我 , 作为 你的 弟子 , 征服 他 ?

弟子怎么样才降伏得他倒？ ”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

[wen] [ˈfiːdɪŋ] [grɑːs] ,
When feeding grass ,
什么时候 喂养 草 ,

“喂草时，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ˈɜːθli] [ˈbrɑːntʃɪz] (-) .
It must be done according to the twelve earthly branches (**子午卯酉**) .
它 必须 是 完毕 根据 到 这 十二 尘世的 分支 (-) .

要按着子午卯酉，

[daʊnt] [mɪs] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .
Don't miss the appointed time .
不 错过 这 任命 时间 .

不要错过了时辰。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] .
I will give you another sword of wisdom .
我 将要 给 你 其他 剑 的 智慧 .

我再与你一把慧剑，

[wen] [ðə; ði][ɒks] [gəʊz] [bəˈzɜːk] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˈtrəʊl] ,
When the ox goes berserk and refuses to submit to your control ,
什么时候 这 牛 去 狂暴 和 拒绝 到 提交 到 你的 控制 ,

牛若颠狂不伏你拘管的时节，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðɪs] [sɔːd] .
You should cut off his head with this sword .
你 应该 切 离开 他的 头 和 这 剑 .

你就把这剑砍下他的头来，

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [,riːˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ræʃ] [muːvz] .
He naturally refrained from making any rash moves .
他 自然 克制 从 制作 任何 皮疹 移动 .

他自然不妄动了。”

[djuːk] [wen] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Duke Wen obeyed the order .
公爵 温 服从 这 命令 .

文公依命，

[taɪ] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Tie the cow inside the house .
领带 这 奶牛 里面 这 房子 .

把牛儿拴在房内，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [taɪm] [prɪəriədz] [ɒv; əv][ziːˈaɪ] , [wuː] , [maʊ] , [ænd; ənd][saɪ; zaɪ; ksai; gzai] ,
According to the four time periods of Zi , Wu , Mao , and Xi ,
根据 到 这 四 时间 时期 的 zi , 吴 , 毛泽东 , 和 习 ,

照依子午卯酉四个时辰，

[fiːd] [ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː][əˈkwætɪk] [plɑːnts] .
Feed and add aquatic plants .
喂养 和 添加 水 植物 .

喂放水草，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] [ɔː(r)][læks][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
We dare not be negligent or lax for even a day .
我们 敢 不是 是 疏忽 或者 松散 为了 甚至 一个 天 .

不敢有一日怠慢懈弛。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈiːəz] [sɪns] [ðen] .
It has been more than three years since then .
它 有 到过 更多的 比 三 年 自从 然后 .

算将来已经三载有余，

[ðə; ði][pks][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ə'bi:diənt] .
The ox was completely obedient .
这 牛 曾是 完全地 听话 .

那牛儿服服帖帖，

[nəʊ][mɔ:(r)] ['kreizi] ['nɒns(ə)ns] .
No more crazy nonsense .
不 更多的 疯狂的 废话 .

再不狂颠。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['ri:əl] [mæn] [ɪk'skleɪmd] :
The real man exclaimed :
这 真实的 男人 惊呼 :

真人叫道：

[hæn] [ju] ,
Han Yu ,
韩 于 ,

“韩愈，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['faɪəwɒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tə'deɪ] .
There is no firewood in the kitchen today .
那里 是 不 柴 在 这 厨房 今天 .

今日厨下无柴，

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .
Go and fetch another load .
去 和 拿来 其他 加载 .

你再去打一担来。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] .
I have something else to say .
我 有 某物 别的 到 说 .

我另有话说。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][tæksi][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [lɑ:st] [taɪm] . "
" **I took a taxi in the garden last time .** "
" 我 采取 一个 出租车 在 这 花园 最后的 时间 : "

“前次在花园内打的，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [faɪt] [naʊ] ?
Where should we fight now ?
在哪里 应该 我们 斗争 现在 ?

如今往那里去打？

['mɑ:stə(r)][,si: 'i:] [sed] :
Master Ce said :
掌握 塞 说 :

策真人道：

" [gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ'west] , "
" **Go from the northwest .** "
" 去 从 这 西北 , "

“从西北方去，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] ,
There is a mountain ,
那里 是 一个 山 ,
有一座山，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ['tʃɪŋ'lɒŋ] ['maʊntən] .
It is called Qinglong Mountain .
它 是 称为 青龙 山 .
名叫青龙山。

[ðɪs] [ɪz] - ['maʊntən] .
This is Zhuowei Mountain .
这 是 - 山 .
这边是卓韦山地方，

[ðæt] ['eəriə] [ɪz][ʼʌndə(r)][ðə; ði] [dʒʊərəɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .
That area is under the jurisdiction of someone else .
那 区域 是 在下面 这 管辖权 的 某人 别的 .
那边另属他人管，

[du:; də] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [tu:; tə] [kə'lekt] ['faɪəwʊd] .
Do not go there to collect firewood .
做 不是 去 那里 到 收集 柴 .
不可过去打柴。

[ɪf] [ju:; jʊ] [æksɪ'dentəli] [kʌt] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['faɪəwʊd] .
If you accidentally cut someone else's firewood .
如果 你 偶然 切 某人 其他人的 柴 .
若差打了他人的柴，

[ðɪs] ['trɪgəd] [ə; eɪ] [sɪm(ə)'teɪniəs] [ə'tæk] [ɪn] [ɔ:l] [faɪv] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [ɔ:rgənz] .
This triggered a simultaneous attack in all five internal organs .
这 触发 一个 同时 攻击 在 全部 五 内部的 器官 .
惹动着五脏六腑一齐发作起来，

[nəʊ][ʼmætə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r)] [hedz] [ænd; ʌnd] [eɪt] [ɑ:mz] ,
No matter if you have four heads and eight arms ,
不 事情 如果 你 有 四 头部 和 八 武器 ,
任你是四头八臂、

[ə; eɪ] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz]
A cacophony of voices
一个 嘈杂声 的 声音
七嘴八舌，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ] [draɪv] [ə'weɪ] [ðɪs] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tri:t] .
We must also drive away this evil spirit that will not retreat .
我们 必须 还 驾驶 离开 这 邪恶的 精神 那 将要 不是 撤退 .
也赶这一伙邪气不退。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .
I will never come to save you .
我 将要 绝不 来 到 节省 你 .
我决不来救你了。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道：

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [prə'vʊk] [æn; ən] ['i:v(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] ? "
" How dare this disciple provoke an evil person ? "
" 如何 敢 这 弟子 惹 一个 邪恶的 人 ? "
“弟子怎敢惹动邪人，

" [tu:;; tə][ˈæŋɡə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] . "

" To anger the master . "

" 到 愤怒 这 掌握 . "

激恼师父。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [pəʊl] , [æks] , [ænd; ənd] [rəʊp] .

They took the carrying pole , axe , and rope .

他们 采取 这 携带 极 , 斧头 , 和 绳索 .

拿了扁担斧绳，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:wəd] .

Then they went forward .

然后 他们 去 向前 .

便往前去。

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [li:v] [tu:]

Unable to leave two

无法 到 离开 二

走不了二、

-

Sanlishantou

-

三里山头，

[ˈsʌd(ə)nli] , [θri:] [əʊld] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ˈsɪtɪŋ] [ʊn][ə; eɪ] [ˈrɒki] [klɪf] [ˈpleɪɪŋ] [tʃes] .

Suddenly , three old men were seen sitting on a rocky cliff playing chess .

突然 , 三 老的 男人 是 已见 坐着 在 一个 岩石 悬崖 玩耍 棋 .

忽见三个老叟坐在石崖上着棋。

[dju:k] [wen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :

Duke Wen thought to himself :

公爵 温 想法 到 他自己 :

文公心中暗忖道：

" [ði:z] [θri:] [ˈeldəli] [ˈpi:p(ə)] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈhæpi] . "

" These three elderly people know how to be so happy . "

" 这些 三 老年 人们 知道 如何 到 是 所以 快乐的 . "

“这三位老人家这般会快活，

[aɪv] [ri:tft] [ðɪs] [əʊld][eɪdʒ]

I've reached this old age

我已经 达到 这 老的 年龄

我到了这老年，

[ɪnˈsted] , [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

Instead , he became a woodcutter in the mountains .

反而 , 他 成为 一个 樵夫 在 这 山脉 .

反在山中做樵夫，

[ðæts] [nɒt] [aɪ ˈti:] :

That's not it :

那就是 不是 它 :

恰不是：

[ɪn][əʊld][eɪdʒ] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈbɪzi] , [i:v(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

In old age , I am diligent and busy , even at night .

在 老的 年龄 , 我 是 勤奋 和 忙碌的 , 甚至 在 夜晚 .

老来勤紧夜来忙，

[wʌnz] [sɪn'serəti] [drɪ'pendz] [ɒn] ['hev(ə)n] .
One's sincerity depends on Heaven .
一个人的 诚意 取决于 在 天堂 :

一点精诚靠上苍。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [lɪft] [hɪm] [ʌp] ,
If a deity were to lift him up ,
如果 一个 神 是 到 举起 他 向上 ,

若得神仙提掇起，

[ˈəʊnli] [naʊ] [du:; də][aɪ] ['ri:ələɪz] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [speəd] [frɒm; frəm] [ɪm'pɜ:mənəns] .
Only now do I realize that I am spared from impermanence .
仅有的 现在 做 我 意识到 那 我 是 幸存 从 无常 :

始知今日免无常。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['pɒndəɪŋ] ,
After pondering ,
后 沉思 ,

忖罢，

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] .
He then stepped forward .
他 然后 步 向前 :

便走上前，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Standing on the edge of the cliff ,
常设 在 这 边缘 的 这 悬崖 ,

站在崖边，

[ˈwɒtʃɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn] [pleɪ] [tʃes] .
Watching an old man play chess .
观看 一个 老的 男人 玩 棋 :

看老叟下棋。

[æn; ən][əʊld][mæn] [sɔ:] [dju:k] [wen] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] .
An old man saw Duke Wen standing there .
一个 老的 男人 锯 公爵 温 常设 那里 :

一个老叟见文公站着，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɒdkʌtə(r)] , "
" You are a woodcutter , "
" 你 是 一个 樵夫 , "

“你是樵夫，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gæðəɪŋ] ['faɪəwɒd] ,
Instead of gathering firewood ,
反而 的 采集 柴 ,

不去打柴，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈstændɪŋ] [hɪə(r)] ?
What's the point of standing here ?
是什么 这 观点 的 常设 这里 ?

站在这里何干？

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [tʃes] ? "
" Could it be that you also know how to play chess ? "
" 可以 它 是 那 你 还 知道 如何 到 玩 棋 ? "

莫不是也晓得着棋？ ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [tʃes] [ˈpi:sɪz] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [mu:v] ,
" Although the chess pieces know how to move ,
" 虽然 这 棋 件 知道 如何 到 移动 ,
“棋子虽晓得下，

[,aɪ ˈti:] [dʒʌst] [ˈdʌznt] [wɜ:k] .
It just doesn't work .
它 只是 不 工作 :

只是不着。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

语云：

" [ɪn] [tʃes] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈlev(ə)] [ɪz] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [mu:v] . "
" In chess , the highest level is to avoid making a move . "
" 在 棋 , 这 最高 等级 是 到 避免 制作 一个 移动 . "
“棋以不着为高。”

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [sed] :
An old man said :
一个 老的 男人 说 :

一个老叟道：

" [ju:; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊdkaɪtə(r)] . "
" You speak like a woodcutter . "
" 你 说话 喜欢 一个 樵夫 : "
“你说话下像个樵夫，

" [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)l] . "
" And I'm not one of those people . "
" 和 我是 不是 一 的 那些 人们 : "
“也不是我个中人物。”

也不是我个中人物。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [maɪ] [θri:] [ˈmɑ:stəz] , [pli:z] [hɪə(r)] [maɪ] [rɪˈpɔ:t] . "
" My three masters , please hear my report . "
" 我的 三 大师 , 请 听到 我的 报告 : "
“三位师父听禀，

[hæn] [ju] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ʌv; əv] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] .
Han Yu was the Minister of Rites in the imperial court .
韩 于 曾是 这 部长 的 仪式 在 这 帝国 法庭 :

韩愈是朝中礼部尚书，

[dʒʌst] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ,
Just because of talking too much ,
只是 因为 的 说 也 很多 ,
只因多言，

只因多言，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [,di:ˈməʊt] [ænd; ənd] [ˈeksaɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪnˈlɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blu:] [pɑ:s] .
He was demoted and exiled to the Qinling Mountains and the Blue Pass .
他 曾是 降职 和 放逐 到 这 秦岭 山脉 和 这 蓝色的 经过 :

破贬在蓝关秦岭，

[ðeɪ] [ɪn'dʒʊəd] ['kaʊntləs] ['hɑ:dʃɪps] [bʌn][ðə; ði] [wei] .
They endured countless hardships on the way .
他们 忍受 无数 艰辛 在 这 方式 :

路上受了万千苦楚。

[θæŋks] [tu;; tə][maɪ] ['nefju:] - [fɔ:(r); fə(r)] ['li:dn̩] [em 'i:][tu;; tə] - ['maʊntən] ,
Thanks to my nephew Xiangzi for leading me to Zhuowei Mountain ,
谢谢 到 我的 侄子 - 为了 领导 我 到 - 山 ,

亏侄儿湘子领我到卓韦山中，

[hi;; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][bʌ; əv][ðə; ði] [tru:] [mæn][bʌ; əv] [braɪt] [aɪz] [tu;; tə] [lɜ:n] [ðə; ði][dɑ:əʊ] .
He became a disciple of the True Man of Bright Eyes to learn the Dao .
他 成为 一个 弟子 的 这 真的 男人 的 明亮的 眼睛 到 学习 这 道 :

投拜沐目真人为师学道。

[tə'deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] ['tʃɪŋ'lɒŋ] ['maʊntən] [tu;; tə][gæðə(r)] ['faɪəwɒd] [bʌn][maɪ] ['ma:stəz]
Today , I have come to Qinglong Mountain to gather firewood on my master's
今天 , 我 有 来 到 青龙 山 到 收集 柴 在 我的 硕士学位

orders .

订单 :

今日奉师命来到青龙山上打柴，

[br'kæz; br'kɒz][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] ['ma:stəz] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [hɪə(r)] ,
Because he saw the three masters playing chess here ,
因为 他 锯 这 三 大师 玩耍 棋 这里 ,

因看见三位师父在此着棋，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [sə'lestɪəl] ['bi:ɪŋ] [dɪ'sendɪŋ] .
They recognized it as a celestial being descending .
他们 认可 它 作为 一个 天体 存在 下降 :

识得是神仙下降，

[aɪ][stænd] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tu;; tə][beg] [maɪ]['mɑ:stə(r)][tu;; tə] [gɑ:d] [ænd; ənd] [ɪn'lɑɪt(ə)n] [em 'i:] .
I stand here specifically to beg my master to guide and enlighten me .
我 站立 这里 具体来说 到 求 我的 掌握 到 指导 和 开导 我 :

特站在这里求师父度化弟子。”

[ðə; ði] [θri:] [əʊld] [men] [ɑ:skt] [ɪn][ʃu:nɪs(ə)n] :
The three old men asked in unison :
这 三 老的 男人 问 在 齐声 :

三位老叟齐声问道：

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju;; jʊ] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n] ? "
" How long have you been with the real person ? "
" 如何 长的 有 你 到过 和 这 真实的 人 ? " "

“你在真人那里几时了？ ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ɪts] [ɔ:'redi] [bi:n] [θri:] [w'ɪntəz] [ænd; ənd] ['sʌməz] . "
" It's already been three winters and summers . "
" 它是 已经 到过 三 冬天 和 夏天 . " "

“已经三遍寒暑了。”

[æn; ən][əʊld][mæn] [ɑ:skt] [ə'gen] :
An old man asked again :
一个 老的 男人 问 再次 :

一个老叟又问道：

" ['meni] [tʰaɪmz] [ʊn][ðə; ði] ['maʊntən] , "

" **Many times on the mountain** , "

" 许多 时代 在 这 山 , "

“在山上许多时，

[ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n] [sed] [ðəʊz] [wɜ:dz] [tu;; tə][ju;; jɔ] .

The real person said those words to you .

这 真实的 人 说 那些 字 到 你 .

真人曾与你说恁么话，

[haʊ] [du;; də][ju;; jɔ] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ?

How do you explain it this way ?

如何 做 你 解释 它 这 方式 ?

讲恁么道来？ ”

[wen] - :

Wen Gongdao :

温 - :

文公道：

[wen] [wi;; wi] [fɜ:st] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ,

When we first arrived at the mountain ,

什么时候 我们 第一的 到达的 在 这 山 ,

“初到山上时，

[aɪ] [bɜ:nd] ['ɪnsens] [ænd; ænd] [swept] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ;

I burned incense and swept the floor ;

我 烧伤 香 和 扫荡 这 地面 ;

着我烧香扫地；

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:skt] [,em 'i:][tu;; tə] [tʃɒp] ['faɪəwɒd] [ænd; ænd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)] ;

Later , they asked me to chop firewood and watch the cattle ;

之后 , 他们 问 我 到 劈 柴 和 手表 这 牛 ;

后来叫我打柴看牛；

[tə'deɪ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [,em 'i:][aʊt] [tu;; tə] ['gæðə(r)] ['faɪəwɒd] [ə'gen] .

Today they called me out to gather firewood again .

今天 他们 称为 我 出去 到 收集 柴 再次 .

今日又叫我出来打柴。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ti:tʃ] [,em 'i:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] .

They didn't teach me a single word .

他们 没有 教 我 一个 单身的 单词 .

一个字也不曾传授与我。”

[æn; ən][əʊld][mæn] [sed] :

An old man said :

一个 老的 男人 说 :

一个老叟道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tru:] [mæn][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ɪm'pɑ:t] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] [tu;; tə][ju;; jɔ] . . . "

" **Since the true man is unwilling to impart his teachings to you** . . . "

" 自从 这 真的 男人 是 不情愿 到 传授 他的 教义 到 你 . . . "

“真人既不肯传道与你，

[ju;; jɔ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tu;; tə] ['set(ə)] [daʊn] .

You should find another place to settle down .

你 应该 寻找 其他 地方 到 定居 向下 .

你另寻一个去处安身才是，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'leɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [j'iəz] . . .

If it is delayed for a few more years . . .

如果 它 是 延迟 为了 一个 很少 更多的 年 . . .

若再耽搁几年，

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] .

One of them was old and strong .
一 的 他们 曾是 老的 和 强的 .

一发年纪高大，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ə'tʃi:v] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ?

How can one achieve enlightenment ?
如何 能 一 达到 启示 ?

如何得成正果？ ”

[wen] - :

Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [tu:] ['venərəb(ə)l] ['mɑ:stəz] [tə'deɪ] . "

" I am fortunate to have met two venerable masters today . "
" 我 是 幸运 到 有 遇见 二 可敬 大师 今天 . "

“今日幸得遇着二位老师父，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

望乞尽心指点，

[hæn] [ju] [daɪd] [ʌn'ɡreɪt(ə)l] .

Han Yu died ungrateful .
韩 于 死亡 忘恩负义 .

韩愈死下忘恩。”

[ðə; ðɪ] [θri:] [əʊld] [men] [sed] :

The three old men said :
这 三 老的 男人 说 :

三个老叟道：

" ['mɑ:stə(r)]['mu:mu:] [ɪz]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['daʊɪst] . "

" Master Mumu is our fellow Daoist . "
" 掌握 姆姆 是 我们的 同伴 道家 . "

“沐目真人是我们道友，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] .

They often gather there .
他们 经常 收集 那里 .

常常在那里聚会，

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ,

Since you are his apprentice ,
自从 你 是 他的 学徒 ,

你既是他的徒弟，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][beə(r)] [nɒt] ['ti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] ?

How could we bear not teaching you a lesson ?
如何 可以 我们 熊 不是 教学 你 一个 课 ?

我们怎忍得不教你一番。

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] :

Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

你且听我道来：

[- [lə'ment]] [ɪn] [sprɪŋ] , [ɔ:l] [græs] [grəʊ] .

[Luojiang Lament] In spring , all grasses grow .
[- 哀叹] 在 春天 , 全部 草 生长 .

[罗江怨] 春天百草生，

[ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈevriweə(r)] .
Business is everywhere .
商业 是 到处 .

满眼皆生意。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] .
Just in time for a trip .
只是 在 时间 为了 一个 旅行 .

正好去游方，

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [raʊnd] [ɡʊəd] .
But he sat inside the round gourd .
但 他 卫星 里面 这 圆形的 葫芦 .

却坐在团瓢内。

[ˈkwaɪətli] , [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɪz] [ɡɒn] .
Quietly , the noise is gone .
悄悄 , 这 噪音 是 已消失 .

静里闹喧除，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [truː] .
It's easy to hope for something to come true .
它是 简单的 到 希望 为了 某物 到 来 真的 .

指望成真易。

[huː] [nəʊz] ,
Who knows ,
WHO 知道 ,

谁知道，

[ðəʊz] [wɪð] [ˈʃæləʊ] [kəˈnekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] [rɪˈleɪʃənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [miːt] .
Those with shallow connections and shallow relationships are hard to meet .
那些 和 浅的 连接 和 浅的 关系 是 难的 到 见面 .

缘惶分浅人难会。

[ˈsʌmə(r)] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [hɒtə] [ænd; ənd] [hɒtə] .
Summer is getting hotter and hotter .
夏天 是 获得 更热 和 更热 .

夏天渐渐炎，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] .
My heart is in a cool place .
我的 心 是 在 一个 凉爽的 地方 .

心在清凉地。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He abandoned his son and shared his wife .
他 弃 他的 儿子 和 共享 他的 妻子 .

弃了子共妻，

[gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
Go and stay in a thatched hut .
去 和 停留 在 一个 茅草屋顶 小屋 .

去住茅庵里。

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɑʊɪst] [hɑːt] ,
Seeking a few people with a Daoist heart ,
寻求 一个 很少 人们 和 一个 道家 心 ,

寻几个道心人，

[tuː; tə] [ɪnˈkʌmpəs] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [pʊ; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
To encompass the time and space of heaven and earth ,
到 包含 这 时间 和 空间 的 天堂 和 地球 ,

把天地时蟠际，

[ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [kreɪnz] [dɑːnst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] .
Phoenixes and cranes danced upon the Jade Pool .
凤凰和起重机跳舞之上这玉水池：

鸾飞鹤舞上瑶池，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈmjuːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] .
Seeing the amusing sight of the mandarin ducks .
看到这有趣视线 of 这普通话鸭子：

眼见鸳鸯妙趣。

[æz; əz] [ˈɔːtəm] [grəʊz] [ˈkuːlə(r)] ,
As autumn grows cooler ,
作为秋天生长冷却器，

秋天日渐凉，

[ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈwɒndə] [ˈeɪmləsli] .
The monks wandered aimlessly .
这僧侣漫步漫无目的地：

出家人闲游荡。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdekeɪdʒ] ,
After walking for decades ,
后步行为了几十年，

走够了数十年，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈtiːtʃə(r)] .
Only then did I encounter a wise teacher .
仅有的然后做过我遇到一个明智的老师：

才遇着明师讲。

[pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈaʊtə(r)] [ˈɪlɪksə(r)] ,
Pass on to me the inner and outer elixirs ,
经过在到我这内和 外灵药，

传与俺内外丹，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [klaɪə(r)] .
My heart is bright and clear .
我的心是明亮的和清除：

心地里明朗朗。

[θriː] [jˈiəz] [pɑːst] [wɪˈðəʊt] [ˈeniwʌn] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [jæŋ] [ɡɒd] [dɪˈsendɪd] .
Three years passed without anyone noticing when the Yang God descended .
三年通过了没有任何人注意到什么时候这杨上帝下降：

不觉的三年阳神降。

[ˈsnəʊfleɪks] [flaɪ] [ˈwaɪldli] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] .
Snowflakes fly wildly in winter .
雪花飞疯狂地在冬天：

冬天雪乱飞，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [həʊm] [nəʊ] [ðɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] .
Those who have left home know this in their hearts .
那些 WHO 有左边家知道这在 他们的 心：

出家人心自知。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [duː; də] [nɒt] [klaɪ] .
The seasons do not clash .
这季节做不是冲突：

寒暑不相犯，

[ɡɒdʒ] [ænd; ənd] [ɡəʊsts] [duː; də] [nɒt] [dɪˈsiːv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Gods and ghosts do not deceive each other .
神和鬼魂做不是欺骗每个其他：

神鬼不相欺。

[wen] ['sli:pi] , [ju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [bent] [ɑ:m] [æz; əz][ə; ei] ['pɪləʊ] .
When sleepy , use your bent arm as a pillow .
什么时候 困 , 使用 你的 弯曲 手臂 作为 一个 枕头 .

困来时曲肱枕之，

[wen] ['hʌŋgə(r)] [straɪks] , [deɪts] [ænd; ənd] [fru:ts] [prə'vaɪd] ['sʌstənəns] .
When hunger strikes , dates and fruits provide sustenance .
什么时候 饥饿 罢工 , 日期 和 水果 提供 维持 .

饥来时枣果支持。

[sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['ɒf(ə)n] [kwentʃ] [θɜ:st] .
Spring water often quenches thirst .
春天 水 经常 淬火 口渴 .

涧泉常解渴，

[ðɪs] [ɪz][ə; ei] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [mɪ'stəriəs] ['si:krət] .
This is a profound and mysterious secret .
这 是 一个 深刻的 和 神秘 秘密 .

此是妙玄机。”

[ɑ:ftə(r)] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [dju:k] [wen]
After hearing this , Duke Wen
后 听力 这 , 公爵 温

文公听罢，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ði:z] [fɔ:(r)] ['si:z(ə)nz] - ['si:nəri] ,
" **These four seasons ' scenery ,**
" 这些 四 季节 - 风景 ,

“这四时景致，

[aɪ 'ti:] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlz] .
It is for the enjoyment of immortals .
它 是 为了 这 享受 的 不朽者 .

乃是仙家受用的，

[hæn] [ju] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][mæn] .
Han Yu was an ordinary man .
韩 于 曾是 一个 普通的 男人 .

韩愈凡人，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] ['pɒsəbli] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; ei] [saɪt] ?
How could one possibly witness such a sight ?
如何 可以 一 可能 证人 这样的 一个 视线 ?

焉得见此景致。”

[æn; ən][əʊld][mæn] [sed] :
An old man said :
一个 老的 男人 说 :

一个老叟道：

['mɪnɪstə(r)] [hæn] ,
Minister Han ,
部长 韩 ,

“韩尚书，

['mɑ:stə(r)]['mu:mu:][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Master Mumu has arrived .
掌握 姆姆 有 到达的 .

沐目真人来了。”

[wen] [dju:k] [wen] [lʊkt] [bæk] ,
When Duke Wen looked back ,
什么时候 公爵 温 看起来 后退 ;

文公回头看时，

[ðə; ði] [θri:] [əʊld] [men] ['væniʃd] [ɪn][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] .
The three old men vanished in a gust of wind .
这 三 老的 男人 消失了 在 一个 阵风 的 风 .

三位老叟化阵清风而去。

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ðə; ði] [θri:] [əʊld] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] ['gɪvɪŋ] [em 'i:] ['pɔɪntəz] . "
The three old immortals were clearly giving me pointers . "
" 这 三 老的 不朽者 是 清楚地 给予 我 指针 . "

“三位老仙分明指点我，

[aɪ][eɪ 'em][blaɪnd] .
I am blind .
我 是 瞎的 .

我有眼无珠，

[mɪst] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Missed it again .
错过 它 再次 .

又错过了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['gæðə(r)] ['faɪəwɜd] .
They had no choice but to gather firewood .
他们 有 不 选择 但 到 收集 柴 .

只得打担柴，

[ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] ['tʃɪŋ'lɒŋ] ['maʊntən] ,
After leaving Qinglong Mountain ,
后 离开 青龙 山 ,

离了青龙山，

['kæɪɪŋ] [wʌn] ['əʊldə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Carrying one shoulder back to the cave .
携带 一 肩膀 后退 到 这 洞穴 .

一肩挑回洞府。

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Ask your master to open the door .
问 你的 掌握 到 打开 这 门 .

叫师父开门，

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .
The immortal told the boy to open the door .
这 不朽 讲述 这 男生 到 打开 这 门 .

真人叫童儿开了门，

[let] [hɪm][ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

放他进来。

[dju:k] [wen] ['kæɪɪd] [ðə; ði] ['faɪəwɜd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['klɪəli] .
Duke Wen carried the firewood to the kitchen and handed it over clearly .
公爵 温 携带 这 柴 到 这 厨房 和 递交 它 超过 清楚地 .

文公将柴挑到厨房中交卸明白。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][gəʊ] [bæk] [tu;; tə][maɪ] [ru:m] ,
Just as I was about to go back to my room ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 后退 到 我的 房间 ,
正要回房，

[ðə; ði] ['ri:əl] [mæn] [kɔ:lɪd] [aʊt] :
The real man called out :
这 真实的 男人 称为 出去 :
只见真人叫道:

[hæn] [ju] ,
Han Yu ,
韩 于 ,
“韩愈，

[gəʊ][tu;; tə] ['tʃɪŋ'lɒŋ] ['maʊntən] [tu;; tə]['gæðə(r)] ['faɪəwɒd] .
Go to Qinglong Mountain to gather firewood .
去 到 青龙 山 到 收集 柴 :
你去青龙山打柴，

" [hu:] [dɪd][ju;; jʊ] [rʌn] ['ɪntu:] ? "
" Who did you run into ? "
" WHO 做过 你 跑步 进入 ? "
撞见恁么人？ ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道:

" [ai] [sɔ:] [θri:] [əʊld][men] ['pleɪŋ] [tʃes] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [klɪf] . "
" I saw three old men playing chess on the rocky cliff . "
" 我 锯 三 老的 男人 玩耍 棋 在 这 岩石 悬崖 : "
“见三位老曳在那石崖上下棋。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [wɒtʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
The disciple watched him from the side .
这 弟子 观看 他 从 这 边 :
弟子从旁看他，

[hi;; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ʒʊn] .
He asked his disciple his name , Zhun .
他 问 他的 弟子 他的 姓名 , 准 :
他问弟子姓甚名准，

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
From there .
从 那里 :
从那里来。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [sed] :
The disciple said :
这 弟子 说 :
弟子说:

[ai][,ei 'em][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][dʒu:'ɔ:] [weɪ] .
I am a disciple of Master Zhuo Wei .
我 是 一个 弟子 的 掌握 卓 魏 :
‘我是卓韦真人徒弟，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [maʊnt] - .
They came up from Mount Zhuowei .
他们 来了 向上 从 山 - :
从卓韦山上来。’

[ðə; ði] [tu:] [əʊld] [men] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊɪst] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
The two old men said they were Daoist friends of the commander .
这 二 老的 男人 说 他们 是 道家 朋友们 的 这 指挥官 .
那二位老叟说是帅父的道友。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :
真人道:

[dɪd] [ju;; jʊ][ɑ:sk][hɪm] ['eniθɪŋ] ?
Did you ask him anything ?
做过 你 问 他 任何事物 ?
“你曾问他些说话么? ”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道:

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] - [wɒz; wəz] .
The disciple asked him what Huangya was .
这 弟子 问 他 什么 - 曾是 .
“弟子问他黄芽是何物?

[hi;; hi] [sed] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
He said it was the foundation of heaven and earth .
他 说 它 曾是 这 基础 的 天堂 和 地球 .
他说是天地之根本，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] .
The essence and vital energy of the human body .
这 本质 和 必不可少的 活力 的 这 人类 身体 .
人身之精气。

[hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [həʊ] [tu;; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] [tek'ni:ks] .
He also taught his disciples how to practice and apply the techniques .
他 还 教授 他的 门徒 如何 到 实践 和 申请 这 技术 .
又教弟子行功运用，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][zi:'aɪ] - [wu:] - [maʊ] - [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ,
According to the Zi - Wu - Mao - Xi ,
根据 到 这 zi - 吴 - 毛泽东 - 习 ,
按子午卯西，

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪgræm] .
It contains the Eight Trigrams .
它 包含 这 八 三卦 .
内藏八卦，

[ɪk'stɜ:nəli] , [,aɪ 'ti:] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] [naɪn] ['kætəgəɪz] .
Externally , it encompasses the nine categories .
外部 , 它 包括 这 九 类别 .
外合九畴。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɪ'ðɪn] .
The disciple does not understand the mystery within .
这 弟子 做 不是 理解 这 神秘 之内 .
弟子不识其中玄妙，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [maɪ] ['ma:stəz] [klɪə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
I humbly request my master's clear instructions .
我 谦卑地 要求 我的 硕士学位 清除 指示 .
望师父明明指示。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

[[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈflaʊə(r)]] [fɜːst] , [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ;
[A Single Flower] First , the secrets of heaven and earth ;
[一个 单身的 花] 第一的 , 这 秘密 的 天堂 和 地球 ;

[一枝花] 先明天地机，

[ðen] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
Then distinguish between Yin and Yang .
然后 区分 之间 阴 和 杨 .

后把阴阳辨。

[ˈhev(ə)n] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] .
Heaven came before mother .
天堂 来了 前 母亲 .

有天先有母，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈhev(ə)n] .
Without a mother , there is no heaven .
没有 一个 母亲 , 那里 是 不 天堂 .

无母亦无天，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][maɪ][ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm] .
This is the origin of my Taoism .
这 是 这 起源 的 我的 道教 .

这是俺道教根源。

[ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
Counting the days from the beginning ,
计数 这 天 从 这 开始 ,

把周天从头数，

[tɜːn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɔːdə(r)] .
Turn the world upside down and put order .
转动 这 世界 上行 向下 和 放 命令 .

将乾坤颠倒安。

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [bɜːθ] ,
Foundation building after birth ,
基础 建筑 后 出生 ,

采后天筑基，

[rɪˈfaɪn] [jɔːˈself] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɪˈneɪt] [pəˈtenʃ(ə)] .
Refine yourself to seize the innate potential .
精炼 你自己 到 抢占 这 先天 潜在的 .

炼己夺先天。

[huː] [ˈkɒmz] [ˈɑːftə(r)] [huːm] ?
Who comes after whom ?
WHO 来 后 谁 ?

谁后谁先，

[ˈʃiːˈɑːn] [ʃen] [bɪˈkeɪm] [æŋ; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] .
Xian Sheng became an immortal .
西安 盛 成为 一个 不朽 .

咸圣为仙。

[liː] [ʒɒŋxuː]
Li Zhongxu
李 中旭

离中虚，

Kanzhongman ,

坎中满，

[ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
Lacking in the middle ,
缺乏 在 这 中间 ,

离中乏物，

[si:kɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʌ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn] .
Seeking the return to the origin .
寻求 这 返回 到 这 起源 .

求坎还元。

[ðə; ði][ˈæzə(r)] [ˈdræɡən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪɡə(r)] [fɔ:t] [i:t] [ˈʌðə(r)] .
The Azure Dragon and the White Tiger fought each other .
这 Azure 龙 和 这 白色的 老虎 战斗 每个 其他 .

青龙白虎相争战，

[si:] [ðə; ði] [raʊnd] [brɑ:ntʃ] .
See the round branch .
看 这 圆形的 分支 .

见枝圆。

[ˈma:stəri] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:kɾət] [fɔ:mjʊləz] .
Mastery comes from the secret formulas .
精通 来 从 这 秘密 公式 .

存乎口诀得圣手，

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
The wonder lies in the transmission of knowledge .
这 想知道 谎言 在 这 传播 的 知识 .

妙在心传。

[rɪˈvɜ:s] [fɔ:ˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪˈlɪksə(r)] , [ˈdræɡən] [ˈswɒləʊz] [ˈtaɪɡə(r)] [ˈmæərəʊ] ,
Reverse formation of elixir , dragon swallows tiger marrow ,
撤销 形成 的 灵药 , 龙 燕子 老虎 骨髓 ,

逆成丹龙吞虎髓，

- , [ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)] , [snætʃt] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [səˈlaɪvə] .
Shunren , a tiger , snatched the dragon's saliva .
- , 一个 老虎 , 抢夺 这 龙的 唾液 .

顺成人虎夺龙涎。

[bi:; bi][ɒn] [ɡɑ:d] ,
Be on guard ,
是 在 警卫 ,

提防着，

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] , [ɡri:n] - [edʒd] [sɒ:d] [rɪˈvi:ld] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] ;
A sharp , green - edged sword revealed before the heart ;
一个 锋利的 , 绿色的 - 边缘 剑 揭晓 前 这 心 ;

心前露刃青锋剑；

[wɒt] [aɪ][fɪə(r)][ɪz] ,
What I fear is ,
什么 我 害怕 是 ,

怕的是，

[ðə; ði] [ˈtʌ:bjələnt] [ˈwɔ:təz] [ænd; ənd] [weɪvz] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [stɒp] .
The turbulent waters and waves make it difficult for the boat to stop .
这 湍流 水 和 波浪 制作 它 难的 为了 这 船 到 停止 .

急水风波难住船。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈəʊnli] ,
Feeling only ,
感觉 仅有的 ,

感只感，

[hwaːŋ] [piː ˈəʊ] [siˈdjuːsɪz] ;
Huang Po seduces ;
黄 波 诱惑 ;

黄婆勾引；

[ˈweɪtɪŋ] [ˈəʊnli] ,
Waiting only ,
等待 仅有的 ,

候只候，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ˈblɒsəmz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈləʊtəs] .
A young girl blossoms like a lotus .
一个 年轻的 女孩 花朵 喜欢 一个 莲花 :

少女开莲。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [dɪˈskʌs] .
This is a difficult matter to discuss .
这 是 一个 难的 事情 到 讨论 :

此事难言。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][maɪnd] ,
Five thousand days later , with a firm mind ,
五 千 天 之后 , 和 一个 公司 头脑 ,

五千日后心坚算，

[ðeɪ] [muːvd] [aɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːti] [ˈaʊəz] .
They moved it secretly within thirty hours .
他们 已搬 它 偷偷 之内 三十 小时 :

三十时辰暗里搬。

[ˈfiːt(ə)l] [ˈbeɪðɪŋ] ,
Fetal bathing ,
胎 洗澡 ,

胎元沐浴，

[naɪn] [ˈjɪəz] [ɒv; əv] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
Nine years of facing the wall ,
九 年 的 面向 这 墙 ,

面壁九年，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈfeəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfeəɪlænd] [ɒv; əv] [pɛŋˈlɑɪ] .
She had just become a fairy in the fairyland of Penglai .
她 有 只是 变得 一个 仙女 在 这 仙境 的 蓬莱 :

才做了阆苑蓬莱云外仙。

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [əˈkwaɪəd] , "
" Natural and acquired , "
" 自然的 和 获得 , "

“先天后天，

[ˈjeləʊ] [bʌdz] [ænd; ənd] [waɪt] [snəʊ] ,
Yellow buds and white snow ,
黄色的 花蕾 和 白色的 雪 ,

黄芽白雪，

[ˈdræɡən] [ˈtaɪɡə(r)] [li:d] [ˈmɜ:kjəri]
Dragon Tiger Lead Mercury
龙 老虎 带领 汞

龙虎铅汞，

[ðə; ði] [dr'saɪp(ə)] [ɔ:l'redi] [nəʊz] [wʌn] .
The disciple already knows one .
这 弟子 已经 知道 一 .

弟子已知一、

[tu:] ,
two ,
二 ,

二，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [ˈtaɪeɪ] [rɪ'dʒu:vənertɪŋ] [pɪl] . . .
And there's also the Taiye Rejuvenating Pill . . .
和 有 还 这 泰耶 恢复活力 丸 . . .

还有那太液还丹、

[ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [naɪn] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [rɪˈtɜ:nz]
The wondrous uses of the Nine Turns and Seven Returns
这 奇妙的 用途 的 这 九 转弯 和 七 返回

九转七返的妙用，

[pli:z] , [ˈmɑ:stə(r)] , [ɪnˈlaɪt(ə)n] [em ˈi:] .
Please , Master , enlighten me .
请 , 掌握 , 开导 我 .

求师父明白开示。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [pʊ; əv] [ðə; ði] [daʊ; taʊ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kwat] [ədˈvɑ:nst] . "
" Your understanding of the Tao is already quite advanced . " "
" 你的 理解 的 这 道 是 已经 相当 先进的 . "

“你学道工夫已有八九，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [θri:] - [wɜ:d] [nɪˈmɒnɪk] .
I will now teach you a three - word mnemonic .
我 将要 现在 教 你 一个 三 - 单词 记忆法 .

还有三字口诀我今传授与你，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
Natural enlightenment .
自然的 启示 .

自然开悟。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [ðəʊz] [θri:] [wɜ:dz] ? "
" Those three words ? " "
" 那些 三 字 ? "

“那三字诀？

[aɪ] [həʊp] [maɪ] [ˈmɑ:stə(r)] [wɪl] [prəˈvaɪd] [klɪə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I hope my master will provide clear guidance .
我 希望 我的 掌握 将要 提供 清除 指导 .

望师父明白指教。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [fɜ:st] , [sɪn'serəti] . "
" First , sincerity . "
" 第一的 , 诚意 . "

“一曰诚，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] ['saɪləns] .
The first is silence .
这 第一的 是 沉默 .

一曰默，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] ['dʒent(ə)lnəs] .
The first is gentleness .
这 第一的 是 温柔 .

一曰柔。

['entə(r)] [wɪð] [sɪn'serəti]
Enter with sincerity
进入 和 诚意

以诚而入，

[tu;; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['stedfɑ:st]
To remain silent and steadfast
到 保持 沉默的 和 坚定不移

以默而守，

[ju:z] [,aɪ 'ti:] [wɪð] ['dʒent(ə)lnəs] ;
Use it with gentleness ;
使用 它 和 温柔 ;

以柔而用；

[ju:z] [sɪn'serəti] [tu;; tə] [dɪ'si:v] .
Use sincerity to deceive .
使用 诚意 到 欺骗 .

用诚以愚，

[ju:z] ['saɪləns] [tu;; tə] [ɪk'spres] [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] .
Use silence to express your feelings .
使用 沉默 到 表达 你的 情怀 .

用默以讷，

[ju:z] ['dʒent(ə)lnəs] [tu;; tə] [,əʊvə'kʌm] ['klʌmzɪnəs] .
Use gentleness to overcome clumsiness .
使用 温柔 到 克服 笨拙 .

用柔以拙。”

[wen] [dju:k] [wen] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['klʌmzi] , "
When Duke Wen heard the word " clumsy , "
什么时候 公爵 温 听到 这 单词 " 笨拙 , "

文公听见一个“拙”字，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] ,
Suddenly I realized ,
突然 我 已实现 ,

忽然领略，

[laɪk] [ə; eɪ] [ki:] ['fɪtɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒk] [sprɪŋ] .
Like a key fitting into a lock spring .
喜欢 一个 钥匙 配件 进入 一个 锁 春天 .

如钥匙凑言锁簧，

[ðə; ði] ['wʊdn] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] .
The wooden figure was spinning .
这 木制的 数字 曾是 旋转 .

木人转着挨子，

[səʊ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][klɪə(r)] - ['hedɪd] .
So relaxed and clear - headed .
所以 轻松 和 清除 - 标题 .

好不惺松透彻。

[tel] [ðə; ði] [tru:] [mæn] :
Tell the True Man :
告诉 这 真的 男人 :

告真人道：

" [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)][hæz; həz] ['ri:ələɪzd] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] . "
" The disciple has realized his fear . "
" 这 弟子 有 已实现 他的 害怕 . "

“弟子心下惧已醒悟了。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:ələɪzd] . . .
Now that you have realized . . .
现在 那 你 有 已实现 . . .

“汝既醒悟，

[wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][mʌ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ?
What could be more difficult ?
什么 可以 是 更多的 难的 ?

更有何难？ ”

[ðen] [brɪŋ] ['æʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] [waɪn] .
Then bring over the immortal wine .
然后 带来 超过 这 不朽 葡萄酒 .

便取仙酒过来，

[fɪl] [θri:] [kʌps] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] ,
Fill three cups to the brim ,
充满 三 杯子 到 这 帽檐 ,

满斟三爵，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['æʊvə(r)][tu:; tə] [dju:k] [wen] .
It was handed over to Duke Wen .
它 曾是 递交 超过 到 公爵 温 .

递与文公。

[dju:k] [wen] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Duke Wen took it in his hands ,
公爵 温 采取 它 在 他的 双手 ,

文公接上手中，

[baʊ; bæʊ][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [ə'gen] .
Bow your head and worship again .
弓 你的 头 和 崇拜 再次 .

低头再拜，

[drɪŋk] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Drink it all in one gulp .
喝 它 全部 在 一 咕嚕 .

一饮而尽，

[ðen] [ai] [felt] [maɪ] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['ɔ:rgənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kliəd] .
Then I felt my internal organs were cleared .
然后 我 毛毡 我的 内部的 器官 是 已清除 .
便觉得脏腑澄清，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn'tækt] .
His spirit is intact .
他的 精神 是 完好无损的 .
精神完固。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n] [sæŋ] [ə'nʌðə(r)] [vɜ:s] , " ['selɪŋ] [faɪn] [waɪn] , " [ænd; ənd] [sed] :
The real person sang another verse , " Selling Fine Wine , " and said :
这 真实的 人 唱 其他 诗 , " 销售 美好的 葡萄酒 , " 和 说 :
真人又唱一阕《沽美酒》道:

[ai] [hiə'baɪ] [ɪn'strʌkt] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['tempərələri] [si:s] [jɜ:(r); jə(r)] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['daʊɪst] ['præktɪs] .
I hereby instruct you to temporarily cease your progress in the Daoist practice .
我 特此 指示 你 到 暂时地 停止 你的 进步 在 这 道家 实践 .
传与汝进道功休暂辍，

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
I will tell you the essential secrets of the path to cultivation .
我 将要 告诉 你 这 基本的 秘密 的 这 小路 到 栽培 .
说与汝修真路要烈诀。

[prɪ'zɜ:v] [jɜ:(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:][frəm; frəm] ['li:kɪŋ] [aʊt] .
Preserve your vital energy and prevent it from leaking out .
保存 你的 必不可少的 活力 和 防止 它 从 泄漏 出去 .
得守元阳休漏泄。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai]
You and I
你 和 我
我与汝，

[ðə; ði] [mu:n] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
The moon on the horizon ,
这 月亮 在 这 地平线 ,
天边月，

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [fʊl] , ['gəʊldən] ['flaʊəz] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:m] .
When the moon is full , golden flowers naturally form .
什么时候 这 月亮 是 满的 , 金的 花朵 自然 形式 .
月圆时金花自结，

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['weɪnɪŋ] , [ðə; ði] [red] [li:d] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd] [ə'gen] .
When the moon is waning , the red lead is removed again .
什么时候 这 月亮 是 减弱 , 这 红色的 带领 是 已移除 再次 .
月缺时红铅又卸。

[let] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:l][ænd; ənd] ['beɪbɪ] [bi:; bi] ['hæpi] .
Let the beautiful girl and baby be happy .
让 这 美丽的 女孩 和 婴儿 是 快乐的 .
任姹女婴儿欢悦，

[si:] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bʌdz] ['sprəʊtɪŋ] .
See the white snow and yellow buds sprouting .
看 这 白色的 雪 和 黄色的 花蕾 发芽 .
看白雪黄芽茁，

[em 'i:] ,
Me ,
我 ,
我呵，

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] .
Put in the effort to remove the dust and grime .
放 在 这 努力 到 消除 这 灰尘 和 污垢 .
把工夫下着剔尘垢，

[brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feəri] [gest] [frɒm; frəm] [pɛŋ'laɪ] .
Become a fairy guest from Penglai .
变得 一个 仙女 客人 从 蓬莱 .
做一个蓬莱仙客。

[dju:k] [wen] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [truː] [ɪnkæn'teɪŋ] .
Duke Wen obtained the true incantation .
公爵 温 获得 这 真的 咒语 .
文公得了真人口诀，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [waɪn] [ə'gen] .
He drank the immortal wine again .
他 喝 这 不朽 葡萄酒 再次 .
又饮了仙酒，

[səʊ][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['kæptʃərɪŋ] ['drægənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] .
So he spent his days and nights capturing dragons and tigers .
所以 他 花费 他的 天 和 夜晚 捕捉 龙 和 老虎 .
遂日夜提龙捉虎，

['mɜːkjəri] [ɪz] [stɔː(r)d] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [liːd] .
Mercury is stored to preserve lead .
汞 是 存储 到 保存 带领 .
养汞存铅。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [tuː] ['enədʒɪz] [ɪntər'æktɪd] .
As expected , the two energies interacted .
作为 预期的 , 这 二 能量 互动 .
果然二气相交，

[θriː] ['flaʊəz] ['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tɒp]
Three flowers gather at the top
三 花朵 收集 在 这 顶部
三花聚顶，

[ˈdrægən] [kɔɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɡert] ,
Dragon coils around the gate ,
龙 线圈 大约 这 门 ,
龙蟠门户，

[t'aɪgəz] ['sɜːk(ə)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [stəʊv] .
Tigers circle the medicine stove .
老虎队 圆圈 这 药品 火炉 .
虎绕药炉。

['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ,
Lightning flashes ,
闪电 闪光灯 ,
闪闪电光，

韩湘子全传
第44/48页

[gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] .
Give birth to children .
给 出生 到 孩子们 .

生身育物。

[ðə; ðɪ] [dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
The door opened in an instant .
这 门 打开 在 一个 立即的 .

刹那间开了房门，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈkæɪ(ə)l] [ðeɪ] [reɪz] .
Look at those cattle they raise .
看 在 那些 牛 他们 增加 .

看那养的牛儿。

[ðə; ðɪ] [pɒks] [ˈbeləʊ] [ˈlaʊdli] ,
The ox bellowed loudly ,
这 牛 咆哮 高声 ,

只见那牛儿暴叫如雷，

[hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [kənˈtɪnju:d] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] .
His madness continued unabated .
他的 疯狂 持续 持续不断 .

颠狂不止。

[dju:k] [wen] [ˈʃaʊtɪd] :
Duke Wen shouted :
公爵 温 喊叫 :

文公喝道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:'deɪʃəs] [bi:st] ! "
" You audacious beast ! "
" 你 大胆的 兽 ! "

“大胆畜生，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [ru:d] ?
How dare you be so rude ?
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ?

怎敢无礼？ ”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [sɔ:d] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)] .
He then took the wisdom sword given to him by the master .
他 然后 采取 这 智慧 剑 给定 到 他 经过 这 掌握 .

便将真人所付慧剑执在手中。

- [sɔ:] [ðæt] [dju:k] [wen] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:d] .
Niu'er saw that Duke Wen was holding a sword .
- 锯 那 公爵 温 曾是 保持 一个 剑 .

牛儿见文公执剑在手，

[ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [ˈkɔ:nə(r)] ,
Horizontal corner ,
水平的 角落 ,

横着角，

[wið] [aɪz] ['əʊpən] ,
With eyes open ,
和 眼睛 打开 ,

睁着眼，

[,aɪ 'ti:] [tʃɑ:dʒd] [streɪt] [æt; ət] [dju:k] [wen] .
It charged straight at Duke Wen .
它 带电 直的 在 公爵 温 .

一头向文公撞将去。

[dju:k] [wen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd] [slæfəd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:ksɪz] [hed] .
Duke Wen swung his sword and slashed at the ox's head .
公爵 温 摇摆 他的 剑 和 削减 在 这 牛的 头 .

文公将剑望牛头上砍下一刀，

[ðə; ði] [hed] [fel] [wið] [ðə; ði] [sɔ:d] .
The head fell with the sword .
这 头 跌倒 和 这 剑 .

头随剑落，

[ə; eɪ] [plu:m] [ɒv; əv] [waɪt] [sti:m] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gert] .
A plume of white steam suddenly shot up to the Heavenly Gate .
一个 羽 的 白色的 蒸汽 突然 射击 向上 到 这 天上 门 .

忽腾腾一股白气冲上天门，

[ðɪs] [ə'lɑ:md] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] .
This alarmed the Jade Emperor .
这 惊慌 这 玉 皇帝 .

惊动玉帝。

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] , [wið] [hɪz; ɪz][ɔ:l] - ['si:ɪŋ] [aɪ] , [sɔ:] [waɪt] [mɪst] ['raɪzɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ]
The Jade Emperor , with his all - seeing eye , saw white mist rising into the sky
这 玉 皇帝 , 和 他的 全部 - 看到 眼睛 , 锯 白色的 薄雾 上升 进入 这 天空
[frɒm; frəm] [maʊnt] - .
from Mount Zhuowei .
从 山 - .

玉帝慧眼观见卓韦山白气冲天，

[kən'vi:nɪənt] ['gəʊldən] [bɔɪ]
Convenient Golden Boy
方便的 金的 男生

便差金童、

[dʒeɪd][gɜ:l]
Jade Girl
玉 女孩

玉女，

- [dʒɒŋ]
Xuanzhao Zhong
- 钟

宣召钟、

[ly:] - [keɪm] [tu:; tə] ['welkəm] [hæn] [ju] .
Lü Zhuxian came to welcome Han Yu .
鲁 - 来了 到 欢迎 韩 于 .

吕诸仙来迎韩愈。

[ðæts] [ə; eɪ] ['sto:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[ˈnəʊ] , [ˈlets] [seɪ] [dʒu:k] [wen] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɑ:ksɪz] [hed] .
Now , let's say Duke Wen cut off the ox's head .
现在 , 我们来吧 说 公爵 温 切 离开 这 牛的 头 .

且说文公砍下牛头，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɑ:stə(r)] :
He then turned around and reported to the Master :
他 然后 转向 大约 和 据报道 到 这 掌握 :

便回身禀真人道：

" [ðə; ði] [ˈɒks(ə)n] [ˈbeləʊ] [ænd; ənd] [rɔ:d] [ˈwaɪldli] . "
" The oxen bellowed and roared wildly . "
" 这 牛 咆哮 和 咆哮 疯狂地 . "

“牛儿颠狂呼吼，

[ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd] [sˈevəd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The disciple swung his sword and severed his head .
这 弟子 摇摆 他的 剑 和 切断 他的 头 .

弟子挥剑擅断其头，

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [aɪ] [hu:] [hæv; həv] [ˈsɪn] . "
" It is I who have sinned . "
" 它 是 我 WHO 有 罪过 . "

是弟子有罪了。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

[ðə; ði] [ɒks] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:t(ə)] [wɜ:ld] .
The ox has always lived in the mortal world .
这 牛 有 总是 居住地 在 这 凡人 世界 .

牛儿一向在尘凡，

[ˈfu:lɪŋnəs] [ænd; ənd] [dɪˈlu:ʒn] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:ft] [æt; ət] [ˈlaɪtli] .
Foolishness and delusion are laughed at lightly .
愚蠢 和 错觉 是 笑了 在 轻轻 .

痴蠢愚迷笑等闲。

[təˈdeɪ] [aɪ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Today I escape from the clouds .
今天 我 逃脱 从 这 云 .

今日脱身云外去，

[hu:] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pəˈdestriənz] [deəd] [tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [wɪp] [əˈgen] ?
Who among the pedestrians dared to whip the whip again ?
WHO 之中 这 行人 敢于 到 鞭 这 鞭 再次 ?

行人谁敢再加鞭。

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :

文公道：

" [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɑ:stəz] [wɜ:dz] . . . "
" According to Master's words . . . "
" 根据 到 硕士学位 字 . . . "

“依师父这般说来，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ɒks] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
Even the ox has become an immortal .
甚至 这 牛 有 变得 一个 不朽 .

牛儿也成仙了。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [dɒgz] , "
" The nature of dogs , "
" 这 自然 的 狗 , "

“犬之性，

[laɪk] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] ;
Like the nature of an ox ;
喜欢 这 自然 的 一个 牛 ;

犹牛之性；

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kæt(ə)]
The nature of cattle
这 自然 的 牛

牛之性，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] .
It is human nature .
它 是 人类 自然 .

犹人之性。

[wʌn] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [tru:θ] .
One transformation leads to the ultimate truth .
一 转型 线索 到 这 最终的 真相 .

一变至道，

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nɒt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔ:ʔ(ə)] ? "
" How can one not become an immortal ? "
" 如何 能 一 不是 变得 一个 不朽 ? "

有恁么成不仙来？ "

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[dju:k] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " [dʒu:'ɔ:] [wei] " [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ðə; ði]
Duke Wen suddenly realized that the two characters " Zhuo Wei " were actually the
公爵 温 突然 已实现 那 这 二 人物 " 卓 魏 " 是 实际上 这
['kærəktə(r)] " [hæn] " .
character " Han " .
特点 " 韩 " .

文公顿悟出“卓韦”二字是个“韩”字，

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz] " - " [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .
The two characters " 沐目 " are the same as the character " 湘 " .
这 二 人物 " - " 是 这 相同的 作为 这 特点 " - " .

“沐目”二字是个“湘”字。

['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:rsənz] [peə(r)] [ɒv; əv] ['daʊɪst] [aɪz] ,
Looking more closely at the real person's pair of Daoist eyes ,
寻找 更多的 密切 在 这 真实的 人的 一对 的 道家 眼睛 ,

又细看真人一双道眼，

['emərəld] [gri:n] [skweə(r)] [aɪz] ,
Emerald green square eyes ,
翠 绿色的 正方形 眼睛 ,

碧绿方瞳，

[tʃi:] - [ɪz] [ʌn'pærəleɪd] .
Qi Xiangzi is unparalleled .
齐 - 是 - 无与伦比 .

气湘子无二。

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['ri:əl] ['pɜ:s(ə)n] .
He then stepped forward and embraced the real person .
他 然后 步 向前 和 拥抱 这 真实的 人 .

便向前抱住真人，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɪndʒənəli] - . "
" You were originally Xiangzi . "
" 你 是 起初 - . "

“你原来就是湘子，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] ['mu:mu:] [ʒenrən] .
It's not that Mumu Zhenren .
它是 不是 那 姆姆 真人 .

不是恁么沐目真人。

[aɪm][səʊ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pi:tɪd] ['gaɪd(ə)ns] ; [aɪv] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] .
I'm so sorry for your repeated guidance ; I've suffered so much .
我是 所以 对不起 为了 你的 重复 指导 ; 我已经 遭受 所以 很多 .

我苦不亏你再三点化，

[aɪ][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv] [gəʊsts] .
I have fallen into the realm of ghosts .
我 有 倒下 进入 这 领域 的 鬼魂 .

我已堕于鬼录矣，

[ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [tɜ:nd] [aʊt] !
That's how things turned out !
那就是 如何 事物 转向 出去 !

那得有今日！ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [aɪ] ['ri:əli] [er 'em][maɪ] ['nefju:] - . "
" I really am my nephew Xiangzi . "
" 我 真的 是 我的 侄子 - . "

“我果然是侄儿湘子，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['kɒnfɪdəns] [ɪz] ['weɪvərɪŋ] .
I'm afraid my uncle's confidence is wavering .
我是 害怕的 我的 叔叔的 信心 是 摇摆不定 .

恐怕叔父信心不坚，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪz] [splɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kærəktəz] " - " [ænd; ənd] " - " .
Therefore , the character " 韩 " is split into the characters " 卓 " and " 韦 " .
所以 , 这 特点 " - " 是 分裂 进入 这 人物 " - " 和 " - " .

故此把韩字拆做卓韦二字，

[ðɪs] [raʊnd] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪz] [fɪld] [tu:; tə] ['selibreɪt] [ðə; ði] [lɒŋ] [sprɪŋ] .
This round of wine is filled to celebrate the long spring .
这 圆形的 的 葡萄酒 是 已填 到 庆祝 这 长的 春天 .
这巡酒满贺长春。

[ðə; ði] ['feəri] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] ['feəri] [fru:t] [pə'zes] [greɪt] ['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] .
The fairy basket and fairy fruit possess great magical powers .
这 仙女 篮子 和 仙女 水果 具有 伟大的 神奇 权力 .
仙篮仙果神通大，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɪn] [ju:; jʊ] [bæk] .
I want to win you back .
我 想 到 赢 你 后退 .
要度你回心。

[ˈbʊdəs] ['reɪlɪks] ['ɒfəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪz] ['ru:lə(r)]
Buddha's relics offered to a wise ruler
佛陀的 遗物 提供 到 一个 明智的 统治者
佛骨献明君，

[dɪ'məʊtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaʊ'dʒoʊ] .
Demoting your Chaozhou .
降职 你的 潮州 .
贬你潮城，

[ˈfɪʃəmən] , [ˈwʊdˌkʌtə(r)] , [ˈfɑ:rmərz] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:dzmən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Fishermen , woodcutters , farmers , and herdsmen talk about their lives .
渔民 , 伐木工 , 农民 , 和 牧民 讲话 关于 他们的 生活 .
渔樵耕牧话平生。

[wʊlvz] [ænd; ənd][ˈtaɪgəz] [rəʊm] [ˈfri:li] , [ˈteɪkɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
Wolves and tigers roam freely , taking lives .
狼 和 老虎 漫游 自由 , 采取 生活 .
狼虎纵横伤人命。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɪn] [ju:; jʊ] [bæk] .
I want to win you back .
我 想 到 赢 你 后退 .
要度你回心。

[ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [tu:; tə] [teɪk] [ˈtempərəri] [ˈfeltə(r)]
A thatched hut to take temporary shelter
一个 茅草屋顶 小屋 到 拿 暂时的 庇护所
茅屋暂安身，

[ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [hæz; həz] [daɪd] [ˈkænəʊt] [mu:v] .
A horse that has died cannot move .
一个 马 那 有 死亡 不能 移动 .
马死难行，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɒn] - ['maʊntən] .
I met the real person on Zhuowei Mountain .
我 遇见 这 真实的 人 在 - 山 .
卓韦山上见真人。

[ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][maɪ] [ˈfɪŋgəz] , [ɪts] [twelv] [dɪ'gri:z] .
Counting on my fingers , it's twelve degrees .
计数 在 我的 手指 , 它是 十二 学位 .
屈指算来十二度，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [wʌn] [ju:; jʊ] [bæk] .
That's how I won you back .
那就是 如何 我 韩元 你 后退 .
才得你回心。”

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After Xiangzi finished singing ,
后 - 完成的 歌唱 ,

湘子唱罢，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈnefjuː] [ɪnˈlaɪtən] [ˈʌŋk(ə)] , "
" Nephew enlightens uncle , "
" 侄子 启迪 叔叔 , "

“侄儿点化叔父，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [twelv] [dɪˈɡriːz] .
It's already twelve degrees .
它是 已经 十二 学位 .

已经十二度了，

[təˈdeɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfaɪnəli] [əˈtʃiːvd] [ˈaʊə(r)] [ɡəʊl] .
Today , we have finally achieved our goal .
今天 , 我们 有 最后 已达成 我们的 目标 .

今日方成正果。

[maɪ] [ˈnefjuː] [wɪl] [send] [əˈnʌðə(r)] [kreɪn] .
My nephew will send another crane .
我的 侄子 将要 发送 其他 起重机 .

侄儿再送一只仙鹤来，

[hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
He and his uncle rode up to heaven .
他 和 他的 叔叔 骑 向上 到 天堂 .

与叔父骑了上天。”

[djuːk] [wen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] , [ˈseɪɪŋ] :
Duke Wen raised his head and expressed his gratitude , saying :
公爵 温 提高 他的 头 和 表达 他的 感激 , 说 :

文公举首称谢道：

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlʌstfl] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] ,
Driven by a lustful impulse to pursue a high - ranking official ,
驱动 经过 一个 好色的 冲动 到 追求 一个 高的 - 排行 官方的 ,

为恋高官一念差，

[huː] [njuː] [ðæt] [laɪf][ænd; ænd] [deθ] [wʊd] [ɪntəˈtwɪn] ?
Who knew that life and death would intertwine ?
WHO 知道 那 生活 和 死亡 会 交织 ?

谁知生死事交加。

[naʊ] , [aɪ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈkeəfriː] [dʒɔɪ][ænd; ænd] [dɪsɪˈpeɪʃn] .
Now , I indulge in carefree joy and dissipation .
现在 , 我 放纵 在 畅快 喜悦 和 耗散 .

而今散诞逍遥乐，

[aɪ] [naʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hæn] [fiːˈæŋ] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
I now believe that Han Xiang wants to become a monk .
我 现在 相信 那 韩 向 想要 到 变得 一个 僧 .

始信韩湘要出家。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [dɪd] - [send] [ðə; ði] [kreɪn] ?
After all , did Xiangzi send the crane ?
后 全部 , 做过 - 发送 这 起重机 ?

毕竟湘子送仙鹤来否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [ert] : [ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [ɒv; əv] [ɪŋk] - [niːəʊ] [ˈmaʊntən] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Chapter Twenty - Eight : The Woodcutter of Ink - Niao Mountain Points the Way to
章 二十 - 八 : 这 樵夫 的 墨水 - 尼亚奥 山 积分 这 方式 到
[ðə; ði][ˈmaɪˌguː] [ˈnʌnəri] , [weə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈkʌltɪveɪt]
the Magu Nunnery , Where Mother - in - Law and Daughter - in - Law Cultivate
这 马古 尼姑庵 , 在哪里 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 培育
[ðəm'selvz]
Themselves
他们自己

第二十八回 墨尿山樵夫指路 麻姑庵婆媳修行

[nɒt] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz]
Not free for a hundred years
不是 自由的 为了 一个 百 年

百岁年来不自由，

[hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] [siːm] [æz; əz] [ˈfliːtɪŋ] [æz; əz] [ˈbʌbəlz] .
His background seems as fleeting as bubbles .
他的 背景 似乎 作为 转瞬即逝 作为 气泡 .

看他身世若浮沲。

[ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔːˈtæləti] [siːm] [tuː; tə] [ɪmˈbjʊː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɔːtəm] .
The elixir of immortality seems to imbue the face of a thousand autumns .
这 灵药 的 不朽 似乎 到 赋予 这 脸 的 一个 千 秋天 .

金丹疑注千秋貌，

[ðə; ði] [kreɪnz] [flaɪt] [ɪz] [naʊ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)] [ˈsɒrəʊ] .
The crane's flight is now but an eternal sorrow .
这 起重机的 航班 是 现在 但 一个 永恒 悲哀 .

仙鹤空成万古愁。

[sʌm; səm] [ˈdræɡənz] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈwɔːtəz] .
Some dragons have also lost their waters .
一些 龙 有 还 丢失的 他们的 水 .

也有蛟龙曾失水，

[aɪ][deə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [tuː; tə] [dɪˈsend] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈbuːdwaɪ(r)] .
I dare to teach the phoenix and luan to descend from their boudoir .
我 敢 到 教 这 凤凰 和 栾 到 下降 从 他们的 闺房 .

敢教鸾凤下妆楼。

[friː] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] ,
Free - spirited and unrestrained ,
自由的 - 精神抖擞 和 不受约束的 ,

逍遥散诞无拘束，

[aɪv] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [ˈmeni] [taɪmz] .
I've watched the water flow from the high mountains many times .
我已经 观看 这 水 流动 从 这 高的 山脉 许多 时代 .

几度高山看水流。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hæn] - [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It is said that Han Xiangzi summoned a white crane from the sky .
它 是 说 那 韩 - 被召唤 一个 白色的 起重机 从 这 天空 .

话说韩湘子向空招下一只白鹤来，

[dju:k] [wen] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] ,
Duke Wen rode on the back of a crane ,
公爵 温 骑 在 这 后退 的 一个 起重机 ,
文公骑上鹤背,

[ˈraɪzɪŋ] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˈhev(ə)nli] [ˈgeɪts] ,
Rising straight up to the three heavenly gates ,
崛起 直的 向上 到 这 三 天上 大门 ,
冉冉直上三天门下,

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] ,
Upon seeing the clock ,
之上 看到 这 钟 ,
见了钟、

[ly:] - .
Lü Liexian .
鲁 - .

吕列仙。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfaɪ] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :
有诗为证:

[kreɪnz] [flaɪ][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [klaʊdz] .
Cranes fly in from the pile of white clouds .
起重机 飞 在 从 这 桩 的 白色的 云 .
白云堆里鹤飞来,

[ðeɪ] [led] [dju:k] [wen] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪd] [steps] .
They led Duke Wen up the jade steps .
他们 引领 公爵 温 向上 这 玉 步骤 .
接引文公上玉阶。

[ɔ:ˈspɪjəs] [klaʊdz] [ˈlɪŋɡəd] [æz; əz] [səˈlestiəl] [ˈmju:zɪk] [pleɪd] .
Auspicious clouds lingered as celestial music played .
吉祥 云 徘徊不去 作为 天体 音乐 玩 .
瑞霭徘徊仙乐奏,

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [ˈɡæðəd] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈterəs] .
A multitude of immortals gathered on the Jade Terrace .
一个 民众 的 不朽者 聚集 在 这 玉 阳台 .
群仙济济上瑶台。

[dʒɒŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhong Shidao :
钟 石岛 :
钟师道:

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" I have long heard that the Minister has become a monk . "
" 我 有 长的 听到 那 这 部长 有 变得 一个 僧 . "
“久闻尚书出家,

[təˈdeɪ] , [wi:; wi][hæv; həv] [əˈtʃɪ:vɪd] [ˈaʊə(r)] [ɡəʊl] .
Today , we have achieved our goal .
今天 , 我们 有 已达成 我们的 目标 .
今日得成正果。”

[wen] - :
Wen Gongdao :
温 - :
文公道:

[lets] [li:v] [ðə; ði][pɑ:st][br'haɪnd] .
Let's leave the past behind .
我们来吧 离开 这 过去的 在后面 :

“前话休提，

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)][ɪz][blaɪnd] .
This disciple is blind .
这 弟子 是 瞎的 :

弟子有眼无珠，

" [nɒt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [maʊnt] [taɪ] . "
" Not recognizing Mount Tai . "
" 不是 识别 山 泰 : "

不识泰山。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [held] [ʌp][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [dɪ'kri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪ'lɪksə(r)] .
The immortals held up the golden decree and the great elixir .
这 不朽者 握住 向上 这 金的 法令 和 这 伟大的 灵药 :

群仙捧着金旨大丹，

[ðeɪ] [led] [dju:k] [wen] [tu:; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
They led Duke Wen to pay homage to the Jade Emperor .
他们 引领 公爵 温 到 支付 尊敬 到 这 玉 皇帝 :

接引文公去朝见玉帝。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ɪˈfju:d] [æn; ən][ɪˈdɪkt] [ˈɑ:skɪŋ] :
The Jade Emperor issued an edict asking :
这 玉 皇帝 发布 一个 法令 问 :

玉帝传旨问道：

[hæn] [ju] ,
Han Yu ,
韩 于 ,

“韩愈，

[tə'deɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
Today I came here ,
今天 我 来了 这里 ,

今日来此，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bænɪft] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ?
Do you know why he was banished to the earth ?
做 你 知道 为什么 他 曾是 被放逐 到 这 地球 ?

可知前因为何谪降下土？ ”

[dju:k] [wen] [ˈpɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Duke Wen pondered for a long time ,
公爵 温 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

文公沉吟半晌，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈri:ələɪzd] :
He immediately realized :
他 立即地 已实现 :

即时醒悟道：

" [hu:kən] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] - , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] [ɪn] [frʌnt]
" **Huichen was originally Chonghezi , the general who rolled up the curtain in front**
" 惠臣 曾是 起初 - , 这 一般的 WHO 滚动 向上 这 窗帘 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] . "
of the palace . "
的 这 宫殿 . "

“徽臣原是殿前卷帘大将冲和子，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi] [ɡɒt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [snætʃt] [ˈpi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Because he got drunk and snatched peaches at the Peach Banquet ,
因为 他 得到 醉 和 抢夺 桃子 在 这 桃 宴会 ,
因蟠桃会上醉夺蟠桃，

[breɪk] [ðə; ði] [ɡlɑ:s] [dʒeɪd] [kʌp] .
Break the glass jade cup .
休息 这 玻璃 玉 杯子 .
打碎玻璃玉盏，

[,diːˈməʊt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [pəˈziʃ(ə)n] ,
Demoted to a lower position ,
降职 到 一个 降低 位置 ,
贬谪下方，

[ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst]
A corrupt official who always clung to his post
一个 腐败 官方的 WHO 总是 紧紧抓住 到 他的 邮政
一向恋职贪官，

[ɪn] [ðɪs] [ˈfli:tɪŋ] [wɜ:lɪd] ,
In this fleeting world ,
在 这 转瞬即逝 世界 ,
悠悠尘世，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [maɪ] [ˈnefju:] [hæŋ] [ʃiːˈæŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkri:] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd]
Fortunately , my nephew Han Xiang received the imperial decree from the Jade
幸运的是 , 我的 侄子 韩 向 已收到 这 帝国 法令 从 这 玉
[ˈempərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

幸得侄儿韩湘领瑶天敕命，

[tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][ɪˈlɪksə(r)] ,
To repay the original elixir ,
到 偿还 这 原来的 灵药 ,
尽报本丹，

[tʃen] [ˈreskju:d] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnɪˈskeɪpəbl] [net] .
Chen rescued his minister from the inescapable net .
陈 获救 他的 部长 从 这 无法逃避 网 .
忱救臣脱了天罗地网，

[təˈdeɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈgen] .
Today I am able to see His Majesty again .
今天 我 是 有能力的 到 看 他的 威严 再次 .
今日重得复见至尊，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [brɪˈsi:tʃ] [jɔ: (r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə][ˈpɑ:d(ə)n][maɪ] [deθ] [ˈsentəns] .
I humbly beseech Your Majesty to pardon my death sentence .
我 谦卑地 恳求 你的 威严 到 赦免 我的 死亡 句子 .
伏望天恩赦臣死罪。”

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又有天、

[lənd] ,
land ,
土地 ,

地、

[ðə; ði] [θri:] [reɪlmz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz]
The Three Realms and the Immortals
这 三 领域 和 这 不朽者

人三曹诸仙，

[hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [wen] [ɡɒŋ] [bi:; bi] [ˌri:ɪn'steɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)] [pə'zi:(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]
He recommended that Wen Gong be reinstated to his former position as the
他 受到推崇的 那 温 锣 是 恢复 到 他的 以前的 位置 作为 这
[ˈkɜ:t(ə)n] [ˈrəʊlə(r)] .
Curtain Roller .
窗帘 滚筒 .

保举文公复居卷帘旧职，

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] [ˈɡrɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ɪɪ'kwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .

玉帝准奏，

[hæn] [ju] [wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] " [ɪ'mɔ:t(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [reɪlm] " .
Han Yu was then bestowed the title of " Immortal of the Jade Realm " .
韩 于 曾是 然后 授予 这 标题 的 " 不朽 的 这 玉 领域 " .

即封韩愈为玉境散仙，

[hi:; hi] [ɪɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pə'zi:(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] - [ˈrəʊlə(r)] .
He remained in his old position as the curtain - roller .
他 剩余 在 他的 老的 位置 作为 这 窗帘 - 滚筒 .

仍居卷帘旧职。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] [ænd; ʌnd] [dju:k] [wen] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [wɪð'dru:] .
The immortals and Duke Wen thanked them and withdrew .
这 不朽者 和 公爵 温 谢谢 他们 和 退出 .

群仙与文公谢恩而退，

[aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'daʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [ˈtestɪfai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[kən'sju:mɪŋ] [tʃi:][ænd; ʌnd] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈda:əʊ] .
Consuming qi and eating the clouds is the origin of the Dao .
消费 气 和 吃 这 云 是 这 起源 的 这 道 .

服气餐霞是道原，

[ˈwɒndə(r)] [ˈfri:li] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ʌnd] [let] [ðə; ði] [ˈhevənz] [sɔ:(r)] .
Wander freely in the cave and let the heavens soar .
漫步 自由 在 这 洞穴 和 让 这 天 翱翔 .

遨游一任洞中天。

[ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ˈsi:nəri] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)] [ˈfʌŋɡəs] [ænd; ənd][dʒeɪd] - [laɪk] [hɜ:bs] . . .
The boundless scenery of purple fungus and jade - like herbs . . .
这 无边无际 风景 的 紫色的 菌 和 玉 - 喜欢 草药 . . .

紫芝瑶草无边景，

[rɪˈdʒu:vəneɪt] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [jʌŋ] [əˈgen] .
Rejuvenate and become young again .
恢复活力 和 变得 年轻的 再次 .

返老还童又少年。

[wen] [ɡɒŋ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪnˈfraɪnd] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
Wen Gong has been enshrined as an immortal .
温 锣 有 到过 奉为圭臬 作为 一个 不朽 .

文公已列仙班，

[ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɡrænd] [ˈɡæðərɪŋ] [æt; ət] -
Going to the grand gathering at Yaochi
去 到 这 盛大 采集 在 -

前赴瑶池胜会，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)] .
No need to say anything more .
不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

不必再说。

[ˈmi:nwaɪl] , [hæn] [tʃɪŋ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [bɪld] [ˈsevrəl] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈbɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
Meanwhile , Han Qing chose a day to build several factory buildings on the
同时 , 韩 青 选择 一个 天 到 建造 一些 工厂 建筑物 在 这
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .

且说韩清择日在那沙滩上搭起几间厂屋，

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ɡrænd] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Although it is not a grand mansion ,
虽然 它 是 不是 一个 盛大 大厦 ,

虽不成大厦高堂，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈvaɪdz] [ˈfeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
It also provides shelter from the wind and rain .
它 还 提供 庇护所 从 这 风 和 雨 .

恰也好遮风蔽雨。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [mu:v] [ˈmædəm] [hæn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli][tu:; tə] [steɪ]
Just as they were about to move Madam Han and her family to stay
只是 作为 他们 是 关于 到 移动 女士 韩 和 她 家庭 到 停留
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

正要搬移韩夫人并一行家眷前往住扎，

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

忽然间，

[ðə; ði][skaɪ] [ˈda:kənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

天昏地黑，

[ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈreɪdʒd] .
Thunder and lightning raged .
雷 和 闪电 愤怒 :

雷火交加，

[ðeɪ] [bɜ:nd] [ðəʊz] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈbɪldɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They burned those factory buildings to the ground .
他们 烧伤 那些 工厂 建筑物 到 这 地面 :

把那几间厂屋烧得罄尽，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pi:s] [pʊ; əv] [ɪˈkwɪpmənt] [ɔ:(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
They didn't even manage to bring out a single piece of equipment or belongings .
他们 没有 甚至 管理 到 带来 出去 一个 单身的 片 的 设备 或者 财物 :

连家伙什物也不曾搬得一件出来。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ ˈti:] [mi:nz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[ˈwɪðəd] [grɑ:s] [ˈɑ:ftə(r)] [frɒst]
Withered grass after frost
干枯 草 后 霜

衰草经霜打，

[ðə; ði] [ˈwɪðəd] [ˈflaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .
The withered flowers were destroyed by the rain .
这 干枯 花朵 是 损毁 经过 这 雨 :

残花着雨摧。

[ˈli:ki] [bəʊt] [ˈsɜ:dʒɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] ,
Leaky boat surging against the sky ,
漏水 船 滔滔 反对 这 天空 ,

漏船冲天浪，

[ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [haʊs] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
A dilapidated house is destroyed by the wind .
一个 破旧的 房子 是 损毁 经过 这 风 :

破屋遇风摧。

[wen] [ju:; jʊ] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)][leg] , [ju:; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] .
When you break your leg , you encounter a high mountain .
什么时候 你 休息 你的 腿 , 你 遇到 一个 高的 山 :

折足逢高岭，

[ðə; ði][ræm] [wɪnz] [baɪ] [ɪnˈdʒʊərəɪŋ] [ˈhɑ:dʃɪp] .
The ram wins by enduring hardship .
这 内存 胜利 经过 持久 困境 :

羝羊苦角赢。

[bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n]
Bad luck and misfortune
坏的 运气 和 不幸

时乖和运蹇，

[ə; eɪ] [ˈθʌndəklæp] [ɪn][dʒi:ɑ:nfu:] .
A thunderclap in Jianfu .
一个 霹雳 在 建福 :

荐福一声雷。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] , [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] . . .
Upon seeing this scene , the group of people : : :
之上 看到 这 场景 , 这 团体 的 人们 . . .

一行人众见了这般光景，

[i:tʃ] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,
Each one cried out to heaven and earth ,
每个 一 哭 出去 到 天堂 和 地球 ,

各各号天叫地，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
I had a good cry .
我 有 一个 好的 哭 .

痛哭一场。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [gri:f] ,
In the midst of grief ,
在 这 中间 的 悲伤 ,

正在悲切之际，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfɪʃərmənz] [drʌmz] [br'gæn] .
Suddenly the sound of fishermen's drums began .
突然 这 声音 的 渔民的 鼓 开始 .

忽然渔鼓声频，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [mə'ləʊdiəs] .
The singing was melodious .
这 歌唱 曾是 悦耳动听 .

歌音嘹亮，

[ˈlɪs(ə)n] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)]
Listen from afar
听 从 远方

远远看听，

[wen] [ˈmɪsɪz] . [hæn] [lʊkt] [ˈkləʊsli] ,
When Mrs . Han looked closely ,
什么时候 太太 . 韩 看起来 密切 ,

韩夫人定睛一看时，

[ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [pri:st] [keɪm] [ˈtʃɑ:ntɪŋ] .
Taoist priest came chanting .
道教 牧师 来了 吟唱 .

见一个道人叫唱而来。

[[ˈɔ:riəʊl]] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [tɜ:n] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
[Oriole] The sun and moon turn east and west ,
[金莺] 这 太阳 和 月亮 转动 东方 和 西方 ,

[黄莺儿] 日月转东西，

[ə'ləes] , [laɪf][ɪz] [ɔ:t] , [wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Alas , life is short , with only a hundred years to live .
唉 , 生活 是 短的 , 和 仅有的 一个 百 年 到 居住 .

叹人生百岁稀，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ˈrefju:dʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [gert] ?
How can one find refuge within the mystical gate ?
如何 能 一 寻找 避难所 之内 这 神秘 门 ?

如何栖息玄门里？

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn] [tu:] [bʌnz] .
Her hair was styled in two buns .
她 头发 曾是 风格 在 二 面包 .

头梳双髻，

[ˈweəɪŋ] [ˈkloʊð] [ˈkləʊðz] ,
Wearing cloth clothes ,
穿着 布 衣服 ,

身穿布衣，

[ˈstrɔː] [ˈsænd(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈdrʌm] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈkɒnstənt] [kəmˈpænjənz] .
Straw sandals and a fishing drum are my constant companions .
稻草 凉鞋 和 一个 钓鱼 鼓 是 我的 持续的 同伴 .

芒鞋渔鼓随身计。

[ˈsmɑɪlɪŋ] ,
Smiling ,
微笑 ,

笑嘻嘻，

[ˈvɜːtʃuəl] [ˈaɪlənd] [tʊə(r)]
Virtual island tour
虚拟的 岛 旅游

云游海岛，

[ˈsiːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Seeing through the folly of the world .
看到 通过 这 蠢事 的 这 世界 .

看破世人痴。

[ˈriːdə(r)] , [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] , [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Reader , please tell me , where did this Taoist priest come from ?
读者 , 请 告诉 我 , 在哪里 做过 这 道教 牧师 来 从 ?

看官且说这道人是那里来的？

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [lyː] [dɒŋbɪn] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] , [huː]
It turned out that this Taoist priest was actually Lü Dongbin in disguise , who
它 转向 出去 那 这 道教 牧师 曾是 实际上 鲁 洞宾 在 伪装 , who

[kɜːm] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
came to guide them .
来了 到 指导 他们 .

原来这道人是吕洞宾化来指引他们。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

因此上，

[ˈdjʊəɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsɒrəʊfl] [ˈsiːz(ə)n] ,
During their sorrowful season ,
期间 他们的 悲伤 季节 ,

当他们悲切的时节，

[ˈpleɪɪŋ] [ˈdrʌmz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] ,
Playing drums and singing ,
玩耍 鼓 和 歌唱 ,

拍鼓唱歌，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] .
Wait until they realize it themselves .
等待 直到 他们 意识到 它 他们自己 .

待他们自家醒悟。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[wen] [ˈmædəm] [hæn] [met] [ˈma:stə(r)] [ly:] ,
When Madam Han met Master Lü ,
什么时候 女士 韩 遇见 掌握 鲁 ,

韩夫人见了吕师，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [ˈma:stə(r)] , [pli:z] [seɪv] [em 'i:] ! "
" Master , please save me ! "
" 掌握 , 请 节省 我 ! "

“师父救我一救！ ”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ti:tʃ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ? "
" Teach me how to save you ? "
" 教 我 如何 到 节省 你 ? "

“教我怎么样救你？ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpi:sfəli] [ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [ˈsɪti] . "
" We are living peacefully in Chang'an City . "
" 我们 是 活的 和平地 在 长安 城市 . "

“我们好端端在长安城住，

[hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] [əʊld] [ˈskaʊndrəl] [kju:i] [kʌn] .
He got up after being chased away by that old scoundrel Cui Qun .
他 得到 向上 后 存在 追逐 离开 经过 那 老的 恶棍 崔 群 .

被崔群老贼赶逐起身，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [left] [ju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)] [ru:f] [ˈəʊvə(r)] [ˈaʊə(r)] [hedz] .
It has left us without a single roof over our heads .
它 有 左边 我们 没有 一个 单身的 屋顶 超过 我们的 头部 .

害得我们上无一椽之屋，

[nɒt] [ˈi:v(ə)n] [hɑ:f] [æn; ən] [ˈeɪkə(r)] [bʌ; əv] [lənd] [bɪ'ləʊ] ,
Not even half an acre of land below ,
不是 甚至 一半 一个 英亩 的 土地 以下 ,

下无半亩之地，

[kləʊðz] [ˈbeəli] [ˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz]
Clothes barely covering their bodies
衣服 仅仅 覆盖 他们的 身体

衣不遮身，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] ,
Not enough food to eat ,
不是 足够的 食物 到 吃 ,

食不充口，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道:

" [ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [maɪ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [əˈhed] . "
" **It's only a mile up the mountain ahead** . "
" 它是 仅有的 一个 英里 向上 这 山 前方 . "

“前面山上不过一里之程，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnʌnəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfi:meɪ] [ˈti:tʃə(r)z] .
There is a nunnery for female teachers .
那里 是 一个 尼姑庵 为了 女性 教师 .

有一个女师庵，

[ɪkˈstri:mli] [kli:n] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] .
Extremely clean and spacious .
极其 干净的 和 宽敞 .

极是洁净宽敞，

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你们且去，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [hi:l] [ˈəʊnli][bi:; bi] [ˈsteɪ,ɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɜ:mɪtɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
It's a pity he'll only be staying in the hermitage for a short time .
它是 一个 遗憾 地狱 仅有的 是 入住 在 这 隐居处 为了 一个 短的 时间 .

“可惜他庵中将就住几时。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ˈmɑ:stə(r)] . "
" **Thank you for your guidance , Master** . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 掌握 . "

“多谢师父指教，

[bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][,em ˈi:][tu:; tə] [si:] [hɪm] [wɪð] [maɪ][beə(r)] [hændz] .
But it's too difficult for me to see him with my bare hands .
但 它是 也 难的 为了 我 到 看 他 和 我的 裸 双手 .

只是素手难去见他。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道:

" [ðə; ðɪ] [ˈpraɪməri] [ˈprɪnsəp(ə)][əv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪz] [kəmˈpæʃ(ə)n] . "
" **The primary principle of a monk is compassion** . "
" 这 基本的 原则 的 一个 僧 是 同情 . "

“出家人以慈悲为主，

[kənˈvi:niəns] [ɪz][ðə; ðɪ] [ki:] .
Convenience is the key .
方便 是 这 钥匙 .

方便为门，

[ju:z] [ðə; ðɪ] - , - [tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Use the 100 , 000 to support the faithful from all directions .
使用 这 - , - 到 支持 这 忠实 从 全部 方向 .

把十万的东西养十方善信，

[waɪ] [ˈwʌri] [ðæt] [maɪ] [ˈdelɪkət] [hændz] [ˈkænɒt] [ri:tʃ] [hɪm] !
Why worry that my delicate hands cannot reach him !
为什么 担心 那 我的 精美的 双手 不能 抵达 他 ！
何忧素手难去见他！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈma:stə(r)] [ly:] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] .
Master Lü turned and left .
掌握 鲁 转向 和 左边 .

吕师回身去了。

[ˈmædəm] [hæn] [ðen] [ɑ:skt] [hæn] [ˈtʃɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
Madam Han then asked Han Qing to lead the way .
女士 韩 然后 问 韩 青 到 带领 这 方式 .

韩夫人便叫韩清引路，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
Together with the Lu Ying people ,
一起 和 这 鲁 英 人们 ,

同着芦英人众，

[wi:; wi] [ˈtrʌdʒ] [əˈkros] [ðə; ði] [bi:tʃ] [step] [baɪ] [step] .
We trudged across the beach step by step .
我们 艰难跋涉 穿过 这 海滩 步 经过 步 .

一步步捱过沙滩，

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈhed] .
Let's go up the mountain ahead .
我们来吧 去 向上 这 山 前方 .

到前面山上去。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ha:f] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for half a day ,
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] [dens] [ˈtri:z] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] .
All that could be seen were dense trees and thickets .
全部 那 可以 是 已见 是 稠密 树木 和 灌木丛 .

只见些密树丛林，

[ˈwʊdi] [grəʊvz] [ænd; ənd] [ˈgrɑ:si] [pɑ:ðz] ,
Woody groves and grassy paths ,
伍迪 小树林 和 草丛 路径 ,

柴窠草径，

[ðə; ði] [wind] [ˈwɪslz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [li:vz] [ˈtremb(ə)] .
The wind whistles and the leaves tremble .
这 风 哨声 和 这 树叶 颤抖 .

风鸣叶战，

[bɜ:dz] [ˈtʃɜ:pɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] ,
Birds chirping among the branches ,
鸟类 啁啾声 之中 这 分支 ,

鸟噪枝繁，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ˈnʌnəri] [laɪk] [ðæt] .
There are no more nunneries like that .
那里 是 不 更多的 尼姑庵 喜欢 那 .

再不见有恁么女师庵。

[ɔ:ˈðəʊ] [ˈmɪsɪz] . [hæn][wɒz; wəz] [ʌnˈi:zi] ,
Although Mrs . Han was uneasy ,
虽然 太太 : 韩 曾是 不安 ,

韩夫人虽是心下忐忑，

[ðeɪ] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [təˈwɔ:dz] [ðeə(r)][ˈfju:tʃə(r)] .
They inevitably have to move towards their future .
他们 不可避免地 有 到 移动 向 他们的 未来 :

免不得趲向前途。

[ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Also known as Han Qingdao :
还 已知 作为 韩 青岛 :

又叫韩清道：

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [sed] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
The Taoist priest said it was only a little over a mile away .
这 道教 牧师 说 它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 一个 英里 离开 :

“那道人说只有一里多路，

[haʊ] [kʌm] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ju:; jʊ][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [wɔ:k] [hɪə(r)] ?
How come it took you half a day to walk here ?
如何 来 它 采取 你 一半 一个 天 到 走 这里 ?

怎的走了这半日，

[sti:l] [nəʊ][ˈɪmpækt][ɪn] [saɪt] ?
Still no impact in sight ?
仍然 不 影响 在 视线 ?

还望不见一些儿影响？ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

[ˈgrænmə:] , [dəʊnt] [ˈwʌri] .
Grandma , don't worry .
奶奶 , 不 担心 .

“奶奶不必心焦，

[ænd; ænd] [wɔ:kt] [ˈfɔ:wəd] ,
And walked forward ,
和 步行 向前 ,

且走上前，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈnʌnəri] [ðeə(r)] .
There must be a nunnery there .
那里 必须 是 一个 尼姑庵 那里 :

一定有个庵儿在那里。”

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈsevrəl] [mɔ:(r)] [maɪlz] ,
Unexpectedly , after walking several more miles ,
不料 , 后 步行 一些 更多的 英里 ,

不料又走了几里，

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ænd] [di:p] [ˈvæliz] .
All around were high mountains and deep valleys .
全部 大约 是 高的 山脉 和 深的 山谷 :

只见四围都是高山大壑，

[sti:p] [klɪfs] [ænd; ænd] [di:p] [rəˈvi:nz]
steep cliffs and deep ravines
陡 悬崖 和 深的 峡谷

陡壁深崖，

[dʊʊnt] [seɪ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nʌnəri] .
Don't say there's no nunnery .

不 说 有 不 尼姑庵 .

不要说没有庵儿，

[ðeɪ] [kænt] ['i:v(ə)n] [wɔ:k] [ˌeni'mɔ:(r)] .
They can't even walk anymore .

他们 不能 甚至 走 不再 .

连走路都没了。

[ˈmædəm] [hæn][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔ:lməʊst] [ləst] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
Madam Han was so shocked she almost lost her mind .

女士 韩 曾是 所以 震惊 她 几乎 丢失的 她 头脑 .

惊得韩夫人魂不附体，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔ:ld] [aʊt] [tuː; tə][hæn] [tʃɪŋ] :
He hurriedly called out to Han Qing :

他 匆匆 称为 出去 到 韩 青 :

忙叫韩清：

[wiː; wi] ['kwɪkli] [went] [bæk] [ðə; ðɪ] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .
We quickly went back the way we came .

我们 迅速地 去 后退 这 方式 我们 来了 .

“我们快快依旧路走了回去，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæɡ(ə)] .
They also began to haggle .

他们 还 开始 到 讨价还价 .

又作计较。”

[wen] [hæn] [tʃɪŋ] [tɜ:nd] [tuː; tə] [li:v] ,
When Han Qing turned to leave ,

什么时候 韩 青 转向 到 离开 ,

韩清转身走时，

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv] [sɔ:rdz] .
All around were mountains of knives and trees of swords .

全部 大约 是 山脉 的 刀具 和 树木 的 剑 .

四下里都是刀山剑树，

[ˈæərəʊ] [ˌbæm'bu:] ['fɒrɪst] ,
Arrow bamboo forest ,

箭 竹子 森林 ,

箭竹枪林，

['kʌvəd] [ʌp] [kəm'pli:tli]
Covered up completely

涵盖 向上 完全地

遮得密重重的，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪz] [gɒn] .
Even the path we came from earlier is gone .

甚至 这 小路 我们 来了 从 早些时候 是 已消失 .

连先时来的路头也不见了。

[ðə; ðɪ] [gru:p] [wept] ['bɪtəli] .
The group wept bitterly .

这 团体 哭泣 苦涩地 .

一行人悲啼痛哭，

['kɔ:lɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pleɪs] ,
Calling to the sky in a remote place ,

呼叫 到 这 天空 在 一个 偏僻的 地方 ,

僻地呼天，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ɪts] [səʊ] [da:k] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .
I don't know why it's so dark and chaotic .
我 不 知道 为什么 它是 所以 黑暗的 和 混乱 :

正不知为恁的昏天黑地，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [keɪv] .
We walked into this mountain cave .
我们 步行 进入 这 山 洞穴 :

走到这个山窟窿里来。

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[ðɪs] [ɪz] [ˈkliəli] [ə; eɪ][træp] .
This is clearly a trap .
这 是 清楚地 一个 陷阱 :

这分明是陷人坑了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [ˈfɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
There is no way forward for us .
那里 是 不 方式 向前 为了 我们 :

我和你往前无路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] .
There was no way to retreat .
那里 曾是 不 方式 到 撤退 :

退后无门，

[ɔː(r)][eɪ 'em][aɪ] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ] [hɪə(r)] ?
Or am I destined to die here ?
或者 是 我 注定 到 死 这里 ?

终不然死在这里不成？

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [sɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɪnsens] .
And take a handful of soil to make incense .
和 拿 一个 少数 的 土壤 到 制作 香 :

且撮土为香，

[ˈevriwʌn] [preɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Everyone prayed to Heaven and Earth ,
每个人 祈祷 到 天堂 和 地球 ,

大家祷告天地，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] ,
If it is not the number that should have died ,
如果 它 是 不是 这 数字 那 应该 有 死亡 ,

倘或不该死数，

[ə; eɪ][ˈseɪvjə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈreskjuː] .
A savior will come to our rescue .
一个 救主 将要 来 到 我们的 救援 :

自有救星来救我们。”

[ˈmædəm] [hæn] [ˈfɒləʊd] [ˈlʌ; luː] [jɪŋz] [əd'vaɪs] .
Madam Han followed Lu Ying's advice .
女士 韩 随后 鲁 英的 建议 :

韩夫人依了芦英说话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [preə(r)] [ðeə(r)] .
They were prostrating themselves in prayer there .
他们 是 俯伏 他们自己 在 祷告 那里 .
正在那里叩头祷告，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
Suddenly , the sound of chopping wood could be heard .
突然 , 这 声音 的 切碎 木头 可以 是 听到 .
忽然听得叮叮当当砍柴声响，

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：
" ['grænmʌðə(r)] ,
" grandmother ,
" 祖母 ,
“奶奶，

[ɔːlraɪt] ,
alright ,
好吧 ,
好了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] ['klʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ru:m] .
There was the sound of chopping wood coming from that side room .
那里 曾是 这 声音 的 切碎 木头 未来 从 那 边 房间 .
那壁厢有砍柴的声，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl'redi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
They must already belong to someone else .
他们 必须 已经 属于 到 某人 别的 .
定是有人家的了。

[let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːsk][hɪm] .
Let the child ask him .
让 这 孩子 问 他 .
待孩儿问他一声，
" [hiː; hi] [ɑːskt] [juː 'es][tuː; tə] [liːd] [juː 'es] [aʊt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] . "
" He asked us to lead us out onto the main road . "
" 他 问 我们 到 带领 我们 出去 到 这 主要的 路 . " "
央他领我们出大路去。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :
韩夫人道：

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniwʌn] ,
If there is anyone ,
如果 那里 是 任何人 ,
“若是有人，

[gəʊ][ɑːsk][hɪm] ['kwɪkli] .
Go ask him quickly .
去 问 他 迅速地 .
快去问他，

[doʊnt] [dɪ'leɪ] .
Don't delay .
不 延迟 .
不要耽搁了。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəsnli][ə; ei] ['wʊdkʌtə(r)] .
There was only a woodcutter .
那里 曾是 仅有的 一个 樵夫 .

只见一个樵夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃɒpɪŋ] ['faɪəwʊd] [ɪn] [ðæt] ['maʊntən] ['hɒləʊ] .
He was chopping firewood in that mountain hollow .
他 曾是 切碎 柴 在 那 山 空洞的 .

正在那山凹里砍柴。

[hæn] [tʃɪŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
Han Qing then called out :
韩 青 然后 称为 出去 :

韩清便叫道：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; ei] ['kwestʃən] , ['brʌðə(r)] ? "
" May I ask you a question , brother ? "
" 可能 我 问 你 一个 问题 , 兄弟 ? "

“借问老兄一声，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['maʊntən] [kɔːld] ?
What is this mountain called ?
什么 是 这 山 称为 ?

这山叫做恁么山？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɪn] ?
How did they get in ?
如何 做过 他们 得到 在 ?

怎的进得来，

[kænt] [get] [aʊt] ?
Can't get out ?
不能 得到 出去 ?

出不去？

['brʌðə(r)] [laʊ] [led] [juː 'es] [aʊt] .
Brother Lao led us out .
兄弟 老挝 引领 我们 出去 .

劳老兄指引我们出去，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] !
I thank you profusely !
我 感谢 你 大量地 !

我重重谢你！ ”

[ðə; ðɪ] ['wʊdkʌtə(r)] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][æks] .
The woodcutter put down his axe .
这 樵夫 放 向下 他的 斧头 .

那樵夫放下斧头，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] :
Pointing with his finger :
指向 和 他的 手指 :

用手指道：

" [maɪ] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɪŋk] ['nuːd(ə)lɪz] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['nuːd(ə)lɪz] ['væli] . "
" My place is called Ink Noodles Mountain and Ink Noodles Valley . "
" 我的 地方 是 称为 墨水 面条 山 和 墨水 面条 谷 . "

“我这里叫做墨尿山墨尿谷，

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [blæk] [ˈjʊərəɪn] [tred] [ðɪs] [blæk] [ˈjʊərəɪn] [rəʊd] .
Only those with black urine tread this black urine road .
仅有的 那些 和 黑色的 尿 踏 这 黑色的 尿 路 .
只有墨尿人才踏着这墨尿路，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] .
You are extremely calculating .
你 是 极其 计算 .
你们极会算计的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪŋk] [ˈvæli] ?
Why did you also come into Ink Valley ?
为什么 做过 你 还 来 进入 墨水 谷 ?
为何也走进墨尿谷里来？ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :
韩清道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːt] - [ˈsaɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] . "
" We were short - sighted for a while . "
" 我们 是 短的 - 目击者 为了 一个 尽管 . "
“我们一时间差了见识，

[ˈhiːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [pʊ; əv] [ðæt] [ˈθiːvɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst]
Heeding the words of that thieving Taoist priest
听从 这 字 的 那 盗窃 道教 牧师
听信那贼道人的说话，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Therefore , he went into the mountains .
所以 ， 他 去 进入 这 山脉 .
因此上走进这山里。”

[ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :
樵夫道：

" [wen] [juː; jʊ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] ,
" When you lived in Chang'an ,
" 什么时候 你 居住地 在 长安 ,
“你们住在长安时节，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ˈlækɪŋ] [ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] .
The only thing lacking is experience .
这 仅有的 事物 缺乏 是 经验 .
就差了见识，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ɪkˈspleɪn] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərəɪŋ] [ðɪs] - [wɜːdz] [təˈdeɪ] ?
How could I explain after hearing this Taoist's words today ?
如何 可以 我 解释 后 听力 这 - 字 今天 ?
怎的说今日听了这道人的言语，

" [ɪz][ɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈlækɪŋ] ? "
" Is your knowledge lacking ? "
" 是 你的 知识 缺乏 ? "
见识才差？ ”

[hæn] [ˌtʃɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] .
Han Qing heard the woodcutter say that he lacked knowledge in Chang'an .
韩 青 听到 这 樵夫 说 那 他 缺乏 知识 在 长安 .
韩清听得樵夫说在长安便差了见识，

[hiː; hi] ['si:kɹətlɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['wʊdɪkʌtə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)] .
He secretly thought that this woodcutter must be an immortal .
他 偷偷 想法 那 这 樵夫 必须 是 一个 不朽 :

暗忖这樵夫定是个仙人，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately knelt down and said :
他 立即地 跪下 向下 和 说 :

连忙跪下道：

" [wiː; wi] [həʊp] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [wɪl] [gaɪd] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] . "
" We hope the gods will guide us out of this predicament . "
" 我们 希望 这 神 将要 指导 我们 出去 的 这 困境 . "

“望神仙指引我们一条出路。”

[ðə; ðɪ] ['wʊdɪkʌtə(r)] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The woodcutter pointed and said :
这 樵夫 尖 和 说 :

那樵夫指道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'mɔːrtlɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsəʊθ'iːst] . "
" There are two immortals in the southeast . "
" 那里 是 二 不朽者 在 这 东南 . "

“东南上有两个神仙，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['nɒki] [klɪf] .
Sitting on that rocky cliff .
坐着 在 那 岩石 悬崖 .

坐在那石崖上头，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðeə(r)] .
You should hurry and attack there .
你 应该 匆忙 和 攻击 那里 .

你们快打那里去，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rəʊd] .
Then there will be a road .
然后 那里 将要 是 一个 路 .

就有路了。”

[wen] [hæn] [tʃɪŋ] [lʊkt] [ʌp] ,
When Han Qing looked up ,
什么时候 韩 青 看起来 向上 ,

韩清抬头看时，

[ðə; ðɪ] ['wʊdɪkʌtə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ][æks] .
The woodcutter took the axe .
这 樵夫 采取 这 斧头 .

那樵夫拿了斧头，

[aɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊntənz] .
It darted away like a gust of wind over the high mountains .
它 飞镖 离开 喜欢 一个 阵风 的 风 超过 这 高的 山脉 .

一溜风跑过高山去了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz] [bæk] [ðen] .
I didn't believe in the words of the gods back then .
我 没有 相信 在 这 字 的 这 神 后退 然后 .

当初不信神仙语，

[ˈəʊnli] [nəʊ] [duː; də][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈɡret] .
Only now do I realize that it is too late to regret .
仅有的 现在 做 我 意识到 那 它 是 也 晚的 到 后悔 .
今日方知悔是迟。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[hæn] [tʃɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wɪð] [hɪm] .
Han Qing had no choice but to take his family with him .
韩 青 有 不 选择 但 到 拿 他的 家庭 和 他 .
韩清只得领了家眷，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ,
As they walked towards the southeast ,
作为 他们 步行 向 这 东南 ,
望着东南上走时，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pəˈdestriən] [pɑːθ] .
Sure enough , there is a pedestrian path .
当然 足够的 , 那里 是 一个 行人 小路 .
果然有人行路径，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪntəˈsektɪŋ] [triːz] [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
There were no intersecting trees blocking the way .
那里 是 不 相交 树木 阻塞 这 方式 .
并没有树木交叉阻塞拦挡，

[rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈsiːd] [ʌn][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] [əˈhed] .
Rest assured , you can proceed on your journey ahead .
休息 保证 , 你 能 继续 在 你的 旅行 前方 .
放心到得前路。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [sməʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] .
In the distance , smoke could be seen rising from the chimneys .
在 这 距离 , 抽烟 可以 是 已见 上升 从 这 烟囱 .
远远望见炊烟冲起，

[ðə; ði] [wɪnd] [swɜːlz] [ænd; ənd] [swɜːlz] .
The wind swirls and swirls .
这 风 漩涡 和 漩涡 .

风袅盘旋，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfæməli] [həʊm] .
It looks like a family home .
它 看起来 喜欢 一个 家庭 家 .

似有人家一般，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

及到其间，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [lʌʃ] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd] [tɔːl] [bæmˈbuːz] .
The surrounding area was filled with lush forests and tall bamboos .
这 周围 区域 曾是 已填 和 郁郁葱葱 森林 和 高的 竹子 .
四下里都是茂林修竹，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θætʃt] [hʌt] [ɔː(r)] [rəʊp] [dɔː(r)] .
There was no thatched hut or rope door .
那里 曾是 不 茅草屋顶 小屋 或者 绳索 门 .
并没有草舍绳枢，

[tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [klɪf] .
Two Taoist priests were sitting on the top of the rocky cliff .
二 道教 神父 是 坐着 在 这 顶部 的 这 岩石 悬崖 .
只见两个道人坐在那石崖顶上，

[ə; eɪ] [θri:] - [legd] ['kɔ:ldrən] [stændz] [bɪ'fɔ:(r)] [,em 'i:] .
A three - legged cauldron stands before me .
一个 三 - 腿 釜 站立 前 我 .
面前一个三脚鼎炉，

[ðə; ði] [red] [fleɪmz] [ʃɒn] [θru:] .
The red flames shone through .
这 红色的 火焰 闪耀 通过 .
红焰焰火光透出。

['mædəm] [hæn] [kɔ:ld] [hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Madam Han called Han Qingdao :
女士 韩 称为 韩 青岛 :
韩夫人叫韩清道：

" [kʊd; kəd] [ðəʊz] [tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [bi;; bi] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ? "
" Could those two Taoist priests sitting there be immortals ? "
" 可以 那些 二 道教 神父 坐着 那里 是 不朽者 ? " "
“坐的那两个道人莫不是仙人？”

[ju;; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ʌnd][ɑ:sk][hɪm][tu;; tə][dɪ'lɪvə(r)][ju: 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] . "
You can go and ask him to deliver us from our suffering . "
你 能 去 和 问 他 到 递送 我们 从 我们的 痛苦 . " "
你可去求他度脱我和你的灾难。”

[hæn] [tʃɪŋ] ['kwɪkli] [epɪ'əʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
Han Qing quickly approached the edge of the cliff .
韩 青 迅速地 接近 这 边缘 的 这 悬崖 .
韩清连忙走近崖边，

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :
高声叫道：

" ['grænpɑ:] ['feəri] , [pli:z] [seɪv] [ju: 'es] ! "
" Grandpa Fairy , please save us ! "
" 爷爷 仙女 , 请 节省 我们 ! " "
“神仙爷爷救我们一救！ ”

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu;; tə][bi;; bi] [tu:] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] .
It turned out to be two Taoist priests .
它 转向 出去 到 是 二 道教 神父 .
原来两个道人，

[wʌn] [ɪz] [læn] - ,
One is Lan Caihe ,
一 是 兰 - ,
一个是蓝采和，

[wʌn] [ɪz][hæn] - .
One is Han Xiangzi .
一 是 韩 - .
一个是韩湘子。

['pri:vɪəsli] , [ly:] [dɒŋbɪn] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtə(r)] .
Previously , Lü Dongbin disguised himself as a woodcutter .
之前 , 鲁 洞宾 伪装 他自己 作为 一个 樵夫 .
先前吕洞宾化做樵夫，

[ˈgaɪdɪŋ] [ˈmædəm] [hæn]
Guiding Madam Han
指导 女士 韩

指引韩夫人、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Lu Ying came here to see the two of them .
鲁 英 来了 这里 到 看 这 二 的 他们 。

芦英来此见他两个，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɒn][ðə; ði] [ˈrɒki] [klɪf] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Therefore , the two of them sat on the rocky cliff and waited for them .
所以 ， 这 二 的 他们 卫星 在 这 岩石 悬崖 和 等待 为了 他们 。

故此他两个坐在这石崖上等他们。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [sɔ:] [hæn] [tʃɪŋ] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] .
At that time , Xiangzi saw Han Qing come to call him .
在 那 时间 ， - 锯 韩 青 来 到 称呼 他 。

其时湘子见韩清来叫他，

[hi:; hi] [ðen] [əˈgri:d] :
He then agreed :
他 然后 同意 。

便答应道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈhɜ:rmɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] . "
" We are two hermits from the mountains . "
" 我们 是 二 隐士 从 这 山脉 。

“我两个是山野道人，

[nɒt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] .
Not some kind of deity .
不是 一些 种类 的 神 。

不是恁么神仙，

[aɪ] [dʒʌst] [ɡɒt] [sʌm; səm] [ɑ:mz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
I just got some alms at the foot of the mountain .
我 只是 得到 一些 施舍 在 这 脚 的 这 山 。

方才在山下化得些斋粮，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [hɪə(r)][tu:; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [ˈstʌməkz] .
They are cooking here to fill their stomachs .
他们 是 烹饪 这里 到 充满 他们的 胃 。

正在此做饭充饥，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [fu:d]
If you want food
如果 你 想 食物

你若要饭吃，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ;
I will give you some of my own ;
我 将要 给 你 一些 的 我的 自己的 ；

我便分些救你；

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t]
If you don't want to eat
如果 你 不 想 到 吃

若不要饭吃，

[pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [self] - [rɪˈspekt] .
Please have some self - respect .
请 有 一些 自己 - 尊重 。

请自尊便，

[gəʊ] [həʊm] [naʊ] !
Go home now !
去 家 现在 !

早回去罢！ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

[wɪv] [bi:n] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] ,
We've been traveling all day ,
我们已经 到过 旅行 全部 天 ,

“我们走了这一日，

[ju:; jʊ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] ,
You still need to eat ,
你 仍然 需要 到 吃 ,

饭也是要吃的，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] .
It was just divided among us .
它 曾是 只是 分割 之中 我们 .

只是分了与我们，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ɪˈnʌf] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tu:] [ˈmɑ:stəz] .
There wasn't enough food for the two masters .
那里 不是 足够的 食物 为了 这 二 大师 .

两位师父不够吃。

[ˈmɑ:stə(r)] , [waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [help] [maɪ] [ˈfæməli] [ɪˈskeɪp] [ˈsʌfərɪŋ] ?
Master , why don't you help my family escape suffering ?
掌握 , 为什么 不 你 帮助 我的 家庭 逃脱 痛苦 ?

师父何不度我一家脱离了苦难，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈjeərɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [wɪð] [ju: ˈes] .
It would be better than sharing a meal with us .
它 会 是 更好的 比 分享 一个 一顿饭 和 我们 .

强如分斋饭与我们。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" [ˈfaɪrˌflaɪz] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ðəmˈselvz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [laɪt] [ɪz] [nɒt] [braɪt] . "
" Fireflies illuminate themselves but their light is not bright . "
" 萤火虫 照亮 他们自己 但 他们的 光 是 不是 明亮的 : "

“萤火虫自照还不亮。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] ?
How can I help you ?
如何 能 我 帮助 你 ?

怎么度得你？

[jʊd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
You'd better go back as soon as possible .
你会 更好的 去 后退 作为 很快 作为 可能的 .

你趁早回去的好。”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [dɪ'strest] ！
" **distressed** ！
" 苦恼 ！

“苦恼！”

[dɪ'strest] ！
distressed ！
苦恼 ！

苦恼！

[ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ，
In Chang'an City ，
在 长安 城市 ，

那长安城中、

[ɪn] [ˈtʃæŋ'li] ['kaʊnti] ，
In Changli County ，
在 昌利 县 ，

昌黎县里，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
They had nowhere to go .
他们 有 无处 到 去 。

身也没安处了，

" [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ? "
" **Where should we go back to ?** "
" 在哪里 应该 我们 去 后退 到 ？ "

教我们回那里去？ ”

- [sed] ː
Xiangzi said ː
- 说 ː

湘子道：

" [tʃɑːŋ'ɑːn] [hæz; həz][grænd] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['mænʃənz] ； "
" **Chang'an has grand halls and mansions** ； "
" 长安 有 盛大 大厅 和 豪宅 ； "

“长安有高堂大厦；

[ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [greɪn] ，
A salary of a thousand bushels of grain ，
一个 薪水 的 一个 千 蒲式耳 的 粮食 ，

俸禄千钟，

[ˈtʃæŋ'li] [hæz; həz] ['fɑːmlænd] [ɪn] [bəʊθ][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Changli has farmland in both the north and south .
昌利 有 农田 在 两个都 这 北 和 南 。

昌黎有南北庄田，

[ˈmelən] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [pætʃ]
melon garden and vegetable patch
瓜 花园 和 蔬菜 修补

瓜园菜圃，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'tiː] ?
Why not go and enjoy it ?
为什么 不是 去 和 享受 它 ？

怎的不去受享？

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ！
If that's the outcome ！
如果 那就是 这 结果 ！

说恁么结果的话！ ”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [maɪ] [ˈfæməli] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [tə'deɪ] . . . "
" My family has come to this point today . . . "
" 我的 家庭 有 来 到 这 观点 今天 . . . "

“我一家到了今日，

[aɪ] [ˈəʊnli] [beg] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [tuː; tə] [serv] [ˌem ˈiː] .
I only beg my master to save me .
我 仅有的 求 我的 掌握 到 节省 我 :

只求师父救我。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [wʌns] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [br'kʌm] [mʌŋks] . "
" Some people once advised you to become monks . "
" 一些 人们 一次 建议 你 到 变得 僧侣 . "

“当初曾有人劝你们出家，

[juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] ,
You said to apply for a document ,
你 说 到 申请 为了 一个 文档 ,

你说申一纸文书，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
Upon arriving at the Ministry of Rites ,
之上 抵达 在 这 部 的 仪式 ,

到于礼部衙门，

[ˈfeɪməs] [ˈmaʊntənz] [ænd; ænd] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈtemplz] [θruː'ɑʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
Famous mountains and Taoist temples throughout the world
著名的 山脉 和 道教 寺庙 自始至终 这 世界

把天下的名山道院、

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˈsiːnɪk] [ænd; ænd] [ˈɪdɪlɪk] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [kliːnd] .
The entire scenic and idyllic place was thoroughly cleaned .
这 全部的 风景优美 和 田园诗般的 地方 曾是 彻底 已清洗 .

胜境仙居尽行扫除，

[liːv] [nʌn] [br'haɪnd] .
Leave none behind .
离开 没有任何 在后面 :

不留一个，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n] .
Some of them spoke the words of renunciation .
一些 的 他们 辐 这 字 的 放弃 .

有说那出家话的，

[fɜːst] , [straɪk] [ðə; ði] [keɪn] [ˈtwenti] - [wʌn] [taɪmz] .
First , strike the cane twenty - one times .
第一的 , 罢工 这 甘蔗 二十 - 一 时代 .

先打拐棒二十一下，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [ˈaɪðə(r)] .
They wouldn't let him off the hook either .
他们 不会 让 他 离开 这 钩 任何一个 :

也不饶他。

[ju:v] [ri:tʃt] [ðɪs] [pə'zi](ə)n [tə'deɪ]
You've reached this position today
你已经 达到 这 位置 今天

你今日到这个地位，

[waɪ] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tu; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ?
Why not submit a document to the Ministry of Rites ?
为什么 不是 提交 一个 文档 到 这 部 的 仪式 ？

为何不申一角文书到礼部去，

[sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:did] .
Some men and horses were needed .
一些 男人 和 马匹 是 需要 .

差些人夫轿马，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ?
Are they going back through the main road in broad daylight ?
是 他们 去 后退 通过 这 主要的 路 在 广阔 日光 ？

明晃晃从大路上回去？

[aɪm][hɪə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] .
I'm here asking the hermit .
我是 这里 问 这 隐士 .

倒在这里问野道人，

[du:; də][wi:; wi] , [ðə; ði][waɪld] ['taʊɪsts] , [hæv; həv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ?
Do we , the wild Taoists , have such power and influence ?
做 我们 ， 这 荒野 道教徒 ， 有 这样的 力量 和 影响 ？

我们野道人有恁么势耀，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ? "
" How could this be done ? "
" 如何 可以 这 是 完毕 ？ "

济得恁事？ ”

['mædəm] [hæn] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Madam Han reported :
女士 韩 据报道 :

韩夫人告道：

" ['fu:lɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɪð] ['mɔ:t(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] ['bɒdɪz] "
" Foolish men and women , with mortal eyes and simple bodies "
" 愚蠢 男人 和 女性 ， 和 凡人 眼睛 和 简单的 身体 "

“愚夫愚妇肉眼凡胎，

[nɒt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ɪ'mɔ:rtlɪz]
Not recognizing immortals
不是 识别 不朽者

不识神仙，

[wi:; wi][ˈəʊnli] [həʊp] [ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [wɪl] [seɪv] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We only hope our master will save our lives .
我们 仅有的 希望 我们的 掌握 将要 节省 我们的 生活 .

只望师父救我们革命。”

[hæn] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

[ɪf] [ˈmɑ:stə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪv] [em 'i:]
If Master does not save me
如果 掌握 做 不是 节省 我

“师父若不度我，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈti:] [pɒn] [ðə; ði] [tri:] .
I took the handkerchief and hung it on the tree .
我 采取 这 手帕 和 悬挂 它 在 这 树 。

我就取手帕挂在树上，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 。

自缢身死，

[ɪnˈevɪtəbli] , [ðə; ði] [ˈlʌsk(ə)] [hed] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈneɪbəhʊd] [kəˈmɪti] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm]
Inevitably , the local head of the village or neighborhood committee also came
不可避免地 ， 这 当地的 头 的 这 村庄 或者 邻里 委员会 还 来了

[tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
to arrest the master and take his life .
到 逮捕 这 掌握 和 拿 他的 生活 。

少不得地方上总甲里长也来拿住师父抵命。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" [wiː; wi] [mʌŋks] [ˈtræv(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , "
" **We monks travel to the blue sea in the morning ,** "
" 我们 僧侣 旅行 到 这 蓝色的 海 在 这 早晨 ， "

“我们出家人朝游碧海，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] - .
I spent the night in Cangwu .
我 花费 这 夜晚 在 - 。

暮宿苍梧，

[aɪ ˈtiː] [fluː] [tenz] [pɒ; əv] [mˈɪliənz] [pɒ; əv] [maɪlz] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈɪnstənt] .
It flew tens of millions of miles in an instant .
它 飞翔 十 的 百万 的 英里 在 一个 立即的 。

顷刻间飞行了几千万里，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [kæŋ; kən] [həʊld] [em ˈiː] [ˈkæptɪv] .
I'm afraid someone like that can hold me captive .
我是 害怕的 某人 喜欢 那 能 抓住 我 俘虏 。

怕恁么人拿得我住。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 。

韩夫人道：

" [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] , "
" **Saving a life ,** "
" 保存 一个 生活 ， "

“救人一命，

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsev(ə)n] - [ˈstɔːrɪ] [pəˈgəʊdə] .
The Victory is achieved by building a seven - story pagoda .
这 胜利 是 已达成 经过 建筑 一个 七 - 故事 宝塔 。

胜造七级浮图。

[waɪ] [wʊənt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃəʊ] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪv] [juː ˈes] ?
Why won't Master show even a little compassion and save us ?
为什么 惯于 掌握 展示 甚至 一个 小的 同情 和 节省 我们 ？

师父怎么不肯发一点慈心救度我们？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [lets] [nɒt] ['gɒsɪp] , "
" Let's not gossip , "
" 我们来吧 不是 闲话 , "

“且不要闲说、

[aɪ]['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['truːli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [mʌŋks] [tə'deɪ] .
I only ask you whether you have truly decided to become monks today .
我 仅有的 问 你 无论 你 有 真的 决定 到 变得 僧侣 今天 .

只问你们今日是真心出家，

[ɔː(r)][ɪz][aɪ 'tiː][dʒʌst] [prɪ'tens] ?
Or is it just pretense ?
或者 是 它 只是 虚伪 ?

还是假意？ ”

['mædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [tə'deɪ] [aɪ][,er 'em] ['truːli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" Today I am truly determined to become a monk . "
" 今天 我 是 真的 决定 到 变得 一个 僧 . "

“今日死心塌地真要出家。”

['lʌ; luː] [jɪŋ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Lu Ying said from the side :
鲁 英 说 从 这 边 :

芦英在旁说道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , - [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .
Once upon a time , Xiangzi came to our house .
一次 之上 一个 时间 , - 来了 到 我们的 房子 .

昔日有湘子来到家里，

[juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [jɔː'self] ;
You still refuse to cultivate yourself ;
你 仍然 拒绝 到 培育 你自己 ;

你还不肯修行；

- [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
Xiangzi is not here today .
- 是 不是 这里 今天 .

今日又没有湘子，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] ,
You and I are two women ,
你 和 我 是 二 女性 ,

我和你两个妇人家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] ['fɒləʊ] [tuː] ['mɑːstəz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ? "
How could I possibly follow two masters to cultivate ? "
如何 可以 我 可能 跟随 二 大师 到 培育 ? "

怎的好跟着两个师父去修行？ ”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" [ðæt] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] [sens] . "
" That makes perfect sense . "
" 那 制作 完美的 感觉 . "

“这话极说得有理，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊə; jər] [nɒt] [ˈtruːli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [mʌŋks] ;
I'm afraid you're not truly willing to become monks ;
我是 害怕的 你是 不是 真的 愿意的 到 变得 僧侣 ;

只怕你们不肯真心出家；

[ɪf] [wʌŋ] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
If one is truly willing to become a monk ,
如果 一 是 真的 愿意的 到 变得 一个 僧 ,

若是肯真心出家，

[tuː; tə] [siː] - ,
To see Xiangzi ,
到 看 - ,

要见湘子，

[wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] !
What's so difficult about that !
是什么 所以 难的 关于 那 !

有何难哉！ ”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdɑʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
My brother is indeed in that place .
我的 兄弟 是 的确 在 那 地方 .

我哥哥可是在那里地方，

[juː; jʊ] [led] [juː ˈes][tuː; tə] [hɪm] .
You led us to him .
你 引领 我们 到 他 .

你引我们去寻了他，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
It was also a blessing from my master .
它 曾是 还 一个 祝福 从 我的 掌握 .

也是师父的阴鹭。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" - [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈstrendʒə] [huː] [met] [baɪ] [tʃɑːns] . "
" Xiangzi and I were just strangers who met by chance . "
" - 和 我 是 只是 陌生人 WHO 遇见 经过 机会 . "

“我与湘子只是萍水相逢，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['steɪɪŋ] ？
Do you know where he is staying ?
做 你 知道 在哪里 他 是 入住 ？

知他在那里安身？

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .
So that I can lead you to him .
所以 那 我 能 带领 你 到 他 。

好领你们去见得他。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] ː
Madam Han said ː
女士 韩 说 ː

韩夫人道：

" [aɪ][hæv; həv] ['truːli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] . "
" I have truly and sincerely committed to spiritual practice . "
" 我 有 真的 和 真挚地 坚定的 到 精神 实践 。

“我真真实实肯修行了，

[ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [trɪk] [juː 'es] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'septɪv] [trɪks] [eni'mɔː(r)] .
Master , please don't try to trick us with those deceptive tricks anymore .
掌握 ， 请 不 尝试 到 诡计 我们 和 那些 欺骗性的 技巧 不再 。

师父再不要把障眼法儿来撮弄我们。”

- ː
Caihedao ː
- ː

采和道：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['ekspɜːts] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [dɪ'sepʃn] . "
" We two are experts at using deception . "
" 我们 二 是 专家 在 使用 欺骗 。

“我两个是惯弄障眼法儿的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .
You should quickly go and find someone else to be your master .
你 应该 迅速地 去 和 寻找 某人 别的 到 是 你的 掌握 。

你们快去投别人做师父，

[stɒp] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .
Stop causing trouble here .
停止 导致 麻烦 这里 。

莫在此胡缠乱搅。”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] ː
Han Qingdao ː
韩 青岛 ː

韩清道：

" ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'mɔːrtlɪz] . "
" Masters are two immortals . "
" 大师 是 二 不朽者 。

“师父是两位神仙，

[waɪ] ['əʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ？
Why only talk about extortion ？
为什么 仅有的 讲话 关于 勒索 ？

为何只说勒捐人的话？

[wɪv] [biːn] [fuːld] [tuː] ['meni] [taɪmz] .
We've been fooled too many times .
我们已经 到过 被骗了 也 许多 时代 。

我们被人哄得多了，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] [ˈkænɒt] [trʌst] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] .
Therefore , I cannot trust you today .
所以 , 我 不能 相信 你 今天 .

故此今日信你不过。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道:

" [ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t]
" It's impossible to tell the difference between the real and the fake in a short
" 它是 不可能的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的 在 一个 短的
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“假和真一时间也辨不出来，

[ˈəʊnli] - [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em ˈi:] .
Only Xiangzi is in front of me .
仅有的 - 是 在 正面 的 我 .

只有湘子在我面前，

[trʌst] [ju:; jʊ] [naʊ] .
trust you now .
相信 你 现在 .

我就信得过了。”

- :
Caihedao :
- :

采和道:

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪ:ˈɑ:n] , "
" Brother Xian , "
" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[sɪns] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,
Since that's what they say ,
自从 那就是 什么 他们 说 ,

他们既是这般说，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪˈvi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [fɔ:m] .
You can reveal your true form .
你 能 揭示 你的 真的 形式 .

你可现出原身，

" [du:; də] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ? "
" Do they recognize you ? "
" 做 他们 认出 你 ? "

看他们认得你否？ ”

- [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Xiangzi pointed with his hand ,
- 尖 和 他的 手 ,

湘子用手一指，

[ˈkɔ:lɪŋ] [ˈmædəm] [hæn] :
Calling Madam Han :
呼叫 女士 韩 :

叫韩夫人道:

" - [ɪz][hɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] . "

" **Xiangzi is here over there** . "

" - 是 这里 超过 那里 . "

“湘子在那边来了。”

[ˈmædəm][hæn][ænd; ənd][ˈlʌ; lu:] [jɪŋ]

Madam Han and Lu Ying

女士 韩 和 鲁 英

韩夫人与芦英、

[wen] [hæn] [tʃɪŋ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] ,

When Han Qing turned around ,

什么时候 韩 青 转向 大约 ,

韩清回身看时，

[hæn] - [ɪz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Han Xiangzi is nowhere to be found .

韩 - 是 无处 到 是 成立 .

不见有韩湘子，

[tɜːn] [əˈraʊnd]

Turn around

转动 大约

掉转头来，

- [stʊd] [bɪˈfʊː(r)][ðem; ðəm] .

Xiangzi stood before them .

- 站立 前 他们 .

只见湘子立在面前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

叫道：

[ɑːnt] ,

Aunt ,

阿姨 ,

“婶娘，

[aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [bæk] [ðen] .

I advised you to become a monk back then .

我 建议 你 到 变得 一个 僧 后退 然后 .

我当初劝你出家，

[juː; jʊ] [sed] [jɜː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

You said your uncle has passed away ,

你 说 你的 叔叔 有 通过了 离开 ,

你说叔父虽然去世，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第45/48页

[aɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['sæləri] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .
I receive a salary from the imperial court .
我 收到 一个 薪水 从 这 帝国 法庭 .

我吃的是朝廷俸禄，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [lʌg'ʒʊəriəs] ['hʌʊzɪz] [ænd; ənd] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz] .
They lived in luxurious houses and high - rise buildings .
他们 居住地 在 豪华 房屋 和 高的 - 上升 建筑物 .

住的是华屋高房，

['evri] [deɪ] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['fleɪvəz] .
Every day offers a variety of precious flavors .
每一个 天 优惠 一个 种类 的 宝贵的 口味 .

每日有珍惜百味、

[faɪn] [waɪn] [ænd; ənd][fæt] [ʃi:p] ,
Fine wine and fat sheep ,
美好的 葡萄酒 和 胖的 羊 ,

美酒肥羊，

['weəriŋ] [faɪn] [sɪlk] [ænd; ənd] [brə'keɪd] ,
Wearing fine silk and brocade ,
穿着 美好的 丝绸 和 锦缎 ,

穿着有绫罗锦绣，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][bed] [ɒv; əv] [blu:] [bæm'bu:] [ʃu:ts] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
It was covered with a bed of blue bamboo shoots and elephants .
它 曾是 涵盖 和 一个 床 的 蓝色的 竹子 芽 和 大象 .

铺着有蓝笋象床，

[ðə; ðɪ] ['mɪlɪt] [ɪn] - [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['rɒt(ə)n] .
The millet in Dongzhuangtou is red and rotten .
这 粟 在 - 是红色的 和 烂 .

东庄头粟红贯朽，

[ðə; ðɪ] [raɪs] [ɪn] - [hæz; həz] [rɒtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] ['grænəri] .
The rice in Xizhuangtou has rotted in the old granary .
这 米 在 - 有 腐烂的 在 这 老的 粮仓 .

西庄头米烂陈仓，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
What are the benefits of becoming a monk ?
什么 是 这 好处 的 成为 一个 僧 ?

跟着出家有恁么好处！

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] / [nʌn] ?
Why are you suddenly thinking about becoming a monk / nun ?
为什么 是 你 突然 思维 关于 成为 一个 僧 / 尼姑 ?

怎么今日倒思量出家起来？ ”

['mædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[ˈnefju:] ,
Nephew ,
侄子 ,

“侄儿，

[lets] [li:v] [ðə; ði][pɑ:st] [ə'saɪd] .
Let's leave the past aside .
我们来吧 离开 这 过去的 旁边 .

前话休提。

[ju:; jʊ][ˈəʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [di:p] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [reɪzd] .
You only think of seeking the deep kindness of being raised .
你 仅有的 思考 的 寻求 这 深的 仁慈 的 存在 提高 .

你只念找抚育深恩，

" [help] [em 'i:] ! "
" Help me ! "
" 帮助 我 ! "

救我一救！ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

[tʃʊ] - " ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [rɪ'li:dʒən] " [pʊts] [aɪ 'ti:] [wel] :
Xu Jingyang's " Records of Religion " puts it well :
徐 - " 记录 的 宗教 " 放置 它 出色地 :

“许旌阳《宗教录》说得好：

[ˈlɔɪəlti] [mi:nz] [nɒt] [dɪ'si:vɪŋ] .
Loyalty means not deceiving .
忠诚 方法 不是 欺骗 .

‘忠则不欺，

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvɜ:tʃu:] .
Filial piety is the foundation of virtue .
孝 虔诚 是 这 基础 的 美德 .

孝则不悖。’

[sɪnz] [ju:v] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈderəti; 'di:rəti] . . .
Since you've become a deity : : :
自从 你已经 变得 一个 神 . . .

你既做了神仙，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [ˌdɪsə'bi:diənt] ?
How can you be so disobedient ?
如何 能 你 是 所以 忤 ?

怎的不知孝道？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'fɪljəl] ?
How do you know I am unfilial ?
如何 做 你 知道 我 是 不孝 ?

“你怎见得我不知孝道？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ɟ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['skəʊldɪŋ] [ju:; jʊ] , "
" **Your father - in - law is scolding you** , "
" 你的 父亲 - 在 - 法律 是 责骂 你 , "
" 公公教训你,

[ɟ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [reɪzd] [ju:; jʊ] .
Your mother - in - law raised you .
你的 母亲 - 在 - 法律 提高 你 .
婆婆抚育你,

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
The kindness of parents - in - law is the same .
这 仁慈 的 父母 - 在 - 法律 是 这 相同的 .
公婆恩德是一样的,

[ju:; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ɟ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [br'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)] .
You have helped your father - in - law become an immortal .
你 有 帮助 你的 父亲 - 在 - 法律 变得 一个 不朽 .
你既度公公成了仙,

[tə'deɪ] , [fi:; fi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [ɔ:'deɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌn] .
Today , she refuses to ordain her mother - in - law as a nun .
今天 , 她 拒绝 到 授职 她 母亲 - 在 - 法律 作为 一个 尼姑 .
今日不肯度婆婆出家,

[ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] ?
Isn't that a lack of filial piety ?
不是 那 一个 缺少 的 孝 虔诚 ?
岂不是不知孝道? "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说,

[aɪ]['əʊnli] [kən'vɜ:tɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
I only converted my mother - in - law .
我 仅有的 转换 我的 母亲 - 在 - 法律 .
我只度了婆婆,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] .
You should go home .
你 应该 去 家 .
你依旧回家去罢。”

[lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道:

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [həʊm] [ɔ:(r)] [haʊs] [left] . "
" **They have no home or house left** . "
" 他们 有 不 家 或者 房子 左边 . "
“家舍俱无,

" [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ? "
" **Where should I go back to ?** "
" 在哪里 应该 我 去 后退 到 ? "
教我回那里去? "

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kju:i] ['fæməli] . "
" Go back to the Cui family . "
" 去 后退 到 这 崔 家庭 . "

“回崔家去。”

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ðæt] [kju:i] ['fæməli] ? "
" That Cui family ? "
" 那 崔 家庭 ? "

“那个崔家？”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [pʊ; əv] ['mɪnɪstə(r)][kju:i] [kʌn] . "
" At the home of Minister Cui Qun . "
" 在 这 家 的 部长 崔 群 . "

“崔群尚书家里。”

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][kju:i] - [haʊs] . . . "
" If I were willing to go to Cui Qun's house . . . "
" 如果 我 是 愿意的 到 去 到 崔 - 房子 . . . "

“我若肯到崔群家里，

[tə'deɪ] [ai] ['sʌfə(r)] [ðɪs] ['tɔ:ment] .
Today I suffer this torment .
今天 我 遭受 这 折磨 .

今日下受这苦楚了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɪns] [wi; wi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][kju:i] ['fæməli] ,
" Since we did not go to the Cui family ,
" 自从 我们 做过 不是 去 到 这 崔 家庭 ,

“既不到崔家，

[hi; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [lɪn] - [haʊs] .
He went back to Lin Xueshi's house .
他 去 后退 到 林 - 房子 .

仍回林学十家里去。”

['lʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪn] ['fæməli] ['aɪðə(r)] . "

" **I'm not going back to the Lin family either .** "

" 我是 不是 去 后退 到 这 林 家庭 任何一个 . "

“我也不回林家。”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] . . .

Since you refuse to go back . . .

自从 你 拒绝 到 去 后退 . . .

“你既不肯回去，

" ['ʊəli; 'ɔːli][aɪ] [wʊənt] [dʒʌst] [stænd] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪːz] ['maʊntənz] ? "

" **Surely I won't just stand here in these mountains ?** "

" 一定 我 惯于 只是 站立 这里 在 这些 山脉 ? "

终不然立在这山里不成？ ”

[ˈlʌ; luː] - :

Lu Yingdao :

鲁 - :

芦英道：

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As the old saying goes :

作为 这 老的 说 去 :

“古来说得好：

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .

She married a rooster and followed it as it flew away .

她 已婚 一个 公鸡 和 随后 它 作为 它 飞翔 离开 .

嫁鸡逐鸡飞，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

She married a dog and followed it around .

她 已婚 一个 狗 和 随后 它 大约 .

嫁犬逐犬走。

[aɪ] ['mærid] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] ,

I married you back then ,

我 已婚 你 后退 然后 ,

昔日嫁了你，

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] ;

Stay at home with you ;

停留 在 家 和 你 ;

跟你在家里；

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

Since you are an immortal ,

自从 你 是 一个 不朽 ,

你既做仙人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

I am the wife of an immortal .

我 是 这 妻子 的 一个 不朽 .

我就是仙人的老婆了。

[aɪ] [wʊənt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I won't go with you .

我 惯于 去 和 你 .

不跟你走，

" [weə(r)] [[ʊd; ʒəd] [ai][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ? "

" **Where should I go back to ?** "

" 在哪里 应该 我 去 后退 到 ？ "

教我回那里去？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ai][,ei 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'piəriəl] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ɔ:'deɪn] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [tu:] . "

" **I am acting on imperial orders to ordain one and then two .** "

" 我 是 表演 在 帝国 订单 到 授职 一 和 然后 二 . "

“我奉玉旨度一个度两，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɑ:nt] .

I had no choice but to take care of my aunt .

我 有 不 选择 但 到 拿 关心 的 我的 阿姨 .

只好度得婢娘，

[waɪ] [wʊd] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ?

Why would I want to help you ?

为什么 会 我 想 到 帮助 你 ？

怎的又好度你？ "

[ˈlʌ; lu:] - :

Lu Yingdao :

鲁 - :

芦英道：

[wen] [tʃʊ] [ə'sendɪd] . . .

When Xu Jingyang ascended

什么时候 徐 泾阳 上升 . . .

“许旌阳上升之时，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][tu:; tə] ['hev(ə)n] ;

Even the chickens and dogs were taken to heaven ;

甚至 这 鸡 和 狗 是 已采取 到 天堂 ;

连鸡犬也带了上天；

[wen] [əʊld][ˈmɑ:stə(r)] [wæŋ] [ə'sendɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n]

When Old Master Wang ascended to heaven

什么时候 老的 掌握 王 上升 到 天堂

王老登天时节，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['θreɪŋ] [wi:t] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The sound of threshing wheat could still be heard in the air .

这 声音 的 脱粒 小麦 可以 仍然 是 听到 在 这 空气 .

空中犹闻打麦声。

[ju:; jʊ] [br'keɪm] [ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] .

You became a deity .

你 成为 一个 神 .

你做了神仙，

[waɪ] [wɒʊnt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ə'lon] ?

Why won't you bring your wife along ?

为什么 惯于 你 带来 你的 妻子 沿着 ？

为何不肯带挈妻子？ "

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [ðəʊz] [ˈfɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈreɪlɪm] . "

" **Those figures are all famous in the celestial realm** . "

" 那些 数据 是 全部 著名的 在 这 天体 领域 . "

“那些人物都是仙籍有名的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [krɒs] [ˈəʊvə(r)] ;

Therefore , they were able to cross over ;

所以 , 他们 是 有能力的 到 又 超过 ;

所以度得去；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈwʊmən] [wɪð] [nəʊ] [səˈlestiəl] [ˈstɜ:təs] .

You are an ordinary woman with no celestial status .

你 是 一个 普通的 女士 和 不 天体 地位 .

你是个仙籍无名的俗女，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈpɒsəbli] [gaɪd] [ju:; jʊ] ?

How can I possibly guide you ?

如何 能 我 可能 指导 你 ?

我怎么好度你？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :

Lu Yingdao :

鲁 - :

芦英道：

" [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

" **Husband and wife** ,

" 丈夫 和 妻子 ,

“夫妇，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈhju:mən] [rɪˈleɪənʃɪp] .

One of the fundamental human relationships .

一 的 这 基本的 人类 关系 .

人伦之一。

[ɪˈmɔ:rtlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ʌpˈhəʊld] [ˈeθɪks] [ænd; ənd] [məˈræləti] .

Immortals are all people who uphold ethics and morality .

不朽者 是 全部 人们 WHO 坚持 伦理 和 道德 .

神仙都是尽伦理的人，

[ju:v] [lɒst] [ɔ:l] [faɪv] [ˈkɑ:dɪn(ə)l] [rɪˈleɪənʃɪp] .

You've lost all five cardinal relationships .

你已经 丢失的全部 五 红衣主教 关系 .

你五伦都没了，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)l] ?

How can one become an immortal ?

如何 能 一 变得 一个 不朽 ?

如何该做神仙？ ”

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

[ɪts] [ˈpɔɪntləs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] .

It's pointless for you to say that .

它是 无意义 为了 你 到 说 那 .

“你说也徒然，

[ai] [ˈsɪmplɪ] [wʊənt] [seɪv] [ju:; jʊ] .

I simply won't save you .

我 简单地 惯于 节省 你 .

我只是不度你。”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" ['brʌðə(r)] ['ʃiː'ɑːn] , "
" Brother Xian , "
" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[mɪs] [lɪn] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] - ([ə; eɪ] [skuːl] [pɒv; əv] [θɔːt] [ɪn] ['tʃaɪnə]) .
Miss Lin started talking about Xiaoxue (a school of thought in China) .
错过 林 开始 说 关于 - (一个 学校 的 想法 在 中国) .

林小姐讲起道学来了，

[juː; jɔː][mʌst; məst] [gaɪd] [hɪm] ;
You must guide him ;
你 必须 指导 他 ；

你须是度他；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [seɪvd]
If he is not saved
如果 他 是 不是 已保存

若不度他，

[ðəʊz] [huː] [priːtʃ] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm][ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [ðɪːz] [deɪz] .
Those who preach Taoism are useless these days .
那些 WHO 布道 道教 是 无用 这些 天 .

如今世上讲道学的都没用了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" ['brʌðə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [daʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['skɒlə(r)] . "
" Brother Immortal , don't be alarmed by this Taoist scholar . "
" 兄弟 不朽 , 不 是 惊慌 经过 这 道教 学者 . "

“仙兄不要吃这道学先生惊坏了。

[mɪs] [lɪn] [ɪz][ə; eɪ] [prə'pəʊnənt] [pɒv; əv] ['fiːmeɪl] [mə'ræləti] .
Miss Lin is a proponent of female morality .
错过 林 是 一个 支持者 的 女性 道德 .

那林小姐是雌道学，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪːz] [faɪv] ['kɑːdɪn(ə)l] [rɪ'leɪənʃɪp] .
There was no other way but to explain these five cardinal relationships .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 解释 这些 五 红衣主教 关系 .

没奈何把这五伦来说。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] - ,
If it is scimitarism ,
如果 它 是 - ,

若是椎道学，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['æktɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
He started acting difficult .
他 开始 表演 难的 .

他就放起刁来，

[lets] [pʊt] [ə'saɪd] [ðəʊz] [faɪv] ['kɑːdɪn(ə)l] [rɪ'leɪənʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's put aside those five cardinal relationships for now .
我们来吧 放 旁边 那些 五 红衣主教 关系 为了 现在 .

把那五伦且搁起，

[rɪ'vɜ:s] ['steɪtmənt]
Reverse statement
撤销 陈述

倒说出一

[sɪks] [wi:lz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)]
Six wheels in total
六 车轮 在 全部的

个六轮来，

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kænt] ['i:v(ə)n] [tʌtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ɔ:(r)] [təʊz] ！
I'll teach you until you can't even touch your head or toes ！
患病的 教 你 直到 你 不能 甚至 触碰 你的 头 或者 脚趾 ！
教你头脚也摸不着！ ”

- :
Caihedao :
- :

采和道：

" [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm] [ˈdʌznt] [dɪˈskʌs] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [æt; ət] [ɔ:l] . "
" Taoism doesn't discuss male and female at all . "
" 道教 不 讨论 男性 和 女性 在 全部 . "

“道学那里论什么雌雄，

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪkˈsplernd] [ˈlɒdʒɪkli] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [tru:] [ˈdɒktrɪn] .
Anything that can be explained logically is considered true doctrine .
任何事物 那 能 是 解释 逻辑上 是 经过考虑的 真的 教义 .

只要讲得过的就是真道学，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)] [frəm; frəm] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
We are people from beyond the clouds .
我们 是 人们 从 超过 这 云 .

我们你云外人，

[doʊnt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [meɪl] .
Don't talk about female and male .
不 讲话 关于 女性 和 男性 .

不要说雌与雄，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktəz] - - - [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Only the two characters ' Daoxue ' are mentioned .
仅有的 这 二 人物 - - - 是 提及 .

只看‘道学’二字分上，

[hi:; hi][wəʊ; wəz] [seɪvd] .
He was saved .
他 曾是 已保存 .

度了他，

[ðɪs] [fəʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [pri:tʃ] [ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæv; həv][sʌm; səm]
This shows that even those who preach Taoism in the world have some
这 演出 那 甚至 那些 WHO 布道 道教 在 这 世界 有 一些
[ˈbenɪfɪt] .
benefit .
益处 .

才显得世上讲道学的也有些便益。”

- [ˈtʃʌkl] .
Xiangzi chuckled .
- 轻笑 .

湘子笑了一声，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

[ɑ:nt]
Aunt
阿姨

“婶娘、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ][ɔ:l] [təˈdeɪ] ,
Although I have saved you all today ,
虽然 我 有 已保存 你 全部 今天 ,

今日虽然度了你们，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [dʒʌst] [ˈmɔ:təlz] .
You are still just mortals .
你 是 仍然 只是 凡人 .

你们还是凡胎俗骨，

[haʊ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)] [ˈmæn](ə)n] ?
How to get to the Purple Mansion ?
如何 到 得到 到 这 紫色的 大厦 ?

怎么到得紫府，

[kæn; kən][wʌn] [əˈsend] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [pu:l] ?
Can one ascend to the Jade Pool ?
能 一 上升 到 这 玉 水池 ?

上得瑶池？

[tʃʊ] [gwɑ:ŋ] [spɛnt] [ˈsevrəl] [ˈjiəz] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] .
Xu Guang spent several years cultivating at Mazhan Temple .
徐 光 花费 一些 年 耕作 在 - 寺庙 .

须光到麻站庵中修炼几年，

[ʃed] [ðɪs] [ˈmɔ:t(ə)] [ˈbɒdɪ] ,
Shed this mortal body ,
棚 这 凡人 身体 ,

把这凡胎脱卸，

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] [ænd; ænd] [trəˈdɪʃnz]
Change of customs and traditions
改变 的 海关 和 传统

俗骨改移，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [əˈteɪn] [ðə; ði] [tru:] [wei] .
Only then did he attain the true way .
仅有的 然后 做过 他 达到 这 真的 方式 .

才得成了真道，

" [tu:; tə] [əˈteɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ænd] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn] . "
" To attain enlightenment and return to the origin . "
" 到 达到 启示 和 返回 到 这 起源 " . "

证果朝元。”

[ˈmædəm][hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[weə(r)] [ɪz][ˈmɑ:ɡu:] [ˈtemp(ə)] [ləʊˈkeɪtɪd] ?
Where is Magu Temple located ?
在哪里 是 马古 寺庙 位于 ？

“麻姑庵在于何处地方？

[haʊ] [fɑ:(r)] [ɪz][,aɪ ˈti:][frɒm; frəm] [hɪə(r)] ?
How far is it from here ?
如何 远的 是 它 从 这里 ？

离此有多少路程？

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [hæv; həv] [ˈju:z] [ænd; ənd] [sɒks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [smɔ:l] .
My mother - in - law and I both have shoes and socks that are too small .
我的 母亲 - 在 - 法律 和 我 两个都 有 鞋 和 袜子 那 是 也 小的 。

我婆媳两个鞋弓袜小，

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [wei] .
And I don't recognize the way .
和 我 不 认出 这 方式 。

又不认得路头，

[haʊ] [du:; də][aɪ] [get] [ðeə(r)] ?
How do I get there ?
如何 做 我 得到 那里 ？

如何到得那里？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 ：

湘子道：

" [ˈmɑ:ɡu:] [ˈnʌnəri] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] [ˈnænˈtʃæn] [ˈpri:fektʃə(r)] , [ˈdʒɑ:ŋ]ˈfi:] [ˈprɒvɪns] . "
" Magu Nunnery is located in Nanchang Prefecture , Jiangxi Province . "
" 马古 尼姑庵 是 位于 在 南昌 州 , 江西 省 。

“麻姑庵在江西南昌府地方，

[,aɪ ˈti:][ɪz][mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [eit] , - [li:][frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
It is more than 8 , 000 li from here .
它 是 更多的 比 8 , - 李 从 这里 。

去此有八千余里，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [fəˈrəʊjəs] [bi:sts] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈɪnsektz] .
Along the way , there were also ferocious beasts and poisonous insects .
沿着 这 方式 , 那里 是 还 凶猛 野兽 和 有毒 昆虫 。

一路上也尤猛兽毒虫，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈrɒbəz] [ɔ:(r)] [θi:vz] .
There were no robbers or thieves .
那里 是 不 强盗 或者 窃贼 。

也无强人劫贼，

[haʊˈevə(r)] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈæʊnli] [teɪk] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [mʌnθs] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .
However , it will only take three to five months to get there .
然而 , 它 将要 仅有的 拿 三 到 五 几个月 到 得到 那里 。

不过走三五个月日就到的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɑ:nt] [ænd; ənd] [mɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈtɜ:mɪnd]
As long as Aunt and Miss are determined
作为 长的 作为 阿姨 和 错过 是 决定

只要婶娘与小姐坚心定志，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)]
To avoid causing trouble
到 避免 导致 麻烦

不惹出事来，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] ['dʒɜ:nɪ] .
They had a peaceful journey .
他们 有 一个 和平 旅行 .

一路里就安耽了。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi] [mu:vɪd] .
My heart is not made of stone and cannot be moved .
我的 心 是 不是 制成 的 石头 和 不能 是 已搬 .

“我心非石不可转也，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [kɔ:z] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)] ?
How did you manage to cause such trouble ?
如何 做过 你 管理 到 原因 这样的 麻烦 ？

有恁么得惹出事来？

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['djʊəriŋ] [ðəʊz] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
It's just that during those three to five months on the road ,
它是 只是 那 期间 那些 三 到 五 几个月 在 这 路 ,

只是在路上这三五个月日，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [ænd; ənd][aɪ] ['pɒsəbli] [get] [ɪ'nʌf] [fu:d] [tu:; tə] [fɪl] ['ʌʊə(r)]
How could my mother - in - law and I possibly get enough food to fill our
如何 可以 我的 母亲 - 在 - 法律 和 我 可能 得到 足够的 食物 到 充满 我们的
[ˈstʌmək] ?
stomachs ?
胃 ？

教我婆媳两个那得饭食充饥，

[ɪz][ðə; ði] [ʃɒp] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?
Is the shop closed for the night ?
是 这 店铺 关闭 为了 这 夜晚 ？

店房安歇？

[ɪf] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ][dɔ:(r)][tu:; tə][dɔ:(r)][tu:; tə] [kə'lekt] [ɑ:mz] ,
If one were to go door to door to collect alms ,
如果 一 是 到 去 门 到 门 到 收集 施舍 ,

若是沿门去抄化，

[hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [weə'revə(r)] [hi:; hi] [pli:zd] .
He could find a place to stay wherever he pleased .
他 可以 寻找 一个 地方 到 停留 无论 他 高兴 .

随寓便栖身，

[ɪf] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] ['frɪvələs] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,
If one were to encounter that frivolous young master ,
如果 一 是 到 遇到 那 轻浮 年轻的 掌握 ,

倘或遇着那轻狂公子、

[ə; eɪ] ['dɪsəlu:t] ['skɒlə(r)] ,
A dissolute scholar ,
一个 荒淫 学者 ,

颠荡书生，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [ʌɡli] ['dɒŋki] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][beə(r)] .
In an instant , the ugly donkey turned into a bear .
在 一个 立即的 , 这 丑陋的 驴 转向 进入 一个 熊 .

一时间丑驴变熊，

[tu:; tə] [kə'mɪt] ['i:v(ə)] [ænd; ənd] [ækt] ['vaɪələntli] .
To commit evil and act violently .
到 犯罪 邪恶的 和 行为 暴力 .

作恶逞凶，

[hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [si:k] [help] [frəm; frəm] ?
Whom should we seek help from ?
谁 应该 我们 寻找 帮助 从 ？

教我两人寻谁救应？

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [hu:] [tʊk] ['pɪti] [pɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [em 'i:] , ['bi:ɪŋ]
It was the masters who took pity on my mother - in - law and me , being
它 曾是 这 大师 WHO 采取 遗憾 在 我的 母亲 - 在 - 法律 和 我 , 存在
['wɪdəʊz] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [rɪ'laɪ] [pɒn] .
widows with no one to rely on .
寡妇 和 不 一 到 依靠 在 .

还是师父们怜悯我婆媳孤孀无倚，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɜ:m] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [wei] ,
With a firm resolve to learn the Way ,
和 一个 公司 解决 到 学习 这 方式 ,
学道心坚，

[pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] [hɪə(r)] .
Point out a main road here .
观点 出去 一个 主要的 路 这里 .

就此处指出一条大路，

" [ðæts] [fɑ:(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:gu:] ['nʌnəri] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] . "
" That's far better than going to the Magu Nunnery to cultivate oneself . "
" 那就是 远的 更好的 比 去 到 这 马古 尼姑庵 到 培育 自己 . "

煞强如麻姑庵里去修行了。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [pʊ; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
You said the journey of eight thousand miles is long and difficult .
你 说 这 旅行 的 八 千 英里 是 长的 和 难的 .

“你说八千里路远难行，

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ,
When I was going ,
什么时候 我 曾是 去 ,

我要去时，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
It will be ready in less than an hour .
它 将要 是 准备好 在 较少的 比 一个 小时 .

不消一个时辰就好到了。

[aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] ['ri:əl] - .
I just want you to recognize that I am the real Xiangzi .
我 只是 想 你 到 认出 那 我 是 这 真实的 - .

只是要你认得我是真湘子，

[aɪ] [dʒʌst] [left] .
I just left .
我 只是 左边 .

方才去得。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'gen] ?
Why are you saying that again ?
为什么 是 你 说 那 再次 ?

“你怎的又说这一句话？

[ɪf] [ˈaʊə(r)] [feɪθ] [ɪz] [nɒt] [fɜ:m] . . .
If our faith is not firm . . .
如果 我们的 信仰 是 不是 公司 : . . .

我们若是道念不坚，

" [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" I no longer wish to become a monk . "
" 我 不 更长 希望 到 变得 一个 僧 : "

今日也不愿出家了。”

- [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd] ['rezələu:t] .
Xiangzi saw that the two of them were determined and resolute .
- 锯 那 这 二 的 他们 是 决定 和 坚决 .

湘子见他两人心坚意定，

[hi:; hi] [ðen] [sprɛd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [sli:vz] ,
He then spread out his robe sleeves ,
他 然后 传播 出去 他的 长袍 袖子 ,

便把袍袖一展，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[tu:] ['jeləʊ] [klaʊdz] ['fləʊtɪd] [daʊn] ['laɪtli] .
Two yellow clouds floated down lightly .
二 黄色的 云 漂浮 向下 轻轻 .

两朵黄云轻飘飘的飞将下来。

- [stɒpt] [ðə; ði] [tu:] [klaʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Xiangzi stopped the two clouds with a drink .
- 停止 这 二 云 和 一个 喝 .

湘子喝住了那两朵云，

[laɪk] ['ləʊtəs] [li:vz] ['teɪkɪŋ] [ru:t] ,
Like lotus leaves taking root ,
喜欢 莲花 树叶 采取 根 ,

有如生根荷叶、

[ˈgəʊldən] ['ləʊtəs] ['blu:mɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
Golden lotuses blooming from the ground
金的 莲花 盛开 从 这 地面

涌地金莲，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [peəz] .
They were piled up on the ground in pairs .
他们 是 堆积 向上 在 这 地面 在 对 .

双双的堆在地上。

- [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['mædəm] [hæn][ænd; ənd]['lʌ; lu:] [jɪŋ] [tu:; tə] [ɪ:tʃ] [sɪt] [ɒn][ə; eɪ] [klaʊd] .
Xiangzi then instructed Madam Han and Lu Ying to each sit on a cloud .
- 然后 指示 女士 韩 和 鲁 英 到 每个 坐 在 一个 云 .

湘子便教韩夫人与芦英各自坐在一朵云上头，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [gəʊ] [ˈkwɪkli] ! "
He shouted , " Go quickly ! "
他 喊叫 , " 去 迅速地 ! "

喝声“疾去！ ”

[ðə; ði] [tuː] [klaʊdz] [ˈsləʊli] [rəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The two clouds slowly rose into the sky .
这 二 云 缓慢地 玫瑰 进入 这 天空 .

那两朵云冉冉腾空，

[vɑːst][ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] ,
Vast and boundless ,
广阔的 和 无边无际 ,

渺渺荡荡，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðeə(r)] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

一径去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsəɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ][hænd] [ˈriːtʃɪz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][graːsp][ðə; ði] [klaʊdz] .
A hand reaches out from the sky to grasp the clouds .
一个 手 到达 出去 从 这 天空 到 抓牢 这 云 .

从空伸出拿云手，

[ˈmenʃnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɪˈskeɪpəbl] [net] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
Mentioning the inescapable net of people .
提及 这 无法逃避 网 的 人们 .

提起天罗地网人。

[hæn] [tʃɪŋ] [wɒtʃt] [ˈhelpləsli] [æz; əz][ˈmædəm][hæn][ænd; ənd] [mɪs] [ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [rəʊd] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði]
Han Qing watched helplessly as Madam Han and Miss Lu Ying rode away on the
韩 青 观看 无助地 作为 女士 韩 和 错过 鲁 英 骑 离开 在 这
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

韩清眼睁睁看见韩夫人与芦英小姐乘云去了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ˈstændɪŋ] [əˈlʌʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
He was left standing alone on the edge of the cliff .
他 曾是 左边 常设 独自的 在 这 边缘 的 这 悬崖 .

单留下他一个立在那石崖边，

[ˈɔːkwəd] [ɔː(r)] [ˈɔːkwəd]
Awkward or awkward
尴尬的 或者 尴尬的

不尴不尬，

[ɪgˈnɔːd] [aɪ ˈtiː] .
Ignored it .
忽略 它 .

没做理会，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .
She immediately burst into tears .
她 立即地 爆裂 进入 眼泪 .

急忙放声大哭，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [hæv; həv] [dɪsəˈprɪəd] .
Unexpectedly , even the two Taoist priests have disappeared .
不料 , 甚至 这 二 道教 神父 有 消失 :

不想连两个道人也不见了，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .
I don't know if it's true or false .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 错误的 :

竟不知是真是假。

[hæn] [tʃɪŋ] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [frʌˈstreɪ(ə)n] .
Han Qing pounded his chest and stamped his feet in frustration .
韩 青 猛击 他的 胸部 和 盖章 他的 脚 在 挫折 :

这韩清捶胸跌脚，

[aɪ][kraɪd] .
I cried .
我 哭 :

哭了一场，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] :
He clapped his hands and laughed :
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

又拍拍手笑道：

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [streɪndʒ] . "
" The things of this world are truly strange . "
" 这 事物 的 这 世界 是 真的 奇怪的 " :

“世上的事真是奇异，

[ðæts] [hɪˈleəriəs] .
That's hilarious .
那就是 太搞笑了 :

真是好笑。

[maɪ][waɪf] ,
My wife ,
我的 妻子 ,

我那夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkliːli] [ˈstændɪŋ] [hɪə(r)] [ˈspiːkɪŋ] .
He was clearly standing here speaking .
他 曾是 清楚地 常设 这里 请讲 :

明明的立在这里说话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [klaʊdz] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , two clouds fell from the sky .
突然 , 二 云 跌倒 从 这 天空 :

猛然间天上落下两片云来，

[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,

把夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ðen] [tɜːnd] [əˈweɪ] .
The young lady then turned away .
这 年轻的 女士 然后 转向 离开 :

小姐就拐了去，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [tu:] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [hæv; həv] [ˈvæniʃd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Even those two Taoist priests have vanished without a trace .
甚至 那些 二 道教 神父 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

连那两个道人也无踪无影不见了，

[ˈəʊnli][ai][eɪ ˈem] [left] .
Only I am left .
仅有的 我 是 左边 .

只剩得一个我，

[ɪf] [ai][wɜ:ɪ(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [æz; əz] [wel] . . .
If I were to be taken away as well . . .
如果 我 是 到 是 已采取 离开 作为 出色地 . . .

倘或连我也拐了去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [mi:n] [aɪv] [lɒst] [maɪˈself] ?
Wouldn't that mean I've lost myself ?
不会 那 意思是 我已经丢失的 我 ?

岂不是吾丧我？

[ai] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] ,
I calculated that ,
我 计算 那 ,

我算计起来，

[ðɪ:z] [tu:] [ˈθi:vɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:təs]
These two thieving Taoist priests must be the Heavenly King of the Tortoise
这些 二 盗窃 道教 神父 必须 是 这 天上 国王 的 这 龟
[ænd; ənd][ˈælɪɡeɪtə(r)] .
and Alligator .
和 鳄鱼 .

这两个贼道人一定是鼋鼉天子、

[ˈdʒen(ə)rəl][klæm][ænd; ənd] [ˈtɜ:t(ə)]
General Clam and Turtle
一般的 蛤 和 龟

蚌鳖将军，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][maɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [əˈweɪ] .
They tricked my young lady away .
他们 被骗了 我的 年轻的 女士 离开 .

把我小姐骗去，

[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfaɪəwɜ:ks] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃi:f] .
Become a fireworks village chief .
变得 一个 烟花 村庄 首席 .

做个烟花寨主，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][ə; eɪ][ˈmædəm] , [ə; eɪ] [tru:] [ˈdʒentlmən] .
The lady is a madam , a true gentleman .
这 女士 是 一个 女士 , 一个 真的 绅士 .

夫人做个老鸨神君子。

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [brɪˈzɑ:(r)] [ænd; ənd] [ˈlɑ:fəbl] !
Isn't that bizarre and laughable !
不是 那 怪异 和 可笑 !

岂不是奇异好笑！

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɔ:t] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [mu:v] [kɔ:ld] " [ʌp] [saʊθ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hed] " .
They just taught me a move called " Up South Without a Head " .
他们 只是 教授 我 一个 移动 称为 " 向上 南 没有 一个 头 " .

只是教我一个上南没头，

[ˈfɔ:lən] [nɔ:θ] [hæz; həz][nəʊ] [fi:t] .
Fallen North has no feet .
倒下 北 有 不 脚 .

落北没脚，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self]
Talking to himself
说 到 他自己

正在自言自语、

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [wʌn'self]
Talking to oneself
说 到 自己

自说自道，

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

陡然间，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wu:ʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,

唰喇喇一声，

[hæn] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [flu:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hevənz] .
Han Qing was so shocked that his soul flew to the heavens .
韩 青 曾是 所以 震惊 那 他的 灵魂 飞翔 到 这 天 .

惊得韩清魂飞天外，

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [naɪn] ['hevənz] .
His soul scattered across the nine heavens .
他的 灵魂 疏散 穿过 这 九 天 .

魄散九霄。

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kræk] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪf] .
A large crack appeared in the cliff .
一个 大的 裂缝 出现 在 这 悬崖 .

那石崖划开一条大裂，

[ðə; ðɪ] ['flʌdʍɑ:tərz] [sɜ:rdʒd] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['tɒrənt] .
The floodwaters surged forth in a mighty torrent .
这 洪水 激增 前进 在 一个 强大的 激流 .

洪水澎湃湃湃直奔将出来。

[æz; əz][hæn] [tʃɪŋ] [fled] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
As Han Qing fled for his life ,
作为 韩 青 逃亡 为了 他的 生活 ,

韩清慌忙逃命之时，

[ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [fi:t] .
The water had already reached their feet .
这 水 有 已经 达到 他们的 脚 .

那水已涌至脚边，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['beəli] [stænd] .
They could barely stand .
他们 可以 仅仅 站立 :

几乎立身不住。

[ɔ:l'dəʊ] [wi; wi] [krɒst] [tu:] ['maʊntən] [pi:ks] ,
Although we crossed two mountain peaks ,
虽然 我们 交叉 二 山 高峰 ,

虽过两个山头，

[klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [biɡ] [tri:] ,
Climb up a big tree ,
爬 向上 一个 大的 树 ;

爬上一枝大树，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [daʊn] ,
Take a look down ,
拿 一个 看 向下 ,

打下一望，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] .
I had no idea where the water came from .
我 有 不 主意 在哪里 这 水 来了 从 :

正不知那水从那里来的，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [bʊ; əv] [wɜ:dʒ] .
Such a torrent of words .
这样的 一个 激流 的 字 :

这般滔滔滚滚。

[hi; hi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] :
He said from the tree :
他 说 从 这 树 :

在树上说道：

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['wʌrɪd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [wʊd] [kə'læps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [wʊd] [fɔ:l] .
The ancients worried that the sky would collapse and the earth would fall .
这 古代人 担心 那 这 天空 会 坍塌 和 这 地球 会 落下 :

“古人有忧天崩地坠，

[dɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] .
Defects are numerous .
缺陷 是 很多的 :

缺陷成河的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['wʌrɪŋ] [tu:] ['ɜ:li] ;
Some people laughed at him for worrying too early ;
一些 人们 笑了 在 他 为了 令人担忧 也 早期的 ;

又有人笑他忧得太早；

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['lev(ə)] [tə'deɪ] ,
The water level today ,
这 水 等级 今天 ,

今日这个水势，

[aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ʌp'hi:v(ə)] .
It was clearly a complete upheaval .
它 曾是 清楚地 一个 完全的 动荡 :

明明是天翻地覆，

[ðeə(r)] [feɪt] [wʊz; wəz] [si:ld] .
Their fate was sealed .
他们的 命运 曾是 密封 :

劫数难逃。

[hʊ:] [nju:] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Who knew that at such a young age ,
WHO 知道 那 在 这样的 一个 年轻的 年龄 ,
谁知我小小年纪,

[tu:; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'ləməti] !
To suffer such a calamity !
到 遭受 这样的 一个 灾害 !
遭此厄难!

[æt; ət] [fɜ:st] [aɪ] [sed] ['grænma:] ,
At first I said Grandma ,
在 第一的 我 说 奶奶 ,
起初我还说奶奶、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rəʊd] [ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
The young lady rode the clouds to heaven .
这 年轻的 女士 骑 这 云 到 天堂 .
小姐乘云上天,

[hi:; hi][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
He was tricked by the Taoist priest .
他 曾是 被骗了 经过 这 道教 牧师 .
是被道人拐骗了,

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [em 'i:] .
Now they are just like me .
现在 他们 是 只是 喜欢 我 .
如今他们和我总是一般,

['i:v(ə)n][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌp'hi:v(ə)] .
Even the Taoist priest was among those affected by this upheaval .
甚至 这 道教 牧师 曾是 之中 那些 做作的 经过 这 动荡 .
连道人也在天翻地覆的数内。”

[aɪ] [wɒtʃt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I watched it again .
我 观看 它 再次 .
又看了一回,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:
" [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz]['əʊnli] [fʊl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" The water is only full over there . "
" 这 水 是 仅有的 满的 超过 那里 : "
“水只满在那边,

['əʊnli] [ðæt] [saɪd] ['sʌfəd] .
Only that side suffered .
仅有的 那 边 遭受 .
只那一方人受害,

[aɪ] [ɪk'spekt] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪn] [hɪə(r)] .
I expect everything to be fine here .
我 预计 一切 到 是 美好的 这里 .
我这里料然无事。

[bʌt; bət][aɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,
But I jumped down from the tree ,
但 我 跳了起来 向下 从 这 树 ,
但我跳下树去,

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

走到那里好？

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [ˈflʌdɪd] ,
If the whole world is flooded ,
如果 这 所有的 世界 是 被淹 ,

倘或满天下都吃水淹坏了，

[aɪm][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [left] .
I'm the only one left .
我是 这 仅有的 一 左边 .

单单只剩得我一个，

[huː] [wɪl] [sɜːv] [em 'iː] ?
Who will serve me ?
WHO 将要 服务 我 ?

教谁人伏侍我？

[huː] [wɪl] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [fiːd] [em 'iː] ?
Who will till the fields and feed me ?
WHO 将要 直到 这 字段 和 喂养 我 ?

谁人去耕田种地养活我？

[aɪ] [wʊdnt] [sə'vaɪv] [ˈaɪðə(r)] .
I wouldn't survive either .
我 不会 存活 任何一个 .

我也是活不成的。”

[wʌns] [ə'gen] ,
Once again ,
一次 再次 ,

又一回，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷、

[wen] [ˈgrænməː] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
When Grandma was alive ,
什么时候 奶奶 曾是 活 ,

奶奶在日，

[ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [tri:t] [em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Although they treat me like a son ,
虽然 他们 对待 我 喜欢 一个 儿子 ,

虽把我当做儿子，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [ˈbʊli] [em 'iː] [wɪ'dəʊt] [ˈiːv(ə)n][ˈriələɪzɪŋ; 'riːələɪzɪŋ][,aɪ 'tiː] .
They would often bully me without even realizing it .
他们 会 经常 欺负 我 没有 甚至 意识到 它 .

也时常没要紧凌贱我一场，

[ɪts] [ðæt] [əʊld][dəʊg] [bəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [ɒn][,aɪ 'tiː] .
It's that old dog bone with the character " 钱心 " on it .
它是 那 老的 狗 骨 和 这 特点 " - " 在 它 .

就是那钱心字老狗骨头，

[ðeɪ] ['ɔ:lseʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [maɪ] ['ɔ:rɪklʌmɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
They also pointed out my shortcomings the other day .
他们 还 尖 出去 我的 缺点 这 其他 天 .
前日也揭挑我的短，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [flʌd] [tə'deɪ] ,
Such a great flood today ,
这样的 一个 伟大的 洪水 今天 ,
今日这般大水，

['əʊnli] [aɪ] [wɒz; wəz] [left] .
Only I was left .
仅有的 我 曾是 左边 .
只留我一个，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?
岂不快活？ ”

[hi:; hi] [sed] [ə'ɡen] :
He said again :
他 说 再次 :
又一回道：

" [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [səʊ] [fʊl] . "
" The water is so full . "
" 这 水 是 所以 满的 . "

"这般水满得紧，
[t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['venəməs] ['ɪnsektz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [seɪf] ['heɪvnz] .
Tigers and venomous insects in the mountains are not safe havens .
老虎队 和 有毒 昆虫 在 这 山脉 是 不是 安全的 避难所 .
各处山上的猛虎毒虫都安身不牢，

[rʌn] [aʊt] ,
Run out ,
跑步 出去 ,
跑将出来，

[aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] .
I climbed down the tree .
我 攀登 向下 这 树 .
我爬下树去，

[ɪf] [ju:; jʊ] [bʌmp] ['ɪntu:] [hɪm] ,
If you bump into him ,
如果 你 撞 进入 他 ,
倘或撞着他，

" [ðæts] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] [faɪv] [stɑ:z] [ænd; ənd] [θri:] ['dʒu:əlz] . "
" That's ruined the five stars and three jewels . "
" 那就是 毁坏 这 五 明星 和 三 珠宝 . "
倒把这五星三葬送了。”

[hi:; hi] [sed] [ə'ɡen] :
He said again :
他 说 再次 :
又一回道：

[aɪm] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tri:] .
I'm hiding in this tree .
我是 隐藏 在 这 树 .
“我躲在这树上，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈdɪd(ə)nt] [reɪn] .
Fortunately , it didn't rain .

幸运的是 , 它 没有 雨 .

幸得不落雨，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [reɪnz]
If it rains

如果 它 雨

若落雨下来，

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [zen] [ˈmɑ:stə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rdz] [nest] .
I'm not a Zen master from a bird's nest .

我是 不是 一个 禅 掌握 从 一个 鸟类 巢 .

我又不是鸟巢禅师，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ˈpɒsəbli] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈti:] ?
How can we possibly avoid it ?

如何 能 我们 可能 避免 它 ?

怎么躲得过？ ”

[hi:; hi] [sed] [əˈgen] :
He said again :

他 说 再次 :

又一回道：

[aɪm] [ɪn] [ðɪs] [tri:] ,
I'm in this tree ,

我是 在 这 树 ,

“我在这树上，

[ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Hungry and with nothing to eat ,

饥饿的 和 和 没有什么 到 吃 ,

饥又没得吃，

[ˈθɜ:sti] [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [drɪŋk] ,
Thirsty but with no drink ,

渴 但 和 不 喝 ,

渴又没得饮，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪnˈdjʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,
If you can endure for two or three days ,

如果 你 能 忍受 为了 二 或者 三 天 ,

若捱过三两日，

" [kænt] [wi:; wi] [dʒʌst] [meɪk] [draɪd] [fɪ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [draɪd] [mi:t] ? "
" Can't we just make dried fish instead of dried meat ? " "

" 不能 我们 只是 制作 干燥 鱼 反而 的 干燥 肉 ? "

可不饥做干髯鲞？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ˈplæniŋ] [ænd; ənd] [ˈski:mɪŋ] ,
After much planning and scheming ,

后 很多 规划 和 心计 ,

千算万计，

[ɪgˈnɔ:d] [ˌaɪ ˈti:] .
Ignored it .

忽略 它 .

没做理会，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] .
They had no choice but to climb down the tree .

他们 有 不 选择 但 到 爬 向下 这 树 .

只得且爬下树来。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它是恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [ˈæzə(r)] [ˈdræɡən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈtɑːɡə(r)][ˈtræv(ə)] [təˈgeðə(r)] .
The Azure Dragon and the White Tiger travel together .
这 Azure 龙 和 这 白色的 老虎 旅行 一起 :

青龙共白虎共行,

[ɡʊd] [ɔː(r)][bəəd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌɡærənˈtiːd] [æt; ət][ɔːl] .
Good or bad things are not guaranteed at all .
好的 或者 坏的 事物 是 不是 保证 在 全部 :

吉凶事全然未保。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæn] [tʃɪŋ] [ˈleɪtə(r)] ?
After all , what happened to Han Qing later ?
后 全部 , 什么 发生 到 韩 青 之后 ?

毕竟韩清后来若何,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [naɪn] : [ə; eɪ][beə(r)] [ˈkæriz] [hæn] [tʃɪŋ] [əˈkɾɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ; [ə; eɪ] [ˈfeəri] [rɪˈviːlz]
Chapter Twenty - Nine : A Bear Carries Han Qing Across the Ridge ; A Fairy Reveals
章 二十 - 九 : 一个 熊 携带 韩 青 穿过 这 岭 ; 一个 仙女 揭示

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡerɪt] [ˈfæməli]
the Mysterious Secrets of the Dou Family
这 神秘 秘密 的 这 斗 家庭

第二十九回 人熊驮韩清过岭 仙子传窦氏玄机

[ˈevriwʌn] [pəˈzesɪz] [ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔːˈtæləti] .
Everyone possesses the elixir of immortality .
每个人 拥有 这 灵药 的 不朽 :

人人本有长生药,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [dɪˈluːdɪd] [ˈfɑːləʊərz] [huː] [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [ðeə(r)] [taɪm] .
They are just deluded followers who have wasted their time .
他们 是 只是 妄想 追随者 WHO 有 浪费 他们的 时间 :

自只迷徒枉弃抛。

[wen] [ðə; ði] [swiːt] [djuː] [fɔːls] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [zːθ] [juˈnaɪt] .
When the sweet dew falls , heaven and earth unite .
什么时候 这 甜的 露 瀑布 , 天堂 和 地球 团结 :

甘露降时天地合,

[ðə; ði] [ˈsprəʊtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [weə(r)] [kæn][ænd; ənd][liː] [miːt] .
The sprouting point is where Kan and Li meet .
这 发芽 观点 是 在哪里 坎 和 李 见面 :

萌芽生处坎离交。

[ðə; ði] [frɒɡ] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ˈdræɡənz] [leə(r)] .
The frog in the well should be said to have no dragon's lair .
这 青蛙 在 这 出色地 应该 是 说 到 有 不 龙的 巢穴 :

井蛙应谓无龙窟,

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfiːnɪksɪz] [nest] .
The fence is like a phoenix's nest .
这 栅栏 是 喜欢 一个 凤凰的 巢 :

篱 争如有凤巢。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪksə(r)][ɪz][raɪp] , [gəʊld] [wɪl] ˈnætʃ(ə)rəli] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] .

When the elixir is ripe , gold will naturally fill the house .
什么时候 这 灵药 是 成熟 , 金子 将要 自然 充满 这 房子 .

丹熟自然金满屋，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [grɑ:s] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [bɜ:n] [θæt] ?

Why bother searching for grass to learn how to burn thatch ?
为什么 打扰 搜索 为了 草 到 学习 如何 到 烧伤 苫 ?

何须寻草学烧茅。

[nɒt] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [hæn] [tʃɪŋ] ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] .

Not to mention Han Qing climbing down the tree .
不是 到 提到 韩 青 攀登 向下 这 树 .

不说韩清爬下树来。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] .

Now , let's say that Minister Lin Gui was living in Chang'an .
现在 , 我们来吧 说 那 部长 林 图形用户界面 曾是 活的 在 长安 .

且说林圭尚书在长安居住，

[bɪˈkæz; brˈkɒz] [ˈleɪdi] [hæn][ænd; ənd] [mɪs] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə][ˈempərə(r)] - [baɪ]

Because Lady Han and Miss Lu Ying were reported to Emperor Xianzong by
因为 女士 韩 和 错过 鲁 英 是 据报道 到 皇帝 - 经过

[kju:ɪ] [kun] ,

Cui Qun ,
崔 群 ,

因韩夫人与芦英小姐被崔群奏了宪宗皇帝，

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈhəʊmtaʊn]

Rushing back to their hometown
冲刺 后退 到 他们的 家乡

赶回原籍，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] .

I have never been able to see Lu Ying .
我 有 绝不 到过 有能力的 到 看 鲁 英 .

一向不得见芦英一面，

[aɪ] [ˈtʃerɪʃ] [ðəʊz] [ˈmeməɪz] [ˈdi:pli] .

I cherish those memories deeply .
我 珍惜 那些 回忆 深 .

心中甚是记念。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsendɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊntɪ] [tu:; tə][ɪnˈkwærə(r)] [əˈbaʊt] [ˈlʌ; lu:] [jɪŋz]

They are sending people to Changli County to inquire about Lu Ying's
他们 是 发送 人们 到 昌利 县 到 查询 关于 鲁 英的

[ˈweəəbaʊts] .

whereabouts .
下落 .

正遣人往昌黎县去探听芦英消息，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

Suddenly , a messenger arrived at the mansion .
突然 , 一个 信使 到达的 在 这 大厦 .

忽见走报人来到府中，

[rɪˈpɔːtɪŋ] :
Reporting :
报道 :

稟说：

" [hæn] [ˈfæməli] [haʊs] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊnti] "
" Han Family House Village , Changli County "
" 韩 家庭 房子 村庄 , 昌利 县 "

“昌黎县韩家房屋庄所，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈmɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈrɪvəz] .
All were submerged by the flood and became rivers .
全部 是 湮 经过 这 洪水 和 成为 河流 .

俱被洪水漂没成河，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [biːm] [ɔː(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [sɔɪl] [rɪˈmeɪnz] .
Not a single beam or inch of soil remains .
不是 一个 单身的 光束 或者 英寸 的 土壤 遗迹 .

一椽寸土无存。

[ˈmædəm] [hæn][hæz; həz] [lɒst] [ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Madam Han has lost even her place to live .
女士 韩 有 丢失的 甚至 她 地方 到 居住 .

韩夫人连栖身之处俱没了，

[haʊ] [ˈbɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈdesələt] !
How bitter and desolate !
如何 苦的 和 荒凉 !

好不苦楚凄凉。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] ,
Minister Lin heard of this report ,
部长 林 听到 的 这 报告 ,

林尚书闻了这报，

[ˈtiəz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 .

不觉眼中流泪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmɪstə(r)] . [hæn][ɪz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈpɜːs(ə)n] . "
" Mr . Han is an upright person . "
" 先生 : 韩 是 一个 直立 人 : "

“韩亲家做人鲠直，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .
He was loyal and upright throughout his career .
他 曾是 忠诚 和 直立 自始至终 他的 职业 .

历仕忠贞，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [həʊp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʰɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʰɪldrən] .
They only hope to bring blessings to their children and grandchildren .
他们 仅有的 希望 到 带来 祝福 到 他们的 孩子们 和 孙辈 .

只指望荫子荫孙，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
To be remembered for generations
到 是 记得 为了 几代人

流芳百世，

[ˈlɪvɪŋ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
Living far away ,
活的 远的 离开 ;

住居绵远，

[ðə; ðɪ] [maʊnd] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fiːf] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] .
The mound was high and the fief was bestowed .
这 冢 曾是 高的 和 这 封地 曾是 授予 .

丘垅高封。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbʊdəs] [ˈrelɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈrelɪk] ?
Who knew that the Buddha's relic was a mere relic ?
WHO 知道 那 这 佛陀的 遗迹 曾是 一个 仅仅 遗迹 ?

谁知佛骨一表，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ˈpiːp(ə)l] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˈskætəd] .
As a result , people left their homes and scattered .
作为 一个 结果 , 人们 左边 他们的 房屋 和 疏散 .

遂至人离家散，

[hiː; hi] [daɪd] [ˈsʌmweə(r)] [els] .
He died somewhere else .
他 死亡 某处 别的 .

身死他方。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈflʌdɪd] [əˈgen] .
The house was flooded again .
这 房子 曾是 被淹 再次 .

家中又遭水漂波荡，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈnevə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [peəz] .
This is truly a case of good fortune never coming in pairs .
这 是 真的 一个 案件 的 好的 财富 绝不 未来 在 对 .

这正是福无双至，

[mɪsˈfɔːtʃənz] [ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈsɪŋɡli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行。

[huː] [hæz; həz] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hed] ?
Who has eyes in the back of their head ?
WHO 有 眼睛 在 这 后退 的 他们的 头 ?

谁人有背后眼睛，

[siː] [juː; jʊ] [ˈleɪtə(r)] ?
See you later ?
看 你 之后 ?

看得后头见？

[aɪm][ˈəʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [naʊ] .
I'm only interested in official positions now .
我是 仅有的 感兴趣的 在 官方的 职位 现在 .

我如今只管恋着官职，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是徒然。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He then resigned from his post .
他 然后 辞职 从 他的 邮政 .

当下移本辞官，

[ai] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['tʃæn'li] ['kaʊnti] .
I need to go back to Changli County .
我 需要 到 去 后退 到 昌利 县 .
要回昌黎县去。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] ['empərə(r)] - [ˈgrɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [rɪ'zɑːn] .
He was delighted that Emperor Xianzong granted his request to resign .
他 曾是 高兴极了 那 皇帝 - 的确 他的 要求 到 辞职 .
喜得宪宗皇帝准他辞本，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He was sent on a journey back to his hometown .
他 曾是 发送 在 一个 旅行 后退 到 他的 家乡 .
着他驰驿还乡。

[lɪn] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .
Lin Gui declined the offer .
林 图形用户界面 拒绝 这 提供 .
那林圭辞了不受，

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Drifting away into the distance .
漂流 离开 进入 这 距离 .
飘然长往。

[hɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz] [pruːf] :
Here is a poem as proof :
这里 是 一个 诗 作为 证明 :
有词一阕为证：

['jeləʊ] ['flaʊəz] [grəʊ] ['evriweə(r)] .
Yellow flowers grow everywhere .
黄色的 花朵 生长 到处 .
黄花儿遍地生，

[ai] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][hɑːf] - ['əʊpənd] [ðeə(r)][dɔː(r)] .
I saw that someone had half - opened their door .
我 锯 那 某人 有 一半 - 打开 他们的 门 .
见人家半启扃。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːvz] [æz; əz] [ðeɪ] [trɒt]
All that could be heard was the clatter of horses ' hooves as they trotted
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 哒 的 马匹 - 蹄子 作为 他们 小跑
[θruː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [laɪnd] [paːθ] .
through the flower - lined path .
通过 这 花 - 衬里 小路 .
只听得马蹄儿砑蹬砑蹬的穿花径，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [eɪps] ['sevrəl] [kɔːlz] .
Listen to the mournful ape's several calls .
听 到 这 悲哀 猿猴的 一些 呼叫 .
听哀猿数声。

['paːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['desələt] ['vɪlɪdʒ] ,
Passing through several desolate villages ,
通过 通过 一些 荒凉 村庄 ,
过荒郊几村，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['ʃepəd] [bɔɪz] [ə'gen] , [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .
And there were those shepherd boys again , in twos and threes .
和 那里 是 那些 牧羊人 男孩们 再次 , 在 二 和 三 .
又见那两两三三牧童儿，

[ə; eɪ][kɑ:f] [raɪdʒ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
A calf rides amidst the flowers .
一个 小牛 骑行 在.....之中 这 花朵 .

骑犊花间映。

[pəʊst] ['ɒfɪs]
Post office
邮政 办公室

数邮亭，

[lɒŋ] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] [pə'vɪliənz]
Long pavilions and short pavilions
长的 亭子 和 短的 亭子

长亭短亭，

[ʌn'kɒŋjəsli] , [tiəz] [fel] [laɪk] [reɪn] .
Unconsciously , tears fell like rain .
不知不觉 , 眼泪 跌倒 喜欢 雨 .

不觉的泪珠如雨，

[ɪk'stri:mli] ['peɪnf(ə)] .
Extremely painful .
极其 痛苦 .

分外伤情。

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] ['træv(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Minister Lin traveled for several days .
部长 林 旅行 为了 一些 天 .

林尚书在路上行了几日，

[ðə; ði]['trædʒədi][hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] .
The tragedy has multiplied .
这 悲剧 有 乘以 .

倍增惨切。

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] [ɒv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃən]'ɪp] .
I've come to realize the coldness and warmth of human relationships .
我已经 来 到 意识到 这 寒冷 和 温暖 的 人类 关系 .

转觉得世情冷暖，

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪsɪz] .
The height of the faces .
这 高度 的 这 面孔 .

人面高低。

[aɪ]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv]['fu:] - .
I often think of Fu Xiangzi .
我 经常 思考 的 傅 - .

常常思付湘子，

[wi:; wi][dʒʌst] [kænt] [mi:t] .
We just can't meet .
我们 只是 不能 见面 .

只是不得见面。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [slu:s] [geɪt] .
One day , I happened to arrive at the sluice gate .
一 天 , 我 发生 到 到达 在 这 水闸 门 .

恰好一日行到闸河去处，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [θɔŋ, θɔ:ŋ][ðə; ði] [slu:s] [geɪt] ,
Seeing the crowds thronging the sluice gate ,
看到 这 人群 熙熙攘攘 这 水闸 门 ,

见那闸上人纷纷攘攘，

[ˈbʊf(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] ,
Often coming and going ,
经常 未来 和 去 ,
往往来来,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
They are all driven by fame and fortune .
他们 是 全部 驱动 经过 名声 和 财富 .
都是为名为利的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] .
There was only one Taoist boy .
那里 曾是 仅有的 一 道教 男生 .
只有一个道童,

[ˈflʌfi] [heə(r)]
fluffy hair
蓬松的 头发
头发蓬松,

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [ræg] ,
Dressed in a blue rag ,
穿着 在 一个 蓝色的 抹布 ,
衣衫蓝缕,

[hi:; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [gʊəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)] .
He carried a gourd on his right shoulder .
他 携带 一个 葫芦 在 他的 正确的 肩膀 .
右肩上背着葫芦一枝,

[wʌn] [ˈflaʊə(r)] [ˈbɑ:skɪt] .
One flower basket .
一 花 篮子 .
花篮一个,

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He held a fisherman's drum in his right hand .
他 握住 一个 渔民的 鼓 在 他的 正确的 手 .
右手中擎着渔鼓一腔,

[ˈji:fu:] ,
Jianzi Yifu ,
剪子 义夫 ,
筒子一副,

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] :
Sing a song in front of Minister Lin :
唱歌 一个 歌曲 在 正面 的 部长 林 :
朝着林尚书的面前唱一阕道:

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [lɜ:n] [frɒm; frəm][daʊ; təʊ] - [ˈleɪzɪnəs] [ɪn] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
You don't learn from Tao Pengze's laziness in bending over .
你 不 学习 从 道 - 懒惰 在 弯曲 超过 .
你不学陶彭泽懒折腰,

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [lɜ:n] [frɒm; frəm][fæn] [li:] , [hu:] [ˈtræv(ə)ld] [ɪkˈstensɪvli] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [faɪv] [leɪks] .
You don't learn from Fan Li , who traveled extensively throughout the five lakes .
你 不 学习 从 扇子 李 , WHO 旅行 广泛地 自始至终 这 五 湖泊 .
你不学泛五湖范蠡高,

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [ˈfɒləʊ] [ʒɑ:ŋ] [lɪˈæŋz] [ɪgˈzɑ:mp(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] - .
You don't follow Zhang Liang's example and follow Chisongzi .
你 不 跟随 张 梁氏 例子 和 跟随 - .
你不学张子房跟着赤松子,

[jʊː; jɒ][dɒʊnt] [lɜːn] [frɒm; frəm][jæn] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][kiːli] [biːtʃ] .
You don't learn from Yan Ziling's fishing at Qili Beach .
你 不 学习 从 严 子 陵 的 钓鱼 在 七 力 海 滩 。

你不学严子陵七里滩垂钓，

[jʊː; jɒ][dɒʊnt] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˈlʌ; luː] - ['raɪtɪŋ] [desk] , [tiː] ['teɪb(ə)] , [ænd; ænd] [stəʊv] .
You don't learn from Lu Guimeng's writing desk , tea table , and stove .
你 不 学习 从 鲁 龟 蒙 的 写作 桌子 ， 茶 桌子 ， 和 火炉 。

你不学陆龟蒙笔床茶灶，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [dɑːŋəlɪŋ] [huː] [ə'bændənd] [feɪm] [ænd; ænd]
Instead of learning from the Marquis of Dongling who abandoned fame and
反而 的 学习 从 这 侯爵 的 东陵 谁 弃 名声 和
[ˈfɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ；

又不学东陵侯把名利抛，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'tiː][kəm'peə(r)][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hemp] [sæʃ] [taɪd] [ə'raʊnd] [maɪ] [klɒθ] [rəʊb] ?
How can it compare to having a hemp sash tied around my cloth robe ?
如何 能 它 比较 到 拥有 一个 麻 窗扇 系 大约 我的 布 长袍 ？

怎如得我布袍上系麻绦，

[biːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [drʌm] .
Beat the fisherman's drum .
打 这 渔民的 鼓 。

把渔鼓儿敲。

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Minister Lin listened for a while ,
部长 林 听着 为了 一个 尽管 ；

林尚书听了一会，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 ；

便道：

" [ɒn] [hæn] [jʊːz] ['bɜːθdeɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] "
" On Han Yu's birthday in the past "
" 在 韩 余氏 生日 在 这 过去的 "

“昔年韩退之生日，

[ə; eɪ][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
A Taoist priest came to persuade him to become a monk .
一个 道教 牧师 来了 到 说服 他 到 变得 一个 僧 。

有道人来劝他出家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] .
He was determined .
他 曾是 决定 。

他执定主意，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˌwɒdnt] ['lɪs(ə)n] .
They just wouldn't listen .
他们 只是 不会 听 。

只是不听，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .
This has led to the disaster we face today .
这 有 引领 到 这 灾难 我们 脸 今天 。

致有今日之祸。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
I have now resigned and returned home .
我 有 现在 辞职 和 返回 家 .

我如今弃职归家，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] ['fɜːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɜːtʃuːn] ['hævɪŋ] [nəʊ] [fɪkst]
It's nothing more than a matter of fortune and misfortune having no fixed
它是 没有什么 更多的 比 一个 事情 的 财富 和 不幸 拥有 不 固定的
[pɑːθ] .
path .
小路 .

也不过为祸福无门，

[ˈəʊnli] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
Only people bring it upon themselves .
仅有的 人们 带来 它 之上 他们自己 .

惟人自招，

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Life and death are uncertain .
生活 和 死亡 是 不确定 .

生死难知。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [tʃɑːnt] .
This is a children's chant .
这 是 一个 孩子们的 呗 .

这道童唱的道情，

[ˈevri] [wɜːd] [hiː; hi] ['ʌtə] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] .
Every word he uttered was aimed at his subordinate .
每一个 单词 他 说出 曾是 旨在 在 他的 下属 .

倒句句打着下官身上。

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð] [sʌm; səm] ['bækgraʊnd] ?
Could he be someone with some background ?
可以 他 是 某人 和 一些 背景 ?

莫不是有些来历的人？

[ˈsʌmən] [hɪm] .
Summon him .
召唤 他 .

且唤他来，

[ɑːsk] [hɪm][fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)] ['ɑːnsə(r)] .
Ask him for the final answer .
问 他 为了 这 最终的 回答 .

问他一个端的。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [spəʊk] [ʌp] :
Minister Lin spoke up :
部长 林 辐 向上 :

林尚书开口叫道：

" [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈbælədʒ] , "
" The Taoist boy singing Taoist ballads , "
" 这 道教 男生 歌唱 道教 民谣 , "
" 唱道情的道童，

[bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Board the ship .
木板 这 船 .

走上船来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

有话问你。”

[ðəʊz] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [sɔː] [ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [hɪmˈself] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
Those passing by saw Minister Lin himself calling out to the young Taoist priest .
那些 通过 经过 锯 部长 林 他自己 呼叫 出去 到 这 年轻的 道教 牧师 .
那往来的人见林尚书自己呼唤那道童，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

竟不知为恁缘故，

[ˈleðə(r)] [ˈjuːz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
Leather shoes piled up in a heap .
皮革 鞋 堆积 向上 在 一个 堆 .

皮踏皮拥做一堆，

[ðeɪ] [blɒkt] [maɪ] [weɪ] .
They blocked my way .
他们 已屏蔽 我的 方式 .

拦在面前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [hɜːd] [hɪm] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] .
The young Taoist heard him being called .
这 年轻的 道教 听到 他 存在 称为 .

那道童听得叫他，

[ðeɪ] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ʌp][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [bəʊθ] [hændz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
They then lifted the person up by placing both hands on their shoulders .
他们 然后 抬起 这 人 向上 经过 放置 两个都 双手 在 他们的 肩膀 .

就把两只手架着人的肩头擡将出来，

[ˈstepɪŋ] [ˈfɔːwəd] , [hiː; hi] [sed] :
Stepping forward , he said :
步进 向前 , 他 说 :

上前道：

" [grəʊn] [juː piː ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪˈspektfəli] .
He bowed respectfully .
他 鞠躬 尊敬 .

小道稽首。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .
Minister Lin returned the courtesy with half a bow .
部长 林 返回 这 礼貌 和 一半 一个 弓 .

林尚书还了半礼。

[ðəʊz] [hu:] [wɒtʃt] ,
Those who watched ,
那些 WHO 观看 ,

那些看的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [sɜ:vɪd] [hɪm] ['fɒləʊd] [hɪm] .
And those who served him followed him .
和 那些 WHO 服务 他 随后 他 .

并旁边跟从服侍的人，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒestʃə] ['waɪldli] .
They all gestured wildly .
他们 全部 做手势 疯狂地 .

都指手划脚，

['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋ]
Pouting and making a sound with their tongue
撅嘴 和 制作 一个 声音 和 他们的 舌头

努嘴弄舌，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] "
" Along the way "
" 沿着 这 方式 "

“一路上行来，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kaʊntləs] ['pri:fektʃə(r)] , ['kaunti] , [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] .
There are countless prefectures , counties , and districts .
那里 是 无数 县 , 县 , 和 地区 .

院道府县也不知有多少，

[dr'spɑt] [rɪ'pi:tɪd] [rɪ'kwests] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'fju:zɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ['i:zəli] .
Despite repeated requests to see him , he still refused to meet him easily .
尽管 重复 请求 到 看 他 , 他 仍然 拒绝 到 见面 他 容易地 .

再三求见还不肯轻意见他，

[wɒt] [gʊd] [dʌz] [ðɪs] ['fɪlθi] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [hæv; həv] ?
What good does this filthy Taoist boy have ?
什么 好的 做 这 污秽 道教 男生 有 ?

这个腌臢道童有恁么好处，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [hɪm'self] .
He called out to him himself .
他 称为 出去 到 他 他自己 .

倒自己开口叫他，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hɑ:f] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
He returned half a gift in return .
他 返回 一半 一个 礼物 在 返回 .

又还他半礼，

[ðæts] ['ri:əli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [brɪ'zɑ:(r)] .
That's really strange and bizarre .
那就是 真的 奇怪的 和 怪异 .

真是古怪蹊跷的事。”

[ɔ:!'ðəʊ] ['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [hɜ:d] [ðə; ði] ['mə:məz] [ænd; ənd] ['skwi:k] [pʊ; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
Although Minister Lin heard the murmurs and squeaks of the crowd ,
虽然 部长 林 听到 这 低语 和 吱吱声 的 这 人群 ,

那林尚书虽听得众人唧唧噥噥，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dʊənt] [hɪə(r)] .
Just pretend you don't hear .
只是 假装 你 不 听到 :

只做不听见。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫:

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] . "
" Please sit down , young Taoist . "
" 请 坐 向下 , 年轻的 道教 :

“道童请坐。”

[ðæt] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] [ɪn'fɪəriə(r)] .
That young Taoist was in no way inferior .
那 年轻的 道教 曾是 在 不 方式 下 :

那道童一些儿也不逊让，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
He actually straightened up and sat down facing south .
他 实际上 拉直 向上 和 卫星 向下 面向 南 :

竟挺身向南坐下。

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [ɑːskt] :
Minister Lin asked :
部长 林 问 :

林尚书问道:

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

“家住在何方？

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [tuː; tə] ['præktɪs] ['bʊdɪzəm] ? "
" Why did you become a monk to practice Buddhism ? "
" 为什么 做过 你 变得 一个 僧 到 实践 佛教 ? "

因恁事出家修行？ ”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['tʃɑːntɪd] :
The young Taoist chanted :
这 年轻的 道教 吟诵 :

道童唱道:

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [dʒɒŋ'naːn] ['maʊntən] .
I live in Zhongnan Mountain .
我 居住 在 中南 山 :

我家住终南，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz] .
There are three rooms .
那里 是 三 房间 :

有屋三间，

[ðə; ðɪ] [ruːf] [taɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] .
The roof tiles are the blue sky .
这 屋顶 瓷砖 是 这 蓝色的 天空 :

盖的瓦便是青天。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɔːlz] [ɔː(r)] ['bæriəz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
There were no walls or barriers on all sides .
那里 是 不 墙壁 或者 障碍 在 全部 侧面 :

四下里无墙无壁又没遮拦。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][traɪ'æŋɡjələ(r)] [ˈpæt(ə)n] .
All things in nature are arranged in a triangular pattern .
全部 事物 在 自然 是 安排 在 一个 三角形 图案 。

万象森罗为拱斗，

[tu:] [sʌnz] [ænd; ənd] [mu:nz] [rest] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
Two suns and moons rest on his shoulders .
二 太阳 和 月亮 休息 在 他的 肩膀 。

两轮日月架在双肩。

[wen] [ˈsli:pɪŋ] ,
When sleeping ,
什么时候 睡眠 。

睡卧时，

[ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] ,
Turning the tide ,
转弯 这 潮 。

翻身局踏，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˈnɒkɪŋ] [daʊn] [maʊnt] - .
They were afraid of knocking down Mount Buzhou .
他们 是 害怕的 的 敲门 向下 山 - 。

怕触倒了不周山。

[nɒt] [ˈmɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Not missing for thousands of years ,
不是 丢失的 为了 数千 的 年 。

不漏数千年，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˌpri:'destɪnd] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] .
It was also a predestined relationship .
它 曾是 还 一个 命中注定 关系 。

也是前缘，

[wʌns] [wʌnz] [ˈmerɪts] [ri:tʃ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
Once one's merits reach three thousand ,
一次 一个人的 优点 抵达 三 千 。

一朝功行满三千，

[ðəʊz] [hu:] [kʌm] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [mi:t] .
Those who come here are destined to meet .
那些 WHO 来 这里 是 注定 到 见面 。

前来度有缘。

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 。

林尚书道：

" [sɪns] [ˈmɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪəti; 'di:əti] ,
" **Since Master is a deity ,**
" 自从 掌握 是 一个 神 。

“师父既是神仙，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɔ:(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] .
I am willing to become your disciple .
我 是 愿意的 到 变得 你的 弟子 。

我情愿拜你为师。”

[daʊ; taʊ] [tɒŋ] [sed] :
Tao Tong said :
道 童 说 。

道童道：

" [aɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈɔːtkʌt] . "

" It wouldn't be difficult for you to take a shortcut . "

" 它 不会 是 难的 为了 你 到 拿 一个 捷径 . "

“要小道度你也不难，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [maɪ] [hɑːt] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

I'm just afraid my heart isn't strong enough .

我是 只是 害怕的 我的 心 不是 强的 足够的 .

只怕心不坚强，

[dɪ'stræktɪd]

Distracted

愣

神不守舍，

[ɔːl] [maɪ] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .

All my efforts were in vain .

全部 我的 努力 是 在 徒劳 .

枉费我心机。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :

Minister Lin said :

部长 林 说 :

林尚书道：

" [aɪ] [rɪ'lɪŋkwɪ] [maɪ] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk][ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [strɔː] ['sænd(ə)lz] .

" I relinquish my official rank and title as if they were mere straw sandals .

" 我 放弃 我的 官方的 秩 和 标题 作为 如果 他们 是 仅仅 稻草 凉鞋 .

"

"

“我弃轩冕如上苴，

[gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] ;

Gold and silver are like mud and sand ;

金子 和 银 是 喜欢 泥 和 沙 ;

金银若泥沙；

[ðeɪ] [vjuː] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)] ['bɒdi] [æz; əz] ['rɒt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] .

They viewed the physical body as rotten and decaying .

他们 已查看 这 身体的 身体 作为 烂 和 腐烂的 .

视形骸为臭腐，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌrəgət] ['mʌðə(r)] .

His wife was a surrogate mother .

他的 妻子 曾是 一个 代孕 母亲 .

妻子为委蜕。

[ˈsɪŋg(ə)] - ['maɪndɪdli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][daʊ; taʊ]

Single - mindedly cultivating the Tao

单身的 - 用心地 耕作 这 道

一心修道，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

There's no other way .

有 不 其他 方式 .

再没他肠。”

[daʊ; taʊ] [tɒŋ] [sed] :

Tao Tong said :

道 童 说 :

道童道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" **Since that's the case** , "

" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] .

This is not the place to talk .

这 是 不是 这 地方 到 讲话 .

此间不是说话之处，

[kʌm] [wɪð] [em 'iː] .

Come with me .

来 和 我 .

你且跟我上来。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [priːst] .

Minister Lin then followed the young Taoist priest .

部长 林 然后 随后 这 年轻的 道教 牧师 .

林尚书便跟了道童，

[ˈseprət] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Separate the crowd ,

分离 这 人群 ,

分开人众，

[ðeɪ] [ræn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

They ran off in a panic .

他们 跑 离开 在 一个 恐慌 .

乱跑而去。

[ðə; ði][ˈfæməli] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

The family rushed over in a panic .

这 家庭 匆忙 超过 在 一个 恐慌 .

家中人慌忙赶上，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊld] ,

When he was pulled ,

什么时候 他 曾是 拉 ,

扯他之时，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .

He drew his sword .

他 画 他的 剑 .

他拔出剑来，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] ,

With a flick of his sleeve ,

和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

挥断衣袂，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðeə(r)] .

They went straight there .

他们 去 直的 那里 .

一径去了。

[ˈmeni] [ˈɒnlʊkəz] [sed] [ðæt] [ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] [ænd; ənd]
Many onlookers said that Minister Lin had encountered an immortal and
许多 旁观者 说 那 部长 林 有 遭遇 一个 不朽 和
[drɪˈpɑ:tɪd] .
departed .
已离开 .

这许多看的人都说林尚书遇仙而去。

[diə(r)] [ˈri:də(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官,

[naʊ] , [lets] [tel] [ju:; jʊ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] ?
Now , let's tell you , what kind of person is this young Taoist ?
现在 , 我们来吧 告诉 你 , 什么 种类 的 人 是 这 年轻的 道教 ?

且说这道童是怎么样人？

[waɪ] [dɪd][ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [əˈgri:] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ?
Why did Minister Lin agree to go with him ?
为什么 做过 部长 林 同意 到 去 和 他 ?

林尚书为何就肯跟了他去？

[aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [wɒz; wəz][hæn] - .
It turns out that this young Taoist priest was Han Xiangzi .
它 转弯 出去 那 这 年轻的 道教 牧师 曾是 韩 - .

原来这道童是韩湘子，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] - [ˌri:ɪnˈkɑ:nɜ:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
It was only because Minister Lin was originally Yunyangzi reincarnated as a
它 曾是 仅有的 因为 部长 林 曾是 起初 - 转世 作为 一个
[ˈmɔ:t(ə)] .
mortal .
凡人 .

只为着林尚书原是云阳子降凡，

[sɪns] [tʃɔ:n] [ˈhezi] [hæz; həz] [bi:n] [ˌri:ɪnˈstɜ:tɪd] ,
Since Chong Hezi has been reinstated ,
自从 钟 赫兹 有 到过 恢复 ,

冲和子既已复职，

- [ʊd; ʊəd] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] .
Yunyangzi should also return to his position .
- 应该 还 返回 到 他的 位置 .

云阳子也该回位。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ʃæn] - [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [bɔɪ] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɪm] .
Therefore , Shang Xiangzi disguised himself as a Taoist boy to enlighten him .
所以 , 尚 - 伪装 他自己 作为 一个 道教 男生 到 开导 他 .

因此上湘子扮做道童来点化他。

[wen] [ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sɔ:] - [feɪnd] [ˈmænə(r)] ,
When Minister Lin saw Xiangzi's feigned manner ,
什么时候 部长 林 锯 - 假装 方式 ,

这林尚书一见湘子模样，

[aɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] .
I recognized him as an immortal .
我 认可 他 作为 一个 不朽 .

认得他是个仙人，

[dɪsɪ'gɑːd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
Disregarding their families ,
不予理会 他们的 家庭 ,

就不顾家眷，

[ðeɪ] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - [keɪv] [ɒn] - ['maʊntən] .
They went with him to the Zhuowei Cave on Zhuowei Mountain .
他们 去 和 他 到 这 - 洞穴 在 - 山 .

跟他到了卓韦山上卓韦洞中。

['mɪnɪstə(r)] [lɪn] [baʊd] [eɪt] [taɪmz] [tuː; tə] - .
Minister Lin bowed eight times to Xiangzi .
部长 林 鞠躬 八 时代 到 - .

林尚书朝着湘子拜了八拜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] [lɪn] ['guːɪ; ,dʒiː juː 'aɪ] ,
" **Disciple Lin Gui** ,
" 弟子 林 图形用户界面 ,

“弟子林圭，

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)]
To meet a master
到 见面 一个 掌握

得遇师父，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['mɑːstə(r)] .
I humbly request your guidance , Master :
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 掌握 .

望师父指教。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [skuːlz] [laɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [trænsfə'meɪ(ə)n] [ɒv; əv]
" **The origins of the Northern and Southern schools lie in the transformation of**
" 这 起源 的 这 北方 和 南方 学校 说谎 在 这 转型 的

[ðə; ðɪ] ['heksəgræm] . " **the hexagrams** . "
这 六十四卦 . "

“南北宗源在翻卦象，

[ðə; ðɪ] ['taɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [jʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sə'lestiəl] ['prɪvət] ([tʃæ] [juː])
The timing of the fire should be in accordance with the celestial pivot (Tian Shu)
这 定时 的 这 火 应该 是 在 根据 和 这 天体 枢 (田 舒)
.
:
.

晨昏火候要合天枢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第46/48页

[ðə; ði] [tu:] ['kɔ:ldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [si:ld] ['tɑ:tli] ,
The two cauldrons are sealed tightly ,
这 二 坩埚 是 密封 紧紧 ,
二釜牢封，

[pɜ:lz] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni]
Pearls in perfect harmony
珍珠 在 完美的 和谐
流珠厮配，

[mu:d] [ænd; ənd][seks][ɑ:(r); ə(r)][kəm'pætəb(ə)] .
Mood and sex are compatible .
情绪 和 性别 是 兼容的 .
情调性合，

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] [krautʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] [kɔɪlz] .
A tiger crouches and a dragon coils .
一个 老虎 蹲伏 和 一个 龙 线圈 .
虎踞龙蟠。

[ðə; ði] - [steɪts] :
The Cantongqi states :
这 - 各州 :
《参同契》曰：

- ['li:vɪŋ] [ðə; ði][tʃi:][tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] [jɪŋ] [ænd; ənd] [weɪ] , -
' Leaving the Qi to nourish the Ying and Wei , '
- 离开 这 齐 到 滋养 这 英 和 魏 , -
'离气纳营卫，

[kə'naɪ] [dʌz] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['klevə(r)] .
Kanai does not need to be clever .
卡奈 做 不是 需要 到 是 聪明的 .
坎乃不用聪，

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gri:mənt] ['kænɒt] [bi:; bi] [nɪ'gəʊʃiətid] .
The terms of the agreement cannot be negotiated .
这 条款 的 这 协议 不能 是 协商 .
兑合不以谈，

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ][jæn] ['fɒləʊd] [ðə; ði][va:st] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
Xi Yan followed the vast expanse of the universe .
习 严 随后 这 广阔的 广阔 的 这 宇宙 .
希言顺洪濛。'

[ðə; ði] * - * [steɪts] :
The * Danjue * states :
这 * - * 各州 :
又《丹诀》曰：

- [əʊld][dʒɪn][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændlɔ:d] , -
' Old Jin was originally the son of the landlord , '
- 老的 斤 曾是 起初 这 儿子 的 这 房东 , -
'金翁本是东家子，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˌpærəˈsɪtɪk] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwestən] [ˈneɪbərz] [haʊs]
It **was** **sent** **to** **live** **in** **a** **parasitic** **environment** **in** **the** **western** **neighbor's** **house**
它 曾是 发送 到 居住 在 一个 寄生 环境 在这 西 邻居 房子
;
;
;
;

送在西邻寄生；

[ðeɪ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][biː; bi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] .
They **recognized** **and** **called** **them** **back** **to** **their** **homes** **to** **be** **cared** **for** .
他们 认可 和 称为 他们 后退 到 他们的 房屋 到 是 关心 为了 .

认得唤来归舍养，

[hiː; hi] [peəd] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈmeɪdn] [wɪð] [fəˈmɪliəl] [əˈfekʃn] .
He **paired** **the** **beautiful** **maiden** **with** **familial** **affection** .
他 成对的 这 美丽的 少女 和 家庭 感情 .

配将姘女作亲情。’

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do **you** **know** ?
做 你 知道 ?

你晓得么？ ”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister **Lin** **said** :
部长 林 说 :

林尚书道：

" [jɔː(r); jə(r)][dɪˈsaɪp(ə)] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈluːdɪd] . "
" **Your** **disciple** **is** **foolish** **and** **deluded** **"**
" 你的 弟子 是 愚蠢 和 妄想 . "

“弟子愚迷，

[aɪ] [siːk] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
I **seek** **further** **guidance** .
我 寻找 更远 指导 .

再求点化。”

- [sæŋ] :
Xiangzi **sang** :
- 唱 :

湘子唱道：

[ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] [pɔɪnt] .
The **entrance** **is** **a** **key** **point** .
这 入口 是 一个 钥匙 观点 .

玄关一窍，

[praɪˈmɔːdiəl] [ˈjuːniən] ,
Primordial **union** ,
原始的 联盟 ,

先天始交，

[dʒɪn][ænd; ənd][mjuː][ɪnˈvaɪtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Jin **and** **Mu** **invited** **each** **other** .
斤 和 亩 受邀 每个 其他 .

金木两相邀。

[ˈmɜːkjəri] [kæn; kən][flaɪ] [əˈweɪ] .
Mercury **can** **fly** **away** .
汞 能 飞 离开 .

阴汞能飞走，

[jæŋ] [li:d] [wɪl] [səb'saɪd] .
Yang lead will subside .
杨 带领 将要 塌陷 .

阳铅会伏调。

[ˈset(ə)l] [daʊn] .
Settle down .
定居 向下 .

收拾住，

[ˈstʌbəŋ] [eɪps] [ænd; ənd] [ʌn'ru:lɪ] ['hɔ:sɪz]
Stubborn apes and unruly horses
固执的 猿猴 和 不羁 马匹

顽猿劣马，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][bɪt] .
Not a single bit .
不是 一个 单身的 少量 .

不放半分毫。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ˈwɔ:tə(r)] .
Keep your mind as still as water .
保持 你的 头脑 作为 仍然 作为 水 .

将心如止水，

[ˈaʊə(r)] [əˈfekʃn] [ɪz][æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] .
Our affection is as deep as the heavens .
我们的 感情 是 作为 深的 作为 这 天 .

情同九霄。

[ˈstɜ:di] ,
sturdy ,
结实的 ,

坚牢，

[wɔ:m] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃɪŋ] , [fɜ:m][ænd; ənd] [ˈsɪməɪŋ]
Warm and nourishing , firm and simmering .
温暖的 和 滋养 , 公司 和 煨煮 .

温养握固烹熬，

[bɪ'hæʊld][ðə; ði] ['reɪdɪənt] [laɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['dʒu:əl] .
Behold the radiant light of the precious jewel .
看哪 这 辐射状 光 的 这 宝贵的 宝石 .

看取宝珠光耀。

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :

林尚书道：

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [pʊ; əv][maɪ] ['ti:tʃə(r)] ,
" **Under the guidance of my teacher** ,
" 在下面 这 指导 的 我的 老师 ,

“蒙师指教，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kɔ:z] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] ['ækʃ(ə)nz] .
The disciple suddenly understood the cause of his previous actions .
这 弟子 突然 理解 这 原因 的 他的 以前的 行动 .

弟子顿悟前因。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] ?
How could I not admire you ?
如何 可以 我 不是 钦佩 你 ?

敢不佩服？ ”

[sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜ:s] :
Sing a verse :
唱歌 一个 诗 :

唱一阕道：

[ɪz] [mɪ'stɪəriəs] ,
Jinwan is mysterious ,
金湾 是 神秘 ,

金丸玄妙，

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [pri:tʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] .
The teacher preached the doctrine .
这 老师 布道 这 教义 .

蒙师传教。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:]['əʊnli] [ɪn'spaɪəz] ['ɪgnərəns] .
But it only inspires ignorance .
但 它 仅有的 鼓舞人心 无知 .

但得个启发愚迷，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʃɜ:k] [ðeə(r)] ['ɑ:dʒuəs] ['leɪbə(r)] .
They dared not shirk their arduous labor .
他们 敢于 不是 推脱 他们的 艰巨 劳动 .

敢惮劬劳。

[lʌv] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['fæməli] ,
Love the years of the immortal family ,
爱 这 年 的 这 不朽 家庭 ,

爱仙家岁月，

[ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] [ɪz] ['hɒfti] [ænd; ɐnd][pʃʊə(r)] .
The golden palace is lofty and pure .
这 金的 宫殿 是 高远 和 纯的 .

金阙清高。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [feɪdz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['preʃəs] [si:l] [ɪz] [lɒst] .
The fragrance fades and the precious seal is lost .
这 香味 淡出 和 这 宝贵的 海豹 是 丢失的 .

香消宝篆，

[ðə; ði] [sməʊk] ['dɪsɪpətɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði][skaɪ] .
The smoke dissipated into the sky .
这 抽烟 消散 进入 这 天空 .

烟散九霄，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['keəfri:] [ænd; ɐnd] [ʌnrɪ'streɪnd] [laɪf] .
From now on , I will live a carefree and unrestrained life .
从 现在 在 , 我 将要 居住 一个 畅快 和 不受约束的 生活 .

从今散诞得逍遥。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] , " " **Since you have understood** , " "
" 自从 你 有 理解 , " "

“你既领悟，

[ðen] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ɐnd]['dɪlɪdʒənt] .
Then one must be courageous and diligent .
然后 一 必须 是 勇敢 和 勤奋 .

便须勇猛精进，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['slækən] [ˈaʊə(r)] ['efəts] ['i:v(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
We must not slacken our efforts even for a moment .
我们 必须 不是 放松 我们的 努力 甚至 为了 一个 片刻 .
不可一念懈弛。

[ɪf] [juː; jʊ][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rɪ'læks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] . . .
If you sit down and relax a little . . .
如果 你 坐 向下 和 放松 一个 小的 . . .
若稍坐弛，

[ðeɪ] [fel] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv] [gəʊsts] .
They fell back into the realm of ghosts .
他们 跌倒 后退 进入 这 领域 的 鬼魂 .
复堕鬼趣。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] [sed] :
Minister Lin said :
部长 林 说 :
林尚书道：

[ɔːl'dəʊ] ['guːɪ; ,dʒiː juː 'aɪ][ɪz][nɒt] ['klevə(r)]
Although Gui is not clever
虽然 图形用户界面 是 不是 聪明的
“圭虽不敏，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [gɪv] [ʌp] [ɒn] [maɪ'self] ?
How dare I give up on myself ?
如何 敢 我 给 向上 在 我 ?
焉敢自暴自弃。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,
从此以后，

[ˈmɪnɪstə(r)] [lɪn] ['præktɪst] [ˌmedi'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - [keɪv] , [deɪ] [ænd; ənd]
Minister Lin practiced meditation and cultivation in the Zhuowei Cave , day and
部长 林 练习 冥想 和 栽培 在 这 - 洞穴 , 天 和
[naɪt] .
night .
夜晚 .
林尚书在卓韦洞中朝修暮炼，

[aɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
不在话下。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hæŋ] [tʃɪŋ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,
Furthermore , on the day Han Qing climbed down the tree ,
此外 , 在 这 天 韩 青 攀登 向下 这 树 ,
再说韩清那一日爬下树来，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [saʊθ] ,
Just about to look south ,
只是 关于 到 看 南 ,
正要望南走去，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] .
All I saw was a bear .
全部 我 锯 曾是 一个 熊 .
只见一个人熊，

[ɪts] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn][fɜ:(r)] .
Its entire body and face were covered in fur .
它是 全部的 身体 和 脸 是 涵盖 在 毛皮 .
满身满面都是毛披盖着，

[ˈəʊnli] [wʌn][peə(r)][ʌv; əv] [braɪt] [red] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)] .
Only one pair of bright red eyes were visible .
仅有的 一 一对 的 明亮的 红色的 眼睛 是 可见的 .
止有一双眼睛红亮亮露出来、

[ˈsi:ɪŋ] [hæn] [tʃɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
Seeing Han Qing about to leave ,
看到 韩 青 关于 到 离开 ,
看见韩清要走，

[ðeɪ] [ræn][ˈəʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .
They ran over as if they were flying .
他们 跑 超过 作为 如果 他们 是 飞行 .
便飞也似一般跑过来。

[hæn] [tʃɪŋ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Han Qing looked up and saw . . .
韩 青 看起来 向上 和 锯 . . .
韩清抬头一看，

[səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hi:; hi] ['treɪmblɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
So shocked that he trembled in a heap .
所以 震惊 那 他 颤抖 在 一个 堆 .
惊得抖做一堆，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˈi:v(ə)n][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He couldn't even open his mouth .
他 不能 甚至 打开 他的 嘴 .
口也开不得，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [mu:v] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['aɪðə(r)] .
He couldn't move his body either .
他 不能 移动 他的 身体 任何一个 .
身子也动不得，

[wɪð] [aɪz] [kləʊzɪd] ,
With eyes closed ,
和 眼睛 关闭 ,
闭着眼，

[hi:; hi] [skwɒtɪd] [daʊn] [ʌn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
He squatted down on the ground .
他 蹲着 向下 在 这 地面 .
蹲倒在地上。

[wen] [ðə; ðɪ][beə(r)] [sɔ:] [hæn] [tʃɪŋz] [ə'piəriəns] ,
When the bear saw Han Qing's appearance ,
什么时候 这 熊 锯 韩 青的 外貌 ,
人熊见韩清的个模样，

[ˈnəʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,
Knowing he was afraid ,
会心 他 曾是 害怕的 ,
晓得怕他，

[hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He smiled as soon as he opened his mouth .
他 微笑 作为 很快 作为 他 打开 他的 嘴 .
开口便笑，

[ðæt] [maʊθ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪə(r)] .
That mouth was turned right up to the ear .
那 嘴 曾是 转向 正确的 向上 到 这 耳朵 .

那张嘴直掀到耳朵边，

[ɪts] [ˈterɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
It's terrifying to even think about .
它是 恐怖 到 甚至 思考 关于 .

一发怕人得紧。

[hæn] [tʃɪŋ] [ˈsɪmpli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .
Han Qing simply kept his eyes closed .
韩 青 简单地 保留 他的 眼睛 关闭 .

韩清只是闭着眼，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
I didn't dare look at him .
我 没有 敢 看 在 他 .

不敢看他。

[hiː; hi] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][beə(r)] [pɔː] .
He then stretched out his bear paw .
他 然后 拉伸 出去 他的 熊 爪子 .

他便伸出那熊掌来，

[hiː; hi] [ˈθʌrəli] [ɪgˈzæmɪnd] [hæn] [tʃɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .
He thoroughly examined Han Qing from head to toe .
他 彻底 检查 韩 青 从 头 到 脚趾 .

把韩清从头到脑了又蒯，

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
He pinched and pinched it again .
他 捏 和 捏 它 再次 .

捏了又捏，

[ˈmeɪkɪŋ] [sɒft] , [ˈbæb(ə)lɪŋ] [saʊndz] .
Making soft , babbling sounds .
制作 柔软的 , 胡说 声音 .

口中咿咿叻叻，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈspiːkɪŋ] ,
Just like speaking ,
只是 喜欢 请讲 ,

就象说话的一般，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It has been going on for a long time .
它 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

咿叻了许多时候，

[hæn] [tʃɪŋ] [deəd] [nɒt] [muːv] [əˈgen] .
Han Qing dared not move again .
韩 青 敢于 不是 移动 再次 .

韩清再不敢动一动。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hæn] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [hɪm] , [ðə; ðɪ][beə(r)] - [mæn] [sɔː] [ðæt] . . .
Seeing that Han Qing was ignoring him , the bear - man saw that . . .
看到 那 韩 青 曾是 忽略 他 , 这 熊 - 男人 锯 那 . . .

人熊见韩清不理他，

[hiː; hi] [ðen] [drægd] [hæn] [tʃɪŋ] [əˈlɒŋ] .
He then dragged Han Qing along .
他 然后 拖拽 韩 青 沿着 .

他便把韩清一拖，

[ˈdræɡ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Drag it up ,
拖 它 向上 ,

拖将起来，

[ˈkæəri] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)]
Carry it on your shoulder
携带 它 在 你的 肩膀

背在肩膀上，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [bʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
We walked over to the other side of the mountain .
我们 步行 超过 到 这 其他 边 的 这 山 .

就走过山那边去。

[hæn] [kɪŋtʃuː] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndəˈkʊkt] .
Han Qingchu was afraid he would eat it undercooked .
韩 庆初 曾是 害怕的 他 会 吃 它 未煮熟的 .

韩清初然间怕他夹生吃了下去，

[stʌnd] [ænd; ænd] [dʌmˈfəʊndɪd] ;
Stunned and dumbfounded ;
目瞪口呆 和 目瞪口呆 ;

惊得木呆；

[ˈleɪtə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈkæəriŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæmɪlɪz] [brɪˈlɒŋɪŋz] .
Later I saw him carrying his own family's belongings .
之后 我 锯 他 携带 他的 自己的 家庭的 财物 .

后来见他驮着自家，

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
They left in a flash .
他们 左边 在 一个 闪光 .

一溜烟的走，

[hiː; hi] [ðen] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ˈkɒŋʃəsnəs] .
He then began to regain consciousness .
他 然后 开始 到 恢复 意识 .

才有些苏醒转来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsɒbɪŋ] .
Then she started crying and sobbing .
然后 她 开始 哭泣 和 啜泣 .

便哭哭啼啼，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] :
He told him :
他 讲述 他 :

告诉他道：

" [ˈhjuːmən] [beə(r)] ,
" **Human Bear** ,
" 人类 熊 ,

“人熊，

[mæn] - [beə(r)]
Man - bear
男人 - 熊

人熊，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsprɪtʃuəl] [əˈweənəs] .
You have spiritual awareness .
你 有 精神 意识 .

你是有灵性知觉，

[nɒt] [ðæt] [ˈstju:pid][ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [bi:st] .
Not that stupid and ignorant beast .

不是 那 愚蠢的 和 无知 兽 .

不是那蠢然无知的畜生。

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)n] .
I am an orphan .

我 是 一个 孤儿 .

我是一个没爷没娘、

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈstri:mli] [dɪˈstrest] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [tu:; tə]
People who are extremely distressed by the lack of relatives and friends to

人们 WHO 是 极其 苦恼 经过 这 缺少 的 亲属 和 朋友们 到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
take care of them

拿 关心 的 他们

没亲戚朋友管顾极苦恼的人，

[weə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [em ˈi:] ?
Where will you take me ?

在哪里 将要 你 拿 我 ?

你驮我到那里去？

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [lənd][ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði][fa:(r)] [end] [ɒv; əv]
Could it be that there's another land of suffering people at the far end of

可以 它 是 那 有 其他 土地 的 痛苦 人们 在 这 远的 结尾 的

[ðə; ði] [wɜ:ld] ?
the world ?

这 世界 ?

莫不是又有个苦人国在那大尽头里？ ”

[ðə; ði][mæn] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][beə(r)] - [laɪk] [ˈmænə(r)] .
The man walked away in a bear - like manner .

这 男人 步行 离开 在 一个 熊 - 喜欢 方式 .

这人熊一头走，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈbæb(ə)lɪŋ] [saʊndz] .
One of them kept making incessant babbling sounds .

一 的 他们 保留 制作 不停歇 胡说 声音 .

一头咿咿叻叻的不住声，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][hɪm] .
It was as if it were an answer to him .

它 曾是 作为 如果 它 是 一个 回答 到 他 .

就像似回答他的一般。

[hæn] [tʃɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
Han Qing saw that he seemed to know what was going on .

韩 青 锯 那 他 似乎 到 知道 什么 曾是 去 在 .

韩清见他像个晓得人事的模样，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [təʊld] :
He was then told :

他 曾是 然后 讲述 :

又告诉他道：

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [neɪm] [ɪz][hæn] - .
My brother's name is Han Xiangzi .

我的 兄弟 姓名 是 韩 - .

“我哥哥叫做韩湘子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈluːoʊ] [ˈhev(ə)n] .
He was a deity in the Great Luo Heaven .
他 曾是 一个 神 在 这 伟大的 罗 天堂 .
他是大罗天上一位神仙，

[maɪ][ˈpeərənts]
My parents
我的 父母
我父母、

[maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] [ɪz][səʊ] [ˈgreɪtɪf(ə)l] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] .
My sister - in - law is so grateful to him for going to be converted .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 所以 感激的 到 他 为了 去 到 是 转换 .
嫂嫂都亏他度化去了，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] [tuː; tə] [kənˈvɜːt] [em ˈiː] ; [hiː; hi][ˈəʊnli] [dʌz] [səʊ] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː]
He doesn't come to convert me ; he only does so when I am one of the few
他 不 来 到 转变 我 ； 他 仅有的 做 所以 什么时候 我 是 一 的 这 很少
.
:
.
只有我一个他不来度化，

[ˈnaɪðə(r)] [hɪə(r)][nɔː(r)] [ðeə(r)] , [ˈnaɪðə(r)] [hɪə(r)][nɔː(r)] [ðeə(r)] .
Neither here nor there , neither here nor there .
两者都不 这里 也不 那里 , 两者都不 这里 也不 那里 .
丢得上不落，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] .
There was nowhere to turn .
那里 曾是 无处 到 转动 .
没处投奔。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈtruːli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈneɪtʃə(r)]
If you truly have a spiritual nature
如果 你 真的 有 一个 精神 自然
你若真有灵性，

" [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə] - [pleɪs] ！ "
" Take me to Xiangzi's place ! "
" 拿 我 到 - 地方 ！ "
就驮我到湘子那里去罢！ "

[ðə; ði][beə(r)] [ʃʊk] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [θræʃt] [əˈbaʊt] .
The bear shook its head and thrashed about .
这 熊 摇晃 它是 头 和 痛击 关于 .
人熊颠头簸脑，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈgriːd] ,
Just as he had agreed ,
只是 作为 他 有 同意 ,
就像应他的一般，

[hiː; hi] [ˈkærid] [hæn] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [kept] [ˈwɔːkɪŋ] .
He carried Han Qing and kept walking .
他 携带 韩 青 和 保留 步行 .
驮了韩清只顾走。

[ˈkrɒsɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [striːmz] ,
Crossing mountains and streams ,
十字路口 山脉 和 溪流 ,
逾山越涧，

[ˈkrɒsɪŋ] [ˈrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [θru:] [ˈfɔːrɪsts; ˈfaːrɪsts] ,
Crossing ridges and through forests .
十字路口 山脊 和 通过 森林 ,
过岭穿林,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈhɪndəd] [aɪ ˈti:] .
There was nothing that hindered it .
那里 曾是 没有什么 那 受阻 它 .
一些儿也没碍绊。

[wʌn] [mʌst; məst] [i:t] [wen] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːsti] .
One must eat when hungry and drink when thirsty .
— 必须 吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .
少不得饥餐渴饮,

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明
夜住晓行,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] [tuː; tə] [i:t] .
There was no food or drink to eat .
那里 曾是 不 食物 或者 喝 到 吃 .
只是没有酒饭吃,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [i:t] [sʌm; səm] [ˈmaʊntən] [ˈfruːts] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
They could only eat some mountain fruits and spring water .
他们 可以 仅有的 吃 一些 山 水果 和 春天 水 .
只好吃些山果流泉,

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [keɪvz] .
In the evening , they leaned against the rocks and caves .
在 这 晚上 , 他们 倾斜 反对 这 岩石 和 洞穴 .
到晚来傍岩依窟,

[ðeɪ] [stetd] [ˌəʊnəˈnaɪt] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)] .
They stayed overnight with a bear .
他们 入住 过夜 和 一个 熊 .
和人熊一处宿歇。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
They walked for more than ten days in a row .
他们 步行 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 .
一连走了十数日,

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊntən] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , a tall mountain could be seen .
在 这 距离 , 一个 高的 山 可以 是 已见 .
远远望见一座高山,

[ðə; ði] [klɪfs] [raɪz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [fi:t] [haɪ] .
The cliffs rise thousands of feet high .
这 悬崖 上升 数千 的 脚 高的 .
壁立千仞,

[ðə; ði][ˈbəʊldə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
The boulder was in danger .
这 巨石 曾是 在 危险 .
巨石临危,

[ðəʊz] [hu:] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪzi] [ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlz] [ˈtremb(ə)] .
Those who approach it are dizzy and their souls tremble .
那些 WHO 方法 它 是 晕眩的 和 他们的 灵魂 颤抖 .
临之者目眩魂悸,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [wʌnz] [fi:t] .
There was nowhere to put one's feet .
那里 曾是 无处 到 放 一个人的 脚 .

投足无所，

[ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs]
Extremely dangerous
极其 危险的

危险万状，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hju:mənz][ænd; ənd] [gəʊsts] [tu:; tə]['træv(ə)] [tə'geðə(r)] .
It's difficult for humans and ghosts to travel together .
它是 难的 为了 人类 和 鬼魂 到 旅行 一起 .

人鬼难行。

[ðə; ði][beə(r)] ['kærid] [hæn] [tʃɪŋ] [ɒn] [ɪts] [bæk] .
The bear carried Han Qing on its back .
这 熊 携带 韩 青 在 它是 后退 .

人熊驮了韩清，

['lædəz] [tu:; tə] [klaɪm] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [krɒs] ['rɪvəz] ,
Ladders to climb mountains and cross rivers ,
梯子 到 爬 山脉 和 叉 河流 ,

梯山渡水，

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['əʊvə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] .
He visited over seven hundred places .
他 到访 超过 七 百 地方 .

凡历七百余处，

[æz; əz] [ɪf] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn] [flæt] [graʊnd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [smu:ð] [rəʊd] .
As if walking on flat ground or a smooth road .
作为 如果 步行 在 平坦的 地面 或者 一个 光滑的 路 .

如履平地踏坦途，

['æbsəlu:tli] [nəʊ] [mis'teɪk] .
Absolutely no mistake .
绝对地 不 错误 .

毫不差跌。

[hæn] [tʃɪŋ] ['pɒndə] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] :
Han Qing pondered on his back :
韩 青 沉思 在 他的 后退 :

韩清在他背上思忖道：

" [ɪn][maɪ] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
" **In my loneliness and despair ,**
" 在 我的 孤独 和 绝望 ,

“我在孤苦伶仃之际，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [beə(r)] .
You have to encounter this bear .
你 有 到 遇到 这 熊 .

得遇着这个人熊，

[ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'vaɪd] [ɔ: 'self] .
You will die if you divide yourself .
你 将要 死 如果 你 划分 你自己 .

自分必死，

[hu:] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [em 'i:] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Who knew he would carry me on his back ,
WHO 知道 他 会 携带 我 在 他的 后退 ,

谁知他驮着我，

[ˈhævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [səʊ] [ˈmeni] [wɜːld] ,
Having passed through so many worlds ,
拥有 通过了 通过 所以 许多 世界 ,

过了这许多世界，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ?
I wonder where he is ?
我 想知道 在哪里 他 是 ?

不知他着落我在那个去处？

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
He should have died the day before yesterday .
他 应该 有 死亡 这 天 前 昨天 .

算来前日就该死了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [əˈlaɪv] [naʊ] .
They are still alive now .
他们 是 仍然 活 现在 .

如今也是多活的，

[let] [hɪm] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] !
Let him carry me there !
让 他 携带 我 那里 !

但凭他驮我到那里罢！ ”

[aɪ] [ˈpɒndə] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
I pondered along the way ,
我 沉思 沿着 这 方式 ,

一路里忖量，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈpleɪsɪz] ,
After passing a few more places ,
后 通过 一个 很少 更多的 地方 ,

又过了几处，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
A group of woodcutters came walking towards them .
一个 团体 的 伐木工 来了 步行 向 他们 .

只见一伙樵夫走将来。

[ðə; ði][beə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] .
The bear saw the woodcutter .
这 熊 锯 这 樵夫 .

人熊看见樵夫，

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] ,
Not in a hurry ,
不是 在 一个 匆忙 ,

也不慌不忙，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈkærid] [hæn] [tʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He simply carried Han Qing on his back .
他 简单地 携带 韩 青 在 他的 后退 .

只是驮着韩清走。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
The group of woodcutters saw that he was carrying a person on his back .
这 团体 的 伐木工 锯 那 他 曾是 携带 一个 人 在 他的 后退 .

那伙樵夫见他驮着个人，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
They didn't come to chase them away .
他们 没有 来 到 追赶 他们 离开 .

也不来赶，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədʒ] .

They **were** **just** **singing** **Taoist** **ballads** .

他们 是 只是 歌唱 道教 民谣 .

只是唱着道情。

[wen] [hæn] [tʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jiə(r)] ,

When Han Qing **arrived** **at** **this time** **of** **year** ,

什么时候 韩 青 到达的 在 这 时间 的 年 ,

韩清到了这个时节，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout **loudly** :

喊 高声 :

大声叫道：

" [help] ! "

" Help ! "

" 帮助 ! "

“救人！

" [help] ! "

" Help ! "

" 帮助 ! "

救人！ ”

[ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtə(r)] ['pʊld] [hæn] [tʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['berz] ['ʃəʊldə(r)] .

A woodcutter **pulled** **Han Qing** **off** **the** **bear's** **shoulder** .

一个 樵夫 拉 韩 青 离开 这 熊的 肩膀 .

一个樵夫在那人熊肩膀上扯了韩清下来，

[ɑːskt] :

Asked :

问 :

问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where **are** **you** **from** **?**

在哪里 是 你 从 ?

“你是那里人？

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [biːst] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

You **will** **encounter** **this** **beast** **in** **that** **place** .

你 将要 遇到 这 兽 在 那 地方 .

在那里地方遇见这畜生，

[hiː; hi] ['kærid] [ɑɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

He **carried** **it** **here** **?**

他 携带 它 这里 ?

被他驮了来？ ”

[hæn] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'griː] ,

Han Qing **was** **about** **to** **agree** ,

韩 青 曾是 关于 到 同意 ,

韩清正要答应，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtə(r)] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ləʊd] .

One **of** **the** **woodcutters** **put** **down** **his** **load** .

一 的 这 伐木工 放 向下 他的 加载 .

内中一个樵夫歇下担，

[hiː; hi] [sed] :

He **said** :

他 说 :

说道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hæn] [tʃɪŋ] ? "
" Are you Han Qing ? "
" 是 你 韩 青 ? "

“你是韩情？”

[waɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi] ['kærid] [hɪə(r)] ?
Why was he carried here ?
为什么 曾是 他 携带 这里 ?

为何被他驮到这里？

[əʊld] ['leɪdi]
Old lady
老的 女士

老夫人、

[weə(r)] [dɪd] [mɪs] [lɪn] [gəʊ] ?
Where did Miss Lin go ?
在哪里 做过 错过 林 去 ?

林小姐在那里去了？ ”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] ? "
" Are you Zhang Qian ? "
" 是 你 张 钱 ? "

“你是张千不是？ ”

[ðə; ðɪ] ['wʊdˌkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

" [aɪ][eɪ 'em]['tʃɪ'æŋ] [dɑ:ʒən] . "
" I am Qian Daoren . "
" 我 是 钱 道人 . "

“我是千道人。”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['daʊɪst] ? "
" Are you such a Thousand Daoist ? "
" 是 你 这样的 一个 千 道家 ? "

“你是怎么千道人？”

" [ju:; jʊ][du:; də] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] . "
" You do recognize me . "
" 你 做 认出 我 . "

倒认得我。”

[ðə; ðɪ] ['wʊdˌkʌtə(r)] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æŋ] . "
" I am Zhang Qian . "
" 我 是 张 钱 . "

“我就是张千。”

[hæŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道:

" [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] ['tʃɑ:'jɑ:ŋ] [wɪð] [li:] [wɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] . "
" You went to Chaoyang with Li Wan and the master years ago . "
" 你 去 到 朝阳 和 李 万 和 这 掌握 年 前 . "

“你昔年同李万跟老爷到潮阳，

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] .
I heard that he was bitten by a tiger on the way .
我 听到 那 他 曾是 被咬 经过 一个 老虎 在 这 方式 .

闻得在路上被老虎咬了去，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mæɪnɪdʒ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][haɪd] [ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntənz] ?
How did you manage to escape and hide in these mountains ?
如何 做过 你 管理 到 逃脱 和 隐藏 在 这些 山脉 ?

怎的逃走来躲在这个山里？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ki:ɑ:ndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道:

[ðɪs] [plɜ:s] [ɪz] [kɔ:ld] - ['maʊntən] .
This place is called Zhuowei Mountain .
这 地方 是 称为 - 山 .

“这里叫做卓韦山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hɜ:mɪtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['mu:mu:][laɪvz; lɪvz] .
There is a hermitage on the mountain where a man named Mumu lives .
那里 是 一个 隐居处 在 这 山 在哪里 一个 男人 命名 姆姆 生活 .

山上庵儿内有一位沐目真人，

[ʃɪ:; ʃɪ] [ɪz][ə; eɪ] [sə'lestɪəl] ['bi:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] .
She is a celestial being from the heavens .
她 是 一个 天体 存在 从 这 天 .

是天上大罗仙子，

[hi:; hi] ['dedikeɪt, 'dedikit, -keɪt] [hɪm'self] [tu:; tə] ['seɪvɪŋ] ['sʌfəɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntənz] .
He dedicates himself to saving suffering people in these mountains .
他 奉献 他自己 到 保存 痛苦 人们 在 这些 山脉 .

专一在这山里救度受苦的人，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] ['kæɪɪd] [ðə; ði]['taɪgə(r)][hɪə(r)] .
The two of us carried the tiger here .
这 二 的 我们 携带 这 老虎 这里 .

我两个吃老虎衔到这里，

['mɑ:stə(r)] [mɛŋ] [tʊk] [hɪm][ɪn][hɪə(r)] .
Master Meng took him in here .
掌握 孟 采取 他 在 这里 .

蒙真人收留在此，

['tʃɒpɪŋ] ['faɪəwɒd] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [grɑ:s] ,
Chopping firewood and cutting grass ,
切碎 柴 和 切割 草 ,

砍柴斫草，

[haɪdz] [ˌʌnpɪrɪ'dɪktəbli] .
Hides unpredictably .
隐藏 不可预测地 .

躲得无常。

[ɪts] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
It's the master .
它是 这 掌握 .

就是老爷，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ˈŋk(ə)] - [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [em 'iː][hɪə(r)] .
It's all thanks to Uncle Xiangzi for bringing me here .
它是 全部 谢谢 到 叔叔 - 为了 带来 我 这里 .

也亏湘子大叔领来这里，

[siːk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)]
Seek out a master
寻找 出去 一个 掌握

投拜师父，

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [truːθ] ,
preaching the profound truth ,
布道 这 深刻的 真相 ,

讲传妙道，

[pruːv] [ðə; ði] [fruɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn] .
Prove the fruition and return to the origin .
证明 这 果实 和 返回 到 这 起源 .

证果朝元。

[naʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['luːoʊ] ['hev(ə)n] .
Now they live a carefree and happy life in the Great Luo Heaven .
现在 他们 居住 一个 畅快 和 快乐的 生活 在 这 伟大的 罗 天堂 .

如今在大罗天上逍遥快乐。

[ðɪs] [beə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æŋ; ən] ['ʌndəlɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)][ˈmuːmuː] .
This bear was also an underling of Master Mumu .
这 熊 曾是 还 一个 下属 的 掌握 姆姆 .

这个人熊也是沐目真人案下伏事的，

[hiː; hi] ['kærid] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
He carried you here .
他 携带 你 这里 .

他驮了你来，

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
Your time has come .
你的 时间 有 来 .

是你的造化到了。

['kwɪkli] ['streɪtn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Quickly straighten your clothes .
迅速地 拉直 你的 衣服 .

你快快整理衣襟，

[kʌm] [wɪð] [juː 'es][ɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
Come with us into the temple .
来 和 我们 进入 这 寺庙 .

跟我们同进庵中，

['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [truː] [mæn] ,
Worship the True Man ,
崇拜 这 真的 男人 ,

投拜真人，

[brɪ'kʌm] [æŋ; ən] [ə'prentɪs]
Become an apprentice
变得 一个 学徒

做个徒弟，

[trænz'mɪt] [sʌm; səm] ['si:kɹət] [fɔ:mjʊləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪ'ɪksə(r)]
Transmit some secret formulas of the Golden Elixir
发送 一些 秘密 公式 的 这 金的 灵药
传些金丹奥诀，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] [ˌʌnpɪrɪ'dɪktəbl]
It's good that the rabbit is unpredictable .
它是 好的 那 这 兔子 是 不可预测的
也好得兔无常二字。”

[hæn] [tʃɪŋ] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈwʊdʌtə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
Han Qing bowed to the group of woodcutters and said :
韩 青 鞠躬 到 这 团体 的 伐木工 和 说 :
韩清朝着～这伙樵夫唱一个喏道：

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] !
Thank you for your guidance !
感谢 你 为了 你的 指导 !
“感谢指教！ ”

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He then bowed to the bear and said :
他 然后 鞠躬 到 这 熊 和 说 :
又向人熊唱一个喏道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ! "
" Thank you for saving my life ! "
" 感谢 你 为了 保存 我的 生活 ! "
“感谢救命之恩！ ”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,
当下，

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)] ,
He followed them into the temple to pay his respects to the immortal ,
他 随后 他们 进入 这 寺庙 到 支付 他的 尊重 到 这 不朽 ,
[ˈfi:lɪŋ] [kwɑ:t] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] .
feeling quite pleased with himself .
感觉 相当 高兴 和 他自己 .
扬扬自得跟他们进庵参见真人，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [dɪ'saɪp(ə)] [hæn] [tʃɪŋ] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] . "
" Disciple Han Qing pays his respects . "
" 弟子 韩 青 支付 他的 尊重 . "
“弟子韩清叩见。”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :
真人道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hæn] [tʃɪŋ] , "
" You are Han Qing , "
" 你 是 韩 青 , "
“你是韩清，

[wɒt] [brɪŋz] [juː, jə][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？ ”

[hæn] [tʃɪŋ] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Han Qing bowed again and said :
韩 青 鞠躬 再次 和 说 :

韩清再拜道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [si:k] ['refju:dʒ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] , "
" Come and seek refuge with your master , "
" 来 和 寻找 避难所 和 你的 掌握 , "

“来投师父，

" [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'prentɪs] . "
" Become an apprentice . "
" 变得 一个 学徒 . "

做个徒弟。”

[ðə; ðɪ] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , "
" Your mother , "
" 你的 母亲 , "

“你那母亲、

[weə(r)] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ?
Where is my sister - in - law ?
在哪里 是 我的 姐姐 - 在 - 法律 ?

嫂嫂在那里？ ”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [met] [tu:] [ɪ'mɔ:rtlɪz] , "
" Met two immortals , "
" 梅特 二 不朽者 , "

“遇见两位神仙，

[hiː, hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
He was taken to heaven .
他 曾是 已采取 到 天堂 :

度他上天去了。”

[ðə; ðɪ] [tru:] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋs] ? "
" Is that a place with such divine beings ? "
" 是 那 一个 地方 和 这样的 神圣的 生物 ? "

“那里是怎么神仙，

[hiː, hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tɜ:t(ə)l][ænd; ənd]['æliɡeɪtə(r)]['reɪsɪz] .
He was clearly the emperor of the turtle and alligator races .
他 曾是 清楚地 这 皇帝 的 这 龟 和 鳄鱼 种族 :

明明是鼋鼉天子，

" [dʒen(ə)rəl][klæm][ænd; ənd] ['tɜ:t(ə)] ! "

" General Clam and Turtle ! "

" 一般的 蛤 和 龟 ！ "

蚌螯将军！ ”

[dʒʌst] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] ,

Just these two sentences ,

只是 这些 二 句子 ,

只这两句话，

[hæn] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [prəʊn] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] .

Han Qing was so frightened that he lay prone on the ground .

韩 青 曾是 所以 害怕 那 他 躺 易于 在 这 地面 。

吓得韩清俯伏在地下，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][deə(r)][tu:; tə] [pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] .

I didn't even dare to pick it up .

我 没有 甚至 敢 到 挑选 它 向上 。

头也不敢拾起来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :

He called out :

他 称为 出去 ：

口中叫道：

" [hæn] [tʃɪŋ] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][daɪ] ! "

" Han Qing deserves to die ! "

" 韩 青 值得 到 死 ！ "

“韩清死罪死罪！ ”

[ðə; ði] [tru:] [mæn] [sed] :

The True Man said :

这 真的 男人 说 ：

真人道：

" [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] . . . "

" When you were in Chang'an the day before yesterday . . . "

" 什么时候 你 是 在 长安 这 天 前 昨天 . . . "

“你前日在长安时节，

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hæn]

Pretending to be Young Master Han

假装 到 是 年轻的 掌握 韩

假装韩公子，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:t] [ʌp] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [hu:] [sɪŋz] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['bælədz] .

We should beat up that Taoist priest who sings Taoist ballads .

我们 应该 打 向上 那 道教 牧师 WHO 唱歌 道教 民谣 。

要打那唱道情的道人，

[naʊ] ['ðer] ['i:v(ə)n] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [brɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] .

Now they're even insulting the gods behind their backs .

现在 它们是 甚至 侮辱 这 神 在后面 他们的 背部 。

如今又在背后辱骂神仙，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ju:; jʊ][bi:; bi][maɪ][dɪ'saɪp(ə)] ?

How can someone like you be my disciple ?

如何 能 某人 喜欢 你 是 我的 弟子 ？

你这样人如何做得我的弟子？ ”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :

Han Qingdao :

韩 青岛 ：

韩清道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] . "
" This disciple was blind to the great man . "
" 这 弟子 曾是 瞎的 到 这 伟大的 男人 . "

“弟子有眼不识泰山，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [hæv; həv] ['mɜːsi] .
I humbly request that my master have mercy .
我 谦卑地 要求 那 我的 掌握 有 怜悯 .

望师父慈悲则个。”

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [ʊk] [ðeə(r)] [hed] .
The real person shook their head .
这 真实的 人 摇晃 他们的 头 .

真人把头颠一颠，

[ðə; ði] [beə(r)] [ðen] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .
The bear then approached the table .
这 熊 然后 接近 这 桌子 .

那人熊便走近案前，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['siːkrətli] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] .
The master secretly gave a few instructions .
这 掌握 偷偷 给予 一个 很少 指示 .

真人暗暗吩咐了几句，

[ðə; ði] [beə(r)] ['kærid] [hæn] [tʃɪŋ] [ə'weɪ] [fɜːst] .
The bear carried Han Qing away first .
这 熊 携带 韩 青 离开 第一的 .

人熊依先驮了韩清就走。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
It was carried directly to the Five Phoenix Tower in Chang'an City .
它 曾是 携带 直接地 到 这 五 凤凰 塔 在 长安 城市 .

一径驮到长安城中五凤楼前，

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [went] .
They left and went .
他们 左边 和 去 .

丢下便走。

[ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)]
Those in charge of the servants at the Five Phoenix Tower

那管五凤楼的人役，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [beə(r)] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [mæn] .
They saw a bear carrying a man .
他们 锯 一个 熊 携带 一个 男人 .

看见人熊驮这人来，

[hiː; hi] ['hʌɪɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['empərə(r)] - .
He hurriedly reported this to Emperor Xianzong .
他 匆匆 据报道 这 到 皇帝 - .

慌忙报与宪宗皇帝。

['empərə(r)] - ['sʌmənd] [hæn] [tʃɪŋ] [ɪn'saɪd] .
Emperor Xianzong summoned Han Qing inside .
皇帝 - 被召唤 韩 青 里面 .

宪宗皇帝宣韩清进去，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝是何人？

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在何处？

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ][beə(r)] [ðeə(r)] .
They encountered a bear there .
他们 遭遇 一个 熊 那里 .

在那里遇着人熊，

[hi:; hi] ['kærid] [aɪ 'ti:][hɪə(r)] ?
He carried it here ?
他 携带 它 这里 ?

被他驮了来？ ”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][hæn] [tʃɪŋ] . "
" My name is Han Qing . "
" 我的 姓名 是 韩 青 . "

“臣名韩清，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][hæn] [ju] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
His father was Han Yu , the Minister of Rites .
他的 父亲 曾是 韩 于 , 这 部长 的 仪式 .

父是礼部尚书韩愈。”

[ˈempərə(r)] - [hɜ:d] [ðə; ði] [neɪm] " [hæn] [ju] " [ænd; ənd] . . .
Emperor Xianzong heard the name " Han Yu " and . . .
皇帝 - 听到 这 姓名 " 韩 于 " 和 . . .

宪宗听得一韩愈“两字，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[weə(r)] [ɪz][hæn] [ju] [naʊ] ?
Where is Han Yu now ?
在哪里 是 韩 于 现在 ?

“韩愈如今在那里？ ”

[hæn] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Han Qingdao :
韩 青岛 :

韩清道：

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)][daɪd][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:'ja:ŋ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" My father died at the Chaoyang government office . "
" 我的 父亲 死亡 在 这 朝阳 政府 办公室 . "

“臣父死在潮阳公署。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :
Emperor Xianzong said :
皇帝 - 说 :

宪宗道：

" [hu:] [els] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] , [sɜ:(r)] ? "

" **Who else is in your family , sir ?** "

" WHO 别的 是 在 你的 家庭 , 先生 ? "

“卿家还有何人？”

[hæn] [ˈtʃɪŋˈdɑʊ] :

Han Qingdao :

韩 青岛 :

韩清道：

" [ˈəʊnli] [ai] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] . "

" **Only I , your subject .** "

" 仅有的 我 , 你的 主题 . "

“只臣一人。”

[ˈempərə(r)] - [sed] :

Emperor Xianzong said :

皇帝 - 说 :

宪宗道：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [aʊtˈspəʊkən] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Your father was upright and outspoken throughout his life .

你的 父亲 曾是 直立 和 直言不讳 自始至终 他的 生活 .

“卿父一生鲠直，

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ˈɒf(ə)n] .

I think of it often .

我 思考 的 它 经常 .

朕每每念之。

[saɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] ,

Since you are a direct descendant ,

自从 你 是 一个 直接的 后裔 ,

卿既是嫡枝，

[aɪ] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks] .

I will appoint you as a Doctor of the Five Classics .

我 将要 委 你 作为 一个 医生 的 这 五 经典 .

与卿为五经博士，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [fəʊ] [maɪ] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɔɪəlti] .

This is to show my respect for loyalty .

这 是 到 展示 我的 尊重 为了 忠诚 .

以表朕旌忠之意。”

[hæn] [ˈtʃɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [wɪðˈdru:] .

Han Qing thanked the emperor and withdrew .

韩 青 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

韩清谢恩而退。

[wen] [hi:; hi][,ri:ˈbild, ˈri:ˌbild][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [tʃɑ:ŋˈɑ:n]

When he rebuilds his business in Chang'an

什么时候 他 重建 他的 商业 在 长安

当在长安重整基业，

[tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði][ˈfæməli] [trəˈdɪ(ə)n] .

To continue the family tradition .

到 继续 这 家庭 传统 .

再续箕裘。

[ðə; ði][ˈtɒpɪk][ɪz] [nɒt] [dɪˈskʌst] [hɪə(r)] .

The topic is not discussed here .

这 话题 是 不是 讨论 这里 .

表过不题。

[naʊ] , - [dɪ'livəd] [ðə; ði] [tu:] [klaʊdz] [tu;; tə] ['leɪdi] [hæn] .
Now , Xiangzi delivered the two clouds to Lady Han .
现在 , - 发表 这 二 云 到 女士 韩 .

且说湘子把两朵云送得韩夫人、

[lɪn] - [ə'raɪvd] [æt; ət]['mɑ:gu:] ['nʌnəri] .
Lin Luying arrived at Magu Nunnery .
林 - 到达的 在 马古 尼姑庵 .

林芦英到了麻姑庵，

[ə; eɪ] ['feəri] [wɒz; wəz] [si:n] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)] .
A fairy was seen sitting inside the temple .
一个 仙女 曾是 已见 坐着 里面 这 寺庙 .

只见一个仙子坐在庵内，

[skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ]
Skin as white as ice and snow
皮肤 作为 白色的 作为 冰 和 雪

肌肤若冰雪，

['ɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] .
Graceful as a virgin .
优美 作为 一个 处女 .

绰约如处女。

[ˈmædəm] [hæn][ænd; ənd]['lʌ; lu:] [jɪŋ] ['prɒs,treɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['revərəns] .
Madam Han and Lu Ying prostrated themselves in reverence .
女士 韩 和 鲁 英 俯卧 他们自己 在 尊敬 .

韩夫人与芦英俯伏稽颡，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɡaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

恳求指教。

[ðə; ði] ['feəri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙子道：

" [ðəʊz] [hu:] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ɪ'mɔ:rtlz] ,
" Those who learn from immortals ,
" 那些 WHO 学习 从 不朽者 ,

“学仙者，

[fɜ:st] , [ðə; ði]['sev(ə)n][sɪnz][mʌst; məst][bi;; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
First , the seven sins must be eliminated .
第一的 , 这 七 罪孽 必须 是 已淘汰 .

先要消除七罪，

[əd'hɪəriŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [faɪv] [pɹɪ:septs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['refju:dʒz] ,
Adhering to the Five Precepts and the Three Refuges ,
粘附 到 这 五 戒律 和 这 三 避难所 ,

守着五戒三皈依，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [si:] [wʌnz] [tru:] ['neɪtʃə(r)] .
Only then can one attain enlightenment and see one's true nature .
仅有的 然后 能 一 达到 启示 和 看 一个人的 真的 自然 .

方得明心见性，

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu;; tə] [wʌnz] [ru:ts] .
Returning to one's roots .
返回 到 一个人的 根 .

复命归根。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :

Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sɪnz] ? "

" What are the seven sins ? "
" 什么 是 这 七 罪孽 ? "

“怎么叫做七罪，

[wiː; wi] [ˈiːgəli] [əˈweɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [klɪə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

We eagerly await your clear instructions .
我们 急切地 等待 你的 清除 指示 .

望师明诏。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [sed] :

The fairy said :
这 仙女 说 :

仙子道：

" [ðəʊz] [huː] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ɪˈmɔ:rtlɪz] ,

" Those who learn from immortals ,
" 那些 WHO 学习 从 不朽者 ,

“学仙者，

[fɜ:st] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] .

First , the seven sins must be eliminated .
第一的 , 这 七 罪孽 必须 是 已淘汰 .

先要消除七罪，

[ədˈhɪərəɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [pɹɪˈsepts] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈrefjuːdʒz] ,

Adhering to the Five Precepts and the Three Refuges ,
粘附 到 这 五 戒律 和 这 三 避难所 ,

守着五戒三皈依，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈteɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [siː] [wʌnz] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] .

Only then can one attain enlightenment and see one's true nature .
仅有的 然后 能 一 达到 启示 和 看 一个人的 真的 自然 .

方得明心见性，

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ruːts] .

Returning to one's roots .
返回 到 一个人的 根 .

复命归根。”

[ˈmædəm] [hæn] [sed] :

Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sɪnz] ? "

" What are the seven sins ? "
" 什么 是 这 七 罪孽 ? "

“怎么叫做七罪，

[wiː; wi] [ˈiːgəli] [əˈweɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [klɪə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

We eagerly await your clear instructions .
我们 急切地 等待 你的 清除 指示 .

望师明诏。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [sed] :

The fairy said :
这 仙女 说 :

仙子道：

[wʌn] ,
one ,
一 ,

一、

[æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] ,
As a teacher ,
作为 一个 老师 ,

为师者，

[tɜ:n] ['i:v(ə)]['ɪntu:] [gʊd]
Turn evil into good
转动 邪恶的 进入 好的

将邪作正，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tru:] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
The method is not the true transmission .
这 方法 是 不是 这 真的 传播 .

法非真传，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:lsli] [trænz'mɪtɪd] [tu;; tə] [ðəʊz] [wɪð] [feɪθ] .
It is falsely transmitted to those with faith .
它 是 错误地 传输 到 那些 和 信仰 .

伪传于信心之人，

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] [tʌŋ] - ['pʊlɪŋ] .
His teacher fell into the Hell of Tongue - Pulling .
他的 老师 跌倒 进入 这 地狱 的 舌头 - 拉 .

其师堕于拔舌地狱，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [fʊl] ,
After the fruit is full ,
后 这 水果 是 满的 ,

果满后，

[hi;; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [,retri'bju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kə'læmitɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
He will suffer the retribution of a hundred calamities at the hands of

['dʒækɪz; 'dʒækɔ:lz][ænd; ənd] [wʊlvz] ;
jackals and wolves ;
豺狼 和 狼 ;

受百劫豺狼之报；

[tu:] ,
two ,
二 ,

二、

[æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] ,
As a teacher ,
作为 一个 老师 ,

为师者，

[tu;; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ði] [tru:] ['dɑ:mə] [tu;; tə] [nɒn] - ['hju:mən] ['bi:ɪŋz]
To transmit the true Dharma to non - human beings
到 发送 这 真的 法 到 非 - 人类 生物

将正法传与非人，

[nɪ'glektɪŋ] [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['neglɪdʒənt]
Neglecting or being negligent
疏忽 或者 存在 疏忽

轻忽怠慢，

[wɪˈðəʊt] [ˈfeɪθ] ,
Without faith ,
没有 信仰 ,

不生信心，

[hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪən] [staːf] [hel] ;
His master was punished by being sent to the Iron Staff Hell ;
他的 掌握 曾是 受到惩罚 经过 存在 发送 到 这 铁 职员 地狱 ;
其师受铁杖地狱之报；

[θriː] ,
three ,
三 ,

三、

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] ,
As a disciple ,
作为 一个 弟子 ,

为弟子者，

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˈtiːtʃɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,
Receiving the true teachings from the master ,
接收 这 真的 教义 从 这 掌握 ,
受师正法，

[nəʊ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
No cultivation ,
不 栽培 ,

不行修炼，

[sləʊ] [ˈdɑːmə] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈmɑːstə(r)]
Slow Dharma and Light Master
慢的 法 和 光 掌握

慢法轻师，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [ˌretʀɪˈbjʊːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːviːtʃɪ] [hel] ;
They will suffer the retribution of the Avici Hell ;
他们 将要 遭受 这 报应 的 这 阿维奇 地狱 ;
当受无间地狱之报；

[fɔː(r)] ,
Four ,
四 ,

四、

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] ,
As a disciple ,
作为 一个 弟子 ,

为弟子者，

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˈtiːtʃɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,
Receiving the true teachings from the master ,
接收 这 真的 教义 从 这 掌握 ,
受师正法，

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈɡretfʊl]
Feeling regretful
感觉 遗憾

心生退悔，

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑːst][ænd; ənd] [ˈvaɪələteɪŋ] [ðə; ði] [pɹɪˈsepts]
Breaking the fast and violating the precepts
打破 这 快速地 和 违反 这 戒律
破斋犯戒、

[hɪz; ɪz][sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪən] [ˈhæmə(r)] [hel] ；
His sins will be punished by being sent to the Iron Hammer Hell ；
他的 罪孽 将要 是 受到惩罚 经过 存在 发送 到 这 铁 锤 地狱 ；
其罪受铁锤地狱之报；

[faɪv] ，
five ，
五 ，
五、

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] ，
As a disciple ，
作为 一个 弟子 ；
为弟子者，
[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [truː] [ˈtiːtʃɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)] ，
Receiving the true teachings from the master ，
接收 这 真的 教义 从 这 掌握 ；
受师正法，

[vjuː] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtəs] [æz; əz][ˈiːv(ə)] ．
View the righteous as evil ．
看法 这 正义 作为 邪恶的 ．
视正行邪，

[hɪz; ɪz][sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈaɪən] [bed] [hel] ；
His sins will be punished by the Iron Bed Hell ；
他的 罪孽 将要 是 受到惩罚 经过 这 铁 床 地狱 ；
其罪受铁床地狱之报；

[sɪks] ，
six ，
六 ，
六、

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] ，
As a disciple ，
作为 一个 弟子 ；
为弟子者，
[ˈslændərɪŋ] [ˈskɪptʃəz] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈklæsɪks]
Slandering scriptures and destroying classics
诽谤 经文 和 摧毁 经典
谤经毁典，

[kɜːrs] [ˈbʊdə]
Cursing Buddha
咒骂 佛
唾骂佛祖，

[ðeə(r)] [sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˌriːˈbɔːn] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnsekt] [wɪˈðaʊt] [hændz] [ɔː(r)] [fiːt] ；
Their sins will be punished by being reborn as an insect without hands or feet ；
他们的 罪孽 将要 是 受到惩罚 经过 存在 重生 作为 一个 昆虫 没有 双手 或者 脚 ；
其罪受无手无足虫类之报；

[ˈsev(ə)n] ，
seven ，
七 ，
七、

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] ，
As a disciple ，
作为 一个 弟子 ；
为弟子者，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪs] [ðə; ði] [tru:] ['dɑ:mə] ,
If one does not diligently practice the true Dharma ,
如果 一 做 不是 勤勉地 实践 这 真的 法 ,
正法不加精进,

[ˌniə'baɪ] [welθ] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ]
Nearby wealth , far away
附近 财富 , 远的 离开

近财远道,

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] .
The sun and moon are in the void .
这 太阳 和 月亮 是 在 这 空白 :

虚縻日月,

['aʊtwədli] ['raɪtʃəs] , ['ɪnwədli] ['wɪkɪd] .
Outwardly righteous , inwardly wicked .
向外 正义 , 内心 邪恶 :

外正心邪,

[ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:lɪd] [ɪz] [dɑ:k] [nekst] [jɪə(r)] .
The outside world is dark next year .
这 外部 世界 是 黑暗的 下一个 年 :

外明年暗,

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [greɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His crimes were so grave that they extended to nine generations of his
他的 犯罪 是 所以 严重 那 他们 扩展 到 九 几代人 的 他的
family .
家庭 :

其罪至重累及九族,

[ðeɪ] [ɔ:l] [fel] ['ɪntu:] [hel] .
They all fell into hell .
他们 全部 跌倒 进入 地狱 :

皆堕地狱。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['feəri] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
After the fairy finished speaking ,
后 这 仙女 完成的 请讲 ,

仙子说罢,

['mædəm] [hæn][ænd; ənd]['lʌ; lu:] [jɪŋ] [ˌkəu'tau] [ə'gen] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Madam Han and Lu Ying kowtowed again before the table and said :
女士 韩 和 鲁 英 叩头 再次 前 这 桌子 和 说 :

韩夫人与芦英又在案前叩首道:

" [dr'saɪp(ə)l][ɪz] ['destɪnd] , "
" Disciple is destined , "
" 弟子 是 注定 , "

“弟子有缘,

[tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)]
To meet a master
到 见面 一个 掌握

得遇师父,

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [hɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ə'gen] .
I will never dare to be hypocritical again .
我 将要 绝不 敢 到 是 虚伪 再次 :

再不敢口是心非,

[aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [ˈtruːli] [ɪkˈspleɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] .
I only hope that my master will truly explain and enlighten me .
我 仅有的 希望 那 我的 掌握 将要 真的 解释 和 开导 我 .

只望师父着实阐明点化。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] [ˈrefjuːdʒz] .
I wonder if there is also the Three Refuges .
我 想知道 如果 那里 是 还 这 三 避难所 .

不知还有那三皈依，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [faɪv] [pɹɪːsepts] ? "
" What are those five precepts ? "
" 什么 是 那些 五 戒律 ? "

那五样戒？ "

[ðə; ði] [ˈfeəri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙子道：

" [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [faɪv] [pɹɪːsepts] ,
" Taking refuge in the Five Precepts ,
" 采取 避难所 在 这 五 戒律 ,

“皈依五戒，

[wɪð] [wʌn] [hɑːt] ,
With one heart ,
和 一 心 ,

俱在一心，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] :
I will tell you :
我 将要 告诉 你 :

我说与你们听：

[wʌn] [teɪks] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
One takes refuge in the Way ,
一 需要 避难所 在 这 方式 ,

一皈依道，

[tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
To be invisible
到 是 无形的

视之不见，

[ˈhɪərɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈlɪsənɪŋ]
Hearing but not listening
听力 但 不是 聆听

听之不闻，

[ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [wei] ;
The wondrous way ;
这 奇妙的 方式 ;

为妙道；

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈrefjuːdʒ] [ˈsuːtrə]
The First Refuge Sutra
这 第一的 避难所 佛经

一皈依经，

[ðə; ði] [ˈfɑːlʊn] [kiːps] [ˈtɜːnɪŋ] .
The Falun keeps turning .
这 法伦 保持 转弯 .

法轮常转，

[deɪ] [ænd; ʔnd] [naɪt] ；
day and night ；
天 和 夜晚 ；

昼夜不息；

[wʌn] [teɪks] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][ˈɡʊruː] ．
One takes refuge in a guru ．
一 需要 避难所 在 一个 大师 ．

一皈依师，

[ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ʔnd] [ˈiːvnɪŋ] [ˈstʌdi]
Morning and evening study
早晨 和 晚上 学习

朝暮参究，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [wen] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] ．
Be careful when doing things ．
是 小心 什么时候 正在做 事物 ．

小心伏事，

[ˈkʌltɪvertɪŋ] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [səkˈses] ．
Cultivating righteousness is the key to success ．
耕作 义 是 这 钥匙 到 成功 ．

养正为功，

[duː; də] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː][ˈiːv(ə)l] [ˈpleɪsɪz] ．
Do not venture into evil places ．
做 不是 风险投资 进入 邪恶的 地方 ．

莫投邪境。

[fɜːst] , [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [ˈkɪlɪŋ] ．
First , abstain from killing ．
第一的 , 弃权 从 杀 ．

一戒杀，

[ɡɒd] [lʌvz] [laɪf] ．
God loves life ．
上帝 爱 生活 ．

体上帝好生之，

[plɑːnts] , [triːz] , [ˈɪnsektz] , [ænd; ʔnd][ænts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [laɪf] [fɔːmz] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [dəˈmeɪn] ；
Plants , trees , insects , and ants are all life forms within this domain ；
植物 , 树木 , 昆虫 , 和 蚂蚁 是 全部 生活 表格 之内 这 领域 ；

草木虫蚁并是域中生命；

[fɜːst] , [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [ɡriːd] ．
First , abstain from greed ．
第一的 , 弃权 从 贪婪 ．

一戒贪，

[ˈkʌltɪvertɪŋ] [wʌnˈself] [ænd; ʔnd] [wʌnz] [ˈkærəktə(r)] ．
Cultivating oneself and one's character ．
耕作 自己 和 一个人的 特点 ．

修身修己，

[duː; də] [nɒt] [ˈhɑːbə(r)] [ˈeni] [ˈkʌvətəs] [θɔːts] ；
Do not harbor any covetous thoughts ；
做 不是 港口 任何 贪婪的 想法 ；

不萌觊觎之心；

[əbˈsteɪnɪŋ] [frɒm; frəm][seks]
Abstaining from sex
禁欲 从 性别

一戒色，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ɪn] ['seksjuəl] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .
It is not good to engage in sexual misconduct .
它 是 不是 好的 到 从事 在 性 不当行为 .

不好邪淫，

[tu:; tə] [ki:p] [wʌnz] [ˈvaɪt(ə)] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [strɒŋ] .
To keep one's vital energy and spirit strong .
到 保持 一个人的 必不可少的 活力 和 精神 强的 .

使元气精神常固，

[ɪk'strævəɡənt] [ænd; ənd] [lʌɡ'zʊəriəs]
extravagant and luxurious
靡 和 豪华

纷华靡丽，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['emptɪnəs] .
Everything is emptiness .
一切 是 空虚 .

一切皆空，

[aɪ][du:; də] [nɒt] [fi:l] ['enviəs] ;
I do not feel envious ;
我 做 不是 感觉 羡慕 ;

不生羡慕；

[wʌn] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,
One admonition ,
一 警告 ,

一戒言，

[du:; də] [nɒt] [spi:k] ['rekləsli] .
Do not speak recklessly .
做 不是 说话 鲁莽地 .

不妄言语，

[kʌt] [ɒf] ['dʒestɪŋ] ;
Cut off jesting ;
切 离开 开玩笑 ;

断除嬉谑；

[fɜ:st] , [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [mi:t] .
First , abstain from meat .
第一的 , 弃权 从 肉 .

一戒荤，

[du:; də] [nɒt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .
Do not drink alcohol .
做 不是 喝 酒精 .

不饮酒，

[nɒt] ['i:tɪŋ] [mi:t] ,
Not eating meat ,
不是 吃 肉 ,

不食肉，

[du:; də] [nɒt] [let] [jɜ:(r); jə(r)][maɪnd][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] .
Do not let your mind be disturbed .
做 不是 让 你的 头脑 是 不安 .

不使志乱，

[nɒt] [kju:t] [ænd; ənd] ['ɡri:di] .
Not cute and greedy .
不是 可爱的 和 贪婪的 .

不萌朵颐。

[ði:z] [eɪt] [ˈaɪtəmz] ,
These eight items ,
这些 八 项目 ,

此八件者，

[wʌn] [ˌdɪsəˈɡri:mənt]
One disagreement
— 分歧

有一不依，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɡɒdz] [ænd; ʌnd] [ɡəʊsts] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
Then the gods and ghosts will punish them .
然后 这 神 和 鬼魂 将要 惩治 他们 .

则神呵鬼谴，

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [pɑ:θ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əˈtʃi:v] .
The great path is difficult to achieve .
这 伟大的 小路 是 难的 到 达到 .

大道难成。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsɑ:slɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ju:z] [ˈevri] [trɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊk] ,
Even if you use every trick in the book ,
甚至 如果 你 使用 每一个 诡计 在 这 书 ,

饶君使尽千般计，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [veɪn] [ænd; ʌnd] [prɪˈzʌmptʃuəs] .
They are always vain and presumptuous .
他们 是 总是 徒劳 和 放肆 .

总是虚器妄用心。

[ˈmædəm] [hæn] [ænd; ʌnd] [ˈlʌ; lu:] - :
Madam Han and Lu Yingdao :
女士 韩 和 鲁 - :

韩夫人与芦英道：

" [ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪp(ə)] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] . "
" **The disciple complied with everything** . "
" 这 弟子 遵命 和 一切 . "

“弟子件件依得。

[meɪ] [ˈmɑ:stə(r)] [hæv; həv] [ˈmɜ:si] .
May Master have mercy .
可能 掌握 有 怜悯 .

望师父慈悲，

" [ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] . "
" **A timely enlightenment** . "
" 一个 及时 启示 . "

早赐点化。”

[ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [tæpt] [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃərmənz] [drʌm] ,
The fairy tapped the fisherman's drum ,
这 仙女 轻敲 这 渔民的 鼓 ,

仙子点动渔鼓，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜ:s] [frɒm; frəm] " [ˈwɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [mu:n] [ˈpæləs] " :
Sing a verse from " Walking to the Moon Palace " :
唱歌 一个 诗 从 " 步行 到 这 月亮 宫殿 " :

唱一阕《步蟾宫》道：

[kæn] , [li:] , [kʌn] , [di: ju: 'aɪ] , [zi:'aɪ][wu:]
Kan , Li , Kun , Dui , Zi Wu
坎 , 李 , 昆 , 酒后驾车 , zi 吴

坎离坤兑分子午，

[wʌn] [mʌst; məst] ['rekəɡnaɪz] [wʌnz] [əʊn] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] .
One must recognize one's own ancestors .
— 必须 认出 一个人的自己的 祖先 .

须认取自家祖宗。

['lændmaɪnz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [ænd; ənd] [reɪn] [fel] .
Landmines shook the mountaintop and rain fell .
地雷 摇晃 这 山顶 和 雨 跌倒 .

地雷震动山头雨，

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bʌdz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['wɔ:təd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm]
The yellow buds need to be washed and watered before they emerge from
这 黄色的 花蕾 需要 到 是 洗过 和 浇水 前 他们 出现 从

[ðə; ði] [sɔɪl] .
the soil .
这 土壤 .

要洗濯黄芽出土，

[ðə; ði]['gəʊldən] ['es(ə)ns] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['fɜ:mli] [si:ld] .
The golden essence was captured and firmly sealed .
这 金的 本质 曾是 捕获 和 牢牢 密封 .

捉得金精牢固闭。

[rɪ'faɪnɪŋ] - [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:θ] [ðə; ði]['drægən][ænd; ənd]['taɪɡə(r)] ,
Refining Gengshen to bring forth the dragon and tiger ,
精制 - 到 带来 前进 这 龙 和 老虎 ,

炼庚申覆生龙虎，

['dʌb(ə)l] - ['əʊpənɪŋ] [rɪdʒ] [ə'krɒs] ['ku:n'lu:n] ,
Double - opening ridge across Kunlun ,
双倍的 - 开幕 岭 穿过 昆仑 ,

双开夹脊过昆仑，

[θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:] [wen] [ju:; jə][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] .
Think of me when you have the strength .
思考 的 我 什么时候 你 有 这 力量 .

得气力时思量我。

['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['lʌ; lu:] [jɪŋ]
After hearing this , Lu Ying
后 听力 这 , 鲁 英

芦英听罢，

['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] , [hi:; hi] [sed] :
Stepping forward , he said :
步进 向前 , 他 说 :

上前道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'herəntli] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lu:dɪd] . "
" I am inherently foolish and deluded . "
" 我 是 本质上 愚蠢 和 妄想 . "

“弟子本性愚迷，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [rɪ'li:f]
Unable to find relief
无法 到 寻找 宽慰

无能解脱，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] ['fɜːðə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['mɑːstə(r)] .
I humbly request further guidance from the immortal master .
我 谦卑地 要求 更远 指导 从 这 不朽 掌握 .
再求仙师指点一番。”

[ðə; ði] ['feəri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙子道：

" ['es(ə)ns] , ['enədʒi] , [ænd; ɐnd][ˈspɪrɪt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] . "
" Essence , energy , and spirit are the masters of the body . "
" 本质 , 活力 , 和 精神 是 这 大师 的 这 身体 . "

“精气神为一身主宰，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['enədʒi] ;
The whole body is the abode of divine energy ;
这 所有的 身体 是 这 住所 的 神圣的 活力 ;
一身为神气之府；

[wɪ'ðəʊt] [fɔːm] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈspɪrɪt] ; [wɪ'ðəʊt] [ˈspɪrɪt] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][vaɪ'tæləti] .
Without form , there is no spirit ; without spirit , there is no vitality .
没有 形式 , 那里 是 不 精神 ; 没有 精神 , 那里 是 不 活力 .
形不得神而气不生，

[wɪ'ðəʊt] [ˈvaɪt(ə)l] ['enədʒi] , ['es(ə)ns] ['kænɒt] [biː; bi] [dʒenə'reɪtɪd] .
Without vital energy , essence cannot be generated .
没有 必不可少的 活力 , 本质 不能 是 生成的 .
神不得气而精不生，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ɐnd] ['es(ə)ns] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] [fɔːm] .
The spirit and essence cannot be expressed in form .
这 精神 和 本质 不能 是 表达 在 形式 :
神气精不得形，

[ðen] [aɪ 'tiː] ['kænɒt] [stænd] .
Then it cannot stand .
然后 它 不能 站立 .

则不能立。

[rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ɐnd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl] ['enədʒi] ,
Refining the form and returning to the primordial energy ,
精制 这 形式 和 返回 到 这 原始的 活力 ,
炼形返归于一气，

[rɪ'faɪnɪŋ] [tʃiː][ænd; ɐnd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] ,
Refining Qi and returning to nothingness ,
精制 齐 和 返回 到 虚无 ,
炼气复入于虚无，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈdɑːəʊ] .
Only then can one unite with the Dao .
仅有的 然后 能 一 团结 和 这 道 :
始得与道合真，

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .
Changes are endless .
变化 是 无尽的 .
变化无方。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [men] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɪmɔː'tæləti] [ɪz] [kɔːld] [tʃiː] [rɪ'faɪnɪŋ] .
The practice of men cultivating immortality is called Qi Refining .
这 实践 的 男人 耕作 不朽 是 称为 齐 精制 :
盖男子修仙曰炼气，

[ˈwɪmɪn] [hu:] [ˈkʌltɪveɪt] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [rɪˈfaɪn] [ðeə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)] [fɔ:m] .
Women who cultivate immortality are said to refine their physical form .
女性 WHO 培育 不朽 是 说 到 精炼 他们的 身体的 形式 .
女子修仙曰炼形。

[fɜ:st] , [gæs] [əˈkju:mjuleɪt] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] .
First , gas accumulates in the breast .
第一的 , 气体 积累 在 这 胸部 .
先积气于乳房，

[ðen] [set] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɜ:nɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪpɒd] .
Then set up the furnace and the tripod .
然后 放 向上 这 炉 和 这 三脚架 .
然后安炉立鼎，

" [ˈpræktɪs] [ðə; ði] - [rɪˈfaɪnɪŋ] [fɔ:m] [ˈmeθəd] . "
" Practice the Taiyin Refining Form Method . "
" 实践 这 - 精制 形式 方法 . "
行太阴炼形之法。"

[hi:; hi] [sæŋ] [əˈgen] :
He sang again :
他 唱 再次 :
又唱道：

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
Listen to what I have to say .
听 到 什么 我 有 到 说 .
听吾所告，

[ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] .
Elixir of immortality is not far away .
灵药 的 不朽 是 不是 远的 离开 .
仙丹匪遥，

[ðə; ði][berˈgɪʃə] ([eɪt] [ˈtraɪgræm]) [ˈpæt(ə)n] [ɪz] [sprɛd] [əˈraʊnd] .
The Bagua (Eight Trigrams) pattern is spread around .
这 八卦 (八 三卦) 图案 是 传播 大约 .
八卦布周遭。

[kənˈsɜ:vətɪv] [ˈbeɪbɪ] [strɒŋ] ,
Conservative baby strong ,
保守的 婴儿 强的 ,
保守的婴儿壮，

[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈmeɪdnz] [hu:] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)]
The beautiful maidens who followed her
这 美丽的 少女们 WHO 随后 她
相从的姹女娇，

[wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
We need a matchmaker .
我们 需要 一个 媒人 .
请得个黄婆媒。

[hi:; hi][li:][kæn] ,
He Li Kan ,
他 李 坎 ,
合离坎，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [laɪn] ,
Change the middle line ,
改变 这 中间 线 ,
换中爻，

[kə'lekt] [ˈnju:li] [ˈspraʊtɪd] [mə'disɪnɪ] [ˈsɪdlɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Collect newly sprouted medicinal seedlings from the southwest .
收集 新 发芽 药用 幼苗 从 这 西南 .

向西南采取初生药苗。

[ðə; ði] [hi:t] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] .
The heat needs to be adjusted .
这 热 需求 到 是 调整 .

须调火候，

[ðə; ði] [hi:t] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] .
The heat needs to be adjusted .
这 热 需求 到 是 调整 .

火候须调，

[ðə; ði] [ˈfɜ:nɪs] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈnɜ:tʃə(r)] [ˈmɜ:kjəri] , [li:d] , [ænd; ɐnd] [ˈsɪnəbə:(r)] .
The furnace is used to nurture mercury , lead , and cinnabar .
这 炉 是 用过的 到 培育 汞 , 带领 , 和 辰砂 .

温养着汞铅丹灶。

[ˈmædəm] [hæn] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ɐnd] [sed] :
Madam Han stepped forward and said :
女士 韩 步 向前 和 说 :

韩夫人上前告道：

" [jɔ:(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)][ɪz][əʊld][ænd; ɐnd] [freɪl] . "
" Your disciple is old and frail . "
" 你的 弟子 是 老的 和 脆弱 . "

“弟子年迈力衰，

[nɒt] [æz; ɐz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [æz; ɐz][ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] ,
Not as beautiful as Lu Ying ,
不是 作为 美丽的 作为 鲁 英 ,

比不得芦英处子，

[aɪ] [həʊp] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [wɪl] [prə'vaɪd] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I hope my master will provide further guidance .
我 希望 我的 掌握 将要 提供 更远 指导 .

望师父再指教一番。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [sæŋ] [ə'gen] :
The fairy sang again :
这 仙女 唱 再次 :

仙子又唱道：

[ˈmɜ:kjəri] - [li:d] - [ˈsɪnəbə:(r)] [ˈfɜ:nɪs] ,
Mercury - lead - cinnabar furnace ,
汞 - 带领 - 辰砂 炉 ,

汞铅丹灶，

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][flaɪ][ænd; ɐnd] [kwɪk] [tu:; tə] [ˌdɪsə'piə(r)]
Able to fly and quick to disappear
有能力的 到 飞 和 快的 到 消失

能飞善消，

[ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑ:t] [ɪz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] .
The most difficult part is controlling the heat .
这 最多 难的 部分 是 控制 这 热 .

火候最难调。

[ðɪs] [lʊ:d] [ðə; ði] [ˈrestləs] [maɪnd][tu:; tə][ɪts] [ˈdɒmɪnəns] .
This lured the restless mind to its dominance .
这 诱饵 这 不安 头脑 到 它是 支配地位 .

便诱得心猿顺当，

[br'weə(r)] [ɒv; əv] ['æərəgənt] ['hɔːsɪz] .
Beware of arrogant horses .
提防 的 傲慢的 马匹 .

防着意马骄，

[ɪf] [ðə; ði][li:] (-) [laɪn] [ɪz] [nɒt] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ðə; ði][kæn] (-) [laɪn] . . .
If the Li (离) line is not replaced with the Kan (坎) line . . .
如果 这 李 (-) 线 是 不是 替换 和 这 坎 (-) 线 . . .

若不把离爻换坎，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['rekənsaɪld] ?
How can this be reconciled ?
如何 能 这 是 和解 ?

这乾坤怎交？

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [mɪs'teɪk]
Even the slightest mistake
甚至 这 丝毫 错误

若误一分毫，

[ðə; ði] ['efət] [ɪz]['fjuːtaɪl] .
The effort is futile .
这 努力 是 徒劳 .

工夫虚渺。

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
We still need to pay attention .
我们 仍然 需要 到 支付 注意力 .

还须着意，

['keəfəli] [kʊkt]
Carefully cooked
小心 煮熟

着意烹熬，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][ɪ'lɪksə(r)] [br'kʌm] [ə'pærənt] .
Only then did the profound mystery of the Golden Elixir become apparent .
仅有的 然后 做过 这 深刻的 神秘 的 这 金的 灵药 变得 明显 .

才显出金丹玄妙。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feəri] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After the fairy finished singing ,
后 这 仙女 完成的 歌唱 ,

仙子唱罢，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] [naʊ] ?
Have you two come to your senses now ?
有 你 二 来 到 你的 感官 现在 ?

“你两人如今醒悟了么？ ”

['lʌ; luː] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [si:k] ['fɜːðə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "
" This disciple seeks further guidance . "
" 这 弟子 寻找 更远 指导 . "

“弟子再求点化。”

[ðə; ði] ['feəri] [ðen] [sed] :
The fairy then said :
这 仙女 然后 说 :

仙子又道:

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][su:'pri:m; sju:'pri:m] .
The immortals are supreme :
这 不朽者 是 最高 :

仙家至高,

['kʌltɪvertɪŋ] [ɪmɔ:'tæləti] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strævəgənt] .
Cultivating immortality is the most extravagant .
耕作 不朽 是 这 最多 靡 :

修真最豪。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] ['bæŋkwɪt] [wɪð] ['pi:tʃɪz] .
The Thousand - Year Banquet with Peaches .
这 千 - 年 宴会 和 桃子 :

千岁宴蟠桃。

[gəʊld][mʌst; məst][bi; bi] [rɪ'peəd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz]['brəʊkən] .
Gold must be repaired if it is broken .
金子 必须 是 已修复 如果 它 是 破碎的 :

金破须金补,

[ðə; ði] [kleɪ] [blæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [ræpt] [wɪð] [ə; eɪ] [kloθ] .
The clay blanks are wrapped with a cloth .
这 黏土 空白 是 包装 和 一个 布 :

泥坯用上包。

[ʌn'eɪb(ə)][tu; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ði:z] ['mesɪdʒɪz] ,
Unable to decipher these messages ,
无法 到 解码 这些 消息 ,

参不透得这些消息,

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] ['empti] [wɜ:dz] .
They always talk empty words .
他们 总是 讲话 空的 字 :

总是话虚器。

[ðen] [prɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [lʌk] .
Then preserve your spirit and luck .
然后 保存 你的 精神 和 运气 :

便存神运气,

['fɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈment(ə)] [ɪg'zɜ:jn] ['weɪstɪd] .
Physical and mental exertion wasted .
身体的 和 精神的 用力 浪费 :

身心枉劳。

[gəʊld] [melts] [ænd; ənd] [stəʊn] [ɪz] [rɪ'faɪnd] .
Gold melts and stone is refined .
金子 融化 和 石头 是 精制 :

金销石炼,

[stəʊn] [melts] [ænd; ənd][gəʊld] [bɜ:nz] .
Stone melts and gold burns .
石头 融化 和 金子 烧伤 :

石铄金烧。

[hi; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .
He was ridiculed by the immortals .
他 曾是 嘲笑 经过 这 不朽者 :

空被那众仙讥笑。

[ˈmædəm] [hæn] [ænd; ənd] [ˈl; lu:] [jɪŋ] [ɪˈmi:diətli] [ʌndəˈstɒd] .
Madam Han and Lu Ying immediately understood .
女士 韩 和 鲁 英 立即地 理解 .

韩夫人与芦英当下大悟，

[hi; hi] [ðen] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He then kowtowed and said :
他 然后 叩头 和 说 :

便叩首道：

[nɒt] [ɪn'telɪdʒənt]
Not intelligent
不是 聪明的

性非聪慧，

[nɒt] [ʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
Not understanding the profound principles ,
不是 理解 这 深刻的 原则 ,

不识得玄妙理，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传

第47/48页

[ai][ei 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][maɪ] ['ti:tʃə(r)] .
I am fortunate to have been enlightened by my teacher .
我 是 幸运 到 有 到过 开明 经过 我的 老师 .

幸尊师启愚。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
Pointing to me ,
指向 到 我 ,

指与我，

['ækses] [mə'ʃi:n] ,
Access machine ,
使用权 机器 ,

进道机，

[hi; hi] [,kɒmpri'hend] [ðə; ði] [praɪ'mɔ:diəl] ['enədʒi] .
He comprehended the primordial energy .
他 理解 这 原始的 活力 .

参透了先天一气。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
Life and death
生活 和 死亡

出生死，

[tu:; tə] [di'tætʃ] [wʌn'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] ['bɒdi] .
To detach oneself from the mortal body .
到 分离 自己 从 这 凡人 身体 .

把凡胎脱离。

[ðɪs] [nju:z] ,
This news ,
这 消息 ,

这消息，

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] ,
How many people know ,
如何 许多 人们 知道 ,

几人知，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][vɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɪz] [waɪd] .
The sky is vast and the sea is wide .
这 天空 是 广阔的 和 这 海 是 宽的 .

天空海阔，

['sɔ:rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Soaring like a kite or a fish .
翱翔 喜欢 一个 风筝 或者 一个 鱼 .

飞跃任鸢鱼。

[ðə; ði] ['feəri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙子道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] , " "
" Since you have understood , " "
" 自从 你 有 理解 , " "

“既尔领悟，

[duː; də][nɒt] ['slækən] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] .
Do not slacken your efforts .
做 不是 放松 你的 努力 .

万勿懈弛。

[aɪm] ['tempərələɪ] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [pɛŋ'laɪ] [ˌəʊvə'siːz] .
I'm temporarily heading to Penglai overseas .
我是 暂时地 标题 到 蓬莱 海外 .

我暂往海外蓬莱，

" [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːn] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" When I return , I will take you to pay homage to the Queen Mother of the
" 什么时候 我 返回 , 我 将要 拿 你 到 支付 尊敬 到 这 女王 母亲 的 这
[west] . " "
West . " "
西方 . " "

回来领你们去朝参西王母娘娘。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] .
It took off into the air .
它 采取 离开 进入 这 空气 .

腾空而去。

['mɪsɪz] . [hæn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Mrs . Han and her daughter - in - law ,
太太 . 韩 和 她 女儿 - 在 - 法律 ,

韩夫人婆媳两个，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['ferɪz] ['siːkrət] [wɜːdz] ,
Having obtained the fairy's secret words ,
拥有 获得 这 仙女的 秘密 字 ,

得了仙子的秘密玄言，

[ðə; ðɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [wei] ,
The profound and wonderful way ,
这 深刻的 和 精彩的 方式 ,

奥深妙道，

['nəʊɪŋ] [dʒəʊ] [dɑːz] [skɪl] ['lev(ə)l] ,
Knowing Zhou Da's skill level ,
会心 周 达的 技能 等级 ,

晓得了周大火候，

[ˈjuːzɪŋ] [ɪk'strækʃn] [ænd; ənd] [ə'dɪf(ə)n] ,
Using extraction and addition ,
使用 萃取 和 添加 ,

运用抽添，

[kiːp] [ðæt] ['sɪnəbɑː(r)] ['mɜːkjəri] .
Keep that cinnabar mercury .
保持 那 辰砂 汞 .

把那朱里汞留存，

[ˈsɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈkɔːldrən]
Silver in the golden cauldron
银 在 这 金 的 釜

金鼎水中银，

[ˈfɜːst] , [let] [ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [fləʊ] [daʊn] .
First , let the Jade Pool flow down .
第一的 , 让 这 玉 水池 流动 向下 .

先下玉池流，

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbɒdɪ] [wɒz; wəz] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [ˈgəʊldən] [laɪt] .
His whole body was radiant with golden light .
他的 所有的 身体 曾是 辐射状 和 金的 光 .

得满身中金光灿烂，

[ˈmɪlɪt] [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] .
Millet grains are round and plump .
粟 谷物 是 圆形的 和 丰满 .

黍米珠圆，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)] [hed] [ˈhæznt] [biːn] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .
It's just that the elixir head hasn't been enlightened .
它是 只是 那 这 灵药 头 还没有 到过 开明 .

只是没有点化丹头，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .
They must ascend to the heavens .
他们 必须 上升 到 这 天 .

还不得飞升天界。

[tuː] [jɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two years have passed in the blink of an eye .
二 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏忽已经二载，

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
One night the moon was as bright as day .
一 夜晚 这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

一夕月明如昼，

[stɑː(r)] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]
Star constellations and forests
星星 星座 和 森林

星宿森罗，

[ˈsaɪləns]
Silence
沉默

万籁无声，

[ʌnˈmuːvd] [baɪ] [ˈeni] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] .
Unmoved by any external influences .
不动 经过 任何 外部的 影响 .

百缘不动。

[ˈmædəm] [hæn][ænd; ənd][ˈlʌ; luː] [jɪŋ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
Madam Han and Lu Ying stepped out of the courtyard .
女士 韩 和 鲁 英 步 出去 的 这 庭院 .

韩夫人与芦英步出中庭，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [ɪn] [ˈwɜːʃɪp] :
Looking up to the sky and bowing in worship :
寻找 向上 到 这 天空 和 鞠躬 在 崇拜 :

仰天拜道：

" ['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [bi:n] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

" Master has been gone for a long time . "

" 掌握 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 . "

" 师父去经许久，

[waɪ] [dɒʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] ?

Why don't you come back ?

为什么 不 你 来 后退 ?

如何再不回来？ "

[ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .

The worship was not yet over .

这 崇拜 曾是 不是 然而 超过 .

拜犹未罢，

['əʊnli] - [wɒz; wəz] [si:n] . . .

Only Xiangzi was seen . . .

仅有的 - 曾是 已见 . . .

只见湘子、

['mɑ:stə(r)][ly:] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

Master Lü descended from the clouds .

掌握 鲁 下降 从 这 云 .

吕师按落云头，

[ɪts] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] .

It's standing right in front of me .

它是 常设 正确的 在 正面 的 我 .

立在面前了。

['mædəm] [hæn] [sed] :

Madam Han said :

女士 韩 说 :

韩夫人道：

['mɑ:stə(r)] ,

Master ,

掌握 ,

"师父，

[waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?

Why haven't you come for so long ?

为什么 还没有 你 来 为了 所以 长的 ?

你怎的许久不来？

[wi:; wi] [tu:] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [deɪ] .

We two didn't expect anything from you that day .

我们 二 没有 预计 任何事物 从 你 那 天 .

我两人那日儿不悬望你。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :

Lü Shidao :

鲁 石岛 :

吕师道：

" [əb'zɜ:v] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'piərəns] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] . "

" Observe how your appearance has changed . "

" 观察 如何 你的 外貌 有 已更改 . "

"观汝容颜改换，

[streɪndʒ] [ə'piərəns]

Strange appearance

奇怪的 外貌

相貌希奇，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'liksə(r)][hæz; həz] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] ;
The Great Elixir has been completed ;
这 伟大的 灵药 有 到过 完全的 ;

大丹已是成了；

[ˈæsnli] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [naɪn] [rɪ'tɜ:nz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [rɪ'vɜ:slz] ,
Only with the skill of nine returns and seven reversals ,
仅有的 和 这 技能 的 九 返回 和 七 逆转 ,

只有那九还七返的工夫，

[nɒt] [jet] [ˈsætɪsfɑɪd] .
Not yet satisfied .
不是 然而 使满意 .

尚未满足。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ðə; ði] [ˈefət] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'pli:t] "
" The effort is not yet complete "
" 这 努力 是 不是 然而 完全的 "

“工夫虽未满足，

[ˈma:stə(r)][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə'wei] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ɪ'liksə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Master is willing to give away the refined elixir out of compassion and joy .
掌握 是 愿意的 到 给 离开 这 精制 灵药 出去 的 同情 和 喜悦 .

师父肯把那炼就的还丹慈悲喜舍，

" [ˈnætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] [wɪl] [ə'send] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [su:n] . "
" Naturally , he will ascend to heaven soon . "
" 自然 , 他 将要 上升 到 天堂 很快 . "

自然指日飞升。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [di: 'eɪ][dæn][ɪz] [ɔ:t] - [ˈhændɪd] . "
" Da Dan is short - handed . "
" 达 担 是 短的 - 递交 . "

“大丹人手为难，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈfɜ:tʃu:n] .
I'm afraid they don't have that kind of good fortune .
我是 害怕的 他们 不 有 那 种类 的 好的 财富 .

只怕他们还没有这福分。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] . "
" Every household possesses such a treasure . "
" 每一个 家庭 拥有 这样的 一个 宝藏 . "

“此般至宝家家有，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ;
As long as people of that time look at it ;
作为 长的 作为 人们 的 那 时间 看 在 它 ;

只要时人着眼看；

[ˈəʊ] [greɪt] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
Show great compassion ,
展示 伟大的 同情 ,

大发慈悲，

[klaɪm] [ðə; ði] [rəʊd] [təˈgeðə(r)] . "
Climb the road together . "
爬 这 路 一起 . "

同登道岸。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˈmɑːstə(r)][ly:] [ðen] [ˈtɪltɪd] [ðə; ði] [ɡʊəd] .
Master Lü then tilted the gourd .
掌握 鲁 然后 斜 这 葫芦 .

吕师便把葫芦一倾，

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [tuː] [red] . . .
Just enough to pour out two red . . .
只是 足够的 到 倒 出去 二 红色的 . . .

恰好倾出两粒红、

[θriː] [waɪt] [pɪlz] ,
Three white pills ,
三 白色的 药片 ,

三粒白丹，

[həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːm] .
Hold it in your palm .
抓住 它 在 你的 棕榈 .

拿在掌中。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈmɑːstə(r)][dʒʌst] [sed] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [ɡreɪn] [ɪz][reə(r)] . "
"**Master just said that even one grain is rare** . "
" 掌握 只是 说 那 甚至 一 粮食 是 稀有的 . "

“师父方才说一粒也是难得的，

[naʊ] , [tuː] [redz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈwaɪts] [hæv; həv] [biːn] [pɔː] [aʊt] .
Now , two reds and three whites have been poured out .
现在 , 二 红色 和 三 白人 有 到过 倾倒 出去 .

如今倾出两红三白，

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
"**I don't know how to use it ?** "
" 我 不 知道 如何 到 使用 它 ? "

不识怎的取用？ ”

[lyː] [ˈɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [tuː] [redz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈwaɪts] , "
"**Two reds and three whites** , "
" 二 红色 和 三 白人 , "

“两红三白，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] ['dɪfə(r)][frəm; frəm][wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
The methods of application differ from one another .
这 方法 的 应用 不同 从 一 其他 .
取用各有不同。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：
" [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] . "
" Red and white are the secrets of the immortals . "
" 红色的 和 白色的 是 这 秘密 的 这 不朽者 " . "
“红白既分仙机秘密，

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
This disciple is unaware of something .
这 弟子 是 不知情 的 某物 .
弟子有所不知，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɡaɪd(ə)ns] .
I wish to receive your guidance .
我 希望 到 收到 你的 指导 .
愿师指授。”

[ˈma:stə(r)][ly:] [sæŋ] :
Master Lü sang :
掌握 鲁 唱 :
吕师唱道：

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑɪɪst] .
The immortals are the highest .
这 不朽者 是 这 最高 .
仙家最高，

- [ɪz][ðə; ði][məʊst] [lʌg'zʊəriəs] .
Xianxing is the most luxurious .
- 是 这 最多 豪华 .
仙兴最豪，

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ɡeɪt] [ɪz] ['tru:li] [prə'faʊnd] .
The secret of the Immortal Gate is truly profound .
这 秘密 的 这 不朽 门 是 真的 深刻的 .
仙关一诀真玄妙。

['si:ɪŋ] [peŋ] - ,
Seeing Peng Yingyuan ,
看到 彭 - ,
眼见蓬赢远，

[ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪmɔ: 'tæləti] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] .
The road to achieving immortality is not far .
这 路 到 实现 不朽 是 不是 远的 .
丹成路不遥。

[waɪt] [klaʊdz] [si:l] [ðə; ði] [keɪv] .
White clouds seal the cave .
白色的 云 海豹 这 洞穴 .
白云封洞，

[wi:k] ['wɔ:tə(r)] [sɪŋks] [ðə; ði] ['feðə] ;
Weak water sinks the feathers ;
虚弱的 水 水槽 这 羽毛 ;
弱水沉毛；

[ðeɪ] ['laɪtlɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:tʃɪz] [ɒv; əv] [ɪmɔː'tæləti] .
They lightly flew to the peaches of immortality .
他们 轻轻 飞翔 到 这 桃子 的 不朽 :
轻身飞渡赴蟠桃。

[fɪl] [ðə; ði] [kʌps] [wɪð] [ɪ'mɔːt(ə)l] [waɪn] ,
Fill the cups with immortal wine ,
充满 这 杯子 和 不朽 葡萄酒 ,
满斟仙酒仗，

[ɪts] ['reɪdiəns] [sɔːrɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Its radiance soars into the sky .
它是 辐射 翱翔 进入 这 天空 :
光焰自凌霄。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :
湘子道：

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] [spiːks] [tuː] [mʌtʃ] , "
" Your disciple speaks too much , "
" 你的 弟子 说话 也 很多 , "
“弟子多言，

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [fə'ɡɪv] [maɪ] [ə'fens] . "
" Master , please forgive my offense . "
" 掌握 , 请 原谅 我的 罪行 . "
师慈幸勿见罪。”

[ɹˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ʌn'kliə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [pɪlz] .
After all , it's unclear how to distinguish between the red and white pills .
后 全部 , 它是 不清楚 如何 到 区分 之间 这 红色的 和 白色的 药片 :
毕竟不知这红白二丹怎么分别，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [liːd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] ['mɜːkjəri] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [truː] .
The claims of boiling lead and refining mercury are not true .
这 索赔 的 沸腾 带领 和 精制 汞 是 不是 真的 :
煎铅炼汞不为真，

[aɪ] [ɔːlweɪz] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [iːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] .
I always feel at ease eating the sunset .
我 总是 感觉 在 舒适 吃 这 日落 :
服气餐霞总是心。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['ænsəstə(r)] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡəʊldən] ['pæləs] .
The Ninth Ancestor ascended to the Golden Palace .
这 第九 祖先 上升 到 这 金的 宫殿 :
九祖超登金阙上，

[aɪ] ['envi] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sprɪŋ] , [səʊ] [friː] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] .
I envy the eternal spring , so free and unrestrained .
我 嫉妒 这 永恒 春天 , 所以自由的 和 不受约束的 :
遨游自在羨长春。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜ:tɪ] : [ʃiːˈæŋ] [zɑ:n] [ɪˈskeɪps] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [kəˈlæməti] ; [hæn] - [pru:vz] [hɪmˈself] [ə; eɪ]
Chapter Thirty : Xiang Zhang escapes the water calamity ; Han Linqi proves himself a
章 三十 : 向 张 逃脱 这 水 灾害 ; 韩 - 证明 他自己 一个
[seɪnt] [ænd; ənd][trænˈsend, trɑ:n-][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .
saint and transcends the ordinary .
圣 和 超越 这 普通的 .
第三十回 香獐幸脱离水厄 韩林齐证圣超凡

[hɪz; ɪz] [ˈvɜ:tju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪkˈsi:dɪŋ] [eɪt] [ˈhʌndrəd] .
His virtues were cultivated to the point of exceeding eight hundred .
他的 美德 是 栽培 到 这 观点 的 超过 八 百 .
德行修逾八百，
[əˈkju:mjəleɪt] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmerɪts] [ɪn] [ˈsi:kɹət] .
Accumulate three thousand merits in secret .
积累 三 千 优点 在 秘密 .
阴功积满三千。

[tri:t] [ɔ:l] [θɪŋz] [iːkwəli] , [rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv] [ˈpɜ:sən(ə)l] [rɪˈleɪʃənʃɪp] [ɔ:(r)] [ˈenməti] .
Treat all things equally , regardless of personal relationships or enmity .
对待 全部 事物 同样地 , 不管 的 个人的 关系 或者 敌意 .
均齐物我与亲冤，
[ðɪs] [əˈlaɪnz] [wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:rtlɪz] .
This aligns with the original wishes of the immortals .
这 对齐 和 这 原来的 愿望 的 这 不朽者 .
始合神仙本愿。

[ˈtɑɪgəz] [ænd; ənd] [raɪˈnɒsərəsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɑ:mləs] [iːv(ə)n][tu;; tə] [ˈwepənz] .
Tigers and rhinoceroses are harmless even to weapons .
老虎队 和 犀牛病 是 无害 甚至 到 武器 .
虎兕刀兵不害，
[ɪmˈpɜ:mənəns] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑ:d] [tu;; tə][həʊld] [ˈɒntə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
Impermanence is a great thing , and it's hard to hold onto a large ,
无常 是 一个 伟大的 事物 , 和 它是 难的 到 抓住 到 一个 大的 ,
[ʌnpɪˈdɪktəbl] [ˈhaʊshəʊld] .
unpredictable household .
不可预测的 家庭 .
无常大宅难牵。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈtælɪzmən] [dɪˈsendɪd] , [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɔ:t] .
After the precious talisman descended , he went to the Heavenly Court .
后 这 宝贵的 护符 下降 , 他 去 到 这 天上 法庭 .
宝符降后去朝天，
[ˈstedəli] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:nɪks] - [drɔ:n] [ˈkæɪdʒ] .
Steadily riding in the phoenix - drawn carriage .
稳步 骑术 在 这 凤凰 - 绘制 运输 .
稳驾鸾车凤辇。

[wɪð] [ˈmɑ:stə(r)][ly:] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɪl] [ɪn][hænd] ,
With Master Lü holding the pill in hand ,
和 掌握 鲁 保持 这 丸 在 手 ,
话说吕师擎丹在手，
[ˈdʒi:,eɪˈoʊ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu;; tə] - :
Gao called out to Xiangzi :
高 称为 出去 到 - :
高叫湘子道：

" ['brʌðə(r)] ['fɪ:'ɑ:n] , "
" Brother Xian , "
" 兄弟 西安 , "

“仙弟，

[hæn] [ju] [wɒz; wəz] [ˌri:ɪn'steɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][pəʊst][ɒv; əv] ['kɜ:t(ə)n] - ['rəʊlɪŋ] .
Han Yu was reinstated to his former post of curtain - rolling .
韩 于 曾是 恢复 到 他的 以前的 邮政 的 窗帘 - 滚动 .
韩愈既复卷帘旧职，

['gerɪt]['fæməli] ,
Dou family ,
斗 家庭 ,

窦氏、

['lʌ; lu:] [jɪŋ] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['mɔ:t(ə)] [reɪlm] .
Lu Ying has already departed from the mortal realm .
鲁 英 有 已经 已离开 从 这 凡人 领域 .
芦英又已离凡，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [n'iəʊɪŋ] [kəm'pli:(ə)n] .
Your mission is nearing completion .
你的 使命 是 临近 完成 .
你功行将满，

[wʌn] ['aɪtəm][ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
One item is still missing .
一 物品 是 仍然 丢失的 .
还少了一件。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

['mɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

" [wɒt] ['aɪtəm][ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [dɪ'saɪp(ə)] ? "
" What item is still missing , disciple ? "
" 什么 物品 是 仍然 丢失的 , 弟子 ? "
弟子还少那一件？ "

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] - . "
" There is still a companion on the shore of Cangwu . "
" 那里 是 仍然 一个 伴侣 在 这 支撑 的 - . "
“苍梧岸中还有一个伴儿，

[bɪ'ni:θ] [ðæt] [di:p] [pu:l] ,
Beneath that deep pool ,
下面 那 深的 水池 ,

在那深潭之下，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)] .
I have never been to the temple .
我 有 绝不 到过 到 这 寺庙 .
不曾去度，

" [ə; eɪ] [drʌm] [wʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ən'les] [ɪts] ['bi:t(ə)n] . "

" **A drum won't make a sound unless it's beaten** . "

" 一个 鼓 惯于 制作 一个 声音 除非 它是 被打败 . "

“鼓不打不响，

[ə; eɪ] [bel] [wʊnt] [rɪŋ] [ən'les] [ɪts] [strʌk] .

A bell won't ring unless it's struck .

一个 钟 惯于 戒指 除非 它是 击 .

钟不撞不鸣。

[pli:z] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

Please explain the cause and effect .

请 解释 这 原因 和 影响 .

试说前因，

[nəʊ] [ni:d] [tu; tə] [wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] .

No need to wash your ears .

不 需要 到 洗 你的 耳朵 .

无劳洗耳。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At present ,

在 展示 ,

当下，

- [spəʊk] [ʌp] :

Xiangzi spoke up :

- 辐 向上 :

湘子开口说道：

" [ɪn][maɪ] ['pri:vɪəs] [laɪf] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [ɒn] [maʊnt] [ʒi:heŋ] . "

" **In my previous life , I was a white crane on Mount Zhiheng** . "

" 在 我的 以前的 生活 , 我 曾是 一个 白色的 起重机 在 山 志恒 . "

“我前生是雉衡山上一只白鹤，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:] [əb'zɔ:bs] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ,

Because it absorbs the essence of the sun and moon ,

因为 它 吸收 这 本质 的 这 太阳 和 月亮 ,

因吸取日精月华，

[hi; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu; tə][bi:; bi]['æʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [əʊld] .

He lived to be over a hundred years old .

他 居住地 到 是 超过 一个 百 年 老的 .

活得百有余岁。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [mʌsk] [diə(r)][ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .

There is another musk deer on this mountain .

那里 是 其他 麝香 鹿 在 这 山 .

这山上又有一个香獐，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] ['kʌltɪvertɪd] [ɪt'self][ɪntu:;][ə; eɪ] [fɔ:s] [tu; tə][bi:; bi] ['rekən] [wɪð] .

It has also cultivated itself into a force to be reckoned with .

它 有 还 栽培 本身 进入 一个 力量 到 是 估计 和 .

也自修炼成了气候，

[wi; wi]['bʃ(ə)n] [pleɪd] ['leɪzəli] [ɡermz] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ːɑ:ŋdʒi:ɑ:ŋ] ['rɪvə(r)] ['estʃuəri] [ɪn] -

We often played leisurely games together at the Xiangjiang River estuary in Cangwu

我们 经常 玩 悠闲 游戏 一起 在 这 湘江 河 河口 在 -

County .

县 .

常与我在苍梧郡湘江岸口逍遥游戏。

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] .
I don't know how many years have passed .
我 不 知道 如何 许多 年 有 通过了 .

也不知过了几度春秋，

[ˈɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [w'ɪntəz] [ænd; ənd] ['sʌməz] ,
After several winters and summers ,
后 一些 冬天 和 夏天 ,

历了几番寒暑，

- [deɪ]
Qiaoqiao's Day
- 天

巧巧的一日，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][wɜ:z(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
The two of us were strolling around there .
这 二 的 我们 是 漫步 大约 那里 .

我两个正在那里闲游，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [klɒk]
Encountering a clock
遭遇 一个 钟

撞见钟、

[ˈma:stə(r)][ly:] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
Master Lü descended from the clouds .
掌握 鲁 下降 从 这 云 .

吕两位师父按落云头，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Arrive at the mouth of the river .
到达 在 这 嘴 的 这 河 .

至于江口。

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [ɪ'mi:diətli] [træns'fɔ:md] .
The musk deer and I immediately transformed .
这 麝香 鹿 和 我 立即地 转变 .

我与香獐随即腾那变化，

[ðeɪ] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [tu:] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] .
They transformed into two wandering Taoist priests .
他们 转变 进入 二 漫游 道教 神父 .

化作两个云游道人，

[step] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Step forward to greet them .
步 向前 到 迎接 他们 .

向前迎接。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ə'bɪlətɪz] .
They only boasted about their own extraordinary abilities .
他们 仅有的 吹嘘 关于 他们的 自己的 非凡的 能力 .

只说自家的神通广大，

[ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
ever - changing
曾经 - 变化

变幻多端，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tu:] ['ma:stəz] .
They managed to keep it from their two masters .
他们 管理 到 保持 它 从 他们的 二 大师 .

瞒得两位师父过了，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [wiː, wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [tuː] [ˈmɑːstəz] [hæd; həd] [ɔːlredi] [siːn] [θruː] [ˈaʊə(r)] [truː]
Little did we know that our two masters had already seen through our true
小的 做过 我们 知道 那 我们的 二 大师 有 已经 已见 通过 我们的 真的
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

谁知两师慧眼早已看出我们的本相。

[aɪ] [ðen] [baʊd] [maɪ] [hed] [ɪn] [ˈwɜːʃɪp] .
I then bowed my head in worship .
我 然后 鞠躬 我的 头 在 崇拜 .

我便低头礼拜，

[aɪ] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)][frɒm; frəm][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
I beg for a golden elixir from my master .
我 求 为了 一个 金的 灵药 从 我的 掌握 .

求师一粒金丹，

[ˈfedɪŋ] [ɪts][fɜː(r)][ænd; ənd] [ˈfeðər] ;
Shedding its fur and feathers ;
脱落 它是 毛皮 和 羽毛 ;

脱换毛躯羽壳；

[ðæt] [mʌsk] [diə(r)][wɒz; wəz] [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə][ɪts] [fert] .
That musk deer was oblivious to its fate .
那 麝香 鹿 曾是 浑然不觉 到 它是 命运 .

那香獐不知死活，

[hiː; hi] [ˈstʌbənli] [ˈɑːgjuːd] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtiːtʃə(r)z] .
He stubbornly argued and covered up his mistakes in front of the two teachers .
他 固执地 争论 和 涵盖 向上 他的 错误 在 正面 的 这 二 教师 .

在两师跟前兀自强辩饰非，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðeə(r)] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] .
Hoping to conceal their true nature .
希望 到 隐藏 他们的 真的 自然 .

指望掩藏本相。

[ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋ] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] .
Master Zhong is acceptable .
掌握 钟 是 可接受 .

那钟师父犹可，

[ˈmɑːstə(r)] [lyː] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Master Lü was furious .
掌握 鲁 曾是 狂怒 .

吕师父便怒气腾腾，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [sed] :
He drew his sword and said :
他 画 他的 剑 和 说 :

掣出宝剑道：

- [juː; jʊ] [biːst] , -
! **You beast** , !
- 你 兽 , -

‘你这孽畜，

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ?
Whom are we trying to hide it from ?
谁 是 我们 尝试 到 隐藏 它 从 ?

待要瞒谁？

" [deə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [maɪ] [sɒ:d] [ɪz] [nɒt] [ʃɑ:p] ? "
" Dare you say my sword is not sharp ? "
" 敢 你 说 我的 剑 是 不是 锋利的 ? "

敢谓我剑不利乎！ ’

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [saʊnd] ,
Just this one sound ,
只是 这 一 声音 ,

只这这一声，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] .
I was so scared my heart was pounding .
我 曾是 所以 害怕的 我的 心 曾是 猛击 .

吓得我心胆俱裂，

[ðeɪ] [krɔ:l] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [begd] .
They crawled on their knees and begged .
他们 爬行 在 他们的 膝盖 和 乞求 .

匍匐哀求。

[ˈmɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] [sed] :
Master Zhong said :
掌握 钟 说 :

钟师说：

- [ðɪs] [kreɪn] [ɪz] [kwɔɪt] ['sʌmθɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ? -
' This crane is quite something , isn't it ? '
- 这 起重机 是 相当 某物 , 不是 它 ? -

‘这鹤儿倒也成得个不，

[aɪ][doʊnt] [ni:d] [ðɪs] [diə(r)] .
I don't need this deer .
我 不 需要 这 鹿 .

这獐儿我用不着，

[gəʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

快快去罢！ ’

[wen] [ʃi:'æŋ] [zɑ:ŋ] [hɜ:d] [ˈmɑ:stə(r)] [dʒɒŋ] [seɪ] [ðɪs] ,
When Xiang Zhang heard Master Zhong say this ,
什么时候 向 张 听到 掌握 钟 说 这 ,

香獐见钟师说出这话，

[hi:; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

他便呵呵笑道：

" [ɪf] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][wɒʊnt] [seɪv] [em 'i:] , [ðen] [səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] . "
" If my master won't save me , then so be it . "
" 如果 我的 掌握 惯于 节省 我 , 然后 所以 是 它 . "

“师父不度我也罢休，

[ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ɒv; əv][maɪ] [ʃi:'æŋ] ['rɪvə(r)][sə'pɑ:s, -'pæs][i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] ['feərilænd] .
The scenery of my Xiang River surpasses even your fairyland .
这 风景 的 我的 向 河 超越 甚至 你的 仙境 .

我这湘江景致赛得过你那阆苑瑶池，

[aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi] ['keəfri:] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
I'd rather be carefree and unrestrained .
ID 相当 是 畅快 和 不受约束的 .

我尽好逍遥自在，

[ðeɪ] ['ɔ:ləʊ][dɪd] [nɒt] [wɪ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [grɛt] ['lu:əʊ] ['hev(ə)n] .
They also did not wish to go to the Great Luo Heaven .
他们 还 做过 不是 希望 到 去 到 这 伟大的 罗 天堂 .

也不愿到大罗天上，

[ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [kən'streɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
Subject to the constraints of the Jade Emperor .
主题 到 这 限制条件 的 这 玉 皇帝 .

受玉皇大帝的束拘。’

[ˈma:stə(r)][ly:] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ,
Master Lü listened to this ,
掌握 鲁 听着 到 这 ,

吕师听言，

[ɪnˈkri:sɪŋli] ['æŋɡrɪ] ,
Increasingly angry ,
日益 生气的 ,

愈加忿怒，

[hi:; hi] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˈmʌtə(r)] [,ɪnkænˈteɪʃən] .
He began to mutter incantations .
他 开始 到 低声 咒语 .

口中便念念有词，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

- [dɪˈzi:z] ! -
' disease ! '
- 疾病 ! -

‘疾！’

[ˈsʌmən] ['ma:ʃ(ə)] [dʒaʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['taɪɡə(r)][ˈɔ:lɔ(r)] .
Summon Marshal Zhao from the Black Tiger Altar .
召唤 元帅 赵 从 这 黑色的 老虎 坛 .

召下黑虎玄坛赵元帅，

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)][wɒz; wəz] ['bæniʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] - .
The musk deer was banished to the depths of Jiangtan .
这 麝香 鹿 曾是 被放逐 到 这 深度 的 - .

把香獐直贬到江潭深处，

[sɪˈkjʊəli] ['fɑ:sənd] [ænd; ənd] [lɒkt] .
Securely fastened and locked .
安全地 系紧 和 已锁定 .

牢拴固锁，

[nəʊ] ['li:niənsɪ] [ɪz] [əˈlaʊd] .
No leniency is allowed .
不 宽大 是 允许 .

不许放逸。

[ɪnˈstrʌkt] [hɪm] :
Instruct him :
指示 他 :

吩咐他：

[wen] [aɪ] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔ:t(ə)] ,
When I become an immortal ,
什么时候 我 变得 一个 不朽 ,

‘待我成仙，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][gəʊ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
Only then did I go to save him .

仅有的 然后 做过 我 去 到 节省 他 。

才去度他，

[biː; bi][ə; eɪ] [ˈgɑːdiən] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Be a guardian deity of the mountain .

是 一个 监护人 神 的 这 山 。

做个守山大神。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,

在 那 时间 ；

其时，

[ˈmɑːstə(r)] [dʒɒŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [pɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊəd] .
Master Zhong then took out a golden pill from the gourd .

掌握 钟 然后 采取 出去 一个 金的 丸 从 这 葫芦 。

钟师就于葫芦内取出一粒金丹，

[aɪ][et; ɛɪ][aɪ ˈtiː] .
I ate it .

我 吃 它 。

与我吃了，

[aɪ] [ðen] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ɡriːn] [rəʊbz] .
I then transformed into a boy in green robes .

我 然后 转变 进入 一个 男生 在 绿色的 长袍 。

我即化作一个青衣童子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kreɪn] [bɔɪ] .
His name is Crane Boy .

他的 姓名 是 起重机 男生 。

唤名鹤童，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɑːstəz] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
The two masters went to pay homage to the Jade Emperor .

这 二 大师 去 到 支付 尊敬 到 这 玉 皇帝 。

随着两师去朝玉帝。

[aɪ] [fiːl] [ɪnˈkredəbli] [ˈfɔːtʃənət] .
I feel incredibly fortunate .

我 感觉 难以置信 幸运 。

我忖是三生有幸，

[ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [ˈlaɪftaɪm] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
A once - in - a - lifetime opportunity

一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会

万劫难逢，

[hiː; hi] [met] [tuː] [ˈmɑːstəz] ,
He met two masters ,

他 遇见 二 大师 ，

得遇两师，

[təˈdeɪ] [aɪ][hæv; həv] [ʃed] [maɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbɒdi] .
Today I have shed my physical body .

今天 我 有 棚 我的 身体的 身体 。

今日脱换了躯壳，

[bʌt; bət] [huː] [njuː] [ðæt] [maɪ][ˈpeərənts][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] ?
But who knew that my parents had no son ?

但 WHO 知道 那 我的 父母 有 不 儿子 ？

又谁知我父母没有儿子，

[ˈpreɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈblesɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Praying to heaven and wishing for blessings all day long ,
祈 祷 到 天 堂 和 祝 为 了 祝 福 全 部 天 长 的 ,
终日祈天祝圣,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
I wish to have a son .
我 希 望 到 有 一 个 儿 子 .
愿求一子,

[tuː; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [ˈɒfəʊɪŋz] .
To receive the incense offerings .
到 收到 这 香 供 品 .
以接香火。

[ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˈtʃæŋˈli] [ˈkaʊntɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪd][ˈempərə(r)] .
The magistrate of Changli County reported this to the Jade Emperor .
这 地 方 法 官 的 昌 利 县 据 报 道 这 到 这 玉 皇 帝 .
那昌黎县城隍社令奏闻玉帝,

[hiː; hi] [ðen] [ɪˈfʊːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] .
He then issued an imperial edict .
他 然 后 发 布 一 个 帝 国 法 令 .
便发下敕旨,

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈmɑːstəz] [fɜːst] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][hæn] [ˈfæməli][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪnˈkɑːnɪtɪd] [ænd; ənd]
The two masters first sent me to the Han family to be reincarnated and
这 二 大 师 第 一 的 发 送 我 到 这 韩 家 庭 到 是 转 世 和
[trænsˈfɔːmd] .
transformed .
转 变 .
着两师先送我到韩家去投胎脱化,

[ðen] [gaɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] .
Then guide me to immortality .
然 后 指 导 我 到 不 朽 .
然后度我成仙。

[aɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] .
I repeatedly refused to go .
我 反 复 拒 绝 到 去 .
我再三不肯行,

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtiːtʃə(r)z] [sed] :
The two teachers said :
这 二 教 师 说 :
两师说:

[wʌns] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] [wəz; wəz] [ɪˈfʊːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一 次 这 帝 国 法 令 曾 是 发 布 ,
'玉旨既出,

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
Who would dare to disobey ?
W H O 会 敢 到 违 ?
谁敢有违?

[gəʊ][ænd; ənd][biː; bi] [ˌriːˈbɔːn] .
Go and be reborn .
去 和 是 重 生 .
你且去托生,

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
We have come to save you .
我们 有 来 到 节省 你 .

我们自来度你。’

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] [tuː] ['mɑːstəz] .
I had no choice but to obey my two masters .
我 有 不 选择 但 到 服从 我的 二 大师 .

我只得依两位师父，

[tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ]
To be reborn as a human being
到 是 重生 作为 一个 人类 存在

前往托生为人，

['trædʒɪkli] , [bəʊθ] ['peərənts] [daɪd] .
Tragically , both parents died .
悲剧的是 , 两个都 父母 死亡 .

不幸父母双亡，

[hiː; hi][wəʊz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ɑːnt] .
He was raised by his uncle and aunt .
他 曾是 提高 经过 他的 叔叔 和 阿姨 .

亏叔婶抚育成人。

[pliːz] , ['mɑːstə(r)] , [ɪn'strʌkt] [em 'iː] .
Please , Master , instruct me .
请 , 掌握 , 指示 我 .

请师父训我，

[maɪ]['mɑːstə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [tiːtʃ] [em 'iː][tuː; tə] [riːd] .
My master didn't teach me to read .
我的 掌握 没有 教 我 到 读 .

我师父不教我读书，

['siːkrətli] , [ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪ'lɪksə(r)] [pɑːθ] ,
Secretly , the Golden Elixir Path ,
偷偷 , 这 金的 灵药 小路 ,

暗地里把金丹大道、

['siːkrət] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)rɪ]
Secret and mystery
秘密 和 神秘

秘密玄机，

[pɑːs] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɒn][tuː; tə][em 'iː] ,
Pass it all on to me ,
经过 它 全部 在 到 我 ,

尽传与我，

['æʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [fruːɪ](ə)n] .
Only then did they attain the extraordinary fruition .
仅有的 然后 做过 他们 达到 这 非凡的 果实 .

才得果证超凡，

[ɪn'dʒɔɪ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy life to the fullest .
享受 生活 到 这 最 .

逍遥快乐。

['ʌŋk(ə)][ˌdiː'juː]
Uncle Du
叔叔 杜

一向为度叔父、

[ɑːnt]
Aunt
阿姨

婶娘、

[mɪs] ['lʌ; luː] [jɪŋ] ,
Miss Lu Ying ,
错过 鲁 英 ,

芦英小姐，

['bɪzi]
Busy
忙碌的

忙忙碌碌，

[aɪ] [kəm'pliːtli] [fə'ɡɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] ['sekʃ(ə)n] .
I completely forgot about the musk deer section .
我 完全地 忘了 关于 这 麝香 鹿 部分 .
竟忘了香獐这一节了。

[tə'deɪ] , ['mɑːstə(r)] [lyː] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'tiː] ,
Today , Master Lü mentioned it ,
今天 , 掌握 鲁 提及 它 ,

今日得吕师父提起，

[lets] [dʒʌst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['θʌrəli] .
Let's just do something thoroughly .
我们来吧 只是 做 某物 彻底 .

索性做一个彻头彻尾的事。”

[lyː] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æŋ] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

“张千、

[liː] [wɒŋ] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[ˈjuːnɪfaɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Unify the imperial court .
统一 这 帝国 法庭 .

统一朝宗。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

- [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]
Xiangzi then turned to
- 然后 转向 到

湘子便向

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
He was muttering something in the southeast .
他 曾是 喃喃自语 某物 在 这 东南 .

东南方念念有词，

[ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈdʒen(ə)rəl] [stʊd] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

A celestial general stood before them .
一个 天体 一般的 站立 前 他们 :

只见一员天将立在面前。

[haʊ] [tu;; tə] [dres] [ðæt] [dei] :

How to dress that day :
如何 到 裙子 那 天 :

那天将如何打扮:

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈhelmit] [wið] [ə; eɪ] [ˈtraɪdnt] [ˈpæt(ə)n] .

He was wearing a helmet with a trident pattern .
他 曾是 穿着 一个 头盔 和 一个 三叉戟 图案 :

头戴戴着罡叉盔，

[ˈgəʊldən] [laɪt] [ˈaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

Golden light shines in the sun ;
金的 光 闪耀 在 这 太阳 ;

金光耀日；

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] - [ˈwaɪndɪŋ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding the silk - winding gun in his hand ,
保持 这 丝绸 - 绕线 枪 在 他的 手 ,

手执缠丝枪，

[ˈsɪlvə(r)] [kætʃɪz] [ðə; ði] [aɪ] .

Silver catches the eye .
银 捕获物 这 眼睛 :

银色迎眸。

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ɡri:n] [ˈpaɪθən] - [ˈpætənd] [ˈɡɑ:mənt] .

She was wearing a green python - patterned garment .
她 曾是 穿着 一个 绿色的 Python - 图案 服装 :

身穿的是绿蟒紧环，

[ðə; ði] [belt] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [wɒz; wəz] [meɪd] [pʊ; əv][pʃʊə(r)] [waɪt] [dʒeɪd] .

The belt around her waist was made of pure white jade .
这 腰带 大约 她 腰部 曾是 制成 的 纯的 白色的 玉 :

腰系的是玉绦洁白。

[θri:] [aɪz] [ˌblɪŋk] .

Three eyes blinked .
三 眼睛 眨眼 :

三只眼闪闪烁烁，

[nəʊ][ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [haɪd] ;

No evil spirits shall be allowed to hide ;
不 邪恶的 烈酒 将 是 允许 到 隐藏 ;

不容魑魅潜藏；

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [ˈni:tli] [əˈlaɪnd] .

One foot is neatly aligned .
一 脚 是 整齐地 对齐 :

一只脚整整齐齐，

[nɒt] [əˈfreɪd] [pʊ; əv] [ˈkɒnflɪkt] [wið] [ˈdi:mənz] .

Not afraid of conflict with demons .
不是 害怕的 的 冲突 和 恶魔 :

不怕妖魔冲突。

[hi:z] [nɒt] [ə; eɪ][ˈvʌdʒrə][dɪˈsaɪp(ə)][pʊ; əv][puːˈtu:ʊʊ] [ˈmaʊntən] .

He's not a Vajra disciple of Putuo Mountain .
他是 不是 一个 金刚杵 弟子 的 普陀 山 :

算来不是普陀门下大金刚，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən] [ˈmɑːʃ(ə)l] [mɑː] [ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [tʃiːf] [ɒv; əv] [hwaːgwæn] .
It was none other than Marshal Ma , the Tibetan chief of Huaguang .
它 曾是 没有任何 其他 比 元帅 马 , 这 藏 首席 的 华光 .
恰是那华光藏前马元帅。

[ˈmɑːʃ(ə)l] [mɑː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Marshal Ma bowed and said :
元帅 马 鞠躬 和 说 :
这马元帅躬身喏道:

" [ˈmɑːstə(r)] [fʌkʃən] , "
" **Master Fuxian** , "
" 掌握 抚仙 , "

“复仙师，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][tɑːskz] ?
What are your tasks ?
什么 是 你的 任务 ?
有何差遣？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道:

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːɑːŋdʒiːɑːŋ] [ˈrɪvə(r)][ɪn] - [ˈkɑʊnti] , "
" **At the bottom of the Xiangjiang River in Cangwu County** , "
" 在 这 底部 的 这 湘江 河 在 - 县 , "

“苍梧郡湘江潭底，

[ə; eɪ] [mʌsk] [dɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈteðə] .
A musk deer was tethered .
一个 麝香 鹿 曾是 系绳 .
拘系着一个香獐，

[hɪz; ɪz][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
His sins are done .
他的 罪孽 是 完毕 .
罪业已满，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [aɪˈtiː] [ˈkwɪkli] !
Go and get it quickly !
去 和 得到 它 迅速地 !
快去取来！ ”

[ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [went] .
The marshal accepted the order and went .
这 元帅 公认 这 命令 和 去 .
元帅领命前去，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

不一时间，

[get] [ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] .
Get the musk deer .
得到 这 麝香 鹿 .
把香獐取到，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .
腾身别去。

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sɔ:] ['mɑ:stə(r)] [ly:] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liksə(r)] .

The musk deer saw Master Lü holding the elixir .
这麝香鹿锯掌握鲁保持这灵药：

那香獐看见吕师掣着仙丹，

[stænd] [ɒn] [tɒp] ,

Stand on top ,
站立在顶部，

立在上头，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts]

Terrified out of their wits
恐惧出去 的 他们的 智慧

惊得魂不附体，

[hi; hi] [baʊd] ['di:pli] [ænd; ənd] [sed] :

He bowed deeply and said :
他鞠躬深和说：

倒身叩首道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ə'gen] [tə'deɪ] . "

" This disciple has seen the light of day again today . "
" 这弟子有已见这光的天再次今天 . "

“弟子今朝重见天日，

[aɪ] [həʊp] ['mɑ:stə(r)] [wɪl] [nɒt] [həʊld] ['grʌdʒɪz] .

I hope Master will not hold grudges .
我希望掌握将要不是抓住怨恨：

望师父不念旧恶，

" [fə'ɡɪv] [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)] . "

" Forgive this disciple . "
" 原谅这弟子 . "

饶恕弟子则个。”

['mɑ:stə(r)] [ly:] [smaɪld] ['slaɪtli] .

Master Lü smiled slightly .
掌握鲁微笑轻微地：

吕师微微笑了一声，

[rəʊd] :

road :
路：

道：

" [dɪə(r)] , "

" Deer , "
" 鹿 , "

“獐儿，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ:'æŋ] [rɪvə(r)] ?

Why don't you enjoy the scenery of the Xiang River ?
为什么 不 你 享受 这 风景 的 这 向 河 ？

你怎的不享用那湘江景致，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?

What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ？

来此做恁？ ”

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sed] :

The musk deer said :
这麝香鹿说：

香獐道：

" [ə; eɪ] [frɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pə'spektɪv] . "

" **A frog in a well has a limited perspective** . "

" 一个 青蛙 在 一个 出色地 有 一个 有限的 看法 . "

“井蛙陋见，

[ə; eɪ] [glɪmps] [θru:] [ə; eɪ] [tju:b] ,

A glimpse through a tube ,

一个 一瞥 通过 一个 管子 ,

蠡测管窥，

['mɑ:stə(r)] , [hæv; həv] ['mɜ:si] .

Master , have mercy .

掌握 , 有 怜悯 .

师父慈悲，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .

I am extremely fortunate .

我 是 极其 幸运 .

三生有幸。”

- [kɔ:ld] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] :

Xiangzi called out to the musk deer :

- 称为 出去 到 这 麝香 鹿 :

湘子开口叫香獐道：

[kʌm] ['kləʊzə(r)] .

Come closer .

来 更近 .

“汝近前来，

" ['lɪs(ə)n] [tu;; tə][maɪ] ['ɔ:dərs] ! "

" **Listen to my orders** ! "

" 听 到 我的 订单 ! "

听我吩咐！ ”

[ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [krɔ:l] ['fɔ:wəd] .

The musk deer crawled forward .

这 麝香 鹿 爬行 向前 .

香獐匍匐向前，

[hi; hi][ˈloʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔ:diəʊ] [faɪl] .

He lowered his head to listen to a different audio file .

他 降低 他的 头 到 听 到 一个 不同的 声音的 文件 .

低头换听。

- [sed] :

Xiangzi said :

- 说 :

湘子道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][reə(r)][tu;; tə][bi:; bi] [bɔ:n] . "

" **It is rare to be born** . "

" 它 是 稀有的 到 是 出生 . "

“生身难得，

[ðə; ði] [pa:θ] [tu;; tə] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [trəˈvɜ:s] .

The path to immortality is difficult to traverse .

这 小路 到 不朽 是 难的 到 横穿 .

仙路难通。

[ɔ:ˈðəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)l] [kɪŋ] ,

Although you have fallen into the path of the animal king ,

虽然 你 有 倒下 进入 这 小路 的 这 动物 国王 ,

汝虽堕落畜主道中，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [maɪ][ˈspɪrɪt][ɪz][nɒt] [əbˈskjuəd] .
I am delighted that my spirit is not obscured .
我 是 高兴极了 那 我的 精神 是 不是 模糊不清 .
喜得性灵不昧，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [bæk] .
You can get your money back .
你 能 得到 你的 钱 后退 .
可以返本还元。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
I will now bring you here .
我 将要 现在 带来 你 这里 .
我今取汝前来，

[biː; bi][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈgɑːdiən] [ˈdeɪtɪ; ˈdiːətɪ] .
Be a mountain guardian deity .
是 一个 山 监护人 神 .
做一个守山大神，

[ˈmænɪdʒɪŋ] [ðɪs] [ˈeəriə][ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [keɪvz] ,
Managing this area of mountains and caves ,
管理 这 区域 的 山脉 和 洞穴 ,
管辖这一片山场洞府，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈserəməni] ,
Enjoy the sacrificial ceremony ,
享受 这 献祭 仪式 ,
享人祭赛，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] ?
Are you willing ?
是 你 愿意的 ?
汝情愿么？ ”

[ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [ˌkəʊˈtau] [ænd; ənd] [sed] :
The musk deer kowtowed and said :
这 麝香 鹿 叩头 和 说 :
香獐叩首道：

" [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] "
" The disciple was buried at the bottom of the water "
" 这 弟子 曾是 埋葬 在 这 底部 的 这 水 "

“弟子沉埋水底、
[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈnəːtʃəɪŋ] [wʌnz] [ˈspɪrɪt]
Cultivating one's nature and nurturing one's spirit
耕作 一个人的 自然 和 培育 一个人的 精神
养性潜灵，

[tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈmaʊntən]
To guard a famous mountain
到 警卫 一个 著名的 山
得守名山，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz] .
It was beyond expectations .
它 曾是 超过 期望 .
已出望外，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] ?
How could they possibly be unwilling ?
如何 可以 他们 可能 是 不情愿 ?
岂有不情愿的理。

[bʌt; bət][ˈmɑːstə(r)][ly:] [wʌns] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [bʌ; əv][ðə; ði] [ʃiːˈæŋ] [ˈrɪvə(r)] :
But Master Lü once said at the mouth of the Xiang River :
但 掌握 鲁 一次 说 在 这 嘴 的 这 向 河 :

但昔年吕师父在湘江岸口曾说：

" [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [kreɪn] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æŋ; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] "
" Waiting for Brother Crane to become an immortal "
" 等待 为了 兄弟 起重机 到 变得 一个 不朽 "

“待鹤兄成仙，

[aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [keɪv] .
I was sent to guard the cave .
我 曾是 发送 到 警卫 这 洞穴 :

度我去看守洞府。

[təˈdeɪ] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [em ˈiː][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Today my master has chosen me to guard the mountain .
今天 我的 掌握 有 选定 我 到 警卫 这 山 :

今日师父取我来守山，

[ˈmɑːstə(r)] - [wɜːdz] [hæv; həv] [kʌm] [truː] .
Master Lü's words have come true .
掌握 - 字 有 来 真的 :

吕师父的言语已应验了，

[bʌt; bət][aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [kreɪn] [ɪz] [naʊ] .
But I wonder where Brother Crane is now .
但 我 想知道 在哪里 兄弟 起重机 是 现在 :

但不知鹤兄今在那里，

[dɪd][hiː; hi][ˈevə(r)] [bɪˈkʌm] [æŋ; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] ?
Did he ever become an immortal ?
做过 他 曾经 变得 一个 不朽 ?

也曾成得仙否？

[waɪ] [ˈhæznt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [gaɪd] [em ˈiː] ?
Why hasn't he come to guide me ?
为什么 还没有 他 来 到 指导 我 ?

怎的不见他前来度我？ ”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ɪn][maɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kreɪn] . "
" In my previous life , I was a crane . "
" 在 我的 以前的 生活 , 我 曾是 一个 起重机 : "

“我前生就是鹤儿，

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] [fruːɪ](ə)n] [hæz; həz] [biːn] [əˈtʃiːvd] .
Today , the fruition has been achieved .
今天 , 这 果实 有 到过 已达成 :

今日已成正果，

[hiːz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
He's become the eighth deity .
他是 变得 这 第八 神 :

做第八位神仙了。”

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

香獐道：

" [wen] [dɪd][ˈmɑːstə(r)] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] ？"
" **When did Master become an immortal ？** "
" 什么时候 做过 掌握 变得 一个 不朽 ？ "

“师父是几时成仙的？

[ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈlaɪftaɪm] ，
This reason from another lifetime ，
这 原因 从 其他 寿命 ，

这隔世因由，

[ðen] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] ，
Then the results ，
然后 这 结果 ，

再来结果，

[ˈmɑːstə(r)] ， [pliːz] [ɪkˈspleɪn] ．
Master ， **please explain** ．
掌握 ， 请 解释 ．

师父试说一番。”

- [ðen] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ðɪ] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [træənˈspaɪəd] ．
Xiangzi then recounted the events that had transpired ．
- 然后 叙述 这 活动 那 有 发生了 ．

湘子当下把前事说了一遍。

[ðə; ðɪ] [mʌsk] [dɪə(r)] [ˌkəʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [sed] ；
The musk deer kowtowed and said ；
这 麝香 鹿 叩头 和 说 ；

香獐叩头说道：

" [pɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] ，
" **Past and present** ，
" 过去的 和 展示 ，

“过去现在，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] ，
Although there are differences ，
虽然 那里 是 差异 ，

虽有不同，

[aɪ] [həʊp] [ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [rɪˈflekt] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːst] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] ．
I hope Master will reflect on the past causes and conditions ．
我 希望 掌握 将要 反映 在 这 过去的 原因 和 状况 ．

望师父动念前因，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈɡəʊldən] [pɪl]
To give up a single golden pill
到 给 向上 一个 单身的 金的 丸

舍一粒金丹，

[hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)] ．
He guided his disciple to become an immortal ．
他 引导 他的 弟子 到 变得 一个 不朽 ．

度脱弟子去做一个仙人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [wʌn] [kɔːz] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈmeθəd] ．
It is also a matter of one cause and one method ．
它 是 还 一个 事情 的 一 原因 和 一 方法 ．

也是一缘一法。”

- [sed] ；
Xiangzi said ；
- 说 ；

湘子道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɑːmɪk] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈəʊvə(r)] . "
" **Your karmic entanglement is not yet over** . "
" 你的 因果报应 纠缠 是 不是 然而 超过 . "

“汝孽缘未脱，

[ðə; ði] [sɪnz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [rɪˈmuːvd] .
The sins have not been removed .
这 罪孽 有 不是 到过 已移除 .

罪障未除，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈɡʌv(ə)n] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈspɪrɪt] .
They could only govern the mountain spirits .
他们 可以 仅有的 治理 这 山 烈酒 .

只好管辖山灵，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [blʌd] [ˈɒfərɪŋ] ;
Enjoy this blood offering ;
享受 这 血 提供 ;

享此血食；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wei] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd] ,
If you take refuge in the Great Way from this day forward ,
如果 你 拿 避难所 在 这 伟大的 方式 从 这 天 向前 ,

汝若从今以后皈依大道，

[ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈlɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtestɪn] ,
Transformation of liver and intestines ,
转型 的 肝 和 肠子 ,

变换肝肠，

[biː; bi][ə; eɪ][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [ˈtræŋkwɪl] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] .
Be a pure and tranquil Taoist .
是 一个 纯的 和 宁静 道教 .

做一个清净道人，

[ˈɡʌvənɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wɪˈðəʊt] [ˈaɪdlɪnəs] ,
Governing a region without idleness ,
治理 一个 地区 没有 懒惰 ,

辖一方无逸世界，

[əˈkjuːmjəleɪt] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [diːdz] ,
Accumulate merits and deeds ,
积累 优点 和 契约 ,

积功累行，

[ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [rɪˈspekɪd]
Virtuous and respected
有德行的 和 受人尊敬

德厚尊崇，

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
By that time ,
经过 那 时间 ,

到那时节，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [əˈɡen] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [rɪˈskeɪp] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] .
I will come again to help you escape this mortal world .
我 将要 来 再次 到 帮助 你 逃脱 这 凡人 世界 .

我再来度汝脱却尘家，

" [ə; eɪ] [trænˈsendənt] [ˈfeərɪlənd] . "
" **A transcendent fairyland** . "
" 一个 超凡脱俗 仙境 . "

超凌仙境。”

[ðə; ði] [mʌsk] [diə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

香獐道：

" [ai][ˈəʊnli] [beg] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['maːstəz] ['mɜːsi] . "
" I only beg for my master's mercy . "
" 我 仅有的 求 为了 我的 硕士学位 怜悯 . "

“只求师父慈悲，

[ðɪs] [diˈsaɪp(ə)l] [dɛəz] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈraɪtʃəsənəs]
This disciple dares not fail to turn away from evil and return to righteousness
这 弟子 敢于 不是 失败 到 转动 离开 从 邪恶的 和 返回 到 义
.
.
.

弟子敢不反邪归正。”

[ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[bʌt; bət] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ˈʌpraɪt] .
But keep your heart upright .
但 保持 你的 心 直立 .

但存心里正，

[waɪ] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] ?
Why worry about being late ?
为什么 担心 关于 存在 晚的 ?

何愁眼下迟。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] ,
With the guidance of a master ,
和 这 指导 的 一个 掌握 ,

得师顺指力，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
That was when I was in good health .
那 曾是 什么时候 我 曾是 在 好的 健康 .

是我运通时。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [mʌsk] [diə(r)] .
This is a story about musk deer .
这 是 一个 故事 关于 麝香 鹿 .

这是香獐一段事情，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈfɜːðə(r)] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必多赘。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˈmɑːstə(r)] [lyː] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [spiːk] :
Master Lü began to speak :
掌握 鲁 开始 到 说话 :

吕师开口说道：

" [maɪ][ˈɡəʊldən][kɔː(r)][ɪz][nəʊ] [ˈiːzi] [fiːt] . "
" My golden core is no easy feat . "
" 我的 金的 核 是 不 简单的 特技 . "

“我这金丹非同容易，
[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
To seize the creation power of the master of heaven and earth ,
到 抢占 这 创建 力量 的 这 掌握 的 天堂 和 地球 ,
夺天地主宰之造化，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ˈtaiˈdʒiː] ,
To seize the creation before the separation of Taiji ,
到 抢占 这 创建 前 这 分离 的 太极 ,
夺太极未分之造化，

[siːz] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ðæt] [bɪˈɡɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈsekʃn] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Seize the creation that begins at the intersection of heaven and earth .
抢占 这 创建 那 开始 在 这 路口 的 天堂 和 地球 .
夺乾坤交始之造化，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌʌnpɪˈdɪktəbl] [ˈwɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ,
To seize the unpredictable workings of Yin and Yang ,
到 抢占 这 不可预测的 运作的 阴 和 杨 ,
夺阴阳不测之造化，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ɪn] [ˈhɑːməni] .
To seize the bounty of water and fire in harmony .
到 抢占 这 赏金的 的 水 和 火 在 和谐 .
夺水火既济之造化，

[siːz] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [ɪn][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
Seize the destiny of the Five Elements in battle and destruction .
抢占 这 命运 的 这 五 元素 在 战斗 和 破坏 .
夺五行战克之造化，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːzɪz] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
It seizes the creation of all things .
它 逮捕 这 创建 的 全部 事物 .
夺万物生成之造化。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone has it .
每个人 有 它 .

人人具有，

[kəmˈpliːt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Complete them one by one .
完全的 他们 一 经过 一 .

个个完成。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [waɪz] [rɪˈɡɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈempti] [ˈretərɪk] .
However , the wise regard it as empty rhetoric .
然而 , 这 明智的 看待 它 作为 空的 修辞 .
只是聪明者视为空玄，

[ðə; ði] [ˈfuːlɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstʌbənlɪ] [pəˈsɪstənt] .
The foolish are stubbornly persistent .
这 愚蠢 是 固执地 执着的 .
愚迷者强生执着，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːkɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)] [ˈes(ə)ns] .
This led to the leakage of vital essence .
这 引领 到 这 泄漏 的 必不可少的 本质 .
遂致元阳走漏，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [mə'rɑ:l] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] .
The soldiers' morale was shattered .
这 士兵 - 士气 曾是 破碎 .

兵气铁亡，

[ai] [wɪl] [naʊ] [ju:z] [ði:z] [tu:] [red] [pɪlz] [tu;; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] ['gerɪt] ['fæməli] . . .
I will now use these two red pills to convert the Dou family . . .
我 将要 现在 使用 这些 二 红色的 药片 到 转变 这 斗 家庭 . . .
我今将这两粒红丹度化窦氏、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,

芦英，

[θri:] [waɪt] [pɪlz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ʒɑ:n] ['tʃɪ'æn] .
Three white pills enlightened Zhang Qian .
三 白色的 药片 开明 张 钱 .

三粒白丹度化张千、

[li:] [wɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] .
Li Wan and the musk deer .
李 万 和 这 麝香 鹿 .

李万与香獐。

[i:tʃ] [wʌn] [əpɹ'əʊtʃ] ,
Each one approached ,
每个 一 接近 ,

各各近前，

" ['lɪs(ə)n] [tu;; tə][maɪ] ['ɔ:dərs] ! "
" Listen to my orders ! "
" 听 到 我的 订单 ! "

听吾吩咐！ "

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] ['ædɪd] :
The musk deer added :
这 麝香 鹿 额外 :

香獐又道：

" ['mɑ:stə(r)] - [wɜ:dʒ] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd][pɪ'kju:lɪə(r)] . "
" Master Lü's words were rather strange and peculiar . "
" 掌握 - 字 是 相当 奇怪的 和 奇特 . "

“吕师父说话有些古怪蹊跷。”

[ly:] [ʃɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ? "
" So strange and suspicious ? "
" 所以 奇怪的 和 可疑的 ? "

“怎么古怪蹊跷？ ”

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

香獐道：

" [ðə; ði] - (['daʊɪst; 'taʊɪst] [sku:l]) [ɪ'stæblɪʃɪz] ['ti:tʃɪŋz] , "
" The Xuanmen (Taoist school) establishes teachings , "
" 这 - (道教 学校) 建立 教义 , "

“玄门设教，

[hi:; hi][ɪz] [laɪk] [hɪm'self] ,
He is like himself ,
他 是 喜欢 他自己 ,

彼己一般，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['θɪknəs] ;
There is no difference in thickness ;
那里 是 不 不同之处 在 厚度 ;

再无厚薄；

[tə'deɪ] , ['mɑ:stə(r)] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz][rɪ'ksə(r)][tu:; tə] [seɪv] ['pi:p(ə)l] .
Today , Master sacrificed his elixir to save people .
今天 , 掌握 牺牲 他的 灵药 到 节省 人们 .

今日师父舍大丹救人，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tu:] [kaɪndz] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] ?
Why are there two kinds , red and white ?
为什么 是 那里 二 种类 , 红色的 和 白色的 ?

为何分红白二样？

[ˌwʊdnt] [aɪ 'ti:] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [kæn; kən][bi:; bi] [θɪkə] ?
Wouldn't it mean that the bricks can be thicker ?
不会 它 意思是 那 这 砖块 能 是 较厚 ?

岂不是砖儿能厚，

" [kæn; kən][ə; eɪ] [taɪl] [bi:; bi] [θɪn] ? "
"**Can a tile be thin ?**"
" 能 一个 瓦 是 薄的 ? "

瓦儿能薄？ "

['mɑ:stə(r)][ly:] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
Master Lü chuckled and said :
掌握 鲁 轻笑 和 说 :

吕师呵呵笑道：

" [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv][ə'dəʊbi] . "
"**The bricks and tiles are all made of adobe .**"
" 这 砖块 和 瓷砖 是 全部 制成 的 Adobe . "

“砖儿瓦儿都是土坯做的，

[ˈfaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [kɪln]
Fired in a kiln
被解雇 在 一个 窑

窑里烧的，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['θɪknəs] ;
Originally , there was a slight difference in thickness ;
起初 , 那里 曾是 一个 轻微 不同之处 在 厚度 ;

本来厚薄微有区分；

Shangqing Chanjiao

上清阐教，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
Because of human beings ,
因为 的 人类 生物 ,

因人造就，

[i:tʃ] [dʌz] [ɪts] [əʊn] [θɪŋ] .
Each does its own thing .
每个 做 它是自己的 事物 .

各成其是，

[nəʊ] [skɪpɪŋ] [steps] [ə'laʊd] .
No skipping steps allowed .
不 跳过 步骤 允许 .

不容躐等，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈsɪnəbɑː(r)] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .
Therefore , cinnabar is divided into red and white .
所以 , 辰砂 是 分割 进入 红色的 和 白色的 .

所以丹有红白之分，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][pɜː; əv][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm][ɔː(r)] [ˈpredʒədɪs] !
It's not a matter of favoritism or prejudice !
它是 不是 一个 事情 的 偏爱 或者 偏见 !

岂是厚薄其间！

[juː; jɔ] [biːst] !
You beast !
你 兽 !

汝这畜生，

[ˈwɪɡ(ə)l] [lɪps][ænd; ənd] [slɜːd] [tʌŋ] ,
wiggle lips and slurred tongue ,
扭动 嘴唇 和 含糊不清 舌头 ,

摇唇鼓舌，

[ˈrekləs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n]
Reckless and unrestrained conversation
鲁莽 和 不受约束的 对话

妄肆咀唔，

[lʌv] [ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
Love is even more despicable .
爱 是 甚至 更多的 卑鄙 .

情更可恶。”

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

" [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [mæg'næɪnɪməs] , "
" Master is magnanimous , "
" 掌握 是 坦荡 , "

“师父大量，

[wɒt] [ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ?
What is intolerable ?
什么 是 无法容忍 ?

何所不容，

[pliːz] [fə'ɡɪv] - [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː] [mʌt] .
Please forgive Zhang'er for speaking too much .
请 原谅 - 为了 请讲 也 很多 .

望恕獐儿多言之罪。”

[ˈmɑːstə(r)][lyː] [ðen] [ˈdʒestʃə] [saʊθ] .
Master Lü then gestured south .
掌握 鲁 然后 做手势 南 .

吕师便把手向南一招，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说声道：

" [kʌm] ! "
" **Come** ! "
" 来 ! "

“来！ ”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪ'æən]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li:] [wɒn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Li Wan has arrived .
李 万 有 到达的 .

李万到了，

['si:ɪŋ] ['gerɪt] [ʃi:] ,
Seeing Dou Shi ,
看到 斗 史 ,

看见窦氏、

[ðə; ðɪ] [ri:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .
The reeds are still there .
这 芦苇 是 仍然 那里 .

芦英俱在，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['leɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ,

“夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] ?
How did you come to be here ?
如何 做过 你 来 到 是 这里 ?

如何来在此间？ ”

['mædəm] [hæn] [sed] :
Madam Han said :
女士 韩 说 :

韩夫人道：

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [tə'deɪ] . "
" **It's good that you've come today** . "
" 它是 好的 那 你已经 来 今天 . "

“你今日好来，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll stay here for now .
患病的 停留 这里 为了 现在 .

我便好先在这里住了。”

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][nɒt][jet][kənˈkluːdɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 :

说犹未了，

[rɪˈtri:t][ænd; ənd][rɪˈtʌ:n][əˈgen] ,
Retreat and return again ,
撤退 和 返回 再次 ,

退之又退，

[ˈevriwʌn][wɒz; wəz][əʊvəˈdʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 :

大家不胜欢喜。

[aɪˈtiː][ɪz][prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈpɑːtɪŋ][ɪz][iːzi] , [bʌt; bət][ˈmiːtɪŋ][əˈgen][ɪz][ˈdɪfɪkəlt] .
Parting is easy , but meeting again is difficult .
离别 是 简单的 , 但 会议 再次 是 难的 :

别时容易见时难，

[iːv(ə)n][ə; eɪ][ˈtaʊərɪŋ][ˈmaʊntən][kæn; kən][əbˈskjʊə(r)][ðə; ði][vjuː] .
Even a towering mountain can obscure the view .
甚至 一个 参天 山 能 朦胧 这 看法 :

要见犹遮万仞山。

[wiː; wi][met][ˌʌnɪkˈspektɪdli][təˈdeɪ] .
We met unexpectedly today .
我们 遇见 不料 今天 :

今日突然相遇着，

[dʒɔɪ][keɪm][ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈbrɪŋɪŋ][smaɪlz][tuː; tə][bəʊθ][ˈfeɪsɪz] .
Joy came unexpectedly , bringing smiles to both faces .
喜悦 来了 不料 , 带来 微笑 到 两个都 面孔 :

喜从天降两开颜。

[ˈmaːstə(r)][lyː][kɔːld][tuː; tə][ˈmædəm][hæn] :
Master Lü called to Madam Han :
掌握 鲁 称为 到 女士 韩 :

吕师叫韩夫人道：

"[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈmʌðə(r)][dɪˈsendɪd][tuː; tə][ɜːθ] . "
" You are the Holy Mother descended to earth . "
" 你 是 这 圣 母亲 下降 到 地球 " :

“汝本是圣母临凡，

[ˈhævɪŋ][biːn][ˈteɪntɪd][baɪ][ˈwɜːldli][ˈpleɪzəz] ,
Having been tainted by worldly pleasures ,
拥有 到过 受污染的 经过 世俗 快乐 ,

沾染了荣华俗境，

[ˈɔːlweɪz][ˈfæsɪneɪtɪd]
Always fascinated
总是 着迷

向来迷恋，

[naʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈfaɪnəli][dɪˈkʌp(ə)lɪŋ] .
Now we are finally decoupling .
现在 我们 是 最后 解耦 :

今始脱钩。

[ˈswɒləʊ] [ðə; ði][ˈɡəʊldən][ɪˈlɪksə(r)] ,
Swallow the golden elixir ,
吞 这 金的 灵药 ,

吞下金丹，

[ˈrekəɡnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪˈdentəti] .
Recognize your own identity .
认出 你的 自己的 身份 .

认取自家面目，

[ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt]
Future and present
未来 和 展示

未来现在，

[bəʊθ] [reɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈɡɒtn] .
Both realms were forgotten .
两个都 领域 是 被遗忘的 .

两境俱忘。”

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ˈlʌ; luː] - :
Also known as Lu Yingdao :
还 已知 作为 鲁 - :

又叫芦英道：

" [lɪŋsiːəʊ] [dʒeɪd] [ˈmeɪdn] "
" Lingxiao Jade Maiden "
" 凌霄 玉 少女 "

“凌霄玉女，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈpriːkwəl] ?
Do you recall the prequel ?
做 你 记起 这 前传 ?

颇忆前传否？ ”

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Yingdao :
鲁 - :

芦英道：

" [ðɪs] [dɪˈsaɪp(ə)l][ɪz] [əbˈsest] [wɪð] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [reɪmz] . "
" This disciple is obsessed with the lower realms . "
" 这 弟子 是 痴迷 和 这 降低 领域 . "

“弟子沉迷下土，

" [ɪnˈfɪəriə(r)][ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] . "
" Inferior and ignorant . "
" 下 和 无知 . "

劣无知。”

[lyː] [ʃɪdəʊ] :
Lǚ Shidao :
鲁 石岛 :

吕师道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈmeɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevənz] . "
" You are originally a jade maiden from the heavens . "
" 你 是 起初 一个 玉 少女 从 这 天 . "

“汝本凌霄玉女，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ɡeɪt] [hæz; həz] [kləʊzd] ,
Because the Heavenly Gate has closed ,
因为 这 天上 门 有 关闭 ,

因天门来闭，

[ˈpiːkɪŋ] [brɪˈləʊ] ,
Peeking below ,
偷窥 以下 ,

私窥下方，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdaʊnfɔːl] .
This led to their downfall .
这 引领 到 他们的 倒台 .

遂致沦落，

[dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ˈwɜːldli] [dɪˈzaɪr] [hæz; həz] [biːn] [sˈevəd] .
Delighted that the root of worldly desires has been severed .
高兴极了 那 这 根 的 世俗 欲望 有 到过 切断 .

喜得尘根断绝，

[əˈweɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,
Awaken to the cause ,
觉醒 到 这 原因 ,

觉悟前因，

[wɒʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði][əʊld] [feɪt] ,
Wash away the old fate ,
洗 离开 这 老的 命运 ,

洗濯夙缘，

[ðə; ði][əʊld] [mɪˈsteɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnstəntli] [ɪˈreɪzd] .
The old mistakes were instantly erased .
这 老的 错误 是 即刻 已擦除 .

顿消旧错，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈgəʊldən] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
Returning to the true essence of a refined and powerful golden chamber ,
返回 到 这 真的 本质 的 一个 精制 和 强大的 金的 房间 ,

返真精干黄金之室，

[ˈnʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [ˈenədʒi] [tuː; tə] [trænsˈfɔːm] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pɜːl] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlɪt]
Nourish your true energy to transform it into a pearl the size of a millet

[greɪn] .
grain .
粮食 .

养真气成黍米之珠。

[ˈswɒləʊs] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ɪˈlɪksə(r)] ,
Swallow the golden elixir ,
吞 这 金的 灵药 ,

吞下金丹，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈziʃnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
Return to your original positions as soon as possible .
返回 到 你的 原来的 职位 作为 很快 作为 可能的 .

早归原位。”

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn]
Also known as Zhang Qian

还 已知 作为 张 钱

又叫张千、

[liː] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'ʌki] ['tʃɪldrən] . "
" **You two are unlucky children** . "
" 你 二 是 倒霉 孩子们 " . "

“汝两人是无福孩儿，

[ai][eɪ 'em] [nəʊ] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][dɪ'saɪp(ə)] .
I am now a blessed disciple .
我 是 现在 一个 蒙福 弟子 .

今做了有福弟子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] ,
Because you are devoted to the Lord ,
因为 你 是 奉献 到 这 主 ,

只因汝一心事主，

[ʌndɪ'tɜ:d] [baɪ] ['setʃbæk] ,
Undeterred by setbacks ,
毫不气馁 经过 挫折 ,

百折不回，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [hu:] [daɪd] , [ɪ'lev(ə)n] [sə'vaɪvd] .
Of the hundred who died , eleven survived .
的 这 百 WHO 死亡 , 十一 幸存下来 .

出百死十一生，

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kəm'pleɪnt] ,
Without the slightest complaint ,
没有 这 丝毫 抱怨 ,

无分毫之报怨，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsənəs] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mendəbl] .
Loyalty and righteousness are commendable .
忠诚 和 义 是 值得称赞 .

忠义可嘉，

[i:tʃ] [wəʊz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['gəʊldən][ɪ'lɪksə(r)] .
Each was granted a golden elixir .
每个 曾是 的确 一个 金的 灵药 .

金丹各赐。”

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [sed] :
The musk deer said :
这 麝香 鹿 说 :

叫香獐道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ə'ɪdʒən(ə)] [ru:t] ,
According to your original route ,
根据 到 你的 原来的 路线 ,

“据汝当年头路，

['evri] [θɔ:t] [ɪz] [rɒŋ] .
Every thought is wrong .
每一个 想法 是 错误的 .

念念皆差，

[ai] [wɪl] [speə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] [deθ] .
I will spare you from death .
我 将要 空闲的 你 从 死亡 .

免汝分死，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['veri] ['fɔ:tʃənət] .
It is already very fortunate .
它 是 已经 非常 幸运 .

已为大幸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm]
He was delighted to find a place to cultivate in seclusion at the bottom
他 曾是 高兴极了 到 寻找 一个 地方 到 培育 在 隔离 在 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] .
of the pool .
的 这 水池 .

喜得潜修潭底，

[ˈkɒns(ə)ntreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['dʒent(ə)lnəs] .
Concentrate your energy to achieve gentleness .
集中 你的 活力 到 达到 温柔 .

专气致柔，

['bɒdɪ] [ænd; ənd][maɪnd] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
Body and mind remain still .
身体 和 头脑 保持 仍然 .

身心不动，

[ðə; ðɪ] [səʊl] [ɪz] [kən'trəʊld] .
The soul is controlled .
这 灵魂 是 受控 .

魂魄受制。

[aɪ] [naʊ] [ɪn'trʌst] [ðə; ðɪ][ɪ'lɪksə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
I now entrust the elixir to you .
我 现在 委托 这 灵药 到 你 .

今将仙丹付汝，

[rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
Remove your hair .
消除 你的 头发 .

脱汝毛躯，

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [dɪ'vaɪn] ;
The result is divine ;
这 结果 是 神圣的 ;

果证为神；

[ˈfɜːðə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further cultivation is needed .
更远 栽培 是 需要 .

再须修炼，

[ðəə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ræŋks][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlɪz] .
There are different ranks of immortals .
那里 是 不同的 排名 的 不朽者 .

仙阶有级，

[ˈfuː][dʒɪn][hæz; həz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Fu Jin has a foundation .
傅 斤 有 一个 基础 .

福进有基。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˈɡerɪt][ˈfæməli] ,
Dou family ,
斗 家庭 ,

窦氏、

[ˈlʌ; lu:] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,

芦英、

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈræn]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li:] [wɒŋ]
Li Wan
李 万

李万、

[ˈkæmfə(r)] [tri:z] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][pʊ; əv] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
Camphor trees receive the elixir of immortality .
樟 树木 收到 这 灵药 的 不朽 .

香樟拜受仙丹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

韩湘子全传
第48/48页

[ðeɪ] [i:tʃ] [sw'bləʊd] [aɪ 'ti:] .
They each swallowed it .
他们 每个 吞咽 它 .

各各吞咽下去。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kæn][daɪ'æn] [pen] [hɒŋ] [dʒɪn] [ʃweɪ] [fæŋ]
Kan Dian Peng Hong Jin Shui Fang
坎 迪安 彭 洪 斤 水 方

坎电烹轰金水方，

[ˈfaɪə(r)] [ɪ'rʌpts] [frɒm; frəm][ˈku:n'lu:n] , [ɪm'bɒdɪŋ] [bəʊθ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
Fire erupts from Kunlun , embodying both Yin and Yang .
火 爆发 从 昆仑 , 体现 两个都 阴 和 杨 .

火发昆仑阴与阳。

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ:ju:'naɪtɪd] . . .
If the two things are reunited . . .
如果 这 二 事物 是 重聚 . . .

二物若还和合了，

[ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfreɪgrəns] [ˈpə:mi'eɪts] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˈbɒdɪ] .
Its natural fragrance permeates the entire body .
它是 自然的 香味 渗透 这 全部的 身体 .

自然遍体透馨香。

- [sed] :
Xiangzi said :
- 说 :

湘子道：

[ˈma:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [trænsfə'meɪ(ə)n] [baɪ] [ˈswɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)] .
They have already undergone a transformation by swallowing the elixir .
他们 有 已经 经历 一个 转型 经过 吞咽 这 灵药 .

他们既已吞丹脱换，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ:ɪn'steɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [pə'zɪŋz] .
Those who are reinstated should be returned to their original positions .
那些 WHO 是 恢复 应该 是 返回 到 他们的 原来的 职位 .

则复职者该还原位，

[ðəʊz] [hu:] [ə'send] [ɑ:(r); ə(r)] [led] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .
Those who ascend are led into the ranks of immortals .
那些 WHO 上升 是 引领 进入 这 排名 的 不朽者 .

上升者引列仙班，

[ðə; ði] [ʒ:θwɔkə] ['leɪzəli] [strəʊlɪz] [ɒn] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] .
The Earthwalker leisurely strolls on Penglai Island .
这 地球行者 悠闲 漫步 在 蓬莱 岛 .
地行者闲游蓬岛，

[ˈəʊnli][ðə; ði] ['dɪsaɪplɪz] ['fa:ðə(r)] , [hæŋ][ˈhu:ɪ] ,
Only the disciple's father , Han Hui ,
仅有的 这 门徒的 父亲 , 韩 惠 ,
只有弟子父亲韩会、

[ˈmʌðə(r)] [dʒɛŋ] [ɪz] [sti:l] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ][ðə; ði] [dɑ:k] [ɡert] .
Mother Zheng is still separated from her husband by the dark gate .
母亲 郑 是 仍然 分开 从 她 丈夫 经过 这 黑暗的 门 .
母亲郑氏尚隔幽扃，

[nɒt] [jet] [ɔ:ˈdeɪnd]
Not yet ordained
不是 然而 受戒
未曾拔度，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [æŋ; ən] ['endləs] [rɪˈzentmənt] .
He couldn't help but feel an endless resentment .
他 不能 帮助 但 感觉 一个 无尽的 怨恨 .
不免有终天之恨。”

[ly:] ['ɪdaʊ] :
Lü Shidao :
鲁 石岛 :
吕师道：

" [wʌŋ] [sʌŋ] [ə'sendz] [tu:; tə] [ɪmɔ:ˈtæləti] , "
" One son ascends to immortality , "
" 一 儿子 上升 到 不朽 , "
“一子升仙，

[naɪn] [ˌdʒenə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfæməli] [ə'sendɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
Nine generations of their family ascended to heaven .
九 几代人 的 他们的 家庭 上升 到 天堂 .
九族登天。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bi:; bi] [fri:d] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
Your parents will naturally be freed from suffering .
你的 父母 将要 自然 是 自由 从 痛苦 .
汝父母自然脱离苦海，

['steɪpɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði][ˈləʊtəs] ['plætɔ:m] ,
Stepping onto the lotus platform ,
步进 到 这 莲花 平台 ,
踏上莲台，

[wi:; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪn(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
We await the arrival of the imperial decree .
我们 等待 这 到达 的 这 帝国 法令 .
只待玉旨到来，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][klɪə(r)] .
The outcome will soon be clear .
这 结果 将要 很快 是 清除 .
便见分晓，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .
不必多虑。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The Way is not yet finished .
这 方式 是 不是 然而 完成的 :

道犹未了，

[ˈəʊnli] [ɔ:'spiʃəs] [klaʊdz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['drɪftɪŋ] [baɪ] .
Only auspicious clouds could be seen drifting by .
仅有的 吉祥 云 可以 是 已见 漂流 经过 :

只见祥云缥缈，

[ɔ:'spiʃəs] [mɪsts] [swə:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Auspicious mists swirled around them .
吉祥 薄雾 旋转 大约 他们 :

瑞霭氤氲，

[ðə; ði] ['fi:nɪks] [ænd; ənd] [kreɪn] ['sɜ:kld] .
The phoenix and crane circled .
这 凤凰 和 起重机 圈起来 :

鸾鹤盘旋，

[ˈbænəz] [ænd; ənd] ['penənts] ['flʌtə] [ə'raʊnd] .
Banners and pennants fluttered around .
横幅 和 三角旗 飘动 大约 :

幢幡缭绕，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ə'raɪvd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
All the immortals arrived in mid - air .
全部 这 不朽者 到达的 在 中 - 空气 :

半空中众仙齐到。

[ˈma:stə(r)] [dʒɒŋ] [held] [ðə; ði][dʒəd] ['i:dɪkt] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] .
Master Zhong held the jade edict in both hands .
掌握 钟 握住 这 玉 法令 在 两个都 双手 :

钟师父双手擎着玉旨，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ɪ'mɔ:rtlɪz] , [hi:d] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] ! "
" All you immortals , heed the imperial decree ! "
" 全部 你 不朽者 , 注意 这 帝国 法令 ! "
" 尔等众仙听宣玉旨！ "

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [steɪts] :
The decree states :
这 法令 各州 :

旨云：

[ɪ'mɔ:rtlɪz] ,
Immortals ,
不朽者 ,

夫仙者，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['destəni]
The balance of destiny
这 平衡 的 命运

转造化之权衡，

[gra:sp] [ðə; ði] ['pɪvət] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,
Grasp the pivot of heaven and earth ,
抓牢 这 枢 的 天堂 和 地球 ,

握乾坤之枢纽，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
He used his divine power throughout the night .
他 用过的 他的 神圣的 力量 自始至终 这 夜晚 .
运神功于终旦，

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ˈaɪnz] [ʌn][ðə; ði] [diːp] [puːl] .
The rising sun shines on the deep pool .
这 上升 太阳 闪耀 在 这 深的 水池 .
现旭日于深潭。

[ˈmɜːkjəri] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ɪz] [əˈbʌndənt] .
Mercury is pure and gold is abundant .
汞 是 纯的 和 金子 是 丰富 .
汞清金旺，

[ðə; ði] [muːn] [ˈaɪnz] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .
The moon shines brightly in the sky , illuminating the stars .
这 月亮 闪耀 明亮地 在 这 天空 , 启发性的 这 明星 .
天上之蟾朗星辉：

[liːd] [ɪz] [bɔːn] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkaʊntəz] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] (-) .
Lead is born when it encounters Gui (癸) .
带领 是 出生 什么时候 它 遭遇 图形用户界面 (-) .
铅遇癸生，

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈfaɪnd] .
Everything in the human world can be refined .
一切 在 这 人类 世界 能 是 精制 .
人间之万物可炼。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Before the Emperor ,
前 这 皇帝 ,
象帝之先，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
You will never grow old .
你 将要 绝不 生长 老的 .
后天不老。

- ,
Zierhanxiang ,
- ,
兹尔韩湘，

[ˈheɪvənz] [wɪl] [ɪz] [ˈraɪtʃəs] .
Heaven's will is righteous .
天 将要 是 正义 .
天关在义，

[ˈɜːrθs] [ˈæksɪs][ˈsentə(r)] ,
Earth's axis center ,
地球的 轴 中心 ,
地轴维心，

[tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [ɪnˈvɜːtɪd] [ˈmeθəd] ,
To practice the inverted method ,
到 实践 这 倒 方法 ,
行颠倒之法，

[muːv] [ðə; ði][ˈsɪkstɪ] - [fɔː(r)] [ˈheksəgræm] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪn] [ˈfuː] ;
Move the sixty - four hexagrams to the Yin Fu ;
移动 这 六十 - 四 六十四卦 到 这 阴 傅 ;
搬六十四卦于阴符；

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [rɪˈvɜ:s] [ˈdʒɪnsɛŋ] ,
Holding the power of reverse ginseng ,
保持 这 力量 的 撤销 参 ,
持逆参之功,

[ˌaɪ ˈti:] [rɪˈvɔ:lv, -ˈvɔ:lv] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)][ˈsəʊlə(r)] [tɜ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jæn] [ˈfaɪə(r)] .
It revolves around the twenty - four solar terms and the Yang Fire .
它 旋转 大约 这 二十 - 四 太阳的 条款 和 这 杨 火 .
绕二十四气于阳火。

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ki:] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [tu:] [ˈmɑ:kwis] ,
Returning to the key points of the seventy - two marquises ,
返回 到 这 钥匙 积分 的 这 七十 - 二 侯爵夫人 ,
回七十二候之要津,

[ˈgæðəd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃest] ;
Gathered within the chest ;
聚集 之内 这 胸部 ;
攒归胸内;

[si:z] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] .
Seize the righteous energy of three thousand six hundred .
抢占 这 正义 活力 的 三 千 六 百 .
夺三千六百之正气,

[ðə; ði][ˈreɪdiəɪ] [kənˈvɜ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] .
The radii converge in the womb .
这 半径 收敛 在 这 子宫 .
辐辏胎中。

[ˈhelpɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [bˈɛnɪfɪtɪŋ] [θɪŋz]
Helping people and benefiting things
帮助 人们 和 受益 事物
济人利物,

[ˈvɜ:tʃu:] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈvælju:d] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [ɡɒdz] [rɪˈviə(r)] [ˌaɪ ˈti:] .
Virtue is highly valued and even ghosts and gods revere it .
美德 是 高度 有价值的 和 甚至 鬼魂 和 神 尊敬 它 .
德益重而鬼神钦;

[ˈkʌltɪveɪt] [hju:ˈmɪləti][ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] .
Cultivate humility and modesty .
培育 谦逊 和 谦逊 .
炼已虚心,

[ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ðə; ði] [pɑ:θ] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ˈdrægənz] [ænd; ənd] [tˈaɪgəz] [səbˈmɪt] .
The higher the path , the more dragons and tigers submit .
这 更高 这 小路 , 这 更多的 龙 和 老虎 提交 .
道愈高而龙虎伏。

[ji:] [ʃu:] [hæn] [ju] ,
Yi Shu Han Yu ,
易 舒 韩 于 ,
伊叔韩愈,

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] ,
Originally a general who rolled up the curtain ,
起初 一个 一般的 WHO 滚动 向上 这 窗帘 ,
原系卷帘大将,

[ˌdi:ˈməʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)] [ˈreɪlm] ,
Demoted to the mortal realm ,
降职 到 这 凡人 领域 ,
贬降尘凡,

[naʊ] [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ][pɑːst] [laɪf] .
Now I can understand the cause of my past life .
现在 我 能 理解 这 原因 的 我的 过去的 生活 .
今能省悟前缘，

[teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wei] .
Take refuge in the Great Way .
拿 避难所 在 这 伟大的 方式 .

皈依大道，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] ['wæksɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Follow the waxing and waning of heaven and earth .
跟随 这 打蜡 和 减弱 的 天堂 和 地球 .

遵天地盈虚，

['speʃəlaɪzd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Specialized application ;
专门 应用 ;

精专运用；

[ðə; ði]['luːnə(r)][ˈsaɪk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - (- -) [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The lunar cycle of the year Gengshen (1900 - 1910) is incomplete .
这 月球 循环 的 这 年 - (- -) 是 未完成 .

法庚申圆缺，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [sekt] .
Respectfully submitted to the Immortal Sect .
尊敬 提交 到 这 不朽 教派 .

谨成仙派。

['gerɪt][ˈfæməli] ,
Dou family ,
斗 家庭 ,

窦氏、

['lʌ; luː] [jɪŋ] ,
Lu Ying ,
鲁 英 ,

芦英，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [dɪ'luːʒ(ə)nəl] [θɔːt] ,
With a single delusional thought ,
和 一个 单身的 妄想 想法 ,

以一念之妄萌，

[tuː; tə] [kə'mɪt] ['sɪnfl] [æktz] ,
To commit sinful acts ,
到 犯罪 罪恶的 行为 ,

致罪愆之做，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][sɪks] [ʃeɪks] [brɔːt] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
Fortunately , the six shakes brought peace and tranquility .
幸运的是 , 这 六 奶昔 带来 和平 和 宁静 .

及幸六振之清静，

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['pɔɪznz] [ðæt] [kə'rʌpt] [ðə; ði][maɪnd] ,
Free from the five poisons that corrupt the mind ,
自由的 从 这 五 毒药 那 腐败 这 头脑 ,

无五毒之薰心，

[wɪð] [pɑːst] ['ɒbstək(ə)lɪz] [rɪ'muːvd] ,
With past obstacles removed ,
和 过去的 障碍 已移除 ,

夙障既除，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Return to original position .
返回 到 原来的 位置 .

合还原位。

- [ˈfɑːðə(r)] , [hæn][ˈhuːɪ] ,
Xiangzi's father , Han Hui ,
- 父亲 , 韩 惠 ,

湘子父韩会，

[ˈmʌðə(r)] [dʒɛŋ]
Mother Zheng
母亲 郑

母郑氏，

[ˈplɑːntɪŋ] [gʊd] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] ,
Planting good roots for nine generations ,
种植 好的 根 为了 九 几代人 ,

种善根于九代，

[əˈkjuːmjəleɪt] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ˈsiːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈlaɪf,tɑɪm] .
Accumulate good deeds in secret for three lifetimes .
积累 好的 契约 在 秘密 为了 三 一生 .

积阴德于三生，

[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [əˈsend] [tuː; tə] [ɪmɔːˈtæləti] ,
After you ascend to immortality ,
后 你 上升 到 不朽 ,

子既登真，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] .
It is appropriate to perform the ritual .
它 是 合适的 到 履行 这 仪式 .

亲宜拔度，

[ˈkwɪkli] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [sændz][ɒv; əv] [ɪɡnərəns] ,
Quickly reach the boundless sands of ignorance ,
迅速地 抵达 这 无边无际 沙子 的 无知 ,

速着豁无明沙界，

[əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnəbˈstrʌktɪd] [ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs] .
Ascend to the Unobstructed Heavenly Palace .
上升 到 这 通畅 天上 宫殿 .

登无碍天宫。

- [ɪn] [ˈguːɪ; ˌdʒiː juː ˈaɪ] ,
Yunyangzi Lin Gui ,
- 林 图形用户界面 ,

云阳子林圭，

[plɑːnt][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] .
Plant the roots of wisdom in the heavens .
植物 这 根 的 智慧 在 这 天 .

植慧根于天上，

[əˈbændənɪŋ] [haɪ] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] [ˈstetəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)] [wɜːld] ,
Abandoning high office and noble status in this mortal world ,
放弃 高的 办公室 和 高贵 地位 在 这 凡人 世界 ,

弃轩冕于尘寰，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪn] [ˈbæləns]
Yin and Yang in balance
阴 和 杨 在 平衡

阴阳既济，

[ðə; ði] [gu:lz] ['perɪft] .
The ghouls perished .
这 食尸鬼 遇难 .

尸鬼消亡，

[ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [ˌɪntərˈækt] .
Water and fire interact .
水 和 火 相互影响 .

水火互交，

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .
The soul and spirit are exceptional .
这 灵魂 和 精神 是 非凡的 .

魂神卓越。

[ʒɑ:n] ['tʃiˈæn]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li:] [wɒn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李万，

[wɪð] [ˌʌndɪˈzɜ:vɪŋ] , [ɪmˈpjʊə(r)] [bəʊnz] ,
With undeserving , impure bones ,
和 不配 , 不纯 骨头 ,

以无缘之浊骨，

[bɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [flɔ:d] ['mɔ:t(ə)l] ['bɒdi] ,
Born into a flawed mortal body ,
出生 进入 一个 有缺陷的 凡人 身体 ,

投有漏之凡胎，

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt][æt; ət] [bɜ:θ] ,
Although it is beautiful and magnificent at birth ,
虽然 它 是 美丽的 和 壮丽 在 出生 ,

虽斗靡丽于初生，

['præktɪkl] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] [end] ,
Practical loyalty to the end ,
实际的 忠诚 到 这 结尾 ,

实效忠诚于末路，

['hævɪŋ] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sɪˈklu:dɪd] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Having completed his secluded cultivation ,
拥有 完全的 他的 僻 栽培 ,

潜修既尽，

[laɪf] [ɪkˈspektənsɪ] [ɪnˈkri:sɪz; ɪŋkri:sɪz] ,
Life expectancy increases ,
生活 预期 增加 ,

寿算遐增，

[hi:; hi] [ðen] [spent] [əˈnʌðə(r)] [tu:] ['dekeɪdɪz] [rɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] - .
He then spent another two decades repairing the mountain at Zhuowei .
他 然后 花费 其他 二 几十年 维修 这 山 在 - .

着在卓韦山再修二纪，

[ðə; ði] [əˈsesmənt] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .
The assessment was successful .
这 评估 曾是 成功的 .

考核成功。

[ðə; ði][dɪə(r)] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ɒv; əv][ɪts][fɜ:(r)] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] [ɡɒn] .
The deer realized the difficulty of its fur being completely gone .
这 鹿 已实现 这 困难 的 它是 毛皮 存在 完全地 已消失 .
獐儿悟毛壳之难终，

[ðə; ði] ['si:kɹət] [tu;; tə] [lɒn'dʒevəti]
The secret to longevity
这 秘密 到 长寿
冀长生之妙诀，

[ki:p] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Keep quiet and peaceful on the ground .
保持 安静的 和 和平 在 这 地面 .
守清闲于地上，

[ɪn'dʒʌɪɪŋ] [blʌd] ['ɒfəɪɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [pi:ks] ,
Enjoying blood offerings on the mountain peaks ,
享受 血 供品 在 这 山 高峰 ,
享血食于峰岭，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['fɔ:tʃənət] [tu;; tə][bi;; bi] [bɔ:n] .
They are already fortunate to be born .
他们 是 已经 幸运 到 是 出生 .
已属幸生，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skʌ(ə)n] .
There's no room for further discussion .
有 不 房间 为了 更远 讨论 .
无容再计。

[bʌt; bət] [ɡʊd] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)l] .
But good roots are inexhaustible .
但 好的 根 是 取之不尽的 .
但善根无尽，

[ə,kju:mjə'leɪɪŋ] [kæn; kən] [li:d] [tu;; tə] [sək'ses] .
Accumulation can lead to success .
积累 能 带领 到 成功 .
积累可以报成，

[kraɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [ɪ'lɪmɪnertɪd] .
Crimes are easily eliminated .
犯罪 是 容易地 已淘汰 .
业罪易消，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu;; tə] [rɪ'vɜ:s] [ðə; ði] [kɔ:s] .
The change was allowed to reverse the course .
这 改变 曾是 允许 到 撤销 这 课程 .
更变允称返辙。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [ɪ'lɪmɪnert] [ðə; ði] ['fɪʃɪ] [ænd; ənd] ['mʌtəni] [smel] . . .
If one can eliminate the fishy and muttony smell . . .
如果 一 能 排除 这 腥 和 羊肉 闻 . . .
若能断绝腥膻，

['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
Shovel away the dust ,
铲 离开 这 灰尘 ,
铲削尘想，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [pə'mɪsəb(ə)l] [tu;; tə] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['merɪts] [ænd; ənd] [brɪ'stəʊ] [rɪ'wɔ:dz] .
It is also permissible to record merits and bestow rewards .
它 是 还 允许的 到 记录 优点 和 赐给 奖励 .
亦许纪功懋赏，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] [ɪntuː][ðə; ði] [ræŋks] .
He led the immortals into the ranks .
他 引领 这 不朽者 进入 这 排名 .

引列仙班。

[ɔːl] ['wɜːldli] [dʌst] [hæz; həz] [biːn] [s'evəd] .
All worldly dust has been severed .
全部 世俗 灰尘 有 到过 切断 .

阎浮之诸尘尽断，

[nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'raɪz] ;
No worries arise ;
不 担忧 出现 ;

烦恼不生；

[ðə; ði] [truː] [dʒɔɪ][əv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] .
The true joy of the immortals is extraordinary .
这 真的 喜悦 的 这 不朽者 是 非凡的 .

仙家之真乐非常，

[wʌn] [ə'tein] [grett] ['friːdəm] .
One attains great freedom .
一 达到 伟大的 自由 .

得大自在。

[juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [əd'maɪə(r)] [ðɪs] .
You all should admire this .
你 全部 应该 钦佩 这 .

尔众钦哉。

[duː; də] [nɒt] [slæk] [ɒf] .
Do not slack off .
做 不是 松弛 离开 .

毋怠，

[duː; də] [nɒt] [nɪ'glekt] ！
Do not neglect ！
做 不是 忽视 ！

毋忽！

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] [prə'kleɪmd] .
The imperial decree has been proclaimed .
这 帝国 法令 有 到过 宣布 .

宣旨已罢，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlɪz] [baʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The immortals bowed and expressed their gratitude .
这 不朽者 鞠躬 和 表达 他们的 感激 .

众仙顶礼谢恩，

[iːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] ,
Each to their own place ,
每个 到 他们的 自己的 地方 ,

各归本位，

[hæn][ʻhuːɪ] ,
Han Hui ,
韩 惠 ,

韩会，

[dʒɛŋ] [ʻfæməli] ,
Zheng family ,
郑 家庭 ,

郑氏，

[ðə; ði] [səʊl] [rɪ'tɜ:nz]
The soul returns
这 灵魂 返回

魂魄来归，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [fə'gɒtn] .
The spirits of the heroes will never be forgotten .
这 烈酒 的 这 英雄 将要 绝不 是 被遗忘的 .

英灵不昧，

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] .
The immortals received and guided them .
这 不朽者 已收到 和 引导 他们 .

诸仙接引，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] .
I have seen it .
我 有 已见 它 .

得见。

[hæn] [ʃi:'æŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [əʊvə'welmd] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] .
Han Xiang was initially overwhelmed with grief and weeping .
韩 向 曾是 最初 不堪重负 和 悲伤 和 哭泣 .

韩湘初时恸哭难当，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn] [laɪf] ;
I regret that we couldn't be together in life ;
我 后悔 那 我们 不能 是 一起 在 生活 ;

恨生前之不聚；

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Then he was overjoyed .
然后 他 曾是 欣喜若狂 .

既而次喜无限，

['fɔ:tʃənətli] , [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ri:ju:'naɪtɪd]['ɑ:ftə(r)] [deθ] .
Fortunately , they were reunited after death .
幸运的是 , 他们 是 重聚 后 死亡 .

幸死后之重逢。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] ['pɒʊəmz] ['taɪtlɪd] " [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] " [ðæt] [kə'meməreɪt] [ðɪs] [ɪ'vent]
There are eight poems titled " Song of the Blue Sky " that commemorate this event
那里 是 八 诗歌 标题 " 歌曲 的 这 蓝色的 天空 " 那 纪念 这 事件
:
:
:
:

有《青天歌》八阙纪其事：

[tru:] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] [pu:l] .
True immortals gathered at the Jade Pool .
真的 不朽者 聚集 在 这 玉 水池 .

真仙聚会瑶池上，

[sə'lestiəl] ['mju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['fi:nɪks] .
Celestial music and the descent of phoenixes .
天体 音乐 和 这 下降 的 凤凰 .

仙乐和鸣鸾凤降。

['fi:nɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɜ:dz] [flaɪ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l][skaɪ] .
Phoenixes and luan birds fly down from the purple sky .
凤凰 和 鸾 鸟类 飞 向下 从 这 紫色的 天空 .

鸾凤双飞下紫霄，

[kreɪnz] [dɑːns] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [sɪŋ] .
Cranes dance and children sing .
起重机 舞蹈 和 孩子们 唱歌 .

仙鹤共舞仙童唱。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [bɔɪ] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
The fairy boy sings a song of peace and prosperity .
这 仙女 男生 唱歌 一个 歌曲 的 和平 和 繁荣 .

仙童唱歌歌太平，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][əʊld][æz; əz][ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .
May you live to be as old as a crane and live ten thousand years .
可能 你 居住 到 是 作为 老的 作为 一个 起重机 和 居住 十 千 年 .

尝得鹤算寿万龄。

[ɔːˈspiʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [laɪt] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ɜːθ] .
Auspicious clouds and light filled the sky and earth .
吉祥 云 和 光 已填 这 天空 和 地球 .

瑞霭祥光满天地，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːrtlɪz] , [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ɪmɔːˈtæləti] .
At the gathering of immortals , they discussed the pursuit of immortality .
在 这 采集 的 不朽者 , 他们 讨论 这 追逐 的 不朽 .

群仙会里说长生。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [lɒnˈdʒevəti] [laɪz] [ɪn] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈmeθədʒ] .
The secret to longevity lies in knowing the subtle methods .
这 秘密 到 长寿 谎言 在 会心 这 微妙的 方法 .

长生自知微妙诀，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [əˈtempts] [tuː; tə] [spiːk] , [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
After several attempts to speak , it's difficult to say .
后 一些 尝试 到 说话 , 它是 难的 到 说 .

几番口开应难说。

[waɪ] [nɒt] [rɪˈviːl] [ðɪs] [ˈsiːkrət] ?
Why not reveal this secret ?
为什么 不是 揭示 这 秘密 ?

不妨泄漏这玄机，

[ˈstɑːtld] , [ðə; ði] [vɔɪd] [stʌk] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] .
Startled , the void stuck out its tongue .
惊慌 , 这 空白 卡住 出去 它是 舌头 .

惊得虚空长吐舌。

[dʒeɪd] - [laɪk] [ˈlʌstə(r)] [ˈeməneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
jade - like luster emanated from the tip of her tongue .
玉 - 喜欢 光泽 散发 从 这 提示 的 她 舌头 .

舌端放出玉毫光，

[ɪts] [ˈbrɪliəns] [ˈjaɪnz] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] .
Its brilliance shines in all directions .
它是 辉煌 闪耀 在 全部 方向 .

辉辉朗朗照十方，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈbriːz] [ˈəʊnli] [ˈlɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [tɪps] .
The spring breeze only lingers on the flower tips .
这 春天 微风 仅有的 徘徊不去 在 这 花 尖端 .

春风只在花梢上，

[ˈevri] [ˈgɑːd(ə)n][ɪz] [beɪðd] [ɪn] [ˈsʌŋˈfaɪn] .
Every garden is bathed in sunshine .
每一个 花园 是 洗澡 在 阳光 .

何处园林不艳阳。

[ˈhɑ:vɪst] [ðə; ði] [ˈsɪdlɪŋz] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈsi:z(ə)n] .
Harvest the seedlings during the sunny season .
收成 这 幼苗 期间 这 阳光明媚 季节 .
艳阳时节采灵苗，

[doʊnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][mɪd] - [ˈɔ:təm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [mu:n] [ɪz] [haɪ] .
Don't wait until the Mid - Autumn Festival moon is high .
不 等待 直到 这 中 - 秋天 节日 月亮 是 高的 .
莫等中秋月色高，

[ðə; ði] [rɪˈvɜ:st] [ˈɔ:də(r)][pʊ; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ɪz] [ɔ:ˈspɪʃəs] .
The reversed order of male and female is auspicious .
这 反转 命令 的 男性 和 女性 是 吉祥 .
颠倒离男逢坎女，

[ˈgræni] [hwa:ŋ] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈbekən] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Granny Huang clapped her hands and beckoned with joy .
奶奶 黄 鼓掌 她 双手 和 招手 和 喜悦 .
黄婆拍手喜相招。

[ðeɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [mætʃ] [jɪn][ænd; ənd] [jæŋ] .
They call to each other and match yin and yang .
他们 称呼 到 每个 其他 和 匹配 阴 和 杨 .
相招相唤配阴阳，

[dens] [reɪn][ænd; ənd] [θɪk] [klaʊdz] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
Dense rain and thick clouds entered the bridal chamber .
稠密 雨 和 厚的 云 进入 这 新娘 房间 .
密雨浓云入洞房。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld][ˈspɪrɪt]
A child born from a thousand - year - old spirit
一个 孩子 出生 从 一个 千 - 年 - 老的 精神
千载灵胎生个子，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [ˈbækwədz] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Riding a white crane backwards to the sky .
骑术 一个 白色的 起重机 向后 到 这 天空 .
倒骑白鹤上穹苍。

[ðə; ði][vɑ:st][skaɪ][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈpaʊəf(ə)l] [wɪndz; waɪndz] .
The vast sky is filled with powerful winds .
这 广阔的 天空 是 已填 和 强大的 风 .
穹苍灏气罡风健，

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪks] [ðə; ði] [raɪt] [ˈwɪs(ə)l] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
The wind makes the right whistle turn to the left .
这 风 制作 这 正确的 哨 转动 到 这 左边 .
吹得右璇从左转。

[ðə; ði] [θri:] [səˈlestɪəl] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] [fəˈnɒmɪnə] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)][ɪnˈtaɪərəti] .
The three celestial bodies and all phenomena are in their entirety .
这 三 天体 身体 和 全部 现象 是 在 他们的 整体 .
三辰万象总森罗，

[ðə; ði] [səˈlestɪəl] [ˈpæləs] [pʊ; əv][ðə; ði] [θri:] [reɪlmz] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði][dʒeɪd] [hɔ:l] .
The Celestial Palace of the Three Realms faces the Jade Hall .
这 天体 宫殿 的 这 三 领域 面孔 这 玉 大厅 .
三界仙宫朝玉殿。

[dʒeɪd] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [steps] , [weə(r)] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [laɪnd] [ʌp] .
Jade Palace and Golden Steps , where immortals lined up .
玉 宫殿 和 金的 步骤 , 在哪里 不朽者 衬里 向上 .
玉殿金阶列众仙，

[ˈpi:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [ˈbæŋkwɪt] .
Peaches **were** **presented** **high** **to** **the** **grand banquet** .

桃子 是 呈现 高的 到 这 盛大 宴会 .

蟠桃高捧献华筵。

[ɪˈmɔ:t(ə)l] [waɪn] , [ɪˈmɔ:t(ə)l] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [fru:ts]
Immortal wine , **immortal flowers** , **and** **immortal fruits**

不朽 葡萄酒 , 不朽 花朵 , 和 不朽 水果

仙酒仙花映仙果，

[tu:; tə][lɪv; laɪv][fəˈrevə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈjiəz] .
To **live** **forever** , **for** **hundreds** **of** **millions** **of** **years** .

到 居住 永远 , 为了 数百 的 百万 的 年 .

长生不老亿千年。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At **present** ,

在 展示 ,

当下，

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪˈræŋ]
Zhang Qian

张 钱

张千、

[li:] [wɒn] [riːˈɪŋkɑːneɪt ,riːɪnˈk-][æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən] .
Li Wan **reincarnates** **as** **a** **human** .

李 万 转世 作为 一个 人类 .

李万再转人身，

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [wɜ:ld]
Returning **to** **the** **mortal world**

返回 到 这 凡人 世界

更回阳世，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentʃəri] ,
After **the** **second** **century** ,

后 这 第二 世纪 ,

二纪之后，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ ˈti:] [kʌm] [tru:] .
Only **then** **can** **it** **come** **true** .

仅有的 然后 能 它 来 真的 .

方得成真。

[ðə; ði] [mʌsk] [dɪə(r)] [gɑ:dz] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈspɪrɪt] .
The **musk** **deer** **guards** **the** **mountain spirit** .

这 麝香 鹿 守卫 这 山 精神 .

香獐道守山灵，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaːstəz] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
Encountering **a** **master's** **guidance** ,

遭遇 一个 硕士学位 指导 ,

遇师点化，

[ðə; ði] [praɪˈmɔ:diəl] [ˈspɪrɪt] [dʌz] [nɒt] [ˈdɪsɪpət] .
The **primordial** **spirit** **does** **not** **dissipate** .

这 原始的 精神 做 不是 消散 .

元神不散，

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnˈbɔ:n] .
It **is** **in** **harmony** **with** **the** **unborn** .

它 是 在 和谐 和 这 未出生的 .

契合无生。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈstɔ:(r)] [ɒv; əv] " [hæn] - , [ðə; ði] [eɪtθ] [ɪˈmɔ:t(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd]
Therefore , the story of " Han Xiangzi , the Eighth Immortal of the Cave , and
所以 , 这 故事 的 " 韩 - , 这 第八 不朽 的 这 洞穴 , 和
[hɪz; ɪz] [twelfθ] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə][hæn] - [blu:] [pɑ:s] " [wɒz; wəz] [pɑ:st] [daʊn] .
His Twelfth Visit to Han Wengong's Blue Pass " was passed down .
他的 第十二 访问 到 韩 - 蓝色的 经过 " 曾是 通过了 向下 .
因此所以留传下《第八洞神仙韩湘子十二度韩文公蓝关记》。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .
有诗以为证。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云:
[ˈvaɪbrənt] [kʰlələz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ˈempti] [ˈflaʊəz] .
Vibrant colors are like empty flowers .
充满活力 颜色 是 喜欢 空的 花朵 .
艳色即空花，

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bəˈnɑ:nə] [ˈvæli] .
Life is like a banana valley .
生活 是 喜欢 一个 香蕉 谷 .
浮生乃蕉谷。

[gʊd] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌp(ə)] .
good marriage is made by a good couple .
好的 婚姻 是 制成 经过 一个 好的 夫妻 .
良姻在佳偶，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] .
In an instant , he was alone .
在 一个 立即的 , 他 曾是 独自的 .
顷刻为单独。

[tu:; tə][ˈentə(r)] [əˈfɪʃldəm] [ænd; ənd] [geɪn] [ˈɡlɔ:ri] ,
To enter officialdom and gain glory ,
到 进入 官方 和 获得 荣耀 ,
入仕欲荣身，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [hju:ˈmɪliətɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] .
In an instant , he was humiliated and dismissed .
在 一个 立即的 , 他 曾是 受辱 和 解雇 .
须臾成黜辱。

[ˈju:nəti][ɪz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] .
Unity is the beginning of separation .
统一 是 这 开始 的 分离 .
合者离之始，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhæpi] [ˈhɑ:bə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwʌrɪs] .
Those who are happy harbor hidden worries .
那些 WHO 是 快乐的 港口 隐 担忧 .
乐者忧所伏。

[ˈsɒrəʊ] , [ˈheɪtrɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [wɪl] [ˈəʊnli] [lɑ:st] [lɒŋɡə(r)] .
Sorrow , hatred , and resentment will only last longer .
悲哀 , 仇恨 , 和 怨恨 将要 仅有的最后的 更长 .
愁恨憎祇长，

[dʒɔɪ][ænd; ɐnd][ˈɡlɔːrɪ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfliːtɪŋ] .

Joy and glory are fleeting .
喜悦 和 荣耀 是 转瞬即逝 .

欢荣刹那促。

[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][əˈnælədʒi] .

Enlightenment arises from analogy .
启示 出现 从 类比 .

觉悟因傍喻，

[ðə; ðɪ] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈsest] [wɪð] [aɪˈtiː] .

The authorities are obsessed with it .
这 当局 是 痴迷 和 它 .

迷执由当局。

[ðə; ðɪ] [braɪt] [ɔɪl] [əˈtrækt] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [mɔːθs] .

The bright oil attracts the dark moths .
这 明亮的 油 吸引 这 黑暗的 蛾子 .

膏明诱暗蛾，

[jæn] [jæn][ræn][laɪk][ə; eɪ] [ˈlʌvsɪk] [dɪə(r)] .

Yang Yan ran like a lovesick deer .
杨 严 跑 喜欢 一个 相思病 鹿 .

阳焱奔痴鹿。

[ɡriːd] [liːdz] [tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn] [ˈsetlmənts] .

Greed leads to suffering in settlements .
贪婪 线索 到 痛苦 在 定居点 .

贪为苦聚落，

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [ˈfɒrɪst] .

Love is a sorrowful forest .
爱 是 一个 悲伤 森林 .

爱是悲林麓。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [ˈrɪplz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈvɪzəb(ə)l] [weɪvz] .

The water ripples without any visible waves .
这 水 涟漪 没有 任何 可见的 波浪 .

水荡无明波，

[ðə; ðɪ][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ænd; ɐnd] [deθ] .

The cycle of life and death .
这 循环 的 生活 和 死亡 .

轮回死生辐。

[dʌst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈsprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [swiːt] [djuː] .

Dust should be sprinkled with sweet dew .
灰尘 应该 是 撒上 和 甜的 露 .

尘应甘露洒，

[ðə; ðɪ][dɜːt][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

The dirt is waiting for a bath of joy .
这 污垢 是 等待 为了 一个 洗澡 的 喜悦 .

垢待醍醐浴。

[ðə; ðɪ][ˈɒbstək(ə)l] [niːdz] [ðə; ðɪ][læmp][ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [bɜːn] .

The obstacle needs the lamp of wisdom to burn .
这 障碍 需求 这 灯 的 智慧 到 烧伤 .

障要智灯烧，

[ˈdiːmənz] [ˈwɪzdəm] [sɔːd] [ˈslæʃɪz] .

Demon's Wisdom Sword Slashes .
恶魔的 智慧 剑 斜杠 .

魔须慧剑戮。

[ɪk'stɜːn(ə)] [ˈfjuːmɪŋ] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [stɜːn] .
External fuming is easy to stain .
外部的 怒气冲冲 是 简单的 到 弄脏 .

外薰性易染，

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .
The heart is hard to bear .
这 心 是 难的 到 熊 .

内心难衄戮。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɒn] , [aɪ] [sɪn'sɪəli] [ˈɒfə(r)][maɪ] [kən'dəʊlənsɪz] .
Since you have gone , I sincerely offer my condolences .
自从 你 有 已消失 , 我 真挚地 提供 我的 慰问 .

既去诚奠追，

[ɡʊd] [lʌk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .
Good luck in the future .
好的 运气 在 这 未来 .

将来幸前勛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

